

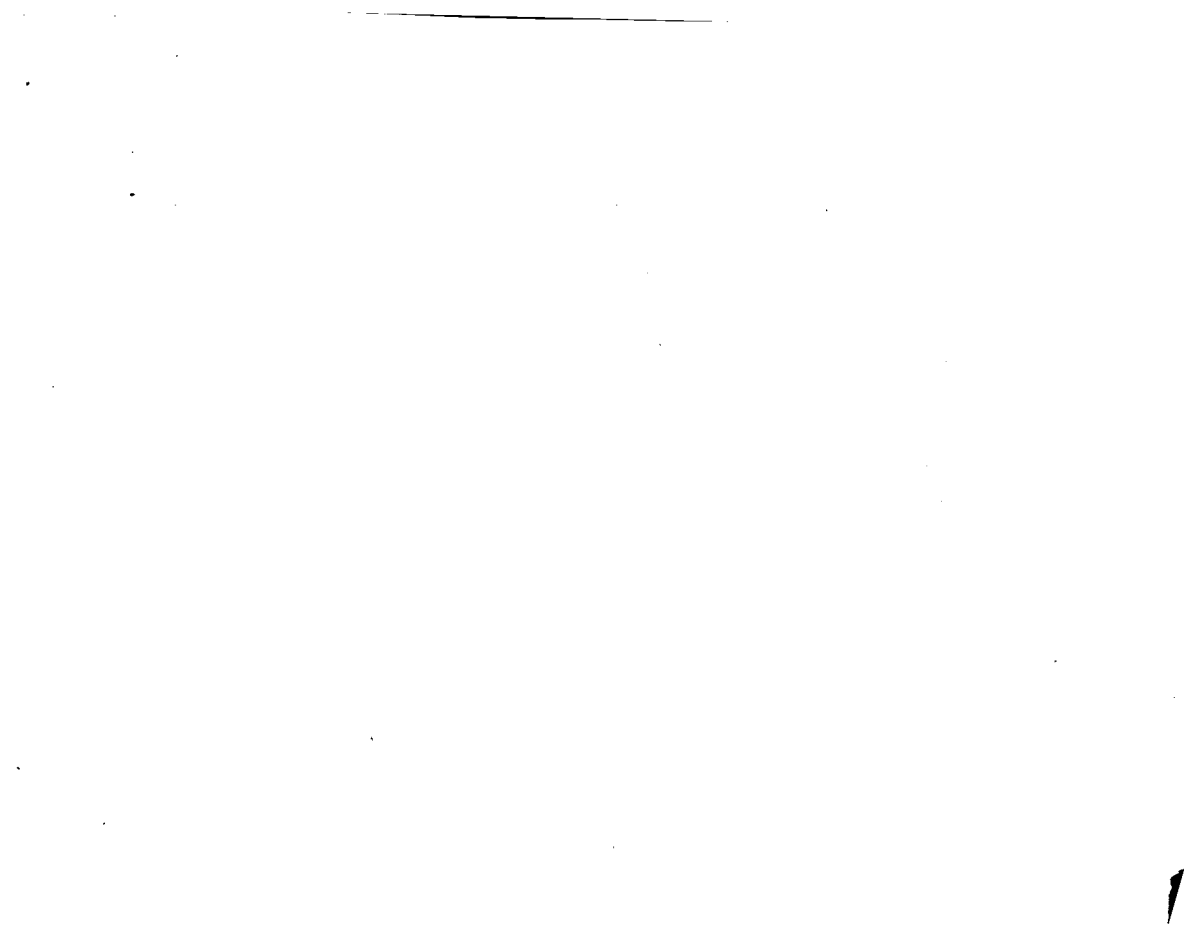
Bulletin Officiel 1917..

La table alphabétique des matières de 1917
est épuisée.-

L'annexe du 30 juin 1917 est épuisée.-

L'année 1918 ne comprend qu'un seul numéro.-

1918 = vergriffen; Tables s. am Schluss.



21534
CONO BELGE

BULLETN OFFICIEL

BLGISCH-CONGO

AMFELIJK BLAD

1915-1918



BRUXELLES

M. HAYEZ, IMPRIMEUR DE L'ACADÉMIE ROYALE

RUE DE LOUVAIN, 112

CONGO BELGE

BULLETIN OFFICIEL

BELGISCH-CONGO

AMBTELIJK BLAD

BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE**AMBTELYK BLAD**

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO**SOMMAIRE.**

Dates.	Pages.
27 décembre 1914. — A. R. Budget des recettes et des dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1915. Crédits provisoires ...	2
27 décembre 1914. — A. R. Etoile de service	6
20 janvier 1915. — A. R. Ordre royal du Lion	6
20 janvier 1915. — A. R. Ordre de la Couronne	7

INHOUD.

Dagteekeningen.	Bladz.
27 december 1914. — K. B. Begroting der ontvangsten en gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienst jaar 1915. — Voorloopige kredieten	2
27 December 1914. — K. B. Dienstster	6
20 Januari 1915. — K. B. Koninklijke Orde van den Leeuw	6
20 Januari 1915. — K. B. Orde der Kroon	7

**Budget des recettes et dépenses ordinaires
du Congo belge pour l'année 1915. —
Crédits provisoires.**

ALBERT, Roi des Belges,
A tous présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 12 de la loi du 18 octobre 1908
sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Considérant que les Chambres législa-
tives n'ont pu procéder, avant le 27 décem-
bre 1914, à l'examen du projet de budget
des Voies et Moyens et du projet de budget
des Dépenses ordinaires du Congo Belge
pour l'exercice 1915 ;

Sur la proposition de Notre Ministre des
Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les recettes ordinaires du
Congo Belge pour l'exercice 1915 sont éva-
luées à la somme de fr. 30.451.276 (trente
millions quatre cent cinquante-un mille
deux cent septante-six francs), conformé-
ment au tableau ci-annexé.

Art. 2. Il est ouvert au Ministère des
Colonies, pour le Gouvernement du Congo
Belge, des crédits provisoires à concurrence
de fr. 8.656.000 (huit millions six cent cin-
quante-six mille francs) à valoir sur les
dépenses ordinaires inscrites au budget
colonial de 1915.

Art. 3. Le présent arrêté sera obligatoire
en Belgique et au Congo le 1^{er} janvier 1915.

Notre Ministre des Colonies est chargé
de son exécution.

Donné au quartier général, le 27 décem-
bre 1914.

**Begrooting der gewone ontvangsten en uitga-
ven van Belgisch-Congo voor het dienst-
jaar 1915. — Voorloopige kredieten.**

ALBERT, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toeko-
menden, HEIL.

Gezien artikel 12 der wet van 18 Oktober
1908 op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Overwegende dat de Wetgevende Kamers
vóór den 27 December 1914 tot het onder-
zoek van het ontwerp van begrooting der
Middelen, van het ontwerp van begrooting
der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo
voor het dienstjaar 1915 niet hebben kunnen
overgaan ;

Op voorstel van Onzen Minister van
Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel 1. De gewone ontvangsten van
Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1915
worden op de som van fr. 30.451.276 (dertig
miljoen vierhonderde en en vijftig duizend
twee honderd zes en zeventig frank) ge-
raamd, overeenkomstig de hierbij behoo-
rende tabel.

Art. 2. In het Ministerie van Koloniën
worden voor de Regeering van Belgisch-
Congo voorlopige kredieten geopend, tot
een beloop van fr. 8.656.000 (acht miljoen
zes honderd zes en vijftig duizend frank) op
rekening van de gewone uitgaven, welke
in de begrooting der Kolonie voor 1915
opgeschreven zijn.

Art. 3. Het tegenwoordig besluit zal den
1 Januari 1915 in België en in Congo verbind-
dend zijn.

Onze Minister van Koloniën is met zijne
uitvoering belast.

Gegeven in het hoofdkwartier, den 27 De-
cember 1914.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1915.

ARTICLES.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article.
1	Taxes d'enregistrement et recettes cadastrales.....	221.100
2	Vente et location de terres domaniales et d'immeubles.....	566.000
3	Permis de récolte des produits végétaux.....	140.000
4	Produit de la taxe sur l'ivoire perçue en nature ou en numéraire.....	1.643.500
5	Permis de chasse à l'éléphant et permis de port d'armes.....	160.000
6	Coupes de bois dans les forêts domaniales.....	49.000
7	Douanes.....	(1) 6.031.156
8	Impositions directes et personnelles.....	(2) 9.605.000
9	Recettes des postes, télégraphes et téléphones.....	878.000
10	Taxes maritimes.....	60.000
11	Recettes judiciaires.....	97.000
12	Droits de chancellerie.....	18.420
13	Transports et produit d'arrangements avec des sociétés et divers.....	3.656.000
14	Recrutement et engagement de travailleurs.....	40.400
15	Vente de produits de l'agriculture.....	321.000
16	Produit du portefeuille.....	35.000
17	Produits divers et accidentels.....	908.000
18	Produit de l'emploi des fonds disponibles du Trésor Colonial.....	8.000
19	Intérêts de fonds avancés.....	590.000
20	Produit de la vente de marchandises en magasin au Congo.....	100.000
21	Produit de la réalisation du stock d'ivoire qui se trouvera en magasin en Europe à la date du 1 ^{er} janvier 1915.....	564.000
22	Exploitation des mines.....	4.320.000
23	Droit de statistique.....	(3) 500.000
Total des recettes.....Fr.		30.451.276

(1) Déduction faite de la somme de 14.500 francs, montant du produit des amendes et confiscations en matière de droits de sortie et de droits d'entrée, destiné à constituer un fonds spécial pour récompenser les agents qui auront fait preuve de zèle et d'initiative dans la recherche de la fraude ou de la matière imposable.

(2) Déduction faite de la somme de 2.000 francs, montant des amendes en matière d'impositions directes et personnelles, destinée à alimenter le dit fonds spécial.

(3) Déduction faite de la somme de 10.000 francs, montant du produit de la taxe de surveillance des entrepôts particuliers et travaux extraordinaires, qui sera versé au même fonds spécial. Ce fonds spécial est rattaché au Budget des Recettes et des Dépenses pour ordre.

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du 27 décembre 1914.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies.

BEGROOTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1915.

ARTIKELN	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Raming der ontvangsten per artikel.
1	Taksen van registratie en kadastraal inkomen Fr.	221.100
2	Verkoop en verhuring van domeingronden en van gebouwen.....	566.000
3	Verlof voor het oogsten der plantaardige voortbrengselen.....	110.000
4	Opbrengst van de taks op het ivoor, in natuur of in muntspeciën ontvangen	1.643.500
5	Verlof voor de olifantenjacht en verlof om wapens te dragen.....	160.000
6	Houtkappingen in de domeinwouden	19.000
7	Tol.....	(1) 6.031.156
8	Rechtstreeksche en personeele belastingen.....	(2) 9.603.000
9	Inkomsten der post-, telegraaf- en telefoondiensten.....	878.000
10	Zeevaarttaksen	60.000
11	Rechterlijke inkomsten.....	97.000
12	Rechten van kanselarij.....	18.120
13	Vervoer en opbrengst der schikkingen met vennootschappen en verscheiden	3.656.000
14	Werving en indiensttreding van arbeiders.....	10.400
15	Verkoop van landbouwvoortbrengselen.....	321.000
16	Opbrengst der « portefeuille ».....	35.000
17	Verscheiden en toevallige opbrengsten.....	908.000
18	Opbrengst van het gebruik der beschikbare fondsen van den Kolonialen Schat	8.000
19	Interesten der voorgeschoten fondsen.....	390.000
20	Opbrengst van den verkoop der koopwaren in magazijn in Congo.....	100.000
21	Opbrengst van den verkoop van den stock ivoor, die in Europa in magazijn zal wezen op 1 ^{sten} Januari 1915.....	564.000
22	Uitbating der mijnen.....	4.320.000
23	Statistiekrecht.....	3) 500.000
Totaal der ontvangsten.....Fr.		30.451.276

(1) Na afhouding van de som van 14.500 frank, bedrag van de opbrengst der boeten en verbeurdverklaringen in zaken uitvoerrechten en invoerrechten, en bestemd tot het stichten van een bijzonder fonds om de beambten te beloonen die blijken van vlijt en initiatief zullen gegeven hebben bij het opzoeken van smokkelarij of van belastbare zaken.

(2) Na afhouding van de som van 2.000 frank, bedrag der boeten in zaken rechtstreeksche en personeele belastingen, en bestemd tot bevoorrading van het bedoeld bijzonder fonds.

(3) Na afhouding van de som van 10.000 frank, bedrag van de opbrengst der taks op het toezicht van de bijzondere stapelplaatsen en buitengewone werken, die bij hetzelfde bijzonder fonds zal gestort worden.

Dit bijzonder fonds wordt gevoegd bij de Begrooting der Uitgaven en Ontvangsten voor order.

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit van 27^e December 1914.

ALBERT.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën.

J. RENKIN.

Etoile de Service.

Par arrêté royal en date du 27 décembre 1914, l'Etoile de Service est décernée à M. Molitor, P.-F.-J., major de la force publique.

Pour extrait conforme :

Pour le Ministre :

Le Chef de Cabinet,

Dienstster

Bij koninklyk besluit van 27 december 1914, is de Dienstster toegekend aan den Heer Molitor, P.-F.-J., majoor der Landmacht.

Voor echt uittreksel,

Voor den Minister :

De Kabinets overste,

DENYN.

Ordre Royal du Lion. — Nomination.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir. SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. Bal, F.-A.-J., lieutenant de la force publique ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1. M. Bal, F.-A.-J., préqualifié, est nommé Chevalier de l'Ordre Royal du Lion.

Art. 2. Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

Art. 3. Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre Royal du Lion est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand quartier général, le 20 janvier 1915.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN.

Koninklijke Orde van den Leeuw. — Benoeming

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan den Heer Bal, F.-A.-J., luitenant der landmacht ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Art. 1. De Heer Bal, F.-A.-J., voormeld, is tot Ridder in de Koninklijke Orde van den Leeuw benoemd.

Art. 2. Hij zal, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

Art. 3. Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der koninklijke Orde van den Leeuw behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in het hoofdkwartier, den 20 januari 1915.

Van's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Ordre de la Couronne. — Nomination.

ALBERT, Roi des Belges,
A tous présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre
bienveillance à M. Göransson, G.-E., capi-
taine de steamer de 1^{re} classe ;

Sur la proposition de Notre Ministre des
Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1. M. Göransson, G.-E., préqualifié,
est nommé chevalier de l'Ordre de la
Couronne.

Art. 2. Il prendra rang dans l'Ordre à
dater de ce jour.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires Etran-
gères, ayant l'administration de l'Ordre
de la Couronne, est chargé de l'exécution
du présent arrêté.

Donné au Quartier général, le 20 janvier
1915.

Orde der Kroon. — Benoeming.

ALBERT, Koning der Belgen.
Aan allen, tegenwoordigen en toekom-
den, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid
geven aan den Heer Göransson, G.-E.,
scheepskapitein, 1^{ste} klasse ;

Op voorstel van Onzen Minister van
Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Article 1. De Heer Göransson, G.-E.,
voormeld, is tot Ridder in de Orde der
Kroon benoemd.

Art. 2. Hij zal, te rekenen van heden,
rang nemen in de Orde.

Art. 3. Onze Minister van Buitenlandsche
Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer
van de Orde der Kroon behoort, is belast
met de uitvoering van het tegenwoordig
besluit.

Gegeven in het hoofdkwartier, den 20
januari 1915.

ALBERT.

Par le Roi :	Van's Konings wege ;
Le Ministre des Colonies,	De Minister van Koloniën,
J. RENKIN.	

31 Mars

1915

31 Maart

BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE

AMBTELIJK BLAD

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO

SOMMAIRE

Dates	Pages
18 Août 1914. — Ordonnance-Création d'un bureau d'immatriculation à Kabinda.....	11
7 Septembre 1914. — Ordonnance-Création d'un bureau d'immatriculation aux chefs-lieux des territoires de Sadi et de la Haute-Loange (District du Kasai).....	11
15 Septembre 1914. — A. R. Suspension de l'action répressive des juridictions civiles dans le District du Haut-Uelé.....	12
1 ^{er} Octobre 1914. — Ordonnance. Etablissement des bureaux d'immatriculation du District de la Lulua.....	13
13 Octobre 1914. — Ordonnance-Création d'une sous-perception postale à Kikondja.....	14
9 Décembre 1914. — Ordonnance-loi. Institution d'un conseil de guerre d'appel au Katanga....	15
4 Janvier 1915. — Ordonnance-Réorganisation du service de l'Etat-Civil dans le District du Haut-Luapula.....	16
15 Janvier 1915. — A. R. Administration locale. Personnel. Nomination.....	18

INHOUD

Dagteekeningen	Bladz.
18 Augustus 1914. — Verordening-Instelling te Kabinda van een inschrijvingskantoor.....	11
7 September 1914. — Verordening-Instelling van een inschrijvingskantoor in de hoofdplaatsen der gewesten Sadi en Hooge Loange (Kasai-district). ..	11
15 September 1914. — K. B. Op-schorsing van de handeling in strafzaken der burgerlijke rechtbanken in het district Opper-Uele.....	12
1 October 1914. — Verordening-Vestiging der inschrijvingskantoren van het district Lulua..	13
13 October 1914. — Verordening-Instelling van eene postonderontvangerij te Kikondja.....	14
9 December 1914. — Verordening-wet. — Instelling van eenen beroepskrijgsraad in Katanga. ..	15
4 Januari 1915. — Verordening-Herinrichting van den dienst van den Burgerlijken stand in het District Boven-Luapula..	16
15 Januari 1915. — K. B. Plaatselijk Beheer. Personeel. Benoe-ming.....	18

16 Janvier 1915. — A. M. Direction en Afrique de la Société Anonyme des Chemins de fer vicinaux du Mayumbe.....	18	16 Januari 1915. — M. B. Bestuur in Afrika van de Naamlooze Vennootschap der Buurtspoorwegen van Mayumbe.....	18
21 Février 1915. — A. R. Administration locale. Personnel. Nominations.....	18	21 Februari 1915. — K. B. Plaatselijk Beheer. Personeel-Benoemingen.....	18
21 Février 1915. — A. R. Suspension de l'action répressive des juridictions civiles dans le District de la Lulua.....	19	21 Februari 1915. — K. B. Opschorsing van de handeling in strafzaken der burgerlijke rechtbanken in het District Lulua.....	19
21 Février 1915. — A. R. Autorisation donnée au Gouverneur Général de faire certaines nominations.....	20	21 Februari 1915. — K. B. Machting aan den Algemeenen Gouverneur verleend, tot zekere benoemingen over te gaan....	20
26 Février 1915. — A. R. Ordre de Léopold. Nominations.....	21	26 Februari 1915. — K. B. Leopoldsorde-Benoemingen.....	21
28 Février 1915. — A. R. Administration locale. Personnel. Nominations.....	23	28 Februari 1915. — K. B. Plaatselijk Beheer. Personeel-Benoemingen.....	23
28 Février 1915. — A. M. Administration locale. Personnel. Nomination.....	23	28 Februari 1915. — M. B. Plaatselijk Beheer. Personeel-Benoeming.....	23
7 Mars 1915. — A. R. Administration locale. Personnel. Nomination	23	7 Maart 1915. — K. B. Plaatselijk Beheer-Personeel-Benoeming..	23
27 Mars 1915. — A. R. Budget des dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1915. Crédits provisoires supplémentaires.....	23	27 Maart 1915. — K. B. Begrooting der Gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1915. Aanvullende voorloopige kredieten.....	23

Ordonnance d'administration générale du
18 août 1914, créant un bureau d'imma-
triculation à Kabinda (District du Lomami).

Au nom du Vice-Gouverneur
Général du Katanga,

L'Inspecteur d'Etat,

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le
Gouvernement du Congo Belge modifiée
par la loi du 29 mars 1911 et par la loi
du 9 décembre 1912 ;

Vu les arrêtés royaux des 22 mars 1910,
11 décembre 1911, 21 et 29 mars 1912,
sur l'administration du Vice-Gouverne-
ment Général du Katanga ;

Vu le décret du 21 mars 1910, l'arrêté
ministériel du 22 mars 1910, et l'ar-
rêté royal du 5 mai 1910 relatifs à la
police de l'immigration et de l'immatri-
culation des non-indigènes ;

Vu l'ordonnance n° 65 du 19 avril 1911
fixant les bureaux d'immatriculation au
Katanga ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Il est créé un bureau d'immatricu-
lation à Kabinda (District du Lomami).

ARTICLE 2

Le bureau de Kabinda sera géré par
l'administrateur territorial y résidant et
à son défaut par son remplaçant.

ARTICLE 3

Le Secrétaire Général est chargé de
l'exécution de la présente ordonnance.

Elisabethville, le 18 août 1914.

Verordening van algemeen beheer van 18^{en}
Augustus 1914, waarbij een inschrijvings-
kantoor wordt opgericht te Kabinda
(District Lomami).

In naam van den Onderalgemeenen
Gouverneur van Katanga,

De Staatsopzichter,

Gezien de wet van 18 October 1908
op het bestuur van Belgisch-Congo,
gewijzigd bij de wet van 29 Maart 1911
en van 9 December 1912 ;

Gezien de koninklijke besluiten van 22
Maart 1910, 11 December 1911, 21 en 29
Maart 1912, op het beheer van het Onder-
algemeen Bewind Katanga ;

Gezien het decreet van 21 Maart 1910,
het ministerieel besluit van 22 Maart
1910, en het koninklijk besluit van 5
Mei 1910, betreffende de politie over de
inwijking en de inschrijving van niet-
inlanders ;

Herzien verordening n° 65 van den
19^{en} April 1911, waarbij de inschrij-
vingskantoren in Katanga worden vast-
gesteld ;

Beveelt :

ARTIKEL 1

Er wordt een inschrijvingskantoor
opgericht te Kabinda (District der
Lomami).

ARTIKEL 2

Het kantoor te Kabinda zal beheerd
worden door den aldaar verblijf hou-
denden gewestbeheerder en, bij gebreke,
door zijnen plaatsvervanger.

ARTIKEL 3

De Algemeene Secretaris wordt belast
met de uitvoering van deze verordening.

Elisabethville, den 18^{en} Augustus 1914.

TOMBEUR

Ordonnance d'administration générale du
7 septembre 1914, créant aux Chefs-lieux
des territoires de Sadi et de la Haute-Loan-
ge (district du Kasai) un bureau d'immatri-
culation.

Le Gouverneur Général,

Vu l'article 7 du décret du 16 avril
1887, ensemble les articles 22 et 36 de la

Verordening van Algemeen Beheer van
7 September 1914, houdende instelling
van een inschrijvingskantoor in de
Hoofdplaatsen der gewesten Sadi en
Hooge Loange (Kasai district).

De Algemeene Gouverneur,

Gezien artikel 7 uit het decreet van 16
April 1887, gezamenlijk artikelen 22 en

loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'Arrêté Royal du 22 mars 1910 ;

Revu l'ordonnance d'administration générale du 20 décembre 1910,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Il est créé un bureau d'immatriculation aux Chefs-lieux des territoires de Sadi et de la Haute-Loange (district du Kasai).

ARTICLE 2

Les officiers de l'Etat-civil des localités précitées sont chargés de la gestion de ces bureaux.

ARTICLE 3

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 7 septembre 1914.

36 uit de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het koninklijk besluit van 22 Maart 1910 ;

Herzien de verordening van algemeen beheer van 20 December 1910,

Beveelt :

ARTIKEL 1

Er wordt een inschrijvingskantoor ingesteld in de hoofdplaatsen der gewesten van Sadi et der Hooze Loange (Kasai-district).

ARTIKEL 2

De Beambten van den Burgerlijken Stand der voornoemde plaatsen worden belast met het houden van deze kantoren.

ARTIKEL 3

De Algemeene Secretaris wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 7 September 1914.

F. FUCHS

Suspension de l'action répressive des juridictions civiles dans le District du Haut-Uelé.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 19 de la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'Arrêté Royal du 17 août 1914 suspendant l'action répressive des juridictions civiles dans certains territoires de la Colonie,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Les dispositions du prédit Arrêté

Opschorsing van de handeling in strafzaken der burgerlijke rechtbanken in het district Opper-Uele.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien art. 19 der wet betreffende de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het Koninklijk besluit van 17^{en} Oogst 1914, waarbij, in zekere gewesten der Kolonie, de handeling in strafzaken der burgerlijke rechtbanken wordt opgeschorst ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL 1

De bepalingen van bovengemeld Ko-

Royal, en date du 17 août 1914, s'applique au District du Haut-Uélé.

ARTICLE 2

Le présent Arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Anvers, le 15 septembre 1914.

koninklijk Besluit, gedagteekend van 17 Oogst 1914, worden toegepast op het District Opperr-Uélé.

ARTIKEL 2

Het tegenwoordig besluit zal van den dag af der bekendmaking in voege treden.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Antwerpen, den 15^{en} September 1914.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

Ordonnance d'administration générale du 1^{er} octobre 1914, établissant les bureaux d'immatriculation du District de la Lulua et désignant le personnel chargé de leur gestion.

Au nom du Vice-Gouverneur Général du Katanga,

L'Inspecteur d'Etat,

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge, modifiée par les lois des 29 mars 1911 et 9 décembre 1912 ;

Vu les arrêtés royaux des 22 mars 1910, 11 décembre 1911, 21 et 29 mars 1912, sur l'administration du Vice-Gouvernement Général du Katanga ;

Vu le décret du 21 mars 1910, l'arrêté ministériel du 22 mars 1910 et l'arrêté royal du 5 mai 1910 relatifs à la police de l'immigration et à l'immatriculation des non-indigènes ;

Revu les ordonnances n° 65 du 19 août 1911 et n° 155 du 7 mai 1912 ;

Verordening van algemeen beheer van 1 October 1914, tot vestiging der inschrijvingskantoren van het District Lulua en tot aanwijzing der personen belast met hun beheer.

In naam van den Onderalgemeenen Gouverneur van Katanga,

De Staatsopzichter,

Gezien de wet van 18 October 1908 op het bestuur van Belgisch-Congo, gewijzigd bij de wetten van 29 Maart 1911, en 9 December 1912 ;

Gezien de koninklijke besluiten van 22 Maart 1910, 11 December 1911, 21 en 29 Maart 1912 op het beheer van het Onderalgemeen Bewind Katanga ;

Gezien het decreet van 21 Maart 1910, het ministerieel besluit van 22 Maart 1910 en het koninklijk besluit van 5 Mei 1910, betreffende de politie over de inwijking en de inschrijving van niet-inlanders ;

Herzien de verordeningen n° 65 van 19 Augustus 1911 en n° 155 van 7 Mei 1912 ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les bureaux d'immatriculation du district de la Lulua sont établis comme suit :

- 1° Chef lieu du district de la Lulua :
- 2° Kayoyo ;
- 3° Dilolo ;
- 4° Kapanga.

ARTICLE 2

L'administrateur territorial, résidant dans chacune de ces localités et à son défaut, l'agent territorial, est chargé de la gestion du bureau.

ARTICLE 3

Toute disposition contraire à la présente ordonnance est abrogée.

ARTICLE 4

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Elisabethville, le 1^{er} octobre 1914.

Beveelt :

ARTIKEL 1

De inschrijvingskantoren van het district der Lulua worden gevestigd als volgt :

- 1^e Hoofdplaats van het district der Lulua :
- 2^e Kayoyo ;
- 3^e Dilolo ;
- 4^e Kapanga.

ARTIKEL 2

De gewestbeheeder, verblijf houdend in elk dezer plaatsen, en bij zijne afwezigheid de gewestbeambte, wordt belast met het beheer van het kantoor.

ARTIKEL 3

Iedere bepaling in strijd met deze verordening wordt ingetrokken.

ARTIKEL 4

De Algemeene Secretaris wordt belast met de uitvoering van deze verordening.

Elisabethville, den 1^{en} October 1914.

TOMBEUR

Ordonnance du 13 octobre 1914 portant création d'une sous-perception postale à Kikondja.

Le Vice-Gouverneur Général du Katanga,

Vu le décret organique sur le service postal du 16 septembre 1885 et spécialement l'article 2 :

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1913, attribuant au Vice-Gouverneur Général du Katanga le droit de créer, supprimer ou transformer des bureaux des postes :

Ordonne:

ARTICLE PREMIER

Il est créé une sous-perception postale à Kikondja (District du Tanganika-Moëro).

Verordening van 13 October 1914 tot oprichting van een postonderontvangerij te Kikondja.

De Onderalgemeene Gouverneur van Katanga,

Gezien het organisch decreet op den postdienst van 16 September 1885, inzonderheid artikel 2 :

Gezien het koninklijk besluit van 21 April 1913, waarbij aan den Onderalgemeenen Gouverneur van Katanga het recht toegekend wordt postkantoren op te richten, af te schaffen of te wijzigen :

Beveelt :

ARTIKEL 1

Er wordt eene onderpostontvangerij opgericht te Kikondja (District Tanganika-Moëro).

ARTICLE 2

Cette sous-perception est chargée des attributions propres aux autres bureaux de l'espèce, y compris les services des mandats-poste et des colis postaux, conformément aux dispositions qui les régissent.

ARTICLE 3

Le Directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera en vigueur à la date du 15 novembre 1914.

Elisabethville, le 13 octobre 1914.

Pour le Vice-Gouverneur Général,
L'Inspecteur d'Etat,

ARTIKEL 2

Aan deze onderpostontvangerij worden dezelfde bevoegdheden toegekend als aan de andere kantoren van dezen aard, met inbegrip van den dienst der postwissels en der postpaketten, overeenkomstig de bepalingen dienaangaande.

ARTIKEL 3

De Bestuurder van Geldwezen wordt belast met de uitvoering van deze verordening, die in werking zal treden op 15 November 1914.

Elisabethville, den 13 October 1914.

Voor den Onderalgemeenen Gouverneur,
De Staatsopzichter,

TOMBEUR

Ordonnance-loi du 9 décembre 1914, instituant un conseil de guerre d'appel et modifiant l'ordonnance-loi du 22 août 1914.

Au nom du Vice-Gouverneur Général
du Katanga,

L'Inspecteur d'Etat,

Vu les articles 17 et 22 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1910, organisant le Vice-Gouvernement Général du Katanga, et les arrêtés royaux des 11 décembre 1911, 21 et 29 mars 1912 sur le même objet ;

Vu le décret du 22 décembre 1888, relatif à la justice répressive militaire, notamment ses articles 11 et 27 ;

Vu l'ordonnance-loi n° 62, du 22 août 1914, modifiant les articles 26 et 27 du décret précité ;

Vu l'urgence ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

La disposition ci-après sera ajoutée à l'article 11 du décret du 22 décembre

Verordening-wet van 9 December 1914, tot instelling van eenen beroepskrijgsraad en tot wijziging der verordening-wet van 22 Augustus 1914.

In naam van den Onderalgemeenen
Gouverneur van Katanga,

De Staatsopzichter,

Gezien artikelen 17 en 22 van de wet van 18 October 1908 op het bestuur van Belgisch-Congo ;

Gezien het koninklijk besluit van 22 Maart 1910, tot inrichting van het Ondergemeen Bewind Katanga, en de koninklijke besluiten van 11 December 1911, 21 en 29 Maart 1912, over hetzelfde onderwerp ;

Gezien het decreet van 22 December 1888, betreffende de beteugelende krijgsrechtspraak, inzonderheid de artikelen 11 en 27 ;

Gezien de verordening-wet n° 62 van 22 Augustus 1914, tot wijziging der artikelen 26 en 27 van voormeld decreet ;

Gezien de dringendheid ;

Beveelt :

ARTIKEL 1

De volgende beschikking zal toegevoegd worden aan artikel 11 van het

1888, susvisé, dont elle formera le troisième paragraphe :

« Dans le Vice-Gouvernement Général du Katanga, l'appel est déferé à un conseil de guerre siégeant à Elisabethville, composé du Président du tribunal d'appel et de deux autres membres désignés par le Procureur Général, qui devront avoir le grade d'officier. Le Procureur Général remplira les fonctions de Ministère Public auprès de ce conseil. Les fonctions de greffier seront remplies par le greffier du tribunal d'appel. »

ARTICLE 2

La seconde partie de l'article premier de l'ordonnance-loi n° 62 du 22 août 1914, depuis les mots « le texte de l'article 27... » jusqu'aux mots... « une cause de nullité. » est supprimée.

ARTICLE 3

La présente ordonnance-loi entrera en vigueur le jour de son affichage.

Elisabethville, le 9 décembre 1914.

TOMBEUR

decreet van 22 December 1888, boven bedoeld, waarvan zij de derde afdeeling zal uitmaken :

» In het Onderalgemeen Bewind Katanga wordt het hooger beroep opgedragen aan eenen krijgsraad, zetelend te Elisabethville, samengesteld uit den Voorzitter der beroepsrechtbank en twee andere leden, aangewezen door den Algemeenen Procureur, die den rang van officier moeten hebben. De Algemeene Procureur zal het ambt van Openbaar Ministerie bij dezen raad vervullen. Het ambt van griffier zal vervuld worden door den griffier der beroepsrechtbank. »

ARTIKEL 2

Het tweede gedeelte van artikel 1 der verordening-wet n° 62 van 22 Augustus 1914, vanaf de woorden : « De tekst van artikel 27... » tot aan de woorden « ...aanleiding tot ongeldigheid zijn », wordt ingetrokken.

ARTIKEL 3

Deze verordening-wet zal in werking treden op den dag harer aanplakking.

Elisabethville, den 9^{en} December 1914.

Ordonnance d'administration générale du 4 janvier 1915, réorganisant le service de l'Etat-civil dans le district du Haut-Luapula.

Au nom du Vice-Gouverneur Général du Katanga,

L'inspecteur d'Etat,

Vu les articles 16 et 17 du décret du 4 mai 1895 ;

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge, modifiée par les lois des 29 mars 1911, 5 mars et 9 décembre 1912 ;

Vu les arrêtés royaux des 22 mars 1910, 11 décembre 1911 et 29 mars 1912, sur l'Administration du Vice-Gouvernement Général du Katanga ;

Revu les ordonnances n° 46 du 8 juin 1910 et n° 54 du 30 juin 1911 ;

Verordening van algemeen beheer van 4 Januari 1915, tot herinrichting van den dienst van den Burgerlijken Stand in het district Boven-Luapula.

In naam den Onderalgemeenen Gouverneur van Katanga,

De Staatsopzichter,

Gezien artikelen 16 en 17 van het decreet van 4 Mei 1895 ;

Gezien de wet van 18 October 1908 op het Bestuur van Belgisch-Congo, gewijzigd bij de wetten van 29 Maart 1911, 5 Maart en 9 December 1912 ;

Gezien de Koninklijke besluiten van 22 Maart 1910, 11 December 1911, en 29 Maart 1912 op het beheer van het Onderalgemeen Bewind Katanga ;

Herzien de verordeningen n° 46 van 8 Juni 1910 en n° 54 van 30 Juni 1911 ;

Vu l'ordonnance n° 20 du 22 mars 1914 créant les territoires du district du Haut-Luapula ;

Considérant qu'il importe de réorganiser le service de l'Etat-civil dans les territoires du Vice-Gouvernement Général du Katanga en le mettant en rapport avec la nouvelle organisation territoriale ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les bureaux de l'Etat-civil établis dans le district du Haut-Luapula sont :

Les bureaux principaux :

1° Du chef-lieu du territoire d'Elisabethville ;

2° Du chef-lieu du territoire de la Lubumbashi ;

3° Du chef-lieu du territoire de Sakania ;

4° Du chef-lieu du territoire de Kimbundji ;

5° Du chef-lieu du territoire de Kambove.

ARTICLE 2

Le ressort attribué à chacun de ces offices, ainsi que le personnel chargé de leur gestion, sont déterminés comme suit :

BUREAUX	RESSORT	PERSONNEL
Chef-lieu du territoire d'Elisabethville. Bureau principal.	Le territoire d'Elisabethville tel qu'il est déterminé par l'ordonnance n° 20 du 22 mars 1914.	Le personnel prévu par l'ordonnance n° 499 du 4 décembre 1912 pour la gestion du bureau principal d'Etat civil d'Elisabethville.
Chef-lieu du territoire de la Lubumbashi. Bureau principal.	Le territoire de la Lubumbashi tel qu'il est déterminé par l'ordonnance n° 20 du 22 mars 1914.	L'Administrateur territorial administrant ce territoire et en cas d'absence ou d'empêchement de sa part, son remplaçant au chef-lieu du territoire.

Gezien de verordening n° 20 van 22 Maart 1914, tot oprichting van de gewesten van het district der Boven-Luapula ;

Overwegende, dat het van belang is den dienst van den Burgerlijken Stand op nieuw in te richten in de gewesten van het Onderalgemeen Bewind Katanga, door hem in overeenstemming te brengen met de nieuwe gewestelijke inrichting :

Beveelt :

ARTIKEL 1

De Kantoren van den Burgerlijken Stand, gevestigd in het district der Boven-Luapula, zijn :

De hoofdkantoren :

1° Der hoofdplaats van het gewest Elisabethville ;

2° Der hoofdplaats van het gewest der Lubumbashi ;

3° Der hoofdplaats van het gewest Sakania ;

4° Der hoofdplaats van het gewest Kimbundji ;

5° Der hoofdplaats van het gewest Kambove.

ARTIKEL 2

Het gebied, aan ieder dezer Kantoren toegewezen, en eveneens het personeel met beheer ervan belast, wordt vastgesteld als volgt.

KANTOREN	GEBIED	PERSONEEL
Hoofdplaats van het gewest Elisabethville. Hoofdkantoor.	Het gewest Elisabethville zooals het is vastgesteld bij de verordening n° 20 van 22 Maart 1914.	Het personeel voorzien bij de verordening n° 199 van 4 December 1912, voor het beheer van het hoofdkantoor van den Burgerlijken stand te Elisabethville.
Hoofdplaats van het gewest der Lubumbashi. Hoofdkantoor.	Het gewest der Lubumbashi, zooals het is vastgesteld bij de verordening n° 20 van 22 Maart 1914.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert en, in geval van afwezigheid of verbod, zijn plaats vervanger in de hoofdplaats van het gewest.

Chef-lieu du territoire de Sakania. Bureau principal.	Le territoire de Sakania tel qu'il est déterminé par l'ordonnance n° 20 du 22 mars 1914.	Id.	Id.	Hoofdplaats van het gewest Sakania. Hoofdkantoor.	Het gewest Sakania zooals het is vastgesteld bij de verordening n° 20 van 22 Maart 1914.	Id.	Id.
Chef-lieu du territoire de Kimbundji. Bureau principal.	Le territoire de Kimbundji tel qu'il est déterminé par l'ordonnance n° 20 du 22 mars 1914.	Id.	Id.	Hoofdplaats van het gewest Kimbundji. Hoofdkantoor.	Het gewest Kimbundji, zooals het is vastgesteld bij de verordening n° 20 van 22 Maart 1914.	Id.	Id.
Chef-lieu du territoire de Kambove. Bureau principal.	Le territoire de Kambove tel qu'il est déterminé par l'ordonnance n° 20 du 22 mars 1914.	Id.	Id.	Hoofdplaats van het gewest Kambove. Hoofdkantoor.	Het gewest Kambove zooals het is vastgesteld bij de verordening n° 20 van 22 Maart 1914.	Id.	Id.

ARTICLE 3

Toute disposition contraire à la présente ordonnance est abrogée.

ARTICLE 4

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Elisabethville, le 4 janvier 1915.

ARTIKEL 3

Iedere beschikking in strijd met deze verordening wordt ingetrokken.

ARTIKEL 4

De Algemeene Secretaris wordt belast met de uitvoering dezer verordening.

Elisabethville, den 4^{en} Januari 1915.

TOMBEUR

Administration locale — Personnel

Par arrêté royal du 15 janvier 1915, M. CAMUS (C.-P.-P.), est nommé Chef de Section principal.

Par arrêté ministériel du 16 janvier 1915, M. CAMUS (C.-P.-P.), Chef de Section principal est désigné pour prendre, au Congo Belge, la direction de la Société Anonyme des Chemins de Fer Vicinaux du Mayumbe.

Par arrêté royal du 21 février 1915, M. BAL (F.-A.-J.), Lieutenant de la Force Publique, à titre provisoire, est nommé Lieutenant de la Force Publique à titre définitif.

Par arrêté royal de même date, M. COUTURIAUX (G.-O.-A.), Sous-Lieute-

Plaatselijk beheer — Personeel

Bij koninklijk besluit van 15 Januari 1915, is de Heer CAMUS (C.-P.-P.), tot Eerst aanwezend Sectiehoofd benoemd.

Bij ministerieel besluit van 16 Januari 1915, is de heer CAMUS (C.-P.-P.), Eerst aanwezend Sectiehoofd, aangesteld om in Belgisch-Congo het bestuur waar te nemen van de Naamlooze Vennootschap der Buurtspoorwegen van Mayumbe.

Bij koninklijk besluit van 21 Februari 1915, is de Heer BAL (F.-A.-J.), Luitenant der Landmacht te voorloopigen titel, voorgoed tot Luitenant der Landmacht benoemd.

Bij koninklijk besluit van den zelfden datum is de Heer COUTURIAUX (G.-

nant de la Force Publique à titre provisoire est nommé Sous-Lieutenant de la Force Publique à titre définitif.

Par arrêté royal du 21 février 1915, M. le Capitaine MOULAERT (M.), est nommé Capitaine-Commandant de la Force Publique.

Par arrêté royal du 21 février 1915, M. HENRY (E.-J.-M.), Vice-Gouverneur-Général est désigné pour remplir ses fonctions au siège du Gouvernement local à Boma.

Il remplacera le Gouverneur Général pendant l'absence de ce dernier.

O.-A.), Onderluitenant der Landmacht te voorloopigen titel, voorgoed tot Onderluitenant der Landmacht benoemd.

Bij koninklijk besluit van 21 Februari 1915, is de Heer MOULAERT (M.), Kapitein, tot Kapitein-Bevelhebber der Landmacht benoemd.

Bij koninklijk besluit van 21 Februari 1915, is de Heer HENRY (E.-J.-M.), Onderalgemeen Gouverneur, aangeduid om zijn ambt uit te oefenen ten zetel der Plaatselijke Regeering te Boma.

Hij zal den Algemeenen Gouverneur vervangen gedurende dezes afwezigheid.

Suspension de l'action répressive des juridictions civiles dans le district de la Lulua.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 19 de la loi sur le Gouvernement du Congo Belge :

Vu l'arrêté royal du 17 août 1914 suspendant l'action répressive des juridictions civiles dans certains territoires de la Colonie,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Les dispositions du prédit Arrêté royal, en date du 17 août 1914, s'appliquent au district de la Lulua.

ARTICLE 2

Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication.

Opschorsing van de handeling in strafzaken der burgerlijke rechtbanken in het district Lulua.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 19 der wet betreffende de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het Koninklijk besluit van 17 Augustus 1914 waarbij, in zekere gewesten der Kolonie, de handeling in strafzaken der burgerlijke rechtbanken wordt opgeschorst ;

Op voorstel van Onzen Minister van Kolonien,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL 1

De bepalingen van bovengemeld Koninklijk Besluit, gedagteekend van 17 Oogst 1914, worden toegepast op het district van de Lulua.

ARTIKEL 2

Het tegenwoordig Besluit zal, van den dag af der bekendmaking, in voege treden.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à La Pauve, le 21 février 1915.

ALBERT

Par le Roi,
Le Ministre des Colonies,

ARTIKEL 3

Onze Minister van Kolonien is belast met de uitvoering van het tegenwoordig Besluit.

Gegen te De Pauve, den 21 Februari 1915.

Van's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

Autorisation donnée au Gouverneur-Général de faire certaines nominations.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Revu les articles 3 et 10 de l'Arrêté Royal du 27 mars 1912 :

Considérant que dans les circonstances actuelles, il convient d'accorder au Gouverneur Général des pouvoirs étendus en ce qui concerne les nominations et promotions à faire dans la Colonie ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Le Gouverneur Général ou son remplaçant est autorisé à faire dans la Colonie les nominations qui Nous sont réservées par le statut du 25 mars 1912, ou qui sont réservées au Ministre des Colonies.

Cette autorisation ne comprend pas le droit de nommer aux grades supérieurs à celui de Commissaire de district dans le service territorial et à celui de Capitaine Commandant dans la Force Publique.

Il est autorisé à accorder dans les limites mêmes du statut toutes augmentations de traitement.

Machtiging aan den Algemeenen Gouverneur verleend, tot zekere benoemingen over te gaan.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Herzien artikelen 3 en 10 uit het Koninklijk Besluit van 27 Maart 1912.

Overwegende dat er, in de huidige omstandigheden, aan den Algemeenen Gouverneur uitgebreide macht dient verleend wat betreft de benoemingen en bevorderingen in de Kolonië ;

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL 1

De Algemeene Gouverneur of diens plaatsvervanger wordt gemachtigd in de Kolonië tot de benoemingen over te gaan, die Ons bij de Standregelen van 25 Maart 1912 voorbehouden zijn of die den Minister van Koloniën zijn voorbehouden.

Deze machtiging geeft het recht niet tot benoemingen over te gaan boven den graad van District-Commissaris voor den gewestelijken dienst en van Kapitein-Bevelhebber voor de Landmacht.

Hij heeft het recht binnen de grenzen-zelf der Standregelen, alle verhoogingen van wedde toe te staan.

ARTICLE 2

Le Gouverneur Général ou son remplaçant est autorisé à apporter dans la composition du cadre de la Colonie, les modifications qu'il juge utiles pour l'organisation du service.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à La Panne, le 21 février 1915.

ARTIKEL 2

De Algemeene Gouverneur of diens plaatsvervanger wordt gemachtigd aan de samenstelling van den kader der Kolonië de wijzigingen toe te brengen, die hij nuttig oordeelt voor de inrichting van den dienst.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te De Panne, den 21 Februari 1915.

ALBERT

Par le Roi,
Le Ministre des Colonies,

Van's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

Ordre de Léopold — Nominations

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Voulant par un témoignage de Notre Haute bienveillance reconnaître les services rendus par M. DUHAUT (H.), Chef de Section de première classe à la Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains, blessé grièvement en service commandé au combat d'Albertville (Congo Belge), le 22 octobre 1914.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. DUHAUT (H.), préqualifié, est nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold.

ARTICLE 2

Il portera la décoration civile et prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

Leopoldsorde — Benoemingen

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende bij een blijk Onze Hooge welwillendheid de diensten erkennen bewezen door den Heer DUHAUT (H.), Sectiehoofd-1ste klasse aan de «Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains», zwaar gekwetst in veldgevecht te Albertville (Belgisch-Congo) den 22 October 1914, in bevolen dienst.

Op voorstel van Onzen Minister van Kolonien ;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL 1

De Heer DUHAUT (H.), voormeld, is tot Ridder in de Leopoldsorde benoemd.

ARTIKEL 2

Hij zal het burgerlijk eerteeken dragen en te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTICLE. 3

Notre Ministre des Affaires Etrangères ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand Quartier Général, le 26 février 1915.

ALBERT

Par le Roi,
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ARTIKEL 3

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 26 Februari 1915.

Van's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre Haute bienveillance au Sous-Lieutenant de la Force Publique TERLINDEN (R.-G.-S.-M.), tué à l'ennemi, le 4 octobre 1914, au combat de Kissegnies, à la frontière du Congo et de l'Est Africain allemand ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La Croix Militaire de Chevalier de l'Ordre de Léopold est décernée au Sous-Lieutenant TERLINDEN (R.-G.-S.-M.), préqualifié, comme témoignage public de la Patrie reconnaissante.

ARTICLE 2

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Affaires Etrangères ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Wilende een blijk Onze Hooge welwillendheid geven aan den Heer TERLINDEN (R.-G.-S.-M.), Onderluitenant der Landmacht, den 4 October 1914 gesneuveld in het gevecht te Kissegnies op de grens van Belgisch-Congo en van Oost-Duitsch-Afrika ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën ;

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL 1

Het Militaire Kruis van Ridder in de Leopoldsorde wordt toegekend aan Onderluitenant TERLINDEN (R.-G.-S.-M.), voormeld, als openbare getuigenis van het erkentelijk Vaderland.

ARTIKEL 2

Hij zal rang nemen in de Orde te rekenen van heden.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Donné au Grand Quartier Général, le
26 février 1915.

Gegeven in het Hoofdkwartier den 26
Februari 1915.

ALBERT

Par le Roi,
Le Ministre des Colonies,

Van's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

Administration locale - Personnel

Par arrêté royal du 28 février 1915, M. NISOT (J.-H.), Hydrographe de première classe est nommé Hydrographe principal.

Par arrêté royal du 28 février 1915, M. CHAUDOIR (P.-G.-J.), est nommé Lieutenant de la Force Publique.

Par arrêté ministériel du 28 février 1915, M. LAUWERS (J.), Hydrographe-adjoint au Ministère des Travaux Publics est nommé Hydrographe de deuxième classe à titre provisoire.

Par arrêté royal du 7 mars 1915, M. HENRY (E.-J.-F.) Docteur en Droit est nommé Administrateur territorial de première classe à titre provisoire.

Plaatselijk beheer - Personeel

Bij koninklijk besluit van 28 Februari 1915, is de Heer NISOT (J.-H.), Hydrograaf-1^e klasse tot Eerst-aanwezend Hydrograaf benoemd.

Bij koninklijk besluit van 28 Februari 1915, is de Heer Luitenant der reserve CHAUDOIR (P.-G.-J.), tot Luitenant der Landmacht benoemd.

Bij ministerieel besluit van 28 Februari 1915, is de Heer LAUWERS (J.), toegevoegd Hydrograaf aan het Ministerie van Openbare Werken, te voorloopigen titel, tot Hydrograaf-2^e klasse benoemd.

Bij koninklijk besluit van 7 Maart 1915, is de Heer HENRY (E.-J.-F.), Doctor in de Rechten, te voorloopigen titel tot Gewest beheerder-1^e klasse benoemd.

Budget des dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1915. Crédits provisoires supplémentaires.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 12 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'Arrêté Royal du 27 décembre 1914 ouvrant au Ministère des Colonies des crédits provisoires pour faire face aux

Begrooting der Gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1915. Aanvullende voorloopige kredieten.

ALBERT, Koning der Belgen.

Aan allen, tegenwoordigen en toekommenden, HEIL.

Gezien artikel 12 uit de wet van 18 October 1908 op de Reëering van Belgisch-Congo ;

Gezien het koninklijk besluit van 27 December 1914, waarbij aan het Ministerie van Koloniën voorloopige kredie-

besoins des services du Congo Belge pendant les mois de janvier, février et mars 1915.

Considérant que les Chambres législatives ne pourront procéder à l'examen du projet de budget ordinaire du Congo Belge pour l'année 1915 avant la fin du mois de mars courant, époque à laquelle les crédits provisoires ouverts par l'Arrêté Royal précité seront épuisés ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Il est ouvert au Ministère des Colonies, pour le Gouvernement du Congo Belge, des crédits provisoires supplémentaires à concurrence de 8.656.000 francs (huit millions six cent cinquante six mille francs), à valoir sur les dépenses ordinaires inscrites au budget de l'exercice 1915.

ARTICLE 2

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 27 mars 1915.

ALBERT

Par le Roi,
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ten worden verleend om in de behoeften van de diensten in Belgisch-Congo te kunnen voorzien, tijdens de maanden Januari, Februari en Maart 1914 ;

Overwegende dat de Wetgevende Kamers tot het onderzoek van het ontwerp van Begrooting der Gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1915 niet zullen kunnen overgaan voor het einde der maand Maart, tijdstip waarop de voorloopige kredieten door voornoemd koninklijk besluit verleend, zullen uitgeput zijn ;

Op voorstel van Onzen Minister van Kolonien,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL 1

Aan het Ministerie van Koloniën worden, voor de Regeering van Belgisch-Congo, bijkomende voorloopige kredieten verleend, tot een beloop van 8.656.000 frank (acht miljoen, zeshonderd zes en vijftig duizend frank) op rekening van de gewone uitgaven welke in de begrooting van het dienstjaar 1915 opgeschreven zijn.

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier den 27 Maart 1915.

Van's Konings wege :
De Minister van Kolonien,

31 Juillet

1915

31 Juli

BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE**AMBTELIJK BLAD**

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO**SOMMAIRE****INHOUD**

Dates	Pages
11 Mars 1914. — Ordonnance. Création d'un conseil de guerre au chef-lieu du District du Kasai	104
20 Juillet 1914. — Ordonnance d'organisation judiciaire modifiant le ressort des tribunaux territoriaux du District des Bangala . .	48
31 Juillet 1914. — Ordonnance d'Administration générale. Mission de Kimpese. Office auxiliaire d'Etat-civil	49
3 Août 1914. — Ordonnance. Suppression sous-perception des postes à Bena-Dibele	50
6 Août 1914. — Ordonnance. Suspension des relations postales et télégraphiques entre la Colonie et l'Allemagne et ses Colonies . .	51
20 Août 1914. — Ordonnance. Modèle attestation à remettre au contribuable qui a subi la contrainte pour non payement de l'impôt indigène	51

Dagteekeningen	Bl. dz
11 Maart 1914. — Verordening. Op-richting van eenen krijgsraad in de hoofdplaats van het District Kasai	104
20 Juli 1914. — Verordening tot gerechtelijke inrichting, waarbij het rechtsgebied der gewestelijke rechtbanken van het district der Bangala gewijzigd wordt . .	48
31 Juli 1914. — Verordening van algemeen beheer Zending van Kimpese. Hulpkantoor van den Burgerlijken Stand	49
3 Augustus 1914. — Verordening. Afschaffing van de postonderontvangerij te Bena-Dibele	50
6 Augustus 1914. — Verordening. Opschorsing van het post-en telegraafverkeer tusschen de Kolonie en Duitschland en zijne koloniën	51
20 Augustus 1914. — Verordening. Model van bewijsschrift te overhandigen aan den belasting-schuldige die gegijzeld werd voor niet-betaling der inlandsche belasting	51

19 Décembre 1914. — Ordonnance. Complément aux dispositions relatives au trafic des fusils à silex et des poudres de traite... 84	19 November 1914. — Verordening Aanvullende bepalingen betref- fende den handel in vuursteen- geweren en handelsbuskruit.... 84
28 Décembre 1914. — Ordonnance. Transfert de bureaux d'immatricu- lation du District du Kwango. 76	28 December 1914. — Verordening. Overbrenging der inschrijvings- kantoren van het district Kwango..... 76
31 Décembre 1914. — Ordonnance. Réduction pour 1915 du taux de l'impôt indigène fixé pour 1914, (Districts du Kasai et du San- kuru)..... 77	31 December 1914. — Verordening. Vermindering voor het jaar 1915 van het bedrag der inlandsche belasting vastgesteld voor 1914. (Districten Kasai en Sankuru). 77
4 Janvier 1915. — Ordonnance. District de la Lulua. Création de bureaux de l'Etat-Civil. Res- sort..... 78	4 Januari 1915. — Verordening. District Lulua. Oprichting van kantoren van den Burgerlijken Stand. Gebied..... 78
4 Janvier 1915. — Ordonnance. District du Tanganika-Moero. Création de bureaux d'Etat- Civil. Ressort..... 80	4 Januari 1915. — Verordening. District Tanganika-Moero Op- richting van kantoren van den Burgerlijken Stand. Gebied.... 80
5 Janvier 1915. — Ordonnance. Création de conseils de guerre dans chaque chef-lieu de District 85	5 Januari 1915. — Verordening. Oprichting van krijgsraden in iedere hoofdplaats van district. 85
18 Janvier 1915. Ordonnance. Ré- gions contaminées du Bas-Uele. 86	18 Januari 1915. — Verordening. Besmettelijke streken van Bene- den-Uele..... 86
18 Janvier 1915. — Ordonnance. Ré- gions contaminées du Haut-Uele. 87	18 Januari 1915. — Verordening. Besmettelijke streken van Bo- ven-Uele..... 87
23 Janvier 1915. — Ordonnance. Transfert du chef-lieu du Dis- trict de la Lulua à Sandoa..... 88	23 Januari 1915. — Verordening. Overbrenging van den zetel der hoofdplaats van het District Lu- lua naar Sandoa..... 88
30 Janvier 1915. — Ordonnance. Réglementation de l'exercice de la prostitution au Katanga.... 89	30 Januari 1915. — Verordening. Regeling van het beoefenen der ontucht in Katanga..... 89
3 Février 1915. — Ordonnance. Créa- tion d'un bureau auxiliaire d'état- civil à Demba St-Jean-Baptiste (Kasai)..... 92	3 Februari 1915. — Verordening. Op- richting van een hulpbureau van den burgerlijken stand te Demba- Sint Jan Baptist. (Kasai)..... 92

3 Février 1915. — Ordonnance. Réorganisation du service de l'état-civil dans le District de la Iowa.	93
4 Février 1915. — Ordonnance. Réorganisation du service de l'état-civil dans le District du Kivu...	95
4 Février 1915. — Ordonnance. Réorganisation du service de l'état-civil dans le District du Maniema	97
4 Février 1915. — Ordonnance. Réorganisation du service de l'état-civil dans le District de Stanleyville.....	98
4 Février 1915. — Ordonnance. Réorganisation du service de l'état-civil dans le District de l'Ituri..	100
9 Février 1915. — Ordonnance. Djoko-Punda, chef-lieu de District du Kasai.....	102
24 Février 1915. — A. M. Vérification des poids et mesures. Marques..	35
27 Février 1915. — Ordonnance. Statut des fonctionnaires et agents de Colonie. Modification du terme de service.....	102
28 Février 1915. — A. R. Administration du Vice G ^l G ^l du Katanga Désignation.....	36
28 Février 1915. — A. R. Commandement S ^r des troupes à la frontière Orientale de la Colonie	37
1 ^{er} Mars 1915. — A. M. Délivrance des extraits d'actes d'État-Civil. Certificats de vie. Légalisation des signatures. Délégation.....	37

3 Februari 1915. — Verordening. Herinrichting van den dienst van den burgerlijken stand in het District Iowa.....	93
4 Februari 1915. — Verordening. Herinrichting van den dienst van den burgerlijken stand in het District Kivu.....	95
4 Februari 1915 — Verordening Herinrichting van den dienst van den burgerlijken stand in het District Maniema.....	97
4 Februari 1915. — Verordening. Herinrichting van den dienst van den burgerlijken stand in het District Stanleyville.....	98
4 Februari 1915. — Verordening. Herinrichting van den dienst van den burgerlijken stand in het District Ituri.....	100
9 Februari 1915. — Verordening. Djoko-Punda, hoofdplaats van het District Kasai.....	102
24 Februari 1915. — M. B. Echtkeuring der maten en gewichten. IJken..	35
27 Februari 1915. — Verordening. Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. Wijziging van den duur van den dienstdtijd.....	102
28 Februari 1915. — K. B. Beheer van het Onderalgemeen Bewind Katanga. Aanduiding	36
28 Februari 1915. — K. B. Opperbevel over de troepen aan de Oostergrens van de Kolonie	37
1 Maart 1915. — M. B. Aflevering der uittreksels uit akten van den Burgerlijken Stand. Levensge- tuigschriften. Wettigverklaring der handteekeningen. Machti- ging.....	37

7 Mars 1915. — A. R. Ad ^{on} locale. Personnel. Dispense de stage... 34	7 Maart 1915. — K. B. Plaatselijk beheer. Personeel. Vrijstelling van den proeftijd..... 34
23 Mars 1915. — Ordonnance. Prépa- ration et commerce des farines, pain et autres denrées alimen- taires dérivées de farines..... 104	23 Maart 1915. — Verordening. Berei- ding van, en handel in meel, brood en andere eetwaren van meel voortkomende..... 104
26 Mars 1915. — Ordonnance. Exhu- mation et transport à l'étranger des restes mortels de personnes décédées dans la Colonie..... 108	26 Maart 1915. — Verordening. Opdel- ving en vervoer naar den vreem- de der stoffelijke overblijfsels van personen in de Kolonie over- leden..... 108
26 Mars 1915. — A. R. Ordre de la Couronne. Nomination..... 32	26 Maart 1915. — K. B. Orde der Kroon. Benoeming..... 32
26 Mars 1915. — A. R. Ordre de Léopold II. Nominations..... 32	26 Maart 1915. — K. B. Orde van Leopold II. Benoemingen..... 32
26 Mars 1915. — A. M. Commission Médicale instituée à Londres. Inaptitude au service colonial... 38	26 Maart 1915. — M. B. Te Londen ingestelde Commissie van Ge- geneesheeren. Ongeschiktheid voor den dienst in de Kolonie... 38
9 Avril 1915. — Ordonnance. Divaga- tion des animaux..... 113	9 April 1915. — Verordening. Het rondloopen der dieren..... 113
15 Avril 1915. — A. M. Commission instituée à Londres : Inaptitude au service colonial..... 39	15 April 1915. — M. B. Te Londen ingestelde Commissie : Onge- schiktheid voor den dienst in de Kolonie..... 39
26 Avril 1915. — A. R. Termes de service limités à la durée de la guerre. Engagement..... 40	26 April 1915. — K. B. Diensttermijnen beperkt bij den duur van den oorlog. — Indienstneming..... 40
26 Avril 1915. — A. R. Ad ^{on} locale Dispense du stage..... 34	26 April 1915. — K. B. Plaatselijk beheer. Vrijstelling van den proeftijd..... 34
27 Avril 1915 — A. R. Ad ^{on} locale. Personnel. Nominations..... 34	27 April 1915. — K. B. Plaatselijk beheer. Personeel. Benoemingen 34
29 Avril 1915. — A. M. Successions. Suspension des délais de pro- duction de créances pendant la durée de la guerre..... 41	29 April 1915. — M. B. Erflatingen. Opschorsing van de uitstellen tot voorlegging der schuldvorde- ringen gedurende den tijd van oorlog.....

18 Mai 1915. — Ordonnance. Interdiction de la chasse au moyen de feux de brousses enveloppants ou circulaires.....	116	18 Mei 1915. — Verordening. Verbod te jagen door middel van insluitende of kringvormige grasvuren.....	116
22 Mai 1915. — A. R. Port des uniformes.....	42	22 Mei 1915. — K. B. Het dragen der dienstkleedijen.....	42
22 Mai 1915. — A. R. Adm ^{on} locale. Personnel. Nominations.....	34	22 Mei 1915. — K. B. Plaatselijk beheer. Personeel. Benoemingen.....	34
22 Mai 1915. — A. R. Adm ^{on} locale. Personnel. Démission.....	35	22 Mei 1915. — K. B. Plaatselijk beheer. Personeel. Ontslag.....	35
27 Juin 1915. — A. R. Budget des dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1915. Crédits provisoires supplémentaires....	117	27 Juni 1915. — K. B. Begrooting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1915. Aanvullende voorloopige kredieten.....	117
6 Juillet 1915. — A. R. Du warrant..	42	6 Juli 1915. — K. B. De Warrant.....	42
15 Juillet 1915. — A. M. Valeurs postales. Emission.....	44	15 Juli 1915. — M. B. Postwaarden. Uitgifte.....	44
24 Juillet 1915. — A. R. Des Commissionsnaires et Consignataires....	46	24 Juli 1915. — K. B. De Commissiehandelaars of bewaarnemers...	46

Ordre de la Couronne — Nomination.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. MARIN (A.-H.), Lieutenant de la Force publique, au Congo belge,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. MARIN (A.-H.), préqualifié, est nommé Chevalier de l'Ordre de la Couronne.

ARTICLE 2

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Affaires Etrangères, ayant l'Administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand Quartier Général, le 26 mars 1915.

ALBERT

Par le Roi,

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Orde der Kroon. — Benoeming

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan den Heer MARIN (A.-H.), Luitenant der Landmacht in Belgisch Congo,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

De Heer MARIN (A.-H.), voormeld, is tot Ridder in de Orde der Kroon benoemd.

ARTIKEL 2

Hij zal te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 26 Maart 1915.

Van' s Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Ordre de Léopold II — Nominations.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. Van Roy (I.-F.), Agent militaire au Congo belge,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. Van Roy (I.-F.), préqualifié, est nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold II.

Orde van Leopold II. — Benoemingen

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan den Heer Van Roy (I.-F.), Krijgsbeambte in Belgisch Congo,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

De Heer Van Roy (I.-F.), voormeld, is tot Ridder in de Orde van Leopold II benoemd.

ARTICLE 2

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Affaires Etrangères, ayant l'Administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand Quartier Général, le 26 mars 1915.

ARTIKEL 2

Hij zal, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 26 Maart 1915.

ALBERT

Par le Roi,
Le Ministre des Colonies,

Van' s Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

ALBERT, Roi des Belges.

A tous présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. MARGODT (F.-C.), Sous-Officier de la Force publique au Congo belge,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. MARGODT (F.-C.), préqualifié, est nommé Chevalier de l'Ordre de Leopold II.

ARTICLE 2

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Affaires Etrangères, ayant l'Administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand Quartier Général, le 26 mars 1915.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onzer welwillendheid geven aan den Heer MARGODT (F.-C.), Onder Officier der Landmacht in Belgisch-Congo,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

De Heer MARGODT (F.-C.), voormeld, is tot Ridder in de Orde van Leopold II benoemd.

ARTIKEL 2

Hij zal te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Buitenlandche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 26 Maart 1915.

ALBERT

Par le Roi,
Le Ministre des Colonies,

Van' s Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

**Administration locale. — Personnel. —
Dispense de Stage.**

Par arrêté royal, en date du 7 mars 1915, la dispense du stage prévu au paragraphe 2 de l'article 4 du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie est accordée à M. VANDEPITTE (Flavien-Désiré-Amand), sous-chef de section hors cadre et FRANCK (Eugène-Jean-François), maçon hors cadre.

Par arrêté royal du 26 avril 1915, la dispense du stage prévu au paragraphe 2 de l'article 4 du Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie est accordée à M. DEQUIDT (Jean-Louis-Corneille), agent d'Administration de troisième classe

Pour extraits conformes,
Pour le Ministre,
Le Chef de Cabinet,

Plaatselijk beheer. — Personeel. — Vrijstelling van den Proeftijd

Bij koninklijk besluit gedagteekend 7 Maart 1915, is vrijstelling van den proeftijd, voorzien bij het 2de lid van artikel 5 uit de Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonië, verleend aan de Heeren VANDEPITTE (Flavianus-Desiderius-Amandus), Sectieonderhoofd buiten kader en FRANK (Eugenius-Jan-Frans), metselaar buiten kader.

Bij koninklijk besluit van 26 April 1915, is vrijstelling van den proeftijd, voorzien bij het 2de lid van artikel 4 uit de Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonië, verleend aan den Heer DEQUIDT (Jan-Lodewijk-Corneilius), beambte van het beheer-3de klasse.

Voor echte uittreksels,
Voor den Minister,
Het Kabinetshoofd,

V. DENYN

**Administration locale. — Personnel.
Nominations.**

Sont nommés sous l'empire des arrêtés royaux des 27 mars 1912 et 26 avril 1915 :

Capitaine-Commandant de la Force publique, M. MOULAERT (M.-T.-M.), (arrêtés royaux des 21 février et 27 avril 1915).

Lieutenant de la Force publique, M. CHAUDOIR (P.-G.-J.), lieutenant de réserve (arrêtés royaux des 28 février et 27 avril 1915).

Sous-Lieutenants de la Force publique, M. FANIEL (Jacques-Joseph-François), Sous-Lieutenant au 12^e régiment de ligne et M. Van ROLLEGHEM (R.), Sous-Lieutenant d'artillerie. (Arrêtés royaux du 22 mai 1915).

Pour extraits conformes,
Pour le Ministre,
Le Chef de Cabinet,

**Plaatselijk beheer. — Personeel
Benoemingen.**

Zijn benoemd, krachtens de koninklijke besluiten van 27 Maart 1912 en 26 April 1915 ;

Tot Kapitein-Bevelhebber der Landmacht, de Heer MOULAERT (M.-T.-M.), (koninklijke besluiten van 21 Februari en 27 April 1915) ;

Tot Luitenant der Landmacht, de Heer CHAUDOIR (P.-G.-J.), luitenant der reserve (koninklijke besluiten van 28 Februari en 27 April 1915) ;

Tot Onderluitnants der Landmacht, de Heeren FANIEL (Jacobus-Jozef-Frans), Onderluitenant bij het 12de linieregiment en Van ROLLEGHEM (R.), Onderluitenant bij de artillerie.

(Koninklijke besluiten van 22 Mei 1915).

Voor echte uittreksels,
Voor den Minister,
Het Kabinetshoofd,

V. DENYN

**Administration locale. — Personnel.
Démission.**

Par arrêté royal du 22 mai 1915, la démission du grade et des fonctions qu'il occupe dans la Colonie, offerte par M. GERREBOS (Alexandre-Henri), Capitaine-commandant de la Force publique est acceptée.

Pour extraits conformes,

Pour le Ministre,

Le Chef de Cabinet,

V. DENYN

Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag.

Bij koninklijk besluit van 22 mei 1915, is het ontslag uit den graad en uit het ambt die hij in de Kolonië bekleedt, aangeboden door den Heer GERREBOS (Alexander-Hendrik), kapitein-bevelhebber der Landmacht, aangenomen.

Voor echt uittreksel,

Voor den Minister,

Het Kabinetshoofd,

Vérification des poids et mesures, marques.

Le Ministre des Colonies,

Vu le décret du 17 août 1910, prescrivant l'emploi dans la Colonie du système métrique décimal des poids et mesures, modifié par le décret du 15 février 1913 ;

Vu les articles 3, 4, 5 et 14 de l'arrêté royal du 4 février 1911, déterminant les règles de la vérification et de la surveillance des poids et mesures modifié par l'arrêté royal du 25 novembre 1913 ;

Vu l'arrêté royal du 25 novembre 1913 déterminant les règles de la vérification et de la surveillance des instruments de pesage ;

Revu l'arrêté ministériel du 22 février 1911 fixant les marques de rebut ;

Arrête :

ARTICLE PREMIER

Les poids, mesures et instruments de pesage, neufs, remis à neuf ou importés, présentés à la vérification première, du premier avril 1915 au 31 mars 1916 et reconnus justes seront marqués de la couronne royale, de la lettre majuscule B ou K, suivant que la vérification sera faite à Boma ou à Elisabethville, ainsi que de la lettre U (upsilon).

**Echtkeuring der Maten en Gewichten. —
Jken**

De Minister van Koloniën,

Gezien het decreet van 17 Augustus 1910, dat in de Kolonie het gebruik voorschrijft van het tiendeelig het gebruik stelsel van maten en gewichten, gewijzigd bij decreet van 15 Februari 1913 ;

Gezien artikelen 3, 4, 5 en 14 uit het koninklijk besluit van 4 februari 1911 waarbij de regelen bepaald worden voor de echtkeuring van en het toezicht over de maten en gewichten, gewijzigd bij koninklijk besluit van 25 November 1913 ;

Gezien het koninklijk besluit van 25 November 1913, waarbij de regelen bepaald worden voor de echtkeuring van en het toezicht over de weegtoestellen ;

Hebben het ministerieel besluit van 22 Februari 1911, waarbij de weigeringsmerken worden vastgesteld.

Besluit :

ARTIKEL EÉN

De nieuwe, vernieuwde of ingevoerde maten, gewichten en weegtoestellen, tot de eerste echtkeuring aangeboden van 1 April 1915 tot 31 Maart 1916 en als juist zijnde erkend, zullen met de koninklijke kroon en met de hoofdletters B of K geïjkt worden, naarvolgens de echtkeuring te Boma of te Elisabethville gedaan wordt, alsmede met de letter U (upsilon).

ARTICLE 2

Les poids, mesures et instruments de pesage soumis aux vérifications périodiques, éventuellement ordonnées durant le cours du dit exercice, seront marqués de la lettre U (upsilon).

Le Havre, le 24 février 1915.

Le Ministre des Colonies,

ARTIKEL 2

De maten, gewichten en weegtoestellen, onderworpen aan de periodische echtkeuringen die gebeurlijk in den loop van bedoeld dienstjaar zouden bevolen worden, zullen met de letter U (Upsilon) geïjkt word

Havre, den 23 Februari 1915.

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

Administration du Vice-Gouvernement général du Katanga. — Désignation.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Revu notre Arrêté du 27 mars 1912, organique du Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie, autre que les Magistrats et agents judiciaires de carrière,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

L'Inspecteur d'Etat DE MEULEMEESTER (A.-J.-M.-G.), est chargé d'assurer l'administration du Vice-Gouvernement Général du Katanga pendant l'absence de l'Inspecteur d'Etat TOMBEUR, nommé Commandant Supérieur des Troupes en opération à la frontière orientale de la Colonie.

ARTICLE 2

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à La Panne, le 28 février 1915.

Beheer van het Onderalgemeen Bewind Katanga. — Aanduiding

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Herzien ons besluit van 27 Maart 1912 tot vaststelling van de Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering van de eigenlijke magistraten en gerechtsbeambten.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

De Heer DE MEULEMEESTER (A.-J.-M.-G.), Statsopzichter, is belast het beheer waar te nemen van het Onderalgemeen bewind Katanga, tijdens de afwezigheid van den Heer TOMBEUR, Statsopzichter, die tot Opperbevelhebber benoemd is over de troepen werkzaam op de Oostergrens der Kolonie.

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te De Panne, den 28 Februari 1915.

ALBERT

Par le Roi,

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

**Commandement supérieur des troupes à la
frontière orientale de la Colonie. —**

Désignation.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Considérant que l'intérêt de la défense de la Colonie exige que la direction supérieure des opérations militaires engagées dans les régions frontalières des Vice-Gouvernements de la Province Orientale et du Katanga soit confiée à un commandant unique.

Sur la proposition de notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

L'Inspecteur d'Etat TOMBEUR (C.-H.-M.-E.), est chargé du commandement supérieur des troupes en opération à la frontière orientale de la Colonie.

ARTICLE 2

Il sera remplacé dans ses fonctions territoriales pendant la durée des opérations.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à La Panne, le 28 février 1915.

ALBERT

Par le Roi,

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Opferbevel over de troepen aan de Oostergrens van de Kolonië

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Overwegende dat het belang van de verdediging der Kolonie vereischt dat het hooger beleid der krijgsverrichtingen, aangegaan in de grensstreken van het Onderalgemeen Bewind der Oost-Provincie en van dat van Katanga, worde toevertrouwd aan één enkelen bevelhebber ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De Heer TOMBEUR (C.-H.-M.-E.), Staatsopzichter is belast met het opperbevel over de troepen werkzaam op de oostergrens der Kolonie.

ARTIKEL 2

Zoolang de Krijgsverrichtingen duren zal hij in zijn territoriaal ambt vervangen worden.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te De Panne, den 28 Februari 1915.

Van' s Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Déivrance des extraits d'actes d'Etat-Civil. — Certificats de vie. — Légalsation des signatures. — Délégation.

Par arrêté ministériel du premier mars 1915, outre les fonctionnaires désignés par l'arrêté ministériel du 18 novembre 1908, M. GOHR (A.), Directeur à l'Administration centrale du Ministère des Colonies est délégué pour

Aflevering der uittreksels uit akten van den Burgerlijken Stand. — Levensgetuigschriften. — Wettigverklaring der handteekeningen. — Machtiging.

Behalve de bij ministerieel besluit van 18 November 1908 aangeuide ambtenaren, is de Heer GOHR (A.), Bestuurder aan het Hoofdbeheer van het Ministerie van Koloniën, bij ministerieel besluit van Isten Maart 1915 gemachtigd om de uit-

délivrer les extraits d'actes de l'Etat-Civil et des certificats de vie et pour légaliser les signatures des documents et pièces présentées à cette fin.

Pour extrait conforme,
Pour le Ministre,
Le Chef de Cabinet,

treksels uit akten van den Burgerlijken Stand en levensgetuigschriften af te leveren alsmede om de handteekeningen der daartoe aangeboden bescheiden en stukken wettig te verklaren.

Voor echt uittreksel,
Voor den Minister,
Het Kabinetshoofd,

V. DENYN

Administration locale : Personnel. — Inaptitude au service colonial pour causes physiques : Commission à Londres.

Le Ministre des Colonies,

Vu l'arrêté royal du 27 mars 1912, organique du Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats et agents judiciaires de carrière,

Vu l'arrêté ministériel du 15 juin 1912 pris en exécution de l'arrêté royal précité,

Arrête :

ARTICLE PREMIER

L'inaptitude au service colonial pour causes de maladie ou infirmités graves et permanentes, sera, à Londres, constatée sur avis donné par une commission composée de deux médecins.

ARTICLE 2

Sont désignés pour faire partie de la commission prévue à l'article premier:

M. MEYERS (J.), Docteur en Médecine, à Londres ;

M. LOUVEAUX (C.), Docteur en Médecine à Ware.

ARTICLE 3

Les honoraires de chacun des médecins composant la Commission précitée sont fixés à douze shillings pour l'examen de chaque malade soumis à la visite dans le Comté de Londres (County of London).

Si le malade est visité dans une localité en dehors du Comté de Londres, les médecins seront en outre indemnisés de leurs frais de transport en première classe, par chemin de fer.

Ongeschiktheid tot den dienst in de Kolonie.

— **Te Londen ingestelde Commissie van Geneesheeren.**

De Minister van Koloniën,

Gezien het Koninklijk besluit van 27 Maart 1912, tot vaststelling van de Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonië, met uitzondering van de eigenlijke magistraten en gerechtsbeambten :

Gezien het Ministerieel Besluit van 15 Juni 1912, ter uitvoering van voormeld Koninklijk besluit genomen ;

Besluit :

ARTIKEL EÉN

De ongeschiktheid tot den dienst in de Kolonië om reden van ziekte of zware en voortdurende ziekelijkheid, zal te Londen vastgesteld worden naar advies uitgebracht door eene uit twee geneesheeren samengestelde commissie.

ARTIKEL 2

Zijn aangeduid om deel uit te maken van de bij artikel één voorziene Commissie :

De Heer MEYERS (J.), Doctor in de geneeskunde, te Londen.

De Heer LOUVEAUX (C.), Doctor in de geneeskunde, te Ware.

ARTIKEL 3

Het eerloon van ieder der geneesheeren die voormelde Commissie uitmaken, is bepaald op 12 shillings, voor elken zieke die in het Graafschap Londen (County of London), aan hun onderzoek onderworpen wordt.

Wanneer de zieke onderzocht wordt in eene buiten het graafschap Londen gelegen plaats, zullen de geneesheeren daarenboven vergoed worden voor hunne vervoerkosten per spoorweg, in 1ste klasse.

ARTICLE 4

Notre Chef de Cabinet est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Le Havre, le 26 mars 1915.

J. RENKIN

ARTIKEL 4

Ons Kabinetshoofd is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Havre, den 26 Maart 1915.

Administration locale : Personnel. — Inaptitude au service colonial pour causes morales ou intellectuelles. — Commission instituée à Londres.

Le Ministre des Colonies,

Vu l'arrêté royal du 27 mars 1912 organique du Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats et agents judiciaires de carrière ;

Vu l'arrêté ministériel du 15 juin 1912 pris en exécution de l'arrêté royal précité,

Vu l'arrêté ministériel du 25 octobre 1912, déterminant la composition de la commission chargée de donner, à Bruxelles, son avis sur l'inaptitude au service de la Colonie pour causes morales ou intellectuelles,

Vu l'arrêté ministériel du 17 décembre 1912, portant règlement d'ordre intérieur de la dite commission.

Arrête :

ARTICLE PREMIER

L'inaptitude au service colonial pour causes morales ou intellectuelles sera, à Londres, constatée sur avis donné par une commission de quatre fonctionnaires.

ARTICLE 2

Sont désignés pour faire partie de la commission prévue à l'article premier :

M. DENYN (Victor), Chef de Cabinet du Ministre des Colonies ;

M. OLYFF (Guillaume), Directeur à l'Administration centrale ;

M. GOHR (Albrecht), Directeur à l'Administration centrale ;

M. SCHEYVAERTS (Charles), Sous-Chef de bureau à l'Administration centrale.

Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ongeschiktheid voor den dienst in de Kolonië om redenen van zedelijken of verstandelijken aard. — Te Londen ingestelde Commissie.

De Minister van Koloniën,

Gezien het koninklijk besluit van 27 Maart 1912, tot vaststelling van de standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie met uitzondering van de eigenlijke magistraten en gerechtsbeambten.

Gezien het ministerieel besluit van 15 Juni 1912, ter uitvoering van voormeld koninklijk besluit genomen ;

Gezien het ministerieel besluit van 25 October 1912, waarbij de samenstelling bepaald werd van de Commissie welke gelast is te Brussel haar advies uit te brengen aangaande ongeschiktheid voor den dienst in de Kolonië om redenen van zedelijken of verstandelijken aard ;

Gezien het ministerieel besluit gedateerd 17 December 1912 houdend het règlement van inwendig beheer van bedoelde Commissie ;

Besluit :

ARTIKEL EÉN

Ongeschiktheid voor den dienst in de Kolonië om redenen van zedelijken of verstandelijken aard zal te Londen vastgesteld worden naar advies door een commissie van vier ambtenaren uitgebracht.

ARTIKEL 2

Zijn aangeduid om deel uit te maken van de bij artikel één voorziene commissie :

De Heeren DENYN (Victor), Hoofd van het Kabinet van den Minister van Koloniën,

OLYFF (Willem), Bestuurder aan het Hoofdbeheer ;

GOHR (Albrecht), Bestuurder aan het Hoofdbeheer ;

SCHEYVAERTS (Karel), Bureelonderhoofd aan het Hoofdbeheer ;

ARTICLE 3

M. DENYN (V.), remplira les fonctions de Président de la commission. M. SCHEYVAERTS, celles de Secrétaire.

ARTICLE 4

La commission aura les mêmes droits et les mêmes pouvoirs que ceux attachés à la commission instituée à Bruxelles, par l'arrêté du 25 octobre 1912.

ARTICLE 5

Notre Chef de Cabinet est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Le Havre, le 15 avril 1915.

J. RENKIN

ARTIKEL 3

De Heer DENYN (V.), zal het ambt uitoefenen van Voorzitter der commissie, de Heer Scheyvaerts dat van Sekretaris.

ARTIKEL 4

De commissie zal dezelfde rechten en dezelfde macht hebben als deze opgedragen aan de commissie welke bij koninklijk besluit van 25 October 1912 te Brussel werd ingesteld.

ARTIKEL 5

Ons Kabinetshoofd is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Havre, den 15 April 1915.

Termes de service limités à la durée de la guerre. — Engagement.

ALBERT I^{er}, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu l'arrêté royal du 27 mars 1912, organique du Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats et agents judiciaires de carrière ;

Considérant qu'il importe, dans les circonstances actuelles, d'autoriser l'engagement de fonctionnaires, militaires et agents, pour des termes de service limités à la durée de la guerre ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Par dérogation aux dispositions de l'article 7 du Statut précité, les fonctionnaires, militaires et agents, pourront être définitivement nommés au service de la Colonie, pour un terme qui ne dépassera pas la durée du temps de la guerre en Afrique.

La date de la cessation des hostilités dans chaque région sera déterminée par un avis émanant du Gouverneur Général ou du Commandant Supérieur des troupes en opérations dans la région intéressée.

Diensttermijnen beperkt bij den duur van den oorlog. — Indienstneming.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het koninklijk besluit van 27 Maart 1912, tot vaststelling van de Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonië, met uitzondering van de eigenlijke magistraten en gerechtsbeambten ;

Overwegende dat er, in de huidige omstandigheden, macht dient verleend tot het in dienst nemen van ambtenaren, militairen en beambten voor bij den duur van den oorlog beperkte termijnen ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

Bij afwijking van de bepalingen van artikel 7 uit voormelde Standregelen, zullen de ambtenaren, militairen en beambten tot den dienst in de Kolonië voorgoed benoemd kunnen worden, voor een termijn die den duur van den oorlogstijd in Afrika niet zal te boven gaan.

De datum van het einde der vijandelikheden in iedere streek, zal bepaald worden bij een bericht uitgaande van den Algemeenen Gouverneur of van den Opperbevelhebber over de troepen welke in de betrokkene streek werkzaam zijn.

ARTICLE 2

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand Quartier Général, le 26 avril 1915.

ALBERT

Par le Roi,

LE Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 26 April 1915.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Successions. — Suspension des délais de production de créance pendant le temps de guerre.

Le Ministre des Colonies,

Considérant qu'il y a lieu, dans les circonstances actuelles d'assurer aux créanciers la durée de leur gage ;

Vu l'arrêté du Secrétaire d'Etat de l'Etat Indépendant du Congo, en date du 31 juillet 1891(en son article 5, relatif à la production des créances à charge des successions ouvertes au Congo belge ;

Vu l'arrêté du 26 mars 1896 et les arrêtés ministériels des 23 mars 1911 et 15 mars 1913 ;

Arrête :

ARTICLE PREMIER

Tous les délais impartis par les arrêtés prémentionnés concernant le délai de production des créances à charge des successions ouvertes au Congo belge, sont suspendus pendant la durée de la guerre.

ARTICLE 2

Les dispositions du présent arrêté ne sont applicables qu'aux créanciers des successions ouvertes dans la Colonie, après le 15 février 1914.

ARTICLE 3

Notre Chef de Cabinet est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Le Havre, le 29 avril 1915.

J. RENKIN

Erflatingen. — Opschorsing van de uitstellen tot voorlegging der schuldvorderingen gedurende den tijd van oorlog.

De Minister van Koloniën,

Overwegende dat het, in de huidige omstandigheden, noodig is aan de schuldvorderaars den duur van hunnen waarborg te verzekeren ;

Gezien het besluit van den Staatssecretaris van den Onafhankelijken Congo-staat gedagteekend 31 Juli 1891, wat betreft artikel 5 aangaande het voorleggen van de schuldvorderingen ten laste der erflatingen open in Belgisch-Congo ;

Gezien het besluit van 26 Maart 1896 en de ministerieele besluiten van 23 Maart 1911 en 15 Maart 1913 ;

Besluit :

ARTIKEL EÉN

Al de uitstellen verleend bij voormelde besluiten betreffende uitstel tot voorlegging van de schuldvorderingen ten laste der erflatingen open in Belgisch-Congo, zijn gedurende den tijd van oorlog opgeschorst.

ARTIKEL 2

De bepalingen van het tegenwoordig besluit zijn alleen toepasselijk op de schuldvorderaars van de erflatingen die na 15 Februari 1914 in de Kolonie open kwamen.

ARTIKEL 3

Ons Kabinetshoofd is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Havre, den 29 April 1915.

Port des uniformes

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu Notre arrêté du 30 mars 1914, réglant le port nouveau des uniformes des fonctionnaires et agents de la Colonie et notamment l'article 6.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

L'exécution de Notre arrêté du 30 mars 1914 précité, est suspendue jusqu'à une date qui sera fixée ultérieurement par Notre Ministre des Colonies.

ARTICLE 2

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand Quartier Général, le 22 mai 1915.

ALBERT

Par le Roi,

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Het dragen der dienstkleedijen

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 30 Maart 1914, waarbij het dragen van de nieuwe dienstkleedijen der ambtenaren en beampten van de Kolonië vastgesteld wordt, inzonderheid artikel 6 ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

De uitvoering van Ons voormeld besluit van 20 Maart 1914, is opgeschorst tot een datum die later door Onzen Minister van Koloniën zal vastgesteld worden.

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 22 Mei 1915.

Van' s Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Du Warrant

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu les articles 7 et 25 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'urgence ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER

Le warrant est un titre délivré au déposant par le dépositaire.

De warrant

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikelen 7 en 25 uit de Wet van 18 October 1908 betreffende de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien de dringendheid ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteert en Wij decreteren :

ARTIKEL EÉN

De warrant is een titel door den bewaarnemer aan den bewaargever afgeleverd.

ARTICLE 2

Le warrant exprime les noms et adresse du déposant et ceux du dépositaire, l'espèce de la marchandise, sa quantité, son poids, la nature de l'emballage, la marque et les numéros des colis et le magasin où la marchandise est déposée.

Il énonce les sommes dues au dépositaire à raison du dépôt, lors de la délivrance du warrant et les droits de magasin et autres frais courants à compter de ce jour.

Il indique, s'il y a lieu, par qui les marchandises sont assurées contre les risques l'incendie ou autres.

Il détermine, le cas échéant, la date jusqu'à laquelle le dépositaire assume la garde des marchandises déposées.

Il mentionne que le document est délivré à titre de warrant.

Il exprime le nombre d'exemplaires délivrés au déposant.

Chacun des exemplaires énonce s'il est fait par 1^{er}, par 2^e, par 3^e, etc., etc. et est signé par le dépositaire.

ARTICLE 3

La délivrance d'un warrant emporte pour le dépositaire, nonobstant toute convention contraire, l'obligation de ne restituer les marchandises que contre remise du warrant.

Cette restriction tombe le jour où le retrait du dépôt aurait dû être effectué par expiration du délai prévu à l'article 2, alinéa 4.

ARTICLE 4

Le déposant peut faire du warrant un titre à ordre ou au porteur. La mention inscrite à cet effet sur le titre est signée par lui.

La cession du droit à la restitution du dépôt s'opère par l'endossement du warrant s'il est à ordre, ou par la simple remise s'il est au porteur.

ARTICLE 5

L'acheteur de marchandises warrantées ou le créancier en faveur duquel des marchandises warrantées ont été

ARTIKEL 2

Op den warrant staan vermeld : de namen en het adres van den bewaargever en die van den bewaarnemer, de aard der de aard der verpakking, het merk en de den aard der verpakking, het merk en de nummers der colli en het magazijn waar de goederen ter bewaring gegeven werden.

Worden er ook op te kennen gegeven : de sommen die den bewaarnemer verschuldigd zijn wegens de bewaarneming, bij de aflevering van den warrant, alsmede de magazijnrechten en andere kosten, loopend te rekenen van dien dag.

Desvoorkomend wordt er op aangeduid wie de goederen heeft verzekerd tegen brandgevaar of andere.

De datum tot denwelken de bewaarnemer de bewaring der hem toevertrouwde goederen op zich neemt, wordt er gebeurlijk bij vastgesteld.

Melding wordt er op gemaakt dat het stuk ten titel van warrant werd afgeleverd.

Het getal aan den bewaargever afgeleverde exemplaren staat er op uitgedrukt.

Ieder exemplaar geeft te kennen of het enkel, dubbel, drievoudig, enz., werd opgemaakt, en is ondertekend door den bewaarnemer.

ARTIKEL 3

Het afleveren van een warrant brengt voor den bewaarnemer de verplichting mede, ondanks alle tegenstrijdige overeenkomst, de goederen enkel terug te geven tegen afgifte van den warrant.

Deze beperking houdt op te bestaan den dag waarop de goederen uit de bewaarplaats zouden moeten weggehaald zijn, wegens verloop van het tijdsbestek voorzien bij artikel 2, 4de alinea.

ARTIKEL 4

De bewaargever kan van den warrant een titel voor order of aan toonder maken. De met dit doel op den titel geschreven melding wordt door hem geteekend.

De afstand van het recht op terugneming van de ter bewaring gegeven goederen, geschiedt door rugteekening op den warrant wanneer deze voor order is, door eenvoudige terhandstelling als hij aan toonder is.

ARTIKEL 5

De koper van gewarranteerde goederen of de schuldeischer in wiens voordeel gewarranteerde goederen als borg zijn ge-

constituées en gage est réputé les avoir en sa possession s'il en est saisi par le warrant.

ARTICLE 6

Il a et perd, sur les indemnités d'assurance dues, les mêmes droits et privilèges que sur les marchandises assurées.

ARTICLE 7

Le Gouverneur Général déterminera par ordonnance les fonctionnaires qui pourront délivrer des warrants pour les marchandises déposées dans les entrepôts publics, les conditions générales auxquelles le warrantage sera subordonné et le règlement d'ordre intérieur applicable à ces marchandises.

ARTICLE 8

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné au Grand Quartier Général, le 6 juillet 1915.

ALBERT

Par le Roi,

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Emission de valeurs postales.

Le Ministre des Colonies,

Vu le décret postal du 16 septembre 1885 et spécialement l'article 16.

Considérant qu'il y a lieu de prendre des mesures pour empêcher l'utilisation des timbres-poste et cartes postales tombées entre les mains des armées allemandes à Bruxelles,

Vu la nécessité de constituer une réserve de valeurs postales devant permettre le fonctionnement du service des postes,

Arrête :

ARTICLE PREMIER

Les timbres-poste et cartes postales portent en français et en flamand, les inscriptions relatives à leur valeur, et les mots : « Congo Belge - Belgisch-Congo ».

steld, wordt aanzien als hebbende deze goederen in zijn bezit, zoo zij hem door den warrant zijn toegekend.

ARTIKEL 6

Op de verschuldigde vergoedingen voor verzekering, heeft en verliest hij dezelfde rechten en voorrechten als op de verzekerde goederen.

ARTIKEL 7

De Algemeene Gouverneur zal bij verordening de ambtenaren vaststellen die warrants mogen afleveren voor de in opeubare stapelplaatsen ter bewaring gegeven goederen, alsmede de algemeene voorwaarden aan dewelken het warranten onderworpen zal zijn, en het règlement van inwendig beheer dat op deze goederen toepasselijk is.

ARTIKEL 8

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 6 den Juli 1915.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Uitgifte van postwaarden

De Minister van Koloniën,

Gezien het decreet betreffende de post, van 16 September 1885, inzonderheid artikel 16 ;

Overwegende dat er maatregelen dienen genomen om de benutting te beletten van de postzegels en kaarten welke te Brussel in handen der Duitsche troepen zijn gevallen ;

Gezien de noodwendigheid eene reserve postwaarden te vormen, die de werking van den postdienst mogelijk moet maken ;

Besluit :

ARTIKEL EÉN

De postzegels en -kaarten dragen in de Fransche en in de Vlaamsche taal de opschriften betreffende hunne waarde, alsook de woorden : « Congo Belge - Belgisch-Congo ».

Les timbres-poste à cinq centimes, à dix centimes et à vingt-cinq centimes, dont les couleurs sont conventionnelles, portent en outre respectivement la mention « cinq », « dix », et « vingt-cinq » inscrite en caractère majuscules au-dessus des mots « Congo Belge ».

ARTICLE 2

Les valeurs et les couleurs des nouveaux timbres sont déterminées comme suit :

5 centimes, rectangulaire, couleurs noire et verte ;

10 centimes, rectangulaire, couleurs noire et rouge.

15 centimes, rectangulaire, couleurs noire et vert-pâle ;

25 centimes, rectangulaire, couleurs noire et bleue ;

40 centimes, rectangulaire, couleurs noire et rouge-carmin ;

50 centimes, rectangulaire, couleurs noire et bistre ;

1 franc, rectangulaire, couleurs noire et olive ;

5 francs, rectangulaire, couleurs noire et orange.

ARTICLE 3

Les valeurs et les couleurs des nouvelles cartes postales sont déterminées comme suit :

Carte simple à cinq centimes, et carte avec réponse payée de fr. 0,05 + 0,05, impression verte sur fond jaune-paille, dont les dimensions sont : 14 centimètres en longueur et 9 centimètres en largeur ;

Carte simple à dix centimes, et carte avec réponse payée de fr. 0,10 + 0,10, impression rouge-brique sur fond bleu-pâle, dont les dimensions sont : 14 centimètres en longueur et 9 centimètres en largeur.

Les indications de service portées sur les nouvelles cartes, en dehors du timbre, sont simples et sans aucune ornementation.

ARTICLE 4

Un exemplaire de chacune de ces valeurs postales est annexé au présent arrêté.

ARTICLE 5

Ces valeurs seront admises à partir du jour qui sera déterminé par le Gouverneur Général au Congo. Les valeurs actuellement en cours, sauf les cartes postales illustrées à cinq centimes et à dix centimes, seront retirées de la circu-

De postzegels van vijf centiemen, tien centiemen en vijf-en-twintig centiemen, waarvan de kleuren conventionneel zijn dragen daarenboven respectievelijk de melding : « cinq », « dix », en « vingt-cinq », in hoofdletters boven de woorden « Congo Belge » geschreven.

ARTIKEL 2

De waarden en kleuren der nieuwe postzegels zijn vastgesteld als volgt :

5 centiemen, rechthoekig ; kleur : zwart en groen ;

10 centiemen, rechthoekig ; kleur : zwart en rood ;

15 centiemen, rechthoekig ; kleur : zwart en bleekgroen ;

25 centiemen, rechthoekig ; kleur : zwart en blauw ;

40 centiemen, rechthoekig ; kleur : zwart en karmijnrood ;

50 centiemen, rechthoekig ; kleur : zwart en bister ;

1 frank, rechthoekig ; kleur : zwart en olijfgroen ;

5 frank, rechthoekig ; kleur : zwart en oranje.

ARTIKEL 3

De woorden en kleuren der nieuwe postkaarten zijn vastgesteld als volgt :

Enkele kaart van vijf centiemen en kaart met betaald antwoord van fr. 0,05 + 0,05, groene druk op stroo-gelen grond, waarvan de afmetingen zijn : 14 centimeter in de lengte en 9 centimeter in de breedte ;

Enkele kaart van tien centiemen en kaart met betaald antwoord van fr. 0,10 + 0,10, steenroode druk op bleekblauwen grond, waarvan de afmetingen zijn : 14 centimeter in de lengte en 9 centimeter in de breedte.

De aantekeningen betreffende den dienst welke, behalve den postzegel, op de nieuwe kaarten voorkomen, zijn eenvoudig en zonder eenige versiering.

ARTIKEL 4

Een exemplaar van ieder dezer postwaarden is bij het tegenwoordig besluit gevoegd.

ARTIKEL 5

Deze waarden zullen aangenomen worden van op den dag door den Algemeenen Gouverneur van Congo te bepalen. De thans gangbare waarden, behalve de prentkaarten van vijf centiemen en van tien centiemen, zullen ingetrokken wor-

lation, et cesseront d'avoir cours à partir du jour qui sera déterminé par le Gouverneur Général au Congo.

Le Havre, le 15 juillet 1915.

den, en niet meer gangbaar zijn van op den dag die door den Algemeenen Gouverneur van Congo zal bepaald worden.

Havre, den 15 Juli 1915.

J. RENKIN

Des Commissionnaires et Consignataires

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu les articles 7 et 25 de la loi du 18 octobre 1908, sur le Gouvernement du Congo belge ;

Vu l'urgence ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies ;

Nous avons décrété et décrétons :

SECTION I

Des Commissionnaires en général

ARTICLE PREMIER

Le commissionnaire est celui qui agit en son nom propre ou sous un nom social pour le compte d'un commettant.

ARTICLE 2

Les devoirs et les droits de la personne qui agit au nom d'un commettant sont déterminés par le Code civil (Livre : *Des contrats ou des obligations conventionnelles*, titre VIII).

SECTION II

*Des Commissionnaires
ou Consignataires*

ARTICLE 3

Tout commissionnaire a privilège sur la valeur des marchandises à lui expédiées, déposées ou consignées par le fait seul de l'expédition, du dépôt ou de la consignation, pour tous prêts, avances ou paiements faits par lui, en sa qualité de commissionnaire, soit avant l'expédition des marchandises, soit pendant le temps qu'elles sont en sa possession.

Ce privilège ne subsiste que sous la condition que le commissionnaire ou un

De Commissiehandelaars en bewaarnemers

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikelen 7 en 25 uit de wet van 18 October 1908 betreffende de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien de dringendheid ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën ;

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EERSTE INDEELING

De commissiehandelaars in het algemeen

ARTIKEL EÉN

Commissiehandelaar is diegene die, in zijn eigen naam of onder een maatschappelijke naam, handelt voor rekening van een lastgever.

ARTIKEL 2

De plichten en rechten van den persoon die handelt in naam van een lastgever zijn vastgesteld door het Burgerlijk Wetboek (Boek : De Verdragen of de bij overeenkomst bepaalde verplichtingen, Titel VIII).

2de INDEELING

De commissiehandelaars of bewaarnemers

ARTIKEL 3

Alle commissiehandelaar heeft het voorrecht op de waarde der goederen welke hem toegezonden, bij hem neergelegd of ter bewaring gegeven werden, door het enkel feit der verzending, der neerlegging of der bewaargeving, voor de leeningen, voorschotten of betalingen door hem in hoedanigheid van commissiehandelaar gedaan hetzij voor de verzending der goederen, hetzij gedurende den tijd dat hij ze in zijn bezit heeft.

tiers convenu entre les parties a été mis et est resté en possession des marchandises.

Le commissionnaire ou le tiers convenu entre les parties est réputé avoir les marchandises en sa possession s'il en est saisi par le warrant.

Dans la créance privilégiée du commissionnaire sont compris, avec le principal, les intérêts, commission et frais.

ARTICLE 4

Si les marchandises ont été vendues et livrées pour le compte du commettant, le commissionnaire se rembourse, sur le produit de la vente, du montant de sa créance, par préférence aux créanciers du commettant.

ARTICLE 5

Tout bailleur de fonds qui fournit au commissionnaire, en espèces ou valeurs commerciales, les sommes nécessaires aux prêts, avances ou paiements dont il est parlé au § premier de l'article 3 ci-dessus, jouit, pour garantie du remboursement des sommes fournies et des intérêts, du même privilège sur les mêmes objets et de la même manière qu'il est dit aux articles 3 et 4 ci-dessus.

Ce privilège ne subsiste que sous la condition que le bailleur de fonds ou un tiers convenu entre les parties ait été nanti, par le commissionnaire, du connaissance, de la lettre de voiture ou du warrant.

ARTICLE 6

Le privilège du bailleur de fonds prime celui du commissionnaire.

ARTICLE 7

Les articles 603, 605, 606, 607 du Code Civil, du livre : *Des contrats ou des obligations conventionnelles*, titre XI, sont applicables au gage assurant le privilège légal des commissionnaires ou de leurs bailleurs de fonds.

Dit voorrecht blijft enkel bestaan op voorwaarde dat de commissiehandelaar of een derde, naar overeenkomst tusschen de partijen aangeduid, in het bezit der goederen gesteld werd en gebleven is.

De commissiehandelaar of de derde, naar overeenkomst tusschen de partijen, aangeduid, wordt aanzien als hebbende de goederen in zijn bezit, als zij hem door den warrant worden toegekend.

Bij de bevoorrechte inschuld van den commissiehandelaar zijn begrepen, behalve de hoofdsom, de interest, het commissieloon en de kosten.

ARTIKEL 4

Werden de goederen verkocht en geleverd voor rekening van den lastgever, dan betaalt de commissiehandelaar aan zichzelf het bedrag zijner inschuld terug van de opbrengst van den verkoop, bij voorkeur op de schuldeischers van den lastgever.

ARTIKEL 5

Alle geldschieder die den commissiehandelaar voorziet van de noodige sommen in speciën of handelswaarden voor al de leeningen, voorschotten of betalingen waarvan sprake in § 1 van hierbovenstaand artikel 3, geniet, als waarborg voor de terugbetaling der door hem gestorte sommen en der interesten, hetzelfde voorrecht op dezelfde voorwerpen en derzelfder wijze als gezegd bij hierbovenstaande artikelen 3 en 4.

Dit voorrecht blijft enkel bestaan op voorwaarde dat de geldschieder of een derde, naar overeenkomst tusschen de partijen aangeduid, vanwege den commissiehandelaar voorzien weze van het cognossement, van den vrachtbrief of van den warrant.

ARTIKEL 6

Het voorrecht van den geldschieder heeft den voorrang op dat van den commissiehandelaar.

ARTIKEL 7

Artikelen 603, 605, 606, 607 van het Burgerlijk Wetboek, uit het boek : *De Verdragen of de bij overeenkomst bepaalde verplichtingen*, Titel XI, zijn toepasselijk op den waarborg waarbij het wettelijk voorrecht der commissiehandelaars of hunner geldschieders verzekerd wordt.

ARTICLE 8

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné au Grand Quartier Général, le 24 juillet 1915.

ALBERT

Par le Roi,
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ARTIKEL 8

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven op Ons Hoofdkwartier, den 24 Juli 1915.

De Minister van Koloniën,
Van 's Konings wege :

Ordonnance d'organisation judiciaire du 20 juillet 1914, modifiant le ressort des tribunaux territoriaux du district des Bangala.

Le Procureur Général près le Tribunal d'Appel de Boma,

Vu les articles 17 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge ;

Vu la loi du 13 mai 1912 ;

Vu l'article 5 du décret du 27 avril 1889 ;

Vu le décret du 21 avril 1896 et l'arrêté du Secrétaire d'Etat du 5 mai 1897 fixant le premier août 1897 comme date de la mise en vigueur de ce décret ;

Vu les décrets des 3 juin et 23 octobre 1906 ;

Vu l'arrêté royal du 28 mars 1912 modifiant l'organisation territoriale de la Colonie ;

Vu l'ordonnance d'administration générale du premier mars 1913 ;

Revu l'ordonnance d'organisation judiciaire du 16 août 1912 ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Le ressort des tribunaux territoriaux institués dans le district des Bangala est modifié comme suit :

Tribunal territorial de Nouvelle-Anvers : Les territoires de la Basse-Giri, de la Moyenne-Giri, de la Haute-Giri, de Nouvelle-Anvers, d'Ukaturaka, de la Dolo, de la Melo et de la Basse-Mongala, tels qu'ils sont délimités par l'ordonnance d'administration générale du premier mars 1913.

Tribunal territorial de Lisala : Les territoires de Lisala, de la Moyenne-Mon-

Verordening tot gerechtelijke inrichting van 20 Juli 1914, houdende wijziging van het rechtsgebied der gewestelijke gerechtshoven van het District der Bangala.

De Algemeene Procureur bij de Beeroepsrechtbank van Boma,

Gezien artikelen 17 en 36 uit de wet van 18 October 1908 op het Bestuur van Belgisch Congo ;

Gezien de wet van 13 Mei 1912 ;

Gezien artikel 5 uit het decreet van 27 April 1889 ;

Gezien het decreet van 21 April 1896 en het besluit van den Staatssecretaris van 5 Mei 1897 dat den 1sten Oogst 1897 als dagteekening bepaalt voor het van kracht worden van dit decreet ;

Gezien de decreten van 3 Juni en 23 October 1906 ;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Maart 1912 tot wijziging van de gewestelijke inrichting der Kolonië ;

Gezien de verordening van algemeen beheer van 1sten Maart 1913 ;

Herzien de verordening tot gerechtelijke inrichting van 16 Oogst 1912 ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Het rechtsgebied der gewestelijke gerechtshoven ingesteld in het district der Bangala wordt gewijzigd als volgt :

Gewestelijk gerechtshof van Nieuw-Antwerpen : De gewesten van de Lage-Giri, van de Midden-Giri, van de Hooge-Giri, van Nieuw-Antwerpen, van Ukaturaka, van de Dolo, van de Melo en van de Lage-Mongala, zooals zij omschreven werden bij de verordening van algemeen beheer van 1sten Maart 1913.

Gewestelijk gerechtshof van Lisala : De gewesten van Lisala, van de Midden-

gala, de la Lobala, de la Mongala-Likame, de l'Eau-Blanche, de l'Eau-Noire, des Budja-Eloa, des Budja, de la Molua, du Bas-Itimbiri, de la Lese et de l'Isambi, tels qu'ils sont délimités par l'ordonnance précitée.

ARTICLE 2

Le Procureur du Roi près le Tribunal de première Instance de Coquilhatville est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 20 juillet 1914.

Mongala, van de Lobala, van de Mongala-Likame, van het Witte-Water, van het Zwarte-Water, der Budja-Eloa's, der Budja's, van de Molua, van de Lage-Itimbiri, van de Lese en van de Isambi, zooals zij omschreven werden bij voormelde verordening.

ARTIKEL 2

De Procureur des Konings bij het gerechtshof van 1 sten Aanleg te Coquilhatville wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 20 Juli 1914.

H. WEBER

Ordonnance d'administration générale du 31 juillet 1914, érèant au siège de la mission de Kimpese (District du Bas-Congo), un office auxiliaire d'Etat-Civil.

Le Gouverneur Général,

Vu les articles 16 et 17 du décret du 4 mai 1895, ensemble les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge ;

Vu l'arrêté royal du 28 mars 1912 et l'ordonnance d'administration générale du premier février 1913 ;

Revu l'ordonnance d'administration générale du 18 avril 1913, réorganisant le service de l'Etat Civil dans le district du Bas-Congo ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Il est créé un bureau auxiliaire d'Etat Civil au siège de la mission de Kimpese (district du Bas-Congo) ; il fonctionnera sous la direction du bureau principal établi au chef-lieu du territoire des Cataractes Sud.

ARTICLE 2

Le ressort de ce nouvel office auxiliaire comprendra les territoires sur lesquels s'étend l'action religieuse des missionnaires de la Congrégation du Très Saint Rédempteur, dans les limites du territoire des Cataractes du Sud.

Verordening van algemeen beheer van 31 Juli 1914 houdende instelling van een hulpbureau van den burgerlijken stand ter zetelplaats van de zending van Kimpeso (District Beneden-Congo).

De Algemene Gouverneur,

Gezien artikelen 16 en 17 uit het decreet van 4 Mei 1895, gezamenlijk artikelen 22 en 36 uit de wet van 18 October 1908 op het bestuur van Belgisch-Congo ;

Gezien het Koninklijk besluit van 28 Maart 1912 en de verordening van algemeen beheer van 1 Februari 1913 ;

Herzien de verordening van Algemeen beheer van 18 April 1913 tot herinrichting van den dienst van den Burgerlijken Stand in het district Beneden-Congo ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Er wordt een hulpbureau van den Burgerlijken Stand ingesteld ter zetelplaats van de zending van Kimpese (district Beneden-Congo) ; het zal waargenomen worden onder het bestuur van het hoofdbureau ingesteld in de hoofdplaats van het gewest der Watervallen-Zuid.

ARTIKEL 2

Het gebied van dit nieuw bijkantoor zal omvatten de gewesten waarover de godsdienstige werking zich uitstrekt der zendingen van het Genootschap van den Allerheiligsten Verlosser, binnen de grenzen van het gewest der Watervallen-Zuid.

ARTICLE 3

Les fonctions d'officier de l'Etat-Civil seront remplies par le Supérieur de la Mission ou, à son défaut, par son remplaçant à Kimpese.

ARTICLE 4

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera en vigueur le 15 août 1914.

Boma, le 31 juillet 1914.

ARTIKEL 3

De bediening van ambtenaar van den Burgerlijken Stand zal waargenomen worden door den Overste der Zending of te zijner ontstentenis door zijn plaatsvervanger te Kimpese.

ARTIKEL 4

De Algemeene Secretaris wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening die op 15 Oogst 1914 zal in voege treden.

Boma, den 31 Juli 1914.

FUCHS

Ordonnance du 3 août 1914 rapportant celle du 13 mars 1914, en ce qui concerne la création d'une sous-perception des postes à Bena-Dibele (Sankuru).

Le Gouverneur Général,

Revu l'ordonnance du 13 mars 1914 ;
Vu le décret du 16 septembre 1885 et spécialement l'article 2 ;
Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge, modifiée par celle du 29 mars 1911 et 5 mars 1912 ;
Vu l'arrêté royal du 21 avril 1913,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

L'ordonnance du 13 mars 1914 est rapportée en ce qu'elle porte création d'une sous-perception postale à Bena-Dibele (Sankuru).

ARTICLE 2

Le Directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 3 août 1914.

Verordening van 3 Augustus 1914, waarbij die van 13 Maart 1914 wordt afgeschaft wat betreft de oprichting eener postonderontvangerij te Bena-Dibele (Sankuru).

De Algemene Gouverneur,

Herzien de verordening van 13 Maart 1885, inzonderheid artikel 2 ;
Gezien het decreet van 16 September 1914 ;
Gezien de Wet van 18 October 1908 betreffende de Regeering van Belgisch-Congo, gewijzigd bij die van 29 Maart 1911 en 5 Maart 1912 ;
Gezien het Koninklijk besluit van 21 April 1913 ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De verordening van 13 Maart 1914 is afgeschaft waar zij de oprichting inhoudt van eene postonderontvangerij te Bena-Dibele (Sankuru).

ARTIKEL 2

De Bestuurder der Financiën is belast met de uitvoering van de tegenwoordige verordening.

Boma, den 3 augustus 1914.

FUCHS

Ordonnance en date du 6 août 1914, suspendant les relations postales et télégraphiques entre la Colonie du Congo Belge et l'Allemagne et les Colonies ou protectorats allemands.

Le Vice-Gouverneur Général du Katanga,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les relations postales et télégraphiques entre la Colonie du Congo belge et l'Allemagne et les colonies ou protectorats allemands sont suspendues jusqu'à nouvel ordre.

ARTICLE 2

Le Directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui entre en vigueur le jour de son affichage.

Elisabethville, le 6 août 1914.

Pour le Vice-Gouverneur Général
L'Inspecteur d'Etat

Verordening van den 6en Augustus 1914, waarbij het post- en telegraafverkeer tusschen de Kolonie Belgisch-Congo en Duitschland en de Deutsche koloniën of protectoraten, opgeheven wordt.

De Onderalgemeene Gouverneur van Katanga,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Het post- en telegraafverkeer tusschen de Kolonie Belgisch-Congo en Duitschland en de Deutsche koloniën of protectoraten wordt tot nieuw bevel, opgeheven.

ARTIKEL 2

De Bestuurder van Geldwezen wordt belast met de uitvoering van deze verordening, die in werking treedt op den dag der aanplakking.

Elisabethville, den 6en Augustus 1914.

Voor den Onderalgemeenen Gouverneur,
De Staatsinspecteur,

TOMBEUR

Ordonnance du 20 août 1914 : 1° arrétant le modèle de l'attestation à remettre au contribuable qui a subi la contrainte pour non paiement de l'impôt indigène ; 2° déterminant l'autorité qualifiée pour délivrer l'attestation ci-dessus.

Le Gouverneur Général,

Vu la Charte Coloniale ;

Vu les articles 20 et 23 du décret du 17 juillet 1914 sur l'impôt indigène,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

La contrainte par corps à laquelle peuvent être soumis les contribuables, en défaut de paiement de l'impôt indigène est prononcée par les administrateurs territoriaux.

Verordening van 20 Oogst 1914 houdende :

1° vaststelling van het model van het bewijsschrift te overhandigen aan den belastingsschuldige die den dwang ondergaan heeft voor niet-betaling der inlandsche belasting ; 2° aanduiding der overheid bevoegd om vermeld bewijsschrift af te leveren.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de Koloniale Keur ;

Gezien artikelen 20 en 23 uit het decreet van 17 Juli 1914 op de inlandsche belasting,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De lijfdwang waaraan kunnen onderworpen worden de belastingsschuldigen voor wanbetaling der inlandsche belasting wordt uitgesproken door de gewest-beheerders.

ARTICLE 2

Le contribuable en défaut qui a subi la contrainte par corps reçoit une attestation extraite d'un registre dont le modèle est ci-annexé. Elle est signée et datée par l'agent qui a exécuté la contrainte.

ARTICLE 3

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur à la date du premier janvier 1915.

Boma, le 20 août 1914.

F. FUCHS

Ordonnance du 20 août 1914 désignant les administrateurs territoriaux pour délivrer les certificats d'exemption d'impôt indigène.

Le Gouverneur Général,

Vu la Charte Coloniale ;

Vu l'arrêté ministériel du 22 juillet 1914, pris en exécution des articles 5 et 6 du décret du 17 juillet 1914 sur l'impôt indigène,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les administrateurs territoriaux sont désignés pour délivrer les certificats d'exemption d'impôt, conformément aux dispositions de l'arrêté ministériel du 22 juillet 1914.

ARTICLE 2

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur à la date du premier janvier 1915.

Boma, le 20 août 1914.

F. FUCHS

Création d'un Office notarial à Luebo

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo belge ;

Vu l'ordonnance du 12 juillet 1886 ;

Vu l'arrêté du 6 décembre 1897 ;

ARTIKEL 2

De nalatige belastingschuldige die den lijfdwang ondergaan heeft ontvangt een bewijsschrift getrokken uit een register, waarvan hierbijgevoegd het model. Het wordt door den beambte ondertekend die lijfdwang ten uitvoer bracht.

ARTIKEL 3

De bestuurder van Geldwezen wordt belast met de uitvoering van deze verordening, die op datum van 1sten Januari 1915 zal in voege treden.

Boma, den 20 oogst 1914.

Verordening van 20 Oogst 1914, waarbij de gewestbeheerders aangewezen worden om getuigenschappen van vrijstelling van inlandsche belasting af te leveren.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de Koloniale Keur ;

Gezien het ministeriël besluit van 22 Juli 1914, genomen in uitvoering van artikelen 5 en 6 uit het decreet van 17 Juli 1914 op de inlandsche belasting,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De gewestbeheerders worden aangewezen om getuigenschappen van vrijstelling van belasting af te leveren, overeenkomstig de schikkingen van het ministeriël besluit van 22 Juli 1914.

ARTIKEL 2

De bestuurder van Geldwezen wordt belast deze verordening uit te voeren, die op datum van 1sten Januari 1915 zal in voege treden.

Boma, den Oogst 1914.

Instelling van een notarieel kantoor te Luebo

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien de verordening van 12 Juli 1886 ;

Vu l'arrêté du 28 février 1901 ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Il est créé un office notarial à Luebo.

ARTICLE 2

Le ressort de cet office s'étend au district du Kasai.

ARTICLE 3

Le personnel de cet office sera désigné, conformément à l'ordonnance du 12 juillet 1886, par le Directeur de la Justice.

ARTICLE 4

Le ressort de l'office notarial de Lusambo est limité au territoire du district du Sankuru.

ARTICLE 5

Le Directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 31 août 1914.

Gezien het besluit van 6 December 1897 ;

Gezien het besluit van 28 Februari 1901 ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Er wordt een notarieel kantoor ingesteld te Luebo.

ARTIKEL 2

Het rechtsgebied van dit kantoor strekt zich uit over het Kasai-district.

ARTIKEL 3

Het personeel van dit kantoor zal overeenkomstig de verordening van 12 Juli 1886, aangewezen worden door den Bestuurder van Rechtswezen.

ARTIKEL 4

Het rechtsgebied van het notarieel kantoor van Lusambo wordt beperkt tot het grondgebied van het Sankuru-district.

ARTIKEL 5

De Bestuurder van Rechtswezen wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 31 Oogst 1914.

F. FUCHS

Ordonnance d'administration générale du 3 septembre 1911 mettant à exécution l'arrêté royal du 28 mars 1912 sur l'organisation territoriale de la Colonie, en ce qui concerne le district du Kivu.

Le Gouverneur Général,

Vu l'arrêté royal du 28 mars 1912, modifiant l'organisation territoriale de la Colonie, spécialement les articles premier, paragraphe xv ; 2 alinéa 2 ; 3 et 10 ;

Vu l'arrêté ministériel du 2 avril 1912, fixant la date de la mise en vigueur de l'arrêté royal du 27 mars 1912, sur le statut des fonctionnaires et agents de la Colonie ;

Vu les propositions du Vice-Gouverneur Général de la Province Orientale,

Ordonne :

Verordening van algemeen beheer van 3 September 1914 ter uitvoering van het koninklijk besluit van 23 maart 1912 op de gewestelijke inrichting der Kolonie wat aangaat het District Kivu.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien het koninklijk besluit van 28 Maart 1912 houdende wijziging van de gewestelijke inrichting der Kolonie inzonderheid artikelen één, paragraaf xv ; 2, lid 2 ; 3 en 10 ;

Gezien het ministerieel besluit van 2 april 1912, dat de dagteekening vaststelt voor het in werking treden van het koninklijk besluit van 27 Maart 1912, noemens de standregeling van de ambtenaren en beambten der Kolonie ;

Gezien de voorstellen van den Onder-algemeenen Gouverneur der Oostprovincie,

Beveelt :

ARTICLE PREMIER

L'arrêté royal du 28 mars 1912 modifiant l'organisation territoriale de la Colonie, est mis à exécution en ce qui concerne le district du Kivu.

ARTICLE 2

Rutshuru est le chef-lieu du district du Kivu.

ARTICLE 3

Le district du Kivu est divisé en huit territoires dénommés et délimités comme suit :

1. — Territoire de la Semliki

Chef-lieu : BENI

A l'Est : la frontière orientale de la Colonie.

Au Nord : la rivière Itos jusqu'à son confluent avec la rivière Asebu ; cette rivière jusqu'à sa source ; une ligne fictive partant de cette source jusqu'au confluent de la Semliki et de la Lamia.

A l'Ouest : la limite occidentale du district.

Au Sud : une ligne fictive réunissant la source de l'Ibina à la sortie de la Semliki du lac Edouard.

2. — Territoire de Luofu

Chef-lieu : LUOFU

A l'Est : la frontière orientale de la Colonie et la Ruindi, de sa source à son embouchure dans le lac Edouard.

Au Nord : le territoire de la Semliki.

A l'Ouest : la limite occidentale du district.

Au Sud : la rivière Loso en remontant son cours jusqu'au confluent de la rivière Mweso ; la Mweso jusqu'à sa source ; une ligne fictive réunissant la source de la Mweso au mont Nyamlagira.

3. — Territoire de la Rutshuru

Chef-lieu : RUTSHURU

A l'Est : la frontière orientale de la Colonie depuis la rive du lac Kivu.

Au Nord : le lac Edouard.

A l'Ouest : la Ruindi jusqu'à sa source ; la crête du Nyamlagira et la li-

ARTIKEL EÉN

Het koninklijk besluit van 28 Maart 1912 houdende wijziging van de gewestelijke inrichting der Kolonie, wordt in voege gebracht voor wat het district Kivu betreft.

ARTIKEL 2

Rutshuru is de hoofdplaats van het Kivu-district.

ARTIKEL 3

Het district Kivu wordt ingedeeld in acht gewesten genoemd en begrensd als volgt :

1. — Gewest der Semliki

Hoofdplaats : BENI

Ten Oosten : de oostelijke grens der Kolonie.

Ten Noorden : de rivier Itos tot aan hare samenvloeiing met de rivier Asebu ; deze rivier tot aan haren oorsprong ; eene denkbeeldige lijn van dezen oorsprong uitgaande tot aan de samenvloeiing der Lamia- en Semliki-rivieren.

Ten Westen : de westelijke grens van het district.

Ten Zuiden : eene ingebeelde lijn die den oorsprong van de Ibana verbindt met de uitstroaming van de Semliki uit het Eduard-meer.

2. — Gewest van Luofu

Hoofdplaats : LUOFU

Ten Oosten : de oostelijke grens der Kolonie en de Ruindi, van af haren oorsprong tot aan haren uitloop in het meer Eduard.

Ten Noorden : het gewest der Semliki.

Ten Westen : de westelijke grens van het district.

Ten Zuiden : de rivier Loso, haren loop opgaande tot aan de samenvloeiing met de rivier Mweso ; de Mweso tot aan haren oorsprong ; eene denkbeeldige lijn welke den oorsprong van de Mweso met den berg Nyamlagira verbindt.

3. — Gewest der Rutshuru

Hoofdplaats : RUTSHURU

Ten Oosten : de oostelijke grens der Kolonie van af den oever van het Kivumeer.

Ten Noorden : het meer Eduard.

Ten Westen : de Ruindi tot aan haren

sière orientale de la lave jusqu'au lac Kivu.

Au Sud : la rive nord du lac Kivu.

4. — Territoire de Kitofu

Chef-lieu : MASISI

A l'Est : le territoire de la Rutshuru ; la rive du lac Kivu jusqu'au parallèle passant par le point Sud de la baie Kabuno Kashanga ; ce parallèle jusqu'à son point de rencontre avec la crête de partage des bassins de la Lowa et du lac Kivu ; cette crête de partage jusqu'à son point de rencontre avec le parallèle passant au sud de l'île Winga.

Au Sud : une ligne fictive réunissant le point précité à la source de la rivière Lua ; cette rivière jusqu'à son confluent avec la Luhoho ; la rivière Luhoho jusqu'à sa rencontre avec la limite occidentale du district.

A l'Ouest : la limite occidentale du district.

Au Nord : le territoire de Luofu.

5. — Territoire de Kwidjwi

Chef-lieu : KWIDJWI

Comprenant les îles et la région riveraine du lac Kivu non comprise dans le territoire de Kitofu et située entre les parallèles précités.

6. — Territoire du Kivu

Chef-lieu : NYA-LUKEMBA

Au Nord : les territoires de Kitofu et de Kwidjwi.

A l'Est : la frontière orientale de la Colonie.

Au Sud : la rivière Luvimvi jusqu'à sa source.

7. — Territoire du Tanganika

Chef-lieu : UVIRA

Au Nord : le territoire du Kivu.

A l'Est : la frontière orientale de la Colonie.

Au Sud : le parallèle passant par le mont Ibulu (source de la Kahama).

A l'Ouest : la limite occidentale du district.

8. — Territoire de Kalembelembe

Chef-lieu : KALEMBELEMBE

Au Nord : le territoire du Tanganika.

oorsprong ; de bergrug van den Nyam-lagira en de oostelijke rand der lava tot aan het Kivu-meer.

Ten Zuiden : de noordelijke oever van het Kivu-meer.

4. — Gewest van Kitofu

Hoofdplaats : MASISI

Ten Oosten : het gewest der Rutshuru ; de oever van het Kivu-meer tot aan den parallel welke door het zuidpunt van de baai van Kabuno Kashanga loopt ; deze parallel tot waar hij de waterscheiding ontmoet der bekken van de Lowa en van het meer Kivu ; deze waterscheiding tot waar zij den parallel ontmoet welke ten Zuiden van het eiland Winza loopt.

Ten Zuiden : eene denkbeeldige lijn welke dit punt met den oorsprong der Lua-rivier vereenigt ; deze rivier tot aan hare samenvloeiing met de Luhoho ; de rivier Luhoho tot waar zij de westelijke grens van het district ontmoet.

Ten Westen : de westelijke grens van het district.

Ten Noorden : het gewest van Luofu.

5. — Gewest van Kwidjwi

Hoofdplaats : KWIDJWI

De eilanden en de oeverstreek van het Kivu-meer niet begrepen in het gewest van Kitofu en tusschen de bovengemelde parallelen gelegen.

6. — Gewest van Kivu

Hoofdplaats : NYA-LUKEMBA

Ten Noorden : de gewesten van Kitofu en van Kwidjwi.

Ten Oosten : de Oostelijke grens der Kolonie.

Ten Zuiden : de rivier Luvimvi tot aan haren oorsprong.

7. — Gewest van Tanganika

Hoofdplaats : UVIRA

Ten Noorden : het Kivu-gewest.

Ten Oosten : de Oostelijke grens der Kolonie.

Ten Zuiden : de parallel welke door den berg Ibulu (oorsprong van de Kahama) loopt.

Ten Westen : de westelijke grens van het district.

8. — Gewest van Kalembelembe

Hoofdplaats : KALEMBELEMBE

Ten Noorden : het Tanganika-gewest,

A l'Est : la frontière orientale de la Colonie.

Au Sud et à l'Ouest : la limite du district.

ARTICLE 4

Le directeur de l'Intérieur et le commissaire de district du Kivu sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera en vigueur le jour de son affichage.

Boma, le 3 septembre 1914.

Ten Oosten : de Oostelijke grens der Kolonie.

Ten Zuiden en ten Westen : de grens van het district.

ARTIKEL 4

De bestuurder van Binnenlandsche Zaken en de districtcommissaris voor Kivu worden belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van tegenwoordige verordening die op den dag harer aanplakking zal in voege treden.

Boma, den 3 September 1914.

F. FUCHS

Ordonnance d'administration générale du 3 septembre 1914, mettant à exécution l'arrêté royal du 28 mars 1912 sur l'organisation territoriale de la Colonie, en ce qui concerne le district de l'Ituri.

Le Gouverneur Général,

Vu l'arrêté royal du 28 mars 1912, modifiant l'organisation territoriale de la Colonie, spécialement les articles premier, paragraphe XIII ; 2, alinéa 2 ; 3 et 10 ;

Vu l'arrêté ministériel du 2 avril 1912, fixant la date de la mise en vigueur de l'arrêté royal du 27 mars 1912 sur le statut des fonctionnaires et agents de la Colonie ;

Vu les propositions du Vice-Gouverneur Général de la Province Orientale,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

L'arrêté royal du 28 mars 1912, modifiant l'organisation territoriale de la Colonie, est mis à exécution en ce qui concerne le district de l'Ituri.

ARTICLE 2

Irumu est le chef-lieu du district de l'Ituri.

ARTICLE 3

Le district de l'Ituri est divisé en sept territoires dénommés et délimités comme suit :

Verordening van algemeen beheer van 3 September 1914, ter uitvoering van het koninklijk besluit van 28 Maart 1912 betreffende de gewestelijke inrichting der kolonie, wat aangaat het district Ituri.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien het koninklijk besluit van 28 Maart 1912 houdende wijziging van de gewestelijke inrichting der Kolonie, inzonderheid artikelen één, paragraaf XIII, 2, lid 2 ; 3 en 10 ;

Gezien het ministerieel besluit van 2 April 1912, dat de dagteekening vaststelt voor het in werking treden van het koninklijk besluit van 27 Maart 1912 nopens de standregeling van de ambtenaren en beambten der Kolonie ;

Gezien de voorstellen van den Onderalgemeenen Gouverneur der Oostprovincie,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Het koninklijk besluit van 28 Maart 1912, houdende wijziging van de gewestelijke inrichting der Kolonie, wordt in voege gebracht voor wat het district der Ituri betreft.

ARTIKEL 2

Irumu is de hoofdplaats van het district der Ituri.

ARTIKEL 3

Het district der Ituri wordt ingedeeld in zeven gewesten benoemd en begrensd als volgt :

1. — Territoire d'Avakubi

Chef-lieu : AVAKUBI

Au Nord : une droite reliant la source de l'Aza à la limite sud du village de Makabi ; de ce point une droite jusqu'au confluent Isolo-Gayu.

A l'Est : une droite reliant les confluent Isolo-Gayu et Lenda-Ituri ; la Lenda de la limite du district jusqu'à son embouchure.

Au Sud et à l'Ouest : la limite du district.

2. — Territoire de Nepoko

Chef-lieu : WAMBA

Au Nord et à l'Ouest : la limite du district.

Au Sud : le territoire d'Avakubi.

A l'Est : la limite des chefferies Walese-Mamvu (27° 50' environ).

3. — Territoire des Walese-Mamvu

Chef-lieu : WALESE

Au Nord : la limite du district.

A l'Ouest : le territoire de Nepoko.

A l'Est : le méridien 29° 30'.

Au Sud : le parallèle passant par le confluent Isolo-Gayu ; de ce point jusqu'au méridien 29° 30'.

4. — Territoire du Haut-Ituri

Chef-lieu : SEMUE

Au Nord, à l'Est et à l'Ouest : la limite du district.

Au Sud : le parallèle du mont Pet-shutshu.

5. — Territoire de Penge

Chef-lieu : PENGÉ

Au Nord : le territoire des Walese-Mamvu.

A l'Est : le méridien 29°.

Au Sud : la limite du district et le territoire d'Avakubi.

A l'Ouest : le territoire d'Avakubi.

6. — Territoire d'Irumu

Chef-lieu : IRUMU

A l'Ouest : les territoires de Penge et des Walese-Mamvu.

1. — Gewest van Avakubi

Hoofdplaats : AVAKUBI

Ten Noorden : eene rechte lijn welke den oorsprong van de Aza aan de zuidelijke grens van het dorp Makabi verbindt ; van dit punt uit eene rechte lijn tot aan de samenvloeiing der Isolo-Gayu.

Ten Oosten : eene rechte lijn welke de samenvloeiingen der Isolo-Gayu en der Lenda-Ituri verbindt ; de Lenda van af de grens van het district tot aan hare uitmonding.

Ten Zuiden en ten Westen : de grens van het district.

2. — Gewest van de Nepoko

Hoofdplaats : WAMBA

Ten Noorden en ten Westen : de grens van het district.

Ten Zuiden : het gewest van Avakubi.

Ten Oosten : de grens der hoofdijen Walese-Mamvu (ongeveer 27° 50').

3. — Gewest der Malese-Mamvu

Hoofdplaats : WALESE

Ten Noorden : de grens van het district.

Ten Westen : het gewest van de Nepoko.

Ten Oosten : de middaglijn 29° 30'.

Ten Zuiden : de parallel welke door de samenvloeiing der Isolo-Gayu loopt ; van dit punt uit tot aan de middaglijn 29° 30'.

4. — Gewest van de Opper-Ituri

Hoofdplaats : SEMUE

Ten Noorden, ten Oosten en ten Westen : de grens van het district.

Ten Zuiden : de parallel van den Pet-shutshu-berg.

5. — Gewest van Penge

Hoofdplaats : PENGÉ

Ten Noorden : het gewest der Walese-Mamvu.

Ten Oosten : de middaglijn 29°.

Ten Zuiden : de grens van het district en het gewest van Avakubi.

Ten Westen : het gewest van Avakubi.

6. — Gewest van Irumu

Hoofdplaats : IRUMU

Ten Westen : de gewesten van Penge en der Walese-Mamvu.

Au Nord : le parallèle passant par le confluent Tenda-Shari jusqu'à sa rencontre avec la ligne de faite Congo-Nil ; de ce point la droite la plus courte jusqu'à la rivière Boge ; cette rivière jusqu'à son embouchure dans le lac Albert.

A l'Est : la frontière de la Colonie.
Au Sud : la limite du district.

7. — Territoire de Kilo

Chef-lieu : Kilo

Au Nord : le territoire du Haut-Ituri et la frontière de la Colonie.

A l'Est : la frontière de la Colonie.

Au Sud : le territoire d'Irumu.

A l'Ouest : le territoire des Walese-Mamvu.

ARTICLE 4

Le directeur de l'Intérieur et le commissaire de district de l'Ituri sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera en vigueur le jour de son affichage.

Boma, le 3 septembre 1914.

F. FUCHS

Ordonnance d'administration générale du 3 septembre 1914 mettant à exécution l'arrêté royal du 28 mars 1912 sur l'organisation territoriale de la Colonie en ce qui concerne l'organisation du district de la Lova.

Le Gouverneur Général,

Vu l'arrêté royal du 28 mars 1912, modifiant l'organisation territoriale de la Colonie, spécialement les articles premier, paragraphe XII ; 2, alinéa 2 ; 3 et 10 ;

Vu l'arrêté ministériel du 2 avril 1912, fixant la date de la mise en vigueur de l'arrêté royal du 27 mars 1912 sur le statut des fonctionnaires et agents de la Colonie ;

Vu les propositions du Vice-Gouverneur Général de la Province Orientale,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

L'arrêté royal du 28 mars 1912, modi-

de la samenvloeiing Tenda-Shari loopt tot aan zijne ontmoeting met de waterscheiding van den Congo en den Nijl ; van dit punt uit de kortste rechte lijn tot aan de Boge-rivier ; deze rivier tot aan hare uitstorting in het Albert-meer.

Ten Oosten : de grens der Kolonie.

Ten Zuiden : de grens van het district.

7. — Gewest van Kilo

Hoofdplaats : Kilo

Ten Noorden : het gewest van de Oper-Ituri en de grens der Kolonie.

Ten Oosten : de grens der Kolonie.

Ten Zuiden : het gewest van Irumu.

Ten Westen : het gewest der Walese-Mamvu.

ARTIKEL 4

De bestuurder van Binnenlandsche Zaken en de district-commissaris voor Ituri worden belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van tegenwoordige verordening die op den dag harer aanplakking zal in voege treden.

Boma, den 3 September 1914.

Verordening van algemeen beheer van 3 September 1914, ter uitvoering van het koninklijk besluit van 28 Maart 1912, betreffende de gewestelijke inrichting der kolonie, wat aangaat het district Lova.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien het koninklijk besluit van 28 Maart 1912, houdende wijziging van de gewestelijke inrichting der Kolonie, inzonderheid artikelen één, paragraaf XII ; 2, lid 2 ; 3 en 10 ;

Gezien het ministerieel besluit van 2 April 1912 dat de dagteekening vaststelt voor het in werking treden van het koninklijk besluit van 27 Maart 1912, nopens de standregeling van de ambtenaren en beambten der Kolonie ;

Gezien de voorstellen van den Onderalgemeenen Gouverneur der Oostprovincie,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Het koninklijk besluit van 28 Maart

fiant l'organisation territoriale de la Colonie, est mis à exécution en ce qui concerne le district de la Iowa.

ARTICLE 2

Ponthierville est le chef-lieu de la Iowa.

ARTICLE 3

Le district de la Iowa est divisé en six territoires dénommés et délimités comme suit :

1. — Territoire de Ponthierville

Chef-lieu : PONTHERVILLE

Au Nord : la limite du district jusqu'au méridien 26°.

A l'Est : ce méridien jusqu'à son intersection avec le parallèle passant par Kilindi ; ce parallèle jusqu'à un point se trouvant à 5 kilomètres à l'Ouest de son intersection avec la Lubutu ; une droite joignant ce point avec un point se trouvant sur la Iowa à 20 kilomètres en aval d'Aluta.

Au Sud : la Iowa jusqu'à son confluent avec le Lualaba ; une droite joignant ce confluent avec Tubila ; une droite de Tubila jusqu'à la limite Ouest du district et passant au Sud de la région des Mituku.

A l'Ouest : la limite du district.

2. — Territoire de Lubutu

Chef-lieu : LUBUTU

Au Nord : la limite du district jusqu'au point d'intersection du méridien passant par la source de la Mesa avec la Maiko.

A l'Est : ce méridien jusqu'à cette source ; la Mesa jusqu'à son confluent avec l'Oso ; cette rivière jusqu'à son confluent avec la Iowa ; la Iowa jusqu'à son intersection avec le 27° ; ce méridien jusqu'à son intersection avec le parallèle 1° 52' Sud.

Au Sud : ce parallèle jusqu'à son intersection avec l'Alulu ; cette rivière jusqu'à 32 kilomètres en aval ; de ce point, une droite joignant ce point avec un point se trouvant sur la Iowa à 20 kilomètres en amont de son confluent avec le Lualaba.

A l'Ouest : le territoire de Ponthierville.

1912, houdende wijziging van de gewestelijke inrichting der Kolonie wordt in voege gebracht voor wat het district der Iowa betreft.

ARTIKEL 2

Ponthierville is de hoofdplaats van het district der Iowa.

ARTIKEL 3

Het district der Iowa wordt ingedeeld in zes gewesten benoemd en begrensd als volgt :

1. — Gewest van Ponthierville

Hoofdplaats : PONTHERVILLE

Ten Noorden : de grens van het district tot aan de middaglijn 26°.

Ten Oosten : deze middaglijn tot aan hare snijding met den parallel die door Kilindi loopt ; deze parallel tot aan een punt dat zich op 5 kilometer ten Westen van zijne snijding met de Lubutu bevindt ; eene rechte lijn welke dit punt verbindt met een punt op 20 kilometer beneden Aluta, op de Iowa, gelegen.

Ten Zuiden : de Iowa tot aan hare samenvloeiing met de Lualaba ; eene rechte lijn die deze samenvloeiing met Tubila verbindt ; van Tubila uit eene rechte lijn tot aan de westelijke grens van het district en loopende ten Zuiden van het gebied der Mituku's.

Ten Westen : de grens van het district.

2. — Gewest van Lubutu

Hoofdplaats : LUBUTU

Ten Noorden : de grens van het district tot aan het snijdingspunt van de middaglijn die door den oorsprong van de Mesa loopt, met de Maiko.

Ten Oosten : deze middaglijn tot aan dezen oorsprong ; de Mesa tot aan hare samenvloeiing met de Oso ; deze rivier tot aan hare samenvloeiing met de Iowa ; de Iowa tot aan hare snijding met den 27° ; deze middaglijn tot aan hare snijding met den parallel 1° 52' Zuid.

Ten Zuiden : deze parallel tot aan zijne snijding met de Alulu ; deze rivier tot 32 kilometer stroomafwaarts ; van dit punt uit eene rechte lijn die dit punt verbindt met een punt dat zich op de Iowa bevindt, op 20 kilometer boven hare samenvloeiing met de Lualaba.

Ten Westen : het gewest van Ponthierville.

3. — Territoire de Walikale

Chef-lieu : WALIKALE

Au Nord et à l'Est : la limite du district jusqu'au parallèle 2° Sud.

Au Sud : ce parallèle jusqu'à son intersection avec l'Ezeiza ; cette rivière jusqu'à sa source ; la crête de partage des affluents de la Lukulu et de la Lowa jusqu'à son intersection avec le 27°

A l'Ouest : le territoire de Lubutu.

4. — Territoire de la Haute-Ulindi

Chef-lieu : SHABUNDA

Au Nord : le territoire de Walikale.
A l'Est et au Sud : la limite du district.

A l'Ouest : une droite de la limite sud du district, 27° 30' passant la route Misisi-Shabunda entre les villages Kandolo et Kaluma jusqu'à la source de l'Alisele ; l'Alisele jusqu'à son confluent avec l'Ulindi ; de ce point une droite jusqu'à la source de la Luluo ; cette rivière jusqu'à son confluent avec la Lukulu ; le 27° méridien jusqu'au territoire de Walikale.

5. — Territoire de Fundi-Sadi

Chef-lieu : FUNDI-SADI

Au Nord : les territoires de Ponthierville et de Lubutu.

A l'Est : le territoire de la Haute-Ulindi.

Au Sud : la limite du district.

A l'Ouest : le Lualaba jusqu'à l'embouchure de l'Elila ; de ce point une ligne longeant la rive droite du Lualaba et laissant les villages riverains à l'Ouest jusque vis-à-vis du poste à bois n° 8 ; de ce point, le Lualaba jusqu'au territoire de Ponthierville.

6. — Territoire de Lokandu

Chef-lieu : LOKANDU

Au Nord : le territoire de Ponthierville.

A l'Est : le territoire de Fundi-Sadi jusqu'à l'Elila.

Au Sud et à l'Ouest : la limite du district.

3. — Gewest van Walikale

Hoofdplaats : WALIKALE

Ten Noorden en ten Oosten : de grens van het district tot aan den parallel 2° Zuid.

Ten Zuiden : deze parallel tot aan zijne snijding met de Ezeiza ; deze rivier tot aan haren oorsprong ; de waterscheiding der zijrivieren van de Lukulu en van de Lowa tot aan hare snijding met den 27°.

Ten Westen : het gewest van Lubutu.

4. — Gewest der Oppeer-Ulindi

Hoofdplaats : SHABUNDA

Ten Noorden : het gewest van Walikale.

Ten Oosten en ten Zuiden : de grens van het district.

Ten Westen : eene rechte lijn vanaf de zuidelijke grens van het district, 27° 30', die tusschen de dorpen Kandolo en Kaluma den weg Misisi-Shabunda oversteekt tot aan den oorsprong van de Alisele ; de Alisele tot aan hare samenvloeiing met de Ulindi ; van dit punt uit eene rechte lijn tot aan den oorsprong van de Luluo ; deze rivier tot aan hare samenvloeiing met de Lukulu ; de middaglijn 27° tot aan het gewest van Walikale.

5. — Gewest van Fundi-Sadi

Hoofdplaats : FUNDI-SADI

Ten Noorden : de gewesten van Ponthierville en van Lubutu.

Ten Oosten : het gewest van de Oppeer-Ulindi.

Ten Zuiden : de grens van het district.

Ten Westen : de Lualaba tot aan de uitmonding der Elila ; van dit punt eene lijn die langs den rechteroever der Lualaba loopt en die de oeverdorpen, tot recht over de brandhoutstandplaats n° 8, langs het Westen laat ; van dit punt uit de Lualaba tot aan het gewest van Ponthierville.

6. — Gewest van Lokandu

Hoofdplaats : LOKANDU

Ten Noorden : het gewest van Ponthierville.

Ten Oosten : het gewest van Fundi-Sadi tot aan de Elila.

Ten Zuiden en ten Westen : de grens van het district.

ARTICLE 4

Le directeur de l'Intérieur et le commissaire de district de la Lowa sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera en vigueur le jour de son affichage.

Boma, le 3 septembre 1914.

F. FUCHS

ARTIKEL 4

De bestuurder van Binnenlandsche Zaken en de districtcommissaris der Lowa worden belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van tegenwoordige verordening die op den dag harer aanplakking zal in voege treden.

Boma, den 3 September 1914.

Ordonnance d'administration générale du 3 septembre 1914 mettant à exécution l'arrêté royal du 28 mars 1912 sur l'organisation territoriale de la Colonie, en ce qui concerne le district du Maniema.

Le Gouverneur Général,

Vu l'arrêté royal du 28 mars 1912, modifiant l'organisation territoriale de la Colonie, spécialement les articles premier, paragraphe xiv ; 2, alinéa 2 ; 3 et 10 ;

Vu l'arrêté ministériel du 2 avril 1912, fixant la date de la mise en vigueur de l'arrêté royal du 27 mars 1912 sur le statut des fonctionnaires et agents de la Colonie ;

Vu les propositions du Vice-Gouverneur Général de la Province Orientale,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

L'arrêté royal du 28 mars 1912, modifiant l'organisation territoriale de la Colonie, est mis à exécution en ce qui concerne le district du Maniema.

ARTICLE 2

Kasongo est le chef-lieu du district du Maniema.

ARTICLE 3

Le district du Maniema est divisé en six territoires dénommés et délimités comme suit :

1. — Territoire de Kasongo

Chef-lieu : KASONGO

Au Nord : parallèle passant par l'em-

Verordening van algemeen beheer van 3 September 1914 ter uitvoering van het koninklijk besluit van 28 Maart 1912 betreffende de Gewestelijke inrichting der kolonie wat aangaat het district Maniema.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien het koninklijk besluit van 28 Maart 1912 op de gewestelijke inrichting der Kolonie inzonderheid artikelen één, paragraaf xiv ; 2, lid 2 ; 3 en 10 ;

Gezien het ministériel besluit van 2 april 1912 dat de dagteekening vaststelt voor het in voege treden van het koninklijk besluit van 25 Maart 1912 nopens de standregeling van de ambtenaren en beamtten der Kolonie ;

Gezien de voorstellen van den Onderalgemeenen Gouverneur der Oostprovincie,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Het koninklijk besluit van 28 Maart 1912 houdende wijziging van de gewestelijke inrichting der Kolonie wordt in voege gebracht voor wat het district Maniema betreft.

ARTIKEL 2

Kasongo is de hoofdplaats van het Maniema-district.

ARTIKEL 3

Het district Maniema wordt ingedeeld in zes gewesten benoemd en begrensd als volgt :

1. — Gewest van Kasongo

Hoofdplaats : KASONGO

Ten Noorden : de parallel welke door

bouchure de la rivière Lufubu jusqu'à son intersection avec une droite reliant la source de la rivière Lonwaye à l'embouchure de la rivière Kausi ; cette droite depuis son intersection jusqu'à l'embouchure de la Kausi ; la Kunda jusqu'à son affluent la Luila ; la Luila jusqu'au méridien $26^{\circ} 45'$; de ce point une droite jusqu'au marché situé entre les B. Gosi et les B. Bimbi (limite entre les Wazimba et les Nonda) ; de ce point une droite jusqu'à l'intersection du méridien 27° avec le parallèle $4^{\circ} 15'$; ce parallèle jusqu'à sa rencontre avec la rivière Musukui.

A l'Est : de ce dernier point une droite jusqu'à l'embouchure de la rivière Lia ; la Lulindi jusqu'à son affluent la Luabaka ; cette rivière jusqu'à sa source ; de ce point une droite jusqu'à l'embouchure de la rivière Mungumba ; la Luama jusqu'au méridien $27^{\circ} 15'$; ce méridien jusqu'au cinquième parallèle.

Au Sud : cinquième parallèle Sud ; (limite avec les districts du Tanganika-Moero et du Lomami).

A l'Ouest : la rivière Lufubu ; limite-Est du territoire de la Lueki.

2. — Territoire de la Luama

Chef-lieu : KABAMBARE

Au Nord : une droite allant du point de croisement du parallèle $4^{\circ} 15'$ avec le Musukui jusqu'au marché situé entre les villages Mangusi et Marikwenda (limite entre les Bangobango et les Wazimba) ; une droite de ce marché jusqu'à la source de la rivière Kamoto ; une droite reliant cette source à la source de la Lugoi ; cette rivière jusqu'à l'embouchure de son affluent la Kiri ; une droite de ce dernier point à la source de la Kaluma ; le parallèle passant par ce dernier point jusqu'à la limite avec le district du Kivu.

A l'Est : le méridien $28^{\circ} 30'$ (limite avec le district du Kivu) jusqu'au cinquième parallèle Sud.

Au Sud : le cinquième parallèle Sud (limite avec le district du Tanganika-Moero).

A l'Ouest : la limite Est du territoire de Kasongo.

3. — Territoire de la Kunda

Chef-lieu : PILIPIPI

Au Nord : parallèle de Masudi (li-

de monding der rivier Lubefu loopt tot aan zijn snijdingspunt met eene rechte lijn, welke den oorsprong van de rivier Lonwaye met de monding van de rivier Kausi verbindt ; deze rechte lijn van af dit snijpunt tot aan den mond van de Kausi ; de Kunda tot aan hare zijrivier de Luila tot aan de middagslijn $26^{\circ} 45'$; van dit punt uit eene rechte lijn tot aan de markt gelegen tusschen de B. Gosi en de B. Bimbi (grens tusschen de Wazimba's en de Nonda's) ; van dit punt uit eene rechte lijn tot aan de snijding van de middaglijn 27° met den parallel $4^{\circ} 15'$; deze parallel tot waar hij de rivier Musukui ontmoet.

Ten Oosten : van dit laatste punt uit eene rechte lijn tot aan de monding van de rivier Lia ; de Lulindi tot aan hare zijrivier de Luabaka ; deze rivier tot aan haren oorsprong ; van dit punt eene rechte lijn tot aan de monding der rivier Mungumba ; de Luama tot aan de middaglijn $27^{\circ} 15'$; deze middaglijn tot aan den vijfden parallel.

Ten Zuiden : de parallel 5° Zuid (grens met de districten van Tanganika-Moero en der Lomami).

Ten Westen : de rivier Lubufu oostelijke grens van het gewest der Lueki.

2. — Gewest van de Luama

Hoofdplaats : KABAMBARE

Ten Noorden : eene rechte lijn welke van het kruispunt van den parallel $4^{\circ} 15'$ met de Musukui, naar de markt-gaat welke tusschen de dorpen Mangusi en Marikwenda gelegen is (grens tusschen de Bango-bango's en de Wazimba's) ; eene rechte lijn van deze markt tot aan den oorsprong der Kamotorivier ; eene rechte lijn welke dezen oorsprong aan dien der Lugoi verbindt ; deze rivier tot aan de monding harer zijrivier de Kiri ; eene rechte lijn van dit laatste punt tot aan den oorsprong van de Kaluma ; de parallel welke door dit laatste punt loopt tot aan de grens van het Kivu-district.

Ten Oosten : de middaglijn $28^{\circ} 30'$ (grens met het Kivu-district) tot aan den parallel 5° Zuid.

Ten Zuiden : de parellel 5° Zuid (grens van het district Tanganika-Moero).

Ten Westen : de oostelijke grens van het gewest van Kasongo.

3. — Gewest van de Kunda

Hoofdplaats : PILIPIPI

Ten Norden : Parallel van Masudi

mite avec le district de la Lowa) depuis le Lualaba jusqu'à l'Elila.

A l'Est : la rivière Elila jusqu'à son affluent, la Kama ; la Kama jusqu'à son confluent la Lukwa ; la Lukwa jusqu'à son affluent la Kamoto ; la Kamoto jusqu'à sa source.

Au Sud : la limite nord des territoires de la Luama et de Kasongo.

A l'Ouest : le Lualaba.

4. — Territoire de l'Elila

Chef-lieu : ITULA

Au Nord : limite avec le district de la Lowa.

A l'Est : limite avec le district du Kivu.

Au Sud : limite Nord du territoire de la Luama.

A l'Ouest : limite Est du territoire de la Kunda.

5. — Territoire de l'Enano

Chef-lieu : SHUKA

Au Nord : limite avec les districts de l'Aruwimi et de la Lowa.

A l'Est : le fleuve Lualaba jusqu'à son affluent la Lowe.

Au Sud : la rivière Lowe jusqu'à son affluent la Linieki ; cette rivière jusqu'au parallèle de la source de la rivière Tshafu. Ce parallèle jusqu'à la source de la Tshafu ; cette rivière jusqu'à son embouchure ; la Lueki jusqu'à son affluent la Lokoi ; cette rivière jusqu'à sa source ; de ce point une droite jusqu'à la source de la rivière Lumbuli ; cette rivière jusqu'à son embouchure ; la rivière Enano jusqu'à sa source ; de ce point une droite jusqu'à la source de la Mushi ; cette rivière jusqu'à son embouchure.

A l'Ouest : la rivière Lomami.

6. — Territoire de la Lueki

Chef-lieu : OMBWE

Au Nord : limite avec le territoire de l'Enano.

A l'Est : le fleuve Lualaba depuis la rivière Lowe jusqu'à son affluent la Lubufu ; cette rivière jusqu'au cinquième parallèle.

Au Sud : cinquième parallèle Sud (limite avec le district du Lomami).

A l'Ouest : la rivière Lomami.

ARTICLE 4

Le directeur de l'Intérieur et le com-

(grens met het district der Lowa) van af de Lualaba tot aan de Elila.

Ten Oosten : de rivier Elila tot aan hare zijrivier de Kama ; de Kama tot aan hare zijrivier de Lukwa ; de Lukwa tot aan hare zijrivier de Kamoto ; de Kamoto tot aan haren oorsprong.

Ten Zuiden : de noordelijke grens der gewesten van de Luama en van Kasongo.

Ten Westen : de Lualaba.

4. — Gewest van de Elila

Hoofdplaats : ITULA

Ten Noorden : grens met het district der Lowa.

Ten Oosten : grens met het district van Kivu.

Ten Zuiden : noordelijke grens van het gewest van de Luama.

Ten Westen : oostelijke grens van het gewest van de Kunda.

5. — Gewest van de Enano

Hoofdplaats : SHUKA

Ten Noorden : grens met de districten der Aruwini en der Lowa.

Ten Oosten : de stroom Lualaba tot aan zijne zijrivier de Lowe.

Ten Zuiden : de rivier Lowe tot aan hare zijrivier de Linieki ; deze rivier tot aan den parallel van den oorsprong der rivier Tshafu. Deze parallel tot aan den oorsprong der Tshafu ; deze rivier tot aan hare monding ; de Lueki tot aan hare zijrivier de Lokoi ; deze rivier tot aan haren oorsprong ; van dit punt uit eene rechte lijn tot aan den oorsprong der Lumbuli-rivier : deze rivier tot aan hare monding ; de rivier Enano tot aan haren oorsprong ; van dit punt uit eene rechte lijn tot aan den oorsprong van de Mushi ; deze rivier tot aan hare monding.

Ten Westen : de rivier Lomami.

6. — Gewest van de Lueki

Hoofdplaats : OMBWE

Ten Noorden : grens met het gewest van de Enano.

Ten Oosten : de stroom Lualaba vanaf de rivier Lowe tot aan zijne zijrivier de Lubufu ; deze rivier tot aan den vijfden parallel.

Ten Zuiden : de parallel 5° Zuid (grens met het district der Lomami).

Ten Westen : de rivier Lomami.

ARTIKEL 4

De bestuurder van Binnenlandsche Za-

missaire de district du Maniema sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera en vigueur le jour de son affichage.

Boma, le 3 septembre 1914.

ken en de districtcommissaris voor Maniema worden gelast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van tegenwoordige verordening, die in voege treedt op den dag harer aanplakking.

Boma, den 3 September 1914.

F. FUCHS

Ordonnance d'administration générale du 3 septembre 1914 mettant à exécution l'arrêté royal du 28 mars 1912 sur l'organisation territoriale de la Colonie, en ce qui concerne le district de Stanleyville.

Le Gouverneur Général,

Vu l'arrêté royal du 28 mars 1912, modifiant l'organisation territoriale de la Colonie, spécialement les articles premier, paragraphe xi ; 2, alinéa 2 ; 3 et 10 ;

Vu l'arrêté ministériel du 2 avril 1912, fixant la date de la mise en vigueur de l'arrêté royal du 27 mars 1912 sur le statut des fonctionnaires et agents de la Colonie ;

Vu les propositions du Vice-gouverneur Général de la Province Orientale,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

L'arrêté royal du 28 mars 1912, modifiant l'organisation territoriale de la Colonie, est mis à exécution en ce qui concerne le district de Stanleyville.

ARTICLE 2

Stanleyville est le chef-lieu du district de Stanleyville.

ARTICLE 3

Le district de Stanleyville est divisé en cinq territoires dénommés et délimités comme suit :

1. — Territoire de Stanleyville

Chef-lieu : STANLEYVILLE

Au Nord : la crête de partage des eaux entre l'Aruwimi et le Congo, jus-

Verordening van algemeen beheer van 3 September 1914 ter uitvoering van het koninklijk besluit van 28 Maart 1912 betreffende de gewestelijke inrichting der kolonie, wat aangaat het district Stanleyville.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien het koninklijk besluit van 28 Maart 1912, houdende wijziging van de gewestelijke inrichting der Kolonie inzonderheid artikel één, paragraaf xi ; 2, lid 2 ; 3 en 10 ;

Gezien het ministeriëel besluit van 2 April 1912 dat de dagteekening vaststelt voor het in werking treden van het koninklijk besluit van 27 Maart 1912 nopens de standregeling der ambtenaren en beambten der Kolonie ;

Gezien de voorstellen van den Onderalgemeenen Gouverneur van de Oostprovincie,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Het koninklijk besluit van 28 Maart 1912, houdende wijziging van de gewestelijke inrichting der Kolonie wordt in voege gebracht voor wat het district van Stanleyville betreft.

ARTIKEL 2

Stanleyville is de hoofdplaats van het district Stanleyville.

ARTIKEL 3

Het district van Stanleyville wordt ingedeeld in vijf gewesten genoemd en begrensd als volgt :

1. — Gewest van Stanleyville

Hoofdplaats : STANLEYVILLE

Ten Noorden : de waterscheiding tusschen de Aruwimi en den Congo, tot aan

qu'au point situé sur la rivière Lindi à 4 kilomètres en aval de Gwania.

A l'Est : le méridien passant par ce point, jusqu'à son intersection avec la rivière Tshopo ; de ce point une droite jusqu'au point où la rivière Makese traverse la route Ituri ; de ce dernier point une droite jusqu'au confluent des rivières Maiko et Ukupu.

Au Sud : le district de la Lowa.

A l'Ouest : le district de l'Aruwimi.

2. — Territoire de Banalia

Chef-lieu : BANALIA

A l'Ouest et au Nord : le district de l'Aruwimi ; le district de l'Uele jusqu'à sa rencontre avec le méridien passant par la source de la rivière Gula.

A l'Est : ce méridien jusqu'à cette source ; la Gula jusqu'à son confluent avec l'Aruwimi ; le méridien passant par ce confluent jusqu'à la crête de partage des eaux des rivières Aruwimi et Lindi.

Au Sud : cette crête de partage jusqu'à son intersection avec le méridien 26° Est de Greenwich ; ce méridien jusqu'à son intersection avec le parallèle passant à 5 kilomètres au Sud de Gwania (territoire de Stanleyville).

3. — Territoire de Panga

Chef-lieu : PANGA

Au Nord : le district de l'Uele.

A l'Est : le district de l'Ituri jusqu'à sa crête de partage des eaux des rivières Aruwimi et Lindi.

Au Sud : cette crête de partage jusqu'à sa rencontre avec le méridien passant par l'embouchure de la rivière Gula.

A l'Ouest : le territoire de Banalia.

4. — Territoire de Bafwasende

Chef-lieu : BAFWASENDE

Au Nord : le territoire de Panga.

A l'Ouest : une droite partant du point d'intersection du méridien passant par l'embouchure de la Gula avec la crête de partage des eaux des rivières Aruwimi et Lindi, jusqu'au point où la rivière Lobilo traverse la route Ituri ; de ce point, le méridien jusqu'au district de la Lowa.

Au Sud : le district de la Lowa.

A l'Est : le district de l'Ituri.

het punt op 4 kilometer beneden Gwania, aan de Lindirivier gelegen.

Ten Oosten : de middaglijn welke door dit punt loopt tot aan hare snijding met de Tshopo-rivier ; van dit punt uit eene rechte lijn tot waar de Maweserivier den Ituri-weg kruist ; van die punt uit eene rechte lijn tot aan de samenvloeiing der Maiko- en Ukupu-rivieren.

Ten Zuiden : het district der Lowa.

Ten Westen : het district der Aruwimi.

2. — Gewest van Banalia

Hoofdplaats : BANALIA

Ten Westen en ten Noorden : het district van de Aruwimi ; het district der Uele tot waar het de middaglijn ontmoet welke door den oorsprong der Gula-rivier loopt.

Ten Oosten : deze middaglijn tot aan dezen oorsprong ; de Gula tot aan hare samenvloeiing met de Aruwimi ; de middaglijn welke door deze samenvloeiing loopt tot aan de waterscheiding der Aruwimi- en Lindi-rivieren.

Ten Zuiden : deze waterscheiding tot aan hare snijding met de middaglijn 26° ten Oosten van Greenwich ; deze middaglijn tot aan hare snijding met de parallel welke op 5 kilometer ten Zuiden van Gwania loopt (gewest van Stanleyville).

3. — Gewest van Panga

Hoofdplaats : PANGA

Ten Noorden : het district der Uele.

Ten Oosten : het district der Ituri tot aan de waterscheiding der Aruwimi- en Lindi-rivieren.

Ten Zuiden : deze waterscheiding tot waar zij de middaglijn ontmoet welke door de monding der Gula-rivier loopt.

Ten Westen : het gewest van Banalia.

4. — Gewest van Bafwasende

Hoofdplaats : BAFWASENDE

Ten Noorden : het gewest van Panga.

Ten Westen : eene rechte lijn uitgaande van het snijdingspunt der middaglijn welke door de uitmonding van de Gula loopt met de waterscheiding der Aruwimi- en Lindi-rivieren, tot aan het punt waar de Lobilo-rivier den Ituriweg snijdt ; van dit punt uit de middaglijn tot aan het district van de Lowa.

Ten Zuiden : het district van de Lowa.

Ten Oosten : het district van de Ituri.

5. — Territoire de Bafwaboli

Chef-lieu : BAFWABOLI

Au Nord : le territoire de Banalia.
A l'Est : le territoire de Bafwasende.
Au Sud : le district de la Lowa.
A l'Ouest : le territoire de Stanleyville.

ARTICLE 4

Le directeur de l'Intérieur et le commissaire de district de Stanleyville sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera en vigueur le jour de son affichage.

Boma, le 3 septembre 1914.

F. FUCHS

5. — Gewest van Balwaboli

Hoofdplaats : BAFWABOLI

Ten Noorden : het gewest van Banalia.
Ten Oosten : het gewest van Bafwasende.
Ten Zuiden : het district der Lowa.
Ten Westen : het gewest van Stanleyville.

ARTIKEL 4

De bestuurder van Binnenlandsche Zaken en de districtcommissaris voor Stanleyville worden belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van tegenwoordige verordening die op den dag harer aanplakking zal in werking treden.

Boma, den 3 september 1914.

Ordonnance du 25 septembre 1914, déterminant les conditions auxquelles les contribuables par corps, pour défaut de paiement de l'impôt, doivent rester sous la garde de l'administration.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo belge ;

Vu le décret du 17 juillet 1914 ;

Vu l'ordonnance du 20 août 1914, désignant les administrateurs territoriaux pour délivrer les certificats d'exemption ;

Vu l'ordonnance du 20 août 1914 : 1° arrêtant le modèle de l'attestation à remettre au contribuable qui a subi la contrainte pour non-paiement de l'impôt indigène ; 2° déterminant l'autorité qualifiée pour délivrer l'attestation ci-dessus,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Le contribuable en défaut de paiement de l'impôt, soumis à la contrainte par corps, est tenu de rester sous la garde de l'Administration aux conditions suivantes :

a) Le contraint par corps sera nourri et logé, selon les circonstances, aux frais de la Colonie ; si, faute d'habitation, le contraint devait être logé dans la prison, il serait mis dans un local sé-

Verordening van 25 September 1914, tot bepaling der voorwaarden waarin de gegijzelden voor niet-betaling der belasting, moeten verkeerden onder de hoede van het beheer.

De Algemeene Gouverneur.

Gezien de wet op de regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het decreet van 17 Juli 1914 ;

Gezien de verordening van 20 Oogst 1914, die de gewestbeheerders aanstelt om de getuigenschriften van vrijstelling af te leveren ;

Gezien de verordening van 20 Oogst 1914 houdende : 1° vaststelling van het model van het bewijsschrift te overhandigen aan den belastingsschuldige die gegijzeld werd voor niet-betaling der inlandsche belasting ; 2° aanduiding der overheid bevoegd om vermeld bewijsschrift af te leveren,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De belastingsschuldige, achterstallig in het betalen der belasting en onderworpen aan lijfswang, moet onder de hoede van het Beheer blijven in de volgende voorwaarden :

a) De gegijzelde zal, volgens de omstandigheden, gevoed en gehuisvest worden ten koste der Kolonie ; indien bij gebrek aan woning de gegijzelde in het gevang zou moeten gehuisvest worden,

mis à la contrainte peut à tout moment se libérer de cette contrainte en payant l'impôt, déduction faite du nombre de journées de travail.

e) L'attestation de contrainte prévue par l'ordonnance du 20 août 1914 doit faire mention de la durée de la comparé des prisonniers de droit commun.

b) Le contraint qui chercherait à se soustraire à la surveillance de l'Administration peut être mis à la chaîne.

c) Les travaux d'utilité publique (1) prescrit par le commissaire de district ou son délégué ne sont pas rémunérés ; ils viennent en déduction du paiement de l'impôt en prenant pour base d'une part le montant de l'impôt et d'autre part la valeur du salaire local. *Exemple* : le montant de l'impôt dû étant de 12 francs et le salaire local journalier de fr. 0.50, le contraint sera obligé de travailler pendant 24 jours. Toutefois, la contrainte ne peut dépasser, pour le recouvrement de l'impôt d'une année, la durée de deux mois.

d) Conformément aux dispositions du second alinéa de l'article 22 du décret du 17 juillet 1914, le contribuable soustrait et, éventuellement, du montant de la somme versée par le contraint.

f) Les dépenses résultant de la nourriture des contraints par corps ne peuvent dépasser, sauf autorisation spéciale du Gouverneur Général ou son délégué, les délégations allouées pour les travaux d'utilité publique y compris le portage. L'imputation de ces dépenses sera faite aux articles respectifs du budget sur lesquels des délégations ont été accordées.

g) Les contraintes seront employées dans la mesure du possible, aux travaux à exécuter dans le territoire dont ils dépendent.

ARTICLE 2

Les directeurs des Finances et de l'Intérieur sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera en vigueur le premier janvier 1915.

Boma, le 25 septembre 1914.

(1) Les travaux publics dont il est question à l'article 22 du décret du 17 juillet 1914 comprennent incontestablement le portage (C. R. A. des séances du Conseil Colonial page 725).

zal hij geplaatst worden in een vertrek afgezonderd van de gevangenen van gemeen recht.

b) De gegijzelde die zich aan het toezicht van het Beheer zou zoeken te onttrekken mag geketend worden.

c) De werken van openbaar nut (1) door den district-commissaris of zijn afgevaardigde voorgeschreven, worden niet vergeld ; zij worden afgerekend van de te betalen belasting, voortgaande eenenzijds op het beloop der belasting en anderzijds op de plaatselijke loonwaarde. *Voorbeeld* : met 12 frank belastingsbeloop en fr. 0.50 plaatselijk dagloon zal de gegijzelde verplicht zijn 24 dagen te werken. Nogtans mag de gijzeling voor het invorderen van één jaar belasting niet meer dan twee maand duren.

d) Overeenkomstig de schikkingen van het tweede alinea van artikel 22 uit het decreet van 17 juli 1914, mag de gegijzelde belastingschuldige zich te allen tijde bevrijden uit deze gijzeling met de belasting te betalen na aftrekking van het getal dagen werk.

e) Het bewijsschrift van gijzeling voorzien bij verordening van 20 Oogst 1914 moet gewag maken van den duur der gijzeling en, desgevallend, van het beloop der som door den gegijzelde gestort.

f) De onkosten voortspruitend uit de voeding der gegijzelden mogen de bewilligingen toegestaan voor werken van openbaar nut, het dragen meebegrepen, niet overtreffen, tenzij met bijzondere toelating van den Algemeenen Gouverneur of diens afgevaardigde. Deze uitgaven worden toegerekend aan de overeenstemmende artikelen der begrooting waarop bewilligingen werden toegestaan.

g) Gegijzelden zullen zooveel mogelijk gebruikt worden aan de werken uit te voeren in het gewest waarvan zij afhangen.

ARTIKEL 2

De bestuurders van Geldwezen en van Binnenlandsehe Zaken worden belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van deze verordening die op 1sten januari 1915 zal in voege treden.

Boma, den 25 September 1914.

(1) De openbare werken waarvan spraak bij artikel 22 uit het decreet van 17 Juli 1914 omvatten onbetwistbaar het dragen (B. V. der zittingen van den Kolonialen Raad, blz. 725).

Ordonnance en date du 9 septembre 1914, suspendant les relations postales et télégraphiques entre la Colonie du Congo Belge et l'Autriche-Hongrie.

Au nom du Vice-Gouverneur Général
du Katanga,

L'Inspecteur d'Etat,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les relations postales et télégraphiques entre la Colonie du Congo belge et l'Autriche-Hongrie sont suspendues jusqu'à nouvel ordre.

ARTICLE 2

Le Directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera en vigueur le jour de son affichage.

Elisabethville, le 9 septembre 1914.

TOMBEUR

Verordening van den 9n September 1914, waarbij het post- en telegraafverkeer tusschen de Kolonie Belgisch-Congo en Oostenrijk-Hongarije opgeheven wordt.

In naam van den Onderalgemeenen
Gouverneur van Katanga,

De Staatsopzichter,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Het post- en telegraafverkeer tusschen de Kolonie Belgisch-Congo en Oostenrijk-Hongarije wordt, tot nieuw bevel, opgeheven.

ARTIKEL 2

De Bestuurder van Geldwezen wordt belast met de uitvoering dezer verordening, die in werking zal treden op den dag der aanplakking.

Elisabethville, den 9en Septembree 1914.

Ordonnance d'administration générale, du 16 octobre 1914, portant suppression du bureau des impôts de Baya, ainsi que de la sous-perception des postes et télégraphes établie dans cette localité.

Au nom du Vice-Gouverneur Général
du Katanga,

L'Inspecteur d'Etat,

Revu les ordonnances nos 57, 60 et 156 respectivement en date des 15 juillet et premier août 1911, et 27 avril 1912 ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Le bureau des impôts de Baya ainsi que la sous-perception des postes et télégraphe établis dans cette localité sont supprimés.

ARTICLE 2

Le Directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Elisabethville, le 16 octobre 1914.

TOMBEUR

Verordening van algemeen beheer van 16 October 1914, tot opschorsing van het belastingkantoor te Baya en eveneens van de onderpost- en telegraafontvangerij, gevestigd in deze plaats.

In naam van den Onderalgemeenen
Gouverneur van Katanga,

De Staatsopzichter,

Herzien de verordeningen n^o 57, 60 en 156, respectievelijk van 15 Juli en 1 Augustus 1911, en 27 April 1912 ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Het belastingkantoor te Baya en eveneens de onderpost- en telegraafontvangerij, gevestigd in deze plaats, worden opgeheven.

ARTIKEL 2

De Bestuurder van Geldwezen wordt belast met de uitvoering van deze verordening.

Elisabethville, den 16 October 1914.

Ordonnance d'administration générale, du 19 octobre 1914, commissionnant les agents du service des impôts détachés dans les bureaux douaniers de la frontière en qualité de collecteurs de l'impôt indigène.

Au nom du Vice-Gouverneur Général
du Katanga,

L'Inspecteur d'Etat,

Vu l'article 6 du décret du 2 mai 1910, sur l'impôt indigène ;

Revu l'ordonnance n° 208 du 26 décembre 1912 ;

Vu le décret du 17 juillet 1914 ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les agents du service des impôts, détachés dans les bureaux douaniers de la frontière, sont commissionnés en qualité de collecteurs de l'impôt indigène. Ils exerceront ces fonctions sous la direction et la responsabilité des Administrateurs des territoires dans lesquels ils résident.

ARTICLE 2

Les Directeurs des Finances et de l'Intérieur sont chargés de l'exécution de la présente ordonnance.

Elisabethville, le 19 octobre 1914.

Verordening van algemeen beheer van 19 October 1914, waarbij aan de beambten van den dienst der belastingen, toegevoegd aan de tolkantoren der grens, de bevoegdheid van inzamelaars der inlandsche belasting wordt opgedragen.

In naam van den Onderalgemeenen
Gouverneur van Katanga,

De Staatsopzichter,

Gezien artikel 6 van het decreet van 2 Mei 1910, aangaande de inlandsche belasting ;

Herzien de verordening n° 208 van 26 December 1912 ;

Gezien het decreet van 17 Juli 1914 ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Den beambten van den dienst der belastingen, toegevoegd aan de tolkantoren der grens, wordt de bevoegdheid van inzamelaars der inlandsche belasting opgedragen. Zij zullen dit ambt uitoefenen onder het bestuur en de verantwoordelijkheid van de Beheeders der gewesten, waarin zij verblijf houden.

ARTIKEL 2

De Bestuurders van Geldwezen en van Binnenlandsche Aangelegenheden worden belast met de uitvoering van deze verordening.

Elisabethville, den 19 October 1914.

TOMBEUR

Ordonnance du 20 octobre 1914 complétant l'article 4 de celle du premier octobre 1913, coordonnant et complétant les dispositions relatives au trafic des fusils à silex et des poudres communes dites de traite.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo belge ;

Vu les ordonnances du premier octobre 1913 et du 27 janvier 1914, relatives

Verordening van 20 October 1914, tot aanvulling van die van 1n October 1913, waarbij de schikkingen nopens den handel in vuursteengeweren en gewoon buskruit, gezegd handelsbuskruit, samengeordend en aangevuld werden.

De Algemeene Gouverneur,

Gebien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien de verordeningen van 1sten October 1913 en van 27 Januari 1914 no-

au trafic des fusils à silex et des poudres de traite,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

L'article 4 de l'ordonnance du premier octobre 1913 est composé comme suit :

« Lorsque le transport de fusils à silex ou de poudres de traite a lieu d'un dépôt général (voir art. 7 de l'ordonnance précitée), vers un autre dépôt ou une factorerie, l'extrait de permis Finances, modèle 132, n'est plus nécessaire. Cet extrait sera remplacé par une simple autorisation de transport délivrée par l'administrateur territorial le plus rapproché. Ce document justifiera ce nouveau mouvement, c'est-à-dire la sortie et la prise en recette des quantités de poudre et d'armes, au même titre que les extraits de permis Finances, n° 132, lorsque les envois sont effectués directement d'un entrepôt vers un dépôt général ou une factorerie. »

ARTICLE 2

Les directeurs des Finances et de l'Industrie et du Commerce sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 20 octobre 1914.

pens den handel in vuursteeengeweren en gewoon buskruit,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Artikel 4 uit de verordening van 1sten October 1913 wordt aangevuld als volgt :

« Wanneer het vervoer van vuursteengeweren of handelsbuskruit gebeurt van een algemeene bewaarplaats (zie artikel 7 uit voornoemde verordening) naar een andere bewaarplaats of factorie, is het verlofuittreksel Geldwezen, model 132, niet meer nodig. Dit uittreksel zal vervangen worden door een eenvoudige toelating tot vervoer afgeleverd door den naastbijzijnden gewestbeheerder. Dit besluit zal deze nieuwe verplaatsing, y t is te zeggen den uitvoer en in ontvangstneming der hoeveelheden buskruit en wapens, wettigen met hetzelfde recht als de verlofuittreksels Geldwezen, n° 132, wanneer de zendingen rechtstreeks gebeuren van een stapelhuis naar een algemeene bewaarplaats of factorie. »

ARTIKEL 2

De bestuurders van Geldwezen en van Handel en Nijverheid worden belast, ieder voor wat hem betreft, met het uitvoeren dezer verordening.

Boma, den 20 oktober 1914.

F. FUCHS

Ordonnance du 22 octobre 1914, modifiant certaines dispositions de l'ordonnance du 7 janvier 1914, relative aux prix du kilogramme d'ivoire à payer par les indigènes autorisés à chasser l'éléphant, au moment de l'enregistrement de l'ivoire provenant de leurs chasses.

Au nom du Vice-Gouverneur Général du Katanga,

L'Inspecteur d'Etat,

Revu l'ordonnance n° 1 du 7 janvier 1914, fixant l'échelle des prix du

Verordening van 22 October 1914, tot wijziging van zekere beschikkingen der verordening n° 1 van 7 Januari 1914, betreffende de prijzen, voor het kilogram ivoor, te betalen door de inlanders, die de toelating hebben om olifanten te jagen, bij gelegenheid der inschrijving van het ivoor, voortkomend van hunne jachten.

In naam van den Onderalgemeenen Gouverneur van Katanga,

De Staatsopzichter,

Herzien de verordening n° 1 van 7 Januari 1914, tot vaststelling van een

kilogramme d'ivoire à payer par les indigènes autorisés à chasser l'éléphant et à détenir la totalité du produit de leurs chasses, en application du décret du 26 avril 1913 ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Afin de mettre en harmonie les dispositions de l'article premier de l'ordonnance prémentionnée avec les dispositions des articles 14 et 16 de l'ordonnance n° 283, du 11 septembre 1913, sur la chasse, l'échelle des prix du kilogramme d'ivoire à payer par les indigènes au moment de l'enregistrement des produits de leurs chasses est modifiée comme suit :

5.50 fr. au kilogramme, pour les pointes de plus de 6 kilogrammes ;

4.00 fr. au kilogramme pour les pointes de 5 à 6 kilogrammes inclus ;

2.50 fr. pour les pilons, morceaux de 5 à 6 kilogrammes non inclus (ivoire avarié ou détérioré).

ARTICLE 2

La présente ordonnance entrera en vigueur le jour de son affichage.

ARTICLE 3

Les Directeurs de l'Intérieur et des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance.

Elisabethville, le 22 octobre 1914.

schaal der prijzen, voor het kilogram ivoor, te betalen door de inlanders, die de toelating hebben om olifanten te jagen en het geheele produkt van hunne jachten te houden, als toepassing van het decreet van 26 April 1913 ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Ten einde de beschikkingen van artikel 1 der voormelde verordening in overeenstemming te brengen met de beschikkingen van artikelen 14 en 16 der verordening n° 283 van 11 September 1913, op de jacht, wordt de schaal der prijzen, voor het kilogram ivoor, te betalen door de inlanders, bij gelegenheid der inschrijving van de produkten hunner jachten, als volgt gewijzigd :

5.50 fr. het kilogram voor tanden van meer dan 6 kilogram ;

4.00 fr. het kilogram voor tanden van 5 tot en met 6 kilogram ;

2.50 fr. voor kleine tanden, stukken van 5 tot en met 6 kilogram niet inbegrepen (bedorven of beschadigd ivoor).

ARTIKEL 2

Deze verordening zal in werking treden op den dag harer aanplakking.

ARTIKEL 3

De Bestuurders van Binnenlandsche Aangelegenheden en van Geldwezen worden, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering dezer verordening belast.

Elisabethville, den 22 October 1914.

TOMBEUR

Ordonnance d'administration générale du 26 octobre 1914, désignant les autorités qualifiées pour délivrer les certificats d'exemption du paiement de l'impôt de capitation.

Au nom du Vice-Gouverneur Général du Katanga,

L'Inspecteur d'Etat,

Vu l'arrêté Ministériel du 22 juillet 1914, pris en exécution des articles 5 et 6 du décret du 17 juillet 1914 sur l'impôt indigène ;

Verordening van algemeen beheer van 26 October 1914, waarbij de overheden, bevoegd om bewijsschriften tot vrijstelling van betaling der hoofdelijke belasting af te leveren, worden aangewezen.

In naam van den Onderalgemeen
Gouverneur van Katanga,

De Staatsopzichter,

Gezien het ministerieel besluit van 22 Juli 1914, genomen ter uitvoering van de artikelen 5 en 6 van het decreet van 17 Juli 1914, betreffende de inlandsche belasting.

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les Administrateurs territoriaux sont désignés pour délivrer, dans la forme prescrite, les certificats d'exemption du paiement de l'impôt de capitation.

ARTICLE 2

Les Directeurs des Finances et de l'Intérieur sont chargés de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur à la date du premier janvier 1915.

Elisabethville, le 26 octobre 1914.

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De Gewestbeheerders worden aange-wezen om, in den voorgeschreven vorm, de bewijsschriften van vrijstelling van betaling der hoofdelijke belasting af te leveren.

ARTIKEL 2

De Bestuurders van Geldwezen en van Binnenlandsche Aangelegenheden worden belast met de uitvoering van deze verordening, die in werking zal treden op den 1sten Januari 1915.

Elisabethville, den 26en October 1914.

TOMBEUR

District d N°
Bureau de perception d

CONGO BELGE

Impôt Indigène

CERTIFICAT D'EXEMPTION

En vertu de l'article 5 du décret sur l'impôt indigène, l'exemption de l'impôt de capitation pour l'année 191 est accordé au nommé du village de (n° du carnet d'identité, folio n° du registre des contribuables), ce contribuable ayant (1)

, le 191 .

L

(1) Motifs d'exemption :

1. — Prouvé avoir exercé pendant trois mois consécutifs de l'année, les fonctions de chef ou sous-chef reconnu.
2. — Été pendant trois mois consécutifs de l'année, en activité de service comme gradé ou soldat de la Force publique.
3. — Prouvé être imposé, pour l'année, pour un autre impôt personnel.
4. — Justifié de l'existence, au début de l'année, de quatre enfants nés de mariage monogamique.
5. Prouvé n'être venu résider sur le territoire de la Colonie que postérieurement au 12 octobre de l'année.
6. — Prouvé avoir été, par suite de maladie, dans l'impossibilité de travailler pendant six mois consécutifs de l'année.

District d N°
Bureau de perception d

CONGO BELGE

Impôt indigène

Certificat d'exemption

En vertu de l'article 5 du décret sur l'impôt indigène, l'exemption de l'impôt de capitation pour l'année 191 est accordée au nommé du village de (n° du carnet d'identité, folio n° du registre des contribuables), ce contribuable ayant (1)

, le 191 .

L

Ordonnance du 27 octobre 1914 déléguant les commissaires de district pour déterminer les régions dans lesquelles l'impôt de capitation pourra, au cours de l'exer-

Verordening van 27 October 1914 waarbij de districtcommissarissen afgevaardigd worden om de streken te bepalen waarin de hoofdelijke belasting, in den loop van

cice 1915, être perçu en deux paiements égaux.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo belge ;

Vu l'article 29 du décret du 17 Juillet 1914 sur l'impôt indigène,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les commissaires de district sont délégués pour déterminer les régions dans lesquelles l'impôt de capitation pourra, au cours de l'exercice 1915, être perçu en deux paiements égaux.

Cette détermination fera l'objet d'une décision motivée affichée dans les formes requises pour la publicité des arrêtés et ordonnances.

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

ARTICLE 2

Le directeur des Finances est chargé de la présente ordonnance.

Boma, le 27 octobre 1914.

het dienstjaar 1915, in twee gelijke betalingen mag ontvangen worden.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien artikel 29 uit het decreet van 17 Juli 1914 nopens de inlandsche belasting,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De districtcommissarissen worden afgevaardigd om de streken te bepalen waarin de hoofdelijke belasting, gedurende het dienstjaar 1915, in twee gelijke betalingen mag ontvangen worden.

Deze bepaling zal het voorwerp uitmaken van eene met redenen omkleede beslissing aangeplakt in de vormen vereischt voor de openbaarheid van besluiten en verordeningen.

ARTIKEL 2

De bestuurder van Geldwezen wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 27 October 1914.

F. FUCHS

Ordonnance d'administration générale, du 5 novembre 1914, désignant les autorités chargées d'assurer le contrôle de l'impôt indigène.

Au nom du Vice-Gouverneur Général du Katanga,

L'Inspecteur d'Etat,

Vu le décret du 17 juillet 1914 sur l'impôt indigène ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les Adjoints Supérieurs sont désignés pour exercer concurremment avec les Commissaires de district et les Contrôleurs de la comptabilité, les fonctions de Contrôleur des impôts avec compétence restreinte au contrôle de l'impôt indigène.

Verordening van algemeen bestuur van 5 November 1914, tot aanwijzing der overheden, belast met het toezicht op de inlandsche belasting .

In naam van den Onderalgemeenen Gouverneur van Katanga,

De Staatsopzichter,

Gezien het decreet van 17 Juli 1914, op de inlandsche belasting ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De Hoofdadjuncten worden aangewezen om, te zamen met de District Commissarissen en de Controleurs der boekhouding, het ambt van Controleur der belastingen uit te oefenen, met bevoegdheid beperkt tot het toezicht op de inlandsche belasting.

ARTICLE 2

Les Directeurs des Finances et de l'Intérieur sont chargés de l'exécution de la présente ordonnance.

Elisabethville, le 5 novembre 1914.

ARTIKEL 2

De Bestuurders van Geldwezen en van Binnenlandsche Aangelegenheden worden belast met de uitvoering dezer verordening.

Elisabethville, den November 1914.

TOMBEUR

Ordonnance du 18 novembre 1914, créant une maison de détention dans tout chef-lieu de territoire.

Au nom du Vice-Gouverneur Général du Katanga,

L'Inspecteur d'Etat,

Vu les articles 22 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge ;

Vu l'article 7 du décret du 16 avril 1887 sur l'organisation du Gouvernement local ;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1910 organisant le Vice-Gouvernement Général du Katanga, et les arrêtés royaux des 11 décembre 1911, 21 et 29 mars 1912, relatifs au même objet ;

Vu le décret du 17 juillet 1914 sur l'impôt indigène ;

Vu le décret du 28 avril 1891 relatif au régime pénitentiaire ;

Vu l'arrêté du Gouverneur Général du 6 août 1906 instituant une maison de détention dans chaque chef-lieu de district et réorganisant le service des maisons de détention en amont de Matadi, ainsi que le règlement d'ordre intérieur de la même date applicable à ces établissements ;

Vu l'ordonnance du 22 juin 1911 du Gouverneur Général instituant une maison centrale dans chaque localité où siège un Tribunal de première instance ;

Vu l'ordonnance n° 14 du 19 février 1914 approuvant le règlement d'ordre intérieur de la maison centrale d'Elisabethville ;

Vu l'ordonnance du 12 juin 1913 relative à la comptabilité des établissements pénitentiaires ;

Vu l'ordonnance n° 86 du 18 novembre 1914, relative à la contrainte par corps prévue par le décret du 17 juillet 1914 sur l'impôt indigène ;

Verordening van 18 November 1914, waarbij een huis van bewaring in iedere gewestelijke hoofdplaats wordt ingesteld.

In naam van den Onderalgemeenen Gouverneur van Katanga,

De Staatsopzichter,

Gezien artikel 22 van de wet van 18 oktober 1908, op het bestuur van Belgisch-Congo ;

Gezien artikel 7 van het decreet van 16 April 1887 op de inrichting van het plaatselijk bestuur ;

Gezien het koninklijk besluit van 22 Maart 1910 tot inrichting van het Ondergemeen Bewind Katanga, en de koninklijke besluiten van 11 December 1911, 21 en 29 Maart 1912, betreffende hetzelfde onderwerp ;

Gezien het decreet van 17 Juli 1914, de inlandsche belasting ;

Gezien het decreet van 28 april 1891 betreffende het gevangeniswezen ;

Gezien het besluit van den Algemeenen Gouverneur van 6 augustus 1906, waarbij een huis van bewaring in iedere gewestelijke hoofdplaats wordt ingesteld en tot herinrichting van den dienst der huizen van bewaring, boven Matadi gelegen, evenals het huishoudelijk reglement van denzelfden datum, toepasselijk op deze inrichtingen ;

Gezien de verordening van 22 Juni 1911, van den Algemeenen Gouverneur, waarbij eene strafgevangenis in iedere plaats, waar eene rechtbank van eersten aanleg zeteldt wordt ingesteld ;

Gezien de verordening n° 14 van 19 Februari 1914, waarbij het huishoudelijk reglement der Strafgevangenis van Elisabethville goedgekeurd wordt ;

Gezien de verordening van 12 Juni 1913, betrekking hebbende op de boekhouding van de strafinrichtingen ;

Gezien de verordening n° 86 van 18 November 1914, betreffende de gijzeling, voorzien bij het decreet van 17 Juli 1914, op de inlandsche belasting ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Il est institué une maison de détention dans tout chef-lieu de territoire.

ARTICLE 2

Les maisons de détention établies aux chefs-lieux de territoire sont destinées à recevoir :

a) les contribuables soumis, en vertu du décret du 17 juillet 1914, à la contrainte par corps, appréhendés dans le territoire ;

b) les détenus transférés vers une autre maison de détention durant leur séjour au chef-lieu du territoire ;

c) les individus arrêtés préventivement jusqu'à ce qu'ils aient pu être dirigés sur le Parquet compétent ;

d) les indigènes arrêtés dans le territoire par application du décret du 3 juin 1906 sur les atteintes à l'ordre et à la tranquillité publiques ;

e) les individus arrêtés par mesure de police pour une durée maximum de 24 heures ;

f) les indigènes condamnés dans le territoire si, au moment où leur incarcération est requise, la peine à subir ne dépasse pas trois mois de servitude pénale.

ARTICLE 3

L'arrêté du Gouverneur Général du 6 août 1906, réorganisant le service des maisons de détention en amont de Matadi, est applicable aux maisons de détention établies aux chefs-lieux de territoire, ainsi que le règlement d'ordre intérieur de la même date pris en exécution de l'article 35 du dit arrêté.

ARTICLE 4

Par dérogation à l'article 9 de l'arrêté précité, les rapports et extraits à fournir par le gardien de la maison de détention au Commissaire de district lui seront envoyés trimestriellement.

ARTICLE 5

Le Directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Elisabethville, le 18 novembre 1914.

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Er wordt een huis van bewaring ingesteld in iedere gewestelijke hoofdplaats.

ARTIKEL 2

De huizen van bewaring, gevestigd in de gewestelijke hoofdplaatsen, zijn bestemd om op te nemen :

a) De belastingplichtigen, volgens het decreet van 17 Juli 1914, aan de gijzeling onderworpen, die in het gewest in hechtenis genomen zijn ;

b) de gevangenen die naar een ander huis van bewaring worden overgebracht, gedurende hun verblijf in de hoofdplaats van het gewest ;

c) de personen in voorloopige hechtenis genomen, totdat zij naar het bevoegd parket kunnen gezonden worden ;

d) de inlanders aangehouden in het gewest, als toepassing van het decreet van 3 Juni 1906 op de inbreuken op de openbare rust en orde ;

e) de personen aangehouden bij politie-maatregel voor eenen duur van ten hoogste vier en twintig uren ;

f) de inlanders die in het gewest verordeeld zijn, indien op het oogenblik waarop hunne gevangenzetting vereischt wordt, de te ondergaan straf drie maanden gevangenisstraf niet te boven gaat.

ARTIKEL 3

Het besluit van den Algemeenen Gouverneur van 6 Augustus 1905, tot herinrichting van den dienst der huizen van bewaring boven Matadi gelegen, is van toepassing op de huizen van bewaring gevestigd in de gewestelijke hoofdplaatsen en eveneens het huishoudelijk reglement van denzelfden datum, genomen ter uitvoering van artikel 35 van genoemd besluit.

ARTIKEL 4

Als afwijking op artikel 9 van voornoemd besluit zullen de verslagen en uittreksels, die door den bewaker van het huis van bewaring aan den Districts-commissaris moeten geleverd worden, hem driemaandelijks worden toegezonden.

ARTIKEL 5

De Bestuurder van Rechtswezen wordt belast met de uitvoering dezer verordening.

Elisabethville, den 18en November 1914.

District d. N°
Bureau de perception d.

CONGO BELGE

Impôt indigène

Ordre de contrainte

En vertu du décret sur l'impôt indigène, la contrainte par corps pour une durée de à dater du (1). 191 . . . a été prononcée par le soussigné (2). à charge du nommé du village de (n° du carnet d'identité, folio n° du registre des contribuables) du chef de non paiement de la somme de francs centimes représentant la (3). de son impôt pour l'année 191 le 191

Le

(4)

Libéré par expiration de la contrainte le 191

Libéré après paiement des sommes dues le 191

(1) Date à laquelle le contribuable a été appréhendé.

(2) Nom, prénom et qualité du fonctionnaire qui a prononcé la contrainte.

(3) Totalité, première moitié ou seconde moitié selon le cas.

(4) Signature.

District d. N°
CONGO BELGE

Impôt indigène

Ordre de contrainte

Le soussigné (2). requiert la mise à la contrainte du nommé du village de (n° du carnet d'identité, folio n° du registre des contribuables pour une durée de à dater du (1). 191 . . . du chef de non paiement de son impôt. A le 191

Le

(4)

District de N°
CONGO BELGE

Impôt indigène

Ordre de mise en liberté

Le soussigné (2). requiert la mise en liberté du nommé du village de (n° du carnet d'identité, folio n° du registre des contribuables) soumis à la contrainte par corps depuis le (1). 191 ce contribuable ayant acquitté son impôt. A le 191

Le

(4)

District d. N°
CONGO BELGE

Impôt indigène

Mandat de contrainte

En vertu du décret sur l'impôt indigène, la contrainte par corps pour une durée de à dater du (1). 191 . . . a été prononcée par le soussigné (2). à charge du nommé du village de (n° du carnet d'identité, folio n° du registre des contribuables) du chef de non paiement de la somme de francs centimes représentant la (3). de son impôt pour l'année 191 A le 191

Le

(4)

Libéré par expiration de la contrainte le 191

Libéré après paiement des sommes dues le 191

Le gardien de la maison de détention, (4)

Le présent mandat est remis, en même temps que l'ordre de contrainte, au gardien de la maison de détention, qui le délivre au contribuable au moment de sa libération, après y avoir indiqué la date de celle-ci en regard du motif de la mise en liberté.

Ordonnance d'administration générale du 28 décembre 1914 transférant à Bandundu, à Gete et à Moana-Kilombe (District du Kwango), les bureaux d'immatriculation de Popokabaka, de Kalamba et de Kiamfu-Kisadi-sur-Kwango.

Le Gouverneur Général,

Vu l'article 7 du décret du 16 avril 1887, ensemble les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge ;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1910 ;
Revu les ordonnances d'administration générale des 16 mars 1911 et 13 février 1913,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les bureaux d'immatriculation de Popokabaka, de Kalamba et de Kiamfu-

Verordening van algemeen beheer van 28 December 1914 waarbij naar Bandundu, Gete en Moana-Kilombe (Kwango-district) worden overgeplaatst de inschrijvingskantoren van Popokabaka, van Kalamba en van Kiamfu-Kisadi-Op-Kwango.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien artikel 7 uit het decreet van 16 April 1887, gezamenlijk artikelen 22 en 36 uit de wet van 18 October 1908 op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het koninklijk besluit van 22 Maart 1910 ;

Herzien de verordeningen van algemeen beheer van 16 Maart 1911 en 13 Februari 1913,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De inschrijvingskantoren van Popokabaka, van Kalamba en van Kiamfu-

Kisadi-sur-Kwango sont transférés respectivement à Bandundu, à Gete et à Moana-Kilombe (district du Kwango).

ARTICLE 2

Les officiers de l'Etat-Civil des offices du chef-lieu du territoire du Bas-Kwilu et du chef-lieu du territoire de Gete ainsi que le gérant du bureau des impôts de Moana-Kilombe sont chargés de la gestion de ces bureaux d'immatriculation.

ARTICLE 3

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 28 décembre 1914.

Kisadi-op Kwango worden wederzijds overgeplaatst naar Bandundu, naar Gete en naar Moana-Kilombe (Kwango-district).

ARTIKEL 2

De ambtenaren van den Burgerlijken Stand der kantoren der hoofdplaats van het gewest der Neder-Kwilu en der hoofdplaats van het gewest van Gete alsmede de houder van het belastingskantoor van Moana-Kilombe worden belast met het waarnemen dezer inschrijvingskantoren.

ARTIKEL 3

De Algemeene Secretaris wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 28 December 1914.

F. FUCHS

Ordonnance du 31 décembre 1914 portant réduction à partir du 31 janvier 1915, du taux de l'impôt indigène fixé, pour 1914, pour les districts du Kasai et du Sankuru.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo belge ;

Vu les articles 3 et 14 du décret du 2 mai 1910 sur l'impôt indigène ;

Vu l'ordonnance du 22 août 1913 fixant le taux de l'impôt principal pour l'exercice 1914 ;

Considérant que la situation économique qui a servi de base pour déterminer le taux de l'impôt principal pour l'exercice 1914 a, depuis été profondément modifiée, et que les contribuables se trouvent dans l'impossibilité de recueillir, par suite de l'état actuel du commerce, le montant de leurs cotisations.

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Le taux de l'impôt principal fixé pour 1914 est réduit, pour les retardataires des districts du Kasai et du Sankuru qui n'auront pas acquitté, au 31 janvier 1915, leur impôt de 1914, comme il est indiqué ci-après :

Verordening van 31 December 1914 houdende vermindering vanaf 31 Januari 1915, van het bedrag der inlandsche belasting voor 1914 vastgesteld, voor de districten Kasai en Sankuru.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien artikelen 3 en 14 uit het decreet van 2 Mei 1910 op de inlandsche belasting ;

Gezien verordening van 22 Oogst 1913 houdende vaststelling van het bedrag der hoofdbelasting voor het dienstjaar 1914 ;

Overwegende dat de economische toestand die tot grondslag diende voor het vaststellen van het bedrag der hoofdbelasting voor het dienstjaar 1914, sindsdien gansch gewijzigd werd en de belastingsschuldigen, wegens den tegenwoordigen handelstoestand, zich in de onmogelijkheid bevinden het bedrag van hunnen aanslag bijeen te brengen,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Het bedrag der hoofdbelasting voor 1914 vastgesteld, wordt, voor de achterstalligen der districten Kasai en Sankuru die op 31 Januari 1915, hunne belasting voor 1914 niet zullen voldaan hebben, gewijzigd, zooals hierna aangeduid :

1° District du Sankuru :
à 6 frs. dans le territoire de Lusambo ;
à 5 frs. dans tous les autres territoires du district.

2° District du Kasai :
à 6 frs. 00 dans les territoires de Luebo, Mushenge et Luluabourg ;
à 5 frs. 00 dans les territoires de Dibaia, Kalamba et Basongo ;
à 3 frs. 00 dans les territoires de Luisa, Loange, Mulasa et Sadi.

ARTICLE 2

Le Directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 31 décembre 1914.

1° Sankuru-district :
6 fr. 00 in het gewest Lusambo ;
5 fr. 00 in alle andere gewesten van het district.

2° Kasaidistrict :
6 fr. 00 in de gewesten Luebo, Mushenge en Luluaburg ;
5 fr. 00 in de gewesten Dibaia, Kalamba en Basongo ;
3 fr. 00 in de gewesten Luisa, Loange, Mulasa en Sadi.

ARTIKEL 2

De bestuurder van Geldwezen wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 31 December 1914.

F. FUCHS

District de la Lulua. — Bureaux d'Etat-Civil. — Création. — Ressort.

Au nom du Vice-Gouverneur Général du Katanga,

L'Inspecteur d'Etat,

Vu les articles 16 et 17 du Décret du 4 mai 1895 ;

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge, modifiée par les lois des 29 mars 1911, 5 mars et 9 décembre 1912 ;

Vu les arrêtés royaux des 22 mars 1910, 11 décembre 1911 et 29 mars 1912 sur l'Administration du Vice-Gouvernement général du Katanga ;

Revu l'ordonnance n° 154 du 7 mai 1912 ;

Vu l'ordonnance n° 6 du 22 janvier 1914, créant les territoires du district de la Lulua ;

Considérant qu'il importe de réorganiser le service de l'Etat-Civil dans les territoires du Vice-Gouvernement Général du Katanga, en le mettant en rapport avec la nouvelle organisation territoriale ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les bureaux de l'Etat-Civil établis dans le district de la Lulua sont :

District Lulua. — Bureelen van den burgerlijken stand. Oprichting. Gebied.

In naam van den Onderalgemeenen Gouverneur van Katanga,

De Staatsopzichter,

Gezien de artikelen 16 et 17 van het decreet van 4 Mei 1895 ;

Gezien de wet van 18 October 1908 op het bestuur van Belgisch Congo, gewijzigd bij de wetten van 29 Maart 1911, 5 Maart et 9 December 1912 ;

Gezien de koninklijke besluiten van 22 Maart 1910, 11 December 1911 et 29 Maart 1912 op het beheer van het Onderalgemeen Bewind Katanga ;

Herzien de verordening n° 154 van 7 Mei 1912 ;

Gezien de verordening n° 6 van 2 Januari 1914, tot oprichting van de gewesten van het district der Lulua ;

Overwegende dat het van belang is den dienst van den Burgerlijken Stand opnieuw in te richten, in de gewesten van het Onderalgemeen Bewind Katanga, door hem in overeenstemming te brengen met de nieuwe gewestelijke inrichting ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De Kantoren van den Burgerlijken Stand gevestigd in het district der Lulua, zijn ;

Les bureaux principaux :

- 1° Du chef-lieu du territoire du Lubilash ;
- 2° Du chef-lieu du territoire du Bas-Lubudi ;
- 3° Du chef-lieu du territoire du Haut-Lubudi ;
- 4° Du chef-lieu du territoire des Tshiokwe ;
- 5° Du chef-lieu du territoire de la Kasangeshi.

ARTICLE 2

Le ressort attribué à chacun de ces offices, ainsi que le personnel chargé de leur gestion, sont déterminés comme suit :

BUREAUX	RESSORT	PERSONNEL
Chef-lieu du territoire du Lubilash. Bureau principal.	Le territoire du Lubilash tel qu'il est déterminé par l'ordonnance n° 6 du 22 janvier 1914.	L'administrateur territorial administrant ce territoire, et en cas d'absence ou d'empêchement de sa part, son remplaçant au chef-lieu du territoire.
Chef-lieu du territoire du Bas-Lubudi. Bureau principal.	Le territoire du Bas-Lubudi tel qu'il est déterminé par l'ordonnance n° 6 du 22 janvier 1914.	L'administrateur territorial administrant ce territoire, et en cas d'absence ou d'empêchement de sa part, son remplaçant au chef-lieu du territoire.
Chef-lieu du territoire du Haut-Lubudi. Bureau principal.	Le territoire du Haut-Lubudi tel qu'il est déterminé par l'ordonnance n° 6 du 22 janvier 1914.	L'administrateur territorial administrant ce territoire, et en cas d'absence ou d'empêchement de sa part, son remplaçant au chef-lieu du territoire.
Chef-lieu du territoire des Tshiokwe. Bureau principal.	Le territoire des Tshiokwe tel qu'il est déterminé par l'ordonnance n° 6 du 22 janvier 1914.	L'administrateur territorial administrant ce territoire, et en cas d'absence ou d'empêchement de sa part, son remplaçant au chef-lieu du territoire.
Chef-lieu du territoire de la Kasangeshi. Bureau principal.	Le territoire de la Kasangeshi tel qu'il est déterminé par l'ordonnance n° 6 du 22 janvier 1914.	L'administrateur territorial administrant ce territoire, et en cas d'absence ou d'empêchement de sa part, son remplaçant au chef-lieu du territoire.

ARTICLE 3

Toute disposition contraire à la présente ordonnance est abrogée.

ARTICLE 4

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Elisabethville, le 4 janvier 1915.

De Hoofdplaats :

1. van het gewest der Lubilash ;
2. van het gewest der Beneden-Lubudi ;
3. van het gewest der Boven-Lubudi ;
4. van het gewest der Tshiokwe ;
5. van het gewest der Kasangeshi.

ARTIKEL 2

Het gebied, aan ieder dezer kantoren toegewezen, en eveneens het personeel met het beheer ervan belast wordt vastgesteld als volgt :

KANTOREN	GEBIED	PERSONEEL
Hoofdplaats van het gewest der Lubilash. Hoofdkantoor.	Het gewest der Lubilash zooals het is vastgesteld bij de verordening n. 6 van 22 Januari 1914	De gewestbeheerder die dit gewest beheert en, in geval van afwezigheid of verhindering zijnerzijds zijn plaatsvervanger in de hoofdplaats.
Hoofdplaats van het gewest der Beneden-Lubudi. Hoofdkantoor.	Het gewest der Beneden-Lubudi zooals het is vastgesteld bij de verordening n. 6 van 22 Januari 1914.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert en, in geval van afwezigheid of verhindering zijnerzijds zijn plaatsvervanger in de hoofdplaats.
Hoofdplaats van het gewest der Boven-Lubudi. Hoofdkantoor.	Het gewest der Boven-Lubudi zooals het is vastgesteld bij de verordening n. 6 van 22 Januari 1914.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert en, in geval van afwezigheid of verhindering zijnerzijds zijn plaatsvervanger in de hoofdplaats.
Hoofdplaats van het gewest der Tshiokwe. Hoofdkantoor.	Het gewest der Tshiokwe zooals het is vastgesteld bij de verordening n. 6 van 22 Januari 1914.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert en, in geval van afwezigheid of verhindering zijnerzijds zijn plaatsvervanger in de hoofdplaats.
Hoofdplaats van het gewest der Kasangeshi. Hoofdkantoor.	Het gewest der Kasangeshi, zooals het is vastgesteld bij de verordening n. 6 van 22 Januari 1914.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert en, in geval van afwezigheid of verhindering zijnerzijds zijn plaatsvervanger in de hoofdplaats.

ARTIKEL 3

Iedere beschikking in strijd met deze verordening wordt ingetrokken.

ARTIKEL 4

De Algemeene Sekretaris wordt belast met de uitvoering dezer verordening.

Elisabethville, den 4en Januari 1915.

TOMBEUR

**District du Tanganika-Moero. — Bureau
d'Etat-Civil. — Création. — Ressort.**

Au nom du Vice-Gouverneur Général
du Katanga,

L'Inspecteur d'Etat,

Vu les articles 16 et 17 du Décret
du 4 mai 1895 ;

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le
Gouvernement du Congo belge, modi-
fiée par les lois des 29 mars 1911, 5 mars
et 9 décembre 1912 ;

Vu les arrêtés royaux des 22 mars
1910, 11 décembre 1911 et 29 mars
1912, sur l'Administration du Vice-
Gouvernement Général du Katanga ;

Vu l'ordonnance n° 291 du 16 octo-
bre 1913 créant les territoires du dis-
trict du Tanganika-Moero ;

Considérant qu'il importe de réorga-
niser le service de l'Etat-Civil dans les
territoires du Vice-Gouvernement Gé-
néral du Katanga en le mettant en rap-
port avec la nouvelle organisation ter-
ritoriale.

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les bureaux d'Etat-Civil établis dans
le district du Tanganika-Moero sont :

Les bureaux principaux :

- 1° Du chef-lieu du territoire de Kon-
golo ;
- 2° Du chef-lieu du territoire de Ki-
kondja ;
- 3° Du chef-lieu du territoire de Samp-
we ;
- 4° Du chef-lieu du territoire de Lu-
konzolwa ;
- 5° Du chef-lieu du territoire d'Albert-
ville ;
- 6° Du chef-lieu du territoire de
Kiambi ;
- 7° De la Mission de Bandouinville ;
- 8° De la Mission de Mpala ;
- 9° Le bureau auxiliaire de la Mis-
sion de Bruges Saint Donat.

ARTICLE 2

Le ressort attribué à chacun de ces
offices d'Etat-Civil, ainsi que le person-
nel chargé de leur gestion, sont détermi-
nés comme suit :

**District Tanganika-Moero. — Bureelen van
den burgerlijken stand. Oprichting. Ge-
bied.**

In naam van den Onderalgemeenen
Gouverneur van Katanga,

De Staatsopzichter,

Gezien de artikelen 16 en 17 van het
decreet van Mei 1895 ;

Gezien de wet van 18 October 1908 op
het bestuur van Belgisch-Congo, gewij-
zigd bij de wetten van 29 Maart 1911, 5
Maart en 9 December 1912 ;

Gezien de koninklijke besluiten van 22
Maart 1910, 11 December 1911 en 29
Maart 1912 op het beheer van het Onder-
algemeen Bewind Katanga ;

Gezien de verordening n° 291 van 16
October 1913, tot oprichting van de ge-
westen van het district Tanganika-Moero ;

Overwegende, dat het van belang is
den dienst van den Burgerlijken Stand
opnieuw in te richten in de gewesten
van het Onderalgemeen Bewind Ka-
tanga, door hem in overeenstemming te
brengen met de nieuwe gewestelijke in-
richting ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De Kantoren van den Burgerlijken
Stand, gevestigd in het district Tanga-
nika-Moero, zijn :

De Hoofdkantoren ;

1. der hoofdplaats van het gewest
Kongolo ;
2. der hoofdplaats van het gewest
Kikondja ;
3. der hoofdplaats van het gewest
Sampwe ;
4. der hoofdplaats van het gewest Lu-
konzolwa ;
5. der hoofdplaats van het gewest
Albertville ;
6. der hoofdplaats van het gewest
Kiambi ;
7. Missie van Baudouinville ;
8. Missie van Mpala ;
9. het hulpkantoor der Missie « Brug-
ge Sint Donatus ».

ARTIKEL 2

Het gebied, aan ieder dezer kantoren
van den Burgerlijken Stand toegewezen,
en eveneens het personeel met het beheer
er van belast, wordt vastgesteld als volgt:

BUREAUX	RESSORT	PERSONNEL	KANTOREN	GBIED	PERSONEEL
Chef-lieu du territoire de Kongolo. Bureau principal.	Le territoire de Kongolo tel qu'il est déterminé par l'ordonnance n° 291 du 16 octobre 1913.	L'administrateur territorial administrant ce territoire, et en cas d'absence ou d'empêchement de sa part, son remplaçant au chef-lieu du territoire.	Hoofdplaats van het gewest Kongolo. Hoofdkantoor.	Het gewest Kongolo, zooals het is vastgesteld bij de verordening n. 291 van 16 October 1913.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert, en in geval van afwezigheid of verhindering zijnerzijds, zijn plaatsvervanger in de hoofdplaats van het gewest.
Chef-lieu du territoire de Kikondja. Bureau principal.	Le territoire de Kikondja tel qu'il est déterminé par l'ordonnance n° 291 du 16 octobre 1913.	Idem.	Hoofdplaats van het gewest Kikondja. Hoofdkantoor.	Het gewest Kikondja, zooals het is vastgesteld bij de verordening n. 291 van 16 October 1913.	Idem.
Chef-lieu du territoire de Sampwe. Bureau principal.	Le territoire de Sampwe tel qu'il est déterminé par l'ordonnance n° 291 du 16 octobre 1913.	Idem.	Hoofdplaats van het gewest Sampwe. Hoofdkantoor.	Het gewest Sampwe, zooals het is vastgesteld bij de verordening n. 291 van 16 October 1913.	Idem.
Chef-lieu du territoire de Lukonzolwa. Bureau principal.	Le territoire de Lukonzolwa tel qu'il est déterminé par l'ordonnance n° 291 du 16 October 1913.	Idem.	Hoofdplaats van het gewest Lukonzolwa. Hoofdkantoor.	Het gewest Lukonzolwa, zooals het is vastgesteld bij de verordening n. 291 van 16 October 1913.	Idem.
Chef-lieu du territoire d'Albertville. Bureau principal.	Le territoire d'Albertville tel qu'il est déterminé par l'ordonnance n° 291 du 16 octobre 1913, à l'exception des territoires sur lesquels s'étend l'action religieuse des missions de Baudouinville et Mpala.	Idem.	Hoofdplaats van het gewest Albertville. Hoofdkantoor.	Het gewest Albertville, zooals het is vastgesteld bij de verordening n. 291 van 16 October 1913, met uitzondering der gewesten waarover de godsdienstige werking der Missies van Baudouinville en Mpala zich uitstrekt.	Idem.
Chef-lieu du territoire de Kiambi. Bureau principal.	Le territoire de Kiambi tel qu'il est déterminé par l'ordonnance n° 291 du 16 octobre 1913.	Idem.	Hoofdplaats van het gewest Kiambi. Hoofdkantoor.	Het gewest Kiambi, zooals het is vastgesteld bij de verordening n. 291 van 16 October 1913.	Idem.
Mission de Baudouinville. Bureau principal.	Les territoires sur lesquels s'étend l'action religieuse de la Mission, compris dans le territoire d'Albertville tel qu'il est déterminé par l'ordonnance n° 291 du 16 octobre 1913.	Le R. P. Supérieur de cette mission et en cas d'absence ou d'empêchement de sa part son remplaçant	Missie van Baudouinville. Hoofdkantoor.	De gewesten waarover de godsdienstige werking der Missie zich uitstrekt, begrepen in het gewest Albertville, zooals het is vastgesteld bij de verordening n. 291 van 16 October 1913.	De Eerw. P. Overste dezer Missie en, in geval van afwezigheid of verhindering zijnerzijds, zijn plaatsvervanger.
Mission de Mpala. Bureau principal.	Idem.	Idem.	Missie van Mpala. Hoofdkantoor.	Idem.	Idem.
Mission de Bruges Saint-Donat. Bureau auxiliaire.	Les territoires sur lesquelles s'étend l'action religieuse de la Mission, compris dans le territoire de Kongolo tel qu'il est déterminé par l'ordonnance n° 291 du 16 octobre 1913.	Idem.	Missie van Brugge Sint-Donatus. Hulpkantoor.	De gewesten waarover de godsdienstige werking der Missie zich uitstrekt, begrepen in het gewest Kongolo, zooals het is vastgesteld bij de verordening n. 291 van 16 October 1913.	Idem.

ARTICLE 3

Les registres et archives du bureau auxiliaire supprimé de Pweto seront Conservés au bureau principal établi au chef-lieu du territoire de Lukonzolwa.

ARTICLE 4

Le bureau auxiliaire établi au siège de la Mission de Bruges Saint Donat

ARTIKEL 3

De registers en archieven van het opgeheven hulpkantoor, te Pweto, zullen bewaard worden in het hoofdkantoor, gevestigd in de hoofdplaats van het gewest Lukonzolwa.

ARTIKEL 4

Het Hulpkantoor gevestigd in de standplaats der Missie Brugge Sint Donatus,

fonctionnera sous la direction du bureau principal établi au chef-lieu du territoire de Kongolo.

ARTICLE 5

Toute disposition contraire à la présente ordonnance est abrogée.

ARTICLE 6

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Elisabethville, le 4 janvier 1915.

zal werkzaam zijn onder de leiding van het hoofdkantoor gevestigd in de hoofdplaats van het gewest Kongolo.

ARTIKEL 5

Iedere beschikking in strijd met deze verordening wordt ingetrokken.

ARTIKEL 6

De Algemeene Sekretaris wordt belast met de uitvoering dezer verordening.

Elisabethville, den 4en Januari 1915.

TOMBEUR

Ordonnance du 18 novembre 1914 relative à la contrainte par corps prévue par le décret du 17 juillet 1914 sur l'impôt indigène.

Au nom du Vice-Gouverneur Général du Katanga,

L'Inspecteur d'Etat,

Vu l'article 22 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge ;

Vu l'article 7 du décret du 16 avril 1887 sur l'organisation du Gouvernement local ;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1910 organisant le Vice-Gouvernement Général du Katanga, et les arrêtés royaux des 11 décembre 1911, 21 et 29 mars 1912, relatifs au même objet ;

Vu le décret du 17 juillet 1914 sur l'impôt indigène, et notamment ses articles 17, 18, 20, 22 et 23 ;

Vu l'arrêté du Gouverneur Général du 6 août 1906, réorganisant le service des maisons de détention en amont de Matadi, et le règlement d'ordre intérieur de la même date applicable à ces établissements ;

Vu l'ordonnance n° 14 du 19 février 1914, approuvant le règlement d'ordre intérieur de la maison centrale d'Elisabethville ;

Vu l'ordonnance n° 87 du 18 novembre 1914 instituant une maison de détention dans tout chef-lieu de territoire :

Verordening van 18 November 1914, betrekkelijk de gijzeling, voorzien bij het decreet van 17 Juli 1914 op de inlandsche belasting.

In naam van den Onderalgemeen
Gouverneur van Katanga,

De Staatsopzichter,

Gezien artikel 22 van de wet van 18 October 1908, op het bestuur van Belgisch-Congo ;

Gezien artikel 7 van het decreet van 16 April 1887 op de inrichting van het plaatselijk bestuur ;

Gezien het koninklijk besluit van 22 Maart 1910 tot inrichting van het Onderalgemeen Bewind Katanga en de koninklijke besluiten van 11 December 1911, 21 en 29 Maart 1912, betreffende hetzelfde onderwerp ;

Gezien het decreet van 17 juli 1914, op de inlandsche belasting, en inzonderheid zijne artikelen 17, 18, 20, 22 en 23 ;

Gezien het besluit van den Algemeenen Gouverneur van 6 Augustus 1906, tot herinrichting van den dienst der huizen van bewaring, boven Matadi gelegen en het huishoudelijk reglement van denzelfden datum, toepasselijk op deze inrichtingen ;

Gezien de verordening n° 14 van 19 Februari 1914, waarbij het huishoudelijk reglement der strafgevangenis van Elisabethville goedgekeurd wordt ;

Gezien de verordening n° 87 van 18 November 1914, waarbij een huis van bewaring in iedere gewestelijke hoofdplaats ingesteld wordt ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

La preuve qu'il a satisfait à la loi d'impôt devra être fournie dans les conditions déterminées à l'article 17 du décret de 17 juillet 1914 précité, par tout homme de couleur présumé contribuable, sur réquisition de tout fonctionnaire ou agent du service territorial, ou de tout collecteur de l'impôt.

ARTICLE 2

La contrainte par corps est prononcée par l'Administrateur du territoire dans lequel réside le contribuable en défaut, ou par les fonctionnaires supérieurs du Service territorial ayant autorité sur ce territoire.

ARTICLE 3

Les contribuables soumis à la contrainte par corps seront incarcérés dans la maison de détention la plus proche de l'endroit où ils seront appréhendés. Ils y seront soumis au régime applicable aux condamnés à la contrainte par corps pour non paiement de frais de justice ; ils ne seront toutefois pas vêtus par les soins de l'Administration. Ils pourront être extraits de la maison de détention pour l'exécution des travaux d'utilité publique prescrits par le Commissaire de district ou son délégué.

ARTICLE 4

Il est conservé acte de l'ordre de contrainte, par les soins du fonctionnaire qui l'a prononcée, dans la forme indiquée au registre dont le modèle est joint à la présente ordonnance.

L'attestation remise au contribuable qui a subi la contrainte constatant la durée de la contrainte subie, sera conforme à la formule indiquée dans ce registre (mandant de contrainte).

ARTICLE 5

Les Directeurs de la Justice, des Finances et de l'Intérieur sont chargés de l'exécution de la présente ordonnance.

Elisabethville, le 18 novembre 1914.

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Het bewijs dat hij aan de belastingwet voldaan heeft, moet, onder de voorwaarden vastgesteld in artikel 17 van het decreet van 17 Juli 1914, voornoemd, door iederen kleurling, waarvan men denkt dat hij belastingplichtig is, geleverd worden, op verzoek van iederen ambtenaar of beambte van den gewestelijken dienst, of van iederen inzamelaar der belasting.

ARTIKEL 2

De gijzeling wordt uitgesproken door den Beheerder van het gewest waarin de in gebreke zijnde belastingplichtige verblijft houdt, of door de hogere ambtenaren van den gewestelijken dienst die gezag hebben over dit gewest.

ARTIKEL 3

De belastingplichtigen, aan de gijzeling onderworpen, zullen opgesloten worden in het huis van bewaring dat het dichtst bij de plaats waar zij in hechtenis genomen worden, gelegen is. Zij zullen er aan denzelfden regel onderworpen worden die van toepassing is op de tot gijzeling veroordeelden, wegens niet betaling van gerechtskosten; zij zullen evenwel niet van wege het beheer gekleed worden. Zij mogen uit het huis van bewaring gehaald worden tot het verrichten van werken van openbaar nut, voorgeschreven door den Districtcommissaris of zijnen afgevaardigde.

ARTIKEL 4

Er wordt akte genomen van het bevel tot gijzeling, door den ambtenaar die ze uitgesproken heeft, in den vorm aangegeven in het register waarvan het model gevoegd is bij deze verordening.

Het getuigschrift, overhandigd aan den belastingplichtige die de gijzeling ondergaan heeft, verklarende den duur der ondergane gijzeling, zal gelijkvormig zijn aan de formule, aangeduid in dit register (bevel tot gijzeling).

ARTIKEL 5

De Bestuurders van Rechtswezen, van Geldwezen en van Binnenlandsche Aangelegenheden worden belast met de uitvoering dezer verordening.

Elisabethville, den 18en November 1914.

Ordonnance du 19 décembre 1914, complétant l'article 4 de celle du 18 mars 1914, ordonnant et complétant les dispositions relatives au trafic des fusils à silex et des poudres communes dites de traite.

Au nom du Vice-Gouverneur Général
du Katanga,

L'Inspecteur d'Etat,

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le
Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'ordonnance n° 17, du 18 mars
1914, relative au trafic des fusils à silex et des poudres de traite ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

L'article 4 de l'ordonnance n° 17, du
18 mars 1914, est complété comme suit :

« Lorsque le transport de fusils à silex ou de poudres de traite a lieu d'un
« dépôt général (voir art. 7 de l'ordon-
« nance précitée), vers un autre dépôt
« ou une factorerie, l'extrait du permis
« Finances, mod. 132 n'est plus né-
« cessaire. Cet extrait sera remplacé par
« une simple autorisation de transport
« délivré par l'Administrateur terri-
« torial le plus rapproché. Ce document
« justifiera le nouveau mouvement, c'est-
« à-dire la sortie et la prise en recette
« des quantités de poudre et d'armes,
« au même titre que les extraits du per-
« mis finances n° 132, lorsque les en-
« vois sont effectués directement d'un
« entrepôt vers un dépôt général ou une
« factorerie. »

ARTICLE 2

Les Directeurs des Finances, de l'In-
dustrie et du Commerce, et de l'Inté-
rieur sont chargés, chacun en ce qui le
concerne, de l'exécution de la présente
ordonnance.

Elisabethville, le 19 décembre 1914.

**Verordening van 19 December 1914, tot
aanvulling van artikel 4 van n° 17, van
18 Maart 1914, waarbij de bepalingen
betrekkende hebbende op den handel
in vuursteengeweren en gewoon buskruit,
gezegd handelsbuskruit, samengeoerd
en aangewuld worden.**

In naam van den Onderalgemeenen
Gouverneur van Katanga,

De Staatsopzichter,

Gezien de wet van 18 October 1908 op
het bestuur van Belgisch-Congo ;

Gezien de verordening n° 17, van 18
Maart 1914, betreffende den handel in
vuursteengeweren en handelsbuskruit ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Artikel 4 der verordening n° 17, van
18 Maart 1914, wordt aangevuld als
volgt :

« Wanneer het vervoer van vuursteen-
« geweren of handelsbuskruit plaats
« heeft van eene algemeene bewaarplaats
« (zie art. 7 der voornoemde verordening)
« naar eene andere bewaarplaats of fac-
« torij, is het verlofuittreksel Geldwezen,
« model 132, niet meer noodig. Dit uit-
« treksel zal vervangen worden door eene
« eenvoudige toelating tot vervoer, afge-
« leverd door den naastbijzijnden Ge-
« westbeheerder. Dit bewijsstuk zal deze
« nieuwe verplaatsing, 't is te zeggen
« den uitvoer en de in-ontvangst-neming
« der hoeveelheden buskruit en wapens
« wettigen, met hetzelfde recht als de
« verlofuittreksels Geldwezen, n° 132,
« wanneer de zendingen rechtstreeks ge-
« beuren van een stapelhuis naar eene
« algemeene bewaarplaats of factorij. »

ARTIKEL 2

De Bestuurders van Geldwezen, van
Nijverheid en Handel en van Binnen-
landsche Aangelegenheden, worden be-
last, ieder voor wat hem aangaat, met de
uitvoering dezer verordening.

Elisabethville, den 19en December
1914.

Ordonnance d'organisation judiciaire en date du 5 janvier 1915, abrogeant toutes les ordonnances d'organisation judiciaire antérieures relatives à l'institution des conseils de guerre et créant, en déterminant le ressort, une juridiction de l'espèce dans tous les chefs-lieux de district.

Le Procureur Général près le Tribunal d'Appel de Boma,

Considérant qu'il y a lieu de mettre l'organisation des juridictions militaires du ressort du Tribunal d'Appel de Boma en concordance avec l'organisation territoriale de la Colonie telle qu'elle est prise par l'arrêté royal du 28 mars 1912 et ses ordonnances d'exécution ;

Vu les articles 17 et 36 de la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu le décret du 22 décembre 1888, les décrets des 21 avril et 24 décembre 1896 ;

Revu les ordonnances d'organisation judiciaire des 20 août 1909, 3 avril 1912 et 11 mars 1914,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Un conseil de guerre est institué dans chacun des districts dénommés et délimités par l'arrêté royal du 28 mars 1912.

ARTICLE 2

Leur ressort respectif comprend le territoire du district tel qu'il est déterminé par l'arrêté royal précité.

ARTICLE 3

Le siège principal de chacun d'eux est établi au chef-lieu du district.

ARTICLE 4

Des ordonnances ultérieures désigneront le personnel affecté à chacune de ces juridictions militaires pour autant qu'il n'y soit pas déjà pourvu en vertu de l'article 3 du décret du 22 décembre 1888 ou par des nominations spéciales près des anciens conseils de guerre du ressort des nouveaux.

ARTICLE 5

Les causes régulièrement introduites

Verordening tot gerechtelijke inrichting gedagteekend 5 Januari 1915, waarbij afgeschaft worden alle vorige verordeningen tot gerechtelijke inrichting betreffende de instelling der krijgsraden en waarbij in alle districtshoofdplaatsen een dergelijke rechtsmacht wordt ingesteld, met bepaling van hun rechtsgebied.

De Procureur Generaal bij de Beroepsrechtbank van Boma,

Overwegende dat de inrichting der krijgsgerechten onder het gebied van de Beroepsrechtbank van Boma in overeenstemming dient gebracht met de gewestelijke inrichting der Kolonie zooals zij vastgesteld werd bij koninklijk besluit van 28 Maart 1912 en bij zijne verordeningen tot uitvoering ;

Gezien artikelen 17 en 36 uit de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het decreet van 22 December 1888, de decreten van 21 April en 24 December 1896 ;

Herzien de verordeningen tot gerechtelijke inrichting van 20 Oogst 1909, 3 April 1912 en 11 Maart 1914,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Een krijgsraad wordt ingesteld in ieder der districten bij koninklijk besluit van 28 Maart 1912 benaamd en omgrensd.

ARTIKEL 2

Hun wederzijdsch rechtsgebied omvat het grondgebied van het district zooals het bij voornoemd koninklijk besluit wordt vastgesteld.

ARTIKEL 3

De bijzonderste zetelplaats van iederen raad wordt in de districtshoofdplaats gevestigd.

ARTIKEL 4

Latere verordeningen zullen het personeel aanwijzen verbonden aan ieder dezer krijgsgerechten voor zoo verre er niet alreeds in voorzien is krachtens artikel 3 uit het decreet van 22 December 1888 of bij bijzondere benoemingen aan de vroegere krijgsraden met het rechtsgebied der nieuwe.

ARTIKEL 5

De rechtszaken regelmatig ingediend,

avant que la présente ordonnance ne soit obligatoire seront continuées devant la juridiction qui s'en trouve saisie.

ARTICLE 6

Toute ordonnance antérieure, relative à l'institution de conseils de guerre, est abrogée.

ARTICLE 7

Les Procureurs du Roi près des différents Tribunaux de première instance sont chargés respectivement, chacun pour ce qui concerne les conseils de guerre institués dans le ressort du Tribunal de première instance près duquel il occupe, de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 5 janvier 1915.

alvorens tegenwoordige verordening verplichtend weze, zullen voortgezet worden voor de rechtsmacht waaraan zij werden opgedragen.

ARTIKEL 6

Alle vroegere verordening betreffende de instelling van krijgsraden wordt afgeschaft.

ARTIKEL 7

De Procureurs des Konings bij de verschillende rechtbanken van Isten aanleg worden, inder in 't bijzonder voor wat betreft de krijgsraden ingesteld in het rechtsgebied der Rechtbank van Isten Aanleg waaraan hij optreedt, met de uitvoering van tegenwoordige verordening belast.

Boma, den 5 Januari 1915.

H. WEBER

Ordonnance du 18 janvier 1915, déclarant certaines parties du Bas-Uele, régions contaminées.

Le **Vive-Gouverneur Général** de la Province Orientale,

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge, modifiée par celles des 29 mars 1911, 5 mars et 9 décembre 1912 ;

Vu l'arrêté royal du 3 novembre 1913 ;

Vu l'ordonnance du 22 août 1888, approuvée par décret du 20 octobre suivant ;

Vu l'arrêté du 26 août 1903 ;

Vu l'ordonnance du 8 septembre 1910 ;

Vu l'ordonnance du 29 septembre 1914 ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Sont déclarées contaminées :

1° La région déterminée à l'Est par la limite occidentale du district du Haut-Uele, jusqu'à sa rencontre avec l'Uere ; au Sud par l'Uere jusqu'à l'embouchure de la Dakwa, une droite joignant cette embouchure aux sources de l'Angu, le cours de l'Uere jusqu'au point où il quitte la chefferie Gumba ; à

Verordening van 18 Januari 1915, waarbij zekere gewesten van Beneden-Uele besmettelijk verklaard worden.

De **Onderalgemeene Gouverneur** der Oost-Provincie,

Gezien de wet van 18 October 1908 op het bestuur van Belgisch-Congo, gewijzigd bij die van 29 Maart 1911, 5 Maart en 9 December 1912 ;

Gezien het koninklijk besluit van 3 November 1913 ;

Gezien de verordening van 22 Augustus 1888, goedgekeurd bij decreet van 20 October van hetzelfde jaar ;

Gezien het besluit van 26 Augustus 1903 ;

Gezien de verordening van 8 September 1910 ;

Gezien de verordening van 29 September 1914,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Zijn besmettelijk verklaard :

1° Het gewest ten Oosten bepaald door de westelijke grens van het district van Boven-Uele, tot aan hare ontmoeting met de Uere ; ten Zuiden door de Uere tot aan de uitmonding van de Dakwa, eene rechte lijn die deze uitmonding verbindt aan de oorsprongen der Angu, de loop der Uere tot aan het punt waar hij de hoofdj

l'Ouest la limite occidentale des chefferies Gumba, Senza et Gingi.

Les points d'entrée et de sortie sont exclusivement Bili et Ango.

2° Les régions situées à l'Ouest d'une ligne brisée reliant Ibembo à Bangasso, sur la Bomu, et passant par Toro et Monga.

Les seuls points d'entrée et de sortie sont les postes d'observations d'Ibembo et de Monga.

ARTICLE 2

Le Commissaire de district du Bas-Uele déterminera les limites plus exactes des régions indemnes et contaminées ; il spécifiera en outre les points où les relais des porteurs se feront sur les routes Lebo-Monga et Bondo-Monga.

ARTICLE 3

Le Chef du service médical et le Commissaire de district du Bas-Uele, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance.

Stanleyville, le 18 janvier 1915.

Gumba verlaat ; ten Westen, de westelijke grens der hoofdiën Gumba, Lenza en Gingi.

De in- en uitgangspunten zijn uitsluitend Bili en Ango.

2° De gewesten, ten Westen gelegen eener gebrokene lijn die Ibembo met Bangasso verbindt en welke door Toro en Monga loopt.

De eenige in- en uitgangspunten zijn de waarnemingstandplaats van Imbembo en Congo.

ARTIKEL 2

De Districtcommissaris van Beneden-Uele zal de juistere grenzen bepalen der onavangetaste en besmettelijke gewesten ; hij zal daarenboven naeuwkeurig de wisselplaatsen verklaren voor de dragers op de wegen Lebo-Monga en Bondo-Monga.

ARTIKEL 3

Het Hoofd van den geneeskundigen dienst en de Districtcommissaris van Beneden-Uele worden belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Stanleyville den 18en Januari 1915.

MALFEYT

Ordonnance du 18 janvier 1915, déclarant certaines parties du Haut-Uele, régions contaminées.

Le Vice-Gouverneur Général de la Province Orientale,

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge, modifiée par celles des 29 mars 1911, 5 mars et 9 décembre 1912 ;

Vu l'arrêté royal du 3 novembre 1913 ;

Vu l'ordonnance du 22 août 1888, approuvée par décret du 20 octobre suivant ;

Vu l'arrêté du 26 août 1903 ;

Vu l'ordonnance du 8 septembre 1910 ;

Vu l'ordonnance du 29 septembre 1914 ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Sont déclarées contaminées :

1° la région limitée au Nord-Est, par

Verordening van 18 Januari 1915, waarbij zekere gewesten van Boven-Uele besmettelijk verklaard worden.

De Onderalgemeene Gouverneur der Oost-Provincie,

Gezien de wet van 18 October 1908 op het bestuur van Belgisch-Congo, gewijzigd bij die van 29 Maart 1911, 5 Maart en 9 December 1912 ;

Gezien het koninklijk besluit van 3 November 1913 ;

Gezien de verordening van 22 Augustus 1888, goedgekeurd bij decreet van 20 October van hetzelfde jaar ;

Gezien het besluit van 26 Oogst 1903 ;

Gezien de verordening van 8 September 1910 ;

Gezien de verordening van 29 September 1914 ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Zijn besmettelijk verklaard :

1° Het gewest ten Noord-Oosten be-

la frontière du Soudan Anglo-Egyptien ; à l'Ouest, par le méridien passant par Faradje jusqu'à son intersection avec le cours de la rivière Obi, à l'exclusion de la chefferie Maruka ; au Sud, par le cours de cette rivière jusqu'à sa source et une droite se prolongeant vers l'Est jusqu'à sa rencontre avec la frontière du territoire anglais.

Les points d'entrée et de sortie sont Aba et Faradje.

2° Une bande de territoire située le long des rives du fleuve Uele, entre Suronga à l'Ouest et Dungu à l'Est, jusqu'à la limite de la chefferie Makassa, et s'étendant au Sud du fleuve à trois kilomètres et à un kilomètre au Nord.

ARTICLE 2

Le Commissaire de district du Haut-Uele délimitera ultérieurement les zones infectées s'étendant de long des affluents qui se jettent dans l'Uele, au niveau du bief Dungu-Suronga.

ARTICLE 3

Le Chef du service médical et le Commissaire de district du Haut-Uele sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance.

Stanleyville, le 18 janvier 1915.

J. MALFEYT

grens door de grens van Engelsch-Egyptisch Soedan, ten Westen, door de middaglijn die door Faradje loopt tot aan hare snijding met den loop van de rivier Obi, met uitsluiting van de hoofdij Maruka ; ten Zuiden, door den loop van deze rivier tot aan haren oorsprong en eene rechte lijn die zich naar het Oosten verlengt tot aan hare ontmoeting met de grens van het Engelsch grondgebied.

De in- en uitgangspunten zijn : Aba en Faradje.

2° Eene strook land, langs de oevers van den stroom Uele gelegen, tusschen Suronga, ten Westen, en Dungu ten Oosten, tot aan de grens van de hoofdij Makassa en zich uitstrekkende op drie kilometers ten Zuiden, en op één kilometer ten Noorden van den stroom.

ARTIKEL 2

De Districtcommissaris van Boven-Uele zal naer de besmettelijke streken afgrenzen welke zich uitstreken langs de zijrivieren die zich, op hoogte van den waterloop Dungu-Suronga, in de Uele werpen.

ARTIKEL 3

Het Hoofd van den geneeskundigen dienst en de Districtcommissaris van Boven-Uele worden belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Stanleyville, den 18 Januari 1915.

Ordonnance d'administration générale du 23 janvier 1915, transférant le chef-lieu du district de la Lulua à Sandoa.

Au nom du Vice-Gouverneur Général du Katanga,

L'Inspecteur d'Etat,

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge modifiée par la loi du 29 mars 1911 ;

Vu l'Arrêté Royal du 22 mars 1910 organisant le Vice-Gouvernement Général du Katanga, et les Arrêtés Royaux des 11 décembre 1911, 21 et 29 mars 1912, relatifs au même objet ;

Vu l'Arrêté Royal du 28 mars 1912 modifiant l'organisation territoriale de la Colonie, et notamment l'article premier, paragraphe 22, ainsi que l'article 2 ;

Verordening van algemeen besheer van 23 Januari 1915, waarbij de hoofdplaats van het district Lulua verplaatst wordt naar Sandoa.

In naam van den Onderalgeëmeenen Gouverneur van Katanga,

De Staatsopzichter,

Gezien de wet van 18 October 1908 op het bestuur van Belgisch-Congo, gewijzigd bij de wet van 29 Maart 1911 ;

Gezien het koninklijk besluit van 22 Maart 1910, waarbij het Onderalgemeen Bewind Katanga ingericht wordt, en de koninklijke besluiten van 11 December 1911, 21 en 29 Maart 1912, betrekkelijk hetzelfde onderwerp ;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Maart 1912, waarbij de gewestelijke inrichting der Kolonie gewijzigd wordt en

Vu l'ordonnance d'administration générale n° 192 du 11 novembre 1912, désignant Kafakumba comme chef-lieu du district de la Lulua ;

Considérant qu'il est nécessaire d'établir le chef-lieu du district dans une région plus riche en ressources vivrières et en main-d'œuvre ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Le chef-lieu du district de la Lulua est transféré à Sandoa.

ARTICLE 2

Le Directeur de l'Intérieur est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Elisabethville, le 23 janvier 1915.

inzonderheid artikel 1, afdeeling 22, en eveneens artikel 2 ;

Gezien de verordening van algemeen bestuur n° 192, van 11 November 1912, waarbij Kafakumba aangeduid wordt als hoofdplaats van het district der Lulua ;

Overwegende, dat het noodzakelijk is de hoofdplaats van het district te vestigen in eene streek, rijker aan hulpbronnen van levensmiddelen en aan werkkrachten ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De hoofdplaats van het district der Lulua wordt verplaatst naar Sandoa.

ARTIKEL 2

De Bestuurder van Binnenlandsche Aangelegenheden wordt belast met de uitvoering dezer verordening.

Elisabethville, den 23en Januari 1915.

TOMBEUR

Ordonnance d'administration générale du 30 janvier 1915, réglementant l'exercice de la prostitution.

Au nom du Vice-Gouverneur Général du Katanga,

L'Inspecteur d'Etat,

Vu l'Arrêté Royal du 22 mars 1910 modifié par celui des 11 décembre 1911, 21 et 29 mars 1912 ;

Revu les ordonnances du Vice-Gouverneur Général du Katanga, en date du 9 février 1912 n° 126, et du 10 septembre 1914, n° 69, rendant applicables dans diverses localités du Katanga l'ordonnance d'administration générale prise par Monsieur le Gouverneur Général du Congo belge, le 10 mai 1909 ;

Considérant que par son ordonnance d'administration générale du 5 novembre 1913, le Gouverneur Général du Congo belge a rapporté son ordonnance précitée du 10 mai 1909 ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les ordonnances n° 126, du 9 février 1912, et n° 69, du 10 septembre

Verordening van algemeen beheer van 30 Januari 1915, tot regeling van het beoefenen der ontucht.

Il naam van den Onderalgemeenen Gouverneur van Katanga,

De Staatsopzichter,

Gezien het koninklijk besluit van 22 Maart 1910, gewijzigd bij die van 11 December 1911, 21 en 29 Maart 1912 ;

Herzien de verordeningen van den Onder-Algemeenen Gouverneur van Katanga, van 9 Februari 1912, n° 126, en van 10 September 1914, n° 69, waarbij de verordening van algemeen bestuur genomen door den Heer Algemeenen Gouverneur van Belgisch-Congo, den 10 Mei 1909, toepasselijk gemaakt wordt op verschillende plaatsen van Katanga ;

Overwegende, dat, door zijne verordening van algemeen bestuur van 5 November 1913, de Algemeene Gouverneur van Belgisch-Congo zijne voornoemde verordening van 10 Mei 1909 heeft herroepen ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De verordeningen n° 126, van 9 Februari 1912, en n° 69, van 10 September

1914 sont abrogées et remplacées par les dispositions suivantes :

ARTICLE 2

Sont réputées filles publiques toutes filles ou femmes qui se livrent notoirement ou habituellement à la prostitution.

ARTICLE 3

Toute fille publique sera inscrite d'office sur un registre spécial tenu par l'administrateur territorial ou son délégué.

Ce registre mentionnera son identité, sa résidence, la date de son inscription et, en général, tout renseignement qu'il pourrait être utile de consigner.

Cette inscription aura lieu sur décision de l'administrateur du territoire où la fille publique se trouve. Elle ne se fera qu'après enquête, la fille préalablement entendue sur les faits de nature à la qualifier telle, à laquelle procédera ou fera procéder le dit fonctionnaire.

ARTICLE 4

Toute fille mineure se livrant à la prostitution ne pourra être inscrite qu'après un avertissement préalable donné à ses parents et après constatation de leur impuissance à la faire changer de conduite.

ARTICLE 5

L'inscription sera notifiée à l'intéressée par les soins de l'administrateur territorial ou de son délégué qui lui remettra, après que son état de santé aura été reconnu satisfaisant, un carnet sanitaire, en l'avertissant en outre des obligations auxquelles elle est astreinte.

ARTICLE 6

Toute fille publique se soumettra bi-hebdomadairement et chaque fois qu'elle en sera requise par l'administrateur territorial, son délégué ou par un médecin de l'Etat ou médecin agréé, à une visite médicale.

Le médecin indiquera sur un registre *ad hoc*, communiqué chaque fois à l'administrateur territorial ou à son délégué spécialement chargé de veiller à l'observation des prescriptions de la présente

1914, worden ingetrokken en vervangen door de volgende beschikkingen.

ARTIKEL 2

Worden als openbare vrouwen beschouwd : alle meisjes of vrouwen die zich klaarblijkelijk of gewoonlijk aan ontucht overgeven.

ARTIKEL 2

Iedere openbare vrouw zal van ambtswege in een bijzonder register, gehouden door den Gewestbeheerder of diens afgevaardigde, worden ingeschreven.

Dit register zal vermelden hare identiteit, hare verblijfplaats, den dag harer inschrijving en, in het algemeen, iedere inlichting waarvan de opname van nut zou kunnen zijn.

Deze inschrijving zal plaats hebben op beslissing van den Beheerder van het gewest, waar de openbare vrouw zich bevindt. Zij zal slechts geschieden na onderzoek, de vrouw vooraf gehoord zijnde, over de feiten, van aard haar dusdanig te bestempelen, tot hetwelk genoemde ambtenaar zal overgaan of doen overgaan.

ARTIKEL 4

Ieder minderjarig meisje, dat zich aan ontucht overgeeft, zal slechts kunnen ingeschreven worden na eene voorafgaande waarschuwing gericht aan hare ouders en na vaststelling van hunne onmacht, om haar van gedrag te doen veranderen.

ARTIKEL 5

De inschrijving zal aan de belanghebbende bekend gemaakt worden door de zorgen van den gewestbeheerder of diens afgevaardigde, die haar, nadat hare gezondheidstoestand als voldoende zal erkend geworden zijn, een gezondheidsboekje zal overhandigen, haar bovendien verwittigende, van de verplichtingen waaraan zij gehouden is.

ARTIKEL 6

Iedere openbare vrouw zal zich tweemaal per week, en telkens als zij door den gewestbeheerder, diens afgevaardigde of door een geneesheer er toe wordt opgevorderd, aan een geneeskundig onderzoek onderwerpen.

De geneesheer zal in een register *ad hoc*, dat telkens aan den gewestbeheerder of diens afgevaardigde, in het bijzonder belast met zorg te dragen dat de voorschriften dezer verordening worden na-

ordonnance, le résultat de ses visites. Ce résultat sera, en outre, inscrit sur le carnet sanitaire. L'annotation sera signée par le médecin qui mentionnera la date de la visite.

ARTICLE 7

Toute fille publique reconnue atteinte d'une maladie contagieuse sera internée à l'hôpital et ne pourra le quitter qu'après guérison complète et de l'assentiment du médecin.

Dans les localités où il n'y aura pas d'hôpital, la fille reconnue atteinte de maladie contagieuse sera isolée, dans la mesure du possible, et mise dans l'impossibilité de se livrer à la prostitution avant sa guérison complète.

ARTICLE 8

Il est défendu aux filles inscrites :

1° De se prêter mutuellement leur carnet qu'elles doivent exhiber à toute réquisition ;

2° De demeurer plusieurs dans la même habitation sans autorisation ;

3° D'avoir à leur service des filles mineures ;

4° D'occasionner d'une manière quelconque du scandale sur la voie publique ;

5° De changer de résidence sans en avertir l'administrateur territorial ou son délégué, lequel apposera son visa sur le carnet sanitaire et informera l'administrateur du territoire où la fille aura déclaré vouloir se rendre. Celui-ci accusera réception de cette information afin de permettre à l'administrateur du territoire quitté, d'opérer la radiation de son registre des prostituées.

Les deux administrateurs intéressés aviseront également le médecin chargé de la visite.

ARTICLE 9

Toute femme ou fille inscrite qui renonce à la prostitution peut demander sa radiation du registre des filles publiques.

La radiation ne sera ordonnée par l'administrateur territorial ou son délégué, qu'après une enquête constatant que la solliciteuse a effectivement, depuis un certain temps déjà, renoncé à la prostitution.

gekomen, zal overgelegd worden, den uitslag zijner onderzoeken aan teekenen. Deze uitslag zal bovendien in het gezondheidsboekje worden ingeschreven. De aantekening zal door den geneesheer ondertekend worden en den dag van het onderzoek vermelden.

ARTIKEL 7

Iedere openbare vrouw, die aangetast bevonden wordt van eene besmettelijke ziekte, zal in het hospitaal opgenomen worden en zal het slechts mogen verlaten na volkomen genezing en slechts met toestemming van den geneesheer.

In de plaatsen waar geen hospitaal is, zal de vrouw, die aangetast bevonden wordt van eene besmettelijke ziekte zoo veel mogelijk afgezonderd en in de onmogelijkheid gesteld worden zich aan ontucht over te geven voor hare volkomen genezing.

ARTIKEL 8

Het is aan de ingeschreven vrouwen verboden :

1° zich onderling haar gezondheidsboekje te leenen, dat zij bij elke opvoering moeten vertoonen ;

2° zonder toelating met meerderen in dezelfde woning verblijf te houden ;

3° minderjarige meisjes in haren dienst te hebben ;

4° op welke wijze ook schandaal te verwekken op den openbaren weg ;

5° van verblijfplaats te veranderen zonder daarvan kennis te geven aan den gewestbeheerder of diens afgevaardigde, dewelke het gezondheidsboekje van zijn visa zal voorzien en den beheerder van het gewest, waarheen de vrouw zal verklaard hebben zich te willen begeven, zal verwittigen. Deze laatste zal ontvangst melden van dit bericht, opdat de beheerder van het gewest, dat de vrouw verlaten heeft, haar uit zijn register der openbare vrouwen kan schrappen.

De twee betrokken ambtenaren zullen eveneens den geneesheer, belast met het onderzoek, bericht sturen.

ARTIKEL 9

Iedere ingeschreven vrouw of meisje die van ontucht afziet, kan vragen uit het register der openbare vrouwen schraapt te worden.

De schrapping zal slechts door den gewestbeheerder of diens afgevaardigde bevolen worden, na onderzoek vaststellende, dat de verzoekster, sedert eenigen tijd reeds, van ontucht heeft afgezien,

ARTICLE 10

En cas de mariage, la radiation a lieu d'office, sauf réinscription si la fille publique mariée persévère dans ses errements de débauche.

ARTICLE 11

Quand la prostituée aura obtenu sa radiation en vertu de l'article 9, que cette radiation sera faite d'office en cas de mariage, en cas de mort, la radiation sera telle que toute trace d'inscription disparaisse.

ARTICLE 12

Toute contravention aux prescriptions de la présente ordonnance sera punie d'une peine de un à sept jours de servitude pénale.

ARTICLE 13

Toute fille publique qui aura encouru une peine de servitude pénale en vertu de l'article 12, sera, au moment de son incarcération, conduite par devant le médecin chargé du service des visites sanitaires.

ARTICLE 14

Le Directeur de l'Intérieur est chargé de l'exécution de la présente ordonnance applicable au Katanga et qui entrera en vigueur le jour de son affichage.

Elisabethville, le 30 janvier 1915.

TOMBEUR

Ordonnance d'administration générale du 3 février 1915 créant à Demba Saint Jean Baptiste (District du Kasai), un bureau auxiliaire d'Etat-Civil.

Le Gouverneur Général,

Vu les articles 16 et 17 du décret du 4 mai 1895, ensemble les articles 22 et 36 de la loi sur le Gouvernement du Congo belge ;

Revu l'ordonnance d'administration générale du 31 décembre 1913 réorganisant le service de l'Etat-Civil dans le district du Kasai ;

Considérant qu'il importe, en vue de

ARTIKEL 10

In geval van huwelijk heeft de schrapping van ambtswege plaats, behoudens wederinschrijving, indien de openbare vrouw na haar huwelijk in hare ongebondenheid volhardt.

ARTIKEL 11

Wanneer de openbare vrouw hare schrapping verkregen heeft krachtens artikel 9, wanneer deze schrapping geschiedt van ambtswege in geval van overlijden, zal zij van dien aard zijn, dat ieder spoor van inschrijving verdwijne.

ARTIKEL 12

Iedere overtreding van de voorschriften dezer verordening zal gestraft worden met gevangenisstraf van één tot zeven dagen.

ARTIKEL 13

Iedere openbare vrouw die, krachtens artikel 12, zich eene gevangenisstraf op den hals gehaald zal hebben zal, op het oogenblik harer gevangenzetting, voor den geneesheer, belast met den dienst der gezondheidsonderzoeken, gebracht worden.

ARTIKEL 14

De Bestuurder van Binnenlandsche Aangelegenheden wordt belast met de uitvoering dezer verordening, die toepasselijk is op Katanga en in werking zal treden op den dag harer aanplakking.

Elisabethville, den 30en Januari 1915.

Verordening van algemeen beheer van 3 Februari 1915 waarbij te Demba-Sint Jan Baptist (Kasai-district) een hulpbureau van den burgerlijken stand wordt ingesteld.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien artikelen 16 en 17 uit het decreet van 4 Mei 1895, gezamenlijk artikelen 22 en 36 uit de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Herzien de verordening van algemeen beheer van 31 December 1913 waarbij de dienst van den Burgerlijken Stand in het Kasai-district wordt heringericht ;

Overwegende dat er om aan de belang-

faciliter aux intéressés la passation des actes de l'Etat-Civil, de créer au siège de la mission catholique de Demba Saint Jean Baptiste (district du Kasai), un office auxiliaire d'Etat-Civil ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Il est créé un office auxiliaire d'Etat-Civil au siège de la mission catholique de Demba Saint Jean Baptiste (district du Kasai) ; il fonctionnera sous la direction du bureau principal d'Etat-Civil du chef-lieu du territoire de Lulua-bourg.

ARTICLE 2

Le ressort de ce nouvel office d'Etat-Civil comprendra les territoires sur lesquels s'étend l'action religieuse de la mission catholique de Demba Saint Jean Baptiste, dans les limites du territoire de Luluabourg.

ARTICLE 3

Les fonctions d'officier de l'Etat-Civil seront remplies par le Révérend Père Supérieur de cette Mission ou, en cas d'absence ou d'empêchement de sa part, par son remplaçant à la Mission de Demba-Saint-Jean-Baptiste.

ARTICLE 4

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution de la première ordonnance qui entrera en vigueur le premier avril 1915.

Boma, le 3 février 1915.

hebbenden het verlijden van akten van den burgerlijken Stand te vergemakkelijken, een hulpbureel van den Burgerlijken Stand dient ingesteld in de zetelplaats van de katholieke zending van Demba-Sint Jan Baptist (Kasai-district),

Beveelt :

ARTIKEL EEN

Er wordt een hulpbureel van den Burgerlijken Stand ingesteld ter zetelplaats van de katholieke zending van Demba-Sint Jan Baptist (Kasai-district); het zal werken onder de leiding van het hoofdbureel van den Burgerlijken Stand van de hoofdplaats van het gewest Luluaburg.

ARTIKEL 2

Het rechtsgebied van het nieuw bureel van den Burgerlijken Stand zal de gewesten omvatten waarover de godsdienstige werking zich uitstrekt van de katholieke zending van Demba-Sint Jan Baptist, binnen de grenzen van het gewest Luluaburg.

ARTIKEL 3

De bediening van beambte van den Burgerlijken Stand der Kolonie dient door den Eerwaarden Overste dezer zending, waargenomen of, in geval afwezigheid of belet zijnerzijds, door zijnen plaatsvervanger bij de zending van Demba Sint Jan Baptist.

ARTIKEL 4

De Algemeene Secretaris wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening die op 1sten April 1915 zal in voege treden.

Boma, den 3 Februari 1915.

F. FUCHS

Ordonnance d'administration générale du 3 février 1915 réorganisant le service de l'Etat-Civil dans le district de la Lova.

Le Gouverneur Général,

Vu les articles 16 et 17 du décret du 4 mai 1895, ensemble les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge.

Considérant qu'il importe de réorgani-

Verordening van algemeen beheer van 3 Februari 1915 waarbij de dienst van den burgerlijken stand van het district Lova wordt heringericht.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien artikelen 16 en 17 uit het decreet van 4 Mei 1895, gezamenlijk artikelen 22 en 36 uit de wet van 18 October 1908 op de Regeering van Belgisch-Congo ;

ser le service de l'Etat-Civil de la Colonie en rapport avec la nouvelle organisation territoriale ;

Vu l'arrêté royal du 8 mars 1912 et l'ordonnance d'administration générale du 3 septembre 1914,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les bureaux de l'Etat-Civil établis dans le district de la Lowa sont :

Les bureaux principaux :

- a) Du chef-lieu du territoire de Ponthierville ;
- b) Du chef-lieu du territoire du Lubutu ;
- c) Du chef-lieu du territoire de Walikale ;
- d) Du chef-lieu du territoire de la Haute-Ulindi ;
- e) Du chef-lieu du territoire de Fundi-Sadi ;
- f) Du chef-lieu du territoire de Lokandu.

ARTICLE 2

Leur ressort et leur personnel sont déterminés par le tableau ci-après :

BUREAU	RESSORT	PERSONNEL
Chef-lieu du territoire de Ponthierville. Bureau principal.	Le territoire de Ponthierville tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 3 septembre 1914.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.
Chef-lieu du territoire de Lubutu. Bureau principal.	Le territoire de Lubutu tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 3 septembre 1914.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.
Chef-lieu du territoire de Walikale. Bureau principal.	Le territoire de Walikale tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 3 septembre 1914.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.
Chef-lieu du territoire de la Haute-Ulindi. Bureau principal.	Le territoire de la Haute-Ulindi tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 3 septembre 1914.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.
Chef-lieu du territoire de Fundi-Sadi. Bureau principal.	Le territoire de Fundi-Sadi tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 3 septembre 1914.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.
Chef-lieu du territoire de Lokandu. Bureau principal.	Le territoire de Lokandu tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 3 septembre 1914.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.

Overwegende dat de dienst van den Burgerlijken Stand der Kolonie dient heringericht in overeenstemming met de nieuwe gewestelijke inrichting ;

Gezien het koninklijk besluit van 8 Maart 1912 en de verordening van algemeen beheer van 3 September 1914,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De bureelen van den Burgerlijken Stand ingesteld in het district der Lowo zij

De hoofdbureelen :

- a) der hoofdplaats van het gewest van Ponthierville ;
- b) der hoofdplaats van het gewest van Lubutu ;
- c) der hoofdplaats van het gewest van Walikale ;
- d) der hoofdplaats van het gewest van Opper-Ulindi ;
- e) der hoofdplaats van het gewest van Fundi-Sadi ;
- f) der hoofdplaats van het gewest van Lokandu.

ARTIKEL 2

Hun rechtsgebied en hun personeel worden bepaald bij volgende tabel :

BUREEL	GEBIED	PERSONEEL
Hoofdplaats van het gewest van Ponthierville. Hoofdbureel.	Het gewest van Ponthierville zooals bepaald bij verordening van 3 September 1914.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.
Hoofdplaats van het gewest van Lubutu. Hoofdbureel.	Het gewest van Lubutu zooals bepaald bij verordening van 3 September 1914.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.
Hoofdplaats van het gewest van Walikale. Hoofdbureel.	Het gewest van Walikale zooals bepaald bij verordening van 3 September 1914.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.
Hoofdplaats van het gewest der Opper-Ulindi. Hoofdbureel.	Het gewest der Opper-Ulindi zooals bepaald bij verordening van 3 September 1914.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.
Hoofdplaats van het gewest van Fundi-Sadi. Hoofdbureel.	Het gewest van Fundi-Sadi zooals bepaald bij verordening van 3 September 1914.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.
Hoofdplaats van het gewest van Lokandu. Hoofdbureel.	Het gewest van Lokandu zooals bepaald bij verordening van 3 September 1914.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.

ARTICLE 3

Les registres et archives du bureau auxiliaire supprimé établi au chef-lieu de l'ancien secteur de la Lowa seront conservés dans le bureau principal d'Etat-Civil établi au chef-lieu du territoire de Ponthierville.

ARTICLE 4

Toutes dispositions contraires à la présente ordonnance sont abrogées.

ARTICLE 5

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 3 février 1915.

ARTIKEL 3

De registers en archieven van het afgeschaft hulpbureel ter hoofplaats van den vroegeren sector der Lowa ingesteld zullen bewaard worden in de hoofplaats van het gewest van Ponthierville.

ARTIKEL 4

Alle schikkingen strijdig met tegenwoordige verordening worden afgeschaft.

ARTIKEL 5

De Algemeene Secretaris wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 3 Februari 1915.

F. FUCHS

Ordonnance d'administration générale du 4 février 1915 réorganisant le service de l'Etat-Civil dans le district du Kivu.

Le Gouverneur Général,

Vu les articles 16 et 17 du décret du 4 mai 1895, ensemble les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge ;

Considérant qu'il importe de réorganiser le service de l'Etat-Civil de la Colonie en rapport avec la nouvelle organisation territoriale ;

Vu l'arrêté royal du 28 mars 1912 et l'ordonnance d'administration générale du 3 septembre 1914,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les bureaux de l'Etat-Civil établis dans le district du Kivu sont :

Les bureaux principaux :

a) Du chef-lieu du territoire de la Rutshuru ;

b) Du chef-lieu du territoire de la Semliki ;

c) Du chef-lieu du territoire de Luofu ;

d) Du chef-lieu du territoire de Kitofu ;

e) Du chef-lieu du territoire de Kwidjwi ;

Verordening van algemeen beheer van 4 februari 1915 waarbij de dienst van den burgerlijken stand in het district Kivu wordt heringericht.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien artikelen 16 en 17 uit het decreet van 4 mei 1895, gezamenlijk artikelen 22 en 36 uit de wet van 18 oktober 1908 op de Regeering van Belgisch Congo ;

Overwegende dat de dienst van den Burgerlijken Stand der Kolonie dient heringericht in overeenstemming met de nieuwe gewestelijke inrichting ;

Gezien het koninklijk besluit van 28 maart 1912 en de verordening van algemeen beheer van 3 September 1914,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De bureelen van den Burgerlijken Stand ingesteld in het Kivu-district zijn :

De hoofdbureelen :

a) der hoofdplaats van het gewest der Rutshuru ;

b) der hoofdplaats van het gewest der Semliki ;

c) der hoofdplaats van het gewest van Luofu ;

d) der hoofdplaats van het gewest van Kitofu ;

e) der hoofdplaats van het gewest van Kwidjwi ;

- f) Du chef-lieu du territoire de Kivu ;
g) Du chef-lieu du territoire du Tanganika ;
h) Du chef-lieu du territoire de Kalembelembe.

ARTICLE 2

Leur ressort et leur personnel sont déterminés par le tableau ci-après :

BUREAU	RESSORT	PERSONNEL
Chef-lieu du territoire de la Rutshuru. Bureau principal.	Le territoire de la Rutshuru tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 3 septembre 1914.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.
Chef-lieu du territoire de la Semliki. Bureau principal.	Le territoire de la Semliki tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 3 septembre 1914.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.
Chef-lieu du territoire de Luofu. Bureau principal.	Le territoire de Luofu tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 3 septembre 1914.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.
Chef-lieu du territoire de Kitofu. Bureau principal.	Le territoire de Kitofu tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 3 septembre 1914.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.
Chef-lieu du territoire de Kwidjwi. Bureau principal.	Le territoire de Kwidjwi tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 3 septembre 1914.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.
Chef-lieu du territoire de Kivu. Bureau principal.	Le territoire de Kivu tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 3 septembre 1914.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.
Chef-lieu du territoire de Tanganika. Bureau principal.	Le territoire de Tanganika tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 3 septembre 1914.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.
Chef-lieu du territoire de Kalembelembe. Bureau principal.	Le territoire de Kalembelembe tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 3 septembre 1914.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.

ARTICLE 3

Les registres et les archives du bureau auxiliaire supprimé établi au chef-lieu de l'ancien secteur de Luvungi seront conservés dans le bureau principal de

- f) der hoofdplaats van het gewest van Kivu ;
g) der hoofdplaats van het gewest van Tanganika ;
h) der hoofdplaats van het gewest van Kalembelembe.

ARTIKEL 2

Hun rechtsgebied en hun personeel worden bepaald bij volgende tabel :

BUREEL	GERIED	PERSONEEL
Hoofdplaats van het gewest der Rutshuru. Hoofdbureel.	Het gewest der Rutshuru zoals bepaald bij verordening van 3 September 1914.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.
Hoofdplaats van het gewest der Semliki. Hoofdbureel.	Het gewest der Semliki zooals bepaald bij verordening van 3 September 1914.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.
Hoofdplaats van het gewest van Luofu. Hoofdbureel.	Het gewest van Luofu zooals bepaald bij verordening van 3 September 1914.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.
Hoofdplaats van het gewest van Kitofu. Hoofdbureel.	Het gewest van Kitofu zooals bepaald bij verordening van 3 September 1914.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.
Hoofdplaats van het gewest van Kwidjwi. Hoofdbureel.	Het gewest van Kwidjwi zooals bepaald bij verordening van 3 September 1914.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.
Hoofdplaats van het gewest van Kivu. Hoofdbureel.	Het gewest van Kivu zooals bepaald bij verordening van 3 September 1914.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.
Hoofdplaats van het gewest van Tanganika. Hoofdbureel.	Het gewest van Tanganika zooals bepaald bij verordening van 3 September 1914.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.
Hoofdplaats van het gewest van Kalembelembe. Hoofdbureel.	Het gewest van Kalembelembe zooals bepaald bij verordening van 3 September 1914.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.

ARTIKEL 3

De registers en archieven van het afgeschaffte hulpreeks ingesteld in den vroegeren sector van Luvungi, worden bewaard in het hoofdbureel van den Bur-

l'Etat-Civil établi au chef-lieu du territoire du Tanganika.

ARTICLE 4

Toutes dispositions contraires à la présente ordonnance sont abrogées.

ARTICLE 5

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 4 février 1915.

gerlijken Stand, ingesteld in de hoofdplaats van het gewest van Tanganika.

ARTIKEL 4

Alle schikkingen strijdig met tegenwoordige verordening worden afgeschaft.

ARTIKEL 5

De Algemeene Secretaris wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 4 Februari 1915.

F. FUCHS

Ordonnance d'administration générale du 4 février 1915 réorganisant le service de l'Etat-Civil dans le district du Maniema.

Le Gouverneur Général,

Vu les articles 16 et 17 du décret du 4 mai 1895, ensemble les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge ;

Considérant qu'il importe de réorganiser le service de l'Etat-Civil de la Colonie en rapport avec la nouvelle organisation territoriale ;

Vu l'arrêté royal du 28 mars 1912 et l'ordonnance d'administration générale du 3 septembre 1914,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les bureaux de l'Etat-Civil établis dans le district du Maniema sont :

Les bureaux principaux :

- a) Du chef-lieu du territoire de Kasongo ;
- b) Du chef-lieu du territoire de la Luama ;
- c) Du chef-lieu du territoire de la Kunda ;
- d) Du chef-lieu du territoire de l'Elila ;
- e) Du chef-lieu du territoire de l'Enano ;
- f) Du chef-lieu du territoire de la Lueki.

Verordening van algemeen beheer van 4 Februari 1915 waarbij de dienst van den burgerlijken stand in het district Maniema wordt heringericht.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien artikelen 16 en 17 uit het decreet van 4 Mei 1895, gezamenlijk artikelen 22 en 36 uit de wet van 18 October 1908 op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Overwegende dat de dienst van den Burgerlijken Stand der Kolonie dient heringericht in overeenstemming met de nieuwe gewestelijke inrichting ;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Maart 1912 en de verordening van algemeen beheer van 3 September 1914,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De bureelen van den Burgerlijken Stand ingesteld in het district Maniema zijn :

De hoofdbureelen :

- a) der hoofdplaats van het gewest van Kasongo ;
- b) der hoofdplaats van het gewest der Luama ;
- c) der hoofdplaats van het gewest van de Kunda ;
- d) der hoofdplaats van het gewest van de Elila ;
- e) der hoofdplaats van het gewest van de Enano ;
- f) der hoofdplaats van het gewest van de Lueki.

ARTICLE 2

Leur ressort et leur personnel sont déterminés par le tableau ci-après :

BUREAU	RESSORT	PERSONNEL
Chef-lieu du territoire de Kasongo. Bureau principal.	Le territoire de Kasongo tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 3 septembre 1914.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.
Chef-lieu du territoire de la Luama. Bureau principal.	Le territoire de la Luama tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 3 septembre 1914.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.
Chef-lieu du territoire de la Kunda. Bureau principal.	Le territoire de la Kunda tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 3 septembre 1914.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.
Chef-lieu du territoire de l'Elila. Bureau principal.	Le territoire de l'Elila tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 3 septembre 1914.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.
Chef-lieu du territoire de l'Enano. Bureau principal.	Le territoire de l'Enano tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 3 septembre 1914.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.
Chef-lieu du territoire de la Lucki. Bureau principal.	Le territoire de la Lucki tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 3 septembre 1914.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.

ARTICLE 3

Toutes dispositions contraires à la présente ordonnance sont abrogées.

ARTICLE 4

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 4 février 1915.

F. FUCHS

ARTIKEL 2

Hun rechtsgebied en hun personeel worden bepaald bij volgende tabel :

BUREEL	GEBIED	PERSONEEL
Hoofdplaats van het gewest van Kasongo. Hoofdbureel.	Het gewest van Kasongo zooals bepaald bij verordening van 3 September 1914.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.
Hoofdplaats van het gewest der Luama. Hoofdbureel.	Het gewest der Luama zooals bepaald bij verordening van 3 September 1914.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.
Hoofdplaats van het gewest der Kunda. Hoofdbureel.	Het gewest der Kunda zooals bepaald bij verordening van 3 September 1914.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.
Hoofdplaats van het gewest der Elila. Hoofdbureel.	Het gewest der Elila zooals bepaald bij verordening van 3 September 1914.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.
Hoofdplaats van het gewest der Enano. Hoofdbureel.	Het gewest der Enano zooals bepaald bij verordening van 3 September 1914.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.
Hoofdplaats van het gewest der Lucki. Hoofdbureel.	Het gewest der Lucki zooals bepaald bij verordening van 3 September 1914.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.

ARTIKEL 3

Alle schikkingen strijdig met tegenwoordige verordening worden afgeschaft.

ARTIKEL 4

De Algemeene Secretaris wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 4 Februari 1915.

F. FUCHS

Ordonnance d'administration générale du 4 février 1915 réorganisant le service de l'Etat-Civil dans le district de Stanleyville.

Le Gouverneur Général,

Vu les articles 16 et 17 du décret du

Verordening van algemeen beheer van 4 Februari 1915 tot herinrichting van den dienst van den burgerlijken stand in het district Stanleyville.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien artikelen 16 en 17 uit het de-

4 mai 1895, ensemble les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge ;

Considérant qu'il importe de réorganiser le service de l'Etat-Civil de la Colonie en rapport avec la nouvelle organisation territoriale ;

Vu l'arrêté royal du 28 mars 1912 et l'ordonnance d'administration générale du 3 septembre 1914,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les bureaux de l'Etat-Civil établis dans le district de Stanleyville sont :

Les bureaux principaux :

- a) Du chef-lieu du territoire de Stanleyville ;
- b) Du chef-lieu du territoire de Banalia ;
- c) Du chef-lieu du territoire de Panga ;
- d) Du chef-lieu du territoire de Bafwasende ;
- e) Du chef-lieu du territoire de Bafwaboli.

ARTICLE 2

Leur ressort et leur personnel sont déterminés par le tableau ci-après :

BUREAU	RESSORT	PERSONNEL
Chef-lieu du territoire de Stanleyville. Bureau principal.	Le territoire de Stanleyville tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 3 septembre 1914.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.
Chef-lieu du territoire de Banalia. Bureau principal.	Le territoire de Banalia tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 3 septembre 1914.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.
Chef-lieu du territoire de Panga. Bureau principal.	Le territoire de Panga tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 3 septembre 1914.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.
Chef-lieu du territoire de Bafwasende. Bureau principal.	Le territoire de Bafwaboli tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 3 septembre 1914.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.
Chef-lieu du territoire de Bafwaboli. Bureau principal.	Le territoire de Bafwaboli tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 3 septembre 1914.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.

creeet van 4 Mei 1895, gezamenlijk artikelen 22 en 36 uit de wet van 18 October 1908 op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Overwegende dat de dienst van den Burgerlijken Stand der Kolonie dient heringericht in overeenstemming met de nieuwe gewestelijke inrichting ;

Gezien het koninklijk besluit van 28 maart 1912 en de verordening van algemeen beheer van 3 September 1914.

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De bureelen van den Burgerlijken Stand ingesteld in het district van Stanleyville zijn :

De hoofdbureelen :

- a) der hoofdplaats van het gewest van Stanleyville ;
- b) der hoofdplaats van het gewest van Banalia ;
- c) der hoofdplaats van het gewest van Panga ;
- d) der hoofdplaats van het gewest van Bafwasende ;
- e) der hoofdplaats van het gewest van Bafwaboli.

ARTIKEL 2

Hun rechtsgebied en hun personeel worden door volgende tabel vastgesteld :

BUREEL	GEBIED	PERSONEEL
Hoofdplaats van het gewest van Stanleyville. Hoofdbureel.	Het gewest van Stanleyville zooals bepaald bij verordening van 3 September 1914.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.
Hoofdplaats van het gewest van Banalia. Hoofdbureel.	Het gewest van Banalia zooals bepaald bij verordening van 3 September 1914.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.
Hoofdplaats van het gewest van Panga. Hoofdbureel.	Het gewest van Panga zooals bepaald bij verordening van 3 September 1914.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.
Hoofdplaats van het gewest van Bafwasende. Hoofdbureel.	Het gewest van Bafwasende zooals bepaald bij verordening van 3 September 1914.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.
Hoofdplaats van het gewest van Bafwaboli. Hoofdbureel.	Het gewest van Bafwaboli zooals bepaald bij verordening van 3 September 1914.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.

ARTICLE 3

Les registres et archives du bureau auxiliaire supprimé établi au chef-lieu de l'autre secteur de Bomili seront conservés dans le bureau principal de l'Etat-Civil établi au chef-lieu du territoire de Panga.

ARTICLE 4

Toutes dispositions contraires à la présente ordonnance sont abrogées.

ARTICLE 5

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 4 février 1915.

F. FUCHS

ARTIKEL 3

De registers en archieven van het afgeschaft hulpbureel ingesteld ter hoofdplaats van den vroegeren sector van Bomili, zullen bewaard worden in het hoofdbureel van den Burgerlijken Stand, ingesteld ter hoofdplaats van het gewest van Panga.

ARTIKEL 4

Alle schikkingen strijdig met tegenwoordige verordening worden afgeschaft.

ARTIKEL 5

De Algemeene Secretaris wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 4 Februari 1915.

Ordonnance d'administration générale du 4 février 1915, réorganisant le service de l'Etat-Civil dans le district de l'Ituri.

Le Gouverneur Général,

Vu les articles 16 et 17 du décret du 4 mai 1895, ensemble les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge ;

Considérant qu'il importe de réorganiser le service de l'Etat-Civil de la Colonie en rapport avec la nouvelle organisation territoriale ;

Vu l'arrêté royal du 28 mars 1912 et l'ordonnance d'administration générale du 3 septembre 1914,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les bureaux de l'Etat-Civil établis dans le district de l'Ituri sont :

Les bureaux principaux :

- a) Du chef-lieu du territoire d'Irumu ;
- b) Du chef-lieu du territoire d'Avakubi ;
- c) Du chef-lieu du territoire du Nepoko ;
- d) Du chef-lieu du territoire des Walese-Mamvu ;
- e) Du chef-lieu du territoire du Haut-Ituri ;

Verordening van algemeen beheer van 4 Februari 1915 waarbij de dienst van den Burgerlijken stand in het district Ituri wordt heringericht.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien artikelen 16 en 17 uit het decreet van 4 Mei 1895, gezamenlijk artikelen 22 en 36 uit de wet van 18 October 1908 op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Overwegende dat de dienst van den Burgerlijken Stand der Kolonie dient heringericht in overeenstemming met de nieuwe gewestelijke inrichting ;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Maart 1912 en de verordening van algemeen beheer van 3 September 1914,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De bureelen van den Burgerlijken Stand ingesteld in het Ituri-district zijn :

De hoofdbureelen :

- a) der hoofdplaats van het gewest van Irumu ;
- b) der hoofdplaats van het gewest van Avakubi ;
- c) der hoofdplaats van het gewest van de Nepoko ;
- d) der hoofdplaats van het gewest der Walese-Mamvu ;
- e) der hoofdplaats van het gewest der Opper-Ituri ;

- f) Du chef-lieu du territoire de Penge;
g) Du chef-lieu du territoire de Kilo.

ARTICLE 2

Leur ressort et leur personnel sont déterminés par le tableau ci-après :

BUREAU	RESSORT	PERSONNEL
Chef-lieu du territoire d'Irumu. Bureau principal.	Le territoire d'Irumu tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 3 septembre 1914.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.
Chef-lieu du territoire d'Avakubi. Bureau principal.	Le territoire d'Avakubi tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 3 septembre 1914.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.
Chef-lieu du territoire du Nepoko. Bureau principal.	Le territoire du Nepoko tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 3 septembre 1914.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.
Chef-lieu du territoire des Walese-Mamvu. Bureau principal.	Le territoire des Walese-Mamvu tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 3 septembre 1914.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.
Chef-lieu du territoire du Haut-Ituri. Bureau principal.	Le territoire du Haut-Ituri tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 3 septembre 1914.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.
Chef-lieu du territoire de Penge. Bureau principal.	Le territoire de Penge tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 3 septembre 1914.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.
Chef-lieu du territoire de Kilo. Bureau principal.	Le territoire de Kilo tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 3 septembre 1914.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.

ARTICLE 3

Les registres et les archives du bureau auxiliaire supprimé établi au chef-lieu de l'ancien secteur de Mahagi seront conservés dans le bureau principal de l'Etat-Civil établi au chef-lieu du territoire de Kilo.

ARTICLE 4

Toutes dispositions contraires à la présente ordonnance sont abrogées.

- f) der hoofdplaats van het gewest van Penge;
g) der hoofdplaats van het gewest van Kilo.

ARTIKEL 2

Hun rechtsgebied en hun personeel worden bepaald bij volgende tabel :

BUREEL	GEDIED	PERSONEEL
Hoofdplaats van het gewest van Irumu. Hoofdbureel.	Het gewest van Irumu zooals bepaald bij verordening van 3 September 1914.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.
Hoofdplaats van het gewest van Avakubi. Hoofdbureel.	Het gewest van Avakubi zooals bepaald bij verordening van 3 September 1914.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.
Hoofdplaats van het gewest van de Nepoko. Hoofdbureel.	Het gewest van de Nepoko zooals bepaald bij verordening van 3 September 1914.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.
van het gewest der Walese-Mamvu. Hoofdbureel.	Het gewest van Walese-Mamvu zooals bepaald bij verordening van 3 September 1914.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.
Hoofdplaats van het gewest van de Opper-Ituri. Hoofdbureel.	Het gewest van de Opper-Ituri zooals bepaald bij verordening van 3 September 1914.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.
Hoofdplaats van het gewest van Penge. Hoofdbureel.	Het gewest van Penge zooals bepaald bij verordening van 3 September 1914.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.
Hoofdplaats van het gewest van Kilo. Hoofdbureel.	Het gewest van Kilo zooals bepaald bij verordening van 3 September 1914.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.

ARTIKEL 3

De registers en archieven van het afgeschaft hulpbureel ingesteld in de hoofdplaats van den vroegeren sector van Mahagi, zullen bewaard worden in het hoofdbureel van den Burgerlijken Stand ingesteld in de hoofdplaats van het gewest van Kilo.

ARTIKEL 4

Alle schikkingen strijdig met tegenwoordige verordening worden afgeschaft.

ARTICLE 5

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 4 février 1915.

F. FUCHS

Ordonnance d'administration générale du 9 février 1915, modifiant l'article 2 de l'ordonnance du 28 novembre 1913, mettant en vigueur l'arrêté royal du 28 mars 1912 sur l'organisation territoriale de la Colonie, en ce qui concerne le district du Kasai.

Le Gouverneur Général,

Vu l'article 2, alinéa 2 de l'arrêté royal du 28 mars 1912 ;

Revu l'ordonnance d'administration générale du 28 novembre 1913, n° 168/2, mettant en vigueur l'arrêté royal du 28 mars 1912 sur l'organisation territoriale de la Colonie, en ce qui concerne le district du Kasai,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

L'article 2 de l'ordonnance d'administration générale du 28 novembre 1913, n° 168/2, mettant en vigueur l'arrêté royal du 28 mars 1912 sur l'organisation territoriale de la Colonie, en ce qui concerne le district du Kasai, est modifié comme suit :

Djoko-Punda est le chef-lieu du district du Kasai.

ARTICLE 2

Le directeur de l'Intérieur et le commissaire de district du Kasai sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur le jour de son affichage.

Boma, le 9 février 1915.

F. FUCHS

Ordonnance-loi du 27 février 1915 modifiant la durée du terme de service fixée par l'arrêté royal du 27 mars 1912, organique du statut des fonctionnaires et agents de

ARTIKEL 5

De Algemeene Secretaris wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 4 februari 1915.

Verordening van algemeen beheer van 9 Februari 1915, houdende wijziging van artikel 2 uit de verordening van 28 November 1913, waarbij het koninklijk besluit van 28 Maart 1912, op de gewestelijke inrichting der Kolonie, in werking treedt wat het District Kasai betreft.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien artikel 2, alinea 2 uit het koninklijk besluit van 28 Maart 1912 ;

Herzien de verordening van algemeen beheer van 28 November 1913, n° 168/2, waarbij wordt in voege gebracht het koninklijk besluit van 28 Maart 1912 op de gewestelijke inrichting der Kolonie, voor wat betreft het Kasai-district,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Artikel 2 uit de verordening van algemeen beheer van 28 November 1913, n° 168/2, waarbij wordt in voege gebracht het koninklijk besluit van 28 Maart 1912 op de gewestelijke inrichting der Kolonie, voor wat betreft het Kasai-district, wordt gewijzigd als volgt :

Djoko-Punda is de hoofdplaats van het Kasai-district.

ARTIKEL 2

De bestuurder van Binnenlandsche Zaken en de districtcommissaris voor Kasai worden belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van tegenwoordige verordening, die op den dag harer aanplakking zal in voege treden.

Boma, den 9 Februari 1915.

Verordening-wet van 27 Februari 1915, waarbij de duur van den dienstdag, bepaald bij koninklijk besluit van 27 Maart 1912, tot vermindering van de Standaarduren voor de ambtenaren

la Colonie autres que les magistrats et agents judiciaires de carrière et la portant à trois ans.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo belge ;

Revu l'arrêté royal du 27 mars 1912, organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie autres que les magistrats et agents judiciaires de carrière ;

Considérant qu'il importe de prendre des mesures en vue d'assurer et de maintenir dans son état normal l'activité administrative et économique de la Colonie ;

Vu l'urgence,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les deux premiers paragraphes de l'article 15 de l'arrêté royal du 27 mars 1912, organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie autres que les magistrats et agents judiciaires de carrière, sont remplacés par la disposition suivante :

Après chaque période de trois ans de service effectif dans la Colonie, les fonctionnaires et agents ont droit à un congé de six mois.

Les fonctionnaires et agents ne peuvent cependant partir en congé s'ils ne sont pas remplacés dans la fonction qu'ils occupent ou si l'intérêt du service s'oppose à leur départ. Dans ce dernier cas, le départ est différé par le Gouverneur Général ou ses délégués. Le retard ne peut, sans l'assentiment du fonctionnaire ou de l'agent qui le subit, être d'une durée supérieure à trois mois.

ARTICLE 2

Le premier paragraphe de l'article 17 de l'arrêté royal précité est modifié comme suit :

Si l'intérêt du service ou la santé de l'intéressé l'exigent, le Ministre des Colonies et le Gouverneur Général peuvent accorder le congé avant l'expiration des trois années de service effectif.

ARTICLE 3

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution de la présente ordonnance-loi qui entrera en vigueur le premier mars 1915.

Boma, le 27 février 1915.

en beampten der Kolonie met uitzondering van de eigenlijke magistraten en gerechts-beampten, gewijzigd wordt en gebracht op drie jaar.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Herzien het koninklijk besluit van 27 maart 1912, tot standregeling der ambtenaren en beampten der Kolonie andere als wethouders en rechterlijke beampten van beroep ;

Overwegende dat er maatregelen dienen getroffen om de beheerlijke en economische werkzaamheid der Kolonie in haar gewonen toestand te behouden ;

Gezien de dringendheid,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Het eerste en tweede lid van artikel 15 uit het koninklijk besluit van 27 maart 1912, tot standregeling der ambtenaren en beampten der Kolonie andere als wethouders en rechterlijke beampten van beroep, worden vervangen door volgende schikking ;

Na ieder tijdperk van drie jaar werkelijken dienst in de Kolonie, hebben de ambtenaren en beampten recht op een verlof van zes maand.

De ambtenaren en beampten mogen echter niet in verlof gaan indien zij niet vervangen werden in het ambt dat zij waarnemen of indien het belang van den dienst zich tegen hun vertrek doet gelden. In dit laatste geval, wordt het vertrek uitgesteld door den Algemeenen Gouverneur of zijne afgevaardigden. Het uitstel mag, buiten de toestemming van den ambtenaar of beampte die het ondergaat, niet langer duren dan drie maand.

ARTIKEL 2

Lid één van artikel 17 uit voornoemd koninklijk besluit wordt gewijzigd als volgt :

Indien het belang van den dienst of de gezondheid van den belanghebbende zulks eischen, mogen de Minister van Koloniën en de Algemeene Gouverneur het verlof toestaan voor het verloop der drie jaren werkelijken dienst.

ARTIKEL 3

De Secretaris Generaal wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening-wet die op 1sten maart 1915 in werking zal treden.

Boma, den 27 februari 1915.

Ordonnance d'organisation judiciaire du 11 mars 1914, créant un conseil de guerre au chef-lieu du district du Kasai.

Le Procureur Général près le Tribunal d'Appel de Boma

Vu les articles 17 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge ;

Vu le décret du 22 décembre 1888 ;

Vu l'article 5 du décret du 27 avril 1889 ;

Vu le décret du 21 avril 1896 et l'arrêté du Secrétaire d'Etat du 5 mai 1897 fixant le premier août 1897 comme date de la mise en vigueur de ce décret ;

Vu le décret du 24 décembre 1896 ;

Vu les décrets des 3 juin 1906 et 23 octobre 1906 ;

Vu l'arrêté royal du 28 mars 1912 sur l'organisation territoriale de la Colonie ;

Revu l'ordonnance du 20 août 1909,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Il est institué un Conseil de Guerre à Luebo.

ARTICLE 2

Le ressort de cette juridiction comprend le territoire du district du Kasai tel qu'il est déterminé par l'arrêté royal du 28 mars 1912.

ARTICLE 3

Des ordonnances ultérieures détermineront le personnel de cette juridiction.

ARTICLE 4

Le procureur du Roi près le Tribunal de première Instance de Lusambo est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 11 mars 1914.

H. WEBER

Ordonnance du 23 mars 1915 sur la préparation et le commerce des farines, du pain et des autres denrées alimentaires dérivées de farines.

Verordening tot gerechtelijke inrichting van 11 Maart 1914, houdende instelling van eenen krijgsraad in de hoofdplaats van het district Kasai.

De Procureur-Generaal bij de Beeroepsrechtbank van Boma,

Gezien artikelen 17 en 36 uit de wet van 18 October 1908 op het Bestuur van Belgisch-Congo ;

Gezien het decreet van 22 December 1888 ;

Gezien artikel 5 uit het decreet van 27 April 1889 ;

Gezien het decreet van 21 April 1896 en het besluit van den Staatssecretaris van 5 Mei 1897, dat den 1sten Oogst 1897 als dagteekening bepaalt voor het van kracht worden van dit decreet ;

Gezien het decreet van 24 December 1896 ;

Gezien de decreten van 3 Juni 1906 en 23 October 1906 ;

Gezien het koninklijk besluit van 28 maart 1912 op de gewestelijke inrichting der Kolonie ;

Herzien de verordening van 20 Oogst 1909,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Er wordt een Krijgsraad ingesteld te Luebo.

ARTIKEL 2

Het gebied dezer rechtsmacht strekt zich uit over het gewest van het Kasai-district zooals het bepaald werd bij koninklijk besluit van 28 Maart 1912.

ARTIKEL 3

Latere verordeningen zullen het personeel dezer rechtsmacht aangeven.

ARTIKEL 4

De Procureur des Konings bij de Rechtbank van 1sten Aanleg te Lusambo wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 11 Maart 1914.

Verordening van 23 Maart 1915 op de bereiding van en den handel in meel, bread, en andere eetwaren van meel afkomende.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo belge ;

Vu l'article 6 du décret du 26 juillet 1910 sur la fabrication et le commerce des denrées alimentaires,

Ordonne :

1. — Préparation des farines

ARTICLE PREMIER

Il est interdit, d'une manière absolue, d'ajouter, en si minime proportion que ce puisse être, aux farines destinées à l'alimentation publique, aucune matière minérale.

ARTICLE 2

Il est également interdit de transformer en farines destinées à la vente pour l'alimentation publique :

1° Des grains non débarrassés autant que possible de toutes matières terreuses et de tous produits nuisibles ;

2° Des grains altérés ou avariés, par exemple : des grains atteints d'ergot, des gains charançonnés, etc.

2. — Vente des farines

ARTICLE 3

Pour l'application des dispositions qui suivent, on entend par farines le produit de la mouture du grain de froment.

Toute farine autre que celle du froment devra porter le nom du végétal dont elle provient (farine de seigle, d'orge, d'avoine, de féveroles, de pois, de fèves, de haricots, de riz, de maïs, de pommes de terre, de manioc, etc.).

Tout mélange de farines devra porter un nom spécial qui en rappelle la composition ou le nom propre à chacun des composants.

ARTICLE 4

Il est interdit de vendre, d'exposer en vente, de détenir, d'importer ou de transporter pour la vente :

1° Des farines de froment ou autres préparées contrairement aux dispositions des articles premier et 2 ;

2° Des farines altérées par quelque cause que ce soit.

ARTICLE 5

Il est défendu de vendre ou d'exposer en vente sous le nom de farine (farine de froment, farine de seigle, farine d'orge, etc.), une farine qui ne contiendrait

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien artikel 6 uit het decreet van 26 Juli 1910 op het vervaardigen en den handel der eetwaren,

Beveelt :

I. — Meelbereiding

ARTIKEL EÉN

Het wordt volstrekt verboden aan meel, tot de openbare voeding bestemd, eenige delfstof toe te voegen, in hoe kleine verhouding ook.

ARTIKEL 2

Het wordt insgelijks verboden tot meel, tot de openbare voeding bestemd, te verwerken :

1° graan niet zooveel mogelijk onteast van allerlei aardstoffen en alle schadelijke voortbrengselen ;

2° bedorven of beschadigd graan, bij voorbeeld : graan door brand aangetast, wormstekig graan, enz.

II. — Verkoop van meel

ARTIKEL 3

Voor de toepassing van volgende schikkingen verstaat men door meel het voortbrengsel van het malen van tarwegraan.

Een ander meel dan dat van tarwe moet den naam dragen van het gewas waarvan het voortkomt (rogge-, gersten-, haver-, paardenboonen-, erwten-, tuinboonen-, boonen-, rijst-, maïs-, aardappel-, maniokbrood, enz.)

Alle mengsel van meel moet een bijzonderen naam dragen die er de samenstelling van herinnert of den bijzonderen naam van ieder der bestanddeelen.

ARTIKEL 4

Het wordt verboden te verkoopen, te koop te stellen, te weerhouden, voor den verkoop in te voeren of te vervoeren :

1° tarwemeel of ander in strijd met de schikkingen van artikelen één en 2 toe bereid ;

2° meel bedorven door welke oorzaak ook.

ARTIKEL 5

Het wordt verboden te verkoopen of te koop te stellen onder den naam van meel (tarwemeel, roggemeel, gerstemeel, enz.) meel dat al de grondstoffen niet

pas tous les éléments constitutants des grains ou substances dont elle porte le nom, abstraction faite du son, ou qui contiendrait des substances étrangères.

En ce qui concerne spécialement la farine ordinaire ou farine de froment, la farine blutée ne pourra perdre à 100° centigrades plus de 18 % de son poids et, séchée, à cette température, elle ne pourra contenir plus de 1 % de matières minérales (cendres) ni moins de 8 1/2 % de gluten sec.

Les farines de maïs contiendront au moins 4 % de matières grasses et leur taux en cendres ne dépassera pas 2 1/2 %.

Les farines de sorgho devront contenir au moins 2 % de matières grasses et leur taux en cendres ne dépassera pas 2 1/2 %.

Les farines de manioc contiendront au moins 70 % de matières amylacées et leur taux en cendres ne dépassera pas 2 1/2 %.

ARTICLE 6

Il est défendu de vendre ou d'exposer en vente pour l'alimentation publique, sans en avertir clairement l'acheteur ou le public, de la farine d'une céréale déterminée mélangée avec de la farine d'une autre céréale ou avec une autre substance végétale.

ARTICLE 7

Lors des expéditions, les fabricants, marchands, expéditeurs et consignataires des farines mélangées, devront indiquer sur les factures, les lettres de voiture ou connaissance, pour chaque envoi individuel, que la marchandise est vendue comme farine mélangée à telle substance.

3. — Fabrication du pain

ARTICLE 8

Il est défendu d'employer à la fabrication du pain et de produits similaires destinés à la vente, des farines préparées en contravention aux articles premier et 2 de la présente ordonnance, ou des farines altérées.

ARTICLE 9

Il est interdit d'une manière absolue d'introduire dans le pain ou dans les produits similaires destinés à la vente, en si minime proportion que ce puisse être, aucune matière minérale autre que le sel ordinaire (chlorure sodique) et l'eau.

zou bevatten welke de granen of de zelfstandigheden waarvan het den naam draagt vormen, de zemelen er afgerekend, of dat vreemde zelfstandigheden zou bevatten.

Voor wat inzonderheid gewoon meel of tarwemeel betreft, mag gebuild meel op 100° Celsius niet meer dan 18 % van zijn gewicht verliezen en op dezen warmtegraad gedroogd mag het niet meer dan 1 % delfstof (asch) bevatten noch minder dan 8 1/2 % droog plantenlijm.

Maïsmeel zal ten minste 4 0/0 vetstoffen bevatten en het aschgehalte zal 2 1/2 % niet te boven gaan.

Sorghomeel zal ten minste 2 0/0 vetstoffen bevatten en het aschgehalte ervan zal 2 1/2 % niet overtreffen.

Maniokmeel zal ten minste 70 % stijfselachtige stoffen bevatten en het aschgehalte zal 2 1/2 % niet overtreffen.

ARTIKEL 6

Het wordt verboden, zonder er duidelijk den koper of het publiek van te verwittigen, voor de voeding te verkoopen of te koop te stellen meel van een bepaald graangewas vermengd met meel van ander graan of van een ander plantenzelfstandigheid.

ARTIKEL 7

Bij verzendingen moeten de vervaardigers, handelaars, afzenders en bewaarders van gemengd meel op de facturen, vracht- of ladingsbrieven, voor ieder afzonderlijke verzending, aanduiden dat de koopwaar verkocht wordt als meel gemengd met zulke zelfstandigheid.

III. — Vervaardigen van brood

ARTIKEL 8

Het wordt verboden tot het vervaardigen van brood en soortgelijke voortbrengselen tot den verkoop bestemd, meel te gebruiken in overtreding der artikelen één en 2 van tegenwoordige verordening bereid, of bedorven meel.

ARTIKEL 9

Het wordt streng verboden in het brood of in soortgelijke voortbrengselen tot den verkoop bestemd, in hoe kleine verhouding ook, eenige andere delfstof te mengen dan gewoon zout (chloornatrium) en water.

Het wordt namelijk verboden er aluin,

Il est notamment défendu d'y mêler de l'alun, du sulfate de cuivre, du sulfate de zinc, des carbonates et des bicarbonates alcalins ou alcalinoterreux, du savon, de l'eau de chaux.

ARTICLE 10

Sont également interdits dans la fabrication du pain et des produits similaires destinés à la vente :

- 1° L'emploi de levure falsifiée ;
- 2° L'usage d'ustensiles confectionnés en contravention aux dispositions de l'ordonnance du 17 octobre 1911 sur l'emballage, la préparation et la fabrication des denrées alimentaires ;
- 3° L'emploi pour le chauffage des fours, de bois peints à l'aide de couleurs plombifères ou arsénifères.

4. — Vente du pain

ARTICLE 11

Le mot pain dans la présente ordonnance s'applique exclusivement au pain fabriqué avec de la farine de froment. Tout produit similaire confectionné avec de la farine autre que celle de froment devra porter le nom de la farine dont il provient (pain de seigle, pain de manioc, etc.).

Les pains dans lesquels il entre d'autres substances que les farines, la levure ou le levain, l'eau et le sel, s'appellent pains de fantaisie, de choix, de luxe, ou de tel autre nom usité dans le commerce.

ARTICLE 12

Il est défendu de vendre ou d'exposer en vente sous le nom de pain de froment ou simplement de pain de seigle, tout produit qui renfermerait une matière étrangère à ces éléments constituants normaux : farine, levure ou levain, sel et eau.

ARTICLE 13

Le pain frais ne pourra renfermer plus de 40 % d'eau.

ARTICLE 14

Il est défendu de vendre, d'exposer en vente, de transporter ou de détenir pour la vente :

- 1° Du pain ou des produits similaires fabriqués en contravention aux dispositions des articles 8, 9 et 10 ;
- 2° Du pain altéré.

zwavelzuur koper of zwavelzure zink, alcalische of alcalischaardachtige koolzuurzouten of dubbelkoolzuurzouten, zeep of kalkwater mee te vermengen.

ARTIKEL 10

Worden insgelijks verboden bij het bereiden van brood of van soortgelijke voortbrengsels tot den verkoop bestemd :

- 1° het gebruik van vervalschte gist ;
- 2° het gebruik van gereedschap vervaardigd in overtreding der schikkingen van verordening van 17 October 1911 op het verpakken, het toebereden en het vervaardigen van eetwaren ;
- 3° het gebruik voor het stoken der ovens van hout geverfd met lood- of arsenikhoudende verwen.

IV. — Verkoop van brood

ARTIKEL 11

Het woord brood wordt in tegenwoordige verordening uitsluitend toegepast op brood met tarwemeel vervaardigd. Elk dergelijk voortbrengsel vervaardigd met ander meel als van tarwe moet den naam dragen van het meel waarvan het voortkomt roggebrood, maniokbrood, enz).

Brooden waarin andere zelfstandigheden werden verwerkt dan meel, gist of zuurdeeg, water en zout worden fantaisie-, keur-, luxusbread genoemd of met elk andere naam in den handel in gebruik.

ARTIKEL 12

Het wordt verboden te verkoopen of te koop te stellen onder den naam van tarwebrood of enkel van roggebrood elk voortbrengsel dat eene aan de regelmatig samenstellende bestanddeelen : meel, gist of zuurdeeg, zout en water vreemde stof zou bevatten.

ARTIKEL 13

Versch bread zal niet meer den 40 % water mogen bevatten.

ARTIKEL 14

Het wordt verboden te koopen, te koop te stellen, voor den verkoop te vervoeren of te weerhouden :

- 1° bread of soortgelijke voortbrengselen in overtreding der schikkingen van artikelen 8, 9 en 10 vervaardigd ;
- 2° bedorven bread.

5. — Fabrication et vente des pâtes alimentaires, du pain d'épices et des produits divers de la boulangerie et de la pâtisserie.

ARTICLE 15

Il est défendu d'employer à la fabrication des pâtes alimentaires, du pain d'épices et des produits divers de la boulangerie et de la pâtisserie, des farines préparées en contravention aux dispositions des articles premier et 2 de la présente ordonnance, ainsi que des matières premières altérées ou des matières nuisibles.

ARTICLE 16

Il est défendu de vendre, d'exposer en vente, de détenir et de transporter pour la vente aucune denrée de l'espèce fabriquée en contravention aux dispositions de l'article précédent ou en mauvais état de conservation.

6. — Dispositions générales

ARTICLE 17

Les infractions aux dispositions qui précèdent seront réprimées conformément à l'article 10 du décret organique du 26 juillet 1910 sur le commerce et la fabrication des denrées alimentaires.

ARTICLE 18

Le directeur de l'Industrie et du Commerce est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 23 mars 1915.

F. FUCHS

Ordonnance d'administration générale du 26 mars 1915 relative aux exhumations et au transport à l'étranger des restes mortels de personnes décédées dans la Colonie.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo belge ;

Revu l'ordonnance d'administration générale du 14 février 1914 réclémentant le service des inhumations et la police des cimetières,

Ordonne :

V. — Bereiding en verkoop van deegwaren, peperkoek en verschillende voortbrengselen der bakkerij en der pastijbakkerij.

ARTIKEL 15

Het wordt verboden bij het bereiden van deegwaren, peperkoek en verschillende voortbrengselen der bakkerij en der pasteibakkerij meel te gebruiken toebeleid in overtreding der schikkingen van artikelen één en 2 van tegenwoordige verordening, alsmede bedorven grondstoffen of schadelijke stoffen.

ARTIKEL 16

Het wordt verboden eenige soortgelijke waar toebeleid in overtreding der schikkingen van voorgaand artikel of in slechte staat van bewaring te verkoopen, te koop te stellen, voor den verkoop te weerhouden of te vervoeren.

VI. — Algemeene schikkingen

ARTIKEL 17

De inbreuken op voorgaande schikkingen worden beteugeld overeenkomstig artikel 10 van het inrichtingsdecreet van 26 Juli 1910 op den handel en de vervaardiging van eetwaren.

ARTIKEL 18

De bestuurder van Handel en Nijverheid wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 23 Maart 1915.

Verordening van algemeen beheer van 26 Maart 1915 nopens de opdelvingen en het vervoer naar den vreemde der stofelijke overblijfselen van personen in de Kolonie overleden.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien de verordening van algemeen beheer van 14 Februari 1914 tot regeling van den dienst der begravingen en van de politie der begraafplaatsen,

Beveelt :

ARTICLE PREMIER

L'exhumation et la translation à l'étranger du corps d'une personne décédée dans la Colonie peuvent être autorisées dès que le corps a séjourné en terre pendant un an au moins.

Toutefois, ce délai ne sera pas exigé lorsque le corps aura été enseveli avec les précautions indiquées à l'article 3 ci-après, qu'il ait été inhumé ou non.

ARTICLE 2

Si la personne décédée a succombé à l'une des maladies suivantes : choléra, peste, fièvre jaune, typhus, variole, charbon, l'exhumation ne pourra être autorisée que lorsque le corps aura séjourné en terre pendant trois ans au moins, quelles que soient les précautions prises au moment de l'inhumation.

ARTICLE 3

Les mesures suivantes devront être prises au moment de l'ensevelissement du corps d'une personne qui ne doit pas être inhumé ou qui ne doit pas séjourner en terre pendant les délais prévus à l'article premier.

La dépouille mortelle sera placée dans un cercueil confectionné avec des lames de zinc ayant au moins un demi-millimètre d'épaisseur parfaitement soudées entre elles ; elle est mise en contact avec des matières désinfectantes ou conservatrices, ainsi qu'il est dit à l'article 4, de manière à prévenir ou arrêter la putréfaction et éviter le dégagement des gaz infects à l'extérieur.

Ce cercueil préalablement soudé, sera renfermé dans deux bières dont la première en plomb devra être fabriquée avec des lames de trois millimètres au moins d'épaisseur et la seconde en chêne, ou tout autre bois présentant une égale solidité, dont les parois auront quatre centimètres au moins d'épaisseur ; elles seront fixées avec des clous à vis et maintenues par trois frettes en fer serrées à écrou. Ce dernier cercueil sera scellé du sceau de l'Officier de l'Etat-Civil.

ARTICLE 4

Lorsqu'on procédera à une exhumation dans les conditions ordinaires et

ARTIKEL EÉN

De opdelving en het overbrengen naar den vreemde van het lijk van een persoon in de Kolonie overleden kunnen geoorloofd worden zodra het lijk tenminste één jaar in de aarde verbleven heeft.

Nogtans zal dit tijdverloop niet gevraagd worden wanneer het lijk begraven werd met de voorzorgen bij hiernavolgend artikel 3 aangeduid, of het begraven zij of niet.

ARTIKEL 2

Indien de overleden persoon aan een der volgende ziekten bezweken is : cholera, pest, geelkoorts, typhus, pokken, koolziekte, mag de opdelving niet geoorloofd worden dan wanneer het lichaam ten minste drie jaar in de aarde verbleven heeft welke ook de voorzorgen wezen bij de begraafing genomen.

ARTIKEL 3

Volgende maatregelen moeten getroffen worden op den oogenblik der lijkung van het lichaam van een persoon die niet moet begraven worden of die niet in de aarde moet verblijven gedurende de tijdsbestekken bij artikel één voorzien.

Het stoffelijk overschot zal in eene lijkstaple geplaatst worden uit zinken bladen vervaardigd hebbende ten minste een halve millimeter dikte en volkomen aaneen gesoldeerd ; het wordt in aanraking gebracht met ontsmettende en bewarende zelfstandigheden zooals gezegd bij artikel 4, om aldus de verrotting te voorkomen en tegen te houden en de uitwaseming naar buiten van walgelijke gassen te beletten.

Deze lijkstaple, voorafgaandelijk gesoldeerd, zal besloten worden in twee doodkisten waarvan de eerste in lood uit bladen moet vervaardigd worden van ten minste drie millimeter dikte en de tweede in eiken hout, of in alle ander hout dat dezelfde duurzaamheid oplevert, waarvan de wanden ten minste vier centimeter dikte zullen hebben ; zij zullen bevestigd worden met schroefnagels en worden samengehouden met drie ijzeren banden met schroefmoeren aangedraaid. Deze laatste kist zal met het zegel van den ambtenaar van den Burgerlijken Stand worden bezegeld.

ARTIKEL 4

Wanneer men tot eene opdelving overgaat in de gewone voorwaarden en

après les délais fixés aux articles premier et 2, le corps ou ses débris seront retirés du cercueil et placés dans une chasse en zinc, sur une épaisse couche d'un mélange fait à parties égales de sciure de bois desséchée et de sulfate de zinc ou de sulfate de cuivre ou de sulfate de fer ; on en recouvrira ensuite la dépouille mortelle, de manière à combler la bière qui, refermée, sera placée dans un cercueil en plomb réunissant les conditions prévues à l'article 3. Après qu'il aura été soudé, ce cercueil sera enfermé lui-même dans une bière en bois confectionnée conformément aux prescriptions de l'article 3, prérapplé. L'officier de l'Etat-Civil intéressé scellera du sceau de son office ce dernier cercueil.

ARTICLE 5

La demande d'exhumation et de transport à l'étranger d'une personne décédée au Congo belge doit être adressée au Gouverneur Général. Elle doit préciser les noms et prénoms du défunt, sa profession, le lieu et la date de sa mort et être accompagnée des pièces suivantes :

1° Une attestation de l'agent consulaire accrédité auprès du Gouvernement Local ou, à son défaut, des autorités du pays où sera envoyée la dépouille mortelle, constatant qu'aucune opposition ne sera faite au débarquement du corps ;

2° Un certificat médical attestant que le défunt n'a succombé à aucune maladie rendant son cadavre dangereux pour la santé publique ;

3° Si le corps n'a pas séjourné un an en terre, un certificat de l'autorité administrative constatant que les précautions visées par l'article 3 ci-dessus ont été prises au moment de l'ensevelissement.

4° L'engagement de supporter les frais de quelque nature qu'ils soient qu'entraîneront l'exhumation, l'ensevelissement et la translation du corps ;

5° Des documents établissant qu'un arrangement est intervenu entre le demandeur et les compagnies de chemin de fer et de navigation chargées du transport de la dépouille mortelle.

ARTICLE 6

Le commissaire de district qui reco-

na de tijdsbestekken bij artikelen één en 2 vastgesteld, wordt het lijk of de overblijfselen ervan uit de doodkist gehaald en in eenen zinken lijkkoffer geplaatst op eene dikke laag mengsel samengesteld uit gelijke deelen verdroogd zaagmeel en zwavelzuur zink of zwavelzuur koper of zwavelzuur ijzer ; men zal er vervolgens het stoffelijk overschot mee bedekken zoodanig dat de doodkist gevuld en die toegesloten in een looden lijkstas geplaatst worden die de voorwaarden bij artikel 3 voorzien vereenigt. Na soldeering zal deze lijkstas zelf in een houten doodkist besloten worden vervaardigd volgens de voorwaarden van voorzeid artikel 3. De belanghebbende beamte van den Burgerlijken Stand zal deze laatste doodkist met het zegel van zijn ambt verzegelen.

ARTIKEL 5

De aanvraag tot opdelving en vervoer naar den vreemde van een persoon in Belgisch-Congo overleden moet tot den Algemeenen Gouverneur gericht worden. Zij moet den naam en voornamen van den afgestorvene, zijn beroep, de plaats en den dag zijner dood aanstippen en van de volgende stukken vergezeld gaan :

1° een bewijsschrift van den consulaire agent bij de Plaatselijke Regeering gevolmachtigd of te zijner ontstentenis van de overheden van het land waar het stoffelijk overschot zal heengezonden worden, dat er geen enkel verzet tegen het ontschepen van het lijk zal gedaan worden ;

2° een geneeskundig getuigschrift getuigende dat de overledene aan geene besmettelijke ziekte bezweken is die zijn lijk gevaarlijk zou maken voor de openbare gezondheid ;

3° indien het lichaam geen jaar in de aarde verbleven heeft, een getuigschrift der beheerlijke overheid vaststellende dat de voorzorgen bij voorgaand artikel 3 bedoeld op het oogenblik van het lijken genomen werden ;

4° de verbintenis van de kosten van welken aard ook te dragen die de opdelving, het lijken en het overbrengen van het lichaam zullen medeslepen ;

5° bewijsstukken vaststellende dat eene overeenkomst getroffen werd tusschen den aanvrager en de spoorweg- en scheepvaartmaatschappijen met het vervoer der stoffelijke overblijfselen belast.

ARTIKEL 6

De districtcommissaris die van den

vra du Gouverneur Général l'autorisation de laisser transporter hors de son territoire le corps d'une personne qui y est décédée, donnera à l'Officier de l'Etat-Civil et au médecin du district les instructions nécessaires pour que l'exhumation soit effectuée en temps opportun.

Le praticien chargé de faire cette opération prendra toutes les mesures qu'il jugera utiles en vue de sauvegarder la salubrité et la santé publiques.

Il demeure toujours libre d'interdire une exhumation qui paraîtrait, pour une cause quelconque, offrir des dangers pour la santé publique.

ARTICLE 7

L'officier de l'Etat-Civil accompagnera le médecin qui procédera à l'exhumation au lieu de la sépulture, et constatera, avant tout, dans les formes voulues, l'identité du corps.

ARTICLE 8

Ce fonctionnaire dressera un procès-verbal de l'état dans lequel le corps aura été trouvé et des précautions qui auront été prises pour son ensevelissement ou pour son exhumation et son transport.

Ce procès-verbal mentionnera, en outre, en cas d'ensevelissement accompagné des précautions spéciales visées à l'article 3, d'après l'attestation du médecin qui a soigné le malade, ou en l'absence du médecin, d'après des témoignages dignes de foi à quelle maladie le défunt a succombé. Si le corps a été embaumé, il indiquera avec quelle substance l'embaumement a été effectué.

Ce procès-verbal sera transmis au commissaire de district qui en fera parvenir une copie, certifiée par lui conforme à l'original, au Secrétaire Général, lequel fera remettre ce document, dûment légalisé, au capitaine du navire sur lequel le corps sera transporté.

ARTICLE 9

Au cas où une exhumation serait ordonnée par l'autorité judiciaire, elle serait faite par le médecin du district ou, à son défaut, par tout autre praticien régulièrement requis, et en présence de

Algemeenen Gouverneur de toelating krijgt van buiten zijn gewest te laten vervoeren het lichaam van eenen persoon die er overleed, zal aan den ambtenaar van den Burgerlijken Stand en aan den districtgeneesheer de noodige onderlichtingen geven opdat de opdelving ten gepasten tijde gebeure.

De arts gelast met deze bewerking uit te voeren zal alle maatregelen treffen die hij nuttig oordeelt voor het vrijwaren der openbare heilzaamheid en gezondheid.

Het staat hem altijd vrij eene opdelving te verbieden die, om eene welkdanige reden, zou schijnen gevaaren op te leveren voor de openbare gezondheid.

ARTIKEL 7

De beambte van den Burgerlijken Stand zal den geneesheer vergezellen die tot het opdelven op de plaats der begraving zal overgaan en voor alles, in den vereischten vorm, de eenzelvigheid van het lijk zal vaststellen.

ARTIKEL 8

Deze ambtenaar zal een proces-verbaal opmaken van den toestand waarin het lijk zal bevonden worden en der voorzorgen die genomen werden voor het lijken of voor het opdelven en het vervoer er van.

Dit proces-verbaal zal daarenboven vermelden, in geval het lijken vergezeld ging van de bijzondere voorzorgen bij artikel 3 bedoeld, volgens getuigenschrift van den geneesheer die den zieke verzorgd heeft of bij afwezigheid van den geneesheer volgens geloofwaardige getuigenissen, de ziekte waaraan de afgestorvene bezweek. Indien het lichaam gebalsemd werd zal het aanduiden de zelfstandigheid waarmee de balseming werd verricht.

Dit proces-verbaal zal aan den districtcommissaris overgezonden worden die een afschrift ervan, door hem met het oorspronkelijke eensluidend betuigd, aan den Algemeenen Secretaris zal doen geworden, die dit stuk behoorlijk bekrachtigd aan den kapitein zal doen afgeven van het schip waarop het lijk zal vervoerd worden.

ARTIKEL 9

In geval een opdelving zou bevolen worden door de gerechtelijke overheid zou ze door den districtgeneesheer gedaan worden of, te zijner ontstentenis, door ieder ander arts regelmatig bijge-

l'officier de l'Etat-Civil qui dresserait procès-verbal de l'opération et le transmettrait au service compétent.

Ce procès-verbal serait indépendant de celui établi par l'autorité judiciaire qui ordonnerait l'exhumation.

ARTICLE 10

Dans le cas prévu à l'article précédent, le corps sera replacé dans la fosse d'où il aura été extrait.

Lorsqu'une autopsie sera jugée nécessaire, si la dépouille mortelle a été ensevelie dans un simple linceul, elle sera placée dans un cercueil en bois qui sera hermétiquement fermé, après que le médecin aura pris toutes les mesures nécessaires à l'effet de sauvegarder la santé publique.

Après l'autopsie, le corps sera remis dans le cercueil et inhumé dans la fosse d'où il aurait été retiré.

Les frais qu'occasionneront une exhumation ou une autopsie devront être acquittés par l'autorité judiciaire qui ordonnera l'exhumation ou l'autopsie et récupérés sur l'article « Frais Divers de Justice » du Budget ordinaire.

ARTICLE 11

Lorsqu'un cimetière aura été désaffecté, l'exhumation des défunts qui y ont été inhumés et leur translation dans une nouvelle nécropole ne seront autorisées par le Gouverneur Général, sur avis du commissaire de district et du médecin, qu'après un délai de trois ans prenant cours à la date où la dernière inhumation aura été effectuée.

ARTICLE 12

Les infractions à la présente ordonnance seront punies d'une servitude pénale de un à sept jours et d'une amende de 25 à 200 francs, ou d'une de ces peines seulement.

ARTICLE 13

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 26 mars 1915.

roepen, en in tegenwoordigheid van den beambte van den Burgerlijken Stand die proces-verbaal zou opmaken van de verrichting en het aan den bevoegden dienst zou doen geworden.

Dit proces-verbaal zou onafhankelijk zijn van datgene opgesteld door de gerechtelijke overheid die de opdelving zou bevelen.

ARTIKEL 10

In het geval voorzien bij voorgaand artikel, zal het lijk teruggeplaatst worden in den kuil waaruit het werd opgehaald.

Wanneer eene lijkschouwing noodig geoordeeld wordt en indien het stoffelijk overschot in een eenvoudige lijkkleed gewikkeld geweest is, plaatst men het in een houten doorkist die luchtdicht gesloten wordt, nadat de geneesheer alle noodige maatregelen getroffen heeft om de openbare gezondheid te vrijwaren.

Na de lijkschouwing wordt het lichaam weer in de doorkist gelegd en begraven in den kuil waaruit het genomen werd.

De onkosten die eene opgraving of eene lijkschouwing veroorzaken moeten gekweten worden door de gerechtelijke overheid die de opdelving of de schouwing zal bevelen en verhaald worden op het artikel « Verscheiden gerechtsonkosten » van het gewoon Budget.

ARTIKEL 11

Wanneer een kerkhof zijn bestemming heeft verloren, zal de opdelving der overledenen die er begraven werden en hun overbrengen naar eene nieuwe begraafplaats door den Algemeenen Gouverneur, op raad van den districtcommissaris en van den geneesheer, enkel toegelaten worden na verloop van drie jaren aanvang nemende op den dag waarop de laatste teraardbestelling verricht werd.

ARTIKEL 12

De inbreuken op tegenwoordige verordening zullen gestraft worden met één tot zeven dagen dwangplicht en 25 tot 200 frank boete of met enkel ééne dezer straffen.

ARTIKEL 13

De Algemeene Secretaris wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 26 Maart 1915.

F. FUCHS

**Ordonnance du 9 avril 1915 relative à la
divagation des animaux**

Le Gouverneur Général,

Vu l'article 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge ;

Vu l'article 7 du décret du 16 avril 1887 ;

Revu l'arrêté du 7 novembre 1907 sur la divagation des animaux ;

Revu l'ordonnance du 20 octobre 1913 sur la circulation des bestiaux dans l'agglomération urbaine de Boma ;

Revu les ordonnances des 12 décembre 1910 et 15 janvier 1912 relatives à la divagation des chiens,

Ordonne :

CHAPITRE PREMIER

Divagation du bétail et des animaux sauvages apprivoisés

ARTICLE PREMIER

Est interdite dans les circonscriptions urbaines et dans les postes de la Colonie ainsi que dans toutes autres agglomérations d'Européens la divagation sur la voie publique et dans la propriété d'autrui des équidés, bovidés, ovidés, capridés et suidés, ainsi que de tous animaux sauvages apprivoisés.

ARTICLE 2

La circulation de ces animaux dans les agglomérations visées ci-dessus est réglementée comme suit :

Les bovidés seront accompagnés de gardiens dans la proportion d'un gardien pour quatre têtes d'animaux. Les équidés non attelés seront conduits à la longe.

Le petit bétail sera accompagné de gardiens à raison d'un gardien pour dix têtes d'animaux.

Les animaux sauvages apprivoisés seront tenus à la laisse.

ARTICLE 3

Les commissaires de district ou les fonctionnaires par eux délégués déterminent les voies qui devront être empruntées pour la circulation des animaux visés à l'article premier.

ARTICLE 4

Tout animal dont la divagation tombe sous l'application de l'article premier sera capturé par les soins de l'Adminis-

**Verordening van 9 April 1915 nopens het
rondloopen der dieren.**

De Algemeene Gouverneur,

Gezien artikel 36 uit de wet van 18 October 1908 op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien artikel 7 uit het decreet van 16 April 1887 ;

Gezien het besluit van 7 November 1907 op het rondloopen der dieren ;

Herzien de verordening van 20 October 1913 op het verkeer van vee in het stedelijk centrum Boma ;

Gezien de verordening van 12 December 1910 en 15 Januari 1912 op het losloopen der honden,

Beveelt :

HOOFDSTUK EEN

Rondloopen van vee en getemde wilde dieren.

ARTIKEL EÉN

In de stedelijke centra en in de standplaatsen der Kolonie alsmede in alle andere Europeesche centra wordt het rondloopen, op den openbaren weg en op andermans grond, van paard-, rund-, schaaap-, geit- en zwijnachtigen verboden alsmede van alle getemde wilde dieren.

ARTIKEL 2

Het verkeer der dieren in hooger genoemde centra wordt geregeld als volgt :

De rundachtgen zullen begeleid worden door bewakers in verhouding van één bewaker voor vier dieren. Niet aangespannen paardachtigen zullen bij den halster geleid worden.

Klein vee zal begeleid worden door bewakers op den voet van één bewaker voor tien dieren.

Getemde wilde dieren zullen aan den halster geleid worden.

ARTIKEL 3

De districtcommissarissen of de ambtenaren door hen afgevaardigd duiden de wegen aan die voor het verkeer der dieren bij artikel één bedoeld moeten benuttigd worden.

ARTIKEL 4

Ieder dier waarvan het losloopen onder toepassing valt van artikel één zal gevangen worden door toedoen van het

tration et mis en fourrière où il sera nourri et gardé aux frais du propriétaire ou de toute autre personne responsable de sa divagation.

La mise en fourrière d'un animal divaguant fera l'objet d'un procès-verbal judiciaire dont une copie, servant d'avis au public, sera sans délai affiché devant les bureaux de l'autorité territoriale. Le propriétaire ou toute autre personne responsable devra, pour rentrer en possession de l'animal mis en fourrière, acquitter le montant des frais de garde et de nourriture de l'animal. Ces frais sont taxés :

Pour les équidés, à trois francs par jour ;

Pour les bovidés, à deux francs par jour ;

Pour les ovidés, à un franc par jour ;

Pour les capridés, à un franc par jour ;

Pour les suidés, à un franc par jour ;

Les frais à payer ne seront, en aucun cas, inférieurs à ceux d'une journée entière.

Pour ce qui concerne les animaux sauvages apprivoisés, ils pourront être abattus à n'importe quel moment si l'Administration estime leur entretien onéreux ou dangereux. S'ils sont tenus à la disposition du propriétaire, la taxe journalière de garde et de nourriture sera fixée par l'autorité territoriale.

Aucune indemnité ne pourra, en aucun cas, être réclamée à l'Administration pour dépérissement ou mort des animaux mis en fourrière.

Les animaux mis en fourrière qui ne sont pas réclamés ou dont les frais de garde et de nourriture n'ont pas été payés dans un délai de quinze jours pour les équidés et les bovidés et de cinq jours pour tous les autres animaux, seront vendus en vente publique par l'autorité territoriale suivant avis affiché vingt-quatre heures avant l'expiration du délai précité et sans aucune autre formalité.

Le montant de la vente, déduction faite des frais de nourriture et de garde fixés plus haut, sera tenu à la disposition du propriétaire pendant trois années à dater du jour où la vente a eu lieu. A l'expiration de ce délai, le produit de la vente sera définitivement acquis à la Colonie.

Beheer en in een schuthok opgesloten waar het zal gevoed en bewaakt worden op kosten van den eigenaar of van ieder ander persoon voor het losloopen verantwoordelijk.

Het opsluiten van een loslopend dier in een schuthok zal in een rechterlijk proces-verbaal opgenomen worden, waarvan een afschrift als bericht aan de bevolking zonder verwijl zal aangeplakt worden voor de burelen der gewestelijke overheid. De eigenaar of elk andere verantwoordelijke persoon moet om weer in 't bezit te geraken van het opgesloten dier het beloop der bewakings- en onderhoudskosten van het dier betalen. Deze kosten worden berekend :

voor de paardachtigen tegen 3 frank per dag ;

voor de rundachtigen tegen 2 frank per dag ;

voor de schaapachtigen tegen 1 frank per dag ;

voor de geitachtigen tegen 1 frank per dag ;

voor de zwijnachtigen tegen 1 frank per dag ;

De te betalen onkosten zullen in geen geval minder zijn dan voor een ganschen dag.

Wat de getemde wilde dieren betreft zij mogen ten allen tijde afgemaakt worden indien het beheer hun onderhoud lastig of gevaarlijk oordeelt. Indien zij ter beschikking van den eigenaar gehouden worden zullen de dagelijksche kosten voor bewaking en voeding door de gewestelijke overheid vastgesteld worden.

In geen geval kan er van het beheer eenige vergoeding gevergd worden wegens verkwijning of sterven der opgesloten dieren.

De opgesloten dieren, die niet opgeëischt worden of waarvan de bewakings- en voedingskosten niet betaald werden na verloop van vijftien dagen voor de paard- en rundachtigen en na vijf dagen voor alle andere dieren, zullen in openbaren verkoop verkocht worden door de gewestelijke overheid volgens bericht aangeplakt 24 uur voor het verlijden van voorzeid tijdsbestek en zonder eenigen anderen pleegvorm.

De opbrengst van den verkoop na afhouding der voedings- en bewakingskosten hooger vermeld, zal ter beschikking van den eigenaar gehouden worden gedurende drie jaar te rekenen van den dag waarop de verkoop plaats had. Na verloop van dit tijdsbestek blijft de opbrengst van den verkoop de eigendom der Kolonie.

CHAPITRE II

Divagation des chiens

ARTICLE 5

Dans les agglomérations visées à l'article premier de la présente ordonnance, tout propriétaire de chien devra déclarer au Commissariat de Police ou, à son défaut, au bureau de l'Administrateur Territorial le plus rapproché de sa résidence, le ou les chiens qui sont en sa possession.

Il lui sera remis une médaille numérotée par animal contre paiement d'une somme de 0.50 fr.

ARTICLE 6

Tout chien porteur de la médaille trouvé divaguant sur la voie publique sera mis en fourrière et y tenu à la disposition de son propriétaire pendant sept jours ; après quoi, il sera mis en vente au profit de l'Etat.

Le propriétaire du chien devra, pour rentrer en sa possession, acquitter le montant des frais faits pour la garde et la nourriture de l'animal.

Ces frais sont taxés à un franc par jour.

ARTICLE 7

Tout chien ne portant pas de médaille trouvé errant sera mis en fourrière et y tenu pendant trois jours à la disposition de celui qui le réclamera comme lui appartenant. Celui-ci devra payer les frais faits pour la garde et la nourriture de l'animal taxés comme il est dit à l'article 6.

Après le délai de trois jours, le chien sera mis en vente au profit de l'Etat.

ARTICLE 8

Tout chien divaguant ou errant, atteint au moment où il est recueilli ou suspect d'être atteint d'une maladie contagieuse, sera immédiatement abattu.

ARTICLE 9

Dans les localités voisines d'un institut bactériologique, les chiens qui devront être mis en vente ou abattus pourront, sur demande du chef du laboratoire, être mis à la disposition de celui-ci pour servir à des expériences scientifiques.

HOOFDSTUK II

Rondloopen der honden

ARTIKEL 5

In de bij artikel één van tegenwoordige verordening bedoelde centra moet ieder hondeneigenaar aan den Politie-commissaris of te zijnen gebreke aan het bureel van den Gewestbeheerder, het naast bij zijn verblijf, den hond of honden in zijn bezit aangeven.

Er zal hem eene genummerde medalje per dier afgeleverd worden tegen betaling der som van 0.50 fr.

ARTIKEL 6

Ieder hond die een medalje draagt en op den openbaren weg rondlopend bevonden wordt, zal in een sluthok gezet en er gedurende zeven dagen ter beschikking van den eigenaar gehouden worden, waarna hij ten bate van den Staat zal te koop gesteld worden.

De eigenaar van den hond zal, om hem terug in zijn bezit te krijgen, het bedrag moeten betalen der gedane kosten voor de bewaking en het onderhoud van het dier.

Deze kosten worden berekend tegen één frank per dag.

ARTIKEL 7

Ieder hond die geen medalje draagt en rondlopend gevonden wordt zal in een schuthok gezet worden en gedurende drie dagen ter beschikking gehouden worden van dengene die hem als zijn eigendom zal opeischen. Deze zal de voor het onderhoud en de bewaking van het dier gedane onkosten moeten betalen zooals gezegd bij artikel 6.

Na verloop van drie dagen zal de hond ten bate van den Staat te koop gesteld worden.

ARTIKEL 8

Iedere rondlopende of dolende hond op den oogenblik waarop hij aangenomen wordt aangetast door eene besmettelijke ziekte zal onmiddellijk afgemaakt worden.

ARTIKEL 9

In de plaatselijkheden in de nabijheid van eene bacteriologische inrichting kunnen de te koop te stellen of af te maken honden op aanvraag van het hoofd van het laboratorium te zijner beschikking gesteld worden om tot wetenschappelijke proefnemingen te dienen.

ARTICLE 10

La mise en fourrière de tout chien divaguant devra faire l'objet d'un procès-verbal analogue à celui qui est prévu à l'article 4 de la présente ordonnance.

CHAPITRE III

Dispositions générales

ARTICLE 11

Toute personne à laquelle sera imputable l'inobservance des dispositions édictées ci-dessus sera punie d'une servitude pénale de sept jours au maximum et d'une amende de 200 francs au maximum ou d'une de ces peines seulement.

ARTICLE 12

L'arrêté du 7 novembre 1907 et les ordonnances des 20 octobre 1913, 12 décembre 1910 et 15 janvier 1912 sont abrogés.

ARTICLE 13

Le Directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 9 avril 1915.

ARTIKEL 10

Het opsluiten van iedere ronddolende hond moet worden vastgesteld in een proces-verbaal gelijkvormig met dat bij artikel 4 van tegenwoordige verordening voorzien.

HOOFDSTUK III

Algemeene schikkingen

ARTIKEL 11

Ieder persoon waaraan het niet nakomen van hooger uitgevaardigde schikkingen ten laste komt wordt gestraft met ten hoogste zeven dagen dwangplicht en 200 frank boete of met enkel ééne dezer straffen.

ARTIKEL 12

Het besluit van 7 November 1907 en de verordeningen van 20 October 1913, 12 December 1910 en 15 Januari 1912 worden afgeschaft.

ARTIKEL 13

De bestuurder van Rechtswezen wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 9 April 1915.

F. FUCHS

Ordonnance du 18 mai 1915, interdisant la chasse au moyen de feux de brousse enveloppants ou circulaires.

Au nom du Gouverneur Général,

Le Vice-Gouverneur Général faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu l'article 6 de l'arrêté royal du 29 mai 1911 réorganisant l'administration locale de Boma ;

Vu le décret du 26 juillet 1910 sur les droits de chasse et spécialement l'article premier, alinéa 4,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

La chasse au moyen de feux de brousse enveloppants ou circulaires est interdite.

ARTICLE 2

Toute infraction à la présente ordon-

Verordening van 18 Mei 1915, waarbij de jacht bij middel van insluitende of kringvormige grasvuren verboden wordt.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

De Onderalgemeene Gouverneur,

Dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien artikel 6 uit het koninklijk besluit van 29 Mei 1911 tot herinrichting van het plaatselijk beheer van Boma ;

Gezien het decreet van 26 Juli 1910 op de jachtrechten inzonderheid artikel één, alinea 4,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De jacht bij middel van insluitende of kringvormige grasvuren wordt verboden.

ARTIKEL 2

Op ieder overtreding van tegenwoor-

nance sera punie des peines prévues par l'article 15 du décret du 26 juillet 1910.

ARTICLE 3

Le directeur de l'Intérieur est chargé de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera en vigueur le jour de son affichage.

Boma, le 18 mai 1915.

dige verordening staan de straffen voorzien bij artikel 15 uit het decreet van 26 Juli 1910.

ARTIKEL 3

De bestuurder van Binnenlandsche Zaken wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening die op den dag harer aanplakking zal in voege treden.

Boma, den 18 Mei 1915.

E. HENRY

Budget des dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1915. Crédits provisoires supplémentaires.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 12 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu les arrêtés royaux des 27 décembre 1914 et 27 mars 1915, ouvrant au Ministère des Colonies des crédits provisoires pour faire face aux besoins des services du Congo Belge pendant le premier semestre 1915 ;

Considérant que les Chambres législatives ne pourront procéder à l'examen du projet de budget ordinaire du Congo Belge pour l'année 1915 avant la fin du mois de juin courant, époque à laquelle les crédits provisoires ouverts par les arrêtés royaux précités seront épuisés ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Il est ouvert au Ministère des Colonies, pour le Gouvernement du Congo Belge, des crédits provisoires supplémentaires à concurrence de 8.656.000 francs (huit millions six cent cinquante six mille francs), à valoir sur les dépenses ordinaires inscrites au budget de l'exercice 1915.

Begroting der Gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1915. Aanvullende voorloopige kredieten.

ALBERT, Koning den Belgen.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 12 uit de wet van 18 October 1908 op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien de koninklijke besluiten van 27 December 1914 en 27 Maart 1915, waarbij aan het Ministerie van Koloniën voorloopige kredieten worden verleend om in de behoeften van de diensten in Belgisch-Congo te kunnen voorzien, tijdens den eersten semester van het dienstjaar 1915 ;

Overwegende dat de Wetgevende Kamers tot het onderzoek van het ontwerp van Begroting der Gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1915 niet zullen kunnen overgaan voor het einde der maand Juni, tijdstip waarop de voorloopige kredieten door voornoemde koninklijke besluiten verleend, zullen uitgeput zijn ;

Op voorstel van Onzen Minister van Kolonien,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Aan het Ministerie van Koloniën worden, voor de Regeering van Belgisch-Congo, bijkomende voorloopige kredieten verleend, tot een beloop van 8.656.000 frank (acht millioen, zeshonderd zes en vijftig duizend frank) op rekening van de gewone uitgaven welke in de begroting van het dienstjaar 1915 opgeschreven zijn.

ARTICLE 2

Notre Ministre des Colonies est chargé
de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le
27 juin 1915.

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën is belast
met de uitvoering van het tegenwoordig
besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier den 27
Juni 1915.

ALBERT

Par le Roi,
Le Ministre des Colonies

Van' s Konings wege :
De Minister van Kolonien,

J. RENKIN

27 Décembre

1915

27 December

BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE**AMBTELIJK BLAD**

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO**SOMMAIRE**

Dates

Pages

27 décembre 1915. — A. R. Budget
des recettes et des dépenses ordi-
naires du Congo belge pour l'exer-
cice 1916. Crédits provisoires.... 120

INHOUD

Dagteekeningen

Bladz.

27 december 1915. — K. B. Begrooting
der ontvangsten en gewone uitga-
ven van Belgisch-Congo voor het
dienst jaar 1916. — Voorloopige
kredieten..... 120

Budget des Voies et Moyens et des Dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1916. Crédits provisoires.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 12 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge;

Considérant que les Chambres législatives n'ont pu procéder, avant le 27 décembre 1915, à l'examen du projet de Budget des Voies et Moyens et du projet de Budget des Dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1916,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Les recettes ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1916 sont arrcitées à la somme de Frs. 32.049.082 (trente-deux millions quarante-neuf mille quatre-vingt-deux francs), conformément au tableau ci-annexé.

ARTICLE 2

Il est ouvert au Ministère des Colonies, pour le Gouvernement du Congo Belge, des crédits provisoires à concurrence de Frs. 13.688.975 (treize millions six cent quatre-vingt-huit mille neuf cent soixante-quinze francs), à valoir sur les dépenses ordinaires inscrites au Budget colonial de 1916, conformément au tableau ci-annexé.

Begrooting der Middelen en der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1916. Voorloopige kredieten.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstende, HEIL.

Gezien artikel 12 uit de wet van 18 October 1908 betreffende de Regeering van Belgisch-Congo;

Overwegende dat de Wetgevende Kamers vóór den 27ⁿ December 1915 tot het onderzoek van het ontwerp van Begrooting der Middelen en van het ontwerp van Begrooting der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1916 niet hebben kunnen overgaan,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten

ARTIKEL EÉN

De gewone ontvangsten van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1916 worden op de som van fr. 32.049.082 (twee en dertig miljoen negen en veertig duizend twee en tachtig frank) geraamd overeenkomstig de hierbij behorende tabel.

ARTIKEL 2

Aan het Ministerie van Koloniën worden voor de Regeering van Belgisch-Congo voorloopige kredieten verleend, tot een beloop van fr. 13.688.975 (dertien miljoen zeshonderd acht en tachtig duizend negenhonderd vijf en zeventig frank) op rekening van de gewone uitgaven, welke in de Begrooting der Kolonie voor 1916 opgeschreven zijn, overeenkomstig de hierbij behorende tabel.

ARTICLE 3

Le présent arrêté sera obligatoire en Belgique et au Congo, le 1^{er} janvier 1916.

Notre Ministre des Colonies est chargé de son exécution.

Donné en Notre Grand Quartier Général, le 27 décembre 1915.

ARTIKEL 3

Het tegenwoordig besluit zal den 1ⁿ Januari 1916 in België en in Congo verbindend zijn.

Onze Minister van Koloniën is met zijne uitvoering belast.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 27 December 1915.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1916.

Articles	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article
1	Taxe d'enregistrement et recettes cadastrales.....	48.680 »
2	Vente et location de terres domaniales et d'immeubles.....	451.850 »
3	Permis de récolte des produits végétaux.....	132.000 »
4	Produit de la taxe sur l'ivoire, perçue en nature ou en numéraire....	1.708.600 »
5	Permis de chasse à l'éléphant et permis de port d'armes.....	194.700 »
6	Coupes de bois dans les forêts domaniales.....	23.350 »
7	Douanes.....	5.999.200 »
8	Impositions directes et personnelles et indigènes.....	9.480.000 »
9	Recettes des postes, télégraphes et téléphones.....	976.500 »
10	Taxes maritimes.....	60.000 »
11	Recettes judiciaires.....	120.400 »
12	Droits de chancellerie.....	16.025 »
13	Transports et produit d'arrangements avec des sociétés et divers.....	2.938.100 »
14	Recrutement et engagement de travailleurs.....	12.850 »
15	Vente de produits de l'agriculture.....	359.520 »
16	Produit du portefeuille.....	35.000 »
17	Produits divers et accidentels.....	1.097.000 »
18	Produit de l'emploi des fonds disponibles du Trésor colonial.....	8.000 »
19	Intérêts de fonds avancés.....	590.000 »
20	Produit de la vente de marchandises en magasin au Congo.....	200.000 »
21	Exploitation des mines.....	7.034.107 »
22	Droit de statistique.....	250.000 »
23	Taxe de consommation.....	316.200 »
TOTAL DES RECETTES.....		32.049.082 »

Vu et approuvé pour être annexé à Notre Arrêté
du 27 décembre 1915.

ALBERT.

Par le Roi,
Le Ministre des Colonies.
J. RENKIN.

DEGROOTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1916.

Artikelen	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Raming der ontvangsten per artikel
1	Taksen van registratie en kadastraal inkomen.....	48.680 »
2	Verkoop en verhuring van domeingronden en van gebouwen.....	451.850 »
3	Verlof voor het oogsten der plantaardige voortbrengselen.....	132.000 »
4	Opbrengst van de taks op het ivoor, in natuur of in muntspecien ontvangen.....	1.708.600 »
5	Verlof voor de olifantenjacht en verlof om wapens te dragen.....	194.700 »
6	Houtkappingen in de domeinwouden.....	23.350 »
7	Tol.....	5.999.200 »
8	Rechtstreeksche en personeele belastingen en inlandsche belastingen....	9.480.000 »
9	Inkomsten der post-, telegraaf-en telefoondiensten.....	976.500 »
10	Zeevaarttaksen.....	60.000 »
11	Rechterlijke inkomsten.....	120.400 »
12	Rechten van kanselarij.....	16.025 »
13	Vervoer en opbrengst der schikkingen met venootschappen en verscheiden.....	2.938.400 »
14	Werving en indiensttreding van arbeiders.....	12.850 »
15	Verkoop van landbouwvoortbrengselen.....	359.520 »
16	Opbrengst der « portefeuille ».....	35.000 »
17	Verscheiden en toevallige opbrengsten.....	1.097.000 »
18	Opbrengst van het gebruik der beschikbare fondsen van den Kolonialen Schat.....	8.000 »
19	Interesten der voorgesloten fondsen.....	590.000 »
20	Opbrengst van den verkoop der koopwaren in magazijn in Congo....	200.000 »
21	Uitbating der mijnen.....	7.031.107 »
22	Statistiekrecht.....	250.000 »
23	Taks op het verbruik.....	316.200 »
TOTAAL DER ONTVANGSTEN.....		32.049.082 »

Gezien en Goedgekeurd, behoort bij Ons Besluit
van 27ⁿ December 1915,

ALBERT,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,
J. RENKIN.

BUDGET DES DEPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1916

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	MONTANT DES CRÉDITS par article	TOTAL par chapitre
DÉPENSES ORDINAIRES			
CHAPITRE PREMIER			
Services d'Afrique			
1	Traitements et indemnités du personnel. Frais de voyage, de représentation, de recrutement et d'enseignement professionnel.....	19.705.784 90	
2	Salaires et entretien du personnel noir en général : soldats, interprètes, travailleurs, gardiens, détenus, internés, etc. Frais de recrutement et de rapatriement. Traitements des chefs et sous-chefs indigènes, salaires des messagers attachés aux chefferies indigènes. Cadeaux politiques aux chefs.....	5.592.577 »	
3	Matériel et mobilier, en général, des divers services repris au chapitre premier. Fournitures de bureau, imprimés, frais de publication. Instruments de précision. Matériel et fournitures techniques des différents services. Matières d'entretien et de réparation. Matériaux divers. Location de bâtiments. Frais de correspondances, de télégrammes, d'encaissement d'effets, etc. Menues dépenses, etc. Frêt. Transports. Transbordements et manipulations. Droits d'entrée et de transit.....	3.458.590 »	28.746.951 90
CHAPITRE II			
Marine			
4	Traitements et indemnités du personnel de la Marine, frais de représentation, de voyage, primes de rendement, etc.....	1.715.405 »	
5	Salaire et entretien du personnel noir.....	412.890 »	
6	Entretien des bateaux. Combustible, outillage, taxes maritimes, frais de mise en cale sèche, ustensiles divers, fret, transports. Droits d'entrée et de transit, etc.....	1.105.000 »	3.233.295 »
CHAPITRE III			
Postes, Télégraphes, Téléphones			
7	Traitements et indemnités du personnel des bureaux postaux et télégraphiques. Frais de voyage (le service est fait en partie par les agents de l'administration de l'Intérieur et des Finances).....	630.296 »	
A reporter.....		630.296 »	31.990.246 90

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1916

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel	TOTAAL per hoofdstuk
GEWONE UITGAVEN			
EERSTE HOOFDSTUK			
Diensten in Afrika			
1	Wedden van en vergoedingen aan het blank personeel. Reiskosten, kosten van vertoonmaking, van werving en van beroepsonderwijs.....	19.703.784 90	
2	Dagloon en onderhoud van het negerpersoneel in 't algemeen : soldaten, vertolkers, werklieden, bewakers, gevangenen, opgeslotenen, enz. Kosten van werving en van terugvoer naar de geboortestreek. Wedden der inlandsche hoofden en onderhoofden, dagloon van de boden aan de inlandsche hoofden toegevoegd. Politieke geschenken aan de hoofden.....	5.592.577 »	
3	Materieel en meubilering in 't algemeen, voor de verscheiden diensten vermeld in het eerste hoofdstuk. Kantoorbehoeften ; drukwerk ; kosten voor uitgaven. Juiste waarnemingstuigen. Vakmaterieel en behoeften voor de verscheiden diensten. Stoffen voor onderhoud en herstelling. Verscheiden materialen. Huur van gebouwen. Kosten voor briefwisseling, voor oversending van telegrammen, voor het innen van effecten, enz. Kleine uitgaven. Scheepshuur. Vervoer. Overschepping en hanteering. Rechten van in- en doorvoer.....	3.458.599 »	
			28.756.951 90
II. HOOFDSTUK			
Zeevaart			
4	Wedden van en vergoedingen aan het zeevaartpersoneel. Kosten van vertoonmaking en reiskosten ; premien voor opbrengst, enz.....	1.515.405 »	
5	Dagloon en onderhoud van het negerpersoneel.....	412.890 »	
6	Onderhoud der booten, brandstoffen, gereedschap, zeevaarttakten, kosten van ter stapelbrenging, allerlei gerief, scheepshuur, vervoer, rechten van in- en doorvoer, enz.....	1.105.000 »	
III. HOOFDSTUK			
Posten, Telegrafien, Telefonen			
7	Wedden van en vergoedingen aan het personeel der post- en telegraafkantoren. Reiskosten. (De dienst wordt ten deele door de beambten van het Binnenlandsch Beheer en die der Financien waargenomen).....	630.296 »	
			3.233.295 »
<i>Over te dragen.....</i>		630.296 »	31.990.246 90

BUDGET DES DEPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1916 (SUITE)

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS par article	TOTAL par chapitre
	<i>Report</i>	630.296 »	31.990.246 90
8	Salaire et entretien du personnel noir affecté exclusivement au service postal et télégraphique : boys-poste, courriers, porteurs et distributeurs de courriers.....	102.000 »	
9	Matériel, y compris frêt et droits d'entrée.....	45.000 »	
10	Frais de transmission de télégrammes du Congo Belge et de communications téléphoniques et radiotélégraphiques. Frais de transit, de correspondances. Service des mandats-poste.....	360.000 »	1.137.296 »
	CHAPITRE IV Exploitation du chemin de fer du Mayumbe		
11	Traitements et indemnités du personnel blanc. Frais de voyage du personnel.....	79.303 »	
12	Salaire et entretien du personnel noir.....	79.332 »	
13	Matériel, matières d'entretien, combustible, pièces de rechange, outillage, etc. Frêt, transports, droits d'entrée et de transit.....	124.681 »	283.316 »
	CHAPITRE V Etablissements hospitaliers du Gouvernement pourvus de l'assistance religieuse		
14	Allocations aux religieuses, frais d'entretien des malades. Salaire et entretien du personnel noir.....	167.200 »	
15	Matériel, mobilier, etc, y compris frêt, transports et droits d'entrée..	55.250 »	222.450 :
	CHAPITRE VI Mines		
16	Traitements et indemnités du personnel blanc. Frais de recrutement et d'enseignement professionnel. Frais de voyage.....	658.250 »	
17	Salaire et entretien du personnel noir. Frais de recrutement et de rapatriement.....	1.325.000 »	
18	Outillage, matériel, matières, fournitures de bureau, instruments, frêt, transports, droits d'entrée, etc.....	600.000 »	2.583.250
	<i>A reporter</i>		36.216.558 9

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1916 (VERVOLG)

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel	TOTAAL per hoofdstuk
	<i>Overdracht.....</i>	630.890 »	31.990.246 90
8	Dagloonen en onderhoud van het negerpersoneel dat uitsluitend gebruikt wordt voor den post- en telegraafdienst : Postboden, koeriers, dragers en koerierbestellers.....	102.000 »	
9	Materieel, scheepshuur en invoerrechten inbegrepen.....	45.000 »	
10	Kosten van overseining der telegrammen uit Belgisch-Congo en van berichten per telefoon en radiotelegraaf. Kosten voor doorvoer van poststukken. Dienst der postmandaten.....	350.000 »	1.137.296 »
	IV. HOOFDSTUK		
	Uitbating van den Spoorweg van Mayumbe		
11	Wedden van en vergoedingen aan het blank personeel. Reiskosten van het personeel.....	79.332 »	
12	Dagloonen en onderhoud van het negerpersoneel.....	79.303 »	
13	Materieel, stoffen voor onderhoud, brandstoffen, verwisselstukken, gereedschap, enz. Scheepshuur vervoer, rechten van in- en doorvoer..	124.681 »	283.316 »
	V. HOOFDSTUK		
	Gasthuizen der Regeering door geestelijken bediend		
14	Tegemoetkomingen aan de kloosterzusters. Kosten van onderhoud der zieken. Dagloonen en onderhoud van het negerpersoneel.....	167.200 »	
15	Materieel, meubelen, enz., met inbegrip van scheepshuur, vervoer en invoerrechten.....	55.250 »	222.450 »
	VI. HOOFDSTUK		
	Dienst der Mijnen		
16	Wedden van en vergoedingen aan het blank personeel. Kosten van werving van beroepsonderwijs. Reiskosten.....	638.250 »	
17	Dagloonen en onderhoud van het negerpersoneel. Kosten van werving en van terugvoer naar de geboortestreek.....	1.325.600 »	
18	Gereedschap, materieel, stoffen voor onderhoud, kantoorbehoeften, werktuigen, scheepshuur, vervoer, invoerrechten, enz.....	600.000 »	2.583.250 »
	<i>Over te dragen.....</i>		35.216.558 90

BUDGET DES DEPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1916 (SUITE)

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS par article	TOTAL par chapitre
	<i>Report</i>		33.216.558 90
	CHAPITRE VII Impôt indigène		
19	Matériel divers, frêt, transports et droits d'entrée.....	217 550 »	217.550 »
	CHAPITRE VIII Exécution du décret sur la chasse		
20	Indemnités. Frais d'envoi d'ivoire provenant d'éléphants trouvés morts ou tués en cas de légitime défense par les indigènes ou non- indigènes.....	130.000 »	130.000 »
	CHAPITRE IX Fabrication de monnaies. Envoi de numéraire		
21	Frais divers, commissions de banque, etc., sur envois de numéraire et sur transferts de fonds (crédit non limitatif).....	50.000 »	50.000 »
	CHAPITRE X Cultes		
22	Subsides aux missionnaires et divers.....	783.860 »	783.860 »
	CHAPITRE XI Instruction publique		
23	Traitements et indemnités du personnel blanc et frais de voyage.....	343.450 »	
24	Traitements et entretien du personnel noir. Indemnités aux élèves. Allocations et entretien.....	118.620 »	
25	Matériel scolaire, frêt, transports et droits d'entrée.....	70.000 »	
26	Subsides aux écoles agréées et autres établissements d'instruction.....	31.000 »	562.770 »
	<i>A reporter</i>		37.960.738 90

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1916 (VERVOLG)

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel	TOTAAL per hoofdstuk
	<i>Overdracht.....</i>		35.216.558 90
	VII ^e HOOFDSTUK Inlandsche belasting		
19	Allerlei materieel, scheepshuur, vervoerkosten en invoerrechten.....	217.550 »	217.750 »
	VIII ^e HOOFDSTUK Uitvoering van het decreet betreffende de jacht		
	Vergoedingen en kosten voor verzending van ivoor voortkomende van olifanten, dood gevonden of geschoten, ingeval van wettige verdediging, door inlanders of niet-inlanders.....	130.000 »	130.000 »
	IX ^e HOOFDSTUK Het slaan van munten — Toezendingen van geld		
21	Verscheiden kosten, bankcommissiën, enz. op de toezending en verplaatsting van fondsen. (Onbegrensd krediet).....	50.000 »	50.000 »
	X ^e HOOFDSTUK Eerediensten		
22	Onderstandgelden aan zendelingen en verscheiden.....	783.860 »	783.860 »
	XI ^e HOOFDSTUK Openbaar Onderwijs		
23	Wedden van en vergoedingen aan het blank personeel en reiskosten....	343.150 »	
24	Wedden en onderhoud van het negerpersoneel. Vergoedingen aan de leerlingen. Tegemoetkomingen en onderhoud.....	418.620 »	
25	Schoolmaterieel, scheepshuur, vervoerkosten en invoerrechten.....	70.000 »	
26	Toelagen voor aangenomen scholen en andere onderwijsgestichten....	34.000 »	562.770 »
	<i>Over te dragen....</i>		37.960.738 90

BUDGET DES DEPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1916 (SUITE)

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS par article	TOTAL par chapitre
	<i>Report</i>		37.960 738 90
	CHAPITRE XII Bienfaisance		
27	Bienfaisance publique au Congo.....	10.000 »	10.000 »
	CHAPITRE XIII Musée de Tervueren		
28	Traitements et indemnités du personnel.....	112.475 »	
29	Frais de route et de séjour et jetons de présence des membres de la Commission de surveillance, de la Commission de géologie, du personnel et des savants appelés au Musée. Missions à l'étranger.....	7.000 »	
30	Matériel. Entretien des locaux et des collections. Eclairage et chauffage des locaux. Mobilier. Photographie. Laboratoire. Etudes. Bibliothèque. Annales. Publications. Divers.....	107.700 »	227.175 »
	CHAPITRE XIV Ecole coloniale		
31	Traitements et indemnités du personnel. Frais de voyage.....	51.944 »	
32	Matériel. Entretien. Eclairage et chauffage des locaux. Mobilier. Bibliothèque. Indemnité aux élèves. Divers.....	20.250 »	72.194 »
	CHAPITRE XV Ecole d' Médecine tropicale		
33	Traitements et indemnités du personnel. Frais de voyage.....	43.087 »	
34	Matériel. Mobilier. Bibliothèque. Travaux de laboratoire. Divers.....	20.700 »	63.787 »
	CHAPITRE XVI Dépenses relatives à divers services		
35	Subsides pour fêtes publiques : fête du premier juillet, fête du Roi. Distinctions honorifiques, médailles pour noirs, etc.....	21.000 »	
	<i>A reporter</i>	21.000 »	38.333 894 90

BEGROOING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1916 (VERVOLG)

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel	TOTAAL per hoofdstuk
	<i>Overdracht.....</i>		37 960.738 90
	XII ^e HOOFDSTUK Weldadigheid		
27	Openbare weldadigheid in Congo.....	10.000 »	10.000 »
	XIII ^e HOOFDSTUK Museum van Tervueren		
28	Jaarwedden van en vergoedingen aan het personeel.....	112.475 »	
29	Reis-en verblijfkosten, alsmede aanwezigheidspenningen der leden van de Commissie van toezicht, van de Commissie van aardkunde, van het personeel en van de geleerden naar het Museum geroepen. Zendingen in den vreemde.....	7.000 »	
30	Materieel : onderhoud der lokalen en der verzamelingen. Verlichting en verwarming der lokalen. Meubelen. Fotografie. Laboratorium. Studiën. Boekerij. Annalen. Uitgaven. Verscheiden.....	107.700 »	227.175 »
	XIV ^e HOOFDSTUK Koloniale school		
31	Jaarwedden van en vergoedingen aan het personeel.....	51.944 »	
32	Materieel ; onderhoud ; verlichting en verwarming der lokalen. Meubelen. Boekerij. Vergoedingen aan de leerlingen. Verscheiden.....	20.250 »	72.191 »
	XV ^e HOOFDSTUK School voor tropische geneeskunde		
33	Jaarwedden van en vergoedingen aan het personeel.....	43.087 »	
34	Materieel. Meubelen. Boekerij. Werken van het laboratorium. Verscheiden.....	20.700 »	53.787 »
	XVI ^e HOOFDSTUK Uitgaven betreffende verscheiden diensten		
35	Toelagen voor openbare feesten : feest van 1 Juli en feest van den Koning. Eervolle onderscheidingen, medailles voor negers, enz....	21.000 »	
	<i>Over te dragen.....</i>	21.000 »	38.333.894 90

BUDGET DES DEPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1916 (SUITE)

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS par article	TOTAL par chapitre
	<i>Report.....</i>	21.000 »	38 333.894 90
36	Appointements, salaires et assurance du personnel préposé à l'office des emballages à Anvers.....	41.800 »	
37	Rémunération du délégué de la Colonie à Capetown.....	10.000 »	
38	Impression des cahiers des charges, avis, plans et documents divers pour les adjudications de fournitures, publicité, abonnements à des journaux relatifs aux adjudications et divers.....	5.000 »	
39	Indemnités et primes pour favoriser les marchés indigènes.....	8.000 »	
40	Expositions locales.....	2.000 »	
41	Frais de justice (crédit non limitatif).....	87.000 »	
42	Allocations aux membres et secrétaires du Conseil Colonial et dépenses diverses.....	56.123 »	
43	Commission pour la protection des indigènes.....	20.000 »	
44	Conseil Supérieur.....	7.300 »	
45	Indemnités de disponibilité par suite de suppression d'emploi. Indemnités à des fonctionnaires de l'ancien Etat du Congo.....	49.000 »	
46	Traitements, pensions et secours alloués à certains anciens agents ou à leurs veuves.....	13.400 »	
47	Allocations de retraite et pensions.....	1.488.300 »	
48	Indemnités aux médecins agréés et à divers.....	23.750 »	
49	Publication du <i>Bulletin de Colonisation Comparée</i>	41.500 »	
50	Subventions à des sociétés philanthropiques de vulgarisation ou autres, d'intérêt colonial.....	5.300 »	
51	Subvention à la Villa coloniale et frais d'hospitalisation d'agents de la Colonie.....	41.000 »	
52	Obligations énumérées à l'annexe II de l'acte additionnel au Traité de Cession de l'Etat Indépendant du Congo à la Belgique.....	165.000 »	
53	Missions d'études. Indemnités, frais de voyage et de séjour et dépenses diverses.....	70.000 »	
	<i>A reporter.....</i>	2.095.173 »	38.333 894 90

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1916 (VERVOLG)

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel	TOTAAL per hoofdstuk
	<i>Overdracht.....</i>	21.000 »	38.333.894 90
36	Wedden, dagloon en verzekering van het personeel voor den pakdienst te Antwerpen.....	11.800 »	
37	Vergeldingen aan den afgevaardigde der Kolonie te Kaapstad gevestigd	10.000 »	
38	Het drukken der lastkohieren, berichten, plannen en verscheiden stukken voor de aanbestedingen van leveranties ; bekendmakingen, inschrijvingen op de dagbladen betreffende de aanbestedingen en verscheiden.....	5.000 »	
39	Vergoedingen en premien om de inlandsche markten te bevorderen....	8.000 »	
40	Plaatselijke tentoonstellingen.....	2.000 »	
41	Gerechtskosten (onbegrensd krediet).....	87.000 »	
42	Vergeldingen aan de leden en sekretarissen van den Kolonialen Raad en verscheiden uitgaven.....	56.123 »	
43	Commissie voor de bescherming der inlanders.....	20.000 »	
44	Hoogere Raad.....	7.300 »	
45	Vergoedingen voor beschikbaarheid tengevolge van ambtsafschaffing ; vergoedingen aan ambtenaren van den gewezen Congostaat.....	49.000 »	
46	Wedden, pensioenen en hulpelden aan zekere gewezen beampten of aan hunne weduwen toegekend.....	13.400 »	
47	Rustgelden en pensioenen.....	1.488.300 »	
48	Vergoedingen aan de aangestelde geneesheeren en verscheiden.....	23.750 »	
49	Uitgave van het <i>Bulletin de Colonisation Comparée</i>	11.500 »	
50	Onderstandsgelden aan menschlievende instellingen, aan werken voor volksonderriht of aan andere die het belang der Kolonie beoogen..	5.300 »	
51	Toelage aan de Koloniale Villa en kosten voor verblijf in 't gasthuis van beampten der Kolonie.....	41.000 »	
52	Verplichtingen opgesomd in bijlage II der Akte gevoegd bij het Verdrag tot afstand van den Onafhankelijken Congostaat aan België..	165.000 »	
53	Studiezendingen. Vergoedingen. Reis- en verblijfkosten en verscheiden uitgaven.....	70.000 »	
	<i>Over te dragen.....</i>	2.095.173 »	38.333.894 90

BUDGET DES DEPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1916 (SUITE)

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CREDITS par article	TOTAL par chapitre
	<i>Report</i>	2.095.173 »	38.233.894 90
54	Missions d'inspection et de contrôle à envoyer dans la Colonie : indemnités, frais de voyage et de séjour et divers.....	150.000 »	
55	Office colonial. Publication de renseignements commerciaux et industriels. Expertises commerciales. Achat de documents, échantillons, etc.	15.000 »	
56	Brevets et marques de fabrique.....	1.000 »	
			2.261.173 »
	CHAPITRE XVII		
	Service de la caisse d'épargne, des intérêts des emprunts et des capitaux garantis		
57	Intérêts des capitaux de la caisse d'épargne (crédit non limitatif)....	100.000 »	
58	Intérêts des cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif)	10.000 »	
59	Intérêts et amortissement de la dette consolidée.....	6.692.595 »	
60	Intérêts des bons du Trésor émis et à émettre. Intérêts et commissions en banque (crédit non limitatif).....	4.970.250 »	
61	Minimum d'intérêts et amortissement en nonante-neuf ans, garantis par le Trésor de la Colonie, aux actions de capital de la société anonyme belge « Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains », par la convention annexée au décret du 24 décembre 1901. (Ce crédit n'est pas limitatif et les intérêts qu'il est destiné à servir pourront s'élever, s'il y a lieu, jusqu'à concurrence des engagements résultant de cette convention).....	2.000.000 »	
62	Frais généraux divers relatifs au service de la dette publique (crédit non limitatif).....	50.000 »	
63	Service du caissier colonial (crédit non limitatif).....	50.000 »	
			13.872.845 »
	CHAPITRE XVIII		
	Dépenses imprévues		
64	Secours à accorder à des agents ou anciens agents d'Afrique, à leurs veuves, enfants ou parents qui se trouvent dans une position malheureuse. Secours pour frais de dernière maladie et de funérailles aux familles d'agents décédés, qui se trouvent dans une position malheureuse.....	10.000 »	
	<i>A reporter</i>	10.000 »	54.467.912 90

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1916 (VERVOLG)

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel	TOTAAL per hoofdstuk
	<i>Overdracht.....</i>	2.095.173 »	38.333.894 90
54	Zendingen voor opzicht en controol naar de Kolonie te sturen enz....	150.000 »	
55	Koloniale dienst. Uitgave van inlichtingen betreffende handel en nijverheid. Deskundige onderzoeken in handelszaken. Aankoop van documenten, stalen, enz.....	15.000 »	
56	Brevetten en fabriekmerken.....	1.000 »	2.261.173 »
	XVII^e HOOFDSTUK Dienst der Spaarkas, der interesten van leeningen en der gewaarborgde kapitalen		
57	Interesten der kapitalen der Spaarkas (onbegrensd krediet).....	100.000 »	
58	Interesten der borgtochten neergelegd in geld (onbegrensd krediet)	10.000 »	
59	Interesten en uitdelging der Gevestigde Schuld.....	6.692.595 »	
60	Interesten der uitgegeven en uit te geven Schatkistbijetten. Interesten en bankcommissiën (onbegrensd krediet).....	4.970.250 »	
61	Minimum-interesten en uitdelging in 99 jaar, gewaarborgd door de Schatkist der Kolonie, aan de kapitaal aandelen der Belgische Naamlooze Vennootschap « Compagnie des Chemins de Fer du Congo supérieur aux Grands Lacs Africains », door de overeenkomst die bij het decreet van 24 December 1901 behoort (Dit krediet is onbegrensd en de interesten tot wier vereffening het bestemd is zullen desnoods kunnen verhoogd worden ten beloope der verbintenissen voortvloeiend uit deze overeenkomst.....	2.000.000 »	
62	Verscheiden algemeene kosten betreffende den dienst der openbare schuld (onbegrensd krediet).....	50.000 »	
63	Dienst van den kassier der Kolonie (onbegrensd krediet).....	50.000 »	11.872.845 »
	XVIII^e HOOFDSTUK Onvoorziene uitgaven		
64	Hulpgelden te verleen en aan beambten of gewezen beambten van Afrika, aan hunne weduwen, kinderen of bloedverwanten die zich in eenen ongelukkigen toestand bevinden. Hulpgelden voor kosten van laatste ziekte en van begrafenis, aan de familiën der overleden beambten, die zich in eenen ongelukkigen toestand bevinden.....	10.000 »	
	<i>Over te dragen.....</i>	10.000 »	54.467.912 90

BUDGET DES DEPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1916 (SUITE)

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CREDITS par article	TOTAL par chapitre
	<i>Report</i>	10.000 »	54.467.912 90
65	Indemnités aux blancs ou aux noirs pour dommages quelconques, per- tes accidentelles (incendies, etc.).....	10.000 »	
66	Frais de procédure (crédit non limitatif).....	10.000 »	
67	Achat de décorations des ordres coloniaux.....	8.000 »	
68	Indemnités à payer du fait de la responsabilité des transports publics entrepris par la Colonie (crédit non limitatif).....	24.000 »	
69	Dépenses imprévues.....	2.000 »	64.000 »
	CHAPITRE XIX Non-valeurs — Remboursements		
70	Restitution de droits, impôts et taxes indûment perçus. Remises d'amon- des. Remboursement de sommes reconnues appartenir à des tiers (cré- dit non limitatif).....	59.000 »	
71	Déficits de comptables. Régularisations (crédit non limitatif).....	15.000 »	74.000 »
	CHAPITRE XX Assurances		
72	Assurances maritimes. Assurance de numéraire, valeurs ou métaux précieux.....	100.000 »	
73	Somme nécessaire à la constitution du fonds de emploi pour les exploi- tations de Lukolela et de Malela.....	50.000 »	150.000 »
	TOTAL DES DÉPENSES ORDINAIRES.....fr.		54.755.912 90

Vu et approuvé pour être annexé à Notre Arrêté
du 27 décembre 1915.

ALBERT.

Par le Roi,

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN.

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1916 (VERVOLG)

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel	TOTAAL per hoofdstuk
	<i>Overdracht</i>	10.000 »	54.467.912 90
65	Vergoedingen aan blanken of aan negers voor een of ander schade, toevallige verliezen (brand, enz).....	10.000 »	
66	Kosten van rechtspleging (onbegrensd krediet).....	10.000 »	
67	Aankoop van eere teekens der koloniale orden.....	8 000 »	
68	Vergoedingen te betalen uit hoofde van verantwoordelijkheid voor het openbaar vervoer door de Kolonie ondernomen (onbegrensd krediet).....	24.000 »	
69	Onvoorziene uitgaven in de begrooting niet aangegeven.....	2.000 »	64.000 »
	XIX. HOOFDSTUK		
	Onwaarden — Terugbetalingen		
70	Teruggave van rechten, belastingen en taksen ten onrechte ontvangen. Ontheffing van boeten. Terugbetaling van sommen die zijn bevonden aan derden te behooren (onbegrensd krediet).....	59.000 »	
71	Tekort van rekenplichtigen. Regelingen (Onbegrensd krediet).....	15.000 »	74.000 »
	XX. HOOFDSTUK		
	Verzekeringen		
72	Zeeverzekeringen, verzekering van geld, waarden of edele metalen.....	100.000 »	
73	Noodige som tot het stichten van het fonds van wederbelegging voor de uitbatingen van Lukolela en Malela.....	50.000 »	150.000 »
	TOTAAL DER GEWONE UITGAVEN fr.		54.785.912 90

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons Besluit
van 27^e December 1915,
ALBERT.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,
J. RENKIN.

31 Décembre

1915

31 December

BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE**AMBTELIJK BLAD**

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO**SOMMAIRE**

Dates	Pages
21 Août 1914. — Ordonnance (Katanga). Préparation et commerce des farines, du pain et des autres denrées dérivées des farines	250
25 Août 1914. — Ordonnance (Katanga). Extension des limites de l'arrondissement industriel de Kongolo	315
23 Décembre 1914. — Ordonnance. Attributions du Secrétaire Général du Gouvernement local.	170
29 Décembre 1914. — A. R. Ordre de l'Etoile Africaine. Nomination	162
1 ^{er} Janvier 1915. — Ordonnance. Modification et réduction des tarifs de transport pour certains produits	325
16 Janvier 1915. — Ordonnance-loi. Contingent à recruter pour la Force Publique durant l'année 1915	222
16 Janvier 1915. — A. R. Administration locale. Personnel. Dispense de stage	166

INHOUD

Dagteekeningen	Bladz.
21 Augustus 1914. — Verordening (Katanga). Bereiding van, en handel in meel, brood en andere meelspijzen	250
25 Augustus 1914. — Verordening (Katanga). Uitbreiding van het nijverheidsarrondissement Kongolo	315
23 December 1914. — Verordening. Bevoegdheden van den Algemeenen Secretaris van de Plaatselijke Regeering	170
29 December 1914. — K. B. Orde der Afriaansche Ster. Benoeiming	162
1 ^o Januari 1915. — Verordening. Wijziging en vermindering der tarieven voor het vervoer van zekere produkten	325
16 Januari 1915. — Verordening-wet. Aantal manschappen voor de Landmacht aan te werven gedurende het jaar 1915	222
16 Januari 1915. — K. B. Plaatselijk beheer. Personeel. Vrijstelling van den proeftijd ..	166

- | | |
|---|--|
| <p>5 Février 1915. — Ordonnance (Katanga) Mesures en vue de prévenir les disettes de vivres.. 251</p> <p>17 Février 1915. — Ordonnance (Katanga). Visa des contrats de louage de service au bureau fiscal de Kalonga 340</p> <p>10 Mars 1915. — Ordonnance. Modification des règlements et tarifs de transports effectués dans le Bas-Congo par les vapeurs de la Colonie 328</p> <p>11 Mars 1915. — Ordonnance. Constructions dans les quartiers européens des circonscriptions urbaines. Modification de l'ordonnance du 15 Juin 1913.. 359</p> <p>11 Mars 1915. — Ordonnance. Réglementation de l'organisation du service hydrographique de la Colonie 192</p> <p>19 Mars 1915. — Ordonnance-loi (Katanga). Suppression du commandement des troupes d'Elisabethville et des règles spéciales établies pour la brigade de police territoriale du Haut-Luapula 223</p> <p>20 Mars 1915. — Ordonnance (Katanga). Modification de l'ordonnance du 11 Septembre 1913 sur la chasse 322</p> <p>25 Mars 1915. — A. R. Administration locale. Personnel. Démission 169</p> <p>25 Mars 1915. — Ordonnance-loi. Octroi de la personnalité civile aux associations scientifiques, religieuses et philanthropiques 357</p> | <p>5 Februari 1915 — Verordening. (Katanga). Maatregelen tot het voorkomen van gebrek aan levensmiddelen 251</p> <p>17 Februari 1915. — Verordening. (Katanga). Visa der overeenkomsten tot dienstverhuring op het belastingskantoor te Kalonga 340</p> <p>10 Maart 1915. — Verordening. Wijziging der reglementen en tarieven voor het vervoer in Beneden-Congo door de stoombooten der Kolonie 328</p> <p>11 Maart 1915. — Verordening. Gebouwen in de Europeesche wijken der stedelijke omschrijvingen. Wijziging der verordening van 15 Juni 1913.. 359</p> <p>11 Maart 1915. — Verordening. Regeling van de inrichting van den hydrographischen dienst der Kolonie 192</p> <p>19 Maart 1915. — Verordening-wet (Katanga). Opheffing van het bevelhebberschap over de troepen van Elisabethville en van de bijzondere regelingen, vastgesteld voor de afdeeling gewestelijke politie van Boven-Luapula 223</p> <p>20 Maart 1915. — Verordening (Katanga). Wijziging van de verordening van 11 September 1913 betreffende de jacht.. 322</p> <p>25 Maart 1915. — K. B. Plaatselijk beheer. Personeel. Ontslag.. 169</p> <p>25 Maart 1915. — Verordening-wet. Toekenning van de rechtspersoonlijkheid aan wetenschappelijke, godsdienstige en menschevende genootschappen .. 357</p> |
|---|--|

13 Avril 1915.— Ordonnance (Prov.
or.) Obligation, pour tous
commerçants, trafiquants ou
marchands, d'être porteurs
d'un document attestant leur
identité 252

15 Avril 1915. — Ordonnance. Oc-
troi de la personnalité civile
à l'Africa Inland Mission — 358

15 Avril 1915. — Ordonnance. Oc-
troi de la personnalité civile
à la Methodist Episcopal Con-
go Mission 358

23 Avril 1915. — Ordonnance (Ka-
tanga). Détention et vente des
poudres, substances explosives
et engins meurtriers agissant
par explosion 332

26 Avril 1915. — Décret. Applica-
tion de l'A. R. du 26 Avril
1915 aux fonctionnaires et a-
gents de la Force Publique. 224

27 Avril 1915. — Ordonnance (Prov.
or.) Répression des fraudes
et malfaçons dans le commer-
ce des produits de l'industrie
indigène 254

14 Mai 1915. — Ordonnance. Cons-
tructions dans les quartiers
européens. Application à la cir-
conscription urbaine de Co-
quilhatville des prescriptions
de l'ordonnance du 11 Mars
1915 360

17 Mai 1915. — Ordonnance-loi. Ré-
tablissement du grade de Ca-
pitaine dans les cadres de la
Force Publique 224

13 April 1915. — Verordening. (Oost-
Prov.). Verplichting voor alle
kooplieden en handelaars dra-
gers te zijn van een stuk dat
hunne eenzelveheid bewijst.. 252

15 April 1915. — Verordening. Toe-
kenning der rechtspersoonlijk-
heid aan de « Africa Inland
Mission » 358

15 April 1915. — Verordening. Toe-
kenning der rechtspersoonlijk-
heid aan de « Methodist Epis-
copal Congo Mission » 358

23 April 1915. — Verordening. (Ka-
tanga). Het bewaren en ver-
koopen van kruit, ontplofbare
stoffen en moordtuigen, die
door ontploffing werken.... 332

26 April 1915. — Decreet. Toepas-
sing van het Koninklijk be-
sluit van 26 April 1915 op de
ambtenaren en beambten der
Landmacht 224

27 April 1915. — Verordening (Oost-
Prov.). Beteugeling van smok-
kelarij en bedrog bij den han-
del in de produkten der in-
landsche nijverheid 254

14 Mei 1915.— Verordening. Gebou-
wen in de Europeesche wijken.
Toepassing op de stedelijke
omschrijving van Coquilhat-
ville van de voorschriften uit
verordening van 11 Maart 1915 360

17 Mei 1915. — Verordening-wet.
Herinstelling van den graad
van Kapitein in de kaders der
Landmacht 224

- | | |
|---|---|
| <p>18 Mai 1915. — Ordonnance. Organisation territoriale du district des Bangala 212</p> <p>20 Mai 1915. — Ordonnance. Tenue d'un registre de la population de couleur non soumise au régime des chefferies dans tous les territoires 348</p> <p>20 Mai 1915. — A. M. Mise en vigueur à partir du 1^{er} Juillet 1915 de l'A. R. du 28 Juillet 1914 concernant le règlement organique du Gouvernement Général 194</p> <p>20 Mai 1915. — Ordonnance. Attribution de pouvoirs disciplinaires sur le personnel noir à certains fonctionnaires.... 171</p> <p>21 Mai 1915. — A. L. Autorisation accordée au Commandant Supérieur des troupes opérant à la frontière orientale du Congo de soumettre à l'état de siège, pendant la durée de la guerre en Afrique, les territoires constituant les districts de l'Ituri, du Kivu et du Tanganika-Moero 226</p> <p>21 Mai 1915. — A. R. Administration locale. Personnel. Démission 169</p> <p>21 Mai 1915. — Ordonnance (Katanga). Nomenclature des établissements, industries, dépôts, etc 315</p> <p>29 Mai 1915. — Ordonnance (Katanga). Réglementation des marchés tenus par les natifs dans les centres européens 341</p> <p>31 Mai 1915. — Ordonnance-loi (Katanga). Approbation de la convention entre le Comité Spécial du Katanga et MM. Bénard et Jarislowski et consorts pour la recherche des mines au Katanga 318</p> | <p>18 Mei 1915.— Verordening. Gewestelijke inrichting van het District der Bangala 212</p> <p>20 Mei 1915. — Verordening. Het houden in al de gewesten van een register der kleurlingenbevolking niet onderworpen aan het stelsel der hoofdijen. 348</p> <p>20 Mei 1915. — M. B. In werking treding van af 1 Juli 1915 van het K. B. van 28 Juli 1914, betreffende het reglement tot inrichting van het Algemeen Bewind 194</p> <p>20 Mei 1915. — Verordening. Toekenning aan sommige ambtenaren, van tuchtmacht over het negerpersoneel..... 171</p> <p>21 Mei 1915. — B. W. Machtiging verleend aan den Opperbevelhebber over de troepen, werkzaam op de Oostergrens der Kolonie, om, tijdens den duur van den oorlog in Afrika, de gewesten die de districten Ituri, Kivu en Tanganika-Moero uitmaken, aan den staat van beleg te onderwerpen .. 226</p> <p>21 Mei 1915. — K. B. Plaatselijk be heer. Personeel. Ontslag 169</p> <p>21 Mei 1915 — Verordening. (Katanga). Naamlijst der inrichtingen, nijverheden, stapelplaatsen, enz 315</p> <p>29 Mei 1915. — Verordening. (Katanga). Regeling der markten gehouden door de inboorlingen in de Europeesche centra 341</p> <p>31 Mei 1915. — Verordening-wet. (Katanga). Goedkeuring van de overeenkomst tusschen het Bijzonder Comité van Katanga en de heeren Bénard en Jarislowski en medebelanghebbenden voor het opzoeken der mijnen in Katanga 318</p> |
|---|---|

4 Juin 1915. — Ordonnance. Organisation territoriale du district du Bas-Congo 209

19 Juin 1915. — Ordonnance. Délais d'emploi et de vente dans les districts, d'instruments de pesage non marqués par les vérificateurs des poids et mesures 316

19 Juin 1915. — Ordonnance. Délais d'emploi et de vente dans les districts de l'Ituri, du Kivu, de la Lova et du Maniema, des instruments de pesage non marqués par les vérificateurs des poids et mesures 316

21 Juin 1915. — Ordonnance-loi. Mode de publication des actes qui doivent être portés à la connaissance du public 350

25 Juin 1915. — Ordonnance-loi. Tenue des registres de l'état-civil par les commandants de compagnie des troupes de la Force Publique opérant en territoire étranger 351

28 Juin 1915. — A. R. Ordre de Léopold. Nomination 158

1^{er} Juillet 1915. — Ordonnance. Désignation des autorités qualifiées pour exiger de l'indigène la preuve qu'il a satisfait à la loi de l'impôt et pour décerner la contrainte 171

1^{er} Juillet 1915. — Ordonnance. Modification des cadres du personnel des services territorial, administratif, des impôts, postal et télégraphique 171

4 Juni 1915. — Verordening. Gewestelijke inrichting van het district Neder-Congo 209

19 Juni 1915. — Verordening. Uitsstellen voor het gebruik in de districten, van weegtoestellen, niet gewaarmerkt door de ijkmeesters van maten en gewichten 316

Juni 1915. — Verordening. Uitsstellen voor het gebruik, in de districten Ituri, Kivu, Lova, en Maniema, der weegtoestellen niet gewaarmerkt door de ijkmeesters van maten en gewichten 31

21 Juni 1915. — Verordening-wet. Wijze van afkondiging der staatshandelingen die ter kennis van het publiek moeten gebracht worden 350

25 Juni 1915. — Verordening-wet. Het houden van registers van den burgerlijken stand door de compagnie-bevelhebbers van de troepen der Landmacht welke zich op vreemd grondgebied in krijgsverrichting bevinden 351

28 Juni 1915. — K. B. — Leopoldsorde. — Benoeming .. 158

1 Juli 1915. — Verordening. — Aanduiding der overheden, bevoegd om van den inlander het bewijs te vorderen dat hij aan de wet op de belastingen heeft voldaan en om dwang op te leggen 343

1 Juli 1915. — Verordening. Wijziging der kaders van het personeel der gewestelijke, beheer, post- en telegraafdiensten en van den dienst der belastingen 171

- | | |
|---|--|
| <p>1^{er} Juillet 1915.— Ordonnance. Composition et attributions des différents services du Gouvernement Général 195</p> <p>1^{er} Juillet 1915. — Ordonnance. — Mise en vigueur de l'A. R. du 28 Juillet 1914 réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie 194</p> <p>1^{er} Juillet 1915. — Ordonnance. — Composition et attributions des différents services de l'Administration des provinces constituées en Vice-Gouvernements Généraux 203</p> <p>2 Juillet 1915. — Ordonnance. Pouvoirs accordés à certains fonctionnaires du Service des Finances d'intenter toutes actions aux fins de poursuivre le recouvrement de sommes dues au Trésor, et aux Commissaires de district de défendre à toutes actions intentées à la Colonie 208</p> <p>2 Juillet 1915. — Ordonnance. — Transport du sel par les vapeurs de la Colonie. Suspension provisoire des prescriptions de l'ordonnance du 12 décembre 1912 329</p> <p>3 Juillet 1915.— A. R.— Commissions délivrées à MM. Tombeur, Inspecteur d'Etat et Henry, Commissaire Général 169</p> <p>3 Juillet 1915. — Ordonnance-loi. Pouvoirs accordés au Commandant Supérieur des troupes en opération à la frontière orientale de procéder à des nominations dans les grades subalternes de la fraction de la Force Publique placée sous son commandement 228</p> | <p>1 Juli 1915. — Verordening. Bevoegdheden der verscheiden diensten van het Algemeen Bewind 195</p> <p>1 Juli 1915. — Verordening. In werking treding van het Koninklijk Besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie .. 194</p> <p>1 Juli 1915. — Verordening. Samenstelling en bevoegdheden van de verschillende beheerdiens ten der provinciën die tot Onderalgemeene Bewinden zijn opgericht 203</p> <p>2 Juli 1915. — Verordening. Macht aan zekere ambtenaren van den Dienst der Financiën verleend om alle rechtsvorderingen in te spannen tot inbeuring van aan de schatkist verschuldigde sommen, en aan de District-commissarissen, om tegen alle rechtsvorderingen, aan de Kolonie ingespannen als verweerder op te treden 208</p> <p>2 Juli 1915. — Verordening. Vervoer van zout door de stoombooten der Kolonie. Voorloopige opschorsing van de voorschriften der verordening van 12 December 1912 329</p> <p>3 Juli 1915. — K. B. Opdrachten gegeven aan de heeren Tombeur, Staatsopzichter, en Henry, Algemeen Commissaris . 169</p> <p>3 Juli 1915. — Verordening-wet. Macht verleend aan den opperbevelhebber over de troepen in krijgsverrichting op de Oostergrens, om tot benoemingen over te gaan in de ondergeschikte graden van het onder zijne bevelen geplaatste gedeelte der Landmacht 228</p> |
|---|--|

- | | |
|--|---|
| <p>4 Juillet 1915. — A. R. — Administration locale. Personnel. Dispense de stage 166</p> <p>6 Juillet 1915 — A. R. — Ordre Royal du Lion. Nomination. 163</p> <p>10 Juillet 1915. — A. R. — Administration locale. Personnel. Nomination 166</p> <p>10 Juillet 1915. — Ordonnance. — Destination à donner aux boissons alcooliques, aux armes et munitions frappées de confiscation judiciaire 339</p> <p>10 Juillet 1915. — A. R. — Délégation accordée au Gouverneur Général pour conclure des contrats à court terme 176</p> <p>12 Juillet 1915. — Ordonnance. — Retrait de la délégation accordée aux Commissaires de district de l'Ubangi, de l'Uele et de Stanleyville, pour délivrer des permis spéciaux pour la chasse à l'éléphant 323</p> <p>13 Juillet 1915. — Ordonnance-loi (Katanga). — Création d'un corps de volontaires au Katanga 229</p> <p>15 Juillet 1915. — Ordonnance. — Transport des noix palmistes et des huiles de palme sur le prolongement du chemin de fer du Mayumbe. Réduction provisoire des tarifs 330</p> <p>23 Juillet 1915. — Ordonnance. — Suppression de la sous-perception postale de Boende (Equateur) 361</p> <p>24 Juillet 1915. — Ordonnance (Katanga). — Interdiction des opérations de recrutement et d'engagement dans le terri-</p> | <p>4 Juli 1915. — K. B. Plaatselijk beheer. Personeel. Vrijstelling van den proeftijd 166</p> <p>6 Juli 1915. — K. B. Koninklijke Orde van den Leeuw. Benoe-
ming 163</p> <p>10 Juli 1915. — K. B. Plaatselijk Beheer. Personeel. Benoe-
ming 166</p> <p>10 Juli 1915. — Verordening. Be-
stemming te geven aan alcoo-
lische dranken, aan wapens
en schietvoorraad gerechtelijk
in beslag genomen 339</p> <p>10 Juli 1915. — K. B. Afvaardiging
aan den Algemeenen Gouver-
neur verleend om verdragen
met korten termijn te sluiten 176</p> <p>12 Juli 1915. — Verordening. In-
trekking der afvaardiging ver-
leend aan de Districtcommis-
sarissen van Ubangi, Uele en
Stanleyville, om bijzondere
verloven af te leveren voor de
jacht op den olifant 323</p> <p>13 Juli 1915. — Verordening-wet.
(Katanga). Oprichting van een
vrijwilligerskorps in Katanga 229</p> <p>15 Juli 1915. — Verordening. Ver-
voer der palmnoten en -oliën
op de verlenging van den
Spoorweg van Mayumbe.
Voorloopige vermindering der
tarieven 330</p> <p>23 Juli 1915. — Verordening. Af-
schaffing der postontvangerij
van Boende (Evenaar) 361</p> <p>24 Juli 1915. — Verordening. (Ka-
tanga). Verbod tot de werk-
zaamheden van aanwerving
en indienstneming over te</p> |
|--|---|

- | | |
|---|---|
| <p>toire de Kongolo, du district
du Tanganika-Moero 231</p> <p>24 Juillet 1915. — A. R. — Mesures
à l'égard des fonctionnaires et
agents de nationalité de l'un
des pays avec lesquels la Bel-
gique est en état de guerre. 177</p> <p>24 Juillet 1915. — A. R. — Mise en
vigueur du décret du 20 juin
1914 sur les entrepôts 256</p> <p>31 Juillet 1915. — Ordonnance. —
Transfert à Gombe de la sous-
perception postale et du bu-
reau télégraphique d'Irebu. 361</p> <p>2 Août 1915. — A. R. — Frais de
représentation au Colonel char-
gé de la haute direction des
services de la Force Publique
à Boma 232</p> <p>2 Août 1915. — A. R. — Frais de
représentation au Comman-
dant Supérieur des troupes en
opération à la frontière orien-
tale de la Colonie 233</p> <p>2 Août 1915. — Ordonnance (Ka-
tanga). — Ouverture de la
ligne télégraphique Kambove-
Tshilongo. — Création d'un
bureau public des télégraphes
et téléphones à Tshilongo .. 362</p> <p>3 Août 1915. — Ordonnance. —
Transport du sel par les va-
peurs de la Colonie. Suspen-
sion provisoire des prescrip-
tions de l'article 18 du régle-
ment des transports 331</p> <p>5 Août 1915. — Ordonnance-loi. —
Militarisation des porteurs ac-
compagnant les troupes en
campagne 234</p> | <p>gaan in het gewest Kongolo
van het district Tanganika-
Moëro 231</p> <p>24 Juli 1915. — K. B. Maatregelen
ten opzichte der ambtenaren
en beambten wier nationaliteit
tot één der landen behoort
waarmede België in staat van
oorlog verkeert 177</p> <p>24 Juli 1915. — K. B. In werking
treding van het decreet van
20 Juni 1914 op de stapel-
huizen 256</p> <p>31 Juli 1915. — Verordening. Over-
brenging naar Gombe van de
post onderontvangerij en van
het telegraafkantoor te Irebu. 361</p> <p>2 Augustus 1915. — K. B. Vergoe-
ding voor kosten van vertoon-
making aan den Kolonel be-
last met het hoog beleid van
de diensten der Landmacht
te Boma 232</p> <p>2 Augustus 1915. — K. B. Vergoe-
ding voor kosten van vertoon-
making aan den Opperbevel-
hebber der troepen, in krijgs-
verrichting op de Oostergrens
der Kolonie 233</p> <p>2 Augustus 1915. — Verordening.
(Katanga). Opening van de te-
legraaflijn Kambove-Tshilou-
go. Oprichting van een open-
baar telegraaf- en telefoon-
kantoor te Tshilongo 362</p> <p>3 Augustus 1915. — Verordening.
Vervoer van zout door de
stoombooten der Kolonie.
Voorleopige opschorsing der
bepalingen van art. 18 uit het
reglement op het vervoer .. 331</p> <p>5 Augustus 1915. — Verordening-
wet. Militarisatie der dragers
die de troepen te velde ver-
gezellen 234</p> |
|---|---|

5 Août 1915. — Ordonnance-loi. — Répression de l'accaparement et du surenchérissement injustifié des vivres 255

13 Août 1915. — Ordonnance-loi. — Maintien en service des Européens encadrant la force Publique en opérations de guerre ou appartenant aux services auxiliaires de celle-ci 235

14 Août 1915. — A. R. — Administration locale. — Personnel — Nomination 166

14 Août 1915. — A. L. — Administration des services en corrélation avec les opérations de guerre 237

14 Août 1915. — Ordonnance-loi. — Ajournement du licenciement de la Force Publique, des militaires de toutes catégories dont le terme de service expire au cours des opérations de guerre 236

21 Août 1915. — Ordonnance (Katanga). — Section de police territoriale du territoire de la Lubumbashi 238

23 Août 1915. — Ordonnance. — Complément de celle du 26 mai 1913 sur le vagabondage et la mendicité 344

25 Août 1915. — Ordonnance. — Délégation aux Commissaires de district pour déterminer les régions dans lesquelles l'impôt de capitation pourra, au cours de l'exercice 1916, être perçu en deux paiements égaux 345

25 Août 1915. — Ordonnance-loi. — Suppression de l'enregistrement de l'ivoire 324

5 Augustus 1915. — Verordening-wet. Beteugeling van het opkopen der levensmiddelen en van het niet te rechvaardigen verhoogen hunner prijzen .. 255

13 Augustus 1915. — Verordening-wet. Behoud onder dienst, van de Europeanen die gezag voeren over de Landmacht in krijgsverrichting of tot dezer hulpdiensten behooren 235

14 Augustus 1915. — K. B. Plaatselijk Beheer. Personeel. Benoeming 166

14 Augustus 1915. — B. W. Beheer der diensten die in verband zijn met de krijgsverrichtingen 237

14 Augustus 1915. — Verordening-wet. Uitstel van het ontslag uit den dienst der Landmacht, der militairen van allerlei afdeeling wier diensttermijn verloopt gedurende de krijgsverrichtingen 236

21 Augustus 1915. — Verordening (Katanga). Afdeeling gewestelijke politie van het gewest Lubumbashi 238

23 Augustus 1915. — Verordening. Aanvulling van deze van 26 Mei 1913 betreffende landlooperij en bedelarij 344

25 Augustus 1915. — Verordening. Afvaardiging van de district-commissarissen om de streken te bepalen waar de hoofdelijke belasting, in den loop van het dienstjaar 1916, in twee gelijke afbetalingen zal mogen ontvangen worden 345

25 Augustus 1915. — Verordening-wet. Afschaffing der registratie van het ivoor 324

26 Août 1915. — Ordonnance-loi (Katanga). — Abrogation de l'ordonnance-loi du 31 mai 1915 modifiant la durée du terme de service des fonctionnaires et agents	178	26 Augustus 1915. — Verordening-wet. (Katanga). Afschaffing van de verordening-wet van 31 Mei 1915, waarbij de duur van den diensttermijn der ambtenaren en beambten gewijzigd wordt	178
27 Août 1915. — A.-R. — Statut des fonctionnaires et agents. Modification de la durée du terme de service. Indemnités de prolongation	179	27 Augustus 1915. — K. B. Standregelen der ambtenaren en beambten. Wijziging van den duur van den diensttermijn. Vergoeding voor verlenging...	179
27 Août 1915. — Décret. — Application de l'A. R. du 27 août 1915 aux fonctionnaires et agents de la Force Publique.	239	27 Augustus 1915. — Decreet. Toepassing van het Koninklijk besluit van 27 Augustus 1915 op de ambtenaren en beambten der Landmacht	239
28 Août 1915. — Ordonnance. — Organisation territoriale du district du Kasai	210	28 Augustus 1915. — Verordening. Gewestelijke inrichting van het district Kasai	210
31 août 1915. — Ordonnance. — Ccoordination des dispositions relatives au régime des armes à feu et de leurs munitions ..	334	31 Augustus 1915. — Verordening. Samenordening der bepalingen betreffende het stelsel der vuurwapens en dezer schietvoorraad	334
5 Septembre 1915. — Ordonnance. — Réglementation du warrantage	256	5 September 1915. — Verordening. Regeling van het warranteren	256
5 Septembre 1915. — Ordonnance. — Règlement général sur les entrepôts	258	5 September 1915. — Verordening. Algemeen reglement op de stapelhuizen	258
6 Septembre 1915. — Ordonnance-loi. — Maintien en service des Européens encadrant la Force Publique	240	6 September 1915. — Verordening-wet. Behoud onder dienst van de Europeanen die gezag voeren over de Landmacht	240
13 Septembre 1915. — Ordonnance (Katanga). — Gestion du bureau principal d'Etat-Civil d'Elisabethville	352	13 September 1915. — Verordening. (Katanga). Beheer van het hoofdkantoor van den Burgerlijken Stand te Elisabethville.	352
15 Septembre 1915. — Ordonnance. — Réduction du nombre des territoires du district des Bangala	214	15 September 1915. — Verordening. Vermindering van het aantal grondgebieden van het district der Bangala	214
15 Septembre 1915. — A. L. —		15 September 1915. — B. W. Macht	

- | | |
|---|--|
| <p>Pouvoirs accordés au Gouverneur Général et aux chefs des Vice-Gouvernements Généraux de rendre des ordonnances ayant force de loi..... 213</p> <p>16 Septembre 1915. — Ordonnance. — Personnalité civile accordée à la Pentecostal Mission..... 358</p> <p>16 Septembre 1915. — Ordonnance-loi (Katanga). — Suppression de l'enregistrement de l'ivoire 324</p> <p>18 Septembre 1915. — A. R. — Autorisation accordée au Gouverneur Général et au Commandant Supérieur des troupes de décerner pendant la durée de la guerre la médaille de bronze de l'Ordre Royal du Lion 165</p> <p>18 Septembre 1915. — Décret. — Pensions et allocations de pensions des fonctionnaires et agents se trouvant dans la position de disponibilité pour raisons de convenances personnelles 180</p> <p>18 September 1915. — Décret. — Pensions et allocations de pensions des Magistrats de carrière se trouvant dans la position de disponibilité pour raisons de convenances personnelles 182</p> <p>18 Septembre 1915. — A. R. — Autorisation accordée au Vice-Gouverneur Général de la Province Orientale de modifier temporairement les limites communes des districts du Haut-Uele et de l'Ituri.... 211</p> <p>27 Septembre 1915. — A. R. — Budget des dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1915. Crédits provisoires supplémentaires 364</p> | <p>aan den Algemeenen Gouverneur en aan de hoofden der Onderalgemeene Bewinden verleend om verordeningen uit te vaardigen die kracht van wet hebben..... 213</p> <p>16 September 1915. — Verordening. Rechtspersoonlijkheid toegekend aan de « Pentecostal Mission »..... 358</p> <p>16 September 1915. — Verordening-wet. (Katanga). Afschaffing der registratie van het ivoor 324</p> <p>18 September 1915. — K. B. Macht aan den Algemeenen Gouverneur en aan den Opperbevelhebber over de troepen toegekend om gedurende den oorlogstijd de bronzen medaille van de Koninklijke Orde van den Leeuw te verleenen 165</p> <p>18 September 1915. — Decreet. Pensioenen en bewilligingen ten titel van pensioen aan de ambtenaren en beambten die in beschikbaarheid verkeerden wegens persoonlijke welvoegelijkheid 180</p> <p>18 September 1915. — Decreet. — Pensioenen en bewilligingen ten titel van pensioen aan de eigenlijke Magistraten die in beschikbaarheid verkeerden wegens persoonlijke welvoegelijkheid 182</p> <p>18 September 1915. — K. B. Machtiging verleend aan den Onderalgemeenen Gouverneur der Oost-Provincie om tijdelijke wijzigingen te brengen in de scheidslijnen der districten Boven-Uele en Ituri..... 211</p> <p>27 September 1915. — K. B. Begroting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1915. Aanvullende voorloopige kredieten..... 364</p> |
|---|--|

29 Septembre 1915. — Ordonnance-loi. — Rapatriement au lieu d'engagement de tout engagé de race non-indigène.....	346	29 September 1915. — Verordening-wet. Terugvoer naar het aanwervingsoord van allen aangeworvene van niet-inlandsch ras	346
29 Septembre 1915. — Ordonnance-loi (Katanga). — Mode de publication des actes qui doivent être portés à la connaissance du public.....	353	29 September 1915. — Verordening-wet. (Katanga). Wijze van bekendmaking der staatshandelingen die ter kennis van het publiek moeten gebracht worden	353
1 ^{er} Octobre 1915. — A. R. — Administration locale. Personnel. Nominations	167	1 October 1915. — K. B. Plaatselijk beheer. Personeel. Benoemingen	167
2 Octobre 1915. — A. M. — Personnel de l'Ordre judiciaire. — Terme de service.....	184	2 October 1915. — M. B. Personeel van den rechterlijken stand. Diensttermijn	184
2 Octobre 1915. — Ordonnance (Katanga). — Danses indigènes.	346	2 October 1915. — Verordening. (Katanga). Inlandsche dansen..	346
8 Octobre 1915. — Ordonnance. — Constatation en Afrique de l'inaptitude au service colonial	183	8 October 1915. — Verordening. Vaststelling in Afrika van ongeschiktheid voor den dienst in de Kolonie.....	183
11 Octobre 1915. — Ordonnance. — Vérification du caoutchouc..	321	11 October 1915. — Verordening. Keuring van het caoutchouc	321
12 Octobre 1915. — A. R. — Administration locale. Personnel. Dispense de stage.....	166	12 October 1915. — K. B. Plaatselijk beheer. Personeel. Vrijstelling van den proeftijd.....	166
15 Octobre 1915. — Ordonnance. — Création du grade de maître-armurier dans le cadre de la Force publique	240	15 October 1915. — Verordening. Instelling van den graad van meester-wapenmaker in het kader der Landmacht.....	240
15 Octobre 1915. — Ordonnance-loi. — Contingent de la Force Publique à recruter durant l'année 1915. — Majoration	241	15 October 1915. — Verordening-wet. Aantal manschappen voor de Landmacht aan te werven gedurende het jaar 1915. Vermeerdering	241
15 Octobre 1915. — Ordonnance (Katanga). — Attribution des fonctions de Chef d'immatriculation de Sakania au Commissaire de police de cette localité	354	15 October 1915. — Verordening. (Katanga). Aanstelling, voor het ambt van Hoofd van het inwijkingskantoor te Sakania, van den Politiecommissaris dezer plaats.....	354
18 Octobre 1915. — A. R. — Indemnité d'entrée en campagne et indemnité de marche allouées aux fonctionnaires, militaires et agents désignés pour les opérations de guerre	242	18 October 1915. — K. B. Veld- en marschvergoedingen toegekend aan de ambtenaren, militairen en beambten die voor de krijgsverrichtingen aangesteld werden.....	242

20 Octobre 1915. — A. R. — Administration locale. Personnel. Nominations	167
25 Octobre 1915 — A. M. — Inaptitude au service colonial pour cause d'infirmité grave et permanente. Commission instituée au Havre.....	184
26 Octobre 1915. — Ordonnance. — Nomination de certains fonctionnaires du service de l'Agriculture en qualité d'officiers de police judiciaire.....	244
27 Octobre 1915. — Ordonnance. — Conseil d'enquête appelé à donner son avis sur les propositions de révocation.....	185
28 Octobre 1915. — A. R. — Administration locale. Personnel. Nominations	167
2 Novembre 1915. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Nominations.....	167
2 Novembre 1915.— Ordonnance (Katanga). — Surveillance des noirs résidant dans certaines localités	347
2 Novembre 1915.— Ordonnance (Katanga). — Commission d'hygiène aux chefs-lieux de district	356
6 Novembre 1915. — A. R. — Administration locale. Personnel. Nominations	167
6 Novembre 1915. — Décret. — Contingent à recruter pour la Force Publique durant l'année 1916	243
6 Novembre 1915. — A. R. — Ordre de Léopold. Nominations	159-160
6 Novembre 1915. — A. R. — Ordre de Léopold II. Nomination	161
6 Novembre 1915. — A. R. — Ordre de la Couronne. Nomination	164

20 October 1915. — K. B. — Plaatselijk beheer. Personeel. Benoemingen	167
25 October 1915. — M. B.— Onge-schiktheid voor den dienst in de Kolonie wegens zware en voortdurende gebrekkelijkheid. Commissie te Havre ingesteld	184
26 October 1915.— Verordening. Benoeming van de hoofden der landbouwdiensten in hoedanigheid van ambtenaren der rechterlijke politie.....	244
27 Octobre 1915. — Verordening. — Onderzoeksraad gelast zijn advies uit te brengen over de voorstellen tot afzetting....	185
28 October 1915. — K. B. — Plaatselijk beheer. Personeel. Benoemingen	167
2 November 1915.— K. B.— Plaatselijk beheer. Personeel. Benoemingen	167
2 Novembre 1915. — Verordening (Katanga). — Toezicht over de negers die in zekere localiteiten verblijven	347
2 November 1915. — Verordening (Katanga) Gezondheidscommissie in de hoofdplaatsen der districten	356
6 November 1915.— K. B.— Plaatselijk beheer. Personeel. Benoemingen	167
6 November 1915. — Decreet. — Aantal manschappen voor de Landmacht aan te werven gedurende het jaar 1916.....	243
6 November 1915. — K. B. — Leopoldsorde. Benoemingen ..	159-160
6 November 1915. — K. B. — Orde van Léopold II. Benoeming	161
6 November 1915. — K. B. — Orde der Kroon. Benoeming.....	164

- | | |
|--|--|
| <p>6 Novembre 1915. — A. R. — Administration locale. Personnel. — Démission..... 169</p> <p>8 Novembre 1915. — Ordonnance-loi. — Corruption de fonctionnaires publics, d'arbitres ou d'experts commis en justice 246</p> <p>12 Novembre 1915. — Ordonnance (Katanga). — Recherche des infractions en matière de louage d'ouvrages et de police des établissements dangereux, insalubres ou incommodes.... 356</p> <p>15 Novembre 1915. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Nomination..... 168</p> <p>20 Novembre 1915. — Ordonnance. — Modification des cadres du personnel des Services des Travaux Publics, Marine et Navigation, Cadastre et Mines.. 187</p> <p>22 Novembre 1915. — Ordonnance-loi. — Complétant la section VI du Livre II du Code pénal Congolais 247</p> <p>22 Novembre 1915. — A. R. — Administration locale. Personnel. Démission 169</p> <p>22 Novembre 1915. — A. R. — Administration locale. Personnel. Nominations 168</p> <p>23 Novembre 1915. — Ordonnance (Katanga). — Transport, emmagasinage, emploi et importation de substances explosibles et d'engins meurtriers au Katanga 338</p> <p>24 Novembre 1915. — Ordonnance (Prov. or.). — Transfert à Gwane du bureau d'immatriculation de Semio..... 355</p> <p>25 Novembre 1915. — Ordonnance. — Création d'une maison de détention dans les chefs-lieux de territoire 248</p> | <p>6 November 1915. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. Ontslagen 169</p> <p>8 November 1915. — Verordening-wet. — Omkoopng van openbare ambtenaren, scheidsrechters of deskundigen in rechten aangesteld 246</p> <p>12 November 1915. — Verordening (Katanga). — Opsporing der inbreuken in zake dienstverhuur en politie over de gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke inrichtingen 356</p> <p>15 November 1915. — K. B. — Plaatselijk beheer. Personeel. Benoeeming 168</p> <p>20 November 1915. — Verordening. — Wijziging in de kaders van het personeel der Diensten van Openbare Werken, Zeewezen, Zeevervaart, Kadaster en Mijnen 187</p> <p>22 November 1915. — Verordening-wet. — Aanvulling van de Vide Afdeeling, IIde Boek, uit het Congoleesch Strafwetboek 247</p> <p>22 November 1915. — K. B. — Plaatselijk beheer. Personeel. Ontslag 169</p> <p>22 November 1915. — K. B. — Plaatselijk beheer. Personeel. Benoeemingen 168</p> <p>23 November 1915. — Verordening (Katanga). — Vervoer, berging, gebruik en invoer der ontplofbare stoffen en der moordtuigen in Katanga.... 338</p> <p>24 November 1915. — Verordening (Oost-Prov.) Overbrenging naar Gwane van het inschrijvingskantoor van Semio 355</p> <p>25 November 1915. — Verordening. — Oprichting van een gevangenhuis in de hoofdplaatsen van gewesten..... 248</p> |
|--|--|

26 Novembre 1915. — Ordonnance-loi (Katanga). — Prolongation de certains droits miniers conventionnels dans les territoires du Katanga gérés par le Comité Spécial du Katanga.....	320
27 Novembre 1915. — A. M. — Dispense de l'examen B pour l'obtention du grade de Médecin chef de Service.....	191
3 Décembre 1915. — A. R. — Administration locale. Personnel. Dispense de stage	166
3 Décembre 1915. — Décret. — Personnel judiciaire. Nomination des magistrats à titre provisoire	191
6 Décembre 1915. — A. R. — Administration locale. Personnel. Nomination	168
8 Décembre 1915. — A. R. — Ordre de Léopold II. Nomination	161
8 Décembre 1915. — A. R. — Ordre de l'Etoile Africaine. Nomination	163
11 Décembre 1915. — Ordonnance. — Divisions territoriales du district des Bangala.....	220
16 Décembre 1915. — Ordonnance. — Modification des limites du district du Maniema	221
18 Décembre 1915. — A. R. — Administration locale. Personnel. Nominations	168
22 Décembre 1915. — A. R. — Administration locale. Personnel. Nominations rapportées.....	169
26 Décembre 1915. — A. R. — Administration locale. Personnel. Démission	170
26 Décembre 1915. — A. R. — Administration locale. Personnel. Nomination	168

26 November 1915. — Verordening-wet (Katanga). — Verlenging van zekere op overeenkomst berustende mijnrechten in het gebied van Katanga door het Bijzonder Comité van Katanga beheerd.....	320
27 November 1915. — M. B. — Vrijstelling van het examen B. tot het bekomen van den graad van Geneesheer-diensthoofd	191
3 December 1915. — K. B. — Plaatselijk beheer. Personeel. Vrijstelling van den proeftijd..	166
3 December 1915. — Decreet. — Rechterlijk personeel. Benoeming der magistraten te voorloopigen titel	191
6 December 1915.— K. B.— Plaatselijk beheer. Personeel. Benoeming	168
8 December 1915. — K. B. — Orde van Léopold II. Benoeming..	161
8 December 1915. — K. B. — Orde der Afrikaansche ster. Benoeming	163
11 December 1915.— Verordening.— Gewestelijke indeeling van het District der Bangala....	220
16 December 1915.— Verordening.— Wijziging in de scheidsliëni van het District Maniema.	221
18 December 1915.— K. B.— Plaatselijk beheer. Personeel. Benoemingen	168
22 December 1915.— K. B.— Plaatselijk beheer. Personeel. Teruggebrachte benoemingen	169
26 December 1915.— K. B.— Plaatselijk beheer. Personeel. Ontslag	170
26 December 1915.— K. B.— Plaatselijk beheer. Personeel. Benoeming	168

31 Décembre 1915. — A. R. — Démission de M. le Gouverneur Fuchs	155
31 Décembre 1915. — Décret. — Pension allouée à M. Fuchs, Gouverneur général honoraire	155
31 Décembre 1915. — A. R. — Ordre de Léopold. Nomination de M. Fuchs.....	156
31 Décembre 1915. — Lettre d'adieu de M. Fuchs, Gouverneur Général honoraire, au personnel de la Colonie.....	157
31 Décembre 1915. — A. R. — Administration locale. Personnel. Démission	170
31 Décembre 1915. — Ordonnance (Prov. or.) — Abrogation de l'ordonnance du 13 avril 1915 portant obligation pour les trafiquants d'être porteurs d'une pièce d'identité.....	255

31 December 1915. — Ontslag van den heer Algemeenen Gouverneur Fuchs.....	155
31 December 1915. — Decreet. — Pensioen toegekend aan den heer Fuchs, Algemeen Gouverneur ter eere.....	155
31 December 1915. — K. B. — Leopoldsorde. Benoeming van den heer Fuchs.....	156
31 December 1915. — Afscheidsbrief van den heer Fuchs aan het personeel der Kolonie.....	157
31 December 1915.— K. B.— Plaatselijk beheer. Personeel. Ontslag	170
31 December 1915. — Verordening (Oost-Prov.)— Aschaffing van de verordening van 13 April 1915, waarbij de kooplieden verplicht worden dragers te zijn van een eenzelvigheidsbewijs	255

Démission de M. le Gouverneur Général Fuchs.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu Notre arrêté du 27 mars 1912, organique du Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Démission honorable de ses fonctions de Gouverneur Général est accordée sur sa demande à M. Fuchs (F.-A.).

ARTICLE 2

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand Quartier Général, le 31 décembre 1915.

ALBERT

Par le Roi,

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Ontslag van den Heer Fuchs, Algemeen Gouverneur.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons Besluit van 27 Maart 1912, tot vaststelling van de Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie, Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën.

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

Eervol ontslag uit zijn ambt van Algemeen Gouverneur is, op zijn verzoek, toegestaan aan den heer Fuchs F.-A.

ARTIKEL 2

Hij is gemachtigd den ecretitel van zijn ambt te voeren.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 31 December 1915.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Pension allouée à M. Fuchs, Gouverneur Général honoraire.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Considérant les services rendus à la Colonie par M. Fuchs, F.-A., Gouverneur Général honoraire du Congo belge, au cours d'une carrière de plus de vingt-sept ans ;

Vu l'urgence ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies et de l'avis conforme du Conseil des Ministres,

Pensioen toegekend aan den Heer Fuchs, Algemeen Gouverneur ter eere.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de diensten aan de Kolonie beezen door den heer Fuchs, F.-A., Algemeen Gouverneur van Belgisch-Congo, ter eere, in den loop van meer dan zeven-en-twintig jaar dienstbetrachting ;

Gezien de dringendheid,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën en naar eensluidend advies van den Ministerraad,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER

Il est accordé, sur le Trésor Colonial, une pension annuelle et viagère de seize mille (16.000) francs insaisissable et incessible à M. Fuchs, F.-A., Gouverneur Général honoraire du Congo Belge.

ARTICLE 2

Cette pension prendra cours à la date du premier janvier 1916.

ARTICLE 3

Un crédit de 16.000 francs, couvert au moyen des ressources ordinaires du Congo Belge, sera inscrit au budget de l'exercice 1916.

ARTICLE 4

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné au Grand Quartier Général, le 31 décembre 1915.

ALBERT

Par le Roi,
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTIKEL EÉN

Een jaarlijksch en levenslang pensioen van zestien duizend frank (Fr. 16.000), onaantastbaar en onafstaanbaar, is op rekening van den Kolonialen Schat verleend aan den heer Fuchs, F.-A., Algemeen Gouverneur van Belgisch Congo, ter eere.

ARTIKEL 2

Dit pensioen zal een aanvang nemen ter dagteekening van eersten Januari 1916.

ARTIKEL 3

Een krediet van zestien duizend frank (Fr. 16.000), te dekken door de gewone middelen van Belgisch-Congo, zal in de begroting voor het dienstjaar 1916 opgenomen worden.

ARTIKEL 4

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 31 December 1915.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Ordre de Léopold. — Nomination

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Want donner un nouveau témoignage de Notre haute bienveillance à M. Fuchs, F.-A., Gouverneur Général honoraire du Congo Belge,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. Fuchs, F.-A., Gouverneur Général honoraire du Congo Belge, est nommé Commandeur de l'Ordre de Léopold.

Leopoldsorte. — Benoeming.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende opnieuw een blijk Onze hooge welwillendheid geven aan den heer Fuchs F.-A., Algemeen Gouverneur van Belgisch-Congo, ter eere,

Op voorstel von Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De heer Fuchs, F.-A., Algemeen Gouverneur van Belgisch-Congo, ter eere, is tot Commandeur in de Leopoldsorte benoemd.

ARTICLE 2

Il prendra rang dans l'ordre, en cette nouvelle qualité, à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Affaires Étrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand Quartier Général, le 31 décembre 1915.

ALBERT

Par le Roi,
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ARTIKEL 2

In deze nieuwe hoedanigheid, zal hij te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 31 December 1915.

Van' s Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Lettre d'adieu de M. Fuchs, gouverneur général honoraire, au personnel de la Colonie.

Aux Fonctionnaires et Agents de la Colonie,

Messieurs,

Au moment où j'abandonne l'exercice de la haute magistrature dont avait daigné m'investir la confiance de S. M. le Roi, il me tient particulièrement à cœur d'exprimer les sentiments de ma plus vive reconnaissance à tous ceux qui, à quelque poste qu'ils fussent placés, m'ont, pendant de longues années, apporté avec un admirable dévouement, le concours de leur collaboration fidèle et loyale.

Ce m'est un doux devoir à remplir que de rendre ainsi hommage d'une façon éclatante au zèle, à l'activité, au labeur fécond du personnel de la Colonie en Afrique.

Il est à la hauteur de la plus difficile des tâches dans les heures douloureuses que nous traversons et il réussit à maintenir, au vœu et à la satisfaction du Gouvernement, dans une mesure aussi large que le permettent les circonstances, l'activité administrative et la vie économique dans toutes les parties de notre Colonie.

Je traduis le sentiment public en louant l'endurance et le courage de nos officiers,

de nos sous-officiers, de tous ceux qui ont pris place dans notre armée coloniale, et enfin de nos solides, vaillantes et fidèles troupes noires.

L'armée du Congo acquiert, chaque jour, de nouveaux titres à notre reconnaissance, soit en combattant côte à côte, dans une cordiale fraternité d'armes, avec les troupes françaises et avec les troupes britanniques, soit en défendant seule nos frontières de l'Est.

Déjà les Alliés lui ont décerné des louanges qui l'honorent grandement et il a pu aussi à diverses reprises à S. M. le Roi, d'adresser des félicitations aux soldats de la Colonie engagés sur nos divers fronts.

Ce sera l'honneur de la Colonie d'avoir préservé ses populations paisibles des horreurs d'une invasion du territoire par les troupes germaniques.

Aussi bien, a-t-elle le droit de proclamer sa patriotique et légitime fierté d'avoir fait face, avec résolution et avec succès, à la menace et à l'agression allemandes.

Ce que nous avons fait dans le passé, ce que nous accomplissons encore chaque jour, autorise les plus belles espérances pour l'avenir.

Nous devons conserver une foi robuste dans les destinées de la Colonie, car l'an-

née qui s'ouvre verra la victoire des Alliés, la délivrance du pays et la splendide résurrection de la Belgique.

Tous les travaux, que la guerre déchaînée par l'Allemagne a suspendus, seront repris au lendemain de la paix qui restaurera la Belgique sur des assises nouvelles et plus profondes, et qui la rétablira dans la plénitude de son Droit.

Elle ramènera l'ordre des anciens jours, et la mise en valeur de la Colonie sera poursuivie, dans tous les domaines, avec une ardeur de rajeunissement et dans des conditions de sécurité désormais plus grandes.

Les hauts faits d'armes accomplis par nos troupes sont le gage d'un avenir de labeur dans la paix.

C'est pourquoi, Messieurs, je vous convie une nouvelle et dernière fois à vous

consacrer avec plus d'enthousiasme que jamais à la noble carrière coloniale où de nouvelles et brillantes recrues ne tarderont pas à vous rejoindre. Cette carrière vaut bien qu'on lui donne toutes les forces vives d'une existence.

Rappelez-vous sans cesse les grandes paroles prononcées par le Roi Albert dans des circonstances mémorables à Anvers, à Tervueren, à Gand, à Bruxelles.

Qu'elles vous servent de guide et de lumière dans l'accomplissement de vos devoirs et vous mériterez bien, en vous conformant aux belles leçons qu'elles nous donnent, du Pays, de la Colonie et du Roi.

Sainte-Adresse, le 31 décembre 1915.

Le Gouverneur Général.

F. FUCHS.

Ordre de Léopold. — Nominations.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un témoignage de notre haute bienveillance au Lieutenant de la Force Publique Fisette, Marcel-Jules-Joseph, décédé à Ujiji, le 8 mars 1915, des suites de blessures reçues au combat de Mpala (rive occidentale du Lac Tanganika), le 26 février 1915 ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La Croix militaire de Chevalier de l'Ordre de Léopold est décernée au Lieutenant Fisette, Marcel-Jules-Joseph, préqualifié, comme témoignage public de la Patrie reconnaissante.

ARTICLE 2

Il prendra rang dans l'Ordre à partir de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Affaires Etran-

Leopoldsorde. — Benoemingen

ALBERT, Koning den Belgen.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze hooge welwillendheid geven aan den heer Fisette, Marcel-Julius-Jozef, Luitenant der Landmacht, op 8 Maart 1915 te Ujiji overleden aan de gevolgen van kwetsren ontvangen in het gevecht bij Mpala (Wester-oever van het Meer Tanganika) op 26 Februari 1915;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Het militair Kruis van Ridder in de Leopoldsorde is toegekend aan Luitenant Fisette, Marcel-Julius-Jozef, voormeld, a's openbare getuigenis van het erkentelijk Vaderland.

ARTIKEL 2

Hij zal te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Buitenlandsche Za-

gères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand Quartier Général, le 28 juin 1915.

ken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 28 Juni 1915.

ALBERT

Par le Roi,
Le Ministre des Colonies

Van 's Konings wege :
De Minister van Kolonien,

J. RENKIN

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. Arrhenius, K.-J.-L.-E., Capitaine de la Force Publique, pour sa belle conduite au combat du 4 octobre 1914, au nord du lac Kivu, au cours duquel il fut grièvement blessé,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La croix militaire de Chevalier de l'Ordre de Léopold est décernée au Capitaine Arrhenius préqualifié.

ARTICLE 2

Il prendra rang dans l'ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Affaires Etrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand Quartier Général, le 6 novembre 1915.

ALBERT

Par le Roi,
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan den heer Arrhenius, K.-J.-L.-E., Kapitein der Landmacht, voor zijn schoon gedrag in den slag van 4 October 1914 ten noorden van het Meer Kivu, in den loop van denwelken hij zwaar gekwetst werd;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Het militair kruis van Ridder in de Leopoldsoorde is toegekend aan Kapitein Arrhenius, voormeld.

ARTIKEL 2

Hij zal te rekenen van heden rang nemen in de orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 6 November 1915.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. Declairfayt, Louis, Lieutenant de la Force Publique, Capitaine dans l'armée belge, tué à l'ennemi le 8 juin 1915, sur la Petite Ruzizi, au moment où il plantait le fanion de sa compagnie sur une tranchée ennemie : et à M. de l'Epine (Jacques), Comte d'Hust, Sous-Lieutenant de la Force Publique, tué à l'ennemi le 4 octobre 1914, au combat de Kissegnies à la frontière du Congo et de l'Est Africain Allemand,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies;

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La croix militaire de Chevalier de l'Ordre de Léopold est décernée à MM. Declairfayt, Louis, et de l'Epine (Jacques), Comte d'Hust, préqualifiés.

ARTICLE 2

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Affaires Etrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand Quartier Général, le 6 novembre 1915.

ALBERT

Par le Roi,

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan den heer Declairfayt, Lodewijk, Luitenant der Landmacht, Kapitein in het Belgisch Leger, den 8 Juni 1915 op de Kleine Ruzizi gesneuveld, op het oogenblik dat hij het vaandel zijner compagnie in een vijandelijke loopgracht plantte, en aan den heer de l'Epine, Jacobus, Graaf d'Hust, Onderluitenant der Landmacht, op 4 October 1914 gesneuveld in het gevecht te Kissegnies op de grens van Congo en Duitsch Oost-Afrika;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

De militair kruis van Ridder in de Leopoldsorde is toegekend aan de heeren Declairfayt, Lodewijk, en de l'Epine, Jacobus, Graaf d'Hulst, voormeld.

ARTIKEL 2

Zij zullen te rekenen van heden rang nemen in de orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 6 November 1916.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Ordre de Léopold II. — Nominations.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à MM. Deruyck, R.-M., et Billemont, M.-A., premiers Sous-Offi-

Orde van Leopold II. — Benoemingen.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan de heeren Deruyck, R.-M. en Billemont, M.-A., Eerste Onderoffi-

ciers de la Force Publique, cités à l'ordre du jour par le Colonel français commandant la colonne franco-belge de la Sanga, pour leur belle conduite aux combats livrés au cours de la campagne contre les Allemands au Kamerun,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

MM. Deruyck et Billemont, préqualifiés, sont nommés Chevaliers de l'Ordre de Léopold II.

ARTICLE 2

Ils prendront rang dans l'ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Affaires Etrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand Quartier Général, le 6 novembre 1915.

ALBERT

Par le Roi,

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. Gramme, H.-S.-J., premier Sous-Officier de la Force Publique du Congo Belge, pour sa belle conduite au cours des opérations contre les Allemands au Kamerun,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. Gramme H.-S.-J., préqualifié, est nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold II.

ciers der Landmacht, op de dagorde vermeld door den Franschen Kolonel die bevel voert over de Fransch-Belgische kolom op de Sanga voor hun moedig gedrag bij de gevechten in den loop van den veldtocht tegen de Duitschers in Kameroen geleverd,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De heeren Deruyck en Billemont, voormeld, zijn tot Ridders in de Orde van Leopold II benoemd.

ARTIKEL 2

Zij zullen te rekenen van heden rang nemen in de orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken tot wiens bevoegdheid het beheer der orde behoort is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 6 November 1915.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan den heer Gramme, H.-S.-J., Eersten Onderofficier der Landmacht in Belgisch-Congo, voor zijn moedig gedrag in den loop der krijgsverrichtingen tegen de Duitschers in Kameroen,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De heer Gramme, H.-S.-J., voormeld, is tot Ridder in de Orde van Leopold II benoemd.

ARTICLE 2

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Affaires Etrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand Quartier Général, le 8 décembre 1915.

ALBERT

Par le Roi,
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ARTIKEL 2

Hij zal te reken van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 8 December 1915.

Van' s Konings wege :
De Minister van Koloniën,

Ordre de l'Etoile Africaine. — Nominations.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, **SALUT.**

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. Henry, J.-B.-J., Commissaire Général,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. Henry, J.-B.-J., préqualifié, est promu au grade d'Officier de l'Ordre de l'Etoile Africaine.

ARTICLE 2

Il prendra rang dans l'Ordre en cette nouvelle qualité à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Affaires Etrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand Quartier Général, le 29 décembre 1914.

ALBERT

Par le Roi,
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Orde der Afrikaansche Ster. — Benoemingen

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, **HEIL.**

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan den heer Henry, J.-B.-J., Algemeen Commissaris,

Op voorstel van Onze Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De heer Henry, J.-B.-J., voormeld, is tot den graad van Officier in de Orde der Afrikaansche Ster bevorderd.

ARTIKEL 2

In deze nieuwe hoedanigheid, zal hij, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 29 December 1914.

Van' s Konings wege :
De Minister van Koloniën,

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. Adam, A.-J.-F., Ingénieur en Chef du service des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains, en récompense de services rendus au cours d'une longue carrière africaine et spécialement dans l'organisation des transports sur la ligne stratégique Kabalo-Lac Tanganika,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. Adam, A.-J.-F., préqualifié, est nommé Officier de l'Ordre de l'Etoile Africaine.

ARTICLE 2

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Affaires Etrangères, avant l'administration de l'Ordre de l'Etoile Africaine, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand Quartier Général, le 8 Décembre 1915.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan den heer Adam, A.-J.-F., Hoofdingenieur bij den dienst der Spoorwegen van den Boven-Congo naar de Groote Afrikaansche meren, tot belooning der diensten bewezen gedurende eene lange loopbaan in Afrika en inzonderheid bij het inrichten van het vervoer op de strategische lijn Kabalo-Meer Tanganika,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

De heer Adam, A.-J.-F., voormeld, is tot Officier in de Orde der Afrikaanse Ster benoemd.

ARTIKEL 2

Hij zal te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken tot wiens bevoegdheid het beheer van de Orde der Afrikaansche Ster behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 8 December 1915.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Ordre royal du Lion. — Nomination.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre haute bienveillance au premier sous-officier de la Force Publique

Koninklijke Orde van den Leeuw. — Benoeming.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze hooge welwillendheid geven aan den Eersten Onderofficier der Landmacht Verschuereu, op 21

Verschueren, tué à l'ennemi, le 21 mai 1915, dans un combat au Sud du Lac Tanganika,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La Médaille d'Or de l'Ordre Royal du Lion est décernée au premier sous-officier Verschueren préqualifié, comme témoignage public de la patrie reconnaissante.

ARTICLE 2

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Colonies ayant l'Administration de l'Ordre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand-Quartier Général, le 6 juillet 1915.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Mei 1915 gesneuveld in een gevecht ten Zuiden van het Meer Tanganika;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

De Gouden medaille van de Koninklijke Orde van den Leeuw is toegekend aan den Eersten Onderofficier Verschueren, voormeld, als openbare getuigenis van 's Lands erkentelijkheid.

ARTIKEL 2

Hij zal te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Koloniën tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 6 Juli 1915.

Van 's Konings wege,

De Minister van Koloniën,

Ordre de la Couronne. — Nomination.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. Tytgat, L.-M.-P.-B.-A.-C.-L., Agent territorial de première classe, commissionné comme Sous-Lieutenant de la Force Publique, pour l'initiative, le courage et le sang-froid dont il a fait preuve lors des combats contre les Allemands à Kasakalawe, le 20 Novembre 1914 et de la Samfu, le 21 Mai 1915,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Orde der Kroon. — Benoeming.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan den heer Tytgat, L.-M.-P.-B.-A.-C.-L., Gewestbeambte Iste klasse, aangesteld tot Onderluitenant der Landmacht, voor het initatief, den moed en de koelbloedigheid die hij heeft betoond bij de gevechten tegen de Duitschers te Kasakalawe, den 20 November 1914 en op de Samfu, den 21 Mei 1915;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTICLE PREMIER

M. Tytgat, préqualifié, est nommé Chevalier de l'Ordre de la Couronne.

ARTICLE 2

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Affaires Etrangères ayant l'Administration de l'Ordre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand-Quartier Général, le 6 Novembre 1915.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ARTIKEL EÉN

De heer Tytgat, voormeld, is tot Ridder in de Orde der Kroon benoemd.

ARTIKEL 2

Hij zal te rekenen van heden rang nemen in de orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 6 November 1915.

Van 's Konings wege,

De Minister van Koloniën,

Autorisation accordée au Gouverneur Général et au Commandant Supérieur des troupes de décerner, pendant la durée de la guerre, la Médaille de bronze de l'Ordre Royal du Lion.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu les décrets des 9 avril et 28 Juillet 1891 instituant l'Ordre Royal du Lion ;

Considérant que, dans les circonstances actuelles, il convient d'accorder aux autorités sur place les pouvoirs nécessaires en vue de récompenser des faits individuels de guerre accomplis par des soldats indigènes, sur le théâtre des hostilités ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Le Gouverneur Général et le Commandant Supérieur des troupes en opération de guerre, à la frontière orientale de la colonie, sont autorisés à décerner, pendant la durée de la guerre, la Médaille de bronze de l'Ordre Royal du Lion.

Machtiging aan den Algemeenen Gouverneur en aan den Opperbevelhebber der troepen verleend om, gedurende den oorlogstijd, de bronzen Medaille der Koninklijke Orde van den Leeuw toe te kennen.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien de decreten van 9 April en 28 Juli 1891, tot instelling der Koninklijke Orde van den Leeuw ;

Overwegende dat, in de huidige omstandigheden, aan de overheden ter plaatse de noodige macht dient verleend tot het beloonen der individueele krijgsdaden, door de inlandsche soldaten begaan op het oorlogsterrein ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De Algemeene Gouverneur en de Opperbevelhebber over de troepen, oorlogvoerend op de Oostergrens der Kolonie, zijn gemachtigd, gedurende den oorlogstijd, de bronzen Medaille der Koninklijke Orde van den Leeuw toe te kennen.

ARTICLE 2

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand Quartier Général, le 18 Septembre 1915.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 18 September 1915.

Van 's Konings wege,
De Minister van Koloniën,

Administration locale. — Personnel.
Dispenses de stage.

Par Arrêté Royal du 16 janvier 1915, dispense du stage est accordée à M. Boon, G.-G., Mécanicien de 3^e classe.

Par Arrêté Royal du 4 juillet 1915, dispense du stage est accordée à M. Daloze, G.-A. Docteur en médecine, chirurgie et accouchements.

Par Arrêté Royal du 12 octobre 1915, dispense du stage est accordée à M. François, O.-F., Mécanicien de 3^e classe.

Par Arrêté royal du 3 décembre 1915, dispense de la durée du stage restant à courir est accordée à M. Billemont, Marius-Alfred, Premier Sous-Officier de la Force Publique.

Pour extraits conformes,
Pour le Ministre,
Le Chef de Cabinet,

Plaatselijk beheer. — Personeel.
Vrijstellingen van den proeftijd.

Bij Koninklijk besluit van 16 Januari 1915, is vrijstelling van den proeftijd verleend aan den heer Boon, G.-G., Werktuigkundige - 3^e klasse ;

Bij Koninklijk besluit van 4 Juli 1915, is vrijstelling van den proeftijd verleend aan den heer Daloze, G.-A., Doctor in de genees-, heel- en vroedkunde ;

Bij Koninklijk besluit van 12 October 1915, is vrijstelling van den proeftijd verleend aan den heer François, O.-F., werktuigkundig - 3^e klasse ;

Bij Koninklijk besluit van 3 December 1915, is vrijstelling van den nog te vol-eindigen proeftijd toegestaan aan den heer Billemont, Marius-Alfred, In onderofficier der Landmacht.

Voor echte uittreksels :
Voor den Minister,
Het Kabinetshoofd,

V. DENYN

Administration locale. — Personnel.
Nominations.

Par Arrêté Royal du 10 juillet 1915, est nommé, sous l'empire des A. R. des 27 mars 1912 et 26 avril 1915 :

Sous-Lieutenant de la Force Publique : M. Molhant J.-B.-L.-G., Sous-Lieutenant de réserve de l'armée belge.

Par Arrêté Royal du 14 août 1915, est nommé, sous l'empire des A. R. des 27 mars 1912 et 26 avril 1915 :

Capitaine de la Force Publique :

Plaatselijk beheer. — Personeel.
Benoemingen.

Bij Koninklijk besluit van 10 Juli 1915, is krachtens de Koninklijke besluiten van 27 Maart 1912 en 26 April 1915, benoemd :

Tot Onder-luitenant der Landmacht :

De heer Molhant, J.-B.-L.-G., Onder-luitenant der reserve bij het Belgisch leger.

Bij Koninklijk besluit van 14 Augustus 1915, is, krachtens de Koninklijke besluiten van 27 Maart 1912 en 26 April 1915, benoemd :

Tot Kapitein der Landmacht : de heer

M. Cayen A.-L.-J., Capitaine en second de l'armée belge.

Par Arrêtés Royaux du premier octobre 1915, sont nommés :

Juge suppléant du Tribunal de première instance de Léopoldville : M. Michaelis Jean ; Substitut du Procureur du Roi près le Tribunal de première instance de Léopoldville : M. Tincl, Guido ; Substitut du Procureur du Roi près le Tribunal de première instance de Lusambo : M. Gorlia, Emile.

Par Arrêtés Royaux du 20 octobre 1915, sont nommés :

Substitut du Procureur du Roi près le Tribunal de première instance de Stanleyville : M. Lenoir, J.-H.-M.-L.-J.-T. ;

Substitut du Procureur du Roi près le Tribunal de première instance de Boma : M. Vaes, M.-J.-G.-E.

Par Arrêtés Royaux du 20 octobre 1915, sont nommés :

Administrateurs territoriaux, à titre provisoire : MM. Piret, L.-J., licencié du degré supérieur en sciences commerciales et consulaires, et Rinchon, J.-F.-N.-G.-J., candidat en sciences naturelles.

Par Arrêté Royal du 28 Octobre 1915, sont nommés, sous l'empire de l'Arrêté Royal du 26 Avril 1915, Sous-Lieutenants de la Force Publique :

MM. Strumelle, L.-J., Gillet, N., Sous-Lieutenants d'infanterie de l'armée belge ; Versluys, F.-A.-M., et Périer, R.-V.-L., Sous-Lieutenants de réserve d'infanterie de l'armée belge.

Par Arrêté Royal du 2 novembre 1915, est nommé Administrateur territorial de 2^e classe à titre provisoire : M. Hupperts, J.-P., docteur en droit et candidat notaire à Liège.

Par Arrêté Royal de même date, sont nommés, sous l'empire de l'Arrêté Royal du 26 avril 1915 :

Lieutenant de la Force Publique :

M. Van Eyll, G.-A.-A.-J. (Baron), lieutenant de réserve de cavalerie de l'armée belge,

Sous-Lieutenant de la Force Publique :

M. Declerck, E.-F.-J., sous-lieutenant d'infanterie de l'armée belge.

Par Arrêté Royal du 6 novembre 1915, est nommé Sous-Lieutenant de la Force

Cayen, A.-L.-J., tweede kapitein bij het Belgisch leger.

Bij Koninklijke besluiten van 1 October 1915, zijn benoemd :

Tot plaatsvervangend Rechter bij de Rechtbank van In aanleg te Leopoldville : de heer Michaelis, Jan ; tot Substituut van den Procureur des Konings bij de Rechtbank van In aanleg te Leopoldville : de heer Tincl, Guido ; tot Substituut van den Procureur des Konings bij de Rechtbank van In aanleg te Lusambo : de heer Gorlia ; Emiel.

Bij Koninklijke besluiten van 20 October 1915, zijn benoemd :

Tot Substituut van den Procureur des Konings bij de rechtbank van In aanleg te Stanleyville : de heer Lenoir, J.-H.-M.-L.-J.-T. ;

Tot Substituut van den Procureur des Konings bij de Rechtbank van In aanleg te Boma : de heer Vaes, M.-J.-G.-E.

Bij Koninklijke besluiten van 20 October 1915, zijn benoemd :

Tot Gewestbeheerders, te voorloopigen titel : de heeren Piret, L.-J., licentiaat van den hooger grad in de handels- en consulaire wetenschappen, en Rinchon, J.-F.-N.-G.-J., kandidaat in de natuurlijke wetenschappen.

Bij Koninklijk besluit van 28 October 1915, zijn, krachtens het Koninklijk besluit van 26 April 1915, benoemd :

Tot Onder-luitenants der Landmacht : De heeren Strumelle, L.-J., Gillet, N., Onderluitenant bij de infanterie van het Belgisch leger ;

Versluys, F.-A.-M., en Périer, R.-V.-L., Onderluitenant der reserve bij de infanterie van het Belgisch leger

Bij Koninklijk besluit van 2 November 1915 is tot Gewestbeheerder - 2^e klasse, te voorloopigen titel, benoemd :

De heer Hupperts, J.-P., doctor in de rechten en kandidaat-notaris te Luik.

Bij Koninklijk besluit van denzelfden datum zijn, krachtens het Koninklijk besluit van 26 April 1915, benoemd :

Tot Luitenant der Landmacht :

Van Eyll, G.-A.-A.-J. (Baron), luitenant der reserve bij de ruitery van het Belgisch leger ;

Tot Onderluitenant der Landmacht :

Declerck, E.-F.-J., Onderluitenant bij de infanterie van het Belgisch leger.

Bij Koninklijk besluit van 6 November 1915, is tot Onderluitenant der Land-

Publique : M. Delva, M.-C., sous-lieutenant d'infanterie de l'armée belge.

Par Arrêté Royal de même date, sont nommés, sous l'empire de l'Arrêté Royal du 26 avril 1915 :

Lieutenants de la Force Publique :

MM. d'Orjo de Marchovelette, C.-J.-J.-J.-M.; Lebrun, A.-E.-E.-A., respectivement lieutenants de cavalerie et d'infanterie de l'armée belge;

Sous-Lieutenant de la Force Publique :

M. de Beughem de Houthem, C.-H.-M.-G., sous-lieutenant d'infanterie de réserve de l'armée belge.

Par Arrêté Royal du 15 novembre 1915 est nommé, sous l'empire de l'Arrêté Royal du 26 avril 1915, Capitaine Commandant de la Force Publique :

M. Reul, L.-L., capitaine en second, adjoint d'état-major de l'armée belge.

Par Arrêté Royal du 22 novembre 1915, M. Leynen, Ch.-Th., Magistrat à titre provisoire au Congo Belge, est nommé à titre définitif, Substitut du Procureur du Roi près le Tribunal de première instance de Stanleyville.

Par Arrêté Royal de même date, M. Bero, Léon-F.-E., Magistrat à titre provisoire au Congo Belge, est nommé à titre définitif, Substitut du Procureur du Roi près le Tribunal de première instance de Coquilhatville.

Par Arrêté Royal du 6 décembre 1915, M. Nève, Joseph-Firmin, Lieutenant de réserve d'infanterie de l'armée belge est nommé Lieutenant de la Force Publique à titre provisoire.

Par Arrêté Royal du 18 décembre 1915, sont nommés, sous l'empire de l'Arrêté Royal du 26 avril 1915 :

Capitaines de la Force Publique :

MM. Van Gestel C.-M.-J., ancien chef de secteur de première classe ;

Leynen M.-G.-V., capitaine d'infanterie de l'armée belge ;

Lieutenants de la Force Publique :

MM. Bohez, M.-A.-G.-A., lieutenant d'infanterie de l'armée belge ;

De Doncker J.-H.-A., lieutenant de réserve d'infanterie de l'armée belge.

Par Arrêté Royal du 26 décembre 1915, M. Muylle, J.-M.-P.-J.-B., Magistrat à

macht benoemd : de heer Delva, M.-C., Onderluitenant bij de infanterie van het Belgisch leger.

Bij Koninklijk besluit van denzelfden datum, zijn, krachtens het Koninklijk besluit van 26 April 1915, benoemd :

Tot Onderluitenant der Landmacht :

De heeren d'Orjo de Marchovelette, C.-J.-J.-J.-M.; Lebrun, A.-E.-E.-A., respectievelijk luitenanten bij de ruitery en bij de infanterie van het Belgisch leger;

Tot Onderluitenant der Landmacht :

De heer de Beughem de Houthem, C.-H.-M.-G., onderluitenant der reserve bij de infanterie van het Belgisch leger.

Bij Koninklijk besluit van 15 November 1915, is, krachtens het Koninklijk besluit van 26 April 1915, tot Kapitein-Bevelhebber der Landmacht benoemd :

De heer Reul, L.-L., tweede kapitein, Stafadjunct van het Belgisch leger.

Bij Koninklijk besluit van 22 November 1915, is de heer Leynen, K.-Th., magistraat te voorloopigen titel in Belgisch-Congo, voorgoed tot Substituut van den Procureur des Konings benoemd bij de Rechtbank van 1^{ste} aanleg te Stanleyville.

Bij Koninklijk besluit van denzelfden datum, is de heer Bero, Leo-F.-E., magistraat te voorloopigen titel in Belgisch-Congo, voorgoed tot substituut van den Procureur des Konings benoemd, bij de Rechtbank van 1^{ste} aanleg te Coquilhatville.

Bij Koninklijk besluit van 6 December 1915, is de heer Nève, Jozef-Firminus, Luitenant der reserve bij de infanterie van het Belgisch leger, tot Luitenant der Landmacht, te voorloopigen titel, benoemd.

Bij Koninklijk besluit van 18 December 1915, zijn, krachtens het Koninklijk besluit van 26 April 1915, benoemd :

Tot Kapiteins der Landmacht :

De heeren Van Gestel, C.-M.-J., gewezen Sectorhoofd - 1^{ste} klasse.

Leynen, M.-G.-V., Kapitein bij de infanterie van het Belgisch leger;

Tot Luitenanten der Landmacht :

De heeren Bohez M.-A.-G.-A., luitere reserve bij de infanterie van het Belgisch leger.

De Doncker, J.-H.-A., Luitenant der reserve, bij de infanterie van het Belgisch leger.

Bij Koninklijk besluit van 26 December 1915, is de heer Muylle, J.-M.-P.-

titre provisoire au Congo Belge, est nommé, à titre définitif, Substitut du Procureur du Roi près le Tribunal de première instance d'Elisabethville.

Pour extraits conformes,

Pour le Ministre,

Le Chef de Cabinet,

J.-B., magistraat te voorloopigen titel in Belgisch-Congo, voorgoed tot Substituut van den Procureur des Konings benoemd bij de Rechtbank van Inaanleg te Elisabethville.

Voor echte uittreksels :

Voor den Minister,

Het Kabinetshoofd,

V. DENYN

Administration locale. — Commissions déléguées à MM. Tombeur, Inspecteur d'Etat et Henry, Commissaire Général.

Par Arrêté Royal du 3 juillet 1915, sont commissionnés :

M. Tombeur, C.-H.-M.-E., Inspecteur d'Etat, en qualité de Colonel de la Force Publique,

M. Henry J.-B.-J., Commissaire Général, en qualité de Lieutenant-Colonel de la Force Publique.

Pour extrait conforme.

Pour le Ministre,

Le Chef de Cabinet,

Plaatselijk beheer. — Opdrachten gegeven aan de Heeren Tombeur, Staatsopzichter en Henry, Algemeen Commissaris.

Bij Koninklijk besluit van 3 Juli 1915, zijn aangesteld :

De heer Tombeur, C.-H.-M.-E., Staatsopzichters, in hoedanigheid van Kolonel der Landmacht;

De heer Henry, J.-B.-J., Algemeen Commissaris, in hoedanigheid van Luitenant-Kolonel der Landmacht.

Voor echt uittreksel :

Voor den Minister,

Het Kabinetshoofd,

V. DENYN

Administration locale. — Personnel.

Démissions.

Par Arrêté Royal du 25 mars 1915, démission honorable de ses fonctions de Juge du Tribunal de première instance de Stanleyville, est accordée, à sa demande, à M. Erdrich, E.

Par Arrêté Royal du 21 mai 1915, démission honorable de ses fonctions de Substitut du Procureur du Roi près le Tribunal de première instance de Stanleyville, est accordée, à sa demande, à M. Krogh, O.

Par Arrêté Royal du 6 Novembre 1915, M. Halleux, A.-A.-H., Administrateur territorial de 2^e classe, est relevé de son grade et de ses fonctions pour raisons de santé.

Par Arrêté Royal du 22 novembre 1915, la démission de son grade et de ses fonctions de Lieutenant de la Force Publique, offerte par M. Chaudoir, P.-G.-J., est acceptée.

Par Arrêté Royal en date du 22 dé-

Plaatselijk beheer. — Personeel.

Ontslagen.

Bij Koninklijk besluit van 25 Maart 1915, is aan den heer Erdrich, E., op zijn verzoek, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van Rechter bij de Rechtbank van Inaanleg te Stanleyville.

Bij Koninklijk besluit van 21 Mei 1915, is aan den heer Krogh, O., op zijn verzoek, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van Substituut van den Procureur des Konings bij de Rechtbank van Inaanleg te Stanleyville.

Bij Koninklijk besluit van 6 November 1915, is de heer Halleux, A.-A.-H., Gewestbeheerder-2^e klasse, voor gezondheidsredenen van zijnen graad en van zijn ambt ontheven.

Bij Koninklijk besluit van 22 November 1915, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt van Luitenant der Landmacht, aangeboden door den heer Chaudoir, P.-G.-J., aangenomen.

Bij Koninklijk besluit gedagteekend 22

cembre 1915, l'Arrêté du 22 novembre 1915 nommant Major de la Force Publique, sous l'empire de l'Arrêté Royal du 26 avril 1915, MM. Stinglhamber, G., et Weber, C., est rapporté à la date du 8 août 1914.

Par Arrêté Royal du 26 décembre 1915, la démission de son grade et de ses fonctions offerte par M. Knitelius Alexandre, Capitaine Commandant de première classe de la Force Publique est acceptée.

Par Arrêté Royal du 31 décembre 1915, M. Tatulli, P.-A.-M., Administrateur territorial de 2^e classe, a été relevé de ses fonctions pour raison de santé.

Pour extraits conformes,

Pour le Ministre,

Le Chef de Cabinet,

December 1915, is het besluit van 22 November 1915, waarbij, krachtens het Koninklijk besluit van 26 April 1915, de heeren Stinglhamber, G., en Weber, C., tot majoors der Landmacht benoemd werden, teruggebracht op den datum van 8 Augustus 1914.

Bij Koninklijk besluit van 26 December 1915, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Knitelius, Alexander, Kapitein-bevelhebber-1^e klasse der Landmacht aangenomen.

Bij Koninklijk besluit van 31 December 1915, is de heer Tatulli, P.-A.-M., Gewestbeheerder-2^e klasse, voor gezondheidsreden uit zijn ambt ontheven.

Voor echte uittreksels :

Voor den Minister,

Het Kabinetshoofd,

V. DENYN

Ordonnance d'administration générale du 23 Décembre 1914 abrogeant celle du 24 Janvier qui réglait provisoirement à nouveau et complétait les attributions du secrétaire général du gouvernement local.

Le Gouverneur Général,

Considérant que l'ordonnance d'administration générale du 24 Janvier 1914 réglant provisoirement à nouveau et complétant les attributions du Secrétaire Général du Gouvernement Local ne répond plus temporairement à la meilleure distribution des services administratifs du Gouvernement Local,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

L'ordonnance précitée est abrogée.

ARTICLE 2

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 23 décembre 1914.

Verordening van algemeen beheer van 23 December 1914 waarbij afgeschaft wordt de verordening van 24 Januari 1914 die voorloopig opnieuw regelde en volledigde de bevoegdheden van secretaris generaal der plaatselijke regeering.

De Algemeene Gouverneur,

Overwegende dat de verordening van algemeen beheer van 24 Januari 1914, welke voorloopig opnieuw regelde en volledigde de bevoegdheden van den Secretaris Generaal der Plaatselijke Regeering, tijdelijk aan de beste indeeling der bestuurlijke diensten der Plaatselijke Regeering niet meer beantwoordt,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Voornoemde verordening wordt afgeschaft.

ARTIKEL 2

De Secretaris Generaal wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 23 December 1914.

F. FUCHS

Ordonnance du 29 Mai 1915 attribuant des pouvoirs disciplinaires sur le personnel noir à certains fonctionnaires.

Au nom du Gouverneur Général,

Le Vice-Gouverneur Général faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'article 6 de l'arrêté royal du 29 mai 1911 réorganisant l'administration locale de Boma ;

Vu le règlement de discipline du 30 juin 1903, modifié par l'ordonnance du 28 juillet 1913,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Le directeur de la Marine du Haut-Congo,

Le chef du service des Travaux Publics à Léopoldville,

Le chef du service des Finances à Léopoldville,

Le chef du service du Cadastre à Léopoldville,

Les surveillants des postes à bois,

Les poseurs de télégraphe,

Le chef de l'exploitation forestière de Lukolela,

peuvent infliger au personnel noir placé sous leurs ordres les peines disciplinaires prévues aux lettres B et C de l'article 23 du règlement de discipline, modifié par l'ordonnance du 28 juillet 1913, ainsi que des retenues ne dépassant pas le quart du salaire journalier.

ARTICLE 2

Le directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 20 mai 1915.

Verordening van 20 Mei 1915 waarbij aan sommige ambtenaren tuchtmacht wordt verleend over het zwarte dienstvolk.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

De Onderalgemeene Gouverneur, dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien artikel 6 uit het koninklijk besluit van 29 Mei 1914 tot herinrichting van het Plaatselijk Beheer van Boma ;

Gezien het tuchtreglement van 30 Juni 1903, gewijzigd bij verordening van 28 Juli 1913,

Beyceelt :

ARTIKEL EÉN

De bestuurder der Scheepvaart van Opper-Congo,

Het hoofd van den dienst der Openbare Werken te Leopoldville,

Het hoofd van den dienst van Geldwezen te Leopoldville,

Het hoofd van den dienst van het Kadaster te Leopoldville,

De toezichters der houtstandplaatsen,

De telegraafplaatsers,

Het hoofd der wouduitbating van Lukolela,

mogen aan het zwart dienstvolk onder hunne bevelen geplaatst de tuchtstraffen opleggen voorzien bij littera's B en C van artikel 23 uit het tuchtreglement gewijzigd bij verordening van 28 Juli 1913, alsmede afhoudingen die een vierde van het dagloon niet overtreffen.

ARTIKEL 2

De bestuurder van Rechtswezen wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 20 Mei 1915.

E. HENRY

Ordonnance d'administration générale du 1er Juillet 1915 modifiant les cadres du personnel des services territorial, administratif, des impôts, postal et télégraphique fixés par l'arrêté royal du 27 mars 1912.

Au nom du Gouverneur Général,

Verordening van algemeen beheer van 1n Juli 1915, houdende wijziging der kaders van het personeel der gewestelijke-, beheers-, belastingen-, post- en telegraaf-diensten bij Koninklijk besluit van 27 Maart 1912 vastgesteld.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

Le Vice-Gouverneur Général, faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914 réorganisant l'administration de la Colonie, notamment son article 10 ;

Vu l'arrêté ministériel du 20 mai 1915, fixant au premier juillet 1915 la date de la mise en vigueur du dit arrêté royal ;

Revu l'arrêté royal du 27 mars 1912, organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie autres que les magistrats et agents judiciaires de carrière ;

Vu l'arrêté royal du 21 février 1915 conférant au Gouverneur Général ou à son remplaçant des pouvoirs spéciaux de nomination, de promotion, d'augmentation de traitement et l'autorisant à apporter, dans la composition des cadres de la Colonie, les modifications qu'il juge utiles pour l'organisation du service ;

Vu l'arrêté royal du 30 mars 1914 relatif au port d'un uniforme, notamment son article 4 ;

Considérant qu'il convient de modifier le tableau annexé à l'arrêté royal du 27 mars 1912 précité, en ce qui concerne les services territorial, administratif, des impôts, postal et télégraphique en vue de l'adapter à la nouvelle organisation de l'administration de la Colonie ;

Considérant qu'il importe de faire passer dans le service territorial les agents subalternes du service administratif attachés à l'administration des territoires et qu'il convient de créer une troisième classe d'agents territoriaux pour assurer une meilleure distribution du personnel ;

Considérant qu'il convient de fusionner en un seul cadre le personnel administratif prévu, au prédit tableau, sous les rubriques ci-après :

- a) Justice, Instruction Publique et Affaires étrangères ;
- b) Service Administratif ;
- c) Service du Cadastre ;
- d) Service des Mines ;
- e) Industrie, Commerce et Immigration ;
- f) Service de l'Agriculture ;

Considérant qu'il importe dès lors d'apporter certaines modifications au tableau annexé à l'arrêté royal du 30 mars 1914 relatif au port d'un uniforme,

De Onder algemeene Gouverneur, dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het beheer der Kolonie, inzonderheid artikel 10 ;

Gezien het ministerieel besluit van 20 Mei 1915, waarbij op 1 Juli 1915 wordt gesteld de datum voor het in voege treden van gemeld koninklijk besluit ;

Herzien het koninklijk besluit van 27 Maart 1912, houdende standregeling der ambtenaren en beambten der Kolonie bij uitzondering der magistraten en eigenlijke gerechtsbeambten ;

Gezien het koninklijk besluit van 21 Februari 1915, waarbij aan den Algemeenen Gouverneur of aan zijnen plaatsvervanger bijzondere macht wordt verleend tot benoeming, bevordering, vermeerdering van jaarwedde en waarbij hij wordt gemachtigd in de samenstelling van de kaders der Kolonie de wijzigingen aan te brengen welke hij noodig oordeelt voor de inrichting van den dienst ;

Gezien het besluit van 30 Maart 1914 nopens de dracht van dienstkleedij, inzonderheid artikel 4 ;

Overwegende dat de tabel gehecht aan voorzeid koninklijk besluit van 27 Maart 1912 dient gewijzigd voor wat betreft de gewestelijke, beheers-, belastingen-, post- en telegraafdiensten ten einde ze aan de nieuwe inrichting van het beheer der Kolonie aan te passen ;

Overwegende dat in den gewestelijken dienst dienen overgebracht de lagere beambten van den beheersdienst aan het beheer der gewesten verbonden en dat er eene derde klas van gewestbeambten dient ingesteld om een betere indeeling van het personeel te bekomen ;

Overwegende dat in een enkel kader dient versmolten het beheerspersoneel bij voorzeide tabel voorzien onder volgende indeelingen :

- a) Rechtswezen, Openbaar Onderwijs en Buitenlandsche Zaken ;
- b) Beheersdienst ;
- c) Dienst van het Kadaster ;
- d) Dienst der Mijnen ;
- e) Nijverheid, Handel en Inwijking ;
- f) Landbouwdienst ;

Overwegende dat er diensvolgens zekere wijzigingen dienen gebracht aan de tabel gehecht aan het koninklijk besluit van 30 Maart 1914 nopens het dragen der dienstkleedij,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Le tableau annexé à l'arrêté royal du 27 mars 1912 est modifié comme suit :

A. — Service territorial.

Il est créé au service territorial trois classes d'agents territoriaux.

GRADE	Traitement initial
Agent territorial de 1 ^{re} classe.....	Fr. 8.500.00
Agent territorial de 2 ^{me} classe.....	» 8.000.00
Agent territorial de 3 ^{me} classe.....	» 7.000.00

Ces agents figureront au tableau annexé à l'arrêté royal du 27 mars 1912 précité entre l'administrateur territorial de 2^e classe et le commissaire de police.

B. — Le Service Administratif est remplacé par le Service des Secrétariats.

GRADE	Traitement initial
Chef de division.....	Fr. 43.000.00
Chef de Bureau de 1 ^{re} classe.....	» 41.000.00
Chef de Bureau de 2 ^{me} classe.....	» 40.000.00
Sous-chef de bureau.....	» 9.000.00
Commis Chef.....	» 7.500.00
Commis.....	» 6.500.00
Typographe.....	» 6.500.00

Ce cadre comprend le personnel administratif affecté aux différents services du Gouvernement Général et des Vice-Gouvernements Généraux, ceux des Finances et de l'Office postal exceptés.

C. — Le Service des Impôts est remplacé par le Service des Finances.

GRADE	Traitement initial
Inspecteur principal des impôts.....	Fr. 47.000.00
Inspecteur principal des douanes.....	» 45.000.00
Inspecteur provincial des impôts.....	» 43.000.00
Inspecteur provincial adjoint des impôts.....	» 42.000.00
Contrôleur des impôts de 1 ^{re} classe.....	» 12.000.00
Contrôleur des douanes de 1 ^{re} classe.....	» 11.000.00
Contrôleur des impôts de 2 ^{me} classe.....	» 11.000.00
Contrôleur des douanes de 2 ^{me} classe.....	» 11.000.00
Chef de Bureau de 1 ^{re} classe.....	» 10.000.00
Sous-Contrôleur des impôts de 1 ^{re} classe.....	» 10.000.00
Vérificateur des douanes de 1 ^{re} classe.....	» 10.000.00
Chef de bureau de 2 ^{me} classe.....	» 10.000.00
Receveur des impôts de 1 ^{re} classe.....	» 9.600.00
Sous-contrôleur des impôts de 2 ^{me} classe.....	» 9.600.00
Vérificateur des douanes de 2 ^{me} classe.....	» 9.600.00
Sous-chef de bureau.....	» 9.600.00
Receveur des impôts de 2 ^{me} classe.....	» 9.600.00
Vérificateur des douanes adjoint de 1 ^{re} classe.....	» 7.500.00
Receveur des impôts de 3 ^{me} classe.....	» 7.500.00
Commis-chef.....	» 7.500.00
Vérificateur des douanes adjoint de 2 ^{me} classe.....	» 6.500.00
Commis.....	» 6.500.00

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De tabel gehecht aan het koninklijk besluit van 27 Maart 1912, wordt gewijzigd als volgt :

A. Gewestelijke Dienst.

Er worden in den gewestelijken dienst drie klassen van gewestbeambten ingesteld.

GRAAD	Aanvankelijke wedde
Gewestbeambte van 1 ^e klas.....	Fr. 8.500.00
Gewestbeambte van 2 ^e klas.....	» 8.000.00
Gewestbeambte van 3 ^e klas.....	» 7.000.00

Deze beambten zullen in de tabel gehecht aan voorzeid koninklijk besluit van 27 Maart 1912 staan tusschen gewest-beheerder-2^e klasse en politiecommissaris.

B. — De Beheersdienst wordt vervangen door den Dienst der Secretariaten.

GRAAD	Aanvankelijke wedde
Dienstopverste.....	Fr. 43.000.00
Bureeloverstevan 1 ^e klas.....	» 41.000.00
Bureeloverstevan 2 ^e klas.....	» 40.000.00
Bureelonderoverste.....	» 9.000.00
Hoofdklerk.....	» 7.500.00
Klerk.....	» 6.500.00
Drinker.....	» 6.500.00

Dit kader bevat het beheerspersoneel aan de verschillende diensten van het Algemeen Bewind en der Onder algemeene Bewinden verbonden uitgezonderd die van Geldwezen en van Postwezen.

C. — De Dienst der Belastingen wordt vervangen door den Dienst van Geldwezen.

GRAAD	Aanvankelijke wedde
Hoofdpzichter der Belastingen.....	Fr. 47.000.00
Hoofdpzichter van Tolwezen.....	» 45.000.00
Provinciaal opzichter der Belastingen.....	» 43.000.00
Provinciaal Hulpopzichter der Belastingen.....	» 42.000.00
Controleur der Belastingen van 1 ^e klas.....	» 12.000.00
Controleur van Tolwezen van 1 ^e klas.....	» 11.000.00
Controleur der Belastingen van 2 ^e klas.....	» 11.000.00
Controleur van Tolwezen van 2 ^e klas.....	» 11.000.00
Bureeloverste van 1 ^e klas.....	» 10.000.00
Ondercontroleur der Belastingen van 1 ^e klas.....	» 10.000.00
Vérificator van Tolwezen van 1 ^e klas.....	» 10.000.00
Bureeloverste van 2 ^e klas.....	» 10.000.00
Ontvanger der Belastingen van 1 ^e klas.....	» 9.600.00
Ondercontroleur der Belastingen van 2 ^e klas.....	» 9.600.00
Vérificator van Tolwezen van 2 ^e klas.....	» 9.600.00
Bureelonderoverste.....	» 9.600.00
Ontvanger der Belastingen van 2 ^e klas.....	» 9.600.00
Hulpverificator van Tolwezen 1 ^e klas.....	» 7.500.00
Ontvanger der Belastingen van 3 ^e klas.....	» 7.500.00
Hoofdklerk.....	» 7.500.00
Hulpverificator van Tolwezen van 2 ^e klas.....	» 6.500.00
Klerk.....	» 6.500.00

D. — Le « Service postal et télégraphique »
est remplacé par : le **Service spécial de**
l'**Office postal.**

GRADE	Traitement initial
Inspecteur des postes et télégraphes.....	Fr. 17 000.00
Sontrôleur des postes et télégra. nes.....	» 15 000.00
Sous-contrôleur des postes et télégraphes..	» 13 000.00
Percepteur principal des postes et télégraphes	» 12 000.00
Percepteur des postes et télégraphes de 1 ^{re} classe.....	» 11 000.00
Percepteur des postes et télégraphes de 2 ^{me} classe.....	» 10 000.00
Percepteur des postes et télégraphes de 3 ^{me} classe.....	» 9 000.00
Percepteur des postes et télégraphes de 4 ^{me} classe.....	» 8 000.00
Commis des postes et télégraphes.....	» 6 500.00
Brigadier facteur.....	» 7 000.00
Facteur.....	» 6 500.00

ARTICLE 2

Le tableau annexé à l'arrêté royal du 30 mars 1914 déterminant l'uniforme du personnel des différents services de la Colonie est modifié comme suit:

A. — En ce qui concerne les agents territoriaux.

Les agents territoriaux de 1^{re}, 2^e et 3^e classe sont munis de la petite tenue d'Afrique prévue à l'arrêté royal précité pour les agents territoriaux de 1^{re} et 2^e classe.

B. — En ce qui concerne le Service Administratif.

Service des Secrétariats

Les chefs de division,
chefs de bureau de 1^{re} classe,
chefs de bureau de 2^e classe,
sous-chefs de bureau,
sont munis de la tenue de cérémonie d'Afrique prévue à l'arrêté royal précité pour le Service Administratif.

C. — En ce qui concerne le personnel du Service des impôts.

Service des Finances.

Les inspecteurs principaux des impôts,
inspecteurs principaux des douanes,
inspecteurs provinciaux des impôts,
inspecteurs provinciaux adjoints des impôts,
contrôleurs des impôts de 1^{re} classe,
contrôleurs des douanes de 1^{re} classe,
contrôleurs des impôts de 2^e classe,
contrôleurs des douanes de 2^e classe,
chefs de bureau de 1^{re} classe,

D. — De Post- en Telegraafdienst wordt vervangen door den **Bijzonderen Dienst van Postwezen**

GRAAD	Aanvankelijke wedde
Opzichter van Posterijen en Telegraphen..	Fr. 17.000 00
Controleur van Posterijen en Telegraphen..	» 15 000.00
Ondercontroleur van Posterijen en Telegraphen.....	» 13.000.00
Hoofdontvanger van Posterijen en Telegraphen.....	» 12.000.00
Post- en Telegraafontvanger van 1 ^e klas...	» 11.000.00
Post- en Telegraafontvanger van 2 ^e klas...	» 10.000.00
Post- en Telegraafontvanger van 3 ^e klas...	» 9 000.00
Post- en Telegraafontvanger van 4 ^e klas...	» 8.000.00
Klerk van posterijen en telegraphen.....	» 6.500.00
Brigadier-brievenbesteller.....	» 7.000.00
Brievenbesteller.....	» 6.500.00

ARTIKEL 2

De tabel gehecht aan het koninklijk besluit van 30 Maart 1914 tot vaststelling der dienstkleedij van het personeel der verschillende diensten der Kolonie wordt gewijzigd als volgt :

A. — Voor wat betreft de Gewest-beambten.

De gewestbeambten van de 1^e, 2^e en 3^e klas worden voorzien van de kleine Afrikaansche dienstkleedij bij voorzeid koninklijk besluit voorzien voor de gewest-beambten van de 1^{re} en 2^e klas.

B. — Voor wat betreft den Beheersdienst.

Dienst der Secretariaten.

De afdeelingoversten,
bureeloversten van 1^e klas,
bureeloversten van 2^e klas,
bureelonderoversten,
worden voorzien van de Afrikaansche feestkleedij bij voorzeid koninklijk besluit voorzien voor den Beheersdienst.

C. — Voor wat betreft het personeel van den Dienst der Belastingen.

Dienst van Geldwezen.

De hoofdopzichters der belastingen,
hoofdopzichters van Tolwezen,
provinciale opzichters der belastingen,
provinciale hulpopzichters der belastingen,
controleurs der belastingen van 1^e klas,
controleurs van tolwezen van 1^e klas,
controleurs der belastingen van 2^e klas,
controleurs van tolwezen van 2^e klas,
bureeloversten van 1^e klas,

sous-contrôleurs des impôts de 1^{re} classe,
vérificateur des douanes de 1^{re} classe,
chefs de bureau de 2^e classe,
receveurs des impôts de 1^{re} classe,
sous-contrôleurs des impôts de 2^e classe,

vérificateurs des douanes de 2^e classe,
sous-chefs de bureau,
receveurs des impôts de 2^e classe
sont munis de la tenue de cérémonie d'Afrique prévue à l'arrêté royal précité pour le personnel du service des impôts.

Les vérificateurs des douanes de 1^{re} et de 2^e classe, les vérificateurs des douanes adjoints de 1^{re} et 2^e classe porteront dans les cas prévus par l'article 6 de l'ordonnance du 22 juin 1914 l'insigne spécial « Douane » prévu au dit arrêté royal.

C. — *En ce qui concerne le personnel du Service postal et télégraphique.*

Service spécial de l'Office postal.

L'inspecteur des postes et télégraphes,
les contrôleurs des postes et télégraphes,
sous-contrôleurs des postes et télégraphes,
percepteurs principaux des postes et télégraphes,
percepteurs des postes et télégraphes de 1^{re} classe,
percepteurs des postes et télégraphes de 2^e classe,
percepteurs des postes et télégraphes de 3^e classe,
sont munis de la tenue de cérémonie d'Afrique prévue à l'arrêté royal précité pour le personnel du Service postal et télégraphique.

Les percepteurs principaux des postes et télégraphes, les percepteurs des postes et télégraphes de 1^{re}, 2^e, 3^e et 4^e classes porteront dans les cas prévus par l'article 6 de l'ordonnance du 22 juin 1914 l'insigne spécial « cornet » prévu au dit arrêté royal.

Dispositions transitoires.

ARTICLE 4

Les titulaires des grades prévus dans la présente ordonnance dont les traitements actuels sont inférieurs aux traitements initiaux affectés à ces grades ne jouiront de ces derniers traitements que sur décision du Gouverneur Général.

onder-controleurs der belastingen van 1^o klas,

verificators van tolwezen van 1^o klas,
bureeloversten van 2^o klas,
ontvangers der belastingen van 1^o klas,
onder controleurs der belastingen van 2^o klas,

verificators van tolwezen van 2^o klas,
bureel onderoversten,

Ontvangers der belastingen van 2^o klas, worden voorzien van de Afrikaansche feestkleedij voorzien bij voorzeid koninklijk besluit voor het personeel van den dienst van belastingen.

De verificators vantomwezen van 1^o en 2^o klas, de hulp verificators van tolwezen van 1^o en 2^o klas zullen in de gevallen voorzien bij artikel 6 van de verordening van 22 Juni 1914 dragen het bijzonder kenteeken « Tol » voorzien bij voorzeid koninklijk besluit.

D. — *Voor wat betreft het personeel van den Post- en Telegraafdienst.*

Bijzondere Dienst van het Postwezen.

De opzichter van Posterijen en Telegraphen,

De controleurs van Posterijen en Telegraphen

De onder-controleurs van Posterijen en Telegraphen,

De hoofd-ontvangers van Posterijen en Telegraphen,

De post- en telegraaf-ontvangers van 1^o klas,

De post- en telegraaf-ontvangers van 2^o klas,

De post- en telegraaf-ontvangers van 3^o klas,

zijn voorzien van de Afrikaansche feestkleedij bij voorzeid koninklijk besluit voorzien voor het personeel van den Post- en Telegraafdienst.

De hoofd-ontvangers van den post- en telegraafdienst, de ontvangers van posterijen en telegraphen van 1^o, 2^o, 3^o en 4^o klas zullen in de gevallen voorzien bij artikel 6 uit de verordening van 22 Juni 1914 dragen het bijzonder kenteeken « Horen » voorzien bij dit koninklijk besluit.

Overgangsschikkingen.

ARTIKEL 4

De dragers der graden in tegenwoordige verordening voorzien waarvan de tegenwoordige wedden lager zijn dan de aanvankelijke wedden aan deze graden verbonden, zullen deze laatste wedden enkel genieten bij beslissing van den Algemeenen Gouverneur.

ARTICLE 5.

Les fonctionnaires et agents passant dans les nouveaux cadres avec un grade dont le traitement initial est le même que celui du grade dont ils étaient pourvus, conservent leurs droits acquis à l'avancement ou à une augmentation de traitement en conformité des articles 10 et 11 du statut.

ARTICLE 6

Les agents d'administration de l'ancien cadre du Service administratif en service territorial, qui ne sont pas nommés dans le nouveau cadre des Secrétariats, resteront rattachés provisoirement à celui-ci avec leurs grades et traitements actuels à titre personnel.

ARTICLE 7

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 1^{er} Juillet 1915.

F. HENRY

ARTIKEL 5

De ambtenaren en beambten welke in de nieuwe kaders overtreden met een graad waarvan de aanvankelijke wedde dezelfde is als die van den graad waarvan zij voorzien waren, behouden hunne verworven rechten op bevordering en verhooging van jaarwedde overeenkomstig artikelen 10 en 11 der standregelen.

ARTIKEL 6

De beheersbeambten van het vroegere kader van den Beheersdienst en gewestelijken dienst welke in het nieuwe kader der Secretariaten niet benoemd werden, zullen voorlopig hieraan verbonden blijven met hunne graden en wedden ten persoonlijke titel.

ARTIKEL 7

De Algemeene Secretaris wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 1n Juli 1915.

Délégation accordée au Gouverneur Général pour conclure des contrats à court terme.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 8 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu Notre arrêté du 12 juillet 1911, relatifs aux contrats de louage de service pour l'exécution de travaux déterminés ou de missions temporaires,

Considérant que, dans les circonstances présentes, il y a lieu d'étendre au Chef du Gouvernement local les pouvoirs réservés à Notre Ministre des Colonies par l'article premier de Notre arrêté du 12 juillet précité,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Le Gouverneur Général à Boma ou son remplaçant est autorisé concurremment

Machtiging verleend aan den Algemeenen Gouverneur tot het sluiten van verdragen met korten termijn.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 8 uit de wet van 18 October 1908, betreffende de Regeering van Belgisch-Congo;

Gezien Ons besluit van 12 Juli 1911, betreffende de verdragen tot dienstverhuur voor de uitvoering van bepaalde werken of van tijdelijke zendingen;

Overwegende dat, in de huidige omstandigheden, de macht welke bij art. 1 uit Ons voormeld besluit van 12 Juli aan Onzen Minister van Koloniën is voorbehouden, dient uitgebreid op het Hoofd van de Plaatselijke Regeering ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

De Algemeene Gouverneur te Boma of diens plaatsvervanger is gezamenlijk met

avec Notre Ministre des Colonies, à conclure des contrats à court terme dans les conditions de l'arrêté précité du 12 juillet 1911.

ARTICLE 2

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand Quartier Général, le 10 juillet 1915.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Onzen Minister van Koloniën gemachtigd verdragen met korten termijn te sluiten, in de voorwaarden van voormeld besluit van 12 Juli 1911.

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 10 Juli 1915.

Van 's Konings wege,
De Minister van Koloniën,

Mesures à l'égard des fonctionnaires et agents de nationalité de l'un des pays avec lesquels la Belgique est en état de guerre.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu Notre arrêté du 27 mars 1912 organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats et agents judiciaires de carrière ;

Considérant que, dans l'intérêt supérieur de l'administration, il importe d'écarter des cadres du personnel les fonctionnaires et agents dont les obligations légales envers leur pays d'origine, pourraient se trouver en opposition avec le serment qu'ils ont prêté : « De fidélité au Roi et d'obéissance aux lois du Congo Belge » ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Les fonctionnaires et agents, en activité de service, de nationalité de l'un des pays avec lesquels la Belgique est en guerre, sont suspendus de leurs fonctions. Ceux qui, pour une cause quelconque, se trouvent en dehors du territoire de la Colonie pendant la durée de la guerre, sont démissionnés d'office de leurs grades et de leurs fonctions.

Maatregelen ten opzichte der ambtenaren en beambten, wier nationaliteit tot één der landen behoort waarmede België in oorlog is.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 27 Maart 1912, tot vaststelling van de Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering van de eigenlijke magistraten en beambten van het gerecht ;

Overwegende dat het, in het hooger belang, van het beheer, noodig is uit de kaders van het personeel de ambtenaren en beambten te verwijderen wier wettelijke verplichtingen jegens hun geboorteland tegenstrijdig zouden kunnen zijn met den eed van « getrouwheid aan den Koning en gehoorzaamheid aan de wetten van Belgisch-Congo », dien zich hebben afgelegd ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De ambtenaren en beambten in werkelijken dienst wier nationaliteit tot één der landen behoort waarmede België in oorlog is, zijn uit hun ambt geschorst. Zij die zich, voor welkdanige reden ook, gedurende den oorlogstijd, buiten het grondgebied der Kolonie bevinden, zijn van ambtswege uit hunnen graad en uit hun ambt ontslagen.

ARTICLE 2

Les fonctionnaires et agents suspendus de leurs fonctions en vertu des dispositions de l'article premier, cesseront de toucher tout traitement à partir du jour où le présent arrêté leur aura été notifié. Ils auront droit, toutefois, à une indemnité d'entretien calculée sur la base de 4.000 fr. par an. Cette indemnité ne serait pas due aux fonctionnaires et agents qui seraient nourris par les soins de la Colonie.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand Quartier Général le 24 juillet 1915.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ARTIKEL 2

De krachtens het bepaalde in art. 1 uit hun ambt geschorste ambtenaren en beambten zullen geene wedde meer genieten van af den dag waarop het tegenwoordig besluit hun beteekend zal zijn. Zij zullen evenwel recht hebben op eene vergoeding tot onderhoud berekend op den voet van 4.000 frank per jaar. Deze vergoeding zal niet verschuldigd zijn aan de ambtenaren en beambten welke door de zorgen van de Kolonie gevoed zouden zijn.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 24 Juli 1915.

Van 's Konings wege,
De Minister van Koloniën,

Ordonnance-loi du 26 août 1915, abrogeant l'ordonnance-loi du 31 mai 1915, modifiant la durée du terme du service fixée par l'arrêté royal du 27 mars 1912, organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats et agents judiciaires de carrière, et la portant à trois ans.

Au nom du Vice-Gouverneur du Katanga,

L'Inspecteur d'Etat,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'arrêté royal du 27 mars 1912, organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats et agents judiciaires de carrière ;

Revu l'ordonnance-loi du 31 mai 1915 ;

Ordonne :

Verordening-wet van 26 Augustus 1915, tot intrekking der verordening-wet van 31 Mei 1915, waarbij de duur van den diensttermijn vastgesteld bij Koninklijk besluit van 27 Maart 1912, tot vaststelling van de standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering der eigenlijke magistraten en beambten van het gerecht, gewijzigd en op drie jaar gebracht wordt.

In naam van den Onderalgemeenen Gouverneur van Katanga,

De Staatsopzichter,

Gezien de wet op het bestuur van Belgisch-Congo ;

Gezien het koninklijk besluit van 27 Maart 1912, tot vaststelling van de standregelen der ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering der eigenlijke magistraten en beambten van het gerecht ;

Herzien de verordening-wet van 31 Mei 1915 ;

Besluit :

ARTICLE PREMIER

L'ordonnance-loi du 31 mai 1915 est abrogée.

ARTICLE 2

Le Chef du Service des Secrétariats est chargé de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera en vigueur le jour de son affichage.

Elisabethville, le 26 août 1915.

A. DE MEULEMEESTER.

ARTIKEL EÉN

De verordening-wet van 31 Mei 1915, wordt ingetrokken.

ARTIKEL 2

Het Hoofd van den Dienst der Secretariaten wordt belast met de uitvoering dezer verordening, die in werking zal treden op den dag harer aanplakking.

Elisabethville, den 26 Augustus 1915,

Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Modification de la durée du terme de service. — Indemnités de prolongation.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu Notre arrêté du 27 mars 1912 organique du Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie autres que les magistrats et agents judiciaires de carrière,

Vu l'ordonnance-loi du Gouverneur Général en date du 27 février 1915, portant à trois ans, sans interruption, la durée des séjours dans la Colonie des fonctionnaires et agents précités,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Les deux premiers paragraphes de l'article 15 de l'arrêté royal du 27 mars 1912 précité, sont modifiés comme suit :

« Après chaque période de trois ans de service effectif dans la Colonie, les fonctionnaires et agents ont droit à un congé de six mois.

« Les fonctionnaires et agents ne peuvent cependant partir en congé s'ils ne sont pas remplacés dans la fonction qu'ils occupent ou si l'intérêt du service s'oppose à leur départ. Dans ce dernier cas, le départ est différé par le Gouverneur Général ou ses délégués. Le retard ne peut, sans l'assentiment du fonctionnaire ou de l'agent qui le subit, être d'une durée supérieure à trois mois. »

Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Wijziging van den duur van den dienstterijn. — Vergoedingen voor verlenging.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 27 Maart 1912 tot vaststelling van de Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering van de eigenlijke magistraten en gerechtsbeambten;

Gezien de verordening-wet van den Algemeenen Gouverneur gedagteekend 27 Februari 1915, waarbij de duur van het verblijf in de Kolonie van voormelde ambtenaren en beambten gebracht wordt op drie jaar, zonder onderbreking;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Het eerste en tweede lid van artikel 15 uit voormeld koninklijk besluit van 27 Maart 1912, worden gewijzigd als volgt:

« Na ieder tijdperk van drie jaar werkelijken dienst in de Kolonie, hebben de ambtenaren en beambten recht op een verlof van zes maand.

« De ambtenaren en beambten mogen echter niet met verlof gaan indien zij niet vervangen werden in het ambt dat zij waarnemen of indien het belang van den dienst zich tegen hun vertrek doet gelden. In dit laatste geval, wordt het vertrek uitgesteld door den Algemeenen Gouverneur of diens afgevaardigden. Het uitstel mag, buiten de toestemming van den ambtenaar of beambte die het ondergaat, niet langer duren dan drie maand ».

ARTICLE 2

Le premier paragraphe de l'article 17 du même arrêté royal est modifié comme suit :

« Si l'intérêt du service ou la santé de l'agent l'exigent, le Ministre des Colonies et le Gouverneur Général peuvent accorder le congé avant l'expiration des trois années de service effectif. »

ARTICLE 3

Les fonctionnaires et agents qui prolongent leur séjour dans la Colonie en service effectif, au-delà du terme ininterrompu de trois années prévu par le présent arrêté et par l'ordonnance du Gouverneur Général du 27 février 1915, ont droit à une indemnité calculée sur la base de mille francs par an et au prorata de la prolongation effectuée.

L'indemnité ne sera pas due pour une prolongation de moins de trente jours : elle n'entrera pas en ligne de compte pour le calcul des pensions, de la réserve et des traitements de congé.

ARTICLE 4

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand Quartier Général, le 27 août 1915.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ARTIKEL 2

Het eerste lid van art. 17 van hetzelfde koninklijk besluit wordt gewijzigd als volgt :

« Indien het belang van den dienst of de gezondheid van den beambte zulks vereischt, mogen de Minister van Koloniën of de Algemeene Gouverneur het verlof toestaan vóór het verloop der drie jaar werkelijken dienst ».

ARTIKEL 3

De ambtenaren en beambten die hun verblijf in de Kolonie onder werkelijken dienst verlengen tot boven den ononderbroken termijn van drie jaar voorzien bij het tegenwoordig besluit en bij ver van Kolonië, of de Algemeene Gouverneur van 27 Februari 1915, hebben recht op eene vergoeding te berekenen op den voet van duizend frank per jaar en naar verhouding der verlenging.

De vergoeding is niet verschuldigd voor eene verlenging van minder dan dertig dagen ; zij komt niet in aanmerking bij het berekenen van de pensioenen, van het voorbehoud en van de verlofgelden.

ARTIKEL 4

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in het Hoofkwartier, den 27 Augustus 1915.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Pensions et allocations de pensions des fonctionnaires et agents se trouvant dans la position de disponibilité, pour raison de convenances personnelles.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu les décrets des 2 mai 1910 et 31 juillet 1912 sur les pensions des fonctionnaires et agents de la Colonie ;

Considérant qu'il ne convient pas de

Pensioenen en bewilligingen ten titel van pensioen aan de ambtenaren en beambten die in beschikbaarheid verkeerden wegens persoonlijke gevoeglijkheid.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien de decreten van 2 Mei 1910 en 31 Juli 1912 betreffende de pensioenen van de ambtenaren en beambten der Kolonie,

Overwegende dat het de Regeering der

faire supporter par le Gouvernement de la Colonie, la charge de pensions ou allocations à titre de pension des fonctionnaires et agents qui se trouvent dans la position de disponibilité pour raison de convenances personnelles et qui, dans cette situation, viendraient à décéder ou à contracter une maladie ou infirmité qui les empêcheraient de reprendre du service actif dans la Colonie ;

Vu l'urgence ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER

Les dispositions de l'article 3 du décret du 2 mai 1910, ne s'appliquent point aux fonctionnaires et agents qui se trouvent dans la position de disponibilité pour convenances personnelles, et qui seraient pour raison de santé reconnus inaptes à servir dans la Colonie, à moins qu'ils n'administrent la preuve que leur incapacité est la suite de maladies ou infirmités contractés dans l'exercice de leurs fonctions coloniales.

ARTICLE 2

De même, le dernier alinéa de l'article 9 du décret du 2 mai 1910, ne s'applique point dans les cas où les fonctionnaires ou agents décèderaient dans la situation de disponibilité pour convenances personnelles, si la preuve n'est pas apportée que le décès est la suite de maladies contractées au service de la colonie.

ARTICLE 3

Un Arrêté Ministériel déterminera la forme et les délais dans lesquels il sera prouvé que l'inaptitude au service colonial ou le décès, ont leur cause dans l'exercice des fonctions des intéressés dans la colonie.

ARTICLE 4

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné au Grand Quartier Général, le 18 septembre 1915.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Kolonie niet behoorlijk ten laste kan worden gelegd de kosten te dragen van pensioenen of bewilligingen ten titel van pensioenen, aan ambtenaren en beambten, in beschikbaarheid wegens persoonlijke welvoegelijkheid en in dezen toestand overlijdend of getroffen wordend door eene ziekte of eene gebrekkelijkheid die hen zou beletten den werkelijken dienst in de Kolonie te hernemen,

Gezien de hoogdringendheid,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTIKEL EÉN

De bepalingen van artikel 3 uit het deereet van 2 Mei 1910, zijn niet toepasselijk op de ambtenaren en beambten die, in beschikbaarheid verkeerd voor persoonlijke welvoegelijkheid, om gezondheidsreden als ongeschikt voor den dienst in de Kolonie zouden erkend worden, tenzij door hen bewijs worde voorgebracht dat hunne onbekwaamheid het gevolg is van ziekten of gebrekkeligheden bij de uitoefening van hun koloniaal ambt opgedaan.

ARTIKEL 2

Evenzoo is het laatste lid van artikel 9 uit het deereet van 2 Mei 1910 niet toepasselijk op de gevallen waarin de ambtenaren of beambten zouden overlijden in den toestand van beschikbaarheid voor persoonlijke welvoegelijkheid, indien het bewijs niet wordt geleverd dat het overlijden het gevolg is van ziekten bij den dienst in de Kolonie opgedaan.

ARTIKEL 3

Een ministerieel besluit zal den vorm en de tijdsbestekken bepalen waarin bewezen zal worden dat de ongeschiktheid voor den kolonialen dienst of het overlijden hunne oorzaak vinden in de uitoefening van het ambt der belanghebbers in de Kolonie.

ARTIKEL 4

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig deereet.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 18 September 1915.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

Pensions et allocations de pensions des magistrats de carrière se trouvant dans la position de disponibilité pour raison de convenances personnelles.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge, spécialement en son article 25 ;

Vu le décret du 20 août 1912, organique du Statut des magistrats de carrière, spécialement en ses dispositions du chapitre IV se rapportant aux pensions ;

Considérant qu'il ne convient pas de faire supporter par le Gouvernement de la colonie la charge de pensions ou allocations à titre de pensions des magistrats de carrière qui se trouvent dans la position de disponibilité pour raison de convenances personnelles et qui, dans cette situation, viendraient à décéder ou à contracter une maladie ou infirmité qui les empêcherait de reprendre du service actif dans la colonie ;

Vu l'urgence ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies ;

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER

Les dispositions des articles 61 et 62 du décret du 20 août 1912 ne s'appliquent point aux magistrats qui se trouvent dans la position de disponibilité pour convenances personnelles et qui seraient, pour raison de santé, reconnus inaptes à servir dans la colonie, à moins qu'ils n'administrent la preuve que leur incapacité est la suite de maladies ou infirmités contractées dans l'exercice de leurs fonctions coloniales.

ARTICLE 2

De même, les dispositions de l'article 70 du décret du 20 août 1912 ne s'appliquent point dans les cas où les magistrats décèderaient dans la situation de disponibilité pour convenances personnelles, si la preuve n'est pas apportée que le décès est la suite de maladies contractées au service de la colonie.

Pensioenen en bewilligingen ten titel van pensioen aan de eigenlijke magistraten die in beschikbaarheid verkeerden wegens persoonlijke gevoeglijkheid.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien de wet van 18 October 1908 betreffende de Regeering van Belgisch-Congo, inzonderheid wat artikel 25 betreft ;

Gezien het decreet van 20 Augustus 1912, tot vaststelling van de Standregelen voor de eigenlijke magistraten, inzonderheid wat betreft zijne bepalingen van Hoofdstuk IV, aangaande de pensioenen ;

Overwegende dat het de Regeering der Kolonie niet behoorlijk ten laste kan worden gelegd de kosten te dragen van pensioenen of bewilligingen ten titel van pensioen voor de eigenlijke magistraten die, in beschikbaarheid verkeerend wegens persoonlijke welvoeglijkheid, in dezen toestand zouden overlijden of getroffen worden door eene ziekte of gebrekkelijkheid die hen zou beletten den werkelijken dienst in de Kolonie te hernemen ;

Gezien de hoogdringendheid ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën ;

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL EÉN

De bepalingen van artikelen 61 en 62 uit het decreet van 20 Augustus 1912 zijn niet toepasselijk op de magistraten die, in beschikbaarheid verkeerend wegens persoonlijke welvoeglijkheid, om gezondheidsredenen als ongeschikt voor den dienst in de Kolonie zouden worden erkend, tenzij door hen bewijs worde voorgebracht dat hunne onbekwaamheid het gevolg is van ziekten of gebrekkelijkheden bij de uitoefening van hun koloniaal ambt opgedaan.

ARTIKEL 2

Evenzoo zijn de bepalingen van artikel 70 uit het decreet van 20 Augustus 1912 niet toepasselijk op de gevallen waarbij de magistraten zouden overlijden in den toestand van beschikbaarheid voor persoonlijke welvoeglijkheid, indien het bewijs niet wordt geleverd dat het overlijden het gevolg is van ziekten bij den dienst in de Kolonie opgedaan.

ARTICLE 3

Un arrêté ministériel déterminera la forme et les délais dans lesquels il sera prouvé que l'inaptitude au service colonial ou le décès ont leur cause dans l'exercice des fonctions des intéressés dans la colonie.

ARTICLE 4

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné au Grand Quartier Général, le 18 septembre 1915.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ARTIKEL 3

Een ministerieel besluit zal de wijze bepalen waarop, en de tijdsbestekken waarbinnen bewezen zal worden dat de ongeschiktheid voor den kolonialen dienst of het overlijden hunne oorzaak vonden in de uitoefening van het ambt der belanghebbenden in de Kolonie.

ARTIKEL 4

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 18 September 1915.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Ordonnance du 8 octobre 1915, complétant celle du 30 septembre 1912 relative à la procédure à suivre pour la constatation en Afrique de l'inaptitude au service colonial.

Au nom du Gouverneur Général,

Le Vice-Gouverneur Général, faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'article 10 de l'arrêté royal du 28 juillet 1914 réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie ;

Vu les articles 4 et 24 de l'arrêté royal du 27 mars 1912 organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie autres que les magistrats et agents judiciaires de carrière,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Le littéra A) de l'article 3 de l'ordonnance du 30 septembre 1912 est complété comme suit :

Pour le personnel de la Force Publique du Commandant de la Force Publique, d'un fonctionnaire civil de l'administration locale et d'un officier ou d'un sous-officier, ces derniers nominativement désignés par le Gouverneur Général.

Verordening van 8 October 1915, tot aanvulling van die van 30 September 1912, nepens de te volgen handelwijze om in Afrika de ongeschiktheid vast te stellen tot den kolonialen dienst.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

De Onderalgemeene Gouverneur, dienstdoende Algemeen Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo;

Gezien artikel 10 uit het koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie;

Gezien artikelen 4 en 24 uit het koninklijk besluit van 27 Maart 1912 houdende standregeling der ambtenaren en beambten der Kolonie andere als de eigenlijke magistraten en gerechtsbeambten,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Littéra A) uit artikel 3 der verordening van 30 September 1912 wordt aangevuld als volgt :

Voor het personeel der Landmacht, uit den bevelhebber der Landmacht, een burgerlijk beambte van het plaatselijk beheer en een officier of een onder-officier, deze laatsten bij name aangewezen door den Algemeenen Gouverneur.

ARTICLE 2

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 8 octobre 1915.

E. HENRY.

ARTIKEL 2

De Algemeene Secretaris wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 8 October 1915.

Personnel de l'Ordre Judiciaire. — Terme de service.

Un Arrêté Ministériel du 2 octobre 1915 dispose que le terme de service actif des agents de l'ordre judiciaire, autres que les magistrats, à l'issue duquel ils ont droit à jouir d'un congé de six mois, sous les conditions générales fixées par l'arrêté du Secrétaire d'Etat de l'Etat Indépendant du Congo formant règlement général du personnel de l'Etat en Afrique, est fixé à 3 ans.

Pour extrait conforme
Pour le Ministre,
Le Chef de Cabinet,

Personeel van den Rechterlijken Stand. — Diensttermijn.

Bij ministerieel besluit van 2 October 1915, wordt bepaald dat de werkdadige diensttermijn der beambten van den rechterlijken stand met uitzondering van de magistraten, bij afloop van denwelken zij recht hebben op een verlof van zes maanden, onder de algemeene voorwaarden omschreven bij het besluit van den Staatssecretaris van den Onafhankelijken Congostaat, dat het algemeen reglement uitmaakt van het Staatspersoneel in Afrika, vastgesteld is op drie jaar.

Voor echt uittreksel :
Voor den Minister :
Het Kabinetshoofd :

DENYN

Inaptitude au service colonial pour cause d'infirmité grave et permanente. — Commission instituée au Havre.

Le Ministre des Colonies,

Vu l'Arrêté Royal du 27 mars 1912, organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats et agents judiciaires de carrière ;

Vu l'Arrêté Ministériel du 15 juin 1912, pris en exécution de l'Arrêté Royal précité,

Arrête :

ARTICLE PREMIER

L'inaptitude au service colonial pour cause de maladie ou infirmité grave et permanente, sera, au Havre, constatée sur avis donné par une commission composée de deux médecins.

Ongeschiktheid voor den dienst in de Kolonie wegens zware en voortdurende gebrekkelijkheid. — Commissie te Havre ingesteld.

De Minister van Koloniën,

Gezien het koninklijk besluit van 27 Maart 1912, tot vaststelling der standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering van de eigenlijke magistraten en gerechtsbeambten ;

Gezien het ministerieel besluit van 15 Juni 1912, ter uitvoering van voormeld koninklijk besluit genomen ;

Besluit :

ARTIKEL EEN

De ongeschiktheid voor den dienst in de Kolonie wegens ziekte of zware en voortdurende gebrekkelijkheid, zal te Havre vastgesteld worden naar advies uitgebracht door eene uit twee geneesheeren samengestelde Commissie.

ARTICLE 2

Sont désignés pour faire partie de la commission prévue à l'article premier :

M. Smets, H.-A.-M.-J., docteur en médecine, médecin de régiment de première classe, en service au Havre ;

M. Leynen, F.-P.-O., docteur en médecine, médecin-adjoint de l'armée belge, en service au Havre ;

En qualité de suppléant :

M. Goris, M.-L., docteur en médecine, médecin-adjoint de l'armée belge, en service au Havre.

ARTICLE 3

Les honoraires de chacun des médecins composant la commission précitée sont fixés à douze francs pour l'examen de chaque malade soumis à la visite dans la ville du Havre.

Si le malade est visité dans une localité en dehors de la ville du Havre, les médecins seront, en outre, indemnisés de leurs frais de transport par chemin de fer.

ARTICLE 4

Notre Chef de Cabinet est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Le Havre, le 25 octobre 1915.

J. RENKIN

ARTIKEL 2

Zijn aangeduid om van de bij artikel één voorziene Commissie deel uit te maken :

De heer Smets, H.-A.-M.-J., doctor in de geneeskunde, regiments-geneesheer-1^e klasse, in dienst te Havre ;

De heer Leynen, F.-P.-O., doctor in de geneeskunde, toegevoegd geneesheer bij het Belgisch leger, in dienst te Havre ;

In hoedanigheid van plaatsvervanger :

De heer Goris, M.-L., doctor in de geneeskunde, toegevoegd geneesheer bij het Belgisch leger, in dienst te Havre.

ARTIKEL 3

Het eereloon van ieder der geneesheeren die voormelde commissie uitmaken, is vastgesteld op twaalf frank voor elken zieke die in de stad Havre aan hun onderzoek onderworpen wordt.

Wordt de zieke onderzocht in eene plaats buiten de stad Havre gelegen, dan zullen de geneesheeren daarenboven vergoed worden voor hunne kosten van vervoer per spoorweg in 1^e klasse.

ARTIKEL 4

Ons Kabinetshoofd is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Havre, den 25 October 1915.

Ordonnance du 27 octobre 1915, relative au conseil d'enquête appelé à donner son avis sur les propositions de révocation.

Au nom du Gouverneur Général,
Le Vice-Gouverneur Général, faisant
fonctions de Gouverneur Général,

Vu l'Arrêté Royal du 28 juillet 1914 réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie ;

Vu l'article 39 de l'Arrêté Royal du 27 mars 1912 organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie autres que les magistrats et agents judiciaires de carrière ;

Vu l'article 16 du décret du 31 juillet 1912 portant règlement disciplinaire pour les fonctionnaires et agents de la Force Publique ;

Vu l'article 41 de l'Arrêté Ministériel d'exécution du 15 juin 1912, relatif

Verordening van 27 October 1915, betreffende den onderzoeksraad gelast zijn advies uit te brengen over de voorstellen tot afzetting.

Namens den Algemeenen Gouverneur,
De Onderalgemeene Gouverneur,
dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie ;

Gezien artikel 39 uit het koninklijk besluit van 27 Maart 1912 houdende standregeling der ambtenaren en beambten der Kolonie bij uitzondering der magistraten en eigenlijke gerechtsbeambten ;

Gezien artikel 16 uit het decreet van 31 Juli 1912 houdende tuchtregeling voor de ambtenaren en beambten der Landmacht ;

Gezien artikel 41 uit het ministerieel uitvoeringsbesluit van 15 Juni 1912 no-

au statut des fonctionnaires et agents de la Colonie ;

Revu l'ordonnance du 21 juin 1913, créant un conseil d'enquête appelé à donner son avis sur les propositions de révocation,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Lorsqu'un agent, dont la révocation peut être prononcée par le Gouverneur Général, est proposé pour cette mesure disciplinaire, le dossier complet des faits qui lui sont reprochés sera soumis, par le Chef du Gouvernement Local, sauf le cas de fautes flagrantes, à l'examen d'un conseil d'enquête composé du Secrétaire Général, du Chef du service auquel ressortit l'agent en cause, et d'un autre fonctionnaire nominativement désigné par le Gouverneur Général.

Si l'agent proposé pour la révocation appartient à la Force Publique, le Conseil d'enquête sera composé du commandant de la Force Publique, d'un fonctionnaire civil de l'administration locale et d'un officier ou d'un sous-officier, ces derniers nominativement désignés par le Gouverneur Général.

Le Conseil pourra se faire assister d'un greffier dont la désignation appartiendra au président.

ARTICLE 2

Dès que la réunion du Conseil d'enquête aura été décidée, l'agent proposé pour la révocation sera dirigé sur le siège du Gouvernement Local.

ARTICLE 3

Le Conseil, après avoir fait procéder, en séance par le greffier, à la lecture du dossier de l'affaire, après avoir entendu, ensuite, dans ses moyens de défense, l'agent incriminé ou constaté son refus ou son impossibilité de comparaître, déposera des conclusions motivées, comme suite à l'examen des faits. Les conclusions qui seront déposées seront prises à la majorité des membres du Conseil d'enquête.

ARTICLE 4

Le Gouverneur Général, après avoir

pens de standregeling der ambtenaren en beamtten der Kolonie;

Herzien de verordening van 21 Juni 1913 houdende instelling van eenen onderzoeksraad gelast zijn gevoelen te uiten over de voorstellen tot afzetting.

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Wanneer een beambte, wiens afzetting door den Algemeenen Gouverneur kan uitgesproken worden, voorgesteld wordt voor dien tuchtmaatregel zal, uitgezonderd in geval van klaarblijkende fouten, de volledige bundel der feiten hem ten laste gelegd, door het hoofd der Plaatselijke Regeering aan het onderzoek onderworpen worden van eenen raad samengesteld uit den Algemeenen Secretaris, den Overste van den dienst waartoe de betrokken beambte behoort en een anderen ambtenaar bij naam aangewezen door den Algemeenen Gouverneur.

Indien de beambte, tot de afzetting voorgesteld, tot de Landmacht behoort, zal de onderzoeksraad samengesteld zijn uit den bevelhebber der Landmacht, een burgerlijk beambte van het plaatselijk beheer en een officier of onderofficier, deze laatste bij name aangeduid door den Algemeenen Gouverneur.

De Raad kan zich doen bijstaan door eenen griffier wiens aanduiding aan den voorzitter toekomt.

ARTIKEL 2

Zoodra de vergadering van den Onderzoeksraad beslist werd zal de beambte tot de afzetting voorgesteld, naar de zetelplaats der Plaatselijke Regeering afgezonden worden.

ARTIKEL 3

Nadat de Raad ter zitting den griffier heeft doen overgaan tot het lezen van den bundel betreffende de zaak en nadat hij vervolgens den betichte beambte gehoord heeft in zijne verdedigingsmiddelen of zijne weigering of onmogelijkheid van te verschijnen bestatigd heeft, legt hij de gevolgtrekkingen neer uit het onderzoek der feiten. De neergelegde gevolgtrekkingen worden genomen bij meerderheid der leden van den Onderzoeksraad.

ARTIKEL 4

De Algemeene Gouverneur, na kennis-

pris connaissance du procès-verbal et entendu, s'il le juge nécessaire, le président du Conseil, fera connaître sa décision à l'agent incriminé.

ARTICLE 5

L'ordonnance du 21 juin 1913 relative au même objet est rapportée.

ARTICLE 6

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 27 octobre 1915.

neming van het proces-verbaal en, indien hij zulks noodig acht, nadat hij den voorzitter van den Raad gehoord heeft, doet zijne beslissing kennen aan den be-tichte beambte.

ARTIKEL 5

De verordening van 21 Juni 1913 no-pens hetzelfde voorwerp wordt ingetrok-ken.

ARTIKEL 6

De Algemeene Secretaris wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige ver-ordening.

Boma, den 27 October 1915.

E. HENRY.

Ordonnance d'administration générale du 20 novembre 1915, modifiant les cadres du personnel des services des travaux publics, marine et navigation, cadastre et mines fixés par l'arrêté royal du 27 mars 1912.

Au nom du Gouverneur Général,

Le Vice-Gouverneur Général, faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914 réorganisant l'administration de la Colonie, notamment en son article 10 ;

Revu l'arrêté royal du 27 mars 1912, organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie autres que les magistrats et agents judiciaires de carrière ;

Vu l'arrêté royal du 21 février 1915 conférant au Gouverneur Général ou à son remplaçant des pouvoirs spéciaux de nomination, de promotion, d'augmentation de traitement et l'autorisant à apporter, dans la composition des cadres de la Colonie, les modifications qu'il juge utiles pour l'organisation du service ;

Considérant qu'il importe de modifier le tableau annexé à l'Arrêté royal du 27 mars 1912 précité, en ce qui concerne les services des Travaux Publics, Marine et Navigation, du Cadastre et des Mines en

Verordening van algemeen beheer van 20 November 1915, tot wijziging der kade s van het personeel der diensten van Openbare Werken, Zeewezen en Scheepvaart, Kadaster en Mijnen, bij Koninklijk besluit van 27 Maart 1912 vastgesteld.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

De Onderalgemeene Gouverneur, dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het be-heer der Kolonie, inzonderheid in zijn artikel 10 ;

Herzien het koninklijk besluit van 27 Februari 1915 waarbij aan den Algemeen-ambtenaren en beambten der Kolonie buiten de magistraten en eigenlijke ge-rechtsbeambten ;

Gezien het koninklijk besluit van 21 Februari 1915 waarbij aan den Algemeen-ten Gouverneur of aan zijnen plaatsver-vanger bijzondere macht wordt verleend tot benoeming, bevordering, vermeerde-ring van wedde en waarbij hij gemach-tigd wordt om in de samenstelling der kaders der Kolonie de wijzigingen aan te brengen welke hij nuttig oordeelt tot de inrichting van den dienst ;

Overwegende dat de tabel gehecht aan voorzeid koninklijk besluit van 27 Maart 1912 dient gewijzigd voor wat betreft de diensten der Openbare Werken, Zeewe-zen en Scheepvaart, Kadaster en Mijnen

vue de l'adapter à la nouvelle organisation de l'administration de la Colonie ;

Revu l'ordonnance d'administration générale du premier juillet 1915, fixant la composition et les attributions des différents services du Gouvernement Général,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Le tableau annexé à l'arrêté royal du 27 mars 1912 est modifié comme suit :

A. — Les Services des Travaux Publics, Marine et Navigation, Mines, sont remplacés par le Service des Travaux Publics qui est composé :

- 1° de la Section des Bâtiments Civils ;
- 2° de la Section des Ponts et Chaussées ;
- 3° du Service spécial de la Marine ;
- 4° du Service spécial des Mines ;
- 5° du Service spécial de l'Hydrographie ;
- 6° du service spécial de l'Office Postal.

SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS.

I. — Section des Bâtiments Civils.

GRADE	Traitement initial
Architecte principal.....	Fr. 47.000.00
Architecte de 1 ^{re} classe.....	» 45.000.00
Architecte de 2 ^{me} classe.....	» 43.000.00
Architecte de 3 ^{me} classe.....	» 41.000.00
Architecte adjoint.....	» 9.000.00
Surveillant principal.....	» 40.000.00
Surveillant de 1 ^{re} classe.....	» 9.000.00
Surveillant de 2 ^{me} classe.....	» 8.000.00
Surveillant adjoint.....	» 7.000.00

Artisans hors cadres payés par journée de travail et engagés à court terme.

II. — Section des Ponts et Chaussées.

GRADE	Traitement initial
Ingénieur principal.....	Fr. 48.000.00
Ingénieur de 1 ^{re} classe.....	» 46.000.00
Ingénieur de 2 ^{me} classe.....	» 44.000.00
Ingénieur adjoint.....	» 42.000.00
Conducteur principal.....	» 42.000.00
Conducteur de 1 ^{re} classe.....	» 41.000.00
Conducteur de 2 ^{me} classe.....	» 40.000.00
Conducteur adjoint.....	» 9.000.00
Cantonnier principal.....	» 9.000.00
Cantonnier de 1 ^{re} classe.....	» 8.000.00
Cantonnier de 2 ^{me} classe.....	» 7.000.00
Cantonnier adjoint.....	» 6.500.00

Artisans hors cadres payés par journée de travail et engagés à court terme.

ten einde ze aan te passen aan de nieuwe inrichting van het beheer der Kolonie ;

Herzien de verordening van algemeen beheer van 1 Juli 1915, tot bepaling der samenstelling en der bevoegdheden der verschillende diensten van het Algemeen Bewind,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De tabel gehecht aan het koninklijk besluit van 27 Maart 1912 wordt gewijzigd als volgt :

A. — De diensten der Openbare Werken, Zeewezen en Scheepvaart, Mijnen worden vervangen door den Dienst der Openbare Werken samengesteld uit :

- 1° de afdeling der Burgerlijke Gebouwen ;
- 2° de afdeling der Bruggen en Wegen ;
- 3° den Bijzonderen Dienst van Zeewezen ;
- 4° den Bijzonderen Dienst der Mijnen ;
- 5° den Bijzonderen Hydrographischen Dienst ;
- 6° den Bijzonderen Dienst van Postwezen.

DIENST VAN OPENBARE WERKEN.

I. — Afdeling der Burgerlijke Gebouwen.

GRAAD	Aanvankelijke wedde
Hoofdbouwkundige.....	Fr. 47.000.00
Bouwkundige van 1 ^{re} klas.....	» 45.000.00
Bouwkundige van 2 ^{de} klas.....	» 43.000.00
Bouwkundige van 3 ^{de} klas.....	» 41.000.00
Toegevoegd bouwkundige.....	» 9.000.00
Hoofd toezichter.....	» 40.000.00
Toezichter van 1 ^{re} klas.....	» 9.000.00
Toezichter van 2 ^{de} klas.....	» 8.000.00
Toegevoegd toezichter.....	» 7.000.00

Ambachtslieden buiten kader per werkdag betaald en voor korten duur aangevoren.

II. — Afdeling der Bruggen en Wegen.

GRAAD	Aanvankelijke wedde
Hoofdingenieur.....	Fr. 48.000.00
Ingénieur van 1 ^{re} klas.....	» 46.000.00
Ingénieur van 2 ^{de} klas.....	» 44.000.00
Toegevoegd ingenieur.....	» 42.000.00
Hoofd geleider der werken.....	» 42.000.00
Geleider der werken van 1 ^{re} klas.....	» 41.000.00
Geleider der werken van 2 ^{de} klas.....	» 40.000.00
Toegevoegd geleider der werken.....	» 9.000.00
Hoofcantonnier.....	» 9.000.00
Cantonnier van 1 ^{re} klas.....	» 8.000.00
Cantonnier van 2 ^{de} klas.....	» 7.000.00
Toegevoegd cantonnier.....	» 6.500.00

Ambachtslieden buiten kader per werkdag betaald en voor korten duur aangevoren.

III. — Service spécial de la Marine.

Le cadre de la direction du Service spécial de la Marine est composé d'ingénieurs des ponts et chaussées et de fonctionnaires et agents du service des Secrétariats.

GRADE	Traitement initial
<i>Personnel des Ateliers et chantiers :</i>	
Inspecteur-mécanicien.....	Fr. 43.000,00
Inspecteur-mécanicien adjoint.....	» 41.000,00
Chef d'atelier de la Marine.....	» 40.000,00
Sous-chef d'atelier de la Marine.....	» 39.000,00
Contremaître.....	» 8.000,00

Artisans hors cadres payés par journée de travail et engagés à court termes.

GRADE	Traitement initial
<i>Personnel de la flotille :</i>	
Commandant de la Marine.....	Fr. 45.000,00
Capitaine de la Marine.....	» 44.000,00
Premier lieutenant de la Marine.....	» 42.000,00
Second lieutenant de la Marine.....	» 40.000,00
Aspirant de la Marine.....	» 8.000,00
Mécanicien de 1 ^{re} classe.....	» 9.000,00
Mécanicien de 2 ^{me} classe.....	» 8.500,00
Mécanicien de 3 ^{me} classe.....	» 7.500,00
Mécanicien adjoint.....	» 6.500,00

IV. — Service spécial des Mines.

GRADE	Traitement initial
Directeur des Mines.....	A titre personnel
Ingénieur principal.....	Fr. 48.000,00
Ingénieur de 1 ^{re} classe.....	» 46.000,00
Ingénieur de 2 ^{me} classe.....	» 44.000,00
Ingénieur adjoint.....	» 42.000,00

Les conducteurs et cantonniers attachés au Service Spécial des Mines appartiennent au cadre des Ponts et Chaussées.

Artisans hors cadre au salaire moyen de fr. 6.700,00.

V. — Service spécial de l'Hydrographie.

GRADE	Traitement initial
Hydrographe principal.....	Fr. 48.000,00
Hydrographe de 1 ^{re} classe.....	» 46.000,00
Hydrographe de 2 ^{me} classe.....	» 44.000,00
Hydrographe adjoint.....	» 42.000,00
Hydrographe à l'éssai.....	» 40.000,00

Les surveillants et mécaniciens attachés au Service Spécial de l'Hydrographie appartiennent respectivement au cadre des Bâtiments Civils et au cadre du Service Spécial de la Marine.

III. — Bijzondere Dienst van Zeewezen.

Het kader van het bestuur van den Bijzonderen Dienst van Zeewezen is samengesteld uit ingenieurs der bruggen en wegen en uit beampten en ambtenaren van den dienst der Secretariaten.

GRAAD	Aanvankelijke wedde
<i>Personnel der werkkuizen en werkplaatsen</i>	
Opzichter-werktuigkundige.....	Fr. 43.000,00
Toegevoegd opzichter-werktuigkundige.....	» 41.000,00
Hoofd der werkplaats van zeewezen.....	» 40.000,00
Onderhoofd der werkplaats van Zeewezen.....	» 39.000,00
Werkbaas.....	» 8.000,00

Ambachtslieden buiten kader per werkdag betaald en voor korten duur aangevaren.

GRAAD	Aanvankelijke wedde
<i>Personnel der vloot:</i>	
Bevelhebber van zeewezen.....	Fr. 45.000,00
Kapitein van zeewezen.....	» 44.000,00
Eerste luitenant van zeewezen.....	» 42.000,00
Tweede luitenant van zeewezen.....	» 40.000,00
Adeborst.....	» 8.000,00
Werktuigkundige van 1 ^{re} klas.....	» 9.000,00
Werktuigkundige van 2 ^{de} klas.....	» 8.500,00
Werktuigkundige van 3 ^{de} klas.....	» 7.500,00
Toegevoegd werktuigkundige.....	» 6.500,00

IV. — Bijzondere Dienst der Mijnen.

GRAAD	Aanvankelijke wedde
Bestuurder der Mijnen.....	Te persoonlijken titel
Hoofdingenieur.....	Fr. 48.000,00
Ingénieur van 1 ^{re} klas.....	» 46.000,00
Ingénieur van 2 ^{de} klas.....	» 44.000,00
Toegevoegd ingénieur.....	» 42.000,00

De leiders der werken en de kantonniers aan den Bijzonderen Dienst der Mijnen verbonden, behooren tot het kader der Bruggen en Wegen.

Ambachtslieden buiten kader met gemiddeld loon van 6.700,00.

V. — Bijzondere Hydrographische Dienst

GRAAD	Aanvankelijke wedde
Hoofdhidrograaf.....	Fr. 48.000,00
Hidrograaf van 1 ^{re} klas.....	» 46.000,00
Hidrograaf van 2 ^{de} klas.....	» 44.000,00
Toegevoegd hidrograaf.....	» 42.000,00
Hidrograaf op proef.....	» 40.000,00

De toezichters en werktuigkundigen aan den Bijzonderen Hydrographischen dienst verbonden, behooren wederzijds tot het kader der Burgerlijke Gebouwen en tot het kader van den Bijzonderen Dienst van Zeewezen.

VI. — *Service spécial de l'Office Postal.*

Ce cadre a été fixé par l'ordonnance d'administration générale du 1^{er} juillet 1915.

B. — Le Service du Cadastre est remplacé par le Service des Terres.

GRADE	Traitement initial
Conservateur provincial de 1 ^{re} classe des Titres Fonciers.....	Fr. 45.000.00
Conservateur provincial de 2 ^{me} classe des Titres Fonciers.....	» 44.000.00
Géomètre principal.....	» 42.000.00
Géomètre de 1 ^{re} classe.....	» 40.000.00
Géomètre de 2 ^e classe.....	» 9.000.00
Géomètre de 3 ^{me} classe.....	» 7.500.00
Géomètre de 4 ^{me} classe.....	» 6.500.00

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

ARTICLE 2

Les titulaires des grades prévus dans la présente ordonnance dont les traitements actuels sont inférieurs aux traitements initiaux affectés à ces grades ne jouiront de ces derniers traitements que sur décision du Gouverneur Général.

ARTICLE 3

Les fonctionnaires et agents passant dans les nouveaux cadres avec un grade dont le traitement initial est le même que celui du grade dont ils étaient pourvus, conservent leurs droits acquis à l'avancement ou à une augmentation de traitement en conformité des articles 10 et 11 du statut.

ARTICLE 4

Les fonctionnaires et agents de l'ancien cadre qui ne seront pas classés dans le nouveau conserveront leur situation actuelle de traitement et leurs droits aux augmentations; toutefois, ils ne pourront plus recevoir d'avancement.

ARTICLE 5

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 20 novembre 1915.

VI. — *Bijzondere Dienst van het Postwezen*

Dit kader werd vastgesteld bij verordening van algemeen beheer van 1n Juli 1915.

B. — De Bijzondere Dienst van het Kadaster wordt vervangen door den Dienst der Gronden.

GRAAD	Aanvankelijke wedde
Provinciaal Bewaarder der Grondtitels van 1 ^e klas.....	Fr. 45.000.00
Provinciaal Bewaarder der Grondtitels van 2 ^e klas.....	» 44.000.00
Hoofdlandmeter.....	» 42.000.00
Landmeter van 1 ^e klas.....	» 40.000.00
Landmeter van 2 ^e klas.....	» 9.000.00
Landmeter van 3 ^e klas.....	» 7.500.00
Landmeter van 4 ^e klas.....	» 6.500.00

OVERGANGSSCHIKKINGEN

ARTIKEL 2

De houders van graden voorzien bij tegenwoordige verordening waarvan de tegenwoordige wedden lager zijn dan de aanvankelijke wedden aan deze graden verbonden zullen deze laatste wedden enkel genieten bij beslissing van den Algemeenen Gouverneur.

ARTIKEL 3

De ambtenaren en beambten welke in de nieuwe kaders overtreden met eenen graad waarvan de aanvankelijke wedde dezelfde is als die van den graad waarvan zij voorzien waren, behouden hunne verworven rechten op bevordering of op eene vermeerdering van wedde, overeenkomstig artikelen 10 en 11 der standregelen.

ARTIKEL 4

De ambtenaren en beambten van het vroegere kader welke in het nieuwe niet werden gerangschikt, behouden hunnen tegenwoordigen toestand van wedde en hunne rechten op verhoogingen; nochtans zullen ze geene bevordering kunnen bekomen.

ARTIKEL 5

De Algemeene Secretaris wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 20 November 1915.

E. HENRY.

Dispense de l'examen B pour l'obtention du grade de médecin chef de service.

Le Ministre des Colonies,

Vu l'arrêté royal du 27 mars 1912, organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie ;

Vu l'arrêté ministériel du 17 juillet 1912, instituant l'examen B imposé pour l'obtention du grade de médecin chef de service ;

Considérant que, dans les circonstances actuelles, il est impossible aux intéressés de se soumettre aux règles imposées pour l'épreuve précitée ;

Arrête :

ARTICLE PREMIER

Par dérogation à l'arrêté précité du 17 juillet 1912, le Gouverneur Général ou son remplaçant est autorisé à accorder la dispense de l'examen B pour l'obtention du grade de médecin chef de service.

ARTICLE 2

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Le Havre, le 27 novembre 1915.

J. RENKIN

Vrijstelling van het examen B tot het bekomen van den graad van geneesheer-diensthooft.

De Minister van Koloniën,

Gezien het koninklijk besluit van 27 Maart 1912, tot vaststelling van de Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie ;

Gezien het ministerieel besluit van 17 Juli 1912, houdende instelling van examen B, opgelegd tot het bekomen van den graad van geneesheer-diensthooft ;

Overwegende dat het in de huidige omstandigheden voor de belanghebbenden onmogelijk is zich te onderwerpen aan de regelen voor bovengenoemde proef opgelegd ;

Besluit :

ARTIKEL EÉN

Bij afwijking van voormeld besluit van 17 Juli 1912, is de Algemeene Gouverneur of diens plaatsvervanger gemachtigd vrijstelling toe te staan van examen B tot het bekomen van den graad van geneesheer-diensthooft.

ARTIKEL 2

De Algemeene Sekretaris is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Havre, den 27 November 1915.

Personnel judiciaire. — Nomination des magistrats à titre provisoire.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 25 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge ;

Revu le décret du 20 août 1912 sur le personnel judiciaire ;

Vu l'urgence ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

Rechterlijk personeel. — Benoeming der magistraten te voorloopigen titel.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 25 uit de Wet van 18 October 1908, betreffende de Regeering van Belgisch-Congo ;

Herzien het decreet van 20 Augustus 1912 betreffende het rechterlijk personeel ;

Gezien de dringendheid ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën ;

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTICLE PREMIER

La disposition formant l'alinéa 2 de l'article 5 du décret du 20 août 1912 sur le personnel judiciaire est provisoirement suspendue.

ARTICLE 2

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné au Grand Quartier Général, le 3 décembre 1915.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ARTIKEL EÉN

De bepaling die het 2^e lid van artikel 5 uitmaakt van het decreet gedagteekend 20 Augustus 1912 betreffende het rechterlijk personeel, is voorloopig opgeschorst.

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 3 December 1915.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Ordonnance d'administration générale du 11 mars 1915 réglementant l'organisation du Service Hydrographique de la Colonie.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge du 18 octobre 1908 :

Vu le décret du 26 avril 1887 :

Vu le règlement de discipline pour le personnel noir de la Colonie ;

Attendu qu'il y a lieu de régler de façon définitive le service hydrographique de la Colonie,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Le service hydrographique de la Colonie a les attributions suivantes :

1^o l'étude du régime du fleuve et de ses affluents, l'examen des moyens à employer pour assurer la navigabilité des cours d'eau et l'aménagement des passes profondes ;

2^o l'établissement de la carte hydrographique du fleuve, de ses affluents et de la côte maritime ;

3^o l'aménagement des passes de navigation, leur mise à profondeur et leur entretien, ainsi que tous les travaux qui en découlent ;

4^o les travaux de balisage des passes ;

Verordening van algemeen beheer van 11 Maart 1915 waarbij de inrichting van den Hydrographischen Dienst der Kolonie geregeld wordt.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regering van Belgisch-Congo van 18 October 1908 ;

Gezien het decreet van 26 April 1887 ;

Gezien het tuchtreglement voor het zwart dienstvoik der Kolonie ;

Aangezien de hydrographische dienst der Kolonie op afdoevende wijze dient geregeld,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De hydrographische dienst der Kolonie is gelast met de volgende werkzaamheden :

1^o het verkennen van de gesteldheid van den stroom en zijne bijrivieren, het onderzoek der middelen aan te wenden om de bevaarbaarheid der waterloopen en de inrichting der diepe geulen te verzekeren ;

2^o het opmaken der hydrographische kaart van den stroom, van zijne bijrivieren en van de zoekust ;

3^o het inrichten der vaargeulen, het tot diepte brengen ervan en hun onderhoud, alsmede alle werken die er uit voortvloeien ;

4^o de werken tot bebakening der geulen ;

5° l'établissement des feux côtiers tant en mer que dans le fleuve ;

6° en général, tous les travaux découlant de ceux mentionnés ci-dessus.

ARTICLE 2

Le service hydrographique de la Colonie comprend deux divisions distinctes :

1° celle du service hydrographique du Bas-Congo ;

2° celle du service hydrographique du Haut-Congo.

Ces deux divisions sont indépendantes l'une de l'autre. Elles sont placées chacune sous la direction d'un fonctionnaire, qui prend le titre de *Chef du Service Hydrographique du Bas-Congo ou du Haut-Congo*.

Ces fonctionnaires sont placés respectivement sous la haute direction des commissaires de district du Bas-Congo et du Moyen-Congo.

Il font passer par l'intermédiaire des chefs territoriaux précités, les rapports et documents divers qu'ils doivent transmettre au Gouvernement Local.

ARTICLE 3

La compétence des deux divisions du service hydrographique s'étend respectivement :

1° pour celle du Bas-Congo :

sur tout le réseau fluvial du Congo depuis le confluent de l'Inkisi jusqu'à la mer, ainsi que sur toute l'étendue des eaux territoriales de la Colonie dans l'Océan.

2° pour celle du Haut-Congo :

sur tout le réseau fluvial en territoire de la Colonie, depuis le confluent de l'Inkisi jusqu'aux sources, y compris les Grands Lacs et les cours d'eaux qui en dépendent.

ARTICLE 4

Les chefs des services hydrographiques du Bas-Congo et du Haut-Congo ainsi que les chefs des différentes sections de ces services, sont investis du droit d'infliger aux travailleurs noirs placés sous leurs ordres les peines corporelles reprises aux littéra B et C de l'article 23 du règlement de discipline modifié par l'ordonnance du 2 juillet 1913, ainsi que les retenues ne dépassant pas un quart du salaire journalier.

5° het plaatsen van kustvuuren zoowel in zee als in den stroom ;

6° in het algemeen alle werken die uit voormelde voortvloeien.

ARTIKEL 2

De hydrographische dienst der Kolonie omvat twee onderscheiden afdelingen ;

1° die van den hydrographischen dienst van den Neder-Congo ;

2° die van den hydrographischen dienst van den Opper-Congo.

Deze twee afdelingen zijn onafhankelijk de eene van de andere. Zij worden geplaatst onder het bestuur van een ambtenaar die den titel voert van *Hoofd van den hydrographischen dienst van den Neder-Congo* ofwel van den *Opper-Congo*.

Deze ambtenaren worden geplaatst wederzijds onder de hooge leiding van de districtcommissarissen van den Neder-Congo en van den Midden-Congo.

De verslagen en allerlei stukken die zij aan de Plaatselijke Regeering moeten overmaken doen zij worden door tusschenkomst van voorzeide gewestelijke hoofden.

ARTIKEL 3

De bevoegdheid der twee afdelingen van den hydrographischen dienst strekt zich wederzijds uit :

1° voor die van den Neder-Congo :

over gansche het stroomnet van den Congo vanaf de samenvloeiing van de Inkisi tot aan de zee, alsmede over gansch de uitgestrektheid der gewestelijke wateren der Kolonie in den Oceaan.

2° voor die van den Opper-Congo :

over gansch het stroomnet op het grondgebied der Kolonie, vanaf de samenvloeiing van de Inkisi tot aan de bronnen, erin begrepen de Grootte Meren en de waterlopen die er van afhangen.

ARTIKEL 4

Aan de hoofden van de hydrographische diensten van den Neder-Congo en van den Opper-Congo alsmede aan de hoofden der verschillende onder-afdelingen dezer diensten wordt het recht verleend aan de zwarte werklieden onder hunne bevelen gesteld de lijfstraffen op te leggen hervat bij littera B en C van artikel 23 uit het tuchtreglement, gewijzigd bij verordening van 2 Juli 1913, alsmede de afhoudingen die een vierde van het dagloon niet overtreffen.

ARTICLE 5

Les fonctionnaires et agents attachés au service hydrographique du Bas-Congo et du Haut-Congo ont la qualité d'officiers de police judiciaire.

Leur compétence matérielle et territoriale est celle attribuée aux hydrographes et aux capitaines de steamer par l'ordonnance du 29 juin 1914.

ARTICLE 6

Le directeur de la Marine et les commissaires de district du Bas-Congo et du Moyen-Congo sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 11 mars 1915.

ARTIKEL 5

De ambtenaren en agenten aan den hydrographischen dienst van den Neder-Congo en van den Opper-Congo verbonden, hebben de hoedanigheid van beambten van gerechtelijke politie.

Hunne stoffelijke en gewestelijke bevoegdheid is degene aan de hydrographen en scheepskapiteins verleend bij verordening van 29 Juni 1914.

ARTIKEL 6

De bestuurder van Zeewezen en de districtcommissarissen voor den Neder-Congo en voor den Midden-Congo worden belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 11 Maart 1915.

F. FUCHS

Mise en vigueur à partir du 1^{er} juillet 1915 de l'Arrêté Royal du 28 Juillet 1914, concernant le règlement organique du Gouvernement Général.

Le Ministre des Colonies,
Vu l'article 41 de l'arrêté royal du 28 juillet 1914 sur le Gouvernement Général de la Colonie,

Arrête :

L'arrêté royal du 28 juillet 1914, portant le règlement organique du Gouvernement Général de la Colonie entre en vigueur le premier juillet 1915.

Le Havre, le 20 mai 1915.

In werking treding van af 1 Juli 1915 van het Koninklijk besluit van 28 Juli 1914, betreffende het reglement tot inrichting van het Algemeen Bewind.

De Minister van Koloniën,
Gezien artikel 41 uit het koninklijk besluit van 28 Juli 1914, betreffende het Algemeen Bewind der Kolonie,

Besluit :

Het koninklijk besluit van 28 Juli 1914, houdende het Reglement tot inrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie, zal op 1 Juli 1915 in werking treden.

Havre, den 20 Mei 1915.

J. RENKIN

Ordonnance du 1^{er} juillet 1915 mettant en vigueur l'arrêté royal du 28 juillet 1914 réorganisant le gouvernement général de la Colonie.

Au nom du Gouverneur Général,
Le Vice-Gouverneur Général faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914 réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie, notamment en ses articles 10 et 40 ;

Verordening van 1 Juli 1915 waarbij het koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het algemeen bewind der Kolonie in werking treedt.

Namens den Algemeenen Gouverneur,
De Onderalgemeene Gouverneur,
dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het algemeen bewind der Kolonie, inzonderheid artikelen 10 en 40;

Vu l'arrêté ministériel du 20 mai 1915 fixant au premier juillet 1915 la date de la mise en vigueur du dit arrêté royal,

Ordonne :

ARTICLE UNIQUE

Les services généraux des districts énumérés à l'article 37 de l'arrêté royal du 28 juillet 1914 réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie entreront en fonctions à la date du premier juillet 1915 et remplaceront les services actuellement existants.

Boma, le premier juillet 1915.

Gezien het ministerieel besluit van 20 Mei 1915 waarbij de dag van het in voege treden van gezegd koninklijk besluit op 1^{er} Juli 1915 wordt vastgesteld,

Beveelt :

EENIG ARTIKEL

De algemeene diensten der districten opgesomd bij artikel 37 uit het koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie zullen in werkzaamheid treden op datum van 1 Juli 1915 en de tegenwoordig bestaande diensten vervangen.

Boma, den 1n Juli 1915.

E. HENRY.

Ordonnance d'administration générale du 1^{er} juillet 1915 fixant la composition et les attributions des différents services du gouvernement général.

Au nom du Gouverneur Général,
Le Vice-Gouverneur Général faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914 réorganisant l'administration de la Colonie, notamment en ses articles 10, 12 et 40 ;

Vu l'arrêté ministériel du 20 mai 1915 fixant au 1^{er} juillet 1915 la date de la mise en vigueur de l'arrêté royal du 28 juillet 1914 précité,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

La composition et les attributions des directions du Gouvernement Général sont déterminées comme suit :

Secrétariat Général.

PREMIERE SECTION

1^{er} Bureau. — Indicateurs généraux : Réception et expédition des dépêches. Distribution du *Bulletin Officiel*, du *Bulletin Administratif et Commercial* et du *Recueil Mensuel*.

Traductions.
Bibliothèques.

Verordening van Algemeen Beheer van 1 Juli 1915 waarbij de samenstelling en de bevoegdheden worden bepaald der verschillende diensten van het Algemeen Bewind.

Namens den Algemeenen Gouverneur,
De Onderalgemeene Gouverneur,
dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het beheer der Kolonie, inzonderheid artikelen 10, 12 en 40;

Gezien het ministerieel besluit van 20 Mei 1915 waarbij op 1 Juli 1915 wordt vastgesteld de datum van het in voege treden van voorsz. koninklijk besluit van 28 Juli 1914,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De samenstelling en de bevoegdheden van het Algemeen Bewind worden bepaald als volgt :

Algemeen Secretariaat.

EERSTE AFDEELING.

1^o Bureau. — Algemeen aanwijzers : ontvangst en verzending der briefwisselingen.

De uitdeeling van het *Ambtelijk Blad*, het *Beheers-en Handelsblad* en van het *Recueil Mensuel*.

Vertalingen.
Boekerijen.

2^e Bureau. — Conservation des copies certifiées conformes des arrêtés et décrets contresignés ou signés par le Ministre des Colonies ; des originaux des ordonnances, décisions, circulaires prises par le Gouverneur Général.

Transmission au Ministre des copies certifiées conformes des ordonnances.

Garde du chiffre et traduction des télégrammes chiffrés.

Préséances et honneurs à rendre.

Relations protocolaires avec les autorités étrangères, les Chefs de missions religieuses, etc.

Audiences.

Relations de services du Gouverneur Général avec les directions, le Conseil du Gouvernement, le Comité consultatif, les diverses commissions créées au sein du Gouvernement Général.

Affaires ne rentrant dans les attributions d'aucune autre direction.

3^e Bureau. — Service Central de dactylographie.

4^e Bureau. — Imprimerie.

Administration du *Recueil Mensuel* et du *Bulletin Administratif et Commercial*.

DEUXIÈME SECTION

Statut et réglemens généraux concernant le personnel européen et les agents de race noire de la Colonie, à l'exception du personnel de la Force Publique.

Service général du personnel.

Engagemens.

Nominations.

Promotions.

Distinctions honorifiques.

Démissions, congés.

Régime disciplinaire.

Révocations.

Matricules.

TROISIÈME SECTION

Politique indigène.

Chefferies.

Administration des agglomérations.

Police territoriale : recrutement, organisation, répartition.

Police administrative (transitoirement).

1^{re} Direction (Justice).

1^{er} Bureau. — Indicateurs.

Personnel : propositions à faire au Secrétaire Général relatives aux désignations, mutations, régime disciplinaire, congés.

2^e Bureau. — Bewaring der eensluitend verklaarde afschriften der besluiten en decreten door den Minister van Koloniën tegengeteekend of geteekend, van het oorspronkelijke der verordeningen, beslissingen, omzendbrieven door den Algemeenen Gouverneur getroffen.

Overzending der eensluitend verklaarde afschriften der verordeningen aan den Minister.

Bewaring van het eijfer en overzetting der eijfertelegrammen.

Voorrangsrechten en te betuigen eerebewijzen.

Protocolbetrekkingen met de buitenlandsche overheden, de oversten der godsdienstige zendingen, enz.

Gehoorren.

Dienstbetrekkingen van den Algemeenen Gouverneur met de besturen, den Regeeringsraad, het Raadplegingscomité, de verschillende commissies in den schoot van het Algemeen Bewind opgericht.

Zaken welke in de bevoegdheden van geen ander bestuur thuis hooren.

3^e Bureau. — Middendienst der dactylographie.

4^e Bureau. — Drukkerij.

Beheer van het *Recueil Mensuel* en van het *Beheers- en Handelsblad*.

TWEDE AFDEELING.

Standregelen en algemeene reglementen nopens het Europeesch personeel en de beambten van negerras der Kolonie, bij uitzondering van het personeel der Landmacht.

Algemeene dienst van het personeel.

Indiensttredingen.

Benoemingen.

Bevorderingen.

Eereteekens.

Ontslagen, verloven.

Tuchtstelsel.

Afzettingen.

Naamrol.

DERDE AFDEELING.

Inlandsche staatkunde.

Hoofddijen.

Beheer der centra.

Gewestelijke politie : aanwerving, inrichting, verdeeling.

Beheerspolitie (voorbijgaand).

1^o Bestuurd (Rechtswezen).

1^o Bureau. — Aanwijzers.

Personeel : Voorstellen aan het Algemeen Secretariaat te doen nopens de aanstellingen, veranderingen, tuchtstelsel, verloven.

Publications des actes officiels.

Légalisations. — Passeports. — Matériel judiciaire. — Réquisitions pour le service judiciaire. — Bibliothèques juridiques. — Comptabilité. — Budget.

2^e Bureau. — Affaires Etrangères. — Consuls. — Cultes. — Missions. — Instruction publique. — Commission de protection des indigènes. — Colonies d'Enfants. — Chasse. — Notariat. — Bienfaisance.

3^e Bureau. — Relations avec le pouvoir judiciaire. — Législation. — Contentieux. — Réception et transmission d'actes judiciaires. — Extraditions. — Service pénitentiaire. — Régime disciplinaire des travailleurs de couleur. — Mandataires *ad litem*. — Prostitution. — Vagabondage.

4^e Bureau. — Etat-Civil. — Successions. — Immatriculation. — Naturalisation. — Police de l'immigration.

2^e Direction (Finances).

1^{er} Bureau. — Indicateur.

Personeel : propositions à faire au Secrétariat Général relatives aux désignations, mutations, régime disciplinaire, congés.

Régime des alcools. — Douanes. — Monnaies. — Relations avec la Banque et Caissier Colonial (sauf comptabilité).

2^e Bureau. — Indicateur.

Ordonnancement. — Comptabilité budgétaire. — Elaboration et exécution du budget.

Liquidation des traitements et pensions.

Saisies et cessions.

Caisse d'épargne.

Service de trésorerie

Contrôle de la comptabilité des services de transport (y compris le Chemin de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains), de la comptabilité administrative des districts centralisée aux chefs-lieux des Provinces.

Liquidations diverses.

3^e Bureau. — Indicateur.

Impôt personnel.

Impôt indigène.

Taxes et patentes diverses.

Régime de l'ivoire.

Régime des armes à feu et munitions.

4^e Bureau. — Indicateur.

Comptabilité des recettes et des dépenses.

Afkondiging der openbare akten.

Wetgeving. — Reispassen. — Rechterlijk materieel. — Opvorderingen voor den dienst van rechtswezen. — Rechtsboekeringen. — Rekenplichtigheid. — Begroting.

2^e Bureau. — Buitenlandsche Zaken. — Consuls. — Eerediensten. — Zendingen. — Openbaar Onderwijs. — Commissie tot bescherming der inlanders. — Kinderkolonies. — Jacht. — Notariaat. — Weldadigheid.

3^e Bureau. — Betrekkingen met de rechterlijke macht. — Wetgeving. — Procesaanleggen. — Ontvangst en verzending van gerechtelijke akten. — Uitleveringen. — Gevangeniswezen. — Tuchtstelsel der zwarte arbeiders. — Lasthebbers *ad litem*. — Ontucht. — Landlooperij.

4^e Bureau. — Burgerlijke Stand. — Erfenissen. — Inschrijvingen. — Naturalisatie. — Inwijkingspolitie.

2^e Bestuur (Geldwezen).

1^o Bureau. — Aanwijzer.

Personeel : voorstellen aan het Algemeen Secretariaat te doen nopens aanstellingen, veranderingen, tuchtstelsel, verloven.

Alcoolstelsel. — Toldienst. — Munten. — Betrekkingen met de Bank en den Staatskassier (uitgezonderd de rekenplichtigheid).

2^o Bureau. — Aanwijzer.

Verordeningdienst. — Begrotingsrekenplichtigheid. — Bewerking en uitvoering der begroting.

Uitbetaling der wedden en pensioenen.

Beslagnemingen en afstanden.

Spaarkassen.

Schatkistdienst.

Toezicht van de rekenplichtigheid der vervoerdiensten (erin begrepen de Spoorweg van Opper-Congo naar de Groote Afrikaansche Meeren), de beheerlijke rekenplichtigheid der districten in de hoofdplaatsen der provinciën vereenigd.

Verscheidene uitbetalingen.

3^o Bureau. — Aanwijzer.

Persoonlijke belasting.

Inlandsche belasting.

Verscheiden taksen en patenten.

Ivoorstelsel.

Stelsel der vuurwapens en schietvoorraad.

4^o Bureau. — Aanwijzer.

Rekenplichtigheid der ontvangsten en uitgaven.

Contrôle de la gestion des comptables et sous-comptables et de la comptabilité du Caissier Colonial.

3^e Direction (Travaux Publics).

PREMIERE SECTION

Bâtiments civils.

Indicateur.

Personeel des bâtiments civils : propositions à faire au Secrétariat Général relatives aux désignations, mutations, régime disciplinaire, congés.

Etude, exécution et surveillance du tracé des villes et stations.

Etude, exécution et entretien de la voirie urbaine.

Etude, construction et entretien des distributions urbaines d'eaux, d'égouts, d'éclairage.

Etablissement des plans d'alignement urbains, octroi des autorisations de bâtir.

Etudes et propositions d'établissement de taxes sur le droit de bâtir, sur les égouts, distributions d'eau, trottoirs, éclairage et voirie.

Police et entretien, dans les agglomérations urbaines, des voies de communication par terre, des plantations publiques et des zones non bâties.

Construction et entretien des bâtiments de l'Etat et de ceux occupés par lui.

Exploitation des ateliers, scieries, carrières, briqueteries, forêts, etc., destinés à approvisionner les travaux exécutés sous le contrôle des bâtiments civils.

Gestion des magasins de matériaux, matériel et outillage du service.

Fabrication, entretien et gestion de l'ameublement des bâtiments de l'Etat ou de ceux occupés par lui.

Etude, exécution et entretien des travaux d'hygiène.

Gestion administrative et financière des divers services des bâtiments civils.

Outillage, matériaux, personnel, réquisitions, plans, métrés, devis, cahiers des charges, adjudications, travaux en régie.

Elaboration et exécution du budget des Travaux Publics (première section).

Comptabilité. — Contrôle de la comptabilité des Travaux Publics des Provinces.

Toezicht van het beheer der rekenplichtigen en onderrekenplichtigen en van de rekenplichtigheid van den Kolonialen Kassier.

3^e Bestuur (Openbare Werken).

EERSTE AFDEELING

Burgerlijke gebouwen.

Aanwijzer.

Personeel der burgerlijke gebouwen : voorstellen aan het Algemeen Secretariaat te doen nopens aanstellingen, veranderingen, tuchtstelsel, verloven.

Studie, uitvoering en bewaking van het bouwplan der steden en der standplaatsen.

Studie, uitvoering en onderhoud der stedelijke wegenis.

Studie, aanleggen en onderhoud der water-, riool- en verlichtingleidingen.

Het vaststellen der plannen der stedelijke rooilijnen, het verleenen van toelatingen tot bouwen.

De studie en het voorstellen van het instellen van taksen op het recht tot bouwen, op de rioolen, waterleidingen, gaanpaden, verlichting en wegenis.

De politie en het onderhoud in de stedelijke centra van gemeenschapswegen over land, van openbare beplantingen en der onbebouwde oppervlakten.

Het oprichten en onderhoud der staatsgebouwen en zulke door den Staat bezet.

De uitbating der werkhuizen, zagerijen, steengroeven, steenbakkerijen, wouden, enz., bestemd om de werken te bevorderen onder het toezicht der burgerlijke gebouwen uitgevoerd.

Beheer der magazijnen van materialen, materieel en werktuigen van den dienst.

Vervaardiging, onderhoud en beheer der bemeubeling der gebouwen van den Staat of door hem bezet.

Studie, uitvoering en onderhoud der gezondheidswerken.

Het beheerlijk en geldelijk bestuur der verschillende diensten der burgerlijke gebouwen.

Werktuigen, materialen, personeel, opvorderingen, plannen, meettabels, bestekken, lastcohioren, aanbestedingen, werken voor staatsrekening.

Bewerking en uitvoering der begroting der Openbare Werken (eerste afdeling).

Rekenplichtigheid. — Nazicht der Rekenplichtigheid der Openbare Werken der Provinciën.

DEUXIÈME SECTION

Ponts et Chaussées.

Indicateur.

Personnel des Ponts et Chaussées : propositions à faire au Secrétariat Général relatives aux désignations, mutations, régime disciplinaire, congés.

Etude, construction, entretien, exploitation ou concession de voies ferrées et tous autres moyens de transport.

Etude, construction, entretien ou concession de lignes téléphoniques, télégraphiques, avec ou sans fil.

Etude, construction et entretien des pontceaux, ponts, aqueducs, des pontons d'accostage, ports, rades et murs de quai, etc.

Tous travaux relatifs aux voies de grande communication ; voirie suburbaine.

Comblement des marais, travaux de débroussement, captation des sources, installations d'eau potable.

Elaboration et exécution du budget des Travaux Publics (deuxième section).

Comptabilité. — Contrôle de la comptabilité des Travaux Publics des Provinces.

Service spécial de la Marine.

Indicateur.

Personnel de la Marine : propositions à faire au Secrétariat Général relatives aux désignations, mutations, régime disciplinaire, congés.

Bateaux, embarcations, ports, rades, voies fluviales.

Service des transports par eau.

Examen des rapports concernant ces transports.

Elaboration et exécution du budget du service spécial de la Marine.

Comptabilité et contrôle.

Service spécial des Mines.

Indicateur.

Personnel des Mines : propositions à faire au Secrétariat Général relatives aux désignations, mutations, régime disciplinaire, congés.

Examen des rapports et questions diverses concernant les mines exploitées en régie.

Elaboration et exécution du budget du service spécial des Mines.

Comptabilité et contrôle.

Service spécial de l'Hydrographie.

Indicateur.

Personnel du service Hydrographique :

TWEEDE AFDEELING.

Bruggen en Wegen.

Aanwijzer.

Personeel der Bruggen en Wegen : voorstellen aan het Algemeen Secretariaat te doen nopens aanstellingen, veranderingen, tuchtstelsel, verloven.

Studie, bouw, onderhoud, uitbating of vergunning der spoorwegen en alle andere vervoermiddelen.

Studie, bouw, onderhoud en vergunning der telefoon- en telegraaflijnen, met en zonder draad.

Studie, bouw en onderhoud der bruggen, aquaeducten, aanlegschipbruggen, havens, reeden, kaaimuren, enz.

Alle werken betreffende de wegen van groot verkeer, wegenis in de omgeving der steden.

Vullen der moerassen, rooïngen, opvangen der bronnen, inrichtingen van drinkwater.

Bewerking en uitvoering der begroting van Openbare Werken (2^e afdeling).

Rekenplichtigheid, -Nazicht van de rekenplichtigheid der Openbare werken der provinciën.

Bijzondere Dienst van Zeewezen.

Aanwijzer.

Personeel van Zeewezen : voorstellen aan het Algemeen Secretariaat te doen nopens de aanstellingen, veranderingen, tuchtstelsel, verloven.

Schepen, vaartuigen, havens, reeden, stroomwegen.

Vervoerdienst te water.

Onderzoek der verslagen nopens het vervoer.

Bewerking en uitvoering der begroting van den bijzonderen dienst van Zeewezen.

Rekenplichtigheid en nazicht.

Bijzondere Dienst der Mijnen.

Aanwijzer.

Personeel der mijnen : voorstellen aan het Algemeen Secretariaat te doen nopens de aanstellingen, veranderingen, tuchtstelsel, verloven.

Onderzoek der verslagen en verschillende vraagpunten nopens de mijnen voor rekening van den Staat uitgebaat.

Uitwerking en uitvoering der begroting van den bijzonderen dienst der Mijnen.

Rekenplichtigheid en nazicht.

Bijzondere Hydrographische Dienst.

Aanwijzer.

Personeel van den hydrographischen

propositions à faire au Secrétariat Général relatives aux désignations, mutations, régime disciplinaire, congés.

Cartographie des cours d'eau et des lacs.

Études relatives à la navigation, à l'entretien et à l'amélioration des voies navigables.

Études relatives aux aménagements des ports.

Surveillance du balisage, du draguage et du pilotage.

Elaboration et exécution du budget du service spécial de l'Hydrographie.

Comptabilité et contrôle.

Service spécial de l'Office Postal.

Indicateur.

Personnel : propositions à faire au Secrétariat Général relatives aux désignations, mutations, régime disciplinaire, congés.

Postes.

Exploitation des lignes téléphoniques et télégraphiques. Service de la télégraphie sans fil.

Elaboration et exécution du budget du service spécial de l'Office postal.

Comptabilité et Contrôle.

4^e Direction (Affaires économiques).

1^{er} Bureau. — Indicateur.

Personnel : propositions à faire au Secrétariat Général relatives aux désignations, mutations, régime disciplinaire, congés.

Documentation.

Législation industrielle et minière : réglementation et surveillance des concessions.

Questions relatives à l'exploitation des chemins de fer concédés et, en général, à toutes entreprises privées de transport. — Tarification.

Législation commerciale : réglementation et surveillance, spécialement en ce qui concerne le régime économique des armes à feu, poudres et munitions, du caoutchouc et de l'ivoire.

Étude, élaboration et exécution des mesures propres à favoriser l'industrie et le commerce international, régional et local.

Étude du portage, tarification.

Rapports avec les Chambres de Commerce, les Banques commerciales, les Commerçants et les Industriels.

dienst : voorstellen aan het Algemeen Secretariaat te doen nopens aanstellingen, veranderingen, tuchtstelsel verlossen.

Kaartenkunde der waterwegen en meeren.

Studies nopens de scheepvaart, het onderhoud en de verbetering der bevaarbare wegen.

Studies nopens het aanleggen der havens.

Bewaking der bebakening, van het baggeren en van den loodsdienst.

Uitwerking en uitvoering der begroting van den bijzonderen hydrographischen dienst.

Rekenplichtigheid en nazicht.

Bijzondere Dienst van het Postwezen.

Aanwijzer.

Personneel : voorstellen aan het Algemeen Secretariaat te doen nopens aanstellingen, veranderingen, tuchtstelsel, verlossen.

Posterijen.

Uitbating der telefoon- en telegraaflijnen. Dienst der draadloze telegraphie.

Bewerking en uitvoering der begroting van den bijzonderen dienst van het Postwezen.

Rekenplichtigheid en nazicht.

4^e Bestuur (Huishoudkundige Zaken).

1^e Bureau. — Aanwijzer.

Personneel : voorstellen aan het Algemeen Secretariaat te doen nopens aanstellingen, veranderingen, tuchtstelsel, verlossen.

Documentatie.

Nijverheids- en mijnenwetgeving: regeling en bewaking der vergunningen.

Aangelegenheden nopens de uitbating der toegestane spoorwegen en in 't algemeen van alle bijzondere vervoerondernemingen. Tariefbepaling.

Handelswetgeving : regeling en bewaking, inzonderheid voor wat betreft het huishoudkundig stelsel der vuurwapens, poeters en schietvoorraad, caoutchouc en ivoor.

Studie, uitwerking en uitvoering der geschikte maatregelen om de wederlandse, streek- en plaatselijke nijverheid en handel te bevorderen.

Studie van het dragen. Tariefbepaling.

Betrekkingen met de handelskamers, handelsbanken, handelaars en nijverheidsbazen.

Missions scientifiques et économiques.
Immigration.

2^e Bureau. — Economat pour tous objets et articles de consommation ne constituant pas la spécialité d'un service : réquisitions, adjudications, marchés.

Crédit Commercial. — Marchés indigènes. — Concentration des publications des statistiques d'importation, d'exportation et de transit. — Mouvement des ports.

3^e Bureau. — Police du travail. — Recrutement des travailleurs.

Régime des établissements classés.

Inspection des denrées alimentaires.

Brevets d'invention et marques de fabrique.

Poids et mesures.

Transports maritimes.

Musée Commercial.

Laboratoire d'Analyses.

5^e Direction (service des Terres et
Agriculture).

PREMIERE SECTION

Service des Terres.

Indicateur.

Personnel du service des Terres : propositions à faire au Secrétariat Général relatives aux désignations, mutations, régime disciplinaire, congés.

Vente et location de terres domaniales.

Enregistrement des droits fonciers et miniers.

Cadastre.

Cartographie.

Terres indigènes.

DEUXIEME SECTION

Service de l'Agriculture.

1^{er} Bureau. — Indicateur.

Personnel du service de l'Agriculture : propositions à faire au Secrétariat Général relatives aux désignations, mutations, régime disciplinaire, congés.

Agriculture indigène.

Colonisation agricole.

Hydraulique agricole.

Météorologie

Aviation.

Cultures coloniales.

Jardin botanique.

Recherches scientifiques se rapportant aux cultures.

Service forestier.

2^e Bureau. — Service vétérinaire.

Laboratoires.

Elevage.

Wetenschappelijke en economische zendingen.

Inwijking.

2^e Bureau. — Beheer van alle voorwerpen en verbruiksartikelen welke geen en bijzonderen dienst betreffen : opeischingen, aanbestedingen, markten.

Handelscrediet. Inlandsche markten. Vereeniging der statistieken van in-, uit- en doorvoer. Havenbeweging.

3^e Bureau. — Arbeidspolitie. Aanwerving der arbeiders.

Stelsel der gerangschikte gestichten.

Toezicht der eetwaren.

Uitvindingsbrevetten en fabrieksmerken.

Maten en gewichten.

Scheepsvervoer.

Handelsmuseum.

Laboratorium van ontleding.

5^e Bestuur (Dienst der Gronden en van
Landbouw).

EERSTE AFDEELING

Dienst der Gronden.

Aanwijzer.

Personneel van den Dienst der Gronden: voorstellen aan het Algemeen Secretariaat te doen nopens de aanstellingen, veranderingen, tuchtstelsel, verloven.

Verkoop en verhuring der domeingronden.

Inschrijving der grond- en mijnrechten.

Kadaster.

Kaartenkunde.

Gronden der inlanders.

TWEDE AFDEELING.

Landbouwdienst.

1^e Bureau. — Aanwijzer.

Personneel van den Landbouwdienst : voorstellen aan het Algemeen Secretariaat te doen nopens de aanstellingen, veranderingen, tuchtstelsel, verloven.

Inlandsche landbouw.

Landbouwvolksplantingen.

Landbouwwaterleidingen.

Wederkunde.

Vliegkunst.

Koloniale teelten.

Plantentuin.

Wetenschappelijke opsporingen nopens de teelten.

Wouddienst.

2^e Bureau. — Veeartsdienst.

Laboratorium.

Fokkerij.

6° Direction (Commandement de la Force Publique).

1^{er} Bureau. — Indicateur.
Personnel de la Force Publique.

2^e Bureau. — Recrutement, organisation et répartition de la Force Publique.
Règlements militaires.
Armement et munitions d'infanterie.

Mesures à prendre pour assurer la mobilisation des réservistes.

Etudes des mesures à prendre pour assurer la défense du territoire de la Colonie.

Etude des moyens de concentration de forces aux différentes frontières.

Gestion des magasins de Boma-Réserve.

3^e Bureau. — Travaux de défense.
Fortifications.
Matériel et munitions d'artillerie.

Gestion des magasins de Shinka-Réserve.

7° Direction (Inspection Générale du Service d'Hygiène).

Indicateur.

Personnel du Service d'hygiène: propositions à faire au Secrétariat Général relatives aux désignations, mutations, régime disciplinaire, congés.

Hygiène publique. — Police sanitaire.

Centralisation des rapports médicaux.
— Statistiques.

Inspection des hôpitaux, lazarets, établissements et organisations sanitaires.
— Examen des projets de constructions sanitaires.

Médecins agréés.

Stage des missionnaires à Léopoldville.

Honoraires des médecins étrangers au service de la Colonie.

Notes étiologiques. — Rapatriement des agents pour motif de santé.

Commissions médicales.

Correspondance professionnelle.

Revision et centralisation des réquisitions médicales.

Examen des propositions budgétaires du Service Médical des Provinces.

ARTICLE 2

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le premier juillet 1915.

6° Bestuur (Bevelhebberschap van den Landmacht).

1^e Bureau. — Aanwijzer.
Personeel der Landmacht.

2^e Bureau. — Aanwerving, indeeling en verdeeling der Landmacht.

Krijgsreglementen.

Bewapening en schietvoorraad der infanterie.

Te treffen maatregelen tot het marschvaardig maken der reservesoldaten.

Te treffen maatregelen om de verdediging van het grondgebied der Kolonie te verzekeren.

Studie der middelen tot samentrekking der troepen aan de verschillende grenzen.

Beheer der magazijnen van Boma-Réserve.

3^e Bureau. — Verdedigingswerken.
Versterkingen.

Materieel en schietvoorraad der artillerie.

Beheer der magazijnen van Shinka-Réserve.

7° Bestuur (Algemeen Toezicht van den Gezondheidsdienst).

Aanwijzer.

Personeel van den Gezondheidsdienst: Voorstellen aan het Algemeen Secretariaat te doen nepens aanstellingen, veranderingen, tuchtstelsel, verloven.

Openbare gezondheidsleer. Gezondheidsleer.

Vereeniging der geneeskundige verslagen. Statistieken.

Toezicht der hospitaalen, lazarettten, gezondheidsgestichten en inrichtingen.

Onderzoek der ontwerpen van gezondheidsgebouwen.

Aangenomen geneesheeren.

Studieverblijf der missionarissen te Leopoldville.

Eerloon der vreemde geneesheeren in dienst der Kolonie.

Ziekteopgaven. Naar huis zenden der beambten wegens gezondheidstoestand.

Geneeskundige commissies.

Beroepsbriefwisseling.

Herziening en vereeniging der geneeskundige opvorderingen.

Onderzoek der begrootingsvoorstellen van den geneeskundigen dienst der provincien.

ARTIKEL 2

De Algemeene Secretaris wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 1 Juli 1915.

Ordonnance d'administration générale du 1^{er} juillet 1915 fixant la composition et les attributions des différents services de l'administration des provinces, constituées en vice-gouvernements généraux.

Au nom du Gouverneur Général,
Le Vice-Gouverneur Général faisant
fonctions de Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914 réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie, notamment en ses articles 10 et 26 ;

Vu l'arrêté ministériel du 20 mai 1915 fixant au premier juillet 1915 la date de la mise en vigueur du dit arrêté royal,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

La composition et les attributions des différents services de l'administration des Provinces constituées en Vice-Gouvernements Généraux, sont déterminées comme suit :

Service des Secrétariats.

Indicateurs généraux : réception, répartition, inscription et transmission de tous les documents adressés au Vice-Gouverneur Général ou émanant de lui.

Conservation des copies certifiées conformes des arrêtés, décrets et ordonnances, des originaux des ordonnances, décisions et circulaires prises par le Vice-Gouverneur Général.

Transmission au Gouverneur Général et au Gouvernement Central des expéditions des ordonnances du Vice-Gouverneur Général.

Garde du chiffre et traduction des télégrammes chiffrés.

Bibliothèques.

Préséance et honneurs à rendre.

Relations protocolaires avec les autorités étrangères, les chefs de missions religieuses, etc.

Relations du Vice-Gouverneur Général avec les services, le Comité régional, les diverses Commissions créées au sein de la Province.

Affaires ne rentrant dans les attributions d'aucun autre service de la Province.

Verordening van Algemeen Bewind van 1 Juli 1915, waarbij de samenstelling en de bevoegdheden worden vastgesteld der verschillende Beheerdiensten der Provinciën tot Onderalgemeene Bewinden opgericht.

Namens den Algemeen Gouverneur,
De Onderalgemeene Gouverneur,
dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het Koninklijk Besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie, inzonderheid artikelen 10 en 26 ;

Gezien het ministerieel besluit van 20 Mei 1915 waarbij op 1 Juli 1915 wordt vastgesteld de datum voor het in voege treden van gezeid Koninklijk Besluit,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De samenstelling en de bevoegdheden der verschillende diensten van het beheer der provincien, in Onderalgemeene Bewinden opgericht, wordt vastgesteld als volgt :

Dienst der Secretariaten.

Algemeene aanwijzers : ontvangst, uitdeeling, inschrijving en uitgifte van alle stukken aan den Onderalgemeenen Gouverneur gericht of van hem uitgaande.

Bewaring der eensluidend verklaarde afschriften der besluiten, decreten en verordeningen, van het oorspronkelijke der verordeningen, beslissingen en omzendbrieven door den Onderalgemeenen Gouverneur getroffen.

Overzenden aan den Algemeenen Gouverneur en aan de Middenregeering van de afschriften der verordeningen van den Onderalgemeenen Gouverneur.

Bewaring van het cijfer en vertaling der cijfertelegammen.

Boekerijen.

Voorrangsrechten en te betuigen eerbewijzen.

Protocolbetrekkingen met buitenlandse overheden, de oversten van godsdienstige zendingen, enz.

Betrekkingen van den Onderalgemeenen Gouverneur met de diensten, het gewestelijk comiteit, de verschillende commissies in den schoot der provincie opgericht.

Zaken welke in de bevoegdheden van geen anderen dienst der provincie behooren.

Statut et réglemens généraux concernant le personnel européen et les agents de race noire, à l'exception du personnel de la Force publique.

Service général du personnel.

Politique indigène.

Chefferies.

Polices territoriale et administrative.

Rapports semestriels adressés au Gouverneur Général.

Service Administratif de la Justice

Publication des actes officiels.

Légalisations. — Passeports.

Matériel judiciaire.

Bibliothèques juridiques.

Relations avec les Consuls.

Cultes.

Missions.

Instruction publique.

Bienfaisance.

Notariat.

Chasse.

Relations avec le pouvoir judiciaire.

Contentieux.

Réception et transmission d'actes judiciaires.

Extraditions.

Service pénitentiaire.

Régime disciplinaire des travailleurs de couleur.

Mandataires *ad litem*.

Prostitution.

Vagabondage.

Objets perdus et abandonnés.

Etat-Civil.

Immatriculation.

Police de l'immigration.

Successions.

Service des Finances.

Préparation du budget provincial.

Organisation de la répartition des fonds dans le territoire.

Rapport avec le caissier colonial.

Centralisation et vérification de la comptabilité des comptables et des services d'ordonnancement des districts.

Douane.

Impôt personnel.

Impôt indigène.

Budget.

Traitements des personnels blanc et noir.

Pensions.

Saisies et cessions.

Taxes et patentes diverses.

Standregelen en algemeene reglementen betreffende het Europeesch personeel en de beambten van negerras, bij uitzondering van het personeel der Landmacht.

Algemeene dienst van het personeel.

Inlandsche staatkunde.

Hoofddijen.

Gewestelijke en beheerlijke politie.

Halfjaarlijksche verslagen aan den Algemeenen Gouverneur gericht.

Beheerlijke dienst van Rechtswezen.

Afkondiging der openbare akten.

— Gerechtelijke bekrachtigingen. — Reispassen.

Gerechtelijk materieel.

Rechtsboekerijen.

Betrekkingen met de consuls.

Eerediensten.

Zendingen.

Openbaar onderwijs.

Weldadigheid.

Notariaat.

Jacht.

Betrekkingen met de rechterlijke macht.

Procesaangelegenheden.

Ontvangst en overgifte van rechterlijke akten.

Uitleverigen.

Gevangenisdienst.

Tuchtstelsel der zwarte arbeiders.

Lasthebbers *ad litem*.

Ontucht.

Landlooperij.

Verloren en achtergelaten voorwerpen.

Burgerlijke Stand.

Inschrijving.

Inwijkingspolitie.

Erfenissen.

Geldwezendienst.

Voorbereiding der provinciale begroting.

Inrichting der verdeeling der fondsen over het gewest.

Betrekkingen met den kolonialen kas-sier.

Vereeniging en echtkeuring van de rekenplichtigheid der rekenplichtigen en der verordeningendiensten der districten.

Toldienst.

Persoonlijke belasting.

Inlandsche belasting.

Begrooting.

Wedden van het blank en zwart personeel.

Pensioenen.

Beslagnemingen en afstanden.

Verscheidene rechten en vergunningen.

Régime de l'ivoire.
Régime des armes à feu et munitions.

Alcools.

Service des Travaux Publics.

Section des Bâtiments civils et des Ponts et Chaussées.

Centralisation des prévisions de dépenses portées au plan de campagne des districts et établissement du projet d'ensemble des travaux pour la Province.

Examen et exécution des travaux des districts et de la comptabilité qui s'y rapporte, comprenant :

a) Pour les bâtiments civils :

1° l'étude, l'exécution et la surveillance du tracé des villes et des stations ;

2° l'étude, l'exécution et l'entretien de la voie urbaine ;

3° l'étude, la construction et l'entretien des distributions urbaines d'eau, d'égouts, d'éclairage ;

4° l'établissement des plans d'alignements urbains, l'octroi des autorisations de bâtir ;

5° l'étude et la proposition d'établissement de taxes communales ou gouvernementales urbaines sur le droit de bâtir, sur les égouts, les distributions d'eau, les trottoirs, l'éclairage et la voirie ;

6° la police et l'entretien dans les agglomérations urbaines des voies de communication, par eau, des plantations publiques et des zones non bâties ;

7° la construction et l'entretien des bâtiments de l'Etat et de ceux occupés par lui ;

8° l'exploitation des ateliers, scieries, carrières, briqueteries, forêts, etc., destinés à approvisionner les travaux exécutés sous le contrôle des bâtiments civils ;

8° bis gestion des magasins et réquisitions des matériaux, matériel et outillage du service ;

9° plans, métrés, devis, cahiers des charges et adjudications relatifs aux travaux ;

10° la fabrication, l'entretien et la gestion de l'aménagement des bâtiments de l'Etat ou de ceux occupés par lui ;

11° l'étude, l'exécution et l'entretien de tous les travaux d'hygiène des agglomérations ;

b) Pour la section des Ponts et Chaussées :

1° l'étude, la construction, l'entretien, l'exploitation et la concession des voies ferrées et de tous les autres moyens de communication ;

Ivoorstelsel.

Stelsel der vuurwapens en schietvoorraad.

Alcool.

Dienst der Openbare Werken.

Afdeeling der Burgerlijke Gebouwen en der Bruggen en Wegen.

Vereeniging der beramingen en uitgaven der districten voor het dienstjaar en instelling van een gezamenlijk ontwerp der werken voor de Provincie.

Onderzoek en uitvoering der werken der districten en der rekenplichtigheid dien betreffende, omvattende :

a) Voor de burgerlijke gebouwen :

1° De studie, de uitvoering en het bewaken van het bouwplan der steden en der standplaatsen ;

2° De studie, het uitvoeren en het onderhouden van de stedelijke wegenis ;

3° De studie, het aanleggen en het onderhoud der water-, riool- en verlichtingsleidingen ;

4° Het vaststellen van het plan der stedelijke rooilijnen, het verleenen van toelatingen tot bouwen ;

5° De studie en het voorstellen van het instellen van stedelijke gemeente- of regeringstaksen op het recht tot bouwen, op de riool- en de waterleidingen, gaaspaden, verlichting, en wegenis.

6° De politie en het onderhoud in de stedelijke centra van gemeenschaps- en waterwegen, der openbare beplantingen en der onbebouwde oppervlakten ;

7° Het bouwen en het onderhoud der staatsgebouwen en zulke door den Staat bezet ;

8° De uitbating der werkhuizen, zagerijen, steengroeven, steenbakkerijen, wouden, enz., bestemd om de werken te bevoorraden onder het toezicht der burgerlijke gebouwen uitgevoerd ;

8° bis Beheer der magazijnen en aanvragen van materialen, materieel en werktuigen van den dienst ;

9° Plannen, meettabels, bestekken, lasteochieren en aanbestedingen nopens de werken ;

10° Het vervaardigen, het onderhoud en het beheer der bemeubeling der gebouwen van den Staat of door hem bezet ;

11° Studie, uitvoering en onderhoud van alle gezondheidswerken der centra.

b) Voor de afdeeling : Bruggen en Wegen :

1° De studie, het bouwen, het onderhoud, de uitbating en de vergunning der spoorwegen en alle andere gemeenschapsmiddelen ;

2° l'étude, la construction, l'entretien, l'exploitation et la concession des lignes téléphoniques et télégraphiques et de la télégraphie sans fil ;

3° l'étude, la construction et l'entretien des ponceaux, ponts, aqueducs, pontons d'accostage, des ports, rades, murs de quai, etc. ;

4° tous les travaux relatifs aux voies de grande communication ;

5° le comblement des marais, les travaux de débroussement, la captation des sources, les installations d'eau potable.

Service de l'Office Postal.

Postes.

Exploitation des lignes téléphoniques et télégraphiques.

Service de la télégraphie sans fil.

Service des Affaires Economiques.

Législation industrielle et minière : réglementation et surveillance des concessions.

Législation commerciale : réglementation et surveillance, spécialement en ce qui concerne le régime économique des armes à feu, poudres et munitions, caoutchouc et ivoire.

Régime des établissements classés.

Etude, élaboration et exécution des mesures propres à favoriser l'industrie et le commerce.

Etude du portage. — Tarification.

Rapport avec les Chambres de Commerce, les Banques commerciales, les Commerçants et les Industriels.

Immigration.

Inspection des denrées alimentaires.

Economat pour tous objets et articles ne constituant pas la spécialité d'un service : réquisitions, adjudications, marchés.

Crédit commercial. — Marchés indigènes.

Police du travail. — Recrutement de la main-d'œuvre.

Etablissement des statistiques d'importation et d'exportation et de transit.

Mouvement des ports.

Vérification des poids et mesures et des instruments de pesage.

Service des Terres et de l'Agriculture.

A. — Service des Terres

I. Conservation des Titres Fonciers.

Enregistrement et conservation des plans communaux et des plans parcelaires.

2° De studie, het opbouwen, het onderhoud, de uitbating en de vergunning van telefoon- en telegraaflijnen en van de draadlooze telegraphie ;

3° De studie, het opbouwen en het onderhoud der brugjes, bruggen, aquaeducten, aanlegschipbruggen, havens, reeden, kaaimuren, enz.

4° Alle werken nopens de wegen van groot verkeer ;

5° Het vullen der moerassen, de rooingswerken, het opvangen der bronnen, de inrichtingen van drinkwater.

Postwezendienst.

Posterijen.

Uitbating der telefoon- en telegraaflijnen.

Dienst van draadlooze telegraphie.

Dienst van huishoudkundige zaken.

Nijverheids- en mijnwetgeving : regeling en bewaking der vergunningen.

Handelswetgeving : regeling en bewaking inzonderheid wat betreft het huishoudelijk stelsel der vuurwapens, poeders en schietvoorraad, caoutchouc en ivoor.

Stelsel der gerangschikte gestichten.

Studie, bereiding en uitvoering van geschikte maatregelen om handel en nijverheid te begunstigen.

Studie van het dragen. — Tariefbepaling.

Betrekking met de handelskamers, de handelsbanken, de handelaars en nijverheidsbazen.

Inwijking.

Toezicht der eetwaren.

Beheer van alle voorwerpen en artikelen welke geen bijzonderen dienst betreffen: opvorderingen, aanbestedingen, markten.

Handelscrediet. — Inlandsche markten.

Arbeidspolitie. — Aanwerving van werkvolk.

Vaststellen van in-, uit- en doorvoerstatistieken.

Havenbeweging.

-Ijken der maten, gewichten en weegtoestellen.

Dienst der Gronden en van Landbouw.

A. — Dienst der Gronden.

I. Kantoor der Grondtitels.

Inschrijving en bewaring der gemeentelijke kadastrale leggers.

Enregistrement des propriétés foncières, des concessions de mines et des droits *sui generis* des indigènes.

II. Cadastre.

Plans communaux, plans parcellaires.
Mesurage. — Bornage.
Délimitation des terres indigènes.
Contrat de vente et location de terres domaniales.

B. — *Service de l'Agriculture.*

Agriculture indigène.
Colonisation agricole.
Hydraulique agricole.
Météorologie.
Cultures coloniales.
Recherches scientifiques se rapportant aux cultures.
Service forestier.
Service vétérinaire.
Elevage.

Service de la Force Publique.

Personnel de la Force Publique.
Etude de la défense du territoire.
Mesures à prendre pour assurer la mobilisation des réservistes.

Administration du matériel de guerre d'artillerie et d'infanterie.

Service Médical.

Expédition des notes étiologiques.
Revision et centralisation des réquisitions médicales des districts.
- Examen des projets de construction sanitaires.
Inspection des hopitaux, lazarets et établissements sanitaires.
Police sanitaire. — Hygiène publique.

Centralisation des rapports médicaux des districts.

Elaboration des statistiques et du rapport annuel à adresser au chef de l'inspection générale du service d'Hygiène.

ARTICLE 2

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 1^{er} juillet 1915.

Inschrijving der grondeigendommen, der mijnvergunningen en der *sui generis* rechten der inlanders.

II. Kadaster.

Gemeenteleggers, kadastrale leggers.
Meetingen. - Grensbepalingen.
Afmeten der gronden der inlanders.
Verkoop- en huurcontracten der domein-gronden.

B. — *Landbouwdienst.*

Inlandsche landbouw.
Landbouwvolksplantingen.
Landbouwwaterleidingen.
Wederkunde.
Koloniale teelten.
Wetenschappelijke opsporingen nopens de teelten.
Wouddienst.
Veeartsdienst.
Fokkerij.

Dienst der Landmacht.

Personeel der Landmacht.
Studie der Landverdediging.
Te treffen maatregelen om het marschvaardig maken der reservesoldaten te verzekeren.
Beheer van het oorlogsmateriaal der artillerie en der infanterie.

Geneeskundige dienst.

Verzending der ziekteopgaven.
Herziening en vereeniging der geneeskundige opvorderingen der districten.
Onderzoek der ontwerpen van gezondheidsgebouwen.
Toezicht der hospitalen, lazareten en gezondheidsinrichtingen.
Gezondheidspolitie. — Openbare gezondheidsleer.
Vereeniging der geneeskundige verslagen der districten.
Bewerken der statistieken en van het jaarlijksch verslag aan het hoofd van het algemeen toezicht van den gezondheidsdienst te zenden.

ARTIKEL 2

De Algemeene Secretaris wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 1 Juli 1915.

E. HENRY

Ordonnance du 2 juillet 1915 donnant pouvoirs au Directeur des Finances, aux Chefs de service des Finances dans les provinces et aux Receveurs des Impôts en fonctions, d'intenter toutes actions au nom de la Colonie aux fins de poursuivre le recouvrement de toutes sommes dues au Trésor et donnant pouvoirs aux Commissaires de district de défendre à toutes actions intentées à la Colonie.

Au nom du Gouverneur Général,
Le Vice-Gouverneur Général, faisant
fonctions de Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914 sur l'organisation du Gouvernement Général de la Colonie,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Le directeur des Finances, les chefs de service des Finances dans les Provinces et les receveurs des impôts en fonctions sont délégués pour intenter, au nom de la Colonie, toutes actions devant les tribunaux aux fins de poursuivre le recouvrement de toutes sommes dues au Trésor.

Les commissaires de district sont délégués, avec pouvoir de substitution, pour défendre, au nom de la Colonie, à toutes actions intentées devant les tribunaux et exercer tout recours contre les décisions intervenues.

ARTICLE 2

Le directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 2 juillet 1915.

Verordening van 2 Juli 1915 waarbij aan den Bestuurder van Geldwezen, aan de dienstoversten van Geldwezen in de Provinciën en aan de Belastingontvangers in dienst, macht wordt verleend om namens de Kolonie alle rechtsverordeningen in te spannen ten einde de inbeuring te vervolgen van alle sommen aan de Schatkist verschuldigd en waarbij aan de District-commissarissen macht wordt verleend om bij alle vorderingen, tegen de Kolonie ingespannen, als verweerder te recht te staan.

Namens den Algemeenen Gouverneur,
De Onderalgemeene Gouverneur
dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot inrichting der Algemeene Regeering der Kolonie,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De bestuurder van Geldwezen, de dienstoversten van Geldwezen in de Provinciën en de belastingontvangers in dienst worden afgevaardigd om, in naam der Kolonie, alle vorderingen voor de rechtbanken in te spannen, ten einde het inbeuren te verzekeren van alle sommen aan de Schatkist verschuldigd.

De districtcommissarissen worden afgevaardigd, met vergunning eenen plaatsvervanger aan te stellen, om zich in naam der Kolonie tegen alle vorderingen te verweren voor de rechtbanken ingespannen en alle verhaal te nemen tegen de uitgekomen beslissingen.

ARTIKEL 2

De bestuurder van Rechtswezen wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 2 Juli 1915.

E. HENRY

Ordonnance d'administration générale du 4 juin 1915 modifiant l'ordonnance d'administration générale du 1^{er} février 1913, mettant en vigueur l'Arrêté Royal du 28 mars 1912 sur l'organisation territoriale de la Colonie en ce qui concerne le district du Bas-Congo.

Au nom du Gouverneur Général,
Le Vice-Gouverneur Général faisant
fonctions de Gouverneur Général,

Vu l'article 6 de l'arrêté royal du 29 mai 1911 réorganisant l'administration locale de Boma ;

Revu l'ordonnance d'administration générale du premier février 1913 mettant en vigueur l'arrêté royal du 28 mars 1912 sur l'organisation territoriale de la Colonie, en ce qui concerne le district du Bas-Congo, spécialement l'article 3, paragraphes premier et 2,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Le territoire de Banana est supprimé et rattaché à celui de Boma.

ARTICLE 2

Les limites du territoire de Boma sont déterminées comme suit :

La frontière de la Colonie depuis l'intersection du parallèle passant par la source de la rivière Koba avec le méridien formant la frontière occidentale de la Colonie, jusqu'au point le plus rapproché du confluent de la rivière Lukulu dans le fleuve Congo ; une droite joignant ce point à celui déterminé par le confluent de la Lukulu dans le fleuve Congo ; la rivière jusqu'à sa source ; de ce point la médiane du ravin Manzao jusqu'à la rivière Luvu, ensuite la médiane de la forêt Vula jusqu'au marais Zuazuzu ; la médiane de ce marais jusqu'à la savane Manioki ; la médiane de la savane Manioki jusqu'à la rivière Bundi. Cette rivière jusqu'à son confluent avec la rivière Gidi-Gidi. De ce point une droite traversant respectivement la savane de Yenga, la forêt de Kindonzo, la savane Bunzi et allant jusqu'au point culminant du mont Malemba ; une droite joignant ce point à la source de la rivière Buzi. Cette rivière jusqu'à son confluent dans la Lukula. La Lukula jusqu'au confluent de la rivière Kinguvu. Cette rivière jusqu'au point le plus rapproché de la source de la rivière

Verordening van Algemeen Beheer van 4 Juni 1915 tot wijziging der verordening van Algemeen Beheer, van 1sten Februari 1913, waarbij in werking treedt het Koninklijk Besluit van 28 Maart 1912 op de gewestelijke inrichting der Kolonie, voor wat het district Neder-Congo betreft.

Namens den Algemeenen Gouverneur,
De Onderalgemeene Gouverneur
dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien artikel 6 uit het koninklijk besluit van 29 Mei 1911 tot herinrichting van het plaatselijk beheer van Boma ;

Herzien de verordening van algemeen beheer van 1sten Februari 1913 waarbij wordt in voege gebracht het koninklijk besluit van 28 Maart 1912 op de gewestelijke inrichting der Kolonie, voor wat betreft het district Neder-Congo, inzonderheid artikel 3, paragrafen één en 2,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Het gewest van Banana wordt afgeschaft en aan dat van Boma gehecht.

ARTIKEL 2

De grenzen van het gewest van Boma worden vastgesteld als volgt :

De grens der Kolonie vanaf het snijdingspunt der parallel die door den oorsprong der rivier Koba loopt met den meridiaan die de westelijke grens der Kolonie vormt tot aan het punt het naast bij de samenvloeiing der Lukurivier met den Congostroom ; eene rechte lijn die dit punt verbindt met dat van de samenvloeiing der Lukulu met den Congostroom ; de rivier tot aan haren oorsprong ; vanaf dit punt de mediaanlijn van het ravijn Manzao tot aan de Luvu-rivier, vervolgens de mediaanlijn van het Vula-woud tot aan het moeras Zuazuzu ; de mediaanlijn van dit moeras tot aan de grasvlakte Manioki ; de mediaanlijn van de grasvlakte Manioki tot aan de Bundirivier. Deze rivier tot aan hare samenvloeiing met de Gidi-Gidirivier. Van uit dit punt eene rechte lijn die achtereenvolgens de grasvlakte van Yenga, het Kindonzowoud, de grasvlakte Bunzi doorsnijdt en tot aan het toppunt van den berg Malemba loopt ; eene rechte lijn die dit punt met den oorsprong der Buzirivier verbindt. Deze rivier tot aan

Temvo. Une droite joignant ce point à la source de la rivière Temvo. La rivière Temvo jusqu'à son point le plus rapproché avec la rivière Kinzienina ; une droite joignant ce point à cette source. La rivière Kinzienina jusqu'à son embouchure dans la Lukunga. La Lukunga jusqu'à son confluent avec la Koba. La Koba jusqu'à sa source.

ARTICLE 3

Le directeur de l'Intérieur et le commissaire de district du Bas-Congo sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera en vigueur le jour de son affichage.

Boma, le 4 juin 1915.

E. HENRY

Ordonnance d'administration générale du 28 août 1915, abrogeant celle du 9 février 1915, qui modifiait l'article 2 de l'ordonnance du 28 novembre 1913, mettant en vigueur l'Arrêté Royal du 28 mars 1912 sur l'organisation territoriale de la colonie, en ce qui concerne le district du Kasai.

Au nom du Gouverneur Général,

Le Vice-Gouverneur Général faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu l'arrêté royal du 28 mars 1912, modifiant l'organisation territoriale de la Colonie, spécialement l'article 2, alinéa 2 ;

Revu l'ordonnance d'administration générale du 9 février 1915, modifiant l'article 2 de l'ordonnance du 28 novembre 1913, mettant en vigueur l'arrêté royal du 28 mars 1912 sur l'organisation territoriale de la Colonie en ce qui concerne le district du Kasai,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

L'ordonnance d'administration générale du 9 février 1915, modifiant l'article 2 de l'ordonnance du 28 novembre 1913

hare samenvloeiing met de Lukula. De Lukulu tot aan de samenvloeiing, der Kingurivier. Deze rivier tot aan het punt het naast bij den oorsprong der Temvorivier. Eene rechte lijn die dit punt met den oorsprong der Temvorivier verbindt. De Temvorivier tot aan het punt het naast bij de Kinzienina-rivier; eene rechte lijn die dit punt met dezen oorsprong verbindt. De rivier Kinzienina tot aan hare uitmonding in de Lukunga. De Lukunga tot aan hare samenvloeiing met de Koba. De Koba tot aan haren oorsprong.

ARTIKEL 3

De bestuurder van Binnenlandsche Zaken en de districtcommissaris voor Neder-Congo worden belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van tegenwoordige verordening die op den dag harer aanplakking zal in voege treden.

Boma, den 4 Juni 1915.

Verordening van Algemeen Beheer van 28 Augustus 1915, tot afschaffing van die van 9 Februari 1915, welke wijzigde het artikel 2 uit de verordening van 28 November 1913, waarbij het Koninklijk Besluit van 28 Maart 1912 op de gewestelijke inrichting der Kolonie, voor wat betreft het Kasaidistrict, in werking treedt.

Namens den Algemeenen Gouverneur,
De Onderalgemeene Gouverneur,
dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien het koninklijk besluit van 28 Maart 1912, tot wijziging van de gewestelijke inrichting der Kolonie, inzonderheid artikel 2, alinea 2 ;

Herzien de verordening van algemeen beheer van 9 Februari 1915, tot wijziging van artikel 2 uit de verordening van 28 November 1913, waarbij wordt in voege gebracht het koninklijk besluit van 28 Maart 1912, op de gewestelijke inrichting der Kolonie voor wat betreft het Kasai-district.

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De verordening van algemeen beheer van 9 Februari 1915, tot wijziging van artikel 2 uit de verordening van 28 Novem-

mettant en vigueur l'arrêté royal du 28 mars 1912, sur l'organisation territoriale de la Colonie en ce qui concerne le district du Kasai, est abrogée.

ARTICLE 2

Luebo est maintenu comme chef-lieu du district du Kasai.

ARTICLE 3

Le secrétaire général et le commissaire de district du Kasai sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 28 août 1915.

ber 1913, waarbij wordt in voege gebracht het koninklijk besluit van 28 Maart 1912, op de gewestelijke inrichting der Kolonie voor wat betreft het Kasaidistrict, wordt afgeschaft.

ARTIKEL 2

Luebo wordt behouden als hoofdplaats van het Kasaidistrict.

ARTIKEL 3

De algemeene secretaris en de district-commissaris voor Kasai worden belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 28 Oogst 1915.

E. HENRY

Autorisation accordée au Vice-Gouverneur Général de la Province orientale de modifier temporairement les limites communes des districts du Haut-Uele et de l'Ituri.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Revu Notre Arrêté du 28 mars 1912 sur l'organisation du territoire de la Colonie ;

Considérant que les nécessités de bonne administration peuvent conduire à devoir modifier temporairement les limites communes des districts du Haut-Uele et de l'Ituri ;

Vu l'article 22 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu Notre Arrêté du 28 juillet 1914, en ce qu'il se rapporte à l'organisation du Vice-Gouvernement Général de la Province Orientale ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Le Vice-Gouverneur Général de la Province Orientale est autorisé à modifier temporairement les limites communes des districts du Haut Uele et de l'Ituri.

Machtiging verleend aan den Onderalgemeenen Gouverneur der Oost-Provincie om tijdelijke wijzigingen te brengen in de scheidsliniën der districten Boven-Uele en Ituri.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Herzien Ons besluit van 28 Maart 1912, betreffende de gewestelijke inrichting der Kolonie ;

Overwegende dat de noodwendigheden van een goed beheer er toe kunnen leiden tijdelijk de scheidsliniën te moeten wijzigen die gemeen zijn aan de districten Boven-Uele en Ituri ;

Gezien artikel 22 uit de Wet van 18 October 1908 betreffende de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien Ons besluit van 28 Juli 1914 wat betreft de inrichting van het Onderalgemeen Bewind der Oost-Provincie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën ;

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

Den Onderalgemeenen Gouverneur der Oost-Provincie wordt macht verleend om tijdelijk de scheidsliniën te wijzigen die gemeen zijn aan de districten Boven-Uele en Ituri.

ARTICLE 2

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand Quartier Général, le 18 septembre 1915.

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 18 September 1915.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

Ordonnance d'administration générale du 18 mai 1915 relative à l'organisation territoriale du district des Bangala.

Au nom du Gouverneur Général,
Le Vice-Gouverneur Général faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu l'article 6 de l'arrêté royal du 29 mai 1911, réorganisant l'administration locale de Boma ;

Revu l'ordonnance d'administration générale du premier mars 1913 mettant en vigueur l'arrêté royal du 28 mars 1912 sur l'organisation territoriale de la Colonie, en ce qui concerne le district des Bangala, spécialement l'article 3, paragraphe 8.

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Le chef-lieu du territoire de la Basse-Mongala est transféré d'Akula à Gumba.

ARTICLE 2

Le directeur de l'Intérieur et le commissaire de district des Bangala sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera en vigueur à la date de son affichage.

Boma, le 18 mai 1915.

Verordening van Algemeen Beheer van 18 Mei 1915 nopens de gewestelijke inrichting van het district der Bangala.

Namens den Algemeenen Gouverneur,
De Onderalgemeene Gouverneur,
dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien artikel 6 uit het koninklijk besluit van 29 Mei 1911 tot herinrichting van het plaatselijk beheer te Boma ;

Herzien de verordening van algemeen beheer van 1sten Maart 1913 waarbij wordt in voege gebracht het koninklijk besluit van 28 Maart 1912 op de gewestelijke inrichting der Kolonie, voor wat betreft het district der Bangala, inzonderheid artikel 3, paragraaf 8,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De hoofdplaats van het gewest der Lage-Mongala wordt overgebracht van Akula naar Gumba.

ARTIKEL 2

De bestuurder van Binnenlandsche Zaken en de districtcommissaris der Bangala worden belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van tegenwoordige verordening die op den dag harer aanplaking zal in voege treden.

Boma, den 18 Mei 1915.

E. HENRY

**Pouvoirs accordés au Gouverneur Général
et aux chefs des vice-Gouvernements
Généraux de rendre des ordonnances ayant
force de loi.**

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 26 de la Constitution qui confère l'exercice du pouvoir législatif au Roi, à la Chambre des Représentants et au Sénat ;

Vu l'impossibilité de réunir les Chambres législatives ;

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge, en son article 22, tel que la loi du 29 mars 1911 l'a modifiée ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La disposition formant l'alinéa 4 de l'article 22 des lois combinées du 18 octobre 1908 et du 29 mars 1911 sur le Gouvernement du Congo Belge est remplacée par la disposition ci-après :

« Le Gouverneur Général et, dans les » territoires constitués par le Roi en Vice- » Gouvernement Général, le Vice-Gou- » verneur Général, peuvent, s'il y a » urgence, suspendre temporairement » l'exécution des décrets et rendre des » ordonnances ayant force de loi. Les » ordonnances ayant cet objet restent » obligatoires jusqu'au jour où elles sont » rapportées ou modifiées par une ordon- » nance, par un décret, ou par une loi. »

ARTICLE 2

La disposition nouvelle formant l'alinéa 4 de l'article 22 des lois combinées du 18 octobre 1908 et du 29 mars 1911 sur le Gouvernement du Congo Belge, s'applique à toutes les ordonnances rendues par le Gouverneur Général ou par les Vice-Gouverneurs Généraux en vertu de leur pouvoir législatif, qui, au moment de la mise en vigueur du présent arrêté, ne sont ni périmées, ni abrogées.

**Macht aan den Algemeenen Gouverneur en
aan de hoofden der Onderalgemeene Be-
winden verleend om verordeningen uit te
vaardigen die kracht van wet hebben.**

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien artikel 26 der Grondwet, waarbij de uitoefening der wetgevende macht opgedragen wordt aan den Koning, aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers en aan den Senaat ;

Gezien de onmogelijkheid de Wetgevende Kamers te vereenigen ;

Gezien de Wet van 18 October 1908, betreffende de Regeering van Belgisch-Congo, wat betreft artikel 22, zooals het bij de Wet van 29 Maart 1911 gewijzigd werd ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

De bepaling die het 4de lid uitmaakt van artikel 22 uit de gecombineerde wetten van 18 October 1908 en van 29 Maart 1911 betreffende de Regeering van Belgisch-Congo, wordt vervangen door de hierna volgende bepaling :

« De Algemeene Gouverneur en, in de » door den Koning tot Onderalgemeen » Bewind gemaakte gewesten, de Onder- » algemeene Gouverneur evenzoo, kun- » nen bij hoogdringendheid, tijdelijk de » uitvoering van de decreten onschorsen » en verordeningen uitvaardigen die » kracht van wet hebben. De zulks be- » treffende verordeningen blijven bindend » tot den dag waarop zij afgeschaft of » gewijzigd worden door een verordening, » door een decreet of door eene wet. »

ARTIKEL 2

De nieuwe bepaling die het 4de lid uitmaakt van artikel 22 uit de gecombineerde wetten van 18 October 1908 en van 29 Maart 1911 betreffende de Regeering van Belgisch-Congo, is toepasselijk op al de verordeningen door den Algemeenen Gouverneur of door de Onderalgemeene Gouverneurs krachtens hunne wetgevende macht uitgevaardigd en die, op het oogenblik waarop het tegenwoordig besluit in werking treedt, noch vervallen noch afgeschaft zijn.

ARTICLE 3

Le présent arrêté entrera en vigueur dès sa publication : il cessera d'avoir force obligatoire le jour que fixera un arrêté royal.

ARTICLE 4

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand Quartier Général, le 15 septembre 1915.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ARTIKEL 3

Het tegenwoordig besluit zal in werking treden zoodra het bekend gemaakt wordt ; het zal ophouden bindend te zijn den dag welke bij een koninklijk besluit zal vastgesteld worden.

ARTIKEL 4

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 15 September 1915.

Ordonnance d'administration générale du 15 septembre 1915, modifiant celle du 1^{er} mars 1913, qui mettait en vigueur l'Arrêté Royal du 28 mars 1912 sur l'organisation territoriale de la Colonie en ce qui le concerne le district des Bangala.

Au nom du Gouverneur Général,
Le Vice-Gouverneur Général faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu l'article 10 de l'arrêté royal du 28 juillet 1914 réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie ;

Vu l'arrêté royal du 28 mars 1912, modifiant l'organisation territoriale de la Colonie, spécialement les articles premier, paragraphe VI ; 2, alinéa 2 ; 3 et 10.

Vu l'arrêté ministériel du 2 avril 1912 fixant la date de la mise en vigueur de l'arrêté royal du 27 mars 1912 sur le statut des fonctionnaires et agents de la Colonie ;

Considérant qu'il y a lieu de réduire le nombre des territoires du district des Bangala ;

Revu l'ordonnance du premier mars 1913,

Ordonne :

Verordening van Algemeen Beheer van 15 September 1915, tot wijziging van die van 1sten Maart 1913, waarbij het Koninklijk Besluit van 28 Maart 1912 op de gewestelijke inrichting der Kolonie, voor wat betreft het district der Bangala, in werking getreden.

Namens den Algemeenen Gouverneur,
De Onderalgemeene Gouverneur,
dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien artikel 10 uit het koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie ;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Maart 1912, tot wijziging der gewestelijke inrichting der Kolonie, inzonderheid artikelen één, paragraaf VI ; 2, alinea 2 ; 3 en 10 ;

Gezien het ministerieel besluit van 2 April 1912 tot vaststelling van den dag van het in voege treden van het koninklijk besluit van 27 Maart 1912 tot standregeling der ambtenaren en beambten der Kolonie ;

Overwegende dat het getal gewesten van het district der Bangala dient verminderd ;

Herzien de verordening van 1sten Maart 1913,

Beveelt :

ARTICLE PREMIER

L'article 3 de l'ordonnance du premier mars 1913, est remplacé par les dispositions ci-après :

Le district des Bangala est divisé en quatorze territoires, dénommés et délimités comme suit :

1. — Territoire de Bomana.

Chef-lieu : BOMANA

Au Nord : le parallèle du point situé sur la rivière Giri à égale distance des villages Bokambo et Litoka, depuis sa rencontre avec la limite du district de l'Ubangi jusqu'à son intersection avec la rive gauche de la Giri ; de ce point d'intersection une droite rejoignant la crête de partage des eaux de la Giri et du fleuve Congo en son point le plus rapproché de Nouvelle-Anvers.

A l'Est : la ligne de faite des bassins du Congo et de la Giri jusqu'au district de l'Equateur.

Au Sud : le district de l'Equateur.

A l'Ouest : le Congo Français et le district de l'Ubangi.

2. — Territoire de Bomboma.

Chef-lieu : BOMBOMA

A l'Ouest et au Nord : la limite du district de l'Ubangi jusqu'à sa rencontre avec la ligne de faite des bassins de la rivière Loie ou Moanda et de la Giri.

A l'Est : cette ligne de faite jusqu'à sa rencontre avec le parallèle passant par le point situé sur la rivière Giri à 3 kilomètres au Sud du village de Moina ; ce parallèle jusqu'à son intersection avec la rive gauche de la Giri ; de ce point d'intersection une droite rejoignant le point le plus rapproché de la crête de partage des eaux de la Giri et du Congo.

Au Sud : cette ligne de faite jusqu'au territoire de Bomana.

3. — Territoire de Budjala.

Chef-lieu : BUDJALA

A l'Ouest : le territoire de Bomboma.

Au Nord : la limite du district de l'Ubangi jusqu'à sa rencontre avec la crête de partage des eaux des rivières Dolo et Melo.

A l'Est : cette dernière crête jusqu'à la source de la rivière Luabo ; cette rivière

ARTIKEL EÉN

Artikel 3 uit de verordening van Isten Maart 1913, wordt vervangen door volgende schikkingen :

Het district der Bangala wordt verdeeld in veertien gewesten benaamd en begrensd als volgt :

1. — Gewest van Bomana.

Hoofdplaats : BOMANA

Ten Noorden : de parallel van het punt gelegen op de Giri-rivier op gelijken afstand der dorpen Bokambo en Litoka, vanaf hare samenkomst met de grens van het Ubangidistrict tot aan haar kruispunt met den linkeroever der Giri ; vanaf dit kruispunt eene rechte lijn welke de waterscheiding vervoegt der Giri en van den Congostroom op haar punt het korst bij Nieuw-Antwerpen.

Ten Oosten : de waterscheiding van de Congo- en Giribekkens tot aan het Evenaarsdistrict.

Ten Zuiden : het Evenaarsdistrict.

Ten Westen : de Fransche Congo en het Ubangidistrict.

2. — Gewest van Bomboma.

Hoofdplaats : BOMBOMA

Ten Westen en ten Noorden : de grens van het Ubangidistrict tot aan hare samenkomst met de scheidingslijn der waterbekkens der Loie- of Moandarivier en der Giri.

Ten Oosten : deze scheidingslijn tot aan hare samenkomst met de parallel welke langs het punt komt op de Giririvier gelegen op 3 kilometer ten Zuiden van het dorp Moina ; deze parallel tot aan haar kruispunt met den linkeroever der Giri ; vanaf dit kruispunt eene rechte lijn welke het punt vervoegt het naast bij de waterscheiding van de Giri en van den Congo gelegen.

Ten Zuiden : deze waterscheiding tot aan het gewest van Bomana.

3. — Gewest van Budjala.

Hoofdplaats : BUDJALA

Ten Westen : het gewest van Bomboma.

Ten Noorden : de grens van het Ubangidistrict tot aan hare samenkomst met de waterscheiding der Dolo- en Melorivieren.

Ten Oosten : deze laatste scheiding tot aan den oorsprong der Luaborivier ; deze

jusqu'à son confluent avec la Mongala⁸ ; le thalweg de la Mongala jusqu'à l'embouchure de la rivière Dolo.

Au Sud : cette dernière rivière jusqu'à un point situé sur le parallèle passant par la source de la rivière Nakongo ; ce parallèle jusqu'à sa rencontre avec la crête de partage des eaux de la Giri et du Congo ; cette crête de partage jusqu'à sa rencontre avec la limite du territoire de Bomboma.

4. — Territoire de Nouvelle-Anvers.

Chef-lieu : NOUVELLE-ANVERS

A l'Ouest et au Nord : les territoires de Bomana, Bomboma et Budjala.

A l'Est : le thalweg de la Mongala, depuis le confluent de celle-ci avec la rivière Dolo jusqu'à l'embouchure de la Mongala ; une droite joignant cette embouchure au confluent de la rivière Kunge avec le Congo ; la rivière Kunge jusqu'à sa source ; le méridien de cette source jusqu'à sa rencontre avec la limite du district de la Lulonga.

Au Sud : les districts de la Lulonga et de l'Equateur.

5. — Territoire de Busu Melo.

Chef-lieu : BUSU MELO

Au Nord : le thalweg du fleuve Congo jusqu'à l'embouchure de la rivière Kalandi.

A l'Est : cette rivière jusqu'à sa source ; le méridien de cette source jusqu'au district de la Lulonga.

Au Sud : le district de la Lulonga.

A l'Ouest : le territoire de la Nouvelle-Anvers.

6. — Territoire de Binga.

Chef-lieu : BINGA

A l'Ouest : le territoire de Budjala jusqu'au parallèle passant par la source de la rivière Bombo.

Au Nord : ce parallèle jusqu'à la source de la rivière Bombo ; cette rivière jusqu'à son confluent avec la rivière Melo ; une droite joignant ce confluent à celui de la rivière Dumbe (Djembe) avec la Melo ; la rivière Dumbe jusqu'à sa source ; le parallèle de cette dernière jusqu'à sa rencontre avec la rivière Sumba ; cette rivière jusqu'à sa source ; une droite joignant cette source à celle de la rivière Diango ; cette rivière jusqu'à son confluent avec la Mongala ; le parallèle de ce confluent jusqu'à la rive gauche de la Mongala.

rivier tot aan hare samenvloeiing met de Mongala ; de dalweg der Mongala tot aan de monding der Dolorivier.

Ten Zuiden : deze laatste rivier tot aan een punt gelegen op de parallel welke door den oorsprong der Nakongorivier loopt ; deze parallel tot aan hare samenkomst met de waterscheiding der Giri en van den Congo ; deze scheiding tot aan hare samenkomst met de grens van het gewest Bomboma.

4. — Gewest van Nieuw-Antwerpen.

Hoofdplaats : NIEUW-ANTWERPEN

Ten Westen en ten Noorden : de gewesten Bomana, Bomboma en Budjala.

Ten Oosten : de dalweg der Mongala vanaf hare samenvloeiing met de Dolorivier tot aan de monding der Mongala ; eene rechte lijn welke deze monding verbindt met de samenvloeiing der Kungerivier met den Congo ; de Kungerivier tot aan haren oorsprong ; de meridiaan van dezen oorsprong tot aan zijne samenkomst met de grens van het Lulongadistrict.

Ten Zuiden : de districten der Lulonga en van den Evenaar.

5. — Gewest van Busu Melo.

Hoofdplaats : BUSU MELO

Ten Noorden : de dalweg van den Congostroom tot aan de monding der Kalandirivier.

Ten Oosten : deze rivier tot aan haren oorsprong ; de meridiaan van dezen oorsprong tot aan het district der Lulonga.

Ten Zuiden : het district der Lulonga.

Ten Westen : het gewest van Nieuw-Antwerpen.

6. — Gewest van Binga.

Hoofdplaats : BINGA

Ten Westen : het gewest van Budjala tot aan de parallel welke door den oorsprong der Bomborivier komt.

Ten Noorden : deze parallel tot aan den oorsprong der Bomborivier ; deze rivier tot aan hare samenvloeiing met de Melorivier ; eene rechte lijn welke deze samenvloeiing met die der Dumbe (Djembe-) rivier met de Melo verbindt ; de Dumberivier tot aan haren oorsprong ; de parallel dezer laatste tot aan hare samenkomst met de Sumbarivier, deze rivier tot aan haren oorsprong ; eene rechte lijn welke dezen oorsprong met dien der Diangorivier verbindt ; deze rivier tot aan hare samenvloeiing met de Mongala ; de parallel van deze samenvloeiing tot aan den linkeroever der Mongala.

A l'Est : la rive gauche de la rivière Mongala jusqu'au méridien de la source de la rivière Ka ; ce méridien jusqu'à cette source ; la rivière Ka jusqu'à son embouchure ; le méridien de cette embouchure jusqu'à sa rencontre avec le territoire de Busu Melo.

Au Sud : le territoire de Busu Melo.

7. — Territoire de Lisala.

Chef-lieu : LISALA

A l'Ouest : le territoire de Busu Melo ; le territoire de Binga jusqu'à l'embouchure de la rivière Motima.

Au Nord : la rivière Motima jusqu'à sa source.

A l'Est : une droite joignant cette source à celle de la Djamba ; cette rivière jusqu'à son confluent avec le Congo ; une droite joignant celui-ci à l'extrémité Est de l'île située en face et à l'Ouest de l'embouchure de la rivière Loka ; une droite joignant cette extrémité à l'embouchure de la Loka ; cette rivière jusqu'à sa source ; le méridien de cette source jusqu'au district de la Lulonga.

Au Sud : le district de la Lulonga et le territoire de Busu Melo.

8. — Territoire de Karawa.

Chef-lieu : KARAWA

Au Nord : la limite du district de l'Ubangi jusqu'à la crête de partage des rivières Lobala et Loko ; cette crête de partage jusqu'à son point le plus rapproché du méridien de la source de la rivière Bandja ; le parallèle joignant ce point à ce méridien.

A l'Est : ce dernier jusqu'à la source de la rivière Bandja ; la rivière Bandja jusqu'à son confluent avec la Lobala ; la rive gauche de la Lobala jusqu'à son confluent avec la Mongala ; le parallèle de ce confluent jusqu'à sa rencontre avec la rive gauche de la Mongala ; la rive gauche de la Mongala jusqu'au parallèle du confluent de la rivière Diango avec la Mongala.

Au Sud : ce parallèle jusqu'au confluent ; le territoire de Binga.

A l'Ouest : le territoire de Budjala.

9. — Territoire de Businga.

Chef-lieu : BUSINGA

A l'Ouest : le territoire de Karawa et le district de l'Ubangi.

Ten Oosten : de linkeroever der Mongalarivier tot aan den meridiaan van den oorsprong der Ka-rivier; deze meridiaan tot aan dezen oorsprong; de Karivier tot aan hare monding; de meridiaan dezer monding tot aan zijn samenkomst met het gewest van Busu Melo.

Ten Zuiden : het gewest van Busu Melo.

7. — Gewest van Lisala.

Hoofdplaats : LISALA

Ten Westen : het gewest van Busu Melo; het gewest Binga tot aan de monding der Motimarivier.

Ten Noorden : de Motimarivier tot aan haren oorsprong.

Ten Oosten : eene rechte lijn welke dezen oorsprong verbindt met dien der Djamba; deze rivier tot aan hare samenvloeiing met den Congo; eene rechte lijn welke dezen verbindt met het oostelijk uiteinde van het eiland gelegen tegenover en ten Westen van de monding der Lokarivier; eene rechte lijn welke dit uiteinde verbindt met de monding der Loka; deze rivier tot aan haren oorsprong; de meridiaan van dezen oorsprong tot aan het district der Lulonga.

Ten Zuiden : het district der Lulonga en het gewest van Busu Melo.

8. — Gewest van Karawa.

Hoofdplaats : KARAWA

Ten Noorden : de grens van het district der Ubangi tot aan de waterscheiding der Lobala- en Lokorivieren; deze scheiding tot aan haar punt het dichtst bij den meridiaan van den oorsprong der Bandjarivier; de parallel welke dit punt met dezen meridiaan verbindt.

Ten Oosten : deze laatste tot aan den oorsprong der Bandjarivier; de rivier Bandja tot aan hare samenvloeiing met de Lobala; de linkeroever der Lobala tot aan hare samenvloeiing met de Mongala; de parallel van deze samenvloeiing tot aan hare samenkomst met den linkeroever der Mongala; de linkeroever der Mongala tot aan de parallel der samenvloeiing der Diangorivier met de Mongala.

Ten Zuiden : deze parallel tot aan de samenvloeiing ; het gewest van Binga.

Ten Westen : het gewest van Budjala.

9. — Gewest van Businga.

Hoofdplaats : BUSINGA

Ten Westen : het gewest van Karawa en het district der Ubangi.

Au Nord : la limite du district de l'Ubangi jusqu'à sa rencontre avec la crête de partage des eaux des rivières Likame et Lobe.

A l'Est : cette crête de partage jusqu'à son point le plus rapproché du méridien de la source de la rivière Liango ; le parallèle joignant ce point à ce méridien ; celui-ci jusqu'à la source Est de la Liango ; cette rivière jusqu'à son confluent avec l'Eau-Blanche ; le thalweg de la rivière Eau-Blanche jusqu'à l'embouchure de la rivière Lua ; cette rivière jusqu'à sa source ; le méridien passant par cette source jusqu'à la crête de partage des bassins de l'Eau-Blanche et de l'Eau-Blanche et de l'Eau-Noire.

Au Sud : cette crête de partage jusqu'à son intersection avec le méridien de l'embouchure de la rivière Etope ; ce méridien ; la rive gauche de l'Eau-Noire jusqu'au confluent de l'Eau-Blanche avec la rivière Mongala ; la rive gauche de cette dernière jusqu'à la limite du territoire de Karawa.

10. — Territoire d'Abumombazi.

Chef-lieu : ABUMOMBAZI

A l'Ouest : le territoire de Businga.

Au Nord : la limite du district de l'Ubangi jusqu'à sa rencontre avec la crête de partage des eaux des rivières Mongala et Itimbiri.

A l'Est : cette crête de partage jusqu'à sa rencontre avec celle de l'Eau-Blanche et de l'Eau-Noire.

Au Sud : cette dernière crête de partage jusqu'au territoire de Businga.

11. — Territoire de Monveda.

Chef-lieu : MONVEDA

A l'Ouest : les territoires de Binga et de Karawa.

Au Nord : la limite des territoires de Businga et d'Abumombazi jusqu'à la rencontre avec le méridien de la source de la rivière Busanga.

A l'Est : le méridien de la source de la rivière Busanga ; cette rivière jusqu'à son embouchure ; le méridien de son embouchure dans l'Eau-Noire jusqu'à l'intersection de la crête de partage des eaux de la Mongala et du Congo.

Au Sud : cette crête de partage jusqu'à la source de la Motima ; le territoire de Lisala.

Ten Noorden : de grens van het district der Ubangi tot aan hare samenkomst met de waterscheiding der Likame- en Lobe-rivieren.

Ten Oosten : deze Waterscheiding tot aan haar punt het kortst bij den meridiaan van den oorsprong der Liangorivier ; de parallel welke dit punt verbindt met dezen meridiaan ; deze tot aan den oostenlijken oorsprong der Liango ; deze rivier tot aan hare samenvloeiing met het Witte-Water ; de dalweg der rivier het Witte-Water tot aan de monding der Luarivier ; deze rivier tot aan haren oorsprong ; de meridiaan welke door dezen oorsprong komt tot aan de scheiding der bekkens van het Witte-Water en van het Zwarte-Water.

Ten Zuiden : deze waterscheiding tot aan haar kruispunt met den meridiaan ; van de monding der Etope rivier ; deze meridiaan de linkeroever van het Zwarte-water tot aan de samenvloeiing van het Witte-Water met de Mongalarivier ; de linkeroever dezer laatste tot aan de grens van het gewest van Karawa.

10. — Gewest van Abumonbazi.

Hoofdplaats : ABUMOMBAZI

Ten Westen : het gewest van Businga.

Ten Noorden : de grens van het Ubangidistrict tot aan hare samenkomst met de waterscheiding der rivieren Mongala en Itimbiri.

Ten Oosten : deze waterscheiding tot aan hare samenkomst met die van het Witte-Water en van het Zwarte-Water.

Ten Zuiden : deze laatste waterscheiding tot aan het gewest van Businga.

11. — Gewest van Monveda.

Hoofdplaats : MONVEDA

Ten Westen : de gewesten van Binga en van Karawa.

Ten Noorden : de grens der gewesten van Businga en van Abumombazi tot aan de samenkomst met den meridiaan van den oorsprong der Busangarivier.

Ten Oosten : de meridiaan van den oorsprong der Busangarivier ; deze rivier tot aan hare monding ; de meridiaan harer monding in het Zwarte-Water tot aan het kruispunt met de waterscheiding der Mongala en van den Congo.

Ten Zuiden : deze waterscheiding tot aan den oorsprong der Motima ; het gewest van Lisala.

12. — Territoire de Modjamboli.

Chef-lieu : MODJAMBOLI

Au Nord : la limite du territoire d'Abumombazi jusqu'à l'intersection des crêtes de partage des eaux de l'Itimbiri, de la Mongala et de l'Uele.

A l'Est : la crête de partage de la Mongala et de l'Itimbiri jusqu'à la source de la rivière Loeka ; la Loeka jusqu'au confluent de la rivière Djambua : une droite reliant ce confluent à celui de la Zenge avec la Molua ; la rivière Molua jusqu'à son confluent avec la Mandungu ; cette rivière jusqu'à son premier affluent de droite vers l'amont, cet affluent jusqu'à sa source ; une droite joignant cette source au point le plus rapproché de la Mukanda ; la Mukanda jusqu'à son embouchure dans le Congo.

Au Sud : une ligne passant à égale distance de la rive droite du Congo et de l'île située à l'Ouest de la rivière Mukanda et rejoignant la limite Est du territoire de Lisala en face du confluent de la Loka.

A l'Ouest : les territoires de Lisala et de Monveda.

13. — Territoire de Bumba.

Chef-lieu : BUMBA

Au Nord : le territoire de Modjamboli ; une droite joignant l'embouchure de la rivière Djambua dans la Loeka à celle de la rivière Lese dans l'Itimbiri ; la Lese jusqu'à sa rencontre avec la limite du district de l'Aruwimi.

A l'Est : le district de l'Aruwimi.

Au Sud : le district de la Lulonga.

A l'Ouest : le territoire de Lisala.

14. — Territoire de Mandungu.

Chef-lieu : MANDUNGU

A l'Ouest : les territoires de Modjamboli et d'Abumombazi.

Au Nord : le district de l'Ubangi.

A l'Est : le district du Bas-Uele.

Au Sud : le district de l'Aruwimi et le territoire de Bumba.

ARTICLE 2

Le Secrétaire Général et le commissaire de district des Bangala sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur le jour de son affichage.

Boma, le 15 septembre 1915.

12. — Gewest van Modjamboli.

Hoofdplaats : MODJAMBOLI

Ten Noorden : de grens van het gewest van Abumombazi tot aan het kruispunt der waterscheidingen der Itimbiri, der Mongala en der Uele.

Ten Oosten : de waterscheiding der Mongala en der Itimbiri tot aan den oorsprong der Loekarivier ; de Loeka tot aan de samenvloeiing der Djambuarivier ; eene rechte lijn welke deze samenvloeiing verbindt met die van de Zenge met de Molua ; de Moluarivier tot aan hare samenvloeiing met de Mandungu ; deze rivier tot aan haar eerste rechttertoevloeijsel stroomopwaarts ; dit toevloeijsel tot aan zijn oorsprong ; eene rechte lijn welke dezen oorsprong verbindt met het punt het dichtst bij de Mukanda ; de Mukanda tot aan hare monding in den Congo.

Ten Zuiden : eene lijn loopende op gelijken afstand van den rechteroever van den Congo en van het eiland gelegen ten Westen van de Mukandarivier en welke de oostgrens vervoegt van het gewest van Lisala rechtover de samenvloeiing der Loka.

Ten Westen : de gewesten van Lisala en van Monveda.

13. — Gewest van Bumba.

Hoofdplaats : BUMBA

Ten Noorden : het gewest van Modjamboli ; eene rechte lijn welke de monding der Djambuarivier in de Loeka met die der Leserivier in de Itimbiri verbindt ; de Lese tot aan hare samenkomst met de grens van het Aruwimidistrict.

Ten Oosten : het Aruwimidistrict.

Ten Zuiden : het Lulongadistrict.

Ten Westen : het gewest van Lisala.

14. — Gewest van Mandungu.

Hoofdplaats : MANDUNGU

Ten Westen : de gewesten van Modjamboli en van Abumombazi.

Ten Noorden : het Ubangidistrict.

Ten Oosten : het district der Neder-Uele.

Ten Zuiden : het district der Aruwimi en het gewest van Bumba.

ARTIKEL 2

De Algemeene Secretaris en de districtcommissaris der Bangala worden belast ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van tegenwoordige verordening, die in voege zal treden op den dag harer aanplakking.

Boma, den 15 September 1915.

Ordonnance d'administration générale du 11 décembre 1915, modifiant celle du 15 septembre 1915, relative aux divisions territoriales du district des Bangala.

Au nom du Gouverneur Général,
Le Vice-Gouverneur Général faisant
fonctions de Gouverneur Général,

Vu l'article 10 de l'arrêté royal du 28 juillet 1914 réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie ;

Vu l'arrêté royal du 28 mars 1912, modifiant l'organisation territoriale de la Colonie, spécialement les articles 3 et 10 ;

Vu l'arrêté ministériel du 2 avril 1912 fixant la date de la mise en vigueur de l'arrêté royal du 27 mars 1912 sur le statut des fonctionnaires et agents de la Colonie ;

Considérant qu'il y a lieu, en vue d'assurer une meilleure administration du territoire de Modjamboli, de modifier sa limite orientale ;

Revu l'ordonnance du 15 septembre 1915, spécialement l'article premier, n° 12 et 13,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les numéros 12 et 13 de l'article premier de l'ordonnance du 15 septembre 1915, sont remplacés par les dispositions ci-après :

12. — Territoire de Modjamboli.

Chef-Lieu : MODJAMBOLI

Au Nord : le territoire d'Abumombazi.

A l'Est : la crête de partage des eaux des rivières Mangala et Itimbiri jusqu'à la source de la rivière Loeka ; la rivière Loeka jusqu'à l'embouchure de la rivière Djambua ; une droite reliant l'embouchure de la rivière Djambua à celle de la rivière Zenge dans la Molua ; la rivière Molua jusqu'à son embouchure dans le fleuve Congo.

Au sud : une droite joignant l'embouchure de la Molua à celle de la rivière Loka sur la rive gauche du fleuve Congo ; une droite joignant l'embouchure de la Loka à celle de la rivière Djamba.

A l'Ouest : les territoires de Lisala et de Monveda.

Verordening van Algemeen Beheer van 11 December 1915, tot wijziging van die van 15 September 1915, betreffende de gewestelijke indeelingen van het district der Bangala.

Namens den Algemeenen Gouverneur,
De Onderalgemeene Gouverneur,
dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien artikel 10 uit het koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie ;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Maart 1912, houdende wijziging van de gewestelijke inrichting der Kolonie, inzonderheid artikelen 3 en 10 ;

Gezien het ministerieel besluit van 2 April 1912 tot vaststelling van den datum van het in voege treden van het koninklijk besluit van 27 Maart 1912 op de standregelen der ambenaren en beambten der Kolonie ;

Overwegende dat om een beter beheer van het gewest Modjamboli te verzekeren zijne oostelijke grens dient gewijzigd ;

Herzien de verordening van 15 September 1915, inzonderheid artikel één, n° 12 en 13,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

N°s 12 en 13 van artikel één uit de verordening van 15 September 1915, worden vervangen door hiernavolgende schikkingen :

12. — Gewest van Modjamboli.

Hoofdplaats : MODJAMBOLI

Te Noorden : het gewest van Abumombazi.

Ten Oosten : de kam der waterscheiding der rivieren Mangala et Itimbiri tot aan den oorsprong der Loekarivier ; de Loekarivier tot aan de monding der Djambuarivier ; eene rechte lijn welke de monding der Djambuarivier met die der Zengerivier in de Molua verbindt ; de Moluarivier tot aan hare monding in den Congostroom.

Ten Zuiden : eene rechte lijn welke de monding der Molua met die der Lokarivier verbindt op den linkeroever van den Congostroom ; eene rechte lijn welke de monding der Loka verbindt met die der Djambarivier.

Te Westen : de gewesten van Lisala en van Monveda.

13. — Territoire de Bumba.

Chef-lieu : Bumba.

Au Nord : le territoire de Modjamboli ; une droite joignant l'embouchure de la rivière Djambua dans la Loeka à celle de la rivière Lese dans l'Itimbiri ; la Lese jusqu'à sa rencontre avec la limite du district de l'Aruwimi.

A l'Est : la limite du district de l'Aruwimi jusqu'au district de la Lulonga.

Au Sud : le district de la Lulonga.

A l'Ouest : les territoires de Lisala et de Modjamboli.

ARTICLE 2

Le Secrétaire Général et le commissaire de district des Bangala sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur le jour de son affichage.

Boma, le 11 décembre 1915.

E. HENRY

13. — Gewest van Bumba.

Hoofdplaats : Bumba.

Te Noorden : het gewest van Modjamboli ; eene rechte lijn welke de monding der Djambuarivier in de Loeka met die der Lese rivier in de Itimbiri verbindt ; de Lese tot aan hare samenkomst met de grens van het district der Aruwimi.

Ten Oosten : de grens van het district der Aruwimi tot aan het district der Lulonga.

Te Zuiden : het district der Lulonga.

Te Westen : de gewesten van Lisala en van Modjamboli.

ARTIKEL 2

De Algemeene Secretaris en de district-commissaris der Bangala worden belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van tegenwoordige verordening, welke op den dag harer aanplakking zal in voege treden.

Boma, den 11 December 1915.

Ordonnance d'administration générale du 16 décembre 1915, modifiant celle du 3 septembre 1914, qui met en vigueur l'Arrêté Royal du 28 mars 1912, sur l'organisation territoriale de la Colonie, en ce qui concerne le district du Maniema.

Au nom du Gouverneur Général,

Le Vice-Gouverneur Général, faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu l'article 10 de l'arrêté royal du 28 juillet 1914 réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie ;

Vu l'arrêté royal du 28 mars 1912, modifiant l'organisation territoriale de la Colonie, spécialement les articles 3 et 10 ;

Considérant qu'il y a lieu de modifier les limites Nord du territoire de Kasongo ;

Revu l'ordonnance d'administration générale du 3 septembre 1914, mettant à exécution l'arrêté royal du 28 mars 1912 sur l'organisation territoriale de la Colonie, en ce qui concerne le district de Maniema, spécialement l'article 2, numéro 1.

Verordening van Algemeen Beheer van 16 December 1915, tot wijziging van die van 3 September 1914, waarbij het Koninklijk Besluit van 28 Maart 1912 op de gewestelijke inrichting der Kolonie, voor wat betreft het district Maniema, in werking treedt.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

De Onderalgemeene Gouverneur, dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien artikel 10 uit het koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie ;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Maart 1912, tot wijziging der gewestelijke inrichting der Kolonie, inzonderheid artikelen 3 en 10 ;

Overwegende dat de noordelijke grenzen van het gewest van Kasongo dienen gewijzigd ;

Herzien de verordening van algemeen beheer van 3 September 1914, waarbij wordt in uitvoering gebracht het koninklijk besluit van 28 Maart 1912 op de gewestelijke inrichting der Kolonie, voor wat betreft het district Maniema, inzonderheid artikel 3, nummer 1,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Le numéro 1 de l'article 3 de l'ordonnance du 3 septembre 1914, est remplacé en ce qui concerne les limites « Nord » par les dispositions ci-après :

1. — Territoire de Kasongo.

Chef-lieu : KASONGO

Au Nord : le parallèle passant par l'embouchure de la rivière Maniawe jusqu'à son intersection avec une droite reliant la source de la rivière Lengwaye avec l'embouchure de la rivière Kausi ; cette droite depuis son intersection jusqu'à l'embouchure de la Kausi ; la Kunda jusqu'à son affluent la Luila ; la Luila jusqu'au méridien 26°45' ; de ce point une droite jusqu'au marché situé entre les B. Gassi et B. Bimbi (limite entre les Wazimba et les Nonda) ; de ce point, une droite jusqu'à l'intersection du méridien 27° avec le parallèle 4°15' ; ce parallèle jusqu'à sa rencontre avec la rivière Musukui.

ARTICLE 2

Le Vice-Gouverneur Général de la Province Orientale est chargé de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera en vigueur le jour de son affichage.

Boma, le 16 décembre 1915.

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Nummer 1 van artikel 3 uit de verordening van 3 September 1914, wordt vervangen, voor wat betreft de noordelijke grenzen, door volgende schikkingen :

1. — Gewest van Kasongo.

Hoofdplaats : KASONGO

Te Noorden : de parallel welke door de monding der Maniawerivier komt tot aan haar kruispunt met eene rechte lijn welke den oorsprong der Lengwayerivier met de monding der Kausirivier verbindt; deze rechte lijn vanaf haar kruispunt tot aan de monding der Kausi ; de Kunda tot aan haar toevloeijsel, de Luila : de Luila tot aan den meridiaan 26°45' ; vanaf dit punt eene rechte lijn tot aan de markt gelegen tusschen de B. Gossi en de B. Bimbi (grens tusschen de Wazimba en de Nonda) ; vanaf dit punt eene rechte lijn tot aan het kruispunt van den meridiaan 27° met de parallel 4°15' ; deze parallel tot aan hare samenkomst met de Musukuirivier.

ARTIKEL 2

De Onderalgemeene Gouverneur der Oost-Province wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening die op den dag harer aanplakking zal in voege treden.

Boma, den 16 December 1915.

E. HENRY

Ordonnance-loi du 16 janvier 1915 fixant le contingent à recruter pour la Force Publique durant l'année 1915.

Le Gouverneur Général,

Vu le décret du 30 juillet 1891 sur le recrutement de la Force Publique ;

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'urgence de procéder au recrutement du contingent de 1915,

Ordonne :

Verordening-wet van 16 Januari 1915, waarbij het getal manschappen bepaald wordt gedurende het jaar 1915 voor de Landmacht aan te werven.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien het decreet van 30 Juli 1891 nopens de aanwerving der Landmacht;

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien de dringende behoefte over te gaan tot het aanwerven van de manschap voor 1915,

Beveelt :

ARTICLE PREMIER

Le contingent à recruter pour la Force Publique durant l'année 1915 est fixé à 3.750 hommes.

ARTICLE 2

La présente ordonnance-loi est applicable au Vice-Gouvernement Général du Katanga. Elle entrera immédiatement en vigueur.

Boma, le 16 janvier 1915.

ARTIKEL EÉN

Het getal manschap voor de Landmacht aan te werven gedurende het jaar 1915 wordt vastgesteld op 3,750.

ARTIKEL 2

Tegenwoordige verordening-wet is toepasselijk op het Onderalgemeen Bewind Katanga. Zij zal onmiddellijk in voege treden.

Boma, den 16 Januari 1915.

F. FUCHS

Ordonnance-loi du 19 mars 1915, supprimant le Commandement des Troupes d'Elisabethville, ainsi que les règles spéciales établies pour la brigade de police territoriale du Haut-Luapula.

Au nom du Vice-Gouverneur Général du Katanga,

L'Inspecteur d'Etat,

Vu l'article 22 de la loi du 18 octobre 1908, sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1910, organisant le Vice-Gouvernement Général du Katanga, et les arrêtés royaux des 11 décembre 1911, 21 et 29 mars 1912 relatifs au même objet ;

Vu l'ordonnance-loi du 25 janvier 1915, plaçant la brigade de police territoriale d'Elisabethville sous le régime des lois et règlements militaires et instituant un « Commandement des troupes d'Elisabethville » ;

Considérant qu'il y a lieu de supprimer ce Commandement et de replacer la dite brigade de police territoriale sous le régime normal ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les articles 8, 9 et 10 de l'ordonnance-loi du 25 janvier 1915, susvisée, sont abrogés.

ARTICLE 2

La présente ordonnance-loi entrera en vigueur le jour de son affichage.

Elisabethville, le 19 mars 1915.

Verordening-wet van 19 Maart 1915, waarbij het Bevelhebberschap over de Troepen van Elisabethville en eveneens de bijzondere regelingen, vastgesteld voor de afdeling gewestelijke politie van Boven-Luapula, worden opgeheven.

In naam van den Onderalgemeenen Gouverneur van Katanga,

De Staatsopzichter,

Gezien artikel 22 van de wet van 18 October 1908, op het bestuur van Belgisch-Congo ;

Gezien het koninklijk besluit van 22 Maart 1910, tot inrichting van het Onderalgemeen Bewind Katanga, en de koninklijke besluiten van 11 December 1911, 21 en 29 Maart 1912, betreffende hetzelfde onderwerp ;

Gezien de verordening-wet, van 25 Januari 1915, waarbij de afdeling gewestelijke politie van Elisabethville onder het régime der krijgswetten en voorschriften geplaatst en een « Bevelhebberschap der Troepen van Elisabethville » ingesteld wordt ;

Overwegende dat het noodig is dit Bevelhebberschap op te heffen en genoemde afdeling gewestelijke politie weer onder het gewoon régime te stellen ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De artikelen 8, 9 en 10 der bovenbedoelde verordening-wet van 25 Januari 1915, worden getrokken.

ARTIKEL 2

Deze verordening-wet zal in werking treden op den dag harer aanplakking.

Elisabethville, den 19 Maart 1915.

TOMBEUR

Application de l'Arrêté Royal du 23 avril 1915 aux fonctionnaires et agents de la Force Publique.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu le décret du 25 juillet 1912 rendant applicable aux fonctionnaires et agents de la Force Publique les dispositions de Notre Arrêté du 27 mars 1912 relatif au Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats et agents judiciaires de carrière ;

Vu Notre Arrêté du 26 avril 1915 portant modification à l'article 7 du statut précité ;

Vu l'urgence ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE

L'Arrêté Royal du 26 avril 1915 modifiant l'article 7 du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie, est approuvé en tant qu'il s'applique aux fonctionnaires et aux agents de la Force Publique.

Donné au Grand Quartier Général, le 26 avril 1915.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENEIN

Toepassing van het Koninklijk Besluit van 26 April 1915 op de ambtenaren en beambten der Landmacht.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het decreet van 25 Juni 1912, waarbij op de ambtenaren en beambten der Landmacht de bepalingen toepasselijk werden gemaakt uit Ons besluit van 27 Maart 1912, betreffende de Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering van de eigenlijke magistraten en gerechtsbeambten ;

Gezien Ons besluit van 26 April 1915, waarbij artikel 7 uit voormelde Standregelen gewijzigd werd ;

Gezien de hoogdringendheid ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën ;

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

Het koninklijk besluit van 26 April 1915 tot wijziging van het artikel 7 uit de Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie, is goedgekeurd voor zover het de ambtenaren en beambten der Landmacht betreft.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 26 April 1915.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Ordonnance-loi du 17 mai 1915 rétablissant le grade de capitaine dans le cadre du personnel de la Force Publique (tableau annexé à l'Arrêté Royal du 27 mars 1912).

Au nom du Gouverneur Général,
Le Vice-Gouverneur Général faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'article 6 de l'arrêté royal du 29

Verordening-wet van 17 Mei 1915 tot herinstelling van den graad van kapitein in het kader van het personeel der Landmacht (tabel gehecht aan het Koninklijk Besluit van 27 Maart 1912).

Namens den Algemeenen Gouverneur,
De Onderalgemeene Gouverneur,
Liesdeleende Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien artikel 6 uit het koninklijk be-

mai 1911, réorganisant l'administration locale de Boma ;

Revu l'arrêté royal du 27 mars 1912, organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie autres que les magistrats et agents judiciaires de carrière ;

Vu le décret du 25 juin 1912, rendant applicable aux fonctionnaires et agents de la Force Publique l'arrêté royal du 27 mars 1912, relatif au statut des fonctionnaires et agents de la Colonie autres que les magistrats et agents judiciaires de carrière ;

Vu l'arrêté royal du 30 mars 1914 relatif au port d'un uniforme, notamment son article 4 ;

Considérant qu'il convient de rétablir dans la Force Publique le grade de capitaine ;

Considérant que cette modification à l'organisation de la Force Publique présente un caractère d'urgence et que, d'autre part, l'état de guerre en Europe rend difficile l'intervention du pouvoir législatif métropolitain ;

Considérant qu'il importe également de déterminer les insignes du grade de capitaine de la Force Publique,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Le grade de capitaine de la Force Publique au traitement initial de 13.000 francs est rétabli.

ARTICLE 2

Ce grade figurera aux tableaux annexés à l'arrêté royal du 27 mars 1912 précité entre ceux de capitaine commandant et de lieutenant et lieutenant-comptable.

ARTICLE 3

Le capitaine de la Force Publique portera comme insignes de son grade,

a) sur le képi :

deux tresses horizontales en or et trois tresses verticales, celle du milieu en argent, les autres en or ;

b) sur les manches du dolman :

trois souches placées horizontalement, celle du milieu en argent, les autres en or.

ARTICLE 4

La présente ordonnance-loi entrera en vigueur immédiatement.

Boma, le 17 mai 1915.

sluit van 29 Mei 1911, tot herinrichting van het plaatselijk beheer van Boma ;

Herzien het koninklijk besluit van 27 Maart 1912, tot vaststelling van de standregelen der ambtenaren en beambten der Kolonie met uitzondering van de eigenlijke magistraten en gerechtsbeambten ;

Gezien het decreet van 25 Juni 1912, waarbij op de ambtenaren en beambten der Landmacht wordt toepasselijk gemaakt het koninklijk besluit van 27 Maart 1912, tot vaststelling van de standregelen der ambtenaren en beambten der Kolonie buiten de eigenlijke magistraten en gerechtsbeambten ;

Gezien het koninklijk besluit van 30 Maart 1914 nopens het dragen van dienstkleedij, namelijk artikel 4 ;

Overwegende dat de graad van kapitein in de Landmacht dient heringericht ;

Overwegende dat deze wijziging in de inrichting der Landmacht van dringenden aard is en anderzijds de staat van oorlog in Europa de tusschenkomst van de wetgevende macht van het moederland bemoeielijkt ;

Overwegende dat de onderscheidings-teekens van den graad van kapitein der Landmacht insgelijks dienen vastgesteld,

Beeveelt :

ARTIKEL EÉN

De graad van kapitein der Landmacht met aanvankelijke wedde van 13.000 frank wordt heringesteld.

ARTIKEL 2

Deze graad zal in de tabels gehecht aan voorzeid koninklijk besluit van 27 Maart 1912 staan tusschen die van kapitein-bevelhebber en van luitenant en luitenant-rekenplichtige.

ARTIKEL 3

De kapitein der Landmacht zal als kentekens dragen van zijnen graad,

a) op den kepi :

twee liggende gouden strepen en drie staande, de middenste in zilver, de andere in goud ;

b) op de mouwen van den dolman : drie belegsels liggend geplaatst, het middeuste in zilver, de andere in goud.

ARTIKEL 4

Tegenwoordige verordening-wet zal onmiddellijk in voege treden.

Boma, den 17 Mei 1915.

E. HENRY

Autorisation accordée au Commandant Supérieur des troupes opérant à la frontière orientale du Congo Belge de soumettre à l'état de siège, pendant la durée de la guerre, en Afrique, les territoires constituant les districts de l'Ituri, du Kivu et du Tanganika-Moëro.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 26 de la Constitution qui confère l'exercice du pouvoir législatif au Roi, à la Chambre des Représentants et au Sénat ;

Vu l'impossibilité de réunir les Chambres Législatives ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Le Commandant Supérieur des troupes opérant à la frontière orientale du Congo Belge peut soumettre à l'état de siège pendant la durée de la guerre en Afrique, tous les territoires ou parties des territoires constituant les districts de l'Ituri, du Kivu et du Tanganika-Moëro.

ARTICLE 2

Dans les territoires soumis à l'état de siège, le Commandant Supérieur peut, par ordonnance, suspendre l'exécution des lois, des décrets, des ordonnances législatives et rendre des ordonnances ayant force de loi.

Il peut aussi, par voie d'ordonnance, suspendre l'exécution des arrêtés royaux et des ordonnances d'administration générale et édicter des ordonnances de cette nature.

ARTICLE 3

Les ordonnances du Commandant supérieur ayant ces objets n'ont de force obligatoire que pour la durée de la guerre.

ARTICLE 4

Dans les territoires en état de siège, le Commandant Supérieur peut assumer l'administration des services qu'il esti-

Machtiging verleend aan den Opperbevelhebber over de troepen werkzaam op de Oostergrens van Belgisch-Congo, om, tijdens den duur van den oorlog in Afrika, de gewesten die de districten Ituri, Kivu en Tanganika-Moëro uitmaken, aan den staat van beleg te onderwerpen.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 26 der Grondwet waarbij de uitoefening der wetgevende macht opgedragen wordt aan den Koning, aan de Kamer der Volksvertegenwoordigers en aan den Senaat;

Gezien de onmogelijkheid de Wetgevende Kamers bijeen te roepen;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën;

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

De Opperbevelhebber over de troepen werkzaam op de Oostergrens van Belgisch-Congo kan, tijdens den duur van den oorlog in Afrika, al de gewesten of een gedeelte der gewesten die de districten Ituri, Kivu, en Tanganika-Moëro uitmaken, aan den staat van beleg onderwerpen.

ARTIKEL 2

In de gewesten onderworpen aan den staat van beleg kan de Opperbevelhebber, bij verordening, de uitvoering der wetten, der decreten, der wetgevende verordeningen opschorsen en verordeningen uitvaardigen die kracht van wet hebben.

Bij wege van verordening, kan hij ook de uitvoering der koninklijke besluiten en der verordeningen van Algemeen Beheer opschorsen en verordeningen van dien aard uitvaardigen.

ARTIKEL 3

De met deze doeleinden uitgevaardigde verordeningen van den Opperbevelhebber zijn enkel bindend voor den duur van den oorlog.

ARTIKEL 4

In de in staat van beleg zijnde gewesten, kan de Opperbevelhebber het beheer op zich nemen van de diensten die hij in

me être en corrélation avec les opérations de guerre. Dans l'administration de ces services, il représente le Gouvernement et exerce tous les droits, délégués au Gouverneur Général, du pouvoir exécutif.

ARTICLE 5

Le Commandant Supérieur peut, par ordonnance, et pour ces services, rattacher certains territoires soumis à l'état de siège à un autre district, ou ériger ces mêmes territoires en un ou plusieurs districts particuliers.

ARTICLE 6

Il peut commissioner pour la durée de la guerre n'importe quel fonctionnaire ou agent civil ou militaire pour remplir, au lieu et place du fonctionnaire ou agent ordinaire, les fonctions se rapportant aux services dont il assume la direction.

ARTICLE 7

Les fonctionnaires et agents ainsi commissionnés ont la même autorité, exercent les mêmes droits et sont soumis aux mêmes obligations que ceux auxquels ils sont substitués.

Le Commandant Supérieur peut enjoinde aux fonctionnaires et agents remplacés, à prêter leur collaboration à ceux qui leur sont substitués ; dans ce cas, ces fonctionnaires et agents sont soumis à l'autorité et à la direction de ceux qui les remplacent.

ARTICLE 8

Les fonctionnaires et agents civils chargés de fonctions dépendant des services assumés par le Commandant Supérieur ou collaborant à ces services sont soumis, pendant la durée de la guerre, au règlement disciplinaire militaire, quant aux fautes disciplinaires et aux sanctions dont elles sont susceptibles.

ARTICLE 9

Les ordres donnés par un supérieur hiérarchique pour le fonctionnement des services assumés par le Commandant Supérieur, prévalent sur ceux donnés par un supérieur hiérarchique à un même fonctionnaire ou agent pour le fonctionnement d'un autre service.

verband acht met de krijgsverrichtingen. Bij het beheeren dezer diensten, vertegenwoordigt hij de Regeering en oefent hij al de aan den Algemeenen Gouverneur opgedragen rechten uit van de uitvoerende macht.

ARTIKEL 5

Voor deze diensten kan de Opperbevelhebber, bij verordening, zekere aan den staat van beleg onderworpen gewesten bij een ander district toevoegen, of van deze zelfde gewesten één of verscheidene afzonderlijke districten maken.

ARTIKEL 6

Voor den duur van den oorlog, kan hij welk ambtenaar of beambte ook, hij weze burger of militair, afvaardigen, om in de plaats zelf van den gewonen ambtenaar of beambte de bedieningen waar te nemen die tot de diensten behooren waarvan hij de leiding op zich neemt.

ARTIKEL 7

De aldus afgevaardigde ambtenaren en beampten hebben hetzelfde gezag, oefenen dezelfde rechten uit en zijn aan dezelfde verplichtingen onderworpen als deze in wier plaats zij gesteld zijn.

De Opperbevelhebber kan den vervangen ambtenaren en beampten bevel geven hunne medewerking te verleenen aan deze die in hunne plaats zijn gesteld; in dit geval, zijn deze ambtenaren en beampten aan het gezag en het bestuur onderworpen van deze die hen vervangen.

ARTIKEL 8

De burgerlijke ambtenaren en beampten welke belast zijn met bedieningen afhankelijk van de door den Opperbevelhebber op zich genomen diensten of die aan deze diensten medewerken, zijn, tijdens den duur van den oorlog, aan het militair tuchtreglement onderworpen wat betreft de tekortkomingen in zake tucht en de straffen die deze doen oploopen.

ARTIKEL 9

De bevelen door een overste in de rangorde gegeven voor de werking van de door den Opperbevelhebber op zich genomen diensten, hebben den voorrang op die, gegeven door een overste in de rangorde, aan een zelfden ambtenaar of beambte, voor de werking van een anderen dienst.

ARTICLE 10

L'action disciplinaire exercée contre un fonctionnaire ou agent d'un service assumé par le Commandant Supérieur, pour des fautes disciplinaires étrangères à l'exécution de ce service, peut être suspendue par le Commandant Supérieur.

ARTICLE 11

Le Commandant Supérieur peut déléguer à un de ses adjoints ou à un fonctionnaire désigné à cet effet, les droits qui lui sont accordés par articles 2, alinéa 2, 6 et 7, alinéa 2, du présent arrêté-loi.

ARTICLE 12

Le Commandant Supérieur transmet dans le plus bref délai au Vice-Gouverneur Général, dont relèvent les territoires soumis à l'état de siège, expédition de ses ordonnances et communication de ses mesures administratives.

ARTICLE 13

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui entrera en vigueur dès sa publication.

Donné au Grand Quartier Général, le 21 mai 1915.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van s'Koning's wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

ARTIKEL 10

De tuchtpleging uitgeoefend tegen een ambtenaar of beampte van een door den Opperbevelhebber op zich genomen dienst, wegens tekortkomingen in zake tucht buiten betrekking met de waarneming van dezen dienst, kan door den Opperbevelhebber opgeschorst worden.

ARTIKEL 11

De Opperbevelhebber kan aan een zijner adjuncten of aan een daartoe aangevozen ambtenaar, de rechten opdragen welke hem bij artikelen 2, tweede lid, 6 en 7, tweede lid, van het tegenwoordig besluit-wet, gegeven worden.

ARTIKEL 12

Aan den Onderalgemeenen Gouverneur van den welken de aan den staat van beleg onderworpen gewesten afhangen, wordt door den Opperbevelhebber zoo spoedig mogelijk afschrift gezonden van deze verordeningen, alsmede kennisgeving van de door hem genomen maatregelen aangaande het beheer.

ARTIKEL 13

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit, dat van af zijne bekendmaking in werking zal treden.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 21 Mei 1915.

Ordonnance-loi du 3 juillet 1915 conférant au Commandant supérieur des troupes en opération à la frontière orientale de la Colonie le droit de nomination des sergents-majors, premiers sergents, sergents et caporaux de la fraction de la Force Publique placée sous son commandement.

Au nom du Gouverneur Général,
Le Vice-Gouverneur Général faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Verordening-wet van 3 Juli 1915 waarbij aan den Opperbevelhebber der Troepen in krijgsverichting aan de Oostergrens der Kolonie het recht wordt verleend tot benoeming der sergeanten-majoor, eerste sergeanten, sergeanten en kaporalen van het gedeelte der Landmacht onder zijn bevel geplaatst.

Namens den Algemeenen Gouverneur,
De Onderalgemeene Gouverneur,
dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Vu l'article 10 de l'arrêté royal du 28 juillet 1914 réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie ;

Vu l'arrêté ministériel du 20 mai 1915 fixant au premier juillet suivant la date d'entrée en vigueur du dit arrêté royal ;

Vu l'article 5 du décret du 26 novembre 1900, organique de la Force Publique ;

Considérant qu'il y a lieu de conférer au commandant supérieur des troupes en opération à la frontière orientale de la Colonie, le droit de nommer les sergents-majors, les premiers-sergents, les sergents et les caporaux de la fraction de la Force Publique placée sous son commandement ;

Vu l'urgence,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Le commandant supérieur des troupes en opération à la frontière orientale de la Colonie a qualité pour nommer les sergents-majors, les premiers-sergents, les sergents et les caporaux de la fraction de la Force Publique placée sous son commandement.

ARTICLE 2

La présente ordonnance-loi entrera en vigueur immédiatement.

Boma, le 3 juillet 1915.

E. HENRY

Ordonnance-loi du 13 juillet 1915, créant un corps de volontaires au Katanga.

L'Inspecteur d'Etat,

Vu les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908, sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1910, organisant le Vice-Gouvernement Général du Katanga, et les arrêtés royaux des 11 décembre 1911, 21 et 29 mars 1912, relatifs au même sujet ;

Vu le décret du 26 novembre 1900, organique de la Force Publique, spécialement son article 19 ;

Vu l'urgence,

Ordonne :

Gezien artikel 10 uit het koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie ;

Gezien het ministerieel besluit van 20 Mei 1915 waarbij op 1n Juli 1914 volgende wordt vastgesteld de dag van het in voege treden van gezegd koninklijk besluit ;

Gezien artikel 5 uit het decreet van 26 November 1900 tot inrichting der Landmacht ;

Overwegende dat aan den Opperbevelhebber der troepen in krijgsverrichting aan de Oostgrens der Kolonie het recht dient verleend tot het benoemen der sergeanten-majoor, eerste sergeanten, sergeanten en kaporalen van het gedeelte der Landmacht onder zijn bevel geplaatst ;

Gezien de dringendeheid,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De opperbevelhebber der troepen in krijgsverrichting aan de Oostgrens der Kolonie is bevoegd om te benoemen de sergeanten-majoor, de eerste-sergeanten, de sergeanten en kaporalen van het gedeelte der Landmacht onder zijn bevel geplaatst.

ARTIKEL 2

Tegenwoordige verordening-wet zal onmiddellijk in voege treden.

Boma, den 3 Juli 1915.

Verordening-wet van 13 Juli 1915, tot op-richting van een vrijwilligerskorps in Katanga.

De Staatsopzichter,

Gezien de artikelen 22 en 36 van de wet van 18 October 1908, op het bestuur van Belgisch-Congo ;

Gezien het koninklijk besluit van 22 Maart 1910, waarbij het Onderalgemeen Bewind Katanga ingericht wordt, en de koninklijke besluiten van 11 December 1911, 21 en 29 Maart 1912, betreffende hetzelfde onderwerp ;

Gezien het decreet van 26 November 1900, inrichtend de Openbare Macht, inzonderheid artikel 19 ;

Gezien de dringendeheid,

Beveelt :

ARTICLE PREMIER

Il est créé un corps de volontaires ayant pour mission d'assurer le maintien de l'ordre et de la sécurité publique, et de coopérer à l'action des troupes régulières de la Force Publique.

Ces deux missions pourront être assurées par des fractions distinctes.

ARTICLE 2

Le corps des volontaires est recruté parmi les personnes de race européenne qui contracteront l'engagement écrit d'y servir jusqu'au moment de sa dissolution.

Les agents de la Colonie, requis de prendre les armes par application de l'article 19 du décret du 26 novembre 1900, pourront également y être incorporés.

ARTICLE 3

L'engagement des volontaires sera constaté par la signature de la formule ci-après :

« Je jure de servir fidèlement Sa Majesté le Roi des Belges pendant la durée de mon incorporation dans le corps de volontaires, créé par l'ordonnance-loi, en date du 13 juillet 1915 et d'accomplir consciencieusement les devoirs imposés aux volontaires par la dite ordonnance-loi, et les lois, décrets, arrêtés, ordonnances et règlements auxquels elle se réfère ou qui sont ou seraient pris pour son exécution. »

ARTICLE 4

Tout volontaire peut être libéré de son engagement avant la dissolution du corps par décision écrite du Vice-Gouverneur Général ou du Commandant du corps.

ARTICLE 5

Les volontaires sont soumis, pendant la durée de leur incorporation, aux lois et règlements militaires applicables aux Européens ; ils sont justiciables des conseils de guerre, sauf pour les infractions de droit commun commises en dehors du service.

Ils peuvent être indemnisés.

ARTIKEL EÉN

Er wordt een vrijwilligers-korps opgericht, tot opdracht hebbende, de handhaving der orde en der openbare veiligheid te verzekeren en mede te werken aan de verrichtingen der geregelde troepen van de Openbare Macht.

Deze twee opdrachten kunnen door afzonderlijke afdeelingen uitgevoerd worden.

ARTIKEL 2

Het vrijwilligers-korps wordt aangeworven onder de personen van Europeesch ras, die schriftelijk de verbintenis aangaan, er in te dienen tot op het oogenblik der ontbinding.

De ambtenaren der Kolonie, volgens artikel 19 van het decreet van 26 November 1900 aangezocht onder de wapens te komen, kunnen er ook bij worden ingelijfd.

ARTIKEL 3

De vrijwilligers zullen van hunne verbintenis blijk geven door onderteekening der volgende formule :

« Ik zweer Zijne Majesteit den Koning der Belgen getrouw te zullen dienen gedurende den tijd mijner inlijving bij het vrijwilligers-korps, opgericht bij de verordening-wet van 13 Juli 1915, en gewetensvol de plichten te vervullen aan de vrijwilligers opgelegd door genoemde verordening-wet en de wetten, decreten, besluiten, verordeningen en voorschriften waarnaar zij verwijst of die genomen zijn of zouden worden ter uitvoering er van ».

ARTIKEL 4

Ieder vrijwilliger kan van zijne verbintenis ontslagen worden vóór de ontbinding van het korps door een geschreven besluit van den Onderalgemeenen Gouverneur of van den Bevelhebber van het korps.

ARTIKEL 5

Gedurende den tijd hunner inlijving zijn de vrijwilligers onderworpen aan de krijgswetten en-voorschriften van toepassing op de Europeanen ; zij zijn onderworpen aan het oordeel van den krijgsraad, met uitzondering voor de gemeenschappelijke overtredingen buiten den dienst.

Zij kunnen schadeloos gesteld worden.

ARTIKEL 6

Le corps de volontaires est placé sous l'autorité suprême du Vice-Gouverneur Général et sous le commandement d'un Officier désigné par lui.

ARTICLE 7

Le Commandant du corps de volontaires peut prendre, concurremment avec le Vice-Gouverneur Général, des règlements particuliers pour l'organisation, le service intérieur et la discipline du corps ; il peut dans les mêmes conditions commissionner les gradés. Les règlements qu'il prend et les commissions qu'il délivre ne deviennent définitifs qu'après approbation du Vice-Gouverneur Général.

ARTICLE 8

La présente ordonnance-loi entrera en vigueur le jour de son affichage.

Elisabethville, le 13 juillet 1915.

A. de MEULEMEESTER

ARTIKEL 6

Het vrijwilligers-korps is gesteld onder het oppergezag van den Onderalgemeenen Gouverneur en onder het bevel van een Officier, door hem aangewezen.

ARTIKEL 7

De Bevelhebber van het vrijwilligers-korps kan, te zamen met den Onderalgemeenen Gouverneur, bijzondere voorschriften geven voor de inrichting, den inwendigen dienst en de tucht van het korps; hij kan onder dezelfde voorwaarden de gegradueerden volmacht geven. De voorschriften en volmachten die hij geeft worden eerst beslissend na goedkeuring door den Onderalgemeenen Gouverneur.

ARTIKEL 8

Deze verordening-wet zal in werking treden op den dag harer aanplakking.

Elisabethville, den 13 Juli 1915.

Ordonnance du 24 juillet 1915, interdisant les opérations de recrutement et d'engagement dans le territoire de Kongolo, du district du Tanganika-Moëro.

Au nom du Vice-Gouverneur Général du Katanga,

L'Inspecteur d'Etat,

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1910, organisant l'administration du Vice-Gouvernement Général du Katanga et les arrêtés royaux des 11 décembre 1911, 21 et 29 mars 1912, sur le même objet ;

Vu les articles 35, 36, 41 et 42 du décret du 17 août 1910, modifié par celui du 25 janvier 1912 ;

Vu la décision du Commissaire de district du Tanganika-Moëro, en date du 17 juillet 1915 ;

Considérant que le concours de la population mâle valide du territoire de Kongolo est nécessaire pour assurer les transports militaires dans cette région ;

Que les opérations de recrutement et d'engagement par les particuliers dans ce territoire, sont de nature à compromettre la célérité de ces transports, nécessaires à la défense du territoire.

Verordening van 24 Juli 1915, tot verbieding der werkzaamheden van het werven en in dienst nemen in het gewest Kongolo, district Tanganika-Moëro.

In lnaam van den Onderalgemeenen Gouverneur van Katanga,

De Staatsopzichter,

Gezien het Koninklijk Besluit van 22 Maart 1910, tot inrichting van het beheer van het Onderalgemeen Bewind Katanga en de koninklijke besluiten van 11 December 1911, 21 en 29 Maart 1912, over hetzelfde onderwerp ;

Gezien de artikelen 35, 36, 41 en 42 van het decreet van 17 Augustus 1910, gewijzigd bij dat van 25 Januari 1912 ;

Gezien de beslissing van den Districts-commissaris van Tanganika-Moëro, van 17 Juli 1915 ;

Overwegende, dat de medewerking der werkkrachtige mannelijke bevolking van het gewest Kongolo noodzakelijk is, om de militaire transporten in deze streek te verzekeren ;

Dat de werkzaamheden van het werven en in dienst nemen, door bijzondere personen, in dit gewest, van aard zijn den spoed dezer transporten, noodzakelijk voor de verdediging van het grondgebied, te belemmeren ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les opérations de recrutement et d'engagement sont interdites dans les limites du territoire de Kongolo, déterminées à l'article premier de l'ordonnance du 16 octobre 1913.

ARTICLE 2

Les infractions à la présente ordonnance seront punies des peines prévues par les articles 41 et 42 du décret du 17 août 1910, modifié par celui du 25 janvier 1912.

ARTICLE 3

Le Commissaire de district du Tanganika-Moëro est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui restera valable jusqu'au 31 août 1915.

Elisabethville, le 24 juillet 1915.

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De werkzaamheden van het werven en in dienst nemen worden verboden binnen de grenzen van het gewest Kongolo, vastgesteld bij artikel één der verordening van 16 October 1913.

ARTIKEL 2

De overtredingen dezer verordening zullen bestraft worden met de straffen voorzien bij de artikelen 41 en 42 van het decreet van 17 Augustus 1910, gewijzigd bij dat van 25 Januari 1912.

ARTIKEL 3

De Districtscommissaris van Tanganika-Moëro wordt belast met de uitvoering dezer verordening, die van kracht zal blijven tot op 31 Augustus 1915.

Elisabethville, den 24 Juli 1915.

A. de MEULEMEESTER

Frais de représentation alloués au Colonel chargé de la haute direction des services de la Force Publique à Boma.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu l'Arrêté Royal du 27 mars 1912 organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie ;

Vu les arrêtés royaux des 27 décembre 1910, 21 octobre 1911, 11 et 13 juin 1912, 27 septembre 1912 et 7 novembre 1913, relatifs aux frais de représentation alloués à certains fonctionnaires de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Il sera alloué annuellement, au Colonel chargé de la haute direction des services de la Force Publique à Boma, une indemnité de 2.400 francs, à titre de frais de représentation.

Vergoeding voor kosten van vertoonmaking toegekend aan den Kolonel belast met het hoog beleid van de diensten der Landmacht te Boma.

ALBERT, Koning der Beloen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het koninklijk besluit van 27 Maart 1912, tot vaststelling van de Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie ;

Gezien de koninklijk besluit van 27 December 1910, 21 October 1911, 11 en 13 Juni 1912, 27 September 1912 en 7 November 1913, betreffende de kosten van vertoonmaking aan zekere ambtenaren der Kolonie toegekend ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Jaarlijks zal aan den Kolonel die belast is met de hoogere leiding der diensten van de Landmacht te Boma, eene vergoeding van 2.400 frank toegekend worden, ten titel van kosten van vertoonmaking.

ARTICLE 2

Cette indemnité ne sera liquidée que pour la période pendant laquelle cet officier supérieur aura exercé ses fonctions d'une façon effective. Elle n'entrera pas en ligne de compte pour le calcul de la pension, de la réserve et du traitement de congé.

ARTICLE 3

Le présent arrêté rétroagira au 22 juin 1914.

ARTICLE 4

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand Quartier Général, le 2 août 1915.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ARTIKEL 2

Deze vergoeding zal enkel uitbetaald worden voor het tijdsbestek gedurende hetwelk deze hoogere officier zijn ambt werkelijk zal uitgeoefend hebben. Zij zal niet in aanmerking komen bij de berekening van het pensioen, van het voorbehoud en van de verlofgelden.

ARTIKEL 3

Het tegenwoordig besluit zal terugwerkende kracht hebben tot 22 Juni 1914.

ARTIKEL 4

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Frais de représentation alloués au Commandant supérieur des Troupes en opération à la frontière orientale de la Colonie.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu l'arrêté royal du 27 mars 1912 organique du statut des fonctionnaires et agents du Congo Belge ;

Vu les arrêtés royaux des 27 décembre 1910, 21 octobre 1910, 27 septembre 1912 et 7 novembre 1913 relatifs aux frais de représentation alloués à certains fonctionnaires de la Colonie ;

Vu l'arrêté royal du 28 février 1915, chargeant M. l'inspecteur d'Etat Tombeur, C.-H.-M.-E., du commandement supérieur des troupes en opération à la frontière orientale de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Vergoeding voor kosten van vertoonmaking toegekend aan den Opperbevelhebber over der troepen in krijgsverrichting op de Oostergrens der Kolonie.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het koninklijk besluit van 27 Maart 1912 tot vaststelling van de Standregelen voor de ambtenaren en beambten van Belgisch-Congo ;

Gezien de koninklijk besluit van 27 December 1910, 21 October 1910, 27 September 1912 en 7 November 1913, betreffende de kosten van vertoonmaking aan zekere ambtenaren der Kolonie toegekend ;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Februari 1915, waarbij de heer Staatsopzichter Tombeur, C.-H.-M.-E., belast wordt met het opperbevel over de troepen werkzaam aan de Oostergrens der Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTICLE PREMIER

Il sera alloué annuellement au Commandant supérieur des troupes en opération à la frontière orientale de la Colonie, une indemnité de 10.000 francs, à titre de frais de représentation.

ARTICLE 2

Cette indemnité ne sera liquidée que pour la période pendant laquelle ce fonctionnaire aura exercé ses fonctions d'une façon effective. Elle n'entrera pas en ligne de compte pour le calcul de la pension, de la réserve et du traitement de congé.

ARTICLE 3

Le présent arrêté rétroagira à la date à laquelle le Commandant supérieur a pris le commandement effectif des troupes en opération à la frontière orientale.

ARTICLE 4

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand Quartier Général, le 2 août 1915.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ARTIKEL EÉN

Jaarlijks zal aan den Opperbevelhebber der troepen, werkzaam aan de Oostergrens der Kolonie, eene vergoeding van 10.000 frank toegekend worden, ten titel van kosten van vertoonmaking.

ARTIKEL 2

Deze vergoeding zal enkel uitbetaald worden voor het tijdsbestek gedurende hetwelk deze ambtenaar zijn ambt werkelijk zal uitgeoefend hebben. Zij zal niet in aanmerking komen bij de berekening van het pensioen, van het voorbehoud en van de verlofgelden.

ARTIKEL 3

Het tegenwoordig besluit zal terugwerkende kracht hebben tot op den datum waarop de Opperbevelhebber het werkelijk bevel genomen heeft over de troepen, werkzaam aan de Oostergrens.

ARTIKEL 4

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 2 Augustus 1915.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Ordonnance-loi du 5 août 1915, militarisant les porteurs qui accompagnent les troupes en campagne.

Au nom du Gouverneur Général,
Le Vice-Gouverneur Général,
faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914, réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie ;

Considérant qu'il y a lieu de militariser les porteurs qui accompagnent les troupes en campagne ;

Vu l'urgence,

Verordening-wet van 5 Augustus 1915, waarbij de dragers die de troepen in krijgsviering vergezellen worden militair gemaakt.

Namens den Algemeenen Gouverneur,
De Onderalgemeene Gouverneur,
dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914, tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie ;

Overwegende dat de dragers die de troepen in krijgsviering vergezellen militair dienen gemaakt ;

Gezien de dringendeid,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les porteurs qui accompagnent les troupes en campagne font partie de la Force Publique. Ils sont soumis aux lois et règlements militaires et sont justiciables des conseils de guerre. Ils ont rang de soldat de 2^e classe. Ils porteront comme signe distinctif une médaille de forme ronde, en aluminium, suspendue au cou, sur laquelle sera frappée l'inscription *porteur militaire*, suivie d'un numéro d'ordre et seront munis en outre d'une déclaration du commandant du détachement, auquel ils sont affectés, attestant leur qualité.

ARTICLE 2

La présente ordonnance, qui a force de loi, entrera en vigueur immédiatement.

Boma, le 5 août 1915.

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De dragers die de troepen in krijgsverrichting vergezellen maken deel uit van de Landmacht. Zij worden onderworpen aan de krijgswetten en reglementen en staan onder de rechtsmacht der Krijgsraden. Zij hebben den rang van soldaat van 2^e klas. Zij zullen als kenteecken dragen eene medaille rond van vorm, in aluminium, aan den hals hangend waarin geslagen is het opschrift *porteur militaire*, gevolgd van een ordernummer en worden daarenboven voorzien van eene verklaring van den bevelhebber der afdeeling, waaraan zij verbonden zijn, tot bevestiging hunner hoedanigheid.

ARTIKEL 2

Tegenwoordige verordening, die wetkracht heeft, treedt onmiddellijk in voege.

Boma, den 5 Oogst 1915.

E. HENRY

Ordonnance-loi du 13 Août 1915, maintenant en service les Européens qui encadrent la Force Publique en opérations de guerre ou appartiennent aux services auxiliaires de celle-ci.

Au nom du Gouverneur Général,
Le Vice-Gouverneur Général faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'article 10 de l'arrêté royal du 28 juillet 1914, réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie ;

Vu l'arrêté royal du 27 mars 1912, organique du statut des fonctionnaires et agents autres que les magistrats et agents judiciaires de carrière, modifié en son article 7 par l'arrêté royal du 26 avril 1915 ;

Vu le décret du 25 juin 1912, approuvant l'arrêté royal directement précité en tant qu'il s'applique aux fonctionnaires et agents de la Force Publique ;

Vu l'ordonnance-loi du 27 février 1915, modifiant l'article 15 de l'arrêté royal du 27 mars 1912 prérapplé ;

Vu l'ordonnance-loi du 17 mai 1915, créant le grade de capitaine de la Force Publique ;

Verordening-wet van 13 Augustus 1915, waarbij de Europeanen die bevel voeren over de Landmacht in krijgsverrichting of tot dezer hulddiensten behooren, in dienst worden gehouden.

Namens den Algemeenen Gouverneur,
De Onderalgemeene Gouverneur,
dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het Koninklijk Besluit van 28 Juli 1914, tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie ;

Gezien het Koninklijk Besluit van 27 Maart 1912, houdende standregeling der ambtenaren en beambten buiten de eigenlijke magistraten en gerechts beambten, gewijzig in zijn artikel 7 bij Koninklijk Besluit van 26 April 1915 ;

Gezien het decreet van 25 Juni 1912, tot goedkeuring van het Koninklijk Besluit rechtstreeks voornoemd, voor zoover het toepasselijk is op de ambtenaren en beambten der Landmacht ;

Gezien de verordening-wet van 27 Februari 1915, tot wijziging van artikel 15 uit voormeld Koninklijk Besluit van 27 Maart 1912 ;

Gezien de verordening-wet van 17 Mei 1915, tot instelling van den rang van kapitein der Landmacht ;

Considérant qu'il y a nécessité d'assurer le maintien en service des Européens encadrant la Force Publique en opérations de guerre ou appartenant aux services auxiliaires de celle-ci ;

Vu l'urgence,

Ordonne :

ARTICLE UNIQUE

L'article premier de l'ordonnance-loi du 27 février 1915, modifiant l'article 15 de l'arrêté royal du 27 mars 1912 organique du statut des fonctionnaires et agents, est complété comme suit :

« Les Européens encadrant la Force Publique en opérations de guerre ou assurant les services auxiliaires de celle-ci restent en service effectif, sauf décision contraire de l'autorité militaire compétente, jusqu'à la fin de ces opérations. »

Boma, le 13 août 1915.

Overwegende dat het noodig is de Europeanen in dienst te houden die de Landmacht in krijgsverrichting insluiten of tot dezer hulpdiensten behooren ;

Gezien de dringendheid,

Beveelt :

EENIG ARTIKEL

Artikel één der verordening-wet van 27 Februari 1915, tot wijziging van artikel 15 uit het Koninklijk Besluit van 27 Maart 1912 houdende standregeling der ambtenaren en beampten, wordt gewijzigd als volgt :

« De Europeanen die de Landmacht in » krijgsverrichting insluiten of dezer » hulpdiensten verzekeren blijven, ten » ware bij andersluidende beslissing der » bevoegde krigsoverheid, in werkelijk » den dienst tot het einde dezer verrich- » tingen. »

Boma, den 13 Oogst 1915.

E. HENRY

Ordonnance-loi du 14 août 1915, ajournant le licenciement, de la Force Publique mobilisée, des réservistes, des miliciens rengagés et des volontaires de toutes catégories, dont le terme de service expire au cours des opérations de guerre.

Au nom du Gouverneur Général,

Le Vice-Gouverneur Général faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'article 10 de l'arrêté royal du 28 juillet 1914, réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie ;

Revu les décrets des 30 juillet 1891 sur le recrutement de la Force Publique, 18 janvier 1898 et 19 décembre 1899 sur la création et l'organisation d'un corps de réserve et 20 avril 1900 sur la durée du service dans l'armée active ;

Considérant qu'il y a lieu d'ajourner jusqu'après les opérations de guerre le licenciement de la Force Publique mobilisée, des militaires dont le terme de service expire au cours de ces opérations ;

Vu l'urgence,

Verordening-wet van 14 Oogst 1915, waarbij wordt uitgesteld het ontslag uit de mobiel gemaakte Landmacht, der reservesoldaten, der heraangeworven burgersoldaten en der vrijwilligers van allerlei afdeling, waarvan de diensttermijn verloopt gedurende de krijgsverrichtingen.

Namens den Algemeenen Gouverneur,
De Onderalgemeene Gouverneur,
dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch Congo ;

Gezien artikel 10 uit het Koninklijk Besluit van 28 Juli 1914, tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie ;

Herzien de decreten van 30 Juli 1891 op de aanwerving der Landmacht, 18 Januari 1898 en 19 December 1899 op de instelling en inrichting van een reservekorps en 20 April 1900 op den duur van den dienst in het staand leger ;

Overwegende dat het ontslag uit de mobiel gemaakte Landmacht der krijgslieden waarvan de dienstduur verloopt gedurende de krijgsverrichtingen dient uitgesteld tot na het einde dezer verrichtingen ;

Gezien de dringendheid,

Ordonne :

ARTICLE UNIQUE

Le licenciement, de la Force Publique mobilisée, des réservistes, des miliciens rengagés et des volontaires de toutes catégories dont le terme de service expire au cours des opérations de guerre est ajourné jusqu'après la fin de celles-ci. Les militaires, ainsi maintenus au service de la Colonie, auront droit à la solde et aux allocations des rengagés, mais non à la prime de rengagement.

Les miliciens dont le terme de service actif expire dans les mêmes circonstances, sont également maintenus sous les armes jusqu'à la fin des opérations de guerre.

Boma, le 14 août 1915.

Beveelt :

EENIG ARTIKEL

Het ontslag uit de mobiel gemaakte Landmacht der reservesoldaten, der heraangetrokken burgersoldaten en der vrijwilligers van allerlei afdeling waarvan de diensttermijn verloopt gedurende de krijgsverrichtingen wordt uitgesteld tot na dezer afloop. Het krijgsvolk aldus in den dienst der Kolonie behouden zal recht hebben op de solde en op de vergoedingen der heraangetrokkenen, maar niet op de premie voor heraanwerving.

De burgersoldaten waarvan de termijn van werkelijken dienst verloopt in dezelfde voorwaarden, worden insgelijks onder de wapens gehouden tot na het einde der krijgsverrichtingen.

Boma, den 14 Oogst 1915.

E. HENRY

Autorisation accordée au Commandant supérieur des troupes en opérations à la frontière orientale d'assumer l'administration des services qu'il estime être en corrélation avec les opérations de guerre.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 26 de la Constitution qui confère l'exercice du pouvoir législatif au Roi, à la Chambre des Représentants et au Sénat ;

Vu l'impossibilité de réunir les Chambres législatives ;

Revu Notre Arrêté-loi du 21 mai 1915 ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

L'article 4 de l'arrêté-loi du 21 mai 1915 est remplacé par la disposition ci-après :

Dans les territoires en état de siège, le Commandant Supérieur peut assumer l'administration des services qu'il estime être en corrélation avec les opérations de guerre. Dans l'administration de ces services, il représente le Gouvernement

Machtiging verleend aan den Opperbevelhebber der troepen op de Oostergrens om het beheer op zich te nemen van de diers ten die hij in verband acht met de krijgsv verrichtingen.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 26 der Grondwet waarbij de uitoefening der wetgevende macht opgedragen wordt aan den Koning, aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers en aan den Senaat ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Artikel 4 uit het besluit-wet van 21 Mei 1915 wordt vervangen door de volgende bepaling :

In de in staat van beleg zijnde gewesten, mag de Opperbevelhebber het beheer op zich nemen van de diensten die hij in verband acht met de krijgsv verrichtingen. Bij het beheeren dezer diensten vertegenwoordigt hij de Regeering en oefent hij

et exerce tous les droits du pouvoir exécutif délégués au Gouverneur Général et au Procureur Général.

ARTICLE 2

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté qui entrera en vigueur dès sa publication.

Donné au Grand Quartier Général, le 14 août 1915.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

al de aan den Algemeenen Gouverneur en den Procureur Generaal opgedragen rechten uit van de uitvoerende macht.

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit, dat van af zijne bekendmaking in werking zal treden.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 14 Augustus 1915.

Van s' Koning's wege :
De Minister van Koloniën,

Ordonnance d'administration générale du 21 août 1915, rattachant la section de police territoriale du territoire de la Lubumbashi à la section de police du territoire d'Elisabethville.

Au nom du Vice-Gouverneur Général,

L'Inspecteur d'Etat,

Vu les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge, modifiée par la loi du 29 mars 1911 ;

Vu l'Arrêté Royal du 28 juillet 1914, réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie, mis en vigueur par l'arrêté ministériel du 20 mai 1915 ;

Vu l'ordonnance du 27 novembre 1912, organisant un corps de police au Katanga ;

Revu l'ordonnance du 22 mars 1914, relative à la police territoriale ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

La section de police territoriale affectée au territoire de la Lubumbashi est rattachée à la section de police du territoire d'Elisabethville.

ARTICLE 2

La compétence territoriale et matérielle du Commissaire de police et des Sous-

Verordening van Algemeen Bestuur van 21 Augustus 1915, waarbij de afdeling gewestelijke politie van het gewest Lubumbashi verbonden wordt met de afdeling politie van het gewest Elisabethville.

In naam van den Onder algemeen Gouverneur van Katanga,

De Staatsopzichter,

Gezien de artikelen 22 en 36 van de wet van 18 October 1908 op het bestuur van Belgisch-Congo, gewijzigd bij de wet van 29 Maart 1911 ;

Gezien het Koninklijk Besluit van 28 Juli 1914, tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie in werking gesteld bij het ministerieel besluit van 20 Mei 1915 ;

Gezien de verordening van 27 November 1912, tot inrichting van een politie-korps in Katanga ;

Herzien de verordening van 22 Maart 1914, betreffende de gewestelijke politie ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De afdeling gewestelijke politie toegevoegd aan het gewest der Lubumbashi, wordt verbonden met de afdeling politie van het gewest Elisabethville.

ARTIKEL 2

De gewestelijke en wezenlijke bevoegdheid van den Commissaris van politie en

Commissaires de police attachés à la section de police du territoire d'Elisabethville, agissant comme officier de police judiciaire, est étendue au territoire de la Lubumbashi.

ARTICLE 3

Le Commissaire de district du Haut-Luapula et le Chef du Service des Secrétariats sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance.

Elisabethville, le 21 août 1915.

de Onder-Commissarissen van politie, verbonden aan de afdeeling politie van het gewest Elisabethville, handelend als officier van rechterlijke politie, wordt uitgebreid tot het gewest der Lubumbashi.

ARTIKEL 3

De districtscommissaris der Boven-Luapula en het Hoofd van den Dienst der Secretariaten worden belast, ieder voor wat hem aangaat, met de uitvoering dezer verordening.

Elisabethville, den 21 Augustus 1915.

A. de MEULEMEESTER

Application de l'Arrêté Royal du 27 août 1915 aux fonctionnaires et agents de la Force Publique.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu le décret du 25 juin 1912 rendant applicable aux fonctionnaires et agents de la Force Publique les dispositions de Notre Arrêté du 27 mars 1912 relatif au statut des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats et agents judiciaires de carrière ;

Vu Notre Arrêté du 27 août 1915 portant modification au Statut précité ;

Vu l'urgence,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies ;

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE

L'Arrêté Royal du 27 août 1915 modifiant le Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie, est approuvé en tant qu'il s'applique aux fonctionnaires et aux agents de la Force Publique.

Donné au Grand Quartier Général, le 27 août 1915.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Toepassing van het Koninklijk Besluit van 27 Augustus 1915 op de ambtenaren en beambten der Landmacht.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het decreet van 25 Juni 1912, waarbij op de ambtenaren en beambten der Landmacht de bepalingen toepasselijk worden gemaakt uit Ons besluit van 27 Maart 1912, betreffende de Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering van de eigenlijke magistraten en gerechtsbeambten ;

Gezien Ons besluit van 27 Augustus 1915, waarbij voormelde Standregelen gewijzigd werden ;

Gezien de dringendheid,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL

Het Koninklijk Besluit van 27 Augustus 1915, tot wijziging der Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie, is goedgekeurd voor zoover het de ambtenaren en beambten der Landmacht betreft.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 27 Augustus 1915.

Van s' Koning's wege :

De Minister van Koloniën,

Ordonnance-loi du 6 septembre 1915, maintenant en service les Européens qui encadrent la Force Publique en opérations de guerre ou appartiennent aux services auxiliaires de celle-ci.

Au nom du Gouverneur Général,
Le Vice-Gouverneur Général faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'article 10 de l'arrêté royal du 28 juillet 1914, réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie ;

Considérant qu'il y a nécessité d'assurer le maintien en service des Européens encadrant la Force Publique en opérations de guerre ou appartenant aux services auxiliaires de celle-ci ;

Vu l'urgence,

Ordonne :

ARTICLE UNIQUE

Les Européens encadrant la Force Publique en opérations de guerre ou assurant les services auxiliaires de celle-ci restent en service effectif, sauf décision contraire de l'autorité militaire compétente, jusqu'à la fin de ces opérations.

Boma, le 6 septembre 1915.

Verordening-wet van 6 September 1915, waarbij in dienst worden gehouden de Europeanen die bevel voeren over de Landmacht in krijgsverrichting of tot dezer hulpdiensten behooren.

Namens den Algemeenen Gouverneur,
De Onderalgemeene Gouverneur,
dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien artikel 10 uit het Koninklijk Besluit van 28 Juli 1914, tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie ;

Overwegende dat het noodig is de Europeanen in dienst te houden die de Landmacht in krijgsverrichting insluiten of tot dezer hulpdiensten behooren ;

Gezien de dringendheid,

Beveelt :

EENIG ARTIKEL

De Europeanen die de Landmacht in krijgsverrichting insluiten of dezer hulpdiensten verzekeren blijven, ten ware bij andersluidende beslissing der bevoegde krijgsoverheid, in werkelijken dienst tot het einde dezer verrichtingen.

Boma, den 6 September 1915.

E. HENRY

Ordonnance du 15 octobre 1915, créant le grade de maître armurier dans le cadre de la Force Publique (tableau annexé à l'Arrêté Royal du 27 mars 1912).

Au nom du Gouverneur Général,
Le Vice-Gouverneur Général faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914, réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie ;

Revu l'arrêté royal du 27 mars 1912 organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie autres que les magistrats et agents judiciaires de carrière ;

Verordening van 15 October 1915, tot instelling van den rang van meester-wapenmaker in het kader der Landmacht (tabel gehecht aan het Koninklijk Besluit van 27 Maart 1912).

Namens den Algemeenen Gouverneur,
De Onderalgemeene Gouverneur,
dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het Koninklijk Besluit van 28 Juli 1914, tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie ;

Herzien het koninklijk besluit van 27 Maart 1912 houdende standregeling der ambtenaren en eigenlijke magistraten en gerechts-beambten ;

Vu l'arrêté royal du 21 février 1915 conférant au Gouverneur Général ou à son remplaçant des pouvoirs spéciaux de nomination, de promotion, d'augmentation de traitement et l'autorisant à apporter dans la composition des cadres de la Colonie les modifications qu'il juge utiles pour l'organisation du service ;

Considérant qu'il y a lieu de créer dans la Force Publique un grade supplémentaire permettant d'améliorer la situation des premiers sous-officiers armuriers méritants,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Il est créé, dans la Force Publique, le grade de maître armurier au traitement initial de 7.500 francs.

ARTICLE 2

Ce grade figurera au tableau annexé à l'arrêté royal du 27 mars 1912 précité entre ceux de chef comptable militaire et de premier sous-officier et premier sous-officier armurier.

ARTICLE 3

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 15 octobre 1915.

E. HENRY

Gezien het koninklijk besluit van 21 Februari 1915 waarbij aan den Algemeenen Gouverneur of aan zijn plaatsvervanger bijzondere macht wordt verleend tot benoeming, bevordering, verhooging van jaarwedde en waarbij hij gerechtigd wordt om in de kaders der Kolonie de wijzigingen aan te brengen welke hij nuttig oordeelt voor de inrichting van den dienst ;

Overwegende dat er in de Landmacht een bijkomenden graad dient ingericht welke toelaat den toestand te verbeteren der verdienstelijke eerste onderofficieren-wapenmakers,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Er wordt in de Landmacht de graad ingesteld van meester-wapenmaker met aanvankelijke wedde van 7.500 frank.

ARTIKEL 2

Deze graad zal in de tabel gehecht aan voorzeid koninklijk besluit van 27 Maart 1912 staan tusschen dien van krijgshoofdcrenplichtige en eerste onderofficier en eerste onderofficier-wapenmaker.

ARTIKEL 3

De Algemeene Secretaris wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 15 October 1915.

Ordonnance-loi du 15 octobre 1915, portant de 3.750 à 5.000 hommes le contingent à recruter pour la Force Publique durant l'année 1915.

Au nom du Gouverneur Général,
Le Vice-Gouverneur Général, faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu le décret du 30 juillet 1891 sur le recrutement de la Force Publique ;

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'article 10 de l'arrêté royal du 28 juillet 1914 réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie ;

Revu le décret du 6 avril 1915 approu-

Verordening van 15 October 1915, waarbij het getal manschappen voor de Landmacht aan te werven gedurende het jaar 1915 van 3.750 op 5.000 wordt gebracht.

Namens den Algemeenen Gouverneur,
De Onderalgemeene Gouverneur,
Dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien het decreet van 30 Juli 1891 op de aanwerving der Landmacht ;

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien artikel 10 uit koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie ;

Herzien het decreet van 6 April 1915

vant l'ordonnance-loi du 16 janvier 1915 fixant le contingent à recruter pour la Force Publique durant l'année 1915 ;

Considérant que la situation actuelle nécessite une augmentation des effectifs sous les armes ;

Vu l'urgence,

Ordonne :

ARTICLE UNIQUE

Le contingent à recruter pour la Force Publique durant l'année 1915 est porté à 5.000 hommes.

Boma, le 15 octobre 1915.

waarbij wordt goedgekeurd de verordening-wet van 16 Januari 1915 tot vaststelling van het getal manschappen voor de Landmacht aan te werven gedurende het jaar 1915 ;

Overwegende dat de huidige toestand eene vermeerdering vereischt van het getal manschappen onder de wapens ;

Gezien de dringendheid,

Beveelt :

EENIG ARTIKEL

Het getal manschappen voor de Landmacht aan te werven gedurende het jaar 1915 wordt gebracht op 5.000.

Boma, den 15 October 1915.

E. HENRY

Indemnité d'entrée en campagne et indemnité de marche allouées aux fonctionnaires militaires et agents désignés pour les opérations de guerre.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu Notre Arrêté du 27 mars 1912, organique du Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie ;

Vu Notre Arrêté du 26 avril 1915, autorisant l'engagement des fonctionnaires, militaires et agents, pour des termes de service limités à la durée de la guerre ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Il sera alloué aux fonctionnaires, militaires et agents désignés pour les opérations de guerre, une indemnité d'entrée en campagne fixée comme suit :

Aux officiers, médecins et pharmaciens	fr. 500
Aux sous-officiers	» 400

ARTICLE 2

Il sera accordé aux officiers, aumôniers et autres fonctionnaires dont il est question à l'article premier, une indemnité journalière de marche, fixée comme suit :

Veld- en marschvergoedingen toegekend aan de ambtenaren, militairen en beamten die voor de krijgsvieringen aangesteld worden.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 27 Maart 1912, tot vaststelling van de Standregelen voor de ambtenaren en beamten der Kolonie ;

Gezien Ons besluit van 26 April 1915, waarbij machtiging wordt verleend tot het in dienst nemen van ambtenaren, militairen en beamten voor bij den duur van den oorlog beperkte termijnen ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

Aan de ambtenaren, militairen en beamten die aangeduid zijn voor de krijgsvieringen, zal eene veldvergoeding toegekend worden vastgesteld als volgt :

Aan de officieren, geneesheeren en apothekers	fr. 500
Aan de onderofficieren	» 400

ARTIKEL 2

Aan de officieren, aalmoezeniers en andere ambtenaren waarvan sprake in artikel één, zal eene dagelijksche marschvergoeding toegekend worden, vastgesteld als volgt :

Aux officiers supérieurs, à partir du grade de major.....	fr. 10
Aux aumôniers et aux officiers, à partir du grade de sous-lieutenant, médecins et pharmaciens	» 8
Aux sous-officiers.....	» 5

ARTICLE 3

Les indemnités prévues aux articles premier et 2 n'entreront pas en ligne de compte pour le calcul de la pension, de la réserve et du traitement de congé.

ARTICLE 4

Le présent Arrêté rétroagira à la date que fixera Notre Gouverneur Général.

ARTICLE 5

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand Quartier Général, le 18 octobre 1915.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Aan de opperofficieren, te beginnen met den graad van majoor	fr. 10
Aan de aalmoezeniers, aan de officieren te beginnen met den graad van onderluitenant, geneesheeren en apothekers..	» 8
Aan de onderofficieren.....	» 5

ARTIKEL 3

De bij artikelen één en 2 voorziene vergeldingen zullen niet in aanmerking komen bij het berekenen van pensioen, voorbehoud en verlofgelden.

ARTIKEL 4

Het tegenwoordig besluit zal terugwerkende kracht hebben op den datum door Onzen Algemeenen Gouverneur vast te stellen.

ARTIKEL 5

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 18 October 1915.

Van s' Koning's wege :
De Minister van Koloniën,

Contingent à recruter pour la Force Publique durant l'année 1916.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu le décret du 30 juillet 1891 sur le recrutement de la Force Publique ;

Vu les articles 16 et 25 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Considérant l'état de guerre existant dans la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies ;

Nous avons décrété et décrétons :

Aantal manschappen voor de Landmacht aan te werven gedurende het jaar 1916.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het decreet van 30 Juli 1891, betreffende het aanwerven der Landmacht ;

Gezien artikelen 16 en 25 uit de wet van 18 October 1908 betreffende de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien de in de Colonie heerschende staat van oorlog ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën ;

Wij hebben gedgecreteerd en Wij decreteeren :

ARTICLE PREMIER

Le contingent à recruter pour la Force Publique, durant l'année 1916, est fixé à 5.000 hommes.

ARTICLE 2

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret qui sera obligatoire le premier janvier 1916.

Donné au Grand Quartier Général, le 6 novembre 1915.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ARTIKEL EÉN

Het aantal manschappen voor de Landmacht aan te werven gedurende het jaar 1916 is vastgesteld op 5.000.

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet dat van af 1n Januari 1916 bindend zal zijn.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 6 November 1916.

Van s' Koning's wege :

De Minister van Koloniën,

Ordonnance du 26 Octobre 1915, modifiant le tableau annexé à l'arrêté du 22 avril 1899 et nommant officiers de police judiciaire les chefs des services agricoles des provinces, les agronomes de district ainsi que les agents du service de l'agriculture chargés d'une mission d'études de l'agriculture indigène.

Au nom du Gouverneur Général,
Le Vice-Gouverneur Général faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'article 10 de l'arrêté royal du 28 juillet 1914, réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie ;

Vu le décret du 30 avril 1887 sur l'institution d'officiers de police judiciaire ;

Revu l'arrêté du 22 avril 1899 sur la désignation et la compétence des officiers de police judiciaire ;

Vu l'article 21 du décret du 21 août 1912, relatif à l'organisation judiciaire ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Le tableau annexé à l'arrêté du 22 avril 1899 est modifié en tant qu'il n'attribue au directeur de l'Agriculture

Verordening van 26 October 1915, tot wijziging der tabel gehecht aan het besluit van 22 April 1899 en benoeming der landbouwdienstoversien der provinciën, der districtlandbouwkundigen alsmede der beambten van den landbouwdienst met eene studiezending over den inlandschen landbouw gelast tot beambten der gerechtelijke politie.

Namens den Algemeenen Gouverneur,
De Onderalgemeene Gouverneur,
dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien artikel 10 uit het Koninklijk Besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie ;

Gezien het decreet van 30 April 1887 op de instelling van beambten der gerechtelijke politie ;

Merzien het besluit van 22 April 1899 op de aanstelling en de bevoegdheid der beambten der gerechtelijke politie ;

Gezien artikel 21 uit het decreet van 21 Oogst 1912 nopens de gerechtelijke inrichting,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De tabel gehecht aan het besluit van 22 April 1899 wordt gewijzigd in zoverre zij aan den bestuurder van Land-

qu'une compétence matérielle restreinte aux infractions en matière forestière.

Cette compétence est étendue par la présente ordonnance à la recherche et à la constatation de toutes les infractions aux lois, décrets, arrêtés, ordonnances et règlements de la Colonie en matière agricole.

ARTICLE 2

Les chefs des services agricoles des Provinces, les agronomes de districts, ainsi que les agents du service de l'Agriculture chargés d'une mission d'études de l'agriculture indigène sont nommés officiers de police judiciaire.

ARTICLE 3

Leur compétence matérielle s'étend à la recherche et à la constatation de toutes les infractions aux lois, décrets, arrêtés, ordonnances et règlements de la Colonie en matière agricole et forestière.

ARTICLE 4

Leur compétence territoriale est limitée pour chacun d'eux aux territoires où ils exercent leurs fonctions.

ARTICLE 5

Il sera opéré par eux saisie des objets sur lesquels, en suite des infractions qu'ils ont mission de constater, pourrait porter la confiscation prévue par la loi ou de tous autres objets qui pourraient servir de pièces à conviction ou à décharge.

ARTICLE 6

Ils auront en tout temps accès dans les plantations, jardins, etc., pour vérifier la bonne exécution des lois, décrets, arrêtés, ordonnances et règlements de la Colonie en matière agricole et forestière.

ARTICLE 7

Le directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 26 octobre 1915.

bouw enkel eene stoffelijke bevoegdheid toekent beperkt tot de inbreuken in zake boschwezen.

Deze bevoegdheid wordt uitgebreid door tegenwoordige verordening tot het nazoecken en vaststellen van alle inbreuken op de wetten, decreten, besluiten, verordeningen en reglementen der Kolonie in zake landbouw.

ARTIKEL 2

De landbouwdienstoversten der Provinciën, de districtslandbouwkundigen alsmede de beambten van den landbouwdienst met eene studiezending over inlandschen landbouw gelast worden tot beambten der gerechtelijke politie benoemd.

ARTIKEL 3

Hunne stoffelijke bevoegdheid strekt zich uit tot het nazoecken en vaststellen van alle inbreuken op de wetten, decreten, besluiten, verordeningen en reglementen der Kolonie in zake landbouw en boschwezen.

ARTIKEL 4

Hunne gewestelijke bevoegdheid wordt voor ieder hunner beperkt tot de gewesten waar zij hun ambt uitoefenen.

ARTIKEL 5

Zij zullen aanslaan de voorwerpen waarop, ten gevolge der inbreuken die zij gelast zijn vast te stellen, de verbeurdverklaring door de wet voorzien zou kunnen wezen of alle andere voorwerpen die als overtuigingsstukken ten laste of ten ontlaste zouden kunnen dienen.

ARTIKEL 6

Zij zullen ten allen tijde toegang hebben tot de beplantingen, hoven, enz., om de goede uitvoering der wetten, decreten, besluiten, verordeningen en reglementen der Kolonie in zake landbouw en boschwezen na te gaan.

ARTIKEL 7

De bestuurder van Rechtswezen wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 26 October 1915.

Ordonnance-loi du 8 novembre 1915, relative à la corruption de fonctionnaires publics, d'arbitres ou d'experts commis en justice.

Au nom du Gouverneur Général,
Le Vice-Gouverneur Général, faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914, réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie ;

Vu l'urgence et l'impossibilité de recourir au législateur ordinaire,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Tout fonctionnaire ou officier public, toute personne chargée d'un service public, tout arbitre ou tout expert commis en Justice qui aura agréé des offres ou promesses, qui aura reçu des dons ou présents pour faire un acte de sa fonction, de son emploi ou de sa mission, même juste mais non sujet à salaire, sera puni d'une servitude pénale de huit jours à six mois et d'une amende de cinquante francs à cinq cents francs ou d'une de ces peines seulement.

Il sera puni d'une servitude pénale d'un mois à un an et d'une amende de cent francs à mille francs, ou d'une de ces peines seulement, s'il a agréé des offres ou promesses ou s'il a reçu des dons ou présents soit pour faire dans l'exercice de sa fonction, de son emploi ou de sa mission un acte injuste, soit pour s'abstenir de faire un acte qui rentre dans l'ordre de ses devoirs.

ARTICLE 2

Tout fonctionnaire ou officier public, toute personne chargée d'un service public, tout arbitre ou tout expert commis en Justice qui, par des offres ou des promesses agréées, dons ou présents reçus, aura fait dans l'exercice de sa fonction, de son emploi ou de sa mission un acte injuste qui entre dans l'ordre de ses devoirs, sera puni d'une servitude pénale de trois mois à trois ans et d'une amende de cinq cents à trois mille francs ou d'une de ces peines seulement.

Verordening-wet van 8 November 1915, nopens het omkopen der openbare ambtenaren, scheidsrechters of deskundigen in rechten gedaagd.

Namens den Algemeenen Gouverneur, de Onderalgemeene Gouverneur, dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het Koninklijk Besluit van 28 Juli 1914, tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie ;

Beweelt :

ARTIKEL EÉN

Ieder openbaar ambtenaar of beambte, ieder persoon met eenen openbaren dienst gelast, ieder scheidsrechter of ieder deskundige in rechten gedaagd die een aanbod of belofte zal aangenomen hebben, die giften of geschenken ontvangen heeft om eene zelfs rechtmatige maar aan geene vergoeding onderworpen handeling van zijn ambt, zijne bediening of zijne zending uit te voeren zal gestraft worden met van acht dagen tot zes maand dwangplicht en van vijftig tot vijfhonderd frank boete of met enkel eene dezer straffen.

Hij zal gestraft worden met dwangplicht van één maand tot één jaar en met boete van honderd tot duizend frank of met éene dezer straffen indien hij een aanbod of belofte aangenomen heeft 't zij om in de uitoefening van zijn ambt, zijne bediening of zijne zending eene onrechtvaardige handeling uit te voeren, 't zij om het uitvoeren na te laten van eene handeling welke tot de orde zijner verplichtingen behoort.

ARTIKEL 2

Ieder openbaar ambtenaar, ieder persoon met eenen openbaren dienst belast, ieder scheidsrechter of deskundige in rechten gedaagd die door aangenomen aanbod of beloften, ontvangen giften of geschenken in de uitvoering van zijn ambt, zijne bediening of zijne zending eene onrechtvaardige handeling begaan heeft of indien hij nagelaten heeft eene handeling uit te voeren welke tot de orde zijner verplichtingen behoort zal gestraft worden met dwangplicht van drie maand tot drie jaar en met boete van vijf honderd tot drie duizend frank of met enkel éene dezer straffen.

ARTICLE 3

Le coupable sera puni d'une servitude pénale d'un an à cinq ans et d'une amende de mille francs à cinq mille francs, ou d'une de ces peines seulement, s'il a agréé des offres ou promesses ou reçu des dons ou présents pour commettre dans l'exercice de sa fonction, de son emploi ou de sa mission, une infraction.

ARTICLE 4

Ceux qui auront contraint par violences ou menaces ou corrompu par promesses, dons ou présents un fonctionnaire ou officier public, une personne chargée d'un service public, un arbitre ou un expert commis en Justice, pour obtenir un acte de sa fonction, de son emploi ou de sa mission, même juste mais non sujet à salaire, ou l'abstention d'un acte rentrant dans l'ordre de ses devoirs, seront punis des mêmes peines que la personne coupable de s'être laissé corrompre.

ARTICLE 5

La présente ordonnance a force de loi.

Boma, le 8 novembre 1915.

ARTIKEL 3

De plichtige zal gestraft worden met dwangplicht van één tot vijf jaar en met boete van duizend tot vijf duizend frank of met enkel eene dezer straffen indien hij een aanbod of beloften aangenomen heeft om in de uitvoering van zijn ambt, zijner bediening of zijner zending eene overtreding te begaan.

ARTIKEL 4

Zij die door geweldenaarijen of bedreigingen zullen verplicht hebben of door beloften, giften of geschenken zullen omgekocht hebben eenen staatsambtenaar of beambte, eenen persoon met eenen openbaren dienst gelast, eenen scheidsrechter of eenen deskundige in rechten gedaagd om eene zelfs rechtmatige maar aan geene vergoeding onderworpen verrichting van zijn ambt, zijne bediening of zijne zending te bekomen of het nalaten eener handeling tot de orde zijner verplichtingen behoorende zullen dezelfde straffen oploopen als de schuldige persoon welke zich heeft laten omkopen.

ARTIKEL 5

Tegenwoordige verordening heeft wetskracht.

Boma, den 8 November 1915.

E. HENRY.

Ordonnance-loi du 22 novembre 1915, complétant la section VI du livre second du Code pénal congolais.

Au nom du Gouverneur Général,
Le Vice-Gouverneur Général, faisant
fonctions de Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914, réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie ;

Vu l'urgence et l'impossibilité de recourir au législateur ordinaire,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

La disposition suivante formera l'arti-

Verordening-wet van 22 November 1915, tot aanvulling van afdeeling VI uit het tweede boek van het Congoleesch strafwetboek.

Namens den Algemeenen Gouverneur,
De Onderalgemeene Gouverneur,
dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het Koninklijk Besluit van 28 Juli 1914, tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie ;

Gezien de dringendheid en de onmogelijkheid tot den gewonen wetgever toevlucht te nemen,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Volgende schikking zal het artikel 19

cle 19 bis du décret du 26 mai 1888 (Livre II du Code pénal) :

- « La peine pourra être portée à dix » années de servitude pénale ;
- » 1° si le vol a été commis à l'aide » d'effraction, d'escalade ou de fausses » clefs ;
- » 2° s'il a été commis la nuit dans » une maison habitée ou ses dépendances ;
- » 3° si le vol a été commis par un » fonctionnaire public à l'aide de ses » fonctions ;
- » 4° si les coupables ou l'un d'eux ont » pris le titre ou les insignes d'un fonctionnaire public ou ont allégué un faux » ordre de l'autorité publique ;
- » 5° si les coupables ou l'un d'eux » étaient porteurs d'armes. »

ARTICLE 2

La présente ordonnance a force de loi.

Boma, le 22 novembre 1915.

E. HENRY

bis uitmaken uit het decreet van 26 Mei 1888 (Boek II uit het Strafwetboek) :

- « De straf kan gebracht worden op tien » jaar dwangplicht ;
- » 1° indien de diefstal begaan werd bij » middel van inbraak, beklimming of » valsche sleutels ;
- » 2° indien hij des nachts begaan werd » in een bewoond huis of in zijne afhan- » kelijkheden ;
- » 3° indien de diefstal begaan werd » door eenen staatsbeambte bij middel » van zijn ambt ;
- » 4° indien de plichtigen of een hunner » den titel of de kenteekenen aangenomen hebben van eenen staatsambtenaar » of een valsch bevel der openbare over- » heid voorwendden ;
- » 5° indien de plichtigen of een hun- » der drager waren van wapens.

ARTIKEL 2

Tegenwoordige verordening heeft wetskracht.

Boma, den 22 November 1915.

Ordonnance du 25 novembre 1915, créant une maison de détention dans les chefs-lieux de territoire.

Au nom du Gouverneur Général,
Le Vice-Gouverneur Général, faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914, réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie ;

Vu le décret du 28 avril 1891 relatif au régime pénitentiaire ;

Vu l'arrêté du 6 août 1906, modifié par les arrêtés des 30 juin 1908 et 6 avril 1914, réglementant le service des maisons de détention en amont de Matadi, ainsi que le règlement d'ordre intérieur de ces maisons de détention, en date du 6 août 1906, modifié par décisions des 30 juin 1908 et 29 mars 1912 ;

Vu l'ordonnance du 22 juin 1911 sur le régime pénitentiaire ;

Vu le décret du 17 juillet 1914 sur l'impôt indigène,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

L'ordonnance du premier avril 1915, est abrogée.

Verordening van 25 November 1915, tot instelling van een huis van bewaring in de gewestelijke hoofdplaatsen.

Namens den Algemeenen Gouverneur,
De Onderalgemeene Gouverneur, dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien artikel 10 uit het Koninklijk Besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie ;

Gezien het decreet van 28 April 1891 nopens het gevangeniswezen ;

Gezien het besluit van 6 Oogst 1906, gewijzigd bij de besluiten van 30 Juni 1908 en 6 April 1914 tot regeling van den dienst der huizen van bewaring boven Matadi, alsmede van het huishoudelijk reglement dezer huizen van bewaring op datum van 6 Oogst 1906, gewijzigd bij de beslissingen van 30 Juni 1908 en 29 Maart 1912 ;

Gezien de verordening van 22 Juni 1911 op het gevangeniswezen ;

Gezien het decreet van 17 Juli 1914 op de inlandsche belasting,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De verordening van 1 April 1915, wordt afgeschaft.

ARTICLE 2

Il est institué une maison de détention dans tout chef-lieu de territoire.

ARTICLE 3

La maison de détention établie au chef-lieu de chaque territoire est destinée à recevoir :

a) les contribuables soumis, en vertu du décret du 17 juillet 1914, à la contrainte par corps, appréhendés dans le territoire ;

b) les détenus transférés vers une autre maison de détention durant leur séjour au chef-lieu du territoire ;

c) les individus arrêtés préventivement jusqu'à ce qu'ils aient pu être dirigés sur le Parquet compétent ;

d) les indigènes arrêtés dans le territoire par application du décret du 3 juin 1906 sur les atteintes à l'ordre et à la tranquillité publics ;

e) les individus incarcérés par mesure de police pour une durée maximum de vingt-quatre heures, en vertu de l'arrêté du 6 septembre 1898 sur les désordres sur la voie publique ;

f) les disciplinaires punis de prison militaire et de travail à la chaîne, en vertu des règlements de discipline des services auxquels ils appartiennent ;

g) les indigènes condamnés dans le territoire ou trouvés dans le territoire après condamnation dans un autre si, au moment où leur incarcération est requise, la détention à subir ne dépasse pas trois mois.

ARTICLE 4

L'arrêté du 6 août 1906, modifié par ceux des 30 juin 1908 et 6 avril 1914 sur le service des maisons de détention, ainsi que le règlement d'ordre intérieur du 6 août 1906, modifié par décisions des 30 juin 1908 et 29 mars 1912, sont applicables aux maisons de détention établies aux chefs-lieux des territoires.

Toutefois, par dérogation à l'article 9 de l'arrêté précité, les pièces à fournir aux commissaires de district par les gardiens de ces maisons de détention ne seront établies que par trimestre.

ARTICLE 5

Le directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 25 novembre 1915.

ARTIKEL 2

Er wordt een huis van bewaring ingesteld in ieder gewestelijke hoofdplaats.

ARTIKEL 3

Het huis van bewaring in de hoofdplaats van ieder gewest ingericht is bestemd om te ontvangen :

a) de krachtens het decreet van 17 Juli 1914 aan lijfswang onderworpen belastingschuldigen, in het gewest gevat ;

b) de gevangenen naar een ander huis van bewaring overgebracht gedurende hun verblijf in de hoofdplaats van het gewest ;

c) de personen voorloopig aangehouden totdat men hen naar het bevoegd Parket heeft kunnen verzenden ;

d) de inboorlingen aangehouden in het gewest bij toepassing van het decreet van 3 Juni 1906 op het storen der orde en der openbare rust ;

e) personen bij politiemaatregel opgesloten voor ten hoogste 24 uren, krachtens het besluit van 6 September 1898 op de wanordelijkheden op den openbaren weg ;

f) de tuchtelingen met militaire gevangenis en met werk aan den keten gestraft krachtens tuchtreglementen der diensten waartoe zij behooren ;

g) de inboorlingen in het gewest veroordeeld of in het gewest gevonden na veroordeeling in een ander gewest, indien op het oogenblik dat hunne opsluiting vereischt wordt de te lijden opsluiting drie maand niet overtreft.

ARTIKEL 4

Het besluit van 6 Oogst 1906 gewijzigd bij die van 30 Juni 1908 en 6 April 1914 op den dienst der huizen van bewaring alsmede het huishoudelijk reglement van 6 Oogst 1906 gewijzigd bij de schikkingen van 30 Juni 1908 en 29 Maart 1912 zijn toepasselijk op de huizen van bewaring in de gewestelijke hoofdplaatsen ingesteld.

Nochtans bij afwijking van artikel 9 uit voorzeid besluit, zullen de stukken door de bewakers dezer huizen van bewaring aan de districtcommissarissen over te leggen enkel per kwartaal opgemaakt worden.

ARTIKEL 5

De bestuurder van Rechtswezen wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 25 November 1915.

E. HENRY

Ordonnance du 21 août 1914, modifiant celle du 23 août 1913 relative à la préparation et au commerce des farines, du pain et des autres denrées dérivées des farines.

Le Vice-Gouverneur Général du
Katanga,

Vu les articles 6 et suivants du décret du 26 juillet 1910 sur la fabrication et le commerce de denrées alimentaires ;

Revu l'ordonnance du 23 août 1913, relative à la préparation et au commerce des farines, du pain et des autres denrées dérivées des farines ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les dispositions des articles 4, 5 et 13 de l'ordonnance du 23 août 1913 sont abrogées et remplacées par les textes suivants :

« ARTICLE 4 »

« Il est défendu d'importer, de vendre, de débiter ou d'exposer en vente, de détenir pour le débit ou la vente :

« 1° des farines préparées contrairement aux dispositions des articles 1 et 2 ;

« 2° des farines altérées par quelque cause que ce soit ;

« 3° des farines, désignées sous le nom de farine de seigle, de froment, d'orge ou d'avoine, qui ne contiendraient pas, dans une proportion normale, les éléments constitutifs des grains ou substances dont elles portent le nom, abstraction faite du son, ou qui contiendraient des substances étrangères, entre autres des matières minérales. »

« ARTICLE 5 »

« Il est défendu d'importer, de vendre, de débiter ou d'exposer en vente, de détenir pour le débit ou la vente, des farines de maïs, de manioc ou de sorgho qui ne répondraient pas aux conditions suivantes :

« 1° l'humidité ne peut excéder 15 % à 100° C. ;

« 2° la teneur en matières grasses ne peut être inférieure à 2,5 % ; celle en matières celluloses ne peut dépasser 2,5 % ; les cendres ne peuvent dépasser 2,5 % ;

Verordening van 21 Augustus 1914, waarbij die van 23 Augustus 1913, betrekking hebbende op de bereiding van, en den handel in meel, brood en andere meelspijzen, gewijzigd wordt.

De Onderalgemeene Gouverneur van
Katanga,

Gezien artikel 6 en volgende van het decreet van 26 Juli 1910 op de vervaardiging van, en den handel in eetwaren ;

Herzien de verordening van den 23 Augustus 1913, betrekking hebbende op de bereiding van, en den handel in meel, brood en andere meelspijzen ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De beschikkingen der artikelen 4, 5 en 13 der verordening van den 23 Augustus 1913 worden ingetrokken en vervangen door de volgende teksten :

« ARTIKEL 4 »

« Het is verboden in te voeren, te verkoopen, te leveren of te koop te stellen, voor levering of verkoop in voorraad te houden :

1° meel bereid in tegenstrijdigheid met de beschikkingen der artikelen 1 en 2 ;

« 2° meel bedorven door welke oorzaak het ook zij ;

« 3° meel aangeduid onder den naam van rogge-tarwe-gerste- of havermeel, dat niet in de gewone verhouding de samenstellende bestanddeelen van het graan of der stof, waarvan het den naam draagt, bevat afgezien van de zemelen, of dat vreemde bestanddeelen, zooals minerale stoffen bevat. »

« ARTIKEL 5 »

« Het is verboden in te voeren, te verkoopen, te leveren of te koop te stellen, voor levering of verkoop in voorraad te houden maïs- of maniokmeel of meel van negerkoren, dat niet aan de volgende vereischten beantwoordt :

« 1° de vochtigheid mag bij 100° C. 15 % niet te boven gaan ;

« 2° het gehalte der vetdeelen mag niet minder dan 2,5 % zijn, dat der celwandstoffen mag 2,5 % niet te boven gaan ; de asch mag 2,5 % niet te boven gaan ;

« 3° l'acidité, exprimée en acide sulfurique, ne peut être supérieure à 0,1 % ;

« 4° le résidu au tamis à mailles de 1 m/m 2 ne peut dépasser 15 % ; il doit être nul au tamis à mailles de 2 m/m 2 ;

« 5° les farines de maïs ne peuvent contenir plus de 5 % de farine de sorgho ; de même les farines de sorgho ne renfermeront pas plus de 5 % de farine de maïs ;

« 6° les farines de manioc doivent contenir au moins 70 % de matières amylacées ;

« 7° les farines doivent être exemptes de moisissures, végétations cryptogamiques ou fermentations quelconques, ainsi que d'insectes ou larves parasitaires.

« ARTICLE 13 »

« Le pain entier pèsera au moins 1 kilogramme et le demi-pain, 1/2 kilogramme.

« Le pain frais ne pourra renfermer plus de 40 % d'eau, ni plus de 1 % de matière minérale (rapportée à la matière sèche), déduction faite du chlorure sodique. »

ARTICLE 2

Le Directeur de l'Industrie et du Commerce est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Elisabethville, le 21 août 1914.

Pour le Vice-Gouverneur Général,

L'Inspecteur d'Etat,

« 3° het zuurgehalte, uitgedrukt in zwavelzuur, mag niet boven 0,1 % zijn ;

« 4° het overschot met de zeef met mazen van 1 m/m2 mag 15 % niet te boven gaan, het moet nul zijn met de zeef met mazen van 2 m/m2 ;

« 5° maïsmeel mag niet meer dan 5 % meel van negerkoren inhouden ; eveneens zal meel van negerkoren niet meer dan 5 % maïsmeel bevatten ;

« 6° maniokmeel moet ten minste 70 % zetmeelhoudende stoffen bevatten ;

« 7° het meel moet vrij zijn van schimmel, cryptogamische gewassen of gisting van welken aard ook, en eveneens van woekerinsecten of larven.

« ARTIKEL 13 »

« Het geheele brood zal ten minste 1 kilogram en het halve brood 1/2 kilogram wegen.

« Versch brood zal niet meer dan 40 % water mogen bevatten, noch meer dan 1 % minerale stof (gerekend van het droge bestanddeel) na aftrek van het keukenzout. »

ARTIKEL 2

« De Bestuurder van Nijverheid en Handel wordt belast met de uitvoering van deze verordening.

Elisabethville, den 21 Augustus 1914.

Voor den Onderalgemeenen Gouverneur,

De Staatsinspecteur,

TOMBEUR

Ordonnance du 5 février 1915, étendant au district de la Lulua les dispositions du décret du 31 juillet 1912, prescrivant des mesures en vue de prévenir les disettes de vivres.

Au nom du Vice-Gouverneur Général du Katanga,

L'Inspecteur d'Etat,

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1910, organisant le Vice-Gouvernement Général du Katanga, et les arrêtés royaux des

Verordening van 5 Februari 1915, tot uitbreiding over het district der Lu'ua van de beschikkingen van het decreet van 31 Juli 1912, waarbij maatregelen worden voorgeschreven tot voorkoming van gebrek aan levensmiddelen.

In naam van den Onderalgemeenen Gouverneur van Katanga,

De Staatsopzichter,

Gezien het koninklijk besluit van 22 Maart 1910, tot inrichting van het Onderalgemeen Bewind van Katanga en

11 décembre 1911, 21 et 29 mars 1912, relatifs au même objet ;

Vu l'article 10 de l'ordonnance-loi du premier avril 1912, sur les mesures destinées à prévenir la disette de vivres, approuvée par le décret du 31 juillet 1912 ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les dispositions des articles 1, 2 et 3 de l'ordonnance-loi du premier avril 1912, sont rendues applicables aux territoires du District de la Lulua.

ARTICLE 2

Pour l'application de l'article 1 de l'ordonnance-loi précitée, il sera tenu compte des équivalences suivantes :

45 kilogrammes de farine de maïs, de sorgho, de millet ou de manioc, seront considérés comme l'équivalent de 60 kilogrammes de grain.

Les réserves prévues au paragraphe 3 de l'article 1 de l'ordonnance-loi précitée, seront calculées sur la même base.

ARTICLE 3

Le Commissaire de district de la Lulua est chargé de l'application de la présente ordonnance qui entrera en vigueur le jour de son affichage.

Elisabethville, le 5 février 1915.

de koninklijke besluiten van 11 December 1911, 21 en 29 Maart 1912, betrekkelijk hetzelfde onderwerp ;

Gezien artikel 10 der verordening-wet van 1 April 1912, aangaande de maatregelen bestemd om gebrek aan levensmiddelen te voorkomen, goedgekeurd bij het deereet van 31 Juli 1912 ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De beschikkingen der artikelen 1, 2 en 3 der verordening-wet van 1 April 1912, worden toepasselijk gemaakt op de gewesten van het district der Lulua.

ARTIKEL 2

Voor de toepassing van artikel 1 der voornoemde verordening-wet, zal rekening gehouden worden met de volgende gelijkwaardigheden :

45 kilogram maïs-, negerkoren, gierst of maniokmeel zullen gelijkaardig beschouwd worden aan 60 kilogram graan.

De voorraden, voorzien in de 3^e afdeeling van artikel 1 van voormelde verordening-wet, zullen op denzelfden grondslag berekend worden.

ARTIKEL 3

De Districtscommissaris der Lulua wordt bevestigd met de toepassing dezer verordening, die in werking zal treden op den dag harer aanplakking.

Elisabethville, den 5 Februari 1915.

TOMBEUR

Ordonnance du 13 avril 1915, portant obligation pour tous commerçants, trafiquants ou marchands d'être porteurs d'un document attestant leur identité.

Le Vice-Gouverneur Général de la Province Orientale,

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'arrêté royal du 3 novembre 1913, créant le Vice-Gouvernement Général de la Province Orientale ;

Vu l'ordonnance du 4 décembre 1913 mettant en vigueur l'arrêté royal du 3 novembre précité ;

Verordening van 13 April 1915, houdende verplichting voor alle kooplieden en handelaars drager te zijn van een stuk hunne eenzelvigheid bewijzende.

De Onderalgemeene Gouverneur der Oost-Provincie,

Gezien de wet van 18 October 1908 op het Beheer van Belgisch-Congo ;

Gezien het koninklijk besluit van 3 November 1913 tot instelling van het Onderalgemeen Bewind der Oost-Provincie ;

Gezien de verorening van 4 December 1913, bovengenoemd koninklijk besluit van 3 November 1913 in voege doende treden ;

Considérant les besoins de la police du commerce ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Tous les commerçants, trafiquants, détaillants ou marchands, indigènes ou non, sont obligés d'être porteurs d'une attestation indiquant leur identité.

Il est fait exception pour les commerçants possédant un établissement déclaré à l'impôt personnel sur la première base.

ARTICLE 2

L'attestation contiendra :

- 1) Les noms, prénoms, surnoms de l'intéressé, son âge approximatif ;
- 2) Sa race et son lieu d'origine ;
- 3) Ses trois derniers lieux de résidence ;
- 4) Son signalement ;
- 5) Les noms et adresses des commerçants établis avec lesquels il est en relations d'affaires.

ARTICLE 3

Les agents et administrateurs territoriaux, ainsi que les agents et fonctionnaires des Finances et de l'Industrie et du Commerce, sont compétents pour donner l'attestation ci-dessus.

Les mentions prévues à l'article 2 pourront être faites sur le livret d'identité, prévu à l'article 8 de l'ordonnance du 23 août 1910, ou au verso du bulletin d'immatriculation.

Le certificat d'identité et la patente de trafiquant tiennent lieu de document d'identité.

ARTICLE 4

Les infractions à la présente ordonnance sont punies d'une amende de 200 francs au maximum et d'une servitude pénale de sept jours au maximum, ou d'une de ces peines seulement.

ARTICLE 5

Le Chef du Service de l'Industrie et du Commerce est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur un mois après sa publication.

Stanleyville, le 13 avril 1915.

De behoeften van de handelspolitie overwegende,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Alle koopmannen, handelaars of klein-handelaars, inlanders of niet, zijn verplicht drager te zijn van een bewijs hunne eenzelveigheid aanduidende.

Uitzondering wordt gemaakt voor de handelaars in bezit van eene inrichting verklaard aan de persoonlijke belasting op de eerste basis.

ARTIKEL 2

Het bewijs moet bevatten :

- 1) De naam, voornamen, bijnamen van den belanghebbende, zijn nabijkomenden ouderdom ;
- 2) Zijn ras en de plaats zijner afkomst ;
- 3) Zijne drie laatste verblijfplaatsen ;
- 4) Zijn signalement ;
- 5) De namen en het adres der ingestelde handelaars met dewelke hij in handelsbetrekkingen is.

ARTIKEL 3

De gewestbeambten en beheerders alsook de beambten en ambtenaren van het Geldwezen en van de Nijverheid en Handel hebben volmacht om het bovengenoemd bewijs af te leveren.

De meldingen voorzien bij artikel 2 zullen mogen gedaan worden in het eenzelveigheidsboekje, voorzien bij artikel 8 der verordening van 25 Augustus 1910 of op de keerzijde van het inschrijvingsbulletijn.

Het eenzelveigheidsbewijs en de patent der handelaars dienen als eenzelveigheidsbewijsstuk.

ARTIKEL 4

De overtredingen van de tegenwoordige verordening worden gestraft met eene boete van hoogstens 200 frank en met dwangplicht van hoogstens zeven dagen of alleenlijk met eene dezer straffen.

ARTIKEL 5

Het Hoofd van den dienst van Nijverheid en Handel wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening, die ééne maand na hare bekendmaking in voege zal treden.

Stanleyville, den 13 April 1915.

J. MALFEYT

Ordonnance du 27 avril 1915, réprimant les fraudes et malfaçons dans le commerce des produits de l'industrie indigène.

Le Vice-Gouverneur Général de la Province Orientale,

Vu l'arrêté royal du 3 novembre 1913, créant le Vice-Gouvernement Général de la Province Orientale et l'ordonnance du 4 décembre 1913, mettant celui-ci en vigueur ;

Vu la Charte coloniale ;

Vu le décret du 14 mars 1914, interdisant l'exportation des caoutchoucs frelatés et impurs ;

Considérant les besoins de la police du commerce ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Il est interdit de vendre, d'exposer en vente, d'offrir en vente et d'acheter les produits de l'industrie ou des cultures indigènes, falsifiés ou impurs.

Cette interdiction s'étend aux caoutchoucs, copal, huile de palme, riz, etc.

ARTICLE 2

Les caoutchoucs sont considérés comme impurs ou frelatés conformément aux dispositions des articles 1 et 2 de l'ordonnance du 5 septembre 1913 ;

Les copals mal nettoyés ou mal triés ; les huiles de palme contenant des matières fibreuses en excès ; les riz charançonnés, contenant des pierres, du sable ou mal décortiqués, tombent sous le coup de l'interdiction de l'article premier.

Les Commissaires de district pourront, par voie de décision motivée, fixer une tolérance, sauf à en aviser le Vice-Gouverneur Général ;

ARTICLE 3

Les infractions à la présente ordonnance seront punies d'une servitude pénale qui ne dépassera pas sept jours et d'une amende qui ne sera pas supérieure à 200 francs, ou d'une de ces peines seulement.

ARTICLE 4

Le chef du Service de l'Industrie et du Commerce et les Commissaires de district sont chargés de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera en vigueur un mois après sa publication.

Stanleyville, le 27 avril 1915.

Verordening van 27 April 1915, tot beteugeling van smokkelarij en bedrog bij den handel in produkten van de inlandsche nijverheid.

De Onderalgemeene Gouverneur der Oost-Provincie,

Gezien het koninklijk besluit van 3 November 1913, tot inrichting van het Onderalgemeen Bewind der Oost-Provincie, en de verordening van 4 December 1913, het in voege doende treden ;

Gezien de Koloniale Grondwet ;

Gezien het decreet van 14 Maart 1914, den uitvoer van vervalschte en onzuivere caoutchouc verbiedende ;

De behoeften van de handelspolitie overwegende ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Het wordt verboden vervalschte of onzuivere produkten van de inlandsche nijverheid of teelt te verkoopen, voor koop ten toon te stellen of aan te bieden, en te koopen.

Dit verbod strekt zich uit op de caoutchouc, kopalhars, palmolie, rijst, enz.

ARTIKEL 2

De caoutchouc wordt aanzien als onzuiver of vervalscht overeenkomstig de beschikkingen van artikels 1 en 2 der verordening van 5 September 1913.

De kopalhars slecht gezuiverd of slecht gesorteerd ; de palmolie welke te veel vezelige stoffen inhoudt ; de geklanderde rijst, steenen, zavel inhouden of slecht ontschorst, vallen onder het verbod van artikel één.

De districtcommissarissen, bij middel van gegronde besluiten en onder voorbehouding er den Onderalgemeenen Gouverneur van te berichten, zullen eene vergunning mogen vaststellen.

ARTIKEL 3

De overtredingen van tegenwoordige verordening zullen gestraft worden met dwangplicht welke zeven dagen niet zal te boven gaan en met eene boete van hoogstens 200 frank of alleenlijk met ééne dezer straffen.

ARTIKEL 4

Het Hoofd van den Dienst van Nijverheid en Handel en de districtcommissarissen worden belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening, die eene maand na hare bekendmaking in voege zal treden.

Stanleyville, den 27 April 1915.

J. MALFEY

Ordonnance-loi du 5 août 1915, renouvelant celle du 5 août 1914 réprimant l'accaparement et le surenchérissement injustifié des vivres.

Au nom du Gouverneur Général,
Le Vice-Gouverneur Général, faisant
fonctions de Gouverneur Général,

Vu la Charte Coloniale ;
Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914,
réorganisant le Gouvernement Général
de la Colonie ;

Revu les ordonnances-loi des 5 août
1914 et 5 février 1915, réprimant l'accaparement et le surenchérissement injustifié des vivres ;

Considérant que le recours au législateur ordinaire n'est pas possible dans les circonstances actuelles ;

Vu l'urgence,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

L'ordonnance-loi du 5 août 1914, réprimant l'accaparement et le surenchérissement injustifié des vivres est renouvelée pour une nouvelle période de six mois.

ARTICLE 2

La présente ordonnance-loi entrera en vigueur dès sa publication.

Boma, le 5 août 1915.

E. HENRY

Verordening-wet van 5 Oogst 1915, tot her-nieuwing van die van 5 Oogst 1914, tot onderdrukking van het opkopen en onbillijke prijsverhoogen der levensmiddelen.

Namens den Algemeenen Gouverneur,
De Onderalgemeene Gouverneur,
dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien de Koloniale Keur ;
Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914, tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie ;

Herzien de verordeningen-wet van 5 Oogst 1914 en 5 Februari 1915, tot onderdrukking van het opkopen en onbillijke prijsverhoogen der levensmiddelen ;

Overwegende dat de toevlucht tot den gewonen wetgever onmogelijk is in de huidige omstandigheden ;

Gezien de dringendheid,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De verordening-wet van 5 Oogst 1914, tot onderdrukking van het opkopen en onbillijke prijsverhoogen der levensmiddelen wordt hernieuwd voor eenen neuen termijn van zes maand.

ARTIKEL 2

Tegenwoordige verordening-wet zal vanaf hare afkondiging in voege treden.

Boma, den 5 Oogst 1915.

Ordonnance du 31 décembre 1915, abrogeant celle du 13 avril 1915 portant obligation pour tous les trafiquants, commerçants ou marchands d'être porteur d'un document attestant leur identité.

Au nom du Vice-Gouverneur Général
de la Province Orientale,
Le Commissaire Général,

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914,
réorganisant le Gouvernement Général
de la Colonie ;

Revu l'ordonnance du 13 avril 1915,

ARTICLE UNIQUE

L'ordonnance du 13 avril 1915 est abrogée.

Stanleyville, le 31 décembre 1915.

Verordening van 31 December 1915 tot afschaffing van die van 13 April 1915, houdende verplichting voor alle kooplieden en handelaars drager te zijn van een stuk hunne eenzelvigheid bewijzende.

Namens den Onderalgemeene Gouverneur der Oost-Provincie,
De Algemeene Commissaris,

Gezien artikel 10 uit het Koninklijk Besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie ;
Herzien de verordening van 13 April 1915,

EENIG ARTIKEL

De verordening van 13 April 1915 wordt afgeschaft.

Stanleyville, den 31 December 1915.

BERTRAND

**Mise en vigueur du décret du 20 juin 1914
sur les entrepôts**

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 75 du décret du 20 juin 1914 sur les entrepôts ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Le décret du 20 juin 1914 sur les entrepôts entrera en vigueur le 15 août 1915.

ARTICLE 2

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand Quartier Général, le 24 juillet 1915.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

**In werking treding van het decreet van 20
Juni 1914 op de stapelhuizen.**

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 75 uit het decreet van 20n Juni 1914 op de stapelplaatsen ;

Op voorstel van Onze Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

Het decreet van 20n Juni 1914 op de stapelplaatsen zal op 15n Augustus 1915 in werking treden.

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 24 Juli 1915.

Van's Koning's wege :

De Minister van Koloniën,

**Ordonnance du 5 septembre 1915, portant
réglementation du warrantage des mar-
chandises ou produits dans les entrepôts
publics de la Colonie.**

Au nom du Gouverneur Général, -

Le Vice-Gouverneur Général, faisant
fonctions de Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914, réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie ;

Vu le décret du 6 juillet 1915 sur le Warrant ;

Vu le décret du 20 juin 1914 sur les entrepôts publics,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Pour les marchandises entreposées dans

**Verordening van 5 September 1915, tot rege-
ling der warrantteering der goederen en
voorthrengscen in de openbare stapel-
plaatsen der Kolonie.**

Namens den Algemeenen Gouverneur,
De Onderalgemeene Gouverneur,
dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie ;

Gezien het decreet van 6 Juli 1915 op de Warrant ;

Gezien het decreet van 20 Juni 1914 op de openbare stapelplaatsen,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Voor de goederen in de openbare ma-

les magasins publics de la Colonie, conformément au décret du 20 juin 1914 il peut être délivré un warrant contre un récépissé dûment signé du déposant.

Les formules du warrant et du récépissé sont annexées à la présente ordonnance (modèle A et B).

ARTICLE 2

Le directeur des Finances et les receveurs des impôts spécialement délégués par ce fonctionnaire ont seuls l'qualité pour signer les warrants.

ARTICLE 3

Chaque dépôt est enregistré dans un livre-journal coté et paraphé par le directeur des Finances ou son délégué et tenu suivant des prescriptions d'ordre intérieur.

ARTICLE 4

Sur la production du warrant, le porteur sera admis à prendre, relativement aux marchandises ou produits warrantés, toutes les mesures autorisées par les règlements en vigueur. Il pourra également prélever des échantillons à concurrence de trois prises par catégorie d'articles.

ARTICLE 5

Le warrant peut être délivré en double, triple ou quadruple exemplaire, au gré du déposant ; dans ce cas, chaque warrant doit porter d'une façon très apparente la mention de : premier, deuxième, troisième ou quatrième exemplaire.

Quel que soit le nombre d'exemplaires délivrés, la délivrance d'un warrant donne lieu à la perception d'une taxe fixe de dix francs.

ARTICLE 6

Les marchandises ou produits devront être retirés de l'entrepôt dans le délai stipulé.

Passé ce délai, lequel ne pourra excéder douze mois, ils seront vendus aux enchères publiques pour le compte du déposant.

Les marchandises ou produits pourront toutefois être warrantés à nouveau, soit au cours du délai de validité du warrant précédent, soit à l'expiration de ce délai. Le nouveau titre ne pourra être délivré

gazijnen der Kolonie ondergebracht overeenkomstig het decreet van 20 Juni 1914, kan een warrant afgeleverd worden tegen behoorlijk geteekend receptis van den bewaargever.

De formulieren van de warrant en van het receptis zijn gehecht aan tegenwoordige verordening (modellen A en B).

ARTIKEL 2

De bestuurder van Geldwezen en de ontvangers der belasting bijzonder afgevaardigd door dezen ambtenaar zijn alleen bevoegd om de warrants te teekenen.

ARTIKEL 3

Ieder bewaargeving ingeschreven in een dagboek genummerd en genaamteekend door den bestuurder van Geldwezen of zijn afgevaardigde en gehouden overeenkomstig de voorschriften van inwendig beheer.

ARTIKEL 4

Op voorleggen van de warrant wordt de drager geoorloofd nopens de gewaranteerde goederen of voortbrengsels alle maatregelen te treffen door de in voege zijnde reglementen veroorloofd. Hij mag eveneens stalen nemen ten beloope van drie opnamen per reeks artikelen.

ARTIKEL 5

De warrant kan volgens believen van den bewaargever in dubbel, drie- of viervoudig exemplaar afgeleverd worden ; in dit geval moet ieder warrant in zeer duidelijke wijze de vermelding : eerste tweede, derde of vierde exemplaar dragen.

Ongeacht het getal afgeleverde exemplaren geeft de aflevering van een warrant aanleiding tot het heffen van een vast recht van tien frank.

ARTIKEL 6

De goederen of voortbrengselen moeten uit de stapelplaats weggehaald worden binnen den vastgestelden tijd.

Na afloop van dit tijdsbestek, welk de twaalf maand niet mag te buiten gaan, zullen zij in openbare veiling voor rekening van den bewaargever verkocht worden.

Nochtans mogen de goederen of voortbrengselen opnieuw gewaranteerd worden, 't zij binnen den geldigheidstijd van de vorige warrant, 't zij na verloop van dezen tijd. De nieuwe titel kan enkel

que contre remise de l'ancien dûment acquitté et moyennant paiement d'une nouvelle taxe.

ARTICLE 7

Sont applicables aux marchandises et produits warrantés, toutes autres dispositions légales ou réglementaires régissant les Entrepôts Publics.

ARTICLE 8

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera en vigueur dès sa publication.

Boma, le 5 septembre 1915.

E. HENRY

afgeleverd worden op inlevering van den vroegeren behoorlijk vereffend en middels betaling van een nieuw recht.

ARTIKEL 7

Op de gewarranteerde goederen en voortbrengselen zijn toepasselijk alle andere wettige of regelende voorschriften op de Openbare Stapelhuizen.

ARTIKEL 8

De Algemeene Secretaris wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening welke vanaf hare afkondiging zal in voege treden.

Boma, den 5 September 1915.

Ordonnance du 5 septembre 1915, portant règlement général sur les entrepôts.

Au nom du Gouverneur Général,
Le Vice-Gouverneur Général, faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914 réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie;

Vu le décret du 20 juin 1914 réglémentant le régime des entrepôts;

Vu l'arrêté royal du 24 juillet 1915 portant mise en vigueur du décret du 20 juin 1914 précité à la date du 15 août 1915,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Le décret du 20 juin 1914 réglémentant le régime des entrepôts recevra son exécution conformément aux dispositions du règlement ci-annexé.

ARTICLE 2

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 5 septembre 1915.

Verordening van 5 September 1915, houdende algemeene regeling der stapelhuizen.

Namens den Algemeenen Gouverneur,
De Onderalgemeene Gouverneur,
dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie;

Gezien het decreet van 20 Juni 1914 tot regeling van het stelsel der stapelhuizen;

Gezien het koninklijk besluit van 24 Juli 1915 tot in voege bringing van voorzeid decreet van 20 Juni 1914 op datum van 15 Oogst 1915.

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Het decreet van 20 Juni 1914 tot regeling van het stelsel der stapelhuizen zal in uitvoering gebracht worden overeenkomstig hierbij gevoegd reglement.

ARTIKEL 2

De bestuurder van Geldwezen wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 5 September 1915.

E. HENRY.

WARRANT N°

B

Récépissé remis à l'Administration du Congo Belge

.....
 L... soussigné à
 déclare avoir reçu ce jour du Gouvernement de la Colonie du Congo Belge, représenté
 par M, Receveur de Impôts à
 délégué du Directeur des Finances, un Warrant conforme aux dispositions de l'ordonnance
 du Gouverneur Général, en date du 5 septembre 1915, relative aux marchandises et
 produits spécifiés ci-après, déposés à l'Entrepôt Public de

Espèces de marchandises	Nature de l'emballage	Nombre de colis	Marques et numéros	Poids brut	Observations

Les marchandises ne seront restituées que contre remise du warrant dûment acquitté ;
 elles seront retirées de l'entrepôt au plus tard, le 191 .., date à partir
 de laquelle le dit document cessera d'être valable.

Une assurance à la Compagnie, police n° couvre les marchan-
 dises contre le risque d'incendie.

Les sommes dues au dépositaire s'élèvent à ce jour au montant de frs.....

A compter du 191.., une tare de magasinage sera appliquée et calculée
 à raison de frs.... par.... kilogrammes indivisibles, taux fixé par l'ordonnance du
 Gouverneur Général datée du 5 septembre 1915, fixant les droits de magasinage dans
 les entrepôts publics.

Le warrant est délivré en exemplaires, tous de même date. Un exemplaire
 étant accompli, les autres resteront nuls.

A le 191..

LE DÉPOSANT,

Endossement	Enlèvement d'échantillons et autres renseignements	Extrait du décret du 6 juillet 1915 portant institution du système des warrants.
A Monsieur le Directeur des Finances à Boma. Veuillez contre le présent warrant remettre à..... ou à..... ordre, les marchandises spécifiées ci-contre. A..... le 191... LE DÉPOSANT,		ARTICLE 2. — Le warrant exprime les noms et adresse du déposant et ceux du dépositaire, l'espèce de la marchandise, sa quantité, son poids, la nature de l'emballage, la marque et les numéros des colis et le magasin où la marchandise est déposée. Il énonce les sommes dues au dépositaire à raison du dépôt, lors de la délivrance du warrant et les droits de magasin et autres frais courant à compter de ce jour. Il indique, s'il y a lieu, par qui les marchandises sont assurées contre les risques d'incendie ou autres. Il détermine, le cas échéant, la date jusqu'à laquelle le dépositaire assume la garde des marchandises déposées. Il mentionne que le document est délivré à titre de warrant. Il est dû au nombre d'exemplaires délivrés au déposant. Chacun des exemplaires énoncé s'il est fait par premier, par deuxième, par troisième, etc., et est signé par le dépositaire. ARTICLE 3. — La délivrance d'un warrant emporte, pour le dépositaire, nonobstant toute convention contraire, l'obligation de ne restituer les marchandises qu'en contre remise du warrant. Cette restitution tombe le jour où le retrait du dépôt aurait dû être effectué par expiration du délai prévu à l'article 2, alinéa 4. ARTICLE 4. — Le déposant peut faire du warrant un titre à ordre ou au porteur. La mention inscrite à cet effet sur le titre est signée par lui. La cession du droit à la restitution du dépôt s'opère par l'endossement du warrant s'il est à ordre ou par la simple remise, s'il est au porteur. ARTICLE 5. — L'acheteur des marchandises warrantées ou le créancier en force de quel des marchandises warrantées ont été constituées en gage est réputé les avoir en sa possession s'il en est saisi par le warrant. ARTICLE 6. — Il a et perd, sur les indemnités d'assurance dues, les mêmes droits et privilèges que sur les marchandises assurées. ARTICLE 7. — Le Gouverneur Général déterminera par ordonnance les fonctionnaires qui pourront délivrer des warrants pour les marchandises déposées dans les entrepôts publics, les conditions générales auxquelles le warrantage sera subordonné et le règlement d'ordre intérieur applicable à ces marchandises.
		Extrait de l'ordonnance du 5 septembre 1915 réglementant le warrantage dans les Entrepôts Publics de la Colonie. ARTICLE PREMIER. — Pour les marchandises entreposées dans les magasins publics de la Colonie, conformément au décret du 30 juin 1914, il peut être délivré un warrant contre un récépissé dûment signé du déposant. Les formules du warrant et du récépissé sont annexées à la présente ordonnance (modèles A et B). ARTICLE 2. — Le directeur des Finances et les receveurs des impôts, spécialement délégués par ce fonctionnaire, ont seuls qualité pour signer les warrants. ARTICLE 3. — Chaque dépôt est enregistré dans un livre-journal coté et paraphé par le directeur des finances ou son délégué et tenu suivant des prescriptions d'ordre intérieur. ARTICLE 4. — Sur la production du warrant, le porteur sera admis à prendre, relativement aux marchandises ou produits warrantés, toutes les mesures autorisées par les règlements en vigueur. Il pourra également prélever des échantillons à concurrence de trois prises par catégorie d'articles. ARTICLE 5. — Le warrant peut être délivré en double, triple ou quadruple exemplaire au gré du déposant ; dans ce cas, chaque warrant doit porter d'une façon très apparente la mention de : premier, deuxième, troisième ou quatrième exemplaire. Quel que soit le nombre d'exemplaires délivrés, la délivrance d'un warrant donne lieu à la perception d'une taxe fixe de 40 francs. ARTICLE 6. — Les marchandises ou produits devront être retirés de l'entrepôt dans le délai stipulé. Passé ce délai, lequel ne pourra excéder douze mois, ils seront vendus aux enchères publiques pour le compte du déposant. Les marchandises ou produits pourront toutefois être warrantés à nouveau, soit au cours du délai de validité du warrant précédent, soit à l'expiration de ce délai. Le nouveau titre ne pourra être délivré que contre remise de l'ancien, dûment acquitté et moyennant paiement d'une nouvelle taxe. ARTICLE 7. — Sont applicables aux marchandises et produits warrantés, toutes autres dispositions légales ou réglementaires régissant les Entrepôts Publics.

5 septembre 1915,

WARRANT N° _____ A

délivré

par l'Administration du Congo Belge

Le Gouvernement de la Colonie du Congo Belge, représenté par le Directeur des Finances soussigné, certifie avoir reçu en dépôt, de à, les marchandises spécifiées ci-après qui ont été emmagasinées dans l'Entrepôt Public de...

En foi de quoi, le présent certificat, enregistré au Journal sous le n°..... folio....., est délivré ce jour à titre de **Warrant** conformément au décret du 24 juin 1915.

Espèces de marchandises	Nature de l'emballage	Nombre de colis	Marques et numéros	Poids brut	Observations

Les dites espèces, natures, quantités et poids, résultent des déclarations faites par le déposant.

Les marchandises devront être retirées de l'entrepôt et le présent warrant cessera d'être valable au plus tard le.....191...; jusqu'à cette date elles ne seront restituées que contre remise du présent warrant dûment acquitté.

Au dire du déposant, les marchandises sont assurées contre le risque d'incendie, par police n°.....

Les sommes dues au dépositaire s'élèvent à ce jour au montant de frs.....

A compter du..... 191....., une tare de magasinage sera appliquée et calculée à raison de frs..... par..... kilogrammes indivisibles, taux fixé par l'ordonnance du Gouverneur Général datée du 5 septembre 1915, fixant les droits de magasin dans les Entrepôts Publics.

Le présent warrant est délivré en..... exemplaires, tous de même date. Un exemplaire étant accompli, les autres resteront nuls.

Reçu la somme de dix francs.
(Article 4 de l'ordonnance du 5 septembre 1915)

A le 191....
LE DÉPOSITAIRE,

Le.....

Pour le Directeur des Finances,
LE RECEVEUR DES IMPOTS DÉLÉGUÉ,

WARRANT N^r _____

B

Recepis afgeleverd aan het Beheer van Belgisch-Congo

Ondergetekende te
verklaart heden ontvangen te hebben van de Regering van Belgisch-Congo, vertegenwoordigd door M....., Ontvanger der Belastingen te....., afgevaardigde van den Bestuurder van Geldwezen, een Warrant, overeenkomstig de schikkingen der verordening van den Algemeenen Gouverneur op datum van 5 September 1915, nopens hierna vermelde goederen en waren, neergelegd ter Openbare Stapelplaats van

Soorten goederen	Aard der verpakking	Getal colli	Merken en nummers	Ruw gewicht	Aanmerkingen

De goederen zullen enkel weergegeven worden tegen inlevering van de behoorlijk verloffende warrant; zij zullen uit de stapelplaats weggehaald worden ten laatste den 191....., vanaf welken dag gezegd bewijsstuk zal ophouden te gelden.

Eene verzekering bij de Maatschappij....., polis n^r..... dekt de goederen tegen brandgevaar.

De sommen aan den bewaargever verschuldigd bedragen op heden fr.....

Te rekenen van 191..... zal er een magazijnrecht toegepast worden berekend tegen fr..... per..... ondeelbare kilogrammen, recht vastgesteld bij verordening van den Algemeenen Gouverneur op datum van 5 September 1915, houdende vaststelling der magazijnrechten in de openbare stapelplaatsen.

De Warrant wordt afgeleverd in..... exemplaren, alle van denzelfden datum. Na voltooiing van een exemplaar blijven de andere zonder waarde.

Te....., den 191.....

DE BEWAARGEVER,

RÈGLEMENT GÉNÉRAL SUR LES ENTREPOTS

CHAPITRE PREMIER

Des Entrepôts en général

Formalités à l'entrée en entrepôt.

ARTICLE PREMIER

§ 1. — Aucune marchandise n'est admise au régime de l'entrepôt si, lors de l'importation, elle n'est déclarée pour cette destination.

§ 2. — Préalablement à l'introduction en entrepôt, l'importateur est tenu de déposer au bureau du receveur une déclaration en double expédition et une formule pour la reconnaissance de réception conformes aux modèles arrêtés par l'Administration (1).

ARTICLE 2

§ 1. — La déclaration doit contenir toutes les indications nécessaires pour l'application du tarif des douanes, pour la vérification des marchandises et pour l'établissement de la statistique commerciale. Elle doit énoncer, notamment, le pays de provenance, le nombre et l'espèce des colis, ainsi que leur poids brut, marques et numéros, l'espèce des marchandises qu'ils renferment, suivant les dénominations du tarif, leur poids et leur valeur.

§ 2. — La déclaration donne à l'Administration le droit de vérifier les marchandises, et, s'il y a lieu, de les saisir et de les préempter.

ARTICLE 3

§ 1. — Aux déclarations et à la reconnaissance de réception, la base du droit, par rubrique, est libellée en toutes lettres, de façon à éviter que le document ne puisse être tronqué ultérieurement.

§ 2. — Des modifications ne peuvent être apportées à la base de perception qu'avant la vérification. Elles doivent être approuvées par le déclarant et par le receveur.

§ 3. — Une parfaite concordance doit exister entre les inscriptions figurant aux déclarations et à la formule devant servir de reconnaissance de réception. Le receveur collationne les expéditions et atteste cette opération par l'apposition de sa signature.

§ 4. — Une expédition de la déclaration prescrite par le paragraphe 2 de l'article premier est visée par le receveur pour validation et revêtue d'un numéro d'ordre. Ce document est porté en apurement du manifeste ou du registre des marchandises importées par le chemin de fer.

§ 5. — La déclaration dûment validée est remise aux agents chargés de la vérification et de la constatation de l'emmagasiner. Ils rendent compte sur ce document de leurs opérations et le remettent au receveur pour établir la prise en charge au compte d'entrepôt (2) dont il est question aux articles 20 et 21 du présent règlement.

(1) Finances, Modèles nos 423 et 425.

(2) Finances, Modèle no 428.

§ 6. — La formule comprenant la reconnaissance de réception qui a été retenue à la recette, est, après avoir été éventuellement modifiée conformément aux résultats constatés par la vérification, restituée à l'entrepôt. Si les marchandises ont été introduites dans un entrepôt particulier ou fictif, la reconnaissance de réception est conservée à l'appui du registre des marchandises entreposées dont la tenue est prescrite par les articles 83 et 92.

§ 7. — En cas de perte ou de destruction de la reconnaissance de réception, l'intéressé peut en obtenir un duplicata avec mise au point du décompte moyennant le versement d'une somme de deux francs au profit du Trésor.

§ 8. — Quant à la seconde expédition de la déclaration, elle est conservée au bureau de la recette pour être ultérieurement, après annotation éventuelle des différences constatées par la vérification, remise au service de la statistique (Direction des Affaires Economiques).

Les receveurs sont tenus de veiller à la concordance exacte entre les reconnaissances de réception et les déclarations originales conservées au bureau de la recette.

ARTICLE 4

§ 1. — Il est procédé à l'entrée en entrepôt à une vérification détaillée des marchandises.

§ 2. — Dans les régions où, en raison du climat, l'ouverture des colis serait de nature à empêcher la bonne conservation en entrepôt de certaines marchandises, la vérification peut n'être que sommaire, c'est-à-dire se borner à la reconnaissance du nombre et de l'espèce des colis, ainsi que de leurs marques et numéros et de leur poids. Le Gouverneur Général désigne éventuellement par ordonnance spéciale les régions et les marchandises auxquelles la dispense d'une vérification détaillée peut s'appliquer.

Dans ces cas, le receveur veille à ce que les marchandises qui ont bénéficié à l'entrée d'une dispense de vérification détaillée soient, *autant que possible*, arrimées séparément dans un local spécial ou dans une partie distincte d'un local de l'entrepôt.

Les dispenses de vérification détaillée ne peuvent s'appliquer aux entrepôts particuliers et fictifs. Il y a, en effet, pour l'unité du régime des entrepôts, pour la sécurité des droits du Trésor et pour l'exécution des recensements, utilité à emmagasiner des marchandises, préalablement inventoriées en détail.

Des vérifications suffisantes peuvent au surplus être exécutées au vu des listes détaillant les marchandises destinées à l'entrepôt, de manière à les limiter, sauf le cas de soupçon de fraude, à un petit nombre de colis.

§ 3. — Si les marchandises bénéficiant de la faveur de la vérification sommaire, étaient l'objet d'une demande de changement d'emballage, elles devraient à cette occasion être soumises à une vérification détaillée.

Formalités à la sortie de l'entrepôt.

ARTICLE 5

§ 1. — Aucune marchandise ne peut être enlevée d'un entrepôt, sans que l'intéressé ait, au préalable, et suivant le cas, remis au receveur, en triple expédition, une déclaration pour la consommation (1), le transit (2), ou l'entrepôt (3).

La reconnaissance de réception mentionnée à l'article 3 est présentée en même temps aux fins de décompte ou d'annulation.

Il faut autant de déclarations distinctes qu'il y a de destinations et de modes de transport.

§ 2. — Les dispositions des articles 2 et 3, §§ 1, 2, 3, sont applicables aux déclarations faites à la sortie des entrepôts.

(1) Finances, Modèle n° 125/a.

(2) Finances, Modèle n° 125/b.

(3) Finances, Modèle n° 125/c.

van 5 September 1915.

WARRANT N^r _____

A

afgeleverd

door het Beheer van Belgisch-Congo

De Regeering der Kolonie van Belgisch-Congo, vertegenwoordigd door ondergeteekende Bestuurder van Geldwezen, verklaart in bewaring ontruangen te hebben van..... te hiernavermeld koopwaren welke gelorgen werden in de Openbare Stapelplaats van

Ten bewijze waarvan, tegenwoordig getuigschrift, ingeschreven in het Dagboek onder n^r folio heden afgeleverd wordt ten titel van **Warrant**, overeenkomstig het decreet van 24 Juni 1915.

Soorten goederen	Aard der verpakking	Getal colli	Merken en nummers	Ruw gewicht	Aanmerkingen

Gezegde soorten, aard, hoeveelheden en gewicht naar de verklaringen door den bewaargever gedaan.

De goederen moeten uit de stapelplaats weggehaald zijn en de tegenwoordige warrant zal ophouden te gelden ten laatste den 191....; tot op dezen datum zullen zij enkel teruggegeven worden tegen inlevering van de tegenwoordige warrant behoorlijk vereffend.

Naar zeggen van den bewaarder werden de goederen tegen brandgevaar verzekerd bij polis n^r

De aan den bewaarder verschuldigde sommen bedragen heden fr.

Te rekenen van 191... zal er een magazijnrecht toegepast worden berekend tegen fr. per onafelbare kilogrammen, recht vastgesteld bij verordening van den Algemeen Gouverneur op datum van 5 September 1915, houdende vaststelling van de magazijnrechten in de Openbare Stapelplaatsen.

Tegenwoordige warrant werd afgeleverd in exemplaren, alle van denzelfden datum. Na voltooiing van een exemplaar blijven de andere zonder waarde.

Ontvangen de som van tien frank.
(Artikel 4 uit de verordening van 5 September 1915)

Te, den 191....
DE BEWAARNEMER,

De

Voor den Bestuurder van Geldwezen,
DE AFGEVAARDIGDE ONTVANGER DER BELASTINGEN

WARRANTS

REGEERING VAN BELGISH CONGO

Regteekening	Stalopname en andere inlichtingen	
Aan den Heer Bestuurder van Geldwezen te Boma. — <i>Getief tegen legende woordige warrantaf te leveren aan.....</i> <i>.....</i> <i>of aan..... onder de hiervan aangestipte goederen.</i> <i>Te.....</i> <i>den.....191.....</i> DE BEWAARGEVER.		Uittreksel uit het decreet van 6 Juli 1915, houdende instelling van het stelsel der warrants. ARTIKEL 2. — Op de warrant staan vermeld : de namen en het adres van den bewaargever en die van den bewaarnemer, de aard der goederen, dezer hoeveelheid en gewicht, de aard der verpakking, het merk en de nummers der colli en het magazijn waar de goederen ter bewaring gegeven werden. Worden er ook op te kennen gegeven : de sommen die den bewaarnemer verschuldigd zijn wegens de bewaarneming, bij de aflevering van de warrant, alsmede de magazijnrechten en andere loopende kosten te rekenen van dien dag. Desvoorkomend wordt er op aangeduid wie de goederen heeft verzekerd tegen brandgevaar of andere De datum tot dewelken de bewaarnemer de bewaring der hem toevertrouwde goederen op zich neemt wordt er gebeurelijk bij vastgesteld. Melding wordt erop gemaakt dat het stuk ten titel van warrant werd afgeleverd. Het getal aan den bewaargever afgeleverde exemplaren staat er op uitgedrukt. Ieder exemplaar geeft te kennen of het enkel, dubbel, drievoudig, enz. werd opgemaakt en is onderteekend door den bewaarnemer. ARTIKEL 3. — Het afleveren van een warrant brengt voor den bewaargever de verplichting mede, ondanks alle tegenstrijdige overeenkomst, de goederen enkel terug te geven tegen afgifte van de warrant. Deze beperking houdt op te bestaan den dag waarop de goederen uit de bewaarplaats zouden moeten weggehaald zijn wegens verloop van het tijdsbestek voorzien bij artikel 2, 4de alinea. ARTIKEL 4. — De bewaargever kan van de warrant een titel voor order of aan toonder maken. De met dit doel op den titel geschreven wijding wordt door hem geteekend. De afstand van het recht op terugkoming van de ter bewaring gegeven goederen geschiedt door uitreiking op de warrant wanneer deze voor order is, door eenvoudige verhandeling als zij aan toonder is. ARTIKEL 5. — De kooper van gewarranteerde goederen of de schuldischeer in wiens voordeel gewarranteerde goederen als borg zijn gesteld wordt aanzien als hebbende deze goederen in zijn bezit, zoo zij hem door de warrant zijn toegekend. ARTIKEL 6. — Op de verschuldigde vergoedingen voor verzekering heeft en verliest bij dezelfde rechten en voorrechten als op de verzekerde goederen. ARTIKEL 7. — De Algemeene Gouverneur zal bij verordening de ambtenaren aanstellen die warrants mogen afleveren voor de in openbare stapelplaatsen ter bewaring gegeven goederen, alsmede de algemeene voorwaarden waaraan het warranteren zal onderworpen worden en het reglement van inwendig beheer dat op deze goederen toepasselijk is.
		Uittreksel uit het decreet van 5 September 1915, houdende regeling der warrantering in de Openbare Stapelplaatsen der Kolonie. ARTIKEL EEN. — Voor de goederen in de openbare magazijnen der Kolonie ontbrekend overeenkomstig het decreet van 20 Juni 1914, kan een warrant afgeleverd worden tegen behoortig geteekend recept van den bewaargever. De formulieren van warrant en van het recept zijn gehecht aan tegenwoordige verordening (modellen A en B). ARTIKEL 2. — De bestuurder van Geldwezen en de ontvangers der belasting, bijzonder afgevaardigd door dezer ambtenaar, zijn alleen bevoegd om de warrants te teekenen. ARTIKEL 3. — Ieder bewaargewing wordt ingeschreven in een dagboek genummerd en genanteekend door den bestuurder van Geldwezen of zijn afgevaardigde en gehouden overeenkomstig de voorschriften van inwendig beheer. ARTIKEL 4. — Op voorleggen van de warrant wordt de drager goetvondt nopens de gewarranteerde goederen of voortbrengsels alle maatregelen te treffen door de in voege zijnde reglementen veroorloofd. Hij mag eveneens stalen nemen ten beloope van drie opnamen per reeks artikelen. ARTIKEL 5. — De warrant kan volgens behoeven van den bewaargever in dubbel, drie- of viervoudig exemplaar afgeleverd worden; in dit geval moet ieder warrant in zeer duidelijke wijze de vermelding : eerste, tweede, derde of vierde exemplaar dragen. Ongeacht het getal afgeleverde exemplaren geeft de aflevering van een warrant aanleiding tot het heffen van een vast recht van tien Frank. ARTIKEL 6. — De goederen of voortbrengsels moeten uit de stapelplaats weggehaald worden binnen den vastgestelden tijd. Na afloop van dit tijdsbestek welks de twaalf maand niet mag te buiten gaan zullen zij in openbare veiling voor rekening van den bewaargever verkocht worden. Nochans mogen de goederen of voortbrengsels opnieuw gewarranteerde worden, t zij binnen den geldigheidsduur van den vorigen warrant, t zij na verloop van dezen tijd. De nieuwe titel kan enkel afgeleverd worden op inlevering van den vorigen behoortig vereffend en middels betaling van een nieuw recht. ARTIKEL 7. — Op de gewarranteerde goederen en voortbrengsels zijn toepasselijk alle andere wettige of regelende voorschriften op de Openbare Stapelplaatsen.

ARTICLE 6

§ 1. — Après avoir vérifié la concordance du document de sortie avec le compte et la reconnaissance de réception et s'être assuré que les trois expéditions sont conformes, le receveur valide un exemplaire, le revêt d'un numéro d'ordre et le remet aux agents chargés de procéder à la vérification des marchandises.

S'il s'agit d'un transfert sur un autre entrepôt, il détache, au préalable de cette expédition, le duplicata qu'il transmet, après l'avoir complété, à son collègue du bureau de destination.

En cas de mise en consommation, le receveur délivre au vu de la déclaration, un acquit d'entrée (1) constatant le versement des droits; ceux-ci doivent, toujours, être payés au comptant avant la vérification et l'enlèvement des marchandises.

§ 2. — A la sortie de l'entrepôt, les marchandises, sans distinction de nature, portées dans un même document, doivent être réunies pour la vérification à l'endroit désigné par les agents de l'administration des douanes.

§ 3. — L'enlèvement des marchandises doit se faire en présence de ces agents et il est procédé comme si les marchandises sortant de l'entrepôt arrivaient directement de l'étranger, c'est-à-dire à la reconnaissance des colis et à la vérification détaillée des marchandises.

ARTICLE 7

§ 1. — Le résultat de la vérification est constaté par les agents au dos de la déclaration validée par le receveur ou dans le certificat à détacher de l'acquit d'entrée.

Ces documents sont ensuite remis au receveur qui décharge le compte des quantités énoncées dans le certificat des employés et effectue la même décharge sur la reconnaissance de réception qu'il restitue alors à l'entrepositaire si elle n'est pas complètement apurée; dans le cas contraire, elle est retenue à la recette.

§ 2. — S'il s'agit d'un transfert sur un autre entrepôt ou d'un transit, la décharge n'est définitive qu'après la rentrée, au bureau de délivrance, du passavant-à-caution ou du duplicata avec les certificats requis.

§ 3. — Pour l'apurement des reconnaissances de réception, le cadre des décomptes est, autant que possible, subdivisé d'après les rubriques figurant à l'entrée, de manière à permettre une supputation rapide des quantités de marchandises de chaque espèce restant en entrepôt.

ARTICLE 8

L'introduction et l'enlèvement des marchandises ont lieu dans les délais fixés par les documents et sans autre interruption que celle occasionnée par la fermeture des magasins.

ARTICLE 9

Tout document relatif à des mouvements de marchandises entreposées est remis, avant de sortir ses effets, au chef local de la douane, qui désigne les agents chargés de pratiquer la vérification, d'assister à la sortie des magasins et au chargement dans les wagons. Si le receveur est chef local, il désigne ces agents en même temps qu'il valide le document.

ARTICLE 10

Tous agents vérificateurs ou autres surveillant le chargement ou le déchargement des marchandises sont tenus d'inscrire dans des calepins portatifs (2) les opérations auxquelles ils procèdent et les constatations qu'ils ont éventuellement faites.

Ces calepins sont en dépôt au bureau du chef local de la douane. Celui-ci s'assure de leur tenue régulière et en pratique de temps en temps le pointage avec les écritures de la recette.

(1) Finances, Modèle n° 126.

(2) Finances, Modèle n° 146.

Placement et manipulation des marchandises.

ARTICLE 11

§ 1. — Il est interdit de changer, de quelque manière que ce soit, la place ou l'arrimage des marchandises, à moins d'autorisation spéciale du receveur.

§ 2. — Une étiquette numérotée (1) est placée par les soins des entrepositaires, sur chaque colis ou partie de marchandises ; l'étiquette porte le numéro d'ordre d'inscription au registre d'entrepôt, la date et le numéro du document, en vertu duquel le dépôt a été effectué.

Changement d'emballage.

ARTICLE 12

§ 1. — Sauf ce qui est stipulé à l'article 41 du décret du 20 juin 1914, pour les produits indigènes déposés en entrepôt public, les marchandises emmagasinées dans les entrepôts publics et particuliers peuvent être changés d'emballage, examinées, triées et assorties, à la condition d'en faire préalablement par écrit la déclaration au receveur qui désigne un ou plusieurs agents pour surveiller les opérations ; celles-ci doivent être poursuivies sans interruption. Les nouveaux colis doivent être dûment reportés dans les écritures, tout comme s'ils entraient à l'entrepôt, et les étiquettes apposées doivent être modifiées en conséquence et suivant les instructions données par le receveur.

§ 2. — Les déclarations de changement d'emballage, triage, assortiment, etc., sont libellées sur des formules imprimées, semblables au modèle arrêté par l'Administration (2).

Les agents y relatent le résultat des opérations et les remettent au receveur à l'effet de modifier les prises en charge au compte et les reconnaissances de réception.

§ 3. — Les marchandises ne peuvent être étalées pour être exposées en vente.

Prélèvement d'échantillons.

ARTICLE 13

§ 1. — Le receveur peut, sur la demande écrite de l'entrepositaire, permettre la levée d'échantillons de marchandises entreposées.

Les échantillons sont soumis au paiement des droits au comptant. Il n'est fait exception que pour les marchandises sans aucune valeur marchande et pour autant que leurs quantités et dimensions ne doivent en rien diminuer la valeur des marchandises entreposées.

§ 2. — L'entrepositaire est tenu de déposer en triple expédition une déclaration pour la consommation (3) mentionnant la quantité de marchandise qu'il désire enlever à titre d'échantillon.

En s'inspirant du principe posé au paragraphe précédent, le receveur, suivant le cas, délivre un acquit d'entrée ou se borne à valider la déclaration déposée.

L'agent assistant à la levée des échantillons s'assure de l'exactitude de la déclaration et acte ses constatations dans le certificat de vérification.

Conservation des marchandises.

ARTICLE 14

Les entrepositaires sont tenus de veiller à la bonne conservation de leurs marchandises ; le receveur les y invite au besoin par écrit, et à défaut par eux de satisfaire à cette invitation endéans les quinze jours, il peut les priver de la faveur de l'entrepôt. Dans ce cas, les marchandises doivent être immédiatement

(1) Finances, Modèle n° 130.

(2) Finances, Modèle n° 124.

(3) Finances, Modèle n° 125/a.

déclarées pour la consommation ou la réexportation en transit ; sinon, il est procédé à leur égard conformément à l'article 28 du décret du 20 juin 1914.

ARTICLE 15

La surveillance de la douane sur les entrepôts ne s'exerce que pour la sauvegarde des droits du Trésor. Comme le stipule l'article 13 du décret précité, l'Administration ne peut être rendue responsable sous aucun rapport des dommages subis par les entrepositaires du fait du dépôt des marchandises en entrepôt, à moins que celles-ci ne soient endommagées ou perdues par suite de la négligence de ses agents.

Les entrepositaires, s'ils veulent se couvrir contre les risques de sinistre, doivent assurer la valeur de leurs dépôts.

Redevabilité des droits.

ARTICLE 16

Le transport des marchandises de l'étranger vers l'entrepôt constitue une importation dont l'effet est suspendu pendant la durée du dépôt.

L'importation est constituée lorsque les marchandises sont enlevées de l'entrepôt.

ARTICLE 17

Les marchandises retirées d'entrepôt étant ainsi placées, pour l'application du tarif, dans les mêmes conditions que si elles arrivaient directement de l'étranger, le droit qui les frappe est celui en vigueur au moment où elles sont déclarées pour la consommation, quel que soit le tarif qui existait à l'époque de leur entrée en entrepôt. Il en est de même pour la fixation de la caution en cas de transit.

ARTICLE 18

Dans les entrepôts particuliers et fictifs, ainsi que dans le local spécial des entrepôts publics affecté au dépôt des marchandises indigènes, la prise en charge sert de base au recouvrement éventuel des droits : elle est invariablement fixée à l'entrée en entrepôt et augmentée, en cas d'excédent, conformément à l'article 54, paragraphe premier, du décret du 20 juin 1914.

Les droits sont dus sur les manquants quels qu'ils soient et alors même que les marchandises auraient été détruites par suite d'incendie ou d'un autre événement de force majeure.

Les concessionnaires d'entrepôts de l'espèce doivent donc comprendre le montant de ces droits dans la valeur des dépôts qu'ils seraient amenés à assurer.

Au contraire, en vertu du principe inscrit dans l'article 54, paragraphe 2, du décret précité, lorsque des marchandises se trouvant en entrepôt public sont détruites par des événements de l'espèce, les droits ne sont pas exigibles.

Minima à l'entrée et à la sortie.

ARTICLE 19

Le minimum, par espèces, des marchandises pouvant entrer dans les entrepôts et en sortir est fixé à un colis muni de son emballage d'origine, sauf ce qui est dit à l'article 13 ci-dessus au sujet de la levée des échantillons.

Transcription des marchandises.

ARTICLE 20

§ 1. — Au vu de la déclaration mentionnée à l'article 17 du décret du 20 juin 1914, le receveur opère dans les comptes, la transcription des marchandises au nom du nouvel entrepositaire et valide la nouvelle reconnaissance

de réception contre retrait de celle dont le propriétaire primitif était détenteur.

§ 2. — Si la transcription ne comprend qu'une partie des marchandises énoncées dans la reconnaissance de réception, le receveur s'abstient de retirer ce document, au dos duquel il annote la quantité faisant l'objet de la transcription.

§ 3. — Quand, dans ce dernier cas, l'opération s'opère sans mutation d'entrepôt, le receveur exige que la partie cédée soit distraite du restant pour être arrimée séparément.

Compte d'entrepôt.

ARTICLE 21

§ 1. — Le receveur tient un compte des marchandises entreposées (1) présentant les indications qui doivent servir à la liquidation des droits de la Colonie et éventuellement à la perception des droits de magasin.

§ 2. — Il est coté et paraphé par le contrôleur. Le receveur y ouvre un compte spécial à chaque entrepositaire, pour autant que celui-ci pratique habituellement le dépôt des marchandises en entrepôt ; dans le cas contraire, l'inscription s'effectue dans une série générale. Les marchandises y sont inscrites en donnant aux colis un numéro d'ordre qui est reproduit sur l'étiquette dont ils doivent être munis.

§ 3. — Ces comptes sont débités des quantités énoncées dans les certificats de vérification apposés sur les déclarations et déchargés des quantités constatées à la sortie.

ARTICLE 22

§ 1. — Les marchandises sont inscrites dans les comptes au nom de celui, conducteur ou destinataire, qui les a présentées à la vérification, à l'entrée de l'entrepôt public.

§ 2. — Dans les entrepôts particuliers et fictifs, elles sont inscrites dans le compte ouvert à la recette au nom de l'entrepositaire, titulaire de la concession.

§ 3. — Les marchandises ne sont délivrées qu'en vertu d'une déclaration de la personne inscrite au compte ou de celle qui en a fait opérer régulièrement la transcription en son nom.

§ 4. — A la fin de chaque année, les comptes sont arrêtés. Les inscriptions de prise en charge sont reportées à compte nouveau ; les quantités inscrites en décharge sont totalisées et reportées au crédit du nouveau compte, sans qu'il soit nécessaire d'échanger les reconnaissances de réception. Toutefois, sur la proposition du chef local de la douane, le directeur des Finances peut autoriser l'entreposeur à différer d'une ou plusieurs années la clôture et le report des comptes, si le peu d'importance des mouvements permet une utilisation aussi prolongée des registres.

Entrepôt public

ARTICLE 23

L'entrepôt public est ouvert, par ordonnance du Gouverneur Général, dès que les locaux ont été mis à la disposition de l'Administration et ce dans les conditions de sécurité requises.

En cas de concession, les locaux jugés nécessaires sont appropriés selon les indications du Gouverneur Général.

Garde et surveillance de l'entrepôt

ARTICLE 24

§ 1. — Le receveur est chargé de surveiller le placement, la manipulation

(1) Finances, Modèle n° 128.

et la conservation des marchandises, l'apposition et la conservation des étiquettes.

Si l'importance de l'entrepôt l'exige, des agents des douanes peuvent lui être adjoints, comme magasiniers, pour concourir à ce service, et, autant qu'il est nécessaire, pour garder spécialement chacun des magasins de l'entrepôt. Dans ce cas, le receveur définit exactement les attributions de ces agents.

§ 2. — Le magasinier tient éventuellement un portatif (1) indiquant sommairement la situation des marchandises entreposées.

Il résulte de cette disposition que les documents d'entrée et de sortie, les autorisations de transcription, de transfert de magasin, de changement dans l'arrimage ou l'emballage, de même que les étiquettes, sont soumis au visa du magasinier. Ces portatifs sont de temps à autre confrontés avec les comptes d'entrepôt.

ARTICLE 25.

Les clefs des portes de l'entrepôt et des magasins sont confiées au receveur.

ARTICLE 26.

Le receveur s'assure de temps en temps que les locaux et les bâtiments de l'entrepôt sont bien entretenus et présentent les garanties de sécurité et de conservation requises. Il fait les diligences nécessaires pour que les réparations soient effectuées en temps utile (2).

Marchandises exclues.

ARTICLE 27

§ 1. — Sont exclues des entrepôts publics par application des articles 9, § 2 et 20, du décret du 20 juin 1914;

1° les marchandises non reconnues saines et de qualité marchande;

2° celles prohibées à l'entrée, au transit ou qui doivent être déposées dans des entrepôts spéciaux;

3° les matières insalubres, dangereuses ou dont le voisinage peut nuire à d'autres, ainsi que les marchandises par trop encombrantes désignées par le receveur;

4° les produits libres.

§ 2. — L'exclusion spécifiée au 3° s'applique notamment aux marchandises suivantes :

1° aux acides chlorhydriques, nitriques et sulfuriques;

2° aux allumettes chimiques et soufrées;

3° aux artifices de guerre ou pour divertissement;

4° à la chaux;

5° au charbon de terre, au coke, aux briquettes et aux boulets;

6° aux engrais;

7° au goudron, coaltar et huiles essentielles;

8° au pétrole, au naphte et aux autres huiles minérales;

9° aux poissons séchés;

10° aux animaux vivants;

11° aux marchandises en vrac.

Destination à donner aux marchandises exclues de l'entrepôt.

ARTICLE 28

Les marchandises refusées à l'entrée de l'entrepôt public à raison de leur espèce doivent être déclarées en transit ou pour la consommation à moins qu'elles ne soient déposées en entrepôt particulier ou fictif. Si aucune de ces formalités

(1) Finances, Modèle n° 146.

(2) Voir art. 18, § 2, du décret du 20 juin 1914.

n'est remplie les marchandises exclues de l'entrepôt sont vendues immédiatement conformément aux dispositions de l'article 28 du décret du 20 juin 1914.

Destination à donner aux marchandises refusées pour cause d'encombrement de l'entrepôt.

ARTICLE 29

§ 1. — Les marchandises refusées, pour cause d'encombrement, à l'entrée de l'entrepôt public, peuvent, sous les conditions et sauf les exceptions ou prohibitions établies par les lois, décrets et règlements en vigueur, être déclarées : 1° pour le transit; 2° à destination soit d'un autre entrepôt public, soit d'un entrepôt particulier ou fictif; 3° pour la consommation.

§ 2. — Les intéressés lorsqu'ils ne désirent pas faire usage de la faculté que leur accorde le présent article, réclament des concessionnaires la désignation d'une succursale, laquelle est agréée par le directeur des Finances, après qu'il s'est assuré que le local indiqué présente les garanties de sécurité requises.

§ 3. — La succursale doit autant que possible être choisie à proximité de l'entrepôt. Elle est placée sous le régime de l'entrepôt public et confiée à la garde exclusive de l'Administration.

Les vérifications à l'entrée et à la sortie y sont toujours détaillées. Un compte spécial est ouvert au registre modèle n° 128 pour les marchandises entreposées dans la succursale..

§ 4. — La succursale ne reçoit plus de marchandises dès qu'il est possible de les emmagasiner dans l'entrepôt.

Dépôt temporaire dans l'entrepôt.

ARTICLE 30

Les marchandises sans consignataire ou refusées par le destinataire sont déposées d'office dans les entrepôts publics, au nom de l'Administration, jusqu'à l'expiration du terme prévu au deuxième alinéa de l'article 28 du décret du 20 juin 1914.

Il en est de même des marchandises auxquelles l'administration a appliqué les articles 34 et 61 §2 du même décret, ainsi qu'éventuellement de celles qui ont été saisies ou dont la préemption est déclarée, en attendant la décision à intervenir.

Importation par mer.

ARTICLE 31

§ 1. — A l'importation par mer, les marchandises débarquées à quai, sont convoyées par la douane jusqu'à l'entrepôt public sous la production de la déclaration validée par le receveur, mentionnées aux articles premier, 2 et 3 du présent règlement.

Sous la réserve de ce qui est stipulé à l'article 4, les employés procèdent à l'entrée en entrepôt, à la vérification détaillée des marchandises.

§ 2. — Comme le stipule l'article 27, du décret du 20 juin 1914, les marchandises importées par mer et transportées par le chemin de fer sur un entrepôt relié à cette voie, sont affranchies de la déclaration et de la vérification en détail au bureau de départ, moyennant remise des feuilles de route dressées par le chemin de fer. Le transport s'effectue dans ce cas, conformément aux dispositions des articles 32 à 45 du présent règlement.

Importation par chemin de fer.

ARTICLE 32

Conformément à l'article 25 du décret du 20 juin 1914, l'importation directe par le chemin de fer en destination d'un entrepôt public relié à cette voie a lieu,

en général, sans déclaration ni vérification au premier bureau d'entrée, moyennant remise au dit bureau du double des feuilles de route et ce à condition que les marchandises soient chargées sur des wagons fermés ou convenablement bâchés, susceptibles d'être plombés ou cadénassés. Il faut en outre que les colis soient marqués et numérotés.

ARTICLE 33

§ 1. — Les wagons fermés sont seuls admis pour le transport des colis pesant moins de 25 kilos. Néanmoins, si ces colis forment excédent de charge ou charge incomplète, ils peuvent être placés dans des paniers agréés par la douane et mis sous plombs ou cadenas.

§ 2. — Les charges complètes, c'est-à-dire celles qui atteignent en poids au moins la moitié de la force du wagon peuvent être transportées sur des wagons ouverts ; dans ce cas, ils doivent être munis de bâches recouvrant entièrement les marchandises, rattachées par des plombs de douane à des anneaux ou à d'autres pièces fixes.

ARTICLE 34

Avant le départ du premier bureau, les agents plombent ou cadénassent les wagons, compartiments de wagons ou paniers renfermant des marchandises sous régime de douane.

ARTICLE 35

Les feuilles de route doivent contenir toutes les indications exigées pour l'application du tarif et la liquidation éventuelle des droits. A défaut de ces indications, les marchandises sont retenues au premier bureau jusqu'à ce que les feuilles de route aient été dûment complétées. Au besoin, les renseignements complémentaires exigés peuvent être portés sur les feuilles de route par les agents du chemin de fer du premier bureau.

ARTICLE 36

Pour les expéditions régulièrement déclarées de la manière prescrite par l'article précédent, le receveur délivre au nom de l'administration des Chemins de fer, avec dispense de cautionnement, des passavants-à-caution sommaire (1). Il annexe à chacun des passavants, sous le cachet administratif, les feuilles de route s'y rapportant par bureau de destination.

ARTICLE 37

Ces documents sont renfermés par le receveur ou son délégué dans des enveloppes distinctes par destination et conformes au modèle arrêté par l'Administration (2). Après avoir été dûment cachetées, elles sont remises, contre reçu, à l'agent chargé de l'escorte des marchandises. Ces reçus restent déposés au bureau des douanes.

Les convoyeurs ne peuvent sous aucun prétexte ouvrir les enveloppes cachetées.

ARTICLE 38

Comme le stipule le § 2 de l'article 25 du décret du 20 juin 1914, l'Administration conserve le droit de vérifier les marchandises au bureau frontière et elle doit en faire usage en cas de suspicion de fraude.

ARTICLE 39

§ 1. — Si les conditions d'exploitation le rendent nécessaire, il est permis, eu égard au peu d'importance que présentent parfois les colis expédiés vers une

(1) Finances, Modèle n° 117.

(2) Finances, Modèle n° 147 bis.

localité, de former à la frontière, des wagons comprenant des marchandises destinées à différents bureaux de douane.

§ 2. — Au premier bureau de déchargement, après enlèvement des colis consignés pour cette destination, le wagon est immédiatement replombé par les soins de l'Administration des douanes.

§ 2. — Au premier bureau de déchargement, après enlèvement des colis consignés pour cette destination, le wagon est immédiatement replombé par les soins de l'Administration des douanes.

§ 3. — Les wagons de l'espèce ne peuvent contenir que des marchandises en douane. Il ne peut donc y être introduit au bureau-frontière, ou à l'occasion de mouvements de douane à l'intérieur, des marchandises indigènes ou des produits ayant déjà acquitté des droits d'entrée.

ARTICLE 40

§ 1. — A l'arrivée au bureau de destination, les convoyeurs remettent, contre décharge, au receveur ou à son délégué, les enveloppes renfermant les passavants à-caution sommaires.

§ 2. — Les wagons sont introduits dans l'enceinte de l'entrepôt après vérification de l'état des plombs ou cadenas.

En cas d'altération des plombs ou cadenas, les wagons sur lesquels ils sont apposés sont détachés du convoi ; le dépôt en entrepôt est refusé et les marchandises seront soumises au régime ordinaire d'importation, sans préjudice de l'application éventuelle des peines édictées par les dispositions en vigueur. Ils restent sous la surveillance de la douane.

Toutefois, le receveur peut autoriser l'admission en entrepôt, s'il n'existe aucun soupçon de fraude.

ARTICLE 41

§ 1. — Les wagons introduits dans l'entrepôt restent sous plombs ou cadenas jusqu'au moment du déchargement.

§ 2. — Ils sont déchargés au vu des feuilles de route annexées aux passavants à-caution sommaires, en présence d'un agent des douanes et d'un employé du chemin de fer. Ceux-ci vérifient conjointement le nombre et les marques des colis et constatent le résultat de leurs opérations au dos des documents.

ARTICLE 42

Après l'accomplissement des formalités prescrites à l'article précédent, les passavants à-caution sommaires, revêtus des certificats de vérification, sont remis au receveur afin qu'il en passe écriture au registre ouvert pour les importations par chemin de fer (1).

Cette inscription doit se faire immédiatement après le déchargement des marchandises. Le receveur décharge ensuite les passavants à-caution sommaires et renvoie les duplicata au bureau de la délivrance.

ARTICLE 43

§ 1. — Les marchandises sont placées, en attendant la remise du document nécessaire pour leur enlèvement, dans un local spécialement affecté à cet usage (magasin spécial),

§ 2. — Toutefois, pour les marchandises importées en charge complète en destination de l'entrepôt, il peut être accordé dispense d'emmagasinage dans le magasin spécial. Dans ce cas, les marchandises restent dans le wagon plombé en attendant que les documents requis aient pu être produits.

§ 3. — Les marchandises exclues de l'entrepôt public, dont l'existence serait constatée lors du déchargement des wagons, doivent être déclarées et enlevées

(1) Finances, Modèle n° 448.

immédiatement, à défaut de quoi, elles sont déposées, aux frais des intéressés, dans un lieu agréé par le directeur des Finances, où leur présence n'offre pas d'inconvénients.

ARTICLE 44

Les marchandises déposées momentanément dans le magasin spécial sont enlevées :

- 1° pour être définitivement entreposées ;
- 2° pour la consommation ;
- 3° pour le transit.

ARTICLE 45

§ 1. — Les documents détaillés pour l'une ou l'autre de ces destinations, sont déposés chez le receveur au plus tard dans les 10 jours de leur arrivée dans le magasin spécial. Sauf ce qui est stipulé à l'article 4, §§ 2 et 3, ils donnent lieu à une vérification détaillée, avec les mêmes effets que si cette opération était effectuée au premier bureau d'entrée.

Afin d'éviter l'encombrement et assurer la régularité des opérations douanières, le délai de 10 jours dont il est question ci-avant est un maximum qui ne peut être dépassé.

§ 2. — Si la déclaration et l'enlèvement n'ont pas lieu dans le délai prescrit, l'on procède conformément à l'article 28 du décret du 20 juin 1914.

ARTICLE 46

Ainsi qu'il est stipulé à l'article 39 du décret du 20 juin 1914, les Administrations des Chemins de fer sont responsables du paiement des droits sur les marchandises dont le transport s'effectue, par leur intermédiaire, sous le couvert de documents sommaires avec dispense de cautionnement.

Importation par toute autre voie.

ARTICLE 47

§ 1. — L'importation à destination d'un entrepôt par toute autre voie que la voie maritime ou ferrée, a lieu après dépôt en triple expédition et validation par le receveur de la déclaration prévue aux articles premier et 5 du présent règlement.

Un exemplaire validé par le receveur sert à couvrir le transport des marchandises jusqu'à l'entrepôt de destination. Il fixe le délai endéans lequel le transport doit être effectué. Le bulletin duplicata en est au préalable détaché et, après avoir été dûment rempli, transmis au receveur du bureau de destination.

Le déclarant verse caution pour les droits éventuellement dus. Ce versement est constaté par la délivrance d'une quittance détachée d'un registre à souches conforme au modèle arrêté par l'Administration (1).

Au bureau d'importation, les agents procèdent à la vérification détaillée des marchandises. Les colis sont ensuite revêtus de plombs ou cachets de la douane. Ces opérations sont certifiées sur le document par les agents qui y ont procédé.

§ 2. — Le deuxième exemplaire, gardé au bureau du receveur du lieu d'expédition, est collé dans un registre à onglet. On y rattache ultérieurement le bulletin duplicata dûment déchargé par les agents du bureau de destination.

§ 3. — Quant au troisième exemplaire, il est conservé à la recette pour être remis au service de la statistique (§ 8, art. 3).

§ 4. — A destination, la déclaration visée est remise au receveur et sert à couvrir l'entrée des marchandises en entrepôt.

Il est procédé pour le surplus conformément aux dispositions des articles 3, § 5, et 4 du présent règlement.

(1) Finances, Modèle n° 46/c.

La vérification à l'entrée étant terminée, il est délivré à l'entrepositaire une reconnaissance de réception des marchandises.

§ 5. — Le bulletin duplicata dûment déchargé par l'indication des documents délivrés et l'indication de la prise en charge au compte d'entrepôt, est renvoyé au receveur du bureau de délivrance.

§ 6. — Sur représentation de la quittance, le receveur rembourse la caution versée.

§ 7. — A défaut de la reproduction du document dans les délais prescrits, les droits cautionnés sont portés en recette, sans préjudice des pénalités encourues.

Transfert d'un entrepôt sur un autre.

ARTICLE 48

Le transfert d'un entrepôt sur un autre s'effectue sous le couvert d'un exemplaire de la déclaration prévue par les articles premier et 5 du présent règlement.

Sauf en cas de transfert par chemin de fer d'un entrepôt public sur un autre de même espèce relié à cette voie, les dispositions de l'article 47 sont applicables en l'espèce : les agents des douanes procèdent à une vérification détaillée au départ et à l'arrivée. Il doit être fourni caution pour les droits éventuellement dus.

Il est procédé, pour le surplus, conformément aux dispositions des articles 6, § 3 et 7.

Sortie de l'entrepôt public par chemin de fer

ARTICLE 49

§ 1. — Le transit par le chemin de fer ou le transfert par le chemin de fer sur un entrepôt public relié à cette voie s'effectue dans les conditions déterminées par l'article 26 du décret du 20 juin 1914. Un exemplaire de la déclaration visée aux articles premier et 5 est remis par le receveur aux employés chargés de procéder à la vérification détaillée des marchandises, d'assister à la sortie des magasins et au chargement dans les wagons.

Il est accordé dispense de cautionnement.

§ 2. — A moins de soupçon de fraude, les employés se bornent à relever sommairement les quantités, par dénombrement des colis et reconnaissance des marques et numéros.

§ 3. — Le chargement terminé et les wagons ayant été dûment plombés ou cadennassés, les employés renseignent le résultat de leur vérification au dos du passavant-à-caution qu'ils remettent au receveur. Ce dernier inscrit en décharge du compte les quantités énoncées dans le certificat de vérification, effectue la même décharge sur la reconnaissance de réception qu'il restitue à l'entrepositaire.

§ 4. — Le receveur renferme ensuite la déclaration visée dans une enveloppe (1) scellée du cachet administratif et la remet aux agents chargés de l'escorte des marchandises. Les autres exemplaires retenus au bureau sont utilisés, ainsi qu'il est dit aux §§ 2 et 3 de l'article 47 ci-dessus.

§ 5. — A l'arrivée au bureau de sortie ou à l'entrepôt de destination, les agents constatent l'état des plombs et, s'ils sont intacts, ils déchargent les documents. En cas de soupçon de fraude ou si les plombs sont altérés, ils procèdent à la vérification des marchandises. Le bulletin duplicata est renvoyé au receveur du bureau de délivrance. Les certificats constatant que les marchandises ont été régulièrement importées dans le pays de destination doivent être fournis par les intéressés dans le plus bref délai possible.

(1) Finances, Modèle n° 147 bis.

Sortie par toute autre voie.

ARTICLE 50

§ 1. — Le transit des marchandises déposées dans un entrepôt particulier ou fictif ou expédiées d'un entrepôt public, soit par voie de terre ou par rivière, soit en empruntant d'abord le chemin de fer et en continuant par voie de terre ou par rivière, s'effectue au vu de la déclaration mentionnée aux articles premier et 5, après vérification détaillée et plombage ou cachetage des marchandises.

En ce qui concerne le transit des marchandises déposées en entrepôt particulier et fictif, la vérification détaillée est effectuée si les emballages de la marchandise sont conditionnés de façon à la subir sans inconvénient. Dans le cas contraire, la plus grande tolérance doit être de règle et la vérification détaillée ne s'indique comme nécessaire que dans le cas de suspicion de fraude.

§ 2. — Il doit être fourni caution pour les droits qui deviennent exigibles si les marchandises n'étaient pas réexportées.

La caution doit être fournie au moment de la remise de la déclaration.

Le receveur peut, sous sa responsabilité, dispenser du cautionnement lorsqu'il juge que les droits sont suffisamment garantis par la solvabilité de l'intéressé.

ARTICLE 51

Lorsque la réexportation des marchandises a été constatée, l'intéressé obtient la restitution du cautionnement fourni et est dégagé de toute obligation envers le Trésor, sur production, au receveur qui a validé la déclaration, des quittances ou certificats officiels délivrés par les autorités étrangères, constatant que les marchandises ont été régulièrement importées dans le pays de destination.

A défaut de production de ces documents dans le délai prescrit, l'intéressé est censé avoir renoncé au transit, et les droits sont définitivement acquis au Trésor sans préjudice des pénalités encourues.

ARTICLE 52

Le transfert sur un autre entrepôt, sauf le cas de transfert par chemin de fer d'un entrepôt public sur un autre entrepôt public s'effectue conformément aux dispositions de l'article 48.

Droits de magasin.

ARTICLE 53

Le taux des droits de magasin est fixé par ordonnance, pour les entrepôts publics.

Ces droits sont payés trimestriellement au bureau du receveur, contre quittance.

ARTICLE 54

§ 1. — Les quantités énoncées dans les certificats d'emmagasiner apposés sur les documents d'entrée en entrepôt, déduction faite des quantités régulièrement enlevées, servent de base aux droits de magasin.

§ 2. — Les droits de magasin sont exigibles sur les manquants qui pourraient exister, à moins que l'entrepositaire ne les ait fait constater par les employés.

§ 3. — Si, par suite de recensement ou de toute autre manière, un excédent est constaté, il y a lieu à une prise en charge supplémentaire qui prend date à compter du jour du dernier règlement de compte des droits de magasin qui ont été perçus sur la marchandise où un excédent est constaté.

ARTICLE 55

Les droits se calculent par mois. Les marchandises qui séjournent moins de 30 jours dans l'entrepôt paient pour un mois entier.

Toutefois, quant aux marchandises introduites dans le courant du mois et enlevées avant le jour correspondant du mois suivant, les droits ne sont pas dus sur le mois pendant lequel la sortie a eu lieu. Quand les marchandises faisant l'objet d'un document de sortie ne peuvent être toutes enlevées avant l'expiration du mois, les droits sont dus sur la totalité pour le mois suivant.

ARTICLE 56.

En cas de transcription, les droits de magasin sont dus par le nouvel entrepositaire, à partir de l'expiration du mois pendant lequel la transcription a eu lieu.

ARTICLE 57.

Les droits sont exigibles le dernier jour de chaque trimestre écoulé; ils doivent également être acquittés, lors de la sortie de l'entrepôt ou de la transcription des marchandises, pour la partie du trimestre en cours, si l'entrepositaire n'a plus dans l'entrepôt d'autres marchandises pouvant servir de gage pour le montant des droits dus.

ARTICLE 58.

A la fin de chaque trimestre, le receveur fait connaître à l'entrepositaire les sommes qu'il doit pour droits de magasin (1).

Elles doivent être soldées endéans les 15 jours, à défaut de quoi il est procédé en conformité de l'article 34 du décret du 20 juin 1914.

Le paiement ne peut être différé pour cause de réclamation. En cas d'inexactitude dans le compte, il sera fait restitution par ordre du directeur des Finances.

ARTICLE 59.

§ 1. — En cas de concession, le paiement des droits de magasin, déduction faite des frais de perception et gestion, dont le taux ne peut être inférieur à 5 %, est ordonné semestriellement à concurrence des sommes perçues.

§ 2. — Annuellement, un état général justificatif est remis au concessionnaire qui délivre quittance pour les sommes encaissées.

Loges louées.

ARTICLE 60.

Pour donner au commerce, dans des conditions moins onéreuses, les avantages de l'entrepôt particulier, des loges sont, conformément à l'article 38 du décret du 20 juin 1914, louées à l'intérieur de l'entrepôt public.

ARTICLE 61,

§ 1. — Les locaux sont fermés à deux clefs détenues l'une par la douane, l'autre par l'entrepositaire.

§ 2. — Seuls, l'entrepositaire, son personnel et les agents de l'administration ont accès dans ces locaux.

ARTICLE 62.

Les dispositions des articles premier, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 et 27 sont applicables aux entrées et aux sorties de marchandises.

(1) Finances, Modèle n° 429.

ARTICLE 63.

Les marchandises sont placées dans l'entrepôt selon la convenance de l'entrepositaire. Toutefois, elles sont arrimées de manière à rendre facile, en tout temps, le dénombrement des colis.

ARTICLE 64.

§ 1. — Sous la réserve stipulée à l'article 102, les marchandises déposées dans les loges louées peuvent être changées d'emballage, examinées, triées et assorties sans déclaration préalable.

L'étiquetage devra être maintenu ou rétabli sur les marchandises conformément aux indications de l'Administration.

§ 2. — Les entrepositaires sont tenus de veiller à la bonne conservation de leurs marchandises.

ARTICLE 65.

Les loges louées sont recensées au moins une fois par an. Le recensement s'effectue dans les conditions prévues par l'article 96. L'entrepositaire est invité à y assister.

ARTICLE 66.

§ 1. — Dans le compte d'entrepôt tenu pour l'entrepôt public, un certain nombre de feuillets, en rapport avec l'importance présumée des importations et des enlèvements, est réservé à chaque entrepositaire occupant une loge louée.

§ 2. — La prise en charge est invariablement fixée à l'entrée; elle est augmentée en cas d'excédent constaté.

Les manquants donnent lieu au paiement des droits au comptant.

§ 3. — L'apurement s'effectue sur la plus ancienne reconnaissance de réception délivrée pour les marchandises d'une même espèce.

§ 4. — L'entrepositaire tient de son côté un registre des marchandises (1) entreposées dans sa loge louée.

ARTICLE 67.

Le minimum à l'entrée et à la sortie des loges louées est fixé à un colis.

ARTICLE 68.

Le prix de location est payable par trimestre et par anticipation. Il est fixé par l'Administration des douanes d'après la superficie de l'emplacement loué et les circonstances locales.

Local spécial pour le dépôt des marchandises indigènes soumises aux droits de sortie et destinées à l'exportation.

ARTICLE 69.

§ 1. — Les marchandises indigènes destinées à l'exportation sont admises en entrepôt public sur la production d'une déclaration et d'une formule comportant une reconnaissance de réception conforme aux modèles arrêtés par l'Administration (2).

Il est procédé à une vérification détaillée des marchandises.

Pour le surplus, on se conforme aux dispositions déterminant les formalités à l'entrée en entrepôt.

§ 2. — Après la vérification détaillée, les colis sont revêtus d'un plomb,

(1) Finances, Modèle n° 128.

(2) Finances, Modèle n° 125/c et 123.

cachet ou estampille de la douane, qui doivent être représentés intacts au moment de la sortie de l'entrepôt.

§ 3. — Le Gouverneur Général peut, par autorisation spéciale, permettre le changement d'emballage, le triage, l'assortiment ou le prélèvement d'échantillons, si les intérêts du commerce rendent ces opérations nécessaires.

§ 4. — Un compte d'entrepôt spécial est ouvert pour les marchandises de cette espèce.

§ 5. — La prise en charge sert de base au recouvrement éventuel des droits de sortie. Elle est invariablement fixée à l'entrée dans le local spécial.

Destruction de marchandises avariées en entrepôt public.

ARTICLE 70.

Les marchandises avariées pendant leur séjour en entrepôt public peuvent, sur l'autorisation préalable de l'Administration, être enlevées pour être détruites sous la surveillance de deux agents.

L'enlèvement a lieu après déclaration et vérification détaillée, en vertu d'une déclaration pour la consommation (1). Les agents dressent procès-verbal de leurs constatations; il est annexé à la déclaration. Les quantités ainsi détruites sont portées en décharge du compte d'entrepôt.

Entrepôts particuliers

Surveillance de l'entrepôt.

ARTICLE 71.

§ 1. — L'entrepôt particulier est fermé à deux clefs, dont l'une est gardée par l'entrepositaire et l'autre est confiée au receveur de la localité, de manière qu'aucune opération ne puisse s'y faire sans l'intervention des agents de l'Administration. Une des deux serrures est posée par l'Administration qui a le droit de la changer lorsqu'elle le juge nécessaire.

§ 2. — Le directeur des Finances fixe le prix des serrures posées par l'Administration; ce prix doit être remboursé par le concessionnaire de l'entrepôt.

§ 3. — La concession est personnelle.

ARTICLE 72.

§ 1. — Nul n'a accès dans l'entrepôt sans l'autorisation de l'entrepositaire, sauf les agents de l'Administration des douanes.

§ 2. — L'entrepôt doit être en tout temps accessible aux employés.

La clef que conserve l'entrepositaire doit se trouver constamment à son domicile à la disposition de celui qui le représente en cas d'absence, afin de pouvoir obtempérer sans retard à la réquisition des agents de l'Administration.

§ 3. — Le receveur veille à ce que la clef qui est en sa possession ne soit jamais à la disposition de tiers, à l'exception des agents qu'il aura chargés de surveiller les opérations dans l'entrepôt. Ceux-ci, à l'occasion de leurs opérations vérifient l'état des murs, des portes, des serrures et d'une façon générale s'assurent de ce qu'aucune manœuvre n'est pratiquée pour compromettre les droits du Trésor.

ARTICLE 73.

§ 1. — L'entrepôt concédé pour des vins ne peut renfermer d'autres marchandises; toutefois une partie du local peut être affectée à l'entreposage des liquides alcooliques. Dans ce cas, il est établi une cloison de séparation, laquelle est fermée au moyen d'un cadenas de l'Administration, et l'on agit au surplus comme s'il existait deux entrepôts.

(1) Finances, Modèle 123/a.

§ 2. — L'introduction ou l'existence d'eau dans les entrepôts concédés pour des vins ou des liquides alcooliques est interdite. Il n'est fait d'exception que pour l'eau destinée au nettoyage des locaux, à la condition qu'elle soit intimement mélangée au préalable, en présence des agents chargés de la surveillance, avec une quantité suffisante de savon noir, de créoline ou d'une autre substance désignée à cet effet.

§ 3. — Si l'entrepositaire doit procéder au nettoyage de tonneaux ou autres récipients, ces opérations doivent donc s'effectuer en dehors du local de l'entrepôt.

Mouvement des marchandises.

ARTICLE 74

§ 1. — L'importation directe sur entrepôt particulier s'effectue conformément aux dispositions de l'article 47.

§ 2. — Les articles 48 et 52 sont applicables aux transferts d'un entrepôt public ou particulier sur un autre entrepôt particulier.

§ 3. — Le transit par entrepôt est réglé conformément aux dispositions des articles 50 et 51.

Taxe d'ouverture.

ARTICLE 75

§ 1. — Pendant l'ouverture, les entrepôts sont gardés sans interruption par des agents qui surveillent le placement, la manipulation et la conservation des marchandises, l'apposition et la conservation des étiquettes.

§ 2. — Les demandes d'ouverture des entrepôts particuliers sont faites sous forme de déclarations ; elles sont fournies par les intéressés, suivant le modèle arrêté par l'Administration (1).

ARTICLE 76

§ 1. — Toute déclaration est remise au receveur qui désigne les agents chargés de la surveillance.

2. — En échange de la demande d'autorisation, le récépissé est détaché du duplicata et remis aux intéressés.

§ 3. — Le receveur colle les déclarations dans un registre spécial, il indique au bas de la déclaration le montant de la taxe d'ouverture et y mentionne ultérieurement le numéro de la quittance extraite du registre N° 16/A.

ARTICLE 77

§ 1. — La taxe est fixée à 4 francs par heure et par agent blanc et à 1 franc par heure et par employé de couleur.

§ 2. — La taxe d'ouverture étant perçue en compensation des frais de surveillance, le montant global annuel de la taxe ne peut être inférieur à 7000 francs par localité où des entrepôts particuliers sont concédés. Le Gouverneur Général peut majorer les taux par heures fixés ci-dessus de manière à atteindre ce minimum. Dans les localités où plusieurs entrepôts particuliers sont concédés, la taxe par heure peut être réduite de manière à la mettre en concordance avec les frais réels imposés au Trésor du chef des employés affectés à la surveillance de ces établissements, sans que la totalisation des taxes d'ouverture payées en une année soit inférieure au minimum de 7000 fr. ci-dessus.

§ 3. — Le cautionnement déposé par l'entrepositaire et les marchandises entreposées sont affectés à la garantie du paiement des taxes d'ouverture.

(1) Finances, Modèle n° 449.

ARTICLE 78

La taxe est établie d'après les indications contenues dans la demande d'ouverture souscrite par l'entrepositaire ; elle est due alors même que la déclaration n'aurait pas sorti ses effets, à moins que le chef local ait été prévenu en temps opportun, que l'on ne ferait pas usage de l'autorisation, c'est-à-dire avant que les agents désignés pour la surveillance des opérations aient quitté le bureau des douanes.

ARTICLE 79

L'ouverture de l'entrepôt faite à la réquisition des agents de la douane tel le cas de recensement, a lieu sans frais pour l'entrepositaire. Par contre la taxe est due si l'entrepositaire effectue pendant cette ouverture des travaux autres que ceux nécessités par les opérations des agents.

ARTICLE 80

A l'expiration de chaque mois, le receveur fait le décompte des frais d'ouverture et l'adresse à l'entrepositaire avec invitation à le solder à son bureau contre quittance.

ARTICLE 81

Les agents chargés de la surveillance sont nominativement désignés au duplicata de la déclaration ; ils sont porteurs de cette pièce pendant l'exécution de leur service.

ARTICLE 82

Si, en vertu de l'article 79, l'intéressé est dispensé du paiement de la taxe résultant de la déclaration, celle-ci étant, dans ce cas, établie par la douane, le duplicata reste attaché à la déclaration après avoir été revêtu d'une attestation du receveur constatant ce fait.

Dans les autres cas, les duplicata sont enliassés et conservés au bureau de la recette, après indication du numéro de la quittance qui a constaté le paiement de la taxe. Les contrôleurs ont pour devoir de vérifier la concordance des sommes dues avec celles acquittées.

Registre des marchandises entreposées.

ARTICLE 83

§ 1. — Le registre des marchandises entreposées tenu par l'entrepositaire est indépendant de celui ouvert, en exécution de l'article 21, au bureau du receveur, pour chaque entrepôt particulier.

§ 2. — Les agents de la douane tiennent la main à la conservation parfaite de ce document, qui doit se trouver à leur disposition dans un pupitre placé dans le local de l'entrepôt. Ils veillent à ce que des inscriptions régulières y soient effectuées.

§ 3. — En cas de négligence habituelle dans la tenue du registre, le concessionnaire peut être privé de la faveur de l'entrepôt particulier.

§ 4. — La tenue d'un portatif par les agents n'est pas nécessaire en ce qui concerne les entrepôts particuliers. Les agents de l'Administration se bornent à vérifier si le compte de l'entrepositaire est parfaitement tenu au courant.

Entrepôts fictifs

Garde et surveillance de l'entrepôt.

ARTICLE 84

La décision portant concession de l'entrepôt désigne les marchandises qui, à l'exclusion de toutes autres, peuvent y être déposées.

ARTICLE 85.

La concession est personnelle.

ARTICLE 86

L'entrepôt fictif est concédé uniquement pour les marchandises suivantes :

Outils et outillages ;

Bois ;

Sel par quantité de 10.000 kilos et plus ;

Ciment par quantité de 10.000 kilos et plus ;

Chaux par quantité de 10.000 kilos et plus ;

Tuiles et briques par quantité de 10.000 kilos et plus ;

Charbons par quantité de 10.000 kilos et plus ;

Engrais par quantité de 10.000 kilos et plus ;

Goudron par quantité de 500 kilos et plus ;

Poissons séchés par quantité de 500 kilos et plus ;

Grains par quantité de 5.000 kilos et plus ;

Riz par quantité de 5.000 kilos et plus ;

Pétrole, huiles, graisses et bitumes, etc. ;

Instruments aratoires ;

Machines et appareils encombrants ;

Métaux non ouvrés ;

Matériaux de construction encombrants ;

Matériel industriel.

ARTICLE 87

Les agents des douanes ont accès en tout temps dans les entrepôts fictifs pour y exercer leur surveillance.

ARTICLE 88

L'entrepositaire conserve, le cas échéant, la clef de l'entrepôt. Elle doit se trouver constamment à son domicile, à la disposition de celui qui le représente en cas d'absence, afin de pouvoir obtempérer sans retard à la réquisition des agents de l'Administration.

ARTICLE 89

Les agents des douanes sont chargés de surveiller le placement des marchandises, l'apposition et la conservation des étiquettes. A cet effet, ils visitent fréquemment les magasins, hangars ou emplacements servant d'entrepôt.

Manipulation des marchandises.

ARTICLE 90

Les marchandises ne peuvent être changées d'emballage que dans des cas exceptionnels, notamment lorsque leur bonne conservation le requiert et seulement sur l'autorisation écrite du fonctionnaire supérieur des douanes de la localité.

Mouvement des marchandises.

ARTICLE 91

Les dispositions de l'article 74 réglant les mouvements dans les entrepôts particuliers sont applicables aux entrepôts fictifs.

ARTICLE 92

Les dispositions de l'article 83 du présent règlement sont applicables aux entrepôts fictifs.

Taxe d'ouverture.

ARTICLE 93.

§ 1. — Aucune entrée ou sortie de marchandises ne peut s'effectuer sans la présence des agents de la douane.

§ 2. — Les agents chargés de ces opérations constatent, sur un bulletin conforme au modèle arrêté par l'Administration (1), la durée de l'ouverture et la nature des opérations effectuées. Ce bulletin, visé par l'entrepositaire, sert de base à la perception de la taxe prévue au paragraphe 3.

§ 3. — La taxe à acquitter par les entrepositaires en exécution de l'article 52 du décret est fixée à quatre francs par heure d'agent blanc et à un franc par heure d'employé de couleur.

§ 4. — Les taxes doivent être acquittées entre les mains du receveur préalablement à l'introduction ou à l'enlèvement des marchandises.

§ 5. — Le cautionnement déposé par l'entrepositaire et les marchandises entreposées servent de gage pour le recouvrement éventuel des taxes.

Recensement et règlement des comptes.

ARTICLE 94.

§ 1. — Les agents de l'Administration ont le droit de faire en tout temps le recensement des marchandises qui se trouvent dans les entrepôts et d'en vérifier la concordance avec les écritures du registre dont il est question aux articles 21, 83 et 92, comme aussi de vérifier la concordance de ces écritures avec les déclarations déposées pour les emmagasinages et les enlèvements des marchandises.

§ 2. — Comme le stipule l'article 53 du décret du 20 juin 1914, les recensements, tant dans les entrepôts publics que dans les entrepôts particuliers ou fictifs, doivent s'effectuer au moins une fois par année. L'entrepositaire est invité à y assister.

ARTICLE 95.

Le chef local de la douane détache du service courant, un vérificateur expérimenté qui procède sans interruption aux recensements généraux des magasins des divers entrepôts à l'époque fixée par le directeur des Finances.

ARTICLE 96.

Les agents se bornent à procéder à la reconnaissance des marchandises en magasin par dénombrement des colis et par aperçu sommaire des quantités, sauf à procéder plus minutieusement s'ils constatent des différences notables ou si des contestations s'élèvent avec l'entrepositaire. Les résultats de l'opération sont consignés dans un procès-verbal de recensement conforme au modèle arrêté par l'Administration (2). Ce procès-verbal est conservé par le receveur entreposeur. Un double est délivré à l'entrepositaire s'il en fait la demande.

ARTICLE 97.

Les marchandises trouvées sans qu'un document d'entrée explique leur présence, sont inscrits d'office, par les agents de l'Administration au compte d'entrepôt (3).

ARTICLE 98.

§ 1. — Dans les entrepôts publics, les manquants sont portés en décharge du compte. Pour les manquants dépassant 1 % pour les marchandises en général

(1) Finances, Modèle n° 119.

(2) Finances, Modèle n° 123.

(3) Finances, Modèle n° 128.

ou 4 % pour les vins et liquides alcooliques de la prise en charge, cette décharge n'est définitive qu'après avoir été approuvée par le directeur des Finances qui se fait produire, à cette occasion, tous les renseignements nécessaires pour établir que les manquants sont le résultat d'un déchet naturel. A cet effet, un relevé justificatif lui est présenté annuellement. }

§ 2. — Dans les entrepôts particuliers et fictifs, les droits sont acquittés au comptant selon le tarif en vigueur au moment de la déclaration. Toutefois en ce qui concerne les liquides alcooliques déposés en entrepôt particulier, on n'a aucun égard à toute différence qui n'atteint pas 1/2 % de la balance du compte, soit en cas d'excédent, soit en cas de manquant.

ARTICLE 99.

Il est accordé jusqu'à concurrence de 4 % par an pour les vins et les liquides alcooliques ou liqueurs importés en fûts ou en tonnelets dans les entrepôts publics et particuliers, une déduction pour coulage, déchet ou perte quelconque.

Le taux de la déduction de 4 % par an pour coulage est établi d'après les règles suivantes :

1° L'année est censée formée de 360 jours, chaque mois de 30 jours;

2° Les différentes quantités introduites dans l'entrepôt sont converties en une quantité fictive, supposée restée un seul jour.

A cet effet, on multiplie chaque quantité entrée par le nombre de jours qui s'écouleront depuis la date de l'entrée, exclusivement, jusqu'au 31 décembre et l'on retranche les trois derniers chiffres.

Le résultat est porté aux charges du compte;

3° On multiplie également chaque quantité sortie par le nombre de jours qui s'écouleront depuis la date de la sortie, exclusivement, jusqu'au 31 décembre, et l'on retranche les trois derniers chiffres.

Le résultat est porté en décharge du compte;

4° A l'expiration de l'année, on additionne ces quantités fictives au débit et au crédit, et la différence représente une quantité qui n'a séjourné qu'un jour en entrepôt;

5° Pour connaître le taux de la déduction, on divise par 9 le résultat de l'opération prescrite par le paragraphe précédent;

6° La déduction pour coulage étant allouée dans la prévision que le compte ne sera clos qu'au 31 décembre, il faut, en cas de recensement ou d'apurement de compte dans le cours de l'année, bonifier au Trésor une déduction calculée sur la différence entre les entrées et les sorties, pour les jours qui restent à s'écouler jusqu'à l'expiration de l'année. Cette déduction est inscrite en décharge au compte avant d'additionner le débit en conformité du 4°.

EXEMPLE :

I.

ENTRÉES

25 janvier.....	Vins, etc. 3 h. 25 lit.....	$325 \times 335 =$	108,875 ou 108
10 février.....	Vins, etc. 0 h. 50 lit.....	$50 \times 320 =$	16,000 ou 16
15 mai.....	Vins, etc. 0 h. 75 lit.....	$75 \times 225 =$	16,875 ou 16
1 ^{er} juillet.....	Vins, etc. 1 h. 05 lit.....	$105 \times 180 =$	18,900 ou 18

158

SORTIES

31 mars.....	Vins, etc. 0 h. 75 lit.....	$75 \times 270 =$	20,250 ou 20
15 mai.....	Vins, etc. 0 h. 27 lit.....	$27 \times 225 =$	6,075 ou 6
9 juin.....	Vins, etc. 0 h. 54 lit.....	$54 \times 201 =$	10,854 ou 10
7 juillet.....	Vins, etc. 0 h. 99 lit.....	$99 \times 173 =$	15,570 ou 15
15 octobre.....	Vins, etc. 0 h. 85 lit.....	$85 \times 75 =$	6,375 ou 6
7 novembre.....	Vins, etc. 0 h. 99 lit.....	$70 \times 53 =$	3,710 ou 3
9 décembre.....	Vins, etc. 1 h. 05 lit.....	$105 \times 21 =$	2,205 ou 2

62

Différence..... 96

D'où la déduction pour coulage de 96 : 9 = 10,6 litres.

II.

En cas de recensement au 15 octobre, il y aurait lieu, en tablant sur l'exemple précédent, de procéder comme suit :

Les quantités importées sont de 5 H 55; celles sorties à la date du recensement sont de 0 H 75 + 0 H 27 + 0 H 54 + 0 H 90 + 0 H 85 = 3 H 31.

Il reste en entrepôt 5 H 55 — 3 H 31 = 2 H 24.

La déduction à bonifier au Trésor en exécution du 6° doit se calculer sur 224 litres $\times$ 75 = 16,800 ou 16, que nous devons porter en décharge du compte.

Nous aurons donc : •

Entrées (comme au n° 1).....	158
Sorties (comme au n° II jusqu'au 15 octobre).....	20
.....	6
.....	10
.....	15
.....	6
.....	16
	73

D'où la déduction pour coulage de 85 : 9 = 9.4 litres.

III.

Apurement dans le courant de l'année

ENTRÉES

Total (comme au n° 1)..... 158

SORTIES

31 mars.....	Vins, etc. 1 h. 25.....	$125 \times 270 = 33,750$ ou	33
15 mai.....	Vins, etc. 1 h. 45.....	$145 \times 225 = 32,625$ ou	32
9 juin.....	Vins, etc. 0 h. 90.....	$90 \times 201 = 18,090$ ou	18
7 juillet.....	Vins, etc. 1 h. 55.....	$155 \times 173 = 26,815$ ou	26
21 juillet.....	Vins, etc. 0 h. 49.....	$40 \times 159 = 6,360$ ou	6
			115
		Différence.....	43

D'où la déduction de 43 : 9 = 4.7 litres.

Dispositions générales

ARTICLE 100.

§ 1. — Celui qui introduit des ouvriers dans un entrepôt doit les surveiller et celui qui est préposé à leur surveillance ne peut les quitter pendant la durée de ces travaux.

§ 2. — Les travailleurs employés dans les entrepôts publics doivent être agréés par le chef local de la douane.

Instruments pour les vérifications.

ARTICLE 101.

§ 1. — Le receveur tient un inventaire des ustensiles déposés dans les entrepôts publics et utilisés pour les opérations de vérification.

§ 2. — Les agents veillent à ce que les instruments employés dans les vérifications, aussi bien dans les entrepôts particuliers et fictifs que dans les entrepôts publics, soient constamment en bon état et qu'ils présentent toutes les garanties d'exactitudes désirables.

§ 3 — A défaut par les concessionnaires de satisfaire à cette obligation, le receveur les y invite par écrit. S'ils n'obtempèrent pas à cette invitation, l'Administration fait procéder aux achats et réparations nécessaires.

§ 4. — Le montant des frais est, dans ce cas, récupéré sur les droits de magasin, s'il s'agit d'un entrepôt public; dans les autres cas, si le concessionnaire refuse d'acquitter le montant des frais qui lui sont réclamés, le recouvrement s'effectuera à charge des marchandises entreposées.

Mesures de précaution.

ARTICLE 102.

Aucune introduction de futailles, bouteilles ou autres récipients ne peut avoir lieu dans les entrepôts, à moins d'une autorisation spéciale donnée par le receveur.

ARTICLE 103.

Il n'est permis de pénétrer dans les entrepôts, ni d'en sortir, que par les entrées et les issues à ce destinées.

ARTICLE 104.

Il est formellement défendu de fumer dans l'enceinte des entrepôts ou d'entrer dans les magasins avec du feu, de la lumière ou des objets propres à en produire.

ARTICLE 105.

En cas de contestation entre la douane et les assujettis, au sujet de l'application du présent règlement, les intéressés peuvent soumettre le litige au Gouverneur Général. Celui-ci statue après avoir entendu éventuellement le directeur des Finances et le directeur des Affaires Economiques.



Résumé des formalités requises pour les divers mouvements de douane et indication des déclarations et documents nécessaires

Entrepôts publics

ENTRÉES

I. — Importation directe par mer.

1. Dépôt d'une déclaration en double expédition et d'une formule pour reconnaissance de réception. Validation d'un exemplaire de la déclaration par le receveur.
2. Déchargement au vu de la déclaration visée par le receveur.
3. Convoiemment par la douane des marchandises jusqu'au local de l'entrepôt.
4. Vérification détaillée à l'entrée de l'entrepôt (sauf application des dispositions de l'article 4, §2).
5. Emmagasinage des marchandises
6. Validation de la reconnaissance de réception.
7. Prise en charge au registre des marchandises entreposées.

II. — Importation par chemin de fer relié à l'entrepôt.

1. Dispense de déclaration et de vérification détaillée à la frontière moyennant remise des feuilles de route.
2. Délivrance, *sans caution*, au nom du chemin de fer d'un passavant-à-caution sommaire auquel ces feuilles de route sont annexées sous cachet. (Les documents sont placés dans des enveloppes cachetées remises aux convoyeurs.)
3. Plombage ou cadénassage des wagons et convoiemment entre le bureau d'entrée et lieu de destination.
4. Déchargement des marchandises au bureau de destination en vertu des passavants-à-caution sommaires et introduction des marchandises dans le magasin spécial d'entrepôt, après pointage des colis par les agents de la douane et du chemin de fer.
6. Inscription des feuilles de route dans le registre de prise en charge.
7. Dépôt de la déclaration en double expédition et de la formule pour reconnaissance de réception ; validation par le receveur.
8. Vérification détaillée à l'entrée de l'entrepôt public (sauf application des dispositions de l'art. 4, § 2).
9. Emmagasinage des marchandises.
10. Validation de la reconnaissance de réception.
11. Prise en charge au registre des marchandises entreposées.
12. Renvoi au bureau de la délivrance du duplicata des passavants-à-caution sommaires déchargés. (Ils sont rattachés à la souche du registre du bureau d'origine.)

III. — Importation par toute autre voie.

1. Dépôt par l'importateur d'une déclaration en triple expédition. Un exemplaire en est validé par le receveur.
2. Versement du cautionnement exigible.
3. Vérification détaillée des marchandises par la douane et apposition des plombs sur les colis.
4. Transmission au receveur du bureau de destination du bulletin duplicata.
5. Enlèvement des marchandises par l'importateur avec un exemplaire de la déclaration dûment validée par le receveur.
6. Au bureau de destination, vérification détaillée à l'entrée de l'entrepôt.
7. Emmagasinage des marchandises
8. Délivrance de la reconnaissance de réception.
9. Prise en charge au registre des marchandises entreposées.
10. Renvoi au bureau d'entrée du bulletin duplicata.
11. Restitution du cautionnement au bureau de versement.

IV. — Transfert provenant d'un entrepôt public sur un autre entrepôt public.

1. Dépôt par l'entrepositaire d'une déclaration en triple expédition, portée en décharge de la reconnaissance de réception et du registre des marchandises entreposées.

2. Versement du cautionnement exigible. (Si le transfert s'effectue par chemin de fer d'un entrepôt public sur un autre entrepôt de même espèce relié à cette voie, il y a dispense de cautionnement).

3. Vérification détaillée des marchandises par la douane et plombage des colis, à moins que le transport constitue le chargement complet d'un wagon susceptible d'être plombé ou cadénassé sauf application des dispositions de l'art. 4, § 2).

4. Transmission au receveur du bureau de destination du bulletin duplicata (s'il s'agit d'un transfert par toute autre voie que le chemin de fer).

5. Enlèvement des marchandises sous le couvert d'un exemplaire de la déclaration dûment validée par le receveur.

6. Vérification des marchandises à l'entrée de l'entrepôt de destination (sauf application des dispositions de l'article 4, § 2).

7. Emmagasinement des marchandises.

8. Délivrance à l'entrepositaire d'une reconnaissance de réception.

9. Prise en charge au registre des marchandises entreposées.

10. Renvoi au bureau de la délivrance du bulletin duplicata.

11. Eventuellement, restitution du cautionnement par le bureau qui en a reçu le dépôt.

SORTIES

I. — Transit.

1. Dépôt par l'entrepositaire d'une déclaration en triple expédition portée en décharge de la reconnaissance de réception et du registre des marchandises entreposées.

2. Versement du cautionnement exigible. (Si le transit s'effectue par chemin de fer, dispense de cautionnement.)

3. Vérification des marchandises par la douane et plombage des colis ou mise sous plombs des wagons qui sont expédiés sous l'escorte des employés du chemin de fer.

4. Reconnaissance au bureau de sortie de l'état intact des plombs.

5. Constatation de l'exportation.

6. Remise des documents de la douane étrangère constatant l'importation dans le pays de destination.

7. Eventuellement, restitution du cautionnement par le bureau qui en a reçu le dépôt et après remise des documents désignés au numéro 6.

II. — Transfert d'un entrepôt public sur un autre entrepôt public.

(Voir Entrées IV).

III. — Consommation.

1. Dépôt par l'entrepositaire d'une déclaration en triple expédition.

2. Délivrance par le receveur d'un acquit d'entrée qui est porté en décharge de la reconnaissance de réception et du registre des marchandises entreposées.

3. Paiement des droits au comptant.

4. Vérification détaillée des marchandises par la douane.

5. Enlèvement des marchandises.

Entrepôts particuliers et fictifs.

ENTRÉES

I. — Importation directe.

1. Dépôt par l'importateur d'une déclaration en triple expédition.

2. Versement du cautionnement exigible.
3. Vérification détaillée des marchandises par la douane et apposition de plombs sur les colis, au vu d'un exemplaire de la déclaration validée par le receveur.
4. Transmission au receveur du bureau de destination du bulletin duplicata.
5. Enlèvement des marchandises par l'importateur.
6. Vérification détaillée à l'entrée de l'entrepôt.
7. Emmagasinage des marchandises.
8. Délivrance de la reconnaissance de réception.
9. Prise en charge au registre des marchandises entreposées.
10. Renvoi au bureau d'entrée du bulletin duplicata.
11. Restitution du cautionnement par le bureau qui en a reçu le dépôt.

II. — Transfert d'un entrepôt public ou particulier.

Transfert d'un entrepôt public ou fictif.

1. Dépôt par l'entrepositaire d'une déclaration en triple expédition portée en décharge de la reconnaissance de réception et du registre des marchandises entreposées.
2. Vérification du cautionnement exigible.
3. Vérification détaillée des marchandises par la douane et plombage des colis.
4. Enlèvement des marchandises sous le couvert d'un exemplaire de la déclaration dûment validée par le receveur.
5. Transmission au receveur du bureau de destination du bulletin duplicata.
6. Vérification détaillée des marchandises à l'entrée de l'entrepôt de destination.
7. Emmagasinage des marchandises.
8. Délivrance à l'entrepositaire de la reconnaissance de réception.
9. Prise en charge au registre des marchandises entreposées.
10. Renvoi au bureau de la délivrance du bulletin duplicata.
11. Restitution du cautionnement par le bureau qui en a reçu le dépôt.

SORTIES

I. — Transit.

1. Dépôt par l'entrepositaire d'une déclaration en triple expédition portée en décharge de la reconnaissance de réception et du registre des marchandises entreposées.
2. Vérification du cautionnement exigible.
3. Vérification détaillée des marchandises par la douane et plombage des colis.
4. Reconnaissance au bureau de sortie de l'état parfait des plombs et vérification détaillée des marchandises.
5. Constatation de l'exportation.
6. Renvoi au bureau d'enlèvement de la déclaration déchargée.
7. Remise des documents de la douane étrangère constatant l'importation dans le pays de destination.
8. Restitution du cautionnement par le bureau qui en a reçu le dépôt.

II. — Transfert d'un entrepôt sur un autre.

(Voir Entrées II).

III. — Consommation.

1. Dépôt par l'entrepositaire d'une déclaration d'importation en triple expédition.
 2. Délivrance par le receveur d'un acquit d'entrée qui est porté en décharge de la reconnaissance de réception et du registre des marchandises entreposées.
 3. Paiement des droits au comptant.
 4. Vérification détaillée des marchandises par la douane.
 5. Enlèvement des marchandises.
-

CONGO BELGE

BUREAU d.....

N_o

FINANCES

DÉCLARATION SUR ENTREPOT

Le soussigné déclare :

1° Vouloir importer de..... par le navire..... venant
de..... les marchandises ci-après indiquées, destinées pour
l'entrepôt..... de.....

2° Introduire dans le local spécial de l'entrepôt public de
les marchandises indigènes soumises aux droits de sortie et destinées à l'exportation,
spécifiées ci-après :

3^o Transférer sur l'entrepôt..... de..... les
marchandises ci-après indiquées déposées dans l'entrepôt.....
de....., où ell s sont inscrites au registre d'entrepôt, folio.... n^o....

Pays de provenance	COLIS			MARCHANDISES				
	Nombre	Espèce	Marques et numéros	ESPÈCE	Poids brut	Poids net	Quantité nombre ou mesure	Valeur
Total....							Total..	

A, *le* 191

Le Déclarant,

Le receveur soussigné rend la présente déclaration valable pour la vérification, le transport et l'emmagasinage pendant un délai de jours.

A....., *le*.....191

Le Receveur,

Bulletin duplicata de la déclaration sur entrepôt (à détacher)

déposée pour le transfert sur l'entrepôt de des marchandises désignées ci-après :

BUREAU

Date de la délivrance et numéro

Résultat de la vérification à destination

*La vérification des marchandises reprises à la déclaration sur entrepôt rap-
pée ci-dessus, a fait reconnaître (1).....*

(4) Conformes ou s'il y a lieu les irrégularités.

N. B. — Il n'est fait usage du bulletin qu'en cas d'expédition sur un entrepôt autre que celui du lieu de délivrance du document.

S'il s'agit d'une expédition sur un entrepôt situé en dehors du lieu de délivrance du document.		Vérification au lieu de départ		Vérification au lieu de destination	
—		—		—	
ORDRE DE VÉRIFIER		ORDRE DE VÉRIFIER		ORDRE DE VÉRIFIER	
—		—		—	
Les droits s'élevant à la somme de ont été cautionnés au bureau de suivant quittance 16/c n°..... (à extraire du quittance).		Les sieurs..... sont chargés de la vérifica- tion des marchandises men- tionnées à la présente déclara- tion.....		Les sieurs..... sont chargés de la vérifica- tion des marchandises men- tionnées à la présente déclara- tion.....	
A....., le..... Le Receveur,		A....., le..... Le Contrôleur ou Receveur,		A....., le..... Le Contrôleur ou Receveur,	
RÉSULTAT		RÉSULTAT		RÉSULTAT	
—		—		—	
La vérification (détaillée ou sommaire) des marchandises reprises à la présente déclara- tion à fait reconnaître :		La vérification (détaillée ou sommaire) des marchandises reprises à la présente déclara- tion à fait reconnaître :		La vérification (détaillée ou sommaire) des marchandises reprises à la présente déclara- tion à fait reconnaître :	

Les marchandises reprises à la présente déclaration ont été inscrites au compte d'entrepôt du sieur....., fol....., fol....., et le duplicata a été renvoyé au bureau de délivrance.

Le Receveur,

ACTE DE DÉCHARGE

Les marchandises reprises à la déclaration rappelée d'autre part, ont été inscrites au compte d'entrepôt du sieur....., fol....., fol....., renvoyé au bureau de délivrance et.....

Le Receveur,

Ne

FINANCES

Le Receveur soussigné reconnaît avoir reçu dans l'entrepôt public de.....
au nom de M..... (1)

(ou)

Il a été déposé dans l'entrepôt particulier (ou) fictif de M
 à (1)

les marchandises détaillées ci-après, importées par
 suivant..... N^o..... du bureau de savoir :

COLIS			MARCHANDISES				
Nombre	Espèce	Marques et numéros	Espèces	Quantité nombre ou mesure	Poids brut	Poids net	Valeur

Ces marchandises ont été prises en charge au registre des marchandises entreposées, ouvert à M., sous le folio, art.

A....., *le*.....19.....

Le Receveur-entrepôseur,

(1) Biffer la formule non utilisable.
Finances, Modèle N° 423.

CONGO BELGE

BUREAU d.....

N°.....

FINANCES

DÉCLARATION DE TRANSIT

Le soussigné.....demeurant à.....déclare
vouloir expédier en transit en sortant par.....et en suivant
(indiquer la route la plus directe).....pour.....les
marchandises ci-après désignées arrivées de.....par navire.....
capitaine.....et déposées dans l'entrepôt.....situé en
cette localité où elles sont inscrites au registre d'entrepôt, folio.....n°.....

Pays de provenance	COLIS			MARCHANDISES				
	Nombre	Espèce	Marques et Numéros	Espèce	Quantité nombre ou meure	Poids brut	Poids net	Valeur
Total....								

Le soussigné déclarant s'engage en tant que de besoin, à payer les droits dus si
le transit n'est pas consommé et si la présente déclaration, rendue valable pour ser-
vir d'acquit de transit, n'est pas reproduite à ce bureau dans le délai qui sera prescrit.

A....., le.....19...

Le Déclarant,

La présente déclaration est rendue valable pour couvrir le transport pendant un
délai de..... Elle devra être reproduite à ce bureau avec la décharge
requisse et les quittances et certificats constatant l'importation dans le pays de desti-
nation, avant le.....

Les droits cautionnés s'élèvent à.....

Déclaré quittance 16c n°.....

(Ne remplir qu'en cas de versement de cautionnement).

A....., le.....191...

Le Receveur,

Formalités au lieu de départ

La vérification (sommaire ou détaillée) des marchandises { en débarquant du
navire à la sortie
de l'Entrepôt. }
a fait reconnaître { colis conformes
qu'elles étaient conformes }

*Après quoi, elles ont été chargées (wagons de Chemin de fer
(n^{os}) ou bateau (nom) ou laissées à la
disposition du déclarant (1).*

*Des plombs n^{os} ont été apposés au nombre de
sur les colis, portes des wagons ou écoutilles du bateau.*

A le 191....

Le Préposé,

Le Vérificateur,

(1) Biffer les formules non utilisées.

Formalités à Kinshasa

*Le Receveur soussigné certifie que suivant manifeste n^o déchargé
par la douane de les marchandises reprises au présent
document ont été déclarées à l'entrée en territoire étranger.*

Renvoyé au bureau de dévance le

A le 19....

Le Receveur,

Attestation de la douane étrangère
si les colis sortent par un bureau autre que Kinshasa

CONGO BELGE

ANNÉE 191....

ENTREPOT (1)
de.....

FINANCES

REGISTRE DES MARCHANDISES ENTREPOSÉES

ET

COMPTE DES DROITS DE MAGASIN ⁽²⁾

*Le présent registre, contenant feuillets, a été coté et
paraphé par le soussigné.*

A....., le.....19....

Le Contrôleur,

(1) Public, particulier ou fictif (nom du concessionnaire).

(2) S'il s'agit d'un entrepôt particulier ou fictif, les colonnes relatives aux droits de magasin restent sans emploi.

Entrepositaire : M.....

[illegible]

(4) Pour les spiritueux, indiquer la force alcoolique en degrés centésimaux.

CONGO BELGE

BUREAU d.....

$$N_0 \dots$$

FINANCES

DÉCLARATION POUR LA CONSOMMATION

*Le soussigné..... déclare vouloir importer de (1).....
par (2)..... pour la consommation,
les marchandises spécifiées ci-après :*

Ces marchandises sortent de l'entrepôt (3).....

[illegible]

Vu pour la validation,
Délivré acquit d'entrée n°.....

A....., le.....19....

Le Receveur,

Le Déclarant,

(4) Lieu et pays de provenance. (2) Le navire (nom et pavillon), capitaine; le chemin de fer ou, en cas d'importation par voie de terre, indiquer le mode de transport et, le cas échéant, le nombre de porteurs. (3) Public de (localité), particulier ou fictif de (nom du concessionnaire) et localité.

(a) Spécifier autant que possible. — Exemple : Au lieu de « Armes et munitions » mettre : Fusils à silex, fusils perfectionnés, revolvers, etc. — Au lieu de « denrées alimentaires » indiquer : Grains, farine, beurre, fruits, etc. — Au lieu de « Quinquallerie » mentionner : Assiettes, couteaux, canifs, rasoirs, machettes, etc., etc.

Pour les spiritueux, indiquer la force alcoolique en degrés centésimaux.

(b) Ainsi, pour les animaux vivants, les armes, les boissons alcooliques en bouteilles, la quincaillerie, les vêtements confectionnés, etc., indiquer le nombre; pour les denrées alimentaires, les tissus, la verrerie, etc., donner le poids en kilogrammes; pour les spiritueux importés en fûts, barils, bouteilles, etc., mentionner la quantité de litres.

(c) Le poids net des marchandises doit être renseigné en regard des indications relatives aux quantités. Il ne doit être fait exception que pour les marchandises ci-après : Bois de chêne, bois de construction autre que de chêne et de noyer ; bière, vins et autres boissons fermentées ; crème et lait ; eaux-de-vie, liqueurs et autres liquides alcooliques ; vinaigres et acides acétiques liquides.

(d) Cette colonne ne doit pas être remplie par le déclarant : le calcul des droits sera fait par le receveur.

Note. — La base du droit, par rubrique, doit être libellée en toutes lettres.

N°.....
DÉCLARATION

Le.....19.....
M....., à.....
a déclaré en consommation les marchandises spécifiées à la
déclaration ci-annexée, importées de (1).....
par vapeur (2).....du (3).....
.....
.....

Droits d'entrée.....	
Taxe de statistique.....	
Taxe de consommation.....	
Total.....	

Reçu la somme de (4).....
Le Receveur,

CONGO BELGE

CERTIFICAT DE VÉRIFICATION

BUREAU D..... N°.....
Ordre de vérifier

Les marchandises mentionnées à
l'acquit ci-contre, dont les droits s'élè-
vent à frs....., seront déchargées en
présence des sieurs.....
.....
qui en feront la vérification détaillée
Ils rendront compte de leurs opé-
rations dans le délai de.....jours.
Le.....19.....
Le.....,

Résultat

La vérification détaillée des mar-
chandises mentionnées à l'acquit ci-
contre, dont les droits s'élèvent à frs (4)
.....fait reconnaître (5).....
.....
.....

Voir acquit supplémentaire n°.....
A.....le.....19.....

Le Préposé, Le Vérificateur,

CONGO BELGE

CONGO BELGE

BUREAU D..... N°.....
Finances

ACQUIT D'ENTRÉE

Cet acquit est délivré à
M.....
à....., pour
les marchandises spécifiées ci-
après, (ou) à la déclaration
ci-annexée.

Droits d'entrée.....	
Taxe de statistique.....	
Taxe de consumma- tion.....	
Total.....	

Ce document est valable
pendant.....jours pour la
vérification.
Reçu la somme de (4).....
.....19.....
Le Receveur,

Transport des Marchandises

Le présent document est rendu valable pour couvrir le transport des marchandises jusqu'à (6) par (7) pendant jours à compter du Il servira également à en justifier l'emmagasinage. A le 19...

L'acquit a été rendu valable pour le transport des marchandises jusqu'à (6) le 19...

Note. - Il est expressément défendu aux agents vérificateurs de détacher le certificat de vérification de la quittance des droits, avant de l'avoir dûment rempli et signé.

- RENOVOIS.
- (1) Lien et pays de provenance.
 - (2) Nom et nationalité du navire.
 - (3) Date d'arrivée au Congo du navire.
 - (4) En toutes lettres.
 - (5) Qu'elles étaient conformes. Dans la négative, relever les différences constatées sans en ce qui concerne les manquants dont il ne doit pas être fait mention.
 - (6) Lien de destination.
 - (7) Chemin de fer, bateau, voie de terre.

Emmagasinement des droits			
sur les	sur les	de	Taxe de
alcools	autres marchan-	statistique	de consom-
	dises		mation
Report...			
Total depuis le commencement de l'année.....			

N°.....
DÉCLARATION

Le.....19.....
M....., à.....
a déclaré vouloir exporter par le (1).....
les marchandises spécifiées à la déclaration ci-annexée.
.....
.....

Droits de sortie.....	
Taxe de statistique.....	
Taxe sur l'ivoire.....	
Total.....	

Reçu la somme de.....
Le Receveur,

CERTIFICAT DE VÉRIFICATION

BUREAU D..... N°.....

Ordre de vérifier

Les marchandises mentionnées à
l'acquit ci-contre, dont les droits s'élè-
vent à frs..... seront véri-
fiées en détail par les sieurs.....
Ils rendront compte de leurs opéra-
tions dans le délai de..... jours
Le.....19.....
Le.....

Résultat

La vérification détaillée des mar-
chandises mentionnées à l'acquit ci-
contre dont les droits s'élèvent à (2) ..
.....
fail reconnaître : (3) ..
.....

Voir acquit supplémentaire n°.....
A....., le.....19.....
Le Préposé, Le Vérificateur,

CONGO BELGE

BUREAU D..... N°.....

Finances

ACQUIT DE SORTIE

Cet acquit est délivré à M...
..... à.....
pour les marchandises spéci-
fiées ci-après (ou) à la déclara-
tion d'exportation ci-annexée.

Droits de sortie.....	
Taxe de statistique.....	
Taxe sur l'ivoire.....	
Total.....	

Ce document est valable pen-
dant.....jours pour la
vérification.

Reçu la somme de.....
Le.....19.....
Le Receveur,

CONGO BELGE

Transport des marchandises

Le présent document est rendu valable pour couvrir le transport des marchandises jusqu'à (4) par pendant à compter du Il servira également à en justifier l'emmagasinage.
A....., le.....19...

L'acquit à été rendu valable pour le transport des marchandises jusqu'à le.....191.....

Note. — Il est expressément défendu aux agents vérificateurs de détacher le certificat de vérification de la quittance des droits avant de l'avoir dûment rempli et signé.

RENVois

- (1) Nom, nationalité du navire.
- (2) Indiquer en toutes lettres.
- (3) Qu'elles étaient conformes. Dans la négative relever les différences constatées, sauf en ce qui concerne les manquants dont il ne doit pas être fait mention.
- (4) Lieu de destination.

Embarquement des droits			
Droits de sortie	Taxe de statistique	Taxe à la sortie sur l'ivoire	
.....			
.....			
.....			
Report.....			
Total de l'année à reporter....			

CONGO BELGE

FINANCES

Entrepôt de.....

ÉTIQUETTE N°....

(N° d'ordre du registre des marchandises entreposées, Finances, *Modèle n° 128.*)

Entrepositaire : M.....

Colis entré suivant déclaration sur entrepôt n°..... du..... 19....

Colis..... : { *Espèce :*
Marques
et numéros } :

Marchandises..... : { *Espèce :*
Quantité :

CONGO BELGE

BUREAU d.....

N°.....

FINANCES

Le soussigné..... demande à pouvoir changer d'emballage, trier, assortir ou examiner les marchandises ci-après, déposées dans..... entrepôt..... de....., suivant reconnaissance de réception n°..... du..... 19....

A....., le..... 19....

Le Receveur soussigné désigne M..... agent du service des douanes, pour assister à cette opération.

A....., le..... 19....

Le Réceveur,

Résultat de la vérification

Le soussigné..... désigné pour assister au changement d'emballage, au triage, à l'assortiment ou à l'examen des marchandises faisant partie de la quantité mentionnée dans la reconnaissance de réception n°..... du..... déliée à M..... certifie l'exactitude des renseignements qui suivent :

INDICATIONS RELATIVES A L'EMBALLAGE							
PRIMITIF				NOUVEAU			
Colis		Poids ou mesure		Colis		Poids ou mesure	
Nombre, marques et numéros	Espèce	Brut	Net	Nombre	Espèce	Brut	Net

Signature,

CONGO BELGE

FINANCES

ANNÉE 19....

BUREAU d.....

PORTATIF A TENIR DANS LES ENTREPOTS PUBLICS

Le présent portatif contient..... feuillets. Il a été coté et paraphé par le contrôleur soussigné, pour servir à l'inscription du mouvement des marchandises dans l'entrepot public de cette ville.

A....., le.....19....

.....• Feuille

ENTRÉES		SORTIES				
N°.....		DOCUMENTS		Colis	Marques et numéros	Quantités, poids, mesures, etc.
		Dates	N°s	Objet		
Magasin :						
Entrepôt :						
.....						
Marchandises :						
Nombre, espèce, marques et n°s des colis :						
.....						
.....						
.....						
.....						
Quantités, poids, mesures, etc. :						
Mode d'importation :						
Nom du navire :						
Pavillon :						
Espèce, date et numéro du document d'emmagasinage :						

N°.....

Ce.....191.....il a
été délivré à l'administration
du chemin de fer (1).....
.....
un passavant-à-caution pour
couvrir le transport sur le ma-
gasin spécial de l'entrepôt d....
.....
des marchandises désignées
aux feuilles de route annexées
au dit document sous cachet
n°.....
Nombre, (2) de feuilles de
route :.....

— de colis trans-
portés à décou-
vert :.....
— de colis dans le
panier de doua-
ne n°.....
— et numéro des
wagons :.....

Ces marchandises ont été in-
portées d (3).....

RENVOIS. — (1) Désigner l'adminis-
tration du chemin de fer. — (2) Nombre
en toutes lettres. — (3) Pays de prove-
nance.

Finances, Modèle n° 447.

CONGO BELGE

BUREAU

d.....

N°.....

FINANCES

Passavant-à-caution
SOMMAIRE

Le présent passavant-à-caution est délivré à l'administration du chemin de fer (1).....
pour couvrir le transport sur le magasin spécial de l'entrepôt d....., des marchandises
désignées aux feuilles de route attachées à ce document par le cachet n°.....
Nombre (2) de feuilles de route :.....
— de colis transportés à découvert :.....
— de colis dans le panier de douane n°.....
— et numéro des wagons :.....
Ces marchandises ont été importées d..... (5)
Le transport sera mis sous cadenas, plombs ou cachets, et il sera escorté jusqu'à destination, confor-
mément aux prescriptions du règlement annexé à l'ordonnance du 5 septembre 1915.
Délivré le.....19.....

LE RECEVEUR,

BUREAU

d.....

N°.....

BULLETIN-DUPLICATA DE PASSAVANT-A-CAUTION SOMMAIRE

Date de la délivrance..... Résultat de la vérification à destination

La vérification sommaire des marchandises reprises au passavant-à-caution rappelé ci-contre, a fait
reconnaitre (a).....
(a) Quelles étaient conformes et que les plombs étaient intacts. — Dans la négative, indiquer les différences constatées et s'il a été
dressé un procès-verbal d'ordre ou un procès-verbal de contravention.

Finances, Modèle n° 447.

ORDRE DE VÉRIFIER AU LIEU DE DESTINATION DU CONVOI

Les sieurs..... sont chargés de la vérification sommaire des marchandises. — Ils rendront compte de leurs opérations.

A....., le..... 19....
L.....

RÉSULTAT DE LA VÉRIFICATION

La vérification sommaire des marchandises a fait reconnaître.....

DÉCHARGE AU BUREAU DE DESTINATION

*Inscrit au registre n°....., folio....., arl.....
Renvoyé le duplicata au bureau de délivrance, le..... 19....*

ACTE DE DÉCHARGE

*Inscrit au registre n°..... du bureau de....., folio....., arl.....
Renvoyé au bureau de délivrance, le..... 19....*

LE RECEVEUR,

CONGO BELGE

FINANCES

Pour la douane à..... N°..... d'inscription au registre n°.....

Wagons n°s..... Paniers n°s..... Dans le wagon à bagages..... colis (marques et numéros ou adresses)	Nombre (en toutes lettres) de : Cadenas..... Plombs..... Cachets.....	Passavants-à-caution n°s..... Passavants-à-caution sommaires n°s.....
Mention des irrégularités	Parti de....., le..... 19.... à..... h. m. Train n°..... Convoyeur	
	Repris l'escorte à le..... 19.... à..... h..... m. Train N°..... Le Convoyeur,	Repris l'escorte à le..... 19.... à..... h..... m. Train N°..... Le Convoyeur,
	Arrivé à destination, le..... 19.... à..... h..... m. L'Agent des Finances,	

CONGO BELGE

ANNÉE 19.....

BUREAU
d.....

FINANCES

REGISTRE
POUR L'INSCRIPTION DES MARCHANDISES
ARRIVANT PAR LE CHEMIN DE FER

*Le présent registre contenant..... feuillets, a été coté
et paraphé par le soussigné.*

A....., le.....19....

Le Contrôleur,

CONGO BELGE

BUREAU d.....

N°.....

FINANCES

Déclaration d'ouverture d'entrepôt particulier

Le soussigné (1)..... à (2)..... demande l'autorisation d'ouvrir son entrepôt particulier, situé à.....

L'ouverture dudit entrepôt aura lieu le 19....., à heures..... midi ; il sera fermé à heures..... midi et ouvert de nouveau à heures..... midi pour être fermé à heures..... midi.

Le soussigné s'engage à acquitter dans les bureaux du receveur, la taxe d'ouverture résultant de la présente déclaration.

A....., le 191.....

Montant de la Taxe

Le Déclarant,

Cette taxe a été acquittée suivant suivant quittance 16a du 191....., n°.....

L'autorisation sollicitée ci-dessus est accordée.
Le 191....., à heures..... midi.
Le.....

Duplicata d'une déclaration d'ouverture d'entrepôt particulier

BUREAU d.....

N°.....

Le soussigné (1)....., à (2)..... demande l'autorisation d'ouvrir son entrepôt particulier, situé à.....

L'ouverture dudit entrepôt aura lieu le 19....., à heures..... midi ; il sera fermé à heures..... midi et ouvert de nouveau à heures..... midi, pour être fermé à heures..... midi.

A....., le 191.....

Le Déclarant,

L'autorisation sollicitée est accordée. La surveillance est exercée par le.....

Le 191....., à heures..... midi

Le.....

RÉCÉPISSÉ

Le soussigné déclare avoir reçu à heures midi, la demande d'autorisation d'ouverture d'entrepôt particulier portant le n°.....

A....., le 191.....

L'ouverture de l'entrepôt particulier indiqué d'autre part a eu lieu le.....
191.....à heures.....midi ; il a été fermé à.....heures.....midi.
Il a été ouvert ensuite à.....heures.....midi et fermé à.....heures.....midi.

Le (1).....

(1) Qualité des employés qui ont été chargés de la surveillance.

CONGO BELGE

EXERCICE

19....

ENTREPOT

.....

FINANCES

ETAT DES MANQUANTS

CONSTATÉS DANS LES ENTREPOTS PUBLICS

Règlement général annexé à l'ordonnance du 5 septembre 1915

CONGO BELGE

ENTREPOT

à

FINANCES

PROCES-VERBAL DE RECENSEMENT

Entrepositaire M.
Entrepôt (1).....à.....
L'an 19.....le.....à.....heures, nous
soussignés (2).....
chargés par M (3).....de procéder au recensement des
marchandises inscrites aux (4) de réception ci-dessous et
déposées au nom de M....., dans l'entrepôt (1).....
situé à....., nous sommes rendus au domicile du dit entrepositaire
.....où étant et parlant à....., nous
lui avons fait connaître le motif de notre visite et l'avons invité à assister à nos opérations
ou à s'y faire représenter, à quoi il a répondu (5) et le dit jour à.....
heures étant au dit entrepot, nous y avons, en présence de M.....
reconnu et fait reconnaître les quantités ci-après :

[illegible]

Ainsi fait le présent procès-verbal en double expédition, que nous avons invité le dit sieur..... à signer avec nous, ce qu'il a (6)..... et lui en avons remis copie.

Clos à....., le.....à.....heures, après lecture
faite, dont acte.

(signatures)

(1) Public, particulier, actif. — (2) Noms, prénoms, qualités et résidence des employés. — (3) Receveur (ou) contrôleur. — (4) Certificats ou reconnaissances. — (5) Qu'il nous accompagnerait lui-même (ou) qu'il désignerait M..... pour le représenter. — (6) Accepté (ou) refusé.

Ordonnance du 25 août 1914 étendant les limites de l'arrondissement industriel de Kongolo.

Le Vice-Gouverneur Général du
Katanga,

Vu l'ordonnance du 20 avril 1912 relative à l'Inspection de l'Industrie ;

Revu l'ordonnance du 8 septembre 1913, créant l'arrondissement industriel de Kongolo ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les territoires du district du Tanganika-Moëro sont constitués en un arrondissement industriel dont le chef-lieu est établi à Kongolo.

ARTICLE 2

L'article premier de l'ordonnance du 8 septembre 1913 est abrogé.

ARTICLE 3

Le Directeur de l'Industrie et du Commerce est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Elisabethville, le 25 août 1914.

Au nom du Vice-Gouverneur Général
absent,

L'Inspecteur d'Etat,

TOMBEUR.

Verordening van 25 Augustus 1914, waarbij het nijverheidssarrondissement Kongolo wordt uitgebreid.

De Onderalgemeene Gouverneur van
Katanga ;

Gezien de verordening van den 20 April 1912 op het toezicht op de nijverheid ;

Herzien de verordening van den 8 September 1913, tot oprichting van het nijverheidssarrondissement Kongolo ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De gewesten van het district Tanganika-Moëro maken een nijverheidssarrondissement uit, waarvan Kongolo de hoofdplaats is.

ARTIKEL 2

Artikel 1 der verordening van den 8 September 1913 wordt ingetrokken.

De Bestuurder van Nijverheid en Handel wordt belast met de uitvoering van deze verordening.

Elisabethville, den 25 Augustus 1914.

In naam van den Onderalgemeenen
Gouverneur, afwezig,

De Staatsinspecteur,

Ordonnance du 21 mai 1915, complétant la nomenclature des établissements, industries, dépôts, etc., annexée à l'ordonnance du 11 septembre 1913.

Au nom du Vice-Gouverneur Général
du Katanga,

L'Inspecteur d'Etat,

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1910, organisant l'administration du Vice-Gouvernement Général du Katanga, modifié par les arrêtés royaux des 11 décembre 1911, 21 et 29 mars 1912 ;

Revu l'article 1 de l'ordonnance du 11 septembre 1913 réglant les condi-

Verordening van 21 Mei 1915, ter aanvulling van de naamlijst der inrichtingen, nijverheden, stapelhuizen, enz., govoegd bij de verordening van 11 September 1913.

In naam van den Onderalgemeenen
Gouverneur van Katanga,

De Staatsopzichter,

Gezien het koninklijk besluit van 22 Maart 1910, tot inrichting van het beheer van het Onderalgemeen Bewind Katanga, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 December 1911, 21 en 29 Maart 1912 ;

Herzien artikel 1 der verordening van 11 September 1913, tot rege-

tions d'exploitation des établissements dangereux ou insalubres ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Sont ajoutés à la nomenclature des établissements, industries, dépôts etc., qui, en raison du danger ou de l'insalubrité qu'ils présentent, ne peuvent être établis qu'en vertu d'un permis d'exploitation :

ling van de voorwaarden van uitbating van gevaarlijke of ongezonde nijverheids-gestichten ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Aan de naamlijst der inrichtingen, nijverheden, stapelhuizen, enz., die, wegens het gevaar of de ongezondheid die er aan verbonden zijn, niet mogen worden opgericht tenzij krachtens een verlof tot uitbating, worden toegevoegd :

Désignation de l'Industrie ou de l'Etablissement	Catégorie	Nature des inconvénients
Poisson. Dépôts de 500 Kg. ou plus, de poisson salé ou fumé.	B.	Emanations désagréables et persistantes portées à une grande distance

Aanwijzing van de nijverheid of inrichting	Klas	Aard der nadeelen
Visch. Bewaarplaatsen van 500 K. G. of meer, gezouten of gerookte visch	B.	Onaangename en bestendige geur, tot op grooten afstand overgebracht

ARTICLE 2

Le Directeur de l'Industrie et du Commerce est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Elisabethville, le 21 mai 1915.

ARTIKEL 2

De Bestuurder van Nijverheid en Handel wordt belast met de uitvoering dezer verordening.

Elisabethville, den 21 Mei 1914.

A. DE MEULEMEESTER.

Ordonnance du 19 juin 1915 fixant les dates après lesquelles il sera défendu, dans les divers districts, d'exposer en vente, de vendre, d'employer dans les transactions ou de détenir dans tout endroit où il s'en opère, des instruments de pesage non marqués par les vérificateurs des poids et mesures.

Au nom du Gouverneur Général,

Le Vice-Gouverneur Général, faisant fonctions de Gouverneur Général,

Verordening van 19 Juni 1915 tot vaststelling der datums waarna het zal verboden zijn in de verschillende districten te koop te stellen, te verkoopen, in de omzetten te gebruiken of te weerhouden in eenige plaats waar zulke gebeuren, weegtoestellen niet gemerkt door de ijkmeesters voor maten en gewichten.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

De Onderalgemeene Gouverneur, dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'article 6 de l'arrêté royal du 29 mai 1911, réorganisant l'administration locale de Boma ;

Vu les décrets du 17 août 1910 et 15 février 1913, organiques du système métrique décimal des poids et mesures ;

Vu l'article 15 de l'arrêté royal du 25 novembre 1913, déterminant les règles de la vérification et de la surveillance des instruments de pesage,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Après les dates ci-dessous indiquées, il sera défendu d'exposer en vente, de vendre, d'employer dans les transactions ou de détenir dans tout endroit où il s'en opère, des instruments de pesage non marqués par les vérificateurs :

DATES	DISTRICTS
1 ^{er} octobre 1915	Bas-Congo
»	Moyen-Congo
1 ^{er} janvier 1916	Kwango
»	Lac Léopold II
»	Equateur
»	Lulonga
»	Bangala
1 ^{er} avril 1916	Ubangi
»	Kasai
»	Sankuru
»	Stanleyville
»	Aruwimi
1 ^{er} juillet 1916	Bas-Uele
»	Haut-Uele
»	Ituri
»	Kivu
»	Lowa
»	Maniema

ARTICLE 2

Le directeur de l'Industrie et du Commerce est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 19 juin 1915.

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo;

Gezien artikel 6 uit het koninklijk besluit van 29 Mei 1911 tot herinrichting van het plaatselijk beheer te Bomá;

Gezien de decreten van 17 Augustus 1910 en 15 Februari 1913 tot vaststelling van het tiendeelig metrieck stelsel der maten en gewichten;

Gezien artikel 15 uit het koninklijk besluit van 25 November 1913 waarbij de regelen betreffende de echtkeuring van het toezicht over de weegtoestellen vastgesteld worden,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Na hieronder aangeduide datums is het verboden te koop te stellen, te verkoopen, in de omzetten te gebruiken of te weerhouden in eenige plaats waar zulke gebeuren, weegtoestellen door de ijkmeesters niet gemerkt :

DATUMS	DISTRICTEN
1 October 1915	Neder-Congo
»	Midden-Congo.
1 Januari 1916	Kwango
»	Meer Leopold II
»	Evenaar
»	Lulinga
»	Bangala
1 April 1916	Ubangi
»	Kasai
»	Sankuru
»	Stanleyville
»	Aruwimi
1 Juli 1916	Neder-Uele
»	Opper-Uele
»	Ituri
»	Kivu
»	Lowa
»	Maniema

ARTIKEL 2

De bestuurder van Handel en Nijverheid wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 19 Juni 1915.

E. HENRY

Ordonnance du 19 juin 1915 fixant la date après laquelle il sera défendu dans les districts de l'Ituri, du Kivu, de la Lowa et du Maniema, d'exposer en vente, de vendre, d'employer dans les transactions ou de détenir dans tout endroit où il s'en opère, des poids et mesures non pourvus de la marque officielle de vérification.

Au nom du Gouverneur Général,
Le Vice-Gouverneur Général faisant
fonctions de Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'article 6 de l'arrêté royal du 29 mai 1911, réorganisant l'administration locale de Boma ;

Vu les décrets des 17 août 1910 et 15 février 1913, organiques du système métrique décimal des poids et mesures ;

Vu l'article 10 de l'arrêté royal du 4 février 1911, modifié par celui du 25 novembre 1913, sur la vérification des poids et mesures.

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

A partir du premier janvier 1916, il sera défendu, dans les districts de l'Ituri, du Kivu, de la Lowa et du Maniema, d'exposer en vente, de vendre, d'employer dans les transactions ou de détenir, dans tout endroit où il s'en opère, des poids et mesures non pourvus de la marque officielle de vérification.

ARTICLE 2

Le directeur de l'Industrie et du Commerce est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 19 juin 1915.

E. HENRY

Ordonnance-loi du 31 mai 1915, approuvant la convention entre le Comité Spécial du Katanga et MM. Bénard et Jarislowski, et consorts, pour la recherche des mines au Katanga.

A u nom du Vice-Gouverneur Général
du Katanga,

Verordening van 19 Juni 1915 tot vaststelling van den datum waarna het zal verboden zijn in de districten Ituri, Kivu, Lowa, en Maniema te koop te stellen, te verkopen, in de omzetten te gebruiken of te weerhouden in eenige plaats waar zulke gebeuren, gewichten en maten niet voorzien van het ambtelijk ijkmerk.

Namens den Algemeenen Gouverneur,
De Onderalgemeene Gouverneur,
dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien artikel 6 uit het koninklijk besluit van 29 Mei 1911 tot herinrichting van het plaatselijk beheer van Boma ;

Gezien de decreten van 17 Augustus 1910 en 15 Februari 1913 tot instelling van het tiendeelig metrick stelsel der mater en gewichten ;

Gezien artikel 10 uit het koninklijk besluit van 4 Februari 1911 gewijzigd bij dat van 25 November 1913 op het eifkeuren der maten en gewichten,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Vanaf Ien Januari 1916 is het verboden in de districten Ituri, Kivu, Lowa en Maniema te koop te stellen, te verkopen, in de omzetten te gebruiken of te weerhouden in eenige plaats waar zulke gebeuren, gewichten en maten niet voorzien van het ambtelijk ijkmerk.

ARTIKEL 2

De bestuurder van Handel en Nijverheid wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 19 Juni 1915.

Verordening-wet van 31 Mei 1915, waarbij de overeenkomst tusschen het « Comité Spécial du Katanga » en de Heeren Bénard en Jarislowski, en medebelanghebbenden, voor het opsporen der mijnen van Katanga, goedgekeurd wordt.

In naam van den Onderalgemeenen
Gouverneur van Katanga,

L'Inspecteur d'Etat,

Vu le décret du 16 décembre 1912, approuvant la convention du 25 avril 1912, conclue entre le Comité Spécial du Katanga, d'une part, et MM. Bénard et Jarislowski, et consorts, d'autre part, et portant concession éventuelle de droits d'exploitation minière ;

Vu l'article 22 de la loi du 18 octobre 1908, sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1910, organisant le Vice-Gouvernement Général du Katanga, et les arrêtés royaux des 11 décembre 1911, 21 et 29 mars 1912, relatifs au même objet ;

Vu l'urgence ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

La convention dont la teneur suit, modifiant celle du 25 avril 1912, conclue entre le Comité Spécial du Katanga et MM. Bénard et Jarislowski et consorts est approuvée :

Le Comité Spécial du Katanga, représenté par M. H. Droogmans, Président, d'une part,

Et MM. Bénard et Jarislowski, le Comptoir National d'Escompte de Paris et la Société Générale pour favoriser le développement du commerce et de l'industrie en France, tous dûment représentés, d'autre part,

Sont convenus de ce qui suit :

ARTICLE PREMIER. — Les délais prévus aux articles 2, 4 et 6 de la convention conclue entre parties le 25 avril 1912 et approuvée par un décret du 16 décembre 1912 (Bulletin Officiel du Congo Belge, 1912, PP. 1240-1244), sont à l'exception du délai qui expire le onze mars mil neuf cent nonante, prolongée de deux ans.

ARTICLE 2. — La présente convention est conclue sous réserve de son approbation par le pouvoir législatif de la Colonie.

Fait à Bruxelles, en double exemplaire, le 18 juin 1914.

ARTICLE 2

La présente ordonnance-loi entrera en vigueur le jour de son affichage.

Elisabethville, le 31 mai 1915.

De Staatsopzichter,

Gezien het decreet van 16 December 1913, waarbij de overeenkomst van 25 April 1912, gesloten tusschen het « Comité Spécial du Katanga » enerzijds, en de Heeren Bénard en Jarislowski, en medebelanghebbenden, anderzijds, bij dewelke gebeurlijke vergunning van rechten tot mijnontginning wordt toegestaan, goedgekeurd wordt ;

Gezien artikel 22 van de wet van 18 October 1908, op het bestuur van Belgisch-Congo ;

Gezien het koninklijk besluit van 22 Maart 1910, waarbij het Oudergemeen Bewind Katanga ingericht wordt, en de koninklijke besluiten van 11 December 1911, 21 en 29 Maart 1912, betreffende hetzelfde onderwerp ;

Gezien de dringendheid ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De overeenkomst, waarvan de inhoud volgt, tot wijziging van die van 25 April 1912, gesloten tusschen het « Comité Spécial du Katanga » en de Heeren Bénard en Jarislowski, en medebelanghebbenden, wordt goedgekeurd :

ARTIKEL 2

Deze verordening-wet zal in werking treden op den dag harer aanplakking.

Elisabethville, den 31 Mei 1915.

A. DE MEULEMEESTER.

Ordonnance-loi du 26 novembre 1915, habilitant le Comité Spécial du Katanga pour la prolongation de certains droits miniers conventionnels dans les territoires du Katanga gérés par le dit Comité Spécial.

Au nom du Vice-Gouverneur Général
du Katanga,

L'Inspecteur d'Etat,

Vu les articles 15 et 22 de la loi du 18 octobre 1908, sur le Gouvernement du Congo Belge, modifiée par celles du 29 mars 1911 et du 5 mars 1912 et par l'arrêté royal du 15 septembre 1915 ;

Revu l'ordonnance-loi du 13 septembre 1915 ;

Vu l'urgence,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Le Comité Spécial du Katanga est autorisé à prolonger et à renouveler, par périodes successives de six mois, et à la demande des intéressés, les délais venus à expiration et prévus aux articles 2, 4 et 6 des conventions minières, approuvées par le décret du 17 mars 1910, par les trois décrets du 15 décembre 1910 et par les décrets des 14 février et 15 juin 1911, à l'exception du délai qui expire le onze mars mil neuf cent nonante.

ARTICLE 2

L'ordonnance-loi, en date du 13 septembre 1915, est abrogée, mais les prolongations du délai prévu à l'article 2 des susdites conventions, accordées sous l'empire de cette ordonnance-loi, restent valables jusqu'à expiration ou renouvellement.

ARTICLE 3

La présente ordonnance-loi entrera en vigueur le jour de sa publication.

Elisabethville, le 26 novembre 1915.

Verordening-Wet van 26 November 1915, waarbij het Bijzonder Comité van Katanga bevoegd gemaakt wordt om zekere, op overeenkomst berustende mijnrechten in het gebied van Katanga door genoemd Comité beheerd, te verlengen.

In naam van den Onderalgemeenen
Gouverneur van Katanga,

De Staatsopzichter,

Gezien de artikelen 15 en 22 van de wet van 18 October 1908, op het bestuur van Belgisch-Congo, gewijzigd bij die van 29 Maart 1911 en 5 Maart 1912, en bij koninklijk besluit van 15 September 1915 ;

Herzien de verordening-wet van 13 September 1915 ;

Gezien de dringendheid ;

Besluit :

ARTIKEL EÉN

Het Bijzonder Comité van Katanga wordt gerechtigd, de vervallen termijnen, voorzien bij de artikelen 2, 4 en 6 der mijn-overeenkomsten, goedgekeurd bij het decreet van 17 Maart 1910, bij de drie decreten van 15 December 1910 en bij de decreten van 14 Februari en 15 Juni 1911, op aanvraag der belanghebbenden, te verlengen en te vernieuwen voor achtereenvolgende tijdperken van zes maanden, met uitzondering van den termijn, die vervalt den elfden Maart negentien honderd negentig.

ARTIKEL 2

De verordening-wet van 13 September 1915 wordt ingetrokken, maar de verlengingen van den termijn, voorzien bij artikel 2 der bovengenoemde overeenkomsten, verleend op gezag dezer verordening-wet, blijven geldig tot zij vervallen of vernieuwd worden.

ARTIKEL 3

Deze verordening-wet zal in werking treden op den dag harer bekendmaking.

Elisabethville, den 26 November 1915.

A. DE MEULEMEESTER.

Ordonnance du 11 octobre 1915, relative à la vérification du caoutchouc.

Au nom du Gouverneur Général,

Le Vice-Gouverneur-Général, faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914, réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie ;

Vu le décret du 14 mars 1914 interdisant l'exportation des caoutchoucs frelatés et impurs ;

Revu les ordonnances des 5 septembre 1913 et 17 juin 1914, respectivement édictées par le Gouvernement Général et le Vice-Gouvernement Général du Katanga et se rapportant à la vérification du caoutchouc,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Sont considérés comme frelatés, les caoutchoucs qui contiennent des matières étrangères quelconques, incorporées frauduleusement, soit pendant la fabrication, soit ultérieurement.

ARTICLE 2

Sont considérés comme impurs, les caoutchoucs contenant de l'eau, des latex insuffisamment coagulés des résinifications appelées « Stickage », des résidus végétaux dans une proportion supérieure à 15 % du poids total. Les caoutchoucs dits « des herbes » pourront toutefois contenir des résidus végétaux dans une proportion supérieure.

ARTICLE 3

Les inspecteurs et sous-inspecteurs des Affaires Economiques et à leur défaut les agents spécialement désignés par les commissaires de district, sont compétents pour vérifier les caoutchoucs présentés à l'exportation.

ARTICLE 4

La vérification doit porter au minimum sur le dixième des colis et sur la totalité, s'il est trouvé des produits impurs ou frelatés.

Verordening van 11 October 1915, nopens de echtkeuring van het caoutchouc.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

De Onderalgemeene Gouverneur, dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regocring van Belgisch Congo;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie;

Gezien het decreet van 14 Maart 1914 houdende verbod van uitvoer van onzuiver en vervalscht caoutchouc ;

Herzien de verordeningen van 5 September 1913 en 17 Juni 1914 wederzijds uitgevaardigd door het Algemeen Bewind en het Onderalgemeen Bewind Katanga en welke betrekking hebben op de echtkeuring van het caoutchouc,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Worden als vervalscht aanschouwd, de caoutchoucs die onverschillig welke vreemde stoffen inhouden, welke hetzij tijdens de vervaardiging hetzij nadien op bedrieglijke wijze ingemengd werden.

ARTIKEL 2

Worden als onzuiver aanschouwd de caoutchoucs welke water, onvoldoend gestold melksap, verharingsen « Stickage » geheeten, plantaardige overblijfselen in eene verhouding van meer dan 15 % van het algeheel gewicht bevatten. De zogenoemde « caoutchoucs der grasvlakten » zullen evenwel plantaardige overblijfselen in eene hoogere verhouding mogen inhouden.

ARTIKEL 3

De opzichters en onderopzichters van Huishoudkundige Zaken en te hunner ontstentenis de beambten bijzonder aangewezen door de district commissarissen zijn bevoegd om de caoutchoucs te keuren welke tot den uitvoer worden aangeboden.

ARTIKEL 4

De keuring moet op ten minste 1/10 der colli wegen en op alle wanneer er vervalschte of onzuivere voortbrengselen gevonden worden.

Elle se constate par la remise d'un certificat délivré par le vérificateur.

ARTICLE 5

Les ordonnances des 5 septembre 1913 et 17 juin 1914, prises respectivement par le Gouverneur Général et par le Vice-Gouverneur Général du Katanga sont abrogées.

ARTICLE 6

Le directeur des Affaires Economiques est chargé de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera en vigueur dès sa publication.

Boma, le 11 octobre 1915.

Zij wordt vastgesteld door het afleveren van een bewijsschrift van den keurder.

ARTIKEL 5

De verordening van 5 September 1913 en 17 Juni 1914 wederzijds uitgevaardigd door den Algemeenen Gouverneur en door den Onderalgemeenen Gouverneur van Katanga worden afgeschaft

ARTIKEL 6

De bestuurder van Huishoudkundige Zaken wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening, welke vanaf hare afkondiging zal in voege treden.

Boma, den 11 October 1915.

E. HENRY

Ordonnance du 20 mars 1915, modifiant celle du 11 septembre 1913, sur la chasse.

Au nom du Vice-Gouverneur Général du Katanga,

L'Inspecteur d'Etat,

Vu l'article 22 de la loi du 18 octobre 1908, sur le Gouvernement du Congo Belge, modifiée par celle du 29 mars 1911 ;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1910, organisant l'Administration du Katanga et les arrêtés royaux des 11 décembre 1911, 21 et 29 mars 1912, relatifs au même objet ;

Vu le décret du 26 juillet 1910, réglementant le droit de chasse et de pêche ;

Vu l'ordonnance du 11 septembre 1913, notamment les articles 14 et 16 ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les articles 14 et 16 de la dite ordonnance sont abrogés et remplacés par les dispositions suivantes :

« ARTICLE 14 »

« Il est interdit aux titulaires d'une

Verordening van 20 Maart 1915, tot wijziging van die 11 September 1913 op de jacht.

In naam van den Onderalgemeenen Gouverneur van Katanga,

De Staatsopzichter,

Gezien artikel 22 van de wet van 18 October 1908, op het bestuur van Belgisch-Congo, gewijzigd bij die van 29 Maart 1911:

Gezien het koninklijk besluit van 22 Maart 1910, tot inrichting van het bewind van Katanga, en de koninklijke besluiten van 11 December 1911, 21 en 29 Maart 1912, betreffende hetzelfde onderwerp ;

Gezien het decreet van 26 Juli 1910, tot regeling van het jacht- en vischrecht ;

Gezien de verordening van 11 September 1913, inzonderheid de artikelen 14 en 16 ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De artikelen 14 en 16 van genoemde verordening n° 283 worden ingetrokken en vervangen door de volgende beschikkingen :

ARTIKEL 14

« Den bezitters van eene persoonlijke

autorisation individuelle de chasse, en plus des animaux spécifiés à l'article 13, de tuer des éléphants portant des pointes de moins de 2 kilos. »

« ARTICLE 16 »

« Il est interdit aux titulaires d'un permis général, de tuer des éléphants portant des pointes de moins de 2 kilos. ».

ARTICLE 2

Le Directeur de l'Intérieur est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Elisabethville, le 20 mars 1915.

TOMBEUR.

Ordonnance du 12 juillet 1915, abrogeant celle du 25 janvier 1913 déléguant les commissaires de district de l'Ubangi, de l'Uele et de Stanleyville pour délivrer des permis spéciaux pour la chasse à l'éléphant.

Au nom du Gouverneur Général,

Le Vice-Gouverneur Général, faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu l'article 10 de l'arrêté royal du 28 juillet 1914, réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie ;

Vu le décret du 26 juillet 1910, sur les droits de chasse et de pêche ;

Vu l'ordonnance du 6 décembre 1912, prise en exécution de ce décret ;

Revu l'ordonnance du 25 janvier 1913, déléguant les Commissaires de district de l'Ubangi, de l'Uele et de Stanleyville, pour délivrer des permis spéciaux pour la chasse à l'éléphant,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

L'ordonnance du 25 janvier 1913, ci-dessus visée, est abrogée.

ARTICLE 2

Le directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 12 juillet 1915.

« jachtbewilliging is het verboden, buiten de dieren vermeld in artikel 13, « olifanten te dooden, waarvan de tanden minder dan 2 kgr. wegen ».

ARTIKEL 10

« Den bezitters van een algemeen verlof is het verboden olifanten te dooden, « waarvan de tanden minder dan 2 kgr. wegen ».

ARTIKEL 2

De Bestuurder van Binnenlandsche Aangelegenheden wordt belast met de uitvoering dezer verordening.

Elisabethville, den 20 Maart 1915.

Verordening van 12 Juli 1915, tot afschaffing van die van 25 Januari 1913, waarbij de districtcommissarissen voor Ubangi, Uele en Stanleyville afgevaardigd worden om bijzondere verloven af te leveren voor de jacht op den olifant.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

De Onderalgemeene Gouverneur, dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien artikel 10 uit het Koninklijk Besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie;

Gezien het decreet van 26 Juli 1910 op de jacht- en vischrechten;

Gezien verordening van 6 December 1912 genomen in uitvoering van dit decreet;

Herzien verordening van 25 Januari 1913, waarbij de districtcommissarissen voor Ubangi, Uele en Stanleyville afgevaardigd worden om bijzondere verloven af te leveren voor de jacht op den olifant,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De verordening van 25 Januari 1913 hierboven bedoeld wordt afgeschaft.

ARTIKEL 2

De bestuurder van Rechtswezen wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

E. HENRY.

Ordonnance-loi du 25 août 1915, portant suppression de l'enregistrement de l'ivoire.

Au nom du Gouverneur Général,

Le Vice-Gouverneur Général, faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914, réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie, notamment en son article 10 ;

Vu les décrets du 15 mars 1910 et du 26 avril 1913, relatifs à l'enregistrement de l'ivoire ;

Vu l'urgence,

Ordonne :

ARTICLE UNIQUE

Sont suspendus les décrets du 15 mars 1910 et du 26 avril 1913, relatifs à l'enregistrement de l'ivoire.

Boma, le 25 août 1915.

E. HENRY

Verordening-wet van 25 Oogst 1915, houdende aschaffing der registratie van het ivoor.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

De Onderalgemeene Gouverneur,
Dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie, inzonderheid artikel 10;

Gezien de decreten van 15 Maart 1910 en 26 April 1913 nopens de registratie van het ivoor;

Gezien de dringendheid,

Beveelt :

EENIG ARTIKEL

Worden geschorst de decreten van 15 Maart 1910 en 26 April 1913 nopens de registratie van het ivoor.

Boma, den 25 Oogst 1915.

Ordonnance-loi du 16 septembre 1915, portant suppression de l'enregistrement de l'ivoire.

Au nom du Vice-Gouverneur Général du Katanga,

L'Inspecteur d'Etat,

Vu la loi du 18 octobre 1908, sur le Gouvernement du Congo Belge, modifiée par celles des 29 mars 1911, 5 mars et 9 décembre 1912 ;

Vu les décrets du 15 mars 1910 et du 26 avril 1913, relatifs à l'enregistrement de l'ivoire ;

Considérant que la formalité de l'enregistrement de l'ivoire engendre des abus de toutes sortes dont souffrent directement le commerce et le Trésor ;

Vu l'urgence,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Sont suspendus, les décrets du 15 mars

Verordening-wet van 16 September 1915, tot afschaffing der registratie van het ivoor.

In naam van den Onderalgemeenen Gouverneur van Katanga,

De Staatsopzichter,

Gezien de wet van 18 October 1908 op het bestuur van Belgisch-Congo, gewijzigd bij die van 29 Maart 1911, 5 Maart en 9 December 1912;

Gezien de decreten van 15 Maart 1910 en 26 April 1913, betreffende het registreren van het ivoor. Overwegende dat de formaliteit van het registreren van het ivoor misbruik en van allerlei aard veroorzaakt waarvan de handel en de Schatkist onmiddellijk schade ondervinden;

Gezien de dringendheid;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De decreten van 15 Maart 1910 en 26

1910 et du 26 avril 1913, relatifs à l'enregistrement de l'ivoire.

ARTICLE 2

La présente ordonnance-loi entrera en vigueur le jour de son affichage.

Elisabethville, le 16 septembre 1915.

April 1913, betrekkelijk het registreeren van het ivoor, worden opgeheven.

ARTICLE 2

Deze verordening-wet treedt in werking op den dag harer aanplakking.

Elisabethville, den 16 September 1915.

A. DE MEULEMEESTER.

Ordonnance du 1^{er} janvier 1915, modifiant et réduisant les tarifs de transport pour certains produits.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'Arrêté Ministériel du premier décembre 1913, pris en exécution de l'Arrêté Royal du 27 novembre 1913 ;

Considérant qu'il est opportun d'apporter d'urgence des modifications aux règlements et tarifs annexés à l'Arrêté Ministériel précité, dans le dessein de faciliter l'exportation de certains produits et de provoquer ainsi que d'encourager l'exploitation de ressources nouvelles ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Le transport à la montée :

- a) des matériaux de construction ;
- b) du sel ;
- c) des produits des cultures alimentaires indigènes,

est taxé sur les bases fixées au tarif appliqué aux marchandises spéciales (tableaux I annexés à l'Arrêté Ministériel du premier décembre 1913).

ARTICLE 2

L'article 14 est modifié et remplacé par le texte suivant :

« Lorsque les colis ne sont pas emballés dans nos entrepôts, il sont pris et déchargés à la rive ou à quai. Ils doivent être déposés par l'expéditeur et enlevés par le destinataire, à moins de 50 mètres du vapeur. »

Verordening van 1 Januari 1915 houdende, voor sommige voortbrengselen, wijziging en vermindering der tarieven van vervoer.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het Ministerieel Besluit van 1 December 1913, genomen in uitvoering van het Koninklijk Besluit van 27 November 1913 ;

Overwegende dat het past dringend wijzigingen te brengen aan de reglementen en tarieven aan voornoemd Ministerieel Besluit gehecht, ten einde den uitvoer van sommige voortbrengselen te vergemakkelijken alsmede de uitbating van nieuwe hulpmiddelen teweeg te brengen en aan te moedigen.

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Het vervoer, bij de opvaart :

- a) van bouwmaterialen,
 - b) van zout,
 - c) van voortbrengselen van inlandschen landbouw voor de voeding,
- wordt geschat volgens de grondslagen neergelegd in het tarief toegepast op de bijzondere waren (tabel I gehecht aan het Ministerieel Besluit van 1 December 1913).

ARTICLE 2

Artikel 14 wordt gewijzigd en vervangen door volgende tekst :

« Wanneer de colli in onze stapelhuisen niet werden ondergebracht, worden zij aan den oever of ter kaai weggehaald of gelost. Zij moeten door den afzender neergelegd en door den bestemmeling afgehaald worden op minder dan 50 meter van de stoomboot. »

ARTICLE 3

L'article 15 est modifié et remplacé par le texte suivant :

« Le fret comprend le chargement, le transport et le déchargement des colis, dont le poids n'excède pas cent kilogrammes. Pour les colis dépassant ce poids, il est perçu une taxe de manutention calculée à raison de dix centimes par dix kilogrammes, indivisibles sur le poids total de chaque colis pris séparément.

» Pour les colis de faible densité, la taxe est perçue lorsque le volume dépasse un mètre cube. Elle est calculée à raison de vingt centimes par cent décimètres cubes indivisibles.

» Les colis de plus de deux cents kilogrammes ou deux mètres cubes ne sont au surplus acceptés que si les aménagements du vapeur le permettent aisément.

» Les marchandises en vrac sont astreintes aux mêmes conditions que les colis.»

ARTICLE 4

L'article 16 est modifié et remplacé par le texte suivant :

« L'entreposage se fait gratuitement pour les marchandises régulièrement confiées au service des transports de la Colonie.

» Il est toutefois dérogé à cette règle lorsque le magasinage excède, par le fait de l'expéditeur ou du destinataire, une période de dix jours.

« La taxe perçue dans ces conditions est calculée à raison de :

» 0.05 fr. pour l'ivoire ;
» 0.02 fr. pour toutes les autres marchandises ;

» par dix kilos indivisibles et par jour, à partir du onzième jour.

» L'Administration n'est cependant tenue à l'entreposage que lorsque ses installations le permettent. »

ARTICLE 5

L'article 23 est modifié et remplacé par le texte suivant :

« Pour les transports à la montée, les articles suivants sont classés sous la rubrique *Marchandises spéciales* et bénéficient en outre d'une réduction de 50 % sur le tarif des tableaux I :

- » a) engrais ;
- » b) fûts démontés ;
- » c) sac d'emballage ;

ARTIKEL 3

Artikel 15 wordt gewijzigd door volgende tekst :

« De vrachtprijs omvat het laden, het vervoer en het lossen der colli, waarvan het gewicht de 100 kilos niet overtreft. Voor colli die dit gewicht te boven gaan, wordt er een behandelingsrecht geheven berekend tegen tien centiemmen per ondeelbare tien kilos op het totaal gewicht van elke colli afzonderlijk genomen.

» Voor lichtwegende colli wordt het recht geheven wanneer de inhoud een kubiek meter overtreft. Het wordt berekend tegen twintig centiemmen per ondeelbaar honderd kubiek decimeters.

» Colli van meer dan twee honderd kilogram of twee kubiek meter worden daarenboven enkel aangenomen wanneer de iurichting der stoomboot zulks gemakkelijk toelaat.

» Stortgoederen worden aan dezelfde voorwaarden onderworpen als de colli.»

ARTIKEL 4

Artikel 16 wordt gewijzigd en vervangen door volgende tekst :

« Het opslaan in de stapelhuizen gebeurt gratis voor goederen regelmatig aan den vervoerdienst der Kolonie toevertrouwd.

» Nochtans wordt er van dezen regel afgeweken wanneer de bergtijd, door toedoen van den afzender of van den bestemmeling, een tijdsverloop van tien dagen te boven gaat.

» Het in deze voorwaarden geheven recht wordt berekend tegen :

» 0.05 fr. voor het ivoor ;
» 0.02 fr. voor alle andere goederen ;
» per tien ondeelbare kilos en per dag, van af den elfden dag.

» Nochtans is het Beheer enkel tot het bergen verplicht indien zijne inrichtingen zulks toelaten. »

ARTIKEL 5

Artikel 23 wordt gewijzigd en vervangen door volgende tekst :

« Voor het vervoer bij de opvaart worden volgende artikelen onder den titel *Bijzondere goederen* gerangschikt en genieten daarenboven eene vermindering van 50 % op het tarief van tabel I :

- » a) meststoffen ;
- » b) uiteengenomen vaten ;
- » c) verpakzakken.

» Les articles désignés ci-après jouissent à la descente d'une réduction de 50 % sur le tarif des tableaux III :

- » a) le copal et toutes autres résines destinées à l'exportation ;
- » b) les produits des cultures alimentaires indigènes autres que ceux qui bénéficient de la réduction de 80 % ;
- » c) les huiles de palme et d'arachides ;
- » d) le café, le cacao, le tabac et le coton ;

» e) les bois de construction en grume, en billes ou sciés ;

» f) les matériaux indigènes.

Le calcul des taxes au tarif réduit de 50 % se fait par fractions indivisibles de vingt kilogrammes.

» Les articles mentionnés ci-dessous jouissent à la descente, d'une réduction de 80 % sur le tarif des tableaux III :

» a) les céréales, racines et tubercules ; alimentaires ;

» b) les engrais ;

» c) les noix et amandes de palmes, les arachides et toutes autres graines ou fruits oléagineux ;

» d) les fibres et matières textiles non travaillées, à l'exception du coton ;

» e) le bois de chauffage. »

Le calcul des taxes au tarif réduit de 80 % se fait par fractions indivisibles de cinquante kilos.

Les produits cités sous l'article 23 ne sont admis aux tarifs réduits que pour autant que toutes les marchandises, attendant au point d'embarquement le transport au tarif ordinaire, aient été chargées.

Les produits à transporter au tarif réduit de 50 % ont la priorité sur ceux jouissant de la réduction de 80 %.

ARTICLE 6

Le directeur de l'Intérieur et le commissaire de district du Moyen-Congo sont chargés de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur le premier février prochain.

Boma, le premier janvier 1915.

» Hiernavermelde artikelen genieten » bij de afvaart eene vermindering van » 50 % op het tarief van tabels III :

» a) kopalgom en alle anderen harsen » tot den uitvoer bestemd ;

» b) de voortbrengselen van inland- » schen landbouw voor de voeding, welke » de 80 % vermindering niet genieten :

» c) palm- en aardnootoliën ;

» d) koffie, cacao, tabak en katoen ;

» e) timmerhout onbehouwen, in blok- » ken of gezaagd ;

» f) inlandsche materialen.

De rechten volgens het met 50 % ver- » minderd tarief worden berekend per on- » deelbare breuken van twintig kilogram.

» Hierna vermelde artikelen genieten » bij de afvaart 80 % vermindering op » het tarief van tabels III :

» a) graan, eetbare wortelen en knol- » len ;

» b) meststoffen ;

» c) palmenoten en pitten, aardnoten » en alle andere oliehoudende granen of » vruchten ;

» d) onbewerkte weefbare vezels en » stoffen uitgenomen katoen ;

» e) brandhout. »

De rechten volgens het met 80 % ver- » minderd tarief worden berekend per on- » deelbare breuken van 50 kilos.

Onder artikel 23 vermelde voortbreng- » selen worden enkel tegen verminderde » tarieven aangenomen voor zooverre alle » goederen, die op het inscheeppunt het ver- » voer tegen gewoon tarief afwachten, op- » geladen wezen.

Voortbrengselen te vervoeren tegen » 50 % verminderd tarief hebben de voor- » keur op die welke de vermindering met » 80 % genieten.

ARTIKEL 6

De bestuurder van Binnenlandsche » Zaken en de Districcommissaris voor » Midden-Congo worden belast met de uit- » voering van deze verordening, die op » 1 Februari aanstaande zal in voege treden.

Boma, den 1 Januari 1915.

F. FUCHS

Ordonnance du 10 mars 1915 modifiant les règlements et tarifs des transports effectués dans le Bas-Congo par les vapeurs de la Colonie.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'arrêté ministériel du 19 novembre 1910, modifié par les arrêtés Ministériels du 29 décembre 1911 et du 28 février 1912 ;

Considérant que dans le dessein de provoquer, de faciliter et d'encourager l'exploitation dans la Colonie de ressources nouvelles, il convient de reviser les tarifs et les conditions auxquelles s'effectuent les transports, par les bateaux de la Colonie dans le Bas-Congo,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

L'article 4 est modifié et remplacé par le texte suivant :

« Le coupon de première classe ne donne pas droit à l'occupation d'une place de cabine. Cette occupation sera subordonnée au paiement d'une taxe supplémentaire de 5 francs par couchette et par nuit. »

ARTICLE 2

L'article 5 est modifié et remplacé par le texte suivant :

« Les passagers doivent pourvoir à leur nourriture. »

ARTICLE 3

Le tarif C prévu à l'article II est supprimé. Les marchandises figurant à ce tableau sont transportées aux conditions déterminées à l'article 5.

ARTICLE 4

L'article 13 est modifié et remplacé par le texte suivant :

« Le frêt comprend le chargement, le transport et le déchargement des colis, dont le poids n'excède pas 200 kilos (deux cents kilos). »

« Pour les colis dépassant ce poids, il est perçu une taxe de manipulation fixée à 0.10 fr. par 10 kilos indivisibles sur le poids total du colis. Au surplus, ces colis ne sont acceptés que si les aménagements du vapeur le permettent. »

Verordening van 10 Maart 1915 tot wijziging van het reglement en de tarieven van het vervoer in Neder-Congo door de stoombooten der Kolonie bewerkstelligd.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo;

Gezien het Ministerieel Besluit van 19 November 1910, gewijzigd bij de ministerieele besluiten van 29 December 1911 en van 28 Februari 1912;

Overwegende dat, om in de Kolonie de uitbating van nieuwe hulpmiddelen in 't leven te roepen, te vergemakkelijken en aan te wakkeren, de tarieven en voorwaarden dienen herzien volgens dewelke het vervoer gebeurt op de booten der Kolonie in Neder-Congo,

Beeveelt :

ARTIKEL EÉN

Artikel 4 wordt gewijzigd en vervangen door volgenden tekst :

« De reiskaart voor eerste klas berechtigt niet tot het betrekken van eene kaartenplaats. Het betrekken daarvan wordt onderworpen aan het betalen van een bijkomend recht van 5 frank per rustbank en per nacht. »

ARTIKEL 2

Artikel 5 wordt gewijzigd en vervangen door volgenden tekst :

« De reizigers moeten in hun voedsel voorzien. »

ARTIKEL 3.

Tarief C voorzien bij artikel II wordt afgeschaft. De koopwaren die in deze tabel voorkomen worden vervoerd tegen de voorwaarden vastgesteld bij artikel 5.

ARTIKEL 4

Artikel 13 wordt gewijzigd en vervangen door volgenden tekst :

« De vrachtprijs omvat het laden, het vervoer en het lossen der colli waarvan het gewicht 200 (twee honderd) kilos niet overtreft. »

« Voor colli die dit gewicht overtreffen wordt er een behandelingsrecht geheven vastgesteld op 0.10 fr. per 10 ondeelbare kilos van het totaal gewicht der colli. Darenboven worden deze colli enkel angenommen, indien de inrichting van den stoomer zulks toelaat. »

ARTICLE 5

Les dispositions ci-après compléteront l'arrêté ministériel du 19 novembre 1910 et en formeront l'article 21 bis.

« Les marchandises désignées ci-après » jouissent d'une réduction de 50 % sur » le tarif B. :

« 1° les tôles, fers, ciment, bois, piè- » ces de machines et de bateaux et ma- » tériaux de construction divers, ainsi » que les huiles de graissage pour ma- » chines ;

« 2° le charbon, les bois de chauffage » et autres combustibles ;

» 3° le sel ;

» 4° les engrais ;

» 5° les fûts démontés et les sacs d'em- » ballage ;

» 6° les céréales, racines, tubercules et » autres produits des cultures alimentai- » res établies dans la Colonie.

» Pour les articles énumérés au 6°, la » preuve de l'origine indigène pourra » être exigée des expéditeurs. A défaut » de cette preuve, les colis seront refusés. »

ARTICLE 6

Le directeur de l'Intérieur et le commissaire de district du Bas-Congo sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera en vigueur le 15 mars prochain.

Boma, le 10 mars 1915.

F. FUSCH

ARTIKEL 5

Hiernavolgende schikkingen zullen het ministerieel besluit van 19 November 1910 volledigen en er het artikel 21 bis van uitmaken :

« De hiernavolgende koopwaren genie- » ten eene vermindering van 50 % op » tarief B :

» 1° plaatijzer, ijzer, ciment, hout, » deelen van machienen en schepen, » allerlei bouwstoffen alsmede smeer- » oliën voor machienen ;

» 2° kool, brandhout en andere brand- » stoffen

» 3° zout ;

» 4° meststoffen ;

» 5° uiteengenomen vaten en verpak- » zakken ;

» 6° granen, wortels, knollen en ande- » re voortbrengselen der teelt van levens- » middelen in de Kolonie.

» Voor de waren ten 6° opgesomd zal » men van de afzenders kunnen eischen » het bewijs der inlandsche afkomst. Bij » gebreke aan zulk bewijs zullen de colli » teruggewezen worden. »

ARTIKEL 6

De bestuurder van Binnenlandsche Zaken en de districtcommissaris voor Neder-Congo worden belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van tegenwoordige verordening die op 15 Maart aanstaande zal in voege treden.

Boma, den 10 Maart 1915.

Ordonnance du 2 juillet 1915 suspendant provisoirement les prescriptions de l'ordonnance du 12 décembre 1912, relative au transport du sel par les vapeurs de la Colonie.

Au nom du Gouverneur Général,

Le Vice-Gouverneur Général, faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'article 10 de l'arrêté royal du 28 juillet 1914, réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie ;

Vu l'arrêté ministériel en date du premier décembre 1913 ;

Verordening van 2 Juli 1915 tot voorloopige schorsing der voorschriften van verordening van 12 December 1912, nopens het vervoer van zout door de stoombooten der Kolonie.

Naams den Algemeenen Gouverneur,

De Onderalgemeene Gouverneur, dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien artikel 10 uit het koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie ;

Gezien het ministerieel besluit op datum van 1^{er} December 1913 ;

Vu l'ordonnance du premier janvier 1915, modifiant et réduisant les tarifs de transport ;

Considérant qu'en raison de la situation politique européenne, le commerce rencontre momentanément des difficultés à se procurer du sel emballé, dans les conditions prévues par l'article 18 du règlement des transports,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

L'exécution des prescriptions de l'ordonnance du 12 décembre 1912 précitée est provisoirement suspendue.

ARTICLE 2

Le sel en sacs sera admis au transport aux tarifs fixés par les tableaux II du règlement des transports annexé à l'arrêté ministériel du premier décembre 1913, prérapplé.

Le sel pourvu d'emballage métallique ou en ballots imperméables est transporté aux tarifs prévus par les tableaux I.

ARTICLE 3

Le directeur des Travaux Publics et le commissaire de district du Moyen-Congo sont chargés de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 2 juillet 1915.

F. FUCHS

Ordonnance du 15 juillet 1915, réduisant provisoirement les tarifs de transports sur la voie ferrée du prolongement du chemin de fer du Maiumbe en ce qui concerne les noix palmistes et les huiles de palme.

Au nom du Gouverneur Général,

Le Vice-Gouverneur Général, faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914, réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie ;

Vu l'arrêté royal du 30 mars 1912, relatif aux transports sur le prolongement de la voie ferrée Boma-Lukula ;

Gezien verordening van 1 Januari 1915, tot wijziging en vermindering der vervoerprijzen ;

Overwegende dat, wegens den staatkundigen toestand in Europa, de handel voor den oogenblik moeielijkheden ondervindt om zich zout te verschaffen ingepakt in de voorwaarden voorzien bij artikel 18 uit het vervoerreglement,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Het uitvoeren der voorschriften van voorsz. verordening van 12 December 1912 wordt voorloopig geschorst.

ARTIKEL 2

Het zout in zakken zal tot het vervoer toegelaten worden tegen de prijzen vastgesteld bij de tafels II van het vervoerreglement gehecht aan voormeld ministerieel besluit van 1 December 1913.

Het zout van metallische verpakking voorzien of in watterdichte balen, wordt vervoerd tegen de prijzen voorzien bij tabel I.

ARTIKEL 3.

De bestuurder van Openbare werken en de districtcommissaris voor Midden-Congo worden belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 2 Juli 1915.

Verordening van 15 Juli 1915 houdende voorloopige vermindering der vervoertarieven op de spoorbaan der verlenging van den Maiumbespoorweg, voor wat betreft de palmnooten en -oliën.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

De Onderalgemeene Gouverneur, dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie ;

Gezien het koninklijk besluit van 30 Maart 1912, nopens het vervoer op de verlenging van den spoorweg Boma-Lukula ;

Vu l'arrêté ministériel du 13 avril 1912;

Vu l'ordonnance du 10 juin 1912, modifiée par celle du premier février 1913 ;

Considérant qu'il est opportun, par suite de la situation des marchés Européens provoquée par les événements en cours, de modifier provisoirement les règlements et tarifs faisant l'objet de l'article premier de l'ordonnance du premier février 1913 prérappelée, dans le dessein de faciliter l'exportation de certains produits et de provoquer ainsi leur exploitation,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les produits désignés ci-après seront transportés sur la voie ferrée du prolongement du chemin de fer du Maiumbe, au tarif suivant :

Amandes de palme à.....fr. 0,15
Huiles de palme à.....fr. 0,30
par tonne kilométrique.

La taxation se fera par 10 kilogrammes indivisibles.

ARTICLE 2

Les autres produits et marchandises resteront soumis aux tarifs et conditions prévus à l'ordonnance du premier février 1913.

ARTICLE 3

Le directeur des Travaux Publics est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur à dater du 15 juillet 1915.

Boma, le 15 juillet 1915.

E. HENRY.

Ordonnance du 3 août 1915 suspendant provisoirement les prescriptions prévues à l'article 18 du règlement des transports annexé à l'arrêté ministériel en date du 1^{er} décembre 1913 en ce qui concerne le transport du sel par les vapeurs de la Colonie.

Au nom du Gouverneur Général,

Le Vice-Gouverneur Général, faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'article 10 de l'arrêté royal du 28

Gezien het ministerieel besluit van 13 April 1912;

Gezien verordening van 10 Juni 1912, gewijzigd bij die van 1n Februari 1913;

Overwegende dat, tengevolge van den toestand der Europeesch markten door de loopende gebeurtenissen teweeggebracht, de reglementen en tarieven voorloopig dienen gewijzigd die het voorwerp uitmaken van artikel één uit voorzeide verordening van 1n Februari 1913, teneinde den uitvoer te vergemakkelijken van sommige voortbrengselen en er aldus de uitbating van te verwekken ;

Beveelt :

EENIG ARTIKEL

De voortbrengselen hierna vermeld zullen op de spoorbaan der verlenging van den Maiumbe-spoorweg vervoerd worden tegen volgend tarief :

Palmpitten tegen fr. 0,15
Palmoïën tegen fr. 0,30
per kilometrische ton.

De prijzen worden bepaald per 10 on-deelbare kilogrammen.

ARTIKEL 2

De andere voortbrengselen en koopwaren blijven onderworpen aan de tarieven en voorwaarden voorzien bij verordening van 1n Februari 1913.

ARTIKEL 3.

De bestuurder van Openbare Werken wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening, die op datum van 15 Juli 1915 zal in voege treden.

Boma, den 15 Juli 1915.

Verordening van 3 Augustus 1915, houdende voorloopige schorsing der voorschriften voorzien bij artikel 18 uit het vervoerreglement gehecht aan het ministerieel besluit op datum van 1 December 1913 voor wat betreft het vervoer van zout door de stoombooten der Kolonie.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

De Onderalgemeene Gouverneur, dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo;

Gezien artikel 10 uit het koninklijk

juillet 1914, réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie ;

Vu l'arrêté ministériel en date du premier décembre 1913 ;

Vu l'ordonnance du premier janvier 1915, modifiant et réduisant les tarifs de transports ;

Considérant qu'en raison de la situation politique européenne, le commerce rencontre momentanément des difficultés à se procurer du sel emballé dans les conditions prévues par l'article 18 du règlement des transports,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

L'exécution des prescriptions relatives au transport du sel, contenues dans l'article 18 des règlements et tarifs annexés à l'arrêté ministériel du premier décembre 1913 est provisoirement suspendue.

ARTICLE 2

Le sel en sac sera admis au transport, aux tarifs fixés par les tableaux II du règlement des transports annexé à l'arrêté ministériel du premier décembre 1913, prérapplé.

Le sel pourvu d'emballage métallique ou en ballots imperméables est transporté aux tarifs prévus par les tableaux I.

ARTICLE 3

Le directeur des Travaux Publics et le commissaire de district du Moyen-Congo sont chargés de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 3 août 1915.

E. HENRY.

Ordonnance du 23 avril 1915, relative à la détention et à la vente des poudres, substances explosives et engins meurtriers agissant par explosion.

Au nom du Vice-Gouverneur Général du Katanga,

L'Inspecteur d'Etat,

Vu le décret du 3 juin 1913, modifiant la législation relative aux poudres ordinaires, aux substances explosives et aux engins meurtriers agissant par explosion ;

Vu l'ordonnance du 30 septembre 1913, relative au transport, à l'emmagasinage, à l'emploi et à l'importation des poudres, substances explosives et engins meurtriers agissant par explosion ;

besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie ;

Gezien het ministerieel besluit op datum van 1n December 1913 ;

Gezien verordening van 1n Januari 1915, tot wijziging en vermindering der vervoerprijzen ;

Overwegende dat, wegens den staatkundige toestand in Europa, de handel voor den oogenblik moeilijkheden ondervindt om zich zout te verschaffen ingepakt in de voorwaarden voorzien bij artikel 18 uit het vervoerreglement,

Bevecht :

ARTIKEL EÉN

Het uitvoeren der voorschriften nopens het vervoer van zout, vervat in artikel 18 der reglementen en tarieven gehecht aan het ministerieel besluit van 1n December 1913, wordt voorloopig geschorst.

ARTIKEL 2

Het zout in zakken zal tot het vervoer toegelaten worden tegen de prijzen vastgesteld bij de tabs II van het vervoerreglement gehecht aan voormeld ministerieel besluit van 1n December 1913.

Het zout van metallische verpakking voorzien of in waterdichte balen wordt vervoerd tegen de prijzen voorzien bij tabs I.

ARTIKEL 3.

De bestuurder van Openbare Werken en de districtcommissaris voor Midden-Congo worden belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 3 Oogst 1915

Verordening-wet van 23 April 1915, betreffende het bewaren en verkoopen van kruid, ontplofbare stoffen en moordtuigen, die door ontploffing werken.

In naam van den Onderalgemeenen Gouverneur van Katanga,

De Staatsopzichter,

Gezien het deereet van 3 Juni 1913, waarbij de wetgeving, betreffende het gewone buskruid, de ontplofbare stoffen en de moordtuigen die door ontploffing werken, gewijzigd wordt ;

Gezien de verordening van 30 September 1913, betrekking hebbende op het vervoer, het bergen, het gebruik en den invoer van buskruid, ontplofbare stoffen en moordtuigen die door ontploffing werken ;

Vu l'ordonnance du 11 septembre 1913, réglant les conditions d'exploitation des établissements dangereux ou insalubres ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Toute personne de race blanche peut détenir :

1° au maximum 5 kilos d'artifices de joie ou de signaux ;

2° au maximum 5 kilos de mèches de sûreté ;

3° des douilles vides non amorcées, en quantité indéterminée.

ARTICLE 2

Nul ne peut détenir sans un permis d'exploitation pour dépôt d'explosifs, permanent ou temporaire, obtenu conformément à l'ordonnance du 11 septembre 1913 :

1° des poudres (autres que les poudres contenues dans les cartouches de sûreté pour armes portatives et les poudres de traite) ;

2° des explosifs difficilement inflammables ;

3° des dynamites ;

4° des détonateurs.

ARTICLE 3

Les produits explosifs ne peuvent être vendus par quantités dépassant celles que tout particulier peut détenir, qu'à des personnes justifiant d'un « permis de transport ».

Les produits livrés en une fois ne pourront excéder la quantité inscrite sur le permis.

ARTICLE 4

La détention et la vente des munitions de sûreté et des poudres de traite, font l'objet d'un régime spécial.

ARTICLE 5

Les infractions à la présente ordonnance seront punies des peines édictées aux articles 2, 3 et 4 du décret du 3 juin 1913.

ARTICLE 6

Le Directeur de l'Industrie et du Commerce est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Elisabethville, le 23 avril 1915.

Gezien de verordening van 11 September 1913, tot regeling van de voorwaarden van uitbating van gevaarlijke of ongezonde nijverheidsgestichten ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Iedere persoon van blank ras mag in bezit hebben :

1° ten hoogste 5 kgr. vreugde- of signaalvuurwerk ;

2° ten hoogste 5 kgr. zekerheidslonten ;

3° ledige hulzen zonder slaghoedjes in onbepaalde hoeveelheid.

ARTIKEL 2

Niemand mag in het bezit hebben zonder een vast of tijdelijk verlof tot uitbating, voor eene bewaarplaats van ontplofbare stoffen, verkregen overeenkomstig de verordening van 11 September 1913 :

1° kruit (ander dan het kruit, dat zich bevindt in de zekerheidspatronen voor draagbare wapenen en het handelsbuskruit) ;

2° moeilijk ontbrandbare ontplofbare stoffen ;

3° dynamiet ;

4° ontstekingsmiddelen.

ARTIKEL 3.

De ontplofbare stoffen mogen in hoeveelheden grooter dan die welke ieder bijzonder persoon mag in bezit hebben slechts aan die personen verkocht worden welke doen blijken van een « verlof tot vervoer ».

De in éénmaal geleverde stoffen mogen de hoeveelheid vermeld in het verlof niet niet te boven gaan.

ARTIKEL 4

Het in bezit hebben en de verkoop der zekerheids-ammunitie en van het handelsbuskruit maken het onderwerp uit van een bijzonder regiem.

ARTIKEL 5

De overtredingen dezer verordening zullen gestraft worden met de straffen vastgesteld in de artikelen 2, 3 en 4 van het decreet van 3 Juni 1913.

ARTIKEL 6

De Bestuurder van Nijverheid en Handel wordt belast met de uitvoering dezer verordening.

Elisabethville, den 23 April 1915.

Ordonnance du 31 août 1915, coördonnant et complétant les dispositions relatives au régime des armes à feu et de leurs munitions.

Au nom du Gouverneur Général,

Le Vice-Gouverneur Général, faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914, réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie ;

Vu l'arrêté ministériel du 20 mai 1915, fixant au premier juillet 1915, la date de la mise en vigueur de l'arrêté royal directement précité ;

Vu le décret du 10 mars 1892, modifié par celui du 6 janvier 1912, sur les armes à feu et munitions ;

Revu l'ordonnance du premier octobre 1913, coördonnant et complétant les dispositions relatives au régime des armes à feu et de leurs munitions ;

Revu l'ordonnance du 16 mars 1914, pour l'application de ces dispositions dans le Vice-Gouvernement Général du Katanga ;

Revu l'ordonnance du 20 février 1915, prorogeant la validité des permis couvrant la détention d'un des types d'armes employés par les troupes du Gouvernement ;

Considérant qu'il importe de coördonner, pour toute la Colonie, les dispositions relatives au régime des armes à feu et de leurs munitions,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les armes à feu perfectionnées et leurs munitions devront, lors de l'importation et après déclaration être déposées dans un entrepôt public placé sous la garde et la surveillance des agents du service des impôts, dans les conditions déterminées par le règlement sur les entrepôts et celui relatif à la perception des droits d'entrée.

Ces armes et munitions ne pourront sortir des entrepôts que sur autorisation du Gouverneur Général ou des fonctionnaires délégués à cette fin.

Les armes dont l'importation, le transport et la détention ont été autorisés se-

Verordening van 31 Augustus 1915, tot samenbrenging en aanvulling der schikkingen nopens het stelsel der vuurwapens en hun schietvoorraad.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

De Onderalgemeene Gouverneur, dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914, tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie ;

Gezien het ministerieel besluit van 20 Mei 1915 waarbij op 1n Juli 1915 wordt vastgesteld de datum van het in roege treden van het rechtstreeks voorzeid koninklijk besluit ;

Gezien het decreet van 10 Maart 1892 gewijzigd bij dat van 6 Januari 1912 op de vuurwapens en den schietvoorraad ;

Herzien de verordening van 1n October 1913 tot samenbrenging en aanvulling der schikkingen nopens het stelsel der vuurwapens en hun schietvoorraad ;

Herzien de verordening van 16 Maart 1914, voor de toepassing dezer schikkingen op het Onderalgemeen Bewind Katanga ;

Herzien de verordening van 20 Februari 1915, tot verlenging der geldigheid van de verloven tot weerhouding van een der soorten wapens door de regeringstroepen gebruikt ;

Overwegende dat de schikkingen nopens het stelsel der vuurwapens en hun schietvoorraad dienen samengebracht voor gansch de Kolonie,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De verbeterde vuurwapens en hun schietvoorraad zullen tijdens den invoer en na aangifte, moeten neergelegd worden in eene openbare stapelplaats, geplaatst onder de waakzaamheid en het toezicht der beampten van den dienst der belastingen, onder de voorwaarden bepaald bij het reglement op de stapelplaatsen en dat nopens het heffen van invoerrechten.

Deze wapens en schietvoorraad zullen de stapelplaatsen niet mogen verlaten dan bij toestemming van den Algemeenen Gouverneur of van de ambtenaren te dien einde afgevaardigd.

De wapens waarvan de invoer, het vervoer en het weerhouden werden toege-

ront marquées d'une étoile frappée sur la crosse.

Les armes de traite et leurs munitions pourront être emmagasinées dans les entrepôts particuliers prévus dans l'ordonnance relative au trafic de ces armes et munitions.

ARTICLE 2

Les commissaires de district, les adjoints supérieurs et les administrateurs territoriaux sont délégués pour autoriser, dans les limites fixées ci-après, l'importation, le transport et la détention des armes destinées aux personnes de race blanche et se trouvant dans le cas prévu aux 1^o et 2^o de l'article 2 du décret du 10 mars 1892.

1^o trois armes au maximum par personne, c'est-à-dire :

- a) trois armes non rayées ;
- b) ou une arme rayée et deux non rayées ;
- c) ou deux armes rayées (dont un pistolet ou revolver) et une arme non rayée ;

2^o cinq armes, au maximum, même rayées, aux personnes de race blanche munies d'un permis spécial pour la chasse à l'éléphant ;

3^o dans les limites spécialement fixées pour les sociétés de tir dont la constitution a été préalablement autorisée par le chef du Gouvernement Local ;

4^o une arme au maximum par dix hommes de couleur pour constituer l'armement défensif des caravanes scientifiques ou des caravanes de commerce autorisées à circuler à l'intérieur de la Colonie, conformément aux dispositions du décret du 16 octobre 1896 ;

5^o a) cinq armes au maximum lorsqu'elles sont destinées à la défense d'un établissement commercial ou agricole, d'une mission religieuse ou d'un bateau ne comprenant qu'une personne de race blanche ;

b) vingt-cinq armes, au maximum lorsque ces mêmes établissements et missions comprenant plus d'une personne de race blanche ; l'armement défensif d'un bateau ne pourra jamais excéder quinze fusils.

Le nombre d'armes repris aux 4^o et 5^o est indépendant de l'armement personnel de la ou des personnes de race blanche attachées à la caravane, à l'établissement ou au bateau.

laten zullen gemerkt worden met eene ster die op den kolf geslagen wordt.

De wapens tot den handel bestemd en hun schietvoorraad mogen geborgen worden in de bijzondere stapelplaatsen voorzien bij de verordening betreffende den handel in die wapens en schietvoorraad.

ARTIKEL 2

De districtcommissarissen, de hoofdadjunkten en de gewestbeheerders worden afgevaardigd om toe te laten, binnen hierna vastgestelde beperkingen, den invoer, het vervoer en het weerhouden der wapens voor personen van blank ras bestemd welke zich in het geval bevinden bij 1^o en 2^o van artikel 2 uit het decreet van 10 Maart 1892 voorzien.

1^o drie wapens ten hoogste per persoon, het is te zeggen :

- a) drie ongegroefde wapens ;
- b) of één gegroefd wapen en twee ongegroefde ;
- c) of twee gegroefde wapens (waarvan een pistool of revolver) en een ongegroefd wapen ;

2^o vijf wapens ten hoogste zelfs gegroefd aan personen van blank ras voorzien van een bijzonder verlof voor de olifantenjacht ;

3^o binnen de beperkingen afzonderlijk vastgesteld voor de schietmaatschappijen waarvan de stichting vooraf door het hoofd van de Staatelijke Regering geoorloofd werd ;

4^o één wapen ten hoogste per tien kleurlingen om de verdedigingsbewapening uit te maken der wetenschappelijke karavanes of der handelskaravanes welke overeenkomstig de schikkingen van het decreet van 16 October 1896 geoorloofd werden in het binnenland der Kolonie om te trekken ;

5^o a) vijf wapens ten hoogste wanneer zij bestemd zijn tot de verdediging van eene handels- of landbouw-inrichting, van eene godsdienstige zending of van eene boot slechts een enkelen persoon van blank ras bevattende ;

b) vijf en twintig wapens ten hoogste wanneer deze zelfde inrichtingen en zendingen meer dan één persoon van blank ras bevatten ; de verdedigingsbewapening van eene boot mag nooit meer dan vijftien geweren bevatten.

Het aantal wapens vermeld bij 4^o en 5^o is onafhankelijk van de persoonlijke bewapening van den persoon of de personen van blank ras gehecht aan de karavaan, de inrichting of de boot.

Les receveurs des impôts sont délégués pour délivrer les permis de port d'armes sur présentation de l'autorisation accordée par les fonctionnaires délégués précités. Les receveurs des bureaux frontières, où ne se trouve pas de fonctionnaire délégué à cette fin, peuvent en outre autoriser l'importation, le transport et la détention des armes prévues au 1° du présent article.

Les commissaires de district peuvent également autoriser exceptionnellement l'importation, le transport et la détention d'une arme de chasse perfectionnée par des personnes de couleur qui présentent la garantie déterminée au 1° de l'article 2 du décret du 10 mars 1892.

ARTICLE 3

Les Vice-Gouverneurs Généraux sont délégués pour autoriser éventuellement la délivrance des permis pour un nombre d'armes supérieur à celui fixé à l'article 2.

ARTICLE 4

Les permis de port d'armes pour les fusils à piston et pour les fusils à silex appartenant aux indigènes sont délivrés exclusivement par les agents chargés de fonctions territoriales.

ARTICLE 5

Il ne peut être délivré de permis pour les armes tirant les cartouches de l'armement gouvernemental. Toutefois, par mesure transitoire, les permis actuellement en cours pour des armes semblables pourront être éventuellement prorogés, par décision des commissaires de district, aux conditions fixées par l'article 4 du décret du 10 mars 1892, modifié par celui du 6 janvier 1912, jusqu'à une date qui sera fixée ultérieurement.

Il pourra en outre être délivré des permis pour de semblables armes en faveur de membres du personnel de la Colonie, munis d'un permis administratif de chasse.

Sont considérées comme armes employées par les troupes du Gouvernement, les armes des types suivants :

- a) le fusil Albini calibre 11 m/m ;
- b) le mousqueton Albini »
- c) le fusil Comblain »
- d) le fusil Gras »
- e) le fusil Mauser 7.65 m/m
- f) la carabine Mauser »

De ontvangers der belastingen mogen de verloven om wapens te dragen afleveren op vertooning der toelating verleend door voornoemde afgevaardigde beambten. De ontvangers der grenskantoren waar zich geen daartoe afgevaardigde beambte bevindt mogen bovendien den invoer, het vervoer en de wederhouding der wapens voorzien bij 1° van tegenwoordig artikel, toelaten.

De districtcommissarissen mogen insgelijks bij uitzondering den invoer, het vervoer en de wederhouding toelaten van een verbeterd jachtwapen door de kleurlingen die den waarborg bij 1° van artikel 2 uit het decreet van 10 Maart 1892 aangeduid, voorleggen.

ARTIKEL 3.

De Onderalgemeene Gouverneurs worden afgevaardigd om desgevallend het afleveren toe te laten van verloven voor een grooter getal wapens dan dat vastgesteld bij artikel 2.

ARTIKEL 4

De verloven om wapens te dragen voor de slag- en vuursteengeweren toe behoorende aan de inlanders worden uitsluitend afgeleverd door de beambten met gewestelijke ambtsverrichtingen belast.

ARTIKEL 5

Er mag geen verlof afgeleverd worden voor wapens welke de kardoezen der regeeringsbewapening schieten. Evenwel, bij overgangsmaatregel, kunnen de tegenwoordig loopende verloven voor dusdanige wapens desgevallend verlengd worden bij beslissing der districtcommissarissen op de voorwaarden vastgesteld bij artikel 4 uit het decreet van 10 Maart 1892, gewijzigd bij dat van 6 Januari 1912 tot op een datum die later zal bepaald worden.

Er kunnen daarenboven verloven afgeleverd worden voor dusdanige wapens ten voordeele van leden van het personeel der Kolonie voorzien van een beheerlijk jachtverlof.

Worden aanzien als wapens door de regeeringstroepen in gebruik de wapenen van volgende modellen :

- a) het Albinigeweër kal. 11 m/m ;
- b) het kort Albinigeweër »
- c) het Comblaingeweër »
- d) het Grasgeweër »
- e) het Mausergeweër 7.65 m/m
- f) de Mauserbuks »

g) le mousqueton brésilien Mauser 7.65 m/m.

L'importation des armes de même système mais d'un autre calibre peut être autorisée.

ARTICLE 6

Outre les délégations prévues à l'article premier, les commissaires de district sont délégués pour :

1° autoriser la cession d'armes, couvertes par un permis, aux personnes offrant des garanties suffisantes et pour autant que le nombre d'armes en possession de l'acquéreur ne dépasse pas le chiffre fixé par l'article 2 de la présente ordonnance;

2° autoriser, conformément aux dispositions de l'article 10 de l'Acte Général de la Conférence de Bruxelles, en date du 2 juillet 1890, le transit et la réexportation en territoire étranger, des armes et munitions accompagnées d'une déclaration émanant du Gouvernement de la Puissance ayant des possessions à l'intérieur de l'Afrique et certifiant que les dites armes et munitions se sont pas destinées à la vente, mais à l'usage des autorités de la Puissance ou de la Force militaire nécessaire pour la protection des stations, des missionnaires ou du commerce ou bien de personnes désignées nominativement dans la déclaration.

ARTICLE 7

La délivrance des permis de port d'armes donne lieu au paiement des taxes prévues par l'article 4 du décret du 10 mars 1892, modifié par celui du 6 janvier 1912.

ARTICLE 8

Toute infraction aux dispositions de la présente ordonnance sera punie des peines prévues par l'article 9 du décret du 10 mars 1892, modifié par celui du 6 janvier 1912.

ARTICLE 9

Sont abrogées les ordonnances du premier octobre 1913, du 20 février 1915, du Gouverneur Général et celle du 16 mars 1914, du Vice-Gouverneur Général du Katanga, relatives au régime des armes à feu et de leurs munitions.

g) het kort Braziliaansch Mausergeweer 7.65 m/m.

De invoer der wapens van het zelfde stelsel maar van een ander kaliber mag toegelaten worden.

ARTIKEL 6

Buiten de afvaardigingen voorzien bij artikel één, worden de districtcommissarissen afgevaardigd om :

1° den afstand van wapens, gedekt door eene vergunning te veroorloven aan personen welke voldoende waarborgen aanbieden en voor zooveel het aantal wapens in het bezit van den koper het cijfer bepaald bij artikel 2 van tegenwoordige verordening niet overschrijde;

2° overeenkomstig de schikkingen van artikel 10 der Algemeene Akte der Conferentie van Brussel, onder dagteekening van 2 juli 1890, te veroorloven den doorvoer en den wederuitvoer in vreemd grondgebied van wapens en schietvoorraad vergezeld van eene verklaring uitgegeven door de Regeering der Mogendheid hebbende bezittingen in het binnenland en verzekerende dat vermelde wapens en schietvoorraad niet tot den verkoop maar tot het verbruik van de overheden der Mogendheid bestemd zijn of der krijgsmacht die noodig is voor de bescherming van standplaatsen, zendelingen of van den handel ofwel van personen bij naam aangeduid in de verklaring.

ARTIKEL 7

Het afleveren van verloven om wapens te dragen geeft aanleiding tot het betalen der rechten voorzien bij artikel 4 uit het decreet van 10 Maart 1892, gewijzigd bij dat van 6 Januari 1912.

ARTIKEL 8

Op alle inbreuk op de schikkingen van tegenwoordige verordening staan de straffen voorzien bij artikel 9 uit het decreet van 10 Maart 1892, gewijzigd bij dat van 6 Januari 1912.

ARTIKEL 9

Worden afgeschaft de verordeningen van 10 October 1913, van 20 Februari 1915 van den Algemeenen Gouverneur en van 16 Maart 1914 van den Onderalgemeenen Gouverneur van Katanga nopens het stelsel der vuurwapens en hun schietvoorraad.

ARTICLE 10

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 31 août 1915.

E. HENRY.

ARTIKEL 10

De bestuurder van Geldwezen wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma den 31 Oogst 1915.

Ordonnance du 23 Novembre 1915 modifiant celle du 30 septembre 1913 relative au transport, à l'emmagasinement, à l'emploi et à l'importation de poudres, substances explosives et engins meurtriers agissant par explosion.

Au nom du Vice-Gouverneur Général du Katanga,

L'Inspecteur d'Etat,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1910, constituant le Vice-Gouvernement Général du Katanga ;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914, sur le Gouvernement Général de la Colonie, mis en vigueur par l'arrêté ministériel du 20 mai 1915 ;

Vu le décret du 3 juin 1913, concernant les poudres et produits explosifs ;

Vu l'ordonnance du 11 septembre 1913, réglant les conditions d'exploitation des établissements dangereux ou insalubres ;

Revu l'ordonnance du 30 septembre 1913, relative au transport, à l'emmagasinage, à l'emploi et à l'importation de poudres, substances explosives et engins meurtriers, agissant par explosion ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

L'article 73 de l'ordonnance du 30 septembre 1913, est abrogé, et remplacé par le texte suivant :

« Chaque permis mentionnera la quantité maxima de produits explosifs que peut contenir le magasin ; les quantités emmagasinées ne pourront, sauf autorisation spéciale du Commissaire de district, être supérieure à 10.000 kilos. »

Verordening van 23 November 1915, tot wijziging van die van 30 September 1913, betreffende het vervoer, het bergen, het gebruik en den invoer van buskruit, ontplofbare stoffen en moordtuigen, die door ontploffing werken.

In naam van den Onderalgemeenen Gouverneur van Katanga,

De Staatsopzichter,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het koninklijk besluit van 22 Maart 1910 tot instelling van het Onderalgemeen Bewind Katanga ;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914 op het Algemeen Bewind der Kolonie, in werking gesteld bij het ministerieel besluit van 20 Mei 1915 ;

Gezien het decreet van 3 Juni 1913 betreffende het buskruit en de ontplofbare produkten ;

Gezien de verordening van 11 September 1913, tot regeling van de voorwaarden van uitbating van gevaarlijke of ongezonde inrichtingen ;

Gezien de verordening van 30 September 1913, betreffende het vervoer, het bergen, het gebruik en den invoer van buskruit, ontplofbare stoffen en moordtuigen, die door ontploffing werken ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Artikel 73 van de verordening van 30 September 1913 wordt ingetrokken en vervangen door de volgende tekst :

« Ieder verlof zal de grootste hoeveelheid ontplofbare produkten, die het » magazijn mag bevatten, vermelden ; de » geslagen hoeveelheden mogen, behoudens bijzondere toelating van den Districtscommissaris, 10.000 kgr. niet te » boven gaan ».

ARTICLE 2

Le Commissaire de district est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Elisabethville, le 23 novembre 1915.

A. DE MEULEMEESTER.

ARTIKEL 2

De Districtscommissaris wordt belast met de uitvoering dezer verordening.

Elisabethville, den 23 November 1915.

Ordonnance du 10 juillet 1915 relative à la destination à donner aux boissons alcooliques et aux armes et munitions frappées de confiscation judiciaire.

Au nom du Gouverneur Général,

Le Vice-Gouverneur Général, faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'article 10 de l'arrêté royal du 28 juillet 1914, réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie ;

Vu l'article 108 du décret du 27 avril 1889, sur l'organisation judiciaire ;

Revu l'arrêté du 8 mai 1899, relatif à la destination à donner aux objets frappés de confiscation spéciale ;

Considérant qu'il y a lieu de reviser les dispositions légales concernant les boissons alcooliques et les armes et munitions confisquées pour en permettre la vente aux enchères publiques dans les conditions et dans les cas prévus par la législation,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Le second paragraphe de l'article 2 de l'arrêté du 8 mai 1899 est modifié comme suit :

« Les liquides alcooliques à base d'absinthe sont traités comme choses nuisibles à la santé publique.

» Les autres liquides alcooliques distillés sont vendus aux enchères publiques, mais sous réserve des restrictions apportées à la vente des spiritueux par les dispositions légales sur la matière. »

ARTICLE 2

L'article 3 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

Verordening van 10 Juli 1915 nopens de bestemming te geven aan alcoholische dranken en aan wapens en schietvoorraad gerechtelijk in beslag genomen.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

De Onderalgemeene Gouverneur, dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien artikel 10 uit het Koninklijk Besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie ;

Gezien artikel 108 uit het decreet van 27 April 1889 op de gerechtelijke inrichting ;

Herzien het besluit van 8 Mei 1899 betrekkelijk de bestemming te geven aan voorwerpen door bijzondere verbeurdverklaring getroffen ;

Overwegende dat de wettelijke schikkingen nopens de aangeslagen alcoholische dranken, wapens en schietvoorraad dienen herzien om er den verkoop in openbare veilingen van toe te laten in de voorwaarden en in de gevallen voorzien bij de wetgeving,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De tweede paragraaf van artikel 2 uit het besluit van 8 Mei 1899 wordt gewijzigd als volgt :

« De alcoholische vochten met absint als grondstof worden behandeld als de openbare gezondheid schadelijke zaken.

» De andere gestookte alcoholische vochten worden in de openbare veilingen verkocht maar onder voorbehoud der beperkingen van geestrijke dranken bij de wettelijke schikkingen dien aangaande ».

ARTIKEL 2

Artikel 3 uit hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende schikking :

« Les armes et munitions dont la détention est interdite d'une façon absolue seront remises à l'administration de la Force Publique, contre bonne et valable décharge. Les autres seront vendues aux enchères publiques. Toutefois, celles de ces armes et munitions dont la détention n'est autorisée que moyennant une autorisation administrative ne pourront être remises aux acquéreurs qu'après obtention par ceux-ci de la dite autorisation. Si cette autorisation n'est pas produite dans le délai d'un mois, à dater de la vente, l'adjudication sera résolue et les objets seront remis en vente. »

ARTICLE 3

Le directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 10 juillet 1915.

E. HENRY.

« De wapenen en schietvoorraad waarvan het weehouden in volstrekte wijze verboden is zullen aan het beheer der Landmacht afgeleverd worden tegen goede en degelijke kwijting. De andere zullen in openbare veilingen verkocht worden. Nochtans zulke wapenen en schietvoorraad waarvan het weehouden enkel veroorloofd is bij middel van beheerlijke toelating zullen slechts aan de kopers kunnen afgeleverd worden nadat deze gezegde toelating zullen bekomen hebben. Indien deze toelating niet voorgelegd wordt binnen het tijdsbestek van ééne maand vanaf den verkoop, wordt de toewijzing verbroken en de voorwerpen worden weer te koop gesteld ».

ARTIKEL 3.

De bestuurder van Rechtswezen wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 10 Juli 1915.

Ordonnance du 17 février 1915, désignant le Receveur des Impôts à Kalonga pour viser les contrats de louage de service au bureau fiscal de Kalonga.

Au nom du Vice-Gouverneur Général du Katanga,

L'Inspecteur d'Etat,

Vu l'article 22 du Décret du 17 août 1910, sur les contrats de louage de services ;

Revu l'article 1 de l'ordonnance du 10 juin 1913, désignant les autorités chargées de l'exécution des prescriptions du décret du 17 août 1910, en matière de visa des contrats de louage de services ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Le Receveur des Impôts à Kalonga est désigné pour viser les contrats de louage de services qui seront présentés à cette fin au bureau fiscal sus-mentionné.

Verordening van 17 Februari 1915, waarbij de Ontvanger der Belastingen te Kalonga aangewezen wordt om de dienstcontracten op het belastingkantoor te Kalonga van een visa te voorzien.

In naam van den Onderalgemeenen Gouverneur van Katanga,

De Staatsopzichter,

Gezien artikel 22 van het decreet van 17 Augustus 1910, op de dienstcontracten ;
Herzien artikel 1 der verordening van 10 Juni 1913, aanwijzing van de overheden belast met de uitvoering van de voorschriften van het decreet van 17 Augustus 1910, in zake visa der dienstcontracten ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De Ontvanger der belastingen te Kalonga wordt aangewezen om de dienstcontracten, die hem tot dit doel op het bovenvermeld belastingkantoor zullen voorgelegd worden, van een visa te voorzien.

ARTICLE 2

Le visa ne sera apposé par ce fonctionnaire que si les magistrats, les fonctionnaires et agents désignés par l'ordonnance du 10 juin 1913, sont absents ou empêchés.

ARTICLE 3

Le Directeur de l'Industrie et du Commerce est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Elisabethville, le 17 février 1915.

ARTIKEL 2

Zij zullen slechts door dezen ambtenaar van een visa voorzien worden indien de magistraten, ambtenaren en beambten, aangewezen bij de verordening, van 10 Juni 1913, afwezig of verhinderd zijn.

De Bestuurder van Nijverheid en Handel wordt belast met de uitvoering dezer verordening.

Elisabethville, den 17 Februari 1915.

TOMBEUR

Ordonnance du 29 mai 1915, réglementant les marchés tenus par les natifs dans les centres européens.

Au nom du Vice-Gouverneur Général du Katanga,

L'Inspecteur d'Etat,

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1910, organisant l'Administration du Vice-Gouvernement Général du Katanga, modifié par les arrêtés royaux des 11 décembre 1911, 21 et 29 mars 1912 ;

Vu l'article 7 du décret du 16 avril 1887, sur l'organisation du Gouvernement Local ;

Revu l'arrêté du Gouverneur Général du 4 juillet 1899, modifié par celui du 24 octobre 1900 ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Dans les centres européens désignés par le Commissaire de district compétent, où les natifs viennent ou viendront offrir habituellement leurs produits de vente, il sera établi un marché à l'endroit désigné par l'Administrateur territorial.

ARTICLE 2

L'Administrateur territorial déterminera les jours et heures où les marchés sont ouverts.

ARTICLE 3.

Une enceinte sera réservée aux ven-

Verordening van 29 Mei 1915, tot regeling der markten gehouden door de inboorlingen in de Europeesche centra.

In naam van den Onderalgemeenen Gouverneur van Katanga,

De Staatsopzichter,

Gezien het koninklijk besluit van 22 Maart 1910, tot inrichting van het beheer van het Onderalgemeen Bewind Katanga, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 December 1911, 21 en 29 Maart 1912 ;

Gezien artikel 7 van het decreet van 16 April 1887, over de inrichting van het Plaatselijk Bewind ;

Herzien het besluit van den Algemeenen Gouverneur van 4 Juli 1899, gewijzigd bij dat van 24 October 1900 ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

In de door den bevoegden Districts-commissaris aangewezen Europeesche centra, waar de inboorlingen gewoonlijk hunne voortbrengselen ten verkoop komen of zullen komen aanbieden, zal een markt opgericht worden op de plaats aangeduid door den Gewestbeheerder.

ARTIKEL 2

De Gewestbeheerder zal de dagen en uren bepalen, waarop de markten geopend zijn.

ARTIKEL 3

Eene afgesloten ruimte zal voorbehou-

deurs. Les acheteurs n'y auront pas accès.

Les produits apportés en vente, seront étalés dans cette enceinte à l'arrivée de chaque vendeur, de façon à permettre aux acheteurs de se rendre compte des marchandises mises en vente.

ARTICLE 4

Des emplacements permanents dans une enceinte spéciale ou dans l'enceinte du marché, en dehors des jours et des heures où se tient celui-ci, pourront être mis à la disposition des vendeurs qui en feront la demande, moyennant paiement d'un loyer qui n'excédera pas 10 francs par mois, et dont le montant sera fixé par le Commissaire de district. Ces emplacements seront indiqués par l'Administrateur territorial.

ARTICLE 5

Dans les localités où un marché public existe ou sera établi, et dans un rayon de 5 kilomètres autour de ces localités, il est interdit d'étaler, de vendre ou de mettre en vente, d'acheter ou d'échanger sur la voie publique, les produits indigènes faisant l'objet de transactions sur le marché.

ARTICLE 6

Les indigènes sont tenus, le marché terminé, de remettre en état de propreté l'emplacement qu'ils ont occupé.

ARTICLE 7

Le Commissaire de police ou l'agent désigné à cet effet par l'Administrateur territorial exerce la surveillance du marché. Il veille au maintien de l'ordre, à la liberté et à la régularité des transactions. Il fait expulser ou arrêter ceux qui causent du désordre. Il fait protéger les indigènes qui se rendent au marché, de façon à éviter qu'ils soient dépouillés en cours de route.

ARTICLE 8

En cas d'épidémie, les Commissaires de district peuvent interdire les marchés, conformément à l'article 3 de l'ordonnance du 22 août 1888, approuvée par le Décret du 20 octobre 1888.

den zijn aan de verkoopers. De koopers zullen er geen toegang tot hebben.

De ten verkoop aangebrachte voortbrengselen zullen bij de aankomst van iederen verkoper in deze afgesloten ruimte uitgesteld worden, op zoodanige wijze, dat de koopers zich rekenschap kunnen geven van de koop geboden waren.

ARTIKEL 4

Vaste plaatsen in eene bijzondere afgesloten ruimte of in de afgesloten ruimte van de markt, buiten de dagen en uren waarop deze gehouden wordt, kunnen ter beschikking der verkoopers gesteld worden die er om vragen, tegen betaling eener huur, die 10 franken per maand niet zal te boven gaan en waarvan het bedrag zal vastgesteld worden door den Districtscommissaris. Deze plaatsen zullen door den Gewestbeheerder aangewezen worden.

ARTIKEL 5

In de plaatsen waar een openbare markt bestaat of zal opgericht worden en 5 Kilometer in den omtrek dezer plaatsen is het verboden, de inlandsche voortbrengselen, die het onderwerp van onderhandelingen op de markt uitmaken, op den openbaren weg uit te stallen, te verkoopen of te koop te bieden, te koopen of te ruilen.

ARTIKEL 6

De inlanders zijn gehouden, wanneer de markt geëindigd is, de plaats, die zij ingenomen hebben, weder in zindelijkken staat te brengen.

ARTIKEL 7

De Commissaris van Politie of de beambte, tot dat doel door den Gewestbeheerder aangewezen, oefent het toezicht uit over de markt. Hij waakt over de handhaving der orde, de vrijheid en de regelmatigheid der onderhandelingen. Hij doet degenen die wanorde veroorzaken verjagen of aanhouden. Hij doet de inlanders die zich naar de markt begeven beschermen ten einde te vermijden, dat zij op weg beroofd worden.

ARTIKEL 8

In geval eene besmettelijke ziekte heerscht, kunnen de Districtscommissarissen de markten verbieden, overeenkomstig artikel 3 der verordening van 22 Augustus 1888, goedgekeurd bij het Decreet van 20 October 1888.

ARTICLE 9

Quiconque aura contrevenu aux dispositions de la présente ordonnance, aura porté des entraves à la liberté des transactions ou causé des troubles d'une manière quelconque au marché public, sera passible d'une amende qui ne pourra être supérieure à 200 francs et d'une servitude pénale qui n'excédera pas sept jours ou d'une de ces peines seulement sans préjudice des peines plus graves, en cas d'infraction aux prescriptions législatives.

ARTICLE 10

Les arrêtés des 4 juillet 1899 et 24 octobre 1900 sont abrogés.

ARTICLE 11

Le Directeur de l'Industrie et du Commerce est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Elisabethville, le 29 mai 1915.

A. de MEULEMEESTER

ARTIKEL 9

Alwie de beschikkingen dezer verordening overtreden, de vrijheid der onderhandelingen belemmerd of wanorde, op welke wijze ook, op de openbare markt veroorzaakt zal hebben, zal strafbaar zijn met boete, die niet hooger kan zijn dan 200 franken, en met gevangenisstraf, die zeven dagen niet zal te boven gaan, of met eene dezer straffen alleen, onverminderd de zwaardere straffen in geval van overtreding der wettelijke voorschriften.

ARTIKEL 10

De besluiten van 4 Juli 1899 en 24 October 1900 worden ingetrokken.

ARTIKEL 11

De Bestuurder van Nijverheid en Handel wordt belast met de uitvoering dezer verordening.

Elisabethville, den 29 Mei 1915.

Ordonnance du 1^{er} juillet 1915 relative à la détermination : 1^o des autorités qualifiées pour exiger de l'indigène la production de la preuve qu'il a satisfait à la loi de l'impôt ; des autorités qualifiées pour décerner la contrainte.

Au nom du Gouverneur Général,

Le Vice-Gouverneur Général faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu le décret du 17 juillet 1914 ;

Revu l'ordonnance du premier avril 1915 ;

Considérant qu'il importe d'étendre à un plus grand nombre de fonctionnaires et agents de la Colonie le pouvoir de vérifier si les indigènes ont acquitté leur impôt et celui de prononcer la mise à la contrainte,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les articles premier et 2 de l'ordonnance du premier avril 1915, sont remplacés par les dispositions suivantes :

Verordening van 1n Juli 1915 nopens het bepalen 1^o der overheden bevoegd om van den inboorling het vertoonen te eischen van het bewijs dat hij aan de wet op de belasting heeft voldaan; 2^o der overheden bevoegd om dwang op te leggen.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

De Onderalgemeene Gouverneur,
dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo;

Gezien het decreet van 17 Juli 1914;

Herzien de verordening van 1 April 1913;

Overwegende dat de macht tot nazicht of de inlanders hun belasting voldaan hebben en om het opleggen van dwang niet te spreken aan een grooter getal ambtenaren en beambten der Kolonie dient tegeekend,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Artikelen één en 2 uit de verordening van 1 April 1915 worden vervangen door volgende schikkingen :

« ARTICLE PREMIER. — La preuve qu'il » a satisfait à la loi d'impôt devra être » fournie dans les conditions déterminées » à l'article 17 du décret du 17 juillet » 1914, par tout homme de couleur pré- » sumé contribuable, sur réquisition de » tout agent du service territorial ou du » service des Finances. »

« ARTICLE 2. — La contrainte par corps » à laquelle peuvent être soumis les con- » tribuables en défaut de paiement de » l'impôt indigène — principal ou sup- » plémentaire — est prononcée par les » administrateurs territoriaux. Elle peut » l'être également par les commissaires » de districts ou adjoints supérieurs. »

ARTICLE 2

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution de la présente ordonnance qui entre en vigueur ce jour.

Boma, le premier juillet 1915.

E. HENRY

Ordonnance du 23 août 1915, complétant celle du 26 mai 1913 sur le vagabondage et la mendicité.

Au nom du Gouverneur Général,

Le Vice-Gouverneur Général faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914, réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie ;

Vu le décret du 23 mai 1896 sur la répression du vagabondage et de la mendicité ;

Revu l'ordonnance du 26 mai 1913, prise en exécution de ce décret,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

L'article 2 de l'ordonnance du 26 mai 1913, sur le vagabondage et la mendicité est complété comme suit : « Le gardien » ne procédera à l'internement que sur » présentation d'un ordre d'écrou de » l'administrateur territorial du ressort, » auquel doit être jointe une copie, cer- » tifiée conforme par le greffier, de la » décision judiciaire mettant à la dispo-

« ARTIKEL EÉN. — Het bewijs dat hij » aan de wet op de belasting heeft vol- » daan moet geleverd worden in de voor- » waarden vastgesteld bij artikel 17 uit » het decreet van 17 Juli 1914, door ieder » kleurling als belastingschuldige aan- » zien, op eisch van ieder beambte van » den gewestelijken dienst of van den » dienst van Geldwezen. »

« ARTIKEL 2. — De gijzeling waaraan » kunnen onderworpen worden de belas- » ting schuldigen nalatig in het betalen » der inlandsche hoofd- of bijkomende be- » lasting, wordt door de gewestbeheerders » uitgesproken. Zij kan insgelijks uitge- » sproken worden door de districtcommis- » sarissen of hoofdadjunkten. »

ARTIKEL 2

De Algemeene Secretaris wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening die heden in voege treedt.

Boma, den 1n Juli 1915.

Verordening van 23 Augustus 1915, tot aan vulling van die van 26 Mei 1913 op de landlooperij en de bedelarij.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

De Onderalgemeene Gouverneur, dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie ;

Gezien het decreet van 23 Mei 1896 op de beteugeling der landlooperij en der bedelarij ;

Gezien verordening van 26 Mei 1913 genomen in uitvoering van dit decreet,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Artikel 2 der verordening van 26 Mei 1913 op de landlooperij en de bedelarij wordt volledig als volgt :

« De bewaarder zal enkel tot de op- » sluiting overgaan op voorleggen van » een bevel tot gevangenzetting van den » gewestbeheerder van het gebied, waar » bij moet gevoegd worden een door den » griffier eensluitend verklaard afschrift

» sition du Gouvernement l'individu
» dont l'internement est ordonné.

« Le gardien enverra, sur-le-champ, à
» l'administrateur territorial, une attes-
» tation de la remise de l'interné. »

ARTICLE 2

Le directeur de la Justice est chargé
de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 23 août 1915.

» der gerechtelijke beslissing, waarbij de
» de persoon ter beschikking der Regee-
» ring wordt gesteld.

» De bewaarder zal aanstonds aan den
» gewestbeheerder een getuigenschrift zen-
» den van de overlevering van den opge-
» slotene. »

ARTIKEL 2

De bestuurder van Rechtswezen wordt
belast met de uitvoering van tegenwoor-
dige verordening.

Boma, den 23 Oogst 1915.

E. HENRY

**Ordonnance du 25 août 1915, déléguant les
commissaires de district pour déterminer
les régions dans lesquelles l'impôt de
capitation pourra, au cours de l'exercice
1916, être perçu en deux paiements égaux.**

Au nom du Gouverneur Général,

Le Vice-Gouverneur Général faisant
fonctions de Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du
Congo Belge ;

Vu l'article 10 de l'arrêté royal du 28
juillet 1914, réorganisant le Gouverne-
ment général de la Colonie ;

Vu l'article 29 du décret du 17 juillet
1914, sur l'impôt indigène,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les commissaires de district sont délè-
gués pour déterminer les régions dans
lesquelles l'impôt de capitation pourra,
au cours de l'exercice 1916, être perçu en
deux paiements égaux.

Cette détermination fera l'objet d'une
décision motivée affichée dans les formes
requises pour la publicité des arrêtés et
ordonnances.

ARTICLE 2

Le Secrétaire Général est chargé de
l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 25 août 1915.

**Verordening van 25 Augustus 1915, waarbij de
districtcommissarissen afgevaardigd wor-
den om de streken te bepalen waar de
hoofdelijke belasting, gedurende 't dienst-
jaar 1916, in twee gelijke afbetalingen mag
geïnd worden.**

Namens den Algemeenen Gouverneur,

De Onderalgemeene Gouverneur,
dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van
Belgisch-Congo ;

Gezien artikel 10 uit het koninklijk
besluit van 28 Juli 1914 tot herinrich-
ting van het Algemeen bewind der Ko-
lonie ;

Gezien artikel 29 uit het decreet van
17 Juli 1914 op de inlandsche belasting,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De districtcommissarissen worden afge-
vaardigd om de streken te bepalen waar
de hoofdelijke belasting, gedurende het
dienstjaar 1916, in twee gelijke afbeta-
lingen mag geïnd worden.

Deze bepaling zal het voorwerp uitma-
ken van eene met redenen omkleede be-
slissing aangeplakt in den vorm vereischt
voor de afkondiging der besluiten en ver-
ordeningen.

ARTIKEL 2

De Algemeene Secretaris wordt belast
met de uitvoering van tegenwoordige ver-
ordening.

Boma, den 25 Oogst 1915.

E. HENRY.

Ordonnance-loi du 29 septembre 1915, imposant à tout employeur l'obligation du rapatriement au lieu d'engagement de tout engagé de race non-indigène.

Au nom du Gouverneur Général,

Le Vice-Gouverneur Général, faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914 réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie ;

Vu l'urgence ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Nonobstant toute stipulation contraire, tout employeur ayant à son service des personnes non originaires du Congo Belge ou des Colonies voisines, est tenu de rapatrier celles-ci au lieu de leur engagement dans le cas d'expiration ou de résolution, pour quelque cause que ce soit, du contrat d'engagement.

ARTICLE 2

La présente ordonnance, qui a force de loi, n'est pas applicable aux territoires de la Province du Katanga.

Boma, le 29 septembre 1915.

E. HENRY.

Verordening-wet van 29 September 1915, die aan ieder werkgever de verplichting oplegt elk aangeworvene van niet-inlandsch ras naar het aanwervingsoord terug te brengen.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

De Onderalgemeene Gouverneur, dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie ;

Gezien de dringendheid,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Niettegenstaande elk andersluidende bepaling is ieder werkgever, die personen in zijnen dienst heeft niet oorspronkelijk uit Belgisch-Congo of uit naburige Koloniën, gehouden deze op de plaats der aanwerving terug te brengen in geval van verstrijken of ontbinding, om welke oorzaak ook, van de dienstverbintenis.

ARTIKEL 2

Tegenwoordige verordening, die wetskracht heeft, is niet toepasselijk op de gewesten van het Onderalgemeen Bewind Katanga.

Boma, den 29 September 1915.

Ordonnance du 2 Octobre 1915 sur les danses indigènes.

Au nom du Vice-Gouverneur Général du Katanga,

L'Inspecteur d'Etat,

Vu la loi du 18 octobre 1908, sur le Gouvernement du Congo Belge, modifiée par la loi du 29 mars 1911 ;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1910, constituant le Vice-Gouvernement Général du Katanga ;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914, mis en vigueur par l'arrêté ministériel du 20 mai 1915 ;

Ordonne :

Verordening van 2 October 1915, op de inlandsche dansen.

In naam van den Onderalgemeenen Gouverneur van Katanga,

De Staatsopzichter,

Gezien de wet van 18 October 1908 op het bestuur van Belgisch-Congo, gewijzigd bij de wet van 29 Maart 1911 ;

Gezien het koninklijk besluit van 22 Maart 1910, tot inrichting van het Onderalgemeen Bewind Katanga ;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914, in werking gesteld bij het ministerieel besluit van 20 Mei 1915 ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Le Commissaire de district fixe, dans les localités qu'il détermine, les conditions auxquelles sous soumises les danses indigènes.

ARTICLE 2

Toute contravention aux décisions prises en exécution de cette ordonnance sera punie de un à sept jours de servitude pénale et d'une amende qui ne sera pas supérieure à 200 fr., ou l'une de ces peines seulement.

ARTICLE 3

Les ordonnances du 7 octobre 1911 et du 14 février 1912 sont abrogées.

Elisabethville, le 2 octobre 1915.

A. DE MEULEMEESTER.

ARTIKEL EÉN

De Districtscommissaris bepaalt, in de plaatsen welke hij vaststelt, de voorwaarden, waaraan de inlandsche dansen onderworpen zijn.

ARTIKEL 2

Iedere overtreding der beslissingen, genomen in uitvoering dezer verordening, zal gestraft worden met een tot zeven dagen gevangenisstraf en met boete, die 200 franken niet zal te boven gaan, of met eene dezer straffen alleen.

ARTIKEL 3

De verordeningen van 7 October 1911 en van 14 Februari 1912 worden ingetrokken.

Elisabethville, den 2 October 1915.

Ordonnance du 2 novembre 1915 : surveillance des noirs résidant dans certaines localités.

Au nom du Vice-Gouverneur Général du Katanga,

L'Inspecteur d'Etat,

Vu la loi du 18 octobre 1908, sur le Gouvernement du Congo Belge, modifiée par la loi du 29 mars 1911 ;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1910, constituant le Vice-Gouvernement Général du Katanga ;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914, portant le règlement organique du gouvernement général de la Colonie, mis en vigueur par l'arrêté ministériel du 20 mai 1915 ;

Revu l'article 8 de l'ordonnance du Vice-Gouverneur Général du Katanga, en date du 10 mars 1913, sur la surveillance des noirs résidant dans certaines localités ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les mots « dans le délai prescrit aux articles 4 et 5 ci-dessus », insérés à l'article 8 de l'ordonnance précitée du 10 mars 1913, sont remplacés par les mots « dans le délai prescrit aux articles 3 et 5 ci-dessus ».

Verordening van 2 November 1915 : toezicht op de negers, die in sommige plaatsen verblijven.

In naam van den Oudergemeenen Gouverneur van Katanga,

De Staatsopzichter,

Gezien de wet van 18 October 1908 op het bestuur van Belgisch-Congo, gewijzigd bij de wet van 29 Maart 1911 ;

Gezien het koninklijk besluit van 22 Maart 1910 tot instelling van het Onder-Algemeen Bewind Katanga ;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot vaststelling van het organiek reglement van het Algemeen Bewind der Kolonie, in werking gesteld bij het ministerieel besluit van 20 Mei 1915 ;

Herzien artikel 8 der verordening van den Oudergemeenen Gouverneur van Katanga van 10 Maart 1913, op het toezicht op de negers, die in sommige plaatsen verblijven ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De woorden « binnen den termijn voorgeschreven bij artikels 4 en 5 hiervoren » ingelascht in artikel 8 van voornoemde verordening van 10 Maart 1913 worden vervangen door de woorden « binnen den termijn voorgeschreven bij artikels 3 en 5 hiervoren ».

ARTICLE 2

La présente ordonnance entrera en vigueur immédiatement.

Elisabethville, le 2 novembre 1915.

A. DE MEULEMEESTER.

Ordonnance du 20 mai 1915 prescrivant dans tous les territoires la tenue d'un registre de la population de couleur non soumise au régime des chefferies.

Au nom du Gouverneur Général,

Le Vice-Gouverneur Général, faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu le décret du 16 avril 1887 et l'article 6 de l'arrêté royal du 29 mai 1911 réorganisant l'administration locale de Boma ;

Revu les arrêtés du Gouverneur Général des 16 avril 1901 et 19 avril 1909, relatifs aux registres de la population à Boma et Matadi,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Il sera tenu dans chaque territoire, par les soins de l'administrateur territorial intéressé, des registres de recensement de personnes de couleur adultes résidant dans le territoire qui ne font pas partie des chefferies du territoire et qui justifieront être soustraites, soit définitivement, soit provisoirement, au régime des chefferies indigènes.

ARTICLE 2

Ces registres mentionneront les noms et prénoms, la race, la chefferie ou le lieu d'origine, l'âge approximatif, la profession ou la résidence dans le territoire des personnes y inscrites ainsi que les prénoms de leur conjoint et de leurs enfants.

Ils seront tenus à jour par les soins des administrateurs territoriaux au moyen des déclarations de résidence, et de changements de résidence, des actes de l'état-civil, des certificats de décès et de

ARTIKEL 2

Deze verordening zal onmiddellijk in werking treden.

Elisabethville, den 2 November 1915.

Verordening van 20 Mei 1915 waarbij in al de gewesten der Kolonie het houden voorschreven wordt van een register der kleurlingen-bevolking niet onderworpen aan het stelsel der hoofdiën.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

De Onderalgemeene Gouverneur, dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Reggering van Belgisch-Congo ;

Gezien het decreet van 16 April 1887 en artikel 6 uit het koninklijk besluit van 29 Mei 1911 tot herinrichting van het plaatselijk beheer van Boma ;

Herzien de besluiten van den Algemeenen Gouverneur van 16 April 1901 en 19 April 1909, nopens de bevolkingregisters te Boma en Matadi,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

In ieder district zullen door de zorgen van den belanghebbende gewestbeheerder, optellingregisters gehouden worden van de volwassen kleurlingen in het gewest verblijvend die niet deel uitmaken van de hoofdiën van het gewest en die rechtvaardigen dat zij, 't zij voor altijd, 't zij voorloopig, aan het stelsel der inlandsche hoofdiën werden onttrokken.

ARTIKEL 2

Deze registers zullen de namen en voornamen • vermelden, het ras, de hoofdiën of de plaats der herkomst, de benaderende ouderdom, het beroep en de verblijfplaats in het gewest der ingeschreven personen alsmede de namen en voornamen van hun echtgenoot en van hun kinderen.

Zij zullen door de zorg van de gewestbeheerders bijgeschreven gehouden worden bij middel van de aangiften van verblijf en veranderingen van verblijf, de akten van den burgerlijken stand, de getuigschriften van overlijden en alle andere

tous autres renseignements utiles qui viendront à leur connaissance ou qu'ils ont pour mission de rechercher.

ARTICLE 3

Aux personnes inscrites sur ces registres et qui justifieront qu'elles n'appartiennent pas au régime des chefferies indigènes, il sera remis un certificat d'inscription reproduisant tous les renseignements consignés au registre. Pour les autres qui prouveront qu'elles sont soustraites provisoirement au régime des chefferies indigènes, mention de leur inscription au susdit registre qui sera faite sur leur livret d'identité.

ARTICLE 4

Les personnes inscrites dans les registres prévus par la présente ordonnance devront, chaque fois qu'elle change de résidence, faire une déclaration de changement de résidence à l'administrateur territorial du territoire qu'elles quittent et à celui du territoire où elles vont résider.

ARTICLE 5

Toute personne de couleur adulte qui à toute réquisition d'un fonctionnaire du service territorial ne pourra justifier de son inscription, soit aux registres prévus par l'article premier ci-dessus, soit aux registres de recensement des chefferies indigènes, ou qui contreviendrait aux prescriptions de la présente ordonnance, sera punie d'une amende de 1 à 200 fr. et d'une servitude pénale de un à sept jours ou d'une de ces peines seulement.

ARTICLE 6

Les administrateurs territoriaux rechercheront d'une façon constante les personnes qui ne seraient pas inscrites aux registres de recensement ou qui auraient fait des déclarations inexactes ou omis de faire les déclarations de changement de résidence.

ARTICLE 7

Les arrêtés du 16 avril 1901 et les arrêtés du 19 avril 1909 relatifs aux registres de la population à Boma et à Matadi sont abrogés.

ARTICLE 8

Le directeur de la Justice et le directeur de l'Intérieur sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 20 mai 1915.

nuttige inlichtingen die hun ter kennis komen of die zij gelast zij in te winnen.

ARTIKEL 3

Aan de personen in deze registers ingeschreven en die bewijzen dat zij niet tot het stelsel der inlandsche hoofdijen behooren zal er een getuigschrift van inschrijving afgeleverd worden, dat alle inlichtingen in het register opgenomen behelst. Voor de anderen die toonen dat zij voorloopig aan het stelsel der inlandsche hoofdijen onttrokken werden, zal er op hun eenzelvigheidsboekje melding gemaakt worden van hun inschrijving in gezegd register.

ARTIKEL 4

De personen ingeschreven in de registers bij tegenwoordige verordening voorzien moeten, iedermaal dat zij van verblijf veranderen, aangifte doen van verandering van woonplaats bij den gewestbeheerder van het gewest dat zij verlaten en aan dien van het gewest waar zij gaan verblijven.

ARTIKEL 5

Ieder volwassen kleurling die bij elke uitnoodiging van een beambte van den gewestelijken dienst zijn inschrijving niet kan betuigen, 't zij in de registers voorzien bij vorig artikel één, 't zij in de optellingregister der inlandsche hoofdijen of die de voorschriften van tegenwoordige verordening zou overtreden, zal gestraft worden met boete van 1 tot 200 frank en met dwangplicht van één tot zeven dagen of met enkel eene dezer straffen.

ARTIKEL 6

De gewestbeheerders zullen bestendig de personen bezoeken die niet zouden ingeschreven zijn in de optellingregisters of die onnauwkeurige aangiften zouden gedaan hebben of nagelaten de aangiften van verandering van verblijf te doen.

ARTIKEL 7.

De besluiten van 16 April 1901 en de besluiten van 19 April 1909 betreffende de bevolkingregisters te Boma en Matadi worden afgeschaft.

ARTIKEL 8

De bestuurder van Rechtswezen en de bestuurder van Binnenlandsche Zaken worden belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 20 Mei 1915.

E. HENRY.

Ordonnance-loi du 21 juin 1915 relative au mode de publication des actes qui doivent être portés à la connaissance du public.

Au nom du Gouverneur Général,

Le Vice-Gouverneur Général faisant
fonctions de Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'article 6 de l'arrêté royal du 29 mai 1911, réorganisant l'administration locale de Boma ;

Considérant qu'il importe de prendre des mesures pour assurer la publication légale de certains actes ;

Vu l'urgence,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

La publication au « Bulletin Administratif et Commercial », édité par le Gouvernement local de la Colonie, des actes dont la publication est obligatoire, sortira les mêmes effets que la publication au « Bulletin Officiel ».

ARTICLE 2

A moins que la date de l'entrée en vigueur des actes officiels ne soit déterminée par celle de l'affichage, par application de l'article 4 du décret du 16 janvier 1886, les actes du Gouvernement publiés au « Bulletin Administratif et Commercial » seront désormais obligatoires :

1° dans les districts du Bas et du Moyen-Congo : vingt jours francs après la date du numéro du « Bulletin Administratif et Commercial » qui les contient ;

2° dans les districts du Kwango, du Lac Léopold II et de l'Equateur, trente-cinq jours francs après la même date ;

3° dans les districts du Sankuru, du Kasai, des Bangala, de la Lulonga, de l'Ubangi, de Stanleyville et de l'Aruwimi, quarante-cinq jours francs après la même date ;

4° dans les districts du Bas-Uele, de la Lova et du Maniema, soixante jours francs après la même date ;

5° dans le district du Haut-Uele, soixante-quinze jours après la même date ;

6° dans les districts de l'Ituri et du Kivu, quatre-vingt-dix jours après la même date.

Verordening-wet van 21 Juni 1915 nopens de wijze van bekendmaking der Staatshandelingen die ter kennis van het publiek moeten gebracht worden.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

De Onderalgemeene Gouverneur,
dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien artikel 6 uit het koninklijk besluit van 29 Mei 1911 tot herinrichting van het plaatselijk beheer van Boma ;

Overwegende dat er maatregelen dienen getroffen om de wettelijke afkondiging van sommige staatshandelingen te verzekeren ;

Gezien de dringendheid,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De afkondiging in het *Bestuurs- en Handelsblad*, door de Plaatselijke Regeering der Kolonie uitgegeven, van staatshandelingen, waarvan de afkondiging verplichtend is, zal dezelfde kracht hebben als de afkondiging in het *Ambtelijk Blad*.

ARTIKEL 2

Tenzij de dag van het in voege treden der ambtelijke handelingen werd vastgesteld bij dien van de aanplakking, krachtens toepassing van artikel 4 uit het decreet van 16 Januari 1886, zijn de Regeeringshandelingen in het *Bestuurs- en Handelsblad* afgekondigd voortaan verplichtend :

1° in de districten Neder- en Midden-Congo : twintig volle dagen na de dagteekening van het nummer van het *Bestuur- en Handelsblad* dat ze bevat ;

2° in de districten Kwango, Meer Leopold II en Evenaar : vijf en dertig volle dagen na denzelfden datum ;

3° in de districten Sankuru, Kasai, der Bangala, Lulonga, Ubangi, Stanleyville en Aruwimi : vijf en veertig volle dagen na denzelfden datum ;

4° in de districten Neder-Uele, Lova en Maniema : zestig volle dagen na denzelfden datum ;

5° in het district Opper-Uele : vijf en zeventig dagen na denzelfden datum ;

6° in de districten Ituri en Kivu : negentig dagen na denzelfden datum.

ARTICLE 3

La présente ordonnance, qui a force de loi, ne s'applique pas au Katanga.

Boma, le 21 juin 1915.

E. HENRY

Ordonnance-loi du 25 juin 1915 pressrivant la tenue de registres de l'état-civil par les commandants de compagnie des troupes de la Force Publique opérant en territoire étranger.

Au nom du Gouverneur Général,

Le Vice-Gouverneur Général, faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'article 6 de l'arrêté royal du 29 mai 1911, réorganisant l'Administration locale de Boma ;

Vu le décret du 4 mai 1895, relatif aux Personnes ;

Considérant qu'il importe de prendre les mesures nécessaires en vue de faire constater légalement les événements qui surviennent dans la vie civile des personnes faisant partie de corps de troupes opérant en dehors du territoire de la Colonie ;

Vu l'urgence motivée par l'impossibilité de recourir au législateur ordinaire dans les circonstances présentes,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les actes de l'Etat-Civil faits hors du territoire de la Colonie, concernant des militaires et autres personnes employées à la suite des troupes de la Force Publique, seront rédigés dans les formes prescrites par les dispositions du décret du 4 mai 1895.

ARTICLE 2

Le commandant de chaque compagnie remplira les fonctions d'officier de l'Etat-Civil.

ARTIKEL 3

Tegenwoordige verordening, die wetskracht heeft, past zich niet toe op Katanga.

Boma, den 21 Juni 1915.

Verordening-Wet van 25 Juni 1915 die het houden voorschrijft van registers van den burgerlijken stand door de compagniebevelhebbers der troepen van de Landmacht welke zich op vreemd grondgebied in krijgsverrichting bevinden.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

De Onderalgemeene Gouverneur, dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien artikel 6 uit het koninklijk besluit van 29 Mei 1911 tot herinrichting van het Plaatselijk Beheer te Boma ;

Gezien het decreet van 4 Mei 1895 nopens de Personen ;

Overwegende dat de noodige maatregelen dienen getroffen om wettelijk te doen vaststellen de gebeurtenissen die voorkomen in het burgerlijk leven van personen die deel uitmaken van troepenafdeelingen welke zich buiten het grondgebied der Kolonie in krijgsverrichting bevinden ;

Gezien de dringendheid gewettigd door de onmogelijkheid van zich in de huidige omstandigheden tot den gewonen wetgever te wenden,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De akten van den Burgerlijken Stand opgesteld buiten het grondgebied der Kolonie, betreffende krijgslieden en andere personen gebezigd in het gevolg van de troepen der Landmacht, zullen opgesteld worden in de vormen voorgeschreven bij de schikkingen van het decreet van 4 Mei 1895.

ARTIKEL 2

De bevelhebber van ieder compagnie zal de bediening waarnemen van ambtenaar van den Burgerlijken Stand.

ARTICLE 3

Les registres seront cotés et paraphés par le chef du bataillon auquel appartient chaque compagnie.

ARTICLE 4

Les registres seront conservés de la même manière que les autres registres des compagnies et déposés aux archives de l'Etat-Major de la Force Publique à la rentrée des troupes dans le territoire de la Colonie.

ARTICLE 5

Une copie certifiée conforme des actes de l'Etat-Civil concernant les personnes de race noire sera envoyée par le commandant de compagnie à l'officier de l'Etat-Civil du dernier domicile de l'intéressé.

ARTICLE 6

Trois expéditions certifiées conformes des actes de l'Etat-Civil concernant les personnes de race blanche seront envoyées dans le plus bref délai possible aux services compétents.

ARTICLE 7

La présente ordonnance, qui aura force de loi, entrera immédiatement en vigueur.

Boma, le 25 juin 1915.

ARTIKEL 3

De registers zullen genummerd en ge-
waarmerkt worden door den overste van
het bataillon waartoe iedere compagnie
behoort.

ARTIKEL 4

De registers zullen bewaard worden in
dezelfde wijze als de andere registers der
compagniën en neergelegd bij de oorkon-
den van den Staf der Landmacht, bij het
weekeeren der troepen op het grondge-
bied der Kolonie.

ARTIKEL 5

Een eensluidend verklaard afschrift
der akten van den Burgerlijken Stand
betreffende personen van zwart ras zal
door den bevelhebber der compagnie ge-
zonden worden aan den ambtenaar van
den Burgerlijken Stand der laatste woon-
plaats van den belanghebbende.

ARTIKEL 6.

Drie eensluidend verklaarde beschei-
den der akten van den Burgerlijken
Stand betreffende personen van blank
ras zullen binnen het kortst mogelijk
tijdsbestek, aan de bevoegde diensten ge-
zonden worden.

ARTIKEL 7.

Tegenwoordige verordening, die wets-
kracht heeft, treedt onmiddellijk in
voege.

Boma, den 25 Juni 1915.

E. HENRY.

**Ordonnance d'administration générale du
13 septembre 1915, désignant le personnel
chargé de la gestion du bureau principal
d'Etat-Civil d'Elisabethville.**

Au nom du Vice-Gouverneur Général
du Katanga,

L'Inspecteur d'Etat,

Vu l'article 16 du décret du 4 mai
1895 ;

Vu les articles 22 et 36 de la loi du

**Verordening van algemeen bestuur van 13
September 1915, tot aanwijzing van het
personeel belast met het beheer van het
hoofdkantoor van den Burgerlijken Stand
te Elisabethville.**

In naam van den Onderalgemeenen
Gouverneur van Katanga,

De Staatsopzichter,

Gezien artikel 16 van het decreet van
4 Mei 1895 ;

Gezien de artikelen 22 en 36 van de

18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge modifiée par la loi du 29 mars 1911 ;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914 réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie, mis en vigueur par l'arrêté ministériel du 20 mai 1915 ;

Revu l'ordonnance du 4 décembre 1912, désignant le personnel chargé de la gestion du bureau principal d'Etat Civil dans le district d'Elisabethville ;

Vu l'ordonnance du 4 janvier 1915, réorganisant le service de l'Etat Civil dans le district du Haut-Luapula ;

Vu l'ordonnance du Gouverneur Général du 1^{er} juillet 1915 fixant la composition et les attributions des différents services de l'administration des provinces, constituées en Vice-Gouvernements Généraux ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Le Chef du service administratif de la Justice ou la personne déléguée par lui, remplira les fonctions d'officier d'Etat Civil à Elisabethville.

ARTICLE 2

L'ordonnance du 4 décembre 1912 est abrogée.

ARTICLE 3

Le Chef du service administratif de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera en vigueur le jour de son affichage.

Elisabethville, le 13 septembre 1915.

A. DE MEULEMEESTER.

Ordonnance-loi du 29 septembre 1915, relative au mode de publication des actes qui doivent être portés à la connaissance du public.

Au nom du Vice-Gouverneur Général du Katanga,

L'Inspecteur d'Etat,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge, modifiée par la loi du 29 avril 1911 ;

wet van 18 October 1908 op het Bestuur van Belgisch-Congo, gewijzigd bij de wet van 29 Maart 1911 ;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie, in werking gesteld bij het ministerieel besluit van 20 Mei 1915 ;

Herzien verordening van 4 December 1912, tot aanwijzing van het personeel belast met het beheer van het hoofdkantoor van den Burgerlijken Stand te Elisabethville ;

Gezien verordening van 4 Januari 1915, tot herinrichting van den dienst van den Burgerlijken Stand in het district der Boven-Luapula ;

Gezien de verordening van den Algemeenen Gouverneur van 1 Juli 1915, tot bepaling van de samenstelling en de bevoegdheden der verschillende diensten van het beheer der provincies, gevormd tot Onderalgemeen Bewind ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Het Hoofd van den Gerechtelijken Beheerdienst of de persoon door hem afgevaardigd zal de bediening vervullen van Ambtenaar van den Burgerlijken Stand te Elisabethville.

ARTIKEL 2

De verordening van 4 December 1912 wordt ingetrokken.

ARTIKEL 3

Het Hoofd van den Gerechtelijken Beheerdienst wordt belast met de uitvoering dezer verordening, die in werking zal treden op den dag harer aanplakking.

Elisabethville, den 13 September 1915.

Verordening-wet van 29 September 1915, betreffende de wijze van bekendmaking der stukken, die ter kennis van het publiek moeten gebracht worden.

In naam van den Onderalgemeenen Gouverneur van Katanga,

De Staatsopzichter,

Gezien de wet op het bestuur van Belgisch-Congo, gewijzigd bij de wet van 29 Maart 1911 ;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1910 constituant le Vice-Gouvernement Général du Katanga ;

Considérant qu'il importe de prendre des mesures pour assurer la publication légale de certains actes ;

Vu l'urgence ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

La publication au Journal administratif du Vice-Gouvernement Général du Katanga des actes dont la publication est obligatoire, sortira les mêmes effets que la publication au Bulletin Officiel.

ARTICLE 2

A moins que la date de l'entrée en vigueur des actes officiels ne soit déterminée par celle de l'affichage par application de l'article 4 du décret du 16 janvier 1886, les actes du Gouvernement publiés au Journal administratif seront désormais obligatoires, dans le Vice-Gouvernement Général du Katanga, dix jours francs après la date du numéro du Journal administratif qui les contient.

Elisabethville, le 29 septembre 1915.

A. DE MEULEMEESTER

Ordonnance du 15 octobre 1915, désignant le Commissaire de police de Sakania pour remplir les fonctions de Chef du bureau d'immigration dans cette localité.

Au nom du Vice-Gouverneur Général du Katanga,

L'Inspecteur d'Etat,

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge, modifiée par celle du 29 mars 1911 ;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1910 constituant le Vice-Gouvernement Général du Katanga ;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914 sur le Gouvernement Général de la Colonie, mis en vigueur par l'arrêté ministériel du 20 mai 1915 ;

Vu le décret du 21 mars 1910 sur la police de l'immigration ;

Ordonne :

Gezien het koninklijk besluit van 22 Maart 1910, tot inrichting van het Ondergemeen Bewind Katanga ;

Overwegende, dat het van belang is, maatregelen te treffen om de wettelijke bekendmaking van zekere stukken te verzekeren ;

Gezien de drigendheid ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De bekendmaking in het Bestuurlijk blad van het Onderalgemeen Bewind Katanga der stukken, waarvan de bekendmaking verplichtend is, zal dezelfde kracht hebben als de bekendmaking in het Ambtelijk Blad.

ARTIKEL 2

Tenzij de datum der in-werking-treding der ambtelijke stukken bepaald is op dien der aanplakking, onder toepassing van artikel 5 van het decreet van 16 Januari 1886, zullen de stukken van bestuur, afgekondigd in het Bestuurlijk blad, voortaan verplichtend zijn in het Onder-Algemeen Bewind Katanga, tien volle dagen na den datum van het nummer van het Bestuurlijk blad dat ze bevat.

Elisabethville, den 29 September 1915.

Verordening van 15 October 1915, waarbij de Commissaris van Politie te Sakania aangewezen wordt, om het ambt van Hoofd an het inwijdingskantoor in deze plaats te vervullen.

In naam van den Onderalgemeenen van Katanga,

De Staatsapzichter,

Gezien de wet van 18 October 1908 op het bestuur van Belgisch-Congo, gewijzigd bij die van 29 Maart 1911 ;

Gezien het koninklijk besluit van 22 Maart 1910 tot inrichting van het Onderalgemeen Bewind Katanga ;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914 op het Algemeen Bewind der Kolonie, in werking gesteld bij het ministerieel besluit van 20 Mei 1915 ;

Gezien het decreet van 21 Maart 1910 aangaande het toezicht op de inwijding.

Beveelt :

ARTICLE PREMIER

Le Commissaire de police de Sakania est désigné pour remplir les fonctions de chef du bureau d'immigration dans cette localité.

ARTICLE 2

En cas d'absence ou d'empêchement du Commissaire de police, les dites fonctions seront remplies par l'administrateur territorial de Sakania ou son remplaçant.

ARTICLE 3

L'ordonnance du 18 juillet 1914 est rapportée.

ARTICLE 4

Le chef de Service des Secrétariats est chargé de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera en vigueur immédiatement.

Elisabethville, le 15 octobre 1915.

A. DE MEULEMEESTER

Ordonnance du 24 novembre 1915 transférant à Gwane le bureau d'immatriculation de Semio.

Au nom du Vice-Gouverneur Général de la Province orientale,

Le Commissaire Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914 réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie ;

Vu l'ordonnance du 2 février 1911 ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Le bureau d'immatriculation créé à Semio est transféré à Gwane.

ARTICLE 2

L'administrateur du territoire de Limballa est chargé de la gestion de ce bureau.

ARTICLE 3

Le Chef du service de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Stanleyville, le 24 novembre 1915.

ARTIKEL EÉN

De Commissaris van Politie te Sakania wordt aangewezen, om het ambt van hoofd van het inwijkingskantoor in deze plaats de vervullen.

ARTIKEL 2

Il geval van afwezigheid of verhindering van den Commissaris van Politie, zal het genoemde ambt worden waargenomen door den Gewestebeheeder van Sakania of zijnen plaatsvervanger.

ARTIKEL 3

De verordening van 18 Juli 1915 wordt ingetrokken.

ARTIKEL 4

Het Hoofd van den Dienst der Secretariaten wordt belast met de uitvoering dezer verordening die onmiddellijk in werking treedt.

Elisabethville, den 15 October 1915.

Verordening van 24 November 1915 tot overbrenging van het inschrijvingsbureau van Semio naar Gwane.

In naam van den Onderalgemeenen Gouverneur der Oost-Provincie,

De Algemeene Commissaris,

Gezien de wet op het bestuur van Belgisch-Congo ;

Gezien het Koninklijk Besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie ;

Gezien de verordening van 2 Februari 1911,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Het inschrijvingsbureau ingesteld te Semio wordt tot Gwane overgebracht.

ARTIKEL 2

De beheerder van het grondgebied van Limbala wordt belast met het bestuur van dit bureau.

ARTIKEL 3

Het Hoofd van den Rechtwezendienst wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Stanleyville, den 24 November 1915.

BERTRAND.

Ordonnance du 2 novembre 1915 : Commission d'hygiène aux chefs-lieux de district.

Au nom du Vice-Gouverneur Général du Katanga,

L'Inspecteur d'Etat,

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge, modifiée par la loi du 29 mars 1911 ;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1910 constituant le Vice-Gouvernement Général du Katanga ;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914 portant le règlement organique du Gouvernement Général de la Colonie, mis en vigueur par l'arrêté ministériel du 20 mai 1915 ;

Revu l'ordonnance du 24 avril 1899 notamment en son article 2, alinéa 5 ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

La commission d'hygiène instituée aux chefs-lieux de districts se compose de quatre membres désignés par le Commissaire du district. Le médecin et l'inspecteur de l'Industrie et du Commerce attachés au district font d'office partie de la commission.

ARTICLE 2

La présente ordonnance entrera en vigueur immédiatement.

Elisabethville, le 2 novembre 1915.

A. DE MEULEMEESTER

Ordonnance du 12 novembre 1915, désignant le Dr Pons, médecin de 1^{re} classe, pour rechercher et constater les infractions en matière de louage d'ouvrage et de police des établissements dangereux, insalubres ou incommodes.

Au nom du Vice-Gouverneur Général du Katanga,

L'Inspecteur d'Etat,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1910, constituant le Vice-Gouvernement Général du Katanga ;

Verordening van 2 November 1915 : Gezondheidscommissie in de hoofdplaatsen van districten.

In naam van den Onderalgemeenen Gouverneur van Katanga,

De Staatsopzichter,

Gezien de wet van 18 October 1908 op het bestuur van Belgisch-Congo, gewijzigd bij de wet van 29 Maart 1911 ;

Gezien het koninklijk besluit van 22 Maart 1910, tot instelling van het Ondergemeen Bewind Katanga ;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914, tot vaststelling van het organiek reglement van het Algemeen Bewind der Kolonie, in werking gesteld bij het ministerieel besluit van 20 Mei 1915 ;

Herzien de verordening van 24 April 1899, inzonderheid artikel 2, alinea 5 ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De gezondheidscommissie ingesteld in de districtshoofdplaatsen, bestaat uit vier leden aangewezen door den Districtscommissaris. De geneesheer en de opzichter van Nijverheid en Handel verbonden aan het district maken ambtshalve deel uit der commissie.

ARTIKEL 2

Deze verordening treedt onmiddellijk in werking.

Elisabethville, den 2 November 1915.

Verordening van 12 November 1915, waarbij Dr Pons, geneesheer- 1^e klasse, aangewezen wordt om de overtredingen in zake arbeidsverhuring en toezicht op de gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke inrichtingen op te sporen en vast te stellen.

In naam van den Onderalgemeenen Gouverneur van Katanga,

De Staatsopzichter,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het koninklijk besluit van 22 Maart 1910, tot instelling van het Ondergemeen Bewind Katanga ;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914, portant le règlement organique du Gouvernement Général de la Colonie mis en vigueur par l'arrêté ministériel du 20 mai 1915 ;

Vu le décret du 4 juin 1913 relatif à la constatation et à la répression des infractions en matière de louage d'ouvrage et de police des établissements dangereux, insalubres ou incommodes ;

Vu l'ordonnance du 27 septembre 1913, portant désignation des fonctionnaires spécialement chargés de rechercher et de constater les infractions en matière de louage d'ouvrage et de police des établissements dangereux et insalubres ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

M. le Docteur Pons, Médecin de 1^{re} classe est spécialement chargé de rechercher et de constater les infractions aux lois, décrets, arrêtés et ordonnances sur l'emploi des travailleurs indigènes et la police des établissements dangereux, insalubres ou incommodes.

ARTICLE 2

Le Chef du Service des Affaires Economiques est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Elisabethville, le 12 novembre 1915.

A. DE MEULEMEESTER.

Ordonnance-loi du 25 mars 1915 concernant l'octroi de la personnalité civile aux associations scientifiques, religieuses et philanthropiques.

Le Gouverneur Général,

Vu le décret du 28 décembre 1888 relatif à la personnalité civile des institutions et associations scientifiques, religieuses et philanthropiques ;

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Considérant les difficultés que présente dans les circonstances actuelles la procédure à suivre en matière d'octroi de la personnalité civile aux associations susdites ;

Vu l'urgence,

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914, tot vaststelling van het organiek reglement van het algemeen bewind der Kolonie, in werking gesteld bij het ministerieel besluit van 20 Mei 1915 ;

Gezien het decreet van 4 Juni 1913 betrekkelijk het vaststellen en tegengaan der overtredingen in zake arbeidsverhuring en toezicht op de gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke inrichtingen ;

Gezien de verordening van 27 September 1913, tot aanwijzing der ambtenaren in het bijzonder belast met het opsporen en vaststellen der overtredingen in zake arbeidsverhuring en toezicht op de gevaarlijke en ongezonde inrichtingen ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Doctor Pons, geneesheer 1^o klasse, wordt in het bijzonder belast met het opsporen en vaststellen van de overtredingen der wetten, decreten, besluiten en verordeningen op het gebruik van inlandse arbeiders en het toezicht op de gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke inrichtingen.

ARTIKEL 2

Het Hoofd van den Dienst der Economische Zaken wordt belast met de uitvoering dezer verordening.

Elisabethville, den 12 November 1915.

Verordening-wet van 25 Maart 1915 nopens de toekenning van de rechtspersoonlijkheid aan de wetenschappelijke, godsdien- en menschlievende genootschappen.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien het decreet van 28 December 1888 nopens de rechtspersoonlijkheid der wetenschappelijke, godsdienstige en menschlievende instellingen en genootschappen ;

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

In aanmerking der moeilijkheden welke in de huidige omstandigheden oplevert de rechtspleging te volgen in zake toekenning der rechtspersoonlijkheid aan voornoemde genootschappen ;

Gezien de dringendheid,

Ordonne :

ARTICLE UNIQUE

L'application de l'article 2 du décret du 28 décembre 1888 aux demandes de personnalité civile formulées par les associations scientifiques, religieuses et philanthropiques est provisoirement suspendue en tant que portant obligation de recourir à un arrêté royal pour l'octroi de la personnalité civile ; cette formalité sera réalisée par ordonnance du Gouverneur Général à dater de la publication de la présente ordonnance qui aura force de loi.

Boma, le 25 mars 1915.

Beveelt :

EENIG ARTIKEL

De toepassing van artikel 2 uit het decreet van 28 December 1888 op de aanvragen tot rechtspersoonlijkheid door wetenschappelijke, godsdienstige en menschlievende genootschappen ingediend, wordt voorloopig geschorst voor zooverre zij de verplichting behelst van toevlucht te nemen tot een koninklijk besluit voor de toekennig der rechtspersoonlijkheid ; deze rechtspleging zal bij verordening van den Algemeenen Gouverneur vervuld worden vanaf de afkondiging van tegenwoordige verordening, die wetskracht zal hebben.

Boma, den 25 Maart 1915.

F. FUCHS.

Personnalité civile.

Par ordonnance du Gouverneur Général en date du 15 avril 1915, la personnalité civile a été accordée à « l'Africa Inland Mission » dont le siège est à Dungu et qui a pour objet l'évangélisation et l'enseignement industriel et agricole.

Par ordonnance du Gouverneur Général en date 15 avril 1915, la personnalité civile a été accordée à la « Methodist Episcopal Congo-Mission », dont le siège est à Mibangu (Wembo-Niama) et qui a pour but l'évangélisation.

Par ordonnance du Gouverneur Général en date du 16 septembre 1915, la personnalité civile a été accordée à la « Pentecostal Mission », dont le siège est à Muanza Kasingu (Katanga) et qui a pour but l'évangélisation et l'enseignement industriel et agricole.

Pour extraits conformes,

Pour le Ministre,
Le Chef de Cabinet

Rechtspersoonlijkheid.

Bij verordening van den Algemeenen Gouverneur van 15 April 1915, is rechtspersoonlijkheid verleend aan de « Afrika Inland Mission », wier zetel te Dungu gevestigd is, en die het prediken van het Evangelie, alsmede het nijverheids-en landbouwonderwijs ten doel heeft.

Bij verordening van den Algemeenen Gouverneur van 15 April 1915, is rechtspersoonlijkheid verleend aan de « Methodist Episcopal Congo Mission », wier zetel te Mibangu (Wembo-Niama) gevestigd is, en die het prediken van het Evangelie ten doel heeft.

Bij verordening van den Algemeenen Gouverneur van 16 September 1915, is rechtspersoonlijkheid verleend aan de « Pentecostal Mission », wier zetel te Muanza Kasingu (Katanga) gevestigd is, en die het prediken van het Evangelie alsmede het nijverheids-en landbouwonderwijs ten doel heeft.

Voor echte uittreksels,

Voor den Minister :
Het Kabinetshoofd,

V. DENYN

Ordonnance d'administration générale du 11 mars 1915 modifiant l'ordonnance du 15 juin 1913 sur les constructions dans les quartiers européens des circonscriptions urbaines.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur Gouvernement du Congo Belge ;

Vu le décret du 14 août 1890 sur la voirie ;

Vu l'arrêté du 11 septembre 1898, pris en exécution de ce décret ;

Vu le décret du 16 avril 1887 sur l'organisation du Gouvernement local ;

Revu l'ordonnance du 15 juin 1913 sur les constructions dans les quartiers européens des circonscriptions urbaines ;

Attendu qu'il y a lieu de donner aux commissaires de district une certaine latitude pour l'application des stipulations de la dite ordonnance,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

L'article 147 de l'ordonnance du 15 juin 1913 sur les constructions dans les quartiers européens des circonscriptions urbaines est complété comme suit :

Les commissaires de district pourront, dans des cas spéciaux, imposer pour l'exécution de certains travaux, des conditions qui ne sont pas prévues dans la présente ordonnance comme ils pourront aussi, sans perdre de vue les règles de la technique et de l'hygiène, en certain cas, ne pas imposer celles reprises dans cette même ordonnance.

Lorsque les commissaires de district estimeront qu'il y a lieu d'accorder une dispense au sujet de certaines conditions imposées, ils soumettront, au préalable, leur décision au service de l'hygiène, ainsi qu'au service technique du district, qui émettront tous deux leur avis à ce sujet.

Leurs décisions motivées seront, dans chaque cas, transmises au Gouvernement local.

En ce qui concerne la ville de Boma, ces décisions seront soumises à l'approbation préalable du Gouverneur Général.

Verordening van Algemeen Beheer van 11 Maart 1915 houdende wijziging van de verordening van 15 Juni 1913 op de gebouwen in de Europeesche wijken der stedelijke omschrijvingen.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het decreet van 14 Oogst 1890 op de wegenis ;

Gezien het besluit van 14 September 1898, genomen in uitvoering van dit decreet ;

Gezien het decreet van 16 April 1887 op de inrichting der Plaatselijke Regeering ;

Herzien de verordening van 15 Juni 1913 op de gebouwen in de Europeesche wijken der stedelijke omschrijvingen ;

Aangezien er aan de districtcommissarissen eene zekere vrijheid dient gelaten in het toepassen der bedingen van gezegde verordening,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Artikel 147 der verordening van 15 Juni 1913 op de gebouwen in de Europeesche wijken der stedelijke omschrijvingen wordt aangevuld als volgt :

De districtcommissarissen zullen, in bijzondere gevallen, voor de uitvoering van sommige werken, bijzondere voorwaarden mogen opleggen die bij tegenwoordige verordening niet voorzien worden evenals zij ook, zonder de regelen der kunst en der gezondheid uit het oog te verliezen, in sommige gevallen mogen afzien van de voorwaarden bij deze zelfde verordening gesteld.

Wanneer de districtcommissarissen zullen achten dat er vrijstelling dient toegestaan van sommige opgelegde voorwaarden, zullen zij voorafgaandelijk hun beslissing aan den gezondheidsdienst onderwerpen alsmede aan den technischen dienst van het district, die beiden hun gevoelen zullen uiten dienaangaande.

Hun gegronde beslissingen zullen in ieder geval aan de Plaatselijke Regeering overgemaakt worden.

Wat de stad Boma aangaat zullen deze beslissingen aan de voorafgaandelijke goedkeuring onderworpen worden van den Algemeenen Gouverneur.

ARTICLE 2

L'article 149 est abrogé et remplacé par le texte suivant : « Le directeur des Travaux Publics et les commissaires de district sont chargés chacun en ce qui le concerne de l'exécution de la présente ordonnance ».

Boma, le 11 mars 1915.

ARTIKEL 2

Artikel 149 wordt afgeschaft en vervangen door volgende tekst : « De bestuurder der Openbare Werken en de districtcommissarissen worden belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van tegenwoordige verordening. »

Boma, den 11 Maart 1915.

F. FUCHS

Ordonnance d'administration générale du 14 mai 1915 appliquant à la circonscription urbaine de Coquilhatville les prescriptions de l'ordonnance d'administration générale du 11 mars 1915 sur les constructions dans les quartiers européens des circonscriptions urbaines.

Au nom du Gouverneur Général,

Le Vice-Gouverneur Général, faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'arrêté royal du 24 mai 1911 sur l'organisation du Gouvernement local ;

Vu l'ordonnance d'administration générale du 15 juin 1913, modifiée par celle du 11 mars 1915, établissant un règlement sur les constructions dans les quartiers européens des circonscriptions urbaines,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les dispositions de l'ordonnance d'administration générale du 15 juin 1913 modifiée par celle du 11 mars 1915, sur les constructions dans les quartiers européens des circonscriptions urbaines sont rendues applicables à la circonscription urbaine de Coquilhatville.

ARTICLE 2

Le directeur des Travaux Publics et le commissaire de district de l'Equateur sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 14 mai 1915.

Verordening van algemeen beheer van 14 Mei 1915 tot toepassing op de stedelijke omschrijving Coquilhatville van de voorschriften der verordening van algemeen beheer van 11 Maart 1915, op de gebouwen in de Europeesche wijken der stedelijke omschrijvingen.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

De Onderalgemeene Gouverneur,
dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het koninklijk besluit van 24 Mei 1911 op de inrichting der Plaatselijke Regeering ;

Gezien de verordening van algemeen beheer van 15 Juni 1913, gewijzigd bij die van 11 Maart 1915, waarbij een reglement wordt ingesteld op de gebouwen in de Europeesche wijken der stedelijke omschrijvingen,

Beveelt :

ARTIKEL EEN

De schikkingen der verordening van algemeen beheer van 15 Juni 1913, gewijzigd bij die van 11 Maart 1915, op de gebouwen in de Europeesche wijken der stedelijke omschrijvingen worden toepasselijk gemaakt op de stedelijke omschrijving Coquilhatville.

ARTIKEL 2

De bestuurder van Openbare Werken en de districtcommissaris van den Equator worden belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 14 Mei 1915.

E. HENRY

Ordonnance du 23 juillet 1915, portant suppression de la sous-perception postale de Boende (Equateur).

Au nom du Gouverneur Général,

Le Vice-Gouverneur Général, faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914, réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie ;

Vu le décret postal du 16 septembre 1885 et spécialement l'article 2 ;

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1913,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

La sous-perception postale de Boende (district de l'Equateur) est supprimée.

ARTICLE 2

L'Inspecteur chef du service spécial de l'office postal et le commissaire de district de l'Equateur sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur le 31 août 1915.

Boma, le 23 juillet 1915.

Verordening van 23 Juli 1915, houdende afschaffing van de post onderontvangerij te Boende (Evenaar).

Namens den Algemeenen Gouverneur,

De Onderalgemeene Gouverneur,
dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914, tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie ;

Gezien het postdecreet van 16 September 1885 inzonderheid artikel 2 ;

Gezien het koninklijk besluit van 21 April 1913 ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Het bijkantoor van postontvanger van Boende (Evenaardistrict) wordt afgeschaft.

ARTIKEL 2

De toezichter, hoofd van den bijzonderen dienst van het Postwezen, en de districtcommissaris voor den Evenaar worden belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van tegenwoordige verordening, die op 31 Oogst 1915 zal in voege treden.

Boma, den 23 Juli 1915.

E. HENRY

Ordonnance du 31 juillet 1915, transférant à Gombe la sous-perception postale et le bureau télégraphique fonctionnant à Irebu.

Au nom du Gouverneur Général,

Le Vice-Gouverneur Général, faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914, réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie ;

Vu le décret postal du 16 septembre 1885 et spécialement l'article 2 ;

Revu l'arrêté du 4 décembre 1905, créant une sous-perception de poste à Irebu ;

Verordening van 31 Juli 1915, waarbij de postonder-ontvangerij en het telegraafkantoor in werking te Irebu naar Gombe worden overgebracht.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

De Onderalgemeene Gouverneur,
dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914, tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie ;

Gezien het postdecreet van 16 September 1885, inzonderheid artikel 2 ;

Herzien het besluit van 4 December 1905, tot instelling van een bijkantoor van postontvanger te Irebu ;

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1913,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Le bureau postal et télégraphique d'I-rebu (Equateur) est transféré à Gombe (même district).

ARTICLE 2

L'inspecteur du service spécial de l'Office Postal et le commissaire de district de l'Equateur sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur à la date du premier septembre 1915.

Boma, le 31 juillet 1915.

E. HENRY

Ordonnance du 2 août 1915, portant ouverture de la ligne télégraphique Kambove-Tshilongo, fixant la date de la mise en exploitation de cette section, créant un bureau public des télégraphes et des téléphones à Tshilongo et fixant la date d'ouverture de ce bureau.

Au nom du Vice-Gouverneur Général du Katanga,

L'Inspecteur d'Etat,

Vu l'arrêté royal du 23 juillet 1912, autorisant l'établissement d'une ligne télégraphique et téléphonique entre Elisabethville et Bukama ;

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1913, attribuant au pouvoir local de créer, supprimer ou transférer les bureaux télégraphiques et téléphoniques ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

La ligne télégraphique et téléphonique construite entre Kambove et Tshilongo sera ouverte et mise en exploitation à partir du 1^{er} septembre prochain pour la télégraphie et la téléphonie officielle et privée.

Gezien het koninklijk besluit van 21 April 1913,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Het post- en telegraafkantoor van Irebu (Evenaar) wordt overgebracht naar Gombe (zelfde district).

ARTIKEL 2

De toezichter van den bijzonderen dienst van Postwezen en de districtcommissaris voor den Evenaar worden belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van tegenwoordige verordening, die op den dag van 1sten September 1915 zal in voege treden.

Boma, den 31 Juli 1915.

Verordening van 2 Augustus 1915 tot opening van de telegraaflijn Kambove-Tshilongo, tot vaststelling van den datum, waarop dit gedeelte zal uitgebaat worden, tot oprichting van een openbaar telegraaf- en telefoonkantoor te Tshilongo en tot vaststelling van den openingsdatum van dit kantoor.

In naam van den Onderalgemeenen van Katanga,

De Staatsopzichter,

Gezien het koninklijk besluit van 23 Juli 1912, waarbij vergunning verleend wordt tot het aanleggen eener telegraaf- en telefoonlijn tusschen Elisabethville en Bukama ;

Gezien het koninklijk besluit van 21 April 1913, waarbij aan het plaatselijk beheer het recht toegekend wordt telegraaf- en telefoonkantoren op de richten, af te schaffen of te verplaatsen ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De telegraaf- en telefoonlijn, aangelegd tusschen Kambove en Tshilongo zal geopend en uitgebaat worden, vanaf den 1en September aanstaande, voor officieel en privaat verkeer per telegraaf en telefoon.

ARTICLE 3

Il est créé à Tshilongo, District du Haut-Luapula, un bureau télégraphique et téléphonique public qui fonctionnera à dater du 1^{er} septembre prochain.

ARTICLE 3

Le Directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Elisabethville, le 2 août 1915.

A. DE MEULEMEESTER,

Budget des dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1915. — Crédits provisoires supplémentaires.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 12 de la loi du 18 octobre 1908, sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu les arrêtés royaux des 27 décembre 1914, 27 mars et 27 juin 1915, ouvrant au Ministère des Colonies des crédits provisoires pour faire face aux besoins des services du Congo Belge pendant les trois premiers trimestres de l'année 1915 ;

Considérant que les Chambres législatives ne pourront procéder à l'examen du projet de budget ordinaire du Congo Belge pour l'année 1915, avant la fin du mois de septembre courant, époque à laquelle les crédits provisoires ouverts par les Arrêtés Royaux précités seront épuisés ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Il est ouvert, au Ministère des Colonies, pour le Gouvernement du Congo Belge, des crédits provisoires supplémentaires à concurrence de fr. 25.968.000 (vingt-cinq millions neuf cent soixante huit mille francs), solde des dépenses ordinaires inscrites au Budget de l'exercice 1915.

ARTIKEL 2

Er wordt te Tshilongo, District der Boven-Luapula, een openbaar telegraaf- en telefoonkantoor opgericht, dat van den 1^{en} September aanstaande af werken zal.

ARTIKEL 3

De bestuurder van Geldwezen wordt belast met de uitvoering dezer verordening.

Elisabethville, den 2^{en} Augustus 1915.

Begroeting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1915. — Aanvullende voorloopige kredieten.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL.

Gezien art. 12 uit de wet van 18 October 1908 op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien de koninklijke besluiten van 27 December 1914, 27 Maart en 27 Juni 1915, waarbij aan het Ministerie van Koloniën voorloopige kredieten werden verleend en in de behoeften van de diensten in Belgisch-Congo te kunnen voorzien, tijdens de drie eerste trimesters van het dienstjaar 1915 ;

Overwegende dat de Wetgevende Kamer tot het onderzoek van het ontwerp van Begroeting der Gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1915 niet zullen kunnen overgaan vóór het einde der maand September, tijdstip waarop de voorloopige kredieten door voornoemde koninklijke besluiten verleend, zullen uitgeput zijn ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën ;

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

Aan het Ministerie van Koloniën worden, voor de Regeering van Belgisch-Congo, bijkomende voorloopige kredieten verleend, tot een beloop van Fr. 25.968.000 (vijf en twintig miljoen negenhonderd acht en zestig duizend frank), saldo van de gewone uitgaven welke in de begroeting van het dienstjaar 1915 opgeschreven zijn.

ARTICLE 2

Notre Ministre des Colonies est chargé
de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le
27 septembre 1915.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

RENKIN

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën is belast
met de uitvoering van het tegenwoordig
besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den
27 September 1915.

Van s' Koning's wege :

De Minister van Koloniën,

Bulletin Officiel du Congo belge

TABLE ALPHABÉTIQUE DES MATIÈRES

1915

A

Pages.

Administration des provinces constituées en Vice-Gouvernements Généraux :	
Composition et attributions des différents services.	203
Administration des services en corrélation avec les opérations de guerre. Autorisation accordée au Commandant supérieur des troupes en opérations	237
Administration locale (voir aussi Kantanga et Province orientale).	
Personnel :	
Nominations. Démissions. Désignations	48, 49, 23, 34, 35, 36, 37, 155, 166, 167, 168, 169, 170
Suspension ou démission des fonctionnaires et agents, en activité de service, de nationalité de l'un des pays avec lesquels la Belgique est en guerre	177
Pensions des fonctionnaires et agents de la Colonie (voir Pensions).	
Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie :	
Application des arrêtés royaux des 26 avril et 27 août 1915 aux fonctionnaires et agents de la Force publique	224, 239
Attributions du Secrétaire général du Gouvernement local	170
Autorisation au Gouverneur général de faire certaines nominations	20
Cadres :	
Création du grade de maître-armurier dans les cadres de la Force publique.	240
Maintien en service des Européens encadrant la Force publique en opération de guerre ou appartenant aux services auxiliaires	235, 240
Modifications des cadres des divers services	171, 187
Rétablissement du grade de capitaine dans les cadres de la Force publique.	224
Commissions délivrées à MM. Tombeur, inspecteur d'État, et Henry, commissaire général.	169
Délégation accordée au Gouverneur Général pour conclure des contrats à court terme	176
Dispense de stage	34, 166
Dispense de l'examen B pour l'obtention du grade de médecin, chef de service	191

	Pages.
Frais de représentation au colonel chargé de la haute direction des services de la Force publique à Boma	232
Frais de représentation au commandant supérieur des troupes en opération à la frontière orientale de la Colonie	233
Inaptitude au service colonial	38, 39, 183, 184
Indemnités :	
Indemnités d'entrée en campagne et indemnité de marche allouées aux fonctionnaires, militaires et agents désignés pour les opérations de guerre	242
Indemnités de prolongation du terme de service	179
Personnel judiciaire (voir Justice).	
Pouvoirs :	
Pouvoirs accordés à des fonctionnaires du service des finances d'intenter toutes actions aux fins de poursuivre le recouvrement des sommes dues aux Trésor	208
Pouvoirs accordés aux Commissaires de district de défendre toutes actions intentées devant les tribunaux.	208
Pouvoirs accordés au Gouverneur Général et aux Vico-Gouverneurs Généraux de rendre des ordonnances ayant force de loi	213
Pouvoirs disciplinaires sur le personnel noir attribués à certains fonctionnaires	171
Révocation :	
Conseil d'enquête	185
Terme de service :	
Modification du terme de service. Engagement. Limite, abrogation, indemnité	40, 102, 178, 179, 184
Uniforme :	
Port	42
Alcool : Boissons alcooliques, confiscation (voir aussi Justice).	339
Armes à feu et munitions (voir aussi Chasse et Katanga).	
Confiscation judiciaire des armes et munitions	339
Coordination des dispositions relatives au régime des armes à feu et de leurs munitions	334
Détention et vente des poudres, substances explosives et engins meurtriers agissant par explosion	332
Trafic des fusils à silex et des poudres de traite. — Dispositions	69, 84

B

Boissons alcooliques. Confiscation	339
Budgets :	
Budget des recettes et des dépenses ordinaires du Congo belge pour les exercices 1915 et 1916. — Crédits provisoires	2, 120
Budget des dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1915. — Crédits provisoires supplémentaires	23, 117, 363
Bulletin administratif et commercial. — Ordonnance-loi relative au mode de publication des actes qui doivent être portés à la connaissance du public	350

C

Caoutchouc :	
Vérification	321
Cadres du personnel. — Modifications.	171

	Pages.
Certificats de vie (voir État civil).	
Chasse (voir aussi Armes et munitions et Katanga) :	
Feux de brousse. — Interdiction	116
Chasse à l'éléphant : permis spéciaux	323
Chemins de fer vicinaux du Mayumbe.	
Direction	18
Code pénal congolais (voir aussi Justice)	247
Commandement supérieur des troupes à la frontière orientale de la Colonie. — Désignation	37
Commerce (voir Industrie et Commerce).	
Commissions (voir aussi Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie) :	
Commissions délivrées à MM. Tombeur et Henry	169
Commission d'hygiène (voir Katanga).	
Commissionnaires et consignataires	46
Conseils de guerre (voir Justice).	
Copstructions (voir Travaux publics).	
Conventions :	
Entre le Comité Spécial du Katanga et MM. Benard et Jarislowski pour la recherche des mines au Katanga	318
Prolongation de certains droits miniers conventionnels dans les territoires du Katanga gérés par le Comité spécial du Katanga	320

D

Danses indigènes (voir Katanga)	346
Décorations (voir Ordres et distinctions honorifiques).	
Denrées alimentaires :	
Préparation et commerce : farine, pain et autres denrées	104, 250
Répression de l'accaparement et du surenchérissement injustifié des vivres	255
Transport du sel par les vapeurs de la Colonie	329, 331
Divagation des animaux	113
Divisions territoriales ou administratives (voir Territoire).	
Douanes :	
Entrepôts :	
Mise en vigueur du décret du 20 juin 1914 sur les entrepôts	256
Règlement général	258
Warrant. — Réglementation	42, 256

E

Employeurs (voir Rapatriement).	
Entrepôts (voir Douanes).	
Établissements dangereux, incommodes ou insalubres (voir Katanga).	

État civil (voir aussi Katanga).

Bureaux :

Création. — Ressort 49, 78, 80, 92

Certificats de vie. Légalisation de signatures. Délégation 37

Réorganisation dans les districts (voir aussi Katanga) :

Haut-Luapula 16

Kivu 95

Ituri 100

Lowa 93

Maniema 97

Stanleyville 98

Tenue de registres par les Commandants de compagnie de la Force publique opérant en territoire étranger 351

Etoile de Service (voir Ordres et distinctions honorifiques).

Exhumation et transport à l'étranger des restes mortels de personnes décédées dans la Colonie 108

Explosifs (voir Armes à feu).

F

Fonctionnaires et agents de la Colonie (voir Administration locale et Personnel judiciaire).

Force publique (voir aussi Katanga) :

Application des arrêtés royaux des 26 avril et 27 août 1915 aux fonctionnaires et agents de la Force publique 224, 239

Contingent pour 1915-1916 222, 241, 243

Création du grade de maître-armurier 240

Délégation, autorisation, etc. (voir Administration locale, statut).

Droit de nominations conféré au Commandant supérieur des troupes en opération à la frontière orientale de la Colonie. 228

Licenciement de militaires. Ajournement 236

Maintien en service des Européens encadrant la Force publique en opérations de guerre 235, 240

Militarisation des porteurs qui accompagnent les troupes en campagne 234

Rétablissement du grade de capitaine dans les cadres de la Force publique 224

Frais de représentation des fonctionnaires et agents de la Colonie (voir Administration locale).

Frontières (voir Territoire).

G

Gouvernement du Congo belge :

Composition et attribution des différents services du Gouvernement général et des provinces constituées en Vice-Gouvernements généraux 195, 203

Règlement organique. Mise en vigueur 194

Réorganisation du Gouvernement général 194

H

Huiles de palme (voir Noix palmistes).

Hydrographie :

Réglementation du service 192

	Pages.
Hygiène (voir aussi Katanga et Province orientale).	
Régions contaminées	86, 87
Quartiers européens. — Constructions	359, 360

I

Immatriculation (voir aussi Katanga et Province orientale).

Bureaux :

Création, transfert	11, 13, 76, 355
-------------------------------	-----------------

Immigration (voir Katanga).

Impôts :

Bureau, suppression.	68
------------------------------	----

Impôt de capitation :

Exemption, désignation	71
Délégation.	72
Mode de paiement au cours de l'exercice 1916	345

Impôt indigène :

Commission des agents des finances en qualité de collecteurs de l'impôt indigène	69
Contrainte par corps.	66, 82
Contrainte pour non-paiement de l'impôt	51, 343
Contrôle de l'impôt indigène	73
Exemption (modèle certificat)	52
Réduction du taux (Kasai et Sankuru)	77
Satisfaction à la loi d'impôt. — Vérification. — Désignation	343

Inaptitude au service colonial (voir Administration locale et Personnel judiciaire).

Indemnités (voir Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie).

Indigènes :

Attribution à certains fonctionnaires de pouvoirs disciplinaires sur le personnel noir	171
Danses (voir Katanga).	
Militarisation des porteurs accompagnant les troupes en campagne.	234
Registre de la population de couleur non soumise au régime des chefferies	348
Surveillance des noirs dans certaines localités	347

Industrie indigène (voir aussi Province orientale) :

Répression des fraudes	254
----------------------------------	-----

Industrie et commerce (voir aussi Katanga et Province orientale) :

Obligation pour commerçants et trafiquants d'être porteur d'un document attestant leur identité	252, 255
Préparation des farines et commerce des farines, pains et autres denrées dérivées des farines	104
Réglementation des marchés dans les centres européens.	341

Instruments de pesage (voir Poids et mesures).

Ivoire :

Enregistrement	70
Suppression.	324

J

Journal administratif du Vice-Gouvernement général du Katanga :

Ordonnance-loi relative au mode de publication des actes qui doivent être portés à la connaissance du public	353
--	-----

Justice (voir aussi Katanga) :

Actions intentées devant les tribunaux. — Délégation aux commissaires de district	208
Gode pénal congolais. — Livre second. — Section VI. — Complément	247
Confiscation judiciaire de boissons alcooliques, armes et munitions. — Destination	339
Corruption de fonctionnaires publics, d'arbitres ou d'experts commis en justice.	246

Justice répressive :

Suspension de l'action répressive	12, 19
Maisons de détention. — Création.	74, 248

Personnel judiciaire (voir aussi Pensions) :

Nominations. — Démissions	167, 169, 191
Terme de service	184

Police judiciaire :

Officiers. — Nominations	244
Pouvoirs disciplinaires sur le personnel noir attribués à certains fonctionnaires.	171
Recouvrement des sommes dues au Trésor. — Pouvoirs accordés à des fonctionnaires du Service des Finances	208

Tribunaux (voir aussi Katanga) :

Organisation judiciaire :

Conseils de guerre	15, 85, 104
Tribunaux territoriaux. — Ressort	48

Vagabondage et mendicité :

Ordonnance du 26 mai 1913. — Complément	344
---	-----

K

Katanga (Administration du Vice-Gouvernement du) :

Désignation	36
-----------------------	----

Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie :

Abrogation de l'ordonnance-loi du 31 mai 1915 modifiant la durée du terme de service des fonctionnaires et agents.	178
--	-----

Armes à feu et munitions (voir aussi Chasse) :

Détention et vente des poudres, substances explosives et engins meurtriers agissant par explosion	332
Transport, emmagasinage, emploi et importation de substances explosives et d'engins meurtriers	338

Chasse :

Modification à l'ordonnance du 11 septembre 1913 sur la chasse	322
--	-----

Conventions :

Convention entre le Comité Spécial du Katanga et MM. Benard et Jarislowski et consorts pour la recherche des mines au Katanga. — Approbation.	318
Droits miniers conventionnels dans les territoires du Katanga gérés par le Comité Spécial du Katanga. — Prolongation	320

	Pages.
Denrées alimentaires :	
Mesures en vue de prévenir les disettes de vivres	251
Préparation et commerce des farines, du pain et des autres denrées dérivées des farines	250
État civil :	
Gestion du bureau principal d'Élisabethville	352
Réorganisation dans le district du Haut-Luapula	46
Force publique :	
Création d'un corps de volontaires au Katanga	229
Interdiction des opérations de recrutement et d'engagement dans les territoires de Kongolo, du district du Tanganika-Moëro	231
Suppression du commandement des troupes d'Élisabethville et des règles spéciales établies pour la brigade de police du Haut-Luapula	223
Hygiène :	
Commission d'hygiène aux chefs-lieux de district	356
Immatriculation :	
Création de bureaux	11, 13
Immigration :	
Bureau de Sakania. — Désignation	354
Indigènes :	
Danses	346
Surveillance des noirs résidant dans certaines localités	347
Ivoire : Suppression de l'enregistrement.	324
Industrie et commerce :	
Extension des limites de l'arrondissement industriel de Kongolo	315
Nomenclature des industries, etc. — Complément	315
Recherche et constatation des infractions en matière de louage d'ouvrage et de police des établissements dangereux, insalubres ou incommodes	356
Visa des contrats de louage de service à Kalonga. — Désignation	340
Justice :	
Conseil de guerre d'appel à Élisabethville	15
Maison de détention. — Création	74
Marchés :	
Réglementation des marchés tenus par les natifs dans les centres européens	341
Mines (voir Conventions).	
Police territoriale :	
Section de police territoriale du territoire de la Lubumbashi	238
Postes : Bureaux postaux	14
Prostitution :	
Réglementation	89
Publication :	
Mode de publication des actes qui doivent être portés à la connaissance du public	353
Télégraphes :	
Ouverture de la ligne télégraphique Kambove-Tshilongo. Création d'un bureau public des télégraphes à Tshilongo	362
Téléphones :	
Création d'un bureau public à Tshilongo	362
Territoire :	
Chef-lieu du district de la Lulua. — Transfert à Sandoa	88

L

Légalisation de signatures. — Délivrance d'extraits d'actes de l'état civil. — Certificats de vie :

Délégation	37
Lettre d'adieu de M. Fuchs, Gouverneur général honoraire au personnel de la Colonie	157

M

Magistrats (voir Justice. Personnel judiciaire).

Maisons de détention (voir aussi Katanga).

Création	74, 248
--------------------	---------

Mendicité (voir Justice).

Mesures (voir Poids et mesures).

Mines :

Convention entre le Comité Spécial du Katanga et MM. Benard et Jarislowski. — Recherche des mines au Katanga.	318
Prolongation de certains droits miniers conventionnels dans les territoires du Katanga gérés par le Comité Spécial du Katanga	320

Missions :

Africa Inland Mission : personnalité civile	358
Methodist Episcopal Congo Mission : personnalité civile	358
Mission de Kimpese : Office auxiliaire d'état civil	49
Pentecostal Mission : personnalité civile.	358

Munitions (voir Armes à feu et munitions).

N

Noix palmistes et huiles de palme.

Transport : Réduction provisoire des tarifs	330
---	-----

Notariat :

Office notarial. — Création	52
---------------------------------------	----

O

Ordres et distinctions honorifiques :

Ordre de Léopold :

Nominations.	21, 156, 158
----------------------	--------------

Ordre de l'Étoile africaine :

Promotion. — Nomination	162, 163
-----------------------------------	----------

Ordre royal du Lion :

Nominations.	6, 163
----------------------	--------

Médaille de bronze de l'Ordre royal du Lion :

Autorisation accordée au Gouverneur Général et au commandant supérieur des troupes	165
--	-----

Ordre de la Couronne :

Nominations.	7, 32, 164
----------------------	------------

Ordre de Léopold II :	
Nominations	32, 160
Étoile de Service	6
Organisation judiciaire de la Colonie (voir Justice).	
Organisation territoriale et administrative de la Colonie (voir Territoire).	

P

Pensions :	
Pension allouée	155
Pensions et allocations de pensions des fonctionnaires et agents en disponibilité pour raisons de convenances personnelles	180
Pensions et allocations de pensions des magistrats en disponibilité pour raison de convenances personnelles	182
Personnalité civile aux associations scientifiques, religieuses et philanthropiques	357
« Africa Inland Mission »	358
« Methodist Episcopal Congo Mission »	358
« Pentecostal Mission »	358
Personnel judiciaire (voir Justice).	
Poids et mesures et instruments de pesage :	
Marques de vérification	35
Instruments de pesage, poids et mesures non marqués. Interdiction. Délais	346, 318
Police judiciaire (voir Justice).	
Police territoriale (voir Katanga).	
Postes (voir aussi Katanga).	
Bureaux postaux :	
Création, suppressions, transfert.	14, 50, 68, 361
Valeurs postales. Émission	44
Suspension des relations postales entre la Colonie et l'Allemagne, l'Autriche-Hongrie et les colonies ou protectorats allemands	51, 68
Poudre (voir Armes à feu et munitions).	
Pouvoirs (voir Administration locale).	
Prostitution (voir Katanga).	
Province orientale (Vice-Gouvernement général de la) :	
Commerce :	
Répression des fraudes dans le commerce de l'industrie indigène.	254
Trafiquants, commerçants ou marchands :	
Certificat d'identité	252
Abrogation	255
Immatriculation :	
Bureau, transfert	355
Limites des districts du Haut-Uele et de l'Ituri :	
Modifications	211

	Pages.
Organisation territoriale (districts et chefs-lieux) :	
Kivu	53
Haut-Uele	211
Ituri	56, 211
Lowa	58
Maniema	61, 221
Stanleyville	64
Hygiène :	
Régions contaminées	86, 87
Publication des actes qui doivent être portés à la connaissance du public (voir aussi Katanga)	350

R

Rapatriement au lieu d'engagement de tout engagé de race non indigène (obligation imposée à tout employeur)	346
Recherches minières (voir Mines).	
Représentation (frais) des fonctionnaires et agents de la Colonie (voir Administration locale : Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie).	

S

Service postal (voir Postes).	
Siège (État de) (voir Territoire).	
Société anonyme des Chemins de fer vicinaux du Mayumbe. — Direction	18
Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie (voir Administration locale et Katanga).	
Subdivisions administratives (voir Territoire)	
Successions :	
Suspension des délais de production des créances pendant la guerre	41

T

Tarifs :	
Modification et réduction pour certains produits	325, 328
Télégraphe (voir aussi Katanga).	
Bureaux télégraphiques :	
Création, suppression, transfert et ouverture	68, 361, 362
Suspension des relations télégraphiques entre la Colonie et l'Allemagne, l'Autriche-Hongrie et les colonies ou protectorats allemands	51, 68
Téléphones (voir aussi Katanga).	
Bureaux :	
Création	362
Territoire (voir aussi Katanga et Province orientale) :	
Autorisation accordée au Commandant supérieur des troupes opérant à la frontière orientale du Congo belge de soumettre à l'état de siège, pendant la durée de la guerre, en Afrique, les territoires constituant les districts de l'Ituri, du Kivu et du Tanganika-Moëro	226

	Pages.
Organisation territoriale de la Colonie :	
Districts :	
Bangala	212, 214, 220
Bas-Congo	209
Haut-Uele et Ituri	211
Ituri	56
Kasai	102, 210
Kivu	53
Lowa	58
Lulua	88
Maniema	61, 221
Stanleyville.	64
Trafic (voir Commerce et industrie).	
Transports :	
Modification et réduction des tarifs pour certains produits	325
Transport du sel par les vapeurs de la Colonie (suspension provisoire de certaines prescriptions)	329, 331
Transport des noix palmistes et des huiles de palme. - Réduction provisoire des tarifs	330
Transport des substances explosibles.	338
Transports effectués dans le Bas-Congo par les vapeurs de la Colonie	328
Travaux publics :	
Constructions dans les quartiers européens	359, 360
Tribunaux (voir Justice).	

U

Uniforme des fonctionnaires et agents de la Colonie (voir Administration locale).

V

Vagabondage (voir Justice).

Valeurs postales (voir Postes).

Vivres (voir Denrées alimentaires).

W

Warrant :

Réglementation	42, 256
--------------------------	---------

Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo.

ALPHABETISCHE INHOUD

1915

A

	Bladz.
Afrikaansche Ster (zie Orden en eervolle onderscheidingen).	
Alcohol :	
Alcoholische dranken, inbeslagneming (zie ook Recht en Katanga)	339
Ambtenaren en Beambten der Kolonie :	
Afzetting :	
Onderzoeksraad	185
Bevoegdheden van den Algemeen Secretaris der plaatselijke regeering	170
Dienstkleedij :	
Het dragen der dienstkleedijen	42
Diensttermijn :	
Wijziging van den diensttermijn :	
Indienstneming, beperking, intrekking, vergoedingen	40, 102, 178, 179, 184
Kaders :	
Herinstelling van den graad van kapitein in het kader der Landmacht	224
Indiensthouding der Europeanen die de Landmacht in krijgsverrichting insluiten of tot hulpdiensten behooren	235, 240
Instelling van den rang van meester- wapenmaker in het kader der Landmacht.	240
Wijzigingen der kaders van verscheidene diensten	171, 187
Macht :	
Macht verleend aan den Algemeen Gouverneur en aan de Onderalgemeen Bewinden om de verordeningen uit te vaardigen die kracht van wet hebben	213
Macht verleend aan de ambtenaren van den dienst van financiën, alle vorderingen in te spannen, ten einde het inbeuren te verzekeren van alle sommen aan de Schatkist verschuldigd	208
Macht verleend aan de Districtcommissarissen tot het verweren aller vorderingen voor de rechtbanken ingespannen	208

	Bladz.
Tuchtmacht verleend aan sommige ambtenaren over het zwarte dienstvolk	171
Machtiging verleend aan den Algemeen Gouverneur tot het sluiten van verdragen met korten termijn	176
Machtiging aan den Algemeen Gouverneur tot zekere benoemingen over te gaan	20
Ongeschiktheid tot den kolonialen dienst	38, 39, 183, 184
Opdrachten gegeven aan de heeren Tombeur, Staatsopzichter en Henry, Algemeen commissaris	169
Rechterlijk personeel (zie Recht).	
Toepassing van de koninklijke besluiten van 26 April en 27 Augustus 1915 op de ambtenaren en beambten der Landmacht	224-239
Vergoedingen :	
Veld- en marschvergoedingen toegekend aan de ambtenaren, militairen en beambten die voor de krijgsverrichtingen aangesteld worden	242
Vergoedingen voor verlenging van den diensttermijn	179
Vergoeding voor kosten van vertoonmaking toegekend aan den kolonel belast met het hoog beleid van de diensten der Landmacht te Boma	232
Vergoeding voor kosten van vertoonmaking toegekend aan den opperbevelhebber over de troepen in krijgsverrichting op de Oostergrens der Kolonie	233
Vrijstelling van den proeftijd	34-166
Vrijstelling van het examen B tot het bekomen van den graad van geneesheer-diensthooft	191

B

Bedelarij (zie Recht).

Begrotingen :

Begroting der gewone ontvangsten en uitgaven van Belgisch-Congo voor de dienstjaren 1915 en 1916. — Voorloopige kredieten	2, 120
Begroting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1915. — Aanvullende voorloopige kredieten	23, 117, 363

Beheer :

Plaatselijk Beheer (zie ook Katanga en Oost-Provincie).

Pensioenen van de ambtenaren en beambten der Kolonie (zie Pensioenen).

Personeel :

Benoeemingen, ontslag, aanduidingen. 18, 19, 23, 34, 35, 36, 37, 155, 166, 167, 168, 169, 170	
Schorsing of ontslag van de ambtenaren en beambten in werkelijken dienst wier nationaliteit tot één der landen behoort waarmede België in oorlog is	177

Beheer der diensten in verband met de krijgsverrichtingen. — Machtiging verleend aan den opperbevelhebber der troepen 237

Beheer der provinciën in Onderalgemeen Bewinden opgericht. — Samenstelling en bevoegdheden der verschillende diensten 203

Bekendmaking der staatshandelingen die ter kennis van het publiek moeten gebracht worden (zie ook Katanga) 350

Belastingen :

Belastingskantoor. — Opschorsing	68
Hoofdelijke belastingen :	
Alvaardiging.	72
Vrijstelling. — Aanwijzing.	71
Wijze van betaling gedurende 't dienstjaar 1916	345

	Bladz.
Inlandsche belasting :	
Dwang voor niet-betaling der inlandsche belasting	51, 343
Lijfswang	66, 82
Opdracht gegeven aan de beambten van financiën in de bevoegdheid van inzamelaars der inlandsche belasting	69
Toezicht op de inlandsche belasting.	73
Vermindering van het bedrag (Kasai en Sankuru)	77
Voldoening aan de wet op de belasting. — Toezicht-bepaling	343
Vrijstelling (model der getuigschriften)	32
Bestuurlijk blad in het Onderalgemeen Bewind Katanga :	
Verordening-wet betreffende de wijze van bekendmaking der stukken, die ter kennis van het publiek moeten gebracht worden	353
Bestuurlijke verdeelingen (zie Grondgebied).	
Bestuurs- en handelsblad :	
Verordening-wet nopens de wijze van bekendmaking der staatshandelingen die ter kennis van het publiek moeten gebracht worden	330
Bewaarnemers (zie Commissiehandelaars).	
Burgerlijke stand (zie ook Katanga) :	
Burelen. — Oprichting-gebied	49, 78, 80, 92
Herinrichting van den dienst in de distrieten (zie ook Katanga) :	
Opper-Luapula	16
Ituri	100
Kivu	95
Lowa	93
Maniema	97
Stanleyville	98
Houding van registers van den burgerlijken stand door de compagniebevelhebbers der Landmacht zich op vreemd grondgebied in krijgsverrichting bevindend	351
Levensgetuigschriften. — Wettigverklaring der handteekeningen. — Machtiging	37
Buskruit (zie Vuurwapens).	
Buurtspoorwegen van Mayumbe. — Bestuur	18

C

Caoutchouc :	
Echtkeuring	321
Commissie :	
Gezondheidscommissie (zie Katanga).	
Commissiehandelaars en bewaarnemers	46
Congoleesch Strafwetboek (zie Strafwetboek).	

D

Dansen (inlandsche) (zie ook Katanga).	346
Delfstoffenopzoeking :	
Overeenkomst tusschen het Bijzonder Comité van Katanga en de heeren Bénard en Jarislowski. — Opsporen der mijnen in Katanga	318
Verlenging van zekere overeengekomene mijnrechten beheerd door het Bijzonder Comité van Katanga	320

Dienstkleeidij (zie Ambtenaren en beambten).

Dienstster (zie Orden en eervolle onderscheidingen).

Districten (Hoofdplaatsen. — Overbrenging) :

Bangala	212, 214, 220
Neder-Congo	209
Opper-Uele en Ituri	211
Ituri	56
Kasai	102, 210
Kivu	53
Lowa	58
Lulua	88
Maniema	61, 221
Stanleyville	64

Dranken :

Alcohol houdende dranken. — Inbeslagneming	339
--	-----

E

Echtkeuring (zie Gewichten en Maten).

Echtverklaring der handteekeningen :

Aflevering van uittreksels der akten van den burgerlijken stand, levensgetuigsschriften. — Machtiging).	37
--	----

Eereteekens (zie Orden en eervolle onderscheidingen).

Erfelingen :

Opschorsing van de uitstellen tot voorlegging der schuldvorderingen gedurende den oorlog	41
--	----

Eetwaren :

Handel en bereiding in meel, brood en andere meelspijzen	104, 250
Opkoojen en onbillijk prijsverhoogen der levensmiddelen. — Beteugeling	255
Vervoer van zout door de stoombooten der Kolonie	329, 331

G

Gebouwen (zie Openbare werken).

Gerechtelijke inrichting (zie Recht).

Gevangenhuisen (zie ook Katanga) :

Oprichting.	74, 248
---------------------	---------

Gewestelijke of bestuurlijke inrichting (zie Grondgebied).

Gewichten, maten en weegtoestellen :

Echtkeuringsmerken.	35
Niet-gemerkte weegtoestellen, gewichten en maten. — Verbod. — Termijn	316, 318

Gezondheidsdienst (zie ook Katanga en Oost-Provincie) :

Besmettelijke gewesten.	86, 87
Europeesche wijken. — Gebouwen	359, 360

Grondgebied (zie ook Katanga en Oost-Provincie) :

Machtiging verleend aan den opperbevelhebber over de troepen werkzaam op de Oostergrens van Belgisch-Congo, om, tijdens den duur van den oorlog in Afrika, de gewesten die de districten Ituri, Kivu en Tanganika-Moëro uitmaken, aan den staat van beleg te onderwerpen.	226
---	-----

H

Handel en nijverheid (zie ook Katanga en Oost-Provincie) :

Inlandsche nijverheid :

Bereiding van en den handel in meel, brood en andere eetwaren van meel afkomende	104
Beteugeling van smokkelarij	254
Regeling der markten in de Europeesche centra	341
Verplichting voor kooplieden en handelaars dragers te zijn van een stuk, hunne eenzelvigheid bewijzende	252, 255

Hoofdelijke belasting (zie Belastingen).

Hoofdplaatsen (zie Districten).

Hydrographie :

Regeling van den dienst	192
-----------------------------------	-----

I

Inlanders :

Dansen (zie Katanga).

Militairmaking der dragers die de troepen in krijgsverrichting vergezellen	234
Register der kleurlingen-bevolking niet onderworpen aan het stelsel der hoofdlijen.	348
Toezicht op de negers in sommige plaatsen.	347
Tuchtmacht verleend aan sommige ambtenaren over het zwarte dienstvolk	171

Inlandsche belasting (zie Belastingen).

Inlandsche nijverheid (zie ook Oost-Provincie) :

Beteugeling van smokkelarij.

Inschrijvingskantoren :

Oprichting-verplaatsing.	11, 13, 76, 355
----------------------------------	-----------------

Inwijking (zie Katanga).

Ivoor :

Registratie	70
Registratie — Afschaffing	324

IJ

IJken (zie Gewichten, maten en weegtoestellen).

J

Jacht (zie ook Vuurwapens en schietvoorraad en Katanga) :

Grasvuren. — Verbod	116
Jacht op den olifant. Bijzondere verloven	323

K

Kaders van het personeel. — Wijzigingen	171
Katanga :	
Beheer van het Onderalgemeen Bewind :	
Aanduiding	36
Bekendmaking :	
Wijze van bekendmaking der stukken, die ter kennis van het publiek moeten gebracht worden	353
Burgerlijke stand :	
Beheer van het hoofdkantoor te Elisabethville	352
Herinrichting in het district Boven-Luapula	16
Eetwaren :	
Bereiding en handel in meel, brood en andere meelspijzen	250
Maatregelen tot voorkoming van gebrek aan levensmiddelen	251
Gewestelijke politie :	
Afdeling gewestelijke politie van het gewest Lubumbashi	238
Gezondheidscommissie in de hoofdplaatsen van districten	356
Grondgebied :	
Hoofdplaats van het district Lulua. — Verplaatsing naar Sandoa	88
Handel en Nijverheid :	
Naamlijst der nijverheden, enz. — Aanvulling.	315
Onderzoek en vaststelling der overtredingen in zake arbeidsverhuring en toezicht op de gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke inrichtingen	356
Uitbreiding der grenzen van het nijverheidsarrondissement Kongolo	315
Inlanders :	
Dansen	346
Toezicht op de negers in sommige plaatsen verblijvende	347
Inschrijvingskantoren : Oprichting	11, 13
Inwijkingskantoor te Sakania. — Aanwijzing	354
Ivoor : Afschaffing der registratie.	324
Jacht :	
Wijziging aan de verordening van 11 September 1913 op de jacht.	322
Landmacht :	
Afschaffing van het bevelhebberschap over de troepen van Elisabethville en van de bijzondere regelen voor de politie-afdeeling van Boven-Luapula vastgesteld	223
Oprichting van het vrijwilligerskorps in Katanga	229
Verbieding der werkzaamheden van het werven en in dienst nemen in het gewest Kongolo, district Tanganika-Moero	231
Markten :	
Regeling der markten gehouden door de inboorlingen in de Europeesche centra	341
Mijnen (zie Overeenkomsten).	
Ontucht :	
Regeling.	89
Overeenkomsten :	
Overeengekomene mijnrechten in het gebied van Katanga, beheerd door het Bijzonder Comité van Katanga. — Verlenging.	320

Overeenkomst tusschen het Bijzonder Comité van Katanga en de heeren Bénard en Jarislowski en consoorten voor het opsporen van mijnen in Katanga. — Goedkeuring	318
Posterijen : Postkantoren	14
Recht :	
Beroepskrijgsraad te Elisabethville	15
Gevangenhuisen. — Oprichting	74
Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie :	
Intrekking der verordening-wet van 31 Mei 1915, wijzende den duur van den diensttermijn der ambtenaren en beambten	178
Telefoon :	
Oprichting van een openbaar telefoonkantoor te Tshinlongo	362
Telegraaf :	
Opening van de telegraaflijn Kambove-Tshilongo. — Oprichting van een openbaar telegraafkantoor te Tshinlongo	362
Visa der dienstkontrakten te Kalonga. — Aanwijzing	340
Vuurwapens en schietvoorraad (zie ook Jacht).	
Het bewaren en verkoopen van kruit, ontplofbare stoffen en moordtuigen die door ontploffing werken	332
Het vervoer, het bergen, het gebruik en den invoer van ontplofbare stoffen en moordtuigen	338
Koninklijke Orde van den Leeuw (zie Orden en eervolle onderscheidingen).	
Kosten van vertoonmaking (zie Ambtenaren en beambten der Kolonie).	
Kredieten (zie Begrootingen).	
Krijgsraad (zie Recht).	

L

Landlooperij (zie Recht).

Landmacht (zie ook Katanga).

Aantal manschappen voor 1915-1916	222, 241, 243
Herinstelling van den graad van kapitein in het kader der Landmacht	224
Indiensthouding der Europeanen die de Landmacht in krijgsverrichting insluiten	233, 240
Instelling van den rang van meester-wapenmaker	240
Militairmaking der dragers die de troepen in krijgsverrichting vergezellen	234
Ontslag der krijgslieden. — Uitstelling	236
Opdracht. — Machtiging, enz. (zie Ambtenaren en beambten). Recht tot benoemingen verleend aan den opperbevelhebber der troepen in krijgsverrichting aan de Oostergrens der Kolonie.	228
Toepassing van de koninklijke besluiten van 26 April en 27 Augustus 1915 op de ambtenaren en beambten der Landmacht	224, 239

Levensgetuigschriften (zie Burgerlijken stand).

Levensmiddelen (zie Eetwaren).

Leopoldsorde (zie Orden en eervolle onderscheidingen).

M

Macht (zie Ambtenaren en beambten).

Magistraten (zie Recht).

Maten (zie Gewichten, maten en weegtoestellen).

Medaillen : Bronzen medaille van de koninklijke Orde van den Leeuw (zie Orden en eervolle onderscheidingen).

Mijnen (zie Delfstoffenopzoekingen).

Moordtuigen die door ontploffing werken (zie Wapens).

N

Naamlooze Vennootschap der Buurtspoorwegen van Mayumbe. — Bestuur 18

Nijverheid (zie Handel. — Katanga en Oost-Provincie).

Notariëel kantoor. — Inrichting. 52

O

Officieren der rechterlijke politie (zie Recht).

Ongeschiktheid tot den kolonialen dienst (zie Ambtenaren en beampten en Rechterlijk personeel).

Ontploffbare stoffen (zie Wapens).

Ontucht (zie Katanga).

Opdelvingen en vervoer naar den vreemde der stoffelijke overblijfselen van personen in de Kolonie overleden 108

Opdrachten (zie ook Ambtenaren en beampten) :

Opdrachten gegeven aan de heeren Tombeur en Henry 169

Openbare werken (zie Werken).

Opperbevel over de troepen aan de Oostergrens van de Kolonie 37

Oprichtingen :

Gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke oprichtingen (zie Katanga).

Orden en eervolle onderscheidingen :

Bronzen Medaille der koninklijke Orde van den Leeuw. — Machtiging verleend aan den Algemeen Gouverneur en aan den Opperbevelhebber der troepen 165

Dienstster 6

Koninklijke Orde van den Leeuw. — Benoemingen 6, 163

Leopoldsorde. — Benoemingen 21, 156, 158

Orde der Afrikaansche Ster. — Benoeming. — Bevordering 162, 163

Orde der Kroon. — Benoemingen. 7, 32, 164

Orde van Leopold II. — Benoemingen 32, 160

Oost-Provincie (Onderalgemeen Bewind) :

Gewestelijke inrichting (Districten en Hoofdplaatsen) :

Oppe-uele 211

Ituri 56, 211

Kivu 53

Lowa 58

Maniema. 61, 221

Stanleyville 64

Gezondheidsdienst :

Besmettelijke gewesten	86, 87
Grenzen der districten Opper-Uele en Ituri. — Wijzigingen	211

Handel :

Beteugeling van smokkelarij bij den handel van de inlandsche nijverheid	254
Koopmannen, handelaars of klein- handelaars :	
Eenzelvigheidsbewijs.	252
Afschaffing	253
Inschrijvingsbureel. — Verplaatsing	355

Overeenkomsten :

Overeenkomst tusschen het Bijzonder Comité van Katanga en de heeren Bénard en Jarilowski voor het opsporen der mijnen van Katanga	318
Verlenging van zekere overeengekomene mijnrechten in het gebied van Katanga, door het Bijzonder Comité van Katanga beheerd	320

P

Palmnoten en palmolie :

Voorloopige vermindering der vervoertarieven.	330
---	-----

Pensioenen :

Pensioen toegekend	155
Pensioenen en bewilligingen ten titel van pensioen aan de ambtenaren en beambten in beschikbaarheid wegens persoonlijke welvoeglijkheid	180
Pensioenen en bewilligingen ten titel van pensioen aan de eigenlijke magistraten in beschikbaarheid wegens persoonlijke welvoeglijkheid	182

Personeel (zie Beheer).

Politie :

- Gewestelijke (zie Katanga).
- Rechterlijke (zie Recht).

Posterijen (zie ook Katanga) :

Postkantoren :

Postwaarden. — Uitgifte	44
Oprichting, afschaffing, verplaatsing	14, 50, 68, 361
Opschorsing van het postverkeer tusschen de Kolonie en Duitschland, Oostenrijk-Hongarije en de koloniën of protectoraten.	51, 68

R

Recht (zie ook Katanga) :

Beteugelend rechtswezen :

Opschorsing van de handeling in strafzaken	12, 19
Congoleesch strafwetboek. — Tweede boek. — Afdeling VI. — Aanvulling	247
Gerechtelijke inbeslagneming van alcoholische dranken, wapens en schietvoorraad. — Bestemming	339
Gevangenhuisen. — Instelling.	74, 248
Inzameling der sommen aan de schatkist verschuldigd :	
Macht verleend aan de ambtenaren van den dienst van Financiën	208

Landlooperij en bedelarij :	
Verordening van 26 Mei 1913. — Aanvulling	344
Macht verleend aan de districtcommissarissen tot het verweren aller vorderingen voor de rechtbanken ingespannen	208
Omkoopen der openbare ambtenaren, scheidsrechters of deskundigen in rechten gedaagd.	246
Rechtbanken (zie ook Katanga).	
Gerechtelijke inrichting. — Krijgsraden	15, 85, 104
Gewestelijke gerechtshoven. — Rechtsgebied	48
Rechterlijk personeel (zie ook Pensioenen) :	
Benoemingen. — Ontslagen	167, 169, 191
Dienstermijn	184
Rechterlijke politie :	
Officieren. — Benoemingen	244
Tuchtmacht verleend aan sommige ambtenaren over het zwarte dienstvolk	171
Rechtspersoonlijkheid aan de wetenschappelijke, godsdienstige en menschlievende genootschappen	
Africa Inland Mission	358
Methodist Episcopal Congo Mission	358
Pentecostal Mission	358
Regeering van Belgisch-Congo :	
Herinrichting van het Algemeen Bewind.	194
Reglement tot inrichting. — In werking treding	194
Rondloopen der dieren	113
Samenstelling en bevoegdheden der verschillende diensten van het Algemeen Bewind en der Provinciën tot Onderalgemeen Bewinden opgericht.	
	195, 203

S

Schietvoorraad (zie Wapens).	
Staat van beleg (zie Grondgebied).	
Standregelen (zie Ambtenaren en beambten en Katanga).	
Stapelplaatsen (zie Tol).	
Strafwetboek (Gongoleesch) (zie ook Recht)	247

T

Tarieven :	
Wijziging en vermindering voor sommige voortbrengselen	325, 328
Telefoon (zie ook Katanga) :	
Kantoor. — Oprichting	362
Telegraaf (zie ook Katanga) :	
Kantoren :	
Oprichting, afschaffing, verplaatsing en opening	68, 361, 362
Opschorsing van het telegraafverkeer tusschen de Kolonie en Duitschland, Oostenrijk-Hongarije en de koloniën of Deutsche protectoraten	51, 68
Terugbrengen op de plaats der aanwerving van elk aangeworvene van niet- inlandsch ras. (Plicht opgelegd aan ieder werkgever)	
	346

Tol :	
Stapelplaatsen :	
Algemeene regeling	258
In werking treding van het decreet van 20 Juni 1914 op de stapelhuizen	256
Warrant. — Regeling	42, 256

V

Vergoedingen (zie Ambtenaren en beambten).	
Vervoer :	
Vervoer in Neder-Congo door de stoombooten der Kolonie bewerkstelligd	328
Vervoer van ontplofbare stoffen	328
Vervoer van palmmoten en palmolie :	
Voorloopige vermindering der tarieven	330
Vervoer van zout door de stoombooten der Kolonie :	
Voorloopige schorsing van sommige voorschriften	329, 331
Wijziging en vermindering der tarieven voor sommige voortbrengselen	325
Vuursteengeweren (zie Wapens).	
Vuurwapens (zie Wapens).	

W

Wapens (Handel in) :	
Vuurwapens en schietvoorraad (zie ook Jacht) :	
Handel in vuursteengeweren en gewoon buskruit, gezegd handelsbuskruit. — Schikkingen	69, 84
Het bewaren en verkoopen van kruit, ontplofbare stoffen en moordtuigen, die door ontploffing werken	332
Rechterlijke inbeslagneming van wapens en schietvoorraad	339
Samenbrenging der schikkingen nopens het stelsel der vuurwapens en hun schietvoorraad	334
Warrant. — Regeling	42, 256
Weegtoestellen (zie Gewichten en maten).	
Werken (Openbare) :	
Gebouwen in de Europeesche wijken	359, 360
Werkgever :	
Plicht opgelegd aan ieder werkgever, elk aangeworvene van niet inlandsch ras naar het aanwervingsoord terug te brengen	346

Z

Zendingen :	
Africa Inland Mission. — Rechtspersoonlijkheid	358
Methodist Episcopal Congo Mission. — Rechtspersoonlijkheid	358
Petecostal Mission. — Rechtspersoonlijkheid	358
Zending van Kimpeso. — Hulpbureel van den burgerlijken stand	49

TABLE CHRONOLOGIQUE

**des lois, décrets, arrêtés et ordonnances contenus dans le « Bulletin
Officiel du Congo belge », pour l'année 1915.**

*Abréviations : L. (Loi). — A. L. (Arrêté-loi). — Ord. L. (Ordonnance-loi). — Déc. (Décret).
A. R. (Arrêté royal). — A. M. (Arrêté ministériel). — Ord. (Ordonnance).*

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance	DATE.	OBJET.	Pages.
	1914.		
Ord.	11 mars.	Création d'un conseil de guerre au chef-lieu du district du Kasai . . .	104
Id.	20 juillet.	Ordonnance d'une organisation judiciaire modifiant le ressort des tribunaux territoriaux du district des Bangala	48
Id.	31 id.	Administration générale. — Mission de Kimpese. — Office auxiliaire d'état civil	49
Id.	3 août.	Suppression sous-perception des postes à Bena-Dibele	50
Id.	6 id.	Suspension des relations postales et télégraphiques entre la Colonie et l'Allemagne et ses Colonies	51
Id.	18 id.	Création d'un bureau d'immatriculation à Kabinda.	11
Id.	20 id.	Désignation des administrateurs territoriaux pour délivrer les certi- ficats d'exemption d'impôt indigène	52
Id.	20 id.	Modèle attestation à remettre au contribuable qui a subi la contrainte pour non paiement de l'impôt indigène	51
Id.	21 id.	Katanga. — Préparation et commerce des farines, du pain et des autres denrées dérivées des farines.	250
Id.	25 id.	Katanga. — Extension des limites de l'arrondissement industriel de Kongolo	315
Id.	31 id.	Création d'un office notarial à Luebo	52
Id.	3 septembre.	Organisation territoriale de la Colonie. — District du Kivu	53
Id.	3 id.	Id. id. District de l'Ituri	56
Id.	3 id.	Id. id. District de la Lowa	58
Id.	3 id.	Id. id. District du Maniema	61
Id.	3 id.	Id. id. District de Stanleyville	64
Id.	7 id.	Création d'un bureau d'immatriculation aux chefs-lieux des territoires de Sadi et de la Haute-Loange (District du Kasai).	11
Id.	9 id.	Suspension des relations postales entre la Colonie du Congo belge et l'Autriche-Hongrie	68
A. R.	15 id.	Suspension de l'action répressive des juridictions civiles dans le District du Haut-Uele	12

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance.	DATE.	OBJET.	Pages.
Ord.	25 septembre.	Détermination des conditions auxquelles les contraints par corps pour défaut de paiement de l'impôt, doivent rester sous la garde de l'administration	66
Id.	1 ^{er} octobre.	Établissement des bureaux d'immatriculation du District de la Lulua .	13
Id.	13 id.	Création d'une sous-perception postale à Kikondja	14
Id.	16 id.	Suppression du bureau des impôts et de la sous-perception des postes et télégraphes de Baya	68
Id.	19 id.	Commission des agents du service des impôts détachés dans les bureaux douaniers de la frontière en qualité de collecteurs de l'impôt indigène	69
Id.	20 id.	Dispositions relatives au trafic des fusils à silex et des poudres de traite .	69
Id.	22 id.	Prix du kilogramme d'ivoire à payer par les indigènes, autorisés à chasser l'éléphant, au moment de l'enregistrement de l'ivoire provenant de leurs chasses	70
Id.	26 id.	Désignation des autorités qualifiées pour délivrer les certificats d'exemption du paiement de l'impôt de capitation	71
Id.	27 id.	Délégation des commissaires de district pour déterminer les régions dans lesquelles l'impôt de capitation pourra, au cours de l'exercice 1915, être perçu en deux paiements égaux	72
Id.	5 novembre.	Désignation des autorités chargées d'assurer le contrôle de l'impôt indigène	73
Id.	18 id.	Création d'une maison de détention dans tout chef-lieu de territoire .	74
Id.	18 id.	Contrainte par corps prévue par le décret du 17 juillet 1914, sur l'impôt indigène	82
Ord. L.	9 décembre.	Institution d'un conseil de guerre d'appel au Katanga	15
Ord.	19 id.	Complément aux dispositions relatives au trafic des fusils à silex et des poudres de traite	84
Id.	23 id.	Attributions du Secrétaire général du Gouvernement local	170
A. R.	27 id.	Budget des recettes et des dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1915. — Crédits provisoires	2
Id.	27 id.	Étoile de Service.	6
Ord.	28 id.	Transfert de bureaux d'immatriculation du district du Kwango . . .	76
A. R.	29 id.	Ordre de l'Étoile africaine. — Nomination	162
Ord.	31 id.	Réduction pour 1915 du taux de l'impôt indigène fixé pour 1914. (Districts du Kasai et du Sankuru.)	77
1915.			
Ord.	1 ^{er} janvier.	Modification et réduction des tarifs de transport pour certains produits.	325
Id.	4 id.	Réorganisation du service de l'état civil dans le district du Haut-Luapula.	16
Id.	4 id.	District de la Lulua. Création de bureaux de l'état civil. — Ressort . .	78
Id.	4 id.	District du Tanganika-Moero. — Création de bureaux d'état civil. — Ressort	80
Id.	5 id.	Création de conseils de guerre dans chaque chef-lieu de district. . .	85

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance.	DATE.	OBJET.	Pages
A. R.	15 janvier.	Administration locale. — Personnel. — Nomination	18
A. M.	16 id.	Direction en Afrique de la Société anonyme des Chemins de fer vicinaux du Mayumbe	18
Ord. L.	16 id.	Contingent à recruter pour la Force publique durant l'année 1915 . . .	222
A. R.	16 id.	Administration locale. — Personnel. — Dispense de stage	166
Ord.	18 id.	Régions contaminées du Bas-Uele.	86
Id.	18 id.	Régions contaminées du Haut-Uele	87
A. R.	20 id.	Ordre royal du Lion	6
Id.	20 id.	Ordre de la Couronne	7
Ord.	23 id.	Transfert du chef-lieu du district de la Lulua à Sandoa	88
Id.	30 id.	Réglementation de l'exercice de la prostitution au Katanga	89
Id.	3 février.	Création d'un bureau auxiliaire d'état civil à Demba St-Jean- Baptiste (Kasai)	92
Id.	3 id.	Réorganisation du service de l'état civil dans le district de la Lowa . .	93
Id.	4 id.	Réorganisation du service de l'état civil dans le district du Kivu. . . .	95
Id.	4 id.	Réorganisation du service de l'état civil dans le district du Maniema . .	97
Id.	4 id.	Réorganisation du service de l'état civil dans le district de Stanleyville. .	98
Id.	4 id.	Réorganisation du service de l'état civil dans le district de l'Ituri . . .	100
Id.	5 id.	Katanga. — Mesures en vue de prévenir les disettes de vivres	251
Id.	9 id.	Djoko-Punda, chef-lieu du district du Kasai	102
Id.	17 id.	Katanga. — Visa des contrats de louage de service au bureau fiscal de Kalonga.	340
A. R.	21 id.	Administration locale. — Personnel. — Nominations	18, 34
Id.	21 id.	Suspension de l'action répressive des juridictions civiles dans le district de la Lulua	19
Id.	21 id.	Autorisation donnée au Gouverneur général de faire certaines nomi- nations	20
A. M.	24 id.	Vérification des poids et mesures. — Marques	35
A. R.	26 id.	Ordre de Léopold. — Nominations	21
Ord.	27 id.	Statut des fonctionnaires et agents de Colonie. — Modification du terme de service	102
A. R.	28 id.	Administration locale. — Personnel. — Nominations	23, 34
A. M.	28 id.	Administration locale. — Personnel. — Nomination	23
A. R.	28 id.	Administration du Vice-Gouvernement général du Katanga. — Dési- gnation	36
Id.	28 id.	Commandement supérieur des troupes à la frontière orientale de la Colonie	37
A. M.	1 ^{er} mars.	Délivrance des extraits d'actes d'état civil. — Certificats de vie. — Légalisation de signatures. — Délégation	37

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance.	DATE.	OBJET.	Pages.
A. R.	7 mars.	Administration locale. — Personnel. — Nomination	23
Id.	7 id.	Administration locale. — Personnel. — Dispense de stage.	34
Ord.	10 id.	Modification des règlements et tarifs de transports effectués dans le Bas-Congo par les vapeurs de la Colonie	328
Id.	11 id.	Constructions dans les quartiers européens des circonscriptions urbaines. — Modification de l'ordonnance du 15 juin 1913.	359
Id.	11 id.	Réglementation de l'organisation du service hydrographique de la Colonie	192
Ord. L.	19 id.	Katanga. — Suppression du commandement des troupes d'Elisabethville et des règles spéciales établies pour la brigade de police territoriale du Haut-Luapula	223
Ord.	20 id.	Katanga. — Modification de l'ordonnance du 11 septembre 1913 sur la chasse	322
Id.	23 id.	Préparation et commerce des farines, pain et autres denrées alimen- taires dérivées de farines.	104
A. R.	25 id.	Administration locale. — Personnel. — Démission.	169
Ord. L.	25 id.	Octroi de la personnalité civile aux associations scientifiques, reli- gieuses et philanthropiques	357
Ord.	26 id.	Exhumation et transport à l'étranger des restes mortels de personnes décédées dans la Colonie.	108
A. R.	26 id.	Ordre de la Couronne. — Nomination	32
Id.	26 id.	Ordre de Léopold II. — Nominations.	32
A. M.	26 id.	Commission médicale instituée à Londres. — Inaptitude au service colonial.	38
A. R.	27 id.	Budget des dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1915. — Crédits provisoires supplémentaires	23
Ord.	9 avril.	Divagation des animaux	113
Id.	13 id.	Province Orientale. — Obligation, pour tous commerçants, trafiquants ou marchands, d'être porteurs d'un document attestant leur identité	252
A. M.	15 id.	Commission instituée à Londres. — Inaptitude au service colonial	39
Ord.	15 id.	Octroi de la personnalité civile à l'Africa Inland Mission	358
Id.	15 id.	Octroi de la personnalité civile à la Methodist Episcopal Congo Mission	358
Id.	23 id.	Katanga. — Détention et vente des poudres, substances explosives et engins meurtriers agissant par explosion	332
A. R.	26 id.	Termes de service limités à la durée de la guerre. — Engagement	40
Déc.	26 id.	Application de l'arrêté royal du 26 avril 1915 aux fonctionnaires et agents de la Force publique.	224
A. R.	27 id.	Administration locale. — Personnel. — Nominations	34
Ord.	27 id.	Province Orientale. — Répression des fraudes et malfaçons dans le com- merce des produits de l'industrie indigène	254
A. M.	29 id.	Successions. — Suspension des délais de production de créances pen- dant la durée de la guerre	41

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance.	DATE.	OBJET.	Pages.
Ord.	14 mai.	Constructions dans les quartiers européens. — Application à la circonscription urbaine de Coquilhatville des prescriptions de l'ordonnance du 11 mars 1915	360
Ord. L.	17 id.	Rétablissement du grade de capitaine dans les cadres de la Force publique	224
Ord.	18 id.	Interdiction de la chasse au moyen de feux de brousses enveloppants ou circulaires	416
Id.	18 id.	Organisation territoriale du district des Bangala	212
Id.	20 id.	Tenue d'un registre de la population de couleur non soumise au régime des chefferies dans tous les territoires	348
A. M.	20 id.	Mise en vigueur à partir du 1 ^{er} juillet 1915 de l'arrêté royal du 28 juillet 1914 concernant le règlement organique du Gouvernement général	194
Ord.	20 id.	Attribution de pouvoirs disciplinaires sur le personnel noir à certains fonctionnaires	171
A. L.	21 id.	Autorisation accordée au Commandant supérieur des troupes opérant à la frontière orientale du Congo de soumettre à l'état de siège, pendant la durée de la guerre en Afrique, les territoires constituant les districts de l'Ituri, du Kivu et du Tanganika-Moero	226
A. R.	21 id.	Administration locale. — Personnel. — Démission.	469
Ord.	21 id.	Katanga. — Nomenclature des établissements, industries, dépôts, etc.	315
A. R.	22 id.	Port des uniformes	42
Id.	22 id.	Administration locale. — Personnel. — Nominations	34
Id.	22 id.	Administration locale. — Personnel. — Démission.	35
Ord.	29 id.	Katanga. — Réglementation des marchés tenus par les natifs dans les centres européens	341
Ord. L.	31 id.	Katanga. — Approbation de la convention entre le Comité Spécial du Katanga et MM. Bénard et Jarislowski et consorts pour la recherche des mines au Katanga.	318
Ord.	4 juin.	Organisation territoriale du district du Bas-Congo	209
Id.	19 id.	Délais d'emploi et de vente dans les districts, d'instruments de pesage non marqués par les vérificateurs des poids et mesures	316
Id.	19 id.	Délais d'emploi et de vente dans les districts de l'Ituri, du Kivu, de la Lova et du Maniema, des instruments de pesage non marqués par les vérificateurs des poids et mesures	318
Ord. L.	21 id.	Mode de publication des actes qui doivent être portés à la connaissance du public	330
id.	25 id.	Tenue des registres de l'état civil par les commandants de compagnie des troupes de la Force publique opérant en territoire étranger	351
A. R.	27 id.	Budget des dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1915. — Crédits provisoires supplémentaires	417
Id.	28 id.	Ordre de Léopold. — Nomination.	158
Ord.	1 ^{er} juillet.	Désignation des autorités qualifiées pour exiger de l'indigène la preuve qu'il a satisfait à la loi de l'impôt et pour décerner la contrainte.	343

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance.	DATE.	OBJET.	Pages.
Ord.	1 ^{er} juillet.	Modification des cadres du personnel des services territorial, administratif, des impôts, postal et télégraphique.	171
Id.	1 ^{er} id.	Composition et attributions des différents services du Gouvernement général	195
Id.	1 ^{er} id.	Mise en vigueur de l'arrêté royal du 28 juillet 1914 réorganisant le Gouvernement général de la Colonie	194
Id.	1 ^{er} id.	Composition et attributions des différents services de l'administration des provinces constituées en Vice-Gouvernements généraux	203
Id.	2 id.	Pouvoirs accordés à certains fonctionnaires du Service des Finances d'intenter toutes actions aux fins de poursuivre le recouvrement de sommes dues au Trésor, et aux commissaires de district de défendre à toutes actions intentées à la Colonie.	208
Id.	2 id.	Transport du sel par les vapeurs de la Colonie. Suspension provisoire des prescriptions de l'ordonnance du 12 décembre 1912	329
A. R.	3 id.	Commissions délivrées à MM. Tombeur, inspecteur d'État et Henry, commissaire général	169
Ord. L.	3 id.	Pouvoirs accordés au commandant supérieur des troupes en opération à la frontière orientale de procéder à des nominations dans les grades subalternes de la fraction de la Force publique placée sous son commandement	228
A. R.	4 id.	Administration locale. — Personnel. — Dispense de stage	166
Déc.	6 id.	Du warrant	42
A. R.	6 id.	Ordre royal du Lion. — Nomination	163
Id.	10 id.	Administration locale. Personnel. — Nomination	166
Ord.	10 id.	Destination à donner aux boissons alcooliques, aux armes et munitions frappées de confiscation judiciaire	339
A. R.	10 id.	Délégation accordée au Gouverneur général pour conclure des contrats à court terme	176
Ord.	12 id.	Retrait de la délégation accordée aux commissaires de district de l'Ubangi, de l'Uele et de Stanleyville, pour délivrer des permis spéciaux pour la chasse à l'éléphant	323
Ord. L.	13 id.	Katanga. — Création d'un corps de volontaires au Katanga	229
A. M.	15 id.	Valeurs postales. — Emission	44
Ord.	15 id.	Transport des noix palmistes et des huiles de palme sur le prolongement du chemin de fer du Mayumbe. — Réduction provisoire des tarifs.	330
Id.	23 id.	Suppression de la sous-perception postale de Boende (Equateur) . .	361
Déc.	24 id.	Des commissionnaires et consignataires	46
A. R.	24 id.	Mise en vigueur du décret du 20 juin 1914 sur les entrepôts	256
Id.	24 id.	Mesures à l'égard des fonctionnaires et agents de nationalité de l'un des pays avec lesquels la Belgique est en état de guerre	177
Ord.	24 id.	Katanga. — Interdiction des opérations de recrutement et d'engagement dans le territoire de Kongolo, du district du Tanganika-Moero . . .	231
Id.	31 id.	Transfert à Gombe de la sous-perception postale et du bureau télégraphique d'Irebu	361

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance.	DATE.	OBJET.	Pages.
A. R.	2 août.	Frais de représentation au colonel chargé de la haute direction des services de la Force publique à Boma	232
Id.	2 id.	Frais de représentation au commandant supérieur des troupes en opération à la frontière orientale de la Colonie	233
Ord.	2 id.	Katanga. — Ouverture de la ligne télégraphique Kambove-Tshilongo. — Création d'un bureau public des télégraphes et téléphones à Tshilongo	362
Id.	3 id.	Transport du sel par les vapeurs de la Colonie. — Suspension provisoire des prescriptions de l'article 18 du règlement des transports	331
Ord. L.	5 id.	Militarisation des porteurs accompagnant les troupes en campagne	234
Id.	5 id.	Répression de l'accaparement et du surenchérissement injustifié des vivres	255
Id.	13 id.	Maintien en service des Européens encadrant la Force publique en opérations de guerre ou appartenant aux services auxiliaires de celle-ci	235
A. R.	14 id.	Administration locale. — Personnel. — Nomination	166
A. L.	14 id.	Administration des services en corrélation avec les opérations de guerre	237
Ord. L.	14 id.	Ajournement du licenciement de la Force publique, des militaires de toutes catégories dont le terme de service expire au cours des opérations de guerre.	236
Ord.	21 id.	Katanga. — Section de police territoriale du territoire de la Lubumbashi.	238
Id.	23 id.	Complément de l'ordonnance du 26 mai 1913 sur le vagabondage et la mendicité	344
Id.	25 id.	Délégation aux commissaires de district pour déterminer les régions dans lesquelles l'impôt de capitation pourra, au cours de l'exercice 1916, être perçu en deux paiements égaux	345
Ord. L.	25 id.	Suppression de l'enregistrement de l'ivoire	324
Id.	26 id.	Katanga. — Abrogation de l'ordonnance-loi du 31 mai 1915 modifiant la durée du terme de service des fonctionnaires et agents	178
A. R.	27 id.	Statut des fonctionnaires et agents. — Modification de la durée du terme de service. — Indemnités de prolongation	179
Déc.	27 id.	Application de l'arrêté royal du 27 août 1915 aux fonctionnaires et agents de la Force publique	239
Ord.	28 id.	Organisation territoriale du district du Kasai	210
Id.	31 id.	Coordination des dispositions relatives au régime des armes à feu et de leurs munitions	334
Id.	3 septembre.	Réglementation du warrantage	256
Id.	5 id.	Règlement général sur les entrepôts	258
Ord. L.	6 id.	Maintien en service des Européens encadrant la Force publique.	240
Ord.	13 id.	Katanga. — Gestion du bureau principal d'état civil d'Elisabethville	352
Id.	15 id.	Réduction du nombre des territoires du district des Bangala	214

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance.	DATE.	OBJET.	Pages.
A. L.	15 septembre.	Pouvoirs accordés au Gouverneur général et aux chefs des Vice-Gouvernements généraux de rendre des ordonnances ayant force de loi	213
Ord.	16 id.	Personnalité civile accordée à la Pentecostal Mission	358
Ord. L.	16 id.	Katanga. — Suppression de l'enregistrement de l'ivoire	324
A. R.	18 id.	Autorisation accordée au Gouverneur général et au commandant supérieur des troupes de décerner pendant la durée de la guerre la médaille de bronze de l'Ordre royal du Lion	165
Déc.	18 id.	Pensions et allocations de pensions des fonctionnaires et agents se trouvant dans la position de disponibilité pour raisons de convenances personnelles	180
Id.	18 id.	Pensions et allocations de pensions des magistrats de carrière se trouvant dans la position de disponibilité pour raisons de convenances personnelles	182
A. R.	18 id.	Autorisation accordée au Vice-Gouverneur général de la province orientale de modifier temporairement les limites communes des districts du Haut-Uele et de l'Ituri.	211
Id.	27 id.	Budget des dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1915. — Crédits provisoires supplémentaires	363
Ord. L.	29 id.	Rapatriement au lieu d'engagement de tout engagé de race non-indigène	346
Id.	29 id.	Katanga. — Mode de publication des actes qui doivent être portés à la connaissance du public	353
A. R.	1 ^{er} octobre.	Administration locale. — Personnel. — Nominations	167
A. M.	2 id.	Personnel de l'Ordre judiciaire. — Terme de service	184
Ord.	2 id.	Katanga. — Danses indigènes	346
Id.	8 id.	Constatation en Afrique de l'inaptitude au service colonial	183
Id.	11 id.	Vérification du caoutchouc	321
A. R.	12 id.	Administration locale. — Personnel. — Dispense de stage	166
Ord.	15 id.	Création du grade de maître-armurier dans le cadre de la Force publique	240
Ord. L.	15 id.	Contingent de la Force publique à recruter durant l'année 1915. — Majoration	241
Ord.	15 id.	Katanga. — Attribution des fonctions de chef d'immatriculation de Sakania au commissaire de police de cette localité	354
A. R.	18 id.	Indemnité d'entrée en campagne et indemnité de marche allouées aux fonctionnaires, militaires et agents désignés pour les opérations de guerre	242
Id.	20 id.	Administration locale. — Personnel. — Nominations	167
A. M.	23 id.	Inaptitude au service colonial pour cause d'infirmité grave et permanente. — Commission instituée au Havre.	184
Ord.	26 id.	Nomination de certains fonctionnaires du service de l'Agriculture en qualité d'officiers de police judiciaire	244
Id.	27 id.	Conseil d'enquête appelé à donner son avis sur les propositions de révocation	185

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance.	DATE.	OBJET.	Pages.
A. R.	28 octobre.	Administration locale. — Personnel. — Nominations	167
Id.	2 novembre.	Administration locale. — Personnel. — Nominations	167
Ord.	2 id.	Katanga. — Surveillance des noirs résidant dans certaines localités.	347
Id.	2 id.	Katanga. — Commission d'hygiène aux chefs-lieux de district	356
A. R.	6 id.	Administration locale. — Personnel. — Nominations	167
Déc.	6 id.	Contingent à recruter pour la Force publique durant l'année 1916	243
A. R.	6 id.	Ordre de Léopold. — Nominations	159, 160
Id.	6 id.	Ordre de Léopold II. — Nomination	160
Id.	6 id.	Ordre de la Couronne. — Nomination	164
Id.	6 id.	Administration locale. — Personnel. — Démission.	169
Ord. L.	8 id.	Corruption de fonctionnaires publics, d'arbitres ou d'experts commis en justice	246
Ord.	12 id.	Katanga. — Recherche des infractions en matière de louage d'ouvrages et de police des établissements dangereux, insalubres ou incommodes	356
A. R.	15 id.	Administration locale. — Personnel. — Nomination	168
Ord.	20 id.	Modification des cadres du personnel des Services des Travaux publics, Marine et Navigation, Cadastre et Mines	187
Ord. L.	22 id.	Complément à la section VI du livre II du Code pénal congolais.	247
A. R.	22 id.	Administration locale. — Personnel. — Démission	169
Id.	22 id.	Administration locale. — Personnel. — Nominations	168
Ord.	23 id.	Katanga. — Transport, emmagasinage, emploi et importation de substances explosibles et d'engins meurtriers au Katanga	338
Id.	24 id.	Province Orientale. — Transfert à Gwane du bureau d'immatriculation de Semio	355
Id.	25 id.	Création d'une maison de détention dans les chefs-lieux de territoire	248
Ord. L.	26 id.	Katanga. — Prolongation de certains droits miniers conventionnels dans les territoires du Katanga gérés par le Comité Spécial du Katanga	320
A. M.	27 id.	Dispense de l'examen B pour l'obtention du grade de médecin chef de service	191
A. R.	3 décembre.	Administration locale. — Personnel. — Dispense de stage	166
Déc.	3 id.	Personnel judiciaire. — Nomination des magistrats à titre provisoire	191
A. R.	6 id.	Administration locale. — Personnel. — Nomination	168
Id.	8 id.	Ordre de Léopold II. — Nomination	161
Id.	8 id.	Ordre de l'Étoile africaine. — Nomination	163
Ord.	11 id.	Divisions territoriales du district des Bangala	220
Id.	16 id.	Modification des limites du district du Maniema	221

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance.	DATE.	OBJET.	Pages.
A. R.	18 décembre.	Administration locale. — Personnel. — Nominations	168
Id.	22 id.	Administration locale. — Personnel. — Nominations rapportées.	169
Id.	26 id.	Administration locale. — Personnel. — Démission.	170
Id.	26 id.	Administration locale. — Personnel. — Nomination	168
Id.	27 id.	Budget des recettes et des dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1916. — Crédits provisoires.	120
Id.	31 id.	Démission de M. le Gouverneur général Fuchs	155
Déc.	31 id.	Pension allouée à M. Fuchs, Gouverneur général honoraire	155
A. R.	31 id.	Ordre de Léopold. — Nomination.	156
Id.	31 id.	Administration locale. — Personnel. — Démission.	170
Ord.	31 id.	Province Orientale. — Abrogation de l'ordonnance du 13 avril 1915 portant obligation pour les trafiquants d'être porteurs d'une pièce d'identité	255

TIJDTAFEL

der wetten, decreten, besluiten en verordeningen, in het « Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo » bevat, van het jaar 1915.

Verkortingen : W. (Wet). — V. W. (Verordening wet). — Dec. (Decreet). — K. B. (Koninklijk Besluit). — M. B. (Ministerieel Besluit). — B. W. (Besluit wet). — V. (Verordening van den Algemeen Gouverneur).

Wet, Decreet, Besluit of Verordening.	DAGTEKENING.	VOORWERP.	Bladz.
	1914.		
V.	11 Maart.	Oprichting van eenen krijgsraad in de hoofdplaats van het district Kasai	104
Id.	20 Juli.	Gerechtelijke inrichting, waarbij het rechtsgebied der gewestelijke rechtbanken van het district der Bangala gewijzigd wordt.	48
Id.	31 id.	Algemeen beheer. — Zending van Kimpese. — Hulpkantoor van den burgerlijken stand	49
Id.	3 Augustus.	Afschaffing van de postonderontvangerij te Bena-Dibele	50
Id.	6 id.	Opschorsing van het post- en telegraafverkeer tusschen de Kolonie en Duitschland en zijne koloniën	51
Id.	18 id.	Instelling te Kabinda van een inschrijvingskantoor	41
Id.	20 id.	Aanwijzing der gewestbeheerders voor de aflevering der getuigschriften tot vrijstelling van inlandsche belasting	52
Id.	20 id.	Model van bewijsschrift te overhandigen aan den belasting-schuldige die gegijzeld werd voor niet-belaling der inlandsche belasting	51
Id.	21 id.	Katanga. -- Bereiding van, en handel in meel, brood en andere meel-spijzen	250
Id.	25 id.	Katanga. — Uitbreiding van het nijverheidsarrondissement Kongolo	315
Id.	31 id.	Oprichting van een notarieel kantoor te Luebo	52
Id.	3 September.	Gewestelijke inrichting der Kolonie. — District Kivu	53
Id.	3 id.	Gewestelijke inrichting der Kolonie. — District Ituri	56
Id.	3 id.	Gewestelijke inrichting der Kolonie. — District Lowa.	58
Id.	3 id.	Gewestelijke inrichting der Kolonie. — District Maniema	61
Id.	3 id.	Gewestelijke inrichting der Kolonie. — District Stanleyville	64
d.	7 id.	Instelling van een inschrijvingskantoor in de hoofdplaatsen der gewesten Sadi en Hooge Loange (Kasai-district)	41
Id.	9 id.	Opschorsing van het post- en telegraafverkeer tusschen de Kolonie Belgisch-Congo en Oostenrijk-Hongarije	68
K. B.	15 id.	Opschorsing van de handeling in strafzaken der burgerlijke rechtbanken in het district Opper-Uele	12

Wet, Decreet, Besluit of Verordening	DAGTEKENING.	VOORWERP.	Bladz
V.	23 September.	Bepaling der voorwaarden waar in de gegijzelden voor niet betaling der belasting moeten verkeerden onder de hoede van het beheer . . .	66
Id.	4 October.	Vestiging der inschrijvingskantoren van het district Lulua	43
Id.	13 id.	Instelling van eene postonderontvangerij te Kikondja	44
Id.	16 id.	Afschaffing van het belastingskantoor en van de post- en telegraaf- onderontvangerij te Baya.	68
Id.	19 id.	Opdracht der bevoegdheden van inzamelaars der inlandsehe belasting aan de beambten van den dienst der belastingen, toegevoegd aan de tolkantoren der grens.	69
Id.	20 id.	Schikkingen nopens den handel in vuursteengeweren en handels- buskruit.	69
Id.	22 id.	Prijzen voor het kilogram ivoor te betalen door de inhanders, die de toelating hebben om olifanten te jagen, bij de inschrijving van het ivoor voortkomende van hunne jachten	70
Id.	26 id.	Aanwijzing der overheden bevoegd om bewijsschriften tot vrijstelling van betaling der hoofdelijke belasting af te leveren	71
Id.	27 id.	Afvaardiging der Districtcommissarissen om de streken te bepalen waarin de hoofdelijke belasting, in den loop van het dienstjaar 1915, in twee gelijke betalingen mag ontvangen worden	72
Id.	5 November.	Aanwijzing der overheden belast met het toezicht over de inlandsehe belasting	73
Id.	18 id.	Oprichting van een huis van bewaring in iedere hoofdplaats van gewest	74
Id.	18 id.	Gijzeling voorzien bij het decreet van 17 Juli 1914, betreffende de inlandsehe belasting	82
Id.	19 id.	Aanvullende bepalingen betreffende den handel in vuursteengeweren en handelsbuskruit	84
Id.	9 December.	Instelling van eenen beroepskrijgsraad in Katanga.	15
Id.	23 id.	Bevoegdheden van den algemeen secretaris van de Plaatselijke Regeering	170
K. B.	27 id.	Begrooting der ontvangsten en gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienst jaar 1915. — Voorloopige kriedieten.	2
Id.	27 id.	Dienstster	6
V.	28 id.	Overbrenging der inschrijvingskantoren van het district Kwango . . .	76
K. B.	29 id.	Orde Afrikaansche Ster. — Benoeming	162
V.	31 id.	Vermindering voor het jaar 1915 van het bedrag der inlandsehe belasting vastgesteld voor 1914. — Districten Kasai en Sankuru)	77
1915			
V.	1 Januari.	Wijziging en vermindering der tarieven voor het vervoer van zekere produkten	325
Id.	4 id.	Herinrichting van den dienst van den burgerlijken stand in het district Boven-Luapula	46
Id.	4 id.	District Lulua. — Oprichting van kantoren van den burgerlijken stand. — Gebied	78

Wet, Decreet, Besluit of Verordening.	DAGTEKENING.	VOORWERP.	Bladz.
V.	4 Januari.	District Tanganika-Moero. — Oprichting van kantoren van den burgerlijken stand. — Gebied	80
Id.	5 id.	Oprichting van krijgswegen in iedere hoofdplaats van district	85
K. B.	15 id.	Plaatselijk Beheer. — Personeel. — Benoeming	48
M. B.	16 id.	Bestuur in Afrika van de Naamlooze Vennootschap der Buurtspoorwegen van Mayumbe	48
V. W.	16 id.	Aantal manschappen voor de Landmacht aan te werven gedurende het jaar 1915	222
K. B.	16 id.	Plaatselijk Beheer. — Personeel. — Vrijstelling van den proeftijd	466
V.	18 id.	Besmettelijke streken van Beneden-Uele	86
Id.	18 id.	Besmettelijke streken van Boven-Uele	87
K. B.	20 id.	Koninklijke Orde van den Leeuw	6
Id.	20 id.	Orde der Kroon	7
V.	23 id.	Overbrenging van den zetel der hoofdplaats van het district Lulua naar Sandoa	88
Id.	30 id.	Regeling van het beoefenen der ontucht in Katanga	89
Id.	3 Februari	Oprichting van een hulpbureau van den burgerlijken stand te Demba Sint Jans Baptist (Kasaï)	92
Id.	3 id.	Herinrichting van den dienst van den burgerlijken stand in het District Lowa	93
Id.	4 id.	Herinrichting van den dienst van den burgerlijken stand in het District Kivu	95
Id.	4 id.	Herinrichting van den dienst van den burgerlijken stand in het District Maniema	97
Id.	4 id.	Herinrichting van den dienst van den burgerlijken stand in het District Stanleyville	98
Id.	4 id.	Herinrichting van den dienst van den burgerlijken stand in het District Ituri	100
Id.	5 id.	Katanga. — Maatregelen tot het voorkomen van gebrek aan levensmiddelen	251
Id.	9 id.	Djoko-Punda, hoofdplaats van het District Kasaï	402
Id.	17 id.	Katanga. — Visa der overeenkomsten tot dienstverhuring op het belastingskantoor te Kalonga	340
K. B.	21 id.	Plaatselijk Beheer. — Personeel. — Benoemingen	48, 34
Id.	21 id.	Opschorsing van de handeling in strafzaken der burgerlijke rechtbanken in het District Lulua	49
Id.	21 id.	Machtiging aan den Algemeen Gouverneur verleend, tot zekere benoemingen over te gaan	20
M. B.	24 id.	Echtheuring der maten en gewichten. — IJken	35
K. B.	26 id.	Leopoldsorde. — Benoemingen	21
V.	27 id.	Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Wijziging van den duur van den dienstdag	402

Wet, Decreet, Besluit of Verordening	DAGTEEKENING.	VOORWERP.	Bladz.
K. B.	28 Februari.	Plaatselijk Beheer. — Personeel. — Benoemingen	23, 34
M. B.	28 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoeming	23
K. B.	28 id.	Beheer van het Onderalgemeen Bewind Katanga. — Aanduiding	36
Id.	28 id.	Opperbevel over de troepen aan de Oostergrens van de Kolonie	37
M. B.	1 Maart.	Aflevering der uittreksels uit akten van den Burgerlijken Stand. — Levensgetuigschriften. — Wettigverklaring der handteekeningen. — Machtiging	37
K. B.	7 id.	Plaatselijk Beheer. — Personeel. — Benoeming	23
Id.	7 id.	Plaatselijk Beheer. — Personeel. — Vrijstelling van den proeftijd	34
V.	10 id.	Wijziging der reglementen en tarieven voor het vervoer in Beneden- Congo door de stoombooten der Kolonie	328
Id.	11 id.	Gebouwen in de Europeesche wijken der stedelijke omschrijvingen. — Wijziging der verordening van 15 Juni 1913	359
Id.	11 id.	Regeling van de inrichting van den hydrographischen dienst der Kolonie	192
V. W.	19 id.	Katanga. — Opheffing van het bevelhebberschap over de troepen van Elisabethville en van de bijzondere regelingen, vastgesteld voor de afdeeling gewestelijke politie van Boven-Luapula	223
V.	20 id.	Katanga. — Wijziging van de verordening van 11 September 1913 betreffende de jacht	322
Id.	23 id.	Bereiding van en handel in meel, brood en andere eetwaren van meel voortkomende	104
K. B.	25 id.	Plaatselijk Beheer. — Personeel. — Ontslag.	169
V. W.	25 id.	Toekenning van de rechtspersoonlijkheid aan wetenschappelijke, godsdienstige en menslievende genootschappen	357
V.	26 id.	Opdelving en vervoer naar den vreemde der stoffelijke overblijfsels van personen in de Kolonie overleden	108
K. B.	26 id.	Orde der Kroon. — Benoeming	32
Id.	26 id.	Orde van Leopold II. — Benoemingen	32
M. B.	26 id.	Te Londen ingestelde Commissie van Geneesheeren. — Ongeschikt- heid voor den dienst in de Kolonie	38
K. B.	27 id.	Begroting der Gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienst- jaar 1915. — Aanvullende voorloopige kredieten	23
V.	9 April.	Het rondloopen der dieren	113
Id.	13 id.	Oost-Provincie. — Verplichting voor alle kooplieden en handelaars dragers te zijn van een stuk dat hunne eenzelveigheid bewijst	252
M. B.	15 id.	Te Londen ingestelde Commissie. — Ongeschiktheid voor den dienst in de Kolonie	39
V.	15 id.	Toekenning der rechtspersoonlijkheid aan de « Africa Inland Mission »	358
Id.	15 id.	Toekenning der rechtspersoonlijkheid aan de « Methodist Episcopal Congo Mission »	358
Id.	23 id.	Katanga. — Het bewaren en verkoopen van kruit, ontplofbare stoffen en moordtuigen, die door ontploffing werken	332

Wet, Decreet, Besluit of Verordening.	DAGTEKENING.	VOORWERP.	Bladz.
K. B.	26 April.	Diensttermijnen beperkt bij den duur van den oorlog. — Indienstneming.	40
Dec.	26 id.	Toepassing van het Koninklijk besluit van 26 April 1915 op de ambtenaren en beambten der Landmacht	224
K. B.	27 id.	Plaatselijk Beheer. — Personeel. — Benoemingen.	34
V.	27 id.	Oost-Provincie. — Beteugeling van smokkelarij en bedrog bij den handel in de produkten der inlandsche nijverheid	254
M. B.	29 id.	Ertlatingen. — Opschorsing van de uitstellen tot voorlegging der schuldvorderingen gedurende den tijd van oorlog	41
V.	14 Mai.	Gebouwen in de Europeesche wijken. — Toepassing op de stedelijke omschrijving van Coquitbatville van de voorschriften uit verordening van 11 Maart 1915.	360
V. W.	17 id.	Herinstelling van den graad van Kapitein in de kaders der Landmacht.	224
V.	18 id.	Verbod te jagen door middel van insluitende of kringvormige graven	116
Id.	18 id.	Gewestelijke inrichting van het district der Bangala	212
Id.	20 id.	Het houden in al de gewesten van een register der kleurlingenbevolking niet onderworpen aan het stelsel der hoofdijen	318
M. B.	20 id.	In werking treding van af 1 Juli 1915 van het Koninklijk Besluit van 28 Juli 1914, betreffende het reglement tot inrichting van het Algemeen Bewind.	194
V.	20 id.	Toekenning aan sommige ambtenaren, van tuchtmacht over het negerpersoneel	171
B. W.	21 id.	Machtiging verleend aan den Opperbevelhebber over de troepen, werkzaam op de Oostergrens der Kolonie, om, tijdens den duur van den oorlog in Afrika, de gewesten die de districten Ituri, Kivu en Tanganika-Moëro uitmaken, aan den staat van beleg te onderwerpen.	226
K. B.	21 id.	Plaatselijk Beheer. — Personeel. — Ontslag	169
V.	21 id.	Katanga. — Naamlijst der inrichtingen, nijverheden, stapelplaatsen, enz.	315
K. B.	22 id.	Het dragen der dienstkledijden	42
Id.	22 id.	Plaatselijk Beheer. — Personeel. — Benoemingen.	34
Id.	22 id.	Plaatselijk Beheer. — Personeel. — Ontslag.	35
V.	29 id.	Katanga. — Regeling der markten gehouden door de inboorlingen in de Europeesche centra	341
V. W.	31 id.	Katanga. — Goedkeuring van de overeenkomst tusschen het Bijzonder Comité van Katanga en de heeren Benard en Jarislowski en medebelanghebbenden voor het opzoeken der mijnen in Katanga	318
V.	4 Juni.	Gewestelijke inrichting van het district Neder-Congo	209
Id.	19 id.	Uitstellen voor het gebruik in de districten, van weegtoestellen, niet gewaarmerkt door de ijkmeesters van maten en gewichten	316
Id.	19 id.	Uitstellen voor het gebruik, in de districten Ituri, Kivu, Lowa, en Maniema, der weegtoestellen niet gewaarmerkt door de ijkmeesters van maten en gewichten	318
V. W.	21 id.	Wijze van afkondiging der staatshandelingen die ter kennis van het publiek moeten gebracht worden	350

Wet, Decreet, Besluit of Verordening	DAGTEEKENING.	VOORWERP.	Bladz.
V. W.	25 Juni.	Het houden van registers van den burgerlijken stand door de compagnie-bevelhebbers van de troepen der Landmacht welke zich op vreemd grondgebied in krijgsviering bevinden	351
K. B.	27 id	Begroeting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1913. — Aanvullende voorloopige kredieten.	117
Id.	28 id.	Leopoldsorde. — Benoeming	158
V.	1 Juli.	Aanduiding der overheden, bevoegd om van den inlander het bewijs te vorderen dat hij aan de wet op de belastingen heeft voldaan en om dwang op te leggen	343
Id.	1 id.	Wijziging der kaders van het personeel der gewestelijke-, beheer-post- en telegraafdiensten en van den dienst der belastingen	171
Id.	1 id.	Bevoegdheden der verscheiden diensten van het Algemeen Bewind	193
Id.	1 id.	In werking treding van het Koninklijk Besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie	194
Id.	1 id.	Samenstelling en bevoegdheden van de verschillende beherendiensten der provinciën die tot Onderalgemeen Bewinden zijn opgericht	203
Id.	2 id.	Macht aan zekere ambtenaren van den Dienst der Financiën verleend om alle rechtvorderingen in te spannen tot inbeuring van aan de schatkist verschuldigde sommen, en aan de Districtcommissarissen, om tegen alle rechtvorderingen, aan de Kolonie ingespannen als verweerder op te treden	208
Id.	2 id.	Vervoer van zout door de stoombooten der Kolonie. — Voorloopige opschorsing van de voorschriften der verordening van 12 December 1912.	320
K. B.	3 id.	Opdrachten gegeven aan de heeren Tombeur, Staatsopzichter, en Henry, Algemeen Commissaris	169
V. W.	3 id.	Macht verleend aan den opperbevelhebber over de troepen in krijgsviering op de Oostergrens, om tot benoemingen over te gaan in de ongeschikte graden van het onder zijne bevelen geplaatste gedeelte der Landmacht	228
K. B.	4 id.	Plaatselijk Beheer. — Personeel. — Vrijstelling van den proeftijd	166
D.	6 id.	De Warrant	42
K. B.	6 id.	Koninklijke Orde van den Leeuw. — Benoeming	163
Id.	10 id.	Plaatselijk Beheer. — Personeel. — Benoeming	166
V.	10 id.	Bestemming te geven aan alcoholische dranken, aan wapens en schietvoorraad gerechtelijk in beslag genomen	339
K. B.	10 id.	Afvaardiging aan den Algemeen Gouverneur verleend om verdragen met korten termijn te sluiten	176
V.	12 id.	Intrekking der afvaardiging verleend aan de Districtcommissarissen van Ubangi, Uele en Stanleyville, om bijzondere verloven af te leveren voor de jacht op den olifant.	323
V. W.	13 id.	Katanga. — Oprichting van een vrijwilligerskorps in Katanga	229
M. B.	15 id.	Postwaarden. — Uitgifte	44
V.	15 id.	Vervoer der palmnoten en -oliën op de verlenging van den Spoorweg van Mayumbe. — Voorloopige vermindering der tarieven	330

Wet, Decreet, Besluit of Verordening.	DAGTEEKENING.	VOORWERP.	Bladz.
V.	23 Juli.	Afschaffing der postontvangerij van Boënde (Evenaar).	361
D.	24 id.	De Commissiehandelaars of bewaarnemers	46
K. B.	24 id.	In werking treding van het decreet van 20 Juni 1914 op de stapelhuizen.	256
Id.	24 id.	Maatregelen ten opzichte der ambtenaren en beambten wier nationaliteit tot één der landen behoort waarmede België in staat van oorlog verkeert.	177
V.	24 id.	Katanga. — Verbod tot de werkzaamheden van aanwerving en indienstneming over te gaan in het gewest Kongolo van het district Tanganika-Moëro	231
O.	31 id.	Overbrenging naar Gombe van de post-onderontvangerij en van het telegraafkantoor te Irebu.	361
K. B.	2 Augustus.	Vergoeding voor kosten van vertoonmaking aan den Kolonel belast met het hoog beleid van de diensten der Landmacht te Boma	232
Id.	2 id.	Vergoeding voor kosten van vertoonmaking aan den Opperbevelhebber der troepen, in krijgsverrichting op de Oostergrens der Kolonie	233
Id.	2 id.	Katanga. — Opening van de telegraaflijn Kambove-Tshilongo. — Oprichting van een openbaar telegraaf- en telefoonkantoor te Tshilongo.	362
Id.	3 id.	Vervoer van zout door de stoombooten der Kolonie. — Voorloopige opschorsing der bepalingen van artikel 18 uit het reglement op het vervoer	331
V. W.	5 id.	Militarisatie der dragers die de troepen te velde vergezellen	234
Id.	5 id.	Betogeling van het opkopen der levensmiddelen en van het niet te rechvaardigen verhoogen hunner prijzen	253
Id.	13 id.	Behoud onder dienst, van de Europeanen die gezag voeren over de Landmacht in krijgsverrichting of tot dezer hulpdiensten behooren.	235
K. B.	14 id.	Plaatselijk Beheer. — Personeel. — Benoeming	166
B. W.	14 id.	Beheer der diensten die in verband zijn met de krijgsverrichtingen.	237
V. W.	14 id.	Uitstel van het ontslag uit den dienst der Landmacht, der militairen van allerlei afdeeling wier diensttermijn verloopt gedurende de krijgsverrichtingen	236
V.	21 id.	Katanga. — Afdeeling gewestelijke politie van het gewest Lubumbashi.	238
Id.	23 id.	Aanvulling van deze van 26 Mei 1913 betreffende, landlooperij en bedelarij	344
Id.	25 id.	Afvaardiging van de Districtcommissarissen om de streken te bepalen waar de hoofdelijke belasting, in den loop van het dienstjaar 1916, in twee gelijke afbetalingen zal mogen ontvangen worden.	345
Id.	25 id.	Afschaffing der registratie van het ivoor	324
V. W.	26 id.	Katanga. — Afschaffing van de verordening-wet van 31 Mei 1915, waarbij de duur van den diensttermijn der ambtenaren en beambten gewijzigd wordt.	178
K. B.	27 id.	Standregelen der ambtenaren en beambten. — Wijziging van den duur van den diensttermijn. — Vergoeding voor verlenging.	179
Dec.	27 id.	Toepassing van het Koninklijk Besluit van 27 Augustus 1915 op de ambtenaren en beambten der Landmacht.	239

Wet, Decreet, Besluit of Verordening.	DAGTEKENING.	VOORWERP.	Bladz.
V.	28 Augustus.	Gewestelijke inrichting van het district Kasai	210
Id.	31 id.	Samenordening der bepalingen betreffende het stelsel der vuurwapens en dezer schietvoorraad	334
Id.	5 September.	Regeling van het warranteeren	256
Id.	5 id.	Algemeen reglement op de stapelhuizen	258
V. W.	6 id.	Behoud onder dienst van de Europeanen die gezag voeren over de Landmacht	240
V.	13 id.	Katanga. Beheer van het hoofdkantoor van den burgerlijken stand te Elisabethville	352
Id.	15 id.	Vermindering van het aantal grondgebieden van het district der Bangala	214
B. W.	15 id.	Macht aan den Algemeen Gouverneur en aan de hoofden der Onderalgemeen Bewinden verleend om verordeningen uit te vaardigen die kracht van wet hebben	213
V.	16 id.	Rechtspersoonlijkheid toegekend aan de « Pentecostal Mission »	358
V. W.	16 id.	Katanga. — Afschaffing der registratie van het ivoor	324
K. B.	18 id.	Macht aan den Algemeen Gouverneur en aan den Opperbevelhebber over de troepen toegekend om gedurende den oorlogstijd de bronzen medaille van de Koninklijke Orde van den Leeuw te verleen	165
Dec.	18 id.	Pensioenen en bewilligen ten titel van pensioen aan de ambtenaren en beambten die in beschikbaarheid verkeerden wegens persoonlijke welvoegelijkheid	180
Id.	18 id.	Pensioenen en bewilligen ten titel van pensioen aan de eigenlijke magistraten die in beschikbaarheid verkeerden wegens persoonlijke welvoegelijkheid	182
K. B.	18 id.	Machtiging verleend aan den Onderalgemeen Gouverneur der Oost-Provincie om tijdelijke wijzigingen te brengen in de scheidslijnen der districten Boven-Cele en Ituri	211
Id.	18 id.	Begroting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1915. — Aanvullende voorloopige kredieten	363
V. W.	29 id.	Terugvoer naar het aanwervingsoord van alle aangeworvene van niet-inlandsch ras	346
Id.	29 id.	Katanga. — Wijze van bekendmaking der staatshandelingen die ter kennis van het publiek moeten gebracht worden	353
K. B.	1 October.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen	167
M. B.	2 id.	Personeel van den rechterlijken stand. — Diensttermijn	184
V.	2 id.	Katanga. — Inlandsche dansen	346
Id.	8 id.	Vaststelling in Afrika van ongeschiktheid voor den dienst in de Kolonie	183
Id.	11 id.	Keuring van het caoutchouc	321
K. B.	12 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Vrijstelling van den proeftijd	166
V.	15 id.	Instelling van den graad van meester-wapenmaker in het kader der Landmacht	240

Wet, Decreet, Besluit of Verordening	DAGTEKENING.	VOORWERP	Bladz.
V. W.	15 October.	Aantal manschappen voor de Landmacht aan te werven gedurende het jaar 1915. — Vermeerdering.	241
V.	15 id.	Katanga. — Aanstelling, voor het ambt van Hoofd van het inwikkingskantoor te Sakania, van den Politiecommissaris dezer plaats	354
K. B.	18 id.	Veld- en marschvergoedingen toegekend aan de ambtenaren, militairen en beambten die voor de krijgsverrichtingen aangesteld werden. . .	242
Id.	20 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen.	167
M. B.	25 id.	Ongeschiktheid voor den dienst in de Kolonie wegens zware en voortdurende gebrekkelijkheid. — Commissie te Havre ingesteld	184
V.	26 id.	Benoeming van de hoofden der landbouwdiensten in hoedanigheid van ambtenaren der rechterlijke politie.	244
Id.	27 id.	Onderzoeksraad gelast zijn advies uit te brengen over de voorstellen tot afzetting.	185
K. B.	28 id.	Plaatselijk Beheer. — Personeel. — Benoemingen.	167
Id.	2 November.	Plaatselijk Beheer. — Personeel. — Benoemingen.	167
V.	2 id.	Katanga. — Toezicht over de negers die in zekere localiteiten verblijven	347
Id.	2 id.	Katanga. — Gezondheidscommissie in de hoofdplaatsen der districten. . . .	356
K. B.	6 id.	Plaatselijk Beheer. — Personeel. — Benoemingen	167
Dec.	6 id.	Aantal manschappen voor de Landmacht aan te werven gedurende het jaar 1916	243
K. B.	6 id.	Leopoldsorde — Benoemingen	159, 160
Id.	6 id.	Orde van Leopold II. — Benoeming	160
Id.	6 id.	Orde der Kroon. — Benoeming	164
Id.	6 id.	Plaatselijk Beheer. — Personeel. — Ontslag.	169
V.	8 id.	Omkoop van openbare ambtenaren, scheidsrechters of deskundigen in rechten aangesteld	246
Id.	12 id.	Katanga. — Opsporing der inbreuken in zake diensverhuring en politie over de gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke inrichtingen. . .	356
K. B.	15 id.	Plaatselijk Beheer. — Personeel. — Benoeming	168
V.	20 id.	Wijziging in de kaders van het personeel der Diensten van Openbare Werken, Zeewezen, Zeevaart, Kadaster en Mijnen	187
V. W.	22 id.	Aanvulling van de VI ^{de} Afdeling, II ^{de} Boek, uit het Congoleesch Strafwetboek	247
K. B.	22 id.	Plaatselijk Beheer. — Personeel. — Ontslag.	169
Id.	22 id.	Plaatselijk Beheer. — Personeel. — Benoemingen.	168
V.	23 id.	Katanga. — Vervoer, berging, gebruik en invoer der ontplofbare stoffen en der moordtuigen in Katanga	338
Id.	24 id.	Oost-Provincie. — Overbrenging naar Gwane van het inschrijvingskantoor van Semio	355
Id.	25 id.	Oprichting van een gevangenhuis in de hoofdplaatsen van gewesten . .	248

Wet, Decreet, Besluit of Verordening.	DAGTEEKENING.	VOORWERP.	Bladz.
V. W.	26 November.	Verlenging van zekere op overeenkomst berustende mijnrechten in het gebied van Katanga door het Bijzonder Comité van Katanga beheerd.	320
M. B.	27 id.	Vrijstelling van het examen B tot het bekomen van den graad van Geneesheer-diensthooft	191
K. B.	3 December.	Plaatselijk Beheer. — Personeel. — Vrijstelling van den proeftijd	166
Déc.	3 id.	Rechterlijk personeel. — Benoeming der magistraten te voorloopigen titel	191
K. B.	6 id.	Plaatselijk Beheer. — Personeel. — Benoeming	168
Id.	8 id.	Orde van Leopold II. — Benoeming	161
Id.	8 id.	Orde der Afrikaansche Ster. — Benoeming	163
V.	11 id.	Gewestelijke indeeling van het district der Bangala	220
Id.	16 id.	Wijziging in de scheidsliniën van het district Maniema	221
K. B.	18 id.	Plaatselijk Beheer. — Personeel. — Benoemingen	168
Id.	22 id.	Plaatselijk Beheer. — Personeel. — Teruggebrachte benoemingen	169
Id.	26 id.	Plaatselijk Beheer. — Personeel. — Ontslag.	170
Id.	26 id.	Plaatselijk Beheer. — Personeel. — Benoeming	168
Id.	27 id.	Begrooting der ontvangsten en gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1916. — Voorloopige kredieten	120
d.	31 id.	Ontslag van den heer Algemeen Gouverneur Fuchs	155
Id.	31 id.	Pensioen toegekend aan den heer Fuchs, Algemeen Gouverneur ter eere	155
Id.	31 id.	Leopoldsorde. — Benoeming	156
Id.	31 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	170
V.	31 id.	Oost-Provincie. — Aschaffing van de verordening van 13 April 1915, waarbij de kooplieden verplicht worden dragers te zijn van een eenzelvigheidsbewijs.	255

(31 Juillet 1915.)

SOCIÉTÉS COMMERCIALES

Contrat de Société : « Pinto, Moraes et Silva ».

1° Abilio Pinto Rombo, Portugais, âgé de trente-deux ans, demeurant à Bumba, d'une part ;

2° Victor Vibriato De Moraes, Portugais, âgé de vingt-deux ans, demeurant à Bumba, d'autre part et

3° Jose Teixeira da Silva, Portugais, âgé de vingt-deux ans, demeurant à Bumba, d'autre part, a été convenu ce qui suit :

ARTICLE PREMIER. — Il est formé par les présentes, entre les parties soussignées, une société en nom collectif, ayant pour objet l'exploitation commerciale dans toute sa généralité.

ART. 2. — Cette société est formée pour une durée de quatre ans, à partir du premier janvier mil neuf cent quatorze, pour finir le trente-et-un décembre mil neuf cent dix-sept.

ART. 3. — Le siège social est fixé provisoirement à Bumba.

ART. 4. — La raison et la signature sociales sont : Pinto, Moraes et Silva.

ART. 5. — La signature sociale appartiendra à chacun des associés, mais il ne pourra en être fait usage que pour les besoins de la société à peine de nullité à l'égard des tiers et de dommages intérêts contre le contrevenant.

ART. 6. — Chacun des associés administrera également la société et devra employer tout son temps et son industrie aux affaires sociales, sans pouvoir s'occuper d'aucun autre commerce.

ART. 7. — Le capital social est fixé à trente mille francs.

ART. 8. — Monsieur Pinto a apporté à la société un capital de quinze mille francs.

ART. 9. — Monsieur Moraes a apporté à la société un capital de dix mille francs.

ART. 10. — Monsieur Silva a apporté à la société un capital de cinq mille francs.

ART. 11. — Chaque associé ne prélèvera pas plus de deux cents francs par mois pour ses dépenses particulières.

ART. 12. — Cette somme de deux cents francs pourra cependant être dépassée en cas de maladie.

ART. 13. — Il sera tenu une comptabilité régulière conforme à la loi et aux usages du commerce.

ART. 14. — Il sera fait, chaque année, un inventaire de l'actif et du passif de la société.

ART. 15. — Les bénéfices nets, déductions faites des frais généraux, seront partagés en trois parties égales par les associés ; les pertes seront supportées dans les mêmes proportions.

ART. 16. — Dans le cas de la dissolution de la société, l'associé ou les associés qui prendront l'actif et le passif, paieront à l'associé ou associés sortant, le montant de son capital, dans un délai qui ne pourra excéder un an et demi, en trois prestations de six en six mois, de somme égales.

ART. 17. — En cas de décès d'un des associés, la société ne sera pas liquidée, il est convenu à forfait que les survivants deviendront propriétaires de tout l'actif, à la charge de tout le passif ou prenant pour base le dernier inventaire social.

Les héritiers ou ayant du précédé n'auront droit à aucune autre chose qu'au montant du compte du précédé d'après le dernier inventaire, ce montant du compte ils le recevront pendant deux années en quatre prestations.

ART. 18. — Tous pouvoirs sont donnés au porteur d'un des quadruples du présent pour accomplir les formalités prescrites par la loi.

ART. 19. — Les associés Pinto-Marcos et Silva auront droit d'aller en Europe, respectivement chacun à tour de rôle, mais ne pourront pas y séjourner plus d'un an, et les frais qu'ils y feront seront à compte particulier et personnel.

Fait en quadruple expédition à Lisala, le vingt-six décembre mil neuf cent treize.

Signé : ABILIO PINTO ROMBO ;
VICTOR VIRIATO DE MORAES ;
JOSE TEIXEIRA DA SILVA.

Déposé au Greffe du Tribunal de Première Instance de Coquilhatville, à Lisala, pour être déposé au greffe du Tribunal de Première Instance à Coquilhatville.

Lisala, le cinq octobre mil neuf cent quatorze.

Le Greffier suppléant de 1^{re} instance,
(S.) V. WALRAND.

Droits perçus : vingt-cinq francs.

Pour copie certifiée conforme délivrée à Monsieur le Directeur de la Justice, à Boma.

Lisala, le 26 octobre mil neuf cent quatorze.

Le Greffier suppléant,
V. WALRAND.

Acte de Société : « Antunes, Marques et Azevedo ».

Les soussignés Francisco Antunes, d'une part, né à Valle d'Azares ; Manoel Marques, de seconde part, né à Belver ; Ernesto Correa d'Azevedo, de troisième part, né à San Pedro do Sul ; tous trois Portugais, déclarent par la présente constituer une société commerciale à responsabilité illimitée, sous la raison sociale « Antunes, Marques et Azevedo ».

ARTICLE PREMIER. — La société a pour but de faire toutes opérations commerciales.

ART. 2. — Le capital social est de vingt-sept mille trois cent dix-huit francs dix-huit centimes.

Appartenant aux associés :

Francisco Antunes.....	11,169.77
Manoel Marques.....	9,148.41
Ernesto Correa d'Azevedo.....	7,000.00

Fr. 27,318.18

ART. 3. — Cette société aura une durée illimitée.

ART. 4. — Annuellement on fera un inventaire rigoureux qui sera fermé le 31 décembre et les bénéfices ou préjudices qu'on vérifiera seront divisés en parties égales et portés à la compte du capital.

ART. 5. — Aucun des associés pourra retirer mensuellement, pour ses dépenses particulières, plus de 100 francs (cent francs).

Paragraphe Unique. — Dans le moment que quelque associé aura besoin de retirer une somme plus élevée que l'estipulée dans l'article ci-dessus, pourra le faire de commun accord avec les deux associés, c'est-à-dire avec les trois associés.

ART. 6. — Le capital de chaque associé gaglera des intérêts de 6 0/0 (six pour cent) annuellement portés à la compte de capital.

ART. 7. — Dans la vigueur de cette société, aucun des associés pourra faire usage de la firme pour des cas étrangers à la société, ni même en son nom individuel ne pourra accepter des traites, les retirer en faveur, contracter caution de garant ou prendre quelconque responsabilité qui puisse directe ou indirectement, affecté les intérêts de la firme.

ART. 8. — En cas de décès d'un des associés, les héritiers ou représentants, recevront la partie qu'on prouvera lui appartenir par le dernier balance effectué et signé en quinze prestations mensuelles consécutives et égales, qui commenceront à se payer aussitôt que ses héritiers seront habilités et sans aucun intervention de l'autorité judiciaire. Quant on prouvera que l'associé n'a pas signé l'inventaire par absence, il sera valu comme bon le dernier inventaire effectué et signé par les associés restants.

ART. 9. — Dans le cas cité dans l'article 8, la société étant déclarée en faillite ou se déclarant en faillite elle-même, le capital du défunt ou la partie de ce capital restant dû aux héritiers sera insaisissable et versé intégralement aux dits héritiers.

ART. 10. — La responsabilité et le droit de faire des affaires commerciales sont égaux entre les associés, qui feront usage de la signature sociale.

ART. 11. — La siège social sera à Simba et pourra être transféré dans tout autre lieu où elle reconnaîtra l'utilité.

ART. 12. — Cette société date son commencement le 1 septembre 1914.

Signé : FRANCISCO ANTUNES

MANOEL MARQUES

ERNESTO CORREA D'AZEVEDO.

L'an mil neuf cent quatorze, le dix-septième jour du mois de septembre, nous soussignés De Muylder, Albert, notaire à Stanleyville, certifions que l'acte dont les clauses sont ci-dessus insérées, nous a été présenté le dit jour par MM. Fransisco

Antunes, Manoel Marques et Ernesto Correa d'Azevedo, tous commerçants et résidant à Simba, en présence de M. Van Damme, François, né à Belcele (province de la Flandre Orientale), le trente mars mil huit cent nonante deux, greffier suppléant à Stanleyville, résidant au Congo depuis le 3 juillet 1913, et de M. Sarlet Marius, agent de l'ordre judiciaire, à Stanleyville, né à Ougrée (Liège), le huit février mil huit cent nonante deux, résidant au Congo depuis le 5 novembre 1913, tous deux exempts de toutes condamnations à la servitude pénale, témoins à ce requis. Lecture du contenu de l'acte susdit a été faite aux parties et aux témoins. MM. Francisco Antunes, Manoel Marques et Ernesto Correa d'Azevedo ont déclaré devant nous et en présence des dits témoins que l'acte susdit tel qu'il est dressé renferme l'expression de leur volonté. En foi de quoi les présentes ont été signées par nous notaire, les parties et les témoins.

Fait à Stanleyville, le dix-sept septembre mil neuf cent quatorze.

Les parties :

(S.) FRANCISCO ANTUNES
MANOEL MARQUES
ERNESTO CORREA D'AZEVEDO

Les témoins :

(S.) VAN DAMME
SERLET

Le Notaire,
(S.) DE MUYLDER

Frais d'acte : 15 francs
Enregistrement : 6 francs

21 francs

Pour acquit quittance n° 69

Le Notaire,
(S.) DE MUYLDER

Pour copie certifiée conforme,

Le Notaire,
(S.) DE MUYLDER

Pour copie certifiée conforme,

Le Greffier,
VAN DAMME, F.

Contrat de la Société : « Silva, Silva et Primo ».

Dissolution

La Société Silva, Silva et Primo existante entre Messieurs Antonio Luiz da Silva Yoao Luis da Silva, Antonio da Silva, commerçants à Basoko (Congo Belge), suivant acte en date du 28 juin 1912, déposé au greffe du Tribunal de Première Instance de Stanleyville, le 28 juin 1912, publié au Bulletin officielle, a été dissoute à la date du 31 juillet 1914. La firme Silva Azevedo et C^o a repris l'actif et le passif de la société au Congo.

La liquidation de celle-ci est clôturée.

Signé : ANTONIO LUIZ DA SILVA;

ANTONIO DA SILVA.

L'an mil neuf cent quatorze, le troisième jour du mois de septembre, nous, sous-signé De Muylder Albert, notaire à Stanleyville, certifions que l'acte dont les clauses sont ci-dessus insérées, nous a été présenté le dit jour par Messieurs Antonio Luiz da Silva et Antonio da Silva, tous deux commerçants et résidant à Basoko, en présence de Monsieur Van Damme, François, né à Belcele (province de la Flandre Orientale), le 30 mars 1892, greffier suppléant à Stanleyville, résidant au Congo depuis le 3 juillet 1913, et de Monsieur Sarlet Marius, agent de l'ordre judiciaire à Stanleyville, né à Ougrée (Liège), le 8 février 1892, résidant au Congo depuis le 5 novembre 1913, tous deux exempts de toute condamnation à la servitude pénale, témoins à ce requis.

Lecture du contenu de l'acte susdit a été faite aux parties et aux témoins.

Messieurs Antonio Luiz da Silva et Antonio da Silva ont déclaré devant nous et en présence des dits témoins que l'acte susdit tel qu'il est dressé, renferme l'expression de leur volonté.

Messieurs Antonio Luiz da Silva et Antonio Silva ont déclaré devant nous et en présence des dits témoins que Monsieur Yoao Luiz da Silva, qui est intervenu dans l'acte de constitution de la société, en date du 28 juin 1912, est décédé à Yumbe (Stanley-Pool), en juillet 1912.

En foi de quoi, les présentes ont été signées par nous, notaire, les parties et les témoins.

A Stanleyville, le 3 septembre 1914.

Les parties :

(S.) ANTONIO LUIZ DA SILVA.
ANTONIO SILVA.

Frais d'acte : 15 francs
Enregistrement : 6 francs

21 francs

Les témoins :

(S.) VAN DAMME
SARLET.

Le Notaire,

(S.) DE MUYLDER

Pour acquit (quittance 66)

Le Notaire,

(S.) DE MUYLDER

Pour copie certifiée conforme :

Le Notaire,

(S.) DE MUYLDER

Pour copie certifiée conforme :

Le Greffier,

VAN DAMME

Contrat de la Société : « Cruz et Fradao ».

Les soussignés Fernando da Cruz et Antonio de Andrade Fradao, agents commerciaux, tous deux demeurant à Bumba, déclarent arrêter comme suit les statuts de la Société en nom collectif constituée entre eux :

ARTICLE PREMIER. — Le siège de la Société est à Bumba. La raison sociale sera Cruz et Fradao,

ART. 2. — Chacun des associés aura la signature sociale, mais il ne pourra faire usage et obliger valablement la Société que pour les affaires sociales.

ART. 3. — La durée de la Société est illimitée et elle a pris commencement le premier décembre mil neuf cent treize; chacun des associés pourra y mettre fin en prévenant l'autre associé par lettre fermée avec les conditions que celui qui reste pourra accepter ou refuser et, si le dernier cas se présente, il doit quitter la Société ou rester seul dans les conditions de la proposition.

ART. 4. — M. Fernando da Cruz fait apport à la Société de sept mille francs en espèces (7,000 francs).

M. Antonio de Andrade Fradao fait apport de quatre mille francs, également en espèces (4,000 francs).

ART. 5. — Les bénéfices et pertes sont au profit et à charge des deux associés.

ART. 6. — En cas de décès d'un des associés tout l'actif et passif restera à la charge de l'autre qui doit payer aux héritiers du défunt la partie du capital et bénéfices, d'après le dernier inventaire et six mois après le décès de l'un des associés.

ART. 7. — Chaque année, au 31 décembre, il sera dressé un inventaire.

ART. 8. — Pour tout ce qui n'est pas prévu, les comparants s'en réfèrent aux prescriptions du Code commercial.

Bumba, le 1^{er} décembre 1913.

Signé : FERNANDO DA CRUZ;

ANTONIO DE ANDRADE FRADAO.

Déposé au Greffe du Tribunal de première instance de Coquilhatville, à Lisala, pour être déposé au Greffe du Tribunal de première instance à Coquilhatville.

Lisala, le 5 octobre mil neuf cent quatorze.

Le Greffier suppléant de première instance,

(S.) V. WALRAND

Droit perçu : vingt-cinq francs.

Pour copie certifiée conforme délivrée à Monsieur le Directeur de la Justice, à Boma.

Lisala, le 26 octobre mil neuf cent quatorze.

Le Greffier suppléant,

V. WALRAND

Dissolution de la Société « Lowenthal et Blumenthal ».

Entre Herman Lowenthal et Joseph Blumenthal, commerçants à Elisabethville, il est convenu que l'association existant entre eux, suivant acte déposé au Greffe du Tribunal de première instance d'Elisabethville, et spécialement l'ac-

cord résultant de leur acte du 29 juillet mil neuf cent onze, signé à Bulawajo, est résilié.

L'actif et le passif de l'association sont transférés à Herman Lowenthal, qui viendra seul en son lieu et place.

Chaque partie a retiré un exemplaire signé du présent acte.

Fait à Elisabethville, le 1^{er} mai mil neuf cent quinze.

Signé : HERMAN LOWENTHAL;

JOSEPH BLUMENTHAL.

Pour copie conforme :

Le greffier du Tribunal de première instance d'Elisabethville,

MONSEUR

AVIS

COMPAGNIE DU CONGO BELGE

Société à responsabilité limitée

Siège Social : MOBEKA — Bangalas - Congo Belge

A raison des difficultés qu'il y a de réunir au Siège administratif les documents nécessaires à l'établissement du bilan annuel, l'Assemblée Générale et Statutaire qui devait être convoquée pour le 7 juillet 1915, est remise à une date ultérieure et sera annoncée régulièrement dès que les circonstances le permettront.

COMPTOIR COMMERCIAL CONGOLAIS

Société à responsabilité limitée

Siège Social : FALAYA-s/-WANBA - Kwango - Congo Belge

A raison des difficultés qu'il y a de réunir au Siège administratif les documents nécessaires à l'établissement du bilan annuel, l'Assemblée Générale et Statutaire qui devait être convoquée pour le 7 juin 1915, est remise à une date ultérieure et sera annoncée régulièrement dès que les circonstances le permettront.

Annexe au Bulletin Officiel du Congo belge

(31 JUILLET 1915.)

TABLE ALPHABÉTIQUE DES MATIÈRES

1915

S

SOCIÉTÉS CIVILES ET COMMERCIALES :

Pages

« Antunes, Marques et Azevedo » : Acte de société	2
Compagnie du Congo belge : Avis.	7
Comptoir Commercial Congolais : Avis	7
Cruz et Fradao : Contrat de société	5
Lowenthal et Blumenthal : Dissolution de la Société	6
Pinto, Moraes et Silva : Contrat de société	1
Silva, Silva et Primo : Contrat de société. — Dissolution	4

31 Mars

1916

31 Maart

BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE**AMBTELIJK BLAD**

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO**SOMMAIRE**

Dates	Pages
1 ^{er} Août 1914. — Ordonnance. (Prov. or.) — Postes. — Transfert à Rutshuru de la sous-perception postale de Kasindi.....	60
29 Septembre 1914. — Ordonnance. Maladie du sommeil. Mesures à prendre.....	63
27 Août 1915. — Ordonnance. Formalités douanières à remplir par les bateaux remontant le Congo au-delà de l'Ubangi	38
1 ^{er} Septembre 1915. — Ordonnance. Coupes de bois. Modification au décret du 4 juillet 1912	56
17 Septembre 1915. — Ordonnance. Régime des armes à feu et des munitions. Réglementation	58
20 Septembre 1915. — Ordonnance. Postes. Emission et retrait de valeurs postales.....	60

INHOUD

Dagteekeningen	Bladz
1 Augustus 1914. — Verordening (Oost-Prov.). — Posterijen. Overbrenging naar Rutshuru van de postonderontvangerij te Kasindi	60
29 September 1914. — Verordening. Slaapziekte. Te treffen maatregelen	63
27 Augustus 1915. — Verordening. Pleegvormen aangaande tol, te vervullen door de booten die den Congo opvaren, voorbij de Ubangi.....	38
1 September 1915. — Verordening. Houtkappingen. Wijziging van het deereet van 4 Juli 1912	56
17 September 1915. — Verordening. Stelsel der vuurwapens en munitie. Regeling.....	58
20 September 1915. — Verordening. Posterijen. Uitgifte en intrekking van postwaarden.....	60

20 Septembre 1915. — Ordonnance. (Prov. or.) — Réglementa- tion de la circulation des véhicules dans la Province orientale	87
17 Octobre 1915. — Ordonnance. Tarif de transport pour cer- taines localités situées sur le Sankuru	39
14 Décembre 1915. — Ordonnance. Coupes de bois dans le terri- toire de Kinshasa. Interdic- tion	57
18 Décembre 1915. — Ordonnance- loi. — Permis de recherches minières. — Prolongation....	63
22 Décembre 1915. — Ordonnance. Réorganisation de l'état-civil dans le district de Bangala	21
1 ^{er} Janvier 1916. — Ordonnance- loi. — Détermination de la classe dans laquelle voyage le personnel. Gratuité de transport et indemnités aux femmes des agents.....	13
4 Janvier 1916. — A. R. — No- mination de M. Henry, E. J. M., en qualité de Gou- verneur Général du Congo Belge	7
8 Janvier 1916. — Ordonnance. Ka- tanga. — Vérification des poids, mesures et instruments de pesage dans le district du Tanganika-Moëro. Prolonga- tion	36
9 Janvier 1916. — Ordonnance. Di- visions territoriales du district du Bas-Uele.....	19
12 Janvier 1916. — Ordonnance-loi. Commissions d'hygiène. — Modification à l'ordonnance du 24 avril 1899.....	85

20 September 1915. — Verordening (Oost-Prov.). — Regeling van het verkeer der voertuigen in de Oost-Provincie.....	87
17 October 1915. — Verordening. Vervoertarief voor zekere plaatsen gelegen op de San- kuru	39
14 December 1915. — Verordening. Houtkappingen in het gewest Kinshasa. — Verbod.....	57
18 December 1915. — Verordening. Wet. Verlof tot delstoffenop- zoeking. — Verlenging.....	63
22 December 1915. — Verordening. Herinrichting van den bur- gerlijken stand in het district der Bangala.....	21
1 Januari 1916. — Verordening. Wet. — Bepaling der klasse waarin het personeel reist. Vrij vervoer en vergoedingen aan de vrouwen der beambten	13
4 Januari 1916. — K. B. — Be- noeming van den heer Hen- ry, E. J. M., tot Algemeen Gouverneur van Belgisch- Congo	7
8 Januari 1916. — Verordening (Katanga). — Echtkeuring der maten, gewichten en weeg- toestellen in het district Tan- ganika-Moëro. — Verlenging	36
9 Januari 1916. — Verordening. Gewestelijke indeelingen van het district Beneden-Uele....	19
12 Januari 1916. — Verordening. Wet. — Gezondheidscommis- siën. Wijziging van de veror- dening van 24 April 1899..	85

12 Janvier 1916. — Ordonnance.
Institution d'une commission
d'hygiène à Banana, Matadi,
Thysville et Kinshasa..... 86

15 Janvier 1916. — Ordonnance.
Réduction du tarif de trans-
port de fûts métalliques vides,
à la montée..... 40

16 Janvier 1916. — Ordonnance.
Tarifs des transports sur les
rivières Kwango et Djuma-
Kwilu. Modifications..... 41

22 Janvier 1916. — Ordonnance.
Création de l'escale de Ya-
nonge en remplacement de
celle de la Romée..... 56

23 Janvier 1916. — A. R. — Ad-
ministration locale. Person-
nel. — Nominations..... 9

23 Janvier 1916. — A. R. — Ad-
ministration locale. Personnel.

23 Janvier 1916. — Décret. — Créa-
tion du grade de Général-
major de la Force Publique
Démissions 12

23 Janvier 1916. — A. R. — No-
mination de M. Tombeur,
C. H. M. E., en qualité de
Général-major de la Force
Publique 8

12 Januari 1916. — Verordening.
Instelling van eene gezond-
heidscommissie te Banana,
Matadi, Thysville en Kin-
shasa 86

15 Januari 1916. — Verordening.
Vermindering van tarief voor
het vervoer van ledige meta-
len vaten, bij de opvaart.... 40

16 Januari 1916. — Verordening.
Vervoertarieven op de rivie-
ren Kwango en Djuma-Kwi-
lu. Wijzigingen..... 41

22 Januari 1916. — Verordening.
Oprichting van eene landings-
plaats te Yanonge, ter ver-
vanging van deze te La Ro-
mée 56

23 Januari 1916. — K. B. — Plaat-
selijk beheer. Personeel. —
Benoemingen 9

23 Januari 1916. — K. B. — Plaat-
selijk beheer. Personeel. —
Ontslagen 12

23 Januari 1916. — Decreet. —
Instelling van den graad van
Generaal-Majoor der Land-
macht 7

23 Januari 1916. — K. B. — Be-
noeming van den heer Tom-
beur, C. H. M. E., tot Ge-
neraal-Majoor der Landmacht 8

23 Janvier 1916. — Décret. — Autorisation accordée au Gouverneur Général de procéder à certaines nominations dans le cadre du personnel de la Force Publique.....	16	23 Januari 1916. — Decreet. — Machtiging aan den Algemeenen Gouverneur verleend om tot zekere benoemingen over te gaan in het kader van het personeel der Landmacht	16
24 Janvier 1916. — Ordonnance. Service de l'état-civil dans le district du Maniema.....	27	24 Januari 1916. — Verordening. dienst van den burgerlijken stand in het district Maniema	27
25 Janvier 1916. — A. M. — Vérification des poids et mesures. Marques	37	25 Januari 1916. — M. B. — Echteuring der maten en gewichten. — Ijkenmerken.....	37
25 Janvier 1916. — Ordonnance. Modification du décret du 6 Février 1909 sur le degré de saisissabilité et de cessibilité des traitements, soldes et allocations	17	25 Januari 1916. — Verordening. Wijziging van het decreet 6 Februari 1909 betreffende den graad van aanspasbaarheid en van afstaandbaarheid der wedden, soldijn en bewilligen	17
29 Janvier 1916. — Ordonnance-loi. Militarisation des travailleurs employés dans les services auxiliaires du génie, auprès des troupes te velde.....	17	29 Januari 1916. — Verordening. Wet. — Militarisatie der arbeiders werkzaam in de hulpdiensten der genie, bij de des troupes en campagne....	17
31 Janvier 1916. — A. R. — Administration locale. Personnel.— Nominations	9	31 Januari 1916. — K. B. — Plaatselijk beheer. Personeel. — Benoemingen	9
10 Février 1916. — Ordonnance. Organisation territoriale du district de l'Equateur.....	20	10 Februari 1916. — Verordening. Gewestelijke inrichting van het district van den Evenaar	20
12 Février 1916. — A. R. — Administration locale. Personnel.— Nomination	10	12 Februari 1916. — K. B. — Plaatselijk beheer. Personeel. — Benoeming	10
15 Février 1916. — Ordonnance-loi. Modification de la base de perception de la taxe de statistique sur certaines marchandises	33	15 Februari 1916. — Verordening. Wet. — Wijziging van de basis tot inning van het statistiekrecht op zekere koopwaren	33
16 Février 1916. — Ordonnance-loi. Militarisation des fonctionnaires et agents civils exerçant leurs fonctions auprès des troupes en campagne.....	18	16 Februari 1916. — Verordening. Wet. — Militarisatie der ambtenaren en burgerlijke beambten die hun ambt uitoefenen bij de troupes te velde.....	13

22 Février 1916. — Ordonnance. Officiers de police judiciaire. Extension à la province du Katanga des dispositions de l'ordonnance du 30 Septembre 1913.....	32
24 Février 1916. — Ordonnance. Police sanitaire. — Enfouissement des animaux morts et sans destination utile.....	86
25 Février 1916. — A. L. — Création d'un service de la censure	27
27 Février 1916. — A. R. — Administration locale. Personnel. Nominations	10
2 Mars 1916. — Ordonnance (Katanga). Interdiction des opérations de recrutement dans certaines parties des districts du Haut-Lampula, du Tanganika-Moëro et de la Lulua	30
3 Mars 1916. — Ordonnance (Katanga). — Nomenclature des établissements, industries, dépôts, etc.....	34
7 Mars 1916. — A. R. — Administration locale. Personnel. — Nominations	10
7 Mars 1916. — A. R. — Administration locale. Personnel. — Démission	12
8 Mars 1916. — Ordonnance-loi. — Chefferies indigènes. Modifications au décret du 2 mai 1910	31
10 Mars 1916. — A. R. — Administration locale. Personnel. — Nominations	11
14 Mars 1916. — Ordonnance. Création des offices auxiliaires d'état-civil au siège des missions de Belange, de Longa, de Losumbe et de Monieka,	

22 Februari 1916. — Verordening. Ambtenaren van rechterlijke politie. Uitbreiding op de provincie Katanga van de bepalingen der verordening van 30 September 1913.....	32
24 Februari 1916. — Verordening. Gezondheidspolitie. — Indeling der gestorven dieren, zonder nuttige bestemming..	86
25 Februari 1916. — B. W. — Instelling van eenen censor dienst	27
27 Februari 1916. — K. B. — Plaatselijk beheer. Personeel. — Benoemingen	10
2 Maart 1916. — Verordening (Katanga). — Verbodding der verrichtingen tot aanwerving in zekere gedeelten der districten Boven-Lampula, Tanganika-Moëro en Lulua.....	30
3 Maart 1916. — Verordening (Katanga). — Naamlijst der inrichtingen, nijveheden, stapelhuizen, enz.....	34
7 Maart 1916. — K. B. — Plaatselijk beheer. Personeel. — Benoemingen	10
7 Maart 1916. — K. B. — Plaatselijk beheer. Personeel. — Ontslag	12
8 Maart 1916. — Verordening. Wet. Inlandsche hoofdlijen. Wijzigingen aan het decreet van 2 Mei 1910.....	31
10 Maart 1916. — K. B. — Plaatselijk beheer. Personeel. — Benoemingen	11
14 Maart 1916. — Verordening. Oprichting van hulpkantoren van den Burgerlijken stand ten zetel der zendingen van Bolenge, Longa, Losumbe en	

de la Foreign Christian Missionary Society (District de l'Equateur)	25	Monieka, van de « Foreign Christian Missionary Society » (District van den Evenaar) 25
24 Mars 1916. — Décret. — Compétence des Conseils de guerre 29		24 Maart 1916. — Decreet. — Bevoegdheid der Krijgsraden.. 29
24 Mars 1916. — A. R. — Administration locale. Personnel.— Nominations	12	24 Maart 1916. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen
		12
26 Mars 1916. — A. R. — Districts du Maniema, de l'Ituri et de la Lova. — Régime militaire spécial. Prolongation 29		26 Maart 1916. — K. B. — Districten Maniema, Ituri en Lova. — Bijzonder militair stelsel. — Verlenging..... 29
27 Mars 1916. — A. R. — Budget des dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1916. — Crédits provisoires supplémentaires	88	27 Maart 1916. — K. B. — Begroting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1916. — Aanvullende voorloopige kredieten.. 88

Administration locale. — Nomination de
M. Henry, E.-J.-M., en qualité de Gouverneur Général du Congo Belge.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu Notre Arrêté du 27 mars 1912, organique du Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. Henry, E.-J.-M., Vice-Gouverneur Général du Congo Belge, est nommé Gouverneur Général en remplacement de M. Fuchs, F.-A., démissionnaire.

ARTICLE 2

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre quartier général, le 4 janvier 1916.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Plaatselijk beheer. — Benoeming van den
keer Henry, E.-J.-M., tot Algemeenen
Gouverneur van Belgisch-Congo.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 27 Maart 1912, tot vaststelling der standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

De Heer Henry, E.-J.-M., Onderalgemeene Gouverneur van Belgisch-Congo, is tot Algemeenen Gouverneur benoemd, ter vervanging van den Heer Fuchs, F.-A., ontslaggever.

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 4 Januari 1916.

Van 's Konings wege,

De Minister van Koloniën,

Création du grade de général-major de la
Force Publique.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu Notre Arrêté du 27 mars 1912, organique du Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie ;

Vu le décret du 26 avril 1915, approuvant Notre arrêté de même date, autorisant l'engagement de fonctionnaires, militaires et agents pour des termes de services limités à la durée de la guerre:

Vu l'urgence:

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Instelling van de graad van generaal-
majoor der Landmacht.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 27 Maart 1912, tot vaststelling van de standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie;

Gezien het decreet van 26 April 1915, tot goedkeuring van Ons besluit van denzelfden datum, waarbij macht wordt verleend tot het in dienst nemen van ambtenaren, militairen en beambten voor bij den duur van den oorlog beperkte termijnen;

Gezien de dringendheid;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER

Il est créé, pour la durée de la guerre, le grade de général-major de la Force Publique au traitement de 35,000 francs.

ARTICLE 2

Ce grade figurera aux tableaux annexés à Notre arrêté du 27 mars 1912 précité, immédiatement avant celui de colonel.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné en Notre quartier général, le 23 janvier 1916.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTIKEL EÉN

Voor den duur van den oorlog, wordt de graad van generaal-majoor der Landmacht ingesteld, met eene wedde van 35.000 frank.

ARTIKEL 2

In de tabels die bij Ons voormeld besluit van 27 Maart 1912 behooren, zal deze graad onmiddellijk voor dien van kolonel plaats vinden.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 23 Januari 1916.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

Général Major de la Force Publique. — Nomination.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu Notre Arrêté du 27 mars 1912, organique du Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie ;

Vu Notre Arrêté du 3 juillet 1915 commissionnant M. Tombeur, C.-H.-M.-E., inspecteur d'Etat, en qualité de colonel pendant la durée de la guerre ;

Vu le décret du 23 janvier 1916, créant le grade de Général Major pour la durée de la guerre ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. Tombeur, C.-H.-M.-E., préqualifié, est nommé général-major.

Generaal-majoor der Landmacht. — Benoeming.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 27 Maart 1912, tot vaststelling van de standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie ;

Gezien Ons besluit van 3 Juli 1915 waarbij de Heer Tombeur, C.-H.-M.-E., Staats-opzichter, in hoedanigheid van kolonel voor den duur van den oorlog wordt aangesteld ;

Gezien het decreet van 23 Januari 1916 waarbij voor den duur van den oorlog de graad van generaal-majoor wordt ingesteld ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De Heer Tombeur, C.-H.-M.-E., voormeld, is tot generaal-majoor benoemd.

ARTICLE 2

Il conservera le traitement dont il jouissait en qualité d'inspecteur d'Etat.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre quartier général, le 23 janvier 1916.

ARTIKEL 2

Hij zal de wedde behouden die hij in zijne hoedanigheid van Staatsopzichter genoot.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 23 Januari 1916.

ALBERT

Par le Roi,
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

Administration locale. — Personnel. — Nominations.

Par Arrêté Royal du 23 janvier 1916, sont nommés :

Administrateur territorial de 2^e classe :

M. Libert, M., candidat en philosophie et lettres ;

Lieutenant de la Force Publique :

M. Redig, H.-C.-F., Lieutenant d'infanterie de l'armée belge.

Par Arrêté Royal de même date, est nommé, sous l'empire de l'Arrêté Royal du 26 Avril 1915, Lieutenant-Colonel de la Force Publique :

M. Olsen, F.-V., Major de la Force Publique.

Par Arrêté Royal du 31 janvier 1916, sont nommés, sous l'empire de l'Arrêté Royal du 26 avril 1915 :

Major de la Force Publique : M. Tilkens, A.-C., Major, adjoint d'Etat-Major d'artillerie de l'armée belge ;

Capitaine-Commandant de la Force Publique: MM. Renard, G.-P.-E. De Bueger, A.-G.-C.-A.; respectivement Capitaine-Commandant adjoint d'Etat-Major d'artillerie et Capitaine en second d'infanterie de l'armée belge.

Capitaine de la Force Publique : MM. Van Overstraeten, R.-F.-C., Capitaine en second, Adjoint d'Etat-Major d'artillerie de l'armée belge ; Libert, A.-R., Capitaine en second, adjoint d'Etat-

Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen.

Bij koninklijk besluit van 23 Januari 1916, zijn benoemd :

Tot gewestbeheerder - 2^e klasse :

M. Libert, M., kandidaat in de wijsbegeerte en letteren ;

Tot Luitenant der Landmacht :

M. Redig, H.-C.-F., Luitenant bij de infanterie van het Belgisch leger.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum ; is krachtens het koninklijk besluit van 26 April 1915, benoemd tot Luitenant-Colonel der Landmacht :

De heer Olsen, F.-V., Majoor der Landmacht.

Bij koninklijk besluit van 31 Januari 1916, zijn, krachtens het koninklijk besluit van 26 April 1915, benoemd :

Tot Majoor der Landmacht : De heer Tilkens, A.-C., Majoor, Stafadjunct bij de artillerie van het Belgisch leger ;

Tot Kapitein- Bevelhebbers der Landmacht : De heeren Renard, G.-P.-E., De Bueger, A.-G.-C.-A., respectievelijk Kapitein-bevelhebber, Stafadjunct bij de artillerie en 2^e Kapitein bij de infanterie van het Belgisch leger ;

Tot Luitnants der Landmacht: De heeren Van Overstraeten, R.-F.-C., 2^e Kapitein, Stafadjunct bij de artillerie van het Belgisch leger ; Libert, A.-R., 2^e Kapitein, Stafadjunct bij de infanterie

Major d'infanterie de l'armée belge; Tricot, C.-A.-F., lieutenant du génie de l'armée belge.

Lieutenants de la Force Publique : MM. Cosse, A.-A., Clymans, P.-J.-M.-G., Lieutenants d'artillerie de l'armée belge; Derover, M.-C.-P., lieutenant du génie de l'armée belge; Colignon, L.-F.-J., lieutenant d'artillerie de l'armée belge; Gouttierre, G.-M., lieutenant du génie de l'armée belge; Russchaert, F.-J.-A., lieutenant d'infanterie de l'armée belge.

Sous-Lieutenants de la Force Publique:

M.M. Devillez, R.-P.-E., ancien géomètre de la mission de délimitation Katanga-Rhodésie; Orta, T.-M.-G., sous-lieutenant du génie de l'armée belge; Levie, R.-A.-E., sous-lieutenant de réserve d'artillerie de l'armée belge; Castiau, R.-C.-A., Behaegel, Aimé, sous-lieutenants auxiliaires à l'aviation de l'armée belge; Wautier, E.-J.-G., Ingénieur civil des mines et électricien.

Par A. R. du 12 février 1916, M. de Renette de Villers Perwin, F.-C.-J.-A.-S.-G.-J. (Baron), Major adjoint d'Etat-Major de cavalerie de l'armée belge et ancien Commissaire de district de 1^e classe, est nommé Commissaire Général.

Par Arrêté Royal du 27 février 1916, sont nommés sous l'empire de l'Arrêté Royal du 26 avril 1915 :

Capitaine de la Force Publique: M. Seeliger R.-F.-M.-L., capitaine en second d'infanterie de l'armée belge;

Lieutenants de la Force Publique : MM. Terly, A.-H.-M., Lekeux, J.-H.-N.-M., lieutenants d'infanterie de l'armée belge;

Sous-lieutenant de la Force Publique : M. Godineau, G., sous-lieutenant de réserve du génie de l'armée belge.

Par Arrêté Royal du 7 mars 1916, M. des Hays de Gassart, A., juge suppléant du tribunal de 1^e instance de Lusambo, est nommé juge du tribunal de 1^e instance de Coquilhatville.

Par Arrêté Royal de même date, M. De Muylder, J., juge suppléant du tribunal de 1^e instance de Stanleyville, est nommé

van het Belgisch leger; Tricot, C.-A.-F., Luitenant bij de Genie van het Belgisch leger;

Tot Luitenans der Landmacht : De heeren Cosse, A.-A., Clymans, P.-J.-M.-G., luitenant bij de infanterie van het Belgisch leger; De Roover, M.-C.-P., luitenant bij de Genie van het Belgisch leger; Colignon, L.-F.-J., luitenant bij de artillerie van het Belgisch leger; Gouttierre, G.-M., luitenant bij de Genie van het Belgisch leger; Russchaert, F.-J.-A., luitenant bij de infanterie van het Belgisch leger;

Tot Onderluitnants der Landmacht :

De heeren Devillez, R.-P.-E., gewezen landmeter bij de zending tot grensbepaling Katanga-Rhodesia; Orta, T.-M.-G., onderluitenant bij de Genie van het Belgisch leger; Levie R.-A.-E., onderluitenant der reserve bij de artillerie van het Belgisch leger; Castiau, R.-C.-A., Behaegel, Amaat, toegevoegde onderluitnants bij den vliegdiens van het Belgisch leger; Wautier, E.-J.-G., burgerlijk ingenieur der mijnen en in de electriciteit.

Bij K. B. van 12 Februari 1916, is de heer de Renette de Villers Perwin, F.-C.-J.-A.-S.-G.-J. (Baron), Majoor Stafadjunct bij de Ruitery van het Belgisch leger en gewezen district-commissaris-1^e klasse tot algemeenen commissaris benoemd.

Bij Koninklijk besluit van 27 Februari 1916, zijn krachtens het Koninklijk besluit van 26 April 1915, benoemd :

Tot Kapitein der Landmacht : De heer Seeliger, R.-F.-M.-L., 2^e Kapitein bij de infanterie van het Belgisch leger;

Tot Luitnants der Landmacht : De heeren Terly, A.-H.-M., Lekeux, J.-H.-M.-N., luitnants bij de infanterie van het Belgisch leger;

Tot Onderluitenant der Landmacht: De heer Godineau, G., onderluitenant der reserve bij de genie van het Belgisch leger.

Bij Koninklijk besluit van 7 Maart 1916, is de heer des Hays de Gassart, A., van eersten aanleg te Lusambo tot rechter benoemd bij de rechtbank van eersten aanleg te Coquilhatville.

Bij Koninklijk besluit van denzelfden datum, is de heer De Muylder, J., plaatsvervangend rechter bij de rechtbank van

Procureur du Roi près le tribunal de 1^{re} instance de Léopoldville.

Par Arrêté Royal de même date, M. Dekens, E., substitut du Procureur du Roi près le tribunal de 1^{re} instance de Stanleyville, est nommé juge du même tribunal.

Par Arrêté Royal de même date, M. Crevecoeur, M., juge suppléant du tribunal de 1^{re} instance de Boma, est nommé Procureur du Roi près le même tribunal.

Par Arrêté Royal en date du 10 mars 1916 :

Sont nommés à titre temporaire et seulement pour la durée de la guerre :

Majors : MM. Huyghe, C.A. : Brassel, A.-M.-C.-E. ; Thomas, D., Majors A.-E.-M. d'infanterie de l'armée belge :

Capitaines-Commandants : MM. Stevens, G.-E.-H.-M., Capitaine-Commandant de cavalerie de l'armée belge ; de Reul, M.-C.-E., Capitaine-Commandant, A.-E.-M., de cavalerie de l'armée belge ;

Capitaines : MM. Stiers, L.-J.-T. ; Jacques, P. ; Chatel, L.-G., Capitaines en second d'infanterie de l'armée belge ;

Lieutenants : MM. Meiser, R.-J.-M. ; Weerts, J.-L.-E., lieutenants d'infanterie de l'armée belge ; Vindevoghel, H.-L. ; Bloem, A.-E.-D., lieutenants d'artillerie de l'armée belge ; Constant, R.-F.-A.-L., lieutenant de réserve d'infanterie de l'armée belge ;

Sous-Lieutenants : MM. De Neve, A.-P., sous-lieutenant de réserve d'infanterie de l'armée belge ; Seeger, C.-P.-H., sous-lieutenant de réserve d'artillerie de l'armée belge ; Mathieu, J.-J.-J. ; Hermant, F.-J. ; Mestdag, M. ; Barbier, S.-P.-G. ; Omwal, R.-J., sous-lieutenant de réserve d'infanterie de l'armée belge ; Solvyns, J.-M.-G., sous-lieutenant de réserve de cavalerie de l'armée belge ; Thomas, F.-L. ; Ghys, M.-A. ; Brissa, E.-E.-N.-J., sous-lieutenants de réserve d'artillerie de l'armée belge ; Toussaint, E.-C. ; David, M.-A., sous-lieutenants de réserve d'infanterie de l'armée belge ; Flanneau R.-G.-A., sous-lieutenant de réserve d'artillerie de l'armée belge ; Anciaux, L.-T.-L. ; Rademakers, J.-C.-C. ; Ruzette,

eersten aanleg te Stanleyville, tot Procureur des Konings benoemd bij de rechtbank van eersten aanleg te Leopoldville.

Bij Koninklijk besluit van denzelfden datum, is de heer Dekens, E., substituit van den Procureur des Konings bij de rechtbank van eersten aanleg te Stanleyville, tot rechter bij dezelfde rechtbank benoemd.

Bij Koninklijk besluit van denzelfden datum, is de heer Crevecoeur, M., plaatsvervangend rechter bij de rechtbank van eersten aanleg te Boma, tot Procureur des Konings bij dezelfde rechtbank benoemd.

Bij Koninklijk besluit gedagteekend 10 Maart 1916, zijn tijdelijk en enkel voor den duur van den oorlog benoemd :

Tot Majoors : De heeren Huyghe, C.-A. ; Brassel, A.-M.-C.-E. ; Thomas, D.-K., Majoors Stafadjuncten bij de infanterie van het Belgisch leger ; Stevens, G.-E.-H.-M., Kapitein-Bevelhebber, Stafadjunct bij de Ruitery van het Belgisch leger ;

Tot Kapiteins : De heeren Stiers, L.-J.-T. ; Jacques, P.-C.-L.-G., 2^o Kapiteins bij de infanterie van het Belgisch leger ;

Tot Luitenants : De heeren Meiser, R.-J.-M. ; Weerts, J.-L.-E., luitenants bij de infanterie van het Belgisch leger ; Vindevoghel, H.-L. ; Bloem, A.-E.-D., luitenants bij de artillerie van het Belgisch leger ; Constant, R.-F.-A.-L., luitenant der reserve bij de infanterie van het Belgisch leger ;

Tot Onderluitenants : De heeren De Neve, A.-P., onderluitenant der reserve bij de infanterie van het Belgisch leger ; Seeger, K.-P.-H., onderluitenant der reserve bij de artillerie van het Belgisch leger ; Mathieu, J.-J.-J. ; Hermant, F.-J. ; Mestdag, M. ; Barbier, S.-P.-G. ; Omwal, R.-J., onderluitenants der reserve bij de infanterie van het Belgisch leger ; Solvyns, J.-M.-G., onderluitenant der reserve bij de Ruitery van het Belgisch leger ; Thomas, F.-L. ; Ghys, M.-A. ; Brissa, E.-E.-N.-J., onderluitenants der reserve bij de artillerie van het Belgisch leger ; Toussaint, E.-C. ; David, M.-A., onderluitenant der reserve bij de artillerie van het Belgisch leger ; Anciaux, L.-T.-L. ; Rademakers, J.-C.-C. ; Ruzette, S.-E.-

E.-E.-P.-F.-M.-J.-G. ; Lebrun, L.-F.-E.-A.-A.-M. ; Fieullien, H.-C. ; Rademaekers, C.-J.-E., sous-lieutenants de réserve d'infanterie de l'armée belge.

Par Arrêté Royal du 24 mars 1916, sont nommés, à titre provisoire :

Administrateurs territorial de 2^e classe: MM. De Buysscher, G.-E.-J.-V., licencié en sciences coloniales et Lebrun, J.-F.-L., licencié du degré supérieur en sciences commerciales et consulaires.

Démissions.

Par Arrêté Royal du 23 janvier 1916, M. Van de Voorde, T., sous-lieutenant de la Force Publique, a été relevé de son grade et de ses fonctions pour motif de santé.

Par Arrêté Royal du 7 mars 1916, démission honorable est accordée, à sa demande, à M. Caggiula, A., de ses fonctions de Procureur du Roi près le tribunal de 1^{re} instance de Léopoldville.

Il est autorisé à porter le titre de Procureur du Roi honoraire du Congo Belge.

Pour extraits certifiés conformes,
Le Chef de Cabinet

P.-F.-M.-J.-G. ; Lebrun, L.-F.-E.-A.-A.-M. ; Fieullien, H.-C. ; Rademakers, K.-J.-E., onderluitnants der reserve bij de infanterie van het Belgisch leger.

Bij Koninklijk besluit van 24 Maart 1916, zijn te voorlopigen titel benoemd :

Tot Gewestbeheerders 2^e Klasse : De heeren De Buysscher, G.-E.-J.-V., licentiaat in de kononiale wetenschappen; en Lebrun, J.-F.-L., licentiaat van den hoogereren graad in de handels- en consulaire wetenschappen.

Ontslagen.

Bij Koninklijk besluit van 23 Januari 1916, is de heer Van de Voorde, T., onderluitenant der Landmacht, voor gezondheidsreden uit zijnen graad en uit zijn ambt ontheven.

Bij Koninklijk besluit van 7 Maart 1916, is op zijn verzoek, eervol ontslag verleend aan den heer Caggiula, A., uit zijn ambt van Procureur des Konings bij de rechtbank van 1^{re} aanleg te Léopoldville.

Hij is gemachtigd den titel te voeren van Eere-procureur des Konings van Belgisch-Congo.

Voor echt verklaarde
Het Kabinetshoofd,

V. DENYN

Détermination de la classe dans laquelle voyagera le personnel de la Colonie. Fixation de la gratuité de transport ainsi que des indemnités accordées aux femmes des magistrats, fonctionnaires, agents civils et militaires.

Au nom du Gouverneur Général,

Le Vice-Gouverneur Général, faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'article 10 de l'Arrêté Royal du 28 juillet 1914 réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie ;

Revu les Arrêtés Royaux des 12 décembre 1910, 27 février et 21 octobre 1911 et 25 juin 1912 fixant les frais de voyage des fonctionnaires et agents de la Colonie ;

Vu l'Arrêté Royal du 21 février 1915, autorisant le Gouverneur Général ou son remplaçant à Boma, notamment, à apporter, dans la composition des cadres du personnel de la Colonie les modifications qu'il juge utiles dans l'intérêt du service ;

Vu les ordonnances en date des 1^{er} juillet et 20 novembre 1915 modifiant les cadres du personnel des services territorial, administratif, des impôts, postal et télégraphique, des travaux publics, marine et navigation, du cadastre et des mines ;

Revu l'Arrêté Royal du 3 décembre 1915 fixant les classes dans lesquelles voyageront les agents repris dans l'ordonnance du 1^{er} juillet 1915 ;

Vu l'Arrêté Royal du 27 mars 1912 notamment son article 12 et l'arrêté ministériel du 15 juin 1912 en ses articles 16 et 17 relatifs aux indemnités à accorder aux fonctionnaires et agents qui sont autorisés à se faire accompagner par leur femme dans la Colonie ;

Vu le décret du 25 juin 1912 rendant applicable aux fonctionnaires et agents de la Force Publique les dispositions du statut du 27 mars 1912 ;

Vu l'article 28 du décret du 20 août 1912 et l'Arrêté Ministériel du 2 sep-

Vaststelling der klas waarin het personeel der Kolonie zal reizen en bepaling der kosteloosheid van vervoer alsmede der vergoedingen toegestaan aan de vrouwen der magistraten en der burgerlijke en militaire ambtenaren en beambten.

Namens den Algemeenen Gouverneur, de Onderalgemeene Gouverneur, dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien artikel 10 uit het Koninklijk besluit van 28 Juli 1914, tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie ;

Herzien de Koninklijke besluiten van 12 December 1910, 27 Februari en 21 October 1911 en 25 Juni 1912 tot vaststelling der reiskosten der ambtenaren en beambten der Kolonie ;

Gezien het Koninklijk besluit van 21 Februari 1915 waarbij de Algemeenen Gouverneur of zijn plaatsvervanger namelijk gemachtigd wordt om in de samenstelling der kaders van het personeel der Kolonie de wijzigingen aan te brengen die hij nuttig acht in het belang van den dienst ;

Gezien de verordeningen op datum van 1sten Juli en 20 November 1915 tot wijziging der kaders van het personeel van de gewestelijke, beheers-, belastingen-, post- en telegraaf diensten, van die der openbare werken, zeewezen en scheepvaart, van het kadaster en der mijnen ;

Herzien de Koninklijke besluiten van 3 December 1911 tot bepaling der klassen waarin zullen reizen de beambten in voorzeide verordening van 1sten Juli 1915 aangewezen ;

Gezien het Koninklijk besluit van 27 Maart 1912 namelijk zijn artikel 12 en het ministerieel besluit van 15 Juni 1912 in zijne artikelen 16 en 17 betrekkelijk de vergoedingen toe te staan aan de ambtenaren en beambten welke corlof bekwamen om zich in de Kolonie door hunne vrouw te doen vergezellen ;

Gezien het decreet van 25 Juni 1912 welk toepasselijk maakt op de ambtenaren en beamten der Landmacht de schikkingen der standregelen van 27 Maart 1912 ;

Gezien artikel 28 uit het decreet van 20 Oogst 1912 en het ministerieel besluit

tembre 1912 relatifs aux mêmes indemnités que dessus ;

Vu l'Arrêté Royal du 27 décembre 1915 approuvant le projet du budget pour 1916 ;

Vu l'article 5 de l'Arrêté Royal du 28 juillet 1914 chargeant le Gouverneur 1915 approuvant le projet de budget Colonie ;

Vu l'urgence justifiée par l'exécution du budget pour 1916,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les magistrats, les fonctionnaires et agents civils et militaires de la Colonie dont le grade comporte un traitement initial de dix mille francs au moins voyagent en première classe.

Sont soumis à la même disposition les agents de l'ordre judiciaire qui jouissent, au moment de l'embarquement, d'un traitement annuel de six mille francs au moins, non compris l'indemnité de nourriture.

Les autres agents voyagent en seconde classe.

ARTICLE 2

Les agents actuellement au service de la Colonie qui, aux termes de l'article premier, voyagent en seconde classe mais à qui la classification en usage avant la mise en vigueur de la présente ordonnance a effectivement permis de voyager en première classe peuvent, à titre personnel et par mesure transitoire, voyager en première classe.

Toutefois, cette faveur n'est pas acquise à ceux d'entre eux dont la femme voyage aux frais de la Colonie en vertu de la disposition ci-après.

ARTICLE 3

La Colonie prend à sa charge les frais de voyage par mer, par chemins de fer et bateaux en Afrique des femmes des magistrats, fonctionnaires et agents civils et militaires accompagnant leur mari au Congo ou venant l'y rejoindre.

Elles bénéficient de la même faveur pour le voyage de retour, sous conditions que celui-ci s'effectue après un an au moins de séjour dans la Colonie et que l'aller et le retour se fassent au

van 2 September 1912 nopens dezelfde vergoedingen als hierboven ;

Gezien het Koninklijk besluit van 27 Décembre 1915 tot goedkeuring van het begrootingsontwerp voor 1916 ;

Gezien artikel 5 uit het Koninklijk besluit van 28 Juli 1914 waarbij de Algemeene Gouverneur belast wordt met de uitvoering der begrooting der Colonie ;

Gezien de dringendheid gewettigd wegens de uitvoering der begrooting voor 1916,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De magistraten, burgerlijke en krijgsmambtenaren en beambten der Colonie waarvan de graad eene aanvankelijke wedde meebrengt van ten minste tien duizend frank reizen in eerste klas.

Worden onderworpen aan dezelfde schikking de beambten der rechterlijke orde die, op het oogenblik der inscheping, eene jaarlijksche wedde genieten van ten minste zes duizend frank buiten de vergoeding voor voeding.

De andere beambten reizen in tweede klas.

ARTIKEL 2

De beambten tengenwoordig in dienst der Colonie die krachtens de bewoordingen van artikel één in tweede klas reizen maar waaraan de klassenindeling in voege vóór het in voege treden van tegenwoordige verordening werkelijk toegelaten heeft in eerste klas te reizen kunnen, te persoonlijkken titel en bij voorbijgaande maatregel, in eerste klas reizen.

Nochtans zijn zulke hunner, waarvan de vrouw krachtens hiernavolgende schikking op kosten der Colonie reist, daartoe niet berechtigd.

ARTIKEL 3

De Colonie neemt ten haren laste de reiskosten ter zee, per spoor of booten in Afrika van de vrouwen der magistraten, burgerlijke en krijgsmambtenaren en-beambten welke hunnen echtgenoot vergezellen in Congo of welke hem daar komen vervoegen.

Zij genieten dezelfde gunst voor de terugreis op voorwaarde dat deze plaats heeft na ten minste één jaar verblijf in de Colonie en dat de heen- en terugreis plaats grijpen in den loop van eenen

cours d'un même terme de service normal de leur mari.

Si celui-ci rentre en congé anticipé, le bénéfice prévu au paragraphe premier du présent article ne sera pas acquis lors du prochain départ.

La règle est que le bénéfice d'un voyage aller retour est acquis à la femme pour chacun des termes de service normaux du mari, à la condition qu'elle-même ait séjourné en Afrique pendant un an au moins.

En cas de décès de son mari, la veuve est rapatriée au frais de la Colonie, quelle qu'ait été la durée de son séjour au Congo.

Les avantages prévus au présent article ne sont accordés qu'aux ménages dont les maris sont régulièrement autorisés par le Ministre à se faire accompagner ou rejoindre par leur femme.

ARTICLE 4

Les fonctionnaires et agents civils et militaires dont le grade comporte un traitement initial inférieur à dix mille francs (à six mille francs pour les agents de l'ordre judiciaire) et qui ont été dûment autorisés à se faire accompagner par leur femme dans la Colonie jouissent d'une indemnité annuelle de six cents francs pendant la durée du séjour de celle-ci au Congo.

En cas de décès du mari, la dite indemnité est payée à la veuve pendant le temps normalement nécessaire pour lui permettre de quitter la Colonie et jusqu'au jour de ce départ.

ARTICLE 5

Toutes dispositions contraires aux présentes sont abrogées.

Dispositions transitoires.

ARTICLE 6

Les femmes des magistrats, fonctionnaires et agents civils et militaires qui, étant arrivées dans la Colonie avant le 1^{er} janvier 1916, n'ont pas bénéficié de la gratuité du voyage d'aller jouiront de la gratuité du voyage de retour, quelle que soit la durée de leur séjour en Afrique.

Pareille gratuité ne pourra leur être accordée pour un nouveau voyage fait pendant le terme en cours du mari.

Boma, le 1^{er} janvier 1916.

zelfde, regelmatig dienstermijn van hunnen echtgenoot.

Indien deze in vervroegd verlof weerkeert zal het voordeel bij paragraaf één van dit artikel voorzien hun niet toekomen bij het volgend vertrek.

De regel is dat de gunst van eene heen- en weerreis de vrouw toekomt voor ieder der regelmatige dienstermijnen van den echtgenoot, op voorwaarde dat zij zelve in Afrika ten minste één jaar verbleven heeft.

In geval van overlijden van haar echtgenoot wordt de weduwe naar het vaderland weergebracht op kosten der Kolonie welke ook haar verblijftijd weze in Congo.

De voordeelen bij dit artikel voorzien worden enkel toegekend aan de huishoudens waarvan de mannen van den Minister regelmatig oorlof bekomen hebben om zich door hunne vrouw te doen vergezellen of vervoegen.

ARTIKEL 4

De burgerlijke en krijgs ambtenaren en beampten waarvan de graad eene lagere aanvankelijke wedde meebrengt dan tien duizend frank (zes duizend voor de beampten der rechterlijke orde) en welke behoorlijk oorlof bekomen hebben om zich door hunne vrouw in de Kolonie te doen vergezellen genieten een jaarlijksche vergoeding van zes honderd frank gedurende haar verblijf in Congo.

In geval van overlijden van den echtgenoot wordt gezegde vergoeding betaald aan de weduwe gedurende den gewoonlijk noodigen tijd om haar toe te laten de Kolonie te verlaten en tot op den dag van het vertrek.

ARTIKEL 5

Alle schikkingen strijdig met de tegenwoordige worden afgeschaft.

Voorbijgaande schikkingen.

ARTIKEL 6

De vrouwen der magistraten, burgerlijke en krijgsambtenaren en beampten die voor 1st Januari 1916 in de Kolonie aangekomen de kosteloosheid van de heenreis niet genoten zullen de kosteloosheid van de weerreis genieten welke ook de duur zij van hun verblijf in Afrika.

Deze kosteloosheid kan hun niet toegekend worden voor eene nieuwe reis gedurende den in loop zijnden dienstermijn van hunnen echtgenoot.

Boma, den 1st Januari 1916.

E. HENRY.

Autorisation accordée au Gouverneur Général de procéder à certaines nominations dans le cadre du personnel de la Force Publique.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu notre Arrêté du 21 février 1915, portant modification au statut des fonctionnaires et agents de la Colonie autres que les magistrats et agents judiciaires de carrière ;

Considérant que cet Arrêté doit être soumis à l'approbation législative en tant qu'il s'applique aux fonctionnaires et agents de la Force Publique ;

Vu l'urgence ;

Sur la proposition de notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER

L'Arrêté Royal du 21 février 1915 précité est approuvé en tant qu'il s'applique aux fonctionnaires et agents de la Force Publique.

ARTICLE 2

Les décisions prises par le Gouverneur Général en exécution de l'Arrêté Royal du 21 février 1915, antérieurement à la date de l'entrée en vigueur de ce décret, sont, pour autant que de besoin, confirmées.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné en Notre quartier général, le 23 janvier 1916.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Machtiging aan den Algemeenen Gouverneur verleend tot zekere benoemingen over te gaan in de kaders van het personeel der Landmacht.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 21 Februari 1915, tot wijziging der Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie met uitzondering van de eigenlijke magistraten en gerechtsbeambten ;

Overwegende dat dit besluit moet onderworpen worden aan de wetgevende goedkeuring, voor zoover het toepasselijk is op de ambtenaren en beambten der Landmacht ;

Gezien de dringendheid ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL EÉN

Voormeld koninklijk besluit van 21 Februari 1915 is goedgekeurd voor zoover het toepasselijk is op de ambtenaren en beambten der Landmacht.

ARTIKEL 2

De beslissingen ter uitvoering van het koninklijk besluit van 21 Februari 1915 door den Algemeenen Gouverneur genomen voor den datum waarop dit decreet in werking treedt zijn, voor zoover het noodig is, bevestigd.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 23 Januari 1916.

Van 's Konings wege,

De Minister van Koloniën,

**Modification du décret du 6 février 1909
sur le degré de saisissabilité et de cessi-
bilité des traitements, soldes et allo-
cations. (Louwers, page 1097.)**

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du
Congo Belge ;

Vu le décret du 6 février 1909 sur
le degré de saisissabilité et de cessi-
bilité des traitements, soldes et allo-
cations ;

Considérant que les quotités cessi-
bles et saisissables fixées à l'article pre-
mier du décret précité grèvent trop
lourdement le traitement des fonction-
naires et agents de la Colonie et qu'il
convient de soustraire, de la partie
disponible, la somme reconnue néces-
saire pour assurer la subsistance des
Européens au Congo ;

Vu l'urgence et l'impossibilité de re-
courir au législateur ordinaire dans les
circonstances présentes,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

L'article premier du décret du 6 fé-
vrier 1909 est modifié comme suit :

Les traitements des fonctionnaires et
de tous autres agents de l'administration
du Congo Belge ne sont pas cessibles
et saisissables sur les premiers 4000
francs ; ils le sont à concurrence du
tiers sur la partie qui excède cette
somme.

ARTICLE 2

La présente ordonnance, qui a force
de loi, entrera en vigueur dès sa publi-
cation.

Boma, le 25 janvier 1916.

**Wijziging van het decreet van 6 Februari
1909 nopens den graad van afstaan-
baarheid en aanlaastbaarheid der wed-
den, soldijen, rustgelden en bewilligingen.
(Louwers biz. 1097.)**

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van
Belgisch Congo ;

Gezien het decreet van 6 Februari
1909 op den graad van afstaanbaarheid
en aantastbaarheid der wedden, soldijen,
rustgelden en bewilligingen ;

Overwegende dat de afstaambare en
aantastbare aandelen bij artikel één
van voorsz. decreet vastgesteld de wedde
der ambtenaren en beambten der Kolonie
te zeer bezwaren en dat, van het be-
schikbaar gedeelte, de som noodig erkend
om het bestaan der Europeanen in Congo
te verzekeren dient afgetrokken ;

Gezien de dringendheid en de onmo-
gelijkheid van toevlucht te nemen tot
den gewonen wetgever in de tegenwoor-
dige omstandigheden,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Artikel één uit het decreet van 6
Februari 1909 wordt gewijzigd als volgt :

De wedden der ambtenaren en alle
andere beambten van het beheer van
Belgisch-Congo kunnen niet afgestaan
of aangetast worden voor de eerste
4.000 frank maar wel ten beloope van
1/3 voor het gedeelte welk deze som
te boven gaat.

ARTIKEL 2

Tegenwoordige verordening die wet-
kracht heeft treedt vanaf hare afkon-
diging in voege.

Boma, den 25 Januari 1916.

E. HENRY.

**Militarisation des travailleurs employés dans
les services auxiliaires du génie, auprès
des troupes en campagne.**

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du
Congo Belge ;

**Militarisatie der arbeiders wergzaam in de
hulpdiensten van het genie bij de troepen
te velde.**

Gezien de wet op de Regeering van
Belgisch-Congo ;

Considérant qu'il y a lieu de militariser les travailleurs employés dans les services auxiliaires du Génie auprès des troupes en campagne ;

Vu l'urgence,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les travailleurs employés dans les services auxiliaires du Génie auprès des troupes en campagne font partie de la Force Publique. Ils sont soumis aux lois et règlements militaires et sont justiciables des conseils de guerre. Ils ont rang de soldat de 2^e classe. Ils porteront comme signe distinctif une médaille de forme ronde, en aluminium, suspendue au cou, sur laquelle sera frappée l'inscription *auxiliaire du Génie* suivie d'un numéro d'ordre, et seront munis en outre d'une déclaration du commandant de détachement, auquel ils sont affectés, attestant leur qualité.

ARTICLE 2

La présente ordonnance qui a force de loi, entrera en vigueur immédiatement.

Boma, le 29 janvier 1916.

E. HENRY.

Militarisation des fonctionnaires et des agents civils qui exercent leurs fonctions auprès des troupes en campagne.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Considérant qu'il y a lieu de militariser les fonctionnaires et les agents civils qui exercent leurs fonctions auprès des troupes en campagne ;

Vu l'urgence ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Sont militarisés les fonctionnaires et les agents dont les grades suivent et qui de leur consentement exercent leurs fonctions auprès des troupes en opérations de guerre ;

Les médecins-inspecteurs, en qualité de majors de la Force Publique.

Overwegende dat de arbeiders in de hulpdiensten van het Genie bij de troepen in krijgsverrichting werkzaam dienen militair gemaakt ;

Gezien de dringendheid,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De arbeiders in de hulpdiensten van het Genie bij de troepen in krijgsverrichting werkzaam maken deel uit van de Landmacht. Zij worden onderworpen aan de krijgswetten en reglementen en staan onder de rechtsmacht der krijgsgaden. Zij hebben den rang van soldaat van 2^e klas. Zij zullen als kenteeken dragen eene medalie rond van vorm, in aluminium, aan den hals hangend, waarin geslagen is het opschrift *auxiliaire du Génie* gevolgd van een ordernummer en worden daarenboven voorzien van eene verklaring van den bevelhebber der afdeling, waaraan zij verbonden zijn, tot bevestiging hunner hoedanigheid.

ARTIKEL 2

Tegenwoordige verordenig, die wetsoverkracht heeft, treedt onmiddellijk in voege.

Boma, den 29 Januari 1916.

Worden militair gemaakt de burgerlijke ambtenaren en beambten welke hun ambt uitoefenen bij de troepen te velde.

De Algemeene Gouverneur.

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Overwegende dat de burgerlijke ambtenaren en beambten welke hun ambt uitoefenen bij de troepen te velde militair dienen gemaakt ;

Gezien de dringendheid,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Worden militair gemaakt de ambtenaren en beambten waarvan de graad volgt en welke bij hun toestemming hun ambt uitvoeren bij de troepen in krijgsoverrichting ;

De geneesheeren opzieners, in hoedanigheid van majors der Landmacht.

Les médecins chefs de service ;
Les commandants de la Marine, en qualité de capitaines commandants de la Force Publique.

Les médecins de première classe ;
Les inspecteurs vétérinaires ;
Les capitaines de la Marine, en qualité de capitaines de la Force Publique.

Les médecins de 2^{me} classe ;
Les pharmaciens (2^{me} terme) ;
Les vétérinaires (2^{me} terme) ;
Les inspecteurs mécaniciens de la Marine ;

Les premiers lieutenants de la Marine, en qualité de lieutenants de la Force Publique.

Les vétérinaires (1^{er} terme) ;
Les pharmaciens (1^{er} terme) ;
Les inspecteurs mécaniciens adjoints de la Marine ;

Les seconds lieutenants de la Marine, en qualité de sous-lieutenants de la Force Publique.

Les aspirants de la Marine ;
Les mécaniciens de la Marine, en qualité d'agents militaires de la Force Publique.

Ils sont soumis aux lois et règlements militaires et sont justiciables des conseils de guerre.

Ils porteront comme signe distinctif :
Les médecins, un caducée en or sur drap rouge ;

Les vétérinaires, un caducée en or sur drap vert ;

Les pharmaciens, un caducée en or sur drap bleu ;

Les officiers et inspecteurs mécaniciens de Marine, une ancre en or sur drap bleu ciel ;

Les aspirants et mécaniciens de Marine, une ancre en argent sur drap bleu ciel.

ARTICLE 2

La présente ordonnance, qui a force de loi, entrera en vigueur immédiatement.

Boma, le 16 février 1916.

E. HENRY.

De geneesheeren dienstoversten ;
De bevelhebbers van Zeewezen, in hoedanigheid van kapiteins bevelhebbers der Landmacht.

De geneesheeren van eerste klas ;
De vecartsen opzieners ;
De kapiteins van Zeewezen, in hoedanigheid van kapiteins der Landmacht.

De geneesheeren van 2^o klas ;
De apothekers (2^o termijn) ;
De vecartsen (2^o termijn) ;
De werktuigkundigen opzieners van Zeewezen ;

De eerste luitenanten van Zeewezen, in hoedanigheid van luitenanten der Landmacht.

De vecartsen (1^o termijn) ;
De apothekers (1^o termijn) ;
De toegevoegde werktuigkundigen opzieners van Zeewezen ;

De tweede luitenanten van Zeewezen, in hoedanigheid van onderluitenanten der Landmacht.

De adelborsten van Zeewezen ;
De werktuigkundigen van Zeewezen, in hoedanigheid van krijgsbeambten der Landmacht.

Zij worden onderworpen aan de krijgswetten en -reglementen en aan de rechtsmacht der krijgswet.

Zij zullen als kenteecken dragen :
De geneesheeren, eene gouden Mercuriusroede op rood laken ;

De vecartsen, een gouden Mercuriusroede op groen laken ;

De apothekers, eene gouden Mercuriusroede op blauw laken ;

De officieren en de werktuigkundigen opzieners van Zeewezen, een gouden anker op hemelsblauw laken ;

De adelborsten en werktuigkundigen van Zeewezen, een zilveren anker op hemelsblauw laken.

ARTIKEL 2

Tegenwoordige verordening, welke wetskracht heeft, zal onmiddellijk in voege treden.

Boma, den 16 Februari 1916.

Divisions territoriales du district du Eas-Uele.

Le Gouverneur Général,

Vu l'Arrêté Royal du 28 mars 1912, modifiant l'organisation territoriale de la Colonie, spécialement l'article 3 ;

Gewestelijke indeelingen van het district Neder-Uele.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien het koninklijk besluit van 28 Maart 1912 tot wijziging der gewestelijke inrichting der Kolonie, inzonderheid artikel 3 ;

Revu l'ordonnance du 18 juillet 1913, spécialement l'article 3,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Le chef-lieu du territoire de Go est transféré de Go à Ibembo. Ce territoire prendra le nom de territoire d'Ibembo.

ARTICLE 2

Le Vice-Gouverneur Général de la Province Orientale est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur le jour de son affichage.

Boma, le 9 janvier 1916.

Herzien de verordening van 18 Juli 1913, inzonderheid artikel 3,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De hoofdplaats van het gewest van Go wordt overgebracht van Go naar Ibembo. Dit gewest zal den naam dragen van gewest van Ibembo.

ARTIKEL 2

De Onderalgemeene Gouverneur der Oostprovincie wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening welke op den dag harer aanplakking in voege zal treden.

Boma, den 9 Januari 1916.

E. HENRY

Organisation territoriale du district de l'Equateur.

Le Gouverneur Général,

Vu l'Arrêté Royal du 28 mars 1912 modifiant l'organisation territoriale de la Colonie, spécialement l'article 3 ;

Revu l'ordonnance d'administration générale du 25 novembre 1913, relative à l'organisation territoriale du district de l'Equateur,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Le chef-lieu du territoire de Bikoro est transféré d'Irebu à Bikoro.

ARTICLE 2

Le Secrétaire Général et le commissaire de district de l'Equateur sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera en vigueur le jour de son affichage.

Boma, le 10 février 1916.

Gewestelijke inrichting van het Evenaars-district.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien het koninklijk besluit van 28 Maart 1912 tot wijziging van de gewestelijke inrichting van de gewestelijke inrichting der Kolonie, inzonderheid artikel 3 ;

Herzien de verordening van algemeen beheer van 25 November 1913, n° 161/4, nopens de gewestelijke inrichting van het Evenaarsdistrict,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De hoofdplaats van het gewest van Bikoro wordt overgebracht van Irebu naar Bikoro.

ARTIKEL 2

De Algemeene Secretaris en de districtcommissaris voor den Evenaar worden belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van tegenwoordige verordening die op den dag harer aanplakking zal in voege treden.

Boma, den 10 Februari 1916.

E. HENRY

**Réorganisation du service de l'état-civil
dans le district des Bangala.**

Au nom du Gouverneur Général,

Le Vice-Gouverneur Général, faisant
fonctions de Gouverneur Général,

Vu l'article 10 de l'Arrêté Royal du
28 juillet 1914 réorganisant le Gouverne-
ment Général de la Colonie ;

Vu les articles 16 et 17 du décret
du 4 mai 1895 ;

Considérant qu'il importe de réorga-
niser le service de l'Etat-Civil dans le
district des Bangala en rapport avec la
nouvelle organisation territoriale de ce
district ;

Vu l'Arrêté Royal du 28 mars 1912
et les ordonnances d'administration géné-
rale des 15 septembre et 11 décembre
1915 ;

Revu l'ordonnance d'administration gé-
nérale du 2 avril 1913,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les bureaux de l'Etat-Civil établis
dans le district des Bangala sont :

1° les bureaux principaux :

- a) du chef-lieu du territoire de
Bomana ;
- b) du chef-lieu du territoire de
Bomboma ;
- c) du chef-lieu du territoire de
Budjala ;
- d) du chef-lieu du territoire de
Nouvelle-Anvers ;
- e) du chef-lieu du territoire de
Busu-Melo ;
- f) du chef-lieu du territoire de
Binga ;
- g) du chef-lieu du territoire de
Lisala ;
- h) du chef-lieu du territoire de
Karawa ;
- i) du chef-lieu du territoire de
Businga ;
- j) du chef-lieu du territoire d'Abu-
mombasi ;
- k) du chef-lieu du territoire de
Monveda ;
- l) du chef-lieu du territoire de
Modjamboli ;
- m) du chef-lieu du territoire de
Bumba ;

**Herinrichting van den dienst van den Bur-
gerlijken stand in het district der Ban-
gala.**

Namens den Algemeenen Gouverneur,

De Ouderalgemeene Gouverneur,
Dienstzittende Algemeene Gouverneur,

Gezien artikel 10 uit het Koninklijk
besluit van 28 juli 1914 tot herinrichting
van het Algemeen Bewind der Kolonie ;

Gezien artikelen 16 en 17 uit het
decreet van 4 Mei 1895 ;

Overwegende dat de dienst van den
Burgerlijken Stand in het district der
Bangala dient heringericht overeenkom-
stig met de nieuwe gewestelijke inrich-
ting van dit district ;

Gezien het Koninklijk besluit van 28
Maart 1912 en de verordeningen van
algemeen beheer van 15 September en
11 December 1915 ;

Herzien de verordening van algemeen
beheer van 2 April 1913,

Beeveelt :

ARTIKEL EEN

De bureelen van den Burgerlijken
Stand ingesteld in het district der
Bangala zijn :

1° de hoofdbureelen :

- a) der hoofdplaats van het gewest
van Bomana ;
- b) der hoofdplaats van het gewest
van Bomboma ;
- c) der hoofdplaats van het gewest
van Budjala ;
- d) der hoofdplaats van het gewest
van Nieuw-Antwerpen ;
- e) der hoofdplaats van het gewest
van Busu-Melo ;
- f) der hoofdplaats van het gewest
van Binga ;
- g) der hoofdplaats van het gewest
van Lisala ;
- h) der hoofdplaats van het gewest
van Karawa ;
- i) der hoofdplaats van het gewest
van Businga ;
- j) der hoofdplaats van het gewest
van Abumombasi ;
- k) der hoofdplaats van het gewest
van Monveda ;
- l) der hoofdplaats van het gewest
van Modjamboli ;
- m) der hoofdplaats van het gewest
van Bumba ;

n) du chef-lieu du territoire de Mandungu ;

2° les bureaux auxiliaires de :

a) Bosu Modanda Mont Saint-Jean fonctionnant sous la direction du bureau principal établi au chef-lieu du territoire de Busu-Melo ;

b) Baya Notre-Dame de Bonne Espérance fonctionnant sous la direction du bureau principal établi au chef-lieu du territoire de Binga ;

c) Umangi Saint-Pierre, fonctionnant sous la direction du bureau principal établi au chef-lieu du territoire de Lisala.

ARTICLE 2

Leur ressort et leur personnel sont déterminés par le tableau ci-après :

n) der hoofdplaats van het gewest van Mundungu ;

2° de hulpbureelen van :

a) Bosu Modanda Mont Saint-Jean werkende onder het bestuur van het hoofdbureau in de hoofdplaats van het gewest van Busu-Melo ingesteld ;

b) Baya Notre-Dame de Bonne Espérance werkende onder het bestuur van het hoofdbureau in de hoofdplaats van het gewest van Binga ingesteld ;

c) Umangi Saint-Pierre, werkende onder het bestuur van het hoofdbureau in de hoofdplaats van het gewest van Lisala ingesteld.

ARTIKEL 2

Hun rechtsgebied en hunne bevoegdheid worden vastgesteld in volgende tabel :

BUREAUX	RESSORT	PERSONNEL
Chef-lieu du territoire de Bomana. Bureau principal.	Le territoire de Bomana tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 15 septembre 1915.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.
Chef-lieu du territoire de Bomboma. Bureau principal.	Le territoire de Bomboma tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 15 septembre 1915.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.
Chef-lieu du territoire de Budjala. Bureau principal.	Le territoire de Budjala tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 15 septembre 1915.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.
Chef-lieu du territoire de Nouvelle-Anvers. Bureau principal.	Le territoire de Nouvelle-Anvers tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 15 septembre 1915.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.
Chef-lieu du territoire de Busu-Melo. Bureau principal.	Le territoire de Busu-Melo tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 15 septembre 1915.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.
Bosu-Modanda Mont Saint-Jean. Bureau principal.	Les territoires sur lesquels s'étend l'action religieuse de la mission de Bosu-Modanda Mont Saint-Jean dans les limites du territoire de Busu-Melo.	Le Supérieur de cette mission ou, à son défaut, son remplaçant à Bosu-Modanda Mont Saint-Jean.
Chef-lieu du territoire de Binga. Bureau principal.	Le territoire de Binga tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 15 septembre 1915.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.
Baya Notre-Dame de Bonne Espérance. Bureau principal.	Les territoires sur lesquels s'étend l'action religieuse de la mission de Baya Notre-Dame de Bonne-Espérance, dans les limites du territoire de Binga.	Le Supérieur de cette mission ou, à son défaut, son remplaçant à Baya Notre-Dame de Bonne Espérance.

BUREAUX	RESSORT	PERSONNEL
Chef-lieu du territoire de Lisala. Bureau principal.	Le territoire de Lisala tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 15 septembre 1915.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.
Umangi Saint-Pierre. Bureau principal.	Les territoires sur lesquels s'étend l'action religieuse de la mission d'Umangi Saint-Pierre, dans les limites du territoire de Lisala.	Le Supérieur de cette mission ou, à son défaut, son remplaçant à Umangi Saint-Pierre.
Chef-lieu du territoire de Karawa. Bureau principal.	Le territoire de Karawa tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 15 septembre 1915.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.
Chef-lieu du territoire de Businga. Bureau principal.	Le territoire de Businga tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 15 septembre 1915.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.
Chef-lieu du territoire, d'Abumombasi. Bureau principal.	Le territoire d'Abumombasi tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 15 septembre 1915.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.
Chef-lieu du territoire de Monveda. Bureau principal.	Le territoire de Monveda tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 15 septembre 1915.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.
Chef-lieu du territoire de Modjamboli. Bureau principal.	Le territoire de Modjamboli tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 11 décembre 1915.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.
Chef-lieu du territoire de Bumba. Bureau principal.	Le territoire de Bumba tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 11 décembre 1915.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.
Chef-lieu du territoire de Mandungu. Bureau principal.	Le territoire de Mandungu tel qu'il est déterminé par l'ordonnance du 15 septembre 1915.	L'administrateur territorial administrant ce territoire ou, à son défaut, son remplaçant au chef-lieu du territoire.

BUREELEN	GEBIED	PERSONEEL
Hoofdplaats van het gewest van Bomana. Hoofdbureel.	Het gewest van Bomana zooals het werd bepaald bij verordening van 15 September 1915.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.
Hoofdplaats van het gewest van Bomboma. Hoofdbureel.	Het gewest van Bomboma zooals het werd bepaald bij verordening van 15 September 1915.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.
Hoofdplaats van het gewest van Budjala. Hoofdbureel.	Het gewest van Budjala zooals het werd bepaald bij verordening van 15 September 1915.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.

BUREELEN	GEBIED	PERSONEEL
Hoofdplaats van het gewest van Nieuw-Antwerpen. Hoofdbureel.	Het gewest van Nieuw-Antwerpen zooals het werd bepaald bij verordening van 15 September 1915.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.
Hoofdplaats van het gewest van Busu-Melo. Hoofdbureel.	Het gewest van Busu-Melo zooals het werd bepaald bij verordening van 15 September 1915.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.
Bosu - Modanda Mont Saint-Jean. Hulpbureel.	De gewesten waarover de godsdienstige invloed zich uitstrekt der zending van Bosu-Modanda Mont Saint-Jean binnen de grenzen van het gewest van Busu-Melo.	De Overste dezer zending of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger te Bosu-Modanda Mont Saint-Jean.
Hoofdplaats van het gewest van Binga. Hoofdbureel.	Het gewest van Binga zooals het werd vastgesteld bij verordening van 15 September 1915.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.
Baya Notre-Dame de Bonne Espérance. Hulpbureel.	De gewesten waarover de godsdienstige invloed zich uitstrekt der zending van Baya Notre-Dame de Bonne Espérance binnen de grenzen van het gewest van Binga.	De overste dezer zending of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger te Baya Notre-Dame de Bonne Espérance.
Hoofdplaats van het gewest van Lisala. Hoofdbureel.	Het gewest van Lisala zooals het werd vastgesteld bij verordening van 15 September 1915.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.
Umangi Saint-Pierre. Hulpbureel.	De gewesten waarover de godsdienstige invloed zich uitstrekt der zending van Umangi Saint-Pierre binnen de grenzen van het gewest van Lisala.	De Overste dezer zending of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger te Umangi Saint-Pierre.
Hoofdplaats van het gewest van Karawa. Hoofdbureel.	Het gewest van Karawa zooals het bepaald werd bij verordening van 15 September 1915.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.
Hoofdplaats van het gewest van Businga.	Het gewest van Businga zooals het werd vastgesteld bij verordening van 15 September 1915.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.
Hoofdplaats van het gewest van Abumombasi. Hoofdbureel.	Het gewest van Abumombasi zooals het werd vastgesteld bij verordening van 15 September 1915.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.
Hoofdplaats van het gewest van Monveda. Hoofdbureel.	Het gewest van Monveda zooals het werd vastgesteld bij verordening van 15 September 1915.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.
Hoofdplaats van het gewest van Modjamboli. Hoofdbureel.	Het gewest van Modjamboli zooals het werd vastgesteld bij verordening van 11 December 1915.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.
Hoofdplaats van het gewest van Bumba. Hoofdbureel.	Het gewest van Bumba zooals het werd vastgesteld bij verordening van 11 December 1915.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.
Hoofdplaats van het gewest van Mandungu. Hoofdbureel.	Het gewest van Mandungu zooals het werd vastgesteld bij verordening van 15 September 1915.	De gewestbeheerder die dit gewest beheert of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger ter hoofdplaats van het gewest.

ARTICLE 3

Les registres et archives du bureau principal supprimé établi au chef-lieu de l'ancien territoire de la Haute Giri seront conservés dans le bureau principal d'Etat-Civil établi au chef-lieu du territoire de Budjala ; ceux des bureaux principaux supprimés établis aux chefs-lieux des anciens territoires de la Melo et de la Moyenne Mongala seront conservés dans le bureau principal d'Etat-Civil établi au chef-lieu du territoire de Karawa ; ceux des bureaux supprimés établis aux chefs-lieux des anciens territoires du Bas-Itimbiri et de l'Isambi seront conservés dans le bureau principal d'Etat-Civil établi au chef-lieu du territoire de Bumba ; ceux du bureau principal supprimé établi au chef-lieu de l'ancien territoire des Budja-Eloa seront conservés dans le bureau principal d'Etat-Civil établi au chef-lieu du territoire de Modjamboli.

ARTICLE 4

Le directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 22 décembre 1915.

E. HENRY

Création des offices auxiliaires d'état-civil aux sièges des missions de Bolonge, de Longa, de Lotumbe et de Monieka, de la Foreign Christian Missionary Society (district de l'Equateur).

Le Gouverneur Général,

Vu les articles 16 et 17 du décret du 4 mai 1895 ;

Revu l'ordonnance d'administration générale du 11 août 1913, réorganisant le service de l'Etat-Civil dans le district de l'Equateur,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Il est créé des offices auxiliaires d'Etat-Civil aux sièges des missions de Bolonge, de Longa, de Lotumbe et de Monieka, de la Foreign Christian Missionary Society (district de l'Equateur) ; ils fonctionneront respectivement sous la direction des bureaux principaux établis aux chefs-lieux des territoires de Coquilhatville, de Bokatola, de Mompoma et de Bokote.

ARTIKEL 3

De registers en archieven van het afgeschaft hoofdbureel in de hoofdplaats van het vroeger gewest der Hooge Giri ingesteld zullen bewaard worden in het hoofdbureel van den Burgerlijken Stand ter hoofdplaats van het gewest der Budjala ingesteld ; die der afgeschafte hoofdbureelen in de hoofdplaatsen der vroegere gewesten der Melo en der Midden Mongala ingesteld zullen bewaard worden in het hoofdbureel van den Burgerlijken Stand in de hoofdplaats van het gewest van Karawa ingesteld ; die der afgeschafte bureelen in de hoofdplaatsen der vroegere gewesten der Lage-Itimbiri en der Isambi ingesteld zullen bewaard worden in het hoofdbureel van den Burgerlijken Stand in de hoofdplaats van het gewest van Bumba ingesteld ; die van het afgeschaft hoofdbureel in de hoofdplaats van het vroeger gewest der Budja-Eloa ingesteld zullen bewaard worden in het hoofdbureel van den Burgerlijken Stand in de hoofdplaats van het gewest van Modjamboli ingesteld.

ARTIKEL 4

De bestuurder van Rechtswezen wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 22 December 1915.

Inrichting van hulpbureelen van den burgerlijken stand ter zetelplaatsen der zendingen van de Foreign Christian Missionary Society te Bolonge, Longa, Lotumbe en Monieka (Evenaarsdistrict).

De Algemeene Gouverneur,

Gezien artikelen 16 en 17 uit het decreet van 4 Mei 1895 ;

Herzien de verordening van algemeen beheer van 11 Agustus 1913, tot herinrichting van den dienst van den Burgerlijken Stand in het Evenaarsdistrict,

Beveelt :

ARTIKEL EEN

Er worden hulpbureelen van den Burgerlijken Stand ingesteld in de zetelplaatsen der zendingen van de Foreign Christian Missionary Society te Bolonge, Longa, Lotumbe en Monieka (Evenaarsdistrict) ; zij zullen werken wederzijds onder het beheer der hoofdbureelen ingesteld in de hoofdplaatsen der gewesten Coquilhatville, Bokatola, Mompoma et Bokote.

ARTICLE 2

Leur ressort et leur personnel sont déterminés par le tableau ci-après :

ARTIKEL 2

Hun rechtsgebied en hun personeel worden in volgende tabel vastgesteld :

OFFICES	RESSORT	PERSONNEL
Bolenge. Office auxiliaire.	Les territoires sur lesquels s'étend l'action religieuse de la mission de Bolenge (F. C. M. S.) dans les limites du territoire de Coquilhatville.	Le Révérend E. R. Moon, ou, à son défaut, son remplaçant à Bolenge.
Longa. Office auxiliaire.	Les territoires sur lesquels s'étend l'action religieuse de la mission de Longa (F. C. M. S.) dans les limites du territoire de Bokatola.	Le Révérend A. Smith, ou, à son défaut, son remplaçant à Longa.
Lotumbe. Office auxiliaire.	Les territoires sur lesquels s'étend l'action religieuse de la mission de Lotumbe (F. C. M. S.) dans les limites du territoire de Mompoma.	Le Révérend A. Smith, ou, à son défaut, son remplaçant à Lotumbe.
Monieka. Office auxiliaire.	Les territoires sur lesquels s'étend l'action religieuse de la mission de Monieka (F. C. M. S.) dans les limites du territoire de Bokote.	Le Révérend W. R. Holder, ou, à son défaut, son remplaçant à Monieka.

BUREELEN	GEBIED	PERSONEEL
Bolenge. Hulpbureel.	De gewesten waarover de godsdienstige werking zich uitstrekt der zendding van Bolenge (F. C. M. S.) binnen de grenzen van het gewest van Coquilhatville.	Eerweerde E. R. Moon of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger te Bolenge.
Longa. Hulpbureel.	De gewesten waarover de godsdienstige werking zich uitstrekt der zendding van Longa (F. C. M. S.) binnen de grenzen van het gewest van Bokatola.	Eerweerde E. A. Johnston of te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger te Longa.
Lotumbe. Hulpbureel.	De gewesten waarover de godsdienstige werking zich uitstrekt der zendding van Lotumbe (F. C. M. S.) binnen de grenzen van het gewest van Mompoma.	Eerweerde A. Smith of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger te Lotumbe.
Monieka. Hulpbureel.	De gewesten waarover de godsdienstige werking zich uitstrekt der zendding van Monieka (F. C. M. S.) binnen de grenzen van het gewest van Bokote.	Eerweerde W. R. Holder of, te zijner ontstentenis, zijn plaatsvervanger te Monieka.

ARTICLE 3

Le directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera en vigueur le 1^{er} mai 1916.

Boma, le 14 mars 1916.

ARTIKEL 3

De bestuurder van Rechtswezen wordt belast met de uitvoering van deze verordening welke op 1sten Mei 1916 zal in voege treden.

Boma, den 14 Maart 1916.

E. HENRY

Modification du service de l'état-civil dans le district du Maniema.

Le Gouverneur Général,

Vu l'article 16 du décret du 4 mai 1895 ;

Revu l'ordonnance d'administration générale du 3 septembre 1914, modifiée par celle du 16 décembre 1915, mettant à exécution l'Arrêté Royal du 28 mars 1912, sur l'organisation territoriale de la Colonie, en ce qui concerne le district du Maniema ;

Revu l'ordonnance d'administration générale du 4 février 1915 réorganisant le service de l'Etat-Civil dans le district du Maniema,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Le ressort du bureau principal d'Etat-Civil du chef-lieu du territoire de Kasongo comprendra le territoire de Kasongo tel qu'il est déterminé par les ordonnances d'administration générale des 3 décembre 1914 et 16 décembre 1915.

ARTICLE 2

Le Vice-Gouverneur Général de la Province Orientale est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 24 janvier 1916.

E. HENRY

Herinrichting van den dienst van den burgerlijken stand in het district Maniema.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien artikel 16 uit het decreet van 4 Mei 1895 ;

Herzien de verordening van algemeen beheer van 3 September 1914 gewijzigd bij die van 16 December 1915 welke in voege brengt het koninklijk besluit van 28 Maart 1912 op de gewestelijke inrichting der Kolonie voor wat betreft het district Maniema ;

Herzien de verordening van algemeen beheer van 4 Februari 1915 tot herinrichting van den dienst van den Burgerlijken Stand in het district Maniema,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Het gebied van het hoofdbureel van den Burgerlijken Stand in de hoofdplaats van het gewest Kasongo zal omvatten het gewest Kasongo zooals het werd vastgesteld bij verordeningen van algemeen beheer van 3 December 1914 en 16 December 1915.

ARTIKEL 2

De Onderalgemeene Gouverneur der Oostprovincie Wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 24 Januari 1916.

Création d'un service de la Censure.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir. SALUT.

Vu l'article 26 de la Constitution qui confère l'exercice du pouvoir législatif au Roi, à la Chambre des Représentans et au Sénat,

Vu l'impossibilité de réunir les Chambres législatives,

Vu l'article 2 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Pendant la durée de la guerre en Afrique, le Gouverneur Général a le droit d'ordonner que les lettres, cartes et colis confiés à la poste, ainsi que

Oprichting van eenen Censordienst.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 26 der Grondwet waarbij de uitoefening der wetgevende macht opgedragen is aan den Koning, aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers en aan den Senaat,

Gezien de onmogelijkheid de Wetgevende Kamers te vereenigen,

Gezien artikel 2 uit de wet van 18 October 1908 betreffende de Regeering van Belgisch-Congo,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

Tijdens den duur van den oorlog in Afrika, heeft de Algemeene Gouverneur het recht te bevelen dat de brieven, kaarten en colli, aan de post toe-

les télégrammes, seront soumis à l'examen d'un service de censure, à l'autorisation préalable duquel la transmission pourra être subordonnée.

ARTICLE 2

Le Gouverneur Général pourra autoriser le service de la censure à confisquer les correspondances ou à en supprimer les passages qu'il jugerait contenir des informations dont la communication pourrait porter atteinte à la sûreté de l'Etat ou à la tranquillité publique.

Il pourra également prescrire au service de la censure de communiquer aux autorités militaires, politiques et judiciaires, tous renseignements les intéressant, qu'il trouverait dans ces correspondances.

ARTICLE 3

Le Gouverneur Général et, dans les territoires constitués par le Roi en Vice-Gouvernement Général, le Vice-Gouverneur Général, détermineront les bureaux des postes et des télégraphes auprès desquels le service de la censure sera établi, désigneront les fonctionnaires et agents qui en seront chargés et prendront toutes les autres mesures qu'ils jugeront nécessaires pour assurer l'exécution du présent arrêté.

ARTICLE 4

Tout fonctionnaire ou agent du service de la censure qui aura révélé l'existence ou le contenu d'une correspondance postale ou télégraphique, hors cas où la loi l'y oblige, sera puni d'une amende qui ne dépassera pas 2.000 francs pour chaque cas.

ARTICLE 5

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui entrera en vigueur dès sa publication.

Promulguons le présent arrêté-loi, ordonnons qu'il soit revêtu du sceau de l'Etat et publié par le Moniteur.

Donné au Quartier Général, le 25 février 1916.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

ALBERT

RENKIN

vertrouwd, zoowel als de telegrammen, aan het onderzoek zullen worden onderworpen van eenen censordienst, wiens voorafgaande machtiging voor hunne doorzending zal kunnen vereischt zijn.

ARTIKEL 2

De Algemeene Gouverneur zal aan den censordienst macht kunnen verleen en om de correspondentie verbeurd te verklaren of er de volzinnen uit te doen verdwijnen die, naar zijn oordeel, berichten zouden bevatten waarvan de mededeeling schadelijk zou kunnen zijn voor de veiligheid van den Staat of voor de openbare rust.

Hij zal eveneens aan den censordienst kunnen voorschrijven dat deze aan de overheden van het leger, van den Staat en van het gerecht, alle inlichtingen heeft over te maken die hij in deze correspondentie zou vinden en die voormelde overheden zouden aanbelangen.

ARTIKEL 3

De Algemeene Gouverneur en, in de gewesten welke door den Koning tot onderalgemeen Bewind werden vereenigd, de Onderalgemeene Gouverneur, zullen de post- en telegraafkantoren bepalen bij dewelke een censordienst zal worden ingericht, zij zullen de ambtenaren en beampten aanduiden die er mede belast zijn en alle andere maatregelen nemen welke zij noodig zullen oordeden om de uitvoering van dit besluit te verzekeren.

ARTIKEL 4

Alle ambtenaar of beampte van den censordienst die het bestaan of den inhoud van eene post- of telegraafcorrespondentie zal hebben veropenbaard, buiten de gevallen waarbij de wet er hem toe verplicht, zal gestraft worden met eene boete die voor ieder geval niet meer dan 2.000 frank zal bedragen.

ARTIKEL 5

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit, dat van af zijne bekendmaking in werking zal treden.

Kondigen het tegenwoordig besluit wet af, bevelen dat het met 's Landszegel bekleed en door den Moniteur bekendgemaakt worde.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 25 Februari 1916.

Van 's Konings wege,

De Minister van Koloniën,

**Districtes du Maniema, de l'Ituri et de la
Lowa. — Régime militaire spécial. —
Prolongation.**

ALBERT, Roi des Belges,
A tous présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 19 de la loi du 18 octobre
1908 sur le Gouvernement du Congo
Belge,

Vu le décret du 22 décembre 1888,

Revu nos arrêtés en date des 17 août
1914, 15 septembre 1914, 6 avril 1915
et 20 octobre 1915,

Sur la proposition de Notre Ministre
des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Le délai pendant lequel les districts
de l'Ituri, de la Lowa, du Maniema,
sont soumis au régime établi par nos
arrêtés des 17 août 1914, 6 avril 1915
et 20 octobre 1915, est prorogé pour
une nouvelle durée de six mois, prenant
cours à la date de la publication du
présent arrêté.

ARTICLE 2

Notre Ministre des Colonies est char-
gé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à notre Quartier Général, le
26 mars 1916.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

RENKIN

Compétence des conseils de guerre.

ALBERT, Roi des Belges,
A tous présents et à venir, SALUT.

Vu les articles 7, 17 et 25 de la loi
du 18 octobre 1908 sur le Gouverne-
ment du Congo Belge,

Vu l'urgence ;

Sur la proposition de Notre Ministre
des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER

Les Conseils de guerre attachés aux

**Districten Maniema, Ituri en Lowa. —
Bijzonder militair stelsel. — Verlenging.**

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toeko-
menden, HEIL.

Gezien artikel 19 uit de wet van 18
October 1908 op de Regeering van Bel-
gisch-Congo,

Gezien het decreet van 22 December
1888,

Herzien Onze besluiten op datum van
17 Augustus 1914, 15 September 1914,
6 April 1915 en 20 October 1915,

Op voorstel van Onzen Minister van
Kolonien,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Het tijdsbestek gedurende hetwelk de
districten Ituri, Lowa, Maniema, onder-
worpen worden aan het stelsel bepaald
door Onze besluiten van 17 Augustus
1914, 6 April 1915 en 20 October 1915
wordt verlengd voor een nieuw tijdperk
van zes maanden, aanvangende op den
datum der afkondiging van tegenwoor-
dig besluit.

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën wordt
belast met de uitvoering van tegenwoor-
dig besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den
26 Maart 1916.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Bevoegheid der krijgsraden.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toeko-
menden, HEIL.

Gezien artikelen 7, 17 en 25 uit de
wet van 18 October 1908 betreffende de
Regeering van Belgisch-Congo.

Gezien de dringendheid ;

Op voorstel van Onzen Minister van
Kolonien,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decre-
teren :

ARTIKEL EÉN

De Krijgsraden toegevoegd aan de

troupes en campagne conservent leur compétence, et les membres de ces juridictions leur pouvoir, même si les troupes auxquelles ces Conseils de guerre sont attachés sortent des territoires administrés par l'autorité qui les a institués et organisés.

Ils restent soumis aux règles pour la procédure et sur les voies de recours en vigueur dans les territoires dans lesquels ils avaient été créés.

ARTICLE 2

Les dispositions qui précèdent conserveront leurs effets aussi longtemps que l'autorité compétente des territoires dans lesquels ces troupes pénètrent, n'en aura pas ordonné autrement. Néanmoins, en cas de suppression d'un Conseil de guerre par cette autorité, il continuera à subsister pour le jugement des affaires régulièrement introduites avant la mise en vigueur de l'ordonnance qui met fin à son existence.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret qui entrera en vigueur dès sa publication.

Donné à Notre Quartier Général, le 24 mars 1916.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

RENKIN

Interdiction des opérations de recrutement dans certaines parties des districts du Haut-Lupuala, du Tanganika-Moero et de la Lulua.

Au nom du Vice-Gouverneur Général du Katanga,

L'Inspecteur d'Etat,

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'Arrêté Royal du 28 juillet 1914, portant le règlement organique du Gouvernement Général de la Colonie, mis en vigueur par l'arrêté ministériel du 20 mai 1915 ;

Vu les articles 35, 41 et 42 du décret du 17 août 1910, modifié par celui du 25 janvier 1912 ;

Considérant que les opérations de re-

troupen te velde, behouden hunne bevoegdheid en de leden dezer juridictiën, hun e macht, zelfs indien de troupen, aan dewelke deze Krijgsraden zijn toegevoegd, de gewesten te buiten gaan welke beheerd worden door de overheid die ze heeft ingesteld en ingericht.

Zij blijven onderworpen aan de regelen aangaande rechtspleging en beroepswezen, van kracht in de gewesten waar zij ingesteld werden.

ARTIKEL 2

Voorafgaande bepalingen zullen hun uitwissel behouden zoolang de bevoegde overheid der gewesten, op dewelke die troupen zijn doorgedrongen, dienaangaande geen tegenstrijdig bevel heeft gegeven. Ingeval een Krijgsraad door deze overheid wordt afgeschaft, zal hij niettemin blijven voortbestaan tot het vonnissen der zaken die regelmatig ingeleid werden vóór het in werking treden van de verordening, waarbij aan zijn bestaan een einde wordt gesteld.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet, dat in werking zal treden zodra het bekend gemaakt is.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 24sten Maart 1916.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Verbod om tot de werkzaamheden der werving over te gaan in zekere gedeelten van de districten Boven-Luapula, Tanganika-Moero en Lulua.

In naam van den Onderalgemeenen Gouverneur van Katanga,

De Staatsopzichter,

Gezien de wet van 18 October 1908 op het bestuur van Belgisch-Congo ;

Gezien het Koninklijk besluit van 28 Juli 1914, tot vaststelling van het organiek reglement van het Algemeen bewind der Kolonie, in werking gesteld bij het ministerieel besluit van 20 Mei 1915 ;

Gezien de artikelen 35, 41 en 42 van het decreet van 17 Augustus 1910, gewijzigd bij het decreet van 25 Januari 1912 ;

Overwegende, dat de werkzaamheden

crutement et d'engagement, dans les régions où existe la maladie du sommeil, sont de nature à propager l'infection lorsque les indigènes sont amenés de régions contaminées vers les régions indemnes ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les opérations de recrutement et d'engagement de travailleurs et de porteurs sont interdites dans la zone ci-après, lorsque les indigènes sont destinés à être amenés hors de ses limites :

Au Nord : La Lubudi depuis son confluent avec la Lubinda, le Lualaba jusqu'à Bukama ;

A l'Est : le tracé du chemin de fer depuis Bukama jusqu'à son point de rencontre avec la Kalule Sud ;

Au Sud : une ligne droite, du point de rencontre du chemin de fer avec la Kalule Sud, vers Fundabiabo. De cette localité, une droite rejoignant la source de la Lubinda ;

A l'Ouest : la Lubinda jusqu'à son confluent avec la Lubudi.

ARTICLE 2

Les infractions à la présente ordonnance seront punies des peines prévues par les articles 41 et 42 du décret du 17 août 1910, modifié par celui du 25 janvier 1912.

ARTICLE 3

Les Commissaires de district du Haut-Luapula, du Tanganika-Moëro et de la Lulua sont chargés de l'exécution de la présente ordonnance.

Elisabethville, le 2 mars 1916.

A. DE MEULEMEESTER

van het werven en indienst nemen in de streken waar de slaapziekte voorkomt, van zijn de besmetting te verspreiden, wanneer de inlanders van besmette streken naar onaangestaste streken worden overgebracht ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De werkzaamheden van het werven en in dienst nemen van arbeiders en dragers worden verboden in de navolgende streek, wanneer de inlanders bestemd zijn buiten hare grenzen te worden overgebracht ;

Ten Noorden : De Lubudi van af hare samenvloeiing met de Lubinda, de Lualaba tot Bukama ;

Ten Oosten : de ontworpen richting van den spoorweg van Bukama tot zijn ontmoetingspunt met de zuidelijke Kalule ;

Ten Zuiden : eene rechte lijn van af het ontmoetingspunt van den spoorweg met de zuidelijke Kalule naar Fundabiabo. Van af deze plaats eene rechte lijn naar de bron der Lubinda ;

Ten Westen : de Lubinda tot aan hare samenvloeiing met de Lubudi.

ARTIKEL 2

De overtredingen dezer verordening worden gestraft met de straffen voorzien bij de artikelen 41 en 42 van het decreet van 17 Augustus 1910, gewijzigd bij het decreet van 25 Januari 1912.

ARTIKEL 3

De Districtscommissarissen der Boven Luapula, van Tanganika-Moëro en der dezer verordening.

Lulua worden belast met de uitvoering

Elisabethville, den 2en Maart 1916.

Chefferies indigènes. Modifications au décret du 2 mai 1910.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Revu les articles 23 et 26 du décret sur les chefferies et sous-chefferies indigènes du 2 mai 1910 ;

Considérant qu'il y a urgence à contraindre désormais les indigènes à coopérer dans une plus large mesure aux travaux hygiéniques prescrits en vue de

Inlandsche hoofdiën. Wijziging van het decreet van 2 Mei 1910.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Herzien artikelen 23 en 26 uit het decreet op de inlandsche hoofdiën en onderhoofdiën van 2 Mei 1910 ;

Overwegende dat de inlanders dringend dienen gedwongen voortaan in groo-tere mate bij te dragen tot de gezondheidswerken voorgeschreven om doelmatig

lutter efficacement contre la propagation de la maladie du sommeil,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

L'article 23 du décret du 2 mai 1910 sur les chefferies et sous-chefferies indigènes est complété comme suit :

f) d'exécuter les travaux prévus par les règlements concernant les mesures à prendre pour combattre la maladie du sommeil et tous autres travaux, dont l'exécution serait jugée utile, dans un but d'hygiène, par un médecin de la Colonie ou une commission d'hygiène.

ARTICLE 2

L'article 26 du même décret est modifié comme suit :

Nul ne peut être contraint de coopérer plus de deux jours ou seize heures par mois aux travaux prévus aux articles 23 et 24 ;

Toutefois, si la sûreté ou la salubrité publique exige des travaux urgents, notamment ceux prescrits sub littera F de l'article 23 ci-dessus pour combattre la maladie du sommeil, le temps de travail pourra être prolongé jusqu'à l'exécution complète des dits travaux. Dans ce cas le droit au remplacement est suspendu. Le chef ou le sous-chef indigène informe de sa décision l'administrateur territorial, qui peut la rapporter.

ARTICLE 3

La présente ordonnance aura force de loi.

Boma, le 8 mars 1916.

te strijden tegen de verspreiding der slaapziekte,

Beveelt :

ARTIKEL EEN

Artikel 23 uit het decreet van 2 Mei 1910 op de inlandsche hoofdiën en onderhoofdiën wordt volledig als volgt :

f) de werken uit te voeren voorzien bij de reglementen nopens de maatregelen te treffen om de slaapziekte te bestrijden en alle andere werken, waarvan de uitvoering voor gezondheidsdoeleinden nuttig zou geoordeeld worden door eenen geneesheer der Kolonie of eene gezondheidscommissie.

ARTIKEL 2

Artikel 26 uit hetzelfde decreet wordt gewijzigd als volgt :

Niemand mag gedwongen worden meer dan twee dagen of zestien uren per maand bij te dragen tot de werken voorzien bij artikelen 23 en 24 ;

Nogtans, indien de openbare veiligheid of gezondheid dringende werken vergt, namelijk die voorgeschreven bij littera F van hooger artikel 23 om de slaapziekte te bestrijden, kan de werktijd verlengd worden tot na algeheele uitvoering van gezegde werken. In dit geval wordt het recht tot vervanging opgeheven. Het inlandsch hoofd of onderhoofd doet zijne beslissing aan den gewestbeheerder kennen, die dezelve kan intrekken.

ARTIKEL 2

Deze verordening zal wetskracht hebben.

Boma, den 8 Maart 1916.

E. HENRY

Officiers de police judiciaire. Province du Katanga.

Le Gouverneur Général,

Vu l'article 21 du décret du 20 août 1912 sur l'organisation judiciaire ;

Revu l'ordonnance du 30 septembre 1913, modifiée par celle du 12 juin 1914,

Ambtenaren der rechterlijke politie. Provincie Katanga.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien artikel 21 uit het decreet van 20 Augustus 1912 op de gerechtelijke inrichting ;

Herzien de verordening van 30 September 1913, gewijzigd bij die van 12

nommant officiers de police judiciaire les chefs de section du service du chemin de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les dispositions de l'ordonnance du 30 septembre 1913, modifiée par celle du 12 juin 1914, sont étendues à la province du Katanga.

ARTICLE 2

Le directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 22 février 1916.

Juni 1914, waarbij beampten der gerechtelijke politie worden benoemd de sectiehoofden van den spoorwegdienst van den Opper Congo naar de Groote Afrikaansche Meeren,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De schikkingen der verordening van 30 September 1913, gewijzigd bij die van 12 Juni 1914, worden uitgebreid tot de provincie Katanga.

ARTIKEL 2

De bestuurder van Rechtswezen wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 22 Februari 1916.

E. HENRY

Modification de la base de perception de la taxe de statistique sur certaines marchandises.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Revu le décret du 17 mars 1913 sur la taxe de statistique ;

Considérant que l'application de la taxe de statistique est trop rigoureuse pour certaines marchandises ;

Vu l'urgence et l'impossibilité du recours au législateur ordinaire dans les circonstances présentes,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

L'article 2 du décret du 17 mars 1913 est complété comme suit :

« Sont réputées marchandises en vrac même lorsqu'elles sont pourvues d'un emballage spécial : les minerais, les bois, les graines oléagineuses, les huiles brutes, le pétrole, le sel, les céréales, les eaux minérales, les engrais chimiques et autres, le charbon, le ciment, la chaux, le coton brut et les fruits de provenance africaine. »

Wijziging der basis voor het heffen van het recht op de statistiek voor sommige goederen.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Herzien het decreet van 17 Maart 1913 op het recht op de statistiek ;

Overwegende dat de toepassing van de taks op de statistiek te streng is voor sommige goederen ;

Gezien de dringendheid en de onmogelijkheid der toevlucht tot den gewonen wetgever in de huidige omstandigheden,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Artikel 2 uit het decreet van 17 Maart 1913 wordt aangevuld als volgt :

« Worden aanzien als stortgoederen » zelfs wanneer zij van eene bijzondere » verpakking voorzien zijn : ertsen, » hout, oliehoudende granen, ruwe oliën, » petrolee, zout, granen, mineraalwaters, » scheikundige meststoffen en andere, » steenkool, cement, kalk, ruwe katoen » en vruchten van afrikaansche afkomst. »

ARTICLE 2

La présente ordonnance-loi entrera en vigueur à la date du 1^{er} mai 1916.

Boma, le 15 février 1916.

ARTIKEL 2

Tegenwoordige verordening zal in voege treden op den datum van 1sten Mei 1916.

Boma, den 15 Februar. 1916.

11-1-1916

Nomenclature des établissements, industries, dépôts.

Au nom du Vice-Gouverneur Général du Katanga,

L'Inspecteur d'Etat,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914, portant le règlement organique du Gouvernement de la Colonie, mis en vigueur par l'arrêté ministériel du 20 mai 1915 ;

Revu l'article 1 de l'ordonnance du 11 septembre 1913, réglant les conditions d'exploitation des établissements dangereux ou insalubres ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Sont ajoutés à la nomenclature des établissements, industries, dépôts, etc., qui en raison du danger ou de l'insalubrité qu'ils présentent, ne peuvent être établis qu'en vertu d'un permis d'exploitation :

Naamlijst der verordeningen, nijverheden, opslagplaatsen enz.

In naam van den Onderalgemeenen Gouverneur van Katanga,

De Staatsopzichter,

Gezien de wet op het bestuur van Belgisch-Congo ;

Gezien het Koninklijk besluit van 28 Juli 1914, tot vaststelling van het organiek reglement van het Bewind der Kolonie in werking gesteld bij het ministerieel besluit van 20 Mei 1915 ;

Herzien artikel 1 der verordening van 11 September 1913, tot regeling der voorwaarden van uitbating van gevaarlijke of ongezonde nijverheidsgestichten ;

Beveelt :

ARTIKEL IEN

Worden gevoegd bij de naamlijst der inrichtingen, nijverheden, opslagplaatsen, enz., die wegens het gevaar of de ongezondheid, die er aan verbonden zijn, niet mogen worden opgericht, tenzij krachtens een verlof tot uitgating :

Acide sulfurique (Fabrication de l')	A	Lorsqu'on se sert de soufre brut : odeurs nitreuses et quelquefois sulfureuses. Par l'emploi de pyrites : odeurs nitreuses et sulfureuses. Production de résidus solides contenant des sels métalliques nuisibles à la végétation et pouvant altérer la nappe d'eau souterraine. Dans les deux cas, émanations désagréables et nuisibles à la végétation.
Acide sulfurique (Concentration à l'air libre de l')	A	Fumées, grandes quantités de vapeurs, acides irritant les voies respiratoires et nuisibles à la végétation.
Briquettes de minerais pulvérulent (Fabrication en grand de)	B	Poussières.

Charbon de bois (Fabrication en meules du)	B	Fumées et odeurs de fumée de bois s'étendant à grande distance.
Cire (Fusion, épuration et blanchiment de la)	B	Légère odeur et danger d'incendie.
Cuir et peaux secs ou salés (Dépôts de)	B	Mauvaise odeur animale.
Dépôts d'immondices	A	Émission, poussières incomodes et insalubres de matières végétales et animales en putréfaction, infection éventuelle de la nappe d'eau.
Gaz du gazogène à l'eau ou de gaz pauvre (Production du)	A	Fumée, odeur sulphydrique et goudronneuse. Danger d'explosion et d'intoxication.
Poterie de terre (Cuisson)	B	Fumée, danger d'incendie.
Soufre (Extraction de soufre des pyrites.)	A	Emanations de soufre en combustion très désagréables, insalubres, nuisibles à la végétation et portées à grande distance, danger d'incendie.
Sulfate de cuivre (Fabrication du sulfate de cuivre au moyen de l'oxyde ou du carbonate de ce métal et de l'acide sulfurique.)	B	Fumée, émanations fréquentes ou nauséabondes, travail insalubre.
Taille de pierres (Ateliers de)	B	Bruit, poussières.

Zwavelzuur (Vervaardiging van)	A	Wanneer men zich bedient van ruw zwavel : salpeterachtige en somtijds zwavel reuken. Bij gebruik van zwavelkies : salpeterachtige en zwavelreuk. Vorming van vast bezinksel, dat metaal zouten bevat, die schadelijk zijn voor den plantengroei en den onderaardschen neerslag kunnen bederven. In beide gevallen, onaangename uitwasemingen en schadelijk voor den plantengroei.
Zwavelzuur (Indamping van -in de open lucht)	A	Reuk, groote hoeveelheid damp zuren, die lichtweg prikkelen en schadelijk zijn voor den plantengroei stof.
Briketten van poedervormig erts (Vervaardiging in het groot van)	A	Stof.
Houtskool (Vervaardiging van -in hoopen)	B	Reuk en reuk van houtrook, die zich tot op grooten afstand verspreiden.
Was (Smelten, zuiveren en bleeken van)	B	Lichte reuk en gevaar van brand.
Droge of gezoute huiden en vellen (Opslagplaatsen van)	B	Vuile dierlijke reuk.

Opslagplaatsen van vuilnis.	A	Uitwasemingen, hinderlijk en ongezond stof van rottende plantaardige en dierlijke stoffen, 'gebeurlijk bederf van den neerslag.
Watergas of zuiggas (Vervaardiging van)	A	Rook, reuk van teer en zwavelwaterstof. Gevaar van ontplofing en vergiftiging.
Aarden potten (Bakken van)	B	Rook, gevaar van brand.
Zwavel (Ontrekking van zwavel aan kies)	A	Zeer onaagenam, ongezonde en voor den plantengroei schadelijke uitwasemingen van brandend zwavel, die zich tot op grooten afstand verspreiden ; gevaar van brand.
Kopersulfaat (Vervaardiging van kopersulfaat bij middel van de zuurstof of koolzuurverbinding van diet metaal en het zwavelzuur)	B	Rook, menigvuldige of vieze uitwasemingen, ongezond werk.
Kappen van steenen (Werkplaatsen voor het)	B	Geraas, stof.

ARTICLE 2

Le Chef du Service des Affaires Economiques est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Elisabethville, le 3 mars 1916.

ARTIKEL 2

Het Hoofd van den Dienst der Economische Zaken wordt belast met de uitvoering dezer verordening.

Elisabethville, den 3en Maart 1916.

A. DE MEULEMEESTER

Vérification des poids, mesures et instruments de pesage dans le district du Tanganika-Moëro. Prolongation.

Au nom du Vice-Gouverneur Général du Katanga,

L'Inspecteur d'Etat,

Vu le décret du 17 août 1910 sur le système métrique des poids et mesures ;

Vu l'article 4 de l'Arrêté Royal du 4 février 1911 sur la vérification des poids et mesures ;

Vu l'article 1 de l'Arrêté Royal du 25 novembre 1913 sur la vérification des instruments de pesage ;

Revu l'ordonnance du 29 octobre 1915 déterminant, dans le district du Tanganika-Moëro, les localités où se fera la

Termijn voor het echtkeuren der gewichten, maten en weegwerktuigen in het district Tanganika-Moëro. Verlenging.

In naam van den Onderalgemeenen Gouverneur van Katanga,

De Staatsopzichter,

Gezien het decreet van 17 Augustus 1910 op het metrick stelsel der maten en gewichten ;

Gezien artikel 4 van het Koninklijk besluit van 4 Februari 1911 op het ijken der maten en gewichten ;

Gezien artikel 1 van het Koninklijk besluit van 25 November 1913 op het ijken der weegwerktuigen ;

Herzien de verordening van 29 October 1915, tot vaststelling der plaatsen, in het district Tanganika-Moëro, waar

vérification périodique des poids, mesures et instruments de pesage, et fixant la date de celle-ci ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Le délai fixé par l'article 1 de l'ordonnance du 29 octobre 1915 pour la vérification périodique des poids, mesures et instruments de pesage dans le district du Tanganika-Moëro, est prolongé d'un mois.

ARTICLE 2

Le Chef du Service des Affaires Economiques est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Elisabethville, le 8 Janvier 1916.

de periodieke ijking der maten, gewichten en weegwerktuigen en tot bepaling van den datum ervan ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De termijn, vastgesteld bij artikel 1 der verordening van 29 October 1915 voor de periodieke ijking der maten, gewichten en weegwerktuigen in het district Tanganika-Moëro, wordt met een maand verlengd.

ARTICLE 2

Het Hoofd van den Dienst der Economische Zaken wordt belast met de uitvoering dezer verordening.

Elisabethville, den 8en Januari 1916.

A. DE MEULEMEESTER

Vérification des poids et mesures. Marques.

Le Ministre des Colonies,

Vu le décret du 17 août 1910 prescrivant l'emploi dans la Colonie du système métrique décimal des poids et mesures, modifié par le décret du 15 février 1913 ;

Vu les articles 3, 4, 5 et 14 de l'Arrêté Royal du 4 février 1911, déterminant les règles de la vérification et de la surveillance des poids et mesures, modifié par l'Arrêté Royal du 25 novembre 1913 ;

Vu l'Arrêté Royal du 25 novembre 1913, déterminant les règles de la vérification et de la surveillance des instruments de pesage ;

Revu l'Arrêté ministériel du 22 février 1914 fixant les règles de rebut.

Arrête :

ARTICLE PREMIER

Les poids, mesures et instruments de pesage, neufs, rendus à neuf, ou importés, présentés à la vérification première, du 1^{er} avril 1916 au 31 mars 1917 et reconnus justes seront marqués de la couronne royale, de la lettre majuscule B ou K suivant que la vérification sera faite à Boma ou à Elisabethville, ainsi que de la lettre grec (fi).

Echtkeuring der maken en gewichten. Yken.

De Minister van Koloniën,

Gezien het decreet van 17 Augustus 1910, dat in de Kolonie het gebruik voorschrijft van het tiendeelig metrieke stel van maten en gewijzigd bij decreet van 15 Februari 1913 ;

Gezien artikelen 3, 4, 5 en 14 uit het Koninklijk besluit van 4 Februari 1911 waarbij de regelen bepaald worden voor de echtkeuring van en het toezicht over de maten en gewichten gewijzigd bij Koninklijk besluit van 25 November 1913 ;

Gezien het Koninklijk besluit van 25 November 1913, waarbij de regelen bepaald worden voor de echtkeuring van en het toezicht over de weegtoestellen ;

Hezien het ministerieel besluit van 22 Februari 1911 waarbij de weigeringsmerken worden vastgesteld,

Besluit :

ARTIKEL EÉN

De nieuwe, vernieuwde of ingevoerde maten, gewicht en weegtoestellen, tot de eerste echtkeuring aangeboden van den April 1916 tot 31 Maart 1917, en als juist zijnde erkend, zullen met de koninklijke kroon en met de hoofdletter B of K geijk worden, naarvolgens de echtkeuring te Boma of te Elisabethville gedaan wordt, alsmede met de letter (fi).

ARTICLE 2

Les poids, mesures et instruments de pesage soumis aux vérifications périodiques, éventuellement ordonnées durant le cours du dit exercice, seront marqués de la lettre (fi).

Le Havre, le 25 janvier 1916.

J. RASPEX

Formalités douanières à remplir par les bateaux remontant le Congo au delà de l'Ubangi.

Au nom du Gouverneur Général,

Le Vice-Gouverneur Général, faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'article 10 de l'Arrêté Royal du 28 juillet 1914 réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie ;

Vu le règlement du 10 avril 1892 sur la perception des droits d'entrée ;

Vu l'ordonnance du 27 août 1915 transférant le bureau de perception des droits d'entrée et de sortie d'Irebu à Gombe (district de l'Equateur),

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Tous les bateaux et embarcations remontant le Congo au-delà du confluent de l'Ubangi doivent se rendre au poste douanier de Gombe, afin d'y faire, le cas échéant, les déclarations réglementaires et s'y soumettre à la vérification même si aucune marchandise n'a été embarquée.

Les marchandises qui ne sont pas couvertes par un permis d'importation. Finances, modèle 126, ou un extrait de permis, Finances, modèle 132, sont soumises immédiatement aux droits d'entrée.

ARTICLE 2

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 27 août 1915.

ARTIKEL 2

De maten, gewichten en weegtoestellen, onderworpen aan de periodische eekkeuring die gebeurlijk in den loop van het eeld dienstjaar zouden bevolen worden, zullen met de letter (fi) geijkt worden.

Le Havre, den 25 Januari 1916.

Plaegevormen te vervullen in zake tot door de booten die den Congostroom opvaren voorbij de Ubangi.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

De Onderalgemeene Gouverneur, dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch Congo;

Gezien artikel 10 uit het Koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie ;

Gezien het reglement van 10 den April 1892 op het heffen van invoerrechten.

Gezien de verordening van 27 Augustus 1915 waarbij het ontvangers-kantoor voor in- en uitvoerrechten van Irebu naar Gombe (Evenaars-district) wordt overgebracht.

Beveelt :

ARTIKEL EEN

Al de schepen en smatuigen die den Congo opvaren verder dan de samenlooping van de Ubangi moeten zich naar de tolstaadplaats van Gombe begeven om er desgevallend de voorgeschrevene verklaringen te doen en er zich aan het nazicht te onderwerpen, zelfs wanneer geenerlei koopwaar werd ingescheept.

De koopwaren welke niet gedekt zijn door een verlof tot invoer, Geldwezen, model 126, of een uittrekkel van verlof, Geldwezen, model 132, worden onmiddellijk aan de invoerrechten onderworpen.

ARTIKEL 2

De bestuurder van Geldwezen wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 27 Augustus 1915.

E. HENRY

Tarif de transport pour certaines localités situées sur le Sankuru.

Au nom du Gouverneur Général,

Le Vice-Gouverneur Général, faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'Arrêté n. 1 du 28 juillet 1914 réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie ;

Vu l'arrêté ministériel du 1^{er} décembre 1913, pris en exécution de l'Arrêté Royal du 27 novembre 1913 ;

Vu l'ordonnance du premier janvier 1915 réduisant les tarifs de transport pour certains produits ;

Vu l'ordonnance en date du 3 août 1915 relative au transport du sel par les vapeurs de la Colonie ;

Considérant que, dans l'intérêt général il y a lieu de préciser au tarif de transport pour certaines localités situées sur la rivière Sankuru,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les voyageurs et marchandises embarqués aux localités suivantes : Munungu, Inkongo, Kondue, Lukenge et Benga en destination de Lusambo et vice-versa seront transportés au tarif ci-dessous :

A la montée :

Passager blanc	fr. 8 —
— noir	fr. 2 —
Marchandises spéciales (par 10 kilos indivisibles)	fr. 0,11
Marchandises ordinaires (par 10 kilos indivisibles)	fr. 0,15

A la descente :

Passager blanc	fr. 4 —
— noir	fr. 1 —

ARTICLE 2

Il n'est apporté aucun changement aux tarifs en vigueur en ce qui concerne les marchandises embarquées à Lusambo en destination des localités précitées, de même que pour les trajets Leopoldville, Munungu, Inkongo, Kondue, Lukenge, Benga et vice-versa tant pour le transport des voyageurs que pour celui des marchandises.

Vervoertarief voor zekere plaatsen gelegen op de Sankuru.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

De Onderalgemeene Gouverneur, diensdeende Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het Koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie ;

Gezien het ministeriël besluit van 1sten December 1913, genomen in uitvoering van het Koninklijk besluit van 27 November 1913 ;

Gezien de verordening van 1sten Januari 1915 tot vermindering der vervoertarieven voor zekere voortbrengselen ;

Gezien de verordening op datum van 3 Augustus 1915 nopens het vervoer van zout door re stoombooten der Kolonie ;

Overwegende dat in 't algemeen belang er een vervoertarief dient voorzien voor zekere plaatselijkheden op de Sankururivier gelegen,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De reizigers en koopwaren in de volgende plaatselijkheden ingescheept : Munungu, Inkongo, Kondue, Lukenge en Benga met bestemming naar Lusambo en omgekeerd zullen vervoerd worden tegen hieronderstaand tarief :

Bij de opvaart :

Blanke reiziger	fr. 8 —
Zwarte —	fr. 2 —
Bijzondere goederen (per 10 ondeelbare kilos)	fr. 0.11
Gewone goederen (per 10 ondeelbare kilos)	fr. 0.15

Bij de afvaart.

Blanke reiziger	fr. 4 —
Zwarte —	fr. 1 —

ARTIKEL 2

Er wordt geene wijziging aangebracht in het tarief in voege voor wat betreft de koopwaren te Lusambo ingescheept met bestemming naar de hiervoor aangeduide plaatselijkheden alsmede voor de reizen Leopoldville, Munungu, Inkongo, Kondue, Lukenge, Benga en omgekeerd zowel voor het vervoer der reizigers als voor dat der koopwaren.

ARTICLE 3.

Le directeur des Travaux Publics et le commissaire de district du Moyen-Congo sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 17 octobre 1915.

E. HENRY

ARTIKEL 3

De bestuurder der Openbare Werken en de districtcommissaris voor Midden-Congo worden belast, ieder voor wat hem betreft met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 17 October 1915.

Réduction du tarif de transport de fûts métalliques vides, à la montée.

Le Gouverneur Général,

Vu l'arrêté ministériel du 1^{er} décembre 1913, pris en exécution de l'Arrêté Royal du 27 novembre 1913 ;

Vu l'ordonnance du 1^{er} janvier 1915, modifiant et réduisant les tarifs de transport pour certains produits ;

Considérant qu'il y a lieu, dans l'intérêt du Commerce, de faire bénéficier les transports à la montée des fûts métalliques vides des avantages dont jouissent les marchandises spéciales,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les transports à la montée des fûts métalliques vides sont classés sous la rubrique « marchandises spéciales, tarif I ».

ARTICLE 2

Les fûts métalliques vides qui, par leur capacité, ne pourraient entrer dans les cales du navire ne seront admis à l'embarquement que pour autant qu'il y ait de la place disponible sur le pont.

ARTICLE 3

Le directeur des Travaux Publics est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur le 1^{er} février 1916.

Boma, le 15 janvier 1916.

E. HENRY

Vermindering van het tarief voor het vervoer der ledige metalen vaten, bij de opvaart.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien het ministerieel besluit van 1sten December 1913, genomen in uitvoering van het Koninklijk besluit van 27 November 1913 ;

Gezien de verordening van 1sten Januari 1915 houdende wijziging en vermindering der vervoertarieven voor sommige voortbrengselen ;

Overwegende dat, in 't belang van den handel, het vervoer bij de opvaart van leere metallische vaten de voordelen dient te genieten welke voor de bijzondere goederen gelden,

Beweelt :

ARTIKEL EÉN

Het vervoer bij de opvaart van leere metallische vaten wordt gerangschikt in de rubriek « bijzondere goederen, tarief 1 ».

ARTIKEL 2

De ledige metallische vaten welke wegens hunnen inhoud niet in het ruim der schepen aan worden enkel voor de inscheeping aangenomen voor zoover er plaats beschikbaar is op het dek.

ARTIKEL 3

De bestuurder van Openbare Werken wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening welke op 1sten Februari 1916 zal in voege treden.

Boma, den 15 Januari 1916.

Tarifs des transports sur les rivières Kwango et Djuma-Kwilu. Modifications.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'arrêté ministériel du 1^{er} décembre 1913, pris en exécution de l'Arrêté Royal du 27 Novembre 1913 ;

Vu l'ordonnance en date du premier janvier 1915, réduisant les tarifs de transport pour certains produits ;

Considérant que, dans l'intérêt général, il y a lieu de modifier les tarifs en vigueur relatifs au service public de transport sur les rivières Kwango et Djuma-Kwilu,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les tarifs de transport annexés à l'arrêté ministériel du 1^{er} décembre 1913, relatifs aux lignes de navigation du Kwango et de la Djuma-Kwilu, sont abrogés et remplacés par les tarifs joints à la présente ordonnance.

ARTICLE 2

Les réductions de tarifs prévues à l'ordonnance du premier janvier 1915 sont applicables aux taux fixés aux tableaux ci-joints.

ARTICLE 3

Le directeur des Travaux Publics est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur à la date du 1^{er} mars 1916.

Boma, le 16 janvier 1916.

Vervoertarieven op de rivieren Kwango en en Djima-Kwilu. Wijzigingen.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het ministeriëel besluit van 1sten December 1913, genomen in uitvoering van het Koninklijk besluit van 27 November 1913 ;

Gezien de verordening op datum van 1sten Januari 1915, waarbij de vervoertarieven verminderd worden voor sommige voortbrengselen ;

Overwegende dat, in 't algemeen belang, de vervoertarieven in voege voor den openbaren vervoerdienst op de Kwango en Djuma-Kwilu rivieren dienen gewijzigd,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De vervoertarieven gehecht aan het ministeriëel besluit van 1sten December 1913, nopens de vervoerlijnen op de Kwango en de Djuma-Kwilu, worden afgeschaft en vervangen door de tarieven aan tegenwoordige verordening gevoegd.

ARTIKEL 2

De tariefverminderingen voorzien bij verordening van 1sten Januari 1915 zijn toepasselijk op de prijzen bij hierbij hoorende tabels vastgesteld.

ARTIKEL 3

De bestuurder van Openbare Werken wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening, welke op den dag van 1sten Maart 1916 zal in voege treden.

Boma, den 16 Januari 1916.

E. HENRY

TARIF A

Voyageurs à la montée

LIGNE DU KWANGO

Vers Naar	de Léopold-ville à tot de van		de Bandundu à tot de van		de Fayala à tot de van		de Mayala à tot de van		de Muene-Kundi à tot de van	
	Blanc Blanke	Noir Zwarte	Blanc Blanke	Noir Zwarte	Blanc Blanke	Noir Zwarte	Blanc Blanke	Noir Zwarte	Blanc Blanke	Noir Zwarte
Bandundu	40 »	40 »								
Fayala.....	49 »	12.25	45 »	3.75						
Mayala.....	58 »	14.50	24 »	6 »	45 »	3.75				
Muene-Kundi.....	69 »	17.25	33 »	8.75	26 »	6.50	17 »	4.25		
Atedika.....	70 »	17.50	36 »	9 »	27 »	6.75	18 »	4.50	7 »	1.75
Kingunshi { aval afwaarts } ..	72 »	18 »	38 »	9.50	29 »	7.25	20 »	5 »	9 »	2.25
Kingunshi { amont opwaarts } ..	78 »	19.50	44 »	11 »	35 »	8.75	26 »	6.50	15 »	3.75
Popokabaka.....	88 »	22 »	54 »	13.50	45 »	11.25	36 »	9 »	25 »	6.25
Kwilu.....	90 »	22.50	56 »	14 »	47 »	11.75	38 »	9.50	27 »	6.75
Kasongo-Lunda.....	98 »	24.50	64 »	16 »	55 »	13.75	46 »	11.00	35 »	8.75
Yenga.....	108 »	27 »	74 »	18.50	65 »	16.25	56 »	14 »	45 »	11.25
Chutes François-Joseph Watervallen Frans-Joseph } ..	116 »	29 »	82 »	20.50	73 »	18.25	64 »	16 »	53 »	13.25

TARIEF A

Reizigers bij de opvaart

LIJN VAN DE KWANGO

de van } Atedika } a tot		de van } Kingensui } aal afwaarts } tot		de van } Kingensui } aal afwaarts } tot		de van } Popokabaka } a tot		de van } Kwilu } a tot		de van } Kasongo-Lunda } a tot		de van } Yenga } tot	
Blanc Blanke	Noir Zwarte	Blanc Blanke	Noir Zwarte	Blanc Blanke	Noir Zwarte	Blanc Blanke	Noir Zwarte	Blanc Blanke	Noir Zwarte	Blanc Blanke	Noir Zwarte	Blanc Blanke	Noir Zwarte
8 »	2 »	12 »	3 »	16 »	4 »	24 »	8 »	32 »	6 »	40 »	12 »	14 »	3.50
14 »	3.50	22 »	5.50	26 »	4.50	34 »	6.50	42 »	8 »	50 »	12.50	44 »	3.50
24 »	6 »	24 »	6 »	36 »	9 »	44 »	11 »	44 »	8 »	52 »	13 »	44 »	3.50
26 »	6.50	32 »	8 »	46 »	6.50	52 »	13 »	52 »	8 »	60 »	16 »	44 »	3.50
34 »	8.50	42 »	10.50	52 »	13 »	60 »	16 »	60 »	16 »	68 »	18 »	44 »	3.50
44 »	11 »	50 »	12.50	60 »	16 »	68 »	18 »	68 »	18 »	76 »	20 »	44 »	3.50
52 »	13 »	60 »	16 »	76 »	20 »	84 »	21 »	84 »	21 »	92 »	22 »	44 »	3.50

TARIF B

Voyageurs à la descente

LIGNE DU KWANGO

Vers Naar	des Chutes Francois-Joseph à van de Watervallen Frans-Joseph tot		de Yenga } van } tot à		de Kasongo-Lunda } van } tot à		de Kwilu } van } tot à		de Popokabaka } van } tot à	
	Blanc Blanke	Noir Zwarte	Blanc Blanke	Noir Zwarte	Blanc Blanke	Noir Zwarte	Blanc Blanke	Noir Zwarte	Blanc Blanke	Noir Zwarte
Yenga	7 »	4.75								
Kasongo-Lunda	12 »	3 »	8 »	2 »						
Kwilu	16 »	4 »	12 »	3 »	7 »	4.75				
Popokabaka	17 »	4.25	13 »	3.25	8 »	2 »	4 »	1 »		
Kingunshi } amont } opwaarts }	22 »	5.50	18 »	4.50	13 »	3.25	9 »	2.25	8 »	2 »
Kingunshi } aval } afwaarts }	25 »	6.25	21 »	5.25	16 »	4 »	12 »	3 »	11 »	2.75
Atedika	26 »	6.50	22 »	5.50	17 »	4.25	13 »	3.25	12 »	3 »
Muene-Kundi	28 »	7 »	24 »	6 »	19 »	4.75	15 »	3.75	14 »	3.50
Mayala	33 »	8.25	29 »	7.25	24 »	6 »	20 »	5 »	19 »	4.75
Fayala	36 »	9 »	32 »	8 »	27 »	6.75	23 »	5.75	22 »	5.50
Bandundu	44 »	10.25	37 »	9.25	32 »	8 »	28 »	7 »	27 »	6.75
Léopoldville	55 »	13.75	51 »	12.75	46 »	11.50	42 »	10.50	41 »	10.25

TARIEF B

Reizigers bij de afvaart

LIJN VAN DE KWANGO

de } Kingunshi } amont } à } tot		de } Kingunshi } aval } à } tot		de } Atedika } à } tot		de } Muene-Kundi } à } tot		de } Mayala } à } tot		de } Fayala } à } tot		de } Bandundu } à } tot	
Blanc	Noir	Blanc	Noir	Blanc	Noir	Blanc	Noir	Blanc	Noir	Blanc	Noir	Blanc	Noir
Blanke	Zwarte	Blanke	Zwarte	Blanke	Zwarte	Blanke	Zwarte	Blanke	Zwarte	Blanke	Zwarte	Blanke	Zwarte
6 »	1.50	4 »	1 »	5 »	1.25	8 »	2 »	8 »	2 »	8 »	2 »	17 »	4.25
7 »	1.75	4 »	1 »	5 »	1.25	8 »	2 »	8 »	2 »	8 »	2 »	17 »	4.25
9 »	2.25	6 »	1.50	5 »	1.25	8 »	2 »	8 »	2 »	8 »	2 »	17 »	4.25
14 »	3.50	11 »	2.75	40 »	2.50	8 »	2 »	8 »	2 »	8 »	2 »	17 »	4.25
17 »	4.25	14 »	3.50	43 »	3.25	11 »	2.75	8 »	2 »	8 »	2 »	17 »	4.25
22 »	5.50	19 »	4.75	48 »	4.50	16 »	4 »	11 »	2.75	8 »	2 »	17 »	4.25
36 »	9 »	33 »	8.25	32 »	8 »	30 »	7.50	25 »	6.25	22 »	5.50	17 »	4.25

TARIF I

Transports à la montée.

Marchandises spéciales (tôles, fers, ciment, pièces de machines et de bateaux, matériaux de construction, sel, produits des cultures alimentaires indigènes).

LIGNE DU KWANGO.

Par 10 kilogrammes indivisibles.

TARIEF I

Vervoer bij de opvaart.

Bijzondere goederen (metaalbladen, ijzers, cement, deelen van machienen en booten, bouwmaterialen, zout, voortbrengselen van inlandsche voedingsteelten).

LIJN VAN DE KWANGO.

Per ondeelbare 10 kilogram.

<i>Vers Nam</i>	à tot Léopold- ville van de	à tot Bandundu de van	à tot Fayala de van	à tot Mayala de van	à tot Muene-Kundi de van	à tot Atedika de van	à tot Kingunshi de van	à tot Kingunshi de van	à tot Popokabaka de van	à tot Kwilu de van	à tot Kasongo-Lunda de van	à tot Yenga de van
Bandundu.....	0.70											
Fayala.....	0.78	0.29										
Mayala.....	0.86	0.37	0.29									
Muene-Kundi.....	0.95	0.46	0.38	0.30								
Atedika.....	0.96	0.47	0.39	0.31	0.22							
Kingunshi { aval afwaarts }	0.98	0.49	0.44	0.33	0.24	0.23	de van	de van	de van	de van	de van	de van
Kingunshi { amont opwaarts }	1.19	0.70	0.62	0.54	0.43	0.44	0.42	de van	de van	de van	de van	de van
Popokabaka.....	1.30	0.81	0.73	0.65	0.56	0.55	0.53	0.32	de van	de van	de van	de van
Kwilu.....	1.33	0.84	0.76	0.68	0.59	0.58	0.56	0.33	0.24	de van	de van	de van
Kasongo-Lunda.....	1.44	0.95	0.87	0.79	0.70	0.69	0.67	0.46	0.35	0.32	de van	de van
Yenga.....	1.54	1.05	0.97	0.89	0.80	0.79	0.77	0.56	0.45	0.42	0.31	de van
Chutes François-Joseph... Watervallen Frans-Joseph	1.61	1.12	1.04	0.96	0.87	0.86	0.84	0.63	0.32	0.49	0.38	0.28

TARIF III

Transports à la descente.

Marchandises ordinaires.

LIGNE DU KWANGO.

Par 10 kilogrammes indivisibles.

TARIEF III

Vervoer bij de afvaart.

Gewone goederen.

LIJN VAN DE KWANGO.

Per ondeelbare 10 kilogram.

<i>Vers Naar</i>	des Chutes François-Joseph à van de Watervallen Frans Joseph tot	à Yenga } de van } à tot	à Kasongo-Lunda } de van } à tot	à Kwilu } de van } à tot	à Popokabaka } de van } à tot	à K ngunshi } de van } à tot	à K ngunshi } de van } à tot	à Atedika } de van } à tot	à Muene-Kundi } de van } à tot	à Mayala } de van } à tot	à Fayala } de van } à tot	à Bandundu } de van } à tot	à Léopoldville } de van } à tot
Yenga	0.09												
Kasongo-Lunda	0.43	0.40											
Kwilu	0.47	0.44	0.40										
Popokabaka	0.18	0.15	0.11	0.09									
Kingunshi { amont (1) { opwaarts (1) }	0.23	0.20	0.16	0.12	0.11	0.08	0.06	0.05	0.04	0.03	0.02	0.01	0.00
Kingunshi { aval (1) { afwaarts (1) }	0.53	0.50	0.46	0.42	0.41	0.36	0.33	0.30	0.27	0.24	0.21	0.18	0.15
Atedika	0.55	0.52	0.48	0.44	0.43	0.38	0.35	0.32	0.29	0.26	0.23	0.20	0.17
Muene-Kundi	0.56	0.53	0.49	0.45	0.44	0.39	0.36	0.33	0.30	0.27	0.24	0.21	0.18
Mayala	0.64	0.58	0.54	0.50	0.49	0.44	0.41	0.38	0.35	0.32	0.29	0.26	0.23
Fayala	0.65	0.62	0.58	0.54	0.53	0.48	0.45	0.42	0.39	0.36	0.33	0.30	0.27
Bandundu	0.70	0.67	0.63	0.59	0.58	0.53	0.50	0.47	0.44	0.41	0.38	0.35	0.32
Léopoldville	0.85	0.82	0.78	0.74	0.73	0.68	0.65	0.62	0.59	0.56	0.53	0.50	0.47

(1) On entendra par Kingunshi (aval) le point où s'arrêtera la navigation à la montée suivant l'état des eaux, et par Kingunshi (amont), le point où la navigation à vapeur reprendra vers le Haut-Kwango. Le tarif comprend les opérations de transbordement et de magasinage à Kingunshi.

(1) Door Kingunshi (afwaarts) zal men het punt verstaan waar de stoomvaart bij het opgaan volgen den staat der wateren zal ophouden, en door Kingunshi (opwaarts), het punt waar de stoomvaart naar de Hooge-Kwango weder zal aanvangen. Onder het tarief wordt begrepen de overlading en het magazijnrecht te Kingunshi.

TARIF IV

Transports à la descente.

Ivoire.

LIGNE DU KWANGO.

Par 10 kilogrammes indivisibles.

TARIEF IV

Vervoer bij de afvaart.

Ivoor.

LIJN VAN DE KWANGO.

Per onafscheibare 10 kilogram.

Vers Naar	des Chutes François-Joseph à van de Watervallen François-Joseph tot	à Yenga } tot	à Kasongo-Lunda } tot	à Kwila } tot	à Popokabaka } tot	à Kingunshi } amont (4) opwaarts (4) } tot	à Kingunshi } aval (4) afwaarts (4) } tot	à Atedika } tot	à Muene-Kundi } tot	à Mayala } tot	à Fayala } tot	à Bandundu } tot
Yenga.....	0.38	de van	0.42	de van	0.42	de van	0.46	0.32	0.30	0.43	0.43	0.46
Kasongo-Lunda.....	0.55	0.58	0.42	0.42	0.46	0.50	0.57	0.37	0.30	0.43	0.43	0.46
Kwila.....	0.71	0.62	0.46	0.46	0.46	0.50	0.57	0.32	0.30	0.43	0.43	0.46
Popokabaka.....	0.73	0.62	0.46	0.46	0.46	0.50	0.57	0.32	0.30	0.43	0.43	0.46
Kingunshi { amont (4) opwaarts (4) }.....	0.96	0.83	0.67	0.50	0.46	0.50	0.57	0.32	0.30	0.43	0.43	0.46
Kingunshi { aval (4) afwaarts (4) }.....	2.21	2.08	1.92	1.75	1.71	1.50	1.30	0.32	0.30	0.43	0.43	0.46
Atedika.....	2.28	2.15	1.99	1.82	1.78	1.57	1.32	0.32	0.30	0.43	0.43	0.46
Muene-Kundi.....	2.33	2.20	2.04	1.87	1.83	1.62	1.37	0.30	0.30	0.43	0.43	0.46
Mayala.....	2.53	2.40	2.24	2.07	2.03	1.82	1.57	0.30	0.30	0.43	0.43	0.46
Fayala.....	2.71	2.58	2.42	2.25	2.21	2.00	1.75	0.68	0.63	0.43	0.43	0.46
Bandundu.....	2.92	2.79	2.63	2.46	2.42	2.21	1.96	0.89	0.84	0.64	0.64	0.46
Léopoldville.....	3.54	3.41	3.25	3.08	3.04	2.83	2.58	1.51	1.46	1.26	1.08	0.87

(1) On entendra par Kingunshi (aval) le point où s'arrêtera la navigation à la montée suivant l'état des eaux, et par Kingunshi (amont), le point où la navigation à vapeur reprendra vers le Haut-Kwango. Le tarif comprend les opérations de transbordement et de magasinage à Kingunshi.

(2) Door Kingunshi (afwaarts) zal men het punt verstaan waar de stoomvaart bij het opgaan volgens den staat der wateren zal ophouden, en door Kingunshi (opwaarts), het punt waar de stoomvaart naar de Hooge-Kwango weder zal aanvangen. Onder het tarief wordt begrepen de overlading en het magazijnrecht te Kingunshi.

TARIF B.

Voyageurs à la descente.

LIJN VAN DE DJUMA-KWILU.

TARIEF B.

Reizigers bij de afvaart.

LIJN VAN DE DJUMA-KWILU.

Vers Naar	de van { Kikwit } a { tot		de van { Levertille } a { tot		de van { Bulungu } a { tot		de van { Vanga } a { tot		de van { Djuma } a { tot		de van { Tshimbane } a { tot		de van { Bagata } a { tot		de van { Bandundu } a { tot	
	Blanc Blanke	Noir Zwarte	Blanc Blanke	Noir Zwarte	Blanc Blanke	Noir Zwarte	Blanc Blanke	Noir Zwarte	Blanc Blanke	Noir Zwarte	Blanc Blanke	Noir Zwarte	Blanc Blanke	Noir Zwarte	Blanc Blanke	Noir Zwarte
Levertille	4 »	1 »	5 »	1.25	4 »	1 »	7 »	1.75	4 »	1 »	7 »	1.75	8 »	2 »	47 »	4.25
Bulungu	6 »	1.50	6 »	1.50	8 »	2 »	8 »	2 »	8 »	2 »	12 »	3 »	8 »	2 »	47 »	4.25
Vanga	7 »	1.75	6 »	1.50	8 »	2 »	7 »	1.75	4 »	1 »	7 »	1.75	8 »	2 »	47 »	4.25
Djuma	11 »	2.75	10 »	2.50	8 »	2 »	7 »	1.75	4 »	1 »	7 »	1.75	8 »	2 »	47 »	4.25
Tshimbane	12 »	3 »	11 »	2.75	9 »	2.25	8 »	2 »	4 »	1 »	7 »	1.75	8 »	2 »	47 »	4.25
Bagata	16 »	4 »	15 »	3.75	13 »	3.25	12 »	3 »	8 »	2 »	7 »	1.75	8 »	2 »	47 »	4.25
Bandundu	21 »	5.25	20 »	5.00	18 »	4.50	17 »	4.25	13 »	3.25	12 »	3 »	8 »	2 »	47 »	4.25
Léopoldville	35 »	8.75	34 »	8.50	32 »	8 »	31 »	7.75	27 »	6.75	26 »	6.50	22 »	5.50	47 »	4.25

TARIF I

Transports à la montée.

Marchandises spéciales (tôles, fers, ciment, matériaux de construction, sel, produits des cultures alimentaires indigènes, pièces de machines et de bateaux).

LIGNE DE LA DJUMA-KWILU.

Par 10 kilogrammes indivisibles.

TARIF I

Vervoer bij de opvaart.

Bijzondere goederen (metaalbladen, ijzers, cement, bouwmaterialen, zout, voortbrengselen van inlandsche voedingsteelten, deelen van machienen en booten).

LIJN DER DJUMA-KWILU.

Per ondeelbare 10 kilogram.

<i>Vers Naar</i>	<i>a tot { Léopoldville de van</i>	<i>tot à { Bandundu van de</i>	<i>a tot { Bagata de van</i>	<i>tot à { Tshimbane de van</i>	<i>tot à { Djuma van de</i>	<i>a tot { Vanga van de</i>	<i>a tot { Bulungu van de</i>	<i>a tot { Leverville van de</i>
Bandundu.....	0.79							
Bagata.....	0.82	0.33						
Tshimbane.....	0.88	0.39	0.28					
Djuma.....	0.92	0.43	0.32	0.25				
Vanga.....	0.97	0.48	0.37	0.30	0.27			
Bulungu.....	0.99	0.50	0.39	0.32	0.29	0.24		
Leverville.....	1.05	0.56	0.45	0.38	0.35	0.30	0.28	
Kikwit.....	1.09	0.60	0.49	0.42	0.39	0.34	0.32	0.30

TARIF II

Transports à la montée.

Marchandises ordinaires.

LIGNE DE LA DJUMA-KWILU.

Par 10 kilogrammes indivisibles.

TARIEF II

Vervoer bij de opvaart.

Gewone goederen.

LIJN DER DJUMA-KWILU.

Per ondeelbare 10 kilogram.

<i>Vers</i> <i>Naar</i>	à de } Léopoldville van } tot	à de } Bandundu va } tot	à de } Bagata van } tot	à de } Tshimbane van } tot	à de } Djuma van } tot	à de } Vanga van } tot	à de } Bulungu van } tot	à de } Leverville van } tot
Bandundu.....	1.00							
Bagata.....	1.17	0.47						
Tshimbane.....	1.26	0.56	0.38					
Djuma.....	1.32	0.62	0.44	0.33				
Vanga.....	1.38	0.68	0.50	0.44	0.36			
Bulungu.....	1.42	0.72	0.54	0.45	0.40	0.34		
Leverville.....	1.50	0.80	0.62	0.53	0.48	0.42	0.38	
Kikwit.....	1.55	0.85	0.67	0.58	0.53	0.47	0.43	0.37

TARIEF III

Transports à la descente.

Marchandises ordinaires.

LIGNE DE LA DJUMA-KWILU.

Par 10 kilogrammes indivisibles.

TARIF III

Vervoer bij de afvaart.

Gewone goederen.

LIJN DER DJUMA-KWILU.

Per ondeelbare 10 kilogram.

<i>Vers</i> <i>Naar</i>	<i>à</i> <i>de</i> <i>Kikwit</i> <i>tot</i> <i>van</i>	<i>à</i> <i>de</i> <i>Leverville</i> <i>tot</i> <i>van</i>	<i>à</i> <i>de</i> <i>Bulungu</i> <i>tot</i> <i>van</i>	<i>à</i> <i>de</i> <i>Vanga</i> <i>tot</i> <i>van</i>	<i>à</i> <i>de</i> <i>Djuma</i> <i>tot</i> <i>van</i>	<i>à</i> <i>de</i> <i>Tshimbane</i> <i>tot</i> <i>van</i>	<i>à</i> <i>de</i> <i>Bagata</i> <i>tot</i> <i>van</i>	<i>à</i> <i>de</i> <i>Bandundu</i> <i>tot</i> <i>van</i>
Leverville	0.44							
Bulungu	0.42	0.07						
Vanga	0.44	0.09	0.07					
Djuma	0.43	0.10	0.08	0.07				
Tshimbane	0.43	0.11	0.09	0.08	0.07			
Bagata	0.49	0.14	0.12	0.11	0.10	0.08		
Bandundu	0.41	0.15	0.14	0.13	0.12	0.10	0.09	
Léopoldville	1.33	0.31	0.29	0.28	0.27	0.25	0.24	0.21

TARIF IV

Transports à la descente.

Ivoire.

LIGNE DE LA DJUMA-KWILU.

Par 10 kilogrammes indivisibles.

TARIF IV

Vervoer bij de afvaart.

Ivoor.

LIJN DER DJUMA-KWILU.

Per ondeelbare 10 kilogram.

<i>Vers Naar</i>	<i>a tot { Kikwit de van</i>	<i>a tot { Leverville de van</i>	<i>a tot { Bulungu de van</i>	<i>a tot { Vanga de van</i>	<i>a tot { Djuma de van</i>	<i>a tot { Tshimbane de van</i>	<i>a tot { Bagata de van</i>	<i>a tot { Bandundu de van</i>
Leverville	0.50							
Bulungu	0.60	0.33						
Vanga	0.64	0.39	0.29					
Djuma	0.68	0.43	0.33	0.29				
Tshimbane	0.72	0.47	0.37	0.33	0.29			
Bagata	0.76	0.51	0.41	0.37	0.33	0.29		
Bandundu	0.88	0.63	0.53	0.49	0.45	0.41	0.37	
Léopoldville	1.50	1.25	1.15	1.11	1.07	1.03	0.99	0.87

Création de l'escale de Yanonge en remplacement de celle de La Romée.

Le Gouverneur Général,

Vu l'arrêté ministériel du 1^{er} décembre 1913, pris en exécution de l'Arrêté Royal du 27 novembre 1913 ;

Vu l'ordonnance du 1^{er} janvier 1915, réduisant les tarifs de transport pour certains produits ;

Considérant que l'escale de La Romée est devenue sans utilité et que, dans l'intérêt du commerce, il convient de lui substituer celle de Yanonge,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

L'escale de La Romée est supprimée et remplacée par celle de Yanonge.

ARTICLE 2

Les tarifs de transport précédemment prévus pour La Romée sont applicables à Yanonge.

ARTICLE 3

Le directeur des Travaux Publics est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur le 1^{er} mars 1916.

Boma, le 22 janvier 1916.

Oprichting eener landingsplaats te Yanonge ter vervanging van die te Romée.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien het ministeriël besluit van 1sten December 1913, genomen in uitvoering van het Koninklijk besluit van 27 November 1913 ;

Gezien de verordening van 1sten Januari 1915, houdende vermindering der vervoertarieven voor sommige voortbrengselen ;

Overwegende dat de landingsplaats La Romée overbodig geworden is en in 't belang van den handel dient vervangen door die van Yanonge,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De landingsplaats La Romée wordt afgeschaft en vervangen door die van Yanonge.

ARTIKEL 2

De vervoertarieven voorafgaandelijk voorzien voor La Romée zijn toepasselijk op Yanonge.

ARTIKEL 3

De bestuurder van Openbare Werken wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening, die op 1sten Maart 1916 zal in voege treden.

Boma, den 22 Januari 1916.

E. HENRY

Coupes de bois. Modification au décret du 4 juillet 1912.

Au nom du Gouverneur Général,

Le Vice-Gouverneur Général, faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'Arrêté Royal du 28 juillet 1914 réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie, notamment en son article 10 ;

Vu le décret du 4 juillet 1912 sur les coupes de bois dans les forêts domaniales ;

Vu l'urgence,

Houtkappingen. Wijziging van het decreet van 4 Juli 1912.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

De Onderalgemeene Gouverneur, diensplaatsvervanger Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het Koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie, inzonderheid artikel 10 ;

Gezien het decreet van 4 Juli 1912 op de houtveilingen in de domeinwouden ;

Gezien de dringendheid ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

L'alinéa premier de l'article 3 du décret du 4 juillet 1912 est remplacé par le texte ci-dessous :

« Le permis de coupe délivré pour le » service d'un bateau se paie 250 ou » 50 francs, suivant que le tonnage net » du navire excède ou n'excède pas dix » tonnes de mer.
» Le prix de tout permis est » fixé à la somme de 100 francs. »

ARTICLE 2

Le troisième alinéa de l'article 7 est remplacé par le texte suivant :

« Si les coupes doivent pourvoir à » d'autres objets que la construction de » l'établissement du demandeur et des » objets mobiliers qui en sont l'accès- » soire, l'autorisation ne peut être don- » née que par le commissaire de dis- » trict. Le demandeur, dans ce cas, » devra se munir d'un permis de coupe » de 50 francs, s'il n'utilise aucune ins- » tallation mécanique et de 100 francs » s'il utilise des engins mécaniques pour » l'exploitation forestière. »

Boma, le premier septembre 1915.

E. HENRY

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Alinea één van artikel 3 uit het decreet van 4 Juli 1912 wordt vervangen door onderstaande tekst :

« Het kapverlof voor den dienst ee- » ner boot afgeleverd wordt 250 of » 50 frank betaald volgens dat de zui- » vere tonnemaat van het schip al of » niet tien scheepston te boven gaat.
» De prijs van elk ander verlof wordt » bepaald op de som van 100 frank. »

ARTIKEL 2

Het derde alinea van artikel 7 wordt vervangen door volgende tekst :

« Indien de kappingen tot andere doe- » leinden moeten dienen dan het bou- » wen van de inrichting van den aan- » vrager en van de meubelende voor- » werpen die er toe behooren, mag de » toetaling enkel door den districtcom- » missaris gegeven worden. In zulk ge- » val moet de aanvrager zich voorzien » van een kapverlof van 50 frank indien » hij geen enkel machieninrichting ge- » bruikt en van 100 frank indien hij » mechanische werktuigen aanwendt voor » de wouduitbating. »

Boma, den 1sten September 1915.

Coupes de bois dans le territoire de Kinshasa. Interdiction.

Au nom du Gouverneur Général,

Le Vice-Gouverneur Général, faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'article 10 de l'Arrêté Royal du 28 juillet 1914 réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie ;

Vu l'article 9 du décret du 4 juillet 1912 réglementant les coupes de bois dans les forêts domaniales ;

Considérant qu'il est nécessaire de conserver des parties boisées sur le territoire de Kinshasa sur le terrain former, dans l'avenir, en parcs publics,

Ordonne :

Houtkappingen in het gewest Kinshasa. Verbod.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

De Onderalgemeene Gouverneur, dienstdoende Algemeene Gouverneur.

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien artikel 10 uit het Koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie ;

Gezien artikel 9 uit het decreet van 4 Juli 1912 houdende regeling der houtkappingen in de domeinwouden ;

Overwegende dat het noodig is behoudte gedeelten te bewaren op het grondgebied van Kinshasa teneinde ze later in openbare parken te veranderen,

Beveelt :

ARTICLE PREMIER

Les coupes de bois sont défendues dans le territoire de Kinshasa sur le terrain délimité comme suit :

Au Nord : par le fleuve Congo ;

A l'Est : par une ligne tracée parallèlement, à 350 mètres, à l'Ouest de l'axe de l'avenue du Général Leman ;

Au Sud : par la route de Kinshasa à Léopoldville ;

A l'Ouest : par la limite du territoire de Kinshasa.

ARTICLE 2

Quiconque coupera, fera couper ou acquerra du bois en violation de la présente ordonnance sera passible des peines prévues à l'article 11 du décret du 4 juillet 1912.

ARTICLE 3

Le directeur de l'Agriculture et le commissaire de district du Moyen-Congo sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 14 décembre 1915.

ARTIKEL EÉN

De houtvellingen worden verboden in het gewest van Kinshasa op het grondgebied als volgt omgrensd :

Te Noorden : de Congostroom ;

Ten Oosten : eene lijn gelijklopend getrokken op 350 meter te Westen van de spil der laan Generaal Leman ;

Te Zuiden : de weg van Kinshasa naar Leopoldville ;

Te Westen : de grens van het gewest van Kinshasa.

ARTIKEL 2

Al wie hout zal kappen, doen kappen of koopt in overtreding van tegenwoordige verordening kan de straffen oplopen voorzien bij artikel 11 uit het decreet van 4 Juli 1912.

ARTIKEL 3

De bestuurder van Landbouw en de districtcommissaris voor Midden-Congo worden belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 14 December 1915.

E. HENRY

Régime des armes à feu et des munitions. Règlementation.

Au nom du Gouverneur Général,

Le Vice-Gouverneur Général, faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'Arrêté Royal du 28 juillet 1914 réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie ;

Vu l'Acte Général de la Conférence de Bruxelles en date du 2 juillet 1890 ;

Vu le décret du 10 mars 1892 sur le régime des armes à feu et des munitions ;

Vu le décret du 6 janvier 1912 sur le même régime ;

Vu l'ordonnance du 7 mars 1913 relative à l'importation, au transport, au trafic et à la détention des fusils à silex non rayés et des poudres communes dites de traite ;

Stetsel der vuurwapens en munitie. Regeling.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

De Onderalgemeene Gouverneur, dienstdoende Algemeene Gouverneur.

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het Koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie ;

Gezien de Algemeene Akte der Conferentie van Brussel op datum van 2 Juli 1890 ;

Gezien het decreet van 10 Maart 1892 op het stelsel der vuurwapens en hun schietvoorraad.

Gezien het decreet van 6 Januari 1912 op het zelfde stelsel ;

Gezien de verordening van 7 Maart 1913 nopens den invoer, het vervoer, het verhandelen en het weerhouden van vuursteengeweren en gewoon buskruit, gezegd handelsbuskruit ;

Vu l'ordonnance du 1^{er} octobre 1913 coordonnant et complétant les dispositions relatives au trafic des fusils à silex et des poudres communes dites de traite ;

Vu l'ordonnance du 7 août 1913 réglementant la fabrication, le dépôt, l'emmagasinage, le transport et le mode d'emploi des substances explosives ;

Vu le décret du 20 juin 1914 sur le régime des entrepôts mis en vigueur au 15 août 1915 par arrêté royal du 24 juillet 1915 ;

Vu l'ordonnance du 5 septembre 1915 portant règlement général sur les entrepôts,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les poudrières de l'Etat sont soumises au régime des entrepôts publics.

ARTICLE 2

Les armes à feu, les poudres, les munitions et les matières explosives de toute nature emmagasinées dans les entrepôts de l'Etat sont passibles des droits de magasin dont le tarif est fixé ci-après (poids net) :

Poudre : par 100 kilos indivisibles, fr. : 0.50 par mois.

Armes à feu perfectionnées (par pièce) fr. : 0.30 par mois.

Fusils à silex : par pièce, fr. : 0.10 par mois.

Cartouches ou capsules par 100 kilos indivisibles : fr. 1.— par mois.

Dynamite et explosifs industriels de toute nature, par 100 kilos indivisibles : fr. 1.— par mois.

Les droits sont perçus à la sortie de l'entrepôt. Les calculs se feront par mois de 30 jours, tout mois commencé comptant pour un mois entier.

ARTICLE 3

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera en vigueur à la date de ce jour.

Boma, le 17 septembre 1915.

Gezien de verordening van sten October 1913 tot samenvoeging en volledi-ging der schikkingen nopens den handel in vuursteengeweren en gewoon buskruit gezegd handelsbuskruit ;

Gezien de verordening van 7 Oogst 1913 tot regeling van het vervaardigen, het neerleggen, het bergen, het vervoer en de gebruikswijze der ontplofbare stoffen ;

Gezien het Decreet van 20 Juni 1914 op het stelsel der stapelplaatsen in voege gebracht op 15 Augustus 1915 bij koninklijk Besluit van 24 Juli 1915 ;

Gezien de verordening van 5 September 1915 houdende algemeen reglement op de stapelplaatsen,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De buskruitmagazijnen van den Staat worden onderworpen aan het stelsel der openbare stapelplaatsen.

ARTIKEL 2

De vuurwapens, het buskruit, de schiet-voorraad en de ontplofbare stoffen van allen aard geborgen in de stapelplaatsen aan den Staat worden onderworpen aan bergloon waarvan hierna het tarief wordt vastgesteld (zuiver gewicht) :

Buskruit : per ondeelbare 100 kilo, fr. 0.50 per maand.

Verbeterde vuurwapens (per stuk) : fr. 0.30 per maand.

Vuursteeengeweren (per stuk) ; fr. 0.10 per maand.

Patroen of slaghoedjes per 100 ondeelbare kilos : fr. 1.00 per maand.

Dynamiet en allerhande ontplofbare stoffen voor de nijverheid, per 100 ondeelbare kilos : fr. 1.00 per maand.

De rechten worden geheven bij het verlaten der stapelplaats. De berekeningen gebeuren per maand van 30 dagen, ieder begonnen maand tellende voor een gansche maand.

ARTIKEL 3

De Bestuurder van Geldwezen wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening welke op den dag van heden zal in voege treden.

Boma, den 17 September 1915.

Postes. — Transfert à Rutshuru de la sous-perception postale de Kasindi.

Le Vice-Gouverneur Général de la Province Orientale,

Vu le décret postal du 16 septembre 1885 et spécialement l'article 2 ;

Revu l'arrêté du 25 février 1908 ;

Vu l'Arrêté Royal du 3 novembre 1913,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

La sous-perception postale établie à Kasindi est transférée à Rutshuru.

ARTICLE 2

Le Chef du Service des Finances de la Province Orientale est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur à la date du 1^{er} septembre 1914.

Stanleyville, le 1^{er} août 1914.

J. MALFEYT

Pasterijen. — Overbrenging naar Rutshuru van de postonderontvangerij te Kasindi.

De Algemeene Onder-Gouverneur der Oost-Provincie,

Gezien het postdecreet van 16^o September 1885, inzonderheid zijn artikel 2 ;
Hezien het besluit van 25 Februari 1908 ;

Gezien het Koninklijk besluit van 3^o November 1913 ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De onder-postontvangerij, te Kasindi gevestigd, wordt naar Rutshuru overgebracht.

ARTIKEL 2

Het Hoofd van den Geldwezendienst der Oost-Provincie is belast met de uitvoering van tegenwoordige Verordening, die op 1^o September 1914 en werking zal treden.

Stanleyville, den 1^o Augustus 1914.

Postes. — Emission et retrait de valeurs postales.

Au nom du Gouverneur Général,

Le Vice-Gouverneur Général, faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'Arrêté Royal du 28 juillet 1914 réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie ;

Vu l'arrêté ministériel du 15 juillet 1915 portant émission de nouvelles valeurs postales, spécialement son article 5.

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Conformément aux articles premier à 3 (inclus) de l'arrêté ministériel du 15 juillet 1915 précité, les timbres-poste et cartes postales portent en français et en flamand les inscriptions relatives

Posterijen. — Uitgifte en intrekking van postwaarden.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

De Onderalgemeene Gouverneur, dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het Koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie ;

Gezien het ministeriële besluit van 15 Juli 1915 houdende uitgifte van nieuwe postwaarden, inzonderheid artikel 5,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Overeenkomstig artikelen één tot 3 (meebegrepen) van voorsz. ministeriële besluit van 15 Juli 1915, dragen de postzegels en postkaarten in 't fransch en in 't vlaamsch de opschriften nopens

à leur valeur, et les mots « Congo Belge — Belgisch-Congo. »

Les timbres-poste à 5 centimes, à 10 centimes et à 25 centimes, dont les couleurs sont conventionnelles, portent en outre respectivement la mention : « cinq » « dix » et « vingt-cinq » inscrite en caractères majuscules au-dessus des mots « Congo Belge. »

Les valeurs et les couleurs des nouveaux timbres sont déterminées comme suit :

5 centimes, rectangulaire, couleur noire et verte ;

10 centimes, rectangulaire, couleur noire et rouge ;

15 centimes, rectangulaire, couleur noire et vert-pâle ;

25 centimes, rectangulaire, couleur noire et bleue ;

40 centimes, rectangulaire, couleur noire et rouge-carmin ;

50 centimes, rectangulaire, couleur noire et bistre ;

1 franc, rectangulaire, couleur noire et olive ;

5 francs, rectangulaire, couleur noire et orange.

Les valeurs et les couleurs des nouvelles cartes postales sont déterminées comme suit :

Carte simple à 5 centimes et carte avec réponse payée de 0 fr. 05 plus 0 fr. 05, impression verte sur fond jaune-paille dont les dimensions sont 14 centimètres en longueur et 9 centimètres en largeur ;

Carte simple à 10 centimes et carte avec réponse payée de 0 fr. 10 plus 0 fr. 10, impression rouge-brique sur fond bleu-pâle dont les dimensions sont 14 centimètres en longueur et 9 centimètres en largeur.

Les indications de service portées sur les nouvelles cartes, en dehors du timbre, sont simples et sans aucune ornementation.

ARTICLE 2

Les valeurs postales dont il est question à l'article premier ci-dessus seront admises par les bureaux des postes de la Colonie à partir des dates ci-après :

1^{er} octobre 1915 pour les bureaux des districts du Bas-Congo, du Moyen-Congo et du Haut-Luapula ;

1^{er} novembre 1915 pour les bureaux des districts du Kwango, du Kasai, du Sankuru, du Lac Léopold II, de l'Equateur, de la Lulonga, de l'Ubangi et des Bangala ;

honne waarde en de woorden « Congo Belge — Belgisch-Congo. »

De postzegels van 5 centiemen, 10 centiemen en 25 centiemen, waarvan de kleuren bij overeenkomst werden aangenomen, dragen daarenboven wederzijds de melding « vijf » « tien » en « vijf en twintig » in hoofdletters boven de woorden « Congo Belge » aangebracht. De waarden en de kleuren der nieuwe zegels worden vastgesteld als volgt :

5 centiemen, rechthoekig, zwart en groen gekleurd ;

10 centiemen, rechthoekig, zwart en rood gekleurd ;

15 centiemen, rechthoekig, zwart en lichtgroen gekleurd ;

25 centiemen, rechthoekig, zwart en blauw gekleurd ;

40 centiemen, rechthoekig, zwart en karmijnrood gekleurd ;

50 centiemen, rechthoekig, zwart en roetbruin gekleurd ;

1 frank, rechthoekig, zwart en olijfgroen gekleurd ;

5 frank, rechthoekig, zwart en oranje gekleurd ;

De waarden en kleuren der nieuwe postkaarten worden vastgesteld als volgt:

Enkele kaart van 5 centiemen en kaart met betaald antwoord van 0 fr. 05 + 0 fr. 05, groene druk op stroogeel grond waarvan de afmetingen 14 centimeter in de lengte en 9 centimeter in de breedte ;

Enkele kaart van 10 centiemen en kaart met betaald antwoord van 0 fr. 10 + 0 fr. 10, steenroode druk op lichtblauwe grond, waarvan de afmetingen 14 centimeter in de lengte en 9 centimeter in de breedte.

De dienstaanduidingen op de nieuwe kaarten aangebracht, buiten het zegel zijn eenvoudig en zonder eenige versiering.

ARTIKEL 2

De postwaarden waarvan spraak bij hooger artikel één zullen aangenomen worden door de postkantoren der Kolonie vanaf volgende datums :

1sten October 1915 voor de kantoren der districten Neder-Congo, Midden-Congo en Hooge-Luapula ;

1sten November 1915 voor de kantoren der districten Kwango, Kasai, Sankuru, Leopold II Meer, Evenaar, Lulonga, Ubangi en der Bangala ;

1^{er} décembre 1915 pour les bureaux des districts du Bas-Uele, de l'Aruwimi, de Stanleyville, de la Lowa, de la Lulua, du Lomami et du Tanganika ;

1^{er} janvier 1916 pour les bureaux des districts du Haut-Uele, de l'Ituri, du Kivu et du Maniema.

ARTICLE 3

Les valeurs postales actuellement admises, sauf les cartes postales illustrées à cinq centimes et à dix centimes, cesseront d'avoir cours à partir des dates ci-après :

1^{er} janvier 1916 pour les bureaux des districts du Bas-Congo, du Moyen-Congo et du Haut-Luapula ;

1^{er} février 1916 pour les bureaux des districts du Kwango, du Kasai, du Sankuru, du Lac Léopold II, de l'Equateur, de la Lulonga, de l'Ubangi et des Bangala ;

1^{er} mars 1916 pour les bureaux des districts du Bas-Uele, de l'Aruwimi, de Stanleyville, de la Lowa, de la Lulua, du Lomami et du Tanganika ;

1^{er} avril 1916 pour les bureaux des districts du Haut-Uele, de l'Ituri, du Kivu et du Maniema.

Ces valeurs seront retirées de la circulation et échangées contre des valeurs nouvelles jusqu'à l'une des dates des 1^{er} janvier 1916, 1^{er} février 1916, 1^{er} mars 1916 ou 1^{er} avril 1916, suivant les distinctions établies au présent article.

Passé ces dates, l'affranchissement des objets de correspondance au moyen des anciennes valeurs ne sera plus valable.

ARTICLE 4

L'Inspecteur des postes et télégraphes, chef du service spécial de l'Office Postal, est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 20 septembre 1915..

1sten December 1915 voor de kantoren der districten Neder-Uele, Aruwimi, Stanleyville, Lowa, Lulua, Lomami en Tanganika ;

1sten Januari 1916 voor de kantoren der districten Opper-Uele, Ituri, Kivu, en Maniema.

ARTIKEL 3

De tegenwoordig aangenomen postwaarden, uitgenomen de geïllustreerde postkaarten van vijf centiemen en van tien centiemen, zullen ophouden gangbaar te zijn vanaf hierna volgende datums :

1sten Januari 1916 voor de kantoren der districten Neder-Congo, Midden-Congo en Hooge-Luapula ;

1sten Februari 1916 voor de kantoren der districten Kwango, Kasai, Sankuru, Leopold II Meer, Evenaar, Lulonga, Ubangi en Bangala ;

1sten Maart 1916 voor de kantoren der districten Neder-Uele, Aruwimi, Stanleyville, Lowa, Lulua, Lomami, en Tanganika ;

1sten April 1916 voor de kantoren der districten Opper-Uele, Ituri, Kivu en Maniema.

Deze waarden zullen uit den omloop teruggetrokken worden en omgewisseld tegen nieuwe tot op één der datums van 1sten Januari 1916, 1sten Februari 1916, 1sten Maart 1916 of 1sten April 1916 volgens te bij tegenwoordig artikel vastgestelde onderscheidingen.

Na verloop dezer datums, zal de frankeering der correspondentievoorwerpen bij middel der vroegere waarden niet meer gelden.

ARTIKEL 4

De opzichter der posterijen en telegraphen, hoofd van den bijzonderen dienst van het Postwezen, wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 20 September 1915.

E. HENRY

Permis de recherches minières. Prolongation.

Au nom du Vice-Gouverneur Général
du Katanga,

L'Inspecteur d'Etat,

Vu l'article 22 de la loi du 18 octobre 1908, sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'Arrêté Royal du 22 mars 1910, organisant le Vice-Gouvernement Général du Katanga, et les Arrêtés Royaux des 11 décembre 1911, 21 et 29 mars 1912, relatifs au même objet ;

Vu l'Arrêté Royal du 28 juillet 1914, mis en vigueur par l'arrêté ministériel du 20 mai 1915 ;

Vu le décret du 16 décembre 1910, sur la recherche et l'exploitation des mines au Katanga, spécialement dans ses articles 41 et 42 ;

Vu l'urgence,

Ordonne :

ARTICLE UNIQUE

La durée de validité de tous les permis spéciaux et exclusifs de recherches minières délivrés ou renouvelés à titre provisoire ou définitif, en vertu et conformément au décret du 16 décembre 1910, et prolongée par les ordonnances-lois N° 1 du 1^{er} janvier 1915 et N° 54 du 18 juin 1915, est prorogée de six mois, pour tous les permis spéciaux dont le terme fixé à l'article 41 du susdit décret expire dans les six mois, à dater de la présente ordonnance-loi, qui entrera en vigueur le jour de son affichage.

Elisabethville, le 18 décembre 1915.

A. DE MEULEMEESTER

Verloven tot delfstoffen opzoeking. — Verlenging.

In naam van den Onderalgemeenen
Gouverneur van Katanga,

De Staatsopzichter,

Gezien artikel 22 van de wet van 18 October 1908, op het Bestuur van Belgisch Congo ;

Gezien het koninklijk besluit van 22 Maart 1910, tot inrichting van het Onderalgemeen Bewind Katanga, en de koninklijke besluiten van 11 December 1911, 21 en 29 Maart 1912, betreffende hetzelfde onderwerp ;

Gezien het Koninklijk besluit van 28 Juli 1914 in werking gesteld bij het ministeriël besluit van 20 Mei 1915 ;

Gezien het decreet van 16 December 1910, over de opsporing en ontginning der mijnen van Katanga in 't bijzonder de artikelen 41 en 42 ;

Gezien de dringendheid ;

Beveelt :

EENIG ARTIKEL.

De duur van geldigheid van alle bijzondere en uitsluiten verloven tot mijnsproeiing, afgeleverd of vernieuwd hetzij voorloopig of voor vast, krachtens en overeenkomstig het decreet van 16 December 1910, en verlengd bij de verordeningen-wetten N° 1 van 1n Jan. 1915 en N° 54 van 18 Juni 1915, wordt met zes maanden verlengd, voor alle bijzondere verloven, waarvan de termijn, bepaald in artikel 41 van bovengenoemd decreet, vervalt binnen de zes maanden, te rekenen van af deze verordening-wet, die in werking zal treden op den dag harer aanplakking.

Elisabethville, den 18en December 1915.

Maladie du sommeil. — Mesures à prendre.

Le Gouverneur Général,

Vu le décret du 16 avril 1887, spécialement les articles premier et 7, ensemble les articles 22 et 36 de la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'ordonnance du 22 août 1888 sur

Slaapziekte. — Te nemen maatregelen.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien het decreet van 16 April 1887, inzonderheid artikelen één en 7, gezamenlijk artikelen 22 en 36 der wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien verordening van 22 Oogst 1888

les maladies contagieuses et épidémiques, approuvée par le décret du 20 octobre suivant ;

Vu l'arrêté du 26 août 1903, rangeant la maladie du sommeil parmi les maladies contagieuses épidémiques et l'ordonnance du 24 juin 1909 réputant maladies contagieuses épidémiques toutes les maladies à trypanosomes ;

Revu l'ordonnance du 29 avril 1909 déterminant les régions à maladie du sommeil ;

Revu le règlement coordonnant les mesures prises pour enrayer la maladie du sommeil et l'ordonnance le mettant en vigueur ;

Revu les ordonnances des 9 et 30 septembre 1910, la première déclarant de nouvelles régions suspectes et la seconde créant des postes d'observation pour les porteurs venant de l'Uganda ;

Revu l'ordonnance du 28 juin 1911, modifiant ces deux dernières ;

Revu l'ordonnance du 26 avril 1911, déterminant les postes de passage pour les indigènes et les caravanes venant de l'Afrique Équatoriale Française ;

Revu l'ordonnance du 29 juillet 1911 déclarant la zone du Kivu région à maladie du sommeil ;

Revu l'ordonnance du 20 septembre 1911 désignant le poste de Boga en remplacement du poste de Kwesi pour les indigènes et caravanes venant de l'Uganda et de la zone du Kivu ;

Vu l'ordonnance du 9 décembre 1911 réglementant, dans le district de l'Uele, l'importation des chevaux, ânes et mulets par la frontière orientale ;

Revu l'ordonnance du 1^{er} février 1912, déterminant les mesures pour la pénétration dans la zone de l'Ituri ;

Revu l'ordonnance du 26 septembre 1912, déclarant le Nord de l'Uele région contaminée et créant le poste de Bili comme point de sortie ;

Revu l'ordonnance du 15 décembre 1912, interdisant l'accès de l'Uele, des zones de l'Ituri et du Kivu aux indigènes originaires des Colonies limitrophes, modifiée par l'ordonnance du 28 mai 1913 abrogeant son article 2 ;

Vu l'arrêté du 11 juin 1903 étendant les dispositions de l'arrêté du 20 février 1898 aux animaux domestiques ;

nopens de besmettelijke landziekten, goedgekeurd bij decreet van 20 oktober daaropvolgende ;

Gezien het besluit van 26 Oogst 1903, hetwelk de slapziekte rangschikt onder de besmettelijke landziekten en de verordening van 24 Juni 1909 die alle ziekten met trypanosomas als besmettelijke landziekten doet kennen ;

Herzien verordening van 29 April 1909 die de streken met slaapziekte bepaalt ;

Herzien het reglement tot samenordening der maatregelen genomen om de slaapziekte tegen te houden en de verordening die het in voege brengt ;

Herzien verordening van 9 en 30 September 1910, waarvan de eerste nieuwe streken verdacht verklaard en de tweede waarnemingsplaatsen instelt voor de dragers die van Uganda komen ;

Herzien verordening van 28 Juni 1911, tot wijziging dezer twee laatste ;

Herzien verordening van 26 April 1911 tot vaststelling der doorgangplaatsen voor de inboorlingen en karavanen die uit Fransch Evenaars Afrika komen ;

Herzien verordening van 28 Juli 1911 die de Kivustreek slaapziekestreek verklaart ;

Herzien verordening van 20 September 1911 die de standplaats Boga aanwijst in vervanging van de standplaats Kwesi voor de inboorlingen en karavanen die uit Uganda en de Kivustreek komen ;

Gezien verordening van 9 December 1911 tot regeling in het Ueledistrict van den invoer van paarden, ezels en muilezels langs de oostgrens ;

Herzien verordening van 1sten Februari 1912 tot vaststelling der maatregelen voor het doordringen in de Ituristreek ;

Herzien verordening van 26 September 1912, die het Noorden van Uele besmette streek verklaart en de Bilistandplaats als uitgangspunt instelt ;

Herzien verordening van 15 December 1912 die den toegang tot de Ituri en Kivustreken ontzegt aan inboorlingen afkomstig uit aangrenzende Kolonies, gewijzigd bij verordening van 28 Mei 1913 tot afschaffing van haar artikel 2 ;

Gezien het besluit van 11 Juni 1903 tot uitbrekking der schikkingen van het besluit van 20 Februari 1898 over de huisdieren ;

Vu les articles 23 et suivants du décret du 2 mai 1910 sur les chefferies et sous-chefferies indigènes ;

Vu l'ordonnance du 30 août 1913 créant tous les médecins de la Colonie officiers de police judiciaire ;

Considérant qu'il y a lieu d'édicter de nouvelles mesures pour combattre la maladie du sommeil,

Ordonne :

CHAPITRE PREMIER

Du passeport médical.

(Voir annexe I, modèle passeport).

ARTICLE PREMIER

Tout indigène du Congo ou des Colonies limitrophes circulant dans le territoire du Gouvernement Général du Congo Belge, en dehors de sa chefferie ou à plus de 30 kilomètres de l'établissement auquel il est attaché, devra être muni d'un passeport médical.

ARTICLE 2

Le passeport médical, du modèle annexé à la présente ordonnance, est valable pour dix-huit mois à dater du jour de sa délivrance sous conditions d'être visé tous les trois mois par un médecin de la Colonie, un médecin agréé de la Colonie ou un chef de poste d'observation. Il sera délivré sans frais dans la localité où s'effectue le départ ou, si celle-ci n'est pas une station de la Colonie, à la première station rencontrée sur la route à suivre. Le passeport est délivré par le médecin de la Colonie ou le chef de station d'observation. A leur défaut, il est délivré par l'agent territorial ; dans ce cas, le passeport devra être confirmé par le premier médecin ou chef de station d'observation rencontré sur la route suivie.

Le passeport ne peut être collectif. Il est toujours strictement personnel et doit rester en la possession de l'intéressé. Si l'indigène est atteint de la maladie du sommeil ou suspect de l'être, le passeport lui sera refusé.

Gezien artikelen 23 en volgende uit het decreet van 2 Mei 1910 op de inlandsche hoofdijen en onderhoofdijen ;

Gezien verordening van 30 Oogst 1913 houdende aanstelling van alle geneesheeren der kolonie tot beambten van gerechtelijke politie ;

Overwegende dat er nieuwe maatregelen dienen uitgevaardigd om de slaapziekte te bestrijden,

Beveelt :

HOOFDSTUK EEN

Van den geneeskundigen reispas.

(Zie bijvoegsel I, model reispas).

ARTIKEL EEN

Elk inboorling van Congo of van aangrenzende Kolonien, die in het gebied van het Algemeen Bewind van Belgisch-Congo rondgaat buiten zijn hoofdij of op meer dan 30 kilometer van de inrichting waaraan hij verbonden is, moet voorzien zijn van eenen geneeskundigen reispas.

ARTIKEL 2

De geneeskundige reispas, naar het model bij tegenwoordige verordening gevoegd, is geldig gedurende achttien maand van af den dag van aflevering, op voorwaarde van alle drie maand nagezien te worden door een geneesheer der Kolonie, een geneesheer bij de Kolonie aangesteld of door het hoofd van een waarnemingsplaats. Hij zal zonder kosten afgeleverd worden ter plaatse waar het vertrek gebeurt of, indien deze geen standplaats der Kolonie is, in de eerste standplaats der Kolonie voorkomend op den te volgen weg. De reispas wordt afgeleverd door den geneesheer der Kolonie of het hoofd de waarnemingsplaats. Bij gebreke hunner wordt hij afgeleverd door den gewestbeambte ; in dit geval moet de reispas bevestigd worden door den eersten geneesheer of overste van een waarnemingsplaats tegegekomen op den gevolgden weg.

De reispas mag niet gemeenschappelijk zijn. Hij is immer streng persoonlijk en moet in het bezit van den belanghebbende blijven. Indien de inboorling door slaapziekte aangetast is, of als zulkdanig verdacht wordt, zal de reispas hem geweigerd worden.

Le passeport devra être exhibé à toute réquisition d'un médecin, d'un chef de poste d'observation ou de tout autre agent de la Colonie. Il sera retiré s'il est constaté que le porteur est atteint de la maladie du sommeil.

ARTICLE 3

Tout indigène trouvé sans passeport médical dans le cas où il devrait en être muni, ou qui ferait usage ou tenterait de faire usage d'un passeport périmé ou d'un passeport appartenant à un autre indigène, sera puni des peines prévues à l'article 25.

Sera puni des mêmes peines ;

1° Quiconque aura remis à un indigène pour en faire usage un passeport médical qui ne lui était pas destiné ;

2° Toute personne, agent du Gouvernement ou particulier, recruteur, chef de caravane ou maître qui, ayant des noirs à son service, n'aurait pas signalé immédiatement aux autorités les cas de trypanosomiase existant parmi son personnel ou qui aurait été accompagné d'indigènes à son service, ou les aura fait circuler, non munis du passeport médical, dans le cas où il est requis ;

3° Tout capitaine de steamer, chef de gare ou entrepreneur de transport qui transportera un indigène non muni de passeport médical dans le cas où il est requis ou qui ne veillerait pas à l'exécution des mesures d'isolement prescrites à l'égard des malades atteints de trypanose dont le transport lui aurait été confié ;

4° Tout agent du Gouvernement qui laisserait entrer des voyageurs en région indemne, sans exiger leurs passeports médicaux et s'assurer de leur validité, ainsi que tout chef de station d'observation ou médecin, qui laisserait entrer des voyageurs dans ces régions, sans les avoir examinés et reconnus non atteints de la maladie du sommeil et toute personne qui, ayant connaissance de l'entrée de voyageurs en région indemne sans passeport ou par un point autre que les postes désignés, ne signalerait pas le fait aux autorités.

De reispas zal moeten vertoond worden bij uitnodiging van een geneesheer, van het hoofd van een waarnemingsplaats of van elk ander beambte der Kolonie. Hij zal ingetrokken worden indien vastgesteld wordt dat de drager door slaapziekte is aangetast.

ARTIKEL 3

Elk inboorling die zonder geneeskundige reispas bevonden wordt wanneer hij ervan zou moeten voorzien zijn, of die gebruik zou maken of zou pogen gebruik te maken van een vervallen reispas of van een reispas toebehoorend aan een ander inboorling, zal de straffen oploopen bij artikel 25 voorzien.

Zal dezelfde straffen oploopen :

1° Al wie aan een inboorling zal overhandigd hebben om er gebruik van te maken eenen geneeskundigen reispas die voor hem niet bestemd was ;

2° Ieder persoon, beambte der Regeering of bijzondere, aanwerver, karavaanhoofd of werkgever die zwarten in dienst heeft en niet onmiddellijk aan de overheid heeft bekend gemaakt de gevallen van trypanosomiasis die onder zijn dienstvolk voorkomen of die zal bevonden worden vergezeld van inboorlingen in zijnen dienst, of die hen zal doen rondgaan hebben onvoorzien van den geneeskundigen reispas, wanneer zulks vereischt is ;

3° Ieder scheepskapitein, statieoverste of aannemer van vervoer die een inboorling zal vervoeren onvoorzien van geneeskundigen reispas wanneer zulke vereischt is of die niet zou waken over de uitvoering der maatregelen tot afzondering voorgeschreven jegens de zieken door trypanosis aangetast, waarvan het vervoer hem zou zijn toevertrouwd ;

4° Elk beambte der Regeering die reizigers in een onaangetaste streek zou laten binnenkomen zonder hunne geneeskundige reispassen te eischen en zich over de geldigheid ervan te vergewissen, alsmede elk hoofd eener waarnemingsplaats of geneesheer, die reizigers in deze streken zou laten binnenkomen, zonder ze onderzocht te hebben en ze erkend te hebben als niet aangetast door de slaapziekte en ieder persoon die, kennis hebbend van het binnenkomen van reizigers in eene onbesmette streek zonder reispas of langs een ander punt als de aangewezen standplaatsen, het feit aan de overheid niet zou bekend maken.

CHAPITRE II

Traitement des malades.

ARTICLE 4

Tout indigène trouvé atteint de trypanose à la dernière période de la maladie sera isolé dans un lazaret ou hôpital du Gouvernement.

Les malades encore au début de l'infection ne pourront obtenir l'autorisation de circuler qu'après avoir subi un traitement (de préférence combiné) que le médecin jugera suffisant pour donner des chances de guérison durable.

Ils devront subir ce traitement soit en séjournant dans une station médicale, soit en résidant dans un village à proximité, afin de pouvoir se soumettre régulièrement au « traitement ambulatoire », suivant ce que décidera le médecin, d'après les circonstances.

La cure terminée, le malade pourra obtenir un passeport provisoire (voir annexe II, passeport provisoire) valable pour six mois à dater du jour de sa délivrance, auquel sera joint un certificat de traitement (voir annexe III, certificat de traitement) du modèle annexé à la présente ordonnance.

Après l'expiration des six mois, le malade devra se représenter à la station médicale qui a délivré le passeport.

Tout indigène suspect de maladie pourra être maintenu en observation dans la station, si le médecin le juge nécessaire, pendant une période dont la durée ne pourra dépasser un mois.

Les malades valides qui résident dans les stations médicales, ainsi que les suspects qui y sont maintenus provisoirement en observation, pourront être employés s'ils y consentent, à différents travaux et seront rémunérés en conséquence.

Les indigènes du Congo Belge, employés par le Gouvernement ou par les particuliers, qui au moment de leur licenciement, seraient reconnus atteints de trypanosomiase, ne pourront être rapatriés que s'ils sont originaires de régions contaminées.

Les malades originaires de régions déclarées indemnes ne pourront être rapatriés. Ils devront continuer à résider dans la région où leur maladie aura été

HOOFDSTUK II

Behandeling der zieken.

ARTIKEL 4

Elk inboorling door trypanosis aangetast bevonden in het laatste tijdperk der ziekte zal afgezonderd worden in een lazaret of gasthuis der Regeering.

De zieken nog in den aanvang der besmetting zullen geen toelating tot rondgaan verkrijgen dan na een behandeling ondergaan te hebben (bij voorkeur samengesteld) die de geneesheer voldoende zal oordeelen om kans te geven op blijvende genezing.

Zij zullen deze behandeling moeten ondergaan ofwel verblijvend in eene geneeskundige standplaats ofwel wonend in een dorp in de nabijheid om zich regelmatig te kunnen onderwerpen aan « omwandelende behandeling », naardien de geneesheer, volgens de omstandigheden, zal beslissen.

Na afloop der behandeling zal de zieke eenen voorloopigen reispas kunnen verkrijgen (zie bijvoegsel II, voorloopige reispas) geldig voor zes maanden te rekenen van den dag der aflevering, waarbij zal gevoegd worden een getuigschrift van behandeling (zie bijvoegsel III, gedeel bijgevoegd aan tegenwoordige verordening).

Na verloop der zes maanden moet de zieke zich weer aanbieden in de geneeskundige standplaats die den reispas heeft afgeleverd.

Elk inboorling van ziekte verdacht zal in de standplaats in waarneming kunnen gehouden worden, indien de geneesheer het noodig oordeelt, gedurende een tijd die één maand niet mag overtreffen.

De werkrachtige zieken die in de geneeskundige standplaatsen verblijven, alsmede de verdachten die er voorloopig in waarneming gehouden worden, zullen indien zij er in toestemmen, aan onderscheidene werken mogen gebruikt worden en zullen diensvolgens vergoed worden.

De inboorlingen van Belgisch-Congo bij de Regeering of bij bijzonderen in dienst, die op het oogenblik van hun ontslag door trypanosomiasis aangetast bevonden worden, mogen niet naar hun geboortestreek teruggezonden worden, tenzij zij afkomstig zijn uit streken besmet verklaard.

De zieken oorspronkelijk uit streken onaangetast verklaard mogen niet naar hun streek terug gestuurd worden. Zij zullen moeten blijven wonen in de

constatée, ou bien dans une région encore plus éloignée de leur lieu d'origine. Ceux d'entre ces malades qui se trouveraient sans moyens d'existence seront hospitalisés dans les lazarets ou hôpitaux du Gouvernement.

Les médecins de la Colonie, au cours de leurs voyages dans leur rayon d'action, appliqueront aux indigènes malades, des agglomérations qu'ils visitent, le traitement ambulatoire.

ARTICLE 5

Les indigènes engagés par le Gouvernement et reconnus atteints de trypanosomiase ne doivent pas être soumis à des peines corporelles sans que l'avis du médecin ait été pris au sujet de l'irresponsabilité éventuelle.

ARTICLE 6

Il sera tenu dans chaque station médicale, par le médecin de la localité qui s'occupe spécialement de la délivrance des passeports un registre dans lequel seront indiqués : la date d'entrée et celle de sortie des malades ou les dates du début et de la fin du traitement (pour les malades non hospitalisés), éventuellement le numéro d'ordre du passeport, la nature du traitement subi, le village d'origine et toutes autres mentions qui seraient reconnues utiles.

ARTICLE 7

Les médecins de la Colonie ont le droit de pénétrer dans les habitations indigènes, campements, chantiers, embarcations quelconques et, en général, dans tout établissement où se trouvent des indigènes, aux fins d'examiner si ceux-ci ne sont pas atteints de la maladie du sommeil, ou suspects de l'être.

Chaque nouveau cas de trypanosomiase doit être déclaré à l'autorité territoriale.

ARTICLE 8

Sera puni des peines indiquées à l'article 25 :

1° Tout personne qui refuserait de se soumettre aux ordres des médecins en conformité de l'article 4 :

2° Toute personne qui aiderait un malade à se soustraire au traitement

streek waar hun ziekte vastgesteld werd, ofwel in eene streek nog verder verwijderd van hun geboorteplaats. Zulke onder deze zieken die zich zonder middelen van bestaan zouden bevinden zullen geherbergd worden in de lazareten of gasthuizen der Regeering.

De geneesheeren der Kolonie, in den loop hunner reizen in hun werkkring, zullen aan de zieke inboorlingen der centra die ze bezoeken de omwandelen de behandeling toepassen.

ARTIKEL 5

De inboorlingen door de Regeering in dienst genomen en door de trypanosomiasis aangetast erkend moeten aan geene lichamelijke straffen onderworpen worden zonder dat het gevoelen van den geneesheer geraadpleegd zij nopens de gebeurlijke onverantwoordelijkheid.

ARTIKEL 6

Er zal in ieder geneeskundige standplaats door den plaatselijken geneesheer die zich bijzonder bezighoudt met het afleveren der reispassen, een register gehouden worden waarin zullen worden aangegeven : den dag van aankomst en vertrek der zieken of den dag van den aanvang en het einde der behandeling (voor de niet geherbergde zieken), gebeurlijk het ordenummer van het vrijgeleide, den aard der ondergane behandeling, het geboortedorp en al andere vermeldingen die nuttig zouden geacht worden.

ARTIKEL 7

De geneesheeren der Kolonie hebben het recht binnen te dringen in de woningen der inboorlingen, in de kampen, werkhuizen, allerhande vaartuigen en, in 't algemeen, in elke inrichting waar zich inboorlingen bevinden, om na te gaan of deze niet aangetast zijn door de slaapziekte of verdacht zulks te zijn.

Ieder nieuw geval van trypanosomiasis moet aan de gewestelijke overheid aangegeven worden.

ARTIKEL 8

Zal de straffen oploopen bij artikel 25 aangeduid :

1° Ieder persoon die weigeren zou zich te onderwerpen aan de bevelen der geneesheeren overeenkomstig artikel 4 :

2° Ieder persoon die een zieke zou helpen zich te onttrekken aan

qui lui est imposé, soit en coopérant directement à son évacion du lazaret, ou en la facilitant, soit en lui donnant le moyen de rompre son isolement, soit en lui prêtant son appui pour résister à l'exécution des ordres du médecin, soit de toute autre façon.

3° Toute personne qui refuserait de se soumettre à l'examen médical ou au droit d'inspection des habitations, campements ou embarcations quelconques et d'examen de leurs occupants, confiés aux médecins de la Colonie.

CHAPITRE III

Régions atteintes de la maladie du sommeil ou suspectes de l'être.

ARTICLE 9

Les commissaires de district feront procéder à la délimitation des régions contaminées du territoire qu'ils administrent.

Les dispositions de la présente ordonnance seront applicables à ces régions dès le jour de la publication de leur délimitation, dans tous les postes de l'Etat des régions reconnues contaminées.

Chaque fois qu'ils le jugeront opportun, les commissaires de district pourront modifier le tracé des régions délimitées, selon les données acquises quant à l'extension ou à la régression de la maladie du sommeil.

ARTICLE 10

Les indigènes venant des dites régions contaminées ou suspectes de l'être ne pourront pénétrer dans les régions indemnes que s'ils sont munis d'un passeport médical délivré ou visé par un médecin ou chef de poste d'observation de la Colonie.

CHAPITRE IV

Postes d'observation.

ARTICLE 11

Sauf autorisation spéciale du fonctionnaire territorial, du médecin ou du chef de poste d'observation exerçant leurs fonctions dans la région traversant

de hem opgelegde behandeling, 't zij met rechtstreeks mee te helpen aan zijn onvluchting uit het lazaret, 't zij met ze te vergemakkelijken, 't zij met hem het middel te verschaffen zijn afzondering te verbreken, 't zij met hem zijn hulp te verleen om te weerstaan aan de uitvoering der bevelen van den geneesheer, 't zij op elk andere wijze.

3° Ieder persoon die zou weigeren zich te onderwerpen aan het geneeskundig onderzoek of aan het recht tot toezicht op allerlei woningen, kampen of vaartuigen en tot onderzoek der bewoners ervan, toegekend aan de geneesheeren der Kolonie.

HOOFDSTUK III

Streken door de slaapziekte aangetast of ervan verdacht.

ARTIKEL 9

De districtcommissarissen zullen doen overgaan tot de afgrenzing der besmette streken van het gewest dat ze beheeren.

De schikkingen van tegenwoordige verordening zullen op deze streken toepasselijk zijn van af den dag van bekendmaking hunner afgrenzing, in al de standplaatsen van den Staat der als besmet bekende streken.

Iedemaal zij het geschikt achten zullen de districtcommissarissen den omtrek der afgegrensde streken mogen wijzigen, volgens de bekomen gegevens nopens de uitbreiding of achteruitgang der slaapziekte.

ARTIKEL 10

De inboorlingen komende van gezegde besmette of als besmet verdachte streken zullen in de onbesmette streken niet mogen binnendringen tenzij zij voorzien zijn van een geneeskundigen reispas afgeleverd of ingezien door een geneesheer of een hoofd van waarnemingsplaats der Kolonie.

HOOFDSTUK IV

Waarnemingsplaatsen.

ARTIKEL 11

Tenzij met bijzonder oorlof van den gewestelijken beambte, van den geneesheer of van het hoofd der waarnemingsplaats in uitoefening van hun ambt

sée, tout indigène se déplaçant de région indemne en région contaminée et vice-versa doit passer par l'un ou l'autre des postes d'observation de la Colonie, en suivant les routes prescrites, sous peines des condamnations prévues à l'article 25.

Les Européens dirigeant ou accompagnant une caravane sont responsables de l'observation de ces prescriptions par les indigènes qui en font partie et passibles des mêmes peines.

ARTICLE 12

Les postes d'observation sont déterminés par les commissaires de district sur les propositions des médecins du Gouvernement. Les postes d'observation de chaque district seront désignés au public par voie d'affiche et par insertion dans le *Bulletin Administratif et Commercial*.

Les postes d'observation peuvent être déplacés ou supprimés dans les deux mois à compter de la date d'affichage et d'insertion dans le *Bulletin Administratif et Commercial* des décisions qui les concernent.

ARTICLE 13

Le rôle des chefs de poste d'observation est :

1° d'examiner minutieusement les voyageurs passant par leur poste, de retenir les individus suspects ou atteints de trypanosomiase, de les envoyer éventuellement au médecin de la Colonie compétent ;

2° de s'assurer si les personnes se rendant de région atteinte en région indemne sont porteurs de l'autorisation médicale réglementaire ;

3° de veiller à l'exécution stricte des mesures d'hygiène dans les environs de leur poste (débroussailllements, suppression de gîtes à glossines, etc.) ;

4° de se conformer toujours dans le cas où ils ne sont pas médecins, aux instructions qui leur seront données par le médecin sous la direction duquel ils sont placés.

CHAPITRE V

Passage des frontières

ARTICLE 14

L'accès des territoires des districts du

in de doortrokken streek, moet ieder inboorling die zich verplaatst van eene onbesmette streek in eene besmette streek of omgekeerd, door een der waarnemingsplaatsen der Kolonie voorbijkomen, der veroordeelingen voorzien bij artikel 25.

De Europeanen die eene karavaan aanvoeren of begeleiden zijn verantwoordelijk voor het nakomen dezer voorschriften door de inboorlingen die er deel van uit maken en kunnen de zelfde straffen oploopen.

ARTIKEL 12

De waarnemingsplaatsen worden bepaald door de districtcommissarissen op voorstel van de geneesheeren der Regering. De waarnemingsplaatsen van ieder district zullen aan het volk aangewezen worden bij middel van aanplakking en inlassing in het *Bulletin Administratif et Commercial*.

De waarnemingsplaatsen kunnen verplaatst of afgeschaft worden binnen de twee maand van af den dag der aanplakking en inlassing in het *Bulletin Administratif et Commercial* van de beslissingen die ze aabelangen.

ARTIKEL 13

De rol der hoofden van waarnemingsplaatsen bestaat in :

1° het nauwkeurig onderzoeken der reizigers die in hun standplaats voorbijkomen, het waarhouden der personen van trypanosomiasis verdacht of aangetast, ze gebeurlijk te zenden naar den bevoegden geneesheer der Kolonie ;

2° zich te vergewissen of de personen die zich van eene besmette streek in eene onbesmette streek begeven drager zijn der voorgeschreven geneeskundige toelating ;

3° te waken over het streng uitvoeren der gezondheidsmaatregelen in den omtrek hunner standplaats (rooïngen, vernietiging der verblijfplaatsen der glossinen, enz.) ;

4° zich altijd in geval zij niet geneesheer zijn te wegen naar de onderrichtingen die hun zullen gegeven worden door den geneesheer onder wiens bestuur zij geplaatst zijn.

HOOFDSTUK V

Overschrijden der grenzen.

ARTIKEL 14

De toegang tot de gewesten Neder-

Bas-Uele, du Haut-Uele, de l'Ituri et du Kivu est interdit d'une façon absolue aux indigènes originaires des Colonies limitrophes de ces régions.

Exception est faite pour les porteurs de charges destinées au service des mines de Kilo et de la Moto passant par Kasenie (Bogoro) à condition que ces porteurs soient munis d'une pièce analogue au passeport médical prévu par la présente ordonnance, délivrée par l'autorité compétente de l'Uganda.

Toutefois, la prohibition pourra être levée par les commissaires des quatre districts précités en ce qui concerne la partie du territoire de la Colonie soumise à leur administration respective.

Dans ce cas, l'accès du territoire de la Colonie sera subordonné à telles conditions que jugeront utiles les fonctionnaires susvisés pour empêcher la propagation des maladies contagieuses.

CHAPITRE VI

Routes officielles.

ARTICLE 15

Partout où se fera sentir la nécessité de déterminer les routes officielles dont l'accès est autorisé, cette détermination se fera par décision du commissaire de district, d'après avis des médecins compétents. Pour les routes communes à plusieurs districts, les commissaires de ces districts s'entendront pour régler la question eu mieux des intérêts généraux. Une liste des routes officielles sera affichée dans chaque poste de la Colonie des districts intéressés.

Sauf autorisation spéciale de l'administrateur territorial ou du médecin exerçant ses fonctions dans la région traversée, tout indigène se rendant à l'une quelconque des localités reliées par des routes officielles ou quittant l'une de ces localités, sera tenu d'emprunter les voies de communication prévues par décision du commissaire de district.

Si le point de départ ou le point d'arrivée se trouve en dehors de ces routes, l'indigène sera tenu d'emprunter la voie officielle sur le plus long parcours possible.

Uele, Oppe-Uele, Ituri en Kivu wordt volstrekt verboden aan inbooslingen oorspronkelijk uit Koloniën aangrenzend aan deze streken.

Er wordt uitzondering gemaakt voor de dragers van lasten bestemd aan den dienst der mijnen van Kilo en van la Moto die langs Kasenie (Bogoro) komen op voorwaarde dat deze dragers voorzien wezen van een bewijsstuk gelijk aan den geneeskundigen feispas bij tegenwoordige verordening voorzien, afgeleverd door de bevoegde overheid van Uganda.

Nogtans mag het verbod geheven worden door de districtcommissarissen van voormelde vier districten voor wat betreft het gedeelte van het gewest der Kolonie aan hun wederzijdsch beheer onderworpen.

In dit geval zal de toegang tot het gebied der Kolonie onderworpen zijn aan zulkdanige voorwaarden als de voormelde beambten nuttig oordeelen om de verspreiding der besmettelijke ziekten te voorkomen.

HOOFDSTUK VI

Ambtelijke wegen.

ARTIKEL 15

Overal waar de noodwendigheid zich zal doen gevoelen de ambtelijke wegen te bepalen waarvan de toegang toegelaten is, zal deze bepaling gebeuren bij beslissing van den districtcommissaris, volgens raad der bevoegde geneesheeren. Voor de wegen aan verschillende districten gemeen zullen de commissarissen dezer districten zich verstaan om de zaak te regelen ten beste der algemeene belangen. Eene lijst der ambtelijke wegen zal aangeplakt worden in ieder standplaats der Kolonie van de betrokken districten.

Tenzij met bijzonder oorlof van den gewestbeheerder of van den geneesheer die zijn ambt uitoefent in de doortrokken streek, zal ieder inboorling die zich begeeft in een der plaatsen door ambtelijke wegen verbonden of die een lezer plaatsen verlaat, gehouden zijn de gemeenschapswegen te gebruiken voorzien bij beslissing van den districtcommissaris.

Indien het vertrek- of aankomstpunt zish buiten deze wegen bevindt, zal de inboorling gehouden zijn den ambtelijken weg zoolang mogelijk te benuttigen.

Les Européens dirigeant une caravane, ou l'accompagnant, sont responsables de l'observation de ces prescriptions par les indigènes qui en font partie.

CHAPITRE VII

Déplacements de villages.

Débroussailllements.

ARTICLE 16

Les déplacements de villages indigènes ainsi que le fusionnement des hameaux en agglomérations plus importantes, ordonnés par les commissaires de district, sont assurés, conformément aux articles 23 et suivants du décret du 2 mai 1910, sur les chefferies et sous-chefferies indigènes.

Les médecins en tournées d'inspection, ayant pour but la lutte contre la maladie du sommeil, doivent, autant que possible, être accompagnés par un agent du service territorial de la région à inspecter. De plus, ils doivent être escortés d'un nombre d'agents de la police territoriale, ou de soldats, suffisant pour que les indigènes ne puissent se soustraire aux visites médicales et pour assurer, en général, l'exécution immédiate des mesures prescrites.

Si des indigènes persistaient à occuper des cases dans les villages dont le déplacement aurait été ordonné par les autorités compétentes, ces habitations seraient évacuées, *manu militari*, en cas de nécessité, puis détruites et les travaux de débroussailllement seraient entrepris sur-le-champ.

Au cours des voyages dont question ci-dessus, les médecins de la Colonie indiquent les villages à déplacer, les hameaux qui doivent être réunis en une seule agglomération et toutes autres mesures d'hygiène à exécuter. Ils avisent, dans le plus bref délai, et par écrit, le commissaire de district, des mesures proposées.

Le Commissaire de district fera toutes diligences pour assurer l'exécution immédiate des mesures proposées, conformément aux dispositions susdites.

ARTICLE 17

Les débroussailllements consistent à établir une berge nue de cinquante mètres

De Europeanen die eene karavaan aanvoeren of vergezellen zijn verantwoordelijk voor het nakomen dezer voorschriften door de inboorlingen die er deel van uit maken.

HOOFDSTUK VII

Verplaatsing van dorpen.

Rooïngen.

ARTIKEL 16

De verplaatsingen van inlandsche dorpen alsmede het samenvoegen van gehuchten in omvangrijker centra, bevolen door de districtcommissarissen, worden verzekerd overeenkomstig artikelen 23 en volgende uit het decreet van 2 Mei 1910, op de inlandsche hoofdijen en onderhoofdijen.

De geneesheeren op toezichtsronden teneinde de slaapziekte te bestrijden moeten zooveel mogelijk vergezeld zijn door een beambte van den gewestelijken dienst der in oogenschouw te nemen streek. Daarenboven moeten zij vergezeld zijn door een voldoende getal beambten der gewestelijke politie of soldaten, opdat de inboorlingen zich niet kunnen onttrekken aan de geneeskundige bezoeken en in 't algemeen de onmiddellijke uitvoering te verzekeren der voorgeschreven maatregelen.

Indien de inboorlingen volharden met hutten te bewonen in de dorpen waarvan de verplaatsing bevolen werd door de bevoegde overheid, zullen deze woningen ontruimd worden desnoeds gewapenderhand en vervolgens vernield : rooïngswerken zullen terstond aangevangen worden.

In den loop der reizen waarvan hierboven sprak, duiden de geneesheeren der Kolonie de te verplaatsen dorpen aan, de gehuchten die in een enkel centrum moeten vereenigd worden en alle andere uit te voeren gezondheidsmaatregelen. Zij brengen zoedra mogelijk en schriftelijk de voorgestelde maatregelen ter kennis van den districtcommissaris.

De districtcommissaris zal het noodige doen om de onmiddellijke uitvoering der voorgestelde maatregelen te verzekeren, overeenkomstig bovenvermelde schikkingen.

ARTIKEL 17

De rooïngen bestaan in het aadbrennen van een bloote kant van vijftig

de profondeur aux hautes eaux, le long des rives, des cours d'eaux et des lacs aux endroits cités ci-après.

Les hautes herbes seront coupées, la broussaille et les baliveaux abattus.

Les arbres de plus de cinq mètres de hauteur pourront être conservés, à condition qu'ils soient droits. Les uns des autres, de quinze mètres en tous sens au moins et qu'ils soient ébranchés jusqu'à quatre mètres au-dessus du sol. Les herbes, les broussailles et les abattis seront rassemblés hors de l'espace dénudé et, après desséchement, brûlés sur place.

Doivent être débroussaillés : les rives des cours d'eau, lacs et lagunes, le long des postes et établissements Européens, les villages indigènes et leurs plantations sis au bord des cours d'eaux et des lacs, les gîtes à tsétsé, les lavoirs, les prises d'eau, les gués, passages d'eau, points d'amarrage et d'escale des bateaux, les ponts, les endroits où le bétail s'abreuve, les huttes de pêcheurs, les endroits où se prépare le sel indigène au moyen d'herbes aquatiques.

Les débroussailllements doivent être effectués sur une étendue d'au moins un kilomètre en amont et d'autant en aval des endroits à protéger.

Si le cours d'eau a moins de 500 mètres de largeur, la rive opposée, même si elle est inoccupée, doit être débroussaillée dans des conditions identiques, si elle est de nature à pouvoir héberger des glossines.

Les travaux de débroussailllement sont exécutés par les brigades sanitaires dans les postes de la Colonie ; dans les autres endroits, ils sont à la charge des occupants des établissements européens ou des villages indigènes intéressés. L'exécution des obligations qui incombent aux villages indigènes sera poursuivie conformément aux articles 23, 26 et 28 du décret du 2 mai 1910 sur les chefferies et sous-chefferies indigènes modifié par l'ordonnance-loi du 29 septembre 1914, prise sur la matière, sans préjudice à l'application des peines prévues à l'article 25.

ARTICLE 18

L'emplacement de nouveaux villages, gîtes d'étapes, stations, etc., doit toujours

meter diepte bij hoog water langs de oevers der waterlopen en der meren op hiernavermelde plaatsen.

Het hooie gras zal afgekapd worden, de struiken en het kreupelhout worden omgehakt.

Boomen van meer dan vijf meter hoogte mogen bewaard blijven, op voorwaarde dat zij van meikander afstaan ten minste vijftien meter in alle richtingen en dat zij gesnoeid wezen tot op vier meter boven den grond. Gras, struiken en afhaksel zullen verzameld worden buiten de blootgemaakte oppervlakte en na droging ter plaatse verbrand worden.

Moeten gerooid worden : oevers der waterlopen, meren en plassen langsbeen de standplaatsen en europeesche inrichtingen, de inlandsehe dorpen en hunne beplantingen aan den oever der waterlopen en der meren gelegen, de verblijfplaatsen der tsetse, waschplaatsen, waterafleidingen, wadden, oversteek- en aanlegplaatsen der prauwen en landingsplaatsen der prauwen en landingsplaatsen der schepen, de bruggen, de plaatsen waar het vee komt drinken, de hutten der visschers, de plaatsen waar het inlandsch zout bereid wordt bij middel van waterkruiden.

De rooingen moeten gebeuren over een oppervlakte van ten minste één kilometer stroomopwaarts en evenver stroomafwaarts der te beschermen plaatsen.

Indien den waterloop minder dan 500 meter breedte heeft moet de overoever, zelfs indien hij onbezet is, gerooid worden in dezelfde voorwaarden, indien hij van aard is om glossinen te bergen.

De rooingswerken worden uitgevoerd door de gezondheidsploegen in de standplaatsen der Kolonie ; in de andere plaatsen zijn zij ten laste der bewoners der belanghebbende europeesche inrichtingen of inlandsehe dorpen. Het uitvoeren der verplichtingen die ten laste der inlandsehe dorpen vallen zal vervolgd worden overeenkomstig artikelen 23, 26 en 28 uit het decreet van 2 Mei 1910 op de inlandsehe hoofdijen en onderhoofdijen, gewijzigd bij verordening-wet van 29 September 1914 dienbetreffende genomen, onverminderd de toepassing der straffen voorzien bij artikel 25.

ARTIKEL 18

De ligging der nieuwe dorpen, marschverblijven, standplaatsen, enz., moet

être distant d'un kilomètre au moins de tout cours d'eau, lac ou marais.

Les écuries, les étables, doivent être éloignées de toute habitation et installées complètement en dehors et à une distance des stations à déterminer par le chef territorial, d'accord avec le service médical.

Dans les pays à glossines, le bétail, grand et petit, les porcs, chevaux, mulets, ânes, etc., laissés en liberté pour paître ne pourront se rapprocher des habitations.

CHAPITRE VIII

Navigation. — Pêche. — Passage ou campement sur ou à proximité des eaux infestées par les glossines.

ARTICLE 19

La navigation et la pêche par les moyens indigènes, sur les cours d'eau et les lacs infestés par les glossines, ne pourront avoir lieu que moyennant une autorisation accordée par le médecin de la Colonie, résidant dans le territoire dont dépendent directement les indigènes sollicitant l'autorisation et, s'il ne s'y trouve pas de médecin de la Colonie, par l'administrateur territorial.

L'autorisation sera constatée par l'octroi d'un permis spécial de pêche (voir annexe IV, permis de pêche). Elle ne sera accordée qu'aux indigènes exempts de la maladie du sommeil et ne sera valable que dans le territoire où elle est octroyée. Elle pourra être subordonnée à telles conditions qui seront jugées nécessaires par le fonctionnaire qui l'a délivré ; il pourra notamment être spécifié que la pêche n'est permise que sur une section déterminée et à des heures qui seront indiquées. Les pirogues dont il sera fait usage seront numérotées et marquées, les endroits où elles accosteront à la rive devront être débroussaillés sur une longueur de 1.000 mètres en amont et en aval et une profondeur de 50 mètres par les chefferies et sous-chefferies sur les territoires desquelles se trouvent les endroits d'accostage. Les bénéficiaires d'un permis spécial de pêche seront tenus de se présenter à l'examen du médecin de la Colonie et, à son défaut, de l'administrateur territorial, au moins une fois tous les deux mois.

altijd ten minste één kilometer verwijderd zijn van alle waterloop, meer of moeras.

De paarden- en veestallen moeten van alle woning verwijderd zijn en gansch aan den buitenkant ingericht op eenen afstand van de standplaatsen te bepalen door het gewesthoofd overeenstemmig met den geneeskundigen dienst.

In de landen met glossinen mogen het groot en klein vee, de zwijnen, paarden, muilezels, ezels, enz., in vrijheid gelaten om te weiden, de woningen niet naderen.

HOOFDSTUK VIII

Scheepvaart. — Vischvangst. — Oversteken van of legeren in de nabijheid van wateren door de glossinen onveilig gemaakt.

ARTIKEL 19

De scheepvaart en de vischvangst met inlansche middelen op de waterwegen en meren door glossinen onveilig gemaakt mogen niet gebeuren tenzij met toelating van den geneesheer der Kolonie, verblijvende in het gewest waarvan rechtstreeks afhangen de inboorlingen die de toelating aanvragen en, indien er zich geen geneesheer der Kolonie bevindt, van den gewestbeheerder.

De toelating zal vastgesteld worden door aflevering van een bijzonder vischverlof (zie bijvoegsel IV vischverlof). Zij zal enkel gegeven worden aan inboorlingen vrij van slaapziekte en enkel gelden voor het gewest waar zij afgeleverd werd. Zij zal kunnen onderworpen worden aan zulke voorwaarden als de ambtenaar die zo afgeleverd heeft noodig acht ; er kan bij voorbeeld aangestipt worden dat de vischvangst enkel toegestaan is in een bepaald gedeelte en op aangeduide uren. De prauwen die gebruikt worden zullen genummerd en gemerkt worden, de plaatsen bij den oever waar zij aanleggen moeten gerooid worden op eene lengte van 1000 meter stroomop- en afwaarts en op eene diepte van 50 meter door de hoofdijen en onderhoofdijen op wier gebied de aanlegplaatsen zich bevinden. De houders van een bijzonder vischverlof worden verplicht zich aan te bieden voor het onderzoek van den geneesheer der Kolonie en ten zijnen gebreke van den gewestbeheerder, ten minste éénmaal om de twee maanden.

Le permis spécial de pêche, valable pour un an, pourra toujours être retiré par l'autorité compétente, si le bénéficiaire est reconnu atteint de la maladie du sommeil.

ARTICLE 20

Les eaux visées à l'article précédent pourront être traversées selon la section la plus courte, sauf aux endroits prohibés par les autorités territoriales et sous réserve de ce qui est dit à l'article 11 ci-dessus.

Les rives devront être, aux points de passage, débroussaillées sur une longueur de 1.000 mètres en amont et en aval et une profondeur de 50 mètres, par les soins des chefferies ou des sous-chefferies sur la frontière desquelles se trouvent lesdits points de passage.

Il est interdit de camper à moins de 500 mètres des eaux visées à l'article précédent.

CHAPITRE IX

Dispositions spéciales aux entreprises de transports, aux établissements situés en région infectée et aux dépôts de bois.

ARTICLE 21

Partout où le besoin en sera reconnu par l'autorité territoriale, les entrepreneurs de transport par chemin de fer, bateaux ou autres moyens de locomotion, devront procéder, le long des voies, aux alentours des gares, aux points d'embarquement et de débarquement et, en général, autour de toute installation impliquant la présence des voyageurs ou du personnel de l'exploitation, au débroussaillage des terrains dans la zone qui leur sera indiquée, par simple avis émanant de l'autorité territoriale, sur la proposition d'un médecin de la Colonie.

ARTICLE 22

Sur avis donné par l'autorité territoriale, les voitures à voyageurs, les wagons à bétail et autres, circulant en région infectée, doivent être conditionnés de façon à empêcher autant que possible l'entrée des mouches. Les portes devront être maintenues fermées et les autres baies garnies de treillis métalliques appropriés.

Het bijzonder vischverlof, geldig voor één jaar, mag altijd teruggetrokken worden door de bevoegde overheid, indien de houder aan slaapziekte lijdend bevonden wordt.

ARTIKEL 20

De wateren bij voorgaand artikel bedoeld mogen overgestoken worden volgens de kortste doorsnede, tenzij op de plaatsen door de gewestelijke overheid verboden en onder voorbehoud van hetgeen bij bovenvermeld artikel 11 werd gezegd.

De oevers moeten op de oversteekplaatsen gerooid worden op eene lengte van 1000 meter stroomop- en afwaarts en over eene diepte van 50 meter, door de zorgen der hoofdijen of onderhoofdijen op wier grondgebied gezegde oversteekplaatsen zich bevinden.

Het is verboden te legeren op minder dan 500 meter der wateren bij voorgaand artikel bedoeld.

HOOFDSTUK IX

Bijzondere schikkingen voor de vervoerondernemingen, voor de inrichtingen in eene besmette streek gelegen en voor de houtstapelplaatsen.

ARTIKEL 21

Overal waar de behoefte ervan zal ingezie worden door de gewestelijke overheid, zullen de vervoeraannemers per spoorweg, schip of alle andere vervoermiddelen, moeten overgaan tot het rooien der gronden over de streek die hun wordt aangeduid bij eenvoudig bericht van de gewestelijke overheid, op voorstel van een geneesheer der Kolonie, langs de sporen, in den omtrek der stations, aan de inscheep- en ontscheepingspunten en, in 't algemeen, rondom alle inrichtingen die de tegenwoordigheid van reizigers of van menstvolk der uitbating veronderstelt.

ARTIKEL 22

Bij bericht gegeven door de gewestelijke overheid, moeten de reizigersrijtuigen, de vee- en andere wagens die in eene besmette streek loopen, op zulke wijze uitgerust worden dat zij zooveel mogelijk het binnendringen der vliegen verhinderen. De deuren moeten gesloten gehouden worden en de andere openingen voorzien van geschikt metalen traliewerk.

ARTICLE 23

Tout établissement européen situé en région où la présence de glossines a été constatée, pourra être requis par l'autorité territoriale d'effectuer les débroussailllements dans la zone qui sera indiquée, sur la proposition d'un médecin de la Colonie.

ARTICLE 24

La coupe et le débit du bois destiné à alimenter des vapeurs quelconques devront se faire dans la forêt même, loin des rives et durant le jour exclusivement.

Ce transport du bois à la rive ne pourra se faire qu'après le coucher du soleil.

Les habitations du personnel devront être placées le plus loin possible des rives, vers le fond de l'étendue déboisée.

Les rives seront maintenues nettes de toute végétation sur une bande d'au moins 50 mètres de profondeur et autant de longueur.

De fréquentes inspections des dépôts de bois seront prescrites par l'autorité territoriale soit aux médecins de la Colonie, soit aux fonctionnaires territoriaux.

Tout poste existant dont la situation ne permettrait pas un nettoyage et un entretien rationnels devra être immédiatement déplacé.

CHAPITRE X

Dispositions générales.

ARTICLE 25

Les infractions à la présente ordonnance seront punies des peines prévues par l'ordonnance du 22 août 1888 susvisée.

ARTICLE 26

Les ordonnances des 29 avril 1909, 9 et 30 septembre 1910, 28 juin 1911, 26 avril 1911, 29 juillet 1911, 20 septembre 1911, 1^{er} février 1912, 26 septembre 1912 et 15 décembre 1912 sont abrogées.

ARTICLE 27

Le directeur de la Justice et le Médecin en chef, chacun en ce qui le concerne, sont chargés de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 29 septembre 1914.

ARTIKEL 23

Ieder europeesche inrichting in een streek gelegen waar glossinen werden bevonden, kan door de gewestelijke overheid aangenaamd worden om de rooingen uit te voeren over eene aangeduide strook, op voorstel van den geneesheer der Kolonie.

ARTIKEL 24

Iet kappen en sorteeren van hout bestemd om allerlei stoomers te voeden moeten in het woud zelve gebeuren verre van de oevers en enkel bij dag.

Het vervoer van het hout naar den oever zal enkel gebeuren na zonsondergang.

De woningen van het dienstvolk zullen zoover mogelijk van de oevers geplaatst worden, naar den achtergrond der ontboschte uitgestrektheid.

De oevers zullen rein gehouden worden van alle gewas over eene strook van ten minste vijftig meter diepte en evenveel lengte.

Dikwijls zal de gewestelijke overheid schouwingen der stapels voorschrijven 't zij aan geneesheeren der kolonie, 't zij aan gewestelijke beambten.

Elke bestaande standplaats waarvan de ligging redelijke reiniging en onderhoud niet zou toelaten moet onmiddellijk verplaatst worden.

HOOFDSTUK X

Algemeene schikkingen.

ARTIKEL 25

Op de inbreuken op tegenwoordige verordening staan de straffen voorzien bij verordening van 22 Oogst 1888 hooger bedoeld.

ARTIKEL 26

De verordeningen van 29 April 1909, 9 en 30 September 1910, 28 Juni 1911, 26 April 1911, 29 Juli 1911, 20 September 1911, 1sten Februari 1912, 26 September 1912 en 15 December 1912 worden afgeschaft.

ARTIKEL 27

De bestuurder van Rechtswezen en de Hoofdgeneesheer, ieder voor wat hem betreft, worden belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 29 September 1914.

F. FUCHS.

CONGO BELGE

PASSEPORT MEDICAL

Territoire de..... Numéro.....

Délivré le.....au nommé.....

Tribu de.....chefferie de.....

Village de.....

Age..... sexe.....signes caractéristiques

CONSTATATIONS MÉDICALES						
DATES	le	le	le	le	le	le
Etat des ganglions.....						
Ponction des ganglions ..						
Examen du sang.....						
Etat général.....						
Signatures						
DESTINATIONS	de.....	de.....	de.....	de.....	de.....	de.....
	à.....	à.....	à.....	à.....	à.....	à.....

PASSEPORT MEDICAL PROVISOIRE

<i>Territoire de.....</i>	<i>traité</i> { <i>à</i>
<i>Le nommé.....</i>	{ <i>au lazaret de.....</i>
<i>du village.....</i>	<i>du</i> <i>au</i>
<i>Chefferie</i>	<i>.....Gramme d'Atoryl.....</i>
<i>Territoire</i>	<i>..... — de.....</i>

Son état étant.....et l'examen microscopique répété ne révélant plus de trypanosomes dans le sang, ni dans le suc ganglionnaire, le susnommé peut être autorisé provisoirement à circuler, sans toutefois être autorisé à rentrer dans son pays d'origine, si celui-ci est déclaré pays indemne de maladie du sommeil.

Le présent passeport est valable pour six mois.

....., *le*.....19.....

LE MÉDECIN TRAITANT,

CONTRE-VISITES

[illegible]

VOORLOOPIGE GENEESKUNDIGE REISPAS

Daar zijn toestand.....is en bij een herhaald microscopisch onderzoek geen trypanosomas meer ontdekt werden noch in het bloed, noch in het klierenvocht, mag de bovengemelde beschouwd worden als genezen en heeft hij de voorloopige toelating om rond te gaan ; nogtans mag hij in zijn geboortestreek niet terugkeeren, indien deze door de slaapziekte onaangetast verklaard is.

Deze voorloopige reispas is geldig voor zes maand.

....., den.....19....

DE BEHANDELENDE GENEESHEER,

VERNIEUWD ONDERZOEK

<i>Gezien den</i> D^r	<i>Gezien den</i> D^r
<i>Gezien den</i> D^r	<i>Gezien den</i> D^r
<i>Gezien den</i> $\overline{D}^r$	<i>Gezien den</i> D^r
<i>Gezien den</i> D^r	<i>Gezien den</i> D^r
<i>Gezien den</i> D^r	<i>Gezien den</i> $\overline{D}^r$
<i>Gezien den</i> D^r	<i>Gezien den</i> D^r
<i>Gezien den</i> D^r	<i>Gezien den</i> D^r

CONGO BELGE

CERTIFICAT DE TRAITEMENT

Délivré le..... au nommé.....
 tribu..... race..... village.....
 Signes caractéristiques.....
 Qualité.....
 Au service de.....
 ou position actuelle.....
 Destination.....

Age et sexe.....
Taille.....
Périmètre thoracique.....
Impression digitale du pouce gauche }

Le prénomné..... a été traité au lazaret.....
 du..... au..... par le soussigné.....
 Il a suivi un traitement comportant l'emploi de.....
 Son état général est.....
 Examen microscopique du sang entre lame et lamelle.....
 — — — en couche épaisse.....
 — — — centrifugé.....
 — — du suc ganglionnaire.....
 — — du liquide cébrospinal.....

albumine Esbach.....
leucocytose.....
trypanosome.....

Il devra se présenter le..... au lazaret de.....
 Signature du médecin,

PREMIÈRE CONTRE-VISITE

Le prénomné..... du village de..... s'est présenté
 au soussigné..... le..... Il a suivi
 le traitement suivant.....
 Etat général à la fin du traitement.....
 Examen microscopique du sang entre lame et lamelle.....
 — — — en couche épaisse.....
 — — — centrifugé.....
 — — du suc ganglionnaire.....
 — — du liquide cébrospinal.....

albumine Esbach.....
leucocytose.....
trypanosome.....

Il devra se présenter le..... au lazaret de.....
 Signature du médecin,

DEUXIÈME CONTRE-VISITE

Le prénomné..... du village de..... s'est présenté
 au soussigné..... le..... Il a suivi
 le traitement suivant.....
 Etat général à la fin du traitement.....
 Examen microscopique du sang entre lame et lamelle.....
 — — — en couche épaisse.....
 — — — centrifugé.....
 — — du suc ganglionnaire.....
 — — du liquide cébrospinal.....

albumine Esbach.....
leucocytose.....
trypanosome.....

Il devra se présenter le..... au lazaret de.....
 Signature du médecin,

DATES	le	le	le	le	le	le
Impressions digitales du pouce gauche	1		3	4	5	6

BELGISCH-CONGO

GETUIGSCHRIFT VAN BEHANDELING

Afgeleverd den.....aan den genaamden.....
stam.....ras.....dorp.....

Kenmerkende teekens.....
Hoedanigheid.....
In dienst van.....
of t'genwoordige toestand.....
Bestemmingsplaats.....

Ouderdom en geslacht.....
Gestalte.....
Eerstomtrek.....

Afdruk van den linkerduim }

De voornoemde.....is behandeld geworden in het lazaret.....
van den.....tot den.....door den ondergeteekenden.....
van den.....tot den.....

Hij heeft een behandeling ondergaan waarbij gebruik gemaakt werd van.....

Zijn algemeene toestand is.....

Microscopisch onderzoek van het bloed uitgespreid tusschen de platen.....
— — — — uitgespreid in dikke laag.....
— — — — aan centrifugale werking onderworpen.....
— — van het klierenvocht.....
— — van het cerebrospinaal vocht.....

eiwitstof van Esbach.....
leucocytose.....
trypanosoma.....

Hij zal zich den.....moeten aanbieden in het lazaret van.....
Handteekenen van den geneesheer,

EERSTE VERNIEUWD ONDERZOEK

De voornoemde.....van het dorp.....heeft zich aangeboden aan
den ondergeteekenden.....den.....Hij heeft de
volgende behandeling ondergaan.....

Algemeene toestand bij het einde der behandeling.....

Microscopisch onderzoek van het bloed uitgespreid tusschen de platen.....
— — — — uitgespreid in dikke laag.....
— — — — aan centrifugale werking onderworpen.....
— — van het klierenvocht.....

eiwitstof van Esbach.....
leucocytose.....
trypanosoma.....

Hij zal zich den.....moeten aanbieden in het lazaret van.....
Handteekenen van den geneesheer,

TWEEDE VERNIEUWD ONDERZOEK

De voornoemde.....van het dorp.....heeft zich aangeboden aan
den ondergeteekenden.....den.....Hij heeft de
volgende behandeling ondergaan.....

Algemeene toestand bij het einde der behandeling.....

Microscopisch onderzoek van het bloed uitgespreid tusschen de platen.....
— — — — uitgespreid in dikke laag.....
— — — — aan centrifugale werking onderworpen.....
— — van het klierenvocht.....

eiwitstof van Esbach.....
leucocytose.....
trypanosoma.....

Hij zal zich den.....moeten aanbieden in het lazaret van.....
Handteekenen van den geneesheer,

DATUMS	den.....	den.....	den.....	den.....	den.....	den.....
Afdrukken van den linkerduim	1	2	3	4	5	6

CONGO BELGE

PERMIS DE PÊCHE N^o....

Territoire de.....
délivré le..... au nommé.....
du village..... chefferie
à pêcher sur le bief de.....
entre et
Numéro de la pirogue.....
amarrée à l'embarcadère de.....

CONDITIONS SPÉCIALES AUXQUELLES EST SOUMISE L'AUTORISATION DE PÊCHE

Heures de pêche.....
Moyens de pêche.....
Endroits de pêche.....

Signature,

VISITES MÉDICALES :

<i>Le</i>	<i>Le</i>
<i>Le</i>	<i>Le</i>
<i>Le</i>	<i>Le</i>
<i>Le</i>	<i>Le</i>

BELGISCH-CONGO

VISCHVERLOF

N^o.....

Gewest
afgeleverd den..... aan den genaamden
van het dorp..... hoofdj..... waarbij hem toegelaten wordt
te visschen op het gedeelte van.....
tusschen en
Nummer van de prauw.....
gemeerd aan den steiger.....

BIJZONDERE VOORWAARDEN WAARAAN DE TOELATING OM TE
VISSCHEN ONDERWORPEN IS

Vischuren
Vischmiddelen
Vischplaatsen

GENEESKUNDIG ONDERZOEK :

Den	Den
Den	Den
Den	Den
Den	Den

Institution d'une commission d'hygiène dans tous les chefs-lieux de district, complétant et modifiant les articles premier et 2 de l'ordonnance du 24 avril 1899 approuvée par décret du 7 septembre 1899.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Revu en ses articles premier et deux l'ordonnance du 24 avril 1899 approuvée par décret du 7 septembre suivant, relative à la création et à la réorganisation des commissions d'hygiène ;

Considérant qu'il importe de modifier lesdits articles premier et deux de l'ordonnance du 24 avril 1899 en vue de permettre, désormais, la création par une simple ordonnance d'administration générale d'une commission d'hygiène dans toutes les localités autres que les chefs-lieux de district et la détermination de sa composition ;

Considérant qu'il y a urgence, des nouvelles commissions d'hygiène devant être instituées dans l'intérêt de la santé publique,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

L'article premier de l'ordonnance du 24 avril 1899, approuvée par décret du 7 septembre suivant, sur la création et l'organisation des commissions d'hygiène, est remplacé par la disposition suivante :

Il est institué une commission d'hygiène dans tous les chefs-lieux de district et dans toutes les localités désignées par le Gouverneur Général.

ARTICLE 2

L'article 2 de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

La composition des commissions d'hygiène sera déterminée par le commissaire de district compétent. Lorsqu'un médecin de la Colonie ou un médecin agréé réside dans la localité où une commission d'hygiène est créée, il fait d'office partie de la commission.

ARTICLE 3

La présente ordonnance aura force de loi.

Boma, le 12 janvier 1916.

Instelling eener gezondheidscommissie in al de hoofdplaatsen van districten, aanvulling en wijziging van artikelen één en 2 der verordening van 24 April 1899 goedgekeurd bij decreet van 7 September 1899.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Herzien bij artikelen één en 2 de verordening van 24 April 1899 goedgekeurd bij decreet van 7 September volgende, nopens het instellen en herinrichten der gezondheidscommissiën ;

Overwegende dat gezegde artikelen één en 2 der verordening van 24 April 1899 dienen gewijzigd om voortaan het instellen toe te laten, bij eenvoudige verordening van algemeen beheer, van eene gezondheidscommissie in alle andere plaatsen dan de districthoofdplaatsen en de bepaling harer samenstelling ;

Overwegende de dringendheid daar in 't belang der openbare gezondheid nieuwe gezondheidscommissies dienen ingesteld,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Artikel één der verordening van 24 April 1899, goedgekeurd bij decreet van 7 September volgende, nopens het instellen en inrichten der gezondheidscommissiën wordt vervangen door volgende schikking :

Er wordt eene gezondheidscommissie ingesteld in alle hoofdplaatsen van districten in alle plaatselijkheden door den Algemeenen Gouverneur aangeduid.

ARTIKEL 2

Artikel 2 der zelfde verordening wordt vervangen door volgende schikking :

De samenstelling der gezondheidscommissies zal vastgesteld worden door den bevoegden districtcommissaris. Wanneer een geneesheer der Kolonie of een aangenomen geneesheer in de plaatselijkheid verblijft waar eene gezondheidscommissie wordt ingesteld maa t hij van ambtswege deel uit van de commissie.

ARTIKEL 3

Tegenwoordige verordening zal wetskracht hebben.

Boma, den 12 Januari 1916.

E. HENRY

**Institution d'une commission d'hygiène à
Banana, Matadi, Thysville et Kinshasa.**

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'ordonnance du 24 avril 1899 relative à la création et à l'organisation des commissions d'hygiène, approuvée par le décret du 7 septembre suivant et modifiés par ordonnance-loi en date de ce jour,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Il est institué une commission d'hygiène dans les localités de Banana, de Matadi, de Thysville et de Kinshasa.

ARTICLE 2

Le Secrétaire Général et les commissaires de district du Bas-Congo et du Moyen-Congo sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 12 janvier 1916.

E. HENRY

**Instelling eener gezondheidscommissie te
Banana, Matadi, Thysville et Kinshasa.**

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien de verordening van 24 April 1899 nopens het instellen en inrichten van gezondheidscommissiën, goedgekeurd bij decreet van 7 September volgende en gewijzigd bij verordening-wet op datum van heden,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Er wordt eene gezondheidscommissie ingesteld in de plaatsen Banana, Matadi, Thysville en Kinshasa.

ARTIKEL 2

De Algemeene Secretaris en de districtcommissarissen voor Neder- en Mid-den-Congo worden belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 12 Januari 1916.

Ordonnance du 24 février 1916. — Enfouissement, par les propriétaires ou détenteurs, des animaux morts et sans destination utile.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu le décret du 16 avril 1887 spécialement en son article 7 ;

Vu l'ordonnance-loi du 20 septembre 1915 sur la police sanitaire des animaux domestiques,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Sans préjudice aux dispositions de l'ordonnance-loi du 20 septembre 1915 sur la police sanitaire des animaux domestiques, notamment en ce qui concerne l'incinération des animaux domestiques morts à la suite de certaines maladies

Verordening van 24 Februari 1916, gezondheidspolitie, indelven voorgeschreven wordt, door de eigenaars of houders, der doode dieren zonder nuttige bestemming.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het decreet van 16 April 1887, inzonderheid zijn artikel 7 ;

Gezien de verordening-wet van 20 September 1915 op de gezondheidspolitie der huisdieren,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Onverminderd de schikkingen der verordening-wet van 20 September 1915 op de gezondheid-politie der huisdieren inzonderheid voor wat betreft het verbranden der huisdieren gestorven tenen, zullen gestraft worden met boete

contagieuses, seront punis d'une amende de un à deux cents francs et d'une servitude pénale de un à sept jours ou d'une de ces peines seulement :

1° Les propriétaires ou détenteurs d'animaux morts et sans destination utile qui auront négligé de les enfouir dans les vingt-quatre heures à un mètre cinquante centimètres de profondeur, dans leur terrain ou au lieu qui leur sera désigné par l'autorité territoriale. A défaut d'exécution de la prescription ci-dessus, l'autorité territoriale pourvoira à l'enfouissement aux frais du contrevenant ;

2° Ceux qui jetteront des bêtes mortes sur les chemins publics ou sur les propriétés d'autrui, dans un cours d'eau, lac ou étang ;

3° Ceux qui auront déterré, en totalité ou en partie et n'importe pour quel usage, des cadavres ou des débris d'animaux.

ARTICLE 2

Le directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 24 février 1916.

E. HENRY

van één tot 200 frank en met dwangplicht van één tot zeven dagen of met enkel ééne dezer straffen :

1° De eigenaars of houders van doode dieren zonder nuttige bestemming die zullen verwaarloosd hebben ze in te delven binnen de vier en twintig uren op één meter vijftig centimeter diepte, op hunnen grond of op de plaats die hun door de gewestelijke overheid zal aangeduid worden. Bij gebreke aan nakomen van hoogerstaand voorschrift, zal de gewestelijke overheid voor de bedelving zorgen op kosten van den overtreder ;

2° Zij welke doode dieren op de openbare wegen zouden werpen of op de eigendommen van anderen, in een waterloop, meer of vijver ;

3° Zij welke, in hun geheel of gedeeltelijk en voor welk gebruik ook, zullen opgegraven hebben lijken of overblijfselen van dieren.

ARTIKEL 2

De bestuurder van Rechtswezen wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 24 Februari 1916.

Règlementation de la circulation des véhicules dans la Province orientale.

Au nom du Vice-Gouverneur Général de la Province Orientale,

Le Commissaire Général,

Vu l'Arrêté Royal du 28 juillet 1914 réorganisant le gouvernement général de la Colonie ;

Vu l'Arrêté Royal du 3 novembre 1913 ;

Considérant qu'il y a lieu de régler la circulation des véhicules dans la localité de Buta et sur la route automobile de l'Uele,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

La circulation des véhicules suspendus est autorisée en tout temps dans la localité de Buta et sur la route automobile de l'Uele.

Reglement op het verkeer der voertuigen in de Oostprovincie.

In naam van den Onderalgemeenen Gouverneur der Oost-Provincie,

De Algemeene Commissaris,

Gezien het Koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het Algemeen bewind der Colonie ;

Gezien het Koninklijk besluit van 3 November 1913 ;

Het regelen der beweging der voertuigen in de standplaats van Buta en op de automobielpbaan van den Uele overwegende,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De beweging der in veeren hangend rijtuigen, wordt bij alle tijden toegelaten in de standplaats van Buta en op de automobielpbaan van Uele.

ARTICLE 2

La circulation des véhicules non suspendus est interdite en temps de pluie et durant les quatre heures qui suivent la cessation de la pluie.

ARTICLE 3

Il est interdit, en tout temps, de conduire des véhicules suspendus à une allure dépassant six kilomètres à l'heure.

ARTICLE 4

La limite maxima du chargement pour les charrettes à bras, circulant dans la localité de Buta est fixée à 600 kilogrammes.

ARTICLE 5

Toute contravention à la présente ordonnance sera punie d'une servitude pénale qui ne dépassera pas sept jours et d'une amende qui ne sera pas supérieure à 200 francs ou de l'une de ces deux peines seulement.

ARTICLE 6

Le Chef du Service de la Justice et le Chef du Service des Travaux Publics sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance.

Stanleyville, le 20 septembre 1915.

ARTIKEL 2

De beweging der niet in veeren hangende rijtuigen wordt verboden bij regen en gedurende vier uren na den regen.

ARTIKEL 3

Het wordt verboden bij alle tijden de niet in veeren hangende rijtuigen te leiden aan eene snelheid, de 6 kilometers per uur overtreffende.

ARTIKEL 4

De hoogste vracht voor handkarren zich in de standplaats van Buta bewegende, wordt bepaald op 600 kilogrammen.

ARTIKEL 5

Iedere overtreding dezer verordening, zal gestraft worden met hoogstens zeven dagen dwangplicht en hoogstens 200 frank boet of met slechts eene dezer straffen.

ARTIKEL 6

De Hoofden van den Rechtwezen Openbare Werken worden belast ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Stanleyville, den 20 September 1915.

BERTRAND

Budget des dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1916. — Crédits provisoires supplémentaires.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 12 de la loi du 18 octobre 1908, sur le Gouvernement du Congo Belge,

Vu l'Arrêté Royal du 27 décembre 1915, ouvrant au Ministère des Colonies des crédits provisoires pour faire face aux besoins des services du Congo Belge pendant le premier trimestre de l'année 1916 ;

Begrooting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1916. Aanvullende voorloopige kredieten.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 12 uit de wet van 18 oktober 1908 op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het Koninklijk besluit van 27 December 1915, waarbij aan het Ministerie van Kolonien voorloopige kredieten worden verleend om in de behoefte van de diensten in Belgisch-Congo te kunnen voorzien, tijdens den eersten trimester van het dienstjaar 1916 ;

Considérant que les Chambres législatives ne pourront procéder à l'examen du projet de budget ordinaire du Congo Belge pour l'année 1916 avant la fin du mois de mars courant, époque à laquelle les crédits provisoires ouverts par l'Arrêté Royal précité seront épuisés ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Il est ouvert au Ministère des Colonies, pour le Gouvernement du Congo Belge, des crédits provisoires supplémentaires à concurrence de 13.688.975 fr. (treize millions six cent quatre-vingt-huit mille neuf cent soixante-quinze francs) à valoir sur les dépenses ordinaires inscrites au budget de l'exercice 1916.

ARTICLE 2

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 27 mars 1916.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

RENKIN

Overwegende dat de Wetgevende Kamers tot het onderzoek van het ontwerp van Begrooting der Gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1916 niet zullen kunnen overgaan voor het einde der maand maart, tijdstip waarop de voorloopige kredieten door voornoemde Koninklijk besluit verleend, zullen uitgeput zijn ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

Aan het Ministerie van Kolonien, worden voor de Regeering van Belgisch Congo, bijkomende voorloopige kredieten verlend, tot een beloop van 13.688.975 franks (dertien millioen zes honderd acht en tachtig duizend negenhonderd vijf en zeventig frank) op rekening van de gewone uitgaven, welke in de Begrooting voor 1916 opgeschreven zijn.

ARTIKEL 2

Onze Minister van Kolonien is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 27n Maart 1916.

Van' s Konings wege :

De Minister van Koloniën,

30 Juin

1916

30^e Juni

BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE

AMBTELIJK BLAD

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO

SOMMAIRE

Dates	Pages
7 Mars 1916. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démission.....	98
23 Mars 1916. — Ordonnance. — Objets saisis et non confisqués ultérieurement	113
25 Mars 1916. — Ordonnance. — Suppression de la taxe de 250 francs pour l'octroi de licences conférant le droit de vente de boissons alcooliques titrant plus de 22°.....	114
26 Mars 1916. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Nominations.....	98
29 Mars 1916. — A. R. — Frais de représentation allouée pendant la durée de la guerre aux fonctionnaires de la Force Publique du grade de Colonel, Lieutenant-Colonel et Major	106
1 ^{er} Avril 1916. — A. M. — Agents de l'ordre judiciaire. — Indemnité de prolongation....	99

INHOUD

Dagteekeningen	Bladz
7 Maart 1916. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	98
23 Maart 1916. — Verordening. — Voorwerpen waarop beslag werd gelegd en die verder niet verbeurd verklaard werden..	113
25 Maart 1916. — Verordening. — Afschaffing der taks van 250 frank voor het toekennen van vergunningen die het recht geven alcoholische dranken aan meer dan 22° te verkoopen	114
26 Maart 1916. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen	98
29 Maart 1916. — K. B. — Kosten van vertoonmaking gedurende den oorlogstijd toegekend aan de ambtenaren der Landmacht met den graad van Kolonel, Luitenant-Kolonel en Majoor	106
1 April 1916. — M. B. — Beambten van den rechterlijken stand. — Vergoeding voor verlenging..	99

1 ^{er} Avril 1916. — A. M. — Agents de l'ordre judiciaire. — Traitement de congé.....	100	1 April 1916. — M. B. — Beampten van den rechterlijken stand. — Verlofgelden	100
5 Avril 1916. — A. R. — Force Publique. — Frais de représentation	107	5 April 1916. — K. B. — Landmacht. — Kosten van vertoonmaking	107
5 Avril 1916. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Nominations.....	95	5 April 1916. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen	95
12 Avril 1916. — A. R. — Administration locale. — Personnel — Nominations.....	96	12 April 1916. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen	96
19 Avril 1916. — A. R. — Administration locale. — Frais de représentation alloués au Secrétaire Général.....	104	19 April 1916. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Kosten van vertoonmaking aan den Algemeenen Secretaris toegekend	104
21 Avril 1916. — A. R. — Ordre du Lion. — Nominations....	95	21 April 1916. — K. B. — Koninklijk Orde van den Leeuw. — Benoemingen	95
1 ^{er} Mai 1916. — Ordonnance. — Etablissement du service de la censure	114	1 Mei 1916. — Verordening. — Instelling van den censordienst	114
3 Mai 1916. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Nominations.....	97	3 Mei 1916. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen	97
6 Mai 1916. — A. R. — Fonctionnaires et agents militarisés. — Frais de représentation, indemnités d'entrée en campagne et de marche.....	108	6 Mei 1916. — K. B. — Militair gemaakte ambtenaren en beampten. Kosten van vertoonmaking, veld- en maarschver geldingen	108
15 Mai 1916. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Nominations.....	98	15 Mei 1916. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen	98
15 Mai 1916. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démission.....	98	15 Mei 1916. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	98

25 Mai 1916. — A. R. — Substituts du Procureur Général chargés d'une inspection judiciaire. — Indemnités de déplacement	102
26 Mai 1916. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Dispense de stage....	98
28 Mai 1916. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démission.....	99
1 ^{er} Juin 1916. — A. M. — Substituts du Procureur Général chargés d'une inspection judiciaire. — Taux de l'indemnité de déplacement.....	103
14 Juin 1916. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Nominations.....	98
14 Juin 1916. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démissions.....	99
16 Juin 1916. — A. R. — Commissaires généraux de Province. — Frais de représentation	105
16 Juin 1916. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Nominations.....	98
20 Juin 1916. — Rapport au Roi. — Limitation des pouvoirs exceptionnels conférés au Commandant supérieur des troupes opérant à la frontière orientale du Congo.....	111
26 Juin 1916. — Ordonnance. — Création des Offices auxiliaires de l'état-civil aux sièges des missions de Baringa et de Bokakata, de la « St-Joseph's Foreign Missionary Society of Mill Hill » (District de la Lulunga)	115

25 Mei 1916. — K. B. — Substituten van den Procureur Generaal, met eene rechterlijke inspectie belast. — Vergoeding voor verplaatsing.....	102
26 Mei 1916. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Vrijstelling van den proeftijd	98
28 Mei 1916. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	99
1 Juni 1916. — M. B. — Substituten van den Procureur Generaal met eene rechterlijke inspectie belast. — Bedrag van de vergoeding voor verplaatsing	103
14 Juni 1916. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen	98
14 Juni 1916. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslagnemingen	99
16 Juni 1916. — K. B. — Algemeene Commissarissen van Provincie . Kosten van Vertoonmaking	105
16 Juni 1916. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen	98
20 Juni 1916. — Verslag aan den Koning. — Beperking der uitzonderingsbevoegdheden opgedragen aan den opperbevelhebber der troepen in krijgsverrichting op de Oostergrens van Congo.....	111
26 Juni 1916. — Verordening. — Oprichting der hulpkantoren van den Burgerlijken Stand ter zetels van de Zendingen van Baringa en van Bokakata, van de « St-Joseph's Foreign Missionary Society of Mill Hill » (district Lulunga).....	115

27 Juin 1916. — A. R. — Budget
des dépenses ordinaires du
Congo Belge pour l'exercice
1916. — Crédits provisoires 116

29 Juin 1916. — A. L. — Limitation
des pouvoirs exceptionnels
conférés au Commandant Su-
périeur des troupes opérant
à la frontière orientale du
Congo 112

29 Juin 1916. — A. R. — Libé-
ration conditionnelle..... 110

27 Juni 1916. — K. B. — Begroo-
ting der gewone uitgaven van
Belgisch-Congo voor het
dienstjaar 1916. — Voorloo-
pige Kredieten..... 116

29 Juni 1916.— B. W.— Beperking
der uitzonderheidsbevoegdhe-
den opgedragen aan den opper-
bevelhebber der troepen in
krijgsverrichting op de Ooster-
grens van Congo..... 112

29 Juni 1916. — K. B. — Voor-
waardelijke invrijheidstelling 110

Ordre Royal du Lion. — Nominations.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. Marchant (A.-P.-L.), Colonel, chargé de la haute direction des services de la Force Publique à Boma, en récompense des services qu'il a rendus à la Colonie et spécialement dans l'organisation de la campagne contre les Allemands,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. Marchant (A.-P.-L.), préqualifié, est nommé Officier de l'ordre royal du Lion.

ARTICLE 2

Il prendra rang dans l'ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Colonies ayant l'administration de l'ordre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 21 avril 1916.

ALBERT

Par le Roi,

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Koninklijke orde van den Leeuw. — Benoemingen.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan den heer Marchant (A.-P.-L.), Kolonel, belast met het hoog beleid van de diensten der Landmacht, te Boma, tot belooning der diensten die hij aan de Kolonie heeft bewezen, en inzonderheid bij het inrichten van den veldtocht tegen de Duitschers,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

De heer Marchant (A.-P.-L.), voormeld, is tot Officier in de Koninklijke orde van den Leeuw benoemd.

ARTIKEL 2

Hij zal te rekenen van heden rang nemen in de orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Koloniën tot wiens bevoegdheid het beheer der orde behoort is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 21 April 1916.

Van's Konings wege :

De Minister van Koloniën.

Administration locale. — Personnel. — Nominations.

Par Arrêté Royal du 5 avril 1916 :

Sont nommés, à titre provisoire :

Lieutenant de la Force Publique :

M. Bracke (E.-E.-R.), Lieutenant d'infanterie de l'armée belge.

Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen.

Bij Koninklijk besluit van 5 April 1916, zijn te voorloepigen titel benoemd:

Tot Luitenant der Landmacht :

De heer Bracke (E.-E.-R.), Luitenant bij de infanterie van het Belgisch leger ;

Administrateur territorial de 2^e classe :

M. Nitelet (P.-J.-J.-W.), Licencié du degré supérieur en sciences commerciales et consulaires.

Par Arrêté Royal de même date :

La démission de leur grade et de leurs fonctions, offerte par M. Bourlier (P.), Administrateur territorial principal et M. Adriaensens (E.-A.-J.), Administrateur territorial de 2^e classe, est acceptée.

Par Arrêté Royal du 12 avril 1916 :

Sont nommés, à titre temporaire, et seulement pour la durée de la guerre :

Colonel :

M. Molitor (P.-F.-J.), Lieutenant-Colonel.

Lieutenants-Colonels :

MM. Tilkens (A.-C.), Huyghé (C.-A.), Brassel (A.-M.-C.-E.), Thomas (D.-C.), Majors de la Force Publique et seulement pour la durée de la guerre.

Moulaert (G.-B.-J.-M.), Commissaire Général.

Par Arrêté Royal de même date :

Sont nommés, à titre temporaire, et seulement pour la durée de la guerre :

Capitaines-Commandants :

MM. Sire Jacob (M.-E.-C.), Capitaine-Commandant de réserve d'artillerie de l'armée belge, ancien Administrateur territorial de première classe de la colonie ; Mory (P.-C.-L.), Capitaine-Commandant du corps d'état-major de l'armée belge ; Cote (J.-B.-A.-J.), Capitaine-Commandant d'infanterie de l'armée belge.

Capitaine :

M. Crutzen (J.-S.-C.), Capitaine en second d'infanterie de l'armée belge.

Lieutenants :

MM. Petit (M.-L.-J.), Lieutenant d'artillerie de l'armée belge ; Bailliu (A.-F.), Lieutenant du génie de l'armée belge ; Pottier (J.-J.), Lieutenant d'artillerie de l'armée belge ; Lejeune (L.-N.-G.), Marchau (M.), Lieutenants d'infanterie de l'armée belge.

Sous-Lieutenants :

MM. Van der Burch (J.-A.-M.-G.) comte,

Tot Gewestheerder, 2^e klasse :

De heer Nitelet (P.-J.-J.-W.), Licentiaat van den hooger en graad in de handels- en consulaire wetenschappen.

Bij Koninklijk besluit van denzelfden datum, is het ontslag uit hunnen graad en uit hun ambt, aangeboden door den heer Bourlier (P.), eerste aanwezig gewestbeheerder, en den heer Adriaensens (E.-A.-J.), Gewestbeheerder 2^e klasse, aangenomen.

Bij Koninklijk besluit van 12 April 1916, zijn te voorloopigen titel en enkel voor den duur van den oorlog benoemd :

Tot Kolonel :

De heer Molitor (P.-F.-J.), Luitenant-Kolonel.

Tot Luitenants-Kolonel :

De heeren Tilkens (A.-C.), Huyghé (C.-A.), Brassel (A.-M.-C.-E.), Thomas (D.-C.), Majors der landmacht, en enkel voor den duur van den oorlog.

Moulaert (G.-B.-J.-M.), Algemeen Commissaris.

Bij Koninklijk besluit van denzelfden datum, zijn te voorloopigen titel en enkel voor den duur van den oorlog benoemd :

Tot Kapitein--Bevelhebbers :

De heeren Sire Jacob (M.-E.-C.), Kapitein-Bevelhebber der reserve bij de artillerie van het Belgisch leger, gewezen gewestbeheerder 1^e klasse der kolonie ; Mory (P.-C.-L.), Kapitein-Bevelhebber bij het stafkorps van het Belgisch leger ; Cote (J.-B.-A.-J.), Kapitein-Bevelhebber bij de infanterie van het Belgisch leger.

Tot Kapitein :

De heer Crutzen (J.-S.-C.), tweede Kapitein bij de infanterie van het Belgisch leger.

Tot Luitenants :

De heeren Petit (M.-L.-J.), Luitenant bij de artillerie van het Belgisch leger ; Bailliu (A.-F.), Luitenant bij de genie van het Belgisch leger ; Pottier (J.-J.), Luitenant bij de artillerie van het Belgisch leger ; Lejeune (L.-N.-G.), Marchau (M.), Luitenants bij de infanterie van het Belgisch leger.

Tot Onderluitenants :

De heeren Van der Burgh (J.-A.-M.-

Sous-Lieutenant de réserve d'infanterie de l'armée belge ; Cornet (M.-C.-L.), Sous-Lieutenant de réserve du corps des transports de l'armée belge ; Caroyer (J.-R.-A.), Van Mulders (J.-H.), Sous-Lieutenants de réserve d'infanterie de l'armée belge ; Lespagnard (E.-A.-F.), Sous-Lieutenant de réserve du corps des transports de l'armée belge ; De Coster (F.-X.-M.-J.), Bouckaert (G.-A.), Michaux (P.), Van de Ghinste (E.-L.-E.-C.), Delmotte (L.-C.-C.), Blancquaert (E.-M.), Lecomte (H.-V.), Autrique (E.-J.-M.), Van Eck (J.-A.), Houltaux (M.-A.), Attout (A.-E.), Schriewer (C.-J.), Brogneaux (A.-E.-M.), Ghilain (C.-M.), Mathieu (H.-F.-J.), Van Hoof (A.-E.-C.), Sous-Lieutenants de réserve d'infanterie de l'armée belge.

Par Arrêté Royal en date du 3 mai 1916 :

Sont nommés, à titre temporaire, et seulement pour la durée de la guerre :

Capitaines de la Force Publique :

MM. Cayron (J.-R.), et Maujean (E.-C.-R.), Capitaines en second d'infanterie de l'armée belge.

Lieutenants de la Force Publique :

MM. Polet (E.-G.), Lieutenant d'infanterie de l'armée belge ; Fustin (E.-H.) et Godefroid (P.-A.-L.-J.), Lieutenants d'artillerie de l'armée belge ; Doneux (R.-L.), Lieutenant de cavalerie de l'armée belge ; Gilliaert (A.-E.) et Lambert (L.), Lieutenants d'infanterie de l'armée belge ; Noirot (J.-P.), Lieutenant d'artillerie de l'armée belge ; Malmonté (R.), Lieutenant de réserve pensionné de l'armée ; Debuys (A.), Lieutenant de réserve d'infanterie de l'armée belge.

Sous-Lieutenants de la Force Publique :

MM. De Bakker (J.-J.-A.), Chef ambulancier et Chef d'administration de la Croix Rouge de Belgique ; Van der Meylen (G.-E.), Sous-Lieutenant de réserve de l'armée belge ; Mouvet (E.-G.-M.), Sous-Lieutenant d'infanterie de l'armée belge.

Par Arrêté Royal de même date :

M. Van de Poel (R.-R.-J.-P.-L.), Candidat en philosophie et lettres, est nommé Administrateur territorial de 2^e classe, à titre provisoire.

G.), (Graaf), Onderluitenant der reserve bij de infanterie van het Belgisch leger ; Cornet (M.-C.-L.), Onderluitenant der reserve bij het vervoerkorps van het Belgisch leger ; Caroyer (J.-R.-A.), Van Mulders (J.-H.), Onderluitnants der reserve bij de infanterie van het Belgisch leger ; Lespagnard (E.-A.-F.), Onderluitenant der reserve bij het vervoerkorps van het Belgisch leger ; De Coster (F.-X.-M.-J.), Bouckaert (G.-A.), Michaux (P.), Van de Ghinste (E.-L.-E.-C.), Delmotte (L.-C.-C.), Blancquaert (E.-M.), Lecomte (H.-V.), Autrique (E.-J.-M.), Van Eck (J.-A.), Houltaux (M.-A.), Attout (A.-E.), Schriewer (C.-J.), Brogneaux (A.-E.-M.), Ghilain (C.-M.), Mathieu (H.-F.-J.), Van Hoof (A.-E.-G.), Onderluitnants der reserve bij de infanterie van het Belgisch leger.

Bij Koninklijk besluit gedagteekend 3 Mei 1916 :

Zijn tijdelijk en enkel voor den duur van den oorlog benoemd :

Tot Kapiteins der Landmacht :

De heeren Cayron (J.-R.), en Maujean (E.-K.-R.), tweede Kapiteins bij de infanterie van het Belgisch leger.

Tot Luitnants der landmacht :

De Heeren Polet (E.-G.), Luitenant bij de infanterie van het Belgisch leger ; Fustin (E.-H.) en Godefroid (P.-A.-L.-J.) Luitnants bij de artillerie van het Belgisch leger ; Doneux (R.-L.), Luitenant bij de cavalerie van het Belgisch leger ; Gilliaert (A.-E.) en Lambert (L.), Luitnants bij de infanterie van het Belgisch leger ; Noirot (J.-P.), Luitenant bij de artillerie van het Belgisch leger ; Malmonté (R.-E.), luitenant der reserve bij het leger ; Debuys (A.), Luitenant der reserve bij de infanterie van het Belgisch leger.

Tot Onderluitnants der Landmacht :

De heer De Bakker (J.-J.-A.), hoofdverploger en beheerverste van het Belgisch Rood-Kruis ; Van der Meylen (J.-E.), Onderluitenant der reserve bij het Belgisch leger ; Mouvet (E.-J.-M.), Onderluitenant bij de infanterie van het Belgisch leger.

Bij Koninklijk besluit van denzelfden datum, is de heer Van de Poel (R.-R.-J.-P.-L.), Kandidaat in de wijsbegeerte en letteren, te voorloopigen titel tot Gewestbeheerder 2^e klasse benoemd.

Par Arrêté Royal en date du 14 juin 1916, sont nommés, à titre temporaire, et seulement pour la durée de la guerre:

Sous-Lieutenants :

MM. Jacques (V.-A.-F.), Debois (O.-L.-F.), Van Casteel (R.-J.-C.), Sous-Lieutenants de réserve de l'armée belge.

Par Arrêté Royal du 7 mars 1916 :

Démission honorable de ses fonctions de Procureur du Roi près le Tribunal de 1^{re} instance de Léopoldville est accordée, à sa demande, à M. Caggiula (A.)

Il est autorisé à porter le titre de Procureur du Roi honoraire du Congo Belge.

Par Arrêté Royal du 15 mai 1916 :

Démission honorable de ses fonctions de Substitut du Procureur du Roi près le Tribunal de 1^{re} instance de Stanleyville est accordée, à sa demande, à M. Altorfer (C.).

Par Arrêté Royal du 26 mars 1916 :

M. Nève (Ph.), est nommé Juge suppléant du Tribunal de 1^{re} instance de Stanleyville.

Par Arrêté Royal du 15 mai 1916 :

M. Dubois (W.), est nommé Substitut du Procureur du Roi près le Tribunal de 1^{re} instance de Coquilhatville.

Par Arrêté Royal du 16 juin 1916 :

M. Segaert (H.), est nommé Substitut du Procureur du Roi près le Tribunal de 1^{re} instance d'Elisabethville.

Bij Koninklijk Besluit gedagteekend 14 Juni 1916 zijn te voorloopigen titel en enkel voor den duur van den oorlog benoemd :

Tot Onderluitnants :

De heeren Jacques (V.-A.-F.), Debois (O.-L.-F.), Van Casteel (R.-J.-K.), Onderluitnants der reserve bij het Belgisch leger.

Bij Koninklijk besluit van 7 Maart 1916 :

Is aan den heer Caggiula (A.), op zijn verzoek, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van Procureur der Konings bij de Rechtbank van Isten aanleg te Leopoldville.

Hij is er toe gemachtigd den titel te voeren van Procureur des Konings van Belgisch-Congo ter eere.

Bij Koninklijk besluit van 15 Mei 1916 :

Is aan den heer Altorfer (C.), op zijn verzoek, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van Substituut van den Procureur des Konings bij de Rechtbank van Isten aanleg te Stanleyville.

Bij Koninklijk besluit van 26 Maart 1916 :

Is de heer Neve (Ph.), tot plaatsvervangend Rechter bij de Rechtbank van Isten aanleg te Stanleyville benoemd.

Bij Koninklijk besluit van 15 Mei 1916 :

Is de heer Dubois (W.) tot Substituut van den Procureur der Konings bij de Rechtbank van Isten aanleg te Coquilhatville benoemd.

Bij Koninklijk besluit van 16 Juni 1916 :

Is de heer Segaert (H.), tot Substituut van den Procureur des Konings bij de Rechtbank van Isten aanleg te Elisabethville benoemd.

Administration locale. — Personnel. — Dispense de stage.

Par Arrêté Royal en date du 26 mai 1916, dispense du stage est accordée à M. Stobbelaers (O.-C.-A.-M.), chef comptable militaire.

Plaatselijk beheer. — Personeel. — Vrijstelling van den proeftijd.

Bij Koninklijk besluit gedagteekend 26 Mei 1916, is vrijstelling van den proeftijd toegestaan aan den heer Stobbelaers (O.-C.-A.-M.), krijgshoofdrechtsplichtige.

Administration locale. — Personnel. — Démissions.

Par Arrêté Royal en date du 28 mai 1916 :

La démission de son grade et de ses fonctions offerte par M. Camus (C.-P.-P.), Ingénieur de 1^{re} classe des Ponts et Chaussées, est acceptée.

Par Arrêté Royal en date du 14 juin 1916, la démission de son grade et de ses fonctions offerte par M. Delva (M.-C.), Sous-Lieutenant de la Force Publique, est acceptée.

Par Arrêté Royal du 14 juin 1916 :

La démission de son grade et de ses fonctions offerte par M. Wilse (J.-N.), Capitaine-Commandant de la Force Publique, est acceptée.

Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslagnemingen.

Bij Koninklijk Besluit gedagteekand 28 Mei 1916 :

Is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Camus (C.-P.-P.), Ingénieur 1^{ste} klasse van Bruggen en Wegen, aangenomen.

Bij Koninklijk Besluit gedagteekand 14 Juni 1916 :

Is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Delva (M.-C.), Onderluitenant der Landmacht, aangenomen.

Bij Koninklijk Besluit van 14 Juni 1916 :

Is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Wilse (J.-N.), Kapitein-bevelhebber der Landmacht, aangenomen.

Agents de l'ordre judiciaire. — Indemnité de prolongation.

Le Ministre des Colonies,

Arrête :

Les agents de l'ordre judiciaire qui prolongent leur séjour dans la Colonie en service effectif, au-delà du terme ininterrompu de trois années prévu par l'arrêté ministériel du 2 octobre 1915, ont droit à une indemnité calculée sur la base de 1.000 francs par an et au prorata de la prolongation effectuée.

L'indemnité ne sera pas due pour une prolongation de moins de 30 jours ; elle n'entrera pas en ligne de compte pour le calcul de la réserve ni, éventuellement, pour le calcul des pensions et des traitements de congé.

Le Havre, le 1^{er} avril 1916.

Beambten van den rechterlijken stand. — Vergoeding voor verlenging.

De Minister van Koloniën,

Besluit :

De beambten van den rechterlijken stand die hun verblijf in de Kolonie onder werkelijken dienst verlengen boven den onafgebroken termijn van drie jaar voorzien bij ministerieel besluit van 2 October 1915, hebben recht op eene vergoeding berekend op den voet van duizend frank per jaar en in evenredigheid met de gepresteerde verlenging.

De vergoeding zal niet verschuldigd zijn voor eene verlenging van minder dan dertig dagen ; zij zal niet in aanmerking komen bij het berekenen van het voorbehoud, noch, gebeurlijk, bij het berekenen der pensioenen en der verlofgelden.

Havre, den 1sten April 1916.

Agents de l'ordre judiciaire. — Traitement de congé.

Le Ministre des Colonies,

Vu l'arrêté du secrétaire d'Etat de l'Etat Indépendant du Congo formant règlement général du personnel d'Afrique, auquel, sauf modifications intervenues, sont restés soumis, les agents de l'ordre judiciaire, notamment les dispositions des articles 8, 9, 10, 11, 13, 25, 27, 28 et 30, relatives au congé, au traitement de congé et à la réserve ;

Vu l'arrêté ministériel du 2 octobre 1915, fixant à trois ans le terme de service des agents de l'ordre judiciaire,

Arrête :

ARTICLE PREMIER

Après chaque période de trois ans de service effectif dans la Colonie, les agents de l'ordre judiciaire ont droit à un congé de six mois.

Ils ne pourront cependant partir en congé s'ils ne sont pas remplacés dans la fonction qu'ils occupent ou si l'intérêt du service s'oppose à leur départ.

Dans ce dernier cas, le départ est différé par le Procureur Général ou ses délégués.

Le retard ne peut, sans l'assentiment de l'agent qui le subit, être d'une durée supérieure à trois mois.

ARTICLE 2

Sauf dans les cas particuliers, où il en est autrement décidé par le Ministre des Colonies ou par le Procureur Général, le congé prend cours le lendemain du jour où l'agent quitte le territoire de la Colonie ; il prend fin le lendemain du jour du débarquement à Boma, pour les agents qui se rendent dans la Colonie par les voies maritimes ayant accès à ce port, et le lendemain du jour d'arrivée sur le territoire de la Colonie, pour les agents qui se rendent au Congo Belge par toute autre voie.

Les dates de débarquement ou d'arrivée sur le territoire sont constatées par l'autorité désignée par le Gouverneur Général.

Beambten van den Rechterlijken Stand. — Verlofgelden.

De Minister van Koloniën,

Gezien het besluit van den Staatssecretaris van den Onafhankelijken Congo staat dat het algemeen reglement uitmaakt van het personeel in Afrika, aan hetwelk, behoudens aangebrachte wijzigingen beambten van den rechterlijken stand onderworpen zijn gebleven, inzonderheid de bepalingen van artikelen 8, 9, 10, 11, 13, 25, 27, 28 en 30 betreffende het verlof, het verlofgeld en het voorbehoud ;

Gezien het ministerieel besluit van 2 October 1915 waarbij de diensttermijn der beambten van den rechterlijken stand op drie jaar wordt vastgesteld,

Besluit :

ARTIKEL EÉN

Na elk tijdsverloop van drie jaar werkelijken dienst in de kolonie, hebben de beambten van den rechterlijken stand recht op een verlof van zes maand.

Zij zullen echter niet met verlof mogen gaan, indien zij in het ambt dat zij bekleeden niet vervangen zijn of indien het belang van den dienst zich tegen hun vertrek verzet. In dit laatste geval wordt hun vertrek door den Procureur Generaal of diens afgevaardigden uitgesteld.

Het uitstel mag, zonder de toestemming van den beambte die het ondergaat, niet langer duren dan drie maand.

ARTIKEL 2

Behalve in de bijzondere gevallen, bij dewelke de Minister van Koloniën of de Procureur Generaal er anders over beslist, neemt het verlof een aanvang 's daags na dezen waarop de beambten het grondgebied der Kolonie verlaat ; hij neemt een einde 's daags na dezen der ontscheping te Boma, voor de beambten die zich naar de Kolonie begeven langs de zeewegen die naar deze haven leiden, en 's daags na dezen der aankomst op het grondgebied der Kolonie, voor de beambten die zich langs elk anderen weg naar Belgisch-Congo begeven.

De datums der ontscheping of der aankomst op het grondgebied worden bevestigd door de overheid aangeduid door den Algemeenen Gouverneur.

ARTICLE 3

Si l'intérêt du service ou la santé de l'agent l'exige, le Ministre des Colonies ou le Procureur Général peuvent imposer ou accorder le congé avant l'expiration des trois années de service effectif.

Dans les mêmes cas, le Ministre des Colonies peut prolonger le congé au-delà du terme de six mois.

ARTICLE 4

Les agents judiciaires en congé ont droit à un traitement de congé.

Le taux du traitement de congé est fixé comme suit :

Pour les agents dont le traitement d'activité, y compris l'indemnité de nourriture, calculée sur la base de 4.000 fr. annuellement, est de :

Francs	Traitement de congé annuel
6.500 à 6.999	2.100 fr.
7.000 à 7.999	2.300 fr.
8.000 à 8.999	2.600 fr.
9.000 à 9.999	3.000 fr.
10.000 à 10.999	3.300 fr.
11.000 et plus	3.600 fr.

ARTICLE 5

Sauf décision contraire, les congés de plus de six mois entraînent la privation de tout traitement dès l'expiration du sixième mois.

Toutefois, si l'agent, s'embarquant à la date fixée par le Ministre des Colonies, commence le voyage de retour avant la fin du congé et ne peut être rendu sur le territoire de la Colonie, à l'expiration des six mois, le traitement de congé lui sera dû jusques et y compris le jour d'arrivée.

Si l'agent interrompait son voyage pour motif de convenances personnelles, le traitement serait suspendu à partir du lendemain du jour où l'interruption du voyage aurait commencé.

ARTICLE 6

Le traitement de congé cesse d'être dû à partir du lendemain du jour où l'agent quitte, pour une cause quelconque, le service de la Colonie.

ARTIKEL 3

Zou het belang van den dienst of de gezondheid van den beambte zulks vereischt, kan de Minister van Koloniën of de Procureur Generaal het verlof opleggen of toestaan voor dat de drie jaren werkelijke dienst verstreken zijn.

In dezelfde gevallen, kan de Minister van Koloniën het verlof verlengen tot over den termijn van zes maanden.

ARTIKEL 4

De gerechtsbeambten met verlof hebben recht op verlofgeld.

Het bedrag van het verlofgeld is vastgesteld zooals volgt :

Voor de beambten waarvan de wedde onder werkelijken dienst de vergoeding voor levensmiddelen berekend op den voet van 4.000 franken per jaar daarbij begrepen de som belooft van :

Frank	Verlofgeld per jaar
6.500 tot 6.999	2.100 fr.
7.000 tot 7.999	2.300 fr.
8.000 tot 8.999	2.600 fr.
9.000 tot 9.999	3.000 fr.
10.000 tot 10.999	3.300 fr.
11.000 en meer	3.600 fr.

ARTIKEL 5

Behalve bij tegenstrijdige beslissing, hebben de verloven van meer dan zes maand de berooving van alle wedde voor gevolg, zoodra de zesde maand verstreken is.

Nochtans, wanneer de beambte, inschepend op den datum door den Minister van Koloniën vastgesteld, de terugreis begint voor het einde van het verlof en op het grondgebied der Kolonie niet kan aankomen bij het verstrijken der zes maand, zal het verlofgeld hem verschuldigd zijn tot en met den dag der aankomst.

Moest de beambte zijne reis onderbreken voor redenen van persoonlijke gevaeglijkheid, dan zou de wedde opgehoort worden te rekenen van 's daags na dezen waarop de onderbreking der reis begonnen is.

ARTIKEL 6

Het verlofgeld houdt op verschuldigd te zijn te rekenen van den dag na dezen waarop de beambte, voor welke reden ook, den dienst der Kolonie verlaat.

ARTICLE 7

Le traitement de congé est liquidé de la manière suivante :

1° 15 % retenus pour constituer la réserve réglementaire, sont versés trimestriellement à la Caisse d'Epargne de la Colonie ;

2° 85 %, constituant la partie disponible du traitement, sont mandatés mensuellement, à terme échu, au profit de l'agent.

ARTICLE 8

Le Ministre détermine, éventuellement, dans chaque cas, la date et le lieu de rembarquement pour le Congo.

ARTICLE 9

La réserve n'est liquidée, sous déduction des sommes dont l'agent serait redevable vis-à-vis de la Colonie, qu'à l'agent qui quitte définitivement le service de la Colonie.

Le Havre, le 1^{er} avril 1916.

ARTIKEL 7

Het verlofgeld wordt op de volgende wijze afgerekend :

1° 15 % afgehouden om het bij reglement vastgestelde voorbehoud te vormen, worden alle drie maand in de Spaarkas der Kolonie gestort. ;

2° 85 %, die het beschikbaar deel der wedde uitmaken, worden maandelijks, op vervalle termijn, ten voordeele van den beambte gemandateerd.

ARTIKEL 8

De Minister bepaalt, gebeurlijk ; bij ieder geval, den datum en de plaats der wederinscheping voor Congo.

ARTIKEL 9

Het voorbehoud, na aftrek der sommen welke de beambte aan de Kolonie zou verschuldigd zijn, wordt enkel uitbetaald aan den beambte die voorgoed uit den dienst der Kolonie treedt.

Havre, den 1sten April 1916.

RENKIN

Substituts du Procureur Général chargés d'une inspection judiciaire. — Frais de déplacement.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Le Ministre des Colonies est autorisé à allouer aux Substituts du Procureur Général chargés d'une inspection judiciaire, en dehors du siège du Parquet Général, une indemnité journalière pour frais de déplacement.

Il réglera le mode de liquidation de cette indemnité.

Substituten van den Procureur Generaal belast met een rechterlijke inspectie. — Kosten van verplaatsing.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, **HEIL.**

Op voorstel van Onzen Minister van Kolonië,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

De Minister van Koolniën is er toe gemachtigd aan de Substituten van den Procureur Generaal die buiten den zetel van het Parket Generaal met eene rechterlijke inspectie belast zijn eene dagelijksche vergoeding voor kosten van verplaatsing toe te kennen.

Hij zal de wijze regelen waarop de afrekening dezer vergoeding geschieden zal.

ARTICLE 2

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à notre Grand Quartier Général, le 25 mai 1916.

ALBERT

Par le Roi,

Le Ministre des Colonies,

RENKIN

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën wordt belast met de uitvoering van tegenwoordig besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 25 Mei 1916.

Van's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Substituts du Procureur Général chargés d'une inspection pudiciaire. — Taux de l'indemnité de déplacement.

Le Ministre des Colonies,

Vu l'arrêté Royal du 25 mai 1916 relatif à l'allocation d'une indemnité de déplacement aux Substituts du Procureur Général chargés d'une inspection judiciaire en dehors du siège du Parquet Général,

Arrête :

ARTICLE PREMIER

Il est alloué une indemnité pour frais de déplacement aux Substituts du Procureur Général chargés d'une inspection hors du siège du Parquet Général.

Cette indemnité est fixée à 5 francs par jour de déplacement effectif.

Toutefois, lorsque le magistrat inspecteur sera astreint, pour exercer sa mission, à séjourner dans une localité, ladite indemnité pourra lui être payée pendant quinze jours. Passé ce délai, l'indemnité sera suspendue jusqu'au prochain déplacement.

ARTICLE 2

Le règlement de l'indemnité précitée sera opéré sur présentation d'une déclaration de créance établie par l'intéressé.

Le Havre, le 1^{er} juin 1916.

RENKIN

Substituten van den Procureur Generaal belast met een rechterlijke inspectie. — Bedrag der vergoeding voor verplaatsing.

De Minister van Koloniën,

Gezien het Koninklijk besluit van 25 Mei 1916 betreffende het toekennen eener vergoeding voor verplaatsing aan de Substituten van den Procureur Generaal belast met eene rechterlijke inspectie buiten den zetel van het Parket Generaal,

Besluit :

ARTIKEL EÉN

Aan de Substituten van den Procureur Generaal die buiten den zetel van het Parket Generaal met eene inspectie belast zijn, wordt eene vergoeding voor kosten van verplaatsing toegekend.

Deze vergoeding is vastgesteld op 5 frank per dag werkelijke verplaatsing.

Evenwel, wanneer de magistraat-inspecteur er toe genoopt is, om zijne zending te volbrengen, in eene plaats te verblijven, zal bedoelde vergoeding hem guderende vijftien dagen kunnen betaald worden. Na dit tijdsbestek, zal de vergoeding geschorst zijn tot de volgende verplaatsing.

ARTIKEL 2

Het vereffenen van voormelde vergoeding zal geschieden op voorlegging van eene door den belanghebbende opge maakte verklaring van schuldvordering.

Havre, den 1sten Juni 1916.

Frais de représentation alloués au Secrétaire Général.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu notre arrêté du 27 mars 1912, organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie :

Vu notre arrêté du 28 juillet 1914, portant réorganisation de l'administration locale de Boma et, notamment, l'article 2 ;

Considérant que le Vice-Gouverneur Général attaché au Gouvernement local est remplacé, en son absence, par le Secrétaire Général ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Une indemnité spéciale de trois mille francs (3.000 fr.) sera allouée annuellement, à titre de frais de représentation, au Secrétaire Général ou au fonctionnaire remplaçant dans ses fonctions le Vice-Gouverneur Général attaché au gouvernement général à Boma.

ARTICLE 2

Cette indemnité n'entrera pas en ligne de compte pour le calcul de la pension, de la réserve et du traitement de congé.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à notre Quartier Général, le 19 avril 1916.

Par le Roi,
Le Ministre des Colonies,

ALBERT

RENKIN

Plaatselijk beheer. — Kosten van vertoonmaking toegekend aan den Algemeenen Secretaris.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien ons besluit van 27 Maart 1912, tot vaststelling van de Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie ;

Gezien ons besluit van 28 Juli 1914, houdende herinrichting van het Plaatselijk beheer te Boma, inzonderheid artikel 2 ;

Overwegende dat de aan de Plaatselijke Regeering verbonden Onderalgemeene Gouverneur, bij zijne afwezigheid vervangen wordt voor den Algemeenen Secretaris.

Op voorstel van Onzen Minister van Kolonië,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Eene bijzondere vergoeding van drie duizend frank (3.000 fr.) zal jaarlijks, ten titel van kosten van vertoonmaking, toegekend worden aan den Algemeenen Secretaris of aan den ambtenaar die den aan het algemeen bewind te Boma verbonden Onderalgemeenen Gouverneur in zijn ambt vervangt.

ARTIKEL 2

Deze vergoeding zal niet in aanmerking komen bij het berekenen van pensioen, voorbehoud en verlofgelden.

ARTICLE 3

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van tegenwoordig besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier den 19n April 1916.

Van's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

Commissaires généraux de Province. —

Frais de représentation.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu notre arrêté du 27 mars 1912, organique du Statut des Fonctionnaires et Agents de la Colonie ;

Vu notre arrêté du 28 juillet 1914, portant réorganisation du Gouvernement Général de la Colonie et notamment l'article 25 ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Une indemnité spéciale de deux mille quatre cents francs (2.400 fr.) sera allouée annuellement, à titre de frais de représentation, au Commissaire Général de province ou au Fonctionnaire le remplaçant dans ses fonctions.

ARTICLE 2

Cette indemnité n'entrera pas en ligne de compte pour le calcul de la pension de la réserve et du traitement de congé.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sortira ses effets à la date du 19 avril 1916.

Donné à Notre Quartier Général, le 16 juin 1916.

ALBERT

Par le Roi,
Le Ministre des Colonies,

RENKIN

Algemeene Commissarissen van Provincie. —

Kosten van vertoonmaking.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien ons besluit van 27 Maart 1912, tot vaststelling van de Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie;

Gezien ons besluit van 28 Juli 1914, houdende herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie, inzonderheid artikel 25 ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

Eene bijzondere vergoeding van twee duizend vierhonderd frank (2.400 fr.), zal jaarlijks, ten titel van kosten van vertoonmaking, toegekend worden aan den Algemeenen Commissaris van provincie of aan den ambtenaar die hem in dit ambt vervangt.

ARTIKEL 2

Deze vergoeding zal niet in aanmerking komen bij het berekenen van pensioen, voorbehoud en verlofgelden.

ARTICLE 3

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit, dat zijn uitwerksel zal hebben van af 19 April 1916.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 16 Juni 1916.

Van's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

Frais de représentation alloués, pendant la durée de la guerre, aux fonctionnaires de la Force Publique du grade de Colonel, Lieutenant-Colonel et Major.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu notre arrêté du 27 mars 1912, organique du Statut des Fonctionnaires et Agents de la Colonie ;

Vu le décret du 25 juin 1912, approuvant l'arrêté précité en tant qu'il s'applique aux Fonctionnaires et aux Agents de la Force Publique ;

Vu le décret du 26 avril 1915 approuvant Notre arrêté de même date autorisant l'engagement de Fonctionnaires, Militaires et Agents pour des termes de service limités à la durée de la guerre ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Il sera alloué, annuellement, pendant la durée de la guerre, aux Fonctionnaires de la Force Publique du grade de Colonel, Lieutenant-Colonel et Major, une indemnité de mille francs (1.000 fr.) à titre de frais de représentation.

ARTICLE 2

Cette indemnité ne sera liquidée que pour la période pendant laquelle ces officiers auront exercé leurs fonctions d'une façon effective. Elle n'entrera pas en ligne de compte pour le calcul de la pension, de la réserve et du traitement de congé.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Notre Quartier Général, le 29 mars 1916.

Par le Roi,

Le Ministre des Colonies,

Kosten van vertoonmaking gedurende den oorlogstijd toegekend aan de ambtenaren der Landmacht met den graad van Kolonel, Luitenant-Kolonel en Majoor.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien ons besluit van 27 Maart 1912, tot vaststelling der Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie ;

Gezien het decreet van 25 Juni 1912, tot goedkeuring van ons besluit van den zoover het toepasselijk is op de ambtenaren en beambten der Landmacht ;

Gezien het decreet van 26 April 1915, tot goedkeuring van ons besluit van dezelfde datum, waarbij macht wordt verleend tot het indienst nemen van ambtenaren, militairen en beambten voor bij den duur van den oorlog beperkte diensttermijnen ;

Op voorstel van Onzen Minister van Kolonië,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

Tijdens den duur van den oorlog, zal jaarlijks, ten titel van kosten van vertoonmaking, eene vergoeding van duizend frank (1.000 fr.), toegekend worden aan de ambtenaren der Landmacht met den graad van Kolonel, Luitenant-Kolonel en Majoor.

ARTIKEL 2

Deze vergoeding zal enkel uitbetaald worden voor het tijdsbestek gedurende hetwelk deze officieren werkelijk hun ambt zullen uitgeoefend hebben. Zij zal niet in aanmerking komen bij het berekenen van pensioen, voorbehoud en verlofgelden.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Koloniën wordt belast met de uitvoering van tegenwoordig besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 29 Maart 1916.

ALBERT

Van's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

RENKIN

Force Publique. — Frais de représentation

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu notre arrêté du 2 août 1915, relatif aux frais de représentation alloués au Colonel chargé de la haute direction des services de la Force Publique à Boma ;

Considérant qu'il convient d'étendre le bénéfice de cette indemnité à l'Officier ou au Fonctionnaire désigné pour remplir ces fonctions en l'absence du titulaire ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Une indemnité spéciale de 2.400 francs sera allouée annuellement à titre de frais de représentation à l'Officier ou au Fonctionnaire titulaire ou intérimaire chargé d'assurer la haute direction des services de la Force Publique à Boma.

ARTICLE 2

Le présent arrêté sortira ses effets à la date du 15 novembre 1915.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à notre Grand Quartier Général, le 5 avril 1916.

ALBERT

Par le Roi,

Le Ministre des Colonies,

RENKIN

Landmacht. — Kosten van Vertoonmaking.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien ons besluit van 2 Augustus 1915, betreffende de vergoeding voor kosten van vertoonmaking toegekend aan den Kolonel belast met de hooge leiding van de diensten der Landmacht te Boma ;

Overwegende dat het voordeel dezer vergoeding dient uitgebreid op den officier of ambtenaar aangeduid om, bij afwezigheid van den titularis die bedieningen waar te nemen ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

Eene bijzondere vergoeding van 2.400 frank zal jaarlijks, ten titel van kosten van vertoonmaking, toegekend worden aan den titelvoerenden of plaatsvervangenden officier of ambtenaar, aangeduid om de hooge leiding waar te nemen van de diensten der Landmacht te Boma.

ARTIKEL 2

Het tegenwoordig besluit zal zijn uitwissel hebben van af 15 November 1915.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 5 April 1916.

Van's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Fonctionnaires et agents militarisés. — Allocation de frais de représentation, d'indemnités d'entrée en campagne et de marche.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu Notre arrêté du 27 mars 1912 organique du Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie ;

Vu le décret du 25 juin 1912 approuvant l'arrêté précité en tant qu'il s'applique aux fonctionnaires et aux agents de la Force Publique ;

Vu le décret du 26 avril 1915 approuvant notre arrêté de même date autorisant l'engagement de fonctionnaires, militaires et agents, pour des termes de services limités à la durée de la guerre ;

Vu l'ordonnance-loi du Gouverneur Général en date du 16 février 1916, militarisant les fonctionnaires et agents civils qui exercent leurs fonctions auprès des troupes en campagne ;

Revu notre arrêté du 18 octobre 1915 allouant des indemnités de marche et d'entrée en campagne aux fonctionnaires, militaires et agents désignés pour les opérations de guerre ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Il sera alloué, pendant la durée de la guerre, aux fonctionnaires assimilés au grade de Lieutenant-Colonel et Major, une indemnité annuelle de mille francs (1.000 fr.) à titre de frais de représentation.

ARTICLE 2

Il est alloué aux fonctionnaires, militaires et agents désignés pour les opérations de guerre :

1° Une indemnité d'entrée en campagne fixée comme suit :

Aux officiers, aumôniers et fonctionnaires civils assimilés au grade d'officier Fr. 500 —

Militair gemaakte ambtenaren en beambten. — Toekenning van vergoeding voor kosten van vertoonmaking, van veld- en marschvergoedingen.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien ons besluit van 27 maart 1912 tot vaststelling van de Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie ;

Gezien het decreet van 25 Juni 1912, tot goedkeuring van voormeld besluit voor zoover het toepasselijk is op de ambtenaren en beambten der Landmacht ;

Gezien het decreet van 26 April 1915, tot goedkeuring van ons besluit van denzelfden datum, waarbij macht wordt verleend tot het in dienst nemen van ambtenaren, militairen en beambten voor bij den duur van den oorlog beperkte termijnen ;

Gezien de verordening-wet van den Algemeenen Gouverneur gedagteekend 16 Februari 1916, waarbij de burgerlijke ambtenaren en beambten, die hun ambt uitoefenen bij de troepen te veld, gemilitariseerd worden ;

Herzien ons besluit van 18 October 1915, waarbij aan de voor de krijgsverrichtingen aangeduide ambtenaren, militairen en beambten marsch- en veldvergoedingen worden toegekend ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

Tijdens den duur van den oorlog, zal aan de ambtenaren die gelijkgesteld zijn met den graad van Luitenant-Kolonel en Majoor, eene jaarlijksche ver goeding toegekend zijn van duizend frank (1.000 fr.), ten titel van kosten van vertoonmaking.

ARTIKEL 2

Aan de voor de krijgsverrichtingen aangeduide ambtenaren, militairen en beambten is toegekend :

1° Eene veldvergoeding vastgesteld als volgt :

Aan de officieren, aalmoezeniers en burgerlijke ambtenaren gelijkgesteld met den graad van officier Fr. 500 —

Aux sous-officiers et agents assimilés à ce grade 400 —

2° Une indemnité journalière de marche déterminée comme suit :

Aux officiers supérieurs, à partir du grade de Major et aux fonctionnaires dont l'assimilation débute à ce grade..... 10 —

Aux officiers, aumôniers et fonctionnaires assimilés au grade d'officier..... 8 —

Aux sous-officiers et agents assimilés à ce grade 5 —

ARTICLE 3

Les indemnités prévues aux articles 1 et 2 précités ne sont liquidées que pour la période pendant laquelle les fonctionnaires, militaires et agents intéressés auront exercé d'une façon effective leurs fonctions en corrélation avec les opérations militaires en Afrique. Elles n'entrent pas en ligne de compte pour le calcul de la pension, de la réserve et du traitement.

ARTICLE 4

Le présent arrêté rétroagira en ce qui concerne l'indemnité d'entrée en campagne et de marche à la date que fixera Notre Gouverneur Général.

ARTICLE 5

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en notre Grand Quartier Général, le 6 mai 1916.

ALBERT

Par le Roi,
Le Ministre des Colonies,

RENKIN

Fr.

Aan de onderofficieren en met dezen graad gelijkgestelde beambten..... 400 —

2° Eene dagelijksche marschvergoeding vastgesteld als volgt :

Aan de hogere officieren, te rekenen van den graad van Majoor en aan de ambtenaren waarvan de gelijkstelling met dezen graad begint 10 —

Aan de officieren, aalmoezeniers en ambtenaren gelijkgesteld met den graad van officier..... 8 —

Aan de onderofficieren en met dezen graad gelijkgesteld beambten..... 5 —

ARTIKEL 3

De bij voormelde artikelen 1 en 2 voorziene vergoedingen worden enkel uitbetaald voor het tijdsbestek gedurende hetwelk de betrokken ambtenaren militairen en beambten hun ambt zullen uitgeoefend hebben in verband met de krijgsverrichtingen. Zij komen niet in aanmerking bij het bereken van het pensioen, van het voorbehoud en van de verlofgelden.

ARTIKEL 4

Wat betreft de veld- en marsch vergoeding, zal het tegenwoordig besluit terugwerkende kracht hebben tot op den datum die door den Algemeenen Gouverneur zal vastgesteld worden.

ARTIKEL 5

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in ons Hoofdkwartier, den 6n Mei 1916.

Van's Konings wege,

De Minister van Koloniën,

Libération conditionnelle.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Revu le décret du 2 décembre 1896 sur la libération conditionnelle,

Vu l'urgence,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER

L'article 4 du décret du 2 décembre 1896 est complété par la disposition suivante qui en constituera le troisième alinéa :

« Dans les territoires constitués par » le Roi en Vice-Gouvernement Général, le Vice-Gouverneur Général, s'il » a reçu délégation du Gouverneur Général, exerce les mêmes pouvoirs à » l'égard des condamnés qui s'y trouvent. »

L'article 5 est complété comme suit :

« ou en cas de délégation au Vice- » Gouverneur Général. »

ARTICLE 2

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Notre Grand Quartier Général, le 29 juin 1916.

ALBERT

Par le Roi,

Le Ministre des Colonies,

RENKIN

Voorwaardelijke invrijheidstelling.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Herzien het decreet van 2 December 1896 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling ;

Gezien de dringendheid,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL EÉN

Artikel 4 uit het decreet van 2 December 1896 wordt aangevuld door de volgende bepaling die er het derde lid van zal uitmaken :

« In de gewesten, door den Koning » tot Onderalgemeen Bewind opgericht, » oefent de Onderalgemeene Gouverneur, » zoo hij van den Algemeenen Gouverneur, volmacht ontving, dezelfde » bevoegheden uit ten opzichte der veroordeelden die er zich bevinden. »

Artikel 5 wordt aangevuld als volgt :

« of in geval van volmacht verleend » aan den Onderalgemeenen Gouverneur. »

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën wordt belast met de uitvoering van tegenwoordig decreet.

Gegeven in ons Hoofdkwartier, den 29 Juni 1916.

Van's Konings wege : .

De Minister van Koloniën,

Limitation des pouvoirs exceptionnels conférés au Commandant Supérieur des Troupes opérant à la Frontière Orientale du Congo.

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté-loi du 21 mai 1915 qui accorde au Commandant Supérieur des Troupes opérant à la Frontière Orientale du Congo Belge des pouvoirs exceptionnels et qui l'investit même d'un pouvoir d'ordre législatif ne prévoit ce régime que pour la durée de la guerre en Afrique.

Il est proposé de la maintenir même après la fin des hostilités. Il faut, en effet, qu'il subsiste aussi longtemps qu'il y aura de fortes concentrations ou des mouvements importants de troupes dans les régions visées par cet arrêté. Leur ravitaillement pendant les opérations de démobilisation, le transport de leur matériel, leur discipline, réclament des mesures exceptionnelles. L'autorité militaire doit, non seulement assumer la haute main sur les services qui ont charge de ces soins, mais également avoir le droit de maintenir ou de prendre des mesures extraordinaires d'ordre législatif ou réglementaire qui pourraient être nécessaires pour conduire à bien le renvoi des troupes vers les centres où elles seront démobilisées.

Le Commandant Supérieur doit donc conserver ses pouvoirs jusqu'au jour où les régions intéressées se retrouveront placées, au point de vue militaire aussi bien que politique, dans une situation normale.

Un Arrêté Royal fixerait le moment où cette situation sera rétablie.

Tel est l'objet du projet d'arrêté-loi que j'ai l'honneur de soumettre à la signature du Roi.

Tout en conservant jusqu'à ce moment les pouvoirs que l'arrêté du 21 mai 1915 lui octroie, le Commandant Supérieur ne devra en user que dans les limites des nécessités. Il aura donc pour obligation, de mettre fin, même avant l'achèvement de la démobilisation, à la force obligatoire de toutes les mesures d'ordre législatif et réglemen-

Beperking der uitzonderlijke bevoegdheden toegekend aan den Opperbevelhebber der Troepen in Krijgsverrichting op de Oostergrens van Congo.

VERSLAG AAN DEN KONING

Sire,

De besluit-wet van 21 mei 1915, waarbij aan den Opperbevelhebber der Troepen in Krijgsverrichting op de oostergrens van Belgisch-Congo uitzonderlijke bevoegdheden worden toegekend en die hem zelfs met eene macht van wetgevenden aard bekleedt, voorziet dit stelsel alleen voor den duur van den oorlog in Afrika.

Er wordt voorgesteld het zelfs tot na het einde der vijandelijkheden te behouden. Het is inderdaad noodig dat het bewaard blijve zoolang er sterke samen-trekkingen of belangrijke bewegingen van troepen zullen plaats hebben in de bij dat besluit bedoelde streken. Hunne proviandeering tijdens de verrichtingen der demobilisatie, het vervoer van hun materieel, de tucht onder deze troepen vischen uitzonderlijke maatregelen. De militaire overheid moet niet alleen hooger gezag voeren over de met deze zorgen belaste diensten, maar zij moet ook het recht hebben buitengewone maatregelen te handhaven of te nemen, zij wezen van wetgevenden of reglementaire aard, die noodig zouden kunnen zijn tot den goeden afloop van het terugzenden der troepen naar de middelpunten waar ze zullen gedemobiliseerd worden.

De Opperbevelhebber moet dus zijne bevoegdheden behouden tot op den dag dat de betrokkene streken, zoowel op taatkundig als op militair gebied, tot een normalen toestand zullen teruggebracht zijn.

Bij een Koninklijk Besluit zou bepaald worden wanneer deze toestand zal hersteld zijn.

Dit is het doel van het ontwerp van besluit-wet dat ik de eer heb aan de Landteekening van den Koning te onderwerpen.

Al behoudt de Opperbevelhebber tot op dien oogenblik de bevoegdheden welke hem bij besluit van 21 Mei 1915 zijn toegekend, toch zal hij er enkel gebruik moeten van maken binnen de perken der noodwendigheden. Hij zal dus de verplichting hebben, zelfs voordat de demobilisatie voltrokken is, een einde te stellen aan de bindende kracht van al de

taire qu'il n'avait édictées que pour assurer le succès de ses opérations contre l'ennemi et de restituer à l'autorité civile les services dont elle pourrait reprendre la direction, sans que l'achèvement satisfaisant des opérations de démobilisation puisse en être compromis.

J'aurai soin de donner des instructions en ce sens au Commandant Supérieur.

J'ai l'honneur d'être, Sire, de Votre Majesté, le très respectueux et fidèle Serviteur.

Sainte-Adresse, le 20 Juin 1916.

Le Ministre des Colonies,

RENKIN

maatregelen van wetgevend en reglementaire aard die hij enkel had uitgevaardigd om den goeden uitslag zijner verrichtingen tegen den vijand te verzekeren, en aan de burgerlijke overheid de diensten terug in handen te geven waarvan zij de leiding zou kunnen hernemen zonder dat het behoorlijk voltrokken der verrichtingen van demobilisatie er door in gevaar kunne worden gebracht.

Ik zal zorg dragen aan den Opperbevelhebber in dien zin onderrichtingen te geven.

Ik heb de eer te zijn, Sire, van Uwe Majesteit, de zeer eerbiedige en getrouwe dienaar,

Sainte-Adresse, den 20 Juni 1916.

De Minister van Koloniën,

Arrêté-loi.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 16 de la Constitution qui confère l'exercice du pouvoir législatif au Roi, à la Chambre des Représentants et au Sénat ;

Vu l'impossibilité de réunir les Chambres Législatives,

Revu nos Arrêtés-lois des 21 mai 1915 et 14 août 1915 ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La disposition ci-après formera l'article 12 bis de Notre Arrêté-loi du 21 mai 1915 :

« Un Arrêté Royal fixera le jour auquel la guerre en Afrique sera considérée comme terminée. »

ARTICLE 2

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent Arrêté qui entrera en vigueur dès sa publication.

Besluit-wet.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 16 der Grondwet waarbij de uitoefening der wetgevende macht opgedragen is aan den Koning, aan de Kamers van Volksvertegenwoordigers en aan den Senaat ;

Gezien de onmogelijkheid de Wetgevende Kamers te vereenigen ;

Herzien Onze Besluit-wetten van 21 Mei 1915 en 14 Augustus 1915 ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

Volgende bepaling zal artikel 12 bis uitmaken van Ons Besluit-wet van 21 Mei 1915 :

« Een Koninklijk Besluit zal den dag vaststellen waarop de oorlog in Afrika als goëindigd zal beschouwd worden. »

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig Besluit dat van af zijne bekendmaking in werking zal treden.

Donné en Notre Quartier Général, le
29 juin 1916.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den
29 Juni 1916.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

RENKIN

Van Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Objets saisis et non confisqués ultérieurement.

Le Gouverneur Général,

Vu l'article premier de l'Arrêté Royal du 28 juillet 1914 ;

Vu le décret du 12 octobre 1900 et son arrêté d'exécution du 12 novembre suivant, relatif aux choses abandonnées ou égarées,

Ordonne,

ARTICLE PREMIER

Seront considérés comme objets abandonnés et traités conformément au prescrit du décret du 10 octobre 1900 et de son arrêté d'exécution du 12 novembre suivant, les objets qui, après avoir été saisis, n'ont pas été frappés de confiscation et qui n'auront pas été réclamés par leur propriétaire dans un délai de trois mois, commençant à courir :

1° pour les objets saisis dont la mainlevée aura été prononcée par un jugement, à partir de la date où celui-ci sera devenu définitif ;

2° pour les objets saisis dans des affaires dont le classement sans suite aura été ordonné par le parquet, à partir de la date de la notification aux intéressés de la mainlevée de la saisie. Cette notification sera faite aux personnes de race blanche par lettre recommandée à la poste, aux indigènes oralement par l'officier de police judiciaire de leur résidence.

Aux personnes qui n'ont pas de domicile ni de résidence connus dans la Colonie, elle sera faite par voie d'affichage à la porte du tribunal du ressort.

ARTICLE 2

Le directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 23 mars 1916.

Aangeslagen voorwerpen naderhand niet verbeurd verklaard.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien artikel één uit het Koninklijk Besluit van 28 Juni 1914 ;

Gezien het decreet van 12 October 1900 en zijn uitvoeringsbesluit van 12 November volgende, nopens de achtergelaten, verloren of zoek geraakte voorwerpen,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Worden aanschouwd als achtergelaten voorwerpen en behandeld overeenkomstig de voorschriften van het decreet van 10 October 1900 en van zijn uitvoeringsbesluit van 12 November volgende de voorwerpen welke, na aangeslagen geweest te zijn, niet verbeurd verklaard werden en door hunnen eigenaar niet opgeëischt werden binnen een tijdsbestek van drie maanden, aanvangende :

1° voor de aangeslagen voorwerpen waarvan de ontheffing bij rechtspreking uitgesproken werd, vanaf den datum waarop deze onherroepelijk wordt ;

2° voor voorwerpen aangeslagen in zaken waarvan het parket de rangschikking bevolen heeft, vanaf den datum waarop de ontheffing van het beslag van de belanghebbenden werd bekend gemaakt. Deze mededeeling zal gedaan worden aan de personen van blank ras per bij de post aanbevolen brief, aan de inlanders mondelings door den beambte van gerechtelijke politie hunner verblijfplaats.

Aan de personen welke geen bekende woonplaats of verblijf in de Kolonie bezitten zal ze gedaan worden bij middel van aanplakking aan de deur der bevoegde rechtbank.

ARTIKEL 2

De bestuurder van Rechtswezen wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 23 Maart 1916.

E. HENRY

Suppression de la taxe de 250 francs pour l'octroi de licences conférant le droit de vente de boissons alcooliques titrant plus de 22°

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'ordonnance-loi du 18 décembre 1915 revisant et coordonnant les dispositions légales sur les boissons contenant de l'alcool ;

Revu l'ordonnance du 18 décembre 1915 portant réglementation du régime sur les boissons alcooliques,

Ordonne,

ARTICLE PREMIER

Les alinéas 2, 4 et 2 respectivement des articles 11, 12 et 15 de l'ordonnance du 18 décembre 1915 sont abrogés.

ARTICLE 2

Les directeurs de la Justice et des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 25 mars 1916.

E. HENRY

Afschaffing der taks van 250 frank voor het verleenen van vergunningen, welke het recht toekennen alcoholische dranken te verkoopen van een gehalte hooger dan 22°

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien de verordening-wet van 18 December 1915 tot herziening en samenvoeging der wettelijke schikkingen op de alcoholhoudende dranken ;

Gezien de verordening van 18 December 1915 tot regeling van het stelsel op de alcoholhoudende dranken.

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Alineas 2, 4, en 2 wederzijds van artikelen 11, 12 en 15 uit de verordening van 18 December 1915 worden afgeschaft.

ARTIKEL 2

De bestuurders van Rechtswezen en van Geldwezen worden belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 25 Maart 1916.

Etablissement du service de la censure.

Le Gouverneur Général,

Vu l'arrêté-loi en date du 25 février 1916 relatif à l'établissement de la censure au Congo,

Ordonne,

ARTICLE PREMIER

Pendant la durée de la guerre, les lettres, cartes et colis confiés à la poste, ainsi que les télégrammes, seront soumis à l'examen d'un service de censure à l'autorisation préalable duquel la transmission sera subordonnée.

ARTICLE 2

Le service de la censure est autorisé à confisquer les correspondances ou à

Instelling van eenen censuurdienst.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien het besluit-wet op datum van 25 Februari 1916 nopens de instelling der censure in Congo,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Tijdens den duur van den oorlog worden de brieven, kaarten en colli aan de post toevertrouwd, zoowel als de telegrammen, aan het onderzoek onderworpen van eenen censuurdienst wiens voorafgaande machtiging vereischt is voor hunne doorzending.

ARTIKEL 2

De censuurdienst is gemachtigd om de briefwisseling verbeurd te verklaren

en supprimer les passages qu'il jugera contenir des informations dont la communication pourrait porter atteinte à la sûreté de l'Etat ou à la tranquillité publique.

Il communiquera aux autorités militaires, politiques et judiciaires, tous renseignements les intéressant qui seront trouvés dans ces correspondances.

ARTICLE 3

Le directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera en vigueur dès sa publication.

Boma, le 1^{er} mai 1916.

of er de volzinnen uit de doen die, naar zijn oordeel, berichten zouden bevatten waarvan de mededeeling schadelijk zou kunnen zijn voor de veiligheid van den Staat of voor de openbare rust.

Hij zal eveneens aan de overheden van het leger, van den staat en van het gerecht alle inlichtingen overmaken welke in deze briefwisseling gevonden worden.

ARTIKEL 3

De bestuurder van Rechtswezen wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening welke vanaf hare afkondiging in uitvoering zal treden.

Boma, den 1sten Mei 1916.

E. HENRY

Création des offices de Maires Militaires aux sièges des missions de Baringa et de Bokakata de la Saint-Joseph's Foreign Missionary Society of MIL-INDI (district de la Lulonga).

Le Gouverneur Général,

Vu les articles 16 et 17 du décret du 4 mai 1895 ;

Il a fait l'ordonnance d'organisation générale du 11 août 1913, organisant le service des Maires Militaires du district de la Lulonga,

Ordonne,

ARTICLE PREMIER

Il est créé des offices de Maires Militaires aux sièges des missions de Baringa et de Bokakata de la Saint-Joseph's Foreign Missionary Society of MIL-INDI (district de la Lulonga) : ils fonctionneront respectivement sous la direction des bureaux principaux établis aux chefs-lieux des territoires de Befale et de Losombo.

ARTICLE 2

Leur ressort et leur personnel sont déterminés par le tableau ci-après :

De de aangewezen Gemeene afgeaven van Bel-
Maken stand in de hoofplaatsen der zen-
missionen van Baringa en van Bokakata,
van de "Saint-Joseph's Foreign Mission-
ary Society of MIL-INDI" (Lulonga-
district).

De Algemeene Gouverneur,

Gezien artikelen 16 en 17 uit het de-
creet van 4 Mei 1895 :

Hij heeft de verordening van algemeen
beheer van 11 Oogst 1913 tot herin-
tekening van den dienst van den Burger-
lijken Stand in het Lulongadistrict,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Er worden hulpbureelen van den Bur-
gerlijken Stand ingesteld ter zetelplaat-
sen der zendingen van Baringa en van
Bokakata van de Saint-Joseph's Foreign
Missionary Society of MIL-INDI (Lulon-
gadistrict) : zij zullen werken weder-
zijls onder het bekeer der hoofdbureelen
ingesteld in de hoofdplaatsen der gewes-
ten van Befale en van Losombo.

ARTIKEL 2

Hunne bevoegdheid en hun personeel
worden vastgesteld bij volgende tabel :

OFFICES	RESSORT	PERSONNEL
Baringa Office auxiliaire	Les territoires sur lesquels s'étend l'action religieuse de la mission de Baringa (Mill-Hill) dans les limites du territoire de Befale	Le supérieur de cette mission ou, à son défaut, son remplaçant à Baringa.
Office auxiliaire Bokakata	Les territoires sur lesquels s'étend l'action religieuse de la mission de Bokakata (Mill-Hill) dans les limites du territoire de Losombo.	Le supérieur de cette mission ou, à son défaut, son remplaçant à Bokakata.

BUREELEN	GEBIED	PERSONEEL
Baringa Hulpbureau	De gewesten waarover de godsdienstige werking zich uitstrekt der zending van Baringa (Mill-Hill) binnen de grenzen van het gewest van Befale.	De overste dezer zending of, te zijner ontsiening, zijn plaatsvervanger te Baringa.
Bokakata Hulpbureau	De gewesten waarover de godsdienstige werking zich uitstrekt der zending van Bokakata (Mill-Hill) binnen de grenzen van het gewest van Losombo.	De overste dezer zending of, te zijner ontsiening, zijn plaatsvervanger te Bokakata.

ARTICLE 3

Le directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera en vigueur le 1^{er} août 1916.

Boma, le 26 juin 1916.

ARTIKEL 3

De bestuurder van Rechtswezen wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening die op 1sten Oogst 1916 zal in voege treden.

Boma, den 26 Juni 1916.

E. HENRY

Budget des dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1916. — Crédits provisoires.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 12 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu les Arrêtés Royaux des 27 décembre 1915 et 27 mars 1916 ouvrant au Ministère des Colonies des crédits provisoires pour faire face aux besoins des services du Congo Belge pour le premier semestre de l'année 1916 ;

Considérant que les Chambres législatives ne pourront procéder à l'examen du projet de budget ordinaire du Congo Belge pour l'année 1916 avant la fin

Begroting der Gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1916. — Voorloopige crediten.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 12 uit de wet van 18 October 1908 op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien de Koninklijk Besluiten van 27 Maart 1916 waarbij aan het Ministerie van Koloniën voorloopige kredieten worden verleend om in de behoefte van de diensten in Belgisch-Congo te kunnen voorzien, tijdens de eerste semester van het dienstjaar 1916 ;

Overwegende dat de Wetgevende kamers tot het onderzoek van het ontwerp van Begroting der Gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar

du mois de juin courant, époque à laquelle les crédits provisoires ouverts par les Arrêtés Royaux précités seront épuisés ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Il est ouvert au Ministère des Colonies, pour le Gouvernement du Congo Belge, des crédits provisoires supplémentaires à concurrence de 13.688.975 francs (treize millions six cent quatre vingt-huit mille neuf cent septante-cinq francs) à valoir sur les dépenses ordinaires inscrites au budget de l'exercice 1916.

ARTICLE 2

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent Arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 27 juin 1916.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

ALBERT

RENKIN

1916 niet zullen kunnen overgaan voor het einde der maand Juni, tijdstip waarop de voorloopige kredieten door voornoemde Koninklijk Besluiten verleend, zullen uitgeput zijn ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

Aan het Ministerie van Koloniën, worden voor de Regeering van Belgisch-Congo, bijkomende voorloopige kredieten verleend, tot een beloop van 13.688.975 frank (dertien millioen zes honderd achtentachtig duizend negen honderd vijf en zeventig frank) op rekening van de gewone uitgaven welke in de begrooting van het dienstjaar 1916 opgeschreven zijn.

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig Besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 27 Juni 1916.

Van Konings wege :

De Minister van Koloniën,

30 Septembre

1916

30 September

BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE

AMBTELIJK BLAD

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO

SOMMAIRE

Dates	Pages
21 Avril 1916. — Ordonnance. — (Katanga). — Transfert à Sandoa de la sous-perception postale établie à Kafakumba.	217
10 Mai 1916. — Ordonnance. — Modification du tableau annexé à l'A. R. du 27 mars 1912 en ce qui concerne la rubrique « Gouvernement Local ».	152
13 Mai 1916. — Ordonnance. — Prestation de serment. — Délégation accordée aux vice-gouverneurs généraux, aux commissaires généraux et aux commissaires de district.	153
1 ^{er} juin 1916. — Ordonnance. — Composition et attributions des différents services de l'administration des Provinces constituées en vice-gouvernements généraux.	154
1 ^{er} Juin 1916. — Ordonnance. — Composition et attributions de la direction des Affaires Economiques.	155

INHOUD

Dagteekeningen	Bladz.
21 April 1916. — Verordening. — (Katanga). — Overdracht naar Sandoa van de postonderontvangerij gevestigd te Kafakumba.	217
10 Mei 1916. — Verordening. — Wijziging van de tabel die bij het K. B. van 27 Maart 1912 behoort, wat betreft de rubrick « Plaatselijke Regeering ».	152
13 Mei 1916. — Verordening. — Eedaflegging. — Machtsopdracht gegeven aan de onderalgemeene gouverneurs, aan de algemeene commissarissen en aan de districte commissarissen.	153
1 Juni 1916. — Verordening. — Samenstelling en bevoegdheden van de verschillende diensten van het beheer der Provinciën, tot onderalgemeene bewinden opgericht.	154
1 Juni 1916. — Verordening. — Samenstelling en bevoegdheden van het bestuur der Staathuishoudkundige Zaken.	155

4 Juin 1916. — A. R. — Armée coloniale. — Distinctions honorifiques pour faits de guerre. 125
129
144

4 Juin 1916. — A. R. — Ordre de l'Etoile Africaine et Ordre Royal du Lion. — Port de la palme pour faits de guerre. 146

5 Juin 1916. — Ordonnance. — Réglementation de la préparation, de la vente, du débit, de la détention, pour le débit ou pour la vente et du commerce du riz comestible. 206

15 juin 1916. — Ordonnance-Loi. — (Katanga). — Prolongation de la validité des permis spéciaux des recherches minières. 212

20 Juin 1916. — Ordonnance. — (Katanga). — Transfert à Sankishia de la sous-perception postale établie à Bukama. 218

20 Juin 1916. — Ordonnance-Loi. — (Katanga). — Autorisation accordée au Comité Spécial du Katanga de prolonger certains droits miniers. 213

1^{er} Juillet 1916. — Ordonnance-Loi. — Détermination de la classe dans laquelle voyagera le personnel de la Colonie et fixation de la gratuité de transport ainsi que des indemnités accordées aux femmes des magistrats, fonctionnaires et agents civils et militaires. 157

1^{er} Juillet 1916. — Ordonnance-Loi. — Militarisation des fonctionnaires et des agents civils qui exercent leurs fonctions auprès des troupes en campagne. 158

4 Juni 1916. — K. B. — Koloniaal leger. — Eervolle onderscheidingen voor oorlogsdaden. 155
129
144

4 Juni 1916. — K. B. — Orde der Afrikaansche Ster en Koninklijke Orde van den Leeuw. — Het dragen van de palm voor oorlogsdaden. 146

5 Juni 1916. — Verordening. — Regeling van het toebereiden, van den verkoop, van den uitverkoop, van het wederhouden voor den uitverkoop of voor den verkoop en van het verhandelen van voedingsrijst. 206

15 Juni 1916. — Verordening-wet. — (Katanga). — Verlenging van de geldigheid der bijzondere verloven tot delfstoffenopzoeking. 212

20 Juni 1916. — Verordening. — (Katanga). — Overdracht naar Sankishia van de postonderontvangerij gevestigd te Bukama. 218

20 Juni 1916. — Verordening-wet. — (Katanga). — Machtiging aan het Bijzonder Komiteit van Katanga verleend om zekere mijnrechten te verlengen. 213

1 Juli 1916. — Verordening-wet. — Bepaling van de klasse waarin het personeel der Kolonie zal reizen en vaststelling van het vrij vervoer alsmede van de vergoedingen toegekend aan de vrouwen van magistraten, ambtenaren en militaire en burgerlijke beampten. 157

1 Juli 1916. — Verordening-wet. — Militarisation van de ambtenaren en van de burgerlijke beampten die hun ambt uitoefenen bij de troepen te velde 158

10 Juillet 1916. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Nominations. 148

10 Juillet 1916. — Ordonnance-Loi. — Octroi d'une pension de réforme spéciale aux militaires noirs pour blessures de guerre, maladies ou infirmités contractées au cours d'une campagne de guerre. 198

10 Juillet 1916. — A. R. — Administration locale. Personnel. — Démission. 151

15 Juillet 1916. — A. R. — Armée coloniale. — Distinctions honorifiques pour faits de guerre. 127
130
138

18 Juillet 1916. — Ordonnance. — Modification du modèle prescrit par l'ordonnance du 1^{er} avril 1915, de l'attestation à remettre au contribuable qui a subi la contrainte. 199

21 Juillet 1916. — Ordonnance. — Conditions et programme de l'examen à subir pour l'obtention du grade de sous-chef de bureau du service des secrétariats et instituant à Boma et aux chefs-lieux des provinces des commissions permanentes chargées d'examiner les candidats à ce grade. 100

22 Juillet 1916. — Ordonnance. — Suspension de l'exécution de de l'ordonnance d'administration générale du 20 mars 1913 en tant qu'elle se rapporte au bureau auxiliaire d'Etat-Civil de Pesi. 214

24 Juillet 1916. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démission. 151

10 Juli 1916. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen. 148

10 Juli 1916. — Verordening-wet. — Toekenning van een bijzonder pensioen met ontslag aan de negersoldaten, voor oorlogswonden, ziekten of gebrekkelijkheden in den loop van eenen krijgstocht opgedaan. 198

10 Juli 1916. — K. B. — Plaatselijk beheer. Personeel. — Ontslag. 151

15 Juli 1916. — K. B. — Koloniaal leger. — Eervolle onderscheidingen voor oorlogsfeiten. 127
130
138

18 Juli 1916. — Verordening. — Wijziging van het bij verordening van 1 April 1915 voorgeschreven model van bewijschrift te overhandigen aan den belastingsschuldige die de gijzeling ondergaan heeft. 199

21 Juli 1916. — Verordening. — Voorwaarden en programma voor het examen te ondergaan om den graad van bureelonderhoofd bij den dienst der sekretariaten te bekomen en instelling, te Boma en in de hoofdplaatsen der provinciën, van bestendige commissiën belast met het onderzoek van de kandidaten tot dien graad. 160

22 Juli 1916. — Verordening. — Schorsing van de uitvoering der verordening van algemeen beheer van 20 Maart 1913 voor zoover zij betrekking heeft op het hulpkantoor van den Burgerlijken Stand te Pesi. 214

24 Juli 1916. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag. 151

25 Juillet 1916. — Ordonnance. —
Modification de l'organisation
du service de l'Etat-Civil dans
le district des Bangala. 215

7 Août 1916. — A. R. — Armée
coloniale. — Distinctions hono-
rifiques pour faits de guerre. 133
141
147

9 Août 1916. — A. R. — Adminis-
tration locale. — Personnel. —
Nominations. 148

9 Août 1916. — A. R. — Statut des
agents de l'ordre judiciaire. 163

9 Août 1916. — A. R. — Pensions
des agents de l'ordre judiciaire. 192

12 Août 1916. — A. R. — Adminis-
tration locale. — Personnel. —
Nominations. 148

15 Août 1916. — Ordonnance. —
Modification du cadre du person-
nel du service de l'industrie,
commerce et immigration fixé
par l'A. R. du 27 mars 1912. 162

15 Août 1916. — A. R. — Proroga-
tion du délai pendant lequel les
districts de l'Ituri, de la Lova
et du Maniema sont soumis au
régime spécial. 202

18 Août 1916. — A. M. — Agents
de l'ordre judiciaire. Date d'en-
trée en vigueur du statut. 176

18 Août 1916. — A. M. — Agents
de l'ordre judiciaire. Examens. 176

18 Août 1916. — A. M. — Agents
de l'ordre judiciaire. Prestation
de serment. 181

25 Juli 1916. — Verordening. — Wij-
ziging in de inrichting van den
dienst van den Burgerlijk Stand
in het district der Bangala. 215

7 Augustus 1916. — K. B. — Koloniaal
leger. — Eervolle vermeldingen
voor oorlogsfeiten. 133
141
147

9 Augustus 1916. — K. B. — Plaat-
selijk beheer. — Personeel. —
Benoemingen. 148

9 Augustus 1916. — K. B. — Stand-
regelen van de beambten van
den rechterlijken stand. 163

9 Augustus 1916. — K. B. — Pen-
sioenen van de beambten van
den rechterlijken stand. 192

12 Augustus 1916. — K. B. — Plaat-
selijk beheer. — Personeel. —
Benoemingen. 148

15 Augustus 1916. — Verordening. —
Wijziging in het kader van het
personeel van den dienst van
nijverheid, handel en inwijking,
vastgesteld bij het Koninklijk
besluit van 27 Maart 1912. 162

15 Augustus 1916. — K. B. — Verlen-
ging van het tijdsbestek gedu-
rende hetwelk de districten Ituri,
Lova en Maniema aan het bij-
zonder stelsel onderworpen zijn. 202

18 Augustus 1916. — M. B. — Beamb-
ten van den rechterlijken stand.
Datum waarop de standregelen
in werking treden. 176

18 Augustus 1916. — M. B. — Beamb-
ten van den rechterlijken stand.
Examens. 176

18 Augustus 1916. — M. B. — Beamb-
ten van den rechterlijken stand.
Eedaflegging. 181

18 Août 1916. — A. M. — Agents
de l'ordre judiciaire. Prestation
de serment. Délégation. 182

18 Août 1916. — A. M. — Agents
de l'ordre judiciaire. Fonctions
de secrétaire du Parquet et de
secrétaire-adjoint du parquet. 182

18 Août 1916. — A. M. — Agents
de l'ordre judiciaire. Liquidation
des traitements et indemnités. 182

18 Août 1916. — A. M. — Agents
de l'ordre judiciaire. Inaptitude
au service colonial. 185

18 Août 1916. — A. M. — Agents
de l'ordre judiciaire. Régime
disciplinaire. 187

18 Août 1916. — A. M. — Agents
de l'ordre judiciaire. Adhésion
au Statut. 189

18 Août 1916. — A. R. — Agents
de l'ordre judiciaire. Frais de
de voyage. 190

20 Août 1916. — Décret. — Pouvoir
judiciaire des chefs et sous-chefs
indigènes. 205

20 Août 1916. — Décret. — Interdic-
tion du troc. 207

21 Août 1916. — Armée coloniale. —
Distinctions honorifiques pour
faits de guerre. 128

24 Août 1916. — A. R. — Adminis-
tration locale. — Personnel. —
Nominations. 149

24 Août 1916. — Ordonnance. —
Destination à donner aux objets
frappés de confiscation judi-
ciaire. 208

18 Augustus 1916. — M. B. — Beamb-
ten van den rechterlijken stand.
Edaflégging. Afvaardiging. 182

18 Augustus 1916. — M. B. — Beamb-
ten van den rechterlijken stand.
Ambt van secretaris bij het par-
ket en van toegevoegd sekretaris
bij het Parket. 182

18 Augustus 1916. — M. B. — Beamb-
ten van den rechterlijken stand.
Afrekening der wedden en ver-
goedingen. 182

18 Augustus 1916. — M. B. — Beamb-
ten van den rechterlijken stand.
Ongeschiktheid tot den kolonia-
len dienst. 185

18 Augustus 1916. — M. B. — Beamb-
ten van den rechterlijken stand.
Tuchtstelsel. 187

18 Augustus 1916. — M. B. — Beamb-
ten van den rechterlijken stand.
Bijtrekking tot de Standregelen. 189

18 Augustus 1916. — K. B. — Beamb-
ten den rechterlijken stand.
Reiskosten. 190

20 Augustus 1916. — Decreet. —
Rechterlijke macht van de in-
landsche hoofden en onderhoof-
den. 205

20 Augustus 1916. — Decreet. —
Verbod van den ruilhandel. 207

21 Augustus 1916. — Koloniaal
leger. — Eervolle onderschei-
dingen voor oorlogsdaden. 128

24 Augustus 1916. — K. B. — Plaat-
selijk beheer. — Personeel. —
Benoemingen. 149

24 Augustus 1916. — Verordening. —
Bestemming toe te kennen aan
voorwerpen, waarop gerechtelijk
beslag is gelegd. 208

26 Août 1916. — Ordonnance. — Fixation du taux de l'impôt in- digène pour l'exercice 1917. 493	26 Augustus 1916. — Verordening. — Vaststelling van het bedrag der inlandsche belasting voor het dienstjaar 1917. 193
28 Août 1916. — Ordonnance. — Inviolabilité du secret des cor- respondances et autres objets ne rentrant pas dans le monopole du service des postes. 192	28 Augustus 1916. — Verordening. — Onschendbaarheid van het geheim der briefwisselingen en andere voorwerpen waarvan het vervoer niet uitsluitend tot den postdienst behoort. 192
29 Août 1916. — A. R. — Adminis- tration locale. — Personnel. — Nominations. 149	29 Augustus 1916. — K. B. — Plaats- selijk beheer. — Personeel. — Benoemingen. 149
2 Septembre 1916. — Ordonnance. — (Katanga). — Création d'un of- fice auxiliaire d'état civil au siège de la mission de Braine l'Alleud St. Joseph. 216	2 September 1916. — Verordening. — (Katanga). — Oprichting van een hulpkantoor van den bur- gerlijken stand ten zetel der Missie « Braine l'Alleud St. Jozef ». 216
4 Septembre 1916. — Ordonnance. — Réduction des tarifs de trans- ports pour certains produits. 210	4 September 1916. — Verordening. — Vermindering der vervoertarie- ven voor zekere producten. 110
10 Septembre 1916. — Décret. — Du gage. — Modification à l'article 602 du Code Civil. (Livre des contrats et des obligations con- ventionnels.) 212	10 September 1916. — Decreet. — De waarborg. — Wijziging van artikel 602 van het Burgerlijk Wetboek (Boek der verdragen en der verplichtingen naar ove- reenkomst). 212
11 Septembre 1916. — Ordonnance. — Délégation aux vice-gouver- neurs généraux de provinces du droit d'accorder la libération conditionnelle. 202	11 September 1916. — Verordening. — Opdracht aan de Onderalge- meene Gouverneurs der provin- ciën van het recht tot voorwaar- delijke invrijheidstelling. 202
11 Septembre 1916. — A. R. — Armée coloniale. — Distinctions honorifiques pour faits de guerre. 135 142 145	11 September 1916. — K. B. — Koloniaal leger. — Eervolle onderscheidingen voor oorlogs- daden. 135 142 145
15 Septembre 1916. — A. R. — Ad- ministration locale. — Person- nel. — Nominations. 150	15 September 1916. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Perso- neel. — Benoemingen. 150

15 Septembre 1916. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démission. 151	15 September 1916. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag. 151
20 Septembre 1916. — Décret. — Réorganisation de la Justice militaire au Congo Belge. 203	20 September 1916. — Decreet. — Herinrichting van het militair rechtswezen in Belgisch-Congo. 203
20 Septembre. 1916. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Nomination rapportée. 151	20 September 1916. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ingetrekking van benoeming. 151
20 Septembre. 1916. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Nomination. 150	20 September 1916. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoeming. 150
20 Septembre. 1916. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Révocations. 151	20 September 1916. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Afzettingen. 151
20 Septembre. 1916. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démission. 151	20 September 1916. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag. 151
27 Septembre 1916. — A. R. — Budget des dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1916. Crédits provisoires supplémentaires. 218	27 September 1916. — K. B. — Begrooting van de gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1916. Aanvullende voorloopige kredieten. 218
30 Septembre 1916. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Nomination. 151	30 September 1916. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoeming. 151

Armée Coloniale. — Actions d'éclat. — Ordre de Léopold et Croix de guerre. — Nominations.

ALBERT, Roi des Belges.

A tous présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La croix de chevalier de l'Ordre de Léopold (Ordre militaire) avec palme et la Croix de guerre sont décernées, comme témoignage de gratitude de la Belgique, au capitaine commandant Flood, (C.-G.) pour l'énergie et l'entrain dont il a fait preuve au cours de l'attaque du Mont Ruakadigi, le 27 janvier 1916 ; a mené dans un bel élan son unité jusque dans la tranchée entourant le réduit central de la position ennemie, où il a tenu depuis 2 heures du matin jusqu'à 11 heures, infligeant des pertes sensibles aux renforts ennemis et persistant, bien que gravement blessé, à vouloir s'emparer de la position ennemie.

Est tombé glorieusement au champ d'Honneur.

ARTICLE 2

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres de la Guerre et des Affaires Etrangères sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté

Donné au Grand Quartier Général, le 4 juin 1916.

**Koloniaal Leger. — Roemrijke daden. — Leopoldsorde en Oorlogskruis. — Benoe-
mingen.**

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Het kruis van ridder in de Leopoldsorde (militaire orde) met palm en het Oorlogskruis zijn toegekend als getuigenis van België's erkentelijkheid, aan kapitein-bevelhebber Flood, (C.-G.), voor de wilskracht en de voortvarendheid waarvan hij bewijs heeft geleverd in den loop van den aanval op den Berg Ruakadigi, den 27 Januari 1916 ; heeft, in een flinken aanloop, zijne eenheid tot in de loopgracht gevoerd die de middenschans der vijandelijke stelling omringde, waar hij heeft stand gehouden van 2 uur 's morgens tot 11 uur, aan de vijandelijke hulpstroepen merkbare verliezen toebrengend en, alhoewel zwaar gekwetst, er in volhardend de vijandelijke stelling te willen innemen. Is roemrijk gesneuveld op het veld van Eor.

ARTIKEL 2

Hij zal, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Oorlog en van Buitenlandsche Zaken zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 4 Juni 1916.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

ALBERT, Roi des Belges.

A tous présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La croix de chevalier de l'Ordre de Léopold (Ordre militaire) avec palme et la Croix de guerre sont décernées, en témoignage de gratitude de la Patrie reconnaissante, aux officiers dont les noms suivent, qui sont tombés en braves sur les champs de bataille, pour la défense de la Colonie, savoir :

Le capitaine commandant Cornesse, (J.-P.-F.) : A fait preuve d'énergie et de bravoure au cours de l'attaque du Mont Ruakadigi, le 27 janvier 1916 : commandant les troupes d'attaque, s'est porté jusque, dans la tranchée allemande, sous un feu violent de mitrailleuse, afin de stimuler l'ardeur de ses hommes. Est tombé glorieusement au Champ d'Honneur.

Le capitaine en second Defoin, tué le 27 novembre 1915 en se portant à l'assaut, au cours du combat du Mont Tshandjarue.

Le lieutenant Lallement, (G.-P.-J.) : A fait preuve de bravoure, d'énergie et de sang-froid au cours de l'attaque de la place de Luvungi, dont il dirigeait la défense le 27 novembre 1915, sous un feu violent d'artillerie, de mousqueterie et de mitrailleuses, depuis l'aube jusqu'à 11 heures, moment où il fut mortellement blessé.

ARTICLE 2

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres de la Guerre et des Affaires Etrangères sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand Quartier Général, le 4 juin 1916.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

ALBERT

J. RENKIN

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Het kruis van ridder in de Leopoldsorde (militaire Orde) met palm, en het Oorlogskruis zijn toegekend, als getuigenis van 's Lands erkentelijkheid, aan de officieren, wier namen volgen en die als dapperen op de slagvelden gesneuveld zijn voor de verdediging der Kolonie, te weten :

Kapitein-bevelhebber Cornesse, (J.-P.-F.) : Heeft bewijs geleverd van wilskracht en dapperheid, in den loop van den aanval op den Berg Ruakadigi, den 27 Januari 1916 : heeft zich, als bevelhebber der aanvalstroepen, tot in de Duitsche loopgracht begeven onder een hevig mitrailleursvuur ten einde den ijver zijner manschappen aan te wakken. Is roemrijk gesneuveld op het veld van Eer.

Tweede kapitein Defoin, gesneuveld op 27 November 1915, terwijl hij storm liep in den loop van het gevecht bij den Berg Tshandjarue.

Luitenant Lallement, (G.-P.-J.) : Heeft bewijs geleverd van dapperheid, wilskracht en koelbloedigheid in den loop van den aanval op de plaats Luvungi, waarvan hij de verdediging bestuurde den 27 November 1915 onder een hevig geschut-, musket- en mitrailleursvuur, vanaf den dageraad tot 11 uur, oogenblik waarop hij doodelijk gekwetst werd.

ARTIKEL 2

Zij zullen, van heden af, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Oorlog en van Buitenlandsche Zaken zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van onderhavig besluit.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 4 Juni 1916.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, Roi des Belges.

A tous présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignés, pour leur belle conduite devant l'ennemi au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont pris part pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Sont nommés chevaliers de l'Ordre de Léopold avec attribution de la Croix de guerre :

Le lieutenant-colonel Olsen : A déployé, dans ses diverses fonctions, les plus grandes qualités militaires, un zèle et un dévouement au-dessus de tout éloge ; n'a cessé de rendre les plus grands services dans le commandement de brigade qu'il exerce.

Le médecin-inspecteur Trolli : Remplit, depuis le début des opérations, les fonctions de médecin en chef auprès des troupes mobilisées du Katanga, et ensuite au 1^{er} régiment ; a fait preuve d'un zèle et d'un dévouement absolus dans l'organisation du service médical qui lui était confié.

L'agent militaire Habran : Ayant eu la main droite enlevée au cours de l'attaque du Mont Ruakadigi, le 27 janvier 1916, s'est rendu, accompagné d'un seul soldat, au poste de secours et n'a consenti à se laisser panser qu'après avoir fourni au commandant des troupes des renseignements précis sur la situation de son unité ; n'a cessé, malgré ses souffrances, de donner le plus bel exemple de courage et d'abnégation, se montrant sincèrement heureux de souffrir pour la Patrie.

ARTICLE 2

Ils porteront la décoration militaire avec palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, de hieronder-aangeduide militairen der koloniale troepen beloonen om hun flink gedrag voor den vijand, in den loop der krijgsverrichtingen waaraan zij deel namen tot verdediging der Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Zijn tot ridders in de Leopoldsorde benoemd met toekenning van het Oorlogskruis :

Luitenant-kolonel Olsen : Heeft, in zijne onderscheidene bedieningen, de grootste militaire hoedanigheden, eenen ijver en eene toewijding boven allen lof aan den dag gelegd ; heeft niet opgehouden de grootste diensten te bewijzen bij het bevel dat hij over eene brigade voert.

Geneesheer-opzichter Trolli : Oefent sedert den aanvang der krijgsverrichtingen het ambt van hoofdgeneesheer uit bij de gemobiliseerde troepen van Katanga en vervolgens bij het 1^o regiment ; heeft bewijs gegeven van den meesten ijver en van eene volkomene toewijding bij het organiseren van den geneeskundigen dienst die hem was toevertrouwd.

Krijgsbeambte Habran : Zijne rechterhand weggerukt zijnde in den loop van den aanval op den Berg Ruakadigi, den 27 Januari 1916, heeft zich, vergezeld van één enkelen soldaat, naar den hulppost begeven, en heeft er enkel in toegestemd zich te laten verbinden na aan den commandant der troepen nauwkeurige inlichtingen te hebben gegeven aangaande den toestand zijner eenheid ; niettegenstaande zijne pijn, heeft niet opgehouden het schoonste voorbeeld te geven van moed en zelfverloochening, zich oprecht gelukkig toonend voor zijn Vaderland te lijden.

ARTIKEL 2

Zij zullen het militair eersteeken met palmtak dragen en van heden af rang nemen in de Orde.

ARTICLE 3

Nos Ministres de la Guerre et des Affaires Etrangères sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand Quartier Général, le 15 juillet 1916.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Oorlog en van Buitelandse Zaken zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van onderhavig besluit.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 15 Juli 1916.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

ALBERT, Roi des Belges.

A tous présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser M. Wall, inspecteur-mécanicien attaché au service de la flottille armée du Lac Tanganika, pour sa belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles il a participé pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. Wall, préqualifié, est nommé chevalier de l'Ordre de Léopold avec attribution de la Croix de guerre : 1° A fait preuve en plusieurs circonstances d'un courage et d'une énergie extraordinaire, qui lui ont permis notamment de sauver à deux reprises le vapeur « Alexandre-Delcommune » en perdition ; 2° est parvenu, par un travail acharné et soutenu de jour et de nuit, à remettre en parfait état ce même steamer troué d'obus, conservant ainsi à la flotte belge une unité considérée comme perdue ; 3° a montré en toutes circonstances un dévouement et un entrain au travail dignes de servir d'exemple à tous.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onzer hooge welwillendheid, den heer Wall, opzichter-werktuigkundige, verbonden aan den dienst der gewapende flottille van het Tanganika-Meer, beloonen voor zijn flink gedrag in den loop der krijgsv verrichtingen waaraan hij deel nam tot de verdediging der Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De heer Wall, voormeld, is tot ridder in de Leopoldsorde benoemd, met toekenning van het Oorlogskruis : 1° Heeft in verscheidene omstandigheden bewijs geleverd van buitengewoon veel moed en wilskracht, dank zij dewelke het hem namelijk gegeven werd tweemaal het stoomschip « Alexandre-Delcommune », dat aan 't vergaan was, te redden ; 2° is er, door zijn hardnekkigen en onverpoosden arbeid, zoowel bij nacht als bij dag, in gelukt datzelfde door houwitzers doorbeoorde stoomschip, volkomen in goeden staat te herstellen, aldus een als verloren aanziene eenheid voor de Belgische vloot behoudend ; 3° heeft, in alle omstandigheden, bewijs gegeven van eene toewijding en eene voortvarendheid bij den arbeid, waardig om aan allen tot voorbeeld te strekken.

ARTICLE 2

Il portera la décoration militaire avec palme et prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres de la Guerre et des Affaires Etrangères sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand Quartier Général, le 21 août 1916.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ARTIKEL 2

Hij zal het militair eereteeken met palmtak dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Oorlog en van Buitenlandsche Zaken zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van onderhavig besluit.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 21 Augustus 1916.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën.

Ordre de l'Etoile Africaine et Croix de guerre. — Nominations.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La médaille d'or de l'Ordre de l'Etoile Africaine avec palme et la Croix de guerre sont décernées, en témoignage de gratitude de la Patrie reconnaissante, aux sous-officiers dont les noms suivent, morts au Champ d'Honneur pour la défense de la Colonie :

L'agent militaire Bove, décédé le 17 juillet 1915 des suites des blessures reçues à Luvungi.

Le 1^{er} sous-officier Todt, (E.) : Lors de l'attaque du Mont Ruakadigi, le 27 janvier 1916, son commandant de compagnie ayant été blessé, n'a pas voulu le quitter, malgré qu'on le pressât de se retirer, et est tombé glorieusement à côté de son chef en s'efforçant de le sauver.

Orde der Afrikaansche Ster en Oorlogskruis. — Benoemingen.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De gouden medaille van de Orde der Afrikaansche Ster, met palm, en het Oorlogskruis, zijn toegekend, als getuigenis van 's Lands erkentelijkheid, aan de onderofficieren wier namen volgen, op het veld van Eer tot verdediging der Kolonie gestorven :

Krijgsbeambte Bove, op 17 Juli 1915 overleden aan de gevolgen der kwetsuren bekomen te Luvungi.

1^o onderofficier Todt, (E.) : Bij den aanval op den Berg Ruakadigi, den 27 Januari 1916, zijn compagnie-bevelhebber gekwetst zijnde, heeft hem niet willen verlaten niettegenstaande men hem er toe aanzette zich te verwijderen en is roemrijk gevallen aan de zijde van zijn overste, dien hij redden wilde.

Le sous-officier Merckem, tué le 27 janvier 1916, lors de l'attaque du Mont Ruakadigi, au cours de laquelle il a fait preuve de courage et d'entrain, menant ses hommes jusqu'au milieu des positions ennemies et franchissant les fortes défenses dont l'adversaire avait entouré sa position retranchée.

Le sous-officier Derolder : Lors de l'attaque du Mont Tshandjarue, le 27 novembre 1915, s'est généreusement porté au secours de son chef mortellement blessé et est tombé glorieusement à ses côtés.

Le sous-officier Dupuis, tombé glorieusement le 27 novembre 1915, au cours de l'attaque du Mont Tshandjarue.

ARTICLE 2

Ils prendront rang dans l'ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres de la Guerre et des Affaires Etrangères sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand Quartier Général, le 4 juin 1916.

Onderofficier Merckem, den 27 Januari 1916 gesneuveld bij den aanval op den Berg Ruakadigi, in den loop van denwelken hij bewijs heeft geleverd van moed en voortvarendheid, zijne mannen medevoerend tot midden in de vijandelijke stellingen en de sterke verdedigingswerken overschrijdend waarmede de tegenstrever zijne verschanste stelling omringd had.

Onderofficier Devolder : Is bij den aanval op den Berg Tshandjarue, den 27 November 1915, zijn doodelijk gekwetsten overste ter hulp gesneld en roemrijk aan zijne zijde gevallen.

Onderofficier Dupuis : Den 27 November 1915 roemrijk gesneuveld in den loop van den aanval op den Berg Tshandjarue.

ARTIKEL 2

Zij zullen, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Oorlog en van Buitenlandsche Zaken zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van onderhavig besluit.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 4 Juni 1916.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

ALBERT, Roi des Belges.

A tous présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignés, pour leur belle conduite devant l'ennemi au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont pris part pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, de hieronder-aangeduide militairen der koloniale troepen beloonen om hun flink gedrag voor den vijand, in den loop der krijgsverrichtingen waaraan zij deel namen tot verdediging der Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTICLE PREMIER

Sont nommés :

Commandeur de l'Ordre de l'Etoile Africaine avec attribution de la Croix de guerre, le général-major Tombeur : A, comme commandant en chef des troupes coloniales opérant contre l'ennemi à la frontière orientale de la Colonie, donné les preuves des plus hautes qualités militaires, tant dans l'organisation des troupes placées sous ses ordres que dans la conduite des opérations qui ont permis à nos forces d'occuper, par une offensive heureuse et rapide, une vaste étendue du territoire allemand.

Officier de l'Ordre de l'Etoile Africaine avec attribution de la Croix de guerre, le colonel Molitor : N'a cessé de donner à tous le plus bel exemple d'attachement au devoir par son labeur assidu et son dévouement inlassable durant plus d'un an qu'il a exercé les absorbantes fonctions de chef d'état-major des troupes de l'Est, et pour les belles qualités militaires dont il a fait preuve dans le commandement de brigade qu'il exerce actuellement.

Chevaliers de l'Ordre de l'Etoile Africaine avec attribution de la Croix de guerre :

Le major Muller : A fait preuve de brillantes qualités militaires dans la journée du 27 septembre 1915, en se portant rapidement avec son bataillon au secours de la place de Luvungi, attaquée par des forces considérables ; a donné personnellement l'exemple du calme et du sang-froid durant le combat qui se prolongea jusqu'à la nuit et au cours duquel il fut blessé.

Le major De Coninck : A donné le plus bel exemple de bravoure et a fait preuve des plus hautes qualités militaires dans le commandement du 1^{er} bataillon du Katanga, au cours des combats livrés à Sasi (Rhodésie) du 25 juillet au 2 août 1915 ; a obligé l'ennemi, par son intervention, à lever le siège de la place.

Le major Rouling : S'est porté personnellement sur le Mont Ruakadigi, attaqué par ses troupes le 27 janvier 1916, pour assurer leur mouvement rendu difficile

ARTIKEL EÉN

Zijn benoemd :

Tot commandeur in de Orde der Afrikaansche Ster met toekenning van het Oorlogskruis, generaal-majoor Tombeur : Heeft, als opperbevelhebber over de Belgische koloniale troepen in krijgsverrichting tegen den vijand op de Oostergens der Kolonie, bewijs gegeven van de hoogste militaire hoedanigheden, zoowel bij het organiseeren der onder zijne bevelen geplaatste troepen, als bij de leiding der verrichtingen die onze strijdkrachten in staat hebben gesteld, door een gelukkig en vlug offensief, eene groote uitgestrektheid Duitsch grondgebied te bezetten.

Tot officier in de Orde der Afrikaansche Ster met toekenning van het Oorlogskruis, kolonel Molitor : Heeft onophoudend aan allen het schoonste voorbeeld gegeven van verknoechtheid aan den plicht, door zijn taaijen arbeid en zijne onvermoeibare toewijding gedurende meer dan één jaar, tijdens hetwelk hij het onvangrijk ambt heeft uitgeoefend van stafoverste der troepen in het Oosten, en voor de groote militaire hoedanigheden waarvan hij bij het bevelhebberschap over eene brigade, dat hij thans uitoefent, bewijs heeft gegeven.

Tot ridders in de Orde der Afrikaansche Ster, met toekenning van het Oorlogskruis :

Majoor Muller : Heeft bewijs gegeven van schitterende militaire hoedanigheden in den loop van den 27 September 1915, door in der ijl met zijn bataljon de door aanzienlijke strijdkrachten aangevallen plaats Luvungi ter hulp te snellen : heeft persoonlijk het voorbeeld van kalmte en koelbloedigheid gegeven gedurende het gevecht, dat voortduurde tot het invallen van den nacht en in den loop van hetwelk hij gekwetst werd.

Majoor De Coninck : Heeft het schoonste voorbeeld van dapperheid gegeven en bewijs geleverd van de hoogste militaire hoedanigheden bij het bevelhebberschap over het 1^o bataljon van Katanga, in den loop der gevechten geleverd bij Sasi (Rhodésie) van 25 Juli tot 2 Augustus 1915 ; heeft den vijand door zijne tuschenkomst gedwongen, het beleg der plaats op te geven.

Majoor Rouling : Heeft zich persoonlijk op de door zijne troepen op 27 Januari 1916 aangevallen Berg Ruakadigi begeven om het uitvoeren hunner beweging

par la nature découverte du terrain ; ayant été blessé assez grièvement n'a consenti à se retirer que lorsqu'il se fût convaincu que les ordres qu'il venait de donner avaient reçu leur entière exécution.

Le sous-lieutenant Crispiels : Pour sa belle conduite au combat de nuit du 5 au 6 juillet 1915 du Mont Kahama, en Afrique orientale allemande, où il a enlevé à la baïonnette, à la tête de son peloton, plusieurs tranchées ennemies ; a été grièvement blessé, à la main droite, d'une balle qui lui enleva deux doigts.

Le médecin-inspecteur Van Goidtsenhoven : Pour le dévouement inlassable avec lequel il a dirigé, depuis près d'un an, dans des conditions particulièrement difficiles le service sanitaire de la brigade Nord. En toutes occasions, il a témoigné de la plus grande sollicitude pour les blessés européens et noirs, pour lesquels il s'est prodigué sans compter ; a largement contribué, par son exemple, à la formation de l'excellent esprit dont est animé le corps médical placé sous ses ordres.

ARTICLE 2

Ils porteront la palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres de la Guerre et des Affaires Etrangères sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand Quartier Général, le 15 juillet 1916.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

te verzekeren, moeilijk gemaakt door de onbedektheid van het terrein ; vrij zwaar gekwest zijnde, heeft er enkel in toegestemd zich terug de trekken wanneer hij er van overtuigd was dat de door hem pas gegeven bevelen volkomen uitgevoerd waren.

Onderluitenant Crispiels : Voor zijn schitterend gedrag bij het nachtgevecht van 5 tot 6 Juli 1915, bij den Berg Kahama in Duitsch-Oost-Afrika, waar hij, aan het hoofd van zijn peloton, met de bajonet verscheidene vijandelijke loopgrachten heeft veroverd ; werd zwaar gekwetst aan de rechterhand door een kogel die hem twee vingers wegrukte.

Geneesheer-opzichter Van Goidtsenhoven : Voor de onvermoeibare toewijding waarmede hij, sedert een jaar bijna, in bijzonder lastige voorwaarden, den gezondheidsdienst der Noorderbrigade heeft bestuurd. Heeft, bij alle gelegenheden, de grootste bezorgdheid betoond voor de gekwetsten, Europeërs en negers, aan dewelke hij onverdrotten zijne zorgen besteedde ; heeft er, door zijn voorbeeld, in hooge mate toe bijgedragen de uitstekende goedstemming te vormen die heerscht onder het onder zijne bevelen staande geneesheeren-korps.

ARTIKEL 2

Zij zullen den palmtak dragen en te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Oorlog en van Buitenlandsche Zaken zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 15 Juli 1916.

Van' s Konings wege :
De Minister van Koloniën,

ALBERT, Roi des Belges.

A tous présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignés, pour leur belle conduite devant l'ennemi au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont pris part pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La médaille d'or de l'Ordre de l'Etoile Africaine et la Croix de guerre sont décernées :

A l'agent militaire Campé : Lors de l'attaque du Mont Ruakadigi, le 27 janvier 1916, a pu, par son calme, son sang-froid et son empire sur ses hommes, enrayer à courte distance de sa position un brusque assaut de l'adversaire, tenté par un groupe d'Européens.

A l'agent militaire Sandberg : Lors de l'attaque de Luvungi, le 27 septembre 1915, a fait preuve de courage et d'énergie en tenant en échec, pendant toute la journée, des forces considérablement supérieures, malgré un feu violent d'artillerie, de mousqueterie et de mitrailleuse, et bien que son chef, mortellement blessé, eût été mis hors de combat au cours de la matinée.

A l'agent militaire Springael : A fait preuve d'énergie et de sang-froid en procédant, sous un bombardement violent, à l'évacuation des munitions d'artillerie se trouvant dans un ouvrage soumis au tir des canons de l'ennemi.

Au 1^{er} sous-officier Godart : Lors de l'attaque de Luvungi, le 27 septembre 1915, a fait preuve de courage et d'énergie en contribuant, par son attitude, à tenir en échec, pendant toute la journée, des forces considérablement supérieures, malgré un feu violent d'artillerie de mousqueterie et de mitrailleuse, et bien que le commandant de la place, mortellement blessé, eût été mis hors de combat au cours de la matinée.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, de hieronder-aangeduide militairen der koloniale troepen beloonen om hun iuk gedrag voor den vijand, in den loop der krijgsverrichtingen waaraan zij deel namen tot verdediging der Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De gouden medaille van de Orde der Afrikaansche Ster en het Oorlogskruis zijn toegekend :

Aan krijgsbeambte Campé : Bij den aanval op den Berg Ruakadigi, den 27 Januari 1916, heeft, door zijne bedaardheid, zijne koelbloedigheid en zijn gezag over zijne manschappen, op korten afstand zijner stelling, een plotsen, door eene groep Europeërs gepoogden stormloop van den tegenstrever kunnen afslaan.

Aan krijgsbeambte Sandberg : Heeft, bij den aanval op Luvungi, den 27 September 1915, bewijs gegeven van moed en wilskracht waar hij, gedurende gansch den dag, aanmerkelijk grootere strijdkrachten in bedwang hield, ondanks een hevig geschut-, musket- en mitrailleursvuur en alhoewel zijn overste, doodelijk gekwetst zijnde, buiten gevecht gesteld was in den loop van den morgen.

Aan krijgsbeambte Springael : Heeft bewijs geleverd van wilskracht en koelbloedigheid met, onder een hevig bombardement, over te gaan tot het ontruinen der geschutsmunitie die zich in een aan het vuur der vijandelijke kanonnen onderworpen stelling bevond.

Aan den onderofficier Godart : Heeft bij den aanval op Luvungi den 27 September 1915, bewijs geleverd van moed en wilskracht met, door zijne houding, bij te dragen tot het in bedwang houden, gedurende gansch den dag, van aanzienlijke grootere strijdkrachten ondanks een hevig geschut-, musket- en mitrailleursvuur en alhoewel de commandant der plaats, doodelijk gekwetst zijnde, buiten gevecht gesteld was in den loop van den morgen.

Au 1^{er} sous-officier Wilmet : Le 3 septembre 1915, au nord de la position de la Saisi (Rhodésie), s'étant heurté avec sa section à une force ennemie trois fois supérieure à la sienne, s'est, par son sang-froid, son énergie et ses heureuses dispositions, tiré brillamment de cette situation difficile en infligeant à l'adversaire de lourdes pertes.

Au 1^{er} sous-officier armurier Naessen : S'est distingué tout particulièrement au combat d'Uvira, le 11 septembre 1915, par le courage et le sang-froid dont il a fait preuve.

Au sous-officier Hauzeur : S'est particulièrement distingué au combat d'Uvira, le 11 septembre 1915, par son courage, son énergie et son sang-froid.

Au sous-officier Loriaux : Lors de l'attaque du 27 novembre 1915, au Mont Tshandjarue, bien qu'ayant été blessé, n'a abandonné le terrain du combat que lorsqu'il se vit dans l'impossibilité de faire encore usage de la mitrailleuse dont il était chef de pièce.

Au sous-officier Bruyr : S'est particulièrement distingué au combat de Saisi (Rhodésie), le 28 et 29 juin 1915, pendant lequel il a fait preuve de sang-froid, d'énergie et d'habileté militaire.

Au sous-officier Delhove : Etant chargé de recueillir des renseignements sur l'adversaire, n'a pas hésité, accompagné seulement de quelques indigènes, à se porter fort avant dans le territoire ennemi, jusqu'au pied même des positions allemandes, et à continuer son observation, malgré sa situation périlleuse, pendant plusieurs heures, ne se retirant qu'à l'approche de patrouilles ennemies.

Au sous-officier Derycke : A fait preuve du plus grand sang-froid pendant toute la durée du siège de Saisi (Rhodésie), du 25 juillet au 3 août 1915 ; a, sous le feu des mitrailleuses ennemies, sorti sa pièce du fort pour prendre une position plus avantageuse et a, par son tir précis, mis une des pièces ennemies hors d'usage.

Aan 1^{en} onderofficier Wilmet : Heeft zich op 3 September 1915, ten Noorden der stelling te Saisi (Rhodesië), na met zijne sectie in botsing te zijn gekomen met vijandelijke strijdkrachten, driemaal zoo sterk als de zijne, door zijne koelbloedigheid, zijne wilskracht en zijnen aanleg, uit dezen hachelijken toestand kunnen redden, terwijl hij aan den tegenstrever zware verliezen toebracht.

Aan 1^{en} onderofficier-wapenmaker Naessen : Heeft zich gansch bijzonder onderscheiden in het gevecht van Uvira op 11 September 1915, door den moed en de koelbloedigheid waarvan hij bewijs heeft geleverd.

Aan onderofficier Hauzeur : Heeft zich, bij het gevecht van Uvira, op 11 September 1915 bijzonder onderscheiden door zijnen moed, zijne wilskracht en zijne koelbloedigheid.

Aan onderofficier Loriaux : Heeft, bij der aanval van 27 November 1915, op den Berg Tshandjarue, alhoewel hij gekwetst was, het gevechtsterrein eerst verlaten nadat hij de onmogelijkheid had ingezien nog verder gebruik te maken van het machinegeweer waarover hij het bevel had.

Aan onderofficier Bruyr : Heeft zich bijzonder onderscheiden bij het gevecht bij Saisi (Rhodesië) den 28 en 29 Juni 1915, gedurende hetwelk hij bewijs heeft geleverd van koelbloedigheid, wilskracht en militaire behendigheid.

Aan onderofficier Delhove : Belast zijnde inlichtingen in te winnen aangaande den tegenstrever, heeft niet gearzeld, enkel vergezeld zijnde door eenige inlanders, verre vooruit op vijandelijk grondgebied, tot den voet zelf der Duitsche stellingen, door te dringen en niettegenstaande zijnen gevaarlijken toestand urenlang zijne waarneming voort te zetten, enkel achteruit wijkend wanneer vijandelijke patrouillen naderden.

Aan onderofficier Derycke : Heeft gedurende gansch den tijd van het beleg van Saisi (Rhodesië) van 25 Juli tot 3 Augustus 1915, bewijs gegeven van de grootste koelbloedigheid ; heeft onder het vijandelijk mitrailleursvuur, zijn stuk buiten het fort opgesteld om eene gunstiger positie in te nemen, en, door zijne nauwkeurige beschieting, een der vijandelijke stukken buiten gevecht gesteld.

Au sous-officier Cornu : Lors de l'attaque du Mont Ruakadigi le 21 décembre 1915, s'est distingué par l'ardeur avec laquelle il a entraîné sa troupe et, après l'escalade difficile et pénible de la montagne, est entré le premier dans la tranchée ennemie.

Au mécanicien Herkenraed, de la flotille armée : A fait preuve à plusieurs reprises d'un très grand courage et a risqué deux fois sa vie pour sauver, à l'aide d'un remorqueur, un steamer en perdition dans la tempête.

ARTICLE 2

Ils porteront la palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres de la Guerre et des Affaires Etrangères sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand Quartier Général, le 7 août 1916.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Aan onderofficier Cornu : Heeft zich, bij den aanval van den Berg Ruakadigi, op 21 December 1915, onderscheiden door de vurigheid waarmee hij zijne soldaten heeft medegevoerd en is, na de moeilijke en lastige beklimming van den berg, de eerste in de vijandelijke loopgracht gedrongen.

Aan werktuigkundige Herkenraed, der gewapende flottille : Heeft meermalen bewijs gegeven van zeer veel moed en heeft tweemaal zijn leven op 't spel gezet om, door middel van eene sleepboot, een stoomschip te redden dat in den storm verging.

ARTIKEL 2

Zij zullen den palmtak dragen en te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Oorlog en van Buitenlandsche Zaken zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 7 Augustus 1916.

Van' s Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, Roi des Belges.

A tous présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignés, pour leur belle conduite devant l'ennemi au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont pris part pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La médaille d'or de l'Ordre de l'Etoile Africaine et la Croix de guerre sont décernées :

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onzer hooge welwillendheid, de hieronder-aangeduide militairen der koloniale troepen beloonen om hun flink gedrag voor den vijand, in den loop der krijgsverrichtingen waaraan zij deel namen tot verdediging der Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De gouden medaille van de Orde der Afrikaansche Ster en het Oorlogskruis zijn toegekend :

A l'agent militaire Renault : Lors de l'attaque de Biney (Kivu), le 2 mars 1915, a fait preuve de grande bravoure en se portant résolument, en tête de ses hommes, à l'assaut des mitrailleuses ennemies, obligeant ainsi l'adversaire à abandonner les positions qu'il occupait.

Au sous-officier Collignon : Lors du combat du 27 novembre 1914, à Rushombe (lac Kivu), s'est signalé par son sang-froid et son énergie et a contribué puissamment à empêcher l'ennemi, bien que supérieur en nombre et dont l'action était appuyée d'un canot-mitrailleuse, de pénétrer en territoire belge.

ARTICLE 2

Ils porteront la palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres de la Guerre et des Affaires Étrangères sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand Quartier Général, le 11 septembre 1916.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van' s Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

ALBERT, Roi des Belges.

A tous présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignés, pour leur belle conduite devant l'ennemi au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont pris part pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Sont nommés :

Commandeur de l'Ordre de l'Etoile Afri-

Aan krijgsbeambte Renault : Heeft, bij den aanval op Biney (Kivu), op 2 Maart 1915, bewijs geleverd van groote dapperheid door, vastberaden, aan het hoofd zijner manschappen, de vijandelijke machinegeweren storm te loopen, den tegenstrever aldus dwingend de stellingen die hij bekleedde te ontruimen.

Aan onderofficier Collignon : Heeft zich bij het gevecht bij Rushombe (meer Kivu), op 27 November 1914, onderscheiden door zijne koelbloedigheid en wilskracht en heeft er in hooge mate toe bijgedragen den vijand te beletten, al was hij ook sterker in getal en in zijne actie gesteund door een mitrailleursboot, op Belgisch grondgebied door te dringen.

ARTIKEL 2

Zij zullen den palmtak dragen en te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Oorlog en van Buitenlandsche Zaken zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 11 September 1916.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, de hieronder-aangeduide militairen der koloniale troepen beloonen om hun flink gedrag voor den vijand, in den loop der krijgsverrichtingen waaraan zij deel namen tot verdediging der Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Zijn benoemd :

Tot Commandeur in de Orde der Afri-

caine avec attribution de la Croix de guerre, M. l'Intendant de 1^{re} classe Malfeyt, Vice-Gouverneur Général de la Province Orientale au Congo belge : Pour le zèle et le dévouement avec lesquels cet officier supérieur a assuré, durant la période difficile de l'organisation des troupes de l'Est, les mesures propres à opérer la concentration des troupes et l'acheminement du matériel d'artillerie, des munitions et des approvisionnements de toutes espèces vers le front.

Chevaliers de l'Ordre de l'Etoile Africaine avec attribution de la Croix de guerre, MM. le capitaine commandant De Bueger, les lieutenants Russchaert et Collignon, les sous-lieutenants Behaeghe, Orta et Castiau : Ces officiers, qui constituent le personnel de l'escadrille belge d'aviation opérant à la frontière orientale du Congo belge en liaison avec les troupes coloniales, ont fait preuve d'un courage, d'une énergie remarquables et d'un mépris absolu du danger, en procédant, bien que ce fût la première fois que des vols étaient exécutés dans cette partie de l'Afrique, à des reconnaissances nombreuses au cours desquelles ils effectuèrent des bombardements efficaces des positions et des vapeurs ennemis et des installations allemandes situées à plus de cent kilomètres de leur base.

ARTICLE 2

Ils porteront la palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres de la Guerre et des Affaires Etrangères sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand Quartier Général, le 11 septembre 1916.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

kaansche Ster, met toekenning van het Oorlogskruis, de heer Intendant-1^o klasse Malfeyt, Onderalgemeen Gouverneur der Oost-Provincie van Belgisch-Congo : Voor den ijver en de toewijding waarmee deze hoogere officier, gedurende het moeilijk tijdperk van het organiseren der troepen in het Oosten, de maatregelen heeft gehandhaafd, geschikt tot het werkstelligen van de samentrekking der troepen en van den toevoer naar het front van het artillerie-materieel, van de munitie en van de bevoorradingen van allen aard.

Tot ridders in de Orde der Afrikaansche Ster, met toekenning van het Oorlogskruis, de heeren kapitein-bevelhebber De Bueger, luitenants Russchaert en Collignon, onderluitenant Behaeghe, Orta en Castiau : Deze officieren, die het personeel uitmaken van het Belgisch vliegescadrille, werkzaam op de oostergrens van Belgisch-Congo in verband met de koloniale troepen, hebben bewijs geleverd van merkwaardig veel moed en wilskracht en van eene volstrekte zelfverloochening, waar zij, al was het de eerste maal dat, in dit gedeelte van Afrika, vliegtochten ondernomen werden, tot talrijke verkenningen overgingen, in den loop derwelke zij vijandelijke stellingen en stoomschepen, alsmede Duitsche inrichtingen gelegen op meer dan honderd kilometer van hunne basis, bombardeerden.

ARTIKEL 2

Zij zullen den palmtak dragen en te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Oorlog en van Buitenlandsche Zaken zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 11 September 1916.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

Ordre de la Couronne et Croix de guerre. — Nominations.

ALBERT, Roi des Belges.

A tous présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignés, pour leur belle conduite devant l'ennemi au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont pris part pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Sont nommés chevaliers de l'Ordre de la Couronne avec attributon de la Croix de guerre :

Le lieutenant Clymans : Commandant les forces belges à Saisi (Rhodésie) pendant le siège de cette place, du 25 juillet au 3 août 1915, a fait preuve de grandes qualités militaires dans l'organisation et la défense de la position, a donné un bel exemple de courage, de sang-froid et d'énergie qui a maintenu jusqu'au bout, à un très haut degré, le moral des défenseurs.

Le lieutenant Hollants : Commandant d'un détachement belge à Saisi (Rhodésie) pendant les combats des 28 et 29 juin 1915, a fait preuve de sang-froid, d'énergie et d'habileté militaire et s'est signalé particulièrement par sa brillante conduite au feu.

Le lieutenant Vandamme : S'est particulièrement distingué par le courage et le sang-froid dont il a fait preuve lors du combat d'Uvira, le 11 septembre 1915.

Le lieutenant Henry : Au cours du combat de Luvungi, le 27 septembre 1915, se trouvant isolé avec un faible effectif et ne disposant pas d'outils, a fait creuser un retranchement à la baïonnette, s'y est terré avec ses hommes et a résisté pendant une journée entière à des forces dix fois supérieures en nombre qui l'ont, à un moment donné, entouré de toutes parts.

Orde der Kroon en Oorlogskruis. — Benoelingen.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, de hieronder-aangeduide militairen der koloniale troepen beloonen om hun flink gedrag voor den vijand, in den loop der krijgsverrichtingen waaraan zij deel namen tot verdediging der Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Zijn benoemd tot ridders in de Orde der Kroon, met toekenning van het Oorlogskruis :

Luitenant Clymans : Bevelhebber der Belgische strijdkrachten te Saisi (Rhodesië) heeft, gedurende het beleg dezer plaats, van 25 Juli tot 3 Augustus 1915, bewijs geleverd van groote militaire heldenigheden bij het organiseeren en het verdedigen der stelling ; heeft een flink voorbeeld gegeven van moed, koelbloedigheid en wilskracht die, tot het einde toe, de stemming der verdedigers zeer hoog heeft gehouden.

Luitenant Hollants : Bevelhebber van een Belgisch detachement te Saisi (Rhodesië) gedurende de veldslagen van 28 en 29 Juni 1915, heeft bewijs geleverd van koelbloedigheid, wilskracht en militaire behendigheid en heeft zich bijzonder onderscheiden door zijn schitterend gedrag bij het gevecht.

Luitenant Vandamme : Heeft zich bijzonder onderscheiden door den moed en de koelbloedigheid die hij heeft betoond bij het gevecht van Uvira op 11 September 1915.

Luitenant Henry : Heeft in den loop van het gevecht van Luvungi, den 27 September 1915, met een gering aantal troepen afgezonderd zijnde en over geen gereedschap geschikt, door middel van de bajonet een verschaning doen graven, heeft er zich met zijne manschappen in verborgen en gedurende gansch een dag weerstand geboden aan strijdkrachten die tienmaal zoo sterk waren in getal als de zijne en die hem, op een gegeven oogenblik, allerzijds omringd hebben.

Le lieutenant Labrique : Au cours du combat de Luvungi, le 27 septembre 1915, n'a cessé, comme adjoint au major, de lui rendre les plus grands services ; a fait preuve de sang-froid et de dévouement en pansant, sous le feu de l'ennemi et en l'absence du médecin, son major blessé.

Le lieutenant Pieters : N'a cessé de donner, au cours du combat de Luvungi, le 27 septembre 1915, l'exemple du courage ; par l'activité qu'il a déployée dans l'instruction de sa compagnie, il a marqué celle-ci de son empreinte au point que plusieurs fractions de cette unité, coupées de leur chef, se sont fort bien conduites et ont tenu tête à un ennemi considérablement supérieur en nombre.

Le lieutenant Hommelen : Au cours d'une action contre l'ennemi à Rushombe (Iac Kivu), le 27 novembre 1914, a surpris les troupes allemandes, supérieures en nombre et appuyées d'un canot-mitrailleuse, au moment où elles tentaient un débarquement sur notre territoire et les a forcées à la retraite sans avoir pu débarquer un seul homme, après un combat de plus de deux heures.

Le sous-lieutenant Chanal : Etant en reconnaissance avec son peloton au nord de Luvungi, s'est porté, le 27 septembre 1915, au secours de cette place dont il entendait le canon et, constatant que la redoute détachée constituant le point tactique de la position n'était que faiblement occupée par une fraction détachée de la garnison, a pris l'initiative de renforcer ce détachement avec son peloton ; fin de journée, est parvenu à faire sortir ses hommes des retranchements malgré le feu très violent de l'ennemi et a exécuté, le soir, avec quelques soldats, malgré la fatigue d'une journée de combat, une reconnaissance dans la vallée de la Luvungi et rétabli les communications avec le quartier général des troupes de l'Est.

Le sous-lieutenant Lemort : S'est distingué par sa brillante conduite au combat de Saisi (Rhodésie), le 28 et 29 juin 1915, au cours duquel il a fait preuve de sang-froid, d'énergie et d'habileté militaire.

Le sous-lieutenant Licot : 1° Etant en reconnaissance avec une section en ter-

Luitenant Labrique : Heeft in den loop van het gevecht van Luvungi, den 27 September 1915, als toegevoegde van den majoor, nietopgehouden hem de grootste diensten te bewijzen ; heeft bewijs gegeven van koelbloedigheid en toewijding waar hij, onder vijandelijk vuur, in afwezigheid van den geneesheer, zijn gekwetsten majoor verbond.

Luitenant Pieters : Heeft, in den loop van het gevecht van Luvungi, den 27 September 1915, onophoudelijk het voorbeeld van moed gegeven ; door de werkzaamheid die hij bij het onderrichten zijner compagnie aan den dag legde, heeft hij bij deze zoo zeer den afdruck er van nagelaten, dat verscheidene onderdeelen dier eenheid, van hunnen overste afgezonderd zijnde, zich zeer flink gedragen en weerstand geboden hebben aan een vijand die veel sterker in getal was.

Luitenant Hommelen : Heeft in den loop eener actie tegen den vijand te Rushombe (Meer Kivu), op 27 November 1914, de in overmacht zijnde en door een mitrailleursboot gesteunde Duitsche troepen verrast, op het oogenblik dat zij op ons grondgebied poogden te ontscheppen ; heeft ze tot den terugtocht gedwongen, zonder dat zij, na een gevecht dat meer dan twee uren duurde, één enkelen man aan wal konden zetten.

Onderluitenant Chanal : Heeft zich, met zijn peloton ten Noorden van Luvungi op verkenning zijnde, op 27 September 1915 ter hulp begeven van deze plaats waarvan hij het kanon hoorde, en, vaststellend dat de afgezonderde veldschans die het tactisch punt der stelling uitmaakte maar licht bezet was door eene van het garnizoen afgescheiden fractie, heeft het initief genomen dit detachement met zijn peloton te versterken ; is er in geslaagd met het einde van den dag zijne mannen ondanks het zeer hevig vijandelijk vuur hunne verschanzingen te doen verlaten, en heeft 's avonds met eenige soldaten, niettegenstaande de vermoeienis van een dag vechters, eene verkenning ritgevoerd in de vallei der Luvungi en de verbindingen hersteld met het hoofdkwartier der Oosttroepen.

Onderluitenant Lemort : Heeft zich onderscheiden door zijn schitterend gedrag bij het gevecht te Saisi (Rhodesië) op 28 en 29 Juni 1915, in den loop van hetwelk hij bewijs heeft geleverd van koelbloedigheid, wilskracht en militaire behendigheid.

Onderluitenant Licot : 1° Met eene sectie op verkenning zijnde op vijandelijk

ritoire ennemi, a, bien qu'attaqué par des forces supérieures en nombre, pris sans hésitation l'offensive contre elles, les a battues et poursuivies sans essuyer lui-même aucune perte : 2° s'est offert spontanément, le 28 juillet, pour sortir des tranchées et aller reconnaître une troupe aperçue sur la rive gauche de la Saisi (Rhodésie) ; s'est acquitté de cette mission périlleuse avec intelligence et énergie.

Le sous-lieutenant Bouckaert : Au cours du combat de Luvungi, le 27 septembre 1915, a protégé efficacement avec une section d'infanterie, sous un feu croisé très violent de mousqueterie et de mitrailleuses, le mouvement d'une section de mitrailleuses, au cours duquel la presque totalité de son effectif a été mise hors de combat.

L'agent militaire Wagner : Se trouvant avec son peloton en position avancée en territoire ennemi et cerné par des forces presque décuplées des siennes, grâce à son énergie et à son sang-froid, a tenu seul victorieusement tête à l'ennemi et lui a infligé de telles pertes que l'assaillant a été contraint de se retirer.

Le 1^{er} sous-officier Stoefs : Lors de l'attaque du Mont Ruakadigi le 27 janvier 1916, a fait preuve de courage et d'entraînement et, quoique blessé grièvement, a refusé de quitter son peloton engagé à courte distance des positions ennemies.

Le médecin Valeke : Lors de l'attaque du poste de Tea (lac Tanganika), le 23 octobre 1914, a fait preuve de dévouement et de bravoure en relevant et transportant seul, sous une pluie d'obus, un Européen gravement blessé et en procédant séance tenante à une opération chirurgicale très grave avec un calme et un sang-froid dignes des plus grands floges.

Le médecin Lejeune : A fait preuve, au cours du combat de Luvungi, le 27 septembre 1915, où il faillit être prisonnier, d'une grande bravoure et d'un dévouement professionnel remarquable : a été félicité par le commandant supérieur des troupes de l'Est pour son dévouement infatigable et pour ses hautes qualités professionnelles, auxquelles on doit la vie de nombreux blessés.

grondgebied, heeft, alhoewel aangevallen door in overmacht zijnde strijdkrachten, zonder aarzelen er tegen het offensief genomen, ze verslagen en achtervolgd zonder zelf eenig verlies te ondergaan ; 2° heeft zich, op 28 Juli 1915, zelf aangeboden om de loopgraven te verlaten en eene op den linkeroever der Saisi (Rhodesië) bemerkte troep te gaan verkennen ; heeft zich van deze gevaarlijke zending met doorzicht en wilskracht gekwet.

Onderluitenant Bouckaert : Heeft in den loop van het gevecht van Luvungi, op 27 September 1915, met eene sectie infanterie, op doeltreffende wijze en onder een zeer hevig gekruist musket- en mitrailleursvuur, de beweging eener mitrailleurssectie beschermd, in den loop van dewelke bijna al zijne manschappen buiten gevecht werden gesteld.

Krijgsbeambte Wagner : Zich met zijn peloton op vijandelijk grondgebied in vooruitgeschoven stelling bevindend en omringd door strijdmachten, bijna tienmaal sterker dan de zijne, heeft alleen, dank zij zijne wilskracht en zijne koelbloedigheid, zegevierend het hoofd geboden aan den vijand en hem zulke verliezen toegebracht dat de aanvaller gedwongen werd zich terug te trekken.

Eerste onderofficier Stoefs : Heeft, bij den aanval op den berg Ruakadigi, op 27 Januari 1916, bewijs gegeven van moed en voortvarendheid en, alhoewel zwaar gekwetst zijnde, geweigerd zijn peloton te verlaten, dat op korten afstand der vijandelijke stellingen aan 't vechten was.

Geneesheer Valeke : Heeft bij den aanval op den post Tea (Tanganika-meer), den 23 October 1914, bewijs gegeven van toewijding en dapperheid, waar hij, onder een regen van houwitsers, een zwaar gekwetsten Europeër ging opnemen en alleen wegdroeg, en terstond tot eene zeer ernstige heilkundige operatie overging met eene kalme en eene koelbloedigheid den grootsten lof waardig.

Geneesheer Lejeune : Heeft in den loop van het gevecht van Luvungi, op 27 September 1915, waar hij bijna krijgsgevangen werd genomen, eene groote dapperheid en eene buitengewone beroepstoeewijding aan den dag gelegd : werd door den opperbevelhebber der troepen in het Oosten geluk gewenscht voor zijne onverwagbare toewijding en voor zijne hooge beroepsbekwaamheid, aan dewelke het leven van talrijke gekwetsten te danken is.

Le médecin Wagner : S'est signalé par son beau dévouement lors du combat du Mont Ruakadigi, le 27 novembre 1915, durant lequel il a continué à faire calmement son devoir sous les balles de l'ennemi.

ARTICLE 2

Ils porteront la palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres de la Guerre et des Affaires Étrangères sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand Quartier Général, le 15 juillet 1916.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Geneesheer Wagner : Heeft zich onderscheiden door zijne bewonderenswaardige toewijding bij het gevecht van den Ruakadigi-berg, op 27 September 1915, gedurende hetwelk hij onder de vijandelijke kogels voortging bedaad zijne taak te volbrengen.

ARTIKEL 2

Zij zullen den palmtak dragen en te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Oorlog en van Buitenlandsche Zaken zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 15 Juli 1916.

Van' s Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, Roi des Belges.

A tous présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser l'acte de grande bravoure posé par le 1^{er} sous-officier Coulon, au cours des opérations de guerre auxquelles il a pris part pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Le 1^{er} sous-officier Coulon (E.), est nommé chevalier de l'Ordre de la Couronne avec attribution de la Croix de guerre, pour : Être allé rechercher seul, à quatre-vingts mètres de l'ennemi, lors du combat du Mont Ruakadigi, le 21 décembre 1915, un de ses soldats noirs grièvement blessé au ventre ; a fait montre, en cette circonstance, d'un beau courage et d'une conception réellement élevée des sentiments ; l'attachement à ses hommes et la bravoure dont il a ainsi fait preuve témoignent de ses belles qualités militaires.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onzer hooge welwillendheid, de daad van groote dapperheid beloonen volbracht door 1n onder-officier Coulon, in den loop der krijgsvorichtingen waaraan hij deel nam tot verdediging der Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Eerste onderofficier Coulon (E.), is tot ridder in de Orde der Kroon benoemd, met toekenning van het Oorlogskruis, om : Alleen, op tachtig meters van den vijand af, bij het gevecht van den Ruakadigi-berg, den 21 December 1915, een zijner, aan den buik zwaar gekwetste, neger-soldaten te gaan halen ; heeft in deze omstandigheid bewijs gegeven van veel moed en van eene werkelijk verheven opvatting der menschielievendheid ; de verknoctheid aan zijne soldaten en de dapperheid die hij aldus heeft betoond zijn een getuigenis zijner hooge militaire hoedanigheden.

ARTICLE 2

Il portera la palme et prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres de la Guerre et des Affaires Étrangères sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand Quartier Général, le 7 août 1916.

ARTIKEL 2

Hij zal de palm dragen en te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Oorlog en van Buitenlandsche Zaken zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 7 Augustus 1916.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Vau' s Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignés, pour leur belle conduite devant l'ennemi au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont pris part pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Sont nommés :

Chevaliers de l'Ordre de la Couronne avec attribution de la Croix de guerre :

Le capitaine Oliver (V.-L.-A.) : Pour le courage et l'endurance qu'il a montrés dans le commandement de sa compagnie pendant plus d'un an et demi de campagne. Avant été désigné pour installer une position avancée très dangereuse et dominée de toutes parts, a rempli sa mission avec la plus grande compétence ; au cours de cette installation, a été blessé d'une balle de mitrailleuse.

Le capitaine Olivet (A.-L.-A.) : Pour la bravoure et l'énergie qu'il n'a cessé

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onzer hooge welwillendheid, de hieronder-aangeduide militairen der koloniale troepen beloonen om hun flink gedrag voor den vijand, in den loop der krijgsverrichtingen waaraan zij deel namen tot verdediging der Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Zijn benoemd tot ridders in de Orde der Kroon met toekenning van het Oorlogskruis :

Kapitein-bevelhebber Herremere: Voor den moed en de volharding die hij heeft betoond bij het bevelhebberschap over zijne compagnie gedurende meer dan één jaar en half veldtocht. Aangeduid zijnde om eene vooruitgeschoven positie op te stellen, dewelke zeer gevaarlijk en allerszijds beheerscht was, heeft deze zending met de meeste bevoegdheid volbracht ; werd in den loop dezer opstelling gewond door een mitrailleurskogel.

Kapitein Olivet (V.-L.-A.) : Voor de dapperheid en de wilskracht waarvan hij

de montrer depuis le début de la campagne ; s'est distingué au combat du 22 août 1914 à Lukuga, à la Luberizi le 19 novembre 1915 ; au cours des opérations des 17, 18, 19 et 20 avril 1916, en territoire ennemi.

Le lieutenant Rose : Pour sa brillante conduite, le 29 octobre 1914, pendant le combat livré au Mont Sabinio, au cours duquel il a été blessé, après avoir défait un détachement ennemi important et s'être emparé, à la tête de son peloton, d'une redoute en territoire allemand.

Le lieutenant Pieren, (H.) : Pour sa belle conduite à la Luberizi, le 19 novembre 1915. Pour le zèle, le dévouement et l'énergie dont il a fait preuve depuis le début de la campagne.

Le lieutenant Berns : S'est particulièrement distingué par sa belle conduite devant l'ennemi au cours du combat livré, le 27 novembre 1914, à Rushombe, sur le lac Kivu, à l'issue duquel l'ennemi a été forcé de se retirer après avoir subi un sanglant échec.

Le lieutenant Garnir : Lors du combat du 27 novembre 1914, à Rushombe (lac Kivu), a contribué pour une large part, par son sang-froid et son énergie, au succès de nos troupes, qui ont empêché l'ennemi de débarquer sur notre territoire.

Le lieutenant Harmel : Le 27 novembre 1915, lors du combat de Luvungi, s'est distingué par son courage et son énergie, résistant, à la tête de sa troupe, à des forces considérablement supérieures en nombre, qui ont dû finalement se retirer devant la tenacité de nos troupes.

Le lieutenant Boulouffe : Le 2 mars 1915, lors de l'attaque de Binei (Kivu), a, par une vigoureuse offensive, mis rapidement l'ennemi en déroute et est parvenu à lui infliger des pertes sérieuses pendant la poursuite.

onophoudend, sedert den aanvang van den veldtocht, bewijs heeft geleverd. Heeft zich onderscheiden in de gevechten te Lukuga op 22 Augustus 1914, op de Luberizi den 19 November 1915 en in den loop der krijgsverrichtingen van 17, 18, 19 en 20 April 1916, op vijandelijk grondgebied.

Luitenant Rose : Voor zijn schitterend gedrag op 29 October 1914, gedurende het gevecht geleverd bij den Sabinio-borg, in den loop van hetwelk hij gewond werd, na een aanzienlijk vijandelijk detachement te hebben verslagen en, aan het hoofd van zijn peloton, eene veldschans op Duitsch grondgebied te hebben ingenomen.

Luitenant Pieren (H.) : Voor zijn flink gedrag op de Luberizi, den 19 November 1915. Voor den ijver, de toewijding en de wilskracht waarvan hij sedert den aanvang van den veldtocht bewijs heeft geleverd.

Luitenant Berns : Heeft zich bijzonder onderscheiden door zijn flink gedrag voor den vijand, in den loop van het gevecht geleverd op 27 November 1914 te Rushombe, op het Meer Kivu, ten gevolge van hetwelk de vijand er toe gedwongen werd zich na eene bloedige nederlaag terug te trekken.

Luitenant Garnir : Heeft, bij het gevecht van 27 November 1914, te Rushombe (Meer Kivu) door zijne koelbloedigheid en zijne wilskracht aanzienlijk bijgedragen tot het welgelukken der krijgsverrichtingen onzer troepen, dewelke den vijand hebben belet op ons grondgebied te ontscheppen.

Luitenant Harmel : Heeft zich op 27 November 1915, bij het gevecht bij Luvungi, onderscheiden door zijnen moed en zijne wilskracht, waar hij, aan het hoofd zijner soldaten, weerstand bood aan veel talrijker strijdkrachten, die ten slotte hebben moeten wijken voor de taaië volharding onzer troepen.

Luitenant Boulouffe : Heeft, op 2 Maart 1915, bij den aanval op Binei (Kivu), door een krachtadig offensief, den vijand spoedig in verwarring achteruit geslagen en is er in gelukt hem ernstige verliezen toe te brengen gedurende de achtervolging.

ARTICLE 2

Ils porteront la palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres de la Guerre et des Affaires Etrangères sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand Quartier Général, le 11 septembre 1916.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ARTIKEL 2

Zij zullen den palmtak dragen en te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Oorlog en van Buitenlandsche Zaken zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 11 September 1916.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Ordre de Léopold II et Croix de Guerre. —
Nominations.

ALBERT, Roi des Belges.

A tous présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignés, pour leur belle conduite devant l'ennemi au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont pris part pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Sont nommés chevaliers de l'Ordre de Léopold II avec attribution de la Croix de guerre :

Le chef comptable Magotteaux (V.-J.), Chargé, avec son peloton d'établir la liaison avec le groupe de droite de la colonne franco-belge marchant vers Assobam (Cameroun), le 20 juillet 1915, a occupé cette localité après un vif engagement et accompli sa mission en faisant preuve d'un entrain remarquable, d'une grande bravoure et de beaucoup de décision.

Le 1^{er} sous-officier Servais (F.-E.-E.-M.-G.) : S'est emparé, le 28 février 1915, avec son détachement, du poste d'Allad

Orde van Leopold II en Oorlogskruis. —
Benoemingen.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onzer hooge welwillendheid, de hieronder-aangeduide militairen der koloniale troepen beloonen op hun flink gedrag voor den vijand, in den loop der krijgsverrichtingen waaraan zij deel namen tot verdediging der Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Zijn benoemd tot ridders in de Orde van Léopold II, met toekenning van het Oorlogskruis :

Hoofdrekenplichtige Magotteaux (V.-J.) : Belast, met zijn peloton, de aansluiting te verwezenlijken met de rechtergroep der Fransch-Belgische kolom op marsch naar Assobam (Kamerun), heeft, den 20 Juni 1915, deze plaats bezet na eene hevige schermutseling en zijne zending vervuld met eene merkwaaardige voortvarendheid, groote dapperheid en veel beslistheid.

1^o onderofficier Servais (F.-E.-E.-M.-G.) : Heeft met zijn detachement, na een schitterend gevecht, den 28 Februa-

(Cameroun), après un brillant combat et a fait preuve, dans cette circonstance, d'énergie, de courage et de réelle aptitude au commandement.

ARTICLE 2

Ils porteront la palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres de la Guerre et des Affaires Etrangères sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand Quartier Général, le 4 juin 1916.

ri 1915 den post Allad (Kamerun) ingenomen en daarbij bewijs geleverd van wilskracht, moed en werkelijke geschiktheid tot het bevelhebberschap.

ARTIKEL 2

Zij zullen den palmtak dragen en te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Oorlog en van Buitenlandsche Zaken zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 4 Juni 1916.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

Croix de guerre.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La Croix de guerre est décernée à M. l'Intendant de 1^{re} classe Henry, Gouverneur Général du Congo belge : Attaché aux services de l'armée belge en qualité d'Intendant de 1^{re} classe depuis le début de la guerre, a toujours fait preuve, dans ses fonctions du plus grand esprit d'initiative et du dévouement le plus absolu : désigné pour assumer les fonctions de Gouverneur Général au Congo belge, a, depuis son retour en Afrique, consacré son activité à fournir aux troupes en opération dans l'Est les moyens nécessaires à leur action.

Oorlogskruis.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Het Oorlogskruis is toegekend aan den heer Intendant-1^{ste} klasse Henry, Algemeen Gouverneur van Belgisch-Congo : Verbonden aan de diensten van het Belgisch leger in hoedanigheid van Intendant-1^{ste} klasse, sedert den aanvang van den Oorlog, heeft bij de uitoefening van zijn ambt steeds bewijs gegeven van uiterst veel initiatief en van de volkstrekste toewijding ; aangeduid zijnde om het ambt op zich te nemen van Algemeen Gouverneur in Belgisch-Congo, heeft, sedert zijnen terugkeer in Afrika, zijne werkzaamheid er aan gewijd, aan de in het Oosten op krijgsverrichting zijnde troepen de noodige middelen te verschaffen tot hunne actie.

ARTICLE 2

Notre Ministre de la Guerre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand Quartier Général, le 11 septembre 1916.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ARTIKEL 2

Onze Minister van Oorlog is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 11 September 1916.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Ordre de l'Etoile Africaine et Ordre Royal du Lion. — Palme pour faits de guerre.

ALBERT, Roi des Belges.

A tous présents et à venir, SALUT.

Voulant honorer particulièrement les militaires qui, à l'occasion des événements de la guerre actuelle, se sont distingués par leur bravoure et leur dévouement à la Patrie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Les titulaires de décorations de l'Ordre de l'Etoile Africaine et de l'Ordre Royal du Lion, accordées pour faits de guerre cités à l'ordre de l'armée, porteront sur le ruban de l'Ordre un insigne distinctif, d'argent pour les porteurs de la médaille et les chevaliers, d'or pour les autres grades.

Cet insigne consistera en une palme identique à celle attribuée aux titulaires de décorations des Ordres de Léopold, de la Couronne et de Léopold II.

ARTICLE 2

Nos Ministres des Affaires étrangères et des Colonies, ayant respectivement l'administration de l'Ordre de l'Etoile Afri-

Orde der Afrikaansche Ster en Koninklijke Orde van den Leeuw. — Palm voor oorlogsdaden.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende bijzondere eer betuigen aan de militairen die, ter gelegenheid der gebeurtenissen van dezen oorlog, zich onderscheiden hebben door hunne dapperheid en hunne gehechtheid aan het Vaderland ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De titularissen van eereteekens van de Orde der Afrikaansche Ster en van de Koninklijke Orde van den Leeuw, toegekend voor op de legerorder vermelde oorlogsdaden, zullen op het lint der Orde eene kenteeken dragen, uit zilver voor de houders der medaille en de ridders, uit goud voor de andere graden.

Dit kenteeken zal bestaan uit eene palm gelijk aan deze toegekend aan de titularissen van eereteekens in de Orden van Leopold, van de Kroon en van Leopold II.

ARTIKEL 2

Onze Ministers van Buitenlandsche Zaken en van Koloniën, tot wier respectievelijke bevoegdheid het beheer van de Orde

caine et de l'Ordre Royal du Lion, sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand Quartier Général, le 4 juin 1916.

der Afrikaansche Ster en van de Koninklijke Orde van den Leeuw behoort, zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 4 Juni 1916.

ALBERT

Par le Roi ;
Le Ministre des Colonies,

Van ' s Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

Ordre de la Couronne. — Nomination.

ALBERT, Roi des Belges.

A tous présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les services exceptionnels rendus par le capitaine-commandant d'artillerie de réserve Dupont (J.-A.-J.-C.), attaché au Cabinet du Ministre de la Guerre, en ce qui concerne particulièrement, la constitution des approvisionnements en matériels et munitions de toute espèce nécessaires aux troupes coloniales en campagne ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Le capitaine commandant Dupont, pré-qualifié, est nommé chevalier de l'Ordre de la Couronne.

ARTICLE 2

Il portera la décoration avec palme et prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Affaires Etrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand Quartier Général, le 7 août 1916.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Orde der Kroon. — Benoeming.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, de buitengewone diensten beloonen, bewezen door kapitein-bevelhebber bij de artillerie der reserve Dupont (J.-A.-J.-C.), gehecht aan het Kabinet van den Minister van Oorlog, bijzonder voor wat betreft het samenbrengen der bevoorradingen in materieel en munitie van allen aard, ten behoeve der koloniale troepen ten velde ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Kapitein-bevelhebber Dupont voormeld, is tot ridder in de Orde der Kroon benoemd.

ARTIKEL 2

Hij zal het eereteeken met palmtak dragen en te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van onderhavig besluit.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 7 Augustus 1916.

Van ' s Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

Administration locale. — Personnel. — Nominations.

Par arrêté Royal du 10 juillet 1916 :

Sont nommés à titre temporaire et seulement pour la durée de la guerre :

Capitaine :

M. Tihon, (A.-L.-T.).

Lieutenants :

MM. Cuvelier (M.-E.-V.-M.), lieutenant de cavalerie de l'armée belge ; Ferir (G.-J.-J.), lieutenant d'infanterie de l'armée belge.

Sous-Lieutenants :

M. Lantin (M.), sous-lieutenant de réserve d'infanterie de l'armée belge.

Sous-Lieutenants Auxiliaires :

MM. Vandenberg (J.-P.-M.-E.-A.), ancien agent de la mission de délimitation Katanga-Rhodésie ; Janssens (V.-E.), vétérinaire auxiliaire de l'armée belge ; Partoes (A.-A.-E.-J.) ; Flachet (R.-J.) ; Raick (F.-F.-J.) ; Jorion (M.-C.-J.) ; Ernotte (E.) ; Blyckaerts (M.-C.-A.-F.), officiers auxiliaires de l'armée belge. Gaspar (R.-M.-E.-P.) ; Sonck (A.-A.-M.) ; Brand (A.-J.) ; Magis (M.-J.-E.) ; Pauwels (R.-A.-J.) ; Massard (A.-A.-J.-A.), candidats officiers auxiliaires de l'armée belge.

Par arrêté Royal du 9 août 1916 :

M. Scohy (L.-A.-A.), licencié en sciences commerciales, est nommé, à titre provisoire, administrateur territorial de 2^e classe.

Par arrêté Royal du 12 août 1916 :

Sont nommés, à titre temporaire et seulement pour la durée de la guerre :

Lieutenant :

M. Hurssel (O.-M.-L.-M.), lieutenant payeur de l'armée belge.

Plaatselijk Beheer. — Personeel. — Benoemingen.

Bij Koninklijk besluit van 10 Juli 1916:

Zijn te tijdelijken titel en enkel voor den duur van den oorlog benoemd :

Tot Kapitein :

De heer Tihon (A.-L.-T.).

Tot Luitenants :

De heeren Cuvelier (M.-E.-V.-M.), luitenant bij de cavalerie van het Belgisch leger ; Ferir (G.-J.-J.), luitenant bij de infanterie van het Belgisch leger.

Tot Onderluitenants :

De heer Lantin (M.), onderluitenant der reserve bij de infanterie van het Belgisch leger.

Tot Hulponderluitenants :

De heeren Vandenberg (J.-P.-M.-E.-A.), gewezen beambte der zending tot grensbepaling Katanga-Rhodesië ; Janssens (V.-E.), hulpveearts van het Belgisch leger ; Partoes (A.-A.-E.-J.) ; Flachet (R.-J.) ; Raick (F.-F.-J.) ; Jorion (M.-C.-J.) ; Ernotte (E.) ; Blyckaerts (M.-C.-A.-F.), hulpofficieren van het Belgisch leger. Gaspar, (R.-M.-E.-P.) ; Sonck (A.-A.-M.) ; Brand, (A.-J.) ; Magis (M.-J.-E.) ; Pauwels (R.-A.-J.) ; Massard (A.-A.-J.-A.), kandidaten hulpofficieren van het Belgisch leger.

Bij Koninklijk besluit van 9 Augustus 1916, is de heer Scohy (L.-A.-A.), licentiaat in de handelswetenschappen, te voorloopigen titel, tot gewestbeheerder-2^e klasse benoemd.

Bij Koninklijk besluit van 12 Augustus 1916, zijn benoemd te tijdelijken titel en enkel voor den duur van den oorlog :

Tot luitenant :

De heer Hurssel (O.-M.-L.-M.), luitenant-betaelmeester bij het Belgisch leger.

Sous-Lieutenant :

M. Hupin (R.-G.-J.), sous-lieutenant de réserve de l'armée belge.

Sous-Lieutenants Auxiliaires :

MM. Vandycke (P.-E.) ; Baert (O.-A.) ; Dupuis (F.-A.) ; Pequet (C.-L.-M.-C.), sous-lieutenants payeurs auxiliaires de l'armée belge. Beer (R.-L.-A.) ; Arrasse (T.-J.) ; Nelissen (P.-J.), sous-lieutenants auxiliaires de l'armée belge. Gernaert (W.-P.) ; Van Delft (A.-H.-M.-J.) ; Herion (G.) ; Heylen (F.-L.-J.-M.) ; Poels (J.), candidats sous-lieutenant auxiliaires de l'armée belge.

Par arrêté Royal du 24 août 1916 :

M. Leynen (C), est nommé juge suppléant du Tribunal de 1^e instance de Léopoldville.

Par arrêté Royal du 24 août 1916 :

M. de Ryckman de Betz (E.), est nommé juge suppléant du Tribunal de 1^e instance de Coquilhatville.

Par arrêté royal en date du 29 août 1916, sous l'empire de l'arrêté Royal du 26 avril 1915 :

Sont nommés :

Capitaine de la Force publique :

M. du Roy de Bliquy (R.-C.), capitaine au 3^e régiment de lanciers de l'armée belge ; M. Reclercq (M.-C.-E.), capitaine au régiment des grenadiers de l'armée belge.

Lieutenant de la Force publique :

MM. Francis (V.-M.), lieutenant payeur au 8^e régiment de ligne de l'armée belge ; Weber (H.-J.-L.), lieutenant au 9^e régiment de ligne de l'armée belge.

Sous-Lieutenant Auxiliaires de la Force publique :

MM. Steinbach (M.-P.-L.) ; Reyntiens (J.-M.-B.) ; Buyse (G.-L.) ; Leserauwact (B.-J.) ; Duvivier (M.-L.-C.) ; Lorrain (R.-B.) ; Merny (G.-A.), sous-lieutenants

Tot Onderluitenant :

De heer Hupin (R.-G.-J.), onderluitenant der reserve van het Belgisch leger.

Tot hulponderluitenants :

De heeren Vandycke (P.-E.) ; Baert (O.-A.) ; Dupuis (F.-A.) ; Pequet (C.-L.-M.-C.), hulponderluitenants betaalmeeesters bij het Belgisch leger ; Beer (R.-L.-A.) ; Arrasse (T.-J.) ; Nelissen (P.-J.) ; hulponderluitenants van het Belgisch leger ; Gernaert (W.-P.) ; Van Delft (A.-H.-M.-J.) ; Hérion (G.) ; Heylen (Frantz.-L.-J.-M.) ; Poels (J.), kandidaten hulponderluitenants bij het Belgisch leger.

Bij Koninklijk besluit van 24 Augustus 1916, is de Heer Leynen (C.), tot plaatsvervangend rechter bij de rechtbank van eersten aanleg van Leopoldville benoemd.

Bij Koninklijk besluit van 24 Augustus 1916, is de Heer de Ryckman de Betz (E.), benoemd tot plaatsvervangend rechter bij de rechtbank van eersten aanleg te Coquilhatville.

Bij Koninklijk besluit gedagteekend 29 Augustus 1916, zijn, krachtens het koninklijk besluit van 26 April 1915, benoemd :

Tot kapitein der Landmacht :

De heer du Roy de Bliquy (B.-C.), kapitein bij het 3^e regiment der lanciers van het Belgisch leger ; de heer Reclercq (M.-C.-E.), kapitein bij het regiment der Grenadiers van het Belgisch leger ;

Tot Luitenant der Landmacht :

De heeren Francis (V.-M.), luitenant-betaalmeeester bij het 8^e linieregiment van het Belgisch leger ; Weber (H.-J.-L.), luitenant bij het 9^e linieregiment van het Belgisch leger ;

Tot Hulponderluitenants der Landmacht :

De heeren Steinbach (M.-P.-L.) ; Reyntiens (J.-M.-B.) ; Buyse (G.-L.) ; Leserauwact (B.-J.) ; Duvivier (M.-L.-C.) ; Lorrain (R.-B.) ; Merny (G.-A.), hulpon-

auxiliaires de l'armée belge ; Louis (X.-A.) ; Delhay (A.-A.) ; Delcroix (J.-M.-A.) ; Van den Berghe (E.-L.-J.) Scheers (M.-R.), adjudants candidats sous-lieutenants auxiliaires de l'armée métropolitaine.

Par arrêté Royal du 29 août 1916, est nommé, sous l'empire de l'arrêté Royal du 26 avril 1915 :

Major de la Force publique :

M. Stevens (J.-E.-H.-N.), capitaine-commandant de la Force publique.

Par arrêté Royal du 29 août 1916 :

Sont nommés, à titre provisoire :

Lieutenant de la Force publique :

M. Marlier (L.-G.), lieutenant d'infanterie de l'armée belge.

Sous-Lieutenants de la Force publique :

MM. Charlier (F.-J.-G.) ; Van Damme (E.-P.), sous-lieutenants d'infanterie de l'armée belge.

Par arrêté Royal du 15 septembre 1916, M. Beken (G.-T.-P.), magistrat à titre provisoire au Congo Belge, est nommé, à titre définitif, juge suppléant du Tribunal de 1^{re} instance à Lusambo.

Par arrêté Royal de même date, M. Gaspar (A.-G.-J.), magistrat à titre provisoire au Congo Belge, est nommé, à titre définitif, Substitut du Procureur du Roi près le Tribunal de 1^{re} instance de Coquilhatville.

Par arrêté Royal de même date, M. Herinckx (J.), magistrat à titre provisoire au Congo Belge, est nommé, à titre définitif, Substitut du Procureur du Roi près le Tribunal de 1^{re} instance de Lusambo.

Par arrêté Royal du 20 septembre 1916, M. Strumelle, lieutenant d'infanterie de l'armée belge, est nommé lieutenant de la Force publique à titre temporaire et

derluitenants van het Belgisch leger ; Louis (X.-A.) ; Delhay (A.-A.) ; Delcroix (J.-M.-A.) ; Van den Berghe (E.-L.-J.) ; Scheers (M.-R.), adjudanten kandidaat hulponderluitenants van het leger in het moederland.

Bij Koninklijk besluit van 29 Augustus 1916, is krachtens het koninklijk besluit van 26 april 1915, benoemd :

Tot Majoor der Landmacht : A de heer Stevens (J.-E.-H.-N.), kapitein-bevelhebber der Landmacht.

Bij Koninklijk besluit van 29 Augustus 1916, zijn benoemd ten voorloopigen titel :

Tot Luitenant der Landmacht :

De heer Marlier (L.-G.), luitenant bij de infanterie van het Belgisch leger.

Tot Onderluitenants der Landmacht :

De Heeren Charlier (F.-J.-G.) ; Van Damme (E.-P.), onderluitenants bij de infanterie van het Belgisch leger.

Bij Koninklijk besluit van 15 September 1916, is de heer Beken (G.-T.-P.), magistraat te voorloopigen titel in Belgisch-Congo, voorgoed tot plaatsvervangend rechter bij de Rechtbank van 1^{sten} aanleg te Lusambo benoemd.

Bij Koninklijk besluit van denzelfden datum, is de heer Gaspar (A.-G.-J.), magistraat te voorloopigen titel in Belgisch-Congo, voorgoed tot Substituut van den Procureur der Konings bij de Rechtbank van 1^{sten} aanleg te Coquilhatville benoemd.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, is de heer Herinckx (J.), magistraat te voorloopigen titel in Belgisch-Congo, voorgoed tot Substituut van den Procureur des Konings bij de Rechtbank van 1^{sten} aanleg te Lusambo benoemd.

Bij Koninklijk besluit van 20 September 1916, is de heer Strumelle, luitenant bij de infanterie van het Belgisch leger, tijdelijk en enkel voor den duur van den

seulement pour la durée de la guerre.

Il prendra rang d'ancienneté dans son grade à la date du 28 octobre 1915.

Par arrêté Royal en date du 30 septembre 1916, M. Capelle (A.-C.-M.-A.) licencié en sciences commerciales et consulaires, est nommé administrateur territorial de 2^e classe à titre provisoire.

Démissions.

Par arrêté Royal en date du 10 juillet 1916, M. Viérin (R.-P.-M.-E.), administrateur territorial de 2^e classe est relevé de son grade et de ses fonctions pour raisons de santé.

Par arrêté Royal en date du 24 juillet 1916, M. Dequantier (E.-F.-V.), lieutenant de la Force publique est relevé de son grade et de ses fonctions, pour raison de santé.

Par arrêté Royal du 15 septembre 1916:
La démission de son grade et de ses fonctions à la colonie offerte par M. Gelders (F.-L.-C.-V.), commissaire de district de 2^e classe, est acceptée.

Par arrêté Royal du 20 septembre 1916:
La démission de son grade et de ses fonctions offerte par M. Vuagniaux (L.), administrateur territorial de 1^e classe, est acceptée.

Nomination rapportée.

Par arrêté Royal du 20 septembre 1916, l'arrêté Royal du 28 octobre 1915, est rapporté, en tant qu'il nomme M. Strumelle (L.-J.), sous-lieutenant de la Force publique pour la durée de la guerre.

Révocation.

Par arrêté Royal en date du 20 septembre 1916, M. Dukers (A.-G.-J.), capitaine de la Force publique, est révoqué de son grade et de ses fonctions.

Par arrêté Royal du 20 septembre 1916, M. Cartasegna (F.), lieutenant de la Force publique est révoqué de son grade et de ses fonctions.

oorlog tot luitenant der Landmacht benoemd. Hij zal onderdomsrang nemen in zijn graad op datum van 28 October 1915.

Bij Koninklijk besluit van 30 September 1916, is de Heer Capelle (A.-C.-M.-A.), licentiaat in de handels- en consulaire wetenschappen, benoemd tot gewestbeheerder-2 klasse te voorloopigen titel.

Ontslaggevingen.

Bij Koninklijk besluit van 10 Juli 1916, is de heer Viérin (R.-P.-M.-E.), gewestbeheerder-2 klasse voor gezondheidsreden voor zijn graad en van zijn ambt ontheven.

Bij Koninklijk besluit van 24 Juli 1916, is de heer Dequantier (E.-F.-V.), luitenant der Landmacht, voor gezondheidsreden van zijn graad en van zijn ambt ontheven.

Bij Koninklijk besluit van 20 September 1916, is het ontslag uit zijn graad en uit zijn ambt in de kolonie, aangeboden door den heer Gelders (F.-L.-C.-V.), districtcommissaris-2^e klasse, aangenomen.

Bij Koninklijk besluit van 20 September 1916, is het ontslag uit zijn graad en uit zijn ambt aangeboden door den heer Vuagniaux (L.), gewestbeheerder-1^e klasse, aangenomen.

Intrekking van benoeming.

Bij Koninklijk besluit van 20 september 1916, is het Koninklijk besluit van 28 October 1915 ingetrokken voor zooveel het den heer Strumelle (L.J.), benoemt tot onderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog.

Afzettingen.

Bij Koninklijk besluit van 20 September 1916, is de heer Dukers (A.-G.-J.), kapitein der Landmacht, van zijn graad en van zijn ambt afgezet.

Bij Koninklijk besluit van 20 September 1916, is de Heer Cartasegna (F.), luitenant der Landmacht, van zijn graad en van zijn ambt afgezet.

Modification du tableau annexé à l'arrêté Royal du 27 mars 1912 en ce qui concerne la rubrique « Gouvernement local ».

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914, réorganisant l'administration de la Colonie, en ses articles 8, 11 et 23 ;

Revu l'arrêté Royal du 27 mars 1912, organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie autres que les magistrats et agents judiciaires de carrière ;

Vu l'arrêté Royal du 21 février 1915 conférant au Gouverneur Général ou à son remplaçant des pouvoirs spéciaux de nomination, de promotion, d'augmentation de traitement et l'autorisant à apporter, dans la composition des cadres de la Colonie, les modifications qu'il juge utiles pour l'organisation du service ;

Considérant que la nouvelle organisation prévoit que le Gouverneur Général est assisté d'un Secrétaire Général, qui remplace le Vice-Gouverneur Général attaché au Gouverneur Général en cas d'absence, que les Vice-Gouverneurs Généraux sont assistés dans l'administration des provinces par un Commissaire Général, que, partant, l'introduction de ces grades avec les traitements afférents à leur importance à la rubrique « Gouvernement local » du tableau annexé à l'arrêté royal du 27 mars 1912 s'impose,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

L'ordre hiérarchique et le traitement initial affecté aux grades ci-dessous sont fixés comme suit :

Secrétaire Général assistant du Gouverneur Général.....25.000 fr.

Wijziging van de tabel, gehecht aan het Koninklijk besluit van 27 Maart 1912, wat betreft de rubriek « Plaatselijk beheer ».

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914, tot herinrichting van het beheer der Kolonie, in zijne artikelen 8, 11 en 23 ;

Herzien het Koninklijk besluit van 27 Maart 1912, houdende standregeling der ambtenaren en beambten der Kolonie buiten de magistraten en eigenlijke gerechtsbeambten ;

Gezien het Koninklijk besluit van 21 Februari 1915 waarbij aan den Algemeenen Gouverneur of aan zijn plaatsvervanger bijzondere macht wordt verleend tot benoeming, bevordering, vermeerdering van wedde en waarbij hij oorlof bekomt om in de kaders der Kolonie de wijzigingen aan te brengen welke hij nuttig oordeelt voor de inrichting van den dienst ;

Overwegende dat de nieuwe inrichting voorziet dat de Algemeene Gouverneur wordt bijgestaan door eenen Algemeenen Secretaris, die den Onderalgemeenen Gouverneur aan het Algemeen Bewind verbonden vervangt in geval van afwezigheid, dat de Onderalgemeene Gouverneurs in het beheer der provinciën worden bijgestaan door eenen Algemeenen Commissaris, dat diensvolgens deze graden met de wedde aan hunne belangrijkheid verbonden in de afdeling « Plaatselijke Regeering » van de tabel gehecht aan het koninklijk besluit van 27 Maart 1912 dienen ingevoerd,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De rangorde en de aanvankelijke wedde aan de volgende graden verbonden worden vastgesteld als volgt :

Algemeene Secretaris helper van den Algemeenen Gouverneur.....25.000 fr.

Commissaire Général assistant du Vice-Gouverneur Général.....25.000 fr.

Ces grades figureront au tableau annexé à l'arrêté Royal du 27 mars 1912, rubrique « Gouvernement local », entre ceux d'Inspecteur d'Etat et de Directeur.

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

ARTICLE 2

Les dispositions de l'article premier de la présente ordonnance ne sont applicables qu'aux seuls titulaires des grades de Secrétaire Général et de Commissaire Général, qui remplissent les fonctions définies aux articles 8 et 23 de l'arrêté Royal du 28 juillet 1914 précité.

ARTICLE 3

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 10 mai 1916.

E. HENRY

Algemeene Commissaris helper van den Onderalgemeenen Gouverneur..25.000 fr.

Deze graden zullen in de tabel gehecht aan het Koninklijk besluit van 27 Maart 1912, afdeling « Plaatselijke Regeering », geplaatst worden tusschen die van Staatsopziener en Bestuurder.

OVERGANSSCHIKKINGEN

ARTIKEL 2

De schikkingen van artikel één van tegenwoordige verordening zijn enkel toepasselijk op de titelvoerders der graden van Algemeen Secretaris en van Algemeen Commissaris, welke de ambten waarnemen bij artikelen 8 en 23 van voorzeid Koninklijk besluit van 28 Juli 1914 omschreven.

ARTIKEL 3

De Algemeene Secretaris wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 10 Mei 1916.

Ordonnance du 13 mai 1916, déléguant les vice-gouverneurs généraux, les commissaires généraux et les commissaires de district pour recevoir le serment que doivent prêter les fonctionnaires et agents de la Colonie.

Le Gouverneur Général,

Vu l'arrêté Royal du 27 mars 1912, organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie autres que les magistrats et agents judiciaire de carrière et notamment l'article 5 ;

Revu l'ordonnance en date du 9 novembre 1912 donnant délégation à certains fonctionnaires pour recevoir le serment que doivent prêter les fonctionnaires et agents de la Colonie ;

Revu l'ordonnance du Vice-Gouverneur Général du Katanga en date du 12 juin 1913 désignant les fonctionnaires délégués pour recevoir le serment dans le Vice-Gouvernement Général du Katanga ;

Vu l'arrêté Royal du 28 juillet 1914 réorganisant l'administration de la Colonie,

Verordening van 13 Mei 1916, waarbij de onderalgemeene gouverneurs, de algemeene commissarissen en de districtcommissarissen afgevaardigd worden om den eed te ontvangen, welke de ambtenaren en beambten der Kolonie moeten afleggen.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien het Koninklijk besluit van 27 Maart 1912 tot standregeling der ambtenaren en beambten der Kolonie met uitzondering der magistraten en eigenlijke gerechtsbeambten, inzonderheid artikel 5 ;

Herzien de verordening op datum van 9 November 1912 waarbij sommige ambtenaren afgevaardigd worden om den eed te ontvangen welke de ambtenaren en beambten der Kolonie moeten afleggen ;

Herzien de verordening van den Onderalgemeenen Gouverneur van Katanga op datum van 12 Juni 1913 waarbij worden aangewezen de ambtenaren afgevaardigd om den eed te ontvangen in het Onderalgemeen Bewind Katanga ;

Gezien het Koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het beheer der Kolonie,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les vice-gouverneurs généraux, les commissaires généraux, les commissaires de district sont délégués pour recevoir le serment que doivent prêter les fonctionnaires et agents de la Colonie.

ARTICLE 2

Le serment peut être prêté verbalement ou par écrit.

ARTICLE 3

L'acte de prestation du serment sera signé par le comparant et par le fonctionnaire qui aura reçu le serment.

ARTICLE 4

L'ordonnance du 9 novembre 1912 et celle du Vice-Gouverneur Général du Katanga en date du 12 juin 1913 visées ci-dessus sont abrogées.

ARTICLE 5

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 13 mai 1916.

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De onderalgemeene gouverneurs, de algemeene commissarissen, de district-commissarissen worden afgevaardigd om den eed te ontvangen welke de ambtenaren en beambten der Kolonie moeten afleggen.

ARTIKEL 2

De eed kan mondeling of schriftelijk afgelegd worden.

ARTIKEL 3

De akte van eedaflegging wordt ondertekend door den verschijnende en door den ambtenaar die den eed ontvangen heeft.

ARTIKEL 4

De verordening van 9 November 1912 en die van den Onderalgemeenen Gouverneur van Katanga op 12 Juni 1913 hierboven vermeld worden afgeschaft.

ARTIKEL 5

De Algemeene Secretaris wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 13 Mei 1916.

E. HENRY

Composition et attributions des différents services de l'administration des provinces constituées en vice-gouvernements généraux.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914 réorganisant le Gouvernement Général de la colonie ;

Revu l'ordonnance du 1^{er} juillet 1915 fixant la composition et les attributions des différents services de l'administration des provinces constituées en Vice-Gouvernements Généraux ;

Considérant qu'il y a lieu de centraliser dans un même service toutes les questions ayant trait aux transports dans les provinces,

Samenstelling en bevoegdheden van de verschillende diensten van het beheer der provinciën, tot onderalgemeene bewinden opgericht.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het Koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het Algemeen Bewind der kolonie ;

Herzien de verordening van 1sten Juli 1915 tot vaststelling van de samenstelling en de bevoegdheden van de verschillende diensten der provinciën in Onderalgemeene Bewinden opgericht ;

Overwegende dat in eenen zelfden dienst dienen samengebracht alle vraagpunten nopens het vervoer in de provinciën,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les attributions du service des Affaires Economiques fixées par l'ordonnance du 1^{er} juillet 1915 prérappelée, sont complétées comme suit :

Service des Transports.

ARTICLE 2

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 1^{er} juin 1916.

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De bevoegdheden van den dienst der Huishoudkundige Zaken bij voorzeide verordening van 1 Juli 1915 vastgesteld worden aangevuld als volgt :

Vervoerdienst.

ARTIKEL 2

De Algemeene Secretaris wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 1 Juni 1916.

E. HENRY

Composition et attributions de la direction des affaires économiques.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'arrêté Royal du 28 juillet 1914 réorganisant l'administration de la colonie ;

Revu l'ordonnance du 1^{er} juillet 1915 fixant la composition et les attributions des différents services du Gouvernement Général ;

Vu l'ordonnance du 1^{er} juin 1916 portant création de l'office des commandes.

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les attributions de la 4^e direction (Affaires Economiques) sont déterminées comme suit :

PREMIÈRE SECTION

1^{er} Bureau. — Indicateur.

Personeel : propositions à faire au Secrétaire Général relatives aux désignations, mutations, régime disciplinaire, congés.

Documentation au point de vue commercial et industriel.

Législation industrielle et minière : réglementation et surveillance des concessions.

Législation commerciale : réglementation et surveillance, spécialement en ce

Samenstelling en bevoegdheden van het bestuur van huishoudkundige zaken.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regceering van Belgisch-Congo ;

Gezien het Koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het beheer der kolonie ;

Herzien de verordening van 1sten Juli 1915, waarbij de samenstelling en de bevoegdheden worden vastgesteld van de verschillende diensten van het Algemeen Bewind ;

Gezien de verordening van 1sten Juni 1916 houdende instelling van een bestelingskantoor,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De bevoegdheden van het 4^e Bestuur (Huishoudkundige Zaken) worden vastgesteld als volgt :

EERSTE AFDEELING

1ste Bureau. — Aanwijzer.

Personeel : voorstellen aan het Algemeen Secretariaat te doen nopens de aanstellingen, veranderingen, tuchtstelsel, verloven.

Handels- en nijverheidsbewijsstukken.

Nijverheids- en mijnenwetgeving : regeling en bewaking der vergunningen.

Handelswetgeving : regeling en bewaking, inzonderheid voor wat betreft het

qui concerne le régime économique des armes à feu, poudres et munitions, du caoutchouc, de l'ivoire et des autres produits d'exportation.

Etude, élaboration et exécution des mesures propres à favoriser l'industrie et le commerce international, régional et local.

Crédit commercial. — Rapports avec les chambres de commerce, les banques commerciales, les commerçants et les industriels.

Missions scientifiques et économiques.
Immigration.

2^{me} Bureau. — Marchés indigènes.

Concentration des publications, des statistiques d'importation, d'exportation et de transit. — Mouvement des ports.

Police du travail. — Recrutement des travailleurs.

Régime des établissements classés.
Inspection des denrées alimentaires.
Brevets d'invention et marques de fabrique.

Poids et mesures.
Musée Commercial.
Laboratoire d'analyses.

DEUXIEME SECTION

1^{er} Bureau. — Indicateur.

Office des commandes.

Centralisation, examen et exécution des réquisitions (achats, marchés et adjudications).

Service de l'Economat, comportant l'administration des crédits accordés pour faire face aux commandes et la comptabilité générale des matériel, fournitures et approvisionnements divers.

Pertes et avaries. — Assurances.

Formation et mise à jour des catalogues.

Relations avec les fournisseurs agréés par l'Administration.

2^{me} Bureau. — Service public des transports.

Règlements et tarifs des exploitations en régie ou concédées.

Transports par porteurs et par pirogues ou baleinières.

Transports maritimes.

Examen de toutes questions relatives aux transports.

Correspondances se rapportant aux attributions sus-énoncées.

Boma, le 1^{er} juin 1916.

huishoudkundig stelsel der vuurwapens, poeders en schietvoorraad, het caoutchouc, het ivoor en andere uitvoerartikelen.

Studie, uitwerken en uitvoeren der geschikte maatregelen om de wederland-sche, streek- en plaatselijke nijverheid en handel te bevorderen.

Handelscrediet. — Betrekkingen met de handelskamer, de handelsbanken, de handelaars en de nijverheidsbazen.

Wetenschappelijke en economische zendingen.

Inwijking.

2^o Bureau. — Inlandsche markten.

Samenbrengen der bekendmakingen, der statistieken van in-, uit- en doorvoer. — Havenbeweging.

• Arbeidswetgeving. — Aanwerven der arbeiders.

Stelsel der gerangschikte gestichten.

Toezicht der eetwaren.

Uitvindingsbrevetten en fabriekmerken.

Maten en gewichten.

Handelsmuseum.

Laboratorium voor ontleding.

TWEEDE AFDEELING

1^{ste} Bureau. — Aanwijzer.

Bestellingskantoor.

Samenbrengen, onderzoeken en uitvoeren der opeischingen (aankopen, contracten en aanbestedingen).

Dienst van het Economaat, gelast met het beheer der credieten toegestaan om de bestellingen te dekken en de algemeene rekenplichtigheid van allerlei behoeften, materiëel en bevoorradingen.

Verliezen en beschadigen. — Verzekeringen.

Vormen en op datum houden der catalogen.

Betrekkingen met de leveranciers door het beheer aanvaard.

2^o Bureau. — Openbare vervoerdienst.

Reglementen en tarieven der regeerings- of vergunde uitbatingen.

Vervoer bij middel van dragers, prauwen of sloepen.

Zeevervoer.

Onderzoek van alle vraagpunten nopens het vervoer.

Briefwisselingen welke met hooger vermelde bevoegdheden betrekking hebben.

Boma, den 1sten Juni 1916.

E. HENRY

Détermination de la classe dans laquelle voyagera le personnel de la colonie et fixation de la gratuité de transport ainsi que des indemnités accordées aux femmes des magistrats, fonctionnaires et agents civils et militaires.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Revu l'ordonnance-loi du 1^{er} janvier 1916, déterminant la classe dans laquelle voyagera le personnel de la colonie et fixant la gratuité de transport ainsi que les indemnités accordées aux femmes des magistrats, fonctionnaires et agents civils et militaires.

Vu l'urgence, justifiée par l'exécution du budget pour 1916,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

L'article 3 de l'ordonnance-loi du 1^{er} janvier 1916, citée ci-dessus, est complété comme suit :

Les femmes accompagnant ou rejoignant leur mari au Congo par une autre voie que celle de Boma recevront une somme fixe en espèces, au moyen de laquelle elles devront effectuer leur voyage jusqu'à leur destination au Congo.

Les indemnités pour ce voyage sont déterminées comme suit :

Pour le Katanga, via le Cap :

1^{re} classe, 1.400 francs ; 2^{me} classe, 1.000 francs.

Par toute autre voie (Mombasa, Nijl, etc.) :

1^{re} classe, 1.700 francs ; 2^{me} classe, 1.200 francs.

La même indemnité leur sera accordée pour le voyage de retour, dans les conditions stipulées à l'article 3 précité.

Boma, le 1^{er} juillet 1916.

Bepaling der klasse waarin het personeel der kolonie zal reizen en toekenning van vrij vervoer en Vergoedingen aan de vrouwen der magistraten en der burgerlijke- en krijgsambtenaren en beambten.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Herzien de verordening-wet van 1sten Januari 1916, waarbij de klas wordt bepaald waarin het personeel der kolonie zal reizen en waarbij de kosteloosheid van vervoer wordt vastgesteld alsmede de vergoedingen toegestaan aan de vrouwen der magistraten en burgerlijke- en krijgsambtenaren en beambten ;

Gezien de dringendheid gewettigd wegens de uitvoering der begroting voor 1916,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Artikel 3 uit de verordening-wet van 1sten Januari 1916, hierboven vermeld, wordt aangevuld als volgt :

De vrouwen welke hunnen echtgenoot in Congo vergezellen of vervoegen langs eenen anderen weg dan dien van Boma zullen eene vaste som in geldspeciën ontvangen waarmee zij hunne reis zullen moeten doen tot op hunne bestemming in Congo.

De vergoedingen voor deze reis worden vastgesteld als volgt :

Voor Katanga, langs de Kaap :

1ste klas 1.400 frank ; 2^e klas 1.000 frank.

Langs ieder anderen weg (Mombasa, Nijl, enz.) :

1ste klas 1.700 frank ; 2^e klas 1.200 frank.

Dezelfde vergoeding zal hun toegerekend worden voor de terugreis in de voorwaarden bij voorgaand artikel 3 bepaald.

Boma, den 1sten Juli 1916.

Militarisation des fonctionnaires et des agents civils qui exercent leurs fonctions auprès des troupes en campagne.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Revu l'ordonnance-loi du 16 février 1916 ;

Considérant qu'il y a lieu de militariser, en les assimilant comme suit, les fonctionnaires et les agents civils qui exercent, de leur consentement, leurs fonctions auprès des troupes en campagne ;

Vu l'urgence,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Sont militarisés les fonctionnaires et les agents dont les grades suivent et qui, de leur consentement, exercent leurs fonctions auprès des troupes en opération de guerre :

Les médecins-inspecteurs en qualité de lieutenants-colonels de la Force publique ;

Les médecins chefs de service en qualité de majors de la Force publique ;

Les médecins de 1^{re} classe en qualité de capitaines commandants de la Force publique ;

Les médecins de 2^{me} classe en qualité de lieutenants de la Force publique ;

Les agents d'administration faisant le service de médecin (médecin non diplômé) en qualité de sous-lieutenants de la Force publique ;

Les pharmaciens (3^{me} terme) en qualité de capitaines de la Force publique ;

Les pharmaciens (2^{me} terme) en qualité de lieutenants de la Force publique ;

Les pharmaciens (1^{er} terme) en qualité de sous-lieutenants de la Force publique ;

Les inspecteurs-vétérinaires en qualité de capitaines de la Force publique ;

Les vétérinaires (2^{me} terme) en qualité de lieutenants de la Force publique ;

Les vétérinaires (1^{er} terme) en qualité de sous-lieutenants de la Force publique ;

Les commandants de la Marine en qualité de majors de la Force publique ;

Les capitaines de la Marine en qualité de capitaines-commandants de la Force publique ;

Militarisatie van de ambtenaren en burgerlijke beambten welke hun ambt uitoefenen bij de troepen te velde.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Herzien de verordening-wet van 16 Februari 1916 ;

Overwegende dat de burgerlijke ambtenaren en beambten, welke met hunne inwilliging hun ambt uitoefenen bij de troepen te velde, militair dienen gemaakt en als volgt dienen gelijkgesteld :

Gezien de dringendheid,

Beveelt :

ARTIKEL EEN

Worden militair gemaakt de ambtenaren en beambten waarvan de graad volgt en welke, met hunne toestemming, hun ambt uitoefenen bij de troepen in krijgsverrichting :

De geneesheeren-opzieners in hoedanigheid van luitenanten-kolonels der Landmacht ;

De geneesheeren-dienstoversten in hoedanigheid van majours der Landmacht ;

De geneesheeren van 1^{ste} klas in hoedanigheid van kapiteins-bevelhebbers der Landmacht ;

De geneesheeren van 2^o klas in hoedanigheid van luitenanten der Landmacht ;

De agenten van beheer dienstdoende geneesheeren (niet gediplomeerde geneesheeren) in hoedanigheid van onderluitenanten der Landmacht ;

De apothekers (3^o termijn) in hoedanigheid van kapiteins der Landmacht ;

De apothekers (2^o termijn) in hoedanigheid van luitenanten der Landmacht ;

De apothekers (1^{ste} termijn) in hoedanigheid van onderluitenanten der Landmacht ;

De veeartsen-opzieners in hoedanigheid van kapiteins der Landmacht ;

De veeartsen (2^o termijn) in hoedanigheid van luitenanten der Landmacht ;

De veeartsen (1^{ste} termijn) in hoedanigheid van onderluitenanten der Landmacht ;

De bevelhebbers van Zeewezen in hoedanigheid van majours der Landmacht ;

De kapiteins van Zeewezen in hoedanigheid van kapiteins-bevelhebbers der Landmacht ;

Les premiers lieutenants de la Marine en qualité de lieutenants de la Force publique ;

Les seconds lieutenants de la Marine en qualité de sous-lieutenants de la Force publique ;

Les aspirants de la Marine en qualité d'agents militaires de la Force publique ;

Les inspecteurs-mécaniciens de la Marine en qualité de capitaines de la Force publique ;

Les inspecteurs-mécaniciens adjoints de la Marine en qualité de sous-lieutenants de la Force publique ;

Les mécaniciens de la Marine de 1^{re}, 2^{me} et 3^{me} classe en qualité d'agents militaires de la Force publique ;

Les mécaniciens adjoints de la Marine en qualité de premiers sous-officiers de la Force publique ;

Les aumôniers en qualité de sous-lieutenants de la Force publique ;

L'auditeur général en qualité de lieutenant-colonel ;

Les auditeurs militaires en qualité de majors.

Ils sont soumis aux lois et règlements militaires et sont justiciables des conseils de guerre.

Ils porteront comme signe distinctif :

Les médecins et les agents d'administration faisant le service de médecin un caducée en or sur drap rouge ;

Les vétérinaires, un caducée en or sur drap bleu ;

Les pharmaciens, un caducée en or sur drap vert ;

Les officiers et inspecteurs-médecins de la marine, une ancre en or sur drap bleu-ciel ;

Les aspirants et mécaniciens de la Marine, une ancre en argent sur drap bleu-ciel ;

Les aumôniers, une croix en argent avec ruban tricolore ;

L'auditeur général et les auditeurs militaires, un brassard tricolore.

ARTICLE 2

La présente ordonnance, qui a force de loi, entrera en vigueur immédiatement.

Boma, le 1^{er} juillet 1916.

De eerste luitenanten van Zeewezen in hoedanigheid van luitenanten der Landmacht ;

De tweede luitenanten van zeewezen in hoedanigheid van onderluitenanten der Landmacht ;

De adelborsten van Zeewezen in hoedanigheid van krijgsbeambten der Landmacht ;

De werktuigkundigen-opzieners van Zeewezen in hoedanigheid van kapiteins der Landmacht ;

De toegevoegde werktuigkundigen-opzieners van Zeewezen in hoedanigheid van onderluitenanten der Landmacht ;

De werktuigkundigen van Zeewezen van 1ste, 2^e en 3^e klas in hoedanigheid van krijgsbeambten der Landmacht ;

De toegevoegde werktuigkundigen van Zeewezen in hoedanigheid van 1ste onder-officiers der Landmacht ;

De aalmoezeniers in hoedanigheid van onderluitenanten der Landmacht ;

De algemeene auditeur in hoedanigheid van luitenant-kolonel ;

De krijgsauditeurs in hoedanigheid van majoor.

Zij worden onderworpen aan de krijgswetten en -reglementen en zijn strafbaar voor de krijgsraden ;

Zij zullen als kenteeken dragen :

De geneesheeren en de beheersbeambten, diensdoende geneesheeren, een gouden Mercuriusroede op rood laken ;

De veeartsen, een gouden Mercuriusroede op blauw laken ;

De apothekers, een gouden Mercuriusroede op groen laken ;

De officieren en geneesheeren-opzieners van Zeewezen, een gouden anker op hemelsblauw laken ;

De adelsborsten en werktuigkundigen-opzieners van Zeewezen, een zilveren anker op hemelsblauw laken ;

De aalmoezeniers een zilveren kruis met driekleurig lint ;

De algemeene auditeur en de krijgsauditeurs een driekleurige armband.

ARTIKEL 2

Tegenwoordige verordening, welke wetskracht heeft, zal onmiddellijk in voege treden.

Boma, den 1sten Juli 1916.

E. HENRY

Conditions et programme de l'examen à subir pour l'obtention du grade de sous-chef de bureau du service des secrétariats et institution, à Boma et aux chefs-lieux des provinces, des commissions permanentes chargées d'examiner les candidats à ce grade.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu les ordonnances d'administration générale du 1^{er} juillet 1915 fixant la composition et les attributions des différents services du Gouvernement Général et de l'administration des provinces constitués en Vice-Gouvernements Généraux ;

Vu l'ordonnance d'administration générale du 1^{er} juillet 1915 modifiant les cadres du personnel des services territorial, administratif, des impôts, postal et télégraphique fixés par l'arrêté Royal du 27 mars 1912 ;

Vu la décision ministérielle du 19 mars 1912 déterminant le programme des examens à subir pour l'obtention du grade d'agent d'administration de 3^{me} classe,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Pour être nommés sous-chef de bureau du service des Secrétariats, les candidats doivent satisfaire à l'examen qui était prévu pour l'obtention du grade d'agent d'administration de 3^{me} classe et dont le programme et les conditions sont déterminés par la décision ministérielle du 19 mars 1912 (*Recueil Mensuel*, page 218).

ARTICLE 2

Il est institué à Boma et dans les chefs-lieux de province des commissions permanentes chargées d'examiner les candidats qui se présentent aux épreuves à subir pour l'obtention du grade de sous-chef de bureau du service des Secrétariats.

La Commission ayant son siège à Boma fonctionnera à dater du 1^{er} août 1916.

Les Vice-Gouverneurs Généraux des provinces fixent, chacun en ce qui le concerne, les dates à partir desquelles fon-

Vaststelling van voorwaarden en programma voor het examen te ondergaan tot het bekomen van den graad van onderbureel-overste van den dienst der secretariaten, en instelling, te Boma en in de hoofdplaatsen der provinciën, van bestendige commissies gelast met het onderzoek der kandidaten voor dezen graad.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien de verordeningen van algemeen beheer van 1sten Juli 1915 tot bepaling van de samenstelling en de bevoegdheden der verschillende diensten van het Algemeen Bewind en van het bestuur der provinciën in Onderalgemeene Bewinden opgericht ;

Gezien de verordening van algemeen beheer van 1sten Juli 1915 tot wijziging van het kader van het personeel der gewestelijke, beheers-, belastingen-, post- en telegraafdiensten vastgesteld bij Koninklijk besluit van 27 Maart 1912 ;

Gezien de ministerieele beslissing van 19 Maart 1912 waarbij wordt vastgesteld het programma der examens te ondergaan voor het bekomen van den graad van beheersbeambte van 3^e klas,

Beveelt :

ARTIKEL EEN

Om tot onderbureeloverste van den dienst der Secretariaten benoemd te worden, moeten de kandidaten voldoen aan het examen dat voorzien werd voor het bekomen van den graad van beheersbeambte van 3^e klas en waarvan het programma en de voorwaarden werden vastgesteld in ministerieele beslissing van 19 Maart 1912 (*Recueil Mensuel*, blz. 218).

ARTIKEL 2

Er worden te Boma en in de provinciehoofdplaatsen bestendige commissies ingesteld gelast met het onderzoek der kandidaten die zich aanbieden om de proeven te onderstaan voor het bekomen van den graad van onderbureeloverste van den dienst der Secretariaten.

De Commissie welke haren zetel te Boma heeft zal werken vanaf 1sten Oogst 1916.

De Onderalgemeene Gouverneurs der provinciën stellen, ieder voor wat hem betreft, de datums vast te beginnen

tionneront les commissions créées aux chefs-lieux.

Transitoirement et jusqu'à la création des provinces de l'Equateur et du Congo-Kasaï, la Commission instituée à Boma est seule qualifiée pour faire subir l'examen aux agents en service dans les districts appelés à constituer les dites provinces. Elle est également compétente pour examiner les agents en service dans les provinces qui n'auraient pu se rendre aux chefs-lieux de celles-ci aux fins de subir cet examen.

ARTICLE 3

A Boma, la Commission a comme président le Secrétaire Général et comme membres : le directeur de la Justice et le directeur des Finances.

La composition des commissions siégeant aux chefs-lieux des provinces est déterminée par les Vice-Gouverneurs Généraux en s'inspirant de celle qui fonctionne à Boma ; toutefois elles seront présidées par le commissaire général ou par le fonctionnaire qui le remplace.

ARTICLE 4

Pour être admis à subir l'examen, le candidat doit en faire la demande par écrit soit au Gouverneur Général, soit au Vice-Gouverneur Général de la province où il réside.

Nul ne peut subir l'examen de sous-chef de bureau du service des Secrétariats s'il n'est du grade immédiatement inférieur à celui auquel cet examen donne accès. Exceptionnellement, il peut être dérogé à cette condition de grade lorsque cette dérogation se justifie par les circonstances qui seront, dans chaque cas, appréciées par le Gouverneur Général ou les Vice-Gouverneurs Généraux.

Les épreuves ont lieu par écrit pour toutes les branches du programme ; les travaux seront transmis au Gouverneur Général en même temps que le résultat de l'examen pour être conservés dans les archives du Gouvernement Général.

ARTICLE 5

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 21 juillet 1916.

waarvan de commissies in de hoofdplaatsen ingesteld zullen werken.

Voorbijgaand en tot de provinciën van den Evenaar en van den Congo-Kasai opgericht zijn, is de Commissie, te Boma ingesteld, alleen bevoegd om het examen af te nemen van de beambten in dienst in de districten tot het vormen van gezegde provinciën voorbestemd. Zij is insgelijks bevoegd om te onderzoeken de beambten in dienst in de provinciën die zich in dezer hoofdplaatsen niet hebben kunnen begeven om het examen te ondergaan.

ARTIKEL 3

Te Boma heeft de Commissie als voorzitter de Algemeene Secretaris en als leden de bestuurder van Rechtswezen en de bestuurder van Geldwezen.

De samenstelling der commissies welke in de provinciehoofdplaatsen zetelen wordt vastgesteld door de Onderalgemeene Gouverneurs volgens het denkbeeld van die welke te Boma werkt ; nochtans, worden zij voorgezeten door den algemeenen commissaris of door den ambtenaar die hem vervangt.

ARTIKEL 4

Om tot het examen toegelaten te worden moet de kandidaat daartoe schriftelijke aanvraag doen 't zij aan den Algemeenen Gouverneur, 't zij aan den Onderalgemeenen Gouverneur der provincie waar hij verblijft.

Niemand mag het examen van onderbureeloverste van den dienst der Secretariaten ondergaan tenzij hij den graad bezit onmiddellijk lager dan die waartoe het examen toegang geeft. Bij uitzondering kan van deze voorwaarde van graad afgeweken worden, wanneer deze afwijking gewettigd wordt door voorwaarden welke in ieder geval zullen beoordeeld worden door den Algemeenen Gouverneur of de Onderalgemeene Gouverneurs.

De proeven gebeuren schriftelijk voor alle vakken van het programma ; de werken zullen aan den Algemeenen Gouverneur overhandigd worden terzelfdertijd als de uitslag van het examen om bewaard te worden in de archieven van het Algemeen Bewind.

ARTIKEL 5

De Algemeene Secretaris wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 21 Juli 1916.

E. HENRY

Modification du cadre du personnel du service de l'industrie, commerce et immigration fixé par l'arrêté Royal du 27 mars 1912.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'arrêté Royal du 27 mars 1912 organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie autres que les magistrats et agents judiciaires de carrière ;

Vu l'arrêté Royal du 21 février 1915 conférant au Gouverneur Général ou à son remplaçant des pouvoirs spéciaux de nomination, de promotion, d'augmentation de traitement et l'autorisant à apporter, dans la composition des cadres de la Colonie, les modifications qu'il juge utiles pour l'organisation du service ;

Vu les ordonnances d'administration générale du 1^{er} juillet 1915 fixant la composition et les attributions des différents services du Gouvernement Général et de l'administration des provinces constituées en Vice-Gouvernements Généraux ;

Considérant qu'il importe de modifier le tableau annexé à l'arrêté Royal du 27 mars 1912 précité en ce qui concerne le service de l'Industrie, Commerce et Immigration en vue de l'adopter à la nouvelle organisation de l'administration de la Colonie,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Le tableau annexé à l'arrêté Royal du 27 mars 1912 est modifié comme suit :

Industrie, Commerce et Immigration :	
Grade.	Traitement Initial

Inspecteur principal.....	frs. 15.000
Inspecteur provincial.....	» 13.000
Inspecteur de 1 ^{re} classe.....	» 12.000
Inspecteur de 2 ^{me} classe.....	» 11.000
Inspecteur de 3 ^{me} classe.....	» 10.000

ARTICLE 2

La classification dans le nouveau cadre des fonctionnaires et agents de l'ancien cadre se fera par ordonnance de nomination.

Wijziging in het kader van het personeel van den dienst van handel, nijverheid en Inwijking vastgesteld bij Koninklijk besluit van 27 Maart 1912.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het Koninklijk besluit van 27 Maart 1912 tot instelling van de standregelen der ambtenaren en beambten der Kolonie met uitzondering van de magistraten en eigenlijke gerechtsbeambten ;

Gezien het Koninklijk besluit van 21 Februari 1915 waarbij aan den Algemeenen Gouverneur of aan zijn plaatsvervanger bijzondere macht wordt verleend tot benoeming, bevordering en verhooging van jaarwedde en waarbij hij gerechtigd wordt in de kaders der Kolonie de wijzigingen toe te brengen die hij nuttig oordeelt voor de inrichting van den dienst ;

Gezien de verordeningen van algemeen beheer van 1sten Juli 1915 tot vaststelling van de samenstelling en de bevoegdheden van de verschillende diensten van het Algemeen Bewind en van het beheer der provinciën in Onderalgemeene Bewinden opgericht ;

Overwegende dat de tabel gehecht aan voorzeid Koninklijk besluit van 27 Maart 1912 dient gewijzigd voor wat betreft den dienst van Handel, Nijverheid en Inwijking om ze aan te passen aan de nieuwe inrichting van het beheer der Kolonie,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De tabel gehecht aan het Koninklijk besluit van 27 Maart 1912 wordt gewijzigd als volgt :

Handel, Nijverheid en Inwijking :	
Graad.	Aanvankelijke wedde.

Eerstaanwezend opzichter....	fr. 15.000
Provincie-opzichter	» 13.000
Opzichter-1ste klas.....	» 12.000
Opzichter-2 ^e klas.....	» 11.000
Opzichter-3 ^e klas.....	» 10.000

ARTIKEL 2

De rangschikking der ambtenaren en beambten van het vroegere kader in het nieuwe, zal bij verordening tot benoeming gebeuren.

ARTICLE 3

Les fonctionnaires et agents de l'ancien cadre qui ne seront pas classés dans le nouveau conserveront leur situation actuelle et leurs droits aux augmentations de traitement.

ARTICLE 4

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Roma, le 15 août 1916.

ARTIKEL 3

De ambtenaren en beamtten van het vroegere kader welke in het nieuwe niet gerangschikt worden, behouden hunnen tegenwoordigen stand en hunne rechten op verhooging van jaarwedde.

ARTIKEL 4

De Algemeene Secretaris wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 15 Oogst 1916.

E. HENRY

Statut des agents de l'ordre judiciaire.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

SECTION I

DE LA NOMINATION DES CLASSES, DES TRAITEMENTS ET DE LA HIERARCHIE

ARTICLE PREMIER

Le présent statut s'applique aux agents judiciaires de carrière visés par l'article 25 du décret du 20 août 1912.

ARTICLE 2

Les agents judiciaires de carrière sont nommés et promus en cette qualité par le Ministre des Colonies dans une des classes déterminées à l'article 3 du présent arrêté.

ARTICLE 3

Les classes et les traitements des agents judiciaires de carrière sont fixés comme suit :

Agent de l'ordre judiciaire de	Traitement initial	Francs.
1 ^e classe.....		12.000
2 ^e classe.....		10.000
3 ^e classe.....		9.000
4 ^e classe.....		7.500
5 ^e classe.....		6.500

Standregelen voor de beamtten van den rechterlijken stand.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

1ste INDEELING

DE BENOEMING, DE KLASSEN, DE WEDDEN EN DE RANGORDE

ARTIKEL EÉN

Tegenwoordige standregelen zijn toepasselijk op de eigenlijke gerechtsbeambten, bedoeld bij artikel 25 uit het decreet van 20 Augustus 1912.

ARTIKEL 2

De eigenlijke gerechtsbeambten worden, in deze hoedanigheid, door den Minister van Koloniën benoemd en bevorderd in eene der klassen bepaald bij artikel 3 van dit besluit.

ARTIKEL 3

De klassen en de wedden der eigenlijke gerechtsbeambten zijn vastgesteld als volgt :

Beambte van den rechter-Aanvankelijke lijken stand	wedde	Frank
1ste klasse.....		12.000
2de klasse.....		10.000
3de klasse.....		9.000
4de klasse.....		7.500
5de klasse.....		6.500

L'ancienneté dans chaque classe est fixée par arrêté ministériel.

A défaut de cette décision spéciale, elle est déterminée par la date de l'arrêté de nomination ou de promotion, et pour les agents nommés ou promus à la même date, par la place que leurs noms occupent dans l'arrêté.

ARTIKEL 4

Pour être nommés ou promus dans une des deux premières classes, il faut avoir subi avec succès, devant une commission instituée par le Ministre des Colonies, un examen dont le programme est déterminé par lui.

ARTICLE 5

Tout candidat aux fonctions d'agent de l'ordre judiciaire dont la requête est agréée commence par faire un stage de deux ans. Pour la durée de ce terme il est nommé provisoirement au service de la Colonie.

Dispense du stage, ou réduction de la durée du stage ne peut être consentie que par arrêté Royal.

Le stagiaire jouit du traitement fixé dans l'arrêté ministériel qui l'admet provisoirement au service de la Colonie. Il est soumis à toutes les dispositions réglant le statut des agents de l'ordre judiciaire.

Le Procureur Général peut, à toute époque, s'il juge que le stagiaire n'a pas les aptitudes physiques, morales ou intellectuelles nécessaires le démettre de sa qualité d'agent judiciaire.

Les années de stage de l'agent de l'ordre judiciaire définitivement nommé entrent en compte pour l'application du premier alinéa de l'article 9 et du décret sur les pensions.

ARTICLE 6

Avant d'entrer en service les agents judiciaires prêtent comme tels le serment suivant :

« Je jure fidélité au Roi et obéissance aux lois du Congo Belge ».

Ils prêtent le serment entre les mains du Ministre des Colonies, du Procureur Général ou de leurs délégués respectifs.

De ambtsouderdom in ieder klasse wordt vastgesteld bij ministerieel besluit.

Bij gebreke van deze bijzondere beslissing wordt hij bepaald door de dagtekening van het besluit tot benoeming of bevordering, en voor de beampten die op denzelfden datum benoemd of bevorderd werden door de plaats welke hunne namen in het besluit bekleeden.

ARTIKEL 4

Om in eene der eerste twee klassen benoemd of bevorderd te worden, moet men met goeden uitslag voor eene door den Minister van Koloniën ingestelde commissie een examen hebben ondergaan waarvan het programma door hem bepaald wordt.

ARTIKEL 5

Ieder kandidaat tot de bediening van beambte van den rechterlijken stand wiens aanvraag aanvaard werd, zal voor eerst eenen proeftijd van twee jaar moeten doorbrengen. Voor dezen termijn, zal hij voorloopig benoemd worden in dienst der Kolonie.

Vrijstelling van den proeftijd of vermindering van dezes duur, kan slechts bij Koninklijk besluit toegestaan worden.

De stagiaris geniet de wedde vastgesteld bij het ministerieel besluit waarbij hij in dienst der Kolonie voorloopig aanvaard werd. Hij is onderworpen aan al de bepalingen, die de standregelen voor de beampten van den rechterlijken stand uitmaken.

Zoo de Procureur-Generaal oordeelt dat de stagiaris de noodige lichamelijke, zedelijke of verstandelijke geschiktheid niet bezit, kan hij hem te allen tijde ontslaan uit zijne hoedanigheid van gerechtsbeambte.

Met de jaren proeftijd van den voor goed benoemen beambte van den rechterlijken stand wordt rekening gehouden bij de toepassing van het eerste lid van artikel 9 en van het decreet betreffend de pensioenen.

ARTIKEL 6

Alvorens in dienst te treden, leggen de gerechtsbeambten als zoodanig den volgende eed af :

« Ik zweer getrouwheid aan den Koning en gehoorzaamheid aan de wetten van Belgisch-Congo ».

Zij leggen den eed af in handen van den Minister van Koloniën, van den Procureur-Generaal of van dezer respectievelijke gemachtigden.

En cas de promotion les agents ne sont pas tenus à une nouvelle prestation de serment.

Ce serment est indépendant de celui prévu pour l'exercice de certaines fonctions judiciaires, par les décrets d'organisation judiciaire.

ARTICLE 7

A moins que le Ministre des Colonies se soit réservé cette nomination ou que les décrets d'organisation judiciaire ne la fassent dépendre d'une autre autorité que le Procureur Général, celui-ci nomme les agents judiciaires aux fonctions soit de Secrétaire, Secrétaire-adjoint ou commis d'un Parquet, soit de greffier, greffier-adjoint ou suppléant, ou commis greffier d'un Tribunal.

Le Procureur Général peut même nommer les agents judiciaires à des fonctions cumulatives dans le service du Parquet et dans celui du greffe. Dans ce cas, il détermine les fonctions auxquelles l'agent est affecté à titre principal.

Il peut aussi, mais par mesure provisoire et pour des besoins urgents, déplacer les agents nommés à une de ces fonctions par une autre autorité et les nommer lui-même à d'autres fonctions d'ordre judiciaire soit à titre principal, soit à titre accessoire.

Les Procureurs du Roi peuvent également, mais par mesure provisoire et pour des besoins urgents, déplacer dans leur ressort respectif les agents judiciaires attachés au service du Parquet et même avec l'agrément du Juge, nommer à titre accessoire à une des fonctions de commis, de Secrétaire-adjoint ou de Secrétaire de Parquet, les agents judiciaires affectés au service du greffe.

ARTICLE 8

Les agents judiciaires nommés même à titre provisoire ou à titre accessoire à une des fonctions énumérées à l'article 25 du décret du 20 août 1912 doivent, dans ces fonctions, obéissance aux ordres des magistrats du service, et entre eux, aux ordres de leurs supérieurs hiérarchiques dans le service.

Le rang hiérarchique dans chacune des deux catégories de ces fonctions est déterminé comme suit :

Bij bevordering zijn de beampten niet verplicht tot eene nieuwe eedaflegging.

Deze eed is onafhankelijk van dezen voor de uitoefening van zekere rechterlijke ambten voorzien, bij de decreten betreffende de rechterlijke inrichting.

ARTIKEL 7

Tenzij de Minister van Koloniën zich deze benoeming hebbe voorbehouden of dat de decreten tot rechterlijke inrichting ze doen afhangen van eene andere overheid dan van den Procureur-Generaal, benoemt deze de gerechtsbeambten tot de bedieningen hetzij van secretaris, toegevoegd secretaris of klerk bij een Parket, hetzij van griffier, toegevoegd of plaatsvervangend griffier of griffiersklerk bij eene Rechtbank.

De Procureur-Generaal kan zelfs de gerechtsbeambten benoemen tot gezamenlijk uit te oefenen bedieningen in den dienst van het Parket en in dien der griffie. In dit geval, bepaalt hij de bedieningen waaraan de beampte hoofdzakelijk verbonden is.

Hij kan ook, doch bij voorloopigen maatregel en voor dringende noodwendigheden, de beampten verplaatsen welke door eene andere overheid tot eene dier bedieningen benoemd werden en ze zelf benoemen tot andere bedieningen van rechterlijken aard, hetzij te hoofdzakelijken hetzij te bijhoorigen titel.

De Procureurs des Konings kunnen eveneens, doch bij voorloopigen maatregel en voor dringende noodwendigheden, in hun respectievelijk rechtsgebied de aan den dienst van het Parket verbonden gerechtsbeambten verplaatsen, en zelfs, met goedkeuring van den rechter, de aan den dienst der griffie verbonden gerechtsbeambten te bijhoorigen titel benoemen tot eene der bedieningen van klerk, toegevoegd secretaris of secretaris bij het Parket.

ARTIKEL 8

De gerechtsbeambten, zelfs te voorloopigen of te bijhoorigen titel benoemd tot eene der bedieningen opgesomd in artikel 25 uit het decreet van 20 Augustus 1912, zijn, in deze bedieningen, gehoorzaamheid verschuldigd aan de bevelen der magistraten van den dienst, en onder hen, aan de bevelen van hunne oversten naar de rangorde in den dienst.

De rangorde in ieder der twee categorieën dezer bedieningen, is vastgesteld als volgt :

a) Secrétaire, secrétaire-adjoint, commis de Parquet.

b) Greffier, greffier-adjoint ou suppléant, commis-greffier.

ARTICLE 9

Les agents de l'ordre judiciaire définitivement nommés sont au service de la Colonie pour un terme de dix années.

Il prend cours à la date de leur première arrivée sur le territoire de la Colonie et ne comprend ni les congés, ni le temps passé en disponibilité.

Les promotions ne prolongent pas la durée du terme.

A l'expiration des dix années, les agents peuvent, s'ils en font la demande, être autorisés par le Ministre à continuer leur service pour un terme qui sera fixé par arrêté ministériel.

Cette autorisation peut être renouvelée.

ARTICLE 10

Nul ne peut être promu à une classe supérieure, si ce n'est après un an de service effectif dans la classe immédiatement inférieure.

Il peut être dérogé à cette règle, dans l'intérêt de la Colonie, ainsi que pour récompenser des services importants ou reconnaître des capacités et un zèle extraordinaires.

Dans ces cas, la promotion est faite par Nous.

ARTICLE 11

Après chaque période de deux années de services effectifs dans leur classe, les agents peuvent, si l'importance des services le justifie, obtenir une augmentation de traitement. L'augmentation est accordée par arrêté ministériel.

Après la première période de deux ans, cette augmentation ne peut être supérieure au dixième du traitement.

Le total des augmentations successives ne peut, en aucun cas, dépasser le cinquième du traitement.

Le délai de deux ans peut être réduit lorsqu'il y a lieu de récompenser des services importants ou de reconnaître des capacités et un zèle extraordinaires. Dans ce cas, l'augmentation de traitement est accordée par Nous.

a) Secretaris, toegevoegd secretaris, klerk bij het Parket ;

b) Griffier, toegevoegd of plaatsvervangend griffier, griffiersklerk.

ARTIKEL 9

De voorgoed benoemde beambten van den rechterlijken stand zijn in dienst van de Kolonie voor eenen termijn van tien jaar.

Deze neemt een aanvang ter dagtekening hunner eerste aankomst op het grondgebied van de Kolonie en noch de verloven noch de tijd ter beschikking doorgebracht worden er in begrepen.

De bevorderingen verlengen den duur van den termijn niet.

Bij het verstrijken der tien jaar, kunnen de beambten, op eigen verzoek, van den Minister oorlof krijgen hunnen dienst voort te zetten gedurende eenen termijn die bij ministerieel besluit zal vastgesteld worden.

Deze toelating kan vernieuwd worden.

ARTIKEL 10

Tot eene hoogere klasse kan niemand bevorderd worden tenzij hij ten minste één jaar werkelijken dienst telt in de onmiddellijk lagere klasse.

Van dezen regel kan afgeweken worden in het belang der Kolonie, zoomede wanneer het geldt gewichtige diensten te beloonen of buitengewone bekwaamheid en dienstijver te rekenen.

In deze gevallen geschiedt de bevordering door Ons.

ARTIKEL 11

Na ieder tijdsbestek van twee jaar werkelijken dienst in hunne klasse, kunnen de beambten, bijaldien de gewichtigheid der bewezen diensten zulks rechtvaardigt, eene verhooging van wedde bekomen. De verhooging wordt verleend bij ministerieel besluit.

Na het eerste tijdsbestek van twee jaar kan deze verhooging niet meer dan het tiende der wedde bedragen.

Het totaal der opvolgende verhoogingen kan in geen geval het vijfde der wedde te boven gaan.

Het tijdsbestek van twee jaar kan verminderd worden wanneer het geldt gewichtige diensten te beloonen of buitengewone bekwaamheid en dienstijver te erkennen. In deze gevallen wordt de verhooging door Ons toegestaan.

ARTICLE 12

Le Ministre règle le mode de liquidation du traitement des agents de l'ordre judiciaire.

Il fixe également la réduction à opérer sur le traitement des agents qui, provisoirement, seraient nourris par les soins de la Colonie.

Il détermine les indemnités à accorder aux agents qui sont autorisés par lui à se faire accompagner par leur femme dans la Colonie.

ARTICLE 13

La Colonie fournit gratuitement à ses agents au Congo, le logement, les soins médicaux et les médicaments.

Les agents qui ne sont pas logés dans les bâtiments de la Colonie reçoivent une indemnité à déterminer par le Gouverneur Général.

ARTICLE 14

La Colonie prend à sa charge les frais de voyage des agents se rendant au Congo et les frais de voyage de retour lorsque l'agent rentre en Europe en vertu d'un congé régulier, d'une mise en disponibilité pour réorganisation ou suppression d'emploi, d'une démission décidée d'office pour cause d'incapacité au service colonial.

Les agents voyagent par la voie que leur indique le Ministre ou, à son défaut, le Gouverneur Général.

SECTION II

DES CONGÉS

ARTICLE 15

Après chaque période de trois ans de service effectif dans la Colonie, les agents de l'ordre judiciaire ont droit à un congé de six mois.

Ils ne peuvent cependant partir en congé sans y être autorisés par le Procureur Général.

Le retard ne peut sans l'assentiment de l'agent qui le subit, être d'une durée supérieure à trois mois.

ARTICLE 16

Sauf dans les cas particuliers où il en est autrement décidé par le Ministre

ARTIKEL 12

De Minister regelt de wijze van afrekening van de wedde der beambten van den rechterlijken stand.

Hij stelt ook de vermindering vast welke te doen valt op de wedde der beambten die voorloopig door de zorgen der Kolonie zouden gevoed worden.

Hij bepaalt de vergoedingen te verleenen aan de beambten die door hem gerechtigd worden zich in de Kolonie door hunne vrouw te laten vergezellen.

ARTIKEL 13

De Kolonie bezorgt kosteloos aan hare beambten in Congo de huisvesting, de zorgen van geneesheer en de geneesmiddelen.

De beambten die in de gebouwen der Kolonie niet gehuisvest zijn, ontvangen eene vergoeding die door den Algemeenen Gouverneur vastgesteld wordt.

ARTIKEL 14

De Kolonie neemt te haren laste de reiskosten der beambten die zich naar Congo begeven en de kosten voor de terugreis, wanneer de beambte krachtens een regelmatig verlof, door ter beschikking stelling wegens herinrichting of ambtsafschaffing, of ten gevolge van een ontslag van ambtswege beslist wegens ongeschiktheid voor den dienst in de Kolonie, naar Europa terugkeert.

De beambten volgen den reisweg, dien de Minister of, bij onststeltenis van dezen, de Algemeene Gouverneur hun oplegt.

IIde INDEELING

DE VERLOVEN

ARTIKEL 15

Na elk tijdsverloop van drie jaar werkelijken dienst in de Kolonie, hebben de beambten van den rechterlijken stand recht op een verloftijd van zes maand.

Zij mogen nochtans niet met verlof gaan zonder er toe gemachtigd te zijn door den Procureur-Generaal.

Zonder de toestemming van den beambte die er het voorwerp van uitmaakt, mag het uitstel drie maand niet te boven gaan.

ARTIKEL 16

Behalve in de bijzondere gevallen waarbij de Minister van Koloniën of

des Colonies ou le Procureur Général, le congé prend cours le lendemain du jour où l'agent quitte le territoire de la Colonie ; il prend fin le lendemain du jour de son retour sur ce territoire.

ARTICLE 17

Si l'intérêt du service ou la santé de l'agent l'exigent, le Ministre des Colonies et le Procureur Général peuvent imposer ou accorder le congé avant l'expiration des trois années de service effectif.

Dans les mêmes cas, le Ministre des Colonies peut prolonger le congé au-delà du terme de six mois.

ARTICLE 18

Le Ministre détermine dans chaque cas la date du rembarquement pour le Congo.

ARTICLE 19

Les agents en congé ont droit à un traitement de congé. Toutefois, sauf décision contraire du Ministre des Colonies, les congés de plus de six mois entraînent privation de tout traitement.

Le taux des traitements de congé est fixé par le Ministre des Colonies. Ils ne peuvent être supérieurs au tiers, ni inférieur au quart des traitements d'activité considérés indépendamment de toute indemnité.

ARTICLE 20

Les agents de l'ordre judiciaire qui prolongent leur séjour dans la Colonie en service effectif, au-delà du terme ininterrompu de trois années prévu à l'article 15, ont droit à une indemnité calculée sur la base de 1.000 francs par an, et au prorata de la prolongation effectuée.

L'indemnité ne sera pas due pour une prolongation de moins de trente jours ; elle n'entrera pas en ligne de compte pour le calcul des pensions, de la réserve et des traitements de congé.

ARTICLE 21

Les dispositions de la présente section s'appliquent aux stagiaires définitivement nommés, même s'il y a un intervalle de temps entre la date de la cessation du stage et celle de nomination définitive.

de Procureur-Generaal er anders over beslist, neemt het verlof een aanvang op den dag volgend op dezen waarop de beambte het grondgebied der Kolonie verlaat ; het neemt een einde den dag volgend op dezer zijner terugkomst op dit grondgebied.

ARTIKEL 17

Indien het belang van den dienst of de gezondheid van den beambte zulks vereischen, kunnen de Minister van Koloniën en de Procureur-Generaal het verlof opleggen of toestaan voordat de drie jaar werkelijken dienst verstreken zijn.

In dezelfde gevallen kan de Minister van Koloniën den verloftijd verlengen boven den termijn van zes maand.

ARTIKEL 18

De Minister stelt in ieder geval den datum der wederinscheping voor Congo vast.

ARTIKEL 19

De beambten met verlof hebben recht op een verlofgeld. Evenwel, behalve bij tegenstrijdige beslissing vanwege den Minister van Koloniën, hebben de verloven van meer dan zes maand berooving van alle wedde voor gevolg.

Het bedrag der verlofgelden wordt door den Minister van Koloniën bepaald. Zij kunnen niet meer bedragen dan het derde, noch minder dan het vierde der wedden onder werkelijken dienst, buiten alle vergoeding beschouwd.

ARTIKEL 20

De beambten van den rechterlijken stand die hun verblijf in de Kolonie onder werkelijken dienst verlengen boven den onafgebroken termijn van drie jaar voorzien bij artikel 15, hebben recht op eene vergoeding berekend op den voet van 1.000 frank per jaar en in evenredigheid met de verlenging.

De vergoeding zal niet verschuldigd zijn voor eene verlenging van minder dan dertig dagen ; zij zal niet in aanmerking komen bij het berekenen van pensioenen, voorbehoud en verlofgelden.

ARTIKEL 21

De bepalingen van deze indeeling zijn toepasselijk op de voorgoed benoemde stagiariissen zelfs wanneer er eene tijdruimte bestaat tusschen den datum waarop hun proeftijd eindigt en dezen waarop zij voorgoed benoemd zijn.

SECTION III

DES DÉMISSIONS ET DE LA MISE EN DISPONIBILITÉ

ARTICLE 22

L'agent qui, au cours de son terme, veut quitter le service de la Colonie doit adresser sa demande de démission par la voie hiérarchique, au Ministre des Colonies. Toutefois, s'il a quitté l'Afrique, il adresse directement sa demande au Ministre des Colonies, qui prend l'avis du Procureur Général.

Si l'agent qui demande à être démis est en activité, il est obligé de continuer à exercer ses fonctions jusqu'à ce qu'il ait obtenu sa mise en disponibilité pour convenances personnelles ou reçu notification de l'arrêté qui accepte sa démission.

Tout agent qui obtient sa démission pendant qu'il est en activité de service est tenu, sauf dispense consentie par un arrêté ministériel motivé, de rembourser les frais de son dernier voyage à destination de la Colonie.

ARTICLE 23

Sont considérés comme démissionnaires :

1° L'agent qui ne se rembarque pas pour la Colonie à la date fixée par le Ministre ;

2° L'agent en disponibilité qui refuse de reprendre le service quand il en est requis.

ARTICLE 24

Dans les cas prévus aux articles 22 et 23, la démission est donnée ou constatée par arrêté ministériel.

ARTICLE 25

L'inaptitude au service colonial, des agents définitivement nommés, est constatée, au Congo, par le Procureur Général ; en Belgique, par le Ministre des Colonies, suivant la procédure dont ce dernier arrête les règles.

L'autorité qui a fait la constatation démet d'office ou relève de ses fonctions l'agent reconnu inapte.

IIIde INDEELING

DE ONTSLAGGEVINGEN EN DE TER BESCHIKKING STELLING

ARTIKEL 22

De beambte die, in den loop van zijnen termijn, den dienst der Kolonie wil verlaten, moet zijne ontslagsaanvraag langs rangordelijken weg tot den Minister van Koloniën richten. Evenwel, indien hij Afrika verlaten heeft, richt hij zijne aanvraag rechtstreeks tot den Minister van Koloniën, die het advies inwint van den Procureur-Generaal.

Is de ontslagvragende beambte in werkelijken dienst, dan is hij verplicht zijne bediening te blijven waarnemen totdat hij zijne ter beschikking stelling om redenen van persoonlijk aard bekomen hebbe of bericht ontvange van het besluit waarbij het ontslag aanvaard wordt.

Ieder beambte die zijn ontslag bekomt onder werkelijken dienst, is er toe gehouden, behalve bij vrijstelling door een met redenen omkleed ministerieel besluit toegestaan, de kosten van zijne laatste reis naar de Kolonie terug te betalen.

ARTIKEL 23

Worden als ontslaggevend aanzien :

1° De beambte die op den datum door den Minister bepaald, voor de Kolonie niet terug inscheept.

2° De ter beschikking gestelde beambte die, bij opvordering daartoe, den dienst weigert te hernemen.

ARTIKEL 24

In de gevallen voorzien bij artikelen 22 et 23, wordt het ontslag gegeven of vastgesteld bij ministerieel besluit.

ARTIKEL 25

De ongeschiktheid voor den dienst in de Kolonie van de voorgoed benoemde beampten wordt vastgesteld, in Congo, door den Procureur-Generaal, in België, door den Minister van Koloniën, volgens de handelwijze waarvan deze laatste de regelen vaststelt.

De overheid, die de ongeschiktheid aldus vaststelde, ontslaat van ambtswege of ontheft uit zijne bediening den ongeschikt erkenden beambte.

ARTICLE 26

Les agents peuvent être mis en disponibilité :

1° par suite de réorganisation ou de suppression d'emploi, dans l'intérêt du service ;

2° sur leur demande, pour convenances personnelles ;

3° par mesure disciplinaire.

ARTICLE 27

Dans le cas prévu au 1° de l'article 26, la mise en disponibilité est décidée par le Ministre des Colonies.

Dans le cas prévu au 2° de l'article 26, la mise en disponibilité est accordée par le Ministre des Colonies ou le Procureur Général.

ARTICLE 28

L'agent mis en disponibilité par suite de réorganisation ou de suppression d'emploi a droit à un traitement d'attente dont le taux est fixé par le Ministre des Colonies. Ce traitement n'est ni supérieur au tiers ni inférieur au quart du traitement d'activité, considéré indépendamment de toute indemnité.

L'agent mis en disponibilité sur sa demande, pour convenances personnelles, n'a droit à aucun traitement. S'il est mis en disponibilité au cours de sa période d'activité, il est tenu, sauf dispense consentie par un arrêté ministériel motivé, de rembourser les frais de son dernier voyage à destination de la Colonie.

ARTICLE 29

Les agents mis en disponibilité restent à la disposition du Ministre, qui décide leur rappel en service.

Le rappel peut aussi être décidé par le Procureur Général pour les agents mis en disponibilité par lui et présents en Afrique.

SECTION IV

DES PEINES DISCIPLINAIRES

1. Des peines disciplinaires en général

ARTICLE 30

Les peines disciplinaires applicables

ARTIKEL 26

De beambten kunnen ter beschikking gesteld worden :

1° Ten gevolge van herinrichting of ambtsafschaffing, in het belang van den dienst ;

2° Op eigen verzoek, om redenen van persoonlijke aard ;

3° Bij tuchtmaatregel.

ARTIKEL 27

In het geval voorzien bij 1° van artikel 26, wordt over de ter beschikkingstelling beslist door den Minister van Koloniën.

In het geval voorzien bij 2° van artikel 26, wordt de ter beschikkingstelling toegestaan door den Minister van Koloniën of den Procureur-Generaal.

ARTIKEL 28

De beambte die ten gevolge van herinrichting of ambtsafschaffing ter beschikking gesteld werd, heeft recht op een wachtgeld waarvan het bedrag door den Minister van Koloniën bepaald wordt. Dit wachtgeld is noch hooger dan het derde, noch lager dan het vierde van de wedde onder werkelijken dienst, onafhankelijk beschouwd van alle vergoeding.

De beambte die op eigen verzoek en om redenen van persoonlijke aard ter beschikking gesteld werd, heeft recht op geen enkel wachtgeld. Indien hij ter beschikking gesteld wordt in den loop van zijnen werkelijken dienst, is hij gehouden, behalve bij vrijstelling door een met redenen omkleed ministerieel besluit toegestaan, de kosten van zijne laatste reis naar de Kolonie terug te betalen.

ARTIKEL 29

De ter beschikking gestelde beambten blijven ter beschikking van den Minister, die beslist over hunne terugroeping in dienst.

Over de terugroeping kan ook beslist worden door den Procureur-Generaal voor de beambten die door hem ter beschikking gesteld en in Afrika aanwezig zijn.

IVde INDEELING

DE TUCHTSTRAFFEN

1. De tuchtstraffen in het algemeen

ARTIKEL 30

De tuchtstraffen, toepasselijk op de

aux agents de l'ordre judiciaire sont :

- a) Le blâme écrit ;
- b) La retenue de la moitié du traitement pour 15 jours au maximum ;
- c) La suspension des fonctions pour un mois au maximum. La suspension entraîne l'interdiction d'exercer les fonctions et la retenue de la moitié du traitement ;
- d) La mise en disponibilité ;
- e) La révocation.

ARTICLE 31

Les peines disciplinaires sont prononcées après que l'agent a, au préalable, présenté ses explications.

Tout supérieur qui inflige une punition disciplinaire est tenu d'en aviser immédiatement le Procureur Général. Celui-ci informe le Ministre des Colonies.

ARTICLE 32

Les peines disciplinaires sont mentionnées sur l'état de service.

Le Ministre peut ordonner la radiation de ces mentions si la conduite ultérieure de l'agent justifie cette faveur.

ARTICLE 33

Sauf en ce qui concerne les règles fixées par le présent arrêté, la procédure à suivre en matière disciplinaire est arrêtée par le Ministre des Colonies.

2. Du blâme, de la retenue et de la suspension

ARTICLE 34

Les peines prévues sous les lettres a, b, et c de l'article 30 peuvent être prononcées à l'égard de tous les agents de l'ordre judiciaire par le Ministre des Colonies.

Elles peuvent l'être par le Procureur Général à l'égard de tous les agents de l'ordre judiciaire, sauf du personnel affecté exclusivement au service du greffe d'appel, à l'égard duquel le Président du Tribunal d'Appel applique seul les peines.

Les Procureurs du Roi titulaires et les Juges titulaires des Tribunaux de 1^{re} Instances ont le droit d'infliger les pei-

beambten van den rechterlijken stand zijn :

- a) De schriftelijke berisping ;
- b) De afhouding van de helft der wedde voor ten hoogste 15 dagen ;
- c) De schorsing uit hun ambt voor ten hoogste eene maand. De schorsing brengt verbod mede tot uitoefening van het ambt en afhouding van de helft der wedde ;
- d) De ter beschikking stelling ;
- e) De afzetting.

ARTIKEL 31

De tuchtstraffen worden uitgesproken nadat de beambte vooraf uitleg gegeven heeft.

Ieder overste, die eene tuchtstraf oplegt, is gehouden dezelve onmiddellijk ter kennis van den Procureur-Generaal te brengen. Deze geeft bericht aan den Minister van Koloniën.

ARTIKEL 32

De tuchtstraffen worden op den dienststaat vermeld.

De Minister kan de uitschrijving dezer meldingen bevelen, indien naderhand het gedrag van den beambte deze gunst rechtvaardigt.

ARTIKEL 33

Uitgezonderd voor hetgeen de regelen betreft, die bij tegenwoordig besluit werden vastgesteld, wordt de handelwijze in zake tuchtstraffen te volgen, door den Minister van Koloniën bepaald.

2. De berisping, de afhouding en de schorsing

ARTIKEL 34

De straffen voorzien onder littera a, b et c van artikel 30 kunnen ten opzichte van al de beambten van den rechterlijken stand uitgesproken worden door den Minister van Koloniën.

Zij kunnen door den Procureur-Generaal uitgesproken worden ten opzichte van al de beambten van den rechterlijken stand, behalve van het personeel dat uitsluitend verbonden is aan den dienst der griffie van beroep, ten opzichte van hetwelk de voorzitter der Rechtbank van beroep alleen de straffen toewijst.

De titelvoerende Procureurs des Konings en de titelvoerende rechters bij de rechtbanken van eersten aanleg heb-

nes reprises sous les litteras a, b et c de l'article 30 aux agents affectés uniquement au service du Parquet ou à celui du Tribunal.

Les Substituts du Procureur du Roi et les Juges suppléants ont le droit d'indiger aux agents placés directement sous leurs ordres et affectés exclusivement au service du Parquet et à celui du Tribunal, la peine du blâme et celle de la retenue du traitement.

A l'égard d'agents attachés à la fois au service du Parquet et à celui du Tribunal, les manquements professionnels sont punis par le magistrat dans le service duquel la faute a été commise.

Les manquements intéressant la conduite générale de ces agents sont punis par le magistrat dans le service duquel l'agent exerce ses fonctions à titre principal, même s'il ne les exerce que provisoirement.

3. De la mise en disponibilité par mesure disciplinaires

ARTICLE 35

La peine de la mise en disponibilité est infligée, sans détermination de durée, par le Ministre des Colonies ou le Procureur Général et, pour le personnel affecté exclusivement au service du greffe d'appel, par le Président du Tribunal d'Appel.

ARTICLE 36

Le Ministre et le Procureur Général peuvent ordonner à l'agent puni de la mise en disponibilité de quitter la Colonie dans un délai déterminé. Celui qui refuse d'exécuter l'ordre est passible de la révocation.

ARTICLE 37

Dans tous les cas, les conditions de la mise en disponibilité sont déterminées par le Ministre des Colonies.

S'il accorde un traitement d'attente, celui-ci ne peut dépasser le quart du traitement d'activité, considéré indépendamment de toute indemnité.

Les dispositions de l'article 29 s'appliquent aux agents mis en disponibilité par mesure disciplinaire.

ben het recht de straffen op te leggen vermeld onder littera a, b en c van artikel 30 aan de beambten die alleen aan den dienst van het Parket of aan dien van de Rechtbank verbonden zijn.

De substituten van den Procureur des Konings en de Plaatsvervangende rechters hebben het recht de straf met berisping of die met afhouding van wedde op te leggen aan de beambten die onmiddellijk onder hunne bevelen gesteld zijn en uitsluitend aan den dienst van het Parket of aan dien van de Rechtbank verbonden zijn.

Ten opzichte der beambten die terzelfder tijde tot den dienst van het Parket en tot dien van de Rechtbank behooren, worden de tekortkomingen in beroepszaken gestraft door den magistraat in wiens dienst de fout begaan werd. De tekortkomingen die het algemeen gedrag van deze beambten betreffen worden gestraft door den magistraat in wiens dienst de beambte zijne bediening hoofdzakelijk uitoefent, zelfs wanneer hij ze maar voorloopig waarneemt.

3. De ter beschikking stelling, bij tuchtmaatregel

ARTIKEL 35

De straf met ter beschikking stelling wordt door den Minister van Koloniën of door den Procureur-Generaal opgelegd zonder dat de duur er van bepaald wordt, en, voor het personeel dat uitsluitend aan den dienst der griffie van beroep is verbonden, door den Voorzitter der Rechtbank van beroep.

ARTIKEL 36

De Minister en de Procureur-Generaal kunnen aan den met ter beschikking stelling gestraften beambte bevelen binnen een bepaald tijdperk de Kolonie te verlaten. Hij die weigert dit bevel ten uitvoer te brengen is strafbaar met afzetting.

ARTIKEL 37

In ieder geval worden de voorwaarden van de ter beschikking stelling door den Minister van Koloniën bepaald.

Indien hij een wachtgeld verleent, mag hetzelfde het vierde der wedde onder werkelijken dienst, onafhankelijk beschouwd van alle vergoeding, niet overtreffen.

De bepalingen van artikel 29 zijn toepasselijk op de beambten die bij tuchtmaatregel ter beschikking gesteld werden.

4. *De la révocation*

ARTICLE 38

La révocation des agents de l'ordre judiciaire est prononcée par le Ministre des Colonies.

5. *Des recours*

ARTICLE 39

Tout agent judiciaire frappé d'une peine disciplinaire peut se pourvoir contre la peine dans les cas et conditions déterminés ci-après :

Aucun recours n'est ouvert contre les peines prononcées par le Ministre des Colonies ou contre les peines du blâme ou de la retenue de traitement prononcées par le Procureur Général ou par le Président du Tribunal d'Appel.

Aucun recours n'est ouvert contre la peine prononcée sur un premier pourvoi si elle n'est pas d'un ou de plusieurs degrés supérieure à celle contre laquelle le premier recours a été exercé.

Le recours contre une peine infligée par un Substitut du Procureur du Roi ou un Juge suppléant de 1^{re} Instance est adressé respectivement au Procureur du Roi titulaire ou au Juge titulaire de 1^{re} instance et, en cas de maladie, congé ou vacance, au Procureur Général.

Le recours contre une peine infligée par un Procureur du Roi titulaire ou un Juge titulaire est adressé au Procureur Général.

Le recours contre une peine infligée par le Procureur Général ou le Président du Tribunal d'appel est adressé au Ministre des Colonies.

L'autorité saisie du recours peut lever, réduire, maintenir la peine, ou l'augmenter dans les limites du pouvoir disciplinaire dont elle dispose en vertu des articles 30 et 34 du présent arrêté.

Aucun recours n'est suspensif.

SECTION V

De la suspension par mesure d'ordre

ARTICLE 40

Les agents qui, d'après des indices suffisamment graves, sont présumés avoir commis une faute passible de la mise en disponibilité ou de la révocation peuvent, par mesure d'ordre, être suspendus

4. *De afzetting*

ARTIKEL 38

De afzetting van de beambten van den rechterlijken stand wordt uitgesproken door den Minister van Koloniën.

5. *Het verhaal*

ARTIKEL 39

Alle gerechtsbeambte, door eene tuchtstraf getroffen, kan zich tegen de straf op hooger recht beroepen in de hierna bepaalde gevallen en voorwaarden :

Geenerlei verhaal is open tegen de straffen uitgesproken door den Minister van Koloniën of tegen de straffen met berisping of met afhouding van wedde uitgesproken door den Procureur-Generaal of door den Voorzitter der Rechtbank van beroep.

Geenerlei verhaal is open tegen de straf uitgesproken na een eerste beroep zoo zij niet één of meer graden zwaarder is dan deze tegen dewelke het eerste verhaal werd genomen.

Verhaal tegen eene straf opgelegd door een Substituut van den Procureur des Konings of een plaatsvervangend Rechter van eersten aanleg wordt respectievelijk gericht tot den titelvoerende Procureur des Konings of tot den titelvoerende Rechter van eersten aanleg en, in geval van ziekte, verlof of vacatuur, tot den Procureur-Generaal.

Verhaal tegen eene straf ongeleed door een titelvoerende Procureur des Konings of een titelvoerende Rechter wordt gericht tot den Procureur-Generaal.

Verhaal tegen eene straf opgelegd door den Procureur-Generaal of den Voorzitter der Rechtbank van beroep wordt gericht tot den Minister van Koloniën.

De overheid bij dewelke het verhaal werd ingediend kan de straf opheffen, verlichten, handhaven of ze verzwaren binnen de perken van de tuchtmacht waaro- ver ze krachtens artikelen 30 en 34 van dit besluit beschikt.

Geen enkel verhaal heeft schorsende kracht.

Vde INDEELING

De schorsing bij ordemaatregel

ARTIKEL 40

De beambten die, volgens aanduiding van welke ernstig oorzak zijn, verdacht worden eene fout bedreven te hebben staflaar met ter beschikking stelling of afzetting, kunnen, bij ordemaatregel,

de leurs fonctions jusqu'après la clôture de l'instruction.

La mesure est prise par le Ministre des Colonies ou par le Procureur Général.

Elle peut être levée à toute époque.

ARTICLE 41

La suspension par mesure d'ordre entraîne l'interdiction d'exercer les fonctions et la retenue de la moitié du traitement.

ARTICLE 42

Si, après la clôture de l'instruction, la peine de la mise en disponibilité ou de la révocation n'est pas prononcée, la mesure d'ordre est levée, et l'agent suspendu recouvre, sous réserve de l'application de l'article 43, la partie antérieurement retenue de son traitement.

ARTICLE 43

La suspension par mesure d'ordre, subie pour des faits qui sont ensuite punis de la suspension par mesure disciplinaire, s'impute sur cette peine.

La retenue de traitement qu'entraîne la suspension par mesure d'ordre s'impute, dans les mêmes conditions, sur la retenue de traitement par mesure disciplinaire.

ARTICLE 44

La suspension par mesure d'ordre est levée par l'autorité qui l'a décidée. Elle peut l'être en tout cas par le Ministre des Colonies.

SECTION VI

Dispositions générales

ARTICLE 45

Indépendamment des incompatibilités prévues par la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge, il est interdit aux agents de l'ordre judiciaire :

1°) De faire directement ou indirectement le commerce, de participer à la direction ou à l'administration d'une société ou d'un établissement commercial et industriel ;

2°) D'accepter aucun mandat public électif ;

uit hun ambt geschorst worden tot na de sluiting van het onderzoek.

Deze maatregel wordt genomen door den Minister van Koloniën of door den Procureur-Generaal.

Hij kan ten allen tijde opgeheven worden.

ARTIKEL 41

De schorsing bij ordemaatregel brengt verbod mede het ambt uit te oefenen, alsmede afhouding van de helft der wedde.

ARTIKEL 42

Indien, na sluiting van het onderzoek, de ter beschikking stelling of de afzetting niet wordt uitgesproken, wordt de ordemaatregel opgeheven en de geschorste beambte krijgt, onder voorbehoud van de toepassing van artikel 43, het vroeger afgehouden gedeelte zijner wedde terug.

ARTIKEL 43

De schorsing bij ordemaatregel, ondergaan voor feiten welke naderhand met schorsing bij tuchtmaatregel worden gestraft, wordt van deze straf afgerekend.

De afhouding van wedde medegebracht door de schorsing bij ordemaatregel, wordt, onder dezelfde voorwaarden, van de afhouding van wedde bij tuchtmaatregel afgerekend.

ARTIKEL 44

De schorsing bij ordemaatregel wordt opgeheven door de overheid die er toe heeft besloten. Deze opheffing kan in alle gevallen door den Minister van Koloniën gedaan wrden.

VIIe INDEELING

Algemeene bepalingen

ARTIKEL 45

Buiten de gevallen van onverenbaardheid bij de wet van 18 October 1908 betreffende de Regeering van Belgisch-Congo voorzien, wordt het aan de beambten van den rechterlijken stand ontzegd :

1° Rechtstreeks of zijdelings handel te drijven, aan het bestuur of het beheer van eene vennootschap of van eene handels- of nijverheidsinstelling deel te nemen ;

2° Eenig openbaar kiesmandaat aan te nemen ;

3° De communiquer à des personnes étrangères à l'administration ou de publier des renseignements relatifs aux affaires de la Colonie ou aux affaires des particuliers dont ils auraient connaissance par leurs fonctions.

Les agents sont tenus de signaler à leur supérieur hiérarchique toute découverte minière ou autre qu'ils auraient faite et de fournir, le cas échéant, tous les renseignements et échantillons qu'ils auraient pu se procurer.

Le Ministre peut, dans des cas particuliers, relever les agents des interdictions et obligations prévues par le présent article.

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

ARTICLE 46

Les agents judiciaires en service au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté seront nommés sous le présent statut dans la classe dont le traitement initial n'est ni inférieur, ni supérieur au traitement dont ils jouissait à ce moment, augmenté, le cas échéant, de l'indemnité ordinaire de nourriture.

Dispense de l'examen prévu à l'article 4 sera accordée à ceux des agents dont le traitement, au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté, augmenté le cas échéant, de l'indemnité ordinaire de nourriture, est au moins de 10.000 francs.

La nomination sera considérée comme non avenue et l'agent restera sous l'ancien règlement si, avant l'expiration du délai déterminé par le Ministre des Colonies, l'agent refuse formellement d'adhérer au présent statut.

Malgré ce refus, l'agent sera soumis au présent arrêté en ce qui concerne l'action disciplinaire et la suspension par mesure d'ordre.

Les services antérieurs à la Colonie et à l'Etat Indépendant du Congo seront compris dans le terme de dix années prévu au présent arrêté.

Le moment où les agents en service lors de la mise en vigueur du présent arrêté pourront, sous le nouveau statut, obtenir une augmentation de traitement, sera déterminé par la date de la dernière augmentation obtenue sous l'ancien régime.

3° Aan personen, die met het beheer niets te stellen hebben inlichtingen mede te deelen betreffende de zaken der Kolonie of de zaken der bijzonderen, waarvan zij door hunne ambtsverrichtingen kennis kregen, of dezelve bekend te maken.

De beambten zijn gehouden alle ontdekkingen van delfstoffen of eenige andere die zij zouden gedaan hebben, aan hunnen overste naar de rangorde kenbaar te maken en, bij voorkomend geval, al de inlichtingen en stalen in te leveren, die zij zouden verkregen hebben.

De Minister kan, in bijzondere gevallen, de beambten ontslaan van de verbodelingen en verplichtingen bij dit artikel voorzien.

OVERGANGSBEPALINGEN

ARTIKEL 46

De gerechtsbeambten, in dienst op het oogenblik dat dit besluit in werking treedt, zullen onder tegenwoordige standregelen benoemd worden in de klasse waarvan de aanvankelijke wedde noch lager, noch hooger is dan de wedde die zij op dat oogenblik genieten, vermeerderd, bij voorkomend geval, met de gewone vergoeding voor voedsel.

Vrijstelling van het examen voorzien bij artikel 4 zal toegestaan worden aan dezen onder de beambten, wier wedde, op het oogenblik dat dit besluit in werking treedt, vermeerderd, bij voorkomend geval, met de gewone vergoeding voor voedsel, minstens 10.000 frank bedraagt.

De benoeming zal aanzien worden als van geener waarde en de beambte zal onderworpen blijven aan het vroeger reglement, indien hij, voor het verstrijken van het door den Minister van Koloniën bepaalde tijdsbestek, uitdrukkelijk weigert tegenwoordige standregelen bij te treden.

Ondanks die weigering zal de beambte onderworpen zijn aan dit besluit, wat betreft de tuchtvoordering en de schorsing bij ordemaatregel.

Vorige diensten in de Kolonie en bij den Onafhankelijken Congostaat zullen begrepen worden in den termijn van tien jaar voorzien bij het tegenwoordig besluit.

Het tijdstip waarop de beambten, in dienst bij het in werking treden van dit besluit, onder de nieuwe standregelen, eene verhooging van wedde zullen kunnen bekomen, zal bepaald worden naar den datum der laatste verhooging onder het oud stelsel bekomen.

Le moment où ils pourront obtenir une promotion sera déterminé par la date à laquelle ils ont obtenu, sous l'ancien régime, un traitement au moins égal, indemnité de nourriture comprise à l'initial de la classe dans laquelle ils ont été nommés.

ARTICLE 47

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté ; il fixe la date de sa mise en vigueur.

Donné au Grand Quartier Général, le 9 août 1916.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Het tijdstip waarop zij eene bevordering zullen kunnen bekomen, zal bepaald worden naar den datum waarop hun, onder het oud stelsel, eene wedde werd toegekend, die ten minste gelijk staat, vergoeding voor voedsel er bij begrepen, met de aanvankelijke wedde der klasse waarin ze benoemd werden.

ARTIKEL 47

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit ; hij stelt den datum vast waarop het in werking zal treden.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 9 Augustus 1916.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

Agents de l'ordre judiciaire. — Date d'entrée en vigueur du statut.

Le Ministre des Colonies,

Vu l'article 47 de l'arrêté Royal du 9 août 1916, formant statut des agents de l'ordre judiciaire de la Colonie,

Arrête :

ARTICLE PREMIER

L'arrêté Royal du 9 août 1916, formant statut des agents de l'ordre judiciaire de la Colonie entrera en vigueur le premier octobre 1916.

Le Havre, le 18 août 1916.

J. RENKIN

Beambten van den rechterlijken stand. — Datum waarop de standregelen in werking treden.

De Minister van Koloniën,

Gezien artikel 47 uit het Koninklijk besluit van 9 Augustus 1916 dat de standregelen voor de beambten van den rechterlijken stand der Kolonie uitmaakt.

Besluit :

ARTIKEL EÉN

Het Koninklijk besluit van 9 Augustus 1916, dat de standregelen voor de beambten van den rechterlijken stand der Kolonie uitmaakt, zal op 1sten October 1916 in werking treden.

Havre, den 18 Augustus 1916.

Agents de l'ordre judiciaire. — Examens.

Le Ministre des Colonies,

Vu l'article 4 de l'arrêté Royal du 9 août 1916 formant statut des agents de l'ordre judiciaire,

Arrête :

Beambten van den rechterlijken stand. — Examens.

De Minister van Koloniën,

Gezien artikel 4 uit het Koninklijk besluit van 9 Augustus 1916 dat de standregelen voor de beambten van den rechterlijken stand uitmaakt,

Besluit :

EXAMENS

ARTICLE PREMIER

L'examen prévu à l'article 4 de l'arrêté Royal du 9 août 1916 porte sur les matières ci-après :

I. *Langues française et flamande*

Grammaire, orthographe et rédaction. L'épreuve principale consiste en une dictée et un exercice de rédaction : rapport, lettre traitant une affaire de service, travail écrit portant sur l'une des matières de l'examen.

II. *Langues étrangères*

La langue anglaise ou allemande, au choix du candidat. L'épreuve principale consistera à traduire, à livre ouvert, un texte anglais ou allemand et à traduire verbalement, dans la langue présentée, un texte français simple.

III. *Histoire du Congo Belge*

Organismes qui ont précédé l'Etat Indépendant du Congo depuis la fondation de l'Association Internationale Africaine, leurs opérations, les découvertes de Stanley s'y rapportant. Conférence de Berlin. Principes de l'Acte Général de Berlin. Occupation et développement de l'occupation du territoire. Conférence de Bruxelles. Conflits avec les Arabes et les Derviches. Système économique de l'Etat Indépendant. La reprise du Congo par la Belgique.

IV. *Géographie*

Notions de cosmographie. Forme et dimensions de la terre. Rotation quotidienne. Cercles terrestres. Zones. Saisons astronomiques, inégalité des jours et des nuits. Lunaisons. Longitudes. Latitudes.

Géographie générale

Les mers. Les continents. Les principales îles. Les chaînes de montagnes les plus importantes. Les grands fleuves et leurs cours.

Principaux Etats et possessions des diverses parties du monde ; leurs capitales et villes principales.

EXAMENS

ARTIKEL EÉN

Het examen voorzien bij artikel 4 van het Koninklijk besluit van 9 Augustus 1916 heeft betrekking op de volgende leerstoffen :

I. *Fransche en Vlaamsche taal*

Spraakkunst, spelling en opstel. De voornaamste proef bestaat in een dictaat en eene opstel-oefening : verslag, brief tot behandeling eener dienstzaak, geschreven taak betreffende één der leerstoffen van het examen.

II. *Vreemde talen*

De Engelsche of Duitsche taal, naar keuze van den kandidaat. De voornaamste proef zal bestaan in het vertalen. op zicht, van eenen Engelschen of Duitschen tekst en in het mondeling vertalen, in de gekozen taal, van een eenvoudigen Franschen tekst.

III. *Geschiedenis van Belgisch-Congo*

Organismen die den Onafhankelijken Congostaat hebben voorafgegaan sedert de stichting van de « Association Internationale Africaine » ; hunne verrichtingen, de ontdekkingen van Stanley die daarbij behooren. Conferentie van Berlijn. Grondregelen van de Algemeene Akte van Berlijn. Bezetting en uitbreiding der bezetting van het grondgebied. Conferentie van Brussel. Geschillen met de Araben en de Dervischen. Economisch stelsel van den Onafhankelijken Congostaat. De overname van Congo door België.

IV. *Aardrijkskunde*

Begrippen van Cosmographie. Vorm en afmetingen der aarde. Dagelijksche wenteling. Aardkringen. Luchtstreken. Sterrekundige jaargetijden, ongelijkheid van dag en nacht. Maanverwisselingen. Lengte- en breedtecirkels.

Algemeene Aardrijkskunde

De zeeën. De vastelanden. De voornaamste eilanden. De voornaamste bergketens. De groote stroomen en hunne loop.

Voornaamste staten en bezittingen der verschillende werelddeelen ; hunne hoofdsteden en voornaamste steden.

Géographie du Congo Belge

Bornes. Figure cartographique générale. Cours d'eau et lacs principaux. Aspect orographique du pays. Noms et position générale des grandes subdivisions administratives. Localités importantes. Voies ferrées et voies principales de pénétration. Parties navigables des principales rivières. Superficie. Population. Climat. Voies de pénétration par les Colonies limitrophes.

V Arithmétique

Théorie des quatre opérations fondamentales appliquées aux nombres entiers, fractionnaires, décimaux et complexes ; preuves de ces opérations. Recherches du plus grand commun diviseur.

Caractère de divisibilité par 2, 3, 4, 5, 9 et 11.

Conversion des fractions décimales en fractions ordinaires. Carré. Racine carrée (sans démonstration).

Système complet des poids et mesures métriques.

Intérêts simples.

Problèmes.

Nota. — Les problèmes pourront être résolus par l'algèbre au choix du candidat.

VI. Hygiène

Hygiène de l'européen au Congo ; en marche, en station ; vêtements, nourriture, boissons, soins médicaux, traitement et prophylaxie des maladies principales : malaria, dysenterie, trypanose. Effet et dosage des médicaments usuels.

Hygiène du noir. Premiers soins à donner aux blessés, aux hommes atteints d'ulcères, etc.

Règles d'hygiène à observer pour les établissements, habitations, camps, etc.

VIII. Institutions politiques et administratives

Organisation politique et administrative du Congo Belge. Loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge.

Droit public du Congo Belge. Pouvoir législatif. Pouvoir exécutif. Pouvoir judiciaire.

Aardrijkskunde van Belgisch-Congo

Grenzen. Algemeene afbeelding onder vorm van kaart. Voornaamste waterlopen en meren. Uitzicht van het land wat de gebergten betreft. Namen en algemeene ligging der groote bestuurlijke indeelingen. Belangrijke plaatsen. Spoorwegen en voornaamste wegen naar het binnenland. Bevaarbare deelen der voornaamste rivieren. Oppervlakte. Bevolking. Klimaat. Ingangwegen langs de aanpalende Koloniën.

V. Rekenkunde

Theorie der vier grondbewerkingen toegepast op de geheele, gebroken, tiendeelige en samengestelde getallen. Proeven dezer bewerkingen.

Opzoeking van den grootsten gemeenen deeler.

Kenmerken van deelbaarheid door 2, 3, 4, 5, 9 en 11.

Herleiding van tiendeelige breuken tot gewone breuken.

Vierkant. Vierkantswortel (zonder demonstratie.)

Volledig stelsel der metrieke maten en gewichten.

Enkele interest.

Problema's.

Nota. — De problema's mogen ook door middel van de stelskunde worden opgelost, naar keuze van den kandidaat.

VI. Gezondheidsleer.

Gezondheidsleer voor den Europeër in Congo ; op marsch, in de standplaats ; kleding, voeding, dranken. Geneeskundige zorgen, behandeling en voorbehoedkunst der voornaamste ziekten : malaria, dysenterie, trypanosis. Uitwerksel en doseering der gebruikelijke geneesmiddelen.

Gezondheidsleer voor den neger. Eerste zorgen toe te dienen aan gewonden, aan mannen die door zweren zijn aangetast enz.

Gezondheidsregelen waar te nemen voor de inrichtingen, woningen, kampen, enz.

VII. Staatskundige en bestuurlijke instellingen

Staatskundige en bestuurlijke inrichting van Belgisch-Congo. Wet van 18 October 1908 betreffende de regeering van Belgisch-Congo.

Staatsrecht van Belgisch-Congo. Wetgevende macht. Uitvoerende macht. Rechterlijke macht.

Administration métropolitaine.
Administration locale.

Gouvernement Général. — Attributions du Gouverneur Général, du Vice-Gouverneur Général, Comité du Gouvernement, Directions.

Vice-Gouvernement Général. — Attributions des Vice-Gouverneurs Généraux et des Commissaires Généraux de Province.

Comités régionaux.

Services généraux des Provinces.

District. — Division des districts en territoires. Attributions des Commissaires de district, administrateurs territoriaux et agents territoriaux. Services généraux des districts.

Connaissance générale de la législation sur les matières ci-après : Chefferies et sous-chefferies indigènes, Opérations de police et opérations militaires, Relégation, Hygiène, Louage des services des noirs, Chasse, Armes à feu, Spiritueux, Patentes de commerce, Impôt indigène, Impositions directes et personnelles, Régime foncier, Droit des indigènes à l'occupation des terres, Immigration.

VIII. Droit spécial

Eléments du droit des gens. Formation des Etats. Droits et obligations des Etats.

Organisation judiciaire.

Justice civile et répressive, Tribunaux, Conseils de guerre, Parquets, Pouvoirs juridictionnels des chefs indigènes.

Principes généraux du droit pénal et du droit civil.

Procédure civile. Procédure civiles particulières. Procédure pénale. Cas d'application.

Successions. Tutelles. Sociétés.

Organisation de l'Etat-Civil : Naissances, Mariages, Décès, Inhumations.

Organisation du notariat.

Droit coutumier des indigènes.

IX. Administration et comptabilité

Connaissance de toutes les règles et prescriptions relatives à la tenue des livres du greffe.

X. Connaissance d'une langue indigène

ARTICLE 2

L'examen sur la connaissance de la

Beheer van het moederland.
Plaaatselijk beheer.

Algemeen bewind. — Bevoegdheden van Algemeenen Gouverneur, van den Onderalgemeenen Gouverneur, Regeeringscomiteit. Besturen.

Onderalgemeen bewind. — Bevoegdheden van de Onderalgemeene Gouverneurs en van de Algemeene Commissarissen van Provincie.

Gewestelijke Comititeiten.

Algemeene diensten der Provinciën.

Districten. — Verdeeling der districten in gewesten. Bevoegdheden der district-commissarissen, gewestbeheerders en gewestbeambten. Algemeene diensten der districten.

Algemeene kennis der wetgeving in zake : Inlandsche hoofdijen en onderhoofdijen ; Politieverrichtingen en krijgsvverrichtingen, Verbanning, Gezondheidsleer, Dienstverhuring der kleurlingen, Jacht, Vuurwapens, Alkoholische dranken, Handelspatenten, Inlandsche belasting, Rechtsstreeksche en personeele belastingen, Grondstelsel, Recht der inlanders op het bezetten der gronden, Inwijking.

VIII. Bijzonder Recht

Beginnelsen van het volkenrecht. Vorming der staten. Rechten en verplichtingen der staten.

Rechterlijke inrichting.

Burgerlijk en beteugelend rechtswezen, Rechtbanken, Krijgsraden, rarketten, Rechtsbevoegdheden der inlandsche hoofden.

Algemeene grondbeginselen van het strafrecht en van het burgerlijk recht.

Burgerlijke rechtspleging. Bijzondere burgerlijke rechtsplegingen, Strafvoordering, Gevallen van toepassing.

Erfopvolgingen, Voogdijschap, Vennootschappen.

Inrichting van den burgerlijken stand: Geboorten, Huwelijken, Overlijdens, Teeraardbestellingen.

Inrichting van het notariaat.

Gewoonterecht der inlanders.

IX. Beheer en rekenplichtigheid

Kennis van al de regelen en voorschriften betreffende het boekhouden ter griffie.

X. Kennis van eene Inlandsche Taal

ARTIKEL 2

Het examen betreffende de kennis der

langue flamande ne sera obligatoire qu'à partir du jour déterminé par un arrêté ministériel spécial, et seulement pour les agents entrés au service postérieurement au 1^{er} octobre 1916.

Pourront être dispensés de subir l'examen sur les matières reprises aux paragraphes I, II, IV (géographie générale) et V, les candidats possédant un diplôme ou exerçant des fonctions dont l'attribution est subordonnée à la connaissance de ces matières.

ARTICLE 3

L'examen aura lieu oralement.

Il sera passé en français ou en flamand au choix du candidat.

Il pourra être subi en Europe ou au Congo.

ARTIKEL 4

Le candidat ayant échoué à l'examen ne pourra être autorisé à se représenter à une nouvelle épreuve qu'après une période d'au moins douze mois de services effectifs après son échec.

ARTICLE 5

Il est institué au siège du Ministère des Colonies une commission de trois membres chargés de procéder à l'examen des candidats en Europe.

Le Ministre des Colonies nomme les membres de la commission et détermine celui d'entre eux qui assumera les fonctions de Président. Il nomme des membres suppléants.

ARTICLE 6

Pareillement il est institué, respectivement à Boma et à Elisabethville, une commission de trois membres chargés de procéder à l'examen des candidats, en Afrique.

Sont de droit membres de cette commission, le moins ancien des Juges titulaires d'appel présents au siège, le Procureur du Roi et le Juge du Tribunal de 1^{re} Instance de Boma ou d'Elisabethville selon le cas. En cas d'empêchement, le Juge d'appel est remplacé par le Juge suppléant d'appel nommé à titre définitif ; le Procureur du Roi, par son Substitut le plus ancien du siège ; le Juge de 1^{re} Instance par le Juge suppléant de 1^{re} Instance le plus ancien du siège.

Vlaamsche taal zal evenwel eerst verplichtend zijn van af den dag door een bijzonder ministerieel besluit bepaald en alleen voor de beampten welke na 1sten October 1916 in dienst zijn getreden.

Zullen kunnen ontslagen worden van het examen betreffende de leerstoffen vermeld bij paragraphen I, II, IV, (algemeene aardrijkskunde) en V, de kandidaten die in het bezit zijn van een diploma of die een ambt uitoefenen waarvan de toekenning onderworpen is aan de kennis dezer stoffen.

ARTIKEL 3

Het examen zal mondeling geschieden.

Het zal in het Fransch of in het Vlaamsch afgelegd worden, naar keuze van den kandidaat.

Het zal in Europa of in Congo kunnen ondergaan worden.

ARTIKEL 4

De kandidaat die bij het examen afgewezen wordt, zal eerst na een periode van ten minste twaalf maand werkelijken dienst na zijne mislukking er toe kunnen gemachtigd worden zich tot eene nieuwe proef voor te stellen.

ARTIKEL 5

Ten zetel van het Ministerie van Koloniën wordt eene commissie van drie leden ingesteld gelast met het afnemen van het examen der kandidaten in Europa.

De Minister van Koloniën benoemt de leden der commissie en bepaalt dezen onder hen die het ambt van voorzitter zal op zich nemen. Hij benoemt plaatsvervangende leden.

ARTIKEL 6

Zoo ook zal, respectievelijk te Boma en te Elisabethville, eene commissie van drie leden ingesteld worden belast met het afnemen van het examen der kandidaten in Afrika.

Zijn van rechtswege leden dezer commissie, de minst oudere in dienstjaren van de titelvoerende Rechters van beroep ten zetel aanwezig, de Procureur des Konings ende Rechter bij de rechtbank van eersten aanleg te Boma of te Elisabethville volgens het geval. Ingeval van beliet wordt de Rechter van beroep vervangen door den voorgoed benoemden plaatsvervangenden Rechter van beroep ; de Procureur des Konings, door zijn subtituut, oudsten in dienstjaren van den zetel ; de Rechter van eersten aanleg, door den plaatsvervangenden rechter van eersten aanleg, oudsten in dienstjaren van den zetel.

Le Juge d'appel ou, en cas d'empêchement, le Juge suppléant d'appel nommé à titre définitif est de droit Président de la commission.

ARTICLE 7

Lorsque l'examen présupposera la connaissance du flamand par les examinateurs, le Procureur Général remplacera les magistrats ne connaissant pas cette langue par d'autres magistrats la possédant ou, au besoin, par des fonctionnaires désignés avec l'agrément du Gouverneur Général.

ARTICLE 8

Les examinateurs reçoivent chacun par examen auquel ils procèdent une indemnité de 20 francs.

ARTICLE 9

La commission se réunit sur convocation du Président.

ARTICLE 10

Les membres de la commission présentent au Ministre un rapport sur le résultat de l'examen avec indication de l'opinion de chacun des examinateurs sur le degré d'aptitudes du candidat.

Le Havre, le 18 août 1916.

J. RENKIN

De Rechter van beroep of, in geval van belet, de voorgoed benoemde plaatsvervangende Rechter van beroep, is van rechtswege voorzitter der commissie.

ARTIKEL 7

Wanneer het examen bij de examinatoren de kennis der Vlaamsche taal doet veronderstellen, zal de Procureur Generaal de magistraten die deze taal niet kennen vervangen door andere magistraten, die ze wel machtig zijn, of desnoods door ambtenaren aangeduid met goedkeuring van den Algemeenen Gouverneur.

ARTIKEL 8

De examinatoren ontvangen ieder, voor elk examen waartoe ze overgaan, eene vergoeding van 20 frank.

ARTIKEL 9

De commissie vereenigt zich op sameroeping van den voorzitter.

ARTIKEL 10

De leden van de commissie leggen den Minister een verslag over den uitslag van het examen voor, met aanduiding van het advies van ieder examiner aangaande den graad van bekwaamheid van den kandidaat.

Havre, den 18 Augustus 1916.

Agents de l'ordre judiciaire. — Prestation de serment.

Le Ministre des Colonies,

Vu l'article 6 de l'arrêté Royal du 9 août 1916, formant statut des agents de l'ordre judiciaire,

Arrête :

ARTICLE PREMIER

Le serment est prêté verbalement ou par écrit.

ARTICLE 2

L'acte de prestation du serment sera signé par le comparant et par le fonctionnaire qui aura reçu le serment.

Le Havre, le 18 août 1916.

J. RENKIN

Beambten van den rechterlijken stand. — Eedaflegging.

De Minister van Koloniën,

Gezien artikel 6 uit het Koninklijk besluit van 9 Augustus 1916 dat de standregelen voor de beambten van den rechterlijken stand uitmaakt,

Besluit :

ARTIKEL EÉN

De eed wordt mondeling of schriftelijk afgelegd.

ARTIKEL 2

De akte van eedaflegging zal geteekend worden door den comparant en door den ambtenaar die den eed zal hebben afgenomen.

Havre, den 18 Augustus 1916.

Agents de l'ordre judiciaire. — Prestation de serment. — Délégation.

Le Ministre des Colonies,

Vu l'article 6 de l'arrêté Royal du 9 août 1916, formant statut des agents de l'ordre judiciaire,

Arrête :

ARTICLE PREMIER

Le Directeur, chef de service de la première direction et, en cas d'absence ou d'empêchement, le fonctionnaire qui le remplace dans le service de l'administration de la justice, est délégué pour recevoir le serment des agents de l'ordre judiciaire, prévu à l'article 6, alinéa premier, de l'arrêté Royal du 9 août 1916.

Le Havre, le 18 août 1916.

J. RENKIN

Beambten van den rechterlijken stand. — Eedaflegging. — Afvaardiging.

De Minister van Koloniën,

Gezien artikel 6 uit het Koninklijk besluit van 9 Augustus 1916, dat de standregelen voor de beambten van den rechterlijken stand uitmaakt,

Besluit :

ARTIKEL EÉN

De Bestuurder, diensthoofd van het 1ste Bestuur, en, in geval van afwezigheid of belet, de ambtenaar die hem vervangt in den dienst van het Beheer van Rechtswezen, is afgevaardigd om den eed af te nemen van de beambten van den rechterlijken stand voorzien bij artikel 6, alinea één, uit het Koninklijk besluit van 9 Augustus 1916.

Havre, den 18 Augustus 1916.

Agents de l'ordre judiciaire. — Fonctions de Secrétaire du Parquet et de Secrétaire-adjoint du Parquet.

Le Ministre des Colonies,

Vu l'article 7 de l'arrêté Royal du 9 août 1916, formant statut des agents de l'ordre judiciaire,

Arrête :

ARTICLE PREMIER

Le Ministre nomme les agents de l'ordre judiciaire aux fonctions de Secrétaire du Parquet ou de Secrétaire-adjoint du Parquet.

Le Havre, le 18 août 1916.

J. RENKIN

Beambten van den rechterlijken stand. — Bedieningen van Secretaris bij het Parket en van toegevoegd Sekretaris bij het Parket.

De Minister van Koloniën,

Gezien artikel 7 uit het Koninklijk besluit van 9 Augustus 1916, dat de standregelen voor de beambten van den rechterlijken stand uitmaakt,

Besluit :

ARTIKEL EÉN

De Minister benoemt de beambten van den rechterlijken stand tot de bedieningen van Secretaris bij het Parket of van toegevoegd secretaris bij het Parket.

Havre, den 18 Augustus 1916.

Agents de l'ordre judiciaire. — Liquidation des traitements et indemnités.

Le Ministre des Colonies,

Vu les articles 12 et 19 de l'arrêté Royal du 9 août 1916, formant statut des agents de l'ordre judiciaire,

Beambten van den rechterlijken stand. — Afrekening der wedden en vergoedingen.

De Minister van Koloniën,

Gezien artikelen 12 en 19 van het Koninklijk besluit van 9 Augustus 1916 dat de standregelen voor de beambten van den rechterlijken stand uitmaakt,

Arrête :

Traitements — Indemnités

ARTICLE PREMIER

Les traitements et indemnités d'activité sont dûs à partir du lendemain du débarquement à Boma aux agents de l'ordre judiciaire qui entrent dans la Colonie par la voie de Boma et, à partir du lendemain de l'arrivée sur le territoire de la Colonie, aux agents de l'ordre judiciaire qui se rendent au Congo Belge par toute autre voie. Les dates de débarquement ou d'arrivée sont constatées par l'autorité désignée par le Gouverneur Général.

ARTICLE 2

Le traitement de congé des agents de l'ordre judiciaire est fixé, suivant leur traitement initial, au taux indiqué dans la colonne 2 du tableau ci-après :

Pour les Agents dont le traitement initial d'activité est de :	Traitement de congé annuel:
Fr.	Fr.
6.500	2.100
7.500	2.500
9.000	3.000
10.000	3.300
12.000	4.000

ARTICLE 3

Les agents obtenant un congé par application des dispositions de l'article 17 du statut, jouissent, pendant la durée de leur congé, du traitement de congé fixé à l'article 2 du présent arrêté. Le congé commence et prend fin comme l'indique l'article 16 du statut.

ARTICLE 4

Sauf décision contraire, les congés de plus de six mois entraînent la privation de tout traitement dès l'expiration du sixième mois.

Toutefois, si l'agent s'embarquant à la date fixée par le Ministre des Colonies, commence le voyage de retour avant la fin du congé et ne peut être rendu sur le territoire de la Colonie à l'expiration des six mois, le traitement de congé lui sera dû jusques et y compris le jour d'arrivée, conformément à l'article 16 du statut.

Besluit :

Wedden — Vergoedingen

ARTIKEL EÉN

De wedden en vergoedingen onder werkelijken dienst zijn verschuldigd te rekenen van 's daags na de ontschepping te Boma aan de beambten van den rechterlijken stand die in de Kolonie komen via Boma, en te rekenen van 's daags na de aankomst op het grondgebied van de Kolonie, aan de beambten van den rechterlijken stand die zich langs elk anderen weg naar Belgisch-Congo begeven. De datums der ontschepping of der aankomst worden geconstateerd door de overheid die de Algemeene Gouverneur daartoe aanduidt.

ARTIKEL 2

Het verlofgeld der beambten van den rechterlijken stand wordt, volgens hunne aanvankelijke wedde, vastgesteld zooals aangeduid in de 2^e kolom van hieronderstaande tabel :

Voor de beambten waarvan de aanvankelijke wedde onder werkelijken dienst de som bedraagt van :	Jaarlijksce.1 verlofgeld :
Fr.	Fr.
6.500	2.100
7.500	2.500
9.000	3.000
10.000	3.300
12.000	4.000

ARTIKEL 3

De beambten die een verlof bekomen bij toepassing der bepalingen van artikel 17 van de standregelen, genieten, zoolang hun verlof duurt, het verlofgeld vastgesteld bij artikel 2 van het tegenwoordig besluit. Het verlof begint en neemt een einde zooals aangeduid bij artikel 16 der standregelen.

ARTIKEL 4

Behalve bij tegenstrijdige beslissing, hebben de verloven van meer dan zes maand berooving van alle wedde voor gevolg, zoodra de zesde maand verstreken is.

Evenwel, wanneer de beambte, inschepend op den datum door den Minister van Koloniën vastgesteld, de terugreis begint voor het einde van het verlof en op het grondgebied der Kolonie niet terug kan zijn bij het verstrijken der zes maanden, zal het verlofgeld hem verschuldigd zijn tot en met den dag der aankomst, overeenkomstig artikel 16 der standregelen.

Si l'agent interrompait son voyage pour motif de convenances personnelles, le traitement serait suspendu à partir du lendemain du jour où l'interruption du voyage aurait commencé.

ARTICLE 5

Le traitement d'activité, de congé ou d'attente cesse d'être dû à partir du lendemain du jour où, pour une cause quelconque, l'agent cesse d'être au service de la Colonie.

ARTICLE 6

Les traitements et indemnités alloués aux agents de l'ordre judiciaire sont liquidés mensuellement à terme échu.

Les traitements d'activité, de congé ou d'attente, sont liquidés de la manière suivante :

1°. — Quinze pour cent retenus pour constituer la réserve prévue à l'article 7 du décret du 2 mai 1910, sont versés trimestriellement à la caisse d'épargne de la Colonie.

2°. — Quatre vingt-cinq pour cent, constituant la partie disponible du traitement, sont mandatés au profit des agents ou de leurs ayants-droit.

ARTICLE 7

Les traitements des agents de l'ordre judiciaire nourris provisoirement par les soins de la Colonie, sont réduits, pendant la durée de l'entretien, d'une quotité calculée sur la base de 4.000 francs l'an.

ARTICLE 8

Des avances sur traitement pourront être consenties aux agents de l'ordre judiciaire dans les circonstances et dans les limites suivantes :

a) En Belgique, par le Ministre des Colonies, pour frais de premier équipement, à concurrence de deux mois de traitement d'activité, déduction faite de la retenue de quinze pour cent, aux agents qui partent pour la première fois.

b) Au Congo, par le chef du Gouvernement local, à concurrence d'une somme de six cents francs, aux agents obligés de se ravitailler anticipativement, soit pour effectuer un déplacement, soit pour se rendre dans des régions où il leur serait difficile d'obtenir des vivres.

Moest de beambte zijne reis onderbreken voor reden van persoonlijken aard, dan zou de wedde opgeschorst worden te rekenen van 's daags na dezen waarop de onderbreking der reis begonnen is.

ARTIKEL 5

De wedde onder werkelijken dienst, het verlofgeld of het wachtgeld houdt op verschuldigd te zijn te rekenen van den dag na dezen waarop de beambte, voor welke reden ook, ophoudt in dienst der Kolonie te zijn.

ARTIKEL 6

De aan de beambten van den rechterlijken stand toegekende wedden en vergoedingen worden maandelijks, te vervallen termijn, afgerekend.

De wedden onder werkelijken dienst, de verlof- of de wachtgeld, worden op de volgende wijze afgerekend :

1°. — Vijftien ten honderd afgehouden om het voorbehoud te vormen voorzien bij artikel 7 uit het decreet van 2 Mei 1910, worden alle drie maand in de spaarkas der Kolonie gestort.

2°. — Vijf-en-tachtig ten honderd die het beschikbaar deel der wedde uitmaken, worden ten voordeele der beambten of van hunne rechthebbenden bij mandaat uitbetaald.

ARTIKEL 7

Van de wedden der beambten van den rechterlijken stand, die voorloopig gevoed worden door de zorgen der Kolonie wordt, zoolang dit onderhoud duurt, een evenredig bedrag afgetrokken berekend op den voet van 4.000 frank 's jaars.

ARTIKEL 8

Voorschotten op wedde zullen aan de beambten van den rechterlijken stand kunnen toegestaan worden in de volgende omstandigheden en binnen de volgende perken :

a) In België, door den Minister van Koloniën, voor kosten van eerste uitrusting, ten beloope van twee maand wedde onder werkelijken dienst, na aftrek der afhouding van vijftien ten honderd aan de beambten die voor de eerste maal vertrekken.

b) In Congo, door het Hoofd van het Plaatselijk bewind, ten beloope van een som van zeshonderd frank, aan de beambten die er toe verplicht zijn zich onvoorhand levensmiddelen aan de schaffen, **hetzij om van plaats te veranderen, hetzij om zich naar streken te begeven waar het hun moeilijk zou vallen mondbehoefden te bekomen.**

Les avances consenties par le Ministre des Colonies seront remboursées par retenues mensuelles d'un douzième de la somme avancée.

ARTICLE 9

Les agents de l'ordre judiciaire de cinquième, quatrième et troisième classe, dûment autorisés à se faire accompagner par leur femme dans la Colonie, jouissent d'une indemnité annuelle de six cents francs pendant la durée du séjour de leur femme au Congo.

En cas de décès du mari, la dite indemnité sera payée à la veuve pendant le temps normalement nécessaire pour quitter la Colonie et jusqu'au jour de ce départ.

ARTICLE 10

Les retenues dont il est question aux articles 30, 41 et 43 du statut s'opèrent sur les quatre-vingt-cinq pour cent du traitement dont l'agent est directement attributaire.

Elles se calculent, suivant le cas, sur le montant total du traitement d'activité, de congé ou d'attente, tel qu'il est fixé au jour où la mesure est prononcée, et sont versées en recette au Trésor de la Colonie dès qu'elles lui sont définitivement acquises.

Le Havre, le 18 août 1916.

J. RENKIN

Agents de l'ordre judiciaire. — Inaptitude au service colonial.

Le Ministre des Colonies,

Vu l'article 25 de l'arrêté Royal du 9 août 1916, formant statut des agents de l'ordre judiciaire,

Arrête :

INAPTITUDE AU SERVICE COLONIAL

Constatacion de l'inaptitude en Europe

ARTICLE PREMIER

Les dispositions du titre IV, articles 20

De door den Minister van Koloniën toegestane voorschotten zullen terugbetaald worden door maandelijksche afhoudingen ter waarde van een twaalfde van de voorschoten som.

ARTIKEL 9

De beambten van den rechterlijken stand der 5^e, 4^e en 3^e klasse, behoorlijk er toe gemachtigd zich door hunne vrouw naar de Kolonie te laten vergezellen, genieten eene jaarlijksche vergoeding van zeshonderd frank, gedurende het verblijf hunner vrouw in Congo.

Ingeval de echtgenoot zou overlijden, zal bedoelde vergoeding aan de weduwe uitbetaald worden gedurende den tijd die normaal noodig is om de Kolonie te verlaten en tot op den dag van dit vertrek.

ARTIKEL 10

De afhoudigen waarvan sprake in artikelen 30, 41 en 43 van de standregelen worden gedaan op de vijf-en-tachtig ten honderd van de wedde waarvan de beampte onmiddellijk verkrijger is.

Zij worden, volgens het geval, berekend op het algeheele bedrag van de wedde onder werkelijk dienstdienst, van het verlof- of van het wachtgeld, zooals deze zijn vastgesteld den dag waarop de maatregel wordt uitgesproken, en worden als ontvangst gestort in de Schatkist der Kolonie zoodra zij aan dezelve voorgoed toekomen.

Havre, den 18 Augustus 1916.

Beambten van den rechterlijken stand. — Ongeschiktheid tot den dienst in de Kolonie.

De Minister van Koloniën,

Gezien artikel 25 uit het Koninklijk besluit van 9 Augustus 1916, dat de standregelen voor de beambten van den rechterlijken stand uitmaakt,

Besluit :

ONGESCHIKTHEID TOT DEN DIENST IN DE
KOLONIE

Vaststelling der ongeschiktheid in Europa

ARTIKEL EEN

De bepalingen van IVden titel,

à 35, inclus de l'arrêté ministériel du 15 juin 1912, de même que les dispositions de l'arrêté ministériel du 15 octobre 1913 sont applicables aux agents de l'ordre judiciaire.

Constatacion de l'inaptitude en Afrique

ARTICLE 2

L'inaptitude au service colonial des agents de l'ordre judiciaire, pour cause de maladie ou infirmités graves et permanentes, est constatée par le Procureur Général du ressort d'appel dans lequel l'agent exerce ses fonctions sur avis donné par la Commission Médicale chargée d'examiner sur le même point les fonctionnaires et agents de l'ordre administratif.

ARTICLE 3

L'inaptitude au service colonial pour causes morales ou intellectuelles est constatée par le Procureur Général du ressort d'appel dans lequel l'agent judiciaire exerce ses fonctions sur l'avis donné par la Commission instituée en vertu de l'article 6 de l'arrêté ministériel de ce jour relatif à l'examen à subir par les agents de l'ordre judiciaire pour l'admission à certaines classes.

La Commission pourra, si elle le juge utile, s'adjoindre un médecin.

ARTICLE 4

Les agents sur l'inaptitude desquels la Commission aura à se prononcer, seront invités à se présenter devant elle pour être entendus en leurs dires et moyens. En cas d'empêchement ou de refus, la Commission passera outre et se prononcera sur pièces.

ARTICLE 5

La Commission émet son avis sous forme de rapport motivé.

Le Havre, le 18 août 1916.

artikelen 20 tot en met 35 van het ministerieel besluit van 15 Juni 1912, alsmede de bepalingen van het ministerieel besluit van 15 October 1913, zijn toepasselijk op de beambten van den rechterlijken stand.

Vaststelling der ongeschiktheid in Afrika

ARTIKEL 2

De ongeschiktheid tot den dienst in de Kolonie van de beambten van den rechterlijken stand, wegens ziekte of zware en voortdurende ziekelijkheid, wordt vastgesteld door den Procureur Generaal van het rechtsgebied van beroep waar de beambten zijne bediening waarneemt, naar advies uitgebracht door de Kommissie van geneesheeren gelast met het onderzoek, aangaande hetzelfde punt, van de ambtenaren en beambten der beheerdiensten.

ARTIKEL 3

De ongeschiktheid tot den dienst in de Kolonie voor redenen van zedelijken of verstandelijken aard, wordt vastgesteld door den Procureur Generaal van het rechtsgebied van beroep waar de rechterlijke beambte zijne bediening waarneemt, naar advies uitgebracht door de Kommissie, ingesteld krachtens artikel 6 van het ministerieel besluit van heden, betreffende het examen af te leggen door de beambten van den rechterlijken stand om tot zekere klassen aanvaard te worden.

De Kommissie kan, zoo zij het nuttig oordeelt, een geneesheer bijnemen.

ARTIKEL 4

De beambten, over wier ongeschiktheid de Kommissie zal hebben uitspraak te doen, zullen verzocht worden voor haar te verschijnen om in hunne verklaringen en middelen gehoord te worden. In geval van belet of weigering zal de Kommissie ter zake overgaan en volgens de stukken uitspraak doen.

ARTIKEL 5

De Kommissie brengt haar advies uit onder den vorm van een met redenen omkleed verslag.

Havre, den 18 Augustus 1916.

J. RENKIN

disciplinaire.

Le Ministre des Colonies,

Vu l'article 33 de l'arrêté Royal du 9 août 1916, formant statut des agents de l'ordre judiciaire,

Arrête :

Des peines disciplinaires

ARTICLE PREMIER

Tout magistrat investi à un degré quelconque du pouvoir de discipline, a qualité pour entamer, à charge des agents de l'ordre judiciaire placés sous ses ordres, la procédure disciplinaire.

Il agira d'office ou sur la réquisition de ses chefs hiérarchiques.

Il ne pourra se récuser ou être récusé que de l'avis conforme ou sur décision du Procureur Général.

ARTICLE 2

Dès qu'une faute disciplinaire est reprochée à un agent de l'ordre judiciaire, il en est dressé procès-verbal. S'il y a lieu, les déclarations des témoins sont actées.

ARTICLE 3

L'agent incriminé est immédiatement, et par écrit, avisé du fait mis à sa charge et invité à fournir sa justification. S'il refuse ou néglige de s'expliquer, il en sera dressé procès-verbal.

ARTICLE 4

Il pourra toujours être procédé à une enquête contradictoire écrite.

Si l'agent incriminé, dûment convoqué, ne comparait pas, il sera procédé à l'enquête en son absence. Aucune réclamation contre l'enquête ne pourra être introduite par l'agent défaillant.

Les procès-verbaux d'enquête seront signés par l'enquêteur et par l'agent incriminé ; si celui-ci ne comparait pas ou s'il refuse ou est dans l'impossibilité de signer, mention en sera faite, ainsi que

**Beambten van den rechterlijken stand. —
Tuchtstelsel.**

De Minister van Koloniën,

Gezien artikel 33 uit het Koninklijk besluit van 9 Augustus 1916, dat de standregelen voor de beambten van den rechterlijken stand uitmaakt,

Besluit :

De tuchtstraffen

ARTIKEL EÉN

Ieder magistraat, tot welken graad ook met tuchtmacht bekleed, is bevoegd om ten laste der onder zijne bevelen geplaatste beambten van den rechterlijken stand, tuchtvordering in te stellen.

Hij zal handelen van ambtswege of op verzoek van zijne oversten naar de rangorde.

Hij kan zich niet onbevoegd verklaren of gewraakt worden, tenzij naar eensluitend advies of krachtens beslissing van den Procureur Generaal.

ARTIKEL 2

Zoodra eene fout tegen de tucht aan eenen beambte van den rechterlijken stand wordt verweten, wordt er proces-verbaal van opgemaakt. Desnoods wordt akte genomen van de verklaringen der getuigen.

ARTIKEL 3

De beschuldigde beambte wordt onmiddellijk en schriftelijk op de hoogte gesteld van het hem ten laste gelegde feit, en verzocht zijne rechtvaardiging in te dienen. Zoo hij weigert of nalaat uitleg te geven, zal daarvan proces-verbaal opgemaakt worden.

ARTIKEL 4

Altijd zal er tot een schriftelijk en tegenstrijdig onderzoek kunnen overgegaan worden.

Zoo de beschuldigde beambte, na behoorlijke oproeping, niet verschijnt, zal er in zijne afwezigheid tot het onderzoek overgegaan worden. Geen protest tegen het onderzoek zal door den in gebreke blijvenden beambte mogen ingediend worden.

De processen-verbaal van onderzoek zullen ondertekend worden door den onderzoeken en den beschuldigten beambte; als deze niet verschijnt of indien hij weigert of in de onmogelijkheid is te teeke-

des motifs du refus ou de l'impossibilité.

Les témoins signeront leurs déclarations.

ARTICLE 5

Lorsque l'action disciplinaire est exercée par un magistrat d'un service contre un agent attaché à la fois à son service et à un autre service, le magistrat consultera au préalable son collègue sur la punition à proposer ou à infliger.

Si les deux magistrats intéressés sont d'accord, il en est fait mention dans la proposition ou dans le texte de la punition.

Dans le cas contraire, l'avis motivé de celui des deux magistrats qui n'exerce pas l'action disciplinaire sera joint au dossier disciplinaire.

ARTICLE 6

Toute peine disciplinaire sera prononcée par une décision écrite et motivée. Si le magistrat saisi estime qu'il devrait intervenir une peine supérieure à celle qu'il a le droit d'infliger, il transmettra le dossier et ses propositions écrites et motivées à l'autorité investie de pouvoirs plus étendus, qui statuera.

ARTICLE 7

Les décisions seront notifiées par la voie hiérarchique à l'agent intéressé. Il sera dressé procès-verbal de cette notification. L'agent accusera réception de la décision et reproduira dans son accusé de réception le libellé in-extenso du motif de la peine infligée.

ARTICLE 8

Le Ministre des Colonies, le Procureur Général et les magistrats revêtus du droit disciplinaire plus étendu pourront, sur le vu du dossier qui doit leur être transmis par la voie hiérarchique, modifier la décision intervenue, conformément aux règles prévues à l'article 39 de l'arrêté Royal du 9 Août 1916.

nen, zal daarvan melding gemaakt worden, alsmede van de redenen van de weigering of van de onmogelijkheid.

De getuigen zullen hunne verklaringen onderteekenen.

ARTIKEL 5

Wanneer de tuchtvordering door een magistraat van een dienst uitgeoefend wordt tegen een beambte welke terzeldertijd tot zijn dienst en tot eenen anderen dienst behoort, zal de magistraat vooraf zijn collega raadplegen over de voor te stellen of op te leggen straf.

Wanneer de twee betrokken magistraten het eens zijn, wordt daarvan melding gemaakt in het voorstel of in den tekst der straf.

In het tegenovergestelde geval zal het met redenen omkleed advies van dezen der twee magistraten, die de tuchtvordering niet uitoefent, bij den bundel der tuchtstraf gevoegd worden.

ARTIKEL 6

Alle tuchtstraf zal uitgesproken worden bij schriftelijke en met redenen omkleede beslissing. Indien de aanhangig gemaakte magistraat oordeelt dat eene straf zou moeten toegepast worden zwaarder dan deze die hij het recht heeft op te leggen, zal hij den bundel en zijne schriftelijke en met redenen omkleede voorstellen overmaken aan de met eene grootere macht bekleede overheid, dewelke zal uitspraak doen.

ARTIKEL 7

De beslissingen zullen aan den betrokken beambte, langs hiërarchischen weg, beteekend worden. Van deze kennisgeving zal proces-verbaal opgemaakt worden. De beambte zal ontvangst melden van de beslissing en in zijn bericht van ontvangst den volledige inhoud overschrijven van de reden waarom de straf opgelegd werd.

ARTIKEL 8

De Minister van Koloniën, de Procureur Generaal en de magistraten met eene grootere tuchtmacht bekleed zullen, na kennisneming van den bundel die hun langs hiërarchischen weg moet worden overgemaakt, de genomen beslissing kunnen wijzigen, overeenkomstig de regelen voorzien bij artikelen 39 uit het Koninklijk besluit van 9 Augustus 1916.

ARTICLE 9

Le recours prévu à l'article 39 de l'arrêté Royal du 9 août 1916 doit être adressé par écrit et par la voie réglementaire dans les huit jours de la notification de la décision disciplinaire.

ARTICLE 10

Avant toute révision d'office ou sur recours, l'autorité saisie peut ordonner une enquête : celle-ci aura lieu suivant les règles prévues à l'article 4 du présent arrêté et sera faite par l'autorité qui l'a ordonnée ou par le magistrat qu'elle désignera.

ARTICLE 11

En cas de conflit d'attribution pour l'exercice de l'action disciplinaire, il en sera référé au Procureur Général qui déterminera la compétence.

ARTICLE 12

Les peines disciplinaires sont mentionnées sur l'état de service.

Le Ministre peut ordonner la radiation de ces mentions si la conduite ultérieure de l'agent justifie cette mesure.

La radiation se fera d'office ou sur requête de l'intéressé : si celui-ci réside dans la Colonie, la requête sera adressée au Ministre par l'intermédiaire du Procureur Général, qui la transmettra avec son avis motivé ; s'il ne réside pas dans la Colonie, elle sera adressée directement au Ministre.

Le Havre, le 18 août 1916.

J. RENKIN

Agents de l'ordre judiciaire. — Adhésion
au statut.

Le Ministre des Colonies.

Vu l'article 46, alinéa 3 de l'arrêté Royal du 9 août 1916 organique du statut des agents de l'ordre judiciaire,

Arrête :

ARTIKEL 9

Het verhaal voorzien bij artikel 39 uit het Koninklijk besluit van 9 Augustus 1916 moet schriftelijk en langs den bij reglement vastgestelden weg ingezonden worden binnen de acht dagen na kennisgeving van de beslissing der tuchtstraf.

ARTIKEL 10

Alvorens tot welke herziening ook, van ambtswege of op verhaal, over te gaan, kan de aanhangig gemaakte overheid een onderzoek bevelen ; het zal geschieden overeenkomstig de regelen voorzien bij artikel 4 van het tegenwoordig besluit en gedaan worden door de overheid die ze beval of door den magistraat door die overheid aangesteld.

ARTIKEL 11

Ingeval van conflict aangaande de bevoegdheid voor het uitoefenen der tuchtvordering, zal men zich beroepen op den Procureur Generaal die de bevoegdheid zal vaststellen.

ARTIKEL 12

De tuchtstraffen worden op den dienststaat vermeld.

Indien het daaropvolgend gedrag van den beambte dergelijken maatregel rechtvaardigt, kan de Minister de uitschapping dier meldingen bevelen.

De uitschapping zal van ambtswege of op aanvraag van den belanghebbende geschieden : zoo deze in de Kolonie verblijft, zal de aanvraag tot den Minister gericht worden door bemiddeling van de Procureur Generaal, die haar zal overmaken met zijn gemotiveerd advies ; zoo hij niet in de Kolonie verblijft, zal zij rechtstreeks tot den Minister gericht worden.

Havre, den 18 Augustus 1916.

Beambten van den rechterlijken stand. —
Bijtrekking tot de standregelen.

De Minister van Koloniën,

Gezien artikel 46, 3^e alinea, van het Koninklijk besluit van 9 Augustus 1916 tot vaststelling van de standregelen voor de beambten van den rechterlijken stand,

Besluit :

Le refus d'adhérer au statut créé par l'arrêté Royal doit être notifié verbalement ou par écrit au Procureur Général ou à son délégué, endéans les huit jours francs qui suivent la date à laquelle l'intéressé a reçu ampliation de sa nomination sous le nouveau régime.

Pour les agents en congé, cette notification sera adressée au Ministre des Colonies.

La preuve de la date de l'expédition de la déclaration écrite est à charge de l'intéressé.

L'agent pourra être relevé de la rigueur du délai en justifiant qu'en raison de maladie grave ou d'autres circonstances de force majeure, il a été dans l'impossibilité de formuler son refus avant la date à laquelle il l'a déclaré.

Le Havre, le 18 août 1916.

Van de weigering tot het bijtreden van de standregelen, vastgesteld bij het Koninklijk besluit, moet mondeling of schriftelijk kennis gegeven worden aan den Procureur Generaal of aan diens afgevaardigde binnen de acht volle dagen volgend op den datum waarop de belanghebbende eensluidend afschrift zijner benoeming onder het nieuw stelsel heeft ontvangen.

Voor de beambten met verlof zal deze kennisgeving tot den Minister van Koloniën gericht worden.

Bewijs van den datum waarop de schriftelijke verklaring werd opgestuurd, is ten laste van den belanghebbende.

De beampte zal kunnen ontheven worden van de vereischte aangaande den termijn, door te bewijzen dat het hem wegens ziekte of andere omstandigheden van overnacht, onmogelijk is geweest zijne weigering uit te drukken voor den datum waarop hij de verklaring er van heeft afgelegd.

Havre, den 18 Augustus 1916.

J. RENKIN

Agents de l'ordre judiciaire. — Frais de voyage.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu notre arrêté du 9 août 1916, organique du statut des agents de l'ordre judiciaire, et notamment l'article 14,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Outre le ticket pour le transport auquel leur sera délivré gratuitement, il sera alloué aux agents de l'ordre judiciaire une indemnité pour le voyage du siège du Ministère des Colonies au port d'embarquement et du port de débarquement au siège du Ministère des Colonies.

ARTICLE 2

Cette indemnité du voyage leur sera payée sur les bases indiquées au tableau ci-dessous :

Beambten van den rechterlijken stand. — Reiskosten.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 9 Augustus 1916 tot vaststelling van de standregelen voor de beambten van den rechterlijken stand, inzonderheid artikel 14,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Behalve het reiskaartje voor het vervoer ter zéé dat hun kosteloos zal worden afgeleverd, zal aan de beambten van den rechterlijken stand eene vergoeding toegekend worden voor de reis van den zetel van het Ministerie van Koloniën naar de haven waar ze inschepen en van de haven waar ze ontschepen naar den zetel van het Ministerie van Koloniën.

ARTIKEL 2

Deze reisvergoeding zal hun uitbetaald worden volgens hieronderstaande tabel :

VOYAGES	Classe	
	1 ^e	2 ^e
De Bruxelles à Anvers et vice-versa	20	15
» Ostende	30	22
» Zeebrugge	30	22
» Rotterdam	30	22
» au Havre	125	100
» à la Pallice	170	125
» Gènes	250	175
» Marseille	300	200
» Naples	350	275
» Lisbonne	500	350

ARTICLE 3

L'indemnité de voyage pour des itinéraires non prévus au tableau ci-dessus sera fixée par décision spéciale.

ARTICLE 4

Les agents de l'ordre judiciaire de 5^e, 4^e et 3^e classe voyageront en 2^e classe et ceux de 2^e et 1^e classe voyageront en 1^e classe.

Toutefois, les agents actuellement au service de la Colonie qui, aux termes de l'alinéa précédent, doivent voyager en 2^e classe mais à qui la classification en usage avant la mise en vigueur du présent arrêté a effectivement permis de voyager en 1^e classe peuvent, à titre personnel et par mesure transitoire, voyager en 1^e classe.

Cette faveur n'est cependant pas acquise à ceux d'entre eux dont la femme voyage aux frais de la Colonie.

ARTICLE 5

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand Quartier Général, le 18 août 1916.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

REIZEN	Klasse	
	1 ^e	2 ^e
Van Brussel naar Antwerpen, en omgekeerd	20	15
» Ostende	30	22
» Zeebrugge	30	22
» Rotterdam	30	22
» Havre	125	100
» La Pallice	170	125
» Genua	250	175
» Marseille	300	200
» Napels	350	275
» Lissabon	500	350

ARTIKEL 3

De reisvergoeding voor in bovenstaande tabel niet voorziene reiswegen zal bij bijzondere beslissing vastgesteld worden.

ARTIKEL 4

De beambten van den rechterlijken stand der 5^e, 4^e en 3^e klassen zullen in 2^e klasse reizen en die der 2^e en 1^e klasse, in 1^e klasse.

Evenwel, de tegenwoordig in dienst der Kolonie zijnde beambten die, luidens voorafgaande alinea in 2^e klasse moeten reizen, maar die, naar de klasse-verdeeling welke voor het in werking treden van dit besluit in zwang was, werkelijk in 1^e klasse reizen mochten, kunnen, te persoonlijken titel en bij overgangsmaatregel, in 1^e klasse reizen.

Genieten deze gunst echter niet, dezen onder hen wier vrouw op kosten der Kolonie reist.

ARTIKEL 5

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 18 Augustus 1916.

Van' s Konings wege :
De Minister van Koloniën,

Pensions des agents de l'ordre judiciaire.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu les décrets du 2 mai 1910, du 31 juillet 1912, spécialement en son article premier, et du 18 Septembre 1915 sur la pension des fonctionnaires et agents de la Colonie ;

Vu l'arrêté Royal de ce jour, organique du statut des agents de l'ordre judiciaire ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Les dispositions des décrets du 2 mai 1910, du 31 juillet 1912 et du 18 septembre 1915 sur la pension des fonctionnaires et agents de la Colonie s'appliqueront dès le jour de la mise en vigueur de l'arrêté Royal organique du statut des agents de l'ordre judiciaire, aux agents qui y adhéreront.

ARTICLE 2

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand Quartier Général, le 9 août 1916.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies.

J. RENKIN

Pensioenen van de beambten van den rechterlijken stand.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien de decreten van 2 Mei 1910, van 31 Juli 1912, inzonderheid artikel één, en van 18 September 1915 betreffende het pensioen van de ambtenaren en beambten der Kolonie ;

Gezien het Koninklijk besluit van heden, tot vaststelling van de standregelen voor de beambten van den rechterlijken stand ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De bepalingen der decreten van 2 Mei 1910, van 31 Juli 1912 en van 18 September 1915 betreffende het pensioen der ambtenaren en beambten der Kolonie, zullen, van af den dag zelve van het in werking treden van het Koninklijk besluit tot vaststelling der standreglen voor de beambten van den rechterlijken stand, toepasselijk zijn op de beambten die deze standregelen zullen bijtreden.

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 9 Augustus 1916.

Van' s Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Inviolabilité du secret des correspondances et autres objets ne rentrant pas dans le monopole du service des postes.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu le décret du 16 avril 1887 et l'ar-

Onschendbaarheid van het geheim der briefwisselingen en andere voorwerpen waarvan het vervoer niet uitsluitend tot den postdienst behoort.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het decreet van 16 April 1887

rété Royal du 28 juillet 1914 réorganisant le Gouvernement Local ;

Vu l'article 14 du Code Pénal, livre II ;

Considérant qu'il y a lieu de garantir le secret des correspondances et autres objets non confiés à la poste lorsque leur transport ne rentre pas dans le monopole de l'Etat,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Toute personne qui, en dehors du cas prévu par l'article 14 du Code Pénal, livre II, aura, en connaissance de cause, ouvert, intercepté ou supprimé des correspondances ou autres objets qui ne lui sont pas destinés et dont le transport ne rentre pas dans le monopole de l'Administration des Postes, ou qui aura ordonné ou facilité l'ouverture, l'interception ou la suppression de ces correspondances et objets, sera puni d'une amende de un à 200 francs et d'une servitude pénale de un à sept jours ou d'une de ces peines seulement.

ARTICLE 2

Le directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 28 août 1916.

E. HENRY

Yaux de l'impôt indigène pour l'exercice 1917.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'article 10 de l'arrêté Royal du 28 juillet 1914 réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie ;

Vu le décret du 17 juillet 1914 sur l'impôt indigène ;

Vu l'arrêté ministériel du 22 juillet 1914 relatif au certificat constatant l'exemption de l'impôt de capitation ;

Vu l'ordonnance du 20 août 1914 désignant les administrateurs territoriaux pour délivrer les certificats d'exemption d'impôt indigène ;

en het Koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het Plaatselijk Beheer ;

Gezien artikel 14 uit Strafwet, boek II ;

Overwegende dat het geheim dient gewaarborgd der niet aan de post toevertrouwde briefwisselingen en andere voorwerpen, wanneer hun vervoer niet uitsluitend den Staat toebehoort,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Ieder persoon die, buiten het geval voorzien bij artikel 14 der Strafwet, boek II, wetens en willens, briefwisselingen of andere voorwerpen welke hem niet bestemd zijn en waarvan het vervoer niet uitsluitend het Postbeheer toebehoort zal geopend, onderschept of achtergehouden hebben of die het openen, onderscheppen of weerhouden zal bevelen of vergemakkelijkt hebben zal gestraft worden met van één tot 200 frank boete en van één tot zeven dagen hechtenis of met slechts ééne dezer straffen.

ARTIKEL 2

De bestuurder van Rechtswezen wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 28 Oogst 1916.

Vaststelling van de inlandsche belasting voor het dienstjaar 1917.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien artikel 10 uit het Koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie ;

Gezien het decreet van 17 Juli 1914 op de inlandsche belasting ;

Gezien het ministerieel besluit van 22 Juli 1914 nopens het bewijschrift waarbij de vrijstelling van de hoofdelijke belasting wordt vastgesteld ;

Gezien de verordening van 20 Oogst 1914 waarbij de gewestbeheerders worden aangewezen om de getuigschriften van vrijstelling van de inlandsche belasting af te leveren ;

Vu l'ordonnance du premier avril 1915, modifiée par celles du premier juillet 1915 et du 18 juillet 1916, déterminant :

1° Les autorités qualifiées pour exiger de l'indigène la production de la preuve qu'il a satisfait à la loi d'impôt ;

2° L'autorité qualifiée pour délivrer l'attestation ;

3° Le modèle de l'attestation à remettre au contribuable qui a subi la contrainte ;

4° Les conditions auxquelles les contraintes par corps doivent rester sous la garde de l'administration,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Le taux de l'impôt principal à prélever en numéraire en 1917 des indigènes soumis au régime du décret du 17 juillet 1914 est fixé comme suit :

District du Bas-Congo

A 12 francs dans tout le district.

District du Moyen-Congo

A 12 francs dans tout le district.

District du Kwango

A 10 francs dans les territoires du Bas-Kwilu et de Bulungu et dans la partie occidentale du territoire de Kapanga baignée par la rivière Kwango et son affluent de droite, la rivière Lonzo.

A 9 francs dans l'autre partie du territoire de Kapanga.

A 8 francs dans les territoires de l'Inkisi-Kwango, de la Lukula et de Kikwit.

A 7 francs dans le territoire de Gete.

A 6 francs dans le territoire de Kandale.

A 5 francs dans les territoires de Bindu et du Haut-Kwango.

District du Sankuru

A 6 francs dans le territoire de Lusambo.

A 5 francs dans les autres territoires.

Gezien de verordening van 1sten April 1915, gewijzigd bij die van 1sten Juli 1915 en 18 Juli 1916, tot bepaling :

1° Der overheden bevoegd om van den inboorling het vertoonen te eischen van het bewijs dat hij aan de wet op de belasting heeft voldaan ;

2° Der overheid bevoegd om het bewijsschrift af te leveren ;

3° Van het model van het bewijsschrift af te leveren aan den belasting-schuldige die de gijzeling heeft ondergaan,

4° Der voorwaarden waarin de gegijzelden moeten verkeeren onder de hoede van het Beheer :

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Het bedrag der hoofdbelasting in 1917 in munt te innen bij de inboorlingen onderworpen aan het stelsel van het decreet van 17 Juli 1914 wordt vastgesteld als volgt :

District Neder-Congo

Op 12 frank in gansch het district.

District Midden-Congo

Op 12 frank in gansch het district.

Kwangodistrict

Op 10 frank in de gewesten der Lage-Kwilu en van Bulungu en in het westelijk gedeelte van het gewest van Kapanga besproeid door de Kwangorivier en haar rechtertoevloei de Lonzorivier.

Op 9 frank in het ander gedeelte van het gewest Kapanga.

Op 8 frank in de gewesten van de Inkisi-Kwango, der Lukula en van Kikwit.

Op 7 frank in het gewest van Gete.

Op 6 frank in het gewest van Kandale.

Op 5 frank in de gewesten van Bindu en van de Opper-Kwango.

Sankurudistrict

Op 6 frank in het gewest van Lusambo.

Op 5 frank in alle andere gewesten.

District du Kasai

A 6 francs dans le territoire de Luebo.

A 5 francs dans les territoires de Luluabourg, Mushenge, Dibaia, Kalamba et Basongo.

A 3 francs dans les territoires de la Luisa, la Loange, Kamtsha-Lubue et Sadi.

District du Lac Léopold II

A 9 francs dans le territoire de Mushie.

A 7 francs dans les territoires de Inongo, Kutu, Lokolama.

A 8 francs dans les autres territoires.

District de l'Equateur

A 9 francs dans tout le district.

District de la Lulonga

A 8 francs dans tout le district.

District des Bangala

A 12 francs dans les territoires de Nouvelle-Anvers, Lisala, Abu Momabazi, Modjamboli et dans les chefferies de la rive droite du territoire de Bumba.

A 8 francs dans les territoires de Boman, Bomboma, Busu-Melo, Binga, Businga, Monveda, Mandungu et dans les chefferies de la rive gauche du territoire de Bumba.

A 6 francs dans les territoires de Budjala et de Karawa.

District de l'Ubangi

A 10 francs dans tout le district.

District de l'Aruwimi

A 3 francs dans les chefferies comprises dans les territoires formant la concession de la Compagnie du Lomami.

A 12 francs dans les autres régions du district.

District de Stanleyville

A 12 francs dans tout le district.

District de la Lova

A 12 francs dans tout le district.

District du Maniema

A 12 francs dans tout le district.

Kasaidistrict

Op 6 frank in het gewest Luebo.

Op 5 frank in de gewesten Luluabourg, Mushenge, Dibaia, Kalamba en Basongo.

Op 3 frank in de gewesten der Luisa, der Loange, Kamtsha-Lubue en Sadi.

District Leopold-II Meer

Op 9 frank in het gewest Mushie.

Op 7 frank in de gewesten Inongo, Kutu, Lokolama.

Op 8 frank in de andere gewesten.

Evenaarsdistrict

Op 9 frank in gansch het district.

Lulongadistrict

Op 8 frank in gansch het district.

Bangaladistrict

Op 12 frank in de gewesten Nieuw-Antwerpen, Lisala, Abu Mombazi, Modjamboli en in de hoofdijen op den rechteroever van het gewest van Bumba.

Op 8 frank in de gewesten van Boman, Bomboma, Busu-Melo, Binga, Businga, Monveda, Mandungu en in de hoofdijen van den linkeroever van het gewest van Bumba.

Op 6 frank in de gewesten Budjala en Karawa.

Ubangidistrict

Op 10 frank in gansch het district.

Aruwimidistrict

Op 3 frank in de hoofdijen bevat in de gewesten welke de vergunning uitmaken der Maatschappij van den Lomami.

Op 12 frank in de andere streken van het district.

District van Stanleyville

Op 12 frank in gansch het district.

Lowadistrict

Op 12 frank in gansch het district.

Maniemadistrict

Op 12 frank in gansch het district.

District du Bas-Uele

A 12 francs dans les territoires de Buta, Ibembo, Bondo et Lebo.

A 8 francs dans les territoires de Bili, Titule et Bambili.

A 6 francs dans ceux de Zobia, Monga, Limbali et la Row.

District du Haut-Uele

A 12 francs dans le territoire de Gombari.

A 6 francs dans les autres territoires du district.

District de l'Ituri

A 12 francs dans les territoires de Penge, Avakubi, Irumu et Kilo.

A 6 francs dans les territoires du Nepoko et des Walese-Mamvu.

A 5 francs dans le territoire de Semwe et chez les contribuables dépendant des bureaux de perception de Nioka, Mahagi, Blukwa (territoire de Kilo) et de Gety (territoire d'Irumu).

District du Kivu

A 6 francs dans tout le district.

District du Haut-Luapula

A 12 francs dans tout le district.

District du Tanganika-Moero

A 12 francs dans tout le district.

District du Lomami

A 6 francs dans tout le district.

District de la Lulua

A 6 francs dans tout le district.

ARTICLE 2

Le taux de l'impôt supplémentaire dû par les contribuables polygames est fixé comme suit :

a) Dans les districts du Lac Léopold II, du Sankuru, du Kasai, de l'Equateur, de la Lulua et dans ceux faisant partie de la Province Orientale, le taux est fixé à 2 francs par femme valide

District Neder-Uele

Op 12 frank in de gewesten Buta, Ibembo, Bondo en Lebo.

Op 8 frank in de gewesten Bili, Titule en Bambili.

Op 6 frank in die van Zobia, Monga, Limbali en de Row.

District der Opper-Uele

Op 12 frank in het gewest Gombari.

Op 6 frank in de andere gewesten van het district.

Ituridistrict

Op 12 frank in de gewesten Penge, Avakubi, Irumu en Kilo.

Op 6 frank in de gewesten van den Nepoko en der Walese-Mamvu.

Op 5 frank in het gewest Semwe en bij de belastingschuldigen afhankelijk van de ontvangerskantoren van Nioka, Mahagi, Blukwa (gewest van Kilo) en van Gety (gewest van Irumu).

Kivu-district

Op 6 frank in gansch het district.

District der Opper-Luapula

Op 12 frank in gansch het district.

District Tanganika-Moero

Op 12 frank in gansch het district.

District der Lomami

Op 6 frank in gansch het district.

District der Lulua

Op 6 frank in gansch het district.

ARTIKEL 2

Het bedrag der bijkomende belasting door de veelwijvige belastingbetalers verschuldigd wordt vastgesteld als volgt :

a) In de districten van het Leopold-II Meer, de Sankuru, de Kasai en den Evenaar, de Lulua en in die welke deel uitmaken van de Oostprovincie wordt het bedrag vastgesteld op 2 frank per werk-

L'impôt sera perçu pour un nombre illimité de femmes, sauf au district de l'Équateur où le maximum de cette contribution ne pourra dépasser la somme de 100 francs par contribuable polygame ;

b) Dans les districts du Bas-Congo et du Moyen-Congo, 5 francs par femme valide au-dessus d'une unité. Le maximum de l'impôt ne pourra cependant dépasser la somme de 100 francs par contribuable polygame ;

c) Dans les districts du Kwango et de la Lulonga, 4 francs par femme valide au-dessus d'une unité sans que le maximum puisse être supérieur à la somme de 100 francs par contribuable polygame ;

d) Dans le district des Bangala, 4 francs par femme valide au-dessus d'une unité. L'impôt sera perçu pour un nombre illimité de femmes ;

e) Dans le district de l'Ubangi, 3 francs par femme valide au-dessus d'une unité. L'impôt sera perçu pour un nombre illimité de femmes ;

f) Dans les districts du Haut-Luapula, du Tanganika-Moero et du Lomami, 6 francs par femme valide au-dessus d'une unité. Le maximum de l'impôt ne pourra cependant dépasser la somme de 240 francs par contribuable polygame.

ARTICLE 3

Les Vice-Gouverneurs Généraux de province sont délégués pour accorder, selon les circonstances, des exemptions d'impôt aux contribuables dépendant des provinces qu'ils administrent et ce, en vertu des dispositions du deuxième alinéa de l'article 10 de la Charte Coloniale.

ARTICLE 4

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 26 août 1916.

krachtige vrouw boven de eenheid.

De belasting zal geheven worden voor een onbepaald getal vrouwen, tenzij in het district van den Evenaar waar het maximum dezer belasting de som van honderd frank per veelwijvige belastingbetaler niet mag te boven gaan ;

b) In de districten Neder-Congo en Midden-Congo, 5 frank per werkkragtige vrouw boven de eenheid. Nochtans mag het maximum der belasting de som van 100 frank per veelwijvige belastingbetaler niet te boven gaan ;

c) In de districten Kwango en Lulonga, 4 frank per werkkragtige vrouw boven de eenheid zonder dat het maximum de som van 100 frank per veelwijvige belastingsschuldige mag te boven gaan ;

d) In het Bangaladistrict, 4 frank per werkkragtige vrouw boven de eenheid. De belasting zal geheven worden voor een onbegrensd getal vrouwen ;

e) In het Ubangidistrict, 3 frank per werkkragtige vrouw boven de eenheid. De belasting zal geheven worden voor een onbepaald getal vrouwen ;

f) In de districten Opper-Luapula, Tanganika-Moero en der Lomami, 6 frank per werkkragtige vrouw boven de eenheid. Het maximum der belasting mag nochtans de som van 240 frank per veelwijvige belastingsschuldige niet te boven gaan.

ARTIKEL 3

De provinciale Onderalgemeene Gouverneurs worden afgevaardigd om, volgens de omstandigheden, de vrijstelling der belasting te verleenen aan de belastingsschuldigen afhankelijk van de provinciën welke zij beheeren en dit krachtens de schikkingen van de tweede alinea van artikel 10 uit de Koloniale Keur.

ARTIKEL 4

De bestuurder van Geldwezen wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 26 Oogst 1916.

E. HENRY

Pension de réforme spéciale aux militaires noirs pour blessures de guerre, maladies ou infirmités contractées au cours d'une campagne de guerre.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Revu les dispositions du Recueil Administratif en son article 85 ;

Considérant qu'il importe d'assurer le sort des militaires noirs hors d'état de service et qui se sont dévoués pour la défense et le maintien de l'intégrité du territoire,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Il est octroyé une pension de réforme spéciale aux militaires noirs pour blessures de guerre, maladie ou infirmités contractées au cours d'une campagne de guerre.

ARTICLE 2

Le taux de la pension s'établira comme suit :

Cécité, amputation ou perte absolue de l'usage de deux membres : solde entière plus la ration ou l'indemnité représentative de celle-ci.

Amputation ou perte absolue de l'usage d'un membre, ou blessures ou infirmités équivalant à la perte absolue de l'usage d'un membre : demi-solde plus la ration ou l'indemnité représentative de celle-ci.

Autres blessures ou infirmités entraînant la réforme : demi-solde sans ration.

ARTICLE 3

La mise à la réforme est prononcée par le Gouverneur Général sur proposition motivée d'une commission de réforme composée de deux membres et d'un médecin réunie sur convocation des commandants supérieurs des troupes en opérations ou de leurs délégués et des commissaires de district pour les soldats rentrés dans leurs foyers avant la promulgation de la présente ordonnance.

ARTICLE 4

Les commissions de réforme déterminent le taux de la pension à allouer.

Bijzonder pensioen met ontslag toegekend aan de negersoldaten wegens oorlogswonden, ziekte of gebrekkelikheden tijdens eenen krijgstocht opgedaan.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo :

Herzien de schikkingen van het *Recueil Administratif* in zijn artikel 85 ;

Overwegende dat het lot dient verzekerd van de zwarte soldaten buiten staat te dienen en welke zich opgeofferd hebben om het grondgebied te verdedigen en ongeschonden te bewaren,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Er wordt een bijzonder pensioen met ontslag toegekend aan de zwarte soldaten wegens oorlogswonden, ziekte of gebrekkelikheden tijdens eenen krijgstocht opgedaan.

ARTIKEL 2

Het bedrag van het pensioen wordt vastgesteld als volgt :

Blindheid, afzetting of geheel verlies van het gebruik van twee ledematen : algeheele soldij met rantsoen of de vergoeding welke dit vervangt.

Afzetting of geheel verlies van een lid of wonden of gebrekkelikheden welke overeenstemmen met het geheel verlies van het gebruik van een lid : halve soldij met rantsoen of vergoeding welke dit vervangt.

Andere wonden of gebrekkelikheden welke het ontslag meebrengen : halve soldij zonder rantsoen.

ARTIKEL 3

Het ontslag wordt uitgesproken door den Algemeenen Gouverneur op met redenen omkleed voorstel van een ontslagcommissie samengesteld uit twee leden en een geneesheer vereenigd bij samenroeping door de hoofdbevelhebbers der troepen in krijgsverrichting of hunne afgevaardigden en door de districtcommissarissen voor de soldaten tot hunne haarden teruggekeerd voor het uitvaardigen van deze verordening.

ARTIKEL 4

De ontslagcommissies stellen het bedrag vast van het toe te kennen pensioen.

ARTICLE 5

La pension commence à courir à partir du lendemain du jour où cesse le droit aux allocations ordinaires.

Les dispositions de l'article 85 du Recueil Administratif de 1907 sont maintenues pour les militaires ne faisant pas partie de troupes en opérations de guerre.

ARTICLE 6

Les commissaires de district fixeront la valeur de l'indemnité représentative de la ration à allouer aux militaires réformés qui habitent dans leur district en dehors des stations de l'Etat.

Boma, le 10 juillet 1916.

E. HENRY

ARTIKEL 5

Het pensioen neemt aanvang vanaf den dag na dien waarop het recht tot de gewone vergeldingen ophoudt.

De schikkingen van artikel 85 uit het Recueil Administratif van 1907 worden behouden voor de soldaten welke geen deel uitmaken van de troepen in krijgsvordering.

ARTIKEL 6

De districtcommissarissen zullen het bedrag vaststellen van de vergoeding welke het rantsoen vervangt toe te kennen aan de ontslagen soldaten die in hun district buiten de standplaatsen van den Staat wonen.

Boma, den 10 Juli 1916.

Modification du modèle prescrit par l'ordonnance du 1^{er} avril 1915, de l'attestation à remettre au contribuable qui a subi la contrainte.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu le décret du 17 juillet 1914 ;

Revu l'ordonnance du 1^{er} avril 1915, déterminant le modèle de l'attestation à remettre au contribuable qui a subi la contrainte,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

L'article 3 de l'ordonnance du 1^{er} avril 1915 est remplacé par la disposition suivante :

« Il est conservé acte de l'ordre de contrainte, par les soins de l'administrateur qui l'a prononcée, dans la forme indiquée au registre dont le modèle est joint à la présente ordonnance.

» Ce fonctionnaire fera parvenir, au gardien de la maison de détention, le mandat de contrainte, l'ordre de contrainte, qui forme talon, étant destiné à rester aux archives du bureau de perception.

» L'attestation de contrainte est envoyée au gardien de la prison en même temps que le mandat.

Wijziging van het bij verordening van 1sten April 1915 voorgeschreven model van bewijsschrift, te overhandigen aan den belastingsschuldige die de gijzeling ondergaan heeft.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het decreet van 17 Juli 1914 ;

Herzien de verordening van 1sten April 1915, tot bepaling van het model van het bewijsschrift te overhandigen aan den belastingsschuldige die de gijzeling ondergaan heeft,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Artikel 3 uit de verordening van 1sten April 1915 wordt vervangen door volgende schikking :

« Er wordt akte genomen van den gijzelbrief door den beheerder, die hem uitvaardigde, in den vorm aangewezen in het register waarvan het model gevoegd is bij deze verordening.

» Deze ambtenaar zal aan den bewaker van het huis van bewaring het bevel tot gijzeling doen geworden, terwijl de gijzelbrief, die een stamboek vormt, bestemd is om in de archieven van het ontvangerskantoor te blijven.

» Het getuigschrift van gijzeling wordt aan den gevangenenbewaarder gezonden terzelfdertijd als het bevel.

» En cas de paiement de l'impôt pendant l'exercice de la contrainte, l'administrateur adresse au dit gardien un ordre de mise en liberté suivant formule ci-jointe.

» Lorsque la contrainte prononcée à charge du contrabuable a été subie, le gardien de la maison de détention envoie l'indigène muni de son attestation de contrainte, chez l'administrateur territorial, qui prend attachement de la libération au registre de contrainte et remet l'attestation à l'indigène.

» Si le contraint manifeste l'intention de s'acquitter de son impôt, le gardien l'envoie muni de l'attestation de contrainte et des espèces chez l'administrateur. Celui-ci, après perception de l'impôt dont l'indigène est redevable et remise à ce dernier de l'acquit métallique, envoie au gardien de la prison, l'ordre de mise en liberté. L'administrateur territorial, après avoir pris attachement au registre des contraintes de la libération du contraint ayant payé l'impôt, détruira l'attestation de contrainte, comme document devenu sans utilité. »

ARTICLE 2

Le directeur de la Justice et le directeur des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 18 Juillet 1916.

» In geval van betaling der belasting gedurende de uitvoering der gijzeling richt de beheerder aan den bewaker een bevel tot in vrijheidstelling volgens hierbij gevoegd formulier.

» Wanneer de gijzeling ten laste van den belastingsschulige uitgevoerd volbracht is, stuurt de bewaker van het huis van bewaring den inboorling vergezeld van zijn getuigschrift van gijzeling naar den gewestbeheerder, die in het gijzelregister aantee kent de invrijheidstelling en het getuigschrift aan den inboorling overhandigt.

» Indien de gegijzelde het voornemen uit zich van de belasting te kwijten stuurt de bewaker hem vergezeld van het getuigschrift van gijzeling en de speciën naar den beheerder. Deze, na het heffen der belasting door den inboorling verschuldigd en het overhandigen van de metalen kwijting, doet het bevel tot in vrijheidstelling aan den gevangenenbewaker geworden. De gewestbeheerder schrijft de bevrijding van den gegijzelde, die de belasting betaald heeft, in het gijzelregister over en vernietigt het bewijs van gijzeling als een overbodig geworden schrift. »

ARTIKEL 2

De bestuurder van Rechtswezen en de bestuurder van Geldwezen worden belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 18 Juli 1916.

E. HENRY

District d..... N°.....
Bureau de Perception d.....

CONGO BELGE

IMPOT INDIGÈNE

Ordre de contrainte

En vertu du décret sur l'impôt indigène, la contrainte par corps pour une durée de..... à dater du (1)..... 191..... a été prononcée par le soussigné (2)..... à charge du nommé..... du village de..... (n°..... du carnet d'identité, folio n°..... du registre des contribuables) du chef de non paiement de la somme de..... francs..... centimes, représentant la (3)..... de son impôt pour l'année 191.....

A..... le..... 191.....
Le..... (4)

Libéré par expiration de la contrainte le..... 191.....
Libéré après paiement des sommes dues le..... 191.....

(1) Date à laquelle le contribuable a été appréhendé.
(2) Nom, prénoms et qualité du fonctionnaire qui a prononcé la contrainte.
(3) Totalité, première moitié ou seconde moitié selon l'cas.
(4) Signature.

District d..... N°.....
CONGO BELGE

IMPOT INDIGÈNE

Mandat de contrainte

Le soussigné (2)..... requiert la mise à la contrainte du nommé..... du village de..... (n°..... du carnet d'identité, folio n°..... du registre des contribuables) pour une durée de..... à dater du (1)..... 191..... du chef de non paiement de son impôt. A..... le..... 191.....
Le..... (4)

Libéré le..... N°.....
District d.....

CONGO BELGE

IMPOT INDIGÈNE

Ordre de mise en liberté

Le soussigné (2)..... requiert la mise en liberté du nommé..... du village de..... (n°..... du carnet d'identité, folio n°..... du registre des contribuables) soumis à la contrainte par corps depuis le (1)..... 191....., ce contribuable ayant acquitté son impôt. A..... le..... 191.....
Le..... (4)

District d..... N°.....
Bureau de perception d.....

CONGO BELGE

IMPOT INDIGÈNE

Attestation de contrainte

En vertu du décret sur l'impôt indigène la contrainte par corps pour une durée de..... à dater du (1)..... 191..... a été prononcée par le soussigné (2)..... à charge du nommé..... du village de..... (n°..... du carnet d'identité, folio n°..... du registre des contribuables) du chef de non paiement de la somme de..... francs..... centimes, représentant la (3)..... de son impôt pour l'année 191.....

A..... le..... 191.....
Le..... (4)

Libéré par anticipation de la contrainte le..... 191.....
Le gardien de la maison de détention, (4)

**Vice-gouverneurs généraux de provinces. —
Droit d'accorder la libération condition-
nelle.**

Le Gouverneur Général,

Vu le décret du 2 décembre 1896 sur la libération conditionnelle, complété en ses articles 4 et 5 par le décret du 29 juin 1916,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les Vice-Gouverneurs Généraux, administrateurs des provinces, sont délégués pour exercer, à l'égard des condamnés, qui se trouvent dans les territoires de celles-ci, les pouvoirs conférés au Gouverneur Général par l'article 4 du décret du 2 décembre 1896.

ARTICLE 2

Le directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 11 septembre 1916.

E. HENRY

**Onderalgemeene Gouverneurs der provin-
ciën. — Recht tot voorwaardelijke invrij-
heidstelling.**

De Algemeene Gouverneur,

Gezien het decreet van 2 December 1896 op de voorwaardelijke in vrijheidstelling, in zijne artikelen 4 en 5 volledigd bij decreet van 29 Juni 1916,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De Onderalgemeene Gouverneurs, beheerders der provinciën, worden afgevaardigd om tegenover de veroordeelden, welke zich in dezer gewesten bevinden, de macht uit te oefenen aan den Algemeenen Gouverneur toegekend bij artikel 4 uit het decreet van 2 December 1896.

ARTIKEL 2

De bestuurder van Rechtswezen wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 11 September 1916.

**Prorogation du délai pendant lequel les
districts de l'Ituri, de la Lova et du
du Maniema sont soumis au régime spé-
cial.**

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 19 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu le décret du 22 décembre 1888 ;

Revu nos arrêtés en date des 17 août 1914, 6 avril 1915, 20 octobre 1915 et 26 mars 1916 ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Le délai pendant lequel les district de l'Ituri, de la Lova, du Maniema sont

**Verlenging van het tijdsbestek gedurende
hetwelk de districten Ituri, Lova en Ma-
niema aan het bijzonder stelsel zullen
onderworpen zijn.**

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien artikel 19 uit de wet van 18 October 1908 op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het Decreet van 22 December 1888 ;

Herzien Onze besluiten op datum van 17 Augustus 1914, 6 April 1915, 20 October 1915 en 26 Maart 1916 ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Het tijdsbestek gedurende hetwelk de districten Ituri, Lova, Maniema onder-

soumis au régime établi par nos arrêtés des 17 août 1914, 6 avril 1915, 20 octobre 1915 et 26 mars 1916 est prorogé pour une nouvelle durée de six mois, prenant cours à la date de la publication du présent arrêté.

ARTICLE 2

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand Quartier Général, le 15 août 1916.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

worpen zijn aan het stelsel bepaald door Onze besluiten van 17 Augustus 1914 6 April 1915, 20 October 1915 en 26 Maart 1916 wordt verlengd voor een nieuw tijdperk van zes maanden, aanvangende op den datum der afkondiging van het tegenwoordig besluit.

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 15 Augustus 1916.

Réorganisation de la justice militaire au Congo Belge.

ALBERT, Roi des Belges.

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu le décret du 22 décembre 1888 : ensemble les décrets du 21 avril 1896 et du 24 décembre 1896 et l'ordonnance-loi du 18 mai 1915 du Vice-Gouverneur Général du Katanga.

Vu l'urgence,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER

Il est institué des Conseils de guerre dans les localités désignées par le Gouverneur Général. Celui-ci détermine la compétence territoriale de ces Conseils.

ARTICLE 2

Les Conseils de guerre sont composés d'un Juge, d'un officier du Ministère Public et d'un greffier.

ARTICLE 3

Les Juges titulaires ou suppléants des Conseils de guerre sont désignés par le

Herinrichting van het militair rechtswezen in Belgisch-Congo.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het decreet van 22 December 1888, gezamenlijk met de decreten van 21 April 1896 en van 24 December 1896 en de verordening-wet van 18 Mei 1915 van den Onderalgemeenen Gouverneur van Katanga,

Gezien de dringendheid,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTIKEL EÉN

Er worden krijgsraden ingesteld in de plaatsen door den Algemeenen Gouverneur aangekuid. Deze bepaalt de bevoegdheid dier Raden, wat betreft hun rechtsgebied.

ARTIKEL 2

De Krijgsraden zijn samengesteld uit een Rechter, een ambtenaar van het Openbaar Ministerie en een griffier.

ARTIKEL 3

De titelvoerende of plaatsvervangende Rechters der Krijgsraden worden aange-

Gouverneur Général parmi les officiers qui résident dans la localité où siège le Conseil.

ARTICLE 4

Les officiers du Ministère Public près le tribunal de première instance remplissent de droit les fonctions d'officier du Ministère Public près les Conseils de guerre du ressort.

ARTICLE 5

En cas d'empêchement des Juges titulaires ou suppléants ou de l'officier du Ministère Public près le tribunal de première instance, le Commissaire du district où siège le Conseil de guerre, désigne par mesure provisoire, parmi les officiers de la Force Publique en garnison dans le district le Juge ou l'officier du Ministère Public du Conseil de guerre.

Le Juge doit toujours être d'un grade au moins égal à celui du prévenu.

ARTICLE 6

Les greffiers des Conseils de guerre sont assumés par le Juge.

ARTICLE 7

Les Conseils de guerre d'appel sont composés du Président du tribunal d'appel du ressort et de deux Juges assumés par lui parmi les officiers de la Force Publique en garnison ou de passage au siège ordinaire du Conseil de guerre d'appel ou dans les localités avoisinantes.

Le Procureur Général près le tribunal d'appel remplit les fonctions d'officier du Ministère Public près le Conseil de guerre d'appel.

Le greffier du tribunal d'appel remplit les fonctions de greffier du Conseil de guerre d'appel.

ARTICLE 8

Les dispositions contraires au présent décret sont abrogées. Toutefois, l'organisation judiciaire antérieure à la mise en vigueur du présent décret continuera à subsister pour le jugement des affaires régulièrement introduites avant cette date.

duid door den Algemeenen Gouverneur onder de officieren die in de plaats verblijven waar de Raad zetelt.

ARTIKEL 4

De ambtenaren van het Openbaar Ministerie bij de rechtbank van eersten aanleg vervullen van rechtswege de bediening van ambtenaar van het Openbaar Ministerie bij de Krijgsraden van het rechtsgebied.

ARTIKEL 5

Ingeval van belet van de titelvoerende of plaatsvervangende Rechters of van den ambtenaar van het Openbaar Ministerie bij de rechtbank van eersten aanleg, duidt de Commissaris van het district waar de Krijgsraad zetelt, bij voorloopigen maatregel, den Rechter of den ambtenaar van het Openbaar Ministerie aan onder de officieren der Landmacht in garnizoen in het district.

De Rechter moet steeds bekleed zijn met eenen graad ten minste gelijk aan dezen van den betichte.

ARTIKEL 6

De griffiers der Krijgsraden worden door den Rechter bijgeroepen.

ARTIKEL 7

De Krijgsraden van beroep zijn samengesteld uit den Voorzitter van de rechtbank van beroep van het rechtsgebied en uit twee Rechters door hem bijgeroepen onder de officieren der Landmacht in garnizoen of op doorreis in den gewonen zetel van den Krijgsraad van beroep of in de naburige plaatsen.

De Procureur Generaal bij de Rechtbank van beroep vervult de bediening van ambtenaar van het Openbaar Ministerie bij den Krijgsraad van beroep.

De griffier bij de Rechtbank van beroep vervult de bediening van griffier bij den Krijgsraad van beroep.

ARTIKEL 8

De met dit decreet tegenstrijdige bepalingen zijn afgeschaft. Evenwel, de rechterlijke inrichting van voor het in werking treden van dit decreet zal blijven voortbestaan tot het vonnissen der zaken die voor dezen datum regelmatig ingeleid werden.

ARTICLE 9

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné au Grand Quartier Général, le 20 septembre 1916.

ARTICLE 9

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 20 September 1916.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

Pouvoir judiciaire des chefs et sous-chefs indigènes.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge,

Vu le décret du 2 mai 1910 sur les chefferies et sous-chefferies indigènes,

Vu l'urgence,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER

L'article 20 du décret du 2 mai 1910 est remplacé par la disposition suivante :

« Il est interdit au chef et au sous-chef indigène, d'infliger d'autres peines que l'incarcération avec ou sans travail forcé et que le fouet si la coutume le prévoit.

» La peine d'incarcération avec ou sans travail forcé peut être prononcée même si la coutume ne la prévoit pas.

» La peine d'incarcération avec ou sans travail forcé ne peut être supérieure à quinze jours.

» Le travail forcé ne peut consister que dans l'exécution des travaux prévus aux articles 23 et 24 du présent décret. En aucun cas, il ne donne lieu à rémunération.

Rechterlijke macht der inlandsche hoofden en onderhoofden.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien de wet van 18 October 1908 betreffende de Regeering van Belgisch Congo,

Gezien het decreet van 2 Mei 1910 betreffende de inlandsche hoofdiën en onderhoofdiën,

Gezien de dringendheid,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL EÉN

Artikel 20 uit het decreet van 2 Mei 1910 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Aan het inlandsche hoofd en onderhoofd is het ontzegd andere straffen op te leggen dan de inkerkering met of zonder dwangarbeid en dan de geeseling, indien deze door het landsgebruik voorzien wordt.

» De straf met inkerkering met of zonder dwangarbeid mag uitgesproken worden zelfs indien zij door het landsgebruik niet voorzien wordt.

» De straf met inkerkering met of zonder dwangarbeid mag niet meer bedragen dan vijftien dagen.

» De dwangarbeid mag enkel bestaan in het uitvoeren der werken bij artikelen 23 en 24 van het tegenwoordig decreet voorzien. In geen geval, geeft hij aanleiding tot eene vergelding.

» La peine du fouet ne peut comporter plus de douze coups ni être infligée aux vieillards, aux infirmes, aux femmes et aux enfants. Elle est appliquée de la manière prévue par les règlements généraux de la Colonie.

ARTICLE 2

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné au Grand Quartier Général, le 20 août 1916.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

» De straf met den geesel mag niet meer dan twaalf slagen bedragen en niet opgelegd worden aan grijsaards, gebrekkelijken, vrouwen en kinderen. Zij wordt toegepast op de wijze bij de algemeene reglementen der Kolonie voorzien. »

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 20 Augustus 1916.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Réglementation de la préparation, de la vente, du débit, de la détention pour le débit ou pour la vente et du commerce du riz comestible.

Le Gouverneur Général,

Vu les articles 6 et 10 du décret du 26 juillet 1910 sur la fabrication et le commerce des denrées alimentaires.

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

L'importation, le commerce, la vente, le débit, la détention pour la vente ou pour le débit du riz comestible sont interdits si cette céréale contient des matières étrangères, nuisibles, dangereuses ou sans valeur nutritive, telles que pierres, sables, bales adhérentes ou libres, résidus végétaux, charançons, moisissures ou poussières.

ARTICLE 2

Il est interdit d'ajouter ou de mélanger, soit pendant la préparation du riz comestible, soit après coup, des matières étrangères mentionnées à l'article premier.

ARTICLE 3

Les infractions à la présente ordonnance seront punies d'une servitude pénale de sept jours au maximum et d'une amende ne dépassant pas 200 francs ou d'une de ces peines seulement.

Regelen van het toebereiden, van den verkoop, van den uitverkoop, van het weerhouden voor den uitverkoop of voor den verkoop en van het verhandelen van voedingsrijst.

De Algemene Gouverneur,

Gezien artikelen 6 en 10 uit het decreet van 26 Juli 1910 op het vervaardigen en het verhandelen van eetwaren,

Bevecht :

ARTIKEL EÉN

De invoer, de handel, de verkoop, de uitverkoop, het weerhouden voor den verkoop of den uitverkoop van voedingsrijst worden verboden indien dit graan vreemde, schadelijke, gevaarlijke of voor de voeding onnuttige stoffen bevat, zooals stenen, zand, aanhechtend of los kaf, plantenafval, kalanders, schimmel of stof.

ARTIKEL 2

Het is verboden bij het toebereiden of nederhand aan voedingsrijst vreemde zelfstandigheden, bij artikel één vermeld, toe te voegen of te vermengen.

ARTIKEL 3

De inbreuken op tegenwoordige verordening worden gestraft met dwangplicht van ten hoogste zeven dagen of met boete van niet meer dan 200 frank of met enkel ééne dezer straffen.

ARTICLE 4

Le directeur des Affaires Economiques est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 5 juin 1916.

E. HENRY

ARTIKEL 4

De bestuurder van Huishoudkundige Zaken wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 5 Juni 1916.

Interdiction du troc.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge.

Vu l'urgence,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER

Tout commerçant, toute personne agissant pour le compte d'un commerçant ou d'une société commerciale qui, à titre d'actes de commerce, acquerra habituellement des indigènes des marchandises de toute autre manière que contre remise de monnaies ou de billets ayant cours légal sera punissable de huit jours à trois mois de servitude pénale et d'une amende de cinq cents à dix mille francs ou d'une de ces peines seulement.

ARTICLE 2

Sera punissable des mêmes peines, tout chef de maison de commerce, toute personne participant au Congo à la direction, à l'inspection et au contrôle d'entreprises commerciales, tout gérant d'un établissement ou d'un comptoir qui aura donné des instructions ou pris des mesures pour que l'infraction fût commise ou qui l'aura tolérée.

ARTICLE 3

Si l'infraction a été commise par suite d'instructions données ou de mesures prises dans ce but par une personne résidant en dehors du territoire du Congo et à laquelle le coupable était subordonné, l'auteur de ces instructions ou de ces mesures, et la société au nom et pour le compte de laquelle il a agi, sera solidai-

Verbod van den ruilhandel.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden HEIL.

Gezien de wet van 18 October 1908 betreffende de Regeering van Belgisch-Congo.

Gezien de dringendheid,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTIKEL EÉN

Ieder handelaar, ieder persoon handelend voor rekening van een handelaar of van eene handelsvennootschap die, ten titel van handelsdaden, bij de inlanders gewoonlijk koopwaren zal verwerven op alle andere wijze dan mits afgifte van wettelijk gangbare muntstukken of biljetten, zal strafbaar zijn met acht dagen tot drie maand dwangplicht en eene boete van vijfhonderd tot tien duizend frank of enkel met eene dezer straffen.

ARTIKEL 2

Zal dezelfde straffen oploopen, ieder hoofd van een handelshuis, ieder persoon die in Congo deel neemt aan de leiding, het toezicht of de controol van handelsondernemingen, ieder beheerder van eene inrichting of een kantoor, die onderrichtingen zal hebben gegeven of maatregelen genomen opdat de inbreuk zou gepleegd worden, of die dezelve zal hebben geduld.

ARTIKEL 3

Zoo de inbreuk gepleegd werd ten gevolge van onderrichtingen of maatregelen met dit doel gegeven of genomen door een persoon die buiten het grondgebied van Congo verblijft en aan denwelken de schuldige onderhoorig was, zullen de dader dezer onderrichtingen of dezer maatregelen en de vennootschap in wier

rement responsable du paiement de l'amende et des frais du procès.

ARTICLE 4

La disposition formant l'article premier du présent décret n'entrera en vigueur que dans les régions et qu'aux époques déterminées par le Gouverneur Général.

ARTICLE 5

Le Gouverneur Général pourra néanmoins ordonner que la disposition formant l'article premier du présent décret cessera d'être obligatoire dans telle région et à telle époque qu'il déterminera.

ARTICLE 6

L'ordonnance prise en exécution de l'article précédent n'effacera pas les infractions commises avant qu'elle soit entrée en vigueur.

ARTICLE 7

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné au Grand Quartier Général, le 20 août 1916.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

naam en voor wier rekening hij handelde, hoofdelijk aansprakelijk zijn voor het geheel der betaling van de boete en de kosten van het geding.

ARTIKEL 4

De bepaling die artikel één van het tegenwoordig decreet uitmaakt zal enkel in werking treden in de streken en op de tijdstippen door den Algemeenen Gouverneur vastgesteld.

ARTIKEL 5

De Algemeene Gouverneur zal echter kunnen bevelen dat de bepaling die artikel één van het tegenwoordig decreet uitmaakt zal ophouden bindend te zijn in de streek en op het tijdstip die hij zal bepalen.

ARTIKEL 6

De verordening uitgevaardigd ter uitvoering van voorafgaand artikel zal de inbreuken niet uitwischen gepleegd voordat zij in werking treedt.

ARTIKEL 7

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 20 Augustus 1916.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Ordonnance du 24 août 1916. — Destination à donner aux objets frappés de confiscation judiciaire.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'article 108 du décret du 27 avril 1881 sur l'organisation judiciaire ;

Revu l'arrêté du 8 mai 1899 modifié par l'ordonnance du 10 juillet 1915 et l'arrêté du 4 juin 1908 relatifs à la destination à donner aux objets frappés de confiscation spéciale ;

Verordening van 24 Augustus 1916. — Bestemming aan gerechtelijk aangeslagen voorwerpen toe te kennen.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien artikel 108 uit het deedeet van 27 April 1881 op de gerechtelijke inrichting ;

Herzien het besluit van 8 Mei 1899 gewijzigd bij verordening van 10 Juli 1915 en het Besluit van 4 Juni 1908 nopens de bestemming toe te kennen aan voorwerpen waarop bijzonder beslag wordt gelegd ;

Considérant qu'il y a lieu de régler à nouveau d'une façon complète et précises cette destination,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Le greffier de chaque juridiction fait vendre aux enchères publiques, sous réserve des dispositions ci-après, les choses dont la confiscation a été prononcée par cette juridiction lorsque la sentence a acquis force de chose jugée.

Il sera dressé procès-verbal de la vente.

ARTICLE 2

Les choses nuisibles à la santé publique ou dangereuses pour la sécurité publique sont, lorsque la sentence est devenue irrévocable, détruites ou enfouies par ordre du greffier qui dressera procès-verbal de l'opération.

Les liquides alcooliques à base d'absinthe sont traités comme choses nuisibles à la santé publique. Les autres liquides alcooliques sont vendus ainsi qu'il est dit à l'article premier mais sous réserve des restrictions apportées à la vente des spiritueux par les dispositions légales sur la matière.

Ceux d'entre eux qui ne trouveront pas acquéreurs seront traités comme les liquides à base d'absinthe à moins qu'ils ne puissent être utilisés dans les pharmacies et laboratoires de l'Etat, auquel cas ils seront remis par le greffier contre décharge aux fonctionnaires qui dirigent ces établissements.

ARTICLE 3

Les armes et munitions dont la détention est interdite d'une façon absolue seront remises par le greffier à l'Administration de la Force Publique contre bonne et valable décharge.

Les autres armes seront vendues aux enchères publiques.

Toutefois celles des armes et munitions dont la détention n'est autorisée que moyennant une autorisation administrative ne pourront être remises aux acquéreurs qu'après obtention par ceux-ci de la dite autorisation. Si celle-ci n'est pas produite dans le délai d'un mois à dater de la vente, l'adjudication sera résolue de plein droit par l'expiration de ce terme et les objets seront remis en vente.

Overwegende dat deze bestemming opnieuw en op volledige en juiste wijze dient geregeld,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De griffier van ieder rechtsmacht doet onder voorbehoud van navolgende schikkingen, de zaken waarvan deze rechtsmacht de verbeurdverklaring heeft uitgesproken in openbare veiling verkoopen, wanneer het vonnis kracht van gewijsde verkregen heeft.

Proces-verbaal van den verkoop zal opgemaakt worden.

ARTIKEL 2

De openbare gezondheid schadelende of voor de openbare veiligheid gevaarlijke dingen worden, wanneer de uitspraak onwederroepelijk werd, vernietigd of bedolven op bevel van den griffier, die over de verrichting proces-verbaal zal opmaken.

Alcoolische vochten met absint als grondstof worden als de gezondheid schadelende dingen behandeld. De andere alcoholische vochten worden verkocht zooals gezegd bij artikel één, maar onder voorbehoud der beperking aan den verkoop der alcoholische dranken gesteld bij de wettige schikkingen dienaangaande.

Zulke welke geen koper vonden worden behandeld als de absinthoudende vochten tenware zij in de apotheken en laboratoria van den Staat kunnen benuttigd worden, in welk geval de griffier ze tegen bewijs aflevert aan de ambtenaren welke deze inrichtingen beheeren.

ARTIKEL 3

De wapens en schietvoorraad, waarvan het weerhouden op volstrekte wijze verboden is, zal de griffier aan het Beheer der Landmacht afleveren tegen behoorlijke en degelijke kwitting.

Andere wapens zullen in openbare veiling verkocht worden.

Nochtans mogen de wapens en schietvoorraad, waarvan het weerhouden enkel krachtens een beheerlijk verlof toegestaan is, aan de koopers maar afgeleverd worden nadat deze dit bekomen hebben. Indien het verlof binnen de maand vanaf den verkoop niet werd voorgelegd wordt de toewijzing uit volle recht, wegens verloop van dit tijdsbestek, verbroken en de voorwerpen opnieuw geveild.

Les armes qui n'auront pas trouvé acquéreur seront rendues inutilisables comme telles et remises en vente comme fer brut ; les munitions seront remises à l'Administration de la Force publique.

ARTICLE 4

Les défenses d'éléphant pesant moins de deux kilogrammes ne seront pas mises en vente mais seront adressées par le greffier au directeur des Finances ou, dans les territoires réunis en province, au chef de service des Finances qui en remettra bonne et valable décharge.

ARTICLE 5

L'arrêté du 8 mai 1899, modifié par l'ordonnance du 10 juillet 1915, et l'arrêté du 4 juin 1908 sont abrogés.

ARTICLE 6

Le directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 24 août 1916.

De wapens welke geen koper vonden zullen als dusdanig onbruikbaar gemaakt en als ruw ijzer op nieuw te koop gesteld worden ; de schietvoorraad zal aan het Beheer der Landmacht overhandigd worden.

ARTIKEL 4

De minder dan twee kilo wegende slag-tanden van olifanten zullen niet te koop gesteld maar door den griffier aan den bestuurder van Geldwezen of, in de gewesten in provinciën vereenigd aan den dienst-overste van Geldwezen gericht worden, die er degelijke en behoorlijke kwijting zal van geven.

ARTIKEL 5

Het besluit van 8 Mei 1899, gewijzigd bij de verordening van 10 Juli 1915 en het besluit van 4 Juni 1908 worden afgeschaft.

ARTIKEL 6

De bestuurder van Rechtswezen wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 24 Oogst 1916.

E. HENRY

Réduction des tarifs de transport pour certains produits.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu les arrêtés ministériels du premier décembre 1913 et du 27 mai 1914, pris en exécution de l'arrêté Royal du 27 novembre 1913 ;

Revu l'ordonnance du premier janvier 1915, modifiant et réduisant les tarifs de transport pour certains produits ;

Considérant que le développement qu'a pris le trafic des produits auxquels s'appliquaient les réductions de tarif accordées, par l'ordonnance précitée, a complètement modifié les conditions d'exploitation du service des transports du haut fleuve et de ses affluents, lequel doit à présent évacuer à la descente un tonnage sensiblement plus important qu'à la montée,

Ordonne :

Vermindering der vervoertarieven voor sommige voortbrengselen.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien de ministerieele besluiten van 1sten December 1913 en 27 Mei 1914, genomen in uitvoering van het Koninklijk besluit van 27 November 1913 ;

Herzien de verordening van 1sten Januari 1915, houdende wijziging en vermindering der vervoertarieven voor sommige voortbrengselen ;

Overwegende dat de ontwikkeling in den handel der voortbrengselen, waarop zich de tariefverminderingen bij voorzeide verordening toegestaan toepasten, de uitbatingsvoorwaarden volstrekt gewijzigd heeft van den vervoerdienst van den bovenstroom en zijne toevloeisels, die thans bij de afvaart eene merkkelijk grooter tonnemaat moet vervoeren dan bij de opvaart,

Beveelt :

ARTICLE PREMIER

L'article 5 de l'ordonnance du premier janvier 1915, qui modifie et remplace l'article 23 du règlement annexé à l'arrêté ministériel du premier décembre 1913, est lui-même modifié et remplacé par le texte suivant :

« Pour les transports à la montée, les articles suivants sont classés sous la rubrique *Marchandises spéciales* et bénéficient en outre d'une réduction de 50 % sur le tarif des tableaux I :

- » a) engrais ;
- » b) fûts démontés ;
- » c) sacs d'emballage ;

» Tous les articles repris ci-dessous jouissent à la descente d'une réduction de 50 % sur le tarif des tableaux III :

» a) le copal et toutes autres résines destinées à l'exportation ;

» b) les huiles de palme et d'arachides ;

» c) le café, le cacao, le tabac et le coton ;

» d) les bois de construction en grume, en billes ou sciés ;

» e) les matériaux indigènes ;

» f) les produits de cultures alimentaires : céréales, racines et tubercules ;

» g) les engrais ;

» h) les noix et amandes de palme, les arachides et tous autres graines ou fruits oléagineux ;

» i) les fibres et matières textiles non travaillées ;

» j) le bois de chauffage. »

Le calcul des taxes au tarif réduit ci-dessus se fait par fractions indivisibles de cent kilogrammes.

Les produits précités ne sont admis au tarif réduit que pour autant que toutes les marchandises, attendant au point d'embarquement le transport au tarif ordinaire, aient été chargées.

ARTICLE 2

Les directeurs des Affaires Economiques et des Travaux Publics sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur immédiatement.

Boma, le 4 septembre 1916.

ARTIKEL EÉN

Artikel 5 uit de verordening van 1sten Januari 1915, welke wijzigt en vervangt artikel 23 uit het reglement gehecht aan het ministerieel besluit van 1sten December 1913, wordt zelf gewijzigd en vervangen door volgende tekst :

« Voor het vervoer bij de *opvaart* worden volgende artikelen onder den titel *Bijzondere goederen* gerangschikt en genieten daarenboven eene vermindering van 50 % op het tarief van tabel I :

- » a) meststoffen ;
- » b) uiteengenomen vaten ;
- » c) verpakzakken ;

» Hiernavermelde artikelen genieten bij de *afvaart* eene vermindering van 50 % op het tarief van tabel III :

» a) kopul en alle andere harsen tot uitvoer bestemd ;

» b) palm- en aardnootoliën ;

» c) koffie, cacao, tabak en katoen ;

» d) timmerhout onbehouwen, in blokken of gezaagd ;

» e) inlandsche materialen ;

» f) landbouwvoortbrengselen voor de voeding : graan, wortelen en knollen ;

» g) meststoffen ;

» h) palminoten en -pitten, aardnoten en alle andere oliehoudende granen of vruchten ;

» i) onbewerkte weefbare vezels en stoffen ;

» j) brandhout. »

De rechten volgens hooger verminderd tarief worden berekend per ondeelbare breuken van honderd kilos.

Voormelde voortbrengselen worden aan verminderd tarief enkel aanvaard voor zooverre alle goederen, die op het inscheeppunt het vervoer tegen gewoon tarief afwachten, opgeladen wezen.

ARTIKEL 2

De bestuurders van Huishoudkundige Zaken en van Openbare Werken worden belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van tegenwoordige verordening, welke onmiddellijk in voege treedt.

Boma, den 4 September 1916,

E. HENRY

**Modification de l'article 602 du code civil. —
Livre des contrats et des obligations
conventionnelles.**

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 602 du Livre premier du
Code Civil,

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial
en sa séance du 25 juillet 1914 ;

Sur la proposition de Notre Ministre
des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER

La disposition de l'article 602 du Livre
premier du Code Civil intitulé : « Des
contrats ou des obligations convention-
nelles » est remplacée par la disposition
suivante :

« Le créancier ne peut exercer les
droits que le gage lui donne contre le
débiteur et contre les tiers, que si l'objet
du gage a été mis et est resté en sa pos-
session ou en la possession d'un tiers
convenu entre les parties. »

ARTICLE 2

Notre Ministre des Colonies est chargé
de l'exécution du présent décret.

Donné au Grand Quartier Général, le
10 septembre 1916.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

**Wijziging van artikel 602 van het burgerlijk
wetboek. — Boek der verdragen en der
verplichtingen naar overeenkomst.**

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toeko-
menden, HEIL.

Gezien artikel 602 uit het eerste Boek
van het Burgerlijk Wetboek,

Gezien het advies door den Kolonialen
Raad uitgebracht in diens vergadering
van 25 Juli 1914 ;

Op voorstel van Onzen Minister van
Kolonien,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decre-
teeren :

ARTIKEL EÉN

De bepaling van artikel 602 uit het
eerste Boek van het Burgerlijk Wetboek
getiteld : « De verdragen en de verplichtin-
gen naar overeenkomst » wordt vervangen
door de volgende bepaling :

« De schuldeischer kan enkel de rech-
ten uitoefenen hem door den waarborg
gegeven tegen den schuldenaar en tegen
derden, wanneer hetgeen het voorwerp
van den waarborg uitmaakt in zijn bezit
of in bezit van een tusschen de partij
en overeengekomen derde gesteld werd
en gebleven is. »

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën is belast
met de uitvoering van het tegenwoordig
decreet.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den
10 September 1916.

Van ' s Konings wege :

De Minister van Koloniën,

**Prolongation de la validité des permis spé-
ciaux de recherche minière.**

Au nom du Vice-Gouverneur Général,
du Katanga,

L'inspecteur d'Etat,

Vu la loi sur le Gouvernement du
Congo Belge ;

**Geldigheid der bijzondere verloven tot delf-
stoffen-opzoeking. Verlenging.**

In naam van den Onderalgemeen
Gouverneur van Katanga,

De Staatsopziecher,

Gezien de wet op de Regeering van
Belgisch-Congo ;

Vu l'arrêté-loi du 15 septembre 1915 modifiant l'article 22, alinéa 4, de la dite loi ;

Vu l'arrêté Royal du 28 juillet 1914, organique du Gouvernement local de la Colonie ;

Vu le décret du 16 décembre 1910 sur la recherche et l'exploitation des mines au Katanga, spécialement dans les articles 41 et 42 ;

Revu les ordonnances-lois n° 1 du 1^{er} janvier 1915, n° 54 du 18 juin 1915 et n° 102 du 18 décembre 1915 ;

Vu l'urgence,

Ordonne,

ARTICLE PREMIER

Les permis spéciaux de recherche minière délivrés ou renouvelés conformément au décret du 16 décembre 1910 sur la recherche des mines au Katanga, dont le terme serait échu dans un délai de six mois à compter de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance-loi demeureront valables pendant un nouveau délai de six mois.

ARTICLE 2

La présente ordonnance-loi entrera en vigueur le jour de son affichage.

Elisabethville, le 15 juin 1916.

A. DE MEULEMEESTER

Ordonnance-loi du 20 juin 1916 habilitant le Comité spécial du Katanga, pour la prolongation de certains droits miniers prévus à la convention minière du 1^{er} mai 1911, approuvée par décret du 28 juin 1911.

Au nom du Vice-Gouverneur Général, du Katanga,

L'inspecteur d'Etat,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'arrêté Royal du 28 juillet 1914, mis en vigueur par l'arrêté ministériel du 20 mai 1915 ;

Vu le décret du 28 juin 1911 approuvant une convention du 1^{er} mai 1911 ;

Gezien het besluit-wet van 15 September 1915, waarbij artikel 22, alinea 4, van genoemde wet gewijzigd wordt ;

Gezien het Koninklijk besluit van 28 Juli 1914, tot inrichting van het plaatselijk bewind der Kolonie ;

Gezien het decreet van 16 December 1910, over de opsporing en ontginning der mijnen van Katanga, in het bijzonder de artikelen 41 en 42 ;

Herzien de verordeningen-wetten n° 1 van 1sten Januari 1915, n° 54 van 18 Juni 1915 en n° 102 van 18 December 1915 ;

Gezien de dringendheid,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De bijzondere verloven tot delfstoffen-opsporing, afgeleverd of vernieuwd overeenkomstig het decreet van 16 December 1910 over de opsporing der mijnen in Katanga, waarvan de termijn zou vervallen binnen eene tijdruimte van zes maanden, te rekenen van af de in werking treding dezer verordening-wet, blijven geldig gedurende een nieuw tijdperk van zes maanden.

ARTIKEL 2

Deze verordening-wet zal in werking treden op den dag harer aanplakking.

Elisabethville, den 15 Juni 1916.

Verordening-wet van 20 Juni 1916, waarbij het Bijzonder Comité van Katanga bevoegd gemaakt wordt, om zekere mijnrechten, voorzien bij de mijn-overeenkomst van 1sten Mei 1911, goedgekeurd bij het decreet van 28 Juni 1911, te verlengen.

In naam van den Onderalgemeenen Gouverneur van Katanga,

De Staatsopzichter,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het Koninklijk besluit van 28 Juli 1914, in werking gesteld bij het ministerieel besluit van 20 Mei 1915 ;

Gezien het decreet van 28 Juni 1911, tot goedkeuring eener overeenkomst van 1 Mei 1911 ;

Vu le décret du 4 juillet 1913 approuvant une convention du 22 mai 1913 ;

Vu l'urgence,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Le Comité Spécial du Katanga est autorisé à prolonger et à renouveler par périodes successives de six mois, à la demande des intéressés, les délais venus à expiration et prévus aux articles 2, 4 et 6 de la convention minière du premier mai 1911, approuvée par décret du 28 juin 1911 et modifiée par la convention du 22 mai 1913, approuvée par décret du 4 juillet 1913, à l'exception du délai qui expire le 11 mars 1990.

ARTICLE 2

La présente ordonnance-loi entrera en vigueur le jour de son affichage.

Elisabetville, le 20 juin 1916.

A. DE MEULEMEESTER

Suspension de l'exécution de l'ordonnance d'administration générale du 20 mars 1913 en tant qu'elle se rapporte au bureau auxiliaire d'état-civil de Pesi.

Le Gouverneur Général,

Vu les articles 16 et 17 du décret du 4 mai 1895 ;

Revu l'ordonnance d'administration générale du 20 mars 1913 réorganisant le service de l'Etat Civil dans le district du Moyen-Congo ;

Considérant qu'il y a lieu de suspendre l'exécution de l'ordonnance d'administration générale du 20 mars 1913 en ce qui concerne le bureau d'Etat Civil institué à la mission de Pesi,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

L'exécution de l'ordonnance d'administration générale du 20 mars 1913 en tant qu'elle se rapporte à l'office auxiliaire d'Etat Civil de Pesi est suspendue.

Gezien het decreet van 4 Juli 1913, tot goedkeuring eener overeenkomst van 22 Mei 1913 ;

Gezien de dringendheid,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Het Bijzonder Comiteit van Katanga wordt gerechtigd de vervallen termijnen, voorzien bij de artikelen 2, 4 en 6 der mijnovereenkomst van 1 Mei 1911, goedgekeurd bij het decreet van 28 Juni 1911, en gewijzigd bij de overeenkomst van 22 Mei 1913, goedgekeurd bij het decreet van 4 Juli 1913, op aanvraag der belanghebbenden, te verlengen en te vernieuwen, voor achtereenvolgende tijdperken van zes maanden, met uitzondering van den termijn, die vervalt den 11 Maart 1990.

ARTIKEL 2

Deze verordening-wet zal in werking treden op den dag harer aanplakking.

Elisabethville, den 20 Juni 1916.

Schorsing van de uitvoering der verordening van algemeen beheer van 20 Maart 1913 voor wat betref het hulpbureel van den burgerlijken stand te Pesi.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien artikelen 16 en 17 uit het decreet van 4 Mei 1895 ;

Herzien de verordening van algemeen beheer van 20 Maart 1913 tot herinrichting van den dienst van den Burgerlijken Stand in het district Midden-Congo.

Overwegende dat de verordening van algemeen beheer van 20 Maart 1913 dient geschorst voor wat betreft het bureel van den Burgerlijken Stand bij de zending van Pesi ingesteld,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De uitvoering der verordening van algemeen beheer van 20 Maart 1913 wordt geschorst voor wat betreft het hulpbureel van den Burgerlijken Stand van Pesi.

ARTICLE 2

Les archives de cet office seront conservées au bureau principal d'Etat Civil de Mahinda.

ARTICLE 3

Le directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma le 22 juillet 1916.

E. HENRY

ARTIKEL 2

De archieven van dit bureel zullen bewaard worden in het hoofdbureel van den Burgerlijken Stand van Mahinda.

ARTIKEL 3

De bestuurder van Rechtswezen wordt belast met het uitvoeren van deze verordening.

Boma, den 22 Juli 1916.

Ordonnance du 25 juillet 1916 modifiant l'organisation du service de l'état-civil dans le district des Bangala.

Le Gouverneur Général,

Vu les articles 16 et 17 du décret du 4 mai 1895 ;

Revu les ordonnances d'administration générale des 2 avril 1913 et 22 décembre 1915 réorganisant le service d'Etat Civil dans le district des Bangala,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

L'article 3 de l'ordonnance d'administration générale du 22 décembre 1915 est remplacé par la disposition suivante:

Les registres et archives du bureau principal supprimé établi au chef-lieu de l'ancien territoire de la Haut-Giri seront conservés dans le bureau principal d'Etat Civil établi au chef-lieu du territoire de Budjala ; ceux du bureau principal supprimé établi au chef-lieu du territoire de la Melo seront conservés dans le bureau principal établi au chef-lieu du territoire de Karawa ; ceux du bureau principal supprimé établi au chef-lieu de l'ancien territoire de la Moyenne Mongala seront utilisés par l'office principal établi au chef-lieu du territoire de Binga ; ceux du bureau principal supprimé établi au chef-lieu de l'ancien territoire de la Basse-Mongala seront conservés au bureau principal d'Etat Civil du chef-lieu du territoire de Binga ; ceux des bureaux principaux supprimés établis aux chefs-lieux des anciens territoires du Bas-Itimbiri et de l'Isambi seront conservés dans le

Verordening van 25 Juli 1916 waarbij de inrichting van den dienst van den burgerlijken stand in het district der Bangala gewijzigd wordt.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien artikelen 16 en 17 uit het decreet van 4 Mei 1895 ;

Herzien de verordeningen van algemeen beheer van 2 April 1913 en 22 December 1915 tot herinrichting van den dienst van den Burgerlijken Stand in het district der Bangala,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Artikel 3 uit de verordening van algemeen beheer van 22 December 1915 wordt vervangen door volgende schikking :

De registers en archieven van het afgeschaft hoofdbureel ingesteld in de hoofdplaats van het vroegere gewest der Opper-Giri zullen bewaard worden in het hoofdbureel van den Burgerlijken Stand ingesteld in de hoofdplaats van het gewest van Budjala ; die van het afgeschaft hoofdbureel in de hoofdplaats van het vroegere gewest van de Melo ingesteld zullen bewaard worden in het hoofdbureel in de hoofdplaats van het gewest van Karawa ingesteld ; die van het afgeschaft hoofdbureel in de hoofdplaats van het vroeger gewest der Midden Mongala ingesteld zullen gebruikt worden door het hoofdbureel ingesteld in de hoofdplaats van het gewest van Binga ; die van het afgeschaft hoofdbureel in de hoofdplaats van het vroegere gewest der Lage Mongala ingesteld zullen bewaard worden in het hoofdbureel van den Burgerlijken Stand der hoofdplaats van het

bureau principal d'Etat Civil établi au chef-lieu du territoire de Bumba ; ceux du bureau principal supprimé établi au chef-lieu de l'ancien territoire des Budja-Eloa seront conservés dans le bureau principal d'Etat Civil établi au chef-lieu du territoire de Modjamboli.

ARTICLE 2

Le directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 25 juillet 1916.

E. HENRY

Création d'un office auxiliaire d'état-civil au siège de la Mission de « Braine l'Alleud Saint-Joseph ».

Au nom du Vice-Gouverneur Général, du Katanga,

L'Inspecteur d'Etat,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu les articles 16 et 17 du décret du 4 mai 1895 ;

Revu les ordonnances n° 291 du 16 octobre 1913 et n° 3 du 4 janvier 1915 ;

Ordonne,

ARTICLE PREMIER

Il est créé un bureau auxiliaire d'état civil au siège de la Mission de Braine l'Alleud St Joseph (District du Tanganika-Moëro).

ARTICLE 2

Le ressort attribué à cet office d'état civil comprend la région sur laquelle s'étend l'action religieuse de la mission précitée et qui est comprise dans le territoire de Kongolo, tel qu'il est déterminé

gewest van Binga ; die van de afgeschafte hoofdbureelen ingesteld in de hoofdplaatsen van de vroegere gewesten der Lage-Itimbiri en der Isambi zullen bewaard worden in het hoofdbureel van den Burgerlijken Stand ingesteld in de hoofdplaats van het gewest van Bumba ; die van het afgeschafte hoofdbureel ingesteld in de hoofdplaats van het vroeger gewest der Budja-Eloa zullen bewaard worden in het hoofdbureel van den Burgerlijken Stand in de hoofdplaats van het gewest van Modjamboli ingesteld.

ARTIKEL 2

De bestuurder van Rechtswezen wordt belast met het uitvoeren van deze verordening.

Boma, den 25 Juli 1916.

Oprichting van een hulpkantoor van den burgerlijken stand ten zetel der Missie « Braine l'Alleud Saint-Joseph ».

In naam van den Onderalgemeen Gouverneur van Katanga,

De Staatsopzichter,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien de artikelen 16 en 17 van het decreet van 4 Mei 1895 ;

Herzien de verordeningen n° 291 van 16 October 1913 en n° 3 van 4 Januari 1915 ;

Beeveelt :

ARTIKEL EÉN

Er wordt een hulpkantoor van den burgerlijken stand opgericht in de standplaats der Missie Braine l'Alleud St. Joseph (District Tanganika-Moëro).

ARTIKEL 2

Het gebied, aan dit kantoor van den burgerlijken stand toegewezen, bestaat uit de streek waarover de godsdienstige werking van voornoemde Missie zich uitstrekt en die begrepen is in het gewest

par l'ordonnance n° 291 du 16 octobre 1913. Il fonctionnera sous la surveillance du bureau principal d'état-civil établi au chef-lieu du territoire de Kongolo.

ARTICLE 3

Le R. P. Supérieur de la Mission de Braine l'Alleud St Joseph et en cas d'absence ou d'empêchement de sa part son remplaçant, est chargé de la gestion de cet office auxiliaire d'état civil.

ARTICLE 4

Le chef du Service Administratif de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Elisabethville, le 2 septembre 1916.

Kongolo, zooals het is vastgesteld bij de verordening n° 291 van 16 October 1913. Het zal werkzaam zijn onder het toezicht van het hoofdkantoor van den burgerlijken stand gevestigd in de hoofdplaats van het gewest Kongolo.

ARTIKEL 3

De Eerw. P. Overste der Missie Braine l'Alleud St. Joseph en, in geval van afwezigheid of verhindering zijnerzijds, zijn plaatsvervanger, wordt belast met het beheer van dit hulpkantoor van den burgerlijken stand.

ARTIKEL 4

Het Hoofd van den Gerechtelijken Beheerdienst wordt belast met de uitvoering dezer verordening.

Elisabethville, den 2 September 1916.

A. DE MEULEMEESTER

Transfert à Sandoa de la sous-perception postale établie à Kafakumba.

Au nom du Vice-Gouverneur Général, du Katanga,

L'inspecteur d'Etat,

Vu le décret organique sur le service postal du 16 septembre 1885 et spécialement l'article 2 ;

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1913, attribuant au Vice-Gouverneur Général du Katanga le droit de créer, supprimer ou transférer des bureaux des postes ;

Ordonne,

ARTICLE PREMIER

La sous-perception postale établie à Kafakumba est transférée à Sandoa.

Overbrenging naar Sandoa van de postonderontvangerij gevestigd te Kafakumba, postale établie à Bukama.

In naam van den Ouderalgemeenen Gouverneur van Katanga,

De Staatsopzichter,

Gezien het organiek decreet op den postdienst van 16 September 1885 en in 't bijzonder artikel 2 ;

Gezien het Koninklijk besluit van 21 April 1913, waarbij aan den Ouderalgemeenen Gouverneur van Katanga het recht wordt toegekend, postkantoren op te richten, op de heffen of te verplaatsen :

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Het Onder-postontvangkantoor, gevestigd te Kafakumba, wordt verplaatst naar Sandoa.

ARTICLE 2

Le Chef du Service de l'Office Postal est chargé de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera en vigueur immédiatement.

Elisabethville, le 21 avril 1916.

ARTIKEL 2

Het Hoofd van den Dienst van het Postwezen wordt belast met de uitvoering dezer verordening, die onmiddellijk in werkin treedt.

Elisabethville, den 21 April 1916.

A. DE MEULEMEESTER

Transfert à Sankishia de la sous-perception postale établie à Bukama.

Au nom du Vice-Gouverneur Général, du Katanga,

L'inspecteur d'Etat,

Vu le décret organique sur le service postal du 16 septembre 1885 et spécialement l'article 2 ;

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1913, attribuant au Vice-Gouverneur Général du Katanga le droit de créer, supprimer ou transférer des bureaux des postes ;

Ordonne,

ARTICLE PREMIER

La sous-perception postale établie à Bukama est transférée à Sankishia.

ARTICLE 2

Le Chef du Service de l'Office Postal est chargé de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera en vigueur immédiatement.

Elisabethville, le 20 juin 1916.

A. DE MEULEMEESTER

Overbrenging naar Sankishia van de postonderontvangerij gevestigd te Bukama.

In naam van den Onderalgemeenen Gouverneur van Katanga,

De Staatsopzichter,

Gezien het organiek decreet op den postdienst van 16 September 1885 en in't bijzonder artikel 2 ;

Gezien het Koninklijk besluit van 21 April 1913, waarbij aan den Onderalgemeenen Gouverneur van Katanga het recht wordt toegekend, postkantoren op te richten, op de heffen of te verplaatsen ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Het Onder-postontvangkantoor, gevestigd te Bukama, wordt verplaatst naar Sankishia.

ARTIKEL 2

Het Hoofd van den Dienst van het Postwezen wordt belast met de uitvoering dezer verordening, die onmiddellijk in werking treedt.

Elisabethville den 20 Juni 1916.

Budget des dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1916. — Crédits provisoires supplémentaires.

ALBERT, Roi des Belges.

A tous présents et à venir, SALUT.

Begrooting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1916. — Aanvullende voorloopige kredieten.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu l'article 12 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu les arrêtés Royaux des 27 décembre 1915, 27 mars et 27 juin 1916, ouvrant au Ministère des Colonies des crédits provisoires pour faire face aux besoins des services du Congo Belge pendant les trois premiers trimestres de l'année 1916 ;

Considérant que les Chambres législatives ne pourront procéder à l'examen du projet de budget ordinaire du Congo Belge pour l'année 1916 avant la fin du mois de septembre courant, époque à laquelle les crédits provisoires ouverts par les arrêtés Royaux précités seront épuisés ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Il est ouvert au Ministère des Colonies, pour le Gouvernement du Congo Belge, des crédits provisoires supplémentaires à concurrence de 13.688.987 francs 90 centimes (treize millions six cent quatre vingt-huit mille neuf cent quatre vingt-sept francs nonante centimes) à valoir sur les dépenses ordinaires inscrites au budget de l'exercice 1916.

ARTICLE 2

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné au Grand Quartier Général, le 27 septembre 1916.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies.

Gezien artikel 12 uit de wet van 18 October 1908 op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien de Koninklijke besluiten van 27 December 1915, 27 Maart en 27 Juni 1916 waarbij aan het Ministerie van Koloniën voorloopige kredieten worden verleend om in de behoeven van de diensten in Belgisch-Congo te kunnen voorzien, tijdens de drie eerste trimesters van het dienstjaar 1916 ;

Overwegende dat de Wetgevende Kamers tot het onderzoek van het ontwerp van Begrooting der Gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1916 niet zullen kunnen overgaan voor het einde der loopende maand September, tijdstip waarop de voorloopige kredieten door voornoemde Koninklijke besluiten verleend, zullen uitgeput zijn ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Aan het Ministerie van Koloniën worden voor de Regeering van Belgisch-Congo bijkomende voorloopige kredieten verleend, tot een beloop van 13.688.987 frank 90 centiemen (dertien miljoen zeshonderd acht en tachtig duizend negenhonderd zeven en tachtig frank negentig centiemen), op rekening van de gewone uitgaven welke in de begrooting van het dienstjaar 1916 opgeschreven zijn.

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in het Hoofdkwartier, den 27 September 1916.

Van' s Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

31 Décembre

1916

31 December

BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE**AMBTELIJK BLAD**

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO**SOMMAIRE**

Dates	Pages
1 ^{er} Juin 1916. — A. R. — Commission pour la protection des indigènes. — Démission d'un membre.	242
15 Octobre 1916. — Ordonnance-Règlements et tarifs concernant le service public des transports du Bas-Congo	255
24 Octobre 1916. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démission.	242
24 Octobre 1916. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Nominations.	240
27 Octobre 1916. — Ordonnance. Procédure à suivre pour la constatation, en Afrique, de l'incapacité au service colonial.	242
30 Octobre 1916. — Ordonnance. — Délégation aux Commissaires de district de la Lulua du Lomami et du Tanganika-Moero, pour accomplir certains actes en exécution des articles 48, 99-104 et 105 du livre du Code Civil intitulé « Des personnes » annexé au décret du 4 Mai 1895.	273

INHOUD

Dagteekeningen	Bladz.
1 Juni 1916. — K. B. — Commissie voor de bescherming der inlanders. — Ontslag van een lid.	242
15 October 1916. — Verordening. — Reglementen en tarieven betreffende den openbaren vervoerdienst op den Neder-Congo.	255
24 October 1916. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag.	242
24 October 1916. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen.	240
27 October 1916. — Verordening. — Te volgen handelwijze tot het vaststellen in Afrika van de ongeschiktheid tot den kolonialen dienst.	242
30 October 1916. — Verordening. — Volmacht gegeven aan de districtcommissarissen van Lulua, Lomami en Tanganika-Moero, om zekere handelingen te volbrengen ter uitvoering van artikelen 48, 99-104 en 105 van het boek van het Burgerlijk wetboek getiteld « Van de personen », gevoegd bij het decreet van 4 Mei 1895.	273

1er Novembre 1916. — Ordonnance. — Suppression du Tribunal Territorial institué à Buta. 255	1 November 1916. — Verordening.— Afschaffing van de Gewestelijke Rechtbank ingesteld te Buta. 255
2 Novembre 1916.— A. R.— Administration locale. — Personnel. — Nominations. 240	2 November 1916. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen. 240
4 Novembre 1916. — Ordonnance. Classement de la méningite cérébro-spinale, de l'infection purpurale, de la rougeole et de la scarlatine parmi les maladies contagieuses épidémiques. 277	4 November 1916. — Verordening.— Rangschikking onder de besmettelijke volksziekten van de hersenvliesontsteking, van de besmettelijke bevalling, van de mazelen en van de scharlakenkoorts 277
7 Novembre 1916. — Rapport au Roi.— Modification de l'article 19 de la Charte Coloniale. 251	7 November 1916. — Verslag aan den Koning. — Wijziging van artikel 19 der Koloniale Akte. 251
14 Novembre 1916. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Révocation. 242	14 November 1916. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Afzetting. 242
14 Novembre 1916. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Frais de voyage. 245	14 November 1916. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Reiskosten. 245
14 Novembre 1916. — A. L. — Modification de l'article 19 de la Charte Coloniale. 252	14 November 1916. — B. W. — Wijziging aan artikel 19 van de Koloniale Akte. 252
16 Novembre 1916. — Décret. — Recensement des indigènes.. 269	16 November 1916. — Decreet. — Volkstelling der inlanders. 269
19 Novembre 1916. — Décret. — Police de l'immigration. 268	19 November 1916. — Decreet Politie van inwijkink. 268
20 Novembre 1916. — Troupes Coloniales. — Actions d'éclat. — Etoile Africaine. 224	20 November 1916. — Koloniale troepen. — Roemrijke daden. Afrikaansche Ster. 224
20 Novembre 1916. — Troupes Coloniales. — Etoile Africaine et Croix de Guerre. 225	20 November 1916. — Koloniale troepen. — Afrikaansche Ster en oorlogskruis. 225
20 Novembre 1916. — Troupes Coloniales. — Ordre de la Couronne et Croix de Guerre 222	20 November 1916. — Koloniale troepen. — Orde der Kroon en oorlogskruis. 222

20 Novembre 1916. — Troupes Coloniales. — Ordre de Léopold-II et Croix de Guerre. 234	20 November 1916. — Koloniale troepen. — Orde van Leopold II en oorlogskruis. 234
20 Novembre 1916. — Troupes Coloniales. — Ordre Royal du Lion et Croix de Guerre. 235	20 November 1916. — Koloniale troepen. — Koninklijke Orde van den Leeuw en oorlogskruis. 235
20 Novembre 1916. — Troupes Coloniales. — Croix de Guerre. 237	20 November 1916. — Koloniale troepen. — Oorlogskruis. 237
22 Novembre 1916. — A. R. — Territoires de l'Est Africain allemand soumis à l'occupation belge. M. Malfeyt, commissionné en qualité de Commissaire Royal. 248	22 November 1916. — K. B. — Gewesten van Duitsch Oost Afrika onderworpen aan de Belgische bezetting. — Afvaardiging van den heer Malfeyt in hoedanigheid van koninklijk Commissaris. 248
28 Novembre 1916. — Rapport au Roi. — Territoires de l'Est Africain allemand soumis à l'occupation belge. — Pouvoirs conférés au Commissaire Royal. 249	28 November 1916. — Verslag aan den Koning. — Gewesten van Duitsch Oost Afrika onderworpen aan de Belgische bezetting. — Bevoegdheden aan den Koninklijken Commissaris opgedragen. 249
30 Novembre 1916. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Nominations. 241	30 November 1916. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen. 241
30 Novembre 1916. — A. R. — Administration locale — Personnel. — Démission rapportée. 241	30 November 1916. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Intrekking van ontslag. 241
1er Décembre 1916. — Ordonnance. — Suppression de la sous-perception postale établie à Katonga. 276	1 December 1916. — Verordening. — Afschaffing van de postonderontvangerij te Katonga gevestigd. 276
5 Décembre 1916. — A. L. — Territoires de l'Est Africain allemand soumis à l'occupation belge. — Pouvoirs conférés au Commissaire Royal. 250	5 December 1916. — B. W. — Gewesten van Duitsch Oost Afrika onderworpen aan de Belgische bezetting. — Bevoegdheden aan den Koninklijken Commissaris opgedragen. 250
5 Décembre 1916. — Ordonnance-loi. — Transport et expédition des correspondances destinées à l'étranger. 276	5 December 1916. — Verordening-wet. — Vervoer en opzending van correspondentie voor den vreemde bestemd. 276
20 Décembre 1916. — A. R. — Ordre de Léopold. — Nomination. 224	20 December 1916. — K. B. — Leopoldsorde. — Benoeming. 224

21 Décembre 1916. — Ordonnance. — Institution des Conseils de Guerre. 254	21 December 1916. — Verordening. Instelling van krijgs den. 254
22 Décembre 1916. — A. R. — Ad- ministration locale. — Per- sonnel. — Nominations. 241	22 December 1916. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Perso- neel. — Benoemingen. 241
22 Décembre 1916. — A. R. — Agents de l'ordre judiciaire. Frais de voyage. 246	22 December 1916. — K. B. — Beambten van den rechterlij- ken stand. — Reiskosten. 246
22 Décembre 1916. — Magistrats. Frais de voyage. 247	22 December 1916. — Magistraten. — Reiskosten. 247
22 Décembre 1916. — A. R. — Ad- ministration locale. — Per- sonnel. — Traitements de congé. 246	22 December 1916. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Perso- neel. — Verlofgelden. 246
22 Décembre 1916. — A. R. — Armée coloniale. — Haute- paie et rente viagère attri- buées aux militaires indigènes titulaires de distinctions ho- norifiques pour faits de guerre. 239	22 December 1916. — K. B. — Koloniaal leger. — Hooge- soldij en lijfrente toegekend aan de inlandsche militairen, titularis van eere teekens voor oorlogsdaden. 239
26 Décembre 1916. — A. L. — Bud- get des voies et moyens et des dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1917. — Crédits provisoires. 278	26 December 1916. — B. W. — Begroeting der middelen en der gewone uitgaven van Bel- gisch-Congo voor het dienst- jaar 1917. — Voorloopige kredieten. 278
31 Décembre 1916. — Ordonnance. — Organisation territoriale du district de l'Equateur. 274	31 December 1916. — Verordening. Gewestelijke inrichting van het Evenaarsdistrict. 274

Ordre de Leopold.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un **témoignage de** Notre bienveillance à la Révérente Marie, Sœur Supérieure de la mission de Kinkanda en reconnaissance du dévouement dont elle n'a cessé de donner des preuves en soignant les malades au cours de 25 années de séjour au Congo :

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La croix de Chevalier de l'Ordre de Léopold est décernée à la Révérende Sœur Marie-Thérèse Bolster, préqualifiée.

ARTICLE 2

Elle portera la décoration civile et prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

Donné en Notre Quartier Général le 20 décembre 1916.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Leopoldsorte.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan Eerwaarde Zuster Maria, Moeder Overste der Zending van Kinkanda, uit erkentelijkheid voor de toewijding waarvan zij onophoudend bewijzen heeft gegeven door, in den loop van vijf en twintig jaren verblijf in Congo, zieken te verzorgen ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Het kruis van Ridder in de Leopoldsorte is toegekend aan Eerwaarde Zuster Maria Theresia Bolster, voormeld.

ARTIKEL 2

Zij zal het burgerlijk eresteekje dragen en te rekenen van heden, rang nemen in de orde.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 20 December 1916.

ALBERT

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Etoile Africaine.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignés, pour leur belle conduite devant l'ennemi, au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont pris part pour la défense de la Colonie :

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Afrikaansche Ster.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, de hierna vermelde militairen der koloniale troepen beloonen om hun dapper gedrag vóór den vijand, in den loop der krijgsverrichtingen waaraan zij deel namen ter verdediging van de Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTICLE PREMIER

Sont nommés :

Chevaliers de l'Ordre de l'Etoile
africaine :

MM. le capitaine Olivet, V.-L.-A.,
pour : La décision et l'énergie avec les-
quelles il a attaqué, le 6 juin 1916, à Ko-
kawani (Afrique Orientale allemande), un
fort parti ennemi qui barrait la route au
détachement de flanc qu'il commandait ;
l'exemple de bravoure qu'il a donné à ses
troupes en se tenant debout pendant tout
le combat sous la fusillade et le feu des
mitrailleuses.

Le lieutenant Harmel, G.-C., pour : Au
combat de Kokawani (Afrique Orientale
allemande), le 6 juin 1916, commandant
un groupe de mitrailleuses et ayant été
blessé de deux balles au cou, n'avoir
voulu se laisser emporter et avoir ordonné
à ses hommes de se consacrer exclusive-
ment au maniement de leurs pièces sans
s'occuper de lui.

ARTICLE 2

Ils porteront la palme et prendront rang
dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres de la Guerre et des
Affaires Etrangères, sont chargés en
ce qui les concerne, de l'exécution du pré-
sent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général le
30 novembre 1916.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ARTIKEL EÉN

Zijn benoemd :

Tot ridders in de Orde der Afrikaan-
sche Ster :

De heeren kapitein Olivet, V.-L.-A.,
om : De beslistheid en de wilskracht
waarmede hij op 6 Juni 1916 te Koka-
wani (Duitsch-Oost-Afrika) eene sterke
vijandelijke troep heeft aangevallen de-
welke den weg afzette van een onder
zijne bevelen staande vleugeldetache-
ment ; het voorbeeld van dapperheid dat
hij aan zijne troepen heeft gegeven waar
hij, zoolang het gevecht duurde, onder
het geweer-en mitrailleursvuur, onophou-
dend recht bleef staan.

Luitenant Harmel, G.-C., om : Bij het
gevecht van Kokawani (Duitsch-Oost-
Afrika), op 6 Juni 1916, terwijl hij het
bevel voerde over eene groep machine-
geweren en in den hals door twee kogels
gekwetst zijnde, zich niet te hebben laten
wegdragen en aan zijne soldaten te heb-
ben bevolen zich uitsluitend bezig te hou-
den met het hanteeren van hun stuk zon-
der zich om hem te bekommeren.

ARTIKEL 2

Zij zullen de palm dragen en, te reke-
nen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Oorlog en van Bui-
tenlandsche Zaken zijn belast, ieder voor
wat hem betreft, met de uitvoering van
dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 20
November 1916.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Etoile Africaine et Croix de guerre.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre
bienveillance, récompenser les militaires

Afrikaansche Ster en Oorlogskruis.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toeko-
menden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge
welwillendheid, de hierna vermelde mi-

des troupes coloniales ci-après désignés, pour leur belle conduite devant l'ennemi, au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont pris part pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre **Ministre des Colonies**,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La médaille d'or de l'ordre de l'Etoile Africaine et la Croix de guerre sont décernées :

Au sous-officier Dubois, W.-C.-J., du VII^e bataillon, pour : Sa belle tenue au feu et son inlassable vigilance dans la conduite de son peloton pendant les escarmouches qui se sont produites entre l'ennemi et les troupes du 2^e régiment au cours de la marche de celui-ci d'Uramata à la rivière Mpanda (A. O. A.) le 5 juin 1916.

Au sous-officier Delooze, L.-D., du IV^e bataillon, pour : a) Avoir, le 5 juin 1916, en menant son peloton au feu, tué un Allemand qui défendait le passage de la rivière Mpanda (A. O. A.) et fait deux prisonniers ; b) le 6 juin 1916, étant pris entre deux feux par l'ennemi qui fuyait d'Usumbura, n'avoir pas abandonné sa place de combat et, ayant été secouru par la mitrailleuse, avoir poursuivi l'ennemi dont il aurait tué un soldat et blessé trois.

ARTICLE 2

Ils porteront la palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres de la Guerre et des Affaires Etrangères sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre quartier général, le 20 novembre 1916.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies.

J. RENKIN

litaires der koloniale troepen beloonen om hun flink gedrag vóór den vijand, in den loop der krijgsverrichtingen waaraan zij deelnamen ter verdediging der Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De gouden medaille van de Orde der Afrikaansche Ster en het Oorlogskruis zijn toegekend :

Aan onderofficier Dubois, W.-C.-J., van het VII^e bataljon om : Zijne flinke houding in het vuur en zijne onvermoeibare waakzaamheid bij de leiding van zijn peloton gedurende de schermutselingen die hebben plaats gehad tusschen den vijand en de troepen van het 2^e regiment in den loop van dezes marsch van Uramata naar de Mpanda-rivier (D. O. A.) den 5 Juni 1916.

Aan onderofficier Delooze, L.-D., van het IV^e bataljon, om : a) den 5 Juni 1916, terwijl hij zijn peloton naar het vuur leidde, een Duitscher te hebben gedood die den overtocht der Mpanda-rivier (D. O. A.), verdedigde en twee krijgsgevangenen te hebben gemaakt ; b) den 6 Juni 1916, door den van Usumbura wegvlochtenden vijand tusschen twee vuren genomen zijnde, zijnen gevechtspost niet te hebben verlaten en, na door het machinegeweer geholpen ten zijn, den vijand te hebben achtervolgd, waaronder hij een soldaat zou hebben gedood en drie gekwetst.

ARTIKEL 2

Zij zullen de palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Oorlog en van Buitenlandsche Zaken zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 20 November 1916.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les grades et soldats indigènes des troupes coloniales, ci-après désignés, pour leur belle conduite devant l'ennemi, au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont pris part pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Les distinctions suivantes dans l'Ordre de l'Etoile Africaine et la Croix de guerre sont décernées :

La Médaille d'or :

Au 1^{er} sergent Barasi : Au cours du combat de Samfu (Rhodésie), le 20 mai 1915, la assuré, sous un feu violent, le transport du corps de son chef blanc tué. A été blessé deux fois. Malgré son bras gauche fracassé et une cruelle blessure à la cuisse, n'a point quitté son poste de chef et a porté sa section au point fixé par le commandant de compagnie. A refusé d'être évacué sur l'arrière, comme le proposait ce dernier, disant qu'il avait encore le bras droit valide et qu'il pouvait tirer en appuyant son arme sur le bras gauche. A suscité chez un officier allié cette réflexion : « Ce nègre a un cœur de blanc. »

Au sergent Otoh : Occupant, le 2 septembre 1915, avec trente hommes, un poste très exposé du mont Lubafu et attaqué par quatre colonnes ennemies d'une force totale de 120 hommes et 6 Européens, la repoussé la première colonne, s'est ensuite retourné contre les trois autres qui avaient réussi à prendre pied derrière lui. les a attaquées résolument et forcées à la retraite. Par son sang-froid, sa décision et son héroïsme, il a évité que sa petite troupe ne fût cernée ; il a donné à ses soldats confiance dans leur force et

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid de hierna vermelde inlandsche gegradeerden en soldaten der Koloniale troepen beloonen om hun flink gedrag vóór den vijand in den loop der krijgsverrichtingen waaraan zij deel namen ter verdediging der Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De volgende onderscheidingen in de Orde der Afrikaansche Ster en het Oorlogskruis zijn toegekend :

De gouden medaille :

Aan eersten sergeant Barasi : Heeft, in den loop van het gevecht van Samfu (Rhodesië), op 20 Mei 1915, onder een hevig vuur, het vervoer verzekerd van het lichaam van zijnen blanken overste, die gedood geworden was ; werd tweemaal gekwetst. Niettegenstaande zijn verbrijzelden linkerarm en eene smartelijke wond aan de dij, heeft zijnen post van overste niet verlaten en zijne sectie op het punt gebracht dat haar door den compagnie-bevelhebber was aangeduid. Heeft geweigerd naar de achterzone ontruimd te worden, zooals zijn bevelhebber het hem voorstelde, zeggende dat zijn rechterarm nog in goeden staat was en dat hij kon schieten met zijn geweer op zijnen linkerarm te laten leunen. Heeft bij een officier-bondgenoot deze opmerking verwekt : « Die neger heeft het hart van een blanke. »

Aan sergeant Otoh : Op 2 September 1915, met dertig man eenen zeer blootgestelden post op den Berg Lubafu bekleedende aangevallen wordend door vier vijandelijke kolommen, gezamenlijk 120 man en 6 Europeërs sterk, heeft de eerste kolonne teruggeslagen, heeft zich vervolgens tegen de drie andere gekeerd die er in gelukt waren achter hem post te vatten, heeft ze vasttheraden aangevallen en tot den aftocht gedwongen. Heeft door zijn heldenmoed vermeden dat zijne kleine troep omsingeld werd ; heeft aan zijne sol-

dans leur valeur ; le bel exemple de courage qu'il a donné aux gradés et soldats noirs mérite d'être admiré par tous.

La Médaille d'argent :

Au sergent Linika : A fait preuve de beaucoup de sang-froid et de courage lors de l'attaque de Tembwe par les Allemands (mars 1915). Les deux Européens du détachement et un sergent noir ayant été mis hors de combat, le sergent Linika a pris le commandement de la troupe, a empêché l'ennemi de s'emparer des accessoires de la mitrailleuse et des munitions, et par son feu l'a forcé à se rembarquer ; le combat fini, il a rassemblé des porteurs et a fait transporter à Mlapa les corps des morts et des blessés, sans oublier de prévenir par écrit son commandant de compagnie des événements survenus.

Au soldat de 1^{re} classe Kambalala : Au cours de la surprise de Tembwe, étant gradé chef de poste de surveillance, a averti à trois reprises son chef de l'approche de l'ennemi. L'ennemi ayant débarqué, il a, à lui seul, tenu tête à un groupe de soldats ennemis commandé par trois Européens, a tué un des Européens, ce qui provoqua la retraite de l'ennemi.

Au sergent-major Kodja : Pour l'habileté et l'énergie dont il a fait preuve au cours de l'engagement du 15 septembre 1915 au village de Ruakadigi (Sebea) ; le mordant de son action, qui a trompé sur ses forces et forcé à une retraite précipitée un ennemi d'une force double de la sienne, encadré par plusieurs Européens et soutenu par deux mitrailleuses, qui avait commencé à se retrancher sur une position naturellement forte.

Au sergent Matafari : Ayant été envoyé en patrouille d'avant-garde, au combat de Luvungi, le 27 septembre 1915, et ayant été coupé de nos forces, n'a cessé de combattre sur l'arrière avec un courage magnifique, tuant deux blancs et beaucoup de soldats noirs ; se trouvant, au début de la bataille, sur la droite des forces en-

daten, retrouver en hunne macht en in hunne waarde gegeven ; het flink voorbeeld van moed dat hij aan de zwarte gegradeerden en soldaten heeft gegeven is waardig van eenieders bewondering.

De zilveren medaille :

Aan sergeant Linika : Heeft bewijs geleverd van groote koelbloedigheid en veel moed bij den aanval op Tembwe door de Duitschers (Maart 1915). De twee Europeërs van het detachement en een neger-sergeant buiten gevecht gesteld zijnde, heeft sergeant Linika het bevel over den troep genomen, heeft den vijand belet zich meester te maken van de toebehooren van het machinegeweer en van de munitie en hem door zijn schieten er toe gedwongen weder in te schepen ; na het gevecht heeft hij de dragers bijeengeroepen en de lichamen der dooden en gekwetsten naar Mpala doen overbrengen, zonder te vergeten schriftelijk zijn compagnie-bevelhebber op de hoogte te brengen van de voorvallen gebeurtenissen.

Aan den soldaat- 1^{re} klasse Kambalala : Heeft, in den loop van de verassing op Tembwe, den graad hebbend van hoofd van een bewakingspost, driemaal zijn overste verwittigd dat de vijand naderde. De vijand ontscheent zijnde, heeft alleen weersstand geboden aan eene groen vijandelijke soldaten, onder het bevel van drie Europeërs, heeft één der Europeërs gedood, hetgeen den terugtocht van den vijand te weegbracht.

Aan sergeant-majoor Kodja : Voor de militaire behendigheid en de wilskracht waarvan hij bewijs heeft geleverd in den loop van het treffen van 15 September 1915 in het dorp Ruakadigi (Sebea) ; het ingrijpende zijner actie die den vijand heeft misleid aangaande zijne strijdkrachten en hem tot eenen spoedigen terugtocht heeft gedwongen, al was hij nog eens zoo sterk, onder het gezag van verscheidene Europeërs en ondersteund door twee machinegeweren die begonnen waren zich op eene natuurlijk-sterke stelling te verschansen.

Aan sergeant Matafari : Bij het gevecht van Luvungi, den 27 September 1915, op voorhoede-patroolie uitgezonden en van onze strijdkrachten afgesneden zijnde, heeft niet opgehouden den vijand achteraan met merkwaardigen moed te bevechten, daarbij twee blanken en talrijke negersoldaten doodend ; zich zij den aanvang

nemies, a fini le combat vers le centre, essayant malgré tout de rejoindre son peloton ; est revenu à May ya Moto se ravitailler en munitions et est reparti aussitôt.

Au sergent-major Maliana : Etant blessé d'une balle à la tête, est resté en première ligne pendant quatorze heures, au cours du combat dans la Sangha, et est entré le premier dans les retranchements ennemis.

Au clairon de 1^{re} classe Bwomdu : Cet excellent soldat s'est toujours distingué depuis le début des hostilités. Au combat du 17 novembre 1914, a eu le mollet droit complètement arraché par un éclat d'obus, blessure qui lui enlève l'usage de la jambe droite.

La médaille de bronze :

Au 1^{er} sergent Mataka : A fait preuve d'initiative et de bravoure en lançant vigoureusement sa section à l'assaut des forces ennemies supérieures qui s'étaient embusquées dans les hautes herbes (combat de Tshipongoma, 17 mars 1915).

Au soldat de 2^e classe Bateka : Belle conduite au combat de Kasakalawe, le 20 novembre 1914. A transporté un caporal blessé à l'abri des balles. Lui a pris ses cartouches et l'a ensuite remplacé dans la conduite de ses hommes.

Au 1^{er} sergent Kondjo : S'est particulièrement distingué au cours de l'attaque du 22 août 1914 à la Lukuga.

Au soldat de 2^e classe Dzingo : Après trois assauts successifs, au cours du combat de Nzimu, s'est lancé sur l'abri d'une mitrailleuse qu'il allait atteindre lorsqu'une balle ennemie l'arrêta ; est tombé affreusement blessé (les muscles du dos sectionnés).

Au soldat de 1^{re} classe Kusula : Après trois assauts successifs, au cours du combat de Nzimu, et malgré les camarades tombés à ses côtés, s'être lancé sur l'abri

van den slag langs de rechterzijde der vijandelijke troepen bevindend, eindigde het gevecht nabij het centrum, ondanks alles trachtend zich bij zijn peloton te voegen ; is naar May-ya-Moto teruggekomen om zich van munitie te voorzien en onmiddellijk teruggekeerd.

Aan sergeant-majoor Maliana : Door een kogel aan het hoofd gekwetst zijnde, is gedurende veertien uren in eerste linie gebleven, in den loop van het gevecht in de Sangha, en is de eerste in de vijandelijke verschanzingen gedrongen.

Aan den boornblazer- 1^o klasse Bwomdu : Deze uitstekende soldaat heeft zich steeds, van den aanvang der vijandelijkheden af, onderscheiden. Heeft hij het gevecht van 17 November 1914, de rechterkuit geheel weggerukt gehad door een granaatscherf, word die hem het gebruik van het rechterbeen heeft ontnomen.

De bronzen medaille :

Aan eersten sergeant Mataka : Heeft bewijs gegeven van initiatief en dapperheid door zijne sectie krachtadig te doen stormloopen tegen sterkere vijandelijke strijdkrachten die tusschen de hooge grassen in hinderlaag verscholen zaten (gevecht van Tshipongoma, 17 Maart 1915).

Aan den soldaat- 2^e klasse Bateka : Flink gedrag bij het gevecht van Kasakalawe den 20 November 1914. Heeft eenen gekwetsten korporaal buiten het bereik der kogels weggebracht, hem zijne karoloezen ontnomen en hem vervolgens vervangen in de leiding zijner manschappen.

Aan eersten sergeant Kondjo : Heeft zich bijzonder onderscheiden in den loop van den aanval van 22 Augustus 1914 op de Lukuga.

Aan den soldaat 2^e klasse Dzingo : Na drie achtereenvolgende stormloopen tijdens het gevecht van Nzimu, kwam naar de schuilplaats van een machinegeweer toegeschoten en was op het punt ze te bereiken toen een vijandelijke kogel hem tegenhiel : is verschrikkelijk gewond gevallen (de spieren van den rug doorsneden).

Aan den soldaat- 1^o klasse Kusula : Na drie achtereenvolgende stormloopen tijdens het gevecht van Nzimu en ondanks de aan zijne zijde gevallen makkers,

d'une mitrailleuse et y avoir pénétré malgré le feu intense.

Au sergent N'Goi : A toujours fait preuve d'une grande bravoure et d'un mépris absolu du danger.

Au sergent-major Gwengo : Etait chef de peloton au combat de Nzimu. Par son énergie, sa bravoure, son élan, a toujours largement aidé le commandant de la compagnie dans les opérations.

Au sergent Kilongozi : a) Lors de l'attaque du mont Ruakadigi, le 21 décembre 1915, être entré le tout premier dans la tranchée allemande, avoir forcé les Allemands à évacuer les boyaux de communication et à se retirer dans leur blockhaus ; b) malgré le nombre croissant de ses pertes, s'être porté jusqu'à sept fois en avant pour rechercher de ses hommes blessés.

Au 1^{er} sergent Gangala ; au sergent Makasi ; au caporal Malafu : Pour avoir fait face avec résolution à une attaque soudaine d'Européens allemands débouchant à courte distance de leurs positions. Avoir, par leur courage et leur sang-froid au combat, permis à leur chef de peloton de prévenir une panique et avoir pour une large part, contribué à repousser le brusque assaut de l'adversaire.

Au sergent Monkindu : Vieux gradé rengagé deux fois ; a gardé tout son allant au combat. Très énergique, a toujours fait progresser sa section au feu, donnant lui-même l'exemple d'un beau courage et du mépris du danger.

Au 1^{er} sergent Fayala : Etant en patrouille forte de trois soldats, détachée de Mununira, apprenant qu'un poste allemand fort d'un sergent-major et de huit hommes barrait la route d'Usumbura, n'a pas hésité à attaquer ce poste en tuant le sergent-major et trois soldats ennemis, rapportant équipements et munitions au poste belge.

snelde naar de schuilplaats van een machinegeweer toe en drong er binnen niet-tegenstaande het hevig schieten.

Aan sergeant N'Goi : Heeft steeds bewijs gegeven van groote dapperheid en van eene volstrekte verachting voor het gevaar.

Aan sergeant-majoor Gwengo : Was pelotonsoverste bij het gevecht van Nzimu. Is steeds door zijne wilskracht, zijne dapperheid, zijne geestdrift den compagnie-bevelhebber bij de krijgsvorrichtingen in groote mate behulpzaam geweest.

Aan sergeant Kilongozi : a) Is bij den aanval op den berg Ruakadigi den 21 December 1915 de allereerste in de Duitse legering gedrongen, na de Duitschers er toe gedwongen te hebben de verbindingspijpen te ontruimen en zich in hun blokhuis terug te trekken ; b) niettegenstaande zijne steeds toenemende verliezen, heeft zich tot zeven maal toe naar voren begeven om van zijne gekwetste mannen te gaan halen.

Aan eersten sergeant Gangala : aan sergeant Makasi : aan korporaal Malafu : Om vastberaden het hoofd te hebben geboden aan een plotselijken aanval van Duitse Europeërs die op korten afstand hunner stelling te voorschijn waren gekomen. Hebben, door hunnen moed en hunne koelbloedigheid bij het gevecht hun pelotonsoverste in staat gesteld een succes te boeken en er in hooge mate toe bijgedragen den onverhoedschen stormloop van den tegenstrever af te slaan.

Aan sergeant Monkindu : Oud gegra-deerde, die tweemaal weder dienst heeft genomen, heeft bij het gevecht al zijne geestdrift behouden. Zeer krachtdadig zijnde, heeft steeds zijne sectie in het vuur doen vooruitgaan, zelf het voorbeeld gevend van flinken moed en zelfverloochening.

Aan eersten sergeant Fayala : Op eene drie man sterke patroelje zijnde, uitgezonden van Mununira, en hoorend dat een Duitse post bestaande uit een sergeant-majoor en acht man den weg naar Usumbura versperde, heeft niet geaarzeld dien post aan te vallen, den sergeant-majoor en drie vijandelijke soldaten doo-dend, hun uitrusting en munitie naar den Belgischen post brengend.

Au caporal Mokonda : A pris le commandement de la section du 1^{er} sergent Ediki pendant la maladie de celui-ci et conduit cette unité au combat de Monzo qui fut particulièrement dur. Il a fait preuve en cette occasion de belles qualités et d'un grand ascendant sur la troupe.

Au caporal Maboma : A la prise du fort de Mondjo, le chef de peloton ayant demandé un caporal volontaire pour exécuter une mission périlleuse, se présenta instantanément. Réussit dans sa mission malgré la violence du feu dirigé dans la zone qu'il devait parcourir.

Au soldat de 1^{re} classe Molatia : Son chef de section étant en danger, menacé du tir d'un Européen ennemi, l'a sauvé d'une mort ou d'une blessure certaine en mettant l'Européen en fuite par son intervention.

ARTICLE 2

Ils porteront la palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres de la Guerre et des Affaires Etrangères sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre quartier général, le 20 novembre 1916.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Aan korporaal Mokonda : Heeft gedurende de ziekte van eersten sergeant Ediki dezes bevel over zijne sectie genomen en deze eenheid naar het bijzonder harde gevecht van Monzo geleid. Heeft, bij deze gelegenheid, bewijs geleverd van groote hoedanigheden en van groot gezag over zijne troepen.

Aan korporaal Maboma : Bij de inneming van het klein fort van Mondjo, de pelotonsoverste een vrijwillig korporaal gevraagd hebbende om eene gevaarlijke zending te volbrengen, heeft zich terstond aangeboden. Heeft in zijne zendingen geslagd ondanks het hevig vuur dat op het door hem te doortrekken gebied gericht werd.

Aan den soldaat 1^{re} klasse Molatia : Zijn sectie-overste in gevaar verkeerend, bedreigd als hij was door het schieten van een vijandelijk Europeër, heeft hem van den dood of van eene verwonding gevrijwaard, die onvermijdelijk bleken, had hij door zijne tussenkomst den Europeër niet op de vlucht gedreven.

ARTIKEL 2

Zij zullen de palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Oorlog en van Buitenlandsche Zaken zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 20 November 1916.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, Roi des Belges.

A tous présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTICLE PREMIER

La médaille d'argent de l'Ordre de l'Etoile Africaine avec palme et la Croix de guerre sont décernées, en témoignage de gratitude de la Patrie reconnaissante, au sergent indigène Ketele, des troupes coloniales, mort au champ d'honneur pour la défense de la Colonie : Fait prisonnier et séjournant à Kissegnies (A.-O.-A.), interpellé par les Allemands si, après la guérison de sa blessure, il retournerait chez les Belges ou s'il ferait défection, a répondu : « Je suis et resterai au service des Belges. » A été fusillé.

ARTICLE 2

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres de la Guerre et des Affaires Etrangères sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 20 Novembre 1916.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Ordre de la Couronne et Croix de guerre.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignés, pour leur belle conduite devant l'ennemi, au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont pris part pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTIKEL EÉN

De zilveren medaille van de Orde der Afrikaansche Ster, met palm, en het Oorlogskruis zijn, als een blijk van dankbaarheid van het erkentelijke Vaderland, toegekend aan den inlandschen sergeant Ketele, van de koloniale troepen, gevallen op het veld van eer, ter verdediging der Kolonie : Krijgsgevangen gemaakt zijnde en verblijvend te Kissegnies (D.-O.-A.), heeft, op de vraag hem door de Duitschers gesteld of hij, na de genezing zijner wonde, bij de Belgen zou terugkeeren of afvallig zou worden, geantwoord : « Ik ben in den dienst der Belgen en ik zal er in blijven. » Werd gefusilleerd.

ARTIKEL 2

Hij zal, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Oorlog en van Buitelandsche Zaken zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 20 November 1916.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Orde van de Kroon en Oorlogskruis.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, de hierna vermelde militairen der koloniale troepen beloonen om hun blink gedrag voor den vijand in den loop der krijgsverrichtingen waaraan zij deel namen ter verdediging der Kolonie;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTICLE PREMIER

Sont nommés :

Chevaliers de l'Ordre de la Couronne, avec attribution de la Croix de guerre :

MM. le capitaine Cibour, F.-H. pour Au combat de Kokawani (Afrique Orientale allemande), le 6 juin 1916, bien que blessé dès le début de l'action, n'avoir cessé de s'occuper de sa batterie et n'avoir consenti à se faire évacuer que lorsque le combat était terminé.

Le capitaine Joole, C.-J., pour : Les grandes qualités militaires qu'il n'a cessé de montrer tant dans la direction de la marche que dans la conduite des opérations qui ont amené ses troupes, ayant quitté May ya Moto le 3 juin 1916, à hisser le drapeau belge sur Usumbara (Afrique Orientale allemande).

Le lieutenant Guillaume, H.-A., pour : L'entrain et la bravoure dont il a fait preuve au combat de Nyansa (Afrique Orientale allemande), le 19 mai 1916.

Le lieutenant Sohier, O.-J.-B.-L., pour : L'initiative et le sang-froid dont il a fait preuve au cours d'une reconnaissance qu'il a dirigée, le 24 mai 1916, sur la rivière Akandjaru (Afrique Orientale allemande), opération qui a amené la capture de deux Européens ennemis.

Le sous-lieutenant Collette, H.-L., pour : L'allant dont il a fait preuve au cours d'une reconnaissance exécutée le 24 mai 1916 sur la rivière Akandjaru (A.-O.-A.), opération qui a amené la capture de deux Européens ennemis.

Le médecin auxiliaire Gillet, R., pour : Au combat de Kokawani (A.-O.-A.), le 6 juin 1916, apprenant qu'un officier était blessé, s'être porté à son secours, sous le feu des mitrailleuses ennemies, et l'avoir ramené au poste de pansement.

ARTICLE 2

Ils porteront la palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTIKEL EÉN

Zijn benoemd :

Tot ridders in de Orde der Kroon, met toekenning van het Oorlogskruis :

De heeren kapitein Cibour, F.-H., om : In het gevecht van Kokawani (Duitsch Oost-Afrika), op 6 Juni 1916, alhoewel gekwetst zijnde van af dan aanvang der actie, niet opgehouden te hebben zich met zijne batterij bezig te houden en er niet te hebben in toegestemd zich te laten wegbrengen vooraleer het gevecht ten einde was.

Kapitein Joole, C.-J., om : De groote militaire hoedanigheden die hij niet opgehouden heeft aan den dag te leggen, zoowel bij het leiden van den marsch als bij het bestuur der verrichtingen die zijne troepen, May-ya-Moto hebbende verlaten op 3 Juni 1916, er toe gebracht hebben de Belgische vlag te hijschen op Usumbara (Duitsch-Oost-Afrika).

Luitenant Guillaume, H.-A., om : De voortvarendheid en de dapperheid waarvan hij bij het gevecht van Nyansa (D.-O.-A.), op 19 Mei 1916 bewijs heeft geleverd.

Luitenant Sohier, O.-J.-B.-L., om : Het initiatief en de koelbloedigheid waarvan bewijs heeft gegeven in den loop eener verkenning waarvan hij op 24 Mei 1916, op de rivier Akandjaru (D.-O.-A.) de leiding had, verrichting die de gevangenneming van twee vijandelijke Europeërs voor gevolg had.

Onderluitenant Colette, H.-L., om : De voortvarendheid waarvan hij bewijs heeft gegeven in den loop eener verkenning, uitgevoerd den 24 Mei 1916, op de rivier Akandjaru (D.-O.-A.), verrichting die de gevangenneming van twee vijandelijke Europeërs voor gevolg had.

Hulpgeneesheer Gillet, R., om : Verwonden hebbende dat een officier gekwetst was, hem bij het gevecht van Kokawani (D. O. A.), op 6 Juni 1916, onder het vijandelijk mitrailleursvuur, ter hulp te zijn gesnel en hem naar den verbindingspost te hebben gebracht.

ARTIKEL 2

Zij zullen de palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTICLE 3

Nos Ministres de la Guerre et des Affaires étrangères sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 20 Novembre 1916.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Oorlog en van Buitenlandsche Zaken zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 20 November 1916.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Ordre de Léopold II et Croix de guerre.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La croix de chevalier de l'Ordre de Léopold II, avec palme, et la Croix de guerre sont décernées, en témoignage de gratitude de la Patrie reconnaissante, à l'agent militaire Venas, P.-J., des troupes coloniales belges, mort au champ d'honneur, pour la défense de la Colonie. M. Venas est tombé glorieusement au combat de Kokawani (A. O. A.) le 6 juin 1916.

ARTICLE 2

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres de la Guerre et des Affaires Etrangères sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre quartier général, le 20 Novembre 1916.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Orde van Leopold II en Oorlogskruis.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Het kruis van ridder in de Orde van Leopold II, met palm, en het Oorlogskruis zijn als een blijk van dankbaarheid van het erkentelijk Vaderland toegekend aan krijgsbeamte Venas, P.-J., der Belgische koloniale troepen, gevallen op het veld van eer ter verdediging der Kolonie : De heer Venas is roemrijk gesneuveld bij het gevecht van Kokawani (D. O. A.), den 6 Juni 1916.

ARTIKEL 2

Hij zal, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Oorlog en van Buitenlandsche Zaken zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 20 November 1916.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Ordre Royal du Lion et Croix de guerre.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les grades et soldats indigènes des troupes coloniales ci-après désignés, pour leur belle conduite devant l'ennemi, au cours des opérations de guerre auxquelles ont pris part pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Les distinctions suivantes dans l'Ordre Royal du Lion et la Croix de guerre sont décernées :

La Médaille d'argent :

Au caporal Pio : Au combat de Ngato (village), lorsque le peloton était entouré par près de deux cents soldats allemands, s'est réellement prodigué pour maintenir le calme dans l'unité enveloppée. Y a réussi. L'ennemi en fuite, est parti le premier en patrouille, voir si la ligne de retraite était libre.

Au 1^{er} sergent Makau : Commandant un peloton au cours des opérations dans la Sangha, avoir continué à encourager ses hommes et à diriger le feu, après trois assauts successifs, malgré plusieurs blessures.

Au 1^{er} sergent Pilipili : Etant en reconnaissance sous les ordres d'un Européen au cours des opérations dans la Sangha et s'étant aperçu de la disparition de l'Européen, avoir pris aussitôt le commandement de l'unité et avoir mené à bien la mission dont elle était chargée. Avoir commandé un peloton d'une façon remarquable au combat de Nzimu et avoir entraîné ses hommes à l'assaut avec une grande énergie, malgré le feu intense de l'ennemi.

Au 1^{er} sergent Ediki : Gradé de valeur. Son courage et son sang-froid ne se sont jamais démentis. Blessé à la main gauche

Koninklijke Orde van den Leeuw en Oorlogskruis.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende door een blijk Onzer hooge welwillendheid de hierna vermelde Nederlandsche gegradeerden en soldaten der koloniale troepen beloonen om hun flink gedrag voor den vijand in den loop der krijgsverrichtingen waaraan zij deel namen ter verdediging der Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De volgende onderscheidingen in de Koninklijke Orde van den Leeuw en het Oorlogskruis zijn toegekend :

De zilveren medaille :

Aan korporaal Pio: Bij het gevecht van Ngato (dorp), toen het peloton omringd was door bij de tweehonderd Duitsche soldaten, heeft er zich werkelijk met hart en ziel op toegelegd om in de omsingelde eenheid de bedaardheid te handhaven. Is er in gelukt. De vijand op de vlucht zijnde, is de eerste op patroelje uitgegaan om te zien of de aftochtlinie vrij was.

Aan eersten sergeant Makau : Heeft, bij het bevel over een peloton, in den loop der verrichtingen in de Sangha, niet opgehouden na drie achtereenvolgende stormloopen en ondanks verscheidene kwetsuren, zijne mannen aan te moedigen en het vuur te leiden.

Aan eersten sergeant Pilipili: Op verkenning zijnde onder de bevelen van een Europeër in den loop der krijgsverrichtingen in de Sangha en opgemerkt hebbende dat de Europeër verdwenen was, heeft terstond het bevel over de eenheid genomen en de zending waarmede zij belast was met goeden uitslag volbracht. Heeft op merkwaardige wijze bij het gevecht van N'Zimu een peloton aangevoerd en zijne mannen met groote wilskracht en ondanks het geweldig vijandelijk vuur in een stormloop medegesleept.

Aan eersten sergeant Ediki : Gegra-deerde van waarde, heeft steeds bij het gevecht denzelfden moed en dezelfde

au combat de Ngato, continua à commander sa section sans défaillance. Incomplètement guéri d'une pneumonie, insista pour continuer son service.

Au caporal Kambole : Très belle conduite au combat de KasaKalawe, le 20 novembre 1914. Blessé trois fois au cours de l'engagement, a défendu qu'on s'occupe de lui et n'a eu d'autre souci que de faire prendre ses cartouches par un camarade.

Au caporal Mambe: Continue à se distinguer par sa grande bravoure. Au combat du 30 octobre 1914, occupant l'aile gauche de notre mouvement, s'est aperçu d'une contre-attaque ennemie, n'a pas hésité à y opposer son escouade et à enrayer le mouvement ennemi. Au combat du 29 novembre, en s'élançant avec sa fraction sur une position ennemie, a été blessé gravement au coude droit et ne s'est laissé panser qu'après la prise de la position ennemie.

Au sergent-major Motuhe : Au cours des opérations auxquelles l'artillerie a pris part dans le Cameroun, a constamment fait preuve de sang-froid et de bravoure ; dans les circonstances dangereuses, ne s'est pas départi de son calme, occasionnant des pertes sérieuses à l'ennemi par la précision de son tir.

ARTICLE 2

Ils porteront la palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres de la Guerre et des Colonies sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 20 novembre 1916.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

koelbloedigheid aan den dag gelegd. Aan de linkerhand gekwetst zijnde bij het gevecht te Ngato, ging zonder verzwakking voort zijne sectie aan te voeren. Onvolledig genezen zijnde van eene longontsteking, drong aan om zijnen dienst voort te zetten.

Aan korporaal Kambole : Zeer flink gedrag bij het gevecht van Kasakalawe, op 20 November 1914. Driemaal gekwetst zijnde in de loop van het treffen, heeft verboden dat men zich met hem bezighoude en heeft er zich enkel om bekommerd dat zijne kardoezen in de handen kwamen van een makker.

Aan korporaal Mambe: Gaat voort zich te onderscheiden door zijne groote dapperheid. Bij het gevecht van 30 October 1914, den linkervleugel onzer beweging bekleedend en bemerkend dat de vijand een tegenaanval begon, heeft niet geaarzeld er zijne escouade tegenover te stellen en de vijandelijke beweging te stuiten. Werd bij het gevecht van 29 November, terwijl hij met zijne fractie op eene vijandelijke stelling toesnelde, aan den rechter elleboog zwaar gekwetst en liet zich enkel verbinden na de inneming dier stelling.

Aan sergeant-majoor Motuhe : Heeft in den loop der krijgsverrichtingen, waaraan in Kamerun de artillerie heeft deelgenomen, onophoudend bewijs geleverd van koelbloedigheid en dapperheid ; heeft, in de gevaarlijke omstandigheden, nooit zijne bedaardheid verloren, terwijl hij aan den vijand door de nauwkeurigheid waarmee hij schoot ernstige verliezen toebracht.

ARTIKEL 2

Zij zullen de palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Oorlog en van Koloniën zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 20 November 1916.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Croix de guerre.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La Croix de guerre est décernée aux militaires indigènes des troupes coloniales cités à l'ordre du jour de l'armée au cours de la campagne, savoir :

Aux sergents Lufungula et Sadi, pour : Leur belle conduite au combat de Kasakalawe, le 20 novembre 1914.

Aux soldats Koi, Sambule, Makasi, Ubika, Funde : Pour leur belle conduite au combat de Kasakalawe, le 20 novembre 1914, entraînant leurs camarades.

Au caporal Butu, pour : Etant chef du poste de surveillance de Rukutu, a ouvert le feu sur l'ennemi qui tentait un débarquement au moyen d'une barge remplie de soldats, et l'a forcé à la retraite.

Au soldat Maliabwana, pour : Etant seul au poste de surveillance, a ouvert le feu sur un vapeur allemand qui a riposté par dix-sept obus et s'est retiré.

Au soldat-infirmier Kilima, pour : Malgré le feu intense de l'adversaire, avoir essayé à plusieurs reprises de sortir de la tranchée afin de porter secours à des blessés. A lui-même été grièvement blessé au cours de ses diverses tentatives.

Aux soldats Fawa, Makasi, Kungo, Tomu, Mulemba, Ekuta, pour : Avoir fait face avec résolution à une attaque soudaine d'Européens allemands débouchant à courte distance de leur position. Avoir, par leur courage et leur sang-froid au combat, permis à leur chef de peloton de prévenir une panique et avoir, pour une large part, contribué à repousser le brusque assaut de l'adversaire.

Oorlogskruis.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Het Oorlogskruis is toegekend aan de hierna vermelde inlandse militairen der Belgische koloniale troepen, die in den loop van den veldtocht op de dagorder van het leger vermeld werden, te weten :

Aan de sergeanten Lufungula en Sadi, om : Hun flink gedrag bij het gevecht van Kasakalawe, den 20 November 1914.

Aan de soldaten Koi, Sambule, Makasi, Ubika, Funde : Om hun flink gedrag bij het gevecht van Kasakalawe, den 20 November 1914, hunne makkers medeslepend.

Aan korporaal Butu : Hoofd van den bewakingspost van Rukutu zijnde, heeft het vuur geopend op den vijand die poogde te ontschepen bij middel van eene schuit vol soldaten en heeft hem tot den terugtocht gedwongen.

Aan den soldaat Maliabwana : Alleen op den bewakingspost zijnde, heeft het vuur geopend op een Duitsche stoomboot dat met zeventien howitzers geantwoord heeft en zich dan teruggetrokken heeft.

Aan den soldaat-verpleger Kilima, om : Niettegenstaande het hevig vuur van den tegenstrever meermaals gepoogd te hebben de loopgracht te verlaten om gekwetsen ter hulp te komen. Werd zelf zwaar gekwetst in den loop zijner verscheiden pogingen.

Aan de soldaten Fawa, Makasi, Kungo, Tomu, Mulemba, Ekuta, om : Vastberaden hoofd te hebben geboden aan een plotseligen aanval van Duitsche Europeërs, die op korten afstand hunner stelling te voorschijn kwamen. Om, door hunnen moed en hunne koelbloedigheid bij het gevecht, hun pelotonsoverste in staat te hebben gesteld eene paniek te voorkomen en in hooge mate te hebben bijgedragen tot het afslaan van den onverhoedschen stormloop van den tegenstrever.

Aux soldats Libombe, Sadi, Sandja, Yakaba, Lufutu, Matuma, Magbweta, Dubwa, Efuka, Egodo, pour : Signalés particulièrement pour leur mépris du danger, ces soldats, presque constamment choisis comme patrouilleurs ou agents de liaison, ont toujours accompli leur mission sans crainte des balles. Ils ont rendu les plus grands services à leur peloton, tant dans les marches d'approche vers l'ennemi qu'au combat.

Au caporal Yafue : Gradé énergique. A diverses reprises, s'est présenté volontairement pour accomplir des reconnaissances dangereuses.

Aux soldats Alema, Ikanga : Soldats énergiques. A diverses reprises se sont présentés volontairement pour accomplir des reconnaissances dangereuses.

Au soldat Monponge, pour : Placé, comme observateur du tir d'artillerie, sur un arbre, est resté à son poste d'observation sous un feu intense et y a rendu des services importants.

Aux soldats Mokanda, Fataki, Djamba, Dekamaru, Ekoli, Alikana, Itena et Sanduluna : Ces soldats se sont signalés particulièrement par leur mépris du danger. Presque constamment choisis comme patrouilleurs ou agents de liaison, ont toujours accompli leur mission sans crainte des balles. Ils ont rendu les plus grands services à leur peloton, tant dans la marche d'approche vers l'ennemi qu'au combat.

Au clairon Songodi : A fait preuve, en maintes circonstances, d'une audace et d'un courage remarquables.

Au caporal Domanzo : Etant chef d'un groupe d'éclaireurs, surpris par une attaque brusque de l'ennemi et soumis à une vive fusillade, a eu le sang-froid d'enlever les armes de ses hommes tués et s'est montré très calme pendant la durée de l'action.

ARTICLE 2

Notre Ministre de la Guerre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Notre Quartier Général, le 20 novembre 1916.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Aan de soldaten Libombe, Sadi, Sandja, Yakaba, Lufutu, Matuma, Magbweta, Dubwa, Efuka, Egodo : Deze soldaten hebben zich bijzonder onderscheiden door hunne verachting van het gevaar. Bijna onophoudend gekozen zijnde als patroeljeersders of verbindingsagenten, hebben steeds hunne zending vervuld zonder vrees voor de kogels. Hebben aan hun peloton de grootste diensten bewezen zoowel in de opmarschen naar den vijand toe als bij het gevecht.

Aan den korporaal Yafue : Krachtdadig gegradeerde. Heeft zich meermalen vrijwillig aangeboden om gevaarlijke verkenningen uit te voeren.

Aan de soldaten Alema, Ikanga : Krachtdadige soldaten. Hebben zich meermalen vrijwillig aangeboden om gevaarlijke verkenningen uit te voeren.

Aan den soldaat Monponge : Op eenen boom als waarnemer voor het geschutsvuur aangesteld zijnde, is op zijnen waarnemingspost gebleven onder een hevig vuur en heeft er belangrijke diensten bewezen.

Aan de soldaten Mokanda, Fataki, Djamba, Dekamaru, Ekoli, Alikana, Itena en Sanduluna : Deze soldaten hebben zich bijzonder onderscheiden door hunne verachting voor het gevaar. Bijna standvastig als patroeljeersders of verbindingsagenten gekozen, hebben steeds hunne zending volbracht zonder vrees voor de kogels. Zij hebben de grootste diensten bewezen aan hun peloton, zoowel bij den opmarsch naar den vijand toe, als bij het gevecht.

Aan den hoornblazer Songodi : Heeft in menige omstandigheden bewijs geleverd van merkwaaardige stoutmoedigheid en buitengewonen moed.

Aan korporaal Domanzo : Aan het hoofd zijnde van eene groep verkenners, die onverhoeds door den vijand aangevallen en aan een hevig geweervuur onderworpen werd, heeft de koelbloedigheid gehad de wapens zijner gedooide manschappen weg te nemen en zich zeer kalm getoond gedurende de actie.

ARTIKEL 2

Onze Minister van Oorlog is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 20 November 1916.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Haute-paie et rente viagère aux militaires indigènes titulaires de distinctions honorifiques pour faits de guerre.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les décrets des 9 avril et 28 juillet 1891 instituant l'Ordre Royal du Lion,

Vu Notre arrêté du 17 septembre 1910 autorisant le Gouverneur Général du Congo Belge et le Commandant Supérieur des troupes en opération à la frontière orientale de la Colonie, à decerner, pendant la durée de la guerre la Médaille de bronze de l'Ordre Royal du Lion, pour faits individuels de guerre accomplis par des soldats indigènes.

Vu le décret du 30 décembre 1888 instituant l'Ordre de l'Etoile Africaine.

Vu l'arrêté Royal du 9 mai 1910 chargeant Notre Ministre des Affaires Etrangères de l'Administration de l'Ordre de l'Etoile Africaine.

Vu notre arrêté du 4 juin 1916 autorisant les titulaires de décorations de l'Ordre de l'Etoile Africaine et de l'Ordre Royal du Lion à porter la palme et la Croix de guerre.

Voulant par un témoignage de Notre haute bienveillance récompenser d'une façon particulière les gradés et soldats indigènes de l'Armée coloniale qui ont obtenu pour faits de guerre des distinctions dans l'Ordre de l'Etoile Africaine et l'Ordre Royal du Lion.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Une haute-paie journalière de dix centimes est allouée, pendant la présence sous les armes, aux gradés et soldats indigènes de l'Armée Coloniale porteurs de la Médaille de Bronze de l'Ordre de l'Etoile Africaine ou de l'Ordre Royal du Lion.

La haute-paie reste fixée à fr. 0,10 lorsque le titulaire est détenteur à la fois de ces deux distinctions.

Hooge-Soldij en lijfrente toegekend aan de inlandsche militairen, houders van eereteekens voor oorlogsdaden.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien de decreten van 9 April en 28 Juli 1891 waarbij de Koninklijke Orde van den Leeuw ingesteld wordt ;

Gezien Ons besluit van 16 September 1910, waarbij de Algemeene Gouverneur van belgisch-Congo en de Opperbevelhebber der troepen in verrichting op de Oostergrens der kolonie er toe gemachtigd worden tijdens den duur van den oorlog de bronzen medaille der Koninklijke Orde van den Leeuw toe te kennen voor individueele oorlogsdaden door inlandsche soldaten volbracht ;

Gezien het decreet van 30 December 1888 tot instelling van de Orde der Afrikaansche Ster ;

Gezien het Koninklijk Besluit van 9 Mei 1910 waarbij Onze minister van Buitenlandsche Zaken belast wordt met het beheer van de Orde der Afrikaansche Ster ;

Gezien Ons Besluit van 4 Juni 1916 waarbij de titularissen van eereteekens in de Orde der Afrikaansche Ster en in de Koninklijke Orde van den Leeuw er toe gemachtigd worden den Palmtak en het Oorlogskruis te dragen ;

Willende door een blijk Onze hooge welwillendheid op bijzondere wijze de inlandsche graadvoerenden en soldaten van het koloniaal leger beloonen, die voor oorlogsdaden onderscheidingen ontvingen in de Orde der Afrikaansche Ster en in de Koninklijke Orde van den Leeuw ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Eene dagelijksche hooge-soldij van tien centiemen is, gedurende de aanwezigheid onder de wapens, toegekend aan de inlandsche graadvoerenden en soldaten van het Koloniaal Leger, houders van de bronzen Medaille van de Orde der Afrikaansche Ster of van de Koninklijke Orde van den Leeuw.

De hooge-soldij blijft vastgesteld op fr. 0,10, wanneer de titularis gelijktijdig drager is van beide onderscheidingen.

ARTICLE 2

Les Médailles d'argent et d'or de l'Ordre de l'Etoile Africaine et de l'Ordre Royal du Lion comportent pour les titulaires indigènes une rente annuelle et viagère fixée à 36 francs. La rente ne dépassera, en aucun cas, ce taux, même si le gradé ou le soldat indigène est porteur à la fois des médailles d'argent ou d'or de l'Ordre de l'Etoile Africaine et de l'Ordre Royal du Lion.

ARTICLE 3

L'octroi de la haute-paie et de la rente spécifiées aux articles 1 et 2 ci-dessus prend cours à partir de la date de l'Arrêté Royal ou de l'ordonnance conférant ces distinctions.

La haute-paie et la rente ne peuvent être cumulées.

ARTICLE 4

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 22 décembre 1916.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ARTIKEL 2

Aan de Zilveren en de Gouden Medailles van de Orde der Afrikaansche Ster en van de Koninklijke Orde van den Leeuw, is voor de inlandsche titularissen eene jaarlijksche lijfrente verbonden, bepaald op 36 frank. De rente zal, in geen geval, dit bedrag te boven gaan, zelfs indien de inlandsche graadvoerende of soldaat ter zelfder tijde houder is van de zilveren of gouden medailles van de Orde der Afrikaansche Ster en van de Koninklijke Orde van den Leeuw.

ARTIKEL 3

De toekenning der in voorgaande artikelen 1 en 2 bepaalde hooge-soldij en lijfrente, neemt een aanvang te rekenen van den datum van het Koninklijk Besluit of van de Verordening waarbij die onderscheidingen worden verleend.

De hooge-soldij en de lijfrente kunnen niet gelijktijdig genoten worden.

ARTIKEL 4

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 22 December 1916.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Administration locale. — Personnel. — Nominations.

Par arrêté Royal en date du 24 octobre 1916 :

Sont nommés, à titre temporaire et seulement pour la durée de la guerre :

Sous-Lieutenants Auxiliaires :

MM. del Marmol (L.-F.-J.) ; Lemaire (J.-M.), sous-lieutenants auxiliaires de l'armée belge ; Vincent (R.-G.) ; Dierckx (X.-P.-J.-M.-H.) ; Heinrichs (G.), sous-officiers de l'armée belge, candidats officiers auxiliaires.

Par arrêté Royal en date du 2 novembre 1916 :

M. Du Bois (E.-D.-J.-A.-M.), capitaine commandant d'infanterie de l'armée belge, est nommé capitaine commandant de la Force Publique, à titre temporaire et seulement pour la durée de la guerre.

Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen.

Bij koninklijk besluit gedagteekend 24 October 1916 :

Zijn tijdelijk en enkel voor den duur van den oorlog benoemd :

Tot Hulponderluitnants :

De heeren del Marmol (L.-F.-J.) ; Lemaire (J.-M.), hulponderluitnants van het Belgisch leger ; Vincent (R.-G.) ; Dierckx (X.-P.-J.-M.-H.) ; Heindricks (G.), onderofficieren van het Belgisch leger, kandidaten-hulpofficieren.

Bij koninklijk besluit gedagteekend 2 November 1916 :

Is de heer Du Bois (E.-D.-J.-A.-M.), kapitein-bevelhebber bij de infanterie van het Belgisch-leger, tijdelijk en enkel voor den duur van den oorlog tot kapitein-bevelhebber der Landmacht benoemd.

Par arrêté Royal de même date :

M. Wilms (L.-I.-V.), licencié en sciences commerciales et financières, est nommé administrateur territorial de 2^e classe à titre provisoire.

Par arrêté Royal en date du 30 novembre 1916:

M. Rolin (J.-P.-G.-M.), sous-lieutenant auxiliaire de cavalerie de l'armée Belge, est nommé sous-lieutenant auxiliaire de la Force Publique, à titre temporaire et seulement pour la durée de la guerre.

Par arrêté Royal de même date :

Sont nommés, à titre provisoire :

Administrateur territorial de première classe :

M. de Vriendt (W.-V.-J.-M.), docteur en droit.

Administrateur territorial de 2^e classe :

M. Michiels (R.-E.-P.), licencié en sciences commerciales.

Par arrêté Royal de même date :

M. Marzorati (A.-F.-G.), docteur en droit, est nommé, à titre définitif, juge du tribunal de première instance de Stanleyville.

Par arrêté Royal en date du 22 décembre 1916 :

Sont nommés, à titre temporaire et seulement pour la durée de la guerre :

Administrateur territorial de première classe :

M. Everard (P.-C.-J.), ancien administrateur territorial de première classe.

Lieutenant de la Force Publique :

M. Greindl (P.-J.-L.-M.), (Baron) lieutenant d'infanterie de l'armée belge.

Démission rapportée.

Par arrêté royal du 30 novembre 1916, l'arrêté royal du 15 mai 1916, relevant M. Tummers (J.-M.-F.), commissaire de district de première classe, de son grade et de ses fonctions, pour raison de santé, est rapporté.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum :

Is de heer Wilms (L.-I.-V.), licentiaat in de handels- en financieele wetenschappen, tot gewestbeheerder-2^e klasse te voorloopigen titel benoemd.

Bij koninklijk besluit gedagteekend 30 November 1916 :

Is de heer Rolin (J.-P.-G.-M.), hulp-onderluitenant bij de ruitery van het Belgisch leger, tijdelijk en enkel voor den duur van den oorlog, tot hulponderluitenant der Landmacht benoemd.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum :

Zijn te voorloopigen titel benoemd :

Tot gewestbeheerder-1^e klasse :

De heer de Vriendt (W.-V.-J.-M.), doctor in de Rechten.

Tot gewestbeheerder-2^e klasse :

De heer Michiels (R.-E.-P.), licentiaat in de handelswetenschappen.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum :

Is de heer Marzorati (A.-F.-G.), Doctor in de rechten, voorgoed tot Rechter bij de Rechtbank van 1^{re} aanleg te Stanleyville benoemd.

Bij koninklijk besluit gedagteekend 22 December 1916 :

Zijn tijdelijk en enkel voor den duur van den oorlog benoemd :

Tot gewestbeheerder-1^e klasse :

De heer Everard (P.-C.-J.), gewezen gewestbeheerder-1^e klasse.

Tot luitenant der Landmacht :

De heer Greindl (P.-J.-L.-M.) (Baron) luitenant bij de infanterie van het Belgisch-leger.

Herroeping van ontslag.

Bij koninklijk besluit van 30 November 1916, is het koninklijk besluit van 15 Mei 1916, waarbij de heer Tummers (J.-M.-F.), districtcommissaris-1^e klasse, voor gezondheidsredenen van zijnen graad en van zijn ambt is ontheven, afgeschaft.

Démision.

Par arrêté royal en date du 24 octobre 1916, M. Van Damme (E.-L.-N.), administrateur territorial de première classe, est relevé de son grade et de ses fonctions pour raison de santé.

Révocation.

Par arrêté Royal en date du 14 novembre 1916, M. Moulron (C.-J.-E.-G.), lieutenant de la Force Publique, est révoqué de son grade et de ses fonctions.

Commisslon pour la Protection des Indigènes.

Démission d'un membre :

Par arrêté Royal du premier juin 1916, la démission de ses fonctions de membre de la commission pour la protection des indigènes offerte par le révérend Royal Dye, est acceptée.

Ontheffing.

Bij koninklijk besluit gedagteekend 24 October 1916, is de heer Van Damme (E.-L.-N.), gewestbeheerder-1^e klasse, voor gezondheidsreden van zijnen graad en van zijn ambt ontheven.

Afzetting.

Bij koninklijk besluit gedagteekend 14 November 1916, is de heer Moulron (C.-J.-E.-G.), luitenant der Landmacht uit zijnen graad en uit zijn ambt afgezet.

Commissie voor de bescherming van de inlanders.

Ontslag van een lid :

Bij koninklijk besluit van 1 Juni 1916, is het ontslag uit zijn ambt van lid der commissie voor de bescherming van de inlanders, aangeboden door Eerwaarden Royal Dye, aangenomen.

Ordonnance d'administration générale du 27 octobre 1916, relative à la procédure à suivre pour la constatation, en Afrique, de l'inaptitude au service colonial.

Le Gouverneur Général,

Vu l'arrêté Royal du 28 juillet 1914 réorganisant l'administration générale de la Colonie ;

Vu l'article 24 de l'arrêté royal du 27 mars 1912 organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie autres que les magistrats et agents judiciaires de carrière ;

Revu l'ordonnance d'administration générale du 30 septembre 1912 relative à la procédure à suivre pour la constatation, en Afrique, de l'inaptitude au service colonial ;

Revu les ordonnances d'administration générale des 4 juillet 1914 et 8 octobre 1915 complétant celle du 30 septembre 1912 précitée ;

Revu l'ordonnance d'administration générale du Vice-Gouverneur Général du Katanga du 4 novembre 1914 revisant la procédure à suivre pour la détermination au Katanga de l'inaptitude au service colonial,

Verordening van algemeen beheer van 27 October 1916, nopens de handelwijze te volgen om in Afrika de ongeschiktheid tot den kolonialen dienst vast te stellen.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het beheer der Kolonie ;

Gezien artikel 24 uit het koninklijk besluit van 27 Maart 1912 houdende standregeling der ambtenaren en beambten der Kolonie met uitzondering der eigenlijke magistraten en gerechtsbeambten ;

Herzien de verordening van algemeen beheer van 30 September 1912 nopens de handelwijze te volgen om in Afrika de ongeschiktheid tot den kolonialen dienst vast te stellen ;

Herzien de verordeningen van algemeen beheer van 4 Juli 1914 en 8 October 1915 tot aanvulling van die van 30 September 1912 voorzeid ;

Herzien de verordening van algemeen beheer van den Onderalgemeenen Gouverneur van Katanga van 4 November 1914 tot herziening van de handelwijze te volgen om in Katanga de ongeschiktheid tot den kolonialen dienst vast te stellen,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

L'inaptitude au service colonial pour causes de maladie ou infirmités graves et permanentes est constatée par le Gouverneur Général sur avis donné par une Commission composée de deux médecins désignés :

a) à Boma, par le Gouverneur Général, pour les fonctionnaires et agents des services du Gouvernement Général et du district du Bas-Congo ;

b) aux chefs-lieux des provinces, par les Vice-Gouverneurs Généraux, pour le personnel de la Province ;

c) à Léopoldville, par le commissaire de district du Moyen-Congo pour les fonctionnaires et agents des districts ressortissant transitoirement au Gouvernement Général, à l'exception du district du Bas-Congo, ainsi que pour le personnel des provinces que l'itinéraire d'usage ne fait pas passer par le chef-lieu de la province.

Les Commissions de Boma et Léopoldville sont en outre compétentes pour examiner les fonctionnaires et agents de la Colonie quel que soit leur district d'origine.

ARTICLE 2

La Commission donnera son avis sur les points suivants :

1°) la nature et la cause de la maladie ou de l'infirmité ;

2°) si la maladie ou l'infirmité a été contractée en Afrique ou non ;

3°) si l'affection ou l'infirmité est susceptible d'amélioration ou est grave et permanente ;

4°) si l'intéressé est inapte au service d'Afrique ou s'il y a lieu de l'autoriser à faire en Europe un séjour de convalescence.

ARTICLE 3

L'inaptitude au service colonial pour causes morales ou intellectuelles est constatée par le Gouverneur Général sur avis donné par une Commission composée :

a) à Boma, pour le personnel des services du Gouvernement Général, à l'exception de la Force Publique, du Secrétaire Général, du directeur du service auquel ressortit l'agent en cause et d'un

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De ongeschiktheid tot den kolonialen dienst wegens ziekte of zware en bestendige gebrekkelijkheden wordt bevestigd door den Algemeenen Gouverneur op advies uitgebracht door eene commissie samengesteld uit twee geneesheeren aangeduid :

a) te Boma, door den Algemeenen Gouverneur, voor de ambtenaren en beambten der diensten van het Algemeen Bewind en het district Neder-Congo ;

b) in de provincie hoofdplaatsen door de Onderalgemeene Gouverneurs voor het personeel der provincie ;

c) te Leopoldville door den district-commissaris voor Midden-Congo, voor de ambtenaren en beambten der districten voorbijgaand aan het algemeen Bewind onderhoorig, bij uitzondering van het district Neder-Congo, alsmede voor het personeel der provinciën wiens gewone reisweg niet door de hoofdplaats der provincie loopt.

De Commissies van Boma en Leopoldville zijn daarenboven bevoegd voor het onderzoek der ambtenaren en beambten der Kolonie welke ook het district hunner afkomst zij.

ARTIKEL 2

De Commissie zal haar gevoelen uiten over de volgende punten :

1°) aard en oorzaak der ziekte of gebrekkelijkheid ;

2°) werd de ziekte of gebrekkelijkheid in Afrika opgedaan of niet ;

3°) is de aandoening of gebrekkelijkheid vatbaar voor genezing, ofwel is zij erg en bestendig ;

4°) is de belanghebbende ongeschikt voor den dienst in Afrika of dient hij geoorloofd om in Europa een verblijf voor herstelling door te brengen.

ARTIKEL 3

De ongeschiktheid voor den kolonialen dienst wegens zedelijke of verstandige redenen wordt door den Algemeenen Gouverneur bevestigd op advies uitgebracht door eene Commissie samengesteld :

a) te Boma, voor het personeel der diensten van het Algemeen Bewind bij uitzondering der Landmacht, uit den Algemeenen Secretaris, den bestuurder van den dienst waartoe de betrokken beambte

autre fonctionnaire nominativement désigné par le Gouverneur Général.

Pour le personnel de la Force Publique, du Commandant de la Force Publique, d'un fonctionnaire civil de l'administration locale et d'un officier ou d'un sous-officier ; ces derniers nominativement désignés par le Gouverneur Général ;

b) aux chefs-lieux de province, pour le personnel des services de l'administration de la province, du chef du service auquel appartient le fonctionnaire ou l'agent en cause, d'un second chef de service et d'un autre fonctionnaire nominativement désignés par le Vice-Gouverneur Général ;

Le troisième membre est autant que possible un militaire si la commission est chargée d'examiner un officier ou un sous-officier de la Force Publique ;

c) aux chefs-lieux de district, du commissaire de district ou de son remplaçant et de deux fonctionnaires ou agents nominativement désignés par lui ;

d) pour le personnel attaché à des services spéciaux, du chef de service ou de son remplaçant et de deux fonctionnaires ou agents nominativement désignés par lui.

Les Commissions prévues sous les rubriques a et b sont en outre compétentes pour examiner, la première, tout le personnel de la Colonie, la seconde, tous les fonctionnaires et agents de la province.

La Commission choisit son secrétaire dans son sein.

Elle pourra, si elle le juge utile, s'adjoindre un médecin.

ARTICLE 4

Les fonctionnaires et agents sur l'inaptitude desquels la Commission est appelée à donner son avis sont invités à se présenter devant elle pour être entendus en leurs dires et moyens. En cas d'empêchement ou de refus, la commission passe outre et se prononce sur pièces.

ARTICLE 5

La Commission fait connaître son avis au Gouverneur Général par la voie hiérarchique dans un rapport motivé.

Dans les cas prévus aux littères b et c de l'article 3 les Vice-Gouverneurs Généraux de province y joignent leurs avis et considérations.

behoort en eenen anderen beambte bij naam aangeduid door den Algemeenen Gouverneur ;

Voor het personeel der Landmacht, uit den Bevelhebber der Landmacht, een burgerlijk beambte van het plaatselijk beheer en een officier of onderofficier ; deze laatsten bij naam aangeduid door den Algemeenen Gouverneur.

b) in de provincie hoofdplaatsen, voor het personeel der diensten van het beheer der provincie, uit den overste van den dienst waartoe de betrokken ambtenaar of beambte behoort en een ander ambtenaar bij name aangewezen door den Onder-algemeenen Gouverneur ;

Het derde lid is zoo veel mogelijk een militair indien de commissie gelast is een officier of onderofficier der Landmacht te onderzoeken ;

c) in de districthoofdplaatsen uit den districtcommissaris of zijn plaatsvervanger en twee ambtenaren of beambten bij name door hem aangewezen ;

d) voor het personeel aan bijzondere diensten verbonden, uit den dienstoverste of zijn plaatsvervanger en twee ambtenaren of beambten bij name door hem aangeduid.

De Commissies voorzien bij a en b zijn daarenboven bevoegd om te onderzoeken de eerste al het personeel der Kolonie, de tweede alle ambtenaren en beambten der provincie.

De Commissie kiest haren schrijver in haren schoot.

Zij kan, indien zij het nuttig oordeelt, zich een geneesheer toevoegen.

ARTIKEL 4

De ambtenaren en beambten over wier ongeschiktheid de Commissie geroept is haar gevoelen te uiten worden uitgenoodigd zich voor haar aan te bieden ten einde in hunne gezegden en middelen gehoord te worden. In geval van helet of weigering zal de commissie ter zake overgaan en uitspraak doen volgens de stukken.

ARTIKEL 5

De Commissie doet haar gevoelen langs ambtelijken weg in een met redenen omkleed verslag aan den Algemeenen Gouverneur kennen.

In de gevallen voorzien bij littère b en c van artikel 3 voegen de Onderalgemeene Gouverneurs der provinciën er hunne denkwijzen en bemerkingsen aan toe.

L'avis de la Commission, prévu à l'article premier ci-dessus, sur la première des questions énumérées à l'article 2 sera inséré dans un rapport spécial à annexer, sous pli confidentiel, au rapport motivé requis. Il en sera de même en ce qui concerne l'avis du médecin que la Commission prévue à l'article 3 peut éventuellement s'adjoindre.

ARTICLE 6

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 27 octobre 1916.

E. HENRY

Het bij artikel één uit voornoemde verordening voorziene gevoelen van den raad nopens het eerste der punten bij artikel 2 opgesomd zal ingelascht worden in een bijzonder verslag bij te voegen onder geheimen omslag aan het vereischte omstandig verslag. Hetzelfde zal gebeuren met het gevoelen van den geneesheer dien de bij artikel 3 voorziene Commissie zich gebeurlijk mag toevoegen.

ARTIKEL 6

De Algemeene Secretaris wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 27 October 1916.

Frais de voyage.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu Notre arrêté du 27 mars 1912 organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie autres que les Magistrats et agents judiciaires de carrière ;

Vu Notre arrêté du 26 avril, 1915, autorisant les engagements pour les termes limités à la durée de la guerre ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

L'article 14 de l'arrêté précité du 27 mars 1912 est complété comme suit :

La Colonie prend également à sa charge les frais de voyage de retour lorsque le fonctionnaire ou l'agent rentre en Europe à l'expiration de son terme de service et si le retour s'effectue pendant les six mois de la date de la cessation des fonctions.

ARTICLE 2

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en notre Quartier Général, le 14 novembre 1916.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Reiskosten.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 27 Maart 1912 tot vaststelling van de standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering van de eigenlijke magistraten en gerechtsbeambten ;

Gezien Ons besluit van 26 April 1915, waarbij macht wordt verleend om tot indienstnemingen over te gaan voor bij den duur van den oorlog beperkte termijnen ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën ;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Artikel 14 uit voormeld besluit van 27 Maart 1912 wordt aangevuld als volgt :

De Kolonie neemt eveneens de kosten der terugreis te haren laste, wanneer de ambtenaar of de beambte naar Europa terugkeert bij het verstrijken van zijnen diensttermijn en indien de terugkeer geschiedt binnen de zes maanden na den datum waarop het ambt gestaakt werd.

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 14 November 1916.

ALBERT

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

Traitements de congé.

Le Ministre des Colonies,

Vu l'arrêté royal du 27 mars 1912, organique du statut des Fonctionnaires et Agents de la Colonie,

Vu l'arrêté ministériel du 15 juin 1912, pris en son exécution ;

Arrête :

ARTICLE PREMIER

Le paragraphe premier de l'article 7 de l'arrêté ministériel précité, est remplacé par le paragraphe suivant : « Les traitements de congé des fonctionnaires, ceux du Gouverneur Général et des Vice-Gouverneurs Généraux exceptés, sont fixés au quart des traitements d'activité, lorsque le taux initial de ceux-ci est supérieur à 20.000 francs et sans qu'ils puissent être inférieurs à fr. 6.600 annuellement. »

ARTICLE 2

Le Secrétaire général est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Le Havre, le 22 décembre 1916.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies.

J. RENKIN

Verlofgelden.

De Minister van Koloniën,

Gezien het koninklijk besluit van 27 Maart 1912, tot vaststelling van de standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie ;

Gezien het ministerieel besluit van 15 Juni 1912, te zijner uitvoering genomen ;

Besluit :

ARTIKEL EÉN

De eerste paragraaf van artikel 7 uit voormeld ministerieel besluit, wordt vervangen door de volgende paragraaf : « De verlofgelden der ambtenaren, met uitzondering van die van den Algemeenen Gouverneur en van de Onderalgemeene Gouverneurs, zijn vastgesteld tot het vierde van de wedden onder werkelijken dienst, wanneer dezer aanvankelijk bedrag meer beloopt dan 20.000 frank en zonder dat zij minder kunnen bedragen dan 6 600 frank per jaar. »

ARTIKEL 2

De Algemeene Secretaris is belast met de uitvoering van dit besluit.

Havre, den 22 December 1916.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Agents de l'ordre judiciaire. — Frals de voyage.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Revu Notre arrêté du 9 août 1916 organique du statut des agents de l'ordre judiciaire ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Beambten van den rechterlijken stand. — Reiskosten.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Herzien Ons besluit van 9 Augustus 1916 tot vaststelling van de standregelen voor de beambten van den rechterlijken stand ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTICLE PREMIER

L'article 14 de l'arrêté précité du 9 août 1916 est complété comme suit :

La Colonie prend également à sa charge les frais de voyage de retour lorsque l'agent rentre en Europe à l'expiration de son terme de service et si le retour s'effectue endéans les six mois de la date de la cessation des fonctions.

ARTICLE 2

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en notre quartier général, le 22 décembre 1916.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ARTIKEL EÉN

Artikel 14 uit voormeld besluit van 9 Augustus 1916 wordt aangevuld als volgt :

De Kolonie neemt eveneens de kosten van terugreis te haren laste wanneer de beambte naar Europa terugkeert bij het verstrijken van zijn diensttermijn en indien de terugkeert geschiedt binnen de zes maanden na den datum waarop het ambt gestaakt werd.

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 22 December 1916.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Magistrats. — Frais de voyage.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Revu Notre décret du 20 août 1912 organique du statut des magistrats :

Vu l'urgence ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER

La disposition ci-après formera l'alinéa 3 de l'article 30 du décret précité du 20 août 1912 :

Les frais de voyage de retour à l'expiration du terme de service, ne sont à charge de la Colonie que si le retour s'effectue endéans les six mois de la date de la cessation des fonctions.

Magistraten. — Reiskosten.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Herzien Ons decreet van 20 Augustus 1912 tot vaststelling van de standregelen der Magistraten ;

Gezien de dringendheid ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTIKEL EÉN

Volgende bepaling zal het 3de lid uitmaken van artikel 30 uit voormeld decreet van 20 Augustus 1912 :

De kosten der terugreis bij het verstrijken van den diensttermijn, zijn enkel ten laste der Kolonie indien de terugkeer geschiedt binnen de zes maanden na den datum waarop het ambt gestaakt werd.

ARTICLE 2

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné en Notre Quartier Général, le 22 décembre 1916.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ARTIKEL 2

Onze Minister van Kolonien is belast met de uitvoering van dit decreet.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier den 22 December 1916.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

Territoires de l'Est-Africain Allemand soumis à l'occupation belge. M. Malfeyt commissionné en qualité de commissaire Royal.

ALBERT, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de nos Ministres des Affaires Etrangères et des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. Malfeyt (J.-P.-F.-M.), Vice-Gouverneur Général du Congo Belge, est commissionné, avec le titre de « Commissaire Royal », pour exercer l'autorité du pouvoir occupant dans les territoires de l'Est Africain Allemand soumis à l'occupation belge.

Il relèvera directement du Ministre des Colonies.

ARTICLE 2

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en notre quartier général le 22 novembre 1916.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Affaires Etrangères,

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Gewesten van Duitsch-Oost-Afrika onderworpen aan de Belgische bezetting-Afvaardiging van den Heer Malfeyt in hoedanigheid van Koninklijk Commissaris.

ALBERT, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onze Ministers van Buitenlandsche Zaken en van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Den Heer Malfeyt (J.-P.-F.-M.), Onderalgemeen Gouverneur van Belgisch-Congo, wordt opdracht gegeven, met den titel van « Koninklijk Commissaris » de overheid der bezettende macht uit te oefenen in de aan de Belgische bezetting onderworpen grondgebieden van Duitsch-Oost-Afrika.

Hij zal rechtstreeks van den Minister van Koloniën afhangen.

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 22 November 1916.

Van 's Konings wege :

De Minister van Buitenlandsche Zaken
BEYENS

De Minister van Koloniën,

**Territoire de l'Est Africain Allemand
soumis à l'occupation belge. — Pou-
voirs conférés au Commissaire Royal.**

RAPPORT AU ROI

Le Commissaire Royal que le roi a chargé d'administrer provisoirement les territoires conquis par les troupes coloniales dans l'Est Africain Allemand doit avoir la haute main sur le corps d'occupation et sur le personnel de la Colonie qui l'assisteront dans sa mission.

Il doit pouvoir agir au lieu et place des autorités du Congo dans toutes les matières où, suivant les principes du droit des gens, ce personnel relève du statut légal de la Colonie.

L'éloignement des territoires conquis, les difficultés des communications imposent cette règle de bonne administration.

A cet effet, une délégation spéciale de pouvoirs doit être donnée au Commissaire Royal. Le projet d'arrêté-loi que j'ai l'honneur de soumettre à la signature du Roi y pourvoit.

Cette délégation est conçue dans les termes les plus généraux, de manière à ce qu'aucune situation ne prenne au dépourvu le mandataire du Roi.

En voici les principales applications :

Si la loi pénale de la Colonie qui est applicable aux troupes et au personnel d'occupation, se révèle insuffisante ou inopportune, le Commissaire Royal, comme délégué du Gouverneur Général dans ses pouvoirs législatifs, pourra la modifier ou en suspendre l'application.

Au besoin aussi il modifiera ou adaptera aux situations, l'organisation, la compétence, la procédure des juridictions répressives de la Colonie qui ont suivi nos troupes et qui continuent à étendre sur elles et sur le personnel d'occupation leur juridiction, car, émanation de la souveraineté de l'Etat, les troupes emportent avec elles leurs lois pénales et leurs propres juridictions.

Comme délégué du pouvoir exécutif dévolu au Gouverneur Général et au Procureur Général, le Commissaire Royal pourvoiera, dans ce domaine, aux mesures d'administration, nommera le personnel afférent aux juridictions insti-

**Cewesten van Duitsch-Oost-Afrika on-
derworpen aan de Belgische bezetting.
— Bevoegdheden aan den Koninklijken
Commissaris toegekend.**

VERSLAG AAN DEN KONING

De Koninklijke Commissaris, die door den Koning belast werd met het voorloopig bestuur der grondgebieden door de koloniale troepen in Duitsch-Oost-Afrika veroverd, moet de vrije hand hebben over het bezettingskorps en het personeel der Kolonie, die hem in zijne zending zullen bijstaan.

Hij moet kunnen handelen in de plaats zelf der overheden van Congo in al de zaken waar, volgens de principes van het volkenrecht, dat personeel afhangt van het wettelijk statuut der Kolonie.

Door de afgelegenheid der veroverde gebieden, door de moeilijkheden van het verkeer, dringt deze regel van behoorlijk beheer zich op.

Te dien einde, moet aan den Koninklijken Commissaris een bijzondere machtsopdracht gegeven worden. Het ontwerp van besluit-wet dat ik de eer heb aan 's Konings handteekening te onderwerpen, voorziet in deze noodwendigheid.

Deze machtsopdracht is in de meest algemeene bewoordingen opgevat, zoodanig dat geen enkele toestand 's Konings lasthebber onvoorzien kome verrassen.

Ziehier de voornaamste toepassingen er van :

Zoo de strafwet der Kolonie, die op de bezettingstroepen en op het bezettingspersoneel toepasselijk is, onvoldoende of ongelegen blijkt, zal de Koninklijke Commissaris, als afgevaardigde van den Algemeenen Gouverneur in zijne wetgevende bevoegdheden, ze kunnen wijzigen of de toepassing er van schorsen.

Desnoods ook, zal hij wijzigingen brengen of eene betere aanpassing op de toestanden verwezenlijken in de organisatie, de bevoegdheid, de rechtspleging van de beteugelende rechtsmachten der Kolonie, die onze troepen gevolgd hebben en die voortgaan over deze laatste en over het bezettingspersoneel hunne rechtshandeling uit te strekken, want als uitvloeisel van 's Staats souvereiniteit, dragen de troepen met zich hunne strafwetten en hunne eigen rechtsmachten mede.

Als afgevaardigde van de, aan den Algemeenen Gouverneur en aan den Procureur Generaal toegekende uitvoerende macht, zal de Koninklijke Commissaris, in dit domein, in de beheersmaatregelen voorzien, het personeel benoemen dat tot

parvenir et y être mis en vigueur, les autorités locales restent insuffisamment tuées et il dirigera et surveillera l'action des officiers du Ministère Public.

A ce titre encore, il représentera le Gouverneur Général dans les questions se rapportant aux statuts administratifs des agents et il exercera le pouvoir disciplinaire conformément à la législation coloniale. Comme délégué du Procureur Général, il aura les mêmes droits vis-à-vis des magistrats et du personnel judiciaires.

Ce ne sont que des exemples car, à la pratique, des circonstances se présenteront peut-être où le Commissaire Royal devra étendre à d'autres cas les effets de sa délégation.

Les instructions gouvernementales veilleront cependant à ce qu'il n'en soit pas fait un usage inopportun et des mesures seront prises pour qu'il ne s'établisse aucun chevauchement d'autorité qui pourrait jeter le désordre dans certains domaines de la vie coloniale.

J'ai l'honneur d'être,

Sire, de Votre Majesté, le très respectueux et fidèle serviteur.

Le Havre, le 28 novembre 1916.

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Arrêté-Loi.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 26 de la Constitution qui confère l'exercice du pouvoir législatif au Roi, à la Chambre des Représentants et au Sénat ;

Vu l'impossibilité de réunir les Chambres Législatives ;

Vu les lois du 18 octobre 1908, du 29 mars 1911 et du 13 mai 1912 sur le gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'avis conforme de Nos Ministres réunis en Conseil ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

de ingestelde rechtsmachten behoort en de handeling der ambtenaren van het Openbaar Ministerie besturen en bewaken.

Te dezen titel nog, zal hij den Algemeenen Gouverneur vertegenwoordigen in de kwesties die betrekking hebben op de administratieve standregelen der beambten en zal hij de tuchtmacht uitoefenen in overeenkomst met de wetgeving der Kolonie. Als afgevaardigde van den Procureur Generaal, zal hij dezelfde rechten hebben jegens de magistraten en het rechterlijk personeel.

Dit zijn enkel voorbeelden, want, in de practijk, zullen zich misschien omstandigheden voordoen waar de Koninklijke Commissaris ook op andere gevallen het uitwerksel zijner machtsopdracht zal moeten uitbreiden.

De regeeringsonderrichtingen zullen er nochtans voor zorgen dat er geen onvoegzaam gebruik van worde gemaakt en maatregelen zullen genomen worden opdat er geen in elkander grijpen van gezag tot stand kome, hetwelk wanorde zou kunnen teweegbrengen in zekere gebieden van het koloniaal leven.

Ik heb de eer de zijn,

Sire, Van Uwe Majesteit, de zeer eerbiedige en getrouwe dienaar,

Havre, den 28 November 1916.

De Minister van Koloniën,

Besluit-Wet.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 26 der Grondwet waarbij de uitoefening der wetgevende macht opgedragen is aan den Koning, aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers en aan den Senaat ;

Gezien de onmogelijkheid de Wetgevende Kamers te vereenigen ;

Gezien de wetten van 18 October 1908, van 29 Maart 1911 en van 13 Mei 1912 betreffende de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het eensluidend advies van Onze tot Raad vergaderde Ministers ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën ;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTICLE PREMIER

Dans les territoires de l'Est Africain Allemand soumis à l'occupation provisoire de la Belgique, le Commissaire Royal exerce vis-à-vis des troupes et du personnel civil, militaire ou judiciaire du corps d'occupation tous les droits délégués au Gouverneur Général et au Procureur Général par la législation de la Colonie.

Cette délégation comprend le droit d'organiser la justice civile et militaire.

ARTICLE 2

Le présent arrêté-loi entrera en vigueur dès sa publication.

Promulguons le présent arrêté-loi, ordonnons qu'il soit revêtu du sceau de l'Etat et publié par le *Moniteur*.

Donné en Notre Quartier Général le 5 décembre 1916.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ARTIKEL EÉN

In de grondgebieden van Duitsch-Oost-Afrika, die aan de voorloopige Belgische bezetting onderworpen zijn, oefent de Koninklijke Commissaris, ten opzichte van de troepen en van het burgerlijk, militair of rechterlijk personeel van het bezettingskorps, al de rechten uit opgedragen aan den Algemeenen Gouverneur en aan den Procureur Generaal door de wetgeving van de Kolonie.

Bij deze machtiging wordt ook het recht begrepen tot het inrichten der burgerlijke en militaire justitie.

ARTIKEL 2

Deze besluit-wet zal in werking treden zoodra ze bekend gemaakt is.

Kondigen deze beslui-wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekend gemaakt worde.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 5n December 1916.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Modification de l'article 19 de la Charte Coloniale.

RAPPORT AU ROI

La Charte Coloniale réserve au Roi le droit de suspendre, pour des raisons de sûreté publique, l'action répressive des Cours et Tribunaux Civils et d'y substituer celle des juridictions militaires.

Il a été possible, par l'intervention du Roi, de pourvoir à temps aux exigences de la sûreté publique lors des événements qui ont forcé le Gouvernement du Congo à prendre les armes pour la défense de la Colonie. Mais des circonstances peuvent surgir dans lesquelles la nécessité de recourir au Roi pour placer une région sous l'action exclusive des tribunaux militaires en matière pénale, nuirait gravement aux intérêts de l'ordre public. Entre le moment, où les attaques contre la sécurité de l'Etat deviennent imminentes ou commencent à se produire dans une région et celui où l'Arrêté Royal plaçant cette région sous la juridiction exclusive des Conseils de guerre peut y

Wijziging van artikel 19 der Koloniale Akte.

VERSLAGAAN DEN KONING

De Koloniale Akte behoudt aan den Koning het recht voor, de beteugelende werking van de burgerlijke Gerechtshoven en Rechtbanken om redenen van openbare veiligheid te schorsen en ze te vervangen door die van de militaire rechtsmachten.

Bij de gebeurtenissen die de Regeering van Belgisch-Congo er toe gedwongen hebben de wapens op te nemen tot het verdedigen van de Kolonie, is het mogelijk geweest door de tussenkomst van den Koning bij tijds in de vereischten van de openbare veiligheid te voorzien. Maar er kunnen zich omstandigheden voordoen, waarbij de noodzakelijkheid van 's Konings tussenkomst, om in strafzaken eene streek onder de uitsluitende werking van de militaire rechtbanken te plaatsen, aan de belangen der openbare orde grootelijks schaden zou. Tusschen het oogenblik, waarop zich in eene streek aanslagen op de veiligheid van den Staat dreigen of beginnen voor te

armées. Le danger qui pourrait être écarté ou dissipé immédiatement et avec le minimum de sacrifices si, dès le début, il était combattu avec le maximum de moyens, s'accroît si les mesures utiles ne peuvent être prises à temps. L'ordre, dans la suite, ne peut être rétabli souvent que par un usage plus long des mesures extraordinaires, sans qu'elles puissent d'ailleurs réparer les maux qu'elles auraient prévenus si les autorités y avaient eu recours dès le début.

Il est donc indispensable que des autorités locales puissent également soumettre une région à l'action exclusive des juridictions militaires.

Ces autorités doivent être aussi rapprochées que possible des régions où des événements de ce genre peuvent se produire.

Il est bon de les obliger à des formalités qui tendent à réduire le danger de décisions non fondées.

Le projet d'Arrêté-Loi que j'ai l'honneur de soumettre à la signature du Roi s'inspire de ces considérations.

Il ne porte pas atteinte au pouvoir reconnu au Roi par l'alinéa 2 de l'article 19 de la Charte Coloniale. Il se borne à prévoir qu'en cas d'urgence, ce pouvoir appartiendra également au Gouverneur Général et, dans chaque Vice-Gouvernement, au Vice-Gouverneur Général. Encore, avant de l'exercer, le Gouverneur Général, le cas échéant, le Vice-Gouverneur Général, devra, pour que sa décision soit légale, consulter le chef du pouvoir judiciaire ou l'officier du Ministère Public délégué par le Procureur Général, sans cependant être tenu par l'avis du représentant du pouvoir judiciaire.

Le Havre, le 7 novembre 1916.

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Arrêté-Loi.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

doen, en dat waarop het Koninklijk besluit, waarbij die streek onder de uitsluitende rechtsmacht der krijgsmachten geplaatst wordt, daar kan toekomen en er in werking kan worden gesteld, blijven de plaatselijke overheden onvoldoende gewapend. Het gevaar dat onmiddellijk en met een minimum van opofferingen zou kunnen vermeden of afgeweerd worden, indien het, van den aanvang af, met het maximum van middelen bestreden werd, groeit aan zoo de nuttige maatregelen niet bij tijds kunnen genomen worden. Vaak kan de orde in het vervolg enkel hersteld worden na een langduriger gebruik van de buitengewone maatregelen, zonder dat deze trouwens het kwaad kunnen goed maken hetwelk zij voorkomen zouden hebben, hadden de overheden ze, van den aanvang af, aangewend.

Onontbeerlijk is het dus dat plaatselijke overheden eveneens een streek aan de uitsluitende werking van de krijgsmachten kunnen onderwerpen.

Deze overheden moeten zich zoo dicht mogelijk bij de streken bevinden waar zich dergelijke gebeurtenissen kunnen voordoen.

Het is raadzaam hun zekere pleegvormen op te leggen, voor doel hebbende het gevaar van ongegronde beslissingen te verminderen.

Het ontwerp van besluit-wet dat ik de eer heb aan den Koning ter onderteekening voor te leggen werd door bovenstaande overwegingen ingegeven.

Daarbij wordt geene inbreuk gemaakt op de macht die bij het tweede lid van artikel 19 uit de Koloniale Akte aan den Koning is toegekend. Het voorziet alléén dat, bij spoedeisende gevallen, die macht ook aan den Algemeenen Gouverneur, en, in ieder Ouderalgemeen Bewind, ook aan den Ouderalgemeenen Gouverneur zal behooren. Dan nog, alvorens ze uit te oefenen, zal de Algemeene Gouverneur, — bij voorkomend geval, de Ouderalgemeene Gouverneur, — opdat zijne beslissing wettelijk weze, het hoofd van de rechterlijke macht of den ambtenaar van het Openbaar Ministerie afgevaardigd door den Procureur Generaal moeten raadplegen, zonder evenwel door het advies van den vertegenwoordiger der rechterlijke macht gebonden te zijn.

Den Haver, den 7n November 1916.

De Minister van Koloniën,

Besluit-Wet.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu l'article 26 de la Constitution qui confère l'exercice du pouvoir législatif au Roi, à la Chambre des Représentants et au Sénat ;

Vu l'impossibilité de réunir les Chambres législatives ;

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge, en son article 19, telle que la loi du 29 mars 1911 l'a modifiée ;

Vu l'avis conforme de Nos Ministres réunis en Conseil,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La disposition ci-après formera l'alinéa 3 de l'article 19 des lois combinées du 18 octobre 1908 et du 29 mars 1911 sur le Gouvernement du Congo Belge :

« En cas d'urgence, le Gouverneur Général, et dans les territoires constitués par le Roi en Vive-Gouvernement Général, le Vice-Gouverneur Général ont le même pouvoir. Ils ne peuvent l'exercer qu'après avoir pris l'avis du Procureur Général ou de l'officier du Ministère Public délégué par le Procureur Général. »

ARTICLE 2

Le présent arrêté-loi entrera en vigueur dès sa publication ; il cessera d'avoir force obligatoire le jour que fixera un Arrêté Royal.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté-loi.

Promulguons le présent arrêté-loi, ordonnons qu'il soit revêtu du sceau de l'Etat et publié par le *Moniteur*.

Donné en Notre Quartier Général, le 14 novembre 1916.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Gezien artikel 26 der Grondwet waarbij de uitoefening der wetgevende macht opgedragen is aan den Koning, aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers en aan den Senaat ;

Gezien de onmogelijkheid de Wetgevende Kamerste vereenigen ;

Gezien de wet van 18 October 1908 betreffende de Regeering van Belgisch-Congo, inzonderheid artikel 19, zooals de wet van 29 Maart 1911 ze gewijzigd heeft ;

Gezien het eensluidend advies van Onze tot Raad vergaderde Ministers ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën ;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Hierna volgende bepaling zal het 3de lid uimaken van artikel 19 uit de gecombineerde wetten van 18 October 1908 en van 29n Maart 1911 betreffende de Regeering van Belgisch-Congo :

« In spoedeischede gevallen hebben « de Algemeene Gouverneur, en, in de « door den Koning tot Onderalgemeen- « Bewind ingerichte gebieden, de Onder- « ralge meene Gouverneur dezelfde macht. « Zij kunnen die eerst uitoefenen na het « advies te hebben ingewonnen van den « Procureur Generaal of van den ambte- « naar van het Openbaar Ministerie af- « gevaardigd door den Procureur Gene- « raal. »

ARTIKEL 2

De tegenwoordige besluit-wet zal in werking treden zoodra zij bekend gemaakt is ; zij zal ophouden verplichtend te zijn Kondingen de tegenwoordige besluit-vast te stellen.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van de tegenwoordige besluit-wet.

Kondigen de tegenwoordige besluit-wet af, bevelen da zij met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekend-gemaakt worde.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 14 November 1916.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Ordonnance du 21 décembre 1916, instituant des conseils de guerre.

Le Gouverneur Général,

Vu le décret en date du 20 septembre 1916 sur la justice militaire,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Il est institué des conseils de guerre dans les localités suivantes :

Boma, Léopoldville, Lucambo, Coquilhatville, Lisala, Stanleyville, Niangara, Kasongo, Rutshuru, Kongolo et Elisabethville.

ARTICLE 2

Le ressort de chacun de ces conseils de guerre est déterminé d'après le tableau ci-après :

Conseil de guerre de :

Boma : District du Bas-Congo.

Léopoldville : Districts du Moyen-Congo, du Kwango et du Lac Léopold II.

Lusambo : Districts du Sankuru et du Kasai.

Coquilhatville : Districts de l'Équateur, de la Lulonga et de l'Ubangi.

Lisala : District des Bangala.

Stanleyville : Districts de Stanleyville, de l'Aruwimi et de la Lowa.

Niangara : Districts du Haut-Uele et du Bas-Uele.

Kasongo : District du Maniema.

Rutshuru : Districts du Kivu et de l'Ituri.

Kongolo : Districts du Tanganika-Moero et du Lomami.

Elisabethville : Districts du Haut-Luapula et de la Lulua.

ARTICLE 3

Des ordonnances distinctes désigneront les juges près les conseils de guerre.

ARTICLE 4

Le commandant de la Force Publique et le directeur de la Justice sont chargés, chacun en ce qui les concerne, de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 21 décembre 1916.

Verordening van 21 December 1916, tot instelling van krijgsraden.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien het decreet op datum van 20 September 1916 nopens het krijgsgerechtigd,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Er worden krijgsraden ingesteld in de volgende plaatsen :

Boma, Léopoldville, Lucambo, Coquilhatville, Lisala, Stanleyville, Niangara, Kasongo, Rutshuru, Kongolo en Elisabethville.

ARTIKEL 2

Het gebied van ieder dezer krijgsraden wordt bij volgende tabel vastgesteld :

Krijgsraad van :

Boma : District Neder-Congo.

Leopoldville : Districten Midden-Congo, Kwango en Leopold II Meer.

Lusambo : Sankuru en Kasai districten.

Coquilhatville : Districten van den Evenaar, der Lulonga en van den Ubangi.

Lisala : Bangaladistrict.

Stanleyville : Stanleyville, Aruwimi en Lowa districten.

Niangara : Opper- en Neder-Uele districten.

Kasongo : Maniemadistrict.

Rutshuru : Kivu en Ituridistricten.

Kongolo : Tanganika-Moero en Lomami districten.

Elisabethville : Opper-Luapula en Luadistricten.

ARTIKEL 3

Afzonderlijke verordeningen zullen de rechters bij de krijgsraden aanstellen.

ARTIKEL 4

De bevelhebber der Landmacht en de bestuurder van Rechtswezen worden, ieder voor wat hem betreft, belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 21 December 1916.

E. HENRY

Ordonnance d'organisation judiciaire du premier novembre 1916, supprimant le tribunal territorial institué à Buta.

*Au nom du Procureur Général
près le Tribunal d'Appel de Boma,
Le Substitut du Procureur Général
près ce Tribunal,*

Vu l'article 17 de la loi du 18 octobre 1908 ;

Vu les décrets des 27 avril 1889 et 21 avril 1896 ;

Vu le décret du 3 juin 1906 ;

Revu notre ordonnance du 17 avril 1915 ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Le Tribunal territorial institué à Buta est supprimé.

ARTICLE 2

Les causes régulièrement introduites devant ce Tribunal, avant que la présente ordonnance soit obligatoire, seront continuées devant lui.

ARTICLE 3

Le Procureur du Roi près le Tribunal de Première Instance de Niangara est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 1^{er} novembre 1916.

VAN DEN

Verordening tot gerechtelijke inrichting van 1 November 1916 tot afschaffing van de gewestelijke rechtbank te Buta ingesteld.

*Namens den Procureur Generaal
bij de Beroepsrechtbank van Boma,
De Substituut van den Procureur
Generaal bij deze Rechtbank,*

Gezien artikel 17 uit de wet van 18 October 1908 ;

Gezien de decreten van 27 April 1889 en 21 April 1896 ;

Gezien het decreet van 3 Juni 1906 ;
Herzien onze verordening van 17 April 1915 ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De gewestelijke Rechtbank te Buta ingesteld wordt afgeschaft.

ARTICLE 2

Rechtszaken regelmatig voor deze rechtbank ingediend, voor het verplichtend worden van tegenwoordige verordening, zullen voor haar voortgezet worden.

ARTIKEL 3

De Procureur des Konings bij de Rechtbank van Eersten Aanleg van Niangara wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 1sten November 1916.

BRÖCK

Ordonnance du 15 octobre 1916, modifiant et complétant les règlements et tarifs en vigueur concernant le service public des transports du Bas-Congo.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu le décret du 12 mars 1892 ;

Revu l'arrêté ministériel du 19 novembre 1910 modifié par les arrêtés ministériels des 29 décembre 1911 et 28 février 1912 et par l'ordonnance n° 31/2 du 10 mars 1915 ;

Vu l'arrêté ministériel du 27 mai 1914 ;

Considérant qu'il convient de reviser les tarifs et règlements concernant le service public de transports par les bateaux de la Colonie dans le Bas-Congo,

Ordonne :

Verordening van 15 October 1916, tot wijziging en aanvulling der reglementen en prijslijsten in voege voor den openbaren vervoerdienst op den Neder-Congo.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het decreet van 12 Maart 1892 ;

Herzien het ministerieel besluit van 19 November 1910 gewijzigd bij de ministerieele besluiten van 29 December 1911 en 28 Februari 1912 en bij verordening n° 34/2 van 10 Maart 1915 ;

Gezien het ministerieel besluit van 27 Mei 1914 ;

Overwegende dat de prijslijsten en reglementen voor den openbaren vervoerdienst der schepen der Kolonie in Neder-Congo dienen gewijzigd,

Beveelt :

ARTICLE PREMIER

Un service public de transports, organisé par la Colonie, fonctionne entre Boma, Matadi, Banana et St-Paul-de-Loanda.

L'horaire des départs est établi tous les semestres.

VOYAGEURS

ARTICLE 2

Le transport des voyageurs se fait aux taux fixés par le tarif A ci-annexé.

Les enfants âgés de 5 à 12 ans sont transportés à mi-tarif. Les enfants de moins de 5 ans voyagent gratuitement.

ARTICLE 3

Le ticket de passage en première classe ne donne pas droit à l'occupation d'une place de cabine. Cette occupation est subordonnée au paiement d'une taxe supplémentaire de 10 francs par couchette et par nuit. Les objets de couchage usuels sont mis à la disposition des passagers utilisant une couchette.

ARTICLE 4

Une réduction de 20 % est accordée sur les prix du tarif A pour les coupons aller et retour dont il est fait usage dans le délai de deux mois.

ARTICLE 5

Les passagers doivent pourvoir à leur nourriture.

ARTICLE 6

Les tickets ne sont valables que pour le voyage pour lequel ils ont été délivrés. Le voyage ne peut être scindé, sous peine d'annulation du ticket pour le restant du parcours, sauf le cas de force majeure dû au service des vapeurs.

Le ticket est personnel et ne peut être cédé. Il doit être présenté à toute réquisition.

ARTICLE 7

Il est interdit de prendre place à bord d'un vapeur de la Colonie sans être muni d'un ticket régulièrement délivré.

Toute personne contrevenant à cette disposition est tenue de payer le prix du ticket augmenté de 50 % ; si elle s'y refuse, elle sera déposée à la première escale, si cette escale est un poste de la Colonie, et punie d'une peine de un à sept jours de servitude pénale et de 25 à 200 francs d'amende ou d'une de ces peines seulement.

ARTIKEL EÉN

Een openbare vervoerdienst door de Kolonie ingericht werkt tusschen Boma, Matadi, Banana en St-Paul-de-Loanda.

De tabel der vertrekken wordt halfjaarlijks opgesteld.

REIZIGERS

ARTIKEL 2

Het vervoer der reizigers geschiedt volgens de prijzen bij hierbijhoorende prijslijst A vastgesteld.

Kinderen van 5 tot 12 jaar worden aan halven prijs vervoerd. Kinderen van minder dan 5 jaar reizen kosteloos.

ARTIKEL 3

De eerste klas reiskaart geeft geen recht tot het betrekken eener kajuit. Daartoe moet er een recht van 10 frank per legerstee en per nacht betaald worden. De gewone voorwerpen eener slaapkamer worden ter beschikking der reizigers gesteld welke eene legerstede benuttigen.

ARTIKEL 4

Twintig % vermindering op de prijslijst A wordt toegestaan voor heen en weer kaarten welke binnen den tijd van twee maand benuttigd worden.

ARTIKEL 5

De reizigers moeten in hun onderhoud voorzien.

ARTIKEL 6

De reiskaarten zijn enkel geldig voor de reis voor dewelke zij afgeleverd werden. De reis mag niet onderbroken worden op straf van ongeldig verklaring der kaart voor de overige reis, tenzij in geval van overmacht tengevolge van den dienst der booten.

De reiskaart is persoonlijk en onovergankelijk. Zij moet op elke uitnoodiging vertoond worden.

ARTIKEL 7

Het is verboden aan boord eener boot der Kolonie plaats te nemen zonder van een regelmatig afgeleverde reiskaart voorzien te zijn.

Al wie deze schikking overtreedt is gehouden den prijs der reiskaart met 50 % vermeerderd te betalen ; indien men zulks weigert wordt men afgezet bij de volgende landingsplaats, indien daar eene standplaats der Kolonie is en anderszins met van één tot zeven dagen hechtenis en met van 25 tot 200 frank boete of met enkel ééne dezer straffen.

Toutefois les capitaines des vapeurs peuvent accepter des passagers non munis de billets réguliers dans les endroits où ne réside pas d'agent de la Colonie, s'ils sont obligés d'y ralentir pour le service postal, à condition que le passager arrive à bord par ses propres moyens ou dans l'embarcation qui vient prendre ou porter le courrier.

Les capitaines délivrent des billets à ces passagers et reçoivent le prix du passage. Lorsque le point d'embarquement ou le débarquement est intermédiaire entre deux escales prévues aux tarifs, le prix à percevoir est celui fixé pour l'escale régulière précédente jusqu'à l'escale suivante dans le sens de la marche du vapeur.

BAGAGES

ARTICLE 8

Chaque voyageur muni d'un ticket de passage de première classe a droit au transport gratuit de 100 kilos de bagages et chaque voyageur de seconde classe à 25 kilos. L'excédent est porté en compte au taux des marchandises ordinaires et est soumis aux mêmes conditions. Chaque colis doit porter une adresse ou marque distincte. Les bagages doivent être présentés à l'enregistrement une heure avant l'embarquement.

Les enfants de 5 à 12 ans, qui sont transportés à mi-tarif, ont droit respectivement au transport en franchise de 50 kilos ou 12 1/2 kilos suivant qu'ils voyagent en première ou deuxième classe.

ARTICLE 9

Les bagages peuvent être acceptés en dépôt, si les installations le permettent, aux conditions des marchandises ordinaires, soit fr. 0.02 de taxe de magasinage par 10 kilos indivisibles et par jour plus fr. 0.03 par 10 kilos indivisibles de taxe de manipulation, comprenant les opérations d'entrée et de sortie des magasins.

ARTICLE 10

La Colonie n'est pas responsable des pertes et avaries survenues, dans les transports des bagages, excepté en ce qui concerne celles dues aux soustractions et à son fait ou à celui de ses agents, comme il est stipulé pour le transport des marchandises.

Nochtans kunnen de scheepkapiteins reizigers aannemen welke geene regelmatige reiskaarten bezitten op plaatsen waar geen beambte der Kolonie verblijft indien zij daar wegens den postdienst moeten vertragen, op voorwaarde dat de reiziger bij eigen middelen aan boord komt of in het vaartuig dat de post komt afhalen of aanbrengt.

De kapiteins leveren aan deze passagiers reiskaarten af en ontvangen het reisgeld. Indien de in- of ontschepingsplaats zich tusschen twee voorziene landingsplaatsen bevindt is de in te beuren prijs degene voorzien voor de voorgaande regelmatige landingsplaats tot aan de volgende landingsplaats in de richting van den gang van den stoomer.

REISGOED

ARTIKEL 8

Ieder reiziger voorzien van eene reiskaart eerste klas heeft recht op kosteloos vervoer van 100 kilos reisgoed en ieder reiziger van tweede klas op 25 kilos. Het overschot wordt gerekend tegen de kosten van gewone goederen en wordt aan dezelfde voorwaarden onderworpen. Ieder collo moet een afzonderlijk adres of merk dragen. Het reisgoed moet aan het inschrijvingskantoor aangeboden worden een uur voor de inscheping.

Kinderen van 5 tot 12 jaar, welke aan halven prijs vervoerd worden, hebben recht op kosteloos vervoer van 50 kilos of 12 1/2 kilos volgens zij in eerste of tweede klas reizen.

ARTIKEL 9

Het reisgoed kan in de stapelplaats aangenomen worden, indien de inrichtingen zulks toelaten, tegen de voorwaarden van gewone goederen. 't zij fr. 0.02 magazijnrecht per 10 ondeelbare kilos en per dag plus fr. 0.03 hanteeringsrecht per ondeelbare 10 kilos, erin begrepen het vervoer in- en uit de magazijnen.

ARTIKEL 10

De Kolonie is niet verantwoordelijk voor de in het vervoer van reisgoed voorkomende verliezen en beschadigen, uitzonderd zulke te wijten aan ontvreemdingen en aan haar zelve of aan hare beambten, zooals bepaald wordt voor het goederenvervoer.

MARCHANDISES

ARTICLE 11

Les transports des marchandises se font aux taux fixés par le tarif B ci-annexé.

Les expéditeurs doivent établir leurs demandes de transport par lettre de chargement, en double expédition, du modèle ci-annexé. Un des exemplaires sera remis à l'expéditeur dûment signé par l'agent des transports.

Les marchandises à expédier doivent être remises à l'agent réceptionnaire, au plus tard, la veille du départ avant midi.

ARTICLE 12

Dans les postes de la Colonie, les colis sont pris et déchargés par l'équipage dans un rayon de 50 mètres du point d'accostage du vapeur.

Partout ailleurs les marchandises seront apportées ou enlevées sous le palan.

ARTICLE 13

Le fret comprend le chargement, le transport et le déchargement des colis, dont le poids n'excède pas 200 kilos.

Pour les colis dépassant ce poids il sera perçu une taxe de manipulation fixée à fr. 0.10 par 10 kilos indivisibles sur le poids total du colis.

Pour les colis de faible densité, la taxe est perçue lorsque le volume dépasse un mètre cube. Elle est calculée à raison de fr. 0.20 par 100 décimètres cubes indivisibles.

Pour les colis de faible densité la Colonie se réserve la faculté d'appliquer la taxe de manipulation soit au cube à raison de fr. 0.20 par 100 décimètres cubes soit au poids à raison de fr. 0.10 par 10 kilos.

Les colis de plus de 200 kilos ou de deux mètres cubes ne sont au surplus acceptés que si les aménagements du vapeur le permettent aisément.

Les marchandises en vrac sont astreintes aux mêmes conditions que les colis. Elles ne seront embarquées que si leur chargement ne retarde pas le départ du vapeur de plus d'une heure.

GOEDEREN

ARTIKEL 11

Het goederenvervoer geschiedt aan de tarieven vastgesteld bij hierbijhoorende prijslijst B.

De verzenders moeten hunne aanvragen tot vervoer per ladingsbrief in 't dubbel opmaken volgens hierbijhoorend model. Een der exemplaren zal behoorlijk door den beambte van den vervoerdienst geteekend aan den verzender weergegeven worden.

De te verzenden goederen moeten aan den beambte-ontvanger afgeleverd worden ten allerlaatste 's daags voor het vertrek 's voormiddags.

ARTIKEL 12

In de standplaatsen der Kolonie worden de colli door de bemanning opgenomen en ontladen binnen eenenstraal van 50 meters om de aanlegplaats der boot.

Overal elders worden de koopwaren aan boord van een ander schip aangebracht of gelost.

ARTIKEL 13

Het vrachtlon omvat het laden, het vervoer en het lossen der colli waarvan het gewicht de 200 kilos niet te boven gaat.

Voor colli welke dit gewicht overtreffen zal er fr. 0.10 hanteeringsrecht geheven worden per ondeelbare 10 kilos op het algeheel gewicht der colli.

Voor colli van weinig specieuk gewicht wordt het recht geheven wanneer de inhoud één kubiek meter overtreft. Het wordt tegen fr. 0.20 per ondeelbare 100 decimeter kuub berekend.

Voor colli van weinig specifiek gewicht behoudt de Kolonie zich de keus voor het behandelingsrecht 't zij per kuub tegen fr. 0.20 per 100 decimeter kuub toe te passen, 't zij volgens het gewicht tegen fr. 0.10 per 10 Kilos.

Colli van meer dan 200 kilos of van twee meter kuub worden daarenboven enkel aangenomen wanneer de inrichtingen van den stoomer zulks gemakkelijk toelaten.

Stortgoederen worden aan dezelfde voorwaarden onderworpen als de colli. Zij worden enkel ingescheept indien hunne lading het vertrek der stoomboot niet meer dan één uur vertraagt.

ARTICLE 14

Il sera perçu par jour, pour le magasinage, d'office ou sur demande, des marchandises dans les locaux de la Colonie, fr. 0.02 par 10 kilos indivisibles pour tous les articles, sauf pour l'ivoire qui paiera fr. 0.03 par 10 kilos indivisibles.

Il sera, en plus, perçu une taxe de manipulation unique de fr. 0.03 par 10 kilos indivisibles, comprenant les opérations d'entrée et de sortie des magasins.

Toutefois, pour les produits de cultures indigènes, les taxes de magasinage ne seront perçues que lorsque, par le fait de l'expéditeur ou du destinataire, le magasinage excédera une durée de cinq jours.

L'Administration n'est cependant tenue à l'entreposage que lorsque ses installations le permettent et lorsque l'emmagasinage peut se faire sans inconvénient.

ARTICLE 15

Les marchandises ne seront chargées en vrac que si elles ne sont pas susceptibles de détériorer le matériel ou les autres articles de la cargaison. Toutes les autres marchandises doivent être convenablement et solidement emballées.

Pour être acceptés au chargement, les colis doivent porter l'adresse de l'expéditeur, suivie de celle du destinataire ou des marques superposées en tenant lieu ; ces indications doivent être bien lisibles et présenter toute garantie d'adhérence pendant la durée du transport. Les colis doivent, en outre, porter un numéro d'ordre, si l'envoi comporte une série de colis pour un même destinataire.

ARTICLE 16

Les matières présentant quelque danger d'inflammation, d'explosion, de corrosion ne sont pas admises au transport que sur déclaration explicite et pour autant qu'elles puissent être chargées avec sécurité.

ARTICLE 17

Le magasinage des marchandises dans les locaux de la Colonie ne peut dépasser une durée de six mois. Tout colis non réclamé endéans ce délai est tenu pendant un mois à la disposition de l'expéditeur contre paiement de tous les frais de magasinage, manipulation et transport. Passé ce délai, les marchandises sont considé-

ARTIKEL 14

Er zal per dag voor het bergen der goederen in de gebouwen der Kolonie, van amtswege of op aanvraag, fr. 0.02 per ondeelbare 10 kilos geïnd worden, tenzij voor het ivoor dat fr. 0.03 per ondeelbare 10 kilos betaalt.

Er zal daarenboven een enkel hanteeringsrecht van fr. 0.03 per ondeelbare 10 kilos geheven worden, erin begrepen het vervoer in en uit de magazijnen.

Nogtans voor voortbrengselen van inlandsche teelt worden de magazijnrechten enkel geheven wanneer door de fout van den verzender of den bestemming de bergtijd vijf dagen overtreft.

Nochtans is het Beheer enkel tot het bergen verplicht wanneer zijn inrichtingen zulks toelaten en het bergen zonder hinder kan gebeuren.

ARTIKEL 15

Koopwaren worden enkel als stortgoederen opgeladen indien zij het tuig of de andere voorwerpen der lading niet kunnen beschadigen. Alle ander waren moeten behoorlijk en stevig verpakt zijn.

Om als lading te worden aangenomen moeten de colli van het adres van den verzender door dat van bestemming gevolgd voorzien zijn of merken dragen welke zulke vervangen : deze aanduidingen moeten goed leesbaar zijn en het goed aankleven gedurende het vervoer waarborgen. De colli moeten daarenboven een ordenummer dragen indien de verzending eene reeks colli voor een zelfden bestemming omvat.

ARTIKEL 16

Stoffen welke eenig gevaar van onthranden, ontploffen of inbijten aanbieden worden enkel tot het vervoer aanvaard bij uitdrukkelijke aangifte en voor zoverre zij veilig kunnen geladen worden.

ARTIKEL 17

De bergtijd der goederen in de gebouwen der Kolonie mag de zes maand niet overtreffen. Ieder colli binnen dit tijdsbestek niet opgeëischt wordt ter beschikking van den verzender gehouden tegen betaling van alle magazijn-, hanteerings- en vervoerrechten. Na verloop van dit tijdsbestek worden de goederen als

rées comme abandonnées et il est fait application des dispositions de l'arrêté du Secrétaire d'Etat, en date du 12 novembre 1900 pris en exécution du décret du 10 octobre 1900 sur les choses abandonnées, perdues ou égarées.

Toutefois les objets d'une conservation dispendieuse ou susceptible de déperissement seront traités conformément aux prescriptions de l'article 7 de l'arrêté précité.

ARTICLE 18

Le fret des marchandises est calculé au poids. Le poids taxé est égal au poids brut pour les colis et marchandises dont le volume ne dépasse pas 10 décimètres cubes par 10 kilogrammes de poids constaté. Quand le volume dépasse cette proportion le poids taxé est calculé en comptant 10 kilos par 10 décimètres cubes de volume.

ANIMAUX VIVANTS

ARTICLE 19

Les animaux vivants sont transportés aux taux fixés par le tableau C ci-annexé sauf les animaux en cage auxquels est appliqué le tarif des marchandises ordinaires, tableau B, ainsi qu'il est indiqué à l'article 18 ci-dessus.

Les prix fixés ne comprennent ni nourriture, ni gardien.

Le petit bétail (moutons, chèvres, etc.) est mis à bord au moment du chargement des bagages,

Le gros bétail et les équidés doivent toujours être rendus à bord au moins 6 heures avant l'heure fixée pour le départ du vapeur.

TARIFS SPECIAUX

ARTICLE 20

Les associations philanthropiques et religieuses fixées dans la Colonie jouissent d'une réduction de 30 %, sur tous les tarifs et pour autant qu'il ne s'agisse que de transports à l'intérieur de la Colonie.

ARTICLE 21

La remorque d'embarcations est acceptée s'il n'en résulte aucun inconvénient pour le service des vapeurs.

Les frais de remorque sont taxés au cube du déplacement d'eau de l'embarcation à vide, en appliquant, pour ce cube, le taux des marchandises ordinaires.

verlaten beschouwd en vallen onder toe passing der schikkingen van het besluit van den Staatssecretaris op datum van 12 November 1900 genomen in uitvoering van het decreet van 10 October 1900 op de verlaten, verloren of verdwaalde voorwerpen.

Nochtans worden de voorwerpen van kostelijk onderhoud of aan bederf onderhevig behandeld overeenkomstig de voorschriften van artikel 7 uit voorzeid besluit.

ARTIKEL 18

Het vrachtlloon der goederen wordt per gewicht berekend. Het belast gewicht is gelijk aan het ruw gewicht voor de colli en de goederen waarvan de inhoud 10 decimeter kuub per 10 kilogrammen vastgesteld gewicht niet overtreft. Wanneer de inhoud deze verhouding overtreft wordt het belast gewicht berekend tegen 10 kilos per 10 decimeter kuub inhoud.

LEVENDE DIEREN

ARTIKEL 19

Levende dieren worden vervoerd tegen de prijzen bij hierbijhoorende tabel C vastgesteld uitgezonderd de dieren in kooi waarop het tarief der gewone goederen, tabel B, wordt toegepast, zooals aangeduid bij hooger artikel 18.

De aangegeven prijzen begrijpen noch voedsel noch hoeder.

Klein vee (schapen, geiten, enz) wordt op het oogenblik van het onladen der reisgoederen aan boord gebracht.

Groot vee en paardachtigen moeten altijd aan boord gebracht worden ten minste 6 uur voor het uur voor het vertrek van den stoomer vastgesteld.

BIJZONDERE TARIEVEN

ARTIKEL 20

Menschlievende en godsdienstige genootschappen in de Kolonie gevestigd genieten 30 % vermindering op alle tarieven en voor zooverre er enkel spraak is van vervoer binnen de Kolonie.

ARTIKEL 21

Het sleepen van vaartuigen wordt aangenomen indien het geen hinder voor den stoombootdienst oplevert.

De sleepkosten worden berekend volgens den kubus der waterverplaatsing van het leege vaartuig en de kuub wordt betaald tegen den prijs van gewone goederen.

Si l'embarcation remorquée est chargée, le personnel et les marchandises sont, de plus, taxés comme s'ils étaient transportés sur les vapeurs de la Colonie.

DISPOSITIONS GENERALES

ARTICLE 22

Sauf en cas d'arrangement préalable avec la Colonie, les transports sont payables au comptant en espèces ayant cours légal au Congo Belge ou en chèque visé pour provision par la Banque du Congo Belge.

ARTICLE 23

A moins d'ordres spéciaux du Gouverneur Général, les expéditions se font dans l'ordre suivant :

a) Transports de service.

Les transports relatifs aux services de la colonie ont la priorité sur les autres.

b) Transports pour le public.

Les colis sont embarqués dans l'ordre de réception des lettres de chargement remises au service des transports.

Les transports taxés au tarif plein du tableau B ont la priorité sur ceux jouissant de la réduction de 50 %.

ARTICLE 24

Les marchandises embarquées à un point intermédiaire entre deux escales prévues aux tarifs payent les prix de transport depuis l'escale régulière précédente jusqu'à l'escale régulière suivante dans le sens de la marche du vapeur.

ARTICLE 25

L'Administration se réserve le droit de faire vérifier, en tout temps, l'exactitude des déclarations contenues dans les lettres de chargement. Chaque fois que des marchandises auront été remises au transport avec une déclaration inexacte ou incomplète, il sera dû une surtaxe de 5 francs par lettre de chargement. Si la déclaration est de nature à entraîner une réduction du prix de transport, la surtaxe sera majorée d'une somme équivalente au double du tarif depuis le point d'expédition jusqu'au lieu de destination. L'Administration a le droit de retenir la marchandise jusqu'à ce que les surtaxes pour déclarations inexactes aient été payées.

Passé le délai de six mois, les marchandises seront vendues conformément

Indien het op touw genomen vaarttuig geladen is worden het personeel en de koopwaren daarenboven belast alsof zij op de stoombooten der Kolonie vervoerd werden.

ALGEMEENE SCHIKKINGEN

ARTIKEL 22

Tenzij bij voorafgaandelijke overeenkomst met de Kolonie is de vracht betaalbaar met gereed geld in Belgisch-Congo gangbaar of per wissel voor borg geteekend op de Bank van Belgisch-Congo.

ARTIKEL 23

Tenzij bij bijzondere bevelen van den Algemeenen Gouverneur geschieden de verzendingen in de volgende orde :

a) Dienstvervoer.

Het vervoer de diensten van Belgisch Congo aangaand heeft voorrecht op de andere.

b) Vervoer voor het publiek.

De colli worden ingescheept in de volgorde van de ontvangst der vrachtbrieven door den vervoerdienst.

Het vervoer aan 't volle tarief van tabel B heeft voorrecht op dat met 50 % vermindering.

ARTIKEL 24

Koopwaren ingescheept op een punt tusschen twee bij de prijslijsten voorziene landingsplaatsen betalen den vrachtprijs vanaf de voorgaande regelmatige standplaats tot aan de volgende regelmatige standplaats in de richting van den gang der stoomboot.

ARTIKEL 25

Het Bestuur behoudt zich het recht voor te allen tijde de juistheid na te gaan van de opgaven der vrachtbrieven. Iedermaal de goederen tot het vervoer werden aangeboden met onnauwkeurige of onvolledige opgave is er een bijkomend recht van 5 frank per vrachtbrief verschuldigd. Indien de opgave van aard is eene vermindering van den vrachtprijs voort te brengen wordt het bijkomende recht vermeerderd met eene som gelijk aan het dubbel van het tarief vanaf het verzendingspunt tot aan de bestemming. Het Beheer heeft het recht de goederen te weerbouden tot dat de bijkomende rechten wegens onnauwkeurige opgaven betaald zijn.

Va verloop van het bestek van zes maand worden de goederen verkoek over-

aux dispositions de l'article 17 de la présente ordonnance.

Les marchandises sujettes à altération rapide ou dont la conservation serait dispendieuse, pourront être vendues immédiatement.

ARTICLE 26

Toute marchandise trouvée à bord ou au déchargement et dont la déclaration de transport n'aurait pas été faite, sera mise d'office dans le magasin de l'Etat et traitée, selon le cas, conformément aux dispositions des articles 17 et 25.

ARTICLE 27

La Colonie n'assume aucune responsabilité du chef de retard dans l'expédition ou d'arrivée tardive à destination des passagers, bagages, marchandises et animaux vivants.

ARTICLE 28

La Colonie n'assume aucune responsabilité quant aux accidents dont pourraient être victimes les voyageurs.

Cette même règle s'applique au transport des animaux vivants.

La Colonie décline toute responsabilité quant aux pertes et avaries survenues aux marchandises et aux bagages, excepté en ce qui concerne celles dues aux soustractions et au fait de ses agents. Elle n'assume notamment aucune responsabilité quant aux risques de la navigation, au feu à bord des vapeurs, bateaux à moteurs ou dans les allèges et remorques, quant au feu et aux autres risques pendant le séjour des marchandises et bagages sur les quais, rives, magasins ou lieux quelconques, quant au jet à l'eau et aux autres cas de force majeure, quant aux pertes ou avaries occasionnées par des accidents de machines, moteurs, chaudières, engins de levage ou de manœuvre, quant aux pertes et avaries par évaporation ou par odeurs provenant d'autres marchandises, par l'imperfection des emballages, par la rupture des objets fragiles, par le coulage des liquides, par la décomposition des marchandises.

Elle décline aussi toute responsabilité quant aux manquants et déchets provenant du vice propre de la marchandise, notamment de la dessiccation, de la fermentation, quant aux dommages causés par les animaux (rats, vermine, etc.), par la chaleur ou l'humidité des cales, par les effets du climat, la rouille ou le contact des marchandises avec d'autres. Elle rejette spécialement toute responsa-

eenkomstig de schikkingen van artikel 17 dezer verordening.

Goederen aan spoedige ontaarding onderhevig of waarvan het bewaren kostelijk zou zijn kunnen onmiddellijk verkocht worden.

ARTIKEL 26

Alle koopwaar aan boord of bij het lossen gevonden en waarvan de vrachtaangifte niet gedaan werd zal van ambtswege in het magazijn van den Staat ondergebracht worden en volgens het geval behandeld worden overeenkomstig de schikkingen van artikelen 17 en 25.

ARTIKEL 27

De Kolonie aanvaardt geenerlei verantwoordelijkheid wegens vertraging der verzending of vertraagde aankomst ter bestemming der reizigers, reisgoederen, koopwaren en levende dieren.

ARTIKEL 28

De Kolonie aanvaardt geenerlei verantwoordelijkheid wegens ongevallen welke de reizigers zouden kunnen overkomen.

Dezelfde schikking geldt voor het vervoer der levende dieren.

De Kolonie wijst alle verantwoordelijkheid af nopens verlies en beschadiging van koopwaar of reisgoed tenzij voor zulke te wijten aan verduistering en aan hare beambten. Zij aanvaardt namelijk geenerlei verantwoordelijkheid wegens gevaren der scheepvaart, van brand aan boord der stoomers, motorbooten, lichters of touwbooten, van vuur of ander gevaar gedurende het verblijf der koopwaren en reisgoederen op de kaaien, oevers, magazijnen of welke plaatsen ook, van te water gaan of andere gevallen van heikracht, van verlies of beschadiging veroorzaakt door ongevallen aan de machienen, motors, ketels, hef- of kabeltuigen, van verlies en beschadiging wegens verdamping of geuren voortkomend van andere goederen, van onvoldoende verpakking, van breken bij broze voorwerpen, van loopen der vloeistoffen, van ontbinding der koopwaren.

Zij wijst ook alle verantwoordelijkheid af wegens te kort en afval voortkomend van het eigen gebrek der goederen, namelijk het verdrogen, het gisten, wegens beschadiging door dieren (ratten, ongedierte, enz.), door warmte of vocht van het scheepsruim door den invloed van het klimaat, het roesten of de aanraking der goederen met andere. Zij verwerpt inzonderheid alle verantwoordelijkheid no-

bilité au sujet des vins ou autres liquides en dames-jeannes, du ciment non emballé en récipients métalliques étanches et quant à la manutention des colis excédant 200 kilos.

Toute perte ou avarie, ou toute soustraction doit être signalée par le destinataire avant qu'il prenne livraison et ne délivre décharge. La vérification et la constatation de l'importance du dommage sont faites, contradictoirement, par le destinataire et l'agent compétent de la Colonie.

Dans le cas où la responsabilité de la Colonie est engagée, elle ne porte que sur les marchandises et bagages dûment acceptés au transport et enregistrés.

L'indemnité à payer est calculée sur la valeur intrinsèque, sans dommages-intérêts, des marchandises ou bagages perdus ou avariés, en tenant compte, dans ce dernier cas, de la dépréciation due aux avaries. Cette indemnité ne sera en aucun cas basée sur une valeur intrinsèque supérieure à trois francs par kilogramme brut des colis ; la Colonie refuse toute responsabilité quant aux risques au delà de cette valeur.

De plus les frais de transport sont remboursés, en cas de perte, ou réduits, en cas d'avarie, dans la proportion de la dépréciation causée par l'avarie.

Pour les transports de poudre, munitions et explosifs, la Colonie n'assume aucune responsabilité vis-à-vis de l'expéditeur de ces marchandises, quant aux accidents qui pourraient se produire et aux pertes qui en résulteraient.

ARTICLE 29

Les règlements et tarifs établis par l'arrêté ministériel du 19 novembre 1910 modifié par les arrêtés ministériels du 29 décembre 1911 et du 28 février 1912 et par l'ordonnance n° 34/2, du 10 mars 1915, sont abrogés.

ARTICLE 30

Le directeur des Affaires Economiques est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur dès sa publication.

Boma, le 15 octobre 1916.

pens wijnen of andere vloeistoffen in matflesschen, van cement niet verpakt in dichte metalen vaten en wegens het behandelen van colli boven de 200 kilos.

Alle verlies of beschadiging of alle verduistering moet door den bestemmeling aangegeven worden vooraleer hij in ontvangst neemt en kwijting geeft. Het nazien en het vaststellen van het belang der beschadiging gebeuren tegensrijdig tusschen den bestemmeling en den bevoegde beambte der Kolonie.

In geval de verantwoordelijkheid der Kolonie op 't spel staat betreft zij alleen de koopwaren en de reisgoederen behoort tot het vervoer aangenomen en ingeschreven.

De te betalen vergoeding wordt berekend volgens de innerlijke waarde, zonder intrest, der verloren of beschadigde goederen rekening houdend in het laatste geval met de waardevermindering wegens beschadiging. Deze vergoeding zal in geen geval berusten op eene innerlijke waarde hooger dan drie frank per kilogram ruw der colli : de Kolonie weigert alle verantwoordelijkheid wegens gevaar boven deze waarde.

Daarenboven wordt de vrachtprijs teruggestort in geval van verlies of verminderd in geval van beschadiging in de verhouding der waardevermindering door de beschadiging veroorzaakt.

Voor vervoer van kruut, schietvoorraad en ontploffingstuigen aanvaardt de Kolonie geenerlei verantwoordelijkheid tegenover den verzender dezer goederen wegens ongevallen die zouden kunnen voorkomen of verliezen die er zouden uit voortvloeien.

ARTIKEL 29

De reglementen en prijslijsten ingesteld bij ministerieel besluit van 19 November 1910 gewijzigd bij de ministeriele besluiten van 29 December 1911 en 28 Februari 1912 en bij verordening n° 34/2 van 10 Maart 1915 worden afgeschaft.

ARTIKEL 30

De bestuurder van Huishoudkundige Zaken wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening, die vanaf hare afkondiging zal in voege treden.

Boma, den 15 October 1916.

TARIF A
Voyageurs

TARIEF A
Reizigers

Vers Naar	Matadi { tot à		Noki { tot à		Binda { tot à		Boma { tot à		Maleba { tot à		Malela { tot à		Banana { tot à	
	1 ^{re} cl. 1 ^{re} kl.	2 ^e cl. 2 ^e kl.	1 ^{re} cl. 1 ^{re} kl.	2 ^e cl. 2 ^e kl.	1 ^{re} cl. 1 ^{re} kl.	2 ^e cl. 2 ^e kl.	1 ^{re} cl. 1 ^{re} kl.	2 ^e cl. 2 ^e kl.	1 ^{re} cl. 1 ^{re} kl.	2 ^e cl. 2 ^e kl.	1 ^{re} cl. 1 ^{re} kl.	2 ^e cl. 2 ^e kl.	1 ^{re} cl. 1 ^{re} kl.	2 ^e cl. 2 ^e kl.
Noki	2 »	0.50	3 »	0.75	5 »	1.25	6.50	4.75	3.50	0.75	3 »	0.75	17 »	4.25
Binda	5 »	1.25	8 »	2 »	5 »	1.25	6.50	4.75	3.50	0.75	3 »	0.75	5 »	»
Boma	40 »	2.50	44.50	3.75	45 »	3.75	45 »	3.75	45 »	3.75	45 »	3.75	»	»
Mateba	46.50	4.25	48 »	4.50	48 »	4.50	48 »	4.50	48 »	4.50	48 »	4.50	»	»
Malela	20 »	5 »	21 »	5.25	21 »	5.25	21 »	5.25	21 »	5.25	21 »	5.25	»	»
Banana	23 »	5.75	24 »	5.75	24 »	5.75	24 »	5.75	24 »	5.75	24 »	5.75	»	»
St-Paul de Loanda	40 »	10 »	38 »	9.50	35 »	8.75	30 »	7.50	23.50	5.75	20 »	5 »	»	»

N.-B. — Une réduction de 20 o/o est accordée sur les prix de ce tarif pour les tickets aller et retour dont il est fait usage dans le délai de deux mois — A titre exceptionnel les personnes de couleur qui par leur rang social peuvent être assimilées aux Européens ont accès à la 1^{re} classe.

N.-B. — 20 o/o diminution est accordée sur les prix de ce tarif pour les tickets aller et retour dont il est fait usage dans le délai de deux mois — A titre exceptionnel les personnes de couleur qui par leur rang social peuvent être assimilées aux Européens ont accès à la 1^{re} classe.

TARIF B

Marchandises ordinaires

Par 10 kilogrammes ou 10 décimètres cubes indivisibles *avec taxation minimum* de 100 kilogrammes ou 100 décimètres cubes.

TARIEF B

Gewone goederen

Per ondeelbare 10 kilos of 10 decimeter kuub *met minimum belasting* van 100 kilos of 100 decimeter kuub.

Vers Naar	$\left\{ \begin{array}{l} \text{à} \\ \text{Matadi} \\ \text{tot} \end{array} \right\}$	$\left\{ \begin{array}{l} \text{à} \\ \text{Noki} \\ \text{tot} \end{array} \right\}$	$\left\{ \begin{array}{l} \text{à} \\ \text{Binda} \\ \text{tot} \end{array} \right\}$	$\left\{ \begin{array}{l} \text{à} \\ \text{Boma} \\ \text{tot} \end{array} \right\}$	$\left\{ \begin{array}{l} \text{à} \\ \text{Mateba} \\ \text{tot} \end{array} \right\}$	$\left\{ \begin{array}{l} \text{à} \\ \text{Malela} \\ \text{tot} \end{array} \right\}$	$\left\{ \begin{array}{l} \text{à} \\ \text{Banana} \\ \text{tot} \end{array} \right\}$
Noki	0.02	$\left\{ \begin{array}{l} \text{van} \\ \text{de} \end{array} \right\}$	$\left\{ \begin{array}{l} \text{van} \\ \text{de} \end{array} \right\}$	$\left\{ \begin{array}{l} \text{van} \\ \text{de} \end{array} \right\}$	$\left\{ \begin{array}{l} \text{van} \\ \text{de} \end{array} \right\}$	$\left\{ \begin{array}{l} \text{van} \\ \text{de} \end{array} \right\}$	$\left\{ \begin{array}{l} \text{van} \\ \text{de} \end{array} \right\}$
Binda	0.07	0.05	$\left\{ \begin{array}{l} \text{van} \\ \text{de} \end{array} \right\}$	$\left\{ \begin{array}{l} \text{van} \\ \text{de} \end{array} \right\}$	$\left\{ \begin{array}{l} \text{van} \\ \text{de} \end{array} \right\}$	$\left\{ \begin{array}{l} \text{van} \\ \text{de} \end{array} \right\}$	$\left\{ \begin{array}{l} \text{van} \\ \text{de} \end{array} \right\}$
Boma	0.12	0.10	0.05	$\left\{ \begin{array}{l} \text{van} \\ \text{de} \end{array} \right\}$	$\left\{ \begin{array}{l} \text{van} \\ \text{de} \end{array} \right\}$	$\left\{ \begin{array}{l} \text{van} \\ \text{de} \end{array} \right\}$	$\left\{ \begin{array}{l} \text{van} \\ \text{de} \end{array} \right\}$
Mateba	0.17	0.15	0.10	0.05	$\left\{ \begin{array}{l} \text{van} \\ \text{de} \end{array} \right\}$	$\left\{ \begin{array}{l} \text{van} \\ \text{de} \end{array} \right\}$	$\left\{ \begin{array}{l} \text{van} \\ \text{de} \end{array} \right\}$
Malela	0.22	0.20	0.15	0.10	0.05	$\left\{ \begin{array}{l} \text{van} \\ \text{de} \end{array} \right\}$	$\left\{ \begin{array}{l} \text{van} \\ \text{de} \end{array} \right\}$
Banana	0.27	0.25	0.20	0.15	0.10	0.05	$\left\{ \begin{array}{l} \text{van} \\ \text{de} \end{array} \right\}$
St-Paul de Loanda	0.42	0.40	0.35	0.30	0.25	0.20	0.15

Les marchandises dénommées ci-après jouissent d'une réduction de 50 o/o sur les taux du présent tarif :

1. les tôles, fers, ciment, chaux, coquillages, pièces de machine et de bateaux, matériaux de construction divers ainsi que les huiles de graissage pour machine ;
2. le charbon, les bois de chauffage et autres combustibles ;
3. le sel ;
4. les engrais ;
5. les sacs d'emballage et les fûts démontés ;
6. les céréales, racines, tubercules et autres produits de cultures alimentaires établies dans la Colonie ainsi que les savons de fabrication congolaise.

Hierna vermelde koopwaren genieten 50 o/o vermindering op de prijzen van dit tarief :

1. plaatijzer, ijzer, cement, kalk, schelpen, deelen van machienen en schepen, allerlei bouwstoffen alsmede smeeroliën voor machienen.
2. kool, brandhout en andere brandstoffen ;
3. zout ;
4. meststoffen
5. verpakzakken en uiteengenomen vaten ;
6. granen, wortels, knollen en andere voortbrengsels der voedingsteelten in de Kolonie gevestigd alsmede zeep van Congoleesche vervaardiging.

TARIEF C. — Levende dieren

TARIF C. — Animaux vivants

Vers Naar	Matadi $\left\{ \begin{array}{l} \text{a} \\ \text{tot} \end{array} \right\}$		Noki $\left\{ \begin{array}{l} \text{a} \\ \text{tot} \end{array} \right\}$		Binda $\left\{ \begin{array}{l} \text{a} \\ \text{tot} \end{array} \right\}$		Boma $\left\{ \begin{array}{l} \text{a} \\ \text{tot} \end{array} \right\}$		Mateba $\left\{ \begin{array}{l} \text{a} \\ \text{tot} \end{array} \right\}$		Malela $\left\{ \begin{array}{l} \text{a} \\ \text{tot} \end{array} \right\}$		Banana $\left\{ \begin{array}{l} \text{a} \\ \text{tot} \end{array} \right\}$	
	de	van	de	van	de	van	de	van	de	van	de	van	de	van
Noki	1.50	0.50	4.50	0.50	3.75	0.75	3.00	0.50	3.00	0.50	4.50	0.50	7.50	1.50
Binda	1.50	0.50	4.50	1.00	6.75	1.25	6.00	0.75	4.50	0.50	4.50	0.50	9.00	1.75
Boma	5.00	1.25	7.50	1.50	9.75	1.50	7.50	1.00	4.50	0.50	4.50	0.50	12.00	2.00
Mateba	8.00	1.75	10.00	1.75	11.25	1.75	11.25	1.00	4.50	0.50	4.50	0.50	12.00	2.00
Malela	11.00	2.00	12.00	2.00	14.25	1.75	14.25	1.00	4.50	0.50	4.50	0.50	12.00	2.00
Banana	12.50	2.25	12.00	2.00	14.25	1.75	14.25	1.00	4.50	0.50	4.50	0.50	12.00	2.00
St-Paul-de-Loanda	20.00	3.75	19.50	3.50	18.75	3.25	15.00	2.50	12.00	2.00	9.00	1.75	7.50	1.50

NOTES : 1° Dans la première colonne sont indiqués les tarifs applicables au gros bétail ; dans la seconde le petit bétail, les chèvres et tous autres animaux de petite taille.
 2° Les têtes de gros bétail d'un même envoi et pour une même destination jouissent pour la saison tête et les suivantes d'une réduction de 50 o/o sur les taux fixés au présent tarif.
Exemple : 30 bœufs transportés de St-Paul-de-Loanda à Matadi paient 300
 15 têtes à 20 francs 300
 15 têtes à 20 francs moins 50 o/o 150
 Total fr. 450

NOTAS : 1° In de eerste kolom worden aangegeven de tarieven toepasselijk op groot vee ; in de tweede klein vee, honden en alle andere dieren van klein gestalte.
 2° Groot vee van een zelfde verzending en voor een zelfde bestemming geniet boven de vijftien stuk 50 o/o prijsvermindering op dit tarief.
Voorbeeld : 30 ossen van St-Paul-de-Loanda tot Matadi vervoerd betalen .. 300
 15 stuk aan 20 frank 300
 15 stuk aan 20 frank min 50 o/o 150
 Totaal fr. 450

Police de l'Immigration.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Revu Notre décret du 21 mars 1910 ;

Vu l'urgence,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER

L'article 3, l'article second de l'article, l'alinéa final de l'article 5 et l'article 9 du décret du 21 mars 1910 sur la police de l'immigration sont remplacés par les dispositions ci-après :

Article 3. — L'immigré immatriculé peut être contraint, par ordonnance motivée du Gouverneur Général, de s'éloigner d'un certain lieu, d'habiter dans un lieu déterminé ou même de sortir de la Colonie :

1° s'il est poursuivi ou a été condamné hors de la Colonie pour les infractions qui, en vertu d'une convention quelconque, donnent lieu à l'extradition du territoire congolais ;

2° s'il vit d'une manière quelconque de la prostitution ;

3° si, par sa conduite, il compromet la tranquillité publique.

Dans les parties du territoire constituées en Vice-Gouvernement Général, les mesures prévues à l'alinéa premier du présent article peuvent être prises par ordonnance motivée du Vice-Gouverneur Général.

En cas d'urgence, elles peuvent l'être par arrêté motivé du Commissaire de district.

Article 4 (alinéa 2). — Avant le commencement du voyage, l'intéressé peut demander la prolongation du délai et la modification de l'itinéraire au Commissaire du district de sa résidence. Ce fonctionnaire statue en tenant compte des circonstances et des raisons invoquées.

Politie van Inwijking.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Herzien Ons decreet van 21 Maart 1910;

Gezien de dringendheid,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL EÉN

Artikel 3, het tweede lid van artikel 4, het eindlid van artikel 5 en artikel 9 uit het decreet van 2 Maart 1910 betreffende de politie van inwijking worden vervangen door de volgende bepalingen :

Artikel 3. — De ingewekene die op het register ingeschreven is, kan door eene met redenen omkleede verordening van den Algemeenen Gouverneur er toe verplicht worden zich van een zekere plaats te verwijderen, in eene bepaalde plaats te wonen of zelfs de Kolonie te verlaten :

1° indien hij buiten de Kolonie vervolgd of veroordeeld werd voor misdrijven die, krachtens welke overeenkomst ook, aanleiding geven tot uitdrijving van het Congoleesche grondgebied ;

2° indien hij op de eene of andere manier van ontucht leeft ;

3° indien hij, door zijn gedrag, de openbare rust in gevaar brengt.

In de gedeelten van het grondgebied die een Onderalgemeen Bewind uitmaken, kunnen de bij het eerste lid van dit artikel voorziene maatregelen genomen worden door eene met redenen omkleede verordening van den Onderalgemeenen Gouverneur.

Bij dringendheid, kunnen zij genomen worden door een met redenen omkleed besluit van den Districtcommissaris.

Artikel 4 (2de lid). — Voor den aanvang der reis, kan de belanghebbende bij den districtcommissaris zijner verblijfplaats de verlenging der tijdsbepaling aanvragen, zoomede wijziging van den reisweg. Deze ambtenaar doet uitspraak, rekening houdende met de omstandigheden en met de ingeroepen redenen.

Article 5 (alinéa final). — Toute décision rendue en vertu de l'article 3 est signifiée par huissier.

Article 9. — N'est pas immigrant ou immigré au sens du présent décret :

1° celui qui est de nationalité congolaise ;

2° celui qui, né sur le territoire de la Colonie, a continué à avoir sa résidence ou son domicile ;

3° celui qui, né ou descendant d'une personne née sur le territoire de la Colonie, y a établi son domicile avant l'expiration des cinq années depuis sa majorité et l'y a conservé depuis.

Sont, sur le territoire de la Colonie, assimilés aux immigrants non immatriculés :

1° les ressortissants d'une Puissance en état d'hostilité avec la Belgique ;

2° les ressortissants d'un pays allié à une Puissance en état d'hostilité avec la Belgique.

ARTICLE 2

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Notre Grand Quartier Général, le 19 novembre 1916.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

ALBERT

J. RENKIN

Artikel 5 (eindlid). — Alle beslissing, krachtens artikel 3 uitgesproken, wordt door den deurwaarder beteekend.

Artikel 9. — Wordt niet aanzien als inwijkeling of ingewekene in den zin van dit decreet :

1° hij die de Congoleesche nationaliteit bezit ;

2° hij die, afkomstig of afstammeling zijnde van een op het grondgebied der Kolonie geboren persoon, voort ging daar zijne verblijf-of woonplaats de hebben ;

3° hij die, afkomstig of afstammeling zijnde van een op het grondgebied der Kolonie geboren persoon, er zijne woonplaats heeft gevestigd voor het verstrijken der vijf jaar sedert zijne meerderjarigheid en die haar sedertdien daar behouden heeft.

Worden, op het grondgebied der Kolonie, gelijkgesteld met de niet ingeschreven inwijkelingen :

1° de onderhoorigen van eene Mogendheid in staat van vijandschap met België ;

2° de onderhoorigen van een land dat bondgenoot is van eene Mogendheid in staat van vijandschap met België.

ARTIKEL 2

Onze Ministers van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 19 November 1916.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Rencensement des Indigènes.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Revu Notre décret du 2 mai 1910 sur les chefferies et sous-chefferies indigènes.

Vu l'urgence,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

Volkstelling der inlanders.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Herzien Ons decreet van 2 Mei 1910, betreffende de inlandsche hoofdiën en onderhoofdiën ;

Gezien de dringendheid ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTICLE PREMIER

Dans chaque territoire, il sera tenu compte des registres pour le recensement des indigènes qui y résident.

Le terme « indigènes » désigne dans toutes les dispositions du présent décret, les indigènes du Congo et des Colonies limitrophes.

ARTICLE 2

L'indigène adulte qui n'a pas satisfait à l'obligation imposée par l'article 5 du décret du 2 mai 1910 sur les chefferies est tenu de se présenter avant le 1^{er} avril 1917 au chef-lieu du territoire où il réside, et de s'y faire inscrire dans les registres de recensement.

Tout indigène est tenu de demander son inscription dans les registres de recensement dès qu'il atteint l'âge adulte.

Tout indigène adulte qui, après le 31 mars 1917, s'établit dans la Colonie, est tenu de remplir la même formalité, au plus tard trente jours après son arrivée.

ARTICLE 3

Tout indigène adulte, même s'il a satisfait à l'obligation imposée par l'article 2 ci-dessus, reste tenu de faire la déclaration imposée par l'article 5 du décret du 2 mai 1910 sur les chefferies.

ARTICLE 4

L'indigène adulte inscrit dans un territoire, et qui ne fait pas partie d'une chefferie, ne peut émigrer dans une chefferie de ce territoire ou dans un autre territoire qu'à la condition d'obtenir de l'administrateur territorial un passeport de mutation.

S'il estime devoir refuser le passeport, l'administrateur territorial fait rapport au Commissaire de district qui décide.

Le passeport ne peut être refusé ni aux indigènes employés par l'Etat ou par un établissement de caractère européen, ni aux noirs étrangers qui demandent à quitter le territoire de la Colonie.

ARTICLE 5

L'indigène qui, inscrit dans un territoire, reste absent des parties de ce terri-

ARTIKEL EÉN

In ieder gewest, zullen registers gehouden worden voor de volkstelling der inlanders die er verblijven.

Door het woord « inlander » worden, in al de bepalingen van dit decreet, de inlanders van Congo en van de aanpalende koloniën bedoeld.

ARTIKEL 2

De volwassen inlander die niet vol-
daan heeft aan de verplichting opgelegd bij artikel 5 uit het decreet van 2n Mei 1910 betreffende de hoofdijen, is er toe gehouden zich voor 1n April 1917 ter hoofdplaats aan te bieden van het gewest waar hij verblijft en er zich in de volkstellingsregisters te laten opschrijven.

Alle inlander is er toe verplicht zijne inschrijving in de volkstellingsregisters aan te vragen, zoodra hij den volwassen leeftijd bereikt heeft.

Alle volwassen inlander blijft er toe 31n Maart 1917, in de Kolonie komt vestigen, is er toe verplicht, uiterlijk dertig dagen na zijne aankomst, denzelfden pleegvorm te vervullen.

ARTIKEL 3

Alle volwassen inlander blijkt er toe gehouden, zelfs wanneer hij heeft voldaan aan de bij hierbovenstaande artikel 2 opgelegde verplichting, de aangifte te doen opgelegd bij artikel 5 uit het decreet van 2n Mei 1910 betreffende de hoofdijen.

ARTIKEL 4

De in een gewest opgeschreven volwassen inlander, die geen deel uitmaakt van eene hoofdij, mag enkel naar eene hoofdij van dit gewest of naar een ander gewest uitwijken, op voorwaarde dat hij van den gewestbeheeder eenen vergangspas bekomt.

Zoo de gewestbeheerder dien pas meent te moeten weigeren, dient hij daarvan verslag in bij den districtcommissaris, die beslist.

De pas mag niet geweigerd worden aan de inlanders in dienst van den Staat of van eene inrichting van Europeeschen aard, noch aan de vreemde negers die vragen om het grondgebied der Kolonie te verlaten.

ARTIKEL 5

De inlander die, in een gewest opgeschreven zijnde, gedurende een onafge-

toire non constituées en chefferies, pendant une période continue de plus de trente jours, est censé avoir émigré.

ARTICLE 6

Au moment de son inscription par application du décret sur les chefferies ou du présent décret, l'indigène reçoit une attestation qui constate l'accomplissement de cette formalité.

ARTICLE 7

Le Gouverneur Général détermine par ordonnance :

1° les formes du recensement ;

2° la forme des autorisations et des attestations prévues aux articles 4 et 6 du présent décret.

ARTICLE 8

Les inscriptions sont reçues au chef-lieu du territoire et dans les localités fixées par l'Administrateur territorial.

Il désigne les agents territoriaux chargés de les recevoir.

Le Commissaire de district peut désigner pour procéder à ces formalités tout autre agent sous ses ordres.

ARTICLE 9

Tout indigène adulte peut être sommé par l'Administrateur territorial et par les agents désignés conformément à l'article précédent, de justifier qu'il a satisfait aux obligations des articles 5 et 6 du décret du 2 mai 1910 sur les chefferies et des articles 2, 3 et 4 du présent décret.

ARTICLE 10

Tout indigène, présumé de n'avoir pas rempli les obligations d'inscription ou d'avoir émigré sans passeport, peut être contraint de comparaître devant l'Administrateur territorial du territoire dans lequel il est trouvé.

Le droit de contrainte appartient à l'Administrateur territorial et aux fonctionnaires et agents désignés conformément à l'article 8.

broken tijdsbestek van ruim dertig dagen afwezig blijft uit de niet tot hoofdijen opgerichte gedeelten van dit gewest, wordt aanzien als zijnde uitgeweken.

ARTIKEL 6

Op het oogenblik zijner inschrijving bij toepassing van het decreet betreffende de hoofdijen of van dit decreet-zelf, ontvangt de inlander een bewijsstuk waarbij bevestigd word dat die pleegvorm volbracht werd.

ARTIKEL 7

De Algemeene Gouverneur bepaalt bij verordening :

1° de vormen naar dewelke de volkstelling geschiedt ;

2° den vorm der machtigingen en bewijsstukken voorzien bij artikelen 4 en 6 van dit decreet.

ARTIKEL 8

De inschrijvingen worden in ontvangst genomen ter hoofdplaats van het gewest en in de door den gewestbeheerder vastgestelde plaatsen.

Deze duidt de gewestbeambten aan die belast zijn ze in ontvangst te nemen.

Om to deze pleegvormen over te gaan, kan de Districtcommissaris welk anderen beampte ook, die onder zijne bevelen staat, aanduiden.

ARTIKEL 9

Alle volwassen inlander kan door den Gewestbeheerder en door de overeenkomstig voorgaand artikel aangeduide beampten er toe gemaand worden te bewijzen dat hij voldaan heeft aan de verplichtingen vermeld in artikelen 5 en 6 uit het decreet van 2 Mei 1910 betreffende de hoofdijen en in artikelen 2, 3 en 4 van dit decreet.

ARTIKEL 10

Alle inlander, van wien vermoed wordt dat hij de verplichtingen aangaande inschrijving niet heeft volbracht of zonder pas is uitgeweken, kan er toe gedwongen worden te verschijnen voor den Gewestbeheerder van het gewest in hetwelk hij gevonden werd.

Het recht om tot dwang over te gaan behoort aan den Gewestbeheerder en aan de ambtenaren en beampten overeenkomstig artikel 8 aangeduid.

ARTICLE 11

L'indigène qui, non muni d'attestations régulières, prouve qu'il a rempli les obligations imposées par l'article 5 du décret du 2 mai 1910 sur les chefferies et par les articles 2 et 3 du présent décret reçoit de l'administrateur du territoire sur lequel il réside, l'attestation qui lui faisait défaut.

ARTICLE 12

L'indigène qui, sur sommation de l'autorité compétente, ne prouve pas avoir satisfait aux obligations imposées par les articles 5 et 6 du décret du 2 mai 1910 sur les chefferies et par les articles 2, 3 et 4 du présent décret sera, dans chaque cas, puni de sept jours de servitude pénale au maximum et d'une amende de 80 francs au maximum ou d'une de ces peines seulement.

Néanmoins, ne sera puni d'aucune peine :

1° l'indigène qui, en règle au moment de la sommation, n'est coupable que d'avoir méconnu les délais prévus pour l'exécution des obligations visées à l'alinéa 1^{er} du présent article ;

2° l'indigène qui, en règle au moment de la sommation, se présentait volontairement pour satisfaire à ses obligations.

ARTICLE 13

Tout indigène qui fera sciemment usage d'une attestation ou d'un passeport de mutation délivré à un autre indigène sera puni d'une servitude pénale de sept jours à un mois et d'une amende qui ne sera pas supérieure à deux cents francs ou d'une de ces peines seulement.

Sera puni des mêmes peines l'indigène auquel le document se rapportait et qui l'aura remis à un autre dans le but de tromper l'administration.

ARTICLE 14

L'agent qui, chargé de procéder aux inscriptions, omet de délivrer immédiatement l'attestation prévue par l'article 6 du présent décret, sera puni d'une servitude pénale de huit jours à un an et d'une amende de 100 à 2.000 francs ou d'une de ces peines seulement.

ARTIKEL 11

De inlander die, niet voorzien zijnde van regelmatige bewijsstukken, aantoont dat hij de verplichtingen heeft vervuld opgelegd bij artikel 5 uit het decreet van 2 Mei 1910 betreffende de hoofdiën en bij artikelen 2 en 3 van dit decreet, ontvangt van den beheerder van het gewest waar hij verblijft, het bewijsstuk dat hem ontbreekt.

ARTIKEL 12

De inlander die, op aanmaning van de bevoegde overheid, niet bewijst dat hij voldaan heeft aan de verplichtingen opgelegd bij artikelen 5 en 6 uit het decreet van 2 Mei 1910 betreffende de hoofdiën en bij artikelen 2, 3 en 4 uit dit decreet, zal, zij ieder geval, gestraft worden met ten hoogste zeven dagen dwangplicht en met boete van ten hoogste 80 frank of enkel met een dezer straffen.

Zal echter geen enkele straf oplopen :

1° De inlander die, in regel zijnde op het oogenblik der aanmaning, er enkel schuldig aan is geen rekening te hebben gehouden met de tijdsbestekken voorzien voor het volbrengen der in het 1ste lid van dit artikel bedoelde verplichtingen ;

2° de inlander die, op het oogenblik zelf der aanmaning, zich vrijwillig aanbod om aan zijne verplichtingen te voldoen.

ARTIKEL 13

Alle inlander die, willens en wetens, gebruik zal maken van een bewijsstuk of van eenen overgangspas die aan een anderen inlander werden afgeleverd, zal gestraft worden met zeven dagen tot eene maand dwangplicht en met boete die tweehonderd frank niet zal te boven gaan of enkel met een dezer straffen.

Zal dezelfde straffen onlopen : de inlander waaron het stuk betrekking had en die het aan een anderen heeft overgemaakt, met het doel het beheer te bedriegen.

ARTIKEL 14

De beambte die, gelast zijnde tot de inschrijvingen over te gaan, nalaat onmiddellijk het bij artikel 6 van dit decreet voorziene bewijsstuk af te leveren, zal gestraft worden met acht dagen tot een jaar dwangplicht en met boete van 100 tot 2.000 frank of enkel met een dezer straffen.

ARTICLE 15

L'alinéa 3 de l'article 5 et les aliénas 2 et 3 de l'article 7 du décret du 2 mai 1910 sur les chefferies sont abrogés.

ARTICLE 16

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

La contrainte et les sanctions prévues aux articles 10 et 12 du présent décret, en tant qu'elles se rapportent à la répression des infractions aux obligations relatives à l'inscription, ne seront provisoirement appliquées que dans les territoires qui v seront soumis par décision du Commissaire de district affichés à la porte de son habitation.

ARTICLE 17

Le Gouverneur Général, et dans les territoires constitués par le Roi en Vice-Gouvernement Général, le Vice-Gouverneur Général, pourront, par ordonnance d'administration, fixer la date à partir de laquelle l'article 16 du présent décret cessera d'être en vigueur.

ARTICLE 18

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Notre Grand Quartier Général, le 16 novembre 1916.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ARTIKEL 15

Het 3de lid van artikel 5, alsmede het 2de en het 3de lid van artikel 7 uit het decreet van 2n Mei 1910, betreffende de hoofdiën, zijn afgeschaft.

ARTIKEL 16

OVERGANGSBEPALINGEN

De bij artikelen 10 en 12 van dit decreet voorziene dwang en bekrachtigingen, voor zoover zij **betrekking** hebben op het beteugelen der inbreuken op de verplichtingen betreffende inschrijving, zullen voorloopig enkel toepast worden in de gewesten die er aan onderworpen zullen worden bij beslissing van den Districtcommissaris, aangeplakt aan de deur zijner woning.

ARTIKEL 17

De Algemeene Gouverneur en, in de door den Koning tot Onderalgemeen bevoind opgerichte grondgebieden, de Onderalgemeene Gouverneur, zullen, bij beheersverordening, den datum kunnen bepalen waarop artikel 16 van dit decreet ophoudt in werking te zijn.

ARTIKEL 18

Onze Ministers van Koloniën is belast met de uitvoering van dit decreet.

Gegeven, in Ons Hoofdwartier, den 16 November 1916.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Ordonnance du 30 octobre 1916, donnant délégation aux Commissaires de district de la Lulua, du Lomani et du Tanganika-Moëro, pour accomplir certains actes en exécution des articles 48, 99, 104 et 105 du livre du Code Civil intitulé « des personnes » annexé au décret du 4 mai 1895.

L'Inspecteur d'Etat, FF. de Vice-Gouverneur Général du Katanga,

Verordening van 30 October 1916, waarbij aan de districcommissarissen der Lulua, der Lomani en van Tanganika-Moëro, volmacht gegeven wordt om sommige handelingen te volbrengen ter uitvoering van artikelen 48, 99, 104 en 105 van het boek uit het burgerlijk wetboek getiteld « Van de personen » gevoegd bij het decreet van 4 Mei 1895.

De Staatsopzichter, Waarnemend Onder-Algemeene Gouverneur van Katanga

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914 relatif à l'organisation du **Gouvernement local** ;

Vu les articles 48, 96, 99, 104 et 105 du livre du code civil intitulé « Des personnes » annexé au décret du 4 mai 1895 ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Les Commissaires de district de la Lulua, du Lomani et du Tanganika-Moëro sont délégués, chacun dans les limites du district placé sous leur administration pour :

1^o) Ordonner par décision motivée, prise après enquête, l'inscription dans les registres de l'état-civil des déclarations reçues après l'expiration des délais légaux ;

2^o) Accorder dispense des autorisations prévues par les articles 97 et 98 du Livre du Code civil intitulé « Des personnes » annexé au décret du 4 mai 1895 et des publications et proclamations prévues par l'article 104 du même livre ;

3^o) Donner les autorisations prévues par l'article 96 du dit livre du code civil.

ARTICLE 2

Le Chef du Service Administratif de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Elisabethville, le 30 octobre 1916.

A. DE MEULEMEESTER

Ordonnance d'administration générale du 31 décembre 1916, relative à l'organisation territoriale du district de l'Équateur.

Le Gouverneur Général,

Vu l'arrêté royal du 28 mars 1912 modifiant l'organisation territoriale de la Colonie, spécialement l'article 3 ;

Revu l'ordonnance d'administration générale du 1^{er} mars 1913, n^o 53/2, relative à l'organisation territoriale du district de l'Équateur,

Ordonne :

Gezien de wet op het bestuur van Belgisch-Congo ;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914 betreffende de inrichting van het plaatselijk bewind ;

Gezien de artikelen 48, 96, 99, 104 en 105 van het boek uit het burgerlijk wetboek getiteld « Van de personen », gevoegd bij het decreet van 4 Mei 1895 ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De Districtscommissarissen der Lulua, der Lomani en van Tanganika-Moëro worden, ieder binnen de grenzen van het district onder hun beheer gesteld, gevolmachtigd om :

1^o) bij met redenen omkleede beslissing, genomen na onderzoek, de inschrijving te bevelen in de registers van den burgerlijken stand der aangiften ontvangen na het verstrijken der wettelijke termijnen ;

2^o) vrijstelling te verleen en der machtigingen voorzien bij de artikelen 97 en 98 van het boek uit het burgerlijk wetboek getiteld « Van de personen », gevoegd bij het decreet van 4 Mei 1895 en der bekendmakingen en afkondigingen voorzien bij artikel 104 van hetzelfde boek ;

3^o) de machtigingen te verleen en voorzien bij artikel 96 van genoemd boek van het burgerlijk wetboek.

ARTIKEL 2

Het Hoofd van den Gerechtelijken Beheerdienst wordt belast met de uitvoering dezer verordening.

Elisabethville, den 30n October 1916.

Verordening van algemeen beheer van 31 December 1916, nopens de gewestelijke inrichting van het Evenaarsdistrict.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien het koninklijk besluit van 28 Maart 1912 tot wijziging der gerechtelijke inrichting van de Kolonie, inzonderheid artikel 3 ;

Herzien de verordening van algemeen beheer van 1 Maart 1913 n^o 53/2, nopens de gewestelijke inrichting van het Evenaarsdistrict,

Beveelt :

ARTICLE PREMIER

Les 11°, 12° et 13° de l'article 3 de l'ordonnance d'administration générale du 1^{er} mars 1913, n° 53/2, sont modifiés comme suit :

11. — TERRITOIRE DE BOKOTE.

Chef-lieu : BOKOTE.

Les limites du territoire de Lusangania et de Boyenge ; la limite du district jusqu'à la source du ruisseau Luka ; ce ruisseau jusqu'à son confluent avec la avec la Tshuapa ; la Tshuapa jusqu'à sa réunion avec la Busira ; la Busira depuis son origine jusqu'à la limite du territoire de Lusangania.

12. — TERRITOIRE DE BOENDE.

Chef-lieu : BOENDE.

La limite du territoire de Bokote ; la limite du district jusqu'à la source du ruisseau Lotai (village Bolombi), ce ruisseau jusqu'à son confluent avec la Tshuapa ; la Tshuapa vers l'amont jusqu'à l'embouchure de la Bokambe ; la Bokambe jusqu'à la bifurcation de cette rivière vers Gelawa et Bundsi ; de ce point une droite joignant la ligne de faite des eaux de la Lomela et de la Salonga jusqu'à sa rencontre avec la ligne de faite des eaux de la Luete et de l'Enianenga ; le ruisseau Pombo jusqu'à son confluent avec la Salonga ; la Lomela et la Busira jusqu'à la limite du territoire de Bokote.

13. — TERRITOIRE D'ILENGE.

Chef-lieu : ILENGE.

La limite du territoire de Bokote ; les limites des territoires de Bokote et de Bonde jusqu'au confluent du ruisseau Pombo avec la Salonga ; une droite joignant ce point avec la source de la Wosa (affluent de gauche de la Lomela) ; cette source à celle du ruisseau Bomela ; ce ruisseau jusqu'à son confluent avec la Salonga ; de Salonga jusqu'à la limite du territoire de Bokote.

ARTICLE 2

Dans le 14° de l'article 3 de la même ordonnance le mot « Inkaka » est remplacé par celui d'« Ilenge ».

ARTIKEL EÉN

11°, 12° en 13° van artikel 3 der verordening van algemeen beheer van 1° Maart 1913, n° 53/2, worden gewijzigd als volgt :

11. — GEWEST BOKOTE.

Hoofdplaats : BOKOTE.

De grenzen van het gewest Lusangania en Boyenge ; de grens van het district to aan den oorsprong der Luka beek ; deze beek tot aan hare samenvloeiing met de Tshuapa ; de Tshuapa tot hare samenvloeiing met de Tshuapa ; de Busira ; de Busira vanaf haren oorsprong tot aan de grens van het gewest Lusangania.

12. — GEWEST BOENDE.

Hoofdplaats : BOENDE.

De grens van het gewest Bokote ; de grens van het district tot aan den oorsprong der Lotai-beek (dorp Bolombi), deze beek tot aan hare samenvloeiing met de Tshuapa ; de Tshuapa stroomopwaarts tot aan de monding der Bokambe ; de Bokambe tot aan de vertakking dezer rivier naar Gelewa en Bundsi ; vanaf dit punt eene rechte lijn welke de scheidingslijn der wateren der Lomela en der Salonga verbindt tot aan hare samenvloeiing met de Luete en der Enianenga ; de Pombo beek tot aan hare samenvloeiing met de Salonga ; de Lomela en de Busira tot aan de grens van het gewest Bokote.

13. — GEWEST ILENGE.

Hoofdplaats : ILENGE.

De grens van het gewest Bokote ; de grenzen der gewesten Bokote en Boende tot aan de samenvloeiing der Pombo-beek met de Salonga ; eene rechte lijn welke dit punt verbindt met den oorsprong der Wosa (linker toevloeijsel der Lomela) ; dezen oorsprong met dien der Bomela-beek ; deze beek tot aan hare samenvloeiing met de Salonga ; de Salonga tot aan de grens van het gewest Bokote.

ARTIKEL 2

In 14° van artikel 3 derzelfde verordening wordt het woord « Inkaka » vervangen door « Ilenge ».

ARTICLE 3

Le Secrétaire Général et le commissaire de district de l'Equateur sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera en vigueur le jour de son affichage.

Boma, le 31 décembre 1916.

ARTIKEL 3

De Algemeene Secretaris en de districtcommissaris voor den Evenaar worden belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van tegenwoordige verordening, die op den dag harer aanplakking zal in voege treden.

Boma, den 31 December 1916.

E. HENRY

Ordonnance du premier décembre 1916 supprimant la sous-perception postale établie à Kalonga.

L'Inspecteur d'Etat ff. de Vice-Gouverneur Général du Katanga

Vu le décret organique sur le service postal du 16 septembre 1885 et spécialement l'article 2 ;

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1913 attribuant au Vice-Gouverneur Général du Katanga le droit de créer, supprimer ou transférer des bureaux des postes ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

La sous-perception postale établie à Kalonga est supprimée.

ARTICLE 2

Le Chef du service de l'office postal est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur à la date du 1^{er} décembre 1916.

Elisabethville, le 1^{er} décembre 1916.

Verordening van 1 December 1916 tot opheffing van het onderpostontvangkantoor gevestigd te Kalonga.

De Staatsopzichter, waarnemend Onder-Algemeene Gouverneur van Katanga,

Gezien het organiek decreet op den postdienst van 16 September 1885 en inzonderheid artikel 2 ;

Gezien het koninklijk besluit van 21 April 1913, waarbij aan den Onder-Algemeenen Gouverneur van Katanga het recht wordt toegekend postkantoren op te richten, op te heffen of te verplaatsen ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Het onder-postontvangkantoor gevestigd te Kalonga wordt opgeheven.

ARTIKEL 2

Het Hoofd van den Dienst van het Postwezen wordt belast met de uitvoering dezer verordening, die in werking zal treden op den 1^{en} December 1916.

Elisabethville, den 1^{en} December 1916.

(S.) A. DE MEULEMEESTER.

Ordonnance-loi du 5 décembre 1916, relative au transport et à l'expédition des correspondances destinées à l'étranger.

Le Gouverneur Général,

Vu l'article 22 de la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Considérant qu'il y a lieu, dans les circonstances actuelles, de prendre des

Verordening-wet van 5 December 1916 nopens het vervoer en het verzenden van briefwisseling voor het buitenland bestemd.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien artikel 22 uit de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Overwegende dat in de huidige omstandigheden maatregelen dienen getroffen

mesures pour empêcher l'envoi de correspondances au dehors de la Colonie par d'autre voie que celle des services postaux, télégraphiques ou téléphoniques,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Aucune correspondance ne peut être transportée ni expédiée hors de la Colonie si ce n'est par l'intermédiaire du service postal, télégraphique ou téléphonique.

Il n'y a d'exception à cette règle que pour les correspondances entre les localités où il n'existe pas de bureau des postes et dont le transporteur ou l'expéditeur ne destine pas le contenu à une Colonie autre que celle dans laquelle elle est originairement transportée ou expédiée.

ARTICLE 2

Toute personne qui sciemment aura contrevenu à la prohibition édictée dans l'article premier de la présente ordonnance sera punie d'une amende de 500 francs et d'une servitude pénale d'un mois au maximum ou d'une de ces peines seulement.

ARTICLE 3

La présente ordonnance, qui a force de loi, entrera en vigueur dès sa publication.

Boma, le 5 décembre 1916.

E. HENRY

Ordonnance du 4 novembre 1916, rangeant la méningite cérébro-spinale, l'infection puerpérale, la rougeole et la scarlatine parmi les maladies contagieuses épidémiques.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge :

Vu l'ordonnance du 22 août 1888 approuvée par décret du 20 octobre 1888 sur les maladies contagieuses épidémiques et épi-zootiques,

Ordonne :

om het verzenden te beletten buiten de Kolonie van briefwisseling langs eenen anderen weg dan dien per post-, telegraaf- of telefoondiensten ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Geen briefwisseling mag buiten de Kolonie vervoerd of verzonden worden tenzij bij tusschenkomst van den post-, telegraaf- of telefoondienst.

Aan dezen regel wordt enkel uitzondering gemaakt voor de briefwisseling tusschen plaatsen waar geen postkantoor bestaat en wier vervoerder of verzender den inhoud niet bestemt voor eene andere Kolonie dan die waar zij oorspronkelijk vervoerd of verzonden werd.

ARTIKEL 2

Ieder persoon die met weten het verbod bij artikel één van tegenwoordige verordening uitgevaardigd zal overtreden wordt gestraft met ten hoogste 500 frank boete en één maand hechtenis of met enkel ééne dezer penen.

ARTIKEL 3

Tegenwoordige verordening, die wetsmacht heeft, zal vanaf hare afkondiging in voege treden.

Boma, den 5 December 1916.

Verordening van 4 November 1916, waarbij tusschen de besmettelijke volksziekten worden gerangschikt de hersenvliesontsteking, de besmettelijke bevalling, de mazelen en

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo :

Gezien de verordening van 22 Oogst 1888 goedgekeurd bij decreet van 20 October 1888 op de besmettelijke volks- en dierziekten ;

Beveelt :

ARTICLE PREMIER

La méningite cérébro-spinale, l'infection puerpérale, la rougeole et la scarlatine sont réputées maladies contagieuses épidémiques.

ARTICLE 2

L'ordonnance du 22 août 1888, approuvée par décret du 20 octobre 1888, est applicable à ces maladies.

ARTICLE 3

Le médecin en chef et le directeur de la justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'application de la présente ordonnance.

Boma, le 4 novembre 1916.

ARTIKEL EÉN

De hersenvliesontsteking, de besmettelijke bevalling, mazelen en scharlakenkoorts worden gerangschikt tusschen de besmettelijke volksziekten.

ARTIKEL 2

De verordening van 22 Oogst 1888, goedgekeurd bij decreet van 20 October 1888 is toepasselijk op deze ziekten.

ARTIKEL 3

De hoofdgeneesheer en de bestuurder van Rechtswezen worden belast, ieder voor wat hem betreft, met de toepassing van tegenwoordige verordening.

Boma, den 4 November 1916.

E. HENRY

Budget des voles et Moyens et des Dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1917. Crédits provisoires.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 12 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Considérant que les Chambres législatives n'ont pu procéder, avant le 27 décembre 1916, à l'examen du projet de budget des Dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1917 ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Les recettes ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1917 sont évaluées à la somme de fr. 43.348.930 (quarante-trois millions, trois cent quarante-huit mille, neuf cent trente francs) conformément au tableau ci-annexé.

Begrooting der Middelen en der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1917. Voorloopige kredieten.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 12 der wet van 18 October 1908 op de Reggering van Belgisch-Congo ;

Overwegende dat de Wetgevende Kamers voor 27n December 1916 tot het onderzoek van het ontwerp van Begrooting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1917 niet hebben kunnen overgaan ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De gewone ontvangsten van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1917 worden op de som van fr. 43.348.930 (drie en veertig miljoen driehonderd acht en veertig duizend, negenhonderd dertig frank) geraamd, overeenkomstig de hierbij behorende tabel.

ARTICLE 2

Il est ouvert au Ministère des Colonies, pour le Gouvernement du Congo Belge, des crédits provisoires à concurrence de fr. 14.892.682 (quatorze millions huit cent quatre vingt-douze mille six cent quatre-vingt-deux francs) à valoir sur les dépenses ordinaires inscrites au budget colonial de 1917 conformément au tableau ci-annexé.

ARTICLE 3

Le présent arrêté sera obligatoire en Belgique et au Congo, le 1^{er} janvier 1917.

Notre Ministre des Colonies est chargé de son exécution.

Donné en Notre Quartier Général, le 26 décembre 1916.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ARTIKEL 2

Aan het Ministerie van Koloniën worden voor de Regeering van Belgisch-Congo voorloopige kredieten verleend, tot een beliep van fr. 14.892.682 (veertien miljoen achthonderd twee en negentig duizend zeshonderd twee en tachtig frank) op rekening van de gewone uitgaven, welke in de Begrooting der Kolonie voor 1917 opgeschreven zijn overeenkomstig de hierbij behorende tabel.

ARTIKEL 3

Het tegenwoordig besluit zal den 1n Januari 1917 in België en in Congo verbindend zijn.

Onze Minister van Koloniën is met zijne uitvoering belast.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier den 26 December 1916.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

Budget des Voies et Moyens du Congo Belge pour l'Exercice 1917

ARTICLES	DÉSIGNATION DES PRODUITS	MONTANT
		des évaluations de recettes par article
1	Taxe d'enregistrement et recettes cadastrales.....	48.680 »
2	Vente et location de terres domaniales et d'immeubles.....	506.000 »
3	Permis de récolte des produits végétaux.....	135.000 »
4	Produit de la taxe sur l'ivoire, perçue en nature ou en numéraire.....	1.840.000 »
5	Permis de chasse et permis de port d'armes.....	194.700 »
6	Coupes de bois dans les forêts domaniales.	25.500 »
7	Douanes.....	6.025.200 »
8	Impositions directes, personnelles et indigènes	12.370.000 »
9	Recettes des postes, télégraphes et téléphones.....	926.500 »
10	Taxes maritimes.....	60.000 »
11	Recettes judiciaires.....	129.850 »
12	Droits de chancellerie	14.100 »
13	Transports et produit d'arrangements avec des sociétés et divers.....	3.038.400 »
14	Recrutement et engagement de travailleurs.....	14.350 »
15	Vente de produits de l'agriculture	1.412.250 »
16	Produit du portefeuille	35.000 »
17	Produits divers et accidentels.....	3.407.500 »
18	Produit de l'emploi des fonds disponibles du Trésor colonial.....	400.000 »
19	Intérêts de fonds avancés.....	1.600.000 »
20	Produit de la vente de marchandises en magasin au Congo.....	100.000 »
21	Exploitation des mines.....	10.500.000 »
22	Droit de statistique.....	250.000 »
23	Taxe de consommation	316.200 »
TOTAL DES RECETTES.....		43.348.930 »

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 26 Décembre 1916.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,
J. RENKIN.

Begrooting der Middelen van Belgisch-Congo voor het Dienstjaar 1917

ARTIKEL	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	RAMING
		der ontvangsten per artikel
1	Taksen van registratie en kadastraal inkomen.....	48.680 »
2	Verkoop en verhuur van domeingronden en van gebouwen.....	506.000 »
3	Verlof voor het oogsten der plantaardige voortbrengselen.....	135.000 »
4	Opbrengst van de taks op het ivoor, in natuur of in muntspeciën ontvangen.....	1.840.000 »
5	Jachtverloven en verloven om wapens te dragen	194.700 »
6	Houtkappingen in de domeinwouden	25.500 »
7	Tol	6.025.200 »
8	Rechtstreekscne, personeele, en inlandsche belastingen	12.370.000 »
9	Inkomsten der post-, telegraaf- en telefoondiensten.....	926.500 »
10	Zeevaarttaksen.....	60.000 »
11	Rechterlijke inkomsten	129.850 »
12	Rechten van kanselarij.....	14.100 »
13	Vervoer en opbrengst der schikkingen met vennootschappen en verscheiden.....	3.038.100 »
14	Werving en indiensttreding van arbeiders.....	14.350 »
15	Verkoop van landbouwvoortbrengselen	1.412.250 »
16	Opbrengst der « Portefeuille ».....	35.000 »
17	Verscheiden en toevallige opbrengsten.....	3.407.500 »
18	Opbrengst van het gebruik der beschikbare fondsen van den Kolonialen Schat	400.000 »
19	Interesten der voorgesloten fondsen.....	1.600.000 »
20	Opbrengst van den verkoop der koopwaren in magazijn in Congo....	100.000 »
21	Uitbating der mijnen.....	10.500.000 »
22	Statistiekrecht.....	250.000 »
23	Taks op het verbruik.....	316.200 »
TOTAAL DER ONTVANGSTEN		43.348.930 »

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons Besluit
van 26^e December 1916.

ALBERT.

Van's Konings wege :
De Minister van Koloniën,
J. RENKIN.

Budget des Dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'Exercice 1917

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT des CRÉDITS par article	TOTAL par chapitre
DÉPENSES ORDINAIRES			
CHAPITRE PREMIER			
Services d'Afrique			
1	Traitements et indemnités du personnel. Frais de voyage, de représentation, de recrutement et d'enseignement professionnel.....	20.077.480 70	
2	Salaires et entretien du personnel noir en général: soldats, interprètes, travailleurs, gardiens, détenus, internés, etc. Frais de recrutement et de rapatriement. Traitements des chefs et sous-chefs indigènes, salaires des messagers attachés aux chefferies indigènes. Cadeaux politiques aux chefs. Frêt et transports. Droits d'entrée, etc.....	5.840.733 90	
3	Matériel et mobilier, en général, des divers services repris au chapitre premier. Fournitures de bureau, imprimés, frais de publication. Instruments de précision. Matériel et fournitures techniques des différents services. Matières d'entretien et de réparation. Matériaux divers. Location de bâtiments. Frais de correspondances, de télégrammes, d'encaissement d'effets, etc. Menues dépenses, etc. Frêt. Transports. Transbordements et manipulations. Droits d'entrée, etc.....	3.549.990 »	29.468.204 60
CHAPITRE II			
Service de la Marine et service hydrographique			
4	Traitements et indemnités du personnel de la Marine et du service hydrographique, frais de représentation, de voyage, primes de rendement, etc.	1.736.619 »	
5	Salaire et entretien du personnel noir. Frêt et transports. Droits d'entrée, etc.....	389.902 »	
6	Entretien des bateaux. Combustible, outillage. Taxes maritimes, frais de mise en cale sèche, ustensiles divers, fret, transports. Droits d'entrée, etc.....	1.326.000 »	3.452.521 »
CHAPITRE III			
Postes, Télégraphes, Téléphones			
7	Traitements et indemnités du personnel des bureaux postaux et télégraphiques. Frais de voyage. (Le service est fait en partie par les agents du service des Finances et du service territorial).....	701.139 »	
8	Salaire et entretien du personnel noir affecté exclusivement au service postal et télégraphique: boys-poste, courriers, porteurs et distributeurs de courriers. Frêt et transports, droits d'entrée, etc.	195.545 »	
9	Matériel et mobilier de bureau, y compris fret, transports et droits d'entrée	50.000 »	
10	Frais de transmission des télégrammes du Congo belge et de communications téléphoniques et radiotélégraphiques. Impression de timbres-poste. Frais de transit, de correspondance postale et télégraphique. Paiement d'indemnités pour perte de colis-postaux et d'envois recommandés	347.500 »	
11	Service des mandats-poste (crédit non limitatif).....	12.500 »	1.306.684 »
<i>A reporter.....</i>			34.227.409 60

Begrooting der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het Dienstjaar 1917

Artikelen	AANWIJZING	BEDRAG der KREDIETEN per artikel	TOTAAL per hoofdstuk
	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN		
GEWONE UITGAVEN			
EERSTE HOOFDSTUK			
Diensten in Afrika			
1	Wedden van en vergoedingen aan het personeel. Reis kosten, kosten van vertoonmaking, van werving en van beroepsonderwijs	20.077.480 70	
2	Dagloon en onderhoud van het negerpersoneel in 't algemeen: soldaten, vertolkers, werklieden, bewakers, gevangenen, opgesloten, enz. Kosten van werving en van terugvoer naar de geboortestreek. Wedden der inlandsche hoofden en onderhoofden, dagloon van de boden aan de inlandsche hoofden toegevoegd. Politieke geschenken aan de hoofden. Scheepshuur en vervoer. Inkomende rechten, enz.	5.840.733 90	
3	Materieel en meubileering, in 't algemeen, voor de verscheiden diensten vermeld in het eerste hoofdstuk. Kantoorbehoef ten; drukwerk; kosten voor uitgaven. Juiste waarnemingstuigen. Vakmaterieel en -behoef ten voor de verscheiden diensten. Stoffen voor onderhoud en herstelling. Verscheiden materialen. Huur van gebouwen. Kosten voor briefwisseling, voor overseining van telegrammen, voor het innen van effecten, enz. Kleine uitgaven. Scheepshuur. Vervoer. Overscheping en hanteering. Inkomende rechten, enz.	3.549.990 »	29.468.204 60
II° HOOFDSTUK			
Zeevaartdienst en hydrografische dienst			
4	Wedden van en vergoedingen aan het personeel van den zeevaartdienst en van den hydrografischen dienst. Kosten van vertoonmakingen reiskosten; premien voor opbrengst, enz.	1.736.619 »	
5	Dagloon en onderhoud van het negerpersoneel. Scheepshuur en vervoer, inkomende rechten, enz.	389.902 »	
6	Onderhoud der booten, brandstoffen, gereedschap, zeevaarttak sen, kosten van ten stapel brenging, allerlei gerief, scheepshuur vervoer, inkomende rechten, enz.	1.326.000 »	3.452.521 »
III° HOOFDSTUK			
Posterijen, Telegraf en, Telefonen			
7	Wedden van en vergoedingen aan het personeel der post- en telegraafkantoren. Reiskosten. (De dienst wordt ten deele door de beambten van den dienst der Financiën en die van den Gewestdienst waargenomen.)	701.139 »	
8	Dagloon en onderhoud van het negerpersoneel dat uitsluitend gebruikt wordt voor den post- en telegraafdienst: Postboden, koeriers, dragers en koerierbestellers	195.545 »	
9	Materieel en meubileering voor kantoren, scheepshuur, vervoer en inkomende rechten er bij begrepen	50.000 »	
10	Kosten van overseining der telegrammen uit Belgisch-Congo en van berichten per telefoon en radiotelegraaf. Druk van postzegels. Kosten voor doorvoer van poststukken en telegraafberichten. Betaling van vergoedingen voor verlies van postcolli en aangeteekende verzendingen	347.500 »	
11	Dienst der postmandaten (Onbegrensd krediet)	12.500 »	
<i>Over te dragen, ...</i>			1.306.684 »
			34.227.409 60

Budget des Dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'Exercice 1917 (suite)

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT des CRÉDITS par article	TOTAL par chapitre
	<i>Report</i>		34.227.409 60
	CHAPITRE IV Exploitation du chemin de fer du Mayumbe (Tronçon de la Colonie)		
12	Traitements et indemnités du personnel blanc. Frais de voyage, de recrutement et d'enseignement professionnel	103.540 »	
13	Salaire et entretien du personnel noir, frêt et transports, droits d'entrée, etc	79.922 »	
14	Matériel, matières d'entretien, combustible, pièces de rechange, outillage, etc. Frêt, transports, droits d'entrée, etc.	124.681 »	308.143 »
	CHAPITRE V Etablissements hospitaliers du Gouvernement pourvus de l'assistance religieuse		
15	Allocations aux religieuses, frais d'entretien des malades, Salaire et entretien du personnel noir. Frêt et transports, droits d'entrée, etc.....	218.400 »	
16	Matériel, mobilier, etc., y compris frêt, transports et droits d'entrée	61.000 »	279.400 »
	CHAPITRE VI Mines		
17	Traitements et indemnités du personnel blanc. Frais de recrutement et d'enseignement professionnel. Frais de voyage.....	862.958 »	
18	Salaire et entretien du personnel noir. Frais de recrutement et de rapatriement. Frêt et transports. Droits d'entrée, etc.....	1.296.000 »	
19	Outillage, matériel, matières, fournitures de bureau, médicaments, instruments, frêt, transports, droits d'entrée, etc. indemnités et frais de transport de l'or.....	600.000 »	2.758.958 »
	CHAPITRE VII Fabrication de monnaies — Envoi de numéraire		
20	Frais divers, commissions de banques, etc., sur envois de numéraire et sur transferts de fonds (crédit non limitatif).	135.000 »	135.000 »
	CHAPITRE VIII Cultes		
21	Subsides aux missionnaires et divers.	780.585 »	780.585 »
	CHAPITRE IX Instruction publique		
22	Traitements, indemnités et frais de voyage du personnel blanc.	376.150 »	
23	Salaire et entretien du personnel noir. Indemnités aux élèves. Allocations et entretien, frêt et transports, droits d'entrée, etc.	147.051 »	
24	Matériel scolaire, frêt, transports et droits d'entrée	40.000 »	
25	Subsides aux écoles agréées et autres établissements d'instruction.....	31.000 »	594.201 »
	A reporter		39.089.696 60

Begrooting der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het Dienstjaar 1917(*vervolg*)

Artikelen	AANWIJZING	BEDRAG der KREDIETEN per artikel	TOTAAL per hoofdstuk
	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN		
	<i>Overdracht.....</i>		34.227.409 60
	IV. HOOFDSTUK		
	Uitbating van den Spoorweg van Mayumbe (Onderdeel der Kolonie)		
12	Wedden van en vergoedingen aan het blank personeel. Re.s- kosten, kosten van werving en van beroepsonderwijs.....	13.540 »	
13	Dagloon en onderhoud van het negerpersoneel, scheepshuur en vervoer, inkomende rechten, enz.....	79.922 »	
14	Materieel, stoffen voor onderhoud, brandstoffen, verwissel- stukken, gereedschap, enz. Scheepshuur, vervoer, inkomende rechten, enz.	124.681 »	308.143 »
	V. HOOFDSTUK		
	Gasthuizen der Regeering door geestelijken bediend		
15	Tegemoetkomingen aan de kloosterzusters. Kosten van onder- houd der zieken. Dagloon en onderhoud van het negerper- soneel. Scheepshuur, vervoer, inkomende rechten, enz.....	218.400 »	
16	Materieel, meubelen, enz., met inbegrip van scheepshuur, vervoer en invoerrechten	61.000 »	279.400 »
	VI. HOOFDSTUK		
	Mijnen		
17	Wedden van en vergoedingen aan het blank personeel. Kosten van werving en van beroepsonderwijs. Reiskosten	862.958 »	
18	Dagloon en onderhoud van het negerpersoneel. Kosten van werving en van terugvoer naar de geboortestreek.....	1.296.000 »	
19	Gereedschap, materieel, stoffen, kantoorbehoefte, geneesmid- delen, werktuigen, scheepshuur, vervoer, invoerrechten, enz. Vergoedingen en kosten voor vervoer van goud.....	600.000 »	2.758.958 »
	VII. HOOFDSTUK		
	Het slaan van munten — Toezendingen van geld		
20	Verscheiden kosten, bankcommissiën, enz., op de toezendingen en verplaatsingen van fondsen. (Onbegrensd krediet.)	135.000 »	135.000 »
	VIII. HOOFDSTUK		
	Eerediensten		
21	Onderstandsgelden aan zendelingen en verscheiden.	780.585 »	780.585 »
	IX. HOOFDSTUK		
	Openbaar Onderwijs		
22	Wedden, vergoedingen en reiskosten van het blank personeel.	376.150 »	
23	Dagloon en onderhoud van het negerpersoneel. Vergoe- dingen aan de leerlingen. Tegemoetkomingen en onderhoud, scheepshuur en vervoer, inkomende rechten, enz.....	147.051 »	
24	Schoolmaterieel, scheepshuur, vervoerkosten en invoerrechten.	40.000 »	
25	Toelagen voor aangenomen scholen en andere onderwijsge- stichten	31.000 »	594.201 »
	<i>Over te dragen.....</i>		39.083.696 60

Budget des Dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'Exercice 1917 (suite)

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT des CRÉDITS par article	TOTAL par chapitre
	<i>Report.....</i>		39.083.696 60
	CHAPITRE X		
	Bienfaisance		
26	Bienfaisance publique au Congo	15.000 »	15.000 »
	CHAPITRE XI		
	Musée de Tervueren		
27	Traitements et indemnités du personnel	112.475 »	
28	Frais de route et de séjour et jetons de présence des membres de la Commission de surveillance, de la Commission de géologie, du personnel et des savants appelés au Musée. Missions à l'étranger	7.000 »	
29	Matériel. Entretien des locaux et des collections. Eclairage et chauffage des locaux. Mobilier. Photographie. Laboratoire. Etudes. Bibliothèque. Annales. Publications. Divers. Frêt et transport des objets de collections envoyés d'Afrique.....	107.700 »	227.175 »
	CHAPITRE XII		
	Ecole coloniale		
30	Traitements et indemnités du personnel. Frais de voyage.....	51.994 »	
31	Matériel. Entretien. Eclairage et chauffage des locaux. Mobilier. Bibliothèque. Indemnités aux élèves. Divers	20.250 »	72.194 »
	CHAPITRE XIII		
	Ecole de médecine tropicale		
32	Traitements et indemnités du personnel. Frais de voyage.....	43.087 »	
33	Matériel. Mobilier. Bibliothèque. Travaux de laboratoire. Divers.	20.700 »	
	CHAPITRE XIV		63.787 »
	Dépenses relatives à divers services		
34	Subsides pour fêtes publiques : fête du 1 ^{er} juillet, fête du Roi. Distinctions honorifiques, médailles pour noirs. Frêt et transports. Droits d'entrée, etc.....	21.000 »	
35	Appointements, salaires et assurance du personnel préposé à l'office des emballages à Anvers	11.800 »	
36	Impression des cahiers des charges, avis, plans et documents divers pour les adjudications de fournitures, publicité, abonnements à des journaux relatifs aux adjudications et divers...	5.000 »	
37	Indemnités et primes pour favoriser les marchés indigènes ...	8.000 »	
38	Expositions locales	2.000 »	
39	Frais de justice (crédit non limitatif).....	87.000 »	
40	Allocations aux membres et secrétaires du Conseil colonial et dépenses diverses	56.123 »	
41	Commission pour la protection des indigènes.....	20.000 »	
	<i>A reporter.....</i>	210.923 »	39.461.852 60

Begrooting der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het Dienstjaar 1917 (vervolg)

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEDRAG der KREDIETEN per artikel	TOTAAL per hoofdstuk
	<i>Overdracht.....</i>		39.083.696 60
	X° HOOFDSTUK Weldadigheid		
26	Openbare weldadigheid in Congo.....	15.000 »	15.000 »
	XI° HOOFDSTUK Museum van Tervueren		
27	Jaarwedden van en vergoedingen aan het personeel	112.475 .	
28	Reis- en verblijfkosten, alsmede aanwezigheidspenningen der leden van de Commissie van toezicht, van de Commissie van aardkunde, van het personeel en van de geleerden naar het Museum geroepen. Zendingen in den vreemde	7.000 »	
29	Materieel. Onderhoud der lokalen en der verzamelingen. Verlichting en verwarming der lokalen. Meubelen. Fotografie. Laboratorium. Studiën. Boekerij. Annalen. Uitgaven. Verscheiden. Scheepshuur en vervoer der voorwerpen voor verzamelingen uit Afrika verzonden	107.700 »	227.175 »
	XII° HOOFDSTUK Koloniale school		
30	Jaarwedden van en vergoedingen aan het personeel. Reiskosten.	51.994 »	
31	Materieel. Onderhoud. Verlichting en verwarming der lokalen. Meubelen. Boekerij. Vergoedingen aan de leerlingen. Verscheiden	20.250 »	72.194 »
	XIII° HOOFDSTUK School voor tropische geneeskunde		
32	Jaarwedden van en vergoedingen aan het personeel. Reiskosten.	43.087 »	
33	Materieel. Meubelen. Boekerij. Werken van het laboratorium. Verscheiden.....	20.700 »	63.787 »
	XIV° HOOFDSTUK Uitgaven betreffende verscheiden diensten		
34	Toelagen voor openbare feesten: feest van 1 Juli, feest van den Koning. Eervolle onderscheidingen, medailles voor negers. Scheepshuur en vervoer. Inkomende rechten, enz.	21.000 »	
35	Wedden, dagloon en verzekering van het personeel voor den pakdienst te Antwerpen.....	11.800 »	
36	Het drukken der lastkohieren, berichten, plannen en verscheiden stukken voor de aanbestedingen van leveranties; bekendmakingen, inschrijvingen op de dagbladen betreffende de aanbestedingen en verscheiden.....	5.000 »	
37	Vergoedingen en premien om de inlandsche markten te bevorderen.....	8.000 »	
38	Plaatselijke tentoonstellingen	2.000 »	
39	Gerechtskosten (onbegrensd krediet).....	87.000 »	
40	Vergeldingen aan de leden en sekretarissen van den Kolonialen Raad en verscheiden uitgaven.....	56.123 »	
41	Commissie voor de bescherming der inlanders.....	20.000 »	
	<i>Over te dragen.....</i>	210.923 »	39.461.852 60

Budget des Dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'Exercice 1917 (suite)

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT des CRÉDITS par article	TOTAL par chapitre
	<i>Report</i>	210.923 »	39.461.852 60
42	Conseil supérieur.....	7.300 »	
43	Indemnités de disponibilité par suite de suppression d'emploi. Indemnités à des fonctionnaires de l'ancien Etat du Congo...	49.000 »	
44	Traitements, pensions et secours alloués à certains anciens agents ou à leurs veuves.....	13.106 »	
45	Allocations de retraite et pensions	1.488.3 0 »	
46	Frais de visites médicales d'agents de la colonie. Indemnités aux médecins agréés, indemnités aux membres, secrétaire et médecins des commissions instituées par le décret du 20 août 1912, les arrêtés Royaux des 7 septembre 1910 et 29 sep- tembre 1912, et les arrêtés ministériels des 15 juin 1912, 13 novembre 1912 et 3 septembre 1913.....	40.000 »	
47	Publication du <i>Bulletin de Colonisation comparée</i>	11.500 »	
48	Subventions à des sociétés philanthropiques, de vulgarisation ou autres, d'intérêt colonial.....	5.300 »	
49	Subvention à la Villa Coloniale et frais d'hospitalisation d'agents de la Colonie.....	41.000 »	
50	Obligations énumérées à l'annexe II de l'acte additionnel au Traité de Cession de l'Etat Indépendant du Congo à la Belgique	165.000 »	
51	Missions d'études. Indemnités, frais de voyage et de séjour et dépenses diverses	70.000 »	
52	Missions d'inspection et de contrôle à envoyer dans la colonie : indemnités, frais de voyage, matériel, fret, transports, droits d'entrée, etc.....	180.000 »	
53	Office Colonial. Publication de renseignements commerciaux et industriels. Expertises commerciales. Achat de documents, échantillons, etc.....	15.000 »	
54	Brevets et marques de fabrique.....	1.000 »	
55	Colonisation agricole.....	100.000 »	2.397.423 »
	CHAPITRE XV		
	Service de la caisse d'épargne, des intérêts des emprunts et des capitaux garantis		
56	Intérêts des capitaux de la Caisse d'épargne (crédit non limi- tatif).....	100.000 »	
57	Intérêts des cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif).	10.000 »	
58	Intérêts et amortissement de la dette consolidée.....	6.692.595 »	
59	Intérêts du chef de la dette flottante. (Bons et obligations ne dépassant pas 10 ans). Intérêts et commissions en banque (crédit non limitatif).....	8.384.157 »	
	<i>A reporter</i>	15.186.752 »	41.859.275 60

Begrooting der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het Dienstjaar 1917(*vervolg*)

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEDRAG der KREDIETEN per artikel	TOTAAL per hoofdstuk
	<i>Overdracht.....</i>	210.923 »	39.461.852 60
42	Hoogere Raad.....	7.300 »	
43	Vergoedingen voor beschikbaarheid ten gevolge van amtsafschaffing. Vergoedingen aan ambtenaren van den gewezen Congostaat.....	49.000 »	
44	Wedden, pensioenen en hulpgelden aan zekere gewezen beampten of aan hunne weduwen toegekend.....	13.100 »	
45	Rustgelden en pensioenen.....	1.488.300 »	
46	Kosten van geneeskundig onderzoek van beampten der Kolonie. Vergoedingen aan de aangenomen geneesheeren vergoedingen aan de leden, secretaris en geneesheeren der Commissies ingesteld bij decreet van 20 Augustus 1912, koninklijke besluiten van 7 September 1910 en 29 September 1912, en ministeriele besluiten van 15 Juni 1912, 13 November 1912 en 3 September 1913.....	40.000 »	
47	Uitgave van het <i>Bulletin de Colonisation Comparee</i>	11.500 »	
48	Onderstandsgelden aan menschlievende instellingen, aan werken voor volksonderricht of andere, die het belang der Kolonie beoogen.....	5.300 »	
49	Toelage aan de Koloniale Villa en kosten voor verblijf in 't gasthuis van beampten der Kolonie.....	41.000 »	
50	Verplichtingen opgesomd in bijlage II der Akte gevoegd bij het Verdrag tot afstand van den Onafhankelijken Congostaat aan België.....	165.000 »	
51	Studiezendingen. Vergoedingen. Reis- en verblijfkosten en verscheiden uitgaven.....	70.000 »	
52	Zendingen voor opzicht en controol naar de Kolonie te sturen vergoedingen, reis- en verblijfkosten, materieel, scheepshuur, vervoer, inkomende rechten, enz.....	180.000 »	
53	Koloniale dienst. Uitgave van inlichtingen betreffende handel en nijverheid. Deskundige onderzoeken in handelszaken. Aankoop van documenten, stalen, enz.....	15.000 »	
54	Brevetten en fabriekmerken.....	1.000 »	
55	Landbouwkolonisatie.....	100.000 »	
	XV^e HOOFDSTUK		2.397.423 »
	Dienst der Spaarkas, der interesten van leeningen en der gewaarborgde kapitalen		
56	Interesten van de kapitalen der Spaarkas (onbegrensd krediet).	100.000 »	
57	Interesten der borgtochten neergelegd in geld (onbegrensd krediet).....	10.000 »	
58	Interesten en uitdelging der Gevestigde Schuld.....	6.692.595 »	
59	Interesten uit hoofde der vlottende schuld (Schatkistbiljetten en schuldbrieven, 10 jaar niet overtreffende). Interesten en bankcommissiën (onbegrensd krediet).....	8.384.157 »	
	<i>Over te dragen.....</i>	15.196.752 »	41.859.275 60

Budget des Dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'Exercice 1917 (suite)

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT des CRÉDITS par article	TOTAL par chapitre
	<i>Report</i>	15.186.752 »	41.859.275 60
60	Minimum d'intérêts et amortissement garantis aux actions de capital de la société anonyme belge « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains », par la convention annexée au décret du 24 décembre 1901. (Ce crédit n'est pas limitatif).....	2.000.000 »	
61	Frais généraux divers relatifs au service de la dette publique (crédit non limitatif).....	62.700 »	
62	Service du caissier colonial (crédit non limitatif).....	50.000 »	17.299.452 »
	CHAPITRE XVI Dépenses diverses		
63	Secours à accorder à des agents ou anciens agents d'Afrique, à leurs veuves ou parents.....	10.000 »	
64	Indemnités aux blancs et aux noirs pour dommages quelconques, pertes accidentelles (incendies, etc.).....	10.000 »	
65	Somme nécessaire à la constitution du " Fonds de Remploi ". Achat de produits provenant des cultures que les indigènes ne peuvent écouler, faute d'acquéreurs.....	50.000 »	
66	Frais de procédure (crédit non limitatif).....	10.000 »	
67	Achat de décorations des ordres coloniaux.....	32.000 »	
68	Indemnités à payer du fait de la responsabilité des transports publics entrepris par la Colonie (crédit non limitatif).....	24.000 »	
69	Dépenses imprévues.....	2.000 »	138.000 »
	CHAPITRE XVII Non-valeurs — Remboursements		
70	Restitution de droits, impôts et taxes indûment perçus. Remises d'amendes. Remboursement de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif).....	59.000 »	
71	Déficits de comptes. Régularisation (crédit non limitatif)....	15.000 »	74.000 »
	CHAPITRE XVIII Assurances		
72	Assurances maritimes. Assurance de numéraire, valeurs ou métaux précieux.....	200.000 »	200.000 »
	TOTAL DES DÉPENSES ORDINAIRES		59.570.727 60

Vu et approuvé pour être annexé à Notre Arrêté
du 26 Décembre 1916.

Par le Roi,
Le Ministre des Colonies,
J. RENKIN.

ALBERT.

Begrooting der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het Dienstjaar 1917 (vervolg)

Artikelen	AANWIJZING	BEDRAG der KREDIETEN per artikel	TOTAAL per hoofdstuk
	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN		
	<i>Overdracht.....</i>	15.186.752 »	41.859.275 60
60	Minimum-interessen en uitdelging gewaarborgd aan de kapitaal-aandeelen der Belgische Naamlooze Vennootschap « Compagnie des Chemins de Fer du Congo supérieur aux Grands Lacs Africains », door de overeenkomst die bij het decreet van 24 December 1901 behoort (Dit krediet is onbegrensd).....	2.000.000 »	
61	Verscheiden algemeene kosten betreffende den dienst der openbare schuld (onbegrensd krediet).....	62.700 »	
62	Dienst van den kassier der Kolonie (onbegrensd krediet).....	50.000 »	17.299.452 »
	XVI^e HOOFDSTUK		
	Verscheiden uitgaven		
63	Hulpgelden te verleen en aan beambten of gewezen beambten van Afrika, aan hunne weduwen of bloedverwanten.....	10.000 »	
64	Vergoedingen aan blanken of aan negers voor een of ander schade, toevallige verliezen (brand, enz.).....	10.000 »	
65	Noodige som voor het tot stand brengen van het “ Fonds van Wederbelegging ”. Aankoop van producten die voortkomen van de teelten en door de inlanders, bij gebrek aan koopers, van de hand niet kunnen gedaan worden	50.000 »	
66	Kosten van rechtspleging (onbegrensd krediet)	10.000 »	
67	Aankoop van eere teekens der koloniale orden	32.000 »	
68	Vergoedingen te betalen uit hoofde van verantwoordelijkheid voor het openbaar vervoer door de Kolonie ondernomen (onbegrensd krediet)	24.000 »	
69	Onvoorziene uitgaven	2.000 »	138.000 »
	XVII^e HOOFDSTUK		
	Onwaarden — Terugbetalingen		
70	Teruggave van rechten, belastingen en taksen ten onrechte ontvangen. Ontheffing van boeten. Terugbetaling van sommen die zijn bevonden aan derden te behooren (onbegrensd krediet)	59.000 »	
71	Tekort van rekenplichtigen. Regelingen (onbegrensd krediet) ..	15.000 »	74.000 »
	XVIII^e HOOFDSTUK		
	Verzekeringen		
72	Zeeverzekeringen. Verzekering van geld, waarden of edele metalen	200.000 »	200.000 »
	TOTAAL DER GEWONE UITGAVEN.....		59.570.727 60

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,
J. RENKIN.

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons Besluit
van 26 December 1916,
ALBERT.

Bulletin Officiel du Congo belge

TABLE ALPHABÉTIQUE DES MATIÈRES

1916

A

Administration locale :

Pages.

Personnel :

Nominations. — Démissions. — Révocations	7, 8, 9, 93, 99, 148, 240, 242
Nomination rapportée	151
Démission rapportée	241

Pensions des fonctionnaires et agents de la Colonie (voir Pensions).

Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie :

Autorisation accordée au Gouverneur Général de procéder à certaines nominations dans le cadre du personnel de la Force publique	16
Création du grade de général-major de la Force publique	7
Délégation accordée aux vice-gouverneurs généraux, aux commissaires généraux et aux commissaires de district pour recevoir le serment que doivent prêter les fonctionnaires et agents de la Colonie	153
Détermination de la classe dans laquelle voyagera le personnel. — Gratuité de transport et indemnité aux femmes des magistrats, fonctionnaires et agents civils et militaires	13, 157
Dispense de stage	98
Examen pour l'obtention du grade de sous-chef de bureau des Secrétariats. — Conditions et programme. — Institution de commissions permanentes	160
Frais de représentation	104, 105, 106, 107, 108
Frais de voyage	245
Inaptitude au service colonial	242
Industrie. — Commerce. — Immigration :	
Modification du cadre du personnel	162
Limitation des pouvoirs exceptionnels conférés au Commandant supérieur des troupes opérant à la frontière orientale du Congo	111, 112
Militarisation des fonctionnaires et agents civils exerçant leurs fonctions auprès des troupes en campagne	18, 158
Pouvoirs (voir Limitation).	
Serment (voir Délégation).	

Traitements :	
Modification du décret du 6 février 1909 sur le degré de saisissabilité et de cessibilité des traitements, soldes et allocations	17
Traitements de congé	246
Personnel judiciaire (voir Justice).	
Alcool (voir Boissons).	
Armes à feu et munitions :	
Régime des armes à feu et munitions. — Réglementation.	59

B

Bois (voir Coupes).	
Boissons :	
Suppression de la taxe de 250 francs pour l'octroi de licences conférant le droit de vente de boissons alcooliques titrant plus de 22°	114
Budgets :	
Budget des Dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1916. — Crédits provisoires supplémentaires.	89, 116, 218
Budget des Voies et Moyens et des Dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1917. — Crédits provisoires.	278

C

Censure :	
Création du service de la censure.	27, 114
Charte coloniale. — Modification de l'article	251, 252
Chefferies et sous-chefferies indigènes (voir Indigènes),	
Commerce (voir Industrie et Commerce).	
Commissions :	
Commissions d'hygiène : Institution. — Modifications aux articles 1 et 2 de l'ordonnance du 24 avril 1899.	86, 87
Commission pour la protection des indigènes. — Démission.	242
Conseil de guerre (voir Justice).	
Coupes de bois :	
Modification au décret du 4 juillet 1912.	57
Interdiction.	58
Croix de guerre (voir Ordres et distinctions honorifiques).	

D

Décorations (voir Ordres et distinctions honorifiques).	
Denrées alimentaires :	
Réglementation de la préparation, de la vente, du débit, de la détention pour le débit ou pour la vente et du commerce du riz comestible.	206
Divisions territoriales (voir Territoires).	
Douanes :	
Formalités douanières à remplir par les bateaux remontant le Congo au delà de l'Ubangi.	38

E

Est-Africain allemand (territoires soumis à l'occupation belge) :

M. Malfeyt commissionné en qualité de Commissaire Royal.	248
Rapport au Roi et arrêté-loi relatifs aux pouvoirs conférés au Commissaire Royal.	249, 250.

État civil (voir aussi Katanga).

Création d'offices auxiliaires d'état civil au siège de missions.	25, 115, 216
Modification de l'organisation du service de l'état civil dans le district des Bangala.	215
Réorganisation du service de l'état civil dans le district des Bangala.	21
Service de l'état civil dans le district du Maniema. — Modification	27
Suspension de l'exécution de l'ordonnance d'administration générale du 20 mars 1913 en tant qu'elle se rapporte au bureau auxiliaire d'état civil de Pesi.	214

F

Fonctionnaires et agents de la Colonie (voir Administration locale et Personnel judiciaire).

Force publique :

Autorisation accordée au Gouverneur Général de procéder à certaines nominations dans le cadre du personnel de la Force publique.	16
Création du grade de général-major de la Force publique.	7
Nomination de M. Tombeur, C. H. M. E.	8
Frais de représentation. — Indemnités.	106, 107, 108
Haute-paie et rente viagère aux militaires indigènes titulaires de distinctions honorifiques pour faits de guerre	239
Militarisation de fonctionnaires et agents civils.	18, 158
Militarisation de travailleurs	17
Pension de réforme spéciale aux militaires noirs pour blessures de guerre, maladies ou infirmités contractées au cours d'une campagne de guerre.	198
Pouvoirs exceptionnels conférés au Commandant supérieur des troupes opérant à la frontière orientale du Congo (limitation).	111, 112

G

Général-major de la Force publique (voir Force publique).

Gouvernement du Congo belge :

Modification du tableau annexé à l'arrêté royal du 27 mars 1912 en ce qui concerne la rubrique « Gouvernement local »	152
Composition et attributions des différents services de l'administration des provinces constituées en vice-gouvernements généraux	154
Composition et attributions de la direction des affaires économiques	155
Gouverneur Général du Congo belge. — Nomination de M. Henry, E.-J.-M.	7

H

Hygiène :

Commissions d'hygiène :

Institution. — Modifications aux articles 1 ^{er} et 2 de l'ordonnance du 24 avril 1899	86, 87
Maladie du sommeil : Mesures à prendre	64

	Pages.
Méningite cérébro-spinale, infection puerpérale, rougeole et scarlatine rangées parmi les maladies contagieuses épidémiques	277
Police sanitaire :	
Enfouissement des animaux morts et sans destination utile.	87
I	
Immigration :	
Police de l'immigration.	268
Impôt indigène :	
Fixation du taux de l'impôt indigène pour l'exercice 1917	193
Modification du modèle prescrit par l'ordonnance du 1 ^{er} avril 1915, de l'attestation à remettre au contribuable qui a subi la contrainte	199
Inaptitude au service colonial (voir Administration locale et Personnel judiciaire).	
Indemnités aux agents de la Colonie (voir Personnel judiciaire).	
Indigènes :	
Chefferies indigènes. — Modifications au décret du 2 mai 1910	31
Commission pour la protection des indigènes :	
Démission d'un membre	242
Haute-paie et rente viagère aux militaires indigènes titulaires de distinctions honorifiques pour faits de guerre	239
Pension de réforme spéciale aux militaires noirs pour blessures de guerre, maladies ou infirmités contractées au cours d'une campagne de guerre	198
Pouvoir judiciaire des chefs et sous-chefs indigènes	203
Recensement des indigènes	269
Industrie et commerce (voir aussi Katanga)	
Modification du cadre du personnel du service de l'Industrie, Commerce et Immigration	162
Modification de la base de perception de la taxe de statistique sur certaines marchandises.	33
Nomenclature des établissements, industries, dépôts, etc.	34
Réglementation de la préparation, de la vente, du débit, de la détention pour le débit ou pour la vente et du commerce du riz comestible	206
Inviolabilité du secret des correspondances et autres objets ne rentrant pas dans le monopole du service des postes	192
J	
Justice (voir aussi Katanga) :	
Censure	114
Code civil :	
Modification de l'article 602 (livre des contrats ou des obligations conventionnelles)	212
Confiscation judiciaire :	
Destination à donner aux objets	208
Conseils de guerre :	
Institution et compétence.	29, 254
Inviolabilité du secret des correspondances.	192
Justice militaire au Congo belge. — Réorganisation	203
Libération conditionnelle. — Délégation	110, 202

Personnel judiciaire :

Service des parquets :

Fonctions de secrétaire et de secrétaire-adjoint du parquet 182

Statut des magistrats :

Détermination de la classe de voyage 13, 157

Frais de voyage 247

Gratuité de transport et indemnités aux femmes de magistrats 13, 157

Indemnité de déplacement aux substituts du procureur général. — Taux de l'indemnité 102, 103

Statut des agents de l'ordre judiciaire 163

Adhésion au statut 189

Date d'entrée en vigueur du statut. — Examens 176

Détermination de la classe de voyage 13, 157

Frais de voyage 190 246

Gratuité de transport et indemnités aux femmes des agents 13, 157

Inaptitude au service colonial 185

Indemnité de prolongation 99

Liquidation des traitements et indemnités 182

Pensions 192

Régime disciplinaire 187

Serment (Prestation de). — Délégation 181, 182

Traitement de congé 100

Police sanitaire :

Enfouissement des animaux morts et sans destination utile. 87

Pouvoir judiciaire des chefs et sous-chefs indigènes 205

Saisie (objets saisis et non confisqués ultérieurement) 113

Tribunaux.

Organisation judiciaire :

Modification de l'article 19 de la charte coloniale 251, 252

Suppression du tribunal territorial de Buta 255

K

Katanga (Vice-Gouvernement général du) :

État civil :

Inscriptions dans les registres de l'état civil :

Délégation donnée aux commissaires de district de la Lulua, du Lomami et du Tanganyika-Moëro. 273

Office auxiliaire. — Création 216

Industrie et commerce :

Nomenclature des établissements, industries, dépôts, etc. 34

Interdiction des opérations de recrutement dans certaines parties des districts du Haut-Luapula, du Tanganyika-Moëro et de la Lulua 30

Justice :

Délégation aux commissaires de district de la Lulua, du Lomami et du Tanganyika-Moëro, pour accomplir certains actes en exécution des articles 48, 99-104 et 105 du livre du Code civil intitulé : « Des personnes », annexé au décret du 4 mai 1895 273

Officiers de police judiciaire. — Extension à la province du Katanga des dispositions de l'ordonnance du 30 septembre 1913 modifiée par celle du 12 juin 1914. 32

Mines :

Prolongation de la validité des permis spéciaux et droits miniers 64, 212 et 213

Poids et mesures :

Vérification des poids, mesures et instruments de pesage, dans le district du Tanganyika-Moëro. — Prolongation 36

Postes :

Sous-perceptions postales :

Transferts. — Suppression 217, 218, 276

L

Libération conditionnelle (voir Justice).

Licence pour la vente de boissons alcooliques :

Suppression de la taxe 114

M

Maladie du sommeil (voir Hygiène).

Marine :

Création de l'escale de Yanonge en remplacement de celle de La Romée 57

Militarisation de fonctionnaires et agents civils 48

Militarisation de travailleurs 17

Mines (voir aussi Katanga).

Permis de recherches minières : prolongation 64, 212, 213

N

Nomenclature des établissements, industries, dépôts, etc. 34

O

Ordres et distinctions honorifiques :

Ordre de Léopold :

Nominations 125-224

Ordre de l'Étoile africaine :

Nominations 129-224

Palme pour faits de guerre 146

Ordre royal du Lion :

Nominations 95-235

Palme pour faits de guerre 146

Ordre de la Couronne :

Nominations 138-147, 232

Ordre de Léopold II :

Nominations 144-234

Croix de guerre 145-237

Haute-paie et rente viagère aux militaires indigènes titulaires de distinctions honorifiques pour faits de guerre 239

Organisation territoriale (voir Territoire).

Organisation judiciaire (voir Justice).

P

Pensions :

Octroi d'une pension de réforme spéciale aux militaires noirs pour blessures de guerre, maladies ou infirmités contractées au cours d'une campagne de guerre. 198

Pensions des agents de l'ordre judiciaire. 192

Permis de recherches minières (voir Mines).

Personnel judiciaire (voir Justice).

Poids et mesures (voir aussi Katanga).

Vérification. — Marques 37

Police judiciaire (voir Justice).

Postes (voir aussi Katanga et Province Orientale) :

Inviolabilité du secret des correspondances et autres objets ne rentrant pas dans le monopole du service des postes. 192

Sous-perceptions postales :

Transferts 217, 218

Transport et expédition des correspondances destinées à l'étranger. 276

Valeurs postales :

Émission et retrait 61

Pouvoirs (voir Statut).

Protection des indigènes (voir Commissions).

Province Orientale (Vice-Gouvernement de la).

Postes : transfert 61

Travaux publics :

Réglementation de la circulation des véhicules dans la Province Orientale 88

R

Recensement des indigènes 269

Recherches minières (voir Mines).

Recrutement. — Interdiction dans certains territoires (voir Katanga).

Régime militaire spécial (Maniema-Ituri et Lowa) 29, 202

Régime disciplinaire (voir Personnel judiciaire).

S

Saisie :

Objets saisis. — Destination 113, 208

Service postal (voir Postes).

Statistique :

Modification de la base de perception de la taxe de statistique sur certaines marchandises . . . 33

Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie (voir Administration locale).

Statut des magistrats et agents de l'ordre judiciaire (voir Justice).

T

Tarifs :

Tarifs des transports sur certaines rivières. — Modifications	41
Tarif de transport de fûts métalliques vides, à la montée. — Réduction	40
Tarif de transport pour certaines localités situées sur le Sankuru	39
Tarifs concernant le service public des transports du Bas-Congo. — Réglementation	255
Tarifs de transports pour certains produits. — Réduction	210

Territoires :

Limitation des pouvoirs exceptionnels conférés au Commandant supérieur des troupes à la frontière orientale du Congo	111, 112
--	----------

Organisation territoriale :

District du Bas-Uele	19
District de l'Équateur	20, 274

Territoires de l'Est-Africain allemand soumis à l'occupation belge :

M. Malfeyt, commissionné en qualité de Commissaire Royal	248
Rapport au Roi et arrêté-loi relatifs aux pouvoirs conférés au Commissaire Royal	249, 250
Régime militaire spécial (Maniema-Ituri et Lowa)	29, 202

Transports (voir aussi Tarifs) :

Transports du Bas-Congo. — Règlements	255
---	-----

Travaux publics (voir aussi Province Orientale) :

Création de l'escale de Yanonge en remplacement de celle de La Romée	57
--	----

Tribunaux (voir Justice).

Troc. — Interdiction	207
--------------------------------	-----

Troupes coloniales (voir Force publique).

V

Véhicules (voir Province Orientale).

Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo.

ALPHABETISCHE INHOUD

1916

A

Bladz.

Afrikaansche Ster (zie Orden en eervolle onderscheidigen).

Alcohol (zie Dranken).

Algemeen Gouverneur van Belgisch-Congo. Benoeming van den Heer Henry, E.-J.-M. 7

Ambtenaren en beambten der Kolonie :

Rechterlijk personeel (zie Recht).

Standregelen :

Afvaardiging verleend aan de Onderalgemeen Gouverneurs, de algemeen Commissarissen en de Districtcommissarissen om den eed te ontvangen, welken de ambtenaren en beambten der Kolonie moeten afleggen. 153

Bepaling der klasse waarin het personeel zal reizen :

Vrij vervoer en vergoedingen aan de vrouwen der magistraten en der burgerlijke- en krijgsambtenaren en beambten 13, 157

Beperking der uitzonderlijke bevoegdheden toegekend aan den Opperbevelhebber der troepen in krijgsverrichting op de Oostergrens van Congo. 111, 112

Examen tot het bekomen van den graad van bureelonderoverste der Secretariaten.

Voorwaarden en programma. Instelling van bestendige commissies. 160

Instelling van den graad van generaal-majoor der Landmacht. 7

Handel, nijverheid en inwijking :

Wijziging in het kader van het personeel 162

Kosten van vertoonmaking 104, 105, 106, 107, 108

Machtiging verleend aan den Algemeen Gouverneur tot zekere benoemingen over te gaan in de kaders van het personeel der Landmacht 16

Militairmaking van de ambtenaren en burgerlijke beambten die hun ambt uitoefenen bij de troepen te velde. 18, 158

Ongeschiktheid tot den kolonialen dienst 242

Reiskosten 245

Vrijstelling van den proeftijd. 98

Wedden :

Verlofgelden.	246
Wijziging van het decreet van 6 Februari 1909 nopens den graad van afstaanbaarheid en aantastbaarheid der wedden, soldijen, rustgelden en bewilligingen . .	17

B

Begrootingen :

Begrooting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1916. — Aanvullende voorloopige kredieten	89, 116, 218
Begrooting der middelen en der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1917. Voorloopige kredieten	278

Beheer :

Plaatselijk beheer :

Benoemingen, ontslagen, afzettingen	7, 8, 9, 95, 99, 148, 240, 242
Herroeping van ontslag	241
Intrekking van benoeming	151
Pensioenen aan de ambtenaren en beambten der Kolonie (zie Pensioenen).	

Belastingen :

Inlandsche belasting :

Vaststelling van de inlandsche belasting voor het dienstjaar 1917	193
Wijziging van het voorgeschreven model (verordening van 1 April 1915) van getuigschrift te overhandigen aan den belastingsschuldige die de gijzeling ondergaan heeft. . . .	199

Bescherming der inboorlingen (zie Commissie).

Beslagneming :

Aangeslagen voorwerpen. — Bestemming	113, 208
Bijzonder militair stelsel (Maniema, Ituri en Iowa).	29, 202

Burgerlijke stand (zie ook Katanga) :

Dienst van den burgerlijken stand in het district Maniema. — Wijziging	27
Herinrichting van den dienst van den burgerlijken stand in het district der Bangala. . . .	21
Inrichting van hulpbureelen van den burgerlijken stand in de zetelplaatsen van zendingen.	23, 115, 216
Schorsing van de uitvoering der verordening van algemeen beheer van 20 Maart 1913 voor wat betreft het hulpbureau van den burgerlijken stand te Pesi.	214
Wijziging aan de inrichting van den dienst van den burgerlijken stand in het district der Bangala	215

C

Censuur :

Instelling van eenen censuurdienst	27, 114
--	---------

Commissies :

Commissie voor de bescherming der inboorlingen. — Ontslag	242
Gezondheidscommissie : Instelling. — Wijzigingen aan artikelen één en 2 der verordening van 24 April 1899	86, 87

D

Delfstoffenopzoeken :

Verloven. — Verlenging	64, 212, 218
----------------------------------	--------------

District (zie Grondgebied) :

Dranken :

Afschaffing der taks van 250 frank voor het verleen van vergunningen, welke het recht toekennen alcoholische dranken te verkoopen van een gehalte hooger dan 22°. 114

Duitsch-Oost-Afrika (gewesten onderworpen aan de Belgische bezetting) :

De heer Malfeyt afgevaardigd in hoedanigheid van Koninklijk Commissaris 248

Verslag aan den Koning en besluit-wet betreffende de bevoegdheden toegekend aan den Koninklijken Commissaris 249, 250

E

Echtkeuring (zie Gewichten en Maten).

Eereteekens (zie Orden en eervolle onderscheidingen).

Eetwaren :

Regeling van het bereiden, van den verkoop, van den uitverkoop, van het achterhouden voor den uitverkoop of voor den verkoop en van het verhandelen van voedingsrijst. 206

G

Generaal-majoor der Landmacht (zie Landmacht).

Gewestelijke inrichting (zie Grondgebied).

Gewichten, maten en weegtoestellen :

Echtkeuringsmerken 37

Gezondheidsdienst :

Gezondheidscommissies :

Instelling. — Wijzigingen aan artikelen één en twee der verordening van 24 April 1899. 86, 87

Gezondheidspolitie :

Indelving der doode dieren zonder nuttige bestemming 87

Ruggenmerghersenvliësonsteking, besmettelijke bevalling, mazelen en scharlakenkoorts, gerangschikt onder de besmettelijke volksziekten 277

Slaapziekte : Te nemen maatregelen 64

Grondgebied :

Beperking der uitzonderlijke bevoegdheden, toegekend aan den opperbevelhebber der troepen in krijgsverrichting op de oostergrens van Congo 111, 112

Bijzonder militair stelsel (Maniema, Ituri en Lowa) 29, 202

Gewestelijke inrichting :

District van den Evenaar 20, 274

District van Neder-Uele 19

Gewesten van Duitsch-Oost-Afrika, onderworpen aan de Belgische bezetting :

De heer Malfeyt afgevaardigd in hoedanigheid van Koninklijk Commissaris 248

Verslag aan den Koning en besluit-wet betreffende de bevoegdheden aan den Koninklijken Commissaris toegekend. 249, 250

H

Handel en Nijverheid (zie ook Katanga) :

Naamlijst der inrichtingen, nijverheden, opslagplaatsen, enz. 34

Regeling van het bereiden, van den verkoop, van den uitverkoop, van het achterhouden voor den uitverkoop of voor den verkoop en van het verhandelen van voedingsrijst 206

Wijziging in het kader van het personeel van den dienst van handel, nijverheid en inwijking 162

Wijziging der basis voor het heffen van het recht op de statistiek voor sommige goederen 33

Hoofdijen en onderhoofdijen (zie Inlanders).

Houtkappingen :

Wijziging aan het decreet van 4 juli 1912	57
Verbod	58

I

Inlanders :

Commissie voor de bescherming der inboorlingen	242
Bijzonder reformatiepensioen, toegekend aan de negersoldaten wegens oorlogswonden, ziekte of gebrekkelikheden tijdens eenen krijgstocht opgedaan	198
Hoofdijen. — Wijzigingen aan het decreet van 2 Mei 1910.	31
Hooge soldij en lijfrente, toegekend aan de inlandsche militairen, houders van eereteekens voor oorlogsdaden	239
Rechterlijke macht der inlandsche hoofden en onderhoofden.	205
Volkstelling der inlanders	269

K

Katanga (Onderalgemeen Bewind van).

Burgerlijke stand :

Hulpkantoor. — Oprichting	216
Inschrijvingen in de registers van den burgerlijken stand :	
Volmacht gegeven aan de districtcommissarissen der Lulua, der Lomami, en van Tanganika-Moero	273

Gewichten en maten :

Echtkeuring der gewichten, maten en weegtoestellen in het district Tanganika-Moero. Verlenging	36
--	----

Handel en nijverheid :

Naamlijst der inrichtingen, nijverheden, stapelplaatsen, enz.	34
---	----

Mijnen :

Verlenging van den geldigheidstermijn der bijzondere verloven en mijnrechten	64, 612, 213
--	--------------

Posterijen :

Post-onderontvangerijen :

Overbrengingen. — Afschaffing	217, 218, 276
---	---------------

Recht :

Officieren der rechterlijke politie. — Uitbreiding tot de provincie Katanga van de schikkingen der verordening van 30 September 1913, gewijzigd bij die van 12 Juni 1914	32
Machtiging aan de districtcommissarissen der Lulua, der Lomami en van Tanganika-Moero, om sommige handelingen te volbrengen ter uitvoering van artikelen 48, 99, 104 en 105 van het boek uit het burgerlijk wetboek getiteld « van de personen » gevoegd bij het decreet van 4 Mei 1895	273

Verbod tot werving over te gaan in zekere gedeelten van de districten Boven-Luapula, Tanganika-Moero en Lulua	30
---	----

Koloniale akte. — Wijziging van artikel 19	251, 252
--	----------

Koloniale troepen (zie Landmacht).

Koninklijke Orde van den Leeuw (zie Orden en eervolle onderscheidingen).

Kosten van vertoonmaking (zie Ambtenaren en beambten der Kolonie).

Kredieten (zie Begrootingen).

Krijgsraad (zie Recht).

L

Landmacht :

Bijzonder reformatiepensioen, toegekend aan de negersoldaten wegens oorlogswonden, ziekte of gebrekkelijkheden tijdens eenen krijgstoct opgedaan	198
Hooge soldij en lijfrente toegekend aan de inlandsche militairen, houders van eereteekens voor oorlogsdaden.	239
Instelling van den graad van generaal-majoor der Landmacht	7
Benoeming van den heer Tombeur, C.-H.-M.-E.	8
Kosten van vertoonmaking. — Vergoedingen	106, 107, 108
Machtiging verleend aan den Algemeen Gouverneur tot zekere benoemingen over te gaan in het kader van het personeel der Landmacht	16
Militairmaking der arbeiders	17
Militairmaking van de ambtenaren en burgerlijke beambten	18, 158
Uitzonderlijke bevoegdheden toegekend aan den opperbevelhebber der troepen in krijgsvordering op de oostergrens van Congo. — Beperking	111, 112

Leopoldsorde (zie Orden en eervolle onderscheidingen).

M

Macht (zie Ambtenaren en beambten).

Maten (zie Gewichten, maten en weegtoestellen).

Mijnen (zie Katanga en delfstoffenopzoekingen).

Militairmaking der arbeiders.	17
Militairmaking der burgerlijke ambtenaren en beambten	18

N

Naamlijst der inrichtingen, nijverheden, stapelplaatsen, enz. 34

Nijverheid (zie Handel en nijverheid).

O

Ongeschiktheid tot den kolonialen dienst (zie Ambtenaren en Beambten en Rechterlijk personeel).

Onschendbaarheid van het geheim der briefwisselingen en andere voorwerpen waarvan het vervoer niet uitsluitend tot den postdienst behoort 192

Oost-Provincie (Onderalgemeen Bewind) :

Openbare werken :

Regeling op het verkeer der voertuigen in de Oost-Provincie 88

Posterijen. — Overbrenging 61

Openbare werken (zie ook Oost-Provincie).

Oprichting eener landingsplaats te Vanonge ter vervanging van die te Romee. 57

Orden en eervolle onderscheidingen :

Leopoldsorde :

Benoemingen 125-224

Orde der Afrikaansche Ster :

Benoemingen	129-224
Palm voor oorlogsdaden	146

Koninklijke Orde van den Leeuw :

Benoemingen	95-235
Palm voor oorlogsdaden	146

Orde der Kroon :

Benoemingen	138-147, 232
-----------------------	--------------

Orde van Leopold II :

Benoemingen	144-234
-----------------------	---------

Oorlogskruis	145-237
------------------------	---------

Hooge soldij en lijfrente, toegekend aan de inlandsche militairen, houders van eeretekens voor oorlogsdaden	239
---	-----

P

Pensioenen :

Toekenning van een reformatiepensioen aan de negersoldaten wegens oorlogswonden, ziekte of gebrekkelijkheden tijdens eenen krijgstocht opgedaan	198
Pensioenen van de beambten van den rechterlijken stand	192

Plaatselijk beheer (zie Beheer).

Politie (Rechterlijke) (zie Recht).

Posterijen (zie ook Katanga en Oost-Provincie).

Onschendbaarheid van het geheim der briefwisselingen en andere voorwerpen waarvan het vervoer niet uitsluitend tot den postdienst behoort	192
Post-onderontvangerijen. — Overbrengingen	217, 218
Postwaarden :	
Uitgifte en intrekking	61
Vervoer en verzending van briefwisseling voor het buitenland bestemd	276

R

Recht (zie ook Katanga) :

Burgerlijk wetboek :

Wijziging van artikel 602 (Boek der verdragen of der overeengekomen verplichtingen)	212
---	-----

Censuur	114
-------------------	-----

Gerechtelijke inbeslagneming :

Bestemming der aangeslagen voorwerpen	208
---	-----

Gezondheidspolitie :

Indelving der doode dieren zonder nuttige bestemming	87
--	----

Inbeslagneming (aangeslagen voorwerpen, later niet verbeurdverklaard)	113
---	-----

Krijgsraad : Instelling en bevoegdheid	29, 254
--	---------

Militair rechtswezen in Belgisch-Congo. Hierinrichting	203
--	-----

Onschendbaarheid van het geheim der briefwisselingen	192
--	-----

Rechtbanken. Rechterlijke inrichting :

Afschaffing van de gewestelijke rechtbank te Buta	255
---	-----

Wijziging van artikel 49 der Koloniale Akte	251, 252
---	----------

Rechterlijke macht der inlandsche hoofden en onderhoofden	205
---	-----

Rechterlijk personeel :

Parketdienst :

Bedieningen van secretaris en van toegevoegd secretaris bij het parket 182

Standregelen der magistraten :

Bepaling der reisklasse 13, 157

Reiskosten 247

Substituten van den procureur generaal. Bedrag der vergoeding 102, 103

Vrijvervoer en vergoedingen aan de vrouwen der magistraten 13, 157

Standregelen voor de beambten van den rechterlijken stand 163

Afrekening der wedden en vergoedingen 182

Bepaling der reisklasse 13, 157

Bijtrekking tot de standregelen 189

Datum waarop de standregelen in werking treden. Examens 176

Eedafliegging. Afvaardiging 181, 182

Ongeschiktheid tot den kolonialen dienst 185

Pensioenen 192

Reiskosten 190, 246

Tuchtstelsel 187

Vergoeding voor verlenging 99

Verlofgelden 100

Vrijvervoer en vergoedingen aan de vrouwen der beambten 13, 157

Voorwaardelijke invrijheidstelling. Afvaardiging 110, 202

Reformatiepensioen aan de negersoldaten (zie Pensioenen).

Regeering van Belgisch-Congo :

Samenstelling en bevoegdheden van de verschillende diensten van het beheer der provincie, tot onderalgemeene bewinden opgericht 154

Samenstelling en bevoegdheden van het bestuur van huishoudkundige zaken. 155

Wijziging van de tabel, gehecht aan het koninklijk besluit van 27 Maart 1912, wat betreft de rubriek « Plaatselijk beheer » 152

Rijtuigen (zie Oost-Provincie).

Ruilhandel Verbod 207

S

Slaapziekte (zie Gezondheidsdienst).

Standregelen (zie Ambtenaren en beambten).

Standregelen der magistraten en beambten van den rechterlijken stand (zie Recht).

Statistiek :

Wijziging der basis voor het heffen van het recht op de statistiek voor sommige goederen 33

T

Tarieven :

Tarieven betreffende den openbaren vervoerdienst in Neder-Congo 255

Vervoertarief van ledige metalen vaten, bij de opvaart. — Vermindering 40

Vervoertarief voor zekere plaatsen, gelegen op de Sankuru 39

Vervoertarieven op sommige rivieren. — Wijzigingen 41

Vervoertarieven voor sommige voortbrengselen. — Vermindering. 210

Tol :

Tolpleegvormen te vervullen door de booten die den Congostroom opvaren over de Ubangi . . .	38
Tuchtstelsel (zie Recht).	

V

Vergoedingen aan de beamten der Kolonie (zie Rechterlijk personeel).	
Vergunning voor den verkoop van alcoholische dranken : Afschaffing der taks	114
Verloven voor delfstoffenopzoekingen (zie Delfstoffenopzoekingen).	
Vervoer :	
Vervoerdienst in Neder-Congo. — Regeling	255
Volkstelling der inlanders.	269
Voorwaardelijke invrijheidstelling (zie recht).	
Vuurwapens (zie Wapens).	

W

Wapens :	
Stelsel der vuurwapens en hun schietvoorraad. — Regeling	59
Weegtoestellen (zie Gewichten en maten).	
Werving. — Verbod in zekere gewesten (zie Katanga).	

Z

Zeewezen :	
Militairmaking der arbeiders	17
Militairmaking der burgerlijke ambtenaren en beamten	18
Oprichting eener landingsplaats te Ianonge in vervanging van die te Romee	57

TABLE CHRONOLOGIQUE

des lois, décrets, arrêtés et ordonnances contenus dans le « Bulletin Officiel du Congo belge », pendant l'année 1916.

Abréviations : L. (Loi). — A. L. (Arrêté-loi). — Déc. (Décret). A. R. (Arrêté royal).

A. M. (Arrêté ministériel). — Ord. (Ordonnance du Gouverneur Général). — Ord. L. (Ordonnance-loi).

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance.	DATE.	OBJET.	Pages.
1914.			
Ord.	1 ^{er} août.	Province Orientale. — Postes. — Transfert à Rutshuru de la sous-perception postale de Kasindi	61
Id.	29 septembre.	Maladie du sommeil. — Mesures à prendre	64
1915.			
Id.	27 août.	Formalités douanières à remplir par les bateaux remontant le Congo au delà de l'Ubangi	38
Id.	1 ^{er} septembre.	Coupes de bois. — Modification au décret du 4 juillet 1912	57
Id.	17 id.	Régime des armes à feu et munitions. — Réglementation	59
Id.	20 id.	Postes. — Émission et retrait de valeurs postales	61
Id.	20 id.	Province Orientale. — Réglementation de la circulation des véhicules dans la Province Orientale	88
Id.	17 octobre.	Tarif de transport pour certaines localités situées sur le Sankuru	39
Id.	14 décembre.	Coupes de bois dans le territoire de Kinshasa. — Interdiction	58
Ord. L.	18 id.	Permis de recherches minières. — Prolongation	64
Ord.	22 id.	Réorganisation de l'état civil dans le district des Bangala.	21
1916.			
Ord. L.	1 ^{er} janvier.	Détermination de la classe dans laquelle voyage le personnel. — Gratuité de transport et indemnités aux femmes des agents	13
A. R.	4 id.	Nomination de M. Henry, E.-J.-M., en qualité de Gouverneur Général du Congo belge	7
Ord.	8 id.	Katanga. — Vérification des poids, mesures et instruments de pesage dans le district du Tanganyika-Moëro. — Prolongation	36
Id.	9 id.	Divisions territoriales du district du Bas-Uele	19
Id.	12 id.	Institution d'une commission d'hygiène à Banana, Matadi, Thysville et Kinshasa	87
Ord. L.	12 id.	Commission d'hygiène. — Modification à l'ordonnance du 24 avril 1899.	86

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance.	DATE.	OBJET.	Pages.
Ord.	15 janvier.	Réduction du tarif de transport de fûts métalliques vides, à la montée.	40
Id.	16 id.	Tarifs des transports sur les rivières Kwango et Djuma-Kwilu. — Modifications	41
Id.	22 id.	Création de l'escale de Yanonge en remplacement de celle de La Romée	57
Déc.	23 id.	Autorisation accordée au Gouverneur Général de procéder à certaines nominations dans le cadre du personnel de la Force publique . . .	16
A. R.	23 id.	Administration locale. — Personnel. — Nominations	9
d.	23 id.	Nomination de M. Tombeur, C.-H.-M.-E., en qualité de Général-major de la Force publique	8
Id.	23 id.	Administration locale. — Personnel. — Démission.	12
Déc.	23 id.	Création du grade de général-major de la Force publique	7
Ord.	24 id.	Service de l'état civil dans le district du Maniema	27
A. M.	25 id.	Vérification des poids et mesures. — Marques	37
Ord.	25 id.	Modification du décret du 6 février 1909 sur le degré de saisissabilité et de cessibilité des traitements, soldes et allocations	17
Ord. L.	29 id.	Militarisation des travailleurs employés dans les services auxiliaires du génie, auprès des troupes en campagne	17
A. R.	31 id.	Administration locale. — Personnel. — Nominations	9
Ord.	10 février.	Organisation territoriale du district de l'Équateur	20
A. R.	12 id.	Administration locale. — Personel. — Nominations	10
Ord. L.	15 id.	Modification de la base de perception de la taxe de statistique sur certaines marchandises	33
Id.	16 id.	Militarisation des fonctionnaires et agents civils exerçant leurs fonctions auprès des troupes en campagne.	18
Ord.	22 id.	Officiers de police judiciaire. — Extension à la province du Katanga des dispositions de l'ordonnance du 30 septembre 1913	32
Id.	24 id.	Police sanitaire. — Enfouissement des animaux morts et sans destination utile.	87
A. L.	25 id.	Création d'un service de la censure	27
A. R.	27 id.	Administration locale. — Personnel. — Nominations	10
Ord.	2 mars.	Katanga. — Interdiction des opérations de recrutement dans certaines parties des districts du Haut-Luapula, du Tanganyika-Moëro et de la Lulua	30
Id.	3 id.	Katanga. — Nomenclature des établissements, industries, dépôts, etc.	34
A. R.	7 id.	Administration locale. — Personnel. — Démission	98
d.	7 id.	Administration locale. — Personnel. — Nomination	10
Id.	7 id.	Administration locale. — Personnel. — Démission	12
Ord. L.	8 id.	Chefferies indigènes. — Modifications au décret du 2 mai 1910 . . .	31
A. R.	10 id.	Administration locale. — Personnel. — Nominations	11

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance.	DATE.	OBJET.	Pages.
Ord.	14 mars.	Création des offices auxiliaires d'état civil au siège des missions de Bolenge, de Longa, de Lotumbe et de Monieka de la « Foreign Christian Missionary Society » (District de l'Equateur)	25
Id.	23 id.	Objets saisis et non confisqués ultérieurement	113
Déc.	24 id.	Compétence des Conseils de guerre	29
A. R.	24 id.	Administration locale. — Personnel. — Nominations	12
Ord.	25 id.	Suppression de la taxe de 250 francs pour l'octroi de licences conférant le droit de vente de boissons alcooliques titrant plus de 22°	114
A. R.	26 id.	Districts du Maniema, de l'Ituri et de la Lowa. — Régime militaire spécial. — Prolongation	29
Id.	26 id.	Administration locale. — Personnel. — Nomination	98
Id.	27 id.	Budget des Dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1916. — Crédits provisoires supplémentaires	89
Id.	29 id.	Frais de représentation alloués, pendant la durée de la guerre, aux fonctionnaires de la Force publique du grade de colonel, lieutenant-colonel et major	106
A. M.	1 ^{er} avril.	Agents de l'ordre judiciaire. — Indemnité de prolongation	99
Id.	4 ^{er} id.	Agents de l'ordre judiciaire. — Traitement de congé	100
A. R.	5 id.	Force publique. — Frais de représentation	107
Id.	5 id.	Administration locale. — Personnel. — Nominations	95
Id.	5 id.	Administration locale. — Personnel. — Démission.	96
Id.	12 id.	Administration locale. — Personnel. — Nominations	96
Id.	19 id.	Administration locale. — Frais de représentation alloués au Secrétaire général	104
Id.	21 id.	Ordre royal du Lion. — Nomination	95
Ord.	21 id.	Katanga. — Transfert à Sandoa de la sous-perception postale établie à Kafakumba	217
Id.	1 ^{er} mai.	Établissement du service de la censure	114
A. R.	3 id.	Administration locale. — Personnel. — Nominations	97
Id.	6 id.	Fonctionnaires et agents militarisés. — Frais de représentation, indemnités d'entrée en campagne et de marche	108
Ord.	10 id.	Modification du tableau annexé à l'arrêté royal du 27 mars 1912 en ce qui concerne la rubrique « Gouvernement local »	152
Id.	13 id.	Prestation de serment. — Délégation accordée aux vice-gouverneurs généraux, aux commissaires généraux et aux commissaires de district.	153
A. R.	15 id.	Administration locale. — Personnel. — Nomination	98
Id.	15 id.	Administration locale. — Personnel. — Démission	98
Id.	25 id.	Substituts du Procureur général chargés d'une inspection judiciaire. — Indemnités de déplacement	102
Id.	26 id.	Administration locale. — Personnel. — Dispense de stage	98

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance.	DATE.	OBJET.	Pages.
A. R.	28 mai.	Administration locale. — Personnel. — Démission.	99
A. M.	1 ^{er} juin.	Substituts du Procureur général chargés d'une inspection judiciaire. — Taux de l'indemnité de déplacement	103
Ord.	1 ^{er} id.	Composition et attributions des différents services de l'administration des provinces constituées en vice-gouvernements généraux	154
Id.	1 ^{er} id.	Composition et attributions de la direction des Affaires économiques .	155
A. R.	1 ^{er} id.	Commission pour la protection des indigènes. — Démission d'un membre.	242
Id.	4 id.	Armée coloniale. — Distinctions honorifiques pour faits de guerre. 125, 129, 144	
Id.	4 id.	Ordre de l'Étoile africaine et Ordre royal du Lion. — Port de la palme pour fait de guerre.	146
Ord.	5 id.	Réglementation de la préparation, de la vente, du débit, de la déten- tion pour le débit ou pour la vente et du commerce du riz comestible.	206
A. R.	14 id.	Administration locale. — Personnel. — Nominations	98
Id.	14 id.	Administration locale. — Personnel. — Démissions	99
Ord. L.	15 id.	Katanga. — Prolongation de la validité des permis spéciaux de recher- ches minières	212
A. R.	16 id.	Commissaires généraux de province. — Frais de représentation. . .	103
Id.	16 id.	Administration locale. — Personnel. — Nomination	98
Ord.	20 id.	Katanga. — Transfert à Sankishia de la sous-perception postale établie à Bukama	218
Ord. L.	20 id.	Katanga. — Autorisation accordée au Comité spécial du Katanga de prolonger certains droits miniers	213
Ord.	26 id.	Création des Offices auxiliaires de l'état civil aux sièges des missions de Baringa et de Bokakata, de la « St-Joseph's Foreign Missionary Society of Mill Hill » (district de la Lulonga).	115
A. R.	27 id.	Budget des Dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1916. — Crédits provisoires.	116
A. L.	29 id.	Limitation des pouvoirs exceptionnels conférés au commandant supé- rieur des troupes opérant à la frontière orientale du Congo	112
Déc.	29 id.	Libération conditionnelle	110
Ord. L.	1 ^{er} juillet.	Détermination de la classe dans laquelle voyagera le personnel de la Colonie et fixation de la gratuité de transport ainsi que des indem- nités accordées aux femmes des magistrats, fonctionnaires et agents civils et militaires.	157
Id.	1 ^{er} id.	Militarisation des fonctionnaires et des agents civils qui exercent leurs fonctions auprès des troupes en campagne	158
A. R.	10 id.	Administration locale. — Personnel. — Nominations	148
Ord. L.	10 id.	Octroi d'une pension de réforme spéciale aux militaires noirs pour bles- sures de guerre, maladies ou infirmités contractées au cours d'une campagne de guerre	198
A. R.	10 id.	Administration locale. — Personnel. — Démission	151
Id.	15 id.	Armée coloniale. — Distinctions honorifiques pour faits de guerre. 127, 130, 138	

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance.	DATE.	OBJET.	Pages.
Ord.	18 juillet.	Modification du modèle prescrit par l'ordonnance du 1 ^{er} avril 1915, de l'attestation à remettre au contribuable qui a subi la contrainte . . .	199
Id.	21 id.	Conditions et programme de l'examen à subir pour l'obtention du grade de sous chef de bureau du service des secrétariats et instituant à Boma et aux chefs-lieux des provinces des commissions permanentes chargées d'examiner les candidats à ce grade . . .	160
Id.	22 id.	Suspension de l'exécution de l'ordonnance d'administration générale du 20 mars 1913 en tant qu'elle se rapporte au Bureau auxiliaire d'état civil de Pesi . . .	214
A. R.	24 id.	Administration locale. — Personnel. — Démission.	151
Ord.	25 id.	Modification de l'organisation du Service de l'état civil dans le district des Bangala.	215
A. R.	7 août.	Armée coloniale. — Distinctions honorifiques pour faits de guerre, 133, 141, 147	
Id.	9 id.	Administration locale. — Personnel. — Nomination	148
Id.	9 id.	Statut des agents de l'ordre judiciaire	163
Id.	9 id.	Pensions des agents de l'ordre judiciaire	192
Id.	12 id.	Administration locale. — Personnel. — Nominations	148
Ord.	15 id.	Modification du cadre du personnel du service de l'industrie, commerce et immigration fixé par l'arrêté royal du 27 mars 1912	162
A. R.	15 id.	Prorogation du délai pendant lequel les districts de l'Ituri, de la Lowa et du Maniema sont soumis au régime spécial	202
A. M.	18 id.	Agents de l'ordre judiciaire. — Date d'entrée en vigueur du statut . . .	176
Id.	18 id.	Agents de l'ordre judiciaire. — Examens	176
Id.	18 id.	Agents de l'ordre judiciaire. — Prestation de serment.	181
Id.	18 id.	Agents de l'ordre judiciaire. — Prestation de serment. — Délégation . .	182
Id.	18 id.	Agents de l'ordre judiciaire. — Fonctions de secrétaire du Parquet et de secrétaire adjoint du Parquet	182
Id.	18 id.	Agents de l'ordre judiciaire. — Liquidation des traitements et indemnités.	182
Id.	18 id.	Agents de l'ordre judiciaire. — Inaptitude au service colonial	183
Id.	18 id.	Agents de l'ordre judiciaire — Régime disciplinaire	187
Id.	18 id.	Agents de l'ordre judiciaire. — Adhésion au statut.	189
A. R.	18 id.	Agents de l'ordre judiciaire. — Frais de voyage.	190
Déc.	20 id.	Pouvoir judiciaire des chefs et sous-chefs indigènes	205
Id.	20 id.	Interdiction du troc	207
A. R.	21 id.	Distinctions honorifiques pour faits de guerre	128
Id.	24 id.	Administration locale. — Personnel. — Nominations	149
Ord.	24 id.	Destination à donner aux objets frappés de confiscation judiciaire . .	208
Id.	26 id.	Fixation du taux de l'impôt indigène pour l'exercice 1917	193

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance.	DATE	OBJET.	Pages.
Ord.	28 août.	Inviolabilité du secret des correspondances et autres objets ne rentrant pas dans le monopole du service des postes	192
A. R.	29 id.	Administration locale. — Personnel. — Nominations	149
Ord.	2 septembre.	(Katanga). — Création d'un office auxiliaire d'état civil au siège de la mission de Braine-l'Alleud Saint-Joseph	216
Id.	4 id.	Réduction des tarifs de transports pour certains produits	210
Déc.	10 id.	Du gage. — Modification à l'article 602 du Code civil. (Livre des contrats ou des obligations conventionnelles.)	212
A. R.	11 id.	Armée coloniale. — Distinctions honorifiques pour faits de guerre, 135, 142, 145	
Ord.	11 id.	Délégation aux Vice-Gouverneurs généraux de provinces du droit d'accorder la libération conditionnelle	202
A. R.	15 id.	Administration locale. — Personnel. — Démission.	151
Id.	15 id.	Administration locale. — Personnel. — Nominations	150
Déc.	20 id.	Réorganisation de la Justice militaire au Congo belge.	203
A. R.	20 id.	Administration locale. — Personnel. — Nomination rapportée	151
Id.	20 id.	Administration locale. — Personnel. — Nomination	150
Id.	20 id.	Administration locale. — Personnel. — Révocations	151
Id.	20 id.	Administration locale. — Personnel. — Démission.	151
A. R.	27 id.	Budget des Dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1916. — Crédits provisoires supplémentaires	218
Id.	30 id.	Administration locale. — Personnel. — Nomination	151
Ord.	15 octobre.	Règlements et tarifs concernant le service public des transports du Bas-Congo	255
A. R.	24 id.	Administration locale. — Personnel. — Démission	242
Id.	24 id.	Administration locale. — Personnel. — Nominations	240
Ord.	27 id.	Procédure à suivre pour la constatation, en Afrique, de l'inaptitude au service colonial	242
Id.	30 id.	Délégation aux Commissaires de district de la Lulua, du Lomami et du Tanganyika-Moëro, pour accomplir certains actes en exécution des articles 48, 99-104 et 105 du livre du Code civil intitulé : « Des personnes », annexé au décret du 4 mai 1895	273
Id.	1 ^{er} novembre.	Suppression du tribunal territorial institué à Buta	255
A. R.	2 id.	Administration locale. — Personnel. — Nominations	240
Ord.	4 id.	Classement de la méningite cérébro-spinale, de l'infection puerpérale, de la rougeole et de la scarlatine parmi les maladies contagieuses épidémiques	277
A. R.	14 id.	Administration locale. — Personnel. — Révocation	242
Id.	14 id.	Administration locale. — Personnel. — Frais de voyage	245
A. L.	14 id.	Modification de l'article 19 de la Charte coloniale	252
Déc.	16 id.	Recensement des indigènes	269

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance.	DATE.	OBJET	Pages
Déc.	19 novembre.	Police de l'immigration	268
A. R.	20 id.	Troupes coloniales. — Actions d'éclat. — Étoile africaine	224
Id.	20 id.	Troupes coloniales. — Étoile africaine et Croix de guerre	225
Id.	20 id.	Troupes coloniales. — Ordre de la Couronne et Croix de guerre	232
Id.	20 id.	Troupes coloniales. — Ordre de Léopold II et Croix de guerre	234
Id.	20 id.	Troupes coloniales. — Ordre royal du Lion et Croix de guerre	235
Id.	20 id.	Troupes coloniales. — Croix de guerre	237
Id.	22 id.	Territoires de l'Est-Africain allemand soumis à l'occupation belge. — M. Malfeyt, commissionné en qualité de Commissaire royal	248
Id.	30 id.	Administration locale. — Personnel. — Nominations	241
Id.	30 id.	Administration locale. — Personnel. — Démission rapportée	241
Ord.	1 ^{er} décembre.	Suppression de la sous-perception postale établie à Kalonga	276
A. L.	5 id.	Territoires de l'Est-Africain allemand soumis à l'occupation belge. — Pouvoirs conférés au Commissaire royal	250
Ord. L.	5 id.	Transport et expédition des correspondances destinées à l'étranger.	276
A. R.	20 id.	Ordre de Léopold. — Nomination	224
Ord.	21 id.	Institution des Conseils de guerre	254
A. R.	22 id.	Administration locale. — Personnel. — Nominations	241
Id.	22 id.	Agents de l'ordre judiciaire. — Frais de voyage	246
A. R.	22 id.	Magistrats. — Frais de voyage	247
Id.	22 id.	Administration locale. — Personnel. — Traitements de congé	246
Id.	22 id.	Armée coloniale. — Haute paie et rente viagère attribuées aux militaires indigènes titulaires de distinctions honorifiques pour faits de guerre.	239
A. L.	26 id.	Budget des Voies et Moyens et des dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1917. — Crédits provisoires	278
Ord.	31 id.	Organisation territoriale du district de l'Équateur	274

TIJDTAFEL

der wetten, decreten, besluiten en verordeningen, in het « Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo » bevat, van het jaar 1916.

Verkortingē : W. (Wet). — B. W. (Besluit wet). — Dec. (Decreet). — K. B. (Koninklijk Besluit). — M. B. (Ministeriēel Besluit). — V. (Verordening van den Algemeen Gouverneur). — V. W. (Verordening wet).

Wet, Decreet, Besluit of Verordening.	DAGTEKENING.	VOORWERP.	Bladz.
1914.			
V.	1 Augustus.	(Oost-Prov.) — Posterijen Overbrenging naar Rutshuru van de post-onderontvangerij te Kasindi.	61
Id.	29 September.	Slaapziekte. Te treffen maatregelen	64
1915.			
Id.	27 Augustus.	Tolpleegvormen, te vervullen door de booten die den Congo opvaren, voorbij de Ubangi.	38
Id.	1 September.	Houtkappingen Wijziging van het decreet van 4 Juli 1912	57
Id.	17 id.	Stelsel der vuurwapens en munitie. Regeling	59
Id.	20 id.	Posterijen. Uitgifte en intrekking van postwaarden	61
Id.	20 id.	(Oost-Prov.) — Regeling van het verkeer der voertuigen in de Oost-Provincie	87
Id.	17 October.	Vervoertarief voor zekere plaatsen gelegen op de Sankuru	39
Id.	14 December.	Houtkappingen in het gewest Kinshasa — Verbod	58
V. W.	18 id.	Verlof tot delstoffenopzoeking. — Verlenging	64
V.	22 id.	Herinrichting van den burgerlijken stand in het district der Bangala	21
1916.			
V. W.	1 Januari.	Bepaling der klasse waarin het personeel reist. Vrij vervoer en vergoedingen aan de vrouwen der beambten	13
K. B.	4 id.	Benoeming van den heer Henry, E. J. M., tot Algemeen Gouverneur van Belgisch-Congo	7
V.	8 id.	(Katanga) — Echtkeuring der maten, gewichten en weegtoestellen in het district Tanganika-Moëro. — Verlenging.	36
Id.	9 id.	Gewestelijke indeelingen van het district Beneden Uele	19
Id.	12 id.	Instelling van eene gezondheidscommissie te Banana, Matadi, Thysville en Kinshasa	87
V. W.	12 id.	Gezondheidscommissiēn Wijziging van de verordening van 24 April 1899.	86

Wet, Decreet, Besluit of Verordening.	DAGTEKENING.		VOORWERP.	Bladz.
V.	15 Januari.		Vermindering van tarief voor het vervoer van ledige metalen vaten, bij de opvaart	40
Id.	16 id.		Vervoertarieven op de rivieren Kwango en Djuma-Kwilu. Wijzigingen . .	41
Id.	22 id.		Oprichting van eene landingsplaats te Yanonge, ter vervanging van deze te La Romée	57
Dec.	23 id.		Machtiging aan den Algemeen Gouverneur verleend om tot zekere benoemingen over te gaan in het kader van het personeel der Landmacht	16
K. B.	23 id.		Plaatselijk beheer. Personeel. — Benoemingen	9
Id.	23 id.		Benoeming van den heer Tombeur, C. H. M. E., tot Generaal-Majoor der Landmacht	8
Id.	23 id.		Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslagen	12
Dec.	23 id.		Instelling van den graad van generaal-majoor der Landmacht	7
V.	24 id.		Dienst van den burgerlijken stand in het district Maniema	27
M. B.	25 id.		Keuring der maten en gewichten. — Ikmerken	37
V.	25 id.		Wijziging van het decreet van 6 Februari 1909 betreffende den graad van aantastbaarheid en van afstaanbaarheid der wedden, soldijen en bewilligen	17
V. W.	29 id.		Militarisatie der arbeiders werkzaam in de hulpdiensten der genie, bij de troepen te velde	17
K. B.	31 id.		Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen	9
V.	10 Februari.		Gewestelijke inrichting van het district van den Evenaar	20
K. B.	12 id.		Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoeming	10
V. W.	15 id.		Wijziging van de basis tot inning van het statistiekrecht op zekere koopwaren	33
Id.	16 id.		Militarisatie der ambtenaren en burgerlijke beambten die hun ambt uitoefenen bij de troepen te velde	18
V.	22 id.		Ambtenaren van rechterlijke politie. — Uitbreiding op de provincie Katanga van de bepalingen der verordeningen van 30 September 1913. .	32
d.	24 id.		Gezondheidspolitie. — Indelving der gestorven dieren, zonder nuttige bestemming	87
. W.	25 id.		Instelling van eenen censordienst	27
K. B.	27 id.		Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen	10
V.	2 Maart.		Katanga. — Verbodijng der verrichtingen tot aanwerving in zekere gedeelten der districten Boven-Luapula, Tanganika-Moëro en Lulua .	30
d.	3 id.		Katanga. — Naamlijst der inrichtingen, nijverheden, stapelhuizen, enz. .	34
K. B.	7 id.		Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag.	98
d.	7 id.		Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen.	10
d.	7 id.		Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag.	12
V. W.	8 id.		Inlandsche hoofdijen. — Wijzigingen aan het decreet van 2 Mei 1910 .	31

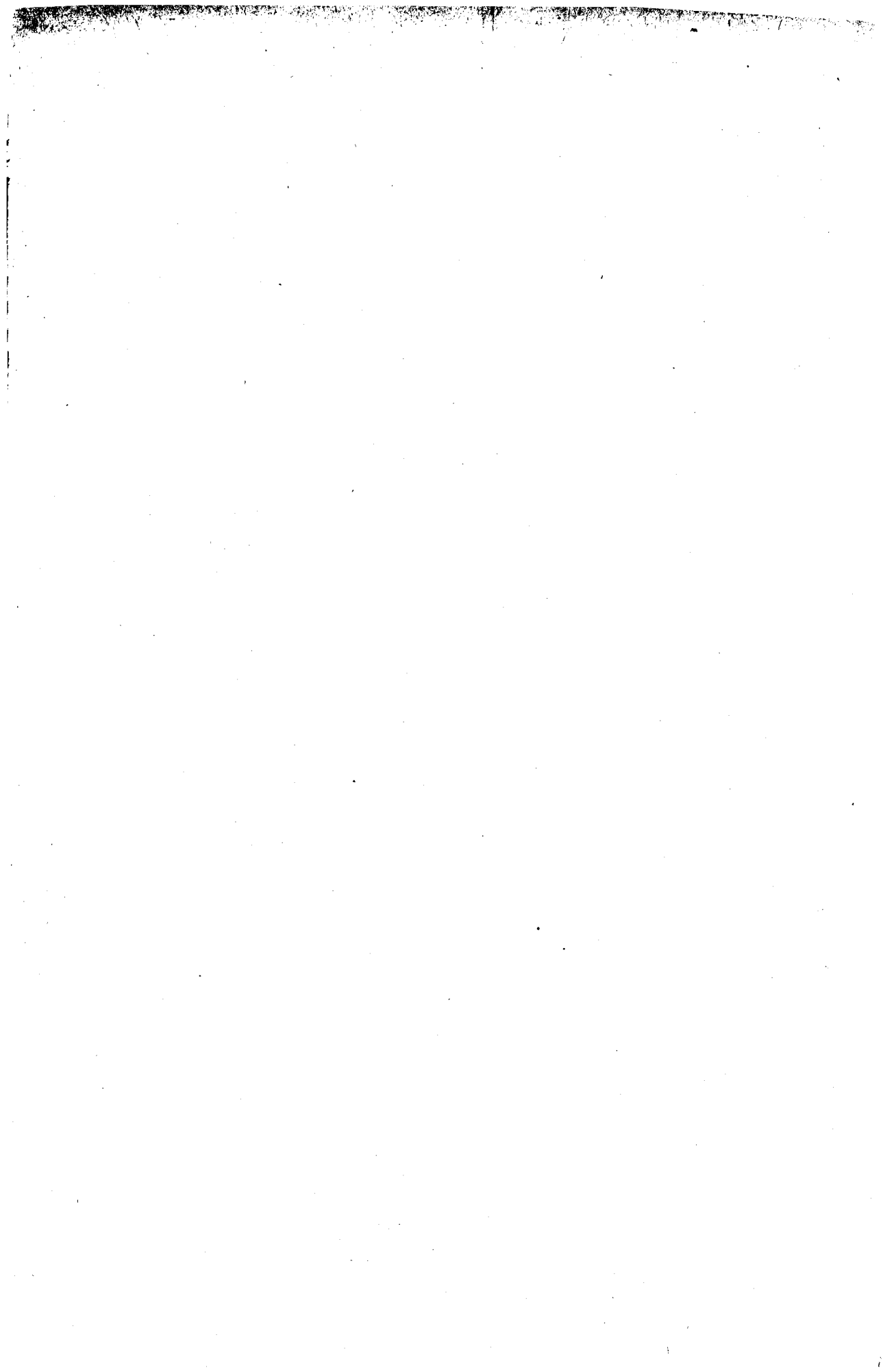
Wet, Decreet, Besluit of Verordening	DAGTEKENING.	VOORWERP	Bladz.
K. B.	10 Maart.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen	11
V.	14 id.	Oprichting van hulpkantoren van den burgerlijken stand ten zetel der zendingen van Bolenge, Longa, Lotumbe en Monieka van de « Foreign Christian Missionary Society » (District van den Evenaar)	25
Id.	23 id.	Voorwerpen waarop beslag werd gelegd en die verder niet verbeurd verklaard werden	113
Dec.	24 id.	Bevoegdheid der Krijgsraden	29
K. B.	24 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen.	12
V.	25 id.	Afschaffing der taks van 250 frank voor het toekennen van vergunningen die het recht geven alcoholische dranken aan meer dan 22° te verkoopen	114
K. B.	26 id.	Districten Maniema, Ituri en Lowa. — Bijzonder militair stelsel. — Verlenging	29
Id.	26 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoeming.	98
Id.	27 id.	Begrooting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1916. — Aanvullende voorloopige kredieten.	89
Id.	29 id.	Kosten van vertoonmaking gedurende den oorlogstijd toegekend aan de ambtenaren der Landmacht met den graad van Kolonel, Luitenant-Kolonel en Majoor.	106
M. B.	1 April.	Beambten van den rechterlijken stand. — Vergoeding voor verlenging.	99
Id.	4 id.	Beambten van den rechterlijken stand. — Verlofgelden	100
K. B.	5 id.	Landmacht. — Kosten van vertoonmaking	107
Id.	5 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen.	93
Id.	5 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	96
Id.	12 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen.	96
Id.	19 id.	Plaatselijk beheer. — Kosten van vertoonmaking aan den Algemeen Secretaris toegekend	104
Id.	21 id.	Koninklijke Orde van den Leeuw. — Benoeming	95
V.	21 id.	Katanga. — Overdracht naar Sandoa van de postonderontvangerij gevestigd te Kafakumba	217
Id.	4 Mei.	Instelling van den censordienst	114
K. B.	3 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen	97
Id.	6 id.	Militair gemaakte ambtenaren en beambten. — Kosten van vertoonmaking, veld- en marschvergoedingen.	108
V.	10 id.	Wijziging van de tafel die bij het koninklijk besluit van 27 Maart 1912 behoort, wat betreft de rubriek « Plaatselijke Regeering ».	152
Id.	13 id.	Eedaflegging. — Machtsoverdracht gegeven aan de onderalgemeen gouverneurs, aan de algemeen commissarissen en aan de district-commissarissen	15
K. B.	15 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoeming	98
Id.	15 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	98

Wet, Decreet, Besluit of Verordening	DAGTEKENING	VOORWERP.	Bladz.
K. B.	25 Mei.	Substituten van den Procureur Generaal, met eene rechterlijke inspectie belast — Vergoeding voor verplaatsing	102
Id.	26 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Vrijstelling van den proeftijd	98
Id.	28 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag.	99
M. B.	1 Juni.	Substituten van den Procureur Generaal met eene rechterlijke inspectie belast. — Bedrag van de vergoeding voor verplaatsing	103
V.	1 id.	Samenstelling en bevoegdheden van de verschillende diensten van het beheer der Provinciën, tot onderalgemeene bewinden opgericht	154
Id.	1 id.	Samenstelling en bevoegdheden van het bestuur der Staathuishoudkundige Zaken	155
K. B.	1 id.	Commissie voor de bescherming der inboorlingen. — Ontslag van een lid.	242
I. I.	4 id.	Koloniaal leger. — Eervolle onderscheidingen voor oorlogsdaden 125, 129	144
Id.	4 id.	Orde der Afrikaansche Ster en Koninklijke Orde van den Leeuw. — Het dragen van den palm voor oorlogsdaden.	146
V.	5 id.	Regeling van het toebereiden, van den verkoop, van den uitverkoop, van het wederhouden voor den uitverkoop of voor den verkoop en van het verhandelen van voedingsrijst.	206
K. B.	14 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen	98
Id.	14 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslagnemingen.	99
V. W.	15 id.	Katanga. — Verlenging van de geldigheid der bijzondere verloven tot delfstoffenopzoeking	212
K. B.	16 id.	Algemeen Commissarissen van Provincie. — Kosten van vertoonmaking	105
Id.	16 id.	Plaatselijk Beheer. — Personeel. — Benoeming	98
V.	20 id.	(Katanga.) — Overdracht naar Sankishia van de postonderontvangerij gevestigd te Bukama	218
V. W.	20 id.	(Katanga.) — Machtiging aan het Bijzonder Comiteit van Katanga verleend om zekere mijnrechten te verlengen	213
V.	26 id.	Oprichting der hulpkantoren van den Burgerlijken Stand ter zetels van de Zendingen van Baringa en van Bokakata, van de « St-Joseph's Foreign Missionary Society of Mill Hill » (district Lulonga)	115
K. B.	27 id.	Begrooting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1916. — Voorloopige kredieten	116
B. W.	29 id.	Beperking der uitzonderheidsbevoegdheden opgedragen aan den opperbevelhebber der troepen in krijgsverrichting op de Oostergrens van Congo	112
K. B.	29 id.	Voorwaardelijke invrijheidstelling	110
V. W.	1 Juli.	Bepaling van de klasse waarin het personeel der Kolonie zal reizen en vaststelling van het vrij vervoer alsmede van de vergoedingen toegekend aan de vrouwen van magistraten, ambtenaren en militaire en burgerlijke beambten.	157
Id.	1 id.	Militarisatie van de ambtenaren en van de burgerlijke beambten die hun ambt uitoefenen bij de troepen te velde	158
K. B.	10 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen	148

Wet, Decreet, Besluit of Verordening	DAGTEKENING.	VOORWERP.	Bladz.
V. W.	10 Juli.	Toekenning van een bijzonder pensioen met ontslag aan de negersoldaten, voor oorlogswonden, ziekten of gebrekkelijkheden in den loop van eenen krijgstoicht opgedaan	198
K. B.	10 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	151
Id.	15 id.	Koloniaal leger. — Eervolle onderscheidingen voor oorlogsfeiten 127, 130, 138	
V.	18 id.	Wijziging van het bij verordening van 1 April voorgeschreven model van bewijschrift te overhandigen aan den belastingschuldige die de gijzeling ondergaan heeft	199
Id.	21 id.	Voorwaarden en programma voor het examen te ondergaan om den graad van burelonderhoofd bij den dienst der secretariaten te bekomen en instelling, te Boma en in de hoofdplaatsen der provinciën, van bestendige commissiën belast met het onderzoek van de kandidaten tot dien graad	160
Id.	22 id.	Schorsing van de uitvoering der verordening van algemeen beheer van 20 Maart 1913 voor zoover zij betrekking heeft op het hulpkantoor van den burgerlijken stand te Pezi	214
K. B.	24 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag.	151
V.	25 id.	Wijziging in de inrichting van den dienst van den Burgerlijken Stand in het district der Bangala	215
K. B.	7 Augustus.	Koloniaal leger. — Eervolle vermeldingen voor oorlogsfeiten . 133, 141, 147	
Id.	9 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benceming	148
Id.	9 id.	Standregelen van de beambten van den rechterlijken stand	163
Id.	9 id.	Pensioenen van de beambten van den rechterlijken stand	192
Id.	12 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen.	148
V.	15 id.	Wijziging in het kader van het personeel van den dienst van nijverheid, handel en inwijking, vastgesteld bij het koninklijk besluit van 27 Maart 1912	162
K. B.	15 id.	Verlenging van het tijdsbestek gedurende hetwelk de districten Ituri, Lowa en Maniema aan het bijzonder stelsel onderworpen zijn.	202
M. B.	18 id.	Beambten van den rechterlijken stand. — Datum waarop de standregelen in werking treden	176
Id.	18 id.	Beambten van den rechterlijken stand. — Examens	176
Id.	18 id.	Beambten van den rechterlijken stand. — Eedaflegging	181
Id.	18 id.	Beambten van den rechterlijken stand. — Eedaflegging. — Afvaardiging	182
Id.	18 id.	Beambten van den rechterlijken stand. — Ambt van secretaris bij het Parket en van toegevoegd secretaris bij het Parket	182
Id.	18 id.	Beambten van den rechterlijken stand. — Afrekening der wedden en vergoedingen	182
Id.	18 id.	Beambten van den rechterlijken stand. — Ongeschiktheid tot den kolonialen dienst	185
Id.	18 id.	Beambten van den rechterlijken stand. — Tuchtstelsel.	187
Id.	18 id.	Beambten van den rechterlijken stand. — Bijtreding tot de Standregelen.	189
K. B.	18 id.	Beambten den rechterlijken stand. — Reiskosten	190

Wet, Decreet, Besluit of Verordening.	DAGTEKENING.	VOORWERP.	Bladz.
Dec.	20 Augustus.	Rechterlijke macht van de inlandsche hoofden en onderhoofden . . .	205
Id.	20 id.	Verbod van den ruilhandel	207
K. B.	21 id.	Koloniaal leger. — Eervolle onderscheidingen voor oorlogsdaden . . .	128
Id.	24 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen	149
V.	24 id.	Bestemming toe te kennen aan voorwerpen, waarop gerechtelijk beslag is gelegd	208
Id.	26 id.	Vaststelling van het bedrag der inlandsche belasting voor het dienst- jaar 1917	193
Id.	28 id.	Onschendbaarheid van het geheim der briefwisselingen en andere voorwerpen waarvan het vervoer niet uitsluitend tot den postdienst behoort	192
K. B.	29 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen	149
V.	2 September.	(Katanga). — Oprichting van een hulpkantoor van den burgerlijken stand ten zetel der Missie « Braine l'Alleud St. Joseph »	216
Id.	4 id.	Vermindering der vervoertarieven voor zekere producten	210
Dec.	10 id.	De waarborg. — Wijziging van artikel 602 van het Burgerlijk Wetboek (Boek der verdragen of der verplichtingen naar overeenkomst)	212
K. B.	11 id.	Koloniaal leger. — Eervolle onderscheidingen voor oorlogsdaden. 135, 142, 145	
V.	11 id.	Opdracht aan de Onderalgemeen Gouverneurs der provinciën van het recht tot voorwaardelijke invrijheidstelling	202
K. B.	15 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	151
Id.	15 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen	150
Dec.	20 id.	Herinrichting van het militair rechtswezen in Belgisch-Congo	203
K. B.	20 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Intrekking van benoeming	151
Id.	20 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoeming	150
Id.	20 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Afzettingen	151
Id.	20 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	151
Id.	27 id.	Begrooting van de gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienst- jaar 1916. — Aanvullende voorloopige kredieten	218
Id.	30 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoeming	151
V.	15 October.	Reglementen en tarieven betreffende den openbaren vervoerdienst op den Neder-Congo	255
K. B.	24 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	242
Id.	24 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen	240
V.	27 id.	Te volgen handelwijze tot het vaststellen in Afrika van de ongeschikt- heid tot den koloniaten dienst	242
Id.	30 id.	Volmacht gegeven aan de districtcommissarissen van Lulua, Lomami en Tanganika-Mero, om zekere handelingen te volbrengen ter uit- voering van artikelen 48, 99-104 en 105 van het boek van het Burger- lijk wetboek getiteld « Van de personen », gevoegd bij het decreet van 4 Mei 1895.	273

Wet, Decreet Besluit of Verordening.	DAGTEKENING.	VOORWERP	Bladz.
V.	1 November.	Afschaffing van de Gewestelijke Rechtbank ingesteld te Buta.	235
K. B.	2 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen	240
V.	4 id.	Rangschikking onder de besmettelijke volksziekten van de hersenvlies- ontsteking, van de besmettelijke bevalling, van de mazelen en van de scharlakenkoorts	277
K. B.	14 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Afzetting	242
Id.	14 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Reiskosten.	245
B. W.	14 id.	Wijziging aan artikel 49 van de Koloniale Akte	252
Dec.	16 id.	Volkstelling der inlanders	269
Id.	19 id.	Politie van inwijking	268
K. B.	20 id.	Koloniale troepen. — Roemrijke daden. — Afrikaansche Ster	224
Id.	20 id.	Koloniale troepen. — Afrikaansche Ster en oorlogskruis	225
Id.	20 id.	Koloniale troepen. — Orde der Kroon en oorlogskruis	232
Id.	20 id.	Koloniale troepen. — Orde van Leopold II en oorlogskruis	234
Id.	20 id.	Koloniale troepen. — Koninklijke Orde van den Leeuw en oorlogskruis.	235
Id.	20 id.	Koloniale troepen. — Oorlogskruis	237
Id.	22 id.	Gewesten van Duitsch-Oost-Afrika onderworpen aan de Belgische bezetting. — Afvaardiging van den heer Malfeyt in hoedanigheid van koninklijk Commissaris	248
Id.	30 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen.	241
Id.	30 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Intrekking van ontslag	241
V.	1 December.	Afschaffing van de postonderontvangerij te Kalonga gevestigd	276
B. W.	5 id.	Gewesten van Duitsch-Oost-Afrika onderworpen aan de Belgische bezet- ting. — Bevoegdheden aan den Koninklijken Commissaris opgedragen.	250
V.	5 id.	Vervoer en opzending van correspondentie voor den vreemde bestemd.	276
K. B.	20 id.	Leopoldsorde. — Benoeming	224
V.	21 id.	Instelling van Krijgsraden	254
K. B.	22 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen.	241
Id.	22 id.	Beambten van den rechterlijken stand. — Reiskosten.	246
Id.	22 id.	Magistraten. — Reiskosten	247
Id.	22 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Verlofgelden	246
Id.	22 id.	Koloniaal leger. — Hooge soldij en lijfrente toegekend aan de inlandsche militairen, titularissen van eereteekens voor oorlogsdaden.	239
B. W.	26 id.	Begrooting der middelen en der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1917. — Voorloopige kredieten	278
V.	31 id.	Gewestelijke inrichting van het Evenaarsdistrict	274



SOCIÉTÉS COMMERCIALES

Contrat de SOCIÉTÉ : " SILVA, AZEVEDO & C^a "

Les soussignés Antonio Luiz da Silva d'une part, né à Proença-a-Nova, Amadeu Correa d'Azevedo, de seconde part, né à S. Pedro do Sul, Antonio da Silva de troisième part, né à Proença-a-Nova et Maorio Ferrao de quatrième part, né à Couto do Mosteiro, tous Portugais, déclarent par la présente constituer une société commerciale à responsabilité illimitée sous la raison sociale : Silva, Azevedo et Ca.

ARTICLE PREMIER. — Silva, Azevedo et Ca, a repris l'actif et le passif de Silva, Silva et Primo.

PARAGRAPHE UNIQUE. — La liquidation de celle-ci est cloturée.

ARTICLE 2. — La Société a pour but de faire toutes opérations commerciales.

ARTICLE 3. — Le capital social est de (138.605,87) cent trente huit mille six cents et cinq francs quatre vingt sept centimes. Appartenant aux associés :

M. Antonio Luiz da Silva.....	39.726,30
M. Amadeu Correa d'Azevedo.....	37.573,28
M. Antonio da Silva.....	33.096,08
M. Mario Ferrao.....	28.210,21

138.605,87

ARTICLE 4. — Cette Société aura une durée illimitée.

ARTICLE 5. — Annuellement on fera un inventaire rigoureux qui sera fermé le 31 décembre et les bénéfices ou préjudices qu'on vérifiera seront divisés en parties égales et portés à l'acompte de capital.

ARTICLE 6. — Aucun des associés pourra retirer mensuellement pour ses dépenses particulières plus de 100,00 fr. (cent francs).

PARAGRAPHE UNIQUE. — Dans le moment que quelque associé aura besoin de retirer une somme plus élevée que l'istipulé dans l'article ci-dessus pourra le faire en commun accord avec les autres associés.

ARTICLE 7. — Le capital de chaque associé gagnera des intérêts de 6 0/0 (six pour cent) annuellement porté à la compte du capital.

ARTICLE 8. — Dans le vigueur de cette société aucun des associés pourra faire usage de la firme pour des cas étranges à la société ni même en son nom individuel pourra accepter des traites, les retirer en faveur contracter cautions de garant ou prendre quelque autre responsabilité qui puisse directe ou indirectement affecter les intérêts de la firme.

ARTICLE 9. — En cas de décès d'un des associés, les héritiers ou ses représentants recevront la partie qu'on prouvera lui appartenir par le dernier balance effectué et signé en quinze prestations mensuelles consécutives et égales qui commenceront à se payer aussitôt que ses héritiers habilités et sans aucune intervention de l'autorité judiciaire. Quant on prouvera que l'associé n'a pas signé l'inventaire par absence, il sera valu comme bon le dernier inventaire effectué et signé par les associés restants.

ARTICLE 10. — Dans le cas cité dans l'article 9, la société était déclarée en faillite ou se déclarait en faillite elle-même, le capital du défunt ou la partie de ce capital restant due aux héritiers sera insaisissable et versé intégralement aux dits héritiers.

ARTICLE 11. — La responsabilité et le droit de faire des affaires commerciales sont égaux entre les associés qui feront usage de la signature sociale.

ARTICLE 12. — La siège social sera à Basoko et pourra être transporté, c'est-à-dire transféré dans tout autre lieu où elle en reconnaîtra l'utilité.

A Stanleyville, le trois septembre mil neuf cent quatorze.

(s) Antonio Luiz da Silva ;
(s) Amadeu Correa d'Azevedo ;
(s) Antonio da Silva ;
(s) Mario Ferrao.

L'an mil neuf cent quatorze, le troisième jour du mois de septembre, nous soussignés De Muylder Albert, notaire à Stanleyville, certifions que l'acte dont les clauses sont ci-dessus insérées nous a présenté le dit jour par Messieurs Antonio Luiz da Silva, Amadeu Correa d'Azevedo, Antonio da Silva, et Mario Ferrao, tous commerçants et résidant à Basoko en présence de Monsieur Van Damme, François, né à Belcele (Province de Flandre orientale), le trente mars mil huit cent nonante neuf, greffier suppléant à Stanleyville, résidant au Congo, depuis le trois juillet mil neuf cent et treize et de Monsieur Sarlet Marius, agent de l'ordre judiciaire à Stanleyville né à Ougrée (Liège) le huit février mil huit cent nonante deux, résidant au Congo depuis le cinq novembre mil neuf cent et treize, tous deux exempts de toute condamnation à la servitude pénale, témoins à ce requis. Lecture du contenu de l'acte susdit a été faite aux parties et aux témoins. Messieurs Antonio Luiz da Silva, Amadeu Correa d'Azevedo, Antonio da Silva et Mario Ferrao ont déclaré devant nous et en présence des dits témoins que l'acte susdit tel qu'il est dressé renferme l'expression de leur volonté.

En foi de quoi les présentes ont été signées par nous Notaire, les parties et les témoins.

Fait à Stanleyville, le trois septembre mil neuf cent quatorze.

Les parties,

(s) Antonio Luiz da Silva ;
(s) Amadeu Correa d'Azevedo ;
(s) Antonio da Silva ;
(s) Mario Ferrao.

Les témoins,

(s) Van Damme ;
(s) Sarlet.

Le Notaire,

(s) De Muylder.

Frais d'actes.....	15 francs
Enregistrement.....	6 francs

21 francs

Pour acquit (quittance 66)

Le Notaire,

(s) De Muylder.

Pour copie certifiée conforme,

Le Notaire,

(s) De Muylder.

Pour copie certifiée conforme,

Le Greffier,

Van Damme.



AVIS

COMPTOIR COMMERCIAL CONGOLAIS

Société à responsabilité limitée

A raison des difficultés qu'il y a de réunir au Siège Administratif les documents nécessaires à l'établissement du bilan annuel, l'Assemblée Générale et Statutaire qui devait être convoquée pour le 5 juin 1916, est remise à une date ultérieure et sera annoncée régulièrement dès que les circonstances le permettront.

AVIS

COMPAGNIE DU CONGO BELGE

Société à responsabilité limitée

Siège Social : MOBEKA (Bangala Congo Belge)

A raison des difficultés qu'il y a de réunir au Siège Administratif les documents nécessaires à l'établissement du bilan annuel, l'Assemblée Générale et Statutaire qui devait être convoquée pour le 3 juillet 1916, est remise à une date ultérieure et sera annoncée régulièrement dès que les circonstances le permettront.

CONCESSION DE BREVETS

Par arrêtés ministériels, il a été accordé les brevets suivants :

1°) Le 10 mai 1915, à M. Alexander Grant Mc Gregor, ingénieur à Globe, Etat d'Arizona, E. U. A. Un brevet d'importation pour « perfectionnements aux appareils servant à réduire en fragments la croûte ou coquille se formant dans les poches de coulée » ;

2°) le 29 octobre 1915, à M. Valentin Bertoldi, entrepreneur, à Elisabethville. Un brevet d'invention pour « un procédé de briquetage de minerai de cuivre pulvérisé » ;

3°) le 3 décembre 1915, à M. Valentin Bertoldi, entrepreneur à Elisabethville. Un brevet d'invention pour « un procédé de fabrication de briques et de briquettes, de minerai de cuivre et de coke pulvérulent » ;

4°) le 5 février 1916, à M. Gogu Constantinesco, ingénieur, Honeyput Lane, Alperton, Comité de Middlesex, Angleterre, et Walter Haddon, ingénieur, 132, Salisbury Square, Fleet Street, London. Un brevet d'invention pour « méthode et moyens pour transmettre une force motrice en transmettant des ondes au travers de liquides » ;

5°) le 13 mars 1916, à la Société Mackay Copper Process Company, Norwich, Etat de Connecticut, Etats-Unis d'Amérique. Un brevet d'invention pour « batterie électrolytique » ;

6°) le 13 mars 1916, à M. Caleb C. Dula, fabricant, 1109, Broadway, Yonkers, Etat de New-York, Etats-Unis d'Amérique. Un brevet d'importation pour « perfectionnement aux tubes et appareils à fumer » ;

7°) le 13 mars 1916, à M. Caleb C. Dula, fabricant, 1109, Broadway, Yonkers, Etat de New-York, Etats-Unis d'Amérique. Un brevet d'importation pour « cartouche de tabac et son emballage » ;

8°) le 15 mars 1916, à M. Urlyn Clifton Tainton, ingénieur, 4, Gordon Terrace, New Doornfontein, Johannesburg, Transvaal Province, Union of South Africa. Un brevet d'invention pour « perfectionnements apportés à la récupération électrolytique des métaux, de leurs solutions et aux appareils pour la mise en œuvre de ce procédé »

9°) le 27 mars 1916, à M. Harold Robert Greenhalgh, demeurant à Redcliffe, Green Lawn, Rock Ferry, Cheshire, Angleterre. Un brevet d'invention pour « perfectionnements aux procédés d'extraction de l'huile des fruits » ;

10°) le 30 mars 1916, à Mlle Margaret Evelyn Upton, 130, Ashley Gardens, Londres, S. W. Un brevet d'invention pour « roue élastique pour automobiles, motocycles et autres véhicules ».

ANNEXE au Bulletin Officiel du Congo Belge
(30 Juin 1916)

Comptoir commercial Congolais. — Modi-
fication aux statuts.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu le décret du 27 février 1887 sur
les sociétés commerciales ;

Vu le décret du 1^{er} juin 1914 attri-
buant la personnalité civile au Comptoir
Commercial Congolais, société à respon-
sabilité limitée ;

Vu l'arrêté Royal du 23 janvier 1913
approuvant des modifications aux statuts
de la société préqualifiée ;

Vu les décisions de l'assemblée géné-
rale extraordinaire des actionnaires et
porteurs de parts de ladite société en date
du 22 juillet 1914 ;

Sur la proposition de Notre Ministre
des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Les dispositions annexées au présent
arrêté, modifiant les statuts du Comptoir
Commercial Congolais, société à respon-
sabilité limitée, sont approuvées.

ARTICLE 2

Notre Ministre des Colonies est chargé
de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Notre Quartier Général, le
15 mai 1916.

ALBERT

Par le Roi,
Le Ministre des Colonies,

RENKIN

Comptoir commercial Congolais. — Wijzi-
ging in de standregelen.

ALBERT, Koning den Belgen.

Aan allen, tegenwoordigen en toeko-
menden, HEIL.

Gezien het decreet van 27 Februari
1887 betreffende de handelsvennootschap-
pen ;

Gezien het decreet van 1sten Juni
1904, waarbij rechtspersoonlijkheid wordt
toegekend aan de Comptoir Commercial
Congolais, vennootschap met beperkte ver-
antwoordelijkheid ;

Gezien het Koninklijk besluit van 23
Januari 1913, tot goedkeuring der wij-
zigingen in de standregelen van voor-
melde vennootschap ;

Gezien de beslissingen van de buiten-
gewone algemeene vergadering der aan-
deelhouders en deelhebbers van bedoelde
vennootschap, gedagteekend 22 Juli 1914 ;

Op voorstel van onzen Minister van
Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

De bepalingen gevoegd bij het tegen-
woordig besluit, tot wijziging der stand-
regelen van de Comptoir Commercial
Congolais, vennootschap met beperkte
verantwoordelijkheid, zijn goedgekeurd.

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën is belast
met de uitvoering van het tegenwoordig
besluit.

Gegeven in ons Hoofkwartier, den
15 Mei 1916.

Van's Konings wege :

De Minister van Koloniën

COMPTOIR COMMERCIAL CONGOLAIS

(Société à responsabilité limitée)

MODIFICATIONS AUX STATUTS

Les dispositions des articles 5, de la première partie de l'article 11, du deuxième alinéa de l'article 23 et l'article 29 des statuts sont remplacées par les textes suivants :

« ARTICLE 5. — L'avoir social est divisé en 23.288 parts représentées »
» par des titres au porteur sans désignation de valeur. Chaque part sociale »
» représente un 23288^e de l'avoir social et toutes les parts ont droit à »
» un dividende égal.

» Les titres peuvent comprendre une ou plusieurs parts et sont signés par »
» deux administrateurs. L'une des deux signatures peut être apposée au moyen »
» d'une griffe. Le Conseil d'Administration peut diviser les parts en coupures »
» qui, réunies en nombre suffisant pour former une unité, et quels que soient »
» les numéros qu'elles portent, donne les mêmes droits qu'une part entière.

» Il existe 2.000 obligations valeur nominale de 500 francs portant in- »
» térêt à cinq pour cent l'an, remboursables, pendant la durée de la Société, »
» par voie de rachat ou de tirage au sort.

» Le Conseil d'Administration est autorisé à réduire, avec le consentement »
» des obligataires, lesdites obligations à une valeur nominale de 250 fr., à partir »
» du 1^{er} janvier 1914, avec réduction proportionnelle du coupon et du taux d'amor- »
» tissement. En échange de ces réductions, il sera attribué, à chaque obligation »
» réduite, deux parts sociales. En outre, les obligataires qui auront consenti à »
» cette réduction avant le 30 septembre 1914, auront la faculté, jusqu'au 31 dé- »
» cembre 1916, d'échanger leurs obligations réduites à 250 francs contre deux »
» parts sociales par chaque obligation. »

« ARTICLE 11. Première phrase. — La Société est administrée par un »
» Conseil composé de cinq membres au moins et sept au plus, nommés par »
» l'Assemblée Générale pour un terme de six ans. »

« ARTICLE 23. Deuxième alinéa. — Le Conseil d'Administration peut con- »
» voquer les porteurs de parts sociales en Assemblée Générale extraordinaire »
» chaque fois que l'intérêt de la Société l'exige ; chaque part donne droit »
» à une voix, les parts portant les numéros 1 à 1.500 donnent droit à trois »
» voix par part. »

« ARTICLE 29. — L'excédent favorable du bilan, déduction faite des »
» frais généraux et des amortissements que le Conseil d'Administration ju- »
» gera utile de faire, constitue le bénéfice net de la Société.

» Ce bénéfice sera réparti comme suit :

» 1^o) Un et demi pour cent à chaque Administrateur ;

» 2^o) Un demi pour cent à chaque Commissaire ;

» 3^o) Le solde sera réparti uniformément entre toutes les parts sociales »
» éventuellement, sous déduction des sommes que le Conseil jugerait utile »
» d'attribuer au fonds de prévision ou de réserve, avec l'approbation de »
» l'Assemblée Générale. »

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du 15 mai 1916.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

RENKIN

EXTRAIT DE JUGEMENT

Vu l'article 165 du Code civil congolais ;

Déclare dissous par le divorce, du consentement mutuel des époux, le mariage contracté par Charles-Florentin Stessels et Mathilde Leroy, par devant l'officier de l'Etat-Civil de Schaerbeek (Belgique) le trois décembre mil neuf cent deux.

Condamne chacun des époux à la moitié des frais taxés en leur totalité à la somme que quarante-huit francs.

Ainsi jugé et prononcé à l'audience publique du Tribunal de première instance d'Elisabethville, séant à Elisabethville, le dix-huit août mil neuf cent seize, où siégeaient MM. Paul Salkin, Juge, et Michel Blommaert, Greffier.

Le Greffier,

M. BLOMMAERT.

Le Juge,

PAUL SALKIN.

Société " LA MERCANTILE ANVERSOISE "

au Capital de Francs 2.000.000

et dont le siège social est à ANVERS, 11, Rue du Jardin-des-Arbalétriers

Je soussigné, Paul Gustin, Administrateur-délégué de la Société dénommée ci-dessus, résidant temporairement à Londres, 16, Marck Lane, déclare donner pouvoir à M. Bernard Berwaert, Directeur intérimaire de la Société Mercantile Anversoise, au Congo Belge (partie Nord-Est, région de l'Uélé et Haut-Ituri), les pouvoirs les plus étendus, et la gestion et administration, tant actives que passives, des affaires de la Société au Congo Belge, dans les territoires ci-dessus nommés, et notamment à titre énonciatif et non limitatif, les pouvoirs suivants :

« Prendre à bail, soit du Ministère des Colonies, soit des particuliers, tous terrains, factoreries ou établissements commerciaux qu'il jugerait convenir à l'objet du commerce pour lequel la Société l'a plus spécialement désigné, le tout sous approbation préalable du Conseil d'administration de la Société, représentée par son Administrateur-délégué, acheter et vendre toutes marchandises aux prix et conditions les plus avantageux, ou en tenant compte de ceux qui lui seraient fixés par la Société, conclure à cet effet tous marchés et engagements, les exécuter, en toucher le montant, faire tous protêts, débattre et arrêter tous comptes, en payer ou en recevoir les reliquats, toucher et recevoir toutes sommes dues à la Société susdite, payer ceux qu'elle pourra devoir jusqu'à concurrence des crédits ouverts dans toute banque ou établissement de crédit au Congo Belge ou de l'Afrique Orientale, à sa disposition, toucher à toute banque ou établissement de crédit ou autres, établis au Congo Belge et dans l'Afrique Orientale, toutes sommes, chèques ou valeurs quelconques, en faire faire tous transferts au nom de ladite Société.

» Faire toutes opérations commerciales ou autre, même celles non prévues aux présentes avec le Ministère des Colonies ou tout autre Gouvernement qui lui serait substitué, ou les agents et fonctionnaires, faire toutes requêtes à ces derniers, discuter, transiger, recevoir, payer et, généralement, faire toutes opérations quelconques avec ledit Ministère ou Gouvernement, et établir toutes factoreries, comptoirs, magasins et dépôts de toute nature.

» Retirer de toute Administration ou de messageries les lettres simples, télégrammes, plis assurés et recommandés à l'adresse de la Société, les titres et valeurs généralement quelconques, retirer également tous colis, caisses, ballots et paquets, exiger la remise de tous dépôts, toucher tous mandats postaux, ainsi que tous mandats télégraphiques, le tout à raison et dans les limites des opérations de la Société.

» Prendre part à toutes délibérations de créanciers où la Société serait intéressée, faire toutes productions et déclarations affirmées sincères et véritables les créances de la Société, contester les autres, procéder et accepter toutes répartitions, toucher et recevoir tous dividendes, faire toutes remises, exercer toutes poursuites contre tous débiteurs, plaider tant en demandant qu'en défendant, choisir toute défense.

» Pour les engagements à terme, dont la durée est supérieure à un an, l'approbation préalable du Conseil d'administration représenté par son Administrateur-délégué, à communiquer par cables ou lettres est requise pour valider les engagements provisoires que pourrait prendre le Directeur. »

Aux effets ci-dessus, passer et signer tous actes, procès-verbaux, élire domicile, substituer dans tout ou partie des présents pouvoirs et, généralement faire le nécessaire.

« La Mercantile Anversoise »
(Société Anonyme)

P. GUSTIN, Administrateur-délégué.

ACTE D'ASSOCIATION

Conclu ce jour... d'août 1912, entre Isaac Pieters et Marcus Pieters, commerçants à Bulawayo, Salisbury et Elisabethville, sous la raison sociale de I. Pieters et Cie. Ci-après qualifiés « Associés Principaux », d'une part ;

Et Morris Pieters. Ci-après qualifié « Nouvel Associé », résident à Bulawayo, d'autre part ;

A savoir :

Attendu que les Associés Principaux ont jusqu'ici exercé un commerce à Elisabethville, Congo Belge, sous la raison sociale de I. Pieters et Cie ; et,

Attendu qu'ils ont décidé d'admettre le Nouvel Associé comme associé dans ce dit commerce suivant certaines clauses et conditions ;

En conséquence, les intéressés de part et d'autre ont convenu de s'associer suivant les clauses ci-après :

ARTICLE PREMIER. — La présente association s'étendra exclusivement au commerce exercé à Elisabethville ou à tout autre commerce qui pourrait plus tard être établi dans le Congo par les associés, et le Nouvel Associé ne sera en aucune façon intéressé dans n'importe quel commerce exploité par les Associés principaux en dehors du Congo.

ARTICLE 2. — La présente association sera considérée comme ayant commencé le 1er août 1912 et pourra être terminée par un préavis de six mois donné ou reçu à cet effet, pourvu que ce préavis ne soit donné ni reçu avant le 1er février 1914.

ARTICLE 3. — La présente association sera soumise au contrat qui a été signé entre les associés principaux et un Monsieur Yates, et le dit Nouvel Associé sera lié par les clauses, conditions et stipulations de ce contrat.

ARTICLE 4. — Les associés principaux et Monsieur Yates seront crédités sur les livres de la firme de tous les capitaux engagés par eux dans ce commerce (y compris le total du fonds de réserve), d'après le Bilan ci-joint marqué A. et ces capitaux auront droit à un intérêt de huit pour cent par an. Toutefois, on devra déduire de ces capitaux les sommes engagées dans quatre immeubles situés à Elisabethville et évalués à 68.178 fr. 45 et si un intérêt quelconque a été alloué sur cette somme, il sera remboursé par les Associés Principaux. Les sommes dues à la firme I. Pieters et Cie, à Elisabethville, à la date du premier août 1912, seront portées au crédit des Associés Principaux sur les livres de la nouvelle Association et porteront intérêt au taux de huit pour cent par an. Cependant, il est convenu que ces dettes, ou portions de ces dettes, qui n'auront pas été payées au bout de dix-huit mois, à partir du premier août 1912, seront reconnues comme mauvaises et irrécouvrables, et le montant de ces dites dettes sera porté au débit du compte Capital des Associés Principaux, ainsi que les intérêts dont ils auraient pu être crédités sur ces sommes. Le nouvel Associé s'engage à faire tous ses efforts pour faire rentrer les sommes dues à l'ancienne firme, gratis (à l'exception des frais de justice) ; et, au cas où des débiteurs de l'ancienne firme continueraient à faire des affaires directement ou indirectement avec la nouvelle Association, il est entendu que toute somme d'argent payée par eux pour achats au comptant ou autres, devra d'abord être appliquée à éteindre les dettes dues à l'ancienne firme. Le passif porté sur le Bilan, au premier août 1912, est repris par la nouvelle Association. Toutes sommes dues ayant été, antérieurement au premier août 1912, rayées des livres comme mauvaises créances, resteront la propriété des Associés Principaux : et si, plus tard, tout ou partie de ces sommes était recouvré, le montant en serait de suite crédité au compte Capital des Associés Principaux et porterait également intérêt au taux de huit pour cent par an.

Les immeubles et terrains situés à Elisabethville ne sont pas repris par la nouvelle Association et resteront la propriété des Associés Principaux. La nouvelle Association paiera aux Associés Principaux la somme de £ 55 \$ 10 par mois payable par anticipation pour le loyer des locaux où le commerce est exercé ; la nouvelle Association paiera également aux Associés Principaux un loyer de £ 16 par mois d'avance pour le terrain, chambres et écuries, situés d'autre part à Elisabethville et appartenant également aux Associés Principaux.

ARTICLE 5. — Le nouvel Associé, comme part de capitaux qu'il devra contribuer à l'Association, transférera ou fera transférer de suite, à ses frais, en faveur des Associés Principaux, les propriétés et sécurités énumérées dans la liste ci-annexée, marquée B. De même, le nouvel Associé s'engage à ce que Jessie Pieters, épouse du dit nouvel Associé, transfère ou fasse transférer de suite, en faveur des Associés Principaux, mais aux frais du nouvel Associé, sa demi-part de la ferme « Waterford », située dans le district de Mafeking, ainsi que le terrain et la maison de Wolhuter et la ferme de « Varkfontein » du district de Rustenberg, le tout ainsi qu'il est indiqué dans la liste susmentionnée. Le dit nouvel Associé sera crédité, dans les livres de la nouvelle firme, en considération des dites propriétés et sécurités à transférer aux Associés Principaux, de la somme de cinq mille quatre cent trois livres et trois shillings sterling (£ 5.403 \$ 3). Il est entendu que lorsque les Associés Principaux réaliseront, vendront ou disposeront des dites propriétés et sécurités, le nouvel Associé sera crédité dans les livres de la nouvelle firme de toute somme qui pourrait être réalisée en plus de la dite somme de £ 5.403 \$ 3, toutes dépenses et frais de vente étant d'abord déduites. Il est de plus décidé et entendu que, durant les six premiers mois de l'existence de la nouvelle Association, les Associés Principaux ne vendront ni ne disposeront d'aucune propriété ou sécurité sans obtenir d'abord l'autorisation du nouvel Associé. Après la dite période de six mois, les Associés Principaux auront le droit de vendre ou de disposer de tout ou partie des propriétés, sans avoir à obtenir auparavant l'autorisation du nouvel Associé, à condition qu'ils ne vendent aucune des propriétés ou sécurités à un chiffre inférieur aux évaluations figurant sur la liste susmentionnée, diminuée au plus de dix pour cent.

De même, il est entendu que si les propriétés réalisaient une somme inférieure à £ 5.403 \$ 3, le nouvel Associé serait débité dans les livres de la nouvelle Association de la différence entre la somme nette établie (toutes dépenses et tous frais d'achats d'abord déduits) et la somme de £ 5.403 \$ 3.

Il est aussi entendu qu'après réalisation de tout ou partie des dites propriétés et du jour où l'argent sera encaissé par la nouvelle Association, le nouvel Associé aura droit à un intérêt de huit pour cent par an sur les sommes encaissées.

ARTICLE 6. — La nouvelle Association devra, autant que possible, acheter toutes les marchandises de toutes sortes : tissus, vêtements, quincaillerie, liqueurs, épicerie, etc., dont elle aura besoin, sans excepter aucun article, chez ou par l'entremise des Associés Principaux, pourvu toutefois que la somme de crédit demandé ou la garantie financière accordée à la nouvelle Association soit entièrement laissée à la discrétion des Associés Principaux. La nouvelle Association sera cependant autorisée à acheter chez les marchands ou autres d'Elisabethville de petites quantités de marchandises pour faire face à leurs besoins urgents.

ARTICLE 7. — Toutes les marchandises présentement commandées par l'ancienne firme ou en cours d'exécution, venant d'Europe ou d'ailleurs, seront acceptées ou payées par la nouvelle Association.

ARTICLE 8. — Les marchandises de toutes sortes, à l'exception des denrées alimentaires et des liqueurs, fournies par les Associés Principaux et pris dans leurs stocks de Bulawayo, seront vendues par les Associés Principaux aux prix courants de Bulawayo, augmentés de cinq pour cent. Les denrées alimentaires et les liqueurs seront vendues aux prix courants de Bulawayo, augmentés de deux et demi pour cent.

La nouvelle Association paiera, en outre, aux Associés Principaux, une somme raisonnable, proportionnelle au temps employé par leur personnel pour les demandes de remboursement des droits d'entrée en Rhodésie, les timbres et autres frais attachés à ce travail. La nouvelle Association paiera aussi aux Associés Principaux une somme de trois pence par dix lbs de poids pour le chargement et le déchargement des marchandises.

ARTICLE 9. — La nouvelle association paiera aux Associés Principaux, sur les marchandises de toutes sortes, à l'exclusion des denrées alimentaires et des liqueurs achetées par les Associés Principaux, soit à Bulawayo, soit les marchés Européens ou Coloniaux, en plus du prix d'achat de ces marchandises, une commission d'acheteur de 5 % et sur les denrées alimentaires et les liqueurs une commission d'acheteur de 2 $\frac{1}{2}$ %

ARTICLE 10. — Le stock de marchandises en magasin, suivant mes listes d'inventaire au premier août 1912, sera repris par la nouvelle Association. Les Associés Principaux auront le droit suivant leur propre jugement, de tirer des traites sur la nouvelle Association, pour tout ou partie des sommes qui pourraient leur être dues par la nouvelle Association, et ces traites, tirées soit à vue, soit à une date quelconque, à leur discrétion, devront être dûment acceptées et payées par la nouvelle Association. Toute commission, intérêt, es-comptes, change, timbres sur ces traites devront être payés par la nouvelle Association.

ARTICLE 11. — Un compte-courant au nom de la firme sera ouvert à la banque et tout argent comptant et chèque reçus par la nouvelle Association seront versés journellement.

ARTICLE 12. — Les chèques, billets à ordre et traites peuvent être acceptés, signés ou endossés, au nom de la firme, par l'un ou l'autre des Associés Principaux, mais le nouvel Associé n'aura le droit de signer, accepter ou endosser les dits que conjointement avec M. Yates ou toute autre personne ou personnes que les Associés Principaux peuvent, de temps à autre, désigner.

ARTICLE 13. — Les bénéfices de la nouvelle Association seront partagés dans les proportions suivantes : Les Associés Principaux auront droit à soixante-sept pour cent de ces bénéfices et le nouvel Associé à trente-trois pour cent. Mais il est entendu que quand le dit Yates aura cessé tous rapports avec la nouvelle Association, la proportion des bénéfices des Associés Principaux sera réduite à cinquante pour cent et celle du nouvel Associé sera augmentée et portée à cinquante pour cent.

ARTICLE 14. — Tous les frais généraux et pertes du commerce seront payés par les gains du dit commerce et, s'il y avait un déficit, celui-ci serait comblé par les Associés, dans les mêmes proportions que les bénéfices seraient partagés.

ARTICLE 15. — Le dit nouvel Associé est autorisé à prélever, sur sa part de bénéfices, une somme mensuelle ne dépassant pas £ 60 : mais, si le bilan bi-annuel, mentionné ci-après prouve que les sommes prélevées pendant le semestre, excèdent sa part de bénéfices, ce surplus sera débité au compte Capital du nouvel Associé.

ARTICLE 16. — Une comptabilité en partie double, bien en règle, montrant toutes les transactions de la nouvelle Association sera tenue, et tous les livres de comptabilité, ainsi que tous les autres documents se rapportant au commerce, seront gardés sur les lieux où le commerce est exploité, et tous les livres, correspondances, papiers d'affaires, coffre forts, tiroirs, etc., seront, en tout temps, accessibles et à la disposition de tous les Associés qui pourront prendre des copies ou extraits de ces livres et papiers à leur gré, et si les Associés Principaux jugent bon de désigner quelqu'un pour le faire en leur lieu et place, ils en auront le droit et le nouvel Associé sera dans l'obligation de le permettre.

ARTICLE 17. — Les Associés Principaux assumeront la direction active de la nouvelle Association quand ils — ou l'un des deux — seront à Elisabethville.

Quand l'un des Associés Principaux aura besoin de se rendre à Elisabethville pour des raisons d'affaires, les frais de ces visites incombent à la nouvelle Association et seront portés aux frais généraux.

ARTICLE 18. — Au commencement de chaque mois, la nouvelle Association enverra, par la poste, aux Associés Principaux, à Bulawayo, une liste de tous les soldes du grand livre arrêtés à la fin du mois précédent et un mémoire de toutes les traites escomptées, indiquant la date où elles tombent dues.

ARTICLE 19. — Le nouvel Associé sera dans l'obligation, autant qu'il est possible de le faire, de veiller à ce que le stock de marchandises soit entièrement couvert par une assurance contre les risques de l'incendie, et il paiera ou fera payer ponctuellement les primes d'assurance en temps voulu, de façon à ce que les polices d'assurance soient à tout moment valables.

ARTICLE 20. — Les Associés Principaux ne seront pas tenus à consacrer tout leur temps et travail à la nouvelle Association, et auront le droit et la permission de s'engager dans toute autre affaire comme ils le jugeront convenable. Mais, de son côté, le nouvel Associé devra consacrer tout son temps et travail à la nouvelle Association, et il lui est interdit de s'engager, soit directement, soit indirectement, dans n'importe quelle autre affaire.

Il devra s'occuper activement et consciencieusement du dit commerce et fera tous ses efforts pour l'exercer au mieux des intérêts de la nouvelle Association.

ARTICLE 21. — Les Associés seront sincères les uns envers les autres dans toutes leurs transactions commerciales et devront, en tous temps, se communiquer les comptes exacts, relevés et renseignements concernant le commerce de la nouvelle Association, sans restriction ni dissimulation.

ARTICLE 22. — Le nouvel Associé s'interdit, à moins d'avoir le consentement des Associés Principaux, d'employer le capital ou les propriétés de la firme, ou d'engager le crédit de celle-ci, excepté pour le compte où l'intérêt de la nouvelle Association. Il ne devra, sous aucun prétexte, signer des billets de complaisance, des traites ou autres papiers d'aucune sorte, s'occuper d'affaires minières ou spéculer d'aucune manière sur des valeurs de bourse, ou se porter garant ou caution pour une tierce personne, ou faire ou laisser faire aucun acte ou action par laquelle l'avoir de la firme pourrait être saisi, ou la firme rendue de quelque façon responsable de ses dettes ou obligations personnelles. Toute infraction à ces clauses, de la part du nouvel Associé, donnerait le droit, aux Associés Principaux, de dissoudre immédiatement l'Association en tant que le nouvel Associé est intéressé, en lui donnant simplement avis qu'il a cessé d'être Associé de la firme, et si, par la suite, il essayait de s'immiscer dans le commerce, en l'expulsant des locaux du dit commerce.

ARTICLE 23. — Aucun des Associés n'aura le droit de prêter l'argent de l'Association ou de livrer à crédit les marchandises appartenant à l'Association, à toute personne à qui un des autres Associés lui aura, par écrit, défendu de faire crédit et, s'il le fait, la firme aura le droit d'être indemnisée de toute perte en prélevant sur le capital personnel de l'Associé responsable de la perte.

ARTICLE 24. — Le dit nouvel Associé n'aura pas le droit de vendre ou d'engager tout ou partie de sa part d'association, ou de prendre un Associé pour cette part, soit comme commanditaire ou autrement, directement ou indirectement.

ARTICLE 25. — Le 31 décembre et le 30 juin de chaque année, ou aussitôt après que possible ou à tout autre moment si la demande en était faite par les Associés Principaux, un inventaire général du stock sera fait des comptes créditeurs, de l'actif, des comptes débiteurs, du passif de la firme (vingt pour cent de la valeur des meubles et objets d'installation seront passés aux profits et pertes) ; et le total des bénéfices dûs à chaque Associé sera porté à leurs comptes respectifs et restera dans le commerce.

ARTICLE 26. — Au cas où l'Association se terminerait par un préavis comme spécifié dans la clause 2 du présent acte, l'Associé recevant le préavis aurait le premier droit ou option de reprendre ou acheter la part d'association de l'Associé qui lui donnerait ce préavis, le prix de cette part et le mode de paiement fixés selon les articles 31 et 32 du présent acte.

ARTICLE 27. — Au cas où l'Associé recevant ce préavis ne désirerait pas reprendre la part de l'Associé lui donnant ce préavis (et l'Associé devra se décider dans le délai de trois mois du jour de réception du préavis), l'Associé qui a donné l'avis aurait alors le droit de reprendre la part de l'autre Associé, le prix à payer et le mode de paiement fixés selon les articles 31 et 32 du présent acte.

ARTICLE 28. — Au cas où l'un des Associés Principaux viendrait à mourir pendant la durée de l'Association, l'Associé Principal survivant aurait, à son choix, le droit de continuer l'Association avec le nouvel Associé, exactement comme si le décès n'était pas survenu ; cependant, si l'Associé Principal survivant ne désirait pas le faire, le nouvel Associé aurait le droit de racheter les parts d'association des Associés Principaux en donnant avis, par écrit, à l'Associé Principal survivant et à l'Exécuteur testamentaire du Principal Associé décédé, dans l'intervalle d'un mois franc après que l'Associé Principal survivant lui aurait fait savoir qu'il n'a pas l'intention de continuer l'association. Le prix à payer pour ces parts et le mode de paiement fixés selon les articles 31 et 32 du présent acte.

ARTICLE 29. — Au cas où cependant le nouvel Associé ne voudrait pas racheter les parts de commerce des Associés Principaux, ainsi qu'il est expliqué dans le paragraphe précédent, l'Associé Principal survivant serait autorisé à racheter la part du nouvel Associé et le prix à payer pour cette part, ainsi que le mode de paiement seraient fixés selon les articles 31 et 32 du présent acte.

ARTICLE 30. — Au cas où le Nouvel Associé viendrait à mourir pendant la durée de l'association, les Associés Principaux auraient le droit de racheter la part du défunt, en donnant avis de leur intention à son Exécuteur testamentaire, ou autre représentant légal, dans le délai d'un mois franc après sa mort, et le prix à payer pour cette part ainsi que le mode de paiement seraient fixés selon les articles 31 et 32 du présent acte.

ARTICLE 31. — Le prix à payer pour la part d'un Associé décédé sera la valeur nette de cette part, au moment de sa mort, et afin de s'assurer de cette même valeur (aucun prix n'étant accordé pour le « pas de porte », et le stock de marchandises étant évalué au prix coûtant rendu à Elisabethville, moins une réduction raisonnable pour dépréciation) : deux experts impartiaux seront choisis, l'un par les Associés Principaux, l'autre par l'Exécuteur testamentaire ou représentant légal de l'Associé décédé et ces deux experts, avant de procéder à leur évaluation, nommeront eux-mêmes un arbitre dont la décision sera finale en cas de désaccord entre les dits experts.

ARTICLE 32. — Le prix de cette part, une fois établi, sera payable en six paiements partiels égaux, augmentés d'intérêts au taux de la banque, à 3, 6, 9, 12, 15 et 18 mois, qui seront garantis par des traites complètement approuvées par les Associés survivants, et leur donnant toute sécurité.

ARTICLE 33. — Toute infraction non encore prévue du nouvel Associé à une clause quelconque de ce contrat, donnera le droit immédiat aux Associés Principaux de considérer l'Associé fautif comme ne faisant plus partie de l'association et de le traiter en conséquence.

ARTICLE 34. — A l'expiration de l'Association, si aucun arrangement n'a été fait, soumis aux clauses précédentes, l'actif de la firme sera réalisé et le solde, après paiement des dettes et engagements de l'Association, sera divisé entre les Associés proportionnellement au partage des bénéfices, ainsi qu'il est stipulé dans la clause 13 du présent contrat.

ARTICLE 35. — Si, à une époque quelconque, les Associés Principaux prenaient la décision de transformer leur commerce, y inclus la nouvelle Association, en une Compagnie à responsabilité limitée, le nouvel Associé serait obligé à y donner son consentement. Le montant du capital et toutes les autres conditions se rapportant à une telle Compagnie à responsabilité limitée, serait laissée à la discrétion des Associés Principaux.

ARTICLE 36. — Des doubles clés de tous les coffres-forts de l'Association seront entre les mains des Associés Principaux, à Bulawayo.

ARTICLE 37. — Les Associés Principaux auront le droit de congédier tout employé ou serviteur de l'Association, s'il leur semble nécessaire ou utile de le faire. Les consentement et approbation des Associés Principaux devront être obtenus, par écrit, avant que le nouvel Associé accorde aucun emploi dans l'Association à quelque membre de sa parenté, soit par le sang, soit par mariage.

ARTICLE 38. — En cas de désaccord entre les Associés ou entre eux et la succession d'un Associé décédé, sur quelque sujet concernant ce présent contrat et le commerce exploité en vertu de ce contrat, ce désaccord serait référé à des arbitres et tranché par eux de la manière usuelle. Si nécessaire, la sentence arbitrale sera considérée comme ordonnance du Tribunal.

En approbation de l'acte présent, les intéressés ont apposé leurs mains à Bulawayo, au jour, mois et année mentionnés plus haut, en présence des témoins soussignés.

I. PIETERS & Cie.

M. PIETERS.

Témoins :

W. BARKER.

J.-B. BAKER.

Fait par F. CHARBONNIER, à Elisabethville, le 3 août 1914.

Liste Annexe "B"

Liste des propriétés à transférer aux Associés Principaux, suivant les termes de l'acte précité :

Propriétés	Valeur
« Waterford », à Mafeking.....	£ 1.249 \$ 15 6
« Varkfontein », à Rustenburg.....	£ 1.758 \$ 7 6
Parcelle N° 311, à Doornfontein.....	£ 475
Parcelle N° 61, à Wolhuter.....	£ 320
« Aangewijed », à Bethal.....	£ 100
Obligation hypothécaire, par M. Hermann, à Johannesburg....	£ 1.500
	£ 5.403 \$ 3

Une demi-part indivise de « Waterford » est enregistrée de Mme Jessie Pieters et devra être transférée par elle aux Associés Principaux.

La ferme de « Varkfontein » est la propriété de Mme Jessie Pieters et sera transférée par elle aux Associés Principaux après que la dite ferme lui aura été transférée par Morris Pieters.

La parcelle N° 61 est enregistrée au nom de Mme Jessie Pieters et sera transférée par elle aux Associés Principaux.

Morris PIETERS.

Témoins :

W. BARKER.

J-B. BAKER.

LETTRES

I. PIETERS & C^o

General Merchants

Bulawayo, 29 août 1912.

A Monsieur Morris PIETERS, Bulawayo.

Monsieur,

Nous référant à l'acte d'association signé aujourd'hui par nous et entré en cours d'exécution entre vous et nous-mêmes, nous venons, par la présente, notwithstanding ce qui pourrait paraître contradictoire dans le dit acte, vous garantir que vos bénéfices nets, durant chaque période de six mois entre chaque inventaire bi-annuel, dans la firme de I. Pieters et Cie, à Elisabethville, ne seront pas moindre que £ 40 (quarante livres sterling) par mois en moyenne, et si vos bénéfices nets arrivaient à être moindres que cette somme, nous nous engageons à vous parfaire la différence.

Vos dévoués,

I. PIETERS et Cie.

Fait à Elisabethville, le 3 août 1914.

I. PIETERS & C^o

Bulawayo, 13 août 1914.

Morris PIETERS Esq.; c/o I. PIETERS et Cie, Elisabethville.

Monsieur,

Nous reportant à l'acte d'association existant entre nous et la lettre de garantie datée du 29 août 1912, que nous vous avons adressée, nous avons maintenant convenu mutuellement que :

1°. — Vous nous restituerez la lettre de garantie, rendant ainsi la garantie nulle et non avenue, et renoncerez à tout droit que vous auriez pu avoir d'après les termes de cette lettre ;

2. — Nous sommes d'accord à ce que vous créditiez votre compte personnel sur les livres d'Elisabethville d'une somme de £ 240 (deux cent quarante livres sterling) comme allocation au taux de £ 40 (quarante livres sterling) par mois pendant les six mois finissant le 30 juin 1914 ; cette somme sera débitée au compte des « Profits et Pertes » pendant cette période ;

3°. — Il est convenu que vous prélèverez, comme à partir du premier juillet 1914, sur le commerce d'Elisabethville, une somme de £ 40 (quarante livres sterling) par mois en guise d'allocation personnelle et que cette somme sera débitée aux « Frais Généraux » de ce commerce pourvu, toutefois, que si, à n'importe quel moment, ce commerce venait à être liquidé ou autrement organisé, ou si vous cessiez d'être intéressé dans ce commerce, vous auriez à rembourser à ce dit commerce toutes les sommes que vous aurez prélevées, s'il peut être constaté que votre part des bénéfices nets de la firme, sur les transactions commerciales, pendant la même période, ne se monte pas à moins de £ 2.000 (deux mille livres sterling) en moyenne par an, en calculant à partir du premier juillet 1914 ;

4°. — Il est convenu que l'association d'Elisabethville nous rachètera les parcelles et bâtiments, présentement occupés par la maison de commerce d'Elisabethville comme boutiques et magasins, ainsi que les parcelles et bâtiments où sont situées les écuries pour une somme globale et totale de £ 4.250 (quatre mille deux cent cinquante livres sterling). Ce dit prix d'achat nous sera versé par paiements mensuels de £ 50 et portera un intérêt au taux de huit pour cent par an, payable chaque trimestre à partir du premier juillet 1914 ;

5°. — Il est entendu et convenu que le découvert de la maison de commerce d'Elisabethville vis-à-vis de nous (exception faite du capital), ne dépassera, à aucun moment, le découvert qui nous est dû présentement, mais sera diminué par les sommes qui seront versées par vous dans le commerce et provenant de la vente de vos propriétés, etc., et par toutes autres réductions que le commerce pourra payer sans inconvénient (toujours soumis à la réduction des intérêts qui auraient pu être payés) et, en outre, par le paiement de tous billets à ordre tirés, de temps à autre, sur le commerce d'Elisabethville, en règlement des achats courants ;

6°. — Il est convenu et entendu que le découvert à la Banque du Congo Belge ne dépassera pas, à la fin d'aucun mois, la somme de £ 400 (quatre cents livres sterling), à moins que le consentement des Associés Principaux n'ait été donné par écrit. Cependant, les Associés Principaux sont d'accord que si, à certains moments, des facilités temporaires étaient nécessaires ou désirables pour les exigences financières du commerce d'Elisabethville, la firme sera autorisée à tirer sur nous, à soixante jours de date pour telle ou telle somme à notre discrétion, plutôt que de profiter d'une augmentation de facilités que la Banque du Congo Belge serait disposée et prête à accorder ;

7°. — Il est convenu que vous n'ouvrirez aucune succursale sans que le consentement des Associés Principaux n'ait été d'abord obtenu par écrit, et que vous ne ferez aucun acte ou contrat d'aucune sorte par lesquels une somme supérieure à £ 1.000 (mille livres sterling) serait englobée ou aventurée, sans que le consentement des Associés Principaux n'ait été d'abord donné par écrit ;

8°. — Il est de plus convenu que, sous aucune considération, vous ne permettrez à des membres de votre personnel, sans distinction de personne, d'être en dette vis-à-vis de la firme, à moins que ce ne soit strictement payable en totalité à la fin de chaque mois.

Les stipulations de cette lettre ne doivent pas être considérées comme annulant ou modifiant aucun terme de l'acte d'association, mais ont été convenues entre les Associés Principaux et le nouvel Associé, en vue de bien établir toutes les conditions qui contribueront à la marche paisible et fructueuse du commerce à Elisabethville, éliminant toutes causes de disputes ou de mécontentement entre les associés et pour que le nouvel Associé continue à diriger les affaires comme jusqu'ici avec un esprit tranquille, et avec le seul but de protéger et faire prospérer les intérêts de tous les Associés.

Vos dévoués,

I. PIETERS et Cie.

Je suis d'accord sur tous les termes, stipulations et conditions de cette lettre et je m'associe à l'esprit de confiance et de bonne volonté que son but est de créer et maintenir.

Morris PIETERS.

" H. & R. LOWENTHAL "

SOCIÉTÉ EN NOM COLLECTIF

ACTE DE CONSTITUTION

Entre Herman Lowenthal et Ruben Lowenthal, tous deux commerçants, domiciliés à Elisabethville, il est convenu :

ARTICLE PREMIER. — Les parties forment une Société en non collectif, sous la firme « H. et R. Lowenthal », dont le siège est à Elisabethville.

ARTICLE 2. — La Société a pour objet le commerce d'eaux gazeuses, d'eaux minérales, de limonades, l'achat et la vente de produits alimentaires, l'exploitation d'une fabrique d'eaux gazeuses, et toutes les opérations qui peuvent s'y rapporter directement ou indirectement, dans le Congo Belge. Elle peut s'occuper de toutes autres affaires commerciales.

ARTICLE 3. — Chaque partie s'engage à donner toute son activité exclusivement aux affaires sociales. Aucune n'a le droit, sauf une autorisation écrite de l'autre partie, de s'occuper ni directement, ni indirectement, d'autres affaires.

ARTICLE 4. — Chaque partie a le droit d'exercer tous actes d'administration et de gestion séparément. Elle peut donc valablement, sans le concours de l'autre partie, acheter, vendre, conclure des marchés, prendre tous engagements pour la Société, recevoir paiement, donner quittance, émettre et recevoir des effets de commerce, chèques, etc.

ARTICLE 5. — Herman Lowenthal apporte dans la Société l'actif et le passif de l'ancienne association « Lowenthal et Blumenthal », tels qu'ils se comportent. Il apporte, notamment, la fabrique d'eaux gazeuses, avec toutes ses dépendances et accessoires, ses créances et ses dettes. Le tout évalué à £ 1.200 (mille deux cents livres sterling).

Ruben Lowenthal a versé à Herman Lowenthal, en espèces, une somme de £ 425 (quatre cent vingt-cinq livres sterling) qui a servi à acquérir la part de Blumenthal dans l'association « Lowenthal et Blumenthal ».

ARTICLE 6. — Les parties conviennent que leurs droits dans l'avoir social sont égaux. Elles retireront chacune la moitié des bénéfices, supporteront la moitié des pertes et diviseront à la liquidation l'avoir par parts égales.

ARTICLE 7. — Chaque partie pourra prélever, au premier de chaque mois, la somme de Fr. 750 (sept cent cinquante francs) pour ses frais. Cette somme sera portée aux frais généraux.

ARTICLE 8. — Pour la première fois le 30 septembre 1915, puis le 31 décembre 1915 et, ensuite, de six en six mois, les parties dresseront un inventaire, un compte de profits et pertes et un bilan. Les livres seront arrêtés.

Le bilan sera envoyé endéans le mois à l'autre partie, si elle ne se trouve pas à l'endroit où l'une d'elles a dressé les états. Le bilan sera tenu pour approuvé si endéans le mois de son envoi par lettre recommandée, l'autre n'a pas envoyé ses observations ou formulé ses réserves.

Si les deux parties sont sur place, elles vérifieront le bilan et le signeront pour approbation endéans le mois. A défaut de la signature et de réserves écrites endéans le mois, le bilan sera tenu pour approuvé.

Après chaque période de six mois, un amortissement de cinq pour cent (soit dix pour cent l'an), sera établi sur les immobilisations. Les bénéfices seront partagés tous les six mois.

ARTICLE 9. — La Société est fondée pour un terme de trois ans prenant cours au premier mai 1915.

A l'expiration de ce terme, la Société continuera à exister aux conditions présentes pour des termes successifs d'un an. Il ne pourra y être mis fin ni à l'expiration du premier terme de trois ans, ni à l'expiration d'un terme d'un an, que moyennant un préavis donné par lettre recommandée trois mois avant l'expiration du terme. Les trois mois sont comptés à compter de la remise de la lettre à la poste, ou aussi d'une notification d'huissier.

ARTICLE 10. — En cas de dissolution de la Société, soit ensuite de la notification prévue ci-dessus, soit par décès, insolvabilité ou faillite d'un des Associés ou pour quelque cause que ce soit, l'autre partie aura, pendant deux mois, à courir de la notification du décès, de la mise en faillite de la cause mettant fin à la Société, le droit de reprendre la part de son co-Associé.

Cette part sera la moitié de la valeur de la Société.

La valeur de la Société sera établie par expertise, d'après la valeur réelle, marchande des existences et la valeur réelle des créances, le tout après réduction des dettes. Rien ne sera compté pour la clientèle.

L'estimation se fera par deux experts, un nommé par chaque partie ou ses ayants-droit. Si les experts ne se mettaient d'accord sur la valeur, ils désigneraient un troisième expert, qui formera un comité avec les deux autres. Le comité devra établir la valeur entre les deux estimations des premiers experts. S'il n'y avait pas d'accord entre les deux membres du comité, le troisième expert statuera seul.

Chaque expert dressera une estimation détaillée et justifiée.

Le comité agira de même. Il suffira que son rapport soit signé par le troisième expert seul, ou par les deux premiers experts.

L'estimation concordante des deux premiers experts et l'estimation du Comité sera sans recours.

Si une des parties ne désignerait pas son expert ou si les deux experts ne désigneraient pas un troisième expert, la désignation sera faite par le Juge du Tribunal de première instance d'Elisabethville, sur la requête de l'autre partie ou sur la requête d'un des experts, selon qu'il s'agira de nommer un des premiers experts ou le troisième expert.

ARTICLE 10. — Les parties font élection de domicile à Elisabethville, où toutes les constatations relatives au présent acte devront être jugées par les tribunaux ordinaires.

A défaut de domicile réel à Elisabethville ou à Chilongo, parties élisent domicile au greffe du Tribunal de première instance d'Elisabethville, où tous les actes seront valablement signifiés sans qu'il faille observer un délai quelconque des distances.

ARTICLE 12. — Le présent acte a été fait en double à Elisabethville et chaque partie en a retiré un exemplaire signé.

H. LOWENTHAL.

R. LOWENTHAL.

Déposé au Greffe du Tribunal de première instance d'Elisabethville, le deux juillet mil neuf cent quinze.

Acte de Société en Nom Collectif

Il est convenu entre :

1°. — Arthur-Frédéric DAVISON, Contracteur, actuellement à Elisabethville;

2°. — Joé DUBIN, Commerçant, actuellement à Elisabethville.

ARTICLE PREMIER. — Parties forment, pour une période de deux ans, à courir du 8 juillet 1915, une Société en nom collectif, ayant pour objet toutes affaires commerciales en Afrique ou ailleurs, spécialement l'achat et la vente de marchandises, l'importation et l'exportation, les entreprises de recherches minières, le recrutement, tous marchés et devis; elle pourra s'occuper aussi d'entreprises agricoles, de fermage, d'acquisitions et ventes de gisements miniers et d'exploitations minières. Elle pourra s'occuper de courtage et de commissions tant en matière mobilière qu'immobilière.

ARTICLE 2. — Parties doivent donner toute leur activité exclusivement aux affaires sociales. Tout leur travail, toute leur initiative, tout ce qu'elles font est pour la Société.

ARTICLE 3. — A.-F. DAVISON apporte son activité et son expérience : Joé DUBIN apporte son activité, son expérience, ses ressources financières et son crédit, tels qu'ils existent à ce jour : notamment ses stores, comptoirs, marchandises, etc., mais uniquement pour servir comme instrument en vue de réaliser des bénéfices. Lui-même conservant la propriété.

ARTICLE 4. — Les bénéfices, mais les bénéfices seuls, produits par l'activité commune seront partagés à l'expiration des deux années d'association par parts égales.

Les avances, prêts à usage, etc., seront liquidés ou restitués préalablement. Aucun loyer, aucune rémunération, aucun intérêt ne sera dû à DUBIN pour la mise à disposition, l'usage, le prêt qu'il aura fait.

Les bénéfices à partager s'entendent des bénéfices nets, tous frais et toutes charges, toutes pertes et mauvaises créances déduits préalablement.

ARTICLE 5. — Chaque partie pourra prélever par mois quatre vingts livres anglaises (£ 80) sur les rentrées et recettes. Ces prélèvements figureront comme frais généraux.

ARTICLE 6. — La gestion et l'administration de la Société appartient aux deux Associés conjointement. Tous actes sociaux, tous engagements de la Société, toutes décharges et tous reçus, tous chèques, en un mot tout acte de nature à lier ou délier la Société doivent, pour être valables, être signés par les deux Associés ou par leurs fondés de pouvoirs.

ARTICLE 7. — Les dettes des Associés antérieures à la signature des présentes restent à leur charge exclusive à chacun d'eux. Les créanciers d'un Associé ne peuvent saisir l'actif social, et doivent s'en remettre à la comptabilité de la Société et au bilan de celle-ci à l'expiration des deux années pour exercer alors leurs droits sur la part des bénéfices qui peut revenir à leur débiteur, dont la créance ne sera liquide et exigible qu'alors.

ARTICLE 8. — Le siège de la Société est à Kikondja.

ARTICLE 9. — Les litiges seront soumis, qu'ils se rapportent directement ou indirectement au présent contrat, aux Tribunaux ordinaires du Congo.

ARTICLE 10. — Chaque partie a retiré un exemplaire signé du présent acte.

Elisabethville, le sept juillet mil neuf cent quinze.

Joé DUBIN.

A.-F. DAVISON.

Vu pour légalisation des signatures de A.-F. DAVISON et Joé DUBIN apposées ci-dessus, à Elisabethville, le sept juillet mil neuf cent quinze.

Pour le Juge, le Greffier Délégué :

M. BLOMMAERT.

Déposé au Greffe du Tribunal de première instance d'Elisabethville, le sept juillet mil neuf cent quinze.

Dissolution de Société

Il est convenu entre MM. Léon LERMINIAU et Porphyre HECQ, fermiers, à Elisabethville, agissant tant en leur nom personnel qu'en qualité de tuteurs de leurs enfants, pour lesquels chacun d'eux se porte fort de son côté :

1°. — Que l'Association qui a été établie entre eux en vertu du contrat du vingt-huit juin mil neuf cent treize, déposé au Greffe du Tribunal de première instance d'Elisabethville, le vingt-cinq juillet mil neuf cent treize, est dissoute à partir du quinze mars mil neuf cent quinze ;

2°. — Que l'actif et le passif de cette Association, c'est-à-dire les créances et les dettes se rapportant aux opérations faites dans le but de l'Association passent à M. LERMINIAU.

Chaque partie a retiré un exemplaire signé du présent acte.

Elisabethville, le douze mai mil neuf cent quinze.

P. HECQ.

L. LERMINIAU.

Contrat de Société " MONTEIRO & IMRAO "

Entre :

José-Auguste MONTEIRO, âgé de 41 ans, Commerçant, originaire de Portugal, célibataire,

Et Antonio-Julio MONTEIRO, âgé de 30 ans, Agent de commerce, originaire de Portugal, célibataire,

Il a été ce qui suit :

ARTICLE PREMIER. — Il est formé entre les susnommés une Société en nom collectif, sous la raison sociale : « J. MONTEIRO et IMRAO ».

ARTICLE 2. — La Société a son siège à Kinda, district de la Lulua.

ARTICLE 3. — La durée est illimitée.

ARTICLE 4. — La Société ne pourra être dissoute que par décision unanime des Associés, sauf en cas de force majeure.

ARTICLE 5. — La Société a pour but de faire toutes opérations commerciales.

ARTICLE 6. — Le capital social est établi d'après les inventaires dressés à Kinda, le premier mai dernier et qui ont été dûment signés et approuvés par les deux Associés, et consistant en marchandises, produits et en argent.

ARTICLE 7. — Chacun des deux Associés est investi des pouvoirs les plus étendus pour la bonne gestion et l'administration de la Société, chacun au même titre, par les mêmes droits et pouvant prendre les mêmes engagements.

ARTICLE 8. — Tous les actes engageant la Société pourront être signés par un des Associés ; chacun de ceux-ci ne pourra faire usage de la signature sociale que pour les affaires de la Société.

ARTICLE 9. — Bien que les apports ne soient pas égaux, il a été expressément décidé, et à raison des aptitudes personnelles de chacun d'eux, que les bénéfices seront partagés par parts égales entre eux.

ARTICLE 10. — En cas de décès de l'un des Associés, la part qui reviendra à sa succession sera établie et liquidée aux héritiers, par le co-associé survivant, sans aucune intervention judiciaire.

Ainsi fait et approuvé à Kinda (Katanga), le dix décembre mil neuf cent quinze.

José-Augusto MONTEIRO.

Antonio-Julio MONTEIRO.

Les Témoins :

FREIKBERG.

OVERLAET.

Déposé au Greffe du Tribunal de première instance d'Elisabethville, le dix-neuf juillet mil neuf cent seize.

Droit perçu : 75 francs (articles 13, alinéa 2 du décret du 27 février 1887).

Le Greffier : BLOMMAERT.

Traduction d'un acte de Société

Entre les soussignés :

1°. — Elly SALOMON, Commerçant, à Elisabethville, Congo Belge,

D'une part ;

2°. — Daniel SALOMON, Commerçant, à Elisabethville, Congo Belge,

De deuxième part ;

3°. — Salomon SALOMON, Commerçant, à Elisabethville, Congo Belge,

De troisième part ;

Il a été convenu ce qui suit :

ARTICLE PREMIER. — Les parties se forment en Société en nom collectif pour l'exploitation d'un commerce général et notamment d'un commerce d'articles pour indigènes, en gros et en détail, à Elisabethville, Congo Belge, ou dans toute autre localité du Congo Belge, aux conditions suivantes :

ARTICLE 2. — Le nom de la Société sera « Elly SALOMON and Sons ».

ARTICLE 3. — Le capital social sera de quarante-deux mille huit cent nonante francs quarante centimes (42.890 fr. 40) et l'apport de chacun des Associés sera comme suit :

Elly SALOMON : Dix-huit mille quatre cent nonante-six francs quatre vingts centimes (18.496 fr. 80).

Salomon SALOMON : quinze mille neuf cent septante-six francs quatre vingts centimes (15.976 fr. 80).

Daniel SALOMON : Huit mille quatre cent seize francs quatre vingts centimes (8.416 fr. 80).

ARTICLE 4. — Chaque Associé aura droit à une troisième partie des bénéfices réalisés, déduction faite des loyers, gages, salaires et tous autres frais.

ARTICLE 5. — Un inventaire sera dressé tous les six mois et un bilan établi de tout l'actif et le passif de la Société, et le montant des bénéfices revenant à chaque Associé sera porté à son crédit dans les livres de la Société ; ces montants ne seront payés qu'à l'expiration du présent contrat.

ARTICLE 6. — Dans le cas où les bilans susindiqués indiqueraient une perte, le compte de chacun des Associés sera débité d'un tiers de ces pertes.

ARTICLE 7. — Le siège social de la Société sera à Elisabethville, parcelle numéro 401, avenue de Luababa, où sera établi le département du commerce en gros, sous la gestion de Salomon SALOMON prénommé.

ARTICLE 8. — Des livres de commerce seront régulièrement tenus dans lesquels seront inscrites toutes les transactions de l'Association. Ces livres seront tenus au siège social, mais ils seront à tout temps accessibles à chacun des associés.

ARTICLE 9. — Toutes les sommes d'argent appartenant à l'Association seront déposées à l'agence d'Elisabethville de la Banque du Congo Belge, où un compte sera ouvert au nom de la firme. Tous paiements seront faits par chèques qui seront signés par le susnommé Salomon SALOMON, au nom de la firme E. SALOMON and Sons.

ARTICLE 10. — Aucune somme d'argent ne sera retenue en caisse à aucune des agences de l'Association, mais ces sommes seront déposées chaque jour à la banque.

ARTICLE 11. — Tous les achats de marchandises pour l'Association seront faits par Salomon SALOMON ; celui-ci ne fera cependant aucun achat sans avoir consulté ses Associés. Dans le cas où Salomon SALOMON serait obligé de s'absenter d'Elisabethville, il pourra nommer l'un ou les deux de ses Associés pour agir en son nom pendant son absence.

ARTICLE 12. — Chaque Associé aura le droit de retirer de la caisse sociale une somme ne dépassant pas sept cent cinquante francs par mois. Toutes sommes ainsi retirées seront portées au débit de leur compte respectif. La somme de vingt-cinq livres sterling sera envoyée mensuellement à Mme E. Salomon, à Manchester (Angleterre), dont un tiers sera porté au débit de chaque Associé.

ARTICLE 13. — Les Associés n'auront pas le droit de prêter des fonds appartenant à l'Association, ni d'engager le crédit de la firme sans avoir obtenu le consentement de ses Associés. L'Association ne sera en aucun cas tenue responsable pour les dettes privées des Associés.

ARTICLE 14. — Le présent contrat aura une durée de un an, commençant le vingtième jour de juillet mil neuf cent seize et expirant le dix-neuvième jour de juillet mil neuf cent dix-sept. Le contrat sera cependant renouvelé pour un nouveau terme de douze mois, à moins que l'un ou l'autre des Associés ne donne préavis de deux mois à ses co-Associés, leur notifiant qu'il désire terminer le contrat à l'expiration de la première année.

Ainsi fait à Elisabethville (Congo Belge), ce vingtième jour de juillet mil neuf cent seize (20 juillet 1916).

Elly SALOMON.

Daniel SALOMON.

Salomon SALOMON.

(31 Décembre 1916)

CONCESSION DE BREVETS

Par Arrêté ministériel, il a été concédé les brevets suivants :

1° Le 24 décembre 1915, à Mlle Aurora Hanneborg, domiciliée à Hangrim, Urskog, Norvège, un brevet d'importation pour « perfectionnements aux excavateurs » :

2° Le 17 mai 1916, à M. Antoine France, ingénieur, rue Saint-Gilles, 333, Liège, un brevet d'invention pour « procédé de lavage par rhéolaveurs à niveau plein et pour un appareil rhéolaveur à niveau plein à clapets oscillants » :

3° Le 18 mai 1916, à M. Jonas-Albert Johnson, demeurant à Christiania, Ratkes gate 1, Norvège, un brevet d'invention pour « perfectionnements apportés aux mécanismes de transmission ou de transformation des micro-mouvements » :

4° Le 19 juin 1916, à M. Odillon Baltazar, Hannibal Honneborg, domicilié à Hangrim, Urskog, Norvège, un brevet d'invention pour « machines à creuser des fosses et y poser des poteries de drainage » :

5° Le 28 juin 1916, à la société « The British and Overseas engineering syndicate Ltd », 4 Old Burlington Street, Londres, un brevet d'invention pour « Générateurs de courant électrique à haute fréquence » :

6° Le 28 juin 1916, à la société « Marconi's Wireless Telegraph Co Ltd », Marconi House, Strand, Londres, un brevet d'invention pour « Récepteurs pour la télégraphie et la téléphonie sans fil » :

7° Le 28 juin 1916, à la société « Marconi's Wireless Telegraph Co Ltd », Marconi House, Strand, Londres, un brevet d'invention pour « Production d'ondes électriques continues et emploi de ces ondes pour la télégraphie et la téléphonie sans fil » :

8° Le 28 juin 1916, à la société « Marconi's Wireless Telegraph Co Ltd », Marconi House, Strand, Londres, un brevet d'invention pour « Récepteurs pour la télégraphie sans fil » :

9° Le 28 juin 1916, à la société « Marconi's Wireless Telegraph Co Ltd », Marconi House, Strand, Londres, un brevet d'invention pour « Récepteurs pour la télégraphie sans fil » :

10° Le 7 juillet 1916, à la société dite « Minerais separation Ltd », 62, London Wall, Londres, un brevet d'invention pour « Perfectionnements apportés à la concentration des minerais » :

11° Le 31 juillet 1916, à M. Franz Edward Studt, demeurant à Crafton Road, Ealing, Londres, un brevet d'importation pour « Perfectionnements dans le dépôt de cuivre pour l'électrolyse des solutions acides » :

12° Le 20 septembre 1916, à Mme veuve Marie Victorine Garin, née Bailly, demeurant 18, rue Chouveau-Lagarde, à Paris, un brevet d'importation pour « Procédé et appareil pour la production du zinc par l'électrolyse » :

13° Le 16 novembre 1916, à M. Benson Parsick Wall, demeurant à Oxton, Comté de Chester, Angleterre, un brevet d'invention pour « Perfectionnements aux appareils de séchage, spécialement applicables aux noix et autres produits » :

14° Le 16 novembre 1916, à la société « Marconi's Wireless Co Ltd », Marconi House, Strand, Londres, un brevet d'invention pour « Multiplicateurs de fréquence » ;

15° Le 21 novembre 1916, à M. James Hatton Hall, demeurant à Beaufort (Bornéo britannique), actuellement 94, Hope Street à Glasgow, Ecosse, un brevet d'invention pour « disposition de coulote et porte-pot pour la récolte du latex de caoutchouc et autres substances similaires » ;

16° Le 27 novembre 1916, à M. M. Gogu Constantinesco, ingénieur, The Haddon Engineering Works, Honeypot Lane, Alperton, Angleterre, et Walter Haddon, ingénieur, 132, Salisbury Square, Fleet Street, Londres, un brevet d'invention pour « Perfectionnements apportés à l'emmagasinage et à l'utilisation de l'énergie au moyen de liquides ».

Pour Extraits certifiés conformes :

LE CHEF DE CABINET,

DENYCK.

MARQUES DE FABRIQUE & DE COMMERCE (DÉPOT)

DATE de DÉPOT	NOMBRE de Marques	NOM et ADRESSE des DÉPOSANTS	SERVICE D'INDUSTRIE et de COMMERCE
9 juin 1915	2	Société dite « James Buchanan & Co Limited », 26, Holborn, Londres (Angleterre).	Whisky.
8 septemb. 1915	1	Société anonyme « La Belgo-Katanga », 53, rue de la Vallée, Bruxelles.	Cigarettes.
18 novemb. 1915	1	« A. Plinthopoulos & Co », à Elisabethville (Katanga).	Cigarettes.
24 décemb. 1915	2	« Borden's Condensed Milk Company », Hudson-Street, 108, New-York. (Etats-Unis d'Amérique).	Lait concentré, lait évaporé, crème, beurre de lait, lait malte, café concentré, lait naturel et stérilisé.
25 janvier 1916	1	« Liggett & Meyers Tobacco Co », 212, 5 ^e avenue, New-York, Etats-Unis d'Amérique.	Tabacs manufacturés ou non instruments de fumeurs de toute espèce.
4 avril 1916	1	Société dite « Channell Chemical Company, 1419, Carroll Avenue, Chicago, Etat d'Illinois, (Etats-Unis d'Amérique).	Guipons, brosses à épousseter, matières à polir les meubles.
6 mai 1916	2	Société dite « Royal Typewriter Company », 364-366, Broadway, New-York (Etats-Unis d'Amérique).	Machines à écrire, leurs parties et accessoires et fournitures pour ces machines.
3 juin 1916	1	Archibald Mc Lellan, Allison Vance Stewart, John Valentine Dittmore, Adam Herbert Dickey, James Arthur Neal, Josiah Eastman Fernald, coin des rues Falmouth et St-Paul, à Boston, comté de Suffolk, Etat de Massachussets (Etats-Unis d'Amérique).	Livres imprimés, revues imprimées, leçons imprimées de Bible.
10 août 1916	3	Société dite « Vacuum Oil Co », à Rochester, Savings Bank Building, Etat de New-York (Etats-Unis d'Amérique).	Huiles d'éclairage, de chauffage et dégraissage, cires et graisses.
24 août 1916	1	Société dite « Buchanan's Flour Mills Ltd », Fenwick street, Liverpool (Angleterre).	Farines.

DATE de DÉPOT	NOMBRE de Marques	NOM et ADRESSE des DÉPOSANTS	SERVICE D'INDUSTRIE et de COMMERCE
24 août 1916	1	« Detroit Board of Commerce », rues Lafayette et Wayne, Dé- troit, Etat de Michigan (Etats- Unis d'Amérique).	Produits divers.
24 octobre 1916	1	Société dite « Standard Oil Co », Bayonne, Etat de New-Jersey (Etats-Unis d'Amérique).	Préparations médicinales et curatives de toutes classes.
30 octobre 1916	1	« Société anonyme des Huileries du Congo Belge », 13, Boule- vard du Régent, Bruxelles.	Fils de coton, fil à coudre, tissus et articles en coton, chanvre, lin, jute et autres fibres : vêtements, coutel- lerie et instruments tran- chants : porcelaines, faïen- ces et poteries : substances alimentaires : alcools et liqueurs : eaux minérales et gazeuses : tabacs, cigares et cigarettes : cannes et parapluies : parfumeries, savons, peignes, brosses et autres accessoires de toilette : substances chimi- ques pour l'agriculture et l'horticulture : désinfec- tants : produits vétérinai- res, produits pharmaceu- tiques et médicinaux : bougies, savons d'indus- trie, détergents : huiles, essences et graines non comestibles : chandelles : amidon bleu, substances pour lessiver, blanchir, détacher et polir.
24 novemb. 1916	4	Société dite « The Singer manu- facturing Company », Elizabeth New-Jersey (Etats-Unis d'Amé- rique).	Machines à coudre, pièces détachées et accessoires.
28 novemb. 1916	2	Société anonyme « B. Van der Tak & Co » Rotterdam (Hol- lande).	Cigares, cigarettes, tabacs.
13 décemb 1916	1	Société dite « A. S. Norshe Mine- ralkilder », Treschowsgate 2, à Lawick (Norvège).	Eaux minérales.

Annexes au Bulletin Officiel du Congo belge.

TABLE ALPHABÉTIQUE DES MATIÈRES

1916

B

BREVETS :

Pages.

Concessions. (Annexes des 31 mars et 31 décembre 1916.) S-4

J

JUSTICE :

Extrait de jugement. (Annexe du 30 septembre 1916.) 3

M

MARQUES DE FABRIQUE ET DE COMMERCE :

Dépôt. (Annexe du 31 décembre 1916.) 3

S

SOCIÉTÉS COMMERCIALES :

Arthur Frédéric Davison et Joé Dubin :
Acte de société. (Annexe du 30 septembre 1916.) 47

Compagnie du Congo belge :
Avis. (Annexe du 31 mars 1916.) 4

Comptoir commercial congolais :
Avis. (Annexe du 31 mars 1916.) 3
Modifications aux statuts. (Annexe du 30 juin 1916.) 4-2

Elly Salomon and Sons :
Traduction d'un acte de société. (Annexe du 30 septembre 1916.) 21

Léon Lermineau et Porphyre Heeq :
Dissolution de société. (Annexe du 30 septembre 1916.) 49

Lowenthal, H. et R. :
Acte de constitution. (Annexe du 30 septembre 1916.) 45

Monteiro et Imrao :
Contrat de société. (Annexe du 30 septembre 1916.) 20

Pieters Isaac et Pieters Mareux :
Acte d'association. (Annexe du 30 septembre 1916.) S à 14

Silva, Azeveda et Cie :
Contrat de société. (Annexe du 31 mars 1916.) 1

Société « La Mercantile anversoise » :
Procurations. (Annexe du 30 septembre 1916.) 4



BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE

AMBTELIJK BLAD

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO

SOMMAIRE

Dates	Pages
15 Janvier 1917. — A. R. — Ordre Royaume du Lion. — Nomination	6
15 Janvier 1917. — A. R. — Ordre de l'Etoile Africaine et Croix de Guerre. — Nominations ..	9
15 Janvier 1917. — A. R. — Admi- nistration locale. — Personnel. — Nominations	30
15 Janvier 1917. — A. M. — Mar- ques pour la vérification des poids, mesures et instruments de pesage neufs, remis à neuf ou importés, présentés à la vé- rification première du 1 ^{er} avril 1917 au 31 mars 1918	34
15 Janvier 1917. — A. M. — Ser- vice des colis postaux. — Dis- positions	35
15 Janvier 1917. — Ordonnance. — Recensement des indigènes ..	43
18 Janvier 1917. — A. R. — Admi- nistration locale. — Personnel. — Nomination	30
18 Janvier 1917. — A. R. — Ordre de Léopold II et Croix de Guerre. — Nomination	19

INHOUD

Dagteekeningen	Bladz.
15 Januari 1917. — K. B. — Ko- ninklijke Orde van den Leeuw. — Benoeming	6
15 Januari 1917. — K. B. — Orde der Afrikaansche Ster en Oor- logskruis. — Benoemingen ..	9
15 Januari 1917. — K. B. — Plaat- selijk Beheer. — Personeel. — Benoemingen	30
15 Januari 1917. — M. B. — IJken voor het echtkeuren der nieu- we, vernieuwde of ingevoerde maten, gewichten en weegtoe- stellen, tot de eerste echtkeu- ring aangeboden van 1 ^{en} April 1917 tot 31 Maart 1918	34
15 Januari 1917. — M. B. — Dienst der Postcolli. — Bepalingen ..	35
15 Januari 1917. — Verordening. — Volkstelling der inlanders	43
18 Januari 1917. — K. B. — Plaat- selijk Beheer. — Personeel. — Benoeming	30
18 Januari 1917. — K. B. — Orde van Leopold II en Oorlogskruis. Benoeming	19

20 Janvier 1917. — A. R. — Ordre de Léopold et Croix de Guerre. — Nomination	7	20 Januari 1917. — K. B. — Leopoldsorde en Oorlogskruis. — Benoeming	7
20 Janvier 1917. — A. R. — Ordre de Léopold. — Nomination ..	8	20 Januari 1917. — K. B. — Leopoldsorde. — Benoeming	8
20 Janvier 1917. — A. R. — Ordre de l'Etoile Africaine et Croix de Guerre. — Nominations ..	10	20 Januari 1917. — K. B. — Orde der Afrikaansche Ster en Oorlogskruis. — Benoemingen ..	10
20 Janvier 1917. — A. R. — Ordre de l'Etoile Africaine. — Nominations	14, 15	20 Januari 1917. — K. B. — Orde der Afrikaansche Ster. — Benoemingen	14, 15
20 Janvier 1917. — A. R. — Ordre de la Couronne et Croix de Guerre. — Nominations	16	20 Januari 1917. — K. B. — Orde der Kroon en Oorlogskruis. — Benoemingen	16
20 Janvier 1917. — A. R. — Ordre de Léopold II et Croix de Guerre. — Nominations	20	20 Januari 1917. — K. B. — Orde van Leopold II en Oorlogskruis. — Benoemingen	20
20 Janvier 1917. — A. R. — Croix de Guerre. — Attributions 22, 23, 24		20 Januari 1917. — K. B. — Oorlogskruis. — Toekenningen 22, 23, 24	
22 Janvier 1917. — Ordonnance. — Abrogation de celle du 20 mai 1915, relative au recensement de la population de couleur non soumise au régime des chefferies	46	22 Januari 1917. — Verordening. — Afschaffing van die van 20 Mei 1915, nopens de optelling der kleurlingenbevolking, niet aan het stelsel der hoofdiën onderworpen	46
23 Janvier 1917. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démissions	30, 31	23 Januari 1917. — K. B. — Plaatselijk Beheer. — Personeel. — Onslag	30, 31
31 Janvier 1917. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Nominations	30	31 Januari 1917. — K. B. — Plaatselijk Beheer. — Personeel. — Benoemingen	30
31 Janvier 1917. — A. R. — Organisation et compétence des Tribunaux de la Colonie	33	31 Januari 1917. — K. B. — Inrichting en bevoegdheid van de Rechtbanken der Kolonie	33
10 Février 1917. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Nomination	30	10 Februari 1917. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoeming	30
13 Février 1917. — A. R. — Ordre de l'Etoile Africaine et Croix de Guerre. — Nominations 11, 12, 14		13 Februari 1917. — K. B. — Orde der Afrikaansche Ster en Oorlogskruis. — Benoemingen ..	11
13 Février 1917. — A. R. — Ordre de la Couronne et Croix de Guerre. — Nominations	17	13 Februari 1917. — K. B. — Orde der Kroon en Oorlogskruis. — Benoemingen	17

13 Février 1917. — A. R. — Ordre de la Couronne. — Nomination	18	13 Februari 1917. — K. B. — Orde der Kroon. — Benoeming	18
13 Février 1917. — A. R. — Ordre de Léopold II et Croix de Guerre. — Nominations	21	13 Februari 1917. — K. B. — Orde van Leopold II en Oorlogskruis. — Benoemingen	21
13 Février 1917. — A. R. — Croix de Guerre. — Attribution	27	13 Februari 1917. — K. B. — Oorlogskruis. — Toekenning	27
13 Février 1917. — A. R. — Administration Centrale. — Conseiller diplomatique. — Nomination	29	13 Februari 1917. — K. B. — Hoofdbeheer. — Diplomatisch Raadsheer. — Benoeming ..	29
13 Février 1917. — Décret. — Emissionnement excessif des chefferies indigènes	46	13 Februari 1917. — Decreet. — Overdrevene verbroekeling der inlandsche hoofdijs	46
16 Février 1917. — Rapport au Roi. — Création de la Médaille commémorative de la campagne d'Afrique —.....	27	16 Februari 1917. — Verslag aan den Koning. — Instelling van de Herinneringsmedaille van den veldtocht in Afrika	27
19 Février 1917. — Ordonnance. — Réglements et tarifs de transports sur la voie ferrée du prolongement du chemin de fer du Mayumbe. — Modifications	57	19 Februari 1917. — Verordening. — Vervoerreglementen en -tarieven op de spoorbaan van de verlenging der Mayumbe-lijn. — Wijzigingen	57
20 Février 1917. — Ordonnance. — Paiement des chefs et sous-chefs indigènes	48	20 Februari 1917. — Verordening. — Bezoldiging der inlandsche hoofden den onderhoofden	48
20 Février 1917. — Ordonnance-loi. — Chefferies et sous-chefferies indigènes. — Travaux d'ordre économique	50	20 Februari 1917. — Verordeningwet. — Inlandsche hoofdijs en onderhoofdijs. — Werken van economischen aard	50
20 Février 1917. — Ordonnance. — Chefferies indigènes. — Travaux d'ordre économique : Mesures d'exécution	51	20 Februari 1917. — Verordening. — Inlandsche hoofdijs. — Werken van economischen aard : Uitvoeringsmaatregelen	51
21 Février 1917. — A. R. — Création de la Médaille Commémorative de la campagne d'Afrique	28	21 Februari 1917. — K. B. — Instelling van de Herinneringsmedaille van den veldtocht in Afrika	28
21 Février 1917. — Ordonnance. — Police des établissements dangereux, insalubres et incommodes. Modification de l'ordonnance du 14 juin 1913	58	21 Februari 1917. — Verordening. — Politie over de gevaarlijke, ongezonde en overlastgevende inrichtingen. — Wijziging van de verordening van 14 Juni 1913	58

1 ^{er} Mars 1917. — Ordonnance. — Trafic des fusils à silex et des poudres communes dites de traite 66	1 Maart 1917. — Verordening. — Handel in vuursteengeweren en in gemeen buskruit, gezegd handelsbuskruit 66
1 ^{er} Mars 1917. — Ordonnance. — Chasse. — Modification de l'ordonnance du 6 décembre 1912 66	1 Maart 1917. — Verordening. — Jacht. — Wijziging van de verordening van 6 December 1912 66
7 Mars 1917. — A. R. — Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Modifications 32	7 Maart 1917. — K. B. — Standre- gelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Wij- zigingen 32
7 Mars 1917. — Décret. — Ressort des Tribunaux. — Limites .. 33	7 Maart 1917. — Decreet. — Rechts- gebied der rechtbanken. — Scheidsliniën 33
9 Mars 1917. — Ordonnance. — Internement des individus mis à la disposition du Gouverne- ment pour vagabondage ou mendicité 67	9 Maart 1917. — Verordening. — Opshuiving der personen ter be- schikking der Regeering gesteld wegens landlooperij of bedelarij 67
10 Mars 1917. — Ordonnance-loi. — Usage du chanvre à fumer. — Prohibition 68	10 Maart 1917. — Verordening-wet. — Gebruik van rookhennep. — Verbod 68
12 Mars 1917. — A. R. — Adminis- tration locale. — Personnel. — Démission 31	12 Maart 1917. — K. B. — Plaats- selijk beheer. — Personeel. — Ontslag 31
14 Mars 1917. — A. R. Administra- tion locale. — Personnel. — Démission 31	14 Maart 1917. — K. B. — Plaats- selijk beheer. — Personeel. — Ontslag 31
19 Mars 1917. — A. R. — Adminis- tration locale. — Personnel. — Nominations 30	19 Maart 1917. — K. B. — Plaats- selijk beheer. — Personeel. — Benoemingen 30
21 Mars 1917. — A. R. — Organi- sation territoriale. Limites des districts des Bangala et du Bas-Uele. — Modifications .. 56	21 Maart 1917. — K. B. — Ge- westelijke inrichting. — Scheids- liniën van het district der Bangala en het district Bene- den-Uele. — Wijzigingen 56
24 Mars 1917. — A. R. — Adminis- tration locale. — Personnel. — Démission 31	24 Maart 1917. — K. B. — Plaats- selijk beheer. — Personeel. — Ontslag 31
27 Mars 1917. — A. R. — Budget Ordinaire du Congo Belge pour l'exercice 1917. — Crédits pro- visaires supplémentaires 70	27 Maart 1917. — K. B. — Gewone begrooting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1917. — Aanvullende voorloopige kre- dieten 70

28 Mars 1917. — Ordonnance. —
Création d'une perception des
postes à Kilo et transformation
en sous-perception des postes
de la perception établie à Bo-
goro 42

31 Mars 1917. — A. R. — Adminis-
tration locale. — Personnel. —
Démission 31, 32

Erratum se rapportant au Bulletin Of-
ficiel n° 4 de l'année 1916, pages 250 et
252 70

28 Maart 1917. — Verordening. —
Stichting van een ontvangers-
kantoor der posterijen te Kilo
en verandering in onderontvan-
gerskantoor van het ontvan-
gerskantoor te Bogoro 42

31 Maart 1917. — K. B. — Plaat-
selijk beheer. — Personeel. —
Onstlag 31, 32

Erratum betreffende het Ambtelijk
Blad n° 4 van het jaar 1916, bladz. 250
en 252 70



Ordre Royal du Lion. — Nomination.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, **SALUT.**

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à Mlle Marie Gysels, en religion Révérende Mère Humilienne, Supérieure des Sœurs de la Charité de la mission Saint-Joseph de Luluabourg, en reconnaissance du dévouement dont elle n'a cessé de donner des preuves en soignant les malades durant un séjour de vingt-cinq années au Congo,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La croix de chevalier de l'Ordre Royal du Lion est décernée à la Révérende Mère Humilienne préqualifiée.

ARTICLE 2

Elle prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Colonies ayant l'administration de l'Ordre Royal du Lion, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Notre Quartier Général, le 15 janvier 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Koninklijke Orde van den Leeuw. — Benoeming.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, **HEIL.**

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan Mejuffrouw Maria Gysels, met kloosternaam Eerwaarde Moeder Humiliana, Overste der Zusters van Liefde van Sint-Jozefs Zending te Luluabourg, tot erkenning van de toewijding die zij niet opgehouden heeft aan den dag te leggen bij het verplegen der zieken gedurende een vijf en twintig jarig verblijf in Congo :

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Het kruis van ridder in de Koninklijke Orde van den Leeuw is toegekend aan Eerwaarde Moeder Humiliana, voormeld.

ARTIKEL 2

Zij zal, te rekenen van heden, rang nemen in de orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der koninklijke Orde van den Leeuw behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 15 Januari 1917.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën.

ARMÉE COLONIALE

Actions d'éclat

Ordre de Leopold et Croix de Guerre. — Nomination.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, **SALUT.**

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La croix de chevalier de l'Ordre de Léopold (Ordre militaire) avec palme et la Croix de Guerre sont décernées comme témoignage de gratitude de la Patrie reconnaissante, au sous-lieutenant de Beughem de Houthem (vicomte), C., pour : Avoir donné le plus bel exemple d'héroïsme en résistant à son poste, tout seul, dans une situation désespérée, et en se faisant tuer près d'une de ses mitrailleuses en panne plutôt que de reculer. Est tombé glorieusement au Champ d'Honneur, le 3 juillet 1916, au combat de Kato (A. O. A.).

ARTICLE 2

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres de la Guerre et des Affaires Etrangères sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 20 janvier 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

KOLONIAAL LEGER

Roemrijke daden

Leopoldsorde en Oorlogskruis. — Benoeming.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, **HEIL.**

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Het kruis van ridder in de Leopoldsorde (Militaire Orde) met palmtak en het Oorlogskruis worden verleend, als dankbetuiging van het erkentelijke Vaderland, aan den onderluitenant de Beughem de Houthem (burggraaf), Karel, om : Het schoonste voorbeeld van heldenmoed gegeven te hebben met, gansch alleen, op zijnen post gebleven te zijn, ten einde weerstand te bieden niettegenstaande den hopeloos toestand, en zich te hebben laten dooden bij een zijner machinegeweren buiten werking, liever dan achteruit te trekken. Is als dappere op het Veld van Eer gevallen den 3 Juli 1916, gedurende het gevecht van Kato (D. O. A.)

ARTIKEL 2

Hij zal van heden af rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Oorlog en van Buitenlandsche Zaken zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van onderhavig besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 20 Januari 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Ordre de Leopold. — Nomination.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser le major Muller (C.-H.-H.), de la Force publique du Congo Belge, pour sa belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles il a pris part pour la défense de la Colonie;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Le major Muller (C.-H.-H.), préqualifié, est nommé chevalier de l'Ordre de Léopold (Ordre Militaire) pour le motif suivant : Officier de grande valeur. A fait preuve de brillantes qualités militaires dans le commandement du 1^{er} régiment de l'armée coloniale.

ARTICLE 2

Il portera la palme et prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres de la Guerre et des Affaires Etrangères sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 20 janvier 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Leopoldsorde. — Benoeming.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, den Heer Muller (C.-H.-H.), majoor der Landmacht van Belgisch-Congo, beloonen om zijne schoon gedrag in den loop der krijgsverrichtingen waaraan hij deel genomen heeft ter verdediging van de Kolonie;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De majoor Muller (C.-H.-H.), voormeld, wordt benoemd tot ridder in de Leopoldsorde (Militaire Orde), om de volgende reden : Officier van groote waarde. Heeft schitterende militaire hoedanigheden aan den dag gelegd in het bevel van het eerste regiment van het koloniaal leger.

ARTIKEL 2

Hij zal den palmtak dragen en van heden af rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Oorlog en van Buitenlandsche Zaken zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van onderhavig besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 20 Januari 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Ordre de l'Etoile Africaine et Croix de guerre. — Nominations.

ALBERT, Roi des Belges.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser M. le capitaine-commandant Reul (L.), chef d'état-major de l'armée coloniale à Boma;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. le capitaine-commandant Reul (L.), est nommé chevalier de l'Ordre de l'Etoile Africaine avec attribution de la Croix de Guerre, pour : Bien qu'étant incomplètement guéri d'une blessure grave reçue au combat de Hofstade (campagne de Belgique), n'a pas hésité à répondre à l'appel qui lui fut adressé de reprendre la lourde tâche de chef d'état-major de l'armée coloniale à Boma et s'est particulièrement distingué par ses belles qualités d'initiative, de travail et d'intelligence dans l'accomplissement de ces importantes fonctions. Officier de grande valeur, a été l'une des chevilles ouvrières des victoires remportées dans l'Est Africain allemand par les troupes coloniales belges.

ARTICLE 2

Il portera la palme et prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres de la Guerre et des Affaires Etrangères sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 15 janvier 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Orde der Afrikaansche Ster en Oorlogskruis. — Benoemingen.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende door een blijk Onze hooge welwillendheid, den heer kapitein-bevelhebber Reul (L.), stafoverste van het koloniaal leger te Boma, beloonen;

Op voorstel van Onze Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De heer kapitein-bevelhebber Reul (L.), is tot ridder in de Orde der Afrikaansche Ster benoemd, met toekenning van het Oorlogskruis, om : Alhoewel onvolkomen genezen zijnde van eene zware wonde bij het gevecht te Hofstade (veldtocht in België) gekomen, niet gearzeld te hebben het beroep te beantwoorden dat op hem gedaan werd namelijk de lastige taak te hervatten van stafoverste van het koloniaal leger te Boma en zich bij het uitoefenen van dat gewichtig ambt bijzonder onderscheiden te hebben door zijne schoone hoedanigheden van initiatief, werkkraft en vernuft. Officier van groote waarde, is een van diegenen aan dewelken voornamelijk de overwinningen te danken zijn die door de Belgische koloniale troepen in Duitsch-Oost-Afrika behaald werden.

ARTIKEL 2

Hij zal den palmtak dragen en te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Oorlog en van Buitenlandsche Zaken zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 15 Januari 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, Roi des Belges.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par une témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignés pour leur belle conduite devant l'ennemi au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont pris part pour la défense de la Colonie;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La médaille d'or de l'Ordre de l'Etoile Africaine avec palme et la Croix de Guerre sont décernées à :

MM. Duplan, agent militaire; Baptiste, maître armurier; Mertens, sous-officier; Oppalfens, sous-officier; Decoster, sous-officier: Pour leur belle conduite lors de la croisière de nuit du 26 mai 1916. Le feu s'étant déclaré dans les réservoirs d'essence du torpilleur *Netta*, l'équipage a pris immédiatement toutes les mesures possibles pour tâcher de vaincre l'incendie. Tous les moyens pour maîtriser le feu ayant échoué, l'équipage a conservé tout le calme et le sang-froid nécessaires à la manœuvre et est parvenu ainsi à sauver le torpilleur et tout le personnel.

A M. Bayet (A.), sous-officier, pour l'entrain et le coup d'œil avec lesquels il a dirigé, sans souci du danger, le tir de sa section de mitrailleuses au combat de Njawiogi, le 12 juin 1916.

A M. Milhomme, sous-officier, pour: Blessé au cours du combat de Njawiogi, le 12 juin 1916, a rejoint son unité à peine pansé et a continué à participer à l'action.

A MM. Claes, sous-officier; Bielmair, sous-officier, pour: a) Le courage et l'énergie avec lesquels ils ont attaqué, avec la 2^e compagnie du IX^e bataillon, le 28 juin 1916, à Luafindi, un détachement ennemi trois fois supérieur en nombre, disposant d'artillerie et de mitrailleuses et occupant une position naturellement forte; b) l'endurance dont ils ont fait preuve pendant le combat de sept heures, alors qu'ils étaient exposés à un feu violent d'infanterie, d'artillerie

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, de hierna vermelde militairen der koloniale troepen beloonen om hun flink gedrag vóór den vijand, in den loop der krijgsverrichtingen waaraan zij hebben deel genomen ter verdediging der Kolonie;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De gouden medaille van de Orde der Afrikaansche Ster, met palmtak, en het Oorlogskruis zijn toegekend aan :

De heeren Duplan, krijgsbeambte; Baptiste, meester-wapenmaker; Mertens, onderofficier; Oppalfens, onderofficier; Decoster, onderofficier: Om hun flink gedrag bij den nachtelijken kruistocht van 26 Mei 1916. De essence-bakken van de torpedoboot « *Netta* » vuur gevat hebbende, zoo nam de bemanning onmiddellijk al de mogelijke maatregelen om den brand trachten te overmeesteren. Hoewel al de daartoe aangewende middelen mislukten, behield de bemanning de bedaardheid en koelbloedigheid die tot de uit te voeren beweging noodig waren en slaagde er aldus in de torpedoboot en gansch het personeel te redden.

Den heer Bayet (A.), onderofficier, om de voortvarendheid en den juistten kijk waarmede hij, onbekommerd voor het gevaar, het vuur zijner mitrailleursectie heeft geleid bij het gevecht van Njawiogi, op 12 Juni 1916.

Den heer Milhomme, onderofficier, om: In den loop van het gevecht van Njawiogi op 12 Juni 1916 gekwetst en nauwelijks verbonden zijnde, zich opnieuw bij zijne eenheid te hebben vervoegd en aan de actie voort te hebben deelgenomen.

De heeren Claes, onderofficier; Bielmair, onderofficier, voor: a) Den moed en de wilskracht waarmede zij, met de 2^e compagnie van het IX^e bataillon, op 28 Juni 1916, te Luafindi, een aanval deden op een vijandelijk detachement dat, driemaal sterker in getal, over artillerie en machinegeweren beschikte en eene natuurlijke sterke stelling bekleedde; b) de taaië lijdzaamheid waarvan zij bewijs leverden gedurende het zeven uur lange gevecht, terwijl zij blootstonden aan een

et de mitrailleuses, combat à l'issue duquel l'ennemi abandonna la position.

ARTICLE 2

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres de la Guerre et des Affaires Etrangères sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 20 janvier 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

hevig geweerd-, geschuts- en mitrailleursvuur, gevecht bij den afloop van hetwelk de vijand de stelling verliet.

ARTIKEL 2

Zij zullen, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Oorlog en van Buitenlandsche Zaken zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 20 Januari 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, Roi des Belges.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignés, pour leur belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont pris part pour la défense de la Colonie;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Sont nommés chevaliers de l'Ordre de l'Etoile Africaine avec attribution de la Croix de Guerre :

M. Pinte, capitaine commandant : Pour l'endurance, le dévouement et le courage dont il n'a cessé de faire preuve durant la campagne, malgré l'état d'affaiblissement dans lequel il se trouve, résultant de dix-huit ans de service effectif en Afrique, dont plus de trois ans de séjour en dernier terme.

M. Hubert, capitaine commandant, pour : Au combat de Kato, le 3 juillet 1916, a pris la direction de l'action après la mise hors de combat du major Rou-

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, de hierna vermelde militairen der koloniale troepen beloonen om hun flink gedrag in den loop der krijgsverrichtingen waaraan zij deel genomen hebben ter verdediging der Kolonie;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Zijn tot ridders benoemd in de Orde der Afrikaansche Ster met toekenning van het Oorlogskruis :

Heer Pinte, kapitein-bevelhebber : Om de taale lijdzaamheid, de zelfopoffering en den moed die hij niet opgehouden heeft aan den dag te leggen gedurende den veldtocht, niettegenstaande den staat van uitgeputheid waarin hij zich bevond voortkomende van de achttien jaren werkelijken dienst in Afrika waarvan meer dan drie jaar verblijf in laatste termijn.

Heer Hubert, kapitein-bevelhebber, om: Bij het gevecht van Kato, den 3 Juli 1916, heeft de leiding van de actie genomen nadat de majoor Rouling buiten

ling. Par son courage, sa ténacité, son sang-froid et ses qualités de conducteur d'hommes, a exercé sur sa troupe un ascendant tel qu'il l'a maintenue au feu bien qu'assailie par un ennemi plusieurs fois supérieur en nombre, ennemi qu'il est parvenu à refouler.

M. Lescornez, capitaine commandant, pour : Blessé au cours d'un combat secondaire, a conservé néanmoins son commandement et a donné un bel exemple de vertu militaire en se transportant avec son unité sur le théâtre principal de l'action, déployant toute son activité pour rallier d'autres détachements en cours de route. A grandement contribué, par son intervention, à amener la défaite de l'ennemi.

ARTICLE 2

Ils porteront la palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres de la Guerre et des Affaires Étrangères sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 13 février 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignés, pour leur belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont participé pour la défense de la Colonie;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

gevecht gesteld was. Heeft door zijnen moed, zijne hardnekkigheid, zijn koelbloedigheid en zijne hoedanigheden als aanvoerder, zulken invloed op zijne troep teweeggebracht dat hij die heeft kunnen in het gevecht houden niettegenstaande zij aangevallen was door eenen vijand die verscheidene malen sterker was in getal, vijand die hij erin gelukt is achteruit te werpen.

Heer Lecornez, kapitein-bevelhebber, om : Gekwetst zijnde in een afhankelijk gevecht, heeft nochtans zijn bevel behouden en heeft een schoon voorbeeld van militaire hoedanigheid geleverd door zich met zijne eenheid op het bijzonderste tooneel van de aktie te begeven, alles in het werk stellend om onderweg andere detachementen te verzamelen. Heeft door zijne tusschenkomst grootelijks bijgedragen tot de neerlaag van den vijand.

ARTIKEL 2

Zij zullen den palmtak dragen en te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Oorlog en van Buitenlandsche Zaken zijn belast, voor wat hen betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 13 Februari 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, de hierna vermelde militairen der koloniale troepen beloonen om hun flink gedrag in den loop der krijgsverrichtingen waaraan zij deel namen ter verdediging der Kolonie;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTICLE PREMIER

Sont nommés chevaliers de l'Ordre de l'Etoile Africaine avec attribution de la Croix de Guerre :

M. d'Orjo de Marchovelette, capitaine, pour : Officier d'un courage et d'un dévouement à toute épreuve. A organisé la défense du lac Kivu avec une promptitude et une intelligence remarquables. Ayant obtenu le commandement d'une compagnie de mitrailleuses, s'est distingué particulièrement au cours des combats auxquels il participa, notamment au combat de Kato, le 3 juillet 1916, où il fit preuve des plus grandes qualités de courage, de bravoure et d'énergie.

M. Ruwet, capitaine, pour le motif suivant : Officier très courageux, s'est distingué par ses belles qualités militaires au cours de la campagne dans l'Est Africain allemand. Au cours du combat de Kato, le 3 juillet 1916, a fait montre des plus belles qualités de bravoure et d'énergie.

ARTICLE 2

Ils porteront la palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres de la Guerre et des Affaires Etrangères sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 13 février 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ARTIKEL EÉN

Zijn tot ridders benoemd in de Orde der Afrikaansche Ster met toekenning van het Oorlogskruis :

Heer d'Orjo de Marchovelette, kapitein, om : Officier met beproefde moed en zelfopoffering. Heeft de verdediging van het Kivumeer ingericht met merkwaaardige snelheid en oordeel. Het bevel over eene compagnie machinegeweren bekomen hebbende, heeft zich bijzonder onderscheiden in den loop der gevechten waaraan hij deel nam, namelijk bij het gevecht van Kato, den 3 Juli 1916, waar hij bewijs leverde van groote hoedanigheden van moed, dapperheid en wilskracht.

Heer Ruwet, kapitein, om de volgende reden : Zeer moedig officier, heeft zich onderscheiden door zijne schoone militaire hoedanigheden in den loop van den veldtocht in Duitsch-Oost-Afrika. Bij het gevecht van Kato, den 3 Juli 1916, heeft de schoonste hoedanigheden van dapperheid en wilskracht aan den dag gelegd.

ARTIKEL 2

Zij zullen den palmtak dragen en te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Oorlog en van Buitenlandsche Zaken zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 13 Februari 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, **HEIL.**

Willende door een blijk Onzeer hooge welwillendheid den onderofficier Staessen, der koloniale troepen, beloonen om zijn flink gedrag in den loop der krijgsverrichtingen waaraan hij deel nam ter verdediging der Kolonie;

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, **SALUT.**

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser le sous-officier Staessen, des troupes coloniales, pour sa belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles il a pris part pour la défense de la Colonie;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La médaille d'or de l'Ordre de l'Etoile Africaine avec palme et la Croix de Guerre sont décernées à M. Staessen, préqualifié, pour le motif suivant : A fait preuve des plus grandes qualités de courage, de bravoure et d'énergie au cours du combat de Kato, le 3 juillet 1916.

ARTICLE 2

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres de la Guerre et des Affaires Etrangères sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 13 février 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De gouden medaille van de Orde der Afrikaansche Ster, met palmtak, en het Oorlogskruis zijn toegekend aan den Heer Staessen, voormeld, om de volgende reden : Heeft bewijs geleverd van de grootste hoedanigheden van moed, dapperheid en wiskracht in den loop van het gevecht van Kato, den 3 Juli 1916.

ARTIKEL 2

Hij zal rang nemen in de Orde van heden af.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Oorlog en van Buitenlandsche Zaken zijn belast, voor wat hen betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 13 Februari 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Ordre de l'Etoile Africaine. — Nominations.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignés pour leur belle conduite devant l'ennemi au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont pris part pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Sont nommés chevaliers de l'Ordre de l'Etoile Africaine :

Orde der Afrikaansche Ster. — Benoemingen.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onzer hooge welwillendheid, de hierna vermelde militairen der koloniale troepen beloonen om hun schoon gedrag vóór den vijand, in den loop der krijgsverrichtingen waaraan zij deel genomen hebben ter verdediging van de Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Worden benoemd tot ridders in de Orde der Afrikaansche Ster :

M. le lieutenant Garnir (G.-C.-F.), pour : L'audace, l'énergie et la résolution qu'il a montrées dans les circonstances suivantes : ayant reçu l'ordre d'attaquer, avec deux pelotons fortement réduits et une mitrailleuse, l'ennemi signalé à Bischorote (Ussuwi), s'est trouvé, le 28 juin 1916, vers Luafindi, en présence d'un détachement ennemi posté, plus que trois fois supérieur en nombre, pourvu d'artillerie et de mitrailleuses, n'a pas hésité à attaquer et, bien que menacé sur sa droite par un canon et de l'infanterie et sur sa gauche par une mitrailleuse, a mené vigoureusement le combat pendant sept heures, jusqu'à ce que l'adversaire ait évacué la position.

M. le capitaine Furst, pour : Le grand zèle et le dévouement inlassable dont il n'a cessé de faire preuve dans le commandement d'une batterie St. Chamond; sa belle attitude au combat de Njawiogi, le 12 juin 1916, où le tir de sa batterie a permis aux troupes d'infanterie de progresser, et a arrêté un mouvement enveloppant tenté par l'ennemi.

ARTICLE 2

Ils porteront la palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres de la Guerre et des Affaires Etrangères sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 20 janvier 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

De heer luitenant Garnir (G.-C.-F.), om : De onversaagdheid, de wilskracht en de beslistheid die hij aan den dag gelegd heeft in de volgende omstandigheden : het bevel ontvangen hebbende met twee zeer verminderde pelotons en een machinegeweer den vijand aan te vallen die te Bischorote (Ussuwi) gesignaleerd was, bevond zich, den 28 Juni 1916, nabij Luafindi, in tegenwoordigheid van een vijandig detachement die standplaats gevat had, meer dan driemaal sterker in getal, voorzien van geschut en machinegeweren, heeft niet geaarzeld aan te vallen en alhoewel hij bedreigd was al den rechter kant door een kanon en door voetvolk en al den linker kant door een machinegeweer, heeft het gevecht vastberaden geleid gedurende zeven uren tot dat den vijand de stelling verlaten had.

De heer kapitein Furst, om : De groote werkzaamheid en de onvermoeibare zelfopoffering die hij niet opgehouden heeft aan den dag te leggen in het bevel eener batterij St. Chamond; zijn schoon gedrag bij het gevecht van Njawiogi, den 12 Juni 1916, waar het vuur zijner batterij aan de troepen voetvolk toegelaten heeft vooruit te trekken en een omvattende beweging van den vijand tegengehouden heeft.

ARTIKEL 2

Zij zullen den palmtak dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Oorlog en van Buitenlandsche Zaken zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van onderhavig besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 20 Januari 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser le sous-lieutenant de la Force publique du Congo belge, Declerck (E.-F.-J.), pour sa belle

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, den onderluitenant der Landmacht van Belgisch-Congo Declerck (E.-F.-J.), beloonen om zijn flink gedrag

conduite devant l'ennemi au cours des opérations de guerre auxquelles il a participé pour la défense de la Colonie;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. Declercq (E.-F.-J.), préqualifié, est nommé chevalier de l'Ordre de l'Etoile Africaine, pour : a) Le courage et l'énergie avec lesquels il a attaqué, à la tête de la 2^e compagnie du IX^e bataillon, le 28 juin 1916, à Luafindi, un détachement ennemi trois fois supérieur en nombre, disposant d'artillerie et de mitrailleuses et occupant une position naturellement forte; b) l'endurance dont il a fait preuve pendant le combat de sept heures, alors qu'il était exposé à un feu violent d'artillerie, d'infanterie et de mitrailleuses, combat à l'issue duquel l'ennemi abandonna la position.

ARTICLE 2

Il portera la palme et prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres de la Guerre et des Affaires Etrangères sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 20 janvier 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Ordre de la Couronne et Croix de guerre. — Nominations.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser le lieutenant Wauthier, commandant du torpilleur *Netta*, sur le lac Tanganika, pour sa belle conduite au cours des opérations

voór den vijand in den loop der krijgsverrichtingen waaraan hij heeft deelgenomen ter verdediging der Kolonie;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De heer Declercq (E.-F.-J.), voormeld, is tot ridder in de Orde der Afrikaansche Ster benoemd, om : a) Den moed en de wilskracht waarmede hij, aan het hoofd der 2^e compagnie van het IX^e bataillon, op 28 Juni 1916, te Luafindi, eenen aanval deed op een vijandelijk detachement dat, drie maal sterker in getal, over artillerie en machinegeweren beschikte en eene natuurlijk sterke stelling bekleedde; b) de taaië lijdzaamheid waarvan hij bewijs leverde gedurende het zeven uur lange gevecht, terwijl hij blootstond aan hevig geweer-, geschuts- en mitrailleursvuur, gevecht bij den afloop van hetwelk de vijand die stelling verliet.

ARTIKEL 2

Hij zal den palmtak dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Oorlog en van Buitenlandsche Zaken zijn belast, ieder voor wat hem betref, met de uitvoering van onderhavig besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 20 Januari 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Orde der Kroon en Oorlogskruis. — Benoemingen.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onzeer hooge welwillendheid, luitenant Wauthier, bevelhebber van de torpedoboot *Netta* op het Tanganika-Meer, beloonen om zijn flink gedrag in den loop der krijgsver-

de guerre auxquelles il a participé pour la défense de la Colonie;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. Wauthier, préqualifié, est nommé chevalier de l'Ordre de la Couronne avec attribution de la Croix de Guerre : Pour sa belle conduite lors de la croisière de nuit du 26 mai 1916. Le feu s'étant déclaré dans les réservoirs d'essence, il a pris immédiatement toutes les mesures possibles pour tâcher de vaincre l'incendie. Tous les moyens pour maîtriser le feu ayant échoué, il a conservé tout le calme et le sang-froid nécessaires à la manœuvre et est parvenu ainsi à sauver le torpilleur et tout le personnel.

ARTICLE 2

Il portera la palme et prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres de la Guerre et des Affaires Étrangères sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 20 janvier 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignés, pour leur belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont pris part pour la défense de la Colonie;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

richtingen waaraan hij heeft deel genomen ter verdediging der Kolonie;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De heer Wauthier, voormeld, is tot ridder in de Orde der Kroon benoemd, met toekenning van het Oorlogskruis : Om zijn flink gedrag bij den nachtelijken kruistocht van 26 Mei 1916. De essencebakken van de torpedoboot vuur gevat hebbende, zoo nam hij onmiddellijk al de mogelijke maatregelen om den brand trachten te overmeesteren. Hoewel al de daartoe aangewende middelen mislukten, behield hij de bedaardheid en de koelbloedigheid die tot de uit te voeren beweging noodig waren en slaagde er aldus in de torpedoboot en gansch het personeel te redden.

ARTIKEL 2

Hij zal den palmtak dragen en te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Oorlog en van Buitenlandsche Zaken zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 20 Januari 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onzer hooge welwillendheid, de hierna vermelde militairen der koloniale troepen beloonen om hun flink gedrag in den loop der krijgsverrichtingen waaraan zij deel namen ter verdediging der Kolonie;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Sont nommés chevaliers de l'Ordre de la Couronne avec attribution de la Croix de Guerre :

M. Lindstedt, sous-lieutenant auxiliaire, pour : A fait preuve des plus grandes qualités de courage, de bravoure et d'énergie pendant le combat de Kato, le 3 juillet 1916, au cours duquel il a été grièvement blessé.

M. Perier, sous-lieutenant, pour : A fait preuve des plus belles qualités de courage, de bravoure et d'énergie au cours du combat de Kato (A. O. A.), le 3 juillet 1916.

M. Paquay, sous-lieutenant : Pour le courage et le sang-froid qu'il a montrés pendant le combat de Djobahika, le 14 juillet 1916, au cours duquel il a été blessé très grièvement.

M. Ketele, sous-lieutenant : Pour être intervenu sans ordre et par un acte d'initiative très heureuse dans un combat livré, le 14 juillet 1916, à Djobahika par un bataillon voisin, au moment où l'adversaire exécutait une attaque débordante d'aile sur ce bataillon.

ARTICLE 2

Ils porteront la palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres de la Guerre et des Affaires Etrangères sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 13 février 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Zij benoemd tot ridders in de Orde der Kroon met toekenning van het Oorlogskruis :

Heer Lindstedt, hulponderluitenant, om : Heeft bewijs geleverd van de grootste hoedanigheden van moed, dapperheid en wilskracht gedurende het gevecht van Kato, den 3 Juli 1916, in den loop van hetwelk hij zwaar gekwetst werd.

Heer Perier, onderluitenant, om : Heeft bewijs geleverd van de schoonste hoedanigheden van moed, dapperheid en wilskracht in den loop van het gevecht van Kato (D. O. A.), den 3 Juli 1916.

Heer Paquay, onderluitenant : Om den moed en de koelbloedigheid die hij aan den dag heeft gelegd bij het gevecht van Djobahika den 14 Juli 1916, in den loop van hetwelk hij heel zwaar gekwetst werd.

Heer Ketele, onderluitenant : Om zonder bevel en door eene daad van welgelukt initiatief tusschen gekomen te zijn in een gevecht geleverd den 14 Juli 1916 te Djobahika door een aanpalend bataljon, op den oogenblik dat de tegensirever eenen overwelmenden aanval deed op den vleugel van dit bataljon.

ARTIKEL 2

Zij zullen den palmtak dragen en te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Oorlog en van Buitenlandsche Zaken zijn belast, voor wat hen betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 13 Februari 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Ordre de la Couronne. — Nomination.

ALBERT, Roi des Belges.

A tous, présents et à venir, **SALUT.**

Orde der Kroon. — Benoeming.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, **HEIL.**

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser le sous-lieutenant auxiliaire Campé, des troupes coloniales, pour sa belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles il a pris part pour la défense de la Colonie;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. Campé, préqualifié, est nommé chevalier de l'Ordre de la Couronne, pour le motif suivant : A fait preuve des plus grandes qualités de courage, de bravoure et d'énergie au cours du combat de Kato, le 3 juillet 1916.

ARTICLE 2

Il portera la palme et prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres de la Guerre et des Affaires Etrangères sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 13 février 1917.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, den hulponderluitenant Campé, der koloniale troepen, beloonen om zijn flink gedrag in den loop der krijgsverrichtingen waaraan hij deelnam ter verdediging der Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De heer Campé, voormeld, is tot ridder benoemd in de Orde der kroon, om de volgende reden : Heeft bewijs geleverd van de grootste hoedanigheden van moed, dapperheid en wilskracht in den loop van het gevecht van Kato, den 3 Juli 1916.

ARTIKEL 2

Hij zal den palmtak dragen en te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Oorlog en van Buitenlandsche Zaken zijn belast, voor wat hen betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 13 Februari 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Ordre de Léopold II et Croix de guerre. —
Nominations.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser M. Friart (R.-M.), sous-officier de l'armée coloniale, pour sa belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles il a pris part pour la défense de la Colonie;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Orde van Leopold II en Oorlogskruis. —
Benoemingen.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende door een blijk Onze hooge welwillendheid den heer Friart (R.-M.), onderofficier bij het koloniaal leger, beloonen voor zijn flink gedrag in den loop der krijgsverrichtingen waaraan hij deel heeft genomen ter verdediging der Kolonie;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. Friart (R.-M.), sous-officier, est nommé chevalier de l'Ordre de Léopold II, avec attribution de la Croix de Guerre, pour : Violamment attaqué, le 2 septembre 1915, à Mataboum, par un ennemi très supérieur en nombre, a vaillamment conduit son détachement et organisé la retraite, résistant énergiquement aux tentatives d'encerclement de l'ennemi. A su maintenir le moral de ses soldats malgré les pertes sévères. Pendant le combat du 30 octobre 1915, à la rivière Yombie, a exécuté un mouvement débordant dans un terrain difficile, a contribué pour une très large part à obliger l'ennemi à abandonner une forte position. Sous-officier d'une bravoure et d'une ténacité remarquables.

ARTICLE 2

Il portera la palme et prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres de la Guerre et des Affaires Étrangères sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 18 janvier 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La croix de chevalier de l'Ordre de Léopold II avec palme et la Croix de Guerre sont décernées, en témoignage de gratitude de la Patrie reconnaissante, à MM. Bauwerlinck, sous-officier ; Dom-

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De heer Friart (R.-M.), onderofficier, is tot ridder in de Orde van Leopold II benoemd, met toekenning van het Oorlogskruis, om : Den 2 September 1915, te Mataboum, hevig aangevallen zijnde door een vijand veel sterker in getal, met dapperheid zijn detachement geleid en den aftocht ingericht te hebben daarbij krachtdadig weerstand biedend aan de pogingen tot omsingeling vanwege den vijand. Heeft bij zijne soldaten een goeden gemoedstoestand kunnen onderhouden, niettegenstaande ernstige verliezen. Gedurende het gevecht van 30 October 1915, bij de Yombie-rivier, heeft een overvleugelende beweging uitgevoerd op een moeilijk terrain en er grootelijks toe bijgedragen den vijand te verplichten eene sterke stelling te verlaten. Onderofficier met merkwaardige dapperheid en volharding.

ARTIKEL 2

Hij zal den palmtak dragen en te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Oorlog en van Buitenlandsche Zaken zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van onderhavig besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 18 Januari 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Het kruis van ridder in de Orde van Leopold II met palmtak en het Oorlogskruis worden verleend, als dankbetuiging van het erkentelijke Vaderland, aan MM. Bauwerlinck, onderofficier ;

ken (A.), id.; De Zitter (A.), id., tombés au Champ d'Honneur, face à l'ennemi, le 3 juillet 1916, au combat de Kato (Nianke Rusu), Afrique Orientale allemande.

ARTICLE 2

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres de la Guerre et des Affaires Étrangères sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 20 janvier 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignés, pour leur belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont pris part pour la défense de la Colonie;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Sont nommés chevaliers de l'Ordre de Léopold II avec attribution de la Croix de Guerre :

MM. De Becker, sous-officier, et Domken (A.), sous-officier, pour : Ont fait preuve des plus grandes qualités de courage, de bravoure et d'énergie pendant le combat de Kato, le 3 juillet 1916, au cours duquel ils ont été grièvement blessés.

M. Ledoux, agent militaire, pour : Ayant été blessé au talon et à la jambe droite pendant qu'au combat de Djobahika, le 14 juillet 1916, il mettait sa mitrailleuse en état, avoir, dans la redoute où il se trouvait, donné aux soldats l'exemple du calme et de la bonne humeur et avoir refusé pendant une heure de se laisser évacuer.

Domken (A.), id.; De Zitter (A.), id., als dapperen gesneuveld op het Veld van Eer den 3 Juli 1916, gedurende het gevecht van Kato (Nianke Rusu), Duitsch Oost-Afrika.

ARTIKEL 2

Zij zullen van heden af rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Oorlog en van Buitenlandsche Zaken zijn belast, voor wat hen betreft, met de uitvoering van onderhavig besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 20 Januari 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onzer hooge welwillendheid, de hierna vermelde militairen der koloniale troepen beloonen om hun flink gedrag in den loop der krijgsverrichtingen waaraan zij deel genomen hebben ter verdediging der Kolonie;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Zijn benoemd tot ridders in de Orde van Leopold II met toekenning van het Oorlogskruis :

Heeren De Becker, onderofficier, en Domken (A.), onderofficier, om : Hebben lewigs geleverd van de grootste hoedanigheden van moed, dapperheid en wilkracht gedurende het gevecht van Kato, den 3 Juli 1916, in den loop van hetwelk zij zwaar gekwetst werden.

Heer Ledoux, krijgsbeambte : Aan den hiel en aan het rechter been gekwetst zijnde gedurende het gevecht van Djobahika den 14 Juli 1916 terwijl hij zijn machinegeweer in staat stelde, heeft, in de verschansing waar hij zich bevond aan de soldaten het voorbeeld van kalmte en opgeruimdheid gegeven en heeft gedurende een uur geweigerd zich te laten achteruit brengen.

ARTICLE 2

Ils porteront la palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres de la Guerre et des Affaires Etrangères sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 13 février 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ARTIKEL 2

Zij zullen den palmtak dragen en te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Oorlog en van Buitenlandsche Zaken zijn belast, voor wat hen betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 13 Februari 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Croix de Guerre.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignés, pour leur belle conduite devant l'ennemi au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont pris part pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La Croix de Guerre est décernée à MM. Molhant, capitaine ; Engstrom, sous-lieutenant ; Sandberg, id. ; Feron, agent militaire ; Van Doorslaer, id. ; Aelbaum, id. ; Henrotin, 1^{er} sous-officier ; Hairs, id. ; Bourguignon, sous-officier ; D'Heure, id. ; De Witte, Camille, id. ; Lebrun, René, id., servants à la batterie St. Chamond, placée sous le commandement du capitaine Furst, pour : a) Le grand zèle et le dévouement inlassable dont ils n'ont cessé de faire preuve au cours d'une longue marche hérissée de difficultés ; b) leur belle attitude au combat de Njawiogi, le 12 juin 1916, où le tir de la batterie a permis aux troupes d'infanterie de progresser et a arrêté un mouvement enveloppant tenté par l'ennemi.

Oorlogskruis.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, de hierna vermelde militairen der koloniale troepen beloonen om hun flink gedrag vóór den vijand, in den loop der krijgsverrichtingen waaraan zij deelnamen ter verdediging der Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Het Oorlogskruis wordt verleend aan MM. Molhant, kapitein ; Engstrom, onderluitenant ; Sandberg, id. ; Feron, krijgsbeambte ; Van Doorslaer, id. ; Aelman, id. ; Henrotin, 1^o onderofficier ; Hairs, id. ; Bourguignon, onderofficier ; D'Heure, id. ; De Witte, Camille, id. ; Lebrun, René, id., bedieners van de batterij St. Chamond, onder het bevel van den kapitein Furst geplaatst, om : a) De groote werkzaamheid en de onvermoeibare zelfopoffering die zij niet opgehouden hebben aan den dag te leggen in den loop eener lange marsch vol moeilijkheden ; b) hun schoon gedrag bij het gevecht van Njawiogi, den 12 Juni 1916, waar het schieten van hunne batterij aan de troepen voetvolk toegelaten heeft vooruit te trekken en eene omvattende beweging van den vijand tegengehouden heeft.

ARTICLE 2

Notre Ministre de la Guerre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 20 janvier 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ARTIKEL 2

Onze Ministers van Oorlog is belast met de uitvoering van onderhavig besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 20 Januari 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

L'attribut de la palme et de la Croix de Guerre est rattaché aux distinctions honorifiques décernées aux officiers et sous-officiers de l'armée coloniale tombés au Champ d'Honneur pour la défense de la Colonie ci-dessous désignés :

de l'Epine (J.), (comte d'Hust), sous-lieutenant, tué à l'ennemi le 4 octobre 1914, au combat de Kissegnies, Afrique Orientale allemande. (Décoré de la croix militaire de chevalier de l'Ordre de Léopold, par arrêté royal du 6 novembre 1915).

Terlinden (R.-G.-S.-M.), sous-lieutenant, tombé atteint d'une balle à la tête au moment où, le 4 octobre 1914, au combat de Kissegnies, à la frontière du Congo Belge et de l'Est Africain allemand, sous un feu violent, il enlevait ses hommes dans l'attaque finale qui détermina la retraite de l'ennemi et décida du succès de la journée. (Décoré de la croix militaire de chevalier de l'Ordre de Léopold, par arrêté royal du 26 février 1915).

Billen (R.), 1^{er} sous-officier : Attaqué à Tembwe (rive du Tanganika), dans la nuit du 26 au 27 février 1915, par des forces ennemies très supérieures en nombre, a résisté à outrance et a été tué à son poste de combat, faisant ainsi preuve

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Het attriboot van den palmtak en van het Oorlogskruis is verbonden aan de eeretoekens toegekend aan hierna vermelde officieren en onderofficieren van het koloniaal leger, die gevallen zijn op het Veld van Eer ter verdediging der Kolonie :

de l'Epine (J.), (graaf d'Hust), onderluitenant, op 4 October 1914 gesneuveld bij het gevecht van Kissegnies, Duitsch-Oost-Afrika. (Vereerd met het militair kruis van ridder in de Leopoldsorde, bij koninklijk besluit van 6 November 1915).

Terlinden (R.-G.-S.-M.), onderluitenant die gevallen is, getroffen door een kogel aan het hoofd, op het oogenblik dat hij, op 4 October 1914, bij het gevecht van Kissegnies op de grens van Belgisch-Congo en Duitsch-Oost-Afrika, zijne manschappen medesleepte tot den eindaanval, die den terugtocht van den vijand veroorzaakte en waaraan het succes van den dag te danken was. (Vereerd met het militair kruis van ridder in de Leopoldsorde bij koninklijk besluit van 26 Februari 1915).

Billen (R.), 1^e onderofficier. In den nacht van 26 tot 27 Februari 1915, te Tembwe (oever van het Tanganika-meer), aangevallen zijnde door veel talrijker vijandelijke strijdkrachten, heeft tot het uiterste weerstand geboden en werd op

d'un courage héroïque. (Décoré de la médaille d'or de l'Ordre Royal du Lion, par arrêté royal du 1^{er} avril 1915).

Fisette (M.-J.-J.), lieutenant, décédé à Ujiji, le 8 mars 1915, des suites de blessures reçues au combat de M'pala (rive occidentale du lac Tanganika), le 26 février 1915. (Décoré de la croix militaire de chevalier de l'Ordre de Léopold, par arrêté royal du 28 juin 1915).

Verschuere (J.-P.), 1^{er} sous-officier : Ayant été blessé deux fois au cours d'un combat, a fait preuve d'une grande bravoure et a donné un bel exemple de fidélité au devoir en refusant de se retirer pour se faire soigner, comme ses soldats le pressaient de le faire, ce qui causa sa mort par une troisième balle reçue en pleine poitrine. (Décoré de la médaille d'or de l'Ordre Royal du Lion, par arrêté royal du 6 juillet 1915).

Declairfayt (L.-L.-L.-R.), lieutenant, tué à l'ennemi le 8 juin 1915, sur la petite rivière Ruzizi, au moment où il plantait le fanion de sa compagnie sur une tranchée ennemie. (Décoré de la croix militaire de chevalier de l'Ordre de Léopold, par arrêté royal du 6 novembre 1915).

ARTICLE 2

Notre Ministre de la Guerre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 20 janvier 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ALBERT, Roi des Belges.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Les officiers et sous-officiers de l'armée coloniale ci-dessous, titulaires de distinc-

zijnen gevechtspost gedood, aldus bewijs leverend van heldhaftigen moed. (Vereerd met de gouden medaille van de Koninklijke Orde van den Leeuw, bij koninklijk besluit van 1 April 1915).

Fisette (M.-J.-J.), luitenant, op 8 Maart 1915 te Ujiji overleden aan de gevolgen der bij het gevecht van M'Pala bekomen verwondingen (westeroever van het Tanganika-meer), den 26 Februari 1915. (Vereerd met het militair kruis van ridder in de Leopoldsorde, bij koninklijk besluit van 28 Juni 1915).

Verschuere (J.-P.), 1^o onderofficier : Twee maal gekwetst zijnde in den loop van een gevecht, heeft bewijs geleverd van groote dapperheid en een schoon voorbeeld gegeven van getrouwheid aan den plicht door te weigeren het slagveld te verlaten om zich te laten verplegen zooals de soldaten er hem toe aanzetten, hetgeen zijnen dood door eenen derden kogel in volle borst, voor gevolg had. (Vereerd met de gouden medaille van de Koninklijke Orde van den Leeuw, bij koninklijk besluit van 6 Juli 1915).

Declairfayt (L.-L.-L.-R.), luitenant, op 8 Juni 1915, bij de kleine Ruzizi gesneuveld, op het oogenblik dat hij het vaandel zijner compagnie op eene vijandelijke loopgraaf plantte. (Vereerd met het militair kruis van ridder in de Leopoldsorde, bij koninklijk besluit van 6 November 1915).

ARTIKEL 2

Onze Minister van Oorlog is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 20 Januari 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL Eén

De hierna vermelde officieren en onderofficieren van het koloniaal leger, han-

tions honorifiques pour faits de guerre, sont autorisés à porter la palme et la Croix de Guerre :

Goransson (G.-E.), capitaine de steamer de 1^{re} classe, décoré de la croix de chevalier de l'Ordre de la Couronne par arrêté royal du 20 janvier 1915, pour : A fait preuve de sang-froid et de courage dans la conduite du vapeur *Luxembourg* armé, lors de l'attaque de Ouessou et de N'Zimu, les 28 et 29 octobre 1914, où il exécuta une manœuvre hardie et périlleuse, à 150 mètres de la rive ennemie, sous un feu violent de mitrailleurs et de mousqueterie.

Bal (F.-A.-J.), lieutenant, décoré de la croix de chevalier de l'Ordre Royal du Lion, par arrêté royal du 20 janvier 1915, pour : Le 2 décembre 1914, chargé de couvrir la rive droite de la N'Goko, a énergiquement et vigoureusement repoussé une attaque de l'ennemi.

Marin (A.-H.), capitaine, décoré de la croix de chevalier de l'Ordre de la Couronne, par arrêté royal du 26 mars 1915, pour : Dans les opérations qui ont amené la chute de la place de Molundu, le 22 décembre 1914, a exécuté, la nuit, un mouvement tournant périlleux, franchissant un marigot profond et rapide, a attaqué le lendemain l'ennemi avec énergie et l'a chassé de ses positions. La réussite de ce mouvement a permis d'exécuter l'attaque de Molundu dans des conditions favorables.

Van Roy (J.), agent militaire, décoré de la croix de chevalier de l'Ordre de Léopold II, par arrêté royal du 26 mars 1915, pour : Au cours des opérations du 24 novembre au 22 décembre 1914 inclus, qui ont amené la chute de Molundu, s'est toujours montré d'un entrain remarquable. Il a fait preuve de courage à l'engagement du 2 décembre 1914. A sollicité constamment des missions périlleuses.

Margodt (F.-C.), sous-officier, décoré de la croix de chevalier de l'Ordre de Léopold II, par arrêté royal du 26 mars 1915, pour : Le 14 décembre 1914, faisant partie de la garnison du vapeur *Luxembourg* et alors que ce dernier exécutait la poursuite d'un bâtiment ennemi, a été grièvement blessé à la main.

Arrhenius (M.-J.-L.-E.), capitaine, dé-

ders van eere teekens toegekend voor oorlogsfeiten, zijn er toe gemachtigd den palmtak en het Oorlogskruis te dragen :

Goransson (G.-E.), scheepskapitein -1^o klasse, vereerd met het kruis van ridder in de Orde der Kroon bij koninklijk besluit van 20 Januari 1915 : heeft bewijs geleverd van koelbloedigheid en moed bij het bestuur van het gewapend stoomschip *Luxembourg*, bij den aanval van Ouessou en van N'Zimu, op 28 en 29 October 1914, waar hij, op 150 meters van den vijandelijken oever, eene stoutmoedige en gevaarvolle beweging uitvoerde, onder een hevig mitrailleurs- en musketvuur.

Bal (F.-A.-J.), luitenant, vereerd met het kruis van ridder in de Koninklijke Orde van den Leeuw, bij koninklijk besluit van 20 Januari 1915, om : Op 2 December 1914, belast zijnde den rechteroever van de N'Goko te dekken, krachtdadig en dapper eenen vijandelijken aanval teruggeslagen te hebben.

Marin (A.-H.), kapitein, vereerd met het kruis van ridder in de Orde der Kroon, bij koninklijk besluit van 26 Maart 1915, om : In den loop der verrichtingen die den val van de plaats van Molundu op 22 December 1914 voor gevolg hadden, gedurende den nacht eene gevaarvolle draaiende beweging te hebben uitgevoerd, eene diepe en snelvlietende beek overschrijdend, en den volgenden dag den vijand krachtdadig aangevallen en hem uit zijne stellingen gejaagd te hebben. Het welgelukken dier beweging heeft toegelaten den aanval op Molundu in gunstige voorwaarden uit te voeren.

Van Roy (J.), krijgsbeambte, vereerd met het kruis van ridder in de Orde van Leopold II bij koninklijk besluit van 26 Maart 1915, om : In den loop der krijgsverrichtingen van 24 November tot 22 December 1914 in begrepen, die den val van Molundu voor gevolg hadden, steeds eene merkwaardige voortvarendheid aan den dag te hebben gelegd. Heeft bewijs geleverd van moed bij het treffen van 2 December 1914. Heeft gedurig gevaarlijke zendingen gevraagd.

Margodt (F.-C.), onderofficier, vereerd met het kruis van ridder in de Orde van Leopold II, bij koninklijk besluit van 26 Maart 1915, om : Den 14 December 1914, terwijl hij deel uitmaakte van het garnizoen van het stoomschip *Luxembourg* en deze laatste eene vijandelijke boot achtervolgde, werd zwaar aan de hand gekwetst.

Arrhenius (K.-J.-L.-E.), kapitein, ver-

coré de la croix militaire de chevalier de l'Ordre de Léopold, par arrêté royal du 6 novembre 1915, pour : Sa belle conduite au cours du combat du 4 octobre 1914, au nord du lac Kivu, au cours duquel il fut grièvement blessé.

Deruyck (R.-M.). 1^{er} sous-officier, décoré de la croix de chevalier de l'Ordre de Léopold II, par arrêté royal du 6 novembre 1915, pour : A fait preuve, au cours des opérations entreprises depuis le mois de février 1915 par les différents groupes de la colonne franco-belge de la Sangha, de beaucoup d'énergie et d'entrain et s'est fait remarquer par sa belle conduite au feu.

Billemont (M.-A.). 1^{er} sous-officier, décoré de la croix de chevalier de l'Ordre de Léopold II, par arrêté royal du 6 novembre 1915, pour : Attaqué, le 11 mars 1915, au poste de N'Gato, par un ennemi très supérieur en nombre, a résisté énergiquement de 5 heures du matin à 3 heures du soir et ne s'est replié qu'après le départ de l'ennemi et après avoir épuisé toutes ses munitions.

Tytgat (L.-M.-P.-B.-A.-C.-L.). sous-lieutenant, décoré de la croix de chevalier de l'Ordre de la Couronne, par arrêté royal du 6 novembre 1915, pour : L'initiative, le courage et le sang-froid dont il a fait preuve lors des combats contre les Allemands à Kasalawe, le 20 novembre 1914, et de la Samfu, le 21 mai 1915.

Gramme (H.-S.-J.). 1^{er} sous-officier, décoré de la croix de chevalier de l'Ordre de Léopold II, par arrêté royal du 8 décembre 1915, pour : Chef d'une section d'artillerie de 47 m/m. à la colonne de la Sangha, a largement payé de sa personne dans les combats livrés en mai et en juin 1915 qui ont amené l'occupation d'Assobam, n'hésitant pas à vérifier lui-même le pointage de ses pièces même sous un feu violent.

ARTICLE 2

Notre Ministre de la Guerre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 20 janvier 1917.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

eerd met het militair kruis van ridder in de Leopoldsorde bij koninklijk besluit van 6 November 1915, om : Zijn flink gedrag gedurende het gevecht van 4 October 1914 ten Noorden van het Meer Kivu, in den loop van hetwelk hij zwaar gekwetst werd.

Deruyck (R.-M.). 1^o onderofficier, vereerd met het militair kruis van ridder in de Orde van Leopold II, bij koninklijk besluit van 6 November 1915, om : In den loop der krijgsv verrichtingen ondernomen sedert de maand Februari 1915 door de verschillende groepen der Fransch-Belgische kolom van de Sangha, bewijs geleverd te hebben van veel krachtdadigheid en voortvarendheid en zich te hebben doen opmerken door zijn schoon gedrag onder het vuur.

Billemont (M.-A.). 1^o onderofficier, vereerd met het kruis van ridder in de Orde van Leopold II, bij koninklijk besluit van 6 November 1915, om : Den 11 Maart 1915, in den post van N'Gato aangevallen zijnde door een vijandelijke groep, veel sterker in getal, hardnekkig weerstand te hebben geboden van 5 ure 's morgens tot 3 ure 's avonds en zich enkel achteruitgetrokken te hebben na het vertrek van den vijand en nadat hij al zijne munitie uitgeput had.

Tytgat (L.-M.-P.-B.-A.-C.-L.). onderluitenant, vereerd met het kruis van ridder in de Orde der Kroon, bij koninklijk besluit van 6 November 1915, om : Het initiatief, den moed en de koelbloedigheid waarvan hij bewijs heeft geleverd in den loop der gevechten tegen de Duitschers te Kasakalawe op 20 November 1914 en bij de Samfu den 21 Mei 1915.

Gramme (H.-S.-J.). 1^o onderofficier, vereerd met het kruis van ridder in de Orde van Leopold II bij koninklijk besluit van 8 December 1915, om : Aan het hoofd staande van eene sectie artillerie van 47 m/m. der kolom van de Sangha, zich uiterst werkzaam getoond te hebben in den loop der gevechten geleverd in Mei en Juni 1915 die de bezetting van Assobam voor gevolg hadden, daarbij niet aarzeland persoonlijk het stellen van zijn geschut na te zien, zelfs onder een bevig vuur.

ARTIKEL 2

Onze Minister van Oorlog is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 20 Januari 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser le capitaine commandant Goor (M.-R.-P.-A.), commandant la canonnière *Vengeur*, et le sous-lieutenant Jara (C.-J.), commandant en second cette canonnière, pour leur belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont pris part pour la défense de la Colonie :

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La Croix de Guerre est décernée à MM. Goor et Jara, préqualifiés, pour : Avoir assuré le service du convoi de l'hydravion d'une façon parfaite et avoir réussi, par deux fois, les 6 et 10 juin 1916, malgré le lac démonté, à ramener l'hydravion avarié à la base d'aviation.

ARTICLE 2

Notre Ministre de la Guerre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 13 février 1917.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Médaille commémorative de la campagne d'Afrique. — Création.

RAPPORT AU ROI

Le Havre, le 16 février 1917.

SIRE,

J'ai l'honneur de soumettre à l'approbation du Roi un projet d'arrêté créant une médaille commémorative de la campagne d'Afrique.

Cette médaille commémorative ne sera pas une distinction accordée pour faits individuels de guerre, mais un souvenir précieux et une marque distinctive pour tous ceux qui, au cours des campagnes

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, den kapitein-bevelhebber Goor (M.-R.-P.-A.), bevelhebber van de kanonneerboot *Vengeur*, en den Onderluitenant Jara (C.-J.), onder-bevelhebber van die kanonneerboot, beloonen om hun flink gedrag in den loop der krijgsverrichtingen waaraan zij deel namen ter verdediging der Kolonie :

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Het Oorlogskruis is toegekend aan de heeren Goor en Jara, voormeld, om : Op volmaakte wijze de geleisdienst van het watervliegtuig verzekerd te hebben en er in gelukt te zijn, tot twee maal toe, de 6 en 10 Juni 1916, niettegenstaande het ontstelde meer, het beschadigde watervliegtuig naar de vliegbasis terug te brengen.

ARTIKEL 2

Onze Minister van Oorlog is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 13 Februari 1917.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

Herinneringsmedaille van den veldtocht in Afrika. — Instelling.

VERSLAG AAN DEN KONING

Havre, 16 Februari 1917.

SIRE,

Ik heb de eer aan 's Konings goedkeuring een ontwerp van besluit te onderwerpen waarbij eene herinneringsmedaille van den veldtocht in Afrika wordt ingesteld.

Deze herinneringsmedaille zal geene onderscheiding voor individuele oorlogsdaden uitmaken, maar wel een kostbaar aandenken en een onderscheidingsteeken voor al degenen die, in den loop van de

d'Afrique, ont pris part aux opérations du Cameroun, de la Rhodésie, de l'Est Africain allemand ou sur nos frontières de l'Est et ont accompli correctement leurs devoirs.

Le projet d'arrêté vise deux médailles : la médaille d'argent, destinée aux militaires et fonctionnaires militarisés ou non, de race blanche, qui ont participé effectivement aux opérations militaires et qui ont, en Afrique, fait partie de services militaires ; la médaille de bronze, destinée aux soldats indigènes.

Les troupes indigènes ont, au cours de cette guerre, montré une vaillance et un loyalisme tels que la mère-patrie leur doit une marque spéciale de reconnaissance.

Telles sont les raisons qui ont inspiré au Gouvernement le projet d'arrêté que j'ai l'honneur de soumettre à l'agrément du Roi.

Les motifs de la médaille sont joints, en photographie, à la présente note.

Le ruban, de 39 millimètres de largeur, serait bleu-clair avec liseré jaune, suivant le modèle ci-annexé.

J'ai l'honneur d'être,

SIRE,

de Votre Majesté,
le très respectueux et fidèle serviteur.

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ALBERT, Roi des Belges.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre sollicitude aux militaires et fonctionnaires qui ont participé directement aux campagnes d'Afrique de 1914, 1915 et 1916,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Il est institué une Médaille commémorative, dont le modèle est joint au pré-

veldtochten in Afrika, deelgenomen hebben aan de krijgsverrichtingen in Kamerun, in Rhodesië, in Duitsch-Oost-Afrika of op onze Oostergrenzen en hunne plichten hebben volbracht zooals het behoort.

Het ontwerp van besluit heeft betrekking op twee medailles : de zilveren medaille, bestemd voor de militairen en de al of niet gemilitariseerde ambtenaren van blanke ras die werkelijk deel genomen hebben aan de krijgsverrichtingen en die in Afrika hebben deel uitgemaakt van krijgstdiensten ; de bronzen medaille, bestemd voor de inlandsche soldaten.

De inlandsche troepen hebben, in den loop van dezen oorlog, zulke dapperheid en zulke getrouwheid aan den dag gelegd dat het moederland hun een bijzonder blijk van erkentelijkheid verschuldigd is.

Dit zijn de redenen die aan de Regering het ontwerp van besluit hebben ingegeven dat ik de eer heb aan 's Konings goedkeuring te onderwerpen.

De motieven van de medaille zijn, in lichtbeeld, bij deze nota gevoegd.

Het lint, 39 millimeters breed, zou helder blauw zijn met gelen zoom, volgens hierbijgaand model.

Ik heb de eer te zijn,

SIRE,

van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige en getrouwe dienaar.

De Minister van Koloniën,

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk van Onze bezorgdheid geven aan de militairen en ambtenaren die rechteer hebben deel genomen aan de veldtochten in Afrika van 1914, 1915 en 1916 ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EEN

Er is eene herinneringsmedaille ingesteld, waarvan het model bij dit be-

sont arrêté, pour les militaires et fonctionnaires qui ont participé directement aux campagnes d'Afrique de 1914, 1915 et 1916.

ARTICLE 2

La Médaille commémorative comprend deux classes :

1° La médaille d'argent, destinée aux militaires et fonctionnaires de race blanche qui ont participé directement aux opérations militaires et qui ont, en Afrique, fait partie de services militaires ;

2° La médaille de bronze, destinée aux gradés et soldats indigènes qui ont participé aux opérations de guerre au Cameroun, en Rhodésie, dans l'Est Africain allemand ou sur les frontières orientales de la Colonie.

ARTICLE 3

La médaille d'argent est conférée par arrêté royal ; la médaille de bronze est conférée par arrêté ministériel.

Article 4

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre quartier général, le 21 février 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ARTIKEL 2

De Herinneringsmedaille begrijpt twee klassen :

1° De zilveren medaille, bestemd voor de militairen en ambtenaren van blanke ras die rechtstreeks hebben deel genomen aan de krijgsverrichtingen en die in Afrika hebben deel uitgemaakt van krijgsdiensten ;

2° De bronzen medaille, bestemd voor de inlandsche graadvoerenden en soldaten die hebben deel genomen aan de krijgsverrichtingen in Kamerun, Rhodesië, Duitsch-Oost-Afrika of op de Oostergrenzen der Kolonie.

ARTIKEL 3

De zilveren medaille wordt bij koninklijk besluit toegekend ; de bronzen medaille wordt verleend bij ministerieel besluit.

Artikel 4

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 21 Februari 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Administration centrale. — Conseiller diplomatique. — Nomination.

Par Arrêté Royal en date du 13 février 1917, M. Orts (P.-C.-A.-R.), conseiller de légation, est nommé conseiller diplomatique du Ministre des Colonies.

Pour extrait conforme :

Le Chef du Cabinet,

Hoofdbeheer. — Diplomatisch Raadsheer. — Benoeming.

Bij koninklijk besluit gedagteekend 13 Februari 1917 is de heer Orts (P.-C.-A.-R.), gezantschapsraad, tot diplomatisch raadsheer van den Minister van Koloniën benoemd.

Voor echt uittreksel :

De Kabinetsoverste,

DENYN

Administration local. — Personnel. — Nominations.

Par Arrêté Royal en date du 15 janvier 1917, sont nommés à titre provisoire :

Administrateurs territoriaux de 2^e classe :

MM. van Hoof (L.-F.-C.) ; Walton (E.-C.), licenciés en Sciences commerciales et consulaires.

Par Arrêté Royal en date du 18 janvier 1917, est nommé :

Administrateur territorial de 2^e classe, à titre temporaire et seulement pour la durée de la guerre :

M. Martens (J.-M.-C.), licencié en sciences commerciales.

Par Arrêté Royal du 31 janvier 1917, sont nommés, à titre provisoire :

Administrateur territorial de 1^{re} classe :

M. de Baer (M.-M.-J.-E.), docteur en droit ;

Administrateurs territoriaux de 2^e classe :

MM. Delsaut (M.-A.), docteur en droit ; Louvrier (H.-B.) ; Claeys (E.-J. A.), licenciés en sciences commerciales.

Par Arrêté Royal en date du 10 février 1917, M. Manfroy (H.-P.-J.), ingénieur des Mines, hors cadre, est nommé ingénieur principal des Mines.

Dispense du stage lui est accordé.

Par Arrêté Royal en date du 19 mars 1917, est nommé :

Major de la Force Publique :

M. Reul (L.-L.), capitaine commandant de la Force Publique pour la durée de la Guerre.

Par Arrêté Royal en date du 19 mars 1917, M. De Jaeger (A.), docteur en droit, est nommé administrateur territorial de 1^{re} classe, à titre provisoire.

Demissions.

Par Arrêté Royal en date du 23 janvier 1917, M. Sartillo (G.-C.-M.-J.), administrateur territorial de 2^e classe

Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoëmingen.

Bij koninklijk besluit gedagteekend 15 Januari 1917, zijn, te voorloopigen titel benoemd :

Tot gewestbeheerders -2^e klasse :

De heeren van Hoof (L.-F.-C.) ; Walton (E.-C.), licentiaten in de handels- en consulaire wetenschappen.

Bij koninklijk besluit gedagteekend 18 Januari 1917, is benoemd :

Tot Gewestbeheerder -2^e klasse, te tijdelijken titel en enkel voor den duur van den oorlog :

De heer Martens (J.-M.-C.), licentiaat in de handelswetenschappen.

Bij koninklijk besluit van 31 Januari 1917, zijn te voorloopigen titel benoemd :

Tot Gewestbeheerder -1^e klasse :

De heer de Baer (M.-M.-J.-E.), doctor in de rechten ;

Tot Gewestbeheerders -2^e klasse :

De heeren Delsaut (M.-A.), doctor in de rechten ; Louvrier (H.-B.) ; Claeys (E.-J.-A.), licentiaten in de handelswetenschappen.

Bij koninklijk besluit gedagteekend 10 Februari 1917, is de heer Manfroy (H.-P.-J.), Mijn-ingenieur, buiten kader, tot eerstaanwezend mijn-ingenieur benoemd.

Hem is vrijstelling van den proeftijd verleend.

Bij koninklijk besluit gedagteekend 19 Maart 1917, is benoemd :

Tot Majoor der Landmacht :

De heer Reul (L.-L.), kapitein-bevelhebber der Landmacht voor den duur van den oorlog.

Bij koninklijk besluit gedagteekend 19 Maart 1917, is de heer De Jaegher (A.), doctor in de rechten, tot gewestbeheerder -1^e klasse, te voorloopigen titel, benoemd.

Ontslag.

Bij koninklijk besluit gedagteekend 23 Januari 1917, is de heer Sartillo (J.-C.-M.-J.), gewestbeheerder -2^e klasse, om ge-

est relevé de son grade et de ses fonctions pour raison de santé.

Il est autorisé à faire valoir ses droits à la pension.

Par Arrêté Royal en date du 23 janvier 1917, il est mis fin, à sa demande, à la carrière coloniale de M. Lotar (L.-J.-B.), sous-directeur.

Il est autorisé à faire valoir ses droits à la pension.

Par Arrêté Royal en date du 12 mars 1917, la démission de son grade et de ses fonctions offerte par M. Digne (H.-J.-O.), sous-lieutenant de la Force Publique, est acceptée.

Par Arrêté Royal en date du 14 mars 1917, la démission de son grade et de ses fonctions offerte par M. Cornet (M.-C.-L.), sous-lieutenant de la Force Publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par Arrêté Royal en date du 24 mars 1917, la démission de son grade et de ses fonctions offerte par M. Vindevogel (H.-L.), capitaine de la Force Publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par Arrêté Royal en date du 31 mars 1917, M. Borms (F.-L.-A.), commissaire général, est relevé de son grade et de ses fonctions pour raison de santé.

Il est autorisé à faire valoir ses droits à la pension.

Par Arrêté Royal en date du 31 mars 1917, M. de Roye de Wichen, (G.-L.-M.-G.), administrateur territorial de 1^{re} classe, est relevé de son grade et de ses fonctions pour raison de santé.

Il est autorisé à faire valoir ses droits à la pension.

Par Arrêté Royal en date du 31 mars 1917, la démission de son grade et de ses fonctions offerte par M. Van der Burgh (J.-A.-M.-G.) (comte), sous-lieutenant de la Force Publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

zondheidsreden van zijnen graad en van zijn ambt ontheven.

Hij mag zijne aanspraak op pension doen gelden.

Bij koninklijk besluit gedagteekend 23 Januari 1917, is, op zijne aanvraag, een einde gesteld aan de koloniale loopbaan van den heer Lotar (L.-J.-B.), onderbestuurder.

Hij mag zijne aanspraak ok pensioen doen gelden.

Bij koninklijk besluit gedagteekend 12 Maart 1917, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Digne (H.-J.-O.), onderluitenant der Landmacht, aangenomen.

Bij koninklijk besluit gedagteekend 14 Maart 1917, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Cornet (M.-C.-L.), onderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit gedagteekend 24 Maart 1917, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Vindevogel, (H.-L.), kapitein der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit gedagteekend 31 Maart 1917, is de heer Borms (F.-L.-A.), algemeen commissaris, om gezondheidsredenen van zijnen graad en van zijn ambt ontheven.

Hij mag zijn aanspraak op pensioen doen gelden.

Bij koninklijk besluit gedagteekend 31 Maart 1917, is de heer de Roye de Wichen (G.-L.-M.-G.), gewestbeheerder 1^{re} klasse, om gezondheidsredenen van zijnen graad en van zijn ambt ontheven.

Hij mag zijne aanspraak op pensioen doen gelden.

Bij koninklijk besluit gedagteekend 31 Maart 1917, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Van der Burgh (J.-A.-M.-G.) (Graaf), onderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Par Arrêté Royal en date du 31 mars 1917, M. Russchaert (F.-J.-A.), Lieutenant de la Force Publique pour la durée de la guerre, est relevé de son grade et de ses fonctions pour raison de santé.

Il est autorisé à faire valoir ses droits à la pension.

Pour extraits conformes :

Pour le Ministre :

Le Chef du Cabinet,

Bij koninklijk besluit gedagteekend 31 Maart 1917, is de heer Russchaert (F.-J.-A.), luitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, om gezondheidsreden van zijnen graad en van zijn ambt ontheven.

Hij mag zijne aanspraak op pensioen doen gelden.

Voor echte uittreksels :

Voor den Minister :

De Kabinetsoverste,

DENYN

Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Modifications.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu Notre arrêté du 27 mars 1912, organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie et notamment le paragraphe premier de l'article 3 de Notre arrêté précité ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Le paragraphe 1 de l'article 3 de Notre arrêté précité est modifié comme suit :

Les fonctionnaires et agents dont le grade comporte un traitement initial égal ou supérieur à 12.000 francs, ainsi que les officiers de la Force Publique de tout grade, sont nommés et démis par Nous.

ARTICLE 2

Les dispositions de Notre arrêté du 21 février 1915, déléguant des pouvoirs de nomination au Gouverneur Général, restent provisoirement en vigueur.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 7 mars 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Wijzigingen.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 27 Maart 1912, tot vaststelling van de standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie, inzonderheid het eerste lid van artikel 3 uit Ons voormeld besluit ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Het eerste lid van artikel 3 uit Ons voormeld besluit is gewijzigd als volgt :

De ambtenaren en beambten aan wier graad eene aanvankelijke wedde van 12.000 francs of meer verbonden is, alsmede de officieren van de Landmacht van allen graad, worden door Ons benoemd en afgezet.

ARTIKEL 2

De bepalingen van Ons besluit van 21 Februari 1915, waarbij aan den Algemeenen Gouverneur benoemingsbevoegdheden zijn toegekend, blijven voorloopig in werking.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 7 Maart 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

Organisation et compétence des tribunaux de la Colonie.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu le décret du 11 août 1913 sur l'organisation et la compétence des tribunaux;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Les dispositions formant les articles 1 à 12 inclus du décret du 11 août 1913 sur la Justice, entreront en vigueur le 1^{er} mai 1917.

ARTICLE 2

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 31 janvier 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Ressort des tribunaux. — Limites.

ALBERT, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu le décret du 1^{er} juillet 1910;

Revu le décret du 18 juin 1912 ;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER

La disposition finale de l'article premier du décret du 18 juin 1912 sur l'organisation judiciaire est remplacée par la disposition ci-après :

Le ressort des tribunaux en ce qui concerne les circonscriptions administratives qui le constituent est fixé par les limites des districts telles qu'elles sont déterminées en vertu des arrêtés royaux sur l'or-

Inrichting en bevoegdheid van de rechtbanken der Kolonie.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, **HEIL.**

Gezien het decreet van 11 Augustus 1913 betreffende de inrichting en de bevoegdheid der rechtbanken;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De bepalingen, die artikelen 1 tot en met 12 van het decreet van 11 Augustus 1913, betreffende het Rechtswezen, uitmaken zullen op 1 Mei 1917 in werking treden.

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 31 Januari 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Rechtsgebied der rechtbanken. — Scheidsliniën.

ALBERT, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, **HEIL.**

Gezien het decreet van 1 Juli 1910;

Herzien het decreet van 18 Juni 1912;

Gezien de dringendheid;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTIKEL EÉN

De slotbepaling van artikel 1 van het decreet van 18 Juni 1912 betreffende de rechterlijke inrichting wordt vervangen door de volgende bepaling :

Het rechtsgebied der rechtbanken, wat betreft de beheersomschrijvingen waaruit het bestaat, is vastgesteld door de scheidsliniën der districten zooals zij bepaald zijn krachtens de koninklijke besluiten

ganisation territoriale de la Colonie.

ARTICLE 2

Les causes régulièrement introduites avant que les dispositions modifiant l'organisation territoriale deviennent obligatoires seront continuées devant la juridiction qui s'en trouve saisie.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné en Notre Quartier Général, le 7 mars 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

betreffende de gewestelijke inrichting der Kolonie.

ARTIKEL 2

De zaken die regelmatig ingeleid zijn vóórdat de bepalingen tot wijziging van de gewestelijke inrichting verplichtend worden, zullen worden voortgezet vóór de rechtsmacht bij dewelke zij aanhangig werden gemaakt.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit decreet.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 7 Maart 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Marques pour la vérification des poids, mesures et instruments de pesage neufs, remis à neuf ou importés, présentés à la vérification première du 1^{er} avril 1917 au 31 mars 1918.

Le Ministre des Colonies,

Vu le décret du 17 août 1910 prescrivant l'emploi dans la Colonie du système métrique décimal des poids et mesures, modifié par le décret du 15 février 1913;

Vu les articles 3, 4, 5 et 14 de l'Arrêté Royal du 4 février 1911, déterminant les règles de la vérification et de la surveillance des poids et mesures, modifié par l'Arrêté Royal du 25 novembre 1913;

Vu l'Arrêté Royal du 25 novembre 1913 déterminant les règles de la vérification et de la surveillance des instruments de pesage;

Revu l'arrêté ministériel du 22 février 1911 fixant les marques de rebut ;

Arrête :

ARTICLE PREMIER

Les poids, mesures et instruments de pesage neufs, remis à neuf ou importés, présentés à la vérification première, du 1^{er} avril 1917 au 31 mars 1918 et reconnus justes seront marqués de la couronne royale, de la lettre B ou K suivant que la vérification sera faite à Boma ou à Elisabethville, ainsi que de la lettre X (khi).

Ijken voor het echtkeuren der nieuwe, vernieuwde of ingevoerde maten, gewichten, en weegtoestellen, tot de eerste echtkeuring aangeboden van 1n April 1917 tot 31 Maart 1918.

De Minister van Koloniën,

Gezien het decreet van 17 Oogst 1910 dat in de Kolonie het gebruik voorschrijft van het tiendeelig metrieek stelsel van maten en gewichten, gewijzigd bij decreet van 15 Februari 1913;

Gezien artikelen 3, 4, 5 en 14 uit het koninklijk besluit van 4 Februari 1911 waarbij de regelen bepaald worden voor de echtkeuring van en het toezicht over de maten en gewichten, gewijzigd bij koninklijk besluit van 25 November 1913 ;

Gezien het koninklijk besluit van 25 November 1913, waarbij de regelen bepaald worden voor de echtkeuring van en het toezicht over de weegtoestellen ;

Herzien het ministerieel besluit van 22 Februari 1911 waarbij de weigeringsmerken worden vastgesteld,

Besluit :

ARTIKEL EÉN

De nieuwe, vernieuwde of ingevoerde maten, gewichten en weegtoestellen tot de eerste echtkeuring aangeboden van 1sten April 1917 tot 31 Maart 1918 en als juist zijnde erkend, zullen met de koninklijke kroon en met de hoofdletter B of K geijkt worden, naarvolgens de echtkeuring te Boma of Elisabethville gedaan wordt, alsmede met de letter X (khi).

ARTICLE 2

Les poids, mesures et instruments de pesage, soumis aux vérifications périodiques éventuellement ordonnées durant le cours du dit exercice, seront marqués de la lettre X (khi).

Le Havre, le 15 janvier 1917.

Le Ministre des Colonies,

ARTIKEL 2

De maten, gewichten en weegtoestellen, onderworpen aan de periodische echtkeuringen die gebeurlijk in den loop van bedoeld dienstjaar zouden bevolen worden, zullen met de letter X (khi) geijkt worden.

Havre, den 15 Januari 1917.

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

Service des colis postaux. — Dispositions.

Le Ministre des Colonies,

Vu le décret du Roi Souverain du 16 septembre 1885, organique du Service Postal au Congo ;

Revu l'arrêté de l'Administrateur Général du département des Affaires Étrangères de l'État Indépendant du Congo, en date du 22 mars 1887 établissant un service des colis postaux ;

Considérant qu'il y a lieu de reviser les dispositions en vigueur concernant le service des colis postaux,

Arrête :

ARTICLE PREMIER

Il peut être expédié, sous la dénomination de colis postaux, des colis avec ou sans valeur déclarée jusqu'à concurrence de 10 kilogrammes. Toutefois, la limite de poids est de 5 kilogrammes pour les colis à destination des pays qui n'admettent pas les envois dépassant ce poids.

En service interne, la limite de dimension des colis est fixée à 1 m. 06 de longueur, à la condition que la longueur et le pourtour additionnés ne dépassent pas 1 m. 82.

Dans les relations avec les pays étrangers, la limite de dimension est fixée par les conventions internationales.

Le maximum de déclaration de valeur d'un colis est de 500 fr. Les envois de l'espèce à destination de l'étranger ne sont admis que dans les relations avec les pays qui participent à ce service.

ARTICLE 2

Pour être admis au transport, tout colis doit :

1° Porter l'adresse exacte du destina-

Dienst der postcolli. — Bepalingen.

De Minister van Koloniën,

Gezien het decreet van den Koning Souverein, gedagteekend 16 September 1885, tot inrichting van den postdienst in Congo ;

Herzien het besluit van den Algemeenen Beheerder van het Departement van Buitenlandsche Zaken van den Onafhankelijken Congostaat, gedagteekend 22 Maart 1887, tot instelling van eenen dienst voor postcolli ;

Overwegende dat de in werking zijnde bepalingen, wat betreft den dienst der postcolli, dienen herzien,

Besluit :

ARTIKEL EÉN

Onder benaming van postcolli, mogen colli met of zonder aangegeven waarde ten beloope van 10 kilogram verzonden worden. Het maximum-gewicht is echter 5 kilogram voor de colli die bestemd zijn voor landen waar zwaardere verzendingen niet aanvaard worden.

Voor den binnenlandschen dienst, mogen de colli eene lengte van ten hoogste 1,06 meten, op voorwaarde dat de lengte en de omtrek, samen, 1,82 m. niet overtreffen.

Voor het verkeer met de vreemde landen, wordt de maximum-grootte bij de internationale overeenkomsten vastgesteld.

De aangegeven waarde van een postcolli mag 500 frank niet te boven gaan. Dergelijke verzendingen, voor den vreemde bestemd, worden enkel aangenomen voor het verkeer met de landen die aan dezen dienst deelnemen.

ARTIKEL 2

Om tot het vervoer aangenomen te worden moet alle collo :

1° Het juiste adres van den bestem-

taire ; les adresses au crayon ne sont pas admises. Lorsqu'il s'agit de colis de valeur déclarée, cette adresse doit être écrite sur l'emballage même du colis, ou sur une étiquette en parchemin munie d'un œillet métallique, dans lequel doit passer la ficelle entourant l'emballage.

2° Etre emballé d'une manière qui réponde à la durée du transport et qui préserve suffisamment le contenu. L'emballage doit être tel qu'il soit impossible de porter atteinte au contenu sans laisser de trace apparente de spoliation. Toutefois, sont acceptés sans emballage, les objets qui peuvent être emboîtés ou réunis et maintenus par un lien solide muni de plombs ou de cachets de manière à former un seul et même colis ne pouvant se désagréger. Il n'est pas exigé, non plus, d'emballage pour les colis d'une seule pièce, telles que pièces de bois, métalliques, etc., qu'il n'est pas dans les usages du commerce d'emballer.

3° Etre scellé par des cachets à la cire, par des plombs ou par un autre moyen, avec empreinte ou marque spéciale de l'expéditeur.

4° En cas de déclaration de valeur, porter cette déclaration en francs et centimes, sans rature ni surcharges même approuvées.

Les liquides et les corps facilement liquéfiables doivent être expédiés dans un double récipient. Entre le premier (bouteille, flacon, pot, etc.) et le second (boîte en métal ou en bois résistant) est ménagé, autant que possible, un espace qui doit être rempli de sciure, de son ou de toute autre matière absorbante.

ARTICLE 3

Chaque colis doit être accompagné d'un bulletin d'expédition et en service international, du nombre de déclarations en douane prévu par le tarif d'affranchissement.

Un seul bulletin d'expédition et, si les lois douanières ne s'y opposent pas, une seule déclaration en douane, peuvent servir à plusieurs colis ordinaires jusqu'au nombre de trois émanant du même expéditeur et destinés à la même personne. Cette disposition n'est pas applicable aux colis expédiés avec déclaration de valeur, qui doivent être accompagnés chacun d'un bulletin séparé.

Les bulletins d'expédition accompagnant les colis avec valeur déclarée doivent porter, pour chaque colis, l'em-

meling dragen ; de met potlood geschreven adressen worden niet aangenomen. Wanneer het een collo met aangegeven waarde geldt, moet dit adres op de verpakking zelf van het collo geschreven zijn, ofwel op een perkamenten kaartje voorzien van een metalen ringetje waardoor het paktouw moet heengestoken zijn.

2° Verpakt zijn in evenredigheid met den duur van het vervoer en tot voldoende bescherming van den inhoud. De verpakking moet dusdanig zijn dat het onmogelijk is den inhoud aan te tasten zonder een zichtbaar spoor na te laten van de plundering. Worden echter zonder verpakking aanvaard, de voorwerpen die kunnen in elkander gepast of vereenigd worden en samengehouden zijn door een stevigen band voorzien van loodjes of zegels derwijze dat zij één enkel collo uitmaken hetwelk niet uiteen kan vallen. Verpakking wordt evenmin vereischt voor colli uit één stuk, zooals stukken hout, metaal, enz., die doorgaans in den handel niet verpakt worden.

3° Gezegeld zijn met zegels uit lak, met loodjes of door elk ander middel, dragend den stempel of het bijzonder merk van den afzender.

4° Ingeval van aangegeven waarde deze aangifte vermelden in franken en centiemen, zonder doorhalingen noch overschrijvingen, zelfs goedgekeurd.

De vloeistoffen en gemakkelijk vloeibaar wordende lichamen moeten in een dubbel vat verzonden worden. Tusschen het eerste (flesch, stopflesch, pot, enz.) en het tweede (doos uit metaal of stevig hout) wordt, zooveel mogelijk, eene ruimte gelaten die met zaagsel, met zemelen of met alle andere opslorpemde stof gevuld moet zijn.

ARTIKEL 3

Ieder collo moet vergezeld zijn van een verzendingsbiljet en, voor den internationalen dienst, van het bij het frankeeringstarief voorziene aantal tolaangiften.

Een enkel verzendingsbiljet en, zoo de tolwetten zich daartegen niet verzetten, één enkele tolaangifte kunnen dienst doen voor verscheidene gewone colli, tot drie toe, als zij van denzelfden afzender uitgaan en voor denzelfden persoon bestemd zijn. Deze bepaling is niet toepasselijk op de met aangegeven waarde verzonden colli, dewelke ieder van een afzonderlijk biljet moeten vergezeld zijn.

De verzendingsbiljetten die de colli met aangegeven waarde vergezellen moeten, voor ieder collo, den afdruk dragen

preinte du cachet qui a servi à fermer l'envoi ainsi que la déclaration de valeur d'après les règles mentionnées sous le chiffre 4° de l'article 2 ci-dessus.

Le poids exact, en grammes, de chaque colis avec valeur déclarée, doit être inscrit par l'Office d'origine, tant sur l'adresse du colis que sur le bulletin d'expédition, à la place à ce réservée dans cette formule.

ARTICLE 4

L'affranchissement des colis postaux est obligatoire.

ARTICLE 5

La taxe des colis postaux en service intérieur est déterminée par le Gouverneur Général. Il en est de même de la taxe territoriale Congolaise applicable aux colis provenant ou à destination de l'étranger.

La taxe internationale et le droit d'assurance pour les envois déclarés à la valeur sont fixés d'après les conventions ou arrangements particuliers intervenus entre le Gouvernement du Congo Belge et les Administrations étrangères intéressées.

Indépendamment de la taxe territoriale, il est perçu du destinataire, un droit de 25 centimes pour l'accomplissement des formalités en douane.

Il peut être également perçu un droit d'emmagasinage de cinq centimes par jour pour les colis postaux qui ne seraient pas retirés cinq jours après leur arrivée.

ARTICLE 6

L'expéditeur d'un colis postal peut obtenir un avis de réception de cet objet, en payant un droit fixe de 25 centimes. Le même droit est appliqué aux demandes de renseignements sur le sort des colis, qui se produisent postérieurement au dépôt, si l'expéditeur n'a pas déjà acquitté la taxe spéciale pour obtenir un avis de réception.

ARTICLE 7

L'expéditeur d'un colis postal peut le faire retirer du service ou en faire modifier l'adresse aux conditions et sous les réserves déterminées pour les correspondances ordinaires par l'article 9 de la convention principale de Rome ou par toute autre disposition qui remplacerait ultérieurement cet article. Le cas échéant, il est tenu à garantir d'avance le paie-

van den zegel die gediend heeft om de verzending te sluiten, alsook de aangifte der waarde, naar de regelen vermeld bij 4° van artikel 2, hierboven.

Het juiste gewicht, in grammen, van ieder collo met aangegeven waarde moet door het kantoor van herkomst geschreven worden zoowel op het adres van het collo, als op het verzendingsbiljet, op de in dit formulier daartoe voorbehouden plaats.

ARTIKEL 4

De frankeering der postcolli is verplichtend.

ARTIKEL 5

De taks der postcolli, in binnenland-schen dienst, wordt door den Algemeenen Gouverneur vastgesteld. Het zelfde geldt voor de Congoleesche territoriale taks toepasselijk op de colli herkomstig van of bestemd voor den vreemde.

De internationale taks en het verzekeringsrecht voor de verzendingen met aangegeven waarde worden vastgesteld naar de bijzondere overeenkomsten of schikkingen gesloten tusschen de regering van Belgisch-Congo en de betrekkenen vreemde Beheeren.

Buiten de territoriale taks, wordt van de bestemming een recht van 25 centiemen ontvangen voor het volbrengen der tolpleegvormen.

Een magazijnrecht van vijf centiemen daags voor de postcolli die vijf dagen na hunne aankomst niet zouden afgehaald zijn kan eveneens ontvangen worden.

ARTIKEL 6

Mits betaling van een vast recht van 25 centiemen, kan de afzender van een postcollo een bericht van ontvangst van dit voorwerp bekomen. Hetzelfde recht wordt toegepast op de vragen naar inlichtingen aangaande het lot der colli, zich voordoende na de nederlegging, indien de afzender niet reeds de bijzondere taks heeft gekweten om een bericht van ontvangst te bekomen.

ARTIKEL 7

De afzender van een postcollo kan dit uit den dienst laten terugtrekken of het adres er van wijzigen, mits inachtneming van de voorwaarden en gevallen van voorbehoud voor de gewone correspondentie bepaald bij artikel 9 van de voornaamste overeenkomst van Rome of bij alle andere bepaling die later dit artikel zou vervangen. Bij voorkomend geval,

ment du port dû pour la nouvelle transmission.

ARTICLE 8

Les imprimés nécessaires à la transmission des colis se trouvent à la disposition du public, sans frais, dans tous les bureaux des postes de la Colonie. Si l'expéditeur n'est pas à même de remplir ces documents, le nécessaire doit être fait par les agents du service postal.

ARTICLE 9

Chaque colis, ainsi que le bulletin d'expédition qui s'y rapporte est revêtu d'une étiquette indiquant le numéro d'enregistrement et le nom du bureau de dépôt.

Il est délivré à l'expéditeur, au moment du dépôt, une étiquette portant les mêmes indications.

Le bulletin d'expédition est, en outre, frappé par le bureau d'origine du côté de la suscription du timbre indiquant le lieu et la date du dépôt.

Chaque colis avec valeur déclarée ainsi que le bulletin d'expédition qui s'y rapporte doivent porter une étiquette rouge avec l'indication « Valeur déclarée ».

ARTICLE 10

L'Administration décline toute responsabilité pour les conséquences résultant d'insuffisance dans les adresses et d'inexactitude dans les déclarations en douane.

ARTICLE 11

Il est interdit d'expédier, par la voie de la poste, des colis contenant :

a) des lettres ou notes ayant le caractère de correspondances. Toutefois, il est permis d'insérer dans l'envoi la facture ouverte réduite à ses énonciations constitutives de même qu'une simple copie de l'adresse.

b) des objets dont l'admission n'est pas autorisée par les lois ou règlements des douanes ou autres des pays intervenants. Il est également interdit d'expédier des espèces monnayées, des matières d'or et d'argent dans des colis non déclarés à la valeur.

is hij en toe gehouden op voorhand de betaling te waarborgen van het port dat voor de nieuwe verzending verschuldigd is.

ARTIKEL 8

De gedrukte formulieren noodig tot het verzenden der colli liggen kosteloos ter beschikking van het publiek in al de postkantoren der Kolonie. Zoo de afzender niet in staat is deze stukken in te vullen, moet het noodige gedaan worden door de beambten van den postdienst.

ARTIKEL 9

Ieder collo, alsmede het daarbij behoorend verzendingsbiljet, is voorzien van een plakbriefje dat het registratienummer en den naam van het kantoor van nederlegging vermeldt.

Aan den afzender wordt, op het oogenblik van de nederlegging, een dergelijk briefje met dezelfde aanduidingen afgeleverd.

Op het verzendingsbiljet wordt daarenboven door het kantoor van herkomst, langs den kant van het opschrift de stempel geslagen die de plaats en datum der nederlegging aanduidt.

Ieder collo met aangegeven waarde, alsmede het daarbij behoorend verzendingsbiljet, moet een rood plakbriefje dragen met de aanduiding « Valeur déclarée » (Aangegeven waarde).

ARTIKEL 10

Het beheer legt alle verantwoordelijkheid af wat betreft de gevolgen van onvoldoende adres of onnauwkeurigheid in de tolaangiften.

ARTIKEL 11

Het is verboden, per post, colli te verzenden bevattende :

a) Brieven of nota's hebbende het karakter van correspondentie. Het is evenwel toegelaten binnen in de verzending de opene rekening toe te voegen herleid tot de opgave harer bestanddeelen, alsmede een eenvoudige afschrift van het adres.

b) Voorwerpen die, krachtens de tol- of andere wetten of reglementen van de tusschenkomende landen, niet mogen aangenomen worden. Het is eveneens verboden muntstukken, goud- en zilverstoffen in niet aan hunne waarde opgegeven colli te verzenden.

ARTICLE 12

Sont exclus du transport les colis contenant des matières explosibles, inflammables ou sujettes à corruption ou à détérioration. Toutefois, en service interne et dans les relations avec la Belgique par voie directe les capsules, les cartouches métalliques chargées pour armes à feu portatives et les éléments constitutifs de fusées d'artillerie inexplosibles sont admis au transport à la condition d'être emballés dans des caisses suffisamment résistantes pour supporter la manipulation sans risques de rupture. Les cartouches métalliques chargées à poudre seulement, doivent être hermétiquement fermées par une ou plusieurs bourres serrantes en feutre élastique d'une épaisseur totale de 5 millimètres au moins.

ARTICLE 13

Toute déclaration frauduleuse de valeur supérieure à la valeur d'un colis est interdite. En cas de déclaration frauduleuse de cette nature, l'expéditeur perd tout droit à une indemnité, sans préjudice des poursuites judiciaires qui peuvent être exercées contre lui en vertu des dispositions de l'article ci-après :

ARTICLE 14

En cas de suspicion de fraude quant au contenu des colis, l'Administration peut exiger leur ouverture avant ou après l'expédition.

L'insertion dans les colis de lettres ou notes ayant le caractère de correspondance ainsi que la déclaration frauduleuse de valeur supérieure à la valeur réelle sont punies d'une amende qui ne dépassera pas 500 francs pour chaque cas.

ARTICLE 15

Sauf le cas de guerre ou de force majeure, lorsqu'un colis postal a été perdu, spolié ou avarié, l'expéditeur et, à défaut ou sur la demande de celui-ci, le destinataire a droit à une indemnité correspondant au montant réel de la perte, de la spoliation ou de l'avarie, à moins que le dommage n'ait été causé par la faute ou la négligence de l'expéditeur ou ne provienne de la nature de l'objet, et sans que cette indemnité puisse dépasser, pour les colis ordinaires, 5 francs par kilogramme et pour les colis avec valeur déclarée, le montant de cette valeur.

ARTIKEL 12

Zijn voor het vervoer uitgesloten : de colli bevattende ontplofbare, ontvlambare of aan bederf of beschadiging onderhevige stoffen. Evenwel, in binnenslandschen dienst en voor het rechtstreeksch verkeer met België, worden slaghoedjes, gevulde metalen patronen voor draagbare vuurwapens en de onontplofbare bestanddeelen van geschutspercussiebuisjes tot het vervoer aangenomen, op voorwaarde dat zij verpakt zijn in kisten die stevig genoeg zijn om, zonder gevaar te breken, de behandeling te doorstaan. Alleen de met buskruit gevulde metalen patronen moeten hermetisch gesloten zijn door middel van één of meer sluitpropfen uit veerkrachtig vilt van een algeheele dikte van ten minste 5 millimeters.

ARTIKEL 13

Alle bedrieglijke aangifte van waarde, die de waarde van het collo overtreft, is verboden. Ingeval van bedrieglijke aangifte van dezen aard, verliest de afzender alle recht op vergoeding, onverminderd de vervolgingen in rechte die tegen hem kunnen uitgeoefend worden krachtens het bepaalde in volgend artikel :

ARTIKEL 14

Ingeval er verdenking van bedrog bestaat omtrent den inhoud der colli, kan het Beheer eischen dat zij geopend worden voor of na de verzending.

De invoeging in de colli van brieven of nota's hebbende het karakter van correspondentie, alsmede de bedrieglijke aangifte van eene hoogere waarde dan de werkelijke, worden gestraft met geldboete die voor ieder geval 500 frank niet zal te boven gaan.

ARTIKEL 15

Behalve in geval van oorlog of bij overmacht, wanneer een postcollo verloren, geplunderd of beschadigd werd, heeft de afzender en, bij gebreke of op aanvraag van dezen, de bestemming recht op eene vergoeding overeenkomende met het werkelijke bedrag van het verlies, van de plundering of van de beschadiging, ten ware de schade veroorzaakt werd door de schuld of de nalatigheid van den afzender of voortkome van den aard van het voorwerp, en zonder dat deze vergoeding voor de gewone colli 5 frank per kilogram en voor de colli met aangegeven waarde het bedrag dezer waarde kunne te boven gaan.

Dans le cas où une indemnité a été payée pour la perte ou la destruction complète d'un colis, l'expéditeur a droit en outre, à la restitution des frais d'expédition.

Lorsqu'une réclamation a été motivée par une faute de la poste, les frais postaux de réclamation sont restitués à l'expéditeur. Toutefois, le droit d'assurance reste acquis à l'Administration

ARTICLE 16

Un délai d'un an, prenant cours à partir du dépôt du colis au bureau d'expédition, est accordée à l'expéditeur pour faire valoir ses droits à une indemnité.

La prescription est interrompue par l'introduction d'une réclamation de la part, soit de l'expéditeur, soit du destinataire, auprès du bureau d'expédition ou de destination.

ARTICLE 17

L'Administration cesse d'être responsable des colis dont les ayants droits ont pris livraison.

ARTICLE 18

Les expéditeurs des colis postaux pour l'étranger peuvent, lors de l'envoi de ces colis, demander, pour le cas où ceux-ci tomberaient en rebut, leur retour immédiat ou la remise à une autre destinataire. Cette demande doit être faite par un avis libellé en français et éventuellement dans une langue connue dans le pays de destination et apposée tant sur le bulletin d'expédition que sur les colis eux-mêmes.

ARTICLE 19

Les expéditeurs des colis tombés en rebut dans la Colonie sont consultés sur la manière dont ils entendent en disposer, à moins qu'ils n'aient demandé leur retour immédiat ou la remise à un autre destinataire par un avis libellé en français et éventuellement dans une langue connue au Congo Belge et apposé tant sur le bulletin d'expédition que sur le colis lui-même.

ARTICLE 20

Les colis postaux qui n'ont pu être remis aux destinataires pour une cause

Ingeval eene vergoeding werd uitbetaald voor het verlies of de volledige vernietiging van een collo, heeft de verzender daarenboven recht op de terugbetaling der verzendingskosten.

. Wanneer eene klacht gewettigd werd door een misslag van de post, worden de kosten voor klacht bij de post aan den verzender terugbetaald. Het verzekeringsrecht blijft echter ten bate van het Beheer.

ARTIKEL 16

Een tijdsbestek van één jaar, te rekenen vanaf de nederlegging van het collo op het verzendingskantoor, is den afzender toegestaan om zijn recht op vergoeding te laten gelden.

De verjaring is onderbroken door het indienen van eene klacht, hetzij vanwege den afzender, hetzij vanwege den bestemmeling, bij het verzending- of het bestemmingskantoor.

ARTIKEL 17

Het beheer houdt op verantwoordelijk te zijn voor de colli waarvan de rechthebbers de aflevering hebben aangenomen.

ARTIKEL 18

De afzenders van postcolli voor den vreemde kunnen, bij de afzending dier colli, aanvragen dat zij, ingeval zij onbestelbaar zouden blijken, onmiddellijk teruggestuurd of aan een ander bestemmeling afgeleverd worden. Deze aanvraag moet gedaan worden door middel van een bericht opgesteld in het Fransch en gebeurlijk in eene taal welke bekend is in het land van bestemming en geschreven zoowel op het verzendingsbiljet als op de colli zelf.

ARTIKEL 19

De afzenders der colli die in de Kolonie onbestelbaar bleken worden geraadpleegd aangaande de manier waarop zij er wenschen over te beschikken, ten ware zij hunne onmiddellijke terugzending hadden aangevraagd of hunne aflevering aan een ander bestemmeling bij een bericht opgesteld in het Fransch en gebeurlijk in een taal die bekend is in Belgisch-Congo, en geschreven zoowel op het verzendingsbiljet als op de colli zelf.

ARTIKEL 20

De postcolli die, voor welke reden ook, aan de bestemmingen niet konden af-

quelconque et dont les expéditeurs préalablement consultés, ont demandé la vente à leur profit ou bien ont fait abandon pur et simple, sont vendus par le service postal.

Il en est de même pour les colis tombés en rebut pour lesquels les expéditeurs consultés n'ont pas répondu dans un délai de six mois à moins que les conventions particulières ne prévoient d'autres dispositions à cet gard.

En cas d'abandon, le produit de la vente reste acquis à la Colonie.

ARTICLE 21

Les articles sujets à détérioration ou à corruption peuvent seuls être vendus immédiatement, même en route, à l'aller ou au retour, sans avis préalable, au profit de qui de droit. En cas d'impossibilité de vente pour une cause quelconque, les objets détériorés ou corrompus sont détruits. Il est dressé procès-verbal de la vente ou de la destruction.

ARTICLE 22

Dans aucun cas, la vente des colis postaux ne donne lieu à formalité judiciaire.

Le produit de la vente sert, en premier lieu, à couvrir les frais qui grèvent l'envoi. Le cas échéant, l'excédent est transmis au bureau d'origine pour être remis à l'expéditeur qui supporte les frais d'envoi. Les frais non couverts par la vente tombent à la charge de l'expéditeur.

ARTICLE 23

Les dispositions générales sur le service postal concernant le transport et la remise des objets postaux sont applicables au service des colis postaux. Les colis ne sont remis qu'aux destinataires, à leurs fondés de pouvoir ou à leur ayants-droit contre décharge régulière.

ARTICLE 24

Sont abrogés les arrêtés ci-après, concernant les colis postaux :

22 mars 1887,

geleverd worden en waarvan de afzenders, op voorhand geraadpleegd, den verkoop te hunnen voordeele hebben aangevraagd ofwel er eenvoudig afstand van hebben gedaan, worden door den postdienst verkocht.

Hetzelfde geldt voor de colli die onbestelbaar bleken en voor dewelke de geraadpleegde afzenders niet hebben geantwoord binnen een tijdsbestek van zes maanden, tenzij bijzondere overeenkomsten te dezen opzichte anders beschikken.

Ingeval van afstand, blijft de opbrengst van den verkoop ten bate van Kolonie.

ARTIKEL 21

Alleen de aan bederf of beschadiging onderhevige artikelen mogen onmiddellijk verkocht worden, zelfs onderweg bij het gaan of bij het keeren, zonder voorafgaandelijk bericht, ten bate van den rechthebbende. Ingeval de verkoop, voor welke reden ook, onmogelijk is, worden de beschadigde of bedorven voorwerpen vernietigd. Van den verkoop of van de vernietiging wordt proces-verbaal opgemaakt.

ARTIKEL 22

In geen geval, geeft de verkoop der postcolli aanleiding tot rechterlijken pleegvorm.

De opbrengst van den verkoop dient, in de eerste plaats, om de kosten te dekken door de verzending medegebracht. Bij voorkomend geval, wordt het overschot aan het bureau van herkomst overgemaakt om afgegeven te worden aan den afzender die de verzendingskosten draagt. De door den verkoop niet gedekte kosten zijn ten laste van den afzender.

ARTIKEL 23

De algemeene bepalingen over den postdienst, betreffende het vervoer en de aflevering der postcolli, zijn toepasselijk op den dienst der postcolli. De colli worden enkel afgegeven aan de bestemmelingen, aan hunne gevolmachtigden of aan hunne rechthebbenden tegen regelmatige kwijting.

ARTIKEL 24

Zijn afgeschapt de volgende besluiten, betreffende de postcolli :

22 Maart 1887,

13 juillet 1897,
13 janvier 1904,
12 octobre 1906,
15 septembre 1907,
4 mai 1909,
1^{er} décembre 1909,
25 janvier 1910,
24 août 1910,
22 juin 1912,
30 septembre 1913,
8 octobre 1913.

ARTICLE 25

Le présent arrêté entrera en vigueur à la date que fixera le Gouverneur Général au Congo.

Le Havre, le 15 janvier 1917.

Le Ministre,

J. RENKIN

13 Juli 1897,
13 Januari 1904,
12 October 1906,
15 September 1907,
4 Mei 1909,
1 December 1909,
25 Januari 1910,
24 Augustus 1910,
22 Juni 1912,
30 September 1913,
9 October 1913.

ARTIKEL 25

Dit besluit zal in werking treden op den datum die door den Algemeenen Gouverneur in Congo zal vastgesteld worden.

Havre, den 15 Januari 1917.

De Minister,

Ordonnance du 28 mars 1917, portant création d'une perception des postes à Kilo et transformation en sous-perception des postes de la perception établie à Bogoro.

Le Gouverneur Général,

Vu le décret postal du 16 septembre 1885 et spécialement l'article 2 ;

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge, modifiée par celles des 29 mars 1911, 5 mars et 9 décembre 1912 ;

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1913 ;

Vu l'ordonnance du 7 août 1913 ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Il est créé une perception des postes à Kilo.

ARTICLE 2

Cette perception fonctionnera comme office d'échange, avec toutes les attributions propres aux bureaux de l'espèce.

ARTICLE 3

La perception des postes établie à Bogoro est transformée en sous-perception.

Verordening van 28 Maart 1917, houdende stichting van een ontvangerskantoor der posteries te Kilo en verandering in onderontvangerskantoor van het ontvangersbureau te Bogoro.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien het decreet de posteries betreffend van 16 September 1885, inzonderheid artikel 2 ;

Gezien de wet van 18 October 1908 op de Regeering van Belgisch-Congo gewijzigd door die van 29 Maart 1911, 5 Maart en 9 December 1912 ;

Gezien het koninklijk besluit van 21 April 1913 ;

Gezien de verordening van 7 Oogst 1913,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Er wordt een ontvangerskantoor der posteries te Kilo gesticht.

ARTIKEL 2

Dit ontvangerskantoor zal dienst doen als wisselbureau met alle bevoegdheden eigen aan dergelijke kantoren.

ARTIKEL 3

Het ontvangerskantoor der posteries te Bogoro wordt vervormd in onderontvangerskantoor.

ARTICLE 4

Le Vice-Gouverneur Général de la Province Orientale est chargé de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera en vigueur le 1^{er} mai 1917.

Boma, le 28 mars 1917.

E. HENRY

ARTIKEL 4

De Onderalgemeene Gouverneur der Oostprovincie is belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening die den 1sten Mei 1917 in voege zal treden.

Boma, den 28 Maart 1917.

Ordonnance du 15 janvier 1917, relative au recensement des indigènes.

Le Gouverneur Général,

Vu le décret du 2 mai 1910 sur les chefferies indigènes ;

Vu l'ordonnance du 23 août 1910 prise en exécution de ce décret ;

Vu l'ordonnance du 17 janvier 1911 rendant la précédente applicable au Katanga ;

Vu le décret du 16 novembre 1916 sur le recensement des indigènes ;

Vu le décret du 16 avril 1887 sur l'organisation du Gouvernement local,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Dans chaque territoire, il sera tenu par les agents désignés conformément à l'article 8 du décret du 16 novembre 1916 un registre spécial pour le recensement des indigènes adultes du Congo ou des Colonies limitrophes y résidant, qui n'ont pas satisfait à l'obligation imposée par l'article 5 du décret du 2 mai 1910 sur les chefferies indigènes.

Les pages de ce registre seront divisées en colonnes mentionnant le numéro d'ordre et la date des inscriptions, les noms, prénoms, surnoms, l'âge approximatif, la profession et la taille des re-noms, prénoms, surnoms, l'âge approxi-leurs auteurs, de leurs conjoints et de leurs enfants, leur race, leur lieu d'origine, leurs deux derniers lieux de résidence, leur maître ou patron, leur état de santé, leurs signes distinctifs et autres indications utiles.

ARTICLE 2

Tout indigène qui aura fait la déclara-

Verordening van 15 Januari 1917, nopens de volkstelling der inlanders.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien het decreet van 2 Mei 1910 op de inlandsche hoofdiën ;

Gezien de verordening van 23 Oogst 1910 genomen in uitvoering van dit decreet ;

Gezien de verordening van 17 Januari 1911 waarbij voorgaande toepasselijk wordt gemaakt op de provincie Katanga ;

Gezien het decreet van 16 November 1916 op de volkstelling der inlanders ;

Gezien het decreet van 16 April 1887 op de inrichting van het plaatselijk be-heer,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

In ieder gewest zal er door de beaarbten overeenkomstig artikel 8 uit het decreet van 16 November 1916 aangeduid een bijzonder register gehouden worden voor de optelling der volwassen inlanders van Congo of van aanpalende koloniën welke er verblijven en niet voldaan hebben aan de verplichting opgelegd bij artikel 5 uit het decreet van 2 Mei 1910 op de inlandsche hoofdiën.

De bladzijden van dit register zullen verdeeld worden in kolommen welke het ordenummer en den datum der inschrijving zullen vermelden, de namen, voor-namen, bijnamen, ongeveer ouderdom, het beroep en de gestalte rer ingeschrevenen, de namen, voornamen, bijnamen hunner ouders, echtgenooten en hunner kinderen, hun ras, hun geboorteplaats, hunne twee laatste verblijfplaatsen, hun meester of baas, hun gezondheidstoestand, hunne kenteekens en andere nutt-ige aanduidingen.

ARTIKEL 2

Ieder inboorling die de aangifte bij

ration prescrite par l'article 5 du décret du 2 Mai 1910 sur les chefferies ou celle prescrite par l'article 2 du décret du 16 novembre 1916 sur le recensement des indigènes recevra gratuitement un livret d'identité qui sera daté et signé par l'agent qui aura acté la déclaration et qui indiquera le territoire où a lieu l'enregistrement, le numéro d'ordre et la date de l'inscription et toutes les indications du registre de recensement relatives au porteur.

Une partie du livret est réservée à l'inscription des autorisations de mutation et de toutes autres mentions qui seront déterminées par des règlements ultérieurs.

La remise du livret vaudra attestation de l'inscription aux registres.

ARTICLE 3

Le passeport de mutation prévu par l'article 4 du décret du 16 novembre 1916, sera dressé dans le livret d'identité et portera autorisation de quitter, suivant le cas, le territoire ou la partie du territoire non constituée en chefferie ; cette mention sera datée et revêtue de la signature de l'administrateur territorial qui aura accordé l'autorisation de mutation.

ARTICLE 4

Les passeports délivrés soit par application du décret du 2 mai 1910 sur les chefferies indigènes, soit de celui du novembre 1916 sur le recensement devront indiquer s'ils comportent une autorisation d'émigrer définitivement ou seulement pour un temps déterminé. Dans ce dernier cas, il devra être fait mention de la date à laquelle la validité du passeport expirera ou de la cause qui y mettra fin.

ARTICLE 5

Le bénéficiaire d'une autorisation de mutation pourra solliciter une prolongation de la validité de son passeport ou la transformation d'un permis temporaire en une autorisation définitive.

Cette prolongation ou cette transformation sera accordée par l'administrateur du territoire dans lequel l'indigène s'est rendu, lorsqu'il a émigré de son territoire primitif, et par l'administrateur de son propre territoire, lorsqu'il n'a pas quitté celui-ci.

artikel 5 uit het decreet van 2 Mei 1910 op de inlandsche hoofdiën of die voor geschreven bij artikel 2 uit het decreet van 16 November 1916 op de optelling der inlanders gedaan heeft zal kosteloos een eenzelvigheidsboekje ontvangen gedag- en naamteekend door den beambte die de aangifte opgenomen heeft en dat het gewest aanduidt waar de inschrijving gebeurt, het ordenummer en den dag der inschrijving en alle aanduidingen van het optellingsregister nopens den drager.

Een gedeelte van het boekje wordt voorbehouden voor de inschrijving der overgangsverloven en van alle aanduidingen welke bij latere reglementen zullen bepaald worden.

Het overhandigen van het boekje geldt als bewijs der inschrijving in de registers.

ARTIKEL 3

De overgangspas voorzien bij artikel 4 uit het decreet van 16 November 1916 zal in het eenzelvigheidsboekje opge maakt worden en de toelating behelzen om te verlaten, volgens het geval, het gewest of het gedeelte van het gewest niet tot hoofdij opgericht en voorzien zijn van het handteeken van den gewest-beheerder die de toelating tot overgang zal verleend hebben.

ARTIKEL 4

De passen afgeleverd 't zij bij toepassing van het decreet van 2 Mei 1910 op de inlandsche hoofdiën, 't zij bij dat van 16 November 1916 op de optelling moeten aanduiden of zij eene toelating behelzen tot bestendige uitwijking of enkel voor een bepaalde tijd. In het laatste geval moet er melding gemaakt worden van den dag waarop de geldigheid van den pas vervalt of van de oorzaak welke er een einde aan stelt.

ARTIKEL 5

Hij die eene toelating tot overgang bekomen heeft kan eene verlenging aanvragen van de geldigheid van zijn pas of de verandering van zijn tijdelijk verlof in eene bestendige toelating.

Deze verlenging of deze verandering zal toegestaan worden door den beheerder van het gewest waar de inboorling zich heen begeven heeft wanneer hij uit het oorstronkelijk gewest uitgeweken is en door den beheerder van zijn eigen gewest wanneer hij dit niet verlaten heeft.

ARTICLE 6

L'indigène qui, à l'époque fixée à son permis de mutation, n'aura pas réintégré la chefferie ou la partie du territoire non érigée en chefferie qu'il a été autorisé à quitter temporairement, sera puni d'une peine de un à sept jours de servitude pénale et d'une amende de 10 à 80 francs ou d'une de ces peines seulement.

ARTICLE 7

Les titulaires de passeports de mutation délivrés en vertu du décret du 2 mai 1910 sur les chefferies antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente ordonnance ne pourront continuer à résider hors de leur chefferie que moyennant décision de l'administrateur du territoire où ils se trouvent. Cette décision devra stipuler si le permis est rendu définitif ou temporaire et dans ce dernier cas déterminer la durée de sa validité.

Mention de la décision sera faite sur le livret d'identité à la suite de l'autorisation de mutation précédemment donnée.

Les indigènes dont le passeport aurait été rendu temporaire et qui ne rejoindraient pas leur chefferie à l'époque fixée dans la décision prévue ci-dessus seront punis des peines fixées à l'article précédent.

ARTICLE 8

L'article 8 de l'ordonnance du 23 août 1910 sur les chefferies indigènes est abrogé.

ARTICLE 9

Le Secrétaire Général et le directeur de la Justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 15 janvier 1917.

ARTIKEL 6

De inboorling die op den tijd door zijn overgangspas aangeduid niet teruggekeerd is in de hoofdijs of het gedeelte van het gewest niet in hoofdijs opgericht welke hij veroorloofd werd tijdelijk te verlaten zal gestraft worden met van één tot zeven dagen gevang en van 10 tot 80 frank boete of met enkele ééne dezer penen.

ARTIKEL 7

De houders van overgangspassen afgeleverd krachtens het decreet van 2 Mei 1910 op de hoofdijs vóór het in voege treden van tegenwoordige verordening mogen niet voortgaan buiten hunne hoofdijs te verblijven tenzij bij beslissing van den beheerder van het gewest waar zij zich bevinden. Deze beslissing moet aanduiden of de pas bestendig of tijdelijk afgeleverd wordt en in het laatste geval den duur der geldigheid.

De beslissing zal vermeld worden op het eenzelvigheidsboekje achr de toelating tot overgang voorafgaandelijk verleend.

Inboorlingen waarvan de pas tijdelijk is en welke naar hunne hoofdijs niet weerkeeren binst den tijd bij de hierboven voorzien beslisning voorzien loopen de straffen op voorzien bij voorgaand artikel.

ARTIKEL 8

Artikel 8 uit de verordening van 23 Oogst 1910 op de inlandsche hoofdijs wordt afgeschaft.

ARTIKEL 9

De Algemene Secretaris en de bestuurder van Rechtswezen werden belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 15 Januari 1917.

E. HENRY

Ordonnance du 22 janvier 1917, abrogeant celle du 20 mai 1915, relative au recensement de la population de couleur non soumise au régime des chefferies.

Le Gouverneur Général,

Vu le décret du 16 novembre 1916, sur le recensement des indigènes ;

Vu l'ordonnance d'exécution de ce décret en date du 15 janvier 1917 ;

Revu l'ordonnance du 20 mai 1915,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

L'ordonnance du 20 mai 1915, n° 67/1, est abrogée.

ARTICLE 2

Le directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 22 janvier 1917.

Verordening van 22 Januari 1917, tot afschaffing van die van 20 Mei 1915, nopens de optelling der kleurlingen bevolking niet aan het stelsel der hoofdijen onderworpen.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien het decreet van 16 November 1916, nopens de optelling der inboorlingen ;

Gezien de verordening tot uitvoering van dit decreet op datum van 15 Januari 1917 ;

Gezien de verordening van 20 Mei 1915,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De verordening van 20 Mei 1915, n° 67.1, wordt afgeschaft.

ARTIKEL 2

De bestuurder van Rechtswezen wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 22 Januari 1917.

E. HENRY

Emiettement excessif des chefferies indigènes.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu Notre décret du 2 mai 1910 sur les chefferies et sous-chefferies indigènes ;

Considérant qu'il importe de prendre des mesures pour combattre l'émiettement excessif des chefferies ;

Vu l'urgence ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER

Le Commissaire de district ou son délégué peut défendre aux indigènes de

Overdrevene verbrokkeling der inlandsche hoofdijen.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons decreet van 2 Mei 1910 betreffende de inlandsche hoofdijen en onderhoofdijen ;

Overwegende dat het van belang is maatregelen te nemen om de overdreven verbrokkeling der hoofdijen te keer te gaan ;

Gezien de dringendheid ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL EÉN

De Districtcommissaris of diens afgevaardigde kan aan de inlanders ver-

s'installer ou de résider en dehors de telles parties déterminées de la chefferie ou de la sous-chefferie sans l'autorisation expresse et spéciale de l'administrateur territorial.

La défense n'est édictée qu'après consultation du chef. Lorsqu'il s'agit d'une sous-chefferie, le sous-chef est également entendu.

ARTICLE 2

Sont dispensés de l'autorisation prévue à l'alinéa premier de l'article précédent, les indigènes qui sont installés ou s'installent sur un terrain interdit, en vertu d'un droit individuel et privatif autre que l'exercice d'une faculté coutumière.

ARTICLE 3

La décision portant défense est affichée à la porte de l'habitation de l'administrateur territorial. Ce dernier date l'affiche.

La décision devient obligatoire à l'expiration du délai qu'elle détermine, mais sans que ce délai puisse être inférieur à quinze jours à dater de l'affichage.

La décision est portée à la connaissance des indigènes par voie de proclamation des chefs ou des sous-chefs ou par tout autre moyen utile.

ARTICLE 4

Copie de la décision est envoyée immédiatement au Vice-Gouverneur général de la province. Elle est accompagnée d'un croquis de la chefferie avec indication des surfaces non interdites, de leurs mesures approximatives, de l'emplacement des agglomérations de la chefferie et du chiffre de la population d'après les recensements.

ARTICLE 5

L'administrateur territorial peut déléguer au chef ou au sous-chef pouvoir de délivrer les autorisations prévues à l'article premier du présent décret.

ARTICLE 6

Tout indigène qui contrevient à l'interdiction prévue par l'article premier du présent décret est puni d'une servitude pénale d'un à sept jours et d'une amende de cent francs maximum, ou d'une de ces peines seulement.

bieden zich buiten bepaalde gedeelten van de hoofdj of van de onderhoofdij te vestigen of er te verblijven, zonder uitdrukkelijke en bijzondere machtiging van den gewestbeheerder.

Het verbod wordt eerst uitgevaardigd na raadpleging van het hoofd. Wanneer het eene onderhoofdij geldt, wordt eveneens het onderhoofd gehoord.

ARTIKEL 2

Zijn vrijgesteld van de machtiging voorzien bij het 1ste lid van voorafgaand artikel, de inlanders die op een verboden grond gevestigd zijn of er zich vestigen, krachtens een individueel en uitsluitend recht dat niet de uitoefening is van een op de gewoonte steunend vermogen.

ARTIKEL 3

De beslissing die het verbod inhoudt wordt aangeplakt aan de deur van de woning des gewestbeheerders. Deze dagteekent den plakbrief.

De beslissing wordt verplichtend bij het verstrijken van het tijdsbestek dat zij bepaalt, zonder dat dit tijdsbestek echter minder kan beloopten dan vijftien dagen te rekenen van af de aanplakking.

De beslissing wordt den inlanders 'ter kennis gebracht door middel van proclamaties van de hoofden of onderhoofden of door welk ander behoorlijk middel ook.

ARTIKEL 4

Aan den Onderalgemeenen Gouverneur der provincie word onmiddellijk afschrift van de beslissing gezonden. Hierbij wordt gevoegd eene schets van de hoofdj met aanduiding van de niet verboden oppervlakten, van hunne benaderende afmetingen, van de ligging der agglomeraties in de hoofdj en van het cijfer der bevolking, volgens de optellingen.

ARTIKEL 5

De gewestbeheerder kan aan het hoofd of aan het onderhoofd de bevoegdheid opdragen de bij artikel 1 van dit decreet voorziene machtigingen af te leveren.

ARTIKEL 6

Alle inlander die het verbod, voorzien bij artikel 1 van dit decreet, overtreedt, wordt gestraft met dwangplicht van één tot zeven dagen en met geldboete van ten hoogste honderd frank, of enkel met één dezer straffen.

Le jugement peut ordonner, en outre, que la hutte servant de logement au coupable sera détruite.

ARTICLE 7

L'infraction prévue à l'article précédent ne peut être poursuivie qu'à l'initiative des fonctionnaires et agents du service territorial.

ARTICLE 8

Le Gouverneur général règle la forme des décisions à prendre par le Commissaire de district ou son délégué en exécution de l'article premier ainsi que celle des autorisations à délivrer par les administrateurs territoriaux ou par leurs délégués.

ARTICLE 9

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné en Notre Quartier Général, le 13 février 1917.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

ALBERT

J. RENKIN

Het vonnis kan, daarenboven, bevelen dat de hut, die den schuldige tot woning diende, vernield zal worden.

ARTIKEL 7

De bij voorafgaande artikel voorziene overtreding kan enkel vervolgd worden op het initiatief van de ambtenaren en beambten van den gewestdienst.

ARTIKEL 8

De Algemeene Gouverneur regelt den vorm van de beslissingen door den districtcommissaris of diens afgevaardigde ter uitvoering van artikel een te nemen, alsmede den vorm van de machtigingen door de gewestbeheerders of hunne afgevaardigden af te leveren.

ARTIKEL 9

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit decreet.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 13 Februari 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Ordonnance du 20 février 1917, relative au paiement des chefs et sous-chefs indigènes.

Le Gouverneur Général,

Vu le décret du 2 mai 1910,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Le traitement des chefs indigènes est calculé sur les bases suivantes :

Première base. — Recensement des populations.

Pour chaque indigène du sexe masculin, valide et adulte, inscrit au registre de recensement, par année :

0,05 fr. dans les régions où le taux de l'impôt n'excède pas 5 francs;

0,10 fr. dans les régions où ce taux dépasse 5 francs et n'excède pas 10 francs;

0,15 fr. dans les régions où il dépasse 10 francs et n'excède pas 15 francs;

Verordening van 20 Februari 1917, nopens de bezoldiging der inlandsche hoofden en onderhoofden.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien het decreet van 2 Mei 1910,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De wedde der inlandsche hoofden en onderhoofden wordt berekend naar volgende basissen :

Eerste basis. — Volksoptelling.

Voor ieder volwassen en werkkrachtige inboorling van mannelijk geslacht in het optellingsregister ingeschreven, jaarlijks :

0,05 fr. in de streken waar het bedrag der belasting 5 frank niet overtreft;

0,10 fr. in de streken waar dit bedrag 5 frank overtreft zonder 10 frank te buiten te gaan;

0,15 fr. in de streken waar het meer is dan 10 frank is en niet meer dan 15 frank;

0,20 fr. dans les régions où il dépasse 15 francs et n'excède pas 20 francs ;

0,25 fr. dans les régions où il est supérieur à 20 francs.

Deuxième base. — Paiement de l'impôt indigène.

Pour chaque indigène ayant acquitté, au cours de l'année, l'impôt principal de l'exercice budgétaire en cours un supplément égal à l'allocation indiquée sous la première base, dans les mêmes conditions.

Dans les chefferies comprenant des sous-chefferies, les chefs toucheront la totalité des sommes fixées d'après ces deux premières bases pour les indigènes soumis à leur administration directe; pour les indigènes soumis à l'autorité des sous-chefs, ils toucheront les $\frac{2}{5}$ de ces mêmes allocations, les $\frac{3}{5}$ restants étant alloués aux sous-chefs.

Troisième base. — Exercice des devoirs des chefs selon le prescrit du décret du 2 mai 1910.

Un supplément de traitement, laissé à l'appréciation du commissaire de district et proportionné aux services réellement rendus, pourra être accordé.

Ce supplément pourra aller pour le chef jusqu'à 5 % des $\frac{3}{4}$ de l'impôt principal dû par toute la chefferie pour l'exercice budgétaire en cours et pour le sous-chef, à 3 % de la même somme calculée pour la sous-chefferie.

ARTICLE 2

Le traitement des chefs et des sous-chefs est arrêté au 31 décembre pour l'année suivante.

ARTICLE 3

Lorsque dans une chefferie, le taux de l'impôt a été réduit à la suite d'une calamité ou d'une épidémie, le traitement du chef se calcule sur le taux de l'année normale précédente.

ARTICLE 4

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 20 février 1917.

0,20 fr. in de streken waar het meer is dan 15 frank en 20 frank niet overtreft;

0,25 fr. in de streken waar het meer is dan 20 frank.

Tweede basis. — Betalen der inland-sche belasting.

Voor ieder inboorling die gedurende het jaar de hoofdbelasting van het loopend begrootingsjaar voldaan heeft, eene toelage gelijk aan het bedrag bij de eerste basis aangeduid in dezelfde voorwaarden.

In de hoofdijen welke onderhoofdijen bevatten zullen de hoofden het gansch bedrag der sommen volgens de eerste basissen vastgesteld trekken voor de inboorlingen aan hun rechtstreeksch beheer onderworpen ; voor de inboorlingen onderworpen aan het gezag der onderhoofden trekken zij $\frac{2}{5}$ dezer bedragen, de overblijvende $\frac{3}{5}$ worden aan de onderhoofden toegekend.

Derde basis. — Uitvoeren der plichten der hoofden volgens het voorschrift van het decreet van 2 Mei 1910.

Er kan een bijkomende wedde toegekend worden aan het goedachten van den distritcommissaris overgelaten en in verhouding van de werkelijk verleende diensten.

Deze toelage kan voor het hoofd 5 % der $\frac{3}{4}$ bereiken van de hoofdbelasting door gansch de hoofdj verschuldigd voor het loopend dienstjaar en voor het onderhoofd 3 % der zelfde som voor de onderhoofdij berekend.

ARTIKEL 2

De bezoldiging der hoofden en onderhoofden wordt op 31 December vastgesteld voor het volgend jaar.

ARTIKEL 3

Wanneer in eene hoofdj het bedrag der belasting verminderd werd tengevolge eener plaag of eener besmettelijke ziekte wordt de wedde van het hoofd berekend volgens het gewone voorgaande jaar.

ARTIKEL 4

De Algemeene Secretaris wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 20 Februari 1917.

E. HENRY

Ordonnance-loi du 20 février 1917, complétant l'article 23 du décret du 2 mai 1910 sur les chefferies et sous-chefferies indigènes et modifiant les articles 25 et 26 du même décret.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Revu les articles 23, 25 et 26 du décret sur les chefferies indigènes complété par l'ordonnance-loi du 8 mars 1916 ;

Considérant qu'il est urgent, dans les circonstances actuelles, d'obliger les indigènes à exécuter des travaux d'ordre économique dans leurs chefferies,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

L'article 23 du décret du 2 mai 1910 complété par l'ordonnance-loi du 8 mars 1916 est complété comme suit :

ARTICLE 23. —
g) de faire annuellement dans la chefferie et au bénéfice exclusif de ses membres, des travaux de rapport, des cultures vivrières ou des plantations de produits d'exportation.

ARTICLE 2

Les alinéas premiers des articles 25 et 26 du même décret sont modifiés comme suit :

ARTICLE 25. — Les travaux prévus à l'article 23, littérae *a, b, c, d, e, f*, et à l'article 24 sont exécutés conformément aux instructions de l'administrateur territorial.

Quant à ceux cités à l'article 23 littéra *g*, leur nature, leur étendue ou leur importance sont déterminées par le commissaire de district conformément aux règles fixées par ordonnance du Gouverneur Général.

ARTICLE 26. — Nul ne peut être contraint de coopérer plus de 60 jours par an ou 5 jours par mois aux travaux prévus aux articles 23 et 24.

ARTICLE 3

La présente ordonnance aura force de loi.

Boma, le 20 février 1917.

Verordening-wet van 20 Februari 1917, tot aanvulling van artikel 23 uit het decreet van 2 Mei 1910 op de inlandsche hoofdiën en onderhoofdiën en tot wijziging van artikelen 25 en 26 uit het zelfde decreet.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Herzien artikelen 23, 25 en 26 uit het decreet op de inlandsche hoofdiën aangevuld bij verordening-wet van 8 Maart 1916 ;

Owerwegende dat in de huidige omstandigheden de inboorlingen dringend dienen verplicht bezuinigingswerken uit te voeren in hunne hoofdiën,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Artikel 23 uit het decreet van 2 Mei 1910, volledigd bij verordening-wet van 8 Maart 1916, wordt als volgt volledigd :

ARTIKEL 23. —
g) jaarlijks in de hoofdiën en tot uitsluitend voordeel harer leden opbrengende werken, tuinbouw en beplantingen van uitvoervoortbrengselen uit te voeren.

ARTIKEL 2

De eerste alinea van artikelen 25 en 26 van hetzelfde decreet worden als volgt gewijzigd :

ARTIKEL 25. — De werken voorzien bij artikel 23, littérae *a, b, c, d, e, f*, en bij artikel 24 worden uitgevoerd overeenkomstig de aanduidingen van den gewestbeheerder.

Wat zulke bij artikel 23 littéra *g* vermelde betreft, hun aard, hun uitgestrektheid of hun belang worden vastgesteld door den districtcommissaris overeenkomstig de regelen vastgesteld bij verordening van den Algemeenen Gouverneur.

ARTIKEL 26. — Niemand mag verplicht worden meer dan 60 dagen per jaar of 5 dagen per maand bij te dragen tot de werken voorzien bij artikelen 23 en 24.

ARTIKEL 3

Tegenwoordige verordening heeft wetskracht.

Boma, den 20 Februari 1917.

E. HENRY

Ordonnance d'administration générale du 20 février 1917, réglant les mesures d'exécution du littera G de l'article 23 du décret du 2 mai 1910 sur les chefferies indigènes.

Le Gouverneur Général,

Vu l'ordonnance-loi du 20 février 1917 complétant l'article 23 et modifiant les articles 25 et 26 du décret du 2 mai 1910 sur les chefferies indigènes,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

La détermination des travaux prévus au littera G de l'article 23 du décret du 2 mai 1910 et de leur importance, est précédée d'une enquête faite par l'administrateur territorial ou son délégué. Cette enquête fait l'objet d'un rapport conforme au modèle ci-annexé, mod. n° 1. L'avis du chef et des sous-chefs sur les travaux à imposer à leur circonscription sera consigné dans ce rapport. Celui-ci est soumis à l'appréciation de l'agronome du district, du chef de service des travaux publics du district ou de toute autre personne que le commissaire de district croirait devoir consulter.

ARTICLE 2

Sur le vu de ce rapport et après avoir pris l'avis des personnes citées à l'article précédent, le commissaire de district prend un arrêté déterminant les travaux à effectuer par la chefferie. L'arrêté est accompagné d'un tableau, mod. n° 2, répartissant les travaux entre les divers groupes composant la chefferie.

Des expéditions de l'arrêté et de son annexe sont transmis à l'administrateur intéressé. Celui-ci affiche l'arrêté à la porte de son habitation et en remet un extrait au chef et aux sous-chefs qui doivent l'exécuter.

ARTICLE 3

L'étendue et l'état d'entretien des plantations ou l'importance des autres travaux exécutés par la chefferie sont vérifiés chaque année par l'administra-

Verordening van algemeen beheer van 20 Februari 1917, tot regeling der uitvoeringsmaatregelen van littera G van artikel 23 uit het decreet van 2 Mei 1910 nopens de inlandsche hoofdiën.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de verordening-wet van 20 Februari 1917, tot aanvulling van artikel 23 en wijziging van artikelen 25 en 26 uit het decreet van 2 Mei 1910 nopens de inlandsche hoofdiën,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Het bepalen der werken voorzien bij littera G van artikel 23 uit het decreet van 2 Mei 1910 en van hun belangrijkheid wordt voorafgegaan door een onderzoek uitgaand van den gewestbeheerder of zijn afgevaardigde. Dit onderzoek is het voorwerp van een verslag overeenkomstig hierbijhoorend mod. n° 1. De zienswijze der hoofden en onderhoofden nopens de werken aan hunne omschrijving op te leggen zal in het verslag vermeld worden. Dit wordt onderworpen aan de goedkeuring van den districtslandbouwkundige, van den dienstoverste der openbare werken van het district of van ieder ander persoon dien de districtcommissaris meent te moeten raadplegen.

ARTIKEL 2

Op zicht van dit verslag en na de denkwijze ingewonnen te hebben van de personen bij voorgaand artikel vermeld vaardigt de districtcommissaris een besluit uit dat de werken door de hoofdij uit te voeren vaststelt. Het besluit gaat vergezeld van eene tabel, mod. n° 2, die de werken verdeelt tusschen de verschillende groepen welke de hoofdij vormen.

Afschriften van het besluit en van het bijvoegsel worden aan den belanghebbende gewestbeheerder overgemaakt. Deze plakt het besluit aan op de deur zijner woning en geeft er uittreksel van aan het hoofd en aan de onderhoofden die het moeten uitvoeren.

ARTIKEL 3

De uitgestrektheid en de staat van onderhoud der beplantingen of het belang der andere werken door de hoofdij uitgevoerd worden ieder jaar nagezien door

teur territorial ou par tout autre fonctionnaire délégué par le commissaire de district. Rapport de cette inspection est envoyé au commissaire de district qui ordonne éventuellement contre la chefferie ou la sous-chefferie les mesures édictées à l'article 23 du décret du 2 mai 1910.

ARTICLE 4

Dans le cas où une nouvelle source de richesses viendrait à se produire dans les limites de la chefferie, l'administrateur territorial en fait rapport au commissaire de district qui prend un nouvel arrêté et modifie le tableau prévu à l'article 2 de la présente ordonnance.

ARTICLE 5

Tous les trois ans, les arrêtés déterminant les travaux à effectuer par les chefferies ainsi que les tableaux y annexés sont revus et mis en concordance avec le chiffre de la population relevé lors du dernier recensement.

ARTICLE 6

Le Secrétaire Général et les commissaires de district sont chargés de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 20 février 1917.

den gewestbeheerder of door ieder ander ambtenaar door den districtcommissaris afgevaardigd. Verslag over dit nazicht wordt aan den districtcommissaris overgemaakt, die desgevallend tegen de hoofdij of onderhoofdij de maatregelen uitvaardigt voorgeschreven bij artikel 28 uit het decreet van 2 Mei 1910.

ARTIKEL 4

In geval eene nieuwe bron van rijkdom binnen de grenzen van het district werd ontdekt brengt de gewestbeheerder erover verslag uit bij den districtcommissaris die een nieuw besluit uitvaardigt en de tabel wijzigt voorzien bij artikel 2 van tegenwoordige verordening.

ARTIKEL 5

Alle drie jaar worden de besluiten tot vaststelling der door de hoofdijen uit te voeren werken alsmede de er aan toegevoegde tabels herzien en in overeenstemming gebracht met het bevolkingscijfer bij de laatste optelling vastgesteld.

ARTIKEL 6

De Algemeene Secretaris en de districtcommissarissen worden belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 20 Februari 1917.

E. HENRY

CONGO BELGE

District d.....

Territoire d.....

Chefferies indigènes

Modèle n° 1

*Rapport d'enquête sur les travaux d'ordre économique à faire
exécuter dans la chefferie.....*

Numéro du procès-verbal d'investiture :.....



1° Situation des divers groupes composant la chefferie.

Nombre d'indigènes du sexe masculin, valides et adultes, appartenant à chaque groupe. Chef ou sous-chef dont ils dépendent.

2° Nature du sol ; épaisseur moyenne de la couche arable. — Collines et vallées. — Genres de cultures exécutées par les indigènes.

3° Voies de communication. — Cours d'eau navigables permettant l'évacuation des produits.

4° Renseignements particuliers. — Existence de mines ou de salines.

5° Travaux auxquels se livrent habituellement les indigènes.

6° Travaux à imposer à chacune des diverses agglomérations composant la chefferie.

a) Cultures ; nature, étendue du terrain que l'on peut mettre en valeur.

b) Possibilité d'une exploitation forestière, coupe et reboisement.

c) Exploitation de mines et de salines ; rendement approximatif déjà obtenu par le groupe.

d) Pêche ; travaux spéciaux qui peuvent être exécutés par la chefferie pour favoriser la pêche : barrages, canaux, etc.

e) Elevage ; nature, importance du bétail existant dans la chefferie.

f) Voies de communications ; travaux de route ordonnés par l'Administration pour la mise en valeur de la chefferie ; nettoyage des cours d'eau dans le même but.

g) Travaux divers.

7° Avis du chef et des sous-chefs sur les travaux qu'on désire imposer à leurs communautés ; leurs préférences, leurs objections.

8° Propositions au sujet du genre de cultures ou de travaux à imposer à la chefferie. — Nécessité de l'intervention de l'agronome du district ou d'un agent des travaux publics pour l'exécution de ces travaux.

A....., le.....19

L'ADMINISTRATEUR,

Avis de l'agronome du district, du chef de service des travaux publics, etc.

Organisation territoriale. — Limites des districts des Bangala et du Bas-Uele. — Modifications.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu Notre Arrêté du 28 mars 1912 sur l'organisation territoriale de la Colonie;

Considérant qu'il y a lieu, en vue d'assurer une meilleure administration, de modifier les limites des districts des Bangala et du Bas-Uele;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Les VI et VIII de l'article premier de l'arrêté royal du 28 mars 1912 sont modifiés comme suit :

VI. District des Bangala

Les districts de la Lulonga et de l'Equateur; la frontière du Congo Belge depuis le confluent de la Giri jusqu'au parallèle 1° 30' de latitude Nord; ce parallèle jusqu'à la crête de partage de l'Ubangi et de la Giri; cette crête et la crête de séparation des eaux de l'Ubangi et du Congo jusqu'à la crête de séparation des eaux de la Mongala et de l'Itimbiri; cette crête de partage jusqu'au point le plus rapproché de la source de la Loeka; une droite joignant ce point à cette source; la rivière Loeka jusqu'à son confluent avec la Djambwa; une droite joignant l'embouchure de cette rivière au confluent de la Zenga avec la Molua; la Molua jusqu'à son embouchure; le fleuve Congo jusqu'à l'embouchure de l'Itimbiri; le méridien de cette embouchure jusqu'à la limite du district de la Lulonga.

VIII. District du Bas-Uele.

Les districts des Bangala et de l'Ubangi; la frontière septentrionale du Congo Belge; le méridien 26°45' Est de Greenwich jusqu'à sa rencontre avec la rivière Logna; la Logna jusqu'à son confluent avec l'Uele; l'Uele jusqu'à l'embouchure du Bomokandi; le Bomokandi jusqu'à l'embouchure de la rivière Angwa; cette rivière jusqu'à sa

Gewestelijke inrichting. — Scheidsliniën van het district der Bangala en het district Beneden-Uele. — Wijzigingen.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 28 Maart 1912 betreffende de gewestelijke inrichting der Kolonie;

Overwegende dat, om een beter beheer te verzekeren, de scheidsliniën van de districten der Bangala en Beneden-Uele dienen gewijzigd;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

VI en VIII van artikel één van het koninklijk besluit van 28 Maart 1912 zijn gewijzigd als volgt :

VI. District der Bangala

Het district Lulonga en het district van den Evenaar; de grens van Belgisch-Congo van af de samenvloeiing van de Giri tot aan den parallel 1°30' Noorderbreedte; deze parallel tot aan de waterscheiding van de Ubangi en van de Giri; deze waterscheiding en die van de Ubangi en van den Congo tot aan de waterscheiding van de Mongala en de Itimbiri; deze waterscheiding tot een punt dat het dichtst nabij den oorsprong van de Loeka gelegen is; eene rechte lijn die dit punt met dien oorsprong verbindt; de rivier Loeka tot hare samenvloeiing met de Djambwa; eene rechte lijn die de monding van die rivier met de samenvloeiing van de Zenga en de Molua verbindt; de Molua tot hare monding; de Congostroom tot aan de monding van de Itimbiri; de middaglijn van deze monding tot aan de grens van het district Lulonga.

VIII. District Beneden Uele

Het district der Bangala en het district Ubangi; de noordelijke grens van Belgisch Congo; de middaglijn 26°45' ten Oosten van Greenwich tot aan hare samenkomst met de Logna rivier; de Logna tot aan hare samenvloeiing met de Uele; de Uele tot aan de monding van de Bomokandi; de Bomokandi tot aan de monding der Angwa rivier; deze

source ; une droite de cette source, au confluent de la rivière Bana avec la Bima ; la rivière Bana jusqu'à sa source ; la ligne la plus courte de cette source à la crête du versant de droite du bassin de l'Aruwimi ; cette crête, puis la crête du versant de gauche de la rivière Itimbiri-Rubi jusqu'à l'embouchure de l'Itimbiri, le fleuve Congo jusqu'au district des Bangala.

ARTICLE 2

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 21 mars 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

rivier tot aan haren oorsprong ; eene rechte lijn van dezen oorsprong tot aan de samenvloeiing der Bana rivier met de Bima ; de Bana rivier tot aan haren oorsprong ; de kortste lijn van dezen oorsprong tot aan de waterscheiding van den rechter afloop van het stroomgebied der Aruwimi ; deze waterscheiding, daarna de waterscheiding van den linkerafloop der Itimbiri-Rubi-rivier tot aan de monding der Itimbiri, de Congostroom tot aan het district der Bangala.

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 21 Maart 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Ordonnance du 19 février 1917, modifiant et complétant les règlements et tarifs de transports sur la voie ferrée du prolongement du chemin de fer du Mayumbe.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914 réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie ;

Vu l'arrêté ministériel du 13 avril 1912 pris en exécution de l'arrêté royal du 30 mars de la même année ;

Vu l'ordonnance du 10 juin 1912 fixant les conditions et tarifs de transports sur le prolongement, modifiée par celle du 1^{er} février 1913 ;

Considérant l'opportunité de régler la limite des chargements complets sur wagons de cinq et de dix tonnes en usage sur le prolongement de la voie ferrée Boma-Lukula,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

L'alinéa 7 de l'article 16 du règlement de transports sur le prolongement de la

Verordening van 19 Februari 1917, tot wijziging en aanvulling der vervoer-reglementen en tarieven op de spoorbaan van de verlenging der Mayumbe lijn.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie ;

Gezien het ministerieel besluit van 13 April 1912 genomen in uitvoering van het koninklijk besluit van 30 Maart van hetzelfde jaar ;

Gezien de verordening van 10 Juni 1912 tot vaststelling der voorwaarden en tarieven voor het vervoer op de verlenging, gewijzigd bij die van 1sten Februari 1913 ;

Overwegende dat de grens dient geregeld der volle ladingen op wagens van vijf en tien ton in gebruik op de verlenging der spoorbaan Boma-Lukula,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Alinea 7 van artikel 16 uit het vervoer-reglement op de verlenging van de

voie ferrée Boma-Lukula est modifié et complété comme suit :

« Pour un wagon de cinq tonnes, dès
« que le poids des marchandises prove-
« nant du même expéditeur et destinées à
« la même adresse dépasse 4.000 kilogs,
« l'expédition sera considérée comme for-
« mant chargement complet. Il en est
« de même si, n'atteignant pas ce poids.
« l'envoi complet dépasse 16 mètres
« cubes ; la taxation du transport ayant
« toujours lieu suivant le poids réel cons-
« taté. »

« Pour un wagon de dix tonnes, dès
« que le poids des marchandises prove-
« nant du même expéditeur et destinées
« à la même adresse dépasse 8.000 kilogs.
« l'expédition sera considérée comme for-
« mant chargement complet. Il en est de
« même si, n'atteignant pas ce poids.
« l'envoi complet dépasse 16 mètres cu-
« bes ; la taxation du transport ayant
« toujours lieu suivant le poids réel cons-
« taté. »

ARTICLE 2

Le directeur des Affaires Economiques est chargé de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera en vigueur le 1^{er} avril 1917.

Boma, le 19 février 1917.

spoorbaan Boma-Lukula wordt gewijzigd en aangevuld als volgt :

« Voor een wagen van vijf ton, zoodra
« het gewicht der koopwaar van een
« zelfden verzender voortkomend en aan
« een zelfde adres bestemd 4.000 kgr.
« overtreft, zal de verzending aanzien
« worden als een volle lading vormend.
« Eveneens indien zonder dit gewicht
« te bereiken de volle lading acht meter
« kuub overtreft; de vervoerprijs wordt
« immer berekend volgens het vastge-
« steld zakelijk gewicht. »

« Voor een wagen van tien ton, zoodra
« het gewicht der goederen van een zelfde
« verzender voortkomend en aan een
« zelfde adres bestemd 8.000 kgr. over-
« treft zal de verzending aanzien wor-
« den als vormende volle lading. Eve-
« neens indien zonder dit gewicht te be-
« reiken de volle lading 16 meter kuub
« overtreft ; de vracht wordt altijd be-
« rekend volgens het vastgesteld zakelijk
« gewicht. »

ARTIKEL 2

De bestuurder der Huishoudkundige Zaken wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening, die op 1sten April 1917 zal in voege treden.

Boma, den 19 Februari 1917.

E. HENRY

Ordonnance du 21 février 1917, modifiant et complétant celle du 14 juin 1913 sur la police des établissements dangereux, insalubres et incommodes.

Le Gouverneur Général,

Vu le décret du 4 juin 1913 sur les infractions en matière de louage d'ouvrage et de police dans les établissements dangereux, insalubres et incommodes ;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914 ;

Vu l'ordonnance du 22 février 1912 ;

Revu l'ordonnance du 14 juin 1913 sur la police dans les établissements dange-
reux, insalubres et incommodes,

Ordonné :

Verordening van 21 Februari 1917, tot wijziging en aanvulling van die van 14 Juni 1913 op de politie der gevaarlijke, ongezonde en overlast gevende inrichtingen.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien het decreet van 4 Juni 1913 nopens de inbreuken in zake dienstverhuring en politie der gevaarlijke, hinderlijke en overlast gevende inrichtingen ;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914 ;

Gezien de verordening van 22 Februari 1912 ;

Herzien de verordening van 14 Juni 1913 op de politie der gevaarlijke, hinderlijke en overlast gevende inrichtingen,

Beveelt :

ARTICLE PREMIER

La liste des établissements jointe à l'ordonnance du 14 juin 1913 est abrogée et remplacée par celle annexée à la présente ordonnance.

ARTICLE 2

Le directeur des Affaires Economiques est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 21 février 1917.

ARTIKEL EÉN

De lijst der inrichtingen gevoegd bij de verordening van 14 Juni 1913 wordt afgeschaft en vervangen door die gehecht aan tegenwoordige verordening.

ARTIKEL 2

De bestuurder van Huishoudkundige Zaken wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 21 Februari 1917.

E. HENRY

ANNEXE

**Nomenclature des établissements qui ne peuvent être exploités
qu'en vertu d'une autorisation**

Désignation de l'industrie ou de l'établissement	NATURE DES INCONVÉNIENTS
Abattoirs	Mauvaise odeur, écoulement de matières fécales et putrides, danger de fuite des animaux.
Acétylène (Installation fixe d'éclairage).....	Mauvaise odeur, danger d'explosion.
Baleines	Emanations nauséabondes persistantes ; eaux de macération susceptibles d'une prompte putréfaction.
Bois dépôt.....	Danger d'incendie, odeurs.
Boucheries	Ecoulement de matières susceptibles de putréfaction.
Boulangeries	Fumée, danger d'incendie.
Brasseries	Fumée et dégagement de vapeurs fades et incommodes.
Briqueteries.....	Emanations désagréables, incommodes, quelquefois sulfureuses et insalubres; fumée abondante ; poussières ; danger d'incendie.
Broyeurs à mortier.....	Bruit, trépidation, poussières.
Buanderies (Blanchisseurs de profession)	Vapeurs fades, incommodes de lessives, eaux susceptibles de corruption exigeant un prompt écoulement. Danger de propagation de maladies transmissibles.
Carbure de calcium, dépôt de plus de 100 kilogrammes.....	Odeur désagréable, danger d'explosion.
Chantiers navals.....	Odeurs de goudron, de bois ; bruit, danger d'incendie.
Fours à chaux.....	Fumée, émanations et poussières nuisibles.
Ciments (Fabrication des ciments et produits en béton).....	Fumée et poussières.
Cinématographes et projections lumineuses.....	Danger d'incendie.
Constructions (Ateliers de montage, de construction et de réparation).....	Fumée, poussière, bruit.
Distilleries.....	Danger d'incendie, résidus susceptibles de putréfaction.
Eaux gazeuses (Fabrique).....	Danger pour les ouvriers. Danger d'incendie.

BIJVOEGSEL

Naamlijst der inrichtingen die niet mogen uitgebraat worden dan krachtens eene toelating

Aanwijzing van de nijverheid of inrichting	AARD DER NADEELEN
Slachthuizen	Slechte geur, afloop van drek en bedooven stoffen, gevaar van ontvluchting der dieren.
Acetylene (Vaste verlichtingstoestellen)	Slechte geur, gevaar van ontploffing.
Walvissen	Volhardende walgelijke uitwasemingen; weekingswater onderhevig aan snel bederf.
Houtstapels	Brandgevaar, geur.
Beenhouwerijen	Afloop van stoffen onderhevig aan spoedig bederf.
Bakkerijen	Rook, brandgevaar.
Brouwerijen	Rook en uitwaseming van flauwe en bezwaarlijke dampen.
Steenbakkerijen	Onaangename, bezwaarlijke soms zwav lachtige en ongezonde uitwasemingen; overvloedige rook; stof; brandgevaar.
Mortelpressers	Gerucht, davering, stof.
Wasscherij (Bleekers van stiel)	Flauwe en bezwaarlijke waschdampen, waters onderhevig aan bederf en die eenen snellen afloop vergen. Gevaar van verspreiding van overdraagbare ziekten.
Koolstofhoudende kalk (Bergplaats van meer dan 100 kgr.)	Onaangename geur, gevaar van ontploffing.
Scheepstimmerwerven	Teer, houtgeuren, gerucht, brandgevaar.
Kalkovens	Rook, uitwasemingen en schadelijk stof.
Cement (Vervaardiging van cement en voortbrengselen in steenmortel)	Rook en stof.
Cinematografen en lichtbeelden	Brandgevaar.
Werkplaatsen (Ineenzetten, bouwen, herstellen)	Rook, stof, gerucht.
Stokerijen	Brandgevaar, overblijfselen aan bederf onderhevig.
Spuutwater fabriek	Gevaar voor de werklieden, brandgevaar.

Désignation de l'industrie ou de l'établissement	NATURE DES INCONVÉNIENTS
Electricité :	
a) Accumulateurs en chargement ou déchargement.	Danger d'explosion ou d'incendie, production de liquides acides. émanations exigeant une ventilation ; danger pour les ouvriers.
b) Dynamos génératrices, récep- trices, transformateurs.	Danger pour les ouvriers, danger d'incendie.
c) Moteurs de machines récep- trices dépassant 4 kilowatts.	
d) Eclairage à l'aide de piles.	Emanations exigeant une ventilation ; liquides acides ou salins, danger d'incendie.
Ecuries.	Ecoulement de matières fécales, odeurs, pré- sence de mouches, danger de contagion.
Etables, bergeries, porcheries.	
Glace artificielle (Fabrication de).	Danger pour les ouvriers, inconvénients va- riables avec la nature du procédé.
Huiles :	
a) extraction de l'huile.	Mauvaise odeur, danger d'incendie.
b) traitement.	
c) dépôt.	
d) extraction ou adjonction de pro- duits.	
e) distillation.	
f) épuration.	
g) dépôt de plus de 250 litres d'huiles végétales ou minérales lubrifiantes ou carburantes.	Odeurs, danger d'incendie et d'explosion.
Matières inflammables (Pétroles, naphtes, alcools, etc., dépôt d'au moins 250 litres, distillation, trai- tement, etc.	Dangers d'incendie et d'explosion.
Machines et chaudières à vapeur.	Danger pour les ouvriers, dangers d'explosion et d'incendie.
Mines et carrières souterraines et à ciel ouvert pour l'extraction de produits minéraux.	Danger pour les ouvriers. danger d'explosion.
Poisson :	
a) Dépôt de poisson séché, fumé ou salé.	Emanations désagréables et persistantes, rési- dus et eaux de lavage susceptibles de prompt putréfaction.

Aanwijzing van de nijverheid of inrichting	AARD DER NADEELEN
Barnkracht : a) Accumulators bij lading of ontlading..... b) Voortbrengende, ontvangende dynamos en herleiders..... c) Motoren van ontvangwerktuigen van meer dan 4 kilowatt.... d) Verlichting bij middel van kolommen..... Stallen (Paarden, koeien, schapen, varkens)..... Kunstijsfabrieken..... Oliën : a) uittrekken..... b) behandeling..... c) bewaren..... d) uittrekken of bijmengen van voortbrengselen..... e) stoken..... f) zuiveren..... g) stapelplaats van meer dan 250 liter plantaardige of aardolie voor het smeeren of vergassen.. Ontvlambare stoffen (Steenolie, naphth, alcohol, enz.). Bergplaats van minstens 250 liter. Stoken, behandelen, enz..... Stoommachines, ketels..... Mijnen en groeven, onderaardsch en onder den blooten hemel tot uittreksel van minerale voortbrengselen..... Visch : a) Bergplaats van gedroogde, gerookte of gezouten visch.....	Gevaar van ontploffing of brand, voortbrenging van zure vloeistoffen, uitwasemingen welke eenen luchtstroom vergen ; gevaar voor de werklieden. Gevaar voor de werklieden, brandgevaar. Uitwasemingen welke eenen luchtstroom vergen, zure of zoutachtige vloeistoffen, brandgevaar. Wegloopen van drekstoffen, reuk, aanwezigheid van vliegen, gevaar voor besmetting. Gevaar voor de werklieden, nadeelen veran-derend met den aard der werkwijze. . Slechte geur, brandgevaar. Geuren, brand en ontploffingsgevaar. Brand en ontploffingsgevaar. Gevaar voor de werklieden, ontploffings- en brandgevaar. Gevaar voor de werklieden, ontploffingsgevaar Onaangename en volhardende uitwasemingen waschwaters en overblijfsels aan snel be-derf onderhevig.

Désignation de l'industrie ou de l'établissement	NATURE DES INCONVÉNIENTS
b) Ateliers pour le saurage, la salaïson et le séchage du poisson	Emanations désagréables, danger d'incendie.
Poudres et explosifs, matières fulmi- nantes ou détonatives.....	Danger d'explosion.
a) Dépôt.....	
b) Fabrication	
Riz (décortication, nettoyage, polis- sage, etc)......	Poussières, danger d'incendie, travail insalubre.
Scieries mécaniques et débitage mé- canique du bois.....	Bruit, poussières de sciure de bois, danger d'incendie.....
Sucrierie, raffinerie de sucre.....	Fumée, buées, émanations désagréables, rési- dus susceptibles de putréfaction.

Aanwijzing van de nijverheid of inrichting	AARD DER NADEELEN
b) Werkhuizen voor de inzouting en het rooken van visch.....	Onaangename uitwasemingen, brandgevaar.
Buskruit en ontploffende en knal- lende stoffen.....	Ontploffingsgevaar.
a) Bewaren.....	
b) Vervaardigen.....	
Rijst (Pellen, zuiveren, glanzen. enz.)	Stof, brandgevaar, ongezond werk.
Mechanische houtzagerijen	Gerucht, zaagmeelstof, brandgevaar.
Suikermolens, suikerraffinaderijen...	Rook, dampen, onaangename uitwasemingen, overblijfselen aan bederf onderhevig.

Ordonnance du 1^{er} mars 1917, modifiant l'ordonnance du 6 décembre 1912 relative à la chasse.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu le décret du 26 juillet 1910 relatif aux droits de chasse et de pêche au Congo Belge ;

Revu l'ordonnance du 6 décembre 1912 prise en exécution du décret du 26 juillet 1910,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Le rhinocéros blanc et le Derby eland seront dorénavant classés parmi les espèces mentionnées aux tableaux I et II annexés à l'ordonnance du 6 décembre 1912 relative à la chasse.

Le Derby eland sera également compris parmi celles qui font l'objet du tableau III annexé à la même ordonnance.

ARTICLE 2

Le directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera en vigueur le 1^{er} juillet 1917.

Boma, le 1^{er} mars 1917.

E. HENRY

Ordonnance du 1^{er} mars 1917, complétant les dispositions relatives au trafic des fusils à silex et des poudres communes dites de traite.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914 sur l'organisation du Gouvernement Général de la Colonie ;

Vu le décret du Roi-Souverain en date du 10 mars 1892, modifié en ses articles 3, 4 et 9 par le décret du 6 janvier 1912 sur les armes à feu ;

Vu l'ordonnance du 7 mars 1913 ;

Revu l'ordonnance du 1^{er} octobre 1913,

Ordonne :

Verordening van 1n Maart 1917, houdende wijziging van de verordening van 6 December 1912 nopens de jacht.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het decreet van 26 Juli 1910 nopens de jacht- en vischrechten in Belgisch-Congo ;

Herzien de verordening van 6 December 1912 getroffen in uitvoering van het decreet van 26 Juli 1910,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De witte neushoorn en de Derby eland worden in 't vervolg gerangschikt tusschen de soorten vermeld bij tabels I en II gehecht aan de verordening van 6 December 1912 nopens de jacht.

De Derby eland zal insgelijks begrepen worden tusschen de soorten die het voorwerp uitmaken van tabel III aan dezelfde verordening gehecht.

ARTIKEL 2

De bestuurder van Rechtswezen wordt met de uitvoering van tegenwoordige verordening belast die op 1sten Juli 1917 zal in voege treden.

Boma, den 1sten Maart 1917.

Verordening van 1n Maart 1917, tot aanvulling van de schikkingen nopens den handel in vuursteengeweren en in gemeen buskruit gezegd handelsbuskruit.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet van 18 October 1908 op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914 op de inrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie ;

Gezien het decreet van den Koning-Soeverein op datum van 10 Maart 1892, gewijzigd in zijne artikelen 3, 4 en 9 bij decreet van 6 Januari 1912 op de vuurwapens ;

Gezien de verordening van 7 Maart 1913 ;

Herzien de verordening van 1sten October 1913,

Beveelt :

ARTICLE PREMIER

Le troisième alinéa de l'article 4 de l'ordonnance du 1^{er} octobre 1913, n° 146/3, est modifié et complété comme suit :

« Ce permis ne pourra être accordé que
« pour chaque établissement en particu-
« lier déclaré à l'impôt personnel. Le
« commerce des armes ou des munitions
« ne pourra avoir lieu en dehors de l'é-
« tablissement. »

ARTICLE 2

Le Secrétaire Général et le Directeur des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur dès sa publication.

Boma, le 1^{er} mars 1917.

E. HENRY

Ordonnance du 9 mars 1917, relative à l'internement des individus mis à la disposition du gouvernement pour vagabondage ou mendicité.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu le décret du 23 mai 1896 sur la répression du vagabondage et de la mendicité ;

Revu l'ordonnance du 26 mai 1913 sur le même objet modifiée par celle du 23 août 1915,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

L'article premier de l'ordonnance du 26 mai 1913 est complété comme suit :

« Toutefois, il est institué à Malela
« et à Banana une maison de travail où
« seront internés ceux de ces individus
« dont l'arrestation aura été opérée dans
« le district du Bas-Congo ou dans
« le district du Moyen-Congo. La mai-
« son de travail de Malela sera affectée
« exclusivement à l'internement des
« hommes, celles de Banana à l'interne-
« ment des femmes. »

ARTIKEL EÉN

Het derde alinea van artikel 4 uit de verordening van 1sten October 1913, n° 146/3, wordt gewijzigd en volledig als volgt :

« Dit verlof mag enkel gegeven wor-
« den voor ieder voor de persoonlijke be-
« lasting aangegeven inrichting in't bij-
« zonder. De handel in wapens of schiet-
« voorraad mag buiten de inrichting niet
« gebeuren. »

ARTIKEL 2

De Algemeene Secretaris en de bestuurder van Geldwezen worden, ieder voor wat hem betreft, belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening, die vanaf hare afkondiging zal in voege treden.

Boma, den 1sten Maart 1914.

Verordening van 9 Maart 1917, nopens de opsluiting der personen ter beschikking der regeering gesteld wegens landlooperij of bedelarij.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het decreet van 23 Mei 1896 op het beteugelen der landlooperij en der bedelarij ;

Herzien de verordening van 26 Mei 1913 nopens hetzelfde voorwerp gewijzigd bij die van 23 Oogst 1915,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Artikel één uit de verordening van 26 Mei 1913 wordt volledig als volgt :

« Nochtans worden er te Banana en te
« Malela werkhuizen ingericht waar zul-
« len opgesloten worden zulke dezer per-
« sonen die aangehouden werden in het
« district Neder Congo of in het dis-
« trict Midden Congo. Het werkhuis van
« Malela zal uitsluitend dienen tot het
« opsluiten der mannen en dat van Ba-
« nana voor het opsluiten der vrouwen. »

ARTICLE 2

L'article 2 de la même ordonnance est modifiée comme suit :

« La garde et l'administration du quartier spécial annexé à une maison de détention sont confiées au gardien de celle-ci. Le Gouverneur Général désigne l'agent chargé des fonctions de gardien des maisons de travail de Malela et de Banana. »

Ces gardiens ne procéderont à l'interne que sur présentation d'un ordre d'écrou de l'administrateur territorial dans le ressort duquel la mise à la disposition du Gouvernement aura été ordonnée. A cette pièce doit être jointe une copie, certifiée conforme par le greffier, de la décision judiciaire intervenue.

Les gardiens enverront sur-le-champ au dit administrateur territorial une attestation de la remise de l'interné.

ARTICLE 3

L'article 6 de la même ordonnance est modifiée comme suit :

« Les vagabonds et mendiants des deux catégories sont soumis au régime établi par l'arrêté d'organisation et le règlement d'ordre intérieur des maisons de détention. »

ARTICLE 4

La présente ordonnance n'est pas applicable à la province du Katanga.

Boma, le 9 mars 1917.

E. HENRY

Ordonnance-loi du 10 Mars 1917 prohibant l'usage du chanvre à fumer.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Revu l'ordonnance-loi du 22 janvier 1903 approuvée par décret du 1^{er} mars 1903 ;

Considérant qu'il y a lieu de rendre applicable à l'usage du chanvre à fumer les dispositions de cette ordonnance-loi ;

Vu l'urgence,

Ordonné :

ARTIKEL 2

Artikel 2 uit dezelfde verordening wordt gewijzigd als volgt :

« Het bewaken en het beheer der afzonderlijke wijk aan een huis van bewaring verbonden worden aan den bewaker hiervan toevertrouwd. De Algemeene Gouverneur stelt den beamte aan gelast met het bewaken der werkhuizen van Malela en Banana. »

De bewakers zullen enkel tot de opsluiting overgaan op voorleggen van een opsluitingsbevel van den gewestbeheerder in wiens gewest het terbeschikking der Regeering stellen bevolen werd. Aan dit stuk moet gehecht worden een door den griffier eensluidend verklaard afschrift der gerechtelijke beslissing.

De bewakers zullen zonder verwijl aan den gewestbeheerder een getuigschrift doen geworden nopens de overgave van den opgeslotene.

ARTIKEL 3

Artikel 6 uit dezelfde verordening wordt gewijzigd als volgt :

« Landloopers en bedelaars van beider kunne worden onderworpen aan het stelsel ingevoerd bij het inrichtingsbesluit en het reglement van inwendige orde der huizen van bewaring. »

ARTIKEL 4

Tegenwoordige verordening is niet toepasselijk op de provincie Katanga.

Boma, den 9 Maart 1917.

Verordening-wet van 10 Maart 1917 houdende verbod rookhennep te gebruiken.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch Congo ;

Herzien de verordening-wet van 22 Januari 1903 goedgekeurd bij decreet van 1sten Maart 1903 ;

Overwegende dat de schikkingen dezer verordening-wet dienen toepasselijk gemaakt op den rookhennep ;

Gezien de dringendheid :

Beveelt :

ARTICLE PREMIER

L'article premier de l'ordonnance-loi du 22 janvier 1903 est remplacé par la disposition suivante :

« La culture, la vente, le transport « et la détention du chanvre à fumer « sont interdits. La même interdiction « s'applique à l'usage de ce chanvre, « soit en le fumant, soit en le consom- « mant de toute autre manière. »

ARTICLE 2

La disposition ci-après formera l'alinéa 2 de l'article 3 de l'ordonnance précitée :

« Les instruments quelconques desti- « nés ou ayant servi à fumer du chanvre « ou à le consommer de quelque façon « que ce soit seront saisis et confisqués. »

ARTICLE 3

La présente ordonnance aura force de loi.

Elle entrera en vigueur dès sa publi- cation.

Boma, le 10 mars 1917.

ARTIKEL EÉN

Artikel één uit de verordening-wet van 22 Januari 1903 wordt vervangen door volgende schikking :

« De teelt, de verkoop, het vervoer en « het weerhouden van rookhennep worden « verboden. Hetzelfde verbod geldt voor « het gebruik van rookhennep 't zij al « rookende, 't zij met hem op welke an- « der wijze ook te verbruiken. »

ARTIKEL 2

Volgende schikking zal het alinea 2 uitmaken van artikel 3 uit voorgaande verordening :

« Alle gereedschap dat tot het rooken « van hennep dient of gediend heeft in « welke wijze ook zal aangeslagen en ver- « beurd worden. »

ARTIKEL 3

Tegenwoordige verordening zal wets- kracht hebben.

Zij zal vanaf hare afkondiging in voege treden.

Boma, den 10 Maart 1917.

E. HENRY

Budget ordinaire du Congo Belge pour l'exercice 1917. — Crédits provisoires supplémentaires.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 12 de la loi du 18 octobre 1908, sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'Arrêté Royal du 27 décembre 1916, ouvrant au Ministère des Colonies des crédits provisoires pour faire face aux besoins des services du Congo Belge pendant le premier trimestre de l'année 1917 ;

Considérant que les Chambres législa- tives ne pourront procéder à l'examen du projet de budget ordinaire du Congo Belge, pour l'année 1917, avant la fin du mois de mars courant, époque à laquelle les crédits provisoires ouverts par l'Ar- rêté Royal précité seront épuisés ;

Gewone begrooting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1917. — Aanvullende voorloopige kredieten.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toeko- menden, HEIL.

Gezien artikel 12 uit de wet van 18 Oc- tober 1908 op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het koninklijk besluit van 27 December 1916, waarbij aan het Ministe- rie van Koloniën voorloopige kredieten worden verleend om in de behoeften van de diensten in Belgisch-Congo te kunnen voorzien, tijdens den eersten trimester van het dienstjaar 1917 ;

Overwegende dat de Wetgevende Ka- mers tot het onderzoek van het ontwerp van Begrooting der Gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1917 niet zullen kunnen overgaan voor het einde der maand Maart, tijdstip waarop de voorloopige kredieten, door voornoemd koninklijk besluit verleend, zullen uit- geput zijn ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Il est ouvert au Ministère des Colonies, pour le Gouvernement du Congo Belge des crédits provisoires supplémentaires à concurrence de frs : 14.892.682 (quatorze millions huit cent nonante deux mille six cent quatre-vingt deux francs) à valoir sur les dépenses ordinaires inscrites au budget de l'exercice 1917.

ARTIKEL 2

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 27 mars 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Aan het Ministerie van Koloniën worden voor de Regeering van Belgisch-Congo, aanvullende voorloopige kredieten verleend, tot een beloop van fr. : 14.892.682 (veertien miljoen achthonderd twee en negentig duizend zeshonderd twee en tachtig frank) op rekening van de gewone uitgaven, welke in de Begrooting voor 1917 opgeschreven zijn.

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 27 Maart 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ERRATUM

Au Bulletin Officiel n° 4 de l'année 1916, page 250, texte français : supprimer les deux premières lignes et les mettre en tête du texte français de la page 252.

In het Ambtelijk Blad n° 4 van het jaar 1916, Bladz. 250, Fransche tekst, moeten de eerste twee lijnen wegvallen en komen bovenaan den Franschen tekst van bladz. 252.

BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE

AMBTELIJK BLAD

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO

SOMMAIRE

Dates	Pages
5 Mars 1917. — Ordonnance. — Office auxiliaire d'état-civil au siège de la mission de Vaku. — Création	99
14 Mars 1917. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Dispense de stage	84
26 Mars 1917. — A. R. — Ordre de la Couronne. — Nomination ..	80
6 Avril 1917. — A. R. Ordre de Léopold. — Nomination	75
6 Avril 1917. — A. R. Ordre de l'Etoile Africaine et Croix de Guerre. — Nomination	76
6 Avril 1917. — A. R. Ordre de l'Etoile Africaine. — Nominations	77-78-79
6 Avril 1917. — A. R. — Ordre Royal du Lion. — Nominations	82-83
7 Avril 1917. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Nomination	83
17 Avril 1917. — Ordonnance loi soumettant certaines catégories de noirs au règlement de discipline militaire	99

INHOUD

Dagteekeningen	Bladz
5 Maart 1917. — Verordening. — Hulpkantoor van den burgerlijken stand ter zetelplaats der Zending van Vaku. — Instelling	99
14 Maart 1917. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Vrijstelling van den proeftijd.	84
26 Maart 1917. — K. B. — Orde der Kroon. — Benoeming	80
6 April 1917. — K. B. — Leopoldsorde. — Benoeming	75
6 April 1917. — K. B. — Orde der Afrikaansche Ster en Oorlogskruis. — Benoeming	76
6 April 1917. — K. B. — Orde der Afrikaansche Ster. — Benoemingen	77-78-79
6 April 1917. — K. B. — Koninklijke Orde van den Leeu. — Benoemingen	82-83
7 April 1917. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoeming	83
17 April 1917. — Verord.-wet waarbij zekere klassen van negers aan het reglement op de krijgstucht onderworpen worden ..	99

18 Avril 1917. — A. M. — Secrétaire particulier et officier d'ordonnance du Gouverneur Général. — Indemnités	86	18 April 1917. — M. B. — Bijzonder secretaris en Ordonnansofficier van den Algemeenen Gouverneur. — Vergoedingen	86
24 Avril 1917. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démission	84	24 April 1917. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	84
25 Avril 1917. — A. R. — Ordre de la Couronne. — Nomination ..	81	25 April 1917. — K. B. — Orde der Kroon. — Benoeming	81
25 Avril 1917. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Nomination	83	25 April 1917. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoeming	83
25 Avril 1917. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Dispense de stage	84	25 April 1917. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Vrijstelling van den proeftijd.	84
25 Avril 1917. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démissions	84-85	25 April 1917. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	84-85
27 Avril 1917. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Nominations	83-84	27 April 1917. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen	83-84
28 Avril 1917. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Désignation	84	28 April 1917. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Aanstelling	84
30 Avril 1917. — Rapport au Roi. — Gouvernement du Congo belge. — Interprétation de l'article 17, al. 2, de la loi du 18 octobre 1918	95	30 April 1917. — Verslag aan den Koning. — Regeering van Belgisch-Congo. — Uitlegging van artikel 17, 2 ^e lid, van de wet van 18 oktober 1918	95
3 Mai 1917. — A. L. — Gouvernement du Congo Belge. — Interprétation de l'art. 17, al. 2, de la loi du 18 octobre 1908	98	3 Mei 1917. — B.-W. — Regeering van Belgisch-Congo. — Uitlegging van art. 17, 2 ^e lid, van de wet van 18 oktober 1908	98
7 Mai 1917. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démission	85	7 Mei 1917. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	85
7 Mai 1917. — A. R. — Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Mise en disponibilité et temps passé en disponibilité	89	7 Mei 1917. — K. B. — Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Colonie. — Ter beschikking stelling en tijd in beschikbaarheid doorgebracht	89
7 Mai 1917. — Décret. — Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Position de disponibilité. — Application aux fonctionnaires et agents de la Force Publique	90	7 Mei 1917. — Decreet. — Standregelen voor de ambtenaren en beambten van de Colonie. — Toestand van beschikbaarheid. — Toepassing op de ambtenaren en beambten der Landmacht ..	90

7 Mai 1917. — Décret. — Pensions des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Temps passé dans la position de disponibilité ..	91
8 Mai 1917. — A. M. — Inaptitude au service Colonial. — Commission médicale à l'Etablissement Sanitaire Colonial belge de Cannes. — Institution	94
12 Mai 1917. — A. R. — Ordre de Léopold. — Nomination	75
14 Mai 1917. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démission	85
14 Mai 1917. — Décret. — Engagements limités à la durée de l'occupation provisoire de la Belgique dans l'Est Africain Allemand	92-93
21 Mai 1917. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démission	85
29 Mai 1917. — A. R. Direction de la Marine du Haut-Congo. — Commissaire de district du Moyen-Congo. — Frais de représentation	87
31 Mai 1917. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démissions	85
5 Juin 1917. — A. R. — Ordre Royal du Lion. — Nomination	83
11 Juin 1917. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démission	85
12 Juin 1917. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démission	
15 Juin 1917. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Nomination	84

7 Mei 1917. — Decreet. — Pensioenen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Tijd in beschikbaarheid doorgebracht	91
8 Mei 1917. — M. B. — Ongeschiktheid tot den dienst in de Kolonie. — Geneeskundige Commissie bij het Belgisch Koloniaal Gezondheidsgesticht te Cannes. — Instelling	94
12 Mei 1917. — K. B. — Leopoldsorde. — Benoeming	75
14 Mei 1917. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	85
14 Mei 1917. — Decreet. — Dienstnemingen beperkt bij den duur van de voorloopige Belgische bezetting in Duitsch-Oost-Afrika	92-93
21 Mei 1917. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	85
29 Mei 1917. — K. B. — Bestuur van de Scheepvaart op den Boven Congo. — Districtcommissaris van Midden-Congo. — Kosten van vertoonmaking ..	87
31 Mei 1917. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	85
5 Juni 1917. — K. B. — Koninklijke Orde van den Leeuw. — Benoeming	83
11 Juni 1917. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	85
12 Juni 1917. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	85
15 Juni 1917. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoeming	84

5 Juin 1917. — A. R. — Administration locale. Personnel. — Démission.....	86	15 Juin 1917. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	86
17 Juin 1917. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démission	86	17 Juin 1917. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	86
25 Juin 1917. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démission		25 Juin 1917. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	
27 Juin 1917. — A. R. Crédits provisoires supplémentaires	101	27 Juin 1917. — K. B. — Aanvullende voorloopige kredieten ..	101

Ordre de Léopold. — Nominations.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre haute bienveillance à M. le général-major Tombeur (C.-H.-M.-E.), de la Force Publique du Congo Belge, commandant supérieur des forces coloniales belges dans l'Est Africain Allemand ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. le général-major Tombeur, pré-qualifié, est nommé commandeur de l'Ordre de Léopold, avec palme.

ARTICLE 2

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Affaires Etrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 12 mai 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Leopoldsorde. — Benoemingen.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onzer hooge welwillendheid geven aan den heer generaal majoor Tombeur, (K.-H.-M.-E.), van de Landmacht van Belgisch-Congo, Opperbevelhebber over de Belgische koloniale strijdkrachten in Duitsch-Oost-Afrika ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De Heer generaal-majoor Tombeur, voormeld, is benoemd tot commandeur in de Leopoldsorde, met palm.

ARTIKEL 2

Hij zal, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 12 Mei 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les services exceptionnels rendus par M. Dellicour (M.-F.-M.-J.-E.), auditeur général auprès de l'armée coloniale ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende door een blijk Onzer hooge welwillendheid, de buitengewone diensten beloonen bewezen door den heer Dellicour (M.-F.-M.-J.-E.), auditeur generaal bij het koloniaal leger ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTICLE PREMIER

M. Dellicour, préqualifié, est nommé chevalier de l'Ordre de Léopold.

ARTICLE 2

Il portera la décoration avec palme et prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Affaires Etrangères est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 6 avril 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ARTIKEL EÉN

De heer Dellicour, voormeld, is tot ridder in de Leopoldsorde benoemd.

ARTIKEL 2

Hij zal het eereteeken met palm dragen en te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 6 April 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Ordre de l'Etoile Africaine et Croix de Guerre.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les services exceptionnels rendus par M. Rodhain (A.-H.-J.), dans l'exercice de ses fonctions de médecin en chef des troupes coloniales ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. Rodhain, préqualifié, est nommé chevalier de l'Ordre de l'Etoile Africaine, avec attribution de la Croix de Guerre, pour : l'activité, le dévouement inlassable et la compétence dont il n'a cessé de faire preuve dans l'organisation et le fonctionnement du Service de Santé de l'armée coloniale en opération dans l'Est Africain allemand.

ARTICLE 2

Il portera la décoration avec palme et

Orde der Afrikaansche Ster en Oorlogskruis.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL.

Willende door een blijk Onzeer hooge welwillendheid, de buitengewone diensten beloonen bewezen door den heer Rodhain (A.-H.-J.), bij de uitoefening van zijn ambt van hoofdgeneesheer van de koloniale troepen ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De heer Rodhain, voormeld, is tot ridder in de Orde der Afrikaansche Ster benoemd, met toekenning van het Oorlogskruis, om : den ijver, de onvermoeibare toewijding en de bevoegdheid die hij onophoudend heeft aan den dag gelegd bij het inrichten en bij de werking van den Gezondheidsdienst van het koloniaal leger in krijgsverrichting in Duitsch-Oost-Afrika.

ARTIKEL 2

Hij zal het eereteeken met palm dra-

prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres des Affaires Etrangères et de la Guerre sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 6 avril 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

gen en te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Buitenlandsche Zaken en van Oorlog zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 6 April 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Ordre de l'Etoile Africaine.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les services spéciaux rendus depuis de nombreuses années à la Colonie par M. Thys, sous-intendant de 1^{re} classe, directeur du Service des approvisionnements de l'armée, et spécialement dans la constitution des approvisionnements nécessaires aux troupes coloniales;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. le sous-intendant de 1^{re} classe Thys, préqualifié, est nommé chevalier de l'Ordre de l'Etoile Africaine.

ARTICLE 2

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Affaires Etrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 6 avril 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Orde der Afrikaansche Ster.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende door een blijk Onze hooge welwillendheid, de bijzondere diensten beloonen, sedert talrijke jaren aan de Kolonie bewezen door den heer Thys, onderintendant-1^o klasse, bestuurder van den dienst der proviandeering van het leger, en inzonderheid bij het samenbrengen der proviandeering ten behoeve van de koloniale troepen;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De heer onderintendant-1^o klasse Thys, voormeld, is tot ridder in de Orde der Afrikaansche Ster benoemd.

ARTIKEL 2

Hij zal, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 6 April 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les services exceptionnels rendus par le capitaine commandant Couche (A.), attaché au Cabinet du Ministre des Colonies;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Le capitaine commandant Couche, préqualifié, est nommé chevalier de l'Ordre de l'Etoile Africaine, pour le motif suivant : Bien qu'imparfaitement guéri des blessures reçues à la bataille de l'Yser, le 22 octobre 1914, s'est attaché avec énergie à l'organisation de la défense de la Colonie, que lui confia le Ministre des Colonies. A rempli cette importante fonction avec un dévouement et une compétence qui ne se sont pas démentis un instant pendant la longue période de préparation de l'armée coloniale et pendant le développement de nos campagnes en Afrique. Par son effort prolongé, sa clairvoyance et ses belles qualités d'initiative, a rendu des services signalés à la Colonie et à la Belgique.

ARTICLE 2

Il portera la décoration avec palme et prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Affaires Etrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 6 avril 1917.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, de buitengewone diensten beloonen bewezen door kapitein-commandant Couche (A.), verbonden aan het Cabinet van den Minister van Koloniën;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Kapitein-commandant Couche, voormeld, is tot ridder in de Orde der Afrikaansche Ster benoemd, om de volgende reden : Alhoewel onvolkomen genezen van de wonden bij den slag aan den Yzer op 22 October 1914 ontvangen, heeft zich met wilskracht gewijd aan het organiseeren van de verdediging der Kolonie, dat hem door den Minister van Koloniën werd toevertrouwd. Heeft dit gewichtig ambt vervuld met eene verknochtheid en eene bevoegdheid die in den loop van de lange periode der voorbereiding van het koloniaal leger en gedurende de ontwikkeling van onze veldtochten in Afrika geen oogenblik hebben gefaald. Door zijne voortdurende inspanning, zijn doorzicht en zijne flinke hoedanigheden van initiatief, heeft opmerkelijke diensten bewezen aan de Kolonie en aan België.

ARTIKEL 2

Hij zal het eereteken met palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 6 April 1917.

ALBERT

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser le capitaine commandant Blaise, chargé de la direction des services d'artillerie au Département de la Guerre, pour le précieux concours prêté à la Colonie dans la constitution de l'outillage et de l'approvisionnement des troupes coloniales;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. le capitaine commandant Blaise, préqualifié, est nommé chevalier de l'Ordre de l'Etoile Africaine.

ARTICLE 2

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Affaires Etrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 6 avril 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Willende door een blijk Onze hooge welwillendheid, den heer kapitein-commandant Blaise, belast met het bestuur van de diensten der artillerie bij het Departement van Oorlog, beloonen voor de kostbare medewerking die hij aan de Kolonie verleende bij het samenbrengen van het materieel en van de bevoorading der koloniale troepen;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën ;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De heer kapitein-commandant Blaise, voormeld, is tot ridder in de Orde der Afrikaansche Ster benoemd.

ARTIKEL 2

Hij zal, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 6 April 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les services exceptionnels rendus par le capitaine commandant A. E. M. Van Overstraeten (R.-F.), dans ses fonctions d'attaché militaire au quartier général des troupes britanniques dans l'Est Africain;

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Willende door een blijk Onze hooge welwillendheid de buitengewone diensten beloonen bewezen door kapitein-commandant stafadj. Van Overstraeten (R.-F.), in zijn ambt van krijgsattaché bij het hoofdkwartier der Britsche troepen in Oost-Afrika;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Le capitaine commandant A. E. M. Van Overstraeten, préqualifié, est nommé chevalier de l'Ordre de l'Etoile Africaine, pour le motif suivant : Officier de grande valeur, doué des plus belles qualités militaires. A rendu les plus signalés services en sa qualité d'attaché militaire près le grand quartier général des troupes britanniques en opération dans l'Est Africain allemand.

ARTICLE 2

Il portera la décoration avec palme et prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Affaires Etrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 6 avril 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Kapitein-commandant staf-adj. Van Overstraeten, voormeld, is tot ridder in de Orde der Afrikaansche Ster benoemd om de volgende reden : Officier van groote waarde, met de schoonste militaire hoedanigheden begaafd. Heeft aan de Kolonie de opmerkelijkste diensten bewezen in zijne hoedanigheid van krijgsattaché bij het groot hoofdkwartier der Britsche troepen in krijgsverrichting in Duitsch-Oost-Afrika.

ARTIKEL 2

Hij zal het eereteeken met palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 6 April 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Ordre de la Couronne.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser le major Rouling, des troupes coloniales, pour sa belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles il a pris part pour la défense de la Colonie;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. Rouling, préqualifié, est nommé

Orde der Kroon.

ALBERT, Koning der Belgen.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende door een blijk Onze hooge welwillendheid, majoor Rouling der koloniale troepen, beloonen om zijn flink gedrag in den loop van de krijgsv verrichtingen waaraan hij deelnam ter verdediging van de Kolonie;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De heer Rouling, voormeld, is tot of-

officier de l'Ordre de la Couronne, pour: Les brillantes qualités militaires dont il a fait preuve au combat de Kato, le 3 juillet 1916, où, attaqué par des forces d'abord sept à huit fois supérieures et pourvues d'artillerie, il a résisté victorieusement ; atteint de cinq blessures, est resté à son poste, continuant à diriger l'action et encourageant tous les combattants jusqu'à ce qu'il fût à bout de forces.

ARTICLE 2

Il portera la palme et prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres de la Guerre et des Affaires Etrangères sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 26 mars 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. Postiaux (H.-J.), chef de division ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. Postiaux (H.-J.), préqualifié, est nommé chevalier de l'Ordre de la Couronne.

ARTICLE 2

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Affaires Etrangères

ficier in de Orde der Kroon benoemd om: De schitterende militaire hoedanigheden die hij aan den dag heeft gelegd bij het gevecht van Kato, den 3 Juli 1916, waarbij hij, aangevallen zijnde door zeven tot achttmaal sterkere en door artillerie gesteunde strijdkrachten, zegevierend weerstand heeft geboden ; alhoewel op vijf plaatsen gewond, is op zijnen post gebleven, terwijl hij voort de actie bestuurde en al de medestrijders aanmoedigde tot wanneer hij alle kracht had verloren.

ARTIKEL 2

Hij zal de palm dragen en te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Oorlog en van Buitenlandsche Zaken zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 26 Maart 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onzer welwillendheid geven aan den heer Postiaux (H.-J.), divisie-overste ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De heer Postiaux (H.-J.), voormeld, is tot ridder in de Orde der Kroon benoemd.

ARTIKEL 2

Hij zal, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Buitenlandsche

res, ayant l'administration de l'Ordre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 25 avril 1917.

Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer van de Orde behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 25 April 1917.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

Ordre Royal du Lion. — Nominations.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les services spéciaux rendus depuis de nombreuses années à la Colonie par M. le major Wibier, chef du service de télégraphie sans fil de l'armée, et notamment dans l'organisation du service de liaison des troupes coloniales par télégraphie sans fil;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. le major Wibier, préqualifié, est nommé chevalier de l'Ordre Royal du Lion.

ARTICLE 2

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 6 avril 1917.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Koninklijke Orde van den Leeuw. — Benoemingen.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, de bijzondere diensten beloonen sedert talrijke jaren aan de Kolonie bewezen door den heer majoor Wibier, hoofd van den dienst der draadloze telegrafie bij het leger, en inzonderheid bij het inrichten van den dienst tot verbinding der koloniale troepen door middel van de draadloze telegrafie;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De heer majoor Wibier, voormeld, is tot ridder in de Koninklijke Orde van den Leeuw benoemd.

ARTIKEL 2

Hij zal, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 6 April 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre haute bienveillance à M. Scrayen (L.), Directeur de la Compagnie du chemin de fer du Katanga ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. Scrayen, préqualifié, est nommé Chevalier de l'Ordre Royal du Lion.

ARTICLE 2

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 5 juin 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onzeer hooge welwillendheid geven aan den heer Scrayen, Bestuurder van de Spoorwegmaatschappij van Katanga ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De heer Scrayen, voormeld, is benoemd tot Ridder in de Koninklijke Orde van den Leeuw.

ARTIKEL 2

Hij zal, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 5 Juni 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

**Administration locale. Personnel. —
Nominations.**

Par Arrêté Royal du 7 avril, 1917, M. Leboutte (F.-L.-M.), est nommé substitut du Procureur du Roi près le Tribunal de 1^{re} instance de Coquilhatville.

Par Arrêté Royal en date du 25 avril 1917, M. Van den Daele (J.-A.-E.-I.), docteur en droit, est nommé Administrateur territorial de première classe à titre provisoire.

Par Arrêté Royal du 27 avril 1917, M. Stevens (G.-E.-H.-M.), major de la Force Publique pour la durée de la guerre, est nommé lieutenant colonel à titre temporaire et seulement pour la durée de la guerre. Il prendra rang d'ancienneté

**Plaatselijk beheer Personeel. —
Benoemingen.**

Bij koninklijk besluit van 7 April 1917, is de heer Leboutte (F.-L.-M.), tot substituut van den Procureur des Konings bij de Rechtbank van In aanleg te Coquilhatville benoemd.

Bij koninklijk besluit van 25 April 1917, is de heer Van den Daele (J.-A.-E.-I.), doktor in de rechten, tot gewest-beheerder-1^e klasse, te voorloopen titel, benoemd.

Bij koninklijk besluit van 27 April 1917, is de heer Stevens (G.-E.-H.-M.), majoor der Landmacht voor den duur van den oorlog, tot luitenant-kolonel te tijdelijken titel en enkel voor den duur van den oorlog, benoemd. In zijn nieuwen

dans son nouveau grade à la date du 1^{er} avril 1917.

Par Arrêté Royal en date du 27 avril 1917, M. Camus (C.), ingénieur, attaché à l'Administration Centrale du Ministère des Colonies, est chargé d'assumer les fonctions de Directeur du Chemin de fer de Kigoma pendant la durée de l'occupation belge dans l'Est Africain Allemand.

Pour la durée de la dite mission, M. Camus est commissionné en qualité de capitaine de la Force Publique.

Par Arrêté royal en date du 28 avril 1917, le lieutenant-colonel de la Force Publique Huyghe (C.-A.), est désigné pour prendre le commandement supérieur des troupes en opérations à la frontière orientale de la Colonie, en cas d'absence ou d'empêchement du général Tombeur.

Par Arrêté Royal en date du 15 juin 1917 :

Est nommé, à titre provisoire :

Administrateur territorial de 1^{re} classe :
M. Vanderghote (H.-A.-T.), capitaine-commandant d'infanterie de l'armée belge.

Dispenses de stage.

Par Arrêté Royal du 14 mars 1917 :

Dispense de la durée du stage restant à courir est accordée à M. Goossens (R. A.), cantonnier adjoint des Ponts et Chaussées, à titre provisoire.

Par Arrêté Royal en date du 25 avril 1917 :

Dispense de la durée du stage restant à courir est accordée à MM. Herckenraeth (F.), contremaître de la marine à t. p., Cekièrè (A.-A.-P.), surveillant-adjoint des bâtiments civils à t. p. et Havelaerts (P.-J.), mécanicien de 2^e classe de la marine à t. p.

Démissions.

Par Arrêté Royal du 24 avril 1917 :

La démission de son grade et de ses fonctions offerte par M. Pirnez (J.-M.-M.-E.-J.) (Ecuyer), sous-lieutenant auxiliaire de la Force Publique, est acceptée.

Par Arrêté Royal du 25 avril 1917, M.

graad, zal hij ouderdomsrang nemen ter dagteekening van 1 April 1917.

Bij koninklijk besluit gedagteekend 27 April 1917, is de heer Camus (C.), ingenieur, verbonden aan het hoofdbesluit de heer Camus aangesteld in hoedanigheid van het Ministerie van Koloniën, belast het ambt op zich te nemen van Bestuurder van den Spoorweg van Kigoma, tijdens den duur van de Belgische bezetting in Duitsch-Oost-Afrika.

Voor den duur van bedoelde opdracht, is de heer Camus aangesteld in hoedanigheid van kapitein der Landmacht.

Bij koninklijk besluit gedagteekend 28 April 1917, is de luitenant-kolonel der Landmacht Huyghe (C.-A.), aangeduid om het opperbevel te nemen over de troepen in verrichting op de Oostergrens der kolonie, ingeval generaal Tombeur afwezig of belet is.

Bij koninklijk besluit gedagteekend 15 Juni 1917, is, te voorloopigen titel, benoemd :

Tot gewestbeheerder-1^e klasse,
De heer Vanderghote (H.-A.-T.), kapitein-bevelhebber bij de infanterie van het Belgisch leger.

Vrijstellingen van Proeftijd.

Bij koninklijk besluit van 14 Maart 1917, is vrijstelling van den nog te voltrekken proeftijd verleend aan den heer Goossens (R.-A.), toegevoegd kantonnier van Bruggen en Wegen, te voorloopigen titel.

Bij koninklijk besluit gedagteekend 25 April 1917 is vrijstelling van den nog te voltrekken proeftijd toegestaan aan de heeren Herckenraeth (F.), meesterknecht bij het zeewezen te voorloopigen titel, Cekièrè (A.-A.-P.), toegevoegd toezichter van Burgerlijke gebouwen te voorloopigen titel en Havelaerts (P.-J.), werktuigkundige -2^e klasse bij het zeewezen te voorloopigen titel.

Ontslag.

Bij koninklijk besluit van 24 April 1917, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Pirnez (J.-M.-M.-E.-J.) (Jonker), hulponderluitenant der Landmacht, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 25 April

Engstrom (K.-P.), sous-lieutenant auxiliaire de la Force Publique pour la durée de la guerre, est relevé de son grade et de ses fonctions pour raison de santé.

Il est autorisé à faire valoir ses droits à la pension.

Par Arrêté Royal du 25 avril 1917 :

La démission de son grade et de ses fonctions offerte par M. Dutrieux (J.-J.-M.), hydrographe de 1^{re} classe, est acceptée.

Par Arrêté Royal en date du 7 mai 1917, M. Enger (F.-C.), capitaine de la Force Publique est relevé de son grade et de ses fonctions pour raison de santé.

Il est autorisé à faire valoir ses droits à la pension.

Par Arrêté Royal du 14 mai 1917 :

La démission de son grade et de ses fonctions offerte par M. Faut (A.-J.-M.), sous-lieutenant auxiliaire pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par Arrêté Royal du 21 mai 1917, M. Delogu (G.-M.-G.), médecin-chef de service, est relevé de son grade et de ses fonctions pour raison de santé.

Il est autorisé à faire valoir ses droits à la pension.

Par Arrêté Royal du 31 mai 1917 :

La démission de son grade et de ses fonctions offerte par M. Flachet (R.-J.), sous-lieutenant auxiliaire de la Force Publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par Arrêté Royal en date du 31 mai 1917 :

La démission de son grade et de ses fonctions offerte par M. Cosse, (A.-A.), lieutenant de la Force Publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par Arrêté Royal en date du 11 juin 1917 :

La démission de son grade et de ses fonctions offerte par M. de Bueger, (A.-G.-C.-A.), capitaine-commandant de la Force Publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par Arrêté Royal du 12 juin 1917 :

La démission de son grade et de ses fonctions offerte par M. Sire-Jacob (M.-

1917, is de heer Engstrom (K.-P.), hulponderluitenant der Landmacht voor den duur van den Oorlog, van zijnen graad en van zijn ambt ontheven voor gezondheidsredenen.

Hij is er toe gemachtigd zijne aanspraak op pensioen te laten gelden.

Bij koninklijk besluit van 25 April 1917, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt aangeboden door den heer Dutrieux (J.-J.-M.), hydrograaf-1^e klasse, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 7 Mei 1917 is de heer Enger (F.-C.), kapitein der Landmacht, van zijnen graad en van zijn ambt ontheven voor gezondheidsredenen.

Hij is er toe gemachtigd zijne aanspraak op pensioen te laten gelden.

Bij koninklijk besluit van 14 Mei 1917, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door der heer Faut (A.-J.-M.), hulponderluitenant voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 21 Mei 1917, is de heer Delogu (G.-M.-G.), geneesheer-diensthooft, van zijnen graad en van zijn ambt ontheven voor gezondheidsredenen.

Hij is er toe gemachtigd zijne aanspraak op pensioen te laten gelden.

Bij Koninklijk besluit van 3 Mei 1917, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Flachet (R.-J.), hulponderluitenant der Landmacht, voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit gedagteekend 31 Mei 1917, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt aangeboden door den heer Cosse (A.-A.), luitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 11 Juni 1917, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer de Bueger (A.-G.-C.-A.), kapitein-befvelhebber der landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 12 Juni 1917, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt aangeboden door den heer

E.-C.), capitaine-commandant de la Force Publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par Arrêté Royal du 15 juin 1917, M. d'Aspremont de Lynden (A.-C.-G.) (Comte), sous-lieutenant auxiliaire de la Force Publique pour la durée de la guerre, est relevé de son grade et de ses fonctions pour raison de santé.

Il est autorisé à faire valoir ses droits à la pension.

Par Arrêté Royal du 17 juin 1917 :

La démission de son grade et de ses fonctions offerte par M. Chatel (L.-G.), capitaine de la Force Publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par Arrêté Royal du 25 juin 1917 :

M. Dusesoi (G.-E.), sous-lieutenant auxiliaire de la Force Publique pour la durée de la guerre, est relevé de son grade et de ses fonctions pour raison de santé.

Il est autorisé à faire valoir ses droits à la pension.

Sire Jacob (M.-E.-C.), kapitein-bevelhebber der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 15 Juni 1917, is de heer d'Aspremont de Lynden (A.-C.-G.), (Graaf), hulponderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, van zijnen graad en van zijn ambt ontheven voor gezondheidsreden.

Hij is er toe gemachtigd zijne aanspraak op pensioen te laten gelden.

Bij koninklijk besluit van 17 Juni 1917, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Chatel (L.-G.), kapitein der Landmacht voor de duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 25 Juni 1917, is de heer Dusesoi (G.-E.), hulponderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, van zijnen graad en van zijn ambt ontheven voor gezondheidsreden.

Hij is er toe gemachtigd zijne aanspraak op pensioen te laten gelden.

Pour extraits conformes :

Pour le Ministre :

Le Chef du Cabinet,

Voor echte uittreksels :

Voor den Minister :

De Kabinetsoverste,

DENYN

Secrétaire particulier et officier d'ordonnance du Gouverneur Général. — Indemnités.

Le Ministre des Colonies,

Vu l'arrêté royal du 27 mars 1912, organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie,

Vu l'article 9 de l'arrêté royal du 28 juillet 1914, portant réorganisation de l'administration locale à Boma,

Arrête :

Bijzonder secretaris en ordonnansofficier van den Algemeenen Gouverneur. — Vergoedingen.

De Minister van Koloniën,

Gezien het koninklijk besluit van 27 Maart 1912, tot vaststelling van de standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie ;

Gezien artikel 9 van het koninklijk besluit van 28 Juli 1914, houdende herinrichting van het plaatselijk beheer te Boma ;

Besluit :

ARTICLE PREMIER

Il est alloué une indemnité annuelle de fr. 3.000 et de fr. 2.000, respectivement, au Secrétaire particulier du Gouverneur Général et à son officier d'ordonnance.

ARTICLE 2

Ces indemnités ne seront liquidées que pour la période pendant laquelle ces fonctionnaires auront exercé leurs fonctions d'une façon effective. Elles n'entreront pas en ligne de compte pour le calcul de la pension, de la réserve et du traitement de congé.

ARTICLE 3

L'arrêté ministériel du 22 octobre 1912, accordant une indemnité annuelle de fr. 1.200 à l'officier d'ordonnance du Gouverneur Général, est abrogé.

ARTICLE 4

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Le Havre, le 18 avril 1917.

ARTIKEL EÉN

Aan den bijzonderen Secretaris van den Algemeenen Gouverneur en aan zijn ordonnansofficier is eene jaarlijksche vergoeding, respectievelijk van 3.000 fr. en van 2.000 fr., toegekend.

ARTIKEL 2

Deze vergoedingen zullen enkel uitbetaald worden voor het tijdsbestek gedurende hetwelk die ambtenaren werkelijk hun ambt zullen uitgeoefend hebben. Zij zullen niet in aanmerking komen bij het berekenen van pensioen, voorbehoud en verlofgeld.

ARTIKEL 3

Het ministerieel besluit van 22 October 1912, waarbij aan den Ordonnansofficier van den Algemeenen Gouverneur eene jaarlijksche vergoeding van fr. 1.200 is toegekend, is afgeschaft.

ARTICLE 4

De Algemeene Secretaris is belast met de uitvoering van dit besluit.

Havre, den 18 April 1917.

J. RENKIN

**Direction de la Marine du Haut-Congo. —
Commissaire de district du Moyen-Congo. — Frais de Représentation.**

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu Notre arrêté du 27 mars 1912, organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie,

Vu Notre arrêté du 27 décembre 1910, visant les frais de représentation alloués à certains fonctionnaires de la Colonie,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Bestuur van de Scheepvaart op den Boven-Congo. Districtcommissaris van Midden-Congo. — Kosten van vertoonmaking.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 27 Maart 1912, tot vaststelling van de standregelen voor de ambtenaren en beambten van de Kolonie,

Gezien Ons besluit van 27 December 1910, betreffende de kosten van vertoonmaking toegekend aan zekere ambtenaren der Kolonie,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTICLE PREMIER

Il est alloué annuellement au fonctionnaire chargé de la direction de la marine du Haut-Congo ou à son remplaçant, une indemnité de Fr. 2.400, à titre de frais de représentation.

ARTICLE 2

L'indemnité annuelle de Fr. 3.600, allouée à titre de frais de représentation au Commissaire de district du Moyen-Congo ou à son remplaçant, est réduite à Fr. 2.000 l'an.

ARTICLE 3

Ces indemnités ne seront liquidées que pour la période pendant laquelle ces fonctionnaires auront exercé leurs fonctions d'une façon effective. Elles n'entreront pas en ligne de compte pour le calcul de la pension, de la réserve et du traitement de congé.

ARTICLE 4

Notre arrêté du 28 janvier 1911, accordant une indemnité spéciale et annuelle de Fr. 5.000, au Commissaire de district du Moyen-Congo, est abrogé.

ARTICLE 5

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 29 mai 1917.

ARTIKEL EÉN

Jaarlijks wordt aan den ambtenaar belast met het bestuur van de Scheepvaart op den Boven-Congo of aan diens plaatsvervanger eene vergoeding van 2.400 frank toegekend, ten titel van kosten van vertoonmaking.

ARTIKEL 2

De jaarlijksche vergoeding van 3.600 frank, ten titel van kosten van vertoonmaking toegekend aan den Districtcommissaris van Midden-Congo of aan diens plaatsvervanger, is verminderd op fr. 2.000, per jaar.

ARTIKEL 3

Deze vergoedingen zullen enkel uitbetaald worden voor het tijdsbestek gedurende hetwelk die ambtenaren werkelijk hun ambt zullen uitgeoefend hebben. Zij zullen niet in aanmerking komen bij het berekenen van pension, voorbehoud en verlofgeld.

ARTIKEL 4

Ons besluit van 28 Januari 1911, waarbij aan den districtcommissaris van Midden-Congo eene bijzondere en jaarlijksche vergoeding van fr. 5.000 wordt toegekend, is afgeschaft.

ARTICLE 5

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 29 Mei 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Temps passé dans la position de disponibilité.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu Notre arrêté du 27 mars 1912, organique du Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie autres que les magistrats et agents judiciaires de carrière, et spécialement ses articles 7, 25 et 27 :

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Les fonctionnaires et agents en non activité de service peuvent être mis en disponibilité si le temps restant à accomplir pour parfaire leur terme de service n'excède pas une durée de dix mois.

Dans ces cas, le fonctionnaire ou l'agent a droit à un traitement d'attente qui n'est ni supérieur au tiers ni inférieur au quart du traitement d'activité, considéré indépendamment de toute indemnité.

La mise en disponibilité est décidée par le Ministre des Colonies qui détermine également le taux du traitement d'attente.

ARTICLE 2

Le temps passé dans la position de disponibilité par suite de réorganisation ou de suppression d'emploi, dans l'intérêt du service ou par application des dispositions de l'article 1^{er} du présent arrêté, est compté dans la durée du terme de service prévu à l'article 7 de l'arrêté du 27 mars 1912 précité.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 7 Mai 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Standregelen voor de ambtenaren en beambten van de Kolonie. — Tijd in den toestand van beschikbaarheid doorgebracht.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 27 Maart 1912, tot vaststelling van de Standregelen voor de ambtenaren en beambten van de Kolonie, met uitzondering van de eigenlijke magistraten en gerechtsbeambten, inzonderheid wat artikelen 7, 25 en 27 betreft ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De niet in werkelijken dienst zijnde ambtenaren en beambten kunnen ter beschikking gesteld worden, zoo de nog te verlopen tijd om hunnen dienststermijn uit de doen eenen duur van tien maanden niet te boven gaat.

In deze gevallen, heeft de ambtenaar of de beambte recht op een wachtgeld dat niet meer dan het derde, noch minder dan het vierde van de wedde onder werkelijken dienst bedraagt, onafhankelijk beschouwd van alle vergoeding.

Over het ter beschikking stellen wordt beslist door den Minister van Koloniën, die eveneens het bedrag van het wachtgeld bepaalt.

ARTIKEL 2

De tijd doorgebracht in den toestand van beschikbaarheid ten gevolge van herinrichting of ambtsafschaffing in het belang van den dienst of bij toepassing van de bepalingen van artikel één van dit besluit, wordt begrepen in den duur van den dienststermijn voorzien bij artikel 7 van het besluit van 27 Maart 1912, voormeld.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 7 Mei 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Application au Personnel de la Force Publique de l'Arrêté Royal du 7 Mai 1917 relatif au temps passé dans la position de disponibilité.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu le décret du 25 juin 1912 rendant applicable aux fonctionnaires et agents de la Force Publique, le Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie,

Vu l'urgence,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER

L'Arrêté Royal du 7 mai 1917 disposant que le temps passé dans la position de disponibilité par application des dispositions de cet Arrêté ou par suite de réorganisation ou de suppression d'emploi, dans l'intérêt du service, est compté dans le terme de service pour la durée duquel les fonctionnaires et agents sont nommés, est approuvé en tant qu'il s'applique aux agents et fonctionnaires de la Force Publique.

ARTICLE 2

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Notre Quartier Général, le 7 mai 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Standregelen voor de ambtenaren en beambten van de Kolonie. — Toepassing op het personeel der Landmacht, van het Koninklijk Besluit van 7 Mei 1917 betreffende den tijd doorgebracht in den toestand van beschikbaarheid.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het decreet van 25 Juni 1912 waarbij de standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie toepasselijk gemaakt worden op de ambtenaren en beambten der Landmacht,

Gezien de dringendheid,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTIKEL EÉN

Het Koninklijk besluit van 7 Mei 1917, waarbij bepaald wordt dat de tijd doorgebracht in den toestand van beschikbaarheid bij toepassing der bepalingen van dat Besluit of ten gevolge van herinrichting of van ambtsafschaffing in het belang van den dienst begrepen wordt in den diensttermijn voor den duur van denwelken de ambtenaren en beambten benoemd werden, is goedgekeurd voor zover het toepasselijk is op de beambten en ambtenaren der Landmacht.

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit decreet.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 7 Mei 1917.

Van 's Koning wege :

De Minister van Koloniën,

Pensions des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Temps passé dans la position de disponibilité.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les décrets des 2 mai 1910 et 31 juillet 1912 sur les pensions des fonctionnaires et agents de la Colonie ;

Vu l'article 4 du décret du 2 mai 1910 disposant notamment que le temps passé en disponibilité n'est pas compté comme service effectif,

Vu l'Arrêté Royal du 7 mai 1917 faisant compter dans le terme de service pour la durée duquel les fonctionnaires et agents sont nommés, le temps passé en disponibilité par application des dispositions de cet Arrêté ou par suite de réorganisation ou de suppression d'emploi dans l'intérêt du service,

Vu l'urgence,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER

Dans le calcul du temps donnant droit à la pension en vertu des décrets des 2 mai 1910 et 31 juillet 1912, il sera tenu compte aux fonctionnaires et agents de la Colonie du temps passé en disponibilité par application des dispositions de l'Arrêté précité du 7 mai 1917 ou par suite de réorganisation ou de suppression d'emploi, dans l'intérêt du service.

Toutefois, les chiffres des pensions auxquelles ces fonctionnaires et agents auront droit ne seront déterminés que par la durée du service effectif qu'ils auront accompli dans la Colonie.

ARTICLE 2

Les dispositions de l'article 3 du décret du 2 mai 1910 ne s'appliquent pas aux fonctionnaires et agents, qui se trou-

Pensioenen van de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Tijd in den toestand van beschikbaarheid doorgebracht.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien de decreten van 2 Mei 1910 en 31 Juli 1912 betreffende de pensioenen voor de ambtenaren en beambten der Kolonië,

Gezien artikel 4 van het decreet van 2 Mei 1910 waarbij inzonderheid bepaald wordt dat de tijd in beschikbaarheid doorgebracht niet gerekend wordt als werkelijke dienst,

Gezien het Koninklijk Besluit van 7 Mei 1917, krachtens hetwelk de tijd doorgebracht in beschikbaarheid bij toepassing van de bepalingen van dat Besluit of ten gevolge van herinrichting of van ambtsafschaffing in het belang van den dienst begrepen wordt in den diensttermijn voor den duur van denwelken de ambtenaren en beambten benoemd werden,

Gezien de dringendheid,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTIKEL EÉN

Bij het berekenen van den tijd die krachtens de decreten van 2 Mei 1910 en 31 Juli 1912 recht geeft op pensioen, zal er ten voordeele van de ambtenaren en beambten der Kolonie rekening gehouden worden met den tijd doorgebracht in beschikbaarheid bij toepassing van de bepalingen van voormeld Besluit van 7 Mei 1917 of ten gevolge van herinrichting of ambtsafschaffing in het belang van den dienst.

Evenwel, de bedragen van de pensioenen waarop die ambtenaren en beambten zullen recht hebben zullen alleen bepaald worden door den duur van den werkelijken dienst dien zij in de Kolonie zullen gepresteerd hebben.

ARTIKEL 2

De bepalingen van artikel 3 uit het decreet van 2 Mei 1910 zijn niet toepasselijk op de ambtenaren en beambten die,

vant en disponibilité dans les conditions visées à l'article premier, seraient reconnus inaptes, pour raison de santé, à servir dans la Colonie, à moins qu'ils n'administrent la preuve que leur incapacité est la suite de maladies ou infirmités contractées dans l'exercice de leurs fonctions coloniales.

ARTICLE 3

Le dernier alinéa de l'article 9 du décret du 2 mai 1910 ne s'applique point dans le cas où les fonctionnaires et agents décèderaient dans la situation de disponibilité prévue à l'article premier, à moins que la preuve ne soit apportée que le décès est la suite de maladie contractée au service de la Colonie.

ARTICLE 4

Un Arrêté Ministériel déterminera la forme et les délais dans lesquels il sera prouvé que l'inaptitude au service colonial ou le décès, ont leur cause dans l'exercice des fonctions des intéressés dans la Colonie.

ARTICLE 5

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Notre Quartier Général, le 7 mai 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

in beschikbaarheid verkeerend in de bij artikel één bedoelde voorwaarden, voor gezondheidsredenen ongeschikt zouden gevonden worden om in de Kolonie te dienen, tenware zij het bewijs voorbrachten dat hunne ongeschiktheid het gevolg is van ziekten of gebrekkelijkheden bij de uitoefening van hun koloniaal ambt opgedaan.

ARTIKEL 3

Het laatste lid van artikel 9 uit het decreet van 2 Mei 1910 is niet toepasselijk in het geval waarbij de ambtenaren en beambten zouden overlijden in den toestand van beschikbaarheid voorzien bij artikel één, ten ware het bewijs worde voorgebracht dat het overlijden het gevolg is van ziekte in dienst van de Kolonie opgedaan.

ARTIKEL 4

Een Ministerieel Besluit zal den vorm bepalen onder denwelken, evenals de tijdsbestekken waarbinnen zal bewezen worden dat de ongeschiktheid tot den Kolonialen dienst of het overlijden hunne oorzaak vonden in de uitoefening van het ambt der belanghebbenden in de Kolonie.

ARTIKEL 5

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit decreet.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 7 Mei 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Engagements limités à la durée de l'occupation provisoire de la Belgique dans l'Est Africain Allemand.

RAPPORT AU ROI

Les engagements des militaires, médecins et d'autres fonctionnaires qui ont participé à la campagne de l'Est Africain allemand, ont tous ou presque tous été conclus sous l'empire des dispositions de l'arrêté royal du 26 avril 1915, pour des termes de service limités à la durée de la guerre en Afrique.

Dienstnemingén beperkt bij den duur van de voorloopige Belgische bezetting in Duitsch-Oost-Afrika.

VERSLAG AAN DEN KONING

De dienstnemingén van de militairen, geneesheeren en andere ambtenaren die deel hebben genomen aan den veldtocht in Duitsch-Oost-Afrika, werden allen of bijna allen gesloten krachtens de bepalingen van het koninklijk besluit van 26 April 1915, voor bij den duur van den oorlog in Afrika beperkte termijnen.

L'occupation militaire et l'administration de la partie du territoire allemand conquis par nos troupes coloniales, de même que certains services de guerre de la Colonie dont la suppression ne peut être envisagée dès la cessation des hostilités, obligeront le Gouvernement à maintenir en fonctions ou à recruter des militaires et fonctionnaires qu'il ne sera pas utile de conserver dans les cadres après la signature de la paix. C'est pour autoriser l'engagement à courts termes de ce personnel que j'ai l'honneur de soumettre à la signature de Sa Majesté le projet de décret ci-annexé.

L'article premier donne au Gouverneur Général et au Commissaire Royal dans l'Est Africain allemand, les pouvoirs de proroger les engagements des agents nommés pour la durée de la guerre en ce moment encore en Afrique et qui consentiront à continuer leur concours au Gouvernement jusqu'à la fin de l'occupation. Ce délai, dont l'échéance arrivera dans un temps plus ou moins rapproché de la signature de la paix, affectera aussi bien les contrats des agents qui rempliront des fonctions dans la Colonie que ceux des agents qui participeront à l'occupation et à l'administration des territoires conquis.

L'article second prévoit le cas où il y aurait de nouveaux fonctionnaires à nommer dans les mêmes conditions de durée d'engagement.

De militaire bezetting en het beheer van het door onze koloniale troepen veroverde gedeelte van het Duitsche grondgebied, evenals zekere oorlogsdiensten in de Kolonie, wier afschaffing niet kan worden te gemoet gezien van af de staking der vijandelijkheden, zullen de Regeering verplichten tot het in dienst houden of aanwerven van militairen en ambtenaren die, na het teekenen van den vrede, in de kaders niet zullen hoeven bewaard. Met het doel, is het, de indienstneming van dit personeel voor korte termijnen toe te laten, dat ik de eer heb aan Zijne Majesteits handteekening hierbij behoorend ontwerp van decreet voor te leggen.

Bij het eerste artikel wordt aan den Algemeenen Gouverneur en aan den Koninklijken Commissaris in Duitsch-Oost-Afrika de bevoegdheid gegeven om de dienstnemingen te verlengen van de beambten die, benoemd voor den duur van den oorlog, op dit oogenblik nog in Afrika zijn en er in zullen toestemmen aan de Regeering voort hunne medewerking te verleenen tot het einde van de bezetting. Dit uitstel, dat zal vervallen op een tijdstip min of meer nabij het teekenen van den vrede, zal zoowel de dienstovereenkomsten treffen van de beambten die bedieningen in de Kolonie zullen vervullen, als deze van de beambten die zullen deelnemen aan de bezetting en aan het beheer van de veroverde gewesten.

In het tweede artikel wordt het geval voorzien waarbij nieuwe ambtenaren zouden te benoemen zijn in dezelfde voorwaarden wat den duur der dienstname betreft.

J. RENKIN

Decret.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu Notre Arrêté du 27 mars 1912 organique du Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie :

Vu Nos Arrêté et Décret du 26 avril 1915 autorisant l'engagement de fonctionnaires, militaires et agents pour des termes de service limités à la durée de la guerre,

Vu l'urgence ;

Decreet.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons Besluit van 27 Maart 1912, tot vaststelling van de standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie ;

Gezien Ons Besluit en Ons Decreet van 26 April 1915 waarbij macht wordt verleend tot het in dienst nemen van ambtenaren, militairen en beambten voor bij den duur van den oorlog beperkte termijnen :

Gezien de dringendheid ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER

Le Gouverneur Général ou le Commissaire Royal chargé de l'Administration des territoires occupés dans l'Est Africain Allemand, sont autorisés à proroger, sous le régime du statut du personnel, le terme de service des fonctionnaires, militaires et agents engagés en vertu de Nos Arrêté et Décret du 26 avril précités, pour une durée qui ne dépassera pas celle de l'occupation provisoire de la Belgique dans l'Est Africain Allemand.

ARTICLE 2

Les fonctionnaires, militaires et agents pourront être définitivement nommés au service de la Colonie pour un terme qui ne dépassera pas la durée de l'occupation provisoire de la Belgique dans l'Est Africain Allemand.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Notre Quartier Général le 14 mai 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTIKEL EÉN

Aan den Algemeenen Gouverneur en den Koninklijken Commissaris belast met het beheer van de in Duitsch-Oost-Afrika bezette gewesten, wordt macht verleend om, onder het stelsel der standregelen van het personeel, den diensttermijn te verlengen van de ambtenaren, militairen en beambten, krachtens Ons Besluit en Ons Decreet van 26 April, voormeld, in dienst genomen, voor een tijdsbestek dat den duur van de voorloopige Belgische bezetting in Duitsch-Oost-Afrika niet zal te boven gaan.

ARTIKEL 2

De ambtenaren, militairen en beambten zullen in dienst van de Kolonie voorgoed kunnen benoemd worden voor eenen termijn die den duur van de voorloopige Belgische bezetting in Duitsch-Oost-Afrika niet zal te boven gaan.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit decreet.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 14 Mei 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Inaptitude au service colonial. — Commission médicale instituée à l'Etablissement Sanitaire Colonial Belge de Cannes.

Le Ministre des Colonies,

Vu l'arrêté royal du 27 mars 1912, organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats et agents judiciaires de carrière;

Ongeschiktheid tot den dienst in de Kolonie — Geneeskundige commissie ingesteld bij het Belgisch koloniaal gezondheidsgeesticht te Cannes.

De Minister van Koloniën,

Gezien het koninklijk besluit van 27 Maart 1912, tot vaststelling van de standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering van de eigenlijke magistraten en gerechtsbeambten ;

Vu l'Arrêté Ministériel du 15 juin 1912, pris en exécution de l'Arrêté royal précité,

Arrête :

ARTICLE PREMIER

Il est institué à l'Etablissement Sanitaire Colonial belge de Cannes une commission médicale chargée de constater l'incapacité au service colonial, pour cause de maladie ou d'infirmité grave et permanente, des fonctionnaires et agents de la Colonie résidant dans les régions du Sud de la France.

ARTICLE 2

Sont désignés pour faire partie de la commission précitée :

M. Goebel, médecin de l'Etablissement Sanitaire Colonial belge à Cannes,

M. Lagache, médecin de la Fondation de S. A. la duchesse de Vendôme à Cannes.

ARTICLE 3

Les honoraires de chacun des médecins composant la commission précitée sont fixés à douze francs pour l'examen de chaque malade soumis à la visite dans la ville de Cannes.

Si le malade est visité dans une localité en dehors de la ville de Cannes, les médecins seront, en outre, indemnisés de leurs frais de transport en 1^e classe par chemin de fer.

ARTICLE 4

Notre Chef de Cabinet est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Le Havre, le 8 mai 1917.

Gezien het Ministerieel besluit van 15 Juni 1912 ter uitvoering van voormeld Koninklijk besluit genomen,

Besluit :

ARTIKEL EÉN

Bij het Belgisch Koloniaal Gezondheidsgesticht te Cannes wordt eene commissie van geneesheeren ingesteld belast met het vaststellen van de ongeschiktheid tot den dienst in de Kolonie voor redenen van ziekte of zware en voortdurende gebrekkelijkheid, van de ambtenaren en beambten der Kolonie die in de Zuidelijke gewesten van Frankrijk verblijven.

ARTIKEL 2

Zijn aangeduid om deel uit te maken van bedoelde commissie :

De heer Goebel, geneesheer van het Belgisch koloniaal gezondheidsgesticht te Cannes,

De heer Lagache, geneesheer van de stichting van H.H. de Hertogin de Vendôme, te Cannes.

ARTIKEL 3

Het eereloon van ieder der geneesheeren die voormelde commissie uitmaken is vastgesteld op twaalf frank voor elken zieke die in de stad Cannes aan hun onderzoek onderworpen wordt.

Wordt de zieke in een plaats buiten de stad Cannes bezocht, dan zullen de geneesheeren daarenboven vergoed worden voor hunne vervoerkosten per spoor, in 1^e klasse.

ARTIKEL 4

Onze Kabinetsoverste is belast met de uitvoering van dit besluit.

Havre, den 8n Mei 1917.

J. RENKIN

Gouvernement du Congo Belge. — Interprétation de l'article 17, alinéa 2 de la loi du 18 Octobre 1908.

RAPPORT AU ROI

SIRE,

Un décret du 20 septembre 1916 —

Regeering van Belgisch-Congo. — Uitlegging van artikel 17, 2^e lid, van de wet van 18 October 1908.

VERSLAG AAN DEN KONING

SIRE,

Een decreet van 20 September 1916 —

emprunté à celui du 11 août 1913, qui réorganise toute la Justice au Congo, mais qui n'est pas encore en vigueur — a délégué au Gouverneur Général l'exercice des attributions du pouvoir exécutif pour l'organisation de la Justice militaire.

Des doutes sur la légalité de cette délégation ont été formulés au Congo. On objecte qu'elle est contraire à l'article 17 de la Charte Coloniale qui dispose que c'est le Procureur Général qui exerce, dans la Colonie, les attributions du pouvoir exécutif en matière d'organisation judiciaire. Le texte ne distingue pas entre la Justice ordinaire et la Justice militaire.

Il n'est pas impossible que cette thèse soit admise par les Conseils de guerre, en Afrique. Elle a pour elle la lettre de la loi et toute la construction du texte. Elle peut également invoquer l'application qui a été faite, au Congo, de l'article 17 de la Charte, où, jusqu'à la mise en vigueur du décret du 20 septembre 1916, c'est le Procureur Général qui a assumé l'exercice des attributions du pouvoir exécutif même en matière d'organisation judiciaire militaire.

Il ne peut être mis en doute, cependant, que le législateur de 1908 aurait eu soin d'exclure l'organisation judiciaire militaire du principe qu'il établissait si son attention avait été attirée sur la matière.

Les raisons pour confier au Gouverneur Général l'administration de la Justice militaire sont, en effet, impérieuses et évidentes. Elles ont été signalées à l'appui du projet qui est devenu le décret du 20 septembre 1916.

La marche de la Justice militaire ne peut être compromise. Elle le sera si le Gouvernement ne prend pas des mesures immédiates pour prévenir la possibilité d'une décision judiciaire qui, faisant une stricte application des règles de l'interprétation juridique concluerait à l'illégalité du décret du 20 septembre 1916.

Pour éviter un jugement en ce sens, il suffirait de prendre un arrêté-loi substituant à la loi interprétative du 13 mai 1912 un texte qui ne différencierait de cette loi que par l'adjonction, à l'alinéa 2, de l'article I, des mots : « à l'exception de

ontleend aan dat van 11 Augustus 1913, waarbij gansch het rechtswezen in Congo heringericht werd maar dat nog niet in werking is — heeft aan den Algemeenen Gouverneur de uitoefening opgedragen van de ambtsbevoegdheden der uitvoerende macht voor het inrichten van de militaire justitie.

Aangaande de wettelijkheid van die machtsopdracht werd in Congo eenige twijfel geopperd. Men brengt er tegen in, dat zij tegenstrijdig is met artikel 17 uit de Koloniale Akte, waarbij bepaald wordt dat het de Procureur Generaal is die in de kolonie de ambtsbevoegdheden van de uitvoerende macht uitoefent in zaken van rechterlijke inrichting. De tekst maakt geen onderscheid tusschen de gewone, en de militaire justitie.

Het is niet onmogelijk dat deze stelling aangenomen worde door de krijgsgaden in Afrika. Zij heeft te haren voordeele de letter der wet en de gansche samenstelling van den tekst. Zij kan zich ook beroepen op de toepassing die van artikel 17 uit de Akte, in Congo, gemaakt werd, waar, tot bij het in werking treden van het decreet van 20 september 1916, het de Procureur Generaal is die de uitoefening van de ambtsbevoegdheden der uitvoerende macht, zelfs in zaken van militaire rechterlijke inrichting, op zich heeft genomen.

Het is echter niet te betwijfelen dat de wetgever van 1908 zou hebben zorg gedragen de militaire rechterlijke inrichting uit het principen dat hij vaststelde buiten te sluiten, was zijne aandacht op die zaak gevestigd geworden.

De redenen om het beheer van de militaire justitie aan den Algemeenen Gouverneur op te dragen zijn, inderdaad, gebiedend en klaarblijkelijk. Zij werden aangeduid tot staving van het ontwerp, dat het decreet van 20 September 1916 geworden is.

De goede gang van het militair gerecht mag niet in gevaar worden gebracht. Dit zal wel het geval zijn, zoo de Regeering geene onmiddellijke maatregelen neemt om de mogelijkheid te voorkomen van eene rechterlijke beslissing die, de regelen van de juridische uitlegging op stricte wijze toenassend, zou besluiten tot de onwettelijkheid van het decreet van 20 September 1916.

Om een vonnis in dezen zin te vermijden, ware het voldoende eene besluit-wet uit te vaardigen, waarbij de verklarende wet van 13 Mei 1912 zou worden vervangen door eenen tekst die van deze wet enkel zou verschillen door de toevoeging,

« ce qui sera décidé par décret en matière de Justice militaire ».

En faisant cette ajoute, le législateur resterait en complet accord avec l'intention du législateur en 1908.

Remplaçant la loi interprétative de 1912 par un texte qui étant également interprétatif aurait aussi effet rétroactif, le Gouvernement régulariserait ce qui a été fait antérieurement à cette nouvelle disposition, mais en conformité avec le principe qui y est contenu. Ce serait donc en application d'une interprétation de la Charte — disposition qui prévoit un décret déléguant au Gouverneur Général les attributions du pouvoir exécutif, en matière d'organisation judiciaire militaire — que le décret du 20 septembre 1916 aurait pu confier l'exercice de ces attributions à cette haute autorité. Ce décret devrait ainsi être considéré comme étant légal depuis le jour où il a été édicté.

D'autre part, la disposition projetée ne porterait pas atteinte à ce qui a pu être fait antérieurement au décret du 20 septembre 1916. Jusqu'au jour où il a été mis en vigueur, c'est à bon droit que, par une interprétation stricte de l'article 17 primitif de la Charte Coloniale, le Procureur Général a pu exercer les attributions du pouvoir exécutif même en matière d'organisation judiciaire militaire.

Je me permets de soumettre à l'approbation du Roi le projet d'arrêté-loi ci-joint qui réalise la modification proposée à la loi du 13 mai 1912.

J'ai l'honneur d'être,

SIRE,

de Vore Majesté, le très respectueux et fidèle serviteur.

Le Ministre des Colonies.

aan het 2° lid van artikel één, van de woorden : « uitgezonderd wat zal bij « decreet beslist worden in zake van militaire justitie ».

Deze toevoeging vanwege den wetgever, zou in volkomen overeenstemming blijven met het inzicht van den wetgever van 1908.

Door de verklarende wet van 1912 te vervangen door eenen tekst die, ook verklarend zijnde, evenzoo terugwerkende kracht zou hebben, zou de Regeering datgene regulariseeren wat gedaan werd vóór die nieuwe bepaling maar in overeenkomst met het principie dat er in besloten ligt. Het zou dus zijn lij toepassing van eene uitlegging der Akte — bepaling waarbij een decreet voorzien wordt dat aan den Algemeenen Gouverneur de ambtsbevoegdheden der uitvoerende macht opdraagt in zaken van militaire rechterlijke inrichting — dat het decreet van 20 September 1916 het uitoefenen van deze ambtsbevoegdheden aan die hooge overheid zou kunnen toevertrouwd hebben. Dit decreet zou aldus moeten beschouwd worden als zijnde wettelijk van den dag af waarop het werd uitgevaardigd.

Anderzijds, zou de ontworpen bepaling geene afbreuk doen van hetgeen er gedaan kon worden vóór het decreet van 20 September 1916. Tot den dag waarop het in werking is getreden, is het te recht dat, krachtens eene stricte uitlegging van het oorspronkelijke artikel 17 uit de Koloniale Akte, de Procureur Generaal de ambtsbevoegdheden van de uitvoerende macht heeft kunnen uitoefenen zelfs op het stuk van militaire rechterlijke inrichting.

Ik neem de vrijheid aan 's Konings goedkeuring het hierbij-behoorend ontwerp van besluit-wet te onderwerpen, waarbij de aan de wet van 13 Mei 1912 voorgestelde wijziging verwezenlijkt wordt.

Ik heb de eer te zijn,

SIRE,

van Uwe Majesteit de zeer eerbiedige en getrouwe dienaar,

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

Sainte-Adresse, le 30 avril 1917.

Sainte-Adresse, den 30 April 1917.

ARRÊTÉ-LOI

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 26 de la Constitution qui confère l'exercice du pouvoir législatif au Roi, à la Chambre des Représentants et au Sénat ;

Vu l'impossibilité de réunir les Chambres législatives ;

Vu les lois du 18 octobre 1908, du 29 mars 1911 et du 13 mai 1912 sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'avis conforme de Nos Ministres réunis en Conseil,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Le texte de la loi du 13 mai 1912 est remplacé par la disposition ci-après :

L'article 17, alinéa 2, de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge est interprété comme suit :

Le Procureur Général exerce notamment les attributions déléguées au pouvoir exécutif dans la Colonie en matière d'organisation judiciaire, à l'exception de ce qui sera décidé par décret en matière de Justice militaire.

ARTICLE 2

Le présent arrêté-loi entrera en vigueur dès sa publication.

Promulguons le présent arrêté-loi, ordonnons qu'il soit revêtu du sceau de l'Etat et publié par le *Moniteur*.

Donné en Notre Quartier Général, le 3 mai 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Vu et scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

H. CARTON DE WIART

BESLUIT-WET

ALBERT, Koning der belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 26 der Grondwet waarbij de uitoefening der wetgevende macht opgedragen is aan den Koning, aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers en aan den Senaat ;

Gezien de onmogelijkheid de Wetgevende Kamers te vereenigen ;

Gezien de wetten van 18 October 1908, van 29 Maart 1911 en van 13 Mei 1912, betreffende de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het eensluidend advies van Onze tot Raad vergaderde Ministers,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De tekst van de wet van 13 Mei 1912 wordt vervangen door de hierna volgende bepaling :

Artikel 17, 2^e lid, uit de wet van 18 October 1908 betreffende de Regeering van Belgisch-Congo, wordt als volgt verklaard :

De Procureur Generaal neemt voornamelijk de ambtsbevoegdheden waar die in zake van rechterlijke inrichting aan de uitvoerende macht in de Kolonie opgedragen zijn, uitgezonderd wat zal bij decreet beslist worden in zake van militaire justitie.

ARTIKEL 2

Deze besluit-wet zal in werking treden zoodra ze bekend gemaakt is.

Kondigen deze besluit-wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekend gemaakt worle.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 3 Mei 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Gezien en met 's Lands zegels gezegeld:

De Minister van Justitie,

Ordonnance du 5 Mars 1917 créant un office auxiliaire d'état-civil au siège de la mission de Vaku.

Le Gouverneur Général,

Vu les articles 16 et 17 du décret du 4 mai 1895 ;

Revu l'ordonnance d'administration générale du 18 avril 1913, réorganisant le service de l'Etat-Civil dans le district du Bas-Congo,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Il est créé un office auxiliaire d'Etat-Civil au siège de la mission de Vaku. Il fonctionnera sous la direction du bureau principal de Tshela.

ARTICLE 2

Son ressort s'étend sur le territoire sur lequel s'exerce l'action religieuse de la mission précitée.

ARTICLE 3

Le directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 5 mars 1917.

E. HENRY

Verordening van 5 Maart 1915 tot instelling van een hulpkantoor van den Burgerlijken Stand ter zetelplaats der zending van Vaku.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien artikelen 16 en 17 uit het decreet van 4 Mei 1895 ;

Herzien de verordening van algemeen beheer van 18 April 1913, tot herinrichting van den dienst van den Burgerlijken Stand in het district Neder-Congo,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Er wordt een hulpkantoor van den Burgerlijken Stand ingesteld ter zetelplaats der zending van Vaku. Het zal werken onder het bestuur van het hoofdbureau van Tshela.

ARTIKEL 2

Zijn gebied beslaat het gewest waarover de godsdienstige werking dezer zending zich uitstrekt.

ARTIKEL 3

De bestuurder van Rechtswezen wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 5 Maart 1917.

Ordonnance-loi du 17 Avril 1917, soumettant certaines catégories de noirs au règlement de discipline militaire.

Le Commissaire-Général ff. de Vice-Gouverneur Général du Katanga,

Vu l'article 22 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge, modifié par la loi du 29 mars 1911 et l'arrêté-loi du 15 septembre 1915 ;

Vu l'Arrêté Royal du 28 juillet 1914 relatif à l'organisation du Gouvernement de la Colonie ;

Vu l'urgence :

Ordonne :

Verordening-wet van 17 April 1917 waarbij zekere klassen van negers aan het reglement op de krijgstuicht onderworpen worden.

De Algemeene Commissaris, waarnemend Onderalgemeen Gouverneur van Katanga,

Gezien artikel 22 van de wet van 18 October 1908 op de regeering van Belgisch-Congo, gewijzigd bij de wet van 29 Maart 1911 en het besluit-wet van 15 September 1915 ;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914 betreffende de inrichting van het bewind der Kolonie ;

Gezien de dringendheid :

Beveelt :

ARTICLE PREMIER

Les domestiques, artisans, infirmiers, brancardiers, courriers et en général tous les noirs qui à titre permanent accompagnent les troupes en campagne ou sont au service d'Européens appartenant à ces troupes, sont soumis au règlement de discipline militaire.

Pour l'application du dit règlement, ils sont assimilés aux soldats de 2^e classe.

Les infirmiers diplômés sont assimilés aux gradés de la force publique.

ARTICLE 2

Sont soumis au même régime :

1^o) Les noirs attachés à des services publics qui ne font pas partie des troupes mais qui sont établis à l'est du 28^e méridien ;

2^o) les noirs au service des fonctionnaires et agents qui ne sont pas militaires mais qui exercent leur charge dans la même zone.

ARTICLE 3

Les commandants de bataillons décident des punitions à infliger en chaque cas particulier. Ils peuvent déléguer leurs pouvoirs mais la délégation doit être remise à une personne nominativement désignée ; elle est faite par écrit et le bénéficiaire doit avoir rang d'officier.

Quand il s'agit de noirs appartenant au service médical, la décision est laissée au médecin dont dépend l'individu en faute.

ARTICLE 4

Le présente ordonnance-loi entre en vigueur dès sa publication.

Elisabethville, le 17 avril 1917.

Le Commissaire Général,
ff. de Vice-Gouverneur Général

ARTIKEL EÉN

De dienstboden, ambachtslieden, ziekenoppassers, ziekendragers, renboden en in het algemeen alle negers die voortdurend de troepen te velde vergezellen of in dienst zijn van Europeanen, die tot deze troepen behooren, worden aan het reglement der krijgstuicht onderworpen.

Voor de toepassing van dit reglement worden zij gelijkgesteld met de soldaten van 2^e klasse.

De gediplomeerde ziekenoppassers worden gelijkgesteld met de gegradeerden der landmacht.

ARTIKEL 2

Worden aan hetzelfde reglement onderworpen :

1^o) De negers verbonden aan openbare diensten die geen deel uitmaken der troepen maar die gevestigd zijn ten Oosten van den 28^{en} meridiaan ;

2^o) De negers in dienst der ambtenaren en beambten, die geen militair zijn, maar die hun ambt uitoefenen in hetzelfde gebied.

ARTIKEL 3

De bataljonsbevelhebbers beslissen, in ieder bijzonder geval, over de toe te passen, doch de overdraging moet geschieden aan eenen persoon met name aangeduid ; de afvaarding wordt schriftelijk gedaan en hij die ze ontvangt moet den rang van officier hebben.

Wat betreft de negers behoorende tot den geneeskundigen dienst, wordt de beslissing gelaten aan die geneesheer aan wien de schuldige onderhoorig is.

ARTIKEL 4

Deze verordening-wet treedt in werking van af hare aanplakking.

Elisabethville, den 17 April 1917.

De Algemeene Commissaris,
dd. Onderalgemeene Gouverneur,

Baron DE RENNETTE

Crédits provisoires supplémentaires.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 12 de la loi du 18 octobre 1908, sur le Gouvernement du Congo Belge,

Vu les arrêtés royaux des 27 décembre 1916 et 27 mars 1917, ouvrant au Ministère des Colonies des crédits provisoires pour faire face aux besoins des services du Congo Belge pendant le premier semestre de l'année 1917,

Considérant que les Chambres législatives ne pourront procéder à l'examen du projet de budget ordinaire du Congo Belge, pour l'année 1917, avant la fin du mois de juin courant, époque à laquelle les crédits provisoires ouverts par les Arrêtés Royaux précités seront épuisés ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Il est ouvert au Ministère des Colonies, pour le Gouvernement du Congo belge, des crédits provisoires supplémentaires à concurrence de Fr. 14.892 682 (quatorze millions huit cent nonante deux mille six cent quatre-vingt deux francs) à valoir sur les dépenses ordinaires inscrites au budget de l'exercice 1917.

ARTICLE 2

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 27 juin 1917.

Par le Roi :

Pour le Ministre des Colonies, absent :

Le Ministre de la Justice,

H. CARTON DE WIART

Aanvullende voorloopige credieten.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 12 uit de wet van 18 October 1908 op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien de koninklijke besluiten van 27 December 1916 en 27 Maart 1917, waarbij aan het Ministerie van Koloniën voorloopige kredieten worden verleend om in de behoeften van de diensten in Belgisch-Congo te kunnen voorzien, tijdens het eerste semester van het dienstjaar 1917 ;

Overwegende dat de Wetgevende Kamers tot het onderzoek van het ontwerp van begroting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1917 niet zullen kunnen overgaan vóór het einde der loopende maand Juni, tijdstip waarop de voorloopige kredieten door voornoemde koninklijke besluiten verleend, zullen uitgeput zijn ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Aan het Ministerie van Koloniën worden voor de Regeering van Belgisch-Congo, aanvullende voorloopige kredieten verleend, tot een beloop van fr. 14.892.682 (veertien miljoen achthonderd twee en negentig duizend zeshonderd twee en tachtig frank) op rekening van de gewone uitgaven, welke in de Begrooting voor 1917 opgeschreven zijn.

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 27 Juni 1917.

ALBERT

Van 's Konings wege :

Voor den Minister van Koloniën afwezig:

De Minister van Justitie,

BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE**AMBTELIJK BLAD**

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO**SOMMAIRE**

Dates	Pages
21 juillet 1917. — A.R. Ordre de l'Etoile Africaine. — Nominations	104
21 juillet 1917. — A.R. Ordre de Léopold. — Nominations	107
21 juillet 1917. — A.R. Ordre de la Couronne. — Nominations ..	108
21 juillet 1917. — A.R. Ordre Royal du Lion. — Promotions	111
21 juillet 1917. — A.R. Ordre Royal du Lion. — Nominations	112
21 juillet 1917. — A.R. Médaille d'Or de l'Ordre Royal du Lion.	116
21 juillet 1917. — A.R. Médaille d'argent de l'Ordre Royal du Lion	122
21 juillet 1917. — A.R. Palme et Croix de Guerre	127
21 juillet 1917. — A.R. Etoile de Service en Or	128
21 juillet 1917. — A.R. Etoile de Service	136
22 octobre 1917. — A.M. Etoile de Service	145
Erratum	170

INHOUD

Dagteekeningen	Bladz
21 Juli 1917. — K.B. Orde der Afrikaansche Ster. — Benoemingen.	104
21 Juli 1917. — K.B. Leopoldsorde. — Benoemingen	107
21 Juli 1917. — K.B. Orde der Kroon — Benoemingen	108
21 Juli 1917. — K.B. Koninklijke Orde van den Leeuw. — Bevorderingen	111
21 Juli 1917. — K.B. Koninklijke Orde van den Leeuw. — Benoemingen	112
21 Juli 1917. — K.B. Gouden Medaille van de Koninklijke Orde van den Leeuw	116
21 Juli 1917. — K.B. Zilveren Medaille van de Koninklijke Orde van den Leeuw	122
21 Juli 1917. — K.B. Palm en Oorlogskruis	127
21 Juli 1917. — K.B. Gouden Dienstster	128
21 Juli 1917. — K.B. Dienstster ..	136
22 October 1917. — M.B.	145
Erratum	170

Ordre de l'Etoile Africaine
Nominations

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un nouveau témoignage de Notre haute bienveillance à M. Henry (E.-J.-M.), Gouverneur Général du Congo Belge ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. Henry, préqualifié, est nommé Commandeur de l'Ordre de l'Etoile Africaine.

ARTICLE 2

Il prendra rang dans l'Ordre, en cette nouvelle qualité, à la date de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Affaires Etrangères ayant l'administration de l'Ordre de l'Etoile Africaine, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 21 juillet 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Ordeder Afrikaansche Ster
Benoemingen

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende een nieuw blijk Onze hooge welwillendheid geven aan den heer Henry (E.-J.-M.), Algemeen Gouverneur van Belgisch-Congo;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De Heer Henry, voormeld, is tot Commandeur in de Orde der Afrikaansche Ster benoemd.

ARTIKEL 2

In deze nieuwe hoedanigheid, zal hij te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken tot wiens bevoegdheid het Beheer van de Orde der Afrikaansche Ster behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 21 Juli 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un témoignage particulier de Notre haute bienveillance à M. Orts (P.), Conseiller diplomatique du département des Colonies, pour les services spéciaux rendus à la Belgique et à la Colonie depuis le début de sa carrière diplomatique et spécialement au cours de la guerre actuelle ;

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende een bijzonder blijk Onze hooge welwillendheid geven aan den Heer Orts (P.), Diplomatiek Raadsheer van het Departement van Koloniën, voor de bijzondere diensten, sedert den aanvang zijner diplomatische loopbaan en voornamelijk in den loop van den tegenwoordigen oorlog aan België en aan de Kolonie bewezen;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. Orts, préqualifié, est nommé Commandeur de l'Ordre de l'Etoile Africaine.

ARTICLE 2

Il prendra rang dans l'Ordre en cette qualité à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Affaires Etrangères est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 10 août 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De Heer Orts, voormeld, is tot Commandeur in de Orde der Afrikaansche Ster benoemd.

ARTIKEL 2

In deze hoedanigheid zal hij te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 10 Augustus 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à MM. Bureau (L.-G.), Secrétaire Général assistant du Gouverneur Général du Congo Belge, et Bertrand (A.-F.), Commissaire Général assistant du Vice-Gouverneur Général de la Province Orientale;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

MM. Bureau et Bertrand, préqualifiés, sont nommés Chevaliers de l'Ordre de l'Etoile Africaine.

ARTICLE 2

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan den heer Bureau (L.-G.), Algemeen Secretaris, medehelper van den Algemeenen Gouverneur van Belgisch-Congo, en aan den heer Bertrand (A.-F.), Algemeen Commissaris, medehelper van den Onderalgemeenen Gouverneur van de Oost-Provincie;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De Heeren Bureau en Bertrand, voormeld, zijn benoemd tot Ridders in de Orde der Afrikaansche Ster.

ARTIKEL 2

Zij zullen, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Affaires Etrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent Arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 21 juillet 1917.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ARTIKEL 3

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 21n Juli 1917.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à MM. Leynen (F.-P.-O.-), et Goris (C.-M.-L.), Médecins de bataillon de 2^e classe de réserve.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

MM. Leynen et Goris, préqualifiés, sont nommés Chevaliers de l'Ordre de la Couronne.

ARTICLE 2

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Affaires Etrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 21 juillet 1917.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies.

J. RENKIN

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onzer welwillendheid geven aan de Heeren Leynen (F.-P.-O.), en Goris, (K.-M.-L.), Bataljons-geneesheeren -2^e klasse der reserve.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De Heeren Leynen en Goris, voormeld, zijn tot Ridders in de Orde der Kroon benoemd.

ARTIKEL 2

Zij zullen te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 21 Juli 1917.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

Ordre de Léopold

Nominations

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. Roskam (J.), Directeur des Finances,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. Roskam, préqualifié, est nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold.

ARTICLE 2

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Affaires Etrangères, ayant l'administration de l'Ordre de Léopold, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 21 juillet 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Leopoldsorde

Benoemingen

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan den heer Roskam (J.), Bestuurder der Financiën,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De heer Roskam, voormeld, is benoemd tot Ridder in de Leopoldsorde.

ARTIKEL 2

Hij zal, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Leopoldsorde behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 21n Juli 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. Smets (H.), Médecin de Régiment de 1^{re} Classe de réserve pour la durée de la guerre;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan den Heer Smets (H.), Regimentsgeneesheer-1^o klasse der reserve voor den duur van den oorlog;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTICLE PREMIER

M. Smets, préqualifié, est nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold.

ARTICLE 2

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Affaires Etrangères ayant l'administration de l'Ordre de Léopold, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 21 juillet 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ARTIKEL EÉN

De Heer Smets, voormeld, is tot Ridder in de Leopoldsorde benoemd.

ARTIKEL 2

Hij zal te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken tot wiens bevoegdheid het beheer der Leopoldsorde behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 21 Juli 1917.

Ordre de la Couronne

Nominations

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les services exceptionnels rendus par M. Leynen (C.T.), Substitut du Procureur du Roi, Auditeur Militaire de la Brigade Nord, Conseiller Juridique près de l'Etat Major Principal de l'Armée Coloniale.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. Leynen, préqualifié, est nommé Chevalier de l'Ordre de la Couronne.

ARTICLE 2

Il portera la Décoration avec Palme et prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

Orde der Kroon

Benoemingen

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onzer hooge welwillendheid, de buitengewone diensten beloonen, bewezen door den Heer Leynen (K.-T.), Substituut van den Procureur des Konings, Krijgsauditeur bij de Noorderbrigade, Rechtskundig Raadsheer bij den Hoofdstaf van het Koloniaal Leger;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De heer Leynen, voormeld, is tot Ridder in de Orde der Kroon benoemd.

ARTIKEL 2

Hij zal het Eereteeken met Palm dragen en te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Affaires Etrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 21 juillet 1917.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 21 Juli 1917.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance aux personnes désignées ci-après :

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Sont nommés Chevaliers de l'Ordre de la Couronne :

MM Drapier (N.-M.-G.), Dufour (C.-J.), Conservateurs des Titres Fonciers, Van Goidtsnoven (P.-R.-L.), Trolli (G.-B.), Polledro (O.-G.), Cammermeyer (J.), Médecins-inspecteurs, Sesti (G.-C.), Ingénieur principal des Ponts et Chaussées, Nisot (J.-H.), Hydrographe principal, Acerbi (L.), Jensen (J.-M.), Bareau (L.-J.), Commissaires de district de 1^e classe, Siffer (M.-C.-A.), Van Hulse (H.-M.), et Henrotin (H.-J.-I.), Commissaires de district de 2^e classe.

ARTICLE 2

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour .

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Willende een blijk Onzez welwillendheid geven aan hierna-vermelde personen :

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Zijn benoemd tot Ridders in de Orde der Kroon:

De Heeren Drapier (N.-M.-G.), Dufour (C.-J.), Bewaarders der Grondtitels, Van Goidtsnoven (P.-R.-L.), Trolli (G.-B.), Polledro (O.-G.), Cammermeyer (J.), Geneesheeren-Opzichters, Sesti (G.-C.), Eerststaanwend ingenieur van Bruggen en Wegen, Nisot (J.-H.), Eerststaanwend hydrograaf, Acerbi (L.), Jensen (J.-M.), Bareau (L.-J.), Districtcommissarissen -1^e klasse, Siffer (M.-C.-R.), Van Hulse (H.-M.) en Henrotin (H.-J.-I.), districtcommissarissen-2^e klasse.

ARTIKEL 2

Zij zullen, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Affaires Etrangères, ayant l'administration de l'Ordre de l'Etoile Africaine, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 21 juillet 1917.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ARTIKEL 3

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer van de Orde der Afrikaansche Ster behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 21 Juli 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. Tombeur (F.-V.-A.), Commissaire Général,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. Tombeur, préqualifié, est nommé Chevalier de l'Ordre de l'Etoile Africaine.

ARTICLE 2

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Affaires Etrangères, ayant l'administration de l'Ordre de l'Etoile Africaine, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 21 juillet 1917.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies.

J. RENKIN

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan den heer Tombeur (F. V.-A.), Algemeen Commissaris,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De heer Tombeur, voormeld, is tot Ridder in de Orde der Afrikaansche Ster benoemd.

ARTIKEL 2

Hij zal te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het Beheer van de Orde der Afrikaansche Ster behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 21n Juli 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Ordre Royal du Lion

Promotions

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance aux personnes désignées ci-après,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Sont promus Officiers de l'Ordre Royal du Lion :

MM. Hartzheim (J.-G.-A.), Directeur, Avezza (C.-L.-H.-P.), Zerbini (U.), Rothain (A.-H.-J.), Médecins Inspecteurs, Olsen (F.-V.), Lieutenant-Colonel, Engh (M.), Sorensen (S.), Renard (L.-J.-R.-M.), Commissaires de district de 1^e classe.

ARTICLE 2

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre Royal du Lion, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 21 juillet 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Koninklijke Orde van den Leeuw

Bevorderingen

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan hierna-vermelde personen,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Zijn bevorderd tot Officieren in de Koninklijke Orde van den Leeuw :

De heeren Hartzheim (J.-G.-A.), Bestuurder ; Avezza (C.-L.-H.-P.) ; Zerbini (U.) ; Rothain (A.-H.-J.), Geneesheeren-opzichters ; Olsen (F.-V.), luitenant-Colonel ; Engh (M.) ; Sorensen (S.) ; Renard (L.-J.-R.-M.), Districtcommissarissen-1ste klasse.

ARTIKEL 2

Zij zullen, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Koninklijke Orde van den Leeuw behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegêven in Ons Hoofdwartier, den 21 Juli 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Nominations

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance aux personnes désignées ci-après ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Sont nommés Chevaliers de l'Ordre Royal du Lion, MM. : Achten (M.-L.-T.), administrateur territorial principal ; Amrhyn (E.-A.-E.), Directeur de Station expérimentale ; Andersson (A.-M.), 1^{er} lieutenant de Marine ; Baerts (F.-J.-F.), médecin de 1^{re} classe ; Bataille (L.-E.), Major ; Baugniet (G.-V.-P.), Inspecteur Vétérinaire ; Bayer (G.-J.-E.-M.), Capitaine ; Bernard (A.-E.-G.), administrateur territorial principal ; Blehr (O.-J.), 1^{er} lieutenant de Marine ; Blommaert (U.-J.-L.-M.), agronome de 1^{re} classe ; Boigelot (A.), médecin, Chef de service ; Bomstein (G.), médecin de 1^{re} classe ; Bonacina (I.-A.), médecin de 1^{re} classe ; Bonnivair (P.-M.-J.), agronome de 1^{re} classe ; Borgerhoff (R.-D.-J.), Capitaine-commandant ; Bovone (E.-E.-A.-R.), Inspecteur vétérinaire ; Brosse (E.-J.), capitaine ; Bur ven (L.-J.-L.), Ingénieur de 2^e classe des Ponts et Chaussées ; Chanal (L.-J.), Capitaine ; Carlier (F.-X.), Inspecteur vétérinaire ; Chiwy (R.-L.-J.), vétérinaire ; Coelet (P.-J.-M.), administrateur territorial principal ; Collert (J.-B.-F.), administrateur territorial de 1^{re} classe ; Collette (H.-L.), lieutenant ; Collinet (M.-L.), capitaine ; Crelot (P.-V.), administrateur territorial de 1^{re} classe ; Crispiels (E.-P.), capitaine ; Crockaerts (M.-H.), capitaine ; Dahlman (E.-H.-I.), 1^{er} lieutenant de la Marine ; Dauvrin (A.-J.), agronome de 1^{re} classe ; De Backer (E.-E.), Ingénieur de 2^e classe des Ponts et Chaussées ; De Bayw (A.-C.-A.), Directeur du Service de l'Industrie et du Commerce ; De Greef (G.-S.-J.), vétérinaire ; Delattre (A.-E.-D.-A.), capitaine-commandant ; de la Kethulle de Ryhove (M.-M.-A.-G.), Sous-Directeur du Service de l'Industrie et du Commerce ; Delogu (G.-M.-G.), médecin, Chef de service ; de Mathelin de Papigny (H.-M.), ingé-

Benoemingen

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan hierna vermelde personen.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Zijn benoemd tot Ridders in de Koninklijke Orde van den Leeuw, de Heeren : Achten (M.-L.-T.), eerstaanwezend gewestbeheerder ; Amrhyn (E.-A.-E.), bestuurder van proefstation ; Andersson (A.-M.), 1^e marineluitenant ; Baerts (F.-J.-F.), geneesheer 1^e klasse ; Bataille (L.-E.), majoor ; Baugniet (G.-V.-P.), opzichter-veearts ; Bayer (G.-J.-E.-M.), kapitein ; Bernard (A.-E.-G.), eerstaanwezend gewestbeheerder ; Blehr (O.-J.), 1^e marineluitenant ; Blommaert (U.-J.-L.-M.), landbouwkundige 1^e klasse ; Boigelot (A.), geneesheer -diensthoofd ; Bomstein (G.), geneesheer -1^e klasse ; Bonacina (I.-A.), geneesheer -1^e klasse ; Bonnivaire (P.-M.-J.), landbouwkundige 1^e klasse ; Borgerhoff (R.-D.-J.), kapitein-bevelhebber ; Bovone (E.-E.-A.-R.), opzichter -veearts ; Brosse (E.-J.), kapitein ; Burgeon (L.-J.-L.), ingenieur -2^e klasse van bruggen en wegen ; Chanal (L.-J.), kapitein ; Carlier (F.-X.), opzichter -veearts ; Chiwy (R.-L.-J.), veearts ; Coelet (P.-J.-M.), eerstaanwezend gewestbeheerder ; Collaert (J.-B.-F.), gewestbeheerder -1^e klasse ; Collette (H.-L.), luitenant ; Collinet (M.-L.), kapitein ; Crelot (P.-V.), gewestbeheerder -1^e klasse ; Crispiels (E.-P.), kapitein ; Crockaerts (M.-H.), kapitein ; Dahlman (E.-H.-I.), 1^e marineluitenant ; Dauvrin (A.-J.), landbouwkundige 1^e klasse ; De Backer (E.-E.), ingenieur -2^e klasse van bruggen en wegen ; De Bauw (A.-C.-A.), bestuurder van den dienst van handel en nijverheid ; De Greef (G.-S.-J.), veearts ; Delattre (A.-E.-D.-A.), kapitein-bevelhebber ; de la Kethulle de Ryhove (M.-M.-A.-G.), onderbestuurder van den dienst van handel en nijverheid ; Delogu (G.-M.-G.), geneesheer -diensthoofd ; de Mathelin de Papigny (H.-M.), eerstaanwezend mijnningenicier ; De Meulemeester

nieur principal des mines ; De Meulemeester (A.-A.-F.), capitaine ; De Neuter (C.-M.-P.), agronome provincial ; De Neve (G.-J.-P.-V.), capitaine ; Denie (G.), capitaine ; de Roye de Wichen (G.-L.-M.-G.), administrateur territorial de 1^{re} classe ; Druart (E.-M.-J.-G.), administrateur territorial de 1^{re} classe ; Dubois (A.-L.-M.), médecin, chef de service ; Dumont (V.-J.-J.), directeur de la Justice ; Dupont (G.-F.-D.-H.), capitaine-commandant ; Dupuis (P.-P.), capitaine ; Durbecq (L.-P.-F.-G.-M.), administrateur territorial principal ; Duvivier (C.-J.), contrôleur des impôts de 1^{re} classe ; Elskens (O.-A.-J.), agronome de 1^{re} classe ; Evelyn (J.-E.-M.), chef de division du service des secrétariats ; Everard (P.-C.-J.), administrateur territorial de 1^{re} classe ; Fassin (J.), administrateur territorial de 1^{re} classe ; Floridon (J.-N.-H.), capitaine ; Frauc (G.-A.-O.), capitaine de la marine ; Freusleben (V.), capitaine ; Gasca (A.-G.-M.-M.), médecin, chef de service ; Gerard (E.-L.-G.), percepteur principal des Postes et Télégraphes ; Ghewy (H.-F.-J.), adjoint supérieur ; Gluud (J.-G.), capitaine de la marine ; Godin (A.-M.-J.), inspecteur du service de l'Agriculture ; Goessens (A.-E.), médecin, chef de service ; Goorden (J.-C.), chef de division du service des secrétariats ; Grégoire (F.-J.), ingénieur principal des mines ; Hackars (H.-M.), capitaine ; Hankenne (L.-V.-J.), administrateur territorial de 1^{re} classe ; Havlange (M.-J.-P.-J.-M.), percepteur principal des Postes et Télégraphes ; Hedo (H.-V.-A.-F.), contrôleur des impôts de 1^{re} classe ; Heenen (G.-R.-J.), adjoint supérieur ; Herremere (L.-L.-M.), capitaine-commandant ; Hins (J.-T.), chef de section de 1^{re} classe ; Hoier (R.-W.), capitaine ; Hollants (M.-F.), capitaine ; Houssiau (F.-L.-J.), médecin, chef de service ; Hubert (E.-J.-O.), capitaine-commandant ; Hubrechtsen (A.-F.), percepteur principal des Postes et Télégraphes ; Hultberg (P.-T.), capitaine ; Hunstad (E.-J.-A.), capitaine ; Jacquemin (A.-J.-G.), géomètre principal ; Jadot (A.-H.-L.), capitaine-commandant ; Jamar (E.-J.), percepteur principal des Postes et Télégraphes ; Janmart (R.-A.-V.), 1^{er} lieutenant de marine ; Janssens (P.-E.-A.), agronome de 1^{re} classe ; Janssens (C.-L.), administrateur territorial principal ; Jenart (J.-G.-W.-G.-A.), contrôleur des impôts de 1^{re} classe ; Jorissen (F.-J.-B.), administrateur territorial principal ; Karlsen (K.-M.), capitaine de la marine ; Lacomblez (M.), ingénieur principal des mines ; Lambotte (H.-J.-F.), capitaine-commandant ; Lambrette (F.-A.-H.-E.-A.), ingé-

(A.-A.-F.), kapitein ; De Neuter (C.-M.-P.), provincie landbouwkundige ; De Neve (G.-J.-P.-V.), kapitein ; Denie (C.), kapitein ; de Roye de Wichen (G.-L.-M.-G.), gewestbeheerder -1^o klasse ; Druart (E.-M.-J.-G.), gewestbeheerder -1^o klasse ; Dubois (A.-L.-M.), geneesheer -diensthoofd ; Dumont (V.-J.-J.), bestuurder van rechtswezen ; Dupont (G.-F.-D.-H.), kapitein -bevelhebber ; Dupuis (P.-P.), kapitein ; Durbecq (L.-P.-F.-G.-M.), eerstaanwend gewestbeheerder ; Duvivier (C.-J.), controleur der belastingen -1^o klasse ; Elskens (O.-A.-J.), landbouwkundige -1^o klasse ; Evelyn (J.-E.-M.), afdeelingshoofd bij den dienst der secretariaten ; Everard (P.-C.-J.), gewestbeheerder -1^o klasse ; Fassin (J.), gewestbeheerder -1^o klasse ; Floridon (J.-N.-H.), kapitein ; Franc (G.-A.-O.), marinekapitein ; Freusleben (V.), kapitein ; Gasca (A.-G.-M.-M.), geneesheer -diensthoofd ; Gerard (E.-L.-G.), eerstaanwend Post-en Telegraafontvanger ; Ghewy (H.-F.-J.), hoofdadjunct ; Gluud (J.-G.), marinekapitein ; Godin (A.-M.-J.), opzichter van den landbouwdienst ; Goessens (A.-E.), Geneesheer -diensthoofd ; Goorden (J.-C.), divisiehoofd bij den dienst der secretariaten ; Grégoire (F.-J.), eerstaanwend mijn-ingenieur ; Hackars (H.-M.), kapitein ; Hankenne (L.-V.-J.), gewestbeheerder -1^o klasse ; Havlange (M.-J.-P.-J.-M.), eerstaanwend post-en-telegraafontvanger ; Hedo (H.-V.-A.-F.), controleur der belastingen 1^o klasse ; Heenen (G.-R.-J.), hoofdadjunct ; Herremere (L.-L.-M.), kapitein-bevelhebber ; Hins (J.-T.), sectiehoofd -1^o klasse ; Hoier (R.-W.), kapitein ; Hollants (M.-F.), kapitein ; Houssiau (F.-L.-J.), geneesheer -diensthoofd ; Hubert (E.-J.-O.), kapitein-bevelhebber ; Hubrechtsen (A.-F.), eerstaanwend post-en-telegraafontvanger ; Hultberg (P.-T.), kapitein ; Hunstad (E.-J.-A.), kapitein ; Jacquemin (A.-J.-C.), eerstaanwend landmeter ; Jadot (A.-H.-L.), kapitein-bevelhebber ; Jamar (E.-J.), eerstaanwend post-en-telegraafontvanger ; Janmart (R.-A.-V.), 1^o marineluitenant ; Janssens (P.-E.-A.), landbouwkundige -1^o klasse ; Janssens (C.-L.), eerstaanwend gewestbeheerder ; Jenart (J.-G.-W.-G.-A.), controleur der belastingen -1^o klasse ; Jorissen (F.-J.-B.), eerstaanwend gewestbeheerder ; Karlsen (K.-M.), marinekapitein ; Lacomblez (M.), eerstaanwend mijningenieur ; Lambotte (H.-J.-F.), kapitein-bevelhebber ; Lambrette (F.-A.-H.-E.-A.), ingenieur -2^o klasse van bruggen en wegen ; Lardot (J.-H.), gewestbeheerder -1^o klasse ; Leemans (E.-J.-J.-A.), kapitein ; Leleux (C.-A.), kapitein-be-

nieur de 2^e classe des Ponts et Chaussées : Lardot (J.-H.), administrateur territorial de 1^{re} classe ; Leemans (E.-J.-J.-A.), capitaine ; Leleux (C.-A.), capitaine-commandant ; Lejeune (E.-A.-J.), médecin, chef de service ; L'hoir (T.-A.), administrateur territorial de 1^{re} classe ; Liaudet (A.-L.), administrateur territorial principal ; Libbrecht (R.-M.-J.-F.), médecin, chef de service ; Liegeois (J.-P.-A.), lieutenant ; Lindstrom (C.-H.), 1^{er} lieutenant de la marine ; Loof (M.-J.-H.-A.), percepteur principal des Postes et Télégraphes ; Luthy (A.), administ. territ. de 1^{re} classe ; Magis (L.-E.-L.), lieutenant ; Malfait (J.-A.-E.-A.), chef de section de 2^e classe ; Marin (A.-E.), capitaine ; Massey (A.-Y.), médecin de 1^{re} classe ; Mathot (E.-G.-J.), contrôleur des impôts de 1^{re} classe ; Mayne (R.-P.), directeur de laboratoire ; Michel (R.-E.-G.), contrôleur des impôts de 1^{re} classe ; Mieroo (H.-J.-E.), lieutenant ; Misson (E.-M.-J.), administrateur territorial de 1^{re} classe ; Monard (V.-T.-M.), médecin de 1^{re} classe ; Montchal (H.-L.), agronome de 1^{re} classe ; Monti (R.-P.-E.), ingénieur de 2^e classe des Ponts et Chaussées ; Morteihan (M.-G.), agronome de 1^{re} classe ; Mortensen (C.), 1^{er} lieutenant de marine ; Nannan (A.-C.-F.), agronome de 1^{re} classe ; Nauwelaers (V.-J.-E.), administrateur territorial principal ; Noe (O.-A.-J.-M.), percepteur principal des Postes et Télégraphes ; Orban (P.-L.-A.-M.-J.), administrateur territorial principal ; Pecher (L.-M.-C.), contrôleur des impôts de 1^{re} classe ; Petersen (H.), capitaine de la marine ; Pieren (H.-A.), capitaine ; Pieters (E.-F.-L.), capitaine ; Pire (H.-L.-A.), capitaine ; Pirot (J.-J.), capitaine-commandant ; Pons (C.-L.), médecin, chef de service ; Populaire (V.-A.-A.-A.), administrateur territorial principal ; Postiaux (H.-J.), chef de division du service des secrétariats ; Repetto (R.), médecin, chef de service ; Risch (A.), agronome de 1^{re} classe ; Rohn (T.), capitaine-commandant ; Rooth (A.-J.), 1^{er} lieutenant de la marine ; Rommelaers (H.-F.-L.), directeur de station expérimentale ; Rovere (G.-G.-D.-A.), inspecteur vétérinaire ; Saccasyn (J.), percepteur principal des Postes et Télégraphes ; Sacre (E.-J.-J.), sous-directeur du service des secrétariats ; Saurtet (G.-C.-C.-G.), géomètre principal ; Schepers (J.-C.), capitaine ; Schmitz (J.-P.), contrôleur des Postes et Télégraphes ; Schwetz (J.), médecin, chef de service ; Serruys (M.-J.-G.-M.), inspecteur principal de l'industrie et du commerce ; Severina (J.), conducteur principal des Ponts et Chaus-

velhebber ; Lejeune (E.-A.-J.), geneesheer -diensthoofd ; L'hoir (T.-A.), gewestbeheerder -1^e klasse ; Liaudet (A.-L.), eerstaanwezend gewestbeheerder ; Libbrecht (R.-M.-J.-E.), geneesheer -diensthoofd ; Liegeois (J.-P.-A.), luitenant ; Lindstrom (C.-H.), 1^e marine -luitenant ; Loof (M.-J.-H.-A.), eerstaanwezend post en telegraafontvanger ; Luthy (A.), gewestbeheerder -1^e klasse ; Magis (L.-E.-L.), luitenant ; Malfait (J.-A.-E.-A.), sectiehoofd -2^e klasse ; Marin (A.-C.), kapitein ; Massey (A.-Y.), geneesheer -1^e klasse ; Mathot (E.-G.-J.), controleur des belastingen -1^e klasse ; Mayne (R.-P.), bestuurder van laboratorium ; Michel (R.-E.-G.), controleur der belastingen -1^e klasse ; Mieroo (H.-J.-E.), luitenant ; Misson (E.-M.-J.), gewestbeheerder -1^e klasse ; Monard (V.-T.-M.), geneesheer -1^e klasse ; Montchal (H.-L.), landbouwkundige -1^e klasse ; Monti (R.-P.-E.), ingénieur -2^e klasse van bruggen en wegen ; Morteihan (M.-G.), landbouwkundige -1^e klasse ; Mortensen (C.), 1^e marine -luitenant ; Nannan (A.-C.-F.), landbouwkundige -1^e klasse ; Nauwelaers (V.-J.-E.), eerstaanwezend gewestbeheerder ; Noe (O.-A.-J.-M.), eerstaanwezend post en telegraafontvanger ; Orban (P.-L.-A.-M.-J.), eerstaanwezend gewestbeheerder ; Pecher (L.-M.-C.), controleur der belastingen -1^e klasse ; Petersen (H.), marine-kapitein ; Pieren (H.-A.), kapitein ; Pieters (E.-F.-L.), kapitein ; Pire (H.-L.-A.), kapitein ; Pirot (J.-J.), kapitein-bevelhebber ; Pons (C.-L.), geneesheer -diensthoofd ; Populaire (V.-A.-A.-A.), eerstaanwezend gewestbeheerder ; Postiaux (H.-J.), afdelingshoofd bij den dienst der secretariaten ; Repetto (R.), geneesheer -diensthoofd ; Risch (A.), landbouwkundige -1^e klasse ; Rohn (T.), kapitein -bevelhebber ; Rooth (A.-J.), 1^e marine-luitenant ; Rommelaers (H.-F.-L.), bestuurder van proefstation ; Rovere (G.-G.-D.-A.), opzichter -veearts ; Saccasyn (J.), eerstaanwezend post en telegraafontvanger ; Sacre (E.-J.-J.), onderbestuurder, dienst der secretariaten ; Saurtet (G.-C.-C.-G.), eerstaanwezend landmeter ; Schepers (J.-C.), kapitein ; Schmitz (J.-P.), controleur der posten en telegrafen ; Schwetz (J.), geneesheer -diensthoofd ; Serruys (M.-J.-G.-M.), eerstaanwezend opzichter van handel en nijverheid ; Severina (J.), eerstaanwezend conducteur van bruggen en wegen ; Simonatti (F.-A.-G.-G.), kapitein -bevelhebber ; Smulders (G.-B.-J.), landbouwkundige -1^e klasse ; Sondag (M.), kapitein ; Stienon (L.-L.-J.), gewestbeheerder -1^e klasse ; Strada (L.),

sées ; Simonatti (F.-A.-G.-C.), capitaine-commandant ; Smulders (G.-B.-J.), agronome de 1^{re} classe ; Sondag (M.), capitaine ; Stienon (L.-L.-J.), administrateur territorial de 1^{re} classe ; Strada (L.), médecin de 1^{re} classe ; Stubbe (H.-L.-M.), capitaine-commandant ; Tacq (L.-A.), capitaine ; Tharin (J.-C.-A.), directeur de station expérimentale ; Thuysbaert (C.-R.-L.-J.-M.-G.), administrateur territorial principal ; Titeca (L.-A.-M.-J.-B.), capitaine-commandant ; Valcke (G.-J.-O.-H.), médecin de 1^{re} classe ; Van De Bosch (G.-L.), capitaine ; Vandeghinste (R.-L.-H.-P.), administrateur territorial principal ; Vandenbranden (J.-F.-F.), médecin, chef de service ; Vandenbyvang (L.-L.-J.), administrateur territorial principal ; Vanden Eede (E.), administrateur territorial principal ; Vandenplas (P.-J.), contrôleur des impôts de 1^{re} classe ; Vandergeten (J.-O.), géomètre principal ; Vandersloten (C.-F.-B.), médecin de 1^{re} classe ; Vandest (A.-J.-J.), lieutenant ; Van Diest (F.-J.), médecin de 1^{re} classe ; Vanerdewegh (J.-A.), administrateur territorial de 1^{re} classe ; Vanraes (L.-M.-J.), inspecteur vétérinaire ; Van Reeth (J.-J.-M.), administrateur territorial principal ; Vanwalleghem (M.-A.), administrateur territorial de 1^{re} classe ; Verhulst (G.-P.-A.-M.), administrateur territorial principal ; Vermeire (V.-C.-H.-E.), ingénieur de 1^{re} classe des Ponts et Chaussées ; Vranckx (A.-A.), ingénieur de 2^e classe des Ponts et Chaussées ; Weiler (M.-T.-F.-E.), capitaine-commandant ; Wermuth (J.), administrateur territorial de 1^{re} classe ; Westring (K.-A.-H.), 1^{er} lieutenant de la marine ; Wilmin (H.-J.-A.-L.), administrateur territorial de 1^{re} classe ; Zeimet (P.), administrateur territorial de 1^{re} classe.

ARTICLE 2

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTIKEL 3

Notre Ministre des Colonies ayant l'administration de l'Ordre Royal du Lion est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 21 Juillet 1917.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

geneesheer -1^e klasse ; Stubbe (H.-L.-M.), kapitein -bevelhebber ; Tacq (L.-A.), kapitein ; Tharin (J.-C.-A.), bestuurder van proefstation ; Thuysbaert (C.-R.-L.-J.-M.-G.), eerste aanwezend gewestbeheerder ; Titeca (L.-A.-M.-J.-B.), kapitein -bevelhebber ; Valcke (G.-J.-O.-H.), geneesheer -1^e klasse ; Van De Bosch (G.-L.), kapitein ; Vandeghinste (R.-L.-H.-P.), eerste aanwezend gewestbeheerder ; Vandenbranden (J.-F.-F.), geneesheer -diensthoofd ; Vandenbyvang (L.-L.-J.), eerste aanwezend gewestbeheerder ; Vanden Eede (E.), eerste aanwezend gewestbeheerder ; Vandenplas (P.-J.), controleur der belastingen -1^e klasse ; Vandergeten (J.-O.), eerste aanwezend landmeter ; Vandersloten (C.-F.-B.), geneesheer -1^e klasse ; Vandest (A.-J.-J.), luitenant ; Van Diest (F.-J.), geneesheer -1^e klasse ; Vanerdewegh (J.-A.), gewestbeheerder -1^e klasse ; Vanraes (L.-M.-J.), opzichterveearts ; Van Reeth (J.-J.-M.), eerste aanwezend gewestbeheerder ; Vanwalleghem (M.-A.), gewestbeheerder -1^e klasse ; Verhulst (C.-P.-A.-M.), eerste aanwezend gewestbeheerder ; Vermeire (V.-C.-H.-E.), ingenieur -1^e klasse van bruggen en wegen ; Vranckx (A.-A.), ingenieur -2^e klasse van bruggen en wegen ; Weiler (M.-T.-F.-E.), kapitein -bevelhebber ; Wermuth (J.), gewestbeheerder -1^e klasse ; Westring (K.-A.-H.), 1^e marine luitenant ; Wilmin (H.-J.-A.-L.), gewestbeheerder -1^e klasse ; Zeimet (P.), gewestbeheerder -1^e klasse.

ARTIKEL 2

Zij zullen, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het Beheer der Koninklijke Orde van den Leeuw behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdwartier, den 21 Juli 1917.

ALBERT

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, Roi des Belges.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. Geerts (G.-H.-G.), Ingénieur-Directeur des Chemins de Fer du Congo ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. Geerts, préqualifié, est nommé Chevalier de l'Ordre Royal du Lion.

ARTICLE 2

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Colonies ayant l'administration de l'Ordre Royal du Lion est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 25 Octobre 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan den Heer Geerts (J.-H.-G.), Ingenieur-Bestuurder van de Spoorwegen van Congo ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De Heer Geerts, voormeld, is benoemd tot Ridder in de Koninklijke Orde van den Leeuw.

ARTIKEL 2

Hij zal te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Koninklijke Orde van den Leeuw behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 25 October 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, Roi des Belges.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance aux personnes désignées ci-après :

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La Médaille d'Or de l'Ordre Royal du Lion est décernée à MM.:

ALBERT, Koning der Belgen

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan hierna-vermelde personen,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De Gouden Medaille van de Koninklijke Orde van den Leeuw is toegekend aan de Heeren :

Aelman (J.-M.), sous-lieutenant auxiliaire ; Andersson (A.-J.), sous-lieutenant auxiliaire ; Andries (C.-T.-J.), sous-lieutenant auxiliaire ; Asaert (F.-M.), Chef de bureau de 2^e classe du Service des Finances ; Ballion (L.-J.-J.), chef de bureau de 1^e classe du Service des Secrétariats ; Ballois (E.-G.), vérificateur des Douanes de 1^e classe ; Balsacq (F.-J.-G.), sous-chef de bureau du Service des Finances ; Baltus (P.-M.-J.), pharmacien ; Baptiste (L.), maître-armurier ; Barhon (L.), percepteur des Postes et Télégraphes de 1^e classe ; Bathelemy (R.-A.-J.), sous-chef de bureau du Service des Secrétariats ; Bausart (R.), chef de bureau de 1^e classe du Service des Secrétariats ; Bernier (P.-H.-J.), sous-chef de bureau du Service des Finances ; Bertau (J.-V.-L.) receveur des impôts de 2^e classe ; Bertholet (G.), agent territorial de 3^e classe ; Bing (J.-B.-A.), mécanicien de 1^e classe de la marine ; Birchen (J.-P.), mécanicien de 1^e classe de la marine ; Biren (J.-A.), sous-lieutenant auxiliaire ; Bock (E.-J.-V.-E.), sous-chef de bureau du Service des Secrétariats ; Bock (J.-J.), sous-contrôleur des impôts de 1^e classe ; Boland (E.-C.-A.), agent militaire ; Borgerhoff (L.-J.-H.), contrôleur des impôts de 2^e classe ; Boulanger (E.-J.-F.), pharmacien ; Brackenier (A.-C.), inspecteur de 2^e classe du Service de l'Industrie et du Commerce ; Brochard (E.-H.-M.), sous-contrôleur des impôts de 2^e classe ; Broun (L.-C.-M.), sous-directeur de station de recherches ; Butaye (S.-R.-A.), Percepteur des Postes et Télégraphes de 1^e classe ; Buttica (L.-A.), agent territorial de 1^e classe ; Campe (J.-L.), sous-lieutenant auxiliaire ; Carrez (A.-J.-J.), conducteur de 2^e classe des Ponts et Chaussées ; Cleda (L.-J.), sous-contrôleur des impôts de 2^e classe ; Clerc (M.-A.), agent territorial de 2^e classe ; Collaert (L.), contrôleur des impôts de 2^e classe ; Collignon (A.), sous-lieutenant auxiliaire ; Corin (A.-J.), conducteur de 2^e classe des Ponts et Chaussées ; Courcelles (J.), sous-lieutenant auxiliaire ; Cozyms (M.-J.-E.), surveillant de 1^e classe des bâtiments civils ; Dartoit (M.-D.-L.), Capitaine de Steamer adjoint de 1^e classe ; De Carolis (E.-B.-T.), agent militaire ; Dechamps (J.-J.-M.-A.-L.), administrateur territorial de 2^e classe ; De Coen (C.-A.), Chef d'atelier ; Defrene (J.-C.), contrôleur des impôts de 2^e classe ; De Gailly (G.-C.-A.), géomètre de 2^e classe ; De Gobert (G.-A.-E.), vérificateur des Douanes de 2^e classe ; Dela Ruyé (L.-A.), second lieutenant de la marine ; Delforge (A.-

Aelman (J.-M.), hulponderluitenant ; Andersson (A.-J.), hulponderluitenant ; Andries (C.-T.-J.), hulponderluitenant ; Asaert (F.-M.), bureelhoofd -2^e klasse bij den dienst der Financiën ; Ballion (L.-J.-J.) bureelhoofd -1^e klasse bij den Dienst der Secretariaten ; Ballois (E.-G.), tolverificator -1^e klasse ; Balsacq (F.-J.-G.), onderbureelhoofd bij den Dienst der Financiën ; Baltus (P.-M.-J.), apotheker ; Baptiste (L.), meester -wapenmaker ; Barhon (L.), Post en Telegraafontvanger -1^e klasse ; Bathelemy (R.-A.-J.), bureelonderhoofd bij den Dienst der Secretariaten ; Bausart (R.), bureelhoofd -1^e klasse bij den Dienst der Secretariaten ; Bernier (P.-H.-J.), bureelonderhoofd bij den Dienst der Financiën ; Bertau (J.-V.-L.), ontvanger der belastingen -2^e klasse ; Bertholet (G.), Gewestbeambte -3^e klasse ; Bing (J.-B.-A.), werktuigkundige -1^e klasse bij het zee- wezen ; Birchen (J.-P.), werktuigkundige -1^e klasse bij het zee- wezen ; Biren (J.-A.), hulponderluitenant ; Bock (E.-J.-V.-E.), bureelonderhoofd bij den Dienst der Secretariaten ; Bock (J.-J.), ondercontroleur der belastingen -1^e klasse ; Boland (E.-C.-A.), krijgsbeambte ; Borgerhoff (L.-J.-H.), controleur der belastingen -2^e klasse ; Boulanger (E.-J.-F.), apotheker ; Brackenier (A.-C.), opzichter -2^e klasse bij den Dienst van Handel en Nijverheid ; Brochard (E.-H.-M.), ondercontroleur der Belastingen -2^e klasse ; Broun (L.-C.-M.), onderbestuurder van Opzoekingsstandplaats ; Butaye (S.-R.-A.), Post-en Telegraafontvanger -1^e klasse ; Buttica (L.-A.), gewestbeambte -1^e klasse ; Campe (J.-L.), hulponderluitenant ; Carrez (A.-J.-J.), conducteur -2^e klasse van Bruggen en Wegen ; Cleda (L.-J.), ondercontroleur der belastingen -2^e klasse ; Clerc (M.-A.), gewestbeambte -2^e klasse ; Collaert (L.), controleur der belastingen -2^e klasse ; Collignon (A.), hulponderluitenant ; Corin (A.-J.), conducteur -2^e klasse van Bruggen en Wegen ; Courcelles (J.), hulponderluitenant ; Cozyms (M.-J.-E.), toezichter -1^e klasse van Burgerlijke Gebouwen ; Dartoit (M.-D.-L.), toegevoegd Scheepskapitein -1^e klasse ; De Carolis (E.-B.-T.), krijgsbeambte ; Dechamps (J.-J.-M.-A.-L.), gewestbeheerder -2^e klasse ; De Coen (C.-A.), hoofd der werkplaats ; Defrene (J.-C.), controleur der Belastingen -2^e klasse ; De Gailly (G.-C.-A.), landmeter -2^e klasse ; De Gobert (G.-A.-E.), tolverificator -2^e klasse ; Dela Ruyé (L.-A.), tweede marine-luitenant ; Delforge (A.-V.-T.-J.), hulponderluitenant ; De Ley (J.-C.), hoofd der werkplaats ; Dellieu

V.-T.-J.), sous-lieutenant auxiliaire ; De Ley (J.-C.), Chef d'atelier ; Dellieu (A.-J.), agent militaire ; Delvaux (G.), sous-lieutenant auxiliaire ; Delwarte (A.-P.), chef d'atelier de la marine ; De Mets (V.-C.), chef de bureau de 2^e classe du Service des Finances ; Demol (J.-M.-J.), chef de chantier ; Demoor (E.-G.), sous-contrôleur des impôts de 1^e classe ; De Mullewie (J.-E.), sous-lieutenant auxiliaire ; De Muyer (J.-F.), surveillant de travaux ; Denood (E.-C.), sous-contrôleur des impôts de 2^e classe ; De Parade (A.), sous-contrôleur des impôts de 1^e classe ; De Pauw (H.-R.-E.), sous-contrôleur des impôts de 2^e classe ; Deprins (M.), chef d'atelier ; Deraedt (J.-C.), contrôleur des impôts de 2^e classe ; De Raes (F.-M.), agent territorial de 3^e classe ; De Raeve (J.), pharmacien ; De Ridder (A.), géomètre de 1^e classe ; De Ruyck (R.-M.), sous-lieutenant auxiliaire ; De Smet (F.-P.-J.), géomètre de 2^e classe ; Desruelles (A.-R.-F.-A.), agent militaire ; De Villegas (R.-J.-A.-M.-G.) agent militaire ; De Vlieghe (L.-A.-G.), agent territorial de 2^e classe ; De Wever (J.-L.), receveur des impôts de 2^e classe ; Dewit (E.), terrassier ; De Zutter (J.-V.-A.), receveur des impôts de 1^e classe ; Dosio (M.-M.), surveillant de travaux ; Drago (C.), surveillant de travaux ; Dubois (L.-O.-A.), sous-contrôleur des impôts de 1^e classe ; Ducrot (C.-P.-A.), agent territorial de 1^e classe ; Duhaut (O.-E.-J.), chef de culture de 1^e classe ; Dujardin (R.-L.), receveur des impôts de 2^e classe ; Eklund (F.-A.), agent militaire ; Empain (A.), agent d'administration de 2^e classe ; Engstrom (K.-P.), sous-lieutenant auxiliaire ; Fallon (I.-F.-M.-P.-J.-G.), agent d'administration de 2^e classe ; Fostroy (A.), sous-chef de bureau du Service des Secrétariats ; François (J.-A.), contrôleur des impôts de 2^e classe ; Frankie (G.-F.), percepteur des Postes et Télégraphes de 1^e classe ; Franquin (E.-P.), agent militaire ; Geelen (A.-D.-H.), géomètre de 2^e classe ; Geeraert (A.-F.), agent militaire ; Geeraerts (E.), chef d'atelier ; Gillis (A.-T.), géomètre de 1^e classe ; Glachant (G.-E.-J.), cantonnier de 1^e classe des Ponts et Chaussées ; Godart (M.-G.-J.), sous-lieutenant auxiliaire ; Goderie (P.-A.), agent militaire ; Godts (H.-F.), sous-lieutenant auxiliaire ; Goffin (G.-A.-J.-G.), sous-lieutenant ; Goossens (J.-F.), agent militaire ; Gregoire (L.-J.), receveur des impôts de 2^e classe ; Guerrieri (C.), agent territorial de 1^e classe ; Gustin (C.-J.-T.), receveur des impôts de 2^e classe ; Halleux (E.-J.), chef de culture de 1^e classe ; Hamblenne

(A.-J.), kriegsbeambte ; Delvaux (G.), hulponderluitenant ; Delwarte (A.-P.), hoofd der werkplaats bij het zeezezen ; De Mets (V.-C.), bureelhoofd -2^e klasse bij den Dienst der Financiën ; Demol (J.-M.-J.), hoofd der Werf ; Demoor (E.-G.), ondercontroleur der Belastingen -1^e klasse ; De Mullewie (J.-E.), hulponderluitenant ; De Muyer (J.-F.), werktoezichter ; Denood (E.-C.), ondercontroleur der Belastingen -2^e klasse ; De Parade (A.), ondercontroleur der belastingen -1^e klasse ; De Pauw (H.-R.-E.), ondercontroleur der Belastingen -2^e klasse ; Deprins (M.), hoofd der werkplaats ; Deraedt (J.-C.), controleur der Belastingen -2^e klasse ; De Raes (F.-M.), gewestbeambte -3^e klasse ; De Raeve (J.), apotheker ; De Ridder (A.), landmeter -1^e klasse ; De Ruyck (R.-M.), hulponderluitenant ; De Smet (F.-P.-J.), landmeter -2^e klasse ; Desruelles (A.-R.-F.-A.), kriegsbeambte ; de Villegas (R.-J.-A.-M.-G.), kriegsbeambte ; De Vlieghe (L.-A.-G.), gewestbeambte -2^e klasse ; De Wever (J.-L.), ontvanger der Belastingen -2^e klasse ; Dewit (E.), aardwerker ; De Zutter (J.-V.-A.), ontvanger der belastingen -1^e klasse ; Dosio (M.-M.), werktoezichter ; Drago (C.), werktoezichter ; Dubois (L.-O.-A.), ondercontroleur der Belastingen -1^e klasse ; Ducrot (C.-P.-A.), gewestbeambte -1^e klasse ; Duhaut (O.-E.-J.), cultuurhoofd -1^e klasse ; Dujardin (R.-L.), ontvanger der Belastingen -2^e klasse ; Eklund (F.-A.), kriegsbeambte ; Empain (A.), beambte van het Beheer -2^e klasse ; Engstrom (K.-P.), hulponderluitenant ; Fallon (I.-F.-M.-P.-J.-G.), beambte van het beheer -2^e klasse ; Fostroy (A.), onderbureelhoofd bij den Dienst der Secretariaten ; Francois (J.-A.), controleur der Belastingen -2^e klasse ; Frankie (G.-F.), Post en Telegraafontvanger -1^e klasse ; Franquin (E.-P.), kriegsbeambte ; Geelen (A.-D.-H.), landmeter -2^e klasse ; Geeraert (A.-F.), kriegsbeambte ; Geeraerts (E.), hoofd der werkplaats ; Gillis (A.-T.), landmeter -1^e klasse ; Glachant (G.-E.-J.), kantonnier -1^e klasse van Bruggen en Wegen ; Godart (M.-G.-J.), hulponderluitenant ; Goderie (P.-A.), kriegsbeambte ; Godts (H.-F.), hulponderluitenant ; Goffin (G.-A.-J.-G.), onderluitenant ; Goossens (J.-F.), kriegsbeambte ; Gregoire (L.-J.), ontvanger der belastingen -2^e klasse ; Guerrieri (C.), gewestbeambte -1^e klasse ; Gustin (C.-J.-T.), ontvanger der Belastingen -2^e klasse ; Halleux (E.-J.), cultuurhoofd -1^e klasse ; Hamblenne (J.-J.), Post en Telegraafontvanger -2^e klasse ; Hault (F.-C.-J.), landmeter -1^e klasse ; Hautevelt (J.-B.),

(J.-J.), percepteur des Postes et Télégraphes de 1^e classe ; Hault (F.-C.-J.), géomètre de 1^e classe ; Hautefelt (J.-B.), chef de bureau de 1^e classe du Service des Secrétariats ; Hauwaert (R.-O.-J.-L.), vérificateur des Douanes de 2^e classe ; Hayen (L.-F.), géomètre de 2^e classe ; Henquin (M.-G.-J.), agent territorial de 1^e classe ; Henrard (A.-E.-L.), administrateur territorial de 2^e classe ; Henry (C.-C.-E.), percepteur des Postes et Télégraphes de 1^e classe ; Henry (J.-B.-T.-E.), géomètre de 1^e classe ; Hessing (G.-A.), second lieutenant de la marine ; Hissel (N.-A.), kantonniër de 1^e classe des Ponts et Chaussées ; Hofman (F.-J.-M.), chef d'atelier ; Hagnoul (A.-J.-J.), sous-chef de bureau du Service des Secrétariats ; Jacquemart (F.-J.-J.), géomètre de 1^e classe ; Jacques (J.-J.-E.), contrôleur des impôts de 2^e classe ; Jacques (L.-M.-J.), géomètre de 2^e classe ; Jamme (B.), conducteur de 2^e classe des Ponts et Chaussées ; Janssens (J.), chef d'atelier ; Jara (C.-J.), mécanicien de 1^e classe ; Jarvinen (O.), mécanicien de 1^e classe ; Karlsson (F.-G.), maître-armurier ; Kauppinen (H.), mécanicien de 1^e classe ; Ketele (L.-J.-C.-L.), sous-lieutenant auxiliaire ; Ketsman (A.-J.), géomètre de 1^e classe ; Korten (G.-J.), sous-lieutenant auxiliaire ; Lacomblez (M.-L.), chef de culture de 1^e classe ; Lannoo (R.-L.), sous-contrôleur des impôts de 2^e classe ; Latour (H.-J.-G.), administrateur territorial de 2^e classe ; Ledent (M.-H.-V.), receveur des impôts de 2^e classe ; Leemans (P.-E.), sous-chef d'atelier de la marine ; Lejeune (E.-J.-J.), chef de chantier ; Lejeusne (E.-P.-A.), chef de bureau de 2^e classe du Service des Secrétariats ; Leonard (E.), sous-chef de bureau du Service des Finances ; Leroy (A.), agent militaire ; Lessens (E.-R.), sous-contrôleur des impôts de 2^e classe ; Licot (M.-C.), géomètre de 1^e classe ; Lidbom (N.-J.-A.), contremaître de la marine ; Lindahl (A.-G.), chef d'atelier ; Lindell (K.-E.), sous-lieutenant auxiliaire ; Linstedt (K.-W.), sous-lieutenant auxiliaire ; Logier (H.-J.), chef comptable militaire ; Lonberg (C.-E.), agent territorial de 1^e classe ; Louis (P.-A.-H.), chef de bureau de 1^e classe du Service des Finances ; Loze (C.-G.-J.-A.-M.), second lieutenant de la marine ; Lundqvist (K.-G.-E.), agent militaire ; Mabilie (E.-J.-L.-D.), géomètre de 1^e classe ; Maccio (D.), commissaire de police ; Magotteaux (V.-J.), sous-lieutenant auxiliaire ; Mahieu (E.-C.), géomètre de 1^e classe ; Matthys (J.-N.), surveillant principal des bâtiments civils ; Mees (A.-J.-C.-A.), chef de bureau

bureelhoofd -1^e classe bij den Dienst der Secretariaten ; Hauwaert (R.-O.-J.-L.), Tolverificator -2^e classe ; Hayen (L.-F.), landmeter -2^e classe ; Henquin (M.-G.-J.), gewestbeheerder -1^e classe ; Henrard (A.-E.-L.), gewestbeheerder -2^e classe ; Henry (C.-C.-E.), Post en Telegraafontvanger -1^e classe ; Henry (J.-B.-T.-E.), landmeter -1^e classe ; Hessing (G.-A.), tweede marine-luitenant ; Hissel (N.-A.), kantonniër -1^e classe van Bruggen en Wegen ; Hofman (F.-J.-M.), hoofd der werkplaats ; Hagnoul (A.-J.-J.), onderbureelhoofd bij den Dienst der Secretariaten ; Jacquemart (F.-J.-J.), landmeter -1^e classe ; Jacques (J.-J.-E.), controleur der Belastingen -2^e classe ; Jacques (L.-M.-J.), landmeter -2^e classe ; Jamme (B.), conducteur -2^e classe van Bruggen en Wegen ; Janssens (J.), hoofd der werkplaats ; Jara (C.-J.), werktuigkundige -1^e classe ; Jarvinen (O.), werktuigkundige -1^e classe ; Karlsson (F.-G.), meester-wapenmaker ; Kauppinen (H.), werktuigkundige -1^e classe ; Ketele (L.-J.-C.-L.), hulponderluitenant ; Ketsman (A.-J.), landmeter -1^e classe ; Korten (G.-J.), hulponderluitenant ; Lacomblez (M.-L.), cultuurhoofd -1^e classe ; Lannoo (R.-L.), ondercontroleur der Belastingen -2^e classe ; Latour (H.-J.-G.), gewestbeheerder -2^e classe ; Ledent (M.-H.-V.), ontvanger der Belastingen -2^e classe ; Leemans (P.-E.), onderhoofd der werkplaats bij het zeewezen ; Lejeune (E.-J.-J.), hoofd der werf ; Lejeusne (E.-P.-A.), bureelhoofd -2^e classe bij den dienst der Secretariaten ; Leonard (E.), bureelonderhoofd bij den dienst der Financien ; Leroy (A.), krijgsbeambte ; Lessens (E.-R.), ondercontroleur der Belastingen -2^e classe ; Licot (M.-C.), landmeter -1^e classe ; Lidbom (N.-J.-A.), meesterknecht bij het zeewezen ; Lindahl (A.-G.), hoofd der werkplaats ; Lindell (K.-E.), hulponderluitenant ; Linstedt (K.-W.), hulponderluitenant ; Logier (H.-J.), krijgshoofd-rekenplichtige ; Lonberg (C.-E.), gewestbeambte -1^e classe ; Louis (P.-A.-H.), bureelhoofd -1^e classe bij den Dienst der Financien ; Loze (C.-G.-J.-A.-M.), tweede marine-luitenant ; Lundqvist (K.-G.-E.), krijgsbeambte ; Mabilie (E.-J.-L.-D.), landmeter -1^e classe ; Maccio (D.), politie-commissaris ; Magotteaux (V.-J.), hulponderluitenant ; Mahieu (E.-C.), landmeter -1^e classe ; Matthys (J.-N.), eerstaanwezend toezichter van burgerlijke gebouwen ; Mees (A.-J.-C.-A.), bureelhoofd -1^e classe bij den Dienst der Financien ; Medard (L.-J.), krijgsbeambte ; Melardi (N.-J.), kantonniër -1^e classe van bruggen en wegen ; Menard

de 1^e classe du Service des Finances ; Medard (L.-J.), agent militaire ; Melardi (N.-J.), cantonnier de 1^e classe des Ponts et Chaussées ; Menard (A.-F.), maître armurier ; Menestret (J.-P.), percepteur des Postes et Télégraphes de 2^e classe ; Menge (A.-L.-C.-M.), agronome adjoint de 1^e classe ; Mertens (E.-J.-H.), agronome adjoint de 1^e classe ; Mestdagh (E.-P.), agronome adjoint de 1^e classe ; Methens (C.-A.), chef d'atelier ; Mets (J.-F.), vérificateur des Douanes de 2^e classe ; Michiels (A.-G.), administrateur territorial de 1^e classe ; Moens (H.-J.), sous-lieutenant auxiliaire ; Mommens (F.-E.), percepteur des Postes et Télégraphes de 1^e classe ; Moreau (Z.-E.-G.), géomètre de 1^e classe ; Mortier (E.-E.-L.), sous-chef de section ; Mottard (G.-R.), chef de bureau de 1^e classe du Service des Finances ; Mottie (J.-L.), receveur des impôts de 2^e classe ; Mourue (G.-R.), agent d'administration de 2^e classe ; Muller (J.-E.-F.), sous-chef de bureau du Service des Secrétariats ; Neuteleer (H.), cantonnier de 1^e classe des Ponts et Chaussées ; Nouwens (J.-P.), sous-chef d'atelier de la marine ; Offergelt (J.-G.-E.), sous-contrôleur des impôts de 2^e classe ; Orianne (G.-Y.), sous-lieutenant auxiliaire ; Paquay (E.-A.-H.), sous-lieutenant auxiliaire ; Pasque (J.-F.-N.), maître armurier ; Passaniti (S.), pharmacien ; Persson (K.), agent militaire ; Pettersson (A.-T.), maître armurier ; Picavet (P.-E.), vérificateur des Douanes de 2^e classe ; Pierrot (A.), chef de bureau de 1^e classe du Service des Secrétariats ; Pirsch (E.-L.-J.-N.), sous-lieutenant auxiliaire ; Pirson (G.), receveur des impôts de 2^e classe ; Pimpurniaux (R.-J.-G.), géomètre de 1^e classe ; Piton (R.-L.-C.), pharmacien ; Ponsart (A.-R.-J.), contrôleur des impôts de 2^e classe ; Poulain (A.-E.-F.), sous-chef de bureau du Service des Finances ; Prins (F.-L.-X.), géomètre de 1^e classe ; Reel (A.-J.-M.), receveur des impôts de 2^e classe ; Reintjens (M.-L.-P.), géomètre de 2^e classe ; Relecom (J.-A.-F.), sous-lieutenant auxiliaire ; Remacle (F.-J.), administrateur territorial de 2^e classe ; Renault (A.-M.), sous-lieutenant auxiliaire ; Reuter (A.-O.-J.), commis chef du Service des Secrétariats ; Roland (A.-A.), sous-lieutenant auxiliaire ; Rollerli (C.-A.-L.-S.), agent militaire ; Rosen (G.-T.), chef d'atelier ; Ruelle (J.-H.), sous-contrôleur des impôts de 1^e classe ; Sandberg (O.-H.), sous-lieutenant auxiliaire ; Santt (J.-J.-O.), sous-contrôleur des impôts de 1^e classe ; Saussus (N.-F.), vérificateur des Douanes de 2^e classe ; Scagliosi (C.), administrateur

(A.-F.), meester-wapenmaker ; Menestret (J.-P.), Post en Telegraaf-ontvanger -2^e klasse ; Menge (A.-L.-C.-M.), toegevoegd landbouwkundige -1^e klasse ; Mertens (E.-J.-H.), toegevoegd landbouwkundige -1^e klasse ; Mestdagh (E.-P.), toegevoegd landbouwkundige -1^e klasse ; Methens (C.-A.), hoofd de werkplaats ; Mets (J.-F.), tolverificator -2^e klasse ; Michiels (A.-G.), gewestbeheerder -1^e klasse ; Meens (H.-J.), hulponderluitenant ; Mommens (F.-E.), Post en Telegraaf-ontvanger -1^e klasse ; Moreau (Z.-E.-G.), landbouwkundige -1^e klasse ; Mortier (E.-E.-L.), ondersectiehoofd ; Mottard (G.-R.), bureelhoofd -1^e klasse bij den Dienst der Financiën ; Mottie (J.-L.), ontvanger der Belastingen -2^e klasse ; Mourue (G.-R.), beampte van het beheer -2^e klasse ; Muller (J.-E.-F.), bureelonderhoofd bij den Dienst der Secretariaten ; Neuteleer (H.), cantonnier 1^e klasse van bruggen en wegen ; Nouwens (J.-P.), onderhoofd der werkplaats bij het zeewezen ; Offergelt (J.-G.-E.), ondercontroleur der Belastingen -2^e klasse ; Orianne (G.-Y.), hulponderluitenant ; Paquay (E.-A.-H.), hulponderluitenant ; Pasque (J.-F.-N.), meester-wapenmaker ; Passaniti (S.), apotheker ; Persson (K.), krijgsbeampte ; Pettersson (A.-T.), meester-wapenmaker ; Picavet (P.-E.), tolverificator -2^e klasse ; Pierrot (A.), bureelhoofd -1^e klasse bij den Dienst der Secretariaten ; Pirsch (E.-L.-J.-N.), hulponderluitenant ; Pirson (G.), ontvanger der belastingen -2^e klasse ; Pimpurniaux (R.-J.-G.), landmeter -1^e klasse ; Piton (R.-L.-C.), apotheker ; Ponsart (A.-R.-J.), controleur der belastingen -2^e klasse ; Poulain (A.-E.-F.), onderbureelhoofd bij den Dienst der financiën ; Prins (F.-L.-X.), landmeter -1^e klasse ; Reel (A.-J.-M.), ontvanger der belastingen -2^e klasse ; Reintjens (M.-L.-P.), landmeter -2^e klasse ; Relecom (J.-A.-F.), hulponderluitenant ; Remacle (F.-J.), gewestbeheerder -2^e klasse ; Renault (A.-M.), hulponderluitenant ; Reuter (A.-O.-J.), hoofdclerk bij den Dienst der Secretariaten ; Roland (A.-A.), hulponderluitenant ; Rollerli (C.-A.-L.-S.), krijgsbeampte ; Rosen (G.-T.), hoofd der werkplaats ; Ruelle (J.-H.), ondercontroleur der belastingen -1^e klasse ; Sandberg (O.-H.), hulponderluitenant ; Santt (J.-J.-O.), ondercontroleur der belastingen -1^e klasse ; Saussus (N.-F.), tolverificator -2^e klasse ; Scagliosi (C.), gewestbeheerder -2^e klasse ; Schoolmeester (J.-M.), toegevoegd landbouwkundige -1^e klasse ; Segaert (L.-A.-L.), politie-commissaris ; Slaes (N.), krijgsbeampte ; Spitaels (E.-J.), krijgsbeampte ; Stesmans (A.-J.),

territorial de 2^e classe ; Schoolmeester (J.-M.), agronome-adjoint de 1^e classe ; Segaert (L.-A.-L.), commissaire de police ; Slaes (N.), agent militaire ; Spitaels (E.-J.), agent militaire ; Stesmans (A.-J.), sous-lieutenant auxiliaire ; Steyaert (C.-L.-M.), chef d'atelier ; Strythagen (R.-H.-J.-J.), administrateur territorial de 2^e classe ; Surin (A.), sous-chef de bureau du Service des Secrétariats ; Thiebaut (F.-X.-F.), chef de bureau de 2^e classe du Service des Secrétariats ; Thiry (R.-T.-H.-A.-H.), sous-contrôleur des impôts de 2^e classe ; Thys (J.-J.), chef de bureau de 2^e classe du Service des Secrétariats ; Tognini (G.), agent militaire ; Uyttenhove (A.), receveur des impôts de 2^e classe ; Vaeck (G.-J.-B.), chef d'atelier ; Van De Ven (R.-F.-L.-J.), agent militaire ; Van Deyck (F.), chef de chantier ; Van Hoey (F.-J.-P.), chef d'atelier ; Van Landeghem (A.-E.), sous-chef de bureau du Service des Secrétariats ; Van Looek (T.), chef de chantier ; Van Moer (L.-J.), sous-lieutenant auxiliaire ; Vanobbergen (A.), chef d'atelier ; Van Tulden (L.), chef de chantier ; Verelst (E.-H.-E.-M.), géomètre de 1^{re} classe ; Verhaegen (F.-C.), cantonnier de 1^{re} classe des Ponts et Chaussées ; Verhaert (R.-L.-P.), sous-lieutenant auxiliaire ; Verkoyen (J.-F.-L.), agent d'administration de 2^e classe ; Voukovitch (J.), administrateur territorial de 2^e classe ; Vouloir (M.), sous-contrôleur des impôts de 2^e classe ; Wagner (R.-L.), sous-lieutenant auxiliaire ; Wasson (V.-J.-J.), receveur des impôts de 2^e classe ; Wauters (C.-J.-A.-P.), administrateur territorial de 2^e classe ; Wauters (C.-M.-J.-C.), sous-chef de bureau du Service des Finances ; Weron (F.-H.), percepteur des Postes et Télégraphes de 3^e classe ; Willems (E.), sous-contrôleur des impôts de 1^{re} classe ; Wismanen (G.), mécanicien de 1^{re} classe ; Yanne (F.-G.), surveillant de travaux ; Zetterlund (K.-A.), sous-lieutenant auxiliaire.

ARTICLE 2

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Colonies ayant l'administration de l'Ordre Royal du Lion, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 21 Juillet 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

hulponderluitenant ; Steyaert (C.-L.-M.), hoofd der werkplaats ; Strythagen (R.-H.-J.-J.), gewestbeheerder -2^e klasse ; Surin (A.), onderbureelhoofd bij den Dienst der Secretariaten ; Thiebaut (F.-X.-F.), bureelhoofd -2^e klasse bij den Dienst der Secretariaten ; Thiry (R.-T.-H.-A.-H.), ondercontroleur der belastingen -2^e klasse ; Thys (J.-J.), bureelhoofd -2^e klasse bij den Dienst der Secretariaten ; Tognini (G.), krijgsbeambte ; Uyttenhove (A.), ontvanger der belastingen -2^e klasse ; Vaeck (G.-J.-B.), hoofd der werkplaats ; Van de Ven (R.-F.-L.-J.), krijgsbeambte ; Van Deyck (F.), hoofd der werf ; Van Hoey (F.-J.-P.), hoofd der werkplaats ; Van Landeghem (A.-E.), onderbureelhoofd bij den Dienst der Secretariaten ; Van Looek (T.), hoofd der werf ; Van Moer (L.-J.), hulponderluitenant ; Vanobbergen (A.), hoofd der werkplaats ; Van Tulden (L.), hoofd der werf ; Verelst (E.-H.-E.-M.), landmeter -1^e klasse ; Verhaegen (F.-C.), kantonmier -1^e klasse van bruggen en wegen ; Verhaert (R.-L.-P.), hulponderluitenant ; Verkoyen (J.-F.-L.), beambte van het beheer -2^e klasse ; Voukovitch (J.), gewestbeheerder -2^e klasse ; Vouloir (M.), ondercontroleur der belastingen -2^e klasse ; Wagner (R.-L.), hulponderluitenant ; Wasson (V.-J.-J.), ontvanger der belastingen -2^e klasse ; Wauters (C.-J.-A.-P.), gewestbeheerder -2^e klasse ; Wauters (C.-M.-J.-C.), onderbureelhoofd bij den Dienst der Financien ; Weron (F.-H.), post- en telegraafontvanger -3^e klasse ; Willems (E.), ondercontroleur der belastingen -1^e klasse ; Wismanen (G.), werktuigkundige -1^e klasse ; Yanne (F.-G.), werktoezichter ; Zetterlund (K.-A.), hulponderluitenant.

ARTIKEL 2.

Zij zullen te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3.

Onze Minister van Koloniën tot wiens bevoegdheid het beheer der Koninklijke Orde van den Leeuw behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 21 Juli 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, Roi des Belges.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance aux personnes désignées ci-après :

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies.

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La médaille d'argent de l'Ordre Royal du Lion est décernée à MM. :

Aerts (E.-J.-G.), agent territorial de 2^e classe ; Andersson (O.-S.), agent militaire ; Andersson dit Gylden (E.-L.), agent territorial de 1^e classe ; Antin (K.-E.), mécanicien de 1^e classe ; Apers (J.-C.), charpentier ; Aubert (E.), poseur de voie ; Bara (L.-J.), mécanicien de 1^e classe de la marine ; Becker (T.), agent territorial de 2^e classe ; Benoit (J.-B.), agent territorial de 3^e classe ; Bernstein (D.), agent territorial de 1^e classe ; Berntsson (O.), mécanicien de 1^e classe ; Bicheroux (A.-N.-J.), mécanicien de 3^e classe de la marine ; Biver (P.-J.-B.), agent territorial de 3^e classe ; Björk (K.-A.-E.), agent militaire ; Blommaert (A.), surveillant de travaux ; Blommaert (L.), surveillant de travaux ; Blondiau (L.), cantonnier de 2^e classe des ponts et chaussées ; Bogaerts (C.-C.), chaudronnier-monteur ; Boman (E.-J.-A.), cantonnier de 1^e classe des Ponts et Chaussées ; Bossaerts (M.-A.-J.), agent territorial de 3^e classe ; Briquemont (J.-E.), agent territorial de 2^e classe ; Brisaert (S.-X.), surveillant de travaux ; Buxant (L.-A.-E.-V.), agent territorial de 1^e classe ; Burger (F.-F.-L.), commis-chef du service des Secrétariats ; Caenen (E.-C.-M.), commis-chef du service des Secrétariats ; Carlier (M.-G.), surveillant de travaux ; Casteels (J.-V.), agronome-adjoint de 2^e classe ; Cartiaux (L.-J.), agent territorial de 1^e classe ; Charpentier (V.-J.-J.), agent territorial de 2^e classe ; Chenot (E.-J.), charpentier ; Chretien (J.), maçon ; Claerhout (F.-C.), agent territorial de 1^e classe ; Claser (A.-R.-E.), agent territorial de 3^e classe ; Cliquet (J.-F.-E.), agent militaire ; Colard (S.-J.), agent territorial de 2^e classe ; Collaer (P.-L.), mécanicien de 3^e classe de la marine ; Collard (C.-F.-A.), agent territorial de 2^e classe ; Collignon (A.-F.), agent territorial de 1^e classe ; Cooreman (A.-J.), commissaire de police ; Coosemans

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan hierna-vermelde personen ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De zilveren medaille der Koninklijke Orde van den Leeuw is toegekend aan de Heeren :

Aerts (E.-J.-G.), gewestbeambte -2^e klasse ; Andersson (O.-S.), krijgsmambte ; Andersson, gezegd Gylden (E.-L.), gewestbeambte -1^e klasse ; Antin (K.-E.), werktuigkundige -1^e klasse ; Apers (J.-C.), timmerman ; Aubert (E.), baanlegger ; Bara (L.-J.), werktuigkundige -1^e klasse bij het zeewezen ; Becker (T.), gewestbeambte -2^e klasse ; Benoit (J.-B.), gewestbeambte -3^e klasse ; Bernstein (D.), gewestbeambte -1^e klasse ; Berntsson (O.), werktuigkundige -1^e klasse ; Bicheroux (A.-N.-J.), werktuigkundige -3^e klasse bij het zeewezen ; Biver (P.-J.-B.), gewestbeambte -3^e klasse ; Björk (K.-A.-E.), krijgsmambte ; Blommaert (A.), werktoezichter ; Blommaert (L.), werktoezichter ; Blondiau (L.), cantonnier -2^e klasse van bruggen en wegen ; Bogaerts (C.-C.), ketelmaker-paswerker ; Boman (E.-J.-A.), cantonnier -1^e klasse van bruggen en wegen ; Bossaerts (M.-A.-J.), gewestbeambte -3^e klasse ; Briquemont (J.-E.), gewestbeambte -2^e klasse ; Brisaert (S.-X.), werktoezichter ; Buxant (L.-A.-E.-V.), gewestbeambte -1^e klasse ; Burger (F.-F.-L.), hoofdklerk bij den Dienst der Secretariaten ; Caenen (E.-C.-M.), hoofdklerk bij den Dienst der Secretariaten ; Carlier (M.-G.), werktoezichter ; Casteels (J.-V.), toegevoegd landbouwkundige -2^e klasse ; Cartiaux (L.-J.), gewestbeambte -1^e klasse ; Charpentier (V.-J.-J.), gewestbeambte -2^e klasse ; Chenot (E.-J.), timmerman ; Chretien (J.), metselaar ; Claerhout (F.-C.), gewestbeambte -1^e klasse ; Claser (A.-R.-E.), gewestbeambte -3^e klasse ; Cliquet (J.-F.-E.), krijgsmambte ; Colard (S.-J.), gewestbeambte -2^e klasse ; Collaer (P.-L.), werktuigkundige -3^e klasse bij het zeewezen ; Collard (C.-F.-A.), gewestbeambte -2^e klasse ; Collignon (A.-F.), gewestbeambte -1^e klasse ; Cooreman (A.-J.), commissaire de police ; Coosemans

(R.), charpentier ; Cornet (L.-J.), agent territorial de 2^e classe ; Damar (C.-J.), agent militaire ; Dargent (G.-J.), agent territorial de 1^e classe ; Davin (E.-A.-J.), surveillant de travaux ; David (J.-L.-L.), maître-armurier ; Descarnière (H.-C.-A.), surveillant de travaux ; De Carolis (E.-S.-T.), agent territorial de 3^e classe ; Dechamps (P.-L.), charpentier ; Dechef (A.), maçon ; De Cock (F.-L.), commis-chef du service des Secrétariats ; Deconinck (A.-J.), agent territorial de 1^e classe ; De Coster (A.-E.-T.), agent territorial de 1^e classe ; De Coster (J.), commis-chef du Service des Secrétariats ; De Craecker (A.-F.), commis-chef du service des Secrétariats ; De Cuyper (J.-C.) ajusteur-monteur ; Dedecker (H.), agent militaire ; De Grave (A.-J.), agent territorial de 2^e classe ; De Herdt (C.-J.-E.), cantonnier de 2^e classe des Ponts et Chaussées ; Dehondt (G.-J.-A.-A.), tailleur de pierres ; De Keersmaecker (E.), agent territorial de 2^e classe ; De Kerckhove (F.), poseur de télégraphes ; Delannoy (J.-B.), ajusteur-monteur ; De Laveleye (A.), agent militaire ; Delgof (J.-B.) agent territorial de 1^e classe ; Delplanque (D.-A.), agent militaire ; Delporte (A.-V.), cantonnier de 2^e classe des Ponts et Chaussées ; Demellenne (P.-L.), charpentier ; De Nys (F.), charpentier ; De Poorter (P.-J.), poseur de voie ; De Roo (J.-M.-H.), vérificateur des douanes adjoint de 1^e classe ; De Ruyck (V.-G.), agent territorial de 2^e classe ; De Vriend (A.-C.), agent militaire ; De Wandre (M.), agent territorial de 3^e classe ; De Winter (T.-J.-J.-M.-G.), commis-chef du Service des Secrétariats ; De Wulf (M.-R.), agent territorial de 2^e classe ; De Zayer (J.-T.), ajusteur-monteur ; d'Hollander (L.-E.), agent territorial de 1^e classe ; Dierick (M.-C.), agent territorial de 1^e classe ; Dierick (E.-D.-L.), agent territ. de 2^e classe ; Differding (F.-F.-C.), chef d'atelier ; Desimont (G.-J.-B.), agent territorial de 1^e classe ; Draize (G.-M.-J.), chef-comptable militaire ; Driesen (B.), agent territorial ; Duhoux (O.-G.), maçon ; Dulaunoy (J.-J.), charpentier ; Eldh (N.-H.-A.), agent territorial de 1^e classe ; Everling (F.-J.), surveillant-adjoint des bâtiments civils ; Evrard (G.-J.), agent territorial de 2^e classe ; Flemal (E.-J.), agent territorial de 2^e classe ; Flener (J.-B.), cantonnier de 2^e classe des Ponts et Chaussées ; Fouarge (F.-O.-M.), agent militaire ; Francois (N.-F.), agent militaire ; Francois (R.-C.), agronome adjoint de 2^e classe ; Francois (V.-E.-L.), agent territorial de 1^e classe ; Frix (C.), agent territorial de 3^e classe ; Galle (C.-V.-T.), agent territorial de 2^e classe ; Gilles (M.-

reman (A.-J.), politie-commissaris ; Coosemans (R.), timmerman ; Cornet (L.-J.), gewestbeambte -2^e klasse ; Damar (C.-J.), krijgsbeambte ; Dargent (G.-J.), gewestbeambte -1^e klasse ; Davin (E.-A.-J.), werktoezichter ; David (J.-L.-L.), meester-wapenmaker ; Descarnière (H.-C.-A.), werktoezichter ; De Carolis (E.-S.-T.), gewestbeambte -3^e klasse ; Dechamps (P.-L.), timmerman ; Dechef (A.), metselaar ; De Cock (F.-L.), hoofdklerk bij den Dienst der Secretariaten ; Deconinck (A.-J.), gewestbeambte -1^e klasse ; De Coster (A.-E.-T.), gewestbeambte -1^e klasse ; De Coster (J.), hoofdklerk bij den Dienst der Secretariaten ; De Craecker (A.-F.), hoofdklerk bij den Dienst der Secretariaten ; De Cuyper (J.-C.), paswerker ; Dedecker (H.), krijgsbeambte ; De Grave (A.-J.), gewestbeambte -2^e klasse ; De Herdt (C.-J.-E.), cantonnier -2^e klasse van bruggen en wegen ; Dehondt (G.-J.-A.-A.), steenkapner ; De Keersmaecker (E.), gewestbeheerder -2^e klasse ; De Kerckhove (F.), Telegraafplaatser ; Delannoy (J.-B.), paswerker ; De Laveleye (A.), krijgsbeambte ; Delgof (J.-B.), gewestbeambte 1^e klasse ; Delplanque (D.-A.), krijgsbeambte ; Delporte (A.-V.), kantonnier -2^e klasse van bruggen en wegen ; Demellenne (P.-L.), timmerman ; De Nys (F.), timmerman ; De Poorter (P.-J.), baanlegger ; De Roo (J.-M.-H.), toegevoegd tolverificator -1^e klasse ; De Ruyck (V.-G.), gewestbeambte -2^e klasse ; De Vriend (A.-C.), krijgsbeambte ; De Wandre (M.), gewestbeambte -3^e klasse ; De Winter (T.-J.-J.-M.-G.), hoofdklerk bij den Dienst der Secretariaten ; De Wulf (M.-R.), gewestbeambte -2^e klasse ; De Zayer (J.-T.), paswerker ; d'Hollander (L.-E.), gewestbeambte -1^e klasse ; Dierick (M.-C.), gewestbeambte -1^e klasse ; Dierickx (E.-D.-L.), gewestbeambte -2^e klasse ; Differding (F.-F.-G.), hoofd der werkplaats ; Desimont (G.-J.-B.), gewestbeambte -1^e klasse ; Draize (G.-M.-J.), krijgshoofdrekenplichtige ; Driesen (B.), gewestbeambte ; Duhoux (O.-G.), metselaar ; Dulaunoy (J.-J.), timmerman ; Eldh (N.-H.-A.), gewestbeambte -1^e klasse ; Everling (F.-J.), toegevoegd toezichter van Burgerlijke Gebouwen ; Evrard (G.-J.), gewestbeambte 2^e klasse ; Flemal (E.-J.), gewestbeambte -2^e klasse ; Flener (J.-B.), kantonnier -2^e klasse van bruggen en wegen ; Fouarge (F.-O.-M.), krijgsbeambte ; Francois (N.-F.), krijgsbeambte ; Francois (R.-C.), toegevoegd landbouwkundige -2^e klasse ; Francois (V.-E.-L.), gewestbeambte -1^e klasse ; Frix (C.), gewestbeambte -3^e klasse ;

R.-M.), agent territorial de 1^e classe; Gillet (A.-S.-J.), agent territorial de 1^e classe; Gilmor (G.), commissaire de police; Glibert (L.-G.), charpentier; Goffin (C.-J.), contremaître de la marine; Gomree (R.-G.-M.), chef-comptable militaire; Govaert (G.-P.), agent territorial de 2^e classe; Gramme (H.-S.-J.), maître-armurier; Grégoire (A.-F.-J.), agent territorial de 1^e classe; Grenier (F.-J.-L.), surveillant de travaux; Gios (F.), chef de Chantier; Guillemot (L.), charpentier; Guiot (J.-J.-L.-G.), charpentier; Gustafsson (F.-O.), agent militaire; Habran (A.-J.), vérificateur des douanes adjoint de 1^e classe; Hawotte (C.-L.-D.), chef comptable militaire; Henderickx (A.-J.), chaudronnier-monteur; Herlots (J.-B.), mécanicien de 1^e classe de la marine; Hoornaert (P.-J.-E.), agent territorial de 1^e classe; Horne (P.-J.), chaudronnier-monteur; Houssa (L.), agent territorial de 1^e classe; Hoyoux (G.), agent territorial de 1^e classe; Hutsebaut (L.-J.-S.), agent territorial de 1^e classe; Huysmans (L.-P.), agent territorial de 1^e classe; Indeken (D.-M.-J.), éleveur de 1^e classe; Jacobs (N.-H.-A.), surveillant de travaux; Jamar (A.-D.), agent territorial de 2^e classe; Jenot (M.-U.-H.-F.-A.), agent territorial de 1^e classe; Jonhanson (O.), mécanicien de 1^e classe; Jonckers (Z.-I.-A.), agent territorial de 1^e classe; Joosen (H.-A.-L.), agent territorial de 3^e classe; Jourquin (R.-J.), maçon; Kerckhoven (P.-J.), agent territorial de 2^e classe; Kets (P.-A.), charpentier; Kevers (J.-J.-J.-L.), agent militaire; Kvalstedt (K.-V.), poseur de voies; Lacroix (V.-J.-V.), vérificateur des douanes-adjoint de 1^e classe; Lambert (J.-V.-P.), agent territorial de 3^e classe; Lams (R.-J.-L.-E.), commis-chef du service des Secrétariats; Lapierre (C.-F.), agent territorial de 1^e classe; Larmoyer (G.-M.), agent territorial de 2^e classe; Lauwers (E.-F.-E.), agent territorial de 2^e classe; Leburton (J.-L.-J.), cantonnier de 2^e classe des Ponts et Chaussées; Ledur (J.-L.), agent territorial de 3^e classe; Lemaire (V.), agent territorial de 2^e classe; Lemerancier (G.), agent territorial de 3^e classe; Lemmens (P.-H.-E.), agent territorial de 2^e classe; Lemye (G.) Receveur des impôts de 3^e classe; Lenaerts (L.-C.), commis-chef du service des Finances; Lermusiaux (M.-L.-J.), commis-chef du service des secrétariats; Libois (L.-F.-R.), agent territorial de 1^e classe; Loge (L.-J.), cantonnier de 2^e classe aux Ponts et Chaussées; Lombart (A.), ajusteur-monteur; Loppe (V.), mécanicien de 3^e classe; Louon (J.-M.-N.-J.), agent territorial de 1^e classe; Lyssens (C.-J.), surveillant

Galle (C.-L.-T.), gewestbeambte -2^e klasse; Gilles (M.-R.-M.), gewestbeambte 1^e klasse; Gillet (A.-S.-J.), gewestbeambte -1^e klasse; Gilmor (G.), politie-commissaris; Glibert (L.-G.), timmerman; Goffin (C.-J.), meesterknecht bij het zee-wezen; Gomree (R.-G.-M.), krijgshoofd-rekenplichtige; Govaert (G.-P.), gewestbeambte -2^e klasse; Gramme (H.-S.-J.), meester-wapenmaker; Gregoire (A.-F.-J.), gewestbeambte -1^e klasse; Grenier (F.-J.-L.), werktoezichter; Gios (F.), hoofd der werf; Guillemot (L.) timmerman; Guiot (J.-J.-L.-G.), timmerman; Gustafsson (F.-O.), krijgsbeambte; Habran (A.-J.), toegevoegd tolverificator 1^e klasse; Hawotte (C.-L.-D.), krijgshoofdrekenplichtige; Henderickx (A.-J.), ketelmaker-paswerker; Hembots (J.-B.), werktuigkundige -1^e klasse bij het zee-wezen; Hoornaert (P.-J.-E.), gewest-beheerder -1^e klasse; Horne (P.-J.), ketelmaker-paswerker; Houssa (L.), gewestbeambte -1^e klasse; Hoyoux (G.), gewestbeambte -1^e klasse; Hutsebaut (L.-J.-S.), gewestbeambte -1^e klasse; Huysmans (L.-P.), gewestbeambte -1^e klasse; Indeken (D.-M.-J.), veekweker -1^e klasse; Jacobs (N.-H.-A.), werktoezichter; Jamar (A.-D.), gewestbeambte -2^e klasse; Jenot (M.-U.-H.-F.-A.), gewestbeambte -1^e klasse; Joosen (H.-A.-L.), gewestbeambte -3^e klasse; Jonckers (Z.-I.-A.), gewestbeambte -1^e klasse; Jonhanson (O.), werktuigkundige -1^e klasse; Joosen (H.-A.-L.), gewestbeambte -3^e klasse; Jourquin (R.-J.), metselaar; Kerckhoven (P.-J.), gewestbeambte -2^e klasse; Kets (P.-A.), timmerman; Kevers (J.-J.-J.-L.), krijgsbeambte; Kvalstedt (K.-V.), Kets (P.-A.), timmerman; Kevers (J.-J.-J.-L.), krijgsbeambte; Kvalstedt (K.-V.), baanlegger; Lacroix (V.-J.-V.), toegevoegd tolverificator -1^e klasse; Lambert (J.-V.-P.), gewestbeambte -3^e klasse; Lams (R.-J.-L.-E.), hoofdklerk bij den Dienst der Secretariaten; Lapierre (C.-F.), gewestbeambte -1^e klasse; Larmoyer (G.-M.), gewestbeambte -2^e klasse; Lauwers (E.-F.-E.), gewestbeambte -2^e klasse; Leburton (J.-L.-J.), kantonnier -2^e klasse van Bruggen en Wegen; Lemaire (V.), gewestbeambte -2^e klasse; Lemerancier (G.), gewestbeambte -3^e klasse; Lemmens (P.-H.-E.), gewestbeambte -2^e klasse; Lemye (G.), ontvanger der belastingen -3^e klasse; Lenaerts (L.-C.), hoofdklerk bij den Dienst der Financiën; Lermusiaux (M.-L.-J.), hoofdklerk bij den dienst der Secretariaten; Libois (L.-F.-R.), gewestbeambte -1^e klasse; Loge (L.-J.), kantonnier -2^e klasse van bruggen en wegen; Lombart (A.), paswerker; Loppe (V.), werktuigkundige -3^e klasse; Louon

de travaux; Maes (L.-F.), charpentier; Marien (F.-J.-E.), agent territorial de 2^e classe; Martens (R.-C.-M.-G.), commisshef du service des secrétariats; Massaux (J.-C.-L.), agronome-adjoint de 2^e classe; Masset (J.-J.-J.), tailleur de pierres; Mantinen (A.), mécanicien de 1^e classe de la marine; Mauen (J.-E.), surveillant de travaux; Meert (G.), agent militaire; Menteau (V.-A.-M.), agent militaire; Mertens (J.-H.-J.), agent territorial de 2^e classe; Meyvis (G.-A.), agent militaire; Michiels (D.-A.-C.), cantonnier de 1^e classe des ponts et chaussées; Michiels (F.-J.), agent territorial de 3^e classe; Migeon (P.-A.-A.), chef-comptable militaire; Minnaert (I.-J.), mécanicien de 1^e classe de la marine; Minne (E.-F.-P.-G.), cantonnier de 2^e classe des ponts et chaussées; Moyaert (J.-H.), surveillant adjoint des bâtiments civils; Morel (M.-A.), agent territorial de 2^e classe; Morel de Westgaver (G.-L.-M.-J.-E.-E.-E.-G.-A.), commisshef du service des Secrétariats; Mortier (A.-F.-W.), capitaine de steamer adjoint de 2^e classe; Mottint (V.-P.), agent territorial de 2^e classe; Nassen (P.-J.), maître armurier; Nemery (C.-J.), agent territorial de 1^e classe; Nikelmann (R.-C.-C.-F.), agronome adjoint de 2^e classe; Nossent (F.-T.-L.), forgeron; Olsson (O.), mécanicien de 1^e classe; Overlaet (F.-G.), agent territorial de 2^e classe; Paris (P.-U.), agent territorial de 3^e classe; Peeters (G.-E.), charpentier; Pelgrims (A.-J.-M.-C.), premier sous-officier; Pepermans (J.-C.), maçon; Philoctes (F.-J.), chaudronnier-monteur; Pierson (L.), poseur de télégraphes; Pieters (D.-J.-A.-J.), agent territorial de 2^e classe; Piraux (C.-F.-L.), agent territorial de 2^e classe; Pirnay (H.-J.-J.), surveillant de travaux; Poels (F.), commissaire de police; Pirson (J.-H.-A.), agent territorial de 1^e classe; Quoilin (N.-F.-C.-O.), surveillant de 2^e classe des bâtiments civils; Radart (M.-L.-A.), agent militaire; Ransbotyn (D.-A.-E.), agent territorial de 2^e classe; Rinne (E.-H.), mécanicien de 1^e classe; Robert (L.-E.-M.), commissaire de police; Rongwaux (C.-F.), cantonnier de 2^e classe des Ponts et chaussées; Rouffart (M.-T.), agent territorial de 1^e classe; Rouvroy (V.-F.-J.), agent territorial de 2^e classe; Salin (E.), mécanicien de 1^e classe; Saviranta (O.-W.), mécanicien de 1^e classe; Schayes (E.-A.), agent territorial de 2^e classe; Schleiss (J.-L.-J.), conducteur de travaux; Schmit (J.-P.-J.), agent territorial de 2^e classe; Schneider (P.-L.), agent territorial de 1^e classe; Servais (A.-J.), agent territorial de 3^e classe; Seynave (P.-F.-L.), agent territorial de 3^e classe; Siebenaler (J.)

(J.-M.-N.-J.), gewestbeambte -1^e klasse, Lyssens (C.-J.), werktoezichter; Maes (L.-F.), timmerman; Marien (F.-J.-E.), gewestbeambte -2^e klasse; Martens (R.-C.-M.-G.), hoofdklerk bij den dienst der Secretariaten; Massaux (J.-C.-L.), toegevoegd landbouwkundige -2^e klasse; Masset (J.-J.-J.), steenkapper; Mantinen (A.), werktuigkundige -1^e klasse bij het zeewezen; Mauen (J.-E.) werktoezichter; Meert (G.), krijgsbeambte; Menteau (V.-A.-M.), krijgsbeambte; Mertens (J.-H.-J.), gewestbeambte -2^e klasse; Meyvis (G.-A.), krijgsbeambte; Michiels (D.-A.-C.), cantonnier -1^e klasse van bruggen en wegen; Michiels (F.-J.), gewestbeheerder -3^e klasse; Migeon (P.-A.-A.), krijgshoofdrekenplichtige; Minnaert (I.-J.), werktuigkundige -1^e klasse bij het zeewezen; Minne (E.-F.-P.-G.), cantonnier -2^e klasse van bruggen en wegen; Moyaert (J.-H.), toegevoegd toezichter van burgerlijke gebouwen; Morel (M.-A.), gewestbeheerder -2^e klasse; Morel de Westgaver (G.-L.-M.-J.-E.-E.-E.-G.-A.), hoofdklerk bij den dienst der secretariaten; Mortier (A.-F.-W.), toegevoegd scheepskapitein -2^e klasse; Mottint (V.-P.), gewestbeambte -2^e klasse; Nassen (P.-J.), meester-wapenaker; Nemery (C.-J.), gewestbeambte -1^e klasse; Nikelmann (R.-C.-C.-F.), toegevoegd landbouwkundige -2^e klasse; Nossent (F.-T.-L.), smid; Olsson (O.), werktuigkundige -1^e klasse; Overlaet (F.-C.), gewestbeambte -2^e klasse; Paris (P.-U.), gewestbeambte -3^e klasse; Peeters (G.-E.), timmerman; Pelgrims (A.-J.-M.-C.), eerste onderofficier; Pepermans (J.-C.), metselaar; Philoctes (F.-J.), ketelmekerpaswerker; Pierson (L.), telegraafplaatser; Pieters (D.-J.-A.-J.), gewestbeambte -2^e klasse; Piraux (C.-F.-L.), gewestbeambte -2^e klasse; Pirnay (H.-J.-J.), werktoezichter; Poels (F.), politiecommissaris; Pirson (J.-H.-A.), gewestbeambte -1^e klasse; Quoilin (N.-F.-C.-O.), toezichter -2^e klasse van burgerlijke gebouwen; Radart (M.-L.-A.), krijgsbeambte; Ransbotyn (D.-A.-E.), gewestbeambte -2^e klasse; Rinne (E.-H.), werktuigkundige -1^e klasse; Robert (L.-E.-M.), politiecommissaris; Rongwaux (C.-F.), cantonnier -2^e klasse van bruggen en wegen; Rouffart (M.-T.), gewestbeambte -1^e klasse; Rouvroy (V.-F.-J.), gewestbeambte -2^e klasse; Salin (E.), werktuigkundige -1^e klasse; Saviranta (O.-W.), werktuigkundige -1^e klasse; Schayes (E.-A.), gewestbeambte -2^e klasse; Schleiss (J.-L.-J.), leider der werken; Schmit (J.-P.-J.) gewestbeambte -2^e klasse; Schneider (P.-L.), gewestbeambte -1^e klasse; Servais (A.-J.), gewestbeambte -3^e klasse;

commis-chef du service des finances; Sjöman (A.-A.), mécanicien de 1^e classe de la Marine; Sjören (A.-J.), agent militaire; Smet (F.-J.), charpentier; Snoeck (L.-A.), agent territorial de 3^e classe; Solot (C.), cantonnier de 2^e classe des ponts et chaussées; Stalhane (K.-A.-V.-P.), agent militaire; Stein (G.-M.), agent territorial de 3^e classe; Stoops (L.-A.-E.), agent territorial de 1^e classe; Sundberg (K.-F.-N.), agent militaire; Sutinen (A.-M.), mécanicien de 1^e classe; Tacquet (G.-L.-J.-J.), agent territorial de 1^e classe; Tamminnen (F.-I.), mécanicien de 1^e classe; Thielman (S.-J.-H.), commis-chef du service des secrétariats; Thienpont (C.-L.), cantonnier de 1^e classe des ponts et chaussées; Thirifayt (S.), agronome adjoint de 2^e classe; Tierache (D.-J.), cantonnier de 2^e classe des ponts et chaussées; Törnblom (F.-F.), mécanicien de 1^e classe; Torvald (G.-A.), agent militaire; Totelin (F.-L.-J.), agent militaire; Vallaeys (E.-L.-A.-C.), agent territorial de 1^e classe; Vandenbossche (J.-B.), cantonnier de 1^e classe des Ponts et chaussées; Vanden Brande (L.-H.), poseur de voie; Van den Bril (M.-E.-A.-M.), agent territorial de 1^e classe; Vandergheynst (J.-F.-M.), agent territorial de 1^e classe; Vandervoort (E.-V.-M.-H.), agent territorial de 1^e classe; Vanderweyen (A.-J.-A.), agent territorial de 2^e classe; Vandomme (A.-T.-C.), agent territorial de 1^e classe; Van Geit (P.-M.-G.), vérificateur des douanes adjoint de 1^e classe; Van Goidtsnoven (J.-E.), agent territorial de 2^e classe; Van Houtven (A.-F.), contremaître de la Marine; Van Ingelgem (V.), surveillant de travaux; Van Mierlo (J.-A.-A.), charpentier; Van Osch (G.-A.-V.), receveur des impôts de 3^e classe; Vansippe (I.-J.), charpentier; Van Waelhem (P.-J.), surveillant de travaux; Van Wayenberge (P.-L.), surveillant de travaux; Verbruggen (G.-P.-E.), agent militaire; Verhulst (R.-A.-A.), agent territorial de 1^e classe; Verlinden (A.-A.), chaudronnier-monteur; Vermeesch (M.-E.-C.), agronome-adjoint de 2^e classe; Vermeulen (A.), charpentier; Vermeulen (J.-V.-H.), agent territorial de 1^e classe; Verschelden (F.-H.), agent militaire; Versluis (M.), charpentier; Vorstracken (G.-H.), agent territorial de 2^e classe; Vidal (H.-L.-J.), agent territorial de 1^e classe; Vleeschouwers (A.-H.), agent territorial de 2^e classe; Volckaert (J.-G.), mécanicien de 1^e classe; Waeyenberge (H.-J.-B.), cantonnier de 1^e classe des Ponts et Chaussées; Wallin (E.-G.-E.), agent militaire; Waltzing (R.-R.), peintre; Warnier (F.-H.-J.-H.), agent territorial de 2^e classe; Wathet (A.-P.-M.-J.),

Seynave (P.-F.-L.), gewestbeambte -3^e klasse; Siebenaler (J.), hoofdklerk bij den dienst der financiën; Sjöman (A.-A.), werktuigkundige -1^e klasse bij het zeewezen; Sjören (A.-J.), krigsbeambte; Smet (F.-J.), timmerman; Snoeck (L.-A.), gewestbeambte -3^e klasse; Solot (C.), kantonnier -2^e klasse van bruggen en wegen; Stalhane (K.-A.-V.-P.), krigsbeambte; Stein (G.-M.), gewestbeheerder -3^e klasse; Stoops (L.-A.-E.), gewestbeambte -1^e klasse; Sundberg (K.-F.-N.), krigsbeambte; Sutinen (A.-M.), werktuigkundige -1^e klasse; Tacquet (G.-L.-J.-J.), gewestbeambte -1^e klasse; Tamminnen (F.-I.), werktuigkundige -1^e klasse; Thielman (S.-J.-H.), hoofdklerk bij den dienst der secretariaten; Thienpont (C.-L.), kantonnier -1^e klasse van bruggen en wegen; Thirifayt (S.), toegevoegd landbouwkundige -2^e klasse; Thierache (D.-J.), kantonnier -2^e klasse van Bruggen en wegen; Törnblom (F.-F.), werktuigkundige -1^e klasse; Torvald (G.-A.), krigsbeambte; Totelin (F.-L.-J.), krigsbeambte; Vallaeys (E.-L.-A.-C.), gewestbeambte -1^e klasse; Vandenbossche (J.-B.), kantonnier -1^e klasse van bruggen en wegen; Vanden Brande (L.-H.), baanlegger; Van den Bril (M.-E.-A.-M.), gewestbeambte -1^e klasse; Vandergheynst (J.-F.-M.), gewestbeambte -1^e klasse; Vandervoort (E.-V.-M.-H.), gewestbeambte -1^e klasse; Vanderweyen (A.-J.-A.), gewestbeambte -2^e klasse; Vandomme (A.-T.-C.), gewestbeambte -1^e klasse; Van Geit (P.-M.-C.), toegevoegd tolverificator -1^e klasse; Van Goidtsnoven (J.-E.), gewestbeambte -2^e klasse; Van Houtven (A.-F.), meesterknecht bij het zeewezen; Van Ingelgem (V.), werktoezichter; Van Mierlo (J.-A.-A.), timmerman; Van Osch (G.-A.-V.), ontvanger der belastingen -3^e klasse; Vansippe (I.-J.), timmerman; Van Waelhem (P.-J.), werktoezichter; Van Wayenberge (P.-L.), werktoezichter; Verbruggen (G.-P.-E.), krigsbeambte; Verhulst (R.-A.-A.), gewestbeambte -1^e klasse; Verlinden (A.-A.), Ketelmaker-paswerker; Vermeesch (M.-E.-C.), toegevoegd landbouwkundige -2^e klasse; Vermeulen (A.), timmerman; Vermeulen (J.-V.-H.), gewestbeambte -1^e klasse; Verschelden (F.-H.), krigsbeambte; Versluis (M.), timmerman; Vorstracken (G.-H.), gewestbeambte -2^e klasse; Vidal (H.-L.-J.), gewestbeambte -1^e klasse; Vleeschouwers (A.-H.), gewestbeambte -2^e klasse; Volckaert (J.-G.), werktuigkundige -1^e klasse; Waeyenberge (H.-J.-B.), kantonnier -1^e klasse van bruggen en wegen; Wallin (E.-G.-E.), krigsbeambte; Waltzing (R.-R.), schilder; Warnier (F.-H.-J.-H.), gewestbeambte

agent territorial de 2^e classe; Wens (A.-F.), agent territorial de 3^e classe; Wiliquet (C.-P.-L.), mécanicien de 2^e classe de la marine; Williame (C.-A.-J.-G.), commis-dessinateur; Wilmots (J.-J.-J.), maître-armurier; Wolfs (A.-A.), charpentier; Wouters (J.-B.-M.), mécanicien de 1^e classe; Wuyts (J.-B.), poseur de voie; Yanne (G.-F.-G.), ajusteur-monteur.

ARTICLE 2

Ils prendront rang dans l'ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre Royal du Lion, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 21 juillet 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

-2^e klasse; Wathelet (A.-P.-M.-J.), gewestbeambte -2^e klasse; Wens (A.-F.), gewestbeambte -3^e klasse; Wiliquet (C.-P.-L.), werktuigkundige -2^e klasse bij het zeewezen; Williame (C.-A.-J.-G.), kerkteekenaar; Wilmots (J.-J.-J.), meesterwapenmaker; Wolfs (A.-A.), timmerman; Wouters (J.-B.-M.), werktuigkundige -1^e klasse; Wuyts (J.-B.), baanlegger; Yanne (G.-F.-G.), paswerker.

ARTIKEL 2

Zij zullen te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Koloniën tot wiens bevoegdheid het Beheer der Koninklijke Orde van den Leeuw behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 21 Juli 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Palme et Croix de Guerre

ALBERT, Roi des Belges.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu Notre arrêté en date du 29 décembre 1914, conférant la Croix d'Officier de l'Ordre de l'Etoile Africaine à M. le lieutenant-colonel Henry (J.-B.-J.), en récompense des services rendus à la Colonie dans l'exercice du commandement des troupes coloniales belges au début des hostilités à la frontière orientale de la Colonie;

Sur la proposition de Nore Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. Henry (J.-B.-J.), préqualifié, est autorisé à porter la palme sur le ruban de

Palm en Oorlogskruis

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons besluit gedagteekend 29 December 1914, waarbij het Kruis van Officier in de Orde der Afrikaansche Ster toegekend wordt aan den Heer Luitenant-Kolonel Henry (J.-B.-J.), tot belooning van de diensten aan de Kolonie bewezen gedurende het bevelhebberschap over de Belgische Koloniale Troepen bij den aanvang der vijandelijkheden op de oostergrens der Kolonie;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De Heer Henry (J.-B.-J.), voormeld, is er toe gemachtigd de palm te dragen op

la Croix d'Officier de l'Ordre de l'Etoile Africaine qui lui a été conférée pour faits de guerre par Notre arrêté précité du 29 décembre 1914.

ARTICLE 2

La Croix de guerre lui est décernée pour :

« Chargé au début de la guerre en « Afrique de la défense à la frontière N.- « E. du Congo Belge, a su, avec les fai- « bles effectifs et les moyens limités dont « il disposait, déjouer les tentatives faites « par l'ennemi pour porter la guerre sur « le territoire colonial ».

ARTICLE 3

Notre Ministre de la Guerre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 21 juillet 1918.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies.

J. RENKIN

Etoile de Service en Or

Par Arrêté Royal du 21 juillet 1917, MM. Malfeyt (J.-P.-F.-M.), vice-gouverneur général, haut commissaire royal des territoires de l'Est Africain allemand soumis à l'occupation belge;

De Meulemeester (A.-J.-M.-G.), inspecteur d'Etat, ont été autorisés à porter l'insigne de l'Etoile de Service en or avec trois raies.

Par Arrêté Royal de même date, l'Etoile de Service en or, a été décernée à MM. :

Acerbi (L.), commissaire de district de 1^e classe; Achten (M.-L.-T.), administrateur territorial principal; Angeli (S.), agent militaire; Amrhyn (A.-E.-E.), directeur de Station Expérimentale; Astrom (E.-O.-M.), mécanicien de 1^e classe de la marine; Badetti (H.-L.), administrateur territorial de 2^e classe; Baldi (A.),

het lint van het Kruis van Officier in de Orde der Afrikaanse Ster, dat hem voor oorlogsdaden werd toegekend bij Ons voormeld besluit van 29 December 1914.

ARTIKEL 2

Het Oorlogskruis wordt hem verleend om de volgende reden:

« Bij den aanvang van den oorlog in « Afrika, met de verdediging van de « Noord-Oostelijke grens van Belgisch- « Congo belast zijnde, heeft, met het oe- « ring aantal manschappen en de be- « perkte middelen waarover hij beschikte, « de pogingen van den vijand weten te « verijdelen om den oorlog op het grond- « gebied der Kolonie door te voeren ».

ARTIKEL 3

Onze Minister van Oorlog is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 21 Juli 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Gouden Dienstster

Bij koninklijk besluit van 21 Juli 1917, werden de heeren Malfeyt (J.-P.-F.-M.), onderalgemeen gouverneur, hoog koninklijk commissaris der grondgebieden van Duitsch Oost-Afrika, onderwerpen aan de Belgische bezetting;

De Meulemeester (A.-J.-M.-G.), Staatsopzichter, er toe gemachtigd het kenteken der Gouden Dienstster met drie strepen te dragen.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, werd de Gouden Dienstster toegekend aan de heeren :

Acerbi (L.), districtcommissaris -1^e klasse; Achten (M.-L.-T.), eerstaanwezend gewestbeheerder; Angeli (S.), krijgsbeambte; Amrhyn (A.-E.-E.), bestuurder van proefstandplaats; Astrom (E.-O.-M.), werktuigkundige -1^e klasse bij het zeeween; Badetti (H.-L.), gewestbeheerder -2^e klasse; Baldi (A.), sectiehoofd -2^e klasse;

chef de section de 2^e classe; Beaud (F.-E.), chef de bureau de 1^e classe du service des Secrétariats; Bell (G.-H.), administrateur territorial de 2^e classe; Bengtzen (N.-A.), capitaine de la Marine; Berdal (H.-F.), chef de culture de 1^e classe; Bernard (A.-E.-G.), administrateur territorial principal; Bernstein (D.), agent territorial de 1^e classe; Bertrand (V.-A.), sous-chef de bureau du service des secrétariats; Besson (H.-A.), administrateur territorial de 2^e classe; Bing (J.-B.-A.), mécanicien de 1^e classe de la Marine; Blehr (O.-J.), premier lieutenant de la marine; Bloch (R.), administrateur territorial de 2^e classe; Bosoni (T.-R.), administrateur territorial principal; Bouchez (F.-T.-L.), chef de bureau de 1^e classe du service des secrétariats; Bourlier (P.), administrateur territorial principal; Brusaporci (E.-C.-A.), administrateur territorial de 2^e classe; Buelens (J.-L.), conservateur provincial de 2^e classe du service des terres; Buttica (L.-A.), agent territorial de 1^e classe; Byl (J.-F.), surveillant de travaux; Cammermeyer (J.), médecin-inspecteur; Capart (G.), agent territorial de 1^e classe; Carlsen (C.-A.-M.), commandant de la marine; Caroli (R.), administrateur territorial de 1^e classe; Chana (L.-J.), capitaine; Claerhout (F.-C.), agent territorial de 1^e classe; Clerc (M.-A.), agent territorial de 2^e classe; Coclet (P.-J.-M.), administrateur territorial principal; Coens (J.-B.), agent militaire; Coeymans (M.-B.), administrateur territorial de 2^e classe; Corthay (E.-S.-L.), agent territorial de 1^e classe; Courcelles (J.), sous-lieutenant auxiliaire; Coussement (J.-B.), administrateur territorial de 2^e classe; Creemers (J.-L.), capitaine; Dahlberg (G.-A.), capitaine de la Marine; Daneels (A.-F.-L.), conducteur de travaux; De Carolis (E.-B.-T.), agent militaire; De Giorgi (S.-O.-V.), agronome de district; Delaforge (E.-C.-V.-G.), agent territorial de 1^e classe; Deley (J.-C.), chef d'atelier; Delez (L.-A.-J.-B.), agent territorial de 1^e classe; Delforge (A.-F.-T.-J.), sous-lieutenant auxiliaire; Delgof (J.-B.), agent territorial de 1^e classe; Dèmpinne (A.-B.), administrateur territorial principal; Derrins (M.), chef d'atelier; De Raes (F.-M.), agent territorial de 3^e classe; Desruelles (A.-R.-F.-R.), agent militaire; de Villegis (R.-J.-A.-M.-G.), agent militaire; De Vlieghe (L.-A.-G.), agent territorial de 2^e classe; De Wilder (L.-L.), administrateur territorial de 2^e classe; Di Nucci (F.-H.), lieutenant; Drago (C.), surveillant de travaux; Dros (F.-J.-P.), capitaine-commandant, Drou-

Beaud (F.-E.), bureelhoofd -1^e klasse bij den dienst der Secretariaten; Bell (G.-H.), gewestbeheerder -2^e klasse; Bengtzen (N.-A.), kapitein bij het zeevezen; Berdal (H.-F.), cultuurhoofd -1^e klasse; Bernard (A.-E.-G.), eersaanwezend gewestbeheerder; Bernstein (D.), gewestbeambte -1^e klasse; Bertrand (V.-A.), onderbureelhoofd bij den dienst der secretariaten; Besson (H.-A.), gewestbeheerder -2^e klasse; Bing (J.-B.-A.), werktuigkundige -1^e klasse bij het zeevezen; Blehr (O.-J.), 1^e luitenant bij het zeevezen; Bloch (R.), gewestbeheerder 2^e klasse; Bosoni (T.-R.), eersaanwezend gewestbeheerder; Bouchez (F.-T.-L.), bureelhoofd -1^e klasse bij den dienst der secretariaten; Bourlier (P.), eersaanwezend gewestbeheerder; Brusaporci (E.-C.-A.), gewestbeheerder -2^e klasse; Buelens (J.-L.), provinciaal bewaarder -2^e klasse bij den Dienst der Gronden; Buttica (L.-A.), gewestbeheerder -1^e klasse; Byl (J.-F.), werktoezichter; Cammermeyer (J.), geneesheer-opzichter; Capart (G.), gewestbeambte -1^e klasse; Carlsen (C.-A.-M.), commandant bij het zeevezen; Caroli (R.), gewestbeheerder -1^e klasse; Chana (L.-J.), kapitein; Claerhout (F.-C.), kapitein; Claerhout (F.-C.), gewestbeambte -1^e klasse; Clerc (H.-A.), gewestbeambte -2^e klasse; Coclet (P.-J.-M.), eersaanwezend gewestbeheerder; Coens (J.-B.), krijgsbeambte; Coeymans (M.-B.), gewestbeheerder -2^e klasse; Corthay (E.-S.-L.), gewestbeambte -1^e klasse; Courcelles (J.), hulp-onderluitenant; Coussement (J.-B.), gewestbeheerder -2^e klasse; Creemers (J.-L.), kapitein; Dahlberg (G.-A.), zee-kapitein; Daneels (A.-F.-L.), leider der werken; De Carolis (E.-B.-T.), krijgsbeambte; De Giorgi (S.-O.-V.), district-landbouwkundige; Delaforge (E.-C.-V.-G.), gewestbeambte -1^e klasse; Deley (J.-C.), hoofd der werkplaats; Delez (L.-A.-J.-B.), gewestbeambte -1^e klasse; Delforge (A.-F.-T.-J.), hulp-onderluitenant; Delgof (J.-B.), gewestbeambte 1^e klasse; Dèmpinne (A.-B.), eersaanwezend gewestbeheerder; Depriens (M.), hoofd der werkplaats; De Raes (F.-M.), gewestbeambte -3^e klasse; Desruelles (A.-R.-F.-R.), krijgsbeambte; de Villegas (R.-J.-A.-M.-G.), krijgsbeambte; De Vlieghe (L.-A.-G.), gewestbeambte -2^e klasse; De Wilder (L.-L.), gewestbeheerder -2^e klasse; Di Nucci (F.-H.), luitenant; Drago (C.), werktoezichter; Dros (F.-J.-P.), kapitein-bevelhebber; Drouse (P.-H.-L.-J.-G.), bestuurder van den landbouwdienst; Dubois (F.), gewestbeheerder -2^e klasse; Dumont (H.-J.-J.), eersaanwezend kantonniër van

sie (P.-H.-L.-J.-G.), directeur du service de l'Agriculture; Dubois (F.), administrateur territorial de 2^e classe; Dumont (H.-J.-J.), cantonnier principal des ponts et chaussées; Dumont (C.-A.-F.-J.), chef de section de 2^e classe; Dupont (G.), administrateur territorial de 2^e classe; Eklund (F.-A.), agent militaire; Englebert, (J.-H.-E.), inspecteur provincial adjoint des impôts; Evelyn (J.-E.-M.), chef de division; Fassin (J.), administrateur territorial de 1^e classe; Fauconnet (J.-V.-L.), conducteur de 2^e classe des ponts et chaussées; Felicelli (F.), administrateur territorial de 2^e classe; Felot (R.-R.-L.-E.), administrateur territorial de 2^e classe; Ferraris (M.-M.-A.-G.), ingénieur de 1^e classe des ponts et chaussées; Finet (F.-E.-E.), sous-chef de bureau du service des secrétariats; Forsman (A.-T.), capitaine de la marine; Fossa (G.-A.), lieutenant; Franc (G.-A.-O.), capitaine de la marine; Franquin (E.-P.), agent militaire; Frantzen (J.), conducteur de travaux; Fredrikssen (J.-H.), capitaine-commandant; Gabriels (L.), agent territorial de 1^e classe; Geeraert (A.-F.), agent militaire; Glachant (G.-E.-J.), cantonnier de 1^e classe des ponts et chaussées; Glud (J.-G.), capitaine de la marine; Goddefroy (P.-J.-C.-E.), chef de bureau de 1^e classe du service des secrétariats; Godts (H.-J.-B.-A.-M.), inspecteur provincial adjoint des impôts; Goorden (J.-C.), chef de division; Göransson (G.-E.), capitaine de la marine; Gramme (H.-S.-J.), maître-armurier; Gremaud (L.), chef de section de 1^e classe; Guerrieri (C.), agent territorial de 1^e classe; Haak (A.-J.-E.), contrôleur des impôts de 1^e classe; Hankenne (L.-V.-J.), administrateur territorial de 1^e classe; Hansen (A.-R.), capitaine-commandant; Heinzman (E.-M.-R.-F.), administrateur territorial de 2^e classe; Henquin (M.-G.-J.), agent territorial de 1^e classe; Henrotin (H.-J.-I.), commissaire de district de 2^e classe; Henry (J.-B.-J.), commissaire général; Herrent (A.-J.-L.-G.), chef de bureau de 2^e classe du service des secrétariats; Hissel (N.-A.), cantonnier de 1^e classe des ponts et chaussées; Hoppenrath (A.-W.), commandant de la Marine; Hultberg (P.-Th.), capitaine; Hurlet (P.-T.-A.), administrateur territorial de 2^e classe; Itten (G.), ingénieur principal des ponts et chaussées; Janssens (C.-J.), chef d'atelier; Jansson (C.), capitaine de la Marine; Jara (C.-J.), mécanicien de 1^e classe; Jarvinen (O.), mécanicien de 1^e classe; Jensen (J.-M.), commissaire de district de 1^e classe; Kaisergruber (W.-J.-J.-A.-G.), administrateur territorial de 2^e classe; Karlsson (F.-G.), maître-armu-

bruggen en wegen; Dumont (C.-A.-F.-J.), sectiehoofd -2^e klasse; Dupont (G.), gewestbeheerder -2^e klasse; Eklund (F.-A.), krijgsbeambte; Englebert (J.-H.-E.), toegevoegd provinciaal opzichter der belastingen; Evelyn (J.-E.-M.), afdeelingshoofd; Fassin (J.), gewestbeheerder -1^e klasse; Fauconnet (J.-V.-L.), conducteur 2^e klasse van bruggen en wegen; Felicelli (F.), gewestbeheerder -2^e klasse; Felot (R.-R.-L.-E.), gewestbeheerder -2^e klasse; Ferraris (M.-M.-A.-G.), ingénieur -1^e klasse van bruggen en wegen; Finet (F.-E.-E.), onderbureelhoofd bij den Dienst der Secretariaten; Forsman (A.-T.), zeekapitein; Fossa (G.-A.), luitenant; Franc (G.-A.-O.), zeekapitein; Franquin (E.-P.), krijgsbeambte; Frantzen (J.), leider der werken; Fredrikssen (J.-H.), kapitein-bevelhebber; Gabriels (L.), gewestbeambte -1^e klasse; Geeraert (A.-F.), krijgsbeambte; Glachant (G.-E.-J.), cantonnier -1^e klasse van bruggen en wegen; Glud (J.-G.), zeekapitein; Goddefroy (P.-J.-C.-E.), bureelhoofd -1^e klasse bij den Dienst der Secretariaten; Godts (H.-J.-B.-A.-M.), toegevoegd provinciaal opzichter der belastingen; Goorden (J.-C.), afdeelingshoofd; Göransson (C.-E.), zeekapitein; Gramme (H.-S.-J.), meester-wapenmaker; Gremaud (L.), sectiehoofd -1^e klasse; Guerrieri (C.), gewestbeambte -1^e klasse; Haak (A.-J.-E.), controleur der belastingen -1^e klasse; Hankenne (L.-V.-J.), gewestbeheerder -1^e klasse; Hansen (A.-R.), kapitein-bevelhebber; Heinzman (E.-M.-R.-F.), gewestbeheerder -2^e klasse; Henquin (M.-G.-J.), gewestbeambte -1^e klasse; Henrotin (H.-J.-I.), districtcommissaris -2^e klasse; Henry (J.-B.-J.), algemeen commissaris; Herrent (A.-J.-L.-G.), bureelhoofd -2^e klasse bij den Dienst der Secretariaten; Hissel (N.-A.), cantonnier -1^e klasse van bruggen en wegen; Hoppenrath (A.-W.), commandant bij het zee-wezen; Hultberg (P.-Th.) kapitein; Hurlet (P.-T.-A.), gewestbeheerder -2^e klasse; Itten (G.), eerstaanwezend ingénieur van bruggen en wegen; Janssens (C.-J.), hoofd der werkplaats; Jansson (C.), zeekapitein; Jara (C.-J.), werktuigkundige -1^e klasse; Jarvinen (O.), werktuigkundige -1^e klasse; Jensen (J.-M.), districtcommissaris -1^e klasse; Kaisergruber (W.-J.-J.-A.-G.), gewestbeheerder -2^e klasse; Karlsson (F.-G.), meester-wapenmaker; Kempf (P.-E.), gewestbeheerder -2^e klasse; Knauer (C.), hoofdadjunct; Lamboray (O.-F.-J.), Cultuurhoofd -1^e klasse; Lamquet (F.-M.-E.-V.), conducteur -2^e klasse van bruggen en wegen; Lejeune (E.-J.-J.), hoofd der werf; Lemaire (J.-J.-C.), gewestbeheer

rier; Kempf (P.-E.), administrateur territorial de 2^e classe; Knauer (C.), adjoint supérieur; Lamboray (O.-F.-J.), chef de culture de 1^e classe; Lamquet (F.-M.-E.-V.), conducteur de 2^e classe des ponts et chaussées; Lejeune (E.-J.-J.), chef de chantier; Lemaire (J.-J.-C.), administrateur territorial de 2^e classe; Liaudet (A.-L.), administrateur territorial principal; Lidbom (N.-J.-A.), contremaître de la marine; Liegeois (L.-N.-J.), capitaine-commandant; Lindell (K.-E.), sous-lieutenant-auxiliaire; Loix (L.-H.), agent territorial de 1^e classe; Lombardi (R.-V.-M.), chef de culture de 1^e classe; Luthy (A.), administrateur territorial de 1^e classe; Mabile (E.-L.-J.), administrateur territorial de 2^e classe; Maccio (D.), commissaire de police; Matassi (L.), sous-chef de section; Mathot (E.-G.-J.), contrôleur des impôts de 1^e classe; Matthey (C.-A.), agent territorial de 1^e classe; Mauritsen (J.-G.), hydrographe de 1^e classe; Medard (L.-J.), agent militaire; Melardi (N.-J.), cantonnier de 1^e classe des ponts et chaussées; Ménard (A.-F.), maître-armurier; Michiels (O.-P.), chef de culture de 3^e classe; Millo (R.-A.), chef de zone; Montchal (H.-L.), agronome de 1^e classe; Moulaert (C.-B.-J.-M.), commissaire général; Noe (O.-A.-J.-M.), percepteur principal des Postes et Télégraphes; Pelet (J.), agent d'administration; Perier (V.-A.-M.-J.-G.), inspecteur provincial des impôts; Persson (K.), agent militaire; Petersen (H.), capitaine de la marine; Pire (H.-L.-A.), capitaine; Polledro (O.-G.), médecin-inspecteur; Populaire (V.-A.-A.-A.), administrateur territorial principal; Postiaux (H.-J.), chef de division; Puttewils (G.), chef de chantier; Remy (A.-G.-J.), agent territorial de 1^e classe; Reuter (A.-O.-J.), sous-chef de bureau; Rieux (G.), administrateur territorial de 2^e classe; Risch (A.), agronome de 1^e classe; Rodhain (A.-H.-J.), médecin-inspecteur; Roller (C.-A.-L.-S.), agent militaire; Rosen (G.-T.), chef d'atelier; Roucou (L.-F.-H.-G.), agronome de 2^e classe; Sandelin (K.-V.-H.), adjoint supérieur; Schepers (J.-C.), capitaine; Schmickrath (M.-G.-C.), chef de bureau de 1^e classe du service des secrétariats; Segaert (L.-A.-L.), commissaire de police; Seret (J.-M.-J.), administrateur territorial principal; Slaes (N.), agent militaire; Smithe (J.-O.), commis-chef, service des Secrétariats; Sparano (A.-F.-P.-M.), directeur de station agricole; Sparano (F.), directeur de station agricole; Spitaels (E.-J.), agent militaire; Steyaert (C.-L.-M.), chef d'atelier; Stienon (L.-L.-J.), administrateur territorial de 1^e

der -2^e classe; Liaudet (A.-L.), eerstaanwezend gewestbeheerder; Lidbom (N.-J.-A.), meesterknecht bij het zeewezen; Liegeois (L.-N.-J.), kapitein-bevelhebber; Lindell (K.-E.), hulptonderluitenant; Loix (L.-H.), gewestbeambte -1^e klasse; Lombardi (R.-V.-M.), cultuurhoofd -1^e klasse; Luthy (A.), gewestbeheerder -1^e klasse; Mabile (E.-L.-J.), gewestbeheerder -2^e klasse; Maccio (D.), politie-commissaris; Matassi (L.), ondersectiehoofd; Mathot (E.-G.-J.), controleur der belastingen -1^e klasse; Matthey (C.-A.), gewestbeambte -1^e klasse; Mauritsen (J.-G.), hydrograaf -1^e klasse; Medard (L.-J.), krijgsbeambte; Melardi (N.-J.), kantonnier -1^e klasse van bruggen en wegen; Menard (A.-F.), meester-wapenmaker; Michiels (O.-P.), cultuurhoofd -3^e klasse; Millo (R.-A.), landstreekhoofd; Montchal (H.-L.), landbouwkundige -1^e klasse; Moulaert (G.-B.-J.-M.), algemeen commissaris; Noe (O.-A.-M.-J.), eerstaanwezend post- en telegraafontvanger; Pelet (J.), beambte van het het beheer; Perier (V.-A.-M.-J.-G.), provincial opzichter der belastingen; Persson (K.), krijgsbeambte; Petersen (H.), kapitein bij het zeewezen; Pire (H.-L.-A.), kapitein; Polledro (O.-G.), geneesheer-opzichter; Populaire (V.-A.-A.-A.), eerstaanwezend gewestbeheerder; Postiaux (H.-J.), afdelingshoofd; Puttewils (G.), hoofd der werf; Remy (A.-G.-J.), gewestbeambte -1^e klasse; Reuter (A.-O.-J.), onderbureelhoofd; Rieux (G.), gewestbeheerder -2^e klasse; Risch (A.), landbouwkundige -1^e klasse; Rodhain (A.-H.-J.), geneesheer-opzichter; Roller (C.-A.-L.-S.), krijgsbeambte; Rosen (G.-T.), hoofd der werkplaats; Roucou (L.-F.-H.-G.), landbouwkundige 2^e klasse; Sandelin (K.-V.-H.), hoofdadjunct; Schepers (J.-C.), kapitein; Schmickrath (M.-G.-C.), bureelhoofd -1^e klasse bij den Dienst der Secretariaten; Segaert (L.-A.-L.), politie-commissaris; Seret (J.-M.-J.) eerstaanwezend gewestbeheerder; Slaes (N.), krijgsbeambte; Smithe (J.-O.), hoofdklerk bij den Dienst der Secretariaten; Sparano (A.-F.-P.-M.), bestuurder van landbouwstandplaats; Sparano (F.), bestuurder van landbouwstandplaats; Spitaels (E.-J.), krijgsbeambte; Steyaert (C.-L.-M.), hoofd der werkplaats; Stienon (L.-L.-J.), gewestbeheerder -1^e klasse; Terremolle (C.-D.-J.), gewestbeambte -1^e klasse; Thienpont (C.-L.), kantonnier -1^e klasse van bruggen en wegen; Thuybaert (C.-E.-H.-E.-G.-M.-J.), gewestbeambte -1^e klasse; Tognini (G.), krijgsbeambte; Vallo (G.-C.-E.-C.-E.), kapitein-bevelhebber; Van Aerde (L.-F.-C.),

classe; Terremolle (C.-D.-J.), agent territorial de 1^{re} classe; Thienpont (C.-L.), cantonnier de 1^{re} classe des ponts et chaussées; Thuysbaert (C.-E.-H.-E.-G.-M.-J.), agent territorial de 1^{re} classe; Tognini (G.), agent militaire; Vallo (G.-C.-E.-C.-E.), capitaine-commandant; Van Aerde (L.-F.-C.), adjoint supérieur; Vanden Ecker (J.-M.-C.), agent militaire; Vandergoten (F.-A.), agent territorial de 1^{re} classe; Van de Ven (R.-F.-L.-J.), agent militaire; Van Ermingen (E.-L.-H.), adjoint supérieur; Vangoidsenhoven (A.), agent territorial de 1^{re} classe; Vankerckhoven (J.-E.-E.-V.), contrôleur des impôts de 2^o classe; Vanlaer (D.-L.), administrateur territorial de 1^{re} classe; Vanneste (A.-H.-J.), agent territorial de 1^{re} classe; Vannini (V.-R.-F.), administrateur territorial de 2^o classe; Vanobbergen (A.), chef d'atelier; Van Steenkiste (E.-L.-J.), agent militaire; Van Wallegghem (M.-A.), administrateur territorial de 1^{re} classe; Verhaert (R.-L.-S.), sous-lieutenant-auxiliaire; Verhaege (F.-C.), cantonnier de 1^{re} classe des ponts et chaussées; Veroni (N.), médecin, chef de service; Vierin (R.-P.-M.-E.), administrateur territorial de 2^o classe; Vieslet (A.-C.-J.), chef de bureau de 1^{re} classe du service des secrétariats; Weber (C.-M.-J.), major; Wennegers (N.), chef de bureau de 1^{re} classe du Service des Secrétariats; Wermuth (J.), administrateur de 1^{re} classe; Wismanen (G.), mécanicien de 1^{re} classe; Wuidart (F.-A.-E.-C.), chef de section de 2^o classe; Zeimet (P.), administrateur territorial de 1^{re} classe; Yanne (F.-G.), chef d'atelier; Yves (G.-E.-E.), sous-lieutenant-auxiliaire.

Par arrêté royal de même date ont été autorisés à porter l'insigne de l'Etoile de Service en or avec :

1 RATE.

Messieurs : Astrom (E.-O.-M.), mécanicien de 1^{re} classe de la marine; Barchi (A.-A.), chef d'atelier; Bengtzen (N.-A.), Capitaine de la marine; Bernard (A.-E.-G.), Administrateur territorial principal; Besson (H.-A.), administrateur territorial de 2^o classe; Bing (J.-B.-A.), mécanicien de 1^{re} classe de la marine; Bonelli (A.-C.-F.), adjoint supérieur; Brannstrom (W.), mécanicien de 1^{re} classe; Buelens (J.-F.), sous-lieutenant auxiliaire; Buttica (L.-A.), agent territorial de 1^{re} classe; Byl (J.-F.), surveillant de travaux; Cambier (J.-A.), contrôleur des Postes

hoofdadjunet; Vanden Ecker (J.-M.-C.), kriegsbeambte; Vandergoten (F.-A.), gewestbeambte -1^o klasse; Van de Ven (R.-F.-L.-J.), kriegsbeambte; Van Ermingen (E.-L.-H.), hoofdadjunet; Vangoidsenhoven (A.), gewestbeambte -1^o klasse; Vankerckhoven (J.-E.-E.-V.), controleur der belastingen 2^o klasse; Vanlaer (D.-L.), gewestbeheerder -1^o klasse; Vanneste (A.-H.-J.), gewestbeambte -1^o klasse; Vannini (V.-R.-F.), gewestbeheerder -2^o klasse; Vanobbergen (A.), hoofd der werkplaats; Van Steenkiste (E.-L.-J.), kriegsbeambte; Van Wallegghem (M.-A.), gewestbeheerder -1^o klasse; Verhaert (R.-L.-S.), hulponderluitenant; Verhaege (F.-C.), Kantonnier -1^o klasse van Truggen en wegen; Veroni (N.), geneesheer-diensthooft; Vierin (R.-P.-M.-E.), gewestbeheerder -2^o klasse; Vieslet (A.-C.-J.), bureelhooft -1^o klasse bij den Dienst der Secretariaten; Weber (C.-M.-J.), majoor; Wennegers (N.), bureelhooft -1^o klasse bij den Dienst der Secretariaten; Wermuth (J.), gewestbeheerder -1^o klasse; Wismanen (G.), werktuigkundige -1^o klasse; Wuidart (F.-A.-E.-C.), sectiehooft -2^o klasse; Zeimet (P.), gewestbeheerder -1^o klasse; Yanne (F.-G.), hoofd der werkplaats; Yves (G.-E.-E.), hulponderluitenant.

Bij Koninklijk besluit van denzelfden datum, werden er toe gemachtigd het kenteken der Gouden Dienstster te dragen met :

1 STREEP.

De Heeren : Astrom (E.-O.-M.), werktuigkundige -1^o klasse bij het zeewezen; Barchi (A.-A.), hoofd der werkplaats; Bengtzen (N.-A.), kapitein bij het zeewezen; Bernard (A.-E.-G.), eerstaanwend gewestbeheerder; Besson (H.-A.), gewestbeheerder -2^o klasse; Bing (J.-B.-A.), werktuigkundige -1^o klasse bij het zeewezen; Bonelli (A.-C.-F.), hoofdadjunet; Brannstrom (W.), werktuigkundige -1^o klasse; Buelens (J.-F.), hulponderluitenant; Buttica (L.-A.), gewestbeambte -1^o klasse; Byl (J.-F.), werktoezichter; Cambier (J.-A.), controleur der Posterijen en Telegrafen; Capart

et Télégraphes ; Capart (G.), agent territorial de 1^{re} classe ; Claerhout (F.-C.), agent territorial de 1^{re} classe ; Courcelles (J.), sous-lieutenant auxiliaire ; Creemers (J.-L.), capitaine ; d'Agostinis (U.), agent d'administration de 2^e classe du service territorial ; Dahlberg (G.-A.), capitaine de la marine ; De Clerck (J.-F.), major ; Deleersnyder (A.-H.), administrateur territorial de 1^{re} classe ; Delmartino (P.-L.), receveur des impôts de 1^{re} classe ; Delforge (A.-F.-T.-J.), sous-lieutenant auxiliaire ; de Meulenaer (C.-E.-E.), (écuyer) commissaire de district de 1^{re} classe ; Demptinne (A.-G.), administrateur territorial principal ; De Neef (J.-B.), sous-chef d'atelier de la marine ; De Rossi (A.), capitaine-commandant ; de Souza (M.-A.), sous-chef d'atelier de la marine ; Desruelles (A.-R.-F.-R.), agent militaire ; de Villegas (R.-J.-A.-M.-G.), agent militaire ; Dobbelaere (A.), agronome provincial ; Drapier (N.-M.-G.), conservateur des titres fonciers ; Dros (F.-J.-P.), capitaine-commandant ; Dufour (C.-J.), conservateur des titres fonciers ; Dupuis (P.-P.), capitaine ; Duvivier (C.-J.), contrôleur des impôts de 1^{re} classe ; Elkens (O.-A.-J.), agronome de 1^{re} classe ; Erikson (J.-A.), chef d'atelier ; Evelyn (J.-E.-M.), chef de division ; Fabrizi (A.-F.), conducteur de travaux ; Fassin (J.), administrateur territorial de 1^{re} classe ; Forsman (A.-T.), capitaine de la marine ; Fromes (E.-A.-M.), capitaine ; Geboers (J.-H.-L.), administrateur territorial de 2^e classe ; Goorden (J.-C.), chef de division ; Gosme (E.-J.-A.-P.), commissaire de district de 2^e classe ; Gramme (H.-S.-J.), agent militaire ; Grossule (V.-A.), médecin-inspecteur ; Heuertz (P.-J.-H.), administrateur territorial principal ; Hissel (N.-A.), cantonnier de 1^{re} classe des Ponts et Chaussées ; Jammes (J.-J.-G.), capitaine-commandant ; Janssens (C.-J.), chef d'atelier ; Jara (C.-J.), mécanicien de 1^{re} classe ; Joole (C.-C.-G.), capitaine ; Kerckhove (G.-M.), capitaine ; Knauer (C.), adjoint supérieur ; Lardot (J.-H.), administrateur territorial de 1^{re} classe ; Leboutte (A.-C.-J.), directeur des Finances ; L'Hoir (T.-A.), administrateur territorial de 1^{re} classe ; Longhi (G.-F.), chef de section de 1^{re} classe ; Lotar (L.-J.-B.), sous-directeur du service des secrétariats ; Mabilie (E.-L.-J.), administrateur territorial de 2^e classe ; Magis (L.-E.-L.), lieutenant ; Magnette (F.-L.), sous-directeur de station de recherche ; Matthey (C.-A.), agent territorial de 1^{re} classe ; Matassi (L.), sous-chef de section ; Mauritzen (J.-G.), hydrographe de 1^{re} classe ;

(G.), gewestbeambte -1^e klasse ; Claerhout (F.-C.), gewestbeambte -1^e klasse ; Courcelles (J.), hulponderluitenant ; Creemers (J.-L.), kapitein ; d'Agostinis (U.), beambte van het beheer -2^e klasse bij den gewestdienst ; Dahlberg (G.-A.), kapitein bij het zeewezen ; De Clerck (J.-F.), majoor ; Deleersnyder (A.-H.), gewestbeheerder -1^e klasse ; Delmartino (P.-L.), ontvanger der belastingen -1^e klasse ; Delforge (A.-F.-T.-J.), hulponderluitenant ; de Meulenaer (C.-E.-E.), (jonker) districtcommissaris -1^e klasse ; Demptinne (A.-G.), eerstaanwezend gewestbeheerder ; De Neef (J.-B.), onderhoofd der werkplaats bij het zeewezen ; De Rossi (A.), kapitein-bevelhebber ; de Souza (M.-A.), onderhoofd der werkplaats bij het zeewezen ; Desruelles (A.-R.-F.-R.), krijgsbeambte ; de Villegas (R.-J.-A.-M.-G.), krijgsbeambte ; Dobbelaere (A.), provinciaal landbouwkundige ; Drapier (N.-M.-G.), bewaarder der grondtitels ; Dros (F.-J.-P.), kapitein-bevelhebber ; Dufour (C.-J.), bewaarder der grandtitels ; Dupuis (P.-P.), kapitein ; Duvivier (C.-J.), contrôleur der belastingen -1^e klasse ; Elkens (O.-A.-J.), landbouwkundige -1^e klasse ; Erikson (J.-A.), hoofd der werkplaats ; Evelyn (J.-E.-M.), afdeelingshoofd ; Fabrizi (A.-F.), leider der werken ; Fassin (J.), gewestbeheerder -1^e klasse ; Forsman (A.-T.), kapitein bij het zeewezen ; Fromes (E.-A.-M.), kapitein ; Geboers (J.-H.-L.), gewestbeheerder -2^e klasse ; Goorden (J.-C.), afdeelingshoofd ; Gosme (E.-J.-A.-P.), districtcommissaris -2^e klasse ; Gramme (H.-S.-J.), krijgsbeambte ; Grossule (V.-A.), geneesheer-opzichter ; Heuertz (P.-J.-H.), eerstaanwezend gewestbeheerder ; Hissel (N.-A.), cantonnier -1^e klasse van bruggen en wegen ; Jammes (J.-J.-G.), kapitein-bevelhebber ; Janssens (C.-J.), hoofd der werkplaats ; Jara (C.-J.), werktuigkundige -1^e klasse ; Joole (C.-C.-G.), kapitein ; Kerckhove (G.-M.), kapitein ; Knauer (C.), hoofdad-junct ; Lardot (J.-H.), gewestbeheerder -1^e klasse ; Leboutte (A.-C.-J.), bestuurder der Financiën ; L'Hoir (T.-A.), gewestbeheerder -1^e klasse ; Longhi (G.-F.), sectiehoofd -1^e klasse ; Lotar (L.-J.-B.), onderbestuurder van den Dienst der Secretariaten ; Mabilie (E.-L.-J.), gewestbeheerder -2^e klasse ; Magis (L.-E.-L.), luitenant ; Magnette (F.-L.), onderbestuurder van opzoekingsstandplaats ; Matthey (C.-A.), gewestbeambte -1^e klasse ; Matassi (L.), sectieonderhoofd ; Mauritzen (J.-G.), hydrograaf -1^e klasse ; Moulaert (G.-B.-J.-M.), algemeen commissaris ; Melardi (N.-J.), cantonnier -1^e klasse van bruggen en wegen ; Nisot (J.-H.),

Moulaert (G.-B.-J.-M.), commissaire général ; Melardi (N.-J.), cantonnier de 1^{re} classe des Ponts et Chaussées ; Nisot (J.-H.), hydrographe principal ; Noe (O.-A.-J.-M.), percepteur principal des Postes et Télégraphes ; Nouwkens (J.-J.), receveur des impôts de 1^{re} classe ; Pesci (D.), inspecteur mécanicien de la marine ; Petersen (H.), capitaine de la marine ; Pieraye (J.-F.-J.), agent militaire ; Polidori (G.), médecin-inspecteur ; Polledro (O.-G.), médecin inspecteur ; Raemdonck (J.-J.-A.), capitaine-commandant ; Remacle (F.-J.), administrateur territorial de 2^e classe ; Renard (L.-J.-R.-M.), commissaire de district de 1^{re} classe ; Renier (J.-M.-A.), contrôleur des Douanes de 1^{re} classe ; Samsson (C.-L.), mécanicien de 1^{re} classe de la marine Sandelin (K.-V.-H.), adjoint supérieur ; Sesti (G.-C.), ingénieur principal des Ponts et Chaussées ; Siret (J.-M.-J.), administrateur territorial principal ; Sonne (P.-H.), chef d'atelier ; Sproelants C.-H.-G.), sous-directeur du Service des Secrétariats ; Stal (W.-H.), mécanicien de 1^{re} classe ; Terremolle (C.-D.-L.), agent territorial de 1^{re} classe ; Theeuws (R.), ingénieur principal des Ponts et Chaussées ; Tholander (O.-H.), commandant de la marine ; Tombeur (F.-V.-A.), commissaire général ; Trolli (G.-B.), médecin inspecteur ; Vallo (G.-E.-C.-E.), capitaine commandant ; Van Den Eeker (J.-M.-C.), agent militaire ; Vanerdewegh (J.-A.), administrateur territorial de 1^{re} classe ; Vangoidtsnoven (P.-R.-L.), médecin inspecteur ; Van Hulse (H.-M.), commissaire de district de 2^e classe ; Vannini (V.-B.-F.), administrateur territorial de 2^e classe ; Verraleweck (F.-L.), contrôleur des impôts de 1^{re} classe ; Vervloet (P.-J.), chef de section principal ; Vieslet (A.-C.-J.), chef de bureau de 1^{re} classe du Service des Secrétariats ; Vincke (A.), agent militaire ; Wennegers (N.), chef de bureau de 1^{re} classe du Service des Secrétariats ; Wermuth (J.), administrateur territorial de 1^{re} classe ; Willems (J.), chef d'atelier de la marine ; Wilmin (H.-J.-A.-L.), administrateur territorial de 1^{re} classe ; Yanne (F.-G.), chef d'atelier ; Zerbini (U.), médecin inspecteur.

2 RATES.

Adam (A.-J.-F.), ingénieur en chef ; Avezza (C.-L.-H.-P.), médecin inspecteur ; Bertrand (A.-F.), commissaire général assistant du Vice-Gouverneur Général ; Brannstrom (W.), mécanicien de 1^{re} classe ; Byl (J.-F.), surveillant de travaux ; Daelman (J.-L.-M.-A.), admi-

estaanwezend hydrograaf ; Noe (O.-A.-J.-M.), eestaanwezend post -en telegraafontvanger ; Nouwkens (J.-J.), ontvanger der belastingen -1^e klasse ; Pesci (D.), opzichter-werktuigkundige bij het zeewezen ; Petersen (H.), kapitein bij het zeewezen ; Pieraye (J.-F.-J.), kriegsbeambte ; Polidori (G.), geneesheer-opzichter ; Polledro (O.-G.), geneesheer-opzichter ; Raemdonck (J.-J.-A.), kapitein-bevelhebber ; Remacle (F.-J.), gewestbeheerder -2^e klasse ; Renard (L.-J.-R.-M.), districtcommissaris -1^e klasse ; Renier (J.-M.-A.), contrôleur bij het tolwezen -1^e klasse ; Samsson (C.-L.), werktuigkundige -1^e klasse bij het zee-wezen ; Sandelin (K.-V.-H.), hoofdad-junct ; Sesti (G.-C.), eestaanwezend ingénieur van bruggen en wegen ; Siret (J.-M.-J.), eestaanwezend gewestbeheerder ; Sonne (P.-H.), hoofd der werkplaats ; Sproelants (C.-H.-G.), onderbestuurder bij den Dienst der Secretariaten ; Stal (W.-H.), werktuigkundige -1^e klasse ; Terremolle (C.-D.-J.), gewestbeambte -1^e klasse ; Theeuws (R.), eestaanwezend ingénieur van bruggen en wegen ; Tholander (O.-H.), commandant bij het zeewezen ; Tombeur (F.-V.-A.), algemeen commissaris ; Trolli (G.-B.), geneesheer-opzichter ; Vallo (G.-C.-E.-C.-E.), kapitein-bevelhebber ; Van Der Eeker (J.-M.-C.), kriegsbeambte ; Vanerdewegh (J.-A.), gewestbeheerder -1^e klasse ; Vangoidtsnoven (P.-R.-L.), geneesheer-opzichter ; Van Hulse (H.-M.), districtcommissaris -2^e klasse ; Vannini (V.-B.-F.), gewestbeheerder -2^e klasse ; Verraleweck (F.-L.), controleur der belastingen -1^e klasse ; Vervloet (P.-J.), eestaanwezend sectiehoofd ; Vieslet (A.-C.-J.), bureelhoofd -1^e klasse bij den Dienst der Secretariaten ; Vincke (A.), kriegsbeambte ; Wennegers (N.), bureelhoofd -1^e klasse bij den Dienst der Secretariaten ; Wermuth (J.), gewestbeheerder -1^e klasse ; Willems (J.), hoofd der werkplaats bij het zee-wezen ; Wilmin (H.-J.-A.-L.), gewestbeheerder -1^e klasse ; Yanne (F.-G.), hoofd der werkplaats ; Zerbini (U.), geneesheer-opzichter.

2 STREPEN.

Adam (A.-J.-F.), hoofdingénieur ; Avezza (C.-L.-H.-P.), geneesheer-opzichter ; Bertrand (A.-F.), algemeen commissaris, medehelper van den Onderalgemeenen Gouverneur ; Brannstrom (W.), werktuigkundige -1^e klasse ; Byl (J.-F.), werktoezichter ; Daelman (J.-L.-M.-A.),

nistrateur territorial de 1^{re} classe ; D'Agostinis (V.), agent d'administration de 2^e classe ; De Clerck (J.-F.), major ; Delmartino (P.-L.), receveur des impôts de 1^{re} classe ; de Meulenaer (C.-E.-E.), (ceuyr) commissaire de district de 1^{re} classe ; De Neef (J.-B.), sous-chef d'atelier de la marine ; De Rossi (A.), capitaine-commandant ; De Souza (M.-A.), sous-chef d'atelier de la marine ; Dewatines (J.-D.-G.), administrateur territorial principal ; Dufour (C.-J.), conservateur des titres fonciers ; Dupuis (P.-P.), capitaine ; Elter (C.-R.), administrateur territorial principal ; Erikson (J.-A.), chef d'atelier ; Engh (M.), commissaire de district de 1^{re} classe ; Fabrizi (A.-F.), conducteur de travaux ; Forsman (A.-T.), capitaine de la marine ; Fromes (E.-A.-N.), capitaine commandant ; Galli (D.-J.), sous-lieutenant auxiliaire ; Hartzheim (J.-G.-A.), directeur ; Heiberg (I.-V.), médecin en chef ; Hommelen (J.-J.-P.-L.), capitaine-commandant ; Huyghen (A.-R.), contrôleur des impôts de 1^{re} classe ; Jammes (J.-J.-G.), capitaine-commandant ; Joole (C.-C.-G.), capitaine ; Leboutte (A.-C.-J.), directeur des Finances ; Longhi (G.-F.), chef de section de 1^{re} classe ; Magnette (F.-L.), sous-directeur de stations de recherches ; Olsen (F.-V.), lieutenant-colonel ; Renard (L.-J.-R.-M.), commissaire de district de 1^{re} classe ; Siret (J.-M.-J.), administrateur territorial principal ; Sonne (P.-H.), chef d'atelier ; Sorensen (S.), commissaire de district de 1^{re} classe ; Stal (W.-N.), mécanicien de 1^{re} classe ; Theeuws (R.), ingénieur principal des Ponts et Chaussées ; Van Duerm (A.-F.-C.), agent d'administration de 2^e classe ; Van Hulse (H.-M.), commissaire de district de 2^e classe ; Verraleweck (F.-L.), contrôleur des impôts de 1^{re} classe ; Vervloet (P.-J.), chef de section principal ; Willems (J.), chef d'atelier de la marine ; Yanne (F.-G.), chef d'atelier ; Zerbini (U.), médecin-inspecteur.

3 RAIES.

Bureau (L.-J.), commissaire de district de 1^{re} classe ; Bertrand (A.-F.), commissaire général assistant du Vice-Gouverneur Général ; Debecker (E.-J.-L.), sous-chef de bureau du Service des Secrétariat ; Deleval (H.-F.-J.), commissaire de district de 1^{re} classe ; Dewatines (J.-D.-G.), administrateur territorial principal ; Elter (C.-R.), administrateur territorial principal ; Heiberg (F.-V.), médecin en chef ; Huyghen (A.-R.), contrôleur des

gewestbeheerder -1^e classe ; D'Agostinis (V.), beambte van het beheer -2^e klasse ; De Clerck (J.-F.), majoor ; Delmartino (P.-L.), ontvanger der belastingen -1^e klasse ; de Meulenaer (jonker) (C.-E.-E.), districtcommissaris -1^e klasse ; De Neef (J.-B.), onderhoofd der werkplaats bij het zeewezen ; De Rossi (A.), kapitein-bevelhebber ; De Souza (M.-A.), onderhoofd der werkplaats bij het zeewezen ; Dewatines (J.-D.-G.), eerstaanwezend gewestbeheerder ; Dufour (C.-J.), bewaarder der grondtitels ; Dupuis (P.-P.), kapitein ; Elter (C.-R.), eerstaanwezend gewestbeheerder ; Erikson (J.-A.), hoofd der werkplaats ; Engh (M.), districtcommissaris -1^e klasse ; Fabrizi (A.-F.), leider der werken ; Forsman (A.-T.), kapitein bij het zeewezen ; Fromes (E.-A.-N.), kapitein-bevelhebber ; Galli (D.-J.), hulpouderluitenant ; Hartzheim (J.-G.-A.), bestuurder ; Heiberg (I.-V.), hoofdgeneesheer ; Hommelen (J.-J.-P.-L.), kapitein-bevelhebber ; Huyghen (A.-R.), controleur der belastingen -1^e klasse ; Jammes (J.-J.-G.), kapitein-bevelhebber ; Joole (C.-C.-G.), kapitein ; Leboutte (A.-C.-J.), bestuurder der Financiën ; Longhi (G.-F.), sectiehoofd -1^e klasse ; Magnette (F.-L.), onderbestuurder van opzoekingsstandplaatsen ; Olsen (F.-V.), luitenant-kolonel ; Renard (L.-J.-R.-M.), districtcommissaris -1^e klasse ; Samsson (C.-L.), werktuigkundige -1^e klasse bij het zeewezen ; Siret (J.-M.-J.), eerstaanwezend gewestbeheerder ; Sonne (P.-H.), hoofd der werkplaats ; Sorensen (S.), districtcommissaris -1^e klasse ; Stal (W.-H.), werktuigkundige -1^e klasse ; Theeuws (R.), eerstaanwezend ingenieur van bruggen en wegen ; Van Duerm (A.-F.-C.), beambte van het beheer -2^e klasse ; Van Hulse (H.-M.), districtcommissaris -2^e klasse ; Verraleweck (F.-L.), controleur der belastingen -1^e klasse ; Vervloet (P.-J.), eerstaanwezend sectiehoofd ; Willems (J.), hoofd der werkplaats bij het zeewezen ; Yanne (F.-G.), hoofd der werkplaats ; Zerbini (U.), geneesheer-opzichter.

3 STREPEN.

Bureau (L.-J.), districtcommissaris -1^e klasse ; Bertrand (A.-F.), algemeen commissaris-medehelper van den Onderalgemeenen Gouverneur ; Debecker (E.-J.-L.), bureelonderhoofd bij den Dienst der Secretariaten ; Deleval (H.-F.-J.), districtcommissaris -1^e klasse ; Dewatines (J.-D.-G.), eerstaanwezend gewestbeheerder ; Elter (C.-R.), eerstaanwezend gewestbeheerder ; Heiberg (F.-V.), hoofdgeneesheer ; Huyghen (A.-R.), contro-

impôts de 1^{re} classe ; Jespersen (K.), administrateur territorial principal ; Landeghem (A.-J.), commissaire de district de 1^{re} classe ; Pinte (A.-R.-M.), capitaine-commandant ; Roskam (J.), directeur des Finances ; Siffer (M.-C.-A.), commissaire de district de 2^e classe ; Siret (J.-M.-J.), administrateur territorial principal ; Sorensen (S.), commissaire de district de 1^{re} classe ; Vanwert (J.), commissaire-général ; Verhavert (A.-J.-M.), contrôleur des Douanes de 1^{re} classe.

4 RAIES.

Bureau (L.-J.), commissaire de district de 1^{re} classe ; Deval (H.-F.-J.), commissaire de district de 1^{re} classe ; Elter (Ch.-R.), administrateur territorial principal ; Siffer (M.-Ch.-A.), commissaire de district de 2^e classe ; Wall (J.-L.), inspecteur mécanicien.

6 RAIES.

Etienne (E.-J.), médecin inspecteur.

7 RAIES.

Etienne (E.-J.), médecin inspecteur.

Etoile de Service

Par arrêté royal de même date, l'Etoile de Service a été décernée à Messieurs :

Adant (A.), surveillant de travaux ; Andersson (J.-V.-M.), mécanicien de 1^{re} classe de la marine ; Adriaensens (E.-A.-J.), administrateur territorial de 2^e classe ; Albert (P.-J.-L.), agent territorial de 3^e classe ; Anseeuw (A.), agent territorial de 2^e classe ; Baerts (F.-J.-F.), médecin de 1^{re} classe ; Bailly (M.-U.-T.), ingénieur-adjoint des Ponts et Chaussées ; Bal (J.-A.-F.), capitaine ; Baptist (J.), chef de bureau de 1^{re} classe ; Barbieux (L.), commis du Service des Finances ; Barthelemi (V.-D.), médecin de 1^{re} classe ; Barvaux (E.-A.-C.), mécanicien de 1^{re} classe de la marine ; Bassignana (G.-P.), médecin de 1^{re} classe ; Batz (E.-J.-G.), chargé de mission ; Batz (J.-E.-E.), géomètre de 3^e

leur der belastingen -1^e klasse ; Jespersen (K.), eerstaanwezend gewestbeheerder Landeghem (A.-J.), districtcommissaris -1^e klasse ; Pinte (A.-R.-M.), kapitein-bevelhebber ; Roskam (J.), bestuurder der Financiën ; Siffer (M.-C.-A.), districtcommissaris -2^e klasse ; Siret (J.-M.-J.), eerstaanwezend gewestbeheerder ; Sorensen (S.), districtcommissaris -1^e klasse ; Vanwert (J.), algemeen commissaris ; Verhavert (A.-J.-M.), controleur bij het tolwezen -1^e klasse.

4 STREPEN.

Bureau (L.-J.), districtcommissaris -1^e klasse ; Deval (H.-F.-J.), districtcommissaris -1^e klasse ; Elter (Ch.-R.), eerstaanwezend gewestbeheerder ; Siffer (M.-Ch.-A.), districtcommissaris -2^e klasse ; Wall (J.-L.), opzichter-werktuigkundige.

6 STREPEN.

Etienne (E.-J.), geneesheer-opzichter.

7 STREPEN.

Etienne (E.-J.), geneesheer-opzichter.

Diensts'er

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, werd de Dienstster toegekend aan de heeren :

Adant (A.), werktoezichter ; Andersson (J.-V.-M.), werktuigkundige -1^e klasse bij het zeewezen ; Adriaensens (E.-A.-J.), gewestbeheerder -2^e klasse ; Albert (P.-J.-L.), gewestbeambte -3^e klasse ; Anseeuw (A.), gewestbeambte -2^e klasse ; Baerts (F.-J.-F.), geneesheer -1^e klasse ; Bailly (M.-U.-T.), toegevoegd ingenieur van Bruggen en Wegen ; Bal (J.-A.-F.), kapitein ; Baptist (J.), bureelhoofd -1^e klasse ; Barbieux (L.), klerk bij den Dienst der Financiën ; Barthelemi (V.-D.), geneesheer -1^e klasse ; Barvaux (E.-A.-C.), werktuigkundige -1^e klasse bij het zeewezen ; Bassignana (G.-P.), geneesheer -1^e klasse ; Batz (E.-J.-G.), met zending gelast ; Batz (J.-E.-E.), landmeter -3^e klasse ; Bautiere (E.-G.-J.), gewest-

classe ; Bautiere (E.-G.-J.), agent territorial de 3^e classe ; Beckers (J.-H.-L.), administrateur territorial de 1^e classe ; Berckmans (P.-A.), agent militaire ; Birchen (J.-H.-A.), percepteur des Postes et Télégraphes de 3^e classe ; Bizet (C.-F.-H.-A.), inspecteur de 3^e classe du Service de l'Industrie et du Commerce ; Blaes (R.-F.-A.), 2^e lieutenant de la marine ; Blommaert (A.), surveillant de travaux ; Boigelot (A.), médecin, chef de service ; Boon (G.-G.), mécanicien de 1^{re} classe de la marine ; Borremans (J.-G.), commis du Service des Finances ; Bottiau (G.-F.-A.), charpentier ; Bouillon (A.-J.), 1^{er} sous-officier ; Boulouffe (C.-E.), capitaine ; Bourguignon (L.-F.-A.-J.), surveillant de 2^e classe des bâtiments civils ; Boutte (A.-V.-P.), inspecteur de 3^e classe du Service de l'Industrie et du Commerce ; Bouzin (L.), commissaire-chef du Service des Secrétariats ; Bray (O.), agent territorial de 3^e classe ; Breitenau (K.-F.), mécanicien de 2^e classe ; Breugelmans (P.-J.), percepteur des Postes et Télégraphes de 3^e classe ; Briard (G.-A.-J.), agent territorial de 3^e classe ; Bridoux (W.-G.-R.), capitaine ; Brunelle (G.-E.), vérificateur des Douanes de 1^e classe ; Bruyr (L.), 1^{er} sous-officier ; Bultot (C.-J.), vérificateur de Douanes adjoint de 1^e classe ; Buyens (H.-L.), sous-contrôleur des impôts de 2^e classe ; Bygodt (G.-I.-E.-H.), commissaire-chef du Service des Finances ; Capart (F.-C.), sous-chef de bureau du Service des Finances ; Cardol (F.-M.-L.-A.), lieutenant ; Carpentier (M.-A.-E.), agent territorial de 2^e classe ; Carnier (V.), agent militaire ; Caron (J.-J.-F.-E.-F.-E.), agent territorial de 3^e classe ; Catoire (A.-L.-F.), géomètre de 3^e classe ; Cauchie (A.-C.-G.), sous-chef de bureau du Service des Finances ; Cauchie (E.-N.-J.), agent territorial de 3^e classe ; Cerfontaine (F.-S.), receveur des impôts de 3^e classe ; Chabeau (A.-F.-G.), agent territorial de 2^e classe ; Charlier (G.-J.-C.), mécanicien ; Charlier (J.-M.), poseur de voies ; Ciselet (J.-B.-L.-G.), agent territorial de 1^e classe ; Claes (P.), typographe ; Claessens (W.-J.), inspecteur de 3^e classe du Service de l'Industrie et du Commerce ; Clairbois (A.-E.), sous-lieutenant auxiliaire ; Clarembau (M.), poseur de voies ; Clement (N.), mécanicien de 2^e classe de la marine ; Clerex (J.-H.-G.), capitaine ; Clynmans (C.-E.-G.), capitaine ; Coleaux (V.-A.-J.), chef de culture de 1^e classe ; Colinet (A.-E.-E.), lieutenant ; Collard (L.-A.-V.), vérificateur de Douanes adjoint de 2^e classe ; Colot (C.-P.-H.-G.-M.-J.-G.), agent territorial de 3^e classe ; Corbeel (D.-F.),

beambte -3^e classe ; Beckers (J.-H.-L.), gewestbeheerder -1^e classe ; Berckmans (P.-A.), krijgsbeambte ; Birchen (J.-H.-A.), Post en Telegraaf-ontvanger -3^e classe ; Bizet (C.-F.-H.-A.), opzichter -3^e classe bij den Dienst van handel en nijverheid ; Blaes (R.-F.-A.), 2^e marine-luitenant ; Blommaert (A.), werktoezichter ; Boigelot (A.), gencesheer-diensthooft ; Boon (G.-G.), werktuigkundige -1^e klasse bij het zeewezen ; Borremans (J.-G.), klerk bij den Dienst der Financiën ; Bottiau (G.-F.-A.), timmerman ; Bouillon (A.-J.), 1^o onderofficier ; Boulouffe (C.-E.), kapitein ; Bourguignon (L.-F.-A.-J.), toezichter -2^e klasse van Burgerlijke Gebouwen ; Boutte (A.-V.-P.), opzichter -3^e klasse bij den Dienst van handel en nijverheid ; Bouzin (L.), hoofdklerk bij den Dienst der Secretariaten ; Bray (O.), gewestbeambte -3^e klasse ; Breitenau (K.-F.), werktuigkundige -2^e klasse ; Breugelmans (P.-J.), Post en Telegraafontvanger -3^e klasse ; Briard (G.-A.-J.), gewestbeambte -3^e klasse ; Bridoux (W.-G.-R.), kapitein ; Brunelle (G.-E.), tolverificator -1^e klasse ; Bruyr (L.), 1^o onderofficier ; Bultot (C.-J.), toegevoegd tolverificator -1^e klasse ; Buyens (H.-L.), ondercontroleur der belastingen -2^e klasse ; Bygodt (G.-I.-E.-H.), hoofdklerk bij den Dienst der Financiën ; Capart (F.-C.), onderbureelhooft bij den Dienst der Financiën ; Cardol (F.-M.-L.-A.), luitenant ; Carpentier (M.-A.-E.), gewestbeambte -2^e klasse ; Carnier (V.), krijgsbeambte ; Caron (J.-J.-F.-E.-F.-E.), gewestbeambte -3^e klasse ; Catoire (A.-L.-F.), landmeter -3^e klasse ; Cauchie (A.-C.-G.), onderbureelhooft bij den Dienst der Financiën ; Cauchie (E.-N.-J.), gewestbeambte -3^e klasse ; Cerfontaine (F.-S.), ontvanger der belastingen -3^e klasse ; Chabeau (A.-F.-G.), gewestbeambte -2^e klasse ; Charlier (G.-J.-C.), werktuigkundige ; Charlier (J.-M.), baanlegger ; Ciselet (J.-B.-L.-G.), gewestbeambte -1^e klasse ; Claes (P.), letterzetter ; Claessens (W.-J.), opzichter -3^e klasse bij den Dienst van Handel en Nijverheid ; Clairbois (A.-E.), hulponderluitenant ; Clarembau (M.-M.), baanlegger ; Clement (N.), werktuigkundige -2^e klasse bij het zeewezen ; Clerex (J.-H.-G.), kapitein ; Clynmans (C.-E.-G.), kapitein ; Coleaux (V.-A.-J.), cultuurhoofd -1^e klasse ; Colinet (A.-E.-E.), luitenant ; Collard (L.-A.-V.), toegevoegd tolverificator -2^e klasse ; Colot (C.-P.-H.-G.-M.-J.-G.), gewestbeambte -3^e klasse ; Corbeel (D.-F.), gewestbeheerder -2^e klasse ; Cordonnier (J.), kapitein ; Cornet (P.-A.-A.), timmerman ; Cosyn (O.-R.-M.-E.), gewestbeheerder -1^e klasse ;

administrateur territorial de 2^e classe : Cordonnier (J.), capitaine ; Cornet (P.-A.-A.), charpentier ; Cosyn (O.-R.-M.-E.), administrateur territorial de 1^e classe ; Courard (M.-J.-E.-G.), sous-chef de bureau du Service des Secrétariats ; Coute-lier (G.-A.-A.), administrateur territorial de 1^e classe ; Couturieaux (G.-O.-A.), capitaine ; Couturieaux (A.-C.-J.-B.-A.), capitaine ; Crabbe (E.-E.), percepteur des Postes et Télégraphes de 4^e classe ; Crelot (J.-P.), mécanicien de 3^e classe de la marine ; Cuyt (C.-L.), maçon ; Daco (M.-N.-V.-G.), vérificateur de douanes adjoint de 2^e classe ; Daloze (G.-A.), médecin de 1^e classe ; Damien (C.-N.-J.), percepteur des Postes et Télégraphes de 2^e classe ; Dandoy (A.-A.-J.), lieutenant ; Dandoy (E.-J.), agent militaire ; D'Aout (R.-J.-E.), agent territorial de 3^e classe ; Daras (O.-J.), commissaire de police ; Davin (E.-A.-J.), surveillant de travaux ; de Baillet Latour (L.-J.-M.-G.), sous-lieutenant ; Debatty (F.-N.-E.-J.), administrateur territorial de 1^e classe ; Debruyne (J.-G.), percepteur des Postes et Télégraphes de 4^e classe Dechamps (P.-L.), charpentier ; De Clercq (A.-M.-G.), sous-contrôleur des impôts de 2^e classe ; De Cloet (E.-P.-E.), commis du Service des Secrétariats ; De Cock (C.-F.), agent militaire ; De Coster (J.), commis-chef du Service des Secrétariats ; De Craecker (A.-F.), commis-chef du Service des Secrétariats ; De Decker (P.-J.-V.-O.), agent territorial de 1^e classe ; Defrenne (O.-J.-G.), receveur des impôts de 2^e classe ; Degand (E.-L.), chaudronnier-monteur ; De Geselle (L.-A.), commis du Service des Secrétariats ; Degreef (E.-J.), agent territorial de 3^e classe ; Degryse (L.-L.), mécanicien de 2^e classe de la marine ; De Herdt (Ch.-J.-E.), maçon ; Dehondt (A.-J.), maçon ; De Kerckhove (F.), poseur de télégraphes ; De Koninck (C.-L.-H.), commis du Service des Secrétariats ; Delaby (G.-E.-C.), capitaine ; Delaive (J.-F.), 1^e sous-officier ; De Langhe (H.-A.-P.-E.), agent territorial de 1^e classe ; Dela Ruy (L.-A.), 2^e lieutenant de la marine ; Delaunoit (G.-G.), vérificateur de Douanes adjoint de 1^e classe ; Delforge (E.-C.-H.), agent territorial de 3^e classe ; Delhaye (M.-L.-G.-M.-C.), agent territorial de 3^e classe ; Delhove (E.-D.), agent militaire ; De Linge (G.-G.-L.), géomètre de 2^e classe ; Delmoussée (E.-H.), commis-chef du Service des Finances ; Delobelle (G.), médecin de 1^e classe ; Del Piano (G.-A.-M.), pharmacien ; Deltour (L.-F.-G.), agent territorial de 2^e classe ; Delvigne (M.-P.-F.-J.), vérificateur de Douanes de 2^e classe ; Demoulin (P.-U.-O.), surveil-

Courard (M.-J.-E.-G.), onderbureelhoofd bij den Dienst der Secretariaten ; Coute-lier (G.-A.-A.), gewestbeheerder -1^e klasse Couturieaux (G.-O.-A.), kapitein ; Couturieaux (A.-C.-J.-B.-A.), kapitein ; Crabbe (E.-E.), Post en Telegraafontvanger -4^e klasse ; Crelot (J.-P.), werktuigkundige -3^e klasse bij het zeewezen ; Cuyt (C.-L.), metselaar ; Daco (M.-N.-V.-G.), toegevoegd tolverificator -2^e klasse ; Daloze (G.-A.), geneesheer -1^e klasse ; Damien (C.-N.-J.), Post en Telegraafontvanger -2^e klasse ; Dandoy (A.-A.-J.), luitenant ; Dandoy (E.-J.), krijgsbeambte ; D'Aout (R.-J.-E.), gewestbeambte -3^e klasse ; Daras (O.-J.), politie-commissaris ; Davin (E.-A.-J.), werktoezichter ; de Baillet Latour (L.-J.-M.-G.), onderluitenant ; Debatty (F.-N.-E.-J.), gewestbeheerder -1^e klasse ; Debruyne (J.-G.), Post en Telegraafontvanger -4^e klasse ; Dechamps (P.-L.), timmerman ; De Clercq (A.-M.-G.), ondercontroleur der belastingen -2^e klasse De Cloet (E.-P.-E.), klerk bij den Dienst der Secretariaten ; De Cock (C.-F.), krijgsbeambte ; De Coster (J.), hoofd-klerk bij den Dienst der Secretariaten ; De Craecker (A.-F.), hoofdklerk bij den Dienst der Secretariaten ; De Decker (P.-J.-V.-O.), gewestbeambte -1^e klasse ; Defrenne (O.-J.-G.), ontvanger der belastingen -2^e klasse ; Degand (E.-L.), ketelmaker-paswerker ; De Geselle (L.-A.), klerk bij den Dienst der Secretariaten ; Degreef (E.-J.), gewestbeambte -3^e klasse Degryse (L.-L.), werktuigkundige -2^e klasse bij het zeewezen ; De Herdt (Ch.-J.-E.), metselaar ; Dehondt (A.-J.), metselaar ; De Kerckhove (F.), Telegraafplaatser ; De Koninck (C.-L.-H.), klerk bij den Dienst der Secretariaten ; Delaby (G.-E.-C.), kapitein ; Delaive (J.-F.), 1^e onderofficier ; De Langhe (H.-A.-P.-E.), gewestbeambte -1^e klasse ; Dela Ruy (L.-A.), 2^e marine-luitenant ; Delaunoit (G.-G.), toegevoegd tolverificator -1^e klasse ; Delforge (E.-C.-H.), gewestbeambte -3^e klasse ; Delhaye (M.-L.-G.-M.-C.), gewestbeambte -3^e klasse ; Delhove (E.-D.), krijgsbeambte ; De Linge (G.-G.-L.), landmeter -2^e klasse ; Delmoussée (E.-H.), hoofdklerk bij den Dienst der Financien ; Delobelle (G.), geneesheer -1^e klasse ; Del Piano (G.-A.-M.), apotheker ; Deltour (L.-F.-G.), gewestbeambte -2^e klasse ; Delvigne (M.-P.-F.-J.), tolverificator -2^e klasse ; Demoulin (P.-U.-O.), werktoezichter ; Demoussier (V.-D.), gewestbeheerder -3^e klasse ; De Pape (C.-J.-L.), luitenant ; DePoorter (P.-J.), baanlegger ; Deprets (L.), gewestbeheerder -1^e klasse ; De Ratmanoff (M.), adelborst ; Derlet (L.-J.), onderbureelhoofd bij den Dienst der Secretariaten ;

lant de travaux ; Demoustier (V.-D.), agent territorial de 3^e classe ; De Pape (C.-J.-L.), lieutenant ; De Poorter (P.-J.), poseur de voies ; Deprets (L.), administrateur territorial de 1^e classe ; De Ratmanoff (M.), aspirant de la marine ; Derlet (L.-J.), sous-chef de bureau du Service des Secrétariats ; De Rycke (J.-G.), sous-officier ; Desantoine (L.-A.), tailleur de pierres ; De Schrynmackers de Dornael (M.-C.-G.-H.-J.), vérificateur de Douanes adjoint de 1^e classe ; De Sloovere (A.-M.-J.), inspecteur de 1^e classe du Service de l'Industrie et du Commerce ; De Smet (H.-C.-J.), commis-chef du Service des Secrétariats ; De Vos (G.), mécanicien de 3^e classe ; De Vreese (A.-C.), ajusteur-machiniste ; de Vries (I.), agent territorial de 2^e classe ; Dewandre (J.-A.-F.), surveillant de travaux ; De Witte (C.-F.), chaudronnier-monteur ; De Zaeyer (J.-T.), ajusteur-monteur ; Dirick (L.-J.-J.), commis du Service des Finances ; Dits (A.-F.-J.-M.), commis du Service des Finances ; Domange (E.-A.-J.), typographe ; Donneaux (P.-F.), agent territorial de 2^e classe ; Druart (E.-M.-J.-G.), administrateur territorial de 1^e classe ; Dubin (P.-C.-A.), mécanicien de 1^e classe de la marine ; Dubois (F.-J.-G.), géomètre de 3^e classe ; Dufays (E.-A.-J.), chef de division ; Dupuis (H.-J.-F.), administrateur territorial de 1^e classe ; Eldh (N.-H.-A.), agent territorial de 1^e classe ; Estas (N.-A.), mécanicien de 1^e classe de la marine ; Everaert (C.-F.), poseur de voies ; Evrard (F.), commis-chef du Service des Finances ; Fauconnier (G.-C.-J.-G.), chef de bureau de 1^e classe du Service des Secrétariats ; Fenham (G.-H.), chef mécanicien ; Ferot (F.-H.-J.), agent territorial de 3^e classe ; Festraets (F.), mécanicien de 1^e classe de la marine ; Firelli (J.-B.-R.-E.-M.), médecin de 2^e classe ; Fisher (E.-E.-E.-P.), chargé de mission ; Flament (L.-J.-C.), médecin de 1^e classe ; Florent (A.-J.-G.), chef de culture de 2^e classe ; Fober (Y.-G.-J.), receveur des impôts de 3^e classe ; Focquet (R.-G.-E.), administrateur territorial de 1^e classe ; Fontaine (J.-F.), agent territorial de 2^e classe ; Fossion (D.-A.-G.), agent territorial de 3^e classe ; Fouvez (J.-Ch.-J.), commis-chef du Service des Secrétariats ; François (O.-I.-F.), mécanicien de 3^e classe ; Friard (R.-M.), agent territorial de 3^e classe ; Garnier (E.-F.-A.), agent territorial de 3^e classe ; Garnir (G.-C.-E.), lieutenant ; Geelen (A.-G.), commis-chef du Service des Secrétariats ; Gekiers (A.-A.-P.), surveillant-adjoint des bâtiments civils ; Gemmeke (C.-L.-J.),

De Ricke (J.-G.), onderofficier ; Desantoine (L.-A.), steenkapper ; De Schrynmackers de Dornael (M.-C.-G.-H.-J.), toegevoegd tolverificator -1^e k. ; De Sloovere (A.-M.-J.), opzichter -1^e k. bij den Dienst van Handel en Nijverheid ; De Smet (H.-C.-J.), hoofdklerk bij den Dienst der Secretariaten ; De Vos (G.), werktuigkundige -3^e klasse ; De Vreese (A.-C.), paswerker-machinist ; De Vries (I.), gewestbeambte -2^e klasse ; Dewandre (J.-A.-F.), werktoezichter ; De Witte (C.-F.), ketelmaker-paswerker ; De Zaeyer (J.-T.), paswerker ; Dirick (L.-J.-J.), klerk bij den Dienst der Financien ; Dits (A.-F.-J.-M.), klerk bij den Dienst der Financien ; Domange (E.-A.-J.), letterzetter ; Donneaux (P.-F.), gewestbeambte 2^e klasse ; Druart (E.-M.-J.-G.), gewestbeheerder -1^e klasse ; Dubin (P.-C.-A.), werktuigkundige -1^e klasse bij den Dienst der Financien ; Dubois (F.-J.-G.), landmeter -3^e klasse ; Dufays (E.-A.-J.), afdeelhooft ; Dupuis (H.-J.-F.), gewestbeheerder -1^e klasse ; Eldh (N.-H.-A.), gewestbeheerder -1^e klasse ; Estas (N.-A.), werktuigkundige -1^e klasse bij den Dienst der Financien ; Everaert (C.-F.), baanlegger ; Evrard (F.), hoofdklerk bij den Dienst der Financien ; Fauconnier (G.-C.-J.-G.), bureelhooft -1^e klasse bij den Dienst der Secretariaten ; Fenham (G.-H.), hoofdwerktuigkundige ; Ferot (F.-H.-J.), gewestbeambte -3^e klasse ; Festraets (F.), werktuigkundige -1^e klasse bij den Dienst der Financien ; Firelli (J.-B.-R.-F.-M.), geneesheer -2^e klasse ; Fisher (E.-E.-E.-P.), met zending belast ; Flament (L.-J.-C.), geneesheer -1^e klasse ; Florent (A.-J.-G.), cultuurhooft -2^e klasse ; Fober (Y.-G.-J.), ontvanger der Belastingen -3^e klasse ; Focquet (R.-G.-E.), gewestbeheerder -1^e klasse ; Fontaine (J.-F.), gewestbeambte -2^e klasse ; Fossion (D.-A.-G.), gewestbeambte -3^e klasse ; Fouvez (J.-C.-I.), hoofdklerk bij den Dienst der Secretariaten ; François (O.-I.-F.), werktuigkundige -3^e klasse ; Friard (R.-M.), gewestbeambte -3^e klasse ; Garnier (E.-F.-A.), gewestbeambte -3^e klasse ; Garnir (G.-C.-E.), lieutenant ; Geelen (A.-G.), hoofdklerk bij den Dienst der Secretariaten ; Gekiers (A.-A.-P.), toegevoegd toezichter van burgerlijke gebouwen ; Gemmeke (C.-L.-J.), bureelhooft -2^e klasse bij den Dienst der Secretariaten ; Geoffroy (E.-F.), ontvanger der belastingen -3^e klasse ; Gernay (M.-A.-L.), leider der verken ; Gille (H.-L.-C.), gewestbeheerder -2^e klasse ; Gillet (S.-J.-E.), bureelhooft -2^e klasse bij den Dienst der Secretariaten ; Glibert (L.-G.), timmerman ; Glorie (R.-F.), toegevoegd tolverificator -2^e klasse ; Godart (M.-G.-J.),

chef de bureau de 2^e classe du Service des Secrétariats ; Geoffroy (E.-F.), receveur des impôts de 3^e classe ; Gernay (M.-A.-L.), conducteur de travaux ; Gillet (H.-L.-C.), administrateur territorial de 2^e classe ; Gillet (S.-J.-E.), chef de bureau de 2^e classe du Service des Secrétariats ; Glibert (L.-G.), charpentier ; Glorie (R.-F.), vérificateur de Douanes adjoint de 2^e classe ; Godart (M.-G.-J.), sous-lieutenant auxiliaire ; Godichal (A.-N.-G.-C.), commis du Service des Finances ; Goedvriendt (F.-E.), vérificateur de Douanes adjoint de 1^e classe ; Goethals (G.-D.-E.-M.-O.), commis de 1^e classe ; Goffinet (A.-M.-L.), administrateur territorial de 1^e classe ; Goisse (G.-A.-G.), géomètre de 2^e classe ; Golard (F.-L.), sous-chef de section ; Golz (J.-B.), 1^{er} sous-officier ; Goor (G.-M.-A.-P.-A.-J.), capitaine de la marine ; Goossens (R.-A.), cantonnier-adjoint des Ponts et Chaussées ; Gosselin (E.), vérificateur de Douanes adjoint de 2^e classe ; Gowy (L.-M.-A.), surveillant de travaux ; Grau (A.-T.), receveur des impôts de 2^e classe ; Grisar (M.-A.-V.), receveur des impôts de 1^e classe ; Grosfils (H.-L.-A.), 1^{er} sous-officier ; Gryson (C.-C.), sous-commissaire de police ; Guilmmain (L.-J.-G.), commis-dessinateur ; Guisti (P.), poseur de voies ; Gustin (E.), conducteur de 2^e classe des Ponts et Chaussées ; Gys (N.), macan ; Habes (A.-N.-I.-M.-H.), sous chef de bureau du Service des Secrétariats ; Haenen (J.-P.-P.), receveur des impôts de 3^e classe ; Hairs (J.-P.), maître-armurier ; Hallez (C.-E.), capitaine ; Haneuse (O.-G.-L.), agent militaire ; Harmel (P.-C.), capitaine ; Havelaerts (P.-J.), mécanicien de 2^e classe de la marine ; Hendrickx (L.-M.-P.), sous-commissaire de police ; Hendrix (L.-L.), surveillant de travaux ; Henrotin (E.-H.-J.), agent militaire ; Henrotte (R.-J.), commis-chef du Service des Finances ; Henry (E.-J.-F.), administrateur territorial principal ; Herckenrath (E.), contre-maître de la marine ; Herman (A.-J.), 1^{er} sous-officier ; Hicguet (L.-C.-T.-L.), chef-comptable militaire ; Hofman (J.-G.-L.), agent militaire ; Hul'aert (A.-C.-E.), receveur des Postes et Télégraphes de 2^e classe ; Huughe (J.-F.-R.), administrateur territorial de 2^e classe ; Huylebroeck (J.-J.), commis de 1^e classe ; Huyvaert (J.-L.), lieutenant ; Jacoby (N.-R.), agent militaire ; Jacquemin (A.-J.), agent territorial de 2^e classe ; Jenicot (L.-J.-F.-J.), mécanicien ; Job (O.-C.), administrateur territorial de 1^e classe ; Jobart (A.-J.-F.), administrateur territorial de 1^e classe ; Jung (L.-R.-R.-L.), lieutenant ; Ketele (L.-J.-C.-L.),

hulponderluitenant ; Godichal (A.-N.-G.-C.), klerk bij den Dienst der Financiën ; Goedvriendt (F.-E.), toegevoegd telverificator -1^e klasse ; Goethals (G.-D.-E.-M.-O.), klerk -1^e klasse ; Goffinet (A.-M.-L.), gewestbeheerder -1^e klasse ; Goisse (G.-A.-G.), landmeter -2^e klasse ; Golard ondersectiehoofd ; Golz (J.-B.), 1^e onder-officier ; Goor (G.-M.-A.-P.-A.-J.), zee-kapitein ; Goossens (R.-A.), toegevoegd kantonnier van Bruggen en Wegen ; Gosselin (E.), toegevoegd telverificator -2^e klasse ; Gowy (L.-M.-A.), werktoezichter ; Grau (A.-T.), ontvanger der belastingen -2^e klasse ; Grisar (M.-A.-V.), ontvanger der belastingen -1^e klasse ; Grosfils (H.-L.-A.), 1^e onderofficier ; Gryson (C.-C.), ondercommissaris van politie ; Guilmmain (L.-J.-G.), klerk-teekenaar ; Guisti (P.), baanlegger ; Gustin (E.), conducteur -2^e klasse van Bruggen en Wegen ; Gys (N.), metselaar ; Habes (A.-N.-I.-M.-H.), onderbureelhoofd bij den Dienst der Secretariaten ; Haenen (J.-P.-P.), ontvanger der belastingen -3^e klasse ; Hairs (J.-P.), meester-waarnemer ; Hallez (C.-E.), kapitein ; Haneuse (O.-G.-L.), kriegsbeambte ; Harmel (P.-C.), kapitein ; Havelaeris (P. J.), werktuigkundige -2^e klasse bij het zeezezen ; Hendrikx (L.-M.-P.), ondercommissaris van politie ; Hendrix (L.-L.), werktoezichter ; Henrotin (E.-H.-J.), kriegsbeambte ; Henrotte (R.-J.), hoofdklerk bij den Dienst der Financiën ; Henry (E.-J.-F.), eerstaanwezend gewestbeheerder ; Herckenrath (F.), meesterknecht bij het zeezezen ; Herman (A.-J.), 1^e onderofficier ; Hicguet (L.-C.-T.-L.), kriegshoofd-rekenplichtige ; Hofman (J.-G.-L.), kriegsbeambte ; Hul'aert (A.-C.-E.), post en Telegraafontvanger -2^e klas e ; Huughe (J.-F.-R.), gewestbeheerder -2^e klasse ; Huylebroeck (J.-J.), klerk -1^e klasse ; Huyvaert (J.-L.), luitenant ; Jacoby (N.-R.) kriegsbeambte ; Jacquain (A.-J.), gewestbeambte -3^e klasse ; Jenicot (L.-J.-F.-J.), werktuigkundige ; Job (O.-C.), gewestbeheerder -1^e klasse ; Jobart (A.-J.-F.), gewestbeheerder -1^e klasse ; Jung (L.-R.-R.-L.), luitenant ; Ketele (L.-J.-C.-L.), luitenant ; Kraft (N.-F.-L.), onderbureelhoofd bij den Dienst der Financiën ; Kropp (G.-P.), ontvanger der belastingen -3^e klasse ; Labrique (N.-J.-J.-M.-L.), eerstaanwezend gewestbeheerder ; Ladame (P.-J.-F.), gewestbeheerder -2^e klasse ; Lagnort (G.), baanlegger ; Lagneaux (O.), kapitein ; Larresse (V.-P.-L.), klerk-teekenaar ; Lathieux (J.-S.-J.), 1^e onderofficier ; Lambin (L.-D.-G.-J.), gewestbeheerder -2^e klasse ; Lambrecht (R.-L.), afdeelingshoofd ; Lampe (J.-F.-A.), gewestbeambte -3^e

lieutenant ; Kraft (N.-P.-L.), sous-chef de bureau du Service des Finances ; Kropp (G.-P.), receveur des impôts de 3^e classe ; Labrique (N.-J.-J.-M.-L.), administrateur territorial principal ; Ladame (P.-J.-F.), administrateur territorial de 2^e classe ; Lagaert (G.), poseur de voie ; Vagnerux (O.), capitaine ; Lairesse (V.-P.-L.), commis-dessinateur ; Lalieux (J.-S.-J.), 1^{er} sous-officier ; Lambin (L.-D.-G.-J.), administrateur territorial de 2^e classe ; Lambrecht (R.-L.), chef de division ; Lampe (J.-F.-A.), agent territorial de 3^e classe ; Lams (I.-O.-E.), chimiste ; Lawaree (H.-L.-J.), surveillant de travaux ; Lebrun (G.-E.-J.-M.-A.-G.), administrateur territorial de 2^e classe ; Lecocq (R.-N.-C.), sous-lieutenant auxiliaire ; Lecocq (Z.-A.-L.), sous-contrôleur des impôts de 2^e classe ; Legros (N.-F.-J.), receveur des impôts de 3^e classe ; Lejeune (G.-E.-J.), géomètre de 3^e classe ; Lemoine (H.-A.), commis-chef du Service des Finances ; Lenoir (H.-J.), agent territorial de 2^e classe ; Lenselaer (J.-F.), agent territorial de 3^e classe ; Leppanen (A.-A.), mécanicien de 1^e classe de la marine ; Lequeux (B.-R.-A.), administrateur territorial de 1^e classe ; Lermusiaux (M.-L.-J.), commis-chef du Service des Secrétariats ; Lescarts (H.-G.-F.), inspecteur-mécanicien adjoint ; Leys (P.-A.), percepteur des Postes et Télégraphes de 4^e classe ; Lhoest (R.-T.-L.), receveur des impôts de 2^e classe ; L'Hoër (A.-V.-J.), agent territorial de 3^e classe ; Lodewyckx (C.), administrateur territorial de 1^e classe ; Lood (F.), administrateur territorial de 1^e classe ; Loontjens (H.-H.), géomètre de 3^e classe ; Louillet (R.-J.-P.-G.), inspecteur principal du Service de l'Industrie et du Commerce ; Louon (J.-M.-N.-J.), agent territorial de 1^e classe ; Macken (J.-H.), lieutenant ; Magdelvyns (C.-G.), receveur des impôts de 3^e classe ; Mahieu (F.-A.), typographe ; Mainil (L.), agent territorial de 1^e classe ; Manchel (P.-E.-E.), vérificateur de Douanes adjoint de 1^e classe ; Manfroy (H.-P.-J.), ingénieur principal des Mines ; Maquest (V.-D.-O.), agent territorial de 2^e classe ; Marechal (A.-A.), percepteur des Postes et Télégraphes de 3^e classe ; Margodt (F.-C.), agent militaire ; Maron (A.-E.-V.), administrateur territorial de 1^e classe ; Mauen (J.-E.), surveillant de travaux ; Mazzarella (G.-A.-S.), médecin de 1^e classe ; Meerschaut (V.-H.), poseur de voies ; Melin (G.), mécanicien de 3^e classe de la marine ; Michiels (A.-G.), agent territorial de 1^e classe ; Michiels (F.-J.), agent territorial de 3^e classe ; Minet (E.-A.-F.), agent territorial de 1^e classe ;

klasse ; Lams (I.-O.-E.), scheikundige ; Lawaree (H.-L.-J.), werktoezichter ; Lebrun (G.-E.-J.-M.-A.-G.), gewestbeheerder -2^e klasse ; Lecocq (R.-N.-C.), hulponderluitenant ; Lecocq (Z.-A.-L.), ondercontroleur der belastingen -2^e klasse ; Legros (N.-F.-J.), ontvanger der belastingen -3^e klasse ; Lejeune (G.-E.-J.), landmeter -3^e klasse ; Lemoine (H.-A.), hoofdclerk bij den Dienst der Financien ; Lenoir (H.-J.), gewestbeambte -2^e klasse ; Lenselaer (J.-F.), gewestbeambte -3^e klasse ; Leppanen (A.-A.), werktuigkundige -1^e klasse bij het zeezezen ; Lequeux (B.-R.-A.), gewestbeheerder -1^e klasse ; Lermusiaux (M.-L.-J.), hoofdclerk bij den Dienst der Secretariaten ; Lescarts (H.-G.-F.), toegevoegd opzichter-werktuigkundige ; Leys (P.-A.), Post en Telegraafontvanger -4^e klasse ; Lhoest (R.-T.-L.), ontvanger der belastingen -2^e klasse ; L'Hoër (A.-V.-J.), gewestbeambte -3^e klasse ; Lodewyckx (C.), gewestbeheerder -1^e klasse ; Lood (F.), gewestbeheerder -1^e klasse ; Loontjens (H.-H.), landmeter -3^e klasse ; Louillet (R.-J.-P.-G.), eerste aanwezend opzichter bij den Dienst van Handel en Nijverheid ; Louon (J.-M.-N.-J.), gewestbeambte -1^e klasse ; Macken (J.-H.), luitenant ; Magdelvyns (C.-G.), ontvanger der belastingen -3^e klasse ; Mahieu (F.-A.), letterzetter ; Mainil (L.), gewestbeambte -1^e klasse ; Manchel (P.-E.-E.), toegevoegd tolverificator -1^e klasse ; Manfroy (H.-P.-J.), eerste aanwezend mijnningenieur ; Maquest (V.-D.-O.), gewestbeambte -2^e klasse ; Marechal (A.-A.), Post en Telegraafontvanger -2^e klasse ; Margodt (F.-C.), krijgsbeambte ; Maron (A.-E.-V.), gewestbeheerder -1^e klasse ; Mauen (J.-E.), werktoezichter ; Mazzarella (G.-A.-S.), geneesheer -1^e klasse ; Meerschaut (V.-H.), baanlegger ; Melin (G.), werktuigkundige -3^e klasse bij het zeezezen ; Michiels (A.-G.), gewestbeambte -1^e klasse ; Michiels (F.-J.), gewestbeambte -3^e klasse ; Minet (E.-A.-F.), gewestbeambte -1^e klasse ; Minet (P.-J.), metselaar ; Moeller (A.-A.-J.), hoofdadjunct ; Molhand (G.-F.-J.), kapitein ; Moreau (F.-M.-L.), Post en Telegraafontvanger -2^e klasse ; Moulron (F.), 1^{er} onderofficier ; Moyart (A.-G.-G.), toezichter -2^e klasse van Burgerlijke Gebouwen ; Muller (G.-F.), Post en Telegraafontvanger -3^e klasse ; Musso (G.-A.), apotheker ; Nennven (O.-E.-E.-J.), gewestbeambte -3^e klasse ; Olivet (F.-L.-A.), kapitein ; Olivier (L.-N.-J.), geneesheer -1^e klasse ; Oosterchrist (C.-F.-A.), luitenant ; Op De Peeck (L.), bijgevoegd tolverificator -2^e klasse ; Overlaet (F.-G.), gewestbeambte -2^e klasse ; Paggi (G.-A.), gewest-

Minet (P.-J.), maçon ; Moeller (A.-A.-J.), adjoint supérieur ; Molhant (G.-F.-J.), capitaine ; Moreau (F.-M.-L.), percepteur des Postes et Télégraphes de 2^e classe ; Moulron (F.), 1^{er} sous-officier ; Moyart (A.-G.-G.), surveillant de 2^e classe des bâtiments civils ; Muller (G.-E.), percepteur des Postes et Télégraphes de 3^e classe ; Musso (G.-A.), pharmacien ; Nennen (O.-E.-E.-J.), agent territorial de 3^e classe ; Olivet (F.-L.-A.), capitaine ; Olivier (L.-N.-J.), médecin de 1^{re} classe ; Oosterechrist (C.-F.-A.), lieutenant ; Op De Beeck (L.), vérificateur de Douanes adjoint de 2^e classe ; Overlaet (F.-G.), agent territorial de 2^e classe ; Paggi (G.-A.), agent territorial de 1^{re} classe ; Palmans (J.-J.), commis-chef du Service des Secrétariats ; Paquay (J.-N.-J.), agent militaire ; Parker (W.-E.), administrateur territorial principal ; Parmentier (J.-L.-J.), agent territorial de 2^e classe ; Pate (F.-A.-J.), ingénieur-adjoint des Ponts et Chaussées ; Paul (H.-D.-V.), commis du Service des Finances ; Peeters (J.-V.), agent territorial de 3^e classe ; Penninckx (L.-A.-M.), vérificateur de Douanes de 2^e classe ; Pepermans (J.-C.), maçon ; Petit (L.), pharmacien ; Petitot (L.-D.-V.), agent territorial de 3^e classe ; Philippe (P.-J.-G.), sous-contrôleur des impôts de 1^{re} classe ; Pieraerts (A.-H.-E.), commis du Service des Secrétariats ; Pierard (A.-A.-A.-J.), administrateur territorial de 1^{re} classe ; Pietkin (J.-B.-J.), commis du Service des Finances ; Pirard (P.-H.-J.-J.), agent territorial de 3^e classe ; Piraux (C.-F.-L.), agent territorial de 2^e classe ; Pirot (L.-J.-G.), receveur des impôts de 3^e classe ; Pirson (A.-J.), maçon ; Poelaert (O.-C.-A.), agent territorial de 3^e classe ; Poignard (F.-F.-C.-L.), capitaine ; Polle (P.-V.), commissaire de police ; Poncellet (J.-J.-L.-M.), aspirant de la marine ; Ponsart (A.-R.-J.), contrôleur des impôts de 2^e classe ; Ponsart (R.-H.-A.-A.-J.), commis-chef du Service des Finances ; Pottier (M.-L.-P.-J.), vérificateur de Douanes adjoint de 1^{re} classe ; Poty (G.-J.-J.-G.), agent territorial de 3^e classe ; Pyls (P.-J.), sous-chef de culture de 1^{re} classe ; Ouollin (M.-F.-C.-O.), surveillant de 2^e classe des bâtiments civils ; Radoux (H.-J.), vérificateur des Douanes de 1^{re} classe à titre provisoire ; Raedermaccher (J.-J.-J.), commis-chef du Service des Secrétariats ; Rainieri (B.), chef de culture de 2^e classe ; Ramaut (A.-H.), agent territorial de 2^e classe ; Redoute (L.-D.), mécanicien de 1^{re} classe de la marine ; Reisdorff (R.-M.), administrateur territorial de 1^{re} classe ; Remy (A.-J.), commis du Service des

beampte -1^{re} classe ; Palmans (J.-J.), hoofdklerk bij den Dienst der Secretariaten ; Paquay (J.-N.-J.), krijgsbeampte Parker (W.-E.), eersstaanwezend gewestbeheerder ; Parmentier (J.-L.-J.), gewestbeampte -2^e classe ; Pate (F.-A.-J.), toegevoegd ingenieur van Bruggen en Wegen ; Paul (H.-D.-V.), klerk bij den Dienst der Financiën ; Peeters (J.-V.), gewestbeampte -3^e classe ; Penninckx (L.-A.-M.), tolverificator -2^e classe ; Pepermans (J.-C.), metselaar ; Petit (L.), apotheker ; Petitot (L.-D.-V.), gewestbeampte -3^e classe ; Philippe (F.-J.-G.), ondercontroleur der belastingen -1^{re} classe ; Pieraerts (A.-H.-E.), klerk bij den Dienst der Secretariaten ; Pierard (A.-A.-A.-J.), gewestbeheerder -1^{re} classe ; Pietkin (J.-B.-J.), klerk bij den Dienst der Financiën ; Pirard (P.-H.-J.-J.), gewestbeampte -3^e classe ; Piraux (C.-F.-L.), gewestbeampte -2^e classe ; Pirot (L.-J.-G.), ontvanger der belastingen -3^e classe ; Pirson (A.-J.), metselaar ; Poelaert (O.-C.-A.), gewestbeampte -3^e classe ; Poignard (F.-F.-C.-L.), kapitein ; Polle (P.-V.), politiecommissaris ; Poncellet (J.-J.-L.-M.), adelborst ; Ponsart (A.-R.-J.), contrôleur der belastingen -2^e classe ; Ponsart (R.-H.-A.-A.-J.), hoofdklerk bij den Dienst der Financiën ; Pottier (M.-L.-P.-J.), toegevoegd tolverificator -1^{re} classe ; Poty (G.-J.-J.-G.), gewestbeampte -3^e classe ; Pyls (P.-J.), ondercultuurhoofd -1^{re} classe ; Quollin (M.-F.-C.-O.), toezichter -2^e classe van burgerlijke gebouwen ; Radoux (H.-J.), tolverificator -1^{re} klasse te voorloopige titel ; Raedermaccher (J.-J.-J.), hoofdklerk bij den Dienst der Secretariaten ; Rainieri (B.), cultuurhoofd -2^e classe ; Ramaut (A.-H.), gewestbeampte -2^e classe ; Redoute (L.-D.), werktuigkundige -1^{re} klasse bij het zeewezen ; Reisdorff (R.-M.), gewestbeheerder -1^{re} klasse ; Remy (A.-J.), klerk bij den Dienst der Financiën ; Renaut (E.-G.), ondercommissaris van politie ; Roekens (T.), onderbureelhoofd bij den Dienst der Financiën ; Romyn (P.-A.-J.), gewestbeampte -3^e classe ; Ronge (G.-E.), gewestbeampte -3^e classe ; Ronveaux (F.-H.-C.), gewestbeampte -3^e classe ; Rongweaux (E.-F.), kantonnier -2^e classe van Bruggen en Wegen ; Rosart (P.-E.-A.-M.), ondercontroleur der belastingen -1^{re} klasse ; Rose (F.-A.), luitenant ; Rousseau (E.-G.-J.), baanlegger ; Rouvroy (V.-F.-J.), gewestbeampte -2^e classe ; Ruwet (A.-L.-J.-G.), kapitein ; Ryon (J.-N.), gewestbeampte -3^e classe ; Sannen (W.-A.), baanlegger ; Saraste (A.-J.), werktuigkundige -2^e klasse ; Scharff (J.), kapitein-bevel-

Finances ; Renaut (F.-G.), sous-commissaire de police ; Roekens (T.), sous-chef de bureau du Service des Finances ; Romyn (P.-A.-J.), agent territorial de 3^e classe ; Ronge (G.-E.), agent territorial de 3^e classe ; Ronveaux (F.-H.-C.), agent territorial de 3^e classe ; Rongwaux (E.-F.), cantonnier de 2^e classe des Ponts et Chaussées ; Rosart (P.-E.-A.-M.), sous-contrôleur des impôts de 1^e classe ; Rose (F.-A.), lieutenant ; Rousseau (E.-G.-J.), poseur de voie ; Rouvroy (V.-F.-J.), agent territorial de 2^e classe ; Ruwet (A.-L.-J.-G.), capitaine ; Ryon (J.-N.), agent territorial de 3^e classe ; Sannen (F.-A.), poseur de voie ; Saraste (A.-J.), mécanicien de 2^e classe ; liaire ; Scharff (J.), capitaine-commandant ; Schepens (M.-L.-C.), commis-chef du Service des Finances ; Schleis (J.-L.-J.), conducteur de travaux ; Schmitz (L.-V.-M.), géomètre de 3^e classe ; Schneider (P.-L.), agent territorial de 1^e classe ; Schraff (P.-A.), receveur des impôts de 3^e classe ; Schwippert (H.-F.-J.), mécanicien de 1^e classe de la marine ; Schyns (H.-J.), poseur de voies ; Seaux (M.-D.-B.), agent territorial de 3^e classe ; Siffer (R.-P.), agent territorial de 1^e classe ; Sire-Jacob (N.-E.-C.), capitaine-commandant ; Sirigu (Ch.), médecin de 2^e classe ; Smeyers (G.-T.-E.), agent territorial de 3^e classe ; Socquet (N.-L.), agent militaire ; Sohier (O.-J.-B.-L.), capitaine ; Soulet (E.-E.-J.), commis du Service des Finances ; Stalmans (D.-J.-P.), agent territorial de 2^e classe ; Stassart (H.-E.), receveur des impôts de 3^e classe ; Steeland (A.-C.), mécanicien-chauffeur ; Steven (E.-R.-G.-H.), vérificateur de Douanes adjoint de 1^e classe ; Stobbelaers (O.-C.-A.-M.), chef-comptable militaire ; Stoffel (M.-A.), agent territorial de 3^e classe ; Stroobant (R.-C.-A.), capitaine-commandant ; Stroobants (C.-A.), receveur des impôts de 3^e classe ; Strubbe (J.-H.), agent territorial de 3^e classe ; Suetens (F.-P.-L.-J.-R.), receveur des impôts de 3^e classe ; Sutinen (A.-M.), mécanicien de 1^e classe ; Suys (E.-G.), agent territorial de 3^e classe ; Swalue (G.-L.-E.), agent territorial de 1^e classe ; Symons (C.-T.), poseur de voies ; Tarte (A.-G.-F.), 1^{er} sous-officier ; Terrasse (J.-J.), agent territorial de 3^e classe ; Thooris (R.-F.-J.-M.-G.), 1^{er} sous-officier ; Tiberghien (E.-G.), lieutenant ; Tihon (L.-M.-J.), inspecteur de 2^e classe du Service de l'Industrie et du Commerce ; Tonglet (G.-A.-H.-J.-G.), agent territorial de 3^e classe ; Tornblom (F.-F.), mécanicien de 1^e classe ; Tytgat (L.-M.-P.-B.-A.-C.-L.), administrateur territorial de 1^e classe ; Uyldebroeks (G.-J.-J.),

hebber ; Schepens (M.-L.-C.), hoofdclerk bij den Dienst der Financiën ; Schleis (J.-L.-J.), werktoezichter ; Schmitz (L.-V.-M.), landmeter -3^e klasse ; Schneider (P.-L.), gewestbeambte -1^e klasse ; Schraff (P.-A.), ontvanger der belastingen -3^e klasse ; Schwippert (H.-F.-J.) werktuigkundige -1^e klasse bij het zee-wezen ; Schyns (H.-J.), baanlegger ; Seaux (M.-D.-B.), gewestbeambte -3^e klasse ; Siffer (R.-P.), gewestbeambte 1^e klasse ; Sire-Jacob (N.-E.-C.), kapitein-bevelhebber ; Sirigu (Ch.), geneesheer -2^e klasse ; Smeyers (G.-T.-E.), gewestbeambte -3^e klasse ; Socquet (N.-L.), krijgbeambte ; Sohier (O.-J.-B.-L.), kapitein ; Soulet (E.-E.-J.), klerk bij den Dienst der Financiën ; Stalmans (D.-J.-P.), gewestbeambte -2^e klasse ; Stassart (H.-E.), ontvanger der belastingen -3^e klasse ; Steeland (A.-C.), werktuigkundige-stoker ; Steven (E.-R.-G.-H.), toegevoegd tolverificator -1^e klasse ; Stobbelaers (O.-C.-A.-M.), krijgshoofd-rekenplichtige ; Stoffel (M.-A.), gewestbeambte -3^e klasse ; Stroobant (R.-C.-A.), kapitein-bevelhebber ; Stroobants (C.-A.), ontvanger der belastingen -3^e klasse ; Strubbe (J.-H.), gewestbeambte -3^e klasse ; Suetens (F.-P.-L.-J.-R.), ontvanger der belastingen -3^e klasse ; Sutinen (A.-M.), werktuigkundige -1^e klasse ; Suys (E.-G.), gewestbeambte -3^e klasse ; Swalue (G.-L.-E.), gewestbeambte -1^e klasse ; Symons (C.-T.), baanlegger ; Tarte (A.-G.-F.), 1^e onderofficier ; Terrasse (J.-J.), gewestbeambte -3^e klasse ; Thooris (R.-F.-J.-M.-G.), 1^e onderofficier ; Tiberghien (E.-G.), luitenant ; Tihon (L.-M.-J.), opzichter -2^e klasse bij den Dienst van Handel en Nijverheid ; Tonglet (G.-A.-H.-J.-G.), gewestbeambte -3^e klasse ; Tornblom (F.-F.), werktuigkundige -1^e klasse ; Tytgat (L.-M.-P.-B.-A.-C.-L.), gewestbeheerder -1^e klasse ; Uyldebroeks (G.-J.-J.), krijgbeambte ; Valeke (E.-M.-C.-L.-J.), ingenieur bij den Dienst van den Landbouwwaterstaat ; Van Bosch (J.-J.-S.), ketelmaker-paswerker ; Van Cleynenbreugel (C.-N.), baanlegger ; Van Daele (P.-A.), hoofdclerk bij den Dienst der Financiën ; Van Damme (T.-L.-N.), gewestbeheerder -1^e klasse ; Van Damme (P.), kapitein ; Vanderapelle (E.-D.-L.), gewestbeheerder -1^e klasse ; Van De Castele (A.-R.-C.), gewestbeheerder -1^e klasse ; Vandeghinste (R.-L.-H.-P.), eerst aanwezend gewestbeheerder ; Vandekerckve (L.), baanlegger ; Van De Meulebroucke (L.-J.-M.-J.), landmeter -3^e klasse ; Van Den Bogaerde (J.-E.-C.), hoofdadjunct ; Van Den Branden (J.-F.-F.), geneesheer-diensthoofd ; Van Den Bril (M.-E.-A.-M.),

agent militaire ; Valcke (E.-M.-C.-L.-J.), ingénieur du Service de l'Hydrolique agricole ; Van Bosch (J.-J.-S.), chaudronnier-monteur ; Van Cleynenbreugel (C.-N.), poseur de voies ; Van Daele (P.-A.), commis-chef du Service des Finances ; Van Damme (T.-L.-N.), administrateur territorial de 1^e classe ; Van Damme (P.), capitaine ; Vandecapelle (E.-D.-L.), administrateur territorial de 1^e classe ; Van De Castele (A.-R.-C.), administrateur territorial de 1^e classe ; Vandeghinste (R.-L.-H.-P.), administrateur territorial principal ; Vandekerkove (L.), poseur de voies ; Van De Meulebroucke (L.-L.-M.-J.), géomètre de 3^e classe ; Van Den Bognerde (J.-E.-C.), adjoint supérieur ; Van Den Branden (J.-F.-F.), médecin chef de service ; Van Den Bril (M.-E.-A.-M.), agent territorial de 1^e classe ; Van Den Eede (E.), administrateur territorial principal ; Vandepitte (F.-D.-A.), ingénieur adjoint des Ponts et Chaussées ; Vander Eecken (L.-C.), lieutenant ; Van Der Stichel (E.-R.), commis du Service des Secrétariats ; Van De de Voorde (C.), agent territorial de 3^e classe ; Van Doorselaere (L.-M.), agent territorial de 3^e classe ; Van Ghendt (F.-F.), géomètre de 3^e classe ; Van Haaren (P.-G.-E.), percepteur des Postes et Télégraphes de 4^e classe ; Van Helleputte (R.-C.-M.), 1^{er} sous-officier ; Van Hoeck (J.), administrateur territorial de 1^e classe ; Van Ingelgem (V.), surveillant de travaux ; Van Kerckhove (A.-P.), commis de 1^e classe ; Van Loo (L.-E.), capitaine de steamer adjoint de 2^e classe ; Vannitsen (G.-M.-D.), administrateur territorial de 1^e classe ; Vannitsen (L.-M.-F.), administrateur territorial de 2^e classe ; Van Not (L.), administrateur territorial de 1^e classe ; Van Poucke (L.), commis-chef du Service des Finances ; Van Raepenbusch (F.-P.-V.), sous-chef de bureau du Service des Finances ; Van Rysselberghe (E.-J.-O.), commis du Service des Secrétariats ; Van Wildert (A.-I.), agent territorial de 3^e classe ; Vassart (A.-G.), vérificateur de Douanes adjoint de 1^e classe ; Verberck (C.-J.-B.), 1^{er} sous-officier ; Vercheval (H.-A.), maître-armurier ; Verlinden (L.), chaudronnier-monteur ; Vermeulen (P.-P.-F.), agent territorial de 2^e classe ; Vermoesen (F.-M.-C.), sous-directeur de station de recherche ; Verniers (G.-L.-M.-J.), percepteur des Postes et Télégraphes de 3^e classe ; Verschaffel (G.-A.-G.), agent territorial de 3^e classe ; Villers (E.-D.), receveur des impôts de 2^e classe ; Vincke (G.-C.-M.-J.), médecin de 1^e classe ; Volckaert (J.-G.), mécanicien de 1^e classe ; Vuylsteker (E.-A.-M.), administrateur territo-

gewestbeambte -1^e classe ; Van Den Eede eerste aanwzende gewestbeheerder ; Vandepitte (F.-D.-A.), toegevoegd ingénieur van Bruggen en Wegen ; Vander Eecken (L.-C.), luitenant ; Van Der Stichel (E.-R.), klerk bij den Dienst der Secretariaten ; Van de Voorde (C.), gewestbeambte -3^e classe ; Van Doorselaere (L.-M.), gewestbeambte -3^e classe ; Van Ghendt (F.-F.), landmeter -3^e classe ; Van Haaren (P.-G.-E.), Post en Telegraafontvanger -4^e classe Van Helleputte (R.-C.-M.), 1^o onderofficier ; Van Hoeck (J.), gewestbeheerder -1^e classe ; Van Ingelgem (V.), werktoezichter ; Van Kerckhove (A.-P.), klerk -1^e classe ; Van Loo (L.-E.), toegevoegd scheepskapitein -2^e classe ; Vannitsen (G.-M.-D.), gewestbeheerder -1^e classe ; Vannitsen (L.-E.-F.), gewestbeheerder -2^e classe ; Van Not (L.), gewestbeheerder -1^e classe ; Van Poucke (L.), hoofdklerk bij den Dienst der Financien ; Van Raepenbusch (F.-P.-V.), onderbureauhoofd bij den Dienst der Financien ; Van Rijsselberghe (E.-J.-O.), klerk bij den Dienst der Secretariaten ; Van Wildert (A.-I.), gewestbeambte -3^e classe ; Vassart (A.-G.), toegevoegd tolverificator -1^e classe ; Verberck (C.-J.-B.), 1^o onderofficier ; Vercheval (H.-A.), meester-wapenmaker ; Verlinden (L.), ketelmaker-paswerker ; Vermeulen (P.-P.-F.), gewestbeambte -2^e classe ; Vermoesen (F.-M.-C.), onderbestuurder van opzoekingsstandplaats ; Verniers (G.-L.-M.-J.), post en telegraafontvanger -3^e classe ; Verschaffel (G.-A.-G.), gewestbeambte -3^e classe ; Villers (E.-D.), ontvanger der belastingen -2^e classe ; Vincke (G.-C.-M.-J.), geneesheer 1^e classe ; Volckaert (J.-G.), werktuigkundige -1^e classe ; Vuylsteker (E.-A.-M.), gewestbeheerder -1^e classe ; Walbin (V.-J.-B.), landmeter -2^e classe ; Wampers (G.-R.-J.-H.), letterzetter ; Wathélet (A.-E.), gewestbeambte -3^e classe ; Wauthier (C.-J.-M.), 1^o marineluitenant ; Weiland (C.-N.-J.-B.), Post en Telegraafontvanger -3^e classe ; Welin (H.-E.), werktuigkundige -1^e classe bij het zeewezen ; Werniers (G.), gewestbeambte -3^e classe ; Weron (E.-H.), Post en Telegraafontvanger -3^e classe ; Weyenberg (C.-J.-P.-J.-G.), kapitein ; Wille (R.-C.-J.), geneesheer -1^e classe ; Williame (Ch.-A.-J.-G.), klerk teekenaar ; Williame (C.-A.), ondercontroleur der belastingen -2^e classe ; Woeste (G.-A.-A.-M.-J.-V.-G.), algemeen secretaris.

rial de 1^e classe ; Walhin (V.-J.-B.), géomètre de 2^e classe ; Wampers (G.-R.-J.-B.), typographie ; Wathelet (A.-E.), agent territorial de 3^e classe ; Wauthier (C.-J.-M.) 1^{er} lieutenant de la marine ; Weiland (C.-N.-J.-B.), percepteur des Postes et Télégraphes de 3^e classe ; Welin (H.-E.), mécanicien de 1^e classe de la marine ; Werniers (G.), agent territorial de 3^e classe ; Weron (F.-H.), percepteur des Postes et Télégraphes de 3^e classe ; Weyemberg (C.-J.-P.-J.-G.), capitaine ; Wille (R.-C.-J.), médecin de 1^e classe ; Williame (Ch.-A.-J.-G.), commis-dessinateur ; Williame (C.-A.), sous-contrôleur des impôts de 2^e classe ; Woeste (G.-A.-A.-M.-J.-V.-G.), secrétaire général.

Par arrêté ministériel du 22 octobre 1912, ont été autorisés à porter l'insigne de l'Etoile de Service avec :

2 RAIES

Messieurs : Aelman (Y.-M.), sous-lieutenant auxiliaire ; Aerts (E.-J.-G.), agent territorial de 2^e classe ; Albert (A.-G.), surveillant de 2^e classe des bâtiments civils ; Albert (P.-J.-S.), agent territorial de 3^e classe ; Anciaux (J.-N.-C.), architecte de 1^e classe des bâtiments civils ; Andersson dit Gylden (E.-L.), agent territorial de 1^e classe ; Andersson (A.-M.), 1^{er} lieutenant de la marine ; Andersson (K.-G.), cantonnier de 1^e classe des Ponts et Chaussées ; Andries (C.-T.-J.), sous-lieutenant auxiliaire ; Anseeuw (A.), agent territorial de 2^e classe ; Antin (K.-E.), mécanicien de 1^e classe ; Apers (J.-C.), charpentier ; Aubert (E.), poseur de voie ; Baerts (F.-J.-F.), médecin de 1^e classe ; Ballion (L.-J.-J.), chef de bureau de 1^e classe du Service des Secrétariats ; Ballois (E.-G.), vérificateur des Douanes de 1^e classe ; Balsacq (F.-J.-G.), sous-chef de bureau du Service des Finances ; Baltus (P.-M.-J.), pharmacien ; Bara (L.-J.), mécanicien de 1^e classe de la marine ; Barhon (L.), percepteur des Postes et Télégraphes de 1^e classe ; Barthelemi (V.-D.), médecin de 1^e classe ; Barthelemy (R.-A.-J.), sous-chef de bureau du Service des Secrétariats ; Bataille (L.-E.), major ; Baugniet (G.-V.-P.), inspecteur vétérinaire ; Bayer (G.-J.-E.-M.), capitaine ; Beaufort (J.-E.), agent de l'Ordre Judiciaire de 4^e classe ; Beausang (A.-M.), capitaine de steamer de 3^e classe ; Becker (T.), agent territorial de 2^e classe ; Benoit (J.-B.), agent territorial de 3^e classe ; Bernier (P.-H.-J.), sous-chef de bureau du Service des Finances ; Bernts-

Bij ministériel besluit van 22 October 1917, werden er toe gemachtigd het ken-teeken der Dienstster te dragen met :

2 STREPEN.

De Heeren : Aelman (Y.-M.), hulponderluitenant ; Aerts (E.-J.-G.), gewestbe-ampte -2^e klasse ; Albert (A.-G.), toe-zichter -2^e klasse van Burgerlijke Gebouwen ; Albert (P.-J.-S.), gewestbe-ampte -3^e klasse ; Anciaux (J.-N.-C.), bouwkun-dige -1^e klasse van Burgerlijke Gebouwen ; Andersson gezegd Gylden (E.-L.), gewest-be-ampte -1^e klasse ; Andersson (A.-M.), 1^e luitenant bij het zeewezen ; Andersson (K.-G.), kantonnier -1^e klasse van Brug-gen en Wegen ; Andries (C.-T.-J.), hulp-onderluitenant ; Anseeuw (A.), gewest-be-ampte -2^e klasse ; Antin (K.-E.), werk-tuigkundige -1^e klasse ; Apers (J.-C.), timmerman ; Aubert (E.), baanlegger ; Baerts (F.-J.-F.), geneesheer -1^e klasse ; Ballion (L.-J.-J.), bureelhoofd -1^e klasse bij den Dienst der Secretariaten ; Ballois (E.-G.), telverificator -1^e klasse ; Balsacq (F.-J.-G.), bureelonderhoofd bij den Dienst der Financien ; Baltus (P.-M.-J.), apotheker ; Bara (L.-J.), werktuigkundige -1^e klasse bij het zeewezen ; Barhon (L.), Post en Telegraafontvanger -1^e klasse ; Barthelemi (V.-D.), geneesheer -1^e klasse ; Barthelemy (R.-A.-J.), bureelonderhoofd bij den Dienst der Secretariaten ; Bataille (L.-E.), majoor ; Baugniet (G.-V.-P.), opzichter-veearts ; Bayer (G.-J.-E.-M.), kapitein ; Beaufort (J.-E.), be-ampte van den Rechterlijken Stand -4^e klasse ; Beau-sang (A.-M.), scheepskapitein -3^e klasse ; Becker (T.), gewestbe-ampte -2^e klasse ; Benoit (J.-B.), gewestbe-ampte -3^e klasse ; Bernier (P.-H.-J.), bureelonderhoofd bij den Dienst der Financien ; Berntsson (O.), werktuigkundige -1^e klasse ; Bertau (J.-V.-L.), ontvanger der belastingen -2^e

son (O.), mécanicien de 1^e classe ; Bertau (J.-V.-L.), receveur des impôts de 2^e classe ; Bertiau (G.-A.), charpentier ; Bertulens (J.-C.), terrassier ; Bicheroix (A.-N.-J.), mécanicien de 3^e classe de 1^e marine ; Bidaine (J.-H.-F.), sous-chef de bureau du Service des Secrétariats ; Biren (J.-A.), sous-lieutenant auxiliaire ; Blommaert (M.-J.-J.-M.), agent de l'Ordre Judiciaire de 4^e classe ; Blommaert (L.), surveillant de travaux ; Blommaert (A.), surveillant de travaux ; Blommaert (U.-J.-L.-M.), agronome de 1^e classe ; Blondiau (L.), cantonnier de 2^e classe des Ponts et Chaussées ; Bock (J.-J.), sous contrôleur des impôts de 1^e classe ; Bogaerts (C.-C.), chaudronnier-monteur ; Boigelot (A.), médecin chef de service ; Bomstein (G.), médecin de 1^e classe ; Bonacina (I.-A.), médecin de 1^e classe ; Bonmarriage (J.-J.), Substitut du Procureur du Roi ; Bonnivair (P.-M.-J.), agronome de 1^e classe ; Boxtaens (H.-A.), sous-chef de bureau du Service des Secrétariats ; Boon (G.-G.), mécanicien de 2^e classe de la marine ; Borgerhoff (R.-D.-J.), capitaine-commandant ; Borgerhoff (L.-J.-H.), contrôleur des impôts de 2^e classe ; Bormans (J.-H.-S.-M.), agent territorial de 2^e classe ; Born (J.-J.), percepteur de 2^e classe des Postes et Télégraphes ; Bosman (E.-J.-A.), cantonnier de 1^e classe des Ponts et Chaussées ; Bosmans (J.), sous-lieutenant auxiliaire ; Bossaerts (M.-A.-J.), agent territorial de 3^e classe ; Boulanger (E.-J.-F.), pharmacien ; Bouzin (L.), commissaire-chef du Service des Finances ; Brackenier (A.-C.), inspecteur de 2^e classe de l'Industrie et du Commerce ; Bray (O.), agent territorial de 3^e classe ; Breugelmans (P.-J.), percepteur de 3^e classe des Ponts et Chaussées ; Briquemont (J.-E.), agent territorial de 2^e classe ; Brisaert (S.-X.), surveillant de travaux ; Brochard (E.-H.-M.), sous-contrôleur des impôts de 2^e classe ; Brossi (E.-J.), capitaine ; Bureau (L.-G.), Secrétaire Général, Assistant du Gouverneur Général ; Burgeon (L.-J.-L.), ingénieur de 2^e classe des Ponts et Chaussées ; Burger (F.-F.-L.), commissaire-chef du Service des Secrétariats ; Butaye (S.-R.-A.), percepteur de 1^e classe des Postes et Télégraphes ; Buxant (L.-A.-E.-V.), agent territorial de 1^e classe ; Caenen (E.-C.-M.), commissaire-chef du Service des Secrétariats ; Calais (I.-F.), agent territorial de 1^e classe ; Campé (J.-L.), sous-lieutenant auxiliaire ; Cambier (E.-J.-H.-J.), agent territorial de 2^e classe ; Canivez (G.-F.), chef comptable militaire ; Carena (L.-J.-H.), agent de l'Ordre Judiciaire de 3^e classe ; Car-

klasse ; Bertiau (G.-A.), timmerman ; Bertulens (J.-C.), aardwerker ; Bicheroix (A.-N.-J.), werktuigkundige -3^e klasse bij het zeewezen ; Bidaine (J.-H.-F.), bureelonderhoofd bij den Dienst der Secretariaten ; Biren (J.-A.), hulponderluitenant ; Blommaert (M.-J.-J.-M.), beambte van den Rechterlijken Stand -4^e k. Blommaert (L.), werktoezichter ; Blommaert (A.), werktoezichter ; Blommaert (U.-J.-L.-M.), landbouwkundige -1^e klasse Blondiau (L.), kantonniër -2^e klasse van Bruggen en Wegen ; Bock (J.-J.), ondercontroleur der belastingen -1^e klasse ; Bogaerts (C.-C.), kotelmaker-paswerker ; Boigelot (A.), geneesheer-Diensthooft ; Bomstein (G.), geneesheer -1^e klasse ; Bonacina (I.-A.), geneesheer -1^e klasse ; Bonmarriage (J.-J.), substituit van den Procureur des Konings ; Bonnivair (P.-M.-J.), landbouwkundige -1^e klasse ; Boxtaens (H.-A.), bureelonderhoofd bij den Dienst der Secretariaten ; Boon (G.-G.), werktuigkundige -2^e klasse bij het zeewezen ; Borgerhoff (R.-D.-J.), kapitein-bevelhebber ; Borgerhoff (L.-J.-H.), controleur der belastingen -2^e klasse ; Bormans (J.-H.-S.-M.), gewestbeambte -2^e klasse ; Born (J.-J.), Post en Telegraafontvanger -2^e klasse ; Bosman (E.-J.-A.), kantonniër -1^e klasse van Bruggen en Wegen ; Bosmans (J.), hulponderluitenant ; Bossaerts (M.-A.-J.), gewestbeambte -3^e klasse ; Boulanger (E.-J.-F.), apotheker ; Bouzin (L.), hoofdklerk bij den Dienst der Financien ; Brackenier (A.-C.), opzichter -2^e klasse van Handel en Nijverheid ; Bray (O.), gewestbeambte -3^e klasse ; Breugelmans (P.-J.), ontvanger -3^e klasse van Bruggen en Wegen ; Briquemont (J.-E.), gewestbeambte -2^e klasse ; Brisaert (S.-X.), werktoezichter ; Brochard (E.-H.-M.), ondercontroleur der belastingen -2^e klasse ; Brossi (E.-J.), kapitein ; Bureau (L.-G.), algemeen Secretaris, Medehelper van den Algemeenen Gouverneur ; Burgeon (L.-J.-L.), ingenieur -2^e klasse van Bruggen en Wegen ; Burger (F.-F.-L.), hoofdklerk bij den Dienst der Secretariaten ; Butaye (S.-R.-A.), Post en Telegraafontvanger -1^e klasse ; Buxant (L.-A.-E.-V.), gewestbeambte -1^e klasse ; Caenen (E.-C.-M.), hoofdklerk bij den Dienst der Secretariaten ; Calais (I.-F.), gewestbeambte -1^e klasse ; Campé (J.-L.), hulponderluitenant ; Cambier (E.-J.-H.-J.), gewestbeambte -2^e klasse ; Canivez (G.-F.), krijgshoofdrekenplichtige ; Carena (L.-J.-H.), beambte van den Rechterlijken Stand -3^e klasse ; Carlier (N.-G.), werktoezichter ; Caron (J.-J.-F.-E.-F.-E.), gewestbeambte -3^e klasse ; Carpentier (M.-A.-E.), gewestbeambte -2^e klasse ; Carrez (A.-J.-J.), co-

lier (N.-G.), surveillant de travaux ; Caron (J.-J.-F.-E.-F.-E.), agent territorial de 3^e classe ; Carpentier (M.-A.-E.), agent territorial de 2^e classe ; Carrez (A.-J.-J.) conducteur de 2^e classe des Ponts et Chaussées ; Cartiaux (L.-J.), agent territorial de 1^e classe ; Casteels (J.-V.), agronome-adjoint de 2^e classe ; Cauchie (E.-N.-J.), agent territorial de 3^e classe ; Charlier (J.-M.), poseur de voie ; Charpentier (V.-J.-J.), agent territorial de 2^e classe ; Chenot (E.-J.), charpentier ; Chiwy (H.-L.-J.), vétérinaire ; Chretien (J.), maçon ; Ciselet (J.-B.-L.-G.), agent territorial de 1^e classe ; Claeysens (J.), 1^{er} lieutenant de la marine ; Claser (A.-R.-E.), agent territorial de 3^e classe ; Cleda (L.-J.), sous-contrôleur des impôts de 2^e classe ; Colette (H.-L.), lieutenant ; Collaer (P.-L.), mécanicien de 3^e classe de la marine ; Collaert (L.), contrôleur des impôts de 2^e classe ; Collard (C.-F.-A.), agent territorial de 2^e classe ; Collignon (A.), sous-lieutenant auxiliaire ; Collignon (A.-F.), agent territorial de 1^e classe ; Collinet (M.-L.), capitaine ; Coosemans (R.), charpentier ; Corbisier-Baland (A.-A.-P.-J.-G.), agronome-adjoint de 2^e classe ; Cordonnier (J.), capitaine ; Corillon (E.-J.-J.), pharmacien ; Corin (A.-J.), conducteur de 2^e classe des Ponts et Chaussées ; Cornet (L.-J.), agent territorial de 2^e classe ; Couturieaux (A.-C.-J.-B.-A.), capitaine ; Couturieaux (G.-O.-A.), capitaine ; Cremer (F.-J.), administrateur territorial de 2^e classe ; Crispiels (E.-P.), capitaine ; Crockaerts (M.-H.), capitaine ; Crombez (L.-J.-A.-N.-E.), chef de bureau de 2^e classe du Service des Secrétariats ; Daco (M.-N.-V.-G.), vérificateur des Douanes adjoint de 2^e classe ; Dahlman (E.-H.-I.), 1^{er} lieutenant de la marine ; Damar (C.-J.), agent militaire ; Damien (C.-N.-J.), percepteur de 2^e classe des Postes et Télégraphes ; Dandoy (E.-J.), agent militaire ; D'Aout (R.-J.-E.), agent territorial de 3^e classe ; Dartoit (M.-D.-L.), capitaine de steamer de 3^e classe ; Dauvrin (A.-J.), agronome de 1^e classe ; David (J.-L.-L.), maître-armurier ; David (J.-J.), médecin de 1^e classe ; Davin (E.-A.-J.), surveillant de travaux ; De Backer (E.-E.), ingénieur de 2^e classe des Ponts et Chaussées ; Debatty (F.-N.-E.-J.), administrateur territorial de 1^e classe ; De Bauw (A.-C.-A.), directeur du Service de l'Industrie et du Commerce ; Decarniere (H.-C.-A.), surveillant de travaux ; De Carolis (E.-S.-T.), agent territorial de 3^e classe ; Dechamps (P.-L.), charpentier ; Dechef (A.), maçon ; De Cock (C.-F.), agent militaire ; De

ducteur -2^e classe van Bruggen en Wegen ; Cartiaux (L.-J.), gewestbeambte -1^e klasse ; Casteels (J.-V.), toegevoegd landbouwkundige -3^e klasse ; Cauchie (E.-N.-J.), gewestbeambte -3^e klasse ; Charlier (J.-M.), baanlegger ; Charpentier (V.-J.-J.), gewestbeambte -2^e klasse ; Chenot (E.-J.), timmerman ; Chiwy (H.-L.-J.), Vecarts ; Chretien (J.), metselaar ; Ciselet (J.-B.-L.-G.), gewestbeambte -1^e klasse Claeysens (J.), 1^e luitenant bij het zee-wezen ; Claser (A.-R.-E.), gewestbeambte -3^e klasse ; Cleda (L.-J.), ondercontroleur der belastingen -2^e klasse ; Colette (H.-L.), luitenant ; Collaer (P.-L.), werktuigkundige -3^e klasse bij het zee-wezen ; Collaert (L.), controleur der belastingen -2^e klasse ; Collard (C.-F.-A.), gewestbeambte -2^e klasse ; Collignon (A.), hulponderluitenant ; Collignon (A.-F.), gewestbeambte -1^e klasse ; Collinet (M.-L.), kapitein ; Coosemans (R.), timmerman ; Corbisier-Baland (A.-A.-P.-J.-G.), toegevoegd landbouwkundige -2^e klasse ; Cordonnier (J.), kapitein ; Corillon (E.-J.-J.), apotheker ; Corin (A.-J.), conducteur -2^e klasse van Bruggen en Wegen ; Cornet (L.-J.), gewestbeambte -2^e klasse ; Couturieaux (A.-C.-J.-B.-A.), kapitein ; Couturieaux (G.-O.-A.), kapitein ; Cremer (F.-J.), gewestbeheerder -2^e klasse ; Crispiels (E.-P.), kapitein ; Crockaerts (M.-H.), kapitein ; Crombez (L.-J.-A.-N.-E.), bureelhoofd -2^e klasse bij den Dienst der Secretariaten ; Daco (M.-N.-V.-G.), toegevoegd tolverificator -2^e klasse ; Dahlman (E.-H.-I.), 1^e luitenant bij het zee-wezen ; Damar (C.-J.), krijgsbeambte ; Damien (C.-N.-J.), Post en Telegraafontvanger -2^e klasse ; Dandoy (E.-J.), krijgsbeambte ; D'Aout (R.-J.-E.), gewestbeambte -3^e klasse ; Dartoit (M.-D.-L.), Scheepskapitein -3^e klasse ; Dauvrin (A.-J.), landbouwkundige -1^e klasse ; David (J.-L.-L.), meester-wapenmaker ; David (J.-J.), geneesheer -1^e klasse ; Davin (E.-A.-J.), werktoezichter ; De Backer (E.-E.), ingenieur -2^e klasse van Bruggen en Wegen ; Debatty (F.-N.-E.-J.), gewestbeheerder -1^e klasse ; De Bauw (A.-C.-A.), bestuurder van den Dienst van Handel en Nijverheid ; Decarniere (H.-C.-A.), werktoezichter ; De Carolis (E.-S.-T.), gewestbeheerder -3^e klasse ; Dechamps (P.-L.), timmerman ; Dechef (A.), metselaar ; De Cock (C.-F.), krijgsbeambte ; De Cock (F.-L.), hoofdklerk bij den Dienst der Secretariaten ; Deconinck (A.-J.), gewestbeambte -1^e klasse ; De Coster (A.-E.-T.), gewestbeambte -1^e klasse ; De Coster (J.), hoofdklerk bij den Dienst der Secretariaten ; De Craecker (A.-F.), hoofdklerk bij den Dienst der Secretariaten ; De Cuyper (J.-C.), paswerker ; De Decker

Cock (F.-L.), commis-chef du Service des Secrétariats ; Deconinck (A.-J.), agent territorial de 1^e classe ; De Coster (A.-E.-T.), agent territorial de 1^e classe ; De Coster (J.), commis-chef du Service des Secrétariats ; De Craecker (A.-F.), commis-chef du Service des Secrétariats ; De Cuyper (J.-C.), ajusteur-monteur ; De Decker (H.), agent militaire ; Defrene (J.-C.), contrôleur des impôts de 2^e classe ; Defrenne (O.-J.-G.), receveur des impôts de 2^e classe ; De Gailly (G.-C.-A.), géomètre de 2^e classe ; Degand (E.-L.), chaudronnier-monteur ; De Gobert (G.-A.-E.), vérificateur des Douanes de 2^e classe ; De Grave (A.-J.), agent territorial de 2^e classe ; De Greef (G.-S.-J.), vétérinaire ; De Herdt (C.-J.-E.), maçon ; Dehondt (G.-J.-A.-A.), maçon ; De Keersmaecker (E.), agent territorial de 2^e classe ; De Kerckhove (F.), poseur de Télégraphes ; Dekoninck (C.-L.-H.), commis du Service des Secrétariats ; Delacauw (L.-H.-E.), agent de l'Ordre Judiciaire de 4^e classe ; De Laey (J.-F.), géomètre de 2^e classe ; de la Kethulle de Ryhove (M.-M.-A.-G.), sous-directeur du Service de l'Industrie et du Commerce ; Delannoy (C.-F.-E.-J.), Substitut du Procureur du Roi ; Delannoy (J.-B.), ajusteur-monteur ; Delannoy (J.-J.), charpentier ; De La Ruyé (L.-A.), 2^e lieutenant de la marine ; Delattre (A.-F.-D.-A.), capitaine-commandant ; De Laveleye (A.), agent militaire ; Delhaye (F.-T.-D.), capitaine ; Delhove (L.), chef de culture de 2^e classe ; De Linge (G.-G.-L.), géomètre de 2^e classe ; Delizee (D.-M.), agent de l'Ordre Judiciaire de 4^e classe ; Delmotte (F.-G.-M.-J.), chef de section de 1^e classe ; Delobelle (G.), médecin de 1^e classe ; Delogu (G.-M.-G.), médecin chef de service ; Delporte (A.-V.), cantonnier de 2^e classe des Ponts et Chaussées ; Delsa (A.-A.), commissaire de police ; Deltour (L.-F.-G.), agent territorial de 2^e classe ; Delwarte (A.-P.), chef d'atelier de la marine ; de Mathelin de Papigny (H.-M.), ingénieur principal des Mines ; Demeulenne (P.-L.), terrassier ; De Meulemeester (A.-A.-V.), capitaine ; De Neuter (C.-M.-P.), agronome provincial ; Denys (F.), charpentier ; De Parade (A.), sous-contrôleur des impôts de 1^e classe ; De Pauw (H.-R.-E.), sous-contrôleur des impôts de 2^e classe ; De Poorter (P.-J.), poseur de voie ; Deprets (L.), administrateur territorial de 1^e classe ; De Puydt (C.-A.), surveillant de travaux ; De Quanter (E.-F.-V.), capitaine ; Deraedt (H.-J.), contrôleur des impôts de 2^e classe ; De Raeye (J.), pharmacien ; de Ratmanoff (M.), aspirant de la marine ; (H.), krijsbeambte ; Defrene (J.-C.), controleur der belastingen -2^e klasse ; Defrenne (O.-J.-G.), ontvanger der belastingen -2^e klasse ; De Gailly (G.-C.-A.), landmeter -2^e klasse ; Degand (E.-L.), ketelmaker paswerker ; De Gobert (G.-A.-E.), tolverificator -2^e klasse ; De Grave (A.-J.), gewestbeambte -2^e klasse ; De Greef (G.-S.-J.), veearts ; De Herdt (C.-J.-E.), metselaar ; Dehondt (G.-J.-A.-A.), metselaar ; De Keersmaecker (E.), gewestbeambte -2^e klasse ; De Kerckhove (F.), telegraafplaatser Dekoninck (C.-L.-H.), klerk bij den Dienst der Secretariaten ; Delacauw (L.-H.-E.), beambte van den burgerlijken Stand -4^e klasse ; De Laey (J.-F.), landmeter -2^e klasse ; de la Kethulle de Ryhove (M.-M.-A.-G.), onderbestuurder van den Dienst van Handel en Nijverheid ; Delannoy (C.-F.-E.-J.), Substitut van den Procureur des Konings ; Delannoy (J.-B.), paswerker ; Delannoy (J.-J.), timmerman ; De La Ruyé (L.-A.), 2^e luitenant bij het zeewezen ; Delattre (A.-F.-D.-A.), kapitein-bevelhebber ; De Laveleye (A.), krijsbeambte ; Delhaye (F.-T.-D.), kapitein ; Delhove (L.), cultuurhoofd -2^e klasse ; De Linge (G.-G.-L.), landmeter -2^e klasse ; Delizee (D.-M.), beambte van den Rechterlijken Stand -4^e klasse ; Delmotte (F.-G.-M.-J.), sectiehoofd -1^e klasse ; Delobelle (G.), geneesheer -1^e klasse ; Delogu (G.-M.-G.), geneesheer-diensthoofd ; Delporte (A.-V.), kantonniër -2^e klasse van Bruggen en Wegen ; Delsa (A.-A.), commissaris van politie ; Deltour (L.-F.-G.), gewestbeambte -2^e klasse ; Delwarte (A.-P.), hoofd der werkplaats bij het zeewezen ; de Mathelin de Papigny (H.-M.), eerstaanwendend mijn-ingenieur ; Demeulenne (P.-L.), aardwerker ; De Meulemeester (A.-A.-V.), kapitein ; De Neuter (C.-M.-P.), provinciaal landbouwkundige ; Denys (F.), timmerman ; De Parade (A.), ondercontroleur der belastingen -1^e klasse ; De Pauw (H.-R.-E.), ondercontroleur der belastingen -2^e klasse ; De Poorter (P.-J.), baanlegger ; Deprets (L.), gewestbeheerder -1^e klasse ; De Puydt (C.-A.), werktoezichter ; De Quanter (E.-F.-V.), kapitein ; Deraedt (H.-J.), controleur der belastingen -2^e klasse ; De Raeye (J.), apotheker ; de Ratmanoff (M.), adelborst ; De Ridder (A.), landmeter -1^e klasse ; De Roo (J.-M.-H.), toegevoegd tolverificator -1^e klasse ; de Roye de Wicken (G.-L.-M.-G.), gewestbeheerder -1^e klasse ; De Ruyck (R.-M.), hulponderluitenant ; De Ruyck (V.-G.), gewestbeambte -2^e klasse ; Desantoine (L.-A.), steenhouwer ; De Sloovere (A.-M.-J.), opzichter -1^e klasse bij den Dienst van Handel en Nijverheid ; De Smet (H.-C.-J.), hoofdklerk bij den Dienst der Secretariaten ; De Smet (F.-P.-J.),

De Ridder (A.), géomètre de 1^e classe ; De Roo (J.-M.-H.), vérificateur des Douanes adjoint de 1^e classe ; de Roye de Wicken (G.-L.-M.-G.), administrateur territorial de 1^e classe ; De Ruyck (R.-M.), sous-lieutenant auxiliaire ; De Ruyck (V.-G.), agent territorial de 2^e classe ; Desantoine (L.-A.), tailleur de pierres ; De Slooöverc (A.-M.-J.), inspecteur de 1^e classe du Service de l'Industrie et du Commerce ; De Smet (H.-C.-J.), commis-chef du Service des Secrétariats ; De Smet (F.-P.-J.), géomètre de 3^e classe ; Detaille (J.-B.-E.-E.), lieutenant ; Detilloux (E.-H.), maçon ; Devos (J.-J.), agent de l'Ordre Judiciaire de 3^e classe ; Devos (G.), mécanicien de 3^e classe ; De Vriendt (A.-C.), agent militaire ; De Vries (I.), agent territorial de 2^e classe ; Dewandre (M.), agent territorial de 3^e classe ; Dewandre (J.-A.-F.), surveillant de travaux ; De Wever (J.-L.), receveur des impôts de 2^e classe ; De Winter (T.-J.-J.-M.-C.), commis-chef du Service des Secrétariats ; De Witte (C.-F.), chaudronnier-monteur ; De Zaeyer (J.-T.), ajusteur-monteur ; De Zutter (J.-V.-A.), sous-contrôleur des impôts de 2^e classe ; D'Hollander (L.-E.), agent territorial de 1^e classe ; Didion (E.-M.-J.), commis-chef du Service des Secrétariats ; Dierickx (E.-D.-L.), agent territorial de 2^e classe ; Differding (F.-F.-G.), chef d'atelier ; Donneaux (P.-F.), agent territorial de 2^e classe ; Dosimont (G.-J.-B.), agent territorial de 1^e classe ; Draize (G.-M.-J.), chef comptable militaire ; Driesen (B.), agent territorial de 2^e classe ; Druart (E.-M.-J.-G.), administrateur territorial de 1^e classe ; Dubois (F.-J.-G.), géomètre de 3^e classe ; Dubois (A.-L.-M.), médecin chef de service ; Dubois (L.-O.-A.), sous-contrôleur des impôts de 1^e classe ; Dubus (R.-F.-J.), agent de l'Ordre Judiciaire de 3^e classe ; Ducrot (C.-P.-A.), agent territorial de 1^e classe ; Dufays (E.-A.-J.), chef de division du service des Secrétariats ; Duhaut (O.-E.-J.), chef de culture de 1^e classe ; Duhoux (O.-G.), maçon ; Dujardin (R.-L.), receveur des impôts de 2^e classe ; Dulaunoy (J.-J.), charpentier ; Dumont (V.-J.-J.), directeur du Service des Secrétariats ; Dupont (G.-F.-D.-H.), capitaine-commandant ; Dupont (J.), sous-contrôleur des impôts de 2^e classe ; Durbecq (L.-P.-F.-G.-M.), administrateur territorial principal ; Eldh (N.-H.-A.), agent territorial de 1^e classe ; Empain (A.), agent d'administration de 2^e classe ; Engström (K.-P.), sous-lieutenant auxiliaire ; Everling (F.-J.), surveillant adjoint des bâtiments civils ; Evrard (G.-J.), agent territorial de 2^e classe ; landmeter -3^e classe ; Detaille (J.-B.-E.-E.), luitenant ; Detilloux (E.-H.), metselaar ; Devos (J.-J.), beambte van den Rechterlijken Stand -3^e klasse ; Devos (G.), werktuigkundige -3^e klasse ; De Vriendt (A.-C.), krijgsbeambte ; De Vries (I.), gewestbeambte -2^e klasse ; Dewandre (M.), gewestbeambte -3^e klasse ; Dewandre (J.-A.-F.), werktoezichter ; De Wever (J.-L.), ontvanger der belastingen -2^e klasse ; De Winter (T.-J.-J.-M.-C.), hoofdclerk bij den Dienst der Secretariaten ; De Witte (C.-F.), ketelmaker-paswerker ; De Zaeyer (J.-T.), paswerker ; De Zutter (J.-V.-A.), ondercontroleur der belastingen -2^e klasse ; D'Hollander (L.-E.), gewestbeambte -1^e klasse ; Didion (E.-M.-J.), hoofdclerk bij den Dienst der Secretariaten ; Dierickx (E.-D.-L.), gewestbeambte -2^e klasse ; Differding (F.-F.-G.), hoofd der werkplaats ; Donneaux (P.-F.), gewestbeambte -2^e klasse ; Dosimont (G.-J.-B.), gewestbeambte -1^e klasse ; Draize (G.-M.-J.), krijgshoofdreenplichtige ; Driesen (B.), gewestbeambte -2^e klasse ; Druart (E.-M.-J.-G.), gewestbeheerder -1^e klasse ; Dubois (F.-J.-G.), landmeter -3^e klasse ; Dubois (A.-L.-M.), geneesheer-diensthoofd ; Dubois (L.-O.-A.), ondercontroleur der belastingen -1^e klasse ; Dubus (R.-F.-J.), beambte van den Rechterlijken Stand -3^e klasse ; Ducrot (C.-P.-A.), gewestbeambte -1^e klasse ; Dufays (E.-A.-J.), afdeelingshoofd bij den Dienst der Secretariaten ; Duhaut (O.-E.-J.), cultuurhoofd -1^e klasse ; Duhoux (O.-G.), metselaar ; Dujardin (R.-L.), ontvanger der belastingen -2^e klasse ; Dulaunoy (J.-J.), timmerman ; Dumont (V.-J.-J.), bestuurder bij den Dienst der Secretariaten ; Dupont (G.-F.-D.-H.), kapitein-bevelhebber ; Dupont (J.), ondercontroleur der belastingen -2^e klasse ; Durbecq (L.-P.-F.-G.-M.), eerstaanwezend gewestbeheerder ; Eldh (N.-H.-A.), gewestbeambte -1^e klasse ; Empain (A.), beambte van het bekeer -2^e klasse ; Engström (K.-P.), hulp-onderluitenant ; Everling (F.-J.), toegevoegd toezichter der Burgerlijke gebouwen ; Evrard (G.-J.), gewestbeambte -2^e klasse ; Evrard (F.), hoofdclerk bij den Dienst der Financiën ; Fallon (I.-F.-M.-P.-J.-G.), beambte van het bekeer -2^e klasse ; Faniel (J.-J.-F.), luitenant ; Fauconnier (G.-C.-F.-G.), bureelhoofd -1^e klasse bij den Dienst der Secretariaten ; Ferier (C.-E.-L.-L.-A.-G.), geneesheer -1^e klasse ; Firelli (J.-B.-R.-F.-M.), geneesheer -2^e klasse ; Flemal (E.-J.), gewestbeambte -2^e klasse ; Flener (J.-B.), conducteur -2^e classe van Bruggen en Wegen ; Floridon (J.-M.-H.), kapitein ; Fontaine (J.-F.), gewestbeambte -2^e klasse ; François (R.-C.), toegevoegd landbouwkundige

Evrard (F.), commis-chef du Service des Finances ; Fallon (I.-F.-M.-P.-J.-G.), agent d'administration de 2^e classe ; Faniel (J.-J.-F.), lieutenant ; Fauconier (G.-C.-F.-G.), chef de bureau de 1^e classe du Service des Secrétariats ; Ferier (C.-E.-L.-L.-A.-G.), médecin de 1^e classe ; Firelli (J.-B.-R.-F.-M.), médecin de 2^e classe ; Flemal (E.-J.), agent territorial de 2^e classe ; Flener (J.-B.), conducteur de 2^e classe des Ponts et Chaussées ; Floridon (J.-M.-H.), capitaine ; Fontaine (J.-F.), agent territorial de 2^e classe ; François (R.-C.), agronome adjoint de 2^e classe ; François (L.-C.-A.-J.-G.), administrateur territorial principal ; François (J.-A.), contrôleur des impôts de 2^e classe ; Frankie (C.-F.), percepteur de 1^e classe des Postes et Télégraphes ; Freitag (P.-M.), agent territorial de 1^e classe ; Friard (R.-M.), agent territorial de 3^e classe ; Frix (C.), agent territorial de 3^e classe ; Fumiere (F.-J.-M.), commis-chef du Service des Finances ; Galle (C.-L.-T.), agent territorial de 2^e classe ; Garnier (E.-F.-A.), agent territorial de 1^e classe ; Gasca (A.-G.-M.-M.), médecin chef de service ; Geelen (A.-G.), commis-chef de Service des Secrétariats ; Geelen (A.-D.-H.), géomètre de 2^e classe ; Gerard (E.-L.-G.), percepteur principal des Postes et Télégraphes ; Gillet (A.-S.-J.), agent territorial de 1^e classe ; Gilmor (G.), commissaire de police ; Gilson (A.-H.-L.-M.-G.), administrateur territorial principal ; Gios (F.), chef de chantier ; Glibert (L.-G.), charpentier ; Godart (M.-G.-J.), sous-lieutenant auxiliaire ; Godin (A.-M.-J.) inspecteur du Service de l'Agriculture ; Godts (H.-F.), sous-lieutenant auxiliaire ; Goedvriendt (F.-E.), vérificateur des Douanes adjoint de 1^e classe ; Goessens (A.-E.), médecin chef de service ; Goffin (G.-A.-J.-G.), sous-lieutenant ; Goffin (C.-J.), contremaître de la marine ; Goffin (A.-H.-M.), administrateur territorial de 2^e classe ; Gomree (R.-G.-M.), chef comptable militaire ; Gomree (M.-A.-F.), ingénieur de 2^e classe des Ponts et Chaussées ; Goor (G.-M.-A.-P.-A.-J.), capitaine de la marine ; Gorlia (E.-O.-E.), Substitut du Procureur du Roi ; Gourdinne (F.-L.-A.-V.), administrateur territorial principal ; Gregoire (A.-F.-J.), agent territorial de 1^e classe ; Gregoire (L.-J.), receveur des impôts de 2^e classe ; Gregoire (F.-J.), ingénieur principal des Mines ; Grenier (F.-J.-L.), surveillant de travaux ; Grysolle (C.-L.), percepteur de 1^e classe des Postes et Télégraphes ; Gryson (C.-C.), sous-commissaire de police ; Guastella (N.-S.), médecin de 1^e classe ; Guiot (J.-J.-L.-G.), charpentier ; Guns (L.),

2^e classe ; François (L.-C.-A.-J.-G.), eerstaanwezend gewestbeheerder ; François (J.-A.), controleur der belastingen -2^e klasse ; Frankie (C.-F.), post en telegraafontvanger -1^e k. ; Freitag (P.-M.), gewestbeambte -1^e klasse ; Friard (R.-M.), gewestbeambte -3^e klasse ; Frix (C.), gewestbeambte -3^e klasse ; Fumiere (F.-J.-M.), hoofdklerk bij den Dienst der Financiën ; Galle (C.-L.-T.), gewestbeambte -2^e klasse ; Garnier (E.-F.-A.), gewestbeambte -1^e klasse ; Gasca (A.-G.-M.-M.), geneesheer-diensthofd ; Geelen (A.-G.), hoofdklerk bij den Dienst der Secretariaten ; Geelen (A.-D.-H.), landmeter -2^e klasse ; Gerard (E.-L.-G.), eerstaanwezend Post en Telegraafontvanger ; Gillet (A.-S.-J.), gewestbeambte -1^e klasse ; Gilmor (G.), commissaris van politie ; Gilson (A.-H.-L.-M.-G.), eerstaanwezend gewestbeheerder ; Gios (F.), hoofd der werf ; Glibert (L.-G.), timmerman ; Godart (M.-G.-J.), hulponderluitenant ; Godin (A.-M.-J.), opzichter van den landbouwdienst ; Godts (H.-F.), hulponderluitenant ; Goedvriendt (F.-E.), toegevoegd tolverificator -1^e klasse ; Goessens (A.-E.), geneesheer-diensthofd ; Goffin (G.-A.-J.-G.), onderluitenant ; Goffin (C.-J.), meesterknecht bij de marine ; Goffin (A.-H.-M.), gewestbeheerder -2^e klasse ; Gomree (R.-G.-M.), krijgshoofdrekenplichtige ; Gomree (M.-A.-F.), ingenieur -2^e klasse van Bruggen en Wegen ; Goor (G.-M.-A.-P.-A.-J.), kapitein bij het zeewezen ; Gorlia (E.-O.-E.), Substituut van den Procureur des Konings ; Gourdinne (F.-L.-A.-V.), eerstaanwezend gewestbeheerder ; Gregoire (A.-F.-J.), gewestbeambte -1^e klasse ; Gregoire (F.-J.), eerstaanwezend mijn-ingenieur ; Grenier (F.-J.-L.), werktoezichter ; Grysolle (C.-L.), Post en Telegraafontvanger -1^e klasse ; Gryson (C.-C.), ondercommissaris van politie ; Guastella (N.-S.), geneesheer -1^e klasse ; Guiot (J.-J.-L.-G.), timmerman ; Guns (L.), gewestbeambte -3^e klasse ; Gustin (C.-J.-T.), ontvanger der belastingen -2^e klasse ; Habes (A.-N.-X.-M.-H.), onderbureelhofd bij den Dienst der Secretariaten ; Habran (A.-J.), toegevoegd tolverificator -1^e klasse ; Hackars (H.-M.), kapitein ; Haemers (E.-F.-J.), gewestbeambte -1^e klasse ; Hagnoul (A.-J.-J.), bureelonderhofd bij den Dienst der Secretariaten ; Halleux (E.-J.), cultuurhofd -1^e klasse ; Hallez (C.-E.), kapitein ; Hamblenne (J.-J.), Post en Telegraafontvanger -2^e klasse ; Haneuse (O.-G.-L.), krijgsbeambte ; Hault (F.-C.-J.), landmeter -2^e klasse ; Havlange (A.-A.-G.-R.), beambte van den Rechterliken Stand -4^e klasse ; Hayen (L.-F.), landmeter -2^e klasse ; Heenen (G.-R.-J.), hoofd-

agent territorial de 3^e classe ; Gustin (C.-J.-T.), receveur des impôts de 2^e classe ; Habes (A.-N.-X.-M.-H.), sous-chef de bureau du Service des Secrétariats ; Habran (A.-J.), vérificateur des Douanes adjoint de 1^e classe ; Hackars (H.-M.), capitaine ; Haemers (E.-F.-J.), agent territorial de 1^e classe ; Hagnoul (A.-J.-J.), sous-chef de bureau du Service des Secrétariats ; Halleux (E.-J.), chef de culture de 1^e classe ; Haliez (C.-E.), capitaine ; Hamblenne (J.-J.), percepteur de 2^e classe des Postes et Télégraphes ; Haneuse (O.-G.-L.), agent militaire ; Hault (F.-C.-J.), géomètre de 1^e classe ; Havlange (A.-A.-G.-R.), agent de l'Ordre Judiciaire de 4^e classe ; Hayen (L.-F.), géomètre de 2^e classe ; Heenen (G.-R.-J.), adjoint supérieur ; Henderickx (A.-J.), chaudronnier-monteur ; Henrard (A.-E.-L.), administrateur territorial de 2^e classe ; Henri (P.-D.-M.-J.), vérificateur des Douanes de 2^e classe ; Henrotin (A.-A.), agent de l'Ordre Judiciaire de 3^e classe ; Henry (C.-C.-E.), percepteur de 1^e classe des Postes et Télégraphes ; Henry (J.-B.-T.-E.), géomètre de 1^e classe ; Herbecq (S.), conducteur de travaux ; Herbots (J.-B.), mécanicien de 1^e classe de la marine ; Hercoliers (T.), commis-chef du Service des Secrétariats ; Herckenrath (F.), contremaître de la marine ; Herman (A.-J.), 1^{er} sous-officier ; Herremere (L.-L.-M.), capitaine-commandant ; Hessing (G.-A.), 2^e lieutenant de la marine ; Hius (J.-T.), chef de section de 1^e classe ; Hofman (J.-G.-L.), agent militaire ; Hoier (R.-W.), capitaine ; Hollants (M.-F.), capitaine ; Horne (P.-J.), chaudronnier-monteur ; Houssiau (F.-L.-J.), médecin chef de service ; Hoyoux (G.), agent territorial de 1^e classe ; Hubert (E.-J.-O.), capitaine-commandant ; Hullaert (A.-C.-E.), percepteur de 2^e classe des Postes et Télégraphes ; Hutsebaut (L.-J.-S.), agent territorial de 1^e classe ; Huysman (H.-M.-J.), agent territorial de 3^e classe ; Huysmans (L.-P.), agent territorial de 1^e classe ; Hvalstedt (K.-K.-V.), poseur de voie ; Indeken (D.-M.-J.), eleveur de 1^e classe ; Jacobs (N.-H.-A.), surveillant de travaux ; Jacobs (F.-X.-G.-J.), vétérinaire ; Jacoby (N.-R.), agent militaire ; Jacques (L.-H.-J.), géomètre de 2^e classe ; Jacques (J.-J.-E.), contrôleur des impôts de 2^e classe ; Jadot (J.-C.-M.), Substitut du procureur du Roi ; Jadot (A.-H.-L.), capitaine-commandant ; Jamar (A.-D.), agent territorial de 2^e classe ; Jamar (E.-J.), percepteur principal des postes et télégraphes ; Jamme (B.), conducteur de 2^e classe des ponts et chaussées ; Janmart (R.-A.-

adjunet ; Henderickx (A.-J.), ketelmaker-paswerker ; Henrard (A.-E.-L.), gewest-beheerder -2^e klasse ; Henri (P.-D.-M.-J.), tolverificator -2^e klasse ; Henrotin (A.-A.), beambte van den burgerlijken Stant -3^e klasse ; Henry (C.-C.-E.), Post en Telegraafontvanger -1^e klasse ; Henry (J.-B.-T.-E.), landmeter -1^e klasse ; Herbecq (S.), leider der werken ; Herbots (J.-B.), werktuigkundige -1^e klasse bij het zeewezen ; Hercoliers (T.), hoofdclerk bij den Dienst der Secretariaten ; Herckenrath (F.), meesternecht bij het zeewezen ; Herman (A.-J.), 1^e onderofficier ; Herremere (L.-L.-M.), kapitein-bevelhebber ; Hessing (G.-A.), 2^e luitenant bij het zeewezen ; Hints (J.-T.), sectiehoofd -1^e klasse ; Hofman (J.-G.-L.), krijgsbeambte ; Hoier (R.-W.), kapitein ; Hollants (M.-F.), kapitein ; Horne (P.-J.), ketelmaker-paswerker ; Houssiau (F.-L.-J.), geneesheer-diensthoofd ; Hoyoux (G.), gewestbeambte -1^e klasse ; Hubert (E.-J.-O.), kapitein-bevelhebber ; Hullaert (A.-C.-E.), Post en Telegraafontvanger -2^e klasse ; Hutsebaut (L.-J.-S.), gewestbeambte -1^e klasse ; Huysman (H.-M.-J.), gewestbeambte -3^e klasse ; Huysmans (L.-P.), gewestbeambte -1^e klasse ; Hvalstedt (K.-K.-V.), baanlegger ; Indeken (D.-M.-J.), veekweker -1^e klasse ; Jacobs (N.-H.-A.), werktuigkundige ; Jacobs (F.-X.-G.-J.), verarts ; Jacoby (N.-R.), krijgsbeambte ; Jacques (L.-H.-J.), landmeter -2^e klasse ; Jacques (J.-J.-E.), controleur der belastingen -2^e klasse ; Jadot (J.-C.-M.), Substituut van den Procureur des Konings ; Jadot (A.-H.-L.), kapitein-bevelhebber ; Jamar (A.-D.), gewestbeambte -2^e klasse ; Jamar (E.-J.), eerstaanwezend Post en Telegraafontvanger ; Jamme (B.), conducteur -2^e klasse van Bruggen en Wegen ; Janmart (R.-A.-V.), 1^e luitenant bij het zeewezen ; Janssens (P.-E.-A.), landbouwkundige -1^e klasse ; Janssens (C.-L.), eerstaanwezend gewestbeheerder ; Jenot (M.-U.-H.-F.-A.), gewestbeambte -1^e klasse ; Johansson (O.), werktuigkundige -1^e klasse ; Jonckers (Z.-I.-A.), gewestbeambte -1^e klasse ; Joosen (H.-A.-L.), gewestbeambte -3^e klasse ; Jorissen (F.-J.-B.), eerstaanwezend gewestbeheerder ; Jourquin (R.-J.), metselaar ; Jungers (E.-J.-P.-L.), Substituut van den Procureur des Konings ; Kerkhoven (P.-J.), gewestbeambte -2^e klasse ; Kets (P.-A.), timmerman ; Kevers (J.-J.-J.), krijgsbeambte ; Krol (L.-B.), krijgsbeambte ; Kropp (G.-P.), ontvanger der belastingen -2^e klasse ; Labeye (M.-N.-P.), beambte van den Rechterlijken Stand -4^e klasse ; Lacroix (V.-J.-V.), toegevoegd tolverificator -1^e klasse ; Lagaert (G.), baanlegger ; Lambermont (H.-L.-A.), beambte van

V.), 1^{er} lieutenant de la marine ; Janssens (P.-E.-A.), agronome de 1^e classe ; Janssens (C.-L.), administrateur territorial principal ; Jenot (M.-U.-H.-F.-A.), agent territorial de 1^e classe ; Johansson (O.), mécanicien de 1^e classe ; Jonckers (Z.-I.-A.), agent territorial de 1^e classe ; Joosen (H.-A.-L.), agent territorial de 3^e classe ; Jorissen (F.-J.-B.), administrateur territorial principal ; Jourquin (R.-J.), maçon ; Jungers (E.-J.-P.-L.), Substitut du Procureur du Roi ; Kerkhoven (P.-J.), agent territorial de 2^e classe ; Kets (P.-A.), charpentier ; Kevers (J.-J.-L.), agent militaire ; Kvalstedt (K.-K.-V.), poseur de voie ; Krol (L.-B.), agent militaire ; Kropp (G.-P.), receveur des impôts de 2^e classe ; Labeye (M.-N.-P.), agent de l'Ordre Judiciaire de 4^e classe ; Lacroix (V.-J.-V.), vérificateur des Douanes adjoint de 1^e classe ; Lagaert (G.), poseur de voie ; Lambertmont (H.-L.-A.), agent de l'Ordre Judiciaire de 2^e classe ; Lambert (J.-V.-P.), agent territorial de 3^e classe ; Lambert (L.-J.), percepteur de 1^e classe des Postes et Télégraphes ; Lambin (L.-D.-G.-J.), administrateur territorial de 2^e classe ; Lambotte (H.-J.-F.), capitaine-commandant ; Lambrecht (R.-L.), chef de division du Service des Secrétariats ; Lambrette (F.-A.-H.-E.-A.), ingénieur de 2^e classe des Ponts et Chaussées ; Lams (R.-J.-L.-E.), commis-chef du Service des Secrétariats ; Larmoyer (G.-M.), agent territorial de 2^e classe ; Latour (H.-J.-G.), administrateur territorial de 2^e classe ; Lauwers (E.-F.-E.), agent territorial de 2^e classe ; Lebrun (G.-E.-J.-M.-A.-G.), administrateur territorial de 2^e classe ; Leburton (J.-L.-J.), maçon ; Leclere (P.-N.), agent de l'Ordre Judiciaire de 4^e classe ; Leclercq (P.-L.-M.-P.-G.), Substitut du Procureur du Roi ; Ledent (M.-H.-V.), receveur des impôts de 2^e classe ; Leduc (J.-L.), agent territorial de 3^e classe ; Leemans (P.-E.), sous-chef d'atelier de la marine ; Leemans (E.-J.-J.-A.), capitaine ; Lejeune (E.-A.-J.), médecin chef de service ; Lejeusne (E.-P.-A.), chef de bureau de 2^e classe du Service des Secrétariats ; Leleux (C.-A.), capitaine-commandant ; Lemaire (V.), agent territorial de 2^e classe ; Lemerrier (G.), agent territorial de 3^e classe ; Lemmens (P.-H.-E.), agent territorial de 2^e classe ; Lemmens (F.-A.), agent judiciaire ; Lemort (C.-J.-J.), lieutenant ; Lemye (G.), receveur des impôts de 3^e classe ; Lenaerts (L.-C.), commis-chef du Service des Finances ; Lengle (A.-J.), architecte adjoint des bâtimens civils ; Lenoir (J.-H.-M.-L.), Substitut du Procureur du Roi ; Lenselaer (J.-F.), agent territorial

den Rechterlijken Stand -2^e klasse ; Lambert (J.-V.-P.), gewestbeambte -3^e klasse ; Lambert (L.-J.), Post en Telegraafontvanger -1^e klasse ; Lambin (L.-D.-G.-J.), gewestbeheerder -2^e klasse ; Lambotte (H.-J.-F.), kapitein-bevelhebber ; Lambrecht (R.-L.), afdeelhooft bij den Dienst der Secretariaten ; Lambrette (F.-A.-H.-E.-A.), ingénieur -2^e klasse van Bruggen en Wegen ; Lams (R.-J.-L.-E.), hoofdklerk bij den Dienst der Secretariaten ; Larmoyer (G.-M.), gewestbeambte -2^e klasse ; Lateur (H.-J.-G.), gewestbeheerder -2^e klasse ; Lauwers (E.-F.-E.), gewestbeambte -2^e klasse ; Lebrun (G.-E.-J.-M.-A.-G.), gewestbeheerder -2^e klasse ; Leburton (J.-L.-J.), metselaar ; Leclere (P.-N.), beambte van den Rechterlijken Stand -4^e klasse ; Leclercq (P.-L.-M.-P.-G.), Substituut van den Procureur des Konings ; Ledent (M.-H.-V.), ontvanger der belastingen -2^e klasse ; Leduc (J.-L.), gewestbeambte -3^e klasse ; Leemans (P.-E.), onderhoofd der werkplaats bij het zeezezen ; Leemans (E.-J.-J.-A.), kapitein ; Lejeune (E.-A.-J.), geneesheer-diensthooft ; Lejeusne (E.-P.-A.), bureelhooft -2^e klasse bij den Dienst der Secretariaten ; Leleux (C.-A.), kapitein-bevelhebber ; Lemaire (V.), gewestbeambte -2^e klasse ; Lemerrier (G.), gewestbeambte -3^e klasse ; Lemmens (P.-H.-E.), gewestbeambte -2^e klasse ; Lemmens (F.-A.), gerechtsbeambte ; Lemort (C.-J.-J.), luitenant ; Lemye (G.), ontvanger der belastingen -3^e klasse ; Lenaerts (L.-C.), hoofdklerk bij den Dienst der Financiën ; Lengle (A.-J.), toegevoegd bouwkundige van burgerlijke gebouwen ; Lenoir (J.-H.-M.-L.), Substituut van den Procureur des Konings ; Lenselaer (J.-F.), gewestbeambte -3^e klasse ; Leonard (E.), onderbureelhooft bij den Dienst der Financiën ; Lermusiaux (M.-L.-J.), hoofdklerk bij den Dienst der Secretariaten ; Leroy (G.-C.), ontvanger der belastingen -2^e klasse ; Lescornez (G.-E.-J.-R.-M.), kapitein-bevelhebber ; Lessens (E.-R.), ondercontroleur der belastingen -2^e klasse ; Lhoest (R.-T.-L.), ontvanger der belastingen -2^e klasse ; Lhomme (J.-D.), landmeter -2^e klasse ; Libbrecht (R.-M.-J.-E.), geneesheer-diensthooft ; Libois (L.-F.-R.), gewestbeambte -1^e klasse ; Lignon (R.-J.), hulponderluitenant ; Lindström (C.-M.-H.), 1^e luitenant bij het zeezezen ; Lodewijckx (C.), gewestbeheerder -1^e klasse ; Loge (L.-J.), kantonnier -2^e klasse van Bruggen en Wegen ; Lombart (A.), paswerker ; Loof (M.-J.-H.-A.), eersaanwezend Post en Telegraafontvanger ; Looijens (H.-H.), landmeter -3^e klasse ; Loppe (V.), werktuigkundige -3^e klasse ; Louis (P.-A.-H.), bureelhooft -1^e klasse bij den

de 3^e classe ; Leonard (E.), sous-chef de bureau du Service des Finances ; Lermusiaux (M.-L.-J.), commis-chef du Service des Secrétariats ; Leroy (G.-C.), receveur des impôts de 2^e classe ; Lescornez (G.-E.-J.-R.-M.), capitaine-commandant ; Lessens (E.-R.), sous-contrôleur des impôts de 2^e classe ; Lhoest (R.-T.-L.), receveur des impôts de 2^e classe ; Lhomme (J.-D.), géomètre de 2^e classe ; Liibrecht (R.-M.-J.-E.), médecin chef de service ; Libois (L.-F.-R.), agent territorial de 1^e classe ; Lignon (R.-J.), sous-lieutenant auxiliaire ; Lindström (C.-M.-H.), 1^{er} lieutenant de la marine ; Lodewyckx (C.), administrateur territorial de 1^e classe ; Loge (L.-J.), cantonnier de 2^e classe des Ponts et Chaussées ; Lombart (A.), ajusteur-monteur ; Loof (M.-J.-H.-A.), percepteur principal des Postes et Télégraphes ; Loontjens (H.-H.), géomètre de 3^e classe ; Loppe (V.), mécanicien de 3^e classe ; Louis (P.-A.-H.), chef de bureau de 1^e classe du Service des Finances ; Louon (J.-M.-N.-J.), agent territorial de 1^e classe ; Loze (C.-G.-J.-A.-M.), 2^e lieutenant de la marine ; Lumen (E.-F.), agent de l'Ordre Judiciaire ; Luyssen (C.-G.-M.-J.), substitut du procureur du Roi ; Lyssens (C.-J.), surveillant de travaux ; Mabilie (E.-J.-L.-D.), géomètre de 1^e classe ; Maertens (V.-B.-L.), directeur de l'Administration Centrale ; Maes (L.-F.), charpentier ; Magotteaux (V.-J.), sous-lieutenant auxiliaire ; Majot (L.-C.-M.), percepteur de 2^e classe des Postes et Télégraphes ; Malfait (J.-A.-E.-A.), chef de section de 2^e classe ; Mannens (N.-F.-C.), charpentier ; Mäntinen (A.), mécanicien de 1^e classe de la marine ; Maramotti (L.-A.-E.), agent territorial de 1^e classe ; Marchisio (B.-A.-U.), pharmacien ; Marcoz (A.-R.), pharmacien ; Marien (F.-J.-E.), agent territorial de 2^e classe ; Marin (A.-C.), capitaine ; Martens (R.-C.-M.-G.), commis-chef du Service des Secrétariats ; Marzorati (A.-P.-G.), Juge de 1^e Instance ; Massaux (J.-C.-L.), agronome adjoint de 2^e classe ; Masset (J.-J.-J.), tailleur de pierres ; Massey (A.-Y.), médecin de 1^e classe ; Mauen (J.-E.), surveillant de travaux ; Mayne (R.-P.), directeur de Laboratoire ; Meersschaut (A.-J.), cantonnier de 1^e classe des Ponts et Chaussées ; Mees (A.-J.-C.-A.), chef de bureau de 1^e classe du Service des Finances ; Melis (A.-B.), agent de l'Ordre Judiciaire de 4^e classe ; Menteau (V.-A.-M.), agent militaire ; Mertens (E.-J.-H.), agronome adjoint de 1^e classe ; Mertens (J.-H.-J.), agent territorial de 2^e classe ; Merveille (F.-A.-A.), maçon ; Mets (J.-F.), vérificateur des Douanes de 2^e classe ; Meyvis

Dienst der Financiën ; Louon (J.-M.-N.-J.), gewestbeambte -1^e klasse ; Loze (C.-G.-J.-A.-M.), 2^e luitenant bij het zee-wezen ; Lumen (E.-F.), beambte van den Rechterlijken Stand ; Luyssen (C.-G.-M.-J.), Substituut van den Procureur des Konings ; Lyssens (C.-J.), werktoezichter ; Mabilie (E.-J.-L.-D.), landmeter -1^e klasse ; Maertens (V.-B.-L.), bestuurder aan het hoofdbeheer ; Maes (L.-F.), timmerman ; Magotteaux (V.-J.), hulponderluitenant ; Majot (L.-C.-M.), Post en Telegraafontvanger -2^e klasse ; Malfait (J.-A.-E.-A.), sectiehoofd -2^e klasse ; Mannens (N.-F.-C.), timmerman ; Mäntinen (A.), werktuigkundige -1^e klasse bij het zee-wezen ; Maramotti (L.-A.-E.), gewestbeambte -1^e klasse ; Marchisio (B.-A.-U.), apotheker ; Marcoz (A.-R.), apotheker ; Marien (F.-J.-E.), gewestbeambte -2^e klasse ; Marin (A.-C.), kapitein ; Martens (R.-C.-M.-G.), hoofdclerk bij den Dienst der Secretariaten ; Marzorati (A.-P.-G.), Rechter van den aanleg ; Massaux (J.-C.-L.), toegevoegd landbouwkundige -2^e klasse ; Masset (J.-J.-J.), steenhouwer ; Massey (A.-Y.), geneesheer -1^e klasse ; Mauen (J.-E.), werktoezichter ; Mayne (R.-P.), bestuurder van Laboratorium ; Meersschaut (A.-J.), cantonnier -1^e klasse van Bruggen en Wegen ; Mees (A.-J.-C.-A.), bureelhoofd -1^e klasse bij den Dienst der Financiën ; Melis (A.-P.), beambte van den Rechterlijken Stand -4^e klasse ; Menteau (V.-A.-M.), krijgsbeambte ; Mertens (E.-J.-H.), toegevoegd landbouwkundige -1^e klasse ; Mertens (J.-H.-J.), gewestbeambte -2^e klasse ; Merveille (F.-A.-A.), metselaar ; Mets (J.-F.), tolverificator -2^e klasse ; Meyvis (G.-A.), krijgsbeambte ; Michiels (D.-A.-C.), cantonnier -1^e klasse van Bruggen en Wegen ; Michiels (A.-G.), gewestbeambte -1^e klasse ; Michiels (F.-J.), gewestbeambte -3^e klasse ; Migeon (P.-A.-A.), krijgshoofdrekenplichtige ; Mignolet (G.-H.-J.), hulponderluitenant ; Minnaert (L.-J.), werktuigkundige -1^e klasse bij het zee-wezen ; Minne (E.-F.-P.-G.), cantonnier -2^e klasse van Bruggen en Wegen ; Moens (H.-J.), hulponderluitenant ; Moeyaert (J.-H.), toegevoegd toezichter van Burgerlijke gebouwen ; Mogensen (P.-C.), scheepskapitein -3^e klasse ; Mommens (E.-E.), Post en Telegraafontvanger -1^e klasse ; Monard (V.-T.-M.), geneesheer -1^e klasse ; Monseur (L.-J.-J.), beambte van den Rechterlijken Stand -4^e klasse ; Monti (R.-P.-E.), ingenieur -2^e klasse van Bruggen en Wegen ; Moreau (Z.-E.-G.), landmeter -1^e klasse ; Morel (M.-A.), gewestbeambte -2^e klasse ; Morel de Westgaver (G.-L.-M.-J.-E.-E.-T.-G.-A.), hoofdclerk bij den Dienst der Secretariaten ; Mortensen (C.), 1^e luitenant

(G.-A.), agent militaire ; Michiels (D.-A.-C.), cantonnier de 1^e classe des Ponts et Chaussées ; Michiels (A.-G.), agent territorial de 1^e classe ; Michiels (F.-J.), agent territorial de 3^e classe ; Migeon (P.-A.-A.), chef comptable militaire ; Mignolet (G.-H.-J.), sous-lieutenant auxiliaire ; Minnaert (I.-J.), mécanicien de 1^e classe de la marine ; Minne (E.-F.-P.-G.), cantonnier de 2^e classe des Ponts et Chaussées ; Moens (H.-J.), sous-lieutenant auxiliaire ; Moeyaert (J.-H.), surveillant-adjoint des bâtiments civils ; Mogensen (P.-C.), capitaine de steamer de 3^e classe ; Mommens (F.-E.), percepteur de 1^e classe des Postes et Télégraphes ; Monard (V.-T.-M.), médecin de 1^e classe ; Monseur (L.-J.-J.), agent de l'Ordre Judiciaire de 4^e classe ; Monti (R.-P.-E.), ingénieur de 2^e classe des Ponts et Chaussées ; Moreau (Z.-E.-G.), géomètre de 1^e classe ; Morel (M.-A.), agent territorial de 2^e classe ; Morel de Westgaver (G.-L.-M.-J.-E.-E.-T.-G.-A.), commis-chef du Service des Secrétariats ; Mortensen (C.), 1^e lieutenant de la marine ; Mortier (E.-E.-L.), sous-chef de section ; Mortier (A.-F.-W.), capitaine de steamer de 2^e classe ; Mottard (G.-R.), chef de bureau de 1^e classe du service des Finances ; Mottie (J.-L.), receveur des impôts de 2^e classe ; Mottint (V.-P.), agent territorial de 2^e classe ; Mourue (G.-R.), agent d'administration de 2^e classe ; Musso (G.-A.), pharmacien ; Muylle (J.-M.-P.-J.-B.), Substitut du Procureur du Roi ; Nannan (A.-C.-F.), agronome de 1^e classe ; Nassen (P.-J.), maître-armurier ; Nauwelaers (V.-J.-E.), administrateur territorial principal ; Nemery (C.-J.), agent territorial de 1^e classe ; Neve (P.-R.-M.-J.-E.), juge suppléant de 1^e Instance ; Nossent (F.-T.-L.), forgeron ; Offergelt (J.-E.), sous-contrôleur des impôts de 2^e classe ; Olivier (N.-J.), maître-armurier ; Olivier (L.-N.-J.), médecin de 1^e classe ; Olsson (O.), mécanicien de 1^e classe ; Overlaet (F.-G.), agent territorial de 2^e classe ; Palmans (J.-J.), commis-chef du Service des Secrétariats ; Paquay (E.-A.-H.), sous-lieutenant auxiliaire ; Paquay (G.-J.), agent militaire ; Paquay (J.-N.-J.), agent militaire ; Paris (P.-U.), agent territorial de 3^e classe ; Parker (W.-E.), administrateur territorial principal ; Parmentier (J.-L.-J.), agent territorial de 2^e classe ; Passaniti (S.), pharmacien ; Pecher (L.-M.-C.-L.), contrôleur des impôts de 1^e classe ; Pehrson (J.-A.), mécanicien de 1^e classe ; Pelgrims (A.-J.-M.-C.), agent militaire ; Pepermans (J.-C.), maçon ; Peeters (G.-E.), charpentier ; Peters (T.-J.-J.), agronome adjoint de

nant bij het zeewezen ; Mortier (A.-F.-W.), scheepskapitein -2^e klasse ; Mortier (E.-E.-L.), sectieonderhoofd ; Mottard (G.-R.), bureelhoofd -1^e klasse bij den Dienst der Financiën ; Mottie (J.-L.), ontvanger der belastingen -2^e klasse ; Mottint (V.-P.), gewestbeambte -2^e klasse ; Mourue (G.-R.), beambte van het beheer -2^e klasse ; Musso (G.-A.), apotheker ; Muylle (J.-M.-P.-J.-B.), Substituut van den Procureur des Konings ; Nannan (A.-C.-F.), landbouwkundige -1^e klasse ; Nassen (P.-J.), meester-wapenmaker ; Nauwelaers (V.-J.-E.), eerstaanwezend gewestbeheerder ; Nemery (C.-J.), gewestbeambte -1^e klasse ; Neve (P.-R.-M.-J.-E.), plaatsvervangend Rechter van Ien aanleg ; Nossent (F.-T.-L.), smid ; Offergelt (J.-E.), ondercontroleur der belastingen -2^e klasse ; Olivier (N.-J.), meester-wapenmaker ; Olivier (L.-N.-J.), geneesheer -1^e klasse ; Olsson (O.), werktuigkundige -1^e klasse ; Overlaet (F.-G.), gewestbeambte -2^e klasse ; Palmans (J.-J.), hoofdclerk bij den Dienst der Secretariaten ; Paquay (E.-A.-H.), hulponderluitenant ; Paquay (G.-J.), krijgsbeambte ; Paquay (J.-N.-J.), krijgsbeambte ; Paris (P.-U.), gewestbeambte -3^e klasse ; Parker (W.-E.), eerstaanwezend gewestbeheerder ; Parmentier (J.-L.-J.), gewestbeambte -2^e klasse ; Passaniti (S.), apotheker ; Pecher (L.-M.-C.-L.), controleur der belastingen -1^e klasse ; Pehrson (J.-A.), werktuigkundige -1^e klasse ; Pelgrims (A.-J.-M.-C.), krijgsbeambte ; Pepermans (J.-C.), metselaar ; Peeters (G.-E.), timmerman ; Peters (T.-J.-J.), toegevoegd landbouwkundige -2^e klasse ; Petit (L.), apotheker ; Petitot (L.-D.-V.), gewestbeambte -3^e klasse ; Petterson (B.-A.-E.), werktuigkundige -1^e klasse ; Petre (A.-C.-J.-G.), hoofdclerk bij den Dienst der Secretariaten ; Philippe (F.-J.-G.), controleur der belastingen -2^e klasse ; Philoctes (F.-J.), ketelmaker-paswerker ; Picavet (P.-E.), tolverificator -2^e klasse ; Pieraerts (A.-H.-E.), klerk bij den Dienst der Secretariaten ; Pierard (A.-A.-A.-J.), gewestbeambte -1^e klasse ; Pierard (C.-L.-J.), gewestbeambte -2^e klasse ; Pieren (H.-A.), kapitein ; Pierson (L.), Telegraafplaatser ; Pieters (E.-F.-L.), kapitein ; Pieters (D.-J.-A.-J.), gewestbeambte -2^e klasse ; Pimpurniaux (R.-J.-G.), landmeter -1^e klasse ; Piraux (C.-F.-L.), gewestbeambte -2^e klasse ; Pirnay (H.-J.-J.), werktoezichter ; Pirson (G.), ontvanger der belastingen -2^e klasse ; Piton (R.-L.-C.), apotheker ; Poelaert (O.-C.-A.), gewestbeambte -3^e klasse ; Poels (F.), commissaris van politie ; Polle (P.-V.), commissaris van politie ; Ponsart (A.-R.-J.), controleur der belastingen -2^e klasse ;

2^e classe ; Petit (L.), pharmacien ; Petiot (L.-D.-V.), agent territorial de 3^e classe ; Petterson (B.-A.-E.), mécanicien de 1^e classe ; Petre (A.-C.-J.-G.), commis chef du Service des Secrétariats ; Philippe (F.-J.-G.), contrôleur des impôts de 2^e classe ; Philoctes (F.-J.), chaudronnier menteur ; Picavet (P.-E.), vérificateur des Douanes de 2^e classe ; Pieraerts (A.-H.-E.), commis du Service des Secrétariats ; Pierard (A.-A.-A.-J.), agent territorial de 1^e classe ; Pierard (C.-L.-J.), agent territorial de 2^e classe ; Pieren (H.-A.), capitaine ; Pierçon (L.), poseur de Télégraphes ; Pieters (E.-F.-L.), capitaine ; Pieters (D.-J.-A.-J.), agent territorial de 2^e classe ; Pimpurniaux (R.-J.-G.), géomètre de 1^e classe ; Piraux (C.-F.-L.), agent territorial de 2^e classe ; Pirnay (H.-J.-J.), surveillant de travaux ; Pirson (G.), receveur des impôts de 2^e classe ; Piton (R.-L.-C.), pharmacien ; Poelaert (O.-C.-A.), agent territorial de 3^e classe ; Poels (F.), commissaire de police ; Polle (P.-V.), commissaire de police ; Ponsart (A.-R.-J.), contrôleur des impôts de 2^e classe ; Ponsart (R.-H.-A.-A.-J.), commis-chef du Service des Finances ; Pons (C.-L.), médecin, chef de service ; Poty (G.-J.-J.-G.), agent territorial de 3^e classe ; Poulain (A.-E.-F.), sous-chef de bureau du Service des Finances ; Quoilin (M.-F.-C.-O.), surveillant de 2^e classe des bâtiments civils ; Raa (L.), chaudronnier menteur ; Radart (M.-L.-A.), agent militaire ; Radermacker (J.-J.-J.), commis-chef du Service des Secrétariats ; Raes (E.-J.-E.-H.), agent de l'Ordre Judiciaire de 4^e classe ; Ramaut (A.-H.), agent territorial de 2^e classe ; Ransbotyn (D.-A.-E.), agent territorial de 2^e classe ; Reel (A.-J.-M.), receveur des impôts de 2^e classe ; Reintjens (M.-L.-P.), géomètre de 2^e classe ; Reivonen (J.-W.), mécanicien de 1^e classe ; Reman (E.-C.), mécanicien de 1^e classe ; Renault (A.-M.), sous-lieutenant auxiliaire ; Repetto (R.), médecin, chef de service ; Ringoet (A.), agronome de 2^e classe ; Rinne (Linden) (E.-H.), mécanicien de 1^e classe ; Ris (E.-E.), agent territorial de 1^e classe ; Robert (L.-E.-M.), commissaire de police ; Roland (A.-A.), sous-lieutenant auxiliaire ; Rommelaere (H.-F.-L.), directeur de Station expérimentale ; Rongwaux (E.-F.), cantonnier de 1^e classe des Ponts et Chaussées ; Rooth (A.-F.), 1^{er} lieutenant de la marine ; Rosen (O.-G.-O.), agent militaire ; Rosina (P.), poseur de voie ; Roussel (J.-L.-A.), commis-chef du Service des Secrétariats ; Rouvroy (V.-F.-J.), agent territorial de 2^e classe ; Russo (F.), médecin de 1^e

Ponsart (R.-H.-A.-A.-J.), hoofdclerk bij den Dienst der Financiën ; Pons (C.-L.), geneesheer-diensthooft ; Poty (G.-J.-J.-G.), gewestbeambte -3^e klasse ; Poulain (A.-E.-F.), bureelonderhooft bij den Dienst der Financiën ; Quoilin (M.-F.-C.-O.), toezichter -2^e klasse van burgerlijke gebouwen ; Raa (L.), ketelmakerpaswerker ; Radart (M.-L.-A.), krijg-beambte ; Radermacker (J.-J.-J.), hoofdclerk bij den Dienst der Secretariaten ; Raes (E.-J.-E.-H.), beambte van den Rechterlijken Stand -4^e klasse ; Ramaut (A.-H.), gewestbeambte -2^e klasse ; Ransbotyn (D.-A.-E.), gewestbeambte -2^e klasse ; Reel (A.-J.-M.), ontvanger der belastingen -2^e klasse ; Reintjens (M.-L.-P.), landmeter -2^e klasse ; Reivonen (J.-W.), werktuigkundige -1^e klasse ; Reman (E.-C.), werktuigkundige -1^e klasse ; Renault (A.-M.), hulponderluitenant ; Repetto (R.), geneesheer-diensthooft ; Ringoet (A.), landbouwkundige -2^e klasse ; Rinne (Lynden) (E.-H.), werktuigkundige -1^e klasse ; Ris (E.-E.), gewestbeambte -2^e klasse ; Robert (L.-E.-M.), commissaris van politie ; Roland (A.-A.), hulponderluitenant ; Rommelaere (H.-F.-L.), bestuurder van proefstation ; Rongwaux (E.-F.), kantonnier -1^e klasse van Bruggen en Wegen ; Rooth (A.-F.), 1^e luitenant bij het zeewezen ; Rosen (O.-G.-O.), krijg-beambte ; Rosina (P.), baanlegger ; Roussel (J.-L.-A.), hoofdclerk bij den Dienst der Secretariaten ; Rouvroy (V.-F.-J.), gewestbeambte -2^e klasse ; Russo (F.-O.), geneesheer -1^e klasse ; Ryckaert (O.-F.), krijg-beambte ; Ryon (J.-N.), gewestbeambte -3^e klasse ; Saanen (S.), werktuigkundige -1^e klasse ; Sacre (E.-J.-J.), onderbestuurder bij den Dienst der Secretariaten ; Salkin (P.-A.-E.-A.), rechter van Beroep ; Samuel (L.-M.-J.), hoofdclerk bij den Dienst der Secretariaten ; Sandberg (O.-H.), hulponderluitenant ; Saussus (N.-F.), tolverificator -2^e klasse ; Sauvage (G.-L.), krijg-beambte ; Scharff (J.), kapitein-bevelhebber ; Schleis (J.-L.-J.), leider der werken ; Schmitz (L.-V.-M.), landmeter -3^e klasse ; Schneider (P.-L.), gewestbeambte -1^e klasse ; Schoolmeesters (J.-M.), toegevoegd landbouwkundige -1^e klasse ; Schreiber (E.-H.), beambte van den Rechterlijken Stand -3^e klasse ; Schwetz (J.), geneesheer-diensthooft ; Seaux (M.-D.-P.), gewestbeambte -3^e klasse ; Serruys (M.-J.-G.-M.), eerstaanwezend opzichter van Handel en Nijverheid ; Servais (A.-J.), gewestbeambte -3^e klasse ; Severina (L.), eerstaanwezend conducteur van Bruggen en Wegen ; Seynave (P.-F.-L.), gewestbeambte -3^e klasse ; Siffer (R.-H.), gewestbeambte -1^e klasse ; Sirigu (C.), ge-

classe; Ryckaert (O.-F.), agent militaire; Ryon (J.-N.), agent territorial de 3^e classe; Saarinen (S.), mécanicien de 1^e classe; Sacre (E.-J.-J.), sous-directeur du Service des Secrétariats; Salkin (P.-A.-E.-A.), juge d'Appel; Samuel (L.-M.-J.), commis-chef du Service des Secrétariats; Sandberg (O.-H.), sous-lieutenant auxiliaire; Saussus (N.-F.), vérificateur des Douanes de 2^e classe; Sauvage (G.-L.), agent militaire; Scharff (J.), capitaine-commandant; Schleis (J.-L.-J.), conducteur de travaux; Schmitz (L.-V.-M.), géomètre de 3^e classe; Schneider (P.-L.), agent territorial de 1^e classe; Schoolmeesters (J.-M.), agronome-adjoint de 1^e classe; Schreiber (E.-H.), agent de l'Ordre Judiciaire de 3^e classe; Schwetz (J.), médecin, chef de service; Seaux (M.-D.-P.), agent territorial de 3^e classe; Serruys (M.-J.-G.-M.), inspecteur principal de l'Industrie et du Commerce; Servais (A.-J.), agent territorial de 3^e classe; Severina (L.), conducteur principal des Ponts et Chaussées; Seynave (P.-F.-L.), agent territorial de 3^e classe; Siffer (R.-H.), agent territorial de 1^e classe; Sirigu (C.), médecin de 2^e classe; Sjöman (A.), mécanicien de 1^e classe de la marine; Smaelen (A.-L.-M.-J.), Inspecteur de 3^e classe de l'Industrie et du Commerce; Smet (F.-J.), ferrassier; Smevers (G.-E.-F.), agent territorial de 3^e classe; Smulders (G.-B.-J.), agronome de 1^e classe; Snoeck (L.-A.), agent territorial de 3^e classe; Schier (A.-J.), Substitut du Procureur du Roi; Solot (C.), cantonnier de 2^e classe des Ponts et Chaussées; Springael (A.-L.-A.-P.), sous-lieutenant auxiliaire; Stalmans (D.-J.-P.), agent territorial de 2^e classe; Stein (G.-M.), agent territorial de 3^e classe; Stesmans (A.-J.), sous-lieutenant auxiliaire; Stessels (J.-F.-H.), agent militaire; Steven (E.-R.-G.-H.), vérificateur des Douanes adjoint de 1^e classe; Steyaert (A.-H.), géomètre de 3^e classé; Stoops (L.-A.-E.), agent territorial de 1^e classe; Strada (L.), médecin de 1^e classe; Stranard (E.), chef d'atelier; Strythagen (R.-H.-J.-J.), administrateur territorial de 2^e classe; Stubbe (H.-L.-M.), capitaine-commandant; Suetens (F.-P.-L.-J.-R.), receveur des impôts de 3^e classe; Surin (A.), sous-chef de bureau du Service des Secrétariats; Suttinen (A.-M.), mécanicien de 1^e classe; Suvanto (G.), charpentier de la marine; Swalue (G.-J.-E.), agent territorial de 1^e classe; Swalue (E.-B.), Juge suppléant de 1^e Instance; Tacquet (G.-L.-J.-J.), (A.-M.), mécanicien de 1^e classe; Swalue agent territorial de 1^e classe; Tamminen (F.-I.), mécanicien de 1^e classe;

neeshoor -2^e classe; Sjöman (A.), werktuigkundige -1^e classe bij het zeezezen; Smaelen (A.-L.-M.-J.), opzichter -3^e klasse van Handel en Nijverheid; Smet (F.-J.), aardwerker; Smevers (G.-E.-F.), gewestbeambte -3^e klasse; Smulders (G.-B.-J.), landbouwkundige -1^e klasse; Snoeck (L.-A.), gewestbeambte -3^e klasse; Schier (A.-J.), Substituut van den Procureur des Konings; Solot (C.), kantonier -2^e klasse van Bruggen en Wegen; Springael (A.-L.-A.-P.), hulponderluitenant; Stalmans (D.-J.-P.), gewestbeambte -2^e klasse; Stein (G.-M.), gewestbeambte -3^e klasse; Stesmans (A.-J.), hulponderluitenant; Stessels (J.-F.-H.), krijgsbeambte Steven (E.-R.-G.-H.), toegevoegd tolverificator -1^e klasse; Steyaert (A.-H.), landmeter -3^e klasse; Stoops (L.-A.-E.), gewestbeambte -1^e klasse; Strada (L.), geneesheer -1^e klasse; Stranard (E.), hoofd der werkplaats; Strythagen (R.-H.-J.-J.), gewestbeheerder -2^e klasse; Stubbe (H.-L.-M.), kapitein bevelhebber; Suetens (F.-P.-L.-J.-R.), ontvanger der belastingen -3^e klasse; Surin (A.), onderbureelhoofd bij den Dienst der Secretariaten; Suttinen (A.-M.), werktuigkundige -1^e klasse; Suvanto (G.), timmerman bij het zeezezen; Swalue (G.-L.-E.), gewestbeambte -1^e klasse; Swalue (E.-B.), plaatsvervangend Rechter van Ien aanleg; Tacquet (G.-L.-J.-J.), gewestbeambte -1^e klasse; Tamminen (F.-I.), werktuigkundige -1^e klasse; Terrasse (J.-J.), gewestbeambte -3^e klasse; Thibaut (F.-C.-J.), ontvanger der belastingen -2^e klasse; Thibaut (F.-C.-J.), ontvanger der belastingen -2^e klasse; Thiebaut (F.-X.-F.), bureelhoofd -2^e klasse bij den Dienst der Secretariaten; Thielman (S.-J.-H.), hoofd klerk bij den Dienst der Secretariaten; Thirifayt (S.), toegevoegd landbouwkundige -2^e klasse; Thornblad (A.-F.), 1^e luitenant bij het zeezezen; Thoumsin (H.-J.), tolverificator -1^e klasse; Thuysbaert (C.-R.-L.-J.-M.-G.), eerstaanwezend gewestbeheerder; Thys (J.-J.), bureelhoofd -2^e klasse bij den Dienst der Secretariaten; Tierache (D.-J.), metselaar; Tinel (G.), Substituut van den Procureur des Konings; Titeca (L.-A.-M.-J.-B.), kapitein-bevelhebber; Törnblom (F.-F.), werktuigkundige -1^e klasse; Torvald (G.-H.), krijgsbeambte; Totelin (F.-L.-J.), krijgsbeambte; Uyttenhove (A.), ontvanger der belastingen -2^e klasse; Valeke (G.-J.-O.-H.), geneesheer -1^e klasse; Valaëys (E.-L.-A.-C.), gewestbeambte -1^e klasse; Van Bosch (J.-J.-S.), ketelmaker-passerker; Vandeghinste (R.-L.-H.-P.), eerstaanwezend gewestbeheerder; Van De Meulebroecke (L.-L.-M.-J.), landmeter -3^e klasse; Vandenbranden (J.-F.-F.), genees-

Terrasse (J.-J.), agent territorial de 3^e classe ; Thibaut (F.-C.-J.), receveur des impôts de 2^e classe ; Thiebaut (F.-X.-F.), chef de bureau de 2^e classe du Service des Secrétariats ; Thielman (S.-J.-H.), commis-chef du Service des Secrétariats ; Thirifayt (S.), agronome adjoint de 2^e classe ; Thornblad (A.-F.), 1^e lieutenant de la marine ; Thoumsin (H.-J.), vérificateur des Douanes de 1^e classe ; Thuysbaert (C.-R.-L.-J.-M.-G.), administrateur territorial principal ; Thys (J.-J.), chef de bureau de 2^e classe du Service des Secrétariats ; Tierache (D.-J.), maçon ; Tinel (G.), Substitut du Procureur du Roi ; Titeca (L.-A.-M.-J.-B.), capitaine-commandant ; Törnblom (F.-F.), mécanicien de 1^e classe ; Torvald (G.-H.), agent militaire ; Totelin (F.-L.-J.), agent militaire ; Uyttenhove (A.), receveur des impôts de 2^e classe ; Valeke (G.-J.-O.-H.), médecin de 1^e classe ; Val-laey (E.-L.-A.-C.), agent territorial de 1^e classe ; Van Bosch (J.-J.-S.), chaudronnier-monteur ; Vandeghinste (R.-L.-H.-P.), administrateur territorial principal ; Van De Meulebroecke (L.-L.-M.-J.), géomètre de 3^e classe ; Vandenbranden (J.-E.-F.), médecin, chef de service ; Van Den Brande (L.-H.), poseur de Télégraphes ; Van De Bosch (G.-L.), capitaine ; Vandenbossche (J.-B.), cantonnier de 1^e classe des Ponts et Chaussées ; Vanden Bril (M.-E.-A.-M.), agent territorial de 1^e classe ; Vandenbyvang (L.-L.-J.), administrateur territorial principal ; Van Den Eede (E.), administrateur territorial principal ; Van Den Eynde (F.-L.-A.), administrateur territorial de 2^e classe ; Vandenhaute (F.-L.-F.), vérificateur des Douanes adjoint de 1^e classe ; Vanden Heuvel (E.-F.), agent militaire ; Vandepitte (F.-D.-A.), ingénieur adjoint des Ponts et Chaussées ; Vanderdonck (N.-R.), agent territorial de 3^e classe ; Vanderghenst (J.-F.-M.), agent territorial de 1^e classe ; Vander Meylen (D.-H.), administrateur territorial de 1^e classe ; Vandersloten (C.-F.-B.), médecin de 1^e classe ; Vandervoort (E.-V.-M.-H.), agent territorial de 1^e classe ; Vanderwey (A.-J.-A.), agent territorial de 2^e classe ; Van de Voorde (C.), agent territorial de 3^e classe ; Van Diest (F.-J.), médecin de 1^e classe ; Van Goidsenhoven (J.-E.), agent territorial de 2^e classe ; Van Hoestenbergh (D.-F.-J.-A.), commis-chef du Service des Secrétariats ; Van Houtven (A.-F.), contre-maître de la marine ; Van Ingelgem (V.), surveillant de travaux ; Van Iseghem (A.-C.-N.), commissaire de district de 1^e classe ; Van Landeghem (A.-E.), sous-chef de bureau du Service des Secrétariats ;

heer-diensthooft ; Van Den Brande (L.-H.), Telegraafplaatser ; Vandebosch (G.-L.), kapitein ; Vandenbossche (J.-B.), kantonnier -1^e classe van Bruggen en Wegen ; Vanden Bril (M.-E.-A.-M.), gewestbeambte -1^e klasse ; Vandenbyvang (L.-L.-J.), eerstaanwezend gewestbeheerder ; Van Den Eede (E.), eerstaanwezend gewestbeheerder ; Van Den Eynde (F.-L.-A.), gewestbeheerder -2^e klasse ; Vandenhaute (F.-L.-F.), toegevoegd tolverificator -1^e klasse ; Vanden Heuvel (E.-F.), krijgsbeambte ; Vandepitte (F.-D.-A.), toegevoegd ingenieur van Bruggen en Wegen ; Vanderdonck (N.-R.), gewestbeambte -3^e klasse ; Vanderghenst (J.-F.-M.), gewestbeambte -1^e klasse ; Van der Meylen (D.-E.), gewestbeheerder -1^e klasse ; Vandersloten (C.-F.-B.), geneesheer -1^e klasse ; Vandervoort (E.-V.-M.-H.), gewestbeambte -1^e klasse ; Vanderwey (A.-J.-A.), gewestbeambte -2^e klasse ; Van De Voorde (C.), gewestbeambte -3^e klasse ; Van Diest (F.-J.), geneesheer -1^e klasse ; Van Goidsenhoven (J.-E.), gewestbeambte -2^e klasse ; Van Hoestenbergh (D.-F.-J.-A.), hoofdclerk bij den Dienst der Secretariaten ; Van Houtven (A.-F.), meesterknecht bij het zeezezen ; Van Ingelgem (V.), werktoezichter ; Van Iseghem (A.-C.-N.), District-commissaris -1^e klasse ; Van Landeghem (A.-E.), bureelonderhoofd bij den Dienst der Secretariaten ; Van Loock (Th.), hoofd der werf ; Van Mierlo (J.-A.-A.), timmerman ; Van Mulders (J.-H.), onderluitenant ; Van Osch (G.-A.-V.), ontvanger der belastingen -3^e klasse ; Van Raes (L.-M.-J.), opzichter-veearts ; Van Raepenbusch (F.-P.-V.), bureelonderhoofd bij den Dienst der Financiën ; Van Reeth (J.-J.-M.), eerstaanwezend gewestbeheerder ; Van Sippe (I.-J.), timmerman ; Van Thielen (J.-G.-M.), ondercontroleur der Belastingen -2^e klasse ; Van Tomme (G.-P.), krijgsbeambte ; Van Vliet (J.-B.-A.), smid ; Van Waelhem (P.-J.), werktoezichter ; Van Waeyenberghe (P.-L.), werktoezichter ; Van Wilder (A.-L.), gewestbeambte -3^e klasse ; Verbeken (A.-A.-A.), gewestbeambte -1^e klasse ; Verbeken (J.-J.), bureelhoofd -1^e klasse bij den Dienst der Secretariaten ; Verbruggen (P.-J.), kantonnier -1^e klasse van Bruggen en Wegen ; Verelst (E.-H.-E.-M.), landmeter -1^e klasse ; Verhulst (R.-A.-A.), gewestbeambte -1^e klasse ; Verlinden (A.-A.), ketelmaker-paswerker ; Vermeersch (M.-E.-C.), toegevoegd landbouwkundige 2^e klasse ; Vermetre (U.-C.-H.-E.), ingénieur -1^e klasse van Bruggen en Wegen ; Verméulen (J.-V.-H.), gewestbeambte -1^e klasse ; Vermeulen (A.), timmerman ; Verniers (G.-L.-J.-M.), Post en Telegraaf-

riats : Van Look (Th.), chef de chantier ; Van Mierlo (J.-A.-A.), charpentier ; Van Mulders (J.-H.), sous-lieutenant ; Van Osch (G.-A.-V.), receveur des impôts de 3^e classe ; Vanraes (L.-M.-J.), inspecteur vétérinaire ; Van Raepenbusch (F.-P.-V.), sous-chef de bureau du Service des Finances ; Van Reeth (J.-J.-M.), administrateur territorial principal ; Van Sippe (I.-J.), charpentier ; Van Thienen (J.-G.-M.), sous-contrôleur des impôts de 2^e classe ; Van Tomme (G.-P.), agent militaire ; Van Vliet (J.-B.-A.), forgeron ; Van Wachem (P.-J.), surveillant de travaux ; Van Waeyenbergh (P.-L.), surveillant de travaux ; Van Wilder (A.-L.), agent territorial de 3^e classe ; Verbeken (A.-A.-A.), agent territorial de 1^e classe ; Verbeken (J.-J.), chef de bureau de 1^e classe du Service des Secrétariats ; Verbruggen (P.-J.), cantonnier de 1^e classe des Ponts et Chaussées ; Verelst (E.-H.-E.-M.), géomètre de 1^e classe ; Verhulst (R.-A.-A.), agent territorial de 1^e classe ; Verlinden (A.-A.), chaudronnier-monteur ; Vermeersch (M.-E.-C.), agronome adjoint de 2^e classe ; Vermeire (T.-C.-H.-E.), ingénieur de 1^e classe des Ponts et Chaussées ; Vermeulen (J.-V.-H.), agent territorial de 1^e classe ; Vermeulen (A.), charpentier ; Verniers (G.-L.-J.-M.), percepteur de 3^e classe des Postes et Télégraphes ; Verschaffel (G.-A.-G.), agent territorial de 3^e classe ; Verschelden (F.-H.), agent militaire ; Versluys (M.), charpentier ; Verstraete (A.-M.-A.-J.), capitaine de steamer de 2^e classe ; Verstraeten (G.-H.), agent territorial de 2^e classe ; Vincke (G.-C.-M.-J.), médecin de 1^e classe ; Vleeschouwers (A.-H.), agent territorial de 2^e classe ; Voisin (C.-H.-J.), Substitut du Procureur du Roi ; Volckaert (J.-G.), mécanicien de 1^e classe ; Vouloir (M.), sous-contrôleur des impôts de 2^e classe ; Voukovitch (J.), administrateur territorial de 2^e classe ; Vranckx (A.-A.), ingénieur de 2^e classe des Ponts et Chaussées ; Waeyenbergh (H.-J.-B.), cantonnier de 1^e classe des Ponts et Chaussées ; Wagner (R.-L.), sous-lieutenant auxiliaire ; Walhin (V.-J.-B.), géomètre de 2^e classe ; Walrand (V.-A.-J.), agent de l'Ordre Judiciaire de 4^e classe ; Waltring (R.-R.), peintre ; Warnier (F.-H.-J.-H.), agent territorial de 2^e classe ; Wasseige (A.-J.-A.), agent territorial de 3^e classe ; Wasson (V.-J.-J.), receveur des impôts de 2^e classe ; Wathelet (A.-P.-M.-J.), agent territorial de 2^e classe ; Wathelet (A.-E.), agent territorial de 3^e classe ; Wauters (C.-J.-A.-P.), administrateur territorial de 2^e classe ; Wauters (C.-M.-J.-C.), sous-

ontvanger -3^e classe ; Verschaffel (G.-A.-G.), gewestbeambte -3^e classe ; Verschelden (F.-H.), krijgsbeambte ; Versluys (M.), timmerman ; Verstraete (A.-M.-A.-J.), scheepskapitein -2^e classe ; Verstraeten (G.-H.), gewestbeambte -2^e classe ; Vincke (G.-C.-M.-J.), geneesheer -1^e classe ; Vleeschouwers (A.-H.), gewestbeambte -2^e classe ; Voisin (C.-H.-J.), Substituut van den Procureur des Konings ; Volckaert (J.-G.), werktuigkundige -1^e classe ; Vouloir (M.), ondercontroleur der belastingen -2^e classe ; Voukovitch (J.), gewestbeheerder -2^e classe ; Vranckx (A.-A.), ingenieur -2^e klasse van Bruggen en Wegen ; Waeyenbergh (H.-J.-B.), kantonniër -1^e klasse van Bruggen en Wegen ; Wagner (R.-L.), hulponderluitenant ; Walhin (V.-J.-B.), landmeter -2^e klasse ; Walrand (V.-A.-J.), beambte van den Rechterlijken Stand -4^e klasse ; Waltring (R.-R.), schilder ; Warnier (F.-H.-J.-H.), gewestbeambte -2^e klasse ; Wasseige (A.-J.-A.), gewestbeambte -3^e klasse ; Wasson (V.-J.-J.), ontvanger der belastingen -2^e klasse ; Wathelet (A.-E.), gewestbeambte -3^e klasse ; Wathelet (A.-P.-M.-J.), gewestbeambte -2^e klasse ; Wauters (C.-J.-A.-P.), gewestbeheerder 2^e klasse ; Wauters (C.-M.-J.-C.), bureauonderhoofd bij den Dienst der Financien ; Wegnez (G.-P.-M.), gewestbeheerder -2^e klasse ; Weiler (M.-T.-F.-E.), kapiteinbevelhebber ; Welin (H.-E.), werktuigkundige -1^e klasse bij het zeewezen ; Wennerberg (E.-V.), scheepskapitein -3^e klasse ; Wens (A.-F.), gewestbeambte -3^e klasse ; Wernier (G.), gewestbeambte -3^e klasse ; Weron (F.-H.), Post en Telegraafontvanger -3^e klasse ; Wery (L.-L.-C.), toegevoerd landbouwkundige -1^e klasse ; Wetring (K.-A.-H.), 1^e luitenant bij het zeewezen ; Weyemberg (C.-J.-P.-J.-G.), kapitein ; Wiliquet (C.-P.-L.), werktuigkundige -2^e klasse bij het zeewezen ; Wille (R.-C.-J.), gencesheer -1^e klasse ; Willems (J.-M.-L.), krijgsbeambte ; Willems (E.), ondercontroleur der belastingen -1^e klasse ; Willame (C.-A.-J.-C.), klok toekenaar ; Wilmots (J.-J.-J.), meester-vapenmaker ; Woeste (G.-A.-A.-M.-J.-V.-de P.-G.), algemeen secretaris ; Wolfs (A.-A.), timmerman ; Wouters (J.-B.-M.), werktuigkundige -1^e klasse ; Wuyts (J.-B.), baanlegger ; Yanne (G.-F.-G.), paswerker ; Zimmer (E.-J.), hulponderluitenant.

Wegnez (G.-P.-M.), administrateur territorial de 2^e classe; Weiler (M.-T.-F.-E.), capitaine-commandant; Welin (H.-E.), mécanicien de 1^e classe de la marine; Wennerberg (E.-V.), capitaine de steamer de 3^e classe; Wens (A.-F.), agent territorial de 3^e classe; Wernier (G.), agent territorial de 3^e classe; Weron (F.-H.), percepteur de 3^e classe des Postes et Télégraphes; Wery (L.-L.-C.), agronome-adjoint de 1^e classe; Westring (K.-A.-H.), 1^{er} lieutenant de la marine; Weyemberg (C.-J.-P.-J.-G.), capitaine; Wiliquet (C.-P.-L.), mécanicien de 2^e classe de la marine; Wille (R.-C.-J.), médecin de 1^e classe; Willems (J.-M.-L.), agent militaire; Willems (E.), sous-contrôleur des impôts de 1^e classe; Williame (C.-A.-J.-G.), commis-dessinateur; Wilmots (J.-J.-J.), maître-armurier; Woeste (G.-A.-A.-M.-J.-V. de P.-G.), secrétaire Général; Wolfs (A.-A.), charpentier; Wouters (J.-B.-M.), mécanicien de 1^e classe; Wuyts (J.-B.), poseur de voie; Yanne (G.-F.-G.), ajusteur-monteur; Zimmer (E.-J.), sous-lieutenant auxiliaire.

3 RAIES.

Abetti (A.), médecin chef de service; Aelman (Y.-M.), sous-lieutenant auxiliaire; Ancion (J.-F.-J.-L.), chef de section de 1^e classe; Andersson (A.-J.), sous-lieutenant auxiliaire; Andersson (E.-A.), agent militaire; Andersson (O.-S.), agent militaire; Andersson (A.-M.), 1^{er} lieutenant de la marine; Andersson dit Gylden (E.-L.), agent territorial de 1^e classe; Andreiu (C.), Juge de 1^e Instance; Antin (K.-E.), mécanicien de 1^e classe; Asaert (F.-M.), chef de bureau de 2^e classe du Service des Finances; Arrhenius (K.-J.-L.-E.), capitaine; Baetens (A.-A.-J.), contrôleur des impôts de 2^e classe; Ballois (E.-G.), vérificateur des Douanes de 1^e classe; Baptiste (L.), maître-armurier; Batjoens (H.-T.), géomètre de 1^e classe; Bausart (R.-H.-J.-L.), chef de bureau de 1^e classe du Service des Secrétariats; Becker (T.), agent territorial de 2^e classe; Beernaert (J.-E.-L.), capitaine-commandant; Benoit (J.-B.), agent territorial de 3^e classe; BeBrns (P.-Z.), capitaine; Berntsson (O.), mécanicien de 1^e classe; Bertau (J.-V.-L.), receveur des impôts de 2^e classe; Bertholet (G.), agent territorial de 3^e classe; Bicheroux (A.-N.-J.), mécanicien de 3^e classe de la marine; Biren (J.-A.), sous-lieutenant auxiliaire; Birchen (J.-P.), mécanicien de 1^e classe de la marine; Björk (K.-A.-E.), agent militaire; Blommaert (L.), surveillant de travaux; Blomme (R.-C.-D.), agent territorial de 1^e classe; Blondiau (L.), can-

3 STREPEN.

Abetti (A.), geneesheer-diensthooft; Aelman (Y.-M.), hulponderluitenant; Ancion (J.-F.-J.-L.), sectiehoofd -1^e klasse; Andersson (A.-J.), hulponderluitenant; Andersson (E.-A.), krijgsbeambte; Andersson (O.-S.), krijgsbeambte; Andersson (A.-M.), 1^e luitenant bij het zeewezen; Andersson dit Gylden (E.-L.), gewestbeambte -1^e klasse; Andreiu (C.), Rechter van den aanleg; Antin (K.-E.), werktuigkundige -1^e klasse; Asaert (F.-M.), bureelhoofd -2^e klasse bij den Dienst der Financien; Arrhenius (K.-J.-L.-E.), kapitein; Baetens (A.-A.-J.), controleur der belastingen -2^e klasse; Ballois (E.-G.), tolverificator -1^e klasse; Baptiste (L.), meester-wapenmaker; Batjoens (H.-T.), landmeter -1^e klasse; Bausart (R.-H.-J.-L.), bureelhoofd -1^e klasse bij den Dienst der Secretariaten; Becker (T.), gewestbeambte -2^e klasse; Beernaert (J.-E.-L.), kapitein bevelhebber; Benoit (J.-B.), gewestbeambte -3^e klasse; Berns (P.-Z.), kapitein; Berntsson (O.), werktuigkundige -1^e klasse; Bertau (J.-V.-L.), ontvanger der belastingen -2^e klasse; Bertholet (G.), gewestbeambte -3^e klasse; Bicheroux (A.-N.-J.), werktuigkundige 3^e klasse bij het zeewezen; Biren (J.-A.), hulponderluitenant; Birchen (J.-P.), werktuigkundige -1^e klasse bij het zeewezen; Björk (K.-A.-E.), krijgsbeambte; Blommaert (L.), werktoezichter; Blomme (R.-C.-D.), gewestbeambte -1^e klasse; Blondiau (L.), kantonnier -1^e klasse van

tonnier de 1^e classe des Ponts et Chaussées; Bonmariage (J.-J.), Substitut du Procureur du Roi; Boman (E.-J.-A.), cantonnier de 1^e classe des Ponts et Chaussées; Bonnard (F.-J.), agronome de 2^e classe; Borgerhoff (R.-D.-J.), capitaine commandant; Beiremans (E.-M.-C.), sous contrôleur des impôts de 1^e classe; Bourgeois (L.-H.-L.), receveur des impôts de 2^e classe; Bovone (E.-E.-A.-R.), inspecteur vétérinaire; Boyton (E.-A.-S.), capitaine-commandant; Briquemont (J.-E.), agent territorial de 2^e classe; Budde (F.), capitaine; Bureau (L.-G.), Secrétaire Général, Assistant du Gouverneur Général; Cabolet (J.-F.-J.), agent territorial de 1^e classe; Carena (L.-J.-H.), agent Judiciaire; Carlier (F.-X.), inspecteur vétérinaire; Cartiaux (J.-P.-J.), chef de culture de 3^e classe; Cartiaux (L.-J.), agent territorial de 1^e classe; Charpentier (V.-J.-J.), agent territorial de 2^e classe; Chaudière (R.-A.), chef de bureau de 2^e classe du Service des Secrétariats; Chenot (E.-J.), charpentier; Cimpincio (C.), administrateur territorial de 1^e classe; Cliquet (J.-F.-E.), agent militaire; Colard (S.-J.), agent territorial de 2^e classe; Collaert (L.), contrôleur des impôts de 2^e classe; Collaert (J.-B.-F.), administrateur territorial de 1^e classe; Collard (J.-M.), agent d'administration de 3^e classe; Collard (C.-F.-A.), agent territorial de 2^e classe; Collet (L.-P.), chef de chantier; Collette (H.-L.), lieutenant; Collignon (A.), sous-lieutenant auxiliaire; Compagnie (A.-V.-A.), agent territorial de 1^e classe; Conti (G.), administrateur territorial de 2^e classe; Cooreman (A.-J.), commissaire de police; Corbellino (M.-T.-T.), chef de chantier; Corin (A.-J.), conducteur de 2^e classe des Ponts et Chaussées; Cornet (L.-J.), agent territorial de 2^e classe; Costantini (C.), médecin de 1^e classe; Cozyms (M.-J.-E.), surveillant de 1^e classe des bâtiments civils; Crelot (P.-V.), administrateur territorial de 1^e classe; Cremer (F.-J.), administrateur territorial de 2^e classe; Crevecoeur (M.-L.-F.-J.), Procureur du Roi; Crockaerts (M.-H.), capitaine; Dargent (G.-F.), agent territorial de 1^e classe; Dauvin (A.-J.), agronome de 1^e classe; David (J.-L.-L.), maître armurier; De Brouwer (A.-L.-F.), major; De Carolis (E.-S.-T.), agent territorial de 3^e classe; Dechamps (J.-J.-A.-M.-L.), administrateur territorial de 2^e classe; De Cloedt (A.-A.), géomètre principal; De Cock (F.-L.), commis-chef du Service des Secrétariats; Decoen (C.-A.), chef d'atelier; De Coninck (A.-J.), agent territorial de 1^e classe; De Coster (A.-E.-T.), agent territorial de 1^e classe; de

Bruggen en Wegen; Bonmariage (J.-J.), Substituut van den Procureur des Konings; Boman (E.-J.-A.), kantonnier -1^e klasse van Bruggen en Wegen; Bonnard (F.-J.), landbouwkundige -2^e klasse; Borgerhoff (R.-D.-J.), kapitein-bevelhebber; Beiremans (E.-M.-C.), ondercontroleur der belastingen -1^e klasse; Bourgeois (L.-H.-L.), ontvanger der belastingen -2^e klasse; Bovone (E.-E.-A.-R.), opzichter veearts; Boyton (E.-A.-S.), kapitein-bevelhebber; Briquemont (J.-E.), gewestbeambte -2^e klasse; Budde (F.), kapitein; Bureau (L.-G.), algemeen secretaris, medehelper van den Algemeenen Gouverneur; Cabolet (J.-F.-J.), gewestbeambte 1^e klasse; Carena (L.-J.-H.), gerechtsbeambte; Carlier (F.-X.), opzichter-veearts; Cartiaux (J.-P.-J.), cultuurhoofd -3^e klasse; Cartiaux (L.-J.), gewestbeambte -1^e klasse; Charpentier (V.-J.-J.), gewestbeambte -2^e klasse; Chaudière (R.-A.), bureelhoofd -2^e klasse bij den Dienst der Secretariaten; Chenot (E.-J.), timmerman; Cimpincio (C.), gewestbeheerder -1^e klasse; Cliquet (J.-F.-E.), krijgsbeambte; Colard (S.-J.), gewestbeambte -2^e klasse; Collaert (L.), controleur der belastingen 2^e klasse; Collaert (J.-B.-F.), gewestbeheerder -1^e klasse; Collard (J.-M.), beambte van het beheer -3^e klasse; Collard (C.-F.-A.), gewestbeambte -2^e klasse; Collet (L.-P.), hoofd der werf; Collette (H.-L.), luitenant; Collignon (A.), hulponderluitenant; Compagnie (A.-V.-A.), gewestbeambte -1^e klasse; Conti (G.), gewestbeheerder -2^e klasse; Cooreman (A.-J.), commissaris van politie; Corbellino (M.-T.-T.), hoofd der werf; Corin (A.-J.), conducteur -2^e klasse van Bruggen en Wegen; Cornet (L.-J.), gewestbeambte 2^e klasse; Costantini (C.), geneesheer 1^e klasse; Cozyms (M.-J.-E.), toezichter 1^e klasse van burgerlijke gebouwen; Crelot (P.-V.), gewestbeheerder -1^e klasse; Cremer (F.-J.), gewestbeheerder -2^e klasse; Crevecoeur (M.-L.-F.-J.), procureur des Konings; Crockaerts (M.-H.), kapitein; Dargent (G.-F.), gewestbeambte -1^e klasse; Dauvin (A.-J.), landbouwkundige -1^e klasse; David (J.-L.-L.), meester-wapenmaker; De Brouwer (A.-L.-F.), majoor; De Carolis (E.-S.-T.), gewestbeambte -3^e klasse; Dechamps (J.-J.-A.-M.-L.), gewestbeheerder -2^e klasse; De Cloedt (A.-A.), verstaanzend landmeter; De Cock (F.-L.), hoofdclerk bij den Dienst der Secretariaten; Decoen (C.-A.), hoofd der werkplaats; De Coninck (A.-J.), gewestbeambte -1^e klasse; De Coster (A.-E.-T.), gewestbeambte -1^e klasse; De Craecker (A.-F.), hoofdclerk bij den Dienst der Secretariaten; Defeld (M.-R.-E.), bureelonderhoofd bij den Dienst der Secreta-

Craecker (A.-F.), commis-chef du Service des Secrétariats; Defeld (M.-R.-E.), sous-chef de bureau du Service des Secrétariats; De Froidmont (E.-S.), chef de bureau de 1^e classe du Service des Secrétariats; De Grave (A.-J.), agent territorial de 2^e classe; De Jonghe (A.-J.-G.), chef de bureau de 1^e classe du Service des Secrétariats; De Koninck (L.-J.-M.), commissaire de District de 1^e classe; Delannoy (J.-J.), charpentier; Delannoy (J.-B.), ajusteur-monteur; de Latre du Bosqueau (A.-M.-A.), Juge de 1^e Instance; Delattre (A.-F.-D.-A.), capitaine-commandant; De Laveleye (A.), agent militaire; Delhaise (R.), administrateur territorial de 2^e classe; Delplanque (D.-A.), agent militaire; Delvaux (G.), sous-lieutenant auxiliaire; Demelenne (P.-L.), terrassier; De Mets (V.-C.), chef de bureau de 2^e classe du Service des Finances; De Meulemeester (A.-A.-V.), capitaine; Demol (J.-M.-J.), chef de chantier; Demoor (E.-G.), sous-contrôleur des impôts de 1^e classe; De Mullewie (J.-E.), sous-lieutenant auxiliaire; De Muyer (J.-F.), surveillant de travaux; De Muylder (J.-M.-A.-H.), Procureur du Roi; Deneve (G.-J.-F.-V.), capitaine; Denie (C.), capitaine; Denood (E.-C.), sous-contrôleur des impôts de 2^e classe; De Nys (F.), charpentier; De Parade (A.), sous-contrôleur des impôts de 1^e classe; De Poorter (J.-B.), poseur des voies; De Puydt (C.-A.), surveillant de travaux; De Raedt (H.-J.), contrôleur des impôts de 2^e classe; de Renette de Villers Perwin (F.-C.-J.-A.-S.-G.), commissaire général; De Ridder (A.), géomètre de 1^e classe; de Roye de Wicken (G.-L.-M.-G.), administrateur territorial de 1^e classe; Derumier (A.-E.-G.), agent territorial de 1^e classe; De San (A.-M.-L.), directeur du Service des Secrétariats; des Hays de Gassart (A.-M.-J.), Juge de 1^e Instance; Detry (A.-W.-J.), Procureur du Roi; Devroey (L.-L.-M.), agent militaire; De Vroye (H.-L.), agent territorial de 1^e classe; De Winter (T.-J.-J.-M.-G.), commis-chef du Service des Secrétariats; Dewit (E.), terrassier; De Wulf (M.-R.), agent territorial de 2^e classe; De Zutter (J.-V.-A.), receveur des impôts de 1^e classe; Dierick (M.-C.), agent territorial de 1^e classe; Differding (F.-F.-G.), chef d'atelier; Dosimont (G.-J.-B.), agent territorial de 1^e classe; Dosio (M.-M.), surveillant de travaux; Doyen (C.-J.-J.), administrateur de 2^e classe; Dubernard (J.), agent militaire; Dubois (L.-O.-A.), sous-contrôleur des impôts de 1^e classe; Duchesne (C.-M.-N.), Substitut du Procureur Général; Ducrot (C.-P.-A.), agent territorial de

riaten; De Froidmont (E.-S.), bureelhoofd 1^e klasse bij den Dienst der Secretariaten; De Grave (A.-J.), gewestbeambte -2^e klasse; De Jonghe (A.-J.-G.), bureelhoofd 1^e klasse bij den Dienst der Secretariaten; De Koninck (L.-J.-M.), Districtcommissaris -1^e klasse; Delannoy (J.-J.), timmerman; Delannoy (J.-B.), paswerker; de Latre du Bosqueau (A.-M.-A.), Rechter van den aanleg; Delattre (A.-F.-D.-A.), kapitein-bevelhebber; De Laveleye (A.), krijgsbeambte; Delhaise (R.), gewestbeheerder -2^e klasse; Delplanque (D.-A.), krijgsbeambte; Delvaux (G.), hulp-onderluitenant; Demelenne (P.-L.), aardwerker; De Mets (V.-C.), bureelhoofd -2^e klasse bij den Dienst der Financien; De Meulemeester (A.-A.-V.), kapitein; Demol (J.-M.-J.), hoofd der werf; Demoor (E.-G.), ondercontroleur der belastingen -1^e klasse; De Mullewie (J.-E.), hulponderluitenant; De Muyer (J.-F.), werktoezichter; De Muylder (J.-M.-A.-H.), Procureur des Konings; Deneve (G.-J.-F.-V.), kapitein; Denie (C.), kapitein; Deneod (E.-C.), ondercontroleur der belastingen -2^e klasse; Denys (F.), timmerman; De Parade (A.), ondercontroleur der belastingen -1^e klasse; De Poorter (J.-B.), baanlegger; De Puydt (C.-A.), werktoezichter; De Raedt (H.-C.), controleur der belastingen -2^e klasse; de Renette de Villers Perwin (F.-C.-J.-A.-S.-G.), algemeen commissaris; De Ridder (A.), landmeter -1^e klasse; de Roye de Wicken (G.-L.-M.-G.), gewestbeheerder 1^e klasse; Derumier (A.-E.-G.), gewestbeambte -1^e klasse; De San (A.-M.-L.), bestuurder bij den Dienst der Secretariaten; des Hays de Gassart (A.-M.-J.), Rechter van den aanleg; Detry (A.-W.-J.), procureur des Konings; Devroey (L.-L.-M.), krijgsbeambte; De Vroye (H.-L.), gewestbeambte -1^e klasse; De Winter (T.-J.-J.-M.-G.), hoofdclerk bij den Dienst der Secretariaten; Dewit (E.), aardwerker; De Wulf (M.-R.), gewestbeambte -2^e klasse; De Zutter (J.-V.-A.), ontvanger der belastingen -1^e klasse; Dierick (M.-C.), gewestbeambte -1^e klasse; Differding (F.-F.-G.), hoofd der werkplaats; Dosimont (G.-J.-B.), gewestbeambte -1^e klasse; Dosio (M.-M.), werktoezichter; Doyen (C.-J.-J.), gewestbeheerder -2^e klasse; Dubernard (J.), krijgsbeambte; Dubois (L.-O.-A.), ondercontroleur der belastingen 1^e klasse; Duchesne (C.-M.-N.), Substituant van den Procureur Generaal; Ducrot (C.-P.-A.), gewestbeambte -1^e klasse; Dulannoy (J.-J.), timmerman; Dunoont (V.-J.-J.), bestuurder bij den Dienst der Secretariaten; Durbecq (L.-P.-F.-G.-M.), eerstaanwezend gewestbeheerder; Engels (A.-L.-R.), hoofdadjuunt; Engstrom (K.-

1^e classe; Dulannoy (J.-J.), charpentier; Dumont (V.-J.-J.), directeur du Service des Secrétariats; Durbecq (L.-P.-F.-G.-M.), administrateur territorial principal; Engels (A.-L.-R.), adjoint supérieur; Engstrom (K.-G.), sous-lieutenant auxiliaire; Ericsson (P.), agent militaire; Everling (F.-J.), surveillant adjoint des bâtiments civils; Evrard (G.-J.), agent territorial de 2^e classe; Fageström (F.), 1^{er} lieutenant de la marine; Feller (R.), chef de culture de 1^e classe; Flamigni (A.), directeur de station agricole; Flemal (E.-J.), agent territorial de 2^e classe; Floridon (J.-N.-H.), capitaine; Fostroy (A.), sous-chef de bureau du Service des Secrétariats; Foucart (A.), contrôleur des impôts de 2^e classe; François (N.-F.), agent militaire; François (V.-E.-L.), agent territorial de 1^e classe; Freitag (P.-M.), agent territorial de 1^e classe; Galle (C.-L.-T.), agent territorial de 2^e classe; Geeraerts (E.), chef d'atelier; Gelders (F.-L.-C.-V.), commissaire de district de 2^e classe; Gendarme (P.-F.-E.), capitaine-commandant; Ghewy (H.-F.-J.), adjoint supérieur; Gillemot (L.), terrassier; Gilles (M.-R.-M.), agent territorial de 1^e classe; Gillet (A.-S.-J.), agent territorial de 1^e classe; Gillis (A.-T.), géomètre de 1^e classe; Gilly (M.-R.-J.-E.), major; Gilot (P.-J.), agent territorial de 1^e classe; Goderie (P.-A.), agent militaire; Goessens (A.-E.), médecin chef de service; Goffin (A.-H.-M.), administrateur territorial de 2^e classe; Goffinet (J.), directeur de station expérimentale; Goossens (J.-F.), agent militaire; Gourdinne (F.-L.-A.-V.), administrateur territorial principal; Govaert (G.-P.), agent territorial de 2^e classe; Gregoire (A.-F.-J.), agent territorial de 1^e classe; Gregoire (F.-J.), ingénieur principal des mines; Gresset (J.-H.-L.), sous-chef de bureau du Service des Secrétariats; Groven (N.-L.-J.), receveur des impôts de 1^e classe; Guiot (J.-J.-L.-G.), charpentier; Gustafsson (F.-O.), agent militaire; Guyot (G.-D.-F.-A.), chef de bureau de 2^e classe du Service des Secrétariats; Hackars (H.-M.), capitaine; Hagnoul (A.-J.-J.), sous-chef de bureau du Service des Secrétariats; Havlange (M.-J.-P.-J.), directeur de 1^e classe des Ponts et Chaussées; Hammargren (A.-H.), maître-murrier; Hansen (S.-P.), capitaine-commandant; Hansteen (Thor.), Substitut du Procureur du Roi; Hardt (L.-H.), mécanicien de 2^e classe; Hault (F.-C.-J.), géomètre de 1^e classe; Hautfelt (J.-B.), chef de bureau de 1^e classe du Service des Secrétariats; Ravlange (M.-J.-P.-J.-M.), percepteur principal des Postes et Télégraphes; Hawotte (C.-L.-D.), chef

G.), hulponderluitenant; Ericsson (P.), krijgsbeambte; Everling (F.-J.), toegevoegd toezichter van Burgerlijke gebouwen; Evrard (G.-J.), gewestbeambte -2^e klasse; Fageström (F.), 1^e luitenant bij het zeewezen; Feller (R.), cultuurhoofd 1^e klasse; Flamigni (A.), bestuurder van landbouwstation; Flemal (E.-J.), gewestbeambte -2^e klasse; Florido (J.-N.-H.), kapitein; Fostroy (A.), bureelonder hoofd bij den Dienst der Secretariaten; Foucart (A.), controleur der belastingen 2^e klasse; François (N.-F.), krijgsbeambte; François (V.-E.-L.), gewestbeambte -1^e klasse; Freitag (P.-M.), gewestbeambte -1^e klasse; Galle (C.-L.-T.), gewestbeambte -2^e klasse; Geeraerts (E.), hoofd der werkplaats; Gelders (F.-L.-C.-V.), Districtcommissaris -2^e klasse; Gendarme (P.-F.-E.), kapitein-bevelhebber; Ghewy (H.-F.-J.), hoofdadjunct; Gillemot (L.), aardwerker; Gilles (M.-R.-M.), gewestbeambte -1^e klasse; Gillet (A.-S.-J.), gewestbeambte -1^e klasse; Gillis (A.-T.), landmeter -1^e klasse; Gilly (M.-R.-J.-E.), majoor; Gilot (P.-J.), gewestbeambte -1^e klasse; Goderie (P.-A.), krijgsbeambte; Goessens (A.-E.), geneesheer-diensthoofd; Goffin (A.-H.-M.), gewestbeheerder -2^e klasse; Goffinet (J.), bestuurder van Proefstation; Goossens (J.-F.), krijgsbeambte; Gourdinne (F.-L.-A.-V.), eersstaanwezend gewestbeheerder; Govaert (G.-P.), gewestbeambte -2^e klasse; Gregoire (A.-F.-J.), gewestbeambte -1^e klasse; Gregoire (F.-J.), eersstaanwezend mijnningenieur; Gresset (J.-H.-L.), bureelonderhoofd bij den Dienst der Secretariaten; Groven (N.-L.-J.), ontvanger der belastingen -1^e klasse; Guiot (J.-J.-L.-G.), timmerman; Gustafsson (F.-O.), krijgsbeambte; Guyot (G.-D.-F.-A.), bureelhoofd -2^e klasse bij den Dienst der Secretariaten; Hackars (H.-M.), kapitein; Hagnoul (A.-J.-J.), onderbureelhoofd bij den Dienst der Secretariaten; Halain (C.-N.), conducteur -1^e klasse van Bruggen en Wegen; Hammargren (A.-H.), meester-wapenmaker; Hansen (S.-P.), kapitein-bevelhebber; Hansteen (Thor.), Substituut van den Procureur des Konings; Hardt (L.-H.), werktuigkundige -2^e klasse; Hault (F.-C.-J.), landmeter -1^e klasse; Hautfelt (J.-B.), bureelhoofd -1^e klasse bij den Dienst der Secretariaten; Havlange (M.-J.-P.-J.-M.), eersstaanwezend Posten Telegraafontvanger; Hawotte (C.-L.-D.), krijgshoofdtekenplichtige; Hedo (H.-V.-A.-F.), controleur der belastingen -1^e klasse; Heide (G.), kapitein-bevelhebber; **Henderickx (A.-J.), ketelmaker-paswerker**; Hennebert (C.-J.-L.), kapitein; Henrotin (A.-A.), beambte van den Rechterlijken Stand -3^e klasse; Herbots (J.-B.),

comptable militaire; Hedo (H.-V.-A.-F.), contrôleur des impôts de 1^e classe; Heide (G.), capitaine-commandant; Henderickx (A.-J.), chaudronnier-monteur; Hennebert (C.-J.-L.), capitaine; Henrotin (A.-A.), agent de l'Ordre Judiciaire de 3^e classe; Herbots (J.-B.), mécanicien de 1^e classe de la marine; Herion (L.-A.-J.), capitaine-commandant; Herremere (L.-L.-M.), capitaine-commandant; Hofman (F.-J.-M.), chef d'atelier; Hoier (R.-W.), capitaine; Hoornaert (P.-J.-E.), agent territorial de 1^e classe; Houssa (L.), agent territorial de 1^e classe; Hous-siau (F.-L.-J.), médecin chef de service; Hoyoux (G.), agent territorial de 1^e classe; Hubert (E.-J.-O.), capitaine-com-mandant; Hubert (J.-J.), agent territorial de 1^e classe; Hubrechtsen (A.-F.), per-cepteur principal des Postes et Télégra-phies; Hultman (J.-A.-W.), chef d'atelier; Hunstad (E.-J.-A.), capitaine; Hutsebaut (L.-J.-S.), agent territorial de 1^e classe; Huysmans (L.-P.), agent territorial de 1^e classe; Jacquemin (O.-J.-G.), géomètre principal; Jacquemart (F.-J.-J.), géomètre de 1^e classe; Jadot (A.-H.-L.), capitaine-com-mandant; Janmart (R.-A.-V.), 1^{er} lieutenant de la marine; Janssens (J.), chef d'atelier; Janssens (P.-E.-A.), agrome de 1^e classe; Johanson (K.-T.), agent militaire; Johansson (O.), méca-nicien de 1^e classe; Jorissen (L.), sous-lieutenant; Jorissen (F.-J.-B.), adminis-trateur territorial principal; Juncklers (Z.-I.-A.), agent territorial de 1^e classe; Jussiant (J.-J.), sous-lieutenant auxi-liaire; Karlsen (K.-M.), capitaine de la marine; Kauppinen (H.), mécanicien de 1^e classe; Kerkhoven (P.-J.), agent ter-ritorial de 2^e classe; Kesler (J.-M.), administrateur territorial principal; Kets-man (A.-J.), géomètre de 1^e classe; Kets (P.-A.), charpentier; Kortens (G.-J.), sous-lieutenant auxiliaire; Krogh (O.-T.), Substitut du Procureur du Roi; Lacomblez (M.), ingénieur principal des Mines; Lacomblez (M.-L.), chef de cul-ture de 1^e classe; Lacroix (V.-J.-V.), vérificateur des Douanes adjoint de 1^e classe; Lambert (J.-V.-P.), agent ter-ritorial de 3^e classe; Lannoo (R.-L.), sous-contrôleur des impôts de 2^e classe; La-pierre (C.-F.), agent territorial de 1^e classe; Larbalestrier (L.-A.-P.), contrô-leur des impôts de 2^e classe; Larsen (E.-V.), capitaine-commandant; Latour (H.-J.-G.), administrateur territorial de 2^e classe; Laurent (A.-A.), administra-teur territorial de 2^e classe; Lauwers (E.-F.-E.), agent territorial de 2^e classe; Leclercq (P.-M.-L.-P.-G.), Substitut du Procureur du Roi; Leduc (J.-L.), agent territorial de 3^e classe; Leemans (P.-E.),

werktuigkundige -1^e klasse bij het zee-wezen; Herion (L.-A.-J.), kapitein-bevel-hebber; Herremere (L.-L.-M.), kapitein-bevelhebber; Hofman (F.-J.-M.), hoofd der werkplaats; Hoier (R.-W.), kapitein; Hoornaert (P.-J.-E.), gewestbeambte -1^e klasse; Houssa (L.), gewestbeambte -1^e klasse; Hous-siau (F.-L.-J.), geneesheer-diensthooft; Hoyoux (G.), gewestbeambte 1^e klasse; Hubert (E.-J.-O.), kapitein-bevelhebber; Hubert (J.-J.), gewestbeambte 1^e klasse; Hubrechtsen (A.-F.), eers-taanwezend Post en Telegraafontvanger; Hultman (J.-A.-W.), hoofd der werk-plaats; Hunstad (E.-J.-A.), kapitein; Hutsebaut (L.-J.-S.), gewestbeambte -1^e klasse; Huysmans (L.-P.), gewestbeambte 1^e klasse; Jacquemin (O.-J.-G.), eers-taanwezend landmeter; Jacquemart (F.-J.-J.), landmeter -1^e klasse; Jadot (A.-H.-L.), kapitein-bevelhebber; Janmart (R.-A.-V.), 1^e luitenant bij het zee-wezen; Janssens (J.), hoofd der werkplaats; Jans-sens (P.-E.-A.), landbouwkundige -1^e k.; Johanson (K.-T.), krijgsbeambte -1^e klasse; Johansson (O.), werktuigkundige -1^e klasse; Jorissen (L.), onderluitenant; Jorissen (F.-J.-B.), eers-taanwezend gewestbeheer-der; Junckers (Z.-I.-A.), gewestbeambte 1^e klasse; Jussiant (J.-J.), hulponderlui-tenant; Karlsen (K.-M.), kapitein bij het zee-wezen; Kauppinen (H.), werktuigkun-dige -1^e klasse; Kerkhoven (P.-J.), ge-westbeambte -2^e klasse; Kesler (J.-M.), eers-taanwezend gewestbeheerder; Ketsman (A.-J.), landmeter -1^e klasse; Kets (P.-A.), timmerman; Kortens (G.-J.), hulp-onderluitenant; Krogh (O.), Substituut van den Procureur des Konings; Lacomblez (M.), eers-taanwezend mijnningenieur; Lacomblez (M.-L.), cultuurhoofd -1^e klas-se; Lacroix (V.-J.-V.), toegevoegd tolve-rificator -1^e klasse; Lambert (J.-V.-P.), gewestbeambte -3^e klasse; Lannoo (R.-L.), ondercontroleur der belastingen -2^e klasse; Lapierra (C.-F.), gewestbeambte -1^e klas-se; Larbalestrier (L.-A.-P.), controleur der belastingen -2^e klasse; Larsen (E.-V.), kapitein-bevelhebber; Latour (H.-J.-G.), gewestbeheerder -2^e klasse; Lau-rent (A.-A.), gewestbeheerder -2^e klasse; Lauwers (E.-F.-E.), gewestbeambte -2^e klasse; Leclercq (P.-M.-L.-P.-G.), Substi-tuut van den Procureur des Konings; Leduc (J.-L.), gewestbeambte -3^e klasse; Leemans (P.-E.), onderhoofd der werk-plaats bij het zee-wezen; Lenaerts (L.-C.), hoofdklerk bij den Dienst der Financiën; Lermusiaux (M.-L.-J.), hoofdklerk bij den Dienst der Secretariaten; Leroy (A.), krijgsbeambte; Lescornez (G.-E.-J.-R.-M.), kapitein-bevelhebber; Lessens (E.-R.), ondercontroleur der belastingen -2^e klasse; Leynen (C.-T.), plaatsvervangend

sous-chef d'atelier de la marine; Lenaerts (L.-C.), commis-chef du Service des Finances; Lermusiaux (M.-L.-J.), commis-chef du Service des Secrétariats; Leroy (A.), agent militaire; Lescornez (G.-E.-J.-R.-M.), capitaine-commandant; Lessens (E.-R.), sous-contrôleur des impôts de 2^e classe; Leynen (C.-T.), Juge suppléant de 1^e Instance; Libbrecht (R.-M.-J.-E.), médecin chef de service; Licot (M.-C.), géomètre de 1^e classe; Liegeois (J.-P.-A.), lieutenant; Lindahl (A.-G.), chef d'atelier; Lindgren (B.), agent militaire; Lindstedt (K.-W.), sous-lieutenant auxiliaire; Lindström (C.-H.), 1^{er} lieutenant de la marine; Loef (E.), agent de l'Ordre Judiciaire de 2^e classe; Löken (K.-R.), capitaine-commandant; Lombart (A.), ajusteur-monteur; Lönberg (C.-E.), agent territorial de 1^e classe; Loof (M.-J.-H.-A.), percepteur principal des Postes et Télégraphes; Losange (F.-V.-G.), commissaire de District de 2^e classe; Loze (C.-G.-J.-A.-M.), 2^e lieutenant de la marine; Lundgren (K.-G.), agent militaire; Lundqvist (K.-G.-E.), agent militaire; Luyssen (C.-G.-M.-J.), Substitut du Procureur du Roi; Mabilie (E.-J.-L.-D.), géomètre de 1^e classe; Maes (J.-J.-M.), Juge de 1^e Instance; Mahieu (H.-H.), conducteur-adjoint des Ponts et Chaussées; Mahieu (E.-C.), géomètre de 1^e classe; Malfait (J.-A.-E.-A.), chef de section de 2^e classe; Mäntinnen (A.), mécanicien de 1^e classe de la marine; Maramotti (L.-A.-E.), agent territorial de 1^e classe; Marin (A.-C.), capitaine; Marlier (J.-E.-H.), géomètre principal; Martens (R.-C.-M.-G.), commis-chef du Service des Secrétariats; Massaux (J.-C.-L.), agronome adjoint de 2^e classe; Masset (J.-J.-J.), tailleur de pierres; Massey (A.-Y.), médecin de 1^e classe; Matthys (J.-N.), surveillant principal des bâtiments civils; Meek (S.), procureur du Roi; Meersschant (A.-J.), cantonnier de 1^e classe des Ponts et Chaussées; Meert (G.), agent militaire; Mees (A.-J.-C.-A.), chef de bureau de 1^e classe du Service des Finances; Melis (A.-P.), agent de l'Ordre Judiciaire de 4^e classe; Menge (A.-L.-C.-M.), agronome adjoint de 1^e classe; Mertens (E.-J.-H.), agronome adjoint de 1^e classe; Mestdagh (E.-P.), agronome adjoint de 1^e classe; Methens (C.-A.), chef d'atelier; Mets (J.-F.), vérificateur des Douanes de 2^e classe; Michel (R.-E.-G.), contrôleur des impôts de 1^e classe; Michiels (D.-A.-C.), cantonnier de 1^e classe des Ponts et Chaussées; Michot (L.-F.-W.), administrateur territorial de 2^e classe; Mieroo (H.-J.-E.), lieutenant; Miny (P.), agronome provincial; Misson (E.-M.-J.), administrateur territorial de

Rechter van Ien aanleg; Libbrecht (R.-M.-J.-E.), geneesheer-diensthoofd; Licot (M.-C.), landmeter -1^e klasse; Liegeois (J.-P.-A.), luitenant; Lindahl (A.-G.), hoofd der werkplaats; Lindgren (B.), krijgsbeambte; Lindstedt (K.-W.), hulp-onderluitenant; Lindström (C.-H.), 1^e luitenant bij het zeewezen; Loef (E.), beambte van den Rechterlijken Stand -2^e klasse; Löken (K.-R.), kapitein-bevelhebber; Lombart (A.), paswerker; Lönberg (C.-E.), gewestbeambte -1^e klasse; Loof (M.-J.-H.-A.), eerstaanwezend Post en Telegraafontvanger; Losange (F.-V.-G.), Districtcommissaris -2^e klasse; Loze (C.-G.-J.-A.-M.), 2^e luitenant bij het zeewezen; Lundgren (K.-G.), krijgsbeambte; Lundqvist (K.-G.-E.), krijgsbeambte; Luyssen (C.-G.-M.-J.), Substituut van den Procureur des Konings; Mabilie (E.-J.-L.-D.), landmeter -1^e klasse; Maes (J.-J.-M.), Rechter van Ien aanleg; Mahieu (H.-H.), toegevoegd conducteur van Bruggen en Wegen; Mahieu (E.-C.), landmeter -1^e klasse; Malfait (J.-A.-E.-A.), sectiehoofd 2^e klasse; Mäntinnen (A.), werktuigkundige -1^e klasse bij het zeewezen; Maramotti (L.-A.-E.), gewestbeambte -1^e klasse; Marin (A.-C.), kapitein; Marlier (J.-E.-M.), eerstaanwezend landmeter; Martens (R.-C.-M.-G.), hoofdclerk bij den Dienst der Secretariaten; Massaux (J.-C.-L.), toegevoegd landbouwkundige -2^e klasse; Masset (J.-J.-J.), Steenhouwer; Massey (A.-Y.), geneesheer -1^e klasse; Matthys (J.-N.), eerstaanwezend toezichter van Burgerlijke gebouwen; Meek (S.), Procureur des Konings; Meersschant (A.-J.), kantonniër -1^e klasse van Bruggen en Wegen; Meert (G.), krijgsbeambte; Mees (A.-J.-C.-A.), bureelhoofd 1^e klasse bij den Dienst der Financiën; Melis (A.-P.), beambte van den Rechterlijken Stand -4^e klasse; Menge (A.-L.-C.-M.), toegevoegd landbouwkundige -1^e klasse; Mertens (E.-J.-H.), toegevoegd landbouwkundige -1^e klasse; Mestdagh (E.-P.), toegevoegd landbouwkundige -1^e klasse; Methens (C.-A.), hoofd der werkplaats; Mets (J.-F.), tolverificator -2^e klasse; Michel (R.-E.-G.), controleur der belastingen -1^e klasse; Michiels (D.-A.-C.), kantonniër -1^e klasse van Bruggen en Wegen; Michot (L.-F.-W.), gewestbeheerder -2^e klasse; Mieroo (H.-J.-E.), luitenant; Miny (P.), Provinciaal landbouwkundige; Misson (E.-M.-J.), gewestbeheerder -1^e klasse; Molin (S.), gewestbeheerder -2^e klasse; Mommens (F.-E.), Post en Telegraafontvanger -1^e klasse; Monti (R.-P.-E.), ingenieur -2^e klasse van Bruggen en Wegen; Moonen (C.-C.-A.), gewestbeambte -1^e klasse; Moons (F.-A.), timmerman; Moreau (Z.-E.-G.),

1^e classe; Molin (S.), administrateur territorial de 2^e classe; Mommens (F.-E.), percepteur de 1^e classe des Postes et Télégraphes; Monti (R.-P.-E.), ingénieur de 2^e classe des Ponts et Chaussées; Moonen (C.-C.-A.), agent territorial de 1^e classe; Moons (F.-A.), charpentier; Moreau (Z.-E.-G.), géomètre de 1^e classe; Morel (M.-A.), agent territorial de 2^e classe; Mortehan (M.-C.), agronome de 1^e classe; Mortensen (C.), 1^{er} lieutenant de la marine; Mottie (J.-L.), receveur des impôts de 2^e classe; Muller (J.-E.-F.), sous-chef de bureau du Service des Secrétariats; Muller (E.-C.-M.-H.-G.), adjoint supérieur; Nassen (P.-J.), maître-armurier; Nelis (L.-L.-L.), chef de culture de 1^e classe; Nemery (C.-J.), agent territorial de 1^e classe; Nerenhausen (N.), conducteur de travaux; Neuteleers (H.), cantonnier de 1^e classe des Ponts et Chaussées; Nikelmann (R.-C.-C.-F.), agronome adjoint de 2^e classe; Nordin (K.-I.), mécanicien de 1^e classe; Nörloff (P.-A.), Juge de 1^e Instance; Nouwens (J.-P.), sous-chef d'atelier de la marine; Nyström (O.-W.), mécanicien de 1^e classe; Obbens (J.-M.), agent territorial de 2^e classe; Olsson (O.), mécanicien de 1^e classe; Olsson (R.-O.), capitaine de la marine; Orban (P.-L.-A.-M.-J.), administrateur territorial principal; Orianne (G.-I.), sous-lieutenant auxiliaire; Paggi (J.-B.-L.-E.), directeur 'u Service de la marine; Paglino (P.) chef de chantier; Pasque (J.-F.-N.), maître-armurier; Passaniti (S.), pharmacien; Pauwels (H.-J.-L.-G.), capitaine-commandant; Pecher (L.-M.-C.-L.), contrôleur des impôts de 1^e classe; Pelgrims (C.-J.-E.-M.), chef de bureau de 1^e classe du Service des Secrétariats; Pettersson (B.-A.-E.), mécanicien de 1^e classe; Pettersson (A.-T.), maître-armurier; Petre (A.-C.-J.-G.), commissaire-chef du Service des Secrétariats; Pierrot (A.), chef de bureau de 1^e classe du Service des Secrétariats; Piessevaux (G.-E.), médecin chef de service; Pieters (D.-J.-A.-J.), agent territorial de 2^e classe; Pirnay (H.-J.-J.), surveillant de travaux; Pirot (J.-J.), major; Pirsch (E.-L.-J.-N.), sous-lieutenant auxiliaire; Pirson (J.-H.-A.), ag. territ. de 1^e clas.; Pirsoul (L.-V.), chef de bureau de 2^e classe du Service des Finances; Poncin (H.), agent de l'Ordre Judiciaire; Ponti (R.), lieutenant; Populaire (J.), chef de bureau de 1^e classe du Service des Secrétariats; Prinz (F.-L.-X.), géomètre de 1^e classe; Pulieri (C.), médecin, chef de Service; Radart (M.-L.-A.), agent militaire; Reding (G.), chef de culture de 3^e classe; Reel (A.-J.-M.), receveur des impôts de 2^e classe; Reintjens (M.-L.-P.), géomètre

landmeter -1^e classe; Morel (M.-A.), gewestbeambte -2^e classe; Mortehan (M.-G.), landbouwkundige -1^e classe; Mortensen (C.), 1^e luitenant bij het zeewezen; Mottie (J.-L.), ontvanger der belastingen 2^e klasse; Muller (J.-E.-F.), bureelonderhoofd bij den dienst der secretariaten; Muller (E.-C.-M.-H.-G.), hoofdadjunct; Nassen (P.-J.), meester-wapenmaker; Nelis (L.-L.-L.), cultuurhoofd -1^e klasse; Nemery (C.-J.), gewestbeambte -1^e klasse; Nerenhausen (N.), leider der werken; Neuteleers (H.), kantonnier -1^e klasse van Bruggen en Wegen; Nikelmann (R.-C.-C.-F.), toegevoegd landbouwkundige -2^e klasse; Nordin (K.-I.), werktuigkundige -1^e klasse; Nörloff (P.-A.), rechter van len aanleg; Nouwens (J.-P.), onderhoofd der werkplaats bij het zeewezen; Nyström (O.-W.), werktuigkundige -1^e klasse; Obbens (J.-M.), gewestbeambte -2^e klasse; Olsson (O.), werktuigkundige -1^e klasse; Olsson (R.-O.), kapitein bij het zeewezen; Orban (P.-L.-A.-M.-J.), eerstaanwezend gewestbeheerder; Orianne (G.-I.), hulp-onderluitenant; Paggi (J.-B.-L.-E.), bestuurder bij den Dienst van het zeewezen; Paglino (P.), hoofd der werf; Pasque (J.-F.-N.), meester-wapenmaker; Passaniti (S.), apotheker; Pauwels (H.-J.-L.-G.), kapitein-bevelhebber; Pecher (L.-M.-C.-L.), controleur der belastingen -1^e klasse; Pelgrims (C.-J.-E.-M.), bureelhoofd -1^e klasse bij den Dienst der Secretariaten; Pettersson (B.-A.-E.), werktuigkundige -1^e klasse; Pettersson (A.-T.), meester-wapenmaker; Petre (A.-C.-J.-G.), hoofdklerk bij den Dienst der Secretariaten; Pierrot (A.), bureelhoofd 1^e klasse bij den Dienst der Secretariaten; Piessevaux (G.-E.), geneesheer-diensthooft; Pieters (D.-J.-A.-J.), gewestbeambte -2^e klasse; Pirnay (H.-J.-J.), werktoezichter; Pirot (J.-J.), major; Pirsch (E.-L.-J.-N.), hulponderluitenant; Pirson (J.-H.-A.), gewestbeambte -1^e klasse; Pirsoul (L.-V.), bureelhoofd -2^e klasse bij den Dienst der Financien; Poncin (H.), beambte van den Rechterlijken Stand; Ponti (R.), luitenant; Populaire (J.), bureelhoofd -1^e klasse bij den Dienst der Secretariaten; Prinz (F.-L.-X.), landmeter -1^e klasse; Pulieri (C.), geneesheer-diensthooft; Radart (M.-L.-A.), krijgsbeambte; Reding (G.), cultuurhoofd -3^e klasse; Reel (A.-J.-M.), ontvanger der belastingen -2^e klasse; Reintjens (M.-L.-P.), landmeter -1^e klasse; Relecom (J.-A.-F.), hulponderluitenant; Renault (A.-M.), hulponderluitenant; Repetto (R.), geneesheer-diensthooft; Ris (E.-E.), gewestbeambte -1^e klasse; Robert (L.-H.), gewestbeambte -1^e klasse; **Robert (L.-E.-M.), commissaris van poli-**

de 1^e classe; Relecom (J.-A.-F.), sous-lieutenant auxiliaire; Renault (A.-M.), sous-lieutenant auxiliaire; Repetto (R.), médecin, chef de service; Ris (E.-E.), agent territorial de 1^e classe; Robert (L.-H.), agent territorial de 1^e classe; Robert (L.-E.-M.), commissaire de police; Rongwaux (E.-F.), cantonnier de 1^e classe des Ponts et Chaussées; Rooth (A.-J.), 1^e lieutenant de la marine; Rouffart (M.-T.), agent territorial de 1^e classe; Rouling (J.-H.-J.), major; Rovere (G.-G.-D.-A.), inspecteur vétérinaire; Roy (H.-F.), agent territorial de 1^e classe; Ruelle (J.-H.), sous-contrôleur des impôts de 1^e classe; Rupinnen (A.-J.), mécanicien de 1^e classe; Saccasyn (J.), percepteur principal des Postes et Télégraphes; Salin (E.), mécanicien de 1^e classe; Sandberg (O.-H.), sous-lieutenant auxiliaire; Santt (J.-J.-O.), sous-contrôleur des impôts de 1^e classe; Saurtet (G.-C.-C.-G.), géomètre principal; Schafrad (N.-L.-J.-J.-J.), chef de chantier; Schayes (E.-A.), agent territorial de 2^e classe; Schmidt (A.-A.), administrateur territorial de 2^e classe; Schmit (J.-P.-J.), agent territorial de 2^e classe; Schmitz (J.-P.), contrôleur des Postes et Télégraphes; Schneider (P.-L.), agent territorial de 1^e classe; Schwetz (J.), médecin, chef de service; Servais (A.-J.), agent territorial de 3^e classe; S'heeren (L.-J.-H.), médecin, chef de service; Siebenaler (J.), commis-chef du Service des Finances; Sjöman (A.), mécanicien de 1^e classe de la marine; Sjören (A.-J.), agent militaire; Smet (F.-J.), terrassier; Spruyt (H.-F.-A.), administrateur territorial de 2^e classe; Stalhane (K.-A.-V.-P.), agent militaire; Stasse (R.-C.), Procureur du Roi; Stesmans (A.-J.), sous-lieutenant auxiliaire; Stettler (L.-E.), agent territorial de 1^e classe; Stöcker (J.-G.), agent territorial de 1^e classe; Stoops (L.-A.-E.), agent territorial militaire; Stranard (C.), chef d'atelier; militaire; Stranard (G.), chef d'atelier; Sundberg (K.-F.-M.), agent militaire; Svensson (O.-R.), cantonnier de 1^e classe des Ponts et Chaussées; Svihus (O.), capitaine-commandant; Tacq (L.-A.), capitaine; Tacquet (G.-L.-J.-J.), agent territorial de 1^e classe; Tatulli (P.-A.-M.), administrateur territorial de 2^e classe; Tharin (J.-C.-A.), directeur de Station Expérimentale; Thielman (S.-J.-H.), commis-chef du Service des Secrétariats; Thiry (V.-J.), chef de bureau de 2^e classe du Service des Secrétariats; Thiry (T.-H.-A.-H.-R.), sous-contrôleur des impôts de 2^e classe; Torvald (G.-A.), agent militaire; Totelin (F.-L.-J.), agent militaire; Trentels (G.-P.-H.), capitaine-commandant; Tummers (J.-M.-F.), commissaire

tie; Rongwaux (E.-F.), cantonnier -1^e classe van Bruggen en Wegen; Rooth (A.-J.), 1^e luitenant bij het zeewezen; Rouffart (M.-T.), gewestbeambte -1^e klasse; Rouling (J.-H.-J.), majoor; Rovere (G.-G.-D.-A.), opzichter-veearts; Roy (H.-F.), gewestbeambte -1^e klasse; Ruelle (J.-H.), ondercontroleur der belastingen -1^e klasse; Rupinnen (A.-J.), werktuigkundige -1^e klasse; Saccasyn (J.), eerstaanwezend Post en Telegraafontvanger; Salin (E.), werktuigkundige -1^e klasse; Sandberg (O.-H.), hulponderluitenant; Santt (J.-J.-O.), ondercontroleur der belastingen -1^e klasse; Saurtet (G.-C.-C.-G.), eerstaanwezend landmeter; Schafrad (N.-L.-J.-J.), hoofd der werf; Schayes (E.-A.), gewestbeambte -2^e klasse; Schmidt (A.-A.), gewestbeheerder -2^e klasse; Schmit (J.-P.-J.), gewestbeambte -2^e klasse; Schmitz (J.-P.), controleur der Posterijen en Telegrafien; Schneider (P.-L.), gewestbeambte -1^e klasse; Schwetz (J.), geneesheer-diensthoofd; Servais (A.-J.), gewestbeambte -3^e klasse; S'Heeren (L.-J.-H.), geneesheer-diensthoofd; Siebenaler (J.), hoofdclerk bij den Dienst der Financien; Sjöman (A.), werktuigkundige -1^e klasse bij het zeewezen; Sjören (A.-J.), krijgsbeambte; Smet (F.-J.), aardwerker; Spruyt (H.-F.-A.), gewestbeheerder -2^e klasse; Stalhane (K.-A.-V.-P.), krijgsbeambte; Stasse (R.-C.), Procureur des Konings; Stesmans (A.-J.), hulponderluitenant; Stettler (L.-E.), gewestbeambte -1^e klasse; Stöcker (J.-G.), gewestbeambte -1^e klasse; Stoops (L.-A.-E.), gewestbeambte -1^e klasse; Stragier (C.-P.), krijgsbeambte; Stranard (C.), hoofd der werkplaats; Sundberg (K.-F.-M.), krijgsbeambte; Svensson (O.-R.), cantonnier -1^e klasse van Bruggen en Wegen; Svihus (O.), kapitein-bevelhebber Tacq (L.-A.), kapitein; Tacquet (G.-L.-J.-J.), gewestbeambte -1^e klasse; Tatulli (P.-A.-M.), gewestbeheerder -2^e klasse; Tharin (J.-C.-A.), bestuurder van Proefstation; Thielman (S.-J.-H.), hoofdclerk bij den Dienst der Secretariaten; Thiry (V.-J.), bureelhoofd -2^e klasse bij den Dienst der Secretariaten; Thiry (T.-H.-A.-H.-R.), ondercontroleur der belastingen -2^e klasse; Torvald (G.-A.), krijgsbeambte; Totelin (F.-L.-J.), krijgsbeambte; Trentels (G.-P.-H.), kapitein-bevelhebber; Tummers (J.-M.-F.), District-commissaris -1^e klasse; Uyttenhove (A.), ontvanger der belastingen -2^e klasse; Vaeck (G.-J.-B.), hoofd der werkplaats; Vallaey (E.-L.-A.-C.), gewestbeambte -1^e klasse; Van Caster (A.-E.), timmerman-zager; Van Cuyck (L.-E.-J.), gewestbeambte -1^e klasse; Van Den Branden (J.-F.-F.), geneesheer-diensthoofd; Vandenbossche (J.-B.), cantonnier -1^e klasse

de District de 1^e classe; Uyttenhove (A.), receveur des impôts de 2^e classe; Vaeck (G.-J.-B.), chef d'atelier; Vallaeys (E.-L.-A.-C.), agent territorial de 1^e classe; Van Caster (A.-E.), charpentier-scieur; Van Cuyck (L.-E.-J.), agent territorial de 1^e classe; Van Den Branden (J.-F.-F.), médecin, chef de service; Vandenbossche (J.-B.), cantonnier de 1^e classe des Ponts et Chaussées; Van Den Bril (M.-E.-A.-M.), agent territorial de 1^e classe; Vandenbroeck (V.-E.-C.-E.-G.), Substitut du Procureur Général; Vandenplas (P.-J.), contrôleur des impôts de 1^e classe; Van Der Cruyssen (R.-J.), agent militaire; Vandergeten (J.-O.), géomètre principal; Vandergheynst (J.-F.-M.), agent territorial de 1^e classe; Vandervoort (E.-V.-M.-H.), agent territorial de 1^e classe; Vanderweyen (A.-J.-A.), agent territorial de 2^e classe; Van Dest (A.-J.-J.), lieutenant; Van Deyck (F.), chef de chantier; Van Diest (F.-J.), médecin de 1^e classe; Van Driessche (E.), contrôleur des impôts de 2^e classe; Vandomme (A.-T.-C.), agent territorial de 1^e classe; Van Geit (P.-M.-G.), vérificateur des douanes adjoint de 1^e classe; Van Goidsenhoven (H.), agent territorial de 1^e classe; Van Goidsenhoven (J.-E.), agent territorial de 2^e classe; Van Hoey (F.-J.-B.), chef d'atelier; Van Houtven (A.-F.), contre-maitre de la marine; Van Loock (T.), chef de chantier; Van Meldert (A.-J.-T.), adjoint supérieur; Van Moerkerke (S.-G.), chef d'atelier; Van Moer (L.-J.), sous-lieutenant auxiliaire; Van Otter (O.-F.-S.), capitaine; Van Tulden (L.), chef de chantier; Verbeke (J.-J.), chef de bureau de 1^e classe du Service des Secrétariats; Verbruggen (G.-P.-E.), agent militaire; Verelst (E.-H.-E.-M.), géomètre de 1^e classe; Verhulst (C.-P.-A.-M.), administrateur territorial principal; Verhulst (R.-A.-A.), agent territorial de 1^e classe; Verkoyen (J.-F.-L.), agent d'administration de 2^e classe; Vermeesch (M.-L.-C.), chef de culture de 1^e classe; Vermeire (U.-C.-H.-E.), ingénieur de 1^e classe des Ponts et Chaussées; Vermeulen (A.), charpentier; Vermeulen (J.-V.-H.), agent territorial de 1^e classe; Versluys (M.), charpentier; Verstraeten (G.-H.), agent territorial de 2^e classe; Vidal (H.-L.-J.), agent territorial de 1^e classe; Voght (J.), Juge suppléant de 1^e Instance; Voukovitch (J.), administrateur territorial de 2^e classe; Waeyenberghe (H.-J.-B.), cantonnier de 1^e classe des Ponts et Chaussées; Wallin (E.-G.-E.), agent militaire; Walrand (V.-A.-J.), agent de l'Ordre Judiciaire de 4^e classe; Wasson (V.-J.-J.), receveur des impôts de 2^e classe; Wathélet (A.-P.-M.-J.),

van Bruggen en Wegen; Van Den Bril (M.-E.-A.-M.), gewestbeambte -1^e klasse; Vandenbroeck (V.-E.-C.-E.-G.), Substituut van den Procureur Generaal; Vandenplas (P.-J.), controleur der belastingen -1^e klasse; Van Der Cruyssens (R.-J.), krijgsbeambte; Vandergeten (J.-O.), eerstaanwezend landmeter; Vandergheynst (J.-F.-M.), gewestbeambte -1^e klasse; Vandervoort (E.-V.-M.-H.), gewestbeambte -1^e klasse; Vanderweyen (A.-J.-A.), gewestbeambte -2^e klasse; Van Dest (A.-J.-J.), luitenant; Van Deyck (F.), hoofd der werf; Van Diest (F.-J.), geneesheer -1^e klasse; Van Driessche (E.), controleur der belastingen -2^e klasse; Vandomme (A.-T.-C.), gewestbeambte -1^e klasse; Van Geit (P.-M.-G.), toegevoegd tolverificator -1^e klasse; Van Goidsenhoven (H.), gewestbeambte -1^e klasse; Van Goidsenhoven (J.-E.), gewestbeambte -2^e klasse; Van Hoey (F.-J.-B.), hoofd der werkplaats; Van Houtven (A.-F.), meesterknecht bij het zeewezen; Van Loock (T.), hoofd der werf; Van Meldert (A.-J.-T.), hoofdadjunct; Van Moerkerke (S.-G.), hoofd der werkplaats; Van Moer (L.-J.), hulponderluitenant; Van Otter (O.-F.-S.), kapitein; Van Tulden (L.), hoofd der werkplaats; Verbeke (J.-J.), bureelhoofd -1^e klasse bij den Dienst der Secretariaten; Verbruggen (G.-P.-E.), krijgsbeambte; Verelst (E.-H.-E.-M.), landmeter -1^e klasse; Verhulst (C.-P.-A.-M.), eerstaanwezend gewestbeambte; Verhulst (R.-A.-A.), gewestbeambte -1^e klasse; Verkoyen (J.-F.-L.), beambte van het beheer -2^e klasse; Vermeesch (M.-L.-C.), cultuurhoofd -1^e klasse; Vermeire (U.-C.-H.-E.), ingenieur -1^e klasse van Bruggen en Wegen; Vermeulen (A.), timmerman; Vermeulen (J.-V.-H.), gewestbeambte -1^e klasse; Versluys (M.), timmerman; Verstraeten (G.-H.), gewestbeambte -2^e klasse; Vidal (H.-L.-J.), gewestbeambte -1^e klasse; Voght (J.), plaatsvervangend Rechter van den aanleg; Voukovitch (J.), gewestbeambte -2^e klasse; Waeyenberghe (H.-J.-B.), cantonnier -1^e klasse van Bruggen en Wegen; Wallin (E.-G.-E.), krijgsbeambte; Walrand (V.-A.-J.), beambte van den Rechterlijken Stand -4^e klasse; Wasson (V.-J.-J.), ontvanger der belastingen; 2^e klasse; Wathélet (A.-P.-M.-J.), gewestbeambte -2^e klasse; Wauters (C.-J.-A.-P.), gewestbeambte -2^e klasse; Weber (E.-L.), bureelhoofd -2^e klasse bij den Dienst der Secretariaten; Weiler (M.-T.-F.-E.), kapitein-bevelhebber; Wennerberg (E.-N.), scheepskapitein -3^e klasse; Wera (J.-M.-H.), gewestbeambte -1^e klasse; Wergeland-Petersen (O.), Substituut van den Procureur des Konings;

agent territorial de 2^e classe; Wauters (C.-J.-A.-P.), administrateur territorial de 2^e classe; Weber (E.-L.), chef de bureau de 2^e classe du Service des Secrétariats; Weiler (M.-T.-F.-E.), capitaine-commandant; Wennerberg (E.-N.), capitaine de steamer de 3^e classe; Wera (J.-M.-H.), agent territorial de 1^e classe; Wergeland-Petersen (O.), Substitut du Procureur du Roi; Westring (K.-A.-H.), 1^{er} lieutenant de la marine; Willaert (L.-M.), chef de section de 2^e classe; Willems (E.), sous-contrôleur des impôts de 1^e classe; Wilmet (F.-L.-F.), administrateur territorial de 2^e classe; Wilmots (J.-J.-J.), maître-armurier; Wilse (J.-N.), capitaine-commandant; Wuyts (J.-B.), poseur de voie; Yanne (G.-F.-G.), ajusteur-monteur; Zetterlund (K.-A.), sous-lieutenant auxiliaire.

4 RAIES.

Andreiu (C.), Juge de 1^e Instance; Baptiste (L.), maître-armurier; Bataille (E.-G.), contrôleur des impôts de 1^e classe; Birchen (J.-P.), mécanicien de 1^e classe de la marine; Blomme (R.-C.-D.), agent territorial de 1^e classe; Boyone (E.-E.-A.-R.), inspecteur vétérinaire; Boyton (E.-A.-S.), capitaine-commandant; Brédart (N.-M.-A.-J.-I.-D.), géomètre principal; Cambruzzi (V.-C.-M.-Q.), agent d'administration de 3^e classe; Chaudiere (R.-A.), chef de bureau de 2^e classe du Service des Secrétariats; Chenuz (W.-C.-E.), ingénieur de 1^e classe des Ponts et Chaussées; Cari (G.-R.-S.), lieutenant; Collaert (J.-B.-F.), administrateur territorial de 1^e classe; Craibex (H.-N.-H.-M.), sous-lieutenant auxiliaire; Crelot (P.-V.), administrateur territorial de 1^e classe; Cremer (E.-J.), administrateur territorial de 2^e classe; De Cloedt (A.-A.), géomètre principal; De Coen (C.-A.), chef d'atelier; De Koninck (L.-J.-M.), commissaire de District de 1^e classe; Delaet (J.-B.-A.), chef de bureau de 2^e classe du Service des Secrétariats; Delliour (M.-F.-M.-J.-E.), Substitut du Procureur du Roi; Delvaux (G.), sous-lieutenant auxiliaire; Demol (J.-M.-J.), chef de chantier; De Mullevie (J.-E.), sous-lieutenant auxiliaire; De Muylder (J.-M.-A.-H.), Procureur du Roi; De San (A.-M.-L.), directeur du Service des Secrétariats; Dewit (E.), terrassier; Dosio (M.-M.), surveillant de travaux; Duchesne (C.-M.-N.), Substitut du Procureur Général; Duhaut (H.), ingénieur de 1^e classe des Ponts et Chaussées; Duyvewaardt (F.-J.-E.), sous-chef de section; Engels (A.-L.-R.), adjoint supérieur; Feller (R.), chef de culture de 1^e classe; Ferrante

Westring (K.-A.-H.), 1^e lieutenant bij het zeewezen; Willaert (L.-M.), sectiehoofd 2^e klasse; Willems (E.), ondercontroleur der belastingen -1^e klasse; Wilmet (F.-L.-F.), gewestbeheerder -2^e klasse; Wilmots (J.-J.-J.), meester-wapenmaker; Wilse (J.-N.), kapitein-bevelhebber; Wuyts (J.-B.), baanlegger; Yanne (G.-F.-G.), paswerker; Zetterlund (K.-A.), hulponderluitenant.

4 STREPEN.

Andreiu (C.), Rechter van Ien aanleg; Baptiste (L.), meester-wapenmaker; Bataille (E.-G.), controleur der belastingen 1^e klasse; Birchen (J.-P.), werktuigkundige -1^e klasse bij het zeewezen; Blomme (R.-C.-D.), gewestbeambte -1^e klasse; Boyone (E.-E.-A.-R.), opzichter-veearts; Boyton (E.-A.-S.), kapitein-bevelhebber; Brédart (N.-M.-A.-J.-I.-D.), eerstaanwend landmeter; Cambruzzi (V.-C.-M.-Q.), beambte van het beheer -3^e klasse; Chaudiere (R.-A.), bureelhoofd -2^e klasse bij den Dienst der Secretariaten; Chenuz (W.-C.-E.), ingenieur -1^e klasse van Bruggen en Wegen; Cari (G.-R.-S.), luitenant; Collaert (J.-B.-F.), gewestbeheerder -1^e klasse; Craibex (H.-N.-H.-M.), hulponderluitenant; Crelot (P.-V.), gewestbeheerder -1^e klasse; Cremer (E.-J.), gewestbeheerder -2^e klasse; De Cloedt (A.-A.), eerstaanwend landmeter; De Coen (C.-A.), hoofd der werkplaats; De Koninck (L.-J.-M.), Districtcommissaris 1^e klasse; Delaet (J.-B.-A.), bureelhoofd 2^e klasse bij den Dienst der Secretariaten; Delliour (M.-F.-M.-J.-E.), Substituut van den Procureur des Konings; Delvaux (G.), hulponderluitenant; Demol (J.-M.-J.), hoofd der werf; De Mullevie (J.-E.), hulponderluitenant; Demuylder (J.-A.-M.-H.), Procureur des Konings; De San (A.-M.-L.), bestuurder bij den Dienst der Secretariaten; De Wit (E.), aardwerker; Dosio (M.-M.), werktoezichter; Duchesne (C.-M.-N.), Substituut van den Procureur Generaal; Duhaut (H.), ingenieur -1^e klasse van Bruggen en Wegen; Duyvewaardt (F.-J.-E.), sectieonderhoofd; Engels (A.-L.-R.), hoofdadjuet; Feller (R.), cultuurhoofd -1^e klasse; Ferrante (T.), Substituut van den Procureur

(T.), Substitut du Procureur du Roi; Foucart (A.), contrôleur des impôts de 2^e classe; Geeraerts (E.), chef d'atelier; Gilly (M.-R.-J.-E.), major; Goderie (P.-A.), agent militaire; Goossens (J.-F.), agent militaire; Groven (N.-L.-J.), receveur des impôts de 1^e classe; Hammargren (A.-C.), maître-armurier; Heide (G.), capitaine-commandant; Hofman (F.-J.-M.), chef d'atelier; Hubrechtsen (A.-F.), percepteur principal des Postes et Télégraphes; Larbalestrier (L.-A.-P.), contrôleur des impôts de 2^e classe; Larsen (E.-V.), capitaine-commandant; Leroy (A.), agent militaire; Leynen (C.-T.), Juge suppléant de 1^e Instance; Lindhal (A.-G.), chef d'atelier; Loef (E.), agent Judiciaire de 4^e classe; Lönberg (C.-E.), agent territorial de 1^e classe; Lundqvist (K.-G.-E.), agent militaire; Maes (J.-J.-M.), Juge de 1^e Instance; Mahieu (H.-H.), conducteur adjoint des Ponts et Chaussées; Marlier (J.-E.-M.), géomètre principal; Matthys (J.-N.), surveillant principal des bâtiments civils; Methens (C.-A.), chef d'atelier; Mieroo (H.-J.-E.), lieutenant; Miny (P.), agronome provincial; Misson (E.-M.-J.), administrateur territorial de 1^e classe; Molin (S.), administrateur territorial de 2^e classe; Nelis (L.-L.-L.), chef de culture de 1^e classe; Neuteleers (H.), cantonnier de 1^e classe des Ponts et Chaussées; Pasque (J.-F.-N.), maître-armurier; Pauwels (H.-J.-L.-G.), capitaine-commandant; Pelgrims (C.-J.-E.-M.), chef de bureau de 2^e classe du Service des Secrétariats; Pettersson (A.-T.), maître-armurier; Roselli-Lorenzini (L.), Substitut du Procureur du Roi; Roy (H.-F.), agent territorial de 1^e classe; Rupinen (A.-J.), mécanicien de 1^e classe; Saccasyn (J.), percepteur principal des Postes et Télégraphes; Schafrad (N.-L.-J.), chef de chantier; Tacq (L.-A.), capitaine; Tharin (J.-C.-A.), directeur de la Station expérimentale; Tombeur (C.-H.-M.-E.), inspecteur d'Etat; Vaeck (G.-J.-B.), chef d'atelier; Van Cuyck (L.-E.-J.), agent territorial de 1^e classe; Vandenbroeck (V.-E.-C.-E.-G.), Substitut du Procureur Général; Van Deyck (F.), chef de chantier; Van Loock (T.), chef de chantier; Vermeersch (M.-L.-C.), chef de culture de 1^e classe; Voght (J.), Juge suppléant de 1^e Instance; Wera (J.-M.-H.), agent territorial de 1^e classe; Wergeland-Petersen (O.), Substitut du Procureur du Roi; Willaert (L.-M.), chef de section de 2^e classe.

reur des Konings; Foucart (A.), contrôleur der belastingen -2^e klasse; Geeraerts (E.), hoofd der werkplaats; Gilly (M.-R.-J.-E.), majoor; Goderie (P.-A.), krijgsbeambte; Goossens (J.-F.), krijgsbeambte; Groven (N.-L.-J.), ontvanger der belastingen -1^e klasse; Hammargren (A.-C.), meester-wapenmaker; Heide (G.), kapitein-bevelhebber; Hofman (F.-J.-M.), hoofd der werkplaats; Hubrechtsen (A.-F.), eerstaanwezend Post en Telegraafontvanger; Larbalestrier (L.-A.-P.), controleur der belastingen -2^e klasse; Larsen (E.-V.), kapitein-bevelhebber; Leroy (A.), krijgsbeambte; Leynen (C.-T.), Plaatsvervangend Rechter van den aanleg; Lindhal (A.-G.), hoofd der werkplaats; Loef (E.), beambte van den Rechterlijken Stand -4^e klasse; Lönberg (C.-E.), gewestbeambte -1^e klasse; Lundqvist (K.-G.-E.), krijgsbeambte; Maes (J.-J.-M.), Rechter van den aanleg; Mahieu (H.-H.), toegevoegd conducteur van Bruggen en Wegen; Marlier (J.-E.-M.), eerstaanwezend landmeter; Matthys (J.-N.), eerstaanwezend toezichter van Burgerlijke gebouwen; Methens (C.-A.), hoofd der werkplaats; Mieroo (H.-J.-E.), luitenant; Miny (P.), provinciaal landbouwkundige; Misson (E.-M.-J.), gewestbeheerder -1^e klasse; Molin (S.), gewestbeheerder -2^e klasse; Nelis (L.-L.-L.), cultuurhoofd -1^e klasse; Neuteleers (H.), kantonmier -1^e klasse van Bruggen en Wegen; Pasque (J.-F.-N.), meester-wapenmaker; Pauwels (H.-J.-L.-G.), kapitein-bevelhebber; Pelgrims (C.-J.-E.-M.), bureelhoofd -2^e klasse bij den Dienst der Secretariaten; Pettersson (A.-T.), meester-wapenmaker; Roselli-Lorenzini (L.), Substituut van den Procureur des Konings; Roy (H.-F.), gewestbeambte -1^e klasse; Rupinen (A.-J.), werktuigkundige -1^e klasse; Saccasyn (J.), eerstaanwezend Post en Telegraafontvanger; Schafrad (N.-L.-J.), hoofd der werf; Tacq (L.-A.), kapitein; Tharin (J.-C.-A.), bestuurder van proefstation; Tombeur (C.-H.-M.-E.), staatsopzichter; Vaeck (G.-J.-B.), hoofd der werkplaats; Van Cuyck (L.-E.-J.), gewestbeambte -1^e klasse; Vandenbroeck (V.-E.-C.-E.-G.), Substituut van den Procureur Generaal; Van Deyck (F.), hoofd der werf; Van Loock (T.), hoofd der werkplaats; Vermeersch (M.-L.-C.), cultuurhoofd -1^e klasse; Voght (J.), plaatsvervangend Rechter van den aanleg; Wera (J.-M.-H.), gewestbeambte -1^e klasse; Wergeland-Petersen (O.), Substituut van den Procureur des Konings; Willaert (L.-M.), sectiehoofd -2^e klasse.

ERRATUM

Au *Bulletin Officiel* du 30 Septembre 1916,
n° 3, page 131, lire : Le Major De Koninck,
au lieu de : Le Major De Coninck (Nomi-
nation dans l'Ordre de l'Etoile Africaine).

In het *Ambtelijk Blad* van 30 Septem-
ber 1916 n° 3, bladz. 131, lezen men : Majoor
De Koninck, in plaats van : Majoor De
Coninck (Benoeming in de Orde van de
Afrikaamche Ster).

BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE

AMBTELIJK BLAD

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO

SOMMAIRE

Dates	Pages
15 février 1915. — A.R. Administration Centrale. — Délégation ..	214
31 décembre 1916. — Ordonnance. — Tarification applicable au caoutchouc. — Cours moyen	224
5 janvier 1917. — Ord. — Réduction des tarifs de transport pour certains produits	225
6 février 1917. — A.R. — Administration locale. — Personnel. — Démissions	205
13 février 1917. — A.R. — Administration locale. — Personnel. — Dispense de stage	218
20 février 1917. — A.R. — Force Publique. — Démission	215
21 février 1917. — A.R. — Administration locale. — Personnel. — Démissions	215
12 avril 1917. — Ordonnance d'administration générale. — Forme des décisions à prendre par les commissaires de district, ainsi que celle des autorisations à accorder par les administrateurs territoriaux en exécution de l'art. 1 du décret du 13 février 1917	226

INHOUD

Dagteekeningen	Bladz
15 Februari 1915. — K.B. — Hoofd-beheer. — Overdracht van bevoegdheid	214
31 December 1916. — Verordening — Gemiddelde prijs van het caoutchouc voor het opmaken der tarieven	224
5 Januari 1917. — Verord. — Vermindering van de vervoertarieven voor sommige voortbrengselen	225
6 Februari 1917. — K.B. — Plaatselijk Beheer. — Personeel. — Ontslag	205
13 Februari 1917. — K.B. — Plaatselijk Beheer. — Personeel. — Vrijstelling van den proeftijd.	218
20 Februari 1917. — K.B. — Landmacht. — Ontslag	215
21 februari 1917. — K.B. — Plaatselijk Beheer. — Personeel. — Ontslag	215
12 April 1917. — Verordening van Algemeen Beheer. — Vorm der beslissingen te nemen door de districtcommissarissen, alsmede deze van de machtigingen te verleen door de gewestbeheerders in uitvoering van art. één uit het decreet van 13 Februari 1917.	226

30 avril 1917. — A.R. — Force Publique. — Démission 215	30 April 1917. — K.B. — Landmacht. — Ontslag 215
8 mai 1917. — A.M. — Impôt indigène. — Certificat d'exemption. 227	8 Mei 1917. — M.B. — Inlandsche belasting Vrijstellingsgetuigschrift 227
19 mai 1917. — Ordonnance (Katanga). — Modification de l'art. 9 de l'ordonnance du 30 janvier 1913 (Maladie du sommeil) 227	19 Mei 1917. — Verordening Katanga. Wijziging van artikel 9 der verordening van 30 Januari 1913 (Slaapziekte) 227
30 mai 1917. — Ordonnance-loi. — Modification de l'ordonnance du 24 juillet 1894 relative à l'art de guérir 228	30 Mei 1917. — Verordening-wet. — Wijziging van de verordening van 24 Juli 1894 nopens de uitoefening der geneeskunde 228
11 juin 1917. — Décret. — Code pénal. — Article 17ter du Livre II : Injures non-publiques 223	11 Juni 1917 — Decreet. — Strafwetboek. — Artikel 17 van het II ^e Boek. — Niet-openbare beledigingen 223
19 juin 1917. — A.R. — Force Publique. — Démission 216	19 Juni 1917. — K.B. — Landmacht — Ontslag 216
21 juin 1917. — Ordonnance (Katanga) — Règlement général sur la police du roulage et de la circulation 229	21 Juni 1917. — Verordening (Katanga). — Algemeen reglement van het toezicht op het vervoer en het verkeer 229
30 juin 1917. — A.R. — Force Publique. — Démission 216	30 Juni 1917. — K.B. — Landmacht — Ontslag 216
2 juillet 1917. — Ordonnance. — Règlement sur la projection des films cinématographiques 237	2 Juli 1917. — Verordening. — Regeling der projectie van cinematografische lichtbeelden 237
6 juillet 1917. — Ordonnance (Katanga). — Etablissement de la ligne télégraphique et téléphonique 5° latitude Sud-Kongolo-Kabalo-Albertville 238	6 Juli 1917. — Verordening (Katanga). — Aanleg der telegraaf- en telefoonlijn van den vijfden graad-Zuiderbreedte naar Kongolo-Kabalo-Albertville 238
6 juillet 1917. — Ordonnance (Katanga). — Ouverture, exploitation et mise à l'usage du public de la ligne télégraphique et téléphonique établie depuis le 5° latitude Sud jusqu'à Albertville et créant un bureau télégraphique et téléphonique à Kongolo, à Kabalo et à Albertville 238	6 Juli 1917. — Verordening (Katanga) waarbij de telegraaf- en telefoonlijn aangelegd van den vijfden graad Zuiderbreedte naar Albertville wordt opengesteld voor het openbaar verkeer en gebruik, en een openbaar telegraaf- en telefoonkantoor wordt opgericht te Kongolo, te Kabalo en te Albertville 238
10 juillet 1917. — Ordonnance (Katanga) complétant pour certaines localités, le règlement sur les constructions du 30 juin 1912. 239	10 Juli 1917. — Verordening (Katanga) waarbij voor sommige plaatsen het reglement van 30 Juni 1912 op de bouwwerken wordt aangevuld 239
14 juillet 1917. — A.R. — Force Publique. — Démission 216	14 Juli 1917. — K.B. — Landmacht — Ontslag 216

17 juillet 1917. — A.R. — Adminis- tration locale. — Personnel. — Nomination 214	17 Juli 1917. — K.B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoem- ing 214
21 juillet 1917. — A.R. — Ordre de Léopold et Croix de Guerre. — Nomination 176	21 Juli 1917. — K.B. — Leopolds- orde en Oorlogskruis. — Benoem- ing 176
21 juillet 1917. — A.R. — Ordre de l'Etoile Africaine et Croix de Guerre. — Nominations 177	21 Juli 1917. — K.B. — Orde der Afrikaansche Ster en Oorlogs- kruis. — Benoemingen 177
21 juillet 1917. — A.R. — Ordre de l'Etoile Africaine. — Nomina- tions 181	21 Juli 1917. — K.B. — Orde der Afrikaansche Ster. — Benoemin- gen 181
21 juillet 1917. — A.R. — Ordre Royal du Lion et Croix de Guer- re. — Nominations 182	21 Juli 1917. — K.B. — Koninklijke Orde van den Leeuw en Oorlogs- kruis. — Benoemingen 182
21 juillet 1917. — A.R. — Ordre Royal du Lion. — Nominations. 185	21 Juli 1917. — K.B. — Koninklijke Orde van den Leeuw. — Benoem- ingen 185
21 juillet 1917. — A.R. — Ordre de la Couronne et Croix de Guerre. — Nominations 187	21 Juli 1917. — K.B. — Orde der Kroon en Oorlogskruis. — Benoem- ingen 187
21 juillet 1917. — A.R. — Croix de Guerre. — Attributions 194	21 Juli 1917. — K.B. — Oorlogskruis — Toekenningen 194
21 juillet 1917. — A.R. — Ordre de la Couronne. — Nomination. 197	21 Juli 1917. — K.B. — Orde der Kroon. — Benoeming 197
21 juillet 1917. — A.R. — Troupes indigènes. — Ordre de l'Etoile Africainès et Croix de Guerre .. 198	21 Juli 1917. — K.B. — Inlandsche troepen. — Orde der Afrikaan- sche Ster en Oorlogskruis 198
21 juillet 1917. — A.R. — Troupes indigènes. — Ordre Royal du Lion et Croix de Guerre 205	21 Juli 1917. — K.B. — Inlandsche troepen. — Koninklijke Orde van den Leeuw en Oorlogskruis. 205
21 juillet 1917. — A.R. — Troupes indigènes. — Croix de Guerre. — Attributions 208	21 Juli 1917. — K.B. — Inlandsche troepen. — Oorlogskruis. — Toe- kenningen 208
21 juillet 1917. — Force Publique. Démission 216	21 Juli 1917. — K.B. — Landmacht — Ontslag 216
21 juillet 1917. — Ordonnance d'ad- ministration générale. — Ser- vice d'hygiène. — Modification du cadre 219	21 Juli 1917. — Verordening van al- gemeen beheer. Gezondheids- dienst. — Wijziging van het ka- der 219
31 juillet 1917. — A.R. — Force Pu- blique. — Démissions 216	31 Juli 1917. — K.B. — Landmacht — Ontslag 216
5 août 1917. — A.R. — Vice-Gou- verneurs généraux de province et	5 Augustus 1917. — K.B. — Onder- algemeene Gouverneurs der Pro-

fonctionnaires intérimaires les remplaçant dans leurs fonctions. — Frais de représentation	220	vinciën en waarnemende ambtenaren die ze in hun ambt vervangen. — Vergoedingen voor kosten van vertoonmaking	220
9 août 1917. — A.R. — Personnel judiciaire. — Nomination	214	9 Augustus 1917. — K.B. — Rechterlijk personeel. — Benoeming.	214
9 août 1917. — A.R. — Personnel judiciaire. — Démissions	217	9 Augustus 1917. — K.B. — Rechterlijk personeel. — Ontslag	217
11 août 1917. — A.R. — Administration Centrale. — Personnel. — Mission	214	11 Augustus 1917. — K.B. — Hoofdbhener. — Personeel. — Zending	214
14 août 1917. — A.R. Force Publique. — Démissions	217	14 Augustus 1917. — K.B. — Landmacht. — Ontslag	217
16 août 1917. — A.R. — Personnel judiciaire. — Démission	217	16 Augustus 1917. — K.B. — Rechterlijk personeel. — Ontslag ...	217
20 août 1917. — A.R. — Force Publique. — Démission	217	20 Augustus 1917. — K.B. — Landmacht. — Ontslag	217
27 août 1917. — A.R. — Administration locale. — Fonctionnaires et agents révoqués. — Remboursement des frais de voyage.	222	27 Augustus 1917. — K.B. — Plaatselijk beheer. — Afgezette ambtenaren en beambten. — Terugbetaling der reiskosten	222
1 ^{er} septembre 1917. — A. R. Force Publique. — Nomination	214	1 September 1917. — K.B. Landmacht. — Benoeming	214
1 ^{er} septembre 1917. — A.R. Administration locale. — Personnel. — Démissions	217	1 September 1917. — K.B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	217
1 ^{er} septembre 1917. — A. R. Force Publique. — Démission	217	1 September 1917. — K.B. — Landmacht. — Ontslag	217
8 septembre 1917. — A.R. — Force Publique. — Nominations	214	8 September 1917. — K.B. — Landmacht. — Benoemingen	214
10 septembre 1917. — A.R. — Force Publique. — Démission	218	10 September 1917. — K.B. — Landmacht. — Ontslag	218
10 septembre 1917. — A.R. — Ordre ministration locale. — Personnel. — Démission	218	10 September 1917. — K.B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	218
15 septembre 1917. — A.R. Ordre Royal du Lion et Croix de Guerre — Nominations	184	15 September 1917. — K.B. Koninklijke Orde van den Leeuw en Oorlogskruis. — Benoemingen.	184
15 septembre 1917. — A.R. Ordre de la Couronne et Croix de Guerre. — Nominations	193	15 September 1917. — K.B. — Orde der Kroon en Oorlogskruis. — Benoemingen	193
15 septembre 1917. — A.R. Croix de Guerre. — Attributions	196	15 September 1917. — K.B. — Oorlogskruis. — Toekenningen	196
15 septembre 1917. — A.R. — Force Publique. — Démission	218	15 September 1917. — K.B. — Landmacht. — Ontslag	218

16 septembre 1917. — A.R. — Force Publique. — Démission 218	16 September 1917. — K.B. — Landmacht. — Ontslag 218
28 septembre 1917. — Ordonnance. — Organisation territoriale du district du Kasai 242	28 September 1917. — Verordening. — Gewestelijke inrichting van het district Kasai 242
2 octobre 1917. — A.R. — Personnel judiciaire. — Nomination 215	2 October 1917. — K.B. — Rechterlijk personeel. — Benoeming. 215
2 octobre 1917. — A.R. — Administration locale. — Personnel. — Démission 218	2 October 1917. — K.B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag 218
2 octobre 1917. — A.R. — Crédits provisoires supplémentaires 248	2 October 1917. — K.B. — Aanvullende voorloopige kredieten ... 248
3 octobre 1917. — Ord. — Divisions territoriales du district des Bangala 246	3 October 1917. — Verord. — Gewestelijke indeelingen van het district der Bangala 246
8 octobre 1917. — A.R. Fonctionnaires, militaires et agents, désignés pour les opérations de guerre, en congé. — Indemnité journalière de marche 222	8 October 1917. — K.B. — Voor de krijgsverrichtingen aangeduide ambtenaren, militairen en beambten met verlof. — Dagelijksche marschvergoeding 222
15 octobre 1917. — Ord. — Ressort de l'office notarial de Basankusu. 247	15 October 1917. — Verord. — Gebied van het notarieel kantoor te Basankusu 247
22 octobre 1917. — A.R. — Troupes indigènes. — Ordre de l'Etoile Africaine et Croix de Guerre. 203	22 October 1917. — K.B. — Inlandse troepen. — Orde der Afrikaansche Ster en Oorlogskruis 203
<i>Errata</i> se rapportant au Bulletin Officiel du 31 octobre 1917, n°3 249	<i>Errata</i> betreffende het Ambtelijk Blad van 31 October 1917, n° 3. 249

ARMÉE COLONIALE
CADRES EUROPEENS

Actions d'Eclat

Ordre de Léopold et Croix de Guerre

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre
des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La croix de chevalier de l'Ordre de Léopold avec palme et Croix de Guerre sont décernées, en témoignage de gratitude de la Patrie reconnaissante, à M. Van Dycke (E.), sous-lieutenant auxiliaire des troupes coloniales, pour : étant en service commandé pour assister avec l'état-major du 3^e régiment des troupes coloniales à un tir d'expérience des mortiers Van Deuren, lors de la visite d'un officier supérieur étranger, est tombé blessé mortellement, le 7 novembre 1916, à Itetemia (Afrique orientale allemande).

ARTICLE 2

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres des Affaires Etrangères et de la Guerre sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 21 juillet 1917.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

KOLONIAAL LEGER
EUROPEESCHE KADERS.

Roemrijke daden

Leopoldsorde en Oorlogskruis

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

Het kruis van ridder in de Leopoldsorde met palm en het Oorlogskruis zijn, als getuigenis van 's Lands erkentelijkheid, toegekend aan den heer Vandycke (E.), hulponderluitenant der koloniale troepen: in bevolen dienst zijnde om met den staf van het 3^e regiment der koloniale troepen aan eene schietproefneming met de mortiers Van Deuren deel te nemen, in den loop van het bezoek van een vreemd heere officier, werd op 7 November 1916 doodelijk gekwetst te Itetemia (Duitsch-Oost-Afrika)

ARTIKEL 2

Hij zal, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Buitenlandsche Zaken en van Oorlog zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdwartier, den 21 Juli 1917.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

Ordre de l'Etoile Africaine et Croix de Guerre

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser M. S'Heeren (L.-J.-H.), médecin-chef de service des troupes coloniales, pour sa belle conduite devant l'ennemi, au cours des opérations de guerre auxquelles il a pris part pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. S'Heeren, préqualifié, est nommé chevalier de l'Ordre de l'Etoile Africaine, avec attribution de la Croix de Guerre, pour : a) le dévouement, l'activité, l'énergie et les rares qualités professionnelles, dont il n'a cessé de faire preuve durant la campagne dans l'Est africain allemand ; b) est parvenu à organiser, avec des moyens rudimentaires, le service médical de la brigade Nord d'une façon parfaite.

ARTICLE 2

Il portera la décoration avec palme et prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres des Affaires Etrangères et de la Guerre sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 21 juillet 1917.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Orde der Afrikaansche Ster en Oorlogskruis

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, den heer S'Heeren (L.-J.-H.), geneesheer-diensthooft der koloniale troepen, beloonen om zijn flink gedrag voor den vijand in den loop der krijgsverrichtingen waaraan hij deelnam ter verdediging van de Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EEN

De heer S'Heeren, voormeld, is benoemd tot ridder in de Orde der Afrikaansche Ster, met toekenning van het Oorlogskruis, om : a) de toewijding, de werkzaamheid, de wilskracht en de zeldzame beroepshoedanigheden waarvan hij onophoudend bewijs heeft geleverd gedurende den veldtocht in Duitsch-Oost-Afrika ; b) is er in geslaagd met geringe middelen den geneeskundigen dienst der Noorderbrigade op volmaakte wijze in te richten.

ARTIKEL 2

Hij zal het eereteken met palm dragen en te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Buitenlandsche Zaken en van Oorlog zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdwartier, den 21 Juli 1917.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser le capitaine-commandant Delattre (A.-F.-D.-A.), des troupes coloniales, pour sa belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles il a pris part pour la défense de la Colonie;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. Delattre, préqualifié, est nommé chevalier de l'Ordre de l'Etoile africaine, avec attribution de la Croix de Guerre, pour : 1° la distinction avec laquelle il a rempli ses fonctions à l'état-major principal ; 2° le zèle et le dévouement inlassables dont il a fait preuve dans ses fonctions.

ARTICLE 2

Il portera la décoration avec palme et prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres des Affaires Etrangères et de la Guerre sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 21 juillet 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, kapitein-bevelhebber Delattre (A.-F.-D.-A.), van de koloniale troepen, beloonen om zijn fiink gedrag in den loop van de krijgsv verrichtingen waaraan hij deelnam ter verdediging van de Kolonie;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

De heer Delattre, voormeld, is benoemd tot ridder in de Orde der Afrikaansche Ster, met toekenning van het Oorlogskruis, om : 1° de onderscheiding waarmede hij zijn ambt bij den hoofdstaf heeft vervuld ; 2° de onverdroten vlijt en toewijding waarvan hij bij het uitoefenen van zijn ambt blijk heeft gegeven.

ARTIKEL 2

Hij zal het eereteeken met palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Buitenlandsche Zaken en van Oorlog zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdwartier, den 21 Juli 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignés pour leur belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont participé pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Sont nommés chevaliers de l'Ordre de l'Etoile africaine, avec attribution de la Croix de guerre :

MM. Moulaert (M.-T.-M.), capitaine-commandant, pour : le zèle et le dévouement inlassables apportés dans l'exercice de ses fonctions de commandant de batterie et de commandant de l'artillerie dans une brigade coloniale en campagne. A été blessé à l'Yser en octobre 1914.

Heenen (G.-R.-J.), capitaine-commandant, pour : 1° la distinction avec laquelle il a rempli ses fonctions de chef d'état-major d'une brigade coloniale ; 2° le zèle et le dévouement dont il n'a cessé de faire preuve au cours de la campagne dans l'Est Africain allemand.

Borgerhoff (R.-D.-J.), capitaine-commandant, pour : avoir rempli pendant la période la plus active des opérations sur le lac Tanganika avec zèle et dévouement les fonctions de chef d'état-major du groupe du Tanganika : avoir ensuite brillamment mené les opérations de débarquement de Karema et le mouvement offensif du 6^e bataillon vers Tabora.

ARTICLE 2

Ils porteront la palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres des Affaires Etrangères et de la Guerre sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 21 juillet 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, hierna vermelde militairen der koloniale troepen beloonen om hun flink gedrag in den loop van de krijgsverrichtingen waarvan zij hebben deelgenoten ter verdediging van de Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

Zijn benoemd tot ridders in de Orde der Afrikaansche Ster met toekenning van het Oorlogskruis :

De heeren Moulaert (M.-T.-M.), kapitein-bevelhebber, om : den ijver en de onvermoeibare toewijding met dewelke hij zijn ambt van batterij-bevelhebber en van bevelhebber der artillerie in eene koloniale brigade te velde waarnam. Word gekwetst aan den Yser in October 1914.

Heenen (G.-R.-J.), kapitein-bevelhebber, om : 1° de onderscheiding waarmede hij het ambt van stafoverste eener koloniale brigade heeft vervuld ; 2° den ijver en de toewijding waarvan hij onophoudend blijk heeft gegeven in den loop van den veldtocht in Duitsch-Oost-Afrika.

Borgerhoff (R.-D.-J.), kapitein-bevelhebber, om : in de bedrijvigste periode van de krijgsverrichtingen op het Tanganika-meer, met vlijt en toewijding het ambt van stafoverste van de groep van Tanganika te hebben vervuld, vervolgens de ontschepingsverrichtingen te Karema en de offensieve beweging van het 6^e bataljon naar Tabora toe, op schitterende wijze te hebben geleid.

ARTIKEL 2

Zij zullen de palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Buitenlandsche Zaken en van Oorlog zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdwartier, den 21 Juli 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignés, pour leur belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont participé pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La médaille d'or de l'Ordre de l'Etoile africaine et la Croix de Guerre sont décernées à :

MM. Vandenhove (C.-C.), premier sous-officier, pour : la hardiesse, l'esprit d'initiative et d'endurance dont il a fait preuve en toutes circonstances au cours de la campagne dans l'Est africain allemand et notamment à l'occasion de plusieurs reconnaissances faites avec succès.

Engels (M.-F.), premier sous-officier, pour : s'être distingué d'une façon particulière au cours de la campagne dans l'Est africain allemand et notamment aux combats de Nyanza (19 mai 1916), Kokawani (6 juin 1916), Gottorp (30 juillet 1916), et Lulanguru (10-11 et 12 septembre 1916).

Clauwaert (A.-G.), sous-officier, pour : l'audace, l'entrain, l'endurance et la bravoure qu'il a déployés au combat de Lulanguru, les 10 et 12 septembre 1916, et notamment le 12 septembre en s'opposant pendant plusieurs heures avec son seul peloton aux tentatives d'enveloppement de l'adversaire, ne reculant qu'après épuisement de ses munitions.

ARTICLE 2

Ils porteront la palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres des Affaires Etrangères et de la Guerre sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 21 juillet 1917.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

ALBERT

J. RENKIN

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, hierna vermelde militairen der koloniale troepen beloonen om hun flink gedrag in den loop der krijgsvereenichtingen waaraan zij deelnamen ter verdediging van de Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

De Gouden Medaille van de Orde der Afrikaansche Ster en het Oorlogskruis zijn toegekend aan :

De heeren Vandenhove (K.-K.), eerste onderofficier, om : de stoutmoedigheid, het initiatief en de taaie lijdzaamheid die hij in alle omstandigheden aan den dag heeft gelegd in den loop van den veldtocht in Duitsch-Oost-Afrika, inzonderheid ter gelegenheid van verscheiden met goeden uitslag gedane verkenningen.

Engels (M.-F.), eerste onderofficier, om : zich op bijzondere wijze te hebben onderscheiden in den loop van den veldtocht in Duitsch-Oost-Afrika, namelijk bij de gevechten van Nyanza (19 Mei 1916), Kokawani (6 Juni 1916), Gottorp (30 Juli 1916), en Lulanguru (10, 11 en 12 September 1916).

Clauwaert (A.-G.), onderofficier, om : de stoutmoedigheid, de voortvarendheid, de taaie lijdzaamheid en de daupherheid die hij heeft aan den dag gelegd bij het gevecht van Lulanguru den 10 en 12 September 1916, en inzonderheid den 12 September, waar hij uren lang met zijn enkel peloton het hoofd bood aan de pogingen tot omsingeling vanwege den vijand, enkel achteruitwijkend na uitputting zijner munitie .

ARTIKEL 2

Zij zullen de palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Buitenlandsche Zaken en van Oorlog zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdwartier, den 21 Juli 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Ordre de l'Etoile Africaine

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignés, pour leur belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont participé pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La médaille d'argent de l'Ordre de l'Etoile africaine est décernée à :

MM. De Queker (G.-M.-C.), sous-officier infirmier, pour : le dévouement et l'initiative dont il n'a cessé de faire preuve au cours de la campagne dans l'Est-africain allemand, notamment au combat d'Itaga le 14 septembre 1916.

Duchesnes (H.), Baetens (A.-L.), Caudron (J.-J.-M.-C.), sous-officiers infirmiers pour : n'avoir cessé de faire preuve d'activité, de dévouement et de qualités professionnelles au cours de la campagne dans l'Est africain allemand.

ARTICLE 2

Ils porteront la palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Affaires Etrangères, ayant l'administration de l'Ordre de l'Etoile africaine, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 21 juillet 1917.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Orde der Afrikaansche Ster

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, hierna vermelde militairen der koloniale troepen beloonen om hun flink gedrag in den loop der krijgsverrichtingen waaraan zij deelnamen ter verdediging van de Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

De zilveren medaille van de Orde der Afrikaansche Ster is toegekend aan :

De heeren De Queker (J.-M.-C.), onder-officier-ziekenverpleger, om : de toewijding en het initiatief waarvan hij onophoudend bewijs heeft geleverd in de loop van den veldtocht in Duitsch-Oost-Afrika, inzonderheid in het gevecht bij Itaga den 14 September 1916.

Duchesnes (H.): Baetens (A.-L.), ; Caudron (J.-J.-M.-C.), onderofficieren-ziekenverplegers, om : niet opgehouden te hebben iijer en toewijding en goede beroepshoedanigheden te betoonen in den loop van den veldtocht in Duitsch-Oost-Afrika.

ARTIKEL 2

Zij zullen de palm dragen en, te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer van de Orde der Afrikaansche Ster behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdwartier, den 21 Juli 1917.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

Ordre Royal du Lion et Croix de Guerre

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignés, pour leur belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont participé pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Sont nommés chevaliers de l'Ordre royal du Lion, avec attribution de la Croix de Guerre :

M. Libert (A.-R.), capitaine-commandant A.E.M., pour : 1° la distinction avec laquelle il a rempli les fonctions de sous-chef d'état-major, ensuite de chef d'état-major d'une brigade ; 2° le zèle et le dévouement dont il n'a cessé de faire preuve au cours de la campagne dans l'Est africain allemand.

Glorie (E.-C.-P.), capitaine-commandant A. E. M. ; Stroobant (R.-C.-A.), capitaine-commandant ; Stiers (L.-J.-T.), capitaine, pour : 1° la distinction avec laquelle ils ont rempli leurs fonctions à l'état-major principal ; 2° le zèle et le dévouement dont ils ont fait preuve au cours de la campagne dans l'Est africain allemand.

ARTICLE 2

Ils porteront la palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres des Colonies et de la Guerre sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 21 juillet 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Koninklijke Orde van den Leeuw en Oorlogskruis

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, hierna vermelde militairen der koloniale troepen beloonen om hun fiink gedrag in den loop der krijgsverrichtingen waarvan zij hebben deelgenomen ter verdediging van de Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

Zijn benoemd tot ridders in de koninklijke Orde van den Leeuw, met toekenning van het Oorlogskruis ;

De heeren Libert (A.-R.), kapitein-bevelhebber, stafadjunkt, om : 1° de onderscheiding met dewelke hij het ambt van stafonderoverste en vervolgens dat van stafoverste eener brigade heeft vervuld ; 2° den ijver en de toewijding waarvan hij onophoudend blijk heeft gegeven in den loop van den veldtocht in Duitsch-Oost-Afrika.

Glorie (S.-K.-F.), kapitein-bevelhebber, stafadjunkt ; Stroobant (R.-K.-A.), kapitein-bevelhebber ; Stiers (L.-J.-T.), kapitein, om : 1° de onderscheiding met dewelke zij hun ambt bij den hoofdstaf vervuld hebben ; 2° den ijver en de toewijding waarvan zij blijk hebben gegeven in den loop van den veldtocht in Duitsch-Oost-Afrika.

ARTIKEL 2

Zij zullen de palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Koloniën en van Oorlog zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdwartier, den 21 Juli 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignés, pour leur belle conduite devant l'ennemi au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont pris part pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Sont nommés chevaliers de l'Ordre royal du Lion, avec attribution de la Croix de Guerre :

M. Mottouïe (L.), médecin de 1^e classe pour : le zèle et le dévouement inlassables apportés par cet officier de santé dans l'exercice de ses fonctions depuis plus d'un an. Chirurgien de valeur, le docteur Mottouïe n'a cessé de prodiguer ses soins aux nombreux blessés blancs et noirs. C'est grâce à sa haute compétence chirurgicale que de nombreux militaires blessés grièvement purent reprendre leur place au feu.

De Ruddere (A.-A.-M.-J.), médecin de 1^e classe, pour : le zèle et le dévouement dont il a fait preuve au combat d'Itaga le 14 septembre 1916, en organisant rapidement son hôpital. A soigné jour et nuit les blessés blancs et noirs, a continué à prodiguer ses soins malgré la proximité du bombardement et n'a quitté que lorsque le dernier blessé eût été évacué.

ARTICLE 2

Ils porteront la palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres des Colonies et de la Guerre sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 21 juillet 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onzer hooge welwillendheid, hierna vermelde militairen der koloniale troepen beloonen om hun fink gedrag voor den vijand in den loop der krijgsverrichtingen waaraan zij deelnamen ter verdediging van de Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

Zijn benoemd tot ridders in de Koninklijke Orde van den Leeuw met toekenning van het Oorlogskruis :

De heeren Mottouïe (L.), geneesheer -1^e klasse, om : de onverdroten werkzaamheid en toewijding waarmede deze officier van gezondheid sedert meer dan één jaar zijn ambt heeft waargenomen. Heelkundige van waarde, zoo heeft Dokter Mottouïe niet opgehouden zijne zorgen te wijden aan de talrijke gekwetste blanken en negers. Het is dank zij zijne hooge bevoegdheid in de heelkunde dat talrijke zwaar gekwetste militairen hunne plaats op de vuurlijn konden terug innemen.

De Ruddere (A.-A.-M.-J.), geneesheer 1^e klasse, om : den ijver en de bevoegdheid waarvan hij blijk heeft gegeven in het gevecht te Itaga op 14 September 1916 bij het spoedig inrichten van zijn hospitaal. Heeft nacht en dag de gekwetste blanken en negers verzorgd, heeft voort zijne zorgen besteed ondanks de nabijheid van het bombardement en is enkel vertrokken wanneer de laatste gekwetste ontruimd was geworden.

ARTIKEL 2

Zij zullen de palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Koloniën en van Oorlog zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdwartier, den 21 Juli 1917.

ALBERT

Van 's Koning wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance récompenser les militaires des troupes coloniales, ci-après désignés ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Sont nommés chevaliers de l'Ordre royal du Lion avec attribution de la Croix de Guerre :

MM. Meiser (R.-J.-M.), capitaine, pour : désigné pour rejoindre les troupes en opérations dans l'Afrique Orientale allemande, a fait preuve d'un beau zèle et d'un patriotisme ardent en doublant et triplant les étapes, ce qui lui a permis de rejoindre à temps les troupes pour coopérer à la bataille de Lulanguru au cours de laquelle il s'est particulièrement distingué par sa vaillance et ses belles qualités militaires.

Bloem (A.), lieutenant d'artillerie : au front depuis le début, a fait la campagne au 1/1 A. Parti pour l'Afrique en mars 1916, a participé comme adjoint au commandant de la batterie n° 1 à la marche sur Tabora. S'est distingué par le courage et le sang-froid dont il a fait preuve au combat d'Itaga le 14 septembre 1916 : 1° en exécutant avec une pièce un tir de précision réussi, sous le feu des mitrailleuses ; 2° en s'exposant tout le temps lui-même pour assurer le ravitaillement des pièces dans un terrain complètement découvert et sous le feu ajusté des mitrailleuses ennemies.

Lequeux (B.-R.-A.), lieutenant ; De Broeck (P.-E.), sous-lieutenant auxiliaire ; Lespagnard (E.-A.-F.), sous-lieutenant auxiliaire, pour : le courage, l'énergie et l'endurance dont ils n'ont cessé de faire preuve au cours de la campagne dans l'Afrique orientale allemande. La vaillance et l'intrépidité dont ils ont fait preuve pendant la bataille de Lulanguru les ont tout particulièrement signalés à l'attention de leurs chefs.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid hierna vermelde militairen der koloniale troepen beloonen ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

Zijn benoemd tot ridders in de koninklijke Orde van den Leeuw, met toekenning van het Oorlogskruis, de heeren :

Meiser (R.-J.-M.), kapitein, om : aangeduid zijnde om zich bij de troepen in verrichting in Duitsch-Oost-Afrika te voegen, heeft blijk gegeven van flinken ijver en vurige vaderlandsliefde door de etappen te verdubbelen en te verdrievubbelen, hetgeen hem heeft toegelaten bij tijds de troepen te bereiken om aan den slag bij Lulanguru te kunnen deelnemen, in den loop van denwelken hij zich bijzonder onderscheidde door zijne dapperheid en zijne flinke krijgshoedanigheden.

Bloem (A.), luitenant der artillerie : op het front van den aanvang af, heeft den veldtocht medegemaakt bij het 1/1 A. Naar Afrika vertrokken in Maart 1916, heeft als toegevoegde aan den bevelhebber der batterij n° 1 deelgenomen aan den marsch op Tabora. Heeft zich onderscheiden door den moed en de koelbloedigheid waarvan hij heeft blijk gegeven bij het gevecht te Itaga, op 14 September 1916 : 1° door met een stuk een welgeslaagd nauwkeurigheidsvuur uit de voeren, onder het vuur der machinegeweren ; 2° door zich gansch den tijd bloot te stellen om te stukken, in een volstrekt open veld en onder het wel gemikt vuur der vijandelijke mitrailleurs van de noodige munitie te doen voorzien.

Lequeux (B.-R.-A.), luitenant ; De Broeck (P.-E.), hulponderluitenant ; Lespagnard (E.-A.-F.), hulponderluitenant : om den moed, de wilskracht en de taale lijdzaamheid waarvan zij niet opgehouden hebben blijk te geven in den loop van den veldtocht in Duitsch-Oost-Afrika. De dapperheid en de onversaagdheid die zij hebben betoond gedurende den slag bij Lulanguru hebben gansch bijzonder de aandacht hunner oversten op hen gevestigd.

Ghys (M.), sous-lieutenant : au front depuis le début, a fait la campagne à l'artillerie de la 3^e division d'armée. Parti pour l'Afrique, en mars 1916, a participé comme chef de section à la batterie n^o 1 à la marche sur Tabora. S'est distingué par le courage et le sang-froid dont il fait preuve au combat d'Itaga le 14 septembre 1916 en parvenant à retirer à bras ses deux pièces de 70 m/m, dans un terrain très difficile et sur un espace de 600 mètres sous un jeu ajusté de mitrailleuses ennemies.

ARTICLE 2

Ils porteront la palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres des Colonies et de la Guerre sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 15 septembre 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Ghys (M.), onderluitenant : op het front van den aanvang af, heeft den veldtocht medegemaakt bij de artillerie van de 3^e D.A. Naar Afrika vertrokken in Maart 1916, heeft als sectieoverste bij de batterij n^o 1 aan den marsch op Tabora deelgenomen. Heeft zich onderscheiden door den moed en de koelbloedigheid die hij heeft betoond bij het gevecht van Itaga, op 14 September 1916, waar hij er in slaagde met de hand zijne twee stukken van 70 m/m weg te trekken, op een zeer moeilijk terrijn en over eenen afstand van 600 m. onder het wel gemikt vuur van de vijandelijke machinegeweren.

ARTIKEL 2

Zij zullen de palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Koloniën en van Oorlog zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdwartier, den 15 September 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Ordre Royal du Lion

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser le capitaine-commandant Cayen (A.-L.-J.), des troupes coloniales, pour sa belle conduite devant l'ennemi au cours des opérations de guerre auxquelles il a pris part pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. Cayen, préqualifié, est nommé che-

Koninklijke Orde van den Leeuw

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, kapitein - bevelhebber Cayen (A.-L.-J.), van de koloniale troepen beloonen om zijn flink gedrag voor den vijand in den loop der krijgsverrichtingen waaraan hij deel heeft genomen ter verdediging van de Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

De heer Cayen, voermeld, is tot ridder

valier de l'Ordre royal du Lion, pour : à peine rétabli des blessures reçues en Belgique le 7 octobre 1914, a rejoint les troupes préposées à la défense de la frontière orientale de la Colonie. A rempli avec distinction, zèle et dévouement les fonctions de chef d'état-major d'une brigade coloniale jusqu'au moment où malade il dut regagner l'Europe.

ARTICLE 2

Il portera la décoration avec palme et prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour .

ARTICLE 3

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 21 juillet 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

in de koninklijke Orde van den Leeuw benoemd : nauwelijks genezen van de in België op 7 October 1914 bekomen verwondingen, heeft zich vervoege bij de troepen die voor opdracht hadden de Oostergrens der Kolonie te verdedigen. Heeft met onderscheiding, ijver en toewijding het ambt waangenomen van staf-overste eener koloniale brigade tot op het oogenblik waarop hij, ziek zijnde, naar Europa moest terugkeeren.

ARTIKEL 2

Hij zal het eereteeken met palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdwartier, den 21 Juli 1917.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser le sous-lieutenant Anciaux (L.-T.-L.), des troupes coloniales, pour sa belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles il a participé pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. Anciaux, préqualifié, est nommé chevalier de l'Ordre royal du Lion, pour : étant parti du Mundi le 11 septembre 1916 en reconnaissance avec son peloton, se trouva aux prises le 16 septembre avec une force allemande comptant notamment quatre Européens embusqués au kilom. 18 du chemin de fer Tabora-N'Tibu ; attaqua cette force, la mit en fuite et la poursuivit jusqu'au kilom. 11 du chemin de fer. Jugeant prudent de se replier, se retrancha au kilom. 17 et re-

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onzeer hooge welwillendheid, onderluitenant Anciaux (L.-T.-L.), der koloniale troepen, beloonen om zijn flink gedrag in den loop der krijgsverrichtingen waaraan hij heeft deel genomen tot verdediging van de Kolonie;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

De heer Anciaux, voormeld, is tot ridder in de koninklijke Orde van den Leeuw benoemd, om : op 11 September 1916, uit Mundi, op verkenning met zijn peloton, vertrokken zijnde, werd op 16 September handgemeen met eene Duitsche macht van vier Europeanen sterk, op hinderlaag bij km. 18 van den spoorweg Tabora-N'Tibu; viel deze macht aan en achtervolgde ze tot km. 11 van den spoorweg. Het voorzichtig oordeelend achteruit te trekken, verschanste zich bij km.

poussa deux reconnaissances ennemies envoyées contre lui.

ARTICLE 2

Ils porteront la palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre royal du Lion, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 21 juillet 1917.

17 en sloeg twee tegen hem uitgezonden verkenningen af.

ARTIKEL 2

Hij zal de palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der koninklijke Orde van den Leeuw behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdwartier, den 21 Juli 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENAIN

Ordre de la Couronne et Croix de Guerre

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser le capitaine-commandant Pauwels (H.-J.-L.-G.), des troupes coloniales, pour sa belle conduite devant l'ennemi au cours des opérations de guerre auxquelles il a pris part pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. Pauwels, préqualifié, est nommé chevalier de l'Ordre de la Couronne, avec attribution de la Croix de Guerre, pour : 1° l'activité et l'initiative intelligente dont il a fait preuve dans l'organisation de la flottille du Kivu ; 2° a commandé un bataillon à l'entière satisfaction de ses chefs au cours de l'offensive dans l'Est africain allemand et a obtenu des succès

Orde der Kroon en Oorlogskruis

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onzeer hooge welwillendheid, kapitein - bevelhebber Pauwels (H.-J.-L.-G.), der koloniale troepen, beloonen om zijn flink gedrag voor den vijand in den loop der krijgsvaardigheden waaraan hij deelnam ter verdediging van de Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

De heer Pauwels, vormeld, is benoemd tot ridder in de Orde der Kroon, met toekenning van het Oorlogskruis, om : 1° den ijver en het verstandig initiatief waarvan bij bewijs heeft geleverd bij de inrichting der flottille op het Kivu-meer ; 2° heeft een bataljon aangevoerd tot de algeheele voldoening zijner oversten, in den loop van het offensief in Duitsch-Oost-Afrika, en heeft waardeerbare suc-

appréciables dans diverses rencontres avec l'ennemi.

ARTICLE 2

Il portera la décoration avec palme et prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres des Affaires Etrangères et de la Guerre sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 21 juillet 1917.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

cessen bekomen in verschillende ontmoetingen met den vijand.

ARTIKEL 2

Hij zal het eersteekken met palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Buitenlandsche Zaken en van Oorlog zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdwartier, den 21 Juli 1917.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, hierna vermelde militairen der koloniale troepen beloonen voor hun flink gedrag in den loop der krijgsverrichtingen waaraan zij deelnamen tot verdediging van de Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

Zijn benoemd tot ridders in de Orde der Kroon met toekenning van het Oorlogskruis :

De heeren Trentels (W.-P.-H.), kapitein-bevelhebber, om : 1° de onderscheiding waarmede hij zijn ambt heeft vervuld bij den hoofdstaf ; 2° de toewijding waarvan hij onophoudend blijk heeft gegeven in den veldtocht in Duitsch-Oost Afrika.

Scharff (J.), kapitein-bevelhebber, om : 1° de onderscheiding waarmede hij zijn ambt heeft vervuld bij den hoofdstaf ; 2° den ijver en de toewijding welke hij aan den dag heeft gelegd in den loop van den veldtocht in Duitsch-Oost-Afrika.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignés, pour leur belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont pris part pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Sont nommés chevalier de l'Ordre de la Couronne, avec attribution de la Croix de Guerre :

MM. Trentels (C.-P.-H.), capitaine-commandant, pour : 1° la distinction avec laquelle il a rempli ses fonctions à l'état-major principal ; 2° le dévouement dont il n'a cessé de faire preuve au cours de la campagne dans l'Est Africain Allemand.

Scharff (J.), capitaine-commandant, pour : 1° la distinction avec laquelle il a rempli ses fonctions à l'état-major principal ; 2° le zèle et le dévouement dont il a fait preuve au cours de la campagne dans l'Est Africain Allemand.

Lagneaux (O.), capitaine, pour sa hardiesse et la compétence dont il a fait preuve dans la conduite d'une colonne de faible effectif ayant opéré avec succès et rapidité à grande distance de sa base.

ARTICLE 2

Ils porteront la palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres des Affaires Etrangères et de la Guerre sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 21 juillet 1917.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Lagneaux (O.), kapitein, om : de stoutmoedigheid en de bekwaamheid welke hij aan den dag heeft gelegd bij de leiding van eene kolom met gering effectief die op grooten afstand van de basis met welslagen en spoed werkzaam is geweest.

ARTIKEL 2

Zij zullen de palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Buitenlandsche Zaken en van Oorlog zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdwartier, den 21 Juli 1917.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignés, pour leur belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont participé pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Sont nommés chevaliers de l'Ordre de la Couronne, avec attribution de la Croix de Guerre :

MM. Leemans (E.-J.-J.-A.), capitaine, pour l'activité, l'entrain et l'intrépidité dont il n'a cessé de donner la preuve depuis le début de la campagne dans l'Est Africain Allemand, la hardiesse intelligente avec laquelle le 10 septembre 1916 il a conduit une reconnaissance jusqu'à proximité immédiate de la position ennemie à Lulanguru, échappant par l'habi-

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, hierna vermelde militairen der koloniale troepen beloonen om hun flink gedrag in den loop van de krijgsverrichtingen waaraan zij deelnamen tot verdediging van de Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

Zijn benoemd tot ridders in de Orde der Kroon, met toekenning van het Oorlogskruis :

De heeren Leemans (E.-J.-J.-A.), kapitein, om : de werkzaamheid, de voortvarendheid en de onversaagdheid waarvan hij niet opgehouden heeft blijk te geven sedert den aanvang van den veldtocht in Duitsch-Oost-Afrika ; de verstandige stoutmoedigheid met dewelke hij op 10 September 1916, eene verkenning heeft geleid tot in de onmiddellijke nabij-

leté de sa manoeuvre à la tentative d'une compagnie qui voulait l'encercler.

Hultberg (P.-T.), capitaine, pour : s'est distingué depuis le début de la campagne dans l'Est Africain Allemand par son calme, sa bravoure, et son dévouement, dans les circonstances les plus difficiles et notamment au combat du 4 octobre 1914 où il assumait tout seul le service et le commandement de l'artillerie.

Korten (G.-J.), sous-lieutenant, pour : la hardiesse, l'esprit d'initiative et l'endurance dont il a fait preuve en toutes circonstances et notamment au cours de plusieurs reconnaissances faites avec succès.

R.P. Van den Tillaert, aumônier militaire, pour : le dévouement constant dont il a fait preuve au cours de la campagne. S'est fait remarquer par son mépris du danger au combat de Saisi (juillet 1915); s'est particulièrement distingué au combat d'Ussoke au cours duquel, malgré un bombardement intense et une vive fusillade, il se prodigua largement au transport des blessés.

ARTICLE 2

Ils porteront la palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres des Affaires Etrangères et de la Guerre sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 21 juillet 1917.

heid der vijandelijke stelling te Lulanguru, door de behendigheid zijner beweging ontsnappend aan de pogingen eener compagnie die hem wilde omsingelen.

Hultberg (P.-T.), kapitein, om : de zich sedert den aanvang van den veldtocht in Duitsch-Oost-Afrika onderscheiden te hebben door zijne kalmte, zijne dapperheid en zijn toewijding in de moeilijkste omstandigheden inzonderheid bij het gevecht van 4 October 1914, waar hij alleen den dienst en het bevelhebberschap der artillerie waarnam.

Korten (G.-J.), onderluitenant, om : de stoutmoedigheid, het initiatief en de taaië lijdzaamheid waarvan hij in alle omstandigheden blijk heeft gegeven inzonderheid in den loop van verscheidene, met goeden uitslag gedane verkenningen.

Eerw. P. Van den Tillaert, krijgsaalmoezenier, om : de standvastige toewijding waarvan hij blijk heeft gegeven in den loop van den veldtocht. Heeft de aandacht op zich gevestigd door zijne verachting voor het gevaar bij het gevecht van Saisi (Juni 1915). Heeft zich bijzonder onderscheiden bij het gevecht van Ussoke, in den loop van hetwelk, ondanks een hevig bombardement en geweervuur, hij zich onverdroten aan het vervoer der gekwetsten toewijdde.

ARTIKEL 2

Zij zullen de palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Buitenlandsche Zaken en van Oorlog zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdwartier, den 21 Juli 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignés, pour leur belle conduite devant l'ennemi au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont pris part pour la défense de la Colonie ; ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Sont nommés chevaliers de l'Ordre de la Couronne, avec attribution de la Croix de Guerre :

MM. Wille, (R.-C.-J.), médecin de 1^e classe pour : s'être distingué comme médecin de bataillon durant toute la campagne par son courage, son dévouement et ses qualités professionnelles.

Delogu, (G.-M.-G.), médecin de 1^e classe, pour : s'être distingué durant toute la campagne par son activité et un dévouement à toute épreuve et avoir fait preuve de rares qualités professionnelles.

Bomstein (Grégoire), médecin de 1^e classe, pour : avoir fait preuve de rares qualités professionnelles, d'une activité et d'un dévouement inlassables au cours de la campagne dans l'Est Africain Allemand. Par ses soins éclairés être parvenu à sauver un grand nombre de soldats.

Boigelot (A.), médecin de 1^e classe, pour : a) s'être distingué comme médecin de bataillon par sa bravoure et son dévouement professionnels lors des combats autour de Saisi (juillet 1915) ; b) avoir organisé le service médical de l'hôpital de base de la brigade sud d'une façon parfaite.

Strada (L.), médecin de 1^e classe, pour : a) le zèle et le dévouement dont il a fait preuve depuis son arrivée au front ; b) sa belle conduite, sa rapidité de décision au combat d'Itaga les 13 et 14 septembre 1916, en aidant à l'organisation du service de secours aux blessés et pour son initiative et sa rapidité de décision dans l'organisation du convoi d'évacuation des blessés européens et noirs au plus fort de l'action.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, **HEIL**.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, hierna vermelde militairen der koloniale troepen beloonen om hun flink gedrag voor den vijand in den loop van de krijgsverrichtingen waaraan zij deelnamen tot verdediging van de Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

Zijn benoemd tot ridders in de Orde der Kroon, met toekenning van het Oorlogskruis :

De heer Wille (R.-K.-J.), geneesheer 1^e klasse, om : zich gedurende gansch den veldtocht als bataljonsgeneesheer onderscheiden te hebben door zijnen moed, zijne toewijding en zijne beroepshoedanigheden.

Delogu (G.-M.-G.), geneesheer 1^e klasse om : zich gedurende gansch den veldtocht onderscheiden te hebben door zijnen ijver en een tegen alles bestande toewijding en bewijs te hebben geleverd van zeldzame beroepshoedanigheden.

Bomstein (G.), geneesheer 1^e klasse, om : bewijs te hebben geleverd van zeldzame beroepshoedanigheden, van onverdroten ijver en toewijding in den loop van den veldtocht in Duitsch-Oost-Afrika. Door zijne verlichte zorgen er in geslaagd te zijn een groot aantal soldaten te redden.

Boigelot (A.), geneesheer 1^e klasse, om : a) zich bij de gevechten rond Saisi (Juli 1915) als bataljonsgeneesheer onderscheiden te hebben door zijne danperheid en zijn beroepstoeewijding ; b) op volmaakte wijze den geneeskundigen dienst van het hospitaal van de basis der zuiderbrigade te hebben ingericht.

Strada (L.), geneesheer 1^e klasse, om : a) den ijver en de toewijding waarvan hij sedert zijne aankomst op het front bewijs heeft geleverd ; b) zijn flink gedrag, de vlugheid in het nemen van beslissingen in het gevecht bij Itaga op 13 en 14 September 1916, terwijl hij den hulpdienst aan de gekwetsten hielp inrichten, en om zijn initiatief en de vlugheid in het nemen van beslissingen bij het organiseren van het ontruimingskonvooi der gekwetste Europeërs en negers bij het hevigste der aktie.

Ferier (C.-E.-L.-L.-A.-G.), médecin de 1^{re} classe, pour : son attitude courageuse au combat d'Usoke au cours duquel il a enlevé tous les blessés qui lui étaient signalés et ce sous une vive fusillade et un bombardement intense.

Gérard (P.-V.-A.), médecin de 1^{re} classe, pour : avoir montré de rares qualités professionnelles depuis le début de la campagne dans l'Est Africain Allemand. Par son activité continue, son savoir, son intelligente initiative et son action morale sur le personnel, avoir organisé avec des moyens rudimentaires le service médical du 1^{er} régiment d'une façon parfaite pendant toute la campagne et notamment lors des combats de Nyanza, Kokawani, Niawiogi, Usoke et Lulanguru.

Baerts (E.-J.-F.), médecin de 1^{re} classe, pour : depuis le début de la campagne, n'avoir cessé de faire preuve de courage, d'énergie et de dévouement inlassables, ainsi que d'excellentes qualités professionnelles dans l'exercice de ses fonctions, notamment lors des combats de Niawiogi et de Lulanguru.

Mattlet (G.-J.), médecin de 2^e classe, pour : le zèle et le dévouement dont il a fait preuve au combat d'Itaga, les 13 et 14 septembre 1916 en aidant à l'organisation du service de secours aux blessés et pour son initiative et sa rapidité de décision dans l'organisation du convoi d'évacuation des blessés européens et noirs au plus fort de l'action.

Bruau (E.-J.), médecin de 2^e classe, pour : a) le zèle et le dévouement apportés dans l'exercice de ses fonctions pendant plus d'un an; b) n'a cessé de prodiguer ses soins dévoués aux blessés blancs et noirs des combats nombreux auxquels son bataillon a participé.

Daleq (A.-M.-A.), médecin auxiliaire, pour : s'être distingué durant toute la campagne dans l'Est Africain Allemand par un zèle, une activité et un dévouement inlassables.

ARTICLE 2

Ils porteront la palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres des Affaires Étrangères et de la Guerre sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Ferier (K.-E.-L.-L.-A.-G.), geneesheer 1^{re} klasse, om : zijne moedige houding bij het gevecht te Usoke, in den loop van hetwelk hij al de hem opgegeven gekwetsten weghaalde, dit onder hevig geweesten weghaalde, dit onder hevig geweeren geschutsvuur.

Gerard (P.-V.-A.), geneesheer -1^{re} klasse om : sedert den aanvang van den veldtocht in Duitsch-Oost-Afrika zeldzame beroepshoedanigheden te hebben betoond. Door zijne gestadige werkzaamheid, zijne kunde, zijn verstandig initiatief en zijn zedelijke invloed op het personeel, met zeer geringe middelen op volmaakte wijze den geneeskundigen dienst van het 1^{er} regiment te hebben ingericht gedurende gansch den veldtocht en inzonderheid bij de gevechten van Nyanza, Kokawani, Usoke en Lulanguru.

Baerts (E.-J.-F.), geneesheer -1^{re} klasse, om : sedert den aanvang van den veldtocht, niet opgehouden te hebben blijk te geven van onverdroten moed, wilskracht en toewijding; zomede van uitstekende beroepshoedanigheden bij het uitoefenen van zijn ambt inzonderheid bij de gevechten van Niawiogi en van Lulanguru.

Mattlet (G.-J.), geneesheer 2^e klasse, om : den ijver en de toewijding waarvan hij blijk heeft gegeven in het gevecht bij Itaga, op 13 en 14 September 1916 terwijl hij den hulpdienst aan de gekwetsten hielp organiseren en om zijn initiatief en de vlugheid in het nemen van beslissingen bij het oprichten van het ontruimingskonvooi der gekwetste Europeërs en negers in het bevisgte der aktie.

Bruau (E.-J.), geneesheer 2^e klasse, om : a) den ijver en de toewijding door hem tijdens meer dan één jaar bij het uitoefenen van zijn ambt betoond; b) heeft niet opgehouden al zijne zorgen te wijden aan de gekwetste blanken en negers in den loop van de talrijke gevechten aan welke zijn bataljon heeft deelgenomen.

Daleq (A.-M.-A.), hulgeneesheer, om : zich in den loop van gansch den veldtocht in Duitsch-Oost-Afrika onderscheiden te hebben door onverdroten ijver, werkzaamheid en toewijding.

ARTIKEL 2

Zij zullen de palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Buitenlandsche Zaken en van Oorlog zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Donné en Notre Quartier Général, le
21 juillet 1917.

Gegeven in Ons hoofdwartier, den
21 Juli 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignés :

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Sont nommés chevaliers de l'Ordre de la Couronne avec attribution de la Croix de Guerre :

MM. Liegeois (L.-N.-J.), capitaine-commandant, pour : ayant eu pour mission au début de la campagne contre l'Est Africain Allemand d'organiser et d'instruire un bataillon, s'est acquitté de sa tâche avec intelligence, zèle et dévouement. A dirigé, à la tête de cette unité des opérations de démonstrations dans la Basse-Ruzizi, opérations au cours desquelles il a fait preuve d'énergie et de grande initiative. A fait preuve de courage et d'endurance lors de la bataille de Iulanguuru dans laquelle son unité entière a été engagée.

Couturieux (A.-C.-J.-B.-A.), capitaine, pour : avoir soutenu avec son peloton, le 1^{er} janvier 1915, à Chahafi un combat acharné contre une colonne ennemie très supérieure en nombre et l'avoir contraint à la retraite.

Poignard (F.-F.-C.-L.), capitaine, pour : le courage, l'énergie et l'endurance dont il n'a cessé de faire preuve au cours de toute la campagne d'Afrique, pendant la marche de la brigade sud vers le chemin de fer central Allemand ayant été chargé d'accomplir avec sa compagnie une mission très périlleuse, dans le but d'assurer la liaison avec la brigade nord, a fait preuve au cours de cette mission des plus belles qualités d'initiative et d'endurance. Pendant le combat d'Usoko, avoir donné le plus bel exemple de bravoure à la troupe, en contre-attaquant vigoureusement l'ennemi à la tête de sa compagnie.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid hierna vermelde militairen der koloniale troepen beloonen ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

Zijn benoemd tot ridders in de Orde der Kroon met toekenning van het Oorlogskruis, de heeren :

Liégeois (L.-N.-J.), kapitein-b. velhebber, om : bij den aanvang van den veldtocht tegen Duitsch-Oost-Afrika opdracht gekregen hebbende om een bataljon in te richten en af te richten, heeft met behendigheid, ijver en toewijding vervuld. Heeft aan het hoofd dezer eenheid, demonstratieverrichtingen in de Beneden-Ruzizi aangevoerd, heeft in den loop dier verrichtingen blijk gegeven van wilskracht en veel initiatief. Heeft moed en taaiheid betoond in den slag bij Iulanguuru waarin gansch zijne eenheid betrokken was.

Couturieux (A.-K.-J.-B.-A.), kapitein, om : op 1 Januari 1915, te Chahafi, met zijn peloton een hardnekkig gevecht te hebben volgehouden tegen een veel talrijker vijandelijke kolom en ze tot den aftocht te hebben gedwongen.

Poignard (F.-F.-K.-L.), kapitein, om : den moed, de wilskracht en de taaiheid waarvan hij onophoudend blijk heeft gegeven in den loop van den veldtocht in Afrika. Gedurende den marsch der Zuider-brigade naar den Duitschen Midden-Spoorweg, belast geworden zijnde met zijne compagnie een zeer gevaarvolle opdracht te vervullen met het doel de aansluiting met de Noorderbrigade te verzekeren, heeft in den loop van die opdracht blijk gegeven van de schoonste hoedanigheden van initiatief en taaiheid. Gedurende het gevecht van Usoko, het schoonste voorbeeld van dapperheid aan zijne troep te hebben gege-

Carlier (F.-X.), inspecteur vétérinaire, pour : étant chargé d'organiser le service vétérinaire de la 4^e batterie St. Chamond, s'est acquitté de sa tâche d'une façon parfaite. Le zèle et le dévouement dont cet officier a fait preuve, a permis à cette batterie de participer avec le maximum d'efficacité aux combats de Niawogé et de Lulanguru, combats au cours desquels son courage et son sang-froid ont été spécialement appréciés.

Craybex (H.-N.-H.-M.), sous-lieutenant auxiliaire, pour : le courage, l'énergie et l'endurance dont il n'a cessé de faire preuve au cours de la campagne dans l'Afrique Orientale Allemande. La vaillance et l'intrépidité dont il a fait preuve pendant la bataille de Lulanguru l'a tout particulièrement signalé à l'attention de ses chefs.

ARTICLE 2

Ils porteront la palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres des Affaires Etrangères et de la Guerre sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 15 septembre 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Croix de Guerre

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignés pour leur belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont pris part pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ven, waar hij aan het hoofd zijner compagnie, een krachtdadigen tegenaanval op den vijand uitvoerde.

Carlier (F.-X.), opzichter-veerts, om : belast zijnde den vecartsenijdienst van de 4^e batterij St. Chamond in te richten, op volmaakte wijze zijne taak te hebben vervuld. De ijver en de toewijding waarvan deze officier heeft blijk gegeven, hebben deze batterij in staat gesteld met het maximum van doeltreffendheid deel te nemen aan de gevechten bij Niawogi en bij Lulanguru. gevechten in den loop van dewelke zijn moed en zijne koelbloedigheid bijzonder gewaardeerd werden.

Craybex (H.-N.-H.-M.), hulponderluitenant, om : den moed, de wilskracht en de taaië lijdzaamheid die hij onophoudend heeft aan den dag gelegd in den loop van den veldtocht in Duitsch-Oost-Afrika. De dapperheid en de onversaagdheid waarvan hij blijk heeft gegeven gedurende den slag bij Lulanguru hebben gansch bijzonder de oplettendheid zijner oversten op hem gevestigd.

ARTIKEL 2

Zij zullen de palm dragen en, te rekenen van heden. rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Buitenlandsche Zaken en van Oorlog zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdwartier, den 15 September 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Oorlogskruis

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onzer hooge welwillendheid, hierna vermelde militairen der koloniale troepen beloonen om hun flink gedrag in den loop der krijgsverrichtingen waaraan zij hebben deelgenomen ter verdediging van de Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTICLE PREMIER

La Croix de Guerre est décernée à MM.:

Delaby (G.-E.-C.), capitaine, pour : le zèle, le dévouement et l'entrain avec lesquels, depuis le début de la campagne en Afrique, il a commandé sa compagnie.

Serruys (M.), sous-lieutenant, pour : l'activité, le zèle et le dévouement avec lesquels, depuis le début de la campagne en Afrique, il s'acquitte des fonctions de son grade.

Wautier (E.-J.-G.), sous-lieutenant ; Ramot (J.-F.-F.-M.), sous-lieutenant, pour : le zèle, le dévouement et l'inlassable activité dont ils ont fait preuve lors de la construction des lignes télégraphiques de la brigade nord.

Courcelles (J.), sous lieutenant auxiliaire ; Cauchie (A.), sous-lieutenant ; Clairbois (A.-E.), sous-lieutenant auxiliaire, pour : l'activité, le zèle et le dévouement avec lesquels, depuis le début de la campagne en Afrique, ils s'acquittent des fonctions de leur grade.

Mignolet (G.-H.-J.), sous-lieutenant, auxiliaire, pour : l'activité, le zèle et le dévouement avec lesquels, après avoir participé à la campagne d'Europe, il s'est acquitté pendant plus d'un an en Afrique des fonctions de son grade.

De Coster (F.-X.-M.-J.), sous-lieutenant auxiliaire ; Karlsson (K.-G.), agent militaire, pour : le calme, la bravoure et l'entrain qu'ils ont montrés au combat de Lulanguru, du 10 au 12 septembre 1916.

Eraerts (P.), 1^{er} sous-officier ; Vereerstraeten (J.), 1^{er} sous-officier ; Kerckaert (C.-J.), sous-officier ; Larsonnier (G.-A.-C.), sous-officier ; Christiaens (F.), sous-officier ; Tillier (L.-H.), sous-officier ; Dorpel (H.), sous-officier ; Buelens (E.-J.), sous-officier, pour : le zèle, le dévouement et l'inlassable activité dont ils ont fait preuve lors de la construction des lignes télégraphiques du lac Kivu et du lac Tanganika.

Peeters (A.), sous-officier, pour : sous-officier très brave et très énergique, a fait preuve du plus grand dévouement depuis le début des opérations dans l'Est Africain Allemand.

ARTIKEL EÉN

Het Oorlogskruis is toegekend aan de Heeren :

Delaby (J.-E.-C.), kapitein, om : den ijver, de toewijding en de voortvarendheid waarmede hij, sedert den aanvang van den veldtocht in Afrika, zijne compagnie heeft aangevoerd.

Serruys (M.), onderluitenant, om : de bedrijvigheid, den ijver en de toewijding waarmede hij, sedert den aanvang van den veldtocht in Afrika, het ambt heeft waargenomen dat aan zijnen graad verbonden is.

Wautier (E.-J.-G.), onderluitenant ; Ramlot (J.-F.-F.-M.), onderluitenant, om : den ijver, de toewijding en de onverdroten bedrijvigheid die zij bij het aanleggen van de telegraaflijnen der Noorderbrigade aan den dag hebben gelegd.

Courcelles (J.), hulponderluitenant ; Cauchie (A.), onderluitenant ; Clairbois (A.-E.), hulponderluitenant, om : de bedrijvigheid, den ijver en de toewijding waarmede zij sedert den aanvang van den veldtocht in Afrika, het ambt waargenomen hebben dat aan hunnen graad verbonden is.

Mignolet (G.-H.-J.), hulponderluitenant, om : de bedrijvigheid, den ijver en de toewijding waarmede hij, nadat hij deelgenomen had aan den veldtocht in Europa, gedurende meer dan één jaar in Afrika het ambt heeft waargenomen dat aan zijnen graad verbonden was.

De Coster (F.-X.-M.-J.), hulponderluitenant ; Karlsson (K.-G.), krijgsbeambte, om : de kalmte, de dapperheid en de voortvarendheid die hij bij het gevecht te Lulanguru op 10 tot 12 September 1916 aan den dag heeft gelegd.

Eraerts (P.), eerste-onderofficier ; Vereerstraeten (J.), eerste-onderofficier ; Kerckaert (C.-J.), onderofficier ; Larsonnier (J.-A.-C.), onderofficier ; Christiaens (F.), onderofficier ; Tillier (L.-J.), onderofficier ; Dorpel (H.), onderofficier ; Buelens (E.-J.), onderofficier, om : den ijver, de toewijding en de onverdroten bedrijvigheid waarvan zij blijk hebben gegeven bij het aanleggen der telegraaflijnen van het Kivu-meer en het meer Tanganyika.

Peeters (A.), onderofficier, om : zeer dapper en zeer krachtdadig onderofficier, heeft sedert den aanvang van de krijgsverrichtingen in Duitsch-Oost-Afrika de meeste toewijding aan den dag gelegd.

Verlent (J.-F.-B.), sous-officier, pour : le zèle, le dévouement et l'inlassable activité dont il a fait preuve lors de la construction des lignes télégraphiques de la brigade nord.

ARTICLE 2

Notre Ministre de la Guerre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 21 juillet 1917.

Verlent (J.-B.-F.), onderofficier, om : den ijver, de toewijding en de onvermoeibare bedrijvigheid waarvan hij blijk heeft gegeven bij het aanleggen van de telegraaflijnen der Noorderbrigade.

ARTIKEL 2

Onze Minister van Oorlog is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdwartier, den 21 Juli 1917.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Veulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignés ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La Croix de Guerre est décernée à MM. :

Van Eyll (baron) (G.-A.-A.-J.), capitaine, pour : l'intelligence et le dévouement dont il n'a cessé de faire preuve au cours de la campagne dans l'Est Africain Allemand, d'abord en qualité d'adjoint au chef de bataillon, puis commandant de compagnie.

De Doncker (J.-H.-A.), lieutenant : Bruneau (H.-C.-L.), sous-lieutenant auxiliaire, pour : le courage, l'énergie et l'endurance dont ils n'ont cessé de faire preuve au cours de la campagne dans l'Afrique Orientale Allemande.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onzer hooge welwillendheid, hierna vermelde militairen der koloniale troepen beloonen ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Het Oorlogskruis is toegakend aan de heeren :

Van Eyll (baron) (W.-A.-A.-J.), kapitein, om : het vernuft en de toewijding waarvan hij onophoudend blijk heeft gegeven in den loop van den veldtocht in Duitsch-Oost-Afrika, eerst in hoedanigheid van toegevoegde aan den bataljons-overster, dan als compagniebevelhebber.

De Doncker (J.-H.-A.), luitenant : Bruneau (H.-K.-L.), hulponderluitenant, om : den moed, de wilskracht en de taaie lijdzaamheid welke zij onophoudend betoond hebben in den loop van den veldtocht in Duitsch-Oost-Afrika.

ARTICLE 2

Notre Ministre de la Guerre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 15 septembre 1917.

ARTIKEL 2

Onze Minister van Oorlog is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdwartier, den 15 September 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

Ordre de la Couronne

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. Henrion (E.), correspondant de guerre dans l'Est Africain Allemand,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. Henrion, préqualifié, est nommé chevalier de l'Ordre de la Couronne.

ARTICLE 2

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Affaires Etrangères, ayant l'administration de l'Ordre de la Couronne, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 21 juillet 1917.

Orde der Kroon

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan den heer Henrion (E.), oorlogscorrespondent in Duits-Oost-Afrika ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

De heer Henrion, voormeld, is tot ridder in de Orde der Kroon benoemd.

ARTIKEL 2

Hij zal, te rekenen van heeden, rang nemen in de Orde .

ARTIKEL 3

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer van de Orde der Kroon behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdwartier, den 21 Juli 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

TROUPES INDIGÈNES

Actions d'éclat

Ordre de l'Etoile Africaine et Croix de guerre

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les gradés et soldats indigènes des Troupes Coloniales, ci-après désignés, pour leur belle conduite devant l'ennemi, au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont pris part pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies.

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Les distinctions suivantes dans l'Ordre de l'Etoile Africaine et la Croix de Guerre sont décernées ;

La Médaille d'Or :

Au soldat de 1^e classe Kasai de la 3/XI, matricule 23777 : Une partie des défenseurs de la position de Kato menaçant de fléchir sous les attaques de flanc et à revers d'un ennemi très supérieur en nombre et s'étant emparé d'un point dominant de notre ligne, s'est dressé debout sous le feu violent et précis d'Européens et soldats ennemis embusqués à moins de 100 mètres pour exhorter ses camarades de combat à la résistance à outrance. S'est porté ensuite en avant entraînant ses voisins pour s'opposer à la progression de l'adversaire. Est tombé à la fin du combat, atteint d'une balle en plein front.

La Médaille d'Argent :

Au sergent major Mande de la section du Génie du 4^e régiment, matricule N^o 33987 : Avoir fait preuve de grandes qualités de courage et de tenacité au cours du combat de Kato, le 3 juillet 1916. Chargé avec sa section d'occuper une partie de la position qui eut à subir le choc le plus violent de l'ennemi, il parvint par son opiniâtreté et son exemple à arrêter l'adversaire dans son avance.

INLANDSCHE TROEPEN

Roemrijke daden

Orde der Afrikaansche Ster en Oorlogskruis

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, hierna-vermelde inlandsche graadvoerenden en soldaten der Koloniale Troepen beloonen om hun flink gedrag voor den vijand, in den loop der krijgsverrichtingen waaraan zij deelnamen ter verdediging van de Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Volgende onderscheidingen in de Orde der Afrikaansche Ster en het Oorlogskruis zijn verleend :

De Gouden Medaille :

Aan den soldaat 1^e klasse Kasai van de 3/XI, N^o 23777 van het stamboek :

Een gedeelte van de verdedigers der stelling van Kato dreigende te zwichten onder de zijdelingsche en ruggelingsche aanvallen van een veel talrijkeren vijand, die zich meester had gemaakt van een punt dat onze lijn beheerschte, ging recht op staan onder een hevig en wel gemikt vuur van vijandelijke Europeërs en soldaten die op minder dan 100 meter verscholen zaten, ten einde zijne strijdmakers aan te zetten tot een uitersten weerstand. Trok vervolgens voorwaarts, zijne naburen medeslepend, om den vooruitgang van den tegenstrever te stuiten. Viel in volle voorhoofd door een kogel getroffen, bij het einde van het gevecht.

De Zilveren Medaille :

Aan sergeant-majoor Mande van de sectie der genie, 4^e Regiment, Stamboek N^o 33987 :

Heeft bewijs geleverd van groote heldanigheden van moed en volharding in den loop van het gevecht bij Kato, den 3 Juli 1916. Met zijne sectie gelast zijnde het gedeelte der stelling te bezetten dat de geweldigste botsing met den vijand te doorstaan had, slaagde er in, door zijne

jusqu'à ce que, débordé par un ennemi très supérieur en nombre, il dut se retirer. Gradé très dévoué à l'Européen. S'est au cours du combat, sous un feu violent, porté au secours de son Major blessé.

Au sergent-major Mandinga du IX^e Bataillon : Etant chef de peloton, avoir fait preuve de calme, de sang-froid et de courage en maintenant son peloton pendant 24 heures sur une position soumise à un violent feu d'artillerie de gros calibre.

Au Sergent Inguku, matricule 51908;

Au caporal Damaki matricule 18598;

Au clairon de 1^e classe Yeriko, matricule 50960;

Aux soldats de 1^e classe :

Django,	matricule	17639
Rafael	—	18154
Lukututu	—	58345
Bawora	—	34456

Aux soldats de 2^e classe :

Bokela,	matricule	64219
Yoka	—	66007
Balo	—	64705
Kelima	—	64698
Kolekei	—	64782
Bondjuli	—	63632
Kantiti	—	63532

de la 3/XI,

Pour :

Tombés en braves à la défense de la position de Kato, attaquée le 3 juillet 1916. Par leur résistance opiniâtre aux attaques de flanc et à revers d'un ennemi très supérieur en nombre et s'étant emparé d'un point dominant de notre ligne, ils ont empêché l'adversaire de s'en rendre compte et de tirer profit de la situation critique de nos troupes, ont permis l'intervention efficace de renforts et ont contribué ainsi à transformer l'attaque ennemie en véritable déroute.

Au Caporal Bopombe, matricule 64180 de la 3/XI :

Rentré au bivouac au moment de l'attaque de la position de Kato, le 3 juillet 1916, avoir pris une part active et énergique à la défense, se faisant remarquer par sa bravoure et son entrain, exhortant les quelques hommes de sa compagnie

hardnekkigheid en zijn voorbeeld, den tegenstrever in zijnen vooruitgang tegen te houden, tot wanneer hij zich door veel talrijkere vijandelijke strijdkrachten overrompeld, terugtrekken moest. Zeer aan den Europeër verknocht gegradeerde. Snelde in den loop van het gevecht en onder een hevig vuur, zijn gekwetsten majoor ter hulp.

Aan sergeant-majoor Mandinga van het IX^e bataljon, om :

Pelotonsoverste zijnde, kalmte, koelbloedigheid en moed aan den dag gelegd te hebben, waar hij zijn peloton 24 uren lang op een stelling deed blijven die aan geschutsvuur van zwaar kaliber onderworpen was.

Aan sergeant Inguku, N^o 51908 van het stamboek :

Aan korporaal Damaki N^o 18598 van het stamboek :

Aan hoornblazer -1^e klasse

Yeriko N^o 50960 van het stamboek ;

Aan de soldaten -1^e klasse

Django N^o 17639 van het stamboek ;

Rafael	18154	—	—
--------	-------	---	---

Lukututu	58345	—	—
----------	-------	---	---

Bawora	34456	—	—
--------	-------	---	---

Aan de soldaten -2^e klasse

Bokela N^o 64219 van het stamboek ;

Yoka	66007	—	—
------	-------	---	---

Balo	64705	—	—
------	-------	---	---

Kelima	64698	—	—
--------	-------	---	---

Kolekei	64782	—	—
---------	-------	---	---

Bondjuli	63632	—	—
----------	-------	---	---

Kantiti	63532	—	—
---------	-------	---	---

van de 3/XI

Om :

Als dapperen gevallen ter verdediging van de stelling van Kato, op 3 Juli 1916 aangevallen. Door hun hardnekkigen weerstand aan de zijdelingsche en ruggelingsche aanvallen van een veel talrijker vijand welke een punt bemeesterd had dat onze lijn beheerschte, hebben zij den tegenstrever belet er zich rekenschap van te geven en voordeel te trekken uit den neteligen toestand van onze troepen, hebben de doeltreffende tusschenkomst van hulptroepen mogelijk gemaakt en aldus er toe bijgedragen 's vijands aanval op een verwarden aftocht te doen uitloopen.

Aan korporaal Bopombe N^o 64180 van het stamboek, 3/XI^e, om :

In het bivak teruggekeerd op het oogenblik van den aanval op de stelling van Kato, den 3 Juli 1916, een werkzaam en krachtadig deel te hebben genomen aan de verdediging, zich onderscheidend door zijne dapperheid en zijne voortva-

présente à la position, à ne pas reculer devant le nombre croissant des assaillants.

Le major commandant le régiment ayant été grièvement blessé à la main et au visage, l'a aidé à se retirer de la ligne de combat sous un feu violent de l'ennemi. Est revenu ensuite à la ligne de feu. La progression ennemie menaçant de faire tomber les Européens blessés entre les mains de l'adversaire, a activement et intelligemment coopéré à leur évacuation vers la route de Bussirayembo.

Aux coporaux :

Kalonga, matricule	60366
Kaparagomba —	51759
Kalambale —	57294

Aux soldats de 2^e classe :

Senza, matricule	18450
Andioni —	19909
Agandi —	36726
Ingila —	63547

Etant de garde à la position de Kato, attaquée le 3 juillet 1916, avoir pris une part active et énergique à la défense de cette position, faisant partie de la poignée de braves qui, par leur résistance opiniâtre aux attaques de flanc et à revers d'un ennemi très supérieur en nombre et s'étant emparé d'un point dominant de notre ligne, ont empêché l'adversaire de se rendre compte et de tirer profit de la situation critique de nos troupes, ont permis l'intervention efficace de renforts et ont contribué ainsi à transformer l'attaque en véritable déroute. Le caporal Kalambale a été grièvement blessé d'une balle au côté droit.

Au caporal Bolomboli, matricule 56866 :

Au soldat de 1^e classe Bembo, matricule 33292 :

Rentrés au bivouac au moment de l'attaque de la position de Kato, le 3 juillet 1916, avoir pris une part active et énergique à la défense de la position, faisant partie de la poignée de braves qui, par leur résistance opiniâtre aux attaques de flanc et à revers d'un ennemi très supérieur en nombre et s'étant emparé d'un point dominant de notre ligne ont empêché l'adversaire de se rendre compte et de tirer profit de la situation critique de nos troupes, ont permis l'intervention

rendue, de enkele soldaten zijner compagnie, aanwezig in de stelling, er toe aansporend niet te wijken voor het aangroeiend getal aanvallers.

Daar de Majoor, die het regiment aanvoerde, erg gekwetst was aan de hand en het gehat, hielp hij dezen, onder het hevig vijandelijk vuur, de gevechtlijn te verlaten. Is vervolgens naar de vuurlijn teruggekeerd. De gekwetste Europeërs gevaar loopend door 's vijands vooruitgang, in dezes handen te vallen, heeft ijverig en verstandig medegewerkt aan hunne ontruiming naar de baan van Bussirayembo.

Aan korporaals Kalonga N^o 60366 van het stamboek

Kaparagomba N^o 51759 van het stamboek

Kalambale N^o 57294 van het stamboek

Aan de soldaten -2^e klasse

Senza, N ^o 18450 van het stamboek;	
Andioni 19909 — —	
Agandi 36726 — —	
Ingila 63547 — —	

Op wacht zijnde bij de stelling van Kato, op 3 Juli 1916 aangevallen, een werkzaam en krachtdadig deel te hebben genomen aan de verdediging dezer stelling, deel uitmakend van het handvol dapperen welke door hun hardnekkigen weerstand aan de zijdelingsche en ruggelingsche aanvallen van een veel talrijker vijand, die een punt had bemeesterd dat onze lijn beheerschte, den vijand belet hebben er zich rekenschap van te geven en voordeel te trekken uit den neteligen toestand onzer troepen, de doeltreffende tussenkomst van hulptroepen hebben mogelijk gemaakt en er aldus toe bijgedragen hebben den aanval op een verwarden aftocht te doen uitloopen. Korporaal Kalambale werd aan de rechterzijde door een kogel zwaar gewond.

Aan korporaal Bolomboli, N^o 56866 van het stamboek ;

Aan den soldaat -1^e klasse Bembo, N^o 33292 van het stamboek ;

In het bivak teruggekeerd op het oogenblik van den aanval der stelling van Kato op 3 Juli 1916, een werkzaam en krachtdadig deel te hebben genomen aan de verdediging der stelling, deel uitmakend van het handvol dapperen die, door hun hardnekkigen weerstand aan de zijdelingsche en ruggelingsche aanvallen van een veel talrijker vijand, welke een punt had bemeesterd dat onze lijn beheerschte, den tegenstander belet hebben er zich van rekenschap te geven en voor-

efficace de renforts et ont contribué ainsi à transformer l'attaque ennemie en véritable déroute.

Le caporal Bolomboli s'est distingué tout particulièrement par son entrain et sa bravoure, n'hésitant pas à se porter énergiquement en avant pour s'opposer à toute nouvelle progression de l'adversaire; le soldat Bembo s'est particulièrement distingué par son entrain et sa bravoure et a ramené à la position un fanion ottoman abandonné par l'ennemi sur le terrain du combat.

Au caporal Sivato, matricule 56116

Aux soldats de 2^e classe :

Missa II, matricule 11586	
Momboka — 63553	
Kabonda — 63994	
Mabinza — 61450	
Lolo — 64777	

de la 3/XI

Faisant partie d'une patrouille envoyée aux abords de la position de Kato, attaquée le 3 juillet 1916, y être rentré en plein combat, traversant les lignes ennemies pour venir se joindre à la poignée de braves qui, par leur résistance opiniâtre aux attaques de flanc et à revers d'un ennemi très supérieur en nombre et s'étant emparé d'un point dominant de notre ligne, ont empêché l'adversaire de s'en rendre compte et de tirer profit de la situation critique de nos troupes, ont permis l'intervention efficace de renforts et ont contribué ainsi à transformer l'attaque ennemie en véritable déroute. Le caporal Sivato, les soldats Missa II, Mabinza et Lolo ont été blessés au cours de ce glorieux combat.

Aux soldats de 2^e classe :

Sibado, matricule 64148	
Itena — 63543	

de la 3/XI :

S'être signalés par leur ardeur et leur bravoure dans la défense de la position de Kato, le 3 juillet 1916, faisant partie d'un groupe de sept hommes exécutant un retour offensif contre un point dominant de notre ligne occupé par l'ennemi. Quoique leur cinq camarades de combat eussent été tués dans ce mouvement, sont restés sur la position qu'ils avaient at-

teint te trekken uit den neteligen toestand onzer troepen, de doeltreffende tussenkomst van hulptroupen hebben mogelijk gemaakt en er aldus toe bijgedragen hebben 's vijands aanval op een verwarden aftocht te doen uitloopen.

Korporaal Bolomboli heeft zich gansch bijzonder onderscheiden door zijne voortvarenheid en zijne dapperheid, niet aarzeland krachtadig vooruit te trekken om zich tegen allen nieuwen vooruitgang van den tegenstrever te verzetten; de soldaat Bembo heeft zich inzonderheid onderscheiden door zijne voortvarendheid en zijne dapperheid en heeft naar de stelling een ottomaansch vlaggetje teruggebracht dat door den vijand op het gevechtveld nagelaten werd.

Aan korporaal Sivato, N^o 56116 van het stamboek ;

Aan de soldaten -2^e klasse

Missa II, N ^o 11586 van het stamboek ;	
Momboka 63553 — —	
Kabonda 63994 — —	
Mabinza 61450 — —	
Lolo 64777 — —	

van de 3/XI

Deel nitmakend van en patroelje uitgezonden in de omgeving van de stelling Kato, op 3 Juli 1916 aangevallen, er in volle gevecht teruggekeerd te zijn, de vijandelijke linies doortrekkend om zich bij het handvol dapperen te vervoegeen, die door hun hardnekkigen weerstand aan de zijdelingsche en ruggelingsche aanvallen van een veel talrijkeren vijand welke een punt had vermeersterd dat onze lijn beheerschte, den tegenstrever hebben belet er zich rekenschap van te geven en voordeel te trekken uit den netelingen toestand van onze troepen, de doeltreffende tussenkomst van hulptroupen hebben mogelijk gemaakt en aldus er toe hebben bijgedragen 's vijands aanval op een verwarden aftocht te doen uitloopen. Korporaal Sivato, de soldaten Missa II, Mabinza en Lolo werden in den loop van dat roomrijk gevecht gewond.

Aan de soldaten -2^e klasse

Sibado N ^o 64148 van het stamboek ;	
Itena 63543 — —	

van de 3/XI

Zich onderscheiden te hebben door hunne strijd lust en hunne dapperheid bij de verdediging van de stelling van Kato, op 3 Juli 1916, terwijl zij deel uitmaakten van eene groep van zeven mannen die een offensieven terugkeer uitvoerden tegen een overheerschend punt onzer linie dat door den vijand bezet was. Alhoewel hunne vijf strijdmakkers bij dit optreden

teinte, précipitant ainsi la retraite de l'adversaire.

Au caporal Loambe du 2^e peloton des P.P.A. Brigade Sud :

Se trouvant en patrouille avec 3 soldats et attaqué par un parti ennemi de beaucoup supérieur en nombre, avoir disposé ses trois hommes sur un front assez grand, avoir ouvert un feu rapide et commandant à voix haute en français, faisant ainsi croire à l'ennemi qu'il avait à faire face à des forces supérieures, parvenant de cette façon à le retenir en échec jusqu'à l'arrivée de secours.

Au caporal Bemongo

Aux soldats de 1^e classe

Bagani du XVI ^e bataillon		
Kaputula	—	—
Kingombe	—	—

Ayant été envoyés en patrouille à l'effet de rechercher un groupe de six soldats allemands accompagnés d'indigènes armés de fusils à piston, qui avaient été signalés aux environs de Kibondo, avoir fait preuve de bravoure et de décision en attaquant ce groupe ennemi qu'ils mirent en fuite après avoir tué 4 soldats allemands et s'être emparé d'un drapeau, de 2 fusils rayés et de 4 fusils à piston.

La Médaille de Bronze :

Au soldat de 2^e classe Kodali, matricule 65925 :

S'être signalé par son ardeur et son courage dans l'attaque du flanc gauche d'une importante troupe ennemie se portant à l'attaque de la position de Kato. Son chef de peloton ayant été grièvement blessé à ses côtés, l'a retiré de la ligne de combat sous le feu violent de l'adversaire.

Aux soldats Bilika, Gadengwe et Anene du 2^e peloton des P.P.A. Brigade Sud:

Etant en patrouille et attaqués par un parti ennemi de beaucoup supérieur en nombre, être parvenus, grâce à leur sang-froid à tenir l'ennemi en échec jusqu'à l'arrivée de secours.

Au sergent Bila du VI^e bataillon :

Pour la décision et l'audace qu'il a

sneuvelden, zijn op de door hen bereikte stelling gebleven, aldus den aftocht van den tegenstrever bespoedigend.

Aan korporaal Loambe, van het 2de peloton der P.P.A. Zuider-brigade, om:

Met drie soldaten op patroelje zijnde en door een veel talrijker vijandelijke partij aangevallen, na zijne drie soldaten over een vrij uitgestrekt front opgesteld te hebben, een snelvuur te hebben geopend terwijl hij luidop in de Fransche taal bevelen gaf, aldus aan den vijand latende gelooven dat hij het hoofd te bieden had aan sterkere strijdkrachten en er op deze wijze in slagend hem tegen te houden tot de aankomst van hulptroepen.

Aan korporaal Bemongo

Aan de soldaten -1^e klasse

Bagani van het XVI ^e bataljon		
Kaputula	—	—
Kingombe	—	—

Op patroelje uitgezonden zijnde ten einde een groep van zes Duitsche soldaten op te zoeken, vergezeld van met percussiegeweren gewapende inlanders, wier aanwezigheid in de omgeving van Kibondo bekend was gemaakt, bewijs van dapperheid en van beslistheid te hebben gegeven door deze vijandelijke groep aan te vallen en hem op de vlucht te jagen na 4 Duitsche soldaten te hebben gedood en een vaandel, 2 getrokken geweren en 4 percussiegeweren te hebben bemachtigd.

De Bronzen Medaille.

Aan den soldaat -2^e klasse Kodali N^o 65925 van het stamboek, om :

Zich door zijnen strijd lust en zijnen moed onderscheiden te hebben bij den aanval op de linkerflank van een belangrijke vijandelijke troep die zich ten aanval van de stelling van Kato begaf. Zijn pelotonsoverste aan zijne zijde zwaar gewond zijnde, heeft hem uit de gevechtlijn teruggetrokken, onder het hevig vuur van den tegenstrever.

Aan de soldaten Bilika, Gadengwe en Anene van het 2^e peloton der P.P.A. Zuiderbrigade :

Op patroelje zijnde en door een veel talrijkere vijandelijke partij aangevallen er in geslaagd te zijn, dank zij hunne koelbloedigheid, den vijand tegen te houden tot bij de aankomst van hulp-troepen.

Aan sergeant Bila van het VI^e bataljon :

Om de beslistheid en de stoutmoedig-

montrées, étant en patrouille avec trois hommes, en attaquant un détachement ennemi fort de 1 européen et 5 soldats qu'il a mis en fuite, après avoir tué trois soldats et blessé l'Européen.

Au premier sergent Mula :

Au sergent Yamba-Yamba de la 3/III:

La décision et la hardiesse avec lesquelles ils ont conduit une patrouille sur la Sinde le 2-8-16, au cours de laquelle le 1^{er} sergent Mula fit prisonnier 2 askaris et le sergent Yamba-Yamba parvint à arrêter par son feu la marche d'une section d'Européens ennemis qui menaçaient de couper une patrouille d'une autre compagnie.

ARTICLE 2

Ils porteront la Palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres de la Guerre et des Affaires Etrangères sont chargés en ce qui les concerne de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 21 juillet 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Aan eersten sergeant Mula :

Aan sergeant Yamba-Yamba van de 3/III, om :

De beslistheid en de stoutmoedigheid met dewelke zij den 2 Augustus 1916, een patroelje op de Sinde hebben geleid, in den loop van dewelke 1^e Sergeant Mula 2 Askaris gevangen nam en sergeant Yamba-Yamba door zijn geweervuur er in slaagde den marsch van eene vijandelijke sectie Europeërs tegen te houden, dewelke eene patroelje van eene andere compagnie dreigde te scheiden.

ARTIKEL 2

Zij zullen de Palm dragen en te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Oorlog en van Binnenlandsche Zaken zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofkwartier, den 21en Juli 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les gradés et soldats indigènes des troupes coloniales, ci-après désignés, pour leur belle conduite devant l'ennemi au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont pris part pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, hiernavermelde inlandsche graadvoerenden en soldaten der koloniale troepen beloonen om hun flink gedrag voor den vijand, in den loop der krijgsverrichtingen waaraan zij deelnamen ter verdediging van de Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Les distinctions suivantes dans l'Ordre de l'Etoile Africaine et la Croix de Guerre sont décernées à :

La médaille d'or, au caporal Masiganda, n° 44536 : blessé grièvement d'une balle à la tête au combat de l'île Kwidji, au début de septembre 1914, et fait prisonnier par les Allemands, a résisté pendant deux ans aux sollicitations et aux menaces de nos ennemis qui voulaient le faire servir dans leurs rangs. Plutôt que de leur céder, a préféré accomplir un dur travail de portage dangeureux pour lui-même, pour sa femme et les deux enfants qui l'accompagnaient. Ayant réussi à prendre la fuite, est parvenu à conduire dans nos lignes, après un pénible voyage d'un mois, un détachement de huit soldats faits prisonniers avec lui.

La médaille d'argent, au soldat de 1^e classe Basele, n° 55630, 2/IX : blessé de deux balles au combat de l'île Kwidji, au début de septembre 1914, a résisté pendant deux ans aux sollicitations et aux menaces de nos ennemis qui voulaient le faire servir dans leurs rangs. Plutôt que de leur céder, a préféré accomplir un dur travail de portage. A réussi à s'enfuir et à rentrer dans nos lignes après un pénible voyage d'un mois.

Aux soldats de 1^e classe Sasi, n° 45430 2/IX ; Palata, n° 53314, 2/IX ;

Aux soldats de 2^e classe Bambi, n° 62655, 2/IX ; Anna n° 62658, 2/IX ; Liboka, n° 62656, 2/IX ; Nekodanda, n° 62660, 2/IX ; Banda, n° 64508, 2/IX : faits prisonniers par les Allemands au combat de l'île Kwidji, au début de septembre 1914, ont résisté pendant deux ans aux sollicitations et aux menaces de nos ennemis qui voulaient les faire servir dans leurs rangs. Plutôt que de leur céder, ont préféré accomplir un dur travail de portage. Ont réussi à s'enfuir et à rentrer dans nos lignes après un pénible voyage d'un mois.

ARTICLE 2

Ils porteront la palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

Volgende onderscheidingen in de Orde der Afrikaansche Ster en het Oorlogskruis zijn toegekend :

De gouden medaille, aan korporaal Masiganda, n° 44536 : bij het gevecht op het eiland Kwidji, in het begin van de maand September 1914, zwaar gekwetst zijnde door eenen kogel aan het hoofd, en gevangen genomen door de Duitschers, heeft gedurende meer dan twee jaar weerstaan aan het aandringen en bedreigen onzer vijanden die hem in hunne rangen wilden doen dienen. Liever dan hun toe te geven deed hij lastig draagwerk dat tevens gevaarlijk was voor hem, voor zijne vrouw en voor de twee kinderen die hem begeleiden. Er in geslaagd zijnde te ontvluchten, is er in gelukt na een lastige reis die eene maand duurde, een detachement van acht soldaten, die met hem gevangen waren genomen, naar onze liniën terug te leiden.

De zilveren medaille :

Aan den soldaat-1^e klasse Basele, n° 55630, 2/XI : bij het gevecht op het eiland Kwidji, in het begin van de maand Septembers 1914, door twee kogels gewetst heeft gedurende twee jaar weerstaan aan het aandringen en bedreigen onzer vijanden die hem in hunne rangen wilden doen dienen. Liever dan hun toe te geven, deed lastig draagwerk. Slaagde er in te ontvluchten en kwam in onze liniën terug na eene moeilijke reis die eene maand duurde.

Aan de soldaten-1^e klasse : Sasi, n° 45430, 2/IX ; Palata n° 53314, 2/IX ;

Aan de soldaten-2^e klasse :

Bambi, n° 2/XI ; Anna, n° 62658, 2/IX ; Liboka n° 62656, 2/IX ; n° 64508, 2/IX : bij het gevecht op het eiland Kwidji, in het begin van de maand September 1914, gevangen genomen, hebben gedurende twee jaar weerstaan aan het aandringen en bedreigen onzer vijanden die ze in hunne rangen wilden doen dienen. Liever dan hun toe te geven, deden lastig draagwerk. Slaagden er in te ontvluchten en na een moeilijke reis die eene maand duurde, in onze liniën terug te komen.

ARTIKEL 2

Zij zullen de palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTICLE 3

Nos Ministres des Affaires Etrangères et de la Guerre sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 22 octobre 1917.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Buitenlandsche Zaken en van Oorlog zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 22 October 1917.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

Ordre Royal du Lion et Croix de Guerre

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance récompenser les gradés et soldats indigènes des Troupes Coloniales ci-après désignées pour leur belle conduite devant l'ennemi au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont pris part pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Les distinctions suivantes dans l'Ordre Royal du Lion et la Croix de Guerre sont décernées :

La Médaille d'Or :

Au Premier-sergent Makasi, matricule 33266 du 3/XI : Ayant été envoyé en patrouille aux abords de la position de Kato attaquée le 3 juillet 1916, y être entré en plein combat, traversant les lignes ennemies avec 6 hommes. Par son courage, sa décision, sa froide ténacité a puissamment soutenu l'ardeur héroïque

Koninklijke Orde van den Leeuw en Oorlogskruis

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, hierna-vermelde inlandsche graadvoerenden en soldaten der Koloniale Troepen beloonen om hun flink gedrag voor den vijand in den loop van de krijgsverrichtingen waaraan zij deel namen ter verdediging van de Kolonië ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De volgende onderscheidingen in de Koninklijke Orde van den Leeuw en het Oorlogskruis zijn verleend :

De Gouden Medaille :

Aan Eersten Sergeant Makasi, N^o 33266 van het Stamboek, om :

Op patroelje uitgezonden zijnde in de omgeving van de stelling van Kato aangevallen op 3 Juli 1916, er in volle gevecht binnen te zijn gedrongen, met zes man door de vijandelijke linies heen trekkend. Heeft, door zijnen moed, zijne

de la poignée de braves défendant à outrance la position contre les attaques de flanc et à revers d'un ennemi très supérieur en nombre, s'étant rendu maître d'un point dominant de notre ligne. Légèrement blessé au pied droit vers la fin du combat, n'en a pas moins continué la lutte excitant ses hommes à la poursuite de l'ennemi en retraite et refusant de se laisser pauser. Ce gradé s'était distingué déjà par son énergie et sa bravoure à l'attaque du Ruakadigi le 21 décembre 1915 (2^e citation) ;

A déjà obtenu depuis le début de la campagne : la médaille de bronze du Lion et de l'Etoile Africaine avec palme et Croix de Guerre, pour faits d'armes accomplis au cours de la campagne du Cameroun.

La Médaille d'Argent :

Au sergent-major Topaie, matricule 13.488 : Sa belle conduite au combat d'Itaga le 14 septembre 1916. Chargé de reconnaître la position ennemie est parvenue à atteindre le milieu de la colline occupée par les Allemands. Blessé, est resté en observation jusqu'à l'arrivée de la compagnie.

Au premier sergent Kilongozi, matricule 43.025 : Le 14 septembre 1916 avec une poignée d'hommes a vaillamment contribué à la défense de la batterie de 70. A retardé la marche de la colonne ennemie permettant ainsi à nos troupes de se retirer avant d'être encerclés. Gradé énergique et très courageux.

Au sergent-major Likimba, matricule 14.831 : Gradé de premier ordre, dévoué, énergique, très brave au feu avec beaucoup d'initiative a rendu des services appréciables pendant les combats des 14 et 15 août 1916 à Djobahika.

Au caporal Tabu, matricule 15.187

Aux soldats de 1^e classe :

Ekongo, matricule	60275
Zugewa	— 48444
Dekeret	— 46332

beslistheid, zijne koude volharding, er grootelijks toe bijgedragen den heldhaftigen ijver hoog te houden van het handvol dapperen die tot het uiterste de stelling verdedigden tegen de zijdelingsche en ruggelingsche aanvallen van een veel talrijkeren vijand, welke zich meester had gemaakt van een punt dat onze lijn beheerschte. Rond het einde van het gevecht licht aan den rechtervoet gekwetst zijnde, heeft niettemin den strijd voorgezet, zijne soldaten er toe aanzetend den op aftocht zijnden vijand te achtervolgen en weigerend zich te laten verbinden. Deze gegradeerde had zich reeds onderscheiden door zijne wilskracht en zijne dapperheid bij den aanval op Ruakadigi den 21 December 1915. (2^e vermelding) ;

heeft sedert den aanvang van den veldtocht reeds ontvangen : De Bronzen Medaille van den Leeuw en van de Afrikaanische Ster met Palm en Oorlogskruis voor wapenfeiten in den loop van den veldtocht in Kameroen volbracht.

De Zilveren Medaille :

Aan sergeant-majoor Topaie N^o 13488 van het stamboek, om: Zijn flink gedrag in het gevecht bij Itaga, den 14 September 1916. Belast met het verkennen van de vijandelijke stelling, is er in geslaagd het door de Duitschers bezette midden van den heuvel te bereiken. Gekwetst zijnde bleef waarnemen tot wanneer de compagnie aankwam.

Aan eersten sergeant Kilongozi, N^o 43025 van het stamboek :

Den 14 September 1916 met een handvol mannen dapper bijgedragen te hebben tot de verdediging van de batterij van 70. Heeft den opmarsch der vijandelijke kolom vertraagd, derwijze onze troepen in staat stellend zich terug te trekken elvrens omsingeld te zijn. Gegradeerde vol wilskracht en moed.

Aan Sergeant-majoor Likimba N^o 14831 van het stamboek : Gegradeerde van eersten rang, verkocht, vol wilskracht, dapperheid in het vuur en initiatief, heeft waardeerbare diensten bewezen gedurende de gevechten van 14 en 15 Augustus 1916 bij Djobahika.

Aan korporaal Tabu, n^o 15187 van het Stamboek.

Aan de soldaten -1^e klasse :

Ekongo, n ^o 60275 van het stamboek;	
Zugewa	48444 — —
Dekeret	46332 — —

Matia	—	44257
Mokodi	—	58025
Naberet	—	45813 de la I/II

S'être conduits avec beaucoup de courage au combat du 3 juillet 1916, à Kato, au cours duquel ils furent blessés grièvement.

Au soldat de 1^e classe Pali, matricule 51265 de la I/XI : Blessé grièvement une première fois au Mont Ruakadigi le 21 décembre 1915, a rejoint sa compagnie dès guérison, a été à nouveau blessé grièvement au combat du 3 juillet 1916 à Kato où il se conduisit avec un grand courage.

Au sergent-major Kaza, matricule 27203 : 1^e — S'être signalé dès le début de la campagne par sa façon exemplaire de servir, sa bravoure, son courage et sa tenacité.

2^e — Avoir toujours mené à bien les différentes missions de reconnaissance qui lui ont été confiées et avoir été blessé grièvement au cours d'une de ces reconnaissances.

Au soldat Manzanza du IV^e bataillon. Ayant accompagné en patrouille un officier et étant sur le point d'être fait prisonnier, s'est lancé sans hésitation dans la Ruzizi. Blessé par l'ennemi et fait prisonnier, est parvenu à s'échapper de Tabora.

ARTICLE 2

Ils porteront la Palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres de la Guerre et des Colonies sont chargés en ce qui les concerne de l'exécution du présent arrêté.

Décreté en Notre Quartier Général, le 21 juillet 1917.

Matia	44257	—	—
Mokodi	58025	—	—
Naberet	45813	—	—

van de I/II

Om zich zeer moedig gedragen te hebben in het gevecht bij Kato, den 3n Juli 1916, in den loop van hetwelk zij zwaar gekwetst werden.

Aan den sodaat-1^e klasse Pali n^o 51265 van de I/XI : Een eerste maal ernstig gekwetst bij den Ruakadigi-berg, den 21 December 1915, is zoodra genezen bij zijne compagnie teruggekeerd: werd opnieuw zwaar gekwetst in het gevecht van 3 Juli 1916 bij Kato, waar hij grooten moed betoonde.

Aan sergeant-majoor Kara, n^o 27203 van het stamboek, om : 1^e — Zich van het begin van den veldtocht af te hebben onderscheiden door zijne voorbeeldige wijze van dienen, zijne dapperheid, zijnen moed en zijne volharding.

2^e — Altijd goed de hem toevertrouwde verkenningsopdrachten te hebben volbracht en in den loop van een dezer verkenningen zwaar gekwetst te zijn geweest.

Aan den soldaat Manzanza van het IV^e Bataljon : Een officier op patroelie bevelid hebbende en op het punt zijnde krijgsgevangen genomen te worden, is zonder aarzelen in de Ruzizi gesprongen. Door den vijand gewond en krijgsgevangen genomen, slaagde er in uit Tabora te ontsnappen.

ARTIKEL 2

Zij zullen de Palm dragen en te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Oorlog en van Koloniën zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 21 Juli 1917.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën.

J. RENKIN

Croix de Guerre

ALBERT, Roi des Belges.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La Croix de Guerre est décernée aux militaires indigènes des Troupes Coloniales belges ci-après désignés qui ont été cités à l'Ordre du Jour de l'Armée au cours de la campagne, savoir :

Au soldat de 1^{re} classe Ganga, matricule 34519, pour :

A fait la campagne du Cameroun. Blessé à la jambe gauche et fait prisonnier, a été amputé à mi-jambe par un médecin allemand. S'étant échappé de l'hôpital est parvenu à rejoindre son détachement.

Au soldat de 1^{re} classe Kubi, matricule 57144, pour :

«Au cours de la campagne du Cameroun a été blessé d'une balle qui lui a enlevé le pouce et l'index de la main gauche. A été soigné à l'hôpital français.

Au soldat de 1^{re} classe Liboma, matricule 20675, pour :

Blessé au combat de N'Zimu (Cameroun) le 29 octobre 1914.

Au sergent Yangata,

Au caporal Ta,

Au soldat de 1^{re} classe Motoba, de la 2^e/II, pour :

Leur belle conduite au feu et la façon dont ils s'acquittent des missions qui leur sont confiées au combat.

Aux indigènes Welbo, Motoya, Makamadi, Fariala I, Fariala II et Birika, membres de l'équipage du torpilleur « *Netta* », pour :

Leur belle conduite lors de la croisière de nuit du 26 mai 1916. Le feu s'étant déclaré dans les réservoirs d'essence, l'équipage prit immédiatement toutes les mesures possibles pour tâcher de vaincre l'incendie.

Tous les moyens pour maîtriser le feu ayant échoué, l'équipage a conservé tout le calme et le sang-froid nécessaires pour

Oorlogskruis

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Het Oorlogskruis is toegekend aan hierna-vermelde inlandsche militairen der Belgische Koloniale Troepen, die bij legerdagerde vermeld werden in den loop van den veldtocht, te weten :

Aan den soldaat -1^{ste} klasse Ganga, Nr. 34519, van het stamboek :

Heeft den veldtocht in Kameroun medegemaakt. Gewond aan het linkerbeen en gevangen genomen, werd het been ten halve afgezet door een Duitsch geneesheer. Uit het gasthuis ontsnapt zijnde, is er in geslaagd zich bij zijn detachement te vervoegeu.

Aan den soldaat -1^{ste} klasse Kubi, Nr. 57144 van het stamboek, om :

Werd in den loop van den veldtocht in Kameroun gekwetst door een kogel die hem den duim en den wijsvinger der linkerhand ontnam. Werd verzorgd in het Fransch gasthuis.

Aan den soldaat -1^{ste} klasse Liboma, Nr. 20675 van het stamboek, om :

Gekwetst in het gevecht bij N'Zimu (Kameroun) op 29 October 1914.

Aan sergeant Yangata :

Aan korporaal Ta :

Aan den soldaat -1^{ste} klasse Motoba, van de 2^e/II, om :

Hun flink gedrag in het vuur en de wijze waarop zij de hun bij het gevecht toevertrouwde opdrachten vervullen.

Aan de inlanders Welbo, Motoya, Makamadi, Fariala I, Fariala II en Birika, deel uitmakend van de bemanning van de torpedoboot « *Netta* », om :

Hun flink gedrag tijdens den nachtelijken tocht van 26 Mei 1916. Daar er brand ontstaan was in de essencbakken, nam de bemanning onmiddellijk al de mogelijke maatregelen om het vuur trachten te bestrijden.

Al de hiertoe aangewende middelen mislukt zijnde, zoo heeft de bemanning al de kalmte en koelbloedigheid bewaard

la manoeuvre et est parvenu ainsi à sauver le torpilleur et tout le personnel.

Au sergent Rubi, matricule 1754

Au caporal Enga, matricule 241

Aux soldats de 1^e classe

Et Indekwa, matricule	945
Aibi	— 892
Iley	— 2598
Meza	— 188
Bokasa	— 595
Mionga	— 4415

Aux soldats de 2^e classe :

Banzi, matricule	2655
Bema	— 2980
Lama	— 3025
Risasi	— 203
Eluki	— 1911

de la 3/III ;

Pour la grande bravoure, la ténacité, l'entrain qu'ils ont manifestés pendant toute la durée de l'engagement de Niawiogi le 12 juin 1916.

Au sergent Tumba, matricule 4415 de la 3/III ;

Pour la bravoure et l'énergie qu'il a manifestées le 12 juin 1916 pendant l'engagement de Niawiogi au cours duquel il a tué un Européen ennemi.

Au premier sergent Djaki, matricule 941 de la I/III ;

Pour l'audace et l'entrain qu'il a manifestés pendant l'engagement de Niawiogi le 12 juin 1916.

Aux soldats Matuburu, matricule 60491

Bokiki	— 62715
Mompema	— 43773
Mutumbo	— 57211

de la 3/III.

Tombés glorieusement pour sauver leur chef européen entouré par l'ennemi au combat du 14 juillet 1916.

Au sergent Embika matricule 19938

Aux soldats	Madola	— 66564
	Geli	— 60998
	Lokua	— 64215
	Sita	— 50333
	Kende	— 17690
	Bula	— 51796

de la section de génie, 4^e régiment.

die noodig waren voor het uit te voeren manoeuvre en is er aldus in geslaagd de torpedoboot en gansch het personeel te redden.

Aan sergeant Rubi, Nr. 1754 van het stamboek

Aan korporaal Enga, Nr. 241 van het stamboek

Aan de soldaten -1^e klasse :

Et Indekwa, 945 van het stamboek	
Aibi	892 — —
Iley	2598 — —
Meza	188 — —
Bokasa	595 — —
Mionga	4415 — —

Aan de soldaten -2^e klasse :

Banzi 2655 van het stamboek	
Bema	2980 — —
Lama	3025 — —
Risasi	203 — —
Eluki	1911 — —

van de 3/III ;

Om de groote dapperheid, de taatheid en de voortvarendheid die ze hebben betoond tijdens gansch den duur van het treffen bij Niawiogi, op 12 Juni 1916.

Aan sergeant Tumba, Nr. 4415 van het stamboek, 3/III ;

Om de dapperheid en de wilskracht die zij aan den dag hebben gelegd op 12 Juni 1916, gedurende het treffen bij Niawiogi, tijdens hetwelk hij een vijandelijk Europeër doodde.

Aan eersten sergent Djaki Nr. 941 van het stamboek, I/III :

Om de stoutmoedigheid en de voortvarendheid die hij aan den dag legde gedurende het treffen bij Niawiogi op 12 Juni 1916.

Aan de soldaten :

Matuburu 60491 van het stamboek	
Bokiki	62715 — —
Mompema	43773 — —
Mutumbo	57211 — —

van de 3/III.

Roemrijk gesneuveld om hun Europeeschen overste te redden, dewelke bij het gevecht van 14 Juli 1916 door den vijand omsingeld was.

Aan sergeant :

Embika 19938 van het stamboek

Aan de soldaten :

Madola	66564 — —
Geli	60998 — —
Lokua	64215 — —
Sita	50333 — —
Kende	17690 — —
Bula	51796 — —

van de sectie der Genie, 4^e Regiment.

Tombés en braves à la défense de la position de Kato le 3 juillet 1916.

Au caporal Andu,	matricule	51320
Aux soldats Saboni	—	21498
Zarami	—	47326
Lubirizi	—	63641
Kussihima		

Bidendidza, de la section du Génie du 4^e Régiment ;

Avoir fait preuve d'un courage et d'une opiniâtreté du plus bel exemple au combat de Kato, le 3 juillet 1916 au cours duquel ils eurent à subir le choc le plus violent d'un ennemi très supérieur en nombre.

Au soldat de 1^e classe Bika, matricule 47029, de la I/XI

A fait preuve de courage en secondant le sergent Sindani qui emmenait un Européen blessé vers l'arrière sous un feu intense.

Au 1 ^{er} sergent Bawiri,	matricule	28079
Aux sergents Bamundene	—	20828
Kamongo	—	21644
Mokua	—	38856
Denda	—	20771

Aux caporaux :

Mukumalanga	—	41261
Pilipili	—	34618
Sobola	—	23725
Bongwalamba	—	41450

Au clairon de 1 ^e classe		
Dalia	—	53695

Au soldat de 1 ^e classe		
Tubaganda	—	41277

Le courage, l'énergie et le sang-froid dont ils ont fait preuve au combat d'Itaga le 14 septembre 1916.

Aux soldats de 2^e classe

Ringa	matricule	34088
Kahendo	—	27580
Bokani	—	60934
Bentu	—	61272
Gilagaya	—	64228
Bolobo	—	64279
Monginda	—	61020
Glisi	—	60539
Wango	—	41887
Mona	—	64283
Kasongo	—	55927
Maganda	—	56166

de la 2/X

Le courage, l'énergie et le sang-froid

Als dapperen gesneuveld bij de verdediging van de stelling van Kato, op 3 Juli 1916.

Aan korporaal :		
Andu	51320	van het stamboek
Aan de soldaten :		
Saboni	21498	— —
Lubirizi	63641	— —
Kussihima,		

Bidendidza, van de sectie der Genie van het 4^e regiment.

Hebben het schoonste voorbeeld van moed en hardnekkigheid gegeven in het gevecht bij Kato op 3 Juli 1916, in den loop van hetwelk zij den hevigsten aanval te onderstaan hadden van wege een veel talrijkeren vijand.

Aan den soldaat -1^e klasse Bika, Nr. 47029 van het stamboek, van de I/XI :

Heeft blijk van moed gegeven waar bij sergeant Sindani bijstond, die een gekwetsten Europeër naar achteren wegleidde, onder een hevige beschieting.

Aan 1 ^e sergeant :		
Bawiri	28079	van het stamboek
Aan de sergeanten :		
Bamundene	20828	— —
Kamongo	21644	— —
Mokua	38856	— —
Denda	20771	— —

Aan korporaals :		
Mukumalanga	41261	— —
Pilipili	34618	— —
Sobola	23725	— —
Bongwalamba	41450	— —

Aan den hoornblazer -1 ^e klasse :		
Dalia,	53695	van het stamboek

Aan den soldaat -1 ^e klasse :		
Tubaganda,	41277	van het stamboek

Om den moed, de wilskracht en de koelbloedigheid waarvan zij blijk hebben gegeven in het gevecht bij Itaga op 14 September 1916.

Aan de soldaten -2 ^e klasse :		
Ringa	34088	van het stamboek
Kahendo	27580	— —
Bokani	60934	— —
Bentu	61272	— —
Gilagaya	64228	— —
Bolobo	64279	— —
Monginda	61020	— —
Glisi	60539	— —
Wango	41887	— —
Mona	64283	— —
Kasongo	55927	— —
Maganda	56166	— —

der 2/X

Om den moed, de wilskracht en de

dont ils ont fait preuve au combat d'Itaga le 14 septembre 1916.

Aux premiers sergents :

Mkoryonso de la I/VIII^e
Mokanga matricule 39974 de la I/VIII^e

Samaki	—	44446	I/XI ^e
Kilongozi	—	43025	

Aux sergents :

Kalumbulo	—	26819	VIII ^e B.
-----------	---	-------	----------------------

Foki	—	54053	I/VIII ^e
------	---	-------	---------------------

Amoti	—	41816	I/XI ^e
-------	---	-------	-------------------

Aux caporaux :

Togada	—	64576	VIII ^e B.
--------	---	-------	----------------------

Bombo	—	—	I/XI ^e
-------	---	---	-------------------

Debu	—	47296	M/IX
------	---	-------	------

Ganzi	—	—	1 ^e B ^{ie} . 70 m/m
-------	---	---	---

Au soldat de 1^e classe :

Kongo matricule 53661 de la VIII^e B.

Au clairon de 1^e classe :

Abriga matricule 53690 de la 2/VIII^e

Aux soldats de 2^e classe :

Malimagongo matr. 64418 de la 1/VIII^e

Babutu matricule 60230 de la 2/VIII^e

Pour le courage et l'énergie et le sang-froid dont ils ont fait preuve au combat d'Itaga le 14 septembre 1916.

Aux soldats du 2^e peloton des P.P.A. Brigade Sud : Masombe et Molikale :

Et ont en patrouille, s'être portés spontanément au secours d'une patrouille attaquée par un ennemi de beaucoup supérieur en nombre et avoir forcé celui-ci à la retraite.

Aux soldats de 1^e classe : Makaneboi et Tambwe du VI^e Bataillon ;

Pour leur belle conduite au cours d'une escarmouche.

Aux soldats de 1^e classe : Kameba et Dele ;

Et ont en courrier et ayant appris qu'un Européen ennemi se trouvait dans un village, s'y être rendu immédiatement

koelbloedigheid waarvan zij blijk hebben gegeven in het gevecht bij Itaga op 14 September 1916.

Aan eerste sergeanten :

Mkoryonso van de 1/VIII^e
Mokanga 39974 van het stamboek van de 2/VIII^e,
Samaki 44446 — — —
Kilongozi 43025 — — —
de 1/XI,

Aan sergeanten :

Kalumbulo 26819 — — —
de VIII^e B.
Foki 54053 — — —
de 1/VIII^e,
Amoti 41816 — — —
de 1/XI,

Aan korporaals :

Togada 64576 — — —
de VIII^e,
Bombo — — —
de 1/XI^e,
Debu 47296 — — —
de M/IX,
Ganzi — — —
de 1^e B^{ie}. 70 m/m.

Aan den soldaat -1^e klasse :

Kongo, 53661 van het stamboek van de VIII^e B.

Aan den hoornblazer -1^e klasse :

Abriga, 53690 van het stamboek van de 2/VIII^e

Aan de soldaten -2^e klasse :

Malimagongo, 64418 van het stamboek van de 1/VIII^e
Babutu, 60230 van het stamboek van de 2/VIII^e

Om den moed, de wilskracht en de koelbloedigheid waarvan zij blijk hebben gegeven in het gevecht bij Itaga, den 14 September 1916.

Aan de soldaten van het 2^e peloton der P.P.A., Zuider Brigade :

Masombe et Molikale :

Op patroelje zijnde, zich uit eigen beweging ter hulp begeven te hebben van een patroelje aangevallen door een veel talrijkeren vijand en dezen tot den aftocht gedwongen te hebben.

Aan de soldaten -1^e klasse :

Makaneboi, Tambwe van het VI^e Bataljon.

Om hun fink gedrag in den loop eener schermutseling.

Aan de soldaten -1^e klasse :

Kameba, Dele : Dienst doende als koerier en vernomen hebbende dat er zich een vijandelijk Europeër in een dorp bevond, er terstond te zijn heen gegaan, heel wel wetend dat verschei-

bien que n'ignorant pas la présence de plusieurs soldats Allemands dans les environs et avoir attaqué l'Européen.

Au soldat Bosenge, du VI^e Bataillon :

Tué à l'ennemi au cours d'une escarmouche.

Au soldat-brancardier Mamu,

Au porteur-brancardier Mokanda,

Blessés à la bataille de Lulanguru en portant secours aux soldats blessés.

Au premier sergent-comptable Dula :

Pour sa belle conduite et le sang-froid dont il a fait preuve au combat d'Itaga, le 14 septembre 1916.

Au premier sergent Semba, matricule 1179 de la I/I ;

Au sergent Lukusu, matricule 968, de la 2/I ;

Au soldat de 1^e classe Hema, matricule 2346 de la 2/I ;

Pour leur belle conduite au combat d'Usoke, le 7 septembre 1916.

Au caporal Dibele, matricule 1177 ;

Au caporal Ibekwa, matricule 857 ;

Au clairon de 1^e classe Gisamo de la 2/I ;

Au 1^{er} sergent Bolombo, matricule 297 du peloton des tireurs d'élite du 1^{er} Bataillon.

Aux sergents-majors : Sani et Kasoma ;

Aux sergents : Abdallah et Lumbule ;

Au caporal : Eoodi ;

Au caporal-clairon : Zey ;

Au soldat de 1^e classe : Ndagala ;

Aux soldats de 2^e classe : Kandi, Elen-ga Victor, Melenga Hector, Lokunga, Balongo, Danga Ch., Bokingo, Bombi, Bula, Singa, Bangiu, du II^e bataillon ;

Au sergent Kudju ;

Au soldat de 1^e classe Mundeke ;

Au soldat de 2^e classe Loe, de la 2/III.

Pour : Leur belle conduite à la bataille de Lulanguru du 12 septembre 1916.

Au sergent-major Magombo, matricule 894 de la 2/I ;

Au sergent Jonda, matricule 684 de la 2/I ;

dere Duitsehe soldaten zich in den om-trek gevonden, en den Europeër aange-vallen te hebben.

Aan den soldaat Bosenge van het VI^e Bataljon :

Gesneuveld in den loop eener schermut-seling.

Aan den soldat-brancardier Mamu,

Aan den drager-brancardier Mokanda :

Gewond in den slag bij Lulanguru, terwijl zij hulp brachten aan gekwetste soldaten.

Aan eersten sergeant -rekenplichtige Dula : Om zijn flink gedrag en de koel-bloedigheid waarvan hij blijk heeft ge-given in het gevecht bij Itaga den 14 September 1916.

Aan eersten sergeant Semba Nr. 1179 van het stamboek, van de 2/I :

Aan sergeant Lukusu, Nr. 968 van het stamboek, van de 2/I :

Aan den soldaat -1^e klasse Hema, Nr. 2346 van het stamboek 2/I :

Om hun flink gedrag in het gevecht bij Usoke, op 7 September 1916.

Aan korporaal Dibele, Nr. 1177 van het stamboek :

Aan korporaal Ibekwa, Nr. 857 van het stamboek :

Aan den hoornblazer -1^e klasse Gisamo van de 2/I :

Aan In sergeant Bolombo, Nr. 297 van het stamboek van het peloton der keurschutters van het 1^e bataljon.

Aan sergeanten-majors Sani, Kasoma ;

Aan sergeanten : Abdallah, Lumbule,

Aan korporaal Eoodi ;

Aan korporaal-hoornblazer Zey ;

Aan den soldaat -1^e klasse Ndagala :

Aan de soldaten -2^e klasse : Kandi, Elen-ga Victor, Melenga Hector, Lokun-ga, Balongo, Danga Ch., Bokingo, Bom-bi, Bula, Singa, Bangiu, van het II^e ba-taljon ;

Aan sergeant Kudju,

Aan den soldaat -1^e klasse Mundeke :

Aan den soldaat -2^e klasse Loe van de 2/III, om :

Hun flink gedrag in den slag bij Lu-languru op 12 September 1916.

Aan sergeant-majoor Magombo, Nr. 894 van het stamboek, van de 2/I ;

Aan sergeant Jonda Nr. 694 van het stamboek van de 2/I ;

Au sergent Mangini, matricule 885 de la 2/I ;

Au sergent-major Malingoma, matricule 26763 ;

Au premier-sergent Kitombamaya, matricule 19135 ;

Au sergent Madondo, matricule 54998 ;

Aux soldats de 2^e classe :

Muzinga	—	53394
Kapungapunga	matricule	49050
Masere	—	66242
Maika	—	67652
Lingenda	—	69543
Bongote	—	67238

de la 3/VI.

Tombés en braves au combat de Lulanguru, le 12 septembre 1916.

Au sergent-major Kalunza ;

Au sergent Manzinga, de la 2/II.

Pour le dévouement, l'endurance et l'esprit de sacrifice dont ils n'ont cessé de faire preuve pendant toute la campagne.

Aux sergents Yangata et Lengwelengwe de la 2/II.

Pour l'audace et l'énergie dont ils ont fait preuve en accompagnant un officier en patrouille sur la rive gauche de la Ruzizi les 16 et 17 janvier 1916.

Au sergent Boita de la 2/II

Pour la décision et la hardiesse avec lesquelles il a conduit une patrouille au devant d'un détachement ennemi débarqué à Nyalukemba le 1^{er} mars 1916.

ARTICLE 2

Notre Ministre de la Guerre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 21 juillet 1917.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Aan sergeant Mangini, n^o 885 van het stamboek, van het 2/I ;

Aan sergeant-majoor Malingoma Nr. 23763 van het stamboek ;

Aan eersten-sergeant Kitombamaya Nr. 19135 van het stamboek ;

Aan sergeant Madondo, Nr. 54998 van het stamboek ;

Aan de soldaten -2^e classe :

Muzinga	53394	van het stamboek
Kapungarunga	49050	— —
Masere	66242	— —
Maika	67652	— —
Lingenda	69543	— —
Bongote	67238	— —

van de 3/VI :

Als dapperen gesneuveld in den slag bij Lulanguru, den 12 September 1916.

Aan sergeant-majoor Kalunza ;

Aan sergeant Manzinga, van de 2/II

Voor de toewijding, de taaiheid en den opofferingest waarvan zij onthoudend gedurende gansch den veldtocht, blijk hebben gegeven.

Aan sergeanten Yangata en Lengwelengwe van de 2/II :

Om de stoutmoedigheid en de wilskracht waarvan zij blijk hebben gegeven terwijl zij een officier op patroelje vergezelden, op den linkeroever van de Ruzizi, op 16 en 17 Januari 1916.

Aan sergeant Boita, van de 2/II :

Om de beslistheid en de stoutmoedigheid met dewelke hij éene patroelje heeft geleid, een vijandelijke detachement dat op 1n Maart 1916 te Nyalukemba ontscheept was, te gemoet gaande.

ARTIKEL 2

Onze Minister van Oorlog is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 21 Juli 1917.

Van 's Konings wege :
De Minister van koloniën,

ADMINISTRATION CENTRALE

Délégation

Par arrêté ministériel du 15 février 1915 délégation a été donnée à M. Denyn, (V.), Chef du Cabinet, pour délivrer des copies ou extraits certifiés conformes des décrets, arrêtés et autres documents officiels.

En cas d'absence ou d'empêchement de ce fonctionnaire, MM. Olyff (G.), ou Gohr (A.), Directeurs chefs de services, sont désignés pour le remplacer à cette fin.

Par arrêté Royal du 11 août 1917 :

M. Pirard (H.-S.-L.), attaché à l'Administration Centrale du Ministère des Colonies, ancien agent d'administration de première classe, est chargé d'une mission dans l'Est Africain Allemand, dont les détails seront fixés par le Ministre des Colonies.

Pour la durée de sa mission, M. Pirard est commissionné en qualité de Capitaine.

ADMINISTRATION LOCALE

Personnel. - Nominations

Par arrêté Royal du 17 juillet 1917 :

M. Coppens (P.-H.-B.-M.-J.), sous-officier de la Force Publique pour la durée de la guerre, est nommé administrateur territorial de 2^e classe, par application du décret du 14 mai 1917,

Par arrêté Royal en date du 9 août 1917, M. Bosco (G.), Juge suppléant du Tribunal d'appel de Boma est nommé Juge titulaire de ce tribunal.

Par arrêté Royal du 1 septembre 1917:

M. le Capitaine-Commandant Piroë, (J.-J.) est nommé Major à titre temporaire et seulement pour la durée de la Guerre.

Par arrêté Royal du 8 septembre 1917:

L'arrêté Royal du 3 mai 1916, est rapporté en tant qu'il nomme M. Van der Meylen, (G.-E.), au grade de sous-lieutenant de la Force Publique pour la durée de la Guerre.

M. Van der Meylen, (G.-E.), est nommé lieutenant de la Force Publique pour la durée de la Guerre.

Il prendra rang d'ancienneté à la date du 3 mai 1916, immédiatement après M.

HOOFDBEHEER

Overdracht van bevoegdheid

Bij ministerieel besluit van 15 Februari 1915, werd aan den Heer Denyn (v.) hoofd van het Kabinet, de bevoegdheid overgedragen om eensluidend verklaarde afschriften van of uittreksels uit de decreten, besluiten en andere officieele bescheiden af te leveren.

Ingeval van afwezigheid of belet van dezen ambtenaar, zijn de heeren Olyff (W.), of Gohr (A.), Bestuurders diensthoofden, aangeduid om hem te dien einde te vervangen.

Bij Koninklijk besluit van 11 Augustus 1917, is de heer Pirard (H.-S.-L.), verbonden aan het Hoofdbeheer van het Ministerie van Koloniën, gewezen beambte van het beheer -1^e klasse, met eene zending in Duitsch-Oost-Afrika belast, waarvan de bijzonderheden zullen vastgesteld worden door den Minister van Koloniën.

Voor den duur zijner zending zal de heer Pirard aangesteld zijn als kapitein.

PLAATSELIJK BEHEER

Personeel - Benoemingen.

Bij Koninklijk besluit van 17 Juli 1917, is de heer Coppens (P.-H.-B.-M.-J.) onterofficier der Landmacht voor den duur van den oorlog, tot gewestbeheerder -2^e klasse benoemd, bij toepassing van het decreet van 14 Mei 1917.

Bij Koninklijk besluit gedagteekend 9 Augustus 1917, is de heer Bosco (G.), Plaatsvervangend rechter bij de Rechtbank van beroep te Boma tot titelvoerend Rechter bij deze rechtbank benoemd.

Bij Koninklijk besluit gedagteekend 1 September 1917, is de heer kapitein-bevelhabber Piroë (J.-J.), benoemd tot Majoor, te tijdelijken titel en enkel voor den duur van den oorlog.

Bij Koninklijk besluit van 8 September 1917 is het Koninklijk besluit van 3 Mei 1916 ingetrokken voor zoover de heer Van der Meylen (J.-E.), er bij tot den graad van onderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog benoemd werd.

De heer Van der Meylen (J.-E.), is tot luitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog benoemd.

Hij zal voor den ambtsouderdom rang nemen ter dagteekning van 3 Mei 1916,

Debuyst, (A.), lieutenant de la Force Publique pour la durée de la guerre, et jouira, à partir de cette date, du traitement afférent au grade de lieutenant de la Force Publique.

Par arrêté Royal du 8 septembre 1917:

La nomination de M. Van Overstraeten (R.-F.), au grade de capitaine-commandant de la Force Publique pour la durée de la guerre est reportée à la date du 31 janvier 1916.

M. Van Overstraeten (R.-F.), prendra rang d'ancienneté immédiatement après M. Renard (G.-P.-E.), capitaine-commandant de la Force Publique pour la durée de la guerre.

Par Arrêté royal en date du 2 octobre 1917, M. Guebels (L.-M.-J.), magistrat à titre provisoire, est nommé, à titre définitif, substitut du Procureur du Roi près le Tribunal de 1^e Instance d'Elisabethville.

Démissions

Par arrêté Royal du 6 février 1917 :
La démission de son grade et de ses fonctions offerte par M. Sauvage (G.-J.-J.-C.-G.), (Chevalier), administrateur territorial de 1^e classe, est acceptée.

Par arrêté Royal du 6 février 1917 :
La démission de son grade et de ses fonctions offerte par M. Spitaels (O.-J.-B.), inspecteur vétérinaire pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté Royal du 20 février 1917:
M. Mouvet (E.-G.-M.), sous-lieutenant de la Force Publique pour la durée de la guerre, est relevé de son grade et de ses fonctions pour raison de santé.

Il est autorisé à faire valoir ses droits à la pension.

Par arrêté Royal du 21 février 1917:
M. Vanlaer (D.-L.), administrateur territorial de 1^e classe, est démis de son grade et de ses fonctions pour inaptitude au service colonial pour causes morales.

Par arrêté Royal du 30 avril 1917 :
La démission de son grade et de ses fonctions offerte par M. Omwal (R.-J.), sous-lieutenant de la Force Publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

onmiddellijk na den heer Debuyst (A.), luitenant der Landmacht voor der duur van den oorlog, en te rekenen van dien datum de wedde genieten die aan den graad van luitenant der Landmacht verbonden is.

Bij Koninklijk besluit van 8 September 1917, is de benoeming van den heer Van Overstraeten (R.-F.), tot kapitein-bevelhebber der Landmacht voor den duur van den oorlog teruggebracht ter dagteekening van 31 Januari 1916.

De heer van Overstraeten (R.-F.), zal voor den ambtsouderdom rang nemen onmiddellijk na den heer Renard (G.-P.-E.), kapitein-bevelhebber der Landmacht voor den duur van den Oorlog.

Bij Koninklijk besluit gedagteekend 2 October 1917, is de heer Guebels (L.-M.-J.), magistraat te voorloopigen titel, voorgoed tot substituut van den Procureur der Konings bij de rechtbank van In aanleg te Elisabethville benoemd.

Ontslag

Bij Koninklijk besluit van 6 Februari 1917, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt aangeboden door den heer de Sauvage (G.-J.-C.-G.), (Ridder), gewestbeheerder -1^e klasse, aangenomen.

Bij Koninklijk besluit van 6 Februari 1917, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Spitaels (O.-J.-B.), opzichter-veearts voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij Koninklijk besluit van 20 Februari 1917, is de heer Mouvet (E.-J.-M.), onderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, om gezondheidsredenen van zijnen graad en van zijn ambt ontheven.

Hij mag zijne aanspraak op pensioen laten gelden.

Bij Koninklijk besluit van 21 Februari 1917, is de heer Van Laer (D.-L.), gewestbeheerder -1^e klasse, uit zijnen graad en uit zijn ambt ontslagen wegens ongeschiktheid tot den Kolonialen dienst om redenen van zedelijken aard.

Bij Koninklijk besluit van 30 April 1917, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Omwal (R.-J.), onderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Par arrêté Royal du 19 juin 1917 :

La démission de son grade et de ses fonctions offerte par M. de Prelle de la Nieppe (Ecuyer) (R.-J.-J.-G.-H.), sous-lieutenant de la Force Publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté Royal du 30 juin 1917 :

La démission de son grade et de ses fonctions offerte par M. Godineau (G.), sous-lieutenant de la Force Publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté Royal du 14 juillet 1917 :

M. Puissant (R.-P.-J.), sous lieutenant auxiliaire de la Force Publique pour la durée de la guerre, est relevé de son grade et de ses fonctions pour raison de santé.

Il est autorisé à faire valoir ses droits à la pension.

Par arrêté Royal du 14 juillet 1917 :

La démission de son grade et de ses fonctions offerte par M. Berger (G.-E.), sous-lieutenant auxiliaire de la Force Publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté Royal du 21 juillet 1917 :

La démission de son grade et de ses fonctions offerte par M. Stiers (L.-J.-T.), capitaine de la Force Publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté Royal du 31 juillet 1917 :

La démission de son grade et de ses fonctions offerte par M. de Neve (A.-P.), sous-lieutenant de la force Publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté Royal du 31 juillet 1917 ;

M. Steinbach (M.-P.-L.), sous-lieutenant auxiliaire de la Force Publique pour la durée de la guerre, est relevé de son grade et de ses fonctions pour raison de santé.

Il est autorisé à faire valoir ses droits à la pension.

Par arrêté Royal du 31 juillet 1917 :

La démission de son grade et de ses fonctions offerte par M. Hauzoul (M.-H.-C.), sous-lieutenant auxiliaire de la Force Publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Bij Koninklijk besluit van 19 Juni 1917, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer de Prelle de la Nieppe (Jonker) (R.-J.-J.-Gh.-H.), hulponderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij Koninklijk besluit van 30 Juni 1917, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Godineau (G.), onderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij Koninklijk besluit van 14 Juli 1917, is de heer Puissant (R.-P.-J.), hulponderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, om gezondheidsredenen van zijnen graad en van zijn ambt ontheven.

Hij mag zijne aanspraak op pensioen laten gelden.

Bij Koninklijk besluit van 14 Juli 1917, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Berger (J.-E.), hulponderluitenant der Landmacht, voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij Koninklijk besluit van 21 Juli 1917, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Stiers (L.-J.-Th.), kapitein der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij Koninklijk besluit van 31 Juli 1917, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt aangeboden door den heer de Neve (A.-P.), onderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij Koninklijk besluit van 31 Juli 1917, is de heer Steinbach (M.-P.-L.), hulponderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, om gezondheidsredenen van zijnen graad en van zijn ambt ontheven.

Hij mag zijne aanspraak op pensioen laten gelden.

Bij Koninklijk besluit van 31 Juli 1917, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt aangeboden door den heer Hauzoul (M.-H.-C.), hulponderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Par Arrêté Royal en date du 9 août 1917, la démission de ses fonctions de Président du Tribunal d'appel d'Elisabethville, offerte par M. le Baron Nisco (G.), est acceptée.

Il est autorisé à conserver le titre honorifique des dites fonctions.

Par arrêté Royal du 14 août 1917 :

La démission de son grade et de ses fonctions offerte par M. Castiaux (R.-C.-A.), sous-lieutenant de la Force Publique, pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté Royal du 14 août 1917 :

M. Laude (N.-A.-H.), sous-lieutenant auxiliaire de la Force Publique pour la durée de la guerre, est relevé de son grade et de ses fonctions pour raison de santé.

Il est autorisé à faire valoir ses droits à la pension.

Par arrêté Royal du 14 août 1917 :

La démission de son grade et de ses fonctions offerte par M. Ghys (M.-A.), sous-lieutenant de la Force Publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par Arrêté Royal en date du 16 août 1917, la démission de ses fonctions de Juge du Tribunal de 1^{re} instance de Léopoldville, offerte par M. Norloff (P.-A.), est acceptée.

Il est autorisé à conserver le titre honorifique des dites fonctions.

Par arrêté Royal du 20 août 1917 :

M. Mestdag (M.), sous-lieutenant de la Force Publique pour la durée de la guerre, est relevé de son grade et de ses fonctions pour raison de santé.

Il est autorisé à faire valoir ses droits à la pension.

Par arrêté Royal du 1^{er} septembre 1917:

M. Baeyens (L.), administrateur territorial principal, est relevé de son grade et de ses fonctions pour raison de santé.

Il est autorisé à faire valoir ses droits à la pension.

Par arrêté royal du 1^{er} septembre 1917:

M. de Broeu (C.-F.-E.-A.), sous-lieutenant auxiliaire de la Force Publique pour la durée de la guerre, est relevé de son grade et de ses fonctions pour raison de santé.

Bij Koninklijk besluit gedagteekend 9 Augustus 1917, werd het ontslag uit zijn ambt van Voorzitter van de Rechtbank van beroep te Elisabethville, aangeboden door den heer Baron Nisco (G.), aangenomen.

Hij mag dan ecretitel van bedoeld ambt behouden.

Bij Koninklijk besluit van 14 Augustus 1917, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt aangeboden door den heer Castiaux (R.-C.-A.), onderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij Koninklijk besluit van 14 Augustus 1917, is de heer Laude (N.-A.-H.), hulponderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, om gezondheidsredenen van zijnen graad en van zijn ambt ontheven.

Hij mag zijne aanspraak op pensioen laten gelden.

Bij Koninklijk besluit van 14 Augustus 1917, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Ghys (M.-A.), onderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij Koninklijk besluit van 16 Augustus 1917, is het ontslag uit zijn ambt van rechter bij de rechtbank van 1^{re} instansie te Leopoldville, aangeboden door den heer Norloff (P.A.), aangenomen.

Hij mag den ecretitel van bedoeld ambt behouden.

Bij Koninklijk besluit van 20 Augustus 1917, is de heer Mestdag (M.), onderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, om gezondheidsredenen van zijnen graad en van zijn ambt ontheven.

Hij mag zijne aanspraak op pensioen laten gelden.

Bij Koninklijk besluit van 1 September 1917, is de heer Baeyens (L.), eerst-aanwezend gewestbeheerder, voor gezondheidsredenen van zijnen graad en van zijn ambt ontheven.

Hij mag zijn aanspraak op pensioen laten gelden.

Bij Koninklijk besluit van 1 September 1917, is de heer de Broeu (K.-F.-E.-A.), hulponderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, om gezondheidsredenen van zijnen graad en van zijn ambt ontheven.

Il est autorisé à faire valoir ses droits à la pension.

Par arrêté Royal du 1^{er} septembre 1917

La démission de son grade et de ses fonctions offerte par M. Vandercam (F.-L.-A.), ingénieur-adjoint des Ponts et Chaussées, est acceptée.

Par arrêté Royal du 10 septembre 1917

La démission de son grade et de ses fonctions offerte par M. De Vos (G.-M.-J.), sous-lieutenant auxiliaire de la Force Publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté Royal du 10 septembre 1917

La démission de son grade et de ses fonctions offerte par M. Peffer (R.-E.-J.), administrateur territorial de 1^{re} classe est acceptée.

Par arrêté Royal du 15 septembre 1917

M. Petit (M.-L.-J.), capitaine de la Force Publique pour la durée de la guerre, est relevé de son grade et de ses fonctions pour raison de santé.

Il est autorisé à faire valoir ses droits à la pension.

Par arrêté Royal du 16 septembre 1917:

M. Louis (X.-A.), sous-lieutenant auxiliaire de la Force Publique pour la durée de la guerre, est relevé de son grade et de ses fonctions pour raison de santé.

Il est autorisé à faire valoir ses droits à la pension.

Par arrêté Royal du 2 octobre 1917 :

M. Vuylstekker (E.-A.-M.), administrateur territorial de 1^{re} classe, est relevé de son grade et de ses fonctions pour raison de santé.

Il est autorisé à faire valoir ses droits à la pension.

Dispense de stage

Par arrêté Royal du 13 février 1917 :

Dispense de la durée du stage restant à courir est accordée à MM. Dumont (V.), et Estiévenart, (G.), mineur hors cadre du service des mines et cantonniers principaux des ponts et chaussées à titre provisoire.

Hij mag zijne aanspraak op pensioen laten gelden.

Bij Koninklijk besluit van 1 September 1917, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt aangeboden door den heer Vandercam (F.-L.-A.), toegevoegd ingénieur van bruggen en wegen, aangenomen.

Bij Koninklijk besluit van 10 September 1917, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer De Vos (J.-M.-J.), hulponderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij Koninklijk besluit van 10 September 1917, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Peffer (R.-E.-J.), gewestbeheerder-1^{re} klasse, aangenomen.

Bij Koninklijk besluit van 15 September 1917, is de heer Petit (M.-L.-J.), kapitein der Landmacht voor den duur van den oorlog, om gezondheidsreden van zijnen graad en van zijn ambt ontheven.

Hij mag zijne aanspraak op pensioen laten gelden.

Bij Koninklijk besluit van 16 September 1917, is de heer Louis (X.-A.), hulponderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, om gezondheidsreden van zijnen graad en van zijn ambt ontheven.

Hij mag zijne aanspraak op pensioen laten gelden.

Bij Koninklijk besluit van 2 oktober 1917, is de heer Vuylstekker (E.-A.-M.), gewestbeheerder -1^{re} klasse, om gezondheidsreden van zijnen graad en van zijn ambt ontheven.

Hij mag zijne aanspraak op pensioen laten gelden.

Vrijstelling van den proeftijd

Bij Koninklijk besluit van 13 Februari 1917, is vrijstelling van den nog te voltrekken proeftijd verleend aan de heeren Dumont (V.), en Estiévenart (G.), mijnwerker buiten kader bij den dienst der mijnen en eersaanzekende kantonniers van bruggen en wegen, te voorlooptitel.

Ordonnance d'Administration générale du 21 Juillet 1917 modifiant le cadre du personnel du service de l'hygiène fixé par l'arrêté royal du 27 mars 1912

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Revu l'Arrêté Royal du 27 mars 1912, organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie autres que les magistrats et agents judiciaires de carrière ;

Vu l'Arrêté Royal du 21 février 1915 conférant au Gouverneur Général ou à son remplaçant des pouvoirs spéciaux de nomination, de promotion, d'augmentation de traitement et l'autorisant à apporter dans la composition des cadres de la Colonie les modifications qu'il juge utiles pour l'organisation du service ;

Vu les ordonnances d'administration générale du 1^{er} juillet 1915 fixant la composition et les attributions des différents services du Gouvernement Général et l'administration des provinces constituées en Vice-Gouvernements Généraux ;

Considérant qu'il importe de modifier le tableau annexé à l'Arrêté Royal du 27 mars 1912 précité en ce qui concerne le service de l'hygiène en vue de l'adapter à la nouvelle organisation de l'administration de la Colonie ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Le tableau annexé à l'Arrêté Royal du 27 mars 1912 est modifié comme suit :

HYGIENE

Grade.	Traitement initial
Médecin en chef	frs. 21.000
Médecin Inspecteur	» 18.000
Médecin chef de service	» 16.000
Médecin de 1 ^{re} classe ..	» 14.000
Médecin de 2 ^e classe	» 13.000
Pharmacien en chef	» 14.000
Pharmacien de 1 ^{re} classe	» 12.000
Pharmacien de 2 ^e classe	» 10.000
Agent sanitaire de 1 ^{re} classe ..	» 8.500
Agent sanitaire de 2 ^e classe ..	» 7.500

Verordening van algemeen beheer van 21 Juli 1917 tot wijziging van het kader van het personeel van den gezondheidsdienst vastgesteld bij koninklijk besluit van 27 Maart 1912

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet betreffende de Regeering van Belgisch-Congo ;

Herzien het Koninklijk besluit van 27 Maart 1912, tot vaststelling van de standregelen voor de ambtenaren en beambten van de Kolonie, met uitzondering van de eigenlijke magistraten en gerechtsbeambten ;

Gezien het Koninklijk besluit van 21 Februari 1915 waarbij aan den Algemeenen Gouverneur of aan diens plaatsvervanger bijzondere bevoegdheden zijn toegekend in zake van benoeming, bevordering en verhooging van wedde, en waarbij hij er toe gemachtigd wordt aan de samenstelling van de kaders der Kolonie zulke wijzigingen toe te brengen die hij voor de inrichting van den dienst nuttig acht ;

Gezien de verordeningen van algemeen beheer van 1 Juli 1915, tot bepaling van de samenstelling en van de bevoegdheden der verscheiden diensten van het Algemeen Bewind en van het beheer der tot Onderalgemeen Bewind opgerichte provinciën ;

Overwegende dat het van belang is de bij voormeld Koninklijk besluit van 27 Maart 1912 behoorende tabel te wijzigen, wat den gezondheidsdienst betreft, met het oog op dezes aanpassing op de nieuwe inrichting van het beheer der Kolonie ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De tabel, die bij het Koninklijk besluit van 27 Maart 1912 behoort, wordt gewijzigd als volgt :

GEZONDHEIDSDIENST.

Graad.	Aanvankelijke wedde.
Hoofdgeneesheer	fr. 21.000
Geneesheer-Opzichter	» 18.000
Geneesheer-Diensthofd	» 16.000
Geneesheer -1 ^{re} klasse	» 14.000
Geneesheer -2 ^e klasse	» 13.000
Hoofdapotheker	» 14.000
Apotheker -1 ^{re} klasse	» 12.000
Apotheker -2 ^e klasse	» 10.000
Beambte van den gezondheidsdienst -1 ^{re} klasse	» 8.500
Beambte van den gezondheidsdienst -2 ^e klasse	» 7.500

ARTICLE 2

Les titulaires des grades prévus dans la présente ordonnance dont les traitements actuels sont inférieurs aux nouveaux traitements initiaux, ne jouiront de ces derniers traitements que sur décision du Gouverneur Général.

ARTICLE 3

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 21 juillet 1917.

E. HENRY.

ARTIKEL 2

De titularissen van de bij deze verordening voorziene graden wier tegenwoordige wedden minder bedragen dan de nieuwe aanvankelijke wedden, zullen deze laatste welken eerste geniet na beslissing van den Algemeenen Gouverneur.

ARTIKEL 3

De Algemeene Secretaris is belast met de uitvoering van deze verordening.

Boma, den 21 Juli 1917.

Frais de représentation aux Vice-Gouverneurs généraux de Province et aux fonctionnaires intérimaires les remplaçant dans leurs fonctions

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu Notre arrêté du 27 mars 1912, organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie ;

Vu Notre arrêté du 28 juillet 1914, portant réorganisation du Gouvernement Général de la Colonie et notamment l'article 25 ;

Vu Nos arrêtés des 27 décembre 1910 et 7 novembre 1913, relatifs aux frais de représentation alloués au Vice-Gouverneur Général du Katanga, au Vice-Gouverneur Général ou Inspecteur d'Etat assurant la haute direction d'un territoire et au Vice-Gouverneur Général de la Province Orientale ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Une indemnité spéciale de dix mille (10.000) francs sera allouée annuellement à titre de frais de représentation aux Vice-Gouverneurs Généraux de province et

Vergoedingen voor kosten van vertoonmaking aan de Onderalgemeene Gouverneurs der provinciën en aan de waarnemende ambtenaren die ze in hun ambt vervangen.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 27 Maart 1912, tot vaststelling van de standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie ;

Gezien Ons besluit van 28 Juli 1914, houdende herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie, inzonderheid artikel 25 ;

Gezien Onze besluiten van 27 December 1910 en 7 November 1913, betreffende de vergoedingen voor kosten van vertoonmaking toegekend aan den Onderalgemeenen Gouverneur van Katanga, aan den Onderalgemeenen Gouverneur of den Staatsopzichter die de hoogere leiding van een gewest waarnaemt en aan den Onderalgemeenen Gouverneur der Oost-Provincie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Jaarlijks zal, ten titel van vergoeding voor kosten van vertoonmaking, eene bijzondere vergoeding van tien duizend (10.000) frank toegekend worden aan de

aux fonctionnaires intérimaires les remplaçant dans leurs fonctions.

ARTICLE 2

Outre l'indemnité prévue à l'article 1^{er}, le Vice Gouverneur Général de la Province du Katanga ou le fonctionnaire le remplaçant dans ses fonctions recevra une allocation annuelle de quatre mille (4.000) francs à titre d'indemnité de cherté de vivres.

ARTICLE 3

Ces indemnités n'entreront pas en ligne de compte pour le calcul de la pension, de la réserve et du traitement de congé ; elles ne seront liquidées que pour la période pendant laquelle ces fonctionnaires auront exercé leurs fonctions d'une façon effective.

ARTICLE 4

Nos arrêtés des 12 octobre 1912 et 30 décembre 1913 relatifs aux allocations annuelles de 9.000 francs, à titre d'indemnité supplémentaire de nourriture allouée aux Vice-Gouverneurs Généraux du Katanga et de la Province Orientale, sont abrogés.

ARTICLE 5

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui rétroagira à la date du 12 juillet 1916 pour ce qui concerne le Vice-Gouverneur Général de la Province Orientale.

Donné en Notre Quartier Général, le 5 août 1917.

Onderalgemeene Gouverneurs der Provinciën en aan de waarnemende ambtenaren die ze in hun ambt vervangen.

ARTIKEL 2

Behalve de vergoeding voorzien bij artikel één, zal de Onderalgemeene Gouverneur der Provincie Katanga of de ambtenaar die hem in zijn ambt vervangt, eene jaarlijksche bewilliging van vier duizend (4.000) frank ontvangen, ten titel van vergoeding voor levensduurte.

ARTIKEL 3

Die vergoedingen zullen niet in aanmerking komen bij de berekening van het pensioen, van het voorbehoud en van het verlofgeld ; zij zullen enkel uitbetaald worden voor het tijdsbestek gedurende hetwelk die ambtenaren werkelijk hun ambt zullen uitgeoefend hebben.

ARTIKEL 4

Onze besluiten van 12 October 1912 en 30 December 1913, betreffende de jaarlijksche bewilligingen van negen duizend (9.000) frank, ten titel van bijkomende vergoeding voor levensmiddelen toegekend aan de Onderalgemeene Gouverneurs van Katanga en van de Oost-Provincie, zijn afgeschaft.

ARTIKEL 5

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit, dat terugwerkende kracht zal hebben ter dagtekening van 12 Juli 1916, wat den Onderalgemeenen Gouverneur der Oost-Provincie betreft.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 5 Augustus 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

Administration locale. - Personnel.
Fonctionnaires et Agents révoqués.
Remboursement des frais de voyage.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu Notre arrêté du 27 mars 1912, organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Le paragraphe 2 de l'article 21 de Notre arrêté du 27 mars 1912 précité, est complété comme suit : « Est également tenu de rembourser les frais de son dernier voyage à destination de la Colonie, le fonctionnaire ou l'agent qui est révoqué pour abandon de service. »

ARTICLE 2

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné en Notre Quartier Général, le 27 août 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Plaatselijk beheer. Personeel. Afgezette ambtenaren en beambten. Terugbetaling der reiskosten.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 27 Maart 1912, tot vaststelling van de standregelen voor de ambtenaren en beambten van de Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Het tweede lid van artikel 21 uit Ons voormeld besluit van 27 Maart 1912, wordt aangevuld als volgt : « Is eveneens gehouden tot het terugbetalen der kosten van zijn laatste reis ter bestemming van de Kolonie, de ambtenaar of de beambte die afgezet werd wegens het verlaten van zijnen dienst. »

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 24 Augustus 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Fonctionnaires, Militaires et Agents désignés pour les opérations de guerre, en congé. Indemnité journalière de marche.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu Notre arrêté du 6 mai 1916 en ce qui concerne notamment l'indemnité journalière de marche allouée aux fonctionnaires, militaires et agents désignés pour les opérations de guerre ;

Voor de krijgsverrichtingen aangedulde ambtenaren, militairen en beambten met verlof. — Dagelijksche marschvergoeding.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 6 Mei 1916, inzonderheid wat betreft de dagelijksche marschvergoeding toegekend aan de voor de krijgsverrichtingen aangedulde ambtenaren, militairen en beambten ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

L'article 3 de Notre arrêté du 6 mai 1916, précité, est complété comme suit :
« Toutefois l'indemnité journalière de marche continuera à être payée pendant les deux premiers mois du congé prévu à la section II de Notre arrêté du 27 mars 1912, prérappelé. »

ARTICLE 2

Le présent arrêté rétroagira à la date que fixera Notre Gouverneur Général.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 8 octobre 1917.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

ALBERT

J. RENKIN

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Artikel 3 uit Ons voormeld besluit van 6 Mei 1916 is aangevuld als volgt :
« Evenwel, de dagelijksche marschvergoeding zal voort uitbetaald worden gedurende de eerste twee maanden van het verlof voorzien bij de II^e indeeling van Ons voormeld besluit van 27 Maart 1912. »

ARTIKEL 2

Dit besluit zal terugwerkende kracht hebben tot op den datum die door Onzen Algemeenen Gouverneur zal vastgesteld worden.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 8 October 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Code pénal. - Article 17^{ter} du Livre II.
Injures non publiques.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'urgence :

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER

La disposition suivante formera l'article 17 ter du Livre II du Code Pénal :

Strafwetboek. - Art. 17^{ter} van het II^e boek.
— Niet-openbare beledigingen.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien de dringendheid ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTIKEL EÉN

De volgende bepaling zal artikel 17 ter uitmaken van het IIde Boek van het Strafwetboek :

« Art. 17 ter. Sera puni d'une peine de huit jours de servitude pénale et de 200 francs d'amende au maximum ou d'une de ces peines seulement, celui qui aura dirigé contre une personne des injures autres que celles prévues dans les dispositions précédentes de la présente section. »

ARTICLE 2

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné en Notre Quartier Général, le 11 juin 1917.

« Art. 17 ter. Zal gestraft worden met acht dagen dwangplicht en met tweehonderd frank geldboete, ten hoogste, of enkel met één dezer straffen, alwie tegen een persoon andere beledigingen zal gericht hebben dan die voorzien bij voorafgaande bepalingen van deze indeeling. »

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit decreet.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 11 Juni 1917.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

Ordonnance du 31 Décembre 1916,
fixant le cours moyen servant à déterminer
la tarification applicable au caoutchouc
exporté du Congo Belge jusqu'au 31 Mars
1917.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du
Congo Belge ;

Vu le décret du 20 août 1913 modifiant
les droits de sortie et taxes sur le caoutchouc ;

Revu l'ordonnance du 30 septembre
1916,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Le cours moyen servant à déterminer la
tarification applicable au caoutchouc exporté
du Congo Belge jusqu'au 31 mars 1917
inclusivement est fixé comme suit :

Caoutchouc des arbres ou lianes : fr. 5.00 le kilogramme.

Caoutchouc des herbes : fr. 3.00 le kilogramme.

ARTICLE 2

Le caoutchouc des arbres ou lianes
ainsi que celui des herbes seront exempts
de droits de sortie pendant le premier
trimestre 1917.

Verordening van 31 December 1916
tot vaststelling, voor het onder tarief
stellen, van den gemiddelden prijs van het
caoutchouc uit Congo uitgevoerd tot op 31
Maart 1917.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het decreet van 20 Oogst 1913
houdende wijziging der uitvoerrechten
en der taksen op het caoutchouc ;

Herzien de verordening van 30 September 1916,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De gemiddelde prijs dienend tot het
onder tarief stellen van caoutchouc uit
Congo uitgevoerd tot op 31 Maart 1917
meebegrepen wordt vastgesteld als volgt:

Caoutchouc der boomen of lianen : fr. 5,00 het kilogram.

Caoutchouc der grasvlakten : fr. 3.00 het kilogram.

ARTIKEL 2

Het caoutchouc der boomen of lianen
alsmede dat der grasvlakten wordt ontslagen
van uitvoerrechten gedurende het
eerste kwartaal 1917.

ARTICLE 3

Le Directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera en vigueur à la date du 1^{er} janvier 1917.

Boma, le 31 décembre 1916.

E. HENRY.

Ordonnance du 5 janvier 1917, modifiant celle du 4 Septembre 1916 réduisant les tarifs de transport pour certains produits.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'arrêté ministériel du 27 mai 1914 pris en exécution de l'arrêté royal du 27 novembre 1913 ;

Revu l'ordonnance du 4 septembre 1916 qui modifie celle du 1^{er} janvier 1915 réduisant les tarifs de transport pour certains produits ;

Considérant qu'il convient de permettre à l'administration de la Marine du Haut-Congo de faire face, dans la mesure du possible, avec le matériel et le personnel dont elle dispose actuellement, à l'augmentation considérable du trafic des produits bénéficiant des tarifs réduits ;

Considérant aussi qu'il importe d'éviter aux équipages des vapeurs l'épuisement qui résulte du transport d'un nombre excessif de colis trop lourds ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Tous les produits admis au transport à tarifs réduits devront, pour pouvoir jouir de ces réductions, être présentés sous forme de colis dont le *poids brut* ne dépassera pas 50 kilos.

ARTICLE 2

Les directeurs des Affaires Economiques, des Travaux Publics et de la Marine du Haut-Congo sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera en vigueur le 28 février 1917.

Boma, le 5 janvier 1917.

E. HENRY.

ARTIKEL 3

De bestuurder van Geldwezen wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening, die op datum van 1sten Januari 1917 zal in voege treden.

Boma, den 31 December 1916.

Verordening van 5 Januari 1917, tot wijziging van die van 4 September 1916 houdende vermindering der vervoertarieven voor sommige voortbrengselen.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het ministerieel besluit van 27 Mei 1914 genomen in uitvoering van het koninklijk besluit van 27 November 1913 ;

Herzien de verordening van 4 September 1916 tot wijziging van die van 1sten Januari 1915 houdende vermindering der vervoertarieven voor sommige voortbrengselen ;

Overwegende dat het beheer der Scheepvaart van Opper-Congo dient in staat gesteld om in de mate der mogelijkheid met het materiaal en het personeel waarover het beschikt af te rekenen met de aanzienlijke vermeerdering in het vervoer van voortbrengselen, welke de verminderde tarieven genieten ;

Overwegende dat bij de bemanning der stroombooten de uitputting dient vermeden welke het vervoer van een overdreven getal te zware colli teweegbrengt ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Alle colli tot het vervoer aan verminderd tarief toegelaten moeten om deze verminderingen te genieten aangevoerd worden onder vorm van colli waarvan het *bruto gewicht* de 50 kilo niet overtreft.

ARTIKEL 2

De bestuurders van Huishoudkundige Zaken, der Openbare Werken en der Scheepvaart van Opper-Congo worden belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van tegenwoordige verordening die op 28 Februari 1917 zal in voege treden.

Boma, den 5 Januari 1917.

Ordonnance d'administration générale du 12 Avril 1917, déterminant la forme des décisions à prendre par les Commissaires de district ainsi que celle des autorisations à accorder par les administrateurs territoriaux en exécution de l'article premier du décret du 13 Février 1917.

Le Gouverneur Général,

Vu le décret du 13 février 1917,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

La décision du commissaire de district ou de son délégué défendant aux indigènes de s'installer ou de résider en dehors de telles parties déterminées de la chefferie ou de la sous-chefferie, mentionne les motifs qui l'ont provoquée. Elle est accompagnée d'un croquis de la chefferie avec indication des surfaces interdites. Elle indique la date à laquelle elle entrera en vigueur.

ARTICLE 2

L'autorisation de s'établir en dehors des endroits déterminés par la décision du commissaire de district ou de son délégué, est inscrite au livret d'indentité de l'indigène à qui elle est accordée.

Elle l'est aussi dans le registre de recensement de la chefferie.

Si l'administrateur a délégué au chef ou au sous-chef le pouvoir de délivrer l'autorisation de s'établir en dehors des lieux déterminés par la décision du commissaire de district ou de son délégué, il fera les inscriptions voulues au livret des intéressés ainsi qu'au registre de recensement lors de son premier passage dans la chefferie ou la sous-chefferie.

ARTICLE 3

Le secrétaire général et les commissaires de districts sont chargés de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 12 avril 1917.

Verordeningen van algemeen beheer van 12 April 1917, tot vaststelling van den vorm der beslissingen te nemen door de districtcommissarissen alsmede van dezen der machtigingen te verleenen door de gewestbeheerders in uitvoering van artikel één uit het decreet van 13 Februari 1917.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien het decreet van 13 Februari 1917,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De beslissing van den districtcommissaris of diens afgevaardigde, verbiedende aan de inlanders zich buiten bepaalde gedeelten van de hoofdj of van de onderhoofdij te vestigen of er te verblijven, zal de redenen doen kennen waardoor zij toegebragt werd. Zij zal vergezeld zijn van eene schets der hoofdj met aanduiding der ontzegde oppervlakten. Zij zal den datum aanduiden op denwelken zij zal in voege treden.

ARTIKEL 2

De machtiging zich buiten door de beslissing van den districtcommissaris bepaalde oppervlakten te vestigen, wordt ingeschreven op het eenzelveijheidsboekje van den inlander aan wien zij verleend is.

Zij wordt ook nog ingeschreven op het volkstellingregister van de hoofdj.

Indien de gewestbeheerder aan het hoofd of aan het onderhoofd het vermoegen opgedragen heeft de machtiging te verleenen zich buiten de door de beslissing van den districtcommissaris, of diens afgevaardigde, bepaalde plaatsen te vestigen, zal hij de noodige inschrijvingen doen op het boekje der belanghebbenden alsmede op het volkstellingregister, tijdens zijne eerstkomende doorreis in de hoofdj of de onderhoofdij.

ARTIKEL 3

De Algemeene Secretaris en de Districtcommissarissen worden belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 12 April 1917.

E. HENRY.

Impôt indigène
Certificat d'exemption

Le Ministre des Colonies,

Vu l'article 10, alinéa 2, de la Charte Coloniale,

Vu l'article 6 du décret du 17 juillet 1914 sur l'impôt indigène,

Arrête :

ARTICLE PREMIER

Les contribuables des régions exemptées temporairement de l'impôt par application de l'article 10, alinéa 2, de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge, obtiendront, à leur demande, un certificat d'exemption du modèle ci-annexé. Ce certificat est délivré par l'autorité désignée par le Gouverneur Général.

Toutefois, tout autre document officiel établissant que le contribuable est exempté de l'impôt peut tenir lieu de certificat.

ARTICLE 2

Le Gouverneur Général est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Le Havre, le 8 mai 1917.

Le Ministre des Colonies.

J. RENKIN

Inlandsche belasting.
Vrijstellingsgetuigschrift.

De Minister van Koloniën,

Gezien artikel 10, 2de lid, van de Koloniale Akte,

Gezien artikel 6 van het decreet van 17 Juli 1914 betreffende de inlandsche belasting ;

Besluit :

ARTIKEL EÉN

De belastingschuldigen der streken, tijdelijk van de belasting vrijgesteld bij toepassing van artikel 10, 2de lid, uit de wet van 18 October 1908 betreffende de Regeering van Belgisch-Congo, zullen op hunne aanvraag, een vrijstellingsgetuigschrift bekomen opgemaakt naar hierbij gevoegd model. Dit getuigschrift wordt afgeleverd door de overheid welke de Algemeene Gouverneur aanduidt.

Evenwel, al ander officieel stuk waarbij bewezen wordt dat de belastingschuldige van de belasting is vrijgesteld, kan als getuigschrift dienst doen.

ARTIKEL 2

De Algemeene Gouverneur is belast met de uitvoering van dit besluit.

Havre, den 8 Mei 1917.

De Minister van Koloniën.

Ordonnance modifiant l'art. 9 de l'ordonnance du 30 janvier 1913, relative à la maladie du sommeil

Le Commissaire Général ff. de Vice-Gouverneur Général du Katanga,

Vu l'Arrêté Royal du 28 juillet 1914 relatif à l'organisation du Gouvernement local ;

Vu l'ordonnance N° 220 du 30 janvier 1913 déterminant les mesures à prendre pour combattre la maladie du sommeil ;

Attendu que les dispositions de l'article 9 de la dite ordonnance ne sont plus conformes aux besoins actuels ;

Verordening tot wijziging van art. 9 der verordening van 30 Januari 1913, betreffende de slaapziekte.

De Algemeene Commissaris, waarnemend Onderalgemeene Gouverneur van Katanga,

Gezien het Koninklijk besluit van 28 Juli 1914 betreffende de inrichting van het plaatselijk bewind ;

Gezien de verordening N° 220 van 30 Januari 1913 tot vaststelling van de maatregelen, die dienen genomen te worden ter bestrijding van de slaapziekte ;

Overwegende dat de bepalingen van artikel 9 van genoemde verordening niet meer in overeenstemming zijn met de bestaande behoeften ;

Ordonne :

ARTICLE UNIQUE

L'art. 9 de l'ordonnance N° 220 du 30 janvier 1913 est modifié comme suit :

Les indigènes ne pourront franchir la frontière entre le Katanga et la Rhodésie que : à Pweto, par la voie du chemin de fer entre Sakania et Bwana M'Kubwa par les routes de N'Dola-Sakania et N'Dola Kabunda, à Shiwele et à Kabunda sur le Luapula.

Elisabethville le 19 mai 1917.

Beveelt :

EENIG ARTIKEL

Artikel 9 der verordening N° 220 van 30 Januari 1913 wordt gewijzigd als volgt :

De inlanders mogen de grens tusschen Katanga en Rhodesia slechts overschrijden :

Te Pweto ; per spoorweg tusschen Sakania en Bwana M'Kubwa ; langs de wegen Ndola-Sakania en N'dola-Kabunda ; te Shiwele en te Kabunda aan de Luapula.

Elisabethville, den 19 Mei 1917.

Baron DE RENNETTE

Ordonnance-Loi du 30 Mai 1917, modifiant l'ordonnance du 24 juillet 1894, relative à l'exercice de l'art de guérir.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'ordonnance du 24 juillet 1894 approuvée par le décret du 15 janvier 1895, relative à l'exercice de l'art de guérir ;

Vu l'urgence et l'impossibilité du recours au législateur ordinaire,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Est abrogé l'alinéa deux de l'article 2 de l'ordonnance du 24 juillet 1894.

ARTICLE 2

La présente ordonnance a force de loi.

Boma, le 30 mai 1917.

Verordening-wet van 30 Mei 1917, tot wijziging van de verordening van 27 Juli 1894, betreffende uitoefening der geneeskunde.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien de verordening van 24 Juli 1894 goedgekeurd door decreet van 15 Januari 1895, nopens uitoefening der geneeskunde ;

Gezien de dringendheid en de onmogelijkheid tot den gewonen wetgever de toevlucht te nemen,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Wordt afgeschaft het tweede lid van artikel 2 uit de verordening van 24 Juli 1894.

ARTIKEL 2

Tegenwoordige verordening heeft wetskracht.

Boma, den 30 Mei 1917.

E. HENRY.

Ordonnance du 21 juin 1917, portant
règlement général sur la police de roulage
et de la circulation

Le Commissaire Général ff. de Vice-
Gouverneur Général du Katanga,

Vu l'article 7 du décret du 16 avril
1887 ;

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le
Gouvernement du Congo-Belge ;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914,
relatif à l'organisation du gouvernement
local ;

Revu l'ordonnance du Vice-Gouver-
neur Général de Katanga du 5 avril 1912
sur la police de roulage.

Ordonne :

La police du roulage est régie par les
dispositions générales qui suivent, indé-
pendamment des mesures prises par les
autorités locales en vertu de leur droit de
police de la sécurité publique.

CHAPITRE I

Véhicules et attelages

ARTICLE PREMIER.

Les véhicules circulant sur la voie pu-
blique doivent satisfaire aux conditions
générales suivantes :

1° — La longueur totale des essieux
ne peut dépasser 2m. 50 ; les extrémités
des moyeux et des essieux sont comprises
dans cette longueur et ne peuvent faire
saillie de plus de 20 centimètres sur le
plan de la face extérieure de la jante.
Cette prescription n'est pas applicable
aux instruments aratoires ;

2° — Le bandage métallique des roues
des véhicules ordinaires doit avoir une
surface unie et continue : les clous,
rivets ou boulons d'attache n'y peuvent
faire aucune saillie ; si le bandage est
formé de plusieurs cercles, ceux-ci doi-
vent être bien juxtaposés ; il doit avoir
une largeur de 6, 7, 8, ou 10 centimètres
pour un chargement net ne dépassant pas
respectivement 500, 1000, 2000 ou 3000
kilos.

3° a) — Tous véhicules autres que les
voitures ordinaires servant exclusivement
au transport des personnes, ou les auto-
mobiles et les vélocipèdes, doivent porter

Verordening van 21 Juni 1917, bevattende
het algemeen reglement van het toezicht
op het vervoer en het verkeer.

De Algemeene Commissaris, waarne-
mend Onderalgemeene Gouverneur van
Katanga,

Gezien artikel 7 van het decreet van
16 April 1887 ;

Gezien de wet van 18 October 1908
op het bestuur van Belgisch-Congo.

Gezien het Koninklijk besluit van 28
Juli 1914 betreffende de inrichting van
het plaatselijk bewind ;

Herzien de verordening van den Onder-
algemeenen Gouverneur van Katanga van
5 April 1912 aangaande het toezicht op
het vervoer ;

Beveelt :

Het toezicht op het vervoer wordt gere-
geld volgens de navolgende alge-
ne bepalingen, afgezien van de maatregelen
genomen door de plaatselijke overheid
krachtens haar recht van toezicht op de
openbare veiligheid.

HOOFDSTUK I

Voertuigen en spannen

ARTIKEL EÉN

De voertuigen die den openbaren weg
berijden moeten aan de volgende alge-
meene voorwaarden voldoen :

1° — De totale lengte der assen mag
niet meer dan 2m. 50 bedragen ; de uit-
einden der naven en der assen zijn in deze
lengte begrepen en mogen niet meer dan
20 centimeters uitsteken buiten het bui-
tenvlak der velg. Dit voorschrift is niet
toepasselijk op de landbouwwerktuigen.

2° — De metalen band van de wielen
der gewone voertuigen moet eene onaf-
gebroken effen oppervlakte hebben : de
spijkers, bouten of klinknagels mogen
nergens uitsteken ; wanneer de wielband
bestaat uit verschillende reepen moeten
deze goed naast elkaar passen ; de wiel-
band moet eene breedte hebben van 6,
7, 8 of 10 centimeters voor eene netto
belasting onderscheidenlijk de 500, 1000,
2000 of 3000 kilos niet te boven gaande.

3° a) — Ieder ander voertuig dan de
gewone rijtuigen uitsluitend dienende
voor het vervoer van personen of de an-
tomobielen en rijwielen, moet op duide-

d'une manière apparente, du côté gauche ou à l'avant, l'indication précise du nom du propriétaire et de son domicile.

b) — Tout véhicule automobile doit être pourvu d'une plaque portant un numéro d'ordre.

Cette plaque sera délivrée par l'administrateur territorial, à la demande du propriétaire, sur production par celui-ci d'une pièce d'identité et moyennant justification du versement d'une somme de dix francs entre les mains du receveur des impôts du ressort.

En délivrant la plaque l'administrateur remettra à l'intéressé un certificat, en nom personnel, d'inscription au registre matricule. Le conducteur sera tenu de présenter ce certificat à toute réquisition des agents de la police du roulage et de la circulation.

Si le propriétaire de la voiture est une société, le certificat sera délivré au nom de celle-ci, représentée par son ou ses délégués responsables sur production des pièces d'identité.

En cas de changement de délégué responsable, les modifications nécessaires seront apportées aux certificats par les soins des administrateurs, à la demande des intéressés.

La plaque sera placée à l'arrière du véhicule, en évidence et de façon que le numéro d'ordre soit parfaitement lisible: elle sera fixée en deux points au moins, dans un plan perpendiculaire à l'axe longitudinal de la voiture.

Le numéro d'ordre sera reproduit par les soins du propriétaire, d'une manière apparente et lisible, en chiffres blancs, sur fond noir, soit sur la face antérieure du véhicule, soit sur une plaque qui sera fixée à l'avant de la voiture dans les mêmes conditions que celles prescrites pour la plaque d'arrière.

Par dérogation à ce qui précède, la plaque d'arrière des motocyclettes pourra être placée dans le plan du cadre de l'appareil, l'inscription tournée vers la gauche.

Ces plaques et inscriptions seront placées à 50 centimètres au moins, du sol: elles seront maintenues dans un état de propreté parfaite.

Les dimensions minima des chiffres de l'inscription d'avant sont celles adoptées pour le numéro de la plaque d'arrière. Ces inscriptions, qu'elles soient apposées sur le véhicule ou sur une pla-

liqz zichtbare wijze, op de linker of op de voorzijde, voorzien zijn van de juiste aanduiding van naam en woonplaats van den eigenaar.

b) — Ieder motorrijtuig moet voorzien zijn van een plaat, die een volgnummer aanduidt.

Deze plaat wordt afgeleverd door den gewestbeheerder, op aanvraag van den eigenaar, die een identiteitsbewijs moet overleggen en moet aantoonen, dat hij eene som van tien franken gestort heeft in handen van den ontvanger der belastingen van het gebied.

Wanneer hij de plaat aflevert overhandigt de gewestbeheerder aan den belanghebbende een bewijs van inschrijving op het stamregister, gesteld op zijnen persoonlijke naam. De bestuurder van het rijtuig is gehouden dit bewijs te vertoonen op ieder aanvraag der beambten van het toezicht op het vervoer en het verkeer.

Wanneer de eigenaar van het bewijs eene maatschappij is wordt het bewijs afgeleverd op haar naam, vertegenwoordigd door haren of hare verantwoordelijke afgevaardigden, op vertoon der identiteitsstukken.

In geval de verantwoordelijke afgevaardigde vervangen wordt, brengt de gewestbeheerder op aanvraag der belanghebbenden, op het bewijs de vereischte wijziging aan.

De plaat wordt op duidelijk zichtbare wijze aan de achterzijde van het rijtuig aangebracht en zoo dat het volgnummer uitstekend leesbaar is; zij wordt op ten minste twee plaatsen vastgehecht, in een vlak loodrecht op de lengteas van het rijtuig.

De eigenaar moet zorg dragen, dat het volgnummer eveneens aangebracht wordt op duidelijk zichtbare en leesbare wijze, in witte cijfers op zwarten grond, hetzij op de voorzijde van het rijtuig, hetzij op eene plaat, die aan de voorzijde van het rijtuig wordt vastgehecht overeenkomstig dezelfde eischen als die beschreven voor de plaat aan de achterzijde.

In afwijking van hetgeen voorafgaat mag de plaat aan de achterzijde der motorrijwielen geplaatst worden in het vlak van het raam van het rijwiel, het opschrift gekeerd naar de linkerzijde.

De plaat met dit opschrift moet minstens 50 centimeters boven den grond geplaatst worden; beide moeten in volmaakt staat van zindelijkheid gehouden worden.

De minimum-afmetingen der cijfers van het opschrift aan de voorzijde zijn dezelfde als die aangenomen voor het nummer der plaat aan de achterzijde. Deze opschriften moeten, hetzij zij aangebracht

que spéciale seront soulignées, sur toute leur longueur, d'un trait blanc de 15 millimètres d'épaisseur, tracé parallèlement au bord inférieur des chiffres du numéro et à 15 millimètres de ce bord.

Il est strictement interdit d'apposer d'une manière apparente, à l'avant ou à l'arrière des véhicules automobiles de toutes catégories, d'autre numéro que le numéro d'ordre délivré dans les conditions définies ci-dessus.

c) — Tout vélocipède sera muni, en un endroit bien visible, d'une plaque portant un numéro d'ordre délivrée par l'administrateur territorial, à la demande du propriétaire sur production par celui-ci d'une pièce d'identité et moyennant paiement d'une somme de deux francs cinquante centimes.

4° — Dès la chute du jour jusqu'au matin, tout véhicule ordinaire sera éclairé par au moins une lanterne projetant la lumière tant dans le sens de la marche que vers l'arrière et latéralement ; pour les véhicules tirés par des bœufs cette lumière sera placée en tête de l'attelage.

Les véhicules automobiles seront éclairés à l'avant par au moins deux lanternes projetant la lumière dans le sens de la marche, et, à l'arrière, par un dispositif qui permette de lire facilement le numéro matricule.

Les vélocipèdes ainsi que les motocycles ne doivent être éclairés que par une seule lanterne projetant la lumière dans le sens de la marche.

5° — Les véhicules automobiles et les vélocipèdes doivent être munis d'un appareil avertisseur consistant :

a) — Pour les voitures automobiles, en une trompe à ton grave dont le son puissant puisse être entendu à 150 mètres au moins ;

b) — Pour les motocycles, en une trompe à ton aigu dont le son puisse être entendu à 150 mètres au moins.

c) — Pour les vélocipèdes en un grelot ou un timbre dit « à roulette » dont le son puisse être entendu à 50 mètres au moins.

Il ne peut être fait usage pour les véhicules d'une de ces trois catégories, d'appareil avertisseur autre que celui dont il doit être muni en vertu des dispositions qui précèdent.

Toutefois les voitures automobiles peuvent être munies d'un sifflet ou d'une trompette à plusieurs tons dont l'usage

zijn op het voertuig zelf of op eene bijzondere plaat, over hunne geheele lengte onderstreept worden met eene witte lijn van minstens 15 millimeters breedte, getrokken evenwijdig aan de onderzijde der cijfers van het nummer en op 15 millimeters van deze onderzijde.

Het is ten strengste verboden aan de voor- of achterzijde der verschillende soorten motorrijtuigen op zichtbare wijze, een ander nummer aan te brengen dan het volgnummer afgeleverd onder de boven omschreven voorwaarden.

c) — Ieder rijwiel moet op eene goede zichtbare plaats voorzien zijn van eene plaat, welke een volgnummer aanduidt, afgeleverd door den gewestbeheerder op aanvraag van den eigenaar, op vertoon van een identiteitsbewijs en tegen betaling eener som van twee frank vijftig centiemmen.

4° — Ieder gewoon voertuig moet, van zonsondergang tot zonsopgang, verlicht worden door ten minste eene lantaarn, die haar licht werpt zoowel in de richting der beweging van het voertuig als naar achteren en ter zijde ; bij de voertuigen getrokken door ossen moet dit licht vooraan het gespan aangebracht worden.

De motorrijtuigen moeten aan de voorzijde verlicht worden door ten minste twee lantaarns, die haar licht werpen in de richting der beweging en, aan de achterzijde, door eene inrichting, die toelaat het volgnummer gemakkelijk te lezen.

De rijwielen en motorrijwielen behoeven slechts door eene lantaarn verlicht te worden die haar licht werpt in de richting der beweging.

5° — De motorrijtuigen en de rijwielen moeten voorzien zijn van een waarschuwingstoestel bestaande uit :

a) — Voor de motorrijtuigen, een hoorn met diepen toon waarvan het geluid op minstens 150 meter afstands hoorbaar is.

b) — Voor de motorrijwielen een hoorn met hoogen toon waarvan het geluid op minstens 150 meter afstands hoorbaar is.

c) — Voor de rijwielen eene bel of schel waarvan het geluid op minstens 50 meter afstands hoorbaar is.

Geen dezer drie soorten voertuigen mag voorzien zijn van een ander waarschuwingstoestel dan dat waarvan het voorzien moet zijn krachtens de voorafgaande bepalingen.

De motorrijtuigen mogen echter voorzien zijn van eene fluit of trompet met verschillende toonen, die nochtans alleen

n'est autorisé qu'en dehors des agglomérations.

Il est formellement prescrit de faire fonctionner l'appareil avertisseur à l'approche des piétons, des bêtes de trait, de charge ou de monture, des bestiaux et des troupeaux ainsi qu'à l'approche des croisements et des tournants des rues et des routes.

6° — Les voitures ou camions automobiles, les motocycles, les locomotives routières et les vélocipèdes seront munis de freins susceptibles d'être serrés instantanément et de caler les roues.

ARTICLE 2

Les locomotives routières ne peuvent être mises en usage qu'en vertu d'une autorisation spéciale accordée par l'administrateur du territoire, sur l'avis des chefs des services techniques compétents.

L'acte d'autorisation, toujours révocable, et dont le conducteur des locomotives routières devra, à toute réquisition, produire une copie, renfermera des clauses relatives notamment aux voies à parcourir, au nombre des conducteurs, à la vitesse, au poids, à la composition et à la disposition des machines et des véhicules remorqués, ainsi qu'au nombre de ces véhicules, à leur mode d'attache et de construction.

ARTICLE 3

L'attelage d'un véhicule doit être disposé de telle sorte que le conducteur puisse le tenir bien en mains et que les animaux de trait soient en tout temps maîtres du véhicule.

ARTICLE 4

Les conducteurs se tiendront constamment à la portée de leurs chevaux, bêtes de trait ou de charge ou de leurs voitures attelées ou moteurs en ordre de marche. Ils seront en état de les guider ou conduire.

CHAPITRE II

Stationnement et circulation

ARTICLE 5

Il est interdit, sauf exceptions dûment autorisées, de laisser un véhicule attelé ou non autre que le vélocipède en station-

buiten de steden mag gebruikt worden.

Het is uitdrukkelijk voorgeschreven het waarschuwingstoestel te doen werken bij het naderen van voetgangers, trek-, last-, of rijdieren, vee of kudden, en eveneens bij het naderen der kruispunten en bochten van straten en wegen.

6° — De motorrijtuigen of vrachtwagens, de motorrijwielen, de straatlocomotieven en de rijwielen moeten voorzien zijn van onmiddellijk werkende remmen, die de wielen vastzetten.

ARTIKEL 2

De straatlocomotieven mogen slechts in gebruik genomen worden krachtens eene bijzondere vergunning die verleend wordt door den gewestbeheerder, na den raad ingewonnen te hebben van de hoofden der bevoegde technische diensten.

De acte van vergunning kan ten allen tijde ingetrokken worden; de bestuurder der staatlocomotief moet er op ieder verzoek een afschrift van vertoonen; zij bevat voorschriften inzonderheid aangaande de te berijden wegen, het aantal bestuurders, de snelheid, het gewicht, de samenstelling en de schikking der werktuigen en der voortgetrokken voertuigen en eveneens aangaande het aantal dezer voertuigen, de wijze van vasthechting en hunnen bouw.

ARTIKEL 3

Het gespan van een voertuig moet op zoodanige wijze aangebracht worden dat de bestuurder het goed meester kan zijn en dat de trekdieren ten allen tijde meester blijven van het voertuig.

ARTIKEL 4

De bestuurders moeten zich voortdurend binnen het bereik van hunne paarden, trek- of lastdieren of van hunne ingespannen rijtuigen of loopvaardige motoren bevinden. Zij moeten in staat zijn ze te geleiden of te besturen.

HOOFDSTUK II

Stilstaan en rijden.

ARTIKEL 5

Behoudens uitdrukkelijk toegestane uitzondering, is het verboden een al of niet ingespannen voertuig, behalve een rij-

nement sur la voie publique, excepté pour le chargement et le déchargement ou en cas de nécessité, et ce pendant le temps strictement indispensable.

Tout véhicule en stationnement sera placé de manière à gêner le moins possible la circulation.

ARTICLE 6

Lorsqu'un véhicule se trouve placé de manière à entraver ou même à gêner la circulation, les fonctionnaires et agents cités à l'article 16 sont autorisés à prescrire telles mesures qu'ils jugeraient nécessaires pour remédier à la situation.

Sans préjudice des peines comminées par l'ordonnance, les ordres donnés doivent être exécutés immédiatement par ceux qui sont chargés de la conduite des véhicules, faute de quoi il y sera pourvu d'office, aux frais du délinquant ou de leurs ayants cause.

ARTICLE 7

Il est défendu d'imprimer aux véhicules et aux animaux une vitesse dangereuse pour la circulation.

Dans les agglomérations, ainsi qu'au tournant et au croisement des rues, ils auront toujours une allure modérée.

Il est interdit aux vélocipédistes de circuler sans tenir le guidon ou en lâchant les pédales.

En cas d'embarras, ils doivent mettre pied à terre et conduire leur machine à la main.

ARTICLE 8

Les conducteurs de véhicules quelconques ou de bêtes de charge, de trait ou de monture doivent prendre à droite pour croiser ou se laisser dépasser et à gauche pour dépasser.

Sur les voies publiques mesurant plus de 5 mètres de largeur, les véhicules quelconques et les bêtes de trait, de charge ou de monture, prennent la partie de la chaussée qui se trouve à leur droite.

ARTICLE 9

Les piétons doivent se ranger pour livrer passage aux véhicules quelconques, bêtes de traits, de charge ou de monture qu'ils rencontrent ou qui les dépassent. De leur côté, les conducteurs sont tenus d'avertir les piétons de leur appro-

wiel, op den openbaren weg te laten stilstaan, tenzij voor het laden en lossen of in geval van noodzaak en dan slechts gedurende den tijd volstrekt noodzakelijk.

Ieder stilstaand rijtuig moet zoodanig geplaatst worden, dat het zoo weinig mogelijk het verkeer hindert.

ARTIKEL 6

Wanneer een voertuig op zoodanige wijze geplaatst is, dat het verkeer er door belemmerd of gehinderd wordt, hebben de ambtenaren en beampten opgenoemd in artikel 16 het recht de maatregelen voor te schrijven, die zij noodig oordeelen om den toestand te verhelpen.

De gegeven bevelen moeten onmiddellijk worden uitgevoerd door degenen, die belast zijn met het bestuur der voertuigen, bij gebreke waarvan daarin ambts-halve zal worden voorzien op kosten der overtreders of hunner lastgevers, onverminderd de straffen voorzien bij deze verordening.

ARTIKEL 7

Het is verboden aan de voertuigen en dieren eene voor het verkeer gevaarlijke snelheid te verleenen.

In de steden en eveneens bij de bochten en kruispunten der straten en wegen moeten ze steeds eene gematigde vaart hebben.

Het is aan de rijwielers verboden te rijden zonder het stuur vast te houden of de trappers los te laten.

In geval van versperring, moeten zij afstappen en hun rijwiel met de hand voortduwen.

ARTIKEL 8

De bestuurders van voertuigen onverschillig welke, of de geleiders van last-, trek- of rijdieren moeten rechts houden om te kruisen of te laten voorbijgaan en links houden om voorbij te gaan.

Op de openbare wegen, die meer dan 5 meter breed zijn moetende voertuigen, alsmede de trek-, last- en rijdieren zich op dat gedeelte van den straatweg houden, dat aan hunne rechterhand ligt.

ARTIKEL 9

De voetgangers moeten op zij gaan om plaats te maken voor de voertuigen, trek-, last- of rijdieren, die zij kruisen of die hen voorbijgaan. De bestuurders zijn van hunnen kant verplicht de voetgangers hunne nadering aan te kon-

che soit au moyen d'appareils sonores, soit par des appels de la voix.

CHAPITRE III

Chargements

ARTICLE 10

Les chargements doivent être arrimés de manière à offrir toute garantie pour la sûreté de la circulation publique.

Leur hauteur, leur longueur et leur largeur doivent toujours être telles qu'il n'en résulte sur le parcours ni obstacle pour la circulation, ni dégradation aux ouvrages d'art, aux plantations et autres dépendances de la voirie.

ARTICLE 11

Le poids maximum du chargement ne peut dépasser 4000 kilogs si les véhicules qui le transporte est à quatre roues, ni 2500 kilogs s'il est à deux ou trois roues.

La vérification du poids des chargements pourra être faite par cubage et comptage d'après un tableau de poids spécifiques arrêté par l'administration. Une tolérance de 5 % est admise dans la vérification des poids.

ARTICLE 12

Le transport d'objets indivisibles dont les poids dépassent ceux déterminés à l'article précédent ne peut avoir lieu sans une autorisation de l'administrateur territorial.

L'acte d'autorisation mentionne les mesures à prendre pour assurer la sécurité de la circulation publique et pour empêcher tout dommage aux chemins aux aux ouvrages d'art et aux plantations.

Il stipule en outre que la réparation des dégradations à résulter éventuellement des transports exceptionnellement autorisés est à charge des transporteurs.

ARTICLE 13

Les Commissaires de district ont le droit, pendant la saison des pluies :

1° — De suspendre la circulation des locomotives routières, des machines locomobiles et autres véhicules qui, à raison de leur propre poids, pourraient occasionner des dommages aux voies publiques.

digen, hetzij door geluidgevende werktuigen, hetzij door roepen.

HOOFDSTUK III.

Laden

ARTIKEL 10

De vracht moet zoodanig gestuwd worden, dat zij de noodige waarborgen oplevert voor de veiligheid van het openbaar verkeer.

De hoogte, lengte, en breedte ervan moeten steeds zoodanig zijn, dat op den weg het verkeer niet belemmerd wordt, noch de kunstwerken, beplantingen of andere toebehooren der wegen beschadigd worden.

ARTIKEL 11

Het maximum-nettogewicht der vracht mag niet meer dan 4000 kg. bedragen indien het voertuig, dat ze vervoert, vierwaderig is, noch meer dan 2500 kg. indien het twee of drieraderig is.

Het gewicht der vracht kan onderzocht worden door meting en telling, volgens eene tabel der soortelijke gewichten opgemaakt door het beheer. Eene afwijking van 5 % wordt toegelaten bij het onderzoeken van het gewicht.

ARTIKEL 12

Het vervoer van ondeelbare voorwerpen, waarvan het gewicht zwaarder is dan dat bepaald in het voorgaand artikel, mag slechts geschieden met de vergunning van den gewestbeheerder.

De acte van vergunning vermeldt de maatregelen die te nemen zijn om de veiligheid van het openbaar verkeer te verzekeren en om schade aan wegen, kunstwerken en beplantingen te voorkomen.

Zij bepaalt bovendien, dat het herstel der beschadigingen, die, bij voorkomend geval, kunnen voortvloeien uit het vervoer bij uitzondering toegestaan, ten laste zijn der vervoerders.

ARTIKEL 13

De districtcommissarissen hebben het recht, gedurende het regenseizoen :

1° — Het verkeer van straatlocomotieven, locomobielen en andere voertuigen, die, door hun gewicht aan de openbare wegen schade zouden kunnen aanrichten, stop te zetten ;

2° — De réduire le poids des chargements nets maximum fixés à l'article 11.

Les décisions des commissaires de districts sont publiées d'urgence par voie d'affiches dans toutes les localités qu'elles concernent ; elles indiquent expressément les voies publiques auxquelles elles sont applicables.

ARTICLE 14

Les commissaires de districts peuvent réduire le poids des chargements nets maxima fixés à l'article 11 pour les voies publiques qui, à cause de la nature du terrain ou de la qualité des matériaux employés, exigeraient temporairement des mesures spéciales.

Ils peuvent également ordonner la réduction de ces chargements au passage de ponts, passerelles ou autres ouvrages d'art existants, dans les limites commandées par la conservation de ces ouvrages et la sécurité de la circulation.

Les poids autorisés seront indiqués sur des poteaux placés en évidence aux extrémités des chaussées et aux abords des ouvrages dont il s'agit.

CHAPITRE IV

Mesures d'exécution

ARTICLE 15

Les infractions à la présente ordonnance seront punies d'une servitude pénale ne dépassant pas 7 jours et d'une amende ne dépassant pas deux cents francs, ou de l'une de ces deux peines seulement.

ARTICLE 16

Sont spécialement chargés de l'exécution de la présente ordonnance :

1° — Les fonctionnaires et agents du service territorial ;

2° — Les fonctionnaires et agents des services des Travaux Publics de la Province et des Districts ;

3° — Les fonctionnaires et agents de la police locale.

Ils sont, pour autant que de besoin, nommés officiers de police judiciaire pour la constatation des infractions à la présente ordonnance dans le ressort de la division territoriale à laquelle ils sont attachés ; ils n'ont aucun pouvoir en matière de saisies, visites domiciliaires et détention préventive, sauf ceux qu'ils pourraient détenir en vertu d'autres arrê-

2° — Het maximum nettogewicht der vracht, bepaald bij artikel 11, te verminderen.

De beslissingen der districtcommissarissen worden ten spoedigste door aanplakbiljetten bekend gemaakt in de plaatsen, die zij aanbelangen ; zij vermelden uitdrukkelijk de openbare wegen waarop zij van toepassing zijn.

ARTICLE 14

De Districtcommissarissen mogen het maximum nettogewicht, vastgesteld bij artikel 11, verminderen voor de openbare wegen, die, om reden van den aard van het terrein of de hoedanigheid der gebruikte grondstoffen, tijdelijk bijzondere maatregelen vereischen.

Zij mogen eveneens verordenen, dat deze vrachten, bij het overgaan van bruggen, vonders of andere bestaande kunstwerken, verminderd worden binnen de perken vereischt voor het behoud dezer werken en de veiligheid van het verkeer.

Het veroorloofd gewicht wordt aangeduid op borden, goed zichtbaar geplaatst aan de eindpunten der straatwegen en in de nabijheid der werken waarvan sprake is.

HOOFDSTUK IV.

Uitvoeringsmaatregelen.

ARTIKEL 15

De overtredingen dezer verordening worden gestraft met gevangenisstraf van niet meer dan 7 dagen en met boete die tweehonderd franken niet te boven gaat of met eene dezer strafen alleen.

ARTIKEL 16

Worden in het bijzonder belast met de uitvoering dezer verordening :

1° — De ambtenaren en beambten van den gewestelijken dienst ;

2° — De ambtenaren en beambten van den dienst van Openbare werken der Provincie en van dien der districten ;

3° — De ambtenaren en beambten der plaatselijke politie.

Zij worden, voor zoover noodig benoemd tot officieren van rechterlijke politie voor het vaststellen der overtredingen dezer verordening, binnen het gebied der gewestelijke afdeeling, waaraan zij verbonden zijn ; zij hebben geen enkele bevoegdheid in zake beslagleggingen, huiszoekingen en voorloopige hechtenis, behalve die welke zij zouden kunnen bezitten

tés ou ordonnances. Ils agiront conformément aux dispositions du décret du 30 avril 1887.

ARTICLE 17

En cas d'encombrement, d'accident ou de menace d'accident, ou pour permettre de constater l'accomplissement des conditions prescrites par la présente ordonnance les conducteurs de véhicules, d'animaux de trait, de charge ou de monture doivent s'arrêter à toute réquisition d'un agent chargé de l'exécution de la présente ordonnance et portant l'insigne de ses fonctions ou muni de sa commission.

ARTICLE 18

Le conducteur d'un véhicule dont la charge est supérieure aux poids fixés par l'article 11 et par les décisions prises en exécution des articles 13 et 14 de la présente ordonnance, sera tenu de décharger dans la localité la plus prochaine l'excédent de poids qu'il transporte en contravention des dits articles. Faute de le faire le véhicule sera retenu aux frais, risques et péril du délinquant ou de ses ayants cause.

Le conducteur d'un véhicule dont la construction ou le chargement ne sont pas conformes soit à l'article 1^{er}, soit à l'acte d'autorisation prévu par les articles 2 et 12, soit aux décisions prises par application des articles 13 et 14, pourra être empêché de continuer sa route.

ARTICLE 19

L'ordonnance du 5 avril 1912 réglementant la police du roulage est abrogée.

Par mesure transitoire les dispositions de l'article 1^{er}, 2^o et 3^o, littéra A et B, de la présente ordonnance, ne seront applicables qu'à dater du 1^{er} octobre 1917.

Elisabethville, le 21 juin 1917.

krachtens andere besluiten of verordeningen. Zij moeten handelen overeenkomstig de beschikkingen van het decreet van 30 April 1887.

ARTIKEL 17

In geval van belemmering van het verkeer, in geval van ongeluk of dreigend ongeluk of om te laten vaststellen, dat aan de voorwaarden, bij deze verordening voorgeschreven, voldaan is, moeten de bestuurders van voertuigen, de geleiders van tiek-, last- of rijdieren stilhouden op ieder verzoek van eenen beambte belast met de uitvoering dezer verordening en voorzien van het kenteeken van zijn ambt of zijnen aanstellingsbrief.

ARTIKEL 18

De bestuurder van een voertuig waarvan de vracht zwaarder is dan het gewicht vastgesteld bij artikel 11, en bij de beslissingen genomen in uitvoering der artikelen 13 en 14 dezer verordening is verplicht het overwicht, dat hij, bij overtreding van genoemde artikelen, vervoert, af te laden in de meest nabij gelegen plaats. Wanneer hij in gebreke blijft wordt het voertuig aangehouden op kosten en risico van den overtreder of zijne lastgevers.

De bestuurder van een voertuig waarvan de bouw of de vracht niet in overeenstemming zijn hetzij met artikel I, hetzij met de acte van vergunning voorzien bij de artikelen 2 en 12, hetzij met de beslissingen genomen onder toepassing der artikelen 13 en 14, kan verhinderd worden zijnen weg te vervolgen.

ARTIKEL 19

De verordening van 5 April 1912 tot regeling van het toezicht op het vervoer wordt ingetrokken.

Als overgangsmaatregel zijn de beschikkingen van artikel 1, 2^o en 3^o, littérae A en B dezer verordening, slechts toepasselijk van af den 1en October 1917.

Elisabethville, den 21 Juni 1917.

Baron de RENNETTE

Ordonnance du 2 Juillet 1917, réglementant la projection des films cinématographiques

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo-Belge ;

Vu l'article 7 du décret du 16 avril 1887 ;

Considérant que la projection de certains films cinématographiques peut présenter un caractère dangereux pour l'ordre public dans les pays où une certaine partie de la population est susceptible de subir fortement l'influence du spectacle qui lui est présenté.

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Aucun film cinématographique ne pourra être projeté sur l'écran, dans des locaux ouverts au public, qu'après avoir été l'objet d'une autorisation préalable qui sera délivrée par une commission dont les membres sont nommés par le Gouverneur Général ou les Vice-Gouverneurs Généraux dans les Provinces.

ARTICLE 2

Toute infraction à la présente ordonnance sera punie de un à sept jours de servitude pénale et d'une amende de 1 à 200 francs ou d'une de ces peines seulement.

ARTICLE 3

Le directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 2 juillet 1917.

Verordening van 2 Juli 1917, tot regeling der projectie van cinematographische lichtbeelden.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien artikel 7 uit het decreet van 16 April 1887 ;

Overwegende dat de projectie van zekere cinematografische lichtbeelden, voor de openbare orde, een gevaarlijk karakter kan opleveren, in landen waar een deel der bevolking vatbaar is den invloed van het spektakel dat haar getoond is, te ondergaan,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Geen enkel cinematografisch lichtbeeld mag op het doek verbeeld worden, in lokalen toegankelijk aan het publiek, dan na het voorwerp geweest te hebben eener voorafgaandelijke toelating afgeleverd door eene commissie waarvan de leden door den Algemeenen Gouverneur of de Onderalgemeene Gouverneurs in de provinciën benoemd zijn.

ARTICLE 2

Alle inbreuken op deze verordening zullen gestraft worden met dwangplicht van een tot zeven dagen en boete van 1 tot 200 frank of enkel eene dezer straffen.

ARTIKEL 3

De bestuurder van Rechtswezen wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 2 Juli 1917.

E. HENRY.

**Ordonnance du 6 juillet 1917, portant
établissement de la ligne télégraphique et
téléphonique 5° latitude Sud-Kongolo-
Kabalo-Albertville**

Le Commissaire Général ff. de Vice-
Gouverneur Général du Katanga,

Vu le décret du 27 novembre 1893 sur
l'établissement ou l'exploitation des lignes
télégraphiques et téléphoniques ;

Vu l'établissement de la ligne précitée
qui a été fait, en suite des besoins de la
guerre, par les autorités militaires ;

Vu la proposition des autorités mili-
taires concernant la reprise de cette ligne
par les autorités civiles ;

Considérant l'urgence qu'il y a à régu-
lariser juridiquement la question de l'éta-
blissement de cette ligne ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

La ligne télégraphique 5° latitude Sud
Kongolo-Kabalo-Albertville est considérée
comme étant établie légalement.

ARTICLE 2

Le Chef du Service des Travaux Pu-
blics est chargé de l'exécution de la pré-
sente ordonnance, qui entrera en vigueur
immédiatement.

Elisabethville, le 6 juillet 1917.

BARON DE RENETTE

Ordonnance du 6 Juillet 1917, portant
ouverture, exploitation et mise à l'usage
du public de la ligne télégraphique et
téléphonique établie depuis 5° latitude sud
jusqu'à Albertville et créant un bureau
télégraphique et téléphonique public
dans chacune des localités de Kongolo,
Kabalo, Albertville.

Le Commissaire Général ff. de Vice-
Gouverneur Général du Katanga,

**Verordening van 6 Juli 1917 betreffende
den aanleg der telegraaf-en telefoonlijn
van den vijfden graad zuiderbreedte
naar Kongolo-Kabalo-Albertville.**

De Algemeene Commissaris waarne-
mend Onderalgemeene Gouverneur van
Katanga,

Gezien het decreet van 27 November
1893 op den aanleg en het in-gebruik-ne-
men der telegraaf-of telefoonlijnen ;

Gezien de aanleg van genoemde lijn
door de militaire overheid, ten gevolge
der behoeften van den oorlog ;

Gezien het voorstel der militaire over-
heid aangaande de overname dezer lijn
door de burgerlijke overheid ;

Overwegende, dat het dringend nood-
dig is de kwestie van den aanleg dezer
lijn gerechtelijk in overeenstemming met
de wetten te regelen ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De telegraaflijn van den vijfden graad
Zuiderbreedte naar Kongolo-Kabalo-Al-
bertville wordt beschouwd als wettig aan-
gelegd.

ARTIKEL 2

Het Hoofd van den Dienst van Open-
bare werken wordt belast met de uit-
voering dezer verordening, die onmid-
dellijk in werking treedt.

Elisabethville, den 6en Juli 1917.

Verordening van 6 Juli 1917, waarbij
de telegraaf- en telefoonlijn aangelegd
van den vijfden graad zuiderbreedte naar
Albertville wordt opengesteld voor het
openbaar verkeer en gebruik, en een
openbaar telegraaf- en telefoonkantoor
wordt opgericht in elk der plaatsen
Kongolo, Kabalo, Albertville.

De Algemeene Commissaris waarne-
mend Onder-Algemeene Gouverneur van
Katanga ;

Vu l'ordonnance N° 16 en date du 6 juillet 1917 sur l'établissement de la ligne télégraphique et téléphonique à partir du 5° latitude Sud jusqu'à Albertville ;

Vu le décret du 8 juillet 1895 sur l'exploitation des lignes télégraphiques et téléphoniques ;

Vu l'Arrêté Royal du 21 avril 1913 sur la création, suppression, transfert des bureaux postaux et télégraphiques ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

La ligne télégraphique et téléphonique établie depuis le 5° latitude Sud jusqu'à Albertville est ouverte à l'exploitation publique.

ARTICLE 2

Il est créé dans chacune des localités de Kongolo, Kabalo, Albertville, un bureau public des télégraphes et téléphones.

Ces bureaux participeront au Service télégraphique international dans les limites fixées par les règlements.

ARTICLE 3

Le Chef du Service de l'Office Postal est chargé de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera en vigueur immédiatement.

Elisabethville, le 6 juillet 1917.

Gezien de verordening N° 16 van 6 Juli 1917 betreffende den aanleg der telegraaf- en telefoonlijn van den vijfden graad Zuiderbreedte naar Albertville ;

Gezien het decreet van 8 Juli 1895 op het in gebruik nemen der telegraaf en telefoonlijnen ;

Gezien het koninklijk besluit van 21 April 1913 aangaande het oprichten, afschaffen en verplaatsen der post- en telegraafkantoren ;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De telegraaf- en telefoonlijn aangelegd van den vijfden graad Zuiderbreedte naar Albertville wordt voor het openbaar verkeer opengesteld.

ARTIKEL 2

Er wordt in elk der plaatsen Kongolo, Kabalo, Albertville een openbaar telegraaf- en telefoonkantoor opgericht.

Deze kantoren nemen deel aan den internationalen telegraafdienst binnen de perken bij de reglementen vastgesteld.

ARTIKEL 3

Het Hoofd van den dienst van het Postwezen wordt belast met de uitvoering dezer verordening, die onmiddellijk in werking treedt.

Elisabethville, den 6n Juli 1917.

BARON DE RENETTE

Ordonnance du 10 juillet 1917 complétant, pour certaines localités, le règlement du 30 Juin 1912, sur les constructions.

Le Commissaire Général ff. de Vice-Gouverneur Général du Katanga ;

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'art. 7 du décret du 16 avril 1887, relatif à l'organisation du Gouvernement local de la Colonie ;

Vu l'ordonnance du 30 juin 1912 portant règlement sur les constructions dans les circonscriptions urbaines ;

Verordening van 10 Juli 1917 waarbij voor sommige plaatsen het reglement van 30 Juni 1912 op de bouwwerken, wordt aangevuld.

De Algemeene Commissaris waarnemend Onderalgemeene Gouverneur van Katanga,

Gezien de wet van 18 October 1908 op het bestuur van Belgisch-Congo ;

Gezien artikel 7 van het decreet van 16 April 1887 betrekkelijk de inrichting van het plaatselijk bewind der Kolonie ;

Gezien de verordening van 30 Juni 1912 bevattend het reglement op de bouwwerken in de stedelijke omschrijvingen ;

Ordonne :

Outre ou contrairement aux dispositions de l'ordonnance du 30 juin 1912 sont applicables aux circonscriptions urbaines d'Elisabethville et Kambove les dispositions ci-après :

ARTICLE PREMIER

Les fondatons et les murs d'un nouveau bâtiment seront construits en briques, pierres ou autres matériaux similaires, durs et incombustibles, à l'exclusion notamment du pisé, des briques adaubes, du bois et de la tôle.

Toutefois des exceptions pourront être apportées à cette règle, pour des cas spéciaux, par décision écrite du Vice-Gouverneur Général ou de son délégué pour les bâtiments à usage industriel, les magasins, dépendances, ou autres constructions ne servant pas à l'habitation, situés à des emplacements à déterminer.

ARTICLE 2

Les murs en briques, pierres ou autres matériaux similaires seront maçonnés au mortier de chaux ou de ciment, à l'exclusion du mortier d'argile. Des précautions spéciales seront prises pour empêcher la pénétration, des termites ; elles seront proposées dans la demande d'autorisation de bâtir et spécifiées dans l'acte d'autorisation.

ARTICLE 3

Les rez-de-chaussée et les étages des bâtiments servant à l'habitation doivent avoir une hauteur de 3m. 50c. au moins ; les entresols et les mansardes 3 mètres au moins.

ARTICLE 4

Les modifications ou réparations à des bâtiments non conformes aux dispositions du présent règlement ne seront autorisées qu'à charge de s'y conformer.

ARTICLE 5

L'alignement des façades des bâtiments longeant la voie publique est établie à la distance déterminée sur un plan dressé par le service des Travaux Publics et approuvé par le Vice-Gouverneur Général.

Beveelt :

Behalve of in strijd met de beschikkingen der verordening van 30 Juni 1912 zijn de navolgende beschikkingen toepasselijk op de stedelijke omschrijvingen Elisabethville en Kambove :

ARTIKEL EÉN

De fundamente en muren der nieuwe gebouwen moeten gebouwd worden in baksteen, steen of andere gelijksoortige, harde en onbrandbare stoffen met uitsluiting inzonderheid van stamper, ongebakken steen, hout en plaatijzer.

Op dezen regel mag evenwel, in bijzondere gevallen, uitzondering gemaakt worden bij schriftelijke beslissing van den Onderalgemeenen Gouverneur of zijnen afgevaardigde, voor de gebouwen van industriëlen aard, de magazijnen, bijgebouwen of andere bouwwerken niet als woning dienende en gelegen op vast te stellen plaatsen.

ARTIKEL 2

De muren in baksteen, steen of andere gelijksoortige stoffen moeten gemetseld worden met kalk- of cementmortel, met uitsluiting van kleimortel. Bijzondere voorzorgsmaatregelen moeten genomen worden om het binnendringen van termieten te voorkomen ; deze maatregelen moeten voorgesteld worden in de aanvraag om bouwvergunning en worden nauwkeurig opgegeven in de acte van vergunning.

ARTIKEL 3

De beneden- en bovenverdiepingen der gebouwen, die tot woning dienen moeten eene hoogte van minstens M. 3.50 hebben ; de insteekverdiepingen en zolderkamers ten minste 3-meter.

ARTIKEL 4

De veranderingen of herstellingen aan gebouwen, die niet voldoen aan de beschikkingen van dit reglement worden slechts geoorloofd onder beding deze beschikkingen in acht te nemen.

ARTIKEL 5

De rooilijn van de gevels der gebouwen langs den openbaren weg wordt vastgesteld op den aftand aangegeven op een plan opgemaakt door den dienst der Openbare Werken en goedgekeurd door den Onderalgemeenen Gouverneur.

Ce plan est tenu à la disposition du public dans les bureaux du service précité; il ne pourra être modifié que par voie d'ordonnance.

ARTICLE 6

Les propriétaires de terrains longeant la voie publique peuvent être dispensés de les clôturer à front de cette voie si ces terrains sont occupés par des bâtiments qu'il y a intérêt à ne pas séparer de la voie publique. La dispense est accordée par le Chef du service des Travaux Publics de la Province.

ARTICLE 7

Les fonctionnaires et agents du service des Travaux Publics de la Province et du District recherchent et constatent, en qualité d'officiers de police judiciaire, les infractions à la présente ordonnance et à celle du 30 juin 1912, dans le ressort de l'unité territoriale à laquelle ils sont attachés.

Ils n'ont aucun pouvoir en matière de saisies, visites domiciliaires et détentions préventives, sauf ce qui est stipulé par l'ordonnance du 30 juin 1912.

Ils procéderont conformément aux dispositions du décret du 30 avril 1887.

ARTICLE 8

Les infractions à la présente ordonnance seront punies d'une amende qui ne sera pas supérieure à 200 francs et d'une servitude pénale qui ne dépassera pas 7 jours, ou de l'une de ces peines seulement, sans préjudice de l'application de l'article 77 de l'ordonnance du 30 juin 1912.

ARTICLE 9

Le Chef du service des Travaux Publics est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Elisabethville, le 10 juillet 1917.

Dit plan wordt, in de kantoren van voornoemenden dienst, ter beschikking gesteld van het publiek; het kan slechts gewijzigd worden bij verordening.

ARTIKEL 6

De eigenaars van terreinen gelegen langs den openbaren weg kunnen ervan ontslagen worden ze te omheinen aan de zijde gekeerd naar den openbaren weg, indien deze terreinen ingenomen worden door gebouwen welke het van belang is niet te scheiden van den openbaren weg. De vrijstelling wordt verleend door het Hoofd van den dienst der Openbare Werken der Provincie.

ARTIKEL 7

De ambtenaren en beambten van de diensten der Openbare Werken der Provincie en der Districten sporen op en stellen, in hunne hoedanigheid van officieren van rechterlijke politie, de overtredingen vast dezer verordening en van die van 30 Juni 1912, binnen het gebied der gewestelijke afdeling waartoe zij behooren.

Zij hebben geen gezag in zake beslaglegging, huiszoeking en voorloopige hechtenis, behoudens hetgeen is vastgesteld bij de verordening van 30 Juni 1912.

Zij handelen overeenkomstig de beschikkingen van het decreet van 30 April 1887.

ARTIKEL 8

De overtredingen dezer verordening worden gestraft met boete van niet meer dan 200 franken en met gevangenisstraf, die zeven dagen niet zal te boven gaan of met eene dezer staffen alleen, onverminderd de toepassing van artikel 77 der verordening van 30 Juni 1912.

ARTIKEL 9

Het hoofd van den Dienst der Openbare Werken van Katanga wordt belast met de uitvoering dezer verordening.

Elisabethville, den 10 Juli 1917.

BARON DE RENETTE

**Ordonnance d'administration générale du
28 Septembre 1917, relative à l'organisa-
tion territoriale du district du Kasai.**

Au nom du Gouverneur Général,

Le Vice-Gouverneur Général faisant
fonctions de Gouverneur Général,

Vu l'arrêté royal du 28 mars 1912, mo-
difiant l'organisation territoriale de la
Colonie, spécialement l'article 3 ;

Revu l'ordonnance d'administration gé-
nérale du 28 novembre 1913, n° 168/2,
relative à l'organisation territoriale du
district du Kasai,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

L'article 3 de l'ordonnance du 28 no-
vembre 1913, n° 168/2, est remplacé par
les dispositions ci-après :

Le district du Kasai est divisé en neuf
territoires, dénommés et délimités comme
suit :

I. — TERRITOIRE DES LULUA.

Chef-lieu : LULUABOURG.

La limite du district, le parallèle pas-
sant par l'embouchure de la Lukubu jus-
qu'à cette embouchure, la crête du ver-
sant gauche de la Lukubu jusqu'à sa ren-
contre avec la ligne de partage des eaux
de la Lubudi et de la Lulua, cette ligne
jusqu'au point le plus rapproché de la
source de la Budibudi, une droite joi-
gnant ce point à cette source, la rivière
Budibudi jusqu'à son confluent, avec la
Lombelo, cette rivière jusqu'à son em-
bouchure, la Lulua jusqu'à son con-
fluent avec la Sasatshi, cette rivière jus-
qu'à son confluent avec le Kabango, cette
rivière jusqu'à sa source, une droite
joignant cette source au confluent de la
Luebo et de la Dikala, la Luebo jusqu'à
son confluent avec la Kasabo, cette riviè-
re jusqu'à son confluent avec la Tshientu,
cette rivière jusqu'à son confluent avec le
ruisseau Tshibapa, ce ruisseau jusqu'à sa
source, une droite joignant cette source
à celle de la Bulubulu, cette rivière jus-
qu'à son embouchure, la Luenga jusqu'à
sa source, une droite joignant cette source
à celle de la Luenda, cette rivière jus-
qu'à son confluent avec la Baw, cette ri-
vière jusqu'à sa source, une droite joignant
cette source à celle de la Basanga, cette
rivière jusqu'à son embouchure, le Ka-
sai jusqu'à son confluent avec la Lumya-
mya, cette rivière jusqu'à sa source, une

**Verordening van algemeen beheer van 28
September 1917, betreffende de geweste-
lijke inrichting van het district Kasai.**

Namens den Algemeenen Gouverneur,

De Onderalgemeene Gouverneur dienst-
doende Algemeene Gouverneur,

Gezien het Koninklijk besluit van 28
Maart 1912, houdende de wijziging van de
gewestelijke inrichting der Kolonie, in-
zonderheid artikel 3 ;

Herzien de verordening van algemeen
beheer van 28 November 1913, n° 168/2,
betrekkelijk op de gewestelijke inrichting
des Kasaidistricts,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Artikel 3 van verordening van 28
November 1913, n° 168/2, wordt door de
beschikkingen hierna vervangen :

Het district van de Kasai wordt in ne-
gen gewesten verdeelt, met de volgende
benamingen en scheidsliniën :

1. — GEWEST DER LULUA

Hoofdplaats : LULUABOURG

De grens van het district, de parallel
die door de monding van de Lukubu loopt
tot aan deze monding, de waterscheiding
der linkerhelling van de Lukubu, tot aan
het punt waar zij de waterverdeeling van
de Lubudi en de Lulua bereikt, deze lijn
tot aan het punt dat het naaste
is van den oorsprong der Budibudi, eene
rechte lijn welke dat punt met dezen
oorsprong verbindt, de rivier Budi-
budi tot aan hare samenvloeiing met
de Lombelo, deze rivier tot aan
hare monding, de Lulua tot aan
hare samenvloeiing met de Sasat-
shi, deze rivier tot aan hare samenvloeiing
met de Kabango, deze rivier tot aan haren
oorsprong, eene rechte lijn welke dezen
oorsprong aan de samenvloeiing der Lue-
bo en der Dikaka aansluit, de Luebo tot
aan hare samenvloeiing met de Kasabo,
deze rivier tot aan hare samenvloeiing
met de Tshientu, deze rivier tot aan hare
samenvloeiing met de beek Tshibapa, deze
beek tot aan haren oorsprong, eene rechte
lijn die dezen oorsprong met dengenen
der Bulubulu aansluit, deze rivier tot aan
hare monding, de Luenga tot aan haren
oorsprong, eene rechte lijn die dezen oor-
sprong met den oorsprong van de Luenda
verbindt, deze rivier tot aan hare samen-
vloeiing met de Baw, deze rivier tot aan
haren oorsprong, eene rechte lijn die de-

droite joignant cette source à celle de la Mangu, cette rivière jusqu'à son embouchure, la Bapanga jusqu'à son confluent avec la Kasusa, cette rivière jusqu'à sa source, le parallèle de cette source jusqu'à sa rencontre avec la Koloboko, cette rivière jusqu'à son embouchure, la Lutshima jusqu'à son confluent avec la Longo, cette rivière jusqu'à sa source, une droite joignant cette source à celle de la Tshaka, cette rivière jusqu'à son embouchure, la Luebo jusqu'à son confluent avec la Mombondo, cette rivière jusqu'à sa source, une droite joignant cette source à celle de la Kapiputa, cette rivière jusqu'à son embouchure, la Tshipusa jusqu'à son confluent avec la Dibu, cette rivière jusqu'à sa source, une droite joignant cette source à celle de la Pongu, cette rivière jusqu'à son embouchure, la Lutshatsha jusqu'à son confluent avec la Tengo, cette rivière jusqu'à sa source, une droite joignant cette source à celle de la Kankashama, cette rivière jusqu'à son embouchure, la Yoma jusqu'à sa source, une droite joignant cette source à celle de la Tshilombo, cette rivière jusqu'à son embouchure, la Fobu jusqu'à son embouchure, la Kafula jusqu'à son confluent avec la Tshiboji, cette rivière jusqu'à sa source, une droite joignant cette source à celle de la Kanyoka, cette rivière jusqu'à son embouchure, la Miao jusqu'à son confluent avec la Tshikula, cette rivière jusqu'au parallèle de la source de la Tshishibiki, une droite joignant cette source à celle de la Kasala, cette rivière jusqu'à son embouchure, la Lubonday, jusqu'à son embouchure, la Lulua jusqu'à son confluent avec la Moyo, cette rivière jusqu'à son confluent avec la Tshimay, cette rivière jusqu'à sa source, une droite joignant cette source à celle de la Kolombo, cette rivière jusqu'à son confluent avec la Dielela, cette rivière jusqu'à son confluent avec la Dina, cette rivière jusqu'à sa source, de cette source une droite jusqu'au point le plus proche de la crête du versant de gauche du bassin de la Lubi, de cette crête jusqu'à la limite du district.

zen oorsprong met dien van de Basanga aansluit, deze rivier tot aan hare monding, de Kasai tot aan hare samenvloeiing met de Lumyamy, deze rivier tot aan haren oorsprong, eene rechte lijn die dezen oorsprong met dien van de Mangu verbindt, deze rivier tot aan hare monding, de Bapanga tot aan hare samenvloeiing met de Kasusa, deze rivier tot aan haren oorsprong, de parallel dezes oorsprongs tot aan zijn snijdingspunt met de Koloboko, deze rivier tot aan hare monding, de Lutshima tot aan hare samenvloeiing met de Longo, deze rivier tot aan haren oorsprong, eene rechte lijn welke dezen oorsprong met dien van de Tshaka aansluit, deze rivier tot aan hare monding, de Luebo tot aan hare samenvloeiing, met de Mombondo, deze rivier tot aan haren oorsprong, eene rechte lijn die dezen oorsprong met dien der Kabiputa aansluit, deze rivier tot aan hare monding, de Tshipusa tot aan hare samenvloeiing met de Dibu, deze rivier tot aan haren oorsprong, eene rechte lijn die dezen oorsprong tot aan dien van de Pongu aansluit, deze rivier tot aan hare monding, de Lutshatsha tot aan hare samenvloeiing met de Tengo, deze rivier tot aan haren oorsprong, eene rechte lijn die dezen oorsprong met dien der Kankashama aansluit, deze rivier tot aan hare monding, de Yoma tot aan haren oorsprong, eene rechte lijn die dezen oorsprong met dien der Tshilombo aansluit, deze rivier tot aan hare monding, de Fobu tot aan hare monding, de Kafula tot aan hare samenvloeiing met de Tshiboji, deze rivier tot aan haren oorsprong, eene rechte lijn die dezen oorsprong met dien der Kanyoka aansluit, deze rivier tot aan hare monding, de Miao tot aan hare samenvloeiing met de Tshikula, deze rivier tot aan den parallel van den oorsprong der Tshishibiki, eene rechte lijn die dezen oorsprong met dien der Kasala aansluit, deze rivier tot aan hare monding, de Lubonday tot aan hare monding, de Lulua tot aan hare samenvloeiing met de Moyo, deze rivier tot aan hare samenvloeiing met de Tshimay, deze rivier tot aan haren oorsprong, eene rechte lijn die dezen oorsprong met dezen van de Kolombo verbindt, deze rivier tot aan hare samenvloeiing met de Dielela, deze rivier tot aan hare samenvloeiing met de Dina, deze rivier tot aan haren oorsprong, van dezen oorsprong uit, eene rechte lijn tot het punt dat het naaste is van de waterscheiding van den rechterafloop van het stroongebied der Lubi, deze waterscheiding tot aan de grens van het district.

2. — TERRITOIRE DE DIBAYA.

Chef-lieu : DIBAYA.

Le territoire des Lulua ; la Lulua jusqu'à son confluent avec la Mabasa, cette rivière jusqu'à sa source, le parallèle de cette source jusqu'à sa rencontre avec la Malafudi, cette rivière jusqu'au parallèle de la source de la Mokile, ce parallèle, la Mokile jusqu'à son embouchure, la Lukeshi jusqu'à son confluent avec l'Uibafu, cette rivière jusqu'à sa source, une droite joignant cette source à celle de la Tsala, cette rivière jusqu'à son embouchure, la Lubi jusqu'à son confluent avec la Monjimbi, cette rivière jusqu'à sa source, une droite joignant cette source à celle de la Mushie, cette rivière jusqu'à son embouchure, la limite du district.

3. — TERRITOIRE DES BABINDJI.

Chef-lieu : MBOY.

Le territoire des Lulua ; le Kasai jusqu'à son confluent avec la Lueta, cette rivière jusqu'à son confluent avec la Kapelekese, cette rivière jusqu'à son confluent avec la Lutshiko, cette rivière jusqu'à sa source, une droite joignant cette source à celle de la Mukundu, de cette rivière jusqu'à son embouchure, de cette embouchure une droite jusqu'à la source de la Miao, une droite joignant cette source à celle de la Lusambo, cette rivière jusqu'à son confluent avec la Tshishibiki, cette rivière jusqu'à sa source.

4. — TERRITOIRE DES BAKETE.

Chef-lieu : LUISA.

Les territoires de Dibaya, des Lulua et des Babindji ; le Kasai depuis l'embouchure de la Lueta jusqu'à la limite du district, les limites du district.

5. — TERRITOIRE DE LUEBO.

Chef-lieu : LUEBO.

Les limites du district, le Kasai jusqu'à son confluent avec le Kabambai, cette rivière jusqu'à son confluent avec la Sibungu, cette rivière jusqu'à son confluent avec la Kapinga, cette rivière jusqu'à sa source, une droite joignant cette source à celle de la Luenda, le territoire des Lulua.

2. — GEWEST VAN DIBAYA.

Hoofdplaats : DIBAYA.

Het gewest der Lulua ; de Lulua tot aan hare samenvloeiing met de Mabasa, deze rivier tot aan haren oorsprong, de parallel van dezen oorsprong tot aan hare snijdingspunt met de Malafudi, deze rivier tot aan de parallel van den oorsprong der Mokile, deze parallel, de Mokile tot aan hare monding, de Lukeshi tot aan hare samenvloeiing met de Uibafu, deze rivier tot aan haren oorsprong, eene rechte lijn die dezen oorsprong met den oorsprong der Tsala aansluit, deze rivier tot aan hare monding, de Lubi tot aan hare samenvloeiing met de Monjimbi, deze rivier tot aan haren oorsprong, eene rechte lijn die dezen oorsprong tot aan dien der Mushie verbindt, deze rivier tot aan hare monding, de grens van het district.

3. — GEWEST DER BABINDJI.

Hoofdplaats : MBOY.

Het gewest der Lulua ; de Kasai tot aan hare samenvloeiing met de Lueta, deze rivier tot aan hare samenvloeiing met de Kapelekese, deze rivier tot aan hare samenvloeiing met de Lutshiko, deze rivier tot aan haren oorsprong eene rechte lijn die dezen oorsprong met dezen der Mukundu aansluit, deze rivier tot aan hare monding, van deze monding uit eene rechte lijn tot aan den oorsprong der Miao, eene rechte lijn die dezen oorsprong met dien der Lusambo aansluit, deze rivier tot aan hare samenvloeiing met de Tshishibiki, deze rivier tot aan haren oorsprong.

4. — GEWEST DER BAKETE.

Hoofdplaats : MBOY.

De gewesten van Dibaya, der Lulua en der Babindji, de Kasai van de monding der Lueta tot aan de grens van het district, de grenzen van het district.

5. — GEWEST VAN LUEBO.

Hoofdplaats : LUEBO.

De grenzen van het district, de Kasai tot aan hare samenvloeiing met de Kabambai, deze rivier tot aan hare samenvloeiing met de Sibungu, deze rivier tot aan hare samenvloeiing met de Kapinga, deze rivier tot aan haren oorsprong, eene rechte lijn die dezen oorsprong met dien der Luenda aansluit, het gewest der Lulua.

6. — TERRITOIRE DE BATSHOK

Chef-lieu : TSHIKAPA.

Les territoires des Bakete, der Babindji, des Lulua, de Luebo ; le Kasai depuis son confluent avec la Kabanbai jusqu'à l'embouchure de la Lovua, cette rivière jusqu'à son confluent avec la Lubombo, cette rivière jusqu'à sa source, une droite joignant cette source à celle de la Dala, cette rivière jusqu'à son embouchure, une droite joignant cette embouchure à celle de la Lutshiko, la Loange jusqu'à son confluent avec la Lukwilu, cette rivière jusqu'à la limite du district, cette limite.

7. — TERRITOIRE DES BAPENDE.

Chef-lieu : KILEMBE.

Le territoire des Batshok ; la Katshima, une droite joignant la source de cette rivière à l'embouchure de la Lusaka, la Loange jusqu'au cinquième parallèle Sud, ce parallèle jusqu'à sa rencontre avec la Lubue, cette rivière jusqu'à l'embouchure de la Lufushi, le parallèle de cette embouchure jusqu'à la limite du district, cette limite.

8. — TERRITOIRE DE LA KAMTSHA-LUBUE.

Chef-lieu : IDIOFA.

Le territoire des Bapende ; la Lubue depuis le cinquième parallèle Sud jusqu'à son embouchure ; les limites du district.

9. — TERRITOIRE DES BASHILELE.

Chef-lieu : BASONGO.

La limite du district ; les territoires de la Kamtsha-Lubue, des Bapende, des Batshok et de Luebo.

ARTICLE 2

Le Secrétaire Général et le commissaire de district du Kasai sont chargés, chacun en ce qui le concerne de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera en vigueur le jour de son affichage.

Boma, le 28 septembre 1917.

6. — GEWEST DER BATSHOK

Hoofdplaats : TSHIKAPA.

De gewesten der Bakete, der Babindji, der Lulua, van Luebo ; de Kasai van af hare samenvloeiing met de Kabanbai tot aan de monding der Lovua, deze rivier tot aan hare samenvloeiing met de Lubombo, deze rivier tot aan haren oorsprong, eene rechte lijn die dezen oorsprong met dien der Dala aansluit, deze rivier tot aan hare monding, eene rechte lijn die deze monding tot aan die der Lutshiko aansluit, de Loange tot aan hare samenvloeiing met de Lukwilu, deze rivier tot aan de grens van het district, deze grens.

7. — GEWEST DER BAPENDE.

Hoofdplaats : KILEMBE.

Het gewest der Batshok ; de Katshime, eene rechte lijn die den oorsprong dezer rivier met de monding der Lusaka aansluit, de Loange tot aan den vijfden Zuid-paralleel, deze parallel tot aan haar snijdingspunt met de Lubue, deze rivier tot aan de monding der Lufushi, de parallel dezer monding tot aan de grens van het district, deze grens.

8. — GEWEST DER KAMTSHA-LUBUE.

Hoofdplaats : IDIOFA.

Het gewest der Bapende ; de Lubue van af de vijfde Zuid-paralleel tot aan hare monding ; de grenzen van het district.

9. — GEWEST DER BASHILELE

Hoofdplaats : BASONGO.

De grens van het district ; de gewesten der Kamsha-Lubue, der Bapende, der Batshok en van Luebo.

ARTIKEL 2

De Algemeene Secretaris en de district-commissaris van de Kasai worden belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van tegenwoordige verordening, die van den dag af harer aanplakking in voege treden zal.

Boma, den 28 September 1917.

**Ordonnance d'administration générale du
3 octobre 1917, relative aux divisions
territoriales du district des Bangala.**

Au nom du Gouverneur Général,

Le Vice-Gouverneur Général faisant
fonctions de Gouverneur Général,

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914,
portant règlement organique du Gouverne-
ment Général de la Colonie ;

Vu l'arrêté royal du 21 mars 1917,
modifiant les limites du district des
Bangala et du Bas-Uele ;

Revue l'ordonnance d'administration
générale du 15 septembre 1915, n° 128
/S.G., modifiée par celle du 11 décembre
1915, n° 158/S.G.,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER :

Les numéros 5, 7 et 13 de l'article 3
de l'ordonnance du 15 septembre 1915, n°
128/S.G., modifiée par celle du 11 décem-
bre 1915, n° 158/S.G. sont remplacés par
les dispositions suivantes :

5. — TERRITOIRE DE BUSU-MELO.

Chef-lieu : BUSU-MELO.

Au Nord : le thalweg du fleuve Congo,
jusqu'à l'embouchure de la rivière Mon-
dombe.

A l'Est : cette rivière jusqu'à sa source ;
le méridien de cette source jusqu'au dis-
trict de la Lulonga.

Au Sud : le district de la Lulonga.

A l'Ouest : le territoire de Nouvelle-
Auvers.

7. — TERRITOIRE DE LISALA.

Chef-lieu : LISALA.

Au Nord : la rivière Motima jusqu'à
sa source.

A l'Est : une droite joignant cette sour-
ce à celle de la Djamba ; cette rivière
jusqu'à son confluent avec le Congo.

Au Sud : le thalweg du fleuve Congo.

A l'Ouest : le territoire de Binga.

13. — TERRITOIRE DE YAKATA.

Chef-lieu : YAKATA.

Au Nord : les territoires de Lisala et

**Verordening van algemeen beheer van 3
October 1917, nopens de gewestelijke in-
deelingen van het district Banga'a.**

Namens den Algemeenen Gouverneur,

De Onderalgemeene Gouverneur dienst-
doende Algemeene Gouverneur,

Gezien het koninklijk besluit van 28
Juli 1914 houdende standregeling van het
algemeen bestuur der Kolonie ;

Gezien het koninklijk besluit van 21
Maart 1917, dat de grenzen der distric-
ten Bangala en Beneden-Uele wijzigt ;

Herzien de verordening van algemeen
beheer van 15 September 1915, n° 128/
A.S., door die van 11 December 1915,
n° 158/A.S., gewijzigd,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

De nummers 5, 7 en 13 van artikel 3
van verordening van 15 September 1915,
n° 128/A.S., door die van 11 December
1915, n° 158/A.S., gewijzigd, worden door
de volgende beschikkingen vervangen :

5. — GEWEST VAN BUSU-MELO

Hoofdplaats : BUSU-MELO.

Ten Noorden : de dalweg des Congo-
strooms tot aan de monding der rivier
Mondombe.

Ten Oosten : deze rivier tot aan haren
oorsprong ; de middaglijn van dezen
oorsprong tot aan het district Lulonga.

Ten Zuiden : het district der Lulonga.

Ten Westen : het gewest van Nieuw-
Antwerpen.

7. — GEWEST VAN LISALA.

Hoofdplaats : LISALA.

Ten Noorden : de rivier Motima tot
aan haren oorsprong.

Ten Oosten : een rechte lijn die dezen
oorsprong met dezen van de Djamba
aansluit ; deze rivier tot aan hare sa-
menvloeiing met den Congo.

Ten Zuiden : de dalweg van den stroom
Congo.

Ten Westen : het gewest van Binga.

13. — GEWEST VAN YAKATA.

Hoofdplaats : YAKATA.

Ten Noorden : de gewesten van Lisala

de Modjamboli, le district du Bas-Uele.

A l'Est : le district de l'Aruwimi.

Au Sud : le district de la Lulonga.

A l'Ouest : le territoire de Busu-Melo.

ARTICLE 2

Le numéro 14 du même article est supprimé.

ARTICLE 3

Le Secrétaire Général et le commissaire de district des Bangala sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera en vigueur le jour de son affichage.

Boma, le 3 octobre 1917.

TOMBEUR

Ordonnance du 15 octobre 1917, modifiant l'article 2 de l'arrêté du 8 mars 1906, créant un office notarial à Basankusu.

Au nom du Gouverneur Général,

Le Vice-Gouverneur Général faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu l'ordonnance du 12 juillet 1886, approuvée par décret du 23 septembre suivant :

Revu l'arrêté du 8 mars 1906, créant un office notarial à Basankusu et déterminant son ressort,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

L'article 2 de l'arrêté du 8 mars 1906, créant un office notarial à Basankusu et déterminant son ressort est modifié comme suit : « le ressort de ce bureau s'étend « au district de la Lulonga. »

ARTICLE 2

Le directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 15 octobre 1917.

TOMBEUR

en van Modjamboli, het district Beneden-Uele.

Ten Oosten : het district van Aruwimi.

Ten Zuiden : het district van Lulonga.

Ten Westen : het gewest van Busu-Melo.

ARTIKEL 2

Het nummer 14 van hetzelfde artikel wordt afgeschaft.

ARTIKEL 3

De Algemeene Secretaris en de district-commissaris der Bāngalā worden belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van tegenwoordige verordening, die in voege treden zal van af hare aanplakking.

Boma, den 3 October 1917.

Verordening van 15 October 1917, tot wijziging van art. 2 van het besluit van 8 Maart 1906. tot instelling van een notarieel kantoor ter Basankusu.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

De Onderalgemeene Gouverneur dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien de verordening van 12 Juli 1886, goedgekeurd bij decreet van 23 September 1886 ;

Herzien het besluit van 8 Maart 1906, tot instelling van een notarieel kantoor te Basankusu en tot bepaling van zijn rechtsgebied,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Artikel 2 van het besluit van 8 Maart 1906, tot inrichting van een notarieel kantoor te Basankusu en tot bepaling van zijn rechtsgebied wordt als volgt gewijzigd : « het rechtsgebied van dit kantoor strekt zich uit over het Lulonga-district ».

ARTIKEL 2

De bestuurder van Rechtswezen wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 15 October 1917.

Crédits provisoires supplémentaires.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 12 de la loi du 18 octobre 1908, sur le Gouvernement du Congo Belge,

Vu les arrêtés Royaux des 27 décembre 1916, 27 mars et 27 juin 1917, ouvrant au Ministère des Colonies des crédits provisoires pour faire face aux besoins des services du Congo Belge pendant les trois premiers trimestres de l'année 1917 ;

Considérant que les Chambres législatives ne pourront procéder à l'examen du projet de budget ordinaire du Congo belge, pour l'année 1917, avant la fin du mois de septembre courant, époque à laquelle les crédits provisoires ouverts par les arrêtés Royaux précités seront épuisés ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Il est ouvert au Ministère des Colonies, pour le Gouvernement du Congo belge, des crédits provisoires supplémentaires à concurrence de Frs. 14.892.682 (quatorze millions huit cent nonante-deux mille six cent quatre-vingt-deux francs) à valoir sur les dépenses ordinaires inscrites au budget de l'exercice 1917.

ARTICLE 2

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 2 octobre 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Aanvullende voorloopige kredieten.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 12 uit de wet van 18 October 1908 op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien de Koninklijke Besluiten van 27 December 1916, 27 Maart en 27 Juni 1917, waarbij aan het Ministerie van Koloniën voorloopige kredieten worden verleend om in de behoeften van de diensten in Belgisch-Congo te kunnen voorzien tijdens de drie eerste kwartalen van het dienstjaar 1917 ;

Overwegende dat de Wetgevende Kamers tot het onderzoek van het ontwerp van de gewone begrooting van Belgisch-Congo, voor het dienstjaar 1917, niet zullen overgaan voor het einde der lopende maand September, tijdstip waarop de voorloopige kredieten door voornoemde Koninklijke besluiten verleend, zullen uitgeput zijn ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Aan het Ministerie van Koloniën worden, voor de Regeering van Belgisch-Congo, aanvullende voorloopige kredieten verleend, tot een beloop van Fr. 14 892.682 (Veertien miljoen achthonderd twee en negentig duizend zeshonderd twee en tachtig frank), op rekening van de gewone uitgaven welke in de Begrooting voor 1917 opgeschreven zijn.

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 2 October 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ERRATA

Au *Bulletin Officiel* du 31 octobre 1917, N° 3 :

L'arrêté royal nommant M. le Commissaire Général Tombeur (F.-V.-A.), en qualité de Chevalier de l'Ordre de l'Etoile Africaine (page 110) doit prendre la place de l'arrêté royal nommant MM. les docteurs Leynen (F.-P.-O.), et Goris (C.-M.-L.), en qualité de Chevaliers de l'Ordre de la Couronne (page 106) et vice-versa .

Page 110, 3^e ligne, supprimer les mots « de l'Etoile Africaine. »

Page 113, 23^e ligne, lire :

Freiesleben, au lieu de Freusleben. .

Page 128, 19^e ligne, il faut :

Donné en Notre Quartier Général, le 21 juillet 1917, au lieu de : Donné en Notre Quartier Général, le 21 juillet 1918.

Dans l'arrêté royal du 21 juillet 1917, relatif à l'octroi de l'Etoile de Service, les noms de MM. Clercx, Dechamps, De Craecker, De Poorter, Desantoine, Gillet, Goisse, Henrotte, Lagaert, Lermusieaux, Stobbelaers, Verniers et Wéron, qui avaient déjà obtenu cette distinction, ont été mentionnés par erreur.

Page 145, 20^e ligne, lire 1917, au lieu de 1912.

In het *Ambtelijk Blad* van 31 October 1917, Nr. 3 :

Moet het koninklijk besluit waarbij de heer Algemeene Commissaris Tombeur (F.-V.-A.), benoemd wordt tot Ridder in de Orde der Afrikaansche Ster (Bladz 110) in de plaats komen van het koninklijke besluit waarbij de heer Drs. Leynen (F.-P.-O.), en Goris (C.-M.-L.), benoemd worden tot Ridders in de Orde der Kroon (bladz 106), en omgekeerd.

Bladz. 110, 4^e regel, moeten de woorden « der Afrikaansche Ster » wegvallen.

Bladz. 113, 21^e regel, leze men :

Freiesleben, in plaats van Freusleben.

In het koninklijk besluit van 21 Juli 1917, houdende toekenning van de Dienstster, werden de namen van de heeren Clercx, Dechamps, De Craecker, De Poorter, Desantoine, Gillet, Goisse, Henrotte, Lagaert, Lermusieaux, Stobbelaers Verniers en Wéron die deze onderscheiding reeds ontvangen hadden, bij vergissing vermeld.

27 décembre

1917

27 December

BULLETIN OFFICIEL

DU
CONGO BELGE

AMBTELIJK BLAD

VAN DEN
BELGISCHEN CONGO

SOMMAIRE

<u>Dates</u>	<u>Pages</u>
27 décembre 1917. — Budget des Voies et Moyens et des Dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1918. Crédits provisoires	: 251

INHOUD

<u>Dagteekeningen</u>	<u>Bladz.</u>
27 December 1917. — Begrooting der Middelen en der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1918. Voorloopige kredieten	251

**Budget des Voies et Moyens et des
Dépenses ordinaires du Congo belge
pour l'exercice 1918. Crédits pro-
visaires.**

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 12 de la loi du 18 octobre
1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Considérant que les Chambres législa-
tives n'ont pu procéder, avant le 27 dé-
cembre 1917, à l'examen du projet de
budget des Dépenses ordinaires du Congo
belge pour l'exercice 1918;

Sur la proposition de Notre Ministre des
Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Les recettes ordinaires du Congo belge
pour l'exercice 1918 sont évaluées à la
somme de 42.304.520 francs (quarante-
deux millions trois cent quatre mille cinq
cent vingt francs), conformément aux ta-
bleaux ci-annexés.

ARTICLE 2

Il est ouvert au Ministère des Colonies,
pour le Gouvernement du Congo belge,

**Begrooting der Middelen en der Ge-
wone Uitgaven van Belgisch-Congo
voor het dienstjaar 1918. Voorloe-
pige kredieten.**

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toeko-
menden, HEIL.

Gezien artikel 12 der wet van 18 Octo-
ber 1908 op de Regeering van Belgisch-
Congo;

Overwegende dat de Wetgevende Ka-
mers vóór den 27^{en} December 1917 tot het
onderzoek van het ontwerp van Begroo-
ting der gewone uitgaven van Belgisch-
Congo voor het dienstjaar 1918 niet heb-
ben kunnen overgaan;

Op voorstel van Onzen Minister van
Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN

De gewone ontvangsten van Belgisch-
Congo voor het dienstjaar 1918 worden op
de som van Fr. 42.304.520 (twee en veertig
millioen, driehonderd en vier duizend, vijf-
honderd twintig frank) geraamd, overeen-
komstig de hierbij behorende tabels.

ARTIKEL 2

Aan het Ministerie van Koloniën worden
voor de Regeering van Belgisch-Congo

des crédits provisoires à concurrence de 12.338.870 francs (douze millions trois cent trente-huit mille huit cent soixante-dix francs), à valoir sur les dépenses ordinaires inscrites au budget colonial de 1918, conformément aux tableaux ci-annexés.

ARTICLE 3

Le présent arrêté sera obligatoire en Belgique et au Congo, le 1^{er} janvier 1918.

Notre Ministre des Colonies est chargé de son exécution.

Donné en Notre Quartier Général, le 27 décembre 1917.

voorloopige kredieten verleend, tot een beliep van Fr. 12.338.870 (twaalf miljoen, driehonderd acht en dertig duizend, achthonderd zeventig frank), op rekening van de gewone uitgaven welke in de Begrooting der Kolonie voor 1918 opgeschreven zijn, overeenkomstig de hierbij behorende tabels.

ARTIKEL 3

Het tegenwoordig besluit zal den 1ⁿ Januari 1918 in België en in Congo verbindend zijn.

Onze Minister van Koloniën is met zijne uitvoering belast.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 27ⁿ December 1917.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

RENKIN.

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1918

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	MONTANT DES ÉVALUATIONS DE RECETTES PAR ARTICLE	TOTAUX PAR CHAPITRE
CHAPITRE I			
IMPOSITIONS ET TAXES			
1	Impôts sur les quatre bases et amendes	1.537.500	
2	Impôt indigène.	13.000.000	
3	Patente des trafiquants.	30.000	
4	Patente des sociétés commerciales	10.000	
5	Taxe de navigation et patente de santé	40.000	
6	Taxe de statistique.	300.000	
7	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes et de munitions	100.000	
8	Permis de récolte et de coupes de bois.	147.000	
9	Permis de recrutement et visa de contrats	13.500	
10	Licences pour recherches minières	5.000	
11	Taxes d'enregistrement et recettes cadastrales.	115.000	
12	Droits de chancellerie.	14.000	
13	Taxes diverses.	40.000	
	Total du Chapitre I		15.352.000
CHAPITRE II			
RECETTES DOMANIALES ET ADMINISTRATIVES			
14	Vente et location de terrains et d'immeubles	651.000	
15	Vente d'ivoire revenant à l'État et prélèvement sur les exportations d'ivoire.	1.350.000	
16	Recettes diverses ou accidentelles du Service médical	106.000	
17	Recettes diverses ou accidentelles du Service judiciaire.	121.000	
18	Recettes diverses ou accidentelles du Service de l'agriculture	270.000	
19	Recettes diverses ou accidentelles du Service territorial.	30.000	
20	Recettes diverses ou accidentelles du Service de la trésorerie.	1.550.000	
21	Recettes diverses ou accidentelles des autres services publics.	180.000	
	Total du Chapitre II.		4.258.000
CHAPITRE III			
PRODUITS NETS DES SERVICES DOTÉS DE BUDGETS SPÉCIAUX			
22	Produit net des Douanes, Accises et Entrepôts	9.339.000	
23	Produit net des Mines	9.574.000	
24	Produit net des Stations agricoles (mémoire)	—	
25	Produit net des Postes, Télégraphes et Téléphones (mémoire).	—	
26	Produit net du Portefeuille	2.224.000	
27	Produit net des Transports mécaniques par eau et par terre (mémoire)	—	
28	Produit net des imprimeries.	1.200	
	Total du Chapitre III		21.138.200
	<i>A reporter.</i>		40.748.200

BEGROOTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO

VOOR HET DIENSTJAAR 1918

Art.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	RAMING DER ONTVANGSTEN PER ARTIKEL	TOTALEN PER HOOFDSTUK
EERSTE HOOFDSTUK			
BELASTINGEN EN TAKSEN			
1	Belastingen naar de vier basissen en geldboeten	1.537.500	
2	Inlandsche belasting	13.000.000	
3	Patent der handelaars	30.000	
4	Patent der handelsvennootschappen	10.000	
5	Scheepvaarttaks en gezondheidspatent	40.000	
6	Statistiekrecht.	300.000	
7	Jachtverloven en verloven om wapens te dragen en om wapens en munitie te verkoopen	100.000	
8	Verloven tot inoogsting en houtkapping	147.000	
9	Verloven tot aanwerving en visa van overeenkomsten.	13.500	
10	Vergunningen tot delfstoffenopzoeking	5.000	
11	Taksen van registratie en kadastraal inkomen.	115.000	
12	Rechten van kanselarij.	14.000	
13	Verscheidene taksen	40.000	
Totaal van het Eerste Hoofdstuk. . .			15.352.000
IIde HOOFDSTUK			
ONTVANGSTEN VAN DOMEINEN EN BEHEER			
14	Verkoop en verhuring van onroerende goederen.	651.000	
15	Verkoop van ivoor toekomend aan den Staat en voorafnemin- gen op den invoer van ivoor	1.350.000	
16	Verscheiden of toevallige ontvangsten van den Geneeskundi- gen dienst.	106.000	
17	Verscheiden of toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst	121.000	
18	Verscheiden of toevallige ontvangsten van den Landbouw- dienst.	270.000	
19	Verscheiden of toevallige ontvangsten van den Gewestdienst	30.000	
20	Verscheiden of toevallige ontvangsten van den Dienst der Schatkist	1.550.000	
21	Verscheiden of toevallige ontvangsten van de andere openbare diensten.	180.000	
Totaal van het IIde Hoofdstuk . . .			4.258.000
IIIde HOOFDSTUK			
NETTO-OPBRENGSTEN VAN DE DIENSTEN DIE OVER BIJZONDERE BEGROOTINGEN BESCHIKKEN.			
22	Netto-opbrengst van het tolwezen, van de accijnsen en van de stapelplaatsen	9.339.000	
23	Netto-opbrengst der Mijnen.	9.574.000	
24	Netto-opbrengst der Landbouwstations (pro memorie).	—	
25	Netto-opbrengst der Posterijen, Telegraf en Telefonen (pro memorie)	—	
26	Netto-opbrengst van de Portefeuille	2.224.000	
27	Netto-opbrengst van mechanisch vervoer te lande en te water (pro memorie)	—	
28	Netto-opbrengst der Drukkerijen.	1.200	
Totaal van het IIIde Hoofdstuk. . .			21.138.200
Over te dragen			40.748.200

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1918 (suite).

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	MONTANT DES ÉVALUATIONS DE RECETTES PAR ARTICLE	TOTAUX PAR CHAPITRE
	<i>Report.</i>		40.748.200
	CHAPITRE IV		
29	Recettes imprévues.	51.000	
	Total du Chapitre IV.		51.000
	CHAPITRE V		
	BONIFICATIONS DIVERSES DES SERVICES		
30	Contribution de divers services aux dépenses d'administration générale.	1.505.320	
	Total du Chapitre V.		1.505.320
	TOTAL DES RECETTES.		42.304.520

BEGROOTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1918 (vervolg).

Art.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	RAMING DER ONTVANGSTEN PER ARTIKEL	TOTALEN PER HOOFDSTUK
	<i>Overdracht</i>		40.748.200
	IVde HOOFDSTUK		
29	Onvoorziene ontvangsten	51.000	
	Totaal van het IVde Hoofdstuk		51.000
	Vde HOOFDSTUK		
	VERSCHEIDEN WINST-UITKEERINGEN DER DIENSTEN		
30	Bijdrage van de verscheiden diensten aan de uitgaven voor algemeen beheer	1.505.320	
	Totaal van het Vde Hoofdstuk		1.505.320
	TOTAAL DER ONTVANGSTEN		42.304.520

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1918

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS PAR ARTICLE	TOTAL PAR CHAPITRE
	CHAPITRE I		
	ADMINISTRATION GÉNÉRALE		
1	ADMINISTRATION CENTRALE DE BOMA. Traitements, indemnités, frais de recrutement, frais de représentation, de déplacement et de voyage du Gouverneur général et du personnel attaché aux services du Gouvernement général à Boma. Indemnités de l'officier d'ordonnance et du secrétaire particulier du Gouverneur général. Frais de déplacement des particuliers, membres du Conseil du Gouvernement ou des Comités régionaux. Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Traitements, indemnités et frais de voyage non imputables à un service déterminé.	1.784.500	
2	OUTILLAGE DU GOUVERNEMENT GÉNÉRAL ET DE SES SERVICES. Matériel et mobilier en général, fournitures de bureau, livres, reliures, y compris les frais de transport et d'assurance, les droits d'entrée et de transit, etc. Impression des cahiers de charges, avis, plans et documents divers. Intérêts, amortissements et entretien des bâtiments affectés aux services du Gouvernement général. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. Fournitures, frais de transport et d'assurances non imputables à un service déterminé.	1.355.000	
3	COMMISSIONS ET CONSEILS. Conseil colonial. Conseil supérieur. Commission de protection des indigènes.	77.300	
4	ALLOCATIONS DE RETRAITE ET PENSIONS	1.483.300	
5	INDEMNITÉS ET ALLOCATIONS SPÉCIALES. Indemnités de disponibilité par suite de suppression d'emploi. Indemnités à des fonctionnaires de l'État indépendant du Congo. Traitements, pensions, secours à d'anciens agents ou à leurs veuves. Frais de voyage des femmes de fonctionnaires et agents, autres que ceux de la force publique et des services spécialisés, autorisées à accompagner leur mari. Indemnité à ceux de ces fonctionnaires et agents qui jouissent d'un traitement inférieur à 10.000 francs.	273.900	
6	MISSIONS D'ÉTUDES ET D'INSPECTION. Traitements, indemnités, frais de voyage, de séjour, de transport des missions d'études, d'inspection et de contrôle . . .	180.000	
	<i>A reporter.</i>	5.154.000	

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1918

Art.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEDRAG DER KREDIETEN PER ARTIKEL	TOTAAL PER HOOFDSTUK
	EERSTE HOOFDSTUK		
	ALGEMEEN BEHEER		
1	HOOFDBEHEER TE BOMA. Wedden, vergoedingen, kosten van werving, kosten van ver- toonmaking, verplaatsings- en reiskosten van den Algemeen- nen Gouverneur en van het aan de diensten van het Alge- meen Bewind te Boma verbonden personeel. Vergoedingen van den ordonnansofficier en van den bijzonderen Secretaris van den Algemeenen Gouverneur. Verplaatsingskosten van de bijzonderen, leden van den Regeeringsraad of van de Gewe- stelijke Comiteiten. Dagloonen en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Wedden, vergoedingen en reiskosten die niet toerekenbaar zijn aan een bepaalden dienst.	1.784.500	
2	BENODIGDHEDEN VAN HET ALGEMEEN BEWIND EN VAN ZIJNE DIENSTEN. Materieel en meubelen in 't algemeen, kantoorbehoefte, boe- ken, inbinding derzelve, met inbegrip van vervoer- en verze- keringskosten, in- en doorvoerrecht, enz. Drukkosten van lastkohieren, berichten, plannen en verscheiden stukken. Intersten, uitdelging en onderhoud van de gebouwen ten gebruike van de diensten van het Algemeen Bewind, kosten van posterijen, telegraaf en telefoon. Benodigdheden, ver- voer- en verzekeringskosten die niet toerekenbaar zijn aan een bepaalden dienst.	1.355.000	
3	COMMISSIES EN RADEN. Koloniale Raad. Hoogere Raad. Commissie ter bescherming van de inlanders.	77.300	
4	RUSTGELDEN EN PENSIOENEN.	1.483.300	
5	VERGOEDINGEN EN BIJZONDERE TEGEMOETKOMINGEN. Vergoedingen voor beschikbaarheid ten gevolge van ambtsaf- schaffing. Vergoedingen van ambtenaren van den Onafhan- kelijken Congostaat. Wedden, pensioenen, hulpelden aan gewezen beambten of aan hunne weduwen. Reiskosten der vrouwen van ambtenaren en beambten—met uitsluiting van die der Landmacht en der gespecialiseerde diensten—die er toegemachtigd zijn hunechtgenoot te vergezellen. Vergoeding aan diegenen onder de ambtenaren en beambten, waarvan de wedde minder dan 10.000 frank bedraagt.	273.900	
6	ZENDINGEN VOOR STUDIEN EN OPZICHT. Wedden, vergoedingen, reisverblijf- en vervoerkosten van de zendingen voor studiën, opzicht en contrôle.	180.000	
	<i>Over te dragen</i>	5.154.000	

DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (suite).

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS PAR ARTICLE	TOTAL PAR CHAPITRE
	<i>Report.</i>	5.154.000	
7	PUBLICATIONS, SUBVENTIONS. Bulletin de colonisation comparée et Bulletin agricole. Subvention à des sociétés philanthropiques, de vulgarisation ou autres, d'intérêt colonial. Obligations énumérées à l'annexe II de l'Acte additionnel au Traité de cession de l'État indépendant du Congo à la Belgique. Subside à la Bourse du Travail du Katanga.	259.800	
8	FÊTES. DISTINCTIONS HONORIFIQUES ET DÉPENSES IMPRÉVUES. Subsides pour fêtes publiques. Achat de décorations. Dépenses imprévues.	31.000	
9	LITIGES (CRÉDIT NON LIMITATIF). Indemnités au personnel pour dommages quelconques. Frais de procédure	20.000	
10	GARANTIE DES OBLIGATIONS DE LA DETTE (CRÉDIT NON LIMITATIF).	6.284.200	
11	SUBVENTIONS AUX SERVICES SPÉCIALISÉS. Postes, télégraphes, téléphones. Stations agricoles. Transports.	4.853.167	16.602.167
CHAPITRE II			
SERVICES ADMINISTRATIFS			
12	ADMINISTRATION DES PROVINCES. Traitements, indemnités, frais de recrutement, frais de représentation, de déplacement et de voyage des vice-gouverneurs généraux et des commissaires généraux attachés aux provinces. Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau, y compris les frais de transport et d'assurance, les droits d'entrée et de transit, etc. Livres, abonnements, bibliothèques. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments affectés aux vice-gouvernements généraux. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. Dépenses diverses.	1.080.100	
13	SERVICE DES SECRÉTARIATS. Traitements, indemnités et frais de voyage du personnel.	363.800	
14	SERVICE TERRITORIAL. — POLICE, PRISONS. Traitements, indemnités, frais de recrutement, frais de représentation et de voyage du personnel européen. Traitements des chefs et sous-chefs indigènes et messagers. Salaires du personnel noir. Dots pour femmes à libérer. Cadeaux aux		
	<i>A reporter.</i>	1.443.900	16.602.167

GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (vervolg).

Art.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEDRAG DER KREDIETEN PER ARTIKEL	TOTAAL PER HOOFDSTUK
	<i>Overdracht</i>	5.154.000	
7	UITGAVEN, ONDERSTANDSGELDEN. "Bulletin de Colonisation comparée" en "Bulletin Agricole". Onderstandsgelden aan menschievende, vulgarisatie-of andere genootschappen die het belang der Kolonie beoogen. Verplichtingen opgesomd in bijlage II van de Akte gevoegd bij het Verdrag tot afstand van den Onafhankelijken Congo- staat aan België. Toelage aan de Werkbeurs van Katanga. .	259.800	
8	FEESTELIJKHEDEN, EERETEKENEN EN ONVOORZIENE UITGAVEN. Toelagen voor openbare feestelijkheden. Aankoop van eerete- kens. Onvoorziene uitgaven.	31.000	
9	TWISTGEDINGEN (ONBEGRENSD KREDIET). Vergoedingen aan het personeel voor een of ander schade. Kos- ten van rechtspleging.	20.000	
10	WAARBORG VAN DE OBLIGATIEN DER SCHULD (ONBEGRENSD KREDIET).	6.284.200	
11	TOELAGEN AAN DE GESPECIALISEERDE DIENSTEN. Posterijen, telegraphen, telefonen. Landbouwstations. Vervoer.	4.853.167	16.602.167
IIde HOOFDSTUK			
BEHEERDIENSTEN			
12	BEHEER DER PROVINCIËN. Wedden, vergoedingen, kosten van werving, kosten van ver- toonmaking, verplaatsings- en reiskosten der Onderalge- meene Gouverneurs en der Algemeene Commissarissen, ver- bonden aan de Provinciën. Dagloon en kosten van onder- houd van het negerpersoneel. Materieel, meubelen, kantoor- behoeften, met inbegrip van vervoer- en verzekeringskosten, in- en doorvoerrecht, enz. Boeken, abonnementen, boeke- rijen. Interests, uitdelging en onderhoud der gebouwen ten gebruike van de Onderalgemeene Bewinden. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon. Verscheiden uitgaven. . .	1.080.100	
13	DIENT DER SECRETARIATEN. Wedden, vergoedingen en reiskosten van het personeel. . .	363.800	
14	GEWESTDIENST-POLITIE, GEVANGENISSEN. Wedden, vergoedingen, kosten van werving, kosten van ver- toonmaking en reiskosten van het Europeesch personeel. Wedden der inlandsche hoofden en onderhoofden en der boden. Dagloon van het negerpersoneel. Huwelijks giften		
	<i>Over te dragen</i>	1.443.900	16.602.167

DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (suite).

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS PAR ARTICLE	TOTAL PAR CHAPITRE
14 (suite)	<i>Report</i>	1.443.900	16.602.167
	chefs, Entretien des détenus politiques. Matériel, mobilier, fournitures de bureau et fournitures diverses, y compris frais de transport et d'assurance, droits d'entrée et de transit, etc. Frais généraux de transport à l'intérieur. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments du Service Territorial, de la Police et des Prisons, ainsi que des routes et de la voirie de la Colonie. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. Salaires, armement et équipement des agents de police, y compris frais de transport et d'assurance, droits d'entrée et de transit. Salaires et frais d'entretien, habillement et équipement des gardiens, détenus et contraints.	10.216.700	
15	SERVICE DES FINANCES. Traitements, indemnités, frais de recrutement, frais de voyage du personnel européen. Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau, y compris frais de transport et d'assurance, droits d'entrée et de transit. Frais généraux de transport à l'intérieur. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques.	1.875.800	
16	TRÉSORERIE (CRÉDIT NON LIMITATIF). Fabrication de monnaies. Envoi de numéraire. Commissions. Régularisation de déficits de comptes. Restitutions, remises, remboursements. Intérêts sur capitaux de la Caisse d'épargne. Intérêts des cautionnements. Indemnités de caisse.	596.000	
17	SERVICE DES TERRES. Traitements, indemnités, frais de recrutement et frais de voyage du personnel européen. Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau et fournitures diverses, y compris frais de transport et d'assurance, droits d'entrée et de transit. Frais généraux de transport à l'intérieur. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques	702.100	
18	SERVICE DE L'AGRICULTURE. Traitements, indemnités, frais de recrutement et frais de voyage du personnel européen. Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau et fournitures diverses, y compris frais de transport et d'assurance, droits d'entrée et de transit. Frais d'analyse et d'expertise de produits. Frais généraux de transport à l'intérieur. Bonifications à la Dette et au Budget des Voies et Moyens pour intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. Colonisation agricole. Missions d'études.	1.300.660	
	<i>A reporter</i>	16.135.160	16.602.167

GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (vervolg).

Art.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEDRAG DER KREDIETEN PER ARTIKEL	TOTAAL PER HOOFDSTUK
14 (ver- volg)	<i>Overdracht</i> van vrij te maken vrouwen. Geschenken aan de hoofden. Onderhoud der politieke gevangenen. Materieel, meubelen, kantoorbehoeften en verscheiden benoodigdheden, met inbegrip van vervoer en verzekeringskosten, in- en doorvoerrechten, enz. Algemeene kosten van vervoer in 't binnenland. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen van den Gewestdienst, van de Politie en van de Gevangenis, alsmede van de banen en wegen in der Kolonie. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon. Dagloonen, wapening en uitrusting van de politie-beambten, met inbegrip van vervoer- en verzekeringskosten en doorvoerrechten. Dagloonen en kosten van onderhoud. Kleeding en uitrusting van de bewakers, gevangenen en met gijzeling gestraften. .	1.443.900 10.216.700	16.602.167
15	DIENT VAN FINANCIËN. Wedden, vergoedingen, kosten van werving, reiskosten van het Europeesch personeel. Dagloonen en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materieel, meubelen, kantoorbehoeften, met inbegrip van vervoer- en verzekeringskosten, in- en doorvoerrechten. Algemeene kosten van vervoer in 't binnenland. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon	 1.875.800	
16	SCHATKIST (ONBEGRENSD KREDIET). Hetslaan van munten. Toezending van geld. Commissies. Regeling van tekort van rekenplichtigen. Teruggaven, wederstortingen en terugbetalingen. Interesten op kapitalen der Spaarkas. Interesten der borgtochten. Kasvergoedingen. . .	 596.000	
17	DIENT DER GRONDEN. Wedden, vergoedingen, kosten van werving en reiskosten van het Europeesch personeel. Dagloonen en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materieel, meubelen, kantoorbehoeften en verscheiden benoodigdheden, met inbegrip van vervoer- en verzekeringskosten, in- en doorvoerrechten. Algemeene kosten van vervoer in 't binnenland. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon	 702.100	
18	LANDBOUWDIENT. Wedden, vergoedingen, kosten van werving en reiskosten van het Europeesch personeel. Dagloonen en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materieel, meubelen, kantoorbehoeften en verscheiden benoodigdheden, met inbegrip van vervoer- en verzekeringskosten, in- en doorvoerrechten. Kosten voor ontleding en deskundig onderzoek van voortbrengselen. Algemeene kosten van vervoer in 't binnenland. Winstuitkeeringen aan de Schuld en aan de Begrooting der Middelen voor interesten, uitdelging en onderhoud van de gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon. Landbouwkolonisatie. Studiezendingen	 1.300.660	
	<i>Over te dragen</i>	16.135.160	16.602.167

DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (suite).

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS PAR ARTICLE	TOTAL PAR CHAPITRE
	<i>Report.</i>	16.135.160	16.602.167
19	SERVICE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES. Traitements, indemnités, frais de recrutement et frais de voyage du personnel européen. Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau, fournitures diverses, y compris frais de transport et d'assurance, droits d'entrée et de transit, etc. Frais généraux de transport à l'intérieur. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. Indemnités et primes pour favoriser les marchés indigènes. Office colonial. Publications. Expertises. Brevets et marques de fabrique.	309.760	
20	SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS. Traitements, indemnités, frais de recrutement et frais de voyage du personnel européen. Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau et fournitures diverses, outillage et matières d'entretien, y compris frais de transport et d'assurance, droits d'entrée et de transit, etc. Frais généraux de transport à l'intérieur, etc. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques.	2.020.000	
21	SERVICE DE L'HYGIÈNE. Traitements, indemnités, frais de recrutement et frais de voyage du personnel européen. Indemnités aux médecins agréés, à des médecins étrangers et aux membres des commissions médicales. Indemnités aux missionnaires en stage à Léopoldville. Salaires et frais d'entretien du personnel noir, malades des hôpitaux et lazarets, personnel médical, brigades sanitaires. Matériel, mobilier, fournitures diverses, produits pharmaceutiques, y compris frais de transport et d'assurance, droits d'entrée et de transit, etc. Frais généraux de transport à l'intérieur. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. Hôpitaux pourvus de l'assistance religieuse. Subvention à la Villa coloniale.	3.274.900	
22	SERVICES DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE, DE LA BIENFAISANCE ET DES CULTEs. Traitements, indemnités, frais de recrutement et frais de voyage et d'équipement des professeurs. Enseignement industriel et agricole. Salaires et frais d'entretien des instituteurs noirs et des élèves. Matériel, mobilier et fournitures diverses, y compris frais de transport et d'assurance, droits d'entrée et de transit, etc. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Subsidés aux établissements d'instruction. Cultes: subsidés aux missions, traitements, frais de voyage. Bienfaisance publique.	1.657.100	
	<i>A reporter.</i>	23.396.920	16.602.167

GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (vervolg).

Art.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEDRAG DER KREDIETEN PER ARTIKEL	TOTAAL PER HOOFDSTUK
	<i>Overdracht.</i>	16.135.160	16.602.167
19	DIENST VAN ECONOMISCHE ZAKEN. Wedden, vergoedingen, kosten van werving en reiskosten van het Europeesch personeel. Dagloonen en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materieel, meubelen, kantoorbehoeften, verscheiden benodigdheden, met inbegrip van de vervoer- en verzekeringskosten, in- en doorvoerrechten, enz. Algemeene kosten van vervoer in 't binnenland. Interests, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon. Vergoedingen en premien om de inlandsche markten te bevorderen. Koloniaal Ambt. Drukwerken. Deskundig onderzoek. Brevetten en fabriekmerken.	309.760	
20	DIENST VAN OPENBARE WERKEN. Wedden, vergoedingen, kosten van werving en reiskosten van het Europeesch personeel. Dagloonen en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materieel, meubelen, kantoorbehoeften en verscheiden benodigdheden, gereedschap en materialen tot onderhoud, met inbegrip van de vervoer- en verzekeringskosten, in- en doorvoerrechten, enz. Algemeene kosten van vervoer in 't binnenland, enz. Interests, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon	2.020.000	
21	GEZONDHEIDSDIENST. Wedden, vergoedingen, kosten van werving en reiskosten van het Europeesch personeel. Vergoedingen aan de aangenomen geneesheeren, aan vreemde geneesheeren en aan de leden der geneeskundige commissies. Vergoedingen aan de zendelingen, op proeftijd te Leopoldville. Dagloonen en kosten van onderhoud van het negerpersoneel, van de zieken der gasthuizen en lazaretten, geneeskundig personeel, gezondheidbrigades. Materieel, meubelen, verscheiden benodigdheden, artsienijkundige producten, met inbegrip van de vervoer- en verzekeringskosten, kosten van in- en doorvoer, enz. Algemeene vervoerkosten in 't binnenland. Interests, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon. Gasthuizen door geestelijken bediend. Toelage aan de Koloniale Villa.	3.274.900	
22	DIENSTEN VAN OPENBAAR ONDERWIJS, WELDADIGHEID EN EEREDIENSTEN. Wedden, vergoedingen, kosten van werving, reiskosten en kosten van uitrusting der leeraars. Nijverheids- en landbouwonderwijs. Dagloonen en kosten van onderhoud der negeronderwijzers en der leerlingen. Materieel, meubelen en verscheiden benodigdheden, met inbegrip van de vervoer- en verzekeringskosten, in- en doorvoerrechten, enz. Interests, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Toelagen aan de onderwijsgestichten. Eerediensten : toelagen aan de zendingen, wedden, reiskosten. Openbare weldadigheid.	1.657.100	
	<i>Over te dragen</i>	23.396.920	16.602.167

DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (suite).

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS PAR ARTICLE	TOTAL PAR CHAPITRE
	<i>Report.</i>	23.396.920	16.602.167
23	SERVICE DE LA JUSTICE (ÉTAT CIVIL, SUCCESSIONS). Traitements, indemnités, frais de recrutement, frais de représentation, de déplacement et de voyage du personnel européen. Indemnités aux membres de la commission d'examen. Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau et fournitures diverses, y compris frais de transport et d'assurance, droits d'entrée et de transit, etc. Frais de timbre. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques.	2.180.700	
24	FRAIS DE JUSTICE (CRÉDIT NON LIMITATIF). Frais de transport occasionnés par les déplacements des magistrats et agents de la justice (enquêtes et sessions). Frais de voyage des témoins et prévenus, détenus et condamnés. Frais d'entretien de témoins et prévenus libres. Frais divers. Honoraires à des médecins, traducteurs, interprètes, etc.	250.000	25.829.620
CHAPITRE III			
DÉPENSES DE SOUVERAINETÉ, MUSÉE DE Tervueren, ÉCOLES SUPÉRIEURES, ETC.			
25	FORCE PUBLIQUE. Traitements, indemnités, frais de recrutement, frais de représentation, de déplacement et de voyage du personnel européen. Indemnité aux agents mariés et frais de voyage de leurs femmes. Soldes, allocations, frais d'entretien et d'équipement du personnel noir. Frais de recrutement et de rapatriement. Matériel, mobilier, fournitures de bureau et fournitures diverses, armement, munitions, y compris frais de transport et d'assurance, droits d'entrée et de transit, etc. Frais généraux de transport à l'intérieur. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques.	6.729.200	
26	MUSÉE ET ÉCOLES SUPÉRIEURES. Musée de Tervueren : traitements et indemnités du personnel, frais d'entretien des locaux et des collections, matériel. École coloniale et École de Médecine tropicale : traitements et indemnités du personnel, matériel, mobilier, frais de transport et d'assurance, droits de douane, etc.	194.500	6.923.700
TOTAL DES DÉPENSES ORDINAIRES .			49.355.487

GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (vervolg).

Art.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEDRAG DER KREDIETEN PER ARTIKEL	TOTAAL PER HOOFDSTUK
	<i>Overdracht</i>	23.396.920	16.602.167
23	DIENST VAN HET RECHTSWEZEN (BURGERLIJKE STAND, ERFENISSEN). Wedden, vergoedingen, kosten van werving, kosten van vertoonmaking, verplaatsings- en reiskosten van het Europeesch personeel. Vergoedingen aan de leden van de Commissie tot onderzoek. Dagloon en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materieel, meubelen, kantoorbehoeften en verscheiden benoedigdheden, met inbegrip van de vervoer- en verzekeringskosten, in- en doorvoerrechten, enz. Zegelkosten. Interests, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon.	2.180.700	
24	GERECHTSKOSTEN (ONBEGRENSD KREDIET). Kosten van vervoer teweeggebracht door verplaatsingen van magistraten en gerechtsbeambten (onderzoekingen en zittingen). Reiskosten van getuigen en betichten, gevangenen en veroordeelden. Kosten van onderhoud van getuigen en vrije betichten. Verscheiden kosten. Eereloon van geneesheeren, vertalers, tolken, enz.	250.000	25.829.620
IIIde HOOFDSTUK			
SOUVEREINITEITSUITGAVEN, MUSEUM VAN TERVUEREN, HOOGERE SCHOLEN, ENZ.			
25	LANDMACHT. Wedden, vergoedingen, kosten van werving, kosten van vertoonmaking, verplaatsings- en reiskosten van het Europeesch personeel. Vergoeding aan de gehuwde beambten en reiskosten hunner vrouwen. Soldijen, tegemoetkomingen, kosten van onderhoud en van uitrusting van het negerpersoneel. Kosten van werving en van terugvoer naar de geboortestreek. Materieel, meubelen, kantoorbehoeften en verscheiden benoedigdheden, wapening, munitie, met inbegrip van de vervoer- en verzekeringskosten, in- en doorvoerrechten, enz. Algemeene kosten van vervoer in 't binnenland. Interests, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon	6.729.200	
26	MUSEUM EN HOOGERE SCHOLEN. Museum van Tervueren : wedden en vergoedingen van het personeel, kosten van onderhoud der lokalen en der verzamelingen, materieel. Koloniale School en School voor Tropische Geneeskunde : wedden en vergoedingen van het personeel, materieel, meubelen, vervoer- en verzekeringskosten, tolrechten, enz.	194.500	6.923.700
TOTAAL DER GEWONE UITGAVEN .			49.355.487

Exercice 1918.

DOUANES, ACCISES ET ENTREPOTS

BUDGET ANNEXE

ÉVALUATIONS

Art.	DÉPENSES	MONTANT	Art.	RECETTES	MONTANT
1	Personnel blanc et noir : traitements, indemnités, frais de voyage, pensions, frais médicaux. Préposés de couleur. — Salaires et entretien du personnel noir	620.000		RECETTES DOUANIÈRES	
2	Matériel et outillage; fournitures de bureau; menus frais d'entretien	40.000	1	Droits de sortie; amendes et produit des confiscations . .	3.885.000
3	Intérêts sur avance de la Dette; amortissements et frais d'entretien des bâtiments et du matériel	202.000	2	Droits d'entrée sur alcools et autres marchandises; amendes et produit de confiscations	6.221.000
4	Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques	60.000	3	Taxe de consommation. . .	125.000
5	Restitution de droits ou taxes indûment perçus	25.000	4	Vente de registres et d'imprimés	2.000
6	Restitution d'amendes . . .	1.000		RECETTES D'ENTREPOTS	
7	Location d'embarcations. . .	2.000	5	Droits de magasin	25.000
8	Location de locaux pour entrepôts	10.000	6	Taxe d'ouverture d'entrepôts particuliers ou fictifs; taxe de location de loges d'entrepôts; taxe de manipulation de produits en entrepôts	20.000
9	Versement au Trésor colonial du produit net des douanes, accises et entrepôts	9.339.000	7	Taxe sur les warrants	1.000
	COMPTES D'ORDRE		8	Produit partiel de la vente de marchandises non déclarées ou délaissées.	20.000
10	Versement au Trésor colonial du produit de la taxe sur ivoire	1.000.000	9	RECETTES ACCIDENTELLES.	mémoire
11	Versement au Trésor colonial du produit du droit de statistique	300.000		COMPTES D'ORDRE	
12	Remboursement de cautionnements en matière fiscale. . .	mémoire	10	Taxe sur l'ivoire à ristourner au Budget des Voies et Moyens	1.000.000
13	Versement au Trésor colonial du produit net de la vente de marchandises non déclarées ou délaissées.	60.000	11	Droit de statistique à ristourner au Budget des Voies et Moyens	300.000
14	Sommes dues pour traitements, salaires et fournitures; sommes reçues en liquidation de créances . .	mémoire	12	Cautionnements en matière fiscale	mémoire
	Valeur des fournitures en stock au 1 ^{er} janvier 1918. .	500	13	Produit net de la vente de marchandises non déclarées ou délaissées à la disposition des ayants droit . . .	60.000
	<i>A reporter</i> . . .	11.659.500	14	Sommes payées pour traitements, salaires et fournitures; sommes à recouvrer (recettes différées)	mémoire
				Valeur des fournitures en stock au 31 déc. 1918 . . .	500
				<i>A reporter</i> . . .	11.659.500

Dienstjaar 1918.

TOL, ACCIJNS EN STAPELPLAATSEN

BIJBEGROTING

RAMINGEN

Art.	UITGAVEN	BEDRAG	Art.	ONTVANGSTEN	BEDRAG
1	Blank- en negerpersoneel : Wedden, vergoedingen, reis- kosten, pensioenen, kosten van geneeskundige zorgen . Neger-aangestelden. — Dag- loon en onderhoud van het negerpersoneel.	620.000		TOLONTVANGSTEN	
2	Materieel en benodigheden; kantoorbehoeften; kleine kosten van onderhoud. . . .	40.000	1	Uitvoerrechten; boeten en opbrengst van de verbeurd- verklaringen.	3.885.000
3	Interesten op voorschot der Schuld; uitdelging en kos- ten van onderhoud van de gebouwen en van het mate- rieel	202.000	2	Invoerrechten op alkohols en andere goederen; boeten en opbrengst der verbeurdver- klaringen	6.221.000
4	Kosten van posterijen, tele- graaf en telefoon	60.000	3	Taks op het verbruik	125.000
5	Teruggave van ten onrechte ontvangen rechten of taksen	25.000	4	Verkoop van registers en drukwerk	2.000
6	Teruggave van boeten	1.000		ONTVANGSTEN VAN STAPELPLAATSEN	
7	Huur van vaartuigen	2.000	5	Magazijnrechten	25.000
8	Huur van lokalen voor sta- pelplaatsen	10.000	6	Taks voor het openen van bijzondere of fictieve sta- pelplaatsen; huurtaks van gedeelten van stapelplaat- sen; behandelingstaks van producten in de stapel- plaatsen	20.000
9	Storting in de Koloniale Schatkist van de netto- opbrengst van Tol, Accijn- sen en Stapelplaatsen	9.339.000	7	Taks op de warrants	1.000
	ORDE-REKENINGEN		8	Gedeeltelijke opbrengst van den verkoop van niet-aan- gegeven of verlaten goede- ren.	20.000
10	Storting in de Koloniale Schatkist van de opbrengst der taks op het ivoor	1.000.000	9	Toevallige ontvangsten	memorie
11	Storting in de Koloniale Schatkist van de opbrengst van het statistiekrecht	300.000		ORDE-REKENINGEN	
12	Teruggave van borgtochten in zake van fiscus.	memorie	10	Taks op het ivoor terug te storten op de Begroting der Middelen	1.000.000
13	Storting in de Koloniale Schatkist van de netto- opbrengst van den verkoop van niet aangegeven of ver- laten goederen	60.000	11	Statistiekrecht terug te stor- ten op de Begroting der Middelen	300.000
	<i>Over te dragen.</i>	11.659.000	12	Borgtochten in zake van fiscus.	memorie
			13	Netto-opbrengst van den ver- koop van niet aangegeven of verlaten goederen ter beschikking van de recht- hebbenden.	60.000
				<i>Over te dragen.</i>	11.659.000

EVALUATIONS

Art.	DÉPENSES	MONTANT	Art.	RECETTES	MONTANT
	<i>Report . . .</i>	11.659.500		<i>Report . . .</i>	11.659.500
15	Versement au Trésor de prélèvements divers : Caisse d'Épargne; saisies et cessions; retenues disciplinaires et amendes administratives	mémoire	15	Prélèvements divers à verser au Trésor colonial : Caisse d'Épargne; saisies et cessions; retenues disciplinaires et amendes administratives	mémoire
16	Versements en compte courant	mémoire	16	Prélèvements en compte courant	mémoire
		11.659.500			11.659.500

Art.	UITGAVEN	BEDRAG	Art.	ONTVANGSTEN	BEDRAG
	<i>Overdracht. . . .</i>	11.659.000		<i>Overdracht. . . .</i>	11.659.000
14	Sommen voor wedden, dagloonen en benooidgheden verschuldigd; sommen ontvangen tot afrekening van schuldvorderingen	memorie	14	Sommen betaald voor wedden, dagloonen en benooidgheden; in te beuren sommen (uitgestelde ontvangsten)	memorie
	Waarde der benooidgheden in voorraad op 1 Januari 1918	500		Waarde der benooidgheden in voorraad op 31 December 1918	500
15	Storting in de Schatkist van verscheiden voorafnemingen: spaarkas; beslagleggingen en afstanden; afhoudigen wegens tuchtstraf en administratieve geldboeten	memorie	15	Verscheiden in de Koloniale Schatkist te storten voorafnemingen: spaarkas; beslagleggingen en afstanden; afhoudingen wegens tuchtstraf en administratieve geldboeten	memorie
16	Storting op loopende rekening	memorie	16	Voorafnemingen op loopende rekening	memorie
		11.659.500			11.659.500

Exercice 1918.

MINES

BUDGET ANNEXE

ÉVALUATIONS

Art.	DÉPENSES	MONTANT	Art.	RECETTES	MONTANT
	DIRECTION ET ADMINISTRATION			DIRECTION ET ADMINISTRATION	
1	Quote-part à verser à la direction des Travaux publics; personnel blanc et noir; fournitures de bureau; intérêts et amortissements; entretien des bâtiments et bonification au service des Travaux publics de dépenses effectuées pour le même objet; frais postaux, télégraphiques et téléphoniques	391.000	1	Remboursements des exploitations minières et auxiliaires	391.000
2	COMPTES D'ORDRE		2	COMPTES D'ORDRE	
	(a) Sommes dues pour traitements, salaires et fournitures	mémoire		(a) Sommes payées pour traitements, salaires et fournitures	mémoire
	(b) Versement au Trésor de prélèvements divers: Caisse d'épargne; saisies et cessions; retenues disciplinaires et amendes administratives	mémoire		(b) Prélèvements divers à verser au Trésor: Caisse d'épargne; retenues disciplinaires et amendes administratives	mémoire
	(c) Versements en compte courant.	mémoire		(c) Prélèvements en compte courant.	mémoire
3	SERVICE DES EXPLOITATIONS MINIÈRES		3	SERVICE DES EXPLOITATIONS MINIÈRES	
	Personnel blanc et noir: ravitaillements, matériaux et outils; entretien et réparation des installations et remboursement au service des Travaux publics de dépenses effectuées pour le même objet; entretien et réparation du matériel; frais de transport et d'assurance de l'or et droits de sortie; intérêts et amortissements; quote-part dans les frais de direction; versement du produit net des exploitations.	14.500.000		Produit de l'exploitation . . .	14.500.000
	<i>A reporter . . .</i>	14.891.000		<i>A reporter . . .</i>	14.891.000

Dienstjaar 1918.

MIJNEN

BIJBEGROOTING

RAMINGEN

Art.	UITGAVEN	BEDRAG	Art.	ONTVANGSTEN	BEDRAG
	BESTUUR EN BEHEER			BESTUUR EN BEHEER	
1	Aandeel te storten aan het Bestuur van Openbare Werken; blank- en negerpersoneel; kantoorbehoeften; interesten en uitdelingen; onderhoud der gebouwen en winstuitkeering aan den dienst van Openbare Werken van aan hetzelfde voorwerp bestede uitgaven; kosten van posten, telegraaf en telefoon .	391.000	1	Teruggave van de mijn- en bijbehorende ontginningen.	391.000
2	ORDE-REKENINGEN		2	ORDE-REKENINGEN	
	(a) Sommen voor wedden, dagloonen en benodigdheden verschuldigd.	memorie		(a) Sommen betaald voor wedden, dagloonen en benodigdheden.	memorie
	(b) Storting in de Schatkist van verscheiden voorafnemingen : spaarkas; beslagleggingen en afstanden; afhoudingen wegens tuchtstraf en administratieve geldboeten.	memorie		(b) Verscheiden in de Schatkist te storten voorafnemingen : spaarkas; afhoudingen wegens tuchtstraf en administratieve boeten . .	memorie
	(c) Stortingen op loopende rekening	memorie		(c) Voorafnemingen op loopende rekening.	memorie
3	DIENST DER MIJNONTGINNINGEN		3	DIENST DER MIJNONTGINNINGEN	
	Blank- en negerpersoneel : proviandeering, materialen en gereedschap; onderhoud en herstelling van de inrichtingen en teruggave aan den Dienst van Openbare Werken van aan hetzelfde voorwerp bestede uitgaven; onderhoud en herstelling van het materieel; kosten van vervoer en verzekering van goud en kosten van uitvoer; interesten en uitdelingen; aandeel in de kosten van bestuur; storting van de netto-opbrengst der ontginningen .	14.500.000		Opbrengst der Ontginning . .	14.500.000
	Over te dragen. . . .	14.891.000		Over te dragen. . . .	14.891.000

MINES (suite)

ÉVALUATIONS

Art.	DÉPENSES	MONTANT	Art.	RECETTES	MONTANT
	<i>Report . . .</i>	14.891.000		<i>Report . . .</i>	14.891.000
4	COMPTES D'ORDRE		4	COMPTES D'ORDRE	
	(a) Sommes dues pour traitements, salaires et fournitures	mémoire		(a) Sommes payées pour traitements, salaires et fournitures	mémoire
	(b) Valeur de l'or en stock et en cours d'extraction au 1 ^{er} janvier 1918	1.000.000		(b) Or en stock et en cours de fabrication au 31 décembre 1918	1.000.000
	(c) Sommes reçues en liquidation de créances	mémoire		(c) Sommes à recouvrer . . .	mémoire
	(d) Versement au Trésor colonial de prélèvements divers	mémoire		(d) Prélèvements divers à verser au Trésor colonial . .	mémoire
		<u>15.891.000</u>			<u>15.891.000</u>
5	EXPLOITATIONS AUXILIAIRES		5	EXPLOITATIONS AUXILIAIRES	
	Personnel blanc et noir; fournitures diverses; intérêts et amortissements; quote-part dans les frais de direction	273.400		Produit des exploitations . .	273.400
6	COMPTES D'ORDRE		6	COMPTES D'ORDRE	
	(a) Sommes dues pour traitements, salaires et fournitures	mémoire		(a) Sommes payées pour traitements, salaires et fournitures	mémoire
	(b) Valeur des produits en stock, cheptel, etc., au 1 ^{er} janvier 1918	50.000		(b) Produits en stock, cheptel, etc., au 31 décembre 1918 . .	50.000
	(c) Sommes reçues en liquidation de créances	mémoire		(c) Sommes à recouvrer . . .	mémoire
	(d) Versement au Trésor colonial de prélèvements divers	mémoire		(d) Prélèvements divers à verser au Trésor colonial . . .	mémoire
		<u>323.400</u>			<u>323.400</u>

MIJNEN (vervolg)

RAMINGEN

Art.	UITGAVEN	BEDRAG	Art.	ONTVANGSTEN	BEDRAG
	<i>Overdracht</i>	14.891.000		<i>Overdracht</i>	14.891.000
4	ORDE-REKENINGEN		4	ORDE-REKENINGEN	
	(a) Sommen voor wedden, dagloonen en benooidgheden verschuldigd	memorie		(a) Sommen betaald voor wedden, dagloonen en benooidgheden	memorie
	(b) Waarde van het goud in voorraad en in ontginning op 1 Januari 1918	1.000.000		(b) Goud in voorraad of in ontginning op 31 December 1918	1.000.000
	(c) Sommen tot afrekening van schuldvorderingen ontvangen	memorie		(c) In te beuren sommen . . .	memorie
	(d) Storting in de Koloniale Schatkist van verscheiden voorafnemingen	memorie		(d) Verscheiden in de Koloniale Schatkist te storten voorafnemingen	memorie
		15.891.000			15.891.000
5	BIJBEHOORENDE ONTGINNINGEN		5	BIJBEHOORENDE ONTGINNINGEN	
	Blank- en neger personeel : verscheiden benooidgheden; interest en uitdelingen; aandeel in de kosten van bestuur	273.400		Opbrengst der ontginningen .	273.400
6	ORDE-REKENINGEN		6	ORDE-REKENINGEN	
	(a) Sommen voor wedden, dagloonen en benooidgheden verschuldigd	memorie		(a) Sommen betaald voor rekeningen, dagloonen en benooidgheden	memorie
	(b) Waarde der producten in voorraad, vee, enz., op 1 Januari 1918.	50.000		(b) Producten in voorraad, vee, enz., op 31 December 1918	50.000
	(c) Sommen tot afrekening van schuldvorderingen ontvangen	memorie		(c) In te beuren sommen . . .	memorie
	(d) Storting in de Koloniale Schatkist van verscheiden voorafnemingen	memorie		(d) Verscheiden in de Koloniale Schatkist te storten voorafnemingen	memorie
		323.400			323.400

Exercice 1918.

STATIONS AGRICOLES

BUDGET ANNEXE

ÉVALUATIONS

Art.	DÉPENSES	MONTANT	Art.	RECETTES	MONTANT
CHAPITRE PREMIER			CHAPITRE PREMIER		
DIRECTION ET ADMINISTRATION			DIRECTION ET ADMINISTRATION		
1	Frais de direction à Boma, Kinshasa, Coquilhatville et Stanleyville. Intérêts sur avances du Trésor Colonial	17.560	1	Quotes-parts des stations agricoles dans les frais de direction	17.560
2	COMPTES D'ORDRE. Versements en compte courant	mémoire	2	COMPTES D'ORDRE. Prélèvements en compte courant	mémoire
CHAPITRE II			CHAPITRE II		
STATION DE GANDA SUNDI			STATION DE GANDA SUNDI		
3	Personnel blanc et noir : matières et matériel d'entretien; transport, assurance, droits de sortie et frais de vente des produits; frais médicaux; frais postaux; intérêts et amortissements; quote-part dans les frais de direction et d'administration du Service	156.950	3	Produit de l'exploitation . . .	65.300
4	COMPTES D'ORDRE. (a) Sommes dues pour traitements, salaires et fournitures (b) Fournitures en stock et récoltes sur pied au 1 ^{er} janvier 1918 (c) Sommes reçues en liquidation de créances (d) Versement au Trésor Colonial de prélèvements divers : 1 ^o Caisse d'Épargne . . . 2 ^o Saisies et cessions . . . 3 ^o Retenues disciplinaires et amendes administratives	mémoire 10.000 mémoire mémoire	4	COMPTES D'ORDRE. (a) Sommes payées pour traitements, salaires et fournitures (b) Fournitures et récoltes sur pied en stock au 31 décembre 1918 (c) Sommes à recouvrer (recettes différées) (d) Prélèvements divers à verser au Trésor Colonial : 1 ^o Caisse d'épargne. . . . 2 ^o Saisies et cessions . . . 3 ^o Retenues disciplinaires et amendes administratives	mémoire 10.000 mémoire mémoire
A reporter.		184.510	A reporter.		92.860

Dienstjaar 1918.

LANDBOUWSTANDPLAATSEN

BIJBEGROOTING

RAMINGEN

Art.	UITGAVEN	BEDRAG	Art.	ONTVANGSTEN	BEDRAG
	EERSTE HOOFDSTUK			EERSTE HOOFDSTUK	
	BESTUUR EN BEHEER			BESTUUR EN BEHEER	
1	Kosten van bestuur te Boma, Kinshasa, Coquilhatville en Stanleyville. Intersten op voorschotten van de Koloniale Schatkist	17.560	1	Aandeelen der landbouwstandplaatsen in de kosten van bestuur	17.560
2	ORDE-REKENINGEN. Stortingen op loopende rekening	memorie	2	ORDE-REKENINGEN. Stortingen op loopende rekening	memorie
	IIde HOOFDSTUK			IIde HOOFDSTUK	
	STANDPLAATS GANDA SUNDI			STANDPLAATS GANDA SUNDI	
3	Blank- en negerpersoneel; stoffen en materieel voor onderhoud; vervoer, verzekering, uitvoerrechten en kosten tot het verkoopen der producten; kosten van geneesheer en artsenijen; kosten van posterijen; interesten en uitdelgingen; aandeel in de kosten van bestuur en beheer van den dienst	156.950	3	Opbrengst van de ontginning	65.300
4	ORDE-REKENINGEN. (a) Sommen voor wedden, dagloonen en benooidgheden verschuldigd (b) Benooidgheden in voorraad en te velde staande gewassen op 1 Januari 1918 (c) Sommen tot afrekening van schuldvorderingen ontvangen (d) Storting in de Koloniale Schatkist van verscheiden voorafnemingen: 1° Spaarkas 2° Beslagleggingen en afstanden 3° Afhoudingen wegens tuchtstraf en administratieve geldboeten.	memorie 10.000 memorie memorie	4	ORDE-REKENINGEN. (a) Sommen betaald voor wedden, dagloonen en benooidgheden (b) Benooidgheden in voorraad en te velde staande gewassen op 31 December 1918 (c) In te beuren sommen (uitgestelde ontvangsten) (d) Verscheiden in de Koloniale Schatkist te storten voorafnemingen: 1° Spaarkas 2° Beslagleggingen en afstanden 3° Afhoudingen wegens tuchtstraf en administratieve geldboeten.	memorie 10.000 memorie memorie
	<i>Over te dragen . . .</i>	184.510		<i>Over te dragen . . .</i>	92.860

STATIONS AGRICOLES (suite)

ÉVALUATIONS

Art.	DÉPENSES	MONTANT	Art.	RECETTES	MONTANT
	<i>Report</i>	184.510		<i>Report</i>	92.860
	CHAPITRE III			CHAPITRE III	
	STATION DE BAKUSU			STATION DE BAKUSU	
5	Personnel blanc et noir; matériel et matières d'entretien; construction d'un séchoir et achats divers; transport, assurance, droits de sortie et frais de vente des produits; frais médicaux et postaux; intérêts et amortissements; quote-part dans les frais de direction et d'administration du Service.	45.150	5	Produit de l'exploitation . .	42.300
6	COMPTES D'ORDRE.		6	COMPTES D'ORDRE.	
	(a) Sommes dues pour traitements, salaires et fournitures	mémoire		(a) Sommes payées pour traitements, salaires et fournitures	mémoire
	(b) Fournitures en stock et récoltes sur pied au 1 ^{er} janvier 1918	7.000		(b) Fournitures et récoltes sur pied en stock au 31 décembre 1918.	7.000
	(c) Sommes reçues en liquidation de créances	mémoire		(c) Sommes à recouvrer (recettes différées)	mémoire
	(d) Versement au Trésor colonial de prélèvements divers : 1 ^o Caisse d'épargne. 2 ^o Saisies et cessions 3 ^o Retenues disciplinaires et amendes administratives	mémoire		(d) Prélèvements divers à verser au Trésor colonial : 1 ^o Caisse d'épargne. 2 ^o Saisies et cessions 3 ^o Retenues disciplinaires et amendes administratives	mémoire
	CHAPITRE IV			CHAPITRE IV	
	STATION DE LULA			STATION DE LULA	
7	Personnel blanc et noir; matériel et matières d'entretien; appareils spéciaux pour l'usine; transport, assurance, droits de sortie et frais de vente des produits; frais médicaux et postaux; intérêts et amortissements; quote-part dans les frais de direction et d'administration du Service.	82.850	7	Produit de l'exploitation . .	84.100
	<i>A reporter.</i>	319.510		<i>A reporter.</i>	226.260

LANDBOUWSTANDPLAATSEN (vervolg)

RAMINGEN

Art.	UITGAVEN	BEDRAG	Art.	ONTVANGSTEN	BEDRAG
	<i>Overdracht. . .</i>	184.510		<i>Overdracht.</i>	92.860
	IIIde HOOFDSTUK			IIIde HOOFDSTUK	
	STANDPLAATS BAKUSU			STANDPLAATS BAKUSU	
5	Blank- en negerpersoneel; stoffen en materieel voor onderhoud; oprichting van eene droogplaats en verscheiden aankopen; vervoer, verzekering uitvoerrechten en kosten tot het verkoopen der producten; kosten van geneeskundige zorgen; kosten van posten, interesten en uitdelingen; aandeel in de kosten van bestuur en beheer van den Dienst. . . .	45.150	5	Opbrengst van de ontginning	42.300
6	ORDE-REKENINGEN.		6	ORDE-REKENINGEN.	
	(a) Sommen voor wedden, dagloonen en benoodigdheden verschuldigd.	memorie		(a) Sommen betaald voor wedden, dagloonen en benoodigdheden	memorie
	(b) Benoodigdheden in voorraad en te velde staande gewassen op 1 Januari 1918	7.000		(b) Benoodigdheden in voorraad en te velde staande gewassen op 31 December 1918	7.000
	(c) Sommen ontvangen tot afrekening van schuldverderingen	memorie		(c) In te beuren sommen (uitgestelde ontvangsten). . .	memorie
	(d) Storting in de Koloniale Schatkist van verscheiden voorafnemingen:			(d) Verscheiden voorafnemingen in de Koloniale Schatkist te storten:	
	1° Spaarkas.			1° Spaarkas.	
	2° Beslagleggingen en afstanden.			2° Beslagleggingen en afstanden.	
	3° Afhoudingen wegens tuchtstraf en administratieve geldboeten. .	memorie		3° Afhoudingen wegens tuchtstraf en administratieve geldboeten. .	memorie
	IVde HOOFDSTUK			IVde HOOFDSTUK	
	STANDPLAATS LULA			STANDPLAATS LULA	
7	Blank- en negerpersoneel; materiele stoffen voor onderhoud; bijzondere apparaten voor werkplaats; vervoer, verzekering, uitvoerrechten en kosten tot het verkoopen der producten; kosten van geneeskundige zorgen; kosten van posten, interesten en uitdelingen; aandeel in de kosten van bestuur en beheer van den Dienst. . . .	82.850	7	Opbrengst van de ontginning.	84.100
	<i>Over te dragen. . .</i>	319.510		<i>Over te dragen. . .</i>	226.260

STATIONS AGRICOLES (suite)

ÉVALUATIONS

Art.	DÉPENSES	MONTANT	Art.	RECETTES	MONTANT
	<i>Report</i>	319.510		<i>Report</i>	226.260
8	COMPTES D'ORDRE.		8	COMPTES D'ORDRE.	
	(a) Sommes dues pour traitements, salaires et fournitures	mémoire		(a) Sommes payées pour traitements, salaires et fournitures	mémoire
	(b) Fournitures en stock et récoltes sur pied au 1 ^{er} janvier 1918	14.000		(b) Fournitures et récoltes sur pied en stock au 31 décembre 1918	14.000
	(c) Sommes reçues en liquidation de créances	mémoire		(c) Sommes à recouvrer (recettes différées)	mémoire
	(d) Versement au Trésor colonial de prélèvements divers :			(d) Prélèvements divers pour compte du Trésor colonial :	
	1 ^o Caisse d'épargne	mémoire		1 ^o Caisse d'épargne	mémoire
	2 ^o Saisies et cessions			2 ^o Saisies et cessions	
	3 ^o Retenues disciplinaires et amendes administratives			3 ^o Retenues disciplinaires et amendes administratives	
	CHAPITRE V			CHAPITRE V	
	STATION DE YANGAMBI GAZI			STATION DE YANGAMBI GAZI	
9	Personnel blanc et noir; matériel et matières d'entretien; constructions et achats divers; transport, assurance, droits de sortie et frais de vente des produits; intérêts et amortissements; quote-part dans les frais de direction et d'administration du Service	96.260	9	Produit de l'exploitation	70.850
10	COMPTES D'ORDRE.		10	COMPTES D'ORDRE.	
	(a) Sommes dues pour traitements, salaires et fournitures	mémoire		(a) Sommes payées pour traitements, salaires et fournitures	mémoire
	(b) Fournitures en stock et récoltes sur pied au 1 ^{er} janvier 1918	12.000		(b) Fournitures et récoltes sur pied en stock au 31 décembre 1918	12.000
	(c) Sommes reçues en liquidation de créances	mémoire		(c) Sommes à recouvrer (recettes différées)	mémoire
	(d) Versement au Trésor colonial de prélèvements divers :			(d) Prélèvements divers à verser au Trésor colonial :	
	1 ^o Caisse d'épargne	mémoire		1 ^o Caisse d'épargne	mémoire
	2 ^o Saisies et cessions			2 ^o Saisies et cessions	
	3 ^o Retenues disciplinaires et amendes administratives			3 ^o Retenues disciplinaires et amendes administratives	
	<i>A reporter.</i>	441.770		<i>A reporter.</i>	323.410

LANDBOUWSTANDPLAATSEN (vervolg)

RAMINGEN

Art.	UITGAVEN	BEDRAG	Art.	ONTVANGSTEN	BEDRAG
	<i>Overdracht.</i> . .	319.510		<i>Overdracht.</i> . .	226.260
8	ORDE-REKENINGEN.		8	ORDE-REKENINGEN.	
	(a) Sommen voor wedden, dagloonen en benooddigheden verschuldigd.	memorie		(a) Sommen betaald voor wedden, dagloonen en benooddigheden	memorie
	(b) Benooddigheden in voorraad en te velde staande gewassen op 1 Januari 1918 . .	14.000		(b) Benooddigheden en te velde staande gewassen in voorraad op 31 December 1918	14.000
	(c) Sommen ontvangen tot afrekening van schuldvorderingen	memorie		(c) In te beuren sommen (uitgestelde ontvangsten) . . .	memorie
	(d) Storting in de Koloniale Schatkist van verscheiden voorafnemingen :			(d) Verscheiden voorafnemingen voor rekening van de Koloniale Schatkist : . . .	
	1° Spaarkas			1° Spaarkas	
	2° Beslagleggingen en afstanden	memorie		2° Beslagleggingen en afstanden	memorie
	3° Afhoudingen wegens tuchtstraf en administratieve geldboeten.			3° Afhoudingen wegens tuchtstraf en administratieve geldboeten. . .	
	Vde HOOFDSTUK			Vde HOOFDSTUK	
	STANDPLAATS YANGAMBI GAZI			STANDPLAATS YANGAMBI GAZI	
9	Blank- en negerpersoneel; materieel en stoffen tot onderhoud; verscheiden oprichtingen en aankopen; vervoer, verzekering, uitvoerrechten en kosten tot het verkoopen der producten; interesten en uitdelgingen; aandeel in de kosten van bestuur en beheer van den dienst. . . .	96.260	9	Opbrengst van de ontginning.	70.850
10	ORDE-REKENINGEN.		10	ORDE-REKENINGEN.	
	(a) Sommen voor wedden, dagloonen en benooddigheden verschuldigd.	memorie		(a) Sommen voor wedden, dagloonen en benooddigheden betaald	memorie
	(b) Benooddigheden in voorraad en te velde staande gewassen op 1 Januari 1918 . .	12.000		(b) Benooddigheden in voorraad en te velde staande gewassen op 31 December 1918	12.000
	(c) Sommen, tot afrekening van schuldvorderingen ontvangen	memorie		(c) In te beuren sommen (uitgestelde ontvangsten) . . .	memorie
	(d) Storting in de Koloniale Schatkist van verscheiden voorafnemingen :			(d) Verscheiden in de Koloniale Schatkist te storten voorafnemingen :	
	1° Spaarkas			1° Spaarkas	
	2° Beslagleggingen en afstanden	memorie		2° Beslagleggingen en afstanden	memorie
	3° Afhoudingen wegens tuchtstraf en administratieve geldboeten. .			3° Afhoudingen wegens tuchtstraf en administratieve geldboeten. . .	
	<i>Over te dragen.</i> . .	441.770		<i>Over te dragen.</i> . .	323.110

STATIONS AGRICOLES (suite)

ÉVALUATIONS

Art.	DÉPENSES	MONTANT	Art.	RECETTES	MONTANT
	<i>Report</i>	441.770		<i>Report</i>	323.110
	CHAPITRE VI			CHAPITRE VI	
	STATION DE NYANGWE			STATION DE NYANGWE	
11	Personnel blanc et noir : matériel et matières d'entretien : défrichements; transport, assurance, droits de sortie et frais de vente des produits; frais médicaux et postaux; intérêts et amortissements: quote-part dans les frais de direction et d'administration du Service	47.805	11	Produit del'exploitation . .	19.900
12	COMPTES D'ORDRE.		12	COMPTES D'ORDRE.	
	(a) Sommes dues pour traitements, salaires et fournitures	mémoire		(a) Sommes payées pour traitements, salaires et fournitures	mémoire
	(b) Fournitures en stock et récoltes sur pied au 1 ^{er} janvier 1918	3.000		(b) Fournitures et récoltes sur pied en stock au 31 décembre 1918	3.000
	(c) Sommes reçues en liquidation de créances	mémoire		(c) Sommes à recouvrer (recettes différées)	mémoire
	(d) Versement au Trésor colonial de prélèvements divers:			(d) Prélèvements divers à verser au Trésor colonial . .	
	1 ^o Caisse d'épargne.			1 ^o Caisse d'épargne	
	2 ^o Saisies et cessions			2 ^o Saisies et cessions	
	3 ^o Retenues disciplinaires et amendes administratives	mémoire		3 ^o Retenues disciplinaires et amendes administratives	mémoire
	CHAPITRE VII			CHAPITRE VII	
	STATION DE BARUMBU			STATION DE BARAMBU	
13	Personnel blanc et noir; matériel et matières d'entretien; constructions et achats divers; transport, assurance, droits de sortie et frais de vente des produits; frais médicaux et postaux; intérêts et amortissements: quote-part dans les frais de direction et d'administration du Service	115.635	13	Produit del'exploitation . .	152.950
	<i>A reporter . . .</i>	608.210		<i>A reporter . . .</i>	498.960

LANDBOUWSTANDPLAATSSEN (vervolg)

RAMINGEN

Art.	UITGAVEN	BEDRAG	Art.	ONTVANGSTEN	BEDRAG
	<i>Overdracht. . .</i>	441.770		<i>Overdracht. . .</i>	323.110
	Vide HOOFDSTUK			Vide HOOFDSTUK	
	STANDPLAATS NYANGWE			TANDPLAATS NYANGWE	
11	Blank- en negerpersoneel : materieel en stoffen tot onderhoud; ontginningen; vervoer, verzekering, uitvoerrechten en kosten tot het verkoopen der producten; kosten van geneeskundige zorgen; kosten van posterijen; interesten en uitdelgingen; aandeel in de kosten van bestuur en beheer van den Dienst. . . .	47.805	11	Opbrengst van de ontginning.	19.900
12	ORDE-REKENINGEN.		12	ORDE-REKENINGEN.	
	(a) Sommen voor wedden, dagloonen en benooidgheden verschuldigd. . . .	memorie		(a) Sommen betaald voor wedden, dagloonen en benooidgheden	memorie
	(b) Benooidgheden in voorraad en te velde staande gewassen op 1 Januari 1918	3.000		(b) Benooidgheden in voorraad en te velde staande gewassen op 31 December 1918	3.000
	(c) Sommen tot afrekening van schuldvorderingen ontvangen	memorie		(c) In te beuren sommen (uitgestelde ontvangsten). . .	memorie
	(d) Storting in de Koloniale Schatkist van verscheiden voorafnemingen : 1° Spaarkas. 2° Beslagleggingen en afstanden 3° Afhoudingen wegens tuchtstraf en administratieve geldboeten.	memorie		(d) Verscheiden in de Koloniale Schatkist te storten voorafnemingen : 1° Spaarkas. 2° Beslagleggingen en afstanden 3° Afhoudingen wegens tuchtstraf en administratieve geldboeten.	memorie
	VIIde HOOFDSTUK			VIIde HOOFDSTUK	
	STANDPLAATS BARUMBU			STANDPLAATS BARUMBU	
13	Blank- en negerpersoneel; materieel en stoffen tot onderhoud; verscheiden oprichtingen en aankopen; vervoer, verzekering, uitvoerrechten en kosten tot het verkoopen der producten; kosten van geneeskundige zorgen; kosten van posterijen; interesten en uitdelgingen; aandeel in de kosten van bestuur en beheer van den dienst. . .	115.635	13	Opbrengst van de ontginning.	152.950
	<i>Over te dragen. . .</i>	608.210		<i>Over te dragen. . .</i>	498.960

STATIONS AGRICOLES (suite)

ÉVALUATIONS

Art.	DÉPENSES	MONTANT	Art.	RECETTES	MONTANT
	<i>Report.</i>	608.210		<i>Report.</i>	498.960
14	COMPTES D'ORDRE.		14	COMPTES D'ORDRE.	
	(a) Sommes dues pour traitements, salaires et fournitures	mémoire		(a) Sommes payées pour traitements, salaires et fournitures	mémoire
	(b) Fournitures et récoltes sur pied en stock au 1 ^{er} janvier 1918	24.000		(b) Fournitures et récoltes sur pied en stock au 31 décembre 1918	24.000
	(c) Sommes reçues en liquidation de créances	mémoire		(c) Sommes à recouvrer (recettes différées)	mémoire
	(b) Versement au Trésor colonial de prélèvements divers :			(d) Prélèvements divers à verser au Trésor colonial :	
	1 ^o Caisse d'épargne			1 ^o Caisse d'épargne	
	2 ^o Saisies et cessions			2 ^o Saisies et cessions	
	3 ^o Retenues disciplinaires et amendes administratives	mémoire		3 ^o Retenues disciplinaires et amendes administratives	mémoire
			15	Subvention du Trésor colonial	109.250
	TOTAL	632.210		TOTAL	632.210

LANDBOUWSTANDPLAATSEN (vervolg)

RAMINGEN

Art.	UITGAVEN	BEDRAG	Art.	ONTVANGSTEN	BEDRAG
	<i>Overdracht.</i>	608.210		<i>Overdracht.</i>	498.960
14	ORDE-REKENINGEN.		14	ORDE-REKENINGEN.	
	(a) Sommen voor wedden, dagloonen en benooidgheden verschuldigd.	memorie		(a) Sommen voor wedden, dagloonen en benooidgheden betaald.	memorie
	(b) Benooidgheden en te velde staande gewassen in voorraad op 1 Januari 1918	24.000		(b) Benooidgheden in voorraad en te velde staande gewassen op 31 December 1918	24.000
	(c) Sommen tot afrekening van schuldvorderingen ontvangen.	memorie		(c) In te beuren sommen (uitgestelde ontvangsten). . . .	memorie
	(d) Storting in de Koloniale Schatkist van verscheiden voorafnemingen :			(d) Verscheiden in de Koloniale Schatkist te storten voorafnemingen :	
	1° Spaarkas.			1° Spaarkas.	
	2° Beslagleggingen en afstanden.	memorie		2° Beslagleggingen en afstanden.	memorie
	3° Afhoudingen wegens tuchtstraf en administratieve geldboeten. . .			3° Afhoudingen wegens tuchtstraf en administratieve geldboeten. . .	
			15	Toelage van de Koloniale Schatkist	109.250
	TOTAAL.	632.210		TOTAAL.	632.210

Exercice 1918.

POSTES, TÉLÉGRAPHES ET TÉLÉPHONES

BUDGET ANNEXE

ÉVALUATIONS

Art.	DÉPENSES	MONTANT	Art.	RECETTES	MONTANT
	DIRECTION ET ADMINISTRATION			DIRECTION ET ADMINISTRATION	
1	Personnel blanc et noir; frais médicaux; fournitures de bureau et matériel; intérêts et amortissements; entretien des bâtiments; dépenses diverses.	270.600	1	Participation du Service postal, du Service télégraphique et du Service téléphonique aux frais de direction et d'administration. . . .	270.600
2	COMPTES D'ORDRE.		2	COMPTES D'ORDRE.	
	(a) Sommes dues pour traitements, salaires et fournitures.	mémoire		(a) Sommes payées pour traitements, salaires et fournitures.	mémoire
	(b) Versements au Trésor colonial de prélèvements divers; Caisse d'épargne; saisies et cessions; retenues disciplinaires et amendes administratives.	mémoire		(b) Prélèvements divers à verser au Trésor colonial: Caisse d'épargne; saisies et cessions; retenues disciplinaires et amendes administratives.	mémoire
	(c) Versements en compte courant.	mémoire		(c) Prélèvements au compte courant.	mémoire
	SERVICE POSTAL			SERVICE POSTAL	
3	Personnel blanc et noir; transport de courriers et de colis postaux; fournitures et matériel; impression de valeurs postales; entretien des bâtiments; non-valeurs et indemnités; bonifications aux services postaux étrangers; intérêts et amortissements; indemnités . .	738.350	3	Produits du Service; bonifications des services postaux étrangers et du Service télégraphique et téléphonique.	645.000
4	Quote-part dans les frais de direction et d'administration du Service postal; bonifications au personnel territorial et des Finances. .	212.360	4	Subvention du Trésor colonial.	305.710
[5	COMPTES D'ORDRE.		5	COMPTES D'ORDRE.	
	(a) Sommes dues pour traitements, salaires et fournitures; sommes reçues en liquidation de créances; versement au Trésor colonial de prélèvements divers.	mémoire		(a) Sommes payées pour traitements, salaires et fournitures; sommes à recouvrer (recettes différées); prélèvements à verser au Trésor colonial.	mémoire
	(b) Fournitures en stock au 1 ^{er} janvier 1918.	5.000		(b) Fournitures en stock au 31 décembre 1918.	5.000
	<i>A reporter.</i>	955.710		<i>A reporter.</i>	955.710

Dienstjaar 1918.

POSTERIEN, TELEGRAFEN EN TELEFONEN

BIJLEGROOTING

RAMINGEN

Art.	UITGAVEN	BEDRAG	Art.	ONTVANGSTEN	BEDRAG
	BESTUUR EN BEHEER			BESTUUR EN BEHEER	
1	Blank- en negerpersoneel, kosten van geneeskundige zorgen; kantoorbehoefte en materieel; interesten en uitdelingen; onderhoud der gebouwen; verscheiden uitgaven	270.600	1	Deelneming van den postdienst, van den telegraafdienst en van den telefoon- dienst aan de kosten van bestuur en beheer.	270.600
2	ORDE-REKENINGEN. (a) Sommen voor wedden, dagloonen en benooidgheden verschuldigd. (b) Stortingen in de Koloniale Schatkist van verscheiden voorafnemingen; spaarkas; beslagleggingen en afstanden; afhoudingen wegens tuchtstraf en administratieve geldboeten. . (c) Stortingen op loopende rekening	memorie memorie memorie	2	ORDE-REKENINGEN. (a) Sommen voor wedden, dagloonen en benooidgheden betaald (b) Verscheiden voorafnemingen te storten in de Koloniale Schatkist : spaarkas, beslagleggingen en afstanden; afhoudingen wegens tuchtstraf en administratieve geldboeten. . . (c) Voorafnemingen op loopende rekening.	memorie memorie memorie
	POSTDIENST			POSTDIENST	
3	Blank- en negerpersoneel; vervoer van briefwisseling en postcolli; benooidgheden en materieel; druk van postwaarden; onderhoud der gebouwen; onwaarden en vergoedingen; uitkeeringen aan de vreemde postdiensten; interesten en uitdelingen; vergoedingen.	738.350	3	Opbrengsten van den dienst, uitkeeringen van de vreemde postdiensten en van de telegraaf- en telefoon- dienst.	645.000
4	Aandeel in de kosten van bestuur en beheer van den postdienst, uitkeeringen aan het personeel van den gewestdienst en van den dienst der Financien . . .	212.360	4	Toelage van de Koloniale Schatkist.	305.710
5	ORDE-REKENINGEN. (a) Sommen voor wedden, dagloonen en benooidgheden verschuldigd; sommen ontvangen tot afrekening van schuldvorderingen. Storting in de Koloniale Schatkist van verscheiden voorafnemingen (b) Benooidgheden in voorraad op 1 Januari 1918 . .	memorie 5.000	5	ORDE-REKENINGEN. (a) Sommen betaald voor wedden, dagloonen en benooidgheden; in te beuren sommen (uitgestelde ontvangsten); in de Koloniale Schatkist te storten voorafnemingen (b) Benooidgheden in voorraad op 31 December 1918 .	memorie 5.000
	<i>Over te dragen.</i>	955.710		<i>Over te dragen.</i>	955.710

POSTES, TÉLÉGRAPHES ET TÉLÉPHONES (*suite*)

ÉVALUATIONS

Art.	DÉPENSES	MONTANT	Art.	RECETTES	MONTANT
	<i>Report. . . .</i>	955.710		<i>Report. . . .</i>	955.710
	FONDS DE TIERS.			FONDS DE TIERS.	
6	Fonds remboursables sur mandats; fonds perçus pour la Caisse d'épargne indigène; effets de commerce encaissés; produits de la vente des colis postaux en rebut; cautionnements.	mémoire	6	Fonds remboursables sur mandats; fonds perçus pour la Caisse d'épargne; encaissement d'effets de commerce; produit de la vente de colis postaux en rebut; cautionnements	mémoire
		955.710			955.710
	SERVICE TÉLÉGRAPHIQUE			SERVICE TÉLÉGRAPHIQUE	
7	Personnel blanc et noir; fournitures, matériel; entretien des bâtiments; bonifications aux services télégraphiques étrangers et à la T. S. F.; redevances pour entretien des postes et lignes; non-valeurs.	1.357.372	7	Produit de l'exploitation; bonification des services télégraphiques étrangers . . .	714.000
8	Intérêts et amortissements. .	900.000	8	Ristournes du Service des téléphones pour services, fournitures et matériel . .	56.372
9	Quote-part dans les frais de direction et de contrôle; rémunération de services rendus par la Poste	119.710	9	Subvention du Trésor colonial	1.606.710
10	COMPTES D'ORDRE.		10	COMPTES D'ORDRE.	
	(a) Sommes dues pour traitements, salaires et fournitures; sommes reçues en liquidation de créances; versement au Trésor colonial de prélèvements divers . .	mémoire		(a) Sommes payées pour traitements, salaires et fournitures; sommes à recouvrer (recettes différées); prélèvements à verser au Trésor colonial.	mémoire
	(b) Fournitures en stock au 1 ^{er} janvier 1918	5.000		(b) Fournitures en stock au 1 ^{er} janvier 1918	5.000
11	FONDS DE TIERS.		11	FONDS DE TIERS.	
	Fonds confiés au Service télégraphique.	mémoire		Fonds confiés au Service télégraphique.	mémoire
		2.382.082			2.382.082

POSTERIJEN, TELEGRAFEN EN TELEFONEN (vervolg)

RAMINGEN

Art.	UITGAVEN	BEDRAG	Art.	ONTVANGSTEN	BEDRAG
	<i>Overdracht. . . .</i>	955.710		<i>Overdracht. . . .</i>	955.710
	FONDSEN VAN DERDEN.			FONDSEN VAN DERDEN.	
6	Fondsen terug te betalen tegen mandaat, fondsen voor de inlandsche spaarkas ontvangen; ingekasseerde handelseffecten, opbrengst van den verkoop der onbestelbare postcolli, borgtochten	memorie	6	Fondsen terug te betalen tegen mandaat; fondsen voor de spaarkas ontvangen; inning van handelseffecten, opbrengst van den verkoop van onbestelbare postcolli; borgtochten	memorie
		955.710			955.710
	TELEGRAAFDIENST			TELEGRAAFDIENST	
7	Blank- en negerpersoneel; benoodigdheden, materieel; onderhoud der gebouwen; uitkeeringen aan de vreemde telegraafdiensten en aan de draadlooze telegrafie; bijdragen voor het onderhoud der standplaatsen en lijnen; onwaarden . .	1.357.372	7	Opbrengst van de ontginning; vergoeding van de vreemde telegraafdiensten.	714.000
8	Interessen en uitdelgingen .	900.000	8	Teruggaven van den Telefoon- dienst voor diensten, benoodigdheden en materieel.	56.372
9	Aandeel in de kosten van bestuur en controle; vergelding van door de Posterijen bewezen diensten . . .	119.710	9	Toelage van de Koloniale Schatkist	1.606.710
10	ORDE-REKENINGEN.		10	ORDE-REKENINGEN.	
	(a) Sommen voor wedden, dagloonen en benoodigdheden verschuldigd; sommen ontvangen tot afrekening van schuldworeringen; storting in de Koloniale Schatkist van verscheiden voorafnemingen	memorie		(a) Sommen betaald voor wedden, dagloonen en benoodigdheden; in te beuren sommen (uitgestelde ontvangsten); in de Koloniale Schatkist te storten voorafnemingen	memorie
	(b) Benoodigdheden in voorraad op 1 Januari 1918 .	5.000		(b) Benoodigdheden in voorraad op 1 December 1918 .	5.000
11	FONDSEN VAN DERDEN.		11	FONDSEN VAN DERDEN.	
	Aan den telegraafdienst toevertrouwde fondsen. . . .	memorie		Aan den telegraafdienst toevertrouwde fondsen. . . .	memorie
		2.382.082			2.382.082

Art.	DÉPENSES	MONTANT	Art.	RECETTES	MONTANT
	SERVICE TÉLÉPHONIQUE			SERVICE TÉLÉPHONIQUE	
12	Quote-part dans les frais de direction et de contrôle; redevances aux services télégraphique et postal; fournitures et matériel	84.902	12	Produit de l'exploitation . .	24.000
13	Intérêts et amortissements. .	7.500	13	Subvention du Trésor colonial.	68.402
14	COMPTES D'ORDRE.		14	COMPTES D'ORDRE.	
	(a) Sommes dues pour traitements, salaires et fournitures; sommes reçues en liquidation de créances; versement au Trésor colonial de prélèvements divers . .	mémoire		(a) Sommes payées pour traitements, salaires et fournitures; sommes à recouvrer (recettes différées); prélèvements à verser au Trésor colonial.	mémoire
	(b) Fournitures en stock au 1 ^{er} janvier 1918	2.000		(b) Fournitures en stock au 31 décembre 1918.	2.000
		94.402			94.402

POSTERIJEN, TELEGRAFEN EN TELEFONEN (vervolg)

RAMINGEN

Art.	UITGAVEN	BEDRAG	Art.	ONTVANGSTEN	BEDRAG
	TELEFOONDIENT			TELEFOONDIENT	
12	Aandeel in de kosten van bestuur en contrôle, bijdragen aan den telegraaf- en den postdienst; benooddigheden en materieel	84.902	12	Opbrengst van de ontginning.	24.000
13	Interesten en uitdelgingen. .	7.500	13	Toelage van de Koloniale Schatkist	68.402
14	ORDE-REKENINGEN.		14	ORDE-REKENINGEN.	
	(a) Sommen voor wedden, dagloonen en benooddigheden verschuldigd; sommen ontvangen tot afrekening van schuldvorderingen. Storting in de Koloniale Schatkist van verscheiden voorafnemingen.	memorie		(a) Sommen betaald voor wedden, dagloonen en benooddigheden, in te beuren sommen (uitgestelde ontvangsten); in de Koloniale Schatkist te storten voorafnemingen	memorie
	(b) Benooddigheden in voorraad op 1 Januari 1918. .	2.000		(b) Benooddigheden in voorraad op 31 December 1918.	2.000
		94.402			94.402

Exercice 1918.

TRANSPORTS MÉCANIQUES PAR TERRE ET PAR EAU

BUDGET ANNEXE

ÉVALUATIONS

Art.	DÉPENSES	MONTANT	Art.	RECETTES	MONTANT
CHAPITRE PREMIER DIRECTION DES TRANSPORTS A BOMA			CHAPITRE PREMIER DIRECTION DES TRANSPORTS A BOMA		
1	Personnel blanc et noir; fournitures de bureau, mobilier, entretien des bâtiments; intérêts et amortissements; frais médicaux; frais postaux, télégraphiques et téléphoniques; frais d'inspection	52.500	1	Quotes-parts dans les frais de la Direction des transports, des flottilles et des services hydrographiques du Bas et du Haut-Congo, du chemin de fer du Mayumbe et de la route d'automobiles Buta-Bambili.	52.500
COMPTES D'ORDRE			COMPTES D'ORDRE		
2	Versements en compte courant	mémoire	2	Prélèvements en compte courant	mémoire
3	(a) Sommes dues pour traitements, salaires et fournitures	mémoire	3	(a) Sommes payées pour traitements, salaires et fournitures	mémoire
	(b) Versement au Trésor colonial de prélèvements divers	mémoire		(b) Prélèvements à verser au Trésor colonial.	mémoire
		52.500			52.500
CHAPITRE II FLOTTILLE DU BAS-CONGO SERVICE ADMINISTRATIF			CHAPITRE II FLOTTILLE DU BAS-CONGO SERVICE ADMINISTRATIF		
4	Personnel blanc et noir; fournitures de bureau; entretien des bâtiments; intérêts et amortissements; frais médicaux; frais postaux, télégraphiques et téléphoniques; bonification au service hydrographique du Bas-Congo; quote-part dans les frais de la Direction des transports	98.375	4	Quotes-parts des services techniques et d'exploitation dans les frais d'administration	98.375
5	COMPTES D'ORDRE.		5	COMPTES D'ORDRE.	
	(a) Sommes dues pour traitements, salaires et fournitures	mémoire		(a) Sommes payées pour traitements, salaires et fournitures	mémoire
	(b) Versement au Trésor colonial de prélèvements divers	mémoire		(b) Prélèvements à verser au Trésor colonial.	mémoire
		98.375			98.375

Dienstjaar 1918.

MECHANISCH VERVOER TE LANDE EN TE WATER

BIJBEGROTING

RAMINGEN

Art.	UITGAVEN	BEDRAG	Art.	ONTVANGSTEN	BEDRAG
	EERSTE HOOFDSTUK			EERSTE HOOFDSTUK	
	BESTUUR VAN HET VERVOER TE BOMA			BESTUUR VAN HET VERVOER TE BOMA	
1	Blank- en negerpersoneel; kantoorbehoefden, meubelen, onderhoud der gebouwen; interesten en uitdelingen; kosten van geneeskundige zorgen; kosten van posten, telegraaf en telefoon; kosten van opzicht.	52.500	1	Aandeelen in de kosten van het Bestuur van het Vervoer, van de flottille en van de hydrographische diensten van den Beneden- en den Boven-Congo, van den Spoorweg van Mayumbe en van de automobielenbaan Buta-Bambili	52.500
	ORDE-REKENINGEN			ORDE-REKENINGEN	
2	Stortingen op loopende rekening	memorie	2	Voorafnemingen op loopende rekening	memorie
3	(a) Sommen voor wedden, dagloonen en benodigdheden verschuldigd.	memorie	3	(a) Sommen betaald voor wedden, dagloonen en benodigdheden	memorie
	(b) Storting in de Koloniale Schatkist van verscheiden voorafnemingen	memorie		(b) In de Koloniale Schatkist te storten voorafnemingen.	memorie
		52.500			52.500
	IIde HOOFDSTUK			IIde HOOFDSTUK	
	FLOTTILLE			FLOTTILLE	
	VAN DEN BENEDEN-CONGO			VAN DEN BENEDEN-CONGO	
	BEHEERDIENST			BEHEERDIENST	
4	Blank- en negerpersoneel; kantoorbehoefden; onderhoud der gebouwen, interesten en uitdelingen; kosten van geneeskundige zorgen; kosten van posten, telegraaf en telefoon; vergoeding aan den hydrographischen dienst van den Beneden-Congo; aandeel in de kosten van het Bestuur van het vervoer	98.375	4	Aandeelen van de technische en exploitatiediensten in de kosten van beheer	98.375
5	ORDE-REKENINGEN.		5	ORDE-REKENINGEN.	
	(a) Sommen voor wedden, dagloonen en benodigdheden verschuldigd.	memorie		(a) Sommen betaald voor wedden, dagloonen en benodigdheden.	memorie
	(b) Storting in de Koloniale Schatkist van verscheiden voorafnemingen	memorie		(b) In de Koloniale Schatkist te storten voorafnemingen.	memorie
		98.375			98.375

TRANSPORTS MÉCANIQUES PAR TERRE ET PAR EAU (suite)

ÉVALUATIONS

Art.	DÉPENSES	MONTANT	Art.	RECETTES	MONTANT
	SERVICE TECHNIQUE DE LA MARINE DU BAS-CONGO			SERVICE TECHNIQUE DE LA MARINE DU BAS-CONGO	
6	Personnel blanc et noir; fournitures diverses, matières d'entretien; entretien des bâtiments; intérêts et amortissements; quote-part dans les frais d'administration.	222.260	6	Cession de matériaux et de matériel, travaux exécutés pour des tiers, renflouages. Quotes-parts du service d'exploitation et du service hydrographique du Bas-Congo dans l'excédent des dépenses du service technique.	222.260
7	COMPTES D'ORDRE. (a) Sommes dues pour traitements, salaires et fournitures; sommes reçues en liquidation de créances; versement au Trésor colonial de prélèvements divers. .	mémoire	7	COMPTES D'ORDRE. (a) Sommes payées pour traitements, salaires et fournitures; sommes à recouvrer (recettes différées); prélèvements divers à verser au Trésor colonial.	mémoire
	(b) Fournitures en stock au 1 ^{er} janvier 1918	5.000		(b) Valeur des fournitures en stock au 31 décembre 1918.	5.000
		227.260			227.260
	SERVICE D'EXPLOITATION DES FLOTTILLES			SERVICE D'EXPLOITATION DE FLOTTILLES	
8	Personnel blanc et noir; combustible, matières et matériel d'entretien et de consommation; mobilier; taxes maritimes; entretien des constructions; intérêts et amortissements; quotes-parts dans les frais d'administration et dans l'excédent des dépenses des services techniques.	778.525	8	Tickets de voyageurs; frais de cabine, marchandises et bagages; location d'embarcations; amendes; emmagasinage et manipulation; taxes de pilotage; remorquage; subvention du service postal pour transport de colis postaux	186.100
9	Bonification au service territorial pour participation au service des transports. . .	2.000	9	Subvention du Trésor colonial	594.425
10	COMPTES D'ORDRE. (a) Sommes dues pour traitements, salaires et fournitures; sommes reçues en liquidation de créances; versement au Trésor colonial de prélèvements divers. .	mémoire	10	COMPTES D'ORDRE. (a) Sommes payées pour traitements, salaires et fournitures; sommes à recouvrer (recettes différées); prélèvements divers à verser au Trésor colonial.	mémoire
	(b) Fournitures en stock au 1 ^{er} janvier 1918	1.000		(b) Fournitures en stock au 31 décembre 1918.	1.000
		781.525			781.525

MECHANISCH VERVOER TE LANDE EN TE WATER (vervolg)

RAMINGEN

Art.	UITGAVEN	BEDRAG	Art.	ONTVANGSTEN	BEDRAG
	TECHNISCHE DIENST VAN DE SCHEEPVAART OP DEN BENEDEN-CONGO			TECHNISCHE DIENST VAN DE SCHEEPVAART OP DEN BENEDEN-CONGO	
6	Blank- en negerpersoneel; verscheiden benooidgheden, stoffen voor onderhoud; onderhoud der gebouwen; interesten en uitdelgingen; aandeel in de kosten van beheer. . . .	222.260	6	Afstand van materialen en materieel; voor derden uitgevoerdewerken, vlotmakingen. Aandeelen van den exploitatiedienst en van den hydrographischen dienst van den Beneden-Congo in het teveel der uitgaven vanden Technischen Dienst	222.260
7	ORDE-REKENINGEN. (a) Sommen voor wedden, dagloonen en benooidgheden verschuldigd; sommen ontvangen tot afrekening van schuldvorderingen; storting in de Koloniale Schatkist van verscheiden voorafnemingen	memorie	7	ORDE-REKENINGEN. (a) Sommen betaald voor wedden, dagloonen en benooidgheden, in te beuren sommen (uitgestelde ontvangsten) verscheiden in de Koloniale Schatkist te storten voorafnemingen.	memorie
	(b) Benooidgheden in voorraad op 1 Januari 1918 . . .	5.000		(b) Waarde der benooidgheden in voorraad op 31 December 1918	5.000
		227.260			227.260
	EXPLOITATIEDIENST DER FLOTTILLES			EXPLOITATIEDIENST DER FLOTTILLES	
8	Blank- en negerpersoneel; brandstof, stoffen en materieel tot onderhoud en verbruik; meubelen, zeevaarttaksen; onderhoud der gebouwen; interesten en uitdelgingen; aandeelen in de kosten van beheer en in het teveel der uitgaven van de technische diensten. . . .	778.525	8	Reiskaartjes; kosten van kajuit, koopwaren en goederen; verhuring van vaartuigen; boeten, bewaring in magazijn en behandeling; loodstaksen, sleepdienst; toelage van den postdienst voor vervoer van postcolli	186.100
9	Vergoeding aan den gewestdienst voor deelneming aan den vervoerdienst	2.000	9	Toelage van de Koloniale Schatkist	594.425
10	ORDE-REKENINGEN. (a) Sommen voor wedden, dagloonen en benooidgheden verschuldigd; sommen ontvangen tot afrekening van schuldvorderingen; storting in de Koloniale Schatkist van verscheiden voorafnemingen	memorie	10	ORDE-REKENINGEN. (a) Sommen voor wedden, dagloonen en benooidgheden betaald; in te beuren sommen (uitgestelde ontvangsten); verscheiden in de Koloniale Schatkist te storten voorafnemingen	memorie
	(b) Benooidgheden in voorraad op 1 Januari 1918. . .	1.000		(b) Benooidgheden in voorraad op 31 December 1918.	1.000
		781.525			781.525

TRANSPORTS MÉCANIQUES PAR TERRE ET PAR EAU (*suite*)

ÉVALUATIONS

Art.	DÉPENSES	MONTANT	Art.	RECETTES	MONTANT
CHAPITRE III			CHAPITRE III		
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU BAS-CONGO			SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU BAS-CONGO		
11	Personnel blanc et noir; fournitures diverses, matériel, combustible; entretien des bâtiments; entretien des dragues et du matériel; intérêts et amortissements; frais médicaux; frais postaux, télégraphiques et téléphoniques	312.650	11	Rémunération de la Marine du Bas-Congo	34.000
12	Quote-part dans les frais de la Direction des Transports et dans l'excédent des dépenses des services techniques de la flottille du Bas-Congo; rémunération au service technique de la flottille du Bas-Congo pour fournitures de matériel et de services; location de vapeurs à la Marine du Bas-Congo	71.765	12	Subvention du Trésor colonial	350.415
13	COMPTES D'ORDRE. (a) Sommes dues pour traitements, salaires et fournitures; versement au Trésor colonial de prélèvements divers (b) Fournitures en stock au 1 ^{er} janvier 1918.	mémoire 5.000	13	COMPTES D'ORDRE. (a) Sommes payées pour traitements, salaires et fournitures; prélèvements divers à verser au Trésor colonial (b) Fournitures en stock au 31 décembre 1918.	mémoire 5.000
		389.415			389.415

MECHANISCH VERVOER TE LANDE EN TE WATER (vervolg)

RAMINGEN

Art.	UITGAVEN	BEDRAG	Art.	ONTVANGSTEN	BEDRAG
	IIIde HOOFDSTUK			IIIde HOOFDSTUK	
	HYDROGRAPHISCHE DIENST VAN DEN BENEDEN-CONGO			HYDROGRAPHISCHE DIENST VAN DEN BENEDEN-CONGO	
11	Blank- en negerpersoneel; verscheiden benooidigheden; materieel, brandstof, onderhoud der gebouwen, onderhoud van de bagger- machines en van het mate- rieel; interesten en uitdel- gingen; kosten van genees- kundige zorgen; kosten van posterijen; telegraaf en telefoon	312.650	11	Vergelding van den Scheep- vaartdienst op den Bene- den-Congo.	34.000
12	Aandeel in de kosten van het Bestuur van het Vervoer en in het teveel der uit- gaven van de technische diensten der flottille van den Beneden-Congo; ver- gelding aan den techni- schen dienst van de flottille op den Beneden-Congo voor levering van mate- rieel en diensten; huur van stoomschepen bij den Scheepvaartdienst op den Beneden-Congo	71.765	12	Toelage van de Koloniale Schatkist	350.415
13	ORDE-REKENINGEN.		13	ORDE-REKENINGEN.	
	(a) Sommen voor wedden, dag- loonen en benooidigheden verschuldigd, storting in de Koloniale Schatkist van verscheiden voorafnemin- gen.	memorie		(a) Sommen betaald voor wedden, dagloonen en be- nooidigheden, verscheiden in de Koloniale Schatkist te storten voorafnemingen	memorie
	(b) Benooidigheden in voor- raad op 1 Januari 1918 . .	5.000		(b) Benooidigheden in voor- raad op 31 December 1918.	5.000
		389.415			389.415

TRANSPORTS MÉCANIQUES PAR TERRE ET PAR EAU (suite)

ÉVALUATIONS

Art.	DÉPENSES	MONTANT	Art.	RECETTES	MONTANT
CHAPITRE IV FLOTTILLE DU BAS-CONGO DIRECTION ET ADMINISTRATION			CHAPITRE IV FLOTTILLE DU BAS-CONGO DIRECTION ET ADMINISTRATION		
14	Personnel blanc et noir; fournitures de bureau, entretien des bâtiments; intérêts et amortissements; frais médicaux; frais postaux, télégraphiques et téléphoniques; participation dans les frais du service hydrographique du Haut-Congo; quote-part dans les frais de la Direction des transports.	581.175	14	Quotes-parts des services techniques et d'exploitation dans les frais d'administration.	581.175
15	COMPTES D'ORDRE. Sommes dues pour traitements, salaires et fournitures; versement au Trésor colonial de prélèvements divers	mémoire	15	COMPTES D'ORDRE. Sommes payées pour traitements, salaires et fournitures; prélèvements à verser au Trésor colonial. . .	mémoire
		581.175			581.175
SERVICE TECHNIQUE DE LA MARINE DU HAUT-CONGO			SERVICE TECHNIQUE DE LA MARINE DU HAUT-CONGO		
16	Personnel blanc et noir; fournitures diverses, matières d'entretien, combustible; entretien des constructions, intérêts et amortissements.	607.500	16	Cession de matériaux et de matériel, travaux exécutés pour des tiers, renflouages; usage du slip et du dock flottant.	495.000
17	Quote-part dans les frais d'administration.	193.725	17	Quotes-parts dans l'excédent des dépenses du Service technique.	306.225
18	COMPTES D'ORDRE. (a) Sommes dues pour traitements, salaires et fournitures; sommes reçues en liquidation de créances; versement au Trésor colonial de prélèvements divers. . (b) Fournitures en stock au 1 ^{er} janvier 1918	mémoire 10.000	18	COMPTES D'ORDRE. (a) Sommes payées pour traitements, salaires et fournitures; sommes à recouvrer (recettes différées); prélèvements à verser au Trésor colonial. (b) Fournitures en stock au 31 décembre 1918.	mémoire 10.000
		811.225			811.225

MECHANISCH VERVOER TE LANDE EN TE WATER (vervolg)

RAMINGEN

Art.	UITGAVEN	BEDRAG	Art.	ONTVANGSTEN	BEDRAG
	IVde HOOFDSTUK			IVde HOOFDSTUK	
	FLOTTILLE VAN DEN BENEDEN CONGO			FLOTTILLE VAN DEN BENEDEN-CONGO	
	BESTUUR EN BEHEER			BESTUUR EN BEHEER	
14	Blank- en negerpersoneel; kantoorbehoefden, onderhoud der gebouwen; interesten en uitdelgingen; kosten van geneeskundige zorgen; kosten van posterijen, telegraaf en telefoon; deelneming in de kosten van den hydrographischen dienst van den Boven-Congo; aandeel in de kosten van het vervoer.	581.175	14	Aandeelen van de technische en exploitatiediensten in de kosten van beheer.	581.175
15	ORDE-REKENINGEN. Sommen voor wedden, dagloonen en benooidigheden verschuldigd : storting in de Koloniale Schatkist van verscheiden voorafnemingen.	memorie 581.175	15	ORDE-REKENINGEN. Sommen betaald voor wedden, dagloonen en benooidigheden; in de Koloniale Schatkist te storten voorafnemingen.	memorie 581.175]
	TECHNISCHE DIENST VAN DE SCHEEPVAART OP DEN BOVEN-CONGO			TECHNISCHE DIENST VAN DE SCHEEPVAART OP DEN BOVEN-CONGO	
16	Blank- en negerpersoneel; verscheiden benooidigheden, stoffen tot onderhoud, brandstoffen; onderhoud der gebouwen; interesten en uitdelgingen.	607.500	16	Afstand van materialen en van materieel; voor derden uitgevoerde werken; vlotmakingen, gebruik van slip en drijvende dokken. . . .	495.000
17	Aandeel in de kosten van Beheer.	193.725	17	Aandeelen in het teveel der uitgaven van den Technischen Dienst.	306.225
18	ORDE-REKENINGEN. (a) Sommen voor wedden, dagloonen en benooidigheden verschuldigd; sommen ontvangen tot afrekening van schuldvorderingen : storting in de Koloniale Schatkist van verscheiden voorafnemingen. (b) Benooidigheden in voorraad op 1 Januari 1918. . .	memorie 10.000 811.225	18	ORDE-REKENINGEN. (a) Sommen voor wedden, dagloonen en benooidigheden betaald; in te beuren sommen (uitgestelde ontvangsten); in de Koloniale Schatkist te storten voorafnemingen. (b) Benooidigheden in voorraad op 31 December 1918.	memorie 10.000 811.225

TRANSPORTS MÉCANIQUES PAR TERRE ET PAR EAU (suite)

ÉVALUATIONS

Art.	DÉPENSES	MONTANT	Art.	RECETTES	MONTANT
	SERVICE D'EXPLOITATION DES FLOTTILLES			SERVICE D'EXPLOITATION DES FLOTTILLES	
19	Personnel blanc et noir; combustible, matières et matériel d'entretien et de combustion, ravitaillements, entretien des constructions et raccordements; intérêts et amortissements; location de vapeurs; indemnités du chef de la responsabilité du Service des transports.	3.043.750	19	Tickets de voyageurs; frais de cabine; frais d'entretien à bord des vapeurs; marchandises et bagages; amendes; emmagasinage et manipulation; usage des raccordements; frais de remorquage; subvention du Service postal pour transport de colis postaux. . .	2.737.000
20	Bonification au Service territorial pour participation au Service des transports; quotes-parts dans les frais d'administration et dans l'excédent des dépenses des services techniques. . . .	685.430	20	Subvention du Trésor colonial.	992.180
21	COMPTES D'ORDRE. (a) Sommes dues pour traitements, salaires et fournitures; sommes reçues en liquidation de créances; versement au Trésor colonial de prélèvements divers. .	mémoire	21	COMPTES D'ORDRE. (a) Sommes payées pour traitements, salaires et fournitures; sommes à recouvrer (recettes différées); prélèvements à verser au Trésor colonial.	mémoire
	(b) Fournitures en stock au 1 ^{er} janvier 1918	50.000		(b) Fournitures en stock au 31 décembre 1918. . . .	50.000
		<u>3.779.180</u>			<u>3.779.180</u>
	CHAPITRE V			CHAPITRE V	
	SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU HAUT-CONGO			SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU HAUT-CONGO	
22	Personnel blanc et noir; fournitures diverses, matériel, combustible; intérêts et amortissements; frais médicaux; frais postaux, télégraphiques et téléphoniques	401.555	22	Rémunération de la Marine du Haut-Congo.	234.025
23	Quotes-parts dans les frais de la Direction des Transports et dans l'excédent des dépenses des services techniques de la flottille du Haut-Congo	66.495	23	Subvention du Trésor colonial.	234.025
	<i>A reporter. . .</i>	<u>468.050</u>		<i>A reporter. . .</i>	<u>468.050</u>

MECHANISCH VERVOER TE LANDE EN TE WATER (vervolg)

RAMINGEN

Art.	UITGAVEN	BEDRAG	Art.	ONTVANGSTEN	BEDRAG
	EXPLOITATIEDIENST DER FLOTTILLES			EXPLOITATIEDIENST DER FLOTTILLES	
19	Blank- en negerpersoneel; brandstof, stoffen en ma- terieel tot onderhoud en verbranding, provian- deeringen, onderhoud der gebouwen en aansluitingen, interessen en uitdelgingen; huur van stoomschepen; vergoedingen wegens de verantwoordelijkheid van het vervoer	3.043.750	19	Reiskaartjes, kosten van ka- juit; onderhoudskosten aan boord der stoomsche- pen, koopwaren en reis- goed; boeten; bewaring in in magazijn en behande- ling; gebruik van de aan- sluitingen; kosten voor sleeplijnsdienst; toelage van den postdienst voor het vervoer van postcolli . . .	2.737.000
20	Uitkeering aan den gewest- dienst voor deelneming aan den vervoerdienst, aande- len in de kosten van beheer en in het teveel der uitga- ven van de technische dien- sten	685.430	20	Toelage van de Koloniale Schatkist	992.180
21	ORDE-REKENINGEN. (a) Sommen voor wedden, dagloon en benooddigheden verschuldigd; sommen tot afrekening van schuld- vorderingen ontvangen; storting in de Koloniale Schatkist van verscheiden voorafnemingen (b) Benooddigheden in voor- raad op 1 Januari 1918. .	memorie 50.000	21	ORDE-REKENINGEN. (a) Sommen betaald voor wedden, dagloon en be- nooddigheden; in te beu- ren sommen (uitgestelde ontvangsten); in de Kolo- niale Schatkist te storten voorafnemingen (b) Benooddigheden in voor- raad op 31 December 1916.	memorie 50.000
		3.779.180			3.779.180
	Vde HOOFDSTUK			Vde HOOFDSTUK	
	HYDROGRAPHISCHE DIENST VAN DEN BOVEN-CONGO			HYDROGRAPHISCHE DIENST VAN DEN BOVEN-CONGO	
22	Blank- en negerpersoneel; verscheiden benooddighe- den, materieel, brandstof; interessen en uitdelgingen; kosten van geneeskundige zorgen; kosten van poste- rijen, telegraaf en telefoon.	401.555	22	Vergelding van den Scheep- vaartdienst op den Boven- Congo	234.025
23	Aandeelen in de kosten van het bestuur van het ver- voer en in het teveel der uitgaven van de technische diensten der flottille op den Boven-Congo.	66.495	23	Toelage van de Koloniale Schatkist	234.025
	Over te dragen. . .	468.050		Over te dragen. . .	468.050

TRANSPORTS MÉCANIQUES PAR TERRE ET PAR EAU (suite)

ÉVALUATIONS

Art.	DÉPENSES	MONTANT	Art.	RECETTES	MONTANT
	<i>Report.</i>	468.050		<i>Report</i>	468.050
24	COMPTES D'ORDRE.		24	COMPTES D'ORDRE.	
	(a) Sommes dues pour traitements, salaires et fournitures; versement au Trésor colonial de prélèvements divers.	mémoire		(a) Sommes payées pour traitements, salaires et fournitures; prélèvements à verser au Trésor colonial. .	mémoire
	(b) Fournitures en stock au 1 ^{er} janvier 1918	5.000		(b) Fournitures en stock au 31 décembre 1918. . . .	5.000
		<u>473.050</u>			<u>473.050</u>
	CHAPITRE VI			CHAPITRE VI	
	CHEMIN DE FER DU MAYUMBE			CHEMIN DE FER DU MAYUMBE	
	A) TRONÇON COLONIE			A) TRONÇON COLONIE	
	DIRECTION			DIRECTION	
	ET ADMINISTRATION			ET ADMINISTRATION	
25	Personnel blanc et noir; frais médicaux; fournitures de bureau, mobilier; frais postaux, télégraphiques et téléphoniques; location de bâtiments appartenant à la Société du Chemin de fer du Mayumbe; quote-part dans les frais de la Direction des Transports; intérêts.	74.975	25	Quotes-parts des services techniques, des services d'exploitation et de la Société du Chemin de fer du Mayumbe dans les frais d'administration.	74.975
26	COMPTE D'ORDRE.		26	COMPTE D'ORDRE.	
	Sommes dues pour traitements, salaires et fournitures; versement au Trésor colonial de prélèvements divers.	mémoire		Sommes payées pour traitements, salaires et fournitures; prélèvements à verser au Trésor colonial. . .	mémoire
		<u>74.975</u>			<u>74.975</u>
	SERVICE TECHNIQUE			SERVICE TECHNIQUE	
27	Personnel blanc et noir; matériel et matières d'entretien, combustible; entretien des bâtiments; intérêts et amortissements. . . .	198.800	27	Fourniture de matériaux et de services	124.000
28	Quote-part dans les frais d'administration.	9.000	28	Quote-part du Service d'exploitation dans l'excédent des dépenses du Service technique.	83.800
		<u>207.800</u>			<u>207.800</u>
	<i>A reporter.</i>	207.800		<i>A reporter.</i>	207.800

MECHANISCH VERVOER TE LANDE EN TE WATER (vervolg)

RAMINGEN

Art.	UITGAVEN	BEDRAG	Art.	ONTVANGSTEN	BEDRAG
	<i>Overdracht. . .</i>	468.050		<i>Overdracht. . .</i>	468.050
24	ORDE-REKENINGEN.		24	ORDE-REKENINGEN.	
	(a) Sommen voor wedden, dagloonen en benooddigheden verschludigd; storting in de Koloniale Schatkist van verscheiden voorafnemingen.	memorie		(a) Sommen betaald voor wedden, dagloonen en benooddigheden; in de Koloniale Schatkist te storten voorafnemingen	memorie
	(b) Benooddigheden in voorraad op 1 Januari 1918. .	5.000		(b) Benooddigheden in voorraad of 31 December 1918.	5.000
		473.050			473.050
	Vide HOOFDSTUK			Vide HOOFDSTUK	
	SPOORWEG VAN MAYUMBE			SPOORWEG VAN MAYUMBE	
	A) ONDERDEEL KOLONIE			A) ONDERDEEL KOLONIE	
	BESTUUR EN BEHEER			BESTUUR EN BEHEER	
25	Blank- en negerpersoneel; kosten van geneeskundige zorgen; kantoorbehoefden, meubelen; kosten van posterijen, telegraaf en telefoon; huur van gebouwen behoorende aan de Maatschappij van den Spoorweg van Mayumbe; aandeel in de kosten van het Bestuur van het vervoer; interesten	74.975	25	Aandeelen der technische diensten, der exploitatiediensten en der Maatschappij van den Spoorweg van Mayumbe in de kosten van beheer	74.975
26	ORDE-REKENINGEN.		26	ORDE-REKENINGEN.	
	Sommen verschuldigd voor wedden, dagloonen en benooddigheden; storting in de Koloniale Schatkist van verscheiden voorafnemingen.	memorie		Sommen betaald voor wedden, dagloonen en benooddigheden; in de Koloniale Schatkist testor ten voorafnemingen	memorie
		74.975			74.975
	TECHNISCHE DIENST			TECHNISCHE DIENST	
27	Blank- en negerpersoneel; materieel en stoffen tot onderhoud, brandstof; onderhoud der gebouwen, interesten en uitdelgingen. . .	198.800	27	Levering van materieelen van diensten	124.000
28	Aandeel in de kosten van beheer.	9.000	28	Aandeel van den Exploitatiedienst in het teveel der uitgaven van den Technischen Dienst.	83.800
	<i>Over te dragen. . .</i>	207.800		<i>Over te dragen. . .</i>	207.800

TRANSPORTS MÉCANIQUES PAR TERRE ET PAR EAU (suite).

ÉVALUATIONS

Art.	DÉPENSES	MONTANT	Art.	RECETTES	MONTANT
	<i>Report . . .</i>	207.800		<i>Report.</i>	207.800
29	COMPTES D'ORDRE.		29	COMPTES D'ORDRE.	
	(a) Sommes dues pour traitements, salaires et fournitures; sommes reçues en liquidation de créances; versements au Trésor colonial de prélèvements divers. .	mémoire		(a) Sommes payées pour traitements, salaires et fournitures; sommes à recouvrer (recettes différées); prélèvements à verser au Trésor colonial	mémoire
	(b) Fournitures en stock au 1 ^{er} janvier 1918	5.000		(b) Fournitures en stock au 31 décembre 1918	5.000
		<u>212.800</u>			<u>212.800</u>
	SERVICE D'EXPLOITATION			SERVICE D'EXPLOITATION	
30	Personnel blanc et noir; matériel, mobilier, fournitures diverses, combustible; entretien des bâtiments; intérêts et amortissements .	622.000	30	Produit de l'exploitation : tickets, marchandises, emmagasinage et manipulation	78.100
31	Quotes-parts dans les frais d'administration et dans l'excédent des dépenses des services techniques	42.950	31	Subvention du Trésor colonial	586.850
32	COMPTES D'ORDRE.		32	COMPTES D'ORDRE.	
	(a) Sommes dues pour traitements, salaires et fournitures	mémoire		(a) Sommes payées pour traitements, salaires et fournitures	mémoire
	(b) Débours pour compte de l'exploitation du tronçon appartenant à la Société.	mémoire		(b) Remboursement des débours effectués pour compte de l'exploitation du tronçon appartenant à la Société. .	mémoire
	(c) Sommes reçues en liquidation de créances. . . .	mémoire		(c) Sommes à recouvrer (recettes différées)	mémoire
	(d) Fournitures en stock au 1 ^{er} janvier 1918	30.000		(d) Fournitures en stock au 31 décembre 1918.	30.000
		<u>694.950</u>			<u>694.950</u>

MECHANISCH VERVOER TE LANDE EN TE WATER (vervolg)

RAMINGEN

Art.	UITGAVEN	BEDRAG	Art.	ONTVANGSTEN	BEDRAG
	<i>Overdracht. . .</i>	207.800		<i>Overdracht.</i>	207.800
29	ORDE-REKENINGEN		29	ORDE-REKENINGEN.	
	(a) Sommen voor wedden, dagloonen en benooidgheden verschuldigd; sommen ontvangen tot afrekening van schuldvorderingen; storting in de Koloniale Schatkist van verscheiden voorafnemingen	memorie		(a) Sommen betaald voor wedden, dagloonen en benooidgheden; in te beuren sommen (uitgestelde ontvangsten); in de Koloniale Schatkist te storten voorafnemingen	memorie
	(b) Benooidgheden in voorraad op 1 Januari 1918. .	5.000		(b) Benooidgheden in voorraad op 31 December 1918.	5.000
		212.800			212.800
	EXPLOITATIE-DIENST			EXPLOITATIE-DIENST	
30	Blank- en negerpersoneel; materieel, meubelen, verscheiden benooidgheden, brandstof; onderhoud der gebouwen, interesten en uitdelgingen.	622.000	30	Opbrengst van de exploitatie: reiskaartjes, goederen, bewaring in magazijn en behandeling.	78.100
31	Aandeelen in de kosten van beheer en in het teveel der uitgaven van de technische diensten.	42.950	31	Toelage van de Koloniale Schatkist.	586.850
32	ORDE-REKENINGEN.		32	ORDE-REKENINGEN.	
	(a) Sommen voor wedden, dagloonen en benooidgheden verschuldigd.	memorie		(a) Sommen betaald voor wedden, dagloonen en benooidgheden.	memorie
	(b) Verschotten voor rekening van de Exploitatie van het aan de Maatschappij behoorend onderdeel	memorie		(b) Teruggave der verschotten gedaan voor rekening van de exploitatie van het aan de Maatschappij behoorend onderdeel.	memorie
	(c) Sommen ontvangen tot afrekening der schuldvorderingen	memorie		(c) In te beuren sommen (uitgestelde ontvangsten). . .	memorie
	(d) Benooidgheden in voorraad op 1 Januari 1918. .	30.000		(d) Benooidgheden in voorraad op 31 December 1918.	30.000
		694.950			694.950

TRANSPORTS MÉCANIQUES PAR TERRE ET PAR EAU (suite)

ÉVALUATIONS.

Art.	DÉPENSES	MONTANT	Art.	RECETTES	MONTANT
	B) TRONÇON APPARTENANT A LA SOCIÉTÉ (FONDS DE TIERS)			B) TRONÇON APPARTENANT A LA SOCIÉTÉ (FONDS DE TIERS)	
33	Quotes-parts dans les frais d'administration et dans l'excédent des frais du Service technique; remboursement aux services techniques de fournitures et travaux	196.825	33	Location de bâtiments; produit de l'exploitation . . .	245.000
	Remboursement au service d'exploitation du tronçon « Colonie » de fournitures et de main-d'œuvre	mémoire		Solde à fournir par la Société.	mémoire
	COMPTES D'ORDRE.			COMPTES D'ORDRE.	
	Sommes dues pour traitements, salaires et fournitures; sommes reçues en liquidation de créances .	mémoire		Sommes payées pour traitements, salaires et fournitures; sommes à recouvrer.	mémoire
	CHAPITRE VII			CHAPITRE VII	
	ROUTE D'AUTOMOBILES BUTA-BAMBILI			ROUTE D'AUTOMOBILES BUTA-BAMBILI	
34	Personnel blanc et noir; fournitures diverses, matières d'entretien : entretien des bâtiments; frais médicaux; frais postaux et télégraphiques	102.600	34	Produit de l'exploitation de la route	230.525
35	Intérêts et amortissements; quote-part dans les frais de la Direction des Transports	129.125	35	Subvention du Trésor colonial	1.200
36	COMPTES D'ORDRE.		36	COMPTES D'ORDRE.	
	(a) Sommes dues pour traitements, salaires et fournitures; sommes reçues en liquidation de créances; versement au Trésor colonial de prélèvements divers	mémoire		(a) Sommes payées pour traitements, salaires et fournitures; sommes à recouvrer (recettes différées), prélèvements à verser au Trésor colonial	mémoire
	(b) Fournitures en stock au 1 ^{er} janvier 1918	5.000		(b) Fournitures en stock au 31 décembre 1918	5.000
		236.725			236.725

MECHANISCH VERVOER TE LANDE EN TE WATER (vervolg)

RAMINGEN

Art.	UITGAVEN	BEDRAG	Art.	ONTVANGSTEN	BEDRAG
	B) ONDERDEEL BEHOOREND AAN DE MAATSCHAPPIJ (FONDSEN VAN DERDEN)			B) ONDERDEEL BEHOOREND AAN DE MAATSCHAPPIJ (FONDSEN VAN DERDEN)	
33	Aandeelen in de kosten van beheer en in het teveel der kosten van den Technischen Dienst; teruggave aan de technische diensten van benoodigdheden en werken	196.825	33	Verhuring van gebouwen; opbrengst van de exploitatie.	245.000
	Teruggave aan den dienst der exploitatie van het onderdeel « Kolonie » van benoodigdheden en werkkrachten	memorie		Door de Maatschappij te leveren saldo	memorie
	ORDE-REKENINGEN.			ORDE-REKENINGEN.	
	Sommen voor wedden, dagloonen en benoodigdheden verschuldigd; sommen ontvangen tot afrekening van schuldvorderingen	memorie		Sommen betaald voor wedden, dagloonen en benoodigdheden; in te beuren sommen	memorie
	VIIde HOOFDSTUK			VIIde HOOFDSTUK	
	AUTOMOBIELENBAAN BUTA-BAMBILI			AUTOMOBIELENBAAN BUTA-BAMBILI	
34	Blank- en negerpersoneel; verscheiden benoodigdheden, stoffen voor onderhoud; onderhoud der gebouwen; kosten van geneeskundige zorgen; kosten van posten en telegraaf.	102.600	34	Opbrengst van de exploitatie der baan	230.525
35	Interessen en uitdelingen; aandeel in de kosten van het bestuur van het Vervoer . .	129.125	35	Toelage van de koloniale Schatkist	1.200
36	ORDE-REKENINGEN.		36	ORDE-REKENINGEN.	
	(a) Sommen voor wedden, dagloonen en benoodigdheden verschuldigd; sommen ontvangen tot afrekening van schuldvorderingen; storting in de Koloniale Schatkist van verscheiden voorafnemingen	memorie		(a) Sommen betaald voor wedden, dagloonen en benoodigdheden; in te beuren sommen (uitgestelde ontvangsten); in de Koloniale Schatkist te storten voorafnemingen	memorie
	(b) Benoodigdheden in voorraad op 1 Januari 1918 . .	5.000		(b) Benoodigdheden in voorraad op 31 December 1918	5.000
		236.725			236.725

Exercice 1918

IMPRIMERIE DE BOMA

BUDGET ANNEXE

ÉVALUATIONS

Art.	DÉPENSES	MONTANT	Art.	RECETTES	MONTANT
1	Personnel blanc et noir; frais médicaux; frais postaux; fournitures diverses; intérêts et amortissements; entretien des bâtiments . .	143.800	1	Produits de l'Imprimerie . .	145.000
2	Versement au Trésor colonial du produit net de l'exploitation	1.200	2	Recettes accidentelles. . . .	mémoire
3	COMPTES D'ORDRE.		3	COMPTES D'ORDRE.	
	(a) Sommes dues pour traitements, salaires et fournitures	mémoire		(a) Sommes payées pour traitements, salaires et fournitures	mémoire
	(b) Fournitures en stock au 1 ^{er} janvier 1918	15.000		(b) Fournitures en stock au 31 décembre 1918.	15.000
	(c) Sommes reçues en liquidation de créances	mémoire		(c) Sommes à recouvrer	mémoire
	(d) Versement au Trésor colonial de prélèvements divers	mémoire		(d) Prélèvements divers à verser au Trésor colonial. . .	mémoire
	(e) Versements en compte courant.	mémoire		(e) Prélèvements en compte courant	mémoire
		160.000			160.000

BIBEGROOTING

RAMINGEN®

Art.	UITGAVEN	BEDRAG	Art.	ONTVANGSTEN	BEDRAG
1	Blank- en negerpersoneel; kosten van geneeskundige zorgen; kosten van posterijen; verscheiden benooddigheden; interesten en uitdelgingen; onderhoud der gebouwen	143.800	1	Opbrengsten van de drukkerij.	145.000
2	Storting in de Koloniale Schatkist van de netto-opbrengst der exploitatie . .	1.200	2	Toevallige ontvangsten . . .	memorie
3	ORDE-REKENINGEN.		3	ORDE-REKENINGEN.	
(a)	Sommen voor wedden, dagloonen en benooddigheden verschuldigd.	memorie	(a)	Sommen betaald voor wedden, dagloonen en benooddigheden.	memorie
(b)	Benooddigheden in voorraad op 1 Januari 1918 . .	15.000	(b)	Benooddigheden in voorraad op 31 December 1918 .	15.000
(c)	Sommen ontvangen tot afrekening van schuldvoordersingen	memorie	(c)	In te beuren sommen . .	memorie
(d)	Storting in de Koloniale Schatkist van verscheiden voorafnemingen.	memorie	(d)	Verscheiden in de Koloniale Schatkist te storten voorafnemingen	memorie
(e)	Stortingen op loopende rekening	memorie	(e)	Voorafnemingen op loopende rekening	memorie
		160.000			160.000

Exercice 1918.

SCIERIES

BUDGET ANNEXE

ÉVALUATIONS

Art.	DÉPENSES	MONTANT	Art.	RECETTES	MONTANT
	EXPLOITATION DE LUKOLELA			EXPLOITATION DE LUKOLELA	
1	Personnel blanc et noir; fournitures diverses; entretien des bâtiments; frais médicaux; frais postaux, télégraphiques et téléphoniques; intérêts et amortissements.	79.400	1	Produit de l'exploitation . .	79.400
2	COMPTES D'ORDRE.		2	COMPTES D'ORDRE.	
	(a) Sommes dues pour traitements, salaires et fournitures; sommes reçues en liquidation de créances; versements au Trésor colonial de prélèvements divers; versements en compte courant.	mémoire		(a) Sommes payées pour traitements, salaires et fournitures; sommes à recouvrer (recettes différées); prélèvements divers à verser au Trésor colonial; prélèvements en compte courant .	mémoire
	(b) Fournitures en stock au 1 ^{er} janvier 1918	5.000		(b) Fournitures en stock au 31 décembre 1918.	5.000
	TOTAL	84.400		TOTAL	84.400
	EXPLOITATION DE MALELA			EXPLOITATION DE MALELA	
3	Personnel blanc et noir; fournitures diverses et matières d'entretien; entretien des bâtiments; frais médicaux; frais postaux, télégraphiques et téléphoniques; intérêts et amortissements. . .	24.500	3	Produit de l'exploitation . .	24.500
4	COMPTES D'ORDRE.		4	COMPTES D'ORDRE.	
	(a) Sommes dues pour traitements, salaires et fournitures; sommes reçues en liquidation de créances; versement au Trésor colonial de prélèvements divers; versements en compte courant	mémoire		(a) Sommes payées pour traitements, salaires et fournitures; sommes à recouvrer (recettes différées); prélèvements divers à verser au Trésor colonial; prélèvements en compte courant .	mémoire
	(b) Fournitures en stock au 1 ^{er} janvier 1918	2.000		(b) Fournitures en stock au 31 décembre 1918.	2.000
		26.500			26.500

Dienstjaar 1918.

ZAGERIEN

BIJBEGROOTING			RAMINGEN		
Art.	UITGAVEN	BEDRAG	Art.	ONTVANGSTEN	BEDRAG
	UITBATING TE LUKOLELA			UITBATING TE LUKOLELA	
1	Blank- en negerpersoneel; verscheiden benooidgheden; onderhoud der gebouwen; kosten van geneeskundige zorgen; kosten van posterijen, telegraaf en telefoon; interesten en uitdelgingen.	79.400	1	Opbrengst van de ontginning.	79.400
2	ORDE-REKENINGEN.		2	ORDE-REKENINGEN.	
	(a) Sommen voor wedden, dagloonen en benooidgheden verschuldigd; sommen ontvangen tot afrekening der schuldvorderingen; storting in de Koloniale Schatkist van verscheiden voorafnemingen, stortingen op loopende rekening	memorie		(a) Sommen betaald voor wedden, dagloonen en benooidgheden; in te beuren sommen (uitgestelde ontvangsten); verscheiden in de Koloniale Schat ist te storten voorafnemingen; voorafnemingen op loopende rekening	memorie
	(b) Benooidgheden in voorraad op 1 Januari 1918 . .	5.000		(b) Benooidgheden in voorraad op 31 December 1918.	5.000
	TOTAAL. . . .	84.400		TOTAAL. . . .	84.400
	UITBATING TE MALELA			UITBATING TE MALELA	
3	Blank- en negerpersoneel; verscheiden benooidgheden en stoffen voor onderhoud; onderhoud der gebouwen; kosten van geneeskundige zorgen; kosten van posterijen, telegraaf en telefoon; interesten en uitdelgingen.	24.500	3	Opbrengst van de ontginning.	24.500
4	ORDE-REKENINGEN.		4	ORDE-REKENINGEN.	
	(a) Sommen voor wedden, dagloonen en benooidgheden verschuldigd; sommen ontvangen tot afrekening van schuldvorderingen; storting in de Koloniale Schatkist van verscheiden voorafnemingen; stortingen op loopende rekening	memorie		(a) Sommen betaald voor wedden, dagloonen en benooidgheden; in te beuren sommen (uitgestelde ontvangsten); verscheiden in de Koloniale Schatkist te storten voorafnemingen; voorafnemingen op loopende rekening	memorie
	(b) Benooidgheden in voorraad op 1 Januari 1918 .	2.000		(b) Benooidgheden in voorraad op 31 December 1918.	2.000
		26.500			26.500

PORTEFEUILLE

BIJBEGROOTING

RAMINGEN

[illegible]

BUDGET ANNEXE

ÉVALUATIONS

[illegible]

BUDGET ANNEXE

ÉVALUATIONS

Art.	DÉPENSES	MONTANT	Art.	RECETTES	MONTANT
1	Intérêts au taux de 4 % l'an à bonifier aux déposants . .	380.000	1	Bonification du Trésor colonial (4,2 %)	399.000
2	Frais divers afférents au service de la Caisse (imprimés, fournitures de bureau, frais postaux, indemnités) . . .	19.000			
COMPTES D'ORDRE.			COMPTES D'ORDRE.		
(a)	Retraits des sommes déposées	4.000.000	(a)	Dépôts	4.000.000
(b)	Sommes dues pour les objets mentionnés aux articles 1 et 2	mémoire	(b)	Sommes payées pour les objets mentionnés aux articles 1 et 2 des Dépenses .	mémoire
(c)	Versements en compte courant	mémoire	(c)	Prélèvements en compte courant	mémoire
TOTAL		4.399.000	TOTAL		4.399.000

Dienstjaar 1918.

SPAARKAS

BIJBEGROOTING

RAMINGEN

Art.	UITGAVEN	BEDRAG	Art.	ONTVANGSTEN	BEDRAG
1	Interesten 4 % 's jaars, uit te keeren aan de deponenten .	380.000	1	Uitkeering van de Koloniale Schatkist (4.2 %)	399.000
2	Verscheiden kosten tot den kasdienst behoorende (drukwerken, kantoorbehoefden, kosten van posterijen, vergoedingen)	19.000			
	ORDE-REKENINGEN.			ORDE-REKENINGEN.	
	(a) Afhalingen van nedergelegde sommen	4.000.000		(a) Nederleggingen	4.000.000
	(b) Sommen verschuldigd voor de bij artikelen 1 en 2 vermelde voorwerpen	memorie		(b) Sommen betaald voor de bij artikelen 1 en 2 der Uitgaven vermelde voorwerpen	memorie
	(c) Stortingen op loopende rekening	memorie		(c) Voorafnemingen op loopende rekening	memorie
	TOTAAL	4.399.000		TOTAAL	4.399.000

Exercice 1918.

DETTE

BUDGET ANNEXE

ÉVALUATIONS

Art.	DÉPENSES (Crédits non limitatifs.)	MONTANT	Art.	RECETTES	MONTANT
1	Service de la Dette consolidée	6.692.595	1	Bonifications d'intérêts sur les fonds affectés à l'outillage des services de la colonie	6.156.605
2	Service de la Dette flottante.	9.500.000	2	Amortissements afférents à l'outillage affecté aux services de la colonie	3.201.790
3	Frais généraux relatifs au service de la Dette	50.000	3	Intérêts sur fonds avancés à des tiers.	2.600.000
4	Minimum d'intérêts et amortissement garantis aux actions de capital de la Compagnie du Chemin de fer des Grands-Lacs	2.000.000	4	Bonification par le Trésor colonial du montant des dépenses de la Dette non couvertes par les recettes énumérées aux articles précédents	6.284.200
5	COMPTES D'ORDRE.		5	COMPTES D'ORDRE.	
1 ^o	Avances au Trésor colonial de l'excédent des dépenses ordinaires sur les recettes des Voies et Moyens pour l'exercice 1918, et des amortissements prévus pour cet exercice; avances diverses; sommes dues pour les objets énumérés aux articles 1 à 3; remboursement d'emprunts	mémoire	1 ^o	Remboursements du Trésor colonial; remboursements d'avances diverses; sommes payées pour les objets énumérés aux articles 1 à 3 des dépenses ci-contre; produit d'emprunts	mémoire
2 ^o	Versements en compte courant	mémoire	2 ^o	Prélèvements en compte courant	mémoire
		18.242.595			18.242.595

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 27 décembre 1917.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

RENKIN.

Dienstjaar 1918.

SCHULD

BIJBEGROOTING			RAMINGEN		
Art.	UITGAVEN (Onbegrensde Kredieten)	BEDRAG	Art.	ONTVANGSTEN	BEDRAG
1	Dienst der Gevestigde Schuld	6.692.595	1	Uitkeeringen van interesten op de fondsen besteed voor het materieel van de diensten der Kolonie	6.156.605
2	Dienst der Vlottende Schuld.	9.500.000	2	Uitdelgingen aangaande het materieel ten gebruike van de diensten der Kolonie . .	3.201.790
3	Algemeene kosten betreffende den dienst der Schuld . . .	50.000	3	Interesten op aan derden voorgeschooten fondsen . .	2.600.000
4	Minimum van interesten en uitdelging gewaarborgd aan de kapitaalaandeelen van de Vennootschap van den Spoorweg der Grootte Meeren	2.000.000	4	Uitkeering door de Koloniale Schatkist van het bedrag der uitgaven van deschuld, welke door de in vorige artikelen opgesomde ontvangsten niet gedekt zijn . . .	6.284.200
5	ORDE-REKENINGEN.		5	ORDE-REKENINGEN.	
	1 ^o Voorschotten aan de Koloniale Schatkist van het teveel der gewone uitgaven op de ontvangsten der middelen voor het dienstjaar 1918, en der uitdelgingen voorzien voor dit dienstjaar; verscheiden voorschotten; sommen verschuldigd voor de bij artikelen 1 tot 3 opgesomde voorwerpen; afbetaling van leeningen	memorie		1 ^o Terugbetalingen van de Koloniale Schatkist; afbetaling van verscheiden voorschotten; sommen betaald voor de bij artikelen 1 tot 3 van hiernevenstaande uitgaven opgesomde voorwerpen; opbrengst van leeningen	memorie
	2 ^o Stortingen op loopende rekeningen	memorie		2 ^o Voorafnemingen op loopende rekening	memorie
		18.242.595			18.242.595

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit van 27 December 1917.

ALBERT.

Van 's Konings wege:
De Minister van Koloniën,
RENKIN.

NANCY, IMPRIMERIE BERGER-LEVRAULT

BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE**AMBTELIJK BLAD**

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO**SOMMAIRE**

Dates	Pages
8 février 1917. — A.R. — Ordre de la Couronne — Nomination ..	350
25 juin 1917. — A.R. — Ordre de Léopold et Croix de Guerre ..	335
25 juin 1917. — A.R. — Ordre de l'Etoile Africaine	336
25 juin 1917. — A.R. — Ordre de l'Etoile Africaine et Croix de Guerre	337
25 juin 1917. — A.R. — Ordre de la Couronne et Croix de Guerre	346
25 juin 1917. — A.R. — Ordre de la Couronne	348
25 juin 1917. — A.R. — Ordre Royal du Lion et Croix de Guerre	351
25 juin 1917. — A.R. — Ordre Royal du Lion	356
25 juin 1917. — A.R. — Ordre de Léopold II et Croix de Guerre	358
25 juin 1917. — A.R. — Croix de Guerre	363
19 juillet 1917. — Ord. — Mise en vigueur du décret du 20 août 1916, sur le troc, dans les districts du Bas et du Moyen-Congo	399

INHOUD

Dagteekeningen	Bladz
8 Februari 1917. — K.B. — Orde der Kroon — Benoeming	350
25 Juni 1917. — K.B. — Leopold-orde en Oorlogskruis	335
25 Juni 1917. — K. B. — Orde der Afrikaansche Ster	336
25 Juni 1917. — K. B. — Orde der Afrikaansche Ster en Oorlogskruis	337
25 Juni 1917. — K. B. — Orde der Kroon en Oorlogskruis	346
25 Juni 1917. — K.B. — Orde der Kroon	348
25 Juni 1917. — K. B. — Koninklijke Orde van den Leeuw en Oorlogskruis	351
25 Juni 1917. — K.B. — Koninklijke Orde van den Leeuw	356
25 Juni 1917. — K.B. — Orde van Leopold II en Oorlogskruis ..	358
25 Juni 1917. — K. B. — Oorlogskruis	363
19 Juli 1917. — Verord. — In werkingtreding van het decreet van 20 Augustus 1916, betreffende den ruilhandel in de districten Neder-en Midden-Congo	399

23 juillet 1917. — Ord. — créant un office notarial à Bandundu et modifiant le ressort de celui de Léopoldville	398
30 juillet 1917. — Ord. d'organisation judiciaire. — Tribunal Territorial de Nouvelle-Anvers. Suppression. — Ressort du tribunal territorial de Lisala. — Modification	397
5 août 1917. — A.R. — Ordre de Léopold — Nomination	332
5 août 1917. — A.R. — Ordre Royal du Lion — Nomination	330
5 août 1917. — A.R. — Administration locale — Nomination	324
5 août 1917. — A.R. — Administration locale — Démission	324
9 août 1917. — A.R. — Personnel de la Force Publique. — Nominations	381
16 août 1917. — Ord. — Suppression de l'Office notarial de Nouvelle-Anvers	398
16 août 1917. — Ord. d'adm. génér. — Transfert à Nasandoie du chef-lieu du territoire de Kimbundji	399
19 août 1917. — A.R. — Administration locale. — Nomination.	331
19 août 1917. — A.R. — Administration locale. — Démission ..	326
19 août 1917. — A.R. — Ordre de Léopold — Nomination	328
19 août 1917. — A.R. — Administration locale. — Pension	327
20 août 1917. — A.R. — Organisation administrative de la Colonie. — Vice-Gouvernement Général de la Province de l'Equateur	391
20 août 1917. — A.R. — Administration locale. Nominations	329

23 Juli 1917. — Verord. tot instelling van een notarieel kantoor te Bandundu en tot wijziging van het rechtsgebied van dat van Leopoldville	398
30 Juli 1917. — Verord. van rechterlijke inrichting — Gewestelijke rechtbank te Nouvelle Anvers — Afschaffing — Gebied der gewestelijke rechtbank van Lisala. — Wijziging	397
5 Augustus 1917. — K.B. — Leopoldsorde — Benoeming	332
5 Augustus 1917. — Koninklijke Orde van den Leeuw	330
5 Augustus 1917. — K.B. — Plaatselijk Beheer. — Benoeming.	324
5 Augustus 1917. — K.B. — Plaatselijk Beheer. — Ontslag	324
9 Augustus 1917. — K.B. — Personeel der Landmacht. — Benoemingen	381
16 Augustus 1917. — Verord. — Afschaffing van het notariel kantoor te Nouvelle-Anvers	398
16 Augustus 1917. — Verord. van algemeen beheer. — Verplaatsing naar Nasandoie van de hoofdplaats van het gewest Kimbundji	399
19 Augustus 1917. — K.B. — Plaatselijk Beheer — Benoeming ..	331
19 Augustus 1917. — K.B. — Plaatselijk Beheer — Ontslag	326
19 Augustus 1917. — K.B. — Leopoldsorde — Benoeming	328
19 Augustus 1917. — K.B. — Plaatselijk beheer — Pensioen	327
20 Augustus 1917. — K.B. — Administratieve inrichting van de Kolonie — Onderalgemeen Bewind van de Evenaars-provincie	391
20 Augustus 1917. — K.B. — Plaatselijk Beheer — Benoemingen.	329

25 août 1917. — A.R. — Personnel de la Force Publique. — Nominations	385
25 août 1917. — A.R. — Personnel de la Force Publique. — Démission	385
27 août 1917. — Déc. Fonctionnaires et agents révoqués. — Frais de voyage. — Application à la Force Publique	387
1 septembre 1917. — Ord. — Modification à l'art. 7 de l'ord. du 18 décembre 1915 réglementant le régime des boissons contenant de l'alcool	404
4 septembre 1917. — Ord. — Modifiant l'art. 2 et complétant l'art. 6 de l'ord. du 31 août 1915, relative au régime des armes à feu et de leurs munitions	405
28 septembre 1917. — Ord. d'administration génér. — Organisation territoriale du district du Kasai	400
3 octobre 1917. — Création à Boma d'une Ecole professionnelle pour infirmiers	406
3 octobre 1917. — Ord. — Transfert à Bukama de la sous-perception postale établie à Sankishia ..	409
22 octobre 1917. — A.R. — Etoile de service	379
24 octobre 1917. — Ord.-loi édictant des mesures en vue d'enrayer la propagation des maladies pestilentielles	409
29 octobre 1917. — Ord. — Création d'un bureau principal d'état-civil dans chaque territoire	411
2 novembre 1917. — A.R. — Ordre de la Couronne — Nomination.	333
5 novembre 1917. — A.R. — Administration locale — Personnel — Nomination	385

25 Augustus 1917. — K.B. — Personeel der Landmacht — Benoemingen	385
25 Augustus 1917. — K.B. — Personeel der Landmacht — Ontslag	385
27 Augustus 1917. — Afgezette ambtenaren en beampten. — Reiskosten — Toepassing op de Landmacht	387
1 September 1917. — Verord. — Wijziging van art. 7 der verordening van 18 December 1915, tot regeling van het stelsel op de alcoholhoudende dranken	404
4 September 1917. — Verord. tot wijziging van artikel 2 en tot aanvulling van artikel 6 van verordening van 31 Augustus 1915 nopens het stelsel der vuurwapens en hun schietvoorraad ..	405
28 September 1917. — Verord. van algemeen beheer — Gewestelijke inrichting van het district Kasai	400
3 October 1917. — Verord. — Oprichting van eene beroepsschool voor ziekendieners te Boma ..	406
3 October 1917. — Verord. — Overdracht naar Bukama van het onderpostontvangerskantoor gevestigd te Sankishia	409
22 October 1917. — K.B. — Dienstster	379
24 October 1917. — Verord. — Wet waarbij maatregelen worden voorgeschreven ten einde de uitbreiding van pestziekten tegen te houden	409
29 October 1917. — Verord. — Oprichting van hoofdbureelen van den Burgerlijken Stand in alle gewesten	411
2 November 1917. — K.B. — Orde der Kroon — Benoeming	333
5 November 1917. — K.B. — Plaatselijk beheer — Personeel — Benoeming	385

8 novembre 1917. — A.R. — Personnel de la Force Publique. — Nomination	383
8 novembre 1917. — A.R. — Commission médicale chargée de constater l'incapacité au service colonial — Nominations	387
8 novembre 1917. — Déc. — Justice militaire. — Intitulé du IV ^e Chapitre et articles 25 à 31 du décret du 22 décembre 1888 ..	392
9 novembre 1917 — A.R. — Personnel de la Force Publique. — Démission	386
11 novembre 1917. — A.R. — Personnel judiciaire — Nomination	383
13 novembre 1917. — Ordre de Léopold — Promotion	331
14 novembre 1917. — A.R. — Administration locale — Personnel — Nomination	381
14 novembre 1917. — A.R. — Personnel de la Force Publique — Nominations	383
14 novembre 1917. — A.R. — Terme de service de certains fonctionnaires, militaires et agents — Traitement de congé	388
15 novembre 1917. — A.R. — Personnel de la Force Publique — Nomination	384
17 novembre 1917. — A.R. — Personnel de la Force Publique. — Démission	386
17 novembre 1917. — A.R. — Administration locale. — Personnel — Démission	386
23 novembre 1917. — Déc. — Organisation judiciaire — Tribunaux de 1 ^{re} Instance	396
24 novembre 1917. — A.R. — Force Publique — Personnel — Nominations	384
1 décembre 1917. — A.R. — Vice-Gouverneurs Généraux — Traitement de congé	390

8 November 1917. — K.B. — Personeel der Landmacht — Benoeming	383
8 November 1917. — Geneeskundige Commissie belast met het vaststellen der ongeschiktheid tot den Kolonialen dienst — Benoemingen	387
8 November 1917. — Dec.-Militair rechtswezen. — Titel van het IV ^e Hoofdstuk en artikelen 25 tot 31 van het decreet van 22 December 1888	392
9 November 1917. — K.B. — Personeel der Landmacht — Ontslag	386
11 November 1917. — K.B. — Rechterlijk Personeel — Benoeming	383
13 November 1917. — Leopoldsorde — Bevordering	331
14 November 1917. — K.B. — Plaatselijk beheer — Personeel — Benoeming	381
14 November 1917. — K.B. — Personeel der Landmacht. — Benoemingen	383
14 november 1917 — K.B. — Diensttermijn van zekere ambtenaren, militairen en beambten. — Verlofwedde	388
15 November 1917. — K.B. — Personeel der Landmacht — Benoeming	384
17 November 1917. — K.B. — Personeel der Landmacht — Ontslag	386
17 November 1917. — K.B. — Plaatselijk Beheer — Personeel — Ontslag	386
23 November 1917. — Dec. — Rechterlijke inrichting — Rechtbanken van 1 ^{re} aanleg	396
24 November 1917. — K.B. — Personeel der Landmacht — Benoemingen	384
1 December 1917. — K.B. — Onderalgemeene Gouverneurs — Verlofgeld	390

3 décembre 1917. — A.R. — Indemnité de cherté de vie aux magistrats, fonctionnaires, militaires et agents pendant le temps de leur congé	390	3 December 1917 — Vergoeding voor levensduurte aan de magistraten, ambtenaren, militairen en beambten, gedurende hun verloftijd	390
4 décembre 1917 — A.R. — Ordre de Léopold et Croix de Guerre — Nominations	364	4 December 1917. — Leopoldsorde en Oorlogskruis — Benoemingen	364
4 décembre 1917 — A.R. — Ordre de l'Etoile Africaine et Croix de Guerre — Nominations	366	4 December 1917. — Orde der Afrikaansche Ster en Oorlogskruis — Benoemingen	366
4 décembre 1917 — A.R. — Ordre Royal du Lion et Croix de Guerre — Nominations	369	4 December 1917. — Koninklijke Orde van den Leeuw en Oorlogskruis — Benoemingen	369
4 décembre 1917 — A.R. — Ordre de la Couronne et Croix de Guerre	375	4 December 1917. — K.B. — Orde der Kroon en Oorlogskruis ...	375
4 décembre 1917 — A.R. — Ordre de Léopold II et Croix de Guerre	376	4 December 1917. — K.B. — Orde van Leopold II en Oorlogskruis	376
4 décembre 1917 — A.R. — Ordre de Léopold II	377	4 December 1917. — Orde van Leopold II	377
4 décembre 1917. — A.R. — Croix de Guerre	378	4 December 1917. — K.B. — Oorlogskruis	378
4 décembre 1917. — A.R. — Soldats indigènes — Ordre Royal du Lion — Médaille de bronze ..	379	4 December 1917. — K.B. — Inlandsche soldaten — Koninklijke Orde van den Leeuw — Bronzen Medaille	379
4 décembre 1917. — A.R. — Personnel de la Force Publique — Démission	386	4 December 1917. — K.B. — Personeel der Landmacht — Ontslag	386
15 décembre 1917. — A.R. — Ordre de l'Etoile Africaine et Croix de Guerre — Nomination	369	15 December 1917. — Orde der Afrikaansche Ster en Oorlogskruis — Benoeming	369
15 décembre 1917. — A.R. — Ordre Royal du Lion — Nomination.	372	15 December 1917. — K.B. — Koninklijke Orde van den Leeuw — Benoemingen	372
15 décembre 1917 — A.R. — Personnel médical — Nomination	383	15 December 1917. — K.B. — Geneeskundig personeel — Benoeming	385
15 décembre 1917. — A.R. — Personnel de la Force Publique — Démission	385	15 December 1917. — Personeel der Landmacht — Ontslag	385
17 décembre 1917. — Administration locale — Personnel — Nomination	385	17 December 1917. — Plaatselijk bestuur. — Personeel. — Benoeming	385
29 décembre 1917 — Personnel de la Force Publique — Démission	386	29 December 1917. — Personeel der Landmacht — Ontslag	386

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu Notre arrêté du 27 mars 1912 organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Démission honorable de ses fonctions de Vice-Gouverneur Général de la Province Orientale offerte par M. Malfeyt (J.-P.-F.-M.), Commissaire Royal dans les territoires de l'Est Africain Allemand soumis à l'occupation belge, est acceptée.

ARTICLE 2

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 5 août 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 27 Maart 1912 tot vaststelling van de standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

Eervol ontslag uit zijn ambt van Onderalgemeen Gouverneur der Oost-Provincie, aangeboden door den Heer Malfeyt (J.-P.-F.-M.), Koninklijk Commissaris in de aan de Belgische bezetting onderworpen gewesten van Duitsch-Oost-Afrika, is aangenomen.

ARTIKEL 2

Hij is er toe gemachtigd den ecretitel van zijn ambt te voeren.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdwartier, den 5 Augustus 1917.

J. RENKIN

ALBERT, Roi des Belges.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu Notre arrêté du 27 mars 1912 organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie ;

Vu Notre arrêté du 20 juillet 1914, portant réorganisation de l'administration coloniale ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 27 Maart 1912 tot vaststelling van de standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie; Gezien Ons besluit van 28 Juli 1914, waarbij het koloniaal beheer heringericht wordt ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTICLE PREMIER

M. De Meulemeester (A.-J.-M.-G.), Inspecteur d'Etat, est nommé Vice-Gouverneur Général de la Province Orientale.

ARTICLE 2

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 5 août 1917.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ARTIKEL EÉN

De Heer De Meulemeester (A.-J.-M.-G.), Staatsopzichter, is tot Onderalgemeen Gouverneur der Oost-Provincie benoemd.

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdwartier, den 5 Augustus 1917.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu Notre arrêté du 27 mars 1912 organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Démission honorable de ses fonctions de Vice-Gouverneur Général du Katanga est accordée à M. Wangermee (E.-A.-M.)

ARTICLE 2

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 19 août 1917.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 27 Maart 1912 tot vaststelling van de standregelen voor de ambtenaren en beampten der Kolonie;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

Eervol ontslag uit zijn ambt van Onderalgemeen Gouverneur van Katanga is verleend aan den Heer Wangermee. (E.-A.-M.)

ARTIKEL 2

Hij is er toe gemachtigd den eeretitel van zijn ambt te voeren.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdwartier, den 19 Augustus 1917.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Considérant les services rendus à la Colonie par M. Wangermée (E.-A.-M.), Vice-Gouverneur Général du Congo-Belge ;

Vu l'urgence ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies et de l'avis conforme du Conseil des Ministres ;

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER

Il est accordé, sur le Trésor Colonial, une pension annuelle et viagère de neuf mille francs (9.000) incessible et insaisissable à M. Wangermée (E.-A.-M.), préqualifié.

ARTICLE 2

Cette pension prendra cours à la date du 1^{er} juillet 1917.

ARTICLE 3

Un crédit de 4.500 francs couvert au moyen des ressources ordinaires du Congo-Belge sera inscrit au budget de l'exercice 1917.

ARTICLE 4

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné en Notre Quartier Général, le 19 août 1917.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de diensten aan de Kolonie bewezen door den Heer Wangermée (E.-A.-M.), Onderalgemeen Gouverneur van Belgisch-Congo ;

Gezien de dringendheid ;

Op voorstel van Onzen Minister van koloniën en naar eensluitend advies van den Ministerraad ;

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTIKEL EÉN

De Heer Wangermée (E.-A.-M.), voormeld, wordt op den Kolonialen Schat een jaarlijk sch en levenslang pensioen ; onafstaanbaar en onaantastbaar, van negen duizend frank (9.000) verleend.

ARTIKEL 2

Dit pensioen zal ingaan ter dagteekening van 1 Juli 1917.

ARTIKEL 3

Een krediet van 4.500 frank, gedekt met behulp van de gewone middelen van Belgisch-Congo, zal opgeschreven worden in de begroeting van het dienstjaar 1917.

ARTIKEL 4

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit decreet.

Gegeven in Ons Hoofdwartier, den 19 Augustus 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën.

J. RENKIN

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu Notre arrêté du 27 mars 1912 organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie ;

Vu Notre arrêté du 28 juillet 1914 portant réorganisation de l'Administration coloniale ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. Tombour (C.-H.-M.-E.), Inspecteur d'Etat, est nommé Vice-Gouverneur Général de la Province de Katanga.

ARTICLE 2

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 19 août 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 27 Maart 1912 tot vaststelling van de standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie;

Gezien Ons besluit van 28 Juli 1914, waarbij het koloniaal beheer heringericht wordt ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EEN

De Heer Tombour (K.-H.-M.-E.), Staatsopzichter, is tot Onderalgemeen Gouverneur van de Provincie Katanga benoemd.

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 19 Augustus 1917.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu Notre arrêté du 27 mars 1912 organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie ;

Vu Notre arrêté du 28 juillet 1914 portant réorganisation de l'Administration coloniale ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. Moulaert (G.-B.-J.-M.), Commissaire Général, est nommé Vice-Gouverneur Général de la Province de l'Equateur.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 27 Maart 1912 tot vaststelling van de standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie;

Gezien Ons besluit van 28 Juli 1914, waarbij het koloniaal beheer heringericht wordt ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EEN

De Heer Moulaert (G.-B.-J.-M.), Algemeen Commissaris, is benoemd tot Onderalgemeen Gouverneur van de Evenaarsprovincie.

ARTICLE 2

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 20 août 1917.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdwartier, den 20 Augustus 1917.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu Notre arrêté du 27 mars 1912 organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie ;

Vu Notre arrêté du 28 juillet 1914 portant réorganisation de l'Administration coloniale ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. Bureau (L.-G.), Secrétaire-Général, est nommé Vice-Gouverneur Général attaché au Gouvernement Général.

ARTICLE 2

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 20 août 1917.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 27 Maart 1912 tot vaststelling van de standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie ;

Gezien Ons besluit van 28 Juli 1914, waarbij het Koloniaal beheer heringericht wordt ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EEN

De Heer Bureau, (L.-G.), Algemeen Secretaris, is benoemd tot Onderalgemeen Gouverneur, verbonden aan het Algemeen Bewind.

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdwartier, den 20 Augustus 1917.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

Ordre de Léopold

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un nouveau témoignage de Notre haute bienveillance à M. l'Intendant en Chef de l'Armée Belge, Malfeyt (J.-P.-F.-M.), Vice-Gouverneur Général Honoraire de la Province Orientale du Congo Belge, Commissaire Royal dans les territoires de l'Est Africain Allemand soumis à l'occupation belge.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. Malfeyt, préqualifié, est nommé Commandeur de l'Ordre de Léopold.

ARTICLE 2

Il portera la Décoration Militaire et prendra rang dans l'Ordre, en cette nouvelle qualité, à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Affaires Etrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 5 août 1917.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

ALBERT

J. RENKIN

Leopoldsorde

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende een nieuw blijk Onze hooge welwillendheid geven aan den heer Hoofdintendant van het Belgisch Leger Malfeyt (J.-P.-F.-M.), Eere-Onderalgemeen Gouverneur van de Oost-provincie van Belgisch-Congo, Koninklijk Commissaris in de aan de Belgische bezetting onderworpen gewesten van Duitsch-Oost-Afrika ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

De Heer Malfeyt, voormeld, is tot Commandeur in de Leopoldsorde benoemd.

ARTIKEL 2

Hij zal het militair eereteeken dragen en in deze nieuwe hoedanigheid, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het Beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdwartier, den 5 Augustus 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un nouveau témoignage de Notre haute bienveillance à M. le Général-Major pensionné de l'Armée Belge, Wangermee (E.-A.-M.), Vice-Gouverneur Général honoraire du Katanga ;

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende een nieuw blijk Onze hooge welwillendheid geven aan den heer rustend Generaal-Majoor van het Belgisch Leger Wangermee (E.-A.-M.), Eere-Onderalgemeen Gouverneur van Katanga ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. Wangermee, préqualifié, est nommé Commandeur de l'Ordre de Léopold.

ARTICLE 2

Il portera la Décoration Militaire et prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Affaires Etrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 19 août 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

De Heer Wangermee voormeld, is tot Commandeur in de Leopoldsorde benoemd.

ARTIKEL 2

Hij zal het militair Eereteeken dragen en te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdwartier, den 19 Augustus 1917.

J. RENKIN

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage particulier de Notre haute bienveillance, récompenser les services exceptionnels rendus à la Colonie par M. Henry (E.-J.-M.), Gouverneur Général du Congo Belge, intendant en Chef, hors cadre, de l'armée belge;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. Henry, préqualifié, est promu commandeur de l'Ordre de Léopold.

ARTICLE 2

Il portera la décoration militaire et

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een bijzonder blijk Onzer hooge welwillendheid de buitengewone diensten beloonen, aan de Kolonie bewezen door den Heer Henry, E.-J.-M., Algemeen Gouverneur van Belgisch-Congo, hoofdintendant, buiten kader, van het Belgisch leger ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

De Heer Henry, voormeld, is bevorderd tot commandeur in de Leopoldsorde.

ARTIKEL 2

Hij zal het militair eereteeken dragen

prendra, rang dans l'Ordre, en cette nouvelle qualité, à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Affaires Etrangères, ayant l'administration de l'Ordre de Léopold, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 13 novembre 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

en, in deze nieuwe hoedanigheid, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Leopoldsorde behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdwartier, den 13 November 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Ordre Royal du Lion

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un nouveau témoignage de Notre haute bienveillance à M. De Meulemeester, A.-J.-M.-G., Vice-Gouverneur-Général de la Province Orientale du Congo Belge,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. De Meulemeester, préqualifié, est nommé Commandeur de l'Ordre Royal du Lion.

ARTICLE 2

Il prendra rang dans l'ordre, en cette nouvelle qualité, à la date de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Colonies ayant l'administration de l'Ordre Royal du Lion, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 5 août 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Koninklijke Orde van den Leeuw

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende een nieuw blijk Onzer hooge welwillendheid geven aan den Heer De Meulemeester, A.-J.-M.-G., Onderalgemeen Gouverneur der Oost-Provincie van Belgisch-Congo,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

De Heer De Meulemeester, voornoemd, is tot Commandeur in de Koninklijke Orde van den Leeuw benoemd.

ARTIKEL 2

In deze nieuwe hoedanigheid, zal hij te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Koninklijke Orde van den Leeuw behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdwartier, den 5 Août 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance aux personnes ci-après désignées ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Sont nommés chevaliers de l'Ordre Royal du Lion : MM. Beernaert, J.-E.-L., et Du Bois, E.-D.-J.-A.-R., capitaines-commandants.

ARTICLE 2

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre royal du Lion, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 13 novembre 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan hierna-vermelde personen ;

Op voorstel van Onze Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

Zijn benoemd tot ridders in de Koninklijke Orde van den Leeuw ; de Heeren Beernaert, J.-E.-L., en Du Bois, E.-D.-J.-A.-R., kapiteins-bevelhebbers.

ARTIKEL 2

Zij zullen, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Koninklijke Orde van den Leeuw behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdwartier, den 13 November 1917.

Ordre de la Couronne. - Nomination.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. Hauzeur, P., président de la Chambre de Commerce à Kinshasa ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. Hauzeur, préqualifié, est nommé chevalier de l'Ordre de la Couronne..

Orde der Kroon. - Benoeming.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan den Heer Hauzeur, P., voorzitter van de Kamer van Koophandel te Kinshasa ;

Op voorstel van Onze Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

De Heer Hauzeur, voormeld, is tot ridder in de Orde der Kroon benoemd.

ARTICLE 2

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Affaires Etrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 2 novembre 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ARTIKEL 2

Hij zal, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdwartier, den 2 November 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Actions d'éclat.

Ordre de Léopold et Croix de Guerre.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignées pour leur belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont participé pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Sont nommés chevaliers de l'Ordre de Léopold avec attribution de la Croix de Guerre :

MM. Svihus, O., capitaine-commandant, pour : 1° Au cours de l'attaque de la place de Toa, le 23 octobre 1914, avoir donné à ses hommes un bel exemple de calme et de bravoure en déplaçant, sous le feu de l'ennemi, une pièce d'artillerie d'un point de la place à un autre d'où elle pouvait avoir une action plus efficace ; 2° la bravoure, l'énergie et la clairvoyance dont il a fait preuve : a) en s'emparant avec un détachement de cinquante hommes de la gare d'Ussoke ; b) avoir résisté héroïquement pendant huit jours et huit nuits aux attaques d'un ennemi très supérieur en nombre ; avoir infligé à celui-ci des pertes sensibles et être par-

Roemrijke daden

Leopoldsorte en Oorlogskruis

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onzer hooge welwillendheid, hierna vermelde militairen der koloniale troepen beloonen om hun flink gedrag in den loop der krijgsverrichtingen waaraan zij deelnamen ter verdediging van de Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EEN

Zijn benoemd tot ridders in de Leopoldsorte met toekenning van het Oorlogskruis :

De Heeren Svihus, O., kapitein-bevelhebber, om : 1° In den loop van den aanval van de plaats Toa, op 23 October 1914, aan zijne manschappen een schoon voorbeeld van kalme en dapperheid te hebben gegeven, met onder het vijandelijk vuur een artillerie-stuk te verplaatsen van een punt der plaats naar een ander van waar het een doeltreffender werking kon hebben ; 2° de dapperheid, de wilskracht en het doorzicht waarvan hij bewijs heeft gegeven : a) door, met een detachement van 50 man het station van Ussoke te bemachtigen ; b) door, acht dagen en acht nachten lang, heldhaftig weerstand te bieden aan de aanvallen van

venu à garder une position importante jusqu'à l'arrivée de renforts.

Clynans, P.-J.-M.-G., capitaine, pour: 1° la maîtrise qu'il a montrée au combat d'Itaga, le 13 septembre 1916, au cours duquel sa batterie exécuta des tirs d'une haute précision sur les positions allemandes, occasionnant à l'ennemi, de son propre aveu, des pertes sanglantes; 2° l'ennemi ayant contre-attaqué les positions conquises par nos troupes et exécutant un mouvement enveloppant, est resté à son poste de combat sous les rafales de mitrailleuses et d'artillerie, permettant par son tir le repli d'une section de sa batterie et celui des autres unités sous un feu violent de l'ennemi; le sang-froid, le mépris du danger et le sentiment de haute abnégation militaire dont il a fait preuve à ce combat, au cours duquel il a été grièvement blessé.

ARTICLE 2

Ils porteront la palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres des Affaires Etrangères et de la Guerre sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 25 juin 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

een in aantal veel sterkeren vijand : heeft hem aanzienlijke verliezen toegebracht en is er in geslaagd eene gewichtige stelling te behouden tot wanneer hij versterking kreeg.

Clynans, P.-J.-M.-G., kapitein, om : 1° het door hem betoonde meersterschap bij het gevecht van Itaga op 13 September 1916 in den loop van hetwelk zijne batterij op allernauwkeurigste wijze de Duitse stellingen beschoot, aan den vijand, naar deze zelf bekende, bloedige verliezen toebrengend; 2° de vijand op zijne beurt de door ons, veroverde stellingen aangevallen hebbend en eene omsingelende beweging uitvoerend, is onder geweldig mitrailleurs-en geschutsvuur op zijnen strijdpost gebleven, door zijn schieten den terugtocht van eene sectie zijner batterij mogelijk makend, alsmede dien van de andere eenheden, onder het hevig vuur van den vijand; de koelbloedigheid, de verachting voor het gevaar en het verheven gevoel van militaire zelfverloochening waarvan hij blijk gaf bij dit gevecht in den loop van hetwelk hij zwaar gekwetst werd.

ARTICLE 2

Zij zullen de palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTICLE 3

Onze Ministers van Buitenlandsche Zaken en van Oorlog zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdwartier, den 25 Juni 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La Croix de chevalier de l'Ordre de

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

Het kruis van ridder in de Leopoldsor-

Léopold avec palme et la Croix de Guerre sont décernées, en témoignage de gratitude de la Belgique reconnaissante, à M. Olsson, dit Alm, F.-V., sous-lieutenant auxiliaire des troupes coloniales belges en opération de guerre dans l'Est Africain Allemand, tombé en brave à Buhoro, le 16 août 1916, dans une rencontre de patrouilles.

ARTICLE 2

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres des Affaires Etrangères et de la Guerre sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 25 juin 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

de met palm en het Oorlogskruis zijn, ten blijke van 's Lands erkentelijkheid, toegekend aan den heer Olsson, alias Alm, F.-V., hulponderluitenant der Koloniale troepen in krijgsverrichting in Duitsch-Oost-Afrika, als dappere gevallen te Buhoro, den 16 Augustus 1916, bij een treffen tusschen patroeljes.

ARTIKEL 2

Hij zal, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Buitenlandsche Zaken en van Oorlog zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdwartier, den 25 Juni 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

O.d.re de l'Etoile Africaine

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignés, pour leur belle conduite devant l'ennemi au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont pris part pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Sont nommés officiers de l'Ordre de l'Etoile Africaine :

MM. Tilkeus (A.C.), lieutenant-colonel, pour : la façon tout à fait distinguée avec laquelle il a organisé et dirigé les services de l'état-major des troupes en opération dans l'Est Africain Allemand.

Huyghe (C.-A.), lieutenant-colonel,

Orde der Afrikaansche Ster

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onzer hooge welwillendheid, de hierna vermelde militairen der koloniale troepen beloonen om hun flink gedrag vóór den vijand in den loop van de krijgsverrichtingen waaraan zij deel namen ter verdediging van de Kolonie ;

Op voorstel van Onzer Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

Zijn benoemd tot officieren in de Orde der Afrikaansche Ster :

De heeren Tilkeus (A.-C.), luitenant-kolonel, om : de werkelijk uitstekende wijze waarop hij de organisatie en het bestuur heeft verzekerd van de diensten van den Staf der in Duitsch-Oost-Afrika in verrichting zijnde troepen.

Huyghe (C.-A.), luitenant-kolonel,

pour : les belles qualités dont il a fait preuve dans le commandement d'un groupement et ensuite d'une brigade, au cours des opérations qui ont amené la chute de Tabora (Afrique Orientale Allemande).

Brassel (A.-M.-C.-E.), lieutenant-colonel, pour : ayant été atteint d'une maladie qui autorisait son retour en Europe, avoir néanmoins rejoint les troupes en opération dans l'Est Africain Allemand et repris les fonctions de sous-chef d'état-major qu'il a remplies avec compétence, zèle et dévouement.

Moulaert (G.-B.-J.-M.), lieutenant-colonel, pour : la maîtrise et les belles qualités techniques dont il a fait preuve dans la direction des travaux de la base navale du Tanganika, qui comportaient : 1° la construction du port d'Albertville ; 2° la construction des unités de la flotille belge qui assura la destruction de la flotille ennemie sur le lac Tanganika et appuya l'action de nos troupes de terre.

ARTICLE 2

Ils porteront la décoration avec palme et prendront rang dans l'ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Affaires Etrangères, ayant l'administration de l'Ordre de l'Etoile Africaine, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 25 juin 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser le capitaine De Roover (M.-C.-P.), commandant la compagnie des pionniers-pontoniers des troupes coloniales en opération dans l'Est Africain Allemand, pour sa belle conduite au cours de la campagne à laquelle il a participé pour la défense de la Colonie,

om : de schoone hoedanigheden waarvan hij bewijs heeft geleverd bij het bevel over een groep en daarna over eene brigade, in den loop van de krijgsverrichtingen die den val van Tabora voor gevolg hadden (Duitsch-Oost-Afrika).

Brassel (A.-M.-K.-E.), luitenant-kolonel, om : getroffen zijnde door eene ziekte die zijnen terugkeer naar Europa toeliet, desniettemin zich te hebben bij de troepen vervoegd die in krijgsverrichting in Duitsch-Oost-Afrika waren en het ambt van stafonderoverste te hebben hernomen, hetwelk hij heeft vervuld met bekwaamheid, ijver en toewijding.

Moulaert (J.-B.-J.-M.), luitenant-kolonel, om : de meesterschap en de flinke technische hoedanigheden waarvan hij blijk heeft gegeven bij de leiding van de werken der zeevaarbasis van het Tanganika-meer, die behelsden : 1° het aanleggen van de haven Albertville ; 2° het bouwen van de eenheden der Belgische flotille die de vernietiging der vijandelijke flotille op het Tanganika-meer verzekerde en de actie onzer troepen te lande ondersteunde.

ARTIKEL 2

Zij zullen het eereteeken met palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer van de Orde der Afrikaansche Ster behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdwartier, den 25 Juni 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, beloonen kapitein De Roover (M.-K.-F.), bevelhebber van de compagnie pionniers-pontoniers der Koloniale troepen in verrichting in Duitsch-Oost-Afrika, om zijn flink gedrag in den loop van den veldtocht waaraan hij deel nam ter verdediging van de Kolonie,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. De Roover, préqualifié, est nommé chevalier de l'ordre de l'Etoile Africaine, pour: Officier plein d'entrain et d'allant, a dirigé avec une remarquable compétence et une inlassable activité les travaux de communication entre les troupes combattantes et l'arrière pendant la marche de la brigade Sud de Kigoma vers Tabora et ce malgré la façon très complète dont l'ennemi avait détruit la voie ferrée.

ARTICLE 2

Il portera la palme et prendra rang dans l'ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Affaires Etrangères est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 25 juin 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La Croix de chevalier de l'Ordre de l'Etoile Africaine avec palme est décernée à M. Lambert (L.-J.-G.), lieutenant des troupes coloniales belges en opération de guerre dans l'Est Africain Allemand, tombé en brave au combat de Mabama, le 1^{er} septembre 1916.

ARTICLE 2

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

De heer De Roover, voormeld, is benoemd tot ridder in de Orde der Afrikaansche Ster, om de volgende reden : Officier vol opgewektheid en voortvarendheid, heeft met merkwaardige bevoegdheid en onverdroten ijver de werken geleid tot verbinding van de strijdende troepen met de achterdiensten, gedurende den marsch der Zuiderbrigade van Kigoma naar Tabora, dit ondanks de volkomen vernieling van den spoorweg door den vijand.

ARTIKEL 2

Hij zal de palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdwartier, den 25 Juni 1917.

Van 's Koning wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

Het kruis van ridder in de Orde der Afrikaansche Ster met palm is toegekend aan den heer Lambert (L.-J.-G.), luitenant der Belgische koloniale troepen in krijgsverrichting in Duitsch-Oost-Afrika, als dappere gevallen in het gevecht bij Mabama, den 1 September 1916.

ARTIKEL 2

Hij zal, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Affaires Etrangères est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 25 juin 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ARTIKEL 3

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdwartier, den 25 Juni 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Etoile Africaine et Croix de Guerre

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignés pour leur belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont participé pour la défense de la Colonie,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Sont nommés chevaliers de l'Ordre de l'Etoile Africaine avec attribution de la Croix de Guerre :

MM. De Clerk (J.-F.), major, pour : 1° le 23 octobre 1914, étant commandant de la place de Toa, avoir donné personnellement à sa troupe l'exemple du sang-froid et de la bravoure en restant sous un bombardement très meurtrier de l'ennemi, debout au milieu de la place, assurant la défense de celle-ci et maintenant sous le feu auquel elle ne pouvait riposter toute la garnison d'infanterie qui était soumise pour la première fois au feu de l'artillerie ; 2° l'énergie et le dévouement dont il a fait preuve depuis le début de la campagne ; 3° la façon brillante dont il a conduit son bataillon en diverses circonstances difficiles et notamment au cours des marches et des combats autour de Tabora.

Weber (C.-M.-J.), major, pour : l'ac-

Afrikaansche Ster en Oorlogskruis

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, hierna vermelde militairen der koloniale troepen beloonen om hun flink gedrag in den loop der krijgsverrichtingen waaraan zij deel namen ter verdediging van de Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

Zijn benoemd tot ridders in de Orde der Afrikaansche Ster, met toekenning van het Oorlogskruis :

De Heeren De Clerck, J.-F., majoor, om : 1° den 23 October 1914, bevelvoarend over de plaats Toa, aan zijne troepen persoonlijk het voorbeeld te hebben gegeven van koelbloedigheid en dapperheid met onder een zeer moorddadige beschieting vanwege den vijand te midden van de plaats te blijven recht staan, dezer verdediging verzekerend en gansch het garnizoen infanterie, dat voor de eerste maal aan het geschutsvuur onderworpen werd, onder het vuur te houden dat het niet kon beantwoorden ; 2° de wilskracht en de toewijding waarvan hij bewijs heeft geleverd sedert het begin van den veldtocht ; 3° de schitterende wijze waarop hij zijn bataljon heeft geleid in verscheidene moeilijke omstandigheden, inzonderheid in den loop der marschen en gevechten rond Tabora.

Weber, K.-M.-J., majoor, om : de be-

tivité, l'énergie et l'endurance dont il a fait preuve au cours de toutes les opérations exécutées par son régiment, notamment la prise de Shangugu, la marche rapide sur Usumbura, le combat victorieux de Mpanda et la prise d'Ujiji.

Bataille (L.-E.), major, pour : 1° les brillantes qualités militaires dont il n'a cessé de faire preuve dans le commandement d'un régiment ; 2° le sang-froid et le courage qu'il a montrés au combat d'Itaga, les 13 et 14 septembre 1916, où il est resté le dernier sur le terrain, à la tête d'une poignée d'hommes, alors que par son ascendant sur la troupe il était parvenu à replier méthodiquement son régiment devant une contre-attaque ennemie vigoureusement appuyée par un bombardement de pièces de gros calibre.

Daelman (J.-L.-M.), capitaine-commandant, pour : 1° avoir infusé à tous ses subordonnés ses brillantes qualités militaires ; 2° malgré l'état précaire de sa santé, avoir, par son ardente énergie et sa haute bravoure personnelle, fait affronter à son bataillon le maximum de fatigues et de dangers durant les opérations exécutées dans la région de Kigoma ; 3° l'initiative et la bravoure personnelle qu'il a déployées au combat victorieux livré par ses troupes à Kasulo, le 24 juillet 1916.

Bayer (G.-J.-E.-M.), capitaine-commandant, pour : 1° l'énergie, l'endurance, la haute initiative, la bravoure et le sang-froid qu'il a montrés dans la conduite des opérations exécutées par sa compagnie ; 2° s'être particulièrement signalé les 26, 27 et 28 juillet 1916, journées au cours desquelles plusieurs ouvrages d'art minés par les allemands le long de la voie ferrée Kigoma-Tabora ont été sauvés de la destruction grâce à l'à-propos de sa manœuvre.

Beernaert (J.-E.-L.), capitaine-commandant, pour : 1° les brillantes qualités militaires dont il a fait preuve au cours des opérations menées par son bataillon dans la région Niansa-Kigoma ; 2° relevant de maladie, avoir rejoint son unité à grandes étapes et s'être particulièrement distingué au combat de Mabama, le premier septembre 1916.

drijvigheid, de wilskracht en de taaiheid die hij betoonde in den loop van al de verrichtingen door zijn regiment uitgevoerd, inzonderheid de inneming van Shangugu, de spoedmarsch op Usumbura, het zegevierend gevecht van Mpanda en de inneming van Ujiji.

Bataille, L.-E., majoor, om : 1° de schitterende militaire hoedanigheden waarvan hij, bij het bevel over een regiment, onophoudend bewijs heeft geleverd ; 2° de koelbloedigheid en den moed die hij betoonde bij het gevecht te Itaga op 13 en 14 September 1916, waar hij de laatste op het gevechtveld bleef aan het hoofd van een handvol mannen, terwijl hij, dank zij zijn gezag over de soldaten, er in geslaagd was zijn regiment methodisch terug te doen trekken voor eenen vijandelijken tegenaanval, krachtdadig gesteund door eene beschieting met zware stukken.

Daelman, J.-L.-M., kapitein-bevelhebber, om : 1° aan al zijne onderdanen zijne schitterende militaire hoedanigheden te hebben ingegeven ; 2° ondanks zijnen hachelijken gezondheidstoestand, door zijne vurige wilskracht en zijne groote persoonlijke dapperheid, aan zijn bataljon het maximum van vermoeienis en gevaaren te hebben doen trotseeren gedurende de krijgsverrichtingen in de streek van Kigoma uitgevoerd ; 3° het initiatief en de persoonlijke dapperheid die hij heeft betoond bij het zegevierend gevecht door zijne troepen op 24 Juli 1916 bij Kasulo geleverd.

Bayer, J.-J.-E.-M., kapitein-bevelhebber, om : 1° de wilskracht, de taaiheid, het groot initiatief, de dapperheid en de koelbloedigheid die hij heeft betoond bij de leiding der door zijne compagnie uitgevoerde krijgsverrichtingen ; zich bijzonder te hebben onderscheiden op 26, 27 en 28 Juli 1916, dagen gedurende welke verscheidene kunstwerken door de Duitschers ondermijnd langs den spoorweg Kigoma-Tabora, dank zij de gepastheid van zijn manœuvre, van de vernieling bewaard bleven.

Beernaert, J.-E.-L., kapitein-bevelhebber, om : 1° de schitterende militaire hoedanigheden waarvan hij bewijs heeft geleverd in den loop van de verrichtingen door zijn bataljon in de streek Niansa-Kigoma uitgevoerd ; 2° uit eene ziekte komend, zich bij zijne eenheid na lange marschen te hebben vervoegd en zich bijzonder te hebben onderscheiden bij het gevecht van Mabama op 1 September 1916.

Kessler, J.-M., capitaine-commandant, pour : 1° la brillante résistance qu'il a opposée avec son bataillon à Ussoke, le 7 septembre 1916, à des forces ennemies supérieures en nombre qui furent obligées de battre en retraite après avoir subi de lourdes pertes ; 2° l'énergie, le calme et le sang-froid dont il a fait preuve au combat de Lulanguru.

Ermens, P.-C., capitaine-commandant, pour : la vigueur, la décision et le sang-froid dont il a fait preuve dans le commandement de son bataillon depuis le début de la campagne contre l'Afrique Orientale Allemande et notamment au combat de Nyawiogi, le 12 juin 1916.

Herion, L.-A., capitaine-commandant, pour : 1° le zèle, le dévouement et l'endurance dont il a fait preuve dans le commandement d'un bataillon au cours de la campagne dans l'Est Africain Allemand ; 2° avoir, à la tête de son bataillon, exténué par des marches de nuit pénibles, résisté brillamment les 13 et 14 septembre 1916 à Itaga aux attaques ennemies appuyées par de l'artillerie de gros calibre et ne s'être replié qu'après avoir offert le maximum de résistance en infligeant de lourdes pertes à l'ennemi.

Wuidart, F.-A.-E.-C., capitaine-commandant, pour : 1° malgré son âge et plus de dix années de séjour en Afrique, avoir fait preuve du plus grand dévouement durant la campagne dans l'Est Africain Allemand ; 2° au cours du combat livré à Ussoke, le 7 septembre 1916, s'être offert spontanément pour observer en première ligne le feu de l'artillerie et avoir été grièvement blessé dans l'accomplissement de cette mission.

Jadot, A.-H.-L., capitaine-commandant, pour : 1° avoir fait preuve depuis le début de la campagne contre l'Afrique Orientale Allemande de hautes qualités militaires de courage et d'énergie dans le commandement d'une batterie et notamment au combat de Korogwe, le 2 septembre 1916, et d'Itaga, du 13 septembre au 16 septembre 1916, au cours desquels il a dirigé des tirs précis sous le feu violent des canons et des mitrailleuses ennemis.

Jadot, O., capitaine-commandant, pour : l'activité inlassable, l'énergie opiniâtre et la haute compétence technique qu'il a montrées dans l'organisation des ateliers et chantiers du service du génie et tout particulièrement dans le montage, la construction et le lancement du « Baron

Kessler, J.-M., kapitein-bevelhebber, om : 1° den schitterenden weerstand dien hij met zijn bataljon te Ussoke, op 7 September 1916, heeft geboden aan veel talrijker vijandelijke strijdkrachten die tot den aftocht verplicht werden, na zware verliezen te hebben ondergaan ; 2° de wilskracht, de bedaardheid en de koelbloedigheid waarvan hij bewijs heeft geleverd bij het gevecht van Lulanguru.

Ermens, P.-K., kapitein-bevelhebber, om : 1° de krachtdadigheid, de beslistheid en de koelbloedigheid waarvan hij bij het bevel over zijn bataljon sedert den aanvang van den veldtocht tegen Duitsch-Oost-Afrika bewijs heeft geleverd, inzonderheid bij het gevecht van Nyawiogi den 12 Juni 1916.

Herion, L.-A., kapitein-bevelhebber, om : 1° de vlijt, de toewijding en de taaiheid die hij aan den dag heeft gelegd bij het bevel over een bataljon in den loop van den veldtocht in Duitsch-Oost-Afrika ; 2° aan het hoofd van zijn bataljon, afgemat door lastige nachtmarschen, op 13 et 14 September 1916 te Itaga schitterend te hebben weerstaán aan de vijandelijke aanvallen ondersteund door zwaar geschut en enkel te zijn achteruit geweken na den grootst mogelijken weerstand te hebben geboden, aan den vijand zware verliezen toebrengend.

Wuidart (F.-A.-E.-C.), kapitein-bevelhebber, om : 1° niettegenstaande zijnen ouderdom en meer dan tien jaren verblijf in Afrika, bewijs te hebben geleverd van de grootste toewijding gedurende den veldtocht in Duitsch-Oost-Afrika ; 2° in den loop van het te Ussoke op 7 September 1916 geleverde gevecht, zich uit eigen beweging te hebben aangeboden om in eerste linie het geschutsvuur waar te nemen en zwaar gekwetst te zijn geworden bij de uitvoering van deze opdracht.

Jadot (A.-H.-L.), kapitein-bevelhebber, om : sedert den aanvang van den veldtocht tegen Duitsch-Oost-Afrika bewijs te hebben geleverd van hooge militaire hoedanigheden van moed en wilskracht bij het bevel over een batterij en namelijk bij het gevecht van Korogwe, op 2 September 1916 en van Itaga van 13 tot 16 September 1916, in den loop van welke hij, onder hevig geschuts- en mitrailleursvuur van wege den vijand nauwkeurig het vuur heeft geleid.

Jadot (O.), kapitein-bevelhebber, om : de onvermoeibare werkzaamheid, de taaië wilskracht en de hooge technische bevoegdheid door hem betoond bij het organiseren der werkplaatsen en werven van den dienst der genie, en gansch in 't bijzonder bij het ineenzetten, het op-

Dhanis », opérations menées à bien en quatre mois et qui ont largement contribué à la conquête de la maîtrise du lac Tanganika.

Pirot, J.-J., capitaine - commandant, pour : 1° l'endurance et le dévouement dont il a fait preuve dans les diverses missions et commandements qui lui ont été confiés depuis le début des hostilités dans l'Est Africain Allemand ; 2° chargé d'attaquer la colline d'Itaga avec son bataillon dans la nuit du 14 au 15 septembre 1916, avoir enlevé avec entrain la position ennemie bien que fortement occupée, infligeant aux allemands de fortes pertes et s'emparant d'une mitrailleuse et de deux canons ; 3° soumis dès l'occupation de cette position à un feu violent et précis de mitrailleuses et à un bombardement efficace d'artillerie de gros calibre, avoir montré du sang-froid et un grand mépris du danger, en parcourant les positions pour stimuler les hommes exténués de fatigue.

De Nève, G.-J.-F.-V., capitaine : pour l'entrain et le courage dont il a fait preuve au combat d'Itaga, les 13 et 14 septembre 1916 : 1° en maintenant pendant plusieurs heures sa troupe sous une vive fusillade et un feu violent et précis de mitrailleuses ; 2° grièvement blessé et souffrant cruellement, n'avoir consenti à se laisser évacuer qu'après avoir assuré lui-même le mouvement de repli de sa compagnie.

ARTICLE 2

Ils porteront la palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres des Affaires Etrangères et de la Guerre sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 25 juin 1917.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

bouwen en het van stapel laten loopen van den *Baron Dhanis*, verrichtingen die op vier maanden tijd werden voltrokken en die in hooge mate hebben bijgedragen tot de verovering van de heerschappij over het Tanganika-meer.

Pirot (J.-J.), kapitein-bevelhebber, om: 1° de taaie lijdzaamheid en de toewijding die hij heeft betoond bij de verscheidene opdrachten, als bevelhebber en andere, die hem van den aanvang af der vijandelijkeden in Duitsch-Oost-Afrika, werden toevertrouwd ; 2° gelast met zijn bataljon den heuvel Itaga aan te vallen in den nacht van 14 tot 15 September 1916, met voortvarendheid de vijandelijke stelling, alhoewel sterk bezet, te hebben veroverd, aan de Duitschers groote verliezen toebrengend en een machinegeweer en twee kanonnen bemachtigend ; 3° van af de bezetting dezer stelling aan een hevig, wel gemikt mitrailleursvuur en aan een doeltreffend bombardement met zwaar geschut onderworpen, koelbloedigheid en verhevene verachting voor het gevaar te hebben getoond met de stellingen te doorloopen om de door vermoeienis uitgeputte manschappen aan te wakkeren.

De Neve (J.-J.-F.-V.), kapitein : om de voortvarendheid en den moed waarvan hij blijk heeft gegeven bij het gevecht van Itaga op 13 en 14 September 1916 : 1° door gedurende verscheidene uren zijnen troep onder een hevig geweervuur en een geweldig, wel gemikt mitrailleursvuur te houden ; 2° zwaar gekwetst zijnde en smartelijk lijdend, er eerst te hebben in toegestemd zich te laten wegbrengen na zelf de terugtrekkende beweging zijner compagnie te hebben verzekerd.

ARTIKEL 2

Zij zullen den palmtak dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Buitenlandsche Zaken en van Oorlog zijn belast, ieder voor wat hen betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdwartier, den 25 Juni 1917.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales désignés ci-après pour leur belle conduite devant l'ennemi au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont pris part pour la défense de la Colonie,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La Médaille d'Or de l'ordre de l'Etoile Africaine et la Croix de Guerre sont décernées à :

MM. Delcommune (E.-A.-J.), agent militaire ; Krol (R.-J.), premier sous-officier ; Deglain (E.-D.-J.), sous-officier, pour : le courage et le sang-froid dont ils ont fait preuve au combat d'Itaga, le 14 septembre 1916, en parvenant à retirer à bras une pièce de 70 m/m. dans un terrain très difficile et sur un espace de 600 mètres sous un feu ajusté de mitrailleuses ennemies.

Raemaekers (E.), sous-officier mitrailleur, pour : sa belle conduite habituelle depuis le début des opérations. S'est distingué malgré son âge à plusieurs occasions, notamment au Ruakadigi et au combat de Djobahika, du 14 au 15 juillet 1916.

ARTICLE 2

Ils porteront la décoration avec palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres des Affaires Etrangères et de la Guerre sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 25 juin 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende door een blijk Onze hooge welwillendheid hierna vermelde militairen der koloniale troepen beloonen om hun fink gedrag voor den vijand in den loop der krijgsverrichtingen waaraan zij deel namen ter verdediging van de Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

De Gouden Medaille van de Orde der Afrikaansche Ster en het Oorlogskruis zijn toegekend aan :

De Heeren Delcommune (E.-A.-J.), krijgsbeambte ; Krol (R.-J.), eerste onderofficier ; Deglain (E.-D.-J.), onderofficier, om : den moed en de koelbloedigheid waarvan zij blijk hebben gegeven in het gevecht bij Itaga den 14 September 1916, waar zij er in slaagden een stuk van 70 m/m. op een zeer moeilijk terrein en over eenen afstand van 600 meter met de hand weg te trekken.

Raemaekers (E.), onderofficier-mitrailleur, om : zijn gewoon flink gedrag sedert den aanvang der vijandelijkheden. Heeft zich ondanks zijnen onderdom bij verschillende omstandigheden onderscheiden, namelijk aan de Ruakadigi en in het gevecht bij Djobahika, van 14 tot 15 Juli 1916.

ARTIKEL 2

Zij zullen het eereteeken met palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Buitenlandsche Zaken en van Oorlog zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdwartier, den 25 Juni 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignés pour leur belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont participé pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La Médaille d'Or de l'ordre de l'Étoile Africaine et la Croix de Guerre sont décernées à :

MM. Olivier (N.-J.), maître-armurier, pour : le dévouement dont il a fait preuve depuis le début de la campagne dans l'Est-Africain Allemand. A participé aux différents combats. Mitrailleur calme et habile, a été blessé au combat de Lulanguru, le 12 Septembre 1916.

Emond (V.-C.), agent militaire de la batterie Saint-Chamond n° 1, pour : le courage et le sang-froid dont il a fait preuve au combat d'Itaga, le 14 septembre 1916, en continuant à tirer méthodiquement alors que sa pièce d'artillerie était prise d'enfilade et à revers par une attaque latérale. N'a quitté sa pièce que sur l'ordre formel de son commandant de batterie en emportant la hausse et l'appareil de fermeture.

De Leeuw (E.), agent militaire de la batterie Saint-Chamond n° 1, pour : l'initiative et le courage dont il a fait preuve au combat d'Itaga, le 14 septembre 1916. Etant de garde aux attelages et voyant la situation critique des pièces d'artillerie, a rassemblé une trentaine d'hommes de différentes unités et s'est porté avec eux à hauteur de la batterie au feu pour lui servir de soutien.

Delnat (A.-J.-F.), premier sous-officier de la batterie St-Chamond n° 1, pour : le courage et le sang-froid dont il a fait preuve au cours du combat d'Itaga, le 14 septembre 1916, en continuant à tirer méthodiquement alors que sa pièce était prise d'enfilade et à revers par une attaque latérale ; n'ayant pu réussir à mettre d'emblée sa pièce hors d'usage, con-

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende door een blijk Onze hooge welwillendheid, hierna vermelde militairen der koloniale troepen beloonen om hun flink gedrag in den loop der krijgsverrichtingen waaraan zij deelnamen ter verdediging van de Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

De Gouden Medaille van de Orde der Afrikaansche Ster en het Oorlogskruis zijn toegekend aan :

De heeren Olivier (N.-J.), meester-wapenmaker, om : de toewijding waarvan hij sedert den aanvang van den veldtocht in Duitsch-Oost-Afrika, blijk heeft gegeven. Heeft deelgenomen aan de verschillende gevechten. Kalm en behendig mitrailleur, werd gekwest bij het gevecht van Lulanguru, den 12 September 1916.

Emond (V.-C.), krijgsbeambte bij de batterij St. Chamond n° 1, om : den moed en de koelbloedigheid waarvan hij bewijs leverde in het gevecht bij Itaga den 14 September 1916 door voort methodisch te vuren, alhoewel zijn artillerie-stuk zijdelings en in den rug aan een aanval onderworpen was. Heeft zijn stuk enkel op uitdrukkelijk bevel van zijnen batterij-bevelhebber verlaten, den hoogteaankomst en het sluitapparaat medeneemd.

De Leeuw (E.), krijgsbeambte bij de batterij St. Chamond n° 1, om : het initiatief en den moed waarvan hij blijk gaf in het gevecht bij Itaga, op 14 September 1916. Op wacht zijnde aan de bespanningen en den kritischen toestand ziende waarin de artilleriestukken verkeerden, heeft een dertigtal mannen van verschillende eenheden vereenigd en heeft zich met hen ter hoogte van de batterij, naar het vuur begeven om deze te ondersteunen.

Delnat (A.-J.-F.), eerste onderofficier bij de batterij St Chamond n° 1, om : den moed en de koelbloedigheid waarvan hij blijk heeft gegeven in den loop van het gevecht bij Itaga, op 14 September 1916, waar hij methodisch voortschoot alhoewel zijn stuk zijdelings en in den rug aan eenen aanval onderworpen was. Er niet in geslaagd zijnde onmiddellijk

formément à l'ordre reçu, a continué à s'y efforcer malgré le feu intense jusqu'à ce que les Allemands fussent arrivés sur lui.

Claerhout (C.-P.-J.), premier sous-officier, pour : le courage et le sang-froid dont il a fait preuve et pour le bel exemple qu'il a donné à ses hommes, au combat d'Itaga, les 13 et 14 septembre 1916 : a) en se portant à diverses reprises seul ou accompagné d'un soldat en avant des tranchées pour reconnaître le terrain et l'ennemi et recueillir des renseignements ; b) la position ennemie ayant été enlevée, avoir sous un feu violent et précis de mitrailleuses et d'un canon de 10,5, recherché dans les rochers les meilleurs emplacements à occuper par ses hommes.

Lambert (J.), premier sous-officier, pour : avoir au combat de Kassulo, le 24 juillet 1916, fait preuve d'initiative et de bravoure en installant sa mitrailleuse sous un feu violent à 150 mètres de la ligne ennemie et en ouvrant sur celle-ci un feu meurtrier.

Declaye (P.-J.-A.), premier sous-officier, pour : 1° étant en patrouille avec son peloton et apprenant en arrivant à l'étape après, sept heures de marche, que trois heures plus loin se trouvait un parti ennemi, n'avoir pas hésité à se porter immédiatement sur les lieux, avoir pris de très judicieuses dispositions qui ont amené la capture d'un Européen et d'un noir ; 2° pour la vaillance et l'intrépidité dont il a fait preuve au cours des combats de Lulanguru.

Herman (A.-J.), premier sous-officier, pour : l'endurance, l'énergie et la bravoure dont il n'a cessé de faire preuve au cours de la campagne dans l'Est-Africain Allemand, notamment pendant les opérations de la petite Ruzizi.

Vervaecke, premier sous-officier, pour : s'être particulièrement distingué au combat de Djobahika, le 14 juillet 1916, où son peloton étant attaqué par des forces très supérieures en nombre et pris d'enfilade, il a su maintenir sa troupe et repousser l'adversaire.

Warnier (F.), premier sous-officier, pour : au combat de Djobahika, le 14 juillet 1916, avoir, alors que ses fonctions ne l'appelaient pas en première ligne, ramené au feu des soldats impressionnés par la violence de l'attaque et

zijn stuk onbruikbaar te maken zooals het bevel luidde, bleef er, ondanks het hevig vuur zijne pogingen aan wijden tot wanneer de Duitschers op hem waren toegesnel.

Claerhout (K.-F.-J.), eerste onderofficier, om : den moed en de koelbloedigheid waarvan hij blijk heeft gegeven en om het schoon voorbeeld dat hij in het gevecht bij Itaga, op 13 en 14 September 1916, aan zijne soldaten heeft gegeven : a) waar hij zich, verscheiden malen, alleen of van een soldaat vergezeld, vooraan de loopgraven begaf om het terrein en, den vijand te verkennen en inlichtingen op te nemen ; b) de vijandelijke stelling ingenomen zijnde, onder een hevig en wel gericht vuur van machinegeweren en van een kanon van 10,5, in de rotsen de geschikste plaatsen te hebben gezocht om door zijne mannen te worden bekleed.

Lambert (J.), eerste onderofficier, om : in het gevecht bij Kassulo, op 24 Juli 1916, bewijs te hebben gegeven van initiatief en dapperheid waar hij onder een hevig vuur, zijn machinegeweer opstelde op 150 meter van de vijandelijke linie en deze aan eene moorddadige beschieting onderwierp.

Declaye (P.-J.-A.), eerste onderofficier, om : 1° met zijn peloton op patroelje zijnde en, bij zijne aankomst op de etape na zeven uren marsch, vernomen hebbende dat drie uren verder zich eene vijandelijke partij bevond, niet geaarzeld te hebben zich onmiddellijk ter plaats te begeven, zeer gepaste schikkingen te hebben genomen, dank zij dewelke een Europeër en een neger gevangen werden genomen ; 2° om de koetheid en de onversaagdheid waarvan hij blijk heeft gegeven in den loop van de gevechten van Lulanguru.

Herman (A.-J.), eerste onderofficier, om : de taaië lijdzaamheid, de wilskracht en de dapperheid waarvan hij onophoudend bewijs heeft geleverd in den loop van den veldtocht in Duitsch-Oost-Afrika, inzonderheid gedurende de krijgsverrichtingen op de kleine Ruzizi.

Vervaecke, eerste onderofficier, om : zich bijzonder te hebben onderscheiden in het gevecht bij Djobahika, den 14 Juli 1916, waar zijn peloton zijdelings aangevallen zijnde door veel talrijker strijdkrachten, hij zijn troep kon in handen houden en den vijand afslaan.

Warnier (F.), eerste onderofficier, om : in het gevecht bij Djobahika, den 14 Juli 1916, alhoewel zijn ambt hem niet in eerste linie riep, soldaten die onder den indruk waren van het geweld van den aanval opnieuw naar het vuur te

rétabli la ligne de tirailleurs qui avait légèrement fléchi.

Piette, sous-officier, pour : le courage et le mépris du danger qu'il a montrés au cours du combat de nuit du 13 au 14 septembre 1916 à Itaga, en se portant à diverses reprises sous une vive fusillade et dans un terrain rendant les déplacements très dangereux, aux emplacements occupés par ses hommes et en veillant à ce que ceux-ci économisent leurs munitions et ne tirent qu'à bon escient.

Paesmans (J.-B.), sous-officier-mitrailleur, pour : faisant partie d'une patrouille en reconnaissance, avoir fait preuve de bravoure et de sang-froid en se jetant résolument dans la rivière Sinde sous le feu de l'ennemi pour dégager une pirogue, arrêtée par les herbes, dans laquelle se trouvaient deux de nos soldats blessés.

ARTICLE 2

Ils porteront la palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres des Affaires Etrangères et de la Guerre sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 25 juin 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Ordre de la Couronne et Croix de Guerre

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignés, pour leur belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont participé pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

hebben gevoerd en de tirailleurs-lijn, die even gezwicht had, te hebben hersteld.

Piette, onderofficier, om : den moed en de verachting voor het gevaar die hij in den loop van het nachtgevecht van 13 tot 14 September 1916 te Itaga betoond heeft, waar hij zich, verscheidene malen, onder hevig geweervuur, en op een terrein die alle verplaatsing zeer gevaarlijk maakte, naar de door zijne mannen bezette plaatsen begaf, steeds er op wakend dat deze hunne munitie spaarden en er geen nutteloos gebruik van maakten.

Paesmans (J.-B.), onderofficier-mitrailleur, om : deel uitmakend van eene patrouille op verkenning, blijk te hebben gegeven van dapperheid en koelbloedigheid met vastberaden, onder het vijandelijk vuur in de Sinde-rivier te springen om eene prauw waarin twee onzer gekwetste soldaten lagen en die door de grassen was tegengehouden, vrij te maken.

ARTIKEL 2

Zij zullen de palm dragen en te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Buitenlandsche Zaken en van Oorlog zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdwartier, den 25 Juni 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Orde der Kroon en Oorlogskruis

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende door een blijk Onze hooge welwillendheid, hierna vermelde militairen der koloniale troepen beloonen om hun flink gedrag in den loop der krijgsv verrichtingen waaraan zij deelnamen ter verdediging van de Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Sont nommés chevaliers de l'Ordre de la Couronne avec attribution de la Croix de Guerre :

MM. Vidick (J.-J.-A.), lieutenant, pour : 1^o blessé assez grièvement à l'Yser, le 22 octobre 1914, a rejoint son unité le 12 décembre à peine guéri : 2^o a déployé dans le commandement de son unité les plus belles qualités militaires de courage, d'entrain, de zèle et de dévouement au cours de la campagne dans l'Afrique Orientale Allemande.

Faniel (J.-J.-F.), lieutenant, pour : le courage et l'énergie dont il a fait preuve à Mabama, le 1^{er} septembre 1916, dans un combat acharné livré à des forces supérieures et au cours duquel il a été assez grièvement blessé.

Dussessoi (G.-E.), sous-lieutenant auxiliaire, pour : sa belle attitude au combat d'Itaga, le 13 et 14 septembre 1916, au cours duquel il a été assez grièvement blessé.

Stesman (A.-J.), sous-lieutenant auxiliaire, pour : a) l'entrain et le sang-froid qu'il a montrés lors de l'attaque de la colline d'Itaga, dans la nuit du 13 au 14 septembre 1916 ; b) ayant été assez grièvement blessé en cherchant à se mettre en liaison avec les troupes voisines, avoir montré beaucoup de courage pour ne pas émouvoir ses hommes.

ARTICLE 2

Ils porteront la palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres des Affaires Etrangères et de la Guerre sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 25 juin 1917.

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

Zijn benoemd tot ridders in de Orde der Kroon, met toekenning van het Oorlogskruis :

De heeren Vidick (J.-J.-A.), luitenant, om : 1^o vrij zwaar gekwetst zijnde aan den Yzer op 22 October 1914, heeft zich nauwelijks genezen, op 12 December, bij zijne eenheid vervoege ; 2^o heeft bij het bevel over zijne eenheid de schoonste militaire hoedanigheden aan den dag, gelegd wat betreft moed, voortvarendheid, ijver en toewijding in den loop van den veldtocht in Duitsch-Oost-Afrika.

Faniel (J.-J.-F.), luitenant, om : den moed en de wilskracht waarvan hij te Mabama, op 1 September 1916, blijk heeft gegeven bij een verwoed gevecht aan grootere strijdkrachten geleverd, in den loop van hetwelk hij vrij zwaar gekwetst werd.

Dussessoi, G.-E., hulponderluitenant : om zijne flinke houding bij het gevecht van Itaga, op 13 en 14 September 1916, in den loop van hetwelk hij vrij zwaar gekwetst werd.

Stesman, A.-J., hulponderluitenant, om : a) de voortvarendheid en de koelbloedigheid die hij betoond heeft bij den aanval op den heuvel van Itaga, in den nacht van 13 en 14 September 1916 ; b) vrij zwaar gekwetst zijnde terwijl hij in verband met de naburige troepen zocht te komen, veel moed te hebben betoond ten einde onder zijne mannen geene ontroering te verwekken.

ARTIKEL 2

Zij zullen de palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Buitenlandsche Zaken en van Oorlog zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdwartier, den 25 Juni 1917.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën.

J. RENKIN

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignés, pour leur belle conduite devant l'ennemi au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont pris part pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Sont nommés chevaliers de l'Ordre de la Couronne avec attribution de la Croix de Guerre :

MM. Dupont, G.-F.-D.-H., capitaine-commandant, pour : les qualités militaires, le zèle, l'inlassable dévouement qu'il n'a cessé de témoigner dans le commandement de sa compagnie depuis le début de la campagne jusqu'à fin juillet 1916, où épuisé par la fièvre il a dû quitter le front.

Loken, K.-R., capitaine-commandant, pour : les qualités militaires, le zèle et l'inlassable dévouement qu'il n'a cessé de témoigner dans le commandement de son bataillon depuis le début de la campagne.

Larsen, E.-V., capitaine-commandant, pour : les qualités militaires, le zèle, l'inlassable dévouement qu'il n'a cessé de témoigner depuis le début de la campagne dans le commandement de sa compagnie, de son bataillon ensuite. A fait preuve de courage en diverses circonstances.

Zetterlund, K.-A., sous-lieutenant auxiliaire, pour : au combat du 23 octobre 1914, à Toa, être resté à sa pièce de 75 sous un feu très nourri de l'ennemi. Son canon ayant été renversé par l'explosion d'un obus, l'avoir remis en batterie et avoir continué à tirer efficacement sur les bateaux ennemis.

Hoier, R.-W., capitaine, pour : au cours de la campagne dans l'Est Africain Allemand, s'être signalé par son dévouement continu et sa belle conduite au feu, notamment au combat d'Itaga, le 14 septembre 1916.

Van de Ghinste, E.-L., capitaine, pour : le zèle et le dévouement dans ses fonc-

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onzer hooge welwillendheid, hierna vermelde militairen der koloniale troepen beloonen om hun flink gedrag vóór den vijand in den loop der krijgsverrichtingen waaraan zij deelnamen ter verdediging van de Kolonie. ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

Zijn benoemd tot ridders in de Orde der Kroon met toekenning van het Oorlogskruis :

De Heeren Dupont, J.-F.-D.-H., kapitein-bevelhebber, om : de militaire hoedanigheden, den ijver, de onvermoeibare toewijding die hij onophoudend bij het bevelhebberschap over zijne compagnie heeft betoond sedert den aanvang van den veldtocht tot einde Juli 1916, tijdstip waarop hij, door de koorts uitgeput, het front heeft moeten verlaten.

Loken, K.-R., kapitein-bevelhebber, om : de militaire hoedanigheden, den ijver en de onvermoeibare toewijding die hij bij het bevel over zijn bataljon sedert den aanvang van den veldtocht onophoudend betoond heeft.

Larsen, E.-V., kapitein-bevelhebber, om : de militaire hoedanigheden, den ijver, de onvermoeibare toewijding die hij sedert den aanvang van den veldtocht bij het bevel over zijne compagnie en vervolgens over zijn bataljon onophoudend betoond heeft. Heeft in verscheidene omstandigheden blijken van moed gegeven.

Zetterlund, K.-A., hulponderluitenant, om : bij het gevecht te Toa, op 23 October 1914, bij zijn stuk van 75 te zijn gebleven onder een zeer hevig vijandelijk vuur. Zijn kanon door de ontplofing van een granaat omgeworpen zijnde, het opnieuw in batterij gesteld te hebben en op doeltreffende wijze op de vijandelijke booten voortgevuurd te hebben.

Hoier, R.-W., kapitein, om : in den loop van den veldtocht in Duitsch-Oost-Afrika zich te hebben onderscheiden door zijne voortdurende verknoechtheid en zijn flink gedrag in het vuur, namelijk bij het gevecht van Itaga, op 14 September 1916.

Van de Ghinste, E.-L., kapitein, om : den ijver en de toewijding in de uitoefen-

tions d'adjudant-major d'un régiment. Pour le calme et le sang-froid dont il a fait preuve au cours de la campagne et particulièrement au combat d'Itaga où sous un feu violent de l'ennemi il a assuré personnellement la communication des ordres.

Buelens, J.-F., sous-lieutenant auxiliaire, pour : malgré son âge, quatorze années de service en Afrique et une santé précaire, avoir subi depuis plus d'un an et sans défaillance, les fatigues de la campagne, donnant ainsi un bel exemple de courage et de dévouement.

Galli, D.-J., sous-lieutenant auxiliaire, pour : bien qu'ayant dix-sept années de présence en Afrique, dont ce dernier terme de cinq années consécutives, avoir commandé depuis le début des opérations un peloton, puis une compagnie à l'entière satisfaction de ses chefs. A fait preuve de courage et de dévouement en maintes circonstances.

Zimmer, E.-J., sous-lieutenant auxiliaire, pour : l'élan et le sang-froid qu'il a déployés au combat livré par son détachement à Mgikos au Nord de Kigoma (Afrique Orientale Allemande), alors que sa troupe engagée de front était soumise inopinément à des feux de revers.

ARTICLE 2

Ils porteront la décoration avec palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres des Affaires Etrangères et de la Guerre sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 25 juin 1917.

ning van zijn ambt van adjudant-majoor van een regiment. Om de bedaardheid en de koelbloedigheid waarvan hij blijk heeft gegeven in den loop van den veldtocht en inzonderheid bij het gevecht te Itaga, waar, onder een zeer hevig vijandelijk vuur, hij persoonlijk de mededeeling der bevelen verzekerde.

Buelens, J.-F., hulponderluitenant, om : ondanks zijnen leeftijd, veertien jaren dienst in Afrika en een zwakke gezondheid, sedert meer dan één jaar en zonder falen de vermoeyenissen van den veldtocht te hebben onderstaan, aldus een schoon voorbeeld van moed en toewijding gevend.

Galli, D.-J., hulponderluitenant, om : ondanks zeventien jaren aanwezigheid in Afrika waaronder deze laatste termijn van vijf achtereenvolgende jaren, sedert den aanvang der krijgsverrichtingen, een peloton, daarna eene compagnie te hebben aangevoerd tot de grootste voldoening zijner oversten. Gaf, in menige omstandigheden, blijken van moed en toewijding.

Zimmer, E.-J., hulponderluitenant, om : de vurigheid en de koelbloedigheid samen, die hij aan den dag heeft gelegd bij het gevecht door zijn detachement geleverd te Mgikos, ten Noorden van Kigoma (Duitsch-Oost-Afrika), terwijl zijne in eene front-actie gewikkelde troep onverwachts in den rug aan vijandelijk vuur werd onderworpen.

ARTIKEL 2

Zij zullen het eereteken met palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Buitenlandsche Zaken en van Oorlog zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdwartier, den 25 Juni 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser le sous-lieutenant des troupes coloniales Freson, J.-J.-M.-A., pour sa belle conduite devant l'ennemi au cours des opérations de guerre auxquelles il a pris part pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. Freson, préqualifié, est nommé chevalier de l'Ordre de la Couronne, avec attribution de la Croix de Guerre, pour : avoir fait preuve du plus grand dévouement et d'une activité inlassable en remettant en état et en exploitation dans l'espace de deux mois la section de la voie ferrée Kigoma-Malagarassi.

ARTICLE 2

Il portera la décoration avec palme et prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres des Affaires Etrangères et de la Guerre sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 25 juin 1917.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende door een blijk Onze hooge welwillendheid den onderluitenant der koloniale troepen Freson, J.-J.-M.-A., beloonen om zijn flink gedrag vóór den vijand, in den loop van de krijgsverrichtingen waaraan hij deelnam ter verdediging van de Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

De Heer Freson, voormeld, is benoemd tot ridder in de Orde der Kroon met toekenning van het Oorlogskruis, om : bewijs te hebben geleverd van de grootste toewijding en van onvermoeibare werkzaamheid, waar hij in twee maanden tijd, de spoorwegsectie Kigoma-Malagarassi in goeden staat en tot uitbating terugbracht.

ARTIKEL 2

Hij zal het eereteeken met palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Buitenlandsche Zaken en van Oorlog zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 25 Juni 1917.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

Ordre de la Couronne

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser le sous-lieutenant auxiliaire Van Roy, I.-F.-A., des troupes coloniales, pour sa belle conduite devant l'ennemi au cours des opérations de guerre auxquelles il a pris part pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. Van Roy, préqualifié, est nommé chevalier de l'Ordre de la Couronne pour : le courage et le sang-froid avec lesquels il a conduit son peloton pendant la campagne dans l'Est Africain Allemand. S'est particulièrement distingué au combat de Djohahika, le 14 juillet 1916, où son peloton, étant pris d'enfilade et à revers, il a su par son ascendant sur la troupe maintenir son peloton et repousser l'adversaire.

ARTICLE 2

Il portera la décoration avec palme et prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Affaires Etrangères, ayant l'administration de l'Ordre de la Couronne, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 25 juin 1917.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Orde der Kroon

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, hulponderluitenant Van Roy, I.-F.-A., van de koloniale troepen, beloonen om zijn flink gedrag vóór den vijand, in den loop der krijgsverrichtingen waaraan hij deelnam ter verdediging van de Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

De Heer Van Roy, voormeld, is benoemd tot ridder in de Orde der Kroon, om : den moed en de koelbloedigheid waarmede hij zijn peloton heeft geleid gedurende den veldtocht in Duitsch-Oost-Afrika. Heeft zich bijzonder onderscheiden bij het gevecht van Djohahika, den 14 Juli 1916, waar zijn peloton, terzijde en in den rug aangevallen zijnde, hij door zijn gezag over zijne manschappen, zijn peloton kon in handen houden en den vijand afslaan.

ARTIKEL 2

Hij zal het eereteeken met palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde van de Kroon behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdwartier, den 25 Juni 1917.

J. RENKIN

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

Ordre Royal du Lion et Croix de guerre

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser le lieutenant Lebrun, L.-F.-E.A.-A.-M., pour sa belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles il a participé pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. Lebrun, préqualifié, est nommé chevalier de l'Ordre Royal du Lion avec attribution de la Croix de Guerre, pour : étant seul adjoint à son commandant de groupement avoir, sur sa demande plusieurs fois réitérée, accompagné une compagnie du V^e bataillon allant intercepter la voie Kigoma-Tabora. Avoir partagé toutes les fatigues endurées par cette compagnie (trente-neuf heures de marche et de combat en deux jours et demi). Au cours d'un de ces combats avoir, à 10 mètres des soldats ennemis, donné aux soldats qui l'accompagnaient, un exemple utile d'intrépidité souriante.

ARTICLE 2

Il portera la palme et prendra rang dans l'ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres des Colonies et de la Guerre sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 25 Juin 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies.

J. RENKIN

Koninklijke Orde van den Leeuw en Oorlogskruis

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, luitenant Lebrun, L.-F.-E.A.-A.-M., beloonen om zijn flink gedrag in den loop der krijgsv verrichtingen waaraan hij deelnam ter verdediging van de Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

De Heer Lebrun, voormeld, is benoemd tot ridder in de Koninklijke Orde van den Leeuw met toekenning van het Oorlogskruis, om : alleen toegevoegd zijnde bij zijn groepsbevelhebber, op zijne meer-malen herhaalde aanvraag, eene compagnie van het V^e bataljon, die den spoorweg Kigoma-Tabora ging afsnijden, begeleid te hebben. Al de door deze compagnie verduurde vermoeienissen te hebben gedeeld (negen en dertig uren marsch en vechten sin twee dagen en half tijd). In den loop van een dezer gevechten, op 10 meters van de vijandelijke soldaten af, aan de soldaten die hem vergezelden een nuttig voorbeeld van glimlachende onversaagdheid te hebben gegeven.

ARTIKEL 2

Hij zal de palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Koloniën en van Oorlog zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdwartier, den 25 Juni 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignés, pour leur belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont participé pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Sont nommés chevaliers de l'Ordre Royal du Lion avec attribution de la Croix de Guerre :

MM. Jacques (P.), capitaine, pour : le 7 septembre 1916, s'étant rendu à Ussoke sur sa demande y être resté pendant tout le combat et à peine rentré à Urambo pour prévenir le commandant du régiment de la situation, être reparti vers Ussoke la nuit, sans prendre de repos. A fait preuve en ces circonstances de courage et du plus grand dévouement.

Tilot (R.-H.-V.), capitaine, pour : 1° l'énergie et l'endurance dont il n'a cessé de faire preuve au cours de la campagne dans l'Est Africain Allemand ; 2° malgré les fatigues causées par de longues marches, avoir avec beaucoup de courage et de mordant conduit sa compagnie à l'attaque des lignes allemandes pendant la bataille de Lulanguru, les 10, 11 et 12 septembre 1916.

Cosse (A.-A.), lieutenant, pour : les qualités militaires dont il n'a cessé de faire preuve dans le commandement d'une section d'artillerie, notamment à Korogwe, le 2 septembre 1916, et à Itaga du 13 au 16 septembre 1916.

Goutière (G.-M.-M.), lieutenant, pour : avoir malgré les difficultés et les dangers rempli sans prendre de repos différentes missions de destruction sur les lignes de communication ennemies, dont certaines ont été exécutées à 20 kilomètres en avant des positions occupées par nos troupes. Avoir fait preuve au cours de ces missions de beaucoup d'abnégation et d'un grand courage.

Constant (R.-F.-A.-L.), lieutenant,

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, hierna vermelde militairen der koloniale troepen beloonen om hun flink gedrag in den loop der krijgsverrichtingen waarvan zij deelnamen ter verdediging van de Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

Zijn benoemd tot ridders in de Koninklijke Orde van den Leeuw met toekenning van het Oorlogskruis :

De Heeren Jacques, P., kapitein, om : den 7 September 1916, zich op eigen verzoek naar Ussoke begeven hebbende, er gedurende gansch het gevecht gebleven te zijn en nauwelijks te Urambo teruggekeerd om den bevelhebber van het regiment over den toestand in te lichten, bij nacht, opnieuw naar Ussoke vertrokken te zijn zonder rust te nemen. Heeft, in deze omstandigheden moed en zeer groote toewijding aan den dag gelegd.

Tilot, R.-H.-V., kapitein, om : 1° de wilskracht en de taaië lijdzaamheid waarvan hij onophoudend heeft blijk gegeven, in den loop van den veldtocht in Duitsch-Oost-Afrika : 2° ondanks de door de lange marschen veroorzaakte vermoeienissen, met veel moed en strijdlust zijne compagnie ten aanval der Duitse linies te hebben gevoerd gedurende den slag van Lulanguru, op 10, 11 en 12 September 1916.

Cosse, A.-A., luitenant : voor de militaire hoedanigheden waarvan hij onophoudend blijk heeft gegeven bij het bevel over eene sectie artillerie, inzonderheid te Korogwe, den 2 September 1916 en te Itaga van op 13 tot 16 September 1916.

Goutière G.-M.-M., luitenant, om : ondanks de moeilijkheden en de gevaren, zonder rust te nemen, verscheidene opdrachten tot vernieling te hebben vervuld op de vijandelijke verbindingslijnen, waaronder sommige uitgevoerd werden op 20 km. voor de door onze troepen bekleede stellingen. In den loop dezer opdrachten blijk te hebben gegeven van veel zelfverloochening en grooten moed.

Constant, R.-F.-A.-L., luitenant : om

pour : sa belle conduite au combat d'Itaga, le 14 septembre 1916, sous un feu violent de mitrailleuses et un bombardement d'artillerie lourde. A donné un bel exemple de sang-froid et de courage. Par son attitude personnelle et son mépris du danger, a grandement contribué à maintenir l'ordre parmi ses soldats dans un moment critique.

Demoitelle (A.-T.), sous-lieutenant auxiliaire, pour : l'initiative, le courage et le mépris du danger dont il a fait preuve au combat d'Itaga, les 13 et 14 septembre 1916, dans l'organisation de la défense derrière la Mission.

Deneve (A.-P.), sous-lieutenant auxiliaire, pour : avoir fait preuve en toutes circonstances d'énergie et de bravoure, particulièrement au combat d'Itaga, le 14 septembre 1916, où, durant douze heures, il a su, sous un feu violent maintenir son peloton dans la tranchée et opposer une résistance énergique à l'ennemi.

Mathieu, sous-lieutenant, pour : l'esprit d'initiative qu'il a montré au cours de nombreuses reconnaissances à grandes distances et le mordant dont il a fait preuve en attaquant spontanément, le 14 septembre 1916, le secteur Est de la colline du Masagala avec un petit détachement.

de Prelle de la Nieppe, R.-J.-J.-J.-G.-H., sous-lieutenant auxiliaire, pour : avoir au combat de Kassulo, le 24 juillet 1916, fait preuve d'initiative et de bravoure en installant sa mitrailleuse sous un feu violent à 150 mètres de la ligne ennemie et en ouvrant sur celle-ci un feu meurtrier.

Van Eck, J.-A., sous-lieutenant, pour : la bravoure tenace avec laquelle, au combat de Lulanguru, le 11 septembre 1916, il a résisté pendant une heure et demie en terrain découvert et à 100 mètres de la ligne ennemie, à un feu extrêmement violent de mousqueterie, de mitrailleuses et d'artillerie, ne battant en retraite que sur un ordre formel, les munitions étant épuisées.

Detellier, F.-J.-G., sous-lieutenant auxiliaire, pour : étant porte-drapeau, avoir donné un bel exemple de sang-froid et de courage en soutenant le moral des soldats par son attitude calme sous une fusillade continue et un tir violent de mitrailleuses.

ARTICLE 2

Ils porteront la palme et prendront

zijn flink gedrag bij het gevecht van Itaga, den 14 September 1916, onder hevig mitrailleursvuur en eene beschieting met zwaar geschut. Heeft een schoon voorbeeld van koelbloedigheid en moed gegeven. Door zijne persoonlijke houding en zijne verachting voor het gevaar, heeft in groote mate bijgedragen tot de handhaving der orde onder zijne soldaten, op een kritisch oogenblik.

Demoitelle, A.-T., hulponderluitenant: om het initiatief, den moed en de verachting voor het gevaar die hij heeft aan den dag gelegd bij het gevecht te Itaga, op 13 en 14 September 1916, bij het inrichten der verdediging achteraan de Missie.

Deneve, A.-P., hulponderluitenant, om: in alle omstandigheden bewijs te hebben geleverd van wilskracht en dapperheid, inzonderheid bij het gevecht te Itaga, den 14 September 1916, waar gedurende 12 uren, hij zijn peloton onder een hevig vuur in de loopgraaf heeft kunnen houden en eenen krachtdadigen weerstand bieden aan den vijand.

Mathieu, onderluitenant : om den ondernemingsgeest dien hij in den loop van talrijke verkenningen op grooten afstand betoond heeft en den strijd lust waarvan hij blijk heeft gegeven, door, uit eigen beweging op 14 September 1916, den Ooster-sector van den Masagala-heuvel met een klein detachement aan te vallen.

de Prelle de la Nieppe (R.-J.-J.-J.-G.-H.), hulponderluitenant, om : bij het gevecht van Kassulo den 24 Juli 1916, blijk te hebben gegeven van initiatief en dapperheid door onder een hevig vuur, zijn machinegeweer op te stellen op 150 meter van de vijandelijke linie en er een moorddadig vuur op te richten.

Van Eck (J.-A.), onderluitenant : om de taaië dapperheid met dewelke hij bij het gevecht van Lulanguru, op 11 September 1916, gedurende anderhalf uur, in open terrijn, en op 100 meter van de vijandelijke linie af, aan een uiterts hevig muskets-, mitrailleurs-, en geschutsvuur heeft weerstaan, enkel achteruitwijkend op uitdrukkelijk bevel, de munitie uitgeput zijnde.

Detellier (F.-J.-G.), hulponderluitenant, om : vaandeldrager zijnde, een schoon voorbeeld van koelbloedigheid en moed te hebben gegeven door den gemoedstoestand der soldaten, onder het voortdurig geweervuur en hevig mitrailleursvuur door zijn kalme houding te schragen.

ARTIKEL 2

Zij zullen de palm dragen en, te re-

rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres des Colonies et de la Guerre sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 25 Juni 1917.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignés pour leur belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont participé pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Sont nommés chevaliers de l'Ordre Royal du Lion, avec attribution de la Croix de Guerre :

MM. Leenaers (A.-E.), 1^{er} lieutenant de marine, commandant la canonnière *Netta*, pour : la décision, la belle hardiesse et l'habileté avec lesquelles il a attaqué le navire *Wami*, d'un tonnage plusieurs fois supérieur à celui de la canonnière *Netta*, attaque qui a forcé l'équipage ennemi à mettre le navire à la côte et à le faire sauter. A dispersé ensuite des troupes qui venaient de débarquer et a bombardé le poste de Kasaba armé d'artillerie et obligé la garnison à l'abandonner.

Vendelmans (A.-A.-J.-C.), sous-lieutenant auxiliaire, pour : ayant été chargé d'une mission de reconnaissance à grande distance vers un adversaire en

kenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Koloniën en van Oorlog zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdwartier, den 25 Juni 1917.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, hierna vermelde militairen der koloniale troepen beloonen om hun flink gedrag in den loop der krijgsverrichtingen waaraan zij deel genomen hebben ter verdediging van de Kolonie;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

Zijn benoemd tot ridders in de Koninklijke Orde van den Leeuw, met toekenning van het Oorlogskruis :

De Heeren Leenaers (A.-E.), eerste marine-luitenant, bevelhebber van de kanonneerboot *Netta*, om : de beslistheid, den flinken durf en de behendigheid met dewelke hij het schip *Wami*, wiens tonnemaat verscheidene malen sterker was dan die van de kanonneerboot *Netta*, heeft aangevallen, aanval die de vijandelijke bemanning er toe gedwongen heeft het schip aan wal te leggen en het te doen springen. Heeft vervolgens de troepen die ontscheept waren uiteengedreven, den met geschut gewapenden post van Kasaba beschoten en het garnizoen er toe verplicht dien te verlaten.

Vendelmans (A.-A.-J.-C.), hulponderluitenant, om : belast zijnde met eene opdracht tot verkenning op grooten afstand in de richting van een bezuiden

retraite au Sud de Tabora et ayant appris que deux compagnies ennemies se trouvaient à un jour de marche de l'endroit où il était, n'avoir pas hésité à exécuter audacieusement sa mission. Avoir ainsi causé la retraite précipitée de l'ennemi qui dut détruire une grande quantité de matériel de guerre et laisser aux mains de Vendelmans vingt-et-un Européens et des soldats noirs allemands prisonniers.

De Vos (G.-M.-J.), sous-lieutenant auxiliaire, pour : le courage et le sang-froid dont il a fait preuve au combat d'Itaga, le 14 septembre 1916. en continuant à commander méthodiquement sa section d'artillerie, alors qu'elle était prise d'enfilade et à revers par une attaque latérale. Une de ses pièces n'ayant pu être mise d'emblée hors d'usage, suivant l'ordre reçu, a continué à s'y efforcer avec le chef de la pièce, malgré un feu intense, jusqu'à ce que les Allemands fussent arrivés sur lui.

ARTICLE 2

Ils porteront la palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres des Colonies et de la Guerre sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 25 juin 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies.

J. RENKIN

Ordre Royal du Lion

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser M. Martens (R.-S.-A.), médecin auxiliaire des troupes coloniales, pour sa belle conduite devant l'ennemi au cours des opérations de guerre auxquelles il a pris part pour la défense de la Colonie ;

Tabora in aftocht zijnden tegenstrever en vernomen hebbende dat twee vijandelijke compagnies zich op één dag gaans bevonden van de plaats waar hij was, niet geaarzeld te hebben stoutmoedig zijne zending te volbrengen. Aldus den overhaasten aftocht te hebben veroorzaakt van den vijand die eene overgroote hoeveelheid oorlogsmaterieel moest vernietigen en in de handen van Vendelmans 21 Europeërs en Duitsche negersoldaten als krijgsgevangenen laten.

De Vos (J.-M.-J.), hulponderluitenant om : den moed en de koelbloedigheid waarvan hij blijk gaf bij het gevecht van Itaga op 14 September 1916 waar hij voortging methodisch bevelen te geven aan zijne sectie artillerie, alhoewel deze zijdelings en in den rug aangevallen was. Een zijner stukken niet onmiddellijk kunnende onbruikbaar worden gemaakt, zooals het bevel luidde, bleef er met zijn stukovenste, ondanks het hevige vuur, zijne pogingen aan wijden tot wanneer de Duitschers op hem waren toegesnel.

ARTIKEL 2

Zij zullen de palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Koloniën en van Oorlog zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 25 Juni 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën.

Koninklijks orde van den Leeuw

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, den heer Martens (R.-S.-A.), hulpgeneesheer der koloniale troepen, beloonen om zijn flink gedrag voor den vijand in den loop der krijgsv verrichtingen waaraan hij deelnam ter verdediging van de Kolonie ;

Sur la proposition de Notre **Ministrē**
des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. Martens, préqualifié, est nommé chevalier de l'Ordre Royal du Lion, pour : le dévouement et le mépris du danger dont il a fait preuve à Mabama, le 1^{er} septembre 1916, en allant chercher lui-même les blessés sur la ligne de feu sans se soucier du tir infernal de l'ennemi.

ARTICLE 2

Il portera la décoration avec palmé et prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 25 juin 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Ordre Royal du Lion

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignés, pour leur belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont participé pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Sont nommés chevaliers de l'Ordre Royal du Lion :

MM. Cote (J.-B.-A.-J.), capitaine-commandant, pour : 1^o ayant été chargé de transmettre des ordres à l'avant-garde

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

De Heer Martens, voormeld, is benoemd tot ridder in de Koninklijke Orde van den Leeuw, om : de toewijding en de verachting voor het gevaar waarvan hij blijk gaf te Mabama, op 1 September 1916, waar hij zelf op de vuurlijn, zonder zich te bekommeren om het heelsche vuur van den vijand, de gekwetsten ging weghalen.

ARTIKEL 2

Hij zal het eerebeekken met palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 25 Juni 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Koninklijke Orde van den Leeuw

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onzeer hooge welwillendheid, hierna vermelde militairen der koloniale troepen beloonen om hun flink gedrag in den loop der krijgsverrichtingen waaraan zij deelnamen ter verdediging van de Kolonie ;

Op voorstel van onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

Zijn benoemd tot ridders in de Koninklijke Orde van den Leeuw.

De Heeren Cote (J.-B.-A.-J.), kapitein-bevelhebber, om : 1^o belast zijnde bevelen over te brengen aan de voor-

du 3^e régiment en contact avec l'ennemi dans le défilé d'Utombogo, avoir été blessé dans l'accomplissement de cette mission ; 2^e avoir fait preuve de belles qualités militaires en refusant de se laisser évacuer et en tenant à faire sans interruption son service au régiment.

Ketele (L.-J.-C.-L.), sous-lieutenant auxiliaire, pour : le 3 juillet 1916, entendant à grande distance la fusillade du combat de Kato, avoir rassemblé rapidement les soldats de sa compagnie qui défendaient un point de la route Katoke-Kato et s'être porté au secours des défenseurs de Kato. Avoir par son intervention heureuse déterminé l'ennemi à battre en retraite et avoir capturé quatre Européens et un hôpital volant.

Toussaint (E.-C.), sous-lieutenant-auxiliaire pour : au cours d'une reconnaissance vers Ntibu, avoir établi la liaison avec les troupes anglaises vers Ndala et protégé des destructions sur la voie ferrée Tabora-Ntibu. Plusieurs fois en contact avec des fractions ennemies, n'avoir cessé d'opérer en liaison avec les reconnaissances amies et avoir gardé le flanc gauche du 4^e régiment pendant les journées du 13 au 16 septembre 1916.

Omwal (R.-J.), sous-lieutenant auxiliaire, pour : l'entrain, le courage et le sang-froid dont il a fait preuve au combat d'Itaga, les 13 et 14 septembre 1916. a) en entraînant ses hommes à l'assaut de la position ennemie ; b) en se portant à plusieurs reprises sous un feu violent de mitrailleuses et d'un canon de 10,5 à la reconnaissance des emplacements à occuper par ses hommes.

Stoefs (P.-A.), agent militaire, pour : l'entrain et le sang-froid dont il a fait preuve au combat d'Itaga, les 13 et 14 septembre 1916, en menant ses hommes à l'assaut de la position ennemie, enlevant aux Allemands une mitrailleuse et deux canons et en se portant à plusieurs reprises, sous un feu violent de mitrailleuses et d'artillerie, à la recherche de meilleurs emplacements pour ses hommes.

ARTICLE 2

Ils porteront la palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

hoede van het 3^e regiment in aanraking met den vijand, in den bergpas van Utombogo, gekwetst te zijn geworden bij de uitvoering dezer opdracht ; 2^e blijk te hebben gegeven van flinke militaire hoedanigheden door te weigeren zich te laten wegbrengen en zonder onderbreking zijnen dienst bij het regiment verlangend waar te nemen.

Ketele (L.-J.-C.-L.), hulponderluitenant, om : den 3 Juli 1916, op grooten afstand het geweersvuur van het gevecht van Kato hoorend, spoedig de soldaten zijner compagnie, die een punt van den weg Katoke-Kato verdedigde, te hebben vereenigd en de verdedigers van Kato ter hulp te zijn gesneld. Door zijne gelukkige tusschenkomst den vijand er toe genoopt te hebben zich te rug te trekken en vier Europeërs en een vliegend hospitaal te hebben bemachtigd.

Toussaint (E.-K.), hulponderluitenant, om : in den loop eener verkenning in de richting van Ntibu, de verbinding te hebben verwezenlijkt met de Engelsche troepen uit de omstreken van Ndala en vernietigingen te hebben beschermd op het spoor Tabora-Ntibu. Verscheidene malen in aanraking zijnde gekomen met vijandelijke partijen, niet te hebben opgehouden werkzaam te zijn in verband met de verkenningen der bondgenooten en de linkerflank van het 4^e regiment te hebben gedekt gedurende de dagen van 13 tot 16 September 1916.

Omwal (R.-J.), hulponderluitenant, om: de voortvarendheid, den moed en de koelbloedigheid waarvan hij blijk heeft gegeven bij het gevecht van Itaga op 13 en 14 September 1916 : a) waar hij zijne manschappen ten aanval van de vijandelijke stelling voerde ; b) waar hij meermalen onder het hevig vuur van machinegeweren en van een kanon van 10,5 ter verkenning toog van de door zijne mannen te bezetten plaatsen.

Stoefs (P.-A.), krijgsbeambte, om : de voortvarendheid en de koelbloedigheid die hij heeft betoond bij het gevecht van Itaga, op 13 en 14 September 1916, terwijl hij zijne mannen ten aanval van de vijandelijke stelling voerde, aan de Duitschers een machinegeweer en twee kanonnen ontnemend en meermalen, onder geweldig mitrailleur- en geschutsvuur naar betere plaatsen voor zijne manschappen op zoek gaande.

ARTIKEL 2

Zij zullen de palm dragen en te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 25 juin 1917.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

ALBERT

J. RENKIN

Ordre de Léopold II et Croix de Guerre

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La Croix de chevalier de l'Ordre de Léopold II avec palme et la Croix de Guerre sont décernées, en témoignage de gratitude de la Patrie reconnaissante, aux militaires des troupes coloniales en opérations de guerre dans l'Est Africain Allemand, désignés ci-après :

MM. Cipont (C.-A.), ; Engelborghs (J.-A.), sous-officiers, tombés en braves au combat de Mabama, le 1^{er} septembre 1916.

ARTICLE 2

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres des Affaires Etrangères et de la Guerre sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 25 juin 1917.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

ALBERT

J. RENKIN

ARTIKEL 3

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdwartier, den 25 Juni 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Orde van Leopold II en Oorlogskruis

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

Het kruis van ridder in de Orde van Leopold II met palm en het Oorlogskruis zijn toegekend, ten blijke van 's Lands erkentelijkheid, aan hierna vermelde militairen der koloniale troepen in krijgsverrichting in Duitsch-Oost-Afrika :

De Heeren Cipont (K.-A.) ; Engelborghs (J.-A.), onderofficieren, als dapperen gevallen in het gevecht bij Mabama den 1 September 1916.

ARTIKEL 2

Zij zullen, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Buitenlandsche Zaken en van Oorlog zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 25 Juni 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignés, pour leur belle conduite devant l'ennemi au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont pris part pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Sont nommés chevaliers de l'Ordre de Léopold II avec attribution de la Croix de Guerre :

MM. Verschelden, F.-H., agent militaire, pour : au combat de Mabama, le 1^{er} septembre 1916, avoir résisté avec une poignée d'hommes à l'ennemi qui les entourait de près sur trois faces et avoir donné ainsi au gros de la colonne le temps de se dégager.

Feron, L., agent militaire, pour : avoir au combat de Lulanguru, le 10 septembre 1916, fait preuve d'un sang-froid extraordinaire et d'un héroïsme mépris de la mort en dirigeant le sauvetage d'une pièce d'artillerie violemment bombardée par l'artillerie lourde ennemie.

Grosfils, H.-L.-A., 1^{er} sous-officier, pour : 1^o l'endurance, le dévouement et le courage dont il a fait preuve au cours des marches et opérations exécutées par la 3^e compagnie du V^e bataillon pendant les journées des 26, 27 et 28 juillet 1916, vers et sur le chemin de fer de Kigoma-Tabora ; 2^o bien que ne possédant aucune connaissance technique, n'avoir pas hésité à enlever les charges de dynamite destinées à détruire un point de chemin de fer.

Soens, R.-J., sous-officier, pour : au combat de Djohahika, tenant avec son peloton la droite de la compagnie pointée d'avant-garde, avoir fait preuve de bravoure et de sang-froid en faisant face avec quarante hommes et pendant plus d'une heure et demie, à une compagnie ennemie qui l'encerclait de près. Il gagna ainsi le temps nécessaire pour rétablir la ligne qui avait fléchi légèrement à la gauche de son peloton.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, hierna vermelde militairen der koloniale troepen beloonen om hun flink gedrag voor den vijand in den loop van de krijgsverrichtingen waaraan zij deel namen ter verdediging van de Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Zijn benoemd tot ridders in de Orde van Leopold II met toekenning van het Oorlogskruis :

De Heeren Verschelden, F.-H., krijgsbeambte, om : bij het gevecht van Mabama, den 1 September 1916, met een handvol mannen weerstand te hebben geboden aan den vijand die ze langs drie kanten omsloot en aldus aan het gros der kolom den tijd te hebben gegeven zich vrij te maken.

Feron, L., krijgsbeambte, om den 10 September 1916 bij het gevecht van Lulanguru te hebben blijk gegeven van buitengewone koelbloedigheid en heldhaftige verachting voor de dood, terwijl hij de redding leide van een artillerie-stuk dat door de vijandelijke zware artillerie hevig beschoten werd.

Grosfils, F.-L.-A., eerste onderofficier, om : 1^o de lijdzaamheid, de toewijding en den moed waarvan hij blijk heeft gegeven in den loop der marschen en verrichtingen uitgevoerd door de 3^e compagnie, V^e bataljon, op 26, 27 en 28 Juli 1916 naar en op den spoorweg Kigoma-Tabora ; 2^o alhoewel geene technische kennissen bezittend, niet geaarzeld te hebben de ladingen dynamiet, bestemd om eene brug van den spoorweg te doen springen, weg te nemen.

Soens, R.-J., onderofficier, om : bij het gevecht van Djohahika, met zijn peloton de rechterzijde der compagnie die de voorhoede uitmaakte, bekleedend, blijk te hebben gegeven van dapperheid en koelbloedigheid door, met 40 man en gedurende meer dan een anderhalf uur, weerstand te bieden aan eene vijandelijke compagnie die hem van nabij omsingelde. Won aldus den noodigen tijd om de lijn te herstellen die, links van zijn peloton, een weinig gezwicht had.

Douce, F.-L., sous-officier, pour : au combat de Mabama, le 1^{er} septembre 1916 avoir résisté avec une poignée d'hommes à l'ennemi qui les enserrait de près sur trois faces et avoir donné ainsi au gros de la colonne le temps de se dégager.

Bonjean, R.-J., sous-officier, pour : 1^o au cours de la reconnaissance effectuée le 31 août 1916 avec son peloton vers Korogwe, avoir fait preuve d'intelligence, de courage et de sang-froid en forçant l'ennemi très supérieur en nombre à se déployer, ce qui a permis d'en évaluer la force et de renseigner le commandement ; 2^o avoir au cours de cette reconnaissance supporté stoïquement le tir précis de l'artillerie ennemie.

ARTICLE 2

Ils porteront la décoration avec palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres des Affaires Etrangères et de la Guerre sont chargés, en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 25 juin 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ALBERT, Koning der Belgen,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignées pour leur belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont participé pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Douce, F.-L., onderofficier, om : bij het gevecht van Mabama, op 1 September 1916, met een handvol mannen, weerstand te hebben geboden aan den vijand die ze langs drie kanten omsloot en aldus aan het gros der kolom den tijd te hebben gegeven zich vrij te maken.

Bonjean, R.-J., onderofficier, om : 1^o in den loop van de met zijn peloton in de richting van Korogwe op 31 Augustus 1916 uitgevoerde verkenning, blijk te hebben gegeven van doorzicht, moed en koelbloedigheid, door den in aantal veel sterkeren vijand er toe te dwingen de slagorde aan te nemen, hetgeen toeliet de sterkte ervan te beramen en het bevelhebberschap in te lichten ; 2^o in den loop dier verkenning stoïsch het wel gerichte vuur van de vijandelijke artillerie te hebben verdragen.

ARTIKEL 2

Zij zullen het eereteeken met palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Buitenlandische Zaken en van Oorlog zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 25 Juni 1917.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, hierna vermelde militairen der koloniale troepen beloonen om hun flink gedrag in den loop der krijgsverrichtingen waaraan zij deelnamen ter verdediging van de Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTICLE PREMIER

Sont nommés chevaliers de l'Ordre de Léopold II avec attribution de la Croix de Guerre :

MM. Hennaut, J., 1^{er} sous-officier, pour : ayant appris que son capitaine venait d'être grièvement blessé, a rebroussé chemin sous une vive fusillade pour lui porter secours. A refusé de l'abandonner malgré les exhortations de celui-ci et est resté ainsi exposé pendant plus d'une heure à un feu violent et précis, quoique blessé lui-même de deux balles à la face.

De Wilde, H.-C.-H., sous-officier, pour : la vaillance qu'il a apportée dans l'accomplissement de toutes les missions qui lui furent confiées depuis le départ de Kitega des pionniers-pontoniers de la brigade Sud et pour la bravoure dont il a fait preuve : 1^o en effectuant, le 8 août 1916, une reconnaissance périlleuse vers le pont de la Malagarassi ; 2^o en construisant un pont sur la Sinde, dans le voisinage immédiat de l'adversaire ; 3^o en combattant, le 13 août 1916, vers le confluent de la Malagarassi et de la Sinde un ennemi supérieur en nombre et parvenant grâce aux dispositions prises, à amener la retraite de celui-ci ; 4^o l'intrépidité dont il a fait preuve pendant le combat de Lulanguru.

Hansenne, M.-J., sous-officier, pour : 1^o avoir prodigué à son chef, le commandant Svihus, un concours efficace et intrépide lors de la défense de la gare d'Ussoke ; 2^o quoique blessé sérieusement, avoir fait preuve des plus belles qualités militaires et d'un entrain tenace et joyeux

Raymond, E.-H., sous-officier de la batterie Saint-Chamond n° 1, pour : au combat d'Itaga, le 14 septembre 1916, s'est présenté spontanément pour aller reconnaître l'emplacement d'une mitrailleuse ennemie qui gênait le service de la batterie d'artillerie. A été grièvement blessé en accomplissant sa mission.

Van Baelen, sous-officier mitrailleur, pour : le calme et la rapidité de décision qu'il a montrés au combat de nuit du 13 au 14 septembre 1916 à Itaga, pendant lequel il a été assez grièvement blessé.

De Loose, L.-D., agent-militaire ; Haine, D.-A., sous-officier ; Verhulst, R.-M.-J., sous-officier, pour le courage et l'éner-

ARTIKEL EÉN

Zijn benoemd tot ridders in de Orde van Leopold II met toekenning van het Oorlogskruis :

De Heeren Hennaut, J., eerste onder-officier, om : vernomen hebbende dat zijn kapitein zwaar gewond was geworden, is onder hevig geweervuur teruggekeerd om hem hulp te brengen. Heeft geweigerd hem te verlaten, ondanks dezes aansporingen en bleef aldus gedurende een uur blootgesteld aan een hevig en welgemikt vuur, alhoewel hij zelf door twee kogels in het gelaat gekwetst was.

De Wilde, H.-K.-H., onderofficier, om : de dapperheid waarmee hij al de opdrachten heeft voltrokken waarmede hij sedert het vertrek van de pioniers-pontoniers der Zuider-Brigade uit Kitega belast werd, en voor den moed dien hij aan den dag legde : 1^o terwijl hij op 8 Augustus 1916 eene gevaarlijke verkenning deed in de richting van de Malagarassi-brug ; 2^o terwijl hij op de Sinde, in de onmiddellijke nabijheid van den vijand eene brug aanlegde ; 3^o terwijl hij, op 13 Augustus 1916, rond de samenvloeiing van de Malagarassi en de Sinde een vijand bestreed die sterker in getal was, en dank zij de genomen schikkingen er in gelukte zijnen terugtocht te veroorzaken ; 4^o de onverschrokkenheid die hij aan den dag legde gedurende het gevecht van Lulanguru.

Hansenne, M.-J., onderofficier, om : 1^o bij de verdediging van het Station van Ussoke, aan zijnen overste, kapitein-bevelhebber Svihus, onverdroten eene doeltreffende en onversaagde medehulp te hebben verleend ; 2^o alhoewel ernstig gekwetst, blijk te hebben gegeven van de schoonste militaire hoedanigheden en van eene taaië en vroolijke voortvarendheid.

Raymond (E.-H.), onderofficier der batterij St-Chamond n° 1, om : bij het gevecht van Itaga op 14 September 1916, zich uit eigen beweging te hebben aangeboden om de stelling te gaan verken- nen van een vijandelijk machinegeweer dat de bediening der geschuts-batterij verhinderde. Werde bij de uitoefening zijner opdracht zwaar gekwetst.

Van Baelen, onderofficier-mitrailleur, om : de kalme en de gevatheid in de beslissingen waarvan hij, bij het nachtgevecht van 13 tot 14 September 1916 te Itaga, gedurende hetwelk hij vrij zwaar gekwetst werd, blijk heeft gegeven.

De Loose (L.-D.), krijgsbeambte ; Haine (D.-A.), onderofficier ; Verhulst (R.-M.-J.), onderofficier : om den moed

gie dont ils ont fait preuve à Mabama, le 1^{er} septembre 1916, au cours d'un combat acharné livré à des forces supérieures et au cours duquel ils ont été blessés grièvement.

Manise, A.-G., sous-officier, pour : sa belle conduite au feu et son mépris du danger au combat d'Itaga, les 13 et 14 septembre 1916, au cours duquel il a été grièvement blessé.

ARTICLE 2.

Ils porteront la palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Nos Ministres des Affaires Etrangères et de la Guerre sont chargés, en ce qui concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre quartier général, le 25 juin 1917.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

en de wilskracht waarvan zij blijk hebben gegeven te Mabama, op 1 September 1916, in den loop van een verwoed gevecht tegen talrijker strijdkrachten, in den loop van het welk zij zwaar gekwetst werden.

Manise (A.-G.), onderofficier : om zijn flink gedrag in het vuur en zijne verachting voor het gevaar bij het gevecht te Itaga, op 13 en 14 September 1916, in den loop van het welk zij zwaar gekwetst werden.

ARTIKEL 2

Zij zullen de palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Buitenlandsche Zaken en van Oorlog zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 25 Juni 1917.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

Croix de Guerre

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignés pour leur belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont pris part pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La Croix de Guerre est décernée à :

MM. Dewaersegger (F.-P.-G.) : Kevers J.-J.-J.-L.), ; Patfoort (A.-A.-I.) : Hofman (C.), agents militaires, pour : la vaillance et l'intrépidité dont ils ont fait preuve au cours de la campagne dans l'Est Africain Allemand.

Oorlogskruis

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hoogste welwillendheid, hierna vermelde militairen der koloniale troepen beloonen om hun flink gedrag in den loop der krijgsverrichtingen waaraan zij deelnamen ter verdediging van de Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Het Oorlogskruis is toegekend aan de Heeren :

Dewaersegger (F.-P.-G.) ; Kevers (J.-J.-J.-L.) ; Patfoort (A.-A.-I.) : Hofman (K.), krijgsbeambten, om : de dapperheid en de onverssaagdheid waarvan zij blijk hebben gegeven in den loop van den veldtocht in Duitsch-Oost-Afrika.

David (J.-L.-L.), maître armurier, pour la bravoure, l'énergie et le sang-froid dont il a fait preuve au combat d'Ussoke.

Nietvelt (J.-H.-M.-E.) ; Bombeke (M.) ; Peters (A.-N.) ; Golz (J.-B.) ; Ferier (D.-J.), premiers sous-officiers, pour : la vaillance et l'intrépidité dont ils ont donné des preuves pendant les combats de Lulanguru.

Baujot (G.-C.), 1^{er} sous-officier, pour : le calme dont il a fait preuve dans le maniement de sa pièce d'artillerie au combat de Toa, le 23 octobre 1914.

Klinck (A.-J.-G.) sous-officier ; Bossaert, sous-officier, pour : la bravoure, l'énergie et le sang-froid dont ils ont fait preuve au combat d'Ussoke.

Vanfleteren (R.-J.), s.-officier, infirmier, pour : s'être porté de son initiative près des lignes ennemies pour soigner les blessés et essayer de les évacuer.

ARTICLE 2

Notre Ministre de la Guerre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre quartier général, le 25 juin 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignés, pour leur belle conduite devant l'ennemi au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont pris part pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La Croix de Guerre est décernée à :

David (J.-L.-L.), meester wapenmaker, om : de dapperheid, de wilskracht en de koelbloedigheid waarvan zij blijk hebben gegeven in het gevecht te Ussoke.

Nietvelt (J.-H.-M.-E.) ; Bombeke (M.) ; Peters (A.-N.) ; Golz (J.-B.) ; Ferier (D.-J.), eerste onderofficieren, om : de dapperheid en de onversaagdheid waarvan zij blijken hebben gegeven gedurende de gevechten van Lulanguru.

Baujot (J.-C.), eerste onderofficier, om : de kalmte waarvan hij blijk heeft gegeven bij het hanteeren van zijn artillerie-stuk, in het gevecht bij Toa, den 23 October 1914.

Klinck (A.-J.-G.), onderofficier ; Bossaert, onderofficier, om : de dapperheid, de wilskracht en de koelbloedigheid waarvan zij blijk hebben gegeven in het gevecht bij Ussoke.

Vanfleteren (R.-J.), onderofficier-ziekenverpleger, om : zich uit eigen beweging nabij de vijandelijke linies te hebben begeven om de gekwetsten te verzorgen en ze pogen weg te brengen.

ARTIKEL 2

Onze Minister van Oorlog is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 25 Juni 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, hierna vermelde militairen der koloniale troepen beloonen om hun flink gedrag voor den vijand in den loop der krijgsverrichtingen waaraan zij deelnamen ter verdediging van de Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Het Oorlogskruis is toegekend aan :

MM. Raa (L.-O.), agent militaire, pour l'énergie et la belle ardeur au travail, l'activité inlassable et la complète et consciencieuse connaissance du métier qu'il a montrées en dirigeant et en contrôlant comme contre-maître tout le travail de montage, de la construction et du lancement du « Baron Dhanis ».

Lemoine (J.-A.-P.), sous-officier, pour: l'activité, la persévérance et l'énergie dont il a fait preuve pendant les travaux qui lui ont été confiés, parvenant avec les faibles moyens dont il disposait à renflouer deux baleinières et un canot automobile coulés par des Allemands dans la baie de Musaho (lac Kivu).

ARTICLE 2

Notre Ministre de la Guerre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre quartier général, le 25 juin 1917.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

De Heeren Raa (L.-O.), krijgsbeambte, om : de wilskracht en den flinken ijver bij den arbeid, de onvermoeibare werkzaamheid en de volledige en nauwgezette beroepskennis die hij als meesterknecht heeft betoond bij de leiding van en het toezicht over gansch het monteerwerk, het opbouwen en het van stapel laten loopen van de *Baron Dhanis*.

Lemoine (J.-A.-P.), onderofficier, om : de bedrijvigheid, de volharding en de wilskracht waarvan hij blijk heeft gegeven gedurende de hem toevertrouwde werken, met de geringe middelen waarover hij beschikte, er in stagend twee walvischbooten en een motor-bootje in de Musaho-baai (Kivu-meer) door de Duitschers in den grond geboord, weer vlot te maken.

ARTIKEL 2

Onze Minister van Oorlog is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 25 Juni 1917.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

Ordre de Léopold et Croix de Guerre.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La Croix de chevalier de l'Ordre de Léopold avec palme et la Croix de Guerre sont décernées, en témoignage de gratitude de la Patrie reconnaissante, au Lieutenant Debois (O.-L.-F.), des troupes coloniales, mort au champ d'honneur pour la défense de la Colonie.

M. Debois est décédé à l'hôpital de Dar-es-Salam, le 23 septembre 1917, des suites des blessures reçues au combat de Tope (Afrique Orientale allemande), livré le 18 août 1917.

Leopoldsorde en Oorlogskruis.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Het kruis van ridder in de Leopoldsorde met palm en het Oorlogskruis zijn, als een blijk van 's Lands erkentelijkheid, toegekend aan luitenant Debois (O.-L.-F.), van de koloniale troepen, overleden op het veld van eer ter verdediging van de Kolonie.

M. Debois is overleden in het gasthuis van Dar-es-Salam, op 23 September 1917, aan de gevolgen van wonden bekomen in het gevecht bij Tope (Duitsch-Oost-Afrika), op 18 Augustus 1917 geleverd.

ARTICLE 2.

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3.

Nos Ministres de la Guerre et des Affaires Etrangères sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre quartier général, le 4 décembre 1917.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ARTIKEL 2

Hij zal, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Oorlog en van Buitenlandsche Zaken zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 4 December 1917.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La Croix de chevalier de l'Ordre de Léopold avec palme et la Croix de Guerre sont décernées, en témoignage de gratitude de la Patrie reconnaissante, au sous-lieutenant auxiliaire Yves (G.-E.-E.), des troupes coloniales, mort au champ d'honneur pour la défense de la Colonie.

M. Yves est mort à l'ennemi, au combat d'Ikoma, le 29 juin 1917.

ARTICLE 2

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3.

Nos Ministres de la Guerre et des Affaires Etrangères sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre quartier général, le 4 décembre 1917.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Het kruis van ridder in de Leopolds-orde met palm en het Oorlogskruis zijn, als een blijk van 's Lands erkentelijkheid, toegekend aan hulponderluitenant Yves (G.-E.-E.), van de koloniale troepen, overleden op het veld van eer, ter verdediging van de Kolonie.

De Heer Yves is gesneuveld in het gevecht bij Ikoma, den 29 Juni 1917.

ARTIKEL 2

Hij zal, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Oorlog en van Buitenlandsche Zaken zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 4 December 1917.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

Ordre de l'Etoile Africaine et Croix de Guerre.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser l'agent militaire Carnier (V), des troupes coloniales, pour sa belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles il a participé pour la défense de la Colonie;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La médaille d'or de l'Ordre de l'Etoile Africaine avec palme et la Croix de Guerre sont décernées à M. Carnier, préqualifié, pour le motif suivant : pour le courage et le dévouement dont il a fait preuve au cours des travaux de franchissement de la Ruzizi, sous le feu de l'ennemi, lors du combat de Shangugu, le 18 avril 1916.

ARTICLE 2.

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3.

Nos Ministres de la Guerre et des Affaires Etrangères sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre quartier général, le 4 décembre 1917.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN

Orde der Afrikaansche Ster en Oorlogskruis.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende door een blijk Onze hooge welwillendheid, krijgsbeambte Carnier (V.), der koloniale troepen, beloonen om zijn flink gedrag in den loop der krijgsverrichtingen waaraan hij deelnam ter verdediging der Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De gouden medaille van de Orde der Afrikaansche Ster met palm en het Oorlogskruis zijn toegekend aan den Heer Carnier, voormeld, om de volgende reden : om den moed en de toewijding waarvan hij blijk heeft gegeven in den loop der werken die voor doel hadden het overtrekken van de Ruzizi, onder 's vijands vuur, mogelijk te maken, bij het gevecht van Shangugu, op 18 April 1916.

ARTIKEL 2

Hij zal, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Oorlog en van Buitenlandsche Zaken zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 4 December 1917.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser M. le Chef-Comptable militaire Migeon (P.-A.-A.), des troupes coloniales, pour sa belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles il a pris part pour la défense de la Colonie,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La Médaille d'Or de l'Ordre de l'Etoile Africaine avec Palme et la Croix de Guerre sont décernées à M. Migeon, préqualifié, pour : « le sang-froid et la « bravoure dont il fit preuve au cours « du combat livré dans la nuit du 5 au « 6 juillet 1915 sur le mont de Kama « (Afrique Orientale Allemande). »

ARTICLE 2.

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3.

Nos Ministres des Affaires Etrangères et de la Guerre sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre quartier général, le 15 décembre 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies :

J. RENKIN

Ordre de l'Etoile Africaine

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des Troupes coloniales pour le zèle et le dévouement dont ils ont fait preuve au cours des opérations de guerre pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hoge welwillendheid, den heer Krijgshoofdrekenplichtige Migeon (P.-A.-A.), der koloniale troepen beloonen om zijn flink gedrag in den loop der krijgsvorrichtingen, waaraan hij heeft deelgenomen ter verdediging van de Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De Gouden Medaille van de Orde der Afrikaansche Ster met Palm en het Oorlogskruis zijn toegekend aan den heer Migeon, voormeld, om : « de koelbloedigheid en de dapperheid waarvan hij « blijk gaf in den loop van het gevecht « geleverd in den nacht van 5 tot 6 Juli « 1915 op den Kama berg (Duitsch-Oost-Afrika) ».

ARTIKEL 2

Hij zal te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Buitenlandsche Zaken en van Oorlog zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 15 December 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Orde der Afrikaansche Ster

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hoge welwillendheid de militairen der koloniale troepen beloonen om den ijver en de toewijding die zij aan den dag hebben gelegd in den loop der krijgsvorrichtingen ter verdediging van de Kolonie,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La Médaille d'Or de l'Ordre de l'Etoile Africaine est décernée à Messieurs :

Demunter (C.-J.), Chef d'Atelier des chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains (mobilisé) :

A fait preuve d'une remarquable ardeur au travail, une inlassable activité de jour et de nuit pour le montage, l'entretien, la réparation des locomotives et la réparation et mise en marche des prises d'eau de la section du chemin de fer Kigoma-Malagarassi, (Afrique Orientale Allemande).

Renson (L.-H.-J.), Conducteur de travaux (mobilisé) :

a) a fait preuve d'une activité inlassable et d'une compétence remarquable en rétablissant en huit jours le pont de 30 m. de la Rugufu et en construisant en 10 jours le nouveau pont de 88.50 m. sur la Rutshugi à Gottorp.

b) pour l'énergie et la belle ardeur au travail qu'il a montrées dans la construction des cales, le montage, la construction et le lancement du « Baron Dhanis ».

ARTICLE 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3.

Notre Ministre des Affaires Etrangères est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 20 décembre 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies :

J. RENKIN

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De Gouden Medaille van de Orde der Afrikaansche Ster is toegekend aan de Heeren :

Demunter (C.-J.), Hoofd der Werkplaats bij de Spoorwegen van den Boven-Congo naar de Groote Afrikaansche Meren, (gemobiliseerd) :

Heeft blijk gegeven van eene merkwaaardige bedrijvigheid, van onverdroten ijver, bij dag en bij nacht, voor het ineenzetten, het onderhoud en het herstellen der locomotieven en het herstellen en in werking stellen van de voedingsplaatsen der waterleiding op de Spoorwegsectie Kigoma-Malagarassi (Duitsch-Oost-Afrika).

Renson (L.-H.-J.), Leider der Werken, (gemobiliseerd) :

a) heeft bewijs geleverd van onverdroten werkzaamheid en merkwaaardige bekwaamheid, door in acht dagen tijd de brug van 30 meter op de Rugufu te herstellen en door in tien dagen tijd de nieuwe brug van 88.50 meter op de Rutshugi, te Gottorp, te bouwen.

b) voor de wilskracht en de flinke bedrijvigheid waarvan hij blijk heeft gegeven bij het bouwen der ruimen en bij het ineenzetten, het bouwen en het van stapel laten loopen van de « Baron Dhanis. »

ARTIKEL 2

Zij zullen te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 20 December 1917.

ALBERT

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales, les artisan-mobilisé et artisans pour les belles

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hoge welwillendheid, de militairen der koloniale troepen, de gemobiliseerde ambachtslieden en de ambachtslieden be-

qualités dont ils ont fait preuve au cours des opérations de guerre pour la défense de la Colonie,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La Médaille d'argent de l'Ordre de l'Etoile Africaine est décernée à MM.

Horne (P.-J.), 1^{er} sous-officier,
Verlinden (A.-A.), 1^{er} sous-officier,
De Witte (C.-F.), 1^{er} sous-officier,
Philoctes (F.-J.), 1^{er} sous-officier,
Christiaens (L.), Charpentier (mobil.),
Delannoy (J.-B.), Chaudronnier-monteur
Van Bosch (J.-J.-B.), Chaudronn.-mont.

Pour l'énergie et la belle ardeur au travail qu'ils ont montrées dans la construction des cales, le montage, la construction et lancement du « Baron Dhanis ».

ARTICLE 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3.

Notre Ministre des Affaires Etrangères est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 15 décembre 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies :

J. RENKIN

Ordre Royal du Lion et Croix de Guerre

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales pour leur belle conduite au cours des opérations

loonen om de flinke hoedanigheden door hen aan den dag gelegd in den loop der krijgsverrichtingen ter verdediging van de Kolonie,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EEN

De zilveren Medaille van de Orde der Afrikaansche Ster is toegekend aan de Heeren :

Horne (P.-J.), 1^e Onderofficier,
Verlinden (A.-A.), 1^e Onderofficier,
De Witte (C.-F.), 1^e Onderofficier,
Philoctes (F.-J.), 1^e Onderofficier,
Christiaens (L.), Timmerman (gemob.),
Delannoy (J.-B.), Ketelmaker-paswerker
Van Bosch (J.-B.-B.), Ketelm.-paswerker

Om de wilskracht en de flinke bedrijvigheid die zij hebben betoond bij het bouwen der ruimen, het ineenzetten, het bouwen en van stapel laten loopen van de « Baron Dhanis ».

ARTIKEL 2

Zij zullen te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 15 December 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Koninklijke Orde van den Leeuw en Oorlogskruis.

ALBERT, Koning der Belgen.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, de militairen der koloniale troepen beloonen om hun flink gedrag in den loop van de krijgsverrichtin-

de guerre auxquelles ils ont pris part pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Sont nommés chevaliers de l'Ordre Royal du Lion avec attribution de la Croix de Guerre, Messieurs :

Sottiaux (V.-J.-E.), capitaine : a participé à la campagne en Belgique depuis le début des hostilités. Officier consciencieux, intelligent et énergique, provoquant les occasions de se dévouer et de se distinguer. S'est signalé à différentes reprises, notamment au cours de la première phase des opérations militaires dans l'Est Africain allemand et plus particulièrement dans les mesures de défense du Bas-Congo.

Clément, lieutenant, chef du service de la T.S.F. : pour le zèle et le dévouement inlassables et la haute compétence avec laquelle il dirige les services radiotélégraphiques du Tanganika.

Partoes (A.) sous-lieutenant auxiliaire : participe aux hostilités depuis août 1914. S'est distingué à plusieurs reprises au cours de la campagne dans l'Est Africain allemand ; il a dirigé avec compétence, énergie et distinction, le rétablissement et l'exploitation d'une section du chemin de fer allemand dans l'Est Africain allemand.

Berger (G.-E.), sous-lieutenant auxiliaire, chef de détachement de T.S.F. de la brigade Nord : pour l'activité inlassable, le zèle, l'endurance dont il a fait preuve dans des circonstances difficiles au cours de la marche sur Tabora.

ARTICLE 2.

Ils porteront la palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3.

Nos Ministres de la Guerre et des Colonies sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

gen waaraan zij deelnamen ter verdediging van de Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Zijn benoemd tot ridders in de Koninklijke Orde van den Leeuw met toekenning van het Oorlogskruis, de Heeren :

Sottiaux (V.-J.-E.), kapitein : heeft, sedert den aanvang der vijandelijkheden af, deelgenomen aan den veldtocht in België. Gewetensvol, verstandig en krachtdadig officier, die de gelegenheid vervekt om zich gedienschtig te maken en zich te onderscheiden. Vestigde meermalen de aandacht op zich, namelijk in den loop van het eerste stadium der krijgsverrichtingen in Duitsch-Oost-Afrika en meer in 't bijzonder bij het nemen van de maatregelen ter verdediging van Neder-Congo.

Clement, luitenant, hoofd van den dienst der draadlooze telegraphie : voor den ijver, de onvermoeibare toewijding en de hooge bevoegdheid met dewelke hij de diensten der draadlooze telegrafie van het Tanganika-meer bestuurt.

Partoes (A.), hulponderluitenant : neemt deel aan de vijandelijkheden sedert 1914. Heeft zich in den loop van den veldtocht in Duitsch-Oost-Afrika meermalen onderscheiden ; heeft met bevoegdheid, wilskracht en onderscheiding het wederaanleggen en in gebruik stellen van eene Duitse spoorwegsectie in Duitsch-Oost-Afrika bestuurd.

Berger (G.-E.), hulponderluitenant, hoofd van het detachement voor draadlooze telegrafie der Noorderbrigade : om de onverdroten werkzaamheid, den ijver en de taaie lijdzaamheid waarvan hij heeft blijk gegeven in moeilijke omstandigheden in den loop van den opmarsch naar Tabora toe.

ARTIKEL 2

Zij zullen de palm dragen en te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Oorlog en van Koloniën zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Donné en Notre quartier général, le
4 décembre 1917.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den
4 December 1917.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser M. Nenquin (C.-L.-J.), sous-officier des troupes coloniales, pour sa belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles il a pris part pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La médaille de l'Ordre Royal du Lion avec palme et la Croix de Guerre sont décernées à M. Nenquin, préqualifié, pour le motif suivant : a) pour le grand zèle et le dévouement inlassable dont il n'a cessé de faire preuve au cours d'une longue marche hérissée de difficultés ; b) pour sa brillante attitude au combat de Nyawiogi (Afrique Orientale allemande), le 12 juin 1916, où le tir de sa batterie a permis aux troupes d'infanterie de progresser et a arrêté un mouvement enveloppant tenté par l'ennemi.

ARTICLE 2.

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3.

Nos Ministres de la Guerre et des Affaires Etrangères sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre quartier général, le
4 décembre 1917.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies :

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende door een blijk Onzeer hooge welwillendheid, den heer Nenquin (C.-L.-J.), onderofficier der koloniale troepen beloonen om zijn flink gedrag in den loop der kriegsverrichtingen waaraan hij deelnam ter verdediging van de Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

De gouden medaille van de Koninklijke Orde van den Leeuw met palm en het Oorlogskruis zijn toegekend aan den Heer Nenquin, voormeld, om de volgende reden : a) om den grooten ijver en de onverdroten toewijding waarvan hij niet heeft opgehouden blijk te geven in den loop van eenen langen marsch vol moeilijkheden ; b) om zijne schitterende houding in het gevecht bij Niawiogi (Duitsch-Oost-Afrika), den 12 Juni 1916, waar het vuur zijner batterij de troepen infanterie in staat heeft gesteld vooruit te trekken en eene door den vijand gepoogde omsingelende beweging heeft tegengehouden.

ARTIKEL 2

Hij zal, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Oorlog en van Buitenlandsche Zaken zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den
4 December 1917.

J. RENKIN

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

Orde Royal du Lion

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales pour les belles qualités dont ils ont fait preuve au cours des opérations de guerre pour la défense de la Colonie,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Sont nommés Chevaliers de l'Ordre Royal du Lion, MM. :

Corbisier (H.-J.), Lieutenant de la Marine (mobilisé),
Anthone (J.-L.-C.-J.), Sous-Lieutenant de la Marine (mobilisé),
Pitance (P.-F.), Sous-Lieutenant de la Marine (mobilisé),
Sougne (A.), Aspirant de la Marine (mobilisé),

Pour le zèle et le dévouement dont ils ont fait preuve et qui ont permis au commandement du groupe du Tanganika de faire face à toutes les situations au cours des actions navales de la flottille belge du Tanganika.

ARTICLE 2

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 15 décembre 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies :

J. RENKIN

Koninklijke Orde van den Leeuw

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hoge welwillendheid, de militairen der koloniale troepen beloonen om de flinke hoedanigheden waarvan zij bewijs hebben gegeven in den loop der krijgsvaardigheden ter verdediging van de Kolonie,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

Zijn benoemd tot Ridder in de Koninklijke Orde van den Leeuw, de heeren :

Corbisier (H.-J.), Luitenant bij het Zee-wezen (gemobiliseerd),
Anthone (J.-L.-C.-J.), Onderluitenant bij het Zee-wezen (gemobiliseerd),
Pitance (P.-F.), Onderluitenant bij het Zee-wezen (gemobiliseerd),
Sougne A., Adelborst (gemobiliseerd),

Voor den ijver en de toewijding waarvan zij blijk hebben gegeven en die aan het bevelhebberschap over de Tanganika-groep hebben toegelaten het hoofd te bieden aan al de toestanden, in den loop der zeegevechten door de Belgische flottille op het Tanganika-meer geleverd.

ARTIKEL 2

Zij zullen te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 15 December 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales pour les belles qualités dont ils ont fait preuve au cours des opérations de guerre pour la défense de la Colonie,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La médaille d'Or de l'Ordre Royal du Lion est décernée à MM. :

Deroo (J.-V.-J.-B.-G.), agent militaire, Teeuwen (M.-C.), Agent Militaire, Hanon (N.-G.), Agent Militaire, Poncelet (P.-J.-E.), 1^{er} sous-officier attachés à l'escadrille d'hydravions du Tanganika.

Pour leur dévouement et le travail acharné qu'ils ont fourni pendant le montage des appareils et les soins constants qu'ils ont apportés à leur entretien.

ARTICLE 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 15 décembre 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies :

J. RENKIN

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende door een blijk Onze hooge welwillendheid de militairen der koloniale troepen beloonen om de flink hoedanigheden die zij aan den dag hebben gebrag in den loop der krijgsverrichtingen ter verdediging van de Kolonie;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

De Gouden Medaille van de Koninklijke Orde van den Leeuw is toegekend aan de Heeren :

Deroo (J.-V.-J.-B.-G.), Krijgsbeambte, Teeuwen (M.-C.), Krijgsbeambte, Hanon (N.-G.), Krijgsbeambte, Poncelet (P.-J.-E.), Iste Onder-officier, verbonden aan het escadrille water-vliegtuigen van het Tanganika-meer.

Om hunne toewijding en den hardnekkigen arbeid die zij hebben geleverd gedurende het ineenzetten der toestellen en de voortdurende zorgen die zij aan hun onderhoud hebben besteed.

ARTIKEL 2

Zij zullen te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 15 December 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Ordre de la Couronne

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. Dorchain (G.-V.), Capitaine du Steamer « *Anversville* ».

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. Dorchain (G.-V.), préqualifié, est nommé chevalier de l'Ordre de la Couronne pour :

Ayant le commandement du steamer *Anversville* de la Compagnie Belge Maritime du Congo, avoir fait preuve du plus grand esprit de sacrifice au cours de l'incendie qui éclata, en pleine mer, à bord dudit vapeur lors de son voyage vers la Colonie.

Par son calme et son courage dans le danger, a sauvé la vie menacée d'un grand nombre de passagers et de militaires se rendant aux opérations de guerre, ainsi que du matériel important destiné aux troupes et à l'aviation.

A donné à tous l'exemple du plus courageux dévouement.

ARTICLE 2

Notre Ministre des Affaires Etrangères ayant l'administration de l'Ordre de la Couronne est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 8 février 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies :

J. RENKIN

Orde der Kroon

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillende heid geven aan den heer Dorchain (G.-V.), Scheepskapitein van de *Anversville*.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

De heer Dorchain (G.-V.), voormeld, is tot Ridder in de Orde der Kroon benoemd, om :

Het bevelhebberschap uitoefenend op de *Anversville* van de « Compagnie Belge Maritime du Congo » blijk te hebben gegeven van den grootsten opofferingsgeest in den loop van den brand die in volle zee uitbrak aan boord van bedoeld stoomschip bij zijne reis naar de Colonie.

Heeft, dank zij zijne kalmte en zijnen moed in het gevaar, het bedreigde leven gered van een groot aantal passagiers en militairen die zich naar de krijgsvorrichtingen begaven, alsmede materieel van groot belang dat voor de troepen en den vliegdiens bestemd was.

Heeft aan allen het voorbeeld van de moedigste toewijding gegeven.

ARTIKEL 2

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken tot wiens bevoegdheid het Beheer van de Orde der Kroon behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 8 Februari 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Ordre de la Couronne et Croix de Guerre

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales pour leur belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont pris part pour la défense de la Colonie,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Sont nommés chevaliers de l'Ordre de la Couronne avec attribution de la Croix de Guerre, MM. :

Hackars (H.-M.), capitaine-commandant : pour son courage, son zèle et son dévouement inlassables durant deux ans et demi de campagne d'Afrique. A rendu des services exceptionnels au Bureau des renseignements à l'Etat-Major de la brigade Nord et comme chef de la zone Est du Ruanda, en nous ralliant dès le début, grâce à son action loyale, bienveillante et ferme sur les indigènes, leur aide la plus complète dans la progression de nos troupes.

Hallez (C.-E.), capitaine-commandant : 1° pour les belles qualités déployées comme commandant du premier cercle d'occupation belge en Est Africain allemand (territoire de Kakoma au Nord du lac Mohasi), en disposant le plus efficacement en notre faveur les populations du territoire envahi, en obtenant des indigènes pour nos troupes de précieux renforts en vivres et en portage, en assurant avec une correction et un tact accomplis les relations délicates de voisinage avec les autorités anglaises de l'Uganda ; 2° pour les services signalés rendus ensuite malgré les fatigues d'un long terme de service en Afrique, comme chef de service des renseignements et chargé de la politique indigène à l'état-major de la brigade du Nord, au cours de sa marche vers Tabora.

Couturieaux, G.-O.-A., capitaine : pour l'activité et les belles qualités militaires déployées dans l'exercice des di-

Orde der Kroon en Oorlogskruis

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hoge welwillendheid, de militairen der koloniale troepen beloonen om hun flink gedrag in den loop der krijgsverrichtingen waaraan zij deelnamen ter verdediging van de Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Zijn benoemd tot ridders in de Orde der Kroon met toekenning van het Oorlogskruis, de Heeren :

Hackars, H.-M., kapitein-bevelhebber : om zijnen moed, zijnen ijver en zijne onvermoeibare toewijding gedurende twee en een half jaar veldtocht in Afrika. Heeft aan het Inlichtingskantoor bij den staf der Noorderbrigade en als hoofd der Oostelijke Landstreek van Ruanda, buitengewone diensten bewezen, door van den aanvang af, dank zij zijne rechtschapen, welwillende en vastberaden actie op de inlanders, ons hunne volledigste medewerking te verzekeren bij het vooruittrekken onzer troepen.

Hallez, K.-E., kapitein-bevelhebber : 1° om de flinke hoedanigheden die hij aan den dag legde als bevelhebber over den eersten Belgischen bezettingskring in Duitsch-Oost-Africa (gewest Kakoma, ten Noorden van het Mohasi-meer), waar hij op de doeltreffendste wijze de bevolkingen van het overweldigd gebied te onzen opzichte gunstig stemde, waar hij voor onze troepen bij de inlanders kostbaren steun vond wat levensmiddelen en draagdiensten betreft, waar hij anet volmaakten tact en onberispelijkheid de kiesche nabuurschapsbetrekkingen met de Engelsche overheden van Uganda verzekerde ; 2° om de opmerkelijke diensten, die hij vervolgens bewees, ondanks de vermoeienis van een langen diensttermijn in Afrika als hoofd van den Inlichtingsdienst en belast zijnde met de inlandsche politiek bij den staf der Noorderbrigade, in den loop van haren marsch naar Tabora toe.

Couturieaux, G.-O.-A., kapitein : om de werkzaamheid en de flinke militaire hoedanigheden, die hij aan den dag leg-

vers commandements et missions qui lui ont été confiés au cours de la campagne contre l'Est Africain Allemand.

ARTICLE 2.

Ils porteront la palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3.

Nos Ministres de la Guerre et des Affaires Etrangères sont chargés, chacun en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 4 décembre 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies :

de bij het uitoefenen der verscheiden kommando's en opdrachten die hem in den loop van den veldtocht tegen Duitsch Oost-Afrika toevertrouwd werden.

ARTIKEL 2

Zij zullen de palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Oorlog en van Buitenlandsche Zaken zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 4 December 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

Ordre de Léopold II et Croix de Guerre

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La croix de chevalier de l'Ordre de Léopold II avec palme et la Croix de Guerre sont décernées, en témoignage de gratitude de la Patrie reconnaissante, au sous-officier Wallez, M.-L., des troupes coloniales, mort au champ d'honneur pour la défense de la Colonie.

M. Wallez est mort à l'ennemi, au combat d'Ituka, le 22 septembre 1917.

ARTICLE 2.

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

Orde van Leopold II en Oorlogkruis

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Het kruis van ridder in de Orde van Leopold II met palm en het Oorlogskruis zijn, als een blijk van 's Lands erkentelijkheid, toegekend aan den onderofficier Wallez, M.-L., der koloniale troepen, overleden op het veld van eer, ter verdediging van de Kolonie.

De Heer Wallez is gesneuveld in het gevecht bij Ituka, den 22 September 1917.

ARTIKEL 2

Hij zal, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTICLE 3.

Nos Ministres de la Guerre et des Affaires Etrangères sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 4 décembre 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies :

J. RENKIN

ARTIKEL 3

Onze Ministers van Oorlog en van Buitenlandsche Zaken zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdwartier, den 4 December 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Ordre de Léopold II

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser M. D'Heure (P.-P.), 1^{er} sous-officier de la 2^e batterie Saint-Chamond des troupes coloniales, pour sa belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles il a pris part pour la défense de la Colonie,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

M. D'Heure, préqualifié, est nommé chevalier de l'Ordre de Léopold II, pour le motif suivant : avoir au combat de Lulanguru, le 10 septembre 1916, fait preuve d'un sang-froid extraordinaire et d'un héroïque mépris de la mort, en dirigeant le sauvetage d'une pièce d'artillerie violemment bombardée par l'artillerie lourde ennemie.

ARTICLE 2

Il portera la palme et prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

O. de van Leopold II

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, den Heer D'Heure (P.-P.), onderofficier der 2^e batterij St-Chamond, der koloniale troepen, beloonen om zijn flink gedrag in den loop der krijgsverrichtingen waaraan bij deelnam ter verdediging van de Kolonie,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

De heer D'Heure, voormeld, is tot ridder in de Orde van Léopold II benoemd, om de volgende reden : heeft in het gevecht bij Lulanguru, op 11 September 1916, bewijs geleverd van buitengewone koelbloedigheid en heldhaftige verachting voor den dood waar hij de redding leidde van een kanon dat door de vijandelijke zware artillerie hevig gebombardeerd werd.

ARTIKEL 2

Hij zal de palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTICLE 3.

Notre Ministre des Affaires Etrangères est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 4 décembre 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies :

J. RENKIN

ARTIKEL 3

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 4 December 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Croix de Guerre

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales pour leur belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont pris part pour la défense de la Colonie,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La Croix de Guerre est décernée à MM. Delvaux (M.-C.-J.-G.), sous-lieutenant ; Gillet (P.-L.-J.-J.), sous-lieutenant auxiliaire : pour le dévouement, le zèle infatigables, dont ils n'ont cessé de faire preuve au cours de la campagne.

ARTICLE 2.

Notre Ministre de la Guerre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 4 décembre 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies :

J. RENKIN

Oorlogskruis

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hoogewelwillendheid de militairen der koloniale troepen beloonen om hun flink gedrag in den loop der krijgsv verrichtingen waaraan zij deelnamen ter verdediging van de Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

Het Oorlogskruis is toegekend aan de Heeren Delvaux (M.-C.-J.-G.), onderluitenant ; Gillet (P.-L.-J.-J.), hulponderluitenant : om de toewijding en den onverdroten ijver waarvan zij niet hebben opgehouden blijk te geven in den loop van den veldtocht.

ARTIKEL 2

Onze Minister van Oorlog is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 4 December 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

SOLDATS INDIGÈNES

Ordre Royal du Lion

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre haute bienveillance au soldat de 1^e classe, de race noire, Bombo, n^o 38.564;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

La médaille de bronze de l'Ordre Royal du Lion est décernée à Bombo, préqualifié.

ARTICLE 2

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ARTICLE 3

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre royal du Lion, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 4 décembre 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies :

J. RENKIN

INLANDSCHE SOLDATEN

Koninklijke Orde van den Leeuw

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan den neger-soldaat 1^e klasse Bombo, n^o 38.564.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

De bronzen medaille van de Koninklijke Orde van den Leeuw is toegekend aan den soldaat Bombo, voormeld.

ARTIKEL 2

Hij zal, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der koninklijke Orde van den Leeuw behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 4 December 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Etoile de Service

Par arrêté royal du 22 octobre 1917, l'Etoile de Service est décernée à Messieurs

Bero, L.-F.-E., substitut du Procureur du Roi; Blommaert, M.-J.-J.-M., agent judiciaire de 4^e classe; Carette, F.-H.-A., chaudronnier en cuivre; Claeys, R., agent judiciaire de 4^e classe; Colinet, E.-G., tailleur de pierres; Dechamps, J., poseur de voie; De Geest, A.-J.-L.-E. (agent de

Dienstster

Bij koninklijk besluit van 22 October 1917, is de Dienstster toegeend aan de heeren :

Bero, L.-F.-E., substituuat van den Procureur des Konings; Blommaert, M.-J.-J.-M., gerechtsbeambte-4^e klasse; Carette, F.-H.-A., koperslager; Claeys, R., gerechtsbeambte-4^e klasse; Colinet, E.-G., steenhouwer; Dechamps, J., baanlegger; De Geest, A.-J.-L.-E., beambte van

l'Ordre judiciaire de 4^e classe; De Greef, F.-L., électricien; Delsemme, N., maçon; Delacauw, L.-H.-E., agent de l'Ordre judiciaire de 4^e classe; De Mulder, J.-L., surveillant de travaux; Denis, A.-H.-L.-C., juge de 1^e instance; de Ryckman de Betz, E., juge suppléant de 1^e instance; Devaux, J., magistrat à titre provisoire; Dubois, G.-W.-J., substitut du Procureur du Roi; Dubus, R.-F.-J., agent judiciaire de 2^e classe; Engel, M.-A.-R., agent de l'Ordre judiciaire de 4^e classe; Gaspar, A.-G.-J., substitut du Procureur du Roi; Guebels, L.-M.-J., magistrat à titre provisoire; Havlange, A.-A.-G.-R., agent judiciaire de 4^e classe; Henin, I.-J., agent de l'Ordre judiciaire de 4^e classe; Herinckx, J.-M.-G.-J., substitut du Procureur du Roi; Jonnaert, A., magistrat à titre provisoire; Lambrecht, J.-N., commis-dessinateur; Leboutte, F.-L.-M., magistrat à titre provisoire; Lemaître, F.-A.-P.-J., agent de l'Ordre judiciaire de 3^e classe; Lemmens, F.-A., agent judiciaire; Maertens, H.-B.-L., directeur à l'Administration centrale; Marzorati, A.-F.-G., juge de 1^e instance; Monseur, L.-J.-J., agent judiciaire de 4^e classe; Muylle, J.-M.-P.-J.-B., substitut du Procureur du Roi; Onderbeke, R.-E., commis-dessinateur; Paglino, P., poseur de voie; Peter, H., poseur de voie; Petry, J.-A.-L., poseur de voie; Philippart, A.-J., contrôleur des Douanes belges; Raes, E.-J.-E.-H., agent de l'Ordre judiciaire de 4^e classe; Rosina, G., chef de chantier; Salkin, P.-A.-E.-M., juge d'appel; Sarlet, M.-G.-J., agent de l'Ordre judiciaire de 3^e classe; Seba, A.-J.-P., agent de l'Ordre judiciaire de 4^e cl.; Smits M.-C., chaud.-monteur; Swaelens, P., charp.; Swalue, E.-B., juge suppléant du tribunal de 1^e instance; Theisen, F., agent de l'Ordre judiciaire de 4^e classe; Thienpondt, A., agent judiciaire de 3^e classe; Tricot, C.-F., surveillant de travaux; Vaes, M.-J.-G.-E., substitut du Procureur du Roi; Van Bever, R.-F., poseur de voie; Van Damme, F.-E.-C.-J., agent de l'Ordre judiciaire de 4^e classe; Van der Kerken, G., magistrat à titre provisoire; Van Haecht, J.-A., terrassier; Van Leeuw, L.-C.-M.-J., sous-chef de bureau à l'Administration centrale; Verbist, F.-V., tourneur; Viatour, L.-J.-A., agent de l'Ordre judiciaire de 4^e classe; Willems, A., tourneur; Winkeler, G.-L.-H., agent de l'Ordre judiciaire de 4^e classe; Wouters, J.-M., terrassier.

den rechterlijken stand-4^e klasse; De Greef, F.-L., electriciteitbewerker; Delsemme, N., metselaar; Delacauw, L.-H.-E., beambte van den Rechterlijken stand; 4^e klasse; De Mulder, J.-L., werktoezichter; Denis, A.-H.-L.-C., rechter van In aanleg; de Ryckman de Betz, E.-M.-G., plaatsvervangend rechter van In aanleg; Devaux, J., magistraat te voorloopigen titel; Dubois, G.-W.-J., substituuat van den Procureur des Konings; Dubus, R.-F.-J., gerechtsbeambte-2^e klasse; Engel, M.-A.-R., beambte van den rechterlijken stand-4^e klasse; Gaspar A.-G.-J., substituuat van den procureur des Konings; Guebels, L.-M.-J., magistraat te voorloopigen titel; Havlange, A.-A.-G.-R., gerechtsbeambte-4^e klasse; Henin, I.-J., beambte van den rechterlijken stand 4^e klasse; Herinckx, J.-M.-G.-J., substituuat van den procureur des Konings; Jonnaert, A., magistraat te voorloopigen titel; Lambrecht F.-L.-M., klerkteekenaar; Lebotte, F.-L.-M., magistraat te voorloopigen titel; Lemaître, F.-A.-P.-J., beambte van den rechterlijken stand-3^e klasse, Lemmens, F.-A., gerechtsbeambte; Maertens, H.-B.-L., bestuurder van het hoofdbeheer; Marzorati, A.-F.-G., rechter van In aanleg; Monseur, L.-J.-J., gerechtsbeambte, 4^e klasse; Muylle, J.-M.-P.-J.-B., substituuat van den procureur des Konings; Onderbeke, R.-E., klerkteekenaar; Paglino, P., baanlegger; Peter, H., baanlegger; Petry, J.-A.-L., baanlegger; Philippart, A.-J., controleur bij het Belgisch Tolwezen; Raes, E.-J.-E.-H., beambte van den rechterlijken stand-4^e klasse; Rosina, G., hoofd der werf; Salkin, P.-A.-E.-M., rechter van beroep; Sarlet, M.-G.-J., beambte van den rechterlijken stand-3^e klasse; Seba, A.-J.-P., beambte van den rechterlijken stand; Smits, M.-C., ketelmaker-paswerker; Swaelens, P., timmerman; Swalue, E.-B., plaatsvervangend rechter bij de rechtbank van In aanleg; Theisen, F., beambte van den rechterlijken stand, 4^e klasse; Thienpondt, A., gerechtsbeambte-3^e klasse; Tricot, Ch.-F., werktoezichter; Vaes, M.-J.-G.-E., substituuat van den procureur des Konings; Van Bever, R.-F., baanlegger; Van Damme, F.-E.-C.-J., beambte van den rechterlijken stand, 4^e klasse; Van der Kerken, G., magistraat te voorloopigen titel; Van Haecht, J.-A., aardewerker; Van Leeuw, L.-C.-M.-J., bureelonderhoofd aan het hoofdbeheer; Verbist, F.-V., draaiër; Viatour, L.-J.-A., beambte van den rechterlijken stand-4^e klasse; Willems, A., draaiër; Winkeler, G.-L.-H., beambte van den rechterlijken stand-4^e klasse; Wouters, J.-M., aardwerker.

ARTICLE 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre quartier général, le 22 octobre 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies :

J. RENKIN

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 22 October 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

**Administration locale. - Personnel.
Nominations.**

Par arrêté royal du 9 août 1917, sont nommés, à titre temporaire et seulement pour la durée de la guerre :

Lieutenants :

MM. Servais, Frédéric-Jean-Adolphe, lieutenant de cavalerie de l'armée Belge; Plisnier, Alfred-Charles-Edouard, lieutenant d'artillerie de l'armée Belge ;

Wilmet, Jos.-Théop.-Marie ; Saquet Joseph-Marie-Augustin ; De Clippele, Marcel-Maurice; Van Pee, Louis-Marie-Marguerite-Ghislain; Ahrens, Louis-Ernest, lieutenants d'infanterie de l'armée Belge ;

Pottier, Jules-Louis ; Millet, François-Charles-Alexandre, lieutenants de réserve d'infanterie de l'armée Belge ;

André, H.-L., lieutenant-auxiliaire du corps des transports de l'armée Belge; De Sutter, Raymond-Ange-Corneille-Adhémar; De Rycke, Armand-Alphonse; Bussers, Maurice-Louis-Léopold-Marie, lieutenants auxiliaires d'infanterie de l'armée Belge.

Sous-lieutenants auxiliaires :

MM. Coubeau, Oger-Marie-Albert ; Becquet, Jacques-Henri-Gustave-Marie-Joseph ; De Laye, Paul-Victor-Marie-Louis; de Radigues de Chennevière, Xavier-Jean-Marie ; Renon, René-Pierre-Hubert; Knaepen, Joseph-Modeste, sous-lieutenants-auxiliaires d'infanterie de l'armée Belge.

Par arrêté royal du 14 août 1917, sont nommés, à titre temporaire et seulement pour la durée de la guerre :

**Plaatselijk beheer. - Personeel.
Benoemingen.**

Bij koninklijk besluit van 9 Augustus 1917, zijn tijdelijk en enkel voor den duur van den oorlog benoemd :

Tot luitenants :

De heeren Servais, Frederic-Jan-Adolf, luitenant bij de cavalerie van het Belgisch leger.

Plisnier, Alfred-Karel-Eduard, luitenant bij de artillerie.

Wilmet, Jozef-Theofiel-Maria; Saquet, Jozef-Maria-Augustinus ; De Clippele, Marcel-Maurits; Van Pee, Lodewijk-Maria-Margaretha-Ghislain; Ahrens, Lodewijk-Ernest, luitenants bij de infanterie van het Belgisch leger.

Pottier, Julius-Lodewijk ; Millet, Frans-Karel-Alexander, luitenants der reserve bij de infanterie van het Belgisch leger.

André, Hendrik-Lodewijk, hulponderluitenant bij het vervoerkorps van het Belgisch leger.

De Sutter, Raymond-Engel-Cornelius-Adhemar; De Rycke, Armand-Alfons; Bussers, Maurits-Lodewijk-Leopold-Maria, hulponderluitenants bij de infanterie van het Belgisch leger.

Tot hulponderluitenants :

De heeren Coubeau, Oger-Maria-Albert; Becquet, Jacobus-Hendrik-Gustaaf-Maria-Jozef ; De Laye, Paulus-Victor-Maria-Lodewijk; de Radigues de Chennevière, Xavier-Jan-Maria; Renon, Renaat-Pieter-Huibrecht; Knaepen, Jozef-Modest, hulponderluitenants bij de infanterie van het Belgisch leger.

Bij koninklijk besluit van 14 Augustus 1917, zijn tijdelijk en enkel voor den duur van den oorlog benoemd :

Médecin de 2^e classe :

M. Locq, Léon-Jean-Félix, médecin de bataillon de 2^e classe de réserve de l'armée Belge.

Sous-lieutenants auxiliaires :

MM. Barbanson, Adrien-Jean-Marie, sous-lieutenant auxiliaire de l'armée Belge.

Keyzer, Henri-Léon, sous-lieutenant auxiliaire d'infanterie de l'armée Belge.

Langlois, François-Jean-Marie, adjudant, candidat sous-lieutenant auxiliaire d'infanterie, à l'armée Belge.

Par arrêté royal du 25 août 1917, sont nommés, à titre temporaire et seulement pour la durée de la guerre,

Lieutenants :

MM. de Melotte (chevalier), Jean-Charles-Marie-Victor-Humbert-Adrien Ghislain, lieutenant de cavalerie de l'armée Belge.

Moreau, Luc ; Sibille, François-Jules-Émile ; De Smet, Maurice-René ; Lermineau, Arthur - Joseph - Ghislain, lieutenants d'infanterie de l'armée Belge.

Van Malcotte de Kessel, Julien-Léopold-Gustave-Marie ; Deramaix, Léopold François ; Stradiot, Fernand-Gaston-Gustave-Émile ; Debot, Fortunat-Joseph-Constant ; Vandamme, Charles ; Brouckaert, Léon-Auguste-Marie, lieutenants d'infanterie de l'armée Belge.

Gelard-Boutens, Joseph-Félix, lieutenant de réserve d'infanterie de l'armée Belge.

Grauwet, René-Joseph-Élie, lieutenant de réserve au corps des transports.

Algoet, Daniel-François-Joseph, lieutenant de réserve d'infanterie de l'armée Belge.

De Raedt, Charles-Hector, lieutenant auxiliaire d'infanterie de l'armée Belge.

Sous-lieutenants auxiliaires :

MM. Gossart, Gaston-Joseph, sous-lieutenant auxiliaire d'infanterie de l'armée Belge.

Misonne, Robert-Pierre-Charles-Modeste-Joseph-Marie, sous-lieutenant auxiliaire de cavalerie de l'armée Belge.

Barbier, Guillaume-Corneille-Marin : Donner, Frans-Frédéric-Marie, sous-lieutenants auxiliaires d'artillerie de l'armée Belge.

Notte, Edgard-Clément, sous-lieutenant auxiliaire d'infanterie de l'armée Belge.

Tot geneesheer-2^e klasse :

De heer Locq, Leo-Jan-Felix, bataljonsgeneesheer-2^e klasse der reserve bij het Belgisch Leger.

Tot hulponderluitenants :

De heeren Barbanson, Adriaan-Jan-Maria, hulponderluitenant bij het Belgisch leger.

Keyzer, Hendrik-Leo, hulponderluitenant bij de infanterie van het Belgisch leger.

Langlois, Frans-Jan-Maria, adjudant, kandidaat hulponderluitenant bij de infanterie van het Belgisch leger.

Bij koninklijk besluit van 25 Augustus 1917, zijn te voorloopigen titel en enkel voor den duur van den oorlog, benoemd :

Tot luitenants :

De heeren de Melotte (Ridder), Jan-Karel-Maria-Victor-Humbertus-Adriaan-Ghislain, luitenant bij de cavalerie van het Belgisch leger.

Moreau, Luc ; Sibille, Frans-Julius-Émile ; De Smet, Maurits-Renatus ; Lermineau, Arthur-Jozef-Ghislain, luitnants bij de infanterie van het Belgisch leger.

van Malcotte de Kessel, Juliaan-Leopold-Gustaaf-Maria ; Deramaix, Leopold-Frans ; Stradiot, Fernand-Gaston-Gustaaf-Émile ; De Bot, Fortunat-Jozef-Constant ; Van Damme, Karel ; Brouckaert, Leo-August-Maria, luitenants bij de infanterie van het Belgisch leger.

Gelard-Boutens, Jozef-Felix, luitenant der reserve bij de infanterie van het Belgisch leger.

Grauwet, Renatus-Jozef-Elias, luitenant der reserve bij het vervoerkorps.

Algoet, Daniel-Frans-Jozef, luitenant der reserve bij de infanterie van het Belgisch leger.

De Raedt, Karel-wector, hulp-luitenant der infanterie bij het Belgisch leger.

Tot hulponderluitenants :

De Heeren Gossart, G.-J., hulponderluitenant bij de infanterie van het Belgisch leger.

Misonne. Robert-Pieter-Karel-Modest-Jozef-Maria, hulponderluitenant bij de cavalerie van het Belgisch leger.

Barbier, Willem-Cornelius-Marinus : Donner, Frans-Frédéric-Marie, hulponderluitenants bij de artillerie van het Belgisch leger.

Notte, Edg.-Cl., hulponderluitenant bij de infanterie van het Belgisch leger.

Descamps, Pierre-Jules-Emile-Albert, sous-lieutenant auxiliaire de cavalerie de l'armée Belge.

Servais, Paul-Jules-Joseph, sous-lieutenant auxiliaire d'infanterie de l'armée Belge.

Beeckman de Crayloo, Jean-Gilles, candidat sous-lieutenant auxiliaire de l'armée Belge.

Par arrêté royal du 28 août 1917, sont nommés, à titre provisoire et seulement pour la durée de la guerre,

Lieutenants :

MM. Peynshaert, Walter-Herman-Hilaire; De Bock, Fernand-Henri-Théophile-Théodore, lieutenants d'infanterie de l'armée Belge.

Sous-lieutenants auxiliaires :

MM. Mys, Oscar - Edmond - Emile ; Thael, François, sous-lieutenants auxiliaires d'infanterie de l'armée Belge.

Médecin de 2^e classe :

M. Van Nitsen, René-Louis-Léon, médecin de bataillon de 2^e classe de l'armée Belge.

Par arrêté royal du 5 novembre 1917, est nommé,

Commissaire général, assistant du vice-gouverneur général : M. Tombeur, commissaire général.

Par arrêté royal du 8 novembre 1917, Est nommé :

Capitaine-commandant de la Force Publique :

M. Van Gestel (C.-M.-J.), capitaine de la Force Publique pour la durée de la guerre.

M. Van Gestel prendra rang d'ancienneté à la date du 1^{er} janvier 1916, immédiatement avant M. Pinte (A.-R.-M.), Capitaine-commandant.

Par arrêté royal du 11 novembre 1917, est nommé :

Secrétaire Général assistant du Gouverneur Général :

M. Duchesne (C.-M.-N.), Substitut du Procureur Général près le Tribunal d'appel de Boma.

Par arrêté royal du 14 novembre 1917, est nommé, à titre provisoire :

Administrateur territorial de 1^{re} classe : M. Van Damme (J.-P.-M.-J.), Docteur en droit.

Descamps, P.-J.-E.-A., hulponderluitenant bij de cavalerie van het Belgisch leger.

Servais, P.-J.-J., hulponderluitenant bij de infanterie van het Belgisch leger.

Beeckman de Crayloo, Jan-Gillis, candidaat hulponderluitenant bij het Belgisch leger.

Bij koninklijk besluit van 28 Augustus 1917, zijn te voorloopigen titel en enkel voor den duur van den oorlog, benoemd,

Tot luitenant :

De heeren Peynshaert Walter-Herman-Hilarius; De Bock, Fernand-Hendrik-Theofiel-Theodor, luitenant bij de infanterie van het Belgisch leger.

Tot hulponderluitenant :

De heeren Mys, Oscar-Edmond-Emiel; Thael, Frans, hulponderluitenant bij de infanterie van het Belgisch leger.

Tot geneesheer-2^e klasse :

De heer Van Nitsen, Renaat-Lodewijk-Leo, bataljonsgeneesheer der 2^e klasse bij het Belgisch leger.

Bij koninklijk besluit van 5 November 1917, is de heer Tombeur, F.-V.-A., algemeen commissaris, tot algemeen commissaris, medehelper van den onderalgemeenen gouverneur, benoemd.

Bij koninklijk besluit van 8 November 1917, is de heer Van Gestel, (K.-M.-J.), kapitein der Landmacht voor den duur van den Oorlog, tot kapitein-bevelhebber der Landmacht benoemd.

De heer Van Gestel zal plaats nemen in de ouderdom rangorde, ter dagteekening van 1 Januari 1916, onmiddellijk voor den heer Pinte (A.-R.-M.), kapitein-bevelhebber.

Bij koninklijk besluit van 11 November 1917, is de heer Duchesne (K.-M.-N.), Substituut van den Procureur Generaal bij de Rechtbank van beroep te Boma, tot Algemeen Secretaris, medehelper van den Algemeenen Gouverneur, benoemd.

Bij koninklijk besluit van 14 November 1917, is de heer Van Damme (J.-P.-M.-J.) doctor in de rechten, te voorloopigen titel tot Gewestbeheerder -1^e klasse benoemd.

Par arrêté royal du 14 novembre 1917, sont nommés, à titre temporaire et seulement pour la durée de la guerre :

Capitaine-commandant :

M. Hognoulle (H.-J.-E.), Capitaine-Commandant d'infanterie de l'armée Belge.

Lieutenants :

MM. Carpay (J.-B.-H.-M.), lieutenant d'infanterie de l'armée Belge.

Vanniesbecq (A.-G.-L.-C.-G.), lieutenant du Génie de l'armée Belge.

Sulmon (L.-L.-E.), lieutenant de réserve d'artillerie de l'armée Belge.

Lamury (A.-V.-J.), lieutenant de réserve du corps de transport de l'armée Belge.

Lienart (A.-P.), lieutenant de réserve d'artillerie de l'armée Belge.

Sous-lieutenant :

M. Leger (L.-M.-T.), sous-lieutenant de réserve d'infanterie de l'armée Belge.

Sous-lieutenants auxiliaires :

MM. Ruland (L.-M.-H.-J.), sous-lieutenant auxiliaire d'infanterie de l'armée Belge.

Tilot (G.-J.-D.), sous-lieutenant auxiliaire du Génie de l'armée Belge.

Médecin de 2^e classe :

M. Duren (A.-N.), médecin de bataillon de 2^e classe de l'armée Belge.

Par arrêté royal en date du 15 novembre 1917, M. le Lieutenant-Colonel pour la durée de la guerre Huyghé (C.-A.), Commandant en Chef des troupes Coloniales belges en opérations dans l'Est Africain Allemand, est promu au grade de Colonel pour la durée de la guerre.

Par arrêté royal du 24 novembre 1917, sont nommés, à titre temporaire et seulement pour la durée de la guerre :

Médecin de 2^e classe :

M. Malfait (A.-V.-J.), médecin de bataillon de réserve de 2^e classe de l'armée Belge.

Lieutenants :

MM. Lints (F.-C.-J.), lieutenant aviateur de l'armée Belge.

Bij koninklijk besluit van 14 November 1917 zijn, te tijdelijken titel en enkel voor den duur van den oorlog, benoemd :

Tot Kapitein-Bevelhebber :

De heer Hognoulle (H.-J.-E.), Kapitein-Bevelhebber bij de infanterie van het Belgisch leger.

Tot Luitenants :

De heeren Carpay (J.-B.-H.-M.), luitenant bij de infanterie van het Belgisch leger.

Vanniesbecq (A.-G.-L.-C.-Gh.), luitenant bij de Genie van het Belgisch leger.

Sulmon (L.-L.-E.), luitenant der reserve bij de artillerie van het Belgisch leger.

Lamury (A.-V.-J.), luitenant der reserve bij het vervoerkorps van het Belgisch leger.

Lienart (A.-P.), luitenant der reserve bij de artillerie van het Belgisch leger.

Tot Onderluitenant :

De heer Leger (L.-M.-Th.), onderluitenant der reserve bij de artillerie van het Belgisch leger.

Tot Hulponderluitenants :

De heeren Ruland (L.-M.-H.-J.), hulponderluitenant bij de infanterie van het Belgisch leger.

Tilot (G.-J.-D.), hulponderluitenant bij de Genie van het Belgisch leger.

Tot Geneesheer-2^e klasse :

De heer Duren (A.-N.), bataljonsgeneesheer-2^e klasse bij het Belgisch leger.

Bij koninklijk besluit gedagteekend 15 November 1917, is de Heer Luitenant-Kolonel voor den duur van den oorlog Huyghé (C.-A.), Hoofdbevelhebber van de Koloniale troepen in krijgsverrichting in Duitsch-Oost-Afrika, bevorderd tot den graad van Kolonel voor den duur van den oorlog.

Bij koninklijk besluit van 24 November 1917, zijn te voorloopigen titel en enkel voor den duur van den oorlog, benoemd :

Tot Geneesheer-2^e klasse :

De heer Malfait (A.-V.-J.), Bataljonsgeneesheer der reserve-2^e klasse bij het Belgisch leger.

Tot Luitenants :

De heeren Lints (F.-C.-J.), luitenant vliegenier bij het Belgisch leger.

Laumen (H.-J.), Lieutenant payeur de l'armée Belge.

Haye (J.-A.), Lieutenant de réserve d'infanterie de l'armée Belge.

Achten (V.),

Cools (P.-A.-A.).

Masset (F.-C.-V.-A.), Lieutenants auxiliaires d'infanterie de l'armée Belge.

Sous-Lieutenants :

M. Nihon (M.-D.), sous-lieutenant de réserve de l'armée Belge.

Sous-lieutenants auxiliaires :

MM. Dewaelheyens (A.-V.-J.) ; Brasseur (R.-J.), sous-lieutenants auxiliaires d'infanterie de l'armée Belge.

Castermans (A.-P.-A.), sous-lieutenant auxiliaire d'artillerie de tranchée de l'armée Belge.

Tollens (H.-A.), sous-lieutenant auxiliaire d'infanterie de l'armée Belge.

Berryer (J.-C.-G.), s.-lieutenant auxiliaire d'artillerie de l'armée Belge.

Day (A.-J.-H.), adjudant d'artillerie de l'armée Belge.

Par arrêté royal du 15 décembre 1917, M. Bruneel (P.-U.), docteur en médecine, chirurgie et accouchements à Gand (Belgique), est nommé médecin de 2^e classe par application du décret du 14 mai 1917 autorisant l'engagement de fonctionnaires pour une durée qui ne dépassera pas celle de l'occupation de la Belgique dans l'E. A.A.

Par arrêté royal du 17 décembre 1917, sont nommés, à titre provisoire,

Médecin de 2^e classe :

M. Keun (G.-H.), docteur en médecine chirurgie et accouchement.

Administrateur territorial de 1^e classe :

M. Simons (L.-J.-M.-E.-C.), docteur en droit.

Démissions

Par arrêté royal du 25 août 1917, l'arrêté royal du 17 juin 1917 acceptant la démission offerte par M. Chatel (L.-Gh.), Capitaine de la Force Publique pour la durée de la guerre, est rapporté.

Par arrêté royal du 16 octobre 1917, M. Bouckaert (J.-M.-A.-L.), sous-lieutenant auxiliaire de la Force Publique pour

Laumen (H.-J.), Luitenant-betiaalmeester bij het Belgisch leger.

Haye (J.-A.), Luitenant der reserve bij de infanterie van het Belgisch leger.

Achten (V.) ; Cools (P.-A.-A.) ; Masset (F.-K.-V.-A.), Hulponderluitenant bij de infanterie van het Belgisch leger.

Tot onderluitenant :

De heer Nihon (M.-D.), onderluitenant der reserve bij het Belgisch leger ;

Tot hulponderluitenant :

De heeren Dewaelheyens (A.-V.-J.) ; Brasseur (R.-J.), hulponderluitenant bij de infanterie van het Belgisch leger.

Castermans (A.-P.-A.), Hulponderluitenant bij de loopgraven-artillerie van het Belgisch leger.

Tollens (H.-A.), hulponderluitenant bij de infanterie van het Belgisch leger.

Berryer (J.-C.-W.), hulponderluitenant bij de artillerie van het Belgisch leger.

Day (A.-J.-H.), adjudant bij de artillerie van het Belgisch leger.

Bij koninklijk besluit van 15 December 1917, is de heer Bruneel (P.-U.), Doctor in de genees-heel en verloskunde te Gent (België) tot geneesheer-2^e klasse benoemd, bij toepassing van het decreet van 14 Mei 1917, waarbij macht wordt verleend tot het in dienstnemen van ambtenaren voor eenen termijn die den duur van de Belgische bezetting in Duitsch-Oost-Afrika niet zal te buiten gaan.

Bij koninklijk besluit van 17 December 1917 zijn, te voorloopigen titel, benoemd :

Tot Geneesheer -2^e klasse :

De heer Keun (W.-H.), doctor in de genees-heel- en verloskunde.

Tot Gewestbeheerder -1^e klasse :

De heer Simons (L.-J.-M.-E.-K.), doctir in de rechten.

Ontslag

Bij koninklijk besluit van 25 Augustus 1917, is het koninklijk besluit van 17 Juni 1917, waarbij het ontslag aangeboden door den heer Chatel (L.-Gh.), kapitein der Landmacht voor den duur van den oorlog aangenomen werd, ingetrokken.

Bij koninklijk besluit van 16 October 1917, is de heer Bouckaert (J.-M.-A.-L.), hulponderluitenant der Landmacht voor

la durée de la guerre est relevé de son grade et de ses fonctions pour raison de santé.

Il est autorisé à faire valoir ses droits à la pension.

Par arrêté royal du 9 novembre 1917, M. Mahaux (G.-J.), sous-lieutenant-auxiliaire de la Force Publique pour la durée de la guerre, est relevé de son grade et de ses fonctions pour raison de santé.

Il est autorisé à faire valoir ses droits à la pension.

Par arrêté royal du 17 novembre 1917, la démission de son grade et de ses fonctions offerte par M. Simonatti (F.-A.-G.-C.), capitaine-commandant de la Force Publique, est acceptée.

Par arrêté royal du 17 novembre 1917, la démission de son grade et de ses fonctions offerte par M. Duvivier (L.-L.-C.), Major de la Force Publique, est acceptée.

Par arrêté royal du 17 novembre 1917, la démission de son grade et de ses fonctions offerte par M. Ench (M.), commissaire de district de 1^e classe, est acceptée.

Par arrêté royal du 4 décembre 1917, la démission de son grade et de ses fonctions offerte par M. de Selliers de Moranville (E.-A.-C.-Gh.), (chevalier) Capitaine de la Force Publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal du 15 décembre 1917, la démission de son grade et de ses fonctions offerte par M. Moulaert (M.-T.-M.), capitaine-commandant de la Force Publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal du 29 décembre 1917, la démission de son grade et de ses fonctions offerte par M. de Baillet Latour (L.-J.-M.-Gh.), (Comte) sous-lieutenant de la Force Publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal du 29 Décembre 1917, la démission de son grade et de ses fonctions offerte par M. Savatte (J.-J.-E.), sous-lieutenant auxiliaire de la Force Publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

den duur van den oorlog, voor gezondheidsredenen van zijnen graad en van zijn ambt ontheven.

Hij mag zijne aanspraak of pensioen laten gelden.

Bij koninklijk besluit van 9 November 1917 werd de heer Mahaux (G.-J.), hulponderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, om gezondheidsredenen uit zijnen graad en uit zijn ambt ontheven.

Hij mag zijne aanspraak of pensioen laten gelden.

Bij koninklijk besluit van 17 November 1917, werd het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Simonatti (F.-A.-G.-C.), kapitein-bevelhebber der Landmacht, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 17 november 1917 werd het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Duvivier (L.-L.-K.), Majoor der Landmacht, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 17 november 1917 is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Ench (M.), districtcommissaris -1^e klasse, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 4 December 1917, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt aangeboden door den heer de Selliers de Moranville, (E.-A.-C.-Gh.), (Ridder), kapitein der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 15 December 1917, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt aangeboden door den heer Moulaert (M.-Th.-M.), kapitein-bevelhebber der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 29 December 1917, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt aangeboden door den heer de Baillet Latour (L.-J.-M.-Gh.), (Graaf), onderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 29 December 1917, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt aangeboden door den heer Savatte (J.-J.-E.), hulp-onderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

**Commission médicale du Havre.
Désignations.**

Par arrêté ministériel du 8 novembre 1917, M. Vanderveken (R.), médecin de bataillon de 2^e classe en service au Havre, a été désigné pour faire partie de la Commission médicale chargée de constater l'inaptitude au service colonial pour cause de maladie ou d'infirmité grave et permanente.

Par arrêté royal du 8 novembre 1917, M. Dandoy, Pharmacien bactériologiste à l'hôpital Militaire Belge au Havre, est désigné pour faire partie de la commission médicale, instituée par arrêté ministériel du 25 octobre 1915, chargée de constater l'inaptitude au service colonial pour cause de maladie ou d'infirmité grave et permanente.

Il est chargé du service des analyses.

Statut des Fonctionnaires et Agents de la Colonie. Fonctionnaires et Agents de la Force publique révoqués pour abandon de service. Remboursement des frais de voyage

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu Notre arrêté du 27 mars 1912, organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie,

Vu Notre arrêté du 27 août 1917 spécifiant que le fonctionnaire ou l'agent révoqué pour abandon de service est tenu de rembourser les frais de son dernier voyage à destination de la Colonie,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER

L'arrêté royal du 27 août 1917 précité, est approuvé en tant qu'il s'applique aux fonctionnaires et agents de la Force Publique.

**Geneeskundige Commissie te Havre.
Aanduidingen.**

Bij ministerieel besluit van 8 November 1917, is de heer Vanderveken (R.), bataljonsgeneesheer 2^e klasse in dienst te Havre, aangeduid om deel uit te maken van de Geneeskundige Commissie, belast de ongeschiktheid tot den kolonialen dienst, wegens ziekte of zware en voortdurende gebrekkelijkheid vast te stellen.

Bij koninklijk besluit van 8 november 1918, is de heer Dandoy, apotheker-bacterioloog aan het Belgisch Krijgshospitaal te Havre, aangeduid om deel uit te maken van de geneeskundige commissie, ingesteld bij voormeld ministerieel besluit van 25 October 1915, belast de ongeschiktheid tot den kolonialen dienst, wegens ziekte of zware en voortdurende gebrekkelijkheid, vast te stellen.

Hij is belast met den dienst der ontledingen.

Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. Ambtenaren en beambten der Landmacht, afgezet wegens het verlaten van hunnen dienst Terugbetaling der reiskosten.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 27 Maart 1912, tot vaststelling van de Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie ;

Gezien Ons besluit van 27 Augustus 1917, waarbij inzonderheid bepaald wordt dat de ambtenaar of de beambte, afgezet wegens het verlaten van zijnen dienst, gehouden is tot het terugbetalen van de kosten zijner laatste reis naar de Kolonie,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTIKEL EÉN

Voormeld koninklijk besluit van 27 Augustus 1917, is goedgekeurd voor zover het toepasselijk is op de ambtenaren en beambten der Landmacht.

ARTICLE 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné en Notre Quartier Général, le 27 août 1917.

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit decreet.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 27 Augustus 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies :

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

Terme de service de certains fonctionnaires, militaires et agents. Traitement de congé.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu Notre arrêté du 27 mars 1912, organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie,

Vu Notre arrêté du 26 avril 1915, autorisant l'engagement de fonctionnaires, militaires et agents pour des termes de service limités à la durée de la guerre,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Le terme de service des fonctionnaires, militaires et agents désignés, soit pour les troupes en campagne, soit pour un service se rattachant aux opérations de guerre ou pour l'administration du territoire occupé en Afrique Orientale Allemande et rejoignant leur poste sans avoir au préalable touché le territoire de la Colonie, prend cours à la date à laquelle ils sont pris en force dans un des services précités. Il prend fin à la date où ces agents cesseront d'exercer leurs fonctions, s'ils rentrent en Europe sans passer par le territoire de la Colonie.

Diensttermijn van zekere ambtenaren, militairen en beambten. Verlofgeld.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 27 Maart 1912, tot vaststelling van de standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie;

Gezien Ons besluit van 26 April 1915, waarbij macht wordt verleend tot het in dienst nemen van ambtenaren, militairen en beambten voor bij den duur van den oorlog beperkte termijnen ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

De diensttermijn van de ambtenaren, militairen en beambten die aangeduid zijn hetzij voor de troepen te velde, hetzij voor een dienst in verband met de krijgsverrichtingen of voor het beheer van het in Duitsch-Oost-Afrika bezette grondgebied en die zich bij hunnen post vervoegen zonder vooraf het grondgebied der Kolonie te hebben betreden, neemt een aanvang van af de dagteekening waarop zij bij het effectief van een der voormelde diensten gerekend zijn. Hij neemt een einde ter dagteekening waarop die agenten zullen ophouden hun ambt

ARTICLE 2.

Le terme de service des fonctionnaires, militaires et agents, désignés pour l'un des services visés à l'article précédent et rejoignant le territoire occupé de l'Afrique Orientale Allemande, par la Colonie du Congo Belge, continuera à courir même si ces agents exercent leurs fonctions en dehors du territoire de la Colonie.

ARTICLE 3.

Les fonctionnaires, militaires et agents visés aux articles 1 et 2, rentrant en congé sans toucher la Colonie, jouissent du traitement de congé à partir du lendemain du jour où ils cessent d'exercer leurs fonctions en territoire occupé.

ARTICLE 4.

Les dates auxquelles les fonctionnaires, militaires et agents ont commencé à exercer leurs fonctions, ou cessé leurs fonctions, sont constatées par le Commandant Supérieur des troupes en opérations de guerre dans l'Est Africain Allemand ou par l'autorité désignée par lui.

ARTICLE 5.

Les dispositions du présent arrêté s'appliquent à tous les agents ayant exercé ou qui exercent des fonctions dans le territoire occupé de l'Afrique Orientale Allemande.

ARTICLE 6.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 14 novembre 1916.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies :

J. RENKIN

uit te oefenen, wanneer zij naar Europa terugkeeren zonder dat zij door het grondgebied der Kolonie trekken.

ARTIKEL 2

De diensttermijn der ambtenaren, militairen en beambten die aangeduid zijn voor één van de in voorafgaande artikel bedoelde diensten en die zich naar het in Duitsch-Oost-Afrika bezette gebied begeven langs de Kolonie Belgisch-Congo, zal als dusdanig voort blijven berekend worden zelfs indien die agenten hun ambt buiten het grondgebied der Kolonie uitoefenen.

ARTIKEL 3

De in artikelen 1 en 2 bedoelde ambtenaren, militairen en beambten, die met verlof terugkeeren zonder de Kolonie te betreden, genieten verlofgeld van af den dag volgend op dien waarop zij ophouden hun ambt in bezet grondgebied uit te oefenen.

ARTICLE 4.

De datums waarop de ambtenaren, militairen en beambten hun ambt beginnen uit te oefenen, of hun ambt staken, worden geconstateerd door den opperbevelhebber der troepen in krijgsvordering in Duitsch-Oost-Afrika of door de door hem aangeduide overheid.

ARTICLE 5.

De bepalingen van dit besluit zijn toepasselijk op al de agenten die in het bezette gebied van Duitsch-Oost-Afrika, een ambt uitoefenen of hebben uitgeoefend.

ARTICLE 6. •

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 14 November 1916.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Vice-Gouverneurs Généraux.

Traitement de congé.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu Notre arrêté du 27 mars 1912, organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie et notamment l'article 19;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Le traitement de congé des Vice-Gouverneurs Généraux est fixé au tiers de leur traitement initial d'activité.

ARTICLE 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 1^{er} décembre 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies :

J. RENKIN

Onderalgemene Gouverneurs.

Verlofgeld.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 27 Maart 1912, tot vaststelling van de standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie, inzonderheid artikel 19;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN

Het verlofgeld van de Onderalgemeene Gouverneurs is vastgesteld tot het derde van hunne aanvankelijke wedde onder werkelijken dienst.

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 1^{en} December 1917.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies :

Indemnités de cherté de vie aux magistrats, fonctionnaires, militaires et agents pendant le temps de leur congé.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Considérant l'augmentation du coût de la vie dû au renchérissement des produits d'alimentation;

Considérant que les magistrats, fonctionnaires, militaires et agent de la Colonie sont astreints de ce chef, pendant leur congé, à des dépenses exceptionnelles non prévues dans le taux de leur traitement à l'époque où il a été déterminé,

Vergoeding voor levensduurte aan de Magistraten, Ambtenaren, Militairen en beambten. gedurende hunnen verloftijd.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de stijging der levensduurte, voortspruitend uit de prijsvermeerdering der eetwaren;

Overwegende dat de magistraten, ambtenaren, militairen en beambten der Kolonie uit dien hoofde tijdens hun verlof verplicht zijn tot buitengewone uitgaven niet voorzien in het bedrag hunner wedde, ten tijde dat het werd vastgesteld;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER

Une indemnité de cherté de vie est provisoirement accordée aux magistrats, fonctionnaires, militaires et agents pendant le temps de leur congé.

Le montant de cette indemnité est calculé sur la base de 40 0/0 du taux du traitement de congé; elle n'est pas allouée pour la durée des voyages dont tous les frais sont supportés par la Colonie.

ARTICLE 2.

Le présent arrêté entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1918. Il cessera ses effets à la date que fixera Notre Ministre des Colonies.

ARTICLE 3.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 3 décembre 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies :

J. RENKIN

Organisation administrative.
Vice-Gouvernement Général de la Province de l'Equateur.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu Notre arrêté du 28 juillet 1914, relatif à l'organisation administrative de la Colonie, spécialement en ses articles 19 et 39;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN

Eene vergoeding voor levensduurte is voorloopig aan de magistraten, ambtenaren, militairen en beambten gedurende hunnen verloftijd toegestaan.

Het bedrag dezer vergoeding wordt berekend naar den grondslag van 40 % van het bedrag van hun verlofgeld; zij wordt niet toegekend voor den duur der reizen, waarvan alle kosten door de Kolonie gedragen worden.

ARTIKEL 2

Dit besluit zal in werking treden op 1 Januari 1918. wet zal geen uitwerkkel meer hebben van af den datum die door Onzen Minister van Koloniën zal vastgesteld worden.

ARTIKEL 3

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 3 December 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Administratieve inrichting.
Onderalgemeen Bewind der Evenaarsprovincie.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 28 Juli 1914, betreffende de administratieve inrichting van de Kolonie, inzonderheid wat artikelen 19 en 39 betreft ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTICLE PREMIER

Le Vice-Gouvernement Général de la Province de l'Equateur sera constitué à la date de ce jour.

ARTICLE 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 20 août 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies :

J. RENKIN

ARTIKEL EÉN

Het Onderalgemeen Bewind van de Evenaarsprovincie zal opgericht zijn ter dagteekening van heden.

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 20 Augustus 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Justice Militaire

Intitulé et disposition du IV^e chapitre et articles 25 à 31 du décret du 22 décembre 1888.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge, spécialement l'article 19, alinéa 2;

Vu l'arrêté-loi du 14 novembre 1916 complétant les dispositions de l'article 19 de la Loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu le décret du 22 décembre 1888 sur la Justice Militaire;

Vu l'urgence ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER

L'intitulé du chapitre IV et les articles 25 à 31 du décret du 22 décembre 1888 sur la Justice militaire sont remplacés par l'intitulé et par les dispositions ci-après :

Militair Rechtswezen

Bitel en bepalingen van het IV^e Hoofdstuk en artikelen 25 tot 31 van het decreet van 22 December 1888.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien de Wet van 18 October 1908 betreffende de Regeering van Belgisch Congo, inzonderheid artikel 19, 2de lid ;

Gezien de besluit-wet van 14 November 1916 tot aanvulling van de bepalingen van artikel 19 uit de wet van 18 October 1908 betreffende de Regeering van Belgisch-Congo.

Gezien het decreet van 22 December 1888 betreffende het Militair Rechtswezen;

Gezien de dringendheid ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTIKEL EÉN

De titel van het IV^e hoofdstuk en artikelen 25 tot 31 uit het decreet van 22 December 1888 betreffende het militair Rechtswezen zijn vervangen door den titel en door de bepalingen die volgen :

CHAPITRE IV

Du régime Militaire spécial et du régime militaire mitigé

ARTICLE 25

Lorsqu'une région est l'objet de l'application de l'article 19, alinéa 2, de la loi du 18 octobre 1908 et des dispositions qui l'ont complété, elle est soumise aux règles ci-après selon que le pouvoir exécutif a déclaré mettre la région sous le régime militaire spécial ou sous le régime militaire mitigé.

ARTICLE 26

Dans les régions soumises au régime militaire spécial, toutes les personnes indistinctement sont judiciaires du conseil de guerre.

ARTICLE 27

Dans les régions placées sous le régime militaire mitigé, la compétence exceptionnelle du conseil de guerre ne s'étend qu'aux indigènes du Congo ou des colonies limitrophes.

Les autres personnes deviennent judiciaires du conseil de guerre lorsque parmi les auteurs ou complices de l'infraction ou d'infractions connexes se trouve un militaire ou un indigène du Congo ou des colonies limitrophes.

ARTICLE 28

A moins que la décision qui place la région sous le régime militaire spécial ou sous le régime militaire mitigé n'en dispose autrement, les tribunaux de police conservent la compétence qui leur est attribuée par la loi ordinaire.

Toutefois, l'action civile ne peut être poursuivie devant les tribunaux de police sinon lorsque la région est soumise au régime militaire mitigé et que les divers co-auteurs ou complices de l'infraction ou des infractions connexes ne sont ni militaires ni indigènes du Congo ou des colonies limitrophes.

Le Conseil de guerre a toujours préférence à l'égard des tribunaux de police.

IV. HOOFDSTUK

Van het bijzonder militair stelsel en van het verzacht militair stelsel

ARTIKEL 25.

Wanneer eene streek het voorwerp uitmaakt van de toepassing van artikel 19, 2° lid, uit de wet van 18 October 1908 en van de bepalingen die het hebben aangevuld, is zij onderworpen aan de volgende regelen naar gelang de uitvoerende macht verklaard heeft haar onder het bijzonder militair stelsel of onder het verzacht militair stelsel te plaatsen.

ARTIKEL 26.

In de aan het bijzonder militair stelsel onderworpen streken, zijn al de personen, zonder onderscheid, betrekbaar voor den krijgsraad.

ARTIKEL 27.

In de onder het verzacht militair stelsel geplaatste streken, strekt de uitzonderingsbevoegdheid van den krijgsraad zich enkel uit over de inlanders van Congo of van de aanpalende koloniën.

De andere personen worden betrekbaar voor den krijgsraad wanneer er zich onder de daders of medeplichtigen van de inbreuk of van daarmede samenhangende inbreuken een militair of een inlander van Congo of van de aanpalende Koloniën bevindt.

ARTIKEL 28.

Tenzij de beslissing waarbij de streek onder het bijzonder militair stelsel of onder het verzacht militair stelsel geplaatst wordt er anders over beschikke, behouden de politie-rechtbanken de bevoegdheid die hun bij de gewone wet is toegekend.

Evenwel, de burgerlijke rechtsvordering kan niet voor de politie-rechtbanken vervolgd worden, tenzij wanneer de streek onderworpen is aan het verzacht militair stelsel en wanneer de verschillende mededaders of medeplichtigen van de inbreuk of van daarmede samenhangende inbreuken noch militairen, noch inlanders van Congo of van de aanpalende Koloniën zijn.

De krijgsraad heeft steeds voorrang op de politie-rechtbanken.

Les jugements des tribunaux de police soumis à révision sont révisés par l'autorité déterminée et selon les règles prévues par la loi ordinaire.

Les jugements des tribunaux de police qui ne sont pas soumis à révision ne sont susceptibles d'appel que du chef d'incompétence matérielle. L'appel est déféré au Conseil de guerre d'appel.

Ces jugements restent susceptibles d'appel conformément aux dispositions ordinaires lorsqu'ils sont rendus dans une région soumise au régime militaire mitigé, et que les divers co-auteurs ou complices de l'infraction ou des infractions connexes ne sont ni militaires ni indigènes du Congo ou des colonies limitrophes.

ARTICLE 29

Sont communes au régime militaire spécial et au régime militaire mitigé les dispositions ci-après :

Le Conseil de guerre n'applique aux non-militaires que les lois pénales édictées pour les civils.

L'inobservation des délais de procédure par le Conseil de guerre ne sera pas une cause de nullité.

Les Jugements prononcés par le Conseil de guerre ne sont pas susceptibles d'appel lorsque parmi les auteurs ou complices de l'infraction ou d'infractions connexes se trouvent un militaire ou un indigène du Congo ou des colonies limitrophes.

Tout Jugement passé en force de chose jugée peut être exécuté immédiatement.

ARTICLE 30

Quelle que soit la juridiction compétente, les infractions déterminées par les articles 31, 32, 33 et 34 ci-après sont punies des peines qui y sont prévues lorsqu'elles sont commises dans une région soumise au régime militaire spécial ou au régime militaire mitigé.

ARTICLE 31

La servitude pénale prévue par la loi ordinaire peut être portée jusqu'à la servitude pénale à perpétuité et même remplacée par la peine de mort, pour les infractions ci-après :

Le meurtre commis pour faire acte d'insurrection contre l'ordre établi ou pour faire attaque ou résistance envers l'autorité ou la Force Publique agissant

De aan herziening onderworpen vonnissen van de politie-rechtbanken worden herzien door de overheid en volgens de regelen bepaald bij de gewone wet.

De niet aan herziening onderworpen vonnissen van de politie-rechtbanken zijn niet vatbaar voor beroep, behalve wegens stoffelijke onbevoegdheid. Het beroep wordt voor den krijgsraad van beroep gebracht.

Die vonnissen blijven vatbaar voor beroep in overeenkomst met de gewone bepalingen, wanneer zij uitgesproken zijn in eene aan het verzacht militair stelsel onderworpen streek en wanneer de verschillende mededaders of medeplichtigen van de inbreuk of van daarmede samenhangende inbreuken noch militairen noch inlanders van Congo of van de aanpalende koloniën zijn.

ARTIKEL 29

Zijn gemeen aan het bijzonder militair stelsel en aan het verzacht militair stelsel, de bepalingen die volgen :

De krijgsraad past op de niet militairen enkel de voor de burgers uitgevaardigde strafwetten toe.

Niet-inachtneming door den krijgsraad van de tijdsbestekken voor rechtspleging zal geene oorzaak van nietigheid zijn.

De door den krijgsraad uitgesproken vonnissen zijn niet vatbaar voor beroep wanneer er zich onder de daders of medeplichtigen van de inbreuk of van daarmede samenhangende inbreuken, een militair of een inlander van Congo of van de aanpalende koloniën bevindt.

Alle in kracht van gewijsde gegane vonnis is onmiddellijk uitvoerbaar.

ARTIKEL 30

Welk ook de bevoegde rechtsmacht weze, de inbreuken bepaald bij hieronderstaande artikelen 31, 32, 33 en 34, worden gestraft met de daarin voorziene straffen wanneer zij gepleegd worden in eene streek onderworpen aan het bijzonder militair stelsel of aan het verzacht militair stelsel.

ARTIKEL 31

De bij gewone wet voorziene dwangplicht kan gebracht worden tot levenslangen dwangplicht en zelfe vervangen door de doodstraf voor de volgende inbreuken.

Vrijwillige doodslag gepleegd om eene oproerige daad te begaan tegen de bestaande orde of om een aanval te doen op of weerstand te bieden aan de over-

dans l'intérêt de l'ordre intérieur ou pour la défense extérieure de la Colonie ;

- Le vol commis à main armée ;
- L'infraction prévue par l'article 76 ter, alinéa 1, du Code Pénal ordinaire ;
- L'insubordination militaire ;
- Le meurtre d'un supérieur par un militaire ;

La révolte ou la résistance simultanée aux ordres d'un supérieur, par plus de trois militaires réunis ;

Le fait d'engager ou de provoquer d'une manière quelconque un ou plusieurs militaires à commettre une des infractions prévues par les alinéas 5, 6 et 7 du présent article, ainsi que le fait de participer à un complot formé dans le but de commettre ou de faire commettre une de ces infractions ;

Les infractions prévues par les articles 30 et 31 du Code Pénal ordinaire, commises soit dans le but de pillage ou de massacre, soit pour faire acte d'insurrection contre l'ordre établi, soit pour entraver l'accomplissement de mesures gouvernementales destinées à assurer l'ordre intérieur ou à pourvoir à la défense extérieure de la Colonie.

ARTICLE 32

La peine de servitude pénale à temps, prévue par la loi ordinaire, peut être portée jusqu'à la servitude pénale à perpétuité pour les infractions ci-après :

Les infractions prévues par les articles 49, 63 et 76 ter, alinéa 2, du Code Pénal ordinaire ;

Les violences commises par un militaire envers son supérieur.

ARTICLE 33

La peine de servitude pénale prévue par la loi ordinaire peut être portée jusqu'à dix ans pour les infractions ci-après :

La désertion ;

Les réclamations faites par plusieurs militaires.

ARTICLE 34

Peut être punie de mort la lâcheté, (fuite d'un militaire devant l'adversaire ou emploi par un militaire de moyens irréguliers pour se soustraire à un danger.)

Sont punis de dix ans au maximum de servitude pénale et d'une amende

heid of de Landmacht handelend in het belang van de inwendige orde of ter verdediging, buitenslands, van de Kolonië ;

- diefstal gewapenderhand ;
- inbreuk voorzien bij artikel 76 ter, 1^e lid, van het gewoon strafwetboek ;
- militaire wederspanningheid ;
- vrijwillige doodslag van een overste door een militair ;
- opstand of gelijktijdige weerstand aan de bevelen van eenen overste door meer dan drie militairen te zamen ;

het feit van op welke manier ook een of meer militairen aan te zetten of uit te lokken tot het plegen van eene der inbreuken bedoeld bij het 5^e, 6^e en 7^e lid van dit artikel, alsmede het feit aan eene samenspanning deel te nemen gesmeed met het doel eene dier inbreuken te plegen of te doen plegen ;

inbreuken voorzien bij artikelen 30 en 31 van het gewoon strafwetboek gepleegd hetzij met het doel te plunderen of te moorden, eene oproerige daad te begaan tegen de bestaande orde, hetzij om de uitvoering te belemmeren van de regeringsmaatregelen, bestemd tot het handhaven van de inwendige orde of tot het voorzien in de verdediging buitenslands van de Kolonie.

ARTIKEL 32

De straf met tijdelijken dwangplicht, voorzien bij de gewone wet, kan gebracht worden tot levenslangen dwangplicht voor de volgende inbreuken :

inbreuken voorzien bij artikelen 49, 63 en 76 ter, 2 lid, van het gewoon strafwetboek ;

gewelndarijen door een militair gepleegd tegenover zijnen overste.

ARTIKEL 33

De straf met dwangplicht voorzien door de gewone wet kan tot tien jaren gebracht worden voor de volgende inbreuken :

desertie ;

bezwaren door verscheidene militairen ingediend.

ARTIKEL 34.

Kan met den dood gestraft worden, de lafheid (het vluchten van een militair voor den tegenstrever of het aanwenden door een militair van onregelmatige middelen om zich aan een gevaar te onttrekken).

Wordt gestraft met ten hoogste tien jaren dwangplicht en met geldboete die

n'excédant pas mille francs, ou d'une de ces peines seulement, les outrages commis par un militaire envers son supérieur.

ARTICLE 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 8 novembre 1917.

duizend frank niet overschrijdt, of enkel met ééne dezer straffen, smaad vanwege een militair jegens zijnen overste.

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit decreet.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 8 November 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies :

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN

Organisation Judiciaire
Tribunaux de 1^{re} instance

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les décrets du 1^{er} juillet 1910 et du 18 juin 1912 sur l'organisation judiciaire,

Vu l'urgence,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER

L'article I du décret du 1^{er} juillet 1910 est remplacé par la disposition suivante :

Il y a sept tribunaux de 1^{re} instance ayant respectivement leur siège principal à Boma, Léopoldville, Coquilhatville, Stanleyville, Buta, Lusambo et Elisabethville.

L'alinéa 4 de l'article 2 du décret du 1^{er} juillet 1910 tel qu'il est modifié par le décret du 18 juin 1912 est remplacé par la disposition suivante :

Tribunal de 1^{re} instance de Buta : les districts du Bas-Uele et du Haut-Uele.

Rochterlijke inrichting
Rechtbanken van 1^{sten} aanleg

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien de decreten van 1 Juli 1910 en van 18 Juni 1912, betreffende de rechterlijke inrichting ;

Gezien de dringendheid ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTIKEL ÉÉN

Artikel één van het decreet van 1 Juli 1910 wordt vervangen door de volgende bepaling :

Er zijn zeven rechtbanken van Isten aanleg die respectievelijk hunnen voornaamsten zetel hebben te Boma, Léopoldville, Coquilhatville, Stanleyville, Buta, Lusambo en Elisabethville.

Het 4^e lid van artikel 2 uit het decreet van 1 Juli 1910, zooals het gewijzigd werd door het decreet van 18 Juni 1912, wordt vervangen door de volgende bepaling :

Rechtbank van Isten Aanleg te Buta : de districten Beneden-Uele en Boven-Uele.

ARTICLE 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné en Notre Quartier Général, le 23 novembre 1917.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies :

J. RENKIN

ARTIKEL 2

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit decreet.

Gegeven in Ons hoofdkwartier, den 23 November 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Ordonnance du 30 Juillet 1917 supprimant le tribunal territorial institué à Nouvelle-Anvers et modifiant le ressort du tribunal territorial de Lisala.

Le Procureur Général, près le Tribunal d'appel de Boma,

Vu l'article 17 de la loi du 18 octobre 1908 ;

Vu les décrets des 27 avril 1889 et 21 avril 1896 ;

Vu le décret du 3 juin 1906 ;

Revu notre ordonnance d'organisation judiciaire du 17 avril 1915,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Le tribunal territorial institué à Nouvelle-Anvers est supprimé.

ARTICLE 2.

Le ressort du tribunal territorial de Lisala s'étend à tout le district des Bangala.

ARTICLE 3.

Les causes régulièrement introduites devant le tribunal territorial de Nouvelle-Anvers avant que la présente ordonnance soit obligatoire, seront continuées devant lui.

ARTICLE 4.

Le Procureur du Roi près le tribunal de première Instance de Coquilhatville est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 30 juillet 1917.

Verordening van 30 Juli 1917 tot afschaffing der gewestelijke rechtbank^t Nouvelle-Anvers ingesteld en tot wijziging van het gebied der gewestelijke rechtbank van Lisala.

De Algemeene Procureur, bij de Berootsrechtbank van Boma,

Gezien artikel 17 uit de wet van 18 October 1908 ;

Gezien de decreten van 27 April 1889 en 21 April 1896 ;

Gezien het decreet van 3 Juli 1906 ;
Herzien onze verordening tot gerechtelijke inrichting van 27 April 1915,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

De gewestelijke rechtbank te Nouvelle-Anvers ingesteld wordt afgeschaft.

ARTIKEL 2

Het gebied der gerechtelijke rechtbank van Lisala breidt zich tot gansch het Bangala district uit.

ARTIKEL 3

Rechtszaken regelmatig voor de gewestelijke rechtbank van Nouvelle-Anvers ingediend, voor het verplichtend worden van tegenwoordige verordening, zullen voor haar voortgezet worden.

ARTIKEL 4.

De Procureur des Konings bij de rechtbank van eersten Aanleg van Coquilhatville wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 30 Juli 1917.

H. WEBER.

Ordonnance du 23 Juillet 1917 créant un office notarial à Bandadu et modifiant le ressort de celui de Léopoldville.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu l'ordonnance du 12 juillet 1886 approuvée par décret du 23 septembre suivant;

Vu l'arrêté du 6 décembre 1897 modifié par l'ordonnance du 27 avril 1911;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Il est créé un office notarial à Bandundu.

ARTICLE 2.

Le ressort de cet office s'étend au district du Kwango.

ARTICLE 3.

Le personnel de cet office sera désigné, conformément à l'ordonnance du 12 juillet 1886 approuvée par décret du 23 septembre suivant, par le Directeur de la Justice.

ARTICLE 4.

Le ressort de l'office notarial de Léopoldville est limité au district du Moyen-Congo.

ARTICLE 5.

Le Directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 23 juillet 1917.

HENRY.

Ordonnance du 16 Août 1917, n° 00/1, supprimant l'office notarial de Nouvelle-Anvers.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu l'ordonnance du 12 juillet 1886 approuvée par décret du 23 septembre suivant;

Revu l'arrêté du 6 décembre 1897,

Ordonne :

Verordening van 23 Juli 1917 tot instelling van een notarieel kantoor te Bandadu en tot wijziging van het Rechtsgebied van dat van Leopoldville.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo;

Gezien de verordening van 12 Juli 1886 goedgekeurd bij decreet van 23 September 1886;

Gezien het besluit van 6 December 1897 gewijzigd bij verordening van 27 April 1911;

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN

Er wordt een notarieel kantoor ingesteld te Bandundu.

ARTIKEL 2

Het rechtsgebied van dit kantoor strekt zich uit over het Kwangodistrict.

ARTIKEL 3

Het personeel van dit kantoor zal overeenkomstig verordening van 12 Juli 1886 goedgekeurd bij decreet van 23 September 1886, aangewezen worden door den bestuurder van Rechtswezen.

ARTIKEL 4

Het rechtsgebied van het notarieel kantoor van Leopoldville wordt beperkt tot het Midden-Congo district.

ARTIKEL 5

De bestuurder van Rechtswezen wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 23 Juli 1917.

Verordening van 16 Oogst 1917, n° 00/1, tot afschaffing van het notarieel kantoor te Nouvelle-Anvers.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo;

Gezien de verordening van 12 Juli 1886 goedgekeurd door decreet van 23 September daaropvolgend;

Herzien het besluit van 6 December 1897,

Beveelt :

ARTICLE PREMIER

L'office notarial établi à Nouvelle-Anvers est supprimé.

ARTIKEL 2

Le directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 16 août 1917.

ARTIKEL EÉN

Het notarieel kantoor te Nouvelle-Anvers ingesteld wordt afgeschaft.

ARTIKEL 2

De bestuurder van Rechtswezen wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 16 Oogst 1917.

HENRY

Ordonnance du 19 Juillet 1917, mettant en vigueur le décret du 20 Août 1916, sur le troc dans les districts du bas et du moyen-Congo.

Le Gouverneur Général,

Vu le décret du 20 août 1916 sur le troc,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Le décret du 20 août 1916 interdisant le troc entrera en vigueur à partir du 1^{er} septembre 1917 dans les districts du Bas-Congo et du Moyen-Congo.

ARTICLE 2.

Le directeur des Affaires Economiques est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 19 juillet 1917.

HENRY.

Verordening van 19 Juli 1917, waarbij het decreet van 20 Oogst 1916 op den ruilhandel in de districten van neder- en midden-Congo in voege gebracht wordt.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien het decreet van 20 Oogst 1916 op den ruilhandel,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN

Het decreet van 20 Oogst 1916 tot verbod van den ruilhandel zal van af 1sten September 1917 in voege treden in de districten van Neder en-Midden-Congo.

ARTIKEL 2

De bestuurder van Huishoudkundige Zaken wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 19 Juli 1917.

Ordonnance n° 20 du 16 Août 1917 d'administration générale transférant à Nasandoie le chef-lieu du territoire de Kimbundji.

Le Commissaire Général, faisant fonction de Vice-Gouverneur Général du Katanga,

Vu l'arrêté royal du 28 mars 1912 modifiant l'organisation territoriale de la Colonie;

Vu l'ordonnance du 22 mars 1914 du Vice-Gouverneur Général du Katanga,

Verordening van algemeen beheer n° 20 van 16 Augustus 1917, waarbij de hoofdplaats van het geweest Kumbundji verplaatst wordt naar Nasandoie.

De Algemeene Commisaris, waarnemend Onder-Algemeene Gouverneur van Katanga,

Gezien het koninklijk besluit van 28 Maart 1912 tot wijziging van de gewestelijke inrichting der Kolonie;

Gezien de verordening van 22 Maart 1914 van den Onder-Algemeenen Gouverneur van Katanga tot oprichting der

créant les territoires du district du Haut-Luapula;

Considérant qu'il convient de déplacer le chef-lieu du territoire de Kimbundji,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Le chef-lieu du territoire de Kimbundji est transféré à Nasondoie, à proximité de l'embouchure de la Sondoie et de la Lufupa.

ARTICLE 2.

Le chef du Service du Secrétariat et le Commissaire de District du Haut-Luapula sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance.

Elisabethville, le 16 août 1917.

Baron de RENNETTE.

gewesten van het district der Boven-Luapula;

Overwegende, dat het van belang is de hoofdplaats van het gewest Kimbundji te verplaatsen,

Beveelt : -

ARTIKEL ÉÉN

De hoofdplaats van het gewest Kimbundji wordt verplaatst naar Nasondoie, nabij de samenvloeiing der Sondoie en der Lufupa.

ARTIKEL 2.

Het Hoofd van den Dienst van het Secretariaat en de Districtscommissaris der Boven-Luapula worden belast ieder voor wat hem aangaat, met de uitvoering dezer verordening.

Elisabethville, den 16en Augustus 1917.

Ordonnance d'administaation générale du 28 Septembre 1917, relative à l'organisation territoriale du district de Kasai.

Au nom du Gouverneur Général,

Le Vice-Gouverneur Général, faisant fonctions de Gouverneur Général,

Vu l'arrêté royal du 28 mars 1912, modifiant l'organisation territoriale de la Colonie, spécialement l'article 3;

Revu l'ordonnance d'administration générale du 28 novembre 1913, n° 168/2, relative à l'organisation territoriale du district du Kasai ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

L'article 3 de l'ordonnance du 28 novembre 1913, n° 168/2, est remplacé par les dispositions ci-après :

Le district du Kasai est divisé en neuf territoires, dénommés et délimités comme suit :

1. — TERRITOIRE DES LULUA

Chef-lieu : *Luluabourg*.

La limite du district, le parallèle pas-

Verordening van algemeene beheer van 28 September 1917, betreffende op de gewestelijke inrichting van het district Kasai.

Namens den Algemeene Gouverneur,

De Onderalgemeene Gouverneur, dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien het koninklijk besluit van 28 Maart 1912, houdende wijziging van de gewestelijke inrichting der Kolonie, inzonderheid artikel 3;

Herzien de verordening van algemeen beheer van 28 November 1913, n° 168/2, betreffende op de gewestelijke inrichting des Kasaidistricts,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Artikel 3 van verordening van 28 November 1913, n° 168/2, wordt door de beschikkingen hierna vervangen :

Het district van de Kasai wordt in negen gewesten verdeeld, met de volgende benamingen en scheidslijnen :

I. — GEWEST DER LULUA

Hoofdplaats : LULUABOURG.

De grens van het district, de parallel

sant par l'embouchure de la Lukubu jusqu'à cette embouchure, la crête du versant gauche de la Lukubu jusqu'à sa rencontre avec la ligne de partage des eaux de la Lubudi et de la Lulua, cette ligne jusqu'au point le plus rapproché de la source de la Budibudi, une droite joignant ce point à cette source, la rivière Budibudi jusqu'à son confluent avec la Lombelo, cette rivière jusqu'à son embouchure, la Lulua jusqu'à son confluent avec la Sasatshi, cette rivière jusqu'à son confluent avec la Kabango, cette rivière jusqu'à sa source, une droite joignant cette source au confluent de la Luebo et de la Dikaka, la Luebo jusqu'à son confluent avec la Kasabo, cette rivière jusqu'à son confluent avec la Tshientu, cette rivière jusqu'à son confluent avec le ruisseau Tshibapa, ce ruisseau jusqu'à sa source, une droite joignant cette source à celle de la Bulubulu, cette rivière jusqu'à son embouchure, la Luenga jusqu'à sa source, une droite joignant cette source à celle de la Luenda, cette rivière jusqu'à son confluent avec la Bâw, cette rivière jusqu'à sa source, une droite joignant cette source à celle de la Basanga, cette rivière jusqu'à son embouchure, le Kasai jusqu'à son confluent avec la Lumyamyâ, cette rivière jusqu'à sa source, une droite joignant cette source à celle de la Mangu, cette rivière jusqu'à son embouchure, la Bapanga jusqu'à son confluent avec la Kasusa, cette rivière jusqu'à sa source le parallèle de cette source jusqu'à sa rencontre avec la Koloboko, cette rivière jusqu'à son embouchure, la Lutshima jusqu'à son confluent avec la Longo, cette rivière jusqu'à sa source, une droite joignant cette source à celle de la Tshaka, cette rivière jusqu'à son embouchure, la Luebo jusqu'à son confluent avec la Mombondo, cette rivière jusqu'à sa source, une droite joignant cette source à celle de la Kabiputa, cette rivière jusqu'à son embouchure, la Tshipusa jusqu'à son confluent avec la Dibû, cette rivière jusqu'à sa source, une droite joignant cette source à celle de la Pongu, cette rivière jusqu'à son embouchure, la Lutshatsha jusqu'à son confluent avec la Tengo, cette rivière jusqu'à sa source, une droite joignant cette source à celle de la Kankashama, cette rivière jusqu'à son embouchure, la Yoma jusqu'à sa source, une droite joignant cette source à celle de la Tshilombo, cette rivière jusqu'à son embouchure, la Fobu, jusqu'à son embouchure, la Kafula jusqu'à son confluent avec la Tshiboji, cette rivière jusqu'à sa source, une droite joi-

die door de monding van de Lukubu loopt tot aan deze monding, de waterscheiding der linkerhelling van de Lukubu, tot aan het punt waar zij de waterverdeeling van de Lubudi en de Lulua bereikt, deze lijn tot aan het punt dat het naaste is van den oorsprong der Budibudi ; eene rechte lijn welke dat punt met dezen oorsprong verbindt, de rivier Budibudi tot aan hare samenvloeiing met de Lombelo, deze rivier tot aan hare monding, de Lulua tot aan hare samenvloeiing met de Sasatshi, deze rivier tot aan hare samenvloeiing met de Kabango, deze rivier tot aan haren oorsprong, eene rechte lijn welke dezen oorsprong aan de samenvloeiing der Luebo en der Dikaka aansluit, de Luebo tot aan hare samenvloeiing met de Kasabo, deze rivier tot aan hare samenvloeiing met de Tshientu, deze rivier tot aan hare samenvloeiing met de beek Tshibapa, deze beek tot aan haren oorsprong, eene rechte lijn die dezen oorsprong met dengenen der Bulubulu aansluit, deze rivier tot aan haren monding, de Luenga tot aan haren oorsprong, eene rechte lijn die dezen oorsprong met den oorsprong van de Luenda verbindt, deze rivier tot aan hare samenvloeiing met de Bâw, deze rivier tot aan haren oorsprong, eene rechte lijn die dezen oorsprong met dien van de Basanga aansluit, deze rivier tot aan hare monding, de Kasai tot aan hare samenvloeiing met de Lumyamyâ, deze rivier tot aan haren oorsprong, eene rechte lijn die dezen oorsprong met dien van de Mangu verbindt, deze rivier tot aan hare monding, de Bapanga tot aan hare samenvloeiing met de Kasusa, deze rivier tot aan haren oorsprong, de parallel dezes oorsprongs tot aan zijn snijdingspunt met de Koloboko, deze rivier tot aan hare monding, de Lutshima tot aan hare samenvloeiing met de Longo, deze rivier tot aan haren oorsprong, eene rechte lijn welke dezen oorsprong met dien van de Tshaka aansluit, deze rivier tot aan hare monding, de Luebo tot aan hare samenvloeiing met de Mombondo, deze rivier tot aan haren oorsprong, eene rechte lijn die dezen oorsprong met dien der Kabiputa aansluit, deze rivier tot aan hare monding, de Tshipusa tot aan hare samenvloeiing met de Dibû, deze rivier tot aan haren oorsprong ; eene rechte lijn die dezen oorsprong tot aan dien van de Pongu aansluit, deze rivier tot aan hare monding de Lutshatsha tot aan hare samenvloeiing met de Tengo, deze rivier tot aan haren oorsprong, eene rechte lijn die dezen oorsprong met dien der Kanka-

gnant cette source à celle de la Kanyoka, cette rivière jusqu'à son embouchure, la Miao jusqu'à son confluent avec la Tshikula, cette rivière jusqu'au parallèle de la source de la Tshishibiki, une droite joignant cette source à celle de la Kasala, cette rivière jusqu'à son embouchure, la Lubonday jusqu'à son embouchure, la Lulua jusqu'à son confluent avec la Moyo, cette rivière jusqu'à son confluent avec la Tshimay, cette rivière jusqu'à sa source, une droite joignant cette source à celle de la Kolombo, cette rivière jusqu'à son confluent avec la Dieleda, cette rivière jusqu'à son confluent avec la Dina, cette rivière jusqu'à sa source, de cette source une droite jusqu'au point le plus proche de la crête du versant de gauche du bassin de la Lubi, cette crête jusqu'à la limite du district.

2. — TERRITOIRE DE DIBAYA

Chef-lieu : *Dibaya*.

Le territoire des Lulua; la Lulua jusqu'à son confluent avec la Mabasa, cette rivière jusqu'à sa source, le parallèle de cette source jusqu'à sa rencontre avec la Malafudi, cette rivière jusqu'au parallèle de la source de la Mokile, ce parallèle, la Mokile jusqu'à son embouchure, la Lukeshi jusqu'à son confluent avec l'Uibafu, cette rivière jusqu'à sa source, une droite joignant cette source à celle de la Tsala, cette rivière jusqu'à son embouchure, la Lubi jusqu'à son confluent avec la Monjimbi, cette rivière jusqu'à sa source, une droite joignant cette source à celle de la Mushie, cette rivière jusqu'à son embouchure, la limite du district.

3. — TERRITOIRE DES BANBINDJI

Chef-lieu : *Mboy*.

Le territoire des Lulua; le Kasai jusqu'à son confluent avec la Lueta, cette rivière jusqu'à son confluent avec la Ka-

shama aansluit, deze rivier tot aan hare monding, de Yoma tot aan haren oorsprong, eene rechte lijn die dezen oorsprong met dien der Tshilombo aansluit, deze rivier tot aan hare monding, de Fobu tot aan hare monding, de Kafula tot aan hare samenvloeiing met de Tshiboji, deze rivier tot aan haren oorsprong, eene rechte lijn die dezen oorsprong met dien der Kanoyka aansluit, deze rivier tot aan hare monding, de Miao tot aan hare samenvloeiing met de Tshikula, deze rivier tot aan de parallel van den oorsprong der Tshishibiki, eene rechte lijn die dezen oorsprong met dien der Kasala aansluit, deze rivier tot aan hare monding, de Lubonday tot aan hare monding, de Lulua tot aan hare samenvloeiing met de Moyo, deze rivier tot aan hare samenvloeiing met de Tshimay, deze rivier tot aan haren oorsprong, eene rechte lijn die dezen oorsprong met dezen van de Kolombo verbindt, deze rivier tot aan hare samenvloeiing met de Dieleda, deze rivier tot aan hare samenvloeiing met de Dina, deze rivier tot aan haren oorsprong, van dezen oorsprong uit, eene rechte lijn tot het punt dat het naaste is van de waterscheiding van den rechterafloop van het stroomgebied der Lubi, deze waterscheiding tot aan de grens van het district.

2. — GEWEST VAN DIBAYA.

Hoofdplaats : *Dibaya*.

Het gewest der Lulua; de Lulua tot aan hare samenvloeiing met de Mabasa, deze rivier tot aan haren oorsprong, de parallel van dezen oorsprong, tot aan haar snijdingspunt met de Malafudi, deze rivier tot aan de parallel van den oorsprong der Mokile, deze parallel, de Mokile tot aan hare monding, de Lukeshi tot aan hare monding, de Lukeshi tot aan hare samenvloeiing met de Uibafu, deze rivier tot aan haren oorsprong, eene rechte lijn die dezen oorsprong met den oorsprong der Tsala aansluit, deze rivier tot aan hare monding, de Lubi tot aan hare samenvloeiing met de Monjimbi, deze rivier tot aan haren oorsprong, eene rechte lijn die dezen oorsprong tot aan dien der Mushie verbindt, deze rivier tot aan hare monding, de grens van het district.

3. — GEWEST DER BABINDJI

Hoofdplaats : *Mboy*.

Het gewest der Lulua; de Kasai tot aan hare samenvloeiing met de Lueta, deze rivier tot aan hare samenvloeiing

pelekese, cette rivière jusqu'à son confluent avec la Lutshiko, cette rivière jusqu'à sa source, une droite joignant cette source à celle de la Mukundu, cette rivière jusqu'à son embouchure, de cette embouchure une droite jusqu'à la source de la Miao, une droite joignant cette source à celle de la Lusambo, cette rivière jusqu'à son confluent avec la Tshishibiki, cette rivière jusqu'à sa source.

4. — TERRITOIRE DES BAKETE

Chef-lieu : *Luisa*.

Les territoires de Dibaya, des Lulua et des Babindji; le Kasai depuis l'embouchure de la Lueta jusqu'à la limite du district, les limites du district.

5. — TERRITOIRE DE LUEBO

Chef-lieu : *Lucbo*.

Les limites du district, le Kasai jusqu'à son confluent avec le Kabambai, cette rivière jusqu'à son confluent avec la Sibungu, cette rivière jusqu'à son confluent avec la Kapinga, cette rivière jusqu'à sa source, une droite joignant cette source à celle de la Luenda, le territoire des Lulua.

6. — TERRITOIRE DES BATSHOK

Chef-lieu : *Tshikapa*.

Les territoires des Bakete, des Babindji, des Lulua, de Luebo; le Kasai depuis son confluent avec le Kabambai jusqu'à l'embouchure de la Lovua, cette rivière jusqu'à son confluent avec la Lubombo, cette rivière jusqu'à sa source, une droite joignant cette source à celle de la Dala, cette rivière jusqu'à son embouchure, une droite joignant cette embouchure à celle de la Lutshiko, la Loange jusqu'à son confluent avec la Lukwilu, cette rivière jusqu'à la limite du district, cette limite.

7. — TERRITOIRE DES BAPENDE

Chef-lieu : *Kilembe*.

Le territoire des Batshok; la Katshima, une droite joignant la source de cette rivière à l'embouchure de la Lusaka, la Loange jusqu'au cinquième parallèle Sud, ce parallèle jusqu'à sa rencontre

met de la Kapelekese, deze rivier tot aan hare samenvloeiing met de Lutshiko, deze rivier tot aan haren oorsprong eene rechte lijn die dezen oorsprong met dezen der Mukundu aansluit, deze rivier tot aan hare monding, van deze monding uit eene rechte lijn tot aan den oorsprong der Miao, eene rechte lijn die dezen oorsprong met dien der Lusambo aansluit, deze rivier tot aan hare samenvloeiing met de Tshishibiki, deze rivier tot aan haren oorsprong.

4. — GEWEST DER BAKETE

Hoofdplaats : *Luisa*.

De gewesten van Dibaya, der Lulua en der Babindji, de Kasai van de monding der Lueta tot aan de grens van het district, de grenzen van het district.

5. — GEWEST VAN LUEBO

Hoofdplaats : *Lucbo*.

De grenzen van het district, de Kasai tot aan hare samenvloeiing met de Kabambai, deze rivier tot aan hare samenvloeiing met de Sibungu, deze rivier tot aan hare samenvloeiing met de Kapinga, deze rivier tot aan haren oorsprong, eene rechte lijn die dezen oorsprong met dien der Luenda aansluit, het gewest der Lulua.

6. — GEWEST DER BATSHOK

Hoofdplaats : *Tshikapa*.

De gewesten der Bakete, der Babindji, der Lulua, van Luebo; de Kasai van af hare samenvloeiing met de Kabambai tot aan de monding der Lovua, deze rivier tot aan hare samenvloeiing met de Lubombo, deze rivier tot aan haren oorsprong, eene rechte lijn die dezen oorsprong met dien der Dala aansluit, deze rivier tot aan hare monding, eene rechte lijn die deze monding tot aan die der Lutshiko aansluit, de Loange tot aan hare samenvloeiing met de Lukwilu, deze rivier tot aan de grens van het district, deze grens.

7. — GEWEST DER BAPENDE

Hoofdplaats : *Kilembe*.

Het gewest der Batshok; de Katshima eene rechte lijn die den oorsprong dezer rivier met de monding der Lusaka aansluit, de Loange tot aan vijfde Zuid-paralleel, deze parallel tot aan hare snij-

avec la Lubue, cette rivière jusqu'à l'embouchure de la Lufushi, le parallèle de cette embouchure jusqu'à la limite du district, cette limite.

8. — TERRITOIRE DE LA KAMTSHA-LUBUE

Chef-lieu : *Idiofa*.

Le territoire des Bapende; la Lubue depuis le cinquième parallèle Sud jusqu'à son embouchure; les limites du district.

9. — TERRITOIRE DES BASHILELE

Chef-lieu : *Basongo*.

La limite du district; les territoires de la Kamtsha-Lubue, des Bapende, des Batshok et de Luebo.

ARTICLE 2.

Le Secrétaire Général et le commissaire de district du Kasai sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera en vigueur le jour de son affichage.

Boma, le 28 septembre 1917.

TOMBEUR.

dingspunt met de Lubue, deze rivier tot aan de monding der Lufushi, de parrallel dezer monding tot aan de grens van het district, deze grens.

8. — GEWEST DER KAMTSHA-LUBUE.

Hoofdplaats : *Idiofa*.

Het gewest der Bapende; de Lubue van af de vijfde Zuid-parallel tot aan hare monding; de grenzen van het district.

9. — GEWEST DER BASHILELE

Hoofplaats : *Basongo*.

De grens van het district; de gewesten der Kamtsha-Lubue, der Bapende, der Batshok en van Luebo.

ARTIKEL 2.

De Algemeene Secretaris en de districtcommissaris van de Kasai worden belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van tegenwoordige verordening, die van den dag af harer aanplakking in voege treden zal.

Boma, den 28 September 1917.

Ordonnance du 1^{er} Septembre 1917, portant modification à l'article 7 de l'ordonnance du 18 Décembre 1915, réglant le régime des boissons contenant de l'alcool.

Le Gouverneur Général.

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu l'ordonnance-loi du 18 décembre 1915 revisant et coordonnant les dispositions légales concernant les boissons contenant de l'alcool, et son ordonnance d'exécution de même date,

Ordonne :

ARTICLE UNIQUE.

Les administrateurs des territoires de Matadi et de Kinshasa sont compétents pour délivrer les carnets de bons d'alcool et pour valider les bons dans les conditions déterminées par l'article 7 de l'ordonnance du 18 décembre 1915.

Boma, le 1^{er} septembre 1917.

Verordening van 1^{sten} September 1917 houdende wijziging van artikel 7 der verordening van 18 December 1915, tot regeling van het stelsel op de alcoholhoudende dranken.

De Algemeene Gouverneur.

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo;

Gezien verordening-wet van 18 December 1915, tot herziening en samenvoeging der wettelijke schikkingen nopens de alcoholhoudende dranken en hare uitvoeringsverordening van zelve datum.

Beveelt :

EENIG ARTIKEL.

De gewestbeheerders van Matadi en Kinshasa zijn bevoegd om de alcoholkaarten-boekjes af te leveren en om de alcoholkaarten te wettigen, volgens de voorwaarden bepaald door artikel 7 van verordening van 18 December 1915.

Boma, den 1^{en} September 1917.

HENRY.

Ordonnance du 4 Septembre 1917, modifiant l'article 1 et complétant l'article 6 de l'ordonnance du 31 Août 1915, relative au régime des armes à feu et de leurs munitions.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu le décret du 10 mars 1892, modifié par celui du 6 janvier 1912 sur les armes à feu et munitions ;

Vu l'ordonnance du 31 août 1915, coordonnant et complétant les dispositions relatives au régime des armes à feu et de leurs munitions.

Vu l'ordonnance du 4 août 1917, portant règlement général sur la comptabilité publique.

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Le premier alinéa de l'article 2 de l'ordonnance du 31 août 1915 est modifié comme suit :

Les commissaires de district, les adjoints supérieurs et les administrateurs territoriaux sont délégués pour délivrer, dans les limites fixées ci-après, des permis de port d'armes aux personnes de race blanche, dûment immatriculées et réunissant les conditions prévues au 1^o ou 2^o de l'article 2 du décret du 10 mars 1892.

Le troisième alinéa du même article est supprimé et remplacé par la disposition suivante :

Les receveurs de bureaux frontières où ne se trouvent pas de fonctionnaires délégués à cette fin, peuvent délivrer des permis de port d'armes prévues au 1^o du présent article.

ARTICLE 2.

L'article 6 de l'ordonnance du 31 août 1915 est complété comme suit :

La délégation prévue sous le 2^o du présent article est également accordée à l'administrateur territorial de Matadi.

ARTICLE 3.

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 4 septembre 1917.

Verordening van 4 September 1917, tot wijziging van artikel 2 en tot aanvulling van artikel 6 van verordening van 31 Oogst 1915, nopens het stelsel der vuurwapens en hun schietvoorraad.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het decreet van 10 Maart 1892, gewijzigd bij dat van 6 Januari 1912 op de vuurwapens en den schietvoorraad ;

Gezien de verordening van 31 Oogst 1915, tot samenbrenging en aanvulling der schikkingen nopens het stelsel der vuurwapens en hun voorraad ;

Gezien de verordening van 4 Oogst 1917, houdende algemeene regeling op de openbare rekenplichtigheid,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Eerste lid van artikel 2 uit verordening van 31 Oogst 1915 wordt als volgt gewijzigd :

De districtcommissarissen, de hoofdadjunkten, en de gewestbeheerders worden afgevaardigd om af te leveren, binnen hierachter vastgestelde beperkingen, de verloven om wapens te dragen aan personen van blank ras, plichtmatig op het register ingeschreven, en die de voorwaarden vereenigen in het 1^o of 2^o van artikel 2 uit het decreet van 10 Maart 1892 voorzien.

Het derde lid van zelf artikel wordt opgeheft en door het volgend vervangen :

De ontvangers van grensbureels waar geene beambtenaren zijn daarom afgevaardigd kunnen de verloven om wapens te dragen leveren, voorzien in het 1^o van tegenwoordig artikel.

ARTIKEL 2.

Artikel 6 van verordening van 31 Oogst 1915 wordt als volgt aangevuld :

De machtiging voorzien in het 2^o van tegenwoordig artikel wordt ook gegeven aan den gewestbeheerder van Matadi.

ARTIKEL 3

De bestuurder der Geldwezen wordt belast met de uitvoering van tegenwoordig verordening.

Boma, den 4 September 1917.

HENRY.

Ordonnance du 3 Octobre 1917, instituant à Boma une école professionnelle pour infirmiers.

Au nom du Gouverneur Général,

Le Vice-Gouverneur Général faisant fonctions de Gouverneur-Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914 sur le Gouvernement Général de la Colonie ;

Revu l'arrêté du 1^{er} février 1908, modifié par les ordonnances des 14 mars, 13 juin et 2 août 1910, relatif à l'école professionnelle pour infirmiers à Boma ;

Considérant qu'il y a lieu d'établir cette école sur de nouvelles bases,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Il est institué à Boma une école professionnelle pour infirmiers, ayant pour but d'initier au métier d'infirmier certains élèves sortis de la Colonie d'enfants et les indigènes suffisamment instruits qui sollicitent leur admission.

ARTICLE 2.

Il ne pourra être admis plus de quinze élèves par cours, soit trente élèves pour les deux cours que comportent les études.

ARTICLE 3.

Les jeunes gens les plus aptes à ce métier, ayant réussi l'examen de sortie de la sixième année d'études du degré Boma, seront annuellement proposés par le directeur de la dite colonie pour entrer à l'école des élèves-infirmiers où ils pourront être admis après avis du médecin-directeur.

Les indigènes qui répondraient à des conditions semblables pourront aussi être admis.

ARTICLE 4.

L'école est annexée à l'hôpital des noirs et placée sous la direction du méde-

Verordening van 3 Oktober 1917, waarbij te Boma eene beroepschool voor zieken- dienders opgericht wordt.

Namens den Algemeene Gouverneur,

De Onderalgemeene-Gouverneur dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914 op het Algemeen Beheer der Kolonie ;

Herzien het besluit van 1n Februari 1908, gewijzigd door de verordeningen van 14 Maart, 13 Juni en 2 Oogst 1910, nopens de beroepschool voor ziekendien- ders te Boma ;

Overwegende dat het van belang is deze school op nieuwe grondslagen op te richten.

Beeveelt :

ARTIKEL EÉN.

Eene beroepschool voor ziekendien- ders wordt te Boma opgericht, haar doel is sommige leerlingen die uit de kinderen- Kolonie komen en genoeg onderwezene inlanders die hunne aanneming aanvr- agen het ziekendieners ambacht aan te leeren.

ARTIKEL 2.

Er zullen niet meer dans vijftien leer- lingen per cursus kunnen aangenomen worden, het zij dertig leerlingen voor de twee cursussen welke de studien be- dragen.

ARTICLE 3.

De bekwaame jongelingen tot dit ambt die het uitgangsexamen van het zesde studiejaar van den hoogerem graad van de kinderencolonie van Boma gelukt hebben, zullen jaarlijks voortgesteld wor- den door den bestuurder van gezegde colonie, om toegang te hebben in de school voor leerlingenziekendieners waar zij zullen kunnen aangenomen worden volgens advies van den geneesheer-be- stuurder.

De inlanders die gelijkaardige voor- waarden zouden vereenigen zullen aan- genomen worden.

ARTIKEL 4.

De school is gehecht aan het inlan- dersgasthuis en geplaatst onder het be-

cin attaché à cet établissement, médecin qui donnera les cours théoriques et pratiques.

ARTICLE 5.

Les élèves sont soumis au règlement de discipline des travailleurs au service de la Colonie, à l'exception des peines du fouet et de la chaîne.

L'action disciplinaire est exercée par le médecin-directeur.

ARTICLE 6.

Il y aura deux catégories d'élèves correspondant aux deux années d'études:

1° les élèves-infirmiers de 2° classe (cours inférieur).

2° les élèves-infirmiers de 1° classe (cours supérieur.)

A la fin de chaque année d'études, les élèves subiront un examen théorique et pratique. Ils devront obtenir au moins les six dixièmes des points pour être admis au cours supérieur ou pour obtenir le diplôme d'infirmier.

La commission d'examen sera composée de deux médecins et sera présidée par le médecin-directeur de l'école.

L'élève qui, après un premier échec n'aura pas obtenu le nombre des points requis sera exclus de l'école.

L'année scolaire commence le 1° février.

Les cours théoriques seront suspendus, chaque année, durant un mois (janvier).

ARTICLE 7.

Le programme des études, élaboré par le médecin-directeur de l'école, sera soumis, chaque année, à l'approbation du médecin en chef qui pourra le compléter ou y introduire les modifications qu'il jugera utiles.

Ce programme d'études comprendra au moins deux leçons théoriques par semaine et par cours.

Les leçons seront données aux jours et heures fixées par le médecin-directeur.

ARTICLE 8.

Le salaire mensuel des élèves infirmiers du cours inférieur est fixé à six

tuur van den geneesheer verbonden aan deze instelling, geneesheer welke de theoretische en praktische cursussen geven zal.

ARTIKEL 5

De leerlingen zijn aan de tuchtregeling der arbeiders in dienst bij de Kolonie, uitgenomen aan de zweep en kettingstraf, onderworpen.

De toepassing der tuchtregeling berust bij den geneesheer-bestuurder.

ARTIKEL 6.

De leerlingen zijn verdeeld in twee klassen overeenkomstig met de twee studiejaren :

1° de leerlingziekendienders van 2° klasse (lagere leergang.)

2° de leerlingziekendienders van 1° klas (hoogere leergang.)

Op het einde van elk studiejaar, zullen de leerlingen een theoretisch en praktisch exaam ondergaan. Om in den hooger leergang aanvaard te worden of om een diploma van ziekendiender te bekomen zullen zij ten minsten de zes tienden van het getal punten moeten behalen.

De onderzoekscommissie zal samengesteld zijn uit twee geneesheeren en zal door den geneesheer-bestuurdervan de school voorgezeten worden.

De leerling welke na een eerste mislukken het gevergd getal punten niet heeft behaald, zal uit de school gesloten worden.

Het studiejaar begint van af 1sten Februari.

De theoretische kursussen zullen elk jaar gedurende een maand (Januari) opgeschorst worden.

ARTIKEL 7.

Het programma der studiën, door den geneesheer-bestuuder van de school opgesteld, zal elk jaar aan de goedkeuring van den hoofdgeneesheer onderworpen worden, die het zal kunnen aanvullen of wel er de wijzigingen zal kunnen aanbrengen, die hij noodig oordeelt.

Het studiënprogramma zal ten minste bevatten twee theoretische lessen per week en per kursus.

De lessen zullen gegeven worden op de dagen en uren vastgesteld door den geneesheer bestuuder.

ARTIKEL 8.

Het maandelijksch loon van de leerlingziekendienders van den lagere leer-

francs. Celui des élèves infirmiers du cours supérieur est fixé à huit francs.

Les élèves recevront, en outre, aux frais de l'Etat, la nourriture, le logement, l'habillement et les soins médicaux.

ARTICLE 9.

Le médecin-directeur tient un registre-contrôle où sont consignés, au sujet de tous les élèves admis à l'école les renseignements suivants :

Nom et prénoms, âge approximatif, origine.

Etat-Civil.

Noms du père et de la mère.

Etudes et services antérieurs.

Punitions infligées.

Appréciations succinctes au sujet de l'activité, du dévouement, du caractère, de l'intelligence et de la conduite.

Côte obtenue à chaque examen subi.

Eventuellement, motif du licenciement

Date de l'obtention du diplôme d'infirmier.

Désignation.

Annuellement dans le courant du mois de janvier, le médecin-directeur adressera au Gouverneur Général un rapport sur le fonctionnement de l'école et la marche des études.

ARTICLE 10

La côte indiquée sur le diplôme sera calculée comme suit :

Un quart pour la côte obtenue au premier examen réussi ;

Un quart pour la conduite, le dévouement, etc., pendant les années d'études ;

Une moitié pour la côte obtenue à l'examen final.

ARTICLE 11

L'arrêté du 1^{er} février 1908, modifié par les ordonnances des 14 mars, 13 juin et 2 août 1910, est abrogé.

ARTICLE 12

Le Secrétaire Général, le directeur de la Justice et le médecin en chef sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 3 octobre 1917.

gang is op zes frank vastgesteld. Dit van de leerlingziekendienders van hooger grad is op acht frank vastgesteld.

De leerlingen zullen daarenboven op de kosten van den Staat het voedsel, de woning, de kleeding en de medische zorgen, ontvangen.

ARTIKEL 9.

De geneesheer-bestuurder houdt een controol-register in hetwelk hij nopens al de leerlingen die in de school aangenomen worden de volgende inlichtingen aanmerkt :

Naam en voornaam, nabijkomend getal van jaar, oorsprong.

Burgerlijkenstand.

Naam van den vader en van de moeder.

Studiën en vorige diensten.

Opgeloopt straffen.

Kortbondige waardebeoordeelingen op de bedrijvigheid, de toewijding, het karakter, het verstandsvermogen, en het gedrag.

Uitslag bekomen bij ieder afgelegd exaam.

Desvoorkomend de reden der afdanking.

Datum voor het bekomen van het ziekdendiendersdiploma.

Aanwijzing.

Om het jaar, in den loop der maand Januari.: zal de geneesheer-bestuurder den Algemeenen Gouverneur een verslag nopens de werking der school en den gang der studiën doen geworden.

ARTIKEL 10

Het getal punten aangeduid op het diploma zal berekend worden als volgt :

Een vierde voor het getal punten bekomen bij het eerste gelukt exaam ;

Een vierde voor het gedrag, de toewijding, enz..., gedurende de studiën ;

Eene helft voor het getal punten bekomen bij het eindexaam.

ARTIKEL 11

Het besluit van 1sten Februari 1908, gewijzigd door de verordeningen van 14 Maart, 13 Juni en 2 Oogst 1910, wordt afgeschaft.

ARTIKEL 12

De Algemeene Secretaris, de bestuurder van Rechtswezen, en de hoofdgeneesheer worden belast, ieder voor wat hem betreft met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 3 October 1917.

Ordonnance n° 23 du 3 Octobre 1917,
transférant à Bukama la sous-perception
postale établie à Sankishia.

Le Commissaire Général, faisant fonctions de Gouverneur Général du Kattanga,

Vu le Décret organique du Service postal du 16 septembre 1885 et notamment l'article 2;

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1913 sur la création, suppression, transfert des bureaux des postes et télégraphes;

Revu l'ordonnance n° 14 du 20 juin 1916, transférant à Sankishia le bureau des postes de Bukama;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

La sous-perception postale établie à Sankishia est transférée à Bukama.

ARTICLE 2.

Le chef du Service de l'Office Postal est chargé de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera immédiatement en vigueur.

Elisabethville, le 3 octobre 1917.

Baron de RENNETTE.

Verordening n° 23 van Oktober 1917,
waarbij het onder-postontvangkantoor gevestigd te Sankishia verplaatst wordt naar Bukama.

De Algemeene Commissaris, waanemend Onder-Algemeene Gouverneur van Kattanga,

Gezien het organiek decreet op den postdienst van 16 September 1885 en inzonderheid artikel 2;

Gezien het koninklijk besluit van 21 April 1913, aangaande het oprichten, opheffen en verplaatsen van post-en telegraafkantoren;

Herzien de verordening van 20 Juni 1916, waarbij het onder-postontvangkantoor gevestigd te Bukama, verplaatst wordt naar Sankishia;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Het onder-postontvangkantoor gevestigd te Sankishia wordt verplaatst naar Bukama.

ARTIKEL 2.

Het Hoofd van den Dienst van het Postwezen wordt belast met de uitvoering dezer verordening, die onmiddellijk in werking treedt.

Elisabethville, den 3en October 1917.

Ordonnance-loi du 24 Octobre 1917,
édicte des mesures en vue d'enrayer la
propagation des maladies pestilentielles.

Au nom du Gouverneur Général,

Le Vice-Gouverneur Général faisant fonctions de Gouverneur-Général,

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Considérant qu'il est urgent, en vue de combattre la propagation des maladies pestilentielles, d'édicter des mesures complémentaires à celles prévues par l'ordonnance du 22 août 1888 approuvée par le décret du 20 octobre suivant sur les maladies contagieuses épidémiques.

Ordonne :

Verordening-wet van 24 October 1917,
waarbij maatregelen worden voorgeschreven ten einde de uitbreiding van pestziekten tegen te houden.

Namens den Algemeene Gouverneur.

De Onderalgemeene-Gouverneur dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet van 18 October 1908 op de Regeering van Belgisch-Congo;

Overwegende dat het dringend is ten einde de uitbreiding der pestziekten te bestrijden, aanvullende maatregelen voor te schrijven, bij deze voorzien door verordening van 22 Oogst 1888, goedgekeurd door het decreet van 20 October 1888 op de besmettelijke landsziekten,

Beveelt :

ARTICLE PREMIER

Lorsqu'une épidémie de maladies pestilentiellés telles que la fièvre jaune, la peste, le choléra éclate ou menace d'éclater, l'administrateur du territoire infecté ou menacé de l'être est tenu d'en informer immédiatement le public par avis affiché au bureau du territoire et par proclamation aux indigènes.

ARTICLE 2.

Toute personne est tenue, dès la publication de l'avis prévu à l'article précédent, de signaler au médecin de sa résidence ou à défaut de celui-ci à l'administrateur territorial de son ressort toute indisposition dont elle est atteinte.

ARTICLE 3.

Sont tenus de la même obligation :

Tout chef de famille ou de communauté quelconque pour les membres de la famille ou de la communauté;

Tout patron ou chef d'industrie pour ses associés, employés ou ouvriers quelconques.

Toute personne en ayant d'autres à son service ou sous ses ordres pour ses domestiques ou subordonnés ;

Toute personne en hébergeant d'autres pour ses hôtes, locataires ou occupants à un titre quelconque de son habitation.

Tout chef ou sous-chef indigène pour ses administrés.

ARTICLE 4

Toute infraction à la présente ordonnance sera punie d'une peine de six mois à un an de servitude pénale et d'une amende de 1.000 à 5.000 francs ou d'une de ces peines seulement.

ARTICLE 5

La présente ordonnance, qui aura force de loi, entrera en vigueur dès sa publication.

Boma, le 24 octobre 1917.

ARTIKEL EÉN.

Wanner er eene landsziekte van pesttaardige ziekten zooals de gele koorts, de pest, de cholera uitbreekt, of dreigt uit te breken, is de beheerder van het aangelaast of als dusdanig bedreigd geweest gehouden er onmiddellijk het publiek bij wege van bericht, aangeplakt aan het gewestbureel, en de inlanders bij wege van afkondiging van in te lichten.

ARTIKEL 2.

Ieder persoon is gehouden van af de bekendmaking van het bericht voorzien bij voorgaand artikel, den geneesheer zijner woonplaats, of bij diens ontstentenis, den gewestbeheerder van zijn gebied, alle ongesteldheid waaraan zij lijdt, te doen kennen.

ARTIKEL 3.

Zijn aan dezelfde verplichting onderworpen :

Ieder hoofd van familie of van weldanige gemeenschap, voor de leden van de familie of van de gemeenschap;

Ieder patroon of nijverheidshoofd voor zijne deelgenoten, bedienden of weldanige werklieden;

Ieder persoon, die er andere in zijnen dienst of onder zijne bevelen heeft voor zijne dienaars of onderhoorigen;

Ieder persoon die er andere herbergt voor zijne gastheeren, huurders, of degenen die, ten welken titel ook, zijne woning betrekken;

Ieder inlandsch hoofd of onderhoofd, voor zijne ondergeschikten.

ARTIKEL 4.

Alle inbreuken aan tegenwoordige verordening zullen gestraft worden met eene dwangplicht van zes maanden tot een jaar, en met eene boete van 1000 tot 5000 franken, of enkel met eene dezer straffen.

ARTIKEL 5

Tegenwoordige verordening die kracht van wet heeft zal in voege treden van af hare afkondiging.

Boma, den 24 October 1917.

TOMBEUR

Ordonnance du 29 Octobre 1917, créant un bureau principal d'état-civil dans chaque territoire.

Au nom du Gouverneur Général,

Le Vice-Gouverneur Général faisant fonctions de Gouverneur-Général,

Vu l'article 16 du décret du 4 mai 1895 constituant le livre du Code Civil relatif aux personnes;

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu l'arrêté royal du 28 mars 1912 sur l'organisation territoriale de la Colonie;

Revu les ordonnances d'administration générale créant des bureaux principaux d'Etat-Civil,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER

Il est créé un bureau principal d'Etat-Civil au chef-lieu de chaque territoire.

ARTICLE 2.

Les fonctions d'officier de l'Etat-Civil sont remplies par l'administrateur territorial, à son défaut, par l'agent territorial qui le remplace et à défaut de celui-ci, par tout autre agent de la Colonie résidant au chef-lieu du territoire.

ARTICLE 3.

Le ressort de chaque bureau principal d'Etat-Civil est déterminé par les limites du territoire telles qu'elles sont fixées par les ordonnances sur l'organisation territoriale de la Colonie.

ARTICLE 4.

Toutes dispositions contraires à la présente ordonnance sont abrogées.

ARTICLE 5.

Le directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui n'est pas applicable à la Province du Katanga.

Boma, le 29 octobre 1917.

Verordening van 29 October 1917, waarbij hoofdbureelen van den burgerlijken stand worden opgericht in alle gewesten.

Namens den Algemeene Gouverneur,

De Onderalgemeene-Gouverneur dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien artikel 16 uit het decreet van 4 Mei 1895 dat het Burgerlijk Wetboek betrekkelijk op de personen vormt;

Gezien de wet van 18 October 1908 op de Regeering van Belgisch Congo;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Maart 1912 op de gewestelijke inrichting der Kolonie;

Herzien de verordeningen van algemeen beheer die hoofdbureelen van den Burgerlijken Stand oprichten,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Er wordt een hoofdbureel van den Burgerlijken Stand opgericht in de hoofdplaats van elk gewest.

ARTIKEL 2.

De bediening van beamte van den Burgerlijken Stand worden bekleed door den gewestbeheerder, bij diens gebreke door den gewestbeambte die hem vervangt, en bij diens ontstentenis door elk ander agent der Kolonie welke zich op de hoofdplaats van het gewest houdt.

ARTIKEL 3.

Het rechtsgebied van elk hoofdbureel van den Burgerlijken Stand wordt bepaald door de grenzen van het gewest zooals zij vastgesteld zijn door de verordeningen nopens de gewestelijke inrichting der Kolonie.

ARTIKEL 4

Alle beschikkingen strijdig met tegenwoordige verordening worden afgeschaft.

ARTIKEL 5

De bestuurder van Rechtswezen wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening die niet toepasselijk is op de Provincie Katanga.

Boma, den 29 October 1917.

(31 Juin 1917)

ELDER DEMPSTER AND COMPANY, LIMITED

1. — The name of the Compagny is « ELDER DEMPSTER AND COMPANY, LIMITED. »

2. — The objects for which the Company is established are : — To purchase, build, enter into contracts with respect to the building of, take in exchange, charter or otherwise acquire and hold steamships and vessels or craft of every description, and to purchase or acquire any shares or interests in steamships, vessels or craft, or in their insurance, freights or engagements, and also shares, stocks and securities of any companies possessed of or interested in any ships or vessels, and to maintain, repair, re-class, improve, alter, sell, exchange or let out to hire, or charter, load on commission, or otherwise deal with and dispose of any ships, vessels, or craft or shares or securities as aforesaid :

To employ the steamships, vessels or craft for the time being the property or in the possession of the Company in the conveyance of passengers, mails, troops, munitions of war, live and dead stock, meat, corn and other produce, and of treasure and merchandise of all kinds between such ports in any part of the world as may seem expedient, and to acquire any postal subsidies, and to carry on all or any of the businesses of shipowners, shippers, shipbrokers, loading brokers, insurance, passenger and general brokers, managers of shipping and other property, ships' stores, dealers, dock owners, ship repairers, canvas and sail cloth makers, general contractors, freight contractors, charterers, merchants and carriers by land and sea, wherry or barge owners, ship chandlers, lightermen, carterers, carriers, forwarding agents, parcel delivery agents, tourist agents, general agents, ice merchants, refrigerating storekeepers, warehousemen, wharfingers, stevedores and general traders :

To act as managing owners or managers of steamships, vessels or craft, and to employ as ship's husband, manager or general agent of any steamship, vessel or craft, or of any share or shares therein for the time being the property of the Company, any person or persons, firm or company, and that whether he or they be or be not entitled to any share or interest in any such steamship, vessel or craft, or in this Company :

To insure ships, vessels and craft of every description, and engines, tackle, gear, equipment, stores, freights, earnings, profits, cargoes and other matters and things connected with ships, vessels and craft, against loss or injury by or through perils of the sea, fire, war, reprisals and all other perils, accidents or risks now or at any time hereafter commonly undertaken by marine insurers and underwriters, and generally to carry on the business of marine insurance in all its branches, with full power to effect re-insurances and counter-insurances as may seem expedient :

To insure upon the mutual principle against every description of marine risk which may be lawfully undertaken, ships, vessels and craft of all kinds in which the Company may be interested as owners, managing owners, mortgagees, agents or otherwise, and to establish different classes or clubs of insuring members upon the footing that the members of each class or club shall insure one another on the mutual principle, and to arrange and regulate such classes or clubs, and to become a member thereof, and also to insure against all liabilities for injuries suffered by passengers or by persons in the service of the Company against damage or compensation payable under the Merchant Shipping Acts, the Employers' Liability Act, the Workmen's Compensation Acts, or any other Acts :

To employ any of the property for the time being of the Company in towing or rendering salvage or other services to any ship, vessel or craft :

To construct and establish in any part of the world graving docks, pontoons and floating docks, with or without a shipbuilding yard or shipbuilding yards, with slips, workshops, buildings, machinery, warehouses and other conveniences, and to carry on the business of proprietors of docks, wharves, jetties, piers, warehouses, coal depôts and stores, and of wood, steel or iron shipbuilders and repairers and shipwrights, and any business ancillary thereto :

To construct and establish in any part of the world marine and other engineering works, and plate and angle mills, with all necessary workshops, buildings, machinery and plant, and to carry on the businesses of engineers and engine builders and iron and steel manufacturers :

To purchase for investment or resale and to traffic in land, house and other property of any tenure and any interest therein, and to develop and turn to account any land acquired by, or in which the Company is interested, and in particular by laying out and preparing the same for building purposes, constructing, altering, pulling down, decorating, maintaining, furnishing, fitting up, and improving buildings, and by planting, paving, draining, farming, cultivating, letting on building lease or building agreement, and by advancing money to and entering into contracts and arrangements of all kinds with builders, tenants and others :

To construct, maintain, improve, develop, work, control and manage any waterworks, gasworks, reservoirs, roads, tramways, electric power, heat and light supply works, telephone works, clubs, restaurants, baths, places of worship, places of amusement, pleasure grounds, parks, gardens, reading rooms, stores, shops, dairies, and other works and conveniences which the company may think directly or indirectly conducive to these objects, and to contribute or otherwise assist or take part in the construction, maintenance, development, working, control, and management thereof :

To search for, prospect, explore, acquire, develop and work lands, mines and collieries, to exercise mining rights, and to crush, smelt, concentrate, amalgamate, refine, treat, prepare for market, buy, sell, exchange and deal in coal, iron, metals, metalliferous substances and compounds, phosphates, nitrates, precious stones, and materials and other products, and with a view thereto to employ and equip expeditions and experts and other agents in connection therewith :

To acquire and carry on hotels in any part of the world, and to carry on in connection therewith the businesses of laundrymen, garage keepers, jobmasters, owners and letters out of motors, carriage proprietors, newspaper proprietors, advertising agents, storekeepers, and any other business usually carried on in connection with hotels, and to lay out and maintain grounds, buildings and pavilions for the purpose of being used in connection with any port or game, and to organise competitions, and to give prizes in connection therewith :

To lend money, with or without security, and to discount and deal in bills of exchange, promissory notes, bonds, debentures, coupons, drafts and other negotiable instruments and securities, and dealers in bullion, specie and coin, and to receive money and valuables on deposit for safe custody, and to transact agency business of any kind :

To carry on the business of financial agents, and to undertake the issue or subscription of, or to take or underwrite upon any terms the obligations of any State, colony, province or Government, municipal corporation or local body, or the shares or obligations of any company or association, British or foreign, or any debentures, debenture stock or like obligations, and to guarantee any loans, debentures, debenture stocks or other obligations, or the performance of contracts or engagements, and to undertake and execute any trusts :

To enter into arrangements for the forwarding of information or news or establishing communication with any ships or vessels of the Company at sea by means of wireless telegraphy or any other means now or hereafter to be invented, and for such purpose instal and equip electric and other stations in any part of the world :

To buy, sell, manipulate and deal in wholesale or retail plant, machinery,

implements, provisions, coal, grain, timber, live and dead stock, meat, merchandise, produce, commodities and things capable of being used, or which can conveniently be dealt in by the Company in connection with any of its objects, or which may be required by the workmen and others employed by the Company for the occupiers of its lands :

To carry on any other business which may seem to the Company capable of being conveniently carried on in connection with any business which the Company is authorised to carry on, or may seem to the Company calculated directly or indirectly to benefit this Company, or to enhance the value of or render profitable any of the Company's properties or rights :

To acquire and carry on all or any part of the business or property, and to undertake any liabilities of any person, firm, association or company possessed of property suitable for any of the purposes of this Company, or carrying on any business which this Company is authorised to carry on, and as the consideration for the same to pay cash or to issue any shares, stocks or obligations of this Company :

To enter into partnership or into any arrangement for sharing profits, union of interest, joint adventure, reciprocal concessions or co-operation with any person or company carrying on, engaged in, or about to carry on or engage in, any business or transaction which the Company is authorised to carry on or engage in, or any business or transaction capable of being conducted so as directly or indirectly to benefit this Company, and to take or otherwise acquire and hold, sell, re-issue or otherwise deal with shares or stock in or securities or obligations of, and to subsidise or otherwise assist any such company, and to guarantee the principal or interest of any such securities or obligations, or any dividends upon any such shares or stock :

To purchase, take on lease or in exchange, hire or otherwise acquire any real or personal property, rights or privileges which the Company may think suitable or convenient for any purposes of its business ; and to erect and construct buildings and works of all kinds :

To apply for, purchase or otherwise acquire any patents, licenses and like rights, conferring an exclusive or non-exclusive or limited right to use, or any secret or other information as to any invention which may seem capable of being used for any of the purposes of the Company, or the acquisition of which may seem calculated directly or indirectly to benefit this Company, and to use, exercise, develop, grant licenses in respect of, or otherwise turn to account the rights and information so acquired :

To purchase, subscribe for or otherwise acquire, and to hold the shares, stocks or obligations of any company, in the United Kingdom or elsewhere, and upon a distribution of assets or division of profits, to distribute any such shares, stocks or obligations amongst the Members of this Company in kind :

To borrow or raise or secure the payment of money, and for those or other purposes to mortgage or charge the undertaking and all or any part of the property and rights of the Company, present or after acquired, including uncalled capital, and to create, issue, make, draw, accept and negotiate perpetual or redeemable debentures or debenture stock, bonds or other obligations, bills of exchange, promissory notes or other negotiable instruments :

To sell, let, develop, dispose of or otherwise deal with the undertaking, or all or any part of the property of the Company, upon any terms, with power to accept as the consideration any shares, stocks or obligations of or interest in any other company :

To pay out of the funds of the Company all expenses which the Company may lawfully pay of or incident to the formation, registration and advertising of or raising money for the Company and the issue of its capital, including brokerage and commissions for obtaining applications for or taking, placing or underwriting shares, debentures or debenture stock, and to apply at the cost of the Company to Parliament for any extension of the Company's powers :

To enter into any arrangement with any governments or authority, supreme, municipal, local or otherwise, and to obtain from any such government or authority any rights, concessions and privileges that may seem conducive to the Company's objects or any of them :

To establish and support, or aid in the establishment and support of associations, institutions and conveniences calculated to benefit any of the employees or ex-employees of the Company, or the dependents or connections of such persons, and to grant pensions and allowances, and to make payments towards insurance, and to subscribe or guarantee money for charitable or benevolent objects, or for any exhibition, or for any public, general or useful object, and to establish and maintain labour bureaux :

To promote any company or companies for the purpose of its or their acquiring all or any of the property, rights and liabilities of the Company, or for any other purpose which may seem directly or indirectly calculated to benefit this Company, and to pay all the expenses of or incident to such promotion :

To carry out all or any of the foregoing objects as principals or agents, or in partnership or conjunction with any other person, firm, association or company, or by means of any subsidiary or auxiliary company, and in any part of the world :

To do all such other things as are incidental or conducive to the attainment of the above objects.

ELDR DEMEPSTER & COMPANY LIMITED

CONTINUATION OF

PARTICULARS with regard to the Company for publication in
the Belgium "BULLETIN OFFICIAL"

3. — The Present Directors of the Company are :

Sir Owen Philipps, K. C. M. G. M. P.

76, Eaton Square, London, S. W.

Shipowner.

R. Hon. Lord Pirrie, K. P.

Downshire House, Belgrave Square,

London, S. W.

Shipbuilder.

4. — The duration of the Company is unlimited.

5. — Particulars of the issued Share and Loan Capital of the Company :

The Company has issued :

425.000 5 1/2 % Cumulative Preference Shares of £1 each all of which are fully paid.

500.000 6 % Cumulative Preference Shares of £1 each all of which are fully paid.

1.200.000 Ordinary Shares of £1 each all of which are fully paid.

10.000 Management Shares of £1 each all of which are fully paid.

£1.000.000 of 5% Debenture Stock.

£1.000.000 of 5 % « A » Debenture Stock.

6. — The Registered Office of the Company is at 4. St. Mary Axe, London, E. C.

Il est déclaré, en outre, que la Compagnie est représentée au Congo par M. Theodore Rehsteiner et que le domicile légal de la Compagnie est à 4, St-Mary Axe, Londres.

For and on behalf of

ELDER DEMPSTER & COMPANY LIMITED.

(s) Owen PHILIPPS, Chairman and Managing Director.

PIRRIE, Director.

ANNEXE AU *Bulletin Officiel du Congo Belge*

(30 Novembre 1917)

Société " LA MERCANTILE ANVERSOISE "

au Capital de Frs 2.000.000

et dont le siège social est à Anvers, 11, rue du Jardin-des-Arbalétriers

Je soussigné, Paul Gustin, Directeur de la Société dénommée ci-dessus, résidant temporairement à Londres, 16 Mark Lane, déclare donner à Monsieur Henri de Hemptinne, Représentant de la Société, actuellement en Afrique, les pouvoirs les plus étendus, et la gestion et administration tant actives que passives, des affaires de la Société au Congo Belge et notamment à titre énonciatif et non limitatif, les pouvoirs suivants :

« Prendre à bail, soit du Ministère des Colonies, soit des particuliers, tous terrains, factoreries ou établissements commerciaux, qu'il jugerait convenir à l'objet du commerce pour lequel la Société l'a plus spécialement désigné, le tout sous approbation préalable du Conseil d'administration de la Société, représenté par son Directeur à Londres.

Acheter et vendre toutes marchandises aux prix et conditions les plus avantageux, ou en tenant compte de ceux qui lui seraient fixés par la Société, conclure à cet effet tous marchés et engagements, les exécuter, en toucher le montant, faire tous protêts, débattre et arrêter tous comptes, en payer ou en recevoir les reliquats, toucher et recevoir toutes sommes, dues à la Société susdite, payer ceux qu'elle pourra devoir jusqu'à concurrence des crédits ouverts dans toute Banque ou établissement de crédit au Congo Belge, ou en Afrique, à sa disposition, toucher à toute Banque ou établissement de crédit ou autres et à toutes factoreries ou Directions de la Société en Afrique, toutes sommes, chèques ou valeurs quelconques, en faire faire tous transferts au nom de la dite Société.

Faire toutes opérations commerciales ou autres, même celles non prévues aux présentes avec le Ministère des Colonies ou toute autre autorité qui lui serait substituée, ou les agents et fonctionnaires, faire toutes requêtes à ces derniers, discuter, transiger, recevoir, payer, et généralement faire toutes opérations

quelconques avec le dit Ministère ou Gouvernement, et établir toutes factoreries, comptoirs, magasins et dépôts de toute nature.

Retirer de toute administration ou de messageries les lettres simples, télégrammes, plis assurés et recommandés à l'adresse de la Société, les titres et valeurs généralement quelconques, retirer également tous colis, caisses, ballots et paquets, exiger la remise de tous dépôts, toucher tous mandats postaux, ainsi que tous mandats télégraphiques, le tout à raison et dans les limites des opérations de la Société.

Prendre part à toutes délibérations de créanciers où la Société serait intéressée, faire toutes productions et déclarations, affirmer sincères et véritables les créances de la Société, contester les autres, procéder et accepter toutes répartitions, toucher et recevoir tous dividendes, faire toutes remises, exercer toutes poursuites contre tous débiteurs, plaider tant en demandant qu'en défendant, choisir toute défense.

Pour les engagements à terme, dont la durée est supérieure à un an, l'approbation préalable du Conseil d'Administration représenté par son Directeur à Londres, à communiquer par cables ou lettres est requise pour valider les engagements provisoires que pourrait prendre son représentant.

Aux effets ci-dessus, passer et signer tous actes, procès-verbaux, élire domicile, substituer dans tout ou partie des présents pouvoirs, et généralement, faire le nécessaire.

Londres, le 20 octobre 1917.

La Mercantile Anversoise.

Société Anonyme.

P. GUSTIN.

Directeur.

